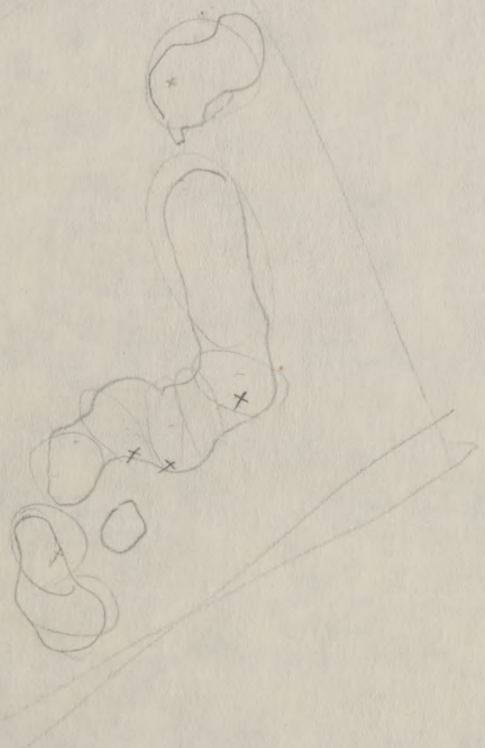
HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

JAPANESE

SOUNDS OF JAPANESE SPEECH

BASIC COURSE

VOLUME I
LESSONS 1-6

DEPARTMENT OF DEFENSE

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty and staff of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

C. W. CHANEY
Colonel, U. S. Army
Director

495.68242
Un3j
v.1-3

JAPANESE

SOUNDS OF JAPANESE SPEECH

Basic Course

Volume I

Lessons 1 - 6

April 1967

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

PREFACE

Japanese is the language spoken by over 95 million people in the islands of Japan and by several millions more in Korea, Formosa, Ryuukyuu, Manchuria, and the Pacific Islands. The Japanese language is not closely related to any other language in the world. It is considered to be an independent language. The common notion that Japanese and Chinese are related comes from the fact that the Japanese people write their language with characters adopted from Chinese. Actually, Japanese is no more similar to Chinese than it is to English.

The Japanese spoken in different parts of Japan is not all of one kind. Speakers in different parts of Japan use different dialects of the language just as Americans do in different parts of the United States. The dialectal differences, however, are fast disappearing because Japan adopted one variety, the speech of educated persons in Tokyo as the standard in 1872, and has used it in teaching in all schools throughout Japan since then. This so-called standard Japanese is the language taught at this school. If you learn it, every Japanese will understand you, and most Japanese will be able to use it in talking to you.

Should you, however, go to a part of Japan where the usual pronunciation is slightly different from the one taught at this school, you should imitate them. All varieties of Japanese are equally correct so long as the people actually use them.

A native speaker is the only good source of firsthand knowledge of any language. Only a native speaker can tell you whether your pronunciation sounds normal and whether the sentences you use in your Japanese conversations are actually Japanese.

CONTENTS

	Page
Introduction	1
1. General Comments	1
2. How to Use This Book	1
3. Romanization	3
4. Japanese Syllabary	3
5. Devocalization of Vowels	20
6. Useful Expressions	21
Lesson 1	
A. Perception Drill	25
B. Dialogue	31
C. Dialogue Translation	32
Dialogue Adjunct	33
D. Pronunciation Drill	34
E. Writing System	38
F. Explanatory Notes	43
G. Homework Assignment	47
H. Vocabulary	48
Lesson 2	
A. Perception Drill	51
B. Dialogue	60
C. Dialogue Translation	61
Dialogue Adjunct	62

Lesson 2		Page
	D. Pronunciation Drill	63
	E. Writing System	67
	F. Explanatory Notes	71
	G. Homework Assignment	74
	H. Vocabulary	75
Lesson 3		
	A. Perception Drill	79
	B. Dialogue	88
	C. Dialogue Translation	89
	Dialogue Adjunct	90
	D. Pronunciation Drill	91
	E. Writing System	94
	F. Explanatory Notes	98
	G. Homework Assignment	104
	H. Vocabulary	105
Lesson 4		
	A. Perception Drill	108
	B. Dialogue	114
	C. Dialogue Translation	115
	D. Dialogue Adjunct	116
	Pronunciation Drill	117
	E. Writing System	119

Lesson 4

	Page
F. Explanatory Notes	123
G. Homework Assignment	125
H. Vocabulary	126

Lesson 5

A. Perception Drill	129
B. Dialogue	135
C. Dialogue Translation	136
D. Pronunciation Drill	137
E. Writing System	142
F. Explanatory Notes	145
G. Homework Assignment	148
H. Vocabulary	149

Lesson 6

A. Perception Drill	153
B. Dialogue	157
C. Dialogue Translation	158
D. Pronunciation Drill	159
E. Writing System	160
F. Explanatory Notes	163
G. Homework Assignment	165
H. Vocabulary	166

Vocabulary List (Alphabetically arranged) 167

INTRODUCTION

1. General Comments

This volume contains six lessons, prepared to acquaint you with the sounds of Japanese speech and to teach you the reading and the writing of Japanese, first in Roman letters and then in a conventional Japanese form of writing called Hiragana. The basic Hiragana are introduced gradually over the first four lessons. This includes long vowel sounds. Contracted sounds and assimilated sounds are introduced in Lessons 5 and 6. Hiragana used as particles are introduced in Lesson 6. Lessons 1 through 6 each consist of:

A. Perception Drill
B. Dialogue
C. Dialogue Translation
D. Pronunciation Drill
E. Writing System
F. Explanatory Notes
G. Homework Assignment
H. Vocabulary

2. How to Use This Book

a. Introduction

The instructor in charge should go through the phonological features in the Introduction carefully and teach the sounds of Japanese speech represented in Roman letters through drill.

b. Lessons 1 through 6

During the second hour in the afternoon, Perception

Drill will be conducted followed by introduction of the Dialogue in the last hour. The first hour in the morning will be utilized for the recitation of the Dialogue, and the second hour for Pronunciation Drill and/or Recombination Drills. The third hour in the morning and the first hour in the afternoon will be utilized for teaching the reading and writing of conventional Japanese.

c. Homework

Students are required to study at home or in their barracks all the vocabulary and commit the Dialogue to memory for recitation the following morning. They are also required to learn to read and write the assigned syllabary. Without command of these, they will not be able to read the text materials in succeeding volumes beginning with Lesson 7.

For homework use, every lesson in this volume is taped in its entirety. For Perception Drill and the first reading of the Dialogue, a pause is provided after each utterance for student repetition. Students should listen carefully to the utterance and repeat after them aloud during the provided pauses. During this practice, students should have their textbooks open so that correct Japanese sound values may be attached to given combinations of Roman

letters. For comprehension, listen to the Dialogue recorded at normal speed with the book closed. For Pronunciation Drill, listen carefully to the tape with the book open and repeat aloud after the models in the provided pause.

3. Romanization

There are a number of systems used to Romanize the Japanese language; however, the Hepburn and Kunrei systems are the two most common ones today. The Kunrei system is good for Japanese to learn, but for English-speaking people, the Hepburn system is better suited. For this reason, the Romanization used by the Japanese Department at DLI is based on the Hepburn system with one modification to facilitate the use of standard English typewriters. This modification is the doubling of vowels for indicating long vowel sounds.

4. Japanese Syllabary

The Japanese language can be written in terms of 110 distinct syllables.

5 vowel syllables

64 consonant + vowel syllables

36 consonant + y + vowel syllables

5 single consonant syllables

They are shown in the following chart.

JAPANESE SYLLABLES

12	11	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1
n	pa	wa	ra	ya	ma	ha	na	ta	sa	ka	a
k	pi		ri		mi	hi	ni	chi	shi	ki	i
p	pu		ru	yu	mu	fu	nu	tsu	su	ku	u
t	pe		re		me	he	ne	te	se	ke	e
s	po		ro	yo	mo	ho	no	to	so	ko	o
	ba							da	za	ga	
	bi							(ji)	ji	gi	
	bu							(zu)	zu	gu	
	be							de	ze	ge	
	bo							do	zo	go	
	pya		rya		mya	hya	nya	cha	sha	kya	
	pyu		ryu		myu	hyu	nyu	chu	shu	kyu	
	pyo		ryo		myo	hyo	nyo	cho	sho	kyo	
	bya							ja	ja	gya	
	byu							ju	ju	gyu	
	byo							jo	jo	gyo	

The first thing a student must learn is to correctly pronounce these syllables, written in the Roman alphabet but which represent different sounds. He must listen carefully to the instructor and learn to discriminate the sounds, to utter the sound correctly, and also to associate the sounds with certain combinations of Roman letters without regard to his long established English reading habits.

a. Column 1

Column 1 in the above chart represents the 5 vowels of Japanese.

a	similar	to	a	in	father
i	"	"	i	"	machine
u	"	"	u	"	put
e	"	"	e	"	bet
o	"	"	o	"	soft

Single Japanese vowels are pronounced short and crisp. Long vowel sounds are indicated by doubling the symbols: e.g., aa, ii, uu, ee, and oo. The time required to pronounce these long vowels is almost three times that of short vowels. For a long o, the original mouth shape must be maintained for the duration to avoid forming an ou diphthong, which is one of the very common errors that the

English-speaking people make in learning Japanese sounds. Since vowel length is phonemic, long and short vowels must be carefully differentiated.

Exercise 1:

Short		Long	
a	oh!	aa	yes
i	stomach	ii	good
u	cormorant	uu	agonizing groan
e	painting	ee	yes
o	tail	oo	king
ku	ward	kuu	eat
sa	difference	saa	well, let me see

There are some Japanese words in which the same vowel sounds are repeated but not prolonged.

For example:

ba'ai	in case
tai'i	captain (army rank)
fu'un	misfortune
e'en	epiglottis
o'oshii	manly

In these instances, if the double vowel is pronounced as a long vowel, it will be a mispronunciation. Fortunately, there are only a few of these.

Two or more vowels may be used in sequence other than above. In such a case each vowel is pronounced separately.

Exercise 2:

ue (u-e)	top, on
ai (a-i)	love
aoi (a-o-i)	blue
oie (o-i-e)	house
eauee (e-a-u-ee)	airway

b. Columns 2 through 11

These are syllables consisting of consonants plus a vowel arranged in the order of the Japanese syllabary. In all cases, the values of the vowels remain the same as in Column 1 explained above.

(1) The consonant k and vowels are pronounced similar to c in 'cook' before a, e, u, o and similar to c in 'cute' in ky or k before i. In either case there is less aspiration than in English.

Exercise 3:

ka	mosquito	kao	face
kaki	fence	koe	voice
kaku	to write	kui	stake
kake	bet	kyaku	guest

kako	past	kyoka	permission
kiku	to hear	kyuu	sudden
koko	here	koo	incense
kuki	stem	kuu	emptiness
kuukoo	airport	kyookyuu	supply

The voiced counterpart of k is similar to g in 'go' before a, u, e, o, and g in 'regular' before i in gy combination.

Exercise 4:

gaga	rugged	guai	condition
gagu	bedding	gei	craft
guai	condition	gogo	p.m.
gigei	arts	gigoku	scandal
gyoogi	mannerism	gyaagyaa	scream

G appearing medially may be pronounced ng, similar to the ng in 'sing.' Some Japanese habitually use ng instead of g and others do not. It does not matter how it is pronounced so long as you understand it. The difference is not phonemic.

(2) The consonant s and vowels are pronounced similar to s in 'see' before a, u, e, and o. It is pronounced similar to sh in 'she' before i. In contracted sounds it is written sha, shu, and sho.

Exercise 5:

sasu	to point	seki	seat
soko	there	suki	fondness
shika	deer	ashi	leg
soshiki	organization	sekai	world
sooko	warehouse	suuki	varied fortune
shoki	early period	shooki	consciousness
shuuki	cycle	shaashaa	shamelessly
oshii	precious	seou	to carry on one's back

The voiced counterpart of s is similar to z in 'bazaar' before a, u, e, and o, similar to j in 'reject' before i and in contracted sounds ja, ju, jo.

Exercise 6:

zashiki	Japanese	shizuka	quiet
Zushi	P. N.	zei	tax
sazo	indeed	zooka	increase
zuuzuushii	impudent	kujaku	peacock
kuji	9 o'clock	joshi	women
shijuu	always	jigoku	hell
juugo	fifteen	jooki	steam
jikei	affection	jiei	self defense

(3) The consonant t and vowels are pronounced similar to t in 'stop' before a, e, and o. The position of the tongue is much more forward than in the case of the English t and has little aspiration. T before i is pronounced similar to ch in 'cheese'; therefore, it is Romanized chi. It is the same in cases of the contracted sounds cha, chu, cho. T before u is pronounced similar to ts in 'wants'; therefore, it is Romanized tsu. In either case the position of the tongue is further forward than in English.

Exercise 7:

ta	paddy field	te	hand
to	door	tate	vertical
tochi	land	tsuchi	soil
otoko	man	teate	treatment
tsuki	moon	kutsu	shoe
ikutsu	how many	chikai	near
chikei	topography	kichi	base
kuchi	mouth	tsuuchi	report
teido	degree of	tookei	statistics
ocha	tea	choocho	butterfly
uchuu	space	chuui	caution

The voiced counterpart of t is similar to d in 'done' before a, e, and o. Di and du are pronounced ji and zu respectively in Japanese and so written.

Exercise 8:

daku	to embrace	dekiai	ready-made
doko	where?	deau	to meet
doku	poison	daeki	saliva
daidai	for generations	deguchi	exit
sode	sleeve	shidashi	caterer

(4) The consonant n and vowels are pronounced similar to n in 'not' before a, u, e, and o. N before i and contracted sound ny are pronounced similar to n in 'revenue.'

Exercise 9:

nae	seedling	nao	further
nuku	to pull out	neko	cat
noko	a saw	niku	meat
nooka	farmer	naosu	to repair
nani	what	gyuunyuu	milk
nyuuei	entering army	nyooso	urea
nyuu	new	nioi	fragrance

(5) The consonant h and vowels are pronounced similar to h in 'hat' before a, e, and o. H in Japanese is a forceful sound when compared to that of English. Students should blow air out strong enough to feel it. This is especially so in the contracted sounds hya, hyu, and hyo. Hy and h before i are similar to h in 'humor.' In the Hepburn system hu is written fu. This is a bilabial sound similar to wh in 'who'; a puff of air is blown through the narrow opening of the lips. Unlike English, the upper front teeth are not involved.

Exercise 10:

haha	mother	heta	unskilled
hohei	infantry	ho	sail
hito	person	hitotsu	one
jihi	mercy	hyaku	100
hyooshi	cover	hyoito	by chance
hyuuzu	fuse	hyoogo	motto
hyakushoo	farmer	hyakunichizeki	whooping cough
hoohei	artillery	heitai	soldier
hiiki	favor	toohi	escape
fuku	to blow	fune	boat, ship
hifu	skin	fuufu	man and wife

(6) The consonant m and vowels are pronounced similar to m in 'my' before a, u, e, and o and similar to m in 'music' before i and in the my contracted sound.

Exercise 11:

mae	front	mune	chest
megumi	blessing	motsu	to hold
tomodachi	friend	meue	one's superior
mugi	wheat	nomu	to drink
mimi	ear	migi	right
mimono	spectacle	nomi	flee
myaku	pulse	myoonen	next year
myoonichi	tomorrow	myuujikaru	musical show
mootaa	motor	meishi	calling card

(7) The consonant y plus vowels are pronounced similar to y in 'yes' before a, u, and o.

Exercise 12:

yane	roof	yama	mountain
yume	dream	yuka	floor
yuueki	beneficial	yoi	good
yooji	business	hiyoo	expense
jiyuu	freedom	sakanaya	fish market
honya	book shop	yuumei	famous

(8) The consonant r and vowels.

The Japanese r is called a flap because the tip of the tongue flaps against the gum behind the upper front teeth (alveolar ridge) in pronouncing it. It is somewhat akin to the t in the slurred pronunciation of the English word 'little.' The important thing to remember in producing this sound is to try to keep the tongue forward and down. In articulating ri and ry, the tip of the tongue is in a forward position raised to flap against the alveolar ridge, and at the same time the back part of the tongue is raised and in position to make the y sound. A similar phenomenon occurs in articulating the English word 'ewe.' RYUU (dragon) sounds similar to 'ewe' preceded by the flapped r, 'r-ewe.'

Exercise 13:

rajio	radio	raigetsu	next month
rui	kind	furui	old
rekishi	history	rei	example
roei	bivouac	roku	six
riku	land	jari	gravel
kuroo	hardship	jirai	land mine
rireki	personal history	ruumu	room

ryakuji	abbreviated word	Ryuukyuu	P. N.
ryooriya	restaurant	ryokoo	travel
ryoohoo	both	ryuuchoo	fluency
ryuusei	shooting star	ryakudatsu	pillage
kyuuryuu	rapids	shuryoku	main force

(9) The consonant w and the vowel a are pronounced similar to w in 'wash.' W plus the vowel o is used in some localities in Japan, but in the standard Japanese wo is pronounced the same as the vowel o and so written. This o is used only as a particle.

Exercise 14:

wa	peace	wake	reason
waei	Japanese-English	eiwa	English-Japanese
watakushi	I	iwai	celebration
kawaku	to dry	omowanu	unexpected
Shoowa	era name	utsuwa	utensil

(10) The consonant p and vowels are pronounced similar to p in 'put' before a, u, e, and o. P before i and in py are similar to p in 'pure.' In either case it is not aspirated as strongly as in those words.

Exercise 15:

pasu	a pass	puro	a professional
pen	a pen	peeji	page

posuto	mailbox	potapota	drop by drop
pichapicha	splash, splash	pike	picket
piano	piano	Pyuritan	Puritan

The voiced counterpart of p is b, and it is pronounced similar to b in 'boy' before a, u, e, and o and b in 'bureau' before i and in 'by.'

Exercise 16:

bakudan	bomb	bakugeki	bombing
baka	fool	buki	weapon
butai	military unit	Beikoku	U.S.A.
betsu	separate	betabeta	all over; sticky
boku	I	boodoo	riot
biiru	beer	bikubiku	trembling
byooki	illness	byoobu	folding screen
byuuken	fallacy	byakue	white robe

c. Column 12.

(1) N represents a syllabic nasal sound and constitutes an independent syllable. It is pronounced similar to ng in 'sing.' When this syllabic n is followed by a syllable beginning with p, b, or m, there is a natural tendency for the mouth to close and to form a syllabic m sound. At this Institute, the syllabic n representation

will be utilized for this, which is the trend in Japanese publications, rather than the syllabic m.

Exercise 17:

on	sound	onna	woman
benkyoo	study	kenkoo	health
sonkei	respect	genki	vigor
son	loss	ron	argument
un	fortune	undoo	exercise
gen-eki	standing army	gun-i	surgeon (military)
an-anri	tacit	an-un	dark cloud
kan-oke	casket	shin-yuu	intimate friend
kin-yoo	Friday	sanbyaku	300
sanpo	stroll	anmari	excessively

(2) K may occur by itself in front of another syllable that begins with k. Such a k is considered a syllable but is not articulated. The tongue takes the position as if to say k and is held without articulation for one syllable length before uttering the next syllable. A similar phenomenon may be observed in the pronunciation of the English word 'bookkeeper.'

Exercise 18:

ika	squid	ikka	a family
jiko	accident	jikko	10 of ---
ikyoku	medical office	ikkyoku	one music
hakkiri	clearly	yukkuri	slowly
hakka	mint	ikken	one house
sekkyoo	sermon	tokkyuu	special express
shikkyaku	one's downfall	fukko	restoration

(3) T may occur by itself in front of another syllable that beings with t or ch. Such a t constitutes a syllable, but it is not articulated. The tongue is pushed against the back of the upper front teeth as if to produce a t sound and kept there without articulation for one syllable length. A similar phenomenon occurs when the two English words 'cat town' are uttered.

Exercise 19:

uta	song	utta	shot
kite	coming	kitte	stamp
machi	town	matchi	match
sotto	quietly	ittsuu	one correspondence
rittai	a solid	otto	husband

otte	pursuer	Hattori	P. N.
atchi	that way	matcha	powdered tea
itchoo	360 feet	nitchuu	daytime

(4) P may occur by itself in front of another syllable that begins with p. Such a p constitutes a syllable, but it is not articulated. The lips are brought together as if to produce p and this position is held for one syllable length. A similar phenomenon occurs when the two English words 'pep pill' are uttered.

Exercise 20:

supai	spy	suppai	sour
shippai	blunder	rappa	bugle
rippa	splendid	toppa	penetration
happoo	all directions	happu	promulgation
ippen	one side	ippuippu	monogamy
happyoo	announcement	happyaku	800

(5) An s may occur by itself in front of another syllable beginning with s. Such an s constitutes a syllable. Sibilation begins with it and continues for one syllable length and continues without a break into the following syllable. It is similar to the first s in the English word 'disservice.'

Exercise 21:

isai	details	issai	all
iso	beach	issoo	all the more
isho	will	issho	together
shisso	frugal	isshu	a kind
zasshi	magazine	isshuu	one round
hassei	outbreak	hissu	indispensable

5. Devocalization of vowels

In Japanese some vowels are devocalized or become weak when spoken at normal speed. In slow speech or in very polite speech this phenomenon may not be observed.

a. The vowels u and i in unaccented syllables are devocalized when they occur between two voiceless consonants. When a syllable with u occurs at the end of an expression, the same phenomenon will also occur. I in a similar situation becomes weak.

Accented		Unaccented	
susu	soot	sushi	vinegared rice
shishi	lion	shishi-mai	lion dance
kiso	foundation	Kiso	P. N.
kushi	slave driving	kushi	comb
kishi	knight	kishi	shore

difference?

kinu	silk	kusa	grass
kiru	to cut	suki	fondness
shiso	originator	tsuta	ivy
shika	only	suteru	discard

Soo desu ka. Is that so?

Soo desu. That's so.

Koko e koi. Come here.

b. A in ka and o in ko tend to be devocalized when ka or ko occurs in sequence and are not accented.

kaKANAI koKORO

c. A in ha and o in ho tend to be devocalized when an accented syllable with the same vowel ending follows.

ha KA ho KORI ho SOI

6. Useful expressions

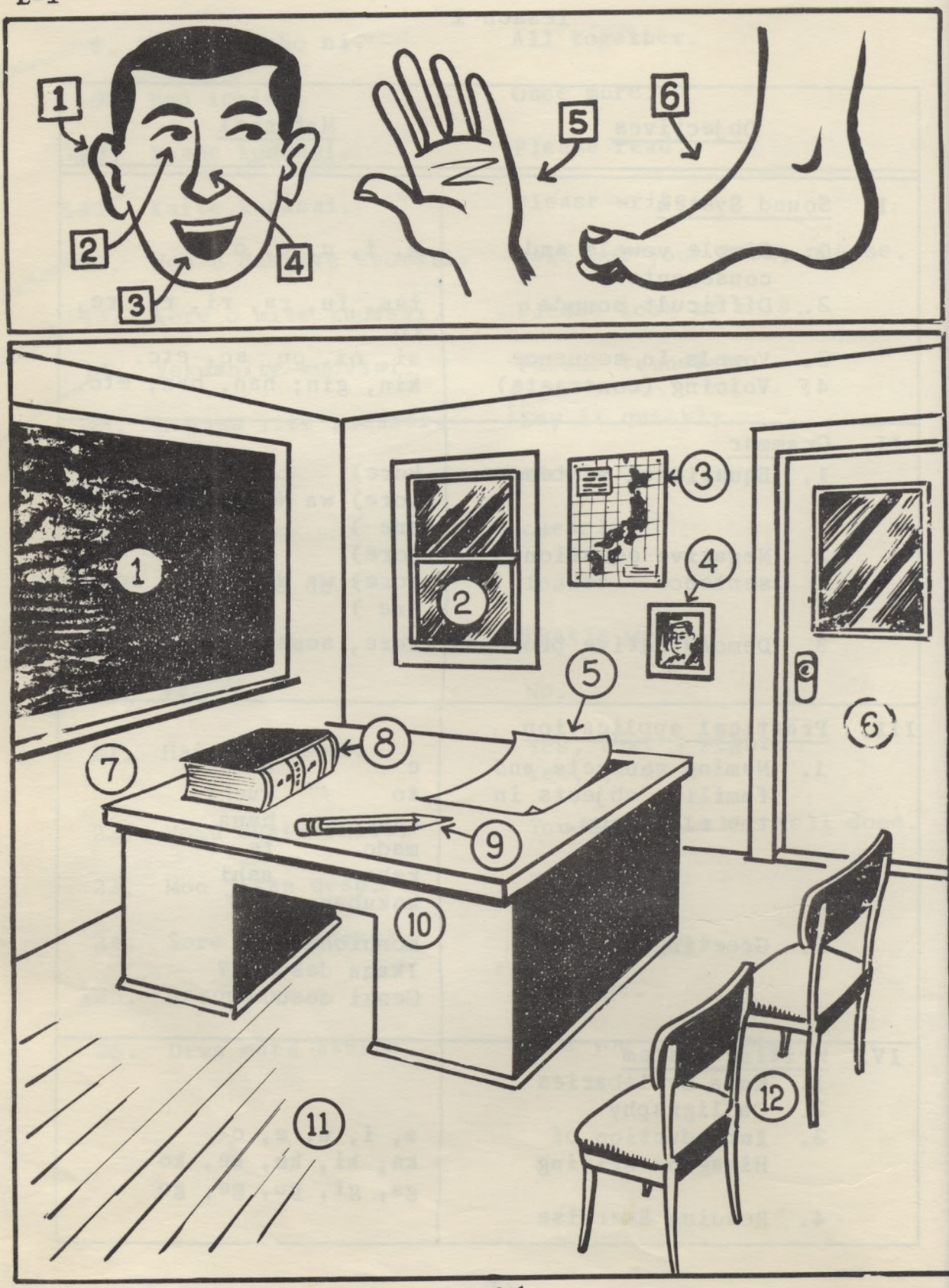
1.	Sensei	instructor, teacher
2.	Sumisu san (san=Mr., Mrs., Miss, or	Mr. or Mrs. Smith Master)
3.	Ohayoo gozaimasu.	Good morning.
4.	Konnichi wa.	Good day, Good afternoon.
5.	Ogenki desu ka?	How are you?
6.	Arigatoo gozaimasu.	Thank you.
	Genki desu.	I'm fine (well).
7.	Itte kudasai.	Please say it.

8.	Minna issho ni.	All together.
9.	Moo ichido.	Once more.
10.	Yonde kudasai.	Please read.
11.	Kaite kudasai.	Please write.
12.	Hon o dashite kudasai.	Take out your book, please.
13.	Kore o mite kudasai.	Please look at this.
14.	Yakushite kudasai.	Please translate.
15.	Hayaku itte kudasai.	Say it quickly.
16.	Yukkuri	slowly
17.	hakkiri	clearly
18.	Ookii koe de	louder
19.	Chigaimasu.	That's wrong.
20.	Iie.	No.
21.	Hai, soo desu.	Yes, that's right. Yes, it is.
22.	Yoku dekimashita.	You did it well; Well done.
23.	Moo jikan desu.	It's time.
24.	Sore dake (desu).	That's all.
25.	Sayoonara.	Goodbye.
26.	Dewa mata ashita.	See you tomorrow.

Lesson 1

Objectives	Material
I. Sound System	
1. Simple vowels and consonants	a, i, u, e, o
2. Difficult sounds	tsu, fu, ra, ri, ru, re, ro
3. Vowels in sequence	ai, oi, ou, ao, etc.
4. Voicing (contrasts)	kin, gin; han, ban; etc.
II. Grammar	
1. Equational sentence	kore) / sore) wa NOUN-desu / are)
2. Negative equation sentence	kore) / sore) wa NOUN-dewa arimasen / are)
3. Demonstrative pronouns	kore, sore, are
III. Practical application	
1. Naming concrete and familiar objects in the classroom.	e, me, to, kuchi, isu, hana, mado, te, kabe, ashi, kokuban
2. Greetings	Konnichi wa. / Ikaga desu ka? / Genki desu.
IV. Writing system	
1. Kana Syllabaries	
2. Calligraphy	
3. Introduction of Hiragana writing	a, i, u, e, o / ka, ki, ku, ke, ko / ga, gi, gu, ge, go
4. Reading Exercise	

L-1



Lesson 1

A. Perception Drill

1. Nouns:

(a) For repetition

e	me
e desu ka?	me desu ka?
hai, e desu	hai, me desu
to	te
to desu ka?	te desu ka?
hai, to desu	hai, te desu
isu	mimi
isu desu ka?	mimi desu ka?
hai, isu desu	hai, mimi desu
mado	hana
mado desu ka?	hana desu ka?
hai, mado desu	hai, hana desu
kabe	kuchi
kabe desu ka?	kuchi desu ka?
hai, kabe desu	hai, kuchi desu

Lesson 1

ashi	kami
ashi desu ka?	kami desu ka?
hai, ashi desu	hai, kami desu
chizu	hon
chizu desu ka?	hon desu ka?
hai, chizu desu	hai, hon desu
kokuban	yuka
kokuban desu ka?	yuka desu ka?
hai, kokuban desu	hai, yuka desu
tsukue	enpitsu
tsukue desu ka?	enpitsu desu ka?
hai, tsukue desu	hai, enpitsu desu

Lesson 1

2. Simple question (What is it?).

(a). For Repetition

nan desu ka?

(b). For Response

Q: nan desu ka?

A: kami desu.

Q: nan desu ka?

A: hon desu.

Q: nan desu ka?

A: mado desu.

Q: nan desu ka?

A: kokuban desu.

Q: nan desu ka?

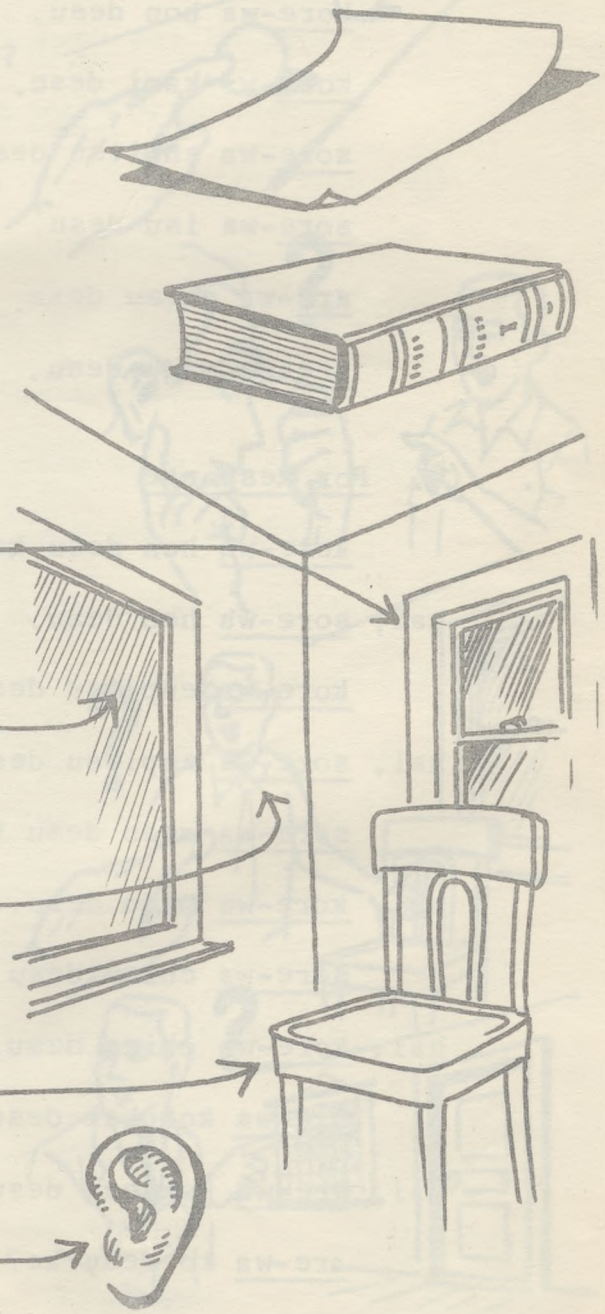
A: kabe desu.

Q: nan desu ka?

A: isu desu.

Q: nan desu ka?

A: mimi desu.



Lesson 1

3. Demonstrative pronouns as subjects. (Is this a book, etc.)

(a). For Repetition

kore-wa hon desu.

kore-wa kami desu.

sore-wa enpitsu desu.

sore-wa isu desu.

are-wa chizu desu.

are-wa mado desu.

(b). For Response

kore-wa hon desu ka?

hai, sore-wa hon desu.

kore-wa enpitsu desu ka?

hai, sore-wa enpitsu desu.

sore-wa mado desu ka?

hai, kore-wa mado desu.

sore-wa chizu desu ka?

hai, kore-wa chizu desu.

are-wa kokuban desu ka?

hai, are-wa kokuban desu.

are-wa to desu ka?

hai, are-wa to desu.

Lesson 1

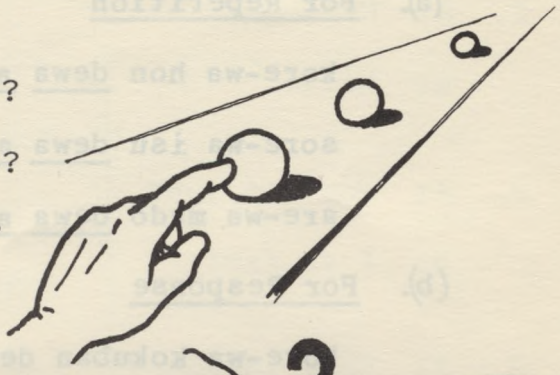
4. Demonstrative pronouns as subjects--with the interrogative pronoun 'what.' (What is this, etc.)

(a). For Repetition

kore-wa nan desu ka?

sore-wa nan desu ka?

are-wa nan desu ka?



(b). For Response

kore-wa nan desu ka?

sore wa me desu.

kore-wa nan desu ka?

sore-wa mimi desu.

sore-wa nan desu ka?

kore-wa isu desu.

sore-wa nan desu ka?

kore-wa mado desu.

are-wa nan desu ka?

are-wa chizu desu.

are-wa nan desu ka?

are-wa to desu.

Lesson 1

5. Negative equation sentence

(a). For Repetition

kore-wa hon dewa arimasen.

sore-wa isu dewa arimasen.

are-wa mado dewa arimasen.

(b). For Response

kore-wa kokuban desu ka?

Iie, sore-wa kokuban dewa arimasen.

kore-wa yuka desu ka?

Iie, sore-wa yuka dewa arimasen.

sore-wa kabe desu ka?

Iie, kore-wa kabe dewa arimasen.

sore-wa kami desu ka?

Iie, kore-wa kami dewa arimasen.

are-wa e desu ka?

Iie, are-wa e dewa arimasen.

are-wa to desu ka?

Iie, are-wa to dewa arimasen.

Lesson 1

B. Dialogue

1. A: Konnichi wa.

   B: Konnichi wa.

2. A: Ikaga desu ka?

   B: Genki desu.

3. A: Kore wa nan desu ka?

   B: Sore wa hon desu.

4. A: Kore wa kokuban desu ka?

   B: Hai, sore wa kokuban desu.

5. A: Kore wa mado desu ka?

   B: Iie, sore wa mado dewa arimasen.

6. A: Dewa, kore wa nan desu ka?

   B: Sore wa kabe desu.

Lesson 1

C. Dialogue Translation

1. A: Hello.

   B: Hello.

2. A: How are you?

   B: I am fine.

3. A: What is this?

   B: That's a book.

4. A: Is this a blackboard?

   B: Yes, that's a blackboard.

5. A: Is this a window?

   B: No, that's not a window.

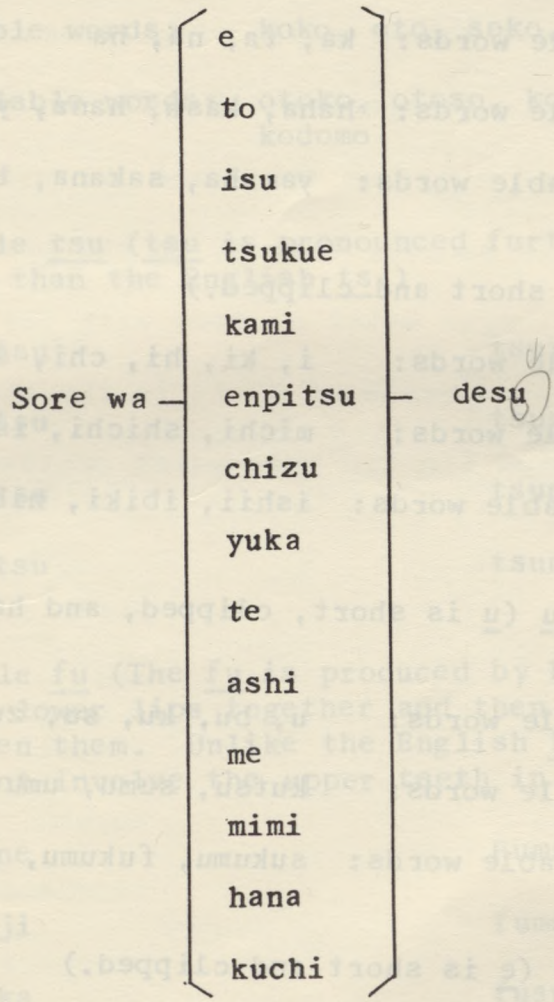
6. A: Then, what's this?

   B: That's a wall.

Lesson 1

Dialogue Adjunct

Kore wa nan desu ka?



Lesson 1

D. Pronunciation Drill

1. The vowel a (a is short and clipped.)

   one-syllable words: ka, ta, na, ha

   two-syllable words: haha, kasa, hana, yama

   three-syllable words: yamaha, sakana, takara

2. The i (i is short and clipped.)

   one-syllable words: i, ki, hi, chi, shi

   two-syllable words: michi, shichi, ishi, ichi, imi

   three-syllable words: ishii, ibiki, hibiki

3. The vowel u (u is short, clipped, and has no lip-rounding.)

   one-syllable words: u, bu, ku, su, zu

   two-syllable words: kutsu, sumu, umu, kuru

   three-syllable words: sukumu, fukumu, yurumu, yurusu

4. The vowel e (e is short and clipped.)

   one-syllable words: e, ke, te, ne, me

   two-syllable words: ete

Lesson 1

5. The vowel o (o is short and clipped.)

one-syllable words: o, to, ho

two-syllable words: koko, oto, soko, kono, sono, momo

three-syllable words: otoko, otoso, koromo, tokoro, kodomo

6. The syllable tsu (tsu is pronounced further forward in the mouth than the English ts.)

kutsu	tsuyu
matsu	tsugi
motsu	tsuna
tatsu	tsumi

7. The syllable fu (The fu is produced by bringing the upper and lower lips together and then puffing air out between them. Unlike the English f, the Japanese f does not involve the upper teeth in its production.)

fune	Fumiko
fuji	fumoto
fuka	fusuma
kifu	fujin
fushi	funka

Lesson 1

8. The Japanese r

R is a flapped r , made by flicking the tip of the tongue against the alveolar ridge (the area behind the upper teeth). To speakers of American English, it often sounds like a d, but there are two main differences. The Japanese r is shorter than d. In the production of r, the tip of the tongue makes contact with the alveolar ridge, whereas in the production of d, it is the area of the tongue immediately behind the tip that makes contact against the upper teeth.

raku	sore
rusu	are
kuro	kusuri
kariru	kuruma
sora	shirimasen
suru	sayonara
kore	iro

9. Vowels in sequence

hai	ue
kao	au
ie	kau

Lesson 1

ao	mai
kaeru	niau
guai	nagai

10. Voicing

Voiceless	Voiced
kin	gin
pan	ban
ko	go
tenki	denki
shi	ji

Lesson 1

E. Writing System

1. Kana Syllabaries

There are two forms of the Japanese syllabary: HIRAGANA and KATAKANA. Every HIRAGANA or KATAKANA represents a Japanese syllable. There are 73 different characters in each syllabary. The two forms are used to write Japanese, but foreign words transliterated into Japanese are usually written in KATAKANA. Japanese can be written in either one of the syllabic scripts. The difficulty with this is that the language has numerous words that sound alike, so that ambiguity may result. This deficiency is corrected by using Chinese characters.

The HIRAGANA writing system will be studied first, and the KATAKANA writing system will be introduced later on.

2. Calligraphy

The Japanese have certain common habits when writing KANA (syllabaries) and KANJI (Chinese characters). The sooner you acquire the same habits, the better you will be able to write. These habits are:

a. They hold their pen, pencil, or brush in such a way that its point is always directed toward the upper left-hand direction.

Lesson 1

b. Knowing exactly where the next stroke should come, they raise and shift the instrument directly from the finished stroke to the beginning of the next stroke.

c. They write each stroke more slowly than when we write Roman letters. However, they shift from one character to the next one faster than when we write English words.

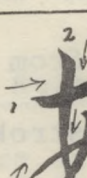
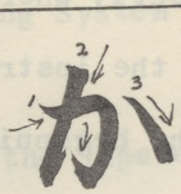
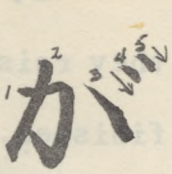
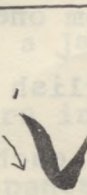
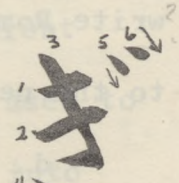
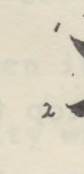
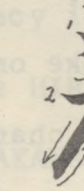
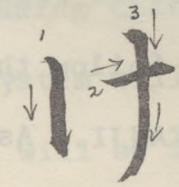
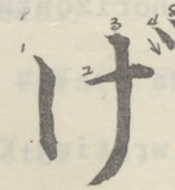
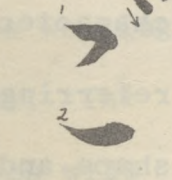
d. They tend to end the last stroke of each character by raising and shifting the point toward the beginning of the next character.

e. They usually write vertically from top to bottom with columns arranged from right to left. They also write horizontally from left to right as in English.

You must always follow the standard stroke order when writing KANA and/or KANJI. As you write each character, utter its sound or read it aloud. After copying each character once, immediately try to reproduce it without referring to any model. Check your effort for accuracy of shape and sequence of strokes, then try again to reproduce it without referring to the model. Continue this process until you succeed in writing the particular character correctly several times.

Lesson 1

3. Hiragana

a / あ		ka / か		ga / が	
i / い		ki / き		gi / ぎ	
u / う		ku / く		gu / ぐ	
e / え		ke / け		ge / げ	
o / お		ko / こ		go / ご	

Lesson 1

4. HIRAGANA Reading and Dictation Exercise:

うえ	above, top
かき	oyster, persimmon, fence
かく	to write
かぎ	key
かご	basket
あき	autumn
こぐ	to row
いえ	house
あご	chin
がけ	cliff
げき	play
けいこ	practice
あかい	red
あおい	blue
かいこ	silkworm
うごく	to move
いかが	how?
おおきい	big
おけいこ	practice
あいかぎ	duplicate key
けいえい	management

Lesson 1

いけがき	hedge
かけごえ	shout, call
うえかえ	transplanting
あいこく	patriotism

Lesson 1

F. Explanatory Notes

1. Japanese Nouns

a. Inflection: Japanese nouns are not inflected.

b. Number: Japanese nouns do not have any distinction of plural forms like 'pen' or 'pens,' 'foot' and 'feet.' It is generally possible to determine what is meant by context.

c. Gender: Japanese nouns do not have masculine, feminine, and neuter genders.

d. Articles: Japanese nouns are not preceded by articles such as 'a,' 'an,' or 'the' as in English.

2. Particles

In Japanese there is an important group of words called particles, which resemble English prepositions such as 'in,' 'on,' 'of,' 'at,' 'from,' etc., or conjunctions such as 'because,' 'but,' 'since,' etc., in that they show the relation of one word, phrase, or clause to another or connect different parts of a sentence. They are sometimes called postpositions, always come after words, and are pronounced almost as though they were suffixes. One of the beginner's faults in speaking Japanese is over emphasizing the pronunciation of particles. They should be pronounced with the preceding words without a pause between, but not

Lesson 1

loudly.

KORE-WA hon desu. "This is a book."

WA is a particle that has no definite English equivalent. In most cases it serves to set off the topic of a phrase, clause, or sentence about which a statement is made. Words, phrases, or clauses followed by the particle WA are placed at the beginning of Japanese sentences. When difficulty is encountered in comprehending sentences, the device of temporarily translating WA as 'as for' helps to clarify their meaning.

Good

Lesson 1

3. Equational sentence

An equational sentence is used to identify or name things both animate and inanimate. It is essentially made up of two parts: the subject (general topic) and the predicate (a statement of what or whom the subject is).

Equational sentence:

Subject	Predicate
KORE WA	NOUN DESU

Note that the subject is followed by the particle WA, and that the predicate ends with a copula DESU.

The English verb 'to be' (is, are, am, etc.) acts as a copula connecting two parts of a sentence as a kind of equal sign.

This is a book. This = a book.

I am a student. I = a student.

In Japanese DESU serves the same purpose.

The negative of DESU is DEWA ARIMASEN.

4. Interrogative Particle KA

A Japanese sentence ending with the interrogative particle KA is a question. Any statement can be made into a question by adding KA.

Lesson 1

KORE WA HON DESU. "This is a book."

KORE WA HON DESU KA. "Is this a book?"

Lesson 1

G. Homework Assignment

1. Memorize the dialogue.
2. Listen to the tape and practice pronunciation.
3. Read the explanatory notes.
4. Memorize the vocabulary.
5. Practice reading and writing of HIRAGANA, a to go.

Lesson 1

H. Vocabulary

1. Nouns

e	picture, drawing
to	door
te	hand
me	eye
isu	chair
mado	window
kabe	wall
kami	paper
ashi	leg, feet
yuka	floor
hon	book
chizu	map
mimi	ear
hana	nose
kuchi	mouth
kokuban	blackboard
tsukue	desk
enpitsu	pencil

Lesson 1

2. Demonstrative Pronouns

kore	this (thing), (near the speaker)
sore	that (thing), (near the person spoken to)
are	that (thing), (away from both the speaker and the person spoken to)

3. Function Words

nan	what (for a question)
desu	copula (is)
ka?	(comes at the end of a sentence and indicates a question)
dewa arimasen	--- is not
dewa	then
hai	yes
iie	no

4. Idioms

Konnichi wa	Hello. Good day.
Ikaga desu ka?	How are you?
Genki desu.	I am fine.

L-2

should be behavioral

Lesson 2

Objectives	Material
I. Sound System	
1. Long vowels	aa, ii, uu, ee, ei, oo
2. Contrasts between long and short vowels	
II. Grammar	
1. Personal Pronouns	watakushi, anata, ano-kata, etc.
2. Possessive Case particles	watakushi no, anata no, etc.
3. Pre-substantives (Demonstrative Adjective)	kono, sono, ano
III. Practical Application	
1. Identification of animate objects in the immediate environment.	Watakushi wa sensei desu. Anata wa seito desu.
2. Identification of possession of objects in the immediate environment.	Kore wa donata no desu ka?
IV. Writing System	
1. Introduction of Hiragana writing	sa, shi, su, se, so za, ji, zu, ze, zo ta, chi, tsu, te, to da, ji, zu, de, do
2. Reading Exercise	

Lesson 2

A. Perception Drill

1. Personal pronouns

a. For Repetition

watakushi

Watakushi wa gunjin (soldier) desu.

anata

Anata wa kashikan (NCO) desu ka?

Hai, watakushi wa kashikan desu.

kono-kata

Kono-kata wa gunjin desu.

sono-kata

Sono-kata wa gunjin desu.

ano-kata

Ano-kata wa gunjin desu.

watakushi-tachi

Watakushi-tachi wa gunjin desu.

anata-gata

Anata-gata wa gunjin desu.

b. For Response

Q: Watakushi wa gunjin desu ka?

A: Hai, anata wa gunjin desu.

Lesson 2

Q: Watakushi wa kashikan desu ka?

A: Iie, anata wa kashikan dewa arimasen.

Q: Anata wa kashikan desu ka?

A: Hai, watakushi wa kashikan desu.

Q: Anata wa heisotsu desu ka?

A: Iie, watakushi wa heisotsu dewa arimasen.

Q: Kono-kata wa gunjin desu ka?

A: Hai, sono-kata wa gunjin desu.

Q: Sono-kata wa heisotsu desu ka?

A: Hai, kono-kata wa heisotsu desu.

Q: Ano-kata wa gunjin desu ka?

A: Hai, ano-kata wa gunjin desu.

Q: Ano-kata wa heisotsu desu ka?

A: Iie, ano-kata wa heisotsu dewa arimasen

Q: Anata-gata wa gunjin desu ka?

A: Hai, watakushi-tachi wa gunjin desu.

Lesson 2

Q: Watakushi-tachi wa gunjin desu ka?

A: Hai, anata-gata wa gunjin desu.

2. Nouns with long vowels

a. For Repetition

sensei	seito
sensei desu ka?	seito desu ka?
hai, sensei desu.	hai, seito desu.
heiki	heisotsu
heiki desu ka?	heisotsu desu ka?
hai, heiki desu.	hai, heisotsu desu.
shookoo	booshi
shookoo desu ka?	booshi desu ka?
hai, shookoo desu	hai, booshi desu
tenjoo	shoojuu
tenjoo desu ka?	shoojuu desu ka?
hai, tenjoo desu	hai, shoojuu desu
dentoo	teeburu
dentoo desu ka?	teeburu desu ka?
hai, dentoo desu	hai, teeburu desu

Lesson 2

b. For Response

Q: Kore wa shoojuu desu ka?

A: Hai, sore wa shoojuu desu.

Q: Shoojuu wa heiki desu ka?

A: Hai, shoojuu wa heiki desu.

Is Steinway a Piano
Ford car
plane (or a-
etc.

Q: Kore wa teeburu desu ka?

A: Hai, sore wa teeburu desu.

Q: Kore wa dentoo desu ka?

A: Hai, sore wa dentoo desu.

Q: Are wa tenjoo desu ka?

A: Hai, are wa tenjoo desu.

Q: Sore wa booshi desu ka?

A: Hai, kore wa booshi desu.

Q: Watakushi wa sensei desu ka?

Q: Hai, anata wa sensei desu.

Q: Anata wa seito desu ka?

A: Hai, watakushi wa seito desu.

Lesson 2

Q: Anokata wa shookoo desu ka?

A: Hai, anokata wa shookoo desu.

Q: Konokata wa heisotsu desu ka?

A: Hai, sonokata wa heisotsu desu.

Q: Sonokata wa kashikan desu ka?

A: Hai, konokata wa kashikan desu.

3. Possessive case of personal pronouns

a. For Repetition

Watakushi

Watakushi no hon desu.

Watakushi no desu.

Anata

Anata no hon desu.

Anata no desu.

Konokata

Konokata no hon desu.

Konokata no desu.

Lesson 2

Sonokata

Sonokata no enpitsu desu.

Sonokata no desu.

Anokata

Anokata no isu desu.

Anokata no desu.

Donata

Donata no hon desu ka?

Donata no desu ka?

Sensei

Sensei no hon desu.

Sensei no desu.

Tanaka-san

Tanaka-san no enpitsu desu.

Tanaka-san no desu.

b. For Response

Q: Kore wa anata no hon desu ka?

A: Hai, sore wa watakushi no hon desu.

Lesson 2

Q: Sore wa anata no desu ka?

A: Hai, kore wa watakushi no desu.

Q: Are wa anata no desu ka?

A: Iie, are wa watakushi no dewa arimasen.

Q: Kore wa konokata no enpitsu desu ka?

A: Hai, sore wa sonokata no enpitsu desu.

Q: Sore wa konokata no desu ka?

A: Hai, kore wa sonokata no desu.

Q: Are wa sonokata no tsukue desu ka?

A: Hai, are wa konokata no tsukue desu.

Q: Kore wa anokata no isu desu ka?

A: Hai, sore wa anokata no isu desu.

Q: Kore wa anokata no desu ka?

A: Hai, sore wa anokata no desu.

4. Pre-substantives

a. For Repetition

Kono

Kono enpitsu

Lesson 2

Kono enpitsu wa watakushi no desu.

Sono

Sono hon

Sono hon wa anata no desu.

Ano

Ano isu

Ano isu wa konokata no desu.

b. For Response

Q: Kono hon wa anata no desu ka?

A: Hai, sono hon wa watakushi no desu.

Q: Sono isu wa anata no desu ka?

A: Hai, kono isu wa watakushi no desu.

Q: Ano booshi wa anata no desu ka?

A: Hai, ano booshi wa watakushi no desu.

Q: Kono booshi wa anata no desu ka?

A: Iie, sono booshi wa watakushi no dewa arimasen.

Q: Dewa, kono booshi wa donata no desu ka?

A: Sono booshi wa konokata no desu.

Lesson 2

Q: Kono isu wa seito no desu ka?

A: Hai, sono isu wa seito no desu.

Q: Sono isu wa seito no desu ka?

A: Iie, kono isu wa seito no dewa arimasen.
Sensei no desu.

Lesson 2

B. Dialogue

1. A: Konnichi wa.

   B: Konnichi wa.

2. A: Watakushi wa sensei desu ka?

   B: Hai, anata wa sensei desu.

3. A: Anata-gata wa seito desu ka?

   B: Hai, watakushi-tachi wa seito desu.

4. A: Konokata wa shookoo desu ka?

   B: Iie, sonokata wa shookoo dewa arimasen.

5. A: Dewa, konokata wa nan desu ka?

   B: Sonokata wa kashikan desu.

6. A: Kore wa anata no booshi desu ka?

   B: Hai, sore wa watakushi no booshi desu.

7. A: Kono enpitsu wa anata no desu ka?

   B: Iie, sore wa watakushi no dewa arimasen. Sore wa anokata no desu.

Lesson 2

C. Dialogue Translation

1. A: Hello.

   B: Hello.

2. A: Am I a teacher?

   B: Yes, you are a teacher.

3. A: Are you students?

   B: Yes, we are students.

4. A: Is this person an officer?

   B: No, that person (he) is not an officer.

5. A: What is this person, then?

   B: That person (he) is a NCO.

6. A: Is this your hat?

   B: Yes, that's my hat.

7. A: Is this pencil yours?

   B: No, that's not mine. That's that person's (his).

Lesson 2

Dialogue Adjunct

Anata wa gunjin desu ka?

heisotsu

Kore wa donata no booshi desu ka?

Sore wa ano-kata no booshi desu.

kono-kata no

sono-kata no

anata-gata no

Kore wa dentoo desu.

tenjoo

heiki

shoojuu

teeburu

Lesson 2

D. Pronunciation Drill

1. The long vowel oo is pronounced like o in the English word 'hole.'

a. Short and long vowels contrast

Short	Long
tori	toori
kuro	kuroo
soto	sootoo
muko	mukoo
hohei	hoohei
doro	dooro
do	doo

b. Others

dentoo	hoohoo
booshi	kookoo
tenjoo	sooko
koojoo	tooroo

2. The long vowels ee and ei are pronounced like a in the English words 'table' and 'cable.'

Lesson 2

e	ee	ei
ete	eeto	seito
eru	meetoru	keiko
esa	teeburu	sensei
		eigo
		kirei
		meirei

3. The long vowel uu is pronounced like oo in the English word 'pool.'

a. Short and long vowels contrast

Short	Long
kuki	kuuki
yubi	yuubi
yuki	yuuki
fusa	fuusa
fusai	fuusai
suji	suuji
tsuchi	tsuuchi
fusoku	fuusoku

b. Others

musuu	tsuukoo

Lesson 2

futsuu	tsuushin
guusuu	fuutoo
kootsuu	kookuuki
tasuu	zutsuu

4. The long vowel ii is pronounced like ea in the English word 'easy.'

a. Short and long vowels contrast

Short	Long
i	ii
hoshi	hoshii
ojisan	ojiisan
tori	torii

b. Others

oishii	shiitake
suzushii	jijii
utsukushii	kiiro
kanashii	miira
ureshii	chiisai

5. The long vowel aa is pronounced like o in the English word 'cod' or like a in 'ma.'

Lesson 2

a. Short and long vowels contrast

Short	Long
ha	haa
obasan	obaasan
kado	kaado
hato	haato
haha	haahaa

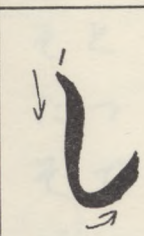
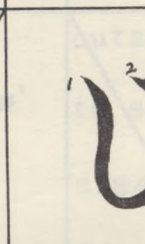
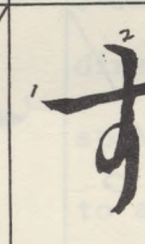
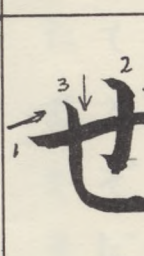
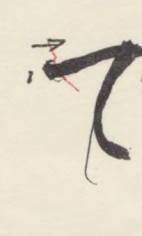
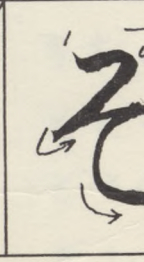
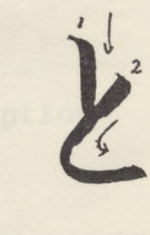
b. Others

kaasan	kabaa
zaazaa	kaabon
saabisu	maachi
haadoru	maajan
haafu-taimu	saachiraito

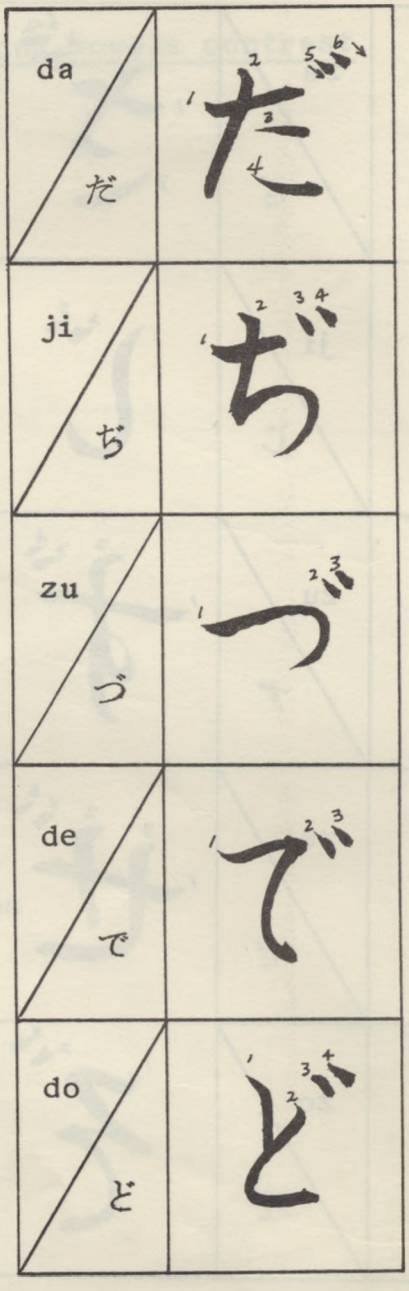
Lesson 2

E. Writing System

1. Hiragana

sa / さ		za / ざ		ta / た	
shi / し		ji / じ		chi / ち	
su / す		zu / ず		tsu / つ	
se / せ		ze / ぜ		te / て	
so / そ		zo / ぞ		to / と	

Lesson 2



Lesson 2

2. HIRAGANA Reading and Dictation Exercises

すし	vinegar rice
ちず	map
てつ	iron
つち	hammer, dirt
そと	outside
たつ	to stand up
そで	sleeves
ざしき	Japanese room
さしず	directions, orders
さじ	spoon
たす	to add
たて	lengthwise
せと	rapid
さぞ	indeed
そだつ	to grow
ちじく	earth's axis
とぜつ	stoppage, interruption
どさくさ	confusion
ぎし	engineer
かぜ	wind

Lesson 2

あした	tomorrow
すこし	a little
おせじ	flattery
すいか	watermelon
いえで	run away from home
さがす	to search
かぞく	family
けいこ	practice
こごえ	whispering voice
てつだう	to help
かどぐち	entrance
とげとげしい	harsh
ぎせい	sacrifice
ちぢむ	to shrink
つづく	to continue

Lesson 2

F. Explanatory Notes

1. Personal Pronouns

The singular personal pronouns for ordinary polite speech are as follows:

a. 1st person

watakushi 'I'

b. 2nd person

anata 'you'

c. 3rd person

konokata 'this person (he or she)'

sonokata 'that person (he or she)'

anokata 'that person (he or she) over there'

The plural forms of these personal pronouns are formed by combining them with tachi or gata, that is:

Singular		Plural	
watakushi	I	watakushi-tachi	we
anata	you	anata-gata	you
konokata	he or she	konokata-tachi	they
sonokata	he or she	sonokata-tachi	they
anokata	he or she	anokata-tachi	they

Lesson 2

2. Particle NO to denote possession

a. The particle NO is used to denote that the personal pronoun is in the possessive case. In the following examples, NO is followed by a noun.

watakushi no hon	my book
anata no hon	your book
konokata no hon	his book
sonokata no enpitsu	his pencil
anokata no isu	his chair
watakushi-tachi no sensei	our teacher

b. NO is used to establish a genetive relationship between nouns. In the following examples, NO is preceded by a noun and is also followed by a noun.

sensei no hon	teacher's book
seito no hon	student's book
Tanaka-san no hon	Mr. Tanaka's book

c. In the following examples, NO is followed by DESU or DEWA ARIMASEN.

--- watakushi no desu.	--- is mine.
--- anata no desu.	--- is yours.
--- anokata no desu.	--- is his.

Lesson 2

3. Pre-substantives

KONO, SONO, and ANO are called pre-substantives, and they are placed immediately before nouns to modify them. They function as a kind of adjectival modifier, that is:

kono hon	this book
sono kabe	that wall
ano booshi	that hat over there

As in the case of the demonstrative pronouns KORE, SORE, and ARE:

a. KONO is used to point to or single out something or someone close at hand to the speaker.

b. SONO is used to point to or single out something or someone away from the speaker but close to the person spoken to.

c. ANO is used to point to or single out something or someone distant from the persons speaking and spoken to.

Lesson 2

G. Homework Assignment

1. Memorize the dialogue.
2. Listen to the tape and practice pronunciation.
3. Read the explanatory notes.
4. Memorize the vocabulary.
5. Practice reading and writing of HIRAGANA, sa to zo.

Lesson 2

H. Vocabulary

1. Nouns

sensei	teacher
seito	student
gunjin	soldier
kashikan	NCO
shookoo	officer
heisotsu	private
booshi	hat
dentoo	electric light
tenjoo	ceiling
heiki	military weapon
shoojuu	rifle
teeburu	table

2. Personal pronouns

watakushi	I
watakushi-tachi	we
anata	you
anata-gata	you (plural)
konokata	he, she (this person)
sono-kata	he, she (that person)

Lesson 2

ano-kata	he, she (that person over there)
watakushi no	my, mine
anata no	your, yours
watakushi-tachi no	our, ours
anata-gata no	your, yours
kono-kata no	his, her (this person's) hers
sono-kata no	his, her (that person's) hers
ano-kata no	his, her (that person's) hers

3. Demonstrative pronouns (adjectival form)

kono	this N
sono	that N
ano	that N over there

4. Function words

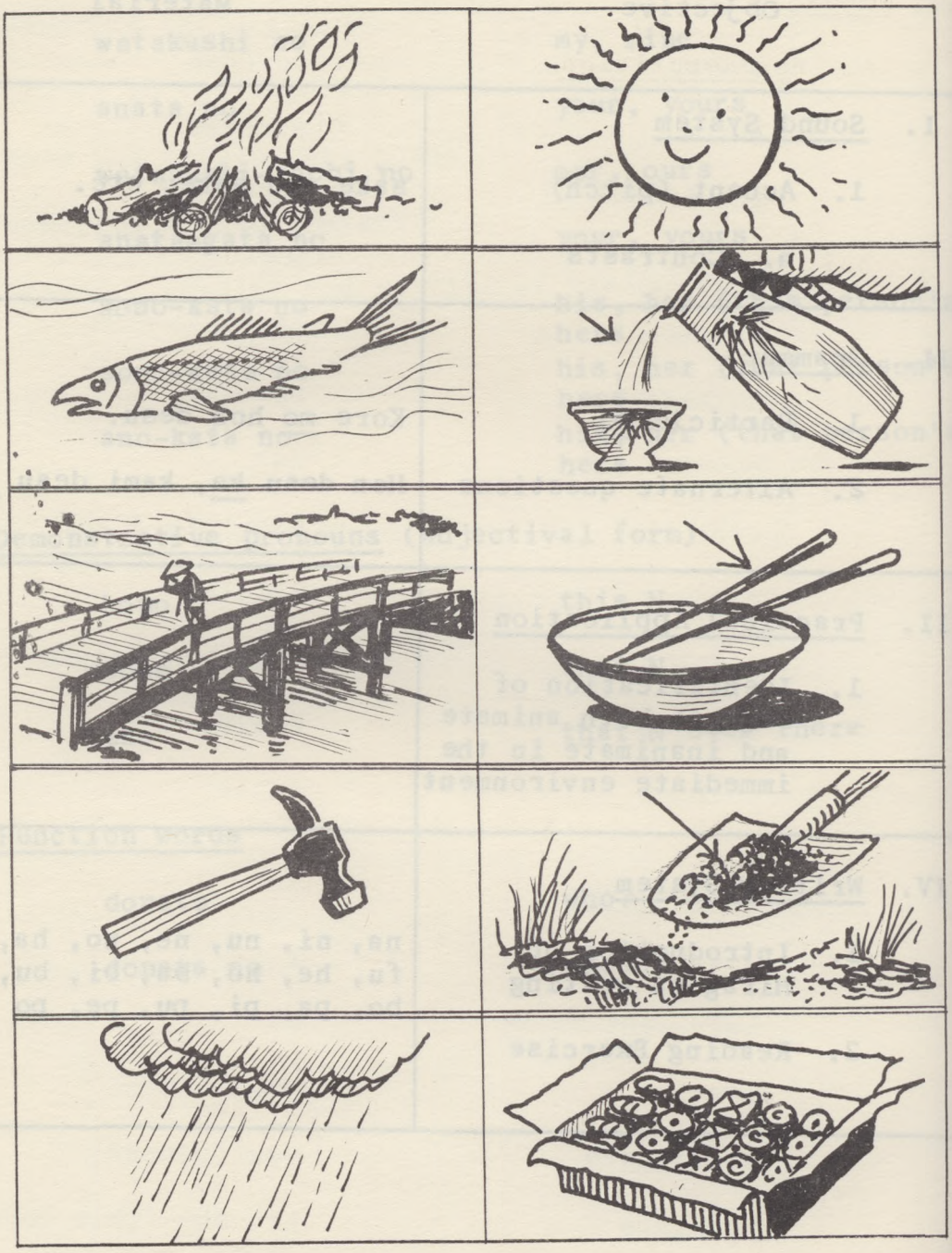
donata	who?
donata no	whose?

Lesson 3

Objective	Material
I. Sound System 1. Accent (pitch) a. Contrasts	sáke and sake, etc.
II. Grammar 1. Particle MO 2. Alternate questions	Kore mo hon desu. Hon desu ka, kami desu ka?
III. Practical Application 1. Identification of objects both animate and inanimate in the immediate environment	
IV. Writing System 1. Introduction of Hiragana writing 2. Reading Exercise	na, ni, nu, ne, no, ha, hi, fu, he, ho, ba, bi, bu, be, bo, pa, pi, pu, pe, po

Lesson 3

Visual Cues



Lesson 3

A. Perception Drill

1. Nouns

a. For Repetition

hí	hi
hí desu ka?	hi desu ka?
hai, hí desu	hai, hi desu
sáke	saké
sáke desu ka?	sake desu ka?
hai, sáke desu	hai, sake desu
háshi	hashí
háshi desu ka?	hashí desu ka?
hai, háshi desu	hai, hashí desu
tsúchi	tsuchí
tsúchi desu ka?	tsuchí desu ka?
hai, tsúchi desu	hai, tsuchí desu
áme	amé
áme desu ka?	ame desu ka?
hai, áme desu	hai, ame desu

Lesson 3

b. For Response

Q: Kore wa nan desu ka?

A: Sore wa hi desu.

Q: Kore wa hi desu ka?

A: Iie, sore wa hi dewa arimasen.

good

Q: Dewa kore wa nan desu ka?

A: Sore wa hí desu.

Q: Kore wa sake desu ka?

A: Hai, sore wa sake desu.

Q: Are wa sáke desu ka?

A: Hai, are wa sáke desu.

Q: Kore wa nan desu ka?

A: Sore wa hashí desu.

Q: Kore wa hashí desu ka?

A: Iie, sore wa hashí dewa arimasen.

good

Q: Dewa, kore wa nan desu ka?

A: Sore wa háshi desu.

Lesson 3

Q: Kore wa tsuchí desu ka?

A: Hai, sore wa tsuchí desu.

good

Q: Kore wa tsuchí desu ka?

A: Iie, sore wa tsuchí dewa arimasen. Sore wa tsúchi desu.

good

Q: Kore wa nan desu ka?

A: Sore wa ame desu.

Q: Dewa, kore wa nan desu ka?

A: Sore wa áme desu.

2. Particle MO

Wait 20 pages for explanation

a. For Repetition

Kore wa hon desu.

Are mo hon desu.

Kore wa enpitsu desu.

Sore mo enpitsu desu.

Watakushi wa sensei desu.

Ano-kata mo sensei desu.

Lesson 3

Anata wa seito desu.

Sono-kata mo seito desu.

Anata wa gunjin desu.

xx-san mo gunjin desu.

b. For Response

Q: Kore wa hashí desu ka?

A: Hai, sore wa hashí desu.

Q: Kore mo hashí desu ka?

A: Iie, sore wa hashí dewa arimasen.

Q: Dewa, kore wa nan desu ka?

A: Sore wa hashi desu.

Q: Kore wa nan desu ka?

A: Sore wa tsuchí desu.

Q: Kore mo tsuchí desu ka?

A: Iie, sore wa tsuchí dewa arimasen.

Sore wa tsuchi desu.

Q: Kore wa nan desu ka?

A: Sore wa ame desu.

Q: Kore mo ame desu ka?

A: Iie, sore wa ame dewa arimasen.

Lesson 3

Q: Dewa, kore wa nan desu ka?

A: Sore wa ame desu.

Q: Kore wa sake desu ka?

A: Hai, sore wa sake desu.

Q: Kore mo sake desu ka?

A: Iie, sore wa sake dewa arimasen. Sore wa sake desu.

Q: Kore wa hi desu ka?

A: Hai, sore wa hi desu.

Q: Kore mo hi desu ka?

A: Iie, sore wa hi dewa arimasen.

Q: Dewa, kore wa nan desu ka?

A: Sore wa hi desu.

3. Alternate questions

a. For Repetition

Hon desu ka, kami desu ka?

Kore wa hon desu ka, kami desu ka?

Sensei desu ka, seito desu ka?

Anata wa sensei desu ka, seito desu ka?

Lesson 3

Hashi desu ka, hashi desu ka?

Kore wa hashi desu ka, hashi desu ka?

Hi desu ka, hi desu ka?

Kore wa hi desu ka, hi desu ka?

Sake desu ka, sake desu ka?

Kore wa sake desu ka, sake desu ka?

Ame desu ka, ame desu ka?

Kore wa ame desu ka, ame desu ka?

Tsuchi desu ka, tsuchi desu ka?

Kore wa tsuchi desu ka, tsuchi desu ka?

b. For Response

Q: Kore wa hi desu ka, hi desu ka?

A: Sore wa hi desu.

Q: Kore mo hi desu ka?

A: Iie, sore wa hi dewa arimasen.
Sore wa hi desu.

Q: Kore wa hashi desu ka, hashi desu ka?

A: Sore wa hashi desu.

Q: Kore mo hashi desu ka?

Lesson 3

A: Iie sore wa hashí dewa arimasen.

Sore wa hásh i desu.

Q: Kore wa sáke desu ka, sake desu ka?

A: Sore wa sáke desu.

Q: Kore mo sáke desu ka?

A: Iie, sore wa sáke dewa arimasen.

Sore wa sake desu.

Q: Anata wa sensei desu ka, seito desu ka?

A: Watakushi wa seito desu.

Q: Ano-kata mo seito desu ka?

A: Hai, ano-kata mo seito desu.

Q: Anata wa shookoo desu ka, kashikan desu ka?

A: Watakushi wa kashikan desu.

Q: Ano-kata mo kashikan desu ka?

A: Iie, ano-kata wa kashikan dewa arimasen.

Ano-kata wa shookoo desu.

Q: Kore wa tsúchi desu ka, tsuchí desu ka?

A: Sore wa tsúchi desu.

Lesson 3

Q: Kore mo tsúchi desu ka?

A: Iie, sore wa tsúchi dewa arimasen sore wa tsuchí desu.

4. Idioms

a. For Repetition

Ohayoo

Gozaimasu

Ohayoo gozaimasu.

Ohayoo gozaimasu

Ogenki

Ogenki desu ka?

Okagesama de

Genki desu

Okagesama de genki desu.

Yoku

Dekimashita

Yoku dekimashita

Lesson 3

Doomo

Arigatoo

Gozaimasu

Doomo arigatoo gozaimasu.

Doo

Itashimashite

Doo itashimashite

b. For Response

A: Ohayoo gozaimasu.

B: Ohayoo gozaimasu.

A: Ogenki desu ka?

B: Hai, okagesama de genki desu.

A: Yoku dekimashita.

B: Doomo arigatoo gozaimasu.

A: Doo itashimashite.

A: Yoku dekimashita.

B: Doomo arigatoo gozaimasu.

A: Doo itashimashite.

Lesson 3

B. Dialogue

1. A: Ohayoo gozaimasu.

   B: Ohayoo gozaimasu.

2. A: Ogenki desu ka?

   B: Hai, okagesama de genki desu.

3. A: Kore wa hashí desu ka?

   B: Iie, sore wa hashí dewa arimasen.

4. A: Dewa kore wa nan desu ka?

   B: Sore wa háshi desu.

5. A: Kore mo háshi desu ka?

   B: Iie, sore wa háshi dewa arimasen.
   Sore wa enpitsu desu.

6. A: Kore wa sáke desu ka, sake desu ka?

   B: Sore wa sáke desu.

7. A: Hai, yoku dekimashita.

   B: Doomo arigatoo gozaimasu.

8. A: Doo itashimashite.

Lesson 3

C. Dialogue Translation

1. A: Good morning.

   B: Good morning.

2. A: Are you well (fine)?

   B: Yes, I am fine, thank you.

3. A: Is this a bridge?

   B: No, that's not a bridge.

4. A: Then, what are these?

   B: These are chopsticks.

5. A: Are these chopsticks, too?

   B: No, those are not chopsticks. That's a pencil.

6. A: Is this a salmon or is it Japanese rice-wine?

   B: That's a salmon.

7. A: Yes, you did well.

   B: Thank you very much.

8. A: Not at all.

Lesson 3

Dialogue Adjunct

Kore wa hí desu ka, hi desu ka?

Kore wa tsúchi desu ka, tsuchí desu ka?

Kore wa áme desu ka, ame desu ka?

Kore wa hi desu ka?

Iie, sore wa hi dewa arimasen.

Sore wa hí desu.

Kore wa tsúchi desu ka?

Iie, sore wa tsúchi dewa arimasen.

Sore wa tsuchí desu.

Kore wa ame desu ka?

Iie, sore wa ame dewa arimasen.

Sore wa áme desu.

Lesson 3

D. Pronunciation Drill

1. Contrast of accented and unaccented words

Accented words are marked with (') symbol.

hí desu	hi → desu	"fire"
hi desu	desu ← hi	"sun"

Kore wa hi desu ka?

Hai, sore wa hi desu.

Kore mo hi desu ka?

Iie, sore wa hi dewa arimasen.

Sore, wa hí desu.

sáke desu	sa → ke desu	"salmon"
sake desu	ke desu ← sa	"sake wine"

Kore wa sake desu ka?

Hai, sore wa sake desu.

Kore mo sake desu ka?

Iie, sore wa sake dewa arimasen.

Sore wa sáke desu.

Lesson 3

ámе desu	a → me desu	"rain"
ame desu	a ← me desu	"candy"

Kore wa ame desu ka?

Hai, sore wa ame desu.

Kore mo ame desu ka?

Iie, sore wa ame dewa arimasen.

Dewa, kore wa nan desu ka?

Sore wa áme desu.

2. Contrast of words: Accent on first syllable and accent on second syllable.

háshi desu	ha → shi desu	"chopsticks
hashí desu	ha ← shi desu	"bridge"

Kore wa háshi desu ka?

Hai, sore wa háshi desu.

Kore mo háshi desu ka?

Iie, sore wa háshi dewa arimasen.

Dewa, kore wa nan desu ka?

Sore wa hashí desu.

Lesson 3

tsúchi desu	tsu → chi desu	"hammer"
tsuchí desu	tsu → chi desu	"earth"

Kore wa tsúchi desu ka?

Hai, sore wa tsúchi desu.

Kore mo tsúchi desu ka?

Iie, sore wa tsúchi dewa arimasen.

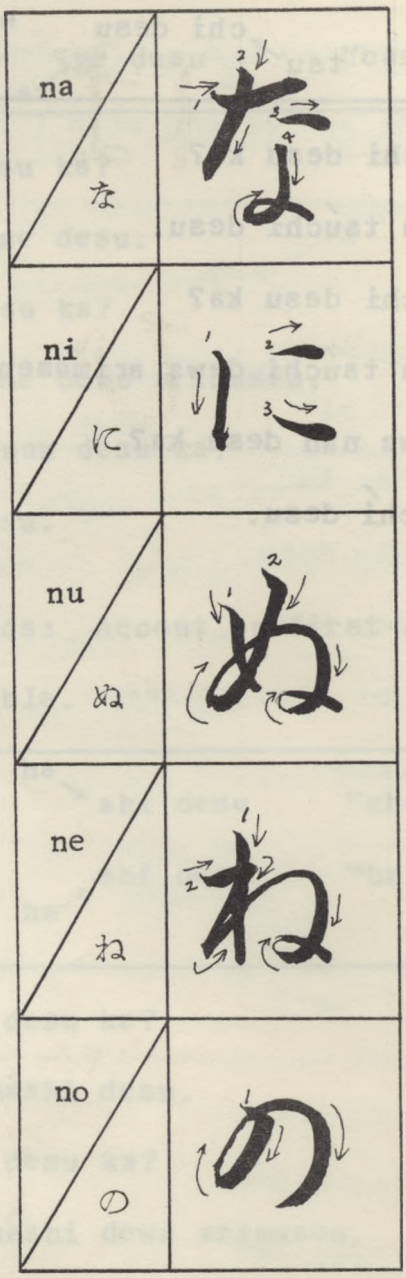
Dewa, kore wa nan desu ka?

Sore wa tsuchí desu.

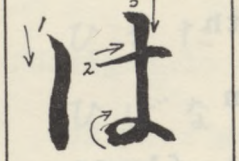
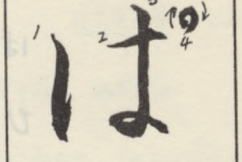
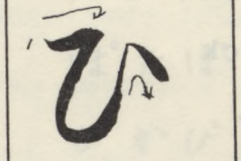
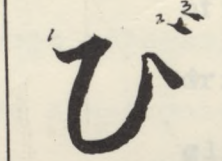
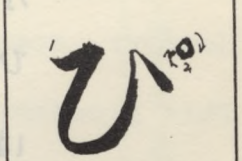
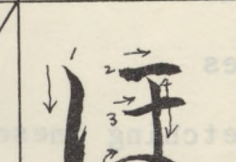
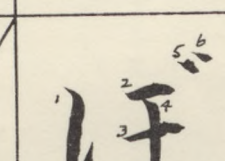
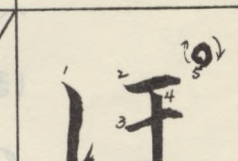
Lesson 3

E. Writing System

1. Hiragana



Lesson 3

ha は		ba ば		pa ぱ	
hi ひ		bi び		pi ぴ	
fu ふ		bu ぶ		pu ぷ	
he へ		be べ		pe ぺ	
ho ほ		bo ぼ		po ぽ	

Lesson 3

2. HIRAGANA Reading and Dictation Exercises:

なに	what
はば	width
ひふ	skin
はな	nose, flower
ふぼ	parents
ひび	crack
はえ	fly
ふえ	flute
はね	feather
ほぼ	almost, nearly
えび	shrimp
ふね	boat, ship
ひと	people
はと	pigeon
へび	snake
ほね	bones
のび	stretching oneself
とぶ	to fly
ねぎ	green onion
どべい	earthen wall
こぼす	to spill

Lesson 3

ひばち	brazier
ひかげ	shade
さかな	fish
ひなた	in the sun
ひばな	spark
べいこく	U.S.A.
たびたび	often
ぽたぽた	drip drip
ぴかぴか	glittering
ぱちぱち	crackle
ぷんぷん	hopping mad
ぺこぺこ	bow to

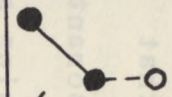
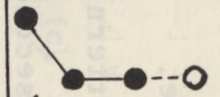
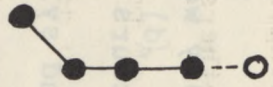
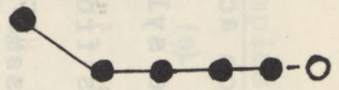
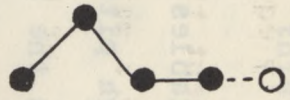
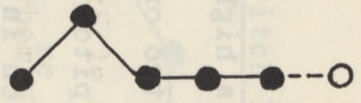
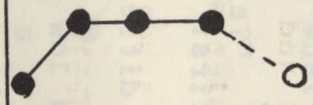
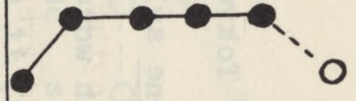
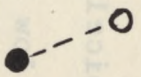
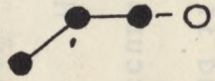
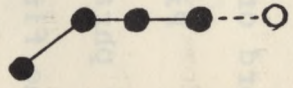
Lesson 3

F. Explanatory Notes

1. Pitch

The rhythm of Japanese, unlike that of English, is regular and even. Each syllable is given moderate, approximately equal stress and has approximately equal length. However, some syllables seem more prominent than others. This prominence--or accent--is primarily a matter of pitch in Japanese. To describe Japanese words, we need to distinguish only a higher and a lower tone (pitch), but no difference in stress (loudness). Hashi with higher pitch on the first syllable means 'chopsticks' and with a higher pitch on the second syllable, 'bridge.'

The word and phrase pitch patterns of standard or Tokyo Japanese are shown in the following table.

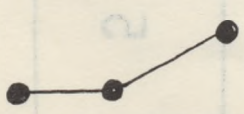
phrase patterns	1 syllable word	2 syllable word	3 syllable word	4 syllable word	5 syllable word
1	é ga	 á me ga	 té n ki ga	 má i ni chi wa	 há na ko sa n ga
2		yu kí ga	ni hón ga	 ku dá mo no ga	 o ká a sa n ga
3			o to kó ga	se n sé i ga	ya ma zá ku ra ga
4				 o to o tó ga	wa ta shi bú ne ga
5					 o sho o ga tsú ga
0	 e ga	a me ga	 sa ku ra ga	 wa ta ku shi ga	ya ma da sa n ga

Lesson 3

In the Tokyo pitch accent patterns, a high pitch accent occurs on <u>one</u> syllable or on a <u>series</u> of two or more syllables in each word or phrase and once the pitch drops from high to low, it <u>never</u> rises to a high pitch in the same word or phrase again.

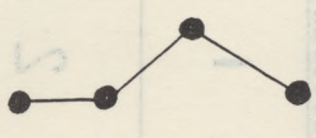
Pitches on the first and second syllables of any word or phrase are always different. If a high pitch occurs on the first syllable, a low pitch occurs on the second syllable, and if a low pitch occurs on the first syllable, a high pitch occurs on the second syllable in any word or phrase.

However, there is one special pitch accent pattern. Although a high pitch is expected to occur on the second syllable in all patterns except in pattern 1, if that syllable is a silent syllable (like the first consonant <u>k</u>, <u>s</u>, <u>t</u>, or <u>p</u> of double consonants) or if it contains a voiceless vowel like <u>i</u> or <u>u</u> between voiceless consonants, a low pitch occurs on both the first and the second syllables as in the following examples:



a shi ta´

(special)



ni p po´ n

(special)

Lesson 3

Examples of Pitch Patterns:

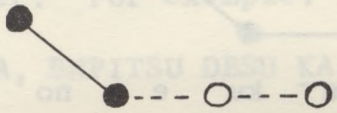
(a).

ko re wa nán de su ka?

this what is

"What's this?"

(b).



hón de su

book is

"That's a book."

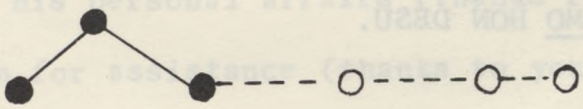
(c).

Dó na ta no hón de su ka?

Whose book is

"Whose book is it?"

(d).



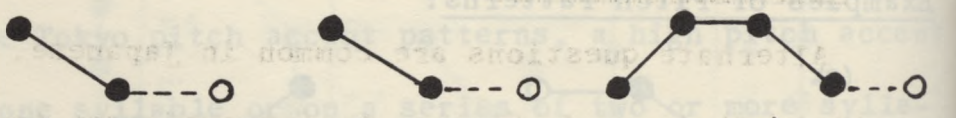
A ná ta no de su.

yours is

"It's yours."

Lesson 3

(e).

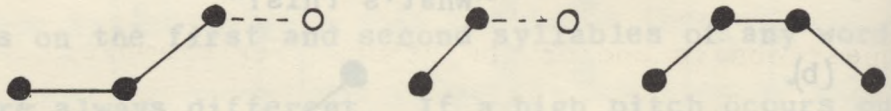


hó n wa dó ko ni a ri má su ka?

book where at (there) is

"Where is the book?"

(f).



tsu ku e no u e ni a ri má su.

desk's top (there) is

"It's on the desk."

2. Particle MO

The particle MO is used to single out an additional item that is similar to something already stated, and it puts over the idea 'also,' 'too.' Note that the particle MO is used in place of the particle WA.

KORE WA HON DESU.

KORE MO HON DESU.

ANATA WA SEITO DESU.

ANO-KATA MO SEITO DESU.

Lesson 3

3. Alternate questions

Alternate questions are common in Japanese. The particle KA is used after each of two clauses to show that the state, the action, or the identity is restricted to one or the other of the two, and the meaning of 'or' is implied in the first KA. The answer to the alternate questions is one or the other. For example:

Q: KORE WA HON DESU KA, ENPITSU DESU KA?

A: SORE WA HON DESU.

4. OGENKI is the honorific equivalent of genki. Only the latter may be used in reference to oneself. In referring to others, genki is familiar and ogenki is polite. Ogenki desu ka? is used as the equivalent of "How are you?", "How is she?", "How is he?", or "How are they?" depending upon the context.

5. OKAGESAMA DE indicates the speaker's appreciation for interest in his personal affairs (thanks for asking) and/or appreciation for assistance (thanks to you). It always accompanies, or itself implies, favorable or pleasant information.

Lesson 3

G. Homework Assignment

1. Memorize the Dialogue.
2. Memorize the vocabulary.
3. Listen to the tape and practice pronunciation.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Practice writing and reading of HIRAGANA, pa to po.

Lesson 3

H. Vocabulary

1. Nouns

hí	fire
hi	sun
sáke	salmon
saké	Japanese SAKE wine
hashí	bridge
háshi	chopsticks
tsúchi	hammer
tuschí	earth, dirt
áme	rain
amé	candy

2. Function words

mo	also

3. Idioms

Ohayoo gozaimasu.	Good morning.
Ogenki desu ka?	Are you fine? (See notes)
Okagesama de	Thanks to you. (see notes)
---ka---ka	is --- or ---? (See notes)
Yoku dekimashita.	You did well.
Doomo arigatoo gozaimasu.	Thank you very much.
Doo itashimashite	Don't mention it; not at all

Lesson 4

Objectives	Material
I. Sound System	
1. Double consonants	kk, ss (ssh), tt (tch), pp
2. Contrasts between single and double consonants	uta and utta
II. Grammar	
1. Suffix--SAN	Sumisu-san, Tanaka-san
2. Response to a negative question.	Q: Shirimasen ka? A: Hai, shirimasen. Iie, shitte imasu.
III. Practical Application	
1. Identification of objects.	zasshi, kippu, kitte, gakkoo
2. Morning greeting and leave taking.	
IV. Writing System	
1. Introduction of Hiragana	ma, mi, mu, me, mo ya, yu, yo, ra, ri, ru re, ro, wa, wo, n
2. Reading Exercise	

LESSON 4
アサヒグラフ
5
5

Lesson 4

A. Perception Drill

1. Nouns with double consonants

a. For repetition

zasshi

zasshi desu ka?

Hai, zasshi desu.

kippu

kippu desu ka?

Hai, kippu desu.

kitte

kitte desu ka?

Hai, kitte desu.

matchi

matchi desu ka?

Hai, matchi desu.

gakkoo

gakkoo desu ka?

Hai, gakkoo desu.

Lesson 4

b. For response

Q: Kore wa nan desu ka?

A: Sore wa zasshi desu.

Q: Kore wa nan desu ka?

A: Sore wa kippu desu.

Q: Kore mo kippu desu ka?

A: Iie, sore wa kippu dewa arimasen.

Q: Dewa kore wa nan desu ka?

A: Sore wa kitte desu.

Q: Kore wa nan desu ka?

A: Sore wa matchi desu.

Q: Kore wa watakushi no matchi desu ka?

A: Hai, sore wa anata no matchi desu.

Q: Kore wa nan desu ka?

A: Sore wa gakkoo desu.

Q: Kore wa anatagata no gakkoo desu ka?

A: Hai, sore wa watakushitachi no gakkoo desu.

Lesson 4

2. Suffix--SAN

a. For repetition

Mina-san

Sumisu-san

Tanaka-san

Takimoto-san

Paakaa-san

Miraa-san

b. For response

Q: Mina-san, ohayoo gozaimasu.

A: Sensei, ohayoo gozaimasu.

Q: Sumisu-san, kore wa nan desu ka?

A: Sore wa zasshi desu.

Q: Paakaa-san, sono-kata wa donata desu ka?

A: Kono-kata wa Miraa-san desu.

Q: Miraa-san, kore wa anata no kippu desu ka?

A: Hai, sore wa watakushi no kippu desu.

Q: Anata wa donata desu ka?

A: Watakushi wa Tanaka desu.

Q: Tanaka-san, anata wa seito desu ka?

Lesson 4

A: Hai, watakushi wa seito desu.

3. Answer to negative questions

a. For repetition

shirimasen

shirimasen ka?

Hai, shirimasen

shitte imasu

shitte imasu ka?

Hai, shitte imasu

b. For response

Q: Kore wa nan desu ka?

A: Shirimasen.

Q: Anata mo shirimasen ka?

A: Hai, watakushi mo shirimasen.

Q: Sumisu-san, anata mo shirimasen ka?

A: Iie, watakushi wa shitte imasu.

Sore wa zasshi desu.

Q: Paakaa-san, kore wa nan desu ka?

A: Shirimasen.

Q: Sumisu-san, anata mo shirimasen ka?

A: Hai, watakushi mo shirimasen.

Lesson 4

Q: Tanaka-san, anata mo shirimasen ka?

A: Iie, watakushi wa shitte imasu.

Sore wa kitte desu.

Q: Kore wa nan desu ka?

A: Shirimasen.

Q: Anata mo shirimasen ka?

A: Iie, watakushi wa shitte imasu.

Sore wa kippu desu.

Q: Kore wa nan desu ka?

A: Shirimasen.

Q: Anata mo shirimasen ka?

A: Iie, watakushi wa shitte imasu.

Sore wa gakkoo desu.

4. Idioms

a. For repetition

Sayonara

Sayoonara

moo

jikan desu

moo jikan desu

Lesson 4

dewa

mata

ashita

Dewa mata ashita.

b. For response

A: Sayonara

B: Sayoonara

A: Moo jikan desu ka?

B: Hai, moo jikan desu.

A: Dewa mata ashita.

B: Sayoonara.

Lesson 4

B. Dialogue

1. A: Mina-san, ohayoo gozaimasu.

   B: Sensei, ohayoo gozaimasu.

2. A: xx-san, kore wa nan desu ka?

   B: Sore wa zasshi desu.

3. A: Kore wa nan desu ka?

   B: Shirimasen.

4. A: xx-san, anata mo shirimasen ka?

   xx: Hai, watakushi mo shirimasen.

5. A: yy-san, anata mo shirimasen ka?

   yy: Iie, watakushi wa shitte imasu.

   Sore wa gakkoo desu.

6. A: Hai, yoku dekimashita.

   yy: Arigatoo gozaimasu.

7. A: Mina-san, moo jikan desu ka?

   B: Hai, moo jikan desu.

8. A: Dewa, mata ashita. Sayonara.

   B: Sayoonara.

Lesson 4

C. Dialogue Translation

1. A: Good morning, everyone.

   B: Good morning, teacher.

2. A: What's this, Mr. xx?

   B: That's a magazine.

3. A: What's this?

   B: I don't know.

4. A: Don't you know it either, Mr. xx?

   xx: No, I don't know it either.

5. A: Don't you know it either, Mr. yy?

   yy: Yes, I know it. That's a school.

6. A: Yes, you did well.

   yy: Thank you.

7. A: Is it time already, everyone?

   B: It is time already.

8. A: I'll see you tomorrow, then. Goodbye.

   B: Goodbye.

Lesson 4

Dialogue Adjunct

1. A: xx-san, kore wa nan desu ka?

   B: Sore wa kippu desu.

2. A: xx-san, sore wa nan desu ka?

   B: Kore wa kitte desu.

3. A: xx-san, are wa nan desu ka?

   B: Are wa matchi desu.

4. A: xx-san, kore wa nan desu ka?

   B: Sore wa gakkoo desu.

Lesson 4

D. Pronunciation Drill

1. Double consonants: (assimilated sounds)

a. Contrasts

single consonants	double consonants
machi	matchi
kite	kitte
hito	hitto
ita	itta
uta	utta
soto	sotto
heta	hetta
moto	motto
ichi	itchi
ika	ikka
kasai	kassai
koko	kakko
shite	shitte

b. Others

hakkiri	mattaku
ippai	sassoku
matte	yukkuri
tatte	chotto

Lesson 4

kippu	totte
dossari	naratte
issho	gakkoo
suppai	yatto
dotchi	rakkasan
kotchi	mikka
sotchi	nikkoo
atchi	sekkaku
assari	issoo
massugu	rippoo
masshiro	zasshi

2. New expressions

Sayonara

Sayoonara

Shirimasen

Shitte imasu

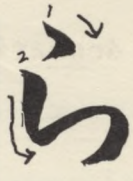
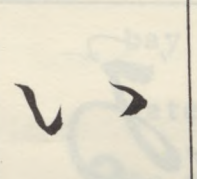
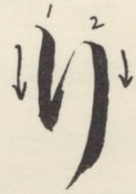
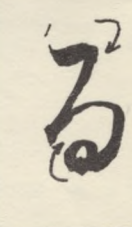
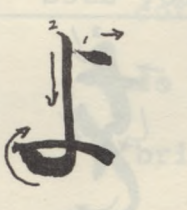
Moo jikan desu

Dewa mata ashita

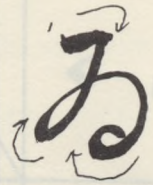
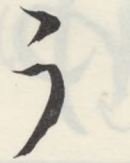
Lesson 4

B. Writing System

1. Hiragana

ma / ま		ya / や		ra / ら	
mi / み		(i) / (い)		ri / り	
mu / む		yu / ゆ		ru / る	
me / め		(e) / (え)		re / れ	
mo / も		yo / よ		ro / ろ	

Lesson 4

wa / わ		n / ん	
(i) / い	 not used		
(u) / う			
(e) / え	not used		
o / を			

Lesson 4

2. HIRAGANA Reading and Dictation Exercises:

やま	mountain
うみ	ocean, sea
ゆみ	bow
まめ	beans
おん	kindness
わん	bay
もん	gate
みる	to see
やる	to give
よる	night
よむ	to read
らん	orchid
ゆれ	rocking, swaying
おりる	to descend
むすめ	daughter
もめん	cotton cloth
やめる	to quit
もろい	brittle
もろは	double edged
よろん	public opinion
よやく	reservation

Lesson 4

ゆびわ	ring
ゆかいな	pleasant, joyful
よせあつめ	medley
ふゆもの	winter clothing
やわらかい	soft
まけずぎらい	stubborn
よろめく	to stagger
わたくしたち	we

Lesson 4

F. Explanatory Notes

1. Double consonants

A characteristic of Japanese double consonants--kk, ss (ssh), tt (tch), pp--is the special tenseness with which they are pronounced.

kk--The back of the tongue is raised as in the production of a single k and is held in that position for a full syllable beat before being released. The second k is pronounced without aspiration--that is, without a puff of breath.

ss (ssh)--The articulation of s lasts for a full syllable beat and has the same quality as the s that follows.

tt (tch)--The front of the tongue is pushed against the back of the upper teeth as in the production of a single t and is held in that position for a full syllable beat before being released. The second t or ch is pronounced without aspiration.

pp--The lips are brought together as in the production of a single p and are held in that position for a full syllable beat before being released. The second p is pronounced without aspiration.

Lesson 4

2. --San

--San is added to a family name, a given name, or a family name plus a given name, but it is not added to one's own name or to that of members of one's own family or household when speaking to outsiders. Thus, Mr. Takimoto calls Miss Kajii, Kajii-san, but Miss Kajii identifies herself simply as Kajii.

3. HAI and IIE in answer to negative questions

Hai usually means "What you just said is right." In answer to affirmative questions, it corresponds to English "yes," but in answer to negative questions that anticipate a negative answer, it usually confirms the negative and corresponds to English "No." Iie, the opposite of Hai, means "What you just said is wrong" and behaves in a parallel way. In answer to affirmative questions, it corresponds to English "No," but in answer to negative questions that anticipate a negative answer, it usually contradicts the negative and corresponds to English "Yes."

Q:	SHIRIMASEN KA?	"Don't you know?"
A:	HAI, SHIRIMASEN	"No, I don't know."
A:	IIE, SHITTE IMASU.	"Yes, I know."

Lesson 4

G. Homework Assignment

1. Memorize the Dialogue.
2. Memorize the vocabulary.
3. Listen to the tape and practice pronunciation.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Practice reading and writing of Hiragana, ma to n.

Lesson 4

H. Vocabulary

1. Nouns

zasshi	magazine
kippu	tickets
kitte	postage stamps
matchi	matches
gakkoo	school
shinbun	newspaper
tokei	clock, watch

2. Function words

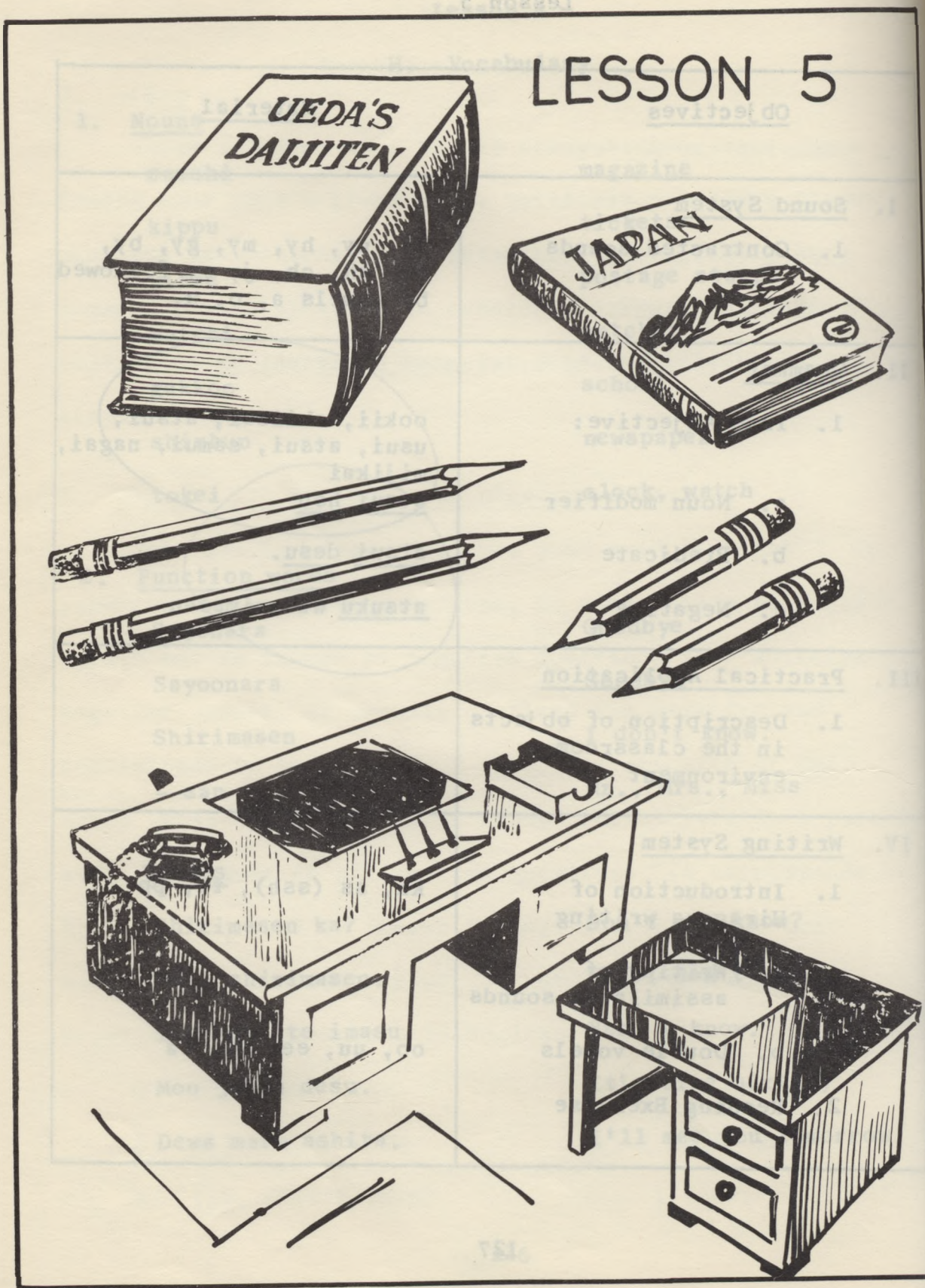
Sayonara	Goodbye
Sayoonara	Goodbye
Shirimasen	I don't know.
--san	Mr., Mrs., Miss

3. Idioms

Shirimasen ka?	Don't you know?
Hai, shirimasen.	No, I don't know.
Iie, shitte imasu.	Yes, I know.
Moo jikan desu.	It's time already.
Dewa mata ashita.	I'll see you tomorrow.

Lesson 5

Objectives	Material
I. Sound System	
1. Contracted sounds	ky, ny, hy, my, gy, by, py, sh, ch, j, ry followed by vowels a, o, u.
II. Grammar	
1. True Adjective:	ookii, chiisai, atsui, usui, atsui, samui, nagai, mijikai
a. Noun modifier	atsui hon
b. Predicate	atsui desu.
c. Negative	atsuku wa arimasen
III. Practical Application	
1. Description of objects in the classroom environment	
IV. Writing System	
1. Introduction of Hiragana writing	kk, ss (ssh), tt, pp
a. Writing of assimilated sounds	
b. Double vowels	oo, uu, ee, ei, aa
2. Reading Exercise	


LESSON 5
UEDA'S
DAIJITEN
JAPAN

Lesson 5

A. Perception Drill

1. Contracted Sounds

a. For Repetition

byooki

byooki desu ka?

Hai, byooki desu.

kyooshitsu

kyooshitsu desu ka?

Hai, kyooshitsu desu.

kyoo; gekkyuubi

kyoo wa gekkyuubi desu ka?

Hai, kyoo wa gekkyuubi desu.

kyookasho

kyookasho desu ka?

Hai, kyookasho desu.

b. For Response

Q: Anata wa genki desu ka?

A: Iie, watakushi wa byooki desu.

Lesson 5

Q: Sore wa nan desu ka?

A: Kore wa Nippongo no kyookasho desu.

Q: Sore wa anata no kyookasho desu ka?

A: Hai, sore wa watakushi no kyookasho desu.

Q: Kore mo Nippongo no kyookasho desu ka?

A: Iie, soo dewa arimasen. Sore wa zasshi desu.

Q: Kyoo wa gekkyuubi desu ka?

A: Hai, kyoo wa gekkyuubi desu.

2. True adjectives as noun modifiers

a. For Repetition

ookii

ookii kyooshitsu

Kore wa ookii kyooshitsu desu.

chiisai

chiisai kyooshitsu

Kore wa chiisai kyooshitsu desu.

atsui

atsui kyookasho

Kore wa atsui kyookasho desu.

Lesson 5

usui

usui kyookasho

Kore wa usui kyookasho desu.

atsui

atsui hi

Kyoo wa atsui hi desu.

samui

samui hi

Kyoo wa samui hi desu.

b. For Response

Q: Kore wa atsui hon desu ka?

A: Iie, sore wa atsui hon dewa arimasen. Sore wa usui zasshi desu.

Q: Kore wa chiisai mado desu ka?

A: Iie, sore wa chiisai mado dewa arimasen.

Q: Dewa, kore wa ookii mado desu ka?

A: Hai, sore wa ookii mado desu.

Lesson 5

Q: Kyoo wa samui hi desu ka?

A: Iie, kyoo wa samui hi dewa arimasen.

Q: Dewa, kyoo wa atsui hi desu ka?

A: Hai, kyoo wa atsui hi desu.

3. True Adjectives as Predicates

a. <u>For Repetition</u>

ookii

ookii desu ka?

Hai, ookii desu.

Iie, ookiku wa arimasen.

chiisai

chiisai desu ka?

Hai, chiisai desu.

Iie, chiisaku wa arimasen.

atsui

atsui desu ka?

Hai, atsui desu.

Iie, atsuku wa arimasen.

Lesson 5

usui

usui desu ka?

Hai, usui desu.

Iie, usuku wa arimasen.

atsui

atsui desu ka?

Hai, atsui desu.

Iie, atsuku wa arimasen.

samui

samui desu ka?

Hai, samui desu.

Iie, samuku wa arimasen.

b. For Response

Q: Kono mado wa ookii desu ka?

A: Iie, sono mado wa ookiku wa arimasen.

(Sono mado wa) chiisai desu.

Q: Kono hon wa atsui desu ka?

A: Iie, sono hon wa atsukuwa arimasen.

(Sono hon wa) usui desu.

Lesson 5

Q: Kyoo wa atsui desu ka?

A: Iie, kyoo wa atsuku wa arimasen.

(Kyoo wa) samui desu.

Q: Kono enpitsu wa mijikai desu ka?

A: Iie, sono enpitsu wa mijikaku wa arimasen.

(Sono enpitsu wa) nagai desu.

Lesson 5

B. Dialogue

1. A: Konnichi wa.

   B: Konnichi wa.

2. A: Ogenki desu ka?

   B: Hai, okagesama de genki desu.

3. A: Okusan mo ogenki desu ka?

   B: Iie, kanai wa sukoshi byooki desu.

4. A: Kore wa atsui kyookasho desu ka?

   B: Iie, sore wa atsui kyookasho dewa arimasen.
   Usui kyookasho desu.

5. A: Kono kyooshitsu wa ookii desu ka?

   B: Iie, kono kyooshitsu wa ookiku wa arimasen.
   Chiisai desu.

6. A: Kyoo wa atsui desu ka?

   B: Iie, kyoo wa atsuku wa arimasen. Samui desu.

7. A: Kyoo wa gekkyuubi desu ka?

   B: Hai, kyoo wa tanoshii gekkyuubi desu.

Lesson 5

C. Dialogue Translation

1. A: Hello.

   B: Hello.

2. A: Are you fine?

   B: Yes, I am fine, thanks.

3. A: Is your wife fine, too?

   B: No, my wife is a little ill.

4. A: Is this a thick textbook?

   B: No, that's not a thick textbook. It's a thin textbook.

5. A: Is this classroom big.

   B: No, this classroom is not big.

6. A: Is it hot today?

   B: No, it's not hot today. It's cold.

7. A: Is it payday today?

   B: Yes, it is happy payday today.

Lesson 5

D. Pronunciation Drill

1. Contracted sounds

a. Contrasts

two syllable	contracted sounds
ki+ya	kya
ki+yu	kyu
ki+yo	kyo
shi+ya	sha
shi+yu	shu
shi+yo	sho
chi+ya	cha
chi+yu	chu
chi+yo	cho
ni+ya	nya
ni+yu	nyu
ni+yo	nyo
hi+ya	hya
hi+yu	hyu
hi+yo	hyo

Lesson 5

two syllable	contracted sounds
mi+ya	mya
mi+yu	myu
mi+yo	myo
ri+ya	rya
ri+yu	ryu
ri+yo	ryo
gi+ya	gya
gi+yu	gyu
gi+yo	gyo
ji+ya	ja
ji+yu	ju
ji+yo	jo
bi+ya	bya
bi+yu	byu
bi+yo	byo
pi+ya	pya
pi+yu	pyu
pi+yo	pyo

Lesson 5

b. Words with contracted sounds

kyakuma
kyuuji
gekkyuubi
kyoka
kyookasho
kyooshitsu
chawan
chuushin
chokin
hyaku
hyuuga
hyooban
ryakuji
ryuukoo
ryokan
jama
shinju
josei
roppyaku
pyuupyuu
pyonpyon

kaisha
shujin
shookoo
konnyaku
yunyuu
nyooboo
myaku
myunhen
myooban
gyaku ni
gyuunyuu
gyosen
byakko
byuubyuu
byooki

Lesson 5

2. True Adjectives

ookii desu

ookiku wa arimasen

chiisai desu

chiisaku wa arimasen

nagai desu

nagaku wa arimasen

mijikai desu

mijikaku wa arimasen

atsui desu

atsuku wa arimasen

usui desu

usuku wa arimasen

atsui desu

atsuku wa arimasen

samui desu

samuku wa arimasen

Lesson 5

tanoshii desu

tanoshiku wa arimasen

Lesson 5

E. Writing System

1. Hiragana writing of assimilated sounds

にっき	(Nikki)
ゆっくり	(yukkuri)
みっか	(mikka)
にっこり	(Nikkori)
いっさい	(issai)
いっすん	(issun)
いって	(itte)
かった	(katta)
いっぱい	(ippai)
りっぱ	(rippa)
いっぴき	(ippiki)
にっぽん	(Nippon)

Lesson 5

2. Hiragana writing of double vowels

aa	かあ	(kaa)
	さあ	(saa)
	なあ	(naa)
ii	しい	(shii)
	ちいさい	(chiisai)
	いいえ	(iie)
uu	くうき	(kuuki)
	すうじ	(suuji)
ee	ええと	(eeto)
	ええ	(ee)
ei	せいと	(seito)
	せんせい	(sensei)
oo	そうじ	(sooji)
	とうばん	(tooban)
	とうとう	(tootoo)

Lesson 5

3. Hiragana reading exercise

(1) にっこう

(2) けっこう

(3) はっきり

(4) ゆっくり

(5) がっこう

(6) でんとう

(7) きっと

(8) いっぱい

(9) かっさい

(10) きっぷ

(11) まったく

(12) さっそく

(13) けっこん

(14) きって

(15) すっぱい

(16) やっと

(17) らっかさん

(18) かっこ

(19) けってん

(20) けっとう

Lesson 5

F. Explanatory Notes

1. Contracted sounds

Contracted sounds KYA, KYU, KYO which are pronounced as single syllables are the contractions of two syllables KI plus YA, KI plus YU, and KI plus YO respectively. Similarly, SHA, SHU, SHO are the contractions of SHI plus YA, YU, YO.

CHA, CHU, CHO--CHI plus YA, YU, YO

NYA, NYU, NYO--NI plus YA, YU, YO

HYA, HYU, HYO--HI plus YA, YU, YO

MYA, MYU, MYO--MI plus YA, YU, YO

RYA, RYU, RYO--RI plus YA, YU, YO

GYA, GYU, GYO--GI plus YA, YU, YO

JA, JU, JO--JI plus YA, YU, YO

BYA, BYU, BYO--BI plus YA, YU, YO

PYA, PYU, PYO--PI plus YA, YU, YO

Lesson 5

2. True adjectives (i-adjectives) used attributively

One of the functions of a true Japanese adjective is to modify a noun that immediately follows it. When it is used attributively, it ends with one of the following "vowels in sequence."

--ai

--ii

--ui

--oi

NAGAI ENPITSU	"long pencil"
OOKII MADO	"large window"
USUI HON	"thin book"
KUROI KAMI	"black paper"

3. True adjectives used predicatively

True adjectives are not only used attributively but are also used predicatively. That is, they are used to conclude the sentence to describe the quality of the subject. When used predicatively, true adjectives may occur in their i-form alone as a sentence in informal speech, or they may be followed by the copula DESU to add a degree of politeness.

Lesson 5

Informal	Formal
--WA OOKII	--WA OOKII DESU "-- is big"
--WA ATSUI	--WA ATSUI DESU "--is thick"
--WA MIJIKAI	--WA MIJIKAI DESU"--is short"

4. Negative form of true adjectives

The negative of I-adjectives that are used predicatively with DESU is formed by changing the final syllable I of the I-adjectives to the syllable KU and replacing DESU by ARIMASEN. The particle WA may be inserted between the KU ending base of an I-adjective and the negative verb ARIMASEN. The particle WA is inserted to emphasize the negative verb ARIMASEN.

Affirmative	Negative
OOKII DESU	OOKIKU (WA) ARIMASEN.
"-- is big."	"-- is not big."
CHIISAI DESU	CHIISAKU (WA) ARIMASEN.
"-- is small."	"-- is not small."

5. OKUSAN is the regular polite term to address married women and mature, unacquainted women. It is the Japanese equivalent of 'madam' and 'Mrs. ___.' To refer to your own wife, KANAI is used.

Lesson 5

G. Homework Assignment

1. Memorize the Dialogue.
2. Memorize the vocabulary.
3. Listen to the tape and practice pronunciation.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Practice writing and reading of assimilated sounds, contracted sounds, and double vowels.

Lesson 5

H. Vocabulary

1. Nouns

Nippongo	Japanese language
okusan	madam, Mrs. (others)
kanai	wife (speaker's)
byooki	sick
kyookasho	textbook
kyooshitsu	classroom
kyoo	today
gekkyuubi	payday
hi	day

2. Adverb

sukoshi	a little

3. Adjectives

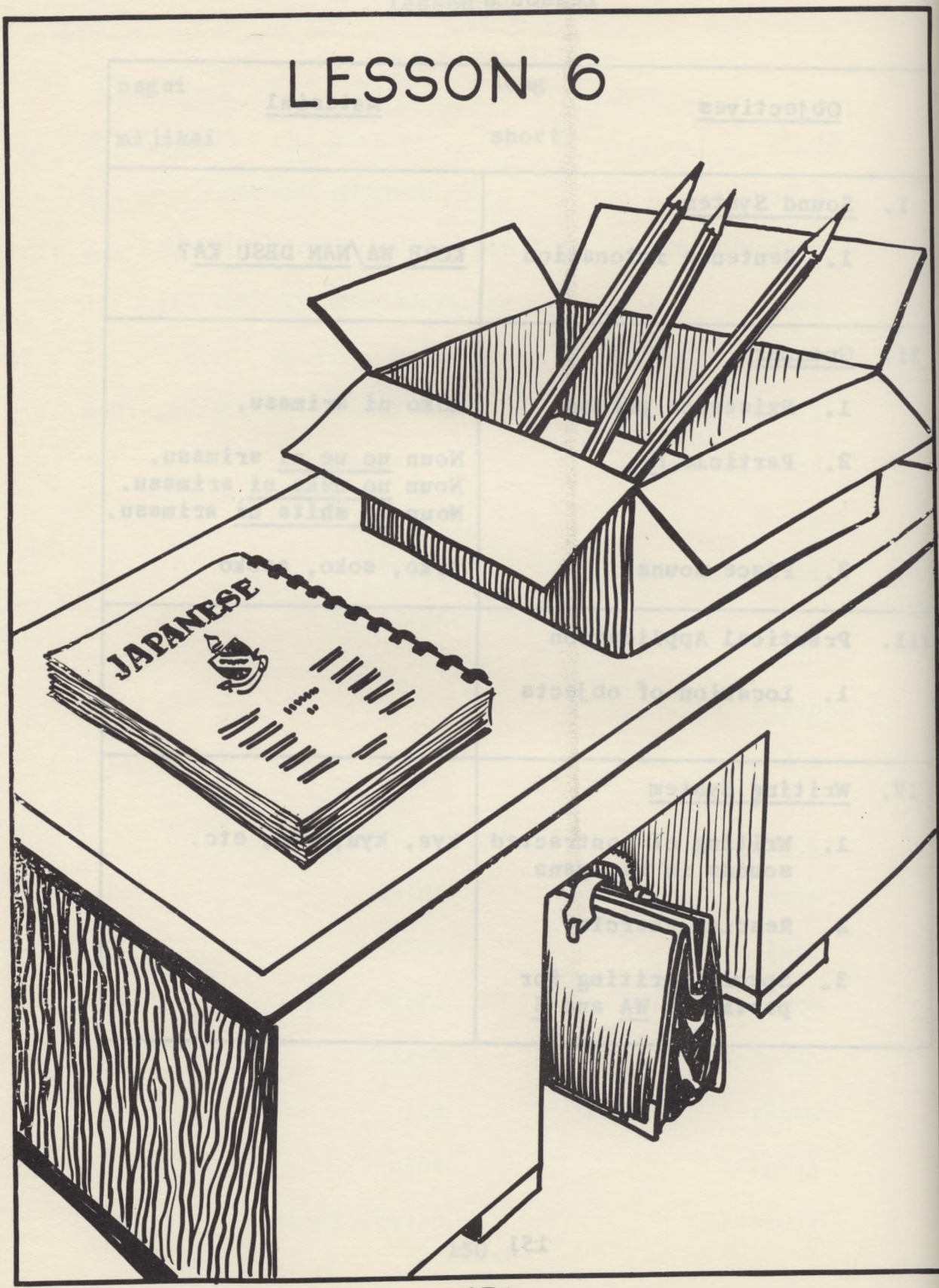
atsui	thick
usui	thin
ookii	large, big
chiisai	small
atsui	hot
samui	cold
tanoshii	happy, pleasant

Lesson 5

nagai	long
mijikai	short

Lesson 6

Objectives	Material
I. Sound System	
1. Sentence intonation	KORE WA/NAN DESU KA?
II. Grammar	
1. Existence phrase	Koko ni arimasu.
2. Particle NI	Noun no ue ni arimasu. Noun no naka ni arimasu. Noun no shita ni arimasu.
3. Place nouns	koko, soko, asoko
III. Practical Application	
1. Location of objects	
IV. Writing System	
1. Writing of contracted sounds in Hiragana	kya, kyu, kyo, etc.
2. Reading exercise	
3. Special writing for particles WA and E	


LESSON 6
JAPANESE

Lesson 6

A. Perception Drill

1. New words and expressions

a. For Repetition

hako

hakuboku

kaban

Saa, hajimemashoo.

Hai, hajimemshoo.

b. For Response

Q: Saa, hajimemashoo.

A: Hai, hajimemashoo.

Q: Kore wa nan desu ka?

A: Sore wa hako desu.

Q: Kore wa nan desu ka?

A: Sore wa hakuboku desu.

Q: Kore wa nan desu ka?

A: Sore wa kaban desu.

Lesson 6

2. Place Nouns

a. For Repetition

koko

soko

asoko

doko?

naka -- hako no naka

ue -- hako no ue

shita -- hako no shita

koko ni

soko ni

asoko ni

doko ni?

hako no naka ni

hako no ue ni

hako no shita ni

Doko ni arimasu ka?

koko ni arimasu

soko ni arimasu

Lesson 6

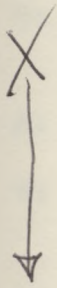
asoko ni arimasu

naka ni arimasu

ue ni arimasu

shita ni arimasu

b. Por Response



Q: Tsukue wa doko ni arimasu ka?

A: Tsukue wa koko ni arimasu.

Q: Isu wa doko ni arimasu ka?

A: Isu wa soko ni arimasu.

Q: Mado wa doko ni arimasu ka?

A: Mado wa asoko ni arimasu.

Q: Kokuban wa koko ni arimasu ka?

A: Iie, kokuban wa soko ni arimasen. Asoko ni arimasu.

Q: Kyookasho wa doko ni arimasu ka?

A: Kyookasho wa tsukue no ue ni arimasu.

Q: Enpitsu wa doko ni arimasu ka?

A: Enpitsu wa hako no naka ni arimasu.

Lesson 6

Q: Kaban wa doko ni arimasu ka?

A: Kaban wa tsukue no shita ni arimasu.

Lesson 6

B. Dialogue

1. A: Ohayoo gozaimasu.

   B: Ohayoo gozaimasu.

2. A: Saa, hajimemashoo.

   B: Hai, hajimemashoo.

3. A: Hako wa doko ni arimasu ka?

   B: Hako wa tsukue no ue ni arimasu.

4. A: Hakuboku wa doko ni arimasu ka?

   B: Hakuboku wa hako no naka ni arimasu.

5. A: Watakushi no kaban wa doko ni arimasu ka?

   B: Anata no kaban wa tsukue no shita ni arimasu.

6. A: Watakushi no kyookasho wa koko ni arimasu ka?

   B: Hai, soko ni arimasu.

7. A: Watakushi no booshi mo koko ni arimasu ka?

   B: Iie, anata no booshi wa soko ni arimasen. Asoko ni arimasu.

8. A: Hai, yoku dekimashita.

   B: Doomo arigatoo gozaimasu.

   A: Doo itashimashite.

Lesson 6

C. Dialogue Translation

1. A: Good morning.

   B: Good morning.

2. A: Well, let's begin.

   B: Yes, let's begin.

3. A: Where is the box?

   B: The box is on top of the desk.

4. A: Where is the chalk?

   B: The chalk is inside the box.

5. A: Where is my briefcase?

   B: Your briefcase is under the box.

6. A: Is my textbook here?

   B: Yes, it's there.

7. A: Is my hat here, too?

   B: No, your hat is not there. It's over there.

8. A: Yes, well done.

   B: Thank you very much.

   A: Not at all.

Lesson 6

D. Pronunciation Drill

1. Sentence intonation--Breaks are indicated by a '/.'

KORE WA / NAN DESU KA?

SORE WA / KOKUBAN DESU.

IIE, / SORE WA / KOKUBAN DEWA ARIMASEN.

WATAKUSHI WA / SENSEI DESU.

IIE, / SONOKATA WA / SHOOKOO DEWA ARIMASEN.

KORE WA / KAMI DESU KA, / HON DESU KA?

XX-SAN / ANATA MO / SHIRIMASEN KA?

ENPITSU WA / HAKO NO UE NI / ARIMASU.

KYOOKASHO WA / DOKO NI / ARIMASU KA?

Lesson 6

E. Writing System

1. Hiragana writing of contracted sounds

きゃ	(kya)	しゃ	(sha)	ちゃ	(cha)
きゅ	(kyu)	しゅ	(shu)	ちゅ	(chu)
きょ	(kyo)	しょ	(sho)	ちょ	(cho)
にゃ	(nya)	ひゃ	(hya)	みゃ	(mya)
にゅ	(nyu)	ひゅ	(hyu)	みゅ	(myu)
にょ	(nyo)	ひょ	(hyo)	みょ	(myo)
りゃ	(rya)	ぎゃ	(gya)	じゃ	(ja)
りゅ	(ryu)	ぎゅ	(gyu)	じゅ	(ju)
りょ	(ryo)	ぎょ	(gyo)	じょ	(jo)
びゃ	(bya)	ぴゃ	(pya)		
びゅ	(byu)	ぴゅ	(pyu)		
びょ	(byo)	ぴょ	(pyo)		

Lesson 6

2. Hiragana reading exercise

(1) きしゃ

(2) きょうしつ

(3) てんじょう

(4) みょうにち

(5) ちゃいろ

(6) ひゃくしょう

(7) りょこう

(8) びょうき

(9) げっきゅうび

(10) ろっぴゃく

(11) りゃくじ

(12) きんぎょ

(13) ちょっと

(14) きょうかしょ

(15) ぎゅうにく

(16) さんびゃく

(17) ぎょうれつ

(18) きゃくま

(19) きょうだい

(20) ぎゅうにゅう

(21) びょういん

(22) りょうりや

Lesson 6

3. Special writing for the particles WA and E.

The Hiragana 'は' is utilized to write the particle WA, and the Hiragana 'へ' for the particle E.

For example:

"Watakushi wa sensei desu" is written:

わたくしは　せんせいです。

"Watakushi wa gakkoo e ikimasu" is written:

わたくしは　がっこうへ　いきます。

Lesson 6

F. Explanatory Notes

1. NI

The particle NI is placed immediately after place nouns in sentences with the existential verbs ARIMASU to indicate the place of existence. Some of the place nouns used in this lesson are:

koko	here
soko	there
asoko	over there
ue	top
naka	inside
shita	underneath

2. Locative phrases to indicate specific places of existence are formed by the pattern:

(a). Noun or pronoun + NO + place noun + NI

HAKO NO UE NI	on top of the box
HAKO NO NAKA NI	inside of the box
TSUKUE NO SHITA NI	underneath the desk

(b). Place noun + NI

KOKO NI	here
SOKO NI	there

Lesson 6

ASOKO NI	over there
GAKKOO NI	in school
KYOOSHITSU NI	in the classroom

c. Examples:

HON WA TSUKUE NO UE NI ARIMASU.

'The book is on top of the desk.'

TSUKUE WA SOKO NI ARIMASU.

'The desk is there.'

HAKO WA TSUKUE NO SHITA NI ARIMASU.

'The box is under the desk.'

HON WA KOKO NI ARIMASEN.

'The book is not here.'

KABAN WA KYOOSHITSU NI ARIMASEN.

'The briefcase is not in the classroom.'

Lesson 6

G. Homework Assignment

1. Memorize the Dialogue.
2. Memorize the vocabulary.
3. Listen to the tape and practice pronunciation.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Practice reading and writing of contracted sounds in Hiragana.

Lesson 6

H. Vocabulary

1. Nouns

hako	box
hakuboku	chalk
kaban	briefcase

2. Place nouns

doko	where?
koko	here
soko	there
asoko	over there
naka	inside
ue	top
shita	underneath

3. Function words

ni	on, in, to, etc.
saa	well

4. Idioms

hajimemashoo	let's begin
hako no naka ni	inside the box
hako no ue ni	on top of the box
hako no shita ni	underneath the box

VOL I (Les 1-6)
Vocabulary List

	English Equivalent	Lesson No.
-ámé	rain	3
-ame	candy	3
anata	you	2
anata-gata	you	2
anata-gata no	your, yours	2
anata no	your, yours	2
ano	that	2
ano-kata	that person over there	2
ano-kata no	his	2
arimasen	is not, are not	2
arimasu	is, are	6
atsúi	hot	5
atsui	thick	5
ashi	feet, leg	1
booshi	hat	2
byooki	sick	5
chiisai	small	5
chizu	map	5
dentoo	electric light	2
desu	is, are, am	1
dewa	then	1
dewa arimasen	is not, are not	1
dewa mata ashita	I'll see you tomorrow, then.	4
doko	where?	6

donata	who?	2
donata no	whose?	2
doo itashimashite	Don't mention it.	3
Doomo arigatoo gozaimasu	Thank you very much.	3
e	picture	1
enpitsu	pencil	1
gakkoo	school	4
gekkyuubi	payday	5
genki desu	I am fine.	1
gunjin	soldier	2
hai	yes	1
hajimemashoo	Let's begin.	6
hako	box	6
hakuboku	chalk	6
hana	nose	1
hashí	bridge	3
heiki	weapon	2
heisotsu	private	2
hí	fire	3
hi	sun	3
hi	day	5
hon	book	1

iie	no	1
Ikaga desu ka?	How are you?	1
isu	chair	1
ka	question particle	1
ka -- ka?	--is -- or?	3
kaban	briefcase	6
kabe	wall	1
kami	paper	1
kanai	my wife	5
kashikan	NCO	2
kippu	ticket	4
kitte	stamp	4
kokuban	blackboard	1
konnichi wa	hello	1
kono	this ---	2
kono-kata	this person, he, she	2
kono-kata no	his, her, hers	2
kore	this	1
kuchi	mouth	1
kyoo	today	5
kyookasho	textbook	5
kyooshitsu	classroom	5
matchi	matches	4

mado	window	1
me	eye	1
mimi	ear	1
mijikai	short	5
mo	also	3
moo jikan desu	It's time already.	4
nagai	long	5
naka	inside	6
nan	what?	1
ni	to, on, in, etc.	6
naka ni	in	6
ue ni	on	6
shita ni	under	6
nippongo	Japanese language	5
Ogenki desu ka?	Are you fine?	3
Ohayoo gozaimasu.	Good morning.	3
Okagesama de.	Thanks to you.	3
okusan	madam, Mrs. (others)	5
ookii	large	5
saa	well	6
samui	cold	5
sáke	salmon	3
sake	Japanese rice wine	3

--san	Mr., Mrs., Miss, etc.	4
Sayonara.	Goodbye.	4
Sayoonara.	Goodbye.	4
seito	student	2
sensei	teacher	2
shinbun	newspaper	4
Shirimasen.	I don't know.	4
Shirimasen ka?	Don't you know?	4
shita	underneath	6
shoojuu	rifle	2
shookoo	officer	2
soko	there	6
sono	that	2
sono-kata	that person; he; she	2
sono-kata no	his; her, hers	2
sore	that	1
sukoshi	a little	5
tanoshii	happy	5
te	hand	1
teeburu	table	2
tenjoo	ceiling	2
to	door	1
tokei	watch, clock	4

tsúchi	hammer	3
tsuchí	earth, dirt	3
tsukue	desk	1
ue	top, above	6
usui	thin	5
watakushi	I	2
watakushi no	my, mine	2
watakushi-tachi	we	2
watakushi-tachi no	our, ours	2
Yoku dekimashita.	You did well.	3
yuka	floor	1
zasshi	magazine	4

ca 120 functional items

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME II
LESSONS 7-18

Wk. 2 Th.-F (7-8)
Wk. 3 M-Th (9-12)
F Rev. (7-12)
Wk. 4 M-Th (13-16)
Th. Rev. (9-12)
F Rev. (13-16)
Wk. 5 M-T (17-18)

DEPARTMENT OF DEFENSE

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty and staff of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

C. W. CHANEY
Colonel, U. S. Army
Director

J A P A N E S E

Basic Course

Volume II

Lessons 7-18

February 1968

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C. W. Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

PREFACE

The text entitled BASIC COURSE, VOLUME I, SOUNDS OF JAPANESE SPEECH, presented the sounds of Japanese in words, phrases, and dialogues. The purpose of this book, BASIC COURSE, VOLUME II, is twofold:

1. To continue to help the student acquire a stock of useful utterances, as nearly in the form of habitual responses to real life situations as possible and incorporating basic structures and approximately all sequences of the essential speech sounds in Japanese.
2. To help the student see a relationship between speech and the KATAKANA syllabary and to provide him with a systematic basis for acquiring the skills of reading and writing the Chinese characters called KANJI.

The text contains twelve lessons. Each lesson includes:

A. Dialogue

B. Dialogue Translation

C. Dialogue Adjunct

D. Pattern Drill

E. Translation, Pattern Drill

F. Grammar Notes

G. Exercises in the writing system

H. Assignments for homework

I. Word List

The Dialogue, written in Hiragana, the cursive script form of Katakana and Kanji, contains the new vocabulary and structures in this volume concerned primarily with people and the concrete objects of the classroom. The Pattern Drill is concerned with practice in the new grammatical features introduced in the dialogue. Exercises in the writing system introduce the Katakana syllabary and the Chinese characters.

Each lesson represents a day's work. The new lesson begins with the dialogue in the fifth and sixth hours of the day. Accurate pronunciation and perception are stressed. They are practiced by the student after school with the help of recordings to the point of virtual memorization.

Thoroughness in homework is essential to the learning process. From it follows the rest of the work to be accomplished, to wit: In the first hour of the next day, students enact the dialogue as realistically as possible. The second hour is given over to pattern drill on new structures in terms of both old and new vocabulary. It is in this hour that questions on grammar are answered, normally in graded drill which is designed to lead the student to the answer inductively, i.e., he will derive it from the examples he has been practicing. Grammatical

analysis is rarely given in class; it is rather studied at home with the help of self-explanatory notes which summarize the facts embodied in the dialogue.

The third hour of the day is spent in working with the vocabulary and patterns of the dialogue in a series of questions and answers which gradually lead the student to the point where he can discuss some of his own experiences. Exercises in writing, designed to help the student learn to read Japanese, are done in the fourth hour, after which a new lesson is begun.

CONTENTS

		Page
Lesson 7		1
a.	I-adjectives to express five basic colors	16
b.	Particle MO in negative adjectives	17
c.	Usage of DONNA	18
d.	KATAKANA Syllabary A to GO	19
Lesson 8		24
a.	Terminal particle NE to express the meaning of "----, isn't it?"	41
b.	Particle NO to form NO-adjectives	41
c.	Particle TO to express conjunctive meaning of "and"	42
d.	Conjunctive particle GA "but"	42
e.	HIRAGANA Syllabary SA to DO	44
Lesson 9		49
a.	Honorific and humble words	67
b.	Conjunctive form of DESU	68
c.	MO--MO--DESU 'both--and'	69
d.	MO--MO--DEWA ARIMASEN 'neither--nor'	70
e.	HIRAGANA Syllabary NA to PO	72

Lesson 10 77

a. Contrast of WA and GA 94 and 96

b. Place nouns and locative phrases 95

c. Numerals as quantitative adverbs 98

d. Numerals of Series I 'HITOTSU, FUTATSU, etc.' 98

e. DEMO--DEMO ARIMASEN '--is neither--nor' 99
NIMO--NIMO ARIMASEN '--is neither in -- nor in' 100

f. HIRAGANA Syllabary MA to N 101

Lesson 11 107

a. NO-adjectives to express quality or appearance 125

b. Particle YA '--and--among others' 126

c. NA-adjectives 127

d. Pronoun NO 'one(s)' 128

e. AMARI--N 129

f. Introduction of KANJI 130

Lesson 12 140

a. Existential verbs for animate subject (IMASU) 157

b. Numerals of Series II 'ICHI, NI, etc.' 157

c. Counting people and their ages 158

d. MOO + numerals 159

e. Counter (one) + MO--MASEN 160

f. Particle KA 'either--or' 160

Lesson 13 169

a. Verbs 185

b. Conjunctive ending of verbs + MASU 188

Conjunctive ending of verbs + NASAI 188

c. Particle E 'to' 189

d. Particle O direct object 190

e. Past tense MASHITA 191

Lesson 14 196

a. MASEN 212

b. MASENDESHITA 212

c. ZUTSU 'each' 212

d. Particle DE 'with,' 'in' 213

e. Particle NI 'on' 213

Lesson 15 220

a. Particle DE to express place of action 239

b. Particle NI to indicate indirect object 239

c. Particle NI to indicate the person from whom the action is received 240

d. --GA WAKARIMASU
--GA DEKIMASU 241

e. Emphatic WA 242

f. CHITTO MO--MASEN
SUKOSHI MO--MASEN 242

Lesson 16 249

a. Comparison particle DEWA 262

b. Comparison of adjectives 263

c. --NO HOO 264

d. Comparative particle GURAI and HODO 265

e. Particle YORI 265

f. MOTTO 266

Lesson 17 272

a. --NI NARIMASU 286

b. ONAJI, --TO ONAJI 286-287

c. Particle KARA 'from' 287

d. Particle MADE 'to,' 'as far as' 288

Lesson 18

a. Particle TO 'if,' 'when' 307

b. Numerals as mathematic numbers 307

c. --WA--GA 308

d. Numerals '0 to 100,000,000' 309

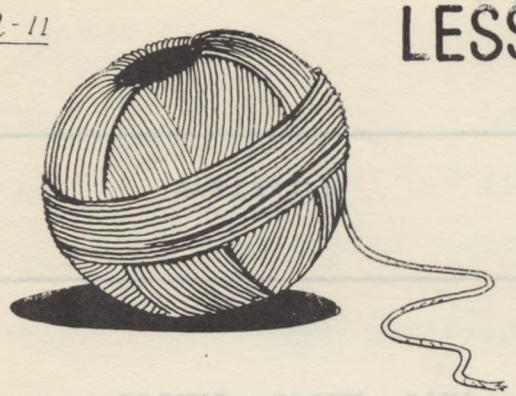
Consolidated Alphabetical Word List 320

Lesson 7

Objectives	Materials
I. A. Grammar	
1. I-adjectives to express five basic colors	AKAI, KUROI, SHIROI, AOI, KIIROI
2. Usage of word DONNA	DONNA IRO, DONNA HON
3. Particle MO in negative to express the meaning of "--- is not --- either."	-KU MO ARIMASEN
II. Writing System: KATAKANA a to go	ア イ ウ エ オ カ キ ク ケ コ ガ ギ グ ゲ ゴ

LESSON 7

1-2-11

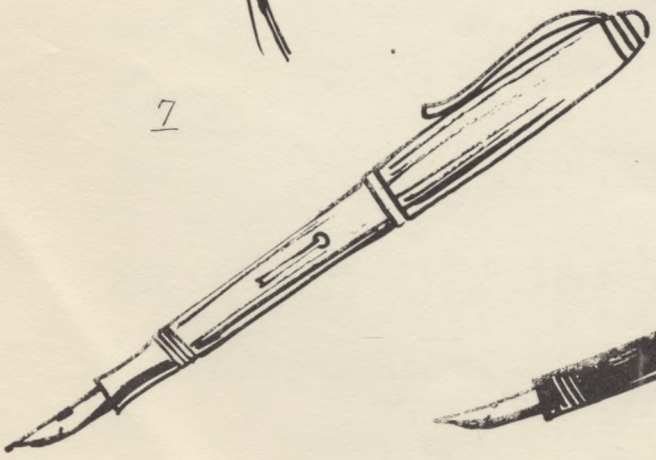


3

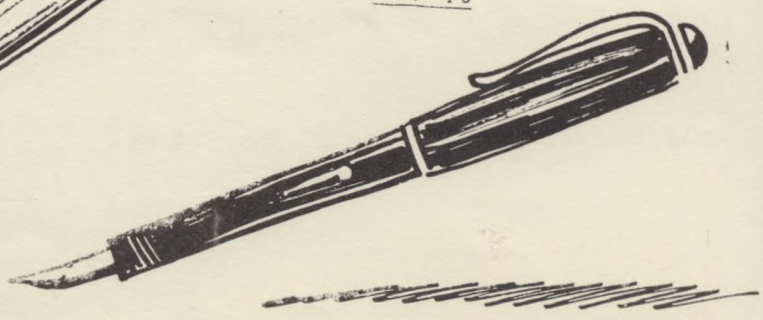
4

5-6

7



8-9-10



Lesson 7

A. Dialogue

1. せんせい: これは いとですか。

   せいと: はい、それは いとです。

2. せんせい: これは しろい いとですか。

   せいと: はい、それは しろいいとです。

3. せんせい: これも しろい いとですか。

   せいと: いいえ、それは しろい いとでは ありません。それは くろいいとです。

4. せんせい: このはなは あかいですか。

   せいと: はい、そのはなは あかいです。

5. せんせい: このはなも あかいですか。

   せいと: いいえ、そのはなは あかくは ありません。

6. せんせい: では、このはなは どんないろですか。

   せいと: そのはなは きいろいです。

7. せんせい: このまんねんひつは あおいですか。

   せいと: はい、そのまんねんひつは あおいです。

Lesson 7

A. Dialogue, continued

8. せんせい: そのまんねんひつも あおいですか。

せいと: いいえ、このまんねんひつは あおくは ありません。

9. せんせい: では、そのまんねんひつは きいろいですか。

せいと: いいえ、このまんねんひつは きいろくも ありません。

10. せんせい: では、そのまんねんひつは どんないろですか。

せいと: このまんねんひつは くろいです。

11. せんせい: これは どんな いとですか。

せいと: ええと、それは ながい いとです。

Lesson 7

B. Dialogue Translation

1. Teacher: Is this a string?

   Student: Yes, that is a string.

2. Teacher: Is this a white string?

   Student: Yes, that is a white string.

3. Teacher: Is this a white string, too?

   Student: No, that is not a white string.
   That is a black string.

4. Teacher: Is this flower red?

   Student: Yes, that flower is red.

5. Teacher: Is this flower red, too?

   Student: No, that flower is not red.

6. Teacher: Then, what sort of color is this flower?

   Student: That flower is yellow.

7. Teacher: Is this fountain pen blue?

   Student: Yes, that fountain pen is blue.

8. Teacher: Is that fountain pen blue, too?

   Student: No, this fountain pen is not blue.

Lesson 7

B. Dialogue Translation, continued

9. Teacher: Then, is that fountain pen yellow?

   Student: No, this fountain pen is not yellow either.

10. Teacher: Then, what sort of color is that fountain pen?

    Student: This fountain pen is black.

11. Teacher: What sort of string is this?

    Student: Well, that is a long string.

Lesson 7

C. Dialogue Adjunct

Nouns

この { インキ / インキのビン / けしごむ / ほうぐかご / こくばんふき / こくじばん / けいじばん / ナイフ / ペン / あれ / て } は

Adjectives

{ あおいです。 / おおきいです。 / ちいさいです。 / ふといです。 / ほそいです。 }

Lesson 7

D. Pattern Drill

Pattern 1:

これは　しろい　いとです。

a. **Examples:**

(1) これは　あかい　はなです。
(2) これは　くろい　かみです。
(3) これは　きいろい　えんぴつです。
(4) これは　あおい　インキです。
(5) それは　しろい　はくぼくです。
(6) それは　ながい　いとです。
(7) それは　おおきい　こくじばんです。
(8) あれは　ほそい　ナイフです。
(9) あれは　ちいさい　ほうぐかごです。
(10) これは　ふとい　あしです。

b. **For question and response:**

(1) A: これは　しろい　はなですか。
B: はい、それは　しろい　はなです。
A: これも　しろい　はなですか。
B: いいえ、それは　しろい　はなでは　ありません。　きいろい　はなです。

Lesson 7

D. Pattern Drill, continued

(2) A: これは　なんですか.

B: それは　いとです.

A: これは　ながい いとですか.

B: いいえ、それは　ながい いとでは
ありません。　みじかい いとです。

Pattern 2:

このかみは　あおくも　ありません.

a. **Examples:**

(1) このこくばんは　くろくも ありません.

(2) そのナイフは　ちいさくも ありません.

(3) このえんぴつは　あかくも ありません.

(4) このけしごむは　きいろくも ありません.

(5) このペンは　しろくも ありません.

b. **For question and response:**

(1) A: このえんぴつは　あかいですか.

B: いいえ、そのえんぴつは　あかくは ありません.

Lesson 7

D. Pattern Drill, continued

A: では、このえんぴつは　くろいですか。

B: {いいえ、そのえんぴつは　くろくも
ありません。　そのえんぴつは　きいろいです。

(2) A: このはなは　あおいですか。

B: いいえ、そのはなは　あおくはありません。

A: では、このはなは　きいろいですか。

B: {いいえ、そのはなは　きいろくも
ありません。　しろいです。

Pattern 3:

A: このかみは　どんな　いろですか。

B: これは　どんな　はんですか。

a. **Examples:**

(1) このえんぴつは　どんな　いろですか。

(2) このけしごむは　どんな　いろですか。

(3) この　こくばんふきは　どんな　いろですか。

(4) これは　どんな　かみですか。

Lesson 7

D. Pattern Drill, continued

(5) これは　どんな　ほん　ですか。

(6) これは　どんな　いと　ですか。

b. **For question and response:**

(1) A: このかみは　どんな　いろですか。

B: そのかみは　あかいです。

(2) A: このえんぴつは　どんな　いろですか。

B: そのえんぴつは　きいろいです。

(3) A: これは　どんな　かみですか。

B: それは　うすい　かみです。

(4) A: これは　どんな　いとですか。

B: それは　ふとい　いとです。

Lesson 7

E. Pattern Translation

Pattern 1:

This is a white string.

a. Examples:

(1) This is a red flower.

(2) This is a black paper.

(3) This is a yellow pencil.

(4) This is a blue ink.

(5) That is a white chalk.

(6) That is a long string.

(7) That is a large bulletin board.

(8) That over there is a thin knife.

(9) That over there is a small wastepaper basket.

(10) This is a fat leg.

b. Question and response:

(1) A: Is this a white flower?

B: Yes, that is a white flower.

A: Is this a white flower too?

B: No, that is not a white flower.

It's a yellow flower.

Lesson 7

E. Translation, Pattern Drill, continued

(2) A: What is this?

B: That is a string.

A: Is this a long string?

B: No, that is not a long string.

It's a short string.

Pattern 2:

This paper is not blue either.

a. Examples:

(1) This blackboard is not black either.

(2) That knife is not small either.

(3) This pencil is not red either.

(4) This eraser is not yellow either.

(5) This pen is not white either.

b. For question and response:

(1) A: Is this pencil red?

B: No, that pencil is not red.

A: Then, is this pencil black?

B: No, that pencil is not black either.

That pencil is yellow.

Lesson 7

E. Translation, Pattern Drill, continued

(2) A: Is this flower blue?

B: No, that flower is not blue.

A: Then, is this flower yellow?

B: No, that flower is not yellow either. It's white.

Pattern 3:

A: What sort of color is this paper?

B: What sort of book is this?

a. Examples:

(1) What sort of color is this pencil?

(2) What sort of color is this eraser?

(3) What sort of color is this blackboard eraser?

(4) What kind of paper is this?

(5) What sort of book is this?

(6) What kind of string is this?

b. For question and response:

(1) A: What sort of color is this paper?

B: That paper is red.

(2) A: What sort of color is this pencil?

B: That pencil is yellow.

Lesson 7

E. Translation, Pattern Drill, continued

(3) A: What sort of paper is this?

B: That is thin paper.

(4) A: What sort of string is this?

B: That is a thick thread.

Lesson 7

F. Grammar Notes

1. Basic Colors:

Black, white, blue, red, and yellow are considered as the five basic colors in Japanese. These five basic colors as modifiers are expressed by I-adjectives. I-adjectives are explained in Explanatory Notes 2 and 3 in Lesson 5.

KUROI HON	KUROI DESU.
'black book'	'--- is black.'
SHIROI KAMI	SHIROI DESU.
'white paper'	'--- is white.'
AKAI ENPITSU	AKAI DESU.
'red pencil'	'--- is red.'

SHIROKU WA ARIMASEN

'--- is not white.'

AKAKU WA ARIMASEN.

'--- is not red.'

Lesson 7

F. Grammar Notes, continued

2. AKAKU MO ARIMASEN

The negative of I-adjectives that are used predicatively with DESU is formed by changing the final syllable I (い) to the KU (く) and adding ARIMASEN, as already explained in Explanatory Notes 4 in Lesson 5. The particle WA (は) is inserted to emphasize the negative verb ARIMASEN like OOKIKU WA ARIMASEN. When the same subject is negated predicatively for the second time, MO (も) is used in place of WA (は).

Examples:

Affirmative	Negative
KONO HON WA AKAI DESU.	KONO HON WA AKAKU WA ARIMASEN.
"This book is red."	"This book is not red."
	KONO HON WA AOKU MO ARIMASEN.
	"This book is not blue either."
KONO HANA WA AOI DESU.	KONO HANA WA AOKU WA ARIMASEN.
"This flower is blue."	"This flower is not blue."
	KONO HANA WA KUROKU MO ARIMASEN.
	"This flower is not black either."

Lesson 7

F. Grammar Notes, continued

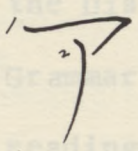
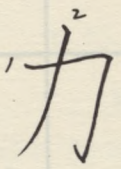
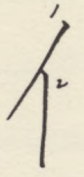
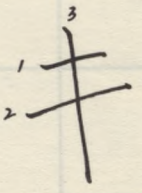
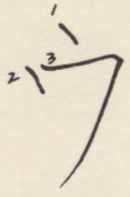
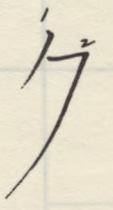
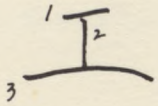
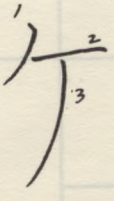
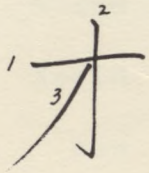
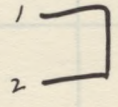
3. DONNA

The word NAN (なん) or NANI (なに) is an interrogative pronoun, and it is generally used to ask for the identity of a thing; but the word DONNA (どんな) is an interrogative pre-substantive, and it is used attributively to ask for the description of a thing. That is, the word DONNA is placed immediately in front of a noun to modify it and is translated 'What sort of' or 'What kind of' as in the following examples.

DONNA KAMI	'What kind of paper'
DONNA ENPITSU	'What kind of pencil'
DONNA ITO	'What sort of string'

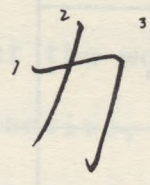
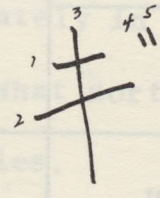
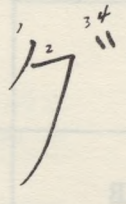
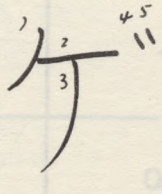
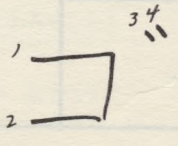
Lesson 7

G. Exercise in Writing System

ROMAJI & HIRAGANA	KATAKANA & Stroke Order	ROMAJI & HIRAGANA	KATAKANA & Stroke Order
A		KA	
あ		か	
I		KI	
い		き	
U		KU	
う		く	
E		KE	
え		け	
O		KO	
お		こ	

Lesson 7

G. Exercises in Writing System, continued

ROMAJI & HIRAGANA	KATAKANA & Stroke Order
GA	
が	
GI	
ぎ	
GU	
ぐ	
GE	
げ	
GO	
ご	

Lesson 7

H. Homework Assignment

1. Listen to the tape and practice pronunciation.
2. Memorize the Dialogue.
3. Read the Grammar Notes.
4. Practice reading and writing of KATAKANA.

Lesson 7

I. Word List

Nouns	Romanization	
いと	ITO	thread, string
まんねんひつ	MANNENHITSU	fountain pen
けしごむ	KESHIGOMU	rubber eraser
ほうぐかご	HOOGU KAGO	wastepaper basket
こくばんふき	KOKUBAN-FUKI	blackboard eraser
こくじばん	KOKUJIBAN	bulletin board
けいじばん	KEIJIBAN	bulletin board
いろ	IRO	color
インキ	INKI	ink
ビン	BIN	bottle
ナイフ	NAIFU	knife
ペン	PEN	pen
はな	HANA	flower

I-Adjectives		
しろい	SHIROI	white
くろい	KUROI	black
あかい	AKAI	red
あおい	AOI	blue
きいろい	KIIROI	yellow

Lesson 7

I. Word List, continued

ほそい	HOSOI	thin, narrow
ふとい	FUTOI	fat, thick

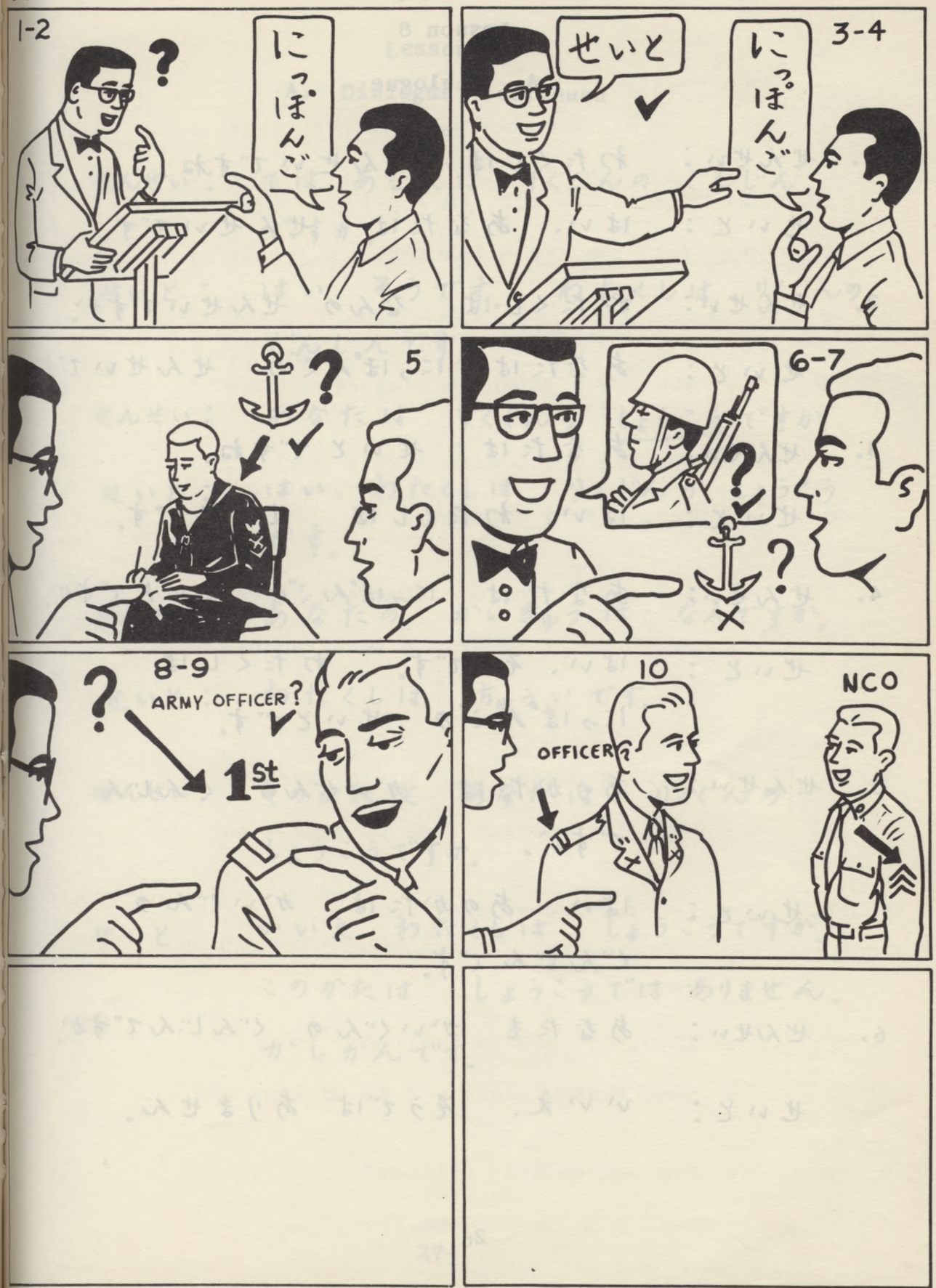
Miscellaneous

どんな	DONNA	what kind of; what sort of
ええと	EETO	well, let me see
---くもありません	--KU MO ARIMASEN	is not --- either (See Gram. Notes)

Lesson 8

Objectives	Materials
I. Grammar	
1. Particle NE to express the meaning of "--- isn't it?"	ANO-KATA WA SEITO DESU NE.
2. Particle NO to form NO-adjectives	NIPPONGO NO SENSEI.
3. Particle GA to express the meaning of "but."	ANO-KATA WA SENSEI DESU GA, WATAKUSHI WA SEITO DESU.
4. Particle TO to express the conjunctive meaning of "and."	ANATA TO WATAKUSHI
II. Writing System	サシスセソ、ザジズゼゾ
Hiragana sa to do	タチツテト、ダヂヅデド

LESSON 8



Lesson 8

A. Dialogue

1. せんせい：　わたくしは　せんせいですね。

　　せいと：　はい、あなたは　せんせいです。

2. せんせい：　わたくしは　なんの　せんせいですか。

　　せいと：　あなたは　にっぽんごの　せんせいです。

3. せんせい：　あなたは　せいとですね。

　　せいと：　はい、わたくしは　せいとです。

4. せんせい：　あなたは　にっぽんごの　せいとですか。

　　せいと：　はい、そうです。　わたくしは
　　にっぽんごの　せいとです。

5. せんせい：　あのかたは　かいぐんの　ぐんじん
　　ですか。

　　せいと：　はい、あのかたは　かいぐんの
　　ぐんじんです。

6. せんせい：　あなたも　かいぐんの　ぐんじんですか。

　　せいと：　いいえ、そうでは　ありません。

Lesson 8

A. Dialogue, continued

7. せんせい：　では、あなたは　りくぐんの　ぐんじん　ですか。

　　せいと：　はい、そうです。　わたくしは　りくぐんの　ぐんじんです。

8. せんせい：　あなたは　りくぐんの　しょうこう　ですか。

　　せいと：　はい、わたくしは　りくぐんの　しょうこう　です。

9. せんせい：　あなたの　かいきゅうは　なんですか。

　　せいと：　わたくしは　ちゅういです。

10. せんせい：　そのかたと　あなたは　りくぐんの　しょうこうですか。

　　せいと　　いいえ、わたくしは　しょうこうですが、このかたは　しょうこうでは　ありません。かしかんです。

Lesson 8

B. Dialogue Translation

1. Teacher: I am a teacher, am I not?

   Student: Yes, you are a teacher.

2. T : I am a teacher of what?

   S : You are a Japanese language teacher.

3. T : You are a student, aren't you?

   S : Yes, I am a student.

4. T : Are you a Japanese language student?

   S : Yes, that's right. I am a Japanese language student.

5. T : Is that person (he) a Navy man?

   S : Yes, that person (he) is a Navy man.

6. T : Are you a Navy man, too?

   S : No, it isn't so.

7. T : Then, are you an Army man?

   S : Yes, that's right. I am an Army man.

8. T : Are you an Army officer?

   S : Yes, I am an Army officer.

Lesson 8

B. Dialogue Translation, continued

9. T : What is your rank?

S : I am a First Lieutenant.

10. T : Are that person (he) and you Army officers?

S : No, I am an officer, but this person (he) is not an officer. He is a NCO.

Lesson 8

C. Dialogue Adjunct

あのかたは { りくぐん / かいぐん / くうぐん / かいへいたい } のぐんじんです。

あのかたは { しょうこう / じゅんい / しょうい / ちゅうい / たいい / しょうさ / ちゅうさ / たいさ } です。

{ かしかん / ごちょう / ぐんそう / にとうぐんそう / いっとうぐんそう / そうちょう / とくむそうちょう } です。

あのかたは { へいそつ / にとうへい / いっとうへい / じょうとうへい } です。

Lesson 8

D. Pattern Drill

Pattern 1:

あなたは　せいとですね。

a. Examples:

(1) あなたは　ぐんじんですね。

(2) あのかたは　しょうこうですね。

(3) わたくしは　せんせいですね。

(4) あなたは　せいとですね。

(5) これは　きょうかしょですね。

(6) あのかたは　たなかさんですね。

(7) あのかたは　かしかんですね。

b. For question and response:

(1) A: あなたは　せいとですね。

B: はい、わたくしは　せいとです。

(2) A: あのかたは　せんせいですね。

B: はい、あのかたは　せんせいです。

Lesson 8

D. Pattern Drill, continued

(3) A: あなたは　しょうこうですね。

B: はい、わたくしは　しょうこうです。

Pattern 2:

A: わたくしは　にっぽんごの　せんせいです。

B: そのかたは　かいぐんの　しょうこうです。

a. **Examples:**

(1) わたくしは　にっぽんごの　せいとです。

(2) あのかたは　りくぐんの　ぐんじんです。

(3) あのかたは　がっこうの　せんせいです。

(4) あのかたは　かいへいたいの　しょうこうです。

(5) そのかたは　くうぐんの　かしかんです。

b. **For question and response:**

(1) A: あのかたは　かいぐんの　しょうこうですか。

B: いいえ、あのかたは　かいぐんの　しょうこうではありません。　かいへいたいの　しょうこうです。

Lesson 8

D. Pattern Drill, continued

(2) A: あなたは このがっこうの せんせいですか。

B: はい、わたくしは このがっこうの
にっぽんごの せんせいです。

(3) A: あのかたは りくぐんの かしかんですか。

B: いいえ、そうでは ありません。
くうぐんの かしかんです。

Pattern 3:

スミスさんと わたくしは かいぐんの しょうこうです。

a. Examples:

(1) スミスさんと わたくしは ぐんじんです。

(2) やまもとさんと うちやさんは せんせいです。

(3) かべと てんじょうは しろいです。

(4) スミスさんと やまだざんは ぐんそうです。

(5) えんぴつと はこは つくえのうえに あります。

(6) ブラウンさんと スミスさんと グリーンさんは
せいとです。

Lesson 8

D. Pattern Drill, continued

b. For question and response:

(1) A: スミスさんと グリーンさんは りくぐんの しょうこうですか。

B: はい、スミスさんと グリーンさんは りくぐんの しょうこうです。

(2) A: はまむらさんと さかいさんは このがっこうの せいとですか。

B: いいえ、はまむらさんと さかいさんは このがっこうの せんせいです。

Pattern 4:

スミスさんは しょうこうですが、ブラウンさんは しょうこうでは ありません。

a. Examples:

(1) これは にっぽんごの ほんですが、それは にっぽんごの ほん では ありません。

(2) これは あかいですが、それは あおいです。

(3) このかたは ぐんじんですが、あのかたは ぐんじんでは ありません。

(4) たなかさんは せいとですが、やまもとさんは せんせいです。

Lesson 8

D. Pattern Drill, continued

(5) あかい えんぴつは ながいですが、くろい えんぴつは みじかいです。

(6) あれは おおきい まどですが、これは ちいさい まどです。

b. For question and response:

(1) A: スミスさんと ブラウンさんは りくぐんの しょうこうですか。

B: いいえ、スミスさんは りくぐんの しょうこうですが、ブラウンさんは くうぐんの しょうこうです。

(2) A: これと それは にっぽんごの きょうかしょですか。

B: いいえ、それは にっぽんごの きょうかしょですが、これは にっぽんごの きょうかしょでは ありません。

(3) A: たなかさんと たきもとさんは せんせいですか。

B: いいえ、たきもとさんは せんせいですが、たなかさんは せいとです。

Lesson 8

E. Translation, Pattern Drill

Pattern 1:

You are a student, aren't you?

a. Examples:

(1) You are a military man, aren't you?

(2) That person over there is an officer, isn't he?

(3) I am a teacher, am I not?

(4) You are a student, aren't you?

(5) This is a textbook, isn't it?

(6) He is Mr. Tanaka, isn't he?

(7) He is a NCO, isn't he?

b. For question and response:

(1) A: You are a student, aren't you?

B: Yes, I am a student.

(2) A: That person over there is a teacher, isn't he?

B: Yes, he is a teacher.

(3) A: You are an officer, aren't you?

B: Yes, I am an officer.

Lesson 8

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 2:

A: I am a teacher of the Japanese language.

B: That person is a Navy officer.

a. Examples:

(1) I am a student of the Japanese language.

(2) That person over there is a member of the Army.

(3) That person over there is a school teacher.

(4) That person over there is a Marine Corps officer.

(5) That person is an Air Force NCO.

b. For question and response:

(1) A: Is that person over there a Navy officer?

B: No, that person over there is not a Navy officer. He is a Marine Corps officer.

(2) A: Are you a teacher of this school?

B: Yes, I am a Japanese teacher of this school.

(3) A: Is that person over there an Army NCO?

B: No, that isn't so. He is an Air Force NCO.

Lesson 8

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 3:

Mr. Smith and I are Navy officers.

a. Examples:

(1) Mr. Smith and I are servicemen.

(2) Mr. Yamamoto and Mr. Tsuchiya are teachers.

(3) The wall and ceiling are white.

(4) Mr. Smith and Mr. Yamada are sergeants.

(5) Pencils and boxes are on the desk.

(6) Mr. Brown, Mr. Smith, and Mr. Green are students.

b. For question and response:

(1) A: Are Mr. Smith and Mr. Green Army officers?

B: Yes, Mr. Smith and Mr. Green are Army officers.

(2) A: Are Mr. Hamamura and Mr. Sakai students of this school?

B: No, Mr. Hamamura and Mr. Sakai are teachers of this school.

Lesson 8

E. Translation, Pattern Drill, continued.

Pattern 4:

Mr. Smith is an officer, but Mr. Brown is not an officer.

a. Examples:

(1) This is a Japanese book, but that is not a Japanese book.

(2) This is red, but that is blue.

(3) This person is a soldier, but that person over there is not a soldier.

(4) Mr. Tanaka is a student, but Mr. Yamamoto is a teacher.

(5) The red pencil is long, but the black pencil is short.

(6) That over there is a big window, but this is a small window.

b. For question and response:

(1) A: Are Mr. Smith and Mr. Brown Army officers?

B: No, Mr. Smith is an Army officer, but Mr. Brown is an Air Force officer.

Lesson 8

E. Translation, Pattern Drill, continued

(2) A: Are this and that Japanese textbooks?

B: No, that is a Japanese textbook, but this is not a Japanese textbook.

(3) A: Are Mr. Tanaka and Mr. Takimoto teachers?

B: No, Mr. Takimoto is a teacher, but Mr. Tanaka is a student.

Lesson 8

F. Grammar Notes

1. Particle NE

The particle NE is used at the end of a sentence when the speaker wants to express his feeling politely that the person spoken to is of the same opinion. Therefore, the speaker normally expects HAI (Yes, I agree with what you said) from the person spoken to.

ANATA WA SEITO DESU NE.
"You are a student, aren't you?"

HAI, WATAKUSHI WA SEITO DESU.
"Yes, I am a student."

2. Particle NO to form NO-adjectives

The particle NO has many different functions. Placed between two nouns, it usually makes the first noun the modifier of the second noun. The particle NO is usually placed after a concrete noun or a personal noun to modify the noun that follows it. In Pattern 2A, NIPPONGO is used to modify the noun SENSEI, and the particle NO is placed between two nouns to add the meaning of 'of.' And in Pattern 2B, the noun RIKUGUN modifies the noun GUNJIN, and the particle NO adds the sense of 'in.' The combination

Lesson 8

F. Grammar Notes, continued

of a noun and NO is called the NO-adjective.

3. Particle TO

The particle TO also has many functions. One of them is to indicate that the substantive (noun or pronoun) to which it is attached is in a series of substantives, all named 'and.' It may or may not be attached to the last substantive, e.g.,

ANATA TO WATAKUSHI (TO) --- you and I

PEN TO INKI (TO) --- pen and ink

SENSEI TO SEITO (TO) --- a teacher and student

Thus, the particle TO is used to join only nouns and pronouns in a sentence and not other words, such as verbs and adjectives.

4. Particle GA

The particle GA has several uses. Coming between two independent clauses of a compound sentence, it functions as a conjunction to connect two clauses and means 'but' or 'and.' It means 'but' when the clauses express two opposing or contrasting ideas. But when the opposition or contrast between the two clauses is very weak, it may be translated

Lesson 8

F. Grammar Notes, continued

as 'and.'

Examples:

WATAKUSHI WA SHOOKOO DESU GA, ANOKATA WA KASHIKAN DESU.

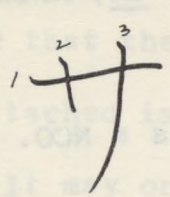
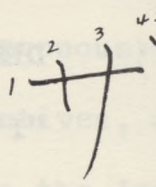
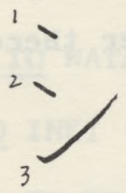
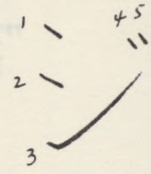
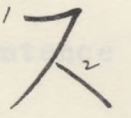
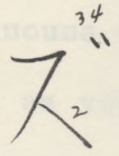
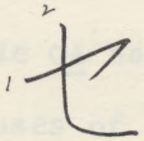
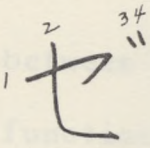
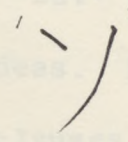
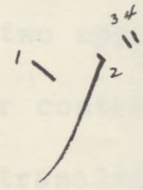
"I am an officer and he is a NCO.

KORE WA AKAI DESU GA, ARE WA AOI DESU.

"This is red, but that over there is blue."

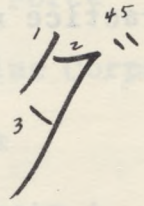
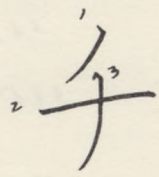
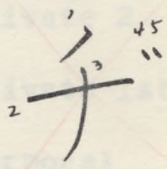
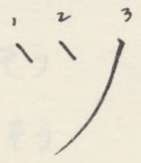
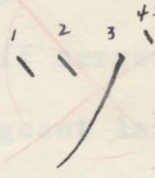
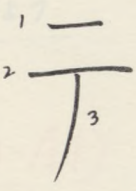
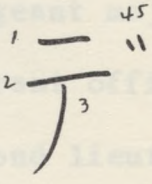
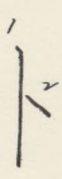
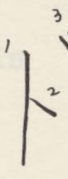
Lesson 8

G. Exercise in Writing System

ROMAJI& HIRAGANA	KATAKANA & Stroke Order	ROMAJI & HIRAGANA	KATAKANA & Stroke Order
SA		ZA	
さ		ざ	
SHI		JI	
し		じ	
SU		ZU	
す		ず	
SE		ZE	
せ		ぜ	
SO		ZO	
そ		ぞ	

Lesson 8

G. Exercise in Writing System, continued

ROMAJI & HIRAGANA	KATAKANA & Stroke Order	ROMAJI & HIRAGANA	KATAKANA & Stroke Order
TA		DA	
た		だ	
CHI		JI	
ち		ぢ	
TSU		DZU	
つ		づ	
TE		DE	
て		で	
TO		DO	
と		ど	

Lesson 8

H. Homework Assignment

1. Listen to the tape and practice pronunciation.
2. Memorize the Dialogue.
3. Read the Grammar Notes.
4. Practice reading and writing of KATAKANA.

Lesson 8

I. Word List

1. Nouns

りくぐん	RIKUGUN	Army
かいぐん	KAIGUN	Navy
くうぐん	KUUGUN	Air Force
かいへいたい	KAIHEITAI	Marine Corps
かいきゅう	KAIKYUU	rank
にとうへい	NITOO-HEI	private 1
いっとうへい	ITTOO-HEI	private 2
じょうとうへい	JOOTOO-HEI	private 1st class
ごちょう	GOCHOO	corporal
ぐんそう	GUNSOO	sergeant
にとうぐんそう	NITOO-GUNSOO	staff sergeant
いっとうぐんそう	ITTOO-GUNSOO	sergeant 1st class
そうちょう	SOOCHOO	master sergeant
とくむそうちょう	TOKUMU-SOOCHOO	sergeant major
じゅんい	JUN-I	warrant officer
しょうい	SHOOI	second lieutenant
ちゅうい	CHUUI	first lieutenant
たいい	TAII	captain
しょうさ	SHOOSA	major
ちゅうさ	CHUUSA	1t. colonel

Lesson 8

I. Word List, continued

たいさ	TAISA	colonel

2. Particles

ね	NE	isn't it (See Grammar Notes)
の	NO	See Grammar Notes
が	GA	but (See Gram. Notes)
と	TO	and (See Gram. Notes)

3. Functional Expressions

そうです	SOO DESU	that's right; it is so

Lesson 9

Objectives	Materials
I. Grammar:	
1. Honorific and humble words	ONAMAE, NAMAE KANAI, OKUSAN
2. Conjunctive form of DESU	KORE WA HON DE, ARE WA ZASSHI DESU.
3. MO--MO--DESU	KORE MO SORE MO HON DESU.
4. MO--MO--DEWA ARIMASEN	KORE MO SORE MO HON DEWA ARIMASEN.
II. Writing System:	ナニヌネノ、ハヒフヘホ
Katakana, na to po	バビブベボ、パピプペポ

JA.

LESSON 9

1-2
SCHOOL?
ARABIC
TURKISH
SWAHILI
POLISH
RUSSIAN
?
3-4
りくぐん?
なまえ?
ARMY
LANGUAGE SCHOOL
DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
5.
?
6.
なにご
?
日本語
日本語
7-8
?
WIFE—STUDENT?
NO
9.
FRIEND?
10.
スミス
パーカー?
せいと?
11-12
13
?
14
?
US ARMY
US ARMY

Lesson 9

A. Dialogue

1. せんせい：　これは　がっこうですか。

　せいと：　はい、それは　がっこうです。

2. せんせい：　これは　なんの　がっこうですか。

　せいと：　それは　がいこくごの　がっこうです。

3. せんせい：　これは　りくぐんの　がいごがっこうですか。

　せいと：　いいえ、それは　こくぼうしょうの
　がいごがっこうです。

4. せんせい：　このがっこうの　なまえは　なんですか。

　せいと：　そのがっこうの　なまえは　こくぼうしょう
　ごがっこうです。

5. せんせい：　あなたがたは　このがっこうの　せいと
　ですか。

　せいと：　はい、わたくしたちは　そのがっこうの
　せいとです。

6. せんせい：　あなたがたは　なにごの　せいとですか。

　せいと：　わたくしたちは　にっぽんごの　せいと
　です。

Lesson 9

A. Dialogue, continued

7. せんせい：　あなたの　おなまえは　なんですか。

　　せいと：　わたくしの　なまえは　たなかです。

8. せんせい：　たなかさん、　あなたの　おくさんも　せいとですか。

　　たなか：　いいえ、　かないは　せいとでは　ありません。

9. せんせい：　たなか　たいい、　さかい　しょうさは　あなたの　おともだちですか。

　　たなか：　はい、　さかい　しょうさは　わたくしの　ともだちです。

10. せんせい：　たなか　たいい、　あなたは　べいこくじんですか、　えいこくじんですか。

　　たなか：　わたくしは　べいこくじんです。

11. せんせい：　スミス　ぐんそう　と　パーカー　ちゅうさは　どなたですか。

　　たなか：　スミス　ぐんそうは　このかたで、　パーカー　ちゅうさは　あのかたです。

Lesson 9

A. Dialogue, continued

12. せんせい： スミス ぐんそうも パーカー ちゅうさも
にっぽんごの せいとですか。

たなか： はい、 スミス ぐんそうも パーカー ちゅうさも
にっぽんごの せいとです。

13. せんせい： アーサー たいさも わたくしも にっぽんじん
ですか。

たなか： いいえ、 あなたは にっぽんじんですが、
アーサー たいさは べいこくじんです。

14. せんせい： アーサー たいさも パーカー ちゅうさも
くうぐんの しょうこうですか。

たなか： いいえ、 アーサー たいさも パーカー
ちゅうさも くうぐんの しょうこうでは
ありません。 りくぐんの しょうこうです。

Lesson 9

B. Dialogue Translation

1. Teacher: Is this a school?

   Student: Yes, that is a school.

2. T : What school is this?

   S : That is a school for foreign languages.

3. T : Is this the Army's foreign language school?

   S : No, that is the Defense Department's foreign language school.

4. T : What is the name of this school?

   S : The name of that school is the Defense Language Institute.

5. T : Are you students of this school?

   S : Yes, we are students of that school.

6. T : What are you students of?

   S : We are students of the Japanese language.

7. T : What is your name?

   S : My name is Tanaka.

Lesson 9

B. Dialogue Translation, continued

8. T : Mr. Tanaka, is your wife a student, too?
   Tanaka : No, my wife is not a student.

9. T : CPT Tanaka, is Major SAKAI your friend?
   Tanaka : Yes, Major Sakai is my friend.

10. T : CPT Tanaka, are you an American or an Englishman?
    Tanaka : I am an American.

11. T : Who are SGT Smith and LTC Parker?
    Tanaka : SGT Smith is this person and LTC Parker is that person.

12. T : Are both SGT Smith and LTC Parker students of the Japanese language?
    Tanaka : Yes, both SGT Smith and LTC Parker are students of the Japanese language.

13. T : Are both COL Arthur and I Japanese?
    Tanaka : No, you are a Japanese, but COL Arthur is an American.

Lesson 9

B. Dialogue Translation, continued

14. T : Are both COL Arthur and LTC Parker Air Force officers?

Tanaka : No, neither COL Arthur nor LTC Parker is an Air Force officer. They are Army officers.

Lesson 9

C. Dialogue Adjunct

1. あのかたは { にっぽんじん / べいこくじん / アメリカじん / えいこくじん / イギリスじん / フランスじん / ドイツじん / ロシアじん } です。

2. あのかたは { にっぽんご / えいご / フランスご / ドイツご / ロシアご / タイご } のせんせいです。

Lesson 9

D. Pattern Drill

Pattern 1:

A: あなたの　おなまえ　は　なんですか。

B: わたくしの　なまえ　は　たなか　です。

a. **Examples:**

	Humble	Honorific
(1)	ともだち	おともだち
(2)	だれ	どなた
(3)	なまえ	おなまえ
(4)	かない	おくさん
(5)	このひと	このかた、このおかた
(6)	きょうし	せんせい

b. **For question and response:**

(1) A: あなたの　おなまえは　なんですか。

B: わたくしの　なまえは　さかい　です。

Lesson 9

D. Pattern Drill, continued

(2) A: あなたは　せんせいですか。

B: はい、わたくしは　きょうしです。

(3) A: たなかさんは　あなたの　おともだちですか。

B: はい、たなかさんは　わたくしのともだちです。

Pattern 2:

たなかさんは　このかたで、たむらさんは　あのかたです。

a. **Examples:**

(1) これは　ほんで、それは　かみです。

(2) あのかたは　せんせいで、このかたは　せいとです。

(3) これは あかいほんで、あれは あおいほんです。

(4) このかたは　りくぐん ちゅういで、そのかたは　かいぐん ちゅういです。

(5) これは　ながい えんぴつで、それは　みじかい　えんぴつです。

Lesson 9

D. Pattern Drill, continued

b. For question and response:

(1) A: あなたがたは　にっぽんごの　せいとですか。

B: いいえ、このかたは　フランスごのせいとで、
わたくしは　タイごの　せいとです。

(2) A: あなたと　やまださんは　りくぐんのぐんじんですか。

B: いいえ、わたくしは　かいぐんのぐんじんで、
やまださんは　かいへいたいのぐんじんです。

(3) A: あかい　えんぴつと　きいろい　えんぴつは
あなたのですか。

B: いいえ、あかいえんぴつは　あなたので、
きいろい　えんぴつは　パーカーさんのです。

Pattern 3:

スミスさんも　たなかさんも　にっぽんごの　せいとです。

a. Examples:

(1) これも　それも　わたくしの　ほんです。

(2) このえんぴつも　そのえんぴつも　きいろいです。

(3) せんせいも　せいとも　べいこくじんです。

Lesson 9

D. Pattern Drill, continued

(4) さかいさんも パーカーさんも りくぐんの しょうこうです。

(5) えんぴつも はくぼくも みじかいです。

b. For question and response:

(1) A: これは あなたの ペンですか。

B: はい、これも それも わたくしの ペンです。

(2) A: パーカーさん、あなたの おくさんは べいこくじんですか。

B: はい、かないも わたくしも べいこくじんです。

(3) A: あなたも さかいさんも りくぐんの ぐんじんですか。

B: はい、そうです。

Pattern 4:

A: たなか たいいも パーカーしょうさも くうぐんの しょうこうでは ありません。

B: これも それも あかくは ありません。

Lesson 9

D. Pattern Drill, continued

a. Examples:

(1) これも それも えんぴつ では ありません。

(2) これも それも わたくしの では ありません。

(3) わたくしも あのかたも せんせい では ありません。

(4) これも それも きいろく は ありません。

(5) はくぼくも えんぴつも ながく は ありません。

b. For question and response:

(1) A: スミスさんと パーカーさんは しょうこうですか。

B: いいえ、スミスさんも パーカーさんも しょうこうでは ありません。 かしかんです。

(2) A: この あかい えんぴつと くろい ペンは あなたのですか。

B: いいえ、その あかい えんぴつも くろい ペンも わたくしのでは ありません。

(3) A: このほんと そのはこは あかいですか。

B: いいえ、そのほんも このはこも あかくは ありません。 あおいです。

Lesson 9

E. Translation, Pattern Drill

Pattern 1:

A: What is your name?

B: My name is Tanaka.

a. Examples:

	Humble	Honorific
(1)	friend	friend
(2)	who?	who?
(3)	name	name
(4)	wife (self)	madam, Mrs.
(5)	this person	this person
(6)	teacher	teacher

b. For question and response:

(1) A: What is your name?

B: My name is Sakai.

(2) A: Are you a teacher?

B: Yes, I am a teacher.

(3) A: Is Mr. Tanaka your friend?

B: Yes, Mr. Tanaka is my friend.

Lesson 9

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 2:

Mr. Tanaka is this person, and Mr. Tamura is that person over there.

a. Examples:

(1) This is a book and that is a paper.

(2) That person over there is a teacher, and this person is a student.

(3) This is a red book, and that over there is a blue book.

(4) This person is an Army first lieutenant, and that person is a Navy lieutenant junior grade.

(5) This is a long pencil, and that is a short pencil.

b. For question and response:

(1) A: Are you Japanese language students?

B: No, this person is a French language student, and I am a Thai language student.

(2) A: Are you and Mr. Yamada Army soldiers?

B: No, I am a Navy man and Mr. Yamada is a Marine Corps man.

Lesson 9

E. Translation, Pattern Drill, continued

(3) A: Are the red pencil and yellow pencil yours?

B: No, the red pencil is yours and the yellow pencil is Mr. Parker's.

Pattern 3:

Both Mr. Smith and Mr. Tanaka are Japanese language students.

a. Examples:

(1) Both this and that are my books.

(2) Both this pencil and that pencil are yellow.

(3) Both the teachers and the students are Americans.

(4) Both Mr. Sakai and Mr. Parker are Army officers.

(5) Both the pencil and the chalk are short.

b. For question and response:

(1) A: Is this your pen?

B: Yes, both this and that are my pens.

(2) A: Mr. Parker, is your wife an American?

B: Yes, both my wife and I are Americans.

(3) A: Are both you and Mr. Sakai Army men?

B: Yes, that's right.

Lesson 9

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 4:

A: Neither CPT Tanaka nor MAJ Parker is an Air Force officer.

B: Neither this nor that is red.

a. Examples:

(1) Neither this nor that is a pencil.

(2) Neither this nor that is mine.

(3) Neither he nor I am a teacher.

(4) Neither this nor that is yellow.

(5) Neither the chalk nor the pencil is long.

b. For question and response:

(1) A: Are Mr. Smith and Mr. Parker officers?

B: No, neither Mr. Smith nor Mr. Parker is an officer. They are NCO's.

(2) A: Are this red pencil and black pen yours?

B: No, neither that red pencil nor black pen is mine.

(3) A: Are this book and that box red?

B: No, neither that book nor this box is red. They are blue.

Lesson 9

F. Grammar Notes

1. Humble and Honorific Words

In Japanese certain words are honorific in themselves, and certain other words are humble in themselves, but most words can be made either honorific or humble. Nouns are made honorific in several ways. One way is to use O in front of them. The prefix O, therefore, is called the 'honorific O.' The nouns thus made honorific generally refer to persons or things that are connected with second and third persons and not with the first person or speaker himself.

Thus, in Pattern 1A, the speaker uses the word ONAMAE, 'your name,' because he wishes to be polite to the person to whom he speaks, and in Pattern 1B, the honorific O is not used in front of the word NAMAE because it is poor social form for the speaker to be honorific of anything connected with himself. Similarly, the word OTOMODACHI, 'your, his, her, or their friend,' is used by the speaker to refer to a person or persons who are connected to the second or third persons and not with the speaker himself.

KONO-OKATA is politer than the word KONO-KATA. The

Lesson 9

F. Grammar Notes, continued

word KANAI refers to one's own wife, whereas the word OKUSAN is used by the speaker to refer to the wife of the second or the third person. The word DONATA is politer than the word DARE.

2. Conjunctive form of DESU

The ways in which two sentences are combined into a compound sentence differ depending upon the first sentence. When the first sentence ends in a noun or a pronoun plus DESU, the DESU is changed to DE which not only retains the original meaning of the copula DESU, but also has the additional notion of and.

Examples:

a. KORE WA ENPITSU DESU (1)

"This is a pencil."

KORE WA PEN DESU (2)

"This is a pen."

When you combine these two sentences (1) and (2), they will become: KORE WA ENPITSU DE KORE WA PEN DESU.

"This is a pencil and this is a pen."

b. KORE WA ENPITSU DESU (1)

"This is a pencil."

Lesson 9

F. Grammar Notes, continued

IRO WA AKAI DESU (2)

"The color is red."

When you combine (1) and (2), they will become:

KORE WA ENPITSU DE, IRO WA AKAI DESU.

"This is a pencil and the color is red."

3. MO--MO--DESU

When used after each of two substantives (nouns and pronouns) which are the subjects of a sentence ending with an affirmative predicate, the MO expresses 'both --- and.' In the following examples, if you combine sentences (1) and (2), they will become sentence (3).

Examples:

a. (1) KORE WA HON DESU.

"This is a book."

(2) SORE MO HON DESU.

"That is a book, too."

(3) KORE MO SORE MO HON DESU.

"Both this and that are books."

b. (1) KONO HON WA AKAI DESU.

"This book is red."

Lesson 9

F. Grammar Notes, continued

(2) SONO HON MO AKAI DESU.

"That book is also red."

(3) KONO HON MO SONO HON MO AKAI DESU.

"Both this book and that book are red."

4. MO--MO--DEWA ARIMASEN

When used after each of two substantives (nouns and pronouns) which are the subjects of a sentence ending with a negative predicate, the MO expresses 'neither--nor--.' In the following examples, if you combine sentences (1) and (2), (3) will be the result.

Examples:

a. (1) KORE WA HON DEWA ARIMASEN.

"This is not a book."

(2) SORE WA HON DEWA ARIMASEN.

"That is not a book."

(3) KORE MO SORE MO HON DEWA ARIMASEN.

"Neither this nor that is a book."

b. (1) KONO HON WA AKAKU WA ARIMASEN.

"This book is not red."

(2) "SONO HON MO AKAKU WA ARIMASEN.

"That book is not red either."

Lesson 9

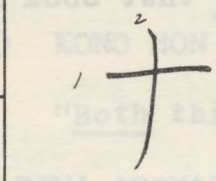
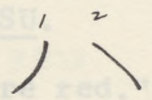
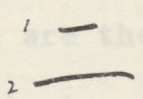
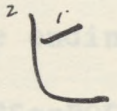
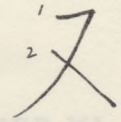
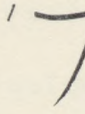
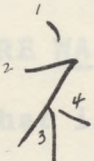
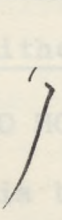
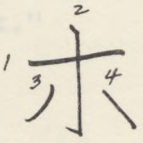
F. Garmmar Notes, continued

(3) KONO HON MO SONO HON MO AKAKU WA ARIMASEN.

"Neither this book nor that book is red."

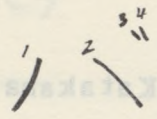
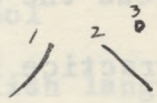
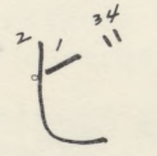
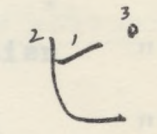
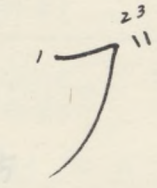
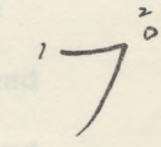
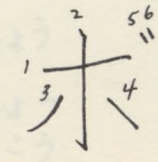
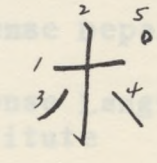
Lesson 9

G. Exercise in Writing System

Romaji and Hiragana	Katakana and Stroke Order	Romaji and Hiragana	Katakana and Stroke Order
NA		HA	
な		は	
NI		HI	
に		ひ	
NU		FU	
ぬ		ふ	
NE		HE	
ね		へ	
NO		HO	
の		ほ	

Lesson 9

G. Exercise in Writing System, continued

Romaji and Hiragana	Katakana and Stroke Order	Romaji and Hiragana	Katakana and Stroke Order
BA		PA	
ば		ぱ	
BI		PI	
び		ぴ	
BU		PU	
ぶ		ぷ	
BE		PE	
べ		ぺ	
BO		PO	
ぼ		ぽ	

Lesson 9

H. Homework Assignment

1. Listen to the tape and practice pronunciation.
2. Memorize the Dialogue.
3. Read the Grammar Notes
4. Practice reading and writing of Katakana.

Lesson 9

I. Word List

1. Nouns

がいこくご	GAIKOKUGO	foreign language
がいごがっこう	GAIGOGAKKOO	foreign language school
えいご	EIGO	English language
フランスご	FURANSU-GO	French "
ドイツご	DOITSU-GO	German "
ロシアご	ROSHIA-GO	Russian "
タイご	TAI-GO	Thai "
なまえ	NAMAE	name
おなまえ	ONAMAE	name
ともだち	TOMODACHI	friend
おともだち	OTOMODACHI	friend
みなさん	MINASAN	everybody
おくさん	OKUSAN	madam; Mrs.
かない	KANAI	wife (self)
きょうし	KYOOSHI	teacher
こくぼうしょう	KOKUBOOSHOO	Defense Department
こくぼうしょうごがっこう	KOKUBOOSHOO GOGAKKOO	Defense Language Institute
アメリカじん	AMERIKA-JIN	American
イギリスじん	IGIRISU-JIN	Englishman

Lesson 9

I. Word List, continued

にっぽんじん	NIPPONJIN	Japanese
べいこくじん	BEIKOKUJIN	American
えいこくじん	EIKOKU-JIN	Englishman
フランスじん	FURANSU-JIN	Frenchman
ドイツじん	DOITSU-JIN	German
ロシアじん	ROSHIA-JIN	Russian

2. Function words

で	DE	--is and -- (See Grammar Notes)
--も--も--です	--MO--MO--DESU	both --- and (See Grammar Notes)
--も--も--では ありません	--MO--MO--DEWA ARIMASEN	neither--nor (See Grammar Notes)

3. Interrogative Pronoun

だれ	DARE	who?

Lesson 10

Objectives	Materials
I. Grammar:	
1. Contrast of WA and GA	Place NI subject GA ARIMASU
2. Place pronouns and locative phrases	Subject WA place NI ARIMASU
3. Numerals as quantitative adverbs	hitotsu arimasu
4. DEMO--DEMO ARIMASEN.	〃
5. NIMO--NIMO ARIMASEN.	
II. Writing System:	マミムメモ、ヤイユエヨ
Katakana ma to n	ラリルレロ、ワヰウヱヲ
	ン

LESSON 10

Lesson 10

A. Dialogue

1. A: ここに　なにが　ありますか。

   B: そこに　はこが　あります。

2. A: ここに　かばんも　ありますか。

   B: いいえ、そこに　かばんは　ありません。

3. A: このはこのそばに　なにが　ありますか。

   B: そのはこのそばに　インキのビンが　あります。

4. A: このへやに　まどが　いくつ　ありますか。
   かぞえてください。

   B: このへやに　まどが　ひとつ、ふたつ、みっつ、
   よっつ、　よっつ　あります。

5. A: いすが　いくつ　ありますか。　かぞえてください。

   B: いすが　ひとつ、ふたつ、みっつ、よっつ、いつつ、
   むっつ、ななつ、やっつ、ここのつ、とお、　とお
   あります。

6. A: こくばんは　どこに　ありますか。

   B: こくばんは　あなたの　うしろに　あります。

Lesson 10

A. Dialogue, continued

7. A: ほうぐかごは　わたくしの　みぎに　ありますか、ひだりに　ありますか。

   B: ほうぐかごは　あなたの　みぎにも、ひだりにも　ありません。　あなたの　まえに　あります。

8. A: これは　ペンですか、えんぴつですか。

   B: それは　ペンでも　えんぴつ　でも　ありません。それは　けしごむです。

9. A: ニューヨークしは　どこ　に　ありますか。

   B: ニューヨークしは　ニューヨークしゅう　に　あります。

Lesson 10

B. Dialogue Translation

1. A: What is there at this place (here)?

   B: There is a box there.

2. A: Is there a briefcase here, too?

   B: No, there is no briefcase there.

3. A: What is there by this box?

   B: There is an ink bottle by that box?

4. A: How many windows are there in this room? Please count.

   B: One, two, three, four--there are four windows in this room.

5. A: How many chairs are there? Please count.

   B: One, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten--there are ten chairs.

6. A: Where is the blackboard?

   B: The blackboard is behind you.

7. A: Is the wastepaper basket on my right or is it on my left?

Lesson 10

B. Dialogue Translation, continued

B: The wastepaper basket is neither on your right nor on your left. It is in front of you.

8. A: Is this a pen or is it a pencil?

B: That is neither a pen nor a pencil. That is an eraser.

9. A: Where is New York City?

B: New York City is in New York State.

Lesson 10

C. Dialogue Adjunct

1. a. シカゴ は イリノイしゅう に あります。

   b. モンテレー は カリフォルニアしゅう に あります。

   c. ミネアポリス は ミネソタしゅう に あります。

   d. リノ は ネバダしゅう に あります。

2. a. ここ に いすが あります。

   そこ に まどが あります。

   あそこ に とが あります。

   b. はこの { なか / うえ / した / そば / まえ / うしろ / みぎ / ひだり } に えんぴつが あります。

Lesson 10

D. Pattern Drill

Pattern 1:

A: はこ が ありま す。

B: えんぴつ は ありません。

a. **Examples:**

(1) ほん が ありま す。

(2) けしごむ が ありま す。

(3) かみ が ありま す。

(4) ぼうぐかご は ありません。

(5) まど は ありません。

(6) とけい は ありません。

b. **For question and response:**

(1) A: きょうかしょ が ありますか。

B: いいえ、きょうかしょ は ありません。

(2) A: ペン が ありますか。

B: いいえ、ペン は ありません。 えんぴつ が ありま す。

(3) A: つくえ が ありますか。

B: いいえ、 つくえ は ありません。
いす が ありま す。

Lesson 10

D. Pattern Drill, continued

Pattern 2:

A: ここに　えんぴつ が　あります。

B: はこのそばに　ペン が　あります。

a. Examples:

(1) ここに　なに が　ありますか。

(2) ここに　ほん が　あります。

(3) そこに　こくばん が　あります。

(4) あそこに　とけい が　あります。

(5) わたくしの まえに　つくえ が　あります。

(6) わたくしの うしろに　こくばん が　あります。

(7) あなたの みぎに　ほうぐかご が　あります。

(8) あなたの ひだりに　かばん が　あります。

b. For question and response:

(1) A: そこに　なに が　ありますか。

B: ここに　いす が　あります。

(2) A: あそこに　なに が　ありますか。

B: あそこに　こくばん が　あります。

Lesson 10

D. Pattern Drill, continued

(3) A: あなたの うしろに なにが ありますか。

B: わたくしの うしろに まどが あります。

(4) A: どこに ちずが ありますか。

B: わたくしの みぎに ちずが あります。

Pattern 3:

つくえの うえに はこが みっつ あります。

a. **Examples:**

(1) はこの なかに けしごむが みっつ あります。

(2) この きょうしつに でんとうが よっつ あります。

(3) この きょうしつに まどが いっつ あります。

(4) ここに つくえが ひとつ あります。

(5) ほうぐかごが ふたつ あります。

b. **For question and response:**

(1) A: この きょうしつに いすが いくつ ありますか。

B: この きょうしつに いすが ここのつ あります。

(2) A: この きょうしつに こくばんが いくつ ありますか。

B: この きょうしつに こくばんが ふたつ あります。

Lesson 10

D. Pattern Drill, continued

(3) A: ここに こくばんふきが いくつ ありますか。

B: そこに こくばんふきが ふたつ あります。

Pattern 4:

A. これは ペンでも えんぴつ でも ありません。

B. まどは わたくしのまえにも うしろにも ありません。

a. **Examples:**

(1) これは えんぴつ でも はし でも ありません。

(2) わたくしは しょうこう でも かしかん でも ありません。

(3) これは あかいはな でも あおいはな でも ありません。

(4) いすは そこにも ここにも ありません。

(5) こくばんは わたくしのみぎにも ひだりにも ありません。

(6) えんぴつは はこのうえにも したにも ありません。

b. **For question and response:**

(1) A: これは はしですか、えんぴつですか。

B: それは はし でも えんぴつ でも ありません。
それは ペンです。

Lesson 10

D. Pattern Drill, continued

(2) A: スミスさんは　ぐんそうですか、そうちょうですか。

B: スミスさんは　ぐんそうでも　そうちょうでも
ありません。　ごちょうです。

(3) A: つくえは　わたくしの　うしろに　ありますか、
みぎに　ありますか。

B: つくえは　あなたの　うしろにも　みぎにも
ありません。　あなたの　まえに　あります。

(4) A: えんぴつは　はこの　うえに　ありますか、
なかに　ありますか。

B: えんぴつは　はこの　うえにも　なかにも
ありません。　はこの　そばに　あります。

Lesson 10

E. Translation, Pattern Drill

Pattern 1:

A. There is a box.

B. There is no pencil.

a. Examples:

(1) There is a book.

(2) There is an eraser.

(3) There is a paper.

(4) There is no wastepaper basket.

(5) There is no window.

(6) There is no clock.

b. For question and response:

(1) A: Is there a textbook?

B: No, there is no textbook.

(2) A: Is there a pen?

B: No, there is no pen. There is a pencil.

(3) A: Is there a desk?

B: No, there is no desk. There is a chair.

Lesson 10

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 2:

A. There is a pencil here.

B. There is a pen by the box.

a. Examples:

(1) What is here?

(2) There is a book here.

(3) There is a blackboard there.

(4) There is a clock over there.

(5) There is a desk in front of me.

(6) There is a blackboard behind me.

(7) There is a wastepaper basket on your right.

(8) There is a briefcase on your left.

b. For question and response:

(1) A: What is there?

B: There is a chair here.

(2) A: What is over there?

B: There is a blackboard over there.

Lesson 10

E. Translation, Pattern Drill, continued

(3) A: What is behind you?

B: There is a window behind me.

(4) A: Where is the map?

B: There is a map on my right.

Pattern 3:

There are three boxes on top of the desk.

a. Examples:

(1) There are three erasers in the box.

(2) There are four lights in this classroom.

(3) There are five windows in this classroom.

(4) There is a desk here.

(5) There are two wastepaper baskets.

b. For question and response:

(1) A: How many chairs are there in this classroom?

B: There are nine chairs in this classroom.

(2) A: How many blackboards are there in this classroom?

Lesson 10

E. Translation, Pattern Drill, continued

B: There are two blackboards in this classroom.

(3) A: How many blackboard erasers are there here?

B: There are two blackboard erasers there.

Pattern 4:

A. This is neither a pen nor a pencil.

B. The window is neither in front of me nor behind me.

a. Examples:

(1) This is neither a pencil nor a chopstick.

(2) I am neither an officer nor a NCO.

(3) This is neither a red flower nor a blue flower.

(4) The chair is neither here nor there.

(5) The blackboard is neither on my right nor on my left.

(6) The pencil is neither on top of the box nor under it.

Lesson 10

E. Translation, Pattern Drill, continued

b. For question and response:

(1) A: Is this a chopstick or is it a pencil?

B: That is neither a chopstick nor a pencil. That is a pen.

(2) A: Is Mr. Smith a sergeant or a master sergeant?

B: Mr. Smith is neither a sergeant nor a master sergeant. He is a corporal.

(3) A: Is the desk behind me or on my right?

B: The desk is neither behind you nor on your right. It is in front of you.

(4) A: Is the pencil on top of the box or inside of it?

B: The pencil is neither on top of the box nor inside the box. It is by the box.

Lesson 10

F. Grammar Notes

1. Particles GA and WA

The particle GA is used to denote that the preceding substantive is the subject of a sentence. It has been noted in Grammar Note 3, Lesson 1, that the particle WA also indicates the subject of a sentence. However, the two particles GA and WA are not interchangeable. The fundamental difference between them lies in the position of emphasis they play. GA places emphasis on the subject of a sentence, whereas WA places emphasis on the predicate. This difference will be explained more fully in the following Note 3. In Pattern 1 of this lesson, GA is used with a positive existential verb ARIMASU and WA is used with a negative existential verb ARIMASEN.

a. Examples:

HON GA ARIMASU.

"There is a book."

KAMI GA ARIMASU.

"There is a paper."

HAKUBOKU WA ARIMASEN.

"There is no chalk."

Lesson 10

F. Grammar Notes, continued

2. Place pronouns and locative phrases

a. KOKO, SOKO, ASOKO (ASUKO)

KOKO 'this place (here)', SOKO 'that place (there)', and ASOKO 'that place over there (over there)' are all place pronouns. Students must memorize these words as a set of important place pronouns. Their relations are similar to those of KORE, SORE, and ARE or KONO, SONO, and ANO.

b. Locative phrases with the Particle NI

Placed immediately after place nouns in sentences with existential verbs, the particle NI indicates the place of existence. Some of the place nouns used in this lesson are: SOBA 'vicinity,' MAE 'front,' USHIRO 'rear,' MIGI 'right,' and HIDARI 'left.'

Locative phrases to indicate specific places of existence are formed by the pattern:

Noun or pronoun + NO + place noun + NI

HAKO NO UE NI	'on top of the box'
HAKO NO MAE NI	'in front of the box'
HAKO NO USHIRO NI	'behind the box'
HAKO NO SOBA NI	'near the box'

Lesson 10

F. Grammar Notes, continued

HAKO NO MIGI NI 'to the right of the box'

HAKO NO HIDARI NI 'to the left of the box'

3. Difference between WA and GA

a. Place of emphasis

When used to denote the subject of a sentence, WA emphasizes the predicate whereas GA emphasizes the subject.

(1) KORE WA NAN DESU KA?

"What is this?"

(2) SORE WA HON DESU.

"That's a book."

Sentence (2) above is the answer to Question (1). Both the question and answer require emphasis on the predicate. That is, the questioner and the one who answers the question are more concerned about whether this is a book or something else than whether this or that is a book.

(3) HON WA DOKO NI ARIMASU KA?

"Where is the book?"

(4) HON WA TSUKUE NO UE NI ARIMASU.

"The book is on the desk."

F. Grammar Notes, continued

Sentence (4) is the answer to question (3). Here both the questioner and the one who answers the question know what the book is, and they are not concerned about what is on the desk, but the questioner wants to know where the book is.

(5) ISU NO UE NI NANI GA ARIMASU KA?

"What is on the chair?"

(6) ISU NO UE NI BOOSHI GA ARIMASU.

"There is a hat on the chair."

Sentence (6) is the answer to question (5). Here the questioner wants to know what is on the desk and not where the thing is.

Thus, when the subject of an interrogative sentence is or contains an interrogative pronoun (NANI, DONATA, DARE, etc.) that subject and the subject of the answer to the question are denoted by the particle GA.

To make the usage of WA and GA simpler, the following locative sentence patterns may be helpful for students. That is:

(7) Place NI Subject GA ARIMASU.

(8) Subject WA Place NI ARIMASU.

Lesson 10

F. Grammar Notes, continued

4. Numbers as quantitative adverbs:

In Japanese numbers are commonly used as quantative adverbs. Since numbers represent quantity, no particle is used after them when used adverbially. The usual position of numbers in sentences is immediately in front of verbs.

HAKO GA HITOTSU ARIMASU.

"There is one box."

ISU GA YOTTSU ARIMASU.

"There are four chairs."

5. Numerals of Series I:

There are two major sets of numerals up to ten in Japanese. One of them is borrowed from the Chinese language (numerals of series II) and the other is native (Numerals of Series I). This native set is as follows:

Numerals of Series I

HITOTSU - 1	MUTTSU - 6
FUTATSU - 2	NANATSU - 7
MITTSU - 3	YATTSU - 8
YOTTSU - 4	KOKONOTSU - 9
ITSUTSU - 5	TOO - 10

Lesson 10

F. Grammar Notes, continued

The numerals borrowed from the Chinese language (numerals of Series II) will be explained later, as they are introduced later in the course.

6. a. DEMO -- DEMO ARIMASEN.
   b. NIMO--NIMO ARIMASEN.

a. DEMO--DEMO ARIMASEN.

When used after each of two or more substantives which are the predicates of a sentence ending in a negative predicate, the MO expresses the meaning of '-- is neither-- nor --.'

In the following examples, if sentences (1) and (2) are combined, sentence (3) will result.

Examples:

(1) KORE WA HON DEWA ARIMASEN.

"This is not a book."

(2) KORE WA ENPITSU DEWA ARIMASEN.

"This is not a pencil."

(3) KORE WA HON DEMO ENPITSU DEMO ARIMASEN.

"This is neither a book nor a pencil."

Lesson 10

F. Grammar Notes, continued

b. NIMO--NIMO ARIMASEN

When used after each of two or more place nouns plus NI which are the predicates of a sentence ending in a negative predicate, the NIMO expresses the meaning of 'neither in (on) -- nor in (on) --.' In the following examples, if sentences (1) and (2) are combined, sentence (3) will result.

Examples:

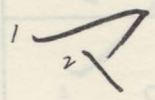
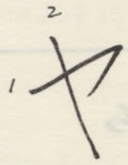
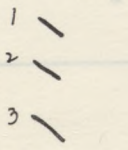
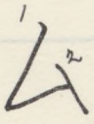
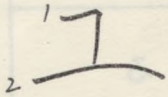
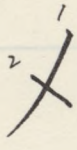
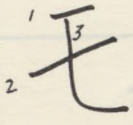
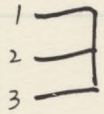
(1) ENPITSU WA HAKO NO NAKA NIWA ARIMASEN.
"The pencil is not in the box."

(2) ENPITSU WA HAKO NO SHITA NIWA ARIMASEN.
"The pencil is not under the box."

(3) ENPITSU WA HAKO NO NAKA NIMO SHITA NIMO ARIMASEN.
"The pencil is neither in the box nor under the box."

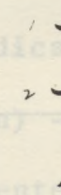
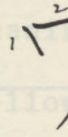
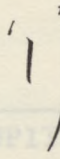
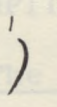
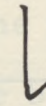
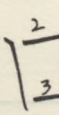
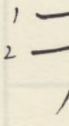
Lesson 10

G. Exercises in Writing System

Romaji and Hiragana	Katakana and Stroke Order	Romaji and Hiragana	Katakana and Stroke Order
MA		YA	
ま		や	
MI		I	
み			
MU		YU	
む		ゆ	
ME		E	
め			
MO		YO	
も		よ	

Lesson 10

G. Exercises in Writing System, continued

Romaji and Hiragana	Katakana and Stroke Order	Romaji and Hiragana	Katakana and Stroke Order
RA		WA	
ら		わ	
RI		I	
り			
RU		U	
る			
RE		E	
れ			
RO		O	
ろ		を	

Lesson 10

G. Exercise in Writing System, continued

Romaji and Hiragana	Katakana and Stroke Order	Romaji and Hiragana	Katakana and Stroke Order
N			
ん			

Lesson 10

H. Homework Assignment

1. Listen to the tape and practice pronunciation.
2. Memorize the Dialogue.
3. Read the Grammar Notes.
4. Practice reading and writing of KATAKANA.

Lesson 10

I. Word List

1. Nouns

へや	HEYA	room
し	SHI	city
しゅう	SHUU	state

2. Place nouns

そば	SOBA	vicinity
まえ	MAE	front
うしろ	USHIRO	back, behind, rear
みぎ	MIGI	right
ひだり	HIDARI	left

3. Place pronouns

ここ	KOKO	here
そこ	SOKO	there
あそこ	ASOKO	over there
あすこ	ASUKO	over there

4. Numerals (See Grammar Notes)

ひとつ	HITOTSU	one
ふたつ	FUTATSU	two
みっつ	MITTSU	three
よっつ	YOTTSU	four
いつつ	ITSUTSU	five

Lesson 10

I. Word List, continued

むっつ	MUTTSU	six
ななつ	NANATSU	seven
やっつ	YATTSU	eight
ここのつ	KOKONOTSU	nine
とお	TOO	ten

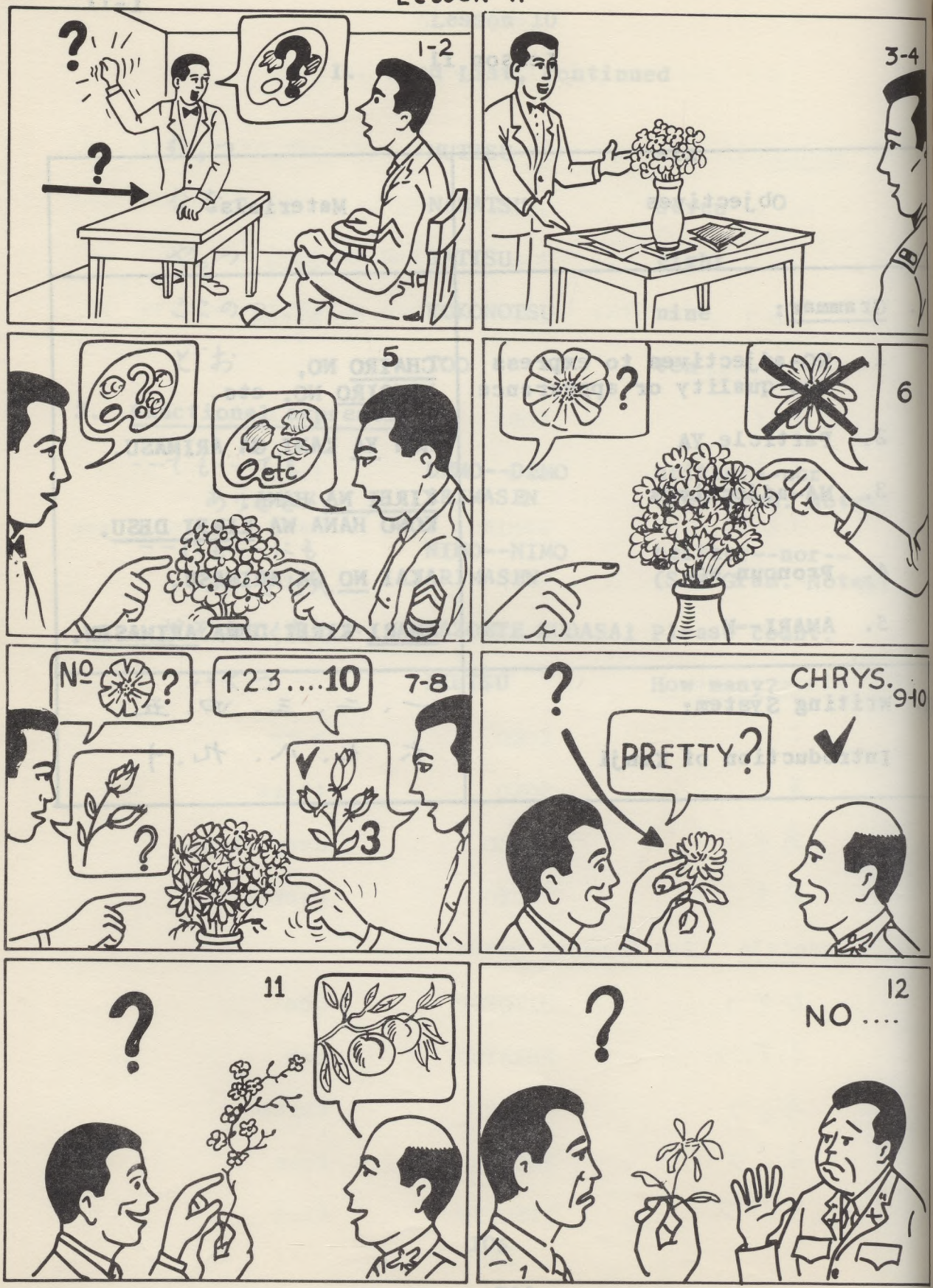
5. **Functional expressions**

---でも---でも ありません	DEMO--DEMO ARIMASEN	neither--nor (See Gram. Notes)
――にも――にも ありません	NIMO--NIMO ARIMASEN	neither--nor-- (See Gram. Notes)
かぞえてください。	KAZOETE KUDASAI	Please count.
いくつ	IKUTSU	How many?

Lesson 11

Objectives	Materials
I. Grammar:	
1. NO-adjectives to express the quality or appearance	CHAIRO NO, MOMOIRO NO, etc.
2. Particle YA	HON YA KAMI GA ARIMASU.
3. NA-adjectives	KIREI NA HANA. KONO HANA WA KIREI DESU.
4. Pronoun NO	AKAI NO GA ARIMASU.
5. AMARI--N	AMARI KIREI DEWA ARIMASEN.
II. Writing System: Introduction of Kanji	一、二、三、四、五、 六、七、八、九、十

LESSON 11



Lesson 11

A. Dialogue

1. A: このかべは　どんないろですか。

   B: そのかべは　ねずみいろです。

2. A: このねずみいろの　かべのまえに　なにが　ありますか。

   B: テーブルが　あります。

3. A: この　ちゃいろの　テーブルのうえに　どんなものが　ありますか。

   B: かびんや　いろがみが　あります。

4. A: かびんのなかに　なにが　ありますか。

   B: かびんのなかに　はなが　たくさんあります。

5. A: どんないろの　はなが　ありますか。

   B: あかい　はなや　きいろいはなや　ももいろの　はなが　あります。

6. A: ちゃいろのも　ありますか。

   B: いいえ、ちゃいろのは　ありません。

7. A: ももいろのが　いくつ　ありますか。

   B: ももいろのが　一つ、二つ、三つ、四つ、五つ、六つ、七つ、八つ、九つ、十。　十あります。

Lesson 11

A. Dialogue, continued

8. A: つぼみも ありますね。
   B: ええ、つぼみが 三つ あります。

9. A: このむらさきのは なんの はなですか。
   B: それは きくの はなです。

10. A: きくの はなは きれいですね。
    B: ええ、とても きれいです。

11. A: この きれいなのは なんのはなですか。
    B: それは ももの はなです。

12. A: このはなは あまり きれいでは ありませんね。
    B: ええ、あまり きれいでは ありません。

Lesson 11

B. Dialogue Translation

1. A: What sort of color is this wall?

   B: That wall is gray.

2. A: What is there in front of this gray wall?

   B: There is a table.

3. A: What sort of things is on top of this brown table?

   B: There are a flower vase and color papers.

4. A: What is there in the vase?

   B: There are many flowers in the vase.

5. A: What color flowers are there?

   B: There are red flowers, yellow flowers, pink flowers, and others.

6. A: Are there brown ones, too?

   B: No, there are no brown ones.

7. A: How many pink ones are there?

   B: There are one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten--ten pink ones.

Lesson 11

B. Dialogue Translation, continued

8. A: There are buds, too, aren't there?

   B: Yes, there are three buds.

9. A: What flower is this purple one?

   B: That is a chrysanthemum.

10. A: The chrysanthemum flower is pretty, isn't it?

    B: Yes, it's very pretty.

11. A: What flower is this pretty one?

    B: That's a peach blossom.

12. A: This flower is not too pretty, is it?

    B: No, it's not so pretty.

Lesson 11

C. Dialogue Adjunct

	Nouns		Color	
この	いろがみ オレンヂ もも かびん さくらのはな きくのはな もものはな	は	ももいろ ちゃいろ オレンヂいろ みどり(いろ) むらさき(いろ)	です。

Lesson 11

D. Pattern Drill

Pattern 1:

これは　ねずみいろの　かべです。

a. **Examples:**

(1) これは　ちゃいろの　テーブルです。

(2) これは　ももいろの　はなです。

(3) これは　ねずみいろの　ぼうしです。

(4) これは　オレンヂいろの　かみです。

(5) これは　みどりいろの　えんぴつです。

(6) これは　むらさきいろの　はなです。

b. **For question and response:**

(1) A: これは　ももいろの　はなですか。

B: いいえ、それは　ももいろのはなでは　ありません。

A: では、これは　どんないろの　はなですか。

B: それは　むらさきいろの　はなです。

(2) A: さくらの　はなは　オレンヂいろですか。

B: いいえ、さくらのはなは　オレンヂいろでは　ありません。　ももいろです。

(3) A: このかべは　どんないろですか。

B: そのかべは　ねずみいろです。

Lesson 11

D. Pattern Drill, continued

Pattern 2:

これは　きれいな　はなです。

a. Examples:

(1) これは　きれいな　えです。

(2) それは　きれいな　えでは ありません。

(3) このはなは　きれいです。

(4) あのはなは　きれいでは ありません。

b. For question and response:

(1) A: このきくのはなは　きれいですね。

B: ええ、とても　きれいです。

(2) A: このいろがみは　きれいですか。

B: いいえ、そのいろがみは　あまり
きれいでは ありません。

(3) A: これは　きれいな　かびんですね。

B: ええ、それは　とても　きれいな　かびん
です。

Lesson 11

D. Pattern Drill, continued

Pattern 3:

A: あかいのが　三つ　あります。

B: ももいろのが　たくさん　あります。

C: きれいなのが　たなかさんの　おくさんです。

a. Examples:

(1) あおいのは　おおきいです。

(2) あかいのと　くろいのが　あります。

(3) ももいろのと　むらさきのが　あります。

(4) ちいさいのは　たなかさんです。

(5) きれいなのは　ありません。

(6) わるいのは　あなたです。

b. For question and response:

(1) A: かびんのなかに　あかいはなが　ありますか。

B: いいえ、あかいのは　ありません。

(2) A: あかいえんぴつは　あなたのですか。

B: いいえ、ちゃいろのが　わたくしのです。

(3) A: きれいなはなが　たくさん　ありますか。

B: いいえ、きれいなのは　あまりありません。

Lesson 11

D. Pattern Drill, continued

Pattern 4:

あかいはな や　あおいはなが　あります。

a. Examples:

(1) つくえのうえに　ほんや えんぴつが あります。

(2) おおきいはこや　ちいさいはこが あります。

(3) たむらさんや　パーカーさんは　せいとです。

(4) むらさきの や　ももいろの や　ちゃいろのがあります。

(5) ももいろのや　みどりのは　きれいです。

b. For question and response:

(1) A: つくえのうえに　なにが ありますか。

B: かみや はこが　あります。

(2) A: かびんのなかに　どんないろのはなが ありますか。

B: あかいのや　きいろいのが あります。

(3) A: はこの なかに　えんぴつが　たくさん ありますか。

B: ええ、あかいのや　あおいのや きいろいのが　あります。

Lesson 11

D. Pattern Drill, continued

Pattern 5:

A: このはなは　あまり　きれいでは　ありません。

B: たむらさんは　あまり　おおきくは　ありません。

a. Examples:

(1) このいとは　あまり　ながくは　ありません。

(2) このほんは　あまり　あつくは　ありません。

(3) このいろがみは　あまり　きれいでは　ありません。

(4) このえんぴつは　あまり　みじかくは　ありません。

(5) このざっしは　あまり　うすくは　ありません。

b. For question and response:

(1) A: たなかさんは　ちいさいですか。

B: いいえ、あまり　ちいさくは　ありません。

(2) A: ももは　あかいですか。

B: いいえ、ももは　あまり　あかくは　ありません。　きいろいです。

(3) A: このきょうかしょは　あついですか。

B: いいえ、あまり　あつくは　ありません。

Lesson 11

E. Translation, Pattern Drill

Pattern 1:

This is a gray wall.

a. Examples:

(1) This is a brown table.

(2) This is a pink flower.

(3) This is a gray hat.

(4) This is an orange color paper.

(5) This is a green pencil.

(6) This is a purple flower.

b. For question and response:

(1) A: Is this a pink flower?

B: No, that's not a pink flower.

A: Then, what color flower is this?

B: That's a purple flower.

(2) A: Are cherry blossoms orange color?

B: No, cherry blossoms are not orange color. They are pink.

Les on 11

E. Translation, Pattern Drill, continued

(3) A: What sort of color is this wall?

B: That wall is gray.

Pattern 2:

This is a pretty flower.

a. Examples:

(1) This is a pretty picture.

(2) That's not a pretty picture.

(3) This flower is pretty.

(4) That flower over there is not pretty.

b. For question and response:

(1) A: This chrysanthemum is pretty, isn't it?

B: Yes, it's very pretty.

(2) A: Is this color paper pretty?

B: No, that color paper is not so pretty.

(3) A: This is a pretty flower vase, isn't it?

B: Yes, that's a very pretty flower vase.

Lesson 11

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 3:

A: There are three red ones.

B: There are many pink ones.

C. The pretty one is Mrs. Tanaka.

a. Examples:

(1) The blue one is large.

(2) There are a red one and a black one.

(3) There are a pink one and a purple one.

(4) The small one is Mr. Tanaka.

(5) There is no pretty one.

(6) The bad one is you.

b. For question and response:

(1) A: Is there a red flower in the flower vase?

B: No, there is no red one.

(2) A: Is the red pencil yours?

B: No, the brown one is mine.

(3) A: Are there many pretty flowers?

B: No, there are not so many pretty ones.

Lesson 11

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 4:

There are red flowers and blue flowers among others.

a. Examples:

(1) There are books and pencils among other things on the desk.

(2) There are large boxes and small boxes among other things.

(3) Mr. Tamura and Mr. Parker among others are students.

(4) There are purple ones, pink ones, brown ones among others.

(2) Pink ones and green ones among others are pretty.

b. For question and response:

(1) A: What's there on the desk?

B: There are papers and boxes among others.

(2) A: What color flowers are there in the flower vase?

B: There are red ones and yellow ones among others.

Lesson 11

E. Translation, Pattern Drill, continued

(3) A: Are there many pencils in the box?

B: Yes, there are red ones, blue ones, and yellow ones among others.

Pattern 5:

A. This flower is not too pretty.

B. Mr. Tamura is not too big.

a. Examples:

(1) This string is not too long.

(2) This book is not too thick.

(3) This color paper is not too pretty.

(4) This pencil is not too short.

(5) This magazine is not too thin.

b. For question and response:

(1) A: Is Mr. Tanaka small?

B: No, he is not too small.

(2) A: Are peaches red?

B: No, peaches are not too red. They are yellow.

Lesson 11

E. Translation, Pattern Drill, continued

(3) A: Is this textbook thick?

B: No, it is not too thick.

Lesson 11

F. Grammar Notes

1. NO-adjectives to express the quality or appearance of the noun that follows it.

NEZUMIIRO NO KABE	a gray wall
CHAIRO NO TSUKUE	a brown desk
MOMOIRO NO KAMI	a pink paper
MIDORI NO KABE	a green wall
MURASAKI NO HANA	a purple flower
ORENJIIRO NO HANA	an orange color flower

In Japanese, words used to express the five basic colors--red, blue, yellow, black, and white--are I-adjectives but the other colors are nouns.

I-adjectives		Nouns	
AKAI	red	MIDORI	green
AOI	blue	MURASAKI	purple
KUROI	black	CHAIRO	brown
SHIROI	white	MOMOIRO	pink
KIIROI	yellow	NEZUMIIRO	gray

Japanese nouns do not inflect but Japanese I-adjectives do. Compare the following examples:

Lesson 11

F. Grammar Notes, continued

Noun CHAIRO	I-adjective SHIROI
KORE WA CHAIRO DESU.	KORE WA SHIROI DESU.
"This is brown."	"This is white."
KORE WA CHAIRO NO HAKO DESU.	KORE WA SHIROI HAKO DESU.
"This is a brown box."	"This is a white box."
KORE WA CHAIRO DEWA ARIMASEN.	KORE WA SHIROKU WA ARIMASEN.
"This is not brown."	"This is not white."

2. Particle YA

The particle YA indicates that the substantives to which it is attached are in a series of substantives, not all named, and means '---and---among others' or '---,--- and others.' As in the case of the conjunctive particle TO, the particle YA is used only between substantives and not between adjectives and verbs. The particle YA, however, is not used after the last substantive named.

KAMI TO ENPITSU TO HON GA ARIMASU.

"There are a sheet of paper and a pencil and a book."

Lesson 11

F. Grammar Notes, continued

KAMI YA ENPITSU GA ARIMASU.

"There are a sheet of paper and a pencil among other things."

3. NA-adjective

The word KIREI is an abstract noun and is called the root of the NA-adjective.

One of the functions of the NA-adjectives is to modify the noun that follows them. Note that NA instead of NO is placed before the noun to be modified. The NA-adjectives inflect, but the NO-adjectives do not. The inflection of the NA-adjectives will be explained later in the course. The function of NA-adjectives is the same as that of I-adjectives, that is:

KORE WA KIREI NA HANA DESU.

"This is a pretty flower."

KONO HANA WA KIREI DESU.

"This flower is pretty."

KONO HANA WA KIREI DEWA ARIMASEN.

"This flower is not pretty."

Lesson 11

F. Grammar Notes, continued

4. Pronoun NO 'one(s)'

a. The particle NO is often used as a pronoun to substitute for something or someone whose specific identity is known from the context. In other words, it follows a modifier and serves to nominalize it. For example:

AKAI NO 'red one'

OOKII NO 'big one'

KIREI NA NO 'pretty one'

b. At times the NO-adjective, like MOMOIRO NO, is used in place of MOMOIRO NO MONO or MOMOIRO NO NO. In other words, the NO-adjective has a notion of 'thing' or 'person' in itself.

Examples:

CHAIRO NO 'brown one'

MIDORI NO 'green one'

MURASAKI NO 'purple one'

c. The possessive pronoun WATAKUSHI NO is used as a substitute for WATAKUSHI NO MONO or WATAKUSHI NO NO. The following list shows short possessive case forms of some pronouns.

Lesson 11

F. Grammar Notes, continued

WATAKUSHI NO	'mine'
ANATA NO	'yours'
ANOKATA NO	'his (hers)'
WATAKUSHI DOMO NO	'ours'
KARE NO	'his'

5. AMARI or AMMARI

The word AMARI or AMMARI is an adverb of degree. Followed by negative adjectives or verbs, it expresses the meaning of 'excessively,' 'not very (much),' 'not so (much),' or 'not too (many).'

AMMARI CHIISAKU WA ARIMASEN.

"It is not too small."

AMMARI KIREI DEWA ARIMASEN.

"It is not too pretty."

AKAI NO WA AMARI ARIMASEN.

"There aren't too many red ones."

Lesson 11

G. Exercise in Writing System

1. Introduction to KANJI

a. KANJI:

The Japanese language is usually printed or written in two types of characters. You have already learned the simpler type of character known as KANA in two forms, HIRAGANA and KATAKANA. The KANA are phonetic in value and represent syllabic sounds as opposed to words or meanings. The more complicated type of characters is known as KANJI. These are borrowed with very little variation from the script of the Chinese language, or in a small proportion of cases, are formed according to the patterns found in the Chinese script. The KANJI are meaningful and serve generally to represent the principal words, word-roots, and word-elements. They express, wholly or in part, the nouns, pronouns, numbers, and the roots of adjectives, verbs, and adverbs. In a typical text, the HIRAGANA and/or the KATAKANA are used with the KANJI and represent the syllables which compose particles, endings of verbs and adjectives, and inflected suffixes.

b. RADICALS:

The KANJI are conventionally divided into 214 radicals. The simplest radicals contain only one stroke,

Lesson 11

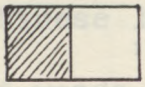
G. Exercise in Writing System, continued

the most complicated contain 17. By and large, the radicals possess meaning value and are commonly known by their names. When joined with other formative elements, the radicals form new characters.

The radicals can be classified according to their respective positions within given KANJI:

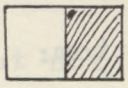
(1) HEN--left-hand side:

Those radicals that are located on the left-hand side of KANJI are called HEN.

 亻 in 休

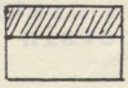
(2) TSUKURI--right-hand side:

Those radicals that are found on the right-hand side of KANJI are known as TSUKURI.

 卜 in 外

(3) KANMURI or KASHIRA--top

Those radicals that are written at the top of KANJI are called KANMURI or KASHIRA.

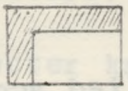
 宀 in 安

Lesson 11

G. Exercise in Writing System, continued

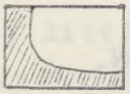
(4) TARE--top and left-hand positions:

Those radicals that cover the upper and left-hand positions of KANJI are called TARE.

 尸 in 居

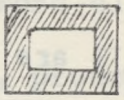
(5) NYUU or NYOO--left-hand and bottom positions:

Those radicals that cover the left-hand and bottom positions of KANJI are known as NYUU or NYOO.

 辶 in 近

(6) KAMAE--envelopes:

Those radicals that envelop two, three, or four sides of KANJI are known as KAMAE.

冂 in 周  口 in 国

(7) ASHI or KUTSU--bottom:

Those radicals that are found at the bottom of KANJI are called ASHI or KUTSU.

灬 in 然

The radicals do not always retain their full forms. In certain cases and in certain positions, they are reduced

Lesson 11

G. Exercise in Writing System, continued

in form. The KANJI are entered in KANJI dictionaries according to the radicals which indicate the general category of meanings to which the KANJI belong. The use of certain KANJI dictionaries will be explained later in the course.

c. THE PRONUNCIATION OF THE KANJI:

The KANJI readings are classified mainly into the following two types: ON and KUN.

The ON readings are derived from Chinese pronunciations and are especially common in compound words borrowed from the Chinese language or formed on the patterns of such words. Most words of this type are expressed in two characters.

The KUN readings are native in origin and are usually polysyllabic. When a KANJI is used alone or with KANA, it usually, but not always, takes one of its KUN pronunciations.

Most compounds take ON readings, but some of the common nouns, proper names, and compound verbs take KUN pronunciations. Certain combinations are read partly in ON and partly in KUN.

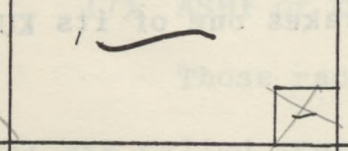
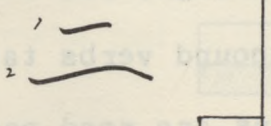
Lesson 11

G. Exercise in Writing System, continued

d. TEXT FORMS:

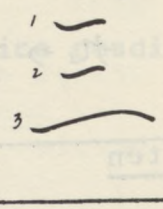
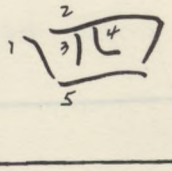
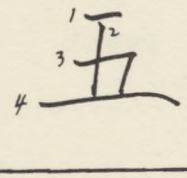
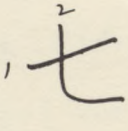
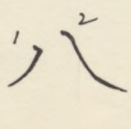
Under each entry in the US/DLI texts, the KUN readings are shown in small letters and the ON readings in capital letters. The underlined pronunciations are those that are used in the lesson in which the KANJI appear. The readings given in parentheses represent the sounds of the syllables that follow the KUN readings of the Kanji concerned. The KUN and the On readings are indicated also in KATAKANA. The underlined meanings are those that are used in the lesson in which the KANJI appear.

2. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning
1. 一		hito(tsu)	one 一つ hitotsu: one
2. 二		futa(tsu)	two 二つ futatsu: two

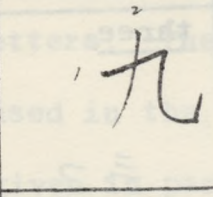
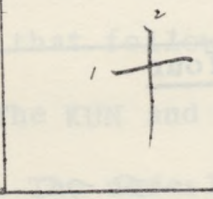
Lesson 11

G. Exercise in Writing System, continued

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning
3. 三	 一	mit(tsu)	three 三つ mittsu: three
4. 四	 口	yot(tsu)	four 四つ yottsu: four
5. 五	 二	itsu(tsu)	five 五つ itsutsu; five
6. 六	八	mut(tsu)	six 六つ muttsu: six
7. 七	 一	nana(tsu)	seven 七つ nanatsu: seven
8. 八	 八	yat(tsu)	eight 八つ yattsu: eight

Lesson 11

G. Exercise in Writing System, continued

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning
9. 九	 九	kokono(tsu)	nine 九つ kokonotsu: nine
10. 十	 十	too	ten

Lesson 11

H. Homework Assignment

1. Listen to the tape and practice pronunciation.
2. Memorize the Dialogue.
3. Read the Grammar Notes.
4. Practice reading and writing of KANJI.

Lesson 11

I. Word List

1. Nouns

ももいろ	MOMO-IRO	pink
ちゃいろ	CHA-IRO	brown
ねずみいろ	NEZUMI-IRO	gray
オレンヂいろ	ORENJI-IRO	orange color
むらさき(いろ)	MURASAKI (IRO)	purple
みどり(いろ)	MIDORI(IRO)	green
いろがみ	IROGAMI	color paper
かびん	KABIN	flower vase
つぼみ	TSUBOMI	buds
もも	MOMO	peach
さくら	SAKURA	cherry (flower)
きく	KIKU	chrysanthemum
オレンヂ	ORENJI	orange

2. Adverbs

たくさん	TAKUSAN	many
とても	TOTEMO	very, indeed
あまり---ん	AMARI--N	not too (much) (See Gram. Notes)

Lesson 11

I. Word List, continued

3. NA-adjective

きれいな	KIREI-NA	pretty

4. Functional words

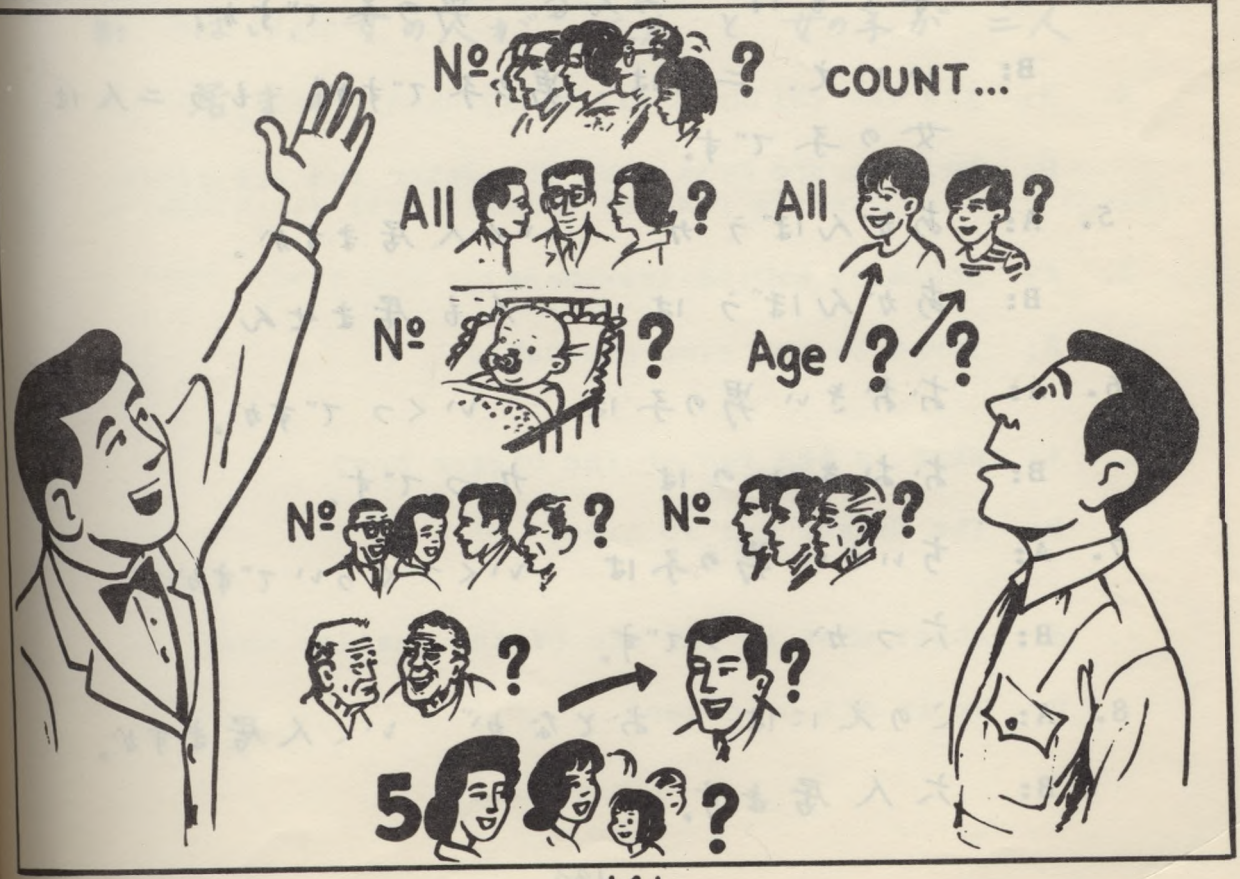
ええ	EE	Yes

5. Particle

や	YA	and---among others (See Gram. Notes)

Lesson 12

Objectives	Materials
I. Grammar:	
1. Existential verb for animate subject	SEITO GA IMASU.
2. Numerals of Series II	ICHI, NI, SAN, SHI, GO, ROKU, SHICHI, HACHI, KU, JUU
3. Numerical counter for people	HITORI, FUTARI, etc.
4. MOO + numerals	MOO HITORI, MOO HITOTSU
5. ONE + counter + MO MASEN	HITORI MO IMASEN
6. Particle KA	either -- or
II. Writing System:	
Introduction of Kanji	男、女、子、人、居


Nº ?
COUNT...
All ?
All ?
Nº ?
Age ? ?
Nº ?
Nº ?
?
?
5 ?

Lesson 12

A. Dialogue

1. A: ここに　えが　あります。　このえに　人が　なん人　居ますか。
   B: 十人　居ます。
2. A: かぞえてください。
   B: はい、　一人、二人、三人、四人、五人、六人、七人、八人、九人、十人。
3. A: みんな　おとなですか。
   B: いいえ、　子どもが　四人居ます。
4. A: 子どもは　みんな　男の子ですか。
   B: いいえ、二人は　男の子ですが、もう二人は　女の子です。
5. A: あかんぼうが　いく人居ますか。
   B: あかんぼうは　一人も　居ません。
6. A: おおきい男の子は　いくつですか。
   B: おおきいのは　九つです。
7. A: ちいさい男の子は　いくつぐらいですか。
   B: 六つか　七つです。
8. A: このえには　おとなが　いく人居ますか。
   B: 六人　居ます。

Lesson 12

A. Dialogue, continued

9. A: 男の人が　なん人 居ますか。
   B: 男の人が　三人 居ます。

10. A: としよりの人が 居ますか。
    B: はい、二人 居ます。

11. A: では、もう一人の人は　わかい人ですね。
    B: ええ、そうです。

12. A: このえには 女が 五人居ますね。
    B: はい、女の人が 三人 と 女の子が 二人 居ます。

Lesson 12

B. Dialogue Translation

1. A: Here is a picture. How many people are there in this picture?

   B: There are ten people.

2. A: Please count.

   B: Certainly, one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten.

3. A: Are they all adults?

   B: No, there are four children.

4. A: Are the children all boys?

   B: No, two are boys, but the other two are girls.

5. A: How many babies are there?

   B: There is not even one baby.

6. A: What is the age of the bigger boy?

   B: The bigger one is nine.

7. A: About what is the age of the smaller boy?

   B: He is six or seven.

Lesson 12

B. Dialogue Translation, continued

8. A: How many adults are there in this picture?

   B: There are six.

9. A: How many men are there?

   B: There are three men.

10. A: Are there older people?

    B: Yes, there are two.

11. A: Then, the other person is a young person, isn't that right?

    B: Yes, that's right.

12. A: There are five females in this picture, aren't there?

    B: Yes, there are three women and two girls.

Lesson 12

C. Dialogue Adjunct

1. 男 / 男の人 / 男の子 / 女 / 女の人 / 女の子 / ろうじん が 六人 / 四人 / 三人 / 七人 / 五人 / 二人 / 一人 居ます

2. 男の子 / 女の子 / おおきい男の子 / おおきい女の子 / ちいさい男の子 / ちいさい女の子 は 一つ / 二つ / 三つ / 四つ / 五つ / 六つ / 七つ / 八つ / 九つ / 十 です.

Lesson 12

D. Pattern Drill

Pattern 1:

A: せんせい が 居ます。

B: ここに 男の子が 居ます。

a. Examples:

(1) 女の子が 居ます。

(2) たなかさんが 居ます。

(3) あそこに 子どもが 居ます。

(4) このきょうしつに せいとが 居ます.

(5) このきょうしつに せいとが 七人居ます.

(6) このえに 人が 十人居ます.

b. For question and response:

(1) A: あそこに だれが 居ますか。

B: あそこに やまださんが 居ます。

(2) A: このきょうしつに せいとが なん人居ますか。

B: 六人居ます.

(3) A: このえに 男の人が なん人居ますか。

B: 三人居ます。

Lesson 12

D. Pattern Drill, continued

Pattern 2:

もう一人は　女の子です。

a. **Examples:**

(1) もう一人は　男の子です。

(2) もう二人は　しょうこうです。

(3) もう一人は　せんせいです。

(4) もう一つは　あかいはなです。

(5) もう一つは　わたくしのです。

b. **For question and response:**

(1) A: この人たちは　みんな　せいとですか。

B: いいえ、六人は　せいとで、もう一人は
せんせいです。

(2) A: この人たちは　みんな　おとなですか。

B: いいえ、三人は　おとなですが、
もう一人は　子どもです。

(3) A: これは　みんな　あなたのですか。

B: いいえ、三つは　わたくしのですが、
もう一つは　たむらさんのです。

Lesson 12

D. Pattern Drill, continued

Pattern 3:

A. ここに せいとは 一人も 居ません。

B. あかいはなは 一つも ありません。

a. Examples:

(1) 子どもは 一人も 居ません。

(2) しょうこうは 一人も 居ません。

(3) 女の せいとは 一人も 居ません。

(4) はこは 一つも ありません。

(5) いすは 一つも ありません。

b. For question and response:

(1) A: 女の子が たくさん 居ますか。

B: いいえ、女の子は 一人も 居ません。

(2) A: このきょうしつに しょうこうが 居ますか。

B: いいえ、しょうこうは 一人も 居ません。
みんな かしかんです。

(3) A: かびんのなかに しろいはなが たくさん
ありますか。

B. いいえ、しろいはなは 一つも
ありません。

Lesson 12

D. Pattern Drill, continued

Pattern 4:

A. 男の子は　いくつですか。

B. 男の子は　三つです。

a. Examples:

(1) あの子どもは　いくつですか。

(2) 女の子は　七つです。

(3) あのかたは　おいくつですか。

(4) 男の子は　八つです。

b. For question and response:

(1) A: おおきい男の子は　いくつぐらいですか。

B: おおきい男の子は　八つぐらいです。

(2) A: ちいさい男の子は　いくつぐらいですか。

B: ちいさい男の子は　四つぐらいです。

(3) A: 女の子は　いくつですか。

B: 女の子は　六つです。

Lesson 12

D. Pattern Drill, continued

Pattern 5:

あの子どもは　六つ<u>か</u>七つです。

a. Examples:

(1) 男の子は　四つか五つです。

(2) このはこのなかに　けしごむが一つか二つあります。

(3) あのぐんじんは　いっとうへいか　にとうへいです。

(4) あのかたは　スミスさんか　ブラウンさんです。

(5) ほんは　つくえのうえ　か　なかに　あります。

b. For question and response:

(1) A: ちいさい男の子は　いくつぐらいですか。

B: 四つか五つぐらいです。

(2) A: あのかたの　かいきゅうは　なんですか。

B: ぐんそうか　ごちょうです。

(3) A: はくぼくは　どこに　ありますか。

B: つくえのうえか　なかに　あります。

Lesson 12

B. Translation, Pattern Drill

Pattern 1:

A. There is a teacher.

B. There is a boy here.

a. Examples:

(1) There is a girl.

(2) There is Mr. Tanaka.

(3) There is a child over there.

(4) There are students in this classroom.

(5) There are seven students in this classroom.

(6) There are ten people in this picture.

b. For question and response:

(1) A: Who is over there?

B: There is Mr. Yamada over there.

(2) A: How many students are there in this classroom?

B: There are six.

(3) A: How many men are there in this picture?

B: There are three.

Lesson 12

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 2:

The other one is a girl.

a. Examples:

(1) The other one is a boy.

(2) The other two are officers.

(3) The other one is a teacher.

(4) The other one is a red flower.

(5) The other one is mine.

b. For question and response:

(1) A: Are these people all students?

B: No, six are students and the other one is a teacher.

(2) A: Are these people all adults?

A: No, three are adults, but the other one is a child.

(3) A: Are these all yours?

B: No, three are mine, but the other one is Mr. Tamura's.

Lesson 12

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 3:

A. There is not even one student here.

B. There is not even one red flower.

a. Examples:

(1) There is not even one child.

(2) There is not even one officer.

(3) There is not even one female student.

(4) There is not even one box.

(5) There is not even one chair.

b. For question and response:

(1) A: Are there many girls?

B: No, there is not even one girl.

(2) A: Are there officers in this classroom?

B: No, there is not even one officer. They are all NCO's.

(3) A: Are there many white flowers in the flower vase?

B: No, there is not even one white flower.

Lesson 12

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 4:

A. How old is the boy?

B. The boy is three years old.

a. Examples:

(1) How old is that child?

(2) The girl is seven years old.

(3) How old is he (she)?

(4) The boy is eight years old.

b. For question and response:

(1) A: About how old is the bigger boy?

B: The bigger boy is about eight.

(2) A: About how old is the smaller boy?

B: The smaller boy is about four.

(3) A: How old is the girl?

B: The girl is six.

Lesson 12

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 5:

That child is either six or seven years old.

a. Examples:

(1) The boy is either four or five years old.

(2) In the box there are either one or two erasers

(3) That soldier is either Private 2 or Private 1.

(4) That person over there is either Mr. Smith or Mr. Brown.

(5) The book is either on or in the desk.

b. For question and response:

(1) A: About how old is the smaller boy?

B: He is about either four or five.

(2) A: What is his (that person over there) rank?

B: He is either sergeant or corporal.

(3) A: Where is the chalk?

B: It is either on or in the desk.

Lesson 12

F. Grammar Notes

1. Existential verb for animate subject (IMASU)

Existential verb ARIMASU for inanimate subjects was introduced in Lesson 6. The word IMASU is also an existential verb, and it is used normally when the subject is animate or living (a person or animal). The notes with regard to the particle NI, GA, and WA are also applicable to existential sentences with the verb IMASU. IMASEN is the negative form of IMASU.

Examples:

KOKO NI ONNA NO KO GA IMASU.

"Here is a girl."

SENSEI GA GONIN IMASU.

"There are five teachers."

AKANBOO WA IMASEN.

"There is no baby."

2. Numerals of Series II

Numerals of Series I, which are the native way of counting, have already been introduced in Lesson 10. Numerals of Series II, which are the sets of numerals

Lesson 12

F. Grammar Notes, continued

borrowed from the Chinese language, are as follows:

ICHI	1	ROKU	6
NI	2	SHICHI or NANA	7
SAN	3	HACHI	8
SHI or YON	4	KU or KYUU	9
GO	5	JUU	10

3. Counting people and their ages

a. The counter for people has two forms, -ri for '1' and '2' and -nin for higher numerals. -Ri combines with the numerals of Series I and -nin with the numerals of Series II. Thus:

	HITO-RI	one person
	FUTA-RI	two people
	SAN-NIN	three "
*	YO-NIN	four "
	GO-NIN	five "
	ROKU-NIN	six "
	SHICHI-NIN	seven "
	HACHI-NIN	eight "
	KU-NIN	nine "

Lesson 12

F. Grammar Notes, continued

JUU-NIN	ten people
NAN-NIN	how many people?
IKU-NIN	how many people?

* Note that 'four people' is YO-NIN instead of SHI-NIN or YON-NIN.

b. The numbers used in counting people's ages are identical with those used in counting objects (HITO-TSU, FUTA-TSU, MIT-TSU, etc.) except for the special word HATACHI, '20 years old.'

4. MOO + numerals

MOO, meaning 'more,' is placed immediately in front of numerals and gives the meaning of 'the other ---,' or '--more.' In this lesson MOO plus numerals is used as the subject of a sentence.

MOO HITORI WA SENSEI DESU.

"The other one is a teacher" or "One more is a teacher."

MOO FUTARI WA OTOKO-NO-KO DESU.

"The other two are boys" or "Two more are boys."

MOO HITOTSU WA OOKII DESU.

"The other one is large" or "One more is large."

Lesson 12

F. Grammar Notes, continued

5. ONE + counter + MO--MASEN

Words such as NIN (人) are called counters. The pattern (one + counter + MO MASEN) means "there is not even one ---." Note there that MO means 'even' and that the pattern ends in negation.

Examples:

ONNA NO SEITO WA HITORI MO IMASEN.

"There is not even one female student."

KI NO HAKO WA HITOTSU MO ARIMASEN.

"There is not even one wooden box."

6. Particle KA, 'either -- or'

Placed between two substantives (nouns and pronouns), the particle KA means 'either -- or --.'

Examples:

HAKO NO NAKA NI PEN KA ENPITSU GA ARIMASU.

"There are either pens or pencils in the box."

ANO KATA WA TANAKA-SAN KA YOSHIDA-SAN DESU.

"He is either Mr. Tanaka or Mr. Yoshida."

Lesson 12

F. Grammar Notes, continued

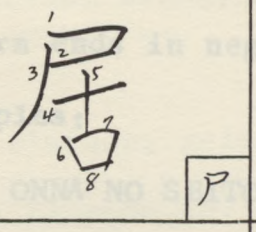
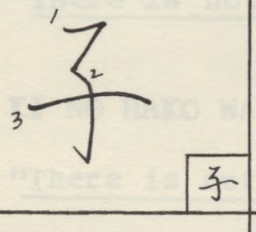
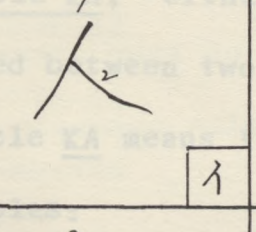
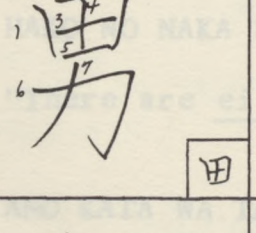
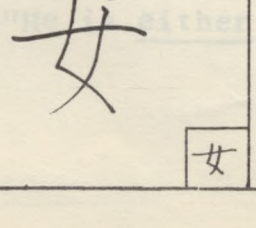
HON WA TSUKUE NO UE KA NAKA NI ARIMASU. X

"The book is either on or in the desk."

Lesson 12

G. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
11 居	 尸	i(ru)	to be, to be present 居ます imasu: to be
12 子	 子	ko	child 子ども kodomo: child
13 人	 亻	hito NIN	person, man, people 一人 hitori: 1 person 二人 futari: 2 people 三人 sannin: 3 people
14 男	 田	otoko	male, man 男の子 otoko-no-ko: boy 男の人 otoko no hito: man
15 女	 女	onna	woman, female 女の子 onna-no-ko: girl 女の人 onna-no-hito: woman

Lesson 12

G. Exercises in Writing System, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
三	See Kanji #3 Lesson 11	SAN	three 三人 sannin: three people
四	See Kanji #4 Lesson 11	SHI YON YO	four 四人 yonin: four people
五	See Kanji #5 Lesson 11	GO	five 五人 gonin: five people
六	See Kanji #6 Lesson 11	ROKU	six 六人 rokunin: six people
七	See Kanji #7 Lesson 11	SHICHI NANA	seven 七人 shichinin: seven people

Lesson 12

G. Exercises in Writing System, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
八	See Kanji #8 Lesson 11	HACHI	eight 八人 hachinin: eight people
九	See Kanji #9 Lesson 11	KU KYUU	nine 九人 kunin, kyuunin: nine people
十	See Kanji #10 Lesson 11	JUU	ten 十人 juunin: ten people

Lesson 12

H. Homework Assignment

1. Listen to the tape and practice pronunciation.
2. Memorize the Dialogue.
3. Read the Grammar Notes.
4. Practice reading and writing of KANJI.

Lesson 12

I. Word List

1. Nouns

人	HITO	people
おとな	OTONA	adult
子ども	KODOMO	child, children
男の子	OTOKO-NO-KO	boy
女の子	ONNA-NO-KO	girl
あかんぼう	AKANBOO	baby
男	OTOKO	male
女	ONNA	female
男の人	OTOKO-NO-HITO	man
女の人	ONNA-NO-HITO	woman
としより(の人)	TOSHIYORI (NO HITO)	old person
ろうじん	ROOJIN	old person
ぐらい	GURAI	about

2. Particle

か	KA	either--or-- (See Gram. Notes)

3. I-adjective

わかい	WAKAI	young

4. Verb

居ます	IMASU	there is, there are (See Gram. Notes)

Lesson 12

I. Word List, continued

5. Adverb

みんな	MINNA	all

6. Functional expressions

なん人	NANNIN	how many people
いく人	IKUNIN	how many people
いくつ	IKUTSU	how old (See Notes)
おいくつ	OIKUTSU	how old
もう一人	MOO HITORI	the other one (See Notes)
もう二人	MOO FUTARI	the other two (See Notes)
一人も---せん	HITORI MO -- SEN	there is not even one --- (See Notes)

7. Numerals (See Grammar Notes)

一	ICHI	one
二	NI	two
三	SAN	three
四	SHI	four
五	GO	five
六	ROKU	six
七	SHICHI	seven
八	HACHI	eight

Lesson 12

I. Word List, continued

九	KU or KYUU	nine
十	JUU	ten
一人	HITORI	one person
二人	FUTARI	2 people
三人	SANNIN	3 "
四人	YONIN	4 "
五人	GONIN	5 "
六人	ROKUNIN	6 "
七人	SHICHININ	7 "
八人	HACHININ	8 "
九人	KUNIN	9 "
十人	JUUNIN	10 "

Lesson 13

Objectives	Materials
I. Grammar:	
1. Verbs	
2. MASU ending of verbs	IKIMASU, KAKIMASU
3. NASAI ending of verb	OKAKINASAI
4. Particle E	NIPPON E IKIMASU.
5. Particle O to indicate direct object	JI O KAKIMASU.
6. Polite past tense of verbs	IKIMASHITA
II. Writing System: Introduction of Kanji	私、何、本、来、行

LESSON 13

9.
10
11.
グリーン
12
ブラウン
13
14

Lesson 13

A. Dialogue

1. A: グリーンぐんそう、おたちなさい。
   B: はい、たちます。

2. A: こくばんのところへ おいでなさい。
   B: はい、こくばんのところへ 行きます。

3. A: はくぼくを おとりなさい。
   B: はい、はくぼくを とります。

4. A: あなたの おなまえを おかきなさい。
   B: はい、私の なまえを かきます。

5. A: よろしい。よくできました。
   B: ありがとう ございます。

6. A: あなたの せきへ おかえりなさい。
   B: はい、せきへ かえります。

7. A: おかけなさい。
   B: はい、かけます。

8. A: スミスさん、グリーンぐんそうは いま 何をしましたか。
   B: グリーンぐんそうは たちました。

Lesson 13

A. Dialogue, continued

9. A: それから、 何を しましたか。
   B: それから、 こくばんの ところへ 行きました。

10. A: それから。
    B: それから、 はくぼく を とりました。

11. A: それから、 なまえを かきましたね。
    B: はい、そうです。

12. A: それから どう しましたか。
    B: それから、グリーン ぐんそうは せきへ かえりました。

13. A: それから、 こしかけましたね。
    B: はい、そうです。

14. A: よく できました。
    B: ありがとう ございます。

Lesson 13

B. Dialogue Translation

1. A: SGT Green, stand up, please.

   B: Yes, I'll stand up.

2. A: Go to the blackboard, please.

   B: Yes, I'll go to the blackboard.

3. A: Pick up the chalk, please.

   B: Yes, I'll pick up the chalk.

4. A: Write your name, please.

   B: Yes, I'll write my name.

5. A: Good ! Well done !

   B: Thank you.

6. A: Go back to your seat, please.

   B: Yes, I'll go back to (my) seat.

7. A: Sit down, please.

   B: Yes, I'll sit down.

8. A: Mr. Smith, what did SGT Green do just now?

   B: SGT Green stood up.

Lesson 13

B. Dialogue Translation, continued

9. A: Then, what did he do?

   B: After that, he went to the blackboard.

10. A: And then?

    B: Then, he picked up the chalk.

11. A: After that, he wrote his name, didn't he?

    B: Yes, that's right.

12. A: What did he do after that?

    B: After that, SGT Green returned to his seat.

13. A: Then, he sat down, didn't he?

    B: Yes, that's right.

14. A: You did well.

    B: Thank you.

Lesson 13

C. Dialogue Adjunct

NASAI-form	MASU-form
本を おとりなさい。	本を とります。
ここへ 来なさい。	ここへ 来ます。
本を おあけなさい。	本を あけます。
本を おとじなさい。	本を とじます。
まどを おしめなさい。	まどを しめます。
なまえを おかきなさい。	なまえを かきます。
そこへ おいでなさい。	そこへ 行きます。
おたちなさい。	たちます。
せきへ おかえりなさい。	せきへ かえります。
おかけなさい。	かけます。

Lesson 13

D. Pattern Drill

Pattern 1:

A. お かき なさい。

B. はい、 かきます。

a. Examples:

(1) おたちなさい。

(2) おしめなさい。

(3) おかえりなさい。

(4) たちます。

(5) かきます。

(6) あけます。

b. For question and response:

(1) A: アダムスさん、 おたちなさい。

B: はい、 たちます。

(2) A: グリーンさん、 おかえりなさい。

B: はい、 かえります。

(3) A: たなかさん、 おかけなさい。

B: はい、 かけます。

Lesson 13

D. Pattern Drill, continued

Pattern 2:

A. 私は　にっぽんへ　行きます。

B. いすの　ところへ　おいでなさい。

a. **Examples:**

(1) 子どもたちは　がっこうへ　行きます。

(2) せいとは　サンフランシスコへ　行きます。

(3) ここへ　おいでなさい。

(4) こくばんの　ところへ　おいでなさい。

(5) まどの　ところへ　行きます。

(6) いすの　ところへ　行きます。

b. **For question and response:**

(1) A: あなたは　にっぽんへ　行きますか。

B: はい、にっぽんへ　行きます。

(2) A: こくばんの　ところへ　おいでなさい。

B: はい、こくばんのところへ　行きます。

(3) A: ここへ　おいでなさい。

B: はい、そこへ　行きます。

Lesson 13

D. Pattern Drill, continued

Pattern 3:

私は　なまえ を　かきます。

a. Examples:

(1) 私は　まど を　あけます。

(2) 私は　本 を　とじます。

(3) 私は　まど を　しめます。

(4) あなたは　何を　しますか。

(5) 私は　ぼうし を　とります。

b. For question and response:

(1) A: あなたは　何を　しますか。

B: 私は　私の　なまえを　かきます。

(2) A: あなたは　何を　あけますか。

B: 私は　と を　あけます。

(3) A: あなたは　何を　とじますか。

B: 私は　め を　とじます。

Lesson 13

D. Pattern Drill, continued

Pattern 4:

私は　なまえを　かきました。

a. Examples:

(1) あのかたは　がっこうへ　来ました。

(2) たむらさんは　にっぽんへ　行きました。

(3) ヤングごちょうは　せきへ　かえりました。

(4) 私は　本を　あけました。

(5) やまださんは　えんぴつを　とりました。

b. For question and response:

(1) A: たむらさんは　何を　しましたか。

B: まどを　あけました。

(2) A: やまださんは　何を　しましたか。

B: えんぴつを　とりました。

(3) A: あのかたは　せきへ　かえりましたか。

B: ええ、せきへ　かえりました。

Lesson 13

E. Translation, Pattern Drill

Pattern 1:

A. Write, please.

B. Yes, I'll write.

a. Examples:

(1) Stand up, please.

(2) Close it, please.

(3) Go back, please.

(4) I'll stand up.

(5) I'll write.

(6) I'll open.

b. For question and response:

(1) A: Mr. Adams, stand up, please.

B: Yes, I'll stand up.

(2) A: Mr. Green, go back, please.

B: Yes, I'll return.

(3) A: Mr. Tanaka, sit down, please

B: Yes, I'll sit down.

Lesson 13

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 2:

A. I'll go to Japan.

B. Please go to the chair.

a. Examples:

(1) The children go to school.

(2) Students will go to San Francisco.

(3) Please come here.

(4) Please go to the blackboard.

(5) I'll go to the window.

(6) I will go to the chair.

b. For question and response:

(1) A: Are you going to Japan?

B: Yes, I'll go to Japan.

(2) A: Please go to the blackboard.

B: Yes, I'll go to the blackboard.

(3) A: Please come here.

B: Yes, I'll go there.

Lesson 13

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 3:

I'll write my name. (direct object)

a. Examples:

(1) I'll open the window.

(2) I'll close the book.

(3) I'll close the window.

(4) What are you going to do?

(5) I'll take the hat.

b. For question and response:

(1) A: What are you going to do?

B: I'll write my name.

(2) A: What are you going to open?

B: I'll open the door.

(3) A: What are you going to close?

B: I'll close my eyes.

Lesson 13

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 4:

I wrote my name.

a. Examples:

(1) He came to school.

(2) Mr. Tamura went to Japan.

(3) Corporal Young returned to his seat.

(4) I opened my book.

(5) Mr. Yamada took his pencil.

b. For question and response:

(1) A: What did Mr. Tamura do?
B: He opened the window.

(2) A: What did Mr. Yamada do?
B: He took his pencil.

(3) A: Did he return to his seat?
B: Yes, he returned to his seat.

Lesson 13

F. Grammar Notes

1. Verbs

a. Japanese verbs are inflected or their endings are changed according to certain uses. The part that does not inflect is called the 'root' which usually furnishes the basic meaning. That which is placed before the root is called 'prefix' that gives a particular modification to the root meaning. That which immediately follows the root is called 'ending.'

b. Verbs fall into three main classes according to these conjugations:

(1) Consonant verbs

(2) Vowel verbs

(3) Irregular verbs

c. Consonant verbs are those whose roots end in one of the following nine consonants: --K, -G, -S, -T, -N, -B, -M, -R, and -(W).

d. Vowel verbs are those (with some exceptions) whose roots end in the vowel -I or -E.

e. There are only two verbs which have slight irregularities of inflection. They are the verbs KURU(KIMASU),

Lesson 13

F. Grammar Notes, continued

'come' and SURU(SHIMASU), 'do.'

f. Conjugations of modern colloquial Japanese verbs show eight endings:

	Name 'ending'	Example of consonant verb 'write'	Example of vowel verb 'open'	Irregular verbs 'come'	Irregular verbs 'do'
1.	Negative ending	KAKA	** AKE	KO	SHI, SE
2.	Conjunctive ending	KAKI	** AKE	KI	SHI
3.	Basic ending	KAKU	AKERU	KURU	SURU
4.	Conditional ending	KAKEBA	AKEREBA	KUREBA	SUREBA
5.	Imperative ending	KAKE	AKERO	KOI	SHIRO
6.	Conjectural ending	KAKOO	AKEYOO	KOYOO	SHIYOO
7.	TE-ending	* KAITE	AKETE	KITE	SHITE
8.	TA-ending	* KAITA	AKETA	KITA	SHITA

* Euphonic changes in time changed KAKITE and KAKITA to KAITE and KAITA respectively.

Lesson 13

P. Grammar Notes, continued

** Note that the negative and conjunctive endings of vowel verbs have no shape at all or are synonymous with the root. It is customary to refer to verbs by their basic endings, and these are the forms under which verbs are entered in dictionaries. Note also that the basic endings are in the vowel U.

g. Each underlined part in the above table is the root represented in terms of ROMAJI. For example, KAK and I of KAKI are the root and conjunctive ending of the verb KAKU, 'write.' However, the root of this type cannot be written completely in terms of the conventional writing system (KANJI and KANA). Therefore, for the sake of convenience, the final consonant of the consonant verbs is separated from the root and combined with the ending so as to make it possible to discuss the conjugation in terms of the conventional writing system or in terms of syllables. For example, KAKI becomes KAKI or かき ; and in terms of KANA, か is the root and き is the conjunctive ending of the verb KAKU, 'write.' The sounds and uses of the eight endings will be dealt with as they are introduced in the course.

Lesson 13

F. Grammar Notes, continued

2. Conjunctive ending

The conjunctive ending is normally followed immediately by certain inflected suffixes:

a. --MASU:

The conjunctive ending may be followed by the inflected suffix MASU not only to yield compounded forms of present tense or definite future tense meaning but also to add a degree of politeness.

WATAKUSHI WA KAKIMASU.

"I'll write," "I am going to write," or "I write."

WATAKUSHI WA TACHIMASU.

"I'll stand up," "I am going to stand up," or "I stand up."

b. --NASAI:

(1) The conjunctive ending may also be followed by certain other verbs, e.g.,

KAKINASAI	Write, please.
TACHINASAI	Stand up, please.
KINASAI	Come, please.

Lesson 13

F. Grammar Notes, continued

(2) NASAI is from the polite verb NASARU, 'do,' and it is its imperative ending. It follows not only the conjunctive ending of verbs but also certain nouns and adverbs to express polite command.

(3) O is the honorific prefix as was explained in Lesson 9. Therefore, the pattern O + conjunctive (verb) ending + NASAI is politer than the pattern without the honorific prefix O.

3. Particle E

a. The particle E (へ) indicates direction or place toward which an action moves. It also denotes the destination or point of arrival of an action. It corresponds to the English preposition 'to.'

GAKKOO E IKIMASU.

"I'll go to school."

KOKO E OIDENASAI.

"Come here, please."

b. TOKORO 'place'

The noun TOKORO means 'place.' In Japanese one does not say he goes or comes to an object or to a person. Instead, he says he goes or comes to the place where an

Lesson 13

F. Grammar Notes, continued

object is or to the place where someone is.

MADO NO TOKORO E IKIMASU.

"I'll go to the window."

KOKUBAN NO TOKORO E OIDENASAI.

"Please go to the blackboard."

4. Particle O

The particle O (を) in this lesson indicates that the substantive (noun and pronoun) that precedes it is the direct object of a verb. The direct object is the receiver (thing or person) of the direct action indicated by the verb. In Japanese the direct object is normally placed before the verb.

WATAKUSHI WA NAMAE O KAKIMASU.

"I'll write (my) name."

MADO O AKEMASU.

"I'll open the window."

HON O TOJIMASU.

"I'll close the book."

Lesson 13

F. Grammar Notes, continued

5. Past Tense MASHITA

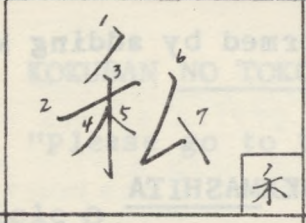
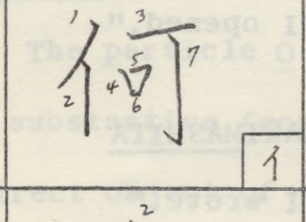
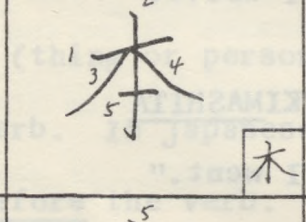
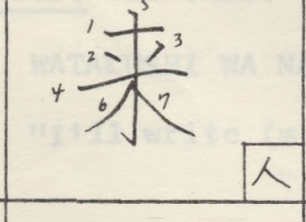
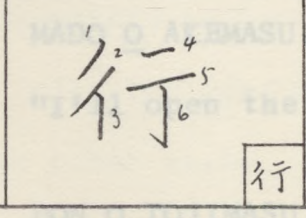
The compounded forms of polite present tense or definite future tense are formed by the conjunctive ending plus MASU. Polite past tense is formed by adding MASHITA to the conjunctive ending.

AKE-MASU	AKEMASHITA
"I'll open."	"I opened."
KAKIMASU	KAKIMASHITA
"I'll write."	"I wrote."
IKIMASU	IKIMASHITA
"I'll go."	"I went."

Lesson 13

G. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
16 私	 禾	watakushi	I; private(not public) 私の watakushi no: my, mine
17 何	 亻	nan nani	what? 何人 nannin How many people? 何の nan no: of what?
18 本	 木	HON	book; main; real 私の本 watakushi no hon: my book
19 来	 人	ki(masu) ko ku	to come 来ます kimasu: I'll come.
20 行	 行	i(ku) yu(ku)	to go: 行きます ikimasu: I'll go.

Lesson 13

H. Homework Assignment

1. Listen to the tape and practice pronunciation.
2. Memorize the Dialogue.
3. Read the Grammar Notes.
4. Practice reading and writing of Kanji.

Lesson 13

I. Word List

1. Nouns

ところ	TOKORO	place (See Gram. Notes)
せき	SEKI	seat

2. Verbs

おたちなさい	OTACHI NASAI	Stand up, please. (See Notes)
おいでなさい	OIDE NASAI	Please come; please go; please be
おとりなさい	OTORI NASAI	Please take, pick up
おかきなさい	OKAKI NASAI	Please write.
おかえりなさい	OKAERI NASAI	Please return; go back
おかけなさい	OKAKE NASAI	Please sit down.
おあけなさい	OAKE NASAI	Please open.
おとじなさい	OTOJI NASAI	Please close.
おしめなさい	OSHIME NASAI	Please close; shut
来なさい	KINASAI	Please come.
たちます	TACHIMASU	I'll stand. (See Gram. Notes)
行きます	IKIMASU	I'll go.
とります	TORIMASU	I'll take.
かきます	KAKIMASU	I'll write.
かえります	KAERIMASU	I'll go back.

Lesson 13

I. Word List, continued

かけます	KAKEMASU	I'll sit down.
来ます	KIMASU	I'll come.
あけます	AKEMASU	I'll open.
とじます	TOJIMASU	I'll close.
しめます	SHIMEMASU	I'll close.
こしかけます	KOSHIKAKEMASU	I'll sit down.

3. Particles

へ	E	to (See Gram. Notes)
を	O	particle denoting direct object (See Pattern Drill)

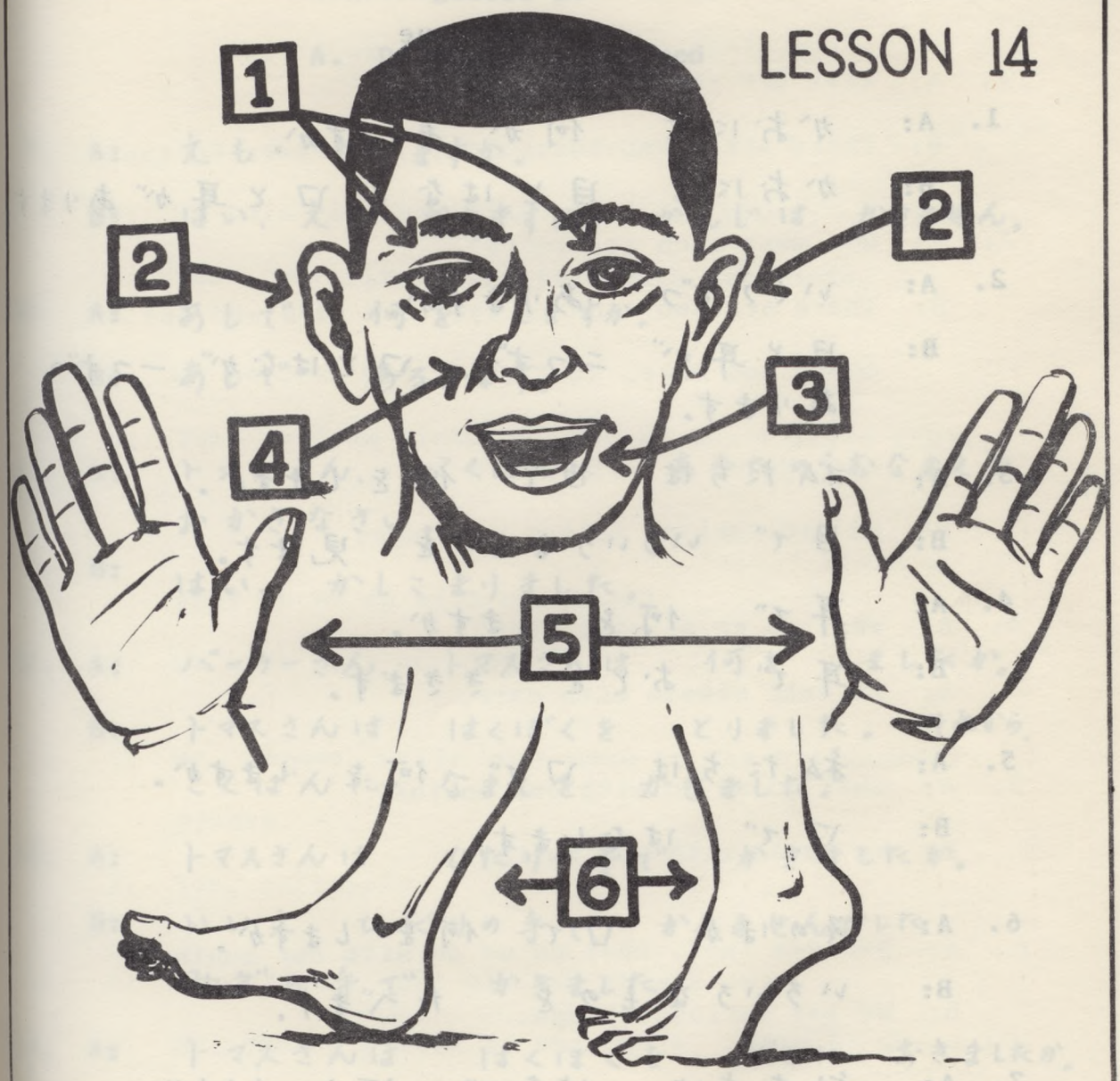
4. Functional expressions

よろしい	YOROSHII	good!
よくできました	YOKU DEKIMASHITA	You did well; well done.
ありがとう ございます	ARIGATOO GOZAIMASU	Thank you.
---ました	--MASHITA	past tense of MASU (See Gram. Notes)
それから	SORE KARA	after that, and then
いま	IMA	now, just now
どうしましたか	DOO SHIMASHITA KA	What did he do?

Lesson 14

Objectives	Materials
I. Grammar:	
1. -- MASEN	TABEMASEN.
2. --MASENDESHITA	TABEMASEN DESHITA.
3. --ZUTSU	FUTATSU ZUTSU ARIMASU.
4. Particle DE to indicate the instrument	ME DE MIMASU.
5. Particle NI to indicate the point of arrival of an action	KOKUBAN NI KAKIMASU.
II. Writing System:	
Introduction of Kanji	目、耳、見、口、手、人

LESSON 14



1. TWO
   SEE
2. TWO
   HEAR
3. ONE
   SPEAK
   EAT
4. ONE
   SMELL
5. TWO
   HOLD THINGS
   WRITE
6. TWO
   WALK

Lesson 14

A. Dialogue

1. A: かおには　何が　ありますか。
   B: かおには　目とはなと口と耳があります。

2. A: いくつずつ　ありますか。
   B: 目と耳が　二つずつ、口とはなが　一つずつ　あります。

3. A: 私たちは　目で　何をしますか。
   B: 目で　いろいろなものを　見ます。

4. A: 耳で　何を　しますか。
   B: 耳で　おとを　ききます。

5. A: 私たちは　口で　何を　しますか。
   B: 口で　はなします。

6. A: そのほか　口で　何を　しますか。
   B: いろいろなものを　たべます。

7. A: 私たちは　はなで　何を　しますか。
   B: はなで　においを　かぎます。

8. A: 手で　何を　しますか。
   B: 手で　いろいろのものを　もちます。そのほか、手で　じを　かきます。

Lesson 14

A. Dialogue, continued

9. A: えも かきますか。

   B: はい、えも かきますが、かんじは かきません。

10. A: あしで 何を しますか。

    B: あしで あるきます。

11. A: トマスさん、 こくばんに あなたの おなまえを おかきなさい。

    B: はい、 かしこまりました。

12. A: パーカーさん、トマスさんは 何を しましたか。

    B: トマスさんは はくぼくを とりました。 それから、こくばんに なまえを かきました。

13. A: トマスさんは ひだりの手で かきましたか。

    B: いいえ、ひだりの手で かきませんでした。みぎの手で かきました。

14. A: トマスさんは はくぼくを どこに おきましたか。

    B: つくえの うえに おきました。

Lesson 14

B. Dialogue Translation

1. A: What are there on the face?

   B: There are eyes, nose, mouth, and ears on the face.

2. A: How many each are there?

   B: There are two each of eyes and ears and one each of mouth and nose.

3. A: What do we do with eyes?

   B: We see various things with eyes.

4. A: What do we do with ears?

   B: We hear sounds with ears.

5. A: What do we do with our mouths?

   B: We speak with our mouths.

6. A: Besides that, what do we do with our mouths?

   B: We eat various things.

7. A: What do we do with our noses?

   B: We smell scents with our noses.

Lesson 14

B. Dialogue Translation, continued

8. A: What do we do with our hands?

   B: We hold various things with our hands. Besides that, we write characters with our hands.

9. A: Do we draw pictures, too?

   B: Yes, we draw pictures, but we don't write KANJI.

10. A: What do we do with our legs?

    B: We walk with our legs.

11. A: Mr. Thomas, write your name on the blackboard, please.

    B: Yes, certainly.

12. A: Mr. Parker, what did Mr. Thomas do?

    B: Mr. Thomas picked up the chalk. Then he wrote his name on the blackboard.

13. A: Did Mr. Thomas write with his left hand?

    B: No, he did not write with his left hand. He wrote with his right hand.

Lesson 14

B. Dialogue Translation, continued

14. A: Where did Mr. Thomas put the chalk?

B: He put it on the desk.

Lesson 14

C. Dialogue Adjunct

Direct Object		V. T.	V. I.
テレビ	を	見ます。	行きます。
さかな	を	たべます。	かえります。
ラジオ	を	ききます。	かけます。
えんぴつ	を	もちます。	あるきます。
かんじ	を	かきます。	たちます。
きょうかしょ	を	おきます。	来ます。
にっぽんご	を	はなします。	居ます。
本	を	とります。	
まど	を	あけます。	
まど	を	しめます。	
目	を	とじます。	
におい	を	かぎます。	

Lesson 14

D. Pattern Drill

Pattern 1:

A: 私は　がっこう へ　行きません。

B: 私は　がっこうへ　行きませんでした。

a. **Examples:**

(1) 私は　さかなを　たべません。

(2) 私は　にっぽんへ　行きません。

(3) 私は　えを　かきません。

(4) あのかたは　まどを　しめませんでした。

(5) あのかたは　がっこうへ　来ませんでした。

b. **For question and response:**

(1) A: たむらさんは　にっぽんへ 行きましたか。

B: いいえ、にっぽんへ　行きませんでした。

(2) A: スミスさんは　さかなを　たべますか。

B: いいえ、スミスさんは　さかなを　たべません。

(3) A: あのかたは　せきへ　かえりましたか。

B: いいえ、　せきへ　かえりませんでした。

Lesson 14

D. Pattern Drill, continued

Pattern 2:

かおには 目と耳が 二つずつ あります。

a. Examples:

(1) かおには 口とはなが 一つずつ あります。

(2) きょうしつには せいとが 八人ずつ 居ます。

(3) きょうしつ には こくばんが 二つずつ あります。

(4) スミスさんと ブラウンさんは かん字を 三つずつ かきました。

b. For question and response:

(1) A: かおには 目と耳が いくつずつ ありますか。

B: 目と耳が 二つずつ あります。

(2) A: せいとたちは ももを たべましたか。

B: ええ、せいとたちは ももを 二つずつ たべました。

(3) A: このがっこうの きょうしつには まどが いくつずつ ありますか。

B: まどが 四つずつ あります。

Lesson 14

D. Pattern Drill, continued

Pattern 3:

私たちは　目で　見ます。

a. Examples:

(1) 私たちは　あしで　あるきます。

(2) 私たちは　耳で　おとを　ききます。

(3) 私たちは　口で　たべます。

(4) 私たちは　手で　いろいろなものを　もちます。

(5) 私たちは　えんぴつで　じを　かきます。

b. For question and response:

(1) A: 私たちは　はなで　何をしますか。

B: はなで　においを　かぎます。

(2) A: あなたは　何で　おとを　ききますか。

B: 私は　耳で　おとを　ききます。

(3) A: にっぽん人は　はしで　たべますか。

B: はい、にっぽん人は　たいてい
はしで　たべます。

Lesson 14

D. Pattern Drill, continued

Pattern 4:

あのかたは　こくばんに　なまえを　かきました。

a. **Examples:**

(1) こくばんに　にっぽんごを　おかきなさい。

(2) このかみに　あなたのおなまえを　おかきなさい。

(3) これを　つくえの　うえに　おきます。

(4) あなたの　いすに　おかけなさい。

b. **For question and response:**

(1) A: このいすに　おかけなさい。

B: はい、そのいすに　かけます。

(2) A: こくばんに　あなたのおなまえを　おかきなさい。

B: はい、こくばんに　私のなまえを　かきます。

(3) A: その本を　つくえの　うえに　おおきなさい。

B: はい、この本を　つくえのうえに　おきます。

Lesson 14

E. Translation, Pattern Drill

Pattern 1:

A. I don't go to school.

B. I didn't go to school.

a. Examples:

(1) I don't eat fish.

(2) I don't go to Japan.

(3) I don't draw pictures.

(4) He did not close the window.

(5) He did not come to school.

b. For question and response:

(1) A: Did Mr. Tamura go to Japan?

B: No, he didn't go to Japan.

(2) A: Does Mr. Smith eat fish?

B: No, Mr. Smith doesn't eat fish.

(3) A: Did he return to the seat?

B: No, he didn't return to the seat.

Lesson 14

B. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 2:

There are two each of eyes and ears on the face.

a. Examples:

(1) There are one each of mouth and nose on the face.

(2) There are eight students each in the classrooms.

(3) There are two blackboards each in the classrooms.

(4) Mr. Smith and Mr. Brown each wrote three Kanji.

b. For question and response:

(1) A: How many each of eyes and ears are on the face?

B: There are two each of eyes and ears.

(2) A: Did the students eat peaches?

B: Yes, students ate two each of peaches.

(3) A: How many windows each are there in the classrooms of this school?

B: There are four windows each.

Lesson 14

B. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 3:

We see with our eyes.

a. Examples:

(1) We walk with our feet.

(2) We hear sounds with our ears.

(3) We eat with our mouths.

(4) We hold various things with our hands.

(5) We write characters with pencils.

b. For question and response:

(1) A: What do we do with our noses?

B: We smell scents with our noses.

(2) A: What do you hear sounds with?

B: We hear sound with ears.

(3) A: Do Japanese eat with chopsticks?

B: Yes, Japanese usually eat with chopsticks.

Lesson 14

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 4:

He wrote his name on the blackboard.

a. Examples:

(1) Please write Japanese on the blackboard.

(2) Please write your name on this paper.

(3) I'll put this on the desk.

(4) Please sit on your chair.

b. For question and response:

(1) A: Please sit on this chair.

B: Yes, I'll sit on that chair.

(2) A: Please write your name on the blackboard.

B: Yes, I'll write my name on the blackboard.

(3) A: Please put that book on the desk.

B: Yes, I'll put this book on the desk.

Lesson 14

F. Grammar Notes

1. MASEN

MASEN is the negative form of MASU, and it is attached to the conjunctive ending of verbs, e.g.,

WATAKUSHI WA EIGO O HANASHIMASEN.

"I don't speak English."

ANOKATA WA SAKANA O TABEMASEN.

"He does not eat fish."

2. MASENDESHITA

MASENDESHITA is the negative form of --MASHITA, and it is attached to the conjunctive ending of verbs, e.g.,

WATAKUSHI WA MADO O AKEMASENDESHITA.

"I did not open the window.

NIPPON E IKIMASENDESHITA.

"I did not go to japan."

3. ZUTSU

ZUTSU is a suffix attached to numerals and numerators and means 'each.'

Lesson 14

F. Grammar Notes, continued

ME TO MIMI GA FUTATSU ZUTSU ARIMASU.

"There are two each of eyes and ears."

KYOOSHITSU NIWA SEITO GA HACHININ ZUTSU IMASU.

"There are eight students each in the classrooms."

4. Particle DE

The particle DE has several uses. One use is that it is attached to substantives and indicates the means or the instrument with which something is performed or effected. It is translated as 'with' or 'in,' e.g.,

WATAKUSHI-TACHI WA ME DE MIMASU.

"We see with our eyes."

TE DE IROIRO NO MONO O MOCHIMASU.

"We hold various things with our hands."

5. Particle NI

The particle NI was used in Lesson 6 to indicate the place of existence. In this lesson, it is used to indicate the point of arrival of an action, and it is translated as 'on.'

Lesson 14

F. Grammar Notes, continued

ISU NI KAKEMASU.

"I'll sit on the chair."

KOKUBAN NI KAKIMASU.

"I'll write on the blackboard."

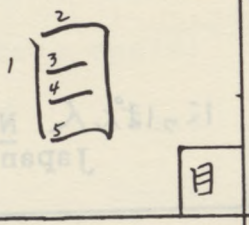
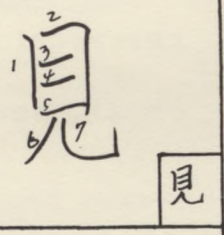
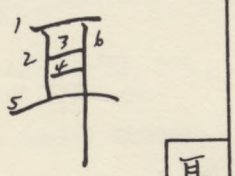
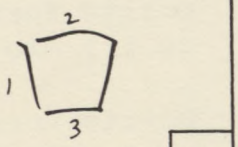
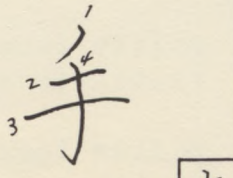
TSUKUE NO UE NI OKIMASU.

"I'll put it on the desk."

Lesson 14

G. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
21 目		me	eye
22 見		mi(ru)	to see 見ます mimasu: I see it.
23 耳		mimi	ear
24 口		kuchi	mouth
25 手		te	hand, arm

Lesson 14

G. Exercises in Writing System, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
人	See Kanji #13, Les 12	JIN	people にっぽん人 Nippon-jin: Japanese people

Lesson 14

H. Homework Assignment

1. Listen to the tape and practice pronunciation.
2. Memorize the Dialogue.
3. Read the Grammar Notes.
4. Practice reading and writing of KANJI.

Lesson 14

I. Word List

1. Nouns

テレビ	TEREBI	television
ラジオ	RAJIO	radio
かんじ	KANJI	Kanji (Chinese characters)
もの	MONO	things (tangible)
かお	KAO	face
おと	OTO	sound
じ	JI	character, word
におい	NIOI	smell, scent

2. Particles

で	DE	with (See Gram. Notes)
に	NI	on (See Gram. Notes)
ずつ	ZUTSU	each (See Gram. Notes)

3. Verbs

見ます	MIMASU	polite form of MIRU (v.t.) to see
ききます	KIKIMASU	polite form of KIKU (v.t.) to hear, to listen
はなします	HANASHIMASU	polite form of HANASU (v.t.) to speak, talk
たべます	TABEMASU	polite form of TABERU (v.t.) to eat

Lesson 14

I. Word List, continued

もちます	MOCHIMASU	polite form of MOTSU (v.t.) to hold, to have
あるきます	ARUKIMASU	polite form of ARUKU (v.i.) to walk
おきます	OKIMASU	polite form of OKU (v.t.) to put
します	SHIMASU	polite form of SURU (v.t.) to do

4. NA-adjectives

いろいろの	IROIRO NO	various
いろいろな	IROIRO NA	various

5. Functional expressions

そのほか	SONO HOKA	besides that
かしこまりました	KASHIKOMARI MASHITA	certainly; yes, sir

Lesson 15

Objectives	Materials
I. Grammar:	
1. Particle DE to express place of action	GAKKOO DE NARAIMASU.
2. Particle NI to indicate the indirect object	SENSEI WA SEITO NI OSHIEMASU.
3. Particle NI to indicate the person from whom the action is received.	SEITO WA SENSEI NI NARAIMASU.
4. --GA DEKIMASU --GA WAKARIMASU	WATAKUSHI WA NIPPONGO GA WAKARIMASU.
5. --TO IIMASU	(A) WA (B) TO IIMASU
II. Writing System:	
Introduction of new Kanji	日、言、語、読、少

1.
?
日本語
2.
?
3.
日本語?
4.
日本語
日本語
5.
(5-6)
?
?
NO...
YES
JONES
6. (7)
GERMAN?
7. (8)
アイウエオ
&
あいうえお
?
8.
(9-10)
?
MIDORI?
CHAIRO
GREEN
BRAUN
9.
(11)
?
10.
(12)
?
FIGARO

Lesson 15

A. Dialogue

1. A: あなたがたは　このがっこうで　何語を　ならいますか。
   B: 私たちは　日本語を　ならいます。

2. A: あなたがたは　だれに　日本語を　ならいますか。
   B: 私たちは　せんせいに　日本語を　ならいます。

3. A: せんせいは　あなたがたに　日本語を　おしえますか。
   B: はい、そうです。

4. A: 日本語は　むずかしいですか。
   B: いいえ、　あまり　むずかしくは　ありません。
   かなり　やさしいです。

5. A: ジョンズ　いっとうへい、あなたは　日本語が　できますか。
   B: いいえ、まだよく　できません。　まだまずいです。

6. A: 少しは　わかりますね。
   B: はい、少しは　わかります。

7. A: ドイツ語も　できますか。
   B: いいえ、ドイツ語は　ちっとも　できません。

Lesson 15

A. Dialogue, continued

8. A: あなたがたは　かたかなも　ひらがなも
ならいますか。

B: はい、そうです。

9. A: 「ブラウン」は　人のなまえですが、それは
なんと言ういみですか。

B: それは「ちゃいろ」と言ういみです。

10. A: 「みどり」は　えい語で　何と言いますか。

B: 「みどり」は　えい語で「グリーン」と言います。

11. A: あなたは　フランス語が　よくわかりますが、
どこで　ならいましたか。

B: 私は　べいこくの　がっこうで　ならいました。

12. A: あなたは　フランス語の　しんぶんを　読み
ますか。

B: はい、まい日　読みます。

Lesson 15

B. Dialogue Translation

1. A: What language do you learn at this school?

   B: We learn Japanese.

2. A: From whom do you learn Japanese?

   B: We learn Japanese from a teacher.

3. A: Do teachers teach Japanese to you?

   B: Yes, that's right.

4. A: Is the Japanese language difficult?

   B: No, it's not too difficult. It's fairly easy.

5. A: Private Jones, can you speak Japanese?

   B: No, I can't speak well yet. I am still poor at it.

6. A: You understand a little, don't you?

   B: Yes, I understand a little.

7. A: Can you speak German, too?

   B: No, I can't speak German at all.

8. A: Do you learn KATAKANA as well as HIRAGANA?

   B: Yes, that's right.

Lesson 15

B. Dialogue Translation, continued

9. A: Brown is a personal name, but what does it mean?

   B: That means "CHAIRO."

10. A: What do you call "MIDORI" in English?

    B: We say "green" for "MIDORI" in English.

11. A: You understand French language well, but where did you learn it?

    B: I learned it in school in America.

12. A: Do you read French language newspapers?

    B: Yes, I read one everyday.

Lesson 15

C. Dialogue Adjunct

1. [日本語 / えい語 / フランス語 / ドイツ語 / ロシア語 / スペイン語 / タイ語] が [よく / 少し / かなり / 少しは] できます。

2. [フランス語 / えい語 / 日本語 / ドイツ語 / タイ語 / ベトナム語] は [ちっとも / 少しも / まだ / あまり / あんまり / まだよく] わかりません。

Lesson 15

D. Pattern Drill

Pattern 1:

私たちは　このがっこうで　日本語を　ならいます。

a. Examples:

(1) せいとは　きょうしつで　日本語を　はなします。

(2) せんせいは　きょうしつで　日本語を　おしえます。

(3) 私たちは　きょうしつで　本を　読みます。

(4) 子どもたちは　ここで　えを　かきます。

(5) 私は 日本で　日本語を　ならいました。

b. For question and response:

(1) A: あなたがたは　このがっこうで　何語を　ならいますか。

B: 私たちは　日本語を　ならいます。

(2) A: せいとたちは　きょうしつで　日本語を　はなしますか。

B: はい、きょうしつで　日本語を　はなします。

(3) A: あなたは　どこで　日本語を　ならいましたか。

B: 私は　日本で　日本語を　ならいました。

Lesson 15

D. Pattern Drill, continued

Pattern 2:

せんせいは　せいとに　日本語を　おしえます。

a. Examples:

(1) せんせいは　せいとに　フランス語を　おしえます。

(2) あなたは　おくさんに　はなしましたか。

(3) 私は　ともだちに　言いました。

(4) 私は　ともだちに　かきました。

b. For question and response:

(1) A: あなたは　それを　おくさんに　はなしましたか。

B: ええ、かないに　はなしました。

(2) A: あなたは　だれに　ドイツ語を　おしえますか。

B: ぐん人に　ドイツ語を　おしえます。

(3) A: あなたは　それを　たむらさんに　言いましたか。

B: いいえ、まだ　言いません。

Lesson 15

D. Pattern Drill, continued

Pattern 3:

私は　せんせいに　日本語を　ならいます。

a. Examples:

(1) 私は　せんせいに　かんじを　ならいます。

(2) 私は　ともだちに　それを　ききました。

(3) 私は　フランス人に　フランス語を　ならいました。

b. For question and response:

(1) A: あなたは　だれに　日本語を　ならいましたか。

B: 日本人の　せんせいに　ならいました。

(2) A: あなたは　だれに　それを　ききましたか。

B: ともだちに　ききました。

(3) A: あなたは　日本人の　せんせいに　かんじを　ならいますか。

B: はい、そうです。　日本人の　せんせいに　ならいます。

Lesson 15

D. Pattern Drill, continued

Pattern 4:

A. 私は　えい語が　わかります。

B. 私は　日本語が　できます。

a. **Examples:**

(1) あのかたは　ロシア語が　わかります。

(2) あのかたは　フランス語が　できます。

(3) 私は　ドイツ語は　わかりません。

(4) この子どもは　日本語が　わかります。

b. **For question and response:**

(1) A: あなたは　日本語が　できますか。

B: ええ、日本語が　少しできます。

(2) A: あのかたは　えい語が　わかりますか。

B: ええ、えい語が　よく　わかります。

(3) A: あなたは　ロシア語が　わかりますか。

B: いいえ、ロシア語は　わかりません。

Lesson 15

D. Pattern Drill, continued

Pattern 5:

A. 私は　ドイツ語は　ちっとも　できません。

B. 私は　ドイツ語は　少しも　できません。

a. Examples:

(1) 私は　フランス語は　ちっとも　わかりません。

(2) あのかたは　さかなを　ちっとも　たべません。

(3) あのかたは　日本語は　少しも　できません。

(4) インキは　少しも　ありません。

(5) このあかんぼうは　ちっとも　あるきません。

b. For question and response:

(1) A: あなたは　ドイツ語が　わかりますか。

B: いいえ、私は　ドイツ語は　ちっとも　わかりません。

(2) A: あなたは　タイ語が　できますか。

B: いいえ、タイ語は　少しも　できません。

(3) A: あの男の子は　日本語を　はなしますか。

B: いいえ、日本語を　ちっとも　はなしません。

Lesson 15

D. Pattern Drill, continued

Pattern 6:

「みどり」は えい語で「グリーン」と 言います。

a. **Examples:**

(1) 「ブラウン」は 日本語で「ちゃいろ」と 言います。

(2) 私の なまえは スミスと 言います。

(3) この ペンは「パーカー」と 言います。

(4) この がっこうは「DLIWC」と 言います。

b. **For question and response:**

(1) A: あなたの おなまえは 何と 言いますか。

B: 私は「ジョンズ」と 言います。

(2) A: この がっこうの なまえは 何と 言いますか。

B: こくぼうしょう語がっこうと 言います。

(3) A: 「グレイ」は 日本語で 何と 言いますか。

B: 「グレイ」は 日本語で「ねずみいろ」と 言います。

Lesson 15

E. Translation, Pattern Drill

Pattern 1:

We learn Japanese at this school.

a. Examples:

(1) Students speak Japanese in the classroom.

(2) Teachers teach Japanese in the classroom.

(3) We read books in the classroom.

(4) Children draw pictures here.

(5) I learned Japanese in Japan.

b. For question and response:

(1) A: What language do you learn at this school?

B: We learn Japanese.

(2) A: Do students speak Japanese in the classroom?

B: Yes, they speak Japanese in the classroom.

(3) A: Where did you learn Japanese?

B: I learned Japanese in Japan.

Lesson 15

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 2:

The teacher teaches the students Japanese.

(The teacher teaches Japanese to the students)

a. Examples:

(1) The teacher teaches French to the students.

(2) Did you speak to your wife?

(3) I told my friend.

(4) I wrote to my friend.

b. For question and response:

(1) A: Did you tell it to your wife?

B: Yes, I told it to my wife.

(2) A: To whom do you teach German?

B: I teach German to the soldiers.

(3) A: Did you tell it to Mr. Tamura?

B: No, I haven't told it yet.

Lesson 15

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 3:

I learn Japanese from my teacher.

a. Examples:

(1) I learn Kanji from my teacher.

(2) I heard it from my friend.

(3) I learned French from a Frenchman.

b. For question and response:

(1) A: From whom did you learn Japanese?

B: I learned it from a Japanese teacher.

(2) A: From whom did you hear that?

B: I heard it from a friend.

(3) A: Do you learn Kanji from a Japanese teacher?

A: Yes, that's right. I learn it from a Japanese teacher.

Lesson 15

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 4:

A. I understand English.

B. I speak Japanese.

a. Examples:

(1) He understands the Russian language.

(2) He speaks French language.

(3) I don't understand German language.

(4) This child understands the Japanese language.

b. For question and response:

(1) A: Do you speak Japanese?

B: Yes, I speak Japanese a little.

(2) A: Does he understand English?

B: Yes, he understands English well.

(3) A: Do you understand the Russian language?

B: No, I don't understand the Russian language.

Lesson 15

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 5:

A. I can't speak German at all.

B. I can't speak German at all.

a. Examples:

(1) I don't understand French language at all.

(2) He doesn't eat fish at all.

(3) He can't speak Japanese at all.

(4) There is no ink at all.

(5) This baby doesn't walk at all.

b. For question and response:

(1) A. Do you understand German language.

B: No, I don't understand German at all.

(2) A: Can you speak the Thai language?

B: No, I can't speak the Thai language at all.

(3) A: Does that boy speak Japanese?

B: No, he doesn't speak Japanese at all.

Lesson 15

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 6:

MIDORI is called green in English.

a. Examples:

(1) Brown is called CHAIRO in Japanese.

(2) My name is called Smith.

(3) This pen is called a Parker.

(4) This school is called DLIWC.

b. For question and response:

(1) A: What is your name?

B: I am called Jones.

(2) A: What is the name of this school called?

B: It is called the Defense Language Institute.

(3) A: What is gray called in Japanese?

B: Gray is called NEZUMI-IRO in Japanese.

Lesson 15

F. Grammar Notes

1. Particle DE

In this lesson the particle DE is used to indicate the place where an action other than locomotive action is performed. Locomotive action verbs are those that require movement from place to place like the verbs 'to jump,' 'to fly,' 'to walk,' 'to swim,' etc. The particle that denotes the place where a locomotive action is performed will be introduced in the later lesson. The existential verbs ARU (ARIMASU) and IRU(IMASU) are not action verbs in Japanese.

GAKKOO DE NIPPONGO O NARAIMASU.

"I'll learn Japanese at the school."

KYOOSHITSU DE NIPPONGO O HANASHIMASU.

"I speak Japanese in the classroom."

KOKO DE HON O YOMIMASU.

"I'll read a book here."

2. Particle NI to indicate the indirect object

In this lesson the particle NI is used to indicate the indirect object, e.g.,

Lesson 15

F. Grammar Notes, continued

SENSEI WA SEITO NI NIPPONGO O OSHIEMASU.

"The teacher teaches the student Japanese."

In English, a phrase introduced by the preposition 'to' or 'for' can be used instead of an indirect object. Thus, the translation of the above example would become:

"The teacher teaches Japanese to the student."

WATAKUSHI WA TOMODACHI NI KAKIMASHITA.

"I wrote to my friend."

3. Particle NI to indicate the person from whom the action is received.

In this instance, the particle NI is used to indicate the person from whom the action is received and translated into English as 'from.' The verbs involved are so-called receiving verbs such as 'to hear' or 'to learn' as contrasted to giving verbs like 'to give,' 'to teach,' etc.

WATAKUSHI WA SENSEI NI KANJI O NARAIMASU.

"I learn KANJI from my teacher."

WATAKUSHI WA TOMODACHI NI KIKIMASHITA.

"I heard (it) from my friend."

Lesson 15

F. Grammar Notes, continued

4. --GA WAKARIMASU

--GA DEKIMASU

a. A transitive verb is one that takes a direct object which is normally indicated by the particle O, and an intransitive verb is one that does not take a direct object.

b. Many English verbs can be used either as transitive or intransitive as in the following examples:

	Transitive Verb (v.t.)	Intransitive Verb (v.i.)
(1)	I opened the door.	The door opened.
	(AKEMASHITA)	(AKIMASHITA)
(2)	I closed the door.	The door closed.
	(SHIMEMASHITA)	(SHIMARIMASHITA)

c. It is also important to note that there are some Japanese intransitive verbs which call for transitive verbs in the English translation and vice versa. Thus, in the sentences,

WATAKUSHI WA FURANSU-GO GA WAKARIMASU.

"I understand French" and

WATAKUSHI WA FURANSU-GO GA DEKIMASU.

"I speak French."

the subjects of the intransitive verbs WAKARIMASU and

Lesson 15

F. Grammar Notes, continued

DEKIMASU are potential verbs by themselves and literally mean 'to be understandable' and 'to be able to be done' respectively.

5. Emphatic WA

The particle WA sometimes replaces such particles as O, GA, and singles out a certain object and compares it with other possible objects. Thus, in sentences like:

a. WATAKUSHI WA KANJI WA (O) NARAIMASEN.

b. WATAKUSHI WA FURANSU-GO WA (GA) WAKARIMASEN.

KANJI is singled out and compared with other objects such as KATAKANA, HIRAGANA, etc. in sentence (a) and FURANSU-GO is singled out and compared with other objects such as NIPPONGO, EIGO, etc. in sentence (b). WA in both sentences (a) and (b) can be best translated as 'as for,' thus:

a. As for KANJI, I don't learn it.

b. As for French language, I don't understand it.

6. CHITTO MO -- MASEN

SUKOSHI MO--MASEN

The phrases CHITTO MO or SUKOSHI MO are always used

Lesson 15

F. Grammar Notes, continued

in negative sentences and they mean 'not even a little.'

CHITTO MO TABEMASENDESHITA.

"I ate not even a little."

DOITSUGO WA SUKOSHI MO WAKARIMASEN.

"I don't understand German at all" or I understand German not even a little."

7. -- TO IIMASU

a. For the structure 'one calls (A) O (B),' the pattern (A) O (B) TO IIMASU. If the speaker wishes to single out (A) from among many other possible ideas of the same category, the direct object (A) O can be changed to a notional subject (A) WA. Thus, the sentence can be changed to (A) WA (B) TO IIMASU.

b. The literal translation of the above sentence is 'one calls (A) (B),' but its free translation is '(A) is called (B).' Note that the particle TO denotes what is said or called.

c. The phrase -- TO IU is often used in front of a substantive to mention what the name of the thing or the person is, e.g.,

Lesson 15

F. Grammar Notes, continued

PAAKAA TO IU PEN ' a pen called Parker'

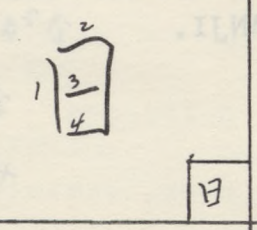
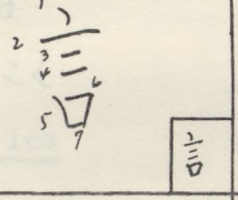
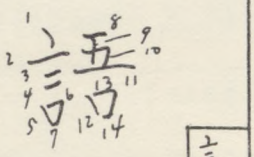
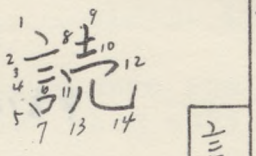
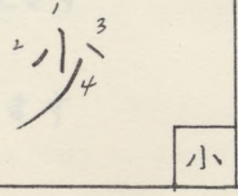
YAMADA TO IU SENSEI ' a teacher called Yamada'

SUMISU TO IU SEITO ' a student called Smith'

Lesson 15

G. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
26 日	 日	NICHI NI---	day まい日 mainichi: everyday 日本 Nippon: Japan
27 言	 言	i (u)	to say, to tell 言います iimasu: to say
28 語	 言	GO	word; language 日本語 Nippongo: Japanese language フランス語 Furansu-go: French language
29 読	 言	yo(mu)	to read 読みます Yomimasu: I read
30 少	 小	suko(shi)	a little; few 少しも Sukoshi mo: not al all

Lesson 15

H. Homework Assignment

1. Listen to the tape and practice pronunciation.
2. Memorize the Dialogue.
3. Read the Grammar Notes
4. Practice reading and writing of KANJI.

Lesson 15

I. Word List

1. Nouns

何語	NANIGO	what language
かたかな	KATAKANA	KATAKANA syllabary
ひらがな	HIRAGANA	HIRAGANA syllabary
かな	KANA	Japanese syllabary
いみ	IMI	meaning
まいにち	MAINICHI	everyday
べいこく	BEIKOKU	U.S.A.

2. Particles

で	DE	at, in (See Gram. Notes)
に	NI	from (See Gram.Notes)
に	NI	to (See Gram. Notes)

3. Verbs

ならいます	NARAIMASU	polite form of NARAU (v.t.) to learn
おしえます	OSHIEMASU	polite form of OSHIERU (v.t.) to teach
できます	DEKIMASU	polite form of DEKIRU (v.i.) to be able; to speak
わかります	WAKARIMASU	polite form of WAKARU (v.i.) to understand

Lesson 15

I. Word List, continued

読みます	YOMIMASU	polite form of YOMU (v.t.) to read
言います	IIMASU	to say
--と言います	--TO IIMASU	-- is called

4. I-adjectives

むずかしい	MUZUKASHII	difficult
まずい	MAZUI	poor, tasteless
やさしい	YASASHII	easy

5. Adverbs

まだ	MADA	yet, still
よく	YOKU	well, skillfully
かなり	KANARI	fairly
少し	SUKOSHI	little (quantity)
少しは	SUKOSHI WA	a little
ちっとも	CHITTOMO	not even a little (See Gram. Notes)
少しも	SUKOSHIMO	not even a little (See Gram. Notes)

6. Others

何と言う意味ですか	NAN TO IU IMI DESU KA?	What's the meaning of it? What does it mean?

Lesson 16

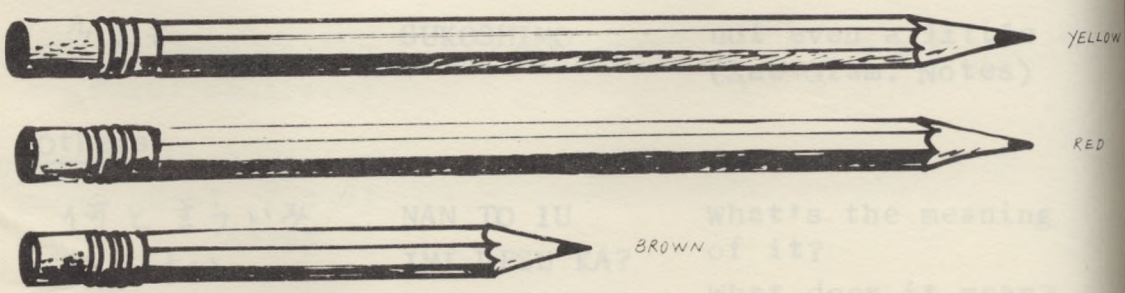
Objectives	Materials
I. Grammar:	
1. Comparison particle DEWA	(A) TO (B) DEWA
2. DOTCHI	DOTCHI NO HOO GA OOKII DESU KA?
3. --NO HOO GA	(A) NO HOO GA OOKII DESU.
4. Comparative particle GURAI and HODO	(A) WA (B) GURAI OOKII DESU. (B) WA (A) HODO OOKIKU WA ARIMASEN.
5. Particle YORI	(A) WA (B) YORI OOKII DESU.
II. Writing System Introduction of Kanji	大、小、長、短、字

LESSON 16

1-2-4-5-6

7-8-9

10-11



Lesson 16

A. Dialogue

A: これは　何ですか。

B: それは　字しょです。

A: ここに　どんな 字しょが　ありますか。

B: そこに　わえい字てんと　えいわ字てんが ありま す。

A: 字しょ と　きょうかしょでは、どっちのほうが　あついですか。

B: 字しょのほうが　あついです。

A: この　わえい字てん と えいわ字てんを　くらべて
ごらんなさい。　どっちのほうが　大きいですか。

B: わえい字てんのほうが　ずっと 大きいです。

A: 大きい字しょには　ことばが　たくさん あります。
そして　おもいですね。

B: はい、そうです。

A: では、小さい 字しょ と 大きい字しょでは、どっちの
ほうが　かるいですか。

B: 小さい 字しょのほうが　かるいです。

Lesson 16

A. Dialogue, continued

7. A: このきょうかしょは　そのざっしぐらい　大きいですか。

   B: いいえ、そのきょうかしょは　このざっしほど　大きくは　ありません。

8. A: では、そのざっしは　このきょうかしょぐらい　あついですか。

   B: いいえ、このざっしは　そのきょうかしょほど　あつくは　ありません。　このざっしは　きょうかしょより　うすいです。

9. A: どっちのほうが　たかいですか。

   B: きょうかしょのほうが　たかいです。　ざっしは　たいてい　やすいです。

10. A: ここに　えんぴつが　あります。　きいろいのと　あかいのと　ちゃいろのが　あります。　これは　みんな　長いですか。

    B: いいえ、　みんなは　長くは　ありません。　ちゃいろのは　短いです。

11. A: では、　きいろいのと　あかいのは　長いですね。

    B: ええ、　どちらも　長いです。

Lesson 16

B. Dialogue Translation

1. A: What's this?

   B: That's a dictionary.

2. A: What kinds of dictionaries are there here?

   B: There are a Japanese-to-English dictionary and an English-to-Japanese dictionary.

3. A: Of the dictionary and the textbook, which is thicker?

   B: The dictionary is thicker.

4. A: Compare these Japanese-to-English and English-to-Japanese dictionaries. Which is bigger?

   B: The Japanese-to-English dictionary is bigger by far.

5. A: Big dictionaries have many words, and they are heavy, aren't they?

   B: Yes, that's right.

6. A: Then, of a small dictionary and a big dictionary, which one is lighter?

   B: The smaller dictionary is lighter.

Lesson 16

B. Dialogue Translation, continued

7. A: Is this textbook as large as that magazine?

   B: No, that textbook is not so large as this magazine.

8. A: Then, is that magazine as thick as this textbook?

   B: No, this magazine is not so thick as that textbook. This magazine is thinner than that textbook.

9. A: Which is more expensive?

   B: The textbook is more expensive. Magazines are usually cheap.

10. A: There are pencils here. There are a yellow one, a red one, and a brown one. Are these all long?

    B: No, not all of them are long. The brown one is short.

11. A: Then, the yellow one and the red one are long, aren't they?

    B: Yes, they are both long.

Lesson 16

C. Dialogue Adjunct

1.

日本	と	アメリカ	を くらべてごらんなさい。
日本		カナダ	
アメリカ		メキシコ	
アメリカ		イギリス	
モンテレー		サンフランシスコ	
モンテレー		サリナス	

2.

アメリカ は 日本より ずっと 大きいです。

アメリカ は カナダより もっと 大きいです。

サリナス は モンテレーより 少し 大きいです。

学びき は きょうかしょ より ずっと たかいです。

Lesson 16

D. Pattern Drill

Pattern 1:

A. 字しょ と きょうかしょでは、どっちのほうが あついですか。

B. 字しょ と きょうかしょでは、字しょのほうが あついです。

a. Examples:

(1) かな と かん字では、どっちのほうが むずかしいですか。

(2) 日本語と えい語では、どっちのほうが やさしいですか。

(3) 男と女では、たいてい どっちのほうが 大きいですか。

(4) 男と女では、たいてい 男のほうが 大きいです。

(5) この本と その本では、この本のほうが たかいです。

b. For question and response:

(1) A: 日本と アメリカでは、どっちのほうが 大きいですか。

B: アメリカ のほうが 大きいです。

(2) A: かな と かん字では、どっちのほうが むずかしいですか。

B: かん字 のほうが むずかしいです。

(3) A: 字しょ と きょうかしょ では、どっちのほうが たかいですか。

B: 字しょ の ほうが たかいです。

Lesson 16

D. Pattern Drill, continued

attern 2:

A. この 字しょは そのざっしぐらい 大きいです。

B. この 字しょは きょうかしょほど 大きくは ありません。

a. Examples:

(1) フランス 語は ドイツ語 ぐらい むずかしいです。

(2) かたかなは ひらがな ぐらい やさしいです。

(3) ひらがなは かん字ほど むずかしくはありません。

(4) 女は 男ほど 大きくは ありません。

(5) えんぴつは まんねんひつほど たかくはありません。

b. For question and response:

(1) A: ひらがなは かん字ぐらい むずかしいですか。

B: いいえ、ひらがなは かん字ほど むずかしくは ありません。

(2) A: 日本は カナダぐらい 大きいですか。

B: いいえ、日本は カナダほど大きくは ありません。

(3) A: えんぴつは まんねんひつぐらい たかいですか。

B: いいえ、えんぴつは まんねんひつほど たかくは ありません。

Lesson 16

D. Pattern Drill, continued

Pattern 3:

ざっしは　しんぶんより　たかいです。

a. Examples:

(1) アメリカは　日本より　大きいです。

(2) 三は　五より　小さいです。

(3) テキサスしゅうは　カリフォルニアしゅうより　大きいです。

(4) タイ語は　日本語より　やさしいです。

(5) あなたは　私より　わかいです。

b. For question and response:

(1) A: 日本語は　フランス語より　やさしいですか。

B: いいえ、日本語は　フランス語より　むずかしいです。

(2) A: ひらがなは　かん字より　やさしいですか。

B: はい、ひらがなは　かん字より　ずっと　やさしいです。

(3) A: しんぶんは　ざっしより　たかいですか。

B: いいえ、しんぶんは　ざっしより　やすいです。

Lesson 16

E. Translation, Pattern Drill

attern 1:

A. Between the dictionary and the textbook, which is thicker?

B. Between the dictionary and the textbook, the dictionary is thicker.

a. Examples:

(1) Of KANA and KANJI, which is more difficult?

(2) Of Japanese and English, which is easier?

(3) Of male and female, which is usually bigger?

(4) Of male and female, male is usually bigger.

(5) Of this book and that book, this book is more expensive.

b. For question and response:

(1) A: Of Japan and America, which is bigger?

B: America is bigger.

(2) A: Of KANA and KANJI, which is more difficult?

B: KANJI is more difficult.

(3) A: Of the dictionary and the textbook, which is more expensive?

Lesson 16

E. Translation, Pattern Drill, continued

B: The dictionary is more expensive.

Pattern 2:

A. This dictionary is as large as that magazine.

B. This dictionary is not so large as the textbook.

a. Examples:

(1) French is as difficult as German.

(2) KATAKANA is as easy as HIRAGANA.

(3) HIRAGANA is not so difficult as KANJI.

(4) The female is not so big as the male.

(5) Pencils are not so expensive as fountain pens.

b. For question and response:

(1) A: Are HIRAGANA as difficult as KANJI?

B: No, HIRAGANA are not so difficult as KANJI.

(2) A: Is Japan as big as Canada?

B: No, Japan is not so big as Canada.

(3) A: Are pencils as expensive as fountain pens?

B: No, pencils are not so expensive as fountain pens.

Lesson 16

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 3:

Magazines are more expensive than newspapers.

a. Examples:

(1) America is bigger than Japan.

(2) Three is smaller than five.

(3) The state of Texas is larger than the state of California.

(4) The Thai language is easier than Japanese.

(5) You are younger than I.

b. For question and response:

(1) A: Is Japanese easier than French?

B: No, Japanese is more difficult than French.

(2) A: Are HIRAGANA easier than KANJI?

B: Yes, HIRAGANA are easier by far than KANJI.

(3) A: Are newspapers more expensive than magazines?

B: No, newspapers are cheaper than magazines.

Lesson 16

F. Grammar Notes

1. Comparison particle DEWA

When one wants to compare two or more things in Japanese, he first mentions the list of things he is going to compare. This is normally done in the following pattern:

(A) to (B) DEWA 'between (A) and (B)'

(A) to (B) to (C) DEWA 'of (A), (B), and (C)'

The particle DEWA in the above pattern indicates the limits within which two or more things are compared. The particle WA may not follow DE at times.

2. DOTCHI or DOCHIRA

If there are only two items to be compared, the question is asked by using the word DOCHIRA or DOTCHI, 'which of the two,' followed always by the particle GA, e.g.,

(A) TO (B) DEWA, DOTCHI NO HOO GA OOKII DESU KA?

"Between (A) and (B), which is larger?"

Like KOKO, SOKO, ASUKO, DOKO, and other pronouns, DOCHIRA or DOTCHI also completes a set of KO, SO, A, and DO pronouns as in the following table:

KOCHIRA	KOTCHI	'this thing or person'
SOCHIRA	SOTCHI	'that thing or person'

Lesson 16

F. Grammar Notes, continued

ACHIRA	ATCHI	'that thing or person over there?'
DOCHIRA	DOTCHI	'which of two things or persons?'

The pattern used to compare three or more things will be discussed in Lesson 19.

3. Comparison of Adjectives

In English, adjectives have three different forms to express three degrees of comparison--positive, comparative, and superlative. The positive degree is the simple form of the adjective used when no comparison is made between persons or objects, e.g., good, large, expensive. The comparative degree is used in comparing one person or object with another one: that is, in comparing only two persons or objects, e.g., better, larger, more expensive. The superlative degree is used in comparing three or more persons or objects, e.g., best, largest, most expensive.

In Japanese, however, forms of adjectives do not change for different degrees of comparison. For example, the adjective OOKII just means 'something is big' and the adjective TAKAI means 'something is expensive.' To say

Lesson 16

F. Grammar Notes, continued

'something is bigger' and 'something is more expensive,' the Japanese also use OOKII and TAKAI respectively, but they often add something somewhere in the sentence to bring out the fact that they are making a comparison. In asking a question about which of two things is more or less something, the interrogative pronoun DOCHIRA or DOTCHI is used to bring out the fact that only two things are compared.

4. HOO

If just one thing is mentioned and the other item of comparison implied, they usually add HOO after the word referring to the stated item of comparison, e.g.,

JISHO NO HOO GA ATSUI DESU.

"The dictionary is thicker."

The word HOO is a noun and it literally means 'side' or 'direction.' Therefore, JISHO NO HOO, 'the side of the dictionary,' implies that JISHO 'dictionary' is compared with something else.

Compare and note the difference between the two following sentences:

Lesson 16

F. Grammar Notes, continued

WATAKUSHI WA OOKII NO O TABEMASHITA.

"I ate the big one."

WATAKUSHI WA OOKII HOO O TABEMASHITA.

"I ate the bigger one."

5. Comparative particles GURAI AND HODO

In this lesson, the words GURAI and HODO are used as comparative particles, both meaning 'extent,' 'as much as.' GURAI is normally used in affirmative sentences, and HODO is used with negative sentences, e.g.,

WATAKUSHI WA ANATA GURAI OOKII DESU.

"I am as big as you are."

WATAKUSHI WA ANATA HODO OOKIKU WA ARIMASEN.

"I am not so big as you are."

6. Particle YORI

YORI is a particle meaning 'than' and it is used to indicate that the word preceding it is the standard with which another item is compared. It may be followed by the particle MO or WA, e.g.,

Lesson 16

F. Grammar Notes, continued

WATAKUSHI WA ANATA YORI WAKAI DESU.

"I am younger than you."

WATAKUSHI WA ANATA YORI MO WAKAI DESU.

"I am younger than you."

WATAKUSHI WA ANATA YORI WA WAKAI DESU.

"I am younger than you."

7. MOTTO 'more'

One way to say 'more' when one means 'more than something else,' 'more than now,' 'more than before,' or the like, is to use the adverb MOTTO.

MOTTO is often used for emphasis 'much' even in sentences with such words as --HOO and --YORI which already indicate the fact that the speaker is making a comparison between two things or persons.

KATAKANA WA HIRAGANA YORI MOTTO YASAHII DESU.

"KATAKANA are much easier than HIRAGANA."

NIPPON NO HOO GA MOTTO CHIISAI DESU.

"Japan is much smaller."

Lesson 16

F. Grammar Notes, continued

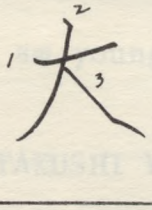
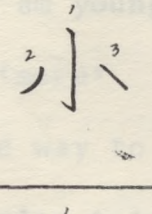
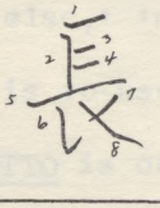
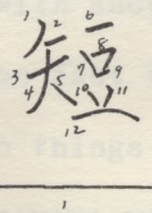
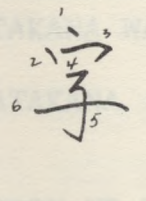
MOTTO OTABE NASAI.

"Eat more, please."

Lesson 16

G. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
31 大	 大	oo(kii)	big; large 大きい ookii: big
32 小	 小	chii(sai)	small; little 小さい chiisai: small
33 長	 長	naga(i)	long 長い nagai: long
34 短	 矢	mijikai(i)	short 短い mijikai: short
35 字	 子	ji	written character かん字 kanji: Chinese character

Lesson 16

H. Homework Assignment

1. Listen to the tape and practice pronunciation.
2. Memorize the Dialogue.
3. Read the Grammar Notes.
4. Practice reading and writing of KANJI.

Lesson 16

I. Word List

1. Nouns

字しょ	JISHO	dictionary
字びき	JIBIKI	dictionary
わえい字てん	WAEI JITEN	Japanese-to-English dictionary
えいわ字てん	EIWA JITEN	English-to-Japanese dictionary
ことば	KOTOBA	word; language
アメリカ	AMERIKA	America; U.S.A.
カナダ	KANADA	Canada
メキシコ	MEKISHIKO	Mexico
イギリス	IGIRISU	Great Britain
モンテレー	MONTEREE	Monterey
サンフランシスコ	SAN FURANSHISUKO	San Francisco
サリナス	SARINASU	Salinas

2. I-adjectives

たかい	TAKAI	expensive
やすい	YASUI	cheap
おもい	OMOI	heavy
かるい	KARUI	light

3. Adverbs

たいてい	TAITEI	usually

Lesson 16

I. Word List, continued

ずっと	ZUTTO	by far; very much
もっと	MOTTO	more (See Gram. Notes)

4. Particles

ーーでは	--DEWA	of, between, among (See Grammar Notes)
ぐらい	GURAI	as much as (See Grammar Notes)
ほど	HODO	to the extent (See Grammar Notes)
より	YORI	than (See Gram. Notes)

5. Functional expressions

---のほう	--NO HOO	side (See Gram. Notes)
どちらも	DOCHIRA MO	both
くらべてごらんなさい	KURABETE GORANNASAI	compare (and see)

6. Interrogative Pronouns

どっち	DOTCHI	which of two (See Grammar Notes)
どちら	DOCHIRA	which of two (See Grammar Notes)

Lesson 17

Objectives	Materials
I. Grammar: 1. --NI NARIMASU 2. ONAJI 3. --KARA--MADE	SENSEI NI NARIMASHITA. (A) TO (B) WA ONAJI DESU. ICHI KARA JUU MADE.
II. Writing System: Introduction of Kanji	分、百、半、倍

LESSON 17

1.-2. 1 2 3 4 5 **6**[2.] 7 8 **9**[1.] 10

3. $9 > 6$

4. $5 + 6 = ?$ $5 + 6 = 11$

5. $14 \times \frac{1}{2} = ?$ $14 \times \frac{1}{2} = 7$

6. $50 \times \frac{1}{2} = ?$ $50 \times \frac{1}{2} = 25$

7. $3 \stackrel{?}{=} 6 \times \frac{1}{2}$ ✔

8. $6 \times \frac{1}{3} = ?$ $6 \times \frac{1}{3} = 2$

9. $24 \times \frac{1}{4} = ?$ $24 \times \frac{1}{4} = 6$

10. $6 \times 2 = ?$ $6 \times 2 = 12$

11. $4 \times 3 \stackrel{?}{=} 12$ ✔

12. $6 \times 2 \stackrel{?}{=} 4 \times 3$ ✔ $\begin{cases} 6 \times 2 = 12 \\ 4 \times 3 = 12 \end{cases}$

13. $10 \times 10 = ?$ $10 \times 10 = 100$

14. *Count:*

20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100.

Lesson 17

A. Dialogue

1. A: ごらんなさい。 ここに すう字が たくさん あります。
これは 何ですか。

B: それは 九です。

2. A: この すう字は 何ですか。

B: それは 六です。

3. A: 九と六を くらべて ごらんなさい。

B: 九は 六より 大きいです。

4. A: 五と六で いくつに なりますか。

B: 五と六で 十一に なります。

5. A: 十四の 半分は 何ですか。

B: 十四の 半分は 七です。

6. A: 五十の 半分は 何ですか。

B: 五十の 半分は 二十五です。

7. A: 三は 六の 半分ですか。

B: はい、そうです。

8. A: では、六の 三分の一は 何ですか。

B: 六の 三分の一は 二です。

Lesson 17

A. Dialogue, continued

9. A: 二十四の 四分の一は 何ですか。
   B: 二十四の 四分の一は 六です。

10. A: 六の 二倍は 何ですか。
    B: 六の 二倍は 十二です。

11. A: 四の 三倍も 十二ですか。
    B: はい、そうです。

12. A: では、六の二倍と 四の三倍は おなじですか。
    B: はい、そうです。どちらも 十二です。

13. A: 十の 十倍は 何ですか。
    B: 十の 十倍は 百です。

14. A: はい、よく できました。 こんどは 十の二倍から 十の 十倍まで、かぞえて ごらんなさい。
    B: はい、二十、三十、四十(シジュウ)または四十(ヨンジュウ)、五十、六十、七十(シチジュウ)または七十(ナナジュウ)、八十、九十(クジュウ)または九十(キュウジュウ)、百。

Lesson 17

B. Dialogue Translation

1. A: Look. There are many numerals here. What's this?

   B: That is 9.

2. A: What is this numeral?

   B: That is 6.

3. A: Compare 9 and 6 (and see).

   B: 9 is larger than 6.

4. A: How much do 5 and 6 become?

   B: 5 and 6 will become 11.

5. A: What is half of 14?

   B: Half of 14 is 7.

6. A: What is half of 50?

   B: Half of 50 is 25.

7. A: Is 3 half of 6?

   B: Yes, that's right.

8. A: Then, what is one-third of 6?

   B: One-third of 6 is 2.

Lesson 17

B. Dialogue Translation, continued

9. A: What is one-fourth of 24?

   B: One-fourth of 24 is 6.

10. A: What is 2 times 6?

    B: 2 times 6 is 12.

11. A: Is 3 times 4 also 12?

    B: Yes, that's right.

12. A: Then, are 2 times 6 and 3 times 4 the same?

    B: Yes, that's right. Both of them are 12.

13. A: What is 10 times 10?

    B: 10 times 10 is 100.

14. A: You did well. This time count from 2 times 10 to 10 times 10.

    B: Yes, NIJUU (20), SANJUU (30), SHIJUU (40) or YONJUU (40), GOJUU (50), ROKUJUU (60), SHICHIJUU (70) or NANAJUU (70), HACHIJUU (80), KUJUU (90) or KYUUJUU (90), and HYAKU (100).

Lesson 17

C. Dialogue Adjunct

1. 十から　二十まで　かぞえてごらんなさい。

十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十。

二十から　三十まで　かぞえてごらんなさい。

二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十。

三十から　四十まで　かぞえてごらんなさい。

三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十。

2. 十の半分は　五です。

九の三分の一は　三です。

九の三分の二は　六です。

十二の四分の一は　三です。

十二の四分の三は　九です。

十の五分の一は　二です。

十の五分の二は　四です。

十の五分の三は　六です。

十の十分の一は　一です。

百の百分の一は　一です。

百の百分の三は　三です。

Lesson 17

C. Dialogue Adjunct, continued

3. 二の 二倍は 四です。
二の 三倍は 六です。
三の 四倍は 十二です。
二の 五倍は 十です。
三の 六倍は 十八です。
五の 七倍は 三十五です。
二の 八倍は 十六です。
四の 九倍は 三十六です。
七の 十倍は 七十です。
一の 百倍は 百です。

Lesson 17

D. Pattern Drill

Pattern 1:

五 と 六 で 十一 に なります。

a. Examples:

(1) 二 と 二 で 四 に なります。

(2) 十 と 二十 で 三十 に なります。

(3) 私 は ぐん人 に なりました。

(4) あの かた は しょうこう に なりました。

b. For question and response:

(1) A: 三 と 五 で いくつ に なりますか。

B: 三 と 五 で 八 に なります。

(2) A: たむらさん は しょうい に なりましたか。

B: いいえ、たむらさん は しょうさ に なりました。

(3) A: スミス さん は 何 に なりましたか。

B: スミス さん は ぐん人 に なりました。

Lesson 17

D. Pattern Drill, continued

Pattern 2:

A. 六の二倍 と 四の三倍 は おなじです。

B. 六の二倍 は 四の三倍 と おなじです。

C. おなじ いろの はなが 二つ あります。

D. 六 と 九 は おなじでは ありません。

a. Examples:

(1) この本 と その本 は おなじです。

(2) 私のぼうし と あなたのぼうしは おなじではありません。

(3) これは それと おなじです。

(4) ここに おなじ はなが 二つ あります。

b. For question and response:

(1) A: 三の二倍と 二の三倍は おなじですか。

B: はい、おなじです。 どちらも 六です。

(2) A: きょうし と せんせいは おなじ いみですか。

B: はい、 おなじ いみです。

(3) A: 三の二倍は 十二の半分と おなじですか。

B: はい、おなじです。 どちらも 六です。

Lesson 17

D. Pattern Drill, continued

Pattern 3:

一から十まで かぞえてごらんなさい。

a. Examples:

(1) 二十から百まで かぞえてごらんなさい。

(2) 私は モンテレーから サンフランシスコまで バスで行きました。

(3) あのかたは モンテレーから カーメルまで あるきました。

(4) 私は 日本から 来ました。

(5) 私は シカゴまで 行きました。

b. For question and response:

(1) A: あなたは どこから 来ましたか。

B: 私は 日本から 来ました。

(2) A: 十一から二十まで かぞえてごらんなさい。

B: はい、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十。

(3) A: あなたは モンテレーから どこまで 行きましたか。

B: モンテレーから サンフランシスコまで 行きました。

Lesson 17

E. Translation, Pattern Drill

Pattern 1:

Five (5) and six (6) become eleven (11).

a. Examples:

(1) Two (2) and two (2) become four (4).

(2) Ten (10) and twenty (20) become thirty (30).

(3) I became a soldier.

(4) He became an officer.

b. For question and response:

(1) A: How much do 3 and 5 become?

B: 3 and 5 become 8.

(2) A: Did Mr. Tamura become a second lieutenant?

B: No, Mr. Tamura became a major.

(3) A: What has Mr. Smith become?

B: Mr. Smith became a soldier.

Lesson 17

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 2:

A. 2 times 6 and 3 times 4 are the same.

B. 2 times 6 is the same as 3 times 4.

C. There are two of the same color flowers.

D. 6 and 9 are not the same.

a. Examples:

(1) This book and that book are the same.

(2) My hat and your hat are not the same.

(3) This is the same as that.

(4) There are two of the same flowers here.

b. For question and response:

(1) A: Are 2 times 3 and 3 times 2 the same?

B: Yes, they are the same. Both of them are 6.

(2) A: Do KYOOSHI and SENSEI have the same meaning?

B: Yes, they have the same meaning.

(3) A: Is 2 times 3 the same as half of 12.

B: Yes, they are the same. Both of them are 6.

Lesson 17

E. Translation, Pattern Drill, continued

Pattern 3:

Count from 1 to 10, please.

a. Examples:

(1) Count from 20 to 100, please.

(2) I went from Monterey as far as San Francisco by bus.

(3) He walked from Monterey as far as Carmel.

(4) I came from Japan.

(5) I went as far as Chicago.

b. For question and response:

(1) A: From where did you come?

B: I came from Japan.

(2) A: Count from 11 to 20, please.

B: Yes, eleven, twelve, thirteen, fourteen, fifteen, sixteen, seventeen, eighteen, nineteen, twenty.

(3) A: How far did you go from Monterey?

B: I went as far as San Francisco from Monterey.

Lesson 17

F. Grammar Notes

1. --NI NARIMASU

The word NARIMASU is an intransitive verb and it corresponds to the English linking or copulative verb 'to become.' In Japanese, a predicate noun for the verb NARIMASU is denoted by the particle NI, and the phrase noun plus NI is placed before the verb as shown in Pattern 1 of this lesson and examples.

GO TO ROKU DE JUUICHI NI NARIMASU.
"Five and six become eleven."

WATAKUSHI WA KYOOSHI NI NARIMASHITA.
"I became a teacher."

ANOKATA WA GUNJIN NI NARIMASHITA.
"He became a soldier."

2. ONAJI

The word ONAJI 'the same' functions both as a noun and as a pre-substantive. It works as a noun when followed by forms of the copula DESU as in Pattern A and B of Pattern 2 of this lesson. It works as a pre-substantive like KONO, SONO, and ANO when immediately followed by a

Lesson 17

E. Translation, Pattern Drill, continued

substantive, e.g.,

ONAJI IRO	'the same color'
ONAJI TSUKUE	'the same desk'
ONAJI TOKORO	'the same place'
ONAJI GAKKOO	'the same school'
ONAJI HITO	'the same people'

(A) TO (B) WA ONAJI DESU.

"(A) and (B) are the same."

(A) WA (B) TO ONAJI DESU.

"(A) is the same as (B)."

(A) TO (B) WA ONAJI IRO DESU.

"(A) and (B) are the same color."

3. TO

In example B of Pattern 2 in this lesson, (A) WA (B) TO ONAJI DESU is translated as "(A) is the same as (B)."

4. Particle KARA

a. KARA is a particle and it has several different functions. In this lesson, it is used to indicate the point

Lesson 17

E. Translation, Pattern Drill, continued

from which an action starts. That is, following nouns and numerals, it means 'from,' e.g.,

NIPPON KARA	'from Japan'
KOKO KARA	'from here'
KYOOSHITSU KARA	'from the classroom'
ICHI KARA	'from one'
IMA KARA	'from now'

b. KARA, following KORE 'this,' 'SORE 'that,' and ARE 'that,' means 'after,' e.g.,

KORE KARA	'after this'
SORE KARA	'from now on'
ARE KARA	'after that'

c. Other functions of the particle KARA will be discussed in subsequent lessons.

5. Particle MADE

MADE is also a particle and it, too, has several functions. In this lesson, it is used to denote the point to which an action or state extends. In other words, placed after nouns, it means 'to,' 'as far as,' 'up to.'

Review Pattern 2, Lesson 13 and Pattern 4, Lesson 14 where the particles E and NI are used to denote the point

Lesson 17

E. Translation, Pattern Drill, continued

of arrival of an action and compare the following three sentences.

a. TOKYO KARA OSAKA MADE IKIMASHITA.

"I went from Tokyo as far as Osaka."

b. TOKYO KARA OSAKA E IKIMASHITA.

"I went from Tokyo to Osaka."

c. TOKYO KARA OSAKA NI IKIMASHITA.

"I went from Tokyo to Osaka."

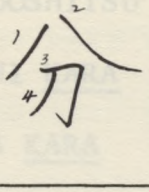
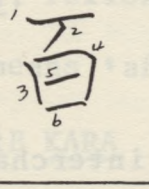
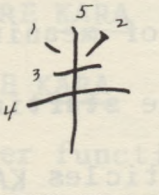
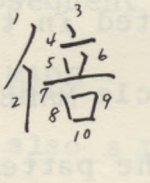
The above sentences (b) and (c) are interchangeable, but sentence (a) has a slight difference of meaning. When the speaker is primarily interested in the starting point and the point of arrival, he uses the particles KARA and E or NI; however, when he is also interested in the space between the two points, he uses the particle MADE instead of E or NI. Thus, the particle MADE in the pattern ICHI KARA JUU MADE KAZOETE GORANNASAI, "Count from 1 to 10, please," cannot be replaced by the particle E or NI.

Other uses of the particle MADE will be introduced later in the course.

Lesson 17

G. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
36 分	 刀	BUN	part 三分の一 sanbun-no-ichi: one-third
37 百	 白	HYAKU	hundred
38 半	 十	HAN	half 半分 hanbun: half
39 倍	 亻	BAI	times; twice 二倍 nibai: two times

Lesson 17

H. Homework Assignment

1. Listen to the tape and practice pronunciation.
2. Memorize the Dialogue.
3. Read the Grammar Notes.
4. Practice reading and writing of Kanji.

Lesson 17

I. Word List

1. Nouns

すう字	SUUJI	numeral, number
半分	HANBUN	half
三分の一	SANBUN NO ICHI	one-third (1/3)
三分の二	SANBUN NO NI	two-thirds (2/3)
四分の一	YONBUN NO ICHI	one-fourth (1/4)
五分の一	GOBUN NO ICHI	one-fifth (1/5)
二倍	NIBAI	two times (twice)
三倍	SANBAI	three times
十倍	JUUBAI	ten times

2. Numerals

十一	JUU-ICHI	11
十二	JUU-NI	12
十三	JUU-SAN	13
十四	JUU-SHI	14
十五	JUU-GO	15
十六	JUU-ROKU	16
十七	JUU-SHICHI	17
十八	JUU-HACHI	18
十九	JUU-KU	19

Lesson 17

I. Word List, continued

二十	NIJUU	20
三十	SANJUU	30
四十	YONJUU	40
五十	GOJUU	50
六十	ROKUJUU	60
七十	NANAJUU	70
八十	HACHIJUU	80
九十	KYUUJUU	90
百	HYAKU	100

3. Particles

から	KARA	from (See Gram. Notes)
まで	MADE	as far as, to (See Gram. Notes)

4. Functional expressions

ごらんなさい	GORAN NASAI	look, take a look
かぞえてごらんなさい	KAZOETE GORAN NASAI	count, please
おなじ	ONAJI	the same (See Gram. Notes)
こんどは	KONDO WA	this time
または	MATA WA	or

Lesson 17

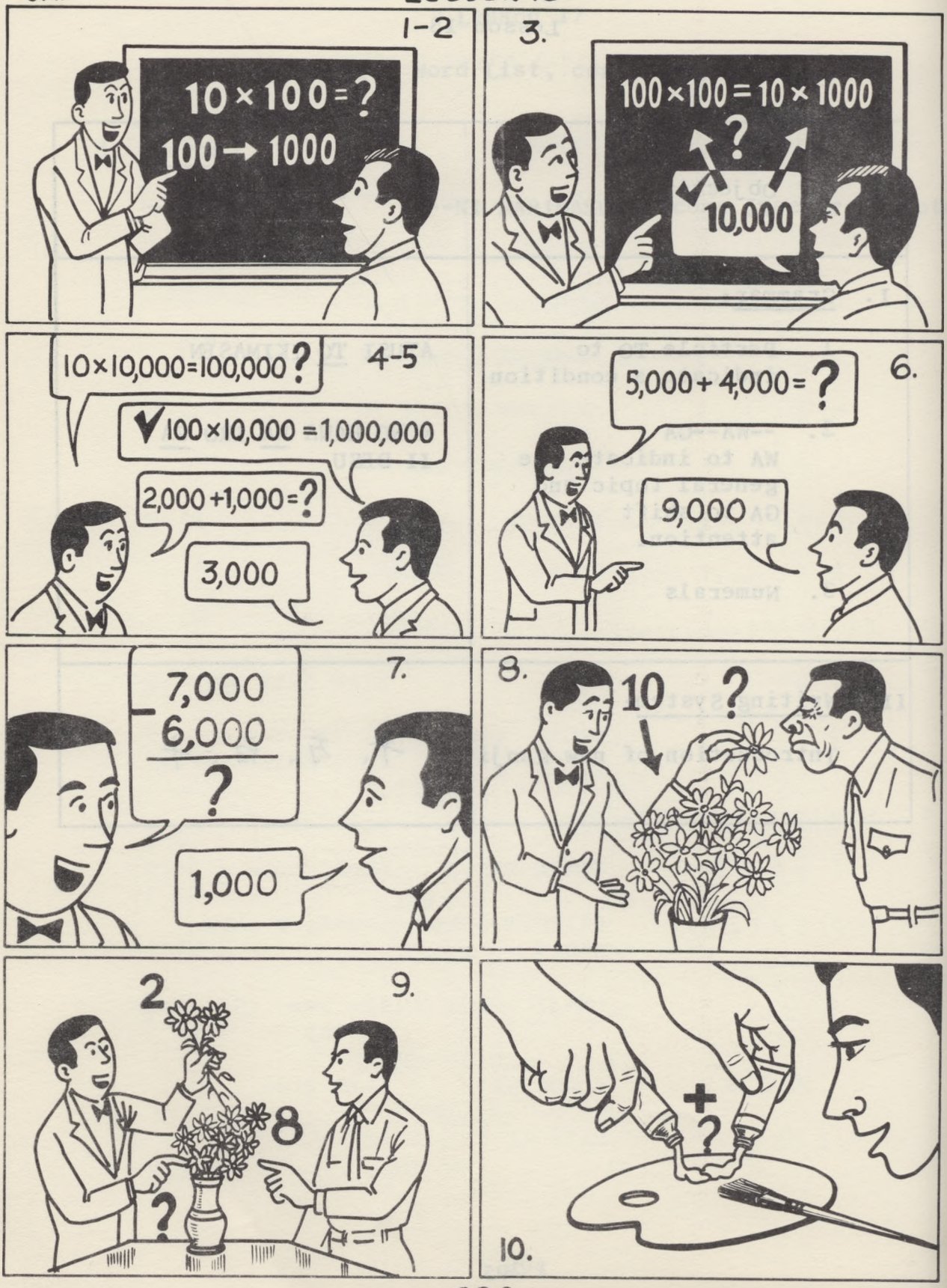
I. Word List, continued

5. Verbs

--になります	--NI NARIMASU become (See Gram. Notes)

Lesson 18

Objectives	Materials
I. Grammar:	
1. Particle TO to indicate a condition	ATUSI TO IKIMASEN.
2. --WA--GA WA to indicate the general topic and GA to shift attention.	KONO HANA WA IRO GA II DESU
3. Numerals	
II. Writing System:	
Introduction of new Kanji	千、万、百、千


1-2
10 × 100 = ?
100 → 1000
3.
100 × 100 = 10 × 1000
?
10,000
4-5
10 × 10,000 = 100,000 ?
✔ 100 × 10,000 = 1,000,000
2,000 + 1,000 = ?
3,000
6.
5,000 + 4,000 = ?
9,000
7.
7,000
6,000
?
1,000
8.
10
?
9.
2
8
?
10.
+
?

Lesson 18

A. Dialogue

1. A: 百の十倍は何ですか。
   B: 百の十倍は千です。

2. A: 百から千までかぞえてごらんなさい。
   B: はい、かぞえます。百、二百、三百、四百、五百、六百、七百、八百、九百、千。

3. A: 百の百倍と千の十倍はおなじですか。
   B: はい、おなじです。どちらも一万です。

4. A: 一万の十倍は十万ですか。
   B: はい、そうです。そして、一万の百倍は百万です。

5. A: 千に二千をたすと、いくつになりますか。
   B: 三千になります。

6. A: 四千に五千をたすと、いくつになりますか。
   B: 九千になります。

7. A: では、七千から六千をひくと、いくつのこりますか。
   B: 千のこります。

Lesson 18

A. Dialogue, continued

8. A: ここに はなが 十 ありますね。
このはなは においが いいですか。

B: いいえ、においは よくは ありません。
においが わるいです。

9. A: この 十のはなから 二つの はなを とると、
いくつ のこりますか。

B: 八つ のこります。

10. A: あかい いろに きいろい いろを まぜると、
どんな いろに なりますか。

B: ももいろに なります。

Lesson 18

B. Dialogue Translation

1. A: What is 10 times 100?

   B: 10 times 100 is 1,000.

2. A: Please count from 100 to 1,000.

   B: Yes, I'll count. HYAKU (100), NIHYAKU (200), SANBYAKU (300), YONHYAKU (400), GOHYAKU (500), ROPPYAKU (600), NANAHYAKU (700), HAPPYAKU (800), KYUUHYAKU (900), SEN (1,000).

3. A: Is 100 times 100 the same as 10 times 1,000?

   B: Yes, they are the same. Both of them are 10,000.

4. A: Is 10 times 10,000, 100,000?

   B: Yes, that's right. And 100 times 10,000 is 1,000,000.

5. A: When you add 2,000 to 1,000, how much will it become?

   B: It will become 3,000.

6. A: When you add 5,000 to 4,000, how much will it become?

   B: It will become 9,000.

7. A: Then, when you subtract 6,000 from 7,000, what remains?

   B: 1,000 remains.

Lesson 18

B. Dialogue Translation, continued

8. A: There are 10 flowers here, aren't there?
   As for this flower, is the smell good?
   B: No, the smell is not good. The smell is bad.

9. A: When you take 2 flowers from these 10 flowers, how many flowers will remain?
   B: 8 remain.

10. A: When you mix a yellow color to a red color, what sort of color will it become?
    B: It will become a pink color.

Lesson 18

C. Dialogue Adjunct

1. 一、十、百、千、万、十万、百万、千万、一おく

2. 8 / 4 3, 21 / 5,762

HACHIOKU, YONSEN-SANBYAKU-NIJUU-ICHIMAN

GOSEN-NANAHYAKU-ROKUJUU-NI

3. 1 / 23, 45 / 6, 789

ICHIOKU, NISEN-SANBYAKU-YONJUU-

GOMAN, ROKUSEN-NANAHYAKU-HACHIJUU-KU

Lesson 18

D. Pattern Drill

Pattern 1:

五に五をたすと、十になります。

a. Examples:

(1) 三に六をたすと、九になります。

(2) 十から三をひくと、七がのこります。

(3) もう少し長いと、いいです。

(4) あまりむずかしいと、せいとはならいません。

(5) あんまりさむいと、行きません。

(6) せんせいがゆっくり(slowly)はなすと、よくわかります。

b. For question and response:

(1) A: 百に二百をたすと、いくつになりますか。

B: 三百になります。

(2) A: 千から五百をひくと、何がのこりますか。

B: 五百がのこります。

(3) A: あんまりあついと、あなたは行きませんか。

B: はい、あんまりあついと、私は行きません。

Lesson 18

D. Pattern Drill, continued

Pattern 2:

このはなは　においが　いいです。

a. Examples:

(1) このかびんは　いろが　いいです。

(2) あの人は　あしが　ながいです。

(3) 私は　目が　小さいです。

(4) あのかたは　はが　わるいです。

(5) あのせんせいは　耳が　大きいです。

b. For question and response:

(1) A: このさかなは　においが　いいですか。

B: いいえ、そのさかなは　においが　わるいです。

(2) A: このももは　いろが　いいですね。

B: ええ、そのももは　いろが　いいです。

(3) A: あのせんせいは　耳が　大きいですね。

B: ええ、耳が　かなり　大きいです。

Lesson 18

E. Translation, Pattern Drill

Pattern 1:

When you add 5 to 5, it will become 10.

a. Examples:

(1) When you add 6 to 3, it will become 9.

(2) When you subtract 3 from 10, 7 remains.

(3) It would be good if it were a little longer.

(4) If it is too difficult, students won't learn it.

(5) If it is too cold, I won't go.

(6) When the teacher speaks slowly, I understand well.

b. For question and response:

(1) A: When you add 200 to 100, how much will it become?

B: It will become 300.

(2) A: When you subtract 500 from 1,000, what will remain?

B: 500 will remain.

Lesson 18

E. Translation, Pattern Drill, continued

(3) A: Would you go if it were too hot?

B: No, I wouldn't go if it were too hot.

Pattern 2:

As for this flower, the smell is good.

(This flower smells good.)

a. Examples:

(1) As for this flower vase, the color is good.

(The color of this flower vase is good.)

(2) As for him, legs are long.

(He has long legs.)

(3) As for me, eyes are small.

(I have small eyes.)

(4) As for him, teeth are bad.

(He has bad teeth.)

(5) As for that teacher, ears are big.

(That teacher has big ears.)

Lesson 18

E. Translation, Pattern Drill, continued

b. For question and response:

(1) A: Does this fish smell good?

B: No, that fish smells bad.

(2) A: This peach has good color, hasn't it?

B: Yes, that peach has good color.

(3) A: That teacher has big ears, hasn't he?

B: Yes, he has fairly large ears.

Lesson 18

F. Grammar Notes

1. Particle TO--'if' or 'when'

The particle TO in this lesson follows the basic ending (dictionary form) of verbs and i-adjectives to express a condition for the succeeding statement, and it is translated into English as 'if' or 'when.' The statement that precedes TO in each of the examples in Pattern 1 is the condition for the statement that follows TO.

When the particle TO follows the basic ending of i-adjectives, it always indicates a condition for the succeeding statement.

AMMARI ATSUI TO IKIMASEN.

"If it's too hot, I'll not go."

AMMARI MUZUKASHII TO NARAIMASEN.

"If it is too difficult, I won't learn."

2. Numerals as mathematic numbers

a. When numerals are used as counters, such particles as GA, WA, or O are omitted after numerals. (Refer to Grammar Note No. 4 in Lesson 10.)

b. However, when numerals are used as mathematical numbers, GA, WA, or O will be used, e.g.,

Lesson 18

F. Grammar Notes, continued

(1) HYAKU KARA GOJUU TORU TO, GOJUU NOKORIMASU.

"When you take away 50 (objects) from 100 (objects), 50 (objects) will remain."

(2) GOHYAKU KARA SANBYAKU O HIKU TO, NIHYAKU GA NOKORIMASU.

"When you subtract 300 (numbers) from 500 (numbers), 200 (numbers) will remain."

3. --WA--GA--

WA sets off the topic the speaker is going to talk about. It can be considered as an attention shifter. It makes the words preceding it set the stage for the sentence and serves as background for what the speaker is going to say. Therefore, when WA and GA are used in a simple sentence, WA sets off a general topic and GA gives a specific topic.

Examples:

KONO HANA WA IRO GA II DESU.

"As for this flower, the color is good."

ANOKATA WA ME GA WARUI DESU.

"As for him, eyes are bad."

Lesson 18

F. Grammar Notes, continued

4. Numerals:

a. There are three sets of numerals up to ten.

	A	B	C
1.	ICHI	HITOTSU	HITO--
2.	NI	FUTATSU	FUTA--
3.	SAN	MITTSU	MI--
4.	SHI, YON	YOTTSU	YO--
5.	GO	ITSUTSU	ITSU--
6.	ROKU	MUTTSU	MU--
7.	SHICHI	NANATSU	NANA--
8.	HACHI	YATTSU	YA--
9.	KU, KYUU	KOKONOTSU	KOKONO--
10.	JUU	TOO	TOO--

Set A is borrowed from Chinese. Sets B and C are native. Set C is an abbreviation of Set B. Sets A & B may be used for counting. Set C is strictly adjectival and is always prefixed to certain nouns or counters.

Lesson 18

F. Grammar Notes, continued

b. The pattern followed after ten is as follows:

11.	JUUICHI	21.	NIJUUICHI
12.	JUUNI	22.	NIJUUNI
13.	JUUSAN	23.	NIJUUSAN
14.	JUUSHI	24.	NIJUUSHI
15.	JUUGO	25.	NIJUUGO
16.	JUUROKU	26.	NIJUUROKU
17.	JUUSHICHI	27.	NIJUUSHICHI
18.	JUUHACHI	28.	NIJUUHACHI
19.	JUUKU	29.	NIJUUKU
20.	NIJUU	30.	SANJUU

Thus, the number of tens indicated by the number prefixed to JUU, like YONJUU, GOJUU, ROKUJUU, etc., and the number of added units is indicated by the number suffixed to JUU, like YONJUU-ROKU, YONJUU-SHICHI, etc. Numbers exceeding one hundred also follow these patterns.

c. Other numbers are:

0	ZERO or REI
100	HYAKU
200	NIHYAKU

Lesson 18

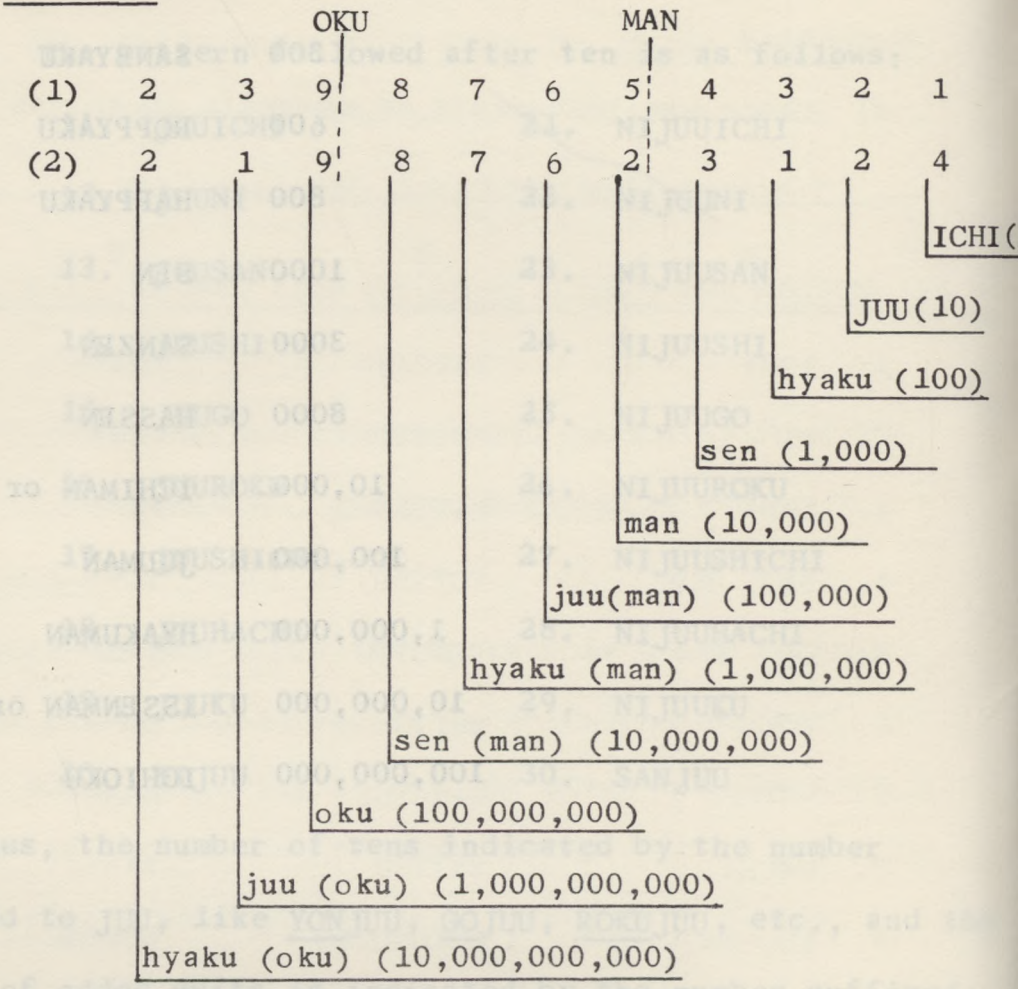
F. Grammar Notes, continued

300	SANBYAKU
600	ROPPYAKU
800	HAPPYAKU
1000	SEN
3000	SANZEN
8000	HASSEN
10,000	ICHIMAN or MAN
100,000	JUUMAN
1,000,000	HYAKUMAN
10,000,000	ISSENMAN or SENMAN
100,000,000	ICHIOKU

Lesson 18

F. Grammar Notes, continued

d. Examples:



The above numbers are read as follows:

(1) NIHYAKU-SANJUU-KYUUOKU,

HASSEN-NANAHYAKU-ROKUJUU-GOMAN,

YONSEN-SANBYAKU-NIJUU-ICHI.

(2) NIHYAKU-JUU-KYUUOKU,

HASSEN-NANAHYAKU-ROKUJUU-NIMAN,

SANZEN-HYAKU-NIJUU-YON.

Lesson 18

F. Grammar Notes, continued

Note that in Japanese the digits from one (1) to ten (10) are simple words. From eleven (11) to nineteen (19), they are compound words consisting of JUU (10) plus one of the other digits. The even tens like 20, 30, 40, 50, etc., are compound words consisting of one of the digits plus JUU (10). Thus, the Japanese reads 15 as 'ten-five' and 50 as 'five-ten.' That is, if the first element is larger than the second, the compound is like an addition problem (10 + 5); if the first element is smaller than the second, the compound is like a multiplication problem (5 x 10). Note also that the hundreds and thousands work like the tens, and other numerals like 4,321 and 124 consist of a phrase of several words.

It is important for the student to memorize not only the digits from one to ten but also the following simple words:

HYAKU	100
SEN	1,000
MAN	10,000
OKU	100,000,000

Lesson 18

F. Grammar Notes, continued

It is also important to note that the words HYAKU (100) and SEN (1,000) undergo changes in the pronunciation in certain compounds:

300	SANBYAKU
600	ROPPYAKU
800	HAPPYAKU
1,000	ISSEN (or SEN)
3,000	SANZEN
8,000	HASSEN

5. II and YOI

The word YOI is an i-adjective and it inflects just like any other i-adjectives. However, the form II is more colloquial than the form YOI when used attributively and as a predicate adjective, e.g.,

KONO KABIN WA II DESU (used as a predicate adjective)

"This flower vase is good."

KORE WA II KABIN DESU. (used attributively)

"This is a good flower vase."

Lesson 18

F. Grammar Notes, continued

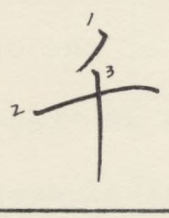
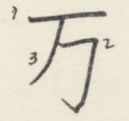
KONO HANA WA YOKU WA ARIMASEN.

"This flower is not good."

Lesson 18

G. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
40 千	 十	SEN	thousand 二千 nisen: two thousand
41 万	 一	MAN	ten thousand 二万 niman: twenty thousand
百	See Kanji No. 37 Lesson 17	BYAKU PYAKU	hundred 三百 sanbyaku: three hundred 六百 roppyaku: six hundred
千	See Kanji No. 41 Lesson 17	ZEN	thousand 三千 sanzen: three thousand

Lesson 18

H. Homework Assignment

1. Listen to the tape and practice pronunciation.
2. Memorize the Dialogue.
3. Read the Grammar Notes.
4. Practice reading and writing of KANJI.

Lesson 18

I. Word List

1. Numerals

二百	NIHYAKU	200
三百	SANBYAKU	300
四百	YONHYAKU	400
五百	GOHYAKU	500
六百	ROPPYAKU	600
七百	NANAHYAKU	700
八百	HAPPYAKU	800
九百	KYUUHYAKU	900
千	SEN	1,000
二千	NISEN	2,000
三千	SANZEN	3,000
四千	YONSEN	4,000
五千	GOSEN	5,000
六千	ROKUSEN	6,000
七千	SHICHISEN	7,000
八千	HASSEN	8,000
九千	KYUUSEN	9,000
一万	ICHIMAN	10,000
十万	JUUMAN	100,000

Lesson 18

I. Word List, continued

百万	HYAKUMAN	1,000,000
一おく	ICHIOKU	100,000,000

2. Verbs

たす	TASU	to add (v.t.)
ひく	HIKU	to subtract (v.t.)
とる	TORU	to take (v.t.)
まぜる	MAZERU	to mix (v.t.)
のこります	NOKORIMASU	polite form of NOKORU (v.i.) to remain
かぞえます	KAZOEMASU	polite form of KAZOERU (v.t.) to count

3. I-adjectives

いい	II	good (See Gram. Notes)
わるい	WARUI	bad
よい	YOI	good (See Gram. Notes)

4. Particle

と	TO	if, when, whenever (See Grammar Notes)

5. Adverb

ゆっくり	YUKKURI	slowly; deliberately; leisurely

Vol II (Les 7-18)

Alphabetical Word List

Japanese	Romaji	English equivalent	Les No.
(a)			
あかい	AKAI	red	7
あかんぼう	AKANBOO	baby	12
あけます	AKEMASU	I'll open	13
あまり---ん	AMARI--N	not too (much)	11
アメリカ	AMERIKA	America	16
アメリカじん	AMERIKA-JIN	American	9
あおい	AOI	blue	7
ありがとう ございます	ARIGATOO GOZAIMASU	Thank you	13
あるきます	ARUKIMASU	I'll walk	14
あそこ	ASOKO	over there	10
あすこ	ASUKO	over there	10
(b)			
べいこく	BEIKOKU	U.S.A.	15
べいこくじん	BEIKOKU-JIN	American	9
ビン	BIN	bottle	7
(c)			
ちゃいろ	CHAIRO	brown	11
ちっとも	CHITTOMO	not even a little	15

ちゅうい	CHUUI	first lieutenant	8
ちゅうさ	CHUUSA	lieutenant colonel	8

(d)

だれ	DARE	who?	9
で	DE	--is and	9
で	DE	with	14
で	DE	at, in	15
できます	DEKIMASU	speak	15
でも--でも ありません	DEMO--DEMO ARIMASEN	neither--nor	10
では	DEWA	of, between	16
ドイツご	DOITSUGO	German language	9
ドイツじん	DOITSUJIN	German (people)	9
どんな	DONNA	what kind of; what sort of	7
どちら	DOCHIRA	which of two	16
どちらも	DOCHIRA MO	both	16
どっち	DOTCHI	which of two	16

(e)

へ	E	to	13
ええ	EE	yes	11
ええと	EETO	well, let me see	7
えいご	EIGO	English language	9
えいこくじん	EIKOKUJIN	Englishman	9

えいわ字てん	EIWA-JITEN	English-to-Japanese dictionary	16

(f)

フランスご	FURANSU-GO	French language	9
フランスじん	FURANSU-JIN	Frenchman	9
二人	FUTARI	two people	12
ふたつ	FUTATSU	two	10
ふとい	FUTOI	fat, thick	7

(g)

が	GA	but	8
がいこくご	GAIKOKU-GO	foreign language	9
がいこくご がっこう	GAIKOKUGO GAKKOO	foreign language school	9
五	GO	five	12
五分の一	GOBUN-NO-ICHI	one-fifth (1/5)	17
ごちょう	GOCHOO	corporal	8
五百	GOHYAKU	500	18
五十	GOJUU	fifty	17
五人	GONIN	five people	12
ごらんなさい	GORAN NASAI	look, take a look	17
五千	GOSEN	5,000	18
ぐんそう	GUNSOO	sergeant	8
ぐらい	GURAI	about	12
ぐらい	GURAI	as much as	16

(h)

八	HACHI	eight	12
八十	HACHIJUU	eighty	17
八人	HACHININ	eight people	12
はな	HANA	flower	7
はなします	HANASHIMASU	I'll talk	14
半分	HANBUN	half	17
八百	HAPPYAKU	800	18
八千	HASSEN	8,000	18
へや	HEYA	room	10
ひだり	HIDARI	left	10
ひく	HIKU	to subtract	18
ひらがな	HIRAGANA	HIRAGANA syllabary	15
人	HITO	people	12
一人	HITORI	one person	12
一人も---ん	HITORI MO--N	there is not even one person	12
ひとつ	HITOTSU	one	10
ほど	HODO	to the extent	16
ほうぐかご	HOOGU KAGO	wastepaper basket	7
ほそい	HOSOI	thin, narrow	7
百	HYAKU	100	17
百万	HYAKUMAN	one million	18

(i)

一	ICHI	one	12
一万	ICHI-MAN	10,000	18
イギリス	IGIRISU	Great Britain	16
イギリスじん	IGIRISU-JIN	Englishman	9
いい	II	good	18
行きます	IKIMASU	I'll go	13
いく人	IKUNIN	how many people	12
いくつ	IKUTSU	how many	10
いくつ	IKUTSU	how old	12
いま	IMA	now, just now	13
居ます	IMASU	there is, there are	12
いみ	IMI	meaning	15
インキ	INKI	ink	7
いろ	IRO	color	7
いろがみ	IROGAMI	colored paper	11
いろいろな	IROIRO NA	various	14
いろいろの	IROIRO NO	various	14
いと	ITO	string, thread	7
いつつ	ITSUTSU	five	10
いっとうぐんそう	ITTOO GUNSOO	sergeant first class	8
いっとうへい	ITTOOHEI	private 2	8

(j)

じ	JI	character; word	14
字しょ、字びき	JISHO, JIBIKI	dictionary	16
じょうとうへい	JOOTOO-HEI	private first class	8
じゅんい	JUN-I	warrant officer	8
十	JUU	ten	12
十倍	JUUBAI	ten times	17
十人	JUUNIN	ten people	12
十一	JUU-ICHI	eleven	17
十二	JUU-NI	twelve	17
十三	JUU-SAN	thirteen	17
十四	JUU-SHI	fourteen	17
十五	JUU-GO	fifteen	17
十六	JUU-ROKU	sixteen	17
十七	JUU-NANA	seventeen	17
十八	JUU-HACHI	eighteen	17
十九	JUU-KU	nineteen	17
十万	JUUMAN	a hundred thousand	18

(k)

か	KA	either -- or	12
かびん	KABIN	flower vase	11
かえります	KAERIMASU	I'll come back	13
かぎます	KAGIMASU	I'll smell	14

かいぐん	KAIGUN	Navy	8
かいへいたい	KAIHEITAI	Marine Corps	8
かいきゅう	KAIKYUU	rank	8
かけます	KAKEMASU	I'll sit down	13
かきます	KAKIMASU	I'll write	13
かな	KANA	Japanese syllabary	15
カナダ	KANADA	Canada	16
かない	KANAI	one's own wife	9
かなり	KANARI	fairly	15
かんじ	KANJI	Chinese character	14
かお	KAO	face	14
から	KARA	from (particle)	17
かるい	KARUI	to be light	16
かしこまりました	KASHIKOMARI-MASHITA	certainly	14
かたかな	KATAKANA	KATAKANA syllabary	15
かぞえます	KAZOEMASU	I'll count	18
かぞえてごらんなさい	KAZOETE GORAN NASAI	count and see	17
かぞえてください	KAZOETE KUDASAI	please count	10
けいじばん	KEIJIBAN	bulletin board	7
けしごむ	KESHIGOMU	rubber eraser	7
ききます	KIKIMASU	I'll hear	14
きいろい	KIIROI	yellow	7

きく	KIKU	chrysanthemum	11
来ます	KIMASU	I'll come	13
来なさい	KINASAI	please come	13
きれいな	KIREINA	pretty	11
子ども	KODOMO	child, children	12
こくばん	KOKUBAN	blackboards	7
こくばんふき	KOKUBANFUKI	blackboard eraser	7
ここのつ	KOKONOTSU	nine	10
こくぼうしょう	KOKUBOOSHOO	Defense Department	9
ここ	KOKO	here	10
こくぼうしょう ごがっこう	KOKUBOOSHOO GOGAKKOO	Defense Language Institute	9
こんどは	KONDO WA	this time	17
ことば	KOTOBA	words	16
九	KU	nine	12
---くもありません	--KU MO ARIMASEN	is not -- either	7
九人	KUNIN	nine people	12
くらべて ごらんなさい	KURABETE GORANNASAI	compare and see	16
くろい	KUROI	black	7
くうぐん	KUUGUN	Air Force	8
きょうし	KYOOSHI	teacher	9
九百	KYUUHYAKU	900	18

九十	KYUUJUU	ninety	17
九千	KYUUSEN	9,000	18

(m)

まだ	MADA	yet, still	15
まで	MADE	as far as	17
まえ	MAE	front	10
まいにち	MAINICHI	everyday	15
まんねんひつ	MANNENHITSU	fountain pen	7
--ました	--MASHITA	past tense of MASU	13
または	MATA WA	or	17
まぜる	MAZERU	to mix	18
まずい	MAZUI	poor, tasteless	15
メキシコ	MEKISHIKO	Mexico	16
みどり	MIDORI	green	11
みぎ	MIGI	right	10
見ます	MIMASU	I'll see	14
みなさん	MINASAN	everybody	9
みんな	MINNA	all	12
みっつ	MITTSU	three	10
もちます	MOCHIMASU	I'll hold	14
もも	MOMO	peach	11
も--も--です	MO--MO--DESU	both -- and	9
も--も--では ありません	MO--MO--DEWA ARIMASEN	neither -- nor	9

ももいろ	MOMOIRO	pink	11
もの	MONO	things	14
モンテレー	MONTEREE	Monterey	16
もう二人	MOO FUTARI	the other two	12
もう一人	MOO HITORI	the other one	12
もっと	MOTTO	more	16
むらさき	MURASAKI	purple	11
むっつ	MUTTSU	six	10
むずかしい	MUZUKASHII	difficult	15

(n)

ナイフ	NAIFU	knife	7
なまえ	NAMAE	name	9
七百	NANAHYAKU	seven hundred	18
七十	NANAJUU	seventy	17
ななつ	NANATSU	seven	10
何語	NANIGO	what language?	15
なん人	NANNIN	how many people?	12
ならいます	NARAIMASU	I'll learn	15
ね	NE	isn't it?	8
ねずみいろ	NEZUMI-IRO	gray	11
二	NI	two	12
に	NI	on	14
に	NI	from	15

に	NI	to	15
二倍	NIBAI	two times	17
二百	NIHYAKU	200	18
二十	NIJUU	twenty	17
---にも--にも ありません	--NIMO--NIMO ARIMASEN	is neither -- nor	10
--になります	NI NARIMASU	become	17
におい	NIOI	scent, smell	14
にっぽん人	NIPPONJIN	Japanese	9
二千	NISEN	2,000	18
にとうぐんそう	NITOO GUNSOO	staff sergeant	8
にとうへい	NITOOHEI	private 1	8
の	NO	of	8
---のほう	--NO HOO	side	16
のこります	NOKORIMASU	remain	18

(o)

を	O	direct object	13
おあけなさい	OAKE NASAI	please open	13
おいでなさい	OIDE NASAI	please come, go	13
おいくつ	OIKUTSU	how old	12
おかえりなさい	OKAERINASAI	please come back	13
おかけなさい	OKAKE NASAI	please sit down	13
おかきなさい	OKAKI NASAI	please write	13
おきます	OKIMASU	I'll put	14

おく	OKU	a hundred million	18
おくさん	OKUSAN	wife, madam	9
おもい	OMOI	heavy	16
おなじ	ONAJI	same	17
おなまえ	ONAMAE	name	9
女	ONNA	female	12
女の人	ONNA NO HITO	woman	12
女の子	ONNA NO KO	girl	12
オレンヂ	ORENJI	orange	11
オレンヂいろ	ORENJI-IRO	orange color	11
おしえます	OSHIEMASU	I'll teach	15
おしめなさい	OSHIME NASAI	please close	13
おたちなさい	OTACHI NASAI	please stand up	13
おと	OTO	sound	14
おとじなさい	OTOJI NASAI	please close	13
男	OTOKO	male	12
男の人	OTOKO NO HITO	man	12
男の子	OTOKO NO KO	boy	12
おともだち	OTOMODACHI	friend	9
おとな	OTONA	adult	12
おとりなさい	OTORI NASAI	please pick up	13

(p)

ペン	PEN	pen	7

(r) ラジオ	RAJIO	radio	14
りくぐん	RIKUGUN	Army	8
六	ROKU	six	12
六十	ROKUJUU	sixty	17
六人	ROKUNIN	six people	12
六千	ROKUSEN	6,000	18
ろうじん	ROOJIN	old person	12
六百	ROPPYAKU	600	18
ロシアご	ROSHIA-GO	Russian language	9
ロシアじん	ROSHIA-JIN	Russian	9
(s)			
さくら	SAKURA	cherry (flower)	11
三	SAN	three	12
三倍	SANBAI	three times	17
三分の一	SANBUN NO ICHI	one-third (1/3)	17
三百	SANBYAKU	300	18
サンフランシスコ	SANFURAN SHISUKO	San Francisco	16
三十	SANJUU	thirty	17
三人	SANNIN	three people	12
三千	SANZEN	3,000	18
サリナス	SARINASU	Salinas	16
せき	SEKI	seat	13
千	SEN	1,000	18

し	SHI	city	10
四	SHI	four	12
七	SHICHI	seven	12
七人	SHICHI-NIN	seven people	12
七千	SHICHISEN	7,000	18
します	SHIMASU	I'll do	14
しめます	SHIMEMASU	I'll close	13
しろい	SHIROI	white	7
しょうい	SHOOI	second lieutenant	8
しょうさ	SHOOSA	major	8
しゅう	SHUU	state	10
そば	SOBA	vicinity	10
そこ	SOKO	there	10
そのほか	SONO HOKA	besides that	14
そうちょう	SOOCHOO	master sergeant	8
そうです	SOO DESU	that's right; it is so	8
それから	SORE KARA	and then; after that	13
少し	SUKOSHI	little	15
少しも	SUKOSHI MO	not even a little	15
少しは	SUKOSHI WA	a little	15
すう字	SUUJI	number, numerals	17

(t)

たべます	TABEMASU	I'll eat	14
たちます	TACHIMASU	I'll stand	13
タイご	TAIGO	Thai language	9
たいい	TAII	captain	8
たいさ	TAISA	colonel	8
たいてい	TAITEI	usually	16
たかい	TAKAI	expensive	16
たくさん	TAKUSAN	many	11
たす	TASU	to add	18
テレビ	TEREBI	television	14
と	TO	and	8
と	TO	if, when	18
--と言います	--TO IIMASU	is called --	15
とじます	TOJIMASU	I'll close	13
ところ	TOKORO	place	13
ともだち	TOMODACHI	friend	9
とくむそうちょう	TOKUMU SOOCHOO	sergeant major	8
とお	TOO	ten	10
とります	TORIMASU	I'll take	13
とる	TORU	to take	18
としより	TOSHIYORI	old person	12
とても	TOTEMO	very, indeed	11

つぼみ	TSUBOMI	buds	11
(u)			
うしろ	USHIRO	back, behind, rear	10
(w)			
わえい字てん	WAEI JITEN	Japanese-to-English dictionary	16
わかい	WAKAI	young	12
わかります	WAKARIMASU	understand	15
わるい	WARUI	bad	18
(y)			
や	YA	and among others	11
やさしい	YASASHII	easy	15
やすい	YASUI	cheap	16
やっつ	YATTSU	eight	10
よい	YOI	good	18
よく	YOKU	well, skillfully	15
よくできました	YOKU DEKIMASHITA	You did well.	13
読みます	YOMIMASU	I'll read	15
四分の一	YONBUN-NO-ICHI	one-fourth ($\frac{1}{4}$)	17
四百	YONHYAKU	400	18
四十	YONJUU	forty	17
四千	YONSEN	4,000	18
四人	YONIN	four people	12

より	YORI	than	16
よろしい	YOROSHII	good!	13
よっつ	YOTTSU	four	10

(z)

ずつ	ZUTSU	each	14
ずっと	ZUTTO	by far	16

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME III
LESSONS 19-24

DEPARTMENT OF DEFENSE

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty and staff of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

C. W. CHANEY
Colonel, U. S. Army
Director

JAPANESE

Basic Course

Volume III

Lessons 19-24

April 1968

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C. W. Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

INTRODUCTION

BASIC COURSE, Volume III contains six lessons. Each lesson consists of the following sections:

A. Grammar Perception Drill

B. Dialogue

C. Dialogue Translation

D. Dialogue Adjunct

E. Pattern Drill

F. Grammar Notes

G. Reading and Audio-Lingual Drill

H. Exercises in KANJI Writing

I. Word List

The typical daily schedule is best described as beginning with the last two hours of the day. Those two hours are used to introduce and practice the material which students will study at home that evening. The fifth hour of the day is called Grammar Perception Drill, and the sixth hour is called Dialogue Presentation.

Grammar Perception Drill

Grammar Perception Drill is arranged so as to enable students to perceive new structures in terms of known

vocabulary with the exception of such vocabulary without which new structure features could not be introduced.

Dialogue Presentation

The instructor presents the new Dialogue. He enacts it, paraphrases new words, and has students repeat it as a preparation for memorizing it that evening. The translation is intended to convey the meaning of the Japanese sentence, rather than to be a word-for-word translation. Visual cues are also given for each dialogue to help the student memorize the Dialogue directly rather than try to translate the English into Japanese.

Dialogue Adjunct

Additional vocabulary is presented in the Dialogue Adjunct to supplement the Dialogue, so that this material should also be presented during the sixth hour.

Dialogue Recitation

The next morning, during the first hour, students take turns enacting the Dialogue as realistically as possible. The instructor may divide the group into pairs and have them go through the dialogue. The instructor will make corrections, offer suggestions, etc. Or he may have students give variations on the dialogue by using additional vocabulary given in the Dialogue Adjunct.

Pattern Drill

The second hour of the morning is given to Pattern Drill on new structures in terms of both old and new vocabulary. It gives students a chance to test themselves on what they have learned.

It is at this hour that questions on grammar are answered, and they are best answered in terms of a graded drill which leads the student to find the answer to his question. The Grammar Notes in the textbook are not discussed in class. Students study them at home.

Audio-Lingual Drill

The third hour of the morning is spent in audio-lingual drill involving a series of questions based on the Reading Selection. The Reading and Audio-Lingual Drill is a device to rework and manipulate the vocabulary and patterns of the Dialogue and gradually bring the student to the point where he can use them for his own purposes in discussing his own experience.

The Audio-Lingual Drill hour allows greatest flexibility of procedure. The instructor makes it a practice to ask students to read the Reading Selection and ask all the questions printed in the textbook, then turn to a set of much more individual, personal questions.

Exercises in KANJI Writing

The fourth hour of the day is called Exercises in KANJI Writing. It is the hour during which students practice reading and writing KANJI. The primary purpose of teaching KANJI is to provide students with reading-writing skills which will be sufficient to enable them to acquire in the minimum of time an ability to read Japanese.

After a character has been introduced, the word it stands for is written in KANJI every time it occurs in the text. In the KANJI Chart, the reading given in HIRAGANA is a Japanese reading, and the reading given in KATAKANA is a Chinese-compound reading.

Word List

The new words and expressions introduced in each lesson are listed by groups in the Word List at the end of each lesson, and at the end of each volume an Alphabetical Vocabulary List is given for the lessons appearing in this volume.

Homework

The student's first job at home is to memorize the Dialogue. He must practice it with the tapes until he knows it perfectly. Until he can recite it without hesitation, until he can understand it instantly and completely,

when he hears it, he hasn't learned it. The student also practices the Pattern Drill, reads the Grammar Notes, and does the Exercises.

CONTENTS

Lesson No.		Page
19	Superlative Case of Adjectives	12
	Usage of DORE and DONO	14
	DE to mean 'within the limits of' or 'in'	15
	YAKU vs. GURAI	16
20	KOTO GA DEKIMASU	42
	KARA to mean 'because,' 'since'	43
	DARE KA and NANI KA	46
	DARE MO--N and NANI MO--N	47
	KUDASAI and AGEMASU	53
21	Particle NI and GORO	75
	Inflection of I-adjectives	76
	KARA as afterthought reason	77
	--WA--GA ARIMASU to mean possession	78
	--MO--MO--SHIMASU, --MO--MO SHIMASEN	79
22	TE-ending of Verbs	
	TE IMASU	104
	TE KUDASAI	103
	Quoting Particle TO	106
	Conjunctive Ending of Verbs plus KATA	107
	GORO vs. GURAI	166

	NANJI vs. NANJIKAN	116
23	TE IMASU to express state of being	134
	Adjectival Clause	135
	TE KARA to mean 'after'	137
	Particle O to show the place where locomotive action takes place	139
	Numerical Classifiers WA, KEN, KI	148-149
24	Informal Negative NAI	172
	Particle NO to indicate the subject of an adjectival clause	171
	Adverbial Use of TE-ending of Verbs	174
	MOO vs. MADA	185-186
	Days of the Week	188
Alphabetical Word List		198

Lesson 19

A. Grammar Perception Drill

Block 1: 一番(バン)大きい "largest"

1. A: 百と千と一万では、一万が一番(バン)大きいですか。

   B: はい、百と千と一万では、一万が一番(バン)大きいです。

2. A: 十と百と千では、十が一番(バン)小さいですか。

   B: はい、十が一番(バン)小さいです。

3. A: 日本とアメリカとフランスでは、アメリカが一番(バン)大きいですね。

   B: はい、日本とアメリカとフランスでは、アメリカが一番(バン)大きいです。

4. A: その一番(バン)長いえんぴつはどんないろですか。

   B: この一番(バン)長いえんぴつはきいろいです。

Block 2: どれ、どの "which one", "which"

1. A: 百と千と一万では、どれが 一番(バン)大きいですか。

   B: 一万が 一番(バン) 大きいです。

2. A: 日本語と フランス語と えい語では、
   どれが 一番(バン)むずかしいですか。

   B: 日本語が 一番(バン) むずかしいです。

3. A: テキサスと カリフォルニアと アラスカでは、
   どの しゅうが 一番(バン)大きいですか。

   B: アラスカ しゅうが 一番(バン) 大きいです。

4. A: ここに 人が 三人 居ます。 どの人が
   一番(バン) わかいですか。

   B: あの かたが 一番(バン) わかいです。

Block 3: で "in"

1. A: 日本で 一番(バン) 大きい しは どこですか。

   B: 日本で 一番(バン) 大きい しは とうきょうです。

2. A: アメリカで 一番(バン) 大きい しゅうは テキサスですか。

   B: いいえ、アメリカで 一番(バン) 大きい しゅうは アラスカ
   です。

3. A: このきょうしつで一番(バン)わかい人はだれですか。

B: このきょうしつで一番(バン)わかい人はスミスさんです。

4. A: このきょうしつで一番(バン)大きい人はだれですか。

B: このきょうしつで一番(バン)大きい人はシュレックさんです。

Block 4: やく, ぐらい "about"

1. A: 一マイルは何キロぐらいですか。

B: 一マイルは一キロ半ぐらいです。

2. A: モンテレーからサリナスまで何マイルぐらいありますか。

B: モンテレーからサリナスまで二十マイルぐらいあります。

3. A: モンテレーからサンフランシスコまでやく何マイルですか。

B: やく百二十五マイルです。

4. A: かん字をいくつぐらいならいましたか。

B: かん字を四十ぐらいならいました。

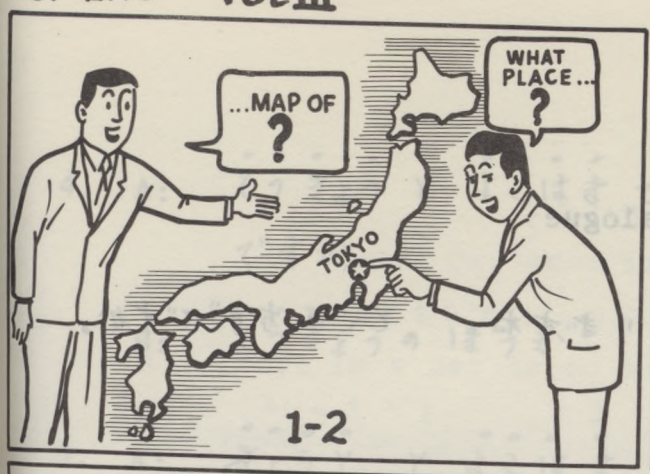
Block 5: かかる "It takes-- "

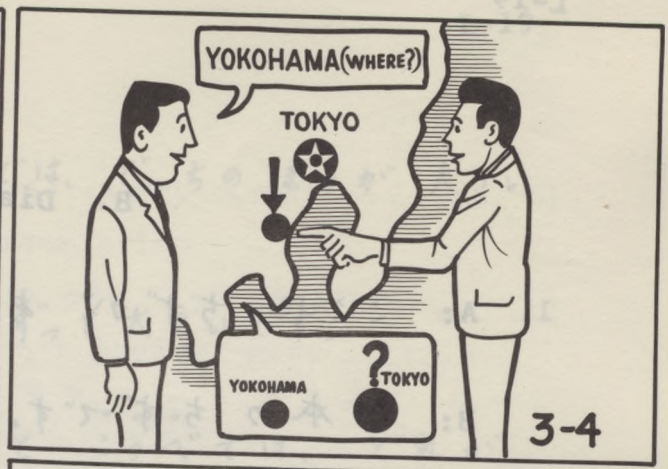
1. A: ここから サンフランシスコ まで じどうしゃで
何じかんぐらい かかりますか。

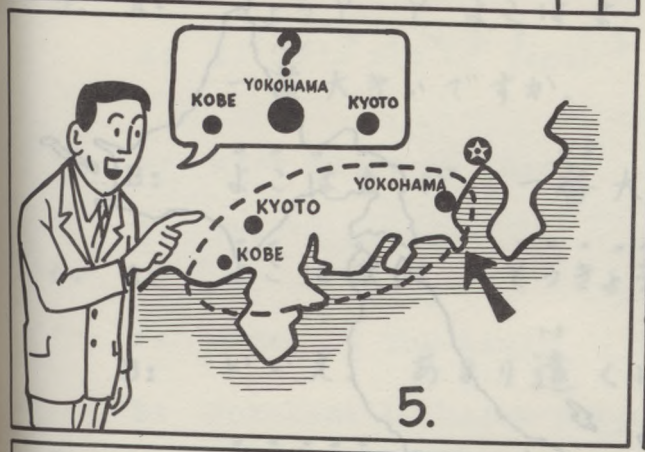
B: ニじかん半ぐらい かかります。

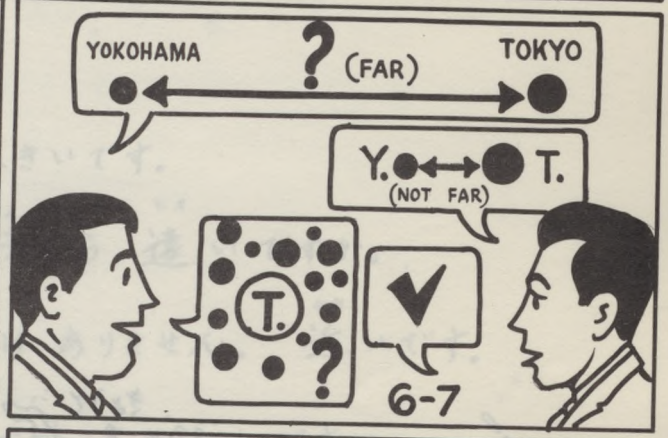
2. A: モンテレー から カーメル まで バス で
何分(フン)ぐらい かかりますか。

B: バス で 十五分 ぐらい かかります。


...MAP OF ?
WHAT PLACE... ?
TOKYO
1-2

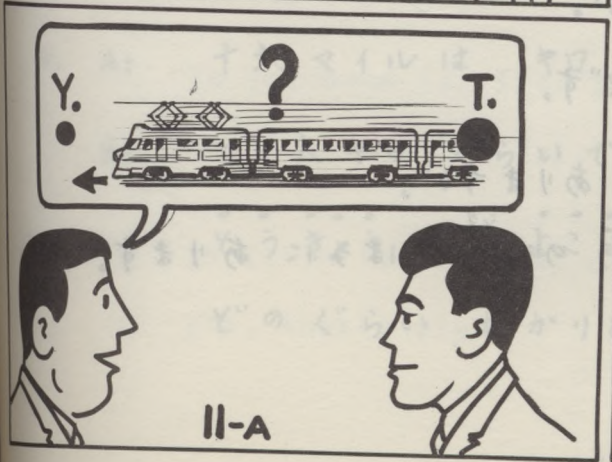

YOKOHAMA(WHERE?)
TOKYO
YOKOHAMA
?TOKYO
3-4

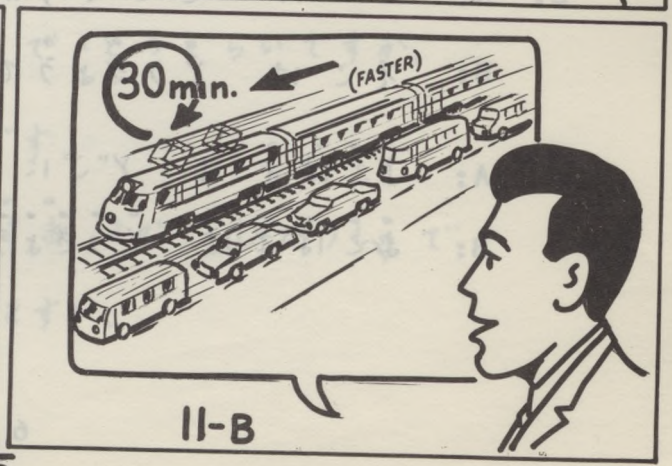

?
KOBE
YOKOHAMA
KYOTO
YOKOHAMA
KYOTO
KOBE
5.


YOKOHAMA
? (FAR)
TOKYO
Y. T.
(NOT FAR)
T.
6-7

MILES? ----16
Km.? T.
26
Y.
8-9

?
T.
1HR.
Y.
10.


Y.
?
T.
11-A


30min.
(FASTER)
11-B

B. Dialogue

1. A: ここに ちずが ありますね。 どこの ちずですか。

   B: 日本の ちずです。

2. A: ここは どこですか。

   B: そこは とうきょうです。

3. A: よこはまは どこに ありますか。

   B: よこはまは とうきょうの 下(シタ)の ほうに あります。

4. A: とうきょう と よこはま では、どっちの ほうが 大きい ですか。

   B: とうきょうの ほうが ずっと 大きいです。

5. A: きょうと と よこはま と こうべでは、どれが 一番(バン) 大きいですか。

   B: よこはま が 一番(バン) 大きいです。

6. A: よこはまは とうきょうから 遠(トオ)い ですか。

   B: いいえ、あまり 遠(トオ)く は ありません。 近(チカ)い です。

7. A: とうきょうは 日本で 一番(バン) 大きい しですか。

   B: はい、そうです。

8. A: とうきょうから よこはま まで、何マイル ぐらい ありますか。

   B: やく 十六 マイル あります。

9. A: 十六 マイルは キロ で どのぐらいですか。

   B: 二十六 キロ ぐらいです。

10. A: とうきょう から よこはま まで、じどうしゃで どのぐらい かかりますか。

10. B: 一じかんぐらい かかります。

11. A: でんしゃで どのぐらい かかりますか。

B: 三十分ぐらい かかります。 でんしゃは じどうしゃや バスより はやいです。

C. Dialogue Translation

1. A: There is a map here, isn't there? What is this a map of?

   B: It is a map of Japan.

2. A: What place is this?

   B: That's Tokyo.

3. A: Where is Yokohama?

   B: Yokohama is below Tokyo.

4. A: Between Tokyo and Yokohama, which is larger?

   B: Tokyo is much larger.

5. A: Among Kyoto, Yokohama, and Kobe, which is the largest?

   B: Yokohama is the largest.

6. A: Is Yokohama far from Tokyo?

   B: No, it's not too far. It's near.

7. A: Is Tokyo the largest city in Japan?

   B: Yes, that's right.

8. A: About how many miles is it from Tokyo to Yokohama?

   B: It's about 16 miles.

9. A: How much is 16 miles in kilometers?

   B: It's about 26 kilometers.

10. A: How long does it take from Tokyo to Yokohama by car?

    B: It takes about one hour.

11. A: How long does it take by electric trains?

    B: It takes about thirty minutes. Electric trains are faster than automobiles and buses.

D. Dialogue Adjunct

Hours		Minutes	
一じかん	ICHI-JIKAN	一分	IPPUN
二じかん	NI-JIKAN	二分	NI-FUN
三じかん	SAN-JIKAN	三分	SANPUN
四じかん	YO-JIKAN	四分	YONPUN or SHIFUN
五じかん	GO-JIKAN	五分	GOFUN
六じかん	ROKU-JIKAN	六分	ROPPUN
七じかん	SHICHI-JIKAN	七分	NANAFUN
八じかん	HACHI-JIKAN	八分	HAPPUN or HACHI FUN
九じかん	KU-JIKAN	九分	KYUUFUN
十じかん	JUU-JIKAN	十分	JIPPUN
何じかん	NAN-JIKAN	二十分	NIJIPPUN
		三十分	SANJIPPUN
		四十分	YONJIPPUN
		五十分	GOJIPPUN
		六十分	ROKUJIPPUN
		何分	NANPUN

E. Pattern Drill

Pattern 1:

一と二と三では、三が一番大きい(です)。

"Among 1, 2, and 3, 3 is the largest."

a. Examples:

(1) きょうかしょとざっしと字しょでは、字しょが一番あついです。

(2) カリフォルニアとアラスカとハワイでは、ハワイが一番小さいです。

(3) かん字とかたかなとひらがなでは、かん字が一番むずかしいです。

(4) アメリカとイギリスと日本では、アメリカが一番大きいです。

b. Application Dialogue:

(1) A: じどうしゃときしゃとバスでは、バスが一番はやいですか。

B: いいえ、きしゃが一番はやいです。

(2) A: えんぴつとまんねんひつとはくぼくでは、まんねんひつが一番たかいですか。

B: はい、まんねんひつが一番たかいです。

c. Exercises:

Make a sentence by using a noun from Column A, supplied with proper particles, and adding an appropriate ending from Column C. Read the completed sentence out loud.

A	B	C
1. 一、二、三	一番	やさしい
2. じどうしゃ、バス、きしゃ	〃	むずかしい
3. アメリカ、日本、イギリス	〃	大きい
4. 女の子、男の子、おとな	〃	小さい
5. とうきょう、こうべ、きょうと	〃	遠い
6. キロ、マイル、インチ	〃	近い
7. 百、千、万	〃	はやい
8. まんねんひつ、はくぼく、えんぴつ	〃	やすい
9. かん字、ひらがな、かたかな	〃	たかい
10. サリナス、カーメル、サンホゼ	〃	わかい
11. こんどうさん、っちやさん、うえのさん	〃	きれい
12. さくらのはな、こくばん、つくえ	〃	としより

Pattern 2:

A: 一と二と三では、どれが一番大きいですか。

"Among 1, 2, and 3, which is the largest."

B: どのしゅうが一番大きいですか。

"Which state is the largest?"

a. Examples:

(1) 十と百と千では、どれが一番大きいですか。

(2) カーメルとサリナスとサンタクルーズでは、どこがモントレーから一番遠いですか。

(3) あなたと私とスミスさんでは、だれが一番わかいですか。

(4) べいこくでは どのじどうしゃが一番たかいですか。

(5) どのがいこく語が一番むずかしいですか。

b. Application Dialogue:

(1) A: そうちょうとしょういとしょうさでは、どれが一番うえのかいきゅうですか。

B: しょうさが一番うえのかいきゅうです。

(2) A: その三つのかいきゅうのなかで、どれが一番下ですか。

B: そうちょうが一番下です。

(3) A: ここにえんぴつがたくさんありますが、あなたのは どれですか。

B: 私のは これです。

c. Exercises:

Using the table under Pattern 1, formulate questions and answer them out loud.

Pattern 3:

とうきょうは 日本で 一番大きいしです

"Tokyo is the largest city in Japan."

a. Examples:

(1) 日本で一番大きいしは とうきょうです。

(2) べいこくで一番大きいしは ニューヨークです。

(3) アラスカは アメリカで一番大きい しゅうです。

(4) このきょうしつで一番大きい せいとは シュレックさんです。

(5) カリフォルニアで一番大きいしは ロスアンゼルスしです。

b. Application Dialogue:

(1) A: アメリカで一番大きいしゅうは テキサスですか。

B: いいえ、アラスカが一番大きいしゅうです。

(2) A: 日本で一番大きいしは どこですか。

B: 日本で一番大きいしは とうきょうです。

(3) A: べいこくで一番 たかいじどうしゃは 何ですか。

B: キャドラックです。

c. Exercises:

Express the following phrases orally in Japanese.

(1) the best place in Tokyo

(2) the smallest teacher in this school

(3) the prettiest girl in that city

(4) the largest car in Japan

(5) the best student in this classroom

Pattern 4:

A: モンテレー から サンフランシスコまで、やく ニじかん かかります。

B: モンテレーから サンフランシスコまで、ニじかんぐらい かかります。

"It takes about two hours from Monterey to San Francisco."

a. Examples:

(1) このがっこうに せんせいが やく 四百人 居ます。

(2) 男の せんせいが 三百五十人 ぐらい 居ます。

(3) ここに いすが 十 ぐらい あります。

(4) ここから サリナスまで やく ニナマイル あります。

(5) 四キロは やく ニ マイル半 です。

b. Application Dialogue:

(1) A: ここから サリナス まで、じどうしゃで どのぐらい かかりますか。

B: ニ十五分 ぐらい かかります。

(2) A: あなたは かん字 を いくつぐらい しっていますか。

B: 四十ぐらい しっています。

c. Exercises:

Express each of the following sentences orally in Japanese.

(1) Here are about 15 students.

(2) There are about 5 large cities in this state.

(3) It takes about 4 hours from here to San Francisco by bus.

(4) It's about 25 miles from here to there.

F. Grammar Notes

1. ICHIBAN: 'number one,' 'most or least of all'

In comparing three or more objects or persons, the Japanese usually use the word ICHIBAN in front of adjectives and certain nouns. The word ICHIBAN literally means 'number one,' but it is used also as an adverb to mean 'most or least of all.' Thus, they are:

KANJI TO HIRAGANA TO KATAKANA DEWA, KANJI GA ICHIBAN MUZUKASHII DESU.

"Among KANJI, HIRAGANA, AND KATAKANA, KANJI is the most difficult."

WATAKUSHI WA ICHIBAN OOKII NO O TABEMASHITA.

"I ate the biggest one."

ICHIBAN KIREI NA HANA WA KORE DESU.

"The prettiest flower is this one."

2. DORE: 'which of the three or more things'

If three or more things are to be compared, the question is asked first by listing the things to be compared and then by using the word DORE 'which of the three

or more things' and is always followed by the particle GA and the word ICHIBAN in front of adjectives and certain nouns, e.g.,

(A) TO (B) TO (C) DEWA, DORE GA ICHIBAN OOKII DESU KA?

"Of (A), (B), and (C), which is the largest?"

If three or more people, the interrogative word DARE, 'who,' is used. If there are three or more places to be compared, the question word DOKO, 'which,' may be used in place of DORE.

3. DONO: 'which'

Like KONO, SONO, and ANO, DONO is a pre-substantive placed immediately before nouns to modify them, and it completes a set of KO, SO, A, and DO pre-substantives.

KONO HON	'this book'
SONO HON	'that book'
ANO HON	'that book over there'
DONO HON	'which of three or more books'

4. DE: 'in,' 'within'

a. The particle DE is placed after the word of place to indicate limits within which the description of the thing named holds true.

TOKYO WA NIPPON DE ICHIBAN OOKII SHI DESU.

"Tokyo is the largest city in Japan."

b. Review of other uses of DE.

(1) KORE WA ENPITSU DE, KORE WA PEN DESU.

"This is a pencil and this is a pen."

(Lesson 10, Vol II)

(2) WATAKUSHITACHI WA ASHI DE ARUKIMASU.

"We walk with our feet."

(Lesson 14, Vol II)

(3) WATAKUSHI WA GAKKOO DE NIPPONGO O NARAIMASU.

"I learn Japanese at school."

(Lesson 15, Vol II)

(4) KANA TO KANJI DEWA, KANJI NO HOO GA MUZUKASHII DESU.

"Between KANA and KANJI, KANJI is more difficult."

(Lesson 16, Vol II)

5. KAKARU: 'to take,' 'to cost'

The verb KAKARU, 'to take,' 'to require,' or 'to cost,' is used intransitively with reference to time and money.

JIDOOSHA DE ICHIJIKAN KAKARIMASU.

"It takes one hour by car."

Notice that the subject JIKAN GA, 'time,' is understood, and ICHIJIKAN is used as a quantitative adverb.

6. YAKU and GURAI:

a. GURAI

The word GURAI is a modifying particle, and it is always placed after numerals and numerators to mean 'about,' e.g.,

KOKO NI SEITO GA HACHININ GURAI IMASU.

"There are about eight students here."

JIDOOSHA DE ICHIJIKAN GURAI KAKARIMASU.

"It takes about one hour by car."

b. YAKU

The word YAKU is an adverb, and it is always placed before numerals and numerators to mean 'about,' or 'approximately.'

KOKO NI SEITO GA YAKU JUUNIN IMASU.

"There are about 10 students here."

BASU DE YAKU SANJIPPUN KAKARIMASU.

"It takes about half an hour by bus."

c. Both YAKU and GURAI may be used in the same sentence:

KOKO NI SEITO GA YAKU JUUNIN GURAI IMASU.

"There are about 10 students here."

JIDOOSHA DE YAKU DONO GURAI KAKARIMASU KA.

"About how long does it take by car?"

7. Cultural Notes:

Seven cities with the population of over one million

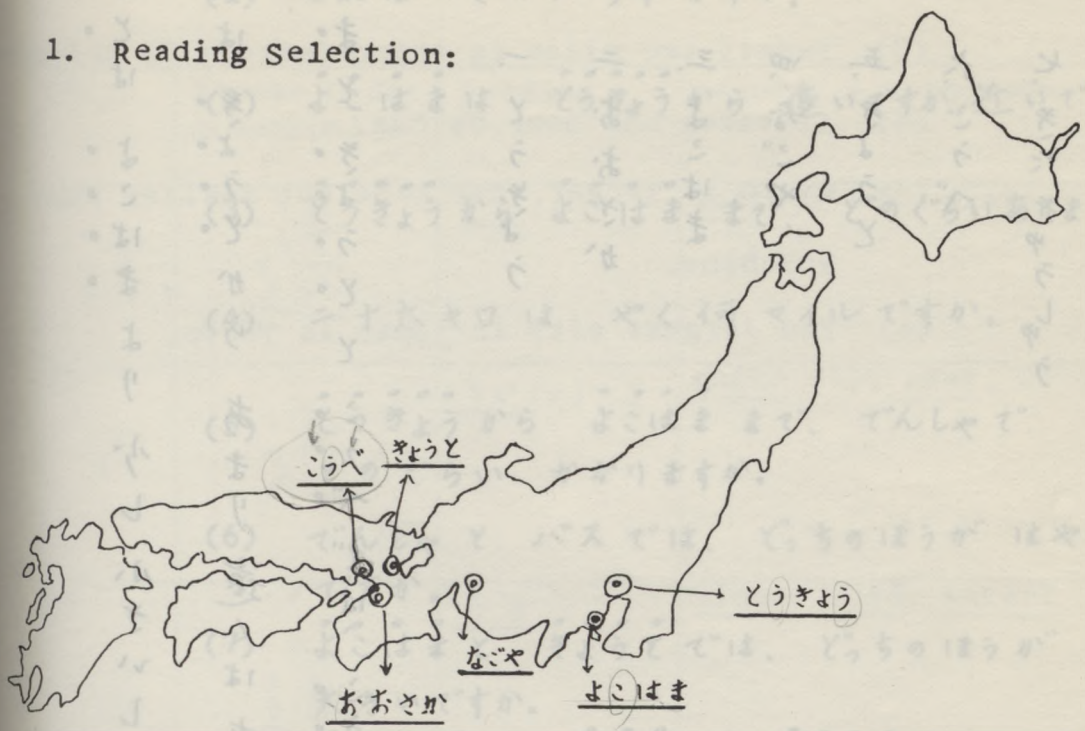
According to the 1965 national census, the following are the seven largest cities in Japan arranged in order of their size:

		Population
1.	TOKYO	8,900,000
2.	OSAKA	3,156,222
3.	NAGOYA	1,935,430
* 4.	YOKOHAMA	1,788,915
5.	KYOTO	1,365,000
6.	KOBE	1,216,666
7.	KITA-KYUSHU	1,042,388

* In March 1968 YOKOHAMA went over 2 million in population and became the third largest city in Japan ahead of NAGOYA.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:



ここに ちずが あります。
これは 日本の ちずです。 ここは
とうきょうで、 ここは よこはまです。
よこはまは とうきょうから 近い
です。 二十六キロぐらい あります。
二十六キロは やく十六マイルです。
たくさんの 人は でんしゃや バスや
じどうしゃで よこはまから
とうきょうへ 行きます。 でんしゃ
で 行くと、三十分 ぐらい かかり
ますが、バスで 行くと、一じかん
ぐらい かかります。 でんしゃの
ほうが バスより ずっと はやいです。

きょうとは　よこはまより　少し　小さいしです。　ここは　こうべです。

こうべは　きょうとから　あまり　遠くは　ありません。　道は　いいです。

よこはまと　きょうとと　こうべでは、　こうべが　一番　小さいです。

一、とうきょう
二、おおさか
三、よこはま
四、なごや
五、きょうと
六、こうべ
七、きたきゅうしゅう

2. Audio-Lingual Drill:

a. Orally answer the following questions in full.

(1) これは　どこの　ちずですか。

(2) よこはまは　とうきょうから　遠いですか、近いですか。

(3) とうきょうから　よこはま　まで、　どのぐらいありますか。

(4) ニ十六キロ は　やく 何 マイルですか。

(5) とうきょうから　よこはま まで、 でんしゃで
どのぐらい　かかりますか。

(6) でんしゃと　バスでは、 どっちのほうが　はやい
ですか。

(7) よこはまと　きょうとでは、 どっちのほうが
大きいですか。

(8) よこはまと　こうべと　きょうとでは、 どれが
一番 小さいですか。

(9) きょうとから　こうべまで　道は いいですか。

(10) こうべと　きょうと と おおさかでは、 どこが
一番 大きいですか。

b. Orally express the following in Japanese.

(1) This is a map of Japan.

(2) Yokohama is not far from Tokyo.

(3) Twenty-two miles is approximately 35 kilometers.

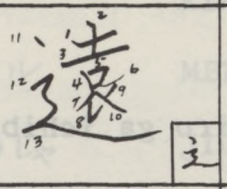
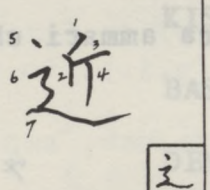
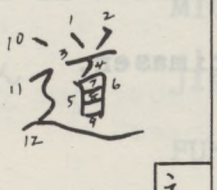
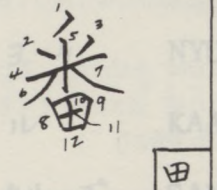
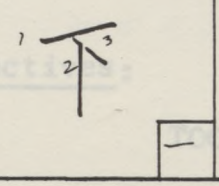
(4) It takes one hour by bus.

(5) Kyoto is larger than Kobe but smaller than Yokohama.

(6) The largest city in Japan is Tokyo.

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
42 遠	 辶	とお(い)	too(i): far, distant
43 近	 辶	ちか(い)	chika (i): near, close
44 道	 辶	みち	michi: road, street
45 番	 田	バン	BAN: number 一番 ichiban: number one
46 下	 一	した	shita: under, below

2. Exercises:

Transliterate the following in KANA and KANJI.

a. Sarinasu made juuhachi mairu arimasu.

b. Jidoosha de sanjippun kakarimasu.

c. Yokohama wa Tokyo kara tooku wa arimasen. Chikai desu.

d. Amerika no michi wa ii desu.

e. RI to mairu to kiro dewa, kiro ga ichiban mijikai desu.

f. San Furanshisuko wa koko kara ammari chikaku wa arimasen.

g. Kanari tooi desu.

h. Nippongo no hon wa tsukue no shita ni arimasu.

i. Furansugo wa sukoshimo wakarimasen.

I. Word List

1. Nouns:

マイル	MAIRU	mile
キロ	KIRO	kilometer
メートル	MEETORU	meter
じどうしゃ	JIDOOSHA	car, automobile
きしゃ	KISHA	train
バス	BASU	bus
でんしゃ	DENSHA	electric train, streetcar
道	MICHI	road, street
じかん	JIKAN	hour, time
分	FUN	minute
アラスカ	ARASUKA	Alaska
ニューヨーク	NYUUYOOKU	New York
カーメル	KAAMERU	Carmel
サンタクルーズ	SANTA KURUUZU	Santa Cruz

2. i-Adjectives:

遠い	TOOI	far
近い	CHIKAI	near, close
はやい	HAYAI	fast, quick, early

3. Particles:

で	DE	in, within
ぐらい	GURAI	about

4. Pronouns:

どれ	DORE	which (of three or more) (See Grammar Notes)
どの	DONO	which (pre-substantive) (See Notes)

5. Verbs:

かかります	KAKARIMASU	polite form of KAKARU (v.i.), to take, to cost
つかう	TSUKAU	to use, employ (v.t.)

6. Functional words:

一番	ICHIBAN	number one (See Grammar Notes)
やく	YAKU	approximately (See Grammar Notes)
どのぐらい	DONO GURAI	how much, how far, how many (See Grammar Notes)

Lesson 20

A. Grammar Perception Drill

Block 1: ----ことが できます "Can---"

1. A: ここから サンフランシスコ まで、三じかんで 行くことが できますか。

   B: はい、三じかんで 行くことが できます。

2. A: あなたは フランス語が できますか。

   B: いいえ、フランス語を はなすことは できません。

3. A: あなたは まい日 かん字を いくつぐらい ならうことが できますか。

   B: まい日 七つぐらい ならうことが できます。

4. A: あなたは かたかなで あなたの なまえを かくことが できますか。

   B: はい、かたかなで かくことが できます。

5. A: とうきょう から よこはま まで あるくことが できます。

   B: はい、できますが、十二じかん ぐらい かかります。

Block 2: から "because", "since"

1. A: このかん字を 読むことが できますか。
   B: いいえ、まだ ならいませんから、読むことは できません。

2. A: あなたは このえいわ字てんを つかうことが できますか。
   B: いいえ、かん字が たくさん ありますから、つかうことは できません。

3. A: なぜ 大きい字しょを 買いませんでしたか。
   B: あまり たかいから、買いませんでした。

4. A: ナイフは どこに ありますか。
   B: あそこに ありますから、おっかいなさい。

5. A: なぜ それを たべませんか。
   B: まずいから、たべません。

Block 3: だれか、 何か "someone", "something"

1. A: だれか 来ましたか。
   B: はい、スミスさんが 来ました。

2. A: あのきょうしつの 中(ナカ)に だれか 居ますか。
   B: はい、せいとが 居ます。

3. A: そのはこの 中(ナカ)に 何か ありますか。
   B: はい、何か 小さいものが あります。

4. A: 私は いま 何か とりました。何を とりましたか。
   B: ペンを とりました。

5. A: そのかみに 何か おかきなさい。
   B: はい、何か かきます。
   A: 何を かきましたか。
   B: 私の なまえを かきました。

Block 4: だれも----ん、 何も---ん
" no one" "nothing"

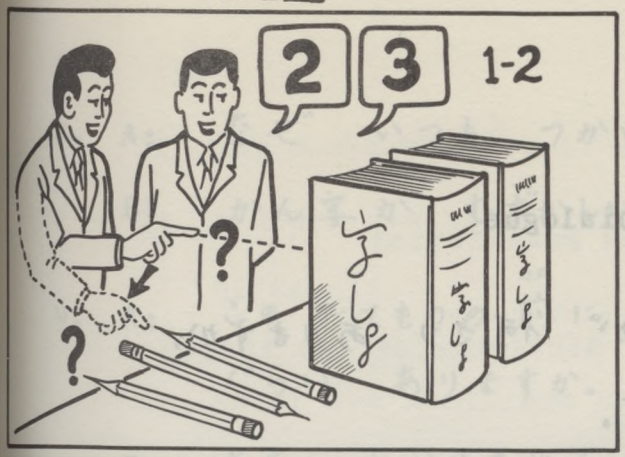
1. A: そのきょうしつに だれか 居ますか。
   B: いいえ、だれも 居ません。

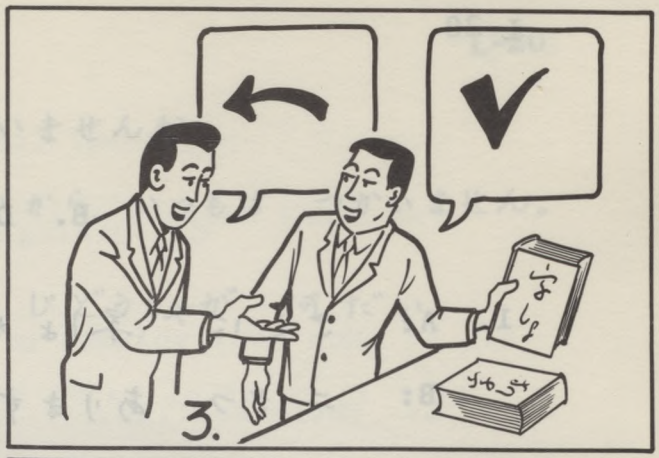
2. A: だれか ここへ 来ましたか。
   B: いいえ、だれも 来ませんでした。

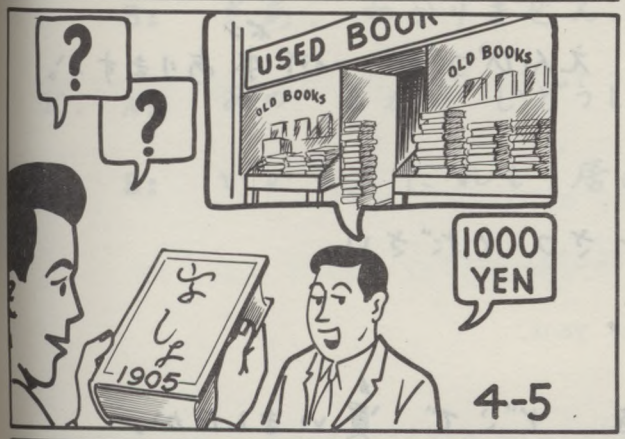
3. A: だれか サンフランシスコへ 行きますか。
   B: いいえ、だれも 行きません。

4. A: あなたのうしろに だれか 居ますか。
   B: いいえ、だれも 居ません。

5. A: あなたのいすの下に 何か ありますか。
   B: いいえ、何も ありません。

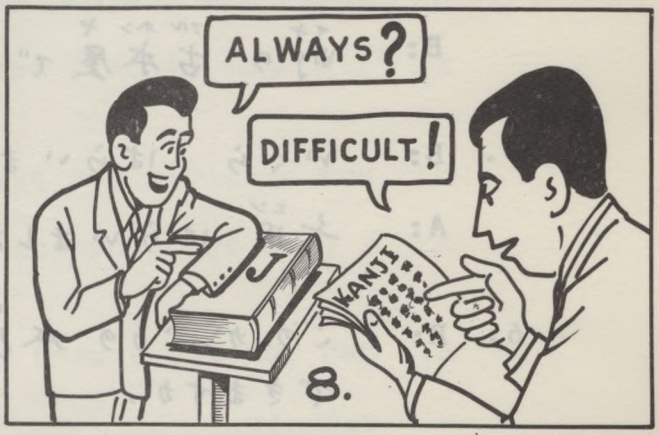

2
3
1-2
?
?


3.


?
?
USED BOOK
OLD BOOKS
OLD BOOKS
1000 YEN
1905
4-5

6.
?
1900
DLIWC BOOKSHOP

USE ?
SOMETIMES
E-J
7.


ALWAYS?
DIFFICULT!
J
KANJI
8.

9.

10.
?

B. Dialogue

1. A: ここに　字しょが　何さつ　ありますか。
   B: 二さつ　あります。

2. A: 字しょのそばに　えんぴつが　何本(ボン)ありますか。
   B: 三本(ボン)あります。

3. B: その字しょを　一さつ　ください。
   A: はい、あげます。

4. B: この古(フル)い字しょを　どこで　買(カ)いましたか。
   B: 町(マチ)の古本屋(フルホンヤ)で　買(カ)いました。

5. B: いくら　はらいましたか。
   A: 千円(エン)　はらいました。

6. B: このがっこうの本屋(ホンヤ)で　古本(フルホン)を　買(カ)うことが　できますか。
   A: いいえ、できません。　でも、あたらしい本は　買(カ)うことが　できます。

7. A: あなたは　えいわ字てんを　つかいますか。
   B: はい、ときどき　つかいます。

8. A: なぜ いつも つかいませんか。

B: かん字が むずかしいから、いつもは つかいません。

9. A: この たてものの 前(まえ)に じどうしゃが 何だい
ぐらい ありますか。

B: さあ、わかりません。

10. A: あの あかい じどうしゃの 中(なか)に だれか 居ますか。

B: いいえ、だれも 居ません。

C. Dialogue Translation

1. A: How many volumes of dictionaries are there?

   B: There are two.

2. A: How many pencils are there beside the dictionaries?

   B: There are three.

3. B: Please give me one dictionary.

   A: Yes, I'll give it to you.

4. B: Where did you buy this old dictionary?

   A: I bought it in a secondhand bookstore in town.

5. B: How much did you pay?

   A: I paid one thousand yen.

6. B: Can you buy a used book at the bookshop in this school?

   A: No, you can't. But, you can buy new books.

7. A: Do you use an E-J dictionary?

   B: Yes, I use it sometimes.

8. A: Why don't you use it all the time?

   B: I don't use it all the time because KANJI are difficult.

9. A: About how many cars are there in front of this building?

   B: Well, I can't tell.

10. A: Is there someone in that red car?

    B: No, there is nobody.

D. Dialogue Adjunct

	book	pencil	vehicle; machinery	money
1.	何(ナン)さつ	何(ナン)本(ボン)	何だい	何円(エン)
	一(イッ)さつ	一(イッ)本(ポン)	一だい	一円
	二さつ	二本	二だい	二円
	三さつ	三本(ボン)	三だい	三円
	四(ヨン)さつ	四本	四だい	四(ヨ)円
	五さつ	五本	五だい	五円
	六さつ	六(ロッ)本(ポン)	六だい	六円
	七(ナナ)さつ	七本	七だい	七円
	八(ハッ)さつ	八本	八だい	八円
	九さつ	九本	九だい	九円
	十(ジッ)さつ	十(ジッ)本(ポン)	十だい	十円

2. いくら はらいましたか。 "How much did you pay?"

一ドル 二十五セント
五ドル 五十(ゴジッ)セント
二千円
一万円
五千円
十万円

} はらいました。

3. 何か ありますか。 "Is there something?"

(a). はい、何か あります。

(b). いいえ、何も ありません。 "No, there is nothing."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

この 字しょ を　つかうことが できます。
"I can use this dictionary."

a. **Examples:**

(1) 私は　日本語の本を　読むことができます。

(2) 私は　フランス語で　はなすことができます。

(3) 私は　えい語を　おしえることができます。

(4) 私は　まい日　かん字を　十ぐらい　ならう
ことができます。

(5) あしで　ものを　もつことはできません。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: あなたは　フランス語が　よくできますが、
おしえることもできますか。

B: はい、できます。

(2) A: あなたは　かん字を　二十ぐらい　かく
ことができますか。

B: はい、二十ぐらい　かくことができます。

(3) A: あなたは　はしを　つかうことができますか。

B: いいえ、はしを　つかうことはできません。

c. Exercises:

Change the following into potential verbs and orally make a sentence using each.

(1) たします　　(6) たべます

(2) ならいます　　(7) ききます

(3) つかいます　　(8) もちます

(4) おしえます　　(9) はなします

(5) 見ます　　(10) かきます

Pattern 2:

A. あんまり たくさん ありますから、 かぞえることは できません。

"I can't count because there are too many."

B. かん字が むずかしいから、 読むことは できません。

"I can't read it because KANJI are too difficult."

a. Examples:

(1) そのかん字を ならいませんでしたから、 かくことは できません。

(2) この子どもは 三つですから、まだ 字を かくことは できません。

(3) 私が 行きますから、あなたは ここに 居なさい。

(4) この本は あんまり むずかしいから、わかりません。

b. Application Dialogue:

(1) A: なぜ じどうしゃで がっこうへ 行きますか。

B: がっこうが 遠いから、じどうしゃで 行きます。

(2) A: なぜ その本を 買いませんか。

B: あまり たかいから、買いません。

(3) A: なぜ このさかなを たべませんか。

B: においが わるいから、たべません。

c. Exercises:

(1) Orally combine the two sentences given in each set into one sensible sentence with KARA, 'because':

(a) { がっこうが 遠い。
まい日 じどうしゃで 行きます。

(b) { この本は 私の つくえの 上に あります。
おとりなさい。

(c) { たくさん あります。
みんな たべることは できません。

(d) { かないは がっこうへ 行きません。
小さい 子どもが あります。

(2) Orally express the following in Japanese.

(a) because it is far

(b) because it is easy

(c) because it is too large

(d) because it is red

(e) because it is not bad

(f) because it is not purple

(g) because he came

(h) because I didn't write

(i) because he became a teacher

(j) because A is larger than B

(k) because you are a teacher

Pattern 3:

A. だれか　私の本を　とりました。

"Somebody took my book."

B. このかみに　日本語で　何か　おかきなさい。

"Please write something on this paper in Japanese."

a. Examples:

(1) だれか　ドイツ語が　できますか。

(2) きょうしつに　だれか　居ますか。

(3) だれか　日本へ　行きましたか。

(4) つくえの上に　何か　ありますね。

(5) あなたは　そのかみに　何か　かきましたね。

b. Application Dialogue:

(1) A: だれか　スミスさんのところへ　行きましたか。

B: はい、パーカーさんが　行きました。

(2) A: そのはこの中に　何か　ありますか。

B: はい、このはこの中に　とけいが　あります。

(3) A: だれか　そのとけいを　見ましたか。

B: はい、ジョンズさんが　見ました。

c. Exercises:

Referring to the following table, orally raise questions and answer them.

saw		ate	bought
somebody	Mr. Tanaka	something	two books
teacher	Mr. Yamada	SUKIYAKI	something
who	Mr. Ogata	what	three cars

Pattern 4:

A. そこには だれも 居ません。
"There is nobody there."
B. そこには 何も ありません。
"There is nothing there."

a. Examples:

(1) だれも それを たべませんでした。

(2) だれも 私たちに それを おしえませんでした。

(3) 何も たべることは できません。

(4) 子どもは 何も わかりません。

(5) だれも そのおとを ききませんでした。

b. Application Dialogue:

(1) A: 私の うしろに だれか 居ますか。

B: いいえ、あなたの うしろに だれも 居ません。

(2) A: あなたの つくえの そばに 何か ありますか。

B: いいえ、何も ありません。

(3) A: あなたの みぎに だれが 居ますか。

B: 私の みぎに だれも 居ません。

c. Exercises:

Construct a sentence using DARE MO or NANI MO with each of the following phrases:

(1) この きょうしつには、

(2) たべませんでした。

(3) ききませんでした。

(4) じどうしゃの 中には、

(5) 来ませんでした。

(6) 私の ひだりには、

(7) しりません。

F. Grammar Notes

1. ---KOTO GA DEKIMASU 'is able to,' 'can'

a. There are several ways in which most Japanese verbs can be made into potential verbs with the meaning of 'is possible to,' 'can,' or 'is able to.' One of these ways, perhaps the simplest way, is to use KOTO GA DEKIMASU immediately after the basic ending of verbs, e.g.,

HANASU KOTO GA DEKIMASU '--can speak'

KIKU KOTO GA DEKIMASU '--can hear'

MIRU KOTO GA DEKIMASU '--can see'

SURU KOTO GA DEKIMASU '--can do'

b. In Japanese some intransitive verbs that refer to natural action or an act of God are not made potential, e.g.,

FURU 'to fall, to rain, or to snow'

HAERU 'to sprout, to grow'

OCHIRU 'to fall'

c. Some Japanese verbs have the potential meaning in themselves, and therefore, they are not followed by KOTO GA DEKIMASU, e.g.,

WAKARU (v.i.) 'is understandable'

DEKIRU (v.i.) 'is possible, is able'

MIERU (v.i.) 'is visible, can be seen'

KIKOERU (v.i.) 'is audible, can be heard'

The negative of KOTO GA DEKIRU is KOTO GA DEKIMASEN. The particle GA in front of DEKIMASEN may be replaced with the particle WA to emphasize the negative.

2. KARA 'because, since, so'

Following the basic ending of verbs, inflected suffixes, I-adjectives, and the copulative DESU, KARA indicates that the clause in which it occurs is the cause or reason for the statement that follows. Accordingly, this particle means 'because' or 'since,' e.g.,

AMMARI TAKUSAN ARIMASU KARA, KAZOERU KOTO GA DEKIMASEN.

"Because there are too many, I can't count them."

MUZUKASHII KARA WAKARIMASEN.

"Because it's difficult, I can't understand it."

ANO KATA WA NIPPONGO NO SENSEI DESU KARA, NIPPONGO GA YOKU DEKIMASU.

"Since he is a teacher of the Japanese language, he can speak Japanese well."

It is sometimes convenient to translate this KARA as 'so,' because the words 'so' or 'therefore' appear in

English syntax at about the same point that KARA does in Japanese syntax. The main difference is that the Japanese pause after KARA, as Americans often pause before 'so' or 'therefore.'

3. DARE KA 'someone,' 'somebody'

NANI KA 'something'

a. Following an interrogative pronoun, the particle KA converts into a corresponding indefinite pronoun, e.g.,

DARE KA	someone, somebody
DONATA KA	someone, somebody
NANI KA	something
DOTCHI KA	either (one)
DOCHIRA KA	either (one)

Here are some expressions with KA:

DARE KA KIMASHITA. "Someone came."

NANI KA TABEMASHITA "I ate something."

b. Expressions with KA are often used also with other particles, namely with WA, GA, and O. The meaning of WA, GA, or O is determined by its position in the sentence and by the context. In a phrase ending in KA, additional particles normally come after the particle KA, e.g.,

DARE KA NI IIMASHITA. "I told someone."

DARE KA KARA KIMASHITA. "It came from someone."

4. DARE MO--N 'nobody'

NANI MO--N 'nothing'

a. Immediately after many of the interrogative pronouns, the particle MO usually converts the question words into the corresponding negative indefinite pronouns.

DARE MO -- N	nobody
DONATA MO -- N	nobody
NANI MO -- N	nothing
DOTCHI MO -- N	neither
DOCHIRA MO -- N	neither

Here are some expressions with this MO:

DARE MO KIMASENDESHITA. "Nobody came."

NANI MO TABEMASENDESHITA. "I ate nothing."

DOTCHI MO TORIMASENDESHITA. "I took neither."

b. Phrases with MO are often used with additional particles, but, again, the particles WA, GA, and O normally do not occur with them. Just as in the expressions with KA, the meaning of WA, GA, or O is determined by the position of the phrase in the sentence and by the context. For the expressions with MO, the additional particles normally come before the particle MO, e.g.,

DARE NI MO IIMASENDESHITA.

" I told nobody."

DARE KARA MO KIMASENDESHITA.

"I came from nobody."

5. KUDASAI and AGEMASU

a. Both KUDASAI and AGEMASU mean 'give,' but they cannot be used interchangeably. The word KUDASAI is a humble word, and it is normally used when the recipient is the speaker or the first person, 'we,' 'us,' e.g.,

SONO HON O KUDASAI.

"Please give me that book."

ANATA NO TOKEI O KUDASAI.

"Please give me your watch."

KUDASAI or AGEMASU is used when giving only tangible objects.

b. the word AGEMASU is an exalted word, and it is used only when the recipient is either the second person 'you' or the third person 'him, her, them, etc.,' e.g.,

KONO HON O ANATA NI AGEMASU.

"I'll give you this book" or

"I'll give this book to you."

KONO HON O (ANO KATA NI) AGEMASU.

"I'll give this book to him."

6. Note on numerical counters

Numerical counters like MAIRU, JIKAN, and EN that refer to particular units of distance, time, money, and the like usually do not need other nouns to tell what one is counting, but numerical counters like SATSU, HON, and DAI that refer to certain kinds of objects usually accompany other nouns that name the particular objects one is talking about, e.g.,

KOKO NI ENPITSU GA NIHON ARIMASU.

"There are two pencils here."

HON O SANSATSU KAIMASHITA.

"I bought three books."

JIDOOSHA GA ICHIDAI ARIMASU.

"There is one car."

KOKO KARA KAAMERU MADE NI-MAIRU DESU.

"It is two miles from here to Carmel."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

ここは がっこうです。 がっこうのたてものの 前(マエ)に、
じどうしゃが 五十だい ぐらい ありました。 せいとたちは
遠いところから 来ますから、たいてい じどうしゃで 来ます。
私は がっこうから 町(マチ)の本屋(ホンヤ)へ 行きました。 そこで
古(フル)い わえい字てんと えいわ字てんを 一さつずつ 買(カ)いました。
えんぴつは 一本(イッポン)も 買(カ)いませんでした。 えんぴつは せんせいの
つくえの中(ナカ)に いつも 三本(ボン)ぐらい ありますから、それを
つかうことが できます。
この 字しよには かん字が たくさん ありますから、

まだ　だれも　つかうことは　できません。　でも、やすいから、買(カ)い
ました。
私は　本屋(ホンヤ)へ　行くと、いつも　何か　買(カ)います。

2. Audio-Lingual Drill

a. Orally answer the following questions in Japanese.

(1) じどうしゃは　どこに　ありますか。

(2) 何だいぐらい　ありますか。

(3) なぜ　せいとたちは　じどうしゃで　がっこうへ来ますか。

(4) 私は　がっこうから　どこへ行きましたか。

(5) 本屋は　どこに　ありますか。

(6) 字しょを　何さつ買いましたか。

(7) えんぴつも　買いましたか。

(8) なぜ　えんぴつを　買いませんでしたか。

(9) あたらしい字しょを　買いましたか。

(10) なぜその字しょを　買いましたか。

(11) せいとたちは　みんな　字しょを　つかうことが　できますか。

b. Orally express the following in Japanese.

(1) How many automobiles are there in front of this building?

(2) There are seven books on that table.

(3) Did you buy pencils?

Yes, I bought six.

(4) The school is far from here.

(5) This dictionary is a secondhand book.

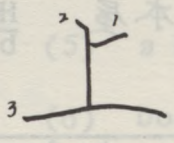
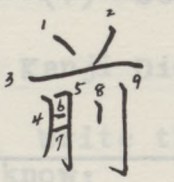
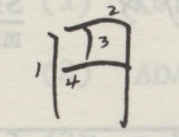
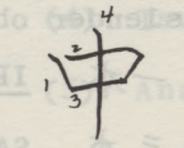
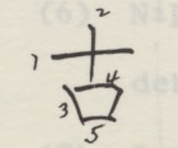
(6) No one came to school.

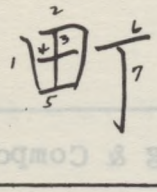
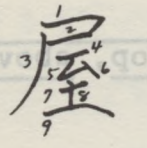
(7) I didn't see anyone.

(8) Can you read this newspaper?

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
47 上	 一	うえ	ue: top, above, on
48 前	 刀	まえ	mae: front
49 円	 冂	エン	EN: unit of money $1.00 = 360 yen 千円 sen-en thousand yen
50 中	 丨	なか	naka: in, inside
51 古	 口	ふる(い)	furu(i): old 古本 furuhon: used book

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
52 町	 田	まち	machi: town
53 屋	 尸	ヤ	YA: shop, house 本屋 HON-YA bookstore
54 買	貝	か(う)	ka(u): to buy
少	See Kanji #30 Lesson 16	ショウ	SHOO: 少さ SHOOSA: major
本	See Kanji #18 Lesson 14	ホン ポン ボン	HON, PON, BON } counter for counting long, slender objects 一本 IPPON 三本 SANBON

2. Exercises:

a. Express the following words in Japanese using as many KANJI as you know:

(1) secondhand books

(2) ten yen

(3) above and below

(4) to buy

(5) a big town

(6) bookshop

(7) second lieutenant

b. Kanji Dictation

Write the following sentences using as many KANJI as you know:

(1) Kono machi niwa furuhonya wa arimasen.

(2) ADAMUSU shoosa wa gunjin desu.

(3) Ichi doru wa yaku sanbyaku rokujuu en desu.

(4) Tsukue no ue ni ookii jisho ga issatsu arimasu.

(5) Anata no isu no shita ni enpitsu ga ippon arimasu.

(6) Nippongo no zasshi o sukoshi yomu koto ga dekimasu.

(7) Sono hako no naka ni wa nani mo arimasen.

(8) Watakushi wa atarashii jidoosha o ichidai kaimashita.

(9) Jidoosha ga arimasu kara, tooi tokoro e iku koto ga dekimasu.

I. Word List

1. Nouns

町	MACHI	town
古本	FURUHON	secondhand book, used book
本屋	HONYA	bookshop
古本屋	FURUHONYA	secondhand (used) bookshop
たてもの	TATEMONO	building

2. Numerical counters

さつ	SATSU	numerical counter for counting books (See Grammar Notes)
何さつ	NAN-SATSU	how many (volumes)?
本	HON	numerical counter for counting long slender objects (See Notes)
何本	NANBON	how many (long objects)?
ドル	DORU	dollar
円	EN	yen (unit of money)
だい	DAI	counter for counting vehicles and machineries (See Notes)
何だい	NANDAI	how many(vehicles, machineries)?

3. Verbs

はらう	HARAU	to pay
はらいます	HARAIMASU	I'll pay.
買う	KAU	to buy
買います	KAIMASU	I'll buy.
ください	KUDASAI	please give me (See Gram. Notes)
あげます	AGEMASU	I'll give you or him (See Gram. Notes)

4. I-adjectives

古い	FURUI	old, antique
あたらしい	ATARASHII	new

5. Adverbs

いくら	IKURA	how much? how many?
ときどき	TOKIDOKI	sometimes, occasionally
なぜ	NAZE	why?
いつも	ITSUMO	always, at all times

6. Particles

から	KARA	because (See Gram. Notes)

7. Indefinite Pronouns

だれか	DARE KA	somebody, someone
何か	NANI KA	something (See Gram. Notes)

だれも---せん	DARE MO--SEN	nobody (See Gram. Notes)
何も---せん	NANI MO--SEN	nothing (See Gram. Notes)

8. Functional Expressions

ことができます	KOTO GA DEKIMASU	can, is able to (See Gram. Notes)
けれども	KEREDOMO	however

Lesson 21

A. Grammar Perception Drill

Block 1: A. 何時(ジ)に "At what time?"

B. 何時(ジ)頃(ゴロ) "around what time?"

1. A: あなたは 何時(ジ)に がっこうへ 来ますか。

B: 私は 八時(ジ)頃(ゴロ) 来ます。

2. A: 何時(ジ)に 本屋へ 行きますか。

B: 十時(ジ)頃(ゴロ) 行きます。

3. A: 何時(ジ)頃(ゴロ) うちへ かえりますか。

B: 五時(ジ)頃(ゴロ) かえります。

4. A: 何時(ジ)頃(ゴロ) しんぶんが 来ますか。

B: 六時(ジ)頃(ゴロ) 来ます。

Block 2: A. わるく なります。 "becomes bad"

B. かるく たべます。 "eat lightly"

1. A: かん字は やさしく なりましたか。

B: いいえ、やさしくなりません。むずかしくなりました。

2. A: あなたは いつも たくさん たべますか。

B: いいえ、大てい かるく たべます。

3. A: このはなは いろが わるく なりましたね。
   B: ええ、少し 古くなると、いろが わるくなります。

4. A: かみやさんは はやく はなしますね。
   B: ええ、 はやく はなします。

Block 3: Clause plus から

1. A: このかん字を 読むことが できますか。
   B: いいえ、できません。 そのかん字を まだ ならいませんから。

2. A: ここから 町まで あるくことが できますか。
   B: いいえ、できません。 あまり遠いから。

3. A: あなたは じどうしゃで がっこうへ 来ますか。
   B: いいえ、じどうしゃで 来ません。 近いですから。

4. A: あなたは わえい字てんを 買いましたか。
   B: いいえ、買いませんでした。 あまりたかいから。

Block 4: 私は じどうしゃが 二だい あります。
"I have two cars."

1. A: あなたは おくさんが ありますか。
   B: はい、かないが あります。

2. A: やまださんは お子さんが ありますか。
   B: ええ、やまださんは お子さんが 三人あります。

3. A: あなたは　ペンが　ありますか。

B: はい、ペンが　あります。

4. A: あなたは　かん字の　字しょが　ありますか。

B: ええ、あります。

Block 5:

A. かなも　かん字も　ならいます。
" I learn both KANA and KANJI."

B. しんぶんも　ざっしも　読みません。
" I read neither newspapers nor magazines."

1. A: あなたは　まい日　しんぶんを　読みますか。

B: ええ、日本の　しんぶんも　アメリカの　しんぶんも　読みます。

2. A: あなたは　きょうしつの　まども　ドアも　しめましたか。

B: はい、まども　ドアも　しめました。

3. A: あなたは　フランス語も　ドイツ語も　できますか。

B: いいえ、私は　フランス語も　ドイツ語も　はなしません。

4. A: あなたは　スミスさんと　ブラウンさんを　見ましたか。

B: いいえ、私は　スミスさんも　ブラウンさんも　見ませんでした。

1.
NO..
BREAKFAST!
2.
3.
4.
5.
6.
7.
8.
9.
10.
DLIWC

B. Dialogue

1. A: あなたは 朝(アサ) 何時(ジ)に おきますか。
   B: まい朝(アサ) 六時(ジ)に おきます。

2. A: それから すぐ 朝(アサ)めしを たべますか。
   B: いいえ、七時(ジ) すぎまで べんきょうします。
   朝(アサ)はんの時(トキ)には かないが よびます。

3. A: あなたは 夜(ヨル) べんきょうしませんか。
   B: いいえ、夜(ヨル)も べんきょうします。 でも、朝(アサ)の
   方が いいですね。 朝(アサ) べんきょうすると、 よく
   おぼえることが できます。

4. A: がっこうでは まい日 何時間(ジカン) べんきょうしますか。
   B: 午前(ゴゼン)に 三時間(ジカン)と 午後(ゴゴ)に 三時間(ジカン)、
   まい日 六時間(ジカン) べんきょうします。

5. A: あなたは うでどけいが ありますか。
   B: はい、あります。

6. A: いま 何時(ジ)ですか。
   B: いま 四時(ヨジ) 十分 前(マエ)です。

7. A: あなたは 何時頃(ジゴロ) うちへ かえりますか。

B: 四時(ヨジ)半頃(ゴロ) かえります。

8. A: それからすぐ べんきょうを はじめますか。

B: いいえ、七時(シチジ)すぎまで やすみます。それから、十一時頃(ジゴロ)まで べんきょうします。

9. A: ゆうはんの後(アト)で 子どもさんたちと あそびますか。

B: はい、あそびます。朝(アサ)から ばんまで 子どもを見ませんから。

10. A: あなたは まいばん かん字も ダイアログも べんきょうしますか。

B: はい、どちらも べんきょうします。

C. Dialogue Translation

1. A: What time do you get up in the morning?

   B: I get up at six o'clock every morning.

2. A: After that, do you eat breakfast right away?

   B: No, I study until past seven o'clock. My wife calls me for breakfast (at the time of breakfast).

3. A: Don't you study at night?

   B: Yes, I study at night, too. However, in the morning it is better. When I study in the morning, I can memorize well.

4. A: How many hours do you study at school everyday?

   B: We study six hours everyday, three hours in the morning and three hours in the afternoon.

5. A: Do you have a wristwatch?

   B: Yes, I do.

6. A: What time is it now?

   B: It's ten minutes to four now.

7. A: When (around what time) do you go home?

   B: I go home around four-thirty.

8. A: Do you start studying right away then?

   B: No, I rest until past seven. Then (after that) I study until about eleven o'clock.

9. A: Do you play with your children after supper?

   B: Yes, I do (play) because I don't see my children from morning until evening.

10. A: Do you study both KANJI and a dialogue every night?

    B: Yes, I study both of them.

D. Dialogue Adjunct

1. がっこうは 午前(ゴゼン)八時(ジ)に はじまります。
   "The school starts at eight a.m."
   がっこうは 午後(ゴゴ)四時(ジ)に おわります。
   "The school ends at four p.m."

2. 私は 十二時頃(ジゴロ) ひるめしを たべます。
   "I eat lunch at around twelve o'clock."
   私は 朝(アサ) はやく おきます。
   "I get up early in the morning."
   私は 夜(ヨル) おそく やすみます。
   "I retire late at night."

3. 私は べんきょうの 後(アト)で すぐやすみます。
   "I retire right after studying."

4. かん字や ダイアログを おぼえると、時間(ジカン)が かかります。
   When I memorize Kanji and a dialogue, it takes time."

5. ダイアログを おぼえると、夜(ヨル)かなり おそくなります。
   "When I memorize a dialogue, it gets fairly late at night."

6. 私は 夜(ヨル) しんぶんも ざっしも 読みません。
   "I read neither newspapers nor magazines at night."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. 七時に 朝めしを たべます。

"I'll eat breakfast at seven o'clock."

B. 十二時頃 ひるめしを たべます。

"I'll eat lunch around twelve o'clock.

a. Examples:

(1) 朝 六時に おきます。

(2) がっこうは 八時に はじまります。

(3) がっこうは 四時に おわります。

(4) 五時頃 うちへ かえります。

(5) 六時頃 ゆうはんを たべます。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは 朝 何時に おきますか。

B: 六時半に おきます。

(2) A: 何時頃 がっこうに 来ますか。

B: 七時半頃 来ます。

(3) A: 何時頃 ひるめしを たべますか。

B: 十二時前に たべます。

c. Exercises:

Orally raise and answer as many questions as you can, based on the content of the following table:

Good

	gets up in the morning	eats breakfast	comes to school
Mr. Tanaka	at 6:00	around 6:30	at 7:30
Mr. Kodama	around 6:30	at 7:00	before 8:00
Mr. Yamada	at 6:15	around 6:45	about 8:00
Mr. Yokota	at 7:45	at 8:15	at 8:30

Pattern 2:

私は　はやく あるきます。"I'll walk fast."

a. Examples:

(1) ここへ　はやく 来なさい。

(2) 子どもは　大きく なりました。

(3) 私は 夜 おそく　やすみます。

(4) 私は 朝 はやく　おきます。

(5) こくばんは　しろく なりました。

b. Application Dialogue:

(1) A: もっと　はやく　おあるきなさい。

B: はい、 はやく　あるきます。

(2) A: 日本語は 少し やさしく なりましたか。

B: いいえ、むずかしく なりました。

(3) A: あなたは なぜ 朝 はやく おきますか。

B: 朝 おそく おきると、べんきょうすることが できませんから、はやく おきます。

c. Exercises:

(1) Give the conjunctive KU-form of the following adjectives and construct a sentence using each:

(a) red (d) heavy

(b) small (e) far

(c) easy (f) old

(2) Express the following orally in Japanese.

(a) Come here quickly.

(b) The boy grew large.

(c) Write it big.

(d) He taught us well.

(e) It became new.

Pattern 3:

A. それを 買いませんでした。 あまりたかいから。

"I didn't buy it, because it was too expensive."

a. Examples:

(1) ダイアログを みんな おぼえることは できませんでした。 あんまり たくさん ありましたから。

(2) ひるめしを たべませんでした。 あさはんを おそく たべましたから。

(3) 私は がっこうに じどうしゃで 来ます。
うちから 遠いから。

(4) この かん字を 読むことは できません。
まだ ならいませんから。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは あたらしい じどうしゃを 買いましたか。

B: はい、買いました。 やすいでしたから。

(2) A: ここから サンフランシスコまで じどうしゃで
何時間 ぐらい かかりますか。

B: 二時間半ぐらい かかります。 かなり 遠いから。

(3) A: なぜ 来ませんでしたか。

B: あまり おそく おきましたから。

Pattern 4:

A. あなたは うでどけいが ありますか。
"Do you have a wristwatch?"

a. Examples:

(1) たなか さんは おくさんが あります。

(2) やまだ さんは お子さんが 三人 あります。

(3) 私は じどうしゃが 二だい あります。

(4) スミスさんは 女の子が 一人 あります。

(5) 私は 男の子は ありません。

b. Application Dialogue:

(1) A: ブラウンさんは おくさんが ありますか。

B: いいえ、ブラウンさんは おくさんは ありません。

(2) A: やまださんは お子さんが ありますか。

B: ええ、男の子が 三人 あります。

(3) A: あなたは 日本人の おともだちが ありますか。

B: はい、日本人の ともだちが たくさん あります。

Pattern 5:

A. かたかな も ひらがな も ならいました。
"I learned both KATAKANA and HIRAGANA."

B. フランス語も ドイツ語も ならいませんでした。
"I learned neither French (language) nor German (language)."

a. Examples:

(1) あのかたは 日本語も えい語も できます。

(2) 私は わえい字てんも えいわ字てんも 買いました。

(3) くらたさんは 朝めしも えるめしも たべません。

(4) ここには えんぴつも はくぼくも あります。

(5) つくえの上には 本も ざっしも ありません。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは スミスさんも ブラウンさんも よびましたか。

B: スミスさんを よびましたが、ブラウンさんは よびませんでした。

(2) A: あなたは 夜も ひるも べんきょうしますか。

B: はい、私は 夜も ひるも べんきょうします。

(3) A: あなたの おくさんも お子さんも 日本語を はなしますか。

B: いいえ、かないも 子どもも 日本語を はなしません。

c. Exercises:

Orally express the following in Japanese.

(1) Both Mr. Jones and Mr. Brown came.

(2) I memorized both the dialogue and KANJI.

(3) Neither he nor his wife came.

(4) Neither the dialogue nor KANJI are difficult.

(5) He closed neither the door nor windows.

F. Grammar Notes

1. NI and GORO

a. The particle NI indicates the point in time at which an action takes place.

b. GORO means 'approximate point of time,' e.g.,

ROKUJI NI OKIMASU.

"I'll get up at 6 o'clock."

ROKUJI GORO OKIMASU.

"I'll get up around 6 o'clock."

2. I-adjectives

a. Inflections

Like the verbs, the I-adjectives also have inflections and show six (6) different endings.

	Name of 'ending'	SHIRO(I) 'white'	AKA(I) 'red'	OOKI(I) 'big'	USU(I) 'thin'
1	Conjectural ending	SHIROKAROO	AKAKAROO	OOKIKAROO	USUKAROO
2	past ending	SHIROKATTA	AKAKATTA	OOKIKATTA	USUKATTA

3	Conclusive-attributive ending (Basic-ending)	SHIROI	AKAI	OOKII	USUI
4	Conditional ending	SHIROKEREBA	AKAKEREBA	OOKIKEREBA	USUKEREBA
5	Conjunctive ending	SHIROKU	AKAKU	OOKIKU	USUKU
6	TE-ending	SHIROKUTE	AKAKUTE	OOKIKUTE	USUKUTE

It is customary to refer to I-adjectives by their basic endings, and these are the forms under which I-adjective are entered in dictionaries.

The underlined parts in the above table are the roots of the I-adjectives.

You have learned the attributive and predicative uses of the basic ending, as in the following examples:

KORE WA USUI HON DESU.

"This is a thin book."

KONO HON WA USUI DESU.

"This book is thin."

b. Conjunctive ending

The conjunctive ending of I-adjectives is commonly used as an adverb, e.g.,

HAYAKU OKIMASU "I get up early."

KARUKU TABEMASU "I eat lightly."

YOKU BENKYOO SHIMASU. "I study hard."

WARUKU NARIMASU. "It becomes bad."

c. YOKU

YOKU is the conjunctive ending of YOI (good, well). It is often used with different meanings in different contexts, e.g.,

ANO SEITO WA YOKU BENKYOO SHIMASU.

"That student studies diligently."

"That student studies hard."

"That student studies thoroughly."

ANO KODOMO WA YOKU HANASHIMASU.

"That child talks a lot."

"That child talks often."

"That child talks skillfully."

ANO KATA WA YOKU KIMASU.

"He comes frequently."

ANO KATA WA YOKU TABEMASU.

"He eats a lot."

"He eats often."

3. KARA as afterthought reason

These elliptic expressions are very common in daily conversational Japanese.

Compare the following utterances:

a. ATARASHII JIDOOSHA O KAIMASHITA KA?

"Did you buy a new car?"

IIE, AMMARI TAKAI KARA, KAIMASENDESHITA.

"No, I didn't buy it because it was too expensive."

b. ATARASHII JIDOOSHA O KAIMASHITA KA?

"Did you buy a new car?"

IIE, KAIMASENDESHITA. AMMARI TAKAI KARA.

"No, I didn't buy it, --- because it's too expensive."

The answer in (b) is an elliptic sentence. The reason has been omitted, but added later as an afterthought reason.

4. WA -- GA ARIMASU

In Lesson 6 the verb ARIMASU, 'to be,' was used as an existential verb with inanimate subjects, e.g.,

KOKO NI HAKO GA ARIMASU.

"Here is a box."

In this lesson, it is used also with animate subjects and is translated as 'has' or 'have' indicating possession. Note that the notional subjects as denoted by WA in the following examples are animate, and the subjects of the verb

ARIMASU are indicated by GA or WA.

WATAKUSHI WA KODOMO GA ARIMASU.

"I have children."

ANO SENSEI WA OKUSAN GA ARIMASEN.

"That teacher has no wife."

BURAUN-SAN WA OTOKO-NO-KO GA SANNIN ARIMASU.

"Mr. Brown has three boys."

5. --MO--MO--SHIMASU, --MO--MO--SHIMASEN

When there are two phrases in a row, each ending in MO, the translation is 'both--and--' if the predicate is affirmative, 'neither--nor--' if the predicate is negative.

ANOKATA WA NIPPONGO MO EIGO MO HANASU KOTO GA DEKIMASU.

"He can speak both Japanese and English."

HIRAGANA MO KATAKANA MO YOMU KOTO GA DEKIMASEN.

"He can read neither HIRAGANA nor KATAKANA."

ŌSAKA E MO KYŌTO E MO IKIMASEN.

"I'll go neither to Osaka nor to Kyoto."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

私は　まい朝　六時前に　おきます。　それから、
七時すぎまで　ダイアログや　かん字を　べんきょうします。
そうすると、よく　おぼえることが　できます。　朝はんの　時には、
かないが　よびますから、すぐに　たべます。　朝はんの
あとで、しんぶんを　読みます。
がっこうは　午前八時に　はじまります。　そして、
午後四時に　おわります。　大てい、それから　すぐ
うちへ　かえります。　ゆうはんは　五時頃　たべます。
あとで　子どもたちと　七時すぎまで　あそびます。

それから　十一時頃(ゴロ)まで　べんきょうしますから、まいばん　おそく　やすみます。

2. Audio-Lingual Drill:

Orally answer the following questions:

(1) 私は　まい朝　何時に　おきますか。

(2) 朝はんを　何時頃　たべますか。

(3) 朝はんの 前に　何をしますか。

(4) なぜ　朝めしの 前に　べんきょうしますか。

(5) 朝めしの　あとで　何を　しますか。

(6) がっこうは　何時に　はじまりますか。

(7) まい日　何時間　がっこうに 居ますか。

(8) ゆうはんは　はやく たべますか。

(9) がっこうは 何時に　おわりますか。

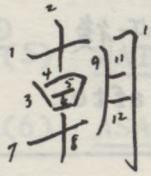
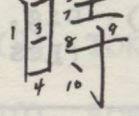
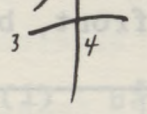
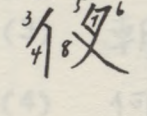
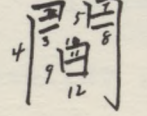
(10) ゆうはんの　あとで　何を しますか。

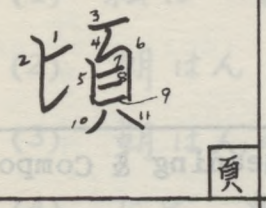
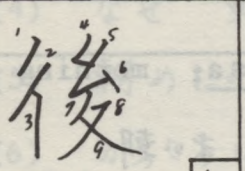
(11) 夜 何時 頃まで　べんきょうしますか。

(12) なぜ　おそく　やすみますか。

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
55 朝	 月	あさ	asa: morning まい朝 maiasa: every morning 朝めし asameshi: breakfast
56 時	 日	ジ とき	JI: o'clock 六時 ROKUJI: 6 o'clock toki: time
57 午	 十	ゴ	GO: 午前 GOZEN: a.m. 午後 GOGO: p.m.
58 夜	 夕	よる	yoru: night, evening
59 間	 門	カン	KAN: 時間 JIKAN: time, hour

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
60 頃	 頁	ごろ ころ	GORO: about koro
61 後	 彳	ゴ あと	GO: 午後 GOGO: p.m. ato: after
大	See Kanji #31 Les 16	タイ おお(きい)	TAI 大き TAISA: colonel oo(kii): big, large (Les 16)
前	See Kanji #48	ゼン まえ	ZEN: 午前 GOZEN: a.m. mae: front, before

2. Exercises:

a. Transcribe the following using all the KANJI you have learned.

(1) MAIASA ROKUJI NI OKIMASU.

(2) GOGO NO JUUJI WA YORU DESU.

(3) MAINICHI KUJIKAN GURAI BENKYOO SHIMASU.

(4) IMA WA GOZEN JUUJI HAN DESU.

(5) WATAKUSHITACHI WA TAITEI YORU OSOKU YASUMIMASU.

(6) ASA HACHIJI NI GAKKOO E KIMASU.

(7) YORU OSOKU MACHI NO HON-YA NI IKIMASHITA.

(8) SOKO DE ENPITSU O IPPON KAIMASHITA.

(9) TOKEI GA ARIMASEN KARA, JIKAN GA WAKARIMASEN.

(10) SONO ZASSHI O WATAKUSHI NI KUDASAI.

b. Give the reading for each of the following words in KATAKANA.

(1) 時間

(2) 午前

(3) 朝めし

(4) 何時

(5) 午後

(6) 夜

(7) 大てい

(8) 四時半

I. Word List

1. Nouns

朝	ASA	morning
まい朝	MAIASA	every morning
朝めし	ASAMESHI	breakfast
朝はん	ASAHAN	breakfast
夜	YORU	night, evening
ばん	BAN	evening, night
ひるめし	HIRUMESHI	lunch, noon meal
ひるはん	HIRUHAN	lunch, noon meal
ゆうはん	YUUHAN	supper, evening meal
午前	GOZEN	a.m., morning
午後	GOGO	p.m., afternoon
前	MAE	before, front
うち	UCHI	home, house
ダイアログ	DAIAROGU	dialogue
時	TOKI	time
うでどけい	UDEDOKEI	wristwatch
お子さん	OKO-SAN	child, children

2. Verbs

おきる	OKIRU	to rise, get up (v.i.)

べんきょうする	BENKYOO SURU	to study (v.t.)
よぶ	YOBU	to call (v.t.)
おぼえる	OBOERU	to memorize, remember (v.t.)
はじまる	HAJIMARU	begins, starts (v.i.)
おわる	OWARU	ends (v.i.)
はじめる	HAJIMERU	to begin, to start (v.t)
やすむ	YASUMU	to rest, to retire (v.i.)
あそぶ	ASOBU	to play (v.i.)

3. Particles

に	NI	at (See Grammar Notes)

4. I-adjectives

よく	YOKU	well, thoroughly, often (adverbial form of YOI) (See Grammar Notes)
おそく	OSOKU	late (adverbial form of OSOI, be late, be slow)

5. Functional expressions

---すぎ	--SUGI	past, after
七時すぎ	SHICHIJI SUGI	past seven o'clock
何時	NANJI	what time
ど頃	GORO	approximate point of time (See Gram. Notes)
後で	ATO DE	after, afterwards
---も--もします	--MO--MO-- SHIMASU	do both --- and (See Grammar Notes

--も--も しません	--MO--MO-- SHIMASEN	do neither -- nor (See Grammar Notes)
すぐ	SUGU	right away, immediately

Lesson 22

A. Grammar Perception Drill

Block 1: 見せて ください。 "Please show me."

1. A: あなたの おなまえを こくばんに 書(カ)いて ください。
   B: はい、書(カ)きます。
2. A: その えんぴつを とって ください。 それから、それを 私の つくえの 上に おいて ください。
   B: はい、この えんぴつを とります。 それから、これを あなたの つくえの 上に おきます。
3. A: まどを あけて ください。
   B: はい、かしこまりました。 まどを あけます。
4. A: 午後 三時に 私の ところへ 来て ください。
   B: はい、かしこまりました。 行きます。

Block 2: 見て います。 "--is watching"

1. A: あなたは 何を して いますか。
   B: 私は 今 かん字を 書いて います。
2. A: あなたは だれに 日本語を おしえて いますか。
   B: べいこくの ぐんじんに 日本語を おしえて います。
3. A: たなか(゛)さんは 今 べんきょうして いますか。
   B: いいえ、今 やすんで います。

4. A: あの方は　あそこで　何を　していますか。

   B: しんぶんを　読んでいます。

Block 3: ----と言いました。　"said---"

1. A: 先生(センセイ)は　何と　言いましたか。

   B: ここへ　来なさいと　言いました。

2. A: ブラウンさんは　居ませんね。

   B: ええ、町へ行くと言いました。

3. A: スミスさんは　がっこうへ来ると言いましたか。

   B: はい、来ると言いました。

4. A: あなたは　日本へ行くと言いましたね。

   B: はい、私は　日本へ行くと言いました。

Block 4: 使(ツカ)い方(カタ)　"usage", "how to use--"

1. A: この かん字の 書(カ)き方(カタ)を　おしえてください。

   B: はい、それは　こう書(カ)きます。

2. A: あの先生(センセイ)の おしえ方(カタ)は　いいですね。

   B: はい、そうです。　おしえ方(カタ)が　いいと、よく　ならうことができます。

3. A: ここで　がいこく語を　べんきょうすると、
   はなし方(カタ)も　読み方(カタ)も　書(カ)き方(カタ)も　ならいますね。

   B: そうです。　みんな　ならいます。

4. A: あの方の　たべ方(カタ)は　わるいですね。

   B: そうですね。

JAPAN
1.

?
2.

?
...WA
...GA!
3.

?
DO ALL..?
1hr.
先生
4-5

本 → BOOK
TOWN → 町
?
...
... DRILL...
6.

?
7.

SOME..?
8.

DIFFICULT?
9.
JAPANESE
PARTICLES
&
VERBS

B. Dialogue

1. A: 日本語のきょうしつを 見せてください。

   B: はい、かしこまりました。

2. A: この生徒(セイト)たちは 今(イマ) 何を していますか。

   B: かれらは 今(イマ) かいわの れんしゅうを しています。

3. A: 先生(センセイ)は 何を していますか。

   B: 生徒(セイト)たちの そばで きいています。 そして、間違(マチガ)いが あると、すぐ 後で なおします。

4. A: そっちの きょうしつの 生徒(セイト)たちは 何をしていますか。

   B: 一人の生徒(セイト)は 本を ゆっくり 読んでいますが、ほかの生徒(セイト)は こくばんに かん字を 書(カ)いています。

5. A: 生徒(セイト)は みんな 読み方(カタ)と 書き方(カタ)の けいこを しますか。

   B: はい、まい日 一時間ぐらい 読み方(カタ)と 書き方(カタ)の けいこを します。

6. A: えいやくも わやくも しますか。

   B: はい、れんしゅうもんだいが ありますから、時々(トキドキ) やくします。

7. A: 今(イマ)、先生(センセイ)が 生徒(セイト)に 何か 言いましたね。

B: 先生(センセイ)は 生徒(セイト)たちに 「せきへ かえってください」と 言いました。

8. A: ある生徒(セイト)は 先生(センセイ)の しつもんに こたえることが できませんね。

B: はい、その時には、先生(センセイ)は ほかの生徒(セイト)に おなじ しつもんを します。

9. A: 日本語の かいわで 生徒(セイト)には 何が 一番むずかしいですか。

B: じょし と どうしの 使い方(ツカイカタ)が 一番むずかしいです。

C. Dialogue Translation

1. A: Please show me a Japanese language classroom.
   B: Yes, certainly.

2. A: What are these students doing now?
   B: They are now practicing conversation.

3. A: What is the teacher doing?
   B: He is listening to the students. And if there are any mistakes, he corrects them immediately afterward.

4. A: What are the students in that classroom doing?
   B: One of the students is reading the book slowly, and the other students are writing KANJI on the blackboard.

5. A: Do all the students practice how to read and how to write?
   B: Yes, they practice how to read and how to write about one hour everyday.

6. A: Do they also do the Japanese into English translation and the English into Japanese translation?

   B: Yes, there are drill problems, so they translate sometimes.

7. A: The teacher said something to the students just now, didn't he?

   B: He told the students, "Please return to your seats."

8. A: Some students cannot answer the teacher's questions, can they?

   B: No, in that case the teacher asks the same question to another student.

9. A: What is most difficult for the students in the Japanese language conversation?

   B: Usage of particles and verbs is the most difficult.

D. Dialogue Adjunct

1. 日本語の はつおんは やさしいです。

"The pronunciation of the Japanese language is easy."

2. 生徒(セイト)は 前の ばんに よしゅうをします。

"Students preview the lesson the previous night."

3. 先生(センセイ)は 日本語で 生徒(セイト)に しつもんします。

"The teacher questions students in Japanese."

4. 先生(センセイ)と 生徒(セイト)は 日本語で もんどうします。

"The teacher and students carry out conversation in Japanese."

5. 今(イマ)から 生徒(セイト)は じしゅうします。

"Students prepare the lessons from now on."

6. 生徒(セイト)は うちで ふくしゅうします。

"Students review the lesson at home."

7. ある 生徒(セイト)は れんしゅうが たりません。

"A certain student lacks preparation."

E. Pattern Drill

Pattern 1: もう少し べんきょうして ください。
"Please study a little more."

a. Examples:

(1) これを 使(ツカ)って ください。

(2) 日本語で はなして ください。

(3) 間(マ)ちがいを なおして ください。

(4) 先生を よんで ください。

(5) これを 読んで ください。

(6) そのまどを しめて ください。

(7) ブラウンさん、 たって ください。

b. Application Dialogue:

(1) A: このかみに なまえを 書いて ください。
B: はい、かしこまりました。

(2) A: はやく かえって ください。
B: はい、はやく かえります。

(3) A: まどを 少し あけて ください。
B: はい、まどを 少し あけます。

c. Exercises:

Orally compose a polite request using each of the following verbs.

(1) ならう
(2) じしゅうする
(3) とる
(4) 行く
(5) 来る
(6) あそぶ
(7) なおす
(8) 見せる
(9) きく
(10) おく
(11) おぼえる
(12) やすむ

Pattern 2: 生徒は べんきょうして います.

"Students are studying."

a. Examples:

(1) 私たちは 日本語を ならって います。
(2) たくさんの人が あるいて います。
(3) 子どもたちは へやの中で あそんで います。
(4) 生徒は 本を 読んで います。

(5) スミスさんは　ひるめしを　たべています。

(6) 生徒たちは　今　じしゅうしています。

(7) 先生は 今 生徒に　日本語を　おしえています。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは 今　何を　たべていますか。

B: ひるめしを　たべています。

(2) A: 何を　買っていますか。

B: 日本語の　きょうかしょを　買っています。

(3) A: あなたは　今　何を　していますか。

B: 私は 今　日本の ざっしを　読んでいます。

c. Exercises:

Orally change the tense of each of the following sentences to the present progressive tense.

Example: かん字を 書きます ⟶ かん字を 書いています。

(1) かたかなを　ふくしゅうします。

(2) 子どもたちは　よく あそびます。

(3) 先生は 日本語の しんぶんを　読みます。

(4) あの方は　はやく　あるきます。

(5) ダイアログを　れんしゅうします。

(6) あの方は　えを　見ます。

(7) 私は まどを しめます。

Pattern 3:

本を 読んでくださいと 言いました。
"He said, 'Please read a book'."

a. Examples:

(1) 先生は それを やくしてくださいと 言いました。

(2) たなかさんは 町へ行くと 言いました。

(3) 先生が もっと べんきょうしてくださいと 言いました。

(4) 日本語の はつおんは やさしいと ききました。

(5) かん字は むずかしいと ききました。

b. Application Dialogue:

(1) A: 先生は 何と 言いましたか。

B: 朝はやく がっこうへ来なさいと 言いました。

(2) A: パーカーさんも はやく来ますか。

B: はい、七時に来ると 言いました。

(3) A: スミスさんは どこで ひるめしを たべると 言いましたか。

B: P.X. で たべると 言いました。

c. Exercises:

Orally raise questions and answer them based on the following chart:

Examples:

Q: やまださんは　何と言いましたか。

A: P.X.で　十二時に　ひるはんを　たべると言いました。

Q: それから　何と言いましたか。

A: それから、ともだちに P.X. へ来てくださいと言いました。

	said that he would eat lunch	then said to his friend
Mr. Yamada	at the PX at 12:00	"Please come to the PX."
Mr. Nagata	at home around 11:30	"Please come home early."
Mr. Kasuga	in town around 12:00	"I'm going by car."
Mr. Tanaka	at the school at 12:15	"I don't eat very much."

Pattern 4:

かん字の　書き方　を　おしえてください。

"Please teach me how to write this KANJI."

a. Examples:

(1) もう少し　読み方　を　べんきょうしてください。

(2) かん字の字しょの使い方は　むずかしいです。

(3) あの方は　べんきょうの　し方が　よくありません。

(4) おしえ方が　わるいと、生徒は　ならいません。

(5) 私は　このかん字の　書き方が　わかりません。

b. Application Dialogue:

(1) A: このがっこうでは、朝からばんまで
はなし方の れんしゅうを しますか。
B: いいえ、読み方も 書き方も ならいます。

(2) A: あなたの がっこうでは べんきょうの し方も
おしえますか。
B: はい、おしえます。 べんきょうの し方が
わるいと、生徒は 何も ならいませんから。

(3) A: あなたは 読み方や 書き方を まい日
何時間ぐらい べんきょうしますか。
B: うちで 一時間、がっこうで 一時間
べんきょうします。

c. Exercises:

Orally ask your instructor to teach you how to do each of the following.

Examples: How to write KANJI?
このかん字の 書き方を おしえてください。

(1) How to learn Japanese?

(2) How to speak?

(3) How to read newspapers?

(4) How to eat SASHIMI?

(5) How to open that window?

(6) How to memorize dialogues?

(7) How to hold chopsticks?

(8) How to buy books?

F. Grammar Notes

1. TE-ending of verbs

There are three (3) classes of verbs--consonant (regular) verbs, vowel verbs (semi-regular), and irregular verbs--, and they are all inflected and their endings change according to certain uses as was briefly described in Lesson 14.

One of the endings is called TE-ending. The formation of TE-endings differs depending on the classes of verbs. Below are some models showing the formation of TE-endings for each class of verbs:

a. Consonant verbs (Regular verbs)

The roots of consonant verbs end in one of the following nine (9) consonants: --K, --S, --T, --R, --(W), --B, --M, --N, and --G. Therefore, their basic endings end in one of the following nine (9) different syllables: --KU く , --SU す , --TSU つ , --RU る , --U う , --BU ぶ , --MU む , --NU ぬ , and --GU ぐ . Notice that the consonant W does not occur in front of U. It occurs only in front of A as in WA. Thus, there are nine (9) different groups of consonant verbs. The following table shows the TE-ending of each group.

Consonant Root	Basic ending	TE-ending	Examples	
			Basic ending	TE-ending
- K -	-KU(-く)	- ITE *	KAKU (書く) 'to write'	KAITE (書いて)
- S -	-SU(す)	- ITE	HANASU(はなす) 'to speak'	HANASHITE (はなして)
- T -	-TSU(つ)	- TTE	TATSU(たつ) 'to stand'	TATTE (たって)
- R -	-RU(る)**	-TTE	TORU(とる) 'to take'	TOTTE (とって)
-(W)-	-U(う)	- TTE	NARAU(ならう) 'to learn'	NARATTE(ならって)
- B -	-BU(ぶ)	-NDE	YOBU(よぶ) 'to call'	YONDE(よんで)
- M -	-MU(む)	-NDE	YOMU(読む) 'to read'	YONDE(読んで)
- N -	-NU(ぬ)	-NDE	SHINU(しぬ) 'to die'	SHINDE(しんで)
- G -	-GU(ぐ)	-IDE	KAGU(かぐ) 'to smell'	KAIDE(かいで)

* One exception to this rule is the TE-ending of the verb IKU (行く) 'to go.' The TE-ending of the verb IKU (行く) 'to go' is ITTE (行って).

** Most verbs whose basic endings end in -ERU or -IRU belong to the class of vowel verbs. The -ERU and -IRU

verbs that inflect as consonant verbs are not too many. So, just learn them as they occur.

b. Vowel verbs (semi-regular verbs)

The basic ending of all vowel verbs ends in either -ERU or -IRU. The following table shows the TE-ending of vowel verbs:

Basic ending	Conjunctive ending	TE-ending	Examples	
			Basic ending	TE-ending
-ERU	- E -	- ETE	TABERU (たべる) 'to eat'	TABETE (たべて)
-IRU	- I -	-ITE	MIRU (見る) 'to see'	MITE (見て)

* Notice that the TE-ending of vowel verbs is formed by placing TE after the conjunctive ending.

c. TE-ending of the irregular verbs KURU 'to come' and SURU 'to do.'

Irregular Verbs in the Basic Ending	Conjunctive Ending	TE-ending
KURU	KI -	KITE
SURU	SHI -	SHITE

2. Learning the forms of TE-endings

In order for you to be able to make up the proper TE-ending of a new consonant or vowel verb you hear, you will want to compare it with a verb you already know and make its TE-ending by analogy, using the old verb for a model.

3. Use of TE-endings

The TE-ending of verbs is used in many different ways. (a) It is used alone at the end of a clause. (b) It is used with certain particles. (c) It is also used in verb phrases with some form of certain verbs. The TE-ending does not indicate the tense of its own, but takes on the mood of the following or final verb. Uses of the TE-ending will be dealt with as they occur in the course.

4. TE-ending of verbs plus KUDASAI

The TE-ending of verbs is used before KUDASAI, 'please,' to make a polite request, e.g.,

a. ANATA NO NAMAE O KAITE KUDASAI.

"Please write your name."

b. MADO O AKETE KUDASAI.

"Please open the window."

c. YOKU BENKYOOSHITE KUDASAI.

"Please study hard."

5. TE-ending of verbs plus IMASU

The TE-ending of verbs is used before some form of the verb IMASU to express, among other things, the notion of the progressive tense 'is (do)ing,' e.g.,

a. ANO KATA WA NIPPONGO O HANASHITE IMASU.

"He is speaking Japanese."

b. WATAKUSHI WA ASAHAN O TABETE IMASHITA.

"I was eating breakfast."

c. NANNIMO SHITE IMASEN.

"I am not doing anything."

6. Quoting particle TO

a. In Lesson 15 the use of the quoting particle TO before the verb IIMASU to indicate what is said, called, or named was briefly described, e.g.,

KONO PEN WA PAAKAA TO IIMASU.

"This pen is called Parker."

b. In English what somebody says, asks, thinks, believes, writes, etc., can be quoted directly by quoting his exact words or indirectly by giving the gist of what he says, e.g.,

Kelley said, "I am going to town."

Kelley said that he would go to town.

In Japanese both these sentences are treated the

same way:

KERII-SAN WA MACHI E IKU TO IIMASHITA.

c. Thus, the particle TO indicates that what precedes TO is a quotation, either direct or indirect. Before the quoting particle TO, a plain form is commonly used, but sometimes the polite form is used, especially if the speaker is trying to quote the exact words, e.g.,

KERII-SAN WA MACHI E IKIMASU TO IIMASHITA.

d. In order not to confuse with the particle TO meaning 'and', or with the particle TO meaning 'if or when', the Japanese often pronounce the quoting particle TO with a special high pitch, pausing slightly before and sometimes after the particle, e.g.,

(1) TSUKUE NO UE NI HON TO ENPITSU GA ARIMASU.
"There are books and pencils on the desk."

(2) NI NI SAN O TASU TO, GO NI NARIMASU.
"If you add 3 to 2, it becomes 5."

(3) ASAHI TO IU SHINBUN O YONDE IMASU.
"I am reading a paper called 'ASAHI'."

(4) TANAKA-SAN WA HAYAKU KAERU TO IIMASHITA.
"Mr. Tanaka said that he would go home early."

7. Conjunctive ending of verbs plus KATA.

There are a large number of compound nouns in Japanese. A compound noun consists of two or more parts. The conjunctive ending may be used as the first member of compound nouns. In this lesson, the noun KATA, 'method, way,' is used as the second member of compound nouns, e.g.,

	Basic ending	Conjunctive ending	Compound noun with KATA as the second member	Meaning
Consonant Verbs	IKU	IKI-	IKIKATA	how to go
	HANASU	HANASHI-	HANASHIKATA	how to speak
	TATSU	TACHI-	TACHIKATA	how to stand
	TORU	TORI-	TORIKATA	how to take
	NARAU	NARAI-	NARAIKATA	how to learn
	YOBU	YOBI-	YOBIKATA	how to call
	YOMU	YOMI-	YOMIKATA	how to read
	SHINU	SHINI-	SHINIKATA	how to die
Irregular Vowel Verbs	OSHIERU	OSHIE-	OSHIEKATA	how to teach
	MIRU	MI-	MIKATA	how to see
Irregular Verbs	KURU	KI-	KIKATA	how to come
	SURU	SHI-	SHIKATA	how to do

8. NANJI means 'what time' and NANJIKAN means 'how many hours.'

	Point of time		Duration of time
NANJI	'What time'	NANJIKAN	'how many hours'
ICHIJI	'1 o'clock'	ICHIJIKAN	'1 hour'
YOJI	'4 o'clock	YOJIKAN	'4 hours'
JUUJI	'10 o'clock	JUUJIKAN	'10 hours'

9. GORO and GURAI

As was described in Lesson 21, GORO indicates an approximate point of time. But to indicate an approximate duration of time, the word GURAI is used. Compare the following examples:

GORO	GURAI
NANJI GORO	NANJIKAN GURAI
'about what time'	'about how many hours'
ICHIJI GORO	ICHIJIKAN GURAI
'about 1 o'clock'	'about 1 hour'
SANJI HAN GORO	SANJIKAN HAN GURAI
'about 3:30'	'about 3½ hours'
GOJI JUUGOFUN GORO	GOJIKAN TO JUU GOFUN GURAI
'about 5:15'	'about 5 hours and 15 minutes'

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

ココハ ガッコウデス。 コノ ガッコウデハ、
イロイロノ ガイコク語ヲ オシエテイマス。 コノ生徒
タチハ 今 カイワノ レンシュウヲ シテイマス。
読ミ方モ 書キ方モ ナライマスガ、カイワガ 一番
ムズカシイデス。

カイワノ時ニハ ミンナ ハヤク ハナシマスカラ、
聞キガイガ タクサン アリマス。 先生ハ 生徒ノ聞キガイ
ヲ キクト、ソレヲ ナオシマス。 時々 先生ハ 生徒ニ
シツモンヲ シマス。 ソノホカ、生徒ハ ワヤクヤ

エイヤクモ シマス。 ワヤクハ ムズカシイデス。 日本語デハ
ジョシトドウシノ 使イ方ガ ムズカシイデス。 マタ
イロイロノ レンシュウモンダイガ アリマス。 レンシュウ
モンダイハ 大テイ ジシュウノ時ニ シマス。 ウチデモ
シマス。

2. Audio-Lingual Drill

Answer the following questions based on the reading selection.

(1) コノ ガッコウ デハ 何ヲ オシエテイマスカ。

(2) コノ キョウシツノ 生徒タチハ 何語ヲ ナラッテイマスカ。

(3) コノ生徒タチハ 今 何ノケイコヲ シテイマスカ。

(4) ソノホカ 何ヲ ナライマスカ。

(5) カイワノ 時間ニハ、先生ハ 何ヲ シマスカ。

(6) ソノホカ 先生ハ 時々 何ヲ シマスカ。

(7) 生徒ハ ワヤクモ エイヤクモ ナライマスカ。

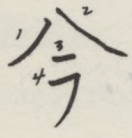
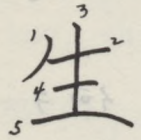
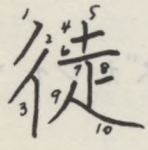
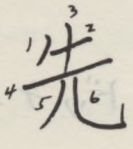
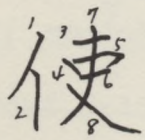
(8) 日本語デハ 何ガ ムズカシイデスカ。

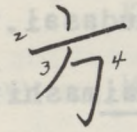
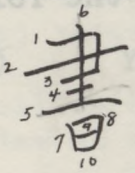
(9) ドンナ レンシュウモンダイガ アリマスカ。

(10) ワヤクト エイヤク デハ、ドッチノホウガ ムズカシイデスカ。

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
62 今	 八	いま	ima: now, present
63 生	 生	セイ	SEI:
64 徒	 彳	ト	TO: 生徒 SEITO: student
65 先	 儿	セン	SEN 先生 SENSEI: teacher; instructor
66 使	 亻	つか(う)	tsuka(u): to use

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
67 方	 方	かた ホウ	kata: person; method HOO: side (comparison); direction あの方 ano kata: that person 使い方 tsukai kata: how to use; using; method of using みぎの方 migi no hoo: right side
68 書	 聿	か(く)	ka(ku): to write
69 々			symbol for repeating the immediately preceding KANJI 時々 tokidoki: sometimes
間	Kanji No. 59 Lesson 21	ま	ma: 間ちがい machigai: error; mistake

2. Exercises:

a. Dictation

(1) Watakushi wa maiasa gozen rokuji ni okimasu.

(2) Taitei yoru juuichiji goro yasumimasu.

(3) Gogo sanji mae ni kite kudasai.

(4) Machi no furu-honya de kaimashita.

(5) Koko kara KAAMERU wa tooi desu ka chikai desu ka?

b. Give a reading in KATAKANA for the following KANJI words.

(1) 生徒

(2) 使う

(3) 読み方

(4) 今

(5) 先生

(6) 時々

(7) 間ちがい

(8) 使い方

(9) 書く

(10) 五時前

I. Word List

1. Nouns:

かいわ	KAIWA	conversation
間ちがい	MACHIGAI	mistake, error
はつおん	HATSUON	pronunciation
じょし	JOSHI	particle
どうし	DOOSHI	verbs
読み方	YOMIKATA	reading, how to read, method of reading (See Grammar Notes)
書き方	KAKIKATA	writing, how to write; method of writing (See Grammar Notes)
使い方	TSUKAIKATA	usage, how to use, method of using
けいこ	KEIKO	practice
えいやく	EIYAKU	translation into English
わやく	WAYAKU	translation into Japanese
れんしゅうもんだい	RENSHUU-MONDAI	drill problems (See Grammar Notes)
れんしゅう(する)	RENSHUU (SURU)	practice (to practice)
よしゅう(する)	YOSHUU (SURU)	preparation, study in advance (to prepare)

じしゅう(する)	JISHUU (SURU)	self-study (to study by oneself)
ふくしゅう(する)	FUKUSHUU (SURU)	review study (to review)
もんどう	MONDOO	question and answer, dialogue
しつもん(する)	SHITSUMON (SURU)	question (to ask a question)

2. Verbs

見せる	MISERU	to show (v.t.)
なおす	NAOSU	to correct, mend, repair (v.t.)
たる	TARU	to suffice (v.i.) to be sufficient
たります	TARIMASU	polite form of TARU
やくす	YAKUSU	to translate (v.t.)
こたえる	KOTAERU	to answer (v.i.)

3. Functional expressions

見せてください	MISETE KUDASAI	please show me (See Grammar Notes)
しています。	SHITE IMASU	is doing (See Grammar Notes)
そっち	SOTCHI	than one

4. Pre-substantives

ある	ARU	certain, some
ほかの	HOKA NO	other

Lesson 23

A. Grammar Perception Drill

Block 1: こしかけて います。 "--is sitting."

1. A: あなたは たっていますか、こしかけていますか。
   B: 私は たっています。

2. A: あなたは あの方の なまえを おぼえていますか。
   B: はい、おぼえています。

3. A: あなたは 今 手に 何を もっていますか。
   B: えんぴつを もっています。

4. A: となりの きょうしつの 生徒は みんな 町へ 行きませんでしたか。
   B: はい、二人 のこっています。

Block 2: すわっている人 " a person who is sitting."

1. A: そこで 本を 読んでいる人は だれですか。
   B: そこで 本を 読んでいる人は ブラウンさんです。

2. A: そこで 字を 書いている人は だれですか。
   B: そこで 字を 書いている人は ニューマンさんです。

3. A: あなたの 前に たっている人は だれですか。
   B: 私の 前に たっている人は 先生です。

4. A: あのつくえの上にある本はどなたのですか。

B: あのつくえの上にある本はあなたのです。

Block 3: うちへかえってから "after coming home."

1. A: あなたはうちへかえってから、何をしますか。

B: うちへかえってから、日本語をべんきょうします。

2. A: あなたはゆうはんをたべてから、すぐべんきょうをはじめますか。

B: いいえ、ゆうはんをたべてから、少しやすみます。

3. A: がっこうがおわってから、あなたはすぐうちへかえりますか。

B: 大てい、すぐかえりますが、時々町であそんでからかえります。

4. A: あなたは朝めしをたべてから、しんぶんを読みますか。

B: いいえ、私は朝めしの前にしんぶんを読みます。

Block 4: ひろい道をあるく "to walk on the wide road."

1. A: だれかあの道をあるいていますね。だれですか。

B: あれは私たちの先生です。

2. A: ここから町まで何分ぐらいかかりますか。

B: 私はこの道をかえりますから、二十分ぐらいかかります。

3. A: そこを さんぽしているのは だれですか。

B: あれは スミスさんです。

Block 5: 本を 読んで 字を 書きます。

"I'll read a book, and write characters."

1. A: あの人は 今 何を しましたか。

B: えんぴつを とって、 かみに なまえを 書きました。

2. A: みなさんは この時間には 何を しますか。

B: かいわの れんしゅうを して、少し 読み方の けいこを します。

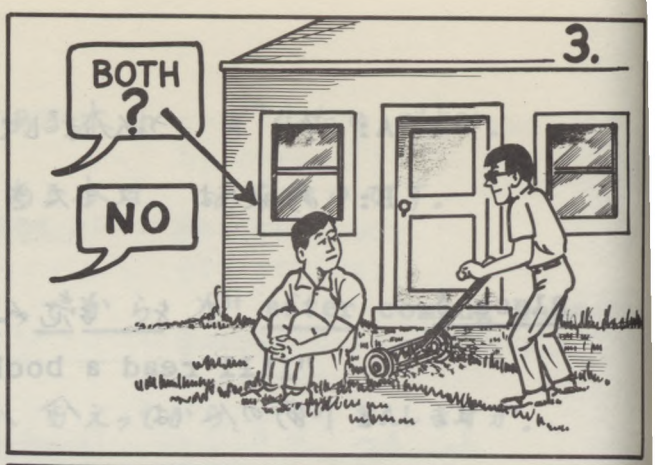
3. A: あなたは 町へ 行って、何を しましたか。

B: 町へ 行って、本屋で 古本を 一さつ 買いました。

4. A: 先生も 生徒も こしかけていますか。

B: いいえ、先生は たって、生徒は こしかけています。

?
3
1-2
ALL
?
NO


BOTH
?
NO
3.

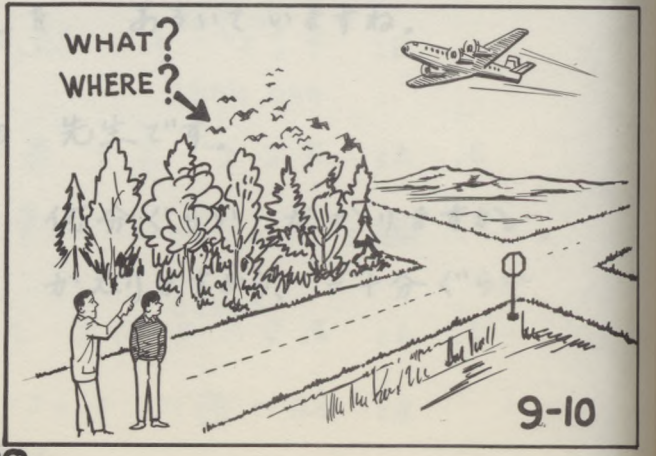
?
4.

?
+3
5.

AFTER..
?
USUALLY...
...ONCE IN A WHILE
6.

?
YAMAMOTO
7.

?
&
8.


WHAT?
WHERE?
9-10

B. Dialogue

1. A: この えを ごらんない。 みぎの方に 何が ありますか。

   B: みぎの方に 家(イエ)が 三げん あります。

2. A: それは みんな 日本の家(イエ)ですか。

   B: いいえ、二けんは 日本の家(イエ)ですが、もう一けんは ようかんです。

3. A: ようかんの 前に 人が 二人居ますね。
   二人とも 草(クサ)の上に すわっていますか。

   B: いいえ、一人は はたらいています。

4. A: はたらいている人は 女の人ですか、男の人ですか。

   B: 男の人です。

5. A: その人は 家(カ)ぞくが ありますか。

   B: はい、おくさんと 子供(コドモ)が 三人あります。
   草(クサ)の上に すわっているのが おくさんです。

6. A: その方は うちへ かえってから 何を しますか。

   B: 大てい べんきょうを します。 たまには そとに でて はたらきます。

7. A: ようかんの前の ひろい道(ミチ)を 人が あるいていますね。

   B: はい、山本(ヤマモト)さんと その家(カ)ぞくが さんぽしています。

L-23

8. A: 山本(ヤマモト)さんは　何を　きていますか。

B: 山本(ヤマモト)さんは　ようふくを　きています。　そして、ぼうしを　かぶっています。

9. A: そらを　何が　とんでいますか。

B: とりが　三ば　と　ひこうきが　一き　とんでいます。

10. A: とりは　どこを　とんでいますか。

B: とりは　道ばたの　木(き)の上を　とんでいます。

C. Dialogue Translation

1. A: Please look at this picture. What's there on the right-hand side?

   B: There are three houses on the right-hand side.

2. A: Are they all Japanese houses?

   B: No, two are Japanese houses, but the other one is a western-style building.

3. A: There are two people in front of the western-style building, aren't there? Are both of them sitting on the grass?

   B: No, one is working.

4. A: Is the person who is working a woman or man?

   B: It is a man.

5. A: Does he have a family?

   B: Yes, he has a wife and three children. The one sitting on the grass is his wife.

6. A: What does he do after he comes home?

   B: He usually studies. Once in a while he goes outside and works.

7. A: People are walking on the wide road in front of the western-style building, aren't they?

   B: Yes. Mr. Yamamoto and his family are taking a stroll.

8. A: What is Mr. Yamamoto wearing?

   B: Mr. Yamamoto is wearing a suit. And he is wearing a hat.

9. A: What is flying in the sky?

   B: Three birds and an airplane are flying.

10. A: Where are birds flying?

    B: The birds are flying above the trees by the road.

D. Dialogue Adjunct

1. 山本(ヤマモト)さんは　ようふくを　きています。"-- is wearing a suit."

   おくさんは　きものを　きています。"-- is wearing a KIMONO."

2. 山本(ヤマモト)さんは　ぼうしを　かぶっています。"--has a hat on."

   子供(コドモ)たちは　ぼうしを　かぶっていません。"--has no hat on."

3. 山本(ヤマモト)さんは　くつを　はいています。"-- has shoes on."

   おくさんは　げたを　はいています。"-- has wooden clogs on."

   おくさんは　ぞうりを　はいています。"-- has slippers on."

4. 山本(ヤマモト)さんは　くつを　はいている
   おくさんは　げたを　はいている
   子供(コドモ)たちは　ようふくを　きている
   子供(コドモ)たちは　ぞうりを　はいている
   } と思(おも)います。 "I think -- is wearing --."

5. あなたは　山本(ヤマモト)さんを　知(シ)っていますか。"Do you know --?"

   はい、私は　山本(ヤマモト)さんを　知(シ)っています。"I know --."

   あなたは　たなかさんを　知(シ)っていますか。"Do you know --?"

   いいえ、私は　たなかさんを　知(シ)りません。"I don't know."

B. Pattern Drill

Pattern 1: 私は　こしかけています。
"I am sitting."

a. Examples:

(1) あの人は　朝六時には　おきています。

(2) なかおさんは　日本に　行っています。

(3) 生徒は　みんな　がっこうに　来ています。

(4) あなたは　それを　知っていますか。

(5) 生徒が　三人　きょうしつに　のこっています。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは　かん字を　みんな　おぼえていますか。

B: いいえ、半分ぐらい　おぼえています。

(2) A: あなたの　おともだちは　今　どこに　居ますか。

B: 今　日本に　行っています。

(3) A: 生徒は　みんな　きょうしつの中で　ぼうしを　かぶっていますか。

B: いいえ、きょうしつの中では　ぼうしを　かぶっていません。

c. Exercises:

Each of the following sentences means 'so-and-so

did or has done such-and-such.' Change each sentence so that it will mean 'so-and-so is in a state resulting from the action that already has taken place.' Practice the new sentences out loud.

Examples:

そとに でました ——→ そとに でています。

(1) うちに かえりました。

(2) 先生に なりました。

(3) いすの上に たちました。

(4) 朝七時に おきました。

(5) がっこうに のこりました。

(6) やすみ ました。

(7) よく わかりました。

(8) げたを はきました。

(9) きものを きました。

(10) ぼうしを かぶりました。

Pattern 2:

A. 本を 読んでいる 人は 私の 先生です。
"The person who is reading a book is my teacher."

B. 本を 読んでいる のは 私の 先生です。
"The one who is reading a book is my teacher."

a. Examples:

(1) あかいぼうしを かぶっている 人は 女の人です。

(2) 木の下で やすんでいるのは 山本さんの おくさんです。

(3) つくえの上に あるのは 何ですか。

(4) きものを きている人は やまださんです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 今 こくばんに かん字を 書いている生徒は だれですか。

B: ブラウンぐんそうです。

(2) A: ちゃいろの ようふくを きているのは どなたですか。

B: あたらしい 先生です。

(3) A: よく べんきょうする 生徒は よくできますね。

B: はい、そうです。

c. Exercises:

Each of the following sentences means 'so-and-so does or is doing such-and-such.' Change each sentence so that it will mean 'so-and-so who does or is doing such-and-such is ---.'

Examples:

私の ともだちは 日本語を おしえています。

日本語を おしえているのは 私の ともだちです。

(1) 女の人が あるいています。

(2) 男の子が あそんでいます。

(3) 先生は 日本しんぶんを 読んでいます。

(4) 山本先生は いつも 四時半に かえります。

(5) 山本さんの おくさんは がっこうの 前を あるいています。

(6) あの生徒は よく べんきょうします。

(7) スミスさんは たっています。

(8) ジョンズさんは 私を よんでいます。

(9) 女の先生は まい日 きものを きます。

(10) はまむらさんは まい日 さかなを たべます。

Pattern 3: 私は うちへ かえってから 少し やすみます。
"I rest for a while after I return home."

a. Examples:

(1) かん字を ならってから 本を 読みます。

(2) 日本へ 行ってから もう少し 日本語を べんきょうします。

(3) 少し あそんでから ゆうはんを たべます。

(4) 少し さんぽしてから 朝めしを たべます。

(5) 朝めしを たべてから がっこうに 来ます。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは 朝 おきてから 何を しますか。
B: 私は 朝 おきてから すぐ ようふくを きます。

(2) A: がっこうに 来てから 何を しますか。
B: かいわの けいこを します。

(3) A: あなたは 朝 ようふくを きてから 朝めしを たべますか。

B: はい、ようふくを きてから 朝めしを たべます。

c. Exercises:

Combine each of the following pairs of sentences into a single sentence. Practice the new sentences out loud.

Examples:
(a) 朝 おきます。
(b) 朝 はんを たべます。
(c) 朝 おきてから 朝はんを たべます。

(1) (a) ゆうはんを たべます。
(b) 日本語を べんきょうします。

(2) (a) しんぶんを 読みます。
(b) 町へ 行きます。

(3) (a) ドアを しめます。
(b) やすみます。

(4) (a) うちへ かえります。
(b) 三時間ぐらい べんきょうします。

(5) (a) ようふくを きます。
(b) くつを はきます。

(6) (a) ともだちが 来ます。

(b) ゆうはんを たべます。

(7) (a) 日本へ 行きます。

(b) きものを 買います。

Pattern 4: 人が 道を あるいています。

"A man is walking on the road."

a. Examples:

(1) きょうしつの そとを 生徒が あるいています。

(2) 山本さんが ようかんの 前を さんぽしています。

(3) とりが 二わ 木の上を とんでいます。

(4) 女の人が にわを あるいています。

b. Application Dialogue:

(1) A: 何か そらを とんでいますね。何ですか。

B: 大きい とりです。

(2) A: あすこを とんでいるのも とりですか。

B: いいえ、あすこを とんでいるのは ひこうきです。

(3) A: たむらさんは どこに 居ますか。

B: 今 そとを さんぽしています。

c. Exercises:

Fill in each blank with either を or で,

whichever makes more sense. Be sure you understand what the completed sentence means and practice it out loud.

(1) 私は 町 ＿＿ ひるめし＿＿ たべました。

(2) 私は 町＿＿ あるいてから ひるめし ＿＿＿ たべました。

(3) 私は がっこうのそば＿＿ さんぽしてから 日本語 ＿＿ べんきょうします。

(4) 私は がっこう ＿＿＿ 日本語＿＿ ならいます。

(5) この 道 ＿＿ じどうしゃ ＿＿ 行くと、時間が かかります。

Pattern 5: 私は 朝 おきて、朝めしを たべます。
"I get up in the morning and eat breakfast."

a. Examples:

(1) 私は ゆうはんを たべて、しんぶんを 読みます。

(2) 三時間 べんきょうして、十一時ごろ やすみます。

(3) あの方は きものを きて、ぼうしを かぶっています。

(4) あの方は きものを きて、げたを はきます。

(5) 私は 朝 おきて、少し べんきょうします。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなた方は かん字を ならって、読み方の けいこを しますか。
B: いいえ、私たちは 読み方の けいこをして、かん字を ならいます。

(2) A: あなたは 朝 おきて 何をしますか。

B: 朝おきて、朝はんを たべて、がっこうに 行きます。

(3) A: がっこうで 先生や生徒は 何をしますか。

B: 先生は おしえて、生徒は ならいます。

c. Exercises:

(1) Formally tell your friend:

(a) To come here and pick up a dictionary.

(b) To go to the blackboard and write KANJI.

(c) To get up early and study in the morning.

(d) To stand up and walk in the classroom.

(2) Formally tell your instructor that you:

(a) Got up at 6 o'clock, studied about one hour, ate breakfast, and came to school.

(b) Will go home early, take a short walk, read a newspaper, eat supper, and study about two hours.

(3) Formally tell your instructor that:

(a) Mr. Smith is standing, and you are sitting.

(b) Mr. Smith opened the window, and you closed the door.

F. Grammar Notes

1. TE IMASU (state of being)

a. In Lesson 12, we found that the verb IMASU is an existential verb 'to exist, to be, or to stay,' and it is used normally when the subject is animate or living, e.g.,

TANAKA-SAN WA TŌKYŌ NI IMASU.

"Mr. Tanaka is in Tokyo."

YAMADA-SAN WA UCHI NI IMASU.

"Mr. Yamada is (at) home."

b. In Lesson 22, we found that TE + IMASU means 'an action is now taking place,' e.g.,

WATAKUSHI WA KANJI O KAITE IMASU.

"I am writing KANJI."

c. The TE + IMASU has another meaning. The most usual meaning of this construction is 'the present result of an action that has already taken place.' That is, this verb phrase expresses 'the present state of either a living being or an inanimate object resulting from an action that has already taken place.' This meaning is more common among intransitive verbs which do not take a direct object, e.g.,

(1) SUMISU-SAN WA TŌKYŌ NI ITTE IMASU.

(IKU 'to go,' v.i.)

"Mr. Smith is in Tokyo."

(Lit: Mr. Smith has gone to Tokyo and is now staying there.)

(2) YAMADA-SAN WA UCHI NI KAETTE IMASU.

(KAERU 'to return,' v.i.)

"Mr. Yamada is home."

(Lit: Mr. Yamada has returned and is now staying at home.)

(3) TAROO WA SOTO NI DETE IMASU.

(DERU 'to go out,' v.i.)

"Taro is outside."

(Lit: Taro has gone outside and is now staying there.)

(4) ANO KATA WA GAKKOO NI KITE IMASU.

(KURU 'to come,' v.i.)

"He is in school."

(Lit: He has come to school and is now staying there.)

(5) KOSHIKAKETE IMASU.

"--- is seated."

(6) BOOSHI O KABUTTE IMASU.

"-- has a hat on."

(7) BURAUN-SAN WA NIHONGO O SHITTE IMASU.

"Mr. Brown knows the Japanese language."

* The negative of SHITTE IMASU is SHIRIMASEN.

2. Adjective Clause

We have learned so far four kinds of adjectival modifiers:

a. I-adjectives

MIJIKAI ENPITSU	'short pencil'
AKAI HON	'red book'

b. NO-adjectives

CHAIRO NO HAKO	'brown box'
ANATA NO HON	'your book'
NIPPONGO NO SENSEI	'Japanese language teacher'

c. NA-adjectives

KIREI NA HANA	'pretty flower'

d. Pre-substantives

KONO HON	'this book'
ARU SEITO	'certain student'

Thus, in Japanese all adjectival modifiers precede the word they modify.

e. In this lesson, another kind of adjectival modifier is introduced. These modifiers are called adjectival clauses. In English,adjectival clauses follow the word they modify, but in Japanese all adjectival clauses precede the word they modify, e.g.,

(1) KOSHIKAKETE IRU HITO

'a person who is seated'

(2) TŌKYŌ NI ARU GAKKOO

'school which is in Tokyo'

(3) WATAKUSHI-TACHI GA MAINICHI IKU TOKORO

'the place where we go everyday'

Notice that the adjectival clause may end informally in the basic ending like:

IRU for IMASU

ARU for ARIMASU

IKU for IKIMASU

3. TE KARA 'after'

The particle KARA after the TE-ending of verbs means 'after.' So the construction TE-ending of verbs plus KARA means 'after doing such-and-such.'

Examples:

UCHI E KAETTE KARA SHINBUN O YOMIMASU.

"I read newspapers after I go home."

ASAHAN O TABETE KARA GAKKOO E IKIMASU.

"I go to school after I eat breakfast."

BENKYOO SHITE KARA ASOBIMASU.

"I play after I study."

4. TE-ending at the end of a clause

a. The TE-ending is used at the end of a clause to mean '(does) and' or '(did) and,' '(will do) and' or (is doing) and.' In other words, it is used medially in a sentence and its time mode is determined by the inflected forms occurring at the end of the sentence.

Examples:

(1) YAMAMOTO-SAN WA KIMONO O KITE, GETA O HAITE IMASU.

"Mr. Yamamoto is wearing a KIMONO and has wooden clogs on."

(2) TANAKA-SAN GA KITE, HONDA-SAN GA KAERIMASHITA.

"Mr. Tanaka came and Mr. Honda went home."

b. TE-endings are also used in series to show a sequence of action.

Examples:

(1) ASA OKITE, ASAHAN O TABETE, GAKKOO NI IKIMASU.

"I get up in the morning, eat breakfast, and go to school."

(2) UCHI E KAETTE, SHINBUN O YONDE, YUUHAN O TABEMASHITA.

"I went home, read the papers, and ate supper."

The particle KARA may be used after the last medial TE-ending also to show a sequence of action, e.g.,

ASA OKITE, ASAHAN O TABETE KARA, GAKKOO NI IKIMASU.

"After I get up in the morning and eat breakfast, I go to school."

5. Verbs of locomotion and particle O

a. In this lesson, the particle O is used to indicate that the preceding word is the place 'through' or 'along' which the following locomotive action takes place.

Examples:

(1) TORI GA KI NO UE O TONDE IMASU.

"Birds are flying over the trees."

(2) YAMADA-SAN WA HIROI MICHI O SANPO SHITE IMASU.

"Mr. Yamada is strolling along a wide road."

b. Other verbs of locomotion introduced thus far are:

ARUKU	to walk
KAERU	to return
IKU	to go
KURU	to come

6. -WA 'bird counter'

The word -WA is a numerical counter to count birds. Note that phonetic changes take place when it is placed after certain numerals:

ICHI-WA	1 bird
NI-WA	2 birds
SAN-BA	3 "
SHI-WA (YON-BA)	4 "
GO-WA	5 "
ROKU-WA (ROP-PA)	6 "
SHICHI-WA	7 "
HACHI-WA	8 "
KU-WA (KYUU-WA)	9 "
JIP-PA	10 birds
NIJIP-PA	20 "
HYAP-PA	100 "

SEN-BA	1,000 birds
NAN-BA	how many birds?
IKU-WA	how many birds?

7. -KEN 'counter for houses and shops'

The word -KEN is a counter to count houses and shops. It also undergoes phonetic changes when placed after certain numerals.

Examples:

IK-KEN	1 house
NI-KEN	2 houses
SAN-GEN	3 "
SHI-KEN(YON-KEN)	4 "
GO-KEN	5 "
ROK-KEN	6 "
SHICHI-KEN (NANA-KEN)	7 "
HACHI-KEN (HAK-KEN)	8 "
KU-KEN (KYUU-KEN)	9 "
JIK-KEN	10 "
HYAK-KEN	100 "
SEN-GEN	1,000 "
IKU-KEN	how many houses?
NAN-GEN	how many houses?

8. -KI 'counter for airplanes'

The word -KI is a counter to count airplanes and helicopters and other flying machines.

IK-KI	1 plane
NI-KI	2 planes
SAN-KI	3 "
YON-KI	4 "
GO-KI	5 "
ROK-KI	6 "
SHICHI-KI (NANA-KI)	7 "
HACHI-KI (HAK-KI)	8 "
KU-KI	9 "
JIK-KI	10 "

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

ココハ 町カラ アマリ遠クハ アリマセン。
タクサンノ 人ガ ココニ 来マス。 今 山本サント
ソノ家ゾクガ ヒロイ道ヲ サンポ シテイマス。
山本サンハ ヨウフクヲ キテ、ボウシヲ カブッテイマス。
オクサンハ キモノヲ キテ、ゲタカ ゾウリヲ
ハイテイルト 思イマス。 ヨク ワカリマセン。
ミギノ方ニ ヨウカンガ アリマス。 ソノ前ニ
人ガ 二人 居マス。 ソノ人タチハ ベイコク人デス。
男ノ人ハ ハタライテイマス。 ソノ人ノ オクサンハ

草ノ上ニ スワッテイマス。 コノベイコク人ハ ベイコクノ
グン人デ、今 日本ニ 来テ、日本語ヲ ベンキョウ シテ
イマス。オクサンモ 少シ 日本語ガ デキマス。

道バタニハ タカイ木ガ 三本アリマス。
ソノ木ノ上ヲ トリガ 三バ トンデイマス。 ミギノ方ノ
ソラヲ ヒコウキガ 一キ トンデイマス。

2. Audio-Lingual Drill

a. Answer the following questions orally in Japanese. Base your answer on the material given in the reading selection.

(1) ここは　町から 遠いですか、近いですか。

(2) たくさんの人は　どこから 来ますか。

(3) だれが　さんぽしていますか。

(4) 山本さんは　一人　さんぽしていますか。

(5) 山本さんは　何を　きて、何を　はいています。

(6) おくさんは　くつを　はいていますか。

(7) おくさんは　ようふくを　きていますか。

(8) みぎの方に　何が　ありますか。

(9) ようかんの前に　人が　何人居ますか。

(10) その人たちは　日本人ですか。

(11) 男の人は 今　何をしていますか。

(12) 草の上に　すわっているのは　だれですか。

(13) その人も　おくさんも　日本語が　できますか。

(14) 道ばたの 木の上を　何が　とんでいますか。

(15) とりは　何ば　とんでいますか。

(16) そのほか　何が　とんでいますか。

b. Express the following in Japanese orally.

(1) There are four houses in this picture.

(2) There is a western-style building to the right of the picture.

(3) The one who is sitting on the grass is Mrs. Adams.

(4) The one who is working is wearing a hat.

(5) Mr. Yamada and his family are taking a stroll on the road.

(6) Many small birds are flying over the tall trees by the road.

(7) That which is flying above the building is an airplane.

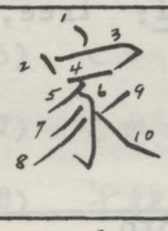
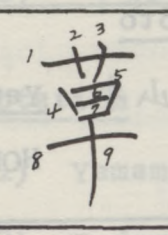
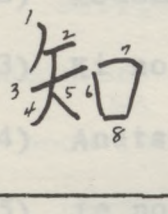
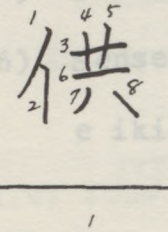
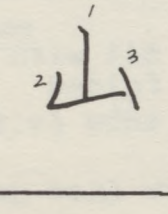
(8) Do you know him?

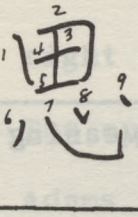
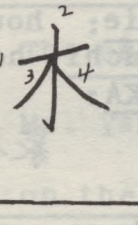
(9) The children went to their friend's home.

(10) He has come to school.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
70 家	 宀	いえ うち カ	ie: house uchi: home, house KA: 家ぞく Kazoku: family
71 草	 サ	くさ	kusa: grass, weed
72 知	 矢	し(る)	shi(ru): to know
73 供	 亻	ども	domo 子供 Kodomo: child, children
74 山	 山	やま	yama: mountain, hill 山本 Yamamoto(P.N.)

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
75 思	 心	おも(う)	omo(u): to think
76 木	 木	き	ki: tree, wood
本	See Kanji #18 Lesson 13	もと ホン	moto 山本 Yamamoto (P.N.) HON: book

2. Exercises:

a. Transcribe the following in KATAKANA.

(1) 草の上に すわっている。

(2) 家の前を 山本さんが あるいている。

(3) 木の下で 本を 読んでいます。

(4) 子供は 知りませんと 言いました。

(6) この字しょの 使い方を 知っています。

(7) これが この町で 一番 ひろい道です。

(8) 午後七時半に 家へ かえります。

b. Dictation

(1) Yamamoto-san wa ie no naka ni imasu.

(2) Kodomo wa tomodachi no tokoro e ikimashita.

(3) Ki no ue o tori ga tonde iru to omoimasu.

(4) Anata wa kono KANJI o shitte imasu ka?

(5) Ie no mae ni kusa ga takusan arimasu.

(6) Sensei wa asa schichiji ni ie o dete gakkoo e ikimasu.

I. Word List

1. Nouns

家	IE	house, home
ようかん	YOOKAN	western-style building
家ぞく	KAZOKU	family
きもの	KIMONO	KIMONO
ようふく	YOOFUKU	suit, western-style clothes
くつ	KUTSU	shoes
げた	GETA	wooden clogs
ぞうり	ZOORI	sandal, slipper
そら	SORA	sky
ひこうき	HIKOOKI	airplane
道ばた	MICHIBATA	by the road, roadside
木	KI	tree, wood
山	YAMA	mountain
さんぽ	SANPO	strolling

2. Verbs

はたらく	HATARAKU	to work (v.i.)
すわる	SUWARU	to sit with legs crossed or folded
知る	SHIRU	to know (v.t.)
知っています	SHITTE IMASU	know (See Gram. Notes)

でる	DERU	to go out (v.i.)
さんぽする	SANPO-SURU	to stroll (v.i.)
きる	KIRU	to wear (v.t.)
かぶる	KABURU	to wear (on head)
はく	HAKU	to wear (on feet or legs)
思う	OMOU	to think
とぶ	TOBU	to fly (v.i.)

3. I-adjectives

ひろい		wide

4. Numerical counters

三げん	SANGEN	three houses
けん	KEN	numerical counter for houses (See Gram. Notes)
わ	WA	counter for birds (See Gram. Notes)
三ば	SANBA	three birds
き	KI	counter for airplanes (See Gram. Notes)
一き	IKKI	one plane

5. Particles

を	O	particle indicating the place of locomotive action (See Gram. Notes)
から	KARA	after (See Gram. Notes)

6. Adverbs

たまに	TAMA NI	rarely, once in a while

A. Grammar Perception Drill

Block 1: いすが ない。 "There is no chair."

1. A: つくえの上に 何が ありますか。
   B: つくえの上に 何も ない。

2. A: あかい えんぴつ が ありますか。
   B: あかい えんぴつ は ない。

3. A: 日本語は やさしいですか。
   B: 日本語は やさしくは ない。

4. A: それは ぼうし ですか。
   B: これは ぼうし ではない。

Block 2:

A: 〔あなたが もっている〕のは 何ですか。
B: 〔あなたの もっている〕のは 何ですか。
"What is it that you have?"

1. A: あなたが 読んでいるのは 何ですか。
   B: 私の 読んでいるのは 日本語の ざっしです。

2. A: あの人の かぶっている ぼうしは どんないろですか。
   B: あの人の かぶっている ぼうしは ちゃいろです。

3. A: あの人が はなしているのは 何語ですか。
   B: あの人の はなしているのは フランス語です。

4. A: おくさんの はたらいている ところは どこですか。
   B: かないの はたらいている ところは メイシーです。

Block 3: がっこうへ 行かない日は ----
"A day on which I don't go to school."

1. A: この きょうしつに 日本語を はなさない人が 居ますか。
   B: いいえ、一人も 居ません。

2. A: 朝めしを たべない人が 居ますか。
   B: はい、朝めしを たべない人は たくさん居ます。

3. A: たくさん たべない子供は 大きくなりませんか。
   B: はい、そうです。

Block 4: 生徒は こしかけて はなします。
" Students will sit and speak."

1. A: 先生は こしかけて はなしますか。
   B: いいえ、先生は 大てい たって はなします。

2. A: あなたは かん字を 書いて ならいますか。
   B: いいえ、さいしょに 見て ならいます。 それから、書きます。

3. A: あなたは ダイアログを 読んで おぼえますか。
   B: いいえ、大てい きいて おぼえます。

4. A: あなたは その本を 使って べんきょうしますか。

B: はい、時々 この本を 使って べんきょうします。

Block 5: 私は ぐん人 でした。 " I was a soldier."

1. A: あなたは くうぐんの しょうこうでしたか。

B: いいえ、私は りくぐんの しょうこうでした。

2. A: 先生、 あなたは ぐん人でしたか。

B: いいえ、私は ぐん人では ありませんでした。

3. A: この がっこうは 小さい がっこうでしたか。

B: はい、 小さい がっこうでした。

4. A: この本は いくらでしたか。

B: 三百六十円でした。

Block 6: あの人は もう おきました。
"Has he gotten up already?"
いいえ、 まだ おきません。
"No, he hasn't gotten up yet."

1. A: もう たべましたか。

B: いいえ、 まだ たべません。

2. A: たむらさんは もう 行きましたか。

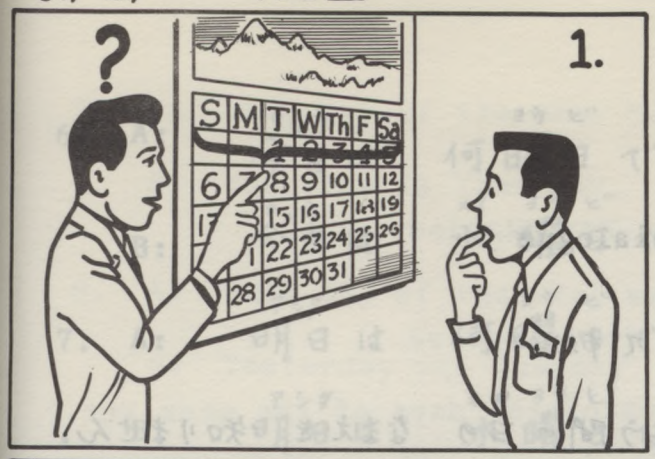
B: いいえ、 まだ 行きません。

3. A: 山本さんは もう 来ましたか。

B: いいえ、 まだ 来ません。

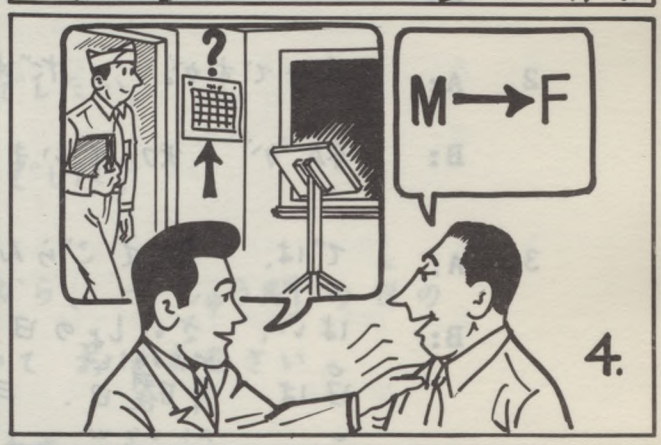
4. A: もう べんきょうしましたか。

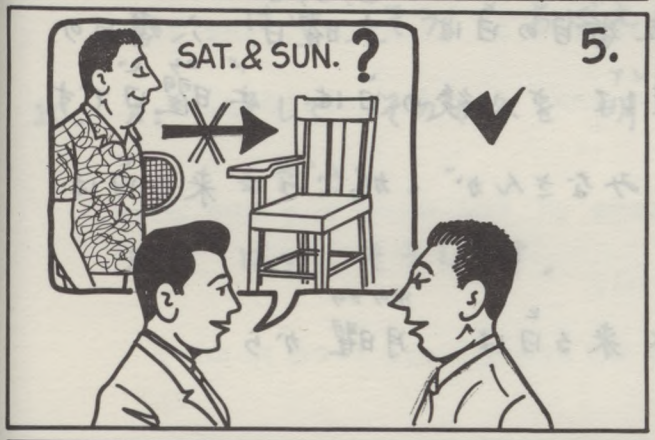
B: いいえ、まだ べんきょうしません。

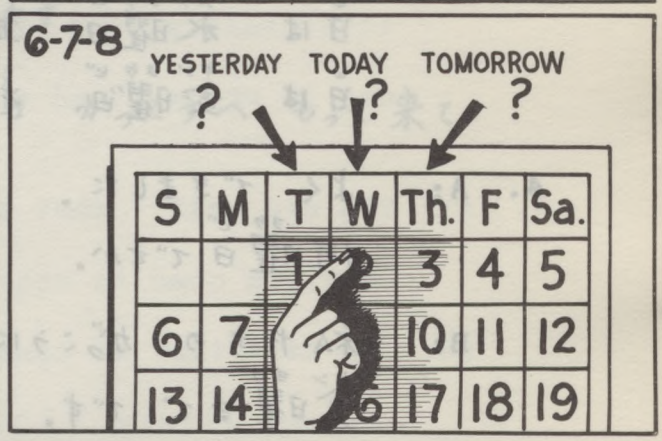

?
S M T W Th F Sa
1.

2.
ANYONE?

TRY!
1 - S
2 - M
3 - T
4 - W
5 - Th
6 - F
LAST Sa.
3.


?
M → F
4.


SAT. & SUN. ?
5.


6-7-8
YESTERDAY
TODAY
TOMORROW
S M T W Th. F Sa.
1 3 4 5
6 7 10 11 12
13 14 17 18 19

&
9.

TOMORROW
10.

B. Dialogue

1. A: 今日(キョウ)は　何曜日(ヨウビ)ですか。

   B: 私は　まだ　一しゅう間の日(ヒ)の　なまえを　知りません。

2. A: そうですか。　だれか　知っていますか。

   B: 私が　知っています。

3. A: では、　言ってごらんなさい。

   B: はい、　さいしょの日は　日曜日(ニチヨウビ)です。　二番目の日は　月曜日(ゲツヨウビ)、三番目の日は　火曜日(カヨウビ)、四番目の日は　水曜日(スイヨウビ)、五番目の日は　木曜日(モクヨウビ)、六番目の日は　金曜日(キンヨウビ)、そして　さい後の日は　土曜日(ドヨウビ)です。

4. A: よく　できました。　みなさんが　がっこうに　来る日は　何曜日(ヨウビ)ですか。

   B: 私たちの　がっこうに　来る日は　月曜(ゲツヨウ)から　金曜(キンヨウ)まで　です。

5. A: では、　がっこうに　来ない日は　土曜日(ドヨウビ)と　日曜日(ニチヨウビ)ですね。

   B: はい、そうです。

6. A: 今日(キョウ)は　何曜日(ヨウビ)ですか。

   B: 今日(キョウ)は　水曜日(スイヨウビ)です。

7. A: 明日(アシタ)は　何曜日(ヨウビ)ですか。

   B: 明日(アシタ)は　木曜日(モクヨウビ)です。

8. A: 昨日(キノウ)は　何曜日(ヨウビ)でしたか。

   B: 昨日(キノウ)は　火曜日(カヨウビ)でした。

9. A: 今日(キョウ)　うちへ　かえってから、一しゅう間の日(ヒ)の　なまえを　かみに書いて　おぼえなさい。

   B: はい、そうして　おぼえます。

10. A: そして、そのかみを　明日(アシタ)　がっこうへ　もって来て　ください。

   B: はい、そうします。

C. Dialogue Translation

1. A: What day of the week is it today?

   B: I don't know the names of the days of the week yet.

2. A: Is that right? Does anyone know them?

   B: I know them.

3. A: Then, try saying them.

   B: Yes, the first day is Sunday. The second day is Monday, the third day is Tuesday, the fourth day is Wednesday, the fifth day is Thursday, the sixth day is Friday, and the last day is Saturday.

4. A: You did well. What days of the week are the days that you come to school?

   B: The days that we come to school are from Monday through Friday.

5. A: Then, the days that you don't come to school are Saturday and Sunday, aren't they?

   B: Yes, that's right.

6. A: What day of the week is today?

   B: Today is Wednesday.

7. A: What day of the week is tomorrow?

   B: Tomorrow is Thursday.

8. A: What day of the week was yesterday?

   B: Yesterday was Tuesday.

9. A: After you go home today, memorize the names of the days of the week by writing them on paper.

   B: Yes, I will memorize them that way.

10. A: And bring that paper to school tomorrow.

    B: Yes, I'll do that.

D. Dialogue Adjunct

1. 明後日(アサッテ)は　金曜日(キンヨウビ)です。　day after tomorrow

しあさっては　土曜日(ドヨウビ)です。　2 days after tomorrow

一昨日(オトトイ)は　日曜日(ニチヨウビ)でした。　day before yesterday

さきおとといは　土曜日(ドヨウビ)でした。　2 days before yesterday

2. あしたは　みょうにち　とも 言います。

あさっては　みょうごにち　とも 言います。

きのうは　さくじつ　とも 言います。

おとといは　いっさくじつ　とも 言います。

3. もって来る　to bring

もって行く　to take

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A: 〔あなたがたが べんきょうしている〕本は むずかしいです。
"The book 〔that you are studying〕 is difficult."

B: 〔あなたがたの べんきょうしている〕本は むずかしいです。
"The book 〔that you are studying〕 is difficult."

a. **Examples:**

(1) 私の ならっているのは 日本語です。

(2) 私たちの 知らない かん字が たくさん あります。

(3) スミスさんの はいている くつは くろいです。

(4) あの人の 読んでいるのは 日本しんぶんです。

(5) あの人の 見ているのは ざっしです。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: このがっこうで あなた方の べんきょうしているのは 何語ですか。
B: 私たちの べんきょうしているのは 日本語です。

(2) A: それは あなたの 書いた本ですか。
B: そうです。これは 私の 書いた本です。

(3) A: 今 あなたの はなしていた人は どなたですか。
B: 今 私の はなしていた人は 山本さんの おくさんです。

c. Exercises:

Making necessary changes, use each of the following sentences as a modifier of the word in parenthesis within a longer sentence and express the completed sentence in English.

Example:

私が 読んでいます。(本)

Answer:

私の 読んでいる 本は あなたのです。

"The book I am reading is yours."

(1) あの方が もっています。 (えんぴつ)

(2) スミスさんが かぶっています。 (ぼうし)

(3) 私が こしかけています。 (いす)

(4) 目が 大きいです。 (女の子)

(5) まどが たくさん あります。 (家)

Pattern 2: 私が行かないから、あの人も 行きません。

"Since I don't go, he doesn't go either."

a. Examples:

(1) 夜はやく やすまないと、朝はやく おきることは できません。

(2) ひるめしを たべない人が たくさん居ます。

(3) まい日 べんきょうしない生徒は よくできません。

(4) 私は このかん字を まだならわないから、読むことは できません。

(5) 私は かん字を 書かないと、おぼえることは できません。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは うちで べんきょうしない日が ありますか。

B: はい。金曜日の ばんには べんきょうしません。

(2) A: ダイアログを おぼえない生徒が 居ますか。

B: いいえ、おぼえない生徒は 居ません。

(3) A: 朝めしを たべない人が 居ますか。

B: はい、朝めしを たべない人は たくさん 居ます。

c. Exercises:

Making whatever changes that are necessary, use each of the following sentences as a modifier of the word in parenthesis within a longer sentence and express the completed sentence in English.

Example: 知りません。 (かん字)

Answer: 知らない かん字が たくさん あります。

"There are many KANJI that I don't know."

(1) 本を もって来ません。 (生徒)

(2) 四時に おわりません。 (日)

(3) 八時に はじまりません。 (日)

(4) ちっとも やすみません。 (ばん)

(5) 少しも あそびません。 (子供)

(6) えい語が よくできません。 (人)

(7) 手が ありません。 (人)

(8) あんまり 小さく ありません。 (じどうしゃ)

Pattern 3: あの人は こしかけて やすんでいます。

"He is resting by sitting."

a. Examples:

(1) 私は かん字を 書いて おぼえます。

(2) あの人は たって そとを 見ています。

(3) 先生は たって おしえます。

(4) 生徒は ダイアログを 読んで おぼえます。

(5) あの方は ことばを きいて おぼえます。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは じどうしゃで がっこうに 来ますか。

B: いいえ、私は あるいて 来ます。

(2) A: 先生は たって おしえますか、こしかけて おしえますか。

B: 大ていの 先生は こしかけて おしえます。

(3) A: あなたは かん字を 書いて ならいますか、見て ならいますか。

B: 私は かん字を 書いて ならいます。

c. Exercises:

Express the following in Japanese.

(1) Children learn things by seeing.

(2) I go on foot.

(3) I learn KANJI by writing them.

(4) I bought it by paying 200 yen.

(5) Good instructors teach standing up.

Pattern 4: 私は ぐん人でした。
"I was a soldier."

a. Examples:

(1) あの方は くうぐんの しょうこうでした。

(2) 私は このがっこうの 生徒でした。

(3) 昨日は 月曜日でした。

(4) この本は 二百円でした。

(5) このはなは きれいでした。

(6) 私は ぐん人では ありませんでした。

(7) 私は 行きませんでした。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは しょうこうでしたか。

B: いいえ、私は しょうこうでは ありませんでした。

(2) A: その本は いくらでしたか。

B: 千五百円でした。

(3) A: あなたは なぜ 昨日 がっこうへ
行きませんでしたか。

B: 昨日は 土曜日でしたから、行きません
でした。

c. Exercises:

Change each of the following non-past sentences to its corresponding past tense:

(1) あの方は いい人です。

(2) これは あかい はなです。

(3) あの町は きれいです。

(4) 今日は 何も たべません。

(5) ちっとも 知りません。

(6) あんまり おそくは ありません。

(7) まどを あけません。

(8) 山本さんは 先生です。

F. Grammar Notes

1. NAI, informal form of ARIMASEN 'is not'

An informal or abrupt form of ARIMASEN, 'is not,' is NAI, e.g.,

Formal	Informal
ISU GA ARIMASEN.	ISU GA NAI.

"There is no chair."

NIPPONGO WA	NIPPONGO WA
MUZUKASHIKU (WA)	MUZUKASHIKU (WA)
ARIMASEN.	NAI.

"Japanese is not difficult"

KORE WA JIBIKI	KORE WA JIBIKI
DEWA ARIMASEN.	DEWA NAI

"This is not a dictionary."

2. -NAI, informal form of -MASEN

For every polite or formal negative verb form ending in -MASEN, there is an informal or abrupt equivalent ending in -NAI. The two words mean exactly the same thing except for the difference in the formality level and the verb endings to which they are attached.

As was described under "1" above, the informal negative form of ARIMASU is NAI. The informal negative form of every other verb is formed by adding -NAI to its negative endings.

a. Consonant verbs

Basic Ending	Negative Ending	Examples	
		Non-past informal affirmative	Non-past informal negative
- KU	- KA -	KAKU	KAKANAI
- SU	- SA -	HANASU	HANASANAI
- TSU	- TA -	TATSU	TATANAI
- RU*	- RA -	TORU	TORANAI
- U	- WA -	NARAU	NARAWANAI
- BU	- BA -	TOBU	TOBANAI
- MU	- MA -	YOMU	YOMANAI
- NU	- NU -	SHINU	SHINANAI
- GU	- GA -	KAGU	KAGANAI

* The informal negative form of ARU is NAI.

b. Vowel verbs

Basic Ending	Negative Ending	Examples	
		Non-past informal affirmative	Non-past informal negative
-ERU	- E -	TABERU	TABE<u>NAI</u>
-IRU	- I -	MIRU	MI<u>NAI</u>

c. Irregular verbs

Non-past informal affirmative	Negative ending	Non-past informal negative
KURU	KO -	KO<u>NAI</u>
SURU	SHI -	SHI<u>NAI</u>

NAI, the informal negative equivalent of ARU, and -NAI, the suffix added to the negative ending of every other verb, have the same inflection as I-adjectives and occur generally in the same position, e.g.,

<u>DEKINAI</u>. "I can't do it." (informal equivalent of DEKIMASEN.)

<u>NAGAI</u>. "It's long." (Informal equivalent of NAGAI DESU.)

DEKINAI DESU. "I can't do it." (Formal, same level as DEKIMASEN but less polite.)	NAGAI DESU. "It's long." (Formal)
DEKINAI KARA -- "Because I can't do it ---." (Informal equivalent of DEKIMASEN KARA.)	NAGAI KARA -- "Because it's long ---." (Informal equivalent of NAGAI DESU KARA.)
DEKINAKU NARIMASHITA. "I've become unable to do it."	NAGAKU NARIMASHITA. "It's become long."

3. Subject of an adjectival clause

In Lesson 23 the construction of a complex sentence in which an adjectival clause occurs without its subject was introduced. In this lesson a construction of a complex sentence in which the subject of its adjectival clause occurs is introduced, e.g.,

WATAKUSHI GA YONDE IRU HON WA TAIHEN II DESU.

or

WATAKUSHI NO YONDE IRU HON WA TAIHEN II DESU.

"The book I am reading is very good."

Note that the subject of a sentence occurring as an adjectival clause to modify a substantive (noun or pronoun)

is always followed by GA or NO, without any significant difference in meaning. WA never occurs following the subject of an adjectival clause, and NO never appears after the subject of an independent sentence.

Note also that an adjectival clause is usually in the abrupt or informal style (and not in any form of -MASU or DESU).

Examples:

Word to be Modified	Adjectival Clause	Adjectival Clause plus the Word Modified
MONO	WATAKUSHI GA TABETE	WATAKUSHI GA TABETE
'thing'	IRU	IRU MONO or
	"I am eating."	WATAKUSHI NO TABETE IRU MONO.
		"The thing I am eating."
TOKORO	ANATA GA HATARAITE IRU.	ANATA GA HATARAITE IRU TOKORO or
		ANATA NO HATARAITE IRU TOKORO
'place'	"You are working."	"The place where you are working."
HI	SEITO GA GAKKOO NI KURU.	SEITO GA GAKKOO NI KURU HI or
		SEITO NO GAKKOO NI KURU HI

Word to be Modified	Adjectival Clause	Adjectival Clause plus the Word Modified
'days, dates'	"Students come to school."	"The days when students come to school."
ISU	SENSEI GA KOSHIKAKETE IRU	SENSEI GA KOSHIKAKETE IRU ISU or SENSEI NO KOSHIKAKETE IRU ISU
'chair'	"The teacher is sitting."	"The chair on which the teacher is sitting."
NO	MINASAN GA YONDE IRU.	MINASAN GA YONDE IRU NO or MINASAN NO YONDE IRU NO
'one, ones' used in place of any specific noun , such as: MONO 'thing,' HITO 'person,' TOKI 'time,' TOKORO 'place,' etc.	"You are reading."	"The thing you are reading" or "That which you are reading."
HITO 'person'	TE GA NAGAI 'Arms are long."	TE GA NAGAI HITO or TE NO NAGAI HITO "The person whose arms are long."

SEITO	HON GA NAI.	HON GA NAI SEITO or HON NO NAI SEITO
'student'	"There is no book." "One doesn't have the book."	"The student who doesn't have the book."

The construction of an adjectival clause which ends in the abrupt or informal past and that of an adjectival clause in which a NA-adjective occurs will be dealt with later in the course.

4. Adverbial use of TE-ending

When a verb, whether by itself or at the end of a phrase, modifies another verb, it occurs in its TE-ending. Thus, when KOSHIKAKEMASU, "I sit down," describes YASUNDE IMASU, "I am resting," the Japanese say KOSHIKAKETE YASUNDE IMASU, "I am resting by sitting down," of which KOSHIKAKETE tells how I am resting or in what condition I am resting. The action of the TE-ending may precede or occur at the same time as that of the verb it modifies.

Examples:

a. ITSUMO TATTE OSHIEMASU.

"I teach always by standing."

b. ARUITE KIMASHITA.

"I walked."

(Lit. I came by walking.)

c. KAITE OBOEMASU.

"I memorize by writing."

d. MADO O AKETE YASUMIMASU.

"I go to bed with the windows open."

e. HON O MOTTE KIMASHITA.

"I brought the book."

or

"I came with the book."

(Lit. I came by holding the book.)

f. JIBIKI O MOTTE IKIMASHITA.

"I took the dictionary."

or

"I went with the dictionary."

(Lit. I went by holding the dictionary.)

5. DESHITA

DESHITA is the past tense of DESU.

Examples:

Non-past	Past
WATAKUSHI WA SENSEI DESU.	WATAKUSHI WA SENSEI DESHITA.
"I am a teacher."	"I was a teacher."
OOKII DESU.	OOKII DESHITA.
"It's big."	"It was big."

SOO DESU.	SOO DESHITA.
"It's that way."	"It was that way."

DESHITA added to formal non-past negative forms of verbs ending with -MASEN to produce formal past negative forms has already been introduced.

Examples:

Non past	Past
MADO O AKEMASEN.	MADO O AKEMASEN DESHITA.
" I don't open the window."	"I didn't open the window."
WAKARIMASEN.	WAKARIMASEN DESHITA.
"I don't understand."	"I didn't understand."
NANNI MO ARIMASEN.	NANNI MO ARIMASEN DESHITA.
"There is nothing."	"There was nothing."
SOO JA ARIMASEN.	SOO JA ARIMASEN DESHITA.
"It isn't that way."	"It wasn't that way."
OOKIKU WA ARIMASEN.	OOKIKU WA ARIMASEN DESHITA.
"It isn't big."	"It wasn't big."

6. MOO 'already' and MADA 'yet'

MOO plus an affirmative means 'already.'

MADA occurs in the IIE answer to a MOO question, and MOO occurs in the IIE answer to a MADA question.

Examples:

a. MOO TABEMASHITA KA?

"Have you eaten (lunch) already?"

HAI, MOO TABEMASHITA.

"Yes, I've eaten already."

IIE, MADA TABEMASEN.

"No, I haven't eaten yet."

b. MADA TABEMASEN KA.

"Haven't you eaten yet?"

HAI, MADA TABEMASEN.

"No, I haven't eaten yet."

IIE, MOO TABEMASHITA.

"Yes, I've eaten already."

MADA DESU means 'it is yet to happen' or 'it hasn't happened yet' or 'not yet,' e.g.,

MOO ISSHUUKAN NO HI NO NAMAE O IU KOTO GA DEKIMASU KA?

"Can you say the names of the days of the week already?"

IIE, MADA DESU.

"No, not yet."

Do not confuse this MOO 'already' with MOO 'more'

occurring in front of numerals and quantity words.

MOO FUTARI two more persons

MOO SUKOSHI a little more

7. -BAN and -ME

In Japanese there are two classes of words that correspond to English number words: numerals and numbers. A number is a compound word consisting of a numeral (like ICHI, NI, SAN) and a numerical classifier (like -MAI, -SATSU, -NIN). The Japanese use simple numerals when they are not counting anything in particular; they use numbers when they are counting something more definite like a certain number of sheets of paper, books, or people.

Examples:

ICHI-MAI NO KAMI 1 sheet of paper

NI-SATSU NO HON two books

SAN-NIN NO SEITO three students

The word BAN means 'turn' as in WATAKUSHI NO BAN 'my turn.' It is also used as a numerical classifier to change a numeral to its corresponding cardinal number like:

ICHI-BAN number 1

NI-BAN number 2

SAN-BAN number 3

The addition of the suffix -ME to a number changes a

cardinal number to its corresponding ordinal.

Cardinal Numbers		Ordinal Numbers	
NI-BAN	'number 2'	NI-BAN-ME	'second in a series'
SAN-BAN	'number 3'	SAN-BAN-ME	'third in a series'
YO-BAN	'number 4'	YO-BAN-ME	'fourth in a series'
GO-BAN	'number 5'	GO-BAN-ME	'fifth in a series'
FUTA-TSU	'2 things'	FUTA-TSU-ME	'the second thing'
NI-JIKAN	'2 hours'	NI-JIKAN-ME	'the 2nd hour'
SAN-NIN	'3 people'	SAN-NIN-ME or SAN-BAN-ME NO HITO	'the 3rd person'

Generally, -ME is suffixed to numbers above number 1. The words SAISHO and SAIGO are used to mean 'first' and 'last,' respectively.

8. Days of the week

NICHIYOOBI or NICHIYOO----------Sunday

GETSUYOOBI or GETSUYOO----------Monday

KAYOOBI or KAYOO----------Tuesday

SUIYOOBI or SUIYOO----------Wednesday

MOKUYOOBI or MOKUYOO----------Thursday

KIN-YOOBI or KIN-YOO----------Friday

DOYOOBI or DOYOO----------Saturday

9. Time words

SAKIOTOTOI----------two days before yesterday

OTOTOI or ISSAKUJITAU----------the day before yesterday

KINOO or SAKUJITSU----------yesterday

KYOO or KONNICHI----------today

ASHITA or MYOONICHI or ASU-------tomorrow

ASATTE or MYOOGONICHI----------the day after tomorrow

SHIASATTE----------two days after tomorrow

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

一シュウ間ノ サイショノ日ハ 日曜日デ、
サイ後ノ日ハ 土曜日デス。 二番目ノ日ハ 月曜日デ、
三番目ノ日ハ 火曜日デス。 水曜日ハ 四番目ノ日
デス。 木曜日ハ 金曜日ノ 前ノ日デス。 私タチノ
ガッコウヘ 行カナイ日ハ 土曜日ト 日曜日デス。

私ハ 土曜日ニハ ウチニ 居テ、ハタラキマス。
アル時ハ 町ニ 行ッテ、イロイロノモノヲ カイマス。
日曜日ニハ 朝 少シ オソク オキマス。

今日ハ 水曜日デス。 今ガッコウニ

来テイマス。明日ハ木曜日デスカラ、ワヤクノ
レンシュウモンダイヲカミニ書イテモッテ来マス。
先生ハソレヲ読ンデナオシマス。昨日ハ火曜日
デシタ。昨日ハカン字ヲタクサンナライマシタ。
今ソレヲフクシュウシテイマス。

2. Audio-Lingual Drill.

Answer the following questions orally. Base your answers on the reading selection.

(1) 一しゅう間の さいしょの日は 何曜日ですか。

(2) 一しゅう間の さい後の日は 何曜日ですか。

(3) 一しゅう間の 四番目の日は 何曜日ですか。

(4) 金曜日は 木曜日の 前の日ですか。

(5) 私たちは 月曜から 金曜まで、がっこうに 行きますか。

(6) 私たちが がっこうへ 行かないのは 何曜日ですか。

(7) 私は 土曜日には うちで 何をしますか。

(8) 私が 町へ 行って、いろいろの ものを 買うのは 日曜日ですか。

(9) 私は 日曜日には 何をしますか。

(10) 今日は 何曜日ですか。

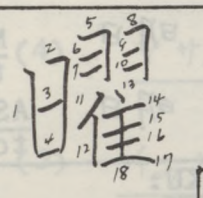
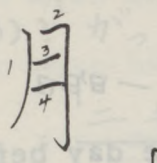
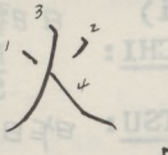
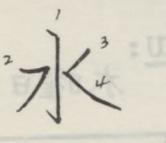
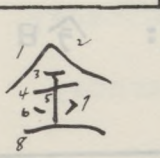
(11) 明日は がっこうへ 何を もって 来ますか。

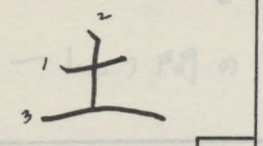
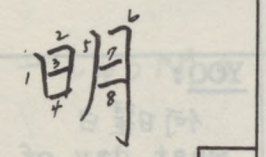
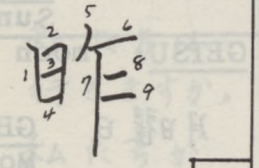
(12) 火曜日には 何を たくさん ならいましたか。

(13) 昨日は 何曜日でしたか。

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
77 曜	 日	ヨウ	YOO: 何曜日 NAN-YOOBI: what day of the week? 日曜日 NICHIYOOBI: Sunday
78 月	 月	ゲツ	GETSU: moon 月曜日 GETSUYOOBI: Monday
79 火	 火	カ	KA: fire 火曜日 KAYOOBI: Tuesday
80 水	 水	スイ	SUI: water 水曜日 SUIYOOBI: Wednesday
81 金	 金	キン	KIN: gold 金曜日 KIN-YOOBI Friday

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
82 土	 土	ド	DO: dirt 土曜日 DOYOOBI: Saturday
83 明	 日	ミョウ	MYOO: 明日 MYOONICHI: tomorrow 明日 ASU; ASHITA tomorrow
84 昨	 日	サク	SAKU: 昨日 SAKUJITUS: (kinoo) yesterday 一昨日 ISSAKUJITSU: (ototoi) the day before yesterday
日	See Kanji #26 Lesson 15	ひ び ニチ ジツ	hi: day, sun (bi) 日曜日 NICHI: NICHIYOOBI: Sunday JITSU: 昨日 SAKUJITSU: yesterday
木	See Kanji #76 Lesson 23	き モク	ki: tree, wood MOKU: 木曜日 MOKUYOOBI: Thursday
今	See Kanji #62 Lesson 22	いま コン	ima: now KON: 今日 KONNICHI: (kyoo) today

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in KANJI.

(1) キョウ は スイヨウビ です。

(2) ミョウニチ は モクヨウビ です。

(3) キノウ は カヨウビ でした。

(4) アサッテ は キンヨウビ です。

(5) イッサクジツ は ゲツヨウビ でした。

(6) がっこう へ コ ないのは ドヨウビ と ニチヨウビ です。

I. Word List

1. Nouns

今日	KYOO, KONNICHI	today
昨日	KINOO, SAKUJITSU	yesterday
一昨日	OTOTOI, ISSAKUJITSU	day before yesterday
明日	ASHITA, MYOONICHI	tomorrow
明後日	ASATTE, MYOOGONICHI	day after tomorrow
しあさって	SHIASATTE	two days after tomorrow
さきおととい	SAKIOTOTOI	two days before yesterday
一しゅう間	ISSHUUKAN	one week
さいしょ	SAISHO	first
さい後	SAIGO	last
何曜日	NAN-YOOBI	what day of the week
日曜日	NICHIYOOBI	Sunday
月曜日	GETSUYOOBI	Monday
火曜日	KAYOOBI	Tuesday
水曜日	SUIYOOBI	Wednesday
木曜日	MOKUYOOBI	Thursday
金曜日	KIN-YOOBI	Friday
土曜日	DOYOOBI	Saturday
二番目	NIBANME	second (See Gram. Notes)

2. Verbs

言う	IU	to say
もって来る	MOTTE KURU	to bring (inanimate things only)
もって行く	MOTTE IKU	to take along (inanimate things only)
できません	DEKIMASEN	can't do, is unable
来ない	KONAI	do not come (See Gram. Notes)

3. Functional expressions

言ってごらんなさい	ITTE GORAN NASAI	say please, see if you can say
いけません	IKEMASEN	it is no good, it is bad
もって来てください	MOTTE KITE KUDASAI	please bring (things)
もって行ってください	MOTTE ITTE KUDASAI	please take along (things)

4. Adverbs

いつ	ITSU	when?
もう	MOO	already (See Gram. Notes)

Alphabetical Vocabulary List

Japanese	Romaji	English Equivalents	Les No.
(a) あげます	AGEMASU	I'll give you or him	20
あげる	AGERU	to give	20
アラスカ	ARASUKA	Alaska	19
ある	ARU	certain,some	22
朝	ASA	morning	21
朝はん	ASAHAN	breakfast	21
朝めし	ASAMESHI	breakfast	21
明後日	ASATTE	day after tomorrow	24
明日	ASHITA	tomorrow	24
あそびます	ASOBIMASU	I'll play	21
あそぶ	ASOBU	to play	21
あたらしい	ATARASHII	new	20
後で	ATO DE	after, afterwards	21
(b)			
ばん	BAN	evening, night	21
バス	BASU	bus	19
べんきょうします	BENKYOO SHIMASU	I'll study	21
べんきょうする	BENKYOO SURU	to study	21

(c)

近い	CHIKAI	near, close	19

(d)

だい	DAI	counter for vehicles and machinery	20
ダイアログ	DAIAROGU	dialogue	21
だれか	DARE KA	somebody	20
だれも…ん	DARE MO--N	nobody	20
で	DE	in, within	19
できません	DEKIMASEN	can't do, is unable	24
でんしゃ	DENSHA	electric train, streetcar	19
でる	DERU	to go out	23
でて	DETE	TE-ending of DERU	23
どの	DONO	which	19
どのぐらい	DONO GURAI	how much, how far	19
どうし	DOOSHI	verbs	22
どれ	DORE	which one	19
ドル	DORU	dollar	20
土曜日	DOYOOBI	Saturday	24

(e)

えいやく	EIYAKU	translation into English	22
円	EN	yen	20

(f)

ふくしゅう	FUKUSHUU	review	22
分	FUN	minute	19
古本	FURUHON	used book	20
古本屋	FURUHON-YA	used bookstore	20
古い	FURUI	old, antique	20

(g)

げた	GETA	wooden clogs	23
月曜日	GETSUYOOBI	Monday	24
午後	GOGO	P. M., afternoon	21
ヒ頁	GORO	about	21
午前	GOZEN	A. M., morning	21
ぐらい	GURAI	about	19

(h)

はいています	HAITE IMASU	is wearing--; has -- on	23
はじまります	HAJIMARIMASU	begins	21
はじまる	HAJIMARU	begins, starts	21
はじめます	HAJIMEMASU	I'll begin	21
はじめる	HAJIMERU	to begin, start	21
はく	HAKU	to wear (on feet or legs)	23
はらいます	HARAIMASU	I'll pay	20
はらう	HARAU	to pay	20

はたらいて	HATARAITE	TE-ending of HATARAKU	23
はたらく	HATARAKU	to work	23
はつおん	HATSUON	pronunciation	22
はやい	HAYAI	first, quick, early	19
ひこうき	HIKOOKI	airplane	23
ひるはん	HIRUHAN	lunch, noon meal	21
ひるめし	HIRUMESHI	lunch, noon meal	21
ほかの	HOKA NO	other	22
本	HON	counter for long, slender objects	20
本屋	HON-YA	bookstore	20

(i)

一番	ICHIBAN	number one, the most	19
家	IE	house, home	23
いけません	IKEMASEN	it is not good	24
一き	IKKI	one plane	23
いくら	IKURA	how much, how many	20
一昨日	ISSAKUJITSU	day before yesterday	24
一しゅう間	ISSHUUKAN	one week	24
いつ	ITSU	when?	24
いつも	ITSUMO	always, at all times	20
言ってごらんなさい	ITTE GORAN NASAI	say please; see if you can say	24
言う	IU	to say	24

(j)

じどうしゃ	JIDOOSHA	car, automobile	19
時間	JIKAN	hour, time	19
じしゅう	JISHUU	self-study	22
じしゅうする	JISHUU SURU	to study by oneself	22
じょし	JOSHI	particles	22

(k)

カーメル	KAAMERU	Carmel	19
かぶる	KABURU	to wear (on head)	23
かぶっています	KABUTTE IMASU	is wearing, has -- on	23
買います	KAIMASU	I'll buy	20
かいわ	KAIWA	conversation	22
かかります	KAKARIMASU	to cost, take	19
書き方	KAKIKATA	writing, method of writing, how to write	22
から	KARA	because, since	20
から	KARA	after	23
買う	KAU	to buy	20
火曜日	KAYOOBI	Tuesday	24
家ぞく	KAZOKU	family	23
けいこ	KEIKO	practice	22
けいこする	KEIKO SURU	to practice	22
けん	KEN	counter for houses	23

けれども	KEREDOMO	however	20
木	KI	tree, wood	23
き	KI	counter for airplanes	23
きもの	KIMONO	kimono	23
昨日	KINOO	yesterday	24
金曜日	KIN-YOOBI	Friday	24
キロ	KIRO	kilometer	19
きる	KIRU	to wear	23
きしゃ	KISHA	train	19
きています	KITEIMASU	is wearing, has -- on	23
来ない	KONAI	do not come	24
今日	KONNICHI	today	24
こたえる	KOTAERU	to answer	22
--ことが できます	KOTO GA DEKIMASU	can --	20
ください	KUDASAI	please give me	20
くつ	KUTSU	shoes	23
今日	KYOO	today	24

(m)

町	MACHI	town	20
間ちがい	MACHIGAI	error, mistake	22
前	MAE	before, in front of	21
まい朝	MAIASA	every morning	21
マイル	MAIRU	mile	19

メートル	MEETORU	meter	19
道	MICHI	road	19
道ばた	MICHIBATA	roadside, by the road	23
見せる	MISERU	to show	22
見せてください	MISETE KUDASAI	please show me	22
木曜日	MOKUYOOBI	Thursday	24
--も--もしません	MO--MO SHIMASEN	do neither--nor	21
--も--もします	MO--MO SHIMASU	do both -- and	22
もんどう	MONDOO	question and answer	22
もう	MOO	already	24
もって行く	MOTTE IKU	to take	24
もって行ってください	MOTTE ITTE KUDASAI	please take along	24
もって来てください	MOTTE KITE KUDASAI	please bring it	24
もって来る	MOTTE KURU	to bring	24
明後日	MYOOGONICHI	day after tomorrow	24
明日	MYOONICHI	tomorrow	24

(n)

何本	NAN-BON	how many (long objects)	20
何だい	NAN-DAI	how many (vehicles and machinery)	20
何か	NANIKA	something	20
何時	NANJI	what time	21

何さつ	NAN-SATSU	how many (volumes)	20
何曜日	NAN-YOOBI	what day of the week	24
なおす	NAOSU	to correct; repair	22
なぜ	NAZE	why	20
に	NI	at	21
二番目	NIBANME	second	24
日曜日	NICHIYOOBI	Sunday	24
ニューヨーク	NYUUYOOKU	New York	19

(o)

を	O	place of locomotive action	23
おぼえる	OBOERU	to memorize, remember	21
おきます	OKIMASU	I'll get up	21
おきる	OKIRU	to get up, rise	21
お子さん	OKOSAN	child, children	21
思う	OMOU	to think	23
おそく	OSOKU	late	21
一昨日	OTOTOI	day before yesterday	24
おわります	OWARIMASU	ends	21
おわる	OWARU	to end (v.i.)	21

(r)

れんしゅう	RENSHUU	practice, drill	22
れんしゅう もんだい	RENSHUU MONDAI	drill problems	22

れんしゅうする	RENSHUU SURU	to practice	22

(s)

さい後	SAIGO	last	24
さいしょ	SAISHO	first	24
さきおととい	SAKIOTOTOI	2 days before yesterday	24
昨日	SAKUJITSU	yesterday	24
三ば	SANBA	three birds	23
三げん	SANGEN	three houses	23
さんぽ	SANPO	stroll	23
さんぽする	SANPO SURU	to stroll	23
サンタクルーズ	SANTA KURUUZU	Santa Cruz	19
さつ	SATSU	counter for books	20
しあさって	SHIASATTE	2 days after tomorrow	24
七時すぎ	SHICHIJI SUGI	past seven o'clock	21
知る	SHIRU	to know	23
しています	SHITE IMASU	is doing	22
しつもん	SHITSUMON	question	22
しつもんする	SHITSUMON-SURU	to ask questions	22
知っています	SHITTE IMASU	I know	23
そうすると	SOO SURU TO	then, if you do that	21
そら	SORA	sky	23
そと	SOTO	outside	23

そっち	SOTCHI	that one	22
すぎ	SUGI	past, after	21
すぐ	SUGU	right away, immediately	21
水曜日	SUIYOOBI	Wednesday	24
すわる	SUWARU	to squat down, sit	23
すわって	SUWATTE	TE-ending of SUWARU	23

(t)

たまに	TAMA NI	rarely, once in a while	23
たります	TARIMASU	is enough	22
たる	TARU	to suffice	22
たてもの	TATEMONO	building	20
とぶ	TOBU	to fly	23
時	TOKI	time	21
時々	TOKIDOKI	sometimes, occasionally	20
とんでいます	TONDE IMASU	is flying	23
遠い	TOOI	far	19
使い方	TSUKAIKATA	usage, method of using	22
使う	TSUKAU	to use, employ	19

(u)

うち	UCHI	home, house	21
うでどけい	UDEDOKEI	wristwatch	21

(w)

わ	WA	counter for birds	23
わやく	WAYAKU	translation into Japanese	22

(y)

やく	YAKU	about	19
やくす	YAKUSU	to translate	22
山	YAMA	mountain	23
やすみます	YASUMIMASU	I'll retire; I go to bed	21
やすむ	YASUMU	to rest, retire	21
よびます	YOBIMASU	I'll call	21
よぶ	YOBU	to call	21
よく	YOKU	well, often, thoroughly	21
読み方	YOMIKATA	reading, how to read	22
ようふく	YOOFUKU	suit, western-style clothes	23
ようかん	YOOKAN	western-style building	23
夜	YORU	night, evening	21
よしゅう	YOSHUU	preparation, study in advance	22
よしゅうする	YOSHUU-SURU	to prepare the lesson	22
ゆうはん	YUUHAN	supper, evening meal	21

(z)

ぞうり	ZOORI	sandal, slipper	23

DATE DUE

JAN 17 2000

JAN 10 2000

FEB 13 2001

FEB 06 2001

MAR 28 2002

MAR 28 2002

MAY 20 2002

MAR 26 2003

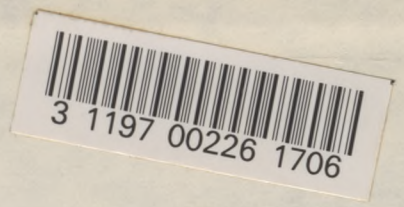
JUL 27 2010

SEP 05 2014

NOV 14 2014

APR 01 2016

Brigham Young University


3 1197 00226 1706

DATE DUE

NOV 2 6 1979 AUG 8 1985 SEP 10 1984 AUG 8 1986
AUG 14 RECD DEC 17 1984 NOV 2 1987
FEB 20 1980 OCT 23 1990 NOV 4 1987
FEB 7 REC OCT 27 APR 22 1985 MAR 20 1989
APR 3 1980 SEP 3 1982 APR 13 MAR 22 1989
APR 8 RECD AUG 26 MAR 09 1993
APR 28 1980 NOV 22 1982 MAY 22 JAN 22 1988
NOV 24 RECD
APR 14 RECD MAY 16 1983 MAR 28 2003
SEP 24 1980 JAN 3 1986
SEP 11 MAY 26 MAR 25 1986
MAR 12 1981 OCT 24 MAR 21 1986
JUL 22 1986 JUN 11 2003
MAR 18 OCT 28 JUL 18 JUN 19 2003
APR 16 1981 APR 14 UG 1 1986
AUG 29 1984 AUG 28 2010
APR 08 MAY 9 1984 MAR 04 2016
MAY 25 1988
JUL 20 1981 MAY 9
JUL 20 MAY 18 1992
SEP 06 1984
CO 38-297

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

495.68242
Un3j
V.4-6

01JA47

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME IV
LESSONS 25-29

SEPTEMBER, 1968

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

C. W. CHANEY
Colonel, U. S. Army
Director

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

PREFACE

The text entitled BASIC COURSE, VOLUME IV, has been written as a continuation of Volume III. The primary purpose is to provide more basic sentence patterns in conversational form.

The text contains five lessons. Each lesson includes:

A. Grammar Perception Drill

B. Dialogue

C. Dialogue Translation

D. Dialogue Adjunct

E. Pattern Drill

F. Grammar Notes

G. Reading and Audio-Lingual Drill

H. Exercises in KANJI Writing

I. Word List

Each lesson presents a day's work. The procedure as to the usage of this volume has been given in detail in the volume preceding this one, so just follow it.

The Word List at the end of each lesson has been arranged by groups, e.g., nouns, adjectives, functional expressions, and so forth. At the end of the volume you'll find an Alphabetical Word List for this volume.

PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C. W. Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

In the KANJI chart under Exercises in KANJI Writing, the underlined reading is the new reading, and the reading without the underline is the one that you have learned previously.

TABLE OF CONTENTS

Lesson		Page
25.	MONTHS OF THE YEAR	6
	An informal predicate ending plus NO DESU or N DESU	11
	Informal past tense auxiliary TA	12
	TE-ending of I-adjectives	14
	An informal negative of I-adjectives	15
26.	MONTHS AND DAYS	48
	SHIKA plus a negative, meaning 'only'	54
	TE-ending of verbs plus GORANNASAI or MINASAI	55
	Noun phrase	57
27.	FOUR SEASONS	86
	DESHOO to indicate conjectural meaning	91
	MASHOO to indicate invitation, "Let's do so-and-so."	93
	MASHOO KA to indicate suggestion, "Shall we do so-and-so?"	93
	GA to indicate the subject of dependent clause	94
	Particle NI to indicate the purpose of locomotive action	96
28.	RECREATION	135
	TARI--TARI SURU to show either distributive or representative actions	138

Lesson		Page
28.	Informal copula DA, DAROO	143-144
	NARA following nouns, verbs, and I-adjectives plus NO to express the meaning 'if,' 'if it is.'	146
	NA-adjectives, JOOZU, HETA, SUKI, KIRAI	141
	TO SUGU following basic form of verbs to express the meaning of 'as soon as --.'	147
29.	POSTAL SERVICE	174
	--TEMO II DESU.	180
	--TEWA IKEMASEN.	181
	Verb plus HOO GA II DESU	183
	Informal non-past verb plus NO	185
Alphabetical Word List		207

Lesson 25

A. Grammar Perception Drill

Block 1: まい日 二マイル ぐらい あるく {のです。/んです。}

(I walk about 2 miles every day.)

1. A: あなたは まいばん 何時間 ぐらい べんきょう するのですか。

   B: 大てい 三時間 ぐらい べんきょう するんです。

2. A: あなたは 何時に 朝めしを たべるんですか。

   B: 六時半に たべるんです。

3. A: この 学校(ガッコウ)は 何時に はじまるのですか。

   B: 八時に はじまるのです。

4. A: この 学校(ガッコウ)は 何時に おわるのですか。

   B: 午後四時に おわります。

5. A: あなたは 朝 べんきょうしないんですか。

   B: いいえ、朝も べんきょうします。

Block 2:

A: 学校(ガッコウ)へ 来た。 "I came to school."

B: 学校(ガッコウ)へ 来たんです。 "I came to school."

書く —— 書いた	あそぶ —— あそんだ
読む —— 読んだ	たす —— たした
行く —— 行った	はなす —— はなした
きく —— きいた	来る —— 来た
たつ —— たった	たべる —— たべた
ならう —— ならった	見る —— 見た

1. A: だれが このかみに 字を 書いたんですか。

   B: さあ、私は 知りません。

2. A: だれが このまどを しめたんですか。

   B: スミスさんが しめたんです。

3. A: あなたは もう この本を 読んだんですか。

   B: ええ、もう 読んだんですが、むずかしいですね。

4. A: あなたは わえい字てんを 買ったんですか。

   B: ええ、昨日(キノウ) 買ったのです。

5. A: あなたが この学校へ 来たのは 何月でしたか。

   B: 一月でした。

Block 3:

春(ハル)は あたたかくて、夏(ナツ)は あついです。

"Spring is warm and summer is hot."

1. A: 字しょと きょうかしょを くらべてごらんなさい。

   B: はい、字しょは あつくて、きょうかしょは うすいです。

2. A: この えんぴつは どんなですか。

   B: 一本は 長くて、もう一本は 短いです。

3. A: この えんぴつは どんな いろですか。

   B: 一本は あおくて、もう一本は きいろいです。

4. A: ここに いとが 二本 あります。一本は 短くて、もう一本は 長いですね。

   B: はい、そうです。

5. A: 日本と べいこくを くらべて ごらんなさい。どっちの方が 大きくて、どっちの方が 小さいですか。

   B: べいこくの方が 大きくて、日本の方が 小さいです。

Block 4:

遠く(は)ない　　"It's not far."

1. A: このかみは　あおいですか。

   B: いいえ、そのかみは　あおくはないです。
   くろいです。

2. A: サリナスは　近いですか。

   B: いいえ、あんまり　近くはないです。
   二十マイルぐらい　あります。

3. A: この　かん字は　あまり　むずかしくないですね。

   B: ええ、でも、やさしくもないです。

4. A: あなたは　日本語の本を　はやく　読む
   ことが　できますか。

   B: あまり　むずかしくないと、かなり　はやく
   読むことが　できます。

5. A: その小さい　じどうしゃは　あまり　たかく
   ないと思いましたが、いくらぐらいですか。

   B: このじどうしゃは　たかいです。　六千ドル
   ぐらいです。

1-2
HOW MANY?
NAMES?
!!
3-4
1st?
LAST?
!!
5-6
?
APRIL
4
?
3
MARCH
7
SPRING ?
3 4 & 5
8
?
9-10
X
MONTH?
ALONE?
11
?
!
BRONCO
12
.....as Chi ?
X

B. Dialogue

「一年(ネン)の月」

1. A: 一年(ネン)には 何か月(ゲツ) ありますか。
   B: 一年(ネン)には 十二か月(ゲツ) あります。

2. A: あなたは その な前を 知っていますか。
   B: はい。 一月(ガツ)、二月(ガツ)、三月(ガツ)、四月(ガツ)、五月(ガツ)、六月(ガツ)、七月(ガツ)、八月(ガツ)、九月(ガツ)、十月(ガツ)、十一月(ガツ)、十二月(ガツ) です。

3. A: 一年(ネン)の さいしょの月(ツキ)は 何と 言いますか。
   B: 一月(ガツ)と 言います。 また しょう月(ガツ)とも 言います。

4. A: 一年(ネン)の さい後の月(ツキ)は 何月(ガツ)ですか。
   B: 十二月(ガツ)です。

5. A: 今月(コンゲツ)は 何月(ゲツ)ですか。
   B: 今月(コンゲツ)は 四月(ガツ)です。

6. A: 先月(センゲツ)は 何月(ガツ)でしたか。
   B: 先月(センゲツ)は 三月(ガツ)でした。

7. A: 春(ハル)は 何月(ガツ)から 何月(ガツ)まで ですか。
   B: 春(ハル)は 三月(ガツ)、四月(ガツ)、五月(ガツ)です。

8. A: 春(ハル)は あたたかいですか。

B: はい、春(ハル)は あたたかくて、はなが たくさん さきます。

9. A: あなたが この学校(ガッコウ)に来たのは 何月(ガツ)でしたか。

B: 私が この学校(ガッコウ)に来たのは 一月(ガツ)でした。

10. A: その時 一人で 来たんですか。

B: いいえ、家(カ)ぞくを つれて来ました。

11. A: あなたは どこから 来ましたか。

B: シカゴ から 来ました。

12. A: ここは シカゴし ぐらい さむいですか。

B: いいえ、ここは シカゴし ほど さむくは ないです。

C. Dialogue Translation

"Months of the Year"

1. A: How many months are there in one year?

   B: There are twelve months in one year.

2. A: Do you know their names?

   B: Yes, they are January, February, March, April, May, June, July, August, September, October, November, and December.

3. A: What is the first month of the year called?

   B: It is called ICHIGATSU. It is also called SHOOGATSU.

4. A: What is the last month of the year?

   B: It is December.

5. A: What month is this month?

   B: This month is April.

6. A: What month was last month?

   B: Last month was March.

7. A: Spring is from what month to what month?

   B: Spring is March, April, and May.

8. A: Is spring warm?

   B: Yes, spring is warm and many flowers bloom.

9. A: What month was it that you came to this school?

   B: The month I came to this school was January.

10. A: Did you come alone then?

    B: No, I brought my family.

11. A: Where did you come from?

    B: I came from Chicago.

12. A: Is this place as cold as Chicago?

    B: No, this place is not so cold as Chicago.

D. Dialogue Adjunct

1. 今月(コンゲツ)は 四月(シガツ)です。 "This month is April."

来月(ライゲツ)は 五月です。 "Next month is May."

さ来月(ライゲツ)は 六月です。 "The month after next is June."

先月(センゲツ)は 三月でした。 "Last month was March."

先々月(センセンゲツ)は 二月でした。 "The month before last was February."

2. 夏(ナツ)は 六月、七月、八月で、 大へん あついです。

"Summer is June, July, August and it's very hot."

秋(アキ)になると、すずしく なります。

"It gets cool when it becomes autumn."

冬(フユ)には 大へん さむいです。

"In winter, it's very cold."

秋(アキ)は 冬(フユ)の 前に 来ます。

"Autumn comes before winter."

冬(フユ)は 秋(アキ)の つぎに 来ます。

"Winter comes after autumn."

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 私は 朝はんを たべるん(の)です "I eat breakfast."

B. 私は 朝はんを たべないん(の)です. "I don't eat breakfast!"

C. これは あたらしいん(の)です. "This is new."

a. Examples:

(1) 私は まいばん ふくしゅう するんです.

(2) あなたは ひるはんを たべるんですか、たべないんですか。

(3) 私は あたらしい じどうしゃを 買うんです.

(4) 私は 行かないんです.

(5) カーメルは モンテレーから 近いんです。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは まい朝 五時に おきて、べんきょうするんですか.

B: はい、五時に おきて、七時まで べんきょうします。

(2) A: あなたは 朝はんを 何時頃 たべるんですか.

B: 七時 すぎに たべます。

(3) A: そのはなは 何月頃 さくんですか。

B: 十一月から 十二月頃まで さきます.

c. Exercises:

Change the final expression in each of the following sentences to N DESU form.

(1) まい朝　はやく　おきます。

(2) あの方を　知っています。

(3) 日本語が　できます。

(4) よく　わかります。

(5) 八時に　はじまります。

(6) 何も　知りません。

(7) 日本は　小さい。

(8) これは　大へんいい。

(9) 何も　ありません。

(10) これは　大へんむずかしい。

Pattern 2:

A. 私は　二月に　この学校に　来たんです。 "I came to this school in February."

B. 昨日　来た人は　私の　ともだちです。 "The person who came yesterday is my friend."

a. Examples:

(1) 学校へ　子供を　つれて行ったんです。

(2) そのかん字は　前に　ならったんですが、今　おぼえていません。

(3) 私が 日本へ 行ったのは 四月でした。

(4) そのまどを あけた人は どなたですか。

(5) これは やまだ さんが 書いた本です。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは ここへ 家ぞくを つれて来たんですか。

B: はい、家ぞくを つれて 来ました。

(2) A: あなたは 日本語が 少し できますが、
日本に 居たんですか。

B: はい、三年 居ました。

(3) A: あなたは 日本で 日本語を ならったんですか。

B: いいえ、アメリカで ならったんです。

c. Exercises:

Make an informal past tense sentence of each of the following verbs.

(1) さく
(2) はなす
(3) あそぶ
(4) はじまる
(5) 思う
(6) できる
(7) かぐ
(8) もつ
(9) こたえる
(10) べんきょうする
(11) もって来る
(12) 読む
(13) はたらく
(14) つれて行く
(15) はらう

Pattern 3:

春は あったかくて、はなが たくさんさきます。

"Spring is warm and many flowers bloom."

a. **Examples:**

(1) アメリカは 大きくて、日本は小さいです。

(2) 秋は すずしくて、冬は さむいです。

(3) 春は あったかくて、夏は あついです。

(4) そとは さむくて、家の中は あついです。

(5) 四月は あたたかくて、七月は あついです。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: そこに えんぴつが 二本 ありますね。
どちらも 長いですか。

B: いいえ、あかいのは 長くて、きいろいのは 短いです。

(2) A: そのはなは どちらも しろいですか。

B: いいえ、一つは しろくて、もう一つは むらさきです。

(3) A: モンテレーは どんな ところですか。

B: モンテレーは 夏は すずしくて、冬は あったかいです。

c. **Exercises:**

Making whatever changes that are necessary, combine each of the following pairs into a single compound sentence so that the first part coordinates with the second.

(1) (a) 男の子は　大きいです。

(b) 女の子は　小さいです。

(2) (a) あの子は　いいです。

(b) 私の子は　わるいです。

(3) (a) 大てい　大きい　じどうしゃは　たかいです。

(b) 小さい　じどうしゃは　やすいです。

(4) (a) 春は　あったかいです。

(b) 秋は　すずしいです。

Pattern 4:

A. カーメルは　遠くはないんです。"Carmel is not far."

B. あまりたかくない本　"The book which is not too expensive."

a. Examples:

(1) このはなは　あかくは　ないんです。

(2) あのとりは　大きくは　ないんです。

(3) このれんしゅうもんだいは　やさしくはないんです。

(4) 私のたべないものは　ないんです。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたの　じどうしゃは　いいですね。

B: あまり　よくは　ないんですが、やすいから　買ったんです。

(2) A: あなたは サリナスへ 行きますか。

B: はい、サリナスは あまり 遠くないから、
まいしゅう 土曜日に 行きます。

(3) A: あなたは はやく べんきょうを おわりましたね。

B: はい、あまり むずかしくない もんだいが たくさん
ありましたから。

c. Exercises:

Change each of the following affirmative I-adjectives to informal negative.

(1) あたたかい
(2) すずしい
(3) さむい
(4) あつい
(5) ひろい
(6) やさしい
(7) たかい
(8) かるい
(9) はやい
(10) あたらしい

F. Grammar Notes

1. TA ending, informal past

The informal past of any verb is made by changing the final syllable -TE or -DE of its TE-ending to -TA or -DA, respectively. In other words, the TA-ending of any verb is formed by changing the final -E of its TE-ending to -A. Thus:

Basic ending	TE-ending	TA-ending (informal past)
KAKU	KAITE	KAITA
HANASU	HANASHITE	HANASHITA
TATSU	TATTE	TATTA
TORU	TOTTE	TOTTA
NARAU	NARATTE	NARATTA
YOBU	YONDE	YONDA
YOMU	YONDE	YONDA
SHINU (to die)	SHINDE	SHINDA
KAGU	KAIDE	KAIDA
TABERU	TABETE	TABETA
MIRU	MITE	MITA

KURU	KITE	KITA
SURU	SHITE	SHITA

The informal past form of the copula DESU and I-adjectives including -NAI will be introduced later.

The informal past (TA-ending) has the same meaning as the -MASHITA form except that it is plain and less formal.

Examples:

HON O KAITA. (informal, plain)

"I wrote a book."

HON O KAKIMASHITA. (formal, polite)

"I wrote a book.

HIRUHAN O TABETA. (informal, plain)

"I ate lunch."

HIRUHAN O TABEMASHITA. (formal, polite)

"I ate lunch."

ARUITE KITA. (informal, plain)

"I walked." (Lit: I came on foot.)

ARUITE KIMASHITA. (formal, polite)

"I walked." (Lit: I came on foot.)

YOKU BENKYOO-SHITA. (informal, plain)

"I studied hard."

YOKU BENKYOO-SHIMASHITA. (formal, polite)

"I studied hard."

The informal past may be made softer and less direct by tacking N(O) DESU. This construction is described in the next section.

In informal speech, all inflected forms occur in the informal style. But, even in formal speech, informal forms may occur as non-final inflected forms. The formality level of a sentence is governed by the level of its final inflected form. That is, the formality level of the final inflected form is always as formal or more formal than non-final inflected forms.

Examples:

NIPPONGO GA DEKIRU KARA, NIPPONGO DE HANASHITA.

(informal, plain)

"I could speak Japanese, so I spoke in Japanese."

NIPPONGO GA DEKIRU KARA, NIPPONGO DE HANASHIMASHITA.

(formal, polite)

"I can speak Japanese, so I spoke in Japanese."

ASAHAN O OSOKU TABETA KARA, HIRUHAN WA TABENAI.

(informal, plain)

"I ate breakfast late, so I am not going to eat lunch."

ASAHAN O OSOKU TABETA KARA, HIRUHAN WA TABEMASEN.

(formal, polite)

"I ate breakfast late, so I am not going to eat lunch."

KINDAICHI SENSEI NO KAITA HON O YONDA.

(informal, plain)

"I read the book Prof. Kindaichi wrote."

KINDAICHI SENSEI NO KAITA HON O YOMIMASHITA.

(formal, polite)

"I read the book Prof. Kindaichi wrote."

2. An informal predicate ending plus NO DESU or N DESU.

"It is a matter of ---."

The word NO meaning 'one' or 'ones' and indicating possession was introduced in Lesson 12, e.g.,

OOKII NO WA KORE DESU.

"The big one is this."

KORE WA WATAKUSHI NO DESU.

"This is mine."

The word NO followed by the copula DESU also means literally 'matter,' 'fact,' 'case,' etc., and the expression NO DESU means literally 'it is a matter of ---.' This is a very common expression in Japanese used more commonly

among friends, and it occurs immediately after any informal predicate ending just to make the statement softer and less direct. The copula DESU is in its formal form, and it may also be changed to its informal form DA. The informal form of the copula will be described later. NO is often contracted to N. The uncontracted form NO usually occurs in polite or precise speech.

The expression with N(O) DESU means about the same thing as the one without N(O) DESU. Remember that in Japanese it is the final inflected form of a sequence that determines the formality level of the sequence.

Examples:

CHIISAI.	(informal, plain)	It's small.
CHIISAI N DESU.	(formal, polite)	It's small.
CHIISAI DESU.	(formal, polite)	It's small.
CHIISAKU (WA) NAI.	(informal, plain)	It's not small.
CHIISAKU (WA) NAIN DESU.	(formal, polite)	It's not small
CHIISAKU (WA) NAI DESU.	(formal, polite)	It's not small.
ARUKU	(informal, plain)	I walk.
ARUKU N DESU.	(formal, polite)	I walk.

ARUKIMASU.	(formal, polite)	I walk.
ARUKANAI.	(informal, plain)	I don't walk.
ARUKANAI N DESU.	(formal, polite)	I don't walk.
ARUKANAI DESU.	(formal, polite)	I don't walk.
ARUITA.	(informal, plain)	I walked.
ARUITA N DESU.	(formal, polite)	I walked.
ARUKIMASHITA.	(formal, polite)	I walked.

3. TOKI 'time,' 'occasion'

The word TOKI is a noun meaning 'time' or 'occasion.' Therefore, the constructions in which it occurs are parallel to those in which words like HON, GAKKOO, etc., occur. That is, it may be preceded by all types of modifiers including adjectival clauses and it may be followed by particles like GA, NI, NIWA, WA, KARA, etc.

Examples:

TOKI GA WARUI DESU.

"The time is bad."

KODOMO NO TOKI KARA, YOKU BENKYOO-SHIMASHITA.

"He has studied hard since his childhood.

CHIISAI TOKI NI, NIHON E IKIMASHITA.

"I went to Japan when I was small."

TOMODACHI GA KITA TOKI NI, YUUHAN O TABETE IMASHITA.

"I was eating dinner when my friend came."

YUUHAN O TABETE IRU TOKI NI, TOMODACHI GA KIMASHITA.

"When I was eating dinner, a friend came."

In Lesson 18, the use of the particle TO meaning 'if,' 'when,' or 'whenever' was introduced. The particle TO occurring only after the non-past and the noun TOKI occurring after the non-past or the past are generally not interchangeable.

Examples:

(1) NI NI SAN O TASU TO, GO NI NARIMASU.

(Cause or condition and effect)

"If you add 3 to 2, it becomes 5."

(2) UCHI NI KAERU TO, TOMODACHI GA KIMASHITA.

(specific time)

"Just as I came home, a friend came (unexpectedly)."

(3) ASA OKIRU TO, ITSUMO MADO O AKEMASU.

(habitual action)

"When(ever) I get up in the morning, I always open the window."

TO in each of the above examples cannot be replaced by TOKI NI.

However, TOKI NI may be used if the preceding non-past inflected word is changed to its corresponding past form. But the meaning of this new construction is not exactly identical with that of the TO construction. TOKI NI simply indicates the time when the action in the succeeding statement takes or took place. Thus:

(1) NI NI SAN O TASHITA TOKI NI, GO NI NARIMASU.
"When you add 3 to 2, it becomes 5."

(2) UCHI NI KAETTA TOKI NI, TOMODACHI GA KIMASHITA.
"When I came home, a friend came."

(3) ASA OKITA TOKI NI, MADO O AKEMASU.
"When I get up in the morning, I'll open the window."

4. TE-ending of I-adjectives

The inflection of I-adjectives was briefly discussed in Lesson 21.

The conjunctive ending of I-adjectives is formed by dropping the final -I of the (non-past) basic ending and adding -KU.

The TE-ending of I-adjectives is formed by adding -TE to the conjunctive ending. Thus:

Basic ending (non-past)	Conjunctive ending (adverbial)	TE-ending
SHIROI	SHIROKU	SHIROKUTE
AKAI	AKAKU	AKAKUTE
OOKII	OOKIKU	OOKIKUTE
USUI	USUKU	USUKUTE

Occurring at the end of a non-final clause, the TE-ending of I-adjectives coordinates with what follows.

Examples:

HARU WA ATTAKAKUTE, NATSU WA ATSUI DESU.

"Spring is warm and summer is hot."

AMERIKA WA OOKIKUTE, NIHON WA CHIISAI DESU.

"America is big and Japan is small."

A noun may be described by more than one modifier, each of which normally retains its original form.

Examples:

WATAKUSHI NO ENPITSU 'my pencil'

CHAIRO NO ENPITSU 'a brown pencil'

(1) WATAKUSHI NO CHAIRO NO ENPITSU

'my brown pencil'

ANATA NO JIDOOSHA 'your car'

CHIISAI JIDOOSHA 'a small car'

(2) ANATA NO CHIISAI JIDOOSHA

'your small car'

KINOO KATTA HON 'the book I bought yesterday'

NIPPONGO NO HON 'a Japanese book'

(3) KINOO KATTA NIPPONGO NO HON

'the Japanese book I bought yesterday'

OOKII UCHI 'a large house'

KIREI NA UCHI 'a clean house'

(4) OOKII KIREI NA UCHI

'a large, clean house'

OOKII UCHI 'a large house'

SHIROI UCHI 'a white house'

(5) OOKII SHIROI UCHI

'a large, white house'

However, when an I-adjective occurs as a non-final modified as in examples (4) and (5) above, it may occur in its TE-ending instead of its basic ending. Thus:

OOKIKUTE KIREI NA UCHI

'a large (and) clean house'

OOKIKUTE SHIROI UCHI

'a large (and) white house'

Other uses of the TE-ending of I-adjectives will be introduced later.

5. -GATSU 'calendar months'

-GATSU is a counter used to name the calendar months. It is combined with the Chinese series of numerals. Thus:

ICHI-GATSU	January
NI-GATSU	February
SAN-GATSU	March
SHI-GATSU	April
GO-GATSU	May
ROKU-GATSU	June
SHICHI-GATSU	July
HACHI-GATSU	August
KU-GATSU	September
JUU-GATSU	October
JUUICHI-GATSU	November
JUUNI-GATSU	December
NAN-GATSU	what month?

6. -KAGETSU 'month(s)'

-KAGETSU is a counter to count months. It is combined with the Chinese series of numerals, but it may also be combined with some Japanese numerals. Note also in the following list that some numerals change to assimilated forms: *

*	IK-KAGETSU	1 month
	NI-KAGETSU	2 months
	SAN-KAGETSU	3 months
	YON-KAGETSU	4 months
	GO-KAGETSU	5 months
*	ROK-KAGETSU	6 months
	SHICHI-KAGETSU	7 months
	or	
	NANA-KAGETSU	7 months
	HACHI-KAGETSU	8 months
	or	
*	HAK-KAGETSU	8 months
	KU-KAGETSU	9 months
	or	
	KYUU-KAGETSU	9 months

* JIK-KAGETSU	10 months
or	
* JUK-KAGETSU	10 months
* JUUIK-KAGETSU	11 months
JUUNI-KAGETSU	12 months
NAN-KAGETSU	how many months

7. -NEN 'year'

-NEN is a counter to count years and to name the year. It is combined with the Chinese series of numerals, but it, too, may be combined with some Japanese numerals. Thus:

ICHI-NEN	1 year
GAN-NEN	the year 1
NI-NEN	2 years or the year 2
SAN-NEN	3 years or year 3
YO-NEN	4 years or the year 4
GO-NEN	5 years or the year 5
ROKU-NEN	6 years or the year 6
SHICHI-NEN	7 years or the year 7
or	
NANA-NEN	7 years or the year 7
HACHI-NEN	8 years or the year 8
KU-NEN	9 years or the year 9
or	

KYUU-NEN	9 years or the year 9
JUU-NEN	10 years or the year 10
HYAKU-NEN	100 years or the year 100
NAN-NEN	how many years? or what year?

8. -KANEN

-KANEN is a counter to count years. It is sometimes used in place of the counter -NEN. Thus:

IK-KANEN	1 year
NI-KANEN	2 years
SAN-KANEN	3 years
YON-KANEN	4 years
GO-KANEN	5 years
ROK-KANEN	6 years
SHICHI-KANEN	7 years
or	
NANA-KANEN	7 years
HACHI-KANEN	8 years
or	
HAK-KANEN	8 years
KU-KANEN	9 years
or	
KYUU-KANEN	9 years

JIK-KANEN	10 years
NAN-KANEN	how many years

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection

一年には 十二か月 あります。 さいしょの 月は
一月で、しょう月とも 言います。 さい後の 月は 十二月
です。 十二月、一月、二月は 冬で、あるところは 大へん
さむいです。 三月、四月、五月は 春です。 春は
あったかいですが、三月は まだ 少し さむくて、はなが
さくのは 大てい 四月です。 六月、七月、八月は 夏です。
夏に なると、あついです。 九月、十月、十一月は 秋です。
秋は すずしいです。

私は 来月 家ぞくを つれて 日本へ 行くのです。

サンフランシスコから　ひこうきで　行くと　十四時間　ぐらい
かかりますが、日本は　近くは　ないのです。　五千マイル
ぐらい　遠いところです。　私は　前に　日本に　行った時には、
あかんぼうが　あったから　家ぞくを　つれて　行きませんでした。
こんどは　家ないは　日本に　行って、日本語を　べんきょうすると
言っています。

2. Audio-Lingual Drill

Answer the following questions based on the foregoing reading material:

(1) 一年には 何か月 ありますか。

(2) 一月は しょう月とも 言いますか。

(3) 冬は いつですか。

(4) いつ さむいですか。

(5) 三月、四月、五月は 何と 言いますか。

(6) 夏は 何月から 何月まで ですか。

(7) あたたかいのは いつですか。

(8) 夏の つぎに 来るのは 秋ですか、冬ですか。

(9) 三月には あたたかく なりますか。

(10) さくらのはなが さくのは 大てい 何月ですか。

(11) 私は 来月 どこへ 行きますか。

(12) ひこうきで 行くと、日本まで 何時間ぐらい かかりますか。

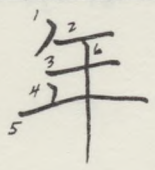
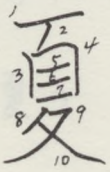
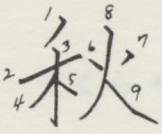
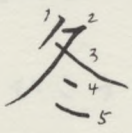
(13) サンフランシスコ から 日本まで 何マイル ぐらい ありますか。

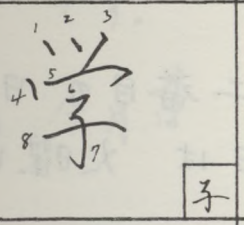
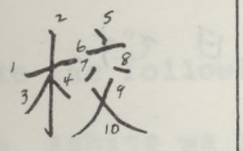
(14) 前に 私の 家ないは なぜ 日本へ 行きませんでしたか。

(15) 家ないは 日本へ 行って 何を しますか。

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
85 年	 干	ネン とし	NEN: year 二年 NI-NEN two years toshi: year, age
86 春	日	はる	haru: spring
87 夏	 夂	なつ	natsu: summer
88 秋	 禾	あき	aki: autumn, fall
89 冬	 ン	ふゆ	fuyu: winter

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
90 学	 子	ガク	GAKU:
91 校	 木	コウ	KOO: 学校 GAKKOO: school
月	See Kanji #78 Lesson 24	つき ガツ ゲツ	tsuki: moon, month -GATSU: calendar month 五月 GOGATSU: May -GETSU 二カ月 NI-KA-GETSU: two months
来	See Kanji #19 Lesson 13	ライ	RAI: coming, next 来月 RAI-GETSU: next month
今	See Kanji #62 Lesson 22	コン	KON: 今月 KON-GETSU: this month

2. Exercises:

a. Transcribe the following in KATAKANA:

(1) 明後日は 木曜日ですか、
金曜日ですか。

(2) 一しゅう間の 二番目の日は 月曜日で、三番目の日は 火曜日です。

(3) 今日は 水曜日です。

(4) 昨日は 子供を つれて 町を さんぽ しました。

(5) 私の家の 前に 知らない人が たって いました。

(6) 先生は 生徒の 間ちがいを なおします。

(7) 来月 学校が はじまります。

(8) 冬は　さむくて、夏は　あついです。

(9) 春は　あたたかくて、秋は　すずしいです。

(10) 今月は　しょう月です。

a. Write the following in conventional Japanese:

(1) Ashita wa Nichiyoobi desu kara gakkoo e ikimasen.

(2) Sengetsu wa Shichigatsu deshita.

(3) Sangatsu, Shigatsu, Gogatsu wa haru desu.

(4) Kyoo wa taihen attakai desu.

(5) Ichinen niwa juunikagetsu arimasu.

(6) Natsu wa aki no mae ni kite, fuyu wa aki no tsugi ni kimasu.

(7) Ano kata no onamae wa nan to iimasu ka.

(8) Watakushi no ie kara machi made amari tooku wa nai desu.

(9) Ano ki no shita de kusa no ue ni suwatte yasunde iru hito wa onna no hito desu ka,otoko no hito desu ka.

I. Word List

1. Nouns

年	NEN	year (See Grammar Notes)
一月	ICHI-GATSU	January
二月	NI-GATSU	February
三月	SAN-GATSU	March
四月	SHI-GATSU	April
五月	GO-GATSU	May
六月	ROKU-GATSU	June
七月	SHICHI-GATSU	July
八月	HACHI-GATSU	August
九月	KU-GATSU	September
十月	JUU-GATSU	October
十一月	JUUICHI-GATSU	November
十二月	JUUNI-GATSU	December
月	TSUKI, GETSU, GATSU	moon, month (See Grammar Notes)
しょう月	SHOO-GATSU	January, New Year's Day
今月	KON-GETSU	this month
来月	RAI-GETSU	next month
さ来月	SARAI-GETSU	the month after next

先月	SEN-GETSU	last month
先々月	SENSEN-GETSU	the month before last
春	HARU	spring
夏	NATSU	summer
秋	AKI	autumn, fall
冬	FUYU	winter
つぎ	TSUGI	next

2. Verbs

さく	SAKU	to bloom (v.i.)
つれて来る	TSURETE KURU	to bring (animate beings only)
つれて行く	TSURETE IKU	to take along (animate beings only)

3. I-Adjectives

あたたかい	ATATAKAI	warm
あったかい	ATTAKAI	warm
あつい	ATSUI	hot
すずしい	SUZUSHII	cool
さむい	SAMUI	cold

4. Adverbs

大へん	TAIHEN	very

5. Functional Expressions

何か月	NAN-KAGETSU	How many months? (See Grammar Notes)

L-25

何月	NAN-GATSU	what month?
--んです	--N DESU	it's --- (See Grammar Notes)
さむく(は)ない	SAMUKU(WA) NAI	not cold (See Grammar Notes)

Lesson 26

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

私は 日本語 しか 知りません。

"I only know Japanese."

1. A: この えには 家が 何げん ありますか。
   B: 三げん しか ありません。

2. A: そらを とりが 沢山(タクサン) とんでいますか。
   B: いいえ、 三ば しか とんでいません。

3. A: となりの きょうしつには 生徒が いく人 ぐらい 居ますか。
   B: 三人 しか 居ません。

4. A: あなたは かなも かん字も 読むことが できますか。
   B: いいえ、 かな しか 読むことは できません。

Block 2:

A: 読んで ごらんなさい。 "Read and see."
B: 読んで みなさい。

かぞえる	かぞえて	ごらんなさい。 みなさい。
たべる	たべて	ごらんなさい。 みなさい。
くらべる	くらべて	ごらんなさい。 みなさい。
たつ	たって	ごらんなさい。 みなさい。
言う	言って	ごらんなさい。 みなさい。
やくす	やくして	ごらんなさい。 みなさい。
書く	書いて	ごらんなさい。 みなさい。

1. A: 一から十まで かぞえることが できますか。

   B: はい、できます。

   A: では、かぞえて ごらんなさい。

2. A: かん字で ついたちと 書いて ごらんなさい。

   B: はい、かしこまりました。

3. A: 春に 日本へ 行って ごらんなさい。
   大へんきれいですから。

   B: そうですか。

4. A: このげたを はいてごらんなさい。 げたを はいて あるくことが できますか。

B: はい、できます。

5. A: ここを 読んでごらんなさい。 読むことが できますか。

B: はい、できると 思います。

Block 3:

夜の十二時から ひるの十二時までを 午前と言います。

"From 12 o'clock at night till 12 o'clock noon is called a. m. "

1. A: ひるの十二時から 夜の十二時までを 何と言いますか。

B: 午後と 言います。

2. A: 何時から何時までが ひるはんの時間ですか。

B: 大てい十二時から一時までが ひるはんの時間です。

3. A: 何月から何月までが 春ですか。

B: 三月から 五月までが 春です。

4. A: 何曜日から 何曜日までが 学校の日ですか。

B: 月曜日から 金曜日までが 私たちの学校へ行く日です。

5. A: 一日と言うのは 何ですか。

B: れい時から 二十四時までが 一日です。

1-2
MONTH?
DAYS?
APRIL
30
!
!
3-4
WHICH 30?
REST 31?
FEB
MARCH
MAY
AUG
OCT
DEC
30
X FEB=28
5-6
...EVERY YEAR?
X, 29
1 in 4
FEB.
28
LEAP
CALLED?
7
IN ORDER..
1-15...
8
MR. SMITH?
16-31
9
(11)?
ついたち
いちじつ
いちにち
10
HOW DIFFER?
ついたち
いちじつ
いちにち
(11)
ZERO-2400
11
いちにち

B. Dialogue

「月と日」

1. A: 今月は　何月ですか。
   B: 今月は　四月です。

2. A: 四月には　何日　ありますか。
   B: 四月には　三十日　あります。

3. A: どの月に　三十日　ありますか。
   B: 四月、六月、九月、十一月には　三十日あります。

4. A: ほかの月には　みんな　三十一日　ありますか。
   B: いいえ、二月には　二十八日しか　ありません。

5. A: 二月には　毎年(マイネン)　二十八日　しか　ありませんか。
   B: いいえ、四年に　一度(ド)　二月には　二十九日あります。

6. A: その年(トシ)を　何と　言いますか。
   B: じゅん年(ネン)　又(マタ)は　うるう年(ドシ)と　言います。

7. A: では、今度(コンド)は　月のはじめの日から　おわりの日まで　じゅんに　言ってごらんなさい。
   B: はい、言ってみます。　ついたち、二日(フツカ)、三日(ミッカ)、四日(ヨッカ)、五日(イツカ)、六日(ムイカ)、七日(ナノカ)、八日(ヨウカ)、九日(ココノカ)、十日(トウカ)、十一日、十二日、十三日、十四日(ヨッカ)、十五日。

8. A: はい、もう 沢山(タクサン)です。 今度(コンド)は スミスさん、つづけてください。

B: はい、 十六日、十七日、十八日、十九日、二十日(ハツカ)、二十一日、 二十二日、二十三日、二十四日(ヨッカ)、二十五日、二十六日、二十七日、二十八日、二十九日、三十日、三十一日。

9. A: ついたちと いちじつと いちにちは みんな いみが 同(オナ)じですか。

B: いいえ、ちがいます。

10. A: どう ちがいますか。

B: ついたちと いちじつは 同(オナ)じですが、いちにちは れい時から 二十四時までです。

11. A: 又朝から ばんまでを いちにちと 言いますね。

B: はい、そうです。

C. Dialogue Translation

"Months and Days"

1. A: What month is this month?

   B: This month is April.

2. A: How many days are there in April?

   B: There are thirty days in April.

3. A: In what months are there thirty days?

   B: There are thirty days in April, June, September, and November.

4. A: Are there thirty-one days in all other months?

   B: No, there are only twenty-eight days in February.

5. A: Are there only twenty-eight days in February every year?

   B: No, there are twenty-nine days in February once in four years.

6. A: What's that year called?

   B: It is called leap year.

7. A: Then, this time try saying from the first day of the month to the last day of the month in order.

   B: Yes, I'll try saying it. The first, the second, the third, the fourth, the fifth, the sixth, the seventh, the eighth, the ninth, the tenth, the eleventh, the twelfth, the thirteenth, the fourteenth, the fifteenth -----.

8. A: That's enough. This time, Mr. Smith, please continue.

   B: Yes, the sixteenth, the seventeenth, the eighteenth, the nineteenth, the twentieth, the twenty-first, the twenty-second, the twenty-third, the twenty-fourth, the twenty-fifth, the twenty-sixth, the twenty-seventh, the twenty-eighth, the twenty-ninth, the thirtieth, the thirty-first.

9. A: Is the meaning the same for all: TSUITACHI, ICHIJITSU, and ICHINICHI?

   B: No, they are different.

10. A: How do they differ?

    B: TSUITACHI and ICHIJITSU are the same, but ICHINICHI means from the zero hour to 2400 hours.

11. A: Again, from morning to evening is also called ICHINICHI, isn't that right?

B: Yes, that's right.

D. Dialogue Adjunct

1. カレンダーを ごらんなさい。

"Take a look at the calendar."

今日は 十三日です。 "Today is the thirteenth."

先週(シュウ)の 金曜日は 八日(ヨウカ)でした。

"Friday last week was the eighth."

先々週(シュウ)の 土曜日は 二日(フツカ)でした。

"Saturday the week before last was the second."

来週(シュウ)の 水曜日は 二十日(ハツカ)です。

"Wednesday next week is the twentieth."

さ来週(シュウ)の 日曜日は 二十四日(ヨッカ)です。

"Sunday the week from next is the twenty-fourth."

今週(シュウ)の 日曜日 は 十日(トウカ) でした。

"Sunday this week was the tenth."

日	月	火	水	木	金	土
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

E. Pattern Practice

Pattern 1: 二月には 二十八日しか ありません。

"There are only 28 days in February."

a. **Examples:**

(1) この きょうしつには 生徒が 六人しか 居ません。

(2) あの人は 子供が 一人しか ありません。

(3) 私は 家では えい語しか はなしません。

(4) ここから サンフランシスコまで しどうしゃで 二時間半しか かかりません。

(5) 私は ダイアログしか べんきょうしませんでした。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: 日本に 何か月ぐらい 居ましたか。

B: 三か月しか 居ませんでした。

(2) A: 読み方も 書き方も べんきょうしましたか

B: いいえ、はなし方しか ならいませんでした。

(3) A: あなたは かん字を みんな おぼえていますか。

B: いいえ、少ししか おぼえていません。

c. Exercises:

(1) Change the underlined particle in each of the following sentences to SHIKA and make all other necessary changes:

(a) 私 が 行きました。

(b) ひるはん を たべました。

(c) ともだち が 来ます。

(d) 日本語 を おしえています。

(e) とりが 木の上 を とんでいます。

(2) Add SHIKA to the underlined particle or word in each of the following sentences and make all other necessary changes:

(a) 毎日 三時間 べんきょうします。

(b) 日本 へ 行きます。

(c) とけいが ひとつ あります。

(d) 女の子が 一人 あります。

(e) これは アメリカ に あります。

Pattern 2:

A. かぞえて { ごらんなさい。 / みなさい。 } "Count and see." (Try counting)

B. かぞえて みます。 "I'll count and see." (I'll try counting.)

L-26

a. Examples:

(1) これを たべて ごらんなさい。
それを たべて みます。

(2) このきものを きて ごらんなさい。
はい、きて みます。

(3) もう一度 書いて ごらんなさい。
はい、書いて みます。

(4) このぼうしを かぶって ごらんなさい。
はい、かぶって みます。

(5) このくつを はいて みなさい。
はい、はいて みます。

b. Application Dialogue:

(1) A: 一から十まで じゅんに 言って ごらんなさい。
B: はい、言って みます。

(2) A: この本は やさしいから、読んで ごらんなさい。
B: はい、読んで みます。

(3) A: このペンを つかって ごらんなさい。
B: はい、つかって みます。

c. Exercises:

Tell your friend politely:

(1) to compare the United States and Japan and see.

(2) to go to Kyoto and see.

(3) to write in Japanese and see.

(4) to eat SASHIMI and see.

(5) to try this hat on.

(6) to try speaking Japanese.

(7) to subtract 10 from 11 and see.

Pattern 3:

十二時から一時までがひるはんの時間です。

"From 12:00 to 1:00 is lunch time."

a. Examples:

(1) れい時から十二時までが午前です。

(2) 十二時から二十四時までが午後です.

(3) 十二月から二月のおわりまでが冬です。

(4) 三月から五月のおわりまでが春です。

b. Application Dialogue

(1) A: 日本は何月から何月までが一番さむいですか。

B: 一月のはじめから二月のおわりまでが一番さむいです。

(2) A: 夏は何月から何月までですか。

B: 夏は六月から八月までです。

(3) A: これは 何日から 何日までの しんぶんですか。

B: 一日から 十日までの しんぶんです。

F. Grammar Notes

1. SHIKA plus a negative; 'only'

SHIKA is a particle and it is always followed by the negative.

The construction X plus SHIKA plus a negative means something like the following in English:

a. 'only X (plus an affirmative)'

b. 'except for X (plus a negative)' or

c. 'nothing but X (plus an affirmative)'

Examples:

WATAKUSHI WA NIPPONGO O HANASHIMASU.

"I speak Japanese."

WATAKUSHI WA NIPPONGO SHIKA HANASHIMASEN.

"I speak only Japanese."

(Free: I only speak Japanese.)

"Except for Japanese, I do not speak (anything else)."

"I speak nothing but Japanese."

Note that SHIKA directly follows X expressions. When it directly follows a subject, object, or location of locomotive expression, it replaces the particles GA and O,

but it follows other particles. Thus:

Examples:

a. (1) SUKOSHI TABEMASHITA.

"I ate a little."

(2) SUKOSHI SHIKA TABEMASENDESHITA.

"I ate only a little."

b. (1) SHOOKOO GA KIMASHITA.

"Officers came."

(2) SHOOKOO SHIKA KIMASEN DESHITA.

"Only officers came."

c. (1) ASAHAN O TABEMASHITA.

"I ate breakfast."

(2) ASAHAN SHIKA TABEMASEN DESHITA.

"I ate only breakfast."

d. (1) TOOKYOO NO UE O TOBIMASHITA.

"I flew over Tokyo."

(2) TOOKYOO NO UE SHIKA TOBIMASEN DESHITA.

"I flew only over Tokyo."

e. (1) HASHI DE TABEMASU.

"I eat with chopsticks."

(2) HASHI DE SHIKA TABEMASEN.

"I eat only with chopsticks."

f. (1) TOOKYOO NI ARIMASU.

"It's in Tokyo."

(2) TOOKYOO NI SHIKA ARIMASEN.

"It's only in Tokyo."

g. (1) NIHON KARA KIMASU.

"It comes from Japan."

(2) NIHON KARA SHIKA KIMASEN.

"It comes only from Japan."

Compare the following sentences:

(1) SUKOSHI WA ARIMASU.

"There's some."

(2) SUKOSHI ARIMASU.

"There's a little."

(3) SUKOSHI SHIKA ARIMASEN.

"There's only a little." or

"There's little."

(4) SUKOSHI MO ARIMASEN.

"There's none."

2. TE ending of a verb plus MIRU

The TE-ending of a verb plus some form of the verb MIRU ('to see') means:

'do so-and-so and see (how it will turn out)'

or

'try doing so-and-so (to see how it will turn out).'

Examples:

TABETE MINASAI.

"Eat and see (how it tastes)."

(Free: "Taste it.")

TABETE MIMASU.

"I'll eat and see (how it tastes)."

(Free: "I'll taste it.")

TABETE MIMASHITA.

"I tasted it."

TABETE MITE KUDASAI.

"Please eat and see how it tastes."

(Free: "Please taste it.")

ARUITE MINASAI.

"Try walking (to see if you can walk)."

(Free: "See if you can walk .")

ARUITE MIMASU.

"I'll try walking (to see if I can walk)."

(Free: "I'll see if I can walk.")

ARUITE MIMASHITA.

"I tried walking."

ARUITE MITE KUDASAI.

"please try walking."

The expression GORAN-NASAI is often used in place of MINASAI. They have the same meaning, but the former is more polite than the latter. Thus:

TABETE GORAN-NASAI.

"please eat and see (how it tastes)."

(Free: "please taste it.")

ARUITE GORAN-NASAI.

"please try walking (to see if you can walk)."

(Free: "please see if you can walk.")

However, in speaking to children and to inferiors, the noun GORAN alone may be used after the TE-ending of a verb. Thus:

TABETE GORAN.

"Eat and see (how it tastes)."

(Free: "Taste it.")

ARUITE GORAN.

"Try walking (to see if you can walk)."

(Free: "See if you can walk.")

3. phrase ending with a particle plus another particle

A phrase ending with a particle may be followed directly by another particle. In this construction, the

final particle relates the preceding phrase to what follows:

Examples:

a. (1) OOSAKA E IKIMASHITA.

"I went to Osaka."

(2) KYOOTO E MO IKIMASHITA.

"I went to Kyoto, too."

b. (1) GOZEN WA REI-JI KARA JUUNI-JI MADE DESU.

"The forenoon is from 0 o'clock till 12 o'clock."

(2) REI-JI KARA JUUNI-JI MADE GA GOZEN DESU.

"From 0 o'clock till 12 o'clock is the forenoon."

c. (1) NIPPON NO SHINBUN O YOMIMASHITA.

"I read a Japanese newspaper."

(2) NIPPON KARA NO SHINBUN O YOMIMASHITA.

"I read a newspaper from Japan."

(3) NIPPON KARA KITA SHINBUN O YOMIMASHITA.

"I read a newspaper that came from Japan."

Note that a phrase ending with a particle followed directly by the particle NO is another type of adjectival modifier as in Example c(2) above.

4. Calendar days and number of days, -KA and -NICHI

-KA and -NICHI are the counters used to name the calendar days and to count days. They are combined with some numerals of the Chinese series, some of the native Japanese series, and some irregular forms.

Study the following list, paying special attention to the irregular forms:*

* TSUITACHI	the first day of the month
ICHIJITSU	the first day of the month
ICHI-NICHI	one day
* FUTSU-KA	the second day or two days
* MIK-KA	the 3rd day or 3 days
* YOK-KA	the 4th day or 4 days
* ITSU-KA	the 5th day or 5 days
* MUI-KA	the 6th day or 6 days
* NANO-KA	the 7th day or 7 days
* NANU-KA	the 7th day or 7 days
* YOO-KA	the 8th day or 8 days
* KOKONO-KA	the 9th day or 9 days
* TOO-KA	the 10th day or 10 days
JUUICHI-NICHI	the 11th day or 11 days
JUUNI-NICHI	the 12th day or 12 days
JUUSAN-NICHI	the 13th day or 13 days

*	JUUYOK-KA	the 14th day or 14 days
	JUUGO-NICHI	the 15th day or 15 days
	JUUROKU-NICHI	the 16th day or 16 days
	JUUSHICHI-NICHI	the 17th day or 17 days
	JUUHACHI-NICHI	the 18th day or 18 days
	JUUKU-NICHI	the 19th day or 19 days
*	HATSU-KA	the 20th day or 20 days
	NIJUU ICHI-NICHI	the 21st day or 21 days
	NIJUU NI-NICHI	the 22nd day or 22 days
	NIJUU SAN-NICHI	the 23rd day or 23 days
*	NIJUU YOK-KA	the 24th day or 24 days
	NIJUU GO-NICHI	the 25th day or 25 days
	NIJUU ROKU-NICHI	the 26th day or 26 days
	NIJUU SHICHI-NICHI	the 27th day or 27 days
	NIJUU HACHI-NICHI	the 28th day or 28 days
	NIJUU KU-NICHI	the 29th day or 29 days
	SANJUU-NICHI	the 30th day or 30 days
	SANJUU-ICHI-NICHI	the 31st day or 31 days
	NAN-NICHI	what date? or how many days?
	IKU-NICHI	what date? or how many days?

The counter -NICHI may be contracted to -NCHI. The contracted form -NCHI may be used in place of its original form -NICHI in all cases except the following:

JUUSAN-NICHI	JUUSAN-CHI
NIJUU SAN-NICHI	NIJUU SAN-CHI
SANJUU-NICHI	(no contraction)

Both TSUITACHI and ICHIJITSU mean only 'the first day of the month.' But the former is used more popularly in conversation and the latter is for broadcasting.

The words ICHI-NICHI and ICHI-NCHI are used almost exclusively to mean only 'one day.'

Compare the following words:

FUTSU-KA	the second day of the month or two days
FUTSU-KA-ME	the second day in a series
YOK-KA	the 4th day of the month or 4 days
YOK-KA-ME	the 4th day in a series
YOO-KA	the 8th day of the month or 8 days
YOO-KA-ME	the 8th day in a series

5. -DO

-DO is the counter to count the number of times. It is combined with the Chinese numerals.

ICHI-DO	1 time
NI-DO	2 times

SAN-DO	3 times
YON-DO	4 times
GO-DO	5 times
ROKU-DO	6 times
SHICHI-DO	7 times
NANA-DO	7 times
HACHI-DO	8 times
KU-DO	9 times
KYUU-DO	9 times
JUU-DO	10 times
NAN-DO	how many times?
IKU-DO	how many times?

Compare the following words:

ICHI-DO	1 time
MOO ICHI-DO	1 more time
SAISHO NO TOKI	the first time in a series
NI-DO	2 times
NI-DO-ME	the second time in a series
SAIGO NO TOKI	the last time in a series
KONO MAE NO KAYOO	last Tuesday
SEN-GETSU	last month
SEN-SHUU	last week

YO-NEN NI ICHI-DO once in 4 years

ICHI-NICHI NI SAN-DO 3 times a day

IK-KAGETSU NI NI-DO twice a month

The word KONDO has three different meanings: 'this time,' 'next time ' or 'another time,' and 'last time.' The distinction is made either from the context or the tense of the sentence in which it occurs.

Examples:

KONDO WA TANAKA-SAN GA YOMIMASU.

"This time Mr. Tanaka will read."

KONDO TONARI E KITA HITO WA SENSEI DESU.

"Our new neighbor is a teacher."

(Lit: "The one who came to our next door this time is a teacher.")

MATA KONDO KITE KUDASAI.

"Come again some other time."

KONDO NO NICHIYOO NI WA YOKOHAMA E IKIMASU.

"Next Sunday, I'm going to Yokohama."

KONDO NO TESUTO WA YOKU DEKIMASHITA.

"I did very well in the last test."

6. MAI-

MAI- is a prefix meaning 'every ---' and it is usually placed in front of time words:

Examples:

MAI-NICHI	everyday
MAI-SHUU	every week
MAI-TSUKI	every month
MAI-GETSU	every month
MAI-TOSHI	every year
MAI-NEN	every year
MAI-ASA	every morning
MAI-BAN	every evening
MAI-DO	every time

7. TAKUSAN vs. TAIHEN

The word TAKUSAN is an adverb of quantity meaning 'many' or 'much' whereas the word TAIHEN is an adverb of degree meaning 'very' or 'greatly.'

Examples:

II HON GA TAKUSAN ARIMASU.

"There are many books."

TAKUSAN TABEMASHITA.

"I ate a lot."

KORE WA TAIHEN MUZUKASHII DESU.

"This is very difficult.

TAIHEN KIREI NA ONNA DESU.

"She is a very pretty girl."

TAIHEN TAKUSAN TABEMASHITA.

"I ate so (very) much."

The expression MOO TAKUSAN DESU is used:

a. When one declines another offer for eating or drinking when he has 'already' had 'enough' and does not want any more:

"No thank you."

b. When one wants to stop the service or action being performed by another:

"That'll do" or That's enough."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

一年には　十二か月　あります。　さいしょの
月は　一月　又は　しょう月と　言います。　さい後の　月は
十二月です。　一か月には　三十日か　三十一日　あります。
二月には　大てい　二十八日しか　ありません。　けれども、四年に
一度ずつ　二十九日　あります。　この年を　じゅん年と　言います。
又は　うるう年と　言います。　一か月の　さいしょの日は
ついたち　又は　いちじつと　言います。　二日から　十日
までの　日の　なまえは　少し　むずかしいです。　二十日は
ほかの　読み方が　ありません。

今週の 水曜日は 六日です。 日曜日は 三日でした。
先週の 金曜日は 一日(ツイタチ)で、 土曜日は 二日でした。 来週の
木曜日は 十四日で、 さ来週の 火曜日は 十九日です。

私たちは 月曜日から 金曜日まで、 一週間に 五日
しか 学校に 行きません。 土曜日と 日曜日は 学校に
行きません。

2. Audio-Lingual Drill

Answer the following questions orally in Japanese.

(1) 一年には　何か月　ありますか。

(2) 一年の　さいしょの月は　何と　言いますか。

(3) 一か月には　何日　ありますか。

(4) 二月には　大てい　何日　ありますか。

(5) 毎年　二月には　二十八日しか　ありませんか。

(6) 二月に　二十九日　ある年を　何と　言いますか。

(7) 一日　から　十日までの　日の　な前は　むずかしいですか。

(8) 水曜日は　木曜日の　前ですか、あとですか。

(9) 一週間には　何日　ありますか。

(10) 来週の　つぎの週を　何と　言いますか。

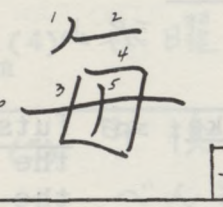
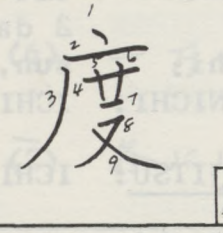
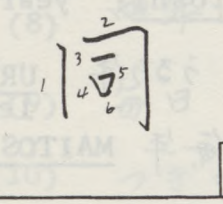
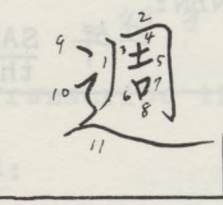
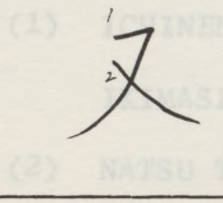
(11) 先々週と　言うのは　いつですか。

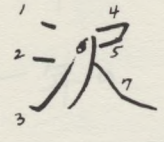
(12) 毎週　何日　学校に　行きますか。

(13) 土曜と　日曜には　なぜ　学校へ　行きませんか。

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
92 每	 母	マイ	MAI: every 毎年 MAINEN: every year
93 度	 广	ド	DO: time, degree 一度 ICHIDO: one time 今度 KONDO: This time, next time
94 同	 口	おな(じ)	ona(ji): same
95 週	 辶	シュウ	SHUU: week 一週間 ISSHUUKAN: one week 今週 KONSHUU: this week
96 又	 又	また	Mata: again

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
97 沢	 氵	タク	TAKU: 沢山 TAKUSAN: many, much
山	See KANJI#74 Lesson 23	やま サン	yama: mountain SAN: 沢山 TAKUSAN: many, much
日	See KANJI #26 Lesson 15	か ひ ニチ ジツ	ka: 二日 futsuka: the 2nd day of the month, 2 days hi: sun, day NICHI: ICHINICHI: one 一日 day JITSU: ICHIJITSU: the first
年	See KANJI # 85 Lesson 25	とし ネン	toshi: year, age うるう年 URUUDOSHI: leap year 毎年 MAITOSHI: every year NEN: 三年 SANNEN: three years

2. Exercises:

a. Transcribe the following in ROMAJI:

(1) 私は 毎日 町へ 行って、いろいろの ものを 買います。

(2) 山本先生は 子供たちと あそんでいます。

(3) 一週間には 七日 あります。

(4) 日曜日には 午前九時に おきます。

(5) 午後一時から 四時まで 学校で べんきょうして かえります。

(6) 一万の半分と 千の五倍は 同じです。

(7) 冬には 日が 短く なります。

(8) 四年に一度 二月には 二十九日 あります。

(9) 毎日 沢山の生徒が バスで ここへ来ます。

(10) つぎの 土曜日に 又 サンフランシスコへ 行きます。

b. Transcribe the following using as many KANJI as you recall:

(1) ICHINEN NIWA KUKAGETSU SHIKA GAKKOO NI IKIMASEN.

(2) NATSU TO FUYU NI WA YASUMI GA ARIMASU. NATSU NO YASUMI WA NAGAI DESU.

(3) YAMAMOTO SAN WA KONO HARU NIPPON E KAERIMASU.

(4) ASHITA WA KINYOOBI DESU KARA YORU BENKYOO SHIMASEN.

(5) SEITO WA MADA KONO KANJI NO KAKIKATA O SHIRIMASEN.

(6) NERUSON-SAN WA IE NO MAE DE KUSA NI KOSHIKAKETE YASUNDE IMASU.

(7) WATAKUSHI WA MAISHUU ICHIDO SAN FURANSHISUKO E IKIMASU.

(8) HARU NI NARU TO HANA GA TAKUSAN SAKIMASU.

(9) ICHINICHI NIWA ONAJI JIKAN GA NIDO ARIMASU.

(10) MATA KITE KUDASAI.

I. Word List

1. Nouns:

毎年	MAINEN, MAITOSHI	every year (See Grammar Notes)
じゅん年	JUNNEN	leap year
うるう年	URUUDOSHI	leap year
はじめ	HAJIME	beginning
おわり	OWARI	end
一日	ICHIJITSU TSUITACHI	first day of the month (See Grammar Notes)
一日	ICHINICHI	one day (See Grammar Notes)
二日	FUTSUKA	second day of the month, 2 days
三日	MIKKA	third day of the month, 3 days
四日	YOKKA	fourth day of the month, 4 days
五日	ITSUKA	fifth day of the month, 5 days
六日	MUIKA	sixth day of the month, 6 days
七日	NANOKA, NANUKA	seventh day of the month, 7 days
八日	YOOKA	eighth day of the month, 8 days

九日	KOKONOKA	ninth day of the month, 9 days
十日	TOOKA	tenth day of the month, 10 days
十四日	JUUYOKKA	fourteenth day of the month, 14 days
二十日	HATSUKA	twentieth day of the month, 20 days
二十四日	NIJUUYOKKA	twenty-fourth day of the month, 24 days
今度	KONDO	this time, next time
いみ	IMI	meaning
れい時	REIJI	zero hour
二十四時	NIJUUYOJI	2400 hours
カレンダー	KARENDAA	calendar
今週	KONSHUU	this week
来週	RAISHUU	next week
さ来週	SARAISHUU	week after next
先週	SENSHUU	last week
先々週	SENSENSHUU	the week before last

2. Verbs:

つづける	TSUZUKERU	to continue (v.t.)
ちがう	CHIGAU	to be wrong, to be different (v.i.)

3. Functional words:

何日	NANNICHI	how many days? what date?

しか--ません	SHIKA--MASEN	only (See Gram. Notes)
じゅんに	JUNNI	in sequence, in order
言ってごらんなさい	ITTE GORANNASAI	Say it and see. (See Grammar Notes)
言ってみなさい	ITTE MINASAI	Say it and see.
もう沢山です	MOO TAKUSAN DESU.	That's enough.

Lesson 27

A. Perception Drill

Block 1:

A. しんぶんでしょう。↓ "It's probably a newspaper."

B. 長い(ん)でしょう。↓ "It's probably long."

C. さく(ん)でしょう。↓ "It will probably bloom."

D. さかない(ん)でしょう。↓ "It probably doesn't bloom."

E. さいた(ん)でしょう。↓ "It probably bloomed.

(1) A: バロンさんは 今日 ここへ 来ますか。

B: 今日 ここへ 来ないでしょう。

(2) A: ロビンスさんは どこへ行きましたか。

B: サンフランシスコへ 行ったんでしょう。

(3) A: その花は 三月のはじめに さきますか。

B: いいえ、三月のはじめには さかないでしょう。

(4) A: 日本語と タイ語では、どっちの方が むずかしいですか。

B: 日本語の方が むずかしいでしょう。

Block 2:

A. 行きましょうか。 "Shall we go?" or "Shall I go?"

B. 行きましょう。 "Let's go."

(1) A: 町へ 行きましょうか。

B: はい、行きましょう。

(2) A: ここで ひるはんを たべましょうか。

B: ええ、そう しましょう。

(3) A: さんぽに 行きましょうか。

B: いいですね。 行きましょう。

(4) A: もう八時少し前ですから、はやく あるきましょうか。

B: ええ、もっと はやく あるきましょう。

(5) A: 先生、このまどを あけましょうか。

B: はい、少し あついから、まどを あけて ください。

Block 3:

A. 天気が よくなると、あつくなります.

"When the weather becomes good, it gets hot."

B. 天気がいい時には、そとで あそびます.

"When the weather is good, I'll play outside."

(1) A: お子さんも それを たべますか。

B: ええ、私が たべると、たべます.

(2) A: 春になって 花がさくと、人々は どうしますか.

B: 花がさくと きれいですから、沢山の人は 花見に行きます。

(3) A: おくさんは　いつ　たべるんですか。

B: 私たちが　たべてから　たべます。

(4) A: 毎ばん　うちで　何時間ぐらい　べんきょう　しますか。

B: れんしゅうもんだいが　沢山　ありますから、四時間ぐらい　べんきょうします。

Block 4:

A. 花見に　でかけます。 "We go out for flower-viewing."

B. ひるはんを　たべに　かえります。 "I'll go home to eat lunch."

(1) A: 日本では　さくらの花が　さくと、人々は　花見に　行きますね。

B: ええ、みんな　行きます。

(2) A: 日曜日には　何を　しますか。

B: 朝　おそく　おきて　朝はんを　たべます。それから、さんぽに　でかけます。

(3) A: 来週の　土曜日には　何を　しますか。

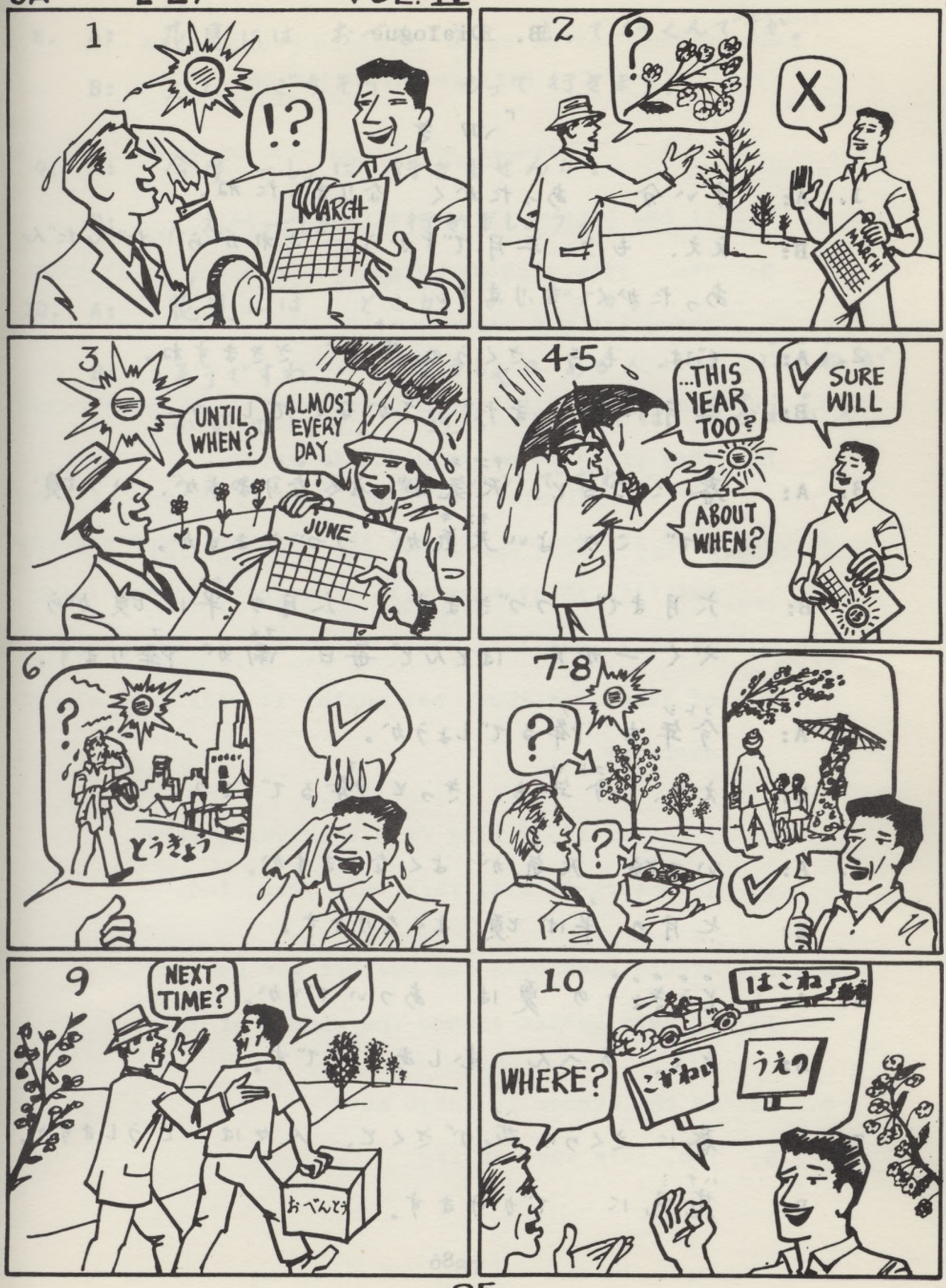
B: 友だちの家へ　かいわの　れんしゅうに　行きます。

(4) A: 町へ　何を　しに　行きますか。

B: 字しょを　買いに　行きます。

(5) A: 日曜日に　あそびに　来てください。

B: ありがとう　ございます。


1
!?
MARCH
2
?
X
MARCH
3
UNTIL WHEN?
ALMOST EVERY DAY
JUNE
4-5
...THIS YEAR TOO?
SURE WILL
ABOUT WHEN?
6
?
どうきょう
7-8
?
?
9
NEXT TIME?
おべんとう
10
はこね
WHERE?
こがね
うえの

B. Dialogue

「四き」

1. A: ずい分　あったかく　なりましたね。
   B: ええ、もう　三月ですから、これから　だんだん　あったかく　なります。

2. A: では、もう　さくらの花(ハナ)が　さきますね。
   B: 三月には　まだ　さかないでしょう。

3. A: 春になると、天気(テンキ)が　よくなりますが、いつ頃まで　この　よい天気(テンキ)が　つづきますか。
   B: 六月まで　つづきます。六月の半(ナカ)ば頃から　やく　一か月　ほとんど毎日　雨(アメ)が　降(フ)ります。

4. A: 今年(コトシ)も　降(フ)るでしょうか。
   B: ええ、今年(コトシ)も　きっと　降(フ)るでしょう。

5. A: いつ頃　天気(テンキ)が　よくなりますか。
   B: 七月の半(ナカ)ば頃　よくなります。

6. A: ことしの　夏は　あついですか。
   B: ええ、大へん　むしあついです。

7. A: 春に　さくらの花(ハナ)がさくと、人々は　どうしますか。
   B: 花見(ハナミ)に　でかけます。

8. A: 花見(はなみ)には おべんとうを もって 行くんですか。

B: ええ、ごちそうを もって 行きます。

9. A: 今度 一しょに 行きませんか。

B: ええ、一しょに 行きましょう。

10. A: 花見(はなみ)には どこが いいですか。

B: そうですね。じどうしゃの ある 人には はこねが いいでしょう。近い ところでは こがねいや うえの こうえんが いいですね。

C. Dialogue Translation

"Four Seasons"

1. A: It has become very warm, hasn't it?

   B: Yes. It's already March, so from now on it will gradually get warmer.

2. A: Then, cherry blossoms will soon bloom, won't they?

   B: They probably won't bloom in March.

3. A: When it becomes spring, the weather becomes good, but till about when will this good weather last?

   B: It will last till June. From around the middle of June, for about one month, it will rain almost everyday.

4. A: I wonder if it will rain this year, too?

   B: I am sure it will rain this year, too.

5. A: Around when does the weather get better?

   B: It gets better around the middle of July.

6. A: Is the summer in Tokyo hot?

   B: Yes, it's very sultry.

7. A: When cherry blossoms bloom in the spring, what will people do?

   B: They go out for flower viewing.

8. A: Do you take a box lunch to flower viewing?

   B: Yes, we take an elaborate meal.

9. A: Let's go together this time.

   B: Yes, let's go.

10. A: Where is good for flower viewing?

    B: Let me see. For those who have a car, Hakone is probably good. Among closer places, Koganei and Ueno Park are good.

D. Dialogue Adjunct

1. 夏には 沢山の人が 海(ウミ)や 山へ 行きます。

"In summer, many people go to the sea and the mountains."

2. 秋には 山の木のはが あかくなって、とても きれいです。

"In autumn, tree leaves become red, and they are very pretty."

3. 冬には つめたい かぜが ふいて、さむいです。

"In winter, cold wind blows and it's cold."

4. とうきょうでは、冬に 雪(ユキ)は あまり 降(フ)りません。

"In Tokyo, it doesn't snow too much in winter."

5. 山へ 行くと、雪(ユキ)が 沢山 ありますから、スキーが できます。

"When you go to the mountains, there is much snow, so you can ski."

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 今年(コトシ)は　はやく　さくでしょう。↓

"They will probably bloom earlier this year."

B. さくらは　三月には　まだ　さかないでしょう。↓

"Cherry blossoms probably won't bloom in March yet."

C. その方は　先生でしょう。↓

"He probably is a teacher.

D. そとは　さむいでしょう。↓

"It probably is cold outside."

a. Examples:

(1) 今日は　雨は　降らないでしょう。

(2) スミスさんは　た分　来ないでしょう。

(3) 家ないも　すぐ　かえるでしょう。

(4) それは　子供には　少し大きいでしょう。

(5) 明日は　雨が　降るでしょう。

b. Application Dialogue:

(1) A: スミスさんは　さかなを　たべるでしょうか。

B: ええ、 たべるでしょう。

(2) A: 明日は 雨が 降るでしょうか。

B: いいえ、明日は 雨は 降らないでしょう。

(3) A: このかん字は 生徒には むずかしいでしょうか。

B: ええ、生徒には 少し むずかしいでしょう。

c. Exercises:

Change each of the following to the corresponding sentence meaning 'probably ---.'

(1) 明日 はらいます。

(2) 来週 来ます。

(3) 日本語を はなしません。

(4) おべんとうを もって来ます。

(5) よく わかりません。

(6) 八時頃 はじまります。

(7) たべました。

(8) よく べんきょうしません。

(9) かえりますか。

(10) かぜが ふきます。

Pattern 2:

A. まどを しめましょうか。

"Shall I close the window?" or "Shall we close the window?

B. 町へ 行きましょう。

"Let's go to town."

a. Examples:

(1) 私が しましょうか。

(2) 私が 行きましょうか。

(3) 一しょに たべましょうか。

(4) もう やすみましょう。

(5) 今日は はやく かえりましょう。

(6) もう少し べんきょうしましょう。

b. Application Dialogue:

(1) A: 明日 一しょに サンフランシスコへ 行きましょうか。

B: ええ、一しょに 行きましょう。

(2) A: まどを あけましょうか。

B: はい、まどを あけてください。

(3) A: さあ、はじめましょうか。

B: はい、はじめましょう。

c. Exercises:

Change each of the following sentences to the corresponding sentences meaning (1) "Shall we (or I) do such-and-such?" and (2) "Let's do such-and-such."

(1) 沢山 買います。

(2) はやく あるきます。

(3) いすを なおします。

(4) 一しょに あそびます。

(5) ここに こしかけます。

(6) もって来る。

(7) さんぽします。

(8) ぼうしを かぶって 行きます。

(9) たちます。

(10) きものを きます。

Pattern 3:

A. 雨が 降ると、道が わるくなります。

"When it rains, the road becomes bad."

B. 雨が 降る時には、大てい かぜが ふきます。

"When it rains, usually the wind blows."

a. Examples:

(1) 雨が 降ると、私は はたらきません。

(2) あなたが べんきょうしないと、外の生徒も べんきょうしません。

(3) あなたが そのえを見ている時に、私は この本を 買いました。

(4) 雪が 降っている時には、私は 家の 中に 居ます。

b. Application Dialogue:

(1) A: おくさんが 家に 居ない 時には、あなたは どこで たべますか。

B: 大てい 町で たべます。

(2) A: さくらの 花が さくと、人々は どうしますか。

B: 花見に 行きます。

(3) A: 先生が はやく はなすと、生徒は わかりませんか。

B: はい、わかりません。

c. Exercises:

Fill in the blanks of each of the following sentences with the particle GA or WA whichever is appropriate.

(1) 私____ 来ると、 あの人____ 来ません。

(2) 天気____ よくなると、 あつく なります。

(3) 男の人____ 行くと、女の人____ 行きません。

(4) 私____ 家へ かえると、子供たち____ まっています。

(5) 私____ 雨____ 降る時には、 どこへも 行きません。

(6) 子供たち____ 家へ かえってから、私____ ゆうはんを たべます。

Pattern 4:

A. 私は 花見に でかけます。

"I go out for flower viewing."

B. 私は 町へ くつを 買いに 行きます。

"I go to town to buy shoes."

a. Examples:

(1) 私は さんぽに でかけます。

(2) がっこうへ べんきょうに 行きます。

(3) 私は毎日 家へ ひるはんを たべに かえります。

(4) 今ばん ともだちの家へ あそびに 行きます。

(5) ともだちが あたらしい じどうしゃを 見せに 来ました。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは この 学校へ 何をしに 来ましたか。

B: 私は べんきょうを しに 来ました。

(2) A: あなたは 今ばん 何をしますか。

B: 学校へ よしゅうに 行きます。

(3) A: 今から どこへ 行くんですか。

B: くつを 買いに 行くんです。

c. Exercises:

(1) Express the following in Japanese orally.

(a) I go to buy books.

(b) I go home to eat lunch.

(c) He came to call me.

(d) I go to open the window.

(e) I go for a stroll.

(f) I go out to work.

(2) Fill in each of the following blanks with the particle NI, O, or NO, whichever is appropriate.

(a) 今年は ごがねいへ 花___ 見___ 行きます.

(b) きもの___ 買い___ サンフランシスコへ 行きました。

(c) 私は この学校へ 日本語 ___べんきょう___ 来たんです.

(d) 沢山___人が べいこくへ はたらき___ 来ます.

(d) 家ないは 今 しんぶん___ とり___ でました.

(f) 毎日 ひるはん___ たべ___ 家へ かえります.

F. Grammar Notes

1. Inflections of DESU

The copula DESU is a unique word in Japanese and it is inflected as follows:

Name of form	Form
Basic form	DESU
Conjectural form	DESHOO
TA form	DESHITA

a. DESU

Several uses of the basic form DESU have been introduced. Thus:

(1) It may be preceded by a substantive (noun or pronoun), e.g.,

KORE WA HON DESU.

"This is a book."

KORE WA TAIHEN KIREI DESU.

"This is very pretty."

(2) It may be preceded by an I-adjective, e.g.,

FUYU WA SAMUI DESU.

"The winter is cold."

(3) It may be preceded by -NAI, which is the informal equivalent of -MASEN, e.g.,

WAKARANAI DESU.

"I don't understand."

(4) It may be preceded by N(O) 'matter,' e.g.,

KORE WA CHIISAI N DESU.

"This is small."

SHIRANAI N DESU.

"I don't know."

SHITTE IRU N DESU.

"I know."

SHITTE ITA N DESU.

"I knew."

(5) It may follow certain particles, e.g.,

NIPPON KARA DESU.

"It's from Japan."

JUUICHI-JI MADE DESU.

"It's till 11:00 o'clock."

b. DESHITA

DESHITA is the past tense of DESU, and its several uses have also been introduced. Thus:

(1) It may be preceded by a substantive (noun or pronoun), e.g.,

KORE WA HON DESHITA.

"This was a book."

KORE WA TAIHEN KIREI DESHITA.

"This was very pretty."

(2) It may be preceded by an I-adjective, e.g.,

KINOO WA SAMUI DESHITA.

"It was cold yesterday."

(3) It may be preceded by -MASEN, e.g.,

WAKARIMASEN DESHITA.

"I didn't understand."

The construction WAKARANAI DESHITA is used by some, but it is not a common expression.

(4) It may be preceded by certain particles, e.g.,

NIPPON KARA DESHITA.

"It was from Japan."

c. DESHOO

DESHOO is the conjectural form of the copula DESU, and it is less positive and less direct equivalent of DESU, and so it infers the speaker's conjecture or guess.

(1) It may be preceded by a substantive (noun or pronoun), e.g.,

ANO KATA WA SENSEI DESHOO.

"He's probably a teacher."

or

"I think he's a teacher."

ANO UCHI WA KIREI DESHOO.

"That house is probably clean."

or

"I guess that house is clean."

(2) It may be preceded by the informal form of an I-adjective or a verb, e.g.,

TOOKYOO NO FUYU WA SAMUI DESHOO.

"The winter in Tokyo is probably cold."

or

"I guess it's cold in the winter in Tokyo."

ASHITA WA SAMUI DESHOO.

"It will probably be cold tomorrow."

or

"I think it will be cold tomorrow."

MAINICHI WA IKANAI DESHOO.

"He probably doesn't go everyday."

or

"I guess he doesn't go everyday."

or

"I don't think he goes everyday."

RAISHUU WA IKANAI DESHOO.

"He probably won't go next week."

or

"I think he'll not go next week."

or

"I don't think he'll go next week."

MAINICHI IKU DESHOO.

"He probably goes everyday."

or

"I think he goes everyday."

RAISHUU IKU DESHOO.

"He'll probably go next week."

or

"I think he'll go next week."

IMA TABETE IRU DESHOO.

"He's probably eating now."

or

"I think he's eating now."

TABETA DESHOO.

"He probably ate."

or

"I think he ate."

MOO TABETA DESHOO.

"He's probably eaten already."

or

"I think he's eaten already."

(3) It may be preceded by N(O) 'matter,' e.g.,

CHIISAI N DESHOO.

"It's probably small."

or

"I think it's small."

IKANAI N DESHOO.

"He probably doesn't go."

or

"He probably won't go."

IKU N DESHOO.

"He probably goes."

or

"He'll probably go."

TABETE IRU N DESHOO.

"He's probably eating."

TABETA N DESHOO.

"He probably ate."

(4) It may be preceded by certain particles, e.g.,

NIPPON KARA DESHOO.

"It's probably from Japan."

(5) In questions, the less direct DESHOO is a little more polite than DESU. Compare the following two questions:

NAN DESU KA?

"What is it?"

NAN DESHOO KA?

"What would it be?" or "I wonder what it is."

(6) DESHOO? in sentence final position with a high rising intonation indicates that the sentence is a question and it calls for an answer from the person spoken to, e.g.,

BOOSHI DESHOO?

"It's a hat, isn't it?

HAI, SOO DESU.

"Yes, that's right."

2. -MASHOO

The ending -MASU is used to construct polite, formal verbs, and each of its inflected forms is used only when tacked to the conjunctive ending of verbs. It is inflected as follows:

Name of form	Form
Negative form	-MASEN
Basic form	-MASU
Conditional form	-MASUREBA or -MASEBA
Imperative form	-MASE or -MASHI
Conjectural form	-MASHOO
TE form	-MASHITE
TA form	-MASHITA

a. -MASHOO

Following the conjunctive ending of verbs, the

conjectural form -MASHOO adds several meanings to the verbs.

(1) Invitation "Let's do so-and-so."

One meaning of the -MASHOO form is an invitation. It corresponds to the English rhetorical question "let's do so-and-so."

Examples:

KAERIMASHOO.	Let's go home.
TABEMASHOO.	Let's eat.
SHIMASHOO.	Let's do it.
MATA KIMASHOO.	Let's come again.

(2) Suggestion "Shall we do so-and-so?"

The -MASHOO form plus the question particle KA is a suggestion. It corresponds to the English question "shall we do so-and-so?"

Examples:

KAERIMASHOO KA.	Shall we go home?
EE, KAERIMASHOO.	Yes, let's go home.
TABEMASHOO KA.	Shall we eat?
EE, TABEMASHOO.	Yes, let's eat.
SHIMASHOO KA.	Shall we do it?
EE, SHIMASHOO.	Yes, let's do it.

MATA KIMASHOO KA. Shall we come again?

EE, MATA KIMASHOO. Yes, let's come again.

(3) Offer "Shall I do so-and-so?"

A question ending in -MASHOO KA may also mean an offer which corresponds to the English question "shall I do so-and-so?" Only the context determines whether the question means a suggestion "shall we do so-and-so?" or an offer "shall I do so-and so?"

MADO O AKEMASHOO KA.

"Shall I open the window?"

EE, AKETE KUDASAI.

"Yes, please open it."

(WATAKUSHI GA) IKIMASHOO KA.

"Shall I go?"

EE, ITTE KUDASAI.

"Yes, please go."

(4) Intention "I guess I'll do so-and-so."

Depending on the context, the -MASHOO form is also used as the less positive and less direct equivalent of -MASU to indicate an intention of the speaker (the first person, singular) with the meaning "I guess I'll do so-and-so."

Examples:

KYOO WA HAYAKU KAERIMASU.

"I'll go home early today."

KYOO WA HAYAKU KAERIMASHOO.

"I guess I'll go home early today."

DEWA, ASHITA IKIMASU.

"Then, I'll go tomorrow."

DEWA, ASHITA IKIMASHOO.

"Then, I guess I'll go tomorrow."

3. Subjects of dependent clauses

GA is used for the subject of a dependent clause, and WA is used for the subject of a main clause.

a. Conclusive ending plus TO 'if' or 'when':

AME GA FURU TO MICHI GA WARUKU NARIMASU.

"If it rains, the road becomes bad."

b. TE-ending of a verb plus KARA 'after ---':

KODOMOTACHI GA KAETTE KARA, YUUHAN O TABEMASU.

"After our children come home, we eat supper."

c. Clause plus KARA 'because':

AME GA FUTTE IRU KARA, UCHI NI IMASU.

"Because it's raining, I'm home."

d. Adjectival clause plus TOKI 'when':

AME GA FURU TOKI NI WA, JIDOOSHA DE IKIMASU.

"When it rains, I go by car."

or

AME NO FURU TOKI NI WA JIDOOSHA DE IKIMASU.

"When it rains, I go by car."

Note that the subject of a dependent clause, if mentioned, is normally indicated by GA except in adjectival clauses whose subjects may also be indicated by NO.

The subject of a main clause, if mentioned, may occur either within the clause or at the beginning of the complex sentence.

Examples:

KODOMOTACHI GA KAETTE KARA (WATAKUSHITACHI WA) YUUHAN O TABEMASU.

"After our children come home, we eat supper."

or

(WATAKUSHITACHI WA), KODOMOTACHI GA KAETTE KARA, YUUHAN O TABEMASU.

"We eat supper after our children come home."

However, if the dependent clause and the main clause refer to the same subject, the subject of the dependent clause is always left out and the subject of the main

clause, if mentioned, occurs at the beginning of the complex sentence.

Examples:

(WATAKUSHI WA)KIMONO O KIRU TO, ITSUMO GETA O HAKIMASU.
"I always wear GETA when I wear KIMONO."

TANAKA-SAN WA UCHI NI KAETTE KARA, SAN-JIKAN HATARAKIMASU.
"Mr. Tanaka works 3 hours after he goes home."

4. MI NI IKU 'go to see'

The particle NI indicates the purpose of an action and occurs in phrases meaning 'for the purpose of doing so-and-so,' 'in order to do so-and-so,' or 'to do so-and-so.'

The purpose of a locomotive action, such as IKU 'to go,' KAERU 'to return,' KURU 'to come,' DERU 'to go out,' and DEKAKERU 'to go out,' is the conjunctive ending of a verb or a verbal noun, and it occurs in front of the particle NI.

Examples:

KAU 'buy':

JIBIKI O KAI NI IKIMASHITA.
"I went to buy the dictionary."

MIRU 'see':

HANA O MI NI KIMASHITA.

"I came to see the flowers."

TABERU 'eat':

HIRUHAN O TABE NI KAERIMASHITA.

"He went home to eat lunch."

SURU 'do':

NIHONGO O BENKYOO-SHI NI KIMASHITA.

"I came to study Japanese."

HANAMI 'cherry-blossom viewing':

HANAMI NI DEKAKEMASU.

"I'm going out for the purpose of cherry-blossom viewing."

BENKYOO 'studying':

NIHONGO NO BENKYOO NI KIMASHITA.

"I came to study Japanese."

SANPO 'walk':

SANPO NI DEKAKEMASHITA.

"He went out for a walk."

The purpose of an action other than locomotive action will be introduced in a later lesson.

5. DOO 'how?' or 'what?'

DOO is a question word meaning 'how?' or 'what?' Its exact meaning depends on the context in which it is used.

Examples:

DOO DESU KA.	How are you? or How is it?
DOO DESHITA KA.	How was it?
DOO KAKIMASU KA.	How do you write it?
DOO SHIMASU KA.	What'll you do? or What do you do?
DOO SHIMASHOO KA	What shall I do?
DOO SHIMASHITA KA.	What did you do? or What happened?
DOO SHITE	How? or Why?
DOO NARIMASU KA.	How will it turn out? or What'll happen?
DOO SURU KOTO MO DEKIMASEN.	Nothing can be done about it?
DOO IU IMI DESU KA.	What does it mean?
DOO OMOIMASU KA.	What do you think of it?

Like KORE, SORE, ARE, and DORE, DOO also completes a set of KO-, SO-, A-, and DO- words as in the following table:

KOO 'this way,' 'this manner'

KOO SHIMASHITA.

"I did it this way."

SOO 'that way,' 'that manner'

SOO SHITE KUDASAI.

"please do it that way."

AA 'that way,' 'that manner'

AA DE MO KOO DE MO NAI.

"It's neither this way or that."

DOO 'how?'

DOO SHIMASHOO.

"What shall we do?"

6. HOTONDO 'almost'

The word HOTONDO is an adverb meaning 'almost' or 'nearly.' When it is followed by a negative, its English equivalent may be 'hardly' or 'scarcely.'

Examples:

HOTONDO MAINCHI AME GA FURIMASU.

"It rains almost everyday."

HOTONDO MINNA KIMASHITA.

"Almost all of them came."

HOTONDO MAISHUU IKIMASU.

"I go nearly every week."

AME WA HOTONDO FURIMASEN.

"It hardly rains."

(Lit: "It lamost doesn't rain.")

HOTONDO ARUKU KOTO GA DEKIMASEN DESHITA.

"I could hardly walk."

(Lit: "I almost couldn't walk.")

MACHIGAI WA HOTONDO ARIMASEN.

"There are scarcely any mistakes."

(Lit: "There aren't almost any mistakes.")

7. DESU

The copula DESU and its other forms are frequently used in making a brief reply to a question. In other words, they are often used in place of the verbs used in questions.

Examples:

NANJI MADE HATARAKIMASU KA.

"Till what time do you work?"

GOJI MADE DESU.

"(I work) till 3 o'clock."

NANIGO O OSHIETE IMASU KA.

"What language are you teaching?"

NIHONGO DESU.

"(I'm teaching) japanese."

ITSU IKIMASU KA.

"When is he going?"

ASHITA DESHOO.

"(He's)probably (going) tomorrow."

ITSU GORO MADE KONO II OTENKI GA TSUZUKIMASU KA.

"Till about when will this fine weather last?"

ROKU-GATSU MADE DESU.

"(It'll last) till June."

8. NI(WA) 'for'

The particle NI (WA) has occurred many times in previous lessons, but in this lesson it is used to mean 'for.'

Examples:

WATAKUSHI NI WA MUZUKASHII DESU.

"It's difficult for me."

JIDOOSHA NO ARU HITO NI WA HAKONE GA II DESU.

L-27

"For those who have cars, HAKONE is good."

YUUHAN NI WA NANI O TABEMASU KA.

"What'll you eat for supper?"

HANAMI NI WA HAKONE GA II DESU.

"Hakone is good for cherry-blossom viewing."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本で 一番 さむい 月は 二月ですが、三月の 半ばに
なると あたたかく なります。 そして 三月の おわり頃には
いろいろの 花が さきます。 とうきょうでは 大てい
四月の はじめに さくらの 花が さきます。 花が さくと
人々は べんとうを もって 花見に 行きます。 沢山の
人々は うえの こうえんや こがねいや はこねに 行きます。
三月、四月、五月は 天気が よくて あったかいです。
六月に なると 雨が 沢山 降ります。 一か月ぐらい
ほとんど 毎日 降ります。 七月の 半ばには 天気が

むしあつくなりますから、人々は 海や山へ でかけます。そして
九月頃 すずしくなってから かえります。十一月には もう
木のはが あかく なります。それからは つめたい かぜが
ふいて、とても さむくなります。山には 雪が 沢山 降り
ますから、人々は スキーに 行きます。

2. Audio-Lingual Drill

Orally answer the following questions based on the foregoing reading material:

(1) 日本で一番さむいのは　何月でしょうか。

(2) いつ頃　あったかく　なりますか。

(3) とうきょうでは　花が　さくのは　いつ頃ですか。

(4) 花が　さくと、　人々は　どうしますか。

(5) 沢山の人々は　どこへ　花見に　行きますか。

(6) 日本では　春には　天気が　いいですか。

(7) いつ頃　お天気は　わるく　なりますか。

(8) その時には　雨が　沢山　降りますか。

(9) いつ頃から　むしあつく　なりますか。

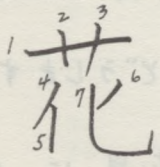
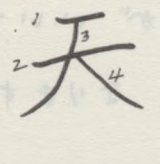
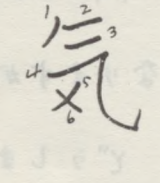
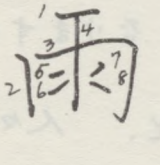
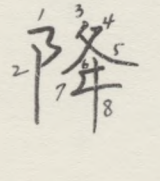
(10) むしあつく　なると、　人々は　どうしますか。

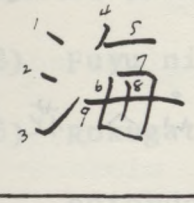
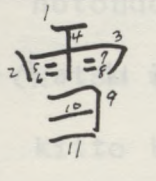
(11) 秋には　木のはが　どうなりますか。

(12) 山に雪が　沢山　降ると、　人々は　どうしますか。

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
98 花	 艹	はな	hana: flower 花見 hanami: flower viewing; cherry-blossom viewing
99 天	 大	テン	TEN: sky, heaven, god
100 気	 气	キ	KI: spirit, nature, heart, vapor, mood 天気 TENKI: weather
101 雨	 雨	あめ	ame: rain
102 降	 阝	ふ(る)	fu(ru): to fall (rain, snow, etc.)

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
103 海	 シ	うみ	umi: sea, ocean
104 雪	 雨	ゆき	yuki: snow
今	See Kanji #62 Lesson 22	いま コ	ima: now, present KO : 今年 KOTOSHI this year
年	See Kanji #85 Lesson 25	とし ネン	toshi: year, age 今年 KOTOSHI or KONNEN NEN:
半	See Kanji #40 Lesson 17	なか(ば) ハン	naka(ba): middle, midway, halfway, half HAN:

2. Exercises:

a. Transcribe the following in Romaji:

(1) 先週は毎日 いい お天気でした。

(2) 土曜日には こがねいへ 花見に 行きます。

(3) 雪の中で 子供たちは あそんでいます。

(4) た分 今年も 雨が 沢山 降るでしょう。

(5) 三月の 半ばに 生徒が 十二人 来ます。

(6) 町の 本屋へ 古本を 買いに 行きました。

(7) ここから 海は かなり 遠いです。

(8) もう一度 同じ ところを お読みなさい。

(9) 明日の 午後 又 そこへ 行きましょう。

(10) 雨が 降らないと、草や 木は あおく なりません。

b. Rewrite the following in the conventional Japanese writing system:

(1) Watakushi wa Hakone e hana o mi ni ikimasu.

(2) Fuyu ni wa yuki ga futte, totemo samui desu.

(3) Rokugatsu no nakaba kara yaku ikkagetsu hotondo mainichi ame ga furimasu.

(4) Natsu ni naru to, Tookyoo no tomodachi ga kitto kimasu.

(5) Kotoshi wa kodomo o tsurete umi e ikimashoo.

(6) Shichigatsu no nakaba goro tenki ga yokunaru to, taihen mushiatsuku narimasu.

(7) Koko wa fuyu ni wa yuki ga takusan furimasu kara, sukii ni ii desu.

I. Word List

1. Nouns:

四き	SHIKI	four seasons
さくら	SAKURA	cherry tree, cherry blossom
花見	HANAMI	flower viewing, cherry-blossom viewing
天気	TENKI	weather
雨	AME	rain
雪	YUKI	snow
半ば	NAKABA	middle, halfway
かぜ	KAZE	wind
海	UMI	sea, ocean
は	HA	leaves
人々	HITOBITO	people
べんとう	BENTOO	box lunch
ごちそう	GOCHISOO	feast
スキー	SUKII	ski
今年	KOTOSHI, KONNEN	this year
こうえん	KOOEN	park

2. Verbs:

つづく	TSUZUKU	to last, continue
降る	FURU	to fall (rain) (v.i.)

雨が降る	AME GA FURU	to rain
雪が降る	YUKI GA FURU	to snow
ふく	FUKU	to blow (v.i.)
でかける	DEKAKERU	to go out, set out (v.i.)

3. I-Adjectives

むしあつい	MUSHIATSUI	sultry, humid
つめたい	TSUMETAI	cold (not weather)

4. Adverbs:

ずい分	ZUIBUN	very much
だんだん	DANDAN	gradually, step by step
もう	MOO	soon, before long
ほとんど	HOTONDO	almost (See Gram. Notes)
きっと	KITTO	surely
とても	TOTEMO	extremely, very much
一しょに	ISSHO NI	together

5. Particle:

には	NIWA	for (See Grammar Notes)

6. Functional Expressions:

です	DESU	to be (See Gram. Notes)
でしょう	DESHOO	probably (See Gram. Notes)
ましょう	MASHOO	let's (See Gram. Notes)
どうしますか	DOO SHIMASU KA	What does one do? (See Grammar Notes)

L-27

スキーは　　SUKII WA DEKIMASEN　(I) can't ski.
できません

Lesson 28

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

---たり---たりする。

"to do --- among other things"

"Sometimes do --- and sometimes do ---"

書いたり、読んだりします。
見たり、聞いたりします。
べんきょうしたり、あそんだりします。
たったり、こしかけたりします。

1. A: あなたは 土曜日には 何をしますか。
   B: 日本語を べんきょうしたり、さんぽしたりします。

2. A: 日曜日には 何をしますか。
   B: しんぶんや ざっしを 読んだり、子供たちと あそんだりします。

3. A: あなたは 夜 家で どんなことをしますか。
   B: ふくしゅうしたり、よしゅうしたりします。

Block 2: Non-polite copula

A. これは いい本だ。 "This is a good book."

B. あの人は 知らないだろう。 "He probably doesn't know."

いい天気です。	いい天気だ	いい天気だろう
雨です。	雨だ	雨だろう
これは あの人のです。	これはあの人のだ	これは あの人のだろう。
あの人も来るんです。	あの人も来るんだ	あの人も来る(ん)だろう。

1. A: いい雨だね。
   B: これで 木や草が あおくなるだろう。

2. A: 山本さんは 日本へ行きますか。
   B: ええ、行くだろうと思います。

3. A: モンテレーは いい所(トコロ)だと思いますか。
   B: ええ、とても いい所(トコロ)だと思います。

4. A: 今日は 火曜日だね。
   B: そうだ。

Block 3: なら "if", "if it is"

ひらがな なら 知っています。
じどうしゃ なら はやいです。
いい天気 なら 行きます。
あなたが 行くの なら、私も 行きます。
あなたが 行かないの なら、私も 行きません。
さむいの なら、これを きなさい。

1. A: はくぼくは どこに ありますか。
   B: はくぼく なら、その大きい はこの中に あります。

2. A: あの じどうしゃを 買いませんか。
   B: 安(ヤス)いのなら 買いますが、安(ヤス)いんですか。

3. A: さむいのなら、これを きなさい。
   B: ありがとう ございますが、さむくは ありません。

4. A: これは みんなの人が 買うのですか。
   B: そうです。
   A: みんなの人が 買うのなら、私も 買います。

Block 4:

学校から かえる とすぐ(に) 出(デ)かけます。

"As soon as I come home from school, I go out."

1. A: あなたは 家へ かえると すぐ 何をしますか。
   B: 家へ かえると すぐ しんぶんを 読みます。

2. A: あなたは 家へ かえると すぐ よしゅうを はじめますか。
   B: いいえ、夕はんの 後で よしゅうや ふくしゅうを します。

3. A: 今、山の 草は ちゃいろですね。
   B: ええ、でも 雨が 降ると すぐ あおく なります。

4. A: 子供さんたちは どうしましたか。
   B: あなたを 見ると すぐ 家の 中に はいりました。

Block 5:

上手(ジョウズ)、下手(ヘタ)、好(ス)き、きらい、きれい

"skillful", "unskillful", "like", "dislike", "pretty"

1. あの 生徒は 日本語が { 上手(ジョウズ)です。 / 下手(ヘタ)です。 / 好(ス)きです。 / きらいです。 }

   あの 生徒の 日本語は きれいです。

2. 日本語が { 上手な / 下手な / 好きな / きらいな / きれいな } 生徒

3. あの人は { 上手に / きれいに / 下手に } 書きます。

1
!
2-3
WEEKENDS ?
YOU?
4
?
5
TOMORROW? WHERE?
FT. ORD
OK!
!
7
?
SOMETIMES ...BUT...
8
OTHER?
!
9
?
10
?

B. Dialogue

「レクリエーション」

1. A: モンテレーは いい所(トコロ)ですね。

   B: ええ、とても いい所(トコロ)だと 思います。

2. A: 週まつには 人々は どんなことを しますか。

   B: みんな ゴルフを やったり、テニスを やったり します。

3. A: あなたは ゴルフや テニスを やりますか。

   B: ゴルフは やりますが 下手(ヘタ)です。 テニスは きらいですから、ほとんど やりません。

4. A: 私は ゴルフが 好(ス)きです。 上手(ジョウズ)では ありませんがね。

   B: では、いつか やりましょうか。

5. A: そうですね。 ゴルフを やるのなら、明日が いいですが、 どこで やりましょうか。

   B: フォート オードの コースは どうですか。

6. A: そうですね。 軍人(グンジン)の コースですから、そこなら、外(ホカ)の所(トコロ)より 安(ヤス)いです。

   B: では、そこで やりましょう。

7. A: あなたは　水えい　を　やりますか。

B: たまに　やりますが、　ここの　気こうは　あつく　ないから、　あまり　およぎません。　夕方(ユウガタ)には　大てい　さむくなります。

8. A: その　外(ホカ)　どんな　レクリエーション　が　ありますか。

B: つり　が　あります。

9. A: あなたは　つり　を　やるんですか。

B: ええ、夏には　学校から　かえるとすぐ、、ほとんど　毎日　出(デ)かけます。

10. A: どんな　さかな　が　居ますか。

B: 川(カワ)には　ますが　居ます。　海には　いろいろの　さかな　が　沢山　居ます。

C. Dialogue Translation

"Recreation"

1. A: Monterey is a nice place, isn't it?

   B: Yes, I think it's a very nice place.

2. A: What sort of things do people do during weekends?

   B: They all play golf, tennis, and such.

3. A: Do you play golf and tennis?

   B: I play golf but I am not good at it. I dislike tennis, so I hardly ever play it.

4. A: I like golf. I'm not good at it, though.

   B: Shall we play sometime, then?

5. A: Well. If we are going to play golf, tomorrow will be nice, but where shall we play?

   B: How about a course at Fort Ord?

6. A: Well, since it's a course for military personnel, it will be cheaper there than other places.

   B: Let's play there, then.

7. A: Do you swim?

   B: Once in a while I swim, but the climate here is not hot, so I don't swim very much. It usually gets cold in the evening.

8. A: What other recreations are there?

   B: There is fishing.

9. A: Do you fish?

   B: Yes, in summer I go almost everyday as soon as I come home from school.

10. A: What sort of fish are there?

    B: There are trout in the stream. There are many kinds of fish in the sea.

D. Dialogue Adjunct

1. ボーリング を やります。 bowling

   ハイキング を やります。 hiking

   水上(スイジョウ) スキー を やります。 water-ski

   ローラースケート を やります。 roller skate

2. プール で およぎます。 pool

   テニスコート で テニス を します。 tennis court

E. Pattern Drill

Pattern 1:

テニスを やったり、ゴルフを やったりします。

"I play tennis and golf among other things."

a. **Examples:**

(1) 冬には 雨が 降ったり、雪が 降ったりします。

(2) 日曜日には、さんぽしたり、つりに 行ったりします。

(3) 日本では 人々は くつを はいたり、げたを はいたりします。

(4) 雨が 降ったり、かぜが ふいたりします。

(5) 学校では 本を 読んだり、字を 書いたりします。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: 日本人は どんなものを きますか。

B: きものを きたり、ようふくを きたりします。

(2) A: 先週の日曜日には どんなことを しましたか。

B: ゴルフを やったり、ともだちの 家へ 行ったりしました。

(3) A: あなたは レクリエーションには どんなことを しますか。

B: つりを したり、ボーリングを したりします。

c. Exercises:

Given below are two possible answers to each question. Combine the two answers into one by using -TARI --TARI SURU pattern:

1. Q: 学校で 何を しますか。

A: (1) 本を 読みます。

(2) かん字を 書きます。

2. Q: 子供たちは どうしましたか。

A: (1) 出ました。

(2) はいりました。

3. Q: なぜ 行きませんでしたか。

A: (1) 雨が 降りました。

(2) かぜが ふきました。

4. Q: 先生は いつも たって おしえますか。

A: (1) たって おしえます。

(2) こしかけて おしえます。

5. Q: どうして わかりましたか。

A: (1) 見ました。

(2) ききました。

Pattern 2:

私は　あなたが　好きです.

"I like you."

a. **Examples:**

(1) 私は　さかなが　好きです。

(2) 私は　つりが　好きです.

(3) あの方は　たべるのが　好きです.

(4) あの方は　やさいが　きらいです。

(5) 私は　べんきょうが　きらいです.

b. **Application Dialogue:**

(1) A: あなたは「すきやき」が　好きですか。

B: はい、好きです.

(2) A: あなたは　何が　一番　好きですか。

B: 「てんぷら」が　一番　好きです.

(3) A: あなたは　ゴルフが　好きですか.

B: いいえ、ゴルフは好きではありません.

c. **Exercises:**

(1) Tell your friend that:

(a) you like children.

(b) you like swimming.

(c) you like playing golf

(d) you like fishing.

(e) you don't like fish.

(f) you don't like reading books.

(g) you dislike getting up early

(h) you dislike KANJI.

(2) Ask your friend:

(a) what he likes.

(b) whom he likes.

(c) if he likes school.

(d) if he likes rain.

(e) if he likes playing tennis.

Pattern 3:

A. あのアメリカ人は 日本語が 上手です。

"That American is good in Japanese language!"

B. 日本語が上手なアメリカ人が 沢山居ます。

"There are many Americans who are good in Japanese language."

a. Examples:

(1) あの生徒は かん字が 上手です。

(2) 私は えい語が 下手です。

(3) あの人は 読むのが 上手です。

(4) 書くのが 下手な 生徒が 居ます。

(5) たべるのが きらいな 人は 居ません。

b. Application Dialogue:

(1) A: 日本には ゴルフが上手な人が 居ますか。

B: ええ、かなり 沢山 居ます。

(2) A: ゴルフが好きな人には、モンテレーは いい 所ですね。

B: ええ、いい ゴルフコースが 沢山 ありますから。

(3) A: あなたは べんきょうが 好きですか。

B: いいえ、べんきょうは きらいです。

c. Exercises:

Making whatever changes that are necessary, use one of the following sentences as a sentence modifier of a given noun.

	Sentence Modifier	Noun to be Modified
(1)	日本語が上手です。	アメリカ人
(2)	えい語が下手です。	日本人
(3)	ゴルフが好きです。	女の方
(4)	女がきらいです。	男
(5)	手がきれいです。	女

Pattern 4:

これは いい 本だ。 "This is a good book!"

a. Examples:

(1) 今日は 水曜日だ。 (informal)

今日は 水曜日です。 (formal)

(2) それは 間ちがいだ。 (informal)

それは 間ちがいです。 (formal)

(3) 日本語が 上手だ。 (informal)

日本語が 上手です。 (formal)

(4) 日本が 好きだ。 (informal)

日本が 好きです。 (formal)

b. Application Dialogue:

(1) A: 今日は 何曜日ですか。

B: 今日は 水曜日だ。

(2) A: それは いい本だね。

B: ええ、とても いい本です。

(3) A: これは スミスが 書いたんだね。

B: そうだ。

c. Exercises:

(1) Change each of the following formal sentences to the corresponding informal sentence.

(a) これは　私のです。

(b) この花は　きれいですね。

(c) これは　さくらです。

(d) 私は　さかなが　きらいです。

(e) あの生徒は　日本語が　上手です。

(2) Change each of the following informal sentences to the corresponding formal sentences:

(a) ぼうしだ。

(b) よこはまで　買ったんだ。

(c) さけは　きらいだ。

(d) そうだ。

(e) あの人は　日本へ　行くんだ。

Pattern 5:

あれは　女の子だろう。　"That probably is a girl."

a. Examples:

(1) あの人は　日本語の先生だろう。　(informal)

あの人は　日本語の先生でしょう。　(formal)

(2) あの人は　さかなが　好きだろう。　(informal)

あの人は さかなが 好きでしょう。 (formal)

(3) 明日 サンフランシスコへ 行くんだろう。 (informal)

明日 サンフランシスコへ 行くんでしょう。 (formal)

c. Exercises:

(1) Change each of the following formal sentences to the corresponding informal sentence.

(a) 明日は 雨でしょう。

(b) 雨が 降ると 行かないでしょう。

(c) 土曜日 でしょう。

(d) さかなを 買いに 行くんでしょう。

(e) これは あの人の でしょう。

(2) Change each of the following informal sentences to the corresponding formal sentence.

(a) 山本さんの だろう。

(b) あの人は もう かえっただろう。

(c) 明日は 雨が 降るだろう。

(d) 山本さんは どこに 居るんだろうか。

(e) かん字は むずかしいだろう。

Pattern 6:

A. その本なら、私がもっています。

"If it's that book, I have it."

B. あなたが行くのなら、私も行きます。

"If you are going, I'm going too."

C. さむいのなら、これをきなさい。

"If you are cold, wear this."

a. Examples:

(1) そのざっしなら、百円で買うことが出来(デキ)ます。

(2) 明日なら、行くことが出来(デキ)ます。

(3) ゴルフをやるのなら、日曜日の方がいいです。

(4) あついのなら、まどをあけなさい。

(5) あなたがかえるのなら、私もかえります。

b. Application Dialogue:

(1) A: ここからサンフランシスコまで、どのぐらいかかりますか。

B: ひこうきなら、十五分しかかかりません。

(2) A: このきょうしつは少しさむいですね。

B: さむいのなら、まどをしめなさい。

(3) A: あなたは今ばん家に居ますか。

B: あなたが来るのなら、家に居ます。

c. Exercises:

Tell your friend:

(1) to close the window if it's cold.

(2) that you'll also go if he'll go.

(3) to buy it if it's cheap.

(4) that you think it's a little expensive if it's 5,000 yen.

Pattern 7:

私は 学校へ 来る とすぐ べんきょうを はじめます。

"I'll start studying as soon as I come to school."

a. Examples:

(1) 家へ かえる とすぐ 夕はんを たべます。

(2) 学校が おわる とすぐ 家へ かえります。

(3) 生徒が 間ちがいを する とすぐ 先生は なおします。

(4) 朝 おきる とすぐ 朝はんを たべます。

(5) あの人は 軍人に なる とすぐ 日本へ 行きました。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは 家へ かえる とすぐ どうしますか。

B: 家へ かえる とすぐ べんきょうを はじめます。

(2) A: 先生が しつもんする と 生徒は どうしますか。

B: 先生が しつもんする とすぐ 生徒は こたえます。

(3) A: あなたは朝おきるとすぐ 学校に来ますか。

B: いいえ、朝おきるとすぐ 朝めしを たべます。

c. Exercises:

Given below are pairs of sentences. Making whatever changes that are necessary, combine the two sentences of each pair into a single complex sentence.

(1) 家へ かえります。
すぐ つりに 出かけます。

(2) 先生が 生徒を よびます。
すぐ 生徒は 来ます.

(3) ざっしを 買います。
すぐ 読みます。

(4) 雨が 降ります。
すぐ 草が あおく なります。

(5) 朝 おきます。
すぐ まどを あけます。

F. Grammar Notes

1. DA

a. Inflections

DA is the informal equivalent of the copula DESU, and it is inflected as follows:

Name of Form	Form
Basic form	DA
Attributive form	NA
Conditional form	NARA (BA)
Conjectural form	DAROO
TE form	DE
-TA form	DATTA

b. The informal copula DA occurs only following nouns and pronouns and particles, e.g.,

Informal	Formal
KORE WA II HON DA.	KORE WA II HON DESU.
"This is a good book."	
ARE WA TAROO DA.	ARE WA TAROO DESU.
"That's Taro."	

SOO DA. SOO DESU.

"That's right."

HANAKO WA EIGO GA JOOZU DA. HANAKO WA EIGO GA JOOZU DESU.

"Hanako is fluent in English."

KORE WA JIROO NO DA. KORE WA JIROO NO DESU.

"This is Jiro's."

TOOKYOO KARA DA. TOOKYOO KARA DESU.

"It's from Tokyo."

c. DA never occurs directly following verbs and I-adjectives. However, it occurs after N(O) 'matter' preceded by verbs or I-adjectives, e.g.,

ASHITA IKU N(O) DA. SORE WA WARUI N(O) DA.

"I'm going tomorrow." "That's bad."

KINOO ITTA N(O) DA. SHIRANAI N(O) DA.

"I went yesterday." "I don't know."

d. Uses of NARA

The conditional form of NARA occurs immediately after any word. However, N(O) 'matter occurs frequently between verbs or I-adjectives and NARA. Thus, NARA functions almost like a particle and it means 'if (provided) it is, if (provided) something happens,' e.g.,

SUKIYAKI NARA, TABEMASU.

"If it's SUKIYAKI, I'll eat."

SOKO NARA, YASUI DESHOO.

"If it's that place, it's probably cheaper."

TANAKA-SAN NARA, SHITTE IMASU.

"Mr. Tanaka knows it."
(Lit: If it's Mr. Tanaka, then he knows it.)

SAMUI (NO) NARA, MADO O OSHIME NASAI.

"If it's cold, close the window."

GORUFU O YARU (NO) NARA, ASHITA NO HOO GA II DESU.

"If we play golf, tomorrow is better."

e. Use of DAROO

DAROO is the informal equivalent of DESHOO, and it is the less positive and less direct equivalent of DA. Thus, it informally infers the speaker's conjecture or guess, e.g.,

TANAKA WA SENSEI DAROO.

"Tanaka is probably a teacher."

HOKKAIDOO NO FUYU WA SAMUI (N) DAROO.

"I guess it's cold in the winter in HOKKAIDOO."

ASHITA WA ATSUI (N) DAROO.

"It'll probably be hot tomorrow."

SASHIMI WA TABENAI (N) DAROO.

"He probably won't eat SASHIMI."

RAISHUU KAERU (N) DAROO.

"He'll probably be back next week."

MOO ITTA (N) DAROO.

"He's probably gone already."

TOMODACHI KARA DAROO.

"It's probably from his friend."

2. YO

Like the question particle KA, YO occurs at the end of sentences. It is a particle of emphasis, meaning that the sentence which contains it is being stated with assurance, e.g.,

SOO DESU YO.

"That's (absolutely) right."

SHOOSA JA ARIMASEN. TAI-I DESU YO.

"He is not Major. He is Captain."

In informal speech, the occurrence of DA at the end of sentences, and before the sentence-particle YO, is typical of men's speech. The omission of DA at the end of sentences occurs in the speech of both men and women, but before the sentence-particle, normally in the speech of

women.

Examples:

Formal	Informal	
Men and Woman	Men	Women
SOO DESU.	SOO DA. or SOO.	SOO.
SOO DESU YO.	SOO DA YO.	SOO YO.

3. --TARI ---TARI SURU

The -TARI form of the verb, I-adjective, and copula is formed by adding -RI to the -TA form, e.g.,

Basic form	-TA form	-TARI form
KAKU	KAITA	KAITARI
IKU	ITTA	ITTARI
HANASU	HANASHITA	HANASHITARI
TATSU	TATTA	TATTARI
FURU	FUTTA	FUTTARI
TSUKAU	TSUKATTA	TSUKATTARI
TOBU	TONDA	TONDARI
YOMU	YONDA	YONDARI
SHINU	SHINDA	SHINDARI
OYOGU	OYOIDA	OYOIDARI

OKIRU	OKITA	OKITARI
TABERU	TABETA	TABETARI
KURU	KITA	KITARI
SURU	SHITA	SHITARI

Normally two -TARI forms occur within one sentence although there are occasions when only one or more than two -TARI forms occur in one sentence. The -TARI form occurring last in the series is usually followed by a form of the verb SURU 'do.' The -TARI form implies several meanings. It is used to state an action that is representative of several. -TARI forms may be used in pairs to show either alternative, distributive, or representative actions. Sometimes three or more -TARI forms may occur within one sentence to show either distributive or representative actions.

Examples:

a. Representative

SHUUMATSU NI WA GORUFU O SHITARI SHITE, UNDOO SHIMASU.

"I play golf (among other things) and do exercise during weekends."

SUMISU-SAN WA MAIBAN YOSHUU SHITARI FUKUSHUU SHITARI SHITE, YOKU BENKYOO SHIMASU.

"Mr. Smith reviews and prepares lessons and (thus) studies hard every night."

b. Alternative

KODOMO GA DETARI HAITTARI SHITE, YOKU BENKYOO SURU KOTO GA DEKIMASEN.

"The children get in and out so I can't study well."

GURIIN-SAN WA GINZA O ITTARI KITARI SHIMASHITA.

"Mr. Green went back and forth on Ginza."

c. Distributive

SEITO-TACHI WA JI O KAITARI, HON O YONDARI, HANASHITARI SHITE, FUKUSHUU SHITE IMASU.

"The students are writing characters, reading books, or talking and (thus) they are reviewing lessons."

4. NA-adjectives

a. Copula nouns

The word SUKI 'fond, likable' is a special kind of noun. It occurs before the copula DESU or DA, e.g.,

WATAKUSHI WA KODOMO GA SUKI DESU.

"I am fond of children or

"I like children."

In previous lessons, many examples of the noun plus NO plus noun construction have been introduced, in which the first noun describes the second, e.g.,

NIPPONGO NO SEITO

'students of the japanese language'

KAIHEITAI NO GOCHOO

'a corporal in the Marine Corps'

NIPPON NO GAKKOO

'schools in Japan

ANATA NO HON

'your book'

However, when SUKI describes another noun, NA instead of NO occurs between the two words, e.g.,

SUKI NA HITO

'a person that someone likes (or is fond of)'

All such words describe qualities and they are called copula nouns (KEIYOO DOOSHI), but since not all quality words are copula nouns, they must be memorized as they are introduced. The copula nouns previously introduced are: GENKI 'good spirits,' KIREI 'pretty, neat, clean,' HETA 'unskillful,' JOOZU 'skillful,' and KIRAI 'dislikable.'

A copula noun plus NA, therefore, forms a NA-adjective.

Copula nouns generally do not occur as the subject of sentences.

b. Inflections of NA-adjectives

NA-adjectives are inflected as follows:

Name of form	Form
Adverbial form	NI
Basic form	DA (or DESU)
Attributive form	NA
Conditional form	NARA(BA)
Conjectural form	DAROO (or DESHOO)
TE form	DE (or DESHITE)
-TA form	DATTA (or DESHITA)

Note that the inflections of NA-adjectives are the same as those of the copula DA except that the former has the additional form NI called 'adverbial.'

c. Uses of the inflected forms of NA-adjectives.

All the inflected forms of NA-adjectives except their adverbial and attributive forms are used exactly like those of the copula DA.

(1) The adverbial form NI is used as an adverb, e.g.,

BURAUN-SAN WA NIPPONGO O JOOZU NI HANASHIMASU.

"Mr. Brown speaks Japanese fluently."

SUMISU-SAN WA KANJI O KIREI NI KAKIMASHITA.

"Mr. Smith wrote KANJI neatly."

(2) As was described previously, the attributive form NA is used to describe a noun that follows it as in the following example:

SUMISU-SAN WA KIREI NA KANJI O KAKIMASHITA.

"Mr. Smith wrote neat KANJI."

(3) Note in the following examples that, unlike I-adjectives, the form of NA-adjectives for attributive use differs from that for predicative use:

Attributive	Predicate
KORE WA CHIISAI HEYA DESU.	KONO HEYA WA CHIISAI DESU.
"This is a small room."	"This room is small."
KORE WA KIREI NA HANA DESU.	KONO HANA WA KIREI DESU.
"This is a pretty flower."	"This flower is pretty."

When NA-word like SUKI is used in an expression like "I like something," the particle GA is used instead of O, e.g.,

WATAKUSHI WA ANO KATA GA SUKI DESU.

"I like that person."

TANAKA-SAN WA TSURI GA SUKI DESHOO.

"I think Mr. Tanaka likes fishing."

TAROO WA HANAKO GA SUKI DE, MAINICHI ISSHO NI ASONDE IMASU.

"Taro likes Hanako and he plays with her everyday."

JIROO WA YOSHIKO GA SUKI DESHITA.

"Jiro liked Yoshiko."

5. Non-past (or basic) form of a verb plus TO plus SUGU (NI).

The word SUGU means 'immediately, soon,' and it may be followed by NI without changing its meaning, e.g.,

SUGU KITE KUDASAI.

"Please come immediately."

The construction 'non-past (or basic) form of a verb plus TO SUGU (NI)' means 'as soon as (someone does something or something happens),' e.g.,

UCHI E KAERU TO SUGU, YUUHAN O TABEMASU.

"I eat dinner as soon as I go home."

ASA OKIRU TO SUGU, MADO O AKEMASU.

"I open windows as soon as I get up in the morning."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

私たちの学校はモンテレーにあります。ここは気こうがよい所で、沢山の人があそびに来ます。

そして、あそびに来る人々のレクリエーションにはゴルフ、テニス、水えい、つりなどがあります。ゴルフコースやテニスコートは沢山あります。水えいプールも沢山あります。モンテレーには大きい川はありません。

モンテレーは海のそばにありますから、つりの好きな人々は大てい海に行きます。春、夏には川へますをつりに行く人も沢山居ます。

私は ゴルフは 下手です。でも、好きですから、
時々 学校から 家へかえるとすぐ ゴルフに 出かけます。
水曜日頃なら ゴルフコースには あまり人が 居ませんから、
いいです。
たまには テニスを やったり、およいだりしますが、
どちらも あまり 上手では ありません。

2. Answer the following questions orally. Base your answers on the material given in the Reading Selection:

(1) 私たちの 学校は どこに ありますか。

(2) そこは 気こうが よい所ですか。

(3) ここへ 沢山の人々が あそびに 来ますか。

(4) あそびに来る人たちの レクリエーションには、何が ありますか。

(5) ゴルフ コースが 沢山 ありますか。

(6) テニスコートも ありますか。

(7) 水えい プールが ありますか。

(8) 大きい 川が ありますか。

(9) 川には さかなが 居ますか。

(10) つりの 好きな人は どこへ 行きますか。

(11) 私は ゴルフは きらいですか。

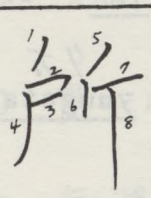
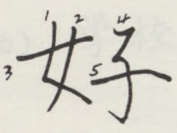
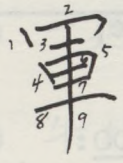
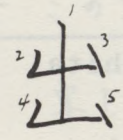
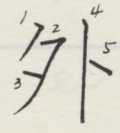
(12) 時々 家へ かえると すぐ 何を しますか。

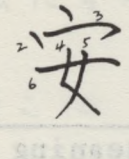
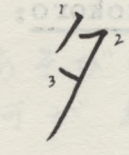
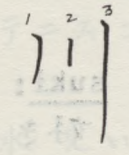
(13) 何曜日頃 ゴルフ コースには 人が あんまり 居ませんか。

(14) 私は たまには 何を やりますか。

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
105 所	 戸	ところ	tokoro: place
106 好	 女	す(く)	su(ku): to like suki: to be fond of 好き
107 軍	 車	グン	GUN: military 軍人 gunjin: soldier
108 出	 凵	で(る)	de(ru): to go out or to come out 出来る dekiru: can, to be able
109 外	 夕	ほか	hoka: other, else, besides

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meanings & Compounds
110 安	 宀	やす(い)	yasu(i): cheap, inexpensive
111 夕	 夕	ユウ	YUU: evening, dusk 夕方 yuugata: evening, dusk
112 川	 川	かわ	kawa: river
上	See KANJI #47 Lesson 20	うえ ジョウ	ue: JOO: joozu: skillful 上手
下	See KANJI #46 Lesson 19	した	shita: under, below HETA: 下手 unskillful, poor

2. Exercises:

a. Transcribe the following in KATAKANA:

(1) 天気がよくなると、花がさきます。

(2) 雨が降ったり、雪が降ったりして さむいです。

(3) 今年は さくらの花は三月の半ば頃さきました。

(4) 夏には 海へ行きます。

(5) 毎週 四十時間 はたらきます。

(6) 学校は私の家から かなり遠いです。

b. Transliterate the following in ROMAJI:

(1) 一週間の五番目の日は 木曜日です。

(2) 午後の四時半に 生徒たちは かえります。

(3) この学校の先生は 軍人では ありません。

(4) 字しょは 古本屋で 買うと 安いです。

(5) 夕方には 少しさむくなります。

(6) モンテレーは きれいな 所ですから、好きです。

(7) 外の 人たちは、川 へおよぎに 行きました。

(8) 日曜日には大てい 家を 出ません。

(9) ゴルフは 上手ですが、テニスは 下手です。

c. Express the following using as many KANJI as you know:

(1) Hiruma wa attakai desu ga, yuugata ni wa samuku narimasu.

(2) Gunjin no hoka wa koko de gorufu o yaru koto wa dekimasen.

(3) Watakushi wa tsuri ga suki desu kara, mai-shuumatsu tsuri ni ikimasu.

(4) Monterei ni wa gorufu-koosu ya tenisu-kooto ga takusan arimasu.

(5) Ano kata wa Nippongo wa joozu desu ga, Furansugo wa heta desu.

(6) Kawa ni wa masu ga takusan imasu kara, tsuri ni ikimasu.

(7) Watakushi wa sakana ga suki desu ga, tama ni shika tabemasen.

I. Word List

1. Nouns

週まつ	SHUUMATSU	weekend
レクリエーション	REKURIEESHON	recreation
ゴルフ	GORUFU	golf
テニス	TENISU	tennis
ゴルフ コース	GORUFU-KOOSU	golf course
テニスコート	TENISU KOOTO	tennis court
プール	PUURU	pool
水えい	SUIEI	swimming
ボーリング	BOORINGU	bowling
ハイキング	HAIKINGU	hiking
ローラースケート	ROORAA SUKEETO	roller skate
水上スキー	SUIJOO SUKII	water-ski
気こう	KIKOO	climate
夕方	YUUGATA	evening
つり	TSURI	fishing
川	KAWA	river
ます	MASU	trout
さかな	SAKANA	fish

L-28

2. Verbs

やる	YARU	to do
およぐ	OYOGU	to swim
つる	TSURU	to fish

3. NA-adjectives

下手	HETA	unskilled, poor in doing things
上手	JOOZU	skillful, fluent (See Grammar Notes)
好き	SUKI	to like, be fond of (See Grammar Notes)
きらい	KIRAI	dislike (See Gram. Notes)

4. Functional expressions

だ	DA	to be (informal equivalent of DESU. See Grammar Notes)
なら	NARA	if it is (See Gram. Notes)
たり--たりする	TARI--TARI SURU	do such things as (See Grammar Notes)
でも	DEMO	however, but
そうですね.	SOO DESU NE	Well, let me see.
---とすぐ	--TO SUGU	as soon as, immediately (See Grammar Notes)
それに	SORE NI	besides

Lesson 29

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 書いてもいいです。 "You may write."

B. 書かなくてもいいです。 "You don't have to write."

たちます —— たってもいいです ——— たたなくてもいいです。
行きます —— 行ってもいいです ——— 行かなくてもいいです。
見ます —— 見てもいいです ——— 見なくてもいいです。
ならいます —— ならってもいいです ——— ならわなくてもいいです。
読みます —— 読んでもいいです ——— 読まなくてもいいです。

1. A: もう家へかえってもいいですか。
   B: はい、家へかえってもいいです。

2. A: 今たべてもいいですか。
   B: はい、たべてもいいです。

3. A: これを知らなくてもいいですか。
   B: はい、それを知らなくてもいいです。

4. A: 今ばんべんきょうしなくてもいいですか。
   B: はい、今ばんべんきょうしなくてもいいです。

Block 2:

A. 書いては いけません。 "You should not write."

B. 書かなくては いけません。 "You have to write."

たちます —— たっては いけません。 —— たたなくては いけません。
行きます —— 行っては いけません。 —— 行かなくては いけません。
見ます —— 見ては いけません。 —— 見なくては いけません。
ならいます —— ならっては いけません。 —— ならわなくては いけません。
読みます —— 読んでは いけません。 —— 読まなくては いけません。

1. A: まどを あけても いいですか。
   B: いいえ、まどを あけては いけません。

2. A: たたなくては いけませんか。
   B: いいえ、たたなくても いいです。

3. A: 六時に おきなくては いけませんか。
   B: いいえ、六時に おきなくても いいです。

4. A: もう かえっても いいですか。
   B: いいえ、まだ かえっては いけません。

Block 3:

A. 読む方がいいです。 "You had better read."

"It's better to read."

B. 読まない方がいいです。 "It's better not to read."

たちます —— たつ方がいいです。—— たたない方がいいです。
はなします —— はなす方がいいです。—— はなさない方がいいです。
ならいます —— ならう方がいいです。—— ならわない方がいいです。
買います —— 買う方がいいです。—— 買わない方がいいです。
やすみます —— やすむ方がいいです。—— やすまない方がいいです。

1. A: 時々、さんぽする方がいいですか。
   B: はい、時々、さんぽする方がいいです。

2. A: 夜、沢山 たべる方がいいですか。
   B: いいえ、夜は 沢山 たべない方がいいです。

3. A: 朝はやく おきる 方が いいですか。
   B: はい、朝 はやく おきる方がいいです。

4. A: 子供を つれて行く 方が いいですか。
   B: いいえ、子供を つれて行かない 方がいいです。

Block 4:

A. ならうのは やさしいです。 "It's easy to learn."
"Learning is easy."

B. およぐのが 好きです。 "I like swimming."

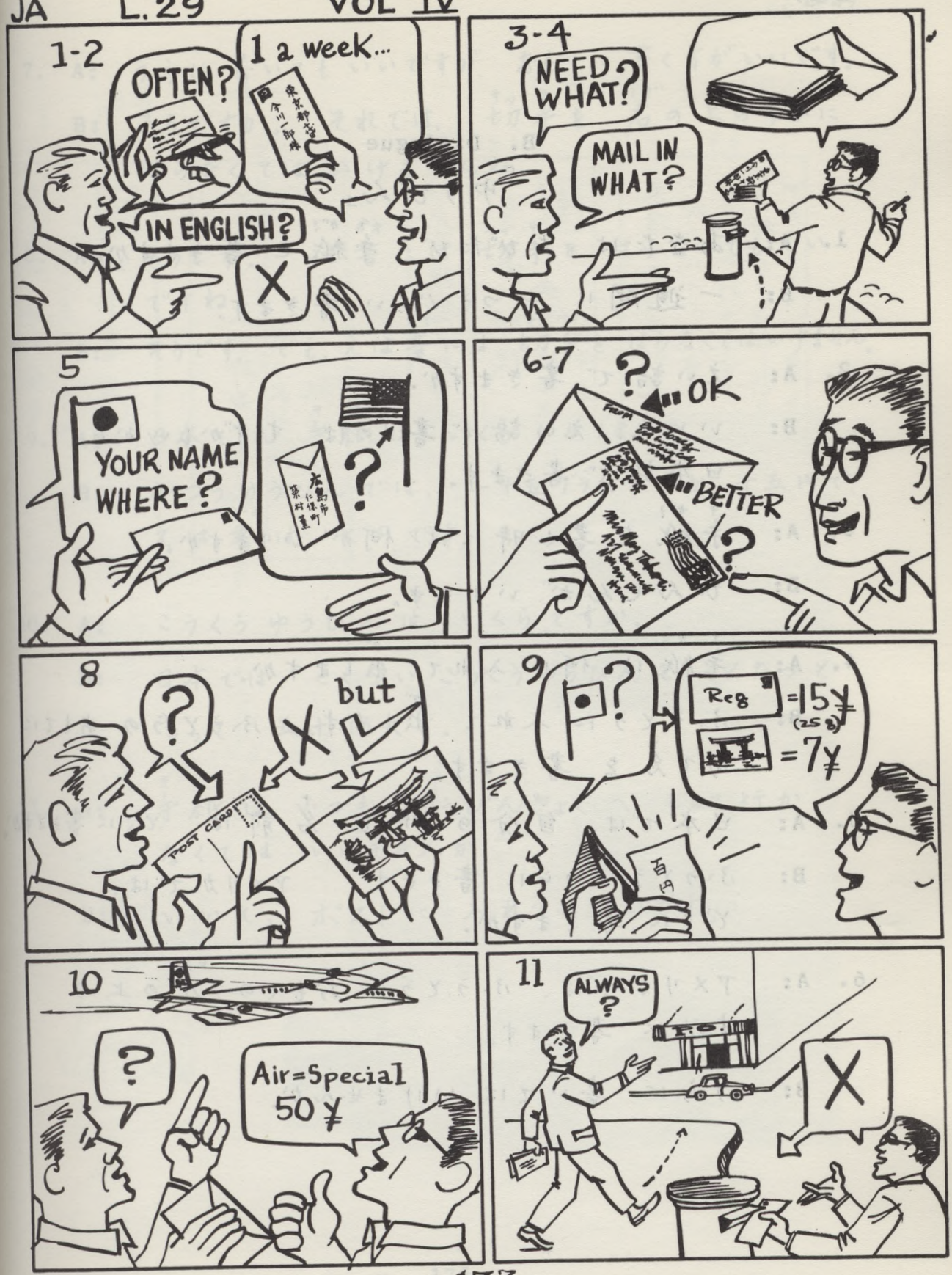
たべます ——— 沢山 たべるのは わるいです。
書きます ——— かん字を 書くのは むずかしいです。
ならいます ——— ひらがなを ならうのは やさしいです。
べんきょうします ——— べんきょうするのは いいです。
はなします ——— はなすのが 上手です。

1. A: 毎日、かん字を 十ぐらい ならうのは むずかしいですか。
   B: はい、かなり むずかしいです。

2. A: あなたは 字を 書くのが 上手ですね。
   B: いいえ、まだ 下手です。

3. A: あなたは およぐのが 好きですか。
   B: いいえ、およぐのが きらいです。

4. A: あなたは いつも 本を 読んでいますね。
   B: ええ、本を 読むのが 好きですから。


1-2
OFTEN?
1 a week...
IN ENGLISH?
X
3-4
NEED WHAT?
MAIL IN WHAT?
5
YOUR NAME WHERE?
?
6-7
?
OK
BETTER
?
8
?
but
X
POST CARD
9
?
Reg
=15¥
(25 ¥)
=7¥
10
?
Air=Special
50 ¥
11
ALWAYS ?
X

B. Dialogue

「ゆうびん」

1. A: あなたは　たびたび　手紙(テガミ)を　書きますか。

   B: 一週間に　一つうぐらい　書きます。

2. A: えい語で　書きますか.

   B: いいえ、えい語で書くのは　むずかしいから、日本語で　書きます。

3. A: 手紙(テガミ)を　書く時には　何が　いりますか。

   B: びんせんが　いります。

4. A: 手紙(テガミ)は　何に　入れて　出(ダ)しますか。

   B: ふうとうに　入れて　出(ダ)します。　ふうとうの　おもてに　あて名(ナ)を　書きます。

5. A: 日本では、自分(ジブン)の　所と　名前(ナマエ)は、どこに書きますか。

   B: ふうとうの　うらに　書きます。　アメリカでは、どこに　書きますか。

6. A: アメリカでは、ふうとうの　おもての　左(ヒダリ)の　上の　すみに　書きます。

   B: うらに　書いては　いけませんか。

7. A: うらに 書いても いいですが、おもてに 書く方が いいです。

B: そうですか。 それでは、 切手(キッテ)を 右(ミギ)の 上の すみに はらなくては いけませんね。

8. A: そうです。 は書(ガキ)には 切手(キッテ)を はらなくても いいですね。

B: そうです。でも、えは書(ガキ)には 切手(キッテ)を はらなくては いけません。

9. A: 日本では 手紙(テガミ)は いくら かかりますか。

B: ふつう ゆうびんでは、二十五グラムまでが 十五円で、えは書(ガキ)は 七円です。

10. A: こうくう ゆうびんは いくらですか。

B: 日本では、こくない こうくう ゆうびんを そくたつと 言って 五十円です。

11. A: 手紙(テガミ)は いつも ゆうびんきょくへ もって行かなくては いけませんか。

B: いいえ、ポストに 入(イ)れても いいです。

はがき

うら

来週の土曜日朝九時に神戸につく汽車であそびに行きます。その時いろいろはなしたいことがあります。草々

おもて

神戸市須磨区行幸町
三丁目八二
青木一郎様

岡山県総社市
井山
田中春吉

手紙

うら

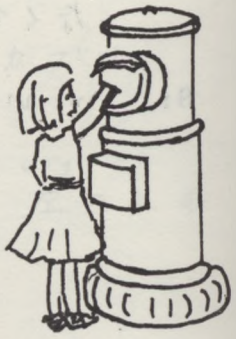
東京都西多摩郡
日の出村松尾
田辺道夫

おもて

東京都港区麻布
富士見町二丁目 二七九
山本春夫様

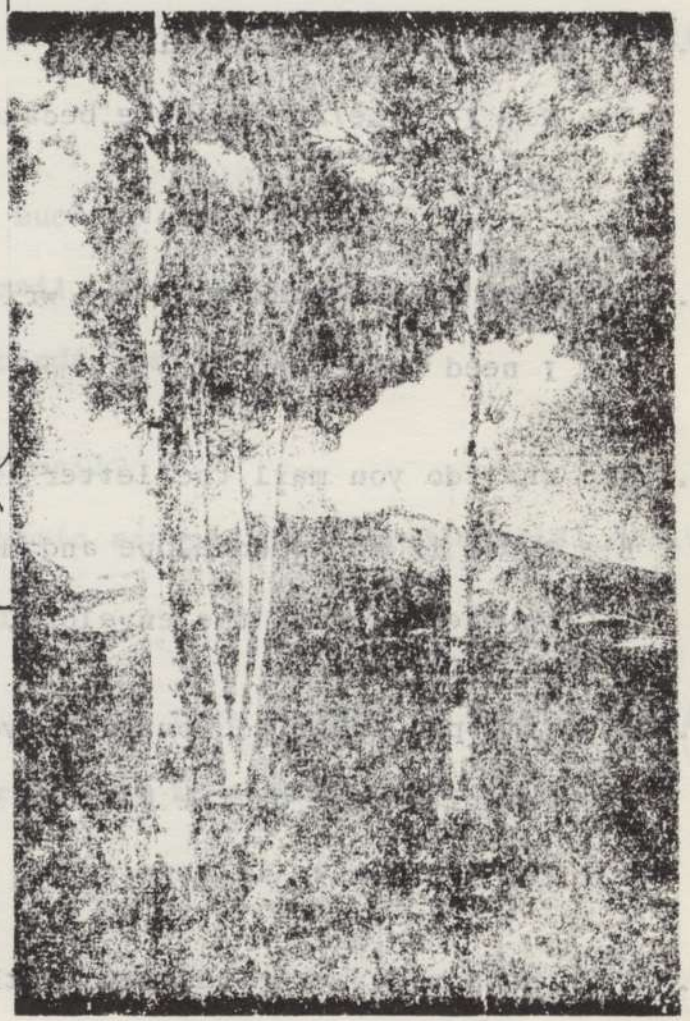
切手

ポスト



えはがき

POST CARD
ADDRESS



Oiwake Field of Karuizawa.

C. Dialogue Translation

"Postal Service"

1. A: Do you write letters often?

   B: I write about one a week.

2. A: Do you write in English?

   B: No, I write in Japanese because to write in English is difficult.

3. A: What do you need when you write letters?

   B: I need letter paper.

4. A: What do you mail the letter in?

   B: I put it in an envelope and mail it. I write ATENA on the front of the envelope.

5. A: In Japan where do you write your own name and address?

   B: We write them on the back of an envelope. Where do you write them in America?

6. A: In America we write them on the upper left corner of the front of an envelope.

   B: Should you not write on the back?

7. A: You may write on the back, but it's better to write on the front.

B: Is that right? In that case, you have to affix the stamp on the upper right corner, don't you?

8. A: That's right. You don't have to affix stamps on post cards, do you?

B: That's right, but you have to affix stamps on picture post cards.

9. A: In Japan, how much do letters cost?

B: For ordinary mail, it's 15 yen up to 25 grams. Picture post cards cost 7 yen.

10. A: How much is airmail?

B: In Japan, domestic airmail is called special delivery and it is 50 yen.

11. A: Do you always have to take letters to the post office?

B: No, you may drop them in a mail box.

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. うらに 書いてもいいです。 "You may write on the back."

B. 七カ手を はらなくてもいいです。 "You don't have to affix stamps."

a. Examples:

(1) 字しょを 使ってもいいです。

(2) えい語で はなしてもいいです。

(3) 家へ かえってもいいです。

(4) それを ならわなくてもいいです。

(5) 明日は はたらかなくてもいいです。

(6) はやく おきなくてもいいです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 自分の所と名前は、うらに 書いてもいいですか。

B: はい、うらに 書いてもいいです。

(2) A: 金曜日の ばんは、べんきょうしなくてもいいですか。

B: ええ、べんきょうしなくてもいいです。

(3) A: 先生、えんぴつで 書いてもいいですか。

B: ええ、えんぴつで 書いてもいいです。

c. Exercises:

Convert the following sentences into:

(1) "You may ---."

(2) "You don't have to ---."

forms.

(1) まど を しめます。

(2) 子供を つれて 来ます。

(3) そとに 出ます。

(4) はやく かえります。

(5) ぼうし を かぶります。

(6) 朝 はやく おきます。

(7) かん字を ならいます。

(8) 三時間 おしえます。

(9) しつもんに こたえます。

(10) べんきょうを つづけます。

Pattern 2:

A. それを たべては いけません。

"You should not eat it."

B. 時々 さかなを たべなくては いけません。

"You have to eat fish sometimes."

L-29

a. Examples:

(1) 今日、そとへ 出てはいけません。

(2) きょうしつの 中で、たべてはいけません。

(3) いつも 日本語を はなさなくてはいけません。

(4) 毎日 学校へ 行かなくてはいけません。

(5) もっと べんきょうしなくてはいけません。

b. Application Dialogue:

(1) A: まだ、べんとうを たべてはいけませんか。

B: もう十二時ですから、たべてもいいです。

(2) A: えんぴつで 書いても いいですか。

B: いいえ、えんぴつで 書いてはいけません。

(3) A: この かん字を ならわなくてはいけませんか。

B: いいえ、そのかん字を ならわなくてもいいです。

(4) A: 日本語で はなさなくても いいですか。

B: いいえ、日本語で はなさなくてはいけません。

c. Exercises:

(1) Change each of the following sentences into corresponding sentence meaning "You must not ---."

(a) えい語で はなします。

(b) 今、しんぶんを 読みます。

(c) ここで およぎます。

(d) 日曜日に はたらきます。

(e) たかいものを 買います。

(f) きょうしつで たべます。

(2) Give complete HAI and IIE answers to each of the following questions.

(a) 学校へ 子供を つれて来てもいいですか。

(b) 行かなくてもいいですか。

(c) そとに 出ては いけませんか。

(d) あそんでは いけませんか。

(e) これを 買わなくてもいいですか。

(f) さかなを たべなくては いけませんか。

(g) はやく おきなくては いけませんか。

Pattern 3:

A. 日本語で はなす方がいいです。

"It's better to speak in Japanese" or

"You had better speak in Japanese."

B. 沢山 たべない方がいいです。

"It's better not to eat a lot" or

"You had better not eat a lot."

a. Examples:

(1) ダイアログを おぼえる方がいいです。

(2) べんとうを もって 行く 方が いいです。

(3) 夜 はやく やすむ 方が いいです。

(4) ここで およがない 方が いいです。

(5) くつを はかない 方が いいです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 安いのを 買う 方が いいですか。

B: いいえ、たかいのを 買う 方が いいです。

(2) A: 夜 沢山 たべる 方が いいですか。

B: いいえ、夜は 沢山 たべない 方が いいです。

(3) A: ここで およいでも いいですか。

B: いいえ、ここで およがない 方が いいです。

c. Exercises:

(1) Using HOO GA II DESU with each of the following verbs, construct a short sentence.

(a) もって 来ます。

(b) おぼえます。

(c) 読みます。

(d) 書きます。

(e) あけます。

(f) 見ます。

(2) Express the following orally in Japanese.

(a) You had better wear a hat.

(b) You had better study more.

(c) It's better to rest once in a while.

(d) You had better answer immediately.

(e) It's better not to work on Sunday.

pattern 4:

毎日かん字を十ならうのは むずかしいです。

"It's difficult to learn ten KANJI everyday."

"Learning ten KANJI everyday is difficult."

a. Examples:

(1) 時々 さんぽするのは いいです。

(2) はしを 使うのは むずかしいです。

(3) 朝はやく おきるのは いいです。

(4) あの生徒は かん字を 書くのが 上手です。

(5) あの生徒は あそぶのが 好きです。

(6) 朝はんを たべないのは わるいです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 日本語を ならうのは むずかしいでしょう。

B: 書くのは やさしいですが、 はなすのは むずかしいです。

(2) A: さくらの花がさくのは 何月頃ですか。

B: 四月の はじめ頃です。

(3) A: 日本しんぶんを 読むのは むずかしいですか。

B: ええ、とても むずかしいです。

c. Exercises:

Express orally the following in Japanese.

(1) Going by plane is expensive.

(2) To memorize dialogues is difficult.

(3) To eat fast is not good.

(4) It's difficult to speak fast in Japanese.

(5) To talk is more difficult than to write.

(6) I like to fish.

(7) He is good in skiing.

F. Grammar Notes

1. -TEMO II DESU

The expression II DESU means 'it's all right' or 'it doesn't matter.'

a. An affirmative TE form plus MO II DESU is an expression used in requesting and granting permission, e.g.,

EIGO DE HANASHITE MO II DESU KA.

"May I speak in English?"

(Lit: Is it all right even if I speak in English?)

EIGO DE HANASHITE MO II DESU.

"You may speak in English."

(Lit: It's all right even if you speak in English.)

MOO KAETTE MO II DESU KA.

"May I go home now?"

(Lit: Is it all right even if I go home now?)

MOO KAETTE MO II DESU.

"You may go home now."

(Lit: It's all right even if you go home now.)

MOO SUKOSHI TABETE MO II DESU KA.

"May I eat a little more?"

TABETE MO II DESU.

"You may eat."

b. A negative TE form plus MO II DESU or MO YOROSHII DESU or MO KAMAIMASEN is an expression used in requesting and granting permission not to do so-and-so, e.g.,

NIHONGO DE HANASANAKUTE MO II DESU KA.

"Is it all right even if I don't speak in Japanese?"

NIHONGO DE HANASANAKUTE MO II DESU.

"You need not speak in Japanese."

(Lit: It's all right even if you don't speak in Japanese.)

IKANAKUTE MO II DESU KA.

"Is it all right even if I don't go?"

IKANAKUTE MO II DESU.

"You need not go."

SHINAKUTE MO II DESU KA.

"Is it all right even if I don't do it?"

SHINAKUTE MO II DESU.

"You need not do it."

YOKUNAKUTE MO II DESU KA.

"Is it all right even if it isn't good?"

YOKUNAKUTE MO II DESU.

"It's all right even if it isn't good."

ATARASHIKU NAKUTE MO II DESU KA.

"Is it all right even if it isn't new?"

ATARASHIKU NAKUTE MO II DESU.

"It doesn't have to be new."

2. --TE WA IKEMASEN

The word IKEMASEN (formal) or IKENAI (informal) means 'it won't do."

a. The pattern 'affirmative -TE form of a verb plus WA IKEMASEN' is an expression of prohibition meaning '(you) must not do so-and-so,' e.g.,

EIGO DE HANASHITE WA IKEMASEN.

"You mustn't speak in English."

MADA KAETTE WA IKEMASEN.

"You mustn't go home yet."

AMMARI TAKUSAN TABETE WA IKEMASEN.

"You mustn't eat too much."

KONO HEYA NI HAITTE WA IKEMASEN.

"You mustn't enter this room."

DOKO E MO ITTE WA IKEMASEN.

"You mustn't go anywhere."

b. The construction 'negative -TE form of a verb plus WA IKEMASEN is an expression of obligation meaning '(I) must or have to do so-and-so,' e.g.,

MAINICHI GAKKOO E IKANAKUTE WA IKEMASEN.

"I must go to school everyday."

YUUHAN O TABENAKUTE WA IKEMASEN.

"I must have supper."

KORE O SHINAKUTE WA IKEMASEN.

"I must do this."

3. Verb plus HOO 'alternative'

a. The use of the word HOO 'alternative, direction, side,' occurring after a noun plus NO in expressions of comparison has already been introduced, e.g.,

JIBIKI NO HOO GA ATSUI DESU.

"The dictionary is thicker."

b. The informal non-past of a verb plus HOO GA plus II 'is good' means 'it's better to do so-and-so,' e.g.,

IKU HOO GA II DESU.

"It's better to go."

IKANAI HOO GA II DESU.

"It's better not to go."

HAYAKU KAERU HOO GA II DESU.

"It's better to go home early."

HAYAKU KAERANAI HOO GA II DESU.

"It's better not to go home early."

ASHITA KAU HOO GA II DESU.

"It's better to buy it tomorrow."

ASHITA KAWANAI HOO GA II DESU.

"It's better not to buy it tomorrow."

4. Informal non-past verb plus NO 'act'

a. The use of NO 'one, ones' occurring after a modifying expression has already been introduced, e.g.,

CHIISAI NO O KUDASAI.

"please give me a small one."

NIHONGO GA JOOZU NA NO WA BURAUN-SAN DESU.

"The one who is good in Japanese is Mr. Brown."

KINOO KATTA NO WA KORE DESU.

"The one I bought yesterday is this."

b. Occurring after the informal non-past form of a verb, NO 'act' changes the verb to the corresponding noun or the clause containing the verb to a noun clause, e.g.,

ARUKU NO WA KIRAI DESU.

"I don't like walking."

(Lit: The act of walking is displeasing.)

ASA HAYAKU OKIRU NO GA SUKI DESU.

"I like to get up early in the morning."

NIHONGO O NARAU NO WA MUZUKASHII DESU KA.

"Is it difficult to learn Japanese?"

TANAKA-SAN GA NIHONGO O OSHIETE IRU NO O MIMASHITA.

"I saw Mr. Tanaka teaching Japanese."

5. IRU 'is needed, is necessary'

The word IRU is an intransitive verb meaning 'is needed' or 'is necessary.' Therefore, what is needed or necessary is indicated by the particle GA or WA. It is

also a consonant verb, and its inflection is like that of the verb TORU 'take.'

Examples:

NANI GA IRIMASU KA.

"What do you need?"

(Lit: What is needed?)

II JIBIKI GA IRIMASU.

"I need a good dictionary."

SENSEI WA IRANAI N DESU KA.

"Don't you need a teacher?"

SENSEI WA IRIMASEN.

"I don't need a teacher."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection

私は 手紙を 書くのが 好きです。 一週間に 三つ
ぐらい 書きます。 時々、は書や えは書も 出します。
手紙は ふうとうに 入れて 出します。
日本では ふうとうの おもてに あて名を 書いて、
うらに 自分の 所と 名前を 書きます。 おもてに 自分の
所と 名前を 書いては いけません。 そして、切手は
左の上の すみに はります。 日本では、ふつうの 手紙は
十五円の 切手が いります。 二十五 グラムまでが 十五円です。
そくたつゆうびんには 五十円の 切手が いります。

べいこくでは 手紙を 出す人の 名前と 所は、ふつう、ふうとうの おもてに 書いて、切手は 右の上の すみに はります。けれども、自分の 名前と 所を ふうとうの うらに 書きたい 人は、うらに 書いても いいです。

手紙は 大てい ポストに 入れて 出しますが、切手が ない人は ゆうびんきょくへ 行って、切手を 買います。そして、そこで 手紙を 出します。

2. Audio-Lingual Drill

a. Orally answer the following questions based on the foregoing reading material.

(1) 私は 手紙を 書くのが 好きですか.

(2) 私は 毎週 何つうぐらい 手紙を 書きますか。

(3) 手紙の 外に どんなものを 出しますか。

(4) ふうとうには 何を 入れますか。

(5) 日本では ふうとうの おもてに 何を 書きますか。

(6) 日本では 切手を どこに はりますか。

(7) アメリカでは 切手を どこに はりますか。

(8) 日本では 手紙を 出す人の 所と 名前は どこに 書きますか。

(9) べいこくでは 手紙を 出す人の 所と 名前は どこに 書く方が いいですか。

(10) ふつうの 手紙には いくらの 切手が いりますか。

(11) そくたつは いくら かかりますか。

(12) 手紙を 出したい時には、ゆうびんきょくへ もって 行きますか。

(13) 切手がない人は、切手をどこで買いますか。

(14) 手紙を出したい時には、ポストに入れてもいいですか。

(15) べいこくでは、ふうとうのおもてに何を書きますか。

(16) 私は何をするのが好きですか。

(17) ふうとうに入れて出すものは何ですか。

(18) むこうの人の所と名前は何と言いますか。

(19) 日本では切手をはる所はどこですか。

(20) 手紙を書いて出したい時には何がいりますか。

b. Express the following orally in Japanese.

(1) I don't like to write letters.

(2) I write only one or two letters a month.

(3) The name and address of the other party is called "atena."

(4) I write to Mr. Akiyama often.

(5) I need letter paper.

(6) I can't mail this letter because I don't have a stamp or an envelope.

(7) Air mails to foreign countries are called KOOKUUYUUBIN.

(8) You need not work this afternoon.

(9) If you want to buy stamps, you must go to a post office.

(10) You had better mail this letter today.

(11) If you have no books, you cannot study.

(12) Those persons who do not wish to go, do not have to go.

(13) It is not necessary to place a stamp on a postcard.

(14) I'm unskilled at writing kanji.

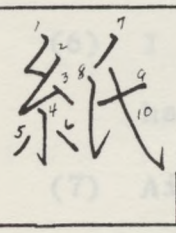
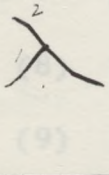
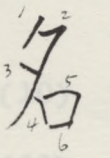
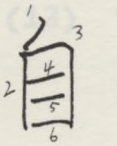
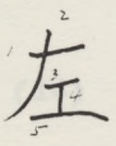
(15) It's easy to write in Romaji.

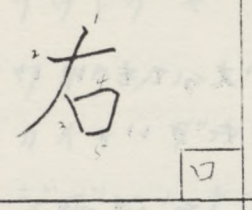
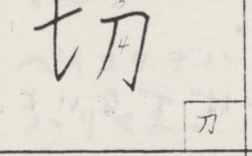
(16) If it is by airmail, it will cost seventy-five yen.

(17) If I don't see it, I can't tell.

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compound
113 紙	 糸	かみ	kami: paper (material) 手紙 tegami: letter
114 入	 入	い(れる)	i(reru): put in (v.t.)
115 名	 口	な	na: name 名前 namae: name
116 自	 自	ジ	JI: self 自分 jibun: oneself
117 左	 工	ひだり	hidari: left

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
118 右	 口	みぎ	migi: right(direction)
119 七刀	 刀	き(る)	ki(ru): cut (v.t., consonant verb) 七刀手 kitte: postage stamp
出	See KANJI #108 Lesson 28	で(る) だ(す)	de(ru) da(su): to mail, to send out
書	See KANJI #68 Lesson 22	か(く) が き	ka(ku) gaki: writing えは書 ehagaki: picture-postcard

2. Exercises:

(1) Read the following:

(a) 私は 軍人が 好きです。

(b) 外の人は 家へ かえっても いいですが、
あなたは のこってください。

(c) 日本では 六月には 雨が 降って、
天気が わるいです。

(d) 今年は 四月の 半ばでないと、花は
さかないでしょう。

(e) 夕方 川の方を さんぽしました。

(f) 沢山の人が 夏には 海や山に 行きます。

(g) 本の 右の方に 短い えんぴつが 一本
あります。

(h) 自分の 所と 名前を この紙に
書いてください。

(i) 切手を このはこの 中に 入れて、
秋山さんの 左に おいてください。

(j) 手紙は 二十五グラム まで 十五円です。

(2) Transcribe the following using as many KANJI as you know:

(a) テガミ ヲ ダシタイトキニハ、ビンセンヤ フウトウ ヤ キッテ ガ イリマス。

(b) ワタクシハ アキヤマサン ニ タビタビ テガミヲ カイテ ダシマス。

(c) ジブン ノ ナマエ ト トコロ モ アテナモ オモテニ カキマス。

(d) ベイコクデハ キッテヲ ミギノ ウエノ スミニ ハリマス。

(e) ニッポンデハ、キッテヲ ヒダリノ ウエノ スミニ ハリマス。

(f) コノ ホン ガ イチバン ヤスイカラ、コレヲ カイナサイ。

(g) コンゲツ ハ ナンガツ デスカ。

(h) ヤマモトサン ノ ミギニモ ヒダリニモ セイト ガ イマス。

(i) トキドキ ソトニ デテ アソブホウガ イイデス。

(j) ライシュウ サンフランシスコ ヘ イキタイヒト ハ アシタ コノカミニ ナマエヲ カイテ クダサイ。

I. Word List

1. Nouns:

手紙	TEGAMI	letter (correspondence)
びんせん	BINSEN	letter paper
ふうとう	FUUTOO	envelope
切手	KITTE	postage stamp
所	TOKORO	address, place
あて名	ATENA	addressee's name and address
そくたつ	SOKUTATSU	express mail (special delivery)
ゆうびん	YUUBIN	postal service
ふつうゆうびん	FUTSUU YUUBIN	ordinary mail, regular mail
こうくうゆうびん	KOOKUU YUUBIN	airmail
こくない	KOKUNAI	domestic
ポスト	POSUTO	mailbox
ゆうびんきょく	YUUBINKYOKU	post office
おもて	OMOTE	front
うら	URA	back, reverse side
すみ	SUMI	inside corner
グラム	GURAMU	gram

は書	HAGAKI	postcard
えは書	EHAGAKI	picture postcard
自分	JIBUN	self
自分の	JIBUN NO	self ---, your own

2. Verbs:

いる	IRU	to need (See Gram. Notes)
入れる	IRERU	to put in, to insert (v.t.)
はる	HARU	to affix, paste (v.t.)
出す	DASU	to mail, send, take out

3. Numerical counter:

一つう	ITTSUU	one mail

4. Adverb:

たびたび	TABITABI	often, frequently

5. Functional expressions:

--てはいけません	--TE WA IKEMASEN	you should not --- (See Grammar Notes)
---なくては いけません	--NAKUTE WA IKEMASEN	you have to --- (See Grammar Notes)
--てもいいです	--TE MO II DESU	you may --- (See Grammar Notes)
--なくても いいです	--NAKUTE MO II DESU	you don't have to -- (See Grammar Notes)
--方がいいです	--HOO GA II DESU	It is better to --- (See Grammar Notes)

L-29

いけません	IKEMASEN	--is no good; -- won't do

Vol. IV (Les 25-29)

Alphabetical Word List

Romaji	Japanese	English equivalent	Les No.
(A)			
AKI	秋	autumn	25
AME GA FURU	雨が降る	to rain	27
ATATAKAI	あたたかい	warm	25
ATENA	あて名	addressee's name and address	29
ATTAKAI	あったかい	warm	25
(B)			
BENTOO	べんとう	box lunch	27
BINSEN	びんせん	letter paper	29
BOORINGU	ボーリング	bowling	28
(C)			
CHIGAU	ちがう	to be wrong	26
(D)			
DA	だ	to be	28
DANDAN	だんだん	gradually	27
DASU	出す	to mail	29

DEKAKERU	出かける	to go out, set out	27
DEMO	でも	but, however	28
DESHOO	でしょう	probably	27
DOO SHIMASU KA	どうしますか	what does one do?	27
(F)			
FUKU	ふく	to blow (v.i.)	
FURU	降る	to fall (rain, snow)	27
FUTSUKA	二日	2 days, 2nd day of the month	26
FUTSUU YUUBIN	ふつうゆうびん	regular mail	29
FUUTOO	ふうとう	envelope	29
FUYU	冬	winter	25
(G)			
GATSU	月	month	25
GETSU	月	month	25
GOCHISOO	ごちそう	feast	27
GO-GATSU	五月	May	25
GORUFU	ゴルフ	golf	28
GORUFU-KOOSU	ゴルフ コース	golf course	28
GURAMU	グラム	gram	29

(H)

HA	は	leaves	27
HACHI-GATSU	八月	August	25
HAGAKI	葉書	postcard	29
HAIKINGU	ハイキング	hiking	28
HAJIME	はじめ	beginning	26
HANAMI	花見	flower viewing	27
HARU	春	spring	25
HARU	はる	to paste on, to affix	29
HATSUKA	二十日	20 days, 20th day of the month	26
HETA	下手	poor, unskilled	28
HITOBITO	人々	people	27
HOO GA II DESU	方がいいです	it is better to --	29
HOTONDO	ほとんど	almost	27

(I)

ICHI-GATSU	一月	January	25
ICHI-JITSU	一日	1st day of the month	26
ICHI-NICHI	一日	one day	26
IKEMASEN	いけません	--is no good; --won't do	29
IRERU		to put in, insert	29

IRU	いる	to need (v.i.)	29
ISSHO NI	一しょに	together	27
ITSUKA	五日	5 days, 5th day of the month	26
ITTE MINASAI	言ってみなさい	Say it and see.	26
ITTSUU	一つう	one letter	29
(J)			
JIBUN	自分	self	29
JIBUN NO	自分の	self --, your own	29
JOOZU	上手	fluent, skillful	28
JUNNEN	じゅん年	leap year	26
JUN-NI	じゅんに	in order, in sequence	26
JUU-GATSU	十月	October	25
JUUICHI-GATSU	十一月	November	25
JUUNI-GATSU	十二月	December	25
JUU-YOKKA	十四日	14 days, 14th day of the month	26
(K)			
KARENDAA	カレンダー	calendar	26
KAWA	川	river	28
KAZE	かぜ	wind	27
KIKOO	気こう	climate	28

KIRAI	きらい	dislike	28
KITTE	切手	postage stamp	29
KITTO	きっと	surely	27
KOKONOKA	九日	9 days, 9th day of the month	26
KOKUNAI	こくない	domestic	29
KONDO	今度	this time,next time	26
KONNEN	今年	this year	27
KONSHUU	今週	this week	26
KOOEN	こうえん	park	27
KONGETSU	今月	this month	25
KOOKUU YUUBIN	こうくうゆうびん	airmail	29
KOTOSHI	今年	this year	27
KUGATSU	九月	September	25

(M)

MAINEN	毎年	every year	26
MAITOSHI	毎年	every year	26
MASHOO	ましょう	let's ---	27
MASU	ます	trout	28
MIKKA	三日	3 days, 3rd day of the month	26
MOO	もう	soon, before long	27
MOO TAKUSAN DESU.	もう沢山です。	That's enough.	26

MUIKA	六日	6 days, 6th day of the month	26
MUSHIATSUI	むしあつい	humid, sultry	27
(N)			
NAKABA	半ば	middle, halfway	27
NAKUTEMO II DESU.	---なくてもいいです	You don't have to --.	29
NAKUTEWA IKEMASEN.	---なくてはいけません	You have to ---.	29
NAN-GATSU	何月	What month?	25
NAN-KAGETSU	何か月	How many months?	25
NANNICHI	何日	How many days, what date?	26
NANOKA	七日	7 days, 7th day of the month	26
NARA	なら	if it is	28
NATSU	夏	summer	25
--N DESU	---んです	It's ---	25
NEN	年	year	25
NI-GATSU	二月	February	25
NIJUUYOJI	二十四時	2400 hours	26
NIJUU-YOKKA	二十四日	24 days, 24th day of the month	26
NIWA	には	for	27

(O)

OMOTE	おもて	front	29
OWARI	おわり	end	26
OYOGU	およぐ	to swim	28

(P)

POSUTO	ポスト	mailbox	29
PUURU	プール	swimming pool	28

(R)

RAI-GETSU	来月	next month	25
RAI-SHUU	来週	next week	26
REIJI	れい時	zero hour	26
REKURIEESHON	レクリエーション	recreation	28
ROKU-GATSU	六月	June	25
ROORAA SUKEETO	ローラー スケート	roller skate	28

(S)

SAKANA	さかな	fish	28
SAMUKU WA NAI	さむくはない	not cold	25
SAN-GATSU	三月	March	25
SARAI-GETSU	さ来月	month after next	25

SARAI SHUU	さ来週	week after next	26
SEN-GETSU	先月	last month	25
SENSEN-GETSU	先々月	the month before last	25
SENSENSHUU	先々週	week before last	26
SENSHUU	先週	last week	26
SHICHI-GATSU	七月	July	25
SHI-GATSU	四月	April	25
SHIKA-MASEN	---しか---ません	only	26
SHOOGATSU	しょう月	January, New Year's Day	25
SHUUMATSU	週まつ	weekend	28
SOO DESU NE	そうですね。	Well, let me see.	28
SORE NI	それに	besides	28
SUIEI	水えい	swimming	28
SUIJOO-SUKII	水上スキー	water-ski	28
SUKI	好き	to like, be fond of	28
SUKII	スキー	ski	27
SUKII WA DEKIMASEN	スキーは出来ません	I can't ski.	27
SUMI	すみ	inside corner	29
SUZUSHII	すずしい	cool	25

(T)

TABITABI	たびたび	often	29
TAIHEN	大へん	very	25

TARI--TARI SURU	たり　たりする	to do such things as	28
TEGAMI	手紙	letter	29
--TE MO II DESU	--てもいいです	You may --	29
TENISU	テニス	tennis	28
TENISU-KOOTO	テニスコート	tennis court	28
TENKI	天気	weather	27
--TEWA IKEMASEN	--てはいけません	You should not --	29
TOOKA	十日	10 days, 10th day of the month	26
--TO SUGU	--とすぐ	as soon as ---	28
TSUGI	つぎ	next	25
TSUITACHI	一日	first day of the month	26
TSUKI	月	moon, month	25
TSUMETAI	つめたい	cold	27
TSURETE IKU	つれて行く	to take along	25
TSURETE KURU	つれて来る	to bring	25
TSURI	つり	fishing	28
TSURU	つる	to fish	28
TSUZUKERU	つづける	to continue (v.t.)	26
TSUZUKU	つづく	to continue, last	27
(U)			
UMI	海	ocean	27
URA	うら	back, reverse side	29

URUUDOSHI	うるう年	leap year	26
(Y)			
YARU	やる	to do	28
YOKKA	四日	4 days, 4th day of the month	26
YOOKA	八日	8 days, 8th day of the month	26
YUKI	雪	snow	27
YUKI GA FURU	雪が降る	to snow	27
YUUBIN	ゆうびん	postal service	29
YUUBIN-KYOKU	ゆうびんきょく	post office	29
YUUGATA	夕方	evening	28
(Z)			
ZUIBUN	ずい分	very much	27

01JA47

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME V
LESSONS 30-34

NOVEMBER, 1968

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

C. W. CHANEY
Colonel, U. S. Army
Director

INTRODUCTION

The text entitled BASIC COURSE, VOLUME V, has been written as a continuation of Volume IV. The primary purpose is to continue to help the student acquire a stock of useful utterances, as nearly in the form of habitual responses to real life situations as possible and incorporating basic structures and approximately all sequences of the essential speech sounds in Japanese.

The text contains five lessons. Each lesson includes:

A. Grammar Perception Drill

B. Dialogue

C. Dialogue Translation

D. Dialogue Adjunct

E. Pattern Drill

F. Grammar Notes

G. Reading and Audio-Lingual Drill

H. Exercises in KANJI Writing

I. Word List

Each lesson represents a day's work. The procedure as to the usage of this volume is same as the one that has been given in detail in Volume III.

The Word List at the end of each lesson has been arranged by groups, e.g., nouns, adjectives, functional expressions, and so forth. At the end of the volume, there is an Alphabetical Word List for this volume.

In the KANJI chart under Exercises in KANJI Writing, the underlined readings are the new readings, and the readings without the underline are the ones that students have learned previously. Also the readings given in Romaji in capital letters are the Chinese compound readings and those given in small print are the Japanese readings.

Inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390.

TABLE OF CONTENTS

Lesson		Page
30.	PARCELS	1
	Desiderative Auxiliary Verbs TAI	11
	X O Y ni suru	13
	BA-form for the Conditional Mood	14
	Question Word Plus DEMO	15
	Nouns Derived from I-adjectives	26
31.	BLIND and DEAF	44
	--NAKEREBA NARIMASEN	49
	NAKUTEWA IKEMASEN	
	SOO DESU following conclusive form of verbs and i-adjectives	50
	BA-form vs. TEMO-form	52
	NAN + Counter + MO meaning 'many ---.'	54
32.	CLOTHING	78
	Questions within a longer sentence	83
	TE-ARIMASU or TE-IMASU to show existing conditions	84
	Abrupt Past Tense	86
	NO NI to mean 'in order to'	87

33. AUTO REPAIR SHOP 111

KOTO GA ARIMASU 117

Abrupt Past Tense to modify a noun to express existing condition 119

Some compound verbs 120

--TE KIMASU to show gradual change of situation 121

34. SICKNESS 144

DEWA vs. DEMO 148-149

TE-form of verbs plus WA 150

Potential verbs 152

Conditional TARA 153

Alphabetical Word List 173

Lesson 30

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. --- たい (です). "wants to do ---"

B. ---たくは ありません. "don't want to do--"

書きます —— 書きたいです. —— 書きたくは ありません。
かえります —— かえりたいです. —— かえりたくは ありません。
行きます —— 行きたいです. —— 行きたくは ありません。
ならいます —— ならいたいです. —— ならいたくは ありません。
見ます —— 見たいです。 —— 見たくは ありません。
たべます —— たべたいです. —— たべたくは ありません。
します —— したいです。 —— したくは ありません。
来ます —— 来たいです. —— 来たくは ありません。

1. A: あなたは タイ語を(が) ならいたいですか。
   B: はい、タイ語を(が) ならいたいです。

2. A: あなたは 毎週 ゴルフを やりますか。
   B: 毎週 やりたいのですが、出来ません。

3. A: あなたは ゴルフを やりたい時には、朝早く(はやく) 出かけますか。
   B: ええ、大てい 七時頃 はじめます。

4. A: 今日 さかなを(が) たべたいですか。

B: いいえ、今日は さかなを(は) たべたくは ありません。

Block 2:

この本を 小包(コヅツミ)にします。 "I make this book into a parcel."

子供を 軍人にします。
生徒を 先生にします。
これを べんとうにします。
スミスさんを 友(トモ)だちにしました。

1. A: これは いい道ですね。

B: ええ、二年前に これを いい道にしたのです。

2. A: この学校では 軍人を 先生にしますか。

B: はい、時々 軍人を 先生にします。

3. A: 私は うちの子供を 先生にしたいのです。

B: そうですか。先生にするのも わるくはないでしょう。

4. A: この学校の たてものは 古いですね。

B: そうです。古い たてものを 学校にしたのです。

Block 3:

A. さくらの花が さけば、見に 行きます。

"If cherry blossoms bloom, I'll go to see them."

B. 安ければ、買います。

"If it's cheap, I'll buy."

書く —— 書けば	あつい —— あつければ
はなす —— はなせば	さむい —— さむければ
ならう —— ならえば	大きい —— 大きければ
見る —— 見れば	長い —— 長 ければ
たべる —— たべれば	むずかしい —— むずかしければ
来る —— 来れば	ない —— なければ
	たい —— たければ

1. A: あなたは 明日 つりに 行きますか。

   B: 雨が 降れば、行きません。

2. A: あなたの家から学校まで、どのぐらい かかりますか。

   B: あるけば 二十分 ぐらい かかります。

3. A: さくらの 花は 三月に さくでしょうか。

   B: あたたかければ、三月のおわりに頃 さくでしょう。

4. A: この ぼうしを 買いますか。

   B: 安ければ、買いますが、たかければ、買いません。

Block 4:

何でも 入れる ことが 出来ます。

"You can put in anything."

いつ	いつでも	anytime
だれ	だれでも	anybody
どこ	どこでも	any place
どれ	どれでも	anyone
どっち	どっちでも	either one
何時	何時でも	anytime
いくら	いくらでも	any amount

1. A: だれでも がいこく語を ならうことが 出来ますか。
   B: はい、だれでも ならうことが 出来ます。

2. A: あなたの お子さんは 何でも たべますか。
   B: はい、何でも たべます。 きらいなものは ありません。

3. A: あなたの 家へ 何時に 行きましょうか。
   B: 何時でも いいです。

4. A: ひるめしを どこで たべましょうか。
   B: どこでも いいです。

1.
2.
3.
etc
4.
5.
Registered?
6
KOZUTSUMI
7
8
1
2

B. Dialogue

「小包(コヅツミ)」

1. A: これを 友(トモ)だちの 所へ 送(オク)りたいのですが。
   B: そうですか。 それでは、小包(コヅツミ)にして 送(オク)れば いいですね。

2. A: じょうぶな 紙と ひもが ありますか。
   B: はい、あります。 この紙に 包(ツツ)んで、このひもで ゆわえなさい。

3. A: 小包(コヅツミ)には 何でも 入れることが 出来ますか。
   B: いいえ、マッチ、アルコール、たばこの 葉(ハ)などは 小包(コヅツミ)にすることは 出来ません。

4. A: 小包料(コヅツミリョウ)は いくらですか。
   B: 料金(リョウキン)は 一ていしていません。 おもければ たかいです。 遠くへ 送(オク)れば 又たかいです。

5. A: お金(カネ)を 入れて 送(オク)る時には、 書(カキ)とめにする方が いいですね。
   B: そうです。

6. A: 小包(コヅツミ)が 出来ました。 これで いいですか。
   B: いいえ、おもてに 小包(コヅツミ)と 書かなくては いけませんよ。

7. A: この 小包(コヅツミ)は 明日 むこうへ つくでしょうか。
   B: 明日は つきません。 この頃は サービスが のろいですから。

8. A: ゆうびんの はいたつは 一日に 何度 ありますか。

B: しや 町では、一日に 大てい 二度 あります。
ある 所では、一度しか ありませんがね。

C. Dialogue Translation

"Parcel"

1. A: I want to send this to my friend, but ---.

   B: Is that so? Then, it will do if you make a parcel of it and send it.

2. A: Do you have strong paper and cord?

   B: Yes, I have. Wrap it in this paper and tie it with this cord.

3. A: Can you put anything in a parcel?

   B: No, matches, alcohol, tobacco leaves, and so forth can't be made into a package.

4. A: How much is the parcel post charge?

   B: Charges are not uniform. If it's heavy, the charge is expensive. If you send it afar, the charge is again expensive.

5. A: When you send it by enclosing money, it's better to make it registered mail, isn't that right?

   B: That's right.

6. A: The parcel is made. Will this do?

   B: No, you have to write KOZUTSUMI on the front.

7. A: Do you think this package will arrive there tomorrow?

   B: It won't get there tomorrow, because the service is slow these days.

8. A: How many times a day are there mail deliveries?

   B: In cities and towns, usually there are two. In some places there is only one delivery.

D. Dialogue Adjunct

1. 私は きねん切手を あつめています。

"I am collecting commemorative stamps."

ゆうびんきょくで きねん切手を うっています。

"They sell commemorative stamps at the post office."

ゆうびんはいたつは ゆうびんを はいたつします。

"The mailman delivers mail."

ゆうびん屋さんは ゆうびんを はいたつします。

"The mailman delivers mail."

2. 遠くの山を見ることが出来ます。

'distant mountain'

遠くを見ることが出来ます。

'distance'

遠くへ行きました。

'distance'

近くの町へ行きます。

'nearby town'

たてものの近くを人があるいています。

'vicinity'

おおくの人々が日本へ行きます。

'many people'

生徒のおおくは軍人です。

'many of the students'

E. Pattern Drill

Pattern 1:

これを 友だちに 送りたいです。

"I want to send this to my friend."

a. **Examples:**

(1) 私は 日本へ 行きたいです。

(2) 今日は さかなを たべたいです。

(3) 私は フランス 語を(が) ならいたいです。

(4) 今ばん べんきょうしたくは ありません。

(5) 明日 はたらきたくは ありません。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: 今ばん 何を たべたいですか。

B: さけ が(を) たべたいです。

(2) A: あたらしい 自どうしゃを 買いたいですか。

B: ええ、買いたいのですが、お金が ありません。

(3) A: 手紙を 出したい時には、どこへ 行きますか。

B: ゆうびんきょくへ 行きます。

(4) A: およぎに 行きたいですか。

B: 少しさむいから、およぎに 行きたくはありません。

c. Exercises:

(1) Change each of the following sentences to the corresponding sentence meaning "I want to do such-and-such."

(a) 日本語を 上手に はなします。

(b) ひこうきで とびます。

(c) 早く やすみます。

(d) 今日 ゴルフを やります。

(e) あたらしい 家を 買います。

(f) ここで およぎます。

(g) 三時頃 かえります。

(2) Change each of the above sentences to the corresponding sentence meaning "I don't want to do such-and-such."

Pattern 2: これを 小包にして 送ります。

"I'll make this into a parcel and send it."

a. Examples:

(1) この手紙を 書とめにしてください。

(2) この大きい たてものを 学校にしたいです。

(3) 私は 子供を 軍人にしたいです。

(4) 私は あの生徒を 先生にしたいのです。

b. Application Dialogue:

(1) A: この手紙を そくたつにすると、早く むこうに つきますか。

B: ええ、早くつきます。

(2) A: これを 小包にしたいのですが、紙と ひもが ありますか。

B: はい、あります。これを お使いなさい。

(3) A: 小包を 書とめに したいのですが。

B: そうですか。でも、書とめにすると、料金が たかいですよ。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

(1) I want to make my child a teacher.

(2) Please make this letter registered mail.

(3) Please make this into a box.

(4) They make this into alcohol.

Pattern 3:

A. 雨が降れば、はたらきません。

"If it rains, I won't work."

B. おもければ、もって行くことは出来ません。

"If it's heavy, I can't take it."

a. Examples:

(1) あなたが行けば、みんな行きます。

(2) こうくうゆうびんで出せば、早くつきます。

(3) もっとべんきょうすれば、上手になりますよ。

(4) おそければ、自どうしゃで行きなさい。

(5) これがわるければ、それを使いなさい。

(6) あたたかければ、花が早くさきます。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは何時間ぐらいダイアログをべんきょうしますか。

B: 一時間べんきょうすれば、みんなおぼえることが出来ます。

(2) A: このまどをしめてもいいですか。

B: さむければしめてもいいです。

(3) A: 行きたくなければ、行かなくてもいいですよ。

B: そうですか。

c. Exercises:

Give orally the conditional (BA) form of the following verbs and i-adjectives and auxiliary verbs.

(1) かえる
(2) 見る
(3) 来る
(4) あるく
(5) ならう
(6) おしえる
(7) 読む
(8) はらう
(9) べんきょうする
(10) あそぶ
(11) やくす
(12) かぶる
(13) つれて行く
(14) おきる
(15) やさしい
(16) わかい
(17) 小さい
(18) 近い
(19) たべたい
(20) 行きたくない

Pattern 4:

いつでも 来てください。

"please come anytime."

a. Examples:

(1) スミスさんは 何でも たべます。

(2) だれでも 日本語を ならうことが 出来ます。

(3) あの人は いくらでも ビールを のみます。

(4) あたらしければ どれでも いいです。

(5) 何時でも おいでなさい。

(6) 手紙の料金は どこでも 同じです。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは 日本のたべものは 何でもたべますか。

B: はい、何でも たべます。

(2) A: えんぴつを 何本 買いましょうか。

B: 何本でも いいです。

(3) A: あなたは どちらを 買いますか。

B: どちらでも いいです。

(4) A: 花見に どこへ 行きましょうか。

B: どこでも いいです。

c. Exercises:

(1) Express the following in Japanese orally.

(a) Anyone of them will do.

(b) Either one of the two will do.

(c) Come anytime.

(d) Anyone could come.

(e) I eat anything.

(f) Anybody knows that.

(g) Any place will be all right.

(j) Anything will be fine.

(2) Express the following in Japanese orally.

(a) I'll buy something.

(b) I'll buy nothing.

(c) I'll buy anything.

(d) Somebody knows that.

(e) Nobody knows that.

(f) Anybody knows that.

(g) You will find it somewhere.

(h) You will find it nowhere.

(i) You will find it anywhere.

F. Grammar Notes

1. -TAI (desiderative form)

-TAI is suffixed to the conjunctive ending (or the stem of the -MASU form) of a verb. The result is an I-adjective meaning '(I) want to do so-and-so,' e.g.,

-MASU form		-TAI form	
KAKIMASU	I write	KAKITAI	I want to write
HANASHIMASU	I speak	HANASHITAI	I want to speak
TACHIMASU	I stand up	TACHITAI	I want to stand up
SHINIMASU	I die	SHINITAI	I want to die
NARAIMASU	I learn	NARAITAI	I want to learn
YASUMIMASU	I rest	YASUMITAI	I want to rest
TORIMASU	I take	TORITAI	I want to take
OYOGIMASU	I swim	OYOGITAI	I want to swim
ASOBIMASU	I play	ASOBITAI	I want to play
MIMASU	I see	MITAI	I want to see
TABEMASU	I eat	TABETAI	I want to eat
KIMASU	I come	KITAI	I want to come
SHIMASU	I do	SHITAI	I want to do

Like all other I-adjectives, a -TAI word alone is informal; it occurs before DESU in the formal style, and it occurs in its -KU form before (WA) ARIMASEN in the negative, e.g.,

IKITAI DESU	I want to go
IKITAKU WA ARIMASEN	I don't want to go
TABETAI DESU	I want to eat
TABETAKU WA ARIMASEN	I don't want to eat
SHITAI DESU	I want to do
SHITAKU WA ARIMASEN	I don't want to do

However, -TAI form is often followed by NO DESU or N DESU in the formal style, especially when GA 'but' follows. The construction -TAI form plus NO DESU or N DESU is considered softer and less abrupt than the construction without NO or N.

Compare:

IKITAI DESU	I want to go
IKITAI N DESU GA	I want to go, but ---
KAERITAI DESU	I want to go home
KAERITAI N DESU GA	I want to go home, but —

MITAI DESU.	I want to see.
MITAI N DESU GA.	I want to see, but ---.

-TAI usually refers to the speaker in statements, but it normally refers to the person spoken to in questions.

Compare:

IKITAI DESU KA.	Do <u>you</u> want to go?
HAI, IKITAI DESU.	Yes, <u>I</u> want to go.
YASUMITAI DESU KA.	Do <u>you</u> want to rest?
HAI, YASUMITAI DESU.	Yes, <u>I</u> want to rest.

Either the particle O or GA may be used to indicate the object of a desiderative form, e.g.,

NIHONGO <u>O</u> NARAITAI DESU.

or

NIHONGO <u>GA</u> NARAITAI DESU.

"I want to learn Japanese."

In questions, -TAI constructions mean 'do you want to do so-and-so?' and the meaning is not the Japanese equivalent of such English invitations as 'would you like to do so-and-so?' A common construction of invitation in Japanese is a non-past negative question, e.g.,

SUKOSHI YASUMIMASEN KA.

"Would you like to rest a little?"

MOO SUKOSHI TABEMASEN KA.

"Won't you have a little more?"

2. X O Y ni suru "I make X into Y."

a. The verb suru 'do' also means 'make,' and it may take a direct object followed by the particle O; and the goal of the action suru is indicated by the particle ni, e.g.,

TANAKA-SAN WA TAROO O SENSEI NI SHIMASHITA.

"Mr. Tanaka made Taroo a teacher."

YAMADA-SAN WA SONO SAKANA O SASHIMI NI SHIMASHITA.

"Mr. Yamada made that fish into SASHIMI."

b. Occurring after the -ku form of an I-adjective, the verb suru also means 'make,' e.g.,

WATAKUSHI WA SORE O MIJIKAKU SHIMASHITA.

"I made it short."

YASUKU SHIMASHITA.

"He made it cheap."

3. BA-form for the conditional mood

a. To express the meaning 'if,' there are several possibilities in Japanese. The use of the particle TO after the basic ending of a verb or I-adjective for the meaning of 'if' (or 'when') has already been introduced

e.g.,

AME GA FURU TO IKIMASEN.

"If it rains, I won't go."

YASUI TO KAUN DESU GA.

"If it's cheap, I'll buy it, but ---."

b. The BA-form also expresses the meaning 'if.'

(1) The BA-form of a consonant verb is made by adding -EBA to the stem of the verb.

Consonant verbs

Basic form	Stem	BA-form	
kaku	kak	kakeba	If I write
hanasu	hanas	hanaseba	If I speak
tatsu	tat	tateba	If I stand
harau	hara	haraeba	If I pay
yomu	yom	yomeba	If I read
toru	tor	toreba	If I take
oyogu	oyog	oyogeba	If I swim
tobu	tob	tobeba	If I fly

Examples:

NIHONGO DE HANASEBA SUGU WAKARIMASU.

"If you speak in Japanese, they'll understand right away."

HIKOOKI DE TOBEBA HAYAKU TSUKIMASU.

"If you fly by plane, you arrive there early."

(2) the BA-form of a vowel verb is constructed by adding -REBA to the stem of the verb.

Vowel verbs

Basic Form	Stem	BA-form	
MIRU	MI	MIREBA	If I see
TABERU	TABE	TABEREBA	If I eat
OKIRU	OKI	OKIREBA	If I get up

Examples:

YOKU MIREBA WAKARU DESHOO.

"If you look good, you'll probably understand."

SUGU TABEREBA II DESHOO.

"If you eat right away, it will probably be all right."

(3) The BA-forms of the irregular verbs KURU 'to come' and SURU 'to do,' are KUREBA 'if I come' and SUREBA 'if I do,' respectively.

Examples:

YOKU BENKYOO SUREBA, YOKU DEKIRU DESHOO.

"If you study hard, you will probably do well."

(4) The BA-form of an I-adjective is made by substituting -KEREBA for the last syllable I of its basic form:

I-adjectives

Basic form	Stem	BA-form
SHIROI	SHIRO	SHIROKEREBA 'if it's white'
AKAI	AKA	AKAKEREBA 'if it's red
OOKII	OOKI	OOKIKEREBA 'if it's big'
USUI	USU	USUKEREBA 'if it's thin'

Examples:

OOKIKEREBA CHIISAKU SHIMASU.

"If it's big, I'll make it smaller."

IKITAKEREBA ITTE MO II DESU YO.

"If you want to go, you may go."

(5) The BA-form of the adjective II or YOI is YOKEREBA 'if it's good.'

4. Question word plus DEMO

a. The use and construction of a question word plus KA has already been introduced, e.g.,

NANI KA	something
DARE KA	somebody
ITSU KA	sometimes

etc.

b. The use of the particle MO after a question word in a negative sentence has also been introduced, e.g.,

NANI MO--N	nothing
DARE MO--N	nobody

etc.

c. In this lesson a question word plus DEMO is introduced. This construction occurs in an affirmative sentence with a generalized or inclusive meaning like 'anything at all (or everything),' 'anybody at all (or everybody),' 'anytime at all (or everytime),' e.g.,

NAN DEMO	everything, anything
DARE DEMO	everybody or anybody
ITSU DEMO	anytime
DOKO DEMO	anyplace
DOTCHI DEMO	anyone of the two

DORE DEMO anyone

NANJI DEMO anytime

etc.

Examples:

WATAKUSHI WA NAN DEMO TABEMASU.

"I eat anything."

DARE DEMO II DESU.

"anybody will do."

ITSU DEMO II DESU.

"Anytime will do."

An expression like NAN DEMO may be followed immediately by a phrase limiting the thing, e.g.,

NAN DEMO KAITAI MONO O KAINASAI.

"Buy anything you want to buy."

DOKO DEMO SUKI NA TOKORO E IKINASAI.

"Go anyplace you like."

5. TOOKU 'a distant place'

CHIKAKU 'vicinity, neighborhood'

OOKU 'many, much'

The above three words are the KU-forms of TOOI, CHIKAI, and OOI respectively. A special function of these

three words is that each may occur as a noun.

Examples:

TOOKU O MIRU KOTO GA DEKIMASEN.

"I cannot see distant places."

UCHI NO CHIKAKU NI KAWA GA ARIMASU.

"There is a river in the vicinity of my home."

OOKU NO HITO GA NIHON E IKIMASU.

"Many people go to Japan."

6. -YA

-YA is suffixed to the name of a product or article to indicate either the place where the product or article is sold or handled or a person who deals in or handles the product or article, e.g.,

SAKANA	fish
SAKANA-YA	fish market or fish dealer
HANA	flower
HANA-YA	flower shop or florist
YUUBIN	mail
YUUBIN-YA	mailman

The dealer or handler is often addressed with the

appropriate -YA word plus SAN, e.g.,

YUUBINYA-SAN GA KIMASHITA.

"A mailman came."

SAKANAYA-SAN GA KIMASHITA.

"A fish dealer came."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection

小包を こしらえる 時には、じょうぶな ひもと 紙が いります。 あつい紙に 包んで、それから、じょうぶな ひもで よく ゆわえます。 小包が 出来ると、おもてに あて名を 書いて、そのそばに「小包」と 書きます。 それから、それを ゆうびんきょくへ もって 行って、送りますが、あまり 大きい ものは 小包ゆうびんで 送ることは 出来ません。 又 アルコールや マッチは 小包に 入れることは 出来ませんから、何でも 小包にすることが 出来るのでは ありません。

小包料は 一ていしていません。 遠くへ 送れば、

たかくなります。又、おもければ、料金がたかいです。小包は書とめにすることも出来ます。

この町では、一日に二度ゆうびんはいたつがあります。ゆうびん屋さんは沢山の手紙や葉書や小包をはいたつします。雨が降っても、雪が降っても、さむくても、あつくても、毎日はいたつします。サービスは大へんいいです。

2. Audio-Lingual Drill

Answer each of the following questions orally:

(1) 小包をこしらえる時には、何がいりますか。

(2) 小包のおもてには 何を 書きますか。

(3) 小包は ふつう ポストに入れて出しますか。

(4) なぜ小包は ゆうびんきょくへ もって行きますか。

(5) 何でも 小包にすることが 出来ますか。

(6) どんなものを小包にすることが出来ませんか。

(7) 大きいものを 小包にすることが出来ますか。

(8) 小包料は 一ていしていますか。

(9) 遠くへ送る時も、近くへ送る時も、料金は同じですか。

(10) 小包を 書とめにすることが出来ますか。

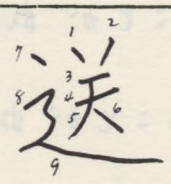
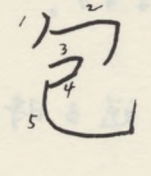
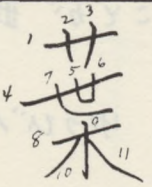
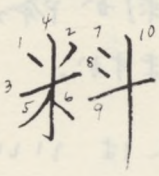
(11) この町では、一日に何度 ゆうびんはいたつがありますか。

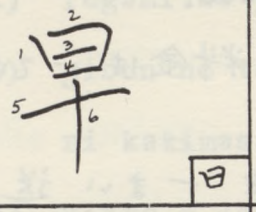
(12) ゆうびんはいたつは 雨が降っても、雪が降っても、はいたつに来ますか。

(13) ゆうびんきょくの サービスは いいですか。

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
120 友	 又	とも	tomo: friend
121 送	 辶	おく(る)	oku(ru): to send
122 包	 勹	つつ(む) つつみ	tsutsu(mu): to wrap tsutsumi: package 小包 kozutsumi: parcel, small package
123 葉	 艹	は	ha: leaf 葉書 hagaki: postcard
124 料	 米	リョウ	RYOO: fee, charge 小包料 kozutsumi-ryoo parcel post charge

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
125 早		はや(い)	haya(i): quick, fast, early
金	See KANJI No. 81 Les 24	かね キン	kane: money, metal KIN: gold 料金 RYOOKIN: fee, charge
小	See KANJI No. 32 Les 16	こ ちい(さい)	ko: prefix meaning small 小包 kozutsumi: parcel, small package chii(sai): small
言	See KANJI No. 32 Les 16	こと い(う)	koto: 言葉 kotoba: word, language i(u): to say

2. Exercises:

a. Read the following sentences:

(1) そくたつ ゆうびんの 料金は ーていしていません。

(2) 安川さんに 葉書を ーまい 送りました。

(3) 天気が わるくて 雨が 降る時には、そとへ 出ません。

(4) 来月の七日には、生徒を つれて、サンフランシスコへ 行きます。

(5) 私たちの 学校は 夏には 三か月やすみます。

(6) くつを 買いたいが、お金がない。

(7) 夜早くねて、朝早くおきる。

(8) 遠くの町まで あるいて 行きます。

(9) お金が 少ししか ありませんでしたから、半分 買いました。

(10) この本を 小包にして 送ってください。

b. Transcribe the following in KANJI and KANA:

(1) Tegami wa posuto ni iretemo ii desu.

(2) Jibun no tokoro to namae wa fuutoo no ura ni kakimasu.

(3) Kitte o ichimai kudasai.

(4) Kyoo wa samui kara, yuugata ni wa yuki ga furu to omoimasu.

(5) Tenki ga warukereba, hana wa sakimasen.

(6) Ano hito wa ji o kaku no ga joozu desu.

(7) Kono kozutsumi o tomodachi ni okutte kudasai.

(8) Asatte no gogo rokuji ni tomodachi ga futari kimasu.

(9) Sokutatsu de okuru to hayai ga, ryookin ga takai desu.

(10) Watakushi ga shitte iru kotoba wa mada sukunai desu.

I. Word List

1. **Nouns:**

小包	KOZUTSUMI	parcel, small package
ひも	HIMO	cord, string
ゆうびん屋	YUUBIN-YA	mailman
ゆうびん / はいたつ	YUUBIN HAITATSU	mailman, mail delivery
はいたつ	HAITATSU	delivery
小包料	KOZUTSUMI-RYOO	parcel post charge
料金	RYOOKIN	fee, charge
書とめ	KAKITOME	registered mail
サービス	SAABISU	service
マッチ	MATCHI	match
アルコール	ARUKOORU	alcohol
たばこ	TABAKO	tobacco, cigarette
むこう	MUKOO	destination, yonder
お金	OKANE	money
きねん	KINEN	commemoration
きねん切手	KINEN KITTE	commemorative stamp
遠く	TOOKU	distant (place)
近く	CHIKAKU	vicinity

2. Verbs:

送る	OKURU	to send (v.t.)
包む	TSUTSUMU	to wrap (v.t.)
ゆわえる	YUWAERU	to tie (v.t.)
はいたつする	HAITATSU SURU	to deliver (v.t.)
つく	TSUKU	to arrive, to reach (v.i.)
あつめる	ATSUMERU	to collect, gather (v.t.)
こしらえる	KOSHIRAERU	to make (v.t.)
うる	URU	to sell (v.t.)

3. Adjectives:

じょうぶな	JOOBU NA	strong
のろい	NOROI	slow (I-adj)
おおい	OOI	many (I-adj)
おおくの	OOKU NO	many

4. Functional words:

--たい	TAI	wants to ---(See Gram. Notes)
---ば	--BA	if (See Grammar Notes)
小包にする	KOZUTSUMI NI SURU	to make into a parcel (See Grammar Notes)
ーていしていません	ITTEI SHITE IMASEN	--is not uniform
出来ました	DEKIMASHITA	is made, is finished, is completed, is ready

L-30

これでいいですか	KORE DE II DESU KA	Will this do?
なんでも	NAN DEMO	anything (See Grammar Notes)
など	NADO	and so forth, etc.
このごろ	KONO GORO	these days, nowadays

Lesson 31

A. Grammar Perception Drill

Block 1: 買わなければなりません。

"He must buy."

たつ ——— たたなければなりません。
行く ——— 行かなければなりません。
話す ——— 話さなければなりません。
習う ——— 習わなければなりません。
見る ——— 見 なければなりません。
おきる ——— おき なければなりません。
来る ——— 来 なければなりません。
する ——— し なければなりません。

1. A: 生徒は 家でも べんきょうしなければなりませんか。
   B: はい、大てい 三時間ぐらい べんきょうしなければなりません。
2. A: 手紙には 何セントの切手を はらなければなりませんか。
   B: ふつう ゆうびんなら、六セントの切手を はらなければなりません。
3. A: 生徒たちは ダイアログを おぼえなければなりませんか。
   B: はい、毎日 ダイアログを おぼえなければなりません。

4. A: 先生は毎日何時間ぐらい おしえなければなりませんか。

B: 毎日五時間ぐらい おしえなければなりません。

Block 2:

A. とくべつな学校が ある そうです。

"I understand that there is a special school."

B. とうきょうの夏は むしあつい そうです。

"I hear that summer in Tokyo is humid."

かえる —— かえるそうです。
行く —— 行くそうです。
する —— するそうです。
来る —— 来るそうです。
おきる —— おきるそうです。

あつい —— あついそうです。
さむい —— さむいそうです。
上手です —— 上手だそうです。
本です —— 本だそうです。
先生です —— 先生だそうです。

1. A: 日本語は かなり むずかしいそうですね。

B: ええ、とても むずかしいです。

2. A: あの人は フランス語が 出来るそうですね。

B: はい、出来ます。

3. A: あの方は ゴルフが 上手だそうですね。

B: ええ、かなり上手です。

4. A: 日本は きれいな 所だそうですね。

B: ええ、大へん きれいな 所です。

Block 3:

--れば vs. --ても 'if' vs. 'even if'

話す	———	話せば	——— 話しても
読む	———	読めば	——— 読んでも
降る	———	降れば	——— 降っても
来る	———	来れば	——— 来ても
する	———	すれば	——— しても
習う	———	習えば	——— 習っても
長い	———	長ければ	——— 長くても

1. A: 雨が 降れば 行きませんか。

B: いいえ、雨が 降っても 行きます。

2. A: この ひもは 短くても 使うことが 出来ますか。

B: いいえ、短ければ 使うことは 出来ません。

3. A: えんぴつが 短ければ 字を 書くことが 出来ませんか。

B: いいえ、短くても 字を 書くことが 出来ます。

4. A: 耳が なければ 見ることが 出来ませんか。

B: いいえ、耳が なくても 見ることが 出来ます。

L-31

Block 4:

何日も くんれんします。

"We train for many days."

何人 —— 何人も
何か月 —— 何か月も
何本 —— 何本も
何度 —— 何度も
何まい —— 何まいも
何時間 —— 何時間も

1. A: あなたは 日本人の 友だちが ありますか。
   B: はい、何人も あります。

2. A: 日本へ 何度も 行きましたか。
   B: はい、何度も 行きました。

3. A: つくえの 上に えんぴつが 何本 ありますか。
   B: 何本も あります。

4. A: 字しょが 何さつ ありますか。
   B: 字しょが 何さつも あります。

1-2
?
CLICK!
!
3
?
Deaf.
4
?
5
?
!
6
?
7
?
8
?
9
?
but...

B. Dialogue

「めくらとつんぼ」

1. A: このへやはずい分くらいですが、明(アカ)るいへやはありませんか。

   B: ええ、明(アカ)るいへやがないのです。

2. A: では、明(アカ)りをつけましょう。明(アカ)りをつけなければ何も見えませんよ。

   B: そうですね。にんげんは明(アカ)りがなければ、めくらと同じですね。

3. A: めくらは目が見えない人ですが、耳が聞(キ)こえない人を何と言いますか。

   B: つんぼと言います。

4. A: もし耳が遠ければ、何も聞くことが出来ませんか。

   B: いいえ、耳が遠くても、人が近くで話(ハナ)せば聞(キ)こえますよ。

5. A: おしと言うのは何ですか。

   B: おしと言うのはうまれつき耳が聞こえない人で、ものを言うことも出来ないのです。

6. A: 目が見えない人やものを言うことが出来ない人のために、とくべつな学校があるそうですね。

B: ええ、あります。その人たちはそこでとくべつなきょういくをうけます。

7. A: 米国(ベイコク)では、この頃はつえを使わなくて、いぬを使うめくらの人が多(オオ)いそうですね。

B: ええ、多(オオ)いです。

8. A: そのいぬはとくべつなくんれんをうけるのですか。

B: ええ。そして、長いくんれんがおわってから、今度はそのいぬをもらう人と一しょに、又何日もくんれんしなければなりません。

9. A: 目が見えない人はそのいぬを買わなければなりませんか。

B: ええ、買わなければなりません。しかし、お金がなければもらうことも出来るそうです。

C. Dialogue Translation

"The Blind and the Deaf"

1. A: This room is very dark, but isn't there a light room?

   B: No, there is no light room.

2. A: Let's turn on the light, then. If we don't turn on the light, we can't see anything, you see.

   B: That's right, isn't it? If a man doesn't have any light, he is as good as blind.

3. A: The blind are people who cannot see, but what do you call a person who cannot hear?

   B: He is called deaf.

4. A: If one is hard of hearing, can he not hear anything?

   B: Even if he is hard of hearing, if a person speaks to him close, he can hear.

5. A. What is a deaf-mute?

   B: A deaf-mute is a person who cannot hear by nature and he can neither talk nor hear.

6. A: I hear that there are special schools for the blind and deaf-mute, isn't that right?

B: Yes, there are. Blind people and deaf-mutes receive special education there.

7. A: I understand that nowadays in the United States there are many blind people who use dogs without using canes, is that right?

B: Yes, that's right. There are many.

8. A: Do those dogs receive special training?

B: That's right. After the long training is over, this time they must go through training for many days together with the persons who receive them.

9. A: Must a blind person buy that dog?

B: That's right. However, I understand that if he has no money, he can receive one (free of charge), too.

D. Dialogue Adjunct

1. めくらは　何も見えません。"can't see anything"

   つんぼは　何も聞こえません。"can't hear anything"

   おしは　何も言うことが出来ません。"can't say anything"

2. 先生の話がよく聞こえません。

   "I can't hear the teacher talk very well."

3. 目が見えない人のために、とくべつな学校があります。

   "There are special schools for people who can't see."

4. めくらは　つえがなければ、歩くことが出来ません。

   "... can't walk."

5. あの先生は　四つの外国語を話すことが出来ます。

   "foreign language"

6. 私は日本語を習わなければなりません。

   "... have to learn."

7. 私は　明りを　けします。

   "I'll switch off the light."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

来月 日本へ 行かなければなりません。

"I must go to Japan next month."

a. **Examples:**

(1) 私は うでどけいを なおさなければなりません。

(2) 今ばん べんきょうしなければなりません。

(3) 明日は 朝早く おきなければなりません。

(4) 自どうしゃがないから、歩いて行かなければなりません。

(5) 日本語で 話さなければなりません。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: このダイアログを みんな おぼえなければ なりませんか。

B: はい、みんな おぼえなければなりません。

(2) A: このぶんしょうを やくさなければなりませんか。

B: いいえ、やくさなくてもいいです。

(3) A: 昨ばん 家へ 来ませんでしたね。

B: ええ、昨ばんは 学校へ 行かなければ なりませんでしたから、あなたの家へ行く ことが出来ませんでした。

c. Exercises:

Making whatever changes that are necessary, change each of the following sentences to the corresponding sentence meaning "I must do such-and-such."

(1) 日本語を 習います。

(2) お金を はらいます。

(3) 手紙を 書きます。

(4) くつを はきます。

(5) 葉書を 出します。

(6) 早く やすみます。

(7) 五時間 おしえます。

(8) しんぶんを 読みます。

(9) 六時まで のこります。

(10) しつもんします。

Pattern 2:

A. 今ばん 雨が 降るそうです。

"I understand it's going to rain tonight."

B. アラスカの 冬は 大へん さむいそうです。

"I understand that the winter in Alaska is very cold."

a. Examples:

(1) あの人は 耳が 聞こえないそうです。

(2) あの生徒は毎ばん 三時間 べんきょうするそうです。

(3) 山本さんは 耳が 遠いそうです。

(4) スミスさんは フランス語が 上手だそうです。

(5) ブラウンさんは 日本へ 行ったそうです。

b. Application Dialogue:

(1) A: あの人は 左の目が よく 見えないそうですね。

B: 少しは 見えるのですが、かなりわるいのでしょう。

(2) A: 日本人は きものを きると、くつを はかないそうですね。

B: ええ、大てい きものを きると、げたを はきます。

(3) A: ニューヨークの 夏は あついそうですね。

B: ええ、とても むしあついです。

(4) A: スミスさんは 日本語が よく出来るそうですね。

B: ええ、クラスで 一番よく 出来ますね。

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally:

(1) I hear that your baby walks already.

(2) They say that he is blind.

(3) They say that there is everything in Tokyo.

(4) It is said that it rains a lot in summer in Japan.

(5) I understand he is a mailman.

(6) They say she is pretty.

(7) They say that Fuji is visible from Tokyo.

Pattern 3:

A. Q: 雨が 降れば、行きませんか。
"Won't you go if it rains?"

A: いいえ、雨が 降っても 行きます。
"No, I'll go even if it rains."

B. Q: 雨が 降っても 行きますか。
"Will you go even if it rains?"

A: いいえ、雨が 降れば 行きません。
"No, if it rains, I won't go."

a. Examples:

(1) A: 雨が降れば、あなたは はたらきませんか。

B: いいえ、雨が降っても 私は はたらきます。

(2) A: 耳が遠ければ、話すことは出来ませんか。

B: いいえ、耳が遠くても 話すことは出来ます。

(3) A: 先生のしつもんを一度聞けば、すぐわかりますか。

B: いいえ、時々一度聞いても わかりません。

(4) A: 目が なくても 見ることが 出来ますか。

B: いいえ、目が なければ、見ることは 出来ません。

(5) A: へやが くらくても 明りを つけませんか。

B: いいえ、へやが くらければ、明りを つけます。

(6) A: その自どうしゃは たかいですが、たかくても 買いますか。

B: いいえ、たかければ、買いません。

b. Exercises:

(1) Answer the following questions by saying IIE ---.

(a) お金が あれば、日本へ 行きますか。

(b) 安ければ、買いますか。

(c) やさしければ、べんきょうしませんか。

(d) たべれば、大きくなりますか。

(e) 先生が 早く話せば、わかりませんか。

(f) よく べんきょうしても 上手に なりませんか。

(2) Express the following in Japanese orally.

(a) If he doesn't go, I don't want to go.

(b) Even if you go to Japan, you can't buy that.

(c) Even if I go to bed early, I can't get up early in the morning.

(d) If you don't have money, you can't buy anything.

Pattern 4:

何日も 雨が 降りました。

"It rained for many days."

a. Examples:

(1) 私は 何度も 日本へ 行きました。

(2) あの方は 何年も 耳が 聞こえないのです。

(3) つくえの上に はくぼくが 何本も あります。

(4) この学校には 女の先生が 何人も 居ます。

(5) 山の中に 小さい 家が 何げんも あります。

b. Application Dialogue:

(1) A: 先生、あなたは もう何年も 日本語を おしえていますか。

B: ええ、もう二十年ぐらい おしえています。

(2) A: この学校には くう軍の 軍人が 何人も 居ますか。

B: はい、何人も 居ます。

(3) A: つくえの上に、はこが いくつも ありますか。

B: いいえ、一つしか ありません。

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally.

(1) I walked for many hours.

(2) I studied Japanese for many months.

(3) There are many cars in front of this building.

(4) There are many bookshops in this town.

(5) There are many schools that train deaf-mutes.

F. Grammar Notes

1. --NAKEREBA NAIMASEN 'must ---,' 'have to'

a. In Japanese there are several possibilities that express the idea of obligation '--- must or has to do such-and-such.' The pattern --NAKUTEWA IKEMASEN has already been introduced, e.g.,

IKANAKUTEWA IKEMASEN.

"I must go."

b. Instead of the above expression of obligation, the pattern '--NAKEREBA NARIMASEN' may be used, e.g.,

IKANAKEREBA NARIMASEN.

"I must go."

c. Since --NAKUTEWA and --NAKEREBA are equivalent, as are IKEMASEN and NARIMASEN, the following four expressions mean about the same thing:

IKANAKUTEWA IKEMASEN.

IKANAKUTEWA NARIMASEN.

IKANAKEREBA IKEMASEN.

IKANAKEREBA NARIMASEN.

"I must go."

2. SOO DESU "I hear," "They say," "I understand."

Occurring after the informal non-past basic ending or the informal past of an inflected word, soo desu means 'I hear that,' 'they say that,' 'I understand that.'

a. Verbs:

(1) TANAKA-SAN WA ASHITA KAERIMASU.

"Mr. Tanaka will come home tomorrow."

(2) TANAKA-SAN WA ASHITA KAERU SOO DESU.

"I understand that Mr. Tanaka is coming home tomorrow."

(3) YAMADA-SAN WA KINOO KAERIMASHITA.

"Mr. Yamada came home yesterday."

(4) YAMADA-SAN WA KINOO KAETTA SOO DESU.

"I hear Mr. Yamada came home yesterday."

b. I-adjectives:

(1) TENKI GA WARUI DESU.

"The weather is bad."

(2) TENKI GA WARUI SOO DESU.

"I understand that the weather is bad."

(3) OKANE GA ARIMASEN.

"I have no money."

(4) OKANE GA NAI SOO DESU.

"I understand there is no money."

L-31

c. Auxiliary Verbs:

(1) ANO HITO WA NIHON E IKU KOTO GA DEKIMASEN.

"He can't go to Japan."

(2) ANO HITO WA NIHON E IKU KOTO GA DEKINAI SOO DESU.

"I understand he can't go to Japan."

(3) ANO HITO WA NIHONGO GA NARAITAI DESU.

"He wants to learn Japanese."

(4) NIHONGO GA NARAITAI SOO DESU.

"I understand he wants to learn Japanese."

d. Copula:

(1) SUZUKI-SAN WA SENSEI DESU.

"Mr. Suzuki is a teacher."

(2) SUZUKI-SAN WA SENSEI DA SOO DESU.

"I understand that Mr. Suzuki is a teacher."

(3) BURAUN-SAN WA NIHONGO GA JOOZU DESU.

"Mr. Brown is good in Japanese."

(4) BURAUN-SAN WA NIHONGO GA JOOZU DA SOO DESU.

"I understand Mr. Brown is good in Japanese."

Thus, the speaker uses SOO DESU at the end of his statement when he wants to report something he hasn't actually witnessed himself. Even when he specifically states the source of his report, his statement must end

in SOO DESU if the fact reported is not from his own observation or knowledge, e.g.,

SHINBUN NI YORU TO, ASHITA WA AME GA FURU SOO DESU.

"According to the newspaper, it will rain tomorrow."

3. BA-form vs. TEMO-form

a. BA-form means 'if,' and TEMO-form means 'even if.'

b. If the question is asked by using BA-form,

(1) if the answer is HAI, just repeat the question dropping KA.

(2) if the answer is IIE, use TEMO-form in place of BA-form and change the predicate from negative to affirmative or from affirmative to negative.

c. If the question is asked by using TEMO-form,

(1) if the answer is HAI, just repeat the question dropping KA.

(2) if the answer is IIE, use BA-form in place of TEMO-form and change the predicate from negative to affirmative or from affirmative to negative.

Examples:

Q: AME GA FUREBA IKIMASEN KA.

"Are you not going if it rains?"

A: HAI, AME GA FUREBA IKIMASEN.

"No, I won't go if it rains."

IIE, AME GA FUTTEMO IKIMASU.

"Yes, I am going even if it rains."

Q: AME GA FUTTEMO IKIMASU KA.

"Are you going even if it rains?"

A: HAI, AME GA FUTTEMO IKIMASU.

"Yes, I am going even if it rains."

IIE, AME GA FUREBA IKIMASEN.

"No, I am not going if it rains."

4. NAN + Counter + MO "many ---"

NAN plus a counter plus MO means 'many of whatever the counter indicates,' e.g.,

NAN-NICHI MO	many days
NAN-NIN MO	many people
NAN-MAI MO	many (sheets of ---)
NAN-BON MO	many (long objects)
NAN-JIKAN MO	many hours

Examples:

HON-YA GA NAN-GEN MO ARIMASU.

"There are many book stores."

NAN-NICHI MO KAKARIMASU.

"It takes many days."

5. MOSHI 'if'

The word MOSHI may occur at the beginning of a conditional sentence just to act as a signal telling the listener to expect a conditional form. However, the conditional clause must end in the conditional form even if the word MOSHI is used at the beginning of the clause.

Examples:

MOSHI AME GA FUREBA, IKIMASEN.

"I won't go if it rains."

MOSHI YASUKEREBA, KAIMASU.

"I'll buy if it's cheap."

6. TO 'with' (accompaniment)

The use of the particle TO with the meaning 'and,' 'if,' 'when,' and 'what is quoted' has already been introduced. Occurring after a noun, the particle TO also means 'with' denoting a relation of accompaniment or association, e.g.,

L-31

YAMADA-SAN WA TANAKA-SAN TO HANASHIMASHITA.

"Mr. Yamada talked with Mr. Tanaka."

SUZUKI-SAN TO ISSHO NI IKIMASHITA.

"I went with Mr. Suzuki."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

町を 歩いていると、目の見えない人や、ものを 言う
ことが 出来ない人を 見ます。ある人は うまれつきの めくら
です。又ある人は うまれつき 耳が 聞こえませんから、
ものを 言うことも 出来ません。ものを 言うことが 出来ない
人を おしと 言います。めくらや おしは、その人たちの
ために あるとくべつな 学校に 行きます。おしは 外の人が
話している時に、話している人の口を 見ます。それで 話の
いみが わかるのです。

おしは 学校で いろいろなくんれんを
何年も うけなければ なりません。

L-31

めくらの人は 学校に 行って、手を 使って 本を 読む くんれんを うけます。これも 又何年も かかります。しかし、日本では、めくらや おしの 多くは、お金が ありませんから、学校へ 行くことが 出来ません。米国では、めくらや おしの 人たちは だれでも バスや 自どうしゃで 学校に 行くそうです。そして、お金も いりませんから、きょういくの ない めくらや おしは すくない そうです。

2. Audio-Lingual Drill

Orally answer each of the following questions.

(1) 町を歩いていると、時々めくらの人を見ますか。

(2) ものを言うことの出来ない人を何と言いますか。

(3) 目が見えない人を何と言いますか。

(4) めくらやおしは外の人と同じ学校へ行きますか。

(5) おしは何をすることが出来ませんか。

(6) 耳が聞こえない人はみんなおしですか。

(7) うまれつき耳が聞こえない人は、ものを言うことが出来ませんか。

(8) おしやめくらのために、とくべつな学校がありますか。

(9) めくらのために とくべつの本がありますか。

(10) おしは何年も とくべつな くんれんを うけなければなりませんか。

(11) 米国では、学校へ行かないめくらやおしが多いですか。

(12) つんぼは みんな ものを言うことが出来ませんか。

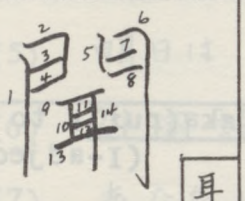
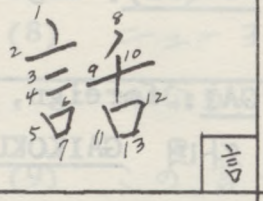
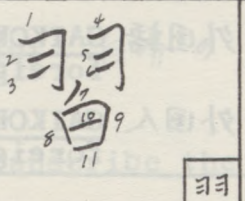
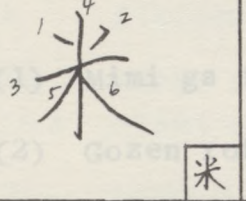
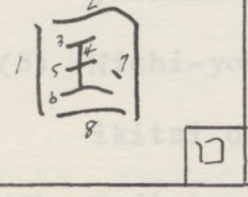
(13) 日本では、学校へ行かない めくらの人やおしが多いですか。

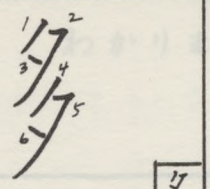
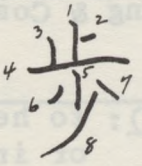
(14) めくらのために、とくべつなくんれんをうけたいぬが居ますか。

(15) おしは どうして むこうの人の話のいみがわかりますか。

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
126 聞	 耳	き(く) き(こえる)	ki(ku): to hear, listen or inquire (v.t.) ki(koeru): to be audible, to be heard (v.i.)
127 話	 言	はな(す) はなし	hana(su): to talk speak (v.t.) hanashi: story, tale
128 習	 羽	なら(う)	nara(u): to learn, to study (v.t.)
129 米	 米	ベイ	BEI: America
130 国	 口	コク	KOKU: country 米国 BEIKOKU: U.S.A.

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
131 多	 夕	おお(い)	oo(i): many, much, numerous
132 歩	 止	ある(く)	aru(ku): to walk
明	See Kanji #83, Lesson 24	あか(るい) あか(り)	aka(rui): to be light (I-adjective) aka(ri): light (noun)
外	See Kanji #109 Lesson 28	ガイ ほか	GAI: foreign, outside 外国 GAIKOKU: foreign country 外国語 GAIKOKUGO: foreign language 外国人 GAIKOKUJIN: foreigner

2. Exercises:

a. Read the following:

(1) このへやには 明りが 沢山 あって 明るいです。

(2) つんぼは 耳が 聞こえません。

(3) 米国人は だれでも 自どうしゃが あります。

(4) 日本語を 話すのは やさしいです。

(5) 明日は この学校を 見に、多くの人が 来ます.

(6) 外国語を 習うのは むずかしいです.

(7) あなたは た分 これを 聞いたでしょう。

(8) ニューヨークに 居る 友だちに 小包を 送るのなら、早く しなければ なりません。

(9) この言葉が じしょに ありますか。

(10) 自分の 名前は 左の 上の すみに 書きます。

b. Transcribe the following, using as many KANJI as you know:

(1) Mimi ga tooku natte, me mo yoku miemasen.

(2) Gozen roku-ji ni okite, gogo juu-ji-han ni yasumimasu.

(3) Nichi-yoobi niwa kodomo o tsurete hanami ni ikitai desu.

(4) Beikoku e okuru kozutsumi no ryookin wa takai desu.

(5) Hiruma wa akarui kara, akari wa irimasen.

(6) Nippongo de hanashite iru hito wa dare desu ka.

(7) Yasukawa-san wa nani o naratte imasu ka.

(8) Kono goro wa gaikokugo o narau hito ga ooi desu.

(9) Yamamoto-san to issho ni aruite iru no wa dare deshoo.

I. Word List

1. Nouns:

へや	HEYA	room
明り	AKARI	light
めくら	MEKURA	blind, blind person
つんぼ	TSUNBO	deaf
おし	OSHI	deaf-mute
きょういく	KYOOIKU	education
つえ	TSUE	cane
いぬ	INU	dog
くんれん	KUNREN	training

2. Verbs:

見える	MIERU	to be visible, can see (v.i.)
聞こえる	KIKOERU	to be audible, can hear (v.i.)
明りをけす	AKARI O KESU	to switch off a light
明りをつける	AKARI O TSUKERU	to turn on a light
ものを言う	MONO O IU	to speak, to utter words, talk
うける	UKERU	to receive (intangible things) (v.t.)
きょういくする	KYOOIKU-SURU	to educate (v.t.)
くんれんする	KUNREN SURU	to train (v.t.)

もらう	MORAU	to receive (tangible things)

3. I-adjectives:

明るい	AKARUI	light
くらい	KURAI	dark
耳が遠い	MIMI GA TOOI	to be hard of hearing

4. Functional Expressions:

目が見えません	ME GA MIEMASEN	can't see
耳が聞こえません	MIMI GA KIKOEMASEN	can't hear
行かなければなりません	IKANAKEREBA NARIMASEN	must go (See Grammar Notes)
---そうです	--SOO DESU	I hear that --- (See Grammar Notes)
何日も	NANNICHI MO	many days (See Grammar Notes)
しかし	SHIKASHI	however, but
ため(に)	TAME (NI)	for the purpose of, for the reason
もし	MOSHI	if
とくべつな	TOKUBETSU NA	special
うまれつき	UMARETSUKI	by birth, by nature
目が見えない人	ME GA MIENAI HITO	person who can't see; a blind person
耳が聞こえない人	MIMI GA KIKOENAI HITO	person who can't hear; deaf

Lesson 32

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

何と言うか 知りません。

"I don't know what it is called."

いつ 行くか 知りません。
どこへ 行ったか 知りません。
何をしているのか 知りません。
どう書くのか 知りません。
どれを 買うのか わかりません。

1. A: 山本さんは 何時に かえりますか。
   B: 何時に かえるか 知りません。

2. A: どっちを 買いますか。
   B: どっちを 買うか わかりません。

3. A: だれが まどを あけましたか。
   B: だれが まどを あけたか 知りません。

Block 2:

A. このせびろには、チョッキが ついています.

"A vest comes with this suit."

B. この ボタンは しんちゅうで こしらえてあります.

"These buttons are made of brass."

V.T.	Progressive action	State of being
--を書く	--を 書いています.	--が 書いてあります.
--をあける	--を あけています.	--が あけてあります.
--をしめる	--を しめています.	--が しめてあります.
--を買う	--を 買っています.	--が 買ってあります.

V.I.		
--が出来る	_____	--が出来ています.
--がはじまる	_____	--がはじまっています.
--がたつ	_____	--がたっています.
--がおわる	_____	--がおわっています.

1. A: 少し あついから、まどを あけてください。

   B: まどは もう あけてありますよ。

2. A: 花と言うかん字を おしえましたか。

   B: はい、もう そのかん字は おしえてあります。

3. A: クラスが もう はじまったでしょうか。

   B: 八時十分ですから、もう はじまっていますよ。

Block 3:

A. 多かった。 "It was many."

B. 使わなかった。 "Did not use."

C. 行きたかった。 "I wanted to go."

わるい ——— わるかった.

あついい ——— あつかった。

小さい ——— 小さかった。

たべない ——— たべなかった。

行かない ——— 行かなかった。

見たい ——— 見たかった.

1. A: 日本語は やさしいでしょう。

B: はじめは やさしかったのですが、この頃は むずかしくなりました。

2. A: あなたは なぜ それを 買わなかったのですか。

B: お金が なかったから、買わなかったのです。

3. A: あなたは みんなと 一しょに サンフランシスコへ 行かなかったんですか。

B: 行きたかったんですが、お金が なかったから、行くことが 出来なかったんです。

Block 4:

送るのに 便利(べんり)です。

"It's convenient to send."

たべるのに 便利(べんり)です。

書くのに 使います。

習うのに いいです。

買うのに お金がいります。

おぼえるのに 時間が かかります。

1. A: じ書は 何を するのに 使いますか。

   B: 言葉の いみを 知るのに 使います。

2. A: こうくうゆうびんで 手紙を 出すのに いくら かかりますか。

   B: 十セント かかります。

3. A: ダイアログを おぼえるのに 時間が かかりますか。

   B: はい、二時間ぐらい かかります。

4. A: あなたの お子さんは どうして 学校へ 行きますか。

   B: バスで 行きます。 バスが あるから、学校へ 行くのに 便利(べんり)です。

1
NEW?
2
?
3
!?
?
Don't Know
4
?
5.
?
SILK
6.
SILK
7.
?
8.
?
Brass
9
?

B. Dialogue

「着る物」

1. A: 新しい服を 買いましたね。

   B: ええ、買いました。

2. A: それには チョッキが ついていますか。

   B: いいえ、上着と ズボン だけです。 この頃は チョッキの ついている せびろは すくないです。

3. A: その きれは 大へん うすいですね。 何と 言う けおり物ですか。

   B: 何と 言うか 知りません。

4. A: この頃は 日本でも いい けおり物や もめん おり物が 出来る そうですね。

   B: ええ、出来ます。 しかし、女の くつ下は 米国の が ずっと いいですね。

5. A: 日本では、 いい ドレス や 女の 着物 などは 多く きぬおり物で こしらえますね。

   B: ええ、こしらえます。 ネクタイも 大抵 きぬおり物で こしらえます。

6. A: ハンケチは。

B: ハンケチは 大抵(テイ) もめんおり物(モノ)で こしらえます。
きぬでは ほとんど こしらえません。

7. A: 軍服(フク)や オーバーは みんな けおり物(モノ)で こしらえますか。

B: はい。 大抵(テイ) 冬服(フク)も 夏服(フク)も けおり物(モノ)で こしらえます。 ある物(モノ)は もめんおり物(モノ)ですがね。

8. A: その軍服(フク)の ボタンは 何で こしらえてありますか。

B: これは しんちゅうで こしらえてあります。

9. A: くつは 何で こしらえますか。

B: くつは ほとんど みんな かわで こしらえます。
くつには かわが 一番 いいのでしょう。

C. Dialogue Translation

"Clothing"

1. A: You bought a new suit, didn't you?

   B: Yes, I bought one.

2. A: Does a vest come with it, too?

   B: No, just the coat and trousers. Suits that come with vests are few these days.

3. A: That material is very thin, isn't it? What wool material is it?

   B: I don't know what it is called.

4. A: I understand good woolen and cotton materials are manufactured in Japan these days, isn't that so?

   B: Yes, that's right. However, as for women's stockings, American-made ones are much better.

5. A: They make such things as good dresses and women's KIMONOS with silk in Japan, don't they?

   B: Yes, that's right. They make neckties, too, mostly with silk.

6. A: How about handkerchiefs?

B: They usually make handkerchiefs with cotton materials. They hardly ever make them with silk.

7. A: Do they make all military uniforms and overcoats with woolen textiles?

B: That's right. They usually make both winter uniforms and summer uniforms with woolen textiles though they make some things with cotton fabric.

8. A: What are the buttons on that uniform made of?

B: These are made of brass.

9. A: What do you make shoes of?

B: They make almost all shoes with leather. Perhaps leather is the best for shoes.

D. Dialogue Adjunct

1. 私の後(ウシロ)にあるまどは ガラスと アルミで 出来ています.

"The window, which is in back of me, is made of glass and aluminum."

2. ワイシャツは 大抵 もめんおり物で こしらえてあります.

"Dress shirts are usually made of cotton fabrics."

3. 前には 木とガラス、又は鉄(テツ)とガラスで こしらえたまどが 多かったのです.

"There were many windows that were made of wood and glass or steel and glass before."

4. アルミは 鉄(テツ)より 物を こしらえるのに 便利(ベンリ)です.

"It is more convenient to make things out of aluminum than steel."

5. 前には、まどには アルミを 使わなかったのです.

"They did not use aluminum for windows before."

6. この じ書(ショ)は ローマ字で 書いてあります。

"This dictionary is written in Romaji."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

それは 何と言うか 知りません。

"I don't know what that is called."

a. Examples:

(1) そこに 何が あるか 知りません。

(2) それは 何で こしらえて あるか 知りません。

(3) これは どんな きれか 知りません。

(4) 山本さんは 何を はいて いるか よく 見えません。

(5) 私は 何時に 来るか わかりません。

b. Application Dialogue:

(1) A: これを どうして たべるか 知って いますか。

B: いいえ、それを どうして たべるか 知りません。

(2) A: この花は 何月ごろ さくか 知って いますか。

B: いいえ、何月ごろ さくか 知りません。

(3) A: 山本さんは いつごろ 日本へ 行くのですか。

B: さあ、いつごろ 行くのか 知りません。

(4) A: これは 何で こしらえて ありますか。

B: さあ、何で こしらえてあるか 知りません。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

(1) I don't know what it is.

(2) Do you know what shoes are made of?

(3) I can't see what is in this box.

(4) I don't know how to write his name.

(5) Tell me which way is San Francisco.

Pattern 2:

A. この服には チョッキが ついています。

"A vest comes with this suit."

B. こくばんには かん字が 書いて あります。

"Kanji are written on the blackboard."

a. Examples:

(1) このまどは 半分 あけて あります。

(2) この つくえは 木で こしらえて あります。

(3) この手紙には 六セントの七カ手が はって あります。

(4) 自どうしゃは 鉄で こしらえて あります。

(5) この小包は よく ゆわえて あります。

(6) はい、それは よく わかっています。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは こくばんに 書いてある字が 見えますか。

B: いいえ、あんまり小さく 書いてあるから、よく見えません。

(2) A: この男の着物は きぬおり物で 出来ていますか。

B: いいえ。男の着物は 大抵 もめんおり物で こしらえます。

(3) A: スミスさんの わえいじ書は どこに ありますか。

B: 先生の つくえの上に おいてあります。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

(1) This letter is written in English.

(2) This desk is made of wood.

(3) This necktie is made of silk fabric.

(4) He has come home and is at home.

(5) I know it.

(6) It is wrong.

Pattern 3:

A. 女の人が 多かった。 "There were many women."

B. ハンケチを 使わなかった。 "I didn't use a handkerchief."

C. それを 見たかった。 "I wanted to see it."

a. Examples:

(1) 昨日は あつかった。

(2) この せびろは 安かった。

(3) そのかん字を 習わなかった。

(4) さむかったから、 おようが なかった。

(5) 新しい自どうしゃを 買いたかったが、お金が なかった。

(6) 私も 日本へ 行きたかった。

b. Application Dialogue:

(1) A: そのうでどけいは たかかったでしょう。

B: いいえ、日本で 買ったから、安かったんです。

(2) A: なぜ あなたは この学校に 来たのですか。

B: 日本語を 習いたかったから、来たのです。

(3) A: あなたは 日本へ 行った時、きぬの ドレスや ネクタイを 買いましたか。

B: 買いたかったのですが、日本には 三年しか 居なかったから、買う時間が なかったのです。

c. Exercises:

(1) Give the abrupt past tense of the following I-adjectives and make a short sentence using each.

(a) large
(b) old
(c) dark
(d) young
(e) expensive
(f) far
(g) sultry
(h) difficult
(i) cold
(j) small

(b) Give the abrupt past tense of the following and make a short sentence using each.

(a) wanted to go
(b) didn't come
(c) didn't rain
(d) wanted to know
(e) did not answer
(f) did not buy
(g) did not want to send
(h) did not want to gather

Pattern 4:

かわのくつは なおすのに やさしいです。

"It is easy to repair leather shoes."

a. Examples:

(1) モンテレーは あそぶのに よい所です。

(2) 私は たべるのに はしを 使います。

(3) 私は 言葉の いみを 知るのに じ書を 使います。

(4) まどを こしらえるのに ガラスが いります。

(5) サンフランシスコへ 行くのに、自どうしゃが あれば 便利です。

b. Application Dialogue:

(1) A: 小さい じ書は 使うのに 便利ですね。

B: はい、便利です。

(2) A: ドレスを こしらえるのに、どんなきれを 使いますか。

B: もめんおり物、けおり物、きぬおり物などを 使います。

(3) A: オーバーを 買うのに、いくらぐらい かかりますか。

B: そうですね。六十ドルぐらい かかるでしょう。

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally.

(1) I used it for wrapping.

(2) I use red ink to correct mistakes.

(3) I need a dictionary to study.

(4) One needs a cord to tie things.

F. Grammar Notes

1. Question(s) within a longer sentence

When a question occurs within a longer sentence, this question contains a question word and normally ends in the informal form of an inflected word followed by the question particle KA.

Examples:

a. (1) Kore wa nan desu ka. (formal)

"What's this?"

(2) Kore wa nani ka. (informal)

"What's this?"

(3) Kore wa nani ka shirimasen. (formal)

"I don't know what this is."

b. (1) Itsu ikimasu ka.(formal)

"When are you going?"

(2) Itsu iku ka. (informal)

"When are you going?"

(3) Itsu iku ka shirimasen. (formal)

"I don't know when I'm going."

c. (1) Doko e ikimashita ka. (formal)

"Where did he go?"

(2) Doko e itta ka. (informal)

"Where did he go?"

(3) Doko e itta ka shirimasen. (formal)

"I don't know where he went."

Note that a question occurring within a longer sentence is a noun clause, and the case particles like o and ga do not usually occur after the question particle ka.

2. ITTE IMASU TE-form V.I. + IMASU

KAITE ARIMASU TE-form V.T. + ARIMASU

In Lesson 23 some instances of verbs in TE-form plus IMASU describing existing conditions were lightly dealt with. For example, YAMAMOTO-SAN WA GETA O HAITE IMASU or OKUSAN WA KOSHIKAKETE IMASU.

In the case of intransitive verbs, context alone decides whether the TE-form plus IMASU is an action in progress or a state in which a subject of the sentence lies. If one hears an isolated expression as HITOBITO GA OOZEI HAITTE IMASU, it can be interpreted to mean either "many people are entering" or "many people are inside " (have entered and are in there now.) In the latter case the action of the verb has taken place at sometime in the past, and the result of that action

is still persisting. When ARIMASU follows the TE-form of a transitive verb, the result is the same. And in such a case the normal direct object of the verb in TE-form becomes the subject of the sentence.

For example, MADO O SHIME MASHITA.

MADO GA SHIMETE ARIMASU.

the translation is usually in the English passive voice. Thus, MADO GA SHIMETE ARIMASU is rendered, "The window is closed." This may also be translated in perfectives if the situation is clear.

Some transitive as well as intransitive verbs are intrinsically durational or momentary and not repetitive, thus lose the progressive meaning. For example, to wear, to stand, to open, etc., come under this category. Some transitive verbs in this category never have TE-form plus ARIMASU to express a persistent state.

ANO HITO WA KIMONO O KITE IMASU.

The meaning conveyed is that of a man attired in a kimono and not his act of putting a kimono on, unless one is watching such a scene for some reason. The verbs of knowing and remembering also belong to this category.

3. ATARASHIKATTA

This is the abrupt past tense of the I-adjectives.

It is formed by dropping its final I and placing KATTA in its place.

Examples:

OOI	OOKATTA
TAKAI	TAKAKATTA
YASASHII	YASASHIKATTA
SUZUSHII	SUZUSHIKATTA

Since this is an abrupt past, NO DESU or N DESU is added to soften the impression.

4. IKANAKATTA
IKITAKATTA

NAI which is added to the negative base of verbs is not an I-adjective but an auxiliary verb. However, the inflection follows that of the I-adjective. The same holds true with another auxiliary verb TAI, that shows desire. The abrupt past tense of verbs ending in these auxiliary verbs are formed by dropping the final I and placing KATTA in its place.

Examples:

IKANAI	IKANAKATTA
KONAI	KONAKATTA
KAITAI	KAITAKATTA
MITAI	MITAKATTA

5. NO NI 'in order to'

The compound particle NO NI follows the present tense conclusive form of a verb to express an idea 'in order to,' 'for,' 'to,' and 'for the purpose of.'

Examples:

HI O TSUKERU NO NI MATCHI O TSUKAIMASU.

"We use matches in order to light a fire."

KOKO WA OYOGU NO NI YOI TOKORO DESU.

"This is a good place for swimming."

Review Lesson 27 for the use of NI showing the purpose of verbs of coming and going.

6. DAKE 'only, just, at least'

DAKE following substantives, phrases, and clauses means 'only,' 'just,' 'at least,' etc. Sometimes DAKE is followed by SHIKA and a negative verb which is translated positively. DAKE so used may replace case particles, such as GA, WA, and O.

KOKO E KITA NO WA WATAKUSHI DAKE DESHITA.

"I was the only one who came here."

NIPPONGO DAKE NARAIMASHITA.

"I learned only the japanese language."

ANO HITO WA IU DAKE DE NANI MO SHINAI.

"He just talks and does nothing."

KONO KODOMO WA OOKII DAKE DE NANI MO SHIRANAI.

"This child is just big and doesn't know anything."

NIDO DAKE IKIMASHITA.

"I went there only twice."

ANATA NI DAKE (WA) HANASHIMASHOO.

"I'll tell it only to you."

KORE DAKE DESU.

"This is all."

KANJI O SEN DAKE WA NARAITAI.

"I want to learn at least 1,000 Kanji."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection

私たちが わかかった時には、せびろには みんな
チョッキが ついていましたが、この頃は チョッキは ついて
いません。私は 冬服には チョッキのあるのが 好きですが、
買うことが 出来ません。上着だけでは 冬には さむい
から、その上に オーバーを 着なければなりません。そして
時々 けおり物の ワイシャツも 着ます。けおり物は
あったかいですから。

せびろを 着ると ネクタイがいります。日本では、
ネクタイは 多くは きぬおり物で こしらえます。

又よう服を着ると大抵くつをはきます。日本では、よいくつが出来ませんから、多くの人々は米国せいのくつを買います。少したかいのですが、日本せいのよりずっといいかわでこしらえてあるから、たかくてもその方がいいです。

私は先月新しい自どうしゃを買いました。自どうしゃがあれば町へ行くのにも、学校へ行くのにも大へん便利です。もっと早く買いたかったのですが、お金がなかったから、買うことが出来なかったのです。この新しい自どうしゃは日本せいですが、とてもいい自どうしゃです。

2. Audio-Lingual Drill

a. Answer the following questions orally.

(1) いつ頃のせびろにはチョッキがついていましたか。

(2) この頃チョッキのついているせびろがありますか。

(3) あなたはチョッキのついている冬服が好きですか。

(4) 上着だけでは冬にはさむいですか。

(5) いつオーバーを着ますか。

(6) けおり物のワイシャツはあったかいですか。

(7) いつネクタイがいりますか。

(8) 日本ではネクタイの多くは、どんなきれでこしらえますか。

(9) 日本では洋服を着て大抵げたをはきますか。

(10) 日本では よいくつが出来ますか。

(11) 米国せいのくつは日本では安いですか、たかいですか。

(12) 私は先月何を買いましたか。

(13) 自どうしゃは便利ですか。

(14) なぜ私はもっと早く自どうしゃを買わなかったのですか。

(15) 私はどこせいの自どうしゃを買いましたか。

b. Orally translate the following.

(1) When I was young, the cars that were made in Japan were not good.

(2) Nowadays most of the suits do not come with vests.

(3) In winter we wear overcoats because it is very cold.

(4) There are shirts made of woolen material.

(5) Woolen fabric is warm.

(6) If we have a car, it is convenient to go to school in.

(7) Expensive Japanese clothes are made of silk material.

(8) U.S.-made shoes are expensive but good.

(9) I bought a new car last month.

(10) A small dictionary is convenient to use.

(11) Only Mr. Akiyama went.

(12) Give me only a little.

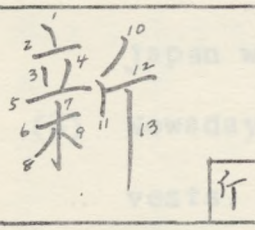
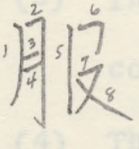
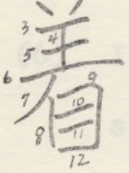
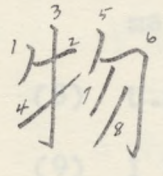
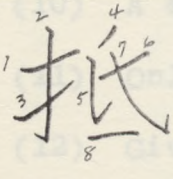
(13) I wanted to see it.

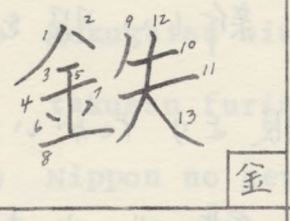
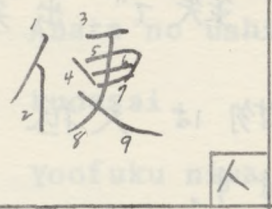
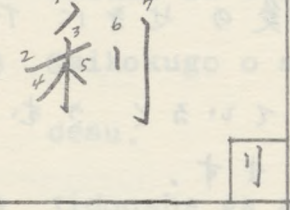
(14) I didn't buy it because it was expensive.

(15) I didn't have money to buy it.

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

Kanji	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
133 新	 斤	あたら(しい)	atara(shii): new, fresh, recent
134 服	 月	フク (フ°ク)	FUKU: clothes, dress (PUKU): uniform 軍服 GUNPUKU: military uniform
135 着	 羊	き(る) ぎ	ki(ru): to wear clothes gi
136 物	 牛	もの	mono: thing, article 着物 kimono: Japanese clothes
137 抵	 扌	テイ	TEI: reach, resistance 大抵 TAITEI: usually

Kanji	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
138 鉄	 金	テツ	TETSU: iron, steel
139 便	 人	ベン	BEN: convenience, tidings, beneficial
140 利	 刂	リ	RI: profit, advantage, interest 便利(な) BENRI(na): convenience, convenient
後	See Kanji: #61 Lesson 21	ゴ うしろ	GO: ushiro: behind, back
上	See Kanji #47 Les 20	うわ うえ	uwa: supper ue: above, up, top 上着 uwagi: coat
書	See Kanji #68 Les 22	ショ か(く)	SHO: book じ書 JISHO: dictionary ka(ku): to write

2. Exercises

a. Read the following:

(1) 私は先週新しい服を買いました。

(2) 冬服は夏服よりたかいです。

(3) 自どうしゃは鉄で出来ています。

(4) 日本人の着物は大抵もめんおり物で出来ています。

(5) 安川さんの後のせきにだれが居ますか。

(6) 上着だけ着ているとさむいから、オーバーも着ます。

(7) 小さい じ書は使うのに便利です。

(8) 米国には外国語の出来る人が多い。

(9) バスの料金はいくらですか。

(10) 軍人の着ている服は軍服ですね。

(11) 夕方には秋山の所へ行きます。

(12) 雨が降れば早くかえります。

b. Transliterate the following in Katakana and Kanji.

(1) Watakushi wa maiasa hayaku okite shinbun o yomimasu.

(2) Rokugatsu niwa tenki ga warukute ame ga takusan furimasu kara reenkooto ga irimasu.

(3) Nippon no geta wa ki de dekite imasu.

(4) Anata no ushiro ni aru hagaki o ichimai kudasai.

(5) Yoofuku niwa uwagi to zubon ga arimasu ga, chokki wa taitei tsuite imasen.

(6) Gaikokugo o shitte iru to, tokidoki benri desu.

(7) Jidoosha ga areba tooi tokoro e iku noni benri desu.

(8) Ano kata wa kimono o kiru no ga jooju desu.

(9) Atarashii kitte o yuubinkyoku e kai ni ikimashita.

(10) Sore wa tetsu de koshiraete aru to omimasu.

I. Word List

1. Nouns:

服	FUKU	clothes, suits, uniform
夏服	NATSUFUKU	summer suit
冬服	FUYUFUKU	winter suit
軍服	GUNPUKU	military uniform
チョッキ	CHOKKI	vest
ズボン	ZUBON	trousers
上着	UWAGI	coat
日本せい	NIHONSEI	made in Japan
米国せい	BEIKOKUSEI	made in U.S.
せびろ	SEBIRO	suit
ドレス	DORESU	dress
ワイシャツ	WAISHATSU	dress shirt
ネクタイ	NEKUTAI	necktie
ハンケチ	HANKECHI	handkerchief
オーバー	OOBAA	overcoat
くつ	KUTSU	shoes
くつ下	KUTSUSHITA	socks, stocking
おり物	ORIMONO	textile, cloth, fabric
きぬおり物	KINU-ORIMONO	silk textile

もめんおり物	MOMEN-ORIMONO	cotton textile
きぬ	KINU	silk
きれ	KIRE	cloth, material
ボタン	BOTAN	button
しんちゅう	SHINCHUU	brass
かわ	KAWA	leather
ガラス	GARASU	glass
アルミ	ARUMI	aluminum
木	KI	wood
金失	TETSU	steel, iron

2. Verbs:

つく	TSUKU	to be attached; to be lit (v.i.)
出来る	DEKIRU	to be manufactured; to be produced (v.i.)

3. NA-adjective:

便利な	BENRI NA	convenient

4. Functional word:

だけ	DAKE	only, just (See Grammar Notes)

Lesson 33

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

あぶらだらけになります。

"One will become covered with grease."

ごみだらけ ——— covered with dirt

草だらけ ——— covered with weeds, full of weeds

間ちがいだらけ —— full of errors

1. このくつは あぶらだらけです。
2. この本は 間ちがいだらけです。
3. この道は人があまり歩かないから、草だらけです。
4. かぜがふくと、きょうしつが ごみだらけになります。

Block 2:

私は夜おそく家へかえることがあります。

"There are times when I come home late at night."

おそくたべることがあります。
早くおきることがあります。
たべないことがあります。
さむいことがあります。
およぎたいことがあります。

1. A: あなたは 毎ばん おそく 休(ヤス)みますか。
   B: いいえ、早く 休(ヤス)むこともあります。

2. A: さくらの 花は 三月に さきますか。
   B: 三月に さくこともありますが、大抵は 四月に さきます。

3. A: モンテレーは さむいですか。
   B: さむいこともありますが、大抵 あったかいです。

Block 3:

よごれた 服　　'soiled clothes,'
'clothes which are soiled'

木で こしらえた 物
鉄で 出来た はし
日本から 来た 先生
のこった お金
ネムが 書いた 本

1. A: あの先生は 日本から 来た 人ですか。
   B: はい、そうです。

2. A: この よごれた くつ下は どうしましょうか。
   B: この はこの中に 入れてください。

3. A: げたは 何で こしらえた 物ですか。
   B: げたは 木で こしらえた 物です。

4. A: あなたは 習った かん字を みんな おぼえて いますか。

B: はい、みんな おぼえて います。

Block 4:

よう服に 着かえる。

"To change into a suit."

Compound verbs

(に)はきかえる —— to change into

書きかえる —— to rewrite

言いかえる —— to rephrase

やりかえる —— to redo

包みかえる —— to rewrap

1. A: その手紙は 書きかえる 方が いいですよ。

B: そうですか。 では、そうしましょう。

2. A: その言葉は あまり むずかしいから、やさしい 言葉に 言いかえて ください。

B: はい、かしこまりました。

3. A: それは あまり 上手に 出来ていませんね。 やりかえなさい。

B: はい、やりかえます。

Block 5:

いそがしくなって来ます。

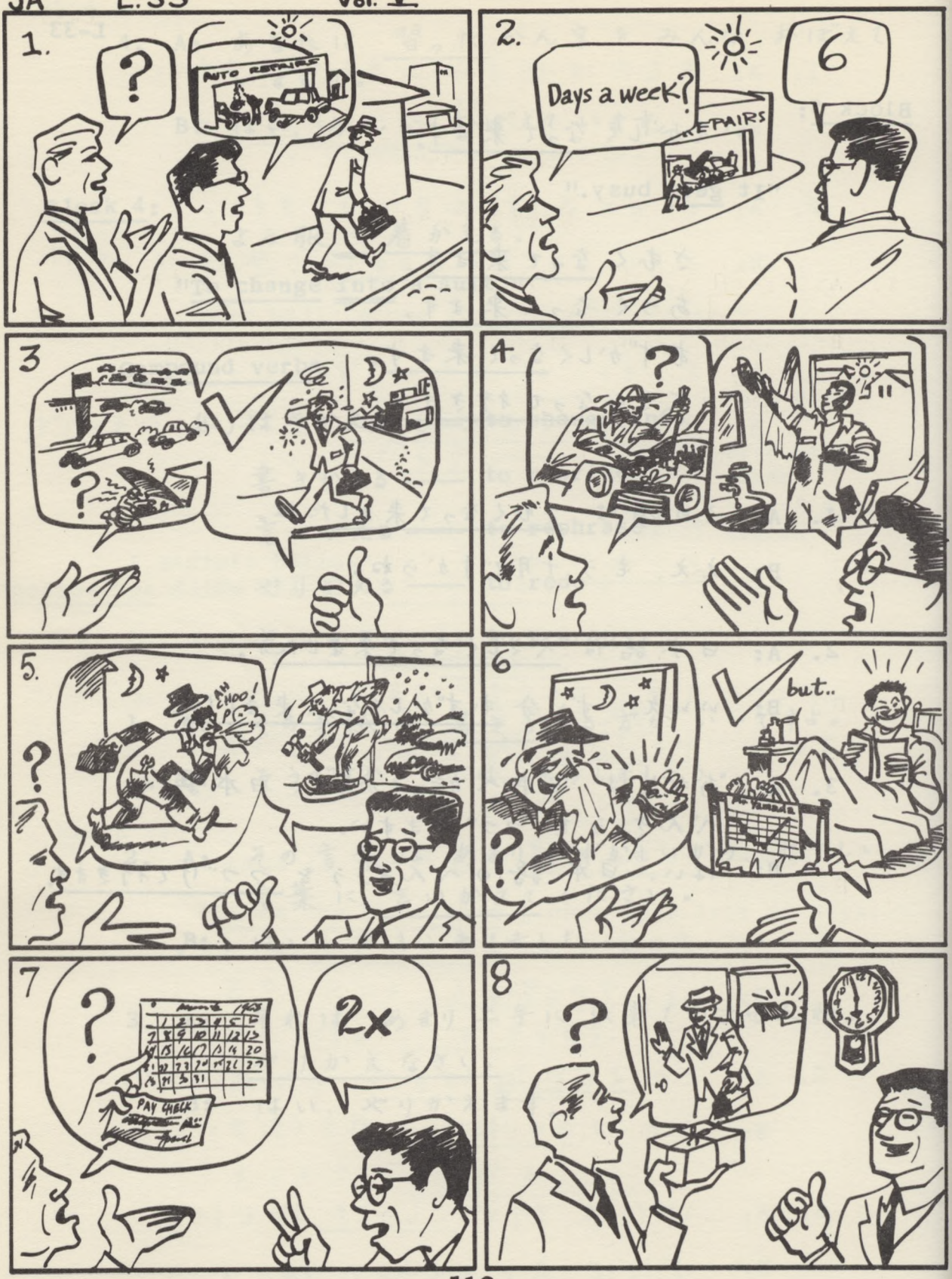
"It gets busy."

さむくなって来ます。
あつくなって来ます。
むずかしくなって来ます。
大きくなって行きます。

1. A: この頃はさむくなって来ましたね。
   B: ええ、もう十月ですからね。

2. A: 日本語はやさしくなって来ましたか。
   B: いいえ、ずい分むずかしくなって来ました。

3. A: あなたは日本へ行ってからも、日本語のべんきょうをつづけますか。
   B: はい、日本語のべんきょうをつづけて行きます。


1.
?
AUTO REPAIRS
2.
Days a week?
6
REPAIRS
3
?
4
?
5.
?
AH CHOO!
6
?
but..
7
?
2x
PAY CHECK
8
?

B. Dialogue

「自動車(ジドウシャ)しゅうりこ」

1. A: 山田(ダ)さんは、どんなしごとを　しているのですか。

   B: 山田(ダ)さんは　毎日　町の　ある自動車(ジドウシャ)しゅうりこで働(ハタラ)いています。

2. A: 一週間に　何日　働(ハタラ)くのですか。

   B: 六日　働(ハタラ)きます。

3. A: この頃は　日本でも　自動車(ジドウシャ)が　ふえましたから、しゅうりのいる自動車(ジドウシャ)が　多いでしょうね。

   B: ええ、そうです。時々　夜おそくまで働(ハタラ)いて、ずい分つかれて　家へかえることがあるそうです。

4. A: 自動車(ジドウシャ)の　しゅうりこうは　あぶらで　よごれるでしょうね。

   B: ええ、あぶらだらけになったり、ごみだらけになったりしますから、家へかえる前に　よごれた服を着かえなければなりません。

5. A: そうでしょうね。　あぶらだらけの服を着て、家へかえると、かぜを　ひくでしょう。

   B: ええ、その上、冬になると、いそがしくなって来るそうですから、いつも　元気(ゲンキ)で、ふとっている山田(ダ)さんも冬には　やせるそうです。

6. A: しごとが 多くて 夜も 働(ハタラ)くと、給料(キュウ)を 多くもらう から よいでしょうが、そのかわり 体(カラダ)には わるいでしょうね。

B: ええ、でも 山田(ダ)さんは 体(カラダ)が じょうぶですから、びょう気に なっても じきに なおります。

7. A: 山田(ダ)さんは 一か月に 何度 給料(キュウ)を もらいますか。

B: 一か月に 二度もらうのです。

8. A: 私は これを 山田(ダ)さんに 上(ア)げたいのですが、何時頃 家へ かえるでしょうか。

B: 大抵 六時 少し 前に かえります。

C. Dialogue Translation

"Auto Repair Shop"

1. A: What sort of work is Mr. Yamada doing?

   B: Mr. Yamada works at a certain auto repair shop in town everyday.

2. A: How many days a week does he work?

   B: He works six days.

3. A: Automobiles have increased in number in Japan, too, these days, so there must be many cars that need repairs, don't you think?

   B: Yes, that's right. There are times when he works till late at night and returns home very tired, I understand.

4. A: The auto repairmen get dirty from grease, don't they?

   B: They become covered with grease and dirt, so before they go home, they must change soiled clothes.

5. A: I suppose so. One will probably catch cold if he goes home with his grease-covered clothes on, don't

you think?

B: Yes, on top of that, in winter the work becomes busy as I understand it, so even Mr. Yamada, who is stout but always full of vigor, loses weight in winter, I hear.

6. A: If there is lots of work and if one works at night, too, he'll receive a big wage, so it's nice; but on the other hand, it will be bad for his health, don't you think?

B: Yes, but since Mr. Yamada is healthy, he gets well quickly even if he gets sick.

7. A: How many times a month does Mr. Yamada get paid?

B: He gets his wages twice a month.

8. A: I want to give this to Mr. Yamada, but I wonder about what time will he come home?

B: He usually gets home a little before six o'clock.

D. Dialogue Adjunct

1. 給料

時給 (ジキュウ)	日給 (ニッキュウ)	週給 (シュウキュウ)
hourly wage	daily wage	weekly wage

月給 (ゲッキュウ)	年ぽう
monthly wage	yearly salary

a. 田中さんは 時給 二百円もらいます。

b. 山田さんは 日給 千五百円もらいます。

c. スミスさんは 週給 二百ドルもらいます。

d. バーカーさんの月給は 七百ドルです。

e. これは年ぽう 一万ドルの しごとです。

2. 山本さんは 火曜日に しごとを 休みます。
'to rest from work'

E. Pattern Drill

Pattern 1:

手が あぶら だらけ に なります。

"The hand will become covered with grease."

a. **Examples:**

(1) この きょうしつは ごみだらけです。

(2) あなたの日本語は 間ちがいだらけです。

(3) しごと服が あぶらだらけになりました。

(4) この 道は 草だらけです。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: 自動車しゅうりこで 働く人は、手が あぶらだらけになりますね。

B: ええ、そうです。

(2) A: 日本の き車の中は ごみだらけですね。

B: ええ、き車の中で いろいろの物をたべるからです。

(3) A: あの生徒は かん字が まずいですね。

B: ええ、あの生徒の かん字は 間ちがいだらけです。

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally.

(1) That classroom was covered with trash.

(2) His hands were covered with grease.

(3) My trousers are covered with dirt.

(4) His English is full of errors.

(5) The back of this house is full of weeds.

Pattern 2:

夜も 働くことがあります.

"There are times when I work at night, too."

a. Examples:

(1) 朝早く さんぽすることがあります。

(2) モンテレーでも 雪が 降ることがあります。

(3) ある生徒は べんきょうしないことがあります。

(4) 時々 さかなを たべたいことがあります。

(5) 夏でも さむいことがあります。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは いつも 朝めしを たべますか。

B: いいえ、たべないこともあります。

(2) A: あなたは いつも 元気ですか。

B: いいえ、時々 かぜを ひくことがあります。

(3) A: モンテレーは すずしい所ですね。

B: ええ。でも、時々 すい分 あついことがあります。

(4) A: あなたは 学校へ子供をつれて行くことがありますか。

B: 学校へ子供を つれて行くことがあります。

c. Exercises:

Apply this pattern (pattern 2) to the following verbs and adjectives and construct sentences using each.

(1) 休みます。

(2) かぶります。

(3) おきません。

(4) たべません。

(5) あつい。

(6) 出します。

(7) べんきょうします。

(8) あったかい。

(9) 働きません。

(10) 行きたい。

Pattern 3:

あの人は よごれた くつを はいています。

"He is wearing dirty shoes."

a. Examples:

(1) つかれた人は 休んでいます。

(2) 着物を着た女の人は きれいです。

(3) あの生徒は 習った かん字を みんな おぼえています。

(4) よう服を買って、のこった お金で くつを 買いました。

(5) 昨日 読んだ本は とても よかった。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは あの よごれた ぼうしを かぶった 人を 知っていますか。

B: はい、知っています。 あの人は 自動車の しゅうりこうです。

(2) A: べんきょうで つかれた時には どうしますか。

B: テレビを 見たり、さんぽに 出かけたりします。

(3) A: この頃 木で こしらえた はしが ありますか。

B: 時々 ありますが、大抵 金属で こしらえます。

c. Exercises:

Construct sentences using each of the following verbs as a modifier.

(1) 書いた

(2) つかれた

(3) よごれた

(4) 読んだ

(5) --だらけになった

Pattern 4:

A. 着かえる to change clothes

B. 読みはじめる to begin to read

C. たべおわる to finish eating

a. Examples:

(1) 家へかえると、くつをはきかえます。

(2) 雨が降りはじめました。

(3) さくらの花がさきはじめました。

(4) もうその本を読みおわりましたか。

(5) ひるめしをたべおわった人は、そとに出てもいいです。

b. Application Dialogue:

(1) A: この小包をもっとじょうぶな紙で包みなおしてください。

B: はい、かしこまりました。

(2) A: あなたは家へかえってから、服を着かえますか。

B: はい、服を着かえて、くつをはきかえます。

(3) A: あなたは いつ頃から はしを 使いはじめましたか。

B: 三つの時から 使いはじめました。

c. Exercises:

Add KAERU, HAJIMERU, OWARU, NAOSU to the following verbs and construct a sentence using each.

(1) べんきょうする

(2) 読む

(3) 歩く

(4) おしえる

(5) 話す

(6) 書く

(7) 着る

Pattern 5:

いそがしく なって 来ました。

"It has become busy."

a. Examples:

(1) この頃は あったかく なって 来ました。

(2) 日本語が やさしく なって 来ました。

(3) 子供たちは 大きく なって 来ました。

(4) あの人の かおが あかく なって 来ました。

(5) あの人は この頃 少しわかく なって 来ましたね。

b. Application Dialogue:

(1) A: さむくなって来ましたから、多くの人がかぜをひくでしょうね。

B: ええ、今年はとくべつさむいですからね。

(2) A: この頃べんきょうがいそがしくなって来たでしょう。

B: ええ、とても。

(3) A: この頃日が長くなって来ましたね。

B: ええ、今からだんだん日が長くなって行きます。

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally using TE + KIMASU form.

(1) It will become difficult from now on.

(2) She has become beautiful.

(3) This town has grown large.

(4) It will become cool from September.

(5) It has become expensive.

(6) He has become good in Japanese.

F. Grammar Notes

1. KONO HEYA WA GOMI DARAKE DESU.

DARAKE is a suffix added on to a noun, and it means 'full of' or 'covered with something unpleasant or filthy' and it is not used with a word of pleasant meaning. For example, in English you may say, "He is filthy with money"; we cannot translate it in Japanese saying ANO KATA WA O-KANE DARAKE DESU. Since money is something we are pleased to have, DARAKE is not used that way. However, an expression, "He is full of debt," is ANO KATA WA SHAKKIN DARAKE DESU. (SHAKKIN means debt.)

2. WATAKUSHI WA HANAMI NI IKU KOTO GA ARIMASU.

KOTO GA ARIMASU is used after the dictionary form of verbs, I-adjectives, and NA-adjectives to mean 'there are times,' 'at times,' 'occasionally,' etc. Thus, the above title sentence can be translated, "There are times when I go flower viewing."

Examples:

YORU DEMO HATARAKU KOTO GA ARIMASU.

"There are times when I work even at night."

NATSU NIMO SAMUI KOTO GA ARIMASU.

"There are times when it is cold even in summer."

KODOMOTACHI GA ITEMO SHIZUKA NA KOTO GA ARIMASU.

"Even though there are children, there are times when it is quiet."

SHIZUKA NA means quiet.

3. YOGORETA FUKU

Some verbs in the abrupt past tense modify a noun to describe the presently existing condition.

Examples:

FUTOTTA HITO GA KOSHIKAKETE IMASU.

"A fat man is sitting."

YASETA HITO GA TATTE IMASU.

"A skinny person is standing."

KI DE KOSHIRAETA TSUKUE WA TAKAI DESU.

"A desk made of wood is expensive.

In the above uses, the past tense of verbs may be replaced with TE-form plus ARU or IRU to convey the same idea of persistent state of being. Whether TE-IMASU is used or the TE-ARIMASU is used depends on the nature of the verbs. (Refer to Lesson 32, pattern 2.) Above examples may

be expressed as follows:

FUTOTTE IRU HITO GA KOSHIKAKETE IMASU.

YASETE IRU HITO GA TATTE IMASU.

KI DE KOSHIRAETE ARU TSUKUE WA TAKAI DESU.

4. KIMONO O KIKAEMASU.

To the conjunctive base of verbs, other verbs are attached to form compound verbs. Such verbs as HAJIMERU, 'to begin'; OWARU, 'to end'; KAERU, 'to change' are often added to form compound verbs meaning 'to begin to ---,' 'to finish ---,' 'to change ---,' etc.

TABEHAJIMERU	to begin to eat
TABEOWARU	to finish eating
KIKAERU	to change clothes
KAKINAOSU	to rewrite

5. a. GOGATSU GORO KARA ISOGASHIKU NATTE KIMASU. (IKIMASU)
"From about May it will become busy."

b. OYA WA INAKUTEMO, KODOMO WA SODATTE IKIMASU.
"Even though the parents are not around, the children will grow up."

When NATTE KIMASU or NATTE IKIMASU is added to the conjunctive base of I-adjectives, it shows a gradual change. NATTE IKIMASU is used sometimes to denote the expected change in the future. NATTE KIMASU or NATTE

L-33

IKIMASU may be added to the NI-base of a NA-adjective.

Example:

JOOZU NI NATTE KIMASHITA.

"He has become good."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading selection

山田さんは　自動車のしゅうりこうです。朝早く家を出て、町の大きな自動車しゅうりこへ　しごとに行きます。毎日八時間ずつ　働きますが、いそがしい時には　もっと働きます。日本では、この頃　自動車が大へん　ふえて来ましたから、自動車を　しゅうりする　しごとも　ふえました。

自動車しゅうりこうは　自動車を　つめたいゆかの上で　なおすのですから、服や手が　あぶらやごみだらけに　なります。それですから、しごとを　おわって　家へかえる

前に よごれた 服を 着かえたり、手や 体を きれいに しなければ なりません。つめたい ゆかの 上で 働くのは 体に わるいです。ですから、さむくなって 来ると、かぜを ひく 人が 多く なります。山田さんも たまに かぜを ひく ことが ありますが、ふつう 元気です から、かぜを ひいても すぐ なおります。

山田さんは 大へん よい しゅうりこうです。たびたび 外の しゅうりこうに いろいろの ことを おしえなければ なりません。それですから、外の しゅうりこうより もっと よい 給料を もらいます。日給二千円 ぐらいです。

2. Audio-lingual Drill

a. Answer the following questions orally.

(1) 山田さんのしごとは何ですか。

(2) 山田さんは朝おそくおきますか。

(3) 山田さんはなぜ朝早くおきますか。

(4) 山田さんはどこで働いていますか。

(5) 山田さんは毎日何時間働きますか。

(6) 山田さんは八時間しか働きませんか。

(7) 日本には自動車がすくないですか。

(8) 自動車をなおす人を何と言いますか。

(9) 物をなおすのはしゅうりですか。

(10) 自動車のしゅうりこうはよごれますか。

(11) 自動車しゅうりこうはなぜよごれますか。

(12) 自動車しゅうりこうは手があぶらだらけになりますか。

(13) つめたいゆかの上で働くのは体にわるいですか。

(14) 自動車のしゅうりこうは冬にはかぜをひくことがありますか。

(15) 山田さんは たびたび かぜを ひきますか。

(16) しゅうりこうたちは あぶらだらけになった 服を 着て 家へ かえりますか。

(17) さむくなるのは 何月ごろですか。

(18) 山田さんは どんな しゅうりこうですか。

(19) 山田さんは なぜ 外の しゅうりこうより たかい 給料を もらいますか。

(20) 山田さんは 月給を もらいますか。

(21) 一日の 給料を 何と 言いますか。

b. Orally express the following in Japanese.

(1) My daily wage is about 7,000 yen in Japanese money.

(2) I receive more salary than he.

(3) He is an auto repairman.

(4) I repaired my house last week.

(5) I'll give this to you.

(6) It is bad for one's health to eat too much.

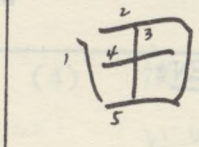
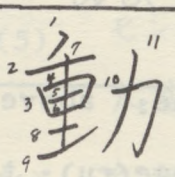
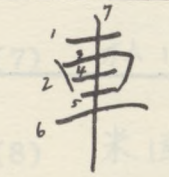
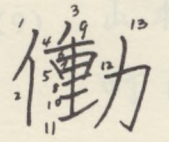
(7) I change my dirty work clothes into clean clothes as soon as I get home.

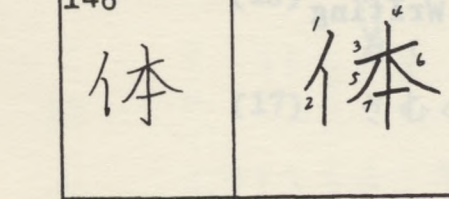
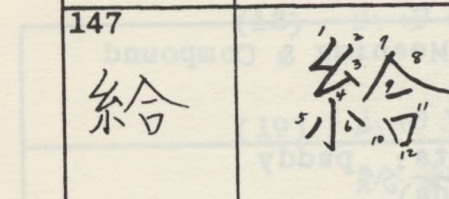
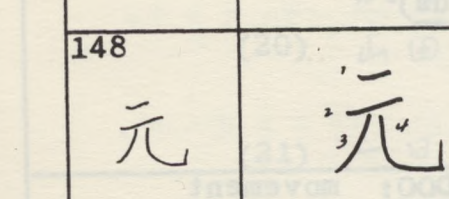
(8) There are times when I get sick.

(9) Many people catch cold when the weather becomes cold.

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

Kanji	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compound
141 田	 田	た だ	ta: paddy (da)
142 動	 力	ドウ	DOO: movement
143 車	 車	シャ	SHA: wheel, vehicle 自動車 JIDOOSHA: car, automobile
144 働	 亻	はたら(く)	hatara(ku): to work
145 休	 亻	やす(む)	yasu(mu): to rest

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compound
146 体	 亻	からだ	karada: body
147 給	 糸	キュウ	KYUU: supply, grant 給料 KYUURYOO: wages
148 元	 儿	ゲン	GEN: 元気 GENKI: healthy
上	See KANJI #47, Les 20	うえ あげ(る)	ue: above, on age(ru): to give, to send up

2. Exercises:

a. Read the following:

(1) 山田さんと田中さんは古い友だちです。

(2) 自動車しゅうりこで働いている人は、よい給料をもらいます。

(3) アダムスさんは自分の自動車をなおします。

(4) 夜早く休んで、朝早くおきるのは、体にいいです。

(5) モンテレーではほとんど冬服を着ません。大抵夏服を着ます。

(6) 自動車はなくても、バスがあるから、便利です。

(7) 私は毎日元気で学校に行っています。

(8) 米国にも日本語を話す人が多いです。

(9) 山本さんは水曜日には、子供をつれて町に行きます。

(10) シカゴは遠いから、小包を送ると、料金がたかいです。

b. Write the following words using the kanji you have learned.

(1) to wear (a suit)
(2) perhaps
(3) foreign language
(4) wage
(5) to read
(6) to rest (retire)
(7) new book
(8) iron (steel)
(9) weather
(10) name
(11) stamp
(12) word (language)
(13) this year
(14) to walk
(15) to work
(16) every week
(17) bookshop
(18) short
(19) three hours
(20) night
(21) to use
(22) small package
(23) next month
(24) half
(25) A.M.
(26) P.M.
(27) tomorrow
(28) to learn
(29) flower viewing
(30) snow

I. Word List

1. Nouns:

自動車しゅうりこ	JIDOOSHA SHUURIKO	auto repair shop
しゅうりこう	SHUURIKOO	repairman
しゅうり	SHUURI	repair
しごと	SHIGOTO	work, job
あぶら	ABURA	grease, oil
ごみ	GOMI	trash, dirt
びょう気	BYOOKI	sickness, illness
給料	KYUURYOO	wage, salary
時給	JIKYUU	hourly wage
日給	NIKKYUU	daily wage
週給	SHUUKYUU	weekly wage
月給	GEKKYUU	monthly wage
年ぽう	NENPOO	yearly salary
体	KARADA	body, health
よごれた服	YOGORETA FUKU	soiled suit (See Grammar Notes)

2. Verbs:

ふえる	FUERU	to increase (v.i.)
つかれる	TSUKARERU	to get tired (v.i.)

よごれる	YOGORERU	to become soiled (v.i.)
ふとる	FUTORU	to become stout (v.i.)
やせる	YASERU	to lose weight (v.i.)
上げる	AGERU	to give (to a superior) (v.t.)
着かえる	KIKAERU	to change clothes (See Grammar Notes)
かぜをひく	KAZE O HIKU	to catch cold
読みはじめる	YOMI-HAJIMERU	to begin to read
たべおわる	TABE-OWARU	to finish eating
包みなおす	TSUTSUMI-NAOSU	to re-wrap

3. I-Adjectives:

いそがしい	ISOGASHII	busy

4. NA-Adjective:

元気な	GENKI NA	healthy, energetic

5. Functional Expressions:

そのかわり	SONO KAWARI	instead, in its place, on the other hand
だらけ	DARAKE	full of, covered with (See Grammar Notes)
--ことがある	--KOTO GA ARU	there are times, occasionally (See Grammar Notes)
いそがしくなって来る	ISOGASHIKU NATTE KURU	to get busy, to become busy (See Grammar Notes)

体にわるい	KARADA NI WARUI	bad for the health
じきに	JIKI NI	soon
ですから	DESU KARA	therefore

Lesson 34

A. Grammar Perception Drill

Block 1: 上田さんでも 病気(ビョウキ)をします。

"Even Mr. Ueda gets sick."

1. ある人は 雨でも ゴルフを やります。
2. スミスぐんそうでも 日本語が 出来ます。
3. 子供でも ひらがなを 習う事(コト)が 出来ます。
4. 米国では お金がない人でも 自動車をもっています。
5. あるかん字は 先生でも 読む事(コト)が 出来ません。
6. ある生徒は 病気(ビョウ)でも 学校に 来ます。

Block 2: 病気(ビョウ)では 何も 出来ません。

"If one is sick, he can't do anything."

1. あるしごとは 子供では 出来ません。
2. 雨では およぐ事(コト)が 出来ません。
3. 私では このかん字を 読む事(コト)は 出来ません。
4. ニューヨークへ 行くのに、き車では 時間が かかります。
5. これは 重(オモ)いから、小包ゆうびんでは 送る事は 出来ません。

Block 3:

A. 雨が降っては、そとであそぶ事(コト)は出来ません。

"If it rains, you can't play outside."

B. そんなに高(タカ)くては、買う事(コト)は出来ません。

"If it's so expensive, I can't buy it."

1. あんまり働いては、体にわるいです。
2. あんまり沢山たべては、体にわるいです。
3. えい語で話しては、あの人にはわかりません。
4. あんまり遠くては、歩いて行く事は出来ません。
5. こんなにさむくては、花はさきません。
6. あかりがなくては、見えません。
7. そんなにあそびたくては、べんきょう出来ません。

Block 4:

私はかん字が読めません。

"I can't read KANJI."

--を書く	--が書ける	--が書けない
かえる	かえれる	かえれない
たつ	たてる	たてない
行く	行ける	行けない
--を聞く	--が聞ける	--が聞けない
--を話す	--が話せる	--が話せない
歩く	歩ける	歩けない

--を習う	--が習える	--が習えない
--を読む	--が読める	--が読めない
--を買う	--が買える	--が買えない

1. 私は毎日 十時間 働けません。
2. このはこは 小包ゆうびんでは 送れません。
3. 私は 先生ほど 早く 日本語が 話せません。
4. だれでも 沢山 たべれば ふとれます。
5. 私は 少し およげます。

Block 5:

A. 私は 雨が 降ったら、行きません。

"If it should rain, I wouldn't go."

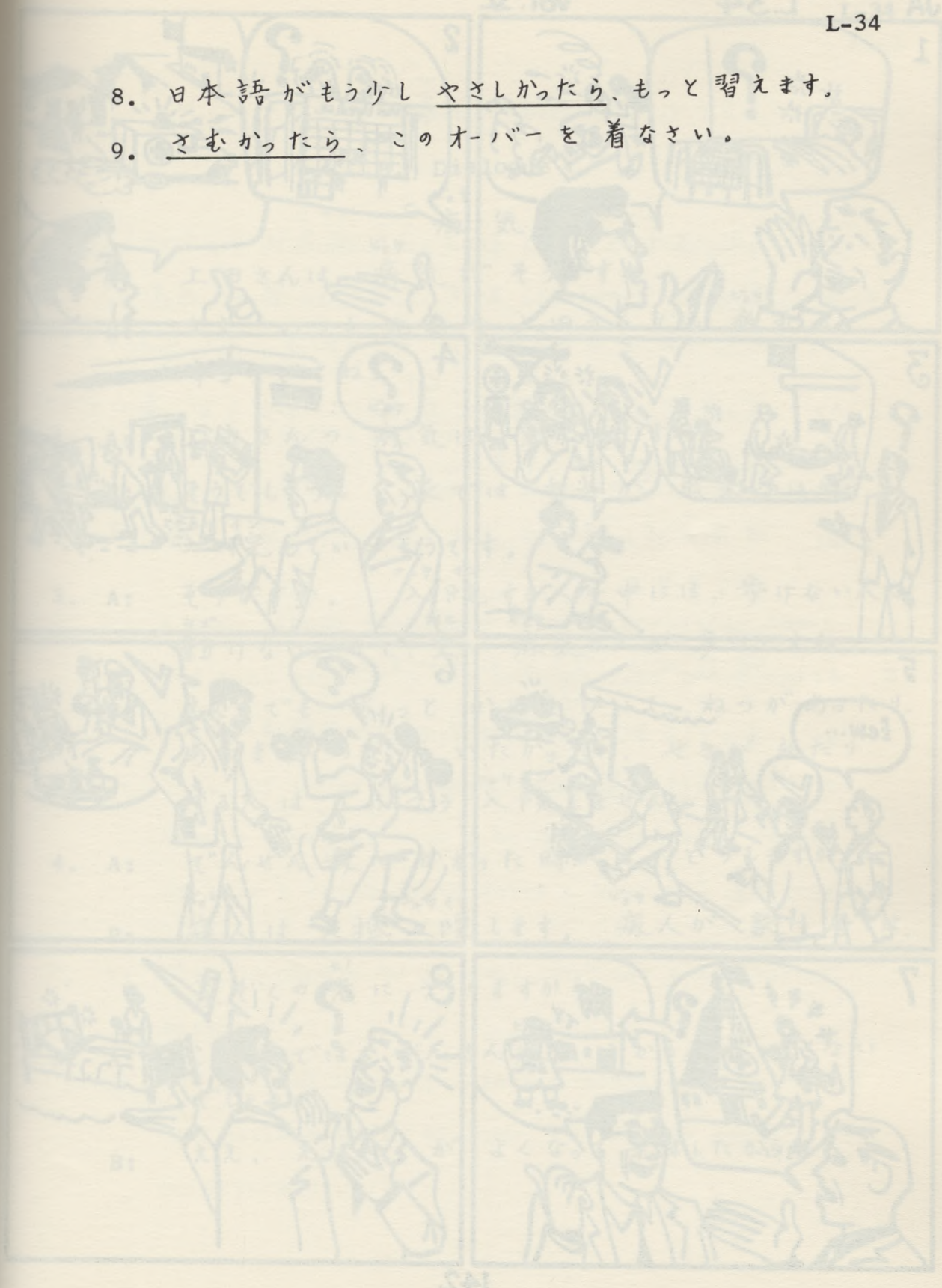
B. 花見に 行ったら、人が 沢山 居ました。

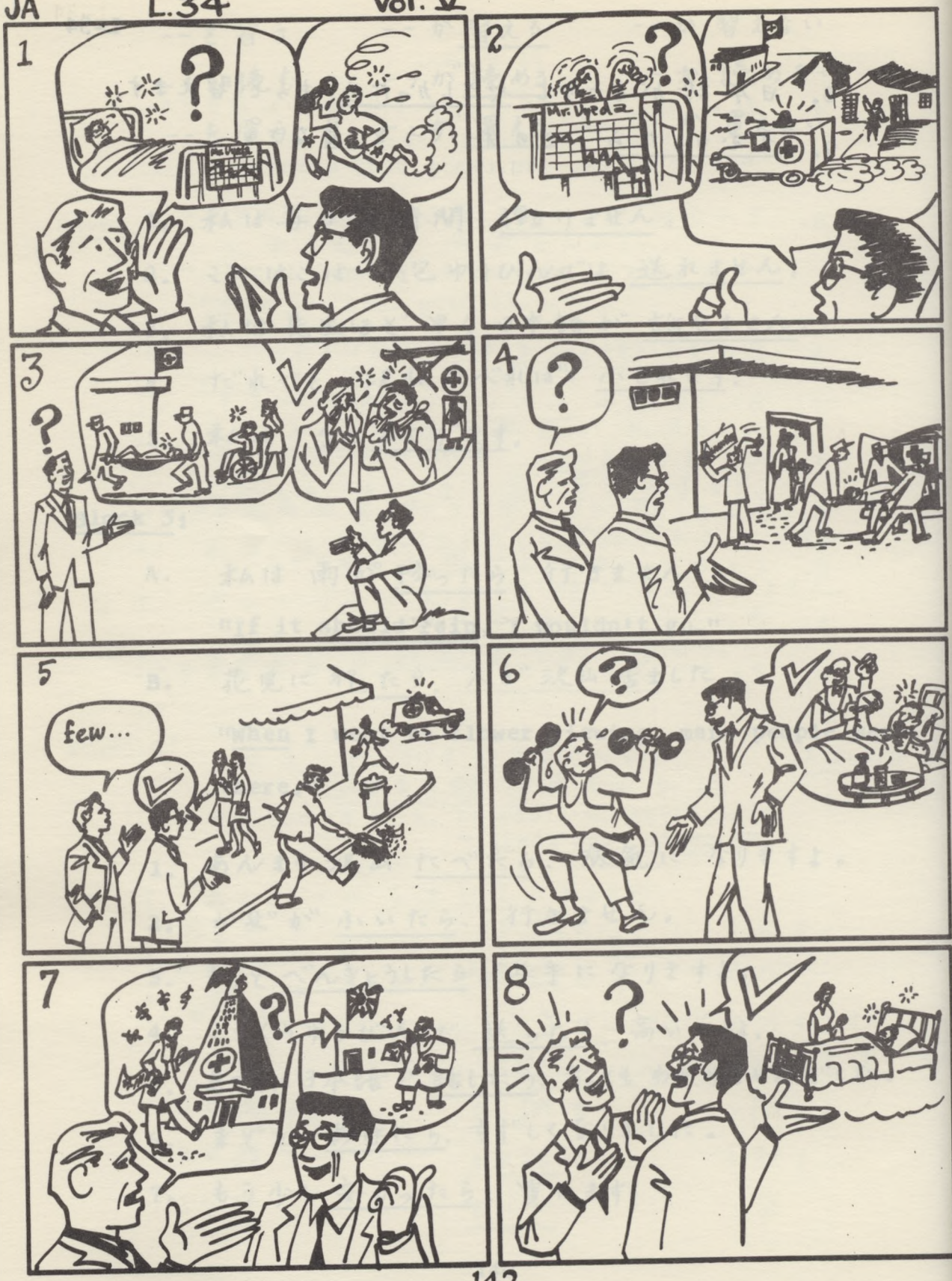
"When I went to flower viewing, many people were there."

1. あんまり 沢山 たべたら、病気に なりますよ。
2. かぜが ふいたら、行きません。
3. もっと べんきょうしたら、上手に なりますよ。
4. こうくうゆうびんで 送ったら、高いですよ。
5. あの方に 日本語で 話したら、ちっとも わかりませんでした。
6. まどを あけたら、すずしく なりました。
7. もう少し 安かったら、買います。

8. 日本語がもう少し やさしかったら、もっと習えます。

9. さむかったら、このオーバーを着なさい。




1
2
Mr. Uped 2
3
4
5
few...
6
7
8

B. Dialogue

「病気(ビョウキ)」

1. A: 上田さんは 病気(ビョウキ)だそうですね。

   B: ええ、いつも元気な上田さんでも 病気(ビョウキ)を するのですね。

2. A: 上田さんの 病気(ビョウキ)は 重(オモ)いのですか。

   B: そうでしょう。 家では 手当(アテ)が 出来ないから、入院(ニュウイン)しているそうです。

3. A: そうですか。 入院(ニュウイン)する人の中には、歩けない人や動(ウゴ)けない人など、重(オモ)い 病気(ビョウキ)の人が 多いですね。

   B: ええ、でも ちょっと かぜをひいて、ねつがあったり、あたまや のどが いたかったり、せきが出たり する人は、ふつう 入院(ニュウイン)しません。

4. A: でんせん病(ビョウ)に かかった時には、どうしますか。

   B: 病人(ビョウニン)は 大抵 入院(ニュウイン)します。 病人(ビョウニン)が 家に居ては、家ぞくの者(モノ)に うつりますから。

5. A: この頃では、でんせん病(ビョウ)に かかる人は すくないでしょう。

   B: ええ、えいせいが よくなって来ましたから。

6. A: てきとうに うん動する事(コト)は けんこうには 大切(タイセツ)でしょう。

B: ええ、大切(タイセツ)です。 そして、もし病気(ビョウキ)になったら、早く 医者(イシャ)にかかるか、又は くすりを 買ってのむか しなければなりません。 そうすれば、早くなおります。

7. A: 米国では、医者(イシャ)や病院(ビョウイン)の ひようが 高(タカ)いですが、日本では どうですか。

B: 日本では そんな ひようは 米国ほど 高(タカ)くは ありません。

8. A: 病気(ビョウキ)には なりたくないですね。

B: そうですよ。 病気(ビョウキ)では 何も出来ませんから、家ぞくの者(モノ)も こまりますよ。

C. Dialogue Translation

"Sickness"

1. A: I hear Mr. Uyeda is ill, isn't that right?

   B: Yes, even Mr. Uyeda, who is always energetic, does get sick.

2. A: Is Mr. Uyeda's illness serious?

   B: I suppose so. I hear he is hospitalized because he could not be cared for at home.

3. A: I see. Among those who enter a hospital, there are many seriously ill persons like those that cannot work or move, aren't there?

   B: Yes, but those who have caught a little cold and have a fever or have a headache and sore throat or have a cough don't enter a hospital ordinarily.

4. A: What do people do if they contract a contagious disease?

   B: The patient usually enters a hospital, because if the patient stays at home, the family members will be infected.

5. A: The people who contract contagious diseases are few these days, isn't that right?

   B: Yes, because sanitation has improved.

6. A: Isn't it important for the health to do exercises properly?

   B: That's right. And if you should get sick, you must either consult a doctor quickly or buy medicines and take them. If you do that, you get well fast.

7. A: In America, doctor and hospital expenses are high, but how are they in Japan?

   B: In Japan, such expenses are not so high as in America.

8. A: We surely don't want to get sick, do we?

   B: That's right. If you are sick, you can't do anything, so the family members will be troubled, too.

D. Dialogue Adjunct

Potential Verbs

本を とる	本が とれる
日本語を べんきょうする	日本語が べんきょうされる
においを かぐ	においが かげる
えんぴつを もつ	えんぴつが もてる
ものを 言う	ものが 言える
先生に なる	先生に なれる
お金を 使う	お金が 使える
ぼうしを かぶる	ぼうしが かぶれる
げたを はく	げたが はける
日本へ とぶ	日本へ とべる
およぐ	およげる
手紙を 出す	手紙が 出せる
小包を 送る	小包が 送れる

E. Pattern Drill

Pattern 1:

元気な人でも、時々病気になります。

"Even a healthy person becomes sick sometimes."

a. **Examples:**

(1) 子供でも そんな事を 知っています。

(2) あの生徒は 週まつでも べんきょうします。

(3) 医者でも 病気になります。

(4) 先生でも このかん字が 読めません。

(5) あの生徒は 病気でも 学校へ来ます。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: 外国語は 子供でも 習えますか。

B: ええ、子供でも 習えます。

(2) A: あなた方は 土曜日でも 学校へ行きますか。

B: いいえ、土日曜日には 学へ行きません。

(3) A: モンテレーは すずしい所ですね。

B: ええ、モンテレーは 夏でも すずしいです。

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally using

DEMO:

(1) Even an adult cannot do it.

(2) He works even on Sunday.

(3) He rises early even on Sunday.

(4) Even a doctor sometimes gets sick.

(5) Even a child knows that.

Pattern 2:

病気では　しごとは 出来ません。

"If one is sick, he cannot work."

a. Examples:

(1) 病気では　学校へ 行く 事は 出来ません。

(2) 子供では　このしごとは 出来ません。

(3) 米国から日本へ 自動車では 行けません。

(4) それが 一万円 では あまり 高いです。

(5) この本は 生徒では 読めません。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは 明日 雨でも ゴルフを やりますか。

B: いいえ、雨では やれませんね。

(2) A: 子供でも これが 出来るでしょうか。

B: いいえ、子供では 出来ませんね。

(3) A: あなたは 左の手で 書く事が 出来ますか。

B: いいえ、左の手では 書く事は 出来ません。

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally using DEWA.

(1) If the daily wage is 400 yen, I don't want to work.

(2) If that is the case, please come at 2 p.m.

(3) If it's a car, you cannot go.

(4) If he is seriously ill, he cannot go.

(5) If it's that student, he cannot memorize it.

Pattern 3: 雨が沢山降っては、だれも行きません。

A: "If it rains a lot, no one will go."

B: 高くては、だれも 買いません。

"If it is expensive, no one will buy it."

a. Examples:

(1) 女の人が居ては、話す事は 出来ません。

(2) 子供を つれて行っては、しごとは 出来ません。

(3) そんなに沢山くすりをのんでは、体にわるいですよ。

(4) こんなにあつくては、何も出来ません。

(5) あまり遠くては、行く事は出来ません。

(6) 自動車がなくては、行けません。

b. Application Dialogue:

(1) A: そんなに歩いては、つかれませんか。

B: いいえ、私は一日歩いてもつかれません。

(2) A: そんなにやせては、体にわるいでしょう。

B: いいえ、やせていても大へん元気ですよ。

(3) A: 今日はとてものどがいたいのです。

B: そうですか。のどがいたくては、話す事は出来ませんね。

c. Exercises:

Ask questions using conditional TEWA forms of the following verbs and adjectives.

(1) 働く

(2) かぜがふく

(3) ねつがある

(4) 雨が降る

(5) いそがしい

(6) くらい

(7) むずかしい

(8) 古い

Pattern 4:

まだ ひらがなが よく 読めません。

"I cannot read HIRAGANA well yet."

a. **Examples:**

(1) 今ばんは 十時まで 一しょに あそべます。

(2) 一日に 十五時間は 働けません。

(3) あの生徒は かん字が よく 書けません。

(4) スミスさんは 日本語が 上手に 話せます。

(5) 私は よく およげます。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: あなたは 何時頃 サンフランシスコ から かえりますか。

B: さあ、七時頃には かえれるでしょう。

(2) A: そのくすりは 私でも 買えますか。

B: ええ、だれでも 買えます。

(3) A: あなたは 自動車が なおせますか。

B: いいえ、なおせません。

(4) A: あなたは 日本の しんぶんが 読めますか.

B: いいえ、知らない かん字が 多いから、
読めません。

c. Exercises:

Make necessary changes to the following sentences to convert verbs to the -ERU potential form.

(1) 私は 歩く事が 出来ます。

(2) 私は ドイツ 語 を 話します。

(3) 重い 病気の人は 動く事が 出来ません。

(4) あの人は ものを 言う事が 出来ません。

(5) 日本語から えい語に やくす事が 出来ます.

Pattern 5:

A. 雨が 降ったら、私は 行きません。

"If it should rain, I wouldn't go."

B. 夕はんを たべたら、もう 八時でした。

"When I ate supper, it was already 8 o'clock."

a. Examples:

(1) このくすりを のんだら、病気は なおります.

(2) あんまり 動いたら、体に わるいですよ。

(3) それを なおしたら、又 使えますよ。

(4) 三十分 まったら、あの人は 来ました。

(5) もっと 新しかったら、買います。

b. Application Dialogue:

(1) A: このくつを 買いましょうか。

B: ええ、買いたかったら、買いなさいよ。

(2) A: 病人は くすりを のんだら、すぐ なおりますか。

B: いいえ、時々 くすりを のんでも なおりません。

(3) A: 病気が 重かったら、入院しなければ なりませんか。

B: はい、重かったら、入院する 方が いいですね。

c. Exercises:

Join the two sentences given using the TARA form in one:

(1) { 雨が 降る。
私は さんぽに 出かけます。

(2) { そのざっしを 読みます。
私に ください。

(3) { 田中さんを 見ました。
町を 歩いて いました。

(4) { わからない言葉が沢山ありました。
日本ざっしを読んでいました。

(5) { お金がありませんでした。
こまります。

(6) { きねん七切手が出ます。
その七切手を買いたいのです。

(7) { あなたはいそがしいですか。
来なくてもいいです。

(8) { 医者にかかります。
重い病気になります。

(9) { もって歩くのに便利です。
かるいです。

(10) { 上手になります。
けいこします。

F. Grammar Notes

1. DEWA and DEMO

a. DEWA used after a substantive means 'if' and 'if it is' or 'judging from'.

Examples:

BYOOKI DEWA IKU KOTO GA DEKIMASEN.

"If he is sick, he cannot go."

KONO TENKI DEWA KONBAN WA AME GA FURU DESHOO.

"Judging from this weather, it probably will rain."

b. DEWA used as a conjunction means 'and,' 'well then' or 'if that is the case.'

Examples:

DEWA MATA ASHITA KIMASU.

"Well then, I'll come again tomorrow."

DEWA WATAKUSHI WA IKIMASEN.

"If that's the case, I don't go."

C. When DEWA follows place nouns like NIPPON, AMERIKA, GAKKOO, etc., in most cases DEWA expresses a place of action and is translated as 'in.'

GAKKOO DEWA NIPPONGO O HANASHIMASU.

"I speak Japanese in school."

DEMO is a concessive and usually translated 'even if it is.' The relationship between DEWA and DEMO in question and answer is exactly the same as conditional--REBA and concessive TEMO.

Examples:

TANAKA SAN DEMO II DESU KA.

"Will it be all right, even if it is Mr. Tanaka?"

KONO KANJI WA SENSEI DEMO YOMEMASEN.

"Even a teacher cannot read this KANJI."

The words DARE DEMO and NAN DEMO, etc., should be treated in their idiomatic meaning. (See Lesson 30)

2. TE form of verbs plus WA

TE form of I-adjectives plus WA

When a particle WA is added to the TE form of verbs and I-adjectives, it gives a conditional meaning.

Examples:

YORU YASUMU MAE NI TAKUSAN TABETE WA KARADA NI WARUI DESU.

"If you eat a lot before you go to bed at night, it is bad for your health."

SONNA NI TAKAKUTE WA DARE MO KAIMASEN.

"If it is that expensive, no one will buy it."

When a conditional sentence is formed this way, the idea expressed is usually of negative nature. In another word, the verb or the adjective in the independent clause is negative or in a word of adverse meaning such as WARUI.

3. Potential verbs

All regular verbs can be changed into potential semi-regular verbs. The simplest way of conversion is to replace the BA in the conditional form of regular verbs with RU.

Dictionary Form	Conditional Form	Potential Form
NARAU learn	NARAEBA if I learn	NARAERU can learn

Technically, any regular verb may be so converted. However, there are some exceptions:

a. Verbs that indicate an action over which man has no control have no potential form in Japanese. For example, the verb FURU, 'to rain' or 'snow'; NAORU, 'to get well'; UTSURU, 'to spread'; etc., belong in this category.

b. Again, if the subject of the verb has no ability to perform an action, or the verb itself is not an action verb, e.g., KOMARU, the potential form is impossible, though there are a few exceptions, such as OOKIKU NARERU.

c. WAKARU, 'to understand,' is a potential verb and doesn't have a potential form.

Potential verbs constructed in the manner prescribed above are all intransitive. Therefore, the usual object of a verb becomes the subject and takes the particle

GA or WA instead of O. A normal subject of a verb may take WA and become a notional subject or may take NI or NIWA and becomes an agent for performing the action. Compare the following sentences:

1. WATAKUSHI WA KONO HON O YOMU KOTO WA DEKIMASEN.
2. WATAKUSHI WA KONO HON GA (WA) YOMEMASEN.
3. WATAKUSHI NIWA KONO HON WA YOMEMASEN.

The literal translation for Example 2 above may be "As for me, this book is not readable," and for 3 "To me this book is not readable." However, both these expressions as well as 1 are usually translated "I cannot read this book."

Some sentences may be translated in the passive voice.

MAINICHI KANJI WA TOO GURAI NARAEMASU.

"About ten kanji can be learned every day."

or "I can learn about ten kanji every day."

The following verbs do not belong to this category or potential verbs, but they merit attention.

DEKIRU	can be done
MIERU	to be visible, can see
KIKOERU	to be audible, can hear

4. The conditional TARA (DARA)

The conditional is formed by adding RA to the non-polite past tense form verbs and I-adjectives. There are two common usages of this conditional form.

a. In one usage the expression is of pure supposition and establishes a condition precedent. This condition may be contrary to fact.

Examples:

AME GA FUTTARA IKIMASEN.

"If it should rain, I won't go."

KYOOTO E ITTARA, TANAKA-SAN NI AIMASU.

"If I go to Kyoto, I'll see Mr. Tanaka."

KYOOTO E ITTARA, TANAKA-SAN NI ATTA N DESU GA.

"If I had gone to Kyoto, I would have seen Mr. Tanaka."

YASUKATTARA KAIMASU.

"If it is cheap, I'll buy it."

In the above cases, the conditional or subjunctive mood is expressed and the translation is rendered using 'if.'

b. This TARA (DARA) form may be used for statements of actual occurrence. In this case the translation is usually 'when.'

ANO HITO NO UCHI E ITTARA DARE MO IMASEN DESHITA.

"When I went to his home, no one was there."

KYOOTO E ITTARA, TANAKA-SAN NI AIMASHITA.

"When I went to Kyoto, I saw Mr. Tanaka."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

好きで 病気になる人は 一人も 居ません。しかし、どんなに けんこうな人でも 病気になる事が あります。かぜを ひいて、のどや あたまが いたい事が あるでしょう。又 わるい でんせん病に かかる事も あるでしょう。わかい 元気な人でも 病気になったら、すぐ 医者に かかる 方が いいです。医者は 病人に てきとうな くすりを やって、病気を なおします。重い 病気の 人や でんせん病に かかった 人は 入院する 方が いいです。家に 居ると、手当を する 家ぞくの 人や 友だちに うつりますから。

上田さんは 今 病気で 入院しています。 のどが いたくて
よく 話せなかったり、ねつが ずい分 高くて 歩けなかったりした
そうです。しかし、この頃は いいくすりが ありますから、
お医者さんに そのくすりを もらって のんだら、じきに よく
なって来たそうです。 病院に 長く 居ては、ひようが 高く
なるから、週まつには 家に かえるそうです。

2. Audio-Lingual Drill

Based on the Reading Selection, answer the following questions in complete sentences:

(1) 好きで病気になる人が居ますか。

(2) 人は けっして 病気になりませんか。

(3) かぜをひくと、のどや あたまが いたい事が ありますか。

(4) わるい でんせん病 にかかる人が 多いですか。

(5) わかい 元気な人は 病気に なりませんか。

(6) だれが 医者に かかりますか。

(7) どんな 病人が 入院しますか。

(8) 外の人に うつる、大へん わるい 病気は 何と 言いますか。

(9) でんせん病に かかった人は なぜ 入院する方が いいですか。

(10) 医者は どうしますか。

(11) 上田さんは 今 どこに 居ますか。

(12) 上田さんは ねつが ありましたか。

(13) 上田さんは、なぜ 歩けませんでしたか。

(14) 重い 病気の人は 働けませんか。

(15) 上田さんは くすりを のんだら、じきに よく なりましたか。

(16) 病院に 長くいると、ひようが 高いですか。

(17) 上田さんは いつ 家へ かえりますか。

(18) この頃は いいくすりが 沢山 ありますか。

b. Express the following in Japanese.

(1) There is no one who gets sick for the fun of it.

(2) It is important to do proper exercises.

(3) As soon as I get up in the morning, I eat breakfast.

(4) Some people catch a bad, infectious disease.

(5) Even Japanese can be learned in one year.

(6) If it rains, we wouldn't go.

(7) If it is far, we can't go there.

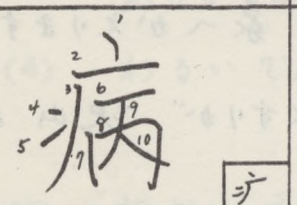
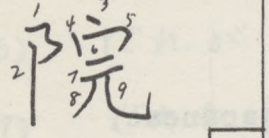
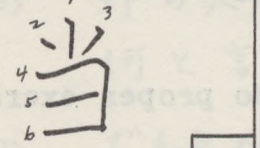
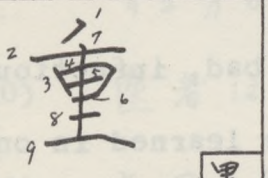
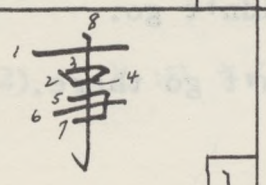
(8) I cannot read it.

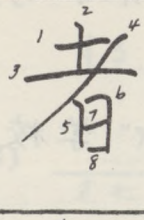
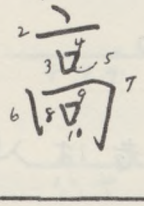
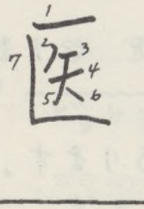
(9) The mountain is visible from here.

(10) His throat pains and he coughs once in a while.

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

Kanji	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compound
149 病	 疒	ビョウ	BYOO: illness
150 院	 阝	イン	IN: building, school 病院 BYOOIN: hospital
151 当 當	 小	あて	ate: reliance 手当 teate: medical treatment
152 重	 里	おも(い)	omo(i): heavy, serious
153 事	 亅	こと	koto: thing, deed, fact

Kanji	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compound
154 者	 耂	シャ もの	SHA:--or, --er, --ist, etc. mono: person
155 高	 高	たか(い)	taka(i): high, expensive
156 医 (醫)	 匚	イ	I: curing 医者 ISHA: medical doctor
動	See Kanji #142 Les 33	ドウ うご(く)	DOO: ugo(ku): to move
七刀	See Kanji #119 Les 29	セツ き(る)	SETSU: ki(ru): to cut 大七刀 TAISETSU: important
入	See Kanji #114	ニュウ い(れる)	NYUU: i(reru): to put in 入院する NYUUIN suru: to be hospitalized

2. Exercises:

a. Read the following sentences.

(1) 病院の前には、大きな木があって、花が沢山さいています。

(2) 今年は子供たちも元気で学校に行っています。

(3) この小包は重いですね。

(4) でんせん病にかかった者は入院します。

(5) 医者は病人にくすりをやります。

(6) 自動車で行く事があります。

(7) 毎日少しずつうん動するのは体にいいです。

(8) 私は日本語で手紙を書く事があります。

(9) 冬服は夏服より高いです。

(10) 私はフランス語を読む事は出来ますが、書く事は出来ません。

(11) 自動車で行くのが一番便利です。

(12) 安い月給では、新しい服を買う事も出来ません。

b. Fill in the blanks with the corresponding kanji words:

(1) _____(コトシ)は_____(テンキ)がわるいから、_____(ビョウキ)を
する_____(ヒト)が_____(オオ)いです。

(2) _____(オモ)い_____(ビョウキ)の時には_____(ウチ)では
_____(テアテ)が_____(デキ)ません。

(3) _____(ハヤ)く_____(クサ)を_____(キ)ってください。

(4) _____(ビョウキ)をしたら_____(ダイテイ)すぐ_____(イシャ)に
かかります。

(5) _____(ジョウズ)な_____(イシャ)でも_____(リョウキン)は
_____(タカ)くはありません。

(6) _____(ワタクシ)は_____(ソト)で_____(ハタラ)く_____(コト)も
あります。

(7) 山田さんは たびたび_____(ヨル)も_____(ハタラ)き
ますから、_____(コドモ)たちと あそべない_____(コト)が
あります。

I. Word List

1. Nouns:

病院	BYOOIN	hospital
病人	BYOONIN	sick person, patient
でんせん病	DENSENBYOO	contagious disease
医者	ISHA	medical doctor
くすり	KUSURI	medicine
せき	SEKI	cough
ねつ	NETSU	fever
のど	NODO	throat
あたま	ATAMA	head
手当	TEATE	medical treatment
者	MONO	person
えいせい	EISEI	sanitation, health
ひよう	HIYOO	expense
けんこう	KENKOO	health

2. Verbs:

入院する	NYUUIN SURU	to be hospitalized
歩ける	ARUKERU	to be able to walk (See Grammar Notes)
動ける	UGOKERU	to be able to move

うつる	UTSURU	to infect, contract, catch
かかる	KAKARU	to consult, to contract, to be attacked by
うん動する	UNDOO SURU	to exercise
のむ	NOMU	to drink, to take
なおる	NAORU	to get well, to be repaired
こまる	KOMARU	to be troubled

3. Adjectives:

いたい	ITAI	painful
てきとうな	TEKITOO NA	appropriate, proper
大切な	TAISETSU NA	important

4. Functional expressions:

病気をする	BYOOKI O SURU	to get sick
病気が重い	BYOOKI GA OMOI	illness is serious
ねつがある	NETSU GA ARU	to have fever
せきが出る	SEKI GA DERU	to cough
医者にかかる	ISHA NI KAKARU	to go under doctor's care, to consult a doctor
好きで	SUKI DE	for the fun of it, by choice
--でも	- DEMO	even, even if it is --
では	DEWA	if that's the case

--では	--DEWA	if, if it is, judging from (See Grammar Notes)
--たら	--TARA	if, when (See Grammar Notes)
--では	--TEWA	if (See Grammar Notes)
ちょっと	CHOTTO	a little

Vol. V (Les 30-34)

Alphabetical Word List

Romaji	Japanese	English equivalent	Les
(A)			
ABURA	あぶら	oil, grease	33
AGERU	上げる	to give (to the superior)	33
AKARI	明り	light	31
AKARI O TSUKERU	明りをつける	to turn on a light	31
AKARUI	明るい	light (I-adj.)	31
ARUKERU	歩ける	to be able to walk	34
ARUKOORU	アルコール	alcohol	30
ARUMI	アルミ	aluminum	32
ATAMA	あたま	head	34
ATSUMERU	あつめる	to collect, gather	30
(B)			
--BA	--ば	if	30
BENRI NA	便利な	convenient	32
BOTAN	ボタン	button	32
BYOOIN	病院	hospital	34
BYOOKI GA OMOI	病気が重い	sickness is serious	34
BEIKOKUSEI	米国せい	made in U.S.	32

BYOOKI O SURU	病気をする	to get sick	34
BYOONIN	病人	sick person	34
(C)			
CHIKAKU	近く	vicinity	30
CHOKKI	チョッキ	vest	32
CHOTTO	ちょっと	a little	34
(D)			
DAKE	だけ	only, just	32
DARAKE	だらけ	full of, covered with	33
DEKIMASHITA	出来ました	--is made, -- is finished	30
DEKIRU	出来る	to be made, to be produced	32
--DEMO	--でも	even, even if it is --	34
DENSENBYOO	でんせん病	contagious disease	34
DESU KARA	ですから	therefore	33
--DEWA	--では	if, if it is, judging from	34
DORESU	ドレス	dress	32
(E)			
EISEI	えいせい	sanitation, health	34

(F)

FUERU	ふえる	to increase	33
FUKU	服	clothes, suits, uniform	32
FUTORU	ふとる	to become stout	33
FUYU FUKU	冬服	winter suit	32

(G)

GARASU	ガラス	glass	32
GEKKYUU	月給	monthly wage	33
GENKI NA	元気な	healthy, energetic	33
GOMI	ごみ	trash, dirt	33
GUNPUKU	軍服	military uniform	32

(H)

HAITATSU	はいたつ	delivery	30
HAITATSU-SURU	はいたつする	to deliver	30
HANKECHI	ハンケチ	handkerchief	32
HIMO	ひも	string cord	30
HIYOO	ひよう	expense	34

(I)

IKANAKEREBA NARIMASEN	行かなければ なりません	must go	31
INU	いぬ	dog	31

ISHA	医者	medical doctor	34
ISHA NI KAKARU	医者にかかる	to be under doctor's care	34
ISOGASHII	いそがしい	to be busy	33
ISOGASHIKU NATTE KURU	いそがしくなって来る	to get busy	33
ITAI	いたい	painful	34
ITTEI SHITE IMASEN	―ていしていません	--is not uniform	30

(J)

JIDOOSHA SHUURIKO	自動車しゅうりこ	auto repair shop	33
JIKI NI	じきに	soon	33
JIKYUU	時給	hourly wage	33
JOOBU NA	じょうぶな	strong	30

(K)

KAKARU	かかる	to consult, contract	34
KAKITOME	書とめ	registered mail	30
KARADA	体	body, health	33
KARADA NI WARUI	体にわるい	bad for the health	33
KAWA	かわ	leather	32
KAZE O HIKU	かぜをひく	to catch cold	33
KENKOO	けんこう	health, sanitation	34
KESU	けす	to switch off, put out	31
KI	木	wood	32

KIKAERU	着かえる	to change clothes	33
KIKOERU	聞こえる	to be audible, can hear	31
KINEN	きねん	commemoration	30
KINEN KITTE	きねん切手	commemorative stamp	30
KINU	きぬ	silk	32
KINU-ORIMONO	きぬおり物	silk textile	32
KIRE	きれ	cloth, material	32
KOMARU	こまる	to be troubled	34
KONO GORO	この頃	these days, nowadays	30
KORE DE II DESU KA	これでいいですか。	Will this do?	30
--KOTO GA ARU	--ことがある	there are times when	33
KOZUTSUMI	小包	parcel, small package	30
KOZUTSUMI NI SURU	小包にする	to make into a parcel	30
KOZUTSUMI-RYOO	小包料	parcel post charge	30
KUNREN	くんれん	training	31
KUNREN SURU	くんれんする	to train	31
KURAI	くらい	dark	31
KUSURI	くすり	medicine	34
KUTSU	くつ	shoes	32

KUTSUSHITA	くつ下	socks, stocking	32
KYOOIKU	きょういく	education	31
KYOOIKU-SURU	きょういくする	to educate	31
KYUURYOO	給料	wage, salary	33

(M)

ME GA MIEMASEN	目が見えません	can't see	31
MEKURA	めくら	blind, blind person	31
MIERU	見える	to be visible, can see	31
MIMI GA KIKOEMASEN	耳が聞こえません	can't hear	31
MIMI GA TOOI	耳が遠い	hard of hearing	31
MOMEN-ORIMONO	もめんおり物	cotton textile	32
MONO	者	person	34
MONO O IU	ものを言う	to speak	31
MORAU	もらう	to receive	31
MOSHI	もし	if	31
MUKOO	むこう	yonder, destination	30

(N)

NADO	など	etc., and so forth	30
NANDEMO	何でも	anything	30
NANNICHI MO	何日も	many days	31

NAORU	なおる	to get well, be repaired	34
NATSU FUKU	夏服	summer suit	32
NEKUTAI	ネクタイ	necktie	32
NENPOO	年ぽう	yearly salary	33
NETSU	ねつ	fever	34
NETSU GA ARU	ねつがある	to have a fever	34
NIHONSEI	日本せい	made in Japan	32
NIKKYUU	日給	daily wage	33
NODO	のど	throat	34
NOMU	のむ	to drink, to take	34
NOROI	のろい	slow	30
NYUUIN-SURU	入院する	to be hospitalized	34

(O)

OKANE	お金	money	30
OKURU	送る	to send	30
OOBAA	オーバー	overcoat	32
OOI	多い	many	30
OOKU NO	多くの	many	30
ORIMONO	おり物	textile, cloth, fabric	32
OSHI	おし	deaf-mute	31

(R)

RYOOKIN	料金	fee, charge	30

(S)

SAABISU	サービス	service	30
SEBIRO	せびろ	suit	32
SEKI	せき	cough	34
SEKI GA DERU	せきが出る	to have a cough	34
SHIGOTO	しごと	work, job	33
SHIKASHI	しかし	however, but	31
SHINCHUU	しんちゅう	brass	32
SHUUKYUU	週給	weekly wage	33
SHUURI	しゅうり	repair	33
SHUURIKOO	しゅうりこう	repairman	33
SONO KAWARI	そのかわり	instead, on the other hand	33
--SOO DESU	--そうです	I hear that	31
SUKI DE	好きで	for the fun of it, by choice	34

(T)

TABAKO	たばこ	tobacco, cigarette	30
TABE-OWARU	たべおわる	to finish eating	33
--TAI	--たい	want to ---	30
TAISETSU NA	大切な	important	34

TAME (NI)	ために	for the purpose of, for the reason	31
--TARA	--たら	if, when	34
TEATE	手当	medical treatment	34
TEKITOO NA	てきとうな	appropriate, proper	34
TETSU	鉄	steel, iron	32
--TEWA	--では	if	34
TOKUBETSU NA	とくべつな	special	31
TOOKU	遠く	distant (place)	30
TSUE	つえ	cane	31
TSUKARERU	つかれる	to get tired	33
TSUKU	つく	to arrive, reach	30
TSUKU	つく	to be attached	32
TSUNBO	つんぼ	deaf	31
TSUTSUMI-NAOSU	包みなおす	to re-wrap	33
TSUTSUMU	包む	to wrap	30

(U)

UGOKERU	動ける	to be able to move	34
UKERU	うける	to receive	31
UMARETSUKI	うまれつき	by birth, by nature	31
UNDOO-SURU	うん動する	to exercise	34
URU	うる	to sell	30

UTSURU	うつる	to infect, catch, contract	34
UWAGI	上着	coat	32
(W)			
WAISHATSU	ワイシャツ	dress shirt	32
(Y)			
YASERU	やせる	to lose weight	33
YOGORERU	よごれる	to become soiled	33
YOGORETA FUKU	よごれた服	soiled suit	33
YOMI-HAJIMERU	読みはじめる	to begin to read	33
YUUBIN HAITATSU	ゆうびんはいたつ	mail delivery, mailman	30
YUUBIN-YA	ゆうびん屋	mailman	30
YUWAERU	ゆわえる	to tie	30
(Z)			
ZUBON	ズボン	trousers	32

01JA47

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME VI
LESSONS 35-40

DECEMBER, 1968

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

C. W. CHANEY
Colonel, U. S. Army
Director

INTRODUCTION

The text entitled BASIC COURSE, VOLUME VI, has been written as a continuation of Volume V. The primary purpose is to continue to help the student acquire a stock of useful utterances, as nearly in the form of habitual responses to real life situations as possible and incorporating basic structures and approximately all sequences of the essential speech sounds in Japanese.

The text contains five lessons. Each lesson includes:

A. Grammar Perception Drill

B. Dialogue

C. Dialogue Translation

D. Dialogue Adjunct

E. Pattern Drill

F. Grammar Notes

G. Reading and Audio-Lingual Drill

H. Exercises in KANJI Writing

I. Word List

Each lesson represents a day's work. The procedure as to the usage of this volume is the same as the one that has been given in detail in Volume III.

The Word List at the end of each lesson has been arranged by groups, e.g., nouns, adjectives, functional expressions, and so forth. At the end of the volume, there is an Alphabetical Word List for this volume.

In the KANJI chart under Exercises in KANJI Writing, the underlined readings are the new readings, and the readings without the underline are the ones that students have learned previously. Also the readings given in Romaji in capital letters are the Chinese compound readings and those given in small print are the Japanese readings.

Inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390.

TABLE OF CONTENTS

Lesson		Page
35.	SHOPPING	1
	Place noun or action noun plus DESU	11
	TE-form + YARU, TE-form + AGERU	12
	TE-form + MORAU	13
	TE-form of verbs + ARUKU	14
	--TAI TO OMOU 'to hope to do ---'	16
	KOCHIRA, SOCHIRA, ACHIRA	21
36.	FRUITS	37
	KURERU vs. KUDASARU	46
	--NAI DE KUDASAI	47
	--NAI DE + verbs 'without ---'	48
	--SOO DESU 'to look as if,' 'appears'	50
37.	SUKIYAKI	67
	--TA KOTO GA ARIMASU	77
	Question within a longer sentence	78
	BAKARI 'only,' 'nothing but'	80
	DONNA NO DEMO 'anyone,' 'anything'	81

38. PORT TOWN 98

RASHII 'to look as if,' 'to appear' 108

--NODE 'because,' 'since' 109

--KAMO SHIREMASEN 111

Suffix SA added to the stem of I-adjectives 112

OOKINA, CHIISANA 116

39. RAILWAY 128

--TA TOKORO DESU 137

--SHI --- SHI 138

GURAI vs. HODO 140

-- NO YOO 'to look like,' 'seems' 142

NAN TO KA IU 147

40. WEATHER 160

TE-form of verbs + KURU 170

-- JUU 'throughout ---' 171

-- GATERA 'by way of,' 'while' 172

Dictionary form + YOO 'to appear,' 'seems' 173

DEMO 'even if' 175

Lesson 35

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

私は 今日は 買物です。

"I am shopping today."

1. 私は 今日は べんきょうです。
2. あなたは 今日 うん動ですか。
3. おくさんは さんぽですか。
4. 今日は しごとですか。
5. お子さんは 学校ですか。
6. あなたは 今日 家ですか。

Block 2:

A. 私は 子供に ぼうしを 買ってやりました。

"I bought a hat for my child."

B. 私は 先生に ペンを 買って上げました。

"I bought a pen for my teacher.

1. 私は スミスに じ書を 送ってやりました。

2. 家内(カナイ)に 時計(トケイ)を 買ってやりました。

3. 子供に 車(クルマ)を 買ってやりました。

4. この えを 先生に 見せて 上げます。

5. おくさんに ドレスを 買って 上げましたか。

6. あなたに 日本語を おしえて あげます。

1. A: あなたは おくさんに 何か 買って 上げましたか。
   B: ええ、家内(カナイ)に 新しい ドレスを 買ってやりました。

2. A: これを 田中さんに 見せて 上げましたか。
   B. ええ、見せて やりました。

Block 3: 私は 先生に かん字を 書いてもらいました。

"I had a teacher write KANJI for me."

1. 私は 友だちに えを 書いてもらいました。

2. 私は 田中さんに 手紙を 読んでもらいました。

3. 私は 友だちに じ書を 買ってもらいました。

4. 私は 先生に おしえてもらいました。

5. 私は 子供に これを こしらえてもらいました。

6. 私は スミスさんに この時計(トケイ)を なおしてもらいました。

Block 4: 見て 歩きましょう。

"Let's go from place to place, seeing."

1. 食べて 歩きました。 "I went from place to place, eating."

2. 聞いて 歩きました。 "I went from place to place, listening."

3. のんで 歩きました。 "I went from place to place, drinking."

4. 話して 歩きました。 "I went from place to place, talking."

5. 働いて 歩きました。 "I went from place to place, working."

6. 売って 歩きました。 "I went from place to place, selling."

Block 5: うで時計(ドケイ)を 買って やりたいと 思っています。

"I am hoping to buy a wrist watch for somebody."

1. 新しい 自動車を 買いたいと 思っています。

2. 私は 先生に なりたいと 思っています。

3. 明日の朝 早くおきたいと思っています。

4. 私は フランス語を 習いたいと思っています。

5. 早く日本へ行きたいと思っています。

6. 私の自動車を 売りたいと思っています。

LESSON 35

1
SHOPPING
?
2
3-4
JEWELRY
TODAY
HOLIDAY
?
5
COMMERCE
6-7
JEWELRY
8-9
?
?
10
ccc
?
?
11
DEPT. STORE
?

L-35

B. Dialogue

「買物(カイ)」

1. A: やあ、山本さん、今日は 買物(カイ)ですか。

   B: ええ、家内(カナイ)に うで時計(ドケイ)を 買ってやりたいと思っています。

2. A: そうですか。 私も 家内(カナイ)の たんじょう日に、何か 買ってやりたいと思って、見て歩いているのです。

   B: では、一しょに 行きましょうか。

3. A: ええ、そうしましょう。 あなたは どの店(ミセ)へ 行くのですか。

   B: あの こうさてんの所にある 時計店(トケイテン)に 行ってみたいと 思っています。

4. A: 今日は ずい分 人が多いですね。

   B: 明日が 休だからでしょう。

5. A: こちらがわの ていりゅうじょで 大ぜいの人が 電車(デンシャ)を 降(オ)りていますね。

   B: ええ、ここは 市(シ)の しょうぎょうの 中心(チュウシン)ちですから、電車(デンシャ)にのって来る人が多いのです。

6. A: さあ、むこうがわへわたりましょう。

   B: この通りは 電車(デンシャ)、バス、トラック、車(クルマ)などが多いから、あぶないですよ。

7. A: 気をつけなければなりませんね。

B: 店に来ました。 さあ、はいりましょう。

(店にはいる)

8. A: この店では いろいろの時計を 売っていますね。

B: ええ、どんな時計でも 売っています。

9. A: そちらのは こちらのより少し大きいですね。

B: 女の方には小さい方がよいと思いますが、あなたはどう思いますか。

10. A: ええ、私も そう思いますが、まあ、好き好きでしょうね。

B: そうですね。 では、こちらの小さいのを買いましょう。あなたは おくさんに 何を買って上げるのですか。

11. A: 私は ドレスか何か 買ってやりたいと思っています。

B: そうですか。 では、デパートへ行きましょうか。

C. Dialogue Translation

"Shopping"

1. A: Hello, Mr. Yamamoto, are you shopping today?

   B: Yes. I am hoping to buy a wrist watch for my wife.

2. A: Is that right? I am hoping to buy my wife something on her birthday, too, so I am walking around, looking.

   B: Then, shall we go together?

3. A: Yes, let's do that. What store are you going to?

   B: I am thinking of going to the watch store by that intersection.

4. A: It is very crowded today, isn't it?

   B: It's probably because tomorrow is a holiday.

5. A: Many people are getting off the streetcar at the car stop on this side, aren't there?

   B: Yes, there are many people that come here by riding streetcars, because this is the center of commerce of the city.

6. A: Well, let's walk across to the other side.

   B: It's dangerous because there are many streetcars,

buses, trucks, and other vehicles on this street.

7. A: One must be careful, mustn't he?

   B: We came to the store. Let's go in.

8. A: They sell various watches at this store, don't they?

   B: Yes, they sell all kinds of watches.

9. A: That one is a little bigger than this one, isn't it?

   B: I think the smaller one is better for women, but what do you think?

10. A: Yes, I think so, too, but --- well, it's up to one's liking, I guess.

    B: I suppose that's right. I think I'll buy this smaller one, then. Are you going to buy something for your wife?

11. A: I am thinking of buying a dress or something.

    B: Is that right? Shall we go to a department store, then?

D. Dialogue Adjunct

1. 私は りはつ屋 / とこ屋 で かみ / あたま を かってもらいます。

"I'll have my hair cut at the barbershop.

2. 私は かどの りはつ屋で ひげを そってもらいます。

"I'll have my beard shaved at the corner barbershop.

("I'll get a shave ---.)

3. かどの とこ屋は 今 こんでいます。

"The corner barbershop is crowded now.

E. Pattern Drill

Pattern 1:

私は 今日 買物です。

"I am shopping today."

a. Examples:

(1) 私は 今日は しごとです。

(2) 子供たちは 今日は 学校です.

(3) 生徒は 今日は 自しゅうです。

(4) スミスさんは 今日 休みです。

(5) 今日は ふくしゅうです。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは 明日 しごとですか。

B: いいえ、明日は 休みです。

(2) A: 明日 海へ およぎに 行きましょうか。

B: いいえ、明日は 行けません。 べんきょうです.

(3) A: おくさんは さんぽですか。

B: いいえ、家です。

c. Exercise:

Express the following orally in Japanese.

(1) Is Mr. Tanaka at school today?

(2) Mr. Smith is at work until 8 p.m.

(3) Is your wife at home now?

(4) He studies every day.

(5) My wife is shopping today.

Pattern 2:

A. 買ってやります "I'll buy it for (him)." (to inferior)

B. 買って上げます "I'll buy it for (him)." (to superior)

a. Examples:

(1) 私は子供にかみをかってやります。

(2) くらければ、電とうをつけて上げますよ。

(3) 私は子供を学校につれて行ってやりました。

(4) お医者さんをよんで上げましょうか。

(5) 先生は生徒にいろいろの事をおしえてやります。

b. Application Dialogue:

(1) A: このかん字の書き方がわかりませんから、おしえてください。

B: はい、おしえて上げますよ。

(2) A: 私は日本語が読めませんから、これをやくしてください。

B: はい、やくして上げますよ。

(3) A: あなたは いつも お子さんの あたまを かって 上げるのですか。

B: ええ、いつも子供の あたまを かってやります。

c. Exercises:

Add AGEMASU or YARIMASU, whichever is proper, to the underlined verbs in the following sentences.

(1) 家内に オーバーを 買います。

(2) 毎ばん 子供に 本を 読みます。

(3) これは もう いらないから、あなたに 売ります。

(4) 見たいのでしたら、見せます。

(5) 友だちに これを 送ります。

(6) あなたは いそがしいから、私が それを します。

Pattern 3:

私は 友だちに この本を 買ってもらいました。

"I had my friend buy it for me."

a. Examples:

(1) 私は 日本人に 日本語を おしえてもらいます。

(2) 私は とこ屋で かみを かってもらいます。

(3) のど"が いたいから、医者に 見てもらいます。

(4) 私は 田中さんに このえを 書いてもらいました。

(5) 日本人の友だちに この手紙を 読んでもらいました。

b. Application Dialogue:

(1) A: その ネクタイを だれに 買ってもらいましたか。

B: 家内に 買ってもらったのです。

(2) A: あなたは 耳が いたいそうですが、お医者さんに 見てもらいましたか。

B: ええ、見てもらったのですが、まだなおりません。

(3) A: 月給を もらいましたか。

B: ええ、昨日 はらってもらいました。

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally.

(1) I had him buy a dictionary for me.

(2) I had a student open the window.

(3) Have him look at you.

(4) I had Mr. Smith talk.

(5) Have him take you to a bookstore.

(6) Have him write a letter for you.

Pattern 4:

見て 歩きます。 "I go from place to place, looking."

a. Examples:

(1) いろいろの店を見て歩きました。

(2) これを自動車のまどに はって歩いてください。

(3) 私は夏の休みには、いろいろの所を働いて歩きます。

(4) スミスさんは ざっしを売って歩きます.

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは 学校のひようは どうしましたか。

B: 私は ざっしを売って歩いて、学校のひようをはらいました。

(2) A: あなたは 昨日のばん どうしましたか。

B: 夕はんの あとで、さんぽして歩きました。

(3) A: このえを 生徒に見せましたか。

B: ええ、生徒に見せて歩きました。

c. Exercises:

Change the following sentences to "I went from place to place, ---- ing."

(1) 私は とうきょうへ行ったら、いろいろの所で食べます。

(2) お金のない人の子供のために 古い本を あつめます。

(3) 買わなくても、いろいろの物を見るのが好きです。

(4) 七十年ほど前には、町の通りに毎ばん、ひを
つけました。

Pattern 5: 家内に うで時計を 買ってやりたいと 思っています。

"I am hoping to buy a wrist watch for my wife."

a. Examples:

(1) 一度日本へ行きたいと思っています。

(2) 友だちに手紙を出したいと思っています。

(3) 子供に新しい服を買ってやりたいと思っています。

(4) すきやきを食べたいと思っています。

(5) 早く家へ かえりたいと思っています。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは 日本へ行ってからも、日本語の
べんきょうを つづけたいと 思っていますか。

B: はい、つづけたいと思っています。

(2) A: あなたは ゴルフを やりますか。

B: いいえ、やりませんが、習いたいと思っています。

(3) A: 今週 どこへ 行きますか。

B: 今週は ラスベガスへ 行ってみたいと
思っています。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

(1) I hope to learn Japanese.

(2) I hope to begin school this year.

(3) I am hoping to live here.

(4) I am hoping to buy a new truck.

(5) I hope to learn skiing.

F. Grammar Notes

1. Place Noun or Action Noun plus DESU:

a. If DESU is preceded by a place noun, like GAKKOO or UCHI, the combination may signify equivalence or it may describe the location of something or someone. Accordingly, DOKO DESU KA, depending on context, means either "What place is it?" or "Where is it?"

E.g., GAKKOO DESU may mean: "-- is a school" or "-- is in school."

b. If DESU is preceded by an action noun of Chinese origin, like UNDOO, BENKYOO, SANPO, etc., it means progressive action, i. e., "-- is doing something."

E.g., WATAKUSHI WA BENKYOO DESU.

"I am studying."

ANATA WA IMA SANPO DESU KA?

"Are you strolling just now?"

* Verbs of Chinese origin take GO or O for an honorific. They express the idea of "One is going to ---" or "One is going to do ---."

2. TE-form + YARU, TE-form + AGERU:

The verbs YARU 'to give' (to an inferior) and AGERU 'to give' (to an equal or superior) are very often used after

the TE-form of a verb to convey the idea of 'for the benefit, good, advantage, use, or enjoyment of the recipient.' If the recipient is a superior or an equal, AGERU is used. The recipient is indicated by the particle NI.

WATAKUSHI WA ROBINSU TAISA NI JIBIKI O KATTE AGEMASHITA.

"I bought a dictionary for Colonel Robbins."

WATAKUSHI WA KODOMO NI KUTSU O KATTE YARIMASHITA.

"I bought shoes for my child."

In both of the above cases and in similar situations where goods change hand from procurer to recipient, the post-verbs AGERU or YARU should not be omitted. The same applies to verbs expressing abstract intangible action:

WATAKUSHI WA ROBINSU TAISA NI KANJI O OSHIETE AGEMASHITA.

"I taught Colonel Robbins Kanji."

AGERU or YARU may have an independent meaning, in which case the preceding TE-form verb is in conjunctive use. Thus,

YAMAMOTO SAN NI SONO HON O MORATTE AGEMASHOO

can be interpreted in two ways:

1. I'll get the book for Mr. Yamamoto.
2. I'll get the book from Mr. Yamamoto and give it to you.

Only the situation will clarify the meaning.

3. TE-form + MORAU

The verb MORAU, meaning 'to receive,' is another very common post-verb. It indicates that the subject received goods or a favor from someone.

MORAU often means or means essentially 'to receive because a request was made for something.' This is especially true when it is used after a TE-form of verb. The subject then requests a certain action for its own benefit and the benefactor is caused to act. The benefactor is indicated by the particle NI.

WATAKUSHI WA AKIYAMA-SAN NI HON O KATTE MORAIMASHITA.

"I had Mr. Akiyama buy a book for me."

In this sentence, if "I" were a book salesman, the translation would (or might) be: "I had Mr. Akiyama buy a book from me as a favor to me." The exact meaning depends on the situation.

4. TE-form of verbs + ARUKU

The verb ARUKU is very commonly used after the TE-form of the verb and gives an idea of going from place to place, performing the acts indicated by the verb in the TE-form.

MITE ARUKU

'to go from place to place, seeing'

HATARAITE ARUKU

'to go around from place to place working'

5. --TAI TO OMOU

TO OMOU is added to a pattern to indicate that one hopes to do something.

Examples:

NIPPONGO O BENKYOO SHITAI TO OMOIMASU.

"I hope to study Japanese."

NIHON E IKITAI TO OMOTTE IMASU.

"I am hoping to go to Japan."

6. KOCHIRA or KOTCHI, SOCHIRA or SOTCHI, ACHIRA or ATCHI, DOCHIRA or DOTCHI are used as pronouns standing for animate beings, inanimate things, or locations. They may be used as adjectives if the particle NO is added. DOCHIRA or DOTCHI means 'which one of the two.'

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading selection:

来週の水曜日は家内のたんじょう日ですから、うで時計を一つ買ってやりたいと思って、山本さんに町へつれて行ってもらいました。私はこちらへ来てから、まだ一週間ぐらいで、町の事をよく知りませんから、自分の自動車では行きたくはありませんでした。電車で行ったら、三四十分ぐらいかかりました。市のしょうぎょうの中心になっている通りに来て、電車を降りました。ていりゅうじょのむこうがわに大きな時計店がありました。この時計店は、この市で一番大きい店だ

そうです。中にはいると、大きい時計、小さい時計、高いの、安いのと沢山ありました。私はその中から金のうで時計を一つ買いました。

時計店を出てから、あちらこちら見て歩きました。大きい、きれいな店が沢山ありました。午後の五時頃でしたから町は人や車でずい分こんでいました。電車やバスで家へかえる人たちが大ぜいていりゅうじょにたっていました。こうさてんをわたっている人も大ぜい居ました。こんなにこんでいる時には、気をつけなければあぶないと思いました。

私たちは かどのりはつ屋にはいって、かみをかってもらいました。もう六時に近かったから、ひげはそってもらいませんでした。りはつ屋を出て、私たちは バスにのって 安川さんが 働いている ゆうびんきょくの前を 通って 家へかえりました。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the reading selection1

(1) 家内の たんじょう日は いつですか。

(2) 私は 家内に 何を 買ってやりたいと 思って いましたか。

(3) なぜ山本さんに 町へ つれて行ってもらいましたか。

(4) なぜ 私は この町を よく知りませんか。

(5) なぜ今日 自分の 自動車で 町へ 行きたくは ありませんでしたか。

(6) 電車で 行ったら、どのぐらい かかりましたか。

(7) 私たちは どこで 電車を 降りましたか。

(8) この市で 一番大きい 時計店は どこに ありますか。

(9) その時計店では、うで時計しか 売っていませんか。

(10) 高い 時計しか 売っていませんか。

(11) 私は どんな 時計を 買いましたか。

(12) 時計店を 出てから、どうしましたか。

(13) その時、町は どうでしたか。

(14) 町が こんでいる時には、どうしなければ なりませんか。

(15) 私たちは すぐ 家へ かえりましたか。

(16) 私たちは あたまを かってもらったり、ひげを そってもらったりしましたか。

(17) 時計店を 出たのは 何時頃でしたか。

(18) 電車で 家へ かえりましたか。

(19) どこを 通って 家へ かえりましたか。

Express the following in Japanese.

(1) Thursday last week was my birthday.

(2) I did not want to go shopping on a bus.

(3) Many people were getting on and off the streetcar at the car stop.

(4) We walked around the town, looking.

(5) I bought him a necktie.

(6) I had Mr. Yamamoto take me shopping.

(7) If you don't need a wrist watch, I'll give you a fountain pen.

(8) My wife bought a dictionary for me.

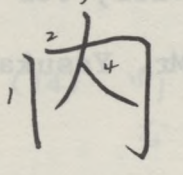
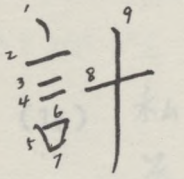
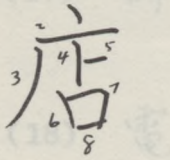
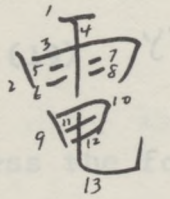
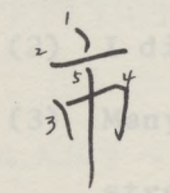
(9) We passed in front of Mr. Yasukawa's home this morning.

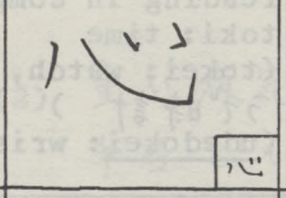
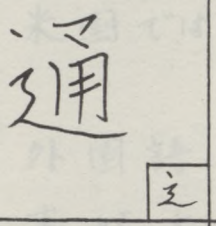
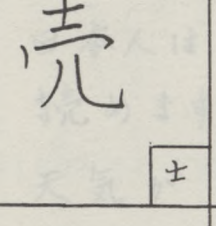
(10) I want that one.

(11) Go away.

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
157 内	 冂	ナイ	NAI: inside 家内 KANAI: wife
158 計	 言	ケイ	KEI: total 時計 TOKEI: watch, clock
159 店	 广	テン みせ	TEN: shop mise: store, shop 時計店 TOKEITEN: watch shop, clock store
160 電	 雨	デン	DEN: electricity 電車 DENSHA: streetcar, electric train
161 市	 巾	シ	SHI: city

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
162 心	 心	シン	SHIN: center, core, wick 中心 CHUUSHIN: center
163 通	 辶	とお(る) とおり	too(ru): to pass toori: street
164 売	 士	う(る)	u(ru): to sell
中	See Kanji # 50 Lesson 20	チュウ	CHUU: naka: inside 中心 CHUUSHIN: center
車	See Kanji #143 Lesson 33	シャ くるま	SHA: kuruma: vehicle, car, wheel
降	See Kanji #102 Lesson 27	ふ(る) お(りる)	fu(ru): to fall, precipitate o(riru): to get off

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
時	See Kanji #56 Lesson 21	ト, ド とき	TO, DO: Special reading reading in compounds toki: time (tokei: watch, timepiece うで時計) (udedokei: wrist watch)

2. Exercises:

a. Read the following:

(1) 自動車があると、買物に行くのに便利です。

(2) 重い病気をすると、早く医者にかかって、手当をしなければなりません。

(3) 米国では電車よりバスの方が多いです。

(4) 外国語を習う時には、毎日べんきょうする事が大切です。

(5) 日本人は大抵だれでもしんぶんが読めます。

(6) 天気がわるくて雨が降ったら、家に居ます。

(7) 水曜日は学校が休ですから、子供をつれて買物に行きます。

(8) そこのこうさてんで電車を降りて、今この店に来ました。

(9) 私が家内に買ってやりたいのは、うで時計です。

(10) 給料をもらわなければ働けません。

(11) 家へかえると、よごれた服を着かえて
しょく事をします。

(12) あの生徒は字を書くのが上手です。

(13) 夜なら あの方は 家に居ると思います。

(14) この通りは市のしょうぎょうの中心ちに
なっています。

(15) この通りは車が沢山通りますから、
気をつけなければあぶないです。

(16) それは好き好きです。

b. Fill the spaces with appropriate kanji or kanji compounds.

(1) _____(コンニチ)は。山本さん、_____(トケイテン)に
つれて行ってください。

(2) _____(トモ)だちに_____(コヅツミ)を_____(オク)って
もらいました。

(3) この_____(ビョウイン)に_____(ニュウイン)しています。

(4) _____(デンシャ)にのって _____(マチ)へ行きました。

(5) バスを _____(オ)りている人が大ぜい居ます。

(6) この _____(ミセ)では、_____(キモノ)や _____(フク)を _____(ウ)っています。

(7) この _____(トオ)りには _____(クルマ)が多いから、_____(キ)をつけなさい。

(8) _____(カイモノ)に行って _____(ミセ)から _____(ミセ)を見て _____(アル)きました。

(9) モンテレー _____(シ)の _____(チュウシン)はここです。

(10) _____(ハナ)がきれいにさいていましたから、_____(ジドウシャ)を _____(オ)りて _____(アル)きました。

I. Word List

1. Nouns:

買物	kaimono	shopping
うで時計	udedokei	wrist watch
たんじょう日	tanjoobi	birthday
店	mise	store, shop
こうさてん	koosaten	intersection, crossroad
時計店	tokeiten	watch shop
休(み)	yasumi	holiday
大ぜい	oozei	crowd (of people)
こちらがわ	kochira-gawa	this side
ていりゅうじょ	teiryuujo	car stop
電車	densha	streetcar, electric train
しょうぎょう	shoogyoo	commerce
中心ち	chuushinchi	center
通り	toori	street
トラック	torakku	truck
車	kuruma	vehicle, car
ドレス	doresu	dress
りはつ屋	rihatsuya	barbershop
かみ	kami	hair
かど	kado	corner

とこ屋	tokoya	barbershop
ひげ	hige	beard, whiskers
こちら	kochira	this, here (See Gram. Notes)
そちら	sochira	that, there
あちら	achira	that over there, over there
どちら	dochira	which, where

2. Verbs:

こむ	komu	to be crowded
降りる	oriru	to get off
のる	noru	to get on, to ride
かる	karu	to clip, to cut
そる	soru	to shave
はいる	hairu	to enter, to go in
わたる	wataru	to go across, walk across
通る	tooru	to pass
気をつける	ki o tsukeru	to be careful

3. Adjectives:

あぶない	abunai	dangerous (I-adj.)
大ぜいの	oozei no	many, crowds of

4. Functional Expressions:

今日は	konnichi wa	hello, good day
--てやる	-- te yaru	to do -- (for (inferior) (See Gram. Notes)
--上げる	-- te ageru	to do -- for (superior) (See Gram. Notes)

見て歩く	mite aruku	to go around looking (See Gram. Notes)
---たいと思っています	--tai to omotte imasu	I am hoping to -- (See Gram. Notes)
そうしましょう	soo shimashoo	let's do that
さあ	saa	well, now, here, come
好き好き	suki zuki	one's taste, one's own liking
あたまをかる	atama o karu	to get a haircut
ひげをそる	hige o soru	to shave
かみをかる	kami o karu	to get a haircut

Lesson 36

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A: 子供が私にももを送ってくれました。
(Inferior to Superior)

"Children sent me some peaches."

B: あの方が私にももを送ってくださいました。
(Superior to Inferior)

"He sent me some peaches."

1. このネクタイは家内が買ってくれました。

2. 店の人がこれを包んでくれました。

3. 店の人がこれを持って来てくれました。

4. 友だちが日本からいい物を送ってくれました。

5. 先生がこのかん字を書いてくださいました。

6. 田中さんが医者をよんでくださいました。

Block 2:

買わないでください。

"Please don't buy."

見ないでください。
食べないでください。
しないでください。
来ないでください。
話さないでください。
たたないでください。
行かないでください。

1. きょうしつでは、えい語で話さないでください。

2. 今いそがしいから、来ないでください。

3. ぼうしをかぶらないでください。

4. きょうしつでは、食べないでください。

5. 子供をつれて来ないでください。

6. 明りをつけないでください。

Block 3: 食べないで お出でなさい。

"Please come without eating."

1. あまりあそばないで、べんきょうしなさい。

2. 朝めしを食べないで、学校に来ました。

3. 本を見ないで、こたえてください。

4. たたないで 話してください。

5. ぼうしを かぶらないで、出てはいけません。

6. 切手を はらないで、手紙を 出しました。

Block 4:

A. これは おいし そうです.

"This appears delicious."

B. あの方は おいし そうに 食べます。

"He eats as if it is delicious."

C. これは おいしそうな 果物(クダ)です。

"This is a delicious-looking fruit."

むずかしそうです.
さむそうです.
あつそうです.
いそがしそうです。
安そうです.
わかそうです。

1. この店は 何でも 安そうです。

2. さかい先生は いつも いそがしそうです.

3. あの方は さむそうに たっています。

4. スミスさんは いそがしそうに 働いています。

5. あの方は わかそうな人です。

1
FRUIT
FRUIT
2
?
FRUIT
3-4
PEACHES
OCTOBER
JAPAN
5-6
TANGERINES
USA
PEACHES
EXPORT
7
PEACH
FRUIT SH
8
PEACHES
SUIMITSUTOO
9
JAPAN
USA
PEACHES
10
?

B. Dialogue

「果物（クダモノ）」

1. A: 私は 何か 果物（クダモノ）を 買って 帰（カエ）りたいのですが、
このあたりに 果物（クダモノ）屋が ありますか。

B: あちらへ 少し 行くと、せまいろじのかどに 一けん
あります。

2. A: どんな 果物（クダモノ）でも 買えますか。

B: ええ、ほとんど どんな 果物（クダモノ）でも 買えます。
りんご、みかん、かき、なし、それに この頃は
いちごも あります。

3. A: ももや ぶどうは ないのですか。

B: ももは ありますが、ぶどうは 十月頃まで
出ません。

4. A: オレンジや バナナは ゆにゅうするのでしょう。

B: ええ、でも、日本でも みなみの方の しまでは
バナナを 少し 作（ツク）っています。

5. A: この頃は 果物（クダモノ）の かんづめが 多いですね。

B: ええ、日本では みかんを 沢山 かんづめにして、
外国に ゆしゅつしています。

6. A: この間 アメリカの 友だちが ももの かんづめを
送ってくれたのです。 今ばん ごちそうしましょう。

B: ありがとうございます。

7. A: 今ばんは 一しょに 食事(ショクジ)を して、後(アト)で ももを 食べましょう。

B: ありがとうございます。 さあ、果物(クダモノ)屋に 来ました。

8. A: このももは おいしそうですね。

B: ええ、それは すいみつとうと 言って、あまくて
あじが いいですよ。

9. A: 果物(クダモノ)は アメリカのが いいですが、やさいは
日本のが いいですね。

B: そうですか。 このももを 少し 奥(オク)さんに 持(モ)って
帰(カエ)って 上げなさいよ。

10. A: ありがとうございますが、ももは 買わないで
ください。 家に ありますから。

B: そうですか。 それでは 又今度。

C. Dialogue Translation

"Fruits"

1. A: I want to buy some fruit and go home, but is there a fruit shop around here?

   B: If you go that way a little, there is one at the corner of a narrow alley.

2. A: Can you buy any fruits?

   B: Yes, you can buy practically any kind of fruit. They have apples, tangerines, persimmons, pears, and also strawberries these days.

3. A: Don't they have peaches and grapes?

   B: They have peaches, but grapes will not come out until around October.

4. A: I suppose they import oranges and bananas, don't they?

   B: That's right. However, in Japan bananas are grown on the islands in the south.

5. A: There are lots of canned fruits these days, aren't there?

B: Yes, in Japan they can a lot of tangerines and export them to foreign countries.

6. A: The other day a friend in America sent me some canned peaches. I'll treat you to them tonight.

B: Thank you.

7. A: Let's dine together tonight and eat peaches afterwards.

B: Thank you. Well, we've come to the fruit shop.

8. A: These peaches look delicious, don't they?

B: Yes, these are called SUIMITSUTOO and they are sweet and tasty.

9. A: As for fruits, American fruits are better, but as for vegetables, Japan's are better.

B: Is that right? Please take these peaches home for your wife.

10. A: Thank you, but please don't buy peaches, because we have peaches at home.

B: Is that so? Well then, next time.

D. Dialogue Adjunct

1. 食料品店(ショクリョウヒンテン)には果物(クダモノ)のかんづめが沢山ならべてあります。

"At the grocery store many canned fruits are displayed."

2. 果物(クダモノ)屋には サンキストレモン、びわ、すいか、さくらんぼ、ざくろなどがならべてあります。

"At the fruit store, Sunkist lemons, loquats, watermelons, cherries, pomegrantes, etc., are displayed."

3. 今ばんは夕はんを食べないでお出でください。

"Please come without eating supper tonight."

4. この手紙はふうをしないで出します。

"I mailed this letter without sealing it."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. 友だちが 私に この本を 送ってくれました。

"A friend (inferior) sent this book to me." (Superior or equal)

B. 友だちが 私に この本を 送ってくださいました。

"A friend (superior) sent this book to me (inferior).

a. Examples:

(1) 家内が 私に うで時計を 買ってくれました。

(2) これは 生徒が こしらえてくれました。

(3) 子供が べんとうを 持って来てくれました。

(4) 先生が まちがいを なおしてくださいました。

(5) 田中さんが それを 見せてくださいました。

b. Application Dialogue:

(1) A: そのテープレコーダーを どこで 買いましたか。

B: 山田さんが 売ってくださいました。

(2) A: それは いい うで時計ですね。

B: 家内が たんじょう日に 買ってくれたのです。

(3) A: あなたは こんなに 沢山のなしを どうしますか。

B: 友だちが かんづめにしてくれます。

c. Exercises:

Change the following verbs into either TE KUREMASHITA or TE KUDASAIMASHITA and use them in sentences.

(1) はらう
(2) 書く
(3) なおす
(4) 読む
(5) おしえる
(6) 買う
(7) やくす
(8) かみをかる
(9) まどをあける
(10) 見せる

Pattern 2:

買わないでください。 "Please don't buy."

a. Examples:

(1) えい語を使わないでください。
(2) まだ帰らないでください。
(3) きょうか書をあけないでください。
(4) たたないでください。
(5) きょうしつで食べないでください。

b. Application Dialogue:

(1) A: よごれたくつをはいて家の中にはいらないでください。

B: はい、かしこまりました。

(2) A: きょうしつの中でコーヒーをのまないでください。

B: はい、かしこまりました。

(3) A: この頃のいちごはおいしくないから、買わないでください。

B: ええ、買いません。

c. Exercises:

Convert the following verbs into the negative imperative form and construct a sentence with each one.

(1) 持って行く

(2) 働く

(3) 話す

(4) 見る

(5) 読む

(6) 来る

Pattern 3: 今ばんは夕はんを食べないでお出でなさい。

"Please come without eating supper tonight."

a. Examples:

(1) 私は昨日ひげをそらないで、しごとに行きました。

(2) 私はけさ朝はんを食べないで学校に来ました。

(3) 生徒たちはたたないで話します。

(4) そのくつはなおさないでもう少しはきなさい。

(5) きょうか書を見ないで話してください。

b. Application Dialogue:

(1) A: 奥さんは病気だそうですが、医者にかかりましたか。

B: いいえ、医者にかからないで家で休んでいます。

(2) A: ぼうしをかぶらないで行ってもいいですか。

B: いいえ、ぼうしをかぶらないで行ってはいけません。

(3) A: スミスさん、あなたは今日よく出来ませんね。

B: はい、よしゅうしないで学校に来ましたから。

c. Exercises:

Combine the two sentences by converting one sentence into the NAIDE form.

(1) { ここで降りません
つぎのかどで降りましょう。

(2) { あぶらだらけのくつをぬぎません
家の中にはいてはいけません。

(3) { 夕はんを食べません。
あそんでいます。

(4) { 医者をよばなくてもいい
医者の所へ行って見てもらう。

(5) { 切手をはります。
　　 手紙を出してはいけません。

Pattern 4:

A. このかきはおいしそうです。

"This persimmon looks delicious."

B. これはおいしそうなかきです。

"This is a delicious-looking persimmon."

C. あの方はかきをおいしそうに食べます。

"He eats persimmon as if it were delicious."

a. Examples:

(1) この小包は少し重そうです。

(2) この本は古そうです。

(3) この家はくらそうな家です。

(4) これはすずしそうな夏服です。

(5) あの人はあしがいたそうに歩いています。

(6) あの人はおいしそうにりんごを食べています。

b. Application Dialogue:

(1) A: このかん字はむずかしそうですね。

B: むずかしそうですが、そんなにむずかしくはありません。

(2) A: ここから見ると、あの山は近そうですが、
どのぐらいありますか。

B: 二十五マイルぐらいあります。

(3) A: 田中さんはいつもいそがしそうに働いていますね。

B: ええ、この頃は大へんいそがしそうです。

c. Exercises:

Make sentences using the following adjectives ending in ---SOO, meaning 'like ---,' 'appears --.'

(1) わるい

(2) 古い

(3) いたい

(4) さむい

(5) かるい

(6) おいしい

(7) むずかしい

F. Grammar Notes

1. KURERU vs. KUDASARU

Note the use of KURERU and KUDASARU:

KANAI GA SORE O WATAKUSHI NI KUREMASHITA.

"My wife (considered to be an inferior in Japan) gave it to me."

SENSEI GA SORE O WATAKUSHI NI KUDASAIMASHITA.

"The teacher (a respected or superior person) gave it to me."

This basic difference, dictated by custom, holds true even when KURERU and KUDASARU follow the TE-form of the verb. They express the meaning, "the subject did such-and-such for me."

KANAI GA SORE O KATTE KUREMASHITA.

"My wife bought it for me."

SENSEI GA SORE O WATAKUSHI NI OSHIETE KUDASAIMASHITA.

"The teacher taught it to me."

Because the English translation above does not include KUREMASHITA 'gave,' the tendency of English-speaking learners is to omit it and say:

SENSEI GA SORE O WATAKUSHI NI OSHIEMASHITA.

This is insufficient, for natives do not speak this way.

Because there was a transfer of thought or something from one to the other, however insignificant, KUDASAIMASHITA should be used. The same is true for a sentence like, KANAI GA KORE O KAITE KUREMASHITA, "My wife wrote it for me." Since the beneficiary is "I" and the benefactor my wife, KUREMASHITA should be used.

2. SORE O KAWANAI DE KUDASAI

A negative imperative is formed by adding DE KUDASAI to an abrupt negative verb ending.

Regular verbs:

Dictionary form	Negative	Negative Imperative
ARAU	ARAWANAI	ARAWANAI DE KUDASAI
IKU	IKANAI	IKANAI DE KUDASAI
OYOGU	OYOGANAI	OYOGANAI DE KUDASAI
NAOSU	NAOSANAI	NAOSANAI DE KUDASAI
TATSU	TATANAI	TATANAI DE KUDASAI
YOBU	YOBANAI	YOBANAI DE KUDASAI
YOMU	YOMANAI	YOMANAI DE KUDASAI
TORU	TORANAI	TORANAI DE KUDASAI
SHINU	SHINANAI	SHINANAI DE KUDASAI

(Only verb under NA column, SHINU 'to die.')

Semi-regular verbs:

MIRU	MINAI	MINAI DE KUDASAI
DERU	DENAI	DENAI DE KUDASAI

Irregular:

KURU	KONAI	KONAI DE KUDASAI
SURU	SHINAI	SHINAI DE KUDASAI

3. YUUHAN O TABENAI DE KIMASHITA

Following the first base of verbs, NAI DE is very commonly used as an adverb meaning 'without' in English.

TE O TSUKAWANAI DE JI O KAKIMASHITA.

"I wrote characters without using my hands."

TABENAI DE GAKKOO NI KIMASHITA.

"I came to school without eating."

4. --SOO DESU

--SOO DESU or --SOO DA is attached to the roots of I-adjectives to show likelihood or seemingness: 'to look as if,' 'appears,' 'seems.'

KYOO WA ATSUSOO DESU NE.

"It looks as if it will be hot today, doesn't it?"

KONO NASHI WA OISHISOO DESU.

"This pear looks delicious."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

私は果物が大へん好きです。果物はほとんどいつでもあります。いちごは四月に出ます。ももは六月から九月頃までありますが、早いのは七月のおわりか八月のはじめに出ます。りんごやみかんは秋のおわりに出ます。日本にはかきが多いです。かきは秋の果物です。

ある果物は、日本では作れません。作っても あじがよくないのです。それで、オレンジやレモンなどは米国からゆにゅうします。アメリカのオレンジはあまくて

大へんおいしいです。ある果物は遠い所へ送る事が出来ません
から、それをかんづめにして送ります。日本ではみかんをかんづめ
にして外国へゆしゅつします。

友だちは私が果物が好きな事を知っていますから、
毎年、もも、ぶどう、みかん、なしなどを送ってくれます。それで、
私は果物をたまにしか買いません。バナナ、オレンジなどは
買って食べます。この間大へんおいしそうなバナナが果物屋に
ならべてあったから、買って帰ってみんなで食べました。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection and your environment here.

(1) 四月には どんな 果物が 出ますか。

(2) 六月から九月まで、どんな果物が出ますか。

(3) ぶどうは いつ頃 出ますか。

(4) 秋のおわりに出るのは、どんな果物ですか。

(5) 日本には どんな 果物が 多いですか。

(6) このあたりでは、いちごを 作っています.か

(7) 日本では オレンジを 作っていますか。

(8) どんな 果物が 日本で 作れませんか。

(9) どんな 果物 を かんづめに しますか。

(10) 日本は どこから 果物の かんづめ を ゆにゅう しますか。

(11) 日本は 何を 外国へ ゆしゅつしますか。

(12) 私が 果物が 好きな 事を 友だちは 知っていますか。

(13) 私は この間 何を 買いましたか。

b. Express the following in Japanese orally.

(1) I'm very fond of fruits.

(2) You can always buy fruits.

(3) Oranges produced in Japan are not sweet.

(4) I brought home some bananas yesterday.

(5) Don't buy strawberries now.

(6) Please come this evening without eating supper.

(7) I heard that grapes in California are sweet and tasty.

(8) Most of the canned fruits are imported from Japan.

(9) Japan exports canned tangerines to foreign countries.

(10) The other day I went to a fruit store by the alley.

(11) There I saw delicious looking apples displayed.

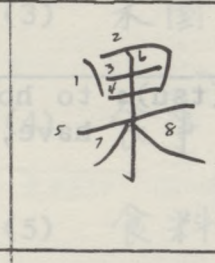
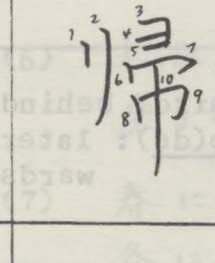
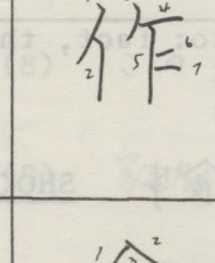
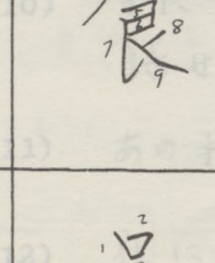
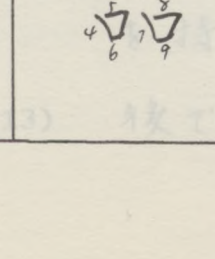
(12) Japanese pears have a good flavor.

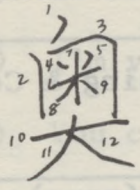
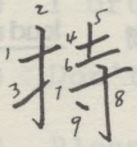
(13) Japanese eat lots of vegetables.

(14) He sent me some persimmons.

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
165 果	 木	くだ(もの)	kuda(mono): fruit 果物 kudamono: fruit
166 帰	 リ	かえ(る)	kae(ru): to return, go back
167 作	 亻	つく(る)	tsuku(ru): to raise crops, make
168 食	 食	ショク た(べる)	SHOKU: food, meal ta(beru): to eat
169 口 口口	 口	ヒン	HIN: goods, dignity 食料品 SHOKURYOOHIN: food

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
170 奥	 大	おく	oku: innermost part, deep inside 奥さん okusan: madam, wife
171 持	 扌	もち	mo(tsu): to hold, own, have, keep
後	See Kanji #61 Lesson 21	ゴ うしろ あと(で)	GO: ushiro: behind, back ato(de): later, afterwards
事	See Kanji #153 Lesson 34	こと ジ	koto: fact, thing JI: 食事 SHOKUJI: meal

2. Exercises:

a. Transcribe the following in KATAKANA.

(1) 私は 果物屋 へ行きました。

(2) 学校から帰って店へ行きました。

(3) 米国では、いちごを 沢山作っています。

(4) 食事をしてから 電車で町へ買物に行った。

(5) 食料品店には、かんづめが ならべてあります。

(6) 秋山さんは、奥さんと 子供さんをつれて自動車で 来るそうです。

(7) 春には いちご、夏にはもも、秋にはかき、冬には みかんが出ます。

(8) この通りが 市の中心ちです.

(9) 家内に 新しい 着物を 買ってやりました。

(10) まだ わからない 言葉が 多いから、上手に 話せません。

(11) あの手紙は 友だちが 出してくれました。

(12) 夜になると、大抵 さむくなりますから、オーバーを 持って来なさい。

(13) 後で 田中さんの 所へ 来てください。

b. Write KANJI for the KATAKANA words in the following sentences.

(1) ろしのかどの ＿＿＿＿＿＿ に行って、
ショクリョウヒンテン

＿＿＿＿ から ゆにゅうした かんづめを 買った。
ベイコク

(2) 私も ＿＿＿＿ も ＿＿＿＿ の ＿＿＿＿ で
カナイ ショクジ アト

＿＿＿＿ を ＿＿＿＿ べるのが 好きです。
クダモノ タ

(3) 山田さんの ＿＿＿＿ さんは ＿＿＿＿＿＿ で
オク ビョウキ

＿＿＿＿＿＿ しています。
ニュウイン

(4) ここは ＿＿＿＿ の しょうぎょう の ＿＿＿＿＿＿ で
シ チュウシン

大きい ＿＿＿＿ や 小さい ＿＿＿＿ が ＿＿＿＿ りに ならんで
ミセ ミセ トオ

いる。

(5) ＿＿＿＿ 来る ＿＿＿＿ に みかんを ＿＿＿＿ って 来て
コンド トキ モ

ください。

(6) ＿＿＿＿ る ＿＿＿＿ に しんぶんを 買って
カエ トキ

＿＿＿＿ ってください。
カエ

(7) このあたりは きこうが よいから、いちごを

＿＿＿＿ るのには、よい ＿＿＿＿＿＿ ですね。
ツク トコロ

(8) ＿＿＿＿＿＿ を ＿＿＿＿ りる ＿＿＿＿ には ＿＿＿＿＿＿ を
デンシャ オ トキ キ

つけないと、あぶないですよ。

(9) ＿＿＿＿(キュウリョウ)ガ ＿＿＿＿(ヤス)くては ＿＿＿＿(ハタラ)きに
来る＿＿＿＿(ヒト)は居ません。

(10) ＿＿＿＿(クルマ)が あると、＿＿＿＿(ベンリ)です。

(11) 耳が＿＿＿＿(トオ)くては、＿＿＿＿(ガイコクゴ)を＿＿＿＿(ナラ)う
事は出来ません。

(12) 日本では みなみの＿＿＿＿(ホウ)の＿＿＿＿(シマ)で
＿＿＿＿(タクサン)バナナを＿＿＿＿(ツク)っています。

I. Word List

1. Nouns:

果物	kudamono	fruit
あたり	atari	vicinity, neighborhood
果物屋	kudamonoya	fruit store
ろじ	roji	alley, side street
りんご	ringo	apple
みかん	mikan	tangerine
かき	kaki	persimmon
なし	nashi	pear
いちご	ichigo	strawberry
ぶどう	budoo	grapes
バナナ	banana	banana
みなみ	minami	south
しま	shima	island
かんづめ	kanzume	canned goods
すいみつとう	suimitsutoo	peach
あじ	aji	taste, flavor
やさい	yasai	vegetable
食料品店	shokuryoohinten	grocery store, foodstore
サンキスト レモン	sankisuto remon	Sunkist lemon
びわ	biwa	loquat

水か	suika	watermelon
さくらんぼ	sakuranbo	cherry (fruit)
今ばん	konban	this evening, tonight
ざくろ	zakuro	pomegranate

2. Verbs:

ゆにゅうする	yunyuu-suru	to import
ゆしゅつする	yushutsu-suru	to export
作る	tsukuru	to raise, to make
ならべる	naraberu	to display, to arrange in order
かんづめにする	kanzume ni suru	to can
ごちそうする	gochisoo suru	to treat, to give feast
食事をする	shokuji o suru	to have a meal
ふうをする	fuu o suru	to seal
持って帰る	motte kaeru	to take home

3. Adjectives:

せまい	semai	narrow, crowded
あまい	amai	sweet
おいしい	oishii	tasty, delicious

4. Functional expressions:

この間	kono aida	the other day
--てくれる	--te kureru	do for me (See Grammar Notes)

食べないで	tabenai de	without eating
--ないでください	--nai de kudasai	please don't do (See Grammar Notes)
おいしそう	oishisoo	appears delicious (See Grammar Notes)
それでは又 今度	sore dewa mata kondo	next time, then
だが	da ga	however, but

Lesson 37

A. Grammar Perception Drill

Block 1: 見た事はありません。

"I have never seen it before."

1. A: あなたは 日本へ行った事がありますか。
   B: いいえ、まだ日本へ行った事はありません。

2. A: あなたは すきやきを 食べた事がありますか。
   B: いいえ、まだすきやきを食べた事はありません。

3. A: 外国語を習った事がありますか。
   B: はい、外国語を習った事があります。

4. A: 日本ざっしを 読んだ事がありますか。
   B: いいえ、日本ざっしを 読んだ事はありません。

5. A: 着物を着た事がありますか。
   B: いいえ、着物を着た事はありません。

Block 2:

A: スミスさんは {来るか来ないか / 来るかどうか} 知りません。

"I don't know whether Mr. Smith will come or not."

B: この本は { いいか よくないか / いいか どうか } 知りません。

"I don't know whether this book is good or not."

1. A: スミスさんは 日本語を 話しますか。
   B: スミスさんは日本語を 話すか どうか 知りません。

2. A: ジョンズさんは さかなを 食べますか。
   B: ジョンズさんが さかなを 食べるか どうか 知りません。

3. A: 山本さんは 耳が 遠いですか。
   B: 山本さんは 耳が 遠いか どうか 知りません。

4. A: あの生徒は 日曜にも べんきょう しますか。
   B: あの生徒が 日曜に べんきょうするか どうか 知りません。

5. A: この本は 安いですか。
   B: その本が 安いか どうか 知りません。

Block 3: あの生徒は かん字ばかり べんきょうします。

"That student studies nothing but kanji."

本ばかり 読みます。
夏服ばかり 着ます。
さかなばかり 食べます。
べんきょうばかりします。

1. A: 田中さんは いつも ざっしを 読んでいますね。
   B: 田中さんは ざっしを 読むのが 好きですから。

2. A: この通りには 本屋ばかり ありますね。
   B: ええ、近くに 学校が ありますから。

3. A: この学校では 話す事ばかり 習うのですか。
   B: いいえ、書く事も 読む事も 習います。

4. A: パーカーさんは 高い 物ばかり 買いますね。
   B: ええ、パーカーさんは お金が ありますから。

Block 4:

どんなのでも	"no matter what kind it is" or "any kind"
こんなのでも	"Even something like this."
そんなのでも	"Even something like that."
あんなのでも	"Even something like that over there."

1. A: あなたは 七切手を あつめているそうですが、
      こんなのでも あつめていますか。
   B: はい、どんなのでも あつめています。

2. A: あなたは 果物は どんなのでも 食べますか。
   B: ええ、どんなのでも 食べますよ。

3. A: あなたは　かん字をよく知っていますが、こんなのでも知っていますか。

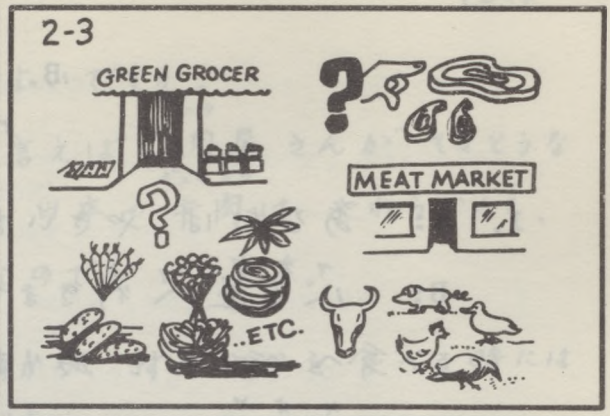
B: いいえ、そんなのは知りません。

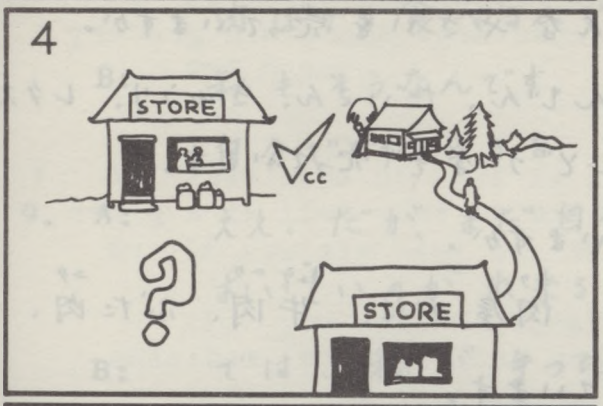
4. A: あなたはビールが好きですが、こんなのでものみますか。

B: ええ、どんなのでものみますよ。

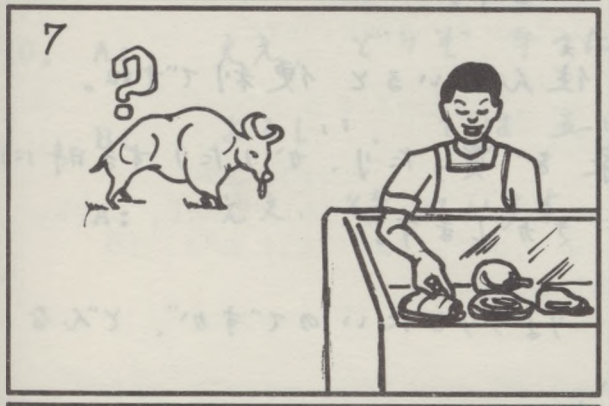
LESSON 37

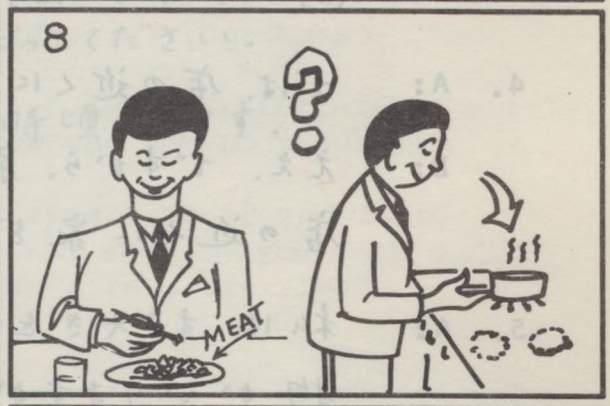
1
DEPT. STORE
VEGETABLES


2-3
GREEN GROCER
MEAT MARKET
..ETC.

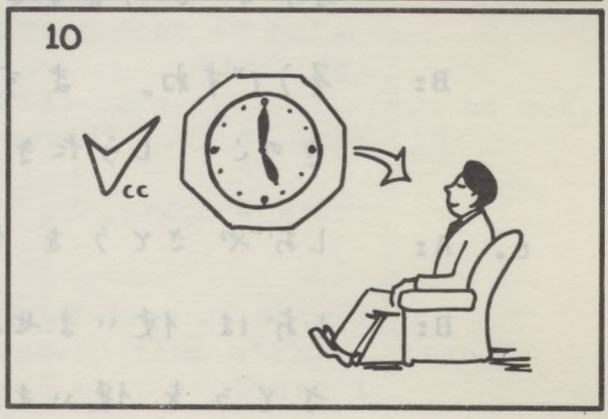

4
STORE
STORE

5-6
SUKIYAKI
&
SOY SAUCE
SUGAR


7


8
MEAT

9
HELP


10

B. Dialogue

「すきやき」

1. A: あなたは やさいを 買いたい時には、どこへ行きますか。

   B: 八百屋(ヤオヤ)へ行きます。しかし、デパートや食料品店へ行く人も あります。

2. A: 八百屋(ヤオヤ)では、どんな やさいを 売っていますか。

   B: そうですね。 にんじん、だいこん、きゅうり、レタス、ほうれんそう、えんどう など 売っています。

3. A: 肉(ニク)は どこで 買いますか。

   B: 肉屋(ニクヤ)で 買います。肉屋では、牛肉(ギュウニク)、ぶた肉(ニク)、鳥(トリ)の肉(ニク) など 売っています。

4. A: では、店の近くに 住(ス)んでいると 便利ですね。

   B: ええ、ですから、家を 買ったり、かりたりする時には 店の近くに 家を さがします。

5. A: 私は すきやきを りょうりしたいのですが、どんな物がいりますか。

   B: そうですね。まず 牛肉(ギュウニク)、それから、ねぎ、たけのこ、きのこ、しらたき、とうふ などです。

6. A: しおや さとうを 使いますか。

   B: しおは 使いません。そのかわり、しょうゆと さとうを 使います。

7. A: 牛肉(ギュウニク)はどんなのがよいですか。

B: すきやきに使う肉(ニク)と言えば、肉屋(ニク)さんがてきとうなのをくれます。でも、日本の牛肉(ギュウニク)はやわらかくて、おいしいから、どんなのでもいいです。

8. A: 私は肉(ニク)が好きですから、すきやきを食べる時には肉(ニク)ばかり食べるんです。

B: 私もそうなんです。それはそうと、あなたは自分ですきやきをりょうりするのですか。

9. A: ええ、だが、まだ自分でやった事はないのですから、おいしいのが出来るかどうかわかりません。

B: では、私が手つだいましょうか。

10. A: ええ、どうぞ手つだってください。

B: よろしい。では五時頃来ます。

A: ええ、待(マ)っています。

C. Dialogue Translation

"Sukiyaki"

1. A: Where do you, when you want to buy vegetables?
   B: I go to a green grocery store. However, there are people who go to a department store and grocery store.

2. A: What sort of vegetables do they sell at a green grocery store?
   B: Well, let me see, they sell carrots, radishes, cucumbers, spinach, lettuce, peas, etc.

3. A: Where do you buy meat?
   B: I buy it at a meat market. They sell beef, pork, fowl, etc., at a meat market.

4. A: Then, it is convenient if you live near a store, isn't it?
   B: Yes, it is. Therefore, when one buys a house or rents a house, he looks for a house near a store.

5. A: I want to cook Sukiyaki. What sort of things do I need?

B: Well, let me see. First of all, beef, and then green onions, bamboo shoots, mushrooms, SHIRATAKI, bean curd, and other ingredients.

6. A: Do you use salt and sugar?

B: We don't use salt. In its place we use soy sauce and sugar.

7. A: What kind of beef is good?

B: If you say beef for SUKIYAKI, the butcher will give you suitable meat. However, Japanese beef is tender and delicious, so any cut is all right.

8. A: Since I like beef, when I eat SUKIYAKI, I eat nothing but meat.

B: I'm that way, too. By the way, do you cook SUKIYAKI yourself?

9. A: Yes, but since I have never done it before, I don't know whether it will turn out delicious or not.

B: Shall I help you, then?

10. A: Yes, please help me.

B: All right. I'll come around five o'clock, then.

B: Yes, I'll be waiting.

D. Dialogue Adjunct

1. やさいには どんなのが ありますか。

a.	なす	eggplant
b.	たまねぎ	onion
c.	はくさい	Chinese cabbage
d.	かぼちゃ	pumpkin
e.	とうもろこし	corn on the cob
f.	まめ	beans
g.	キャベツ	cabbage
h.	ピーマン	green peoper
i.	アスパラガス	asparagus
j.	セロリ	celery
k.	レタス	lettuce
l.	じゃがいも	Irish potatoes

2. 食料品を買う時には スーパーマーケット に行きます.

3. 市場(いちば)へ 買物に行きます.

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. 私は それを 見た 事が あります。

"I have seen it before."

B. 私は まだ そんな 物を 見た 事は ありません。

"I have not seen a thing like that yet."

a. Examples:

(1) 私は 日本へ 行った 事が あります。

(2) 私は 日本の なしを 食べた 事が あります。

(3) 私は 時計を なおした 事が あります。

(4) 私は 海で およいだ 事は ありません。

(5) 私は 病気で 学校を 休んだ 事は ありません。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは すきやきを 食べた 事が ありますか。

B: いいえ、まだ 食べた 事は ありません。一度 食べたいです。

(2) A: あなたは 日本語を おしえた 事が ありますか。

B: いいえ、えい語を おしえた 事は ありますが、日本語を おしえた 事は ありません。

(3) A: あなたは アメリカに 住んでいた事が ありますか。

B: いいえ、アメリカに住んでいた事は ありません。

(4) A: あなたは 入院した事が ありますか。

B: いいえ、医者に かかった事は ありますが、入院した事は ありません。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

(1) I have worked in a post office.

(2) It has snowed here before.

(3) Have you ever worn a kimono?

(4) Have you ever raised vegetables?

(5) I have read that in a newspaper.

Pattern 2:

A: あの人は 来るか どうか わかりません。

"I don't know whether he will come or not."

B: そのなしは おいしいか どうか 知りません。

"I don't know whether that pear is tasty or not."

a. Examples:

(1) あの人は 日本語を 話すか どうか 知りません。

(2) 田中さんは今家に居るかどうか知りません。

(3) このかん字を習ったかどうかおぼえていません。

(4) 八百屋で肉が買えるかどうか知りません。

(5) このオレンジはあまいかどうか知りません。

b. Application Dialogue:

(1) A: 日本のなしはおいしいですか。

B: さあ、おいしいかどうか知りません。食べた事はありませんから。

(2) A: スミスさんはとうふを食べるでしょうか。

B: さあ、とうふを食べるかどうか知りませんよ。

(3) A: 昨ばん雨が降りましたか。

B: さあ、降ったかどうか知りません。

c. Exercises:

Using each of the following, construct sentences.

(1) ひろいかどうか

(2) 安いかどうか

(3) 行ったかどうか

(4) 見えるかどうか

(5) 帰るかどうか

Pattern 3:

この方は 牛肉 ばかり 食べます。

"This person eats nothing but beef."

a. Examples:

(1) 八百屋では やさい ばかり 売っています。

(2) あの生徒は きょうしつでは 日本語ばかり 話します。

(3) この通りには 店ばかりあります。

(4) 田中さんは 毎日 さかなばかり 食べます。

(5) しょうゆ ばかり 使わないで、さとうも 使いなさい。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは 牛肉ばかり 食べて、やさいを 食べませんね。

B: ええ、私は やさいは きらいですから。

(2) A: あなたは 家では 日本語 ばかり 話しますか。

B: いいえ、家では えい語 ばかり 話します。

(3) A: あなた方は 話し方 ばかり 習うのですか。

B: いいえ、書き方も 読み方も 習います。

c. Exercises:

Insert BAKARI into the following and give a translation thereof.

(1) 肉を食べないで、やさいも 食べなさい。

(2) この店には果物がならべてあります。

(3) あの生徒はかん字をべんきょうします。

(4) あの人はざっしを読んでいます。

(5) あの方は新しい自動車を買います。

Pattern 4:

どんなのでもいいです。

"Any kind is all right."

a. Examples:

(1) さかななら、私はどんなのでも食べます。

(2) こんなのでも、使えれば使ってください。

(3) そんなのでも、日本で買う事が出来ます。

(4) あんなのでも、なおせばなおります。

b. Application Dialogue:

(1) A: 私は新しい自動車を買いたいのですが、どんなのがいいですか。

B: 新しい自動車なら、どんなのでもいいです。

(2) A: 私はじ書が一さついるのです。

B: こんなのでもよければ、私のを上げますよ。

A: はい、そんなのでもよいから、ください。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

(1) Even one like that will do.

(2) Any kind will do.

(3) Give me one like that over there.

(4) Even one like this is convenient to carry around.

F. Grammar Notes

1. TA + KOTO GA ARIMASU

When KOTO GA ARIMASU follows the past tense of a verb, it signifies an action or state in the past. KOTO GA ARIMASU literally means "there is a fact," but since it expresses the past, it is expressed in the present perfect tense 'have (ever) done so and so.'

Examples:

NIPPON NO EIGA O MITA KOTO GA ARIMASU KA.

"Have you ever seen a Japanese movie?"

NIPPON NO EIGA O MITA KOTO GA ARIMASU.

"I have seen a Japanese movie."

or

"I have an experience of seeing a Japanese movie."

NIPPON NO EIGA O MITA KOTO WA ARIMASEN.

"I have never seen a Japanese movie."

2. Question(s) within a longer sentence

a. --KA -- KA SHIRIMASEN, 'whether -- or --'

Examples:

SENSEI KA, SEITO KA WAKARIMASEN.

"I don't know whether he is a teacher or a student."

II KA, WARUI KA SHIRIMASEN.

"I don't know whether it's good or bad."

TABERU KA, TABENAI KA SHIRIMASEN.

"I don't know whether he eats it or not."

b. --KA -- DOO KA, 'whether -- or not'

Examples:

TABERU KA DOO KA SHIRIMASEN.

"I don't know whether he eats it or not."

II KA DOO KA SHIRIMASEN.

"I don't know whether it's good or not."

BENRI KA DOO KA SHIRIMASEN.

"I don't know whether it's convenient or not."

3. BAKARI 'only'

Following substantives, BAKARI means 'only.'

Examples:

(1) SOKO NIWA SHIRANAI HITO BAKARI IMASHITA.

"There were only people whom I did not know."

(2) ANO HITO WA ZASSHI BAKARI YONDE IMASU.

"He is reading nothing but magazines."

(3) WATAKUSHI BAKARI GA IKU NO DESU.

"Only I am going."

BAKARI sometimes replaces particles like GA and O, but usually it occurs between the substantive and these particles.

4. DONNA NO DEMO

'any kind,' 'no matter what kind it is'

KONNA NO DEMO

'even one like this; this sort of thing'

SONNA NO DEMO

ANNA NO DEMO

'even something like that; that sort of thing'

These idioms should be committed to memory, especially DONNA NO DEMO which defies literal translation. These phrases occur most commonly as the object of a verb. Only in the case of ARIMASU may they occur as the subject. When these phrases are used, the case particles O, GA, and WA denote the direct object.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

私は友だちと一しょに近くの市場に行きました。
市場の中は大へんひろくて、いろ〳〵の店が沢山ありました。
やさい市場では、いんげん、ほうれんそう、だいこん、にんじん、
えんどう、たけのこなどいろ〳〵のやさいを売っていました。
私はまだたけのこを見た事がありませんでした。たけのこは
米国ではあまり見る事は出来ません。やさい市場の
となりは肉屋でした。私はすきやきに使う肉を買わなければ
ならなかったから、そこにはいりました。どんな肉を買って
よいかわからなかったから、肉屋さんに話すと、てきとうなのを

くれました。後で友だちに聞くと、日本の牛肉はやわらかいから、どんなのでもいいと言いました。

牛肉ばかりでは、すきやきはりょうり出来ないから、八百屋に行って、いろ〳〵のやさいを買いました。とうふ、しらたき、それにまったけも買いました。しょうゆやさとうなどは家にあるから、買わなくてもいいでした。私はまだすきやきをりょうりした事はありませんから、奥田さんが来て、手つだってくださいました。

奥田さんは私の家の近くに一けんかりて住んでいます。何でも手つだってもらいたい時には、奥田さんに来てもらいます。よい友だちが近くに住んでいるのは大へんいい事です。

2. Exercises:

a. Orally answer the following questions based on the reading selection.

(1) 私は どこへ 行きましたか。

(2) 私は だれと 市場へ 行きましたか。

(3) 市場は どんな 所ですか。

(4) やさい 市場では、どんな 物を 売っていますか。

(5) 私は まだ どんな やさいを 見た事が ありませんでしたか。

(6) 米国には たけのこが ありますか。

(7) やさい 市場の となりには 何の店が ありましたか。

(8) 私は なぜ 牛肉を 買わなければ なりませんでしたか。

(9) 肉だけあれば、すきやきを りょうりする事が 出来ますか。

(10) 日本の 牛肉は どんなですか。

(11) 肉屋さんは 私に どんな肉を くれましたか。

(12) とうふや しらたきも すきやきに 使いますか。

(13) だれが 私の 近くに 住んでいますか。

(14) 私は手つだってもらいたい時には、だれに来てもらいますか。

(15) よい友だちが近くに住んでいるのはいい事ですか。

(16) 奥田さんはどこに住んでいますか。

(17) 奥田さんは自分の家に住んでいますか。

(18) 私はなぜさとうやしょうゆを買いませんでしたか。

b. Express the following in Japanese.

(1) It is very good if a friend lives nearby.

(2) I'm looking for a house near a market.

(3) I have not seen such a thing as yet.

(4) I have lived in Chicago for three years.

(5) There are many varieties of stores in a big market.

(6) I don't know whether he will come tomorrow or not.

(7) He does nothing but studying all day.

(8) Give me only two pencils.

(9) You can never tell what he might do.

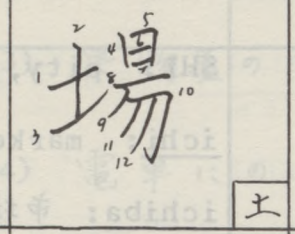
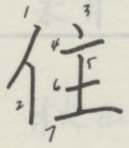
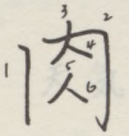
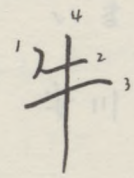
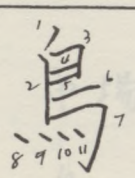
(10) I don't know whether he came this morning or not.

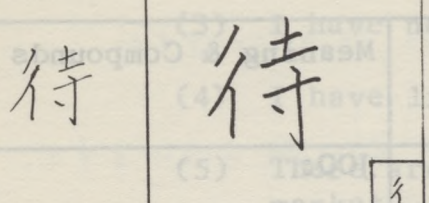
(11) Anyone will do, so give me one.

(12) Do you know whether he came or not?

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
172 場	 土	ジョウ ば	JOO: ba: place, circumstance
173 住	 亻	す(む)	su(mu): to live, reside, dwell (v.i.)
174 肉	 肉月	にく	niku: flesh, meal 肉屋 nikuya: meat shop
175 牛	 牛	ギュウ うし	GYUU: ushi: cow, ox, bull 牛肉 GYUUNIKU: beef
176 鳥	 鳥	とり	tori: bird

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
177 待		まち	ma(tsu): to wait (v.i.)
市	See Kanji #161 See L 35	シ いち	SHI: city, market ichi: market, fair ichiba: 市場 market, fair

2. Exercises:

a. Read the following:

(1) 肉屋では牛肉やぶた肉を売りますが、さかなは売りません。

(2) 市場ではどんな物を売っていますか。

(3) 果物屋の前で待っています。

(4) 電車にのって買物に行きます。

(5) 来月給料をもらって、うで時計を買います。

(6) 秋山さんはえい語が上手でしょう。

(7) 手紙を出したくないから、葉書を出しました。

(8) 天気がわるくて雨が沢山降りました。

(9) 木本さんの奥さんは食料品店で働いています。

(10) 安川さんは病気で入院しています。

(11) あなたはシカゴ市に住んでいた事がありますか。

(12) 市場には八百屋しかありませんか。

(13) 鳥の肉より牛肉の方が好きです。

b. Fill the blank spaces with the appropriate kanji or kanji compound.

(1) _____ は _____ く事が出来ません。
ビョウニン　ハタラ

(2) ここは この ___ の _____ 方です。
シ　チュウシン

(3) 私の ___ の ___ くに大きな _____ が
ウケ　チカ　イチバ
あります。

(4) しんぶんの _____ は ___ が ___
リョウキン　イッ　ゲツ
五百 ___ です。
エン

(5) あしたの ___ の _____ まで ___ って
アサ　ハチジ　マ
ください。

(6) _____ の _____ には _____ へ
ドヨウビ　ゴゴ　イチバ
_____ に行きます。
カイモノ

(7) _____ は _____ いから、さかなを
ギュウニク　タカ
___ べます。
タ

(8) あなたが ___ んでいる _____ は
ス　トコロ
どこですか。

(9) _____ では ___ の ___ も ___ って
ニクヤ　トリ　ニク　ウ
いますか。

(10) _____ は _____ _____ を ___ べます。
ワタクシ　マイアサ　クダモノ　タ

I. Word List

1. Nouns:

八百屋	YAOYA	green grocer
スーパーマーケット	SUUPAA MAAKETTO	supermarket
にんじん	NINJIN	carrot
だいこん	DAIKON	(Japanese) DAIKON radish
きゅうり	KYUURI	cucumber
ほうれんそう	HOORENSOO	spinach
ねぎ	NEGI	green onion
えんどう	ENDOO	pea
なす	NASU	eggplant
たまねぎ	TAMANEGI	onion
キャベツ	KYABETSU	cabbage
ピーマン	PIIMAN	green pepper
はくさい	HAKUSAI	Chinese cabbage
かぼちゃ	KABOCHA	pumpkin
アスパラガス	ASUPARAGASU	asparagus
セロリ	SERORI	celery
レタス	RETASU	lettuce
とうもろこし	TOOMOROKOSHI	corn on the cob
まめ	MAME	beans
たけのこ	TAKENOKO	bamboo shoot

市場	ICHIBA	market, fair
きのこ	KINOKO	mushroom
しらたき	SHIRATAKI	noodles made from devil's tongue starch
とうふ	TOOFU	bean curd
じゃがいも	JAGAIMO	Irish potatoes
肉	NIKU	meat, flesh
牛肉	GYUUNIKU	beef
ぶた肉	BUTANIKU	pork
鳥肉	TORI-NIKU	fowl
肉屋	NIKUYA	meat shop, butcher shop
すきやき	SUKIYAKI	SUKIYAKI
しお	SHIO	salt
さとう	SATOO	sugar
しょうゆ	SHOOYU	soy sauce

2. Verbs:

住む	SUMU	to live, reside
かりる	KARIRU	to borrow, rent
さがす	SAGASU	to search, look for
りょうり(する)	RYOORI (SURU)	cooking (to cook)
手つだう	TETSUDAU	to help
待つ	MATSU	to wait

3. Adjectives:

やわらかい	YAWARAKAI	soft, tender

4. Functional expressions:

どんなのでも	DONNA NO DEMO	any kind, anyone (See Grammar Notes)
それはそうと	SORE WA SOOTO	by the way
--ばかり	--BAKARI	only, nothing but (See Grammar Notes)
---かどうか	--KA DOOKA	whether -- or not (See Grammar Notes)
まず	MAZU	first, first of all

Lesson 38

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A: あの人も行くらしいです。

"It appears that he, too, is going."

B: フランス語はむずかしいらしいです。

"French seems to be difficult."

C: あの人は女の人らしいです。

"That person looks like a woman."

1. あの生徒はよくべんきょうするらしいです。
2. あのアメリカ人は日本語がわかるらしいです。
3. 山田さんは耳が遠いらしいです。
4. あの先生はわかいらしいです。
5. 明日は雨が降らないらしいです。
6. パーカーさんは日本から帰ったらしいです。
7. あのたて物は病院らしいです。
8. 山の上をとんでいるのはひこうきらしいです。

Block 2:

A. 雨が降ったので、道がわるいです。

"The road is bad, because it rained."

B. 今日はさむいので、私は行きません。

"I don't go, because it is cold today."

1. ことしの夏はあついので、多くの人々は海や山へ行きます。
2. 雨が降るので、私は行きません。
3. 汽車はのろいので、ひこうきで行きます。
4. ももがおいしいので、三つも食べました。
5. くらいので、明りをつけました。
6. 生徒がふえたので、先生がたりません。

Block 3:

A. 生徒も行くかも知れません。

"Students might go, too."

B. さむいかも知れませんから、オーバーを持って行きなさい。

"It might be cold, so take your overcoat."

C. あの方はスミスさんの奥さんかも知れません。

"That person might be the wife of Mr. Smith."

1. 明日は さむくなるかも知れません。

2. 私は 今週の土曜日に 働くかも知れません。

3. 今 ロスアンゼルスは あついかも知れませんよ。

4. 山本さんは 病気かも知れません。

5. スミスさんは 日本へ行けないかも知れません。

6. その かん字は もう習ったかも知れません。

Block 4:

ふかさ			'depth'
大きい	———	大きさ	size
長い	———	長さ	length
あつい	———	あつさ	thickness
高い	———	高さ	height
おもい	———	おもさ	weight
はやい	———	はやさ	speed
さむい	———	さむさ	coldness
あまい	———	あまさ	sweetness

1. A: あの山の 高さは どのぐらいでしょうか。

B: さあ、二千メートルぐらいでしょう。

2. A: このいとの長さは どのぐらいでしょうか。

B: さあ、一メートル ぐらいでしょう。

3. A: この小包の重さは どのぐらいでしょうか。

B: 二キログラム ぐらいでしょう。

B. Dialogue

「港町」

1. A: このえを ごらんなさい。

   B: うつくしい えですね。

   A: うつくしい 所でしょう。 これは 小さな 港 ですから、大きな 汽船 は はいりません。

2. A: これは かなり 大きな 町ですね。

   B: ええ、前には 小さな ぎょ港でしたが、かこ十年のあいだに 工場 が 出来たり、港が 大きくなったりして、大きな 町に なりました。 それに 近くの 市から あそびに 来る 人も 多く なりました。

3. A: 町の むこうを ながれている 川は 中々 ふかいらしいですね。

   B: いいえ、あまり ふかくは ありません。 ふかさは 三メートル ぐらいかも 知れませんね。

4. A: その 川を 船 が 通りますか。

   B: 川が あさい 上に 橋 が かかっているので、大きな 船は 通れません。小さい 舟は 通れますが。

5. A: 橋は みんな 鉄橋 ですか。

   B: まん中の だけが 鉄橋 です。 外のは コンクリートの 橋です。

6. A: 川口に あるのは 何ですか。

   B: あれは せいさいしょ です。

7. A: こちらがわの けむりの出ているのは 工場(コウジョウ)ですか。

B: はい、あれは かんづめ工場(コウジョウ)です。さかなを かんづめにします。

8. A: むこうの方には ひくい小山があって、そのむこうに 高い山が見えますね。

B: ええ、ちょう上に 雪が つもっていますね。

9. A: あちらの山の中に みずうみが見えますね。

B: ええ、あそこには 大きな みずうみが あります。
夏には およいだり、つりをしたりするのに よい所です。

10. A: あなたは そこへ 行った事が ありますか。

B: ええ、毎年 夏には 一週間ぐらい 行きます。
子供を つれて 行ってやると、大へん よろこびます。

C. Dialogue Translation

"Port Town"

1. A: Please look at this picture.

   B: Beautiful picture, isn't it?

   A: Isn't that a beautiful place? Since this is a small port, large steamers don't enter.

2. A: This is a fairly big town, isn't it?

   B: Yes, formerly it was a small fishing port, but in the past ten years, factories were built, and the harbor was enlarged and became a big town. Besides, the number of people who come to visit from cities nearby has increased greatly, too.

3. A: The river on the other side of town appears to be fairly deep, doesn't it?

   B: No, it isn't so deep. The depth may be about three meters.

4. A: Do ships sail the river?

   B: Large ships can't pass, because the river is shallow and, furthermore, bridges span it. Small boats can pass, though.

5. A: Are all bridges of steel?

(Are all bridges railroad bridges?)

B: Only the one in the middle is a railroad bridge. It is of steel. The others are of concrete.

6. A: What is that at the river mouth?

B: That's a sawmill.

7. A: Is the one that is emitting smoke on this side a factory?

B: Yes, that's a cannery. They can fish.

8. A: There are small mountains over yonder and beyond them you can see a high mountain, can't you?

B: Yes. Snow is thick on the summit.

9. A: You can see a lake in the mountains over there, can't you?

B: Yes, there is a big lake over there. It is a nice place for swimming or fishing in summer.

10. A: Have you ever been there?

B: Yes, I go there about one week every year in summer. When I take my children, they are very delighted.

D. Dialogue Adjunct

1. 汽船(キセン)が走(ハシ)っています。 "The steamship is running."

汽車(キシャ)が走(ハシ)っています。 "The train is running."

子供が家の前を走(ハシ)っています。 "Children are running in front of a house."

2. 白(シロ)いのは雪らしいです。 "Those white things look like snow."

工場から白(シロ)いけむりが出ています。 "White smoke is coming out of a factory."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. 今日は 雨が 降る らしいです。

"Looks like it's going to rain today."

B. この川は あさい らしいです。

"This river looks shallow."

C. あの人は 日本人 らしいです。

"He looks like a Japanese."

a. **Examples:**

(1) この川は かなり ふかい らしい (です)。

(2) 山田さんは この頃 とても いそがしい らしい (です)。

(3) とうきょうの夏は ずい分 むしあつい らしい (です)。

(4) あれは コンクリートの 橋 らしい (です)。

(5) 川口に あるのは せいざいしょ らしい (です)。

(6) 山本さんの 奥さんは 入院している らしい (です)。

(7) パーカーさんは 夜も 働く らしい (です)。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: 山田さんは 耳が よく 聞こえない らしいですね。

B: ええ、あの方は 耳が 遠いのです。

(2) A: あれは 木の 橋ですか。

B: いいえ、コンクリートの 橋らしいです。

(3) A: あの生徒はべんきょうしないのですか。

B: ええ、あまりべんきょうしないらしいです。

c. Exercises:

Construct a sentence using each of the following words and RASHII combination.

(1) のろい

(2) あぶない

(3) 病気がうつる

(4) 耳が聞こえない

(5) つれて行く

(6) ねっがある

(7) うん動する

(8) たんじょう日

(9) しょうぎょうの中心ち

(10) 軍人

Pattern 2:

A. 雨が降ったので、道がわるい。

"Because it rained, the road is bad."

B. 今日はさむいので、オーバーを着ます。

"I'll wear an overcoat because it's cold today."

a. Examples:

(1) 私は耳が遠いので、こまります。

(2) あの店はサービスがよいので、多くの人が行きます。

(3) ひる間はあったかいので、上着はいりません。

(4) 雪が降ったので、スキーが出来ます。

(5) 私はこの頃沢山食べるので、ふとります。

b. Application Dialogue:

(1) A: 今年新しい自動車を買いますか。

B: 買いたいのですが、高いので買えません。

(2) A: あなたは昨日学校に来ませんでしたね。

B: ええ、かぜをひいたので、来る事が出来ませんでした。

(3) A: あなたはこの頃つかれているらしいですね。

B: ええ、朝早くから夜おそくまでくんれんするので、つかれます。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

(1) I was not hot, because I was wearing a large hat.

(2) It was a nice day for a walk, because it was cool yesterday.

(3) Because he cannot eat meat, he only eats fish.

(4) Because the house is roomy, it is very convenient.

(5) Because the nights are cold, there are many people who catch cold.

Pattern 3:

A. 今日は 雨が 降る かも知れません。

"It might rain today."

B. この川は ふかい かも知れません。

"This river might be deep."

C. あの方は アメリカ人 かも知れません。

"That person might be an American."

a. Examples:

(1) 三月のおわりには、さくらの花がさくかも知れません。

(2) 私は 今週の土曜日には 働くかも知れません。

(3) 自動車で行くのは あぶないかも 知れません。

(4) そのりんごは まずいかも知れません。

(5) それは 先生の本 かも知れません。

(6) 来週の金曜日は 休かも知れません。

b. Application Dialogue:

(1) A: このぼうしは あなたには少し大きい かも知れませんね。

B: いいえ、ちょう度 いいですよ。

(2) A: こんなに さむくては、ばんには 雪が 降るかも 知れませんね。

B: そうらしいですね。

(3) A: 日本が一番 多く ゆにゅうしている 物は 何でしょうか。

B: 食料品かも 知れません.

c. Exercises:

Make a sentence using each of the following with KA MO SHIREMASEN.

(1) 体に わるい

(2) おもしろい

(3) おしえる

(4) かぜを ひく

(5) かんづめ工場

(6) 日本人

Pattern 4:

この川の ふかさは 三メートルぐらいでしょう。

"The depth of this river probably is about three meters."

a. Examples:

(1) あの山の 高さは どのぐらいでしょうか.

(2) あなたの くつの 大きさは どのぐらいですか。

(3) この小包の 重さは どのぐらいでしょうか。

(4) このいとの長さは ニメートルぐらいです。

(5) その本の あつさは どのぐらいですか。

b. Application Dialogue:

(1) A: あの木の高さは どのぐらいでしょうか。

B: さあ、十メートルぐらいでしょう。

(2) A: あの汽船は どのぐらいの早さで走りますか。

B: さあ、よく知りませんが、一時間十六マイルぐらいでしょう。

(3) A: この書の あつさは どのぐらい ありますか。

B: さあ、七十五ミリぐらい ありましょう。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

(1) What is the size of your shoes?

(2) What is the length of this string?

(3) What is the size of this room?

(4) the summer heat

(5) the tastiness of this fruit

(6) the height of that mountain

F. Grammar Notes

1. RASHII

The auxiliary verb RASHII expresses likelihood and is translated 'to look as if,' 'to appear,' or 'to seem.' Its inflection is like that of a true adjective.

Examples:

ANO HITO WA OKANE GA ARU RASHII DESU.

"It seems that he has money."

ANO HITO WA OKANE GA NAI RASHII DESU.

"It appears he has no money."

KORE WA OKANE RASHII DESU.

"It seems this is money."

2. --NODE--

Following the basic form of verbs and I-adjectives, and also following the NA-ending of NA-adjectives, the particle NODE indicates that the clause in which it occurs is the cause or reason for the statement that follows: It is translated 'because,' 'since,' 'as.'

Examples:

KOKO WA AME GA TABI TABI FURU NODE KUSA YA KI GA AOI DESU.

"Because it rains here often, trees and grass are green."

AME GA FUTTA NODE MICHI GA WARUI.

"The road is bad because it rained."

KONO EIGA WA YOI NODE TAKUSAN NO HITO GA ITTE MIMASU.

"Because this movie is good, many people go and see it."

SORE WA OISHIKATTA NODE TAKUSAN TABEMASHITA.

"I ate a lot of it because it was tasty."

SONO BOOSHI WA TAIHEN KIREI NA NODE, KAIMASHITA.

"Because the hat was pretty, I bought it."

3. --KA MO SHIREMASEN

Following the basic form of verbs and I-adjectives and substantives, KA MO SHIREMASEN means 'maybe,' 'perhaps,' 'might,' or 'may,' in the sense of possibility, not of permission.

Examples:

ANO HITO MO IKU KA MO SHIREMASEN.

"He might (may) go, too."

"He will possibly go, too."

ANO HITO MO ITTA KA MO SHIREMASEN.

"He might have gone, too."

SONO JIBIKI WA TAKAI KA MO SHIREMASEN.

"That dictionary might be expensive."

ANO KATA WA AOKI-SAN KA MO SHIREMASEN.

"He may be Mr. Aoki."

4. OISHISA

The suffix SA expresses the extent or degree of the adjectival quality. Notice that the "i" of the adjective is dropped and SA is added, when turning it into a noun.

Examples:

NAGAI	'is long'	NAGASA	'length'
OOKII	'is big'	OOKISA	'size'
ATSUI	'is hot'	ATSUSA	'heat'
HIROI	'is big, is wide'	HIROSA	'area or width'
SHIROI	'is white'	SHIROSA	'whiteness'
II	'is good'	YOSA	'goodness'

SA may also replace the NA of the NA-adjective.

KIREI NA	'beautiful'	KIREISA	'beauty'
JOOBU NA	'healthy'	JOOBUSA	'healthiness'
GENKI NA	'energetic'	GENKISA	'energy'

5. OOKINA, CHIISANA

OOKII and CHIISAI are frequently changed to the NA-form of the adjective. However, OOKINA and CHIISANA are used only before nouns, not predicatively.

For example:

KORE WA OOKINA HAKO DESU,

never

KONO HAKO WA OOKINA DESU.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

これは かなり大きな町です。近くの山では、みかんを
沢山作っていますから、それをこの町から汽車や汽船で
大きな市に送ります。又近くの海からさかなを沢山
とって、この町の工場でかんづめにします。前には、この港は
小さなぎょ港でしたが、今では大きな汽船も沢山はいって来ます。

町のむこうには、かなりふかい川がながれています。
ふかさは三メートルぐらいで、その上橋が三つかかっていますから、
大きな船は通れません。小さな舟が時々走っています。
川口にはせいざいしょがあります。多くの人がそこで

働いています。小山のむこうに高い山が見えます。冬には雪が降るので、ひくい山のちょう上にも雪がつもります。

右の方にみずうみが見えます。大きなみずうみで、夏になると、大ぜいの人があそびに行きます。私も毎年子供をつれて一週間ぐらいあそびに行きます。子供たちはつりをしたり、およいだりして、おもしろくあそびます。今年はジョンズさんもいっしょに行くかも知れません。ジョンズさんのお子さんもおよいだり、つりをしたりするのが好きらしいです。

2. Audio-Lingual Drill

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) この えの 町は かなり 大きな 町ですか。

(2) 近くの 山では、何を 作っていますか。

(3) それは 何で 外の 市へ 送りますか。

(4) この 港は ぎょ港ですか。

(5) 港には 大きな 汽船が はいりますか。

(6) 町の むこうを ながれている 川は ふかいらしいですか。

(7) ふかさは どのぐらいでしょうか。

(8) この 町には どんな 工場が ありますか。

(9) 何の かんづめを こしらえていますか。

(10) この 川には 橋が いくつ かかっていますか。

(11) みんな 鉄橋ですか。

(12) 大きな 船は なぜ 川を 通りませんか。

(13) どんな 舟が 時々 川を 走っていますか。

(14) せいざいしょは どこに ありますか。

(15) 山の ちょう上は なぜ白く見えますか。

(16) 右の方には 何が 見えますか。

(17) 私は 子供を つれて毎年 どこへ 行きますか。

(18) 子供たちは 何が好きですか。

(19) 川口に あるのは かんづめ工場らしいですか。

b. Translate the following orally into Japanese.

(1) The depth of this river may be three meters.

(2) This is a fishing port.

(3) The highest mountain that can be seen beyond the hills is Mt. Fuji.

(4) They catch fish from the ocean and can them.

(5) Steamers come into this port daily.

(6) Because there is a concrete bridge, large boats cannot pass under it.

(7) The sawmill at the river mouth is quite large.

(8) That looks like Mr. Yasukawa.

(9) It may be cold tomorrow.

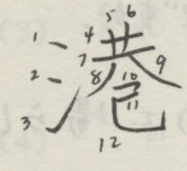
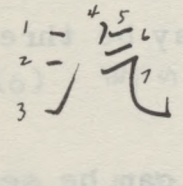
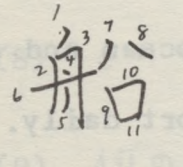
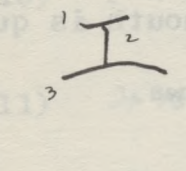
(10) What is that which is visible to the right?

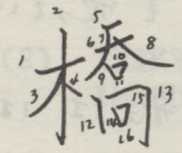
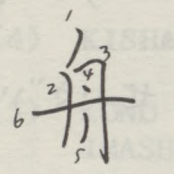
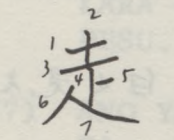
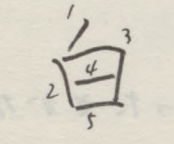
(11) That lake seems large.

(12) This book is interesting.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
178 港		コウ みなと	KOO: port, harbor minato: harbor ぎょ港 GYOKOO: fishing port
179 汽		キ	KI: steam
180 船		セン ふね	SEN: ship fune: boat, ship 汽船 KISEN: steamer
181 工		コウ	KOO: craft, art, work 工場 KOOJOO: factory

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
182 橋	 木	キョウ はし	KYOO hashi: bridge 鉄橋 TEKKYOO: steel bridge, railroad bridge
183 舟	 舟	ふね	fune: boat
184 走	 走	はし(る)	hashi(ru): to run, to sail
185 白	 白	しろ しろ(い)	shiro shiro(i): white, pure
場	See Kanji #172 Les 37	ジョウ ば	JOO: place ba: place, circumstance

a. Read the following sentences:

(1) 私は工場の近くの果物屋で、オレンジとバナナを買いました。

(2) 市場では、さかなも肉も売っています。

(3) この港には大きな汽船はいりません。

(4) 川には鉄橋が二つかかっています。

(5) 日本では川口の近くにせいざいしょのある所が多いです。

(6) 川を小さな舟が走っています。

(7) むこうの山のちょう上に白く見えるのは雪ですね。

(8) この市は毎年大きくなっています。夏にはここへ来る人が多いです。

(9) この町はぎょ港で、とったさかなはかんづめにして売ります。

(10) 一番右の鉄橋は汽車のためです。

b. Write the following in conventional Japanese, using all the kanji you have learned.

(1) OOKII FUNE WA KONO KAWA O TOORU KOTO WA DEKIMASEN.

(2) TEKKYOO NO SHITA O IMA CHIISANA FUNE GA HASHITTE IMASU.

(3) KAWAGUCHI NIWA OOKINA KOOJOO GA ATTE, SAKANA O KANZUME NI SHITE IMASU.

(4) KISHA GA TOORU NO WA TEKKYOO DESU.

(5) KONO KAWA NIWA KONKURIITO NO HASHI GA KAKATTE IMASU.

(6) KONO MINATO NO FUKASA WA YON MEITORU GURAI DESU KARA OOKINA KISEN WA HAIRIMASEN. KORE WA GYOKOO DESU.

(7) ANO YAOYA NI ARU SHIROI MONO WA KUDAMONO DESU KA. IIE, SOO JA NAI DESHOO.

(8) ANO TOKEITEN NO MAE DE DENSHA O ORITE, KAIMONO O SHITE, GOGO YOJI GORO UCHI E KAERIMASHITA.

I. Word List

1. Nouns:

港	MINATO	port, harbor
汽船	KISEN	steamer
ぎょ港	GYOKOO	fishing port
工場	KOOJOO	factory
舟	FUNE	boat
橋	HASHI	bridge
鉄橋	TEKKYOO	steel bridge, railroad bridge
コンクリート	KONKURIITO	concrete
まん中	MANNAKA	center, middle
川口	KAWAGUCHI	river mouth
せいざいしょ	SEIZAISHO	sawmill
けむり	KEMURI	smoke
小山	KOYAMA	small mountain, hill
ちょう上	CHOOJOO	summit
みずうみ	MIZUUMI	lake
ふかさ	FUKASA	depth (See Gram. Notes)
毎年	MAINEN	every year
かこ	KAKO	past

2. Verbs:

ながれる	NAGARERU	to flow (v.i.)

通れる	TOORERU	to be able to pass
つもる	TSUMORU	to pile on, accumulate
よろこぶ	YOROKOBU	to rejoice, be delighted
橋がかかる	HASHI GA KAKARU	bridge spans
走る	HASHIRU	to run, sail

3. Adjectives:

うつくしい	UTSUKUSHII	beautiful
小さな	CHIISANA	small (See Gram. Notes)
大きな	OOKINA	big, large (See Gram. Notes)
ふかい	FUKAI	deep
あさい	ASAI	shallow
ひくい	HIKUI	low

4. Functional Words:

--かも知れません	--KAMO SHIRE-MASEN	maybe, might (See Gram. Notes)
--ので	--NODE	because, since (See Gram. Notes)
中々	NAKANAKA	considerably, very
--らしい	--RASHII	it seems, appears (See Gram. Notes)

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 今 学校から 帰った ところです。

"I have just returned from school."

B. 今から 夕はんを 食べる ところです。

"I am about to eat supper."

C. 私は 今 夕はんを 食べている ところです。

"I am eating supper now."

1. 今 食べはじめた ところです。
2. 今 学校が おわった ところです。
3. 今から 買物に 出かける ところです。
4. 今 学校が はじまる ところです。
5. 今 家を さがしている ところです。
6. 散歩している ところです。

Block 2:

A. 田中さんは テニスも やるし、ゴルフも やります。

"Mr. Tanaka plays tennis as well as golf."

B. 天気も いいし、さむくも ないし するので、
散歩に 出かけました。

"Because the weather is nice and not cold, I went out for a stroll."

1. 私は 牛肉も 食べるし、さかなも 食べます。
2. 田中さんは 日本語も 出来るし、えい語も 出来ます。
3. 今年は いそがしいし、お金も ないしするので、
   どこへも 行きません。
4. この きれは あまり うすいし、色も わるいしするので、
   買いません。
5. あたまが 少し いたいし、ねつも あるしするので、
   私は 行きたくは ありません。
6. 雨は 降っているし、道は わるいし、私は 行きたくは
   ありません。

Block 3:

A. 自動車は 汽車ぐらい 早く 走れます。

"A car can go as fast as a train."

B. 汽船は 自動車ほど 早く 走れません。

"A steamer cannot move as fast as a car."

1. A: あなたは 先生ぐらい 早く 日本語が 話せますか。
   B: いいえ、私は 先生ほど 早く 日本語が 話せません。
2. A: ここでは とうきょうぐらい 雨が 沢山 降りますか。
   B: いいえ、ここでは とうきょうほど 雨が 沢山 降りません。
3. A: あなたは 山田さんぐらい ふとっていますか。
   B: いいえ、私は 山田さんほど ふとってはいません。

4. A: あなたは スミスさんぐらい 上手に 話せますか。

   B: いいえ、私は スミスさんほど 上手に 話せません。

5. A: あなたは 山本さんぐらい 沢山 食べますか。

   B: いいえ、私は 山本さんほど 沢山 食べません。

Block 4:

あの方は 田中さんの 奥さんの ようです。

"That person looks like Mrs. Tanaka."

1. あれは 日本せいの 自動車の ようです。
2. あの人は 子供の ようです。
3. あそこを とんでいるのは 鳥の ようです。
4. あそこを 歩いているのは 山田さんの ようです。
5. これは 私の ペンの ようです。
6. この ラジオは 日本せいの ようです。

B. Basic Dialogue

「鉄道」

1. A: このえを もう一度 ごらんなさい。
小山には トンネルが 見えますね。

B: ええ。そこを 走っている れっ車は、そのトンネルを 通って 来たのですね。

2. A: そうです。その れっ車は 今駅に つくところです。
ふみ切りでは、バスが 一台 とまって 待っています。

B: その れっ車は どちらへ 行くのですか。

3. A: この半島の 山の間を 通って、何とか 言う おんせん町の 方に 行くのです。

B: おんせんは いいですね。大抵 けしきは いいし、しずかですし、ゆっくり 休むのには いいですね。

4. A: むこうの 半島と 島の 間を ヨットが 三そう 走っていますね。

B: ええ。ヨットに のって あそぶのは おもしろいですね。

5. A: 今 かなり 大きな 汽船が 港には いるところですね。

B: ええ、近くに ある島と この港の間を おうふくする かんこう船でしょう。

6. A: 港のそばにある大きなたて物は何ですか。

B: そうこや工場です。

7. A: 右の方の田の中に小さな村がありますね。

B: ええ。のう家が六七けんあります。鉄橋のむこうにも三四けん見えます。町の近くのお百しょうはやさいや果物を作って、それを町の人に売るのです。

8. A: こちらの道をだれか散歩(サンポ)していますね。

B: お天気がよいので、家ぞくをつれて散歩(サンポ)しているのでしょう。道ばたで男の人が一人自転車(テン)によりかかって休んでいます。

9. A: あの自動車を運転(ウンテン)している人は女の人のようですが、外人でしょうか。

B: そうかも知れませんね。自動車を運転(ウンテン)する日本の女の人はまだ少(スク)ないから。

C. Dialogue Translation

"Railway"

1. A: Look at this picture once more. A tunnel is visible in the hill, isn't it?

   B: Yes. The train that is running there has come through the tunnel, hasn't it?

2. A: That's right. That train is about to arrive at the station. At the crossing a bus has stopped and is waiting.

   B: Where does that train go?

3. A: It passes between mountains on this peninsula and goes to a spa by some name.

   B: A hot spring is good, isn't it? Usually the scenery is lovely and it is quiet and nice to rest leisurely.

4. A: Three yachts are running between the peninsula yonder and the island, aren't they?

   B: Yes. It's really fun to be on a yacht and play.

5. A: A fairly large steamer is about to enter the harbor, isn't it?

B: Yes, it probably is a sightseeing boat that goes back and forth between this harbor and the island nearby.

6. A: What are those large buildings near the harbor?

B: They are warehouses and factories.

7. A: There is a small village in the rice paddy to the right, isn't there?

B: Yes, there are six or seven farm houses. You can see three or four on the other side of the railroad bridge, too. Farmers near the town raise vegetables and fruits and sell them to townsfolk.

8. A: Some people are taking a stroll on the road on this side, aren't they?

B: Because the weather is good, that man is probably taking a walk accompanied by his family. A man is leaning against a bicycle and resting by the road.

9. A: That person who is driving a car looks like a woman, but do you think she is a foreigner?

B: Maybe so. There are not yet many Japanese women who drive a car, so .....

D. Dialogue Adjunct

1. 自動車は汽車ぐらい早く走れますか。

"Can an automobile go as fast as a train?"

2. いいえ、日本では、自動車は汽車ほど早く走れません。

"No, in Japan an automobile cannot go as fast as a train."

3. なぜ自動車は汽車ほど早く走れませんか。

"Why can't an automobile go as fast as a train?"

4. 道がわるい上に人や車が多いから、あぶなくて早く走れないのです。

"Besides the roads being bad, there are many people and vehicles; so it's dangerous and one can't go fast."

5. あのれっ車は今トンネルを出たところです。

"That train has just come out of the tunnel."

6. ここからおんせん町まで鉄道が通じている

"A railway runs from here to a spa."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. れっ車は今駅を出るところです。

"The train is about to leave the station."

B. 汽船は港にはいったところです。

"The steamer has just entered the harbor."

C. 私は今、朝ごはんを食べているところです。

"I am eating breakfast now."

a. Examples:

(1) れっ車は今駅につくところです。

(2) バスはふみ切りを通るところです。

(3) れっ車は今駅についたところです。

(4) バスはていりゅうじょを出たところです。

(5) つかれたので、休んでいるところです。

(6) 今べんきょうしているところです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 買物に行くのですか。

B: ええ、今から買物に出かけるところです。

(2) A: 今いそがしいですか。

B: いいえ、今べんきょうがおわったところですから、ひまです。

(3) A: あのバスは あそこで 何をしているのですか。

B: ふみ切りに とまっているところです。

(4) A: もう夕はんを 食べましたか。

B: いいえ、今から食べるところです。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese using TOKORO DESU.

(1) I am waiting for my wife.

(2) I have just gotten up.

(3) I have just bought a new car.

(4) I am about to go to a market.

(5) I am taking a stroll now.

(6) The school is about to begin.

Pattern 2:

けしきは いいし、しずかですし (するので)、ゆっくり休むのには いいです。

"Because the scenery is nice and because, furthermore, it is quiet, it's nice for resting leisurely."

a. Examples:

(1) 新しい 汽車は 早いし、中はきれいですし、バスより ずっと いいです。

(2) かぜは ふくし、雨は 降るし (するので)、私は家に 居ました。

(3) この川は あさいし、橋がかかっているし（するので）
大きい汽船は通れません。

(4) あの方は耳は遠いし、目はわるいし（するので）、
しごとは出来ません。

(5) かぜをひいて、ねつはあるし、あたまがいたいし、
べんきょう出来ません。

b. Application Dialogue:

(1) A: 中々いそがしそうですね。

B: ええ、べんきょうもしなければならないし、店も
手つだわなければならないし、朝からばんまで
いそがしいです。

(2) A: あなたは ○○食料品店へ行きますか。

B: いいえ、中はよごれているし、高いし（するので）、
行きません。

(3) A: あなたはこの頃 学校から帰ってから、つりに
行きますか。

B: いいえ、日は短いし、その上さむいし、
行きません。

c. Exercises:

Combine the sentences in each group using the conjunction SHI.

(1)
- 何でも食べたい。
- 食べるとふとる。
- 私はこまっています。

(2) { この町には電車があります。
バスがあります。
大へん便利です。

(3) { この家は古いです。
少し小さいです。
大きくて、新しい家をさがしています。

(4) { この川はあさいです。
橋がかかっています。
大きい船は通れません。

(5) { 天気がわるいです。
かぜをひいています。
学校へ行きません。

Pattern 3:

A. 自転車は自動車ぐらい早く走れますか。

"Can a bicycle go as fast as a car."

B. いいえ、自転車は自動車ほど早く走れません。

"No, a bicycle cannot go as fast as a car."

a. Examples:

(1) 汽船は汽車ほど早く走れません。

(2) 私はあの人ぐらい早くおよぐ事が出来ます。

(3) 生徒は先生ほど沢山かん字を知りません。

(4) 私は田中さんほど沢山食べません。

(5) 私はあなたほど字が上手に書けません。

(6) 私はブラウンさんぐらい早く走れます。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは山本さんぐらい沢山言葉を知っていますか。

B: いいえ、私は山本さんほど沢山言葉を知りません。

(2) A: あなたは山田さんぐらい早く歩けますか。

B: いいえ、私は山田ほど早く歩けません。

(3) A: あなたはパーカーさんぐらい上手に話せますか。

B: いいえ、私はパーカーさんほど上手に話せません。

c. Exercises:

Make sentences using GURAI and HODO based on the following chart.

			Tanaka	
(1)	I	(a)	can write	fast
		(b)	cannot write	
(2)	I	(a)	eat	much
		(b)	cannot eat	
(3)	I	(a)	learn	fast
		(b)	cannot learn	

(4)	I	(a)	can get up	early
		(b)	cannot get up	

Pattern 4:

A. 自動車を運転している人は女の人のようです。

"The person who is driving the car looks like a woman."

B. 今日は夏のように あついです。

"Today it is hot, like summer."

C. スミスさんのような生徒は少ないです。

"There are few students like Smith."

a. Examples:

(1) あの橋は鉄橋のようです.

(2) あそこにあるのは、かんづめ工場のようです。

(3) あの人は女のように話します。

(4) パーカーさんのようによくべんきょうしなさい。

(5) ゴルフのような運動は年よりにはいいです。

(6) マッチのような物は小包にして送る事は出来ません。

b. Application Dialogue:

(1) A: 今日は春のようですね.

B: ええ、あったかくて、いい日ですね。

(2) A: ブラウンさんのように よくべんきょうする生徒は
少ないですね。

B: ええ、少ないですね。

(3) A: 今日は 春のような天気ですね。

B: ええ、あったかいひですね。

c. Exercises:

Construct two sentences, each using YOO DESU, YOO NI, and YOO NA.

(1)

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

F. Grammar Notes

1. TA + TOKORO DESU

Dictionary form of verb + TOKORO DESU.

TE IRU + TOKORO DESU

The abstract noun TOKORO is very often used immediately after a verb, to denote "a scene" in which an action takes place."

Examples:

KISHA WA EKI O DETA TOKORO DESU.

"The train has just left the station."

KISHA WA EKI O DERU TOKORO DESU.

"The train is about to leave the station."

KISHA WA EKI O DETE IRU TOKORO DESU.

"The train is just now leaving (has started to leave) the station."

In English, TOKORO denotes "time" rather than "scene."

WATAKUSHI GA HON O YONDE IRU TOKORO E TOMODACHI GA KIMASHITA。

A sentence such as the one above is ordinarily translated:

"At the time when I was reading a book, a friend came."

2. SHI 'and,' 'furthermore,' 'moreover'

a. The particle SHI, used at the end of a non-final clause, has the force of a connective and is usually rendered in English by 'and,' 'furthermore,' or moreover.'

Examples:

TENKI MO II SHI, SAMUKU MO ARIMASU.

"The weather is good and, furthermore, it's not cold."

ANO KATA WA TENISU MO SURU SHI, GORUFU MO SHIMASU.

"He plays tennis and, moreover, he plays golf."

b. When SHI is used in a dependent clause, the last verb in the clause is usually followed by SHI SURU and TO or NODE, etc.

Examples:

TENKI WA II SHI, NICHIYOO DA SHI SURU NODE, KODOMOTACHI O TSURETE SANPO NI DEKAKEMASHITA.

"Because the weather is good and, furthermore, because it was Sunday, I took my children and went out for a stroll."

c. In dependent clauses, SHI...SHI usually means 'because' or 'since.'

Examples:

AME GA FURU SHI SAMUI SHI IKIMASEN DESHITA.

"Because it was raining and cold, I didn't go."

In this case SURU NODE or SURU KARA is understood.

3. a. GURAI 'as --- as,' 'about,' 'around'

b. HODO -- N 'not so -- as'

Examples:

JIDOOSHA WA KISHA GURAI HAYAKU HASHIREMASU.

"Automobiles can go as fast as trains."

JITENSHA WA JIDOOSHA HODO HAYAKU HASHIREMASEN.

"A bicycle cannot go as fast as an automobile."

4. --NO YOO 'looks like,' 'appears,' or 'seems'

NO YOO follows a substantive and indicates 'likelihood.' It is translated 'looks like,' 'appears,' 'seems.' When it is used adverbially, the particle NI applies; when it is used adjectivally, the particle NA is used.

Examples:

ARE WA TANAKA-SAN NO YOO DESU.

"He looks like Mr. Tanaka."

ANO HASHI WA TEKKYOO NO YOO DESU.

"That bridge appears to be a steel bridge."

SHIMURA-SAN NO YOO NI YOKU HATARAKIMASU.

"He works as hard as Mr. Shimura."

ANO HITO WA SHIMAMURA-SAN NO YOO NA OOKII HITO DESU.

"He is a large man like Mr. Shimamura."

5. NAN TO KA IU '-- of a name which I can't recall at present,' or 'which you may call.'

Quite commonly this NAN TO KA IU is used when we say 'which you may call' in English. When a speaker cannot recall the name of a thing, place, or person, NAN TO KA IU MONO, NAN TO KA IU TOKORO, or NAN TO KA IU HITO is used.

For example, 'The store called DAIMARU or something' will be DAIMARU TO KA (NAN TO KA) IU MISE in Japanese. The parenthetical NAN TO KA stands for 'or something.'

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading selection:

モンテレーは小さなぎょ港で、港には小さな舟が沢山ついています。汽船は一そうしか居ません。市と港の間を鉄道が通っています。この鉄道はサンフランシスコに通じています。一日に一度だけれっ車が出ます。右の方に駅が見えますね。ずっと前にはこの市にはさかなのかんづめ工場が沢山ありましたが、今ではありません。港には大きな汽船ははいりません。

ごらんなさい。今ぎょ船が港を出るところです。ぎょ船は大抵夕方出かけて、朝早く帰って来ます。もう一そうぎょ船が出て行きます。これはあちらのほど大きくもないし、

早くもないらしいです。一番高い所に居る人は女の人のようですが、よくわかりません。

夏には港のそばを沢山の人が散歩したり、近くの海でおよいだりします。右の方に自動車が何台もとまっています。あそびに来たり、つりや買物に来ている人々の自動車でしょう。そのむこうには駅のそうこも見えます。

2. Audio-Lingual Drill

a. Answer the following questions orally.

(1) モンテレーはどんな港ですか。

(2) 港には汽船が沢山居ます。

(3) モンテレーにはどんな工場が沢山ありましたか。

(4) モンテレーには鉄道が通じていますか。

(5) この鉄道はどこに通じていますか。

(6) 一日に何度れっ車が出ますか。

(7) ぎょ船は大抵いつ港を出ますか。

(8) ぎょ船はいつ帰って来ますか。

(9) 夏には沢山の人がモンテレーに来ますか。

(10) この人たちは何をしにモンテレーに来ますか。

b. Express the following in Japanese.

(1) Shimoda is a small fishing port.

(2) She looks like my French teacher.

(3) Izu peninsula is cool in summer and many people go there to play.

(4) There is a Japanese food store near the railroad crossing.

(5) There is no farmer who doesn't work in a paddy field.

(6) I bought a new bicycle for my child.

(7) If it is not quiet, I can't study well.

(8) Don't lean against this wall.

(9) No one can drive cars until he is 16.

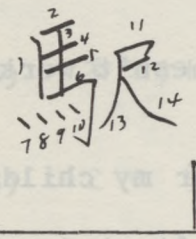
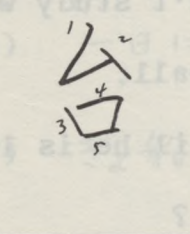
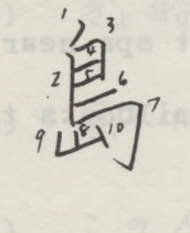
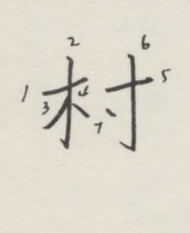
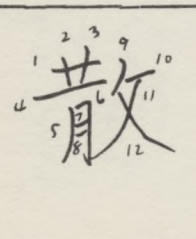
(10) Can you run as fast as he?

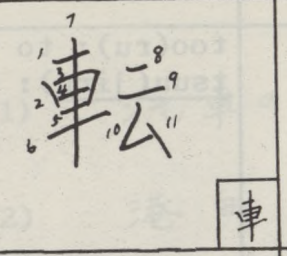
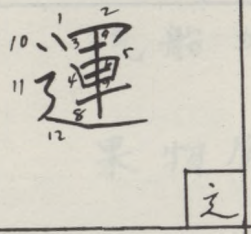
(11) Have you ever been to that spa near Hakone?

(12) Did you see those three sailboats that were (stopped) in the harbor?

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
186 駅	 馬	えき	eki: station, depot
187 台	 口	ダイ	DAI: stand, Classifier for counting machinery and automobiles
188 島	 山	トウ しま	TOO: shima: island 半島 HANTOO: peninsula
189 村	 木	むら	mura: village
190 散	 攵	サン	SAN: medical powder; scattering

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
191 転	 車	テン	TEN: 自転車 JITENSHA: bicycle
192 運	 辶	ウン	UN: fortune, chance, transporting 運転 UNTEN: driving
間	See Kanji #59 Lesson 21	カン あいだ	KAN: space aida: between 間 ma: room
歩	See Kanji #132 Lesson 31	ホ ある(く)	PO: step aru(ku): to walk 散歩 SANPO: stroll
少	See Kanji #30 Lesson 15	ショウ すこ(し) すく(ない)	SHOO: suko(shi): little, bit suku(nai): few, less
道	See Kanji #44 Lesson 19	ドウ みち	DOO: michi: road, way, doctrine, knowledge 鉄道 TETSUDOO: railroad

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
通	See Kanji #163 Lesson 35	とお(る) つう(じる)	too(ru): to run, pass tsuu(jiru): to pass, run

2. Exercises:

a. Give a reading and the meaning for the following words.

(1) 汽車の駅

(2) 港町

(3) 汽船が走る

(4) 果物屋

(5) 食料品店

(6) 鉄橋

(7) ぎょ港

(8) 八百屋

(9) 友だち

(10) 生徒

(11) 先生

(12) 今度

(13) 作る

(14) 日いけむり

(15) 買物に行く

(16) 自転車

(17) 散歩

(18) 自動車を運転する

(19) 市の中心

b. Write the following in conventional Japanese.

(1) Gaikokugo ga joozu na hito wa sukunai desu.

(2) Jidoosha ga ni dai hashitte kimasu.

(3) Tegami o dasu toki niwa kitte o haranakereba narimasen.

(4) Watakushi wa eki no hoo e sanpo ni ikimashita.

(5) Shima no soba o kisen ga issoo tootte imasu.

(6) Kore wa hyakushoo no mura desu.

(7) Hyakushoo wa Juunigatsu to ichigatsu no aida wa kanzume koojoo de hatarakimasu.

(8) Tetsudoo o kisha ya densha ga hashirimasu.

(9) Jibun no jidoosha o unten shite eki e ikimashita.

(10) Kono hantoo no yama no aida niwa onsen-machi ga ooi desu.

I. Word List

1. Nouns:

鉄道	TETSUDOO	railway, railroad
トンネル	TONNERU	tunnel
れっ車	RESSHA	train
駅	EKI	railroad station
ふみ切り	FUMIKIRI	railroad crossing
半島	HANTOO	peninsula
おんせん町	ONSEN MACHI	spa, hot spring resort
おんせん	ONSEN	hot spring
けしき	KESHIKI	scenery
ヨット	YOTTO	yacht
かんこう船	KANKOOSEN	sightseeing boat
ぎょ船	GYOSEN	fishing boat
そうこ	SOOKO	warehouse
田	TA	paddy field
村	MURA	village
のう家	NOOKA	farm house
お百しょう	O-HYAKUSHOO	farmer
自転車	JITENSHA	bicycle
外人	GAIJIN	foreigner

2. Verbs:

とまる	TOMARU	to stop
よりかかる	YORIKAKARU	to lean against
運転(する)	UNTEN(SURU)	driving (to drive) v.t.
おうふくする	OOFUKU-SURU	to shuttle, run between v.t.
通じる	TSUUJIRU	to run, be laid

3. Adjectives:

しずか	SHIZUKA	quiet
おもしろい	OMOSHIROI	interesting, to be fun

4. Counter:

そう	SOO	numerical counter for ships

5. Others:

つくところ	TSUKU TOKORO	about to arrive (See Gram. Notes)
出た	DETA	just left (See Gram. Notes)
何とか言う	NAN TOKA IU	called by some name; I can't recall; which you may call (See Gram. Notes)
--し	--SHI	and furthermore (See Gram. Notes)
ゆっくり	YUKKURI	leisurely
--のよう	--NO YOO	like, appears (See Gram. Notes)

--ぐらい	--GURAI	as -- as (See Gram. Notes)
--ほど	--HODO	not so -- as (See Gram. Notes)

Lesson 40

A. Grammar Perception Drill

Block 1: 私は店へ行って、さとうを買って来ます。
"I'll go to the store and buy sugar (and come back)."

行って来ます ——— I'll go.
もらって来ます ——— I'll go and get
よんで来ます ——— I'll go and call
あそんで来ます ——— I'll go to enjoy myself.
食べて来ます ——— I'll go and eat.

1. A: だれか ゆうびんきょくへ行って、手紙を出してください。
   B: 私が行って来ます。

2. A: スミスさんをよんでください。
   B: はい、よんで来ます。

3. A: あなたのせびろはずい分よごれています。
   B: はい、きれいなのに着かえて来ます。

4. A: あなたはまだひるめしを食べないのでしょう。
   B: ええ、まだです。今食べて来ます。

5. A: 昨日のしんぶんをもらって来てください。
   B: はい、もらって来ます。

Block 2: 私は 一日中 働きます。

"I work all day long."

一時間中
一年中
ひとばん中
春中
夏中

1. ここは 一年中 すずしいです。
2. 私は 昨日 一日中 家に 居ました。
3. 私は 夏中 あたみに 居ました。
4. 一時間中 かん字ばかり べんきょうすると、つかれます。
5. 今年は 春中 雨が 降りませんでした。

Block 3: 私は 運動がてら 毎日 学校に 歩いて来ます。

"By way of exercise I walk to school every day."

1. 昨日は 散歩がてら 友だちの家に あそびに 行きました。
2. あそびがてら べんきょうすると、何も 習えません。
3. 昨日は 花見がてら うえの こうえんに 行きました。
4. 昨日は 運動がてら 散歩に 行きました。

Block 4:

A. 夏には大ぜいの人がここに来るようです。

"It seems many people come here in summer."

B. 今日はあついようです。

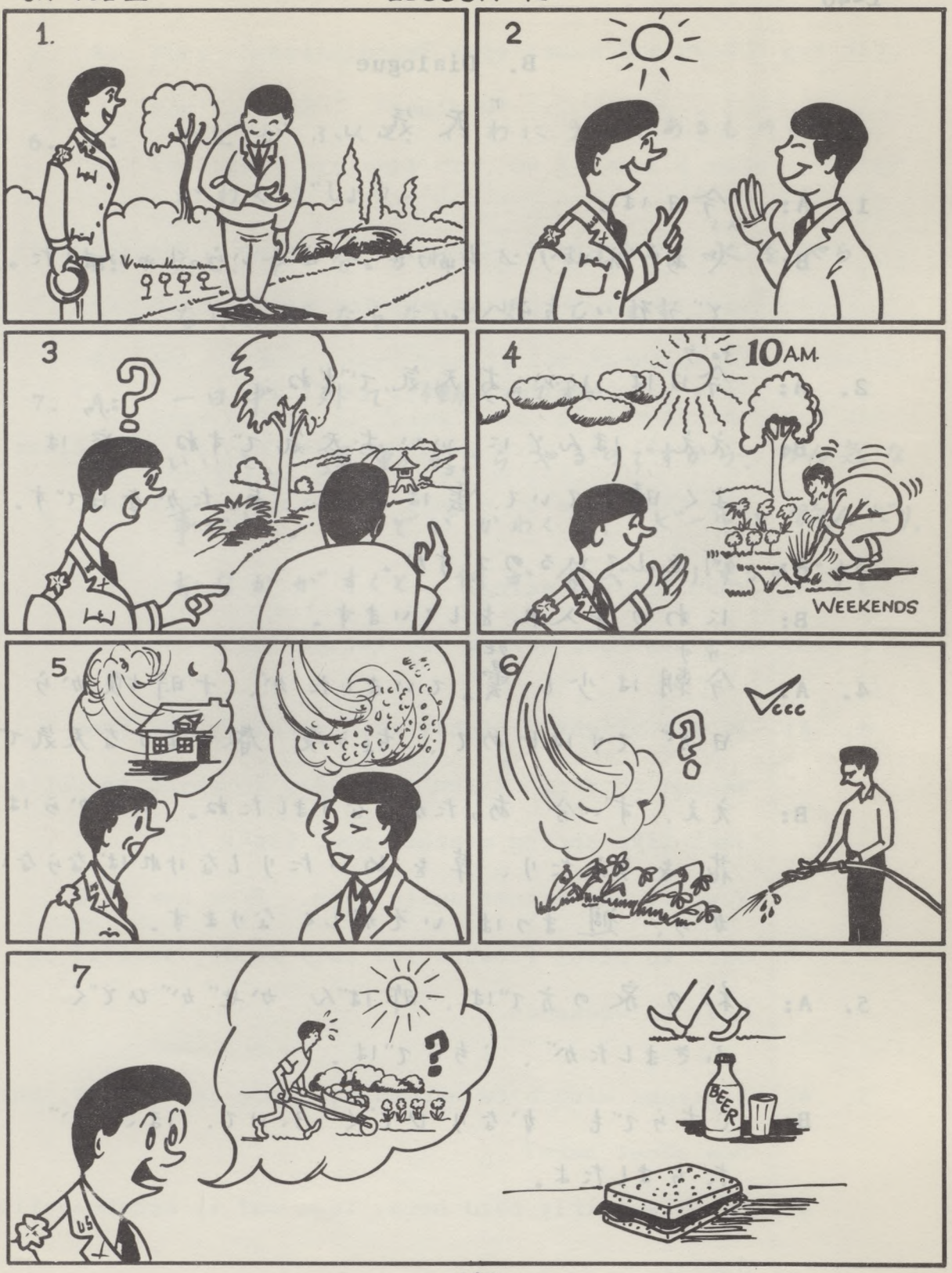
"It seems hot today."

1. あなたはかおがあかくて、ねつがあるようです。
2. あの方は日本語が少しわかるようです。
3. 今日は雨が降るようです。
4. あの先生は少し耳が遠いようです。
5. この店は少し高いようです。

Block 5: すきやきでも食べましょう。

"Let's eat Sukiyaki or something."

1. 今ばんかん字でもべんきょうしましょう。
2. 夕はんにさかなでも買いましょう。
3. 明日おんせんへでも行きましょう。
4. 紙にでも書いて習いなさい。
5. スミスさんとでも一しょに行きなさい。


1.
2
3
?
4
10 A.M.
WEEKENDS
5
6
?
Vccc
7
?
BEER

B. Dialogue

「天気」

1. A: 今日は。

   B: やあ、ネルソンちゅうさ。よくいらっしゃいました。どうぞ こちらへ。

2. A: 今日(きょう)は いい お天気ですね。

   B: ええ、ほんとに いい お天気ですね。空(そら)は よく晴(は)れていて、雲(くも)はないし、あったかな日です。

3. A: 何をしているのですか。

   B: にわの手入れをしています。

4. A: 今朝(けさ)は少し曇(くも)っていましたが、十時頃から日がてりはじめて、ちょう度 春のような天気ですね。

   B: ええ、ずい分 あったかくなりましたね。これからは花をうえたり、草をぬいたりしなければならないから、週まつは いそがしくなります。

5. A: 私の家の方では、昨ばん かぜがひどくふきましたが、こちらでは。

   B: こちらでも かなりひどくふいて、ほこりがたちましたよ。

6. A: かぜがふくと、にわにうえてあるものが、かわくでしょう。

B: ええ、ずい分かわいていますから、水(ミズ)をやらなければならないと思っています。

7. A: 一日中外(ソト)で働くのですか。

B: いいえ、運動がてらやるのですから、のん気な事ですよ。のどがかわくと、ビールを飲んだり、おなかがすくと、何か食べたりするのです。

C. Dialogue Translation

"Weather"

1. A: Hello.

   B: Oh, LTC Nelson! I'm glad you came. Please, this way.

2. A: It's nice weather today, isn't it?

   B: It really is nice weather. The sky is very clear and there are no clouds and it is a warm day.

3. A: What are you doing?

   B: I'm just now caring for the garden.

4. A: It was slightly cloudy this morning, but from around 10 o'clock the sun began to shine and it's just like spring weather now, isn't it?

   B: Yes, it has become quite warm. From now on I have to plant flowers and pull weeds, so I'll be busy on weekends.

5. A: A strong wind blew around my place last night, but how about here?

   B: It blew fairly hard here, too, and it became quite dusty.

6. A: When the wind blows, plants in the garden get dry, don't they?

   B: Yes, they are very dry, so I think I have to water them.

7. A: Do you work outside all day?

   B: No. Since I work partly for exercise, it's really easy going. I drink beer, if I'm thirsty and eat something, when I get hungry.

D. Dialogue Adjunct

1. A: いつも じむしょ で 働く 人 などは、時々 外(ソト) に 出て 仕事(シゴト) を する 方が いいですね。

   B: ええ、時々 あせを 出して 働くのは、体に いいですよ。 さあ、何も ありませんが、中に はいって ビールでも 飲みませんか。 ああ、ビールが ないようです。

2. A: 私が 店に 行って 買って 来ましょう。 どんなのが いいでしょうか。

   B: 今日(キョウ)は ビールの かわりに お茶(チャ)でも 飲みましょう。 お茶(チャ)でも いいでしょう。

3. A: それで けっこうですよ。 私は お茶(チャ)が 好きですから。

   B: お茶に クリームと おさとうを 入れますか。

4. A: いいえ、お茶(チャ)には 入れません。 ちょっと つかれた 時には、お茶(チャ)は いいですね。 コーヒーより いいと 思います。

   B: 私は 朝から 晩まで お茶(チャ)ばかり 飲んでいます。 コーヒーは たまにしか 飲みません。

Translation of Dialogue Adjunct

1. A: It is better for those who work in an office all the time to go outside and work once in a while, isn't it?

   B: Yes, it is. It's good for the health to work up a sweat occasionally. Say, I don't have anything (special), but shall we go inside and have a beer or something? Oh! It seems I am out of beer.

2. A: I'll go to the store and buy some. What kind do you like?

   B: Let's drink tea instead of beer today. Tea is all right, isn't it?

3. A: That's fine. I like tea, so ....

   B: Do you put cream and sugar in tea?

4. A: No, I don't. Tea is really good, when you are a little tired, don't you think? I think it's better than coffee.

   B: I drink nothing but tea from morning till evening. I drink coffee seldom.

E. Pattern Drill

Pattern 1: 私は店へ行って、ビールを買って来ます.

"I'll go to a store and buy some beer."
(and be back)

a. **Examples:**

(1) 私はかみをかってもらいに行って来ます.

(2) 山田さんの所へ行って、古本をもらって来ます。

(3) お医者さんの所へ行って、お金をはらって来ます.

(4) 先生をよんで来ます.

(5) このやさいを町へ持って行って、売って来ます。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: 牛肉を買いましたか.

B: ええ、今朝買って来ました.

(2) A: どこへ行くのですか.

B: ちょっと先生のじむしょへ行って来ます.

(3) A: ゆうびんきょくへ行って、手紙をとって来ましょうか.

B: ええ。それから葉書を三まい買って来てください。

c. Exercises:

Express the following ideas orally in Japanese:

(1) I'll go to buy (and come back).

(2) I'll go and take a look at it.

(3) I'll get a haircut and be back.

(4) I'll go home for lunch and be back right away.

(5) Please go to Mr. Yamamoto's and borrow last night's newspaper.

Pattern 2:

今日は天気がよかったので、一日中外で働きました。

"I worked outside all day, because the weather was good."

a. Examples:

(1) モンテレーは一年中あつくもさむくもありません。

(2) 八時から九時まで一時間中たっていました。

(3) 昨ばんは一ばん中あたまがいたくて休めませんでした。

(4) 今年は夏中雨が降りませんでした。

(5) 一週間中雨が降りました。

b. Application Dialogue:

(1) A: この花は一年中さきますか。

B: ええ、モンテレーでは、ほとんど一年中さきます。

(2) A: ここは午後になると、かぜがふきますね。

B: ええ、春中午後にはかぜが出ます。

(3) A: 昨日は一日中家に居ませんでしたね。

B: ええ、サンフランシスコに行っていたのです。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese:

(1) We drank beer throughout the evening.

(2) It was cloudy all day.

(3) I swam throughout the summer.

(4) It rained all week long.

(5) I studied kanji throughout the hour.

Pattern 3:

今日は運動がてら散歩に出かけました。

"I went out for a stroll today, partly for exercise."

a. Examples:

(1) 私は昨日運動がてらつりに行きました。

(2) 散歩がてら歩いて買物に行きました。

(3) あそびがてらべんきょうすると、よく習えません。

(4) 私は運動がてらゴルフをやります。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは ゴルフが 上手だそうですね。

B: いいえ、運動がてらやるのですから、上手では ありません。

(2) A: やあ、パーカーさん、よくいらっしゃいました。

B: 散歩がてら この近くまで来たので、ちょっとあなたの所へ来たのです。

(3) A: 昨日 家に 居ませんでしたね。

B: ええ、花見がてら、うえの こうえんに 行ったのです。

c. Exercises:

Use the following expressions in a sentence.

(1) 散歩がてら

(2) あそびがてら

(3) 運動がてら

Pattern 4:

A. あの方も サンフランシスコ へ 行くようです。

"It looks like he is going to San Francisco, too."

B. このかんづめは 少し 古いようです。

"It looks like this canned food is a little old."

a. Examples:

(1) この かん字は ちがうようです。

(2) 今ばん頃 雨になるようです。

(3) あの方は まだおきているようです。

(4) 学校は もう おわったようです。

(5) この川は あさいようです。

(6) 山本さんは この頃 ずい分いそがしいようです。

b. Application Dialogue:

(1) A: あの生徒の日本語のはっおんは、よくなりましたね。

B: ええ。ずい分れんしゅうしたようです。

(2) A: あなたは 今日 かおのいろが わるいですね。

B: ええ。かぜをひいたようです。少しずつうがします。

(3) A: あなたは この頃 少し ふとったようですね。

B: ええ、少しふとりましたよ。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese:

(1) It appears that he will not come.

(2) It looked like rain this morning.

(3) Kanji appear difficult to students.

(4) It looks like school has already ended.

(5) This parcel looks a little heavy.

Pattern 5: ビールでも 飲みましょう。

"Let's drink beer or something."

a. Examples:

(1) 今ばん さかなでも 食べましょう。

(2) 果物屋で りんごでも 買いましょう。

(3) 今から かん字でも ふくしゅうしましょう。

(4) 山田さんにでも つれて行ってもらいなさい。

(5) バスにでも のって行きなさい。

b. Application Dialogue:

(1) A: 田中さんに 手紙を 出しましたか。

B: いいえ、いそがしくて 手紙を 書く時間が ありませんから、葉書でも 出します。

(2) A: 散歩がてら 海の方へでも 行きましょうよ。

B: ええ、天気は いいし、そうしましょう。

(3) A: 今ばん どうしますか。

B: すきやきでも 食べに 行きましょうよ。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese:

(1) Shall I send fruit or something to Mr. Tanaka?

(2) Let's plant flowers or something here.

(3) I want to go fishing or do something tomorrow.

(4) Let's go to a grocery store or some place.

F. Grammar Notes

1. TE form of a verb + KURU, 'to go and do something and come back'

Examples:

CHOTTO MITE KITE KUDASAI.

"Please (go) see and come back."

"Please go and see." "Please go take a look."

A-SAN O YONDE KINASAI

"Go and call Mr. A and come back."

"Go get Mr. A."

GYUUNYUU O KATTE KITE KUDASAI.

"Please go and buy milk and come back."

"Please go and buy milk."

Note the use of KURU after the TE-form of a verb in such idiomatic expressions as TSURETE KURU 'to bring somebody' and MOTTE KURU 'to bring something.'

2. --JUU 'throughout'

a. A time or place noun compounded with JUU means 'thoughtout ---,' e.g.,

KOTOSHI-JUU	throughout this year
ICHIGATSU-JUU	throughout January

HITOBAN-JUU	throughout the night, all night long
NIHON-JUU	throughout Japan

b. When the particle NI follows a JUU compound, the combination means 'within such-and-such a period of time.' Thus:

KOTOSHI-JUU NI	within this year
KONSHUU-JUU NI	within this week

3. GATERA

GATERA is attached to the second base of a verb or to a verbal noun and it means 'by way of,' 'at the same time,' utilizing the opportunity of,' or 'partly for ---,' or mainly for ---.' The action preceding GATERA is usually the more important of the two actions which occur more or less simultaneously.

In the example, UNDOO GATERA SANPO NI IKIMASHITA, UNDOO denotes more or less the purpose of the walk and is translated: "I went for a stroll mainly for exercise."

4. Dictionary Form + YOO

NO YOO DESU, NO YOO NA, and NO YOO NI means 'appears' or 'seems' and may be in any tense to describe the situation.

Examples:

AME GA FURU YOO DESU.

"It looks like it's going to rain."

AME GA FUTTE IRU YOO DESU.

"It looks like it is raining."

AME GA FUTTA YOO DESU.

"It looks like it rained.

AME GA FUTTE ITA YOO DESU.

"It looks like it was raining."

YOO may function as an adjective or an adverb.

AME GA FURU YOO NA TENKI DESU.

"In this weather it is likely to rain.

AME GA FUTTE IRU YOO NI MIEMASU.

"It looks as if it is raining."

5. DEMO '-- or something'

DEMO also may imply '-- or other things of more or less the same kind.' BIIRU DEMO NOMIMASHOO may be translated, "Let's drink beer or something like it" or "Shall we drink beer or something like it?" The speaker is subtlely suggesting.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading selection:

昨ばんは かぜが ひどく ふいていましたが、今朝から よいお天気になりました。空は よく晴れていて、雲は なく 外で 働いていると、少し あせが 出るくらいです。私は 週まつには 大てい一年中、にわに 出て 仕事を します。外の日には 毎日じむしょで 仕事を するのですから、週まつには 運動がてら 外に 出て 働くのです。これからは 毎日 あったかく なって 来ます から、にわの 手入れで、いそがしく なります。草は はえるし、木や 花も うえなければ ならないし するので、一人では 出来ない ぐらいです。

今日 私が 外で 働いていると、ネルソンさんが あそびに
来ました。 ネルソンさんは、米国りく軍の ちゅうさで、今日本の事に
ついて、いろ〳〵べんきょうしているそうです。私のよい友だちで、
たび〳〵あそびに来ます。私の仕事も時々手つだってくれます。

私は 朝十時頃から働いていたので、のどが少し
かわいていました。ビールを飲みたかったが、家にはビールが ありません
でした。しかし、買って来たくもないし、お茶を飲んで、三十分ぐらい
ネルソンさんと 話しました。

2. Audio-lingual drill

a. Answer the following questions based on the reading selection.

(1) 今日は どんな お天気ですか。

(2) 今日は なぜ 外で 働くのには いい日ですか。

(3) 昨ばんは ひどく かぜが ふいて、ほこりが たちましたか。

(4) 私は 週末には 大抵 どうしますか。

(5) なぜ 私は 外で 働きたいのですか。

(6) あったかくなると、にわの仕事が 多くなりますか。

(7) どんな 仕事が ありますか。

(8) 私が 外で 働いている時、だれが 来ましたか。

(9) ネルソンさんは どんな 人ですか。

(10) ネルソンさんは 私の家へ あそびに 来て どうしますか。

(11) 私は 今朝 何時頃から にわで 働いて いますか。

(12) ネルソン ちゅうさが 来た時、私は 少し のどが かわいていましたか。

(13) 私の 家には ビールが ありましたか。

(14) ビールを 買って 来ましたか。

(15) 二人は 何を 飲みましたか。

b. Express the following in Japanese.

(1) The wind blew strongly last night.

(2) The sky is clear.

(3) It was cloudy this morning.

(4) I usually study all day long.

(5) All the students in the school know about it.

(6) Mr. Nelson is a Lieutenant Colonel in the U.S. Army.

(7) I shall go fetch it.

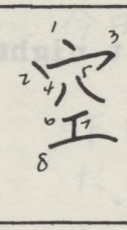
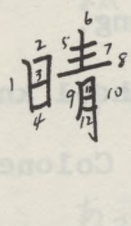
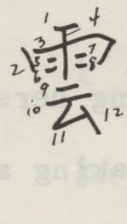
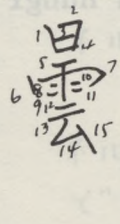
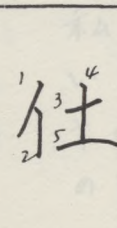
(8) It seems everybody is coming here on Sunday.

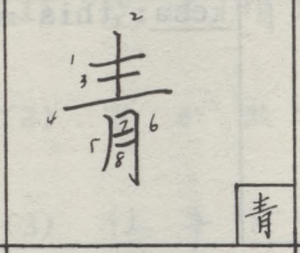
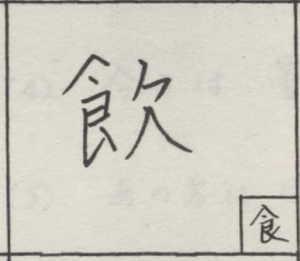
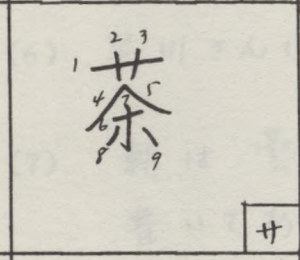
(9) Partly for exercise, I'm taking a walk.

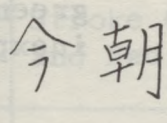
(10) I didn't eat lunch, so I'm hungry.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
193 空	 穴	そら	sora: sky
194 晴	 日	は(れる)	ha(reru): to clear
195 雲	 雨	くも	kumo: cloud
196 曇	 日	くも(る)	kumo(ru): to cloud
197 仕	 亻	シ	SHI: 仕事 SHIGOTO: work

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
198 青	 青	あお(い) あお	ao(i): blue ao: green, unripe, inexperienced
199 飲	 食	の(む)	no(mu): to drink, to smoke
200 茶	 サ	チャ	CHA: tea
水	See Kanji #80 Les 24	スイ みず	SUI: mizu: water
中	See Kanji #50 Les 20	チュウ ジュウ なか	CHUU: JUU: naka: in
外	See Kanji #109 Les 28	ガイ ほか そと	GAI: hoka: other soto: outside

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
今朝		けさ	kesa: this morning

2. Exercises

a. Give the reading in Katakana for the following.

(1) 空は晴れている。

(2) 雲が出る。

(3) 仕事を休む。

(4) 今日は曇っている。

(5) あの方は目が青い。

(6) 早川さんはお茶を飲まない。

(7) 「朝は曇り、午後は晴れ」としんぶんに書いてある。

(8) 食事の後で果物を食べる。

(9) 働いてのどがかわくと、水を飲む。

(10) 冬中雪が降ってさむい。

(11) 市の中心には店が沢山あって、買物の人々で歩けない。

(12) 川には鉄橋がかかっている。

(13) 自動車を運転しているのは外国人です。

(14) 青く晴れた空には雲は一つもない。

(15) 曇っているが雨は降らない。

b. Write the following underlined words in kanji.

(1) きせんが一そうはんとうのそばをはしっている。

(2) けさはすこしくもっていた。

(3) ともだちにこづつみをおくったら、りょうきんがたかかった。

(4) さくばんそらははれていた。

(5) 私はコーヒーはのみませんが、おちゃをのみます。

(6) 日本ではるには、うすいくもがひくくながれていて、とおくがよくみえません。

(7) 日本へ行っても、ことばがわからなければおもしろくない。

(8) ちょっと まってください。 うちへ かえって きますから。

(9) しまの 人々は まいにち ふねで しごとに
行きます。

(10) この木は 一ねんじゅう はなが さいて
うつくしい。

I. Word List

1. Nouns:

雲	KUMO	cloud
にわ	NIWA	garden, yard
手入れ	TEIRE	care, mending
今朝	KESA	this morning
ほこり	HOKORI	dust
水	MIZU	water
昨ばん	SAKUBAN	last night
ビール	BIIRU	beer
のど	NODO	throat
おなか	ONAKA	stomach
じむしょ	JIMUSHO	office
あせ	ASE	sweat, perspiration
お茶	OCHA	tea
クリーム	KURIIMU	cream
コーヒー	KOOHII	coffee

2. Verbs:

晴れる	HARERU	to clear (v.i.)
てる	TERU	to shine (v.i.)
うえる	UERU	to plant, sow
ぬく	NUKU	to put out

かわく	KAWAKU	to dry (v.i.)
いらっしゃる	IRASSHARU	to come, go (honorific verb)
あせを出す	ASE O DASU	to perspire, sweat
曇る	KUMORU	to be cloudy

3. Adjectives:

ひどく	HIDOKU	fiercely, violently
のん気な	NONKI NA	carefree
けっこう	KEKKOO	splendid, fine

4. Functional expressions:

よくいらっしゃいました	YOKU IRASSHAI-MASHITA	I'm glad you came.
どうぞこちらへ	DOOZO KOCHIRA E	Please come this way.
ほんとに	HONTO NI	truly, really
ちょう度	CHOODO	exactly
これから(は)	KOREKARA (WA)	from now on
ほこりがたつ	HOKORI GA TATSU	dust rises
---中	--JUU	throughout (See Gram. Notes)
一日中	ICHINICHI-JUU	all day long
--がてら	--GATERA	by way of, partly for -- (See Grammar Notes)
のどがかわく	NODO GA KAWAKU	to be thirsty
おなかがすく	ONAKA GA SUKU	to get hungry
--でも	--DEMO	-- or something (See Gram. Notes)

--ようです	-- YOO DESU	looks like (See Gram. Notes)
買って来ます	KATTE KIMASU	to go to buy (See Gram. Notes)
--のかわりに	--NO KAWARI NI	instead of, in place of
やあ	YAA	Oh!

Vol. VI (Les 35-40)

Alphabetical Word List

Romaji	Japanese	English equivalent	Les
(A)			
ABUNAI	あぶない	dangerous	35
ACHIRA	あちら	over there, that over there	35
AJI	あじ	taste, flavor	36
AMAI	あまい	sweet	36
ASAI	あさい	shallow	38
ASE	あせ	sweat, perspiration	40
ASE O DASU	あせを出す	to sweat	40
ASUPARAGASU	アスパラガス	asparagus	37
ATAMA O KARU	あたまをかる	to get a haircut	35
ATARI	あたり	vicinity, enighborhood	36
(B)			
BANANA	バナナ	banana	36
BAKARI	ばかり	only, nothing but	37
BIIRU	ビール	beer	40
BIWA	びわ	loquat	36
BUDOO	ぶどう	grapes	36
BUTANIKU	ぶた肉	pork	37

(C)

CHIISANA	小さな	small	38
CHOODO	ちょう度	exactly	40
CHOOJOO	ちょう上	summit	38
CHUUSHINCHI	中心ち	center	35

(D)

DA GA	だガ	however, but	36
DAIKON	だいこん	Daikon radish	37
--DEMO	--でも	-- or something	40
DENSHA	電車	streetcar, electric train	35
DETA	出た	just left	39
DOCHIRA	どちら	which, where	35
DONNA NO DEMO	どんなのでも	any kind, anyone	37
DOOZO KOCHIRA E	どうぞこちらへ	Please come this way.	40
DORESU	ドレス	dress	35

(E)

EKI	馬尺	railroad station	39
ENDOO	えんどう	pea	37

(F)

FUKAI	ふかい	deep	38
FUKASA	ふかさ	depth	38

FUMIKIRI	ふみ切り	railroad crossing	39
FUNE	舟	boat	38
FUU O SURU	ふうをする	to seal	36

(G)

GAIJIN	外人	foreigner	39
GATERA	がてら	by way of, partly for	40
GOCHISOO SURU	ごちそうする	to treat, give feast	36
GURAI	ぐらい	as -- as	39
GYOKOO	ぎょこう	fishing port	38
GYOSEN	ぎょ船	fishing boat	39
GYUUNIKU	牛肉	beef	37

(H)

HAIRU	はいる	to enter, go in	35
HAKUSAI	はくさい	Chinese cabbage	37
HANTOO	半島	peninsula	39
HARERU	晴れる	to clear	40
HASHI	橋	bridge	38
HASHI GA KAKARU	橋がかかる	bridge spans	38
HASHIRU	走る	to run, sail	38
HIDOKU	ひどく	fiercely, violently	40
HIGE	ひげ	beard, whiskers	35

HIGE O SORU	ひげをそる	to shave	35
HIKUI	ひくい	low	38
HODO	ほど	not so -- as	39
HOKORI	ほこり	dust	40
HOKORI GA TATSU	ほこりがたつ	dust rises	40
HONTO NI	ほんとに	truly, really	40
HOORENSOO	ほうれんそう	spinach	37
(I)			
ICHIBA	市場	market, fair	37
ICHIGO	いちご	strawberry	36
ICHINICHI-JUU	一日中	all day long	40
IRASSHARU	いらっしゃる	to come, go	40
(J)			
JAGAIMO	じゃがいも	Irish potatoes	37
JIMUSHO	じむしょ	office	40
JITENSHA	自転車	bicycle	39
-- JUU	--中	throughout	40
(K)			
KABOCHA	かぼちゃ	pumpkin	37
KADO	かど	corner	35
-- KA DOO DA	--かどうか	whether -- or not	37

KAIMONO	買物	shopping	35
KAKI	かき	persimmon	36
KAKO	かこ	past	38
KAMI	かみ	hair	35
KAMI O KARU	かみをかる	to get a haircut	35
KA MO SHIREMASEN	かも知れません	maybe, might	38
KANKOOSEN	かんこう船	sightseeing boat	39
KANZUME	かんづめ	canned goods	36
KANZUME NI SURU	かんづめにする	to can	36
KARU	かる	to ship, cut	35
KARIRU	かりる	to borrow, rent	37
KATTE KIMASU	買って来ます	I'll go to buy	40
KAWAGUCHI	川口	river mouth	38
KAWAKU	かわく	to dry	40
KEKKOO	けっこう	splendid, fine	40
KEMURI	けむり	smoke	38
KESA	今朝	this morning	40
KESHIKI	けしき	scenery	39
KINOKO	きのこ	mushroom	37
KI O TSUKERU	気をつける	to be careful	35
KISEN	汽船	steamer	38
KOCHIRA	こちら	this, here	35
KOCHIRA-GAWA	こちらがわ	this side	35

KOMU	こむ	to be crowded	35
KONBAN	今晩	tonight	36
KONKURIITO	コンクリート	concrete	38
KONNICHI WA	今日は	hello, good day	35
KONO AIDA	この間	the other day	36
KOOHII	コーヒー	coffee	40
KOOJOO	工場	factory	38
KOOSATEN	こうさてん	intersection, crossroad	35
KOREKARA	これから	from now on	40
KOYAMA	小山	hill, small mountain	38
KUDAMONO	果物	fruit	36
KUDAMONOYA	果物屋	fruit store	36
KUMO	雲	cloud	40
KUMORU	曇る	to be cloudy	40
KURIIMU	クリーム	cream	40
KURUMA	車	vehicle, car	35
KYABETSU	キャベツ	cabbage	37
KYUURI	きゅうり	cucumber	37

(M)

MAINEN	毎年	every year	38
MAME	まめ	beans	37
MANNAKA	まん中	center, middle	38

MATSU	待つ	to wait	37
MAZU	まづ	first of all, first	37
MIKAN	みかん	tangerine	36
MINAMI	南	south	36
MINATO	港	port, harbor	38
MISE	店	store, shop	35
MITE ARUKU	見て歩く	to go around looking	35
MIZU	水	water	40
MIZUUMI	みづうみ	lake	38
MOTTE KAERU	持って帰る	to take home	36
MURA	村	village	39

(N)

NAGARERU	ながれる	to flow	38
--NAI DE KUDASAI	-- ないでください	Please don't ---	36
NAKANAKA	中々	very, considerably	38
NAN TOKA IU	何とか言う	called by some name	39
NARABERU	ならべる	to display, arrange in order	36
NASHI	なし	pear	36
NASU	なす	eggplant	37
NEGI	ねぎ	green onion	37
NIKU	肉	beef	37
NIKUYA	肉屋	meat shop	37

NINJIN	にんじん	carrot	37
NIWA	にわ	garden, yard	40
NODE	ので	because, since	38
NODO	のど	throat	40
NODO GA KAWAKU	のどがかわく	to be thirsty	40
NO KAWARI NI	--のかわりに	in place of, instead	40
NONKI NA	のん気な	carefree	40
NOOKA	農家	farm house	39
NORU	のる	to ride, get on	35
-- NO YOO	--のよう	like, appears	39
NUKU	ぬく	to put out	40

(O)

OCHA	お茶	tea	40
OHYAKUSHOO	お百しょう	farmer	39
OISHII	おいしい	DELICIOUS, TASTY	36
OISHISOO	おいしそう	appears delicious	36
OMOSHIROI	おもしろい	interesting	39
ONAKA	おなか	stomach	40
ONAKA GA SUKU	おなかがすく	to get hungry	40
ONSEN	おんせん	hot spring	39
ONSEN MACHI	おんせん町	spa	39
OOFUKU SURU	おうふくする	to shuttle, run between	39

OOKINA	大きな	big, large	38
OOZEI	大ぜい	crowd	35
OOZEI NO	大ぜいの	many, crowds of	35
ORIRU	降りる	to get off	35
(P)			
PIIMAN	ピーマン	green pepper	37
(R)			
RASHII	らしい	it seems, appears	38
RESSHA	れっ車	train	39
RETASU	レタス	lettuce	37
RIHATSUYA	りはつ屋	barbershop	35
RINGO	りんご	apple	36
ROJI	ろじ	alley, side street	36
RYOORI	りょうり	cooking	37
(S)			
SAA	さあ	well, now, here, come	35
SAGASU	さがす	to search, look for	37
SAKUBAN	昨晩	last night	40
SAKURANBO	さくらんぼ	cherry fruit	36
SANKISUTO REMON	サンキストレモン	Sunkist lemon	36
SATOO	さとう	sugar	37

SEIZAISHO	せいざいしょ	sawmill	38
SEMAI	せまい	narrow, crowded	36
SERORI	セロリー	celery	37
-- SHI	-- し	and furthermore	39
SHIMA	島	island	36
SHIO	しお	salt	37
SHIRATAKI	しらたき	noodles made from devil's tongue starch	37
SHIZUKA	静か	quiet	39
SHOKUJI O SURU	食事をする	to have a meal	36
SHOKURYOOHINTEN	食料品店	food store, grocery store	36
SHOOGYOO	しょうぎょう	commerce	35
SHOOYU	しょうゆ	soy sauce	37
SOCHIRA	そちら	that, there	35
SOO	そう	numerical counter for ships	39
SOOKO	そうこ	warehouse	39
SOO SHIMASHOO	そうしましょう	let's do that	35
SORE DEWA MATA KONDO	それでは又今度	next time then	36
SORE WA SOOTO	それはそうと	by the way	37
SORU	そる	to shave	35
SUIKA	すいか	watermelon	36
SUIMITSUTOO	すいみつとう	peach	36

SUKIYAKI	すきやき	Sukiyaki	37
SUKI ZUKI	好き好き	one's taste, one's own liking	35
SUMU	住む	to reside, live	37
SUUPAA MAAKETTO	スーパーマーケット	super market	37
(T)			
TA	田	paddy field	39
TABENAI DE	食べないで	without eating	36
-- TAI TO OMOTTE IMASU	--たいと思っています	I am hoping to ---	35
TAKENOKO	たけのこ	bamboo shoot	37
TAMANEGI	たまねぎ	onion	37
TANJOOBI	たんじょう日	birthday	35
-- TE AGERU	--て上げる	to do -- for	35
TEIRE	手入れ	care, mending	40
TEIRYUUJO	ていりゅうじょ	car stop	35
TEKKYOO	鉄橋	*railroad bridge*, steel bridge	*38*
TE KURERU	--てくれる	do for me --	36
TERU	てる	to shine (v.i.)	40
TETSUDAU	手つだう	to help	37
TETSUDOO	鉄道	railway, railroad	39
TE YARU	--てやる	to do -- for	35
TOKEITEN	時計店	watch shop	35

TOKOYA	とこ屋	barbershop	35
TOMARU	とまる	to stop (v.i.)	39
TONNERU	トンネル	tunnel	39
TOOFU	とうふ	bean curd	37
TOOMOROKOSHI	とうもろこし	corn on the cob	37
TOORERU	通れる	to be able to pass	38
TOORI	通り	street	35
TOORU	通る	to pass	35
TORAKKU	トラック	truck	35
TORI-NIKU	鳥肉	fowl	37
TSUMORU	つもる	to pile on, accumulate	38
TSUKURU	作る	to raise, make	36
TSUKU TOKORO	つくところ	about to arrive	39
TSUUJIRU	通じる	to run, be laid	39

(U)

UDEDOKEI	うで時計	wrist watch	35
UERU	うえる	to plant	40
UNTEN (SURU)	運転(する)	driving (to drive)	39
UTSUKUSHII	美しい	beautiful	38

(W)

WATARU	わたる	to go across, walk across	35

(Y)

YAA	やあ	Oh!	40
YAOYA	八百屋	green grocer	37
YASAI	やさい	vegetable	36
YASUMI	休み	holiday	35
YAWARAKAI	やわらかい	soft, tender	37
YOKU IRASSHAIMASHITA	よくいらっしゃいました	I'm glad you came.	40
-- YOO DESU	--ようです	looks like	40
YOROKOBU	よろこぶ	to be delighted, rejoice	38
YORIKAKARU	よりかかる	to lean against	39
YOTTO	ヨット	yacht	39
YUKKURI	ゆっくり	leisurely	39
YUNYUU-SURU	ゆにゅうする	to import	36
YUSHUTSU-SURU	ゆしゅつする	to export	36

(Z)

ZAKURO	ざくろ	pomegranate	36

(Y)

YAA	ヤア	stop (v.i.)	39
YAOYA	八百屋	greengrocer	39
YASAI	野菜	vegetable	37
YASUMU	休む	to rest, take a holiday	35
YAWARAKAI	柔らかい	soft, tender	37
YOKU	よく	often, well	40
IRASSHAIMASHITA	いらっしゃいました	Glad you came.	40
-- YOO DESU	-- ようです	looks like	40
YOROKOBU	よろこぶ	to be delighted, to rejoice	38
YORIKAKARU	よりかかる	to lean against	39
YOTTO	ヨット	yacht	39
YUKKURI	ゆっくり	leisurely	39
YUNYUU-SURU	輸入する	to import	36
YUSHUTSU-SURU	輸出する	to export	36

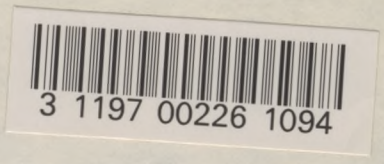
(U)

(Z)

UDEDOKEI	うで時計	wrist watch	35
UERU	植える	to plant	40
UNTEN (SURU)	運転(する)	driving (to drive)	39
UTSUKUSHII	美しい	beautiful	38
ZAKURO	ざくろ	pomegranate	36

(W)

WATARU	わたる	to go across, walk across	35


3 1197 00226 1094

DATE DUE

SEP 2 4 1980
SEP 1 1 RECD
DEC 3 1985
JAN 7 1986

DEMCO 38-297

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

01JA47

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME VII
LESSONS 41-45

FEBRUARY, 1969

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

C. W. CHANEY
Colonel, U. S. Army
Director

495.68242
Un3j
v.7-9

01 JA 47

J A P A N E S E

BASIC COURSE

Volume VII

Lessons 41-45

February 1969

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

INTRODUCTION

The text entitled BASIC COURSE, VOLUME VII, has been written as a continuation of Volume VI. The primary purpose is to continue to help the student acquire a stock of useful utterances, as nearly in the form of habitual responses to real life situations as possible and incorporating basic structures and approximately all sequences of the essential speech sounds in Japanese.

The text contains five lessons. Each lesson includes:

A. Grammar Perception Drill

B. Dialogue

C. Dialogue Translation

D. Dialogue Adjunct

E. Pattern Drill

F. Grammar Notes

G. Reading and Audio-Lingual Drill

H. Exercises in KANJI Writing

I. Word List

Each lesson represents a day's work. The procedure as to the usage of this volume is the same as the one that has been given in detail in Volume III.

The Word List at the end of each lesson has been

arranged by groups, e.g., nouns, adjectives, verbs, functional expressions, and so forth and not in order of occurrence. At the end of the volume, there is an Alphabetical Word List for this volume.

In the KANJI chart, besides the new reading which is indicated by an underline, other readings which have appeared previously are given for reference. Also the readings given in Romaji in capital letters are the Chinese compound readings, and those given in small letters are the Japanese readings.

Inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390.

TABLE OF CONTENTS

Lesson		Page
41.	IN A GARDEN	4
	TE + OKU	9
	NAGARA	10
	KAETTE	11
42.	GOING TO A MOVIE (1)	32
	TSUMORI	38
	-- NI SURU	39
	-- HAZU DESU	41
	--ZU NI	42
43.	AT THE MOVIES (2)	67
	KOKO ICHI NI NEN	73
	IKOO	74
	IKOO TO OMOIMASU	75
	-- YOO NI NARIMASHITA	77
	TSUMORI DE ---	78
44.	KABUKI PLAYS	102
	-- MAMA	107
	-- TE SHIMAU	108
	-- YOO NI IU	109

45. IN A JAPANESE CLASSROOM 129

Causative suffix SERU, SASERU 134

-- YASUI, -- NIKUI 135

Agent of the causative sentence is followed by NI. 139

Alphabetical Word List 154

Lesson 41

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

私は沢山食料品を買っておきます.

"I'll buy a lot of food (and put it aside for future use)."

1. 日本へ行くかも知れないから、日本語を習っておきます。
2. 少しかぜが出ましたから、ドアをしめておきます.
3. 友だちに手紙を出しておきます.
4. こくばんに新しいかん字を書いておきます.
5. これをこくじばんにはっておいてください.

Block 2:

散歩しながら話しましょう.

"Let's talk while strolling."

1. 夕はんを食べながらテレビを見ます.
2. 私は話しながら書く事は出来ません.
3. 歩きながら飲むのはむずかしい事です.
4. 田中さんはおしえながら学校に行っています。
5. スミスさんはテレビを見ながら勉強します。

Block 3:

あまり運動すると、かえって体に悪(ワル)いです。

"(On the contrary) if you exercise too much, it will be bad for your health."

1. あんまり沢山食べると、かえって体に悪(ワル)いです。
2. さけを少し飲むのは、かえって体にいいです。
3. あんまり勉強するのは、かえって悪いです。
4. あんまりくすりを飲むのは、かえって体に悪(ワル)いです。
5. ある仕事には若(ワカ)い人より年よりの方がかえっていいです。

1
2
?
✓
3
?
1 or 2 in 2 weeks
1 or 2 in 1 week
4 & 5
?
?
✓ IN FEB.
6
?
FEB.
MARCH
7
?
X
8
✓
?
9 & 10
?
OK
!

B. Dialogue

にわ

1. A: あなたの家の しばふは ずい分 きれいですね。

   B: 遠くから見ると 美(ウツク)しいですが、近くで見ると、そうでも ありません。 しもが 降って、色(イロ)が 少し 悪(ワル)く なりました。

2. A: 冬でも こやしを やるのですか。

   B: ええ、こやしを やって、さっちゅうざいを まいておきます。

3. A: しばふは たびたび かるのですか。

   B: 冬の間は 一週間か 二週間に 一度、夏には 一週間に 一度か 二度かります。 夏には よく のびますから。

4. A: あそこには 何を うえるのですか。

   B: 草花(バナ)を うえたいと 思っています。

5. A: たねは 今頃 まくのですか。

   B: ええ、このへんでは 二月が そんな物の たねを まく時きです。

6. A: その木は まだ えだを 切(キ)らないのですか。

   B: 二月の 終(オワ)りか、三月の 始(ハジ)めに、えだを 切(キ)って やります。 そうすると 若(ワカ)いめが 出て、美(ウツク)しい 花が ききます。

7. A: このへんは 夏には きりが あって、さむいから、
花が あまり さかないでしょう。

B: そうでも ないですよ。 日が あまり てらない 所で
かえって 美(ラック)しい 花が 沢山 さきます。

8. A: でも、日が つよくてって、あつい日も あるでしょう。

B: ええ、そんな 時には、花が 日に やけますから、
ちゅういしなければ なりません。

9. A: さあ、それでは、たねを まくのを 手つだいましょうか。

B: そうですね。手つだってもらいましょうか。 ここに
ビールが ありますから、ビールでも 飲みながら
やってください。

10. A: ありがとう ございます。
(仕事を すませて) これで いいですか。

B: ええ、けっこうです。どうも ありがとうございました。

C. Dialogue Translation

In a Garden

1. A: Your lawn is really pretty.

   B: It's pretty, when you look from afar, but it isn't, if you see it close by. We had frost and the color of it turned (or faded) a little.

2. A: Do you use fertilizer even in winter?

   B: Yes, I use fertilizer and scatter insecticide (for the sake of future growth).

3. A: Do you mow the lawn often?

   B: During winter, I mow it once in one or two weeks, and in summer I mow once or twice a week, because it grows faster in summer.

4. A: What are you going to plant there?

   B: I am hoping to plant flowers.

5. A: Do you sow seeds around this time?

   B: Yes, around here, February is the season to sow seeds of such plants.

6. A: Haven't you cut the branches of those trees yet?

   B: I cut the branches at the end of February or at

the beginning of March. Then the young buds come out and beautiful flowers bloom.

7. A: Because it's foggy and cold around here in summer, not many flowers bloom, right?

   B: On the contrary, many beautiful flowers bloom at places where the sun doesn't shine much.

8. A: But there are days, when the sun shines hard and hot, aren't there?

   B: Yes, at such times the flowers get burnt by the sun; so we must be careful.

9. A: Well, shall I help you sow seeds?

   B: Please do. There is beer here; you can work while drinking beer (or something).

10. A: Thank you.

    (After finishing the job)

    Is this all right?

    B: Yes, that's fine. Thank you very much.

D. Dialogue Adjunct

1. 明日(アス)は 早く 仕事を すませます。

"I'll finish the work early tomorrow."

2. 明ばんは 皆で ーしょに 食べましょう。

"Let's all eat together tomorrow night."

3. 今ばん 私の 家へ あそびに 来てください。

"Please come over to our house for a visit tonight."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

さっちゅうざいを まいておきます。

"I scatter insecticide for future sake."

a. Examples:

(1) 冬の間にこやしを やっておきます。

(2) 新しいかん字を カードに 書いておきます。

(3) セール (sale) が ありましたから、かんづめを 沢山 買っておきました。

(4) 昨ばん、三時間ぐらい よしゅうしておきました。

(5) 習ったかん字を 皆 べんきょうしておきました。

b. Application Dialogue:

(1) A: ほこりが たちますから、水を まいて おいて ください。

B: はい、水を まいて おきます。

(2) A: これは 大切ですから、読んで おいてください。

B: はい、読んで おきます。

(3) A: 今ばん おそく 帰りますから、電とうを つけて おいてください。

B: はい、電とうを つけて おきます。

c. Exercises:

Combine the following verbs with the verb OKU and construct sentences.

(1) 習う

(2) 読む

(3) すませる

(4) 食べる

(5) べんきょうする

Pattern 2:

ビールを飲みながら働きます。

"I work while drinking beer."

a. Examples:

(1) 子供はラジオを聞きながらべんきょうします。

(2) 自動車を運転しながら話してもいいです。

(3) 田中さんは家の仕事を手つだいながら学校へ行きます。

(4) あの生徒は道を歩きながらべんきょうします。

(5) 私はしんぶんを読みながら朝めしを食べます。

b. Application Dialogue:

(1) A: 今日は天気がいいから、散歩しながらべんきょうしましょう。

B: ええ、そうしましょう。

(2) A: 田中さんの話はおもしろかったですか。

B: ええ、えを見せながら日本の事を話しましたので、大へんおもしろかったです。

(3) A: スミスさんは毎朝ひげをそりながら、かん字をべんきょうするそうですね。

B: そうですか。私はそんな事は出来ませんね。

c. Exercises:

Combine the two sentences in each group by using NAGARA and construct a sensible sentence.

(1) (a) 朝めしを食べています。

(b) しんぶんを読んでいます。

(2) (a) ざっしを売りました。

(b) 学校へ行きました。

(3) (a) お早うございますと言います。

(b) 毎朝きょうしつにはいります。

(4) (a) りんごを食べています。

(b) あそんでいます。

Pattern 3:

今行くとかえって悪いです。

"On the contrary, it will be bad if you go now."

a. Examples:

(1) コーヒーよりビールの方がかえって体にいいです。

(2) 雨が降ってからかえってあつくなりました。

(3) 私はさけをやめてかえって体が悪くなりました。

(4) あんまりべんきょうすると、つかれてかえって習えません。

(5) あんまり休むと、かえってつかれます。

b. Application Dialogue:

(1) A: 年よりの生徒は習うのがおそいですね。

B: ええ、かえって若い生徒の方が早く習いますよ。

(2) A: ある仕事には若い人より年よりの人の方がかえってできそうですね。

B: ええ、私の店では、年よりの人の方がかえっていいです。

(3) A: ペンは少し高くても、いいのを買うがかえっていいですね。

B: ええ、安いのは早く悪くなりますからね。

c. Exercises:

Express the following, using KAETTE.

(1) On the contraty, it will be bad if you come.

(2) After it rained, it got all the hotter.

(3) If you take too much medicine, it will be rather bad.

(4) On the contrary, if you study too much, it will be bad.

F. Grammar Notes

1. TE + OKU

a. OKU as a principal verb means 'to put' or 'to place' or 'to put aside,' but when used as a terminal verb after the TE form of a verb, it indicates that there is a certain space of time between the time of doing and the time when the result of the action is needed. It literally means 'to do something and put it aside for future use.'

Examples:

HANASHITE OKIMASU

"I tell someone (so that he will know about it, when you see him again/or for his future reference)."

KAITE OKIMASHOO

"I'll write it down (for it may be needed afterwards)."

KOSHIRAETE OITE KUDASAI

"Please make it (so that it will be there, when I call for it)."

The parenthetical portion is not used in translation every-time, but the meaning carried by the verb OKU in a careful interpretation or translation should not be overlooked.

b. With some verbs, TE + OKU carry the meaning of 'just to leave alone' or 'to let someone or something keep

on doing." In this usage, there is not even a hint of the meaning 'for future use.'

Examples:

ASOBASETE OKU

'to leave one idle'

OKOSHITE OKINASAI

"Let him stay awake."

This usage does not appear in this lesson, but will not be treated as a new pattern, when it does appear.

2. NAGARA

NAGARA is a particle, and when it is used after the second base of a verb, it means the action following occurs simultaneously with the one indicated by the verb preceding it. Both actions are performed by the same person.

Example:

ANO KATA WA ARUKI NAGARA HANASHIMASHITA.

"He talked while walking."

In the above example, 'walk' and 'speak' took place simultaneously and both actions were performed by the subject ANO KATA.

When NAGARA follows a noun or the second base of a verb in a progressive tense, it conveys the idea 'even though.' This usage will be introduced later.

3. KAETTE

This word may be expressed in English by 'on the contrary' or 'rather.'

Examples:

AMARI BENKYOO SUREBA KAETTE WARUI DESU.

"On the contrary, if you study too much, it is bad."

SORE GA KAETTE II DESU.

"On the contrary, that is better."

AME GA FUTTE KARA KAETTE ATSUKU NARIMASHITA.

"After it rained, it got all the hotter."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading selection:

今年の冬は 雪が 降ったりして さむい冬でしたが、
この頃は あったかくなって 来ましたから、しもはもう 降らない
でしょう。 ある木は 冬になると、えだを 切ってやらなければ
なりません。 えだを てきとうに 切っておくと、又新しいのが 出て、
春には 美しい 花が 沢山 さきます。 にわの 木や草には、
冬の間にも こやしを やっておきます。 そうすると、元気よく
のびて 美しくなります。 時々 春になってから ひどいしもが 降る
事があります。 そんな時には 気をつけないと、木のめや 若い
花のつぼみが くろくなります。 又あるものは 夏には、日に

やけますから、どこにでも うえる事は 出来ません。

今日は 天気がよいので、朝十時頃から 外に出て、にわの手入れをしたり、花をうえたりしていましたら、ネルソンさんが あそびに来ました。 ネルソンさんも にわで 働くのが 好きですから、私たちは 水や花や やさいなどの作り方に ついて 話しながら 十二時すぎまで 働きました。 少しのどがかわいたし、仕事も 終ったので、ビールを飲みたいと思って 家の中にはいりましたが、ビールは ありませんでした。ネルソンさんはビールよりお茶の方が かえってよいと言いましたから、お茶を飲みながら 色々の事について 話しました。

2. Exercises

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 今年の冬は あたたかいでしたか。

(2) 今年は冬に 雨が 沢山 降りましたか。

(3) この頃は まだ さむいですか。

(4) まだ しもが 降るでしょうか。

(5) ある木は 冬に えだを 切ってやる方が いいですか。

(6) なぜ えだを 切ってやる方が いいですか。

(7) なぜ冬に にわの木に こやしを やりますか。

(8) 今朝 私は 何をしていましたか。

(9) だれが あそびに 来ましたか。

(10) 私たちは お茶を 飲みながら 何をしましたか。

(11) ネルソンさんは お茶より ビールの方が 好きですか。

(12) ネルソンさんは にわで 働くのは きらいですか。

(13) ある花は 夏に 日に やけますか。

(14) ネルソンさんは 何をしに来ましたか。

(15) あなたは のどがかわくと、何が飲みたいですか。

b. Express the following orally in Japanese.

(1) We talked about various things while eating supper.

(2) On the contrary, if you don't go, it will be worse.

(3) Do you sow carrot seeds in February?

(4) I'm hoping to go to Chicago toward the end of May or early in June.

(5) If you are not careful, you will get sunburned.

(6) I finished my work at 3 p.m.

(7) I can go tomorrow night. How about you?

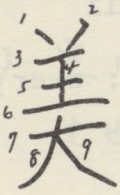
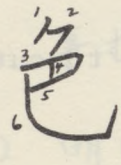
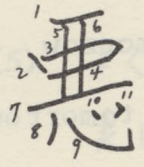
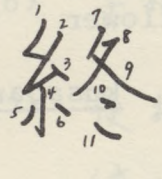
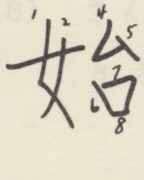
(8) There was heavy frost this morning.

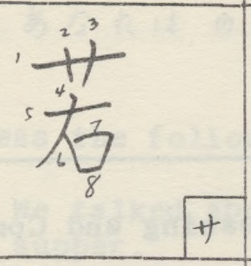
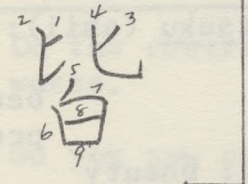
(9) Don't come tomorrow. Please come tonight.

(10) Do you plant things like this in January?

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compound
201 美	 羊	うつく(しい) ビ	utsuku (shii): beautiful, pretty BI: beauty
202 色	 色	いろ ショク	iro: color, kind, sort SHOKU: color
203 悪	 心	わる(い) アク	waru(i): bad, evil AKU: bad
204 終	 糸	おわ(る) おわり シュウ	owa(ru): to end, finish owari: the end, the finish SHUU: end
205 始	 女	はじ(める) はじめ シ	haji(meru): to begin, start hajime: beginning SHI: beginning

Kanji	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compound
206 若	 サ	わか(い) ジャク	waka(i): young JAKU: young
207 皆	 白	みな みんな	mina: all (minna): everyone
切	See Kanji #119 Les 29	キッ き(る)	kit: ki(ru): to cut
明日	明日	ミョウニチ あす あした	MYOONICHI: tomorrow asu: tomorrow ashita: tomorrow
花	See Kanji #98 Les 27	はな ばな	hana: flower bana: flower 草花 kusabana: flower

2. Exercises:

a. Give a katakana reading for the kanji in the following sentences.

(1) 私たちは毎日 てきとうに運動しなければ なりません。

(2) 空は青く晴れていて 雲は ちっとも ありません。

(3) 今朝 自動車を 運転して 上田さんの 事む所へ 行きました。

(4) 明日は 給料をもらいますから、明ばんは 家ぞくを つれて 買物に 行きます。

(5) よく 晴れている日には 海の水の色が 美しいです。

(6) 学校の生徒は 皆 若いです。

(7) 夜おそく休んで 朝 おそくおきるのは 体に悪いです。

(8) さくらの花は 三月の終か 四月の始に さきます。

b. Write the underlined portion in kanji.

(1) ウツク シイ イロ。

(2) ケサ イチバ ヘ カイモノ ニ イッタ。

(3) イチニチジュウ ニワ ノ テイレヲ シタ.

(4) ココ ハ ミナト デ、 ガイコクジン ガ オオイ。

(5) オチャヲ ノミナガラ クダモノ ヲ タベタ。

(6) モンテレー ハントウ ハ テンキ ガ ワルイ。

(7) キョウ ハ シゴト ヲ オワッテ サンポ ニ デカケマス。

(8) シマムラ サンタケハ ミンナ ギュウニク ガ スキデス。

(9) サクバン ハ ビールヲ ノミナガラ ワカイ トキノ コト ヲ ハナシマシタ。

(10) コンゲツ ノ ハジメゴロ カラ ゲンキ ニ
ナッテ、スコシ ウンドウ ヲ シテイマス。

I. Word List

1. Nouns:

しばふ	SHIBAFU	lawn
しも	SHIMO	frost
こやし	KOYASHI	fertilizer
さっちゅうざい	SATCHUUZAI	insecticide
草花	KUSABANA	flowering plant, flower
たね	TANE	seed
時き	JIKI	season, time
えだ	EDA	branch (tree)
め	ME	bud
きり	KIRI	fog
今ばん	KONBAN	tonight
明ばん	MYOOBAN	tomorrow night
明日	ASU	tomorrow
セール	SEERU	sale

2. Verbs:

まく	MAKU	to spread, scatter, sow seeds
のびる	NOBIRU	to grow tall, grow long, stretch
切る	KIRU	to cut
ちゅういする	CHUUI SURU	to be careful

すませる	SUMASERU	to finish
日にやける	HI NI YAKERU	to be sunburnt
しもが降る	SHIMO GA FURU	to have frost

3. Adjective:

つよく	TSUYOKU	strong

4. Functional Expressions:

---ておく	--TE OKU	to do -- for future use (See Grammar Notes)
今頃	IMAGORO	this time of year, nowadays
このへん	KONO HEN	this vicinity
かえって	KAETTE	on the contrary, rather (See Grammar Notes)
ながら	NAGARA	while (See Grammar Notes)
皆で	MINNA DE	altogether
一しょに	ISSHO NI	together

Lesson 42

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A: 私は日本へ行くつもりです。"I intend to go to Japan."

B: 私は家を売らないつもりです。

"I don't intend to sell my home."

1. 今年新しい自動車を買うつもりです。
2. 私は今晩(バン)早く休むつもりです。
3. 私は日本へ家ぞくをつれて行くつもりです。
4. 今年の夏休には どこへも行かないつもりです。

月は早くおきないつもりです。

Block 2:

A: 日本へ十月に行く事にしました。

"I have decided to go to Japan in October."

B: 日本へ行くのは 十月にしました。

"I have decided on October as the time to go to Japan."

C: 安いのにしました。

"I have decided on the cheap one."

1. 私は毎日 日本新聞(シンブン)を読む事にしました。
2. 新しいテレビを買う事にしました。

3. サンフランシスコへ行くのは四月十日にしました。
4. 日本へ行くのは船にしました。
5. ぼうしはあかいのにしました。
6. 今度買う自動車は古いのにしました。

Block 3:

A: スミスさんは来月日本へ行くはずです.

"Mr. Smith is supposed to go to Japan next month."

B: あの店は何でも安いはずです.

"Anything is supposed to be cheaper at that store."

C: あの方は日本語が上手なはずです.

"He is supposed to be fluent in Japanese."

1. 今晩(バン)頃雨が降るはずです.
2. この学校は四時に終るはずです.
3. いい物は高いはずです.
4. かたかなはひらがなよりやさしいはずです.
5. 若い人は元気なはずです.
6. この学校が終るのは四時のはずです.

Block 4: 日曜日には夕はんを食べずに来てください.

"Please come without eating supper on Sunday."

1. 今朝ひげをそらずに学校に来ました.
2. 昨晩(バン)べんきょうせずに休みました.

3. 切手をはらずに 手紙を出しました。

4. あの人は 何も 言わずに 家へ 帰りました。

5. 買物に行きましたが、何も 買わずに 帰りました。

1
to movie..
JIDAI-MONO?
GENDAI-MONO?
2
JIDAI-MONO
GENDAI-MONO
?
!
3
JIDAI-MONO
1st
GO FRIDAY?
ZATODICHI
HATASHIJOO
4
FRIDAY
SAT. ok
SAT....
& Mr. Smith
5&6
MOST...
INTERESTING?
Tickets?
Tonight
7
EVE
MATS. OK?
DAY AFTER..
So Eve
OK
8
?
WHICH?
EVES:
4:20
and
7:40
9
7:40
OK

B. Dialogue

映画(エイガ) (一)

1. A: 私は まだ 日本映画(エイガ)を 見た事が ないのですが、よいのが あったら、見に 行きたいと 思っています。

   B: そうですか。 では、私が あんないしましょう。 どんなのが 好きですか。 時代(ジダイ)物? 現代(ゲンダイ)物?

2. A: 時代(ジダイ)物と 言うのは どんなのですか。

   B: 時代(ジダイ)物と 言うのは、むかしの 話や 出来事を とりあつかった 物です。 まあ、さむらい映画(エイガ)ですね。 現代(ゲンダイ)物は 現代(ゲンダイ)の 話や 出来事を とりあつかった 映画(エイガ)です。

3. A: 私は まず 時代(ジダイ)物を 見たいですね。

   B: 私は 今週の 金曜日の晩(バン)に 「座頭市果し状(ザトウイチハタシジョウ)」を 見に 行くつもりです。 なんなら、一しょに 行きませんか。

4. A: 行きたいのですが、金曜日の晩(バン)は あいにく 用事(ヨウジ)が あって 行けません。 土曜日の晩(バン)なら さしつかえ ありませんが。

   B: そうですか。 それでは 土曜日に しましょう。 それに 土曜日でしたら、スミスさんも 行ける はずですから、スミスさんも さそいましょう。

5. A: その映画(エイガ)は おもしろいのですか。

B: ええ、とても。今日本で一番人気のある映画(エイガ)ですね。

6. A: 入場けんの前売りをしているのですか。

B: た分しているでしょう。今晩(バン)わすれずに買っておきます。

7. A: おねがいします。夜の部(ブ)の切ぷがなければひるの部(ブ)のでもいいですよ。

B: わかりました。ふう切りが明後日ですから、きっと夜の部(ブ)のがありますよ。

8. A: 何時に始まるのですか。

B: 夜の部(ブ)は上映(ジョウエイ)が四時二十分と七時四十分です。どちらにしましょうか。

9. A: 七時四十分のにしましょう。ゆっくり食事をして出かける事が出来ますから。

B: そうですね。それでは、そうしましょう。

C. Dialogue Translation

Going to a Movie (1)

1. A: I have not yet seen a Japanese movie, but if there is a good one, I am hoping to go see it.

   B: Is that right? Well, I'll take you, then. What sort of picture would you like? A Jidai-mono or a Gendai-mono?

2. A: What is a Jidai-mono?

   B: A Jidai-mono is a film that has taken up the story or the incident of the ancient period. In short, it is a movie in which "Samurai" appear. A Gendai-mono is a movie that deals with a modern-day story or incident.

3. A: I want to see a Jidai-mono first.

   B: I intend to go to see "Zatooichi hatashijoo" on Friday evening this week. If it's OK with you, would you like to go with me?

4. A: I would like to go, but unfortunately, I am busy Friday night and I can't go. If it's Saturday night, I am free, but ---

B: Is that right? Well then, I'll make it Saturday evening. Besides, if it's Saturday, Mr. Smith is supposed to be able to go, so let's invite Mr. Smith, too.

5. A: Is that movie interesting?

B: Yes, it is very interesting. It's the most popular movie in Japan now.

6. A: Are they selling tickets in advance?

B: They probably are. I'll buy them tonight without fail.

7. A: Would you please. If there are no tickets for the evening show, matinee ones will do, OK?

B: I understand. Since the first-run showing will begin day after tomorrow, I am sure there will be tickets for the evening show.

8. A: What time does it start?

B: The evening showings are at 4:20 and 7:40. Which showing shall we decide on?

9. A: Let's make it the 7:40 one. We can have supper leisurely and go, so ---

B: That's right, too. Then, let's do that.

D. Dialogue Adjunct

1. 新聞(シンブン)のあんないらんに映画(エイガ)のこうこくが出ています。

"Movie advertisements are in the classified advertisement column of the newspaper."

2. 時代(ジダイ)物と言うのは、古い時代(ジダイ)の出来事を取りあつかったげきです.

"Jidai-mono is a play that has taken up the incident of the ancient period."

3. 時代(ジダイ)物は れきしてきな映画(エイガ)です.

"Jidai-mono is a historical play."

4. この映画(エイガ)は ヴェニスの映画(エイガ)さいで しょうをもらいました。

"This movie got an award at the Venice Film Festival."

5. 今晩の映画(エイガ)は時代(ジダイ)物と現代(ゲンダイ)物の二本だてです。

"Tonight's movie is a double feature of Jidai-mono and Gendai-mono."

6. ざせきを よやくしておきます。

"I'll reserve the seats."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. 私は 今晩 映画 を 見に 行く つもりです

"I intend to go to see a movie tonight."

B. 私は 今晩は 映画に 行か ない つもりです。

"I don't intend to go to a movie tonight."

a. Examples:

(1) 明日の朝 早く おきる つもりです。

(2) もう二年 日本語の べんきょうを つづける つもりです。

(3) 新しい カラーテレビを 買う つもりです。

(4) 今晩は 働か ない つもりです。

(5) 家内を 日本へ つれて 行か ない つもりです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 日本語を 習って、どうする つもりですか。

B: 日本へ あそびに 行く つもりです。

(2) A: そんな 古い 自動車を 買って どうするのですか。

B: 仕事に 行くのに 使う つもりです。

(3) A: あなたは モンテレーに 住む つもりですか。

B: いいえ、サリナスに 住む つもりです。

c. Exercises:

Answer the following questions by using TSUMORI DESU.

Examples: 行きますか ——→ はい、行くつもりです。

(1) 日曜日には 上田さんを さそいますか。

(2) 牛肉を わすれずに 買っておきますか。

(3) 家へ帰ってから 服を 着かえますか。

(4) この本を 日本の友だちに 送って あげますか。

(5) 明日 おべんとうを 持って来ますか。

Pattern 2:

A. 土曜日に 行く 事に しました。

"I have decided to go on Saturday."

B. それでは 土曜日に しましょう。

"Let's make it a Saturday, then."

C. 新しいのに しました。

"I have decided on a new one."

a. Examples:

(1) 入院する事に しました。

(2) モンテレーに 住む事に しました。

(3) 日本へ行くのは 来年の春に しました。

(4) つりに 出かけるのは 朝の六時に しました。

(5) 私は さけを 飲まない事に しました。

(6) 家は小さいのにしました。

b. Application Dialogue:

(1) A: いつ日本へ帰るのですか。

B: 来週の日曜日に帰る事にしました。

(2) A: やさいは体にいいそうですね。

B: ええ、それで私も毎日やさいを食べる事にしています。

(3) A: いつ日本へ行く事にしましたか。

B: 今年の秋にしました。

c. Exercises:

Answer the following questions both by 'have' and 'have not decided to do ---.'

Example: Q: 行きますか。

A: 行く事にしています。

行かない事にしています。

(1) 金曜日にさかなを食べますか。

(2) 日曜日にも働きますか。

(3) べんきょうしない日は土曜日だけですか。

(4) 土曜日にりはつ屋に行きますか。

(5) 夕はんを食べるのは六時ですか。

Pattern 3:

A. スミスさんも 行ける はずです。

"Mr. Smith is supposed to be able to go, too."

B. この映画は おもしろい はずです。

"This movie is supposed to be interesting."

C. あの方は 日本語が 上手な はずです。

"He is supposed to be good in Japanese."

a. Examples:

(1) さくらの花は 四月の始めに さくはずです。

(2) この学校は 八時に 始まるはずです。

(3) スミスさんは 日本語が わかるはずです。

(4) このかきは まだ青いから、まずいはずです。

(5) 田中さんは えい語を 六年 べんきょうしたのですから、上手なはずです。

(6) 雪が 降っているから、さむいはずです。

b. Application Dialogue:

(1) A: バーカーさんは あまり 食べませんね。

B: ええ、体が 大きいから、よく食べるはずですがね。

(2) A: スミスさんの 奥さんは すきやきが好きだそうですね。

B: 好きなはずですよ。日本に 長い間 居たのですから。

(3) A: 今日は 日が よく てっているから、あったかい はずですが、さむいですね。

B: 風が つめたいからでしょう.

c. Exercises:

Change the following sentences to 'supposed to' or 'expected of' type sentences, using the word HAZU. Say them out loud.

(1) 五時間 働くと、おなかが すきます。

(2) 四月の 半ばには、しもは 降りません。

(3) レモンは 日本では 作りませんから、高いです。

(4) れんしゅうしないのですから、下手ですよ。

(5) 二時半に バスが ここを 通ります。

(6) 明後日は パーカーさんが 来ます.

(7) それは あの店で 売っています。

Pattern 4: 今晩 わすれずに 切ぷを 買って おきます。

"I'll buy tickets tonight without fail."

a. Examples:

(1) よしゅうせずに 学校に 来る生徒は 居ません。

(2) 今朝 朝めしを 食べずに 学校に 来ました。

(3) ぼうしを かぶらずに 外へ 出てはいけません。

(4) あんまり あそばずに 時々 べんきょうしなさい。

(5) かん字は書かずにおぼえる事は出来ません。

b. Application Dialogue:

(1) A: きょうしつのまどをしめずに帰ってはいけませんよ。

B: はい、まどをしめて帰ります。

(2) A: 明りをつけずにべんきょうすると、目に悪いですよ。

B: はい、明りをつけてべんきょうします。

(3) A: あなたは今朝ひげをそらずに学校に来たんですね。

B: ええ、おそくおきましたから。

c. Exercises:

Combine the two expressions using ZU NI in the first expression.

Example:

私は

(a) 日曜画に行く

(b) べんきょうする

私は日曜画に行かずにべんきょうしました。

(1) あの方は

(a) 食事をする。

(b) 一日中働いています。

(2) 田中さんは

(a) 昨晩 べんきょうしませんでした。

(b) 学校へ行きました。

(3) その花は

(a) ここにうえます。

(b) そこにうえてください。

(4) 私は

(a) それを買います。

(b) 田村さんに買ってもらいます。

(5) いそぐ時には 店の中を

(a) 見ます。

(b) 歩きましょう。

F. Grammar Notes

1. TSUMORI

TSUMORI, used after the conclusive form of verbs, expresses the idea of 'intention."

Examples:

WATAKUSHI WA EIGA NI IKU TSUMORI DESU.

"I intend to go to a movie."

WATAKUSHI WA KONBAN WA BENKYOO SURU TSUMORI DESU.

"I intend to study tonight."

ANO HITO WA ATARASHII JIDOOSHA O KAU TSUMORI RASHII.

"It seems that he intends to buy a new car."

To express a negative idea "I don't intend to go," the Japanese is usually "I intend not to go." Therefore, WATAKUSHI WA IKANAI TSUMORI DESU is the way the idea is expressed.

2. --NI SURU

a. NI SURU following a substantive means 'to decide on,' 'to make it ---'

Examples:

MONTEREI E IKU NO WA NICHIYOO NI SHIMASHITA.

"I decided on Sunday as the day to go to Monterey."

WATAKUSHI NO WA SAKANA NI SHITE KUDASAI.

"Make mine fish."

BENKYOO SURU NO WA ASHITA NI SHIMASHOO.

"Let's make tomorrow the day to study."

Commonly the particle NO is used as a pronoun after I or NA adjectives. In such a case NI SURU follows the NO.

b. If the noun is an abstract fact, KOTO is used.

Examples:

KUTSU WA YASUI NO NI SHIMASHITA.

"As for shoes, I decided on the inexpensive one."

WAISHATSU WA SUKOSHI OOKI NA NO NI SURU HOO GA II DESU.

"As for the shirts, you had better decide on a little larger size."

SORE WA WARUI KOTO NI SHITE ARIMASU.

"It has been decided as a bad thing."

c. In case the decision is an action, the verb expressing the action is nominalized by the use of KOTO before NI SURU.

Examples:

WATAKUSHI WA ASHITA KAAMERU E IKU KOTO NI SHIMASHITA.

"I have decided to go to Carmel tomorrow."

KONBAN WA BENKYOO SHINAI KOTO NI SHIMASHITA.

"I decided not to study tonight."

3. --HAZU DESU

HAZU is a noun used to express expectation.

Examples:

WATAKUSHI WA KYOO WA ROKUJI NI UCHI E KAERU HAZU DESU.

"I'm supposed to go home at 6 today."

TANAKA SAN MO KURU HAZU DESU.

Mr. Tanaka is supposed to come, too."

MISE O ROKUJI NI SHIMERU HAZU DESU.

"They are supposed to close the store at 6."

SONO MICHI WA TOORENAI HAZU DESU.

"That road is supposed to be impassable."

ICHIGO WA IMAGORO WA YASUI HAZU DESU.

"Strawberries are supposed to be cheap nowadays."

SORE WA MOTTO OOKII HAZU DESU.

"That is supposed to be a little bigger."

KORE WA ANO KATA NIWA TAISETSU NA HAZU DESU.

"This is supposed to be important for him."

SONNA HAZU WA ARIMASEN.

"That shouldn't be."

"It is not supposed to be so."

HAZU WA ARIMASEN or HAZU WA NAI is a strong negative. The equivalent impression in English is "Why should one ---," "We have no reason to exprect one to ---," etc.

Examples:

ANO KATA WA KURU HAZU WA ARIMASEN.

"Why should he come? He won't."

"We have no reason to expect him to come."

SONNA NI TAKAI HAZU GA NAI.

"It simply can't be so expensive."

TABAKO WA KARADA NI II HAZU GA NAI.

"Tobacco is never good for the health."

4. --ZU NI

ZU, the imperfective stem of the auxiliary very NU, means 'not.' It occurs most commonly adverbially, usually in conjunction with NI. ZU NI means the same as NAI DE and they are used interchangeably. It usually means 'without.'

Examples:

YUUHAN O TABEZU NI KITE KUDASAI.

YUUHAN O TABENAI DE KITE KUDASAI.

"Please come without eating supper."

YOSHUU SEZU NI GAKKOO E KIMASHITA.

YOSHUU SHINAI DE GAKKOO E KIMASHITA.

"I came to school without preparation."

When ZU is attached to the SURU verb, it is attached to the SE form and not the SHI form. Compare SEZU and SHINAI in the above examples.

5. NINKI

The word NINKI means popularity. 'To be not popular' or 'to have no popularity' is NINKI GA NAI. 'To gain 'popularity' is NINKI GA DERU. 'To lose popularity' is NINKI GA NAKU NARU. To use NINKI attributively, the form NINKI GA ARU or NINKI GA NAI is used. 'A popular man' is NINKI GA ARU HITO and not NINKI NO HITO. 'Not a popular man' is NINKI NO NAI HITO. However, the word NINKI forms a compound word by having no particle or verb in between the noun and itself; for example, NINKI MONO, 'popular person.'

G. Reading and Audio-Lingual Drills

1. Reading Selection:

私はもう三か月日本語をべんきょうしていますから、少し日本語で話す事が出来ます。この間私は田中さんにあんないしてもらって日本映画を見に行きました。現代物より時代物の方がおもしろいと思って時代げきの方を見ました。私はれきしてきな映画が大好きです。米国でも、むかしの話を映画にしたのは、いつも人気があります。時代げきで使っている日本語は私たちが習っている日本語とは少しちがいます。

来週の土曜日には現代物の映画がセンテレーに来ます。とくべつの用事がなければ見に行くつもりです。又その晩は

山本さんも 行けるはずですから、山本さんを さそって 一しょに 行く
事にしています。入場けんは 一ドル 五十セントですから、安くは
ありません。しかし、その映画は ヴェニスの映画さいで、しょうを
もらった 映画ですから、いい物だと思います。た分 大せいの人が
見に行くでしょうから、早く 行かなければ、ざせきがないかも 知れません。
その映画のきっぷは 前売りをしないし、ざせきの よやくも 出来
ないのですから、上映 三十分 前には 行かなければ、せきがないかも
知れません。

2. Audio-Lingual Drill

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

1. 私は何か月ぐらい日本語をべんきょうしていますか。

2. 私は日本語を話すのが上手ですか。

3. この間だれが私を映画にあんないしましたか。

4. その時見たのは現代物でしたか、時代物でしたか。

5. 時代げきはれきしてきなげきですか。

6. 時代げきは米国では人気がありませんか。

7. 私の学校でおしえている日本語と時代げきで使う日本語は同じですか。

8. 私は来週の土曜日にはどうするつもりですか。

9. その日には山本さんも行けるはずですか。

10. 入場けんはいくらですか。

11. 今度の映画は どこで しょうを もらいましたか。

12. ざせきを よやくして おく事が 出来ますか。

13. 入場けんの 前売りを していますか。

14. 私は その晩、上映 何分 前に そこへ
行きたいと 思っていますか。

15. 外の用事が あっても、私は その映画に
行くつもりですか。

b. Express in Japanese the idea suggested by the following sentences:

(1) I'm supposed to go with him to a movie this Sunday.

(2) I went home without eating a thing.

(3) I decided not to buy a new car.

(4) I intend to go home once, before I go to the movie.

(5) Unfortunately, I am busy and cannot go that evening.

(6) If you are free (have no hindrance), I would like to have you come at 8 p.m.

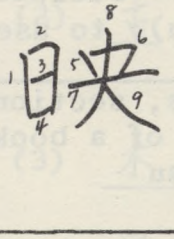
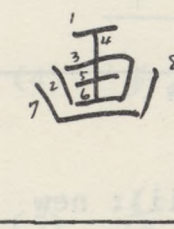
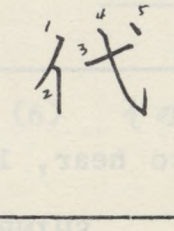
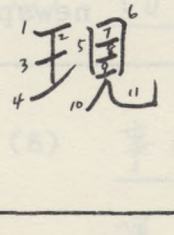
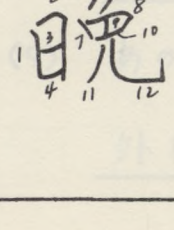
(7) Japanese is supposed to be easy to learn.

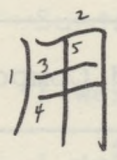
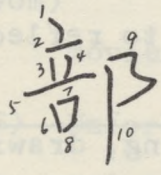
(8) This office doesn't handle it.

(9) "Shall I give you a little of this?"
"Yes, please."

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
208 映 日央	 日	エイ うつ(る) うつ(す)	EI: reflect 上映 JOOEI: showing (movie) utsu(ru): to reflect utsu(su)
209 画 画	 凵	ガ えが(く)	GA: painting, drawing ega(ku): to draw, paint 映画 EIGA: motion picture, movie
210 代 代	 亻	ダイ	DAI: generations, time, era 時代物 JIDAIMONO: historical play
211 現 現	 王	ゲン あら(わす)	GEN: now, present, real ara(wasu): to show, indicate 現代 GENDAI: present era
212 晩 日免	 日	バン	BAN: evening, night 今晩 KONBAN: tonight, this evening

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
213 用	 用	ヨウ もち(いる)	YOO: business 用事 YOOJI: business mochi(iru): to use
214 部	 阝	ブ 	BU: parts, section, copy of a book, bureau
新	See Kanji #133 Lesson 32	シン あたら(しい)	SHIN: new atara(shii): new
聞	See Kanji #126 Lesson 31	ブン き(く)	BUN: ki(ku): to hear, listen 新聞 SHINBUN: newspaper

2. Exercises:

a. Give readings in katakana for the words underlined.

(1) この町には日本映画が毎週来ます.

(2) 古い時代の話をする。

(3) 木曜日の晩には用事があって早川さんの家へ行かなければなりません.

(4) あの方は中々人気があります。

(5) 夜の部の入場けんを買っておきました。

(6) その映画は明後日から上映します.

(7) 切ぷの前売りはしていません。

(8) 事む所で働く人は家に帰ってから運動しなければなりません。

(9) あの食料品店の前に居る若い人は外国人らしいです。

(10) 今日は 空は 晴れていて、雲は ありません。

(11) あの 川口にある 工場は せいぎい所です。

(12) 家内が 自動車を 運転しますから
便利です。

b. Write kanji for the words in katakana.

(1) 家内は ＿＿＿＿ ですが、家で ＿＿＿＿
ビョウキ テアテ
をしています。

(2) ＿＿＿＿ 私は ＿＿＿＿ で ＿＿＿＿ に
キノウ デンシャ カイモノ
行きました。

(3) ＿＿＿＿ げきと ＿＿＿＿ げきでは、
ゲンダイ ジダイ
どっちが ＿＿＿＿ きですか。
ス

(4) あの ＿＿＿＿ は 日本語が ＿＿＿＿ です。
ゲンジン ジョウズ

(5) _____(サクバン) 私は _____(ヨウジ) が あって、

_____(エイガ) に 行く 事が 出来ませんでした。

(6) あしたは うで _____(ドケイ) を わすれずに

_____(モ)って 来なさい。

(7) 私は _____(アシタ) ひるの _____(ブ) を 見に

行くつもりです。

(8) その _____(シンブン) の下に、あなたの _____(テガミ)

があります。

I. Word List

1. Nouns:

映画	EIGA	movie
時代物	JIDAI-MONO	historical movie/play
時代ぎき	JIDAI-GEKI	historical movie/play
現代物	GENDAI-MONO	modern movie/play
むかし	MUKASHI	ancient, old
出来事	DEKIGOTO	event, incident
さむらい	SAMURAI	warrior, SAMURAI
現代	GENDAI	present time, modern time
時代	JIDAI	era, period
ふうせカリ	FUUKIRI	release (film), first-run showing
げき	GEKI	play, drama
用事	YOOJI	personal business
さしつかえ	SASHITSUKAE	hindrance, engagement
人気	NINKI	popularity
入場けん	NYUUJOOKEN	admission ticket
前売り	MAEURI	advance sale
夜の部	YORU NO BU	evening showing
ひるの部	HIRU NO BU	matinee
ざせき	ZASEKI	seats
上映	JOOEI	showing (movie)

映画祭	EIGASAI	film festival
しょう	SHOO	award, reward
あんないらん	ANNAIRAN	classified ads column
二本だて	NIHONDATE	double feature
こうこく	KOOKOKU	advertisement

2. Verbs:

あんないする	ANNAI SURU	to guide, usher
とりあつかう	TORIATSUKAU	to handle, deal with
さそう	SASOU	to invite one to ---, entice
よやくする	YOYAKU-SURU	to make reservation
わすれる	WASURERU	to forget
ねがう	NEGAU	to beg, ask

3. Adjective:

れきしてきな	REKISHITEKI NA	historical

4. Functional expressions:

まず	MAZU	first of all
--つもり	--TSUMORI	intention
なんなら	NANNARA	if you don't mind, if it's all right with you
あいにく	AINIKU	unfortunately
さしつかえがある	SASHITSUKAE GA ARU	to have a prior engagement
--にする	--NI SURU	to make it, decide on (See Grammar Notes)

はずです	HAZU DESU	is supposed to (See Grammar Notes)
わすれずに	WASUREZU NI	without forgetting (See Grammar Notes)
おねがいします	ONEGAI SHIMASU	Please, will you please
人気のある	NINKI NO ARU	popular

Lesson 43

A. Grammar Perception Drill

Block 1: ここ二三日 さむいです.

"It has been cold these two or three days."

ここ三四日 ——— these three or four days

ここ二三年 ——— these two or three years

ここ一二年 ——— these one or two years

ここ一二週間 ——— these one or two weeks

ここ一二か月 ——— these one or two months

1. ここ二三か月 雨が 降りません。

2. ここ一二週間 大へんいそがしかった。

3. ここ一二年 カラーテレビが 安くなりました。

4. ここ 三四日 いい天気が つづきましたね。

5. ここ 二三日 大へん あついですね。

Block 2:

A. 映画に 行こう。 "Let's go to a movie."

B. 私は 映画に 行こう. "I'll go to a movie."

C. あの方は 映画に 行こう。 "He will probably go to a movie."

1. もう十分待とう。
2. もう時間だ。帰ろう。
3. 日本語で話そう。
4. 私は日本へひこうきでとぼう。
5. 今晩一しょに勉強しよう。
6. くらいから明りをつけよう。

Block 3: 私は今晩映画に行こうと思います。

"I think I'll go to a movie tonight."

1. 私は少しやせようと思います。
2. 今晩すきやきをりょうりしようと思います。
3. 今晩早く休もうと思います。
4. 私はフランス語を習おうと思っています。
5. 私はゴルフを始めようと思っています。

Block 4: あの人は日本語を話すようになりました。

"He has become to speak Japanese."

"He has reached the point where he speaks Japanese."

1. スミスさんは日本へ行けるようになりました。
2. この頃日本語が少しわかるようになりました。
3. 私はこの頃何でもよくわすれるようになりました。
4. パーカーさんはよく勉強するようになりました。
5. ジョンズさんはかん字が上手に書けるようになりました。

Block 5:

A. 私は 勉強のつもりで、この学校に来ました。

"I came to this school with the intention of studying."

B. 私は 悪いつもりで、そんな事をしませんでした。

"I didn't do such a thing with any ill intention."

C. あの人は 日本語が上手なつもりで 居ます。

"He thinks (lit: is with an idea) that he is good in Japanese."

1. 私は 運動のつもりで、ゴルフをやります。
2. 田中さんは 病気のつもりで 居ます。
3. 私は 安いつもりで、この自動車を買ったのです。
4. あの女の人は 自分では 美しいつもりで 居るのです。
5. 私は まだ 若いつもりで 居ます。
6. 山田さんは 日本へ行けるつもりで 勉強しています。

1-2
Many?
INCREASE?
NOT MUCH
3
?
Decrease... because...
Different mood...
4
PRETTY?
too
5
Now Playing
Cast:
GOOD..
6-7
Go often?
Rarely... you?
OFTEN...TO LEARN
ANY TROUBLE?
8
MANY WORDS?
OBSOLETE
9
LIKE?
but ENGLISH...
10
Good for...

B. Dialogue

映画（二）

1. A: 日本には 映画館が 多いですね。

   B: ええ、映画を 見に 行く 日本人が 多い からでしょう。

2. A: まだ ふえる でしょうか。

   B: さあ、ここ 一二年 あまり ふえていませんから、
   今からは あまり ふえないと 思います。

3. A: テレビが きゅうに 多くなったので、映画に
   行く人の かずが へるかも 知れませんね。

   B: そうでも ないでしょう。 映画も テレビで 見るのと、
   映画館で 見るのとでは、気分が ちがいますからね。

4. A: 日本の 天ねん色映画は じつに きれいですね。
   外国でも ひょうばんが いいらしいです。

   B: 日本の 映画会社も 外国へ 映画を ゆしゅつ
   しようと 思って、なるべく よいのを 作っているのでしょう。

5. A: 私は 映画に 行く 前に、まず はいやくを 見ます。
   いい はいゆうが 出ていれば、見に 行く 事に
   します。 人気スターの 名が ならんでいると、
   映画も 大抵 いいです。

B: 私も しゅえんを やっている はいゆうや かんとくの 名前を見て、よさそうでしたら、行きます。

6. A: あなたは たびたび 映画に 行きますか。

B: いいえ、たまにしか 行きません。 一か月に一度 ぐらいでしょう。 あなたは。

7. A: 私は たびたび 行きます。 勉強(ベンキョウ)の つもりで 行くのです。

B: あなたは 日本語が 上手ですから、ちっとも こまらないでしょう。

8. A: ええ、まあ ほとんど 何でも わかります。 だが 時代げきを 見ていると、わからない 言葉が 多いですね。

B: 時々 古い 言葉を 使いますからね。

9. A: あなたは アメリカの 映画が 好きですか。

B: ええ、好きです。 英語(エイ)は あまりわからないんですが、それでも おもしろいです。

10. A: 外国の しゅうかんなどを 知るのに、映画は いいですね。

B: ええ、ごらくばかりでなく、ほんとに いい勉強(ベンキョウ)に なります。

C. Dialogue Translation

At the Movies (2)

1. A: There are many movie theaters in Japan, aren't there?

   B: Yes, because there probably are many Japanese people who go to see movies.

2. A: Do you think they will increase.

   B: Well, since they haven't increased in the past one or two years, I don't think they will increase much from now on.

3. A: Moviegoers might decrease in number, because television has suddenly become popular, it seems.

   B: I don't think so, because the feeling or mood is different between seeing a movie on TV and seeing it in a movie theater.

4. A: Japanese color films are really pretty, aren't they? It seems they have a good reputation abroad, too.

   B: Japanese movie companies, too, thinking of exporting movies to foreign countries, are probably making as good ones as possible.

5. A: I look at the cast before I go to a movie. If good actors appear, I decide to go to see it. If the names of popular actors are listed, the movie is usually good, too.

   B: I, too, look at the names of the actors who play the main characters and the director. If they are good, I go.

6. A: Do you go to movies often?

   B: No, I rarely go. I go about once a month. And you?

7. A: I go often. I go, intending to learn language from movies.

   B: Since you are good in Japanese, you probably don't have any trouble, do you?

8. A: Well, I understand almost anything. However, there are many words that I don't understand, when I'm watching a historical play.

   B: That's because they sometimes use obsolete expressions.

9. A: Do you like American movies?

   B: Yes, I like them. I don't understand English too well, but even then, they are interesting.

10. A: Movies are good for learning foreign customs, don't you think?

B: Yes, they are not only an amusement but also provide a really good education.

D. Dialogue Adjunct

1. この頃は カラー映画 が 多いです。

"There are many color movies these days."

2. この頃は 白黒(シロクロ) 映画 は あまり作りません。

"They don't make too many black and white movies these days."

3. この頃、カラーテレビ が どんどん ふえています。

"Color television sets have increased rapidly in number these days."

4. 映画 をたびたび見ると、言葉がわかるようになります。

"If you see movies often, you'll learn to understand words."

5. 今度 アメリカ映画 が 日本で ふうきりになります。

"This time an American movie will be released in Japan."

6. 日本の人気女優(ジョユウ)は 山本ふじ子、京(キョウ)まち子、
司(ツカサ)よう子、ばいしょう ちえ子 などです。

"Japanese popular actresses are Fujiko Yamamoto, Machiko Kyoo, Yooko Tsukasa, Chieko Baishoo, etc."

E. Pattern Drill

Pattern 1: ここ一二年 あまり ふえていません。

"It hasn't increased too much these one or two years."

a. **Examples:**

(1) ここ二三日 やわらかい物ばかり食べています.

(2) ここ二三年 食料品が大へん高くなりました.

(3) ここ一二週間 勉強が大へんいそがしくなりました.

(4) スミスさんは ここ一二か月の間に 会話が 大へん上手になりました。

(5) 私は ここ二三日 かぜを ひいています。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: この町は ずい分 大きくなりましたね.

B: ええ、ここ二三年の間に 前の倍になりました.

(2) A: あなたの店は ずい分 いそがしそうですね.

B: ええ、ここ二週間ぐらい、ずい分いそがしいです.

(3) A: あなたは この頃、ずい分 ふとって来ましたね.

B: ええ、ここ二三か月の間に 十ポンドぐらい ふとりました。

c. **Exercises:**

Express the following in Japanese orally using the phrase KOKO ---.

(1) If my fever is high for next two or three days, I'll stay in a hospital.

(2) If the letter does not come in the next two or three days, I'll go.

(3) It has been nice weather for the past two or three weeks.

(4) It has been cool for the past four or five days, hasn't it?

Pattern 2:

A. 町へ 行こう "Let's go to town."

B. 私は今晩映画に 行こう。 I'll go to a movie tonight."

C. スミスさんは明日も 行こう。 "Mr. Smith will probably go tomorrow, too."

a. Examples:

(1) さむいから少し飲もう。

(2) 田中さんが来るまで待とう。

(3) さあ、始めよう。

(4) 雨が降るから、草がのびよう。

(5) 私は今晩は勉強しよう。

(6) 今晩は雨が降ろう。

b. Application Dialogue:

(1) A: 今晩はどうするか。

B: 映画でも見に行こうよ。

(2) A: 何時頃家を出ようか。

B: 七時少し前に出かけよう。

(3) A: 山田さんもさそおうか。

B: ええ、そうしよう。

c. Exercises:

Change the final verbs in the following sentences to the abrupt future tense.

Example: フランス語を習う ⟶ フランス語を習おう。

(1) 来週から手つだいます。

(2) これをやると、子供はよろこぶ。

(3) 自動車をなおします。

(4) 子供もつれて行きます。

(5) 島村さんの新しい家に行って見る。

Pattern 3: 日本は外国へ映画をゆしゅつしようと思っています。

"Japan is thinking of exporting movie films to foreign countries."

a. Examples:

(1) 今日は 学校にのこって 勉強しようと思っています。

(2) ここに 草花を うえようと 思っています。

(3) 今日は つかれたから、早く休もうと思っています。

(4) 学校に近い所に 家をさがそうと思っています。

(5) 私は 来年 日本へ行こうと思っています。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたのお子さんは 日本語が出来ますか。

B: 出来ないんです。それで、おしえようと思っているんです。

(2) A: あなたは日本へ行ってからも、日本語の勉強を つづけるつもりですか。

B: はい、つづけようと思っています。

(3) A: 奥さんのたんじょう日に、何か買って上げるのですか。

B: ええ、うで時計を 買ってやろうと思っています。

c. Exercises:

Complete the following sentences by converting them into --OO TO OMOIMASU type sentences.

Example: 明日 行きます。
明日 行こうと思います。

(1) フランス映画を 見に行きます。

(2) 明日の朝は 六時に 出かけます。

(3) ねつが さがらなければ、医者に かかります。

(4) 八時頃 帰ります。

(5) 今年 新しいのを 買います。

Pattern 4: 日本語が わかる ようになりました。

"I have learned to (become to) understand Japanese."

a. Examples:

(1) あかんぼうは 歩く ように なりました。

(2) あの方は さかなを 食べる ように なりました。

(3) パーカーさんは あまり あそばない ように なりました。

(4) ジョンズさんは 朝早く おきる ように なりました。

(5) 私は 少し さけを 飲む ように なりました。

b. Application Dialogue:

(1) A: スミスさんは この頃 よく 出来る ように なりましたね。

B: ええ、この頃 よく 勉強しますからね。

(2) A: 年よりに なると、何でも わすれる ように なりますね。

B: ええ、私 なども よく わすれますよ。

(3) A: パーカーさんは この頃 よく 飲む ように なりましたね。

B: この頃では ありません。前から よく 飲んで いましたよ。

c. Exercises:

Complete the following expressions using the 'verb + YOO NI + NARU' pattern. Supply the verbs in either the positive or the negative, so that the completed sentences will make good sense.

Example: あかんぼうは 昨日から
Supplement: 歩くようになりました。

(1) あったかくなったから、かぜを _____。

(2) あの生徒はこの頃 日本語がどんどん _____。

(3) あまりふとるから、この頃 あまり _____。

(4) 日本語がやさしくなりましたから、_____。

Pattern 5:

A: 私は勉強のつもりで 映画を見に行きます。
"I go to see a movie with the intention of learning something."

B. 私は日本語を習うつもりで、この学校に来ました。
"I came to this school with the intention of learning Japanese."

C. あの人は 若いつもりで あそんでいます。

"He thinks (is playing with the idea) that he is young."

a. Examples:

(1) 私は 運動のつもりで 散歩しています。

(2) 私は日本語の勉強をつづけるつもりで 日本へ行きます。

(3) 私は やせるつもりで 運動しています。

(4) 私は明日の朝 六時頃 出かけるつもりでいます。

(5) このやさいは 新しいつもりで 私は買いました。

(6) 私は上手なつもりで ゴルフを やっているのです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 明日のところは むずかしいから、そのつもりで 勉強しなさいよ。

B: はい、かしこまりました。

(2) A: あなたは何のつもりで、サンフランシスコへ 行くのですか。

B: 買物のつもりで行きます。

(3) A: 田中さんは 今日も仕事を休んでいるのですか。

B: ええ、あの人は 病気ではないのですが、自分では 病気のつもりで 居るらしいんです。

c. Exercise:

Express the following sentences in Japanese using TSUMORI DE.

(1) He thinks he is still young.

(2) She thinks she is pretty.

(3) He speaks Japanese with the idea that he is fluent.

(4) He thinks he is a teacher.

(5) I didn't do it with an ill intention.

(6) He thinks he is ill.

F. Grammar Notes

1. KOKO ICHI NI NEN EIGA O MINI IKU HITO GA HERIMASHITA.

Quite often, in expressions such as 'these two or three years,' Japanese uses KOKO instead of KONO. The period of time indicated may refer to a time immediately in the past or immediately in the future, depending on the tense of the final verb.

KOKO NI SAN NICHI SAMUKATTA NODE, HOTONDO IE NO NAKA NI IMASHITA.

"Because it has been cold these past two or three days, I stayed in the house almost all the time."

KOKO NI SAN NICHI NO AIDA NI TEGAMI GA KIMASEN DESHITARA ITTE MIMASU.

"If the letter does not come in (these) two or three days, I'll go to see him."

KOKO NI SAN NICHI AME GA FUTTE TENKI GA WARUI DESU.

"It has been raining these two or three days and the weather has been bad."

2. MACHI E IKOO

In Lesson 27, the pattern verb + MASHOO was introduced, and the expression MACHI E IKIMASHOO means 'Let's go to town,' 'I'll go to town,' or 'He will probably go to town.'

In informal abrupt speech, the same thing can be said by using the future tense of the verb itself.

The future tense of the regular verbs (consonant verbs) are formed by substituting the final U in a basic form with a long O, spelled OO.

Examples:

Basic Form	Future Tense
NARAU	NARAOO
IKU	IKOO
HANASU	HANASOO
TATSU	TATOO
SHINU (to die)	SHINOO
YOMU	YOMOO
TORU	TOROO
OYOGU	OYOGOO
TOBU	TOBOO

In case of semi-regular or vowel verbs, the final RU of the basic form is replaced with YOO.

Thus: Basic Form	Future Tense
TABERU	TABEYOO
MIRU	MIYOO

The future tense of KURU and SURU are KOYOO and SHIYOO respectively.

In Japanese, the future tense describes three situations, depending on the subject:

(a) In the case of the third person, it describes probable future action or the probable intent.

(b) In the case of the first person, singular or plural, it describes strong intention or will.

WATAKUSHI WA SORE O KAOO.

"I will buy it."

(c) In the case of the first person plural or the second person, it describes invitation or mild coaxing.

EIGA NI IKOO.

"Let's go to a movie."

ANATA MO IKOO.

"You go, too." (You are invited to go."

Since the future tense in Japanese is largely a conjecture on the part of the speaker, a and b above denote probability. When this probability is strong, the basic form of the verb plus DESHOO or DAROO is used.

ANO KATA MO IKU DESHOO.

ANO KATA MO IKU DAROO.

"He will probably go."

The difference between the DESHOO and DAROO is that of degree of politeness.

The abrupt informal future tense is seldom, if ever, used with the second person as its subject. Most commonly the basic form of the verb plus DESHOO is used in this case.

WATAKUSHI WA KITTO IKU DESHOO.

"I'll surely go."

ANO KATA WA KITTO IKU DESHOO.

"He'll surely go."

ANATA WA KITTO IKU DESHOO.

"You'll surely go."

In conventional writing, the second "O" of the long OO at the end of the future tense verb is represented by the KANA " う ".

IKOO

HANASOO

MIYOO

Review Grammar Notes on MASHOO in Lesson 27.

3. WATAKUSHI WA EIGA NI IKOO TO OMOIMASU.

Very commonly the future tense of a verb is followed by the expression TO OMOU in some MASU form. In this usage, the future tense verb is an indication of an intent or desire and not probability. TO OMOU indicated that the subject is contemplating the action indicated by the preceding verb in the future tense. Therefore, WATAKUSHI WA IKOO TO

OMOIMASU means "I think I will go," and WATAKUSHI WA IKOO TO OMOTTE IMASU means "I am thinking of going." It is illogical to make statements such as ANATA WA IKOO TO OMOIMASU or ANO KATA WA IKOO TO OMOIMASU, since there is no way of knowing what ANATA or ANO KATA will think. The statement, ANATA WA IKOO TO OMOIMASU KA, is quite logical, but, again, to ask the second person ANO KATA WA IKOO TO OMOIMASU KA is illogical. So, the interrogative form of the statement becomes ANO KATA WA IKOO TO OMOTTE IMASU KA. This is because the person called ANO KATA cannot show his intent without thinking about it beforehand. Such statements as:

A. Do you think you'll go?

B: Does he think he'll go?

usually will be:

A. ANATA WA IKOO TO OMOIMASU KA.

B. ANO KATA WA IKOO TO OMOTTE IMASUKA.

The intransitive potential verbs ending in -ERU (Les. 34) and the intransitive verbs that take inanimate subjects cannot have the future tense plus TO OMOU form because these verbs express probability rather than intention.

KONO HON WA YOMERU TO OMOU, and

GAKKOO WA HACHIJI NI HAJIMARU TO OMOU

are common expressions, but not:

KONO HON WA YOMEYOO TO OMOU.

GAKKOO WA HICHIJI NI HAJIMAROO TO OMOU.

4. TSUMORI DE

Following the conclusive form of verbs, I-adjectives, NA-adjectives, or a noun plus NO, TSUMORI DE expresses 'with the intention of,' 'with the idea of,' 'with the thought of.'

Examples:

SORE O YASUI TSUMORI DE KAIMASHITA.

"I bought it with the thought that it was cheap."

ANO ONNA NO HITO WA JIBUN DEWA KIREINA TSUMORI DE IMASU.

"She thinks she is pretty."

ANO KATA WA BYOOKI NO TSUMORI DE IMASU.

"He thinks he is sick."

ANO HITO WA JOOZU NA TSUMORI DE HANASHITE IMASU.

"He is talking with the idea that he is good."

5. ANO KATA WA NIHONGO O HANASU YOO NI NARIMASHITA.

In Lesson 40, a verb base form plus YOO was introduced to describe an appearance. In this lesson, YOO describes change of form into whatever precedes YOO.

ANO KATA WA NIHONGO O HANASU YOO NI NARIMASHITA.

"He has become so that he can speak Japanese."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本には映画に行く人が大ぜい居ます。そのために、千九百五十年頃から映画館がどんどんふえて来ました。映画を作る会社も多くなりました。映画もよいのが多く、イタリー、フランスなどの映画さいでしょうをもらうようになって、日本映画のひょうばんはきゅうによくなりました。又日本の天ねん色映画は外国のにくらべてじつに美しく、人気がいいです。それで映画会社はよい映画を作って外国、とくにアメリカ、英国、フランス、ドイツなどにゆしゅつしています。

日本には又、外国の映画が沢山来ています。米国、

英国、フランス、ドイツ、イタリー、ソれんなどで作った映画が多いです。ですから、大きな市に住んでいると、色々の外国映画を見る事が出来るので、外国語を習っている人には、いい勉強になります。

千九百六十年頃からテレビがどんどんふえて来ました。それで、映画に行く人も少くなったので、ここ二三年映画館はふえていません。映画もかなりよいのでないと、人々は見に行かないようになりました。

Exercises:

a. Answer the following questions in light of the Reading Selection:

(1) 日本には映画に行く人が多いですか。

(2) 千九百五十年頃から映画館はきゅうに多くなりましたか。

(3) 日本の映画も外国の映画さいで、しょうをもらいますか。

(4) 日本映画は外国でもひょうばんがいいですか。

(5) 日本の天ねん色映画はとくに美しいですか。

(6) 日本ではどこへ映画をゆしゅつしていますか。

(7) 日本はどこから映画をゆにゅうしますか。

(8) 日本では小さい町でも外国の映画を上映しますか。

(9) 外国映画は外国語の勉強になりますか。

(10) 日本には テレビが多いですか。

(11) いつ頃から テレビが多くなりましたか。

(12) 日本では このご頁 映画に行く人がふえていますか。

Needs help

b. Express the following in Japanese:

Tell your friends that:

(1) Japanese colored movies are beautiful.

(2) You are thinking of going to a movie Sunday afternoon with a friend.

(3) It has been very cold these two or three days.

(4) Japanese colored film is popular abroad.

(5) From what countries are the films imported to Japan?

(6) The increase in television results in the decrease of moviegoers.

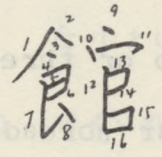
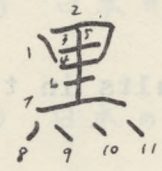
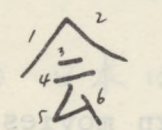
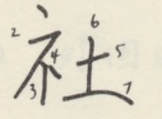
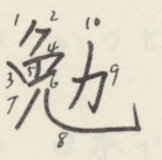
(7) People don't go to a movie, unless it is a good movie.

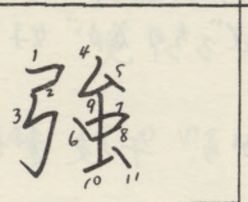
(8) It is educational to see foreign movies.

(9) Some Japanese films won prizes at the film festivals in France and Italy.

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
215 館	 食	カン やかた	KAN: building, mansion, lodging place 映画館 EIGAKAN: movie theater yakata: mansion
216 黒	 黒	くろ くろ(い)	kuro: black kuro(i): 白黒 shirokuro: black and white
217 会	 人	カイ あ(う)	KAI: company, meeting 会話 KAIWA: conversation a(u): to meet
218 社	 礻	シャ やしろ	SHA: company, association yashiro: Shinto shrine 会社 KAISHA: business firm, company
219 勉	 力	ベン つと(めて)	BEN: to do one's best, to exert, to endeavor tsuto(mete): as much as possible

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
220 強	 弓	つよ(い) キョウ	tsuyo(i): strong KYOO: 勉強 BENKYOO: studying
221 英	 艹	エイ	EI: excellent, England 英国 EIKOKU: England 英語 EIGO: English language
話	See Kanji #127 Lesson 31	はな(す) ワ	hana(su): to speak, to talk WA: 会話 KAIWA: conversation
色	See Kanji #202 Lesson 41	いろ ショク	iro: color, variety, kind, sort SHOKU: 天ねん色 TENNENSHOKU: natural color
女	See Kanji #15 Lesson 12	おんな ジョ	onna: woman, girl, female JO: 女ゆう JOYUU: actress

2. Exercises:

a. Give a reading in katakana for the kanji words in the following sentences:

(1) 現代げきと時代げきでは、どっちの方が好きですか。

(2) 今朝は用事がありますから、午後来てください。

(3) 自動車を運転して、山のみづうみへあそびに行きました。

(4) 米国から英国まで汽船で四日かかります。

(5) 空は青く晴れていて、雲は少しもありません。

(6) この電車は駅に行きます。

(7) この間雨が少し降りました。

(8) 日本映画を見るのは日本語の勉強になります。

(9) 私は子供に新しいうで時計を買ってやりました。

(10) この小包には大切な物がはいっていますから、書とめにしてください。

(11) 米国に行って言葉がわからないとこまりますから、英語を勉強しなさい。

(12) 上田さんの働いている会社は、市の中心にあります。

(13) 天ねん色映画を見ると、白黒映画は見たくありません。

(14) この町には映画館が四つあります。

(15) 学校が近くにあるから、便利です。

b. Write kanji in place of katakana words in the following sentences:

(1) _____(イマ)から_____(カイワ)のれんしゅうをしましょう。

(2) あの_____(ヒト)は_____(メ)が_____(ワル)いから、_____(チイ)さい_____(ジ)を_____(ヨ)む事は_____(デキ)ません。

(3) _____(シンブン)を_____(ヨ)んで、_____(コトバ)を_____(ナラ)いなさい。

(4) _____(ヨル)はうちで三_____(ジカン)ぐらい_____(ベンキョウ)します。

(5) _____(ベイコク)でも_____(エイコク)でも_____(エイゴ)を_____(ツカ)います。

(6) _____(ライゲツ)から とうきょうの ある_____(カイシャ)で

_____(ハタラ)きます。

(7) _____(コンバン)は _____(ヨウジ)が ありますから、_____(エイガ)に

_____(イ)けません。

(8) のど"が かわきましたから、お_____(サヤ)か

_____(ミズ)を _____(ノ)みたいです。

(9) 十五分ぐらい _____(マ)っていると、_____(オク)さんが

_____(クダモノ)を _____(タクサン) _____(カ)って _____(カエ)って来ました。

(10) _____(アオキ)さんに その _____(ニュウジョウ)けんを 上げなさい。

(11) それを ここへ _____(モ)って _____(キ)てください。

I. Word List

1. Nouns:

映画館	EIGAKAN	movie theater
ごらく	GORAKU	amusement, recreation
テレビ	TEREBI	television
カラーテレビ	KARAA TEREBI	color television
気分	KIBUN	feeling
天ねん色	TENNENSHOKU	technicolor, natural color
ひょうばん	HYOOBAN	reputation
会社	KAISHA	company, firm
はいゆう	HAIYUU	actor
人気スター	NINKI SUTAA	popular star
しゅえん	SHUEN	main character, featured
かんとく	KANTOKU	director, superintendent
名	NA	name
しゅうかん	SHUUKAN	custom, habit
カラー映画	KARAA EIGA	color movie
白黒映画	SHIROKURO EIGA	black and white movie
英国	EIKOKU	England
女ゆう	JOYUU	actress

2. Verbs:

へる	HERU	to decrease
ならぶ	NARABU	to line up
しゅえんする	SHUEN-SURU	to play a feature part in a play

3. Adverbs:

きゅうに	KYUU NI	suddenly
どんどん	DONDON	rapidly
じつに	JITSU NI	really, truly
なるべく	NARUBEKU	as much as possible

4. Functional expressions:

ここ一二年	KOKO ICHI NINEN	these one or two years (See Grammar Notes)
--ようと思う	--YOO TO OMOU	thinking of --- (See Grammar Notes)
よさそう	YOSA SOO	appears good
--のつもりで	--NO TSUMORI DE	with the intention of --
ようになります	--YOO NI NARIMASU	to begin to --; become so that he will --- (See Grammar Notes)
ふうきりになる	fuukiri ni naru	to be released (film)

Lesson 44

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. このたてものは むかしの ままです。

"This building is as it was long ago."

B. そのままにしておきなさい。

"Leave it as it is."

C. くつを はいたまま へやに はいります。

"I go into a room with my shoes on."

D. これは むかしの ままの しゅうかんです。

"This is a custom as it was in ancient times."

(1) きょうしつの まどを あけたまま 家へ 帰ってはいけません。

(2) 昨晩 明りを つけたまま 休みました。

(3) 今日は そのまま 来てください。

(4) スミスさんは 日本へ 行ったまま 帰って 来ません。

(5) そのまま 話してください。

(6) むかしの ままの しゅうかんが 沢山 のこっています。

Block 2: 私は もう その本を 読んでしまいました。

"I have already read that book."

(1) かん字を 皆 わすれてしまいました。

(2) 今日の ダイアログ は もう おぼえてしまいました。

(3) ビールを 飲んでしまいました。

(4) かりたお金を はらってしまいました。

(5) スミスさんは 一人で 天ぷらを 食べてしまいました。

Block 3: 田村さんに 入場けんを 買うように 言います。

"I'll tell Mr. Tamura to buy admission tickets."

(1) 先生は 生徒に こくばんの所へ 行くように 言います。

(2) スミスさんに もっと 勉強する ように 言います。

(3) 家内は 私に あんまり 食べないように 言います。

(4) パーカーさんに まどを あけるように 言ってください。

(5) ジョンズさんに 日本語で 話すように 言ってください。

(6) 田中さんに 少し 運動するように 言ってください。

1-2
FAMOUS?
Resemble?
Certain extent
3
HOW DIFFER?
4
Tokugawa
?
5&6
Time changes..
..ONCE
Good Kabuki... Like to go?
EVE of 6th
7
Start?
5 p.m
8
..early?
so...
9
¥ ¥
?
..ahead..
SOLD OUT
10
O.K.

B. Dialogue

かぶき

1. A: かぶきは 有名(ユウメイ)ですね。

   B: ええ、オペラが 西洋(セイヨウ)で 人気があるのと 同じでしょう。

2. A: かぶきと オペラは にていますか。

   B: ある てい度まで にていると 言えますね。

3. A: どうちがいますか。

   B: オペラは うた、かぶきは しばいと 言えるでしょう。
   かぶきでは 役者(ヤク)は うたいません。

4. A: かぶき役者(ヤク)には 女は 居ないのですか。

   B: ええ、居ませんね。 むかしは 居たのですが、
   とく川(ガワ)時代に 女のかぶき役者(ヤク)を きんじてから、
   居なくなりました。

5. A: では、この頃では、女がたは 男の役者(ヤク)が えんじるのですか。

   B: そうです。 それは そうと、今 いい かぶきが 来ていますが、見に 行きませんか。

6. A: それは 丁度(チョウ) いい事ですね。 私も ぜひ一度 かぶきを 見たいと 思っていたのですから。

B: それでは、六日の夜の部にしましょう。

7. A: 始まるのは 何時ですか。

B: 五時です。

8. A: 少し早いですね。

B: ええ、少し早いので、仕事を終ったら、すぐ 行きましょう。 かぶきざの 食堂(ドウ)のテーブルを よやくしておきますから、そこで何か食べましょう。

9. A: 入場けんは その晩 買うのですか。

B: いいえ、先(サキ)に 買っておく方がいいです。 よい ざせきは 早く売り切れてしまいますから。

10. A: それでは、その日には 私が車で むかえに 行きますから、会社の方で 待っていてください。

B: そうですか。 それは どうも。

C. Dialogue Translation

Kabuki

1. A: Kabuki is famous, isn't it?

   B: Yes, it is. It is to Japan what opera is to the West.

2. A: Do Kabuki and opera resemble each other?

   B: You can say that they resemble each other to a certain extent.

3. A: How do they differ?

   B: The emphasis in opera is on music; in Kabuki, it is on drama. In Kabuki, actors don't sing.

4. A: Are there actresses among Kabuki players?

   B: No, there are not. Ever since women were banned from playing in Kabuki dramas during the Tokugawa era, they disappeared.

5. A: Then, are feminine roles played by male actors these days?

   B: That's right. By the way, there is a good Kabuki

here now. Wouldn't you like to go?

6. A: Yes, I was hoping to see a Kabuki once, at least.
   B: Well then, let's go to the evening performance on the 6th.

7. A: What time does it start?
   B: At five o'clock.

8. A: Isn't that a little early?
   B: Yes, it's a little early, so let's go as soon as you finish your work. I'll reserve a table in the Kabuki theater restaurant. Let's eat something there.

9. A: Are you going to buy admission tickets that evening?
   B: No, it's better to buy ahead of time, because good seats sell out quickly.

10. A: Well then, I shall go after you in my car on that day. Please be waiting at your firm.
    B: Very well, I shall.

D. Dialogue Adjunct

1. 中村さんにぶんらくの入場けんを二枚買うように言っておきます。

"I'll ask Mr. Nakamura to buy two admission tickets to Bunraku."

2. 私は今晩はひまです。

"I am free tonight."

3. 時代がかわりました。

"Time has changed."

4. ぶんらくは人ぎょうしばいとも言えます。

"You can also say that the Bunraku is a puppet show."

5. ぶんらくで使う人ぎょうは大きくて、一つの人ぎょうを二三人の人があやつります。

"Dolls that they use in Bunraku are large and two or three people manipulate a doll."

6. この頃カラーテレビがしだいにふえています。

"These days, color television sets have gradually increased in number.

7. ぶんらくは大きなぶたいの上でやります。

"Bunraku is performed on the big stage."

8. 女の役者はかぶきにしゅつえんしません。

"Female actors don't appear in Kabuki."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. この町は むかしのままです。

"This town is as it was long ago."

B. そのまま 食べます。

"I'll eat it as is."

C. 電とうをつけたまま 家へ帰ってはいけません.

"You must not go home leaving the light on."

D. 田中さんは よごれたままのくつをはいています.

"Mr. Tanaka is wearing dirty shoes (as they had become dirty)."

a. Examples:

(1) 田中さんのにわは 草がのびたままです。

(2) つかれていたので、昨晩 着物を着たまま休みました.

(3) このくつは まだ買ったままで、一度もはいていません.

(4) 私が日本で住んでいた家は、まだそのままのこっています.

(5) この木は三か月前にうえたままで、まだ一度もこやしを やっていません。

(6) この映画は ほんとうの出来事をそのまま映画にしたのです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 映画に行きませんか。

B: このまま行っても いいでしょうか。

A: ええ、そのままでいいです。

(2) A: 電とうを けしましょうか。

B: いいえ、つけたままにしておいてください。

(3) A: 山本さんは家に居ますか。

B: いいえ、今朝 町へ行ったまま、まだ帰ってこないのです。

c. Exercises:

Use MAMA in the following sentences to convey about the same meaning expressed in the original sentences. Make necessary changes or rewrite the sentence.

(1) その町は十年前と同じです。

(2) 私は よごれた服を着かえずに 映画を見に行きました。

(3) 秋山さんは二時間前に 町へ行って、まだ帰りません。

(4) どうぞ たたないでください。

(5) 田中さんは まどをしめないで 家へ帰りました。

Pattern 2: 入場けんは もう売り切れてしまいました。

"Admission tickets are all sold out."

a. Examples:

(1) その本を 読んでしまいました。

(2) そのビールは 私が 飲んでしまいました。

(3) そのかん字を わすれてしまいました。

(4) 家が やけてしまいました。

(5) お金を 皆 使ってしまいました。

b. Application Dialogue:

(1) A: すきやきが まだ のこっていますか。

B: いいえ、私が 食べてしまいました。

(2) A: あなたは スペイン語が 出来ますか。

B: 十年前に 習ったのですから、もうわすれてしまいました。

(3) A: この ひげを どう思いますか。

B: そんな ひげは そってしまいなさい。きたないですよ。

c. Exercises:

Using words in each group, compose a sentence ending in the present or past tense of SHIMAU.

(1) 私たち　　みかん　　食べる

(2) あつい時　　果物　　早く悪くなる

(3) あの人　　先に　　帰る

(4) 仕事　　やめる

(5) 私の村　　十年の間　　かわる

Pattern 3: 田村さんに 入場けんを二枚買うように 言っておきます。

"I'll ask Mr. Tamura to buy two admission tickets."

a. Examples:

(1) スミスさんに ここへ来るように言ってください。

(2) 早くこの仕事をすませるように言ってください。

(3) ジョンズさんに電とうをつけるように言ってください。

(4) 家内に早く帰るように言っておきます。

(5) 山田さんにあんまり金を使わないように言っておきます。

b. Application Dialogue:

(1) A: スミスさんに明朝九時頃来るように言っておいてください。

B: はい、かしこまりました。そう言っておきます。

(2) A: ジョンズさんに明日はかん字のじ書を持って来るように言ってください。

B: はい、かしこまりました。

(3) A: 山田さんに明日はおべんとうを持って来ないように言ってください。

B: はい、そう言っておきます。

c. Exercises:

Request your friend to tell Mr. Tanaka:

(1) to come at 0800 hours

(2) to go after his wife to Monterey

(3) not to sell his house now

(4) not to drink so much beer

(5) to have a doctor look at him

F. Grammar Notes

1. ---MAMA

The word MAMA is basically a noun meaning 'in the state,' 'as it is,' 'with,' etc. It describes a condition or a state in which a person or a thing exists. For example, YOGORETA KIMONO O KITA MAMA WATAKUSHI WA MACHI E IKIMASHITA means literally: "I went to town in the condition in which I was wearing dirty clothes." Of course, this is more commonly translated: "I went to town without changing into clean clothes," or "I went to town in dirty clothes." The word MAMA may be used adverbially with or without the particles DE or NI. It may be used as an adjective by adding the particle NO.

Examples:

YOGORETA MAMA NI SHITE OKINASAI.

"Leave it dirty."

KUTSU O HAITA MAMA DE IE NI HAIRIMASHITA.

"He entered a house with his shoes on."

MUKASHI NO MAMA NO SHUUKAN GA TAKUSAN ARIMASU.

"There are many customs that are as they were long ago."

2. --TE SHIMAU

SHIMAU is a verb meaning 'to finish' or 'to complete.' This verb is often used after the TE-form of a verb as a post-verb, to mean that the action has been finished completely. In this use, it has the force of the perfect tense in English. This TE-SHIMAU also indicates depletion of whatever the object of the verb may be.

SONO HON WA YONDE SHIMAIMASHITA.

"I (have) finished reading that book."

"I have already read that book."

WATAKUSHI GA SONO RINGO O TABETE SHIMAIMASHITA.

"I ate those apples up."

In the latter expression the idea conveyed is not completion of the act of eating but of depletion of the apples. So it is not "I have finished eating the apples." Whether the meaning is the former or the latter depends on the context.

3. YOO NI IU

a. KAU YOO NI ITTE KUDASAI.

b. KAU YOO NI ITTE OKIMASU.

c. KAU YOO NI IIMASHOO.

d. KAU YOO NI IIMASU. (ITTE IMASU)

e. KAU YOO NI IIMASHITA. (ITTE IMASHITA)

YOO NI IU following the conclusive form of a verb has different meanings. Generally, it is used to make a request. Sometimes, full understanding of this is complicated by the omission of the subject and either the direct or indirect object.

The above examples are fairly clear in their meaning. Example "a" is a request or an indirect command to a third person (he) through a second person (you). That is, "I request you to tell him to do ---" expression. In this expression, of course, the subject is omitted. Examples "b" and "c" are usually the types of expressions used to show requests going from the first person to the third person. That is, "I request him to do --" sentence.

Examples (d) and (e) can be one of the following:

(1) I (or you) request him to do

(2) He request me to do

(3) He said he'll do (quote)

In these expressions the subject clarifies the meaning.

In the sentences below, the performer of the action is denoted by the use of the particle NI.

AKIYAMA SAN NI SONO HON O KAU <u>YOO NI ITTE KUDASAI</u>.

"Please tell Mr. Akiyama to buy that book."

AKIYAMA SAN NI SONO HON O KAU YOO NI ITTE OKIMASU.

"I'll tell Mr. Akiyama to buy that book."

AKIYAMA SAN NI SONO HON O KAU YOO NI IIMASHOO.

I'll tell Mr. Akiyama to buy that book."

WATAKUSHI WA AKIYAMA SAN NI SONO HON O KAU YOO NI IIMASU.

"I'll tell Mr. Akiyama to buy that book."

AKIYAMA SAN WA WATAKUSHI NI SONO HON O KAU YOO NI IIMASU.

"Mr. Akiyama tells me to buy that book."

In the last three examples the tense may be in the past or the past progressive tense as in example (e). The subject may be omitted as understood.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

かぶきは 今から 三百七十年 ほど 前に 始まりました。
おもしろい 事には ヨーロッパで オペラが 始まったのも ほとんど
同じ 時で、かぶきも オペラも どちらも うたを うたうと 言う 事
です。れきしてきにも りょう方 にています。どちらも
ほとんど むかしのまま 今日 までの こっています。

かぶきは さいしょは 女の 役者ばかりで やっていましたが、
千六百二十九年に 女の かぶき 役者を きんじたので、それからは
男の 役者だけに なってしまいました。そして 男の 役者が 女にも
なって しばいを します。

もう一つ日本に古くから そのまま のこっているものに
ぶんらくがあります。ぶんらくは 人ぎょうしばいの一つで、今から
二百年ほど前に 大さかで 始まりました。ぶんらくに 使う 人ぎょうは
女の人ぎょうには あしが ありません。かなり大きな人ぎょうを
使いますから、一つの人ぎょうを あやつるのに 三人 居ます。その
人ぎょうを あやつる人は ぶたいに 出ています。

2. Audio-Lingual Drill:

Answer orally the following questions based on the Reading Selection and the Basic Dialogue:

(1) かぶきは いつ頃 始まりましたか。

(2) オペラは いつ頃 始まりましたか。

(3) かぶきでも オペラでも うたを うたいますか。

(4) かぶきは ほとんど むかしのまま のこっていますか。

(5) かぶきには 女の役者は 居ませんでしたか。

(6) 今でも かぶきには 女の役者は 居ませんか。

(7) ぶんらくは 人ぎょうしばいですか。

(8) ぶんらくは 古いものですか。

(9) ぶんらくに使う人ぎょうには 手や あしが ありますか。

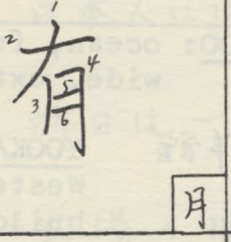
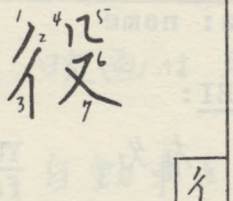
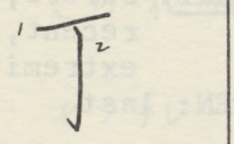
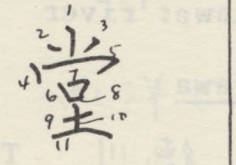
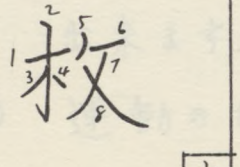
(10) 何人で この人ぎょうを あやつりますか。

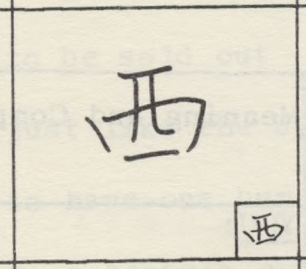
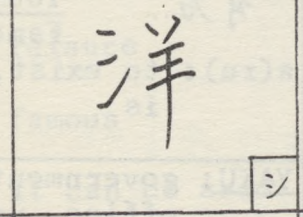
3. Construct a sentence using the Japanese equivalent for each of the following English expressions.

1. to go after (someone)
2. to be sold out
3. just like the bygone days
4. to have one buy
5. to a certain extent
6. leisure
7. famous
8. it can be said
9. to resemble
10. to be popular

H. Exercises in KANJI Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
222 有	 月	ユウ あ(る)	YUU: 有名 YUUMEI: famous a(ru): to exist, there is
223 役	 彳	ヤク	YAKU: government service office, usefulness, role 役者 YAKUSHA: actor
224 丁	 一	チョウ テイ	CHOO: second smallest TEI: subdivision of a city or town; unit or length (360 ft) 丁度 CHOODO: exactly, just
225 堂	 土	ドウ	DOO: public hall, temple chamber 食堂 SHOKUDOO: dining hall, dining room
226 枚	 木	マイ	MAI: classifier for counting flat objects, sheets 紙一枚 kami ichimai: a sheet of paper

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
227 西	 西	にし セイ	nishi: west SEI 西洋 SEIYOO: occident, the West
228 洋	 シ	ヨウ	YOO: ocean, foreign, wide, extensive 洋館 YOOKAN: Western-style building
名	See Kanji #115 Lesson 29	な メイ	na: name MEI: 有名 YUUMEI: famous
先	See Kanji #65 Lesson 22	さき セン	saki: before, previous, recent, tip, extremity SEN: last 先に saki ni: ahead, in advance
川	See Kanji #112 Lesson 28	かわ がわ	kawa: river gawa 徳川 Tokugawa: P.N.

2. Exercises:

a. Transliterate the following in katakana.

(1) 白黒映画はしだいにへっています。

(2) 今晩は勉強しなければならない。

(3) 日本人には英語はむずかしい。

(4) 昨日は一日中会社に居ました。

(5) 工場の用事できょうとへ行った。

(6) 映画は現代物より時代物の方がおもしろい。

(7) 自動車を運転して、近くのぎょ港へ行った。

(8) この花は色が美しい。

(9) モンテレー半島は米国で有名な所です。

(10) 汽車は丁度十時に駅につきます。

(11) 西洋ではくつをはいたまま家の中にはいります。

(12) この食堂では同じ時に百二十人食べる事が出来ます。

(13) 運動のために散歩します。

b. Fill in the blanks with appropriate kanji or kanji compounds.

(1) _____ に _____ ってください。
サキ　カエ

(2) _____ 三時頃、お _____ を _____ みます。
ゴゴ　チャ　ノ

(3) _____ い _____ に _____ しなさい。
ワカ　トキ　ベンキョウ

(4) 日本の かぶきは _____ でも _____ です。
セイヨウ　ユウメイ

(5) _____ ねん _____ は 色が _____ しいです。
テン　ショク エイガ　ウツク

(6) あの _____ には _____ が かかっています。
カワ　ハシ

(7) _____ は _____ く _____ れていて、_____ には
ソラ　アオ　ハ　サンポ
_____ いいです。
チョウド

(8) あの方の _____ さんは、_____ で、
オク　ベイコクジン
_____ の _____ の _____ です。
エイゴ　カイワ　センセイ

(9) その _____ を 一 _____ ください。
カミ　マイ

(10) あの方は かぶき _____ になりたい そうです。
ヤクシャ

(11) ガッコウ の ショクドウ で ショクジ を

しましょう。

I. Word List

1. Nouns:

かぶきざ	KABUKIZA	Kabuki theater
かぶき	KABUKI	Kabuki
しばい	SHIBAI	play, drama
オペラ	OPERA	opera
西洋	SEIYOO	occident, the West
役者	YAKUSHA	actor, player
食堂	SHOKUDOO	dining hall, dining room
ぶんらく	BUNRAKU	Bunraku puppet show
人ぎょうしばい	NINGYOO SHIBAI	puppet show
人ぎょう	NINGYOO	doll
ぶたい	BUTAI	stage
車	KURUMA	car, automobile
ていど	TEIDO	degree, extent
ひま	HIMA	leisure time, free
女がた	ONNA-GATA	feminine role, woman's part, female impersonator
うた	UTA	song

2. Verbs:

にる	NIRU	to resemble
言える	IERU	can be said
うたう	UTAU	to sing

きんじる	KINJIRU	to forbid, prohibit
しゅつえんする	SHUTSUEN SURU	to appear in a play
かわる	KAWARU	to change
えんじる	ENJIRU	to perform, play
売り切れる	URIKIRERU	to be sold out
むかえる	MUKAERU	to welcome
あやつる	AYATSURU	to handle, manipulate

3. Adjectives:

有名な	YUUMEI NA	famous

4. Adverbs:

しだいに	SHIDAI NI	gradually
ぜひ	ZEHI	by all means
先に	SAKI NI	beforehand

5. Functional Expressions:

あるていどまで	ARU TEIDO MADE	to a certain extent
--まま	--MAMA	as it is, with (See Grammar Notes)
仕方がない	SHIKATA GA NAI	can't be helped
--てしまう	--TE SHIMAU	completely, finish (See Grammar Notes)
--ように言います	--YOO NI IIMASU	I'll tell him to do -- (See Grammar Notes)

Lesson 45

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 先生は生徒に本を読ませます.

"The teacher will have students read a book."

B. 先生は生徒に本をとじさせます.

"The teacher will have students close a book."

C. 私はスミスさんにそれをさせました.

"I had Mr. Smith do it."

書く ——— 書かせる
たつ ——— たたせる
行く ——— 行かせる
話す ——— 話させる
見る ——— 見させる
食べる ——— 食べさせる
来る ——— 来させる
する ——— させる

1. 私は子供に仕事を手つだわせました.
2. 私は生徒に日本語を話させます.
3. 私はスミスさんをじむしょへ来させました.
4. 私は生徒をたたせました.

5. 私は 家内に かみを からせます。

6. 今晩は 早く 夕はんを 食べさせてください。

Block 2:

A. この本は 字が 小さいから、読みにくいです。

"This book is hard to read because the characters are small."

B. ひらがなは ローマ字より 読みやすいです。

"Hiragana is easier to read than Romaji."

1. くすりは 大抵 飲みにくいです。
2. げたを はいていると、歩きにくいです。
3. あんまり 早く 話すと わかりにくいです。
4. 冬には かぜを ひきやすいです。
5. ひらがなは かん字より 習いやすいです。
6. 秋の 天気は かわりやすいです。

1
?
...SINCE 1943
2
How?
WORDS SENTANCES
3
?
人尺
OR
BOTH, & etc.
4
EXAMS?
&
...six weeks also
5
?
X
6
?
X
...clearly
7-8
?
6
X
?
9-10
?
V, but
S-H-H

B. Dialogue

日本語の教室(キョウシツ)

1. A: あなたは もう長い間 日本語を 教(オシ)えているのですか。

   B: ええ、千九百四十三年から ずっと 日本語を 教(オシ)えています。

2. A: どんな ふうに 教(オシ)えるのですか。

   B: 色々な事を 生徒にさせながら、言葉や ぶんしょうを 教(オシ)えます。

3. A: 教(キョウ)か書を 読ませたり、かん字を 書かせたり するのですか。

   B: ええ、そして、その外 まどを あけさせたり、黒(コク)ばんの所へ 行かせたりします。

4. A: しけんは。

   B: 六週間に一度、こうとうしけんと ひっきしけんをやります。 書き取(ト)りもやります。

5. A: もんどうの時には、生徒は 教(キョウ)か書を 出しているのですか。

   B: いいえ、もんどうの時には 生徒は 教(キョウ)か書を しまっています。

6. A: 先生は いつも ゆっくり 大きい 声(コエ)で しつもんするのですね。

B: いいえ、始は ゆっくり 言う事が ありますが、大抵 ふつうの 早さで 話します。 しかし、はっきり 話す 事が 大切ですね。

7. A: じゅぎょうは 一日に 何時間 やりますか。

B: 六時間 やります。

8. A: それでは、午後には つかれて ねる 生徒や なまける 生徒が 出るでしょう。

B: いいえ、生徒は 皆 一しょうけんめいですから、静(シズ)かに よく 勉強します。 じゅぎょう中 ねる 生徒は 居ません。

9. A: 時には やかましい 組(クミ)が あるでしょう。

B: ありますがね、ちょっと ちゅういすると、よくなります。静(シズ)かにしていないと 聞きにくい 事が ありますから。ことに 小さい 声(コエ)の人が 居るとね。

10. A: 生徒は 大人(オトナ)ばかりですから、取(ト)り あつかいやすいでしょうね。

B: ええ、きりつの もんだいは あまり ありませんね。

C. Dialogue Translation

In a Japanese Classroom

1. A: Have you been teaching Japanese for a long time?
   B: Yes, I have been teaching continuously since 1943.

2. A: How do you teach it?
   B: I teach words and sentences, while having students perform various things.

3. A: Do you have them read the textbook or write kanji?
   B: Both, and besides that, I have them open windows or go to the blackboard and so forth.

4. A: How about examinations?
   B: We give oral examinations and written examinations once in six weeks. We also give dictation tests.

5. A: Do students have their textbooks out during question and answer drills?
   B: No, during the question and answer period, students will have their textbooks put away.

6. A: Do teachers always ask questions in a loud voice and slowly?

B: No, sometimes we speak slowly at first, but usually we speak at normal speed. However, it is important to speak clearly.

7. A: How many hours of instruction do you give in a day?

B: We give six hours.

8. A: Then, there will be some students who get tired and sleep or idle away their time, won't there?

B: No, all students are serious. They study quietly and diligently. There is no student who sleeps during the instruction.

9. A: There are sometimes noisy classes, aren't there?

B: Yes, there are, but they become quiet if you ask them to. There are times when it is difficult to hear, unless one is quiet, especially when there are persons with soft voices.

10. A: Since students are all adult, it is easy to handle them, isn't it?

B: Yes, there is not too much of a discipline problem.

D. Dialogue Adjunct

1. 生徒は 黒(コク)ばんを けしたり、教室(キョウシツ)の そうじをしたり しません。

"Students don't do such things as erasing blackboards and cleaning classrooms."

2. 生徒は 時々 自分で 勉強します。

"Students sometimes study by themselves."

3. 時々 先生は 生徒に かわるがわる 話させます.

"Sometimes the teacher will have students talk alternately."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. 先生は 生徒に ダイアログを 習わせます.

"The teacher will have students learn the dialogue."

B. 先生は 生徒に まどを あけさせます。

"The teacher will have students open the window."

C. 先生は 生徒に しつもんさせます。

"The teacher will have students ask questions."

a. Examples:

(1) 先生は 生徒に 日本語で 話させます.

(2) 私は 家内に 子供の かみを からせます.

(3) 私に へやの そうじを させてください。

(4) 私は そんな映画を 子供に 見せたくありません.

(5) スミスさんを ここへ 来させてください。

b. Application Dialogue:

(1) A: 生徒に 大きい声で こたえさせてください。

B: はい, 大きい声で こたえさせます。

(2) A: あなたは お子さんに 家の 仕事を させますか。

B: はい, させます.

(3) A: あなたは お子さんに 家の仕事を 手つだわせますか.

B: ええ、週末には にわの仕事を 手つだわせます.

c. Exercises:

Change the following sentences into the causative by making necessary changes of particles, then give the English translation.

(1) 子供は ビールを 飲みます.

(2) 今年は 家ぞくは ヨーロッパに 行きます.

(3) スミスさんは 日本の 事を 話します.

(4) 今晩は 田中さんが うたいます.

(5) 子供は 米国の 学校に 行きます.

Pattern 2:

A. ひらがなは 読みやすいです.

"Hiragana is easy to read."

B. かん字は 読みにくいです.

"Kanji is difficult to read."

a. Examples:

(1) このくすりは 飲みにくいです.

(2) この頃 天気は かわりやすいです.

(3) 夜おそくねると 朝 おきにくいです.

(4) 大人の 生徒は 取りあつかいやすいです.

(5) 店の物が古くなると、売れにくくなります。

b. Application Dialogue:

(1) A: この学校の生徒には ひらがなと かたかなでは、どっちの方が 読みやすいです。

B: ひらがなの方が 読みやすいらしいです。

(2) A: 米国人には、はしは 使いにくいですか。

B: ええ、使いにくいらしいです。

(3) A: ダイアログは おぼえにくいですか。

B: はい、あるダイアログは 大へん おぼえにくいです。

c. Exercises:

Construct a complete Japanese sentence using the Japanese equivalent of each English phrase listed below.

(1) difficult to understand

(2) easy to catch cold

(3) easy to use

(4) difficult to read

(5) difficult to walk

F. Grammar Notes

1. SERU and SASERU:

The causative is formed by adding SERU to the negative base of the consonant verbs (regular verbs).

consonant verbs		causative	
NARAU	(to learn)	NARAWASERU	(to make one learn)
HATARAKU	(to work)	HATARAKASERU	(to make one work)
ISOGU	(to hurry)	ISOGASERU	(to make one hurry)
SAGASU	(to search)	SAGASASERU	(to make one search)
MATSU	(to wait)	MATASERU	(to make one wait)
YOROKOBU	(to be happy)	YOROKOBASERU	(to make one happy)
YOMU	(to read)	YOMASERU	(to make one read)
WAKARU	(to understand)	WAKARASERU	(to make one understand)

In case of a vowel verb (semi-regular), the final ---RU is dropped and SASERU is added on.

ORIRU	(to get off)	ORISASERU	(to make one get off)
UERU	(to plant)	UESASERU	(to make one plant)

The causatives of the verbs KURU and SURU are KOSASERU and SASERU respectively. All the causative verbs formed in this manner belong to the ---ERU vowel-verb and follows its inflections.

For example:

consonant verb changed to the causative:

KAKASERU	to make one write
KAKASENAI	(negative)
KAKASEMASU	(conjunctive)
KAKASERU	(conclusive)
KAKASERU TOKI	(attributive)
KAKASEREBA	(conditional)
KAKASE YO	(imperative)
KAKASEYOO	(future)

vowel verb changed to the causative:

TSUZUKESASERU	to make one continue
TSUZUKESASENAI	(negative)
TSUZUKESASE MASU	(conjunctive)
TSUZUKESASERU	(conclusive)
TSUZUKESASERU TOKI	(attributive)
TSUZUKESASEREBA	(conditional)
TSUZUKESASE YO	(imperative)
TSUZUKESASE YOO	(future)

The causative, as its term implies, is a verb form used, when one causes another to act.

(1) WATAKUSHI WA YAMADA SAN NI HON O KAWASEMASHITA.

(2) WATAKUSHI WA YAMADA SAN O (NI) IKASEMASU.

(3) WATAKUSHI WA YAMADA SAN NI HON O KAI NI IKASEMASU.

In the above example, the one who causes another to act is I and the one who was made to act is YAMADA. YAMADA SAN in the above example is the agent, indicated by the particle NI, if the verb in the causative is transitive. If the verb in the causative is intransitive, the agent is indicated by the particle O. However, when the non-finite verb in the sentence is transitive and has its own direct object, as in the third example above, in order to lessen confusion and difficulty of understanding or the awkwardness of repeating the same sound, NI is used more commonly than O.

The causative is also commonly used when one asks for permission to do something or politely offers one's services to others. The English expressions 'allow one to --,' 'let one --,' or 'permit one to --' correspond to this use. In this usage, such post verbs as KUDASAI, YARU, AGERU, and MORAU are used.

WATAKUSHI NI TETSUDAWASETE KUDASAI.

"Let me help." "Allow me to help."

KODOMO TACHI GA EIGA NI IKITAI TO IIMASU KARA IKASETE YARIMASHITA.

"Because the children said that they wanted to go to a movie, I let them go."

KI O TSUKETE UNTEN SURU NO NARA JIDOOSHA O KAWASETE AGEYOO.

"If you promise to drive carefully, I'll let you buy a car."

WATAKUSHI WA YAMADA SAN NO HON O YOMASETE MORAIMASU.

"I'll have Mr. Yamada allow me to read his book."

Some verbs in Japanese are causative in themselves. Neither SERU nor SASERU is used. The verb YARU in the sense of 'to make one go' is a causative verb.

WATAKUSHI WA KAIMONO NI KANAI O YARIMASHITA.

"I sent my wife shopping."

All regular verbs can become causative verbs by adding SU to the negative base.

Base form	Negative Form	Causative
NARAU	NARAWA	NARAWASU
IKU	IKA	IKASU
HANASU	HANASA	HANASASU
ISOGU	ISOGA	ISOGASU
MATSU	MATA	MATASU
etc.		

With these causative verbs, the rules on the particle after the agent are the same as those of SERU or SASERU. It is interesting to note that the use of conjunctive bases of all these causatives is confounding to say the least. One may say IKASEMASU and IKASHIMASU in the same sentence.

2. --YASUI and -- NIKUI

YASUI meaning 'easy' and NIKUI meaning 'difficult' are very commonly attached to the conjunctive form of a verb to form the compound 'easy to --' or 'difficult to --.' Since 'easiness' or 'difficultness' must be felt by the speaker, some intransitive verbs that take only the inanimate subject don't have these compound forms. Examples: FURU HAJIMARU, TERU, and KUMORU. Potential verbs also do not have these compounds:

IKU --	IKINIKUI	'difficult to go'
	IKIYASUI	'easy to go'
MIRU--	MINIKUI	'difficult to see'
	MIYASUI	'easy to see'
KURU--	KINIKUI	'difficult to come'
	KIYASUI	'easy to come'
SURU--	SHINIKUI	'difficult to do'
	SHIYASUI	'easy to do'

G. Reading and Audio-Lingual Drill

西山さんは 国ぼうしょうの 語学校で、日本語を 教えて います。山田さんは、近くの ある 学校の 先生で、そこで 一日に 三時間、日本語を 教えています。今日 山田さんは 国ぼうしょう の語学校に 来て、西山さんと 色々 話しています。西山さんは 二十年 近くも この学校で 教えています。国ぼうしょう 語学校では 一日に 六時間 じゅぎょうが あります。この学校では、先生と 生徒が 大きな 声で もんどうを します。生徒たちは 始めは よく 聞いて はつおんを 習います。言いにくい 言葉は、何度も 言って 見ます。それから、本を 読んだり、かん字を 書いたり します。又 ある 時は

もんどうするばかりでなく、色々の事をしながら話します。先生は生徒に色々の事をさせます。本を読ませたり、黒ばんに出させたり、まであけさせたり、しめさせたりする事もあります。このように生徒は一日中勉強するのですが、それでもなまけずに、一生けんめいに勉強します。

この学校では、こうとうしけんとひっきしけんが六週間に一度あります。しけんの時には、皆静かにしけんをうけます。なまける生徒は一人も居ません。生徒はほとんど皆軍人ですから、きりつのもんだいも少いし、取りあつかいにくい生徒は居ません。山田さんは生徒の習っている所を見たり、生徒と話したりして、三時頃帰って行きました。

2. Exercises:

a. Answer the following questions in complete sentences in Japanese.

(1) Who teaches Japanese at the Defense Language Institute?

(2) Where does Mr. Yamada teach?

(3) What does Mr. Yamada teach?

(4) What is Mr. Yamada doing today?

(5) How long has Mr. Nishiyama been teaching?

(6) How many hours of classroom instruction are there in a day at the Defense Language Institute?

(7) What does an instructor make his students do?

(8) Do students talk in small voices during question-answer drills?

(9) Are students made to learn to write?

(10) Do students idle in their effort?

(11) What sort of examinations are given?

(12) Are the students noisy during the examination?

(13) Is discipline a big problem?

(14) Are the students difficult to handle?

(15) When did Mr. Yamada go back?

b. Answer the following questions:

(1) 西山さんは 何年ぐらい 教えていますか.

(2) 山田さんは 一日中 日本語ばかり 教えていますか。

(3) あなたは毎日何時間学校で勉強しますか。

(4) あなた方の先生はあなた方に歩かせたり、かん字を書かせたりする事がありますか。

(5) 日本語のはつおんはむずかしいですか。

(6) かん字はおぼえにくいですか、おぼえやすいですか。

(7) 教室の後の方に居ると、聞きにくいですか。

(8) あなた方は学校でなまけて勉強しませんか。

(9) 先生はどんなふうにして言葉を習わせますか。

(10) 書き取りのしけんの時には、本をしまわなくてもいいですか。

(11) あなた方の教室のそうじをするのはだれですか。

(12) じゅぎょう中に教室の外がやかましい事がありますか。

(13) あなたは毎晩何時間ぐらいねなければなりませんか。

(14) あなたは自動車を奥さんにあらわせますか。

c. Translate the following into Japanese:

(1) The teacher made me open the window.

(2) I shall have him come at 8 o'clock.

(3) Let me do it.

(4) Please let me know, too.

(5) Did you have Mr. Tanaka take the medicine at 1 o'clock?

(6) I made him wait.

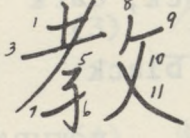
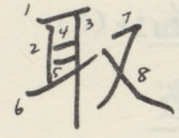
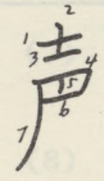
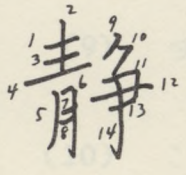
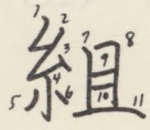
(7) Make him talk in Japanese.

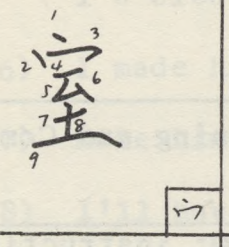
(8) I'll have Mr. Adams go after you.

(9) Don't make me sing.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
229 教	 攵	キョウ おし(える)	KYOO: instruction, doctrine, teaching oshi(eru): to teach
230 取	 又	と(る) とり	to(ru): to take 書取 tori kakitori: dictation
231 声	 士	こえ セイ	koe: voice SEI
232 静	 青	しず(か)	shizu(ka): quiet, peaceful
233 組	 糸	くみ ソ	kumi: set, group, class, company SO

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
234 室	 宀	シツ	SHITSU: room, wife 教室 KYOOSHITSU: classroom
黒	See Kanji #216 Lesson 43	コク くろ(い)	KOKU: black, dark kuro(i): black 黒ばん KOKUBAN: blackboard
大人	大人	おとな	otona: adult

2. Exercises:

a. Read the underlined kanji word:

(1) 丁度 八時に 映画館 の 前に 来てください。

(3) 六時頃 食べに 行きましたが、食堂 は こんでいて 長い間 待ちました。

(3) 今朝 私は 用事 が あって 駅へ 行きました。

(4) 駅では 沢山の 西洋人が 汽車 を 降りて いました。

(5) 米国人 は ほとんど だれでも 自動車 を 運転 する 事が 出来ます。

(6) ニューヨーク 市の 中心 は どこですか。

(7) 毎週 もらう 給料 を 週給 と 言います。

(8) 私は 夏服 を 買って、うで時計 も 一つ 買いました。

(9) ヨーロッパで 有名な 女ゆう は だれですか。

(10) この 教室 には 黒ばん が いくつ ありますか。

(11) 一週間に 二度 書取り の しけんが あります。

(12) 生徒に大きい声で教科書を読ませます。

(13) この組の人たちは静かに勉強しています。

(14) この学校の生徒はほとんど皆軍人です。

(15) このしゃしんは白黒ですか、天ねん色ですか。

b. Write the proper word in kanji in the spaces provided:

(1) あの方が＿＿＿＿(ユウメイ)な かぶき＿＿＿＿(ヤクシャ)です。

(2) 私は＿＿＿＿(カイシャ)の用事で、イギリスへ行きます。

(3) ＿＿＿＿(ソラ)は青く＿＿＿＿(ハ)れていて＿＿＿＿(ウツク)しい日です。

(4) やかましいから、大きい＿＿＿＿(コエ)で話さないでください。

(5) となりの＿＿＿＿(キョウシツ)はすい分＿＿＿＿(シズ)かですが、＿＿＿＿(セイト)は居るのですか。

(6) 入場けんは＿＿＿＿(オトナ)は七百円ですが、＿＿＿＿(コドモ)は二百円です。

(7) ＿＿＿＿(コンシュウ)は＿＿＿＿(カイワ)のしけんがあります。

(8) _____ と 言うのは アメリカ や ヨーロッパに
セイヨウジン

(9) _____ んでいる人たちです。
ス

モンテレー _____ は _____ がいいから、
ハントウ テンキ

夏には 大ぜいの人が来ます。

(10) 歩くのは よい _____ ですから、時々は
ウンドウ

_____ に 出かける方がいいです。
サンポ

I. Word List

1. Nouns:

ぶんしょう	BUNSHOO	sentence
しけん	SHIKEN	examination, test
こうとうしけん	KOOTOOSHIKEN	oral examination
ひっきしけん	HIKKI SHIKEN	written examination
書取り	KAKITORI	dictation
声	KOE	voice
大きい声	OOKII KOE	loud voice
早さ	HAYASA	speed
じゅぎょう	JUGYOO	classroom instruction
組	KUMI	class
きりつ	KIRITSU	discipline
もんだい	MONDAI	problem
そうじ	SOOJI	cleaning

2. Verbs:

させる	SASERU	to make one do (See Grammar Notes)
やらせる	YARASERU	to make one do
しまう	SHIMAU	to put away
ねる	NERU	to sleep
なまける	NAMAKERU	to be lazy (v.i.)
静かにする	SHIZUKA NI SURU	to be quiet

けす	KESU	to erase, extinguish

3. Adjectives:

やかましい	YAKAMASHII	noisy
--にくい	--NIKUI	difficult to -- (See Grammar Notes)
--やすい	--YASUI	easy to -- (See Grammar Notes)

4. Adverbs:

ずっと	ZUTTO	all the time, continuously
かわるがわる	KAWARU-GAWARU	alternately
はっきり	HAKKIRI	clearly
一しょうけんめい	ISSHOOKENMEI	with all one's might
静かに	SHIZUKA NI	quietly
自分で	JIBUN DE	by oneself
じゅぎょう中	JUGYOOCHUU	during the class instruction

5. Functional expressions:

どんなふうに	DONNA FUU NI	how, in what manner
二十年近く	NIJUUNEN CHIKAKU	nearly 20 years

Vol VII (Les 41-45)

Alphabetical Word List

Romaji	Japanese	English equivalent	Les No.
(A)			
AINIKU	あいにく	unfortunately	42
ANNAIRAN	あんないらん	classified ads column	42
ANNAI SURU	あんないする	to guide, usher	42
ARU TEIDO MADE	あるていどまで	to a certain extent	44
ASU	明日	tomorrow	41
AYATSURU	あやつる	to handle, manipulate	44
(B)			
BUNRAKU	ぶんらく	Bunraku puppet show	44
BUNSHOO	ぶんしょう	sentence	45
BUTAI	ぶたい	stage	44
(C)			
CHUUI SURU	ちゅういする	to be careful	41
(D)			
DEKIGOTO	出来事	event, incident	42
DONDON	どんどん	rapidly	43
DONNA FUU NI	どんなふうに	how, in what manner	45
(E)			
EDA	えだ	branch (tree)	41

EIGA	映画	movie	42
EIGAKAN	映画館	movie theater	43
EIGASAI	映画さい	film festival	42
EIKOKU	英国	England	43
ENJIRU	えんじる	to perform, play	44
(F)			
FUUKIRI	ふう切り	release (film)	42
FUUKIRI NI NARU	ふう切りになる	to be released	43
(G)			
GEKI	げき	play, drama	42
GENDAI	現代	present time, modern time	42
GENDAI-MONO	現代物	modern movie	42
GORAKU	ごらく	amusement, recreation	43
(H)			
HAIYUU	はいゆう	actor	43
HAKKIRI	はっきり	clearly, distinctly	45
HAYASA	早さ	speed	45
HAZU DESU	はずです	is supposed to	42
HERU	へる	to decrease	43
HIKKI SHIKEN	ひっきしけん	written examination	45
HIMA	ひま	leisure time, free	44
HI NI YAKERU	日にやける	to be sunburnt	41
HIRU NO BU	ひるの部	matinee	42

HYOOBAN	ひょうばん	reputation	43
(I)			
IERU	言える	can be said	44
IMAGORO	今頃	nowadays, this time of the year	41
ISSHO NI	一しょに	together	41
ISSHOOKENMEI	一しょうけんめい	with all one's might	45
(J)			
JIBUN DE	自分で	by oneself	45
JIDAI	時代	era, period	42
JIDAI-GEKI	時代げき	historical movie/play	42
JIDAI-MONO	時代物	historical movie/play	42
JIKI	時き	season, time	41
JITSU NI	じつに	really, truly	43
JOOEI	上映	showing, film	42
JOYUU	女ゆう	actress	43
JUGYOO	じゅぎょう	classroom instruction	45
JUGYOO CHUU	じゅぎょう中	during class instruction	45
(K)			
KABUKI	かぶき	Kabuki play	44
KABUKIZA	かぶきざ	Kabuki theater	44
KAETTE	かえって	on the contrary, rather	41

KAISHA	会社	company, business firm	43
KAKITORI	書取り	dictation	
KANTOKU	かんとく	director, superintendent	43
KARAA EIGA	カラー映画	color movie	43
KARAA TEREBI	カラーテレビ	color television	43
KAWARU	かわる	to change (v.i.)	44
KAWARU-GAWARU	かわるがわる	alternately	45
KESU	けす	to erase, extinguish	45
KIBUN	気分	feeling	43
KINJIRU	きんじる	to forbid, prohibit	44
KIRI	きり	fog	41
KIRITSU	きりつ	discipline	45
KIRU	切る	to cut	41
KOE	声	voice	45
KOKO ICHI NI NEN	ここ一二年	these 1 or 2 years	43
KONBAN	今ばん	tonight	41
KONO HEN	このへん	this vicinity	41
KOOKOKU	こうこく	advertisement	42
KOOTOO SHIKEN	こうとうしけん	oral examination	45
KOYASHI	こやし	fertilizer	41
KUMI	組	class	45

KURUMA	車	car, automobile	44
KUSABANA	草花	flowering plant	41
KYUU NI	きゅうに	suddenly	43
(M)			
MAEURI	前売り	advance sale	42
MAKU	まく	to sow seeds, scatter, spread	41
--MAMA	---まま	as it is, with	44
MAZU	まず	first of all	42
ME	め	bud	41
MINNA DE	皆で	all together	41
MONDAI	もんだい	problem	45
MUKASHI	むかし	ancient, old	42
MUKAERU	むかえる	to welcome	44
MYOOBAN	明ばん	tomorrow night	41
(N)			
NA	名	name	43
NAGARA	ながら	while	41
NAMAKERU	なまける	to be lazy	45
NANNARA	なんなら	if you don't mind	42
NARABU	ならぶ	to line up	43
NARUBEKU	なるべく	as much as possible	43
NEGAU	ねがう	to beg, ask	42

NERU	ねる	to sleep	45
NIHONDATE	二本だて	double feature	42
NIJUUNEN CHIKAKU	二十年近く	nearly 20 years	45
--NIKUI	---にくい	difficult to --	45
NINGYOO	人ぎょう	doll	44
NINGYOO SHIBAI	人ぎょうしばい	puppet show	44
NINKI	人気	popularity	42
NINKI NO ARU	人気のある	popular	42
NINKI SUTAA	人気スター	popular star	43
NIRU	にる	to resemble	44
--NI SURU	---にする	to make it, decide on	42
NOBIRU	のびる	to grow tall, grow long, stretch	41
NO TSUMORI DE	--のつもりで	with the intention of	43
NYUJUJOOKEN	にゅうじょうけん	admission ticket	42
(O)			
ONNA-GATA	女がた	feminine role, woman's part	44
ONEGAI SHIMASU	おねがいします	Please, will you please	42
OOKII KOE	大きい声	loud voice	45
OPERA	オペラ	opera	44
(R)			
REKISHITEKI NA	れきしてきな	historical	42
(S)			
SAKI NI	さきに	beforehand	44

SAMURAI	さむらい	warrior, SMAURAI	42
SASERU	させる	to make one do --	45
SASHITSUKAE	さしっかえ	hindrance, engagement	42
SASHITSUKAE GA ARU	さしっかえがある	to have a prior engagement	42
SASOU	さそう	to invite one to --, entice	42
SATCHUUZAI	さっちゅうざい	insecticide	41
SEERU	セール	sale	41
SEIYOO	西洋	occident, the West	44
SHIBAFU	しばふ	lawn	41
SHIBAI	しばい	play, drama	44
SHIDAI NI	しだいに	gradually	44
SHIKATA GA NAI	仕方がない	can't be helped	44
SHIKEN	しけん	examination, test	45
SHIMAU	しまう	to put away	45
SHIMO	しも	frost	41
SHIMO GA FURU	しもが降る	to have frost	41
SHIROKURO EIGA	白黒映画	black and white movie	43
SHIZUKA NI	静かに	quietly	45
SHIZUKA NI SURU	静かにする	to be quiet	45
SHOKUDOO	食堂	dining room	44
SHOO	しょう	award, prize, reward	42
SHUEN	しゅえん	main character	43

SHUEN SURU	しゅえんする	to play a feature part in a play	43
SHUUKAN	しゅうかん	custom, habit	43
SHUTSUEN SURU	しゅつえんする	to appear in a play	44
SOOJI	そうじ	cleaning	45
SUMASERU	すませる	to finish	41
(T)			
TANE	たね	seed	41
TEIDO	ていど	degree, extent	44
TENNENSHOKU	天ねん色	technicolor	43
--TE OKU	--ておく	to do -- for future use	41
TEREBI	テレビ	television	42
--TE SHIMAU	--てしまう	completely, finish	44
TORIATSUKAU	取りあつかう	to handle, deal with	42
TSUMORI	つもり	intention	42
TSUYOKU	つよく	strong(ly)	41
(U)			
URIKIRERU	売り切れる	to be sold out	44
UTA	うた	song	44
UTAU	うたう	to sing	44
(W)			
WASURERU	わすれる	to forget	42

WASUREZU NI	わすれずに	without forgetting	42
(Y)			
YAKAMASHII	やかましい	noisy	45
YAKUSHA	役者	actor, player	44
YARASERU	やらせる	to make one do --	45
--YASUI	---やすい	easy to --	45
YOOJI	用事	personal business	42
--YOO NI IIMASU	--ように言います	I'll tell him to do --	44
--YOO NI NARIMASU	--ようになります	to begin to --, become so that he will	43
--YOO TO OMOU	--ようと思う	thinking of --	43
YORU NO BU	夜の部	evening showing	42
YOSA SOO	よさそう	appears good	43
YOYAKU SURU	よやくする	to make a reservation	42
YUUMEI NA	有名な	famous	44
(Z)			
ZASEKI	ざせき	seat	42
ZEHI	ぜひ	by all means	44
ZUTTO	ずっと	all the time, continuously	45

01JA47

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME VIII
LESSONS 46-50

AUGUST, 1969

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

C. W. CHANEY
Colonel, U. S. Army
Director

01-JA-47

J A P A N E S E

BASIC COURSE

Volume VIII

Lessons 46-50

August 1969

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

INTRODUCTION

The text entitled BASIC COURSE, VOLUME VIII, has been written as a continuation of Volume VII. The primary purpose is to continue to help the student acquire a stock of useful utterances, as nearly in the form of habitual responses to real life situations as possible and incorporating basic structures and approximately all sequences of the essential speech sounds in Japanese.

The text contains five lessons. Each lesson includes:

A. Grammar Perception Drill

B. Dialogue

C. Dialogue Translation

D. Dialogue Adjunct

E. Pattern Drill

F. Grammar Notes

G. Reading and Audio-Lingual Drill

H. Exercises in KANJI Writing

I. Word List

Each lesson represents a day's work. The procedure as to the usage of this volume is the same as the one that has been given in detail in Volume III.

The Word List at the end of each lesson has been arranged by groups, e.g., nouns, adjectives, verbs, functional expressions, and so forth and not in order of occurrence. At the end of the volume, there is an Alphabetical Word List for this volume.

In the KANJI Chart, besides the new reading, which is indicated by an underline, other readings which have appeared previously are given for reference. Also the readings given in Romaji in capital letters are the Chinese compound readings, and those given in small letters are the Japanese readings.

Inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390.

Lesson 46

A. Grammar Perception Drill

Block 1: (Passive in Japanese)

A. あの医者はよく知られています.

"That doctor is well-known."

B. 私は町で先生に見られました。

"I was seen by a teacher in town."

C. 私はいぬに肉を食べられました。

"I had my beef eaten by a dog."

D. 家内に病気になられました。

"I suffered the misfortune of having my wife becoming sick."

行く ——— 行かれる	送る ——— 送られる
言う ——— 言われる	見る ——— 見られる
切る ——— 切られる	食べる ——— 食べられる
知る ——— 知られる	する ——— される

1. 私は子供の時に 日本へつれて行かれました。
2. 私は先生にたびたび言葉のはっおんをなおされます。
3. 生徒はこの学校を出てから 日本へ送られます。
4. 大切な さくらの木を 子供に切られました。
5. この学校は米国では よく知られています。

Block 2:

所によって ちがいます。

"It differs depending upon the place."

1. A: モンテレーは いつも 朝 きりが ありますか。
   B: 日によって ちがいます。

2. A: かん字は 皆 むずかしいですか。
   B: いいえ。かん字によって ちがいます。 あるかん字は やさしいです。

3. A: 毎年 一月には 雨が 降りますか。
   B: 年によって ちがいます。

4. A: この学校の生徒は 皆 同じように勉強しますか。
   B: いいえ。 生徒によって ちがいます。

5. A: 米国の夏は どうですか。
   B: 米国は ひろいくにですから、所によって ちがいます。ある所は あついですが、ある所は すずしいです。

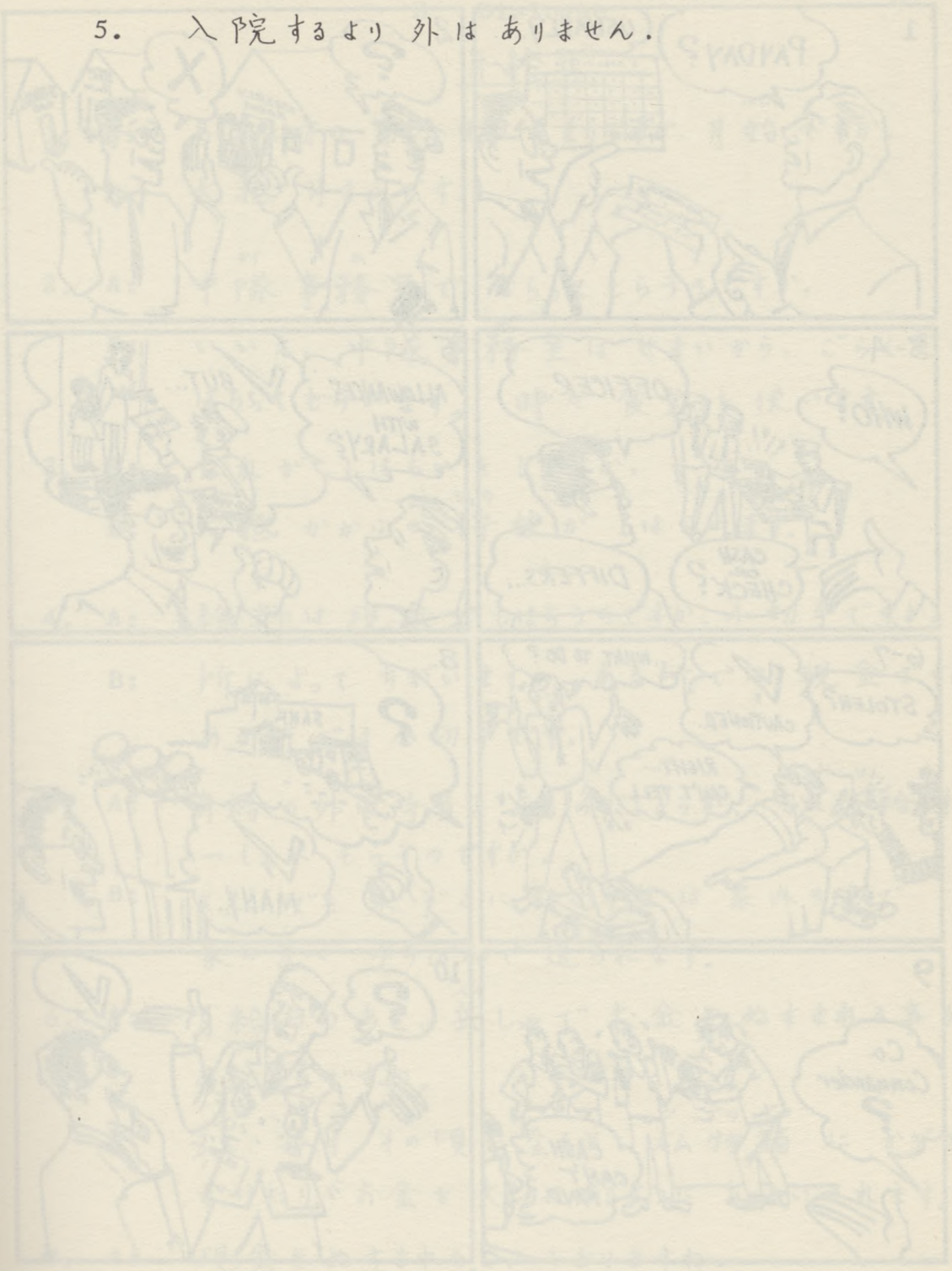
Block 3:

生徒は ダイアログを おぼえるより外は ありません。

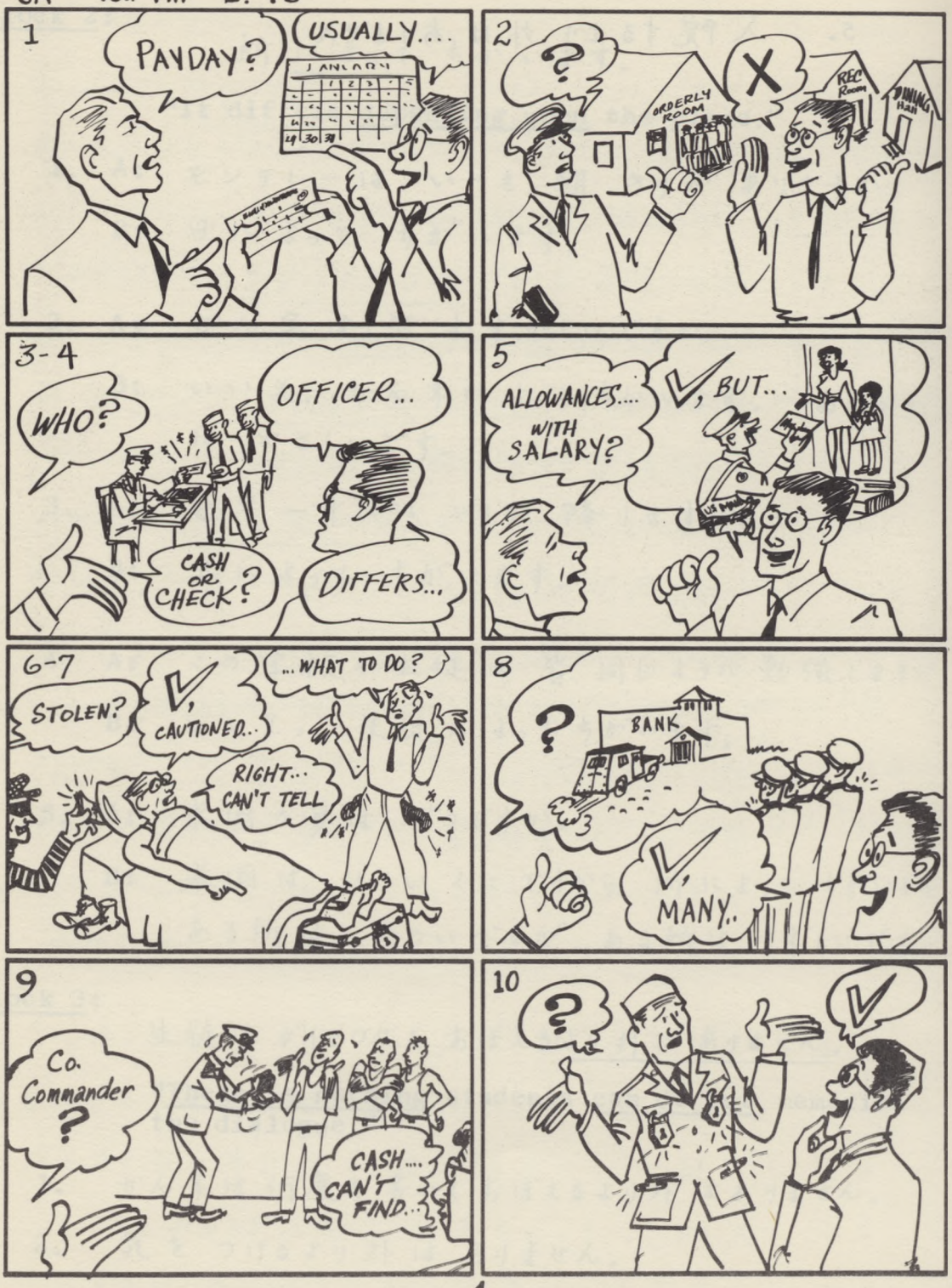
"There is nothing students can do but memorize the dialogue."

1. かん字は 何度も 書いて おぼえるより外は ありません。
2. 気を つけるより外は ありません。
3. 新しい車を 買うより外は ありません。
4. 家で 三時間ぐらい 勉強するより外は ありません。

5. 入院するより 外は ありません.



JA Vol. VIII L. 46



B. Dialogue

月給日

1. A: あなた方の月給日は月まつですか、月始(ハジメ)ですか。

   B: 大抵 月まつです。

2. A: 中隊(タイ)事務(ム)室で はらってもらうのですか。

   B: いいえ、中隊(タイ)事務(ム)室は せまいから、ごらく室で はらってもらいます。 時々 食堂 を使います。

3. A: だれが しはらいを しますか。

   B: 大抵 かかりの将(ショウ)校が しはらいます。

4. A: 給料は 現金で しはらうのですか、小切手ですか。

   B: 所によって ちがいます。 ある所では 現金ですが、ある所では小切手です。

5. A: 月給の外に 手当も あるのでしょうが、それも 給料と一しょに もらうのですか。

   B: ええ、でも 家ぞくに 行く手当は 家内の名で 家の方へ ゆうびんで 送られます。

6. A: 月給日のあと、兵(ヘイ)しゃで お金を ぬすまれる事が あるそうですね。

   B: ええ、毎月 その頃になると、私物箱(シブツバコ)に かぎを かけたり、お金を 大切にするように ちゅういされます。

7. A: 現金を ぬすまれると、こまりますね。

   B: ええ、だれが どろぼうか わかりませんからね。

8. A: 銀行(ギンコウ)に給料を送ってもらう事は出来ませんか。

B: 出来ます。将校(ショウコウ)には送ってもらう人が多いようです。

9. A: 中隊(タイ)で物がなくなったり、だれかに物をぬすまれたりした時には、中隊長(タイチョウ)はどうしますか。

B: 中隊(タイ)の兵(ヘイ)を皆あつめて、一人一人しらべます。
だが現金ですと、中々わかりませんね。

10. A: 自分でちゅういするより外はありませんね。

B: そうです。

C. Dialogue Translation

Payday

1. A: Is your payday at the end of the month or at the beginning of the month?

   B: It's usually at the end of the month.

2. A: Do you get paid in the company orderly room?

   B: No, because the orderly room is not spacious; we are paid in the recreation room. At times they use the dining hall.

3. A: Who does the paying?

   B: Usually the officer in charge does the paying.

4. A: Is the salary paid in cash or paid by check?

   B: It differs, depending upon the place. At some places it is cash but at some places it is check.

5. A: I imagine you get allowances besides your salary, but do you receive them, too, with your salary?

   B: Yes, but the allowance going to the family is sent through the mail to the home and in the wife's name.

6. A: I understand that your money is stolen at the barracks after payday, isn't that right?

   B: Yes, we are cautioned every month about that time, to lock our footlockers and to take good care of our money.

7. A: You don't know what to do, when you have cash stolen, do you?

   B: Yes, because you don't know who the thief is.

8. A: Can't you have your salary sent to the bank?

   B: You can. It seems there are many among officers who have theirs sent.

9. A: When things disappear or are stolen in the company, what does the company commander do?

   B: He assembles the soldiers of the company and searches them one by one. But if it's cash, you can't find it easily.

10. A: There is nothing you can do but be careful (yourself), is there?

    B: That's right.

D. Dialogue Adjunct

1. 月給日には月給からきふ金を さしひかれます。

"On payday (you'll get) your contribution money is deducted from your salary."

2. きふしなくてはいけませんか。

"Don't you have to donate?"

3. いいえ、むりに きふしなくてもいいのです。

"No, you are not forced to donate."

4. きふしないと、きまりが悪いから、大抵します。

"If you don't donate, it is embarrassing; so you usually donate."

5. 私は さっき お金を ぬすまれました。

"I had my money stolen a while ago."

6. 兵(ヘイ)は 中隊長(タイチョウ)に きふ金を わたします。

"Soldiers hand the donation money over to the company commander."

7. 月まつから月始(ハジメ)にかけて 一週間ぐらいの間、ロスアンゼルスへ行きます。

"I'll go to Los Angeles for about one week from the end of the month to the beginning of the month."

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. あの 医者は よく 知られています。

"That doctor is well-known."

B. 私は うで時計を ぬすまれました。

"I had my wrist watch stolen."

C. 友だちに 映画へ さそわれました。

"I was invited to a movie by a friend."

D. 雨に 降られて、ゴルフが 出来ませんでした。

"I was rained on and couldn't play golf."

a. Examples:

(1) 私は 先生に 事務所へ よばれました。

(2) パーカーさんは かみを 短かく かられました。

(3) スミスさんは ベトナムへ 送られました。

(4) 山本さんは 教かしょを ぬすまれました。

(5) 先生に まちがいを なおされました。

(6) 私は さけを 飲むのを きんじられました。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは 先週 かぶきに 行ったそうですね。

B: ええ、田中さんに さそわれて 行きました。

(2) A: あなたはこの間 車をぬすまれたそうですね。

B: そうですよ。この頃は どろぼうが多いですね。

(3) A: なぜ ここに たっているのですか。

B: 中から かぎをかけられて、はいる事が出来ないのです。

c. Exercises:

Convert the following verbs to passive voice and construct a short sentence using each.

(1) 読む
(2) つれて行く
(3) よろこぶ
(4) 帰る
(5) 取る
(6) 食べる
(7) わすれる
(8) しらべる
(9) きんじる
(10) 教える
(11) 来る
(12) 病気をする
(13) しめる

Pattern 2: 気こうは 所によって ちがいます。

"The weather differs, depending upon the place."

a. Examples:

(1) 習かんは くにによって ちがいます。
(2) モンテレーの天気は 日によって ちがいます。
(3) 生徒によって 勉強の仕方が ちがいます。
(4) 人によって 話し方が ちがいます。

(5) 先生によって 教え方が少し ちがいます。

(6) 年によって あんまり雨が降らない事があります。

b. Application Dialogue:

(1) A: かん字の教え方は皆同じですか。

B: いいえ、先生によって ちがいます。

(2) A: 米国の夏の天気は どうですか。

B: 米国は ひろいくにですから、所によって ちがいます。
ある所は あついですが、ある所は すずしいです。

(3) A: モンテレーの冬は どうですか。

B: 日によって ちがいます。さむい日もあるし、
あったかい日も あります。

c. Exercises:

Response Drill: Answer the following questions orally in Japanese using --NI YOTTE.

(1) 人々は皆同じように話しますか。

(2) 日本では 六月には いつも雨が沢山降りますか。

(3) 生徒は皆同じように勉強しますか。

(4) 米国の冬の天気は どこでも同じですか。

(5) 気こうは どこでも同じですか。

(6) モンテレーは毎年夏には すずしいですか。

Pattern 3: 自分でちゅういするより外はありません。

"There is nothing you can do but to be careful yourself."

a. Examples:

(1) もっとかん字を勉強するより外はありません。

(2) 医者にかかるより外はありません。

(3) 入院するより外はありません。

(4) 朝早くおきるより外はありません。

(5) 家内をつれて行くより外はありません。

(6) 習うより外はありません。

b. Application Dialogue:

(1) A: 田中さんの家へ自動車で行けますか。

B: いいえ、道がせまいから、歩いて行くより外はありません。

(2) A: かん字はどんなふうに勉強しますか。

B: 何度も書いておぼえるより外はありませんね。

(3) A: かぜをひいた時には、どうする方がいいですか。

B: くすりを飲んでねるより外はありませんね。

c. Exercises:

Answer the following questions in Japanese using YORI HOKA WA ARIMASEN.

(1) You have to go, don't you?

(2) Do you have to buy it?

(3) Do you know that there is no way out but to talk to him?

(4) You know that you have to study more, don't you?

F. Grammar Notes

1. RERU, RARERU

The inflecting suffixes (sometimes called auxiliary verbs) RERU and RARERU are attached to the negative base of verbs to form the passive in Japanese. In the case of consonant verbs (regular verbs) the inflecting suffix RERU is attached to the negative base ---a, as was the case with the causative SERU in Lesson 45. Note the following consonant verbs (regular verbs):

Base form	Negative Base	Passive
SASOU (to invite)	SASOWA	SASOWARERU
IKU (to go)	IKA	IKARERU
DASU (to put out)	DASA	DASARERU
TATSU (to stand)	TATA	TATARERU
YOBU (to call)	YOBA	YOBARERU
YOMU (to read)	YOMA	YOMARERU
TORU (to take, steal)	TORA	TORARERU
SHINU (to die)	SHINA	SHINARERU

The resultant passive verbs lose their original consonant verb characteristics and become ERU vowel verbs. The inflection of causative verbs is as follows:

1.	Negative base	SASOWARE NAI
2.	Conjunctive base	SASOWARE MASU
3.	Conclusive (Base form)	SASOWARERU
4.	Attributive form	SASOWARERU TOKI
5.	Conditional base	SASOWARERERBA
6.	Probability	SASOWAREYOO
7.	Imperative base	SASOWARE YO

For vowel verbs the final RU of the base form is replaced with RARERU.

TABERU	(to eat)	TABERARERU
MIRU	(to see)	MIRARERU

The passive of the irregular verbs KURU and SURU is KORARERU and SARERU. The passive form of the verb SURU was originally considered to be SERARERU, with SARERU as its contraction. However, the colloquial SARERU predominates. In all cases, passive verbs are ERU vowel verbs in their inflection.

The passive in Japanese is different from that of English. The basic psychology expressed behind the passive in Japanese is psychological and/or material suffering of the subject. The exceptions to this are a few verbs of praise, esteem, and affection. Since, in the basic Japanese passive, the subject must be able to feel psychological or material suffering, it is commonly limited to an animate being or a

personified thing. However, due to a large influx of U.S. personnel in Japan after World War II, English has strongly influenced the Japanese language and quite often the passive is used with an inanimate thing as the subject. However, expressions such as "The dishes are being washed" or "The door was closed" should not be used.

In Japanese, the passive is formed just as often with intransitive verbs as with transitive verbs. In the former case the rendition into English becomes very awkward:

WATAKUSHI WA KANAI NI KAERARETA, "My wife left me."
(literally: I was gone back (to her) home by my wife.)

As was the case with the causative, the doer or the agent of the action is indicated by the particle NI. The subject is the sufferer of the consequence of the agent's action.

As is the case in English, quite often the object of the verb is retained. The particle O remains as is.

WATAKUSHI WA DOROBOO NI OKANE O SUKOSHI NUSUMAREMASHITA.
"I was robbed of some money by a thief."

2. --NI YOTTE CHIGAIMASU, "It differs depending upon ---"

Following nouns, NI YOTTE expresses an idea of 'depending on ---' or 'depending upon ---.'

Examples:

TENKI WA HI NI YOTTE CHIGAIMASU.

"The weather differs depending upon the day."

MISE NI YOTTE NEDAN GA CHIGAIMASU.

"The price differs depending upon the store."

HITO NI YOTTE HANASHI-KATA GA CHIGAIMASU.

"The manner of speaking differs depending upon the person."

3. --YORI HOKA WA ARIMASEN (NAI)

This is an idiomatic expression that follows the base form of verbs and means 'there is nothing we can do but ---."

MOTTO BENKYOO SURU YORI HOKA WA ARIMASEN.

"There is nothing we can do but study more.

IKU YORI HOKA WA ARIMASEN.

"There is nothing we can do but go."

4. ---NI KAKETE

This phrase is used to mean 'spanning,' 'extending,' or 'from -- to' in relation to time and area.

MONTANA KARA ARIZONA NI KAETE SONO BYOOKI WA OOI DESU.

"That disease is very common, extending from Montana to Arizona."

JUUICHI GATSU KARA SHIGATSU NI KAKETE AME GA YOKU FURIMASU.

"It rains often from November to April."

This phrase has one other meaning. When it is followed by WA, it means 'concerning.' Usually the particle WA goes with it in this usage.

ANO HITO WA KABUKI NI KAKETE WA YOKU SHITTE IMASU.

"Concerning KABUKI, he knows it well."

In this usage the meaning is the same as that of NI TSUITE (WA).

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

りく軍の軍人は月まつに一度月給をもらいます。大抵、月のさい後の日が月給日です。かい軍やくう軍の軍人は一か月に二度給料をもらいます。しはらいはかかりの将校が中隊のごらく室か食堂でします。

給料のしはらいは所によってちがいます。ある所では、現金でしはらいます。又ある所では小切手でしはらいます。月給の外に手当もあります。家ぞくに行く手当は、奥さんの名で家の方へゆうびんで送られます。

月まつから月始にかけて兵しゃでは、お金を

ぬすまれる事が多いです。ですから、その頃になると、私物箱にかぎをかけたり、お金に気をつけるようにちゅういしなければなりません。現金をぬすまれると、だれがどろぼうかわかりませんから、こまります。ですから、ぬすまれないように自分でちゅういするより外はありません。

将校の中には給料を銀行に送ってもらう人があります。そうすればお金をぬすまれるしんぱいはありません。

2. Audio-Lingual Drill

a. Answer the following questions based on the Reading Selection or your experience.

(1) 月給日と言うのは何ですか。

(2) りく軍の軍人は大抵いつ月給をはらってもらいますか。

(3) かい軍の軍人は。

(4) くう軍の軍人は。

(5) だれが給料のしはらいをしますか。

(6) 給料は皆現金でしはらいますか。

(7) 月給の外に何がありますか。

(8) 月給と一しょに手当ももらいますか。

(9) 月まつから月始にかけて、兵しゃではどろぼうが多いですか。

(10) 現金をぬすまれると、こまりますか。

(11) 私物箱にはかぎをかける方がいいですか。

(12) 将校の中には給料を銀行に送ってもらう人がありますか。

b. Ask yourself the following questions in Japanese and answer them in Japanese.

(1) When soldiers are paid in the morning, will the afternoon be a holiday?

(2) Do you receive your pay in cash or by check?

(3) Is the company dining hall used to pay the men?

(4) Do you leave important things in your footlocker?

(5) Have you ever been robbed of cash?

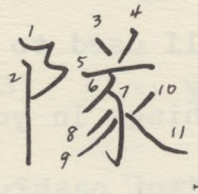
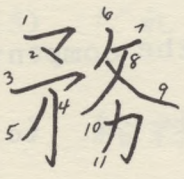
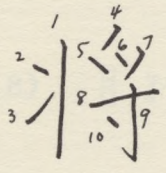
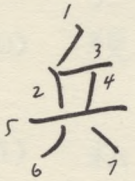
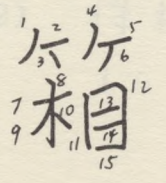
(6) Is there a dayroom in your barracks?

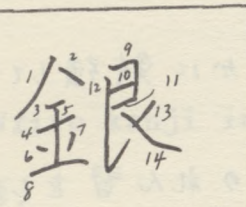
(7) If there is a robbery in the company, what does the company commander do?

(8) Do you send your paycheck to the bank?

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
235 隊	 阝	タイ	TAI: group, company party 中隊 CHUUTAI: company, battery (military)
236 務	 力	ム つとめ	MU: duty, job tsutome 中隊事務室 CHUUTAI JIMUSHITSU: company orderly room
237 将	 寸	ショウ	SHOO: commanding, commander 将校 SHOOKOO: officer (military)
238 兵	 八	ヘイ	HEI: soldier, private
239 箱	 ⺮	はこ ばこ	hako: box bako: box 私物箱 SHIBUTSUBAKO: footlocker

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
240 銀	 金	ギン	GIN: silver 銀行 GINKOO: bank
私	See Kanji #17 Lesson 13	シ わたくし	SHI: I, private, own watakushi: I 私物箱 SHIBUTSUBAKO: footlocker
物	See Kanji # 136 Lesson 32	ブツ もつ もの	BUTSU: thing motsu: thing mono: thing 私物箱 SHIBUTSUBAKO: footlocker
行	See Kanji #20 Lesson 32	コウ ギョウ いく おこ(なう)	KOO: going gyoo: line, conduct i(ku), yu(ku): to go oko(nau): to conduct, execute 銀行 GINKOO: bank
長	See Kanji #33 Lesson 16	チョウ なが(い)	CHOO: head, leader, chief long naga(i): long 中隊長 CHUUTAICHOO: company commander

2. Exercises:

a. Place katakana readings above the kanji words in the following sentences.

(1) この組の生徒は静かに勉強している。

(2) この教室では書き取りのれん習をしている。

(3) 生徒は皆大人ばかりです。

(4) 食堂では皆大きい声で話しています。

(5) みふねさんは西洋では有名です。

(6) 物を買う時には現金をはらう。

(7) 冬の果物はりんごとオレンジです。

(8) 中隊長は中隊事務室に居ます。

(9) 中隊長は将校です。

(10) 兵は将校になる事が出来ます。

(11) 銀行は町にあります。

(12) 銀行にお金を入れます。

(13) 私物箱に着物を入れます。

(14) 兵は皆 私物箱を持っている。

(15) 午後三時に 私の 事務室に来なさい。

b. Write kanji in the spaces provided in the following sentences.

(1) 先生は大きい ＿＿(コエ)で ＿＿(オシ)えています。

(2) 今先生は ＿＿(カ)き ＿＿(ト)りをしています。

(3) ＿＿＿(キョウシツ)の生徒は ＿＿(シズ)かにしけんを うけています。

(4) この ＿＿＿(チュウタイ)には ＿＿＿(ショウコウ)が七人居ます。

(5) ＿＿＿(シブツバコ)には ＿＿＿(タイセツ)な物を入れます。

(6) 今 ＿＿＿＿(チュウタイ ジムシツ)に ＿＿(ヘイ)が ＿＿(フタリ)居ます。

(7) 日本で一 ＿＿(バン) ＿＿＿(タイセツ)な ＿＿＿(ギンコウ)は ＿＿＿＿(ニホンギンコウ)です。

I. Word List

1. Nouns:

月給日	GEKKYUUBI	payday
中隊	CHUUTAI	company
中隊長	CHUUTAICHOO	company commander
中隊事務室	CHUUTAI-JIMUSHITSU	company orderly room
ごらく室	GORAKU-SHITSU	day room, recreation room
しはらい	SHIHARAI	payment
現金	GENKIN	cash
小切手	KOGITTE	check
手当	TEATE	allowance, allotment
月まつ	GETSUMATSU	month end
月始	TSUKI-HAJIME	beginning of the month
兵しゃ	HEISHA	barracks
私物箱	SHIBUTSUBAKO	footlocker
どろぼう	DOROBOO	thief, robber
銀行	GINKOO	bank
きふ金	KIFUKIN	monetary contribution, donation money

2. Verbs:

わたす	WATASU	to hand over, transfer
さしひく	SASHIHIKU	to deduct
きふする	KIFU-SURU	to donate
ぬすむ	NUSUMU	to steal
しはらう	SHIHARAU	to pay
かぎをかける	KAGI O KAKERU	to lock
ちゅういされる	CHUUI SARERU	to be cautioned
なくなる	NAKUNARU	to become lost, disappear
しらべる	SHIRABERU	to investigate
大切にする	TAISETSU NI SURU	to take good care of --

3. Adjectives:

せまい	SEMAI	not roomy, narrow, crowded
きまりが悪い	KIMARI GA WARUI	embarrassing, awkward
かかりの	KAKARI NO	in charge

4. Adverbs:

むりに	MURI NI	forcibly, against one's will
一人一人	HITORI HITORI	one by one, one person at a time
さっき	SAKKI	a while ago, a short time ago

5. Functional expressions:

---によって	--NI YOTTE	depending upon --- (See Grammar Notes)

L-46

--にかけて	--NI KAKETE	extending to (See Grammar Notes)
より外は ありません	YORI HOKA WA ARIMASEN	nothing one can do, but (See Grammar Notes)
中々--ん	NAKANAKA--N	by no means, not easily

Lesson 47

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A: 私たちは 行かせられます。 "We are made to go."

B: 食べさせられます。 "We are made to eat."

C: 勉強させられます。 "We are made to study."

	Causative	Causative-Passive
読む	読ませる	読ませられる
書く	書かせる	書かせられる
話す	話させる	話させられる
たつ	たたせる	たたせられる
言う	言わせる	言わせられる
あける	あけさせる	あけさせられる
見る	見させる	見させられる
する	させる	させられる
来る	来させる	来させられる

1. a. 先生は 生徒に 毎日 新しい 言葉を 二三十 おぼえさせます。
   b. 生徒は 先生に 毎日 新しい 言葉を 二三十 おぼえさせられます。

2. a. 先生は 生徒に 毎日 かん字を 八つぐらい 習わせます。
   b. 生徒は 先生に 毎日 かん字を 八つぐらい 習わせられます。

3. a. 先生は生徒に大きい声で読ませます.
   b. 生徒は先生に大きい声で読ませられます。

4. a. 先生は生徒に本をとじさせます。
   b. 生徒は先生に本をとじさせられます。

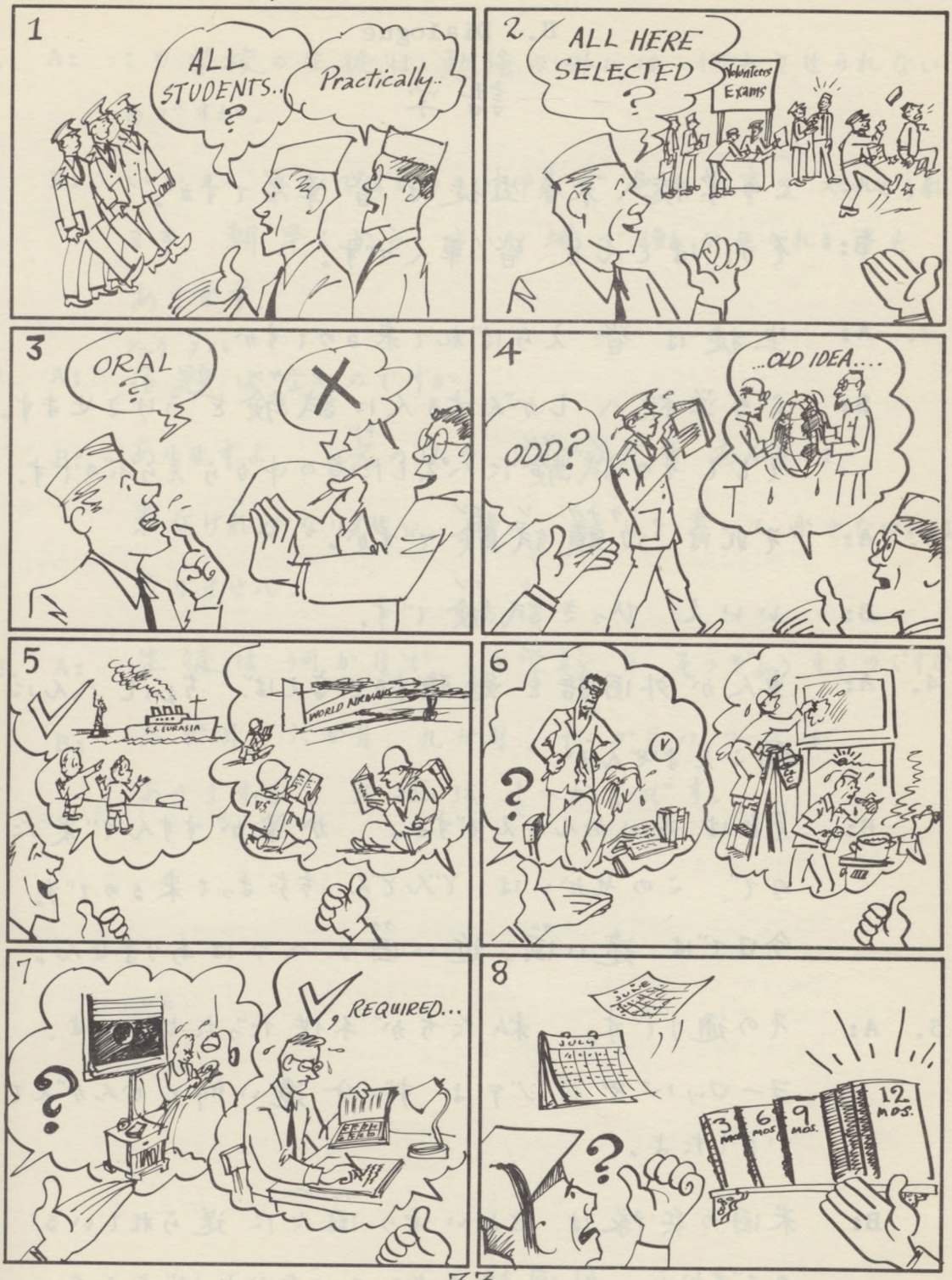
5. a. 先生は生徒にじ書を持って来させます.
   b. 生徒は先生にじ書を持って来させられます。

Block 2:

A. 田中たいいは先生だった。
"Captain Tanaka was a teacher."

B. そこは静かだった。
"That place was quiet."

1. 先週の火曜日は十四日だった。
2. 昨日はいい天気だった。
3. スミスさんは将校だった。
4. あの女の方は若い時にはきれいだった。
5. あの先生は英語が下手だった。
6. ジョンズさんは軍人だった。
7. 私は子供の時にはさかながきらいだった。


1
ALL STUDENTS..?
Practically..
2
ALL HERE SELECTED?
Volunteers Exams
3
ORAL?
X
4
ODD?
...OLD IDEA....
5
S.S. EURASIA
WORLD AIRWAYS
6
?
7
?
REQUIRED...
8
JULY
3 MOS.
6 MOS.
9 MOS.
12 MOS.
?

B. Dialogue

語学

1. A: この学校へ来る生徒は皆軍人ですか。

   B: そう、ほとんど皆軍人です。

2. A: 生徒は皆えらばれて来るのですか。

   B: この学校へしがんする人に試験(シケン)をうけさせます。そしてその試験(シケン)にパスした者の中からえらぶのです。

3. A: それは口頭試験(コウトウシケン)ですか。

   B: いいえ、ひっき試験(シケン)です。

4. A: 軍人が外国語を勉強すると言えば、ちょっとへんに聞こえませんか。

   B: それは古いかんがえですよ。科学(カガク)がすすんで来たので、このせかいはどんどんちぢまって来るのです。今日では遠い国(クニ)、近い国(クニ)のべつはありません。

5. A: その通りです。私たちが子供だった頃(コロ)には、ヨーロッパやアジアはずい分遠い所とかんがえていましたよ。

   B: 米国の兵隊はせかい中の国々(クニグニ)に送られているのですから、外国語を知っていなければならないのです。

6. A: この学校の生徒は勉強の外には何もさせられないのですか。

B: いいえ、軍人ですから、中隊で色々の事をやらせられます。朝早くからすいじ場で働かせられる事もあります。

7. A: 宿題(シュクダイ)はないのですか。

B: ありますよ。次(ツギ)の日のダイアログをあんきして来なければなりません。時々、話しを書いて出さなければなりません。

8. A: 生徒は何か月でこの学校をそつぎょうするのですか。

B: 三か月、六か月、九か月、十二か月のコースがありますが、大抵は十二か月です。

C. Dialogue Translation

Language Study

1. A: Are all the students who come to this school soldiers?

   B: Yes, they are practically all soldiers.

2. A: Do all the students come here after being selected?

   B: Persons who volunteer for this school are required (caused) to take an examination. And then they select students from among those who passed the examination.

3. A: Is it an oral examination?

   B: No, it is a written examination.

4. A: Isn't it odd that soldiers study foreign language?

   B: That's an old idea, I would say. This world is rapidly shrinking because of the advance of science. Today there is no differentiation between distant countries and neighboring countries.

5. A: That's right. When we were children, we used to consider Europe and Asia very distant places.

   B: Since American soldiers are sent to countries

throughout the world, they must know foreign languages.

6. A: Aren't the students of this school made to do anything other than study?

   B: Since they are soldiers, they are made to do various things at their companies. Sometimes, they are made to work from early in the morning in the kitchen.

7. A: Don't they have homework?

   B: Yes, they have. They are required to memorize the next day's dialogue. Sometimes, they are required to write a story and hand it in.

8. A: How many months does it take before the students of this school can graduate?

   B: There are three months, six months, nine months, and twelve months courses, but most of them are twelve months.

D. Dialogue Adjunct

1. この学校のそつぎょう生は大抵外国へ送られます。

"Graduates of this school are usually sent to foreign countries."

2. あの生徒は語学が出来ません。

"That student is a poor linguist."

3. あの先生は語学者です。

"That teacher is a linguist."

4. あの生徒は語学がたっ者です。

"That student is proficient in language."

5. この学校の生徒はおもに軍人です。

"Students of this school are mainly soldiers."

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 生徒は先生に本を読ませられます.

"Students are made to read a book."

B. 私は着物を着させられました。

"I was made to wear kimonos."

C. 私たちは時々運動させられます.

"Sometimes we are made to exercise."

a. Examples:

(1) 私たちは毎日日本語を話させられます。

(2) 金曜日にはいつもさかなを食べさせられます.

(3) 私は一月にここへ来させられました.

(4) 私たちは毎日黒ばんにかん字を書かせられます.

(5) 私たちは毎晩三時間ぐらい勉強させられます.

(6) 私は友だちに長い間待たせられました。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなた方は毎日学校でどんな事をさせられますか。

B: ダイアログをあんきさせられたり、本を読ませられたりします。

(2) A: あなた方はかん字をいくつぐらい習わせられるのですか。

B: 八百ぐらい習わせられるそうです。

(3) A: 生徒は先生のしつもんに日本語でこたえさせられますか。

B: はい、日本語でこたえさせられます。

c. Exercises:

Making all necessary changes, orally convert the following sentences into causative-passive sentences.

(1) 私は中隊のすいじ場で、二週間に一度働きます。

(2) 私は月給日には銀行へ行きます。

(3) 私は毎週土曜日には、にわの手入れをします。

(4) 時代物映画はきらいですが、見ました。

(5) あの将校は兵に運動させています。

(6) 先生は生徒に話させています。

(7) 中隊長は私たちを二十マイルぐらい歩かせます。

Pattern 2:

A. 私はこの学校の生徒だった。

"I was a student at this school."

B. あの方は日本語が上手だった。

"He was good in Japanese."

a. Examples:

(1) 田中さんは有名な女ゆうだった。

(2) むかしの映画は皆白黒、映画だった。

(3) 二三年前まであの方は元気だった。

(4) 私は 昨日は ひまだった。

(5) じゅん年は きょ年だった。

(6) 二十年前には ここは 小さな ぎょ港だった。

b. Application Dialogue:

(1) A: さかい先生は 軍人だったそうですね。

B: ええ、さかいさんは りく軍の 将校だったんです。

(2) A: あの方は 田村さんの 奥さんだったんですか。

B: そうらしいです。 私も 知らなかったんです。

(3) A: あなたは 昨晩の 映画に 来ていなかったのですね。

B: ええ、行くつもりだったのですが、いそがしくて 行けなかったのです。

c. Exercises: Convert the following sentences to informal past tense.

(1) ここは 小さい ぎょ港でした。

(2) あの映画は 天ねん色でした。

(3) あの方は ずっと けんこうでしたが、二か月ほど 前から 病気に なっています。

(4) 休でしたから 海に 行きました。

(5) あの生徒は かん字を 書くのが 上手でした。

(6) これは むずかしい 試験でした。

F. Grammar Notes

1. SERARERU and SASERARERU

The construction and the use of the causative and the passive was already introduced in Lessons 45 and 46 respectively, e.g.,

KAWASERU 'make one buy'

KAWARERU 'be bought'

When one of the suffixes SERU, SASERU, RERU, or RARERU is suffixed to a verb, that verb takes on the --ERU vowel verb characteristics and loses its original identity as far as further inflections of the verb is concerned. To construct a causative-passive combination in Japanese, the passive suffix RERU or RARERU is always suffixed to the causative SERU stem, e.g.,

IKASERU 'make one go'

IKASERARERU 'be made to go'

WATAKUSHI WA ISHA NO TOKORO E IKASERAREMASHITA.

"I was made to go to a doctor."

TABESASERU 'make one eat; feed'

TABESASERARERU 'be made to eat'

WATAKUSHI WA KIRAI NA SAKANA O TABESASERARETA.

"I was made to eat fish that I don't like."

In Japanese this combination is, therefore, a causative-passive combination. The agent who causes the action is indicated by the particle NI; the direct object is always retained and indicated by the particle O.

WATAKUSHI WA YAMADA NI TANAKA-SAN NO SAIFU O NUSUMASERARETA.

"I was made to steal Mr. Tanaka's wallet by Yamada."

The causative-passive form of the irregular verb SURU is SASERARERU.

WATAKUSHI WA IROIRO NO KOTO O BENKYOO SASERAREMASU.

"I'm made to study various things."

2. DATTA

DATTA is the past tense of the copulative verb DA meaning 'be.' Since this DA is not as polite as DESU, its use is also restricted. For the conversation between close friends, however, this is commonly used. DATTA occurs after a noun or a copulative noun.

WATAKUSHI WA SHOOKOO DATTA.

"I was an officer (military)."

SONO HANA WA KIREI DATTA.

"That flower was beautiful."

Very often the idea 'used to' is incorporated in the expression when DATTA follows a noun or a copulative noun.

ANO HITO WA WAKAI TOKI NI WA KIREI DATTA.

"She used to be pretty when she was young."

ANO HITO WA EIGO GA HETA DATTA.

"He used to be poor in English."

ANO HITO WA NINKI-HAIYUU DATTA.

"He used to be a popular actor."

WATAKUSHI WA SENSEI DATTA.

"I used to be a teacher." "I was a teacher."

G. Reading and Audio-Lingual Drills

1. Reading Selection:

この学校は りく軍、かい軍、くう軍、そしてかい兵たいの軍人に外国語を教える学校ですが、兵隊でない生徒も居ます。軍人が外国語を習うと言えば、少しへんに聞こえるかも知れません。けれども、か学がすすんで来て、せかいはどんどんちぢまって来ているのですから、遠い国、近い国のべつはなくなりました。そのため、外国語の勉強は大へん大切になりました。その上、米国の兵隊はヨーロッパやアジアの国々に行っていますので、それらの国の言葉を知っていなければなりません。言葉がわからないと、こまります。それで、しがんした兵隊の中から

てきとうな人をえらんで、語学をやらせます。ある軍人は外国語がわからなければ、仕事が出来ませんから、きらいでも習わせられます。

私は一月にこの学校へ送られて来ました。学校では毎日色々の事を習わせられます。語学の外にその国の人々のしゅうかんについても勉強させられます。そして毎日宿題があるし、学校では口頭試験やひっき試験もあるので、毎晩おそくまで勉強しなければなりません。勉強の外に中隊事務室や中隊のすい事場で、色々の仕事もやらせられます。私の友だちがこの学校の生徒だったので、私もしがんして語学の勉強に来たのです。

しがんした時、試験を取らせられましたが、ちっともむずかしくは
ありませんでした。そしてえらばれて来たのですから、よく勉強して
日本語が上手になりたいのです。

2。 Audio-Lingual Drills

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) この学校は何を教える学校ですか。

(2) 外国語の外に何を教えますか。

(3) か学がすすむと、せかいは せまくなりますか。

(4) 軍人が外国語を勉強するのは へんですか。

(5) 兵隊でない生徒はこの学校に居ませんか。

(6) 米国の軍人は 米国にしか居ませんか。

(7) 米国の兵隊は どこの国々に行っていますか。

(8) 軍人は だれでも 外国語を知っていなければなりませんか。

(9) 外国語はきらいでも、習わせられる軍人がありますか。

(10) 私は何月に この学校へ送られましたか。

(11) この学校では 語学ばかりさせられますか。

(12) 宿題は毎日 ありますか。

(13) 試験には どんなのが ありますか。

(14) 毎日 試験が ありますか。

(15) なぜ毎晩おそくまで 勉強しなければ なりませんか。

(16) この学校に 来ている 軍人は 中隊で 仕事を させられますか。

(17) 私は しがんしてから 試験を 取らせられましたか。

(18) 私は 何の生徒ですか。

(19) よく勉強すれば 外国語は 一年ぐらいで 習えますか。

b. Explain to your friend the following in Japanese.

Base your explanation on the Reading Selection and the Dialogue.

(1) The subjects taught in this school.

(2) The composition of the students of this school.

(3) How I came to this school.

(4) Why I volunteered for this school.

(5) The types of examinations given.

(6) The work required at the company.

(7) The disposition of U. S. Troops overseas.

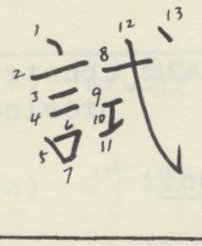
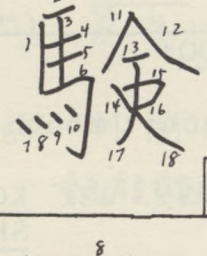
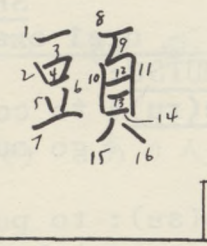
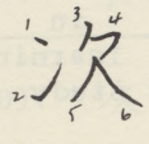
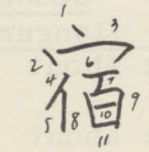
(8) The reasons for teaching language to the military personnel.

(9) The effect of scientific advance.

(10) The classroom thievery.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
241 試	 言	シ こころ(みる)	SHI: test, examination, try, attempt kokoro(miru): to test, try
242 験	 馬	ケン	KEN: test, examination 試験 SHIKEN: test, examination
243 頭	 豆	トウ あたま	TOO: classifier for counting animals atama: head, top, chief 口頭 KOOTOO: oral
244 次	 欠	ジ シ つ(ぐ) つぎ	JI: SHI: tsu(gu): succeed, be next tsugi: next, vice
245 宿	 宀	シュク やど やど(る)	SHUKU: post, relay station yado: inn, lodging house yado(ru): to stop, to lodge

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
246 題	 頁	ダイ	DAI: subject, topic, text 宿題 SHUKUDAI: homework
国	See Kanji #130 Lesson 31	コク くに	KOKU: country, nation, province kuni: 国々 kuniguni: countries
口	See Kanji #24 Lesson 14	コウ くち	KOO: kuchi: mouth 口頭試験 KOOTOO-SHIKEN: oral examination
出	See Kanji #108	シュツ で(る) だ(す)	SHUTSU: de(ru): to come out, go out da(su): to put out, take out, hand in
学	See Kanji #90 Lesson 25	ガッ ガク まな(ぶ)	GAK: learning GAKU: study mana(bu): to learn 語学 GOGAKU: language study
頃	See Kanji #60 Lesson 21	ごろ ころ	goro: about koro: about

2. Exercises:

a. Transliterate the following in katakana.

(1) この学校の生徒は毎日 宿題を書いて
出さなければなりません。

(2) この学校では軍人に語学を教えています。

(3) 試験は おもに口頭試験です.

(4) 将校は兵に運動させています。

(5) 家内に自動車を運転させて港まで行きました。

(6) 外国に居る軍人は 外国語がわからなければ
よく仕事が出来ません。

(7) 映画館の中では静かにしなければなりません。

(8) あの人は 遠い国に住んでいます.

(9) 米国の兵隊はアジアの国々に行っています。

(10) 次の試験は ひっき試験です。

(11) 教室の中では あまり大きな声を出さない
方がいいです。

L-47

b. Write the proper kanji in the space provided in the following sentences.

(1) _____ を わすれずに _____ してください。
シュクダイ　　ダ

(2) あの _____ は この学校に _____ の
ゲンジン　　ゴガク

_____ に 来ています。
ベンキョウ

(3) 明日は _____ が あります。
コウトウ シケン

(4) _____ の _____ は _____ です。
ツギ　　エイガ　　ジダイモノ

(5) _____ を 知っていると _____ です。
ガイコクゴ　　ベンリ

(6) この _____ の 生徒は 皆 _____ です。
クミ　　オトナ

(7) この _____ では _____ も _____ も
キョウシツ　　ショウコウ　　ヘイ

一しょに 勉強しています。

I. Word List

1. Nouns:

頃	KORO	the time
か学	KAGAKU	science
せかい	SEKAI	world
べつ	BETSU	difference, distinction
アジア	AJIA	Asia
兵隊	HEITAI	soldier
口頭試験	KOOTOO-SHIKEN	oral examination
すい事場	SUIJIJOO	kitchen
語学	GOGAKU	language study
宿題	SHUKUDAI	homework
話	HANASHI	story, talk
そつぎょう生	SOTSUGYOOSEI	graduate
国	KUNI	country, nation
国々	KUNI-GUNI	countries
語学者	GOGAKUSHA	linguist
かんがえ	KANGAE	idea, thinking
コース	KOOSU	course (of study)

2. Verbs:

かんがえる	KANGAERU	to think
すすむ	SUSUMU	to advance
ちぢまる	CHIJIMARU	to shrink
えらぶ	ERABU	to select, choose

しがんする	SHIGAN-SURU	to volunteer
--にパスする	--NI PASU-SURU	to pass (exams)
出す	DASU	to put out, hand in
そつぎょうする	SOTSUGYOO-SURU	to graduate (from)
あんきする	ANKI SURU	to memorize

3. Adverbs:

へんに	HEN NI	odd, funny
どんどん	DONDON	rapidly
おもに	OMO NI	mainly, chiefly

4. Adjectives:

たっ者	TASSHA	proficient

5. Functional Expressions:

へんに聞こえる	HEN NI KIKOERU	to sound odd
すすんで来る	SUSUNDE KURU	to advance
せかい中の	SEKAIJUU NO	throughout the world
今日では	KONNICHI DEWA	at present, today
その通り	SONO TOORI	as you say, just like it
勉強させられる	BENKYOO SASERARERU	to be made to study (See Grammar Notes)
ーだった	--DATTA	was, were (See Grammar Notes)
そう	SOO	yes, that's right

Lesson 48

A. Grammar Perception Drill

Block 1: 私は この 学校へ 来たばかりです。

"I just came to this school."

帰る ———— 帰ったばかりです.
習う ———— 習ったばかりです.
読む ———— 読んだばかりです.
買う ———— 買ったばかりです.
見る ———— 見たばかりです.
食べる ———— 食べたばかりです.

1. A: この本を 読みましたか.
   B: 昨日 買ったばかりですから、まだ 読んでいません.

2. A: 朝めしを 食べましたか。
   B: いいえ、今 おきたばかりですから、まだ 食べていません.

3. A: この かん字を おぼえていますか。
   B: いいえ、昨日 習ったばかりですから、まだ よく おぼえていません。

4. A: おなかが すきましたか。
   B: いいえ、一時間 前に 食べたばかりですから、まだ すいていません。

Block 2:

子供は あまい物を 食べたがります。

"Children (want to) eat sweet things."
(are eager to)

買う ———	買います ———	買いたがる
あそぶ ———	あそびます ———	あそびたがる
行く ———	行きます ———	行きたがる
習う ———	習います ———	習いたがる
やめる ———	やめます ———	やめたがる
見る ———	見ます ———	見たがる
食べる ———	食べます ———	食べたがる

1. A: うちの子供は 勉強を やめたがるので、こまります。
   B: それは よくないですね。 子供は あそびたがるので、こまりますね。
2. A: うちの子供は 毎晩 テレビを 見たがるので、こまります。
   B: 私の うちでも そうです。 それで、八時からは テレビを 見させない事にしています。
3. A: 小さい子供は 何でも してみたがるのですね。
   B: そうですね。 そうして、色々の事を 習うのですね。
4. A: 田中さんの 奥さんは 映画に 行きたがるそうですね。
   B: ええ、毎週 二度ぐらい 行くそうです。

Block 3:

A. 私は肉ばかりでなく やさいも食べます。

"I eat not only meat but also vegetables."

B. あの方は 働くばかりでなく 夜は 学校に行って 勉強します。

"He not only works but also goes to school (to study) at night."

C. 料金が高いばかりでなく サービスも悪いです。

"Not only is the fee high, but also the service is bad (too)."

D. あの女の人は きれいな ばかりでなく うたが上手です。

"She is not only pretty but also good at singing."

1. A: この店では 洋服しか売っていないのですか。
   B: いいえ、洋服ばかりでなく、ぼうしもくつも売っています。

2. A: 男の洋服ばかり売っているのですか。
   B: いいえ、男の洋服ばかりでなく、ドレスも売っています。

3. A: この店は 高いですか。
   B: いいえ、安いです。 安いばかりでなく、サービスもいいです。

4. A: 安い物ばかり売っているのですか。
   B: いいえ、安い物を売っているばかりでなく、高い物も売っています。

1-2
CLASSROOM
8
?
?
1st, dialogue
SCHEDULE
3
60 MINS.?
X, 50
then 20 min. recess
4-5
STARTS ?
NEXT ?
✓ 2nd: Sentence patterns
3rd: Application "
11-1 = 2 hr. lunch.... can go home
6
4th?
Kanji hour.
New, review, etc
7
Grammar explanations?
IF....
OTHERWISE... NONE
8
...learn?
✓, ...However if..
GRAMMAR
9
?
✓.... or troubles...
10
SCHOOL OUT?
4 o'clock. Then....

B. Dialogue

一日のじゅぎょう

1. A: じゅうぎょうは 何時に 始まりますか。
   B: 八時に 始まります。

2. A: クラスの スケジュールは どうなっていますか。
   B: 一時間目に ダイアログを あんしょうしなければ" なりません。

3. A: じゅぎょう時間は 六十分ですか。
   B: いいえ、五十分です。一時間目が 終ると、二十分の きゅうけい時間が あります。

4. A: 二時間目が 始まるのは 九時十分ですね。
   B: そうです。この時間に 文(ブン)けいの れん習(シュウ)をします。そして、三時間目は その文(ブン)けいの おう用の れん習(シュウ)です。

5. A: その次は。
   B: 十一時から 一時までが 昼(ヒル)休みの時間です。二時間 ありますから、昼(ヒル)ごはんに 帰れる人は 大抵 家へ帰ります。

6. A: 四時間目には どうしますか。
   B: 四時間目は かん字の時間です。新しい かん字を 習ったり、習った かん字の 復習(フクシュウ)をしたりします。

7. A: 文(ブン)ぽうの 説明(セツメイ)は ないのですか。
   B: だれか しつもんすれば"、先生が 説明(セツメイ)しますが"、さもなければ" ありません。

8. A: 文(ブン)ぽうを習いたがる生徒は居ませんか。

B: 居ますね。でも、その日のじゅんびがよく出来ていて、一つ一つの文章(ブンショウ)のいみがよくわかっていれば、文(ブン)ぽうの説明(セツメイ)はいりません。

9. A: ただあんきするばかりでなく、その文章(ブンショウ)と文(ブン)けいをりかいする事が大切ですね。

B: そう。新しいかにはいる時に、よくちゅういしていないと、後でこまります。

10. A: 学校は何時にほうかになるのですか。

B: 四時です。それから家へ帰って、予習(ヨシュウ)や復習(フクシュウ)をします。

C. Dialogue Translation

Daily Classroom Instruction

1. A: What time does classroom instruction start?

   B: It starts at eight o'clock.

2. A: How is the class schedule arranged?

   B: We have to recite a dialogue during the first hour.

3. A: Is the classroom instruction hour sixty minutes?

   B: No, it is fifty minutes. When the first hour class ends, there is a twenty minute recess.

4. A: It's ten after nine when the second hour class starts, isn't it?

   B: That's right. During this hour we practice sentence patterns. And during the third hour we practice the application of sentence patterns.

5. A: What's next?

   B: From eleven to one is the noon hour recess. Since there are two hours, those who can go home for lunch, usually go home.

6. A: What do you do during the fourth hour?

   B: The fourth hour is the kanji hour. We learn new kanji and review previously learned kanji, and so forth.

7. A: Don't you have grammar explanations?

   B: If someone asks questions about grammar, the teacher will explain, but otherwise there is none.

8. A: Aren't there students who want to learn grammar?

   B: Yes, there are. However, if the preparation for the day is done well, and the meaning of each and every one of the sentences is clearly understood, there is no need for grammar explanations.

9. A: It is important not only to memorize sentences and patterns but to comprehend them, isn't it?

   B: That's right. When we go into a new lesson, unless we are attentive, there will be troubles later on.

10. A: What time does school let out?

    B: At four o'clock. Then we go home and do preparation, review lessons, and so forth.

D. Dialogue Adjunct

1. 私は朝おきるとすぐ はをみがいたり、ひげをそったりして、学校へ行くしたくをします。

"As soon as I get up in the morning, I brush my teeth and shave my beard, and get ready to go to school."

2. 私は七時半頃家を出て学校へ行きます.

"I leave home around seven-thirty and go to school."

3. 文(ブン)けいがおう用出来なければだめです。

"It's not good if you cannot apply sentence patterns."

4. 私は一週間前にこの学校へ来たばかりです.

"I just came to this school a week ago."

5. うちの子供は勉強をやめたがります。

"Our child wants to quit studying."

E. Pattern Practice

Pattern 1: 私は 三月に ここへ 来たばかりです。

"I just came here in March."

a. **Examples:**

(1) このくつは みがいたばかりですから、きれいです。

(2) 昼ごはんを 食べたばかりですから、今何も 食べたくは ありません。

(3) 田中さんは 日本から 帰ったばかりです。

(4) このかん字は 昨日 習ったばかりですから、まだ おぼえていません。

(5) この映画は 今 始まったばかりですから、はいって 見ましょう。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: これを 一つ 食べなさいよ。

B: 今はをみがいたばかりですから、何も 食べたくは ありません。

(2) A: 田中さんは 明日 仕事に 来るでしょうか。

B: 来ないでしょう。 まだ 病院から 出たばかりですからね。

(3) A: 田中さんは 入院していたのですか。

B: 四日ほど 入院していて、おととい 家へ 帰ったばかりです。

c. Exercises:

(1) Change the following sentences so that they will mean 'just ---,' using the plain past tense of the verb.

(a) 昨日 日本から帰りました。

(b) 私は 先月 モンテレー へ来ました。

(c) その ざっし を 昨日 買いました。

(d) その 小包 を 今朝 送りました。

(e) おととい たね をまいたのですから、まだはえません。

(2) Express the following in Japanese:

(a) I just came home a half an hour ago.

(b) I just ate.

(c) I just saw him 10 minutes ago.

(d) Since I have just changed into a kimono, I don't want to go out now.

Pattern 2: ある生徒は文ぽうを習いたがります.

"Some students want to learn grammar."

a. Examples:

(1) あの生徒は毎晩あそびに出たがります。

(2) 子供は毎日およぎたがります.

(3) うちの子供はビールを飲みたがります。

(4) 家内は日本映画に行きたがっています.

(5) 子供が食べたがらない物は買いません。

(6) 子供は毎晩テレビを見たがります。

b. Application Dialogue:

(1) A: かん字を習いたがらない生徒が居ますか。

B: ええ、クラスの半分ぐらい居ますね.

(2) A: 日本語の勉強をやめたがる生徒が居ますか.

B: ええ、時々居ますね。

(3) A: 家内はかぶきを見たがっています。

B: 一度つれて行ってあげなさいよ。

c. Exercises:

Express the following in Japanese using 'tagaru.'

(1) He doesn't seem to want to sell it.

(2) This child doesn't want to go out in front of people.

(3) My wife wants to buy a new dress every month.

(4) He is very anxious to go to Japan.

(5) My wife is very fond of seeing Kabuki.

Pattern 3:

A. 文けいばかりでなく、言葉もよく習わなければなりません。

"You have to learn not only the sentence pattern but also the vocabulary.

B. 勉強するばかりでなく、運動もしなければなりません。

"You have to not only study but also exercise."

C. この へやは せまいばかりでなく くらいです。

"This room is not only small but also dark."

D. あの人は ゴルフが 上手なばかりでなく、テニスも 上手です。

"He is skilled not only in golf but also in tennis."

a. Examples:

(1) この学校には男の生徒ばかりでなく、女の生徒も居ます。

(2) あのアメリカ人は英語ばかりでなく日本語も話します。

(3) 田中さんはよく食べるばかりでなく、よく飲みます。

(4) スミスさんは日本語を話すばかりでなく、フランス語も話します。

(5) 大木さんは耳が遠いばかりでなく、目もよく見えません。

(6) ジョンズさんは書くのが上手なばかりでなく、話すのも上手です。

b. Application Dialogue:

(1) A: 日本は小さい国ですね。

B: ええ、小さいばかりでなく、人が多いのです。

(2) A: 日本では九月に雨が沢山降るそうですね。

B: ええ、雨が沢山降るばかりでなく、風がひどく ふきます。

(3) A: この学校では りく軍の軍人に外国語を教えるのですか。

B: りく軍の軍人ばかりでなく、かい軍、くう軍、かい兵隊の軍人にも外国語を教えています。

c. Exercises:

Combine the pair of sentences in each group by using "BAKARI DE NAKU."

(1) 文けいを習います。

文けいを会話におう用します。

(2) 文ぽうを習います。
会話も習います。

(3) 口頭試験があります。
ひっき試験もあります。

(4) この学校にはりく軍の兵隊が居ます。
かい軍の兵隊も居ます。

(5) こくばんに日本語が書いてあります。
こくばんに英語が書いてあります。

F. Grammar Notes

1. The Particle O

The other uses of the particle O were already taken up. They were:

1. Indicating a direct object.

   WATAKUSHI WA HON O YOMIMASU.

   "I read a book."

2. Indicating a place of locomotive action.

   ANO HITO-TACHI WA HAMA O SANPO-SHITE IMASU.

   "They are strolling on the beach."

In this lesson the particle O is used to indicate a point of departure.

TŌKYŌ O ROKU-JI NI DEKAKERU TO, KYŌTO E JUUNI-JI GORO TSUKIMASU.

"If you leave Tokyo at 6 o'clock, you'll arrive at Kyoto around 12 o'clock."

GINZA DE DENSHA O ORIMASU.

"We get off the streetcar at Ginza."

2. TA BAKARI

BAKARI meaning 'only' or 'nothing but' was introduced in Lesson 37. In this lesson BAKARI occurs after the plain past tense of a verb and give the meaning of 'just ---'

A37
36
22

or 'have just now ---.'

WATAKUSHI WA YUUHAN O TABETA BAKARI DESU.

"I just ate (finished eating) supper."

WATAKUSHI WA SENGETSU KONO MACHI E KITA BAKARI DESU.

"I just came to this town last month."

3. BAKARI DE NAKU

The phrase BAKARI DE NAKU meaning 'not only but' occurs after a noun, a verb, or an adjective in the present and past tenses and either the NA-form or the plain past tense form of the copula noun.

A WA NIHONGO BAKARI DE NAKU EIGO MO HANASU.

"A speaks not only Japanese but English, too."

A WA YOKU HATARAKU BAKARI DE NAKU BENKYOO MO YOKU SURU.

"A not only works hard but studies hard, too."

A WA YOKU HATARAITA BAKARI DE NAKU YOKU BENKYOO-SHITA.

"Not only did A work hard, but he studied hard, too."

YASUKATTA BAKARI DE NAKU YOKU DEKITE IMASHITA.

"Not only was it cheap, but it was made well, too."

ANO ONNA NO HITO WA KIREI NA BAKARI DE NAKU OKANE MO MOTTE IRU.

"Not only is she beautiful, but she has money, too."

In the above sentences the word BAKARI may be substituted with DAKE meaning 'only.'

4. ---TAGARU

TAGARU is a desiderative suffix to a verb showing a desire or a wish of the second or the third person. This suffix is used to show somewhat of a nagging, continual desire of the second or the third person.

TAGARU is suffixed to the MASU stem and the resultant verb is a consonant verb like 'furu' or 'kaeru' in its inflection.

TABERU	TABEMASU	TABETAGARU
MIRU	MIMASU	MITAGARU
KURU	KIMASU	KITAGARU
SURU	SHIMASU	SHITAGARU
ASOBU	ASOBIMASU	ASOBITAGARU

KANAI WA AMAI MONO O TABETAGARU.

KANAI WA AMAI MONO O TABETAGARIMASU.

"My wife shows a persistent desire for sweets."

KANAI WA AMAI MONO O TABETAGARANAI.

KANAI WA AMAI MONO O TABETAGARIMASEN.

"My wife doesn't want to eat sweets."

KODOMO WA AMAI MONO O TABETAGATTA.

KODOMO WA AMAI MONO O TABETAGARIMASHITA.

"The children wanted to eat sweets."

KODOMO WA AMAI MONO O TABETAGATTE KOMARIMASU.

"The children nag for sweets and I don't know what to do."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

私は今この学校で日本語を習っています。

この学校では一日に六時間じゅぎょうがあります。午前に三時間、午後に三時間あります。学校が始まるのは朝の八時です。一時間目には前の晩勉強したダイアログをあんしょうしなければなりません。二時間目と三時間目にはダイアログで習った新しい文けいをおう用して、会話のけいこをします。新しい文章をあんきしたり、文けいを習ったりするばかりでなく、そのおう用のれん習をする事は語学の勉強では大へん大切です。ある生徒は

文ぽうを 習いたがるのですが、先生は 文ぽうの 説明は あまりしません。
文ぽうの事をかんがえていると、会話が 出来ないからです。

昼休みの時間は 二時間 ありますから、昼ごはんに
家に帰る生徒が 大ぜい居ます。私も その一人です。私たちは
先月 ここに 来たばかりで、私たちの一年のかていについては、まだ
よく 知りませんが、毎日の スケジュールに 書いてある事を 習うのは
かなり むずかしい 事です。

2. Audio-Lingual Drill:

Answer the following questions based on this lesson.

(1) この学校で生徒たちは何を習っていますか。

(2) この学校では一日に何時間じゅぎょうがありますか。

(3) 午前と午後に三時間ずつじゅぎょうがありますか。

(4) 学校が始まるのは何時ですか。

(5) 一時間目には何をしますか。

(6) 新しい文けいをおう用して、会話のれん習をするのは何時間目ですか。

(7) 新しい文けいをあんきすれば、会話は上手になりますか。

(8) 語学には何が大切ですか。

(9) 文ぽうを習いたがる生徒が居ますか。

(10) この学校では昼休みの時間は何時間ありますか。

(11) 沢山の生徒はお昼ごはんに家に帰るそうですが、なぜですか。

(12) 一日中勉強ばかりするのは悪いですか。

(13) この学校がほうかになるのは何時ですか。

(14) 宿題は いつ、どこでしますか。

(15) あなたは 何時に 家を出なければ、八時に
学校へ来る事が出来ませんか。

(16) あなたは ここへ来たばかりですか。

(17) あなたは かおを あらってから、はを みがきますか。

(18) きゅうけい時間には あなたは どうしますか。

あなた方は 毎日 文けいを いくつぐらい 習いますか。

3. Tell your friend in Japanese that:

(1) You leave home at 0745 in the morning.

(2) You just came to this school a week ago.

(3) You go to the P.X. during the recess hour and drink coffee.

(4) It is important to understand Mr. Brown's problems.

(5) You'll go if it doesn't rain.

(6) Mr. Brown seems to want to know more about grammar.

(7) He finished a one-year course and went to Japan.

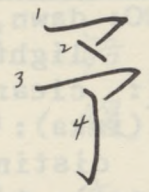
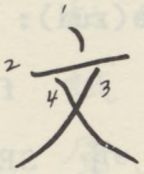
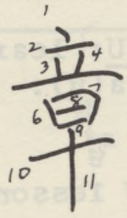
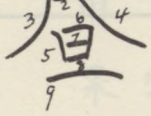
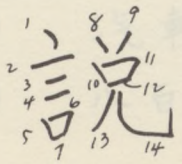
(8) It is important not only to converse but to read and write.

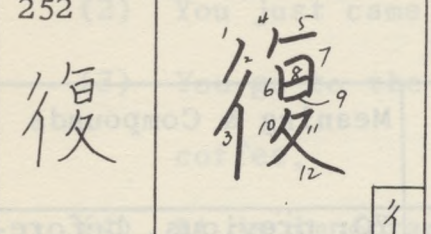
(9) You have just arrived in Monterey.

(10) You always go home for lunch.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
247 予	 亅	ヨ	YO: previous, beforehand, anticipation 予習 YOSHUU: preparation (lesson)
248 文	 文	ブン モン	BUN: sentence, composition, writings MON: a size for footwear, money, farthing 文けい BUNKEI: sentence pattern
249 章	 立	ショウ	SHOO: sentence, chapter, section, sign, ornament 文章 BUNSHOO: sentence
250 昼	 日	チュウ ひる	CHUU: noon, midday, noonday hiru: daytime
251 説	 言	セツ と(く)	SETSU: explanation, expound to(ku): explain, persuade, preach

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
252 復		フク	FUKU: return, restoration, again, double, multiple
明	See Kanji #83 Lesson 24	ミョウ メイ あき(らか) あ(ける) あか(るい)	MYOO: dawn, morrow, next, light, bright MEI: clear aki(raka): clear, distinct, plain a(keru): to dawn, open, begin aka(rui): light, bright, cheerful, familiar with 説明 SETSUMEI:(suru): explanation (to explain)
習	See Kanji #128 Lesson 31	シュウ なら(う)	SHUU: learning, custom nara(u): to learn 予習 YOSHUU: lesson preparation 復習 FUKUSHUU: lesson review

2. Exercises:

a. Give reading in katakana for the following:

(1) 教室

(2) 中隊事務室

(3) 将校

(4) 西洋

(5) 語学

(6) 復習

(7) 文章

(8) 私物箱

(9) 試験

(10) 昼休み

(11) 説明

(12) 丁度

(13) 月給

(14) 一日中

(15) 外国人

(16) 用事

(17) 果物

(18) 美しい

(19) 汽車の駅

(20) 八百屋

b. Fill in spaces with appropriate kanji.

(1) 明日は ＿＿＿＿＿＿ があります。
コウトウ シケン

(2) 私は このかを ＿＿＿＿ しませんでした。
ヨ シュウ

(3) この ＿＿＿ けいを おう＿＿ して、＿＿＿＿＿ を
ブン ヨウ ブンショウ
つくりなさい。

(4) お ＿＿＿ の ＿＿＿＿ に ＿＿＿＿＿ をすませます。
ヒル ジカン シュクダイ

(5) もう ＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿ してください。
イケド セツメイ

(6) ＿＿＿＿ は ここを ＿＿＿＿＿ しなさい。
コンバン フクシュウ

(7) ＿＿＿＿ は ＿＿＿＿＿ です。
ゴガク タイセツ

(8) ＿＿＿＿ は ＿＿＿＿ でもらいますか、
ゲッキュウ ゲンキン

＿＿＿＿＿ でもらいますか。
コギッテ

(9) ＿＿＿＿＿＿＿＿ に ＿＿＿＿＿＿ なえが かけて
チュウタイ ジムシツ　　ユウメイ

ありました。

(10) あなたは ＿＿＿＿ ごはんは どこで
ヒル

＿＿＿＿ べますか。
タ

I. Word List

1. Nouns:

クラス	KURASU	class
スケジュール	SUKEJUURU	schedule
したく	SHITAKU	preparation
一時間目	ICHIJIKANME	first hour
きゅうけい	KYUUKEI	recess
きゅうけい時間	KYUUKEI JIKAN	recess hour
文けい	BUNKEI	sentence pattern
文ぽう	BUNPOO	grammar
文章	BUNSHOO	sentence
おう用	OOYOO	application
昼休み	HIRU-YASUMI	noon recess
昼ごはん	HIRU GOHAN	lunch, noon meal
説明	SETSUMEI	explanation
じゅんび	JUNBI	preparation
か	KA	lesson in a textbook
かてい	KATEI	course of study

2. Verbs:

みがく	MIGAKU	to polish, brush
あんしょうする	ANSHOO-SURU	to recite from memory
おう用する	OOYOO-SURU	to apply, put in practice
帰れる	KAERERU	to be able to go home

説明する	SETSUMEI-SURU	to explain
やめる	YAMERU	to quit
りかい(する)	RIKAI(SURU)	understanding (to understand)
あんきする	ANKI-SURU	to memorize

3. Functional Expressions:

--たばかり	TA BAKARI	have just --- (See Grammar Notes)
ほうかになる	HOOKA NI NARU	class lets out
を	O	particle indicating a point of departure (See Grammar Notes)
だめ	DAME	no good, useless, hopeless
さもなければ	SAMONAKEREBA	otherwise, if not so
--たがる	--TAGARU	want, wish (See Grammar Notes)
一つ一つ	HITOTSU HITOTSU	one by one, everyone
ただ	TADA	merely
--ばかりでなく	--BAKARI DE NAKU	not only -- but (See Grammar Notes)

Lesson 49

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 田中さんは 行く だろうか。

"Do you suppose Mr. Tanaka will go?"

B. あの人も 行く だろう。↓

"He probably will go, too."

C. 今晩は さむい だろう。↓

"It probably will be cold tonight."

D. それは 日本語の ざっし だろう。↓

"That probably is a Japanese magazine."

E. あの生徒は 勉強が きらい だろう。↓

"That student probably doesn't like to study."

1. A: 今晩 雨が 降る だろうか。
   B: 多分(タブン) 降る だろう。

2. A: 日本へ 行くのは いつが いい だろうか。
   B: 四月頃が 一番 いい だろう。

3. A: あそこに 居る人は 女 だろうか。
   B: かみが 長いから 女だろうが、この頃は 男でも かみが 長いから、わかりませんね。

4. A: この文けいは 大切だろうか。

B: ええ、私は 大切だろうと思います。

Block 2: 私は 行かれません。

"I can't go."

Verbs	Potential forms	Potential verbs
習う	習われる	習える
書く	書かれる	書ける
聞く	聞かれる	聞ける
話す	話される	話せる
見る	見られる	——
食べる	食べられる	——
する	される	——
来る	来られる	——

1. 私は 昨晩 ねられませんでした。
2. 私は 今晩は いそがしいから、来られません。
3. 私は 五時には おきられません。
4. 私は そんなに 沢山 食べられません。
5. 私は 時々 先生の しつもんに 答えられません。
6. 私は この頃 言葉が おぼえられません。

Block 3: 私は若い時にはよく勉強したものです。

"I used to study hard when I was young."

1. 私は若い時にはよく食べたものですが、この頃はあまり食べられません。
2. 私は日本に居た時には、よくゴルフをやってものですが、米国ではあまりやりません。
3. スミスさんはこの学校に来た時には、よく勉強したものですが、この頃はなまけています。
4. あなたは週まつには ずい分 あそんだものだと聞きました。

1
JAN
DECEMBER
!
ZIP
?
2
ONE MORE...
JUNE
3
but Friday..
11
4
5
YOU..!?
I...
1 wk. late...
6
MANY...
..at First...
but..now...

B. Dialogue

一年の課程(カテイ)

1. A: 早いものですね。 ここへ来てから、もうほとんど一年になります。

   B: ほんとに月日がたつのは早いもんですね。一年の課程(カテイ)も終りに近づきましたね。

2. A: 後一か月で そつぎょうするんですからね。

   B: 一言も知らずにここへ来て、今では日じょうの事なら話せるのですから、自分でもおどろくほどです。

3. A: まったくそうです。でも、今度の金曜日のりょ行では、色々知らない人と話すのでしょうから、少し心配(パイ)で。

   B: おたがいさまですよ。 おそらくだれでも少しはそんな心配(パイ)があるだろうと思います。

4. A: でも、もうすぐ そつぎょうだと思うと、うれしいですね。

   B: 私は頭(アタマ)が悪(ワル)いので、始めは学校が出られるかどうかと、少々心配(パイ)していたんですよ。

5. A: ごじょうだんでしょう。 私こそ夜とこにはいってからでも、ねられずに勉強の事についてかんがえたものです。

B: 私は ここへ来るのが 一週間 おそかったでしょう。
こまりましたよ。

6. A: 習わなければならない かん字や 言葉の かずは
多いし、こまったでしょうね。

B: 始めの間は くろうしましたよ。 でも、今
かんがえると、 かえって おもしろかったと 思って
います。

C. Dialogue Translation

A Year's Course

1. A: How time flies. It will be almost a year since we came here.

   B: Time really passes quickly, doesn't it? The year's course is drawing to an end.

2. A: We'll be graduating in one more month.

   B: We came here not knowing a word and now we can converse about everyday things (routine), so it is surprising to me.

3. A: Entirely true! But on this Friday's trip we will be speaking Japanese with many strangers, so I'm kind of worried.

   B: The feeling is mutual. Most probably everybody will have a little anxiety, I think.

4. A: But when we think we'll be graduating soon, it really makes us happy, doesn't it?

   B: I'm dumb, so I was worried a bit wondering whether I could graduate or not.

5. A: You must be kidding. I, indeed, used to think about studying, not being able to sleep even after getting into bed at night.

B: I came here one week late, you see. I really had a hard time.

6. A: I imagine you had a difficult time because there were many words and kanji that you had to learn.

B: I really suffered at first. But when I think of it now, it was rather pleasant.

D. Dialogue Adjunct

1. あの方は 多分(タ) 日本へ行かれるでしょう。

"He can probably go to Japan."

2. 先生のしつもんに 答(コタ)えられません。

"I cannot answer the teacher's questions."

3. 昼休みの時には 受持(ウケモチ) の先生に 特別(トクベツ) に
教えてもらって、夜はおそくまで勉強したもんですよ。

"I used to get special instruction from my homeroom teacher during the noon recess and study until late at night."

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. あの人は日本語を話すだろうか。

"Do you suppose he'll speak Japanese?"

B. 今晩雪が降るだろう。↓

"It probably will snow tonight."

C. 十月にはさむいだろう。↓

"It probably is cold in October."

D. あれは鉄橋だろう。↓

"That probably is a steel bridge."

E. これは子供には少しむりだろう。↓

"This probably is a little difficult for children."

a. Examples:

(1) だれでも病気になるだろう。(と思います)

(2) この川はあさいだろう。(と思います)

(3) これは先生の本だろう。(と思います)

(4) 山田さんはゴルフが上手だろう。(と思います)

(5) この映画はおもしろくないだろう。(と思います)

b. Application Dialogue:

(1) A: 川口にあるのは何の工場だろうか。

B: かんづめ工場だろうと思う。

(2) A: そのとなりのは何だろうか。

B: あれはせいざい所だろう。

(3) A: 今りはっ屋はいそがしいだろうか。

B: 今はいそがしくないだろう。

c. Exercises:

Change the following sentences to the corresponding probability statement, using DAROO.

(1) だれでも心配します。

(2) 九時に行くとおそいです。

(3) 田中さんは来ません。

(4) あの映画はおもしろい。

(5) あの役者は有名ではありません。

(6) あの方はけんこうです。

Pattern 2: 私は行かれますが、田中さんは行かれません。

"I can go, but Mr. Tanaka can't go."

a. Examples:

(1) 夜でもむしあつくて、ねられません。

(2) 私は このしつもんに 答えられません.

(3) 五時までには 帰られると思います.

(4) こんなきたない 家には 住まれません.

(5) そんなに 何日も あそばれません.

b. Application Dialogue:

(1) A: 一日に 新しい 言葉を 四十ぐらい おぼえられますか。

B: そんなに 沢山 おぼえられませんね.

(2) A: あなたは はしを 使って 食べられますか。

B: いいえ、私は はしを 使って食べる事は 出来ません。

(3) A: まだ 切手を あつめていますか.

B: この頃は いそがしいから、あつめられません.

c. Exercises:

Ask yourself the following questions and give HAI and IIE answers to each in Japanese, using the RERU or RARERU form of verbs.

(1) Can you sing such a song?

(2) Can you wait for 15 minutes more?

(3) Can you live in a filthy place like this?

(4) Can you get up at 4 in the morning?

(5) Can you answer this?

(6) Can you come tomorrow noon?

(7) Can you play all day long?

Pattern 3: 私は子供の時には毎日ここであそんだものです。

"I used to play here every day when I was a child."

a. Examples:

(1) 私は夏には毎日およいだものです。

(2) 私は子供の時にはよく病気をしたもんです。

(3) 私は若い時にはよく食べたものです。

(4) ミネソタへ(しゅう)に居た時にはよくつりに行ったものです。

(5) 私は若い時にはよくあそんだものです。

(6) 田中さんは若い時にはよく働いたものです。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたはあんまり食べないんですね。

B: ええ、若い時にはよく食べたもんですがね、この頃はあまり食べられません。

(2) A: この頃あんまり歩きませんね。

B: ええ、私は日本に居た頃にはよく歩いたものですが、この頃は歩きません。

(3) A: 田中さんは若い時には よく ビールを 飲んだものですが、この頃 あんまり 飲めませんね。

B: ええ、私も この頃 あんまり 飲めませんね。

c. Exercises:

Change the following plain past tense sentences into "I used to do such and such" sentences.

(1) 私は 毎日 二 マイル 走りました。

(2) 毎年 夏の休みには 山に行きました。

(3) ブラウンさんは 毎週一度 すきやきを 食べました。

(4) 私は 子供の時 きねん切手を あつめました。

(5) 私は 雨が降っても 会社へ 歩いて 行きました。

F. Grammar Notes

1. MONO DESU or MON DESU

MONO DESU or the short form of it, MON DESU, following the base form of I-adjectives, NA-adjectives and verbs makes the statement emphatic. It is commonly rendered 'indeed,' 'surely,' etc. Sometimes such an expression is rendered in an exclamatory sentence.

HAYAI MONO (MON) DESU NE.

"It surely is fast, isn't it?"

"How time flies!"

KONO HANA WA KIREI NA MONO (MON) DESU NE.

"This flower is indeed beautiful, isn't it?"

"Isn't this flower beautiful?"

2. DAROO

DAROO expresses a conjecture or a probability. It is the informal future form of the copula DA. It may follow a substantive, a verb, or an I-adjective base form and expresses the idea of 'probably,' 'I guess,' 'most likely,' etc.

ANO KATA WA FURANSUGO NO SENSEI DAROO.

(ANO KATA WA FURANSUGO NO SENSEI DESHOO.)

"I guess he is a French teacher."

SENSEI MO SHINPAI SURU DAROO.

(SENSEI MO SHINPAI SURU DESHOO.)

"Probably the teacher will worry, too."

OSORAKU HANASENAI DAROO.

(OSORAKU HANASENAI DESHOO.)

"Most likely he'll not be able to talk."

SAKURA NO HANA WA KIREI DAROO.

(SAKURA NO HANA WA KIREI DESHOO.)

"Cherry blossoms are probably pretty."

When DAROO is followed by KA, it expresses the idea of "Do you suppose---."

ANO HITO MO IKU DAROO KA.

"Do you suppose he'll go, too?"

KONBAN AME GA FURU DAROO KA.

"Do you suppose it will rain tonight?"

3. --RERU, -- RARERU

The suffixes RERU and RARERU were introduced in Lesson 46 as passive voice suffixes.

SENSEI NI MIRAREMASHITA.

"I was seen by the teacher."

WATAKUSHI WA DOITSU E TSURETE IKAREMASHITA.

"I was taken to Germany."

These suffixes, used in exactly the same ways as above, have another meaning of 'can,' or 'be able to.'

ANATA WA NIHONGO GA OSHIERAREMASU.

"You can teach Japanese."

WATAKUSHI WA SAKUBAN WA NERAREMASEN DESHITA.

"I couldn't sleep last night."

KONNA IE NIWA SUMAREMASEN.

"I can't live in a house like this."

Whether the verbs in these suffixes are in the passive voice or the potential mood depends entirely on the context.

The SURU in this form, e.i. SARERU, is seldom, if ever, used potentially. DEKIRU is usually used in its place.

4. --TA MONO DESU or TA MON DESU.

MONO DESU or MON DESU used after the past tense of a verb or an I-adjective, most commonly informal past tense, conveys an idea of 'used to.'

KODOMO NO TOKI SOKO E TABITABI ITTA MONO DESU.

"I used to go there often when I was a child."

WAKAI TOKI NIWA NICHIYOOBI NIWA OHIRU GORO MADE NETA MON DESU.

"When I was young, I used to sleep until about noon on Sundays."

KODOMO NO TOKI EIGA NI TSURETE ITTE MORAU TO URESHIKATTA MONO DESU.

"I used to be happy when I was taken to a movie when I was a child."

RAJIO WA MUKASHI TAKAKATTA MONO DESU GA IMA DEWA YASUI DESU.

"Radios used to be expensive, but at present they are inexpensive."

This pattern is less frequently used with an inanimate subject. A simple past tense is used instead.

5. KOSO

KOSO is used after a substantive or a phrase to single it out for emphasis as 'indeed,' 'for sure.'

YAMADA-SAN KOSO SHITTE IRU HAZU DESU.

"Mr. Yamada is supposed to know, indeed."

TABAKO O NOMU KOTO KOSO KARADA NI WARUI.

"Indeed, smoking is bad for one's health."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

月日のたつのは早いもので、私たちがこの学校に来てから、もう一年近くになります。後一か月で一年の課程も終ります。そつぎょうする前に生徒たちはサンフランシスコへりょ行して、そこで日本人の店や会社に行って日本語で話すのです。学校では先生が「ああ言ったらよい」「こう言ったらよい」と教えてくださいますから、心配はいりませんが、自分たちだけで日本人と話すのはむずかしいだろうと思います。少々心配ですが、一しょに行く受持の先生がおそらくもっとくろうする

事だろうと思います。私たちが間ちがいだらけの日本語で話したら、先生もこまるでしょう。私たちが上手に話せたら、先生もうれしいだろうと思います。

その日サンフランシスコに行かれない生徒は、学校にのこって勉強しなければなりません。学校にはその日受持の先生は居ませんから、行かれない生徒は自習です。日じょうもんどうばかりやっている生徒には静かに復習するのもいいでしょう。そう言う事もたまにはいい事だと思います。

私は十年ほど前にはサクラメント市に住んでいたので、

サンフランシスコへは 時々 行ったものです。 しかし、日本語は
知らなかったのですから、日本人町には 行った事は ありませんでした。
今度行ったら 日本の本屋で 小さい 字びきを 買って来たいと
思っています。

2. Exercises:

a. Answer the following questions in Japanese. Base your answers on the Reading Selection.

(1) When did we come to this school?

(2) How soon will we graduate from this school?

(3) Where is our class going before our graduation?

(4) What will we do in San Francisco?

(5) Do I want to buy something?

(6) Why are we a little worried?

(7) Do we think our teacher will suffer more?

(8) Why do you think our teacher will suffer?

(9) Under what circumstance do you think our teacher will be happy?

(10) What do those who can't go to San Francisco do?

(11) Will our instructor in charge be in school that day?

(12) Is it good to break the daily routine once in a while?

(13) Where was I living about 10 years ago?

(14) Have I ever been to San Francisco before?

(15) Is there a Japanese town in San Francisco?

b. Express in Japanese the idea suggested by the following sentences.

(1) The time flies quickly.

(2) I have to buy a new car before I go to Japan.

(3) Japanese firms need only those who speak Japanese fluently.

(4) Our Japanese is full of errors.

(5) I should have studied more.

(6) Perhaps I'll not take a trip to Tokyo.

(7) I used to eat a lot.

(8) I went to bed at 11 o'clock but I couldn't sleep.

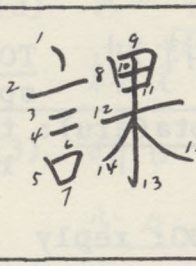
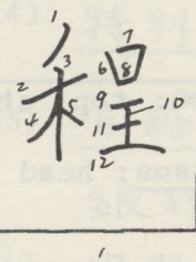
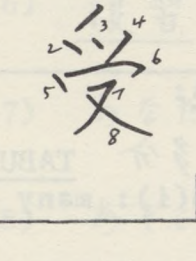
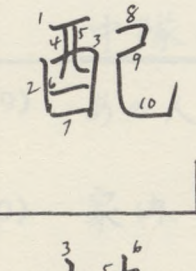
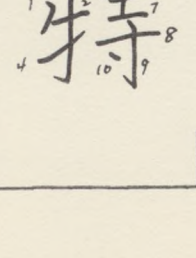
(9) You must be kidding. (Joking)

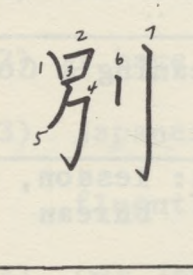
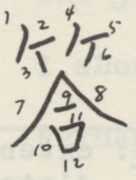
(10) He can speak Japanese surprisingly well.

(11) The feeling is mutual.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
253 課	 言	カ	KA: lesson, task, bureau
254 程	 禾	テイ	TEI: extent, limit, distance, about 課程 KATEI: course, curriculum
255 受	 又	ジュ う(ける)	JU: receiving u(keru): to receive 受持の ukemochi no: in charge of
256 配	 酉	ハイ(パイ) くば(る)	HAI(PAI): kuba(ru): to distribute 心配(する) SHINPAI(suru): (to) worry
257 特	 牛	トク	TOKU: special

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
258 別	 刂	ベツ わか(れる)	BETSU: different, another, separate waka(reru): to be separated 特別 TOKUBETSU: special
258-A 答	 ⺮	こた(える) トウ	kota(eru): to answer, reply TOO: reply
頭	See Kanji #243 Lesson 47	トウ あたま	TOO: top, chief atama: head
多	See Kanji #131 Lesson 31	タ おお(い)	TA: 多分 TABUN: probably oo(i): many

2. Exercises:

a. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in katakana.

(1) 私たちの 受持 の先生の 名前 は大木です。

(2) あの 将校 はこの学校で一年の 課程 を終えて日本へ行きました。

(3) 明日の 口頭試験 はむずかしいそうですから、少々 心配 です。

(4) 特別れっ車 で とうきょう に行くはずです。

(5) 月給 は 小切手 でもらいますから、それを 銀行 に持って行って 現金 をもらいます。

(6) 復習 してから 宿題 をやります。

(7) あなたの 事務室 はどこにありますか。

(8) あそこで ちずについて 説明 している人が 中隊長 だろう。

(9) あの人は 映画 はいゆうになったらよかった。

(10) 家内は 電車 にのって 買物 に行った。

b. Write appropriate kanji in the spaces provided.

(1) _____(コトシ)は_____(クダモノ)が_____(タカ)いです。

(2) 日本人は お_____(チャ)を_____(ノ)みます。

(3) この おんせんには _____(ガイコクジン)が 大ぜい

_____(キ)ます。

(4) _____(ウミ)は_____(アオ)くて、大へん_____(ウツク)しいです。

(5) _____(カイシャ)の_____(ヨウジ)で_____(ベイコク)へ行きます。

(6) あなたは _____(ジドウシャ)を_____(ウンテン)する事が

出来ますか。

(7) 私は _____(マイアサ) _____(シンブン)を 読みます。

(8) _____(コンニチ)は。 いい お_____(テンキ)ですね。

(9) _____(サクバン)は _____(ベンキョウ)しませんでした。

(10) 日本では ＿＿＿＿ の ＿＿＿＿ は ＿＿＿＿ い
キシャ　　リョウキン　　ヤス

ですか。

(11) これは ＿＿＿＿ な ＿＿＿＿ です。
タイセツ　　テガミ

I. Word List

1. Nouns:

課程	KATEI	course of study
月日	TSUKIHI	time, months and days
一言	HITOKOTO	one word
日じょう	NICHIJOO	daily, everyday
頭	ATAMA	head, mind
じょうだん	JOODAN	joke, jest
とこ	TOKO	bed
かず	KAZU	number

2. Verbs:

たつ	TATSU	to pass (time), elapse
話せる	HANASERU	to be able to speak
おどろく	ODOROKU	to be surprised
りょ行(する)	RYOKOO(SURU)	trip (to travel)
心配(する)	SHINPAI(SURU)	worry (to worry)
近づく	CHIKAZUKU	to approach, draw near
くろう(する)	KUROO(SURU)	hardship, suffering (to suffer, toil)
出られる	DERARERU	to be able to graduate

3. Adjectives:

うれしい	URESHII	joyful, glad, happy
おそい	OSOI	be late
受持の	UKEMOCHI NO	in charge

4. Adverbs:

まったく	MATTAKU	truly, entirely
おそらく	OSORAKU	perhaps, probably
少々	SHOOSHOO	a little

5. Functional Expressions:

早いものです	HAYAI MONO DESU	indeed early, time flies fast (See Grammar Notes)
月日がたつ	TSUKIHI GA TATSU	time passes
おどろくほど	ODOROKU HODO	surprisingly
おたがいさまです。	OTAGAI SAMA DESU	the feeling is mutual
--だろう	--DAROO	probably -- (See Grammar Notes)
頭が悪い	ATAMA GA WARUI	to have a dull mind, to have no brains
--について	--NI TSUITE	concerning ---
れる	RERU	to be able to -- (See Grammar Notes)
ごじょうだんでしょう	GOJOODAN DESHOO	You must be joking, You must be kidding
こそ	KOSO	indeed, certainly (See Grammar Notes)
--たものです	--TA MONO DESU	I used to --- (See Grammar Notes)

Lesson 50

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. この日本語はあの人にはわかるまい。

"He probably will not understand this Japanese."

B. あの人は五時にはおきまい。

"He probably will not get up at 5 o'clock."

C. あの人は今晩来(コ)まい。

"He probably will not come tonight."

D. あの人はそんな事はしまい。

"He probably will not do such a thing."

E. あの人は今晩来(キ)ますまい。

"He probably will not come tonight."

1. 今晩雨は降るまい —— 降りますまい。
2. あの人はまだ休むまい —— 休みますまい。
3. 田中さんは明日働くまい —— 働きますまい。
4. あの人は今晩来まい —— 来ますまい。
5. あの人は今晩勉強しまい —— 勉強しますまい。
6. スミスさんはこのさかなを食べまい —— 食べますまい。
7. これはあの人には出来まい —— 出来ますまい。

Block 2:

A. あの生徒はよく勉強するのに出来ない。

"Although that student studies hard, he doesn't do well."

B. さむいのに オーバーを着ません。

"Although it is cold, he doesn't wear an overcoat."

C. あの人は ゴルフが下手なのに 好きです。

"Although he is poor at golf, he likes it."

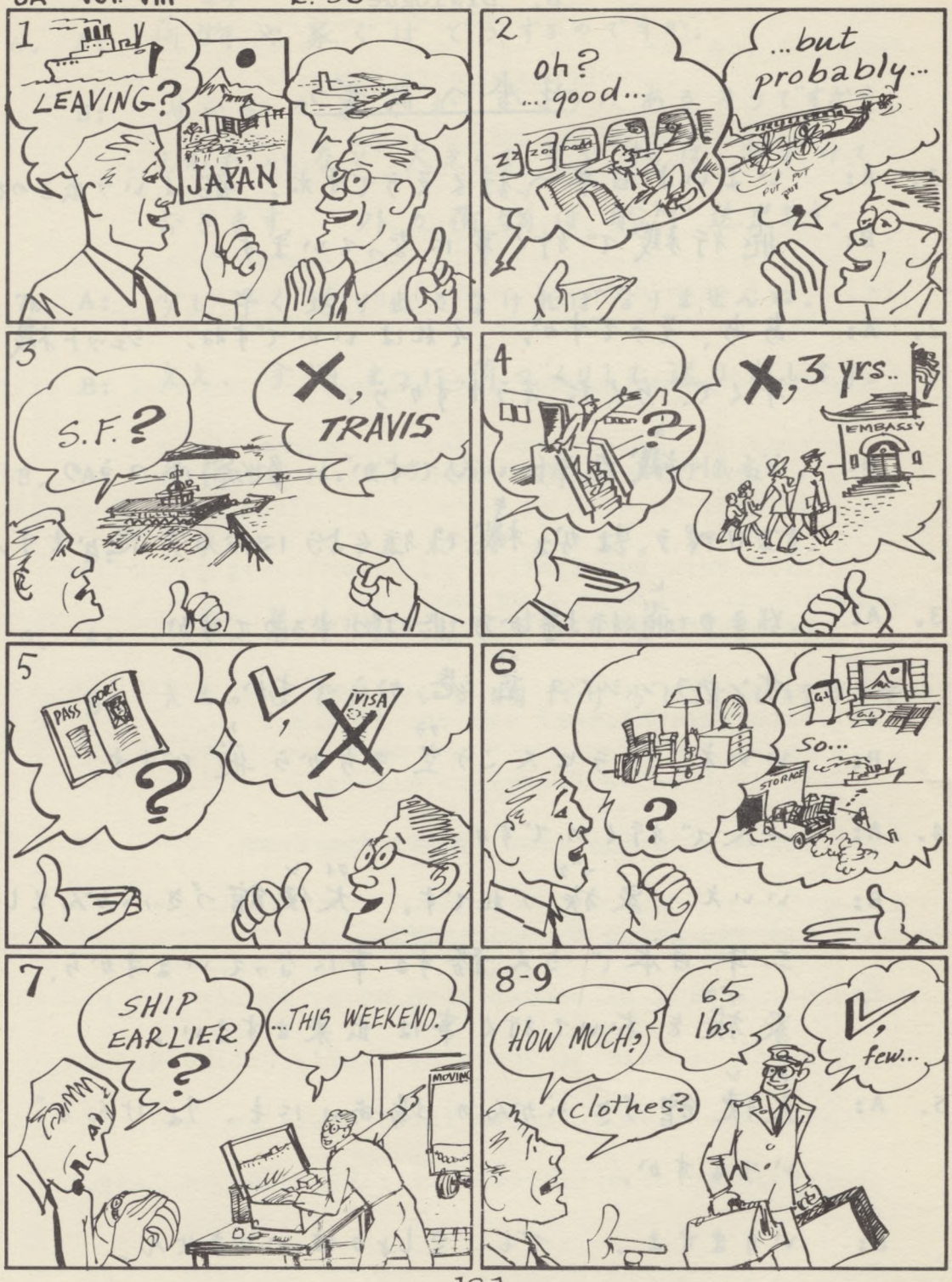
1. あの生徒は あんまり勉強しないのに、よく出来ます。
2. あの人は長い間日本に居たのに日本語が出来ません。
3. あの人は沢山食べるのに ふとりません。
4. 安いのに買いません。
5. 古いのに高いです。
6. あの生徒はひまなのに勉強しません。

Block 3: 私は日本へ行く事になっています。

"It has been decided that I go to Japan."

日本へ行く事になります。
日本へ行く事になるでしょう。
日本へ行く事になりました。
日本へ行く事になっていましたが---

1. 私たちは 三月にそつぎょうする事になっています。
2. 日本に三年ぐらい居る事になっています。
3. 日本へ 家族(ゾク)をつれて行けない事になっています。
4. 私は 日本で働く事になりました。
5. 今日免 友だちの家で 夕はんを食べる事になっています。
6. 田中さんは 来週 入院する事になっています。


1
LEAVING?
JAPAN
2
oh?
....good...
...but probably...
3
S.F.?
X, TRAVIS
4
?
X, 3 yrs..
EMBASSY
5
PASS
PORT
?
VISA
6
?
So...
STORAGE
7
SHIP EARLIER
?
...THIS WEEKEND.
MOVING
8-9
HOW MUCH?
65 lbs.
clothes?
few...

B. Dialogue

日本へ出ぱつ

1. A: いよいよ日本へ行くそうですね。船はいつ出るのですか。

   B: 飛行機で行く事になっています。

2. A: ああ、そうですか。それはいいですね。ジェット機は早くて、らくだそうですから。

   B: ジェット機ならいいんですが、多分ふつうのプロペラりょかっ機で行くようになると思います。

3. A: どこの飛行場から出ぱつするのですか。
   サンフランシスコ空港からですか。

   B: いいえ、トラビスこう空きちから飛びます。

4. A: 一人で行くのですか。

   B: いいえ、家族づれです。大使館づきぶかんとして三年日本できん務する事になっていますから、家族をおいて行く事は出来ますまい。

5. A: 大使館づきぶかんの場あいにも、りょけんがいりますか。

   B: いりますよ。でも、さしょうはいりません。

6. A: 荷物(ニモツ)や家ぐはどうするのですか。

B: せいふの家ぐがむこうにあるそうですから、しんだいなど大きくて重い物はあずけておきます。外の荷物(ニモツ)は船で送ります。

7. A: 少し早く送り出さなければなりませんね。

B: ええ、今週までに荷(ニ)づくりして送り出します。

8. A: 手荷物(ニモツ)はどのぐらい持って行けますか。

B: 大人は六十五ポンドまで持って行けます。

9. A: では、着る物だけは持って行けますね。

B: ええ、日じょういる物だけ少し持って行けます。

C. Dialogue Translation

Departure to Japan

1. A: I understand you are going to Japan at last. When is your ship leaving?

   B: It's been decided that I go by plane.

2. A: Oh, is that right? That's good, because I understand that jet planes are fast and comfortable.

   B: It will be nice if it's a jet plane, but it probably will turn out that I go by ordinary propeller passenger plane.

3. A: From what airport are you leaving? Is it the San Francisco Airport?

   B: No, I will fly from Travis Air Base.

4. A: Are you going by yourself?

   B: No, I will be accompanied by my family. I probably won't be able to leave my family behind and go, because I am to serve three years in Japan in the capacity of a military attache to an embassy.

5. A: Are passports required even in the case of an embassy attache?

B: Yes, they are. However, visas are not required.

6. A: What are you going to do about your baggage and furniture?

B: I understand they have government furniture there, so I'll have my large and heavy things like beds stored away. I'll send other baggage by ship.

7. A: You have to ship those things a little earlier, don't you?

B: I'm going to pack and ship them out this weekend.

8. A: About how much hand luggage can you take with you?

B: An adult can take with him up to 65 pounds.

9. A: Then, you can at least take clothes, can't you?

B: Yes, I can just take a few of the things that I need everyday.

D. Dialogue Adjunct

1. さしょうは 大使(タイシ)館、そうりょうじ館、又は りょうじ館でもらいます。

"You'll get a visa at the Embassy, the Consulate General, or the Consulate."

2. 大使(タイシ) _____ 'ambassador'

そうりょうじ _____ 'consul general'

りょうじ _____ 'consul'

3. それは いい かんがえです。

"That's a good idea."

4. 私は この前、フランスへ はけんされた時、荷物(ニモツ)は 出ぱつの一か月前に 送り出して おいたのに、着(ツ)かないで こまりました。

"When I was sent to France last time, I had luggage shipped out about one month ahead, yet they didn't arrive in time and I had a hard time."

5. 出ぱつは いつですか。

"When is the sailing day?"

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. これは あの人には わかるまい。

"He probably will not comprehend this."

B. あの人は 六時には おきまい。

"He probably will not get up at 6 o'clock."

C. 田中さんは 今日 学校へ 来まい。

"Mr. Tanaka probably will not come to school today."

D. スミスさんは 土曜日には 勉強しまい。

"Mr. Smith probably will not study on Saturday."

E. あの人は 日本語は わかりますまい。

"He probably will not understand Japanese."

a. Examples:

(1) さくらの花は 三月には さくまい。

(2) 学校は まだ 始まるまい。

(3) 今日は 土曜日ですから、あの人は 家に 居まい。

(4) これは 生徒には 読めますまい。

(5) あの人は 今晩 奥さんを つれて 来ますまい。

b. Application Dialogue:

(1) A: 今晩の映画は何時に始まるのでしょうか。

B: 七時に始まるはずですが、七時はまだ明るいから、七時半頃まで始まりますまい。

(2) A: 山本さんはかぜをひいて、ねているそうですが、明日仕事に来られますか。

B: さあ、まだねっがあるそうですから、まだ二三日は仕事に来られますまい。

(3) A: 田中さんはもうおきているでしょうか。

B: さあ、昨晩おそくまでおきていたから、十時頃までおきますまい。

c. Exercises:

Make the following verbs into MAI form and make sentences.

(1) 使う
(2) 買う
(3) つれて行く
(4) 話す
(5) 晴れる
(6) そうじする
(7) 買って来る
(8) 出かける

Pattern 2:

A. 私は沢山食べるのに ふとらない。

"Although I eat a lot, I don't get fat."

B. 近いのに 歩いて行きません。

"Although it is close, he doesn't go there on foot."

C. あの人は ゴルフが好きなのに 下手です。

"Although he likes golf, he is poor at it."

a. Examples:

(1) あの生徒は よく勉強するのに 出来ません。

(2) 田中さんは 雨が降るのに 働いています。

(3) 山本さんは よく気をつけたのに かぜをひきました。

(4) 私は よく勉強したのに おぼえていません。

(5) あの人は 体が小さいのに よく食べます。

(6) 山田さんは お金がないのに 高い物を買います。

(7) あの生徒は 書くのは 下手なのに 話すのは 上手です。

b. Application Dialogue:

(1) A: 一週間前に 草をかったのに もう こんなに のびました。

B: あったかいから、草も よくのびますよ。

(2) A: もう四月になったのに さくらが さきませんね。

B: 今年は さむかったから、さくのが おそいのでしょう。

(3) A: かぜが なおりましたか。

B: いいえ、医者に かかったのに まだ なおりません。

c. Exercises:

Combine the two sentences in each group by using NONI and construct a sensible statement.

(1) (a) この文章を 何度も 読みました。

(b) まだ いみが よく わかりません。

(2) (a) 沢山 食べました。

(b) おなかが すいています。

(3) (a) 着物が よごれました。

(b) 着かえません。

(4) (a) あんまり 食べません。

(b) ふとります。

(5) (a) 日が てっています。

(b) 雨が 降ります。

(6) (a) 医者に かかりました。

(b) 病気が なおりません。

Pattern 3:

九月には学校へ行く事になりました。

"It was decided that I go to school in September."

a. Examples:

(1) 私はモンテレーに住む事になりました。

(2) 家内を日本へつれて行く事になりました。

(3) 教室で英語を話さない事になっています。

(4) 今晩六時に映画に行く事になっています。

(5) 外国人の名前はカタカナで書く事になっています。

(6) 生徒たちはダイアログをあんきする事になっています。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなた方はこの学校で何か月ぐらい日本語を勉強する事になっていますか。

B: 十一か月勉強する事になっています。

(2) A: 土曜日にも学校へ行きますか。

B: いいえ、土曜日と日曜日には行かない事になっています。

(3) A: この学校の生徒はかん字をいくつぐらい習う事になっていますか。

B: 八百五十ぐらい習う事になっています。

c. Exercises:

Use the following verbs with KOTO NI NATTE IMASU and make sentences.

(1) 習う
(2) 買う
(3) 帰る
(4) おきる
(5) そうじする
(6) 送る
(7) 休む
(8) うつる

F. Grammar Notes

1. ---MAI

a. Inflected Suffix ---MAI is used after the basic form of consonant verbs or after the negative base of vowel verbs and negative ---SHI of SURU and ---KO of KURU to express negative conjecture. ---MAI may also follow the polite present form in ---MASU.

Examples:

ANO HITO WA NIHONGO O HANASU MAI.

"He probably won't speak Japanese."

KYOO WA FUJISAN MO MIEMASU MAI.

"Today even Mt. Fuji may not be visible."

KORE WA ANO HITO NIWA WAKARU MAI.

"He probably won't understand this."

TANAKA-SAN WA ATARASHII JIDOOSHA O KAU MAI.

"Mr. Tanaka probably won't buy a new car."

b. MAI may also express negative determination when following a first person subject. This will be dealt with in Lesson 52.

2. NONI

Following the basic form of verbs and I-adjectives, and inflected suffixes (past tense of verbs and I-adjectives)

and attributive or NA-form of NA-adjectives, NONI expresses opposition to the action stated by the verb 'although,' or 'but.' NONI also follows noun + NA form.

Examples:

ANO HITO WA YOKU BENKYOO SURU NONI YOKU DEKIMASEN.

"Although he studies hard, he doesn't do well."

ANO HITO WA YOKU BENKYOO SHITA NONI YOKU DEKIMASENDESHITA.

"Although he studied hard, he didn't do well."

SAMUI NONI YUKI GA FURIMASEN.

"It's cold but it doesn't snow."

WATAKUSHI WA AMMARI TABENAI NONI FUTORIMASU.

"Even though I don't eat too much, I still get fat."

ANO HITO WA BYOOKI NA NONI HATARAITE IMASU.

"He is sick, yet he is working."

3. KOTO NI NARIMASHITA

Following the basic form of verbs and the negative suffix NAI, KOTO NI NARIMASHITA expresses an idea of "it was decided that ---." KOTO NI NATTE IMASU is a variation of KOTO NI NARIMASHITA, and it expresses the meaning of 'is to --,' 'it is so stipulated that---,' or 'it is customary to ---.'

Examples:

IKU KOTO NI NARIMASHITA.

"It was decided that I go."

IKANAI KOTO NI NARIMASHITA.

"It was decided that I don't go."

WATAKUSHI WA MAISA ROKUJI NI OKIRU KOTO NI NATTE IMASU.

"It is customary for me to get up at 6 every morning."

WATAKUSHI WA ASHITA HATARAKU KOTO NI NATTE IMASU.

"I'm to work tomorrow."

NICHIYOOBI NIWA HATARAITE WA IKENAI KOTO NI NATTE IMASU.

"It is so stipulated that I must not work on Sundays."

4. ---ZURE

ZURE is a phonetic change of TSURE 'a companion." ZURE follows such words as KAZOKU (family, FUTARI (two people), SANNIN (three people)etc.

Examples:

KAZOKU ZURE 'accompanied by family"

FUTARI ZURE 'a party of two'

SANNIN ZURE 'a party of three'

WATAKUSHI WA KAZOKU ZURE DE SANPO NI DEKAKEMASHITA.

"I went out for a walk accompanied by my family."

L-50

FUTARI ZURE DE EIGA NI IKIMASHITA.

"Two of us went to a movie."

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

スミス大さは 日本語学校を そつぎょうして
いよ〳〵 日本へ行く事になりました。大使館づきぶかん
として日本で きん務する事になっています。ですから、
多分 家族づれで行かなければならないと思います。
十二月の十日に トラビス こう空きちから飛行機で出る
そうです。ジェット機なら 早くて、らくですが、多分プロペラ
りょかっ機で行くようになるだろうと言っていました。
家ぐは ほとんど何でも むこうに あるそうです
から、大きくて重い物は 米国で あずけておいて、外の荷物は

船で送るそうです。で飛行機のりょ行ですから、手荷物しか持って行けません。手荷物は大人は六十五ポンドまでですから、日じょういる物しか持って行けません。ですから、スミスさんの奥さんも荷づくりで大へんいそがしいのです。

大使館づきぶかんとして、日本へ行く場あいは、りょけんはいりますが、さしょうはいりません。さしょうがいる場あいは、サンフランシスコのりょうじ館へ行って、それをもらう事が出来ます。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) スミス大さは日本語学校をそつぎょうしてどこへ行く事になりましたか。

(2) スミス大さはどんなきん務で日本へ行きますか。

(3) 一人で日本へ行きますか。

(4) 飛行機でいつ、どこから出る事になっていますか。

(5) ジェット機で日本へ行くのですか。

(6) 家ぐを皆日本へ持って行きますか。

(7) 大きくて重い荷物はどうしますか。

(8) 外の荷物はどうしますか。

(9) 飛行機のりょ行で手荷物を持って行けますか。

(10) 手荷物は何ポンドまで持って行けますか。

(11) 荷物は何で送りますか。

(12) だれが荷づくりをしますか。

(13) 大使館づきぶかんとして日本へ行く場あいにはりょけんがいりますか。

(14) さしょう は どうですか。

(15) さしょうが いる 場あいは どうしなければ なりませんか。

b. Express the following orally in Japanese.

(1) He probably has to go accompanied by his family.

(2) He is to serve in Japan as a military attache to an embassy.

(3) On an airplane trip, one can only take hand luggage.

(4) Mrs. Tanaka is very busy packing.

(5) When you need a visa, you have to go to the nearest consulate general.

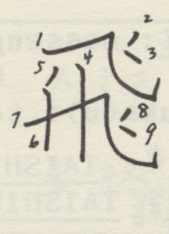
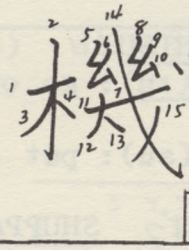
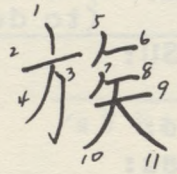
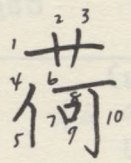
(6) When you go to a foreign country, you need a passport.

(7) If it is a jet plane, it is fast and comfortable.

(8) You can only take a few of the things you need for every day.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
259 飛	 飛	ヒ と(ぶ)	HI: flying, jumping to(bu): to fly, to jump
260 機	 木	キ	KI: machine, chance 飛行機 HIKOOKI: airplane
261 族	 方	ゾク	ZOKU: clan 家族 KAZOKU: family
262 荷	 艹	ニ カ	NI: KA 荷物 nimotsu: baggage, load
空	See Kanji #193 Lesson 40	クウ そら	KUU: air sora: sky

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
大	See Kanji #31 Lesson 17	ダイ タイ おお(きい)	DAI: big, large TAI: oo(kii): large
使	See Kanji #66 Lesson 22	シ つか(う)	SHI: messenger tsuka(u): to use (vt) 大使 TAISHI: ambassador 大使館 TAISHIKAN: embassy
出	See Kanji #108 Lesson 28	シュツ で(る) だ(す)	SHUTSU: de(ru): go out, come out da(su): put out 出ぱつ SHUPPATSU(suru): departure (to depart)
物	See Kanji #136 Lesson 32	ブツ もの もつ	BUTSU: mono: motsu: 荷物 nimotsu: baggage, load
着	See Kanji #135 Lesson 32	き(る) ぎ チャク つ(く)	ki(ru) gi CHAKU tsu(ku): to arrive

2. Exercises:

a. Write the underlined portion in kanji:

(1) 明日は ＿＿＿＿ ＿＿＿＿ があります。
コウトウ　シケン

(2) 先生にこの ＿＿＿＿ を ＿＿＿＿ してもらいます。
ブン ショウ　セツメイ

(3) スミスさんはこの ＿＿＿＿ で一年の ＿＿＿＿
ガッコウ　カテイ
を終って、日本へ行く事になりました。

(4) 昨日晩 ＿＿＿＿ しませんでしたから、今日の
フクシュウ
＿＿＿＿ を ＿＿＿＿ けるのは ＿＿＿＿ です。
シケン　ウ　シンパイ

(5) 昨晩あんまりねませんでしたから、今日は
＿＿＿＿ ＿＿＿＿ がいたいです。
ショウショウ　アタマ

(6) 今日の ＿＿＿＿ は ＿＿＿＿ むずかしいです。
シュクダイ　トクベツ

(7) 私の ＿＿＿＿ の先生は田中さんです。
ウケモチ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in katakana:

(1) 私は 飛行機 で日本へ行く事になりました。

(2) 私は 家族づれで 映画 に行きました。

(3) ふつうの 荷物 は 船で 送ります。

(4) スミスさんは 大使館づきぶかん として
日本へ行きます。

(5) サンフランシスコ 空港 から 出ぱつします。

(6) トラビス 飛行場 から ジェット機 で
飛びます。

(7) 手荷物 は 大人 は 六十五ポンド まで
持って行けます。

(8) 教室 では 大きな 声 を 出しては いけません。

I. Word List

1. Nouns:

りょけん	RYOKEN	passport
さしょう	SASHOO	visa
りょうじ	RYOOJI	consul
りょうじ館	RYOOJIKAN	consulate
そうりょうじ	SOORYOOJI	consul general
そうりょうじ館	SOORYOOJIKAN	consulate general
大使	TAISHI	ambassador
大使館	TAISHIKAN	embassy
荷物	NIMOTSU	luggage, baggage, load
家ぐ	KAGU	furniture
しんだい	SHINDAI	bed
ジェット機	JETTOKI	jet plane
りょかっ機	RYOKAKKI	passenger plane
飛行場	HIKOOJOO	airfield, airport
空港	KUUKOO	airport
こう空きち	KOOKUU KICHI	air base
手荷物	TENIMOTSU	hand baggage
ポンド	PONDO	pound
プロペラ	PUROPERA	propeller
きん務	KINMU	duty, service, work
大使館づきぶかん	TAISHIKANZUKI BUKAN	military attache

L-50

せいふ	SEIFU	government

2. Verbs:

きん務する	KINMU-SURU	to serve, be on duty
おいて行く	OITE IKU	to leave behind
あずける	AZUKERU	to entrust, deposit, store
送り出す	OKURIDASU	to send out, ship out
荷づくりする	NIZUKURI-SURU	to pack
はけんする	HAKEN-SURU	to send out, dispatch
出ぱつする	SHUPPATSU-SURU	to depart
出ぱんする	SHUPPAN-SURU	to sail, depart by boat

3. Adjectives:

らくな	RAKU NA	NA-adjective comfortable, pleasant

4. Adverbs:

いよいよ	IYOIYO	at last, finally

5. Functional Expressions:

--事になっています	--KOTO NI NATTE IMASU	It is stipulated that, it is customary that (See Grammar Notes)
--事になりました	--KOTO NI NARIMASHITA	It was decided that --- (See Grammar Notes)
ああ	AA	Oh, yes
家族づれ	KAZOKU-ZURE	accompanied by family (See Grammar Notes)

--まい	--MAI	will probably not (conjectural negative suffix (See Grammar Notes)
--として	--TO SHITE	as, in the capacity of
--の場あい	--NO BAAI	in case of ---
--のに	--NONI	in spite of, although (See Grammar Notes)
らくだ	RAKU DA	-- is comfortable
--ようになる	--YOO NI NARU	to become so as to --

Vol. VIII (Les 46-50)

Alphabetical Word List

Romaji	Japanese	English Equivalent	Les
(A)			
AA	ああ	Oh, yes	50
AJIA	アジア	Asia	47
ANKI SURU	あんきする	to memorize	47
ANSHOO SURU	あんしょうする	to recite from memory	48
ATAMA	頭	head, mind	49
ATAMA GA WARUI	頭が悪い	to have no brains, have a dull mind	49
AZUKERU	あずける	to entrust, store deposit	50
(B)			
--BAKARI DE NAKU	--ばかりでなく	not only -- but	48
BENKYOO SASERARERU	勉強させられる	to be made to study	47
BETSU	べつ	difference, distinction	47
BUNKEI	文けい	sentence pattern	48
BUNPOO	文ぽう	grammar	48
BUNSHOO	文章	sentence	48
(C)			
CHIJIMARU	ちぢまる	to shrink	47
CHIKAZUKU	近づく	to approach, draw near	49

CHUUI SARERU	ちゅういされる	to be cautioned	50
CHUUTAI	中隊	company	46
CHUUTAI-CHOO	中隊長	company commander	46
CHUUTAI JIMUSHITSU	中隊事務室	company orderly room	46
(D)			
DAME	だめ	no good, useless, hopeless	48
--DAROO	--だろう	probably --	49
DASU	出す	to put out, hand in	47
DATTA	だった	was, were	47
DONDON	どんどん	rapidly	47
DOROBOO	どろぼう	thief, robber	46
DERU	出る	to graduate	49
(E)			
ERABU	えらぶ	to select, choose	47
(G)			
GEKKYUUBI	月給日	payday	46
GENKIN	現金	cash	46
GETSUMATSU	月まつ	month end	46
GINKOO	銀行	bank	46
GOGAKU	語学	language study	47
GOGAKUSHA	語学者	linguist	47

GOJOODAN DESHOO	ごじょうだん でしょう	You must be joking, You must be kidding	49
GORAKU-SHITSU	ごらく室	day room, recreation room	46
(H)			
HAKEN SURU	はけんする	to send out, dispatch	50
HANASERU	話せる	to be able to speak	49
HANASHI	話	story, talk	47
HAYAI MONO DESU	早いものです.	indeed early, time flies fast	49
HEISHA	兵しゃ	barracks	46
HEITAI	兵隊	soldier	47
HEN NI	へんに	odd, funny	47
HEN NI KIKOERU	へんに聞こえる	to sound odd	47
HIKOOJOO	飛行場	airfield, airport	50
HIRU-GOHAN	昼御はん	lunch, noon meal	48
HIRU-YASUMI	昼休み	noon recess	48
HITOKOTO	一言	one word	49
HITORI HITORI	一人一人	one by one, one person at a time	50
HITOTSU HITOTSU	一つ一つ	one by one, everyone	48
HOOKA NI NARU	ほうかになる	class lets out	48
(I)			
ICHIJIKANME	一時間目	first hour	48

IYOIYO	いよいよ	at last, finally	50
(J)			
JETTOKI	ジェット機	jet plane	50
JOODAN	じょうだん	joke, jest	49
JUNBI	じゅんび	preparation	48
(K)			
KA	か	lesson in a textbook	48
KAERERU	帰れる	to be able to go home	48
KAGAKU	か学	science	47
KAGI O KAKERU	かぎをかける	to lock	50
KAGU	家ぐ	household furniture	50
KAKARI NO	かかりの	in charge	50
KANGAE	かんがえ	idea, thinking	47
KANGAERU	かんがえる	to think	47
KATEI	課程	course of study	49
KAZOKU-ZURE	家族づれ	accompanied by family	50
KAZU	かず	number	49
KIFUKIN	きふ金	monetary contribution, donation money	46
KIFU SURU	きふする	to donate	50
KIMARI GA WARUI	きまりが悪い	embarrassing, awkward	50
KINMU	きん務	duty, service, work	50

KINMU SURU	きん務する	to serve, be on duty	50
KOGITTE	小切手	check	46
KONNICHI DEWA	今日では	at present, today	47
KOOKUU KICHI	こう空きち	air base	50
KOOTOO SHIKEN	口頭試験	oral examination	47
KOSO	こそ	indeed, certainly	49
--KOTO NI NARIMASHITA	--事になりました	It was decided that	50
--KOTO NI NATTE IMASU	--事になっています	It is stipulated that, it is customary that	50
KUNI	国	country, nation	47
KUNI-GUNI	国々	countries	47
KURASU	クラス	class	48
KUROO (SURU)	くろう(する)	hardship, suffering (to suffer, toil)	49
KUUKOO	空港	airport	50
KYUUKEI	きゅうけい	recess	48
KYUUKEI JIKAN	きゅうけい時間	recess hour	48

(M)

--MAI	--まい	will probably not	50
MATTAKU	まったく	truly, entirely	49
MIGAKU	みがく	to polish, brush	48
MURI NI	むりに	forcibly, against one's will	50

(N)

NAKANAKA--N	中々--ん	not easily, by no means	46
NAKUNARU	なくなる	to become lost, disappear	46
NICHIJOO	日じょう	daily, every day	49
--NI KAKETE	--にかけて	extending to ---	46
NIMOTSU	荷物	luggage, baggage, load	50
--NI PASU SURU	--にパスする	to pass ---	47
--NI TSUITE	--について	concerning ---	49
--NI YOTTE	--によって	depending upon	46
NIZUKURI SURU	荷づくりする	to pack	50
--NO BAAI	--の場あい	in case of ---	50
--NONI	--のに	in spite of, although	50
NUSUMU	ぬすむ	to steal	46

(O)

O	を	point of departure (particle)	48
ODOROKU	おどろく	to be surprised	49
ODOROKU HODO	おどろくほど	surprisingly	49
OITE IKU	おいて行く	to leave behind	50
OKURIDASU	送り出す	to send out, ship out	50
OMO NI	おもに	mainly, chiefly	47
OOYOO	おう用	application	48
OOYOO SURU	おう用する	to apply, put in practice	48

OSOI	おそい	to be late	49
OSORAKU	おそらく	perhaps, probably	49
OTAGAI SAMA DESU	おたがいさまです	the feeling is mutual	49

(P)

PONDO	ポンド	pound	50
PUROPERA	プロペラ	propeller	50

(R)

RAKU NA	らくな	comfortable, pleasant	50
RERU	れる	to be able to ---	49
RIKAI (SURU)	りかい(する)	understanding (to understand)	48
RYOKEN	りょけん	passport	50
RYOOJI	りょうじ	consul	50
RYOOJIKAN	りょうじ館	consulate	50
RYOKAKKI	りょかっ機	passenger plane	50
RYOKOO (SURU)	りょ行(する)	trip (to travel)	49

(S)

SAKKI	さっき	a while ago, a short time ago	50
SAMONAKEREBA	さもなければ	otherwise, if not so	48
SASHIHIKU	さしひく	to deduct	50
SASHOO	さしょう	visa	50

SEIFU	せいふ	government	50
SEKAI	せかい	world	47
SEKAIJUU NO	せかい中の	throughout the world	47
SEMAI	せまい	not roomy, crowded	50
SETSUMEI	説明	explanation	48
SETSUMEI-SURU	説明する	to explain	48
SHIBUTSU-BAKO	私物箱	footlocker	50
SHIGAN-SURU	しがんする	to volunteer	47
SHIHARAI	しはらい	payment	50
SHIHARAU	しはらう	to pay	50
SHINDAI	しんだい	bed	50
SHINPAI (SURU)	心配(する)	worry (to worry)	49
SHIRABERU	しらべる	to investigate	50
SHITAKU	したく	preparation	48
SHOOSHOO	少々	a little	49
SHUKUDAI	宿題	homework	47
SHUPPAN-SURU	出ぱんする	to depart by boat, to sail	50
SHUPPATSU-SURU	出ぱつする	to depart	50
SONO TOORI	その通り	as you say, just like it	47
SOO	そう	yes, that's right	47
SOORYOOJI	そうりょうじ	consul general	50
SOORYOOJIKAN	そうりょうじ館	consulate general	50

SOTSUGYOOSEI	そつぎょう生	graduate	47
SOTSUGYOO-SURU	そつぎょうする	to graduate	47
SUIJIJOO	すい事場	kitchen	47
SUKEJUURU	スケジュール	schedule	48
SUSUMU	すすむ	to advance	47
SUSUNDE KURU	すすんで来る	to advance	47

(T)

--TA BAKARI	--たばかり	have just ---	48
TADA	ただ	merely	48
--TAGARU	--たがる	want, wish to	48
TAISETSU NI SURU	大切にする	to take good care of	50
TAISHI	大使	ambassador	50
TAISHIKAN	大使館	embassy	50
--TA MONO DESU	--たものです	I used to ---	49
TASSHA	たっ者	proficient	47
TATSU	たつ	to pass, elapse	49
TEATE	手当	allowance, allotment	50
TENIMOTSU	手持物	hand baggage	50
TOKO	とこ	bed	49
--TO SHITE	--として	as, in the capacity of	50
TSUKI-HAJIME	月始	beginning of the month	50
TSUKIHI	月日	time, months and days	49

TSUKIHI GA TATSU	月日がたつ	time passes	49
(U)			
UKEMOCHI NO	受持の	in charge	49
URESHII	うれしい	joyful, glad, happy	49
(W)			
WATASU	わたす	to hand over, transfer	50
(Y)			
YAMERU	やめる	to quit	48
--YORI HOKA WA ARIMASEN	--より外は ありません	nothing one can do but ---	46
--YOO NI NARU	--ようになる	to become so as to	50

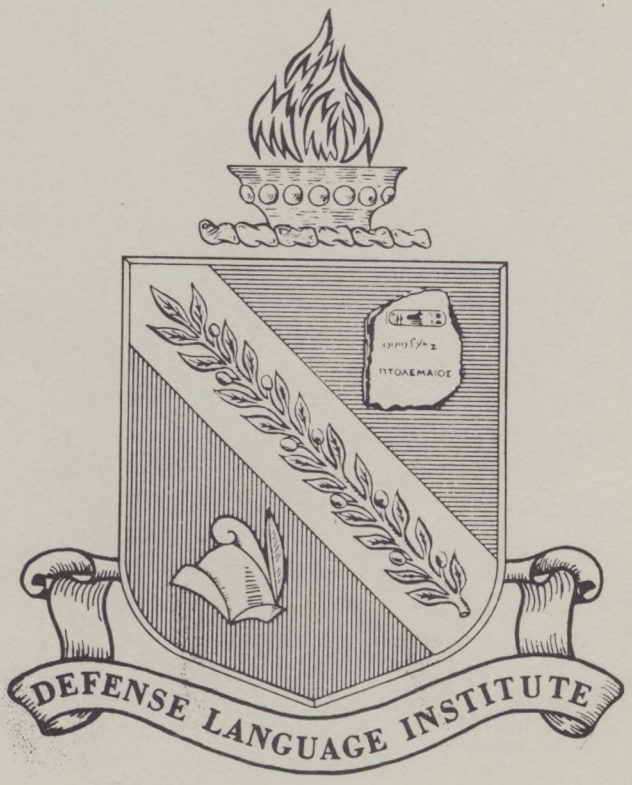
01JA47

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME IX
LESSONS 51-56

AUGUST, 1969



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

Roy M Kessler

ROY M. KESSLER
COL, IN
Commanding

J A P A N E S E

BASIC COURSE

Volume IX

Lessons 51 - 56

August 1969

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

INTRODUCTION

The text entitled BASIC COURSE, VOLUME IX, has been written as a continuation of Volume VIII. The primary purpose is to continue to help the student acquire a stock of useful utterances, as nearly in the form of habitual responses to real life situations as possible and incorporating basic structures and approximately all sequences of the essential speech sounds in Japanese.

The text contains five lessons. Each lesson includes:

A. Grammar Perception Drill

B. Dialogue

C. Dialogue Translation

D. Dialogue Adjunct

E. Pattern Drill

F. Guide for Free Conversation

G. Reading and Audio-Lingual Drill

H. Exercises in Kanji Writing

I. Explanatory Notes

J. Homework

K. Word List

Each lesson represents a day's work. The procedure as to the usage of this volume is the same as the one that has been

given in detail in Volume III.

The new words and expressions introduced in each "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are listed in the "Word List" at the end of each lesson and they are arranged in the order of their appearance.

In the Kanji Chart under Exercises in Kanji Writing, the underlined readings are the new readings, and the readings without the underline are the ones that students learned previously or other important readings. Also, the readings given in Romaji in capital letters are the Chinese compound readings and those given in small print are the Japanese readings.

Inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390.

TABLE OF CONTENTS

Lesson		Page
51.	ARRIVAL AT HANEDA	1
	Honorific O + Verb + DESHOO	11
	Honorific O + Verb + KUDASAI	12
	Honorific O + Verb + ITASHIMASU	12
	WAKE NIWA IKIMASEN	14
	--NO TOORI	16
52.	A VISIT (1)	37
	--MAI	46
	Honorific O + Noun + DESU	47
	Honorific GO + Noun + DESU	47
	--NI TOTTEWA	48
	--N DESU NE	50
53.	A VISIT (2)	74
	TOKA -- TOKA --	83
	Honorific O + Verb + DESU	84
	-- TOMO	86
54.	HOUSE HUNTING	107
	O + I-adjectives + GOZAIMASU	116
	Honorific O + Verb + NI NARU	117
	-- NAN DESU (emphatic ending)	118

55. JAPANESE HOUSE 135

--NOWA -- DAKE DESU 148

--BA -- HODO 149

WAKE WA ARIMASEN 150

56. HOUSE FOR RENT 171

--NO KOTO DE 180

--SETE ITADAKU 181

HOSHII 182

Lesson 51

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. おつかれでしょう。 "You must be tired!"

B. お上手でしょう。 "You must be good at it!"

C. おいそがしいでしょう。 "You must be busy!"

食べる ——— 食べます ——— お食べでしょう
わかる ——— わかります ——— おわかりでしょう
買う ——— 買います ——— お買いでしょう
出来る ——— 出来ます ——— お出来でしょう
好きな ——— 好きです ——— お好きでしょう
元気な ——— 元気です ——— お元気でしょう
ひまな ——— ひまです ——— おひまでしょう
美しい ——— 美しいです ——— お美しいでしょう
あつい ——— あついです ——— おあついでしょう

1. A: おつかれでしょう。
   B: はい、大へん つかれました。

2. A: お子さんは さぞ およろこびでしょう。
   B: はい、とても よろこんでいます。

3. A: ゴルフが お好きでしょう。

B: ええ、ゴルフが とても好きです。

Block 2:

A. お 食べ ください。 "Please eat."

B. お 教え いたします。 "I'll teach you."

取る ——— 取ります ——— お 取り ください。
かける ——— かけます ——— お かけ ください。
話す ——— 話します ——— お 話し ください。
たつ ——— たちます ——— お たち ください。
見せる ——— 見せます ——— お 見せ いたします。
よぶ ——— よびます ——— お よび いたします。
送る ——— 送ります ——— お 送り いたします。

1. A: 少々 お待ち ください。

B: はい、お待ち いたします。

2. A: 今度 いい日本映画が 来たら、さそって ください。

B: ええ、おさそい いたしますよ。

3. A: 時間が 来たら よんで ください。

B: はい、および いたします。

4. A: いい しゃしん (pictures, photographs) を お見せ いたしましょうか。

B: はい、見せて ください。

Block 3:

A. あなたをつれて行くわけにはいきません。

"I can't very well take you."

B. あなたをつれて行かないわけにはいきません。

"I can't help but take you." (I can't very well not take you.)

1. この映画には子供をつれて行くわけにはいきません。
2. まだきゅうけい時間ではありませんから、外へ出るわけにはいきません。
3. 日本人はさかなを食べないわけにはいきません。
4. 外の人が居ますから、そんな事を話すわけにはいきません。
5. かん字を勉強しないわけにはいきません。
6. まだ勉強が終らないから、ねるわけにはいきません。

Block 4:

A. 御らんの通り "As you see, -----."

B. あなたの言った通りです。

"It's exactly as you said."

C. あなたの知っている通りです。

"It is as you know it."

D. あなたの言う通りにして上げます。

"I'll do it for you just as you say."

1. 友だちから聞いた通り日本語はむずかしいです。

2. 田中さんの言った通り この映画は大へん
おもしろかった。
3. このかん字を本の通りに書いてください。
4. 先生の通りにはつおんしてください。
5. このかん字を本に書いてある通りに書いてください。
6. あなたの言った通り、今日は雨が降り出しました。

1
..Surely was fast!
...Japan beautiful?
..certainly is!
I see airport!
2
Ready?
Yes...
3
Many people!
oh... Mr. Yamada!
4
...Long time!
... You well?
Yes... you must be tired
5
No... a pleasant trip...
Thanks for...
No trouble.. This way...
6
Son Kenny?
Since he's at the U...
7
Please...
Thank you.
..to official quarters

B. Dialogue

はね田(ダ)とうちゃく

1. スミス： 早いもんだね。もうはね田(ダ)空港に着くよ。
空から見る日本のけしきはいいな。

スミス夫人(フ)： ほんとに美しいですね。あ、あすこに空港が見えます。

2. スミス： 降りるしたくは出来たかね。

夫人： はい、出来ました。

———— ○ ————

3. スミス： 大ぜい来ているね。

夫人： あ、あすこに山田(ダ)さんが居ます。私たちをむかえに来ているのでしょう。

———— ○ ————

4. スミス： やあ、山田(ダ)さん、お ひさしぶりで御(ゴ)ざいますね。お元気ですか。

山田： ええ、おかげさまで。
長い旅行(リョコウ)で、さぞおつかれでしょう。

5. スミス： いいえ、とてもたのしい旅行(リョコウ)で、ちっともつかれませんでした。

夫人：　今日は　おいそがしいところを　わざわざお出むかえくださいまして、ありがとう御(ゴ)ざいます。

山田：　いいえ、どういたしまして。
さあ、どうぞ　こちらへ。

6. 山田：　御(ゴ)れいそくの　ケニーさんは　御(ゴ)ーしょ　ではないのですか。

夫人：　大学に行っておりますので、つれて来るわけにはいきませんでした。

7. 山田：　そうですか。
これが車です。さあ、どうぞおのりください。

スミス夫人）　ありがとう御(ゴ)ざいます。

山田：　これから　かんしゃの方へ御(ゴ)案内(アン)いたしましょう。

C. Dialogue Translation

Arrival at Haneda

1. Smith: It surely was fast, wasn't it? Already we are arriving at Haneda Airport. Looking from the sky, the scenery of Japan is beautiful, isn't it?

   Mrs. Smith: It certainly is (beautiful). Oh, I can see the airport over there.

2. Smith: Are you ready to get off?

   Mrs. Smith: Yes, I am ready.

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

3. Smith: There are many people, aren't there?

   Mrs. Smith: Oh, over there is Mr. Yamada. He probably is here to meet us.

xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx

4. Smith: Oh, Mr. Yamada, it's been a long time, hasn't it? How are you?

   Yamada: Yes, thank you. It's been a long journey and you must (indeed) be tired.

5. Smith: No, it was a pleasant trip and I didn't get tired at all.

Mrs. Smith: Thank you very much for going out of your way to come after us today, when you are so busy.

Yamada: No trouble at all. This way, please.

6. Yamada: Isn't your son, Kenny, with you?

Mrs. Smith: Since he is attending the university, I couldn't very well bring him.

7. Yamada: Is that right?

This is the car. Please get in.

Smith & Mrs. Smith: Thank you.

Yamada: I'll take you to your official quarters, (from now).

D. Dialogue Adjunct

1. 奥さんには 御(オ)かわりは 御(ゴ)ざいませんか。

"Is your wife fine?"

2. おじょうさんも ぼっちゃんも 大きくなりましたね。

"Both your daughter and son have grown, haven't they?"

3. ええ、御(ゴ)らんの通り 大きくなりました。

"Yes, they have grown, as you see."

4. 子供は 親(オヤ)の言う事を聞かないので、困(コマ)ります。

"Children don't mind their parents; so we are distressed."

5. うちでも むすこと むすめが いつも けんかして、両親(リョウシン)の言う事を聞きません。

"At our home, too, our sons and daughters always quarrel and don't mind their parents."

6. 辞書(ジ)に書いてある通りに書きなさい。

"Write it just as it is in the dictionary."

7. 私は ひさしぶりに スミスさんに あいました。

"I met Mr. Smith after not seeing him for a long time."

Or: "It's been a long time since I saw Mr. Smith last."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. おつかれでしょう。

"You must be tired!

B. おひまでしょう。

"You must be free!

C. おいそがしいでしょう。

"You must be busy!

a. Examples:

(1) さぞお困りでしょう。

(2) お子さんはおよろこびでしょう。

(3) 奥さんはさぞおおどろきでしょう。

(4) あなたはさかながお好きでしょう。

(5) 奥さんはお元気でしょう。

(6) おなかがおすきでしょう。

b. Application Dialogue:

(1) A: この頃は学校の仕事がおいそがしいでしょう。

B: ええ、新しい教科書を書いているから、
とてもいそがしいのです。

(2) A: 奥さんは毎日お仕事ですから、さぞおつかれでしょう。

B: ええ、つかれて、夜九時頃にはもうねてしまいます。

(3) A: もう一時ですから、さぞおなかがおすきでしょう。

B: ええ、今朝から食べていませんから、おなかがとてもすいています。

c. Exercises:

Change the following verbs into the O + 2nd base of verb + DESHOO form and make sentences using it.

(1) よろこぶ

(2) つかれる

(3) 困る

(4) おどろく

(5) のどがかわく

Pattern 2:

A. おかけください。 "Please sit down."

B. お手つだいいたします。 "I'll help you."

a. Examples:

(1) 少々お待ちください。

(2) 一つお取りください。

(3) お使いください。

(4) いいしゃしんをお見せいたします。

(5) これをあなたにおわたしいたします。

(6) お手つだいいたします。

b. Application Dialogue:

(1) A: いそがしそうですね。お手つだいいたしましょうか。

B: ありがとう御ざいますが、もう少ししか仕事がのこっていませんから、けっこうです。

(2) A: 日本からしゃしんを沢山持って帰りましたから、お見せいたしましょうか。

B: ええ、見せてください。

(3) A: もうすぐじゅんびが出来ますから、少々お待ちください。

B: はい、かしこまりました。

c. Exercises:

Change the following verbs into the O + 2nd base of verb + KUDASAI form and make sentences using it.

(1) 使う

(2) 待つ

(3) はいる

(4) よぶ

(5) しめる

(6) よろこぶ

Change the following verbs into the O + 2nd base of verb + ITASHIMASU form and make sentences using it.

(1) 送る

(2) よぶ

(3) 見せる

(4) かりる

(5) あずける

(6) わたす

Pattern 3:

A. それを 食べる わけにはいきません.

"I can't very well eat that."

B. それを 食べない わけにはいきません。

"I can't very well not eat it" or

"I can't help but eat it."

a. Examples:

(1) 買うわけにはいきません。

(2) これを あの人に 見せるわけにはいきません。

(3) 一つしかのこっていないから 売るわけにはいきません。

(4) 日本語は むずかしいから、勉強しないわけにはいきません.

(5) あの人が 手つだってくださいと 言ったから、手つだわないわけにはいきません。

b. Application Dialogue:

(1) A: 今年 新しい車を 買うつもりですか。

B: お金がないから、買うわけにはいきません。

(2) A: 今晩 かぶきを 見に 行きませんか。

B: 今晩は 仕事ですから、行くわけにはいきません。

(3) A: これを小包ゆうびんで 送る事が 出来ますか。

B: それは 少し 大きいから、小包ゆうびんで 送る わけにはいきませんね。

c. Exercises:

Use the following verbs with WAKE NIWA IKIMASEN and make sentences.

(1) 見せる

(2) 帰る

(3) 売る

(4) つれて行く

(5) おいて行く

(6) はらう

Pattern 4:

A. 徹ちゃんの通り大きくなりました。

"He became big, as you see."

B. あの人の言った通り いい天気でした

"Just like she said, the weather was good."

C. 新聞に書いてある通りです。

"It is just like it is printed in the newspaper."

D. 私が言った通りになさい。

"Do exactly as I have told you."

a. Examples:

(1) あなたが思う通りにしなさい。

(2) これは私が学校で習った通りです。

(3) あの人はいつもの通り おそく来ました。

(4) 田中さんが言った通り、日本はずい分かわっていました。

(5) この映画は私が本で読んだ通りでした。

(6) 私が思った通り、あの人は仕事を休みました。

b. Application Dialogue:

(1) A: 先生、このかん字の書き方を教えてください。

B: 私が一度書いて上げますから、私が書く通りに書きなさい。

(2) A: スミスさんは 学校を やめると 聞きましたが、
本とうですか。

B: ええ、その通りです.

(3) A: この 言葉は どう はつおん するのですか。

B: 先生の 通りに はつおんして 御らんなさい。

c. Exercises:

Express the following in Japanese using TOORI:

(1) There is going to be an oral examination this Friday, as you know.

(2) He came late as usual.

(3) Japan is a small country, as you see on this map.

(4) It started to rain, as I thought.

(5) Please do as he says.

F. Guide for Free Conversation

1. Formulate a conversation under the following situations:

   a. Assume that you are going to the airport to pick up a friend who came from New York, and you are bringing him home with you.

   b. You go to Japan by boat. Your friend meets you at Yokohama Port and takes you to his home before taking you to your new residence in Tokyo.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

スミス大さは 大使館づきぶかんとして、家族づれで
日本へ行きました。飛行機がはね田空港に着いたのは、五月の
十二日でした。空から見た日本のけしきは 本とうに美しかった。
。。。はね田空港では、大せいの人が出むかえに来ていました。その
大せいの人の中に ジョンズさんも居ました。ジョンズさんは 今
日本で大使館づきぶかんとして、きんむしています。スミスさんと
ジョンズさんは ひさしぶりに あったのですから、色々話す事が
沢山 ありました。

スミスさんには むすこさんが二人と むすめさんが

一人あります。しかし、一人のむすこさんとむすめさんはまだ小さくていつもけんかして両親の言う事を聞かないので、スミスさんも困っています。

上のむすこさんは米国の大学に行っています。ジョンズさんにもむすこさんとむすめさんが一人ずつあるそうですが、親の言う事を聞かず困っていると、ジョンズさんも話していました。こんな話をしながらスミスさんたちはジョンズさんの車のところまで来ました。ジョンズさんは自分の車でスミスさんたちをかんしゃへ案内しました。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection:

(1) スミスさんは どんなきんむをする事になっていますか。

(2) スミスさんは 大使館づきぶかんとして、どこへ行きましたか。

(3) スミスさんは 一人で日本へ行きましたか。

(4) スミスさんは 船で日本へ行きましたか。
では、何で行きましたか。

(5) 飛行機がはね田空港に着いたのは いつでしたか。

(6) 空から見た日本のけしきは どうですか。

(7) はね田空港では、大ぜいの人が出むかえに来ていましたか。

(8) 大ぜいの人の中に だれが居ましたか。

(9) ジョンズさんは 日本で何をしていまか。

(10) スミスさんと ジョンズさんは ひさしぶりに あいましたか。

(11) スミスさんには 子供が何人ありますか。

(12) 上の むすこも スミスさんと 一しょに 日本へ行きましたか。

(13) なぜ行きませんでしたか。

(14) スミスさんは なぜ困っていましたか。

(15) ジョンズさんにも 子供が ありますか。

(16) ジョンズさんの お子さんたちは どうですか。

(17) 色々 話しながらスミスさんたちは どこへ行きましたか。

(18) ジョンズさんは自分の車でスミスさんをどこへ案内しましたか.

b. Express the following orally in Japanese:

(1) An air view of Japan is very beautiful.

(2) It was the beginning of April when his plane arrived at Haneda Airport.

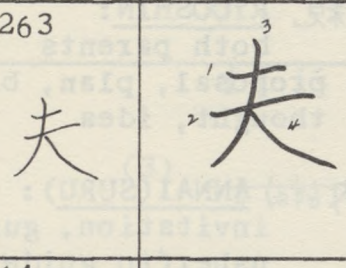
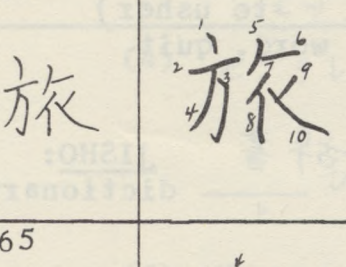
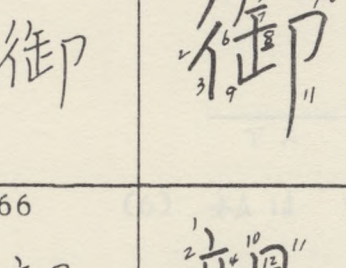
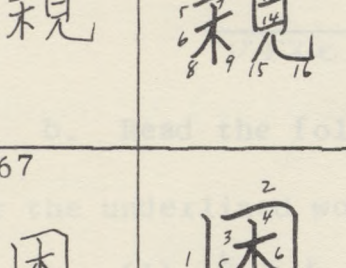
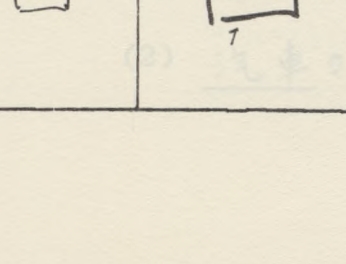
(3) Children are always quarreling.

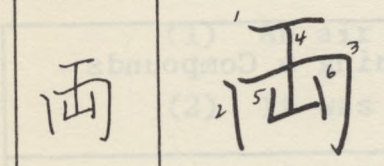
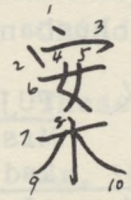
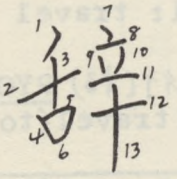
(4) These children don't mind their parents.

(5) Mr. Nakamura took him to his official quarters.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
263 夫	 大	フ おっと	FU: a male, man otto: husband 夫人 FUJIN: Mrs., married lady
264 旅	 方	リョ たび	RYO: travel, trip, journey tabi: travel 旅行(する) RYOKOO(SURU): travel(to travel)
265 御	 彳	ゴ おん	GO: honorific prefix on: honorific prefix 御ざいます GOZAIMASU: to be
266 親	 見	シン おや した(しい)	SHIN: parent oya: parent shita(shii): friendly, intimate
267 困	 口	コン こ(まる)	KON: ko(maru): to be in distress, to be troubled, to be in a quandary

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
268 両	 一	リョウ	RYOO: both 両方 RYOOHOO: both sides, both 両親 RYOOSHIN: both parents
269 案	 木	アン	AN: proposal, plan, bill thought, idea 案内(する) ANNAI(SURU): invitation, guide usher(to guide, to usher)
269-A 辞	 辛	ジ	JI: word, quit 辞書 JISHO: dictionary

2. Exercises:

a. Write the katakana portion in kanji:

(1) スミスさんは ＿＿＿＿ (タイシカン) づきぶかんとして 日本へ行きます。

(2) 私は ＿＿＿＿ (カゾク) づれで ＿＿＿＿ (サンポ) に出かけました。

(3) ＿＿＿＿ (テニモツ) は持って行きますが、大きな ＿＿＿＿ (ニモツ) は ＿＿＿＿ (フネ) で送ります。

(4) モンテレー ＿＿＿＿ (ヒコウジョウ) から ＿＿＿＿ (ヒコウキ) で ＿＿＿＿ (ト) びます。

(5) サンフランシスコ ＿＿＿＿ (クウコウ) へ ＿＿＿＿ (ツ) くのは ＿＿＿＿ (アス) です。

(6) 私は日本の ＿＿＿＿ (エイガ) は ＿＿＿＿ (ゲンダイモノ) より ＿＿＿＿ (ジダイモノ) の方が好きです。

b. Read the following sentences and write the katakana for the underlined words.

(1) あなたは 今晩 御勉強 ですか。

(2) 汽車の 旅行は 大へんおもしろいです。

(3) 今頃の子供は 両親 の言う事を 聞 かないので 困 ります。

(4) 田中夫人を 教室 へ 案内 してください。

(5) 春子 さんは 親 が居ないので、友だちの 夏子 さんのところに 住 んでいます。

(6) これは 辞書 に 書いてある 通 りです。

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. O + (2nd base of verbs / base form of I-adjectives / noun form of NA-adjectives) + DESHOO

The above sentence expresses the idea of 'one must be ---,' 'you are ---, are you not?'

Examples:

OTSUKARE DESHOO.

"You must be tired!"

or "You are tired, are you not?"

OISOGASHII DESHOO.

"You must be busy!"

or "You are busy, are you not?"

OJOOZU DESHOO.

"You must be good at it!"

or "You are skillful at it!"

2. O + 2nd base of verb + terminal verb

a. O + 2nd base of verb + KUDASAI is an honorific equivalent for TE-form of verbs + KUDASAI, 'please do such-and-such.'

Examples:

Honorific: OMACHI KUDASAI

Polite: MATTE KUDASAI.

"Please wait."

Honorific: OYOMI KUDASAI.

Polite: YONDE KUDASAI.

"Please read."

Honorific: OKAKE KUDASAI.

Polite: KAKETE KUDASAI.

"Please sit down."

b. O + 2nd base of verb + ITASHIMASU is a humble equivalent for the MASU-form of a verb and expresses the idea of "I'll do such-and-such for you."

Examples:

Polite: TETSUDAIMASU.

Humble: OTETSUDAI ITASHIMASU.

"I'll help you."

Polite: MACHIMASU.

Humble: OMACHI ITASHIMASU.

"I'll wait for you."

Polite: MISEMASU.

Humble: OMISE ITASHIMASU.

"I'll show it to you."

Sometimes SHIMASU is used in place of ITASHIMASU to make it less humble.

Examples:

OMISE SHIMASU.

"I'll show it to you."

OMACHI SHIMASU.

"I'll wait for you."

3. GOZAIMASU

GOZAIMASU is a polite word corresponding to ARIMASU. However, depending on whether DE precedes it or GA comes before it, the meanings differ.

a. DE GOZAIMASU is the polite form of DE ARIMASU from which DESU is derived, SAYOO DE GOZAIMASU = SOO DESU。 DE GOZAIMASU is not used after I-adjectives.

WATAKUSHI WA OOKI DE GOZAIMASU = WATAKUSHI WA OOKI DESU. "I am Ooki."

b. GA (or WA or MO) GOZAIMASU is the polite form corresponding to GA (or WA or MO) ARIMASU。

YOOJI GA GOZAIMASU = YOOJI GA ARIMASU。

"I have some business."

NANI MO GOZAIMASEN= NANI MO ARIMASEN.

"There isn't anything."

4. ORIMASU; ITASHIMASU

ORIMASU and ITASHIMASU are the humble forms of IMASU and SHIMASU respectively.

Examples:

WATAKUSHI WA KONBAN UCHI NO ORIMASU.

"I'll be at home tonight."

KANAI MO UCHI NI ORIMASU.

"My wife will also be at home tonight."

WATAKUSHI GA SORE O ITASHIMASU.

"I'll do that."

WATAKUSHI WA KONBAN BENKYOO ITASHIMASU.

"I'll study tonight."

5. --WAKE NI WA IKIMASEN.

Following the basic form of verbs, WAKE NI WA IKIMASEN expresses the idea of 'can't very well do ---.'

Examples:

SORE O TABERU WAKE NIWA IKIMASEN.

"I cannot very well eat it."

ASOBU WAKE NIWA IKIMASEN.

"I can't very well fool around."

SORE O MORAU WAKE NIWA IKIMASEN.

"I can't very well accept it."

WAKE NIWA IKIMASEN also follows the negative suffix NAI and expresses the idea of 'can't help but do such-and-such' or 'can't very well not do such-and-such.'

Examples:

IKANAI WAKE NIWA IKIMASEN.

"I can't very well not go."

or "I can't help but go."

SORE O TABENAI WAKE NIWA IKIMASEN.

"I can't very well not eat it."

or "I can't help but eat it."

6. Apposition NO

When two nouns in apposition, that is, two nouns referring to one person such as "Tanaka, the actor," or "Kelly, the son," are to be expressed, the particle NO is placed between them:

(Profession, rank, etc.) + NO + (Proper Name)

Thus, HAIYUU NO TANAKA-SAN.

GOREISOKU NO KERII-SAN.

Other Examples:

NIHONGO NO SENSEI NO OOKI-SAN.

"Mr. Ooki, the Japanese teacher"

GUNJIN NO SUMISU-SAN

"Mr. Smith, the soldier"

MUSUME NO HANAKO

"Hanako, the daughter"

7. TOORI

Following the basic form of both past and non-past verbs and the noun plus NO form, TOORI expresses the meaning of 'just as,' 'just like,' or 'as.'

Examples:

GORAN NO TOORI.

"Just as you see."

ITTA TOORI.

"Just as you have said."

ANATA GA SHITTE IRU TOORI.

"Just as you know."

ANATA GA IU TOORI DESU.

"It is just like you say."

B. Cultural Notes

1. Japanese verbs have four levels of politeness. They are non-polite, polite, humble, and honorific.

a. Honorific forms and words are used when reference is to:

(1) Actions or things of a third person of higher social standing than the speaker.

(2) Actions or things of a person of higher social standing than the speaker. However, if one speaks of a third person impersonally or objectively, as in the

case of the actions of a cabinet minister, this may not apply. Characters in history are spoken of without the honorifics, unless they are related to the person addressed.

(3) Members of the Imperial family or things related to it.

b. Humble forms and words are used, when reference is to:

(1) The actions or things of the first person in speaking to a superior.

(2) Shopkeepers and tradesmen, workers, etc., in speaking to their customers.

(3) Students in addressing their teachers.

c. The non-polite style is used among brothers, close friends, classmates, or when speaking to social inferiors such as tradesmen and workers, and to people who are much younger. However, the polite style is used as well here and often preferred.

d. The polite style is used by educated people in speaking to strangers, acquaintances, and close associates who may even be superiors.

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and be sure to know the vocabulary.
2. Study the Pattern Drill.
3. Learn to read and write the new kanji.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Use the Guide given for practice in free conversation.

K. Work List

しゃしん	SHASHIN	picture, photograph
とうちゃく(する)	TOOCHAKU(SURU)	arrival (to arrive)
夫人	FUJIN	Mrs., Madam
むかえる	MUKAERU	to welcome
おひさしぶりで御ざいます	OHISASHIBURI DE GOZAIMASU	It's been a long time since I last saw you.
おかげさまで	OKAGESAMA DE	thanks to you, by the grace of God
おつかれでしょう	OTSUKARE DESHOO	You must be tired! (See Grammar Notes)
つかれる	TSUKARERU	to get tired
さぞ	SAZO	indeed, I am sure, surely
おいそがしいところ	OISOGASHII TOKORO	when you are so busy
わざわざ	WAZAWAZA	go out of one's way and ---, go to the trouble of ---
出むかえる	DEMUKAERU	to come after someone
どういたしまして	DOO ITASHIMASHITE	not at all, don't mention it
御れいそく	GOREISOKU	son (honorific)
--わけにはいきません	--WAKE NIWA IKIMASEN	can't very well — — --- (See Grammar Notes)
おる	ORU	to be (humble form of IRU)
大学	DAIGAKU	university

おのりください	ONORI KUDASAI	Please get on.
かんしゃ	KANSHA	official residence
いたす	ITASU	to do (humble form of SURU)
おかわり御ざいませんか	OKAWARI GOZAIMASEN KA	Is everyone fine?
御ざる	GOZARU	to be (honorific form, base of GOZAIMASU)
おじょうさん	OJOOSAN	daughter (honorific)
ぼっちゃん	BOTCHAN	son (honorific)
御らんの通り	GORAN NO TOORI	as you see (See Grammar Notes)
--通り	---TOORI	exactly, as (See Grammar Notes)
その通りです	SONO TOORI DESU	you are right, it's just as you say
親	OYA	parent
言う事を聞かない	IU KOTO O KIKANAI	don't mind
むすこ	MUSUKO	son
むすめ	MUSUME	daughter
けんか(する)	KENKA(SURU)	fight, quarrel (to fight)
両親	RYOOSHIN	both parents
ひさしぶりに	HISASHIBURI NI	a long time since
あう	AU	to meet, see

Lesson 52

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

私は今日は行くまい。

"I won't go today."

1. A: 今晩日本映画に行きますか。
   B: 少しかぜをひいているから、私は今晩は行きますまい。

2. A: もう少しいかがですか。
   B: ありがとう御ざいますが、あんまり食べると、体に悪いから、もう食べますまい。

3. A: 今晩も勉強するのですか。
   B: 明日は休だから、今晩は勉強しまい。

4. A: 今晩ロスアンゼルスへ帰るのですか。
   B: もうおそいから、今晩は帰りますまい。

5. A: 田中さんはずい分おそいね。
   B: もうおそいから来ないだろう。もう待つまい。

Block 2:

A. あなたは今晩おたくですか。

"Will you be at home tonight?"

B. あなたは 今晩 御勉強(ゴ)ですか。

"Are you going to study tonight?"

1. 今週の土曜日は お仕事ですか。
2. いつ 御出ぱつですか。
3. いつ 学校を 御そつぎょうですか。
4. 奥さんも 御一緒(ショ)ですか。
5. もう お休みですか。
6. 奥さんは 御病気ですか。

Block 3: これは 私たちにとっては むずかしいです。

"This is difficult for us."

1. この家は あなたの御家族にとっては 少しせまいでしょう
2. この映画は 子供にとっては あまりよくない。
3. 日本語を 習う人にとっては、かん字は 大切です。
4. 人(ニン)じんは 体のよわい人にとっては、とてもいいのです。
5. この仕事は 年よりにとっては、少しむりです。

Block 4: あなたも 今晩 早くねるんですね。

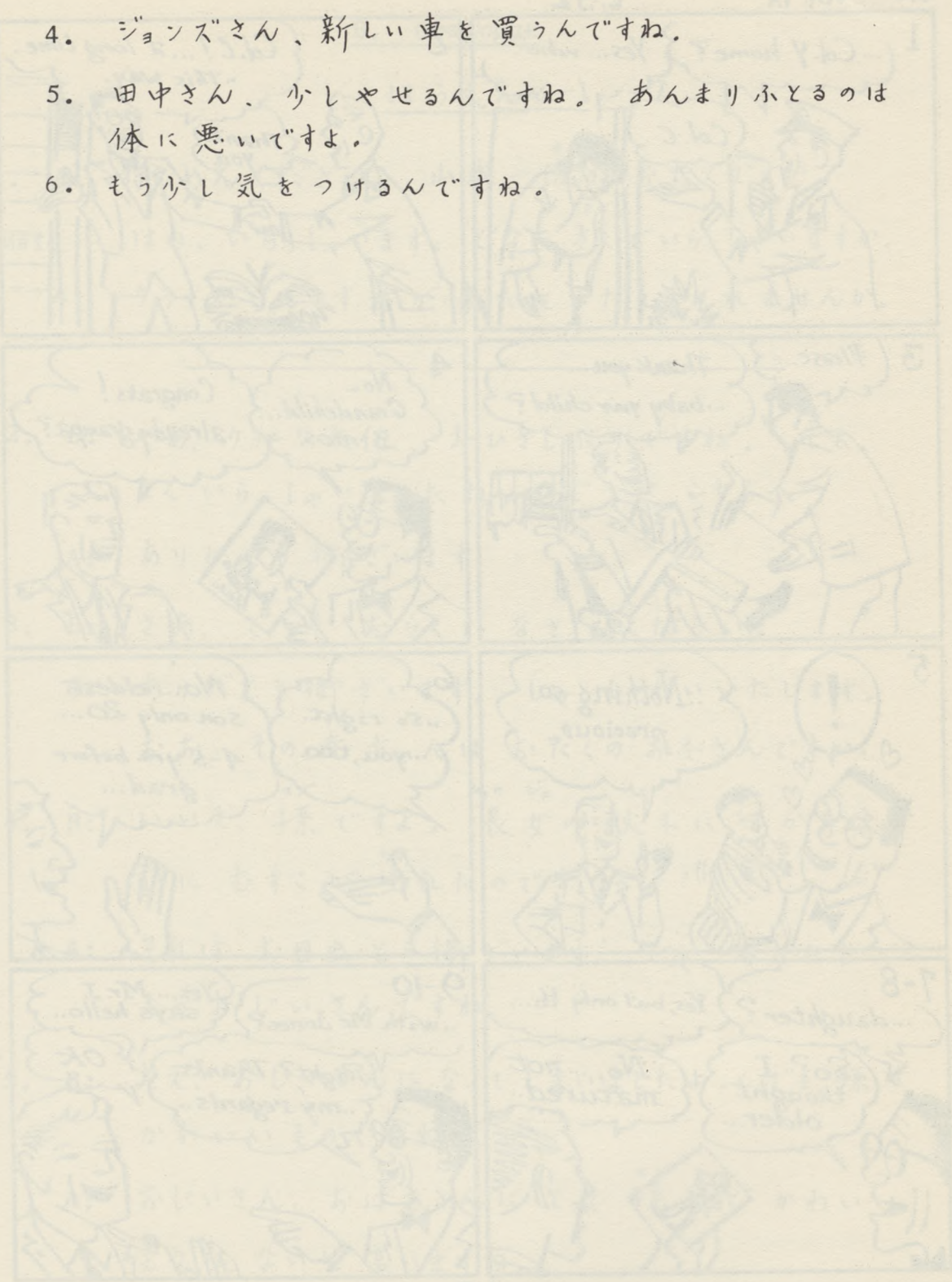
"You should go to bed early tonight."

1. スミスさん、もう少し 勉強するんですね。
2. もう少し 食べて ふとるんですね。
3. 今晩は くすりを 飲んで 早く休むんですね。

4. ジョンズさん、新しい車を買うんですね。

5. 田中さん、少しやせるんですね。あんまりふとるのは体に悪いですよ。

6. もう少し気をつけるんですね。



1
...Col. Y home?
Yes... who?
Col. C
2
Col. C!... a long time..
..this way.
Thank you.
3
Please...
Thank you...
...baby your child?
4
No... Grandchild... 3 mos.
Congrats! ..already grampa?
5
!
..Nothing so precious..
6
..So right. ...you, too.
No... eldest son only 20...
4-5 yrs. before grad...
7-8
...daughter?
Yes, but only 16...
So? I thought older...
No, ...not matured..
9-10
..with Mr. Jones?
Yes... Mr. J. says hello..
OK
Right? Thanks.. ..my regards..

B. Dialogue

ほうもん (一)

1. A: 御めんください。山本一佐(サ)はおたくですか。

Maid: はい、いらっしゃいます。どなた様(サマ)でいらっしゃいますか。

A: クラークともうす者が来たとつたえてくれませんか。

---

2. B: やあ、クラーク大佐(サ)、おひさしぶりですね。でも、よくいらっしゃいましたね。どうぞこちらへ。

A: ありがとう御ざいます。

3. B: さあ、どうぞおらくになさってください。

A: ありがとう御ざいます。じゃ、しつれいいたします。おお、その赤(アカ)ちゃんはおたくのお子さんですか。

4. B: いいえ、孫(マゴ)ですよ。長女(チョウジョ)の秋子に三か月ほど前にむすこが生(ウマ)れたのです。

A: それはお目出とう御ざいます。じゃ、あなたももうおじいさんですね。

5. B: ええ、おじいさんになってしまいましたよ。でも、孫(マゴ)はかわいいものですね。

A: おじいさん、おばあさんにとって孫(マゴ)ほどかわいいものはないと言いますね。

6. B: 本とうですよ。 あなたも 早く おじいさんに なるんですね。

A: いや、これぱかりは どうにも なりませんね。 長男(チョウナン) も まだ 二十(ハタチ)ですからね。 大学を 出て けっこんする までには、まだ 四五年 ありますよ。

7. B: おたくには おじょうさんが おありでしょう。

A: ええ、ありますが、まだ 十六さいですから、先が 長いです。

8. B: そうですか。 もっと 大きいと 思いましたが。

A: いいえ、大きいのは 体ばかりですよ。

9. B: それは そうと、 あなたは ジョンズさんと 御一緒(ショ)で しょう。

A: ええ、ジョンズさんが よろしくと 言っていましたよ。

10. B: そうですか。それは どうも ありがとう御ざいます。 ジョンズさんにも どうぞ よろしく おっしゃってください。

A: そう もうします。

C. Dialogue Translation

A Visit (1)

1. A: Hello. Is Colonel Yamamoto at home?

   Maid: Yes, he is. Who shall I say is calling?

   A: Please tell him that Colonel Clark is here.

---

2. B: Oh, Colonel Clark. It's been a long time, hasn't it?

   I'm glad you came. Please, this way.

   A: Thank you.

3. B: Please make yourself comfortable.

   A: Thank you very much. Excuse me, then.

   Oh, is that baby your child?

4. B: No, it's my grandchild. My eldest daughter Akiko had a baby son about 3 months ago.

   A: Congratulations. Then, you are already a grandfather, aren't you?

5. B: Yes, I became a grandfather. But I don't mind; my grandchild is very lovable.

   A: They say nothing is so precious as grandchildren for grandfathers and grandmothers.

6. B: They are so right. You had better make haste and become a grandfather, too.

   A: No, this is something I can't do anything about. My eldest son is still only twenty, you see. It will be another 4 or 5 years before he graduates from the university and gets married.

7. B: You have a daughter, haven't you?

   A: Yes, I have but she is only 16, so she has a long way to go.

8. B: Is that so? I thought she was older (bigger).

   A: No, she has grown only physically.

9. B: By the way, you are with Mr. Jones, aren't you?

   A: Yes, Mr. Jones says hello to you.

10. B: Is that right? Thank you very much. Please give my regards to Mr. Jones.

    A: Yes, I'll do that.

D. Dialogue Adjunct

1. 私は 田中さんと 手紙のやりとりをしています。

   "I have been corresponding with Mr. Tanaka."

2. いつも 私が 居なくては、困ります。

   "There is always trouble if I am not around."

3. 一人で 行ってまいります.

   "I'll go by myself (and come back)."

4. 私は 今日は 行きますまい。

   "I won't go today."

5. 今日は 暑(アツ)いです。

   "It's hot today."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

私は 今日は 行くまい。

"I won't go today."

a. **Examples:**

(1) 今日は 暑いから、私は 働くまい。

(2) おなかが いたいから、私は 食べますまい。

(3) 明日は 日曜日だから、私は 十時頃まで おきまい。

(4) あんまり 高いから、(私は) 買うまい。

(5) 私は おべんとうを 持って 行きますまい。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: 明日 ゴルフを やりますか。

B: 雨が 降りそうだから、明日は ゴルフを やるまい。

(2) A: 今週末 サンフランシスコへ いらっしゃいますか。

B: 今週末は いそがしいから、行くまい。

(3) A: 今日は いい天気だから、およぎに 行きませんか。

B: 少しねつが あるから、私は 行くまい。

c. **Exercises:**

Using the MAI form of the following verbs, make short sentences:

1. 飲む
2. 休む
3. 帰る
4. かぶる
5. 送る
6. 見る
7. 着る
8. 出かける
9. そうじをする
10. かぎをかける

Pattern 2:

A. あなたは 今晩 おうち ですか。

"Will you be at home tonight?"

B. あなたは 午後 御散歩 ですか。

"Are you going to take a walk in the afternoon?"

a. Examples:

(1) 今晩 奥さんは おたくでしょうか。

(2) 田中さんは 今晩 お仕事ですか。

(3) お子さんは いつ 大学を 御そつぎょうですか。

(4) スミスさんは 三月十日に 日本へ 御出ぱつです。

(5) 今晩は 奥さんと 御一緒ですか。

b. Application Dialogue:

(1) A: 今週の 土曜日は お仕事ですか。

B: ええ、今一番いそがしい時で、一日中 仕事です。

(2) A: 毎晩 何時頃まで御勉強ですか。

B: 大抵 十時頃まで勉強します。

(3) A: 今日は奥さんと御一緒でお散歩ですか。

B: ええ、天気がよいので、散歩する事にしました。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese, using the honorific form (O or GO --- DESU).

(1) Is Mr. Yamada shopping today?

(2) Is your wife at home tonight?

(3) Mr. Smith studies every night.

(4) Mr. Parker is going to graduate at the end of this month.

(5) He is at work until 8 o'clock tonight.

Pattern 3:

これは あの人にとっては むずかしいでしょう。

"This is probably difficult for him."

a. Examples:

(1) これは 子供にとっては、とても おもしろい本です。

(2) この映画は 子供にとっては あまりよくないですね。

(3) かん字は 日本語を習う生徒にとっては 大切です。

(4) 今日の試験は 田中さんにとっては 少しやさしいです。

(5) この家は山本さんの家族にとっては、少しせまいです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 英語は日本人にとってはむずかしいそうですね。

B: ええ、はっおんがむずかしいのです。

(2) A: 日本人にとって大切な食べ物は何でしょうか。

B: さかなとやさいでしょう。

(3) A: 昨晩の映画はどうでしたか。

B: そうですね。子供にとってはおもしろい映画でしょうが、大人にはあまりよくなかったね。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese.

(1) This is important to me.

(2) To memorize words is important to students.

(3) To do such a thing is an embarrassing thing to women.

(4) This problem is too difficult for children.

(5) This is fine with me.

Pattern 4:

もう少し早くおきるんですね。

"You should get up a little earlier."

a. Exercises:

(1) もっと大きな声でしつもんするんですね。

(2) 今晩はくすりを飲んで早くねるんですね。

(3) 早く仕事をすませて家へ帰るんですね。

(4) もう少し食べてふとるんですね。

(5) 一生けんめいに日本語を勉強するんですね。

b. Application Dialogue:

(1) A: 今日は曇っていて、雨が降りそうですね。

B: ええ、降るかも知れないから、レーンコートを持って行くんですね。

(2) A: あなたはいつも一人で映画に行きますが、時々奥さんをつれて行くんですね。

B: ええ、でも家内は映画はきらいだと言うんですよ。

(3) A: あなたはいつも勉強ばかりしていますが、時々あそびに出るんですね。

B: ええ、でも勉強が好きですから、仕方がないんですよ。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese using "---N DESU NE."

(1) You had better repair your car.

(2) You had better shave.

(3) You had better quit.

(4) You had better seal this letter.

(5) You had better study kanji.

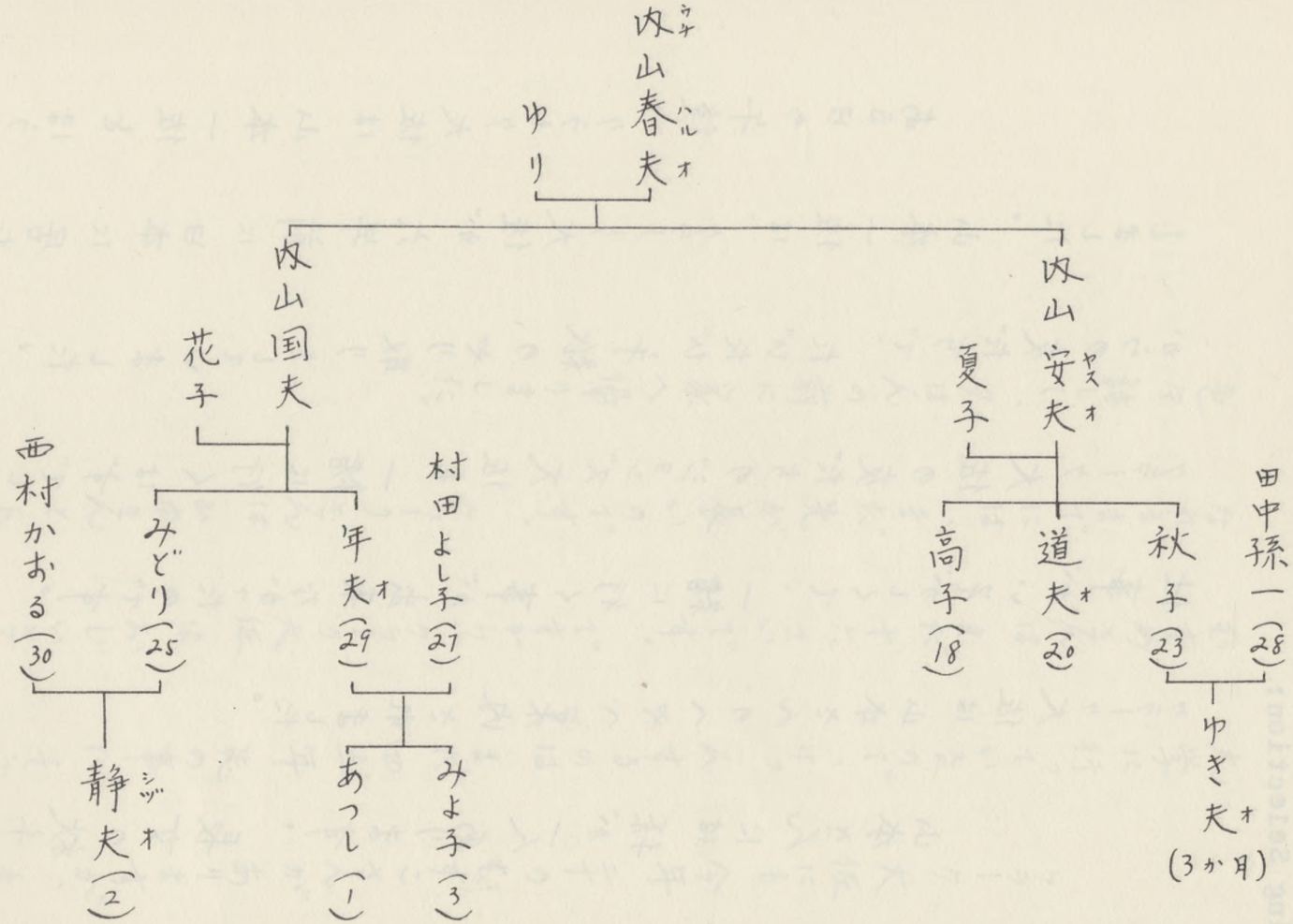
F. Guide for Free Conversation

1. Visual Cue

   On a separate sheet you will find a family tree of Uchiyama Haruo. Talk about it.

2. Description of life situation

   A pays a visit to B. Students take turns playing both roles.


内山春夫（ハルオ）
ゆり
内山国夫
花子
西村かおる（30）
みどり（25）
静夫（シズオ）（2）
年夫（トシオ）（29）
村田よし子（27）
あつし（1）
みよ子（3）
内山安夫（ヤスオ）
夏子
高子（18）
道夫（ミチオ）（20）
秋子（23）
田中孫一（28）
ゆき夫（ユキオ）（3か月）

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

ある日の午後、クラーク大佐は山本一佐をほうもん
しました。山本一佐は、クラーク大佐が六年前に日本に居た時
からの友だちで、たびたび手紙のやり取りをしていました。
クラーク大佐の友だちのジョンズ大佐も一緒に行くはずでしたが、
仕事がいそがしくて、一緒に行く事が出来なかったのです。
クラーク大佐は山本さんのへやへ案内されました。

山本さんには孫が一人あります。長女の秋子さんに
三か月ほど前に男の子が生れました。それで山本さんも
おじいさんになったのです。おじいさんとおばあさんにとって、孫ほど

かわいいものはないと言います。

クラーク大佐にも今年二十のむすこさんがありますが、まだ大学に行っているので、けっこんするのはまだ四五年先の事だそうです。むすめさんはまだ十六さいです。ですから、クラーク大佐はおじいさんになれるまでには、まだ先が長いのです。クラークさんは山本さんと長い間色々話して、夕はんの前に家へ帰りました。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection:

(1) ある日 クラーク大佐は どこへ行きましたか。

(2) 山本一佐は いつから クラーク大佐の友だちでしたか。

(3) 山本一佐は クラーク大佐と 手紙のやり取りをしていましたか。

(4) ジョンズ 大佐も行きましたか。

(5) なぜ ジョンズ 大佐は 行きませんでしたか。

(6) クラーク大佐は だれに 山本さんの へや へ 案内されましたか。

(7) 山本さんには 孫が ありますか。何人 ありますか。

(8) 山本さんの 長女は だれですか。

(9) 秋子さんには いつ赤ちゃんが 生れましたか。

(10) その赤ちゃんは 女の子ですか。

(11) おじいさん や おばあさんに とっては 何が一番かわいいですか。

(12) クラークさんには 子供が ありますか。
何人 ありますか。

(13) むすこさんは いくつですか。

(14) むすこさんは どうしていますか。

(15) むすめさんは いくつですか 。

(16) クラーク大佐は もうすぐ おじいさんに なりますか。

(17) クラーク大佐は いつ頃 家へ帰りましたか。

b. Express the following orally in Japanese.

(1) Colonel Clark has been corresponding with Mr. Yamamoto for a long time.

(2) For grandparents there is nothing so precious as grandchildren.

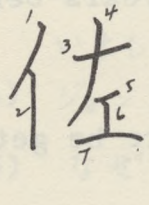
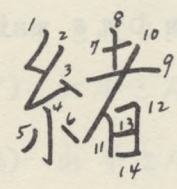
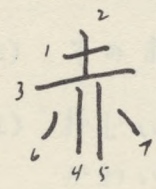
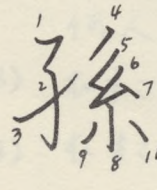
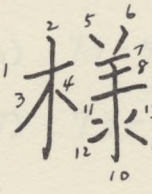
(3) It will take four or five years before he can get married.

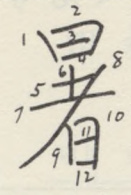
(4) It's a long way to go before he gets to be a grandfather.

(5) He was ushered into a room by a maid.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
270 佐	 亻	サ	SA: assistance 一佐 ISSA: Colonel, 大佐 TAISA: Captain 中佐 CHUUSA: LT Col, Commander 少佐 SHOOSA: Major, LT Commander
271 緒	 糸	ショ お	SHO: lineage O: thong 一緒 ISSHO: together
272 赤	 赤	セキ シャク あか あか(い)	SEKI: red SHAKU: aka: red, communist aka(i): red 赤ちゃん aka-chan: baby, infant
273 孫	 子	ソン まご	SON: mago: grandchild
274 様	 木	ヨウ さま	YOO: as sama: Mr., Mrs., Miss

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
274-A 暑	 日	ショ あつ(い)	SHO: heat atsu(i): hot
男	Refer to Kanji #14 Lesson 12	ナン ダン おとこ	NAN: DAN: otoko: 長男 CHOONAN: eldest son (長女 CHOOJO: eldest daughter)
生	Refer to Kanji #63 Lesson 22	セイ ショウ い(きる) う(まれる) き なま	SEI: life, student SHOO: i(kiru): live (vi) u(mareru): be born (vi) ki: pure (n) nama: raw (n)

2. Exercises:

a. Write the katakana parts in kanji:

(1) ＿＿＿＿(ヒコウキ)の＿＿＿＿(リョコウ)は大へんらくです。

(2) ＿＿＿＿(コンバン)は日本＿＿＿＿(エイガ)に＿＿＿＿(ゴアンナイ)しましょう。

(3) ＿＿＿＿(ハルコ)さんの＿＿＿＿(リョウシン)はいなかに＿＿(ス)んでいます。

(4) ＿＿＿＿(ニモツ)がまだ来ないので＿＿＿＿(コマ)っています。

(5) ＿＿＿＿(オヤ)は＿＿＿＿(コドモ)がかわいい。

(6) 山本＿＿＿＿(フジン)は＿＿＿＿(ギンコウ)で働いています。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in katakana:

(1) クラーク大佐は大使館づきぶかんとして日本へ行きます。

(2) 皆様によろしくおっしゃってください。

(3) 山田さんの長女の秋子さんには赤ちゃんが生まれました。

(4) 田村さんには孫が四人あります。

(5) 明日は奥さんと一緒にいらっしゃってください。

(6) 孫一さんは大木さんの長男です。

(7) 今晩も暑くなるでしょう。

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. MAI

The inflected suffix MAI, used with a third person subject, has already been introduced in Lesson 50 to express negative probability, 'probably not ---.'

In this lesson the same inflected suffix MAI is used with the first person subject to express negative determination, 'will not ---.'

Examples:

KYOO WA WATAKUSHI WA IKUMAI.

"I won't go today."

ANMARI TAKAI KARA KAUMAI.

"I will not buy it, because it's too expensive."

ONAKA GA SUITE IMASEN KARA TABEMAI.

"I won't eat, because I'm not hungry."

KYOO WA ANMARI ATSUI KARA HATARAKIMASU MAI.

"I won't work today, because it's too hot."

When the subject is 'you and I,' MAI is used to denote "Let's not ---."

Examples:

MOO OSOI KARA MATSUMAI.

"It's already late, so let's not wait."

KONBAN WA MOO BENKYOOSHIMAI.

"Let's not study any more tonight."

2. a. O + TAKU + DESU

The pattern: (O) + (nouns to indicate the place of being) + DESU expresses the idea of 'one is at ---.' The honorific prefix O is in parenthesis because sometimes it is used and sometimes not.

Examples:

ANATA WA KONBAN OTAKU DESU KA.

"Will you be at home tonight?"

ANO HITO WA KYOO GAKKOO DESU KA.

"Is he at school today?"

WATAKUSHI WA KYOO ICHINICHIJUU JIMUSHO DESU.

"I'll be at the office all day today."

b. O or GO + (Chinese verb without SURU) + DESU

In the case of a verb of Chinese origin, it takes GO or sometimes O for the honorific. This construction expresses the idea of 'one is doing ---' or 'one is going to do ---.'

Examples:

KONBAN GO-BENKYOO DESU KA.

"Are you going to study tonight?"

ITSU GO-SHUPPATSU DESU KA.

"When are you leaving?"

IE NO O-SOOJI DESU KA.

"Are you cleaning house?"

Note:

OJOOZU DESU, OHIMA DESU, OGENKI DESU, etc., don't come under this pattern since JOOZU, HIMA, GENKI, etc., are copulative nouns and always take the DESU ending when used as a predicate.

3. NI TOTTE WA 'for,' 'to,' 'with'

Following personal nouns and pronouns, NI TOTTE WA expresses the idea of 'to ---,' 'for ---.'

Examples:

KORE WA SEITO NI TOTTE WA MUZUKASHII DESU.

"This is difficult for students."

SORE WA WATAKUSHI NI TOTTE WA TAISETSU NA KOTO DESU.

"This is an important thing to me."

KORE WA KODOMO NI TOTTE WA AMARI YOKU NAI EIGA DESU.

"This movie is not so good for children."

NIHONGO WA ARU SEITO NI TOTTE WA TOTEMO YASASHII DESU.

"Japanese is very easy for some students."

4. --N DESU NE or --N DA NE

Following the basic form of verbs, both affirmative and negative, --N DESU NE (or --N DA NE), which is an abbreviated form of NO DESU (or NO DA), is sometimes used in an obligatory sense with a 2nd person subject. It is translated as 'should,' 'ought to,' or 'had better.' At times YO is used in place of NE to carry a stronger obligatory force. In the following examples, the subject 'you' is understood.

Note: At times this --N DESU NE could be interpreted as 'isn't it?' It all depends on the context of the sentence and also on intonation.

Examples:

MOTTO BENKYOO SURUN DESU NE.

"You should study more."

HAYAKU IKUN DESU NE.

"You should go early."

AMMARI TABENAIN DESU NE.

"You shouldn't eat too much."

HAYAKU NERUN DESU NE.

"You ought to go to bed earlier."

B. Notes on Conversational Expressions

1. IRASSHAIMASU

IRASSHAIMASU comes from IRASSHARU, an honorific word meaning 'come, go, or be,' depending on the context of the sentence.

ANATA WA NIHON E IRASSHAIMASU KA.

"Are you going to Japan?"

ANATA WA ITSU NIHON KARA IRASSHAIMASHITA KA.

"When did you come from Japan?"

ANATA WA KONBAN UCHI NI IRASSHAIMASU KA.

"Will you be at home tonight?"

2. MOOSHIMASU vs. OSSHAIMASU

MOOSU and OSSHARU are polite equivalents of IU (to say). MOOSU, a humble verb, is used in reference to the speaker and persons closely connected with him. OSSHARU, an honorific, refers only to persons other than the speaker, in polite speech.

3. NASARU vs. ITASU

NASARU is the polite honorific equivalent of SURU, both as an independent word and as part of compounds like BENKYOO-SURU (honorific BENKYOO-NASARU). ITASU is a humble verb.

Compare:

"Did you study?" "Yes, I studied."

Plain: BENKYOO SHIMASHITA KA. EE, BENKYOO SHIMASHITA.

Polite: BENKYOO NASAIMASHITA KA. HAI, BENKYOO ITASHIMASHITA.

NASARU belongs to the same subclass of verbs as IRASSHARU, OSSHARU, KUDASARU. Its MASU-BASE is NASAI and TE-form is NASATTE.

4. ITADAKIMASU vs. MORAIMASU

Situations involving giving can also be described from the point of view of receiving. The Japanese equivalent of 'receive' is MORAU. MORAU is used when the subject (person) receives something from an inferior person. The humble equivalent of MORAU is ITADAKU. ITADAKU is used when the subject (person) receives something from a superior. When MORAU and ITADAKU are used with the TE-form of verbs, they mean, 'you receive the favor of ---' or 'you'll have someone do something for you.'

Examples:

WATAKUSHI WA SEITO NI ENPITSU O MORAIMASHITA.

"I received a pencil from my student."

WATAKUSHI WA SENSEI NI HON O ITADAKIMASHITA.

"I received a book from my teacher."

5. ITTE MAIRIMASU

ITTE MAIRIMASU is a humble expression for ITTE KIMASU which has already been introduced in Lesson 40 and is the farewell regularly said by someone leaving his home to the person remaining behind.

6. SAMA (honorific title)

a. The suffix -SAMA used after a personal nouns or pronoun is honorific in that it elevates the person named or referred to. -SAN has a less formal and more friendly connotation.

Examples:

OKU-SAMA	'wife'	OKU-SAN
OTOO-SAMA	'father'	OTOO-SAN
OKAA-SAMA	'mother'	OKAA-SAN
DONATA-SAMA	"who?'	DONATA-SAN
OJOO-SAMA	'daughter'	OJOO-SAN

b. Prefix O or GO and suffix -SAMA is used with some nouns and adjectival verbs.

Examples:

GO-CHISOO-SAMA (DESHITA)	"It was a feast." "Thanks for the feast."
GO-KUROO-SAMA	"Thanks for your trouble."
GO-SHINSETSU-SAMA	"Thanks for your kindness."

O-KAGE-SAMA (DE) "Thanks to you."

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and know the vocabulary.
2. Study the Pattern Drill.
3. Learn to read and write the new kanji.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Use the Guide given for practice in free conversation.

K. Word List

ほうもん(する)	HOOMON(SURU)	visit (to visit)
御めんください	GOMEN KUDASAI	Hello, is anyone in?; Excuse me.
一佐	ISSA	Colonel, Captain (Navy) (Japanese rank)
おたくですか	OTAKU DESU KA	Is he (she) at home? (See Grammar Notes)
女中	JOCHUU	maid
いらっしゃる	IRASSHARU	is, are (honorific) (See Notes on Conv. Expressions)
どなた様	DONATA-SAMA	who (See Notes on Conversational Expressions)
--様	--SAMA	Mr., Mrs., Esq. (See Notes)
--でいらっしゃいます	--DE IRASSHAIMASU	is, are (honorific copula, same as DESU in meaning)
もうす	MOOSU	to say (humble) (See Notes)
つたえる	TSUTAERU	to convey, tell
やあ	YAA	Oh, well
おひさしぶりですね	OHISASHI BURI DESU NE	It's been a long time since I last saw you.
おらくになさってください	ORAKU NI NASATTE KUDASAI	Please make yourself comfortable.
なさる	NASARU	to do (honorific verb) (See Notes)
しつれいいたします	SHITSUREI ITASHIMASU	Excuse me. Pardon me.

赤ちゃん	AKA-CHAN	baby (an affectionate way of referring to a baby)
おたくの	OTAKU-NO	your
孫	MAGO	grandchild
長女	CHOOJO	eldest daughter
生まれる	UMARERU	to be born
お目出とう御ざいます	OMEDETOO GOZAIMASU	congratulations
おじいさん	OJIISAN	grandfather
かわいい	KAWAII	dear, lovely, charming
おばあさん	OBAASAN	grandmother
いや	IYA	no
--にとって	--NI TOTTE	for, to, with (See Grammar Notes)
これぱかりはどうにもなりません	KORE BAKARI WA DOO NIMO NARIMASEN	This is something beyond my control.
なるんですね	NARUN DESU NE	You should become (See Grammar Notes)
長男	CHOONAN	eldest son
二十	HATACHI	twenty years old
けっこん(する)	KEKKON(SURU)	marriage (to marry)
---さい	---SAI	age (counter for age)
先が長い	SAKI GA NAGAI	a long way to go
御---	GO---	honorific prefix
よろしくおっしゃってください	YOROSHIKU OSSHATTE KUDASAI	Please convey my best regards.

おっしゃる	OSSHARU	to say (honorific verb) (See Notes)
やり取りする	YARITORI SURU	to exchange, to give and receive
居なくては	INAKU TEWA	if I'm not around
行ってまいります	ITTE MAIRIMASU	I'll go (and return), goodbye (See Notes)
私は --- まい	WATAKUSHI WA -- MAI	I will not --- (See Grammar Notes)
まいる	MAIRU	to go, come (humble verb) (See Notes)

Lesson 53

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. ビールとかさけとか売っています。

"He sells beer, Japanese sake, and so on."

B. 行くとか行かないとか言います。

"He says he is going, and he is not going, so nothing is definite."

1. 山田さんは今晩来るとか来ないとか言って、はっきりしていません。
2. ある生徒はむずかしいとか言葉が多いとか言って勉強しません。
3. 私は食料品店で牛肉とかやさいとか沢山買いました。
4. この店では日本のざっしとか本とかレコードとか売っています。
5. 日本語の生徒はかん字とかひらがなとか習わなければなりません。

Block 2:

山本さんはもうお休みです。

"Mr. Yamamoto has already retired."

わかる ——— わかります ——— おわかりです。
やる ——— やります ——— おやりです。
帰る ——— 帰ります ——— お帰りです。
飲む ——— 飲みます ——— お飲みです。
習う ——— 習います ——— お習いです。
出かける ——— 出かけます ——— お出かけです。

1. A: 日本語がおわかりですか。

   B: はい、少しわかります。

2. A: 何時頃お帰りですか。

   B: 五、へ帰ります。

3. A: ビールをお飲みですか。

   B: はい、少し飲みます。

4. A: いつ頃日本へおたちですか。

   B: 今月の終り頃たちます。

Block 3:

行きますとも。

"Of course, I'll go."

1. A: スミスさんは日本語が出来ますか。

   B: 出来ますとも。日本で生まれて、日本で学校へ行ったのですから。

2. A: 日本へ行った事がありますか。

   B: ありますとも。三度ばかり。

3. A: 日本の食べ物を食べますか。

   B: 食べますとも。私は日本の食べ物が大好き (like very much) ですから。

4. A: 田中さんは今晩来るでしょうか。

B: 来るとも。あの人が来ると言ったら、きっと来るよ。

5. A: 日本人の友だちに手紙を出したいのですが、日本語で書いてくださいませんか。

B: ええ、書いて上げるとも。

1
Your wife...
?
...at Embassy tea...
2
So?...must be busy..
Yes, they insist...
...annoyed by it.
3
tea?
Thanks...
Congrats...
4
Thank you.
Since nephew and niece....
daughter, too
Happy...
5
Lovable, too...
but special
Of course...
6
Bros. & sisters
?
1 of 6
7
Right?
&
Yes...
8-9
So?
Where?
...husband do?
Minn.
owns firm

B. Dialogue

ほうもん (二)

1. 山本夫人：　今日は奥様は御一緒ではないのですか。

　クラーク：　大使館のお茶の会に出なければならないので、一緒におうかがい出来ませんでした。

2. 夫人　：　さようで御ざいますか。　おつきあいで、おいそがしいのでしょうね。

　クラーク：　ええ、社こうの事をうるさく言いますので、私たちも時々めいわくにかんじます。

3. 夫人：　そうでしょうね。------
あのう、何も御ざいませんが、どうぞお茶でもお上りください。

　クラーク：　はあ、いただきます。------
このたびはお孫さんが出来て、お目出とう御ざいます。

4. 夫人：　ありがとう御ざいます。
おいやめいには子供がありますので、家のむすめにも早く一人出来たらよいと思っていたのです。

　クラーク：　お目出たい事です。

5. 夫人：おいやめいの子もかわいいですけど、自分の孫は又特別で御ざいますよ。

クラーク：そうですとも。

6. 夫人：あなたは御兄弟(キョウダイ)がおありですね。

クラーク：はい、兄(アニ)と姉(アネ)が一人ずつ、弟(オトウト)が二人、妹(イモウト)が一人あります。六人兄弟(キョウダイ)です。

7. 夫人：さようで御ざいますか。おねえさんもおにいさんもおありでしたか。

クラーク：はい、そして姉(アネ)にはもう孫が三人あります。

8. 夫人：さようで御ざいますか。ちっともぞんじませんでした。どこにいらっしゃいますか。

クラーク：ミネソタのミネアポリス市に住んでいます。

9. 夫人：むすめさんの御主人(シュ)は何をしていらっしゃいますか。

クラーク：自分で小さい会社を持っています。

C. Dialogue Translation

Visit (2)

1. Mrs. Yamamoto: Isn't your wife with you today?

   Clark: She has to attend the tea party at the Embassy, so she couldn't come with me to visit you.

2. Mrs: Is that so? She must be busy with social obligations.

   Clark: Yes, they insist on the importance of social matters. Sometimes we feel a little annoyed by it.

3. Mrs: I understand. (By the way, there is nothing worth mentioning), but will you have some tea?

   Clark: Thank you, I'll have some. Congratulations for having been blessed with a grandchild recently.

4. Mrs: Thank you. Since my nephew and niece have children, I was hoping that my daughter, too, would be blessed with a child.

Clark: It's a happy event.

5. Mrs: Nephews' and nieces' children are lovable, too, but your own grandchild is something special, you see.

Clark: Of course it is.

6. Mrs: You have brothers and sisters, don't you?

Clark: Yes, I have an elder brother, an elder sister, two younger brothers, and a younger sister. I'm one of six brothers and sisters.

7. Mrs: Is that right? So, you have an elder sister and an elder brother?

Clark: Yes, my elder sister already has three grandchildren.

8. Mrs: Is that so? I didn't know that. Where is she?

Clark: She lives in Minneapolis, Minnesota.

9. Mrs: What does her husband do?

Clark: He owns a small business firm.

D. Dialogue Adjunct

1. 御ぶさたいたしております。

"I have been neglecting my correspondence with you."

2. 皆様お元気で、何よりとぞんじます。

"Everybody at your home is fine and I am very glad."

3. おばさんとかおじさんとか呼(ヨ)ばれるよりは
おばあさん、おじいさんと呼(ヨ)ばれる方がいいです。

"It's better to be called grandmother and grandfather rather than being called aunt and uncle.

4. うちの孫はおばあさんが大好(ダイス)きです。

"Our grandson is very fond of his grandmother."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. あの人は 来るとか 来ないとか 言って、はっきりしません。
"He says he is coming at one time and not at another time, but it's not very definite."

B. この店では、ざっしとか 本とか 売っています。
"They sell magazines, books, and other things at this store.

a. Examples:

(1) スミスさんは 日本へ 行けるとか 行けないとか 言っています。

(2) 田中さんは 見たとか 見なかったとか 言っていますから、どっちが 本とうか わかりません。

(3) 山本さんは あぶないとか、きまりが 悪いとか 言って やりませんでした。

(4) この店では 洋服とか くつとか 売っています。

(5) 日本には はこねとか にっこうとか、けしきの よい所が 多いです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 田中さんは 新しい 車を 買うのですか。
B: 買うとか 買わないとか 言っていますから、わかりません。

(2) A: 勉強がいそがしいですか。

B: ええ、新しい文けいとかかん字とか勉強しなければならないから、大へんいそがしいです。

(3) A: 山田さんは今晩来るでしょうか。

B: かぜをひいたとか、おなかがいたいとか言っていましたから、多分来ないでしょう。

c. Exercises:

Using TOKA---TOKA, express the following orally in Japanese:

(1) Japan exports cars, cotton textiles, and so on.

(2) He might not come tonight because he was saying something to the effect that he has a headache and that he has a sore throat.

(3) He was saying he saw it one time and didn't see it another time, so I don't know.

(4) They sell fruits, vegetables, canned goods, and so on at this store.

Pattern 2:

スミスさんは新しい車をお買いです。

"Mr. Smith is going to buy a new car."

a. Examples:

(1) スミスさんはいつも日本語でお話しです。

(2) ジョンズさんは 日本語を お習いです。

(3) 先生が お呼びですから、早く行きなさい。

(4) 何時頃 お休みでしたか。

(5) いつ頃 お出かけですか。

(6) あなたは 日本切手を おあつめですか。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは 家を出る時、家に かぎを おかけですか。

B: ええ、あぶないから、かぎを かけて おきます。

(2) A: 田中さんは 今晩何時頃 モンテレーに お着きですか。

B: 八時頃 お着きです。

(3) A: あなたは ゴルフを おやりですか。

B: ええ、一か月前に 始めたばかりですが。

c. Exercises:

Change the following verbs into O + second base + DESU form and make sentences.

(1) 習う

(2) わかる

(3) 帰る

(4) 休む

(5) 困る

(6) 読む

(7) 休む

(8) 出かける

Pattern 3:

食べるとも。　　"Of course, I'll eat."

a. Examples:

(1) 手つだうとも。

(2) 飲むとも。

(3) 見えるとも。

(4) わかるとも。

(5) 出来ますとも。

(6) 知っているとも。

b. Application Dialogue:

(1) A: 明日、にわの仕事を手つだってくださいませんか。

B: 手つだいますとも。何時頃まいりましょうか。

(2) A: 田中さんを御ぞんじですか。

B: 知っているとも。日本で一緒に働いた事があるんだから。

(3) A: 日本語を習うのにかん字は大切ですか。

B: 大切ですとも。かん字を知らなければ"何も読む事は出来ませんからね。

c. Exercises:

Using TOMO, express the following orally in Japanese:

(1) Of course, it is so.

(2) Of course, I'll take you.

(3) Of course, I'll finish it.

(4) Of course, it will get hotter.

(5) Of course, I'll be careful.

F. Guide for Free Conversation

1. Look at the family tree of Mr. Uchiyama Haruo given in Lesson 52 and talk about his family and the relationship between the members of his family.

2. A visits B. Students take turns playing both roles.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

クラーク大佐は ひさしぶりに 山本一佐を ほうもん しました。 山本一佐は まだ仕事から 帰っていなかったので、 山本夫人 一人だけでした。 クラーク大佐の 奥さんは 大使館の お茶の会に 出なければ ならなかったので、 御主人と 一緒に 来られませんでした。 大使館などでは、 社こうの 事を 大へん うるさく 言うので、 おつきあいなどで 大へん いそがしいそうです。 それで、 クラーク夫人も 時々 めいわくを かんじる 事が ある そうです。

少し後で 女中が お茶を 持って 来ました。

二人はお茶を飲みながら、家族の事について色々話しました。

このたび山本夫人のむすめさんに子供が出来て、山本夫人も

とうとうおばあさんになられたそうです。さいしょの孫ですから、

特別かわいいそうです。山本さんのおいやめいには子供が沢山

ありますが、むすめさんにはさいしょの子供です。山本夫人もおばさんと

呼ばれるよりはおばあさんと呼ばれる方が好きだそうです。

クラーク大佐は六人兄弟で、おにいさんとおねえさんが

一人ずつ、弟が二人、妹が一人あります。そしてねえさんにはもう孫が

三人あるとか言う事です。クラークさんのおねえさんは、

ミネソタしゅうの ミネアポリス市に 住んでいて、御主人は
自分で 小さい 会社を 持っているそうです。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection:

(1) クラーク大佐が山本一佐をほうもんした時山本一佐はおたくでしたか。

(2) クラーク夫人も御主人と一緒にほうもんしましたか。

(3) なぜ一緒にほうもんしませんでしたか。

(4) 大使館ではどんな事をうるさく言いますか。

(5) だれがお茶を出しましたか。

(6) 二人はお茶を飲みながらどうしましたか。

(7) このたびだれに子供が出来ましたか

(8) 山本さんのむすめさんには、さいしょの子供ですか。

(9) クラークさんは何人兄弟ですか。

(10) にいさんとねえさんが何人居ますか。

(11) 弟は。　妹は。

(12) クラークさんのおねえさんはどこに住んでいますか。

(13) クラークさんのおねえさんには孫が何人ありますか。

(14) クラークさんのおねえさんの御主人は何をしていますか。

b. Express the following orally in Japanese:

(1) They are strict about the matter of social functions at the Embassy.

(2) I'm very busy with social obligations.

(3) At times I feel annoyed.

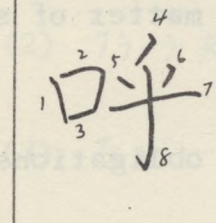
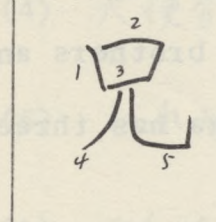
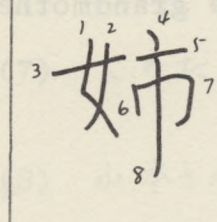
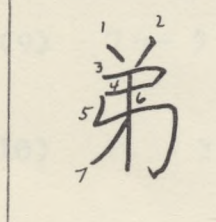
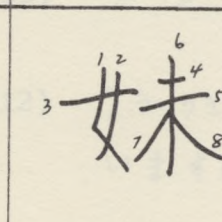
(4) Mr. Yamada is one of five brothers and sisters.

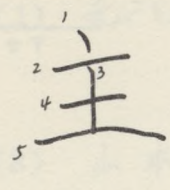
(5) It is said that Mrs. Tanaka has three grandchildren.

(6) I would rather be called a grandmother than an aunt.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
275 呼	 口	コ よ(ぶ)	KO: call yo(bu): to call (v.t.)
276 兄	 儿	ケイ キョウ あに	KEI: older brother KYOO ani: elder brother
277 姉	 女	シ あね	SHI: older sister ane: elder sister
278 弟	 弓	テイ ダイ おとうと	TEI: younger brother DAI otooto: younger brother 兄弟 KYOODAI: brothers and sisters; siblings
279 妹	 女	マイ いもうと	MAI: younger sister imooto: younger sister

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
280 主	 丶	シュ ぬし	SHU: lord, master nushi: master 主人 SHUJIN: husband, master
大	See Kanji #31 Lesson 16	おお(きい) タイ ダイ	oo(kii): big, large TAI: DAI: very much 大好き DAI-suki to like it very much

2. Exercises:

a. Write the katakana parts in kanji:

(1) ＿＿＿＿(クロダ)さんの＿＿＿＿(チョウジョ)に＿＿＿＿(アカ)ちゃんが＿＿＿＿(ウ)まれました。

(2) クラーク＿＿＿＿(タイサ)の＿＿＿＿(チョウナン)は米国の＿＿＿＿(ダイガク)で＿＿＿＿(ベンキョウ)しています。

(3) おじいさん、おばあさんにとって＿＿＿＿(マゴ)はかわいいものです。

(4) 今日は＿＿＿＿(オクサマ)は＿＿＿＿(ゴイッショ)ではないのですか。

(5) 今日の＿＿＿＿(シケン)は＿＿＿＿(トクベツ)むずかしい。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in katakana.

(1) 私は 今日は 茶の会 に 呼ばれました。

(2) 山本さんには 兄弟が 五人あります。

(3) スミス夫人の 御主人は 日本の 会社に つとめています。

(4) 私は 兄 と 弟が 一人ずつあります。

(5) 私の 姉が 皆様に よろしくと 言っていました。

(6) あなたの 妹さんは 美しいですね。

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. TOKA---TOKA IU

TOKA---TOKA IU is usually represented by the pattern A TOKA B TOKA IU. A and B represent either basic forms of verbs or nouns or basic forms of I-adjectives.

The pattern A TOKA B TOKA IU can be used as a predicate and translated 'to say this or that' or 'to say this and that and so forth.'

Examples:

ANO HITO WA IKU TOKA IKANAI TOKA ITTE IMASU.

"He is saying that he is going or he is not going."

ANO HITO WA NIHONGO WA MUZUKASHII TOKA OMOSHIROKU NAI TOKA ITTE IMASU.

"He is saying that Japanese is difficult or it is not interesting and so on."

The expression A TOKA B TOKA can be used as a noun phrase in which case it can best be translated as 'A and B and other things' or 'such things as A and B.'

Examples:

KINOO WA SAKANA TOKA YASAI TOKA KATTA.

"Yesterday I bought fish, vegetables, and other things."

ANO MISE DEWA BIIRU TOKA SAKE TOKA UTTE IMASU.

"That store sells beer, SAKE, and other things."

2. Honorific: O + Second base of a verb + DESU

When speaking of an action of a superior, one may use the honorific form of a verb according to the following construction pattern:

O + Second base of a verb + DESU

Examples:

KYOO WA DOKOKA E O-DEKAKE DESU KA.

"Are you going some place today?"

OTOMODACHI O O-TAZUNE DESU KA.

"Are you visiting your friend?"

ANO KATA WA NIHONGO O O-HANASHI DESU.

"He speaks Japanese."

In the case of a verb of Chinese origin, like BENKYOO SURU, SANPO SURU, SOTSUGYOO SURU, and so forth, it take GO for honorific. This construction pattern has already been introduced in Lesson 52.

3. TOMO

TOMO is a particle which comes at the end of a sentence and gives emphasis. It can best be translated

'surely,' 'of course,' or 'certainly.'

Examples:

IKU TOMO.

"Surely, I'm going."

TABEMASU TOMO.

"Of course, I'll eat it."

SOO DESU TOMO.

"It's just as you say." "You are right."

SORE DE II DESU TOMO.

"Certainly, that will do."

B. Cultural Notes

1. DEKIRU

DEKIRU has a variety of meanings; so instead of listing all the possible meanings, a few examples will be given to illustrate some of them.

Example:

MAGO GA DEKITA.

"A grandchild was born."

SHOKUJI GA DEKITA.

"Dinner is ready."

OKANE GA DEKIRU.

"To make money"

YOOJI GA DEKITA.

"Some business turned up."

2. ANI, ANE, (O)NIISAN, (O)NEESAN

When you are talking to someone about your own brothers and sisters, you would use ANI (elder brother) and ANE (elder sister), but when you are talking to others about their brothers and sisters, you would use (O)NIISAN (elder brother) and (O)NEESAN (elder sister).

Also if you are addressing your own elder brother, you call him not by his name but NIISAN, or NEESAN if you are addressing your elder sister.

3. SANNIN KYOODAI

SANNIN KYOODAI means you are one of three brothers and sisters, and YONIN KYOODAI means you are one of four brothers and sisters, and so on. You would say WATAKUSHI WA KYOODAI GA FUTARI ARIMASU, when you have two brothers or sisters.

4. Honorific and Humble Verbs

a. AGARU

(1) AGARU literally means 'to come up.' Since one has to step up in order to get into a Japanese house, this is used. So, OAGARI KUDASAI means "Please come in."

(2) Another meaning of AGARU is 'to go.' KONBAN ANATA NO UCHI E AGARIMASU means "I'll go to your home" and it carries the same meaning as MAIRIMASU, which is a humble word.

(3) Still another meaning of AGARU is 'to eat.' Sometimes MESHIAGARU is used, which is an honorific word.

5. UKAGAU

UKAGAU is a humble word and means 'to call on (a person),' or 'to visit,' 'to ask,' 'to hear,' depending on the context of the sentence.

MOO HITOTSU UKAGAITAI KOTO GA ARIMASU.

"I have another question to ask you."

WATAKUSHI WA SORE O ANO HITO KARA UKAGAIMASHITA.

"I heard that from him."

KONBAN ANATA NO UCHI E UKAGAIMASU.

"I'll pay you a visit tonight."

6. ZONJIRU

ZONJIRU has two meanings, 'to know' (ZONJITE IMASU and ZONJITE ORIMASU are the humble equivalents of SHITTE IMASU) and 'I think' (usually used with the particle TO, i.e. ---TO ZONJIMASU. ---TO ZONJIMASU is the humble equivalent of ---TO OMOIMASU.)

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and be sure to know the vocabulary.
2. Study the Pattern Drill and the exercises following each Pattern Drill.
3. Learn to read and write the new kanji.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Use the guide given for practice in free conversation.

K. Word List

お茶の会	OCHA NO KAI	tea party
うかがう	UKAGAU	to visit, inquire, ask
さようで御ざいますか	SAYOO DE GOZAIMASU KA	Is that so?
つきあい	TSUKIAI	social association
つきあいする	TSUKIAI-SURU	to associate
社こう	SHAKOO	social, social association
うるさい	URUSAI	annoying, pesky
かんじる	KANJIRU	to feel
うるさく言う	URUSAKU IU	be strict about, say importunately about
めいわく	MEIWAKU	annoyance, bother
あのう	ANOO	by the way, if you please
上る	AGARU	to eat, drink, come
いただく	ITADAKU	to receive
このたび	KONO TABI	very recently
孫が出来る	MAGO GA DEKIRU	to be blessed with a grandchild
おい	OI	nephew
めい	MEI	niece
--けど	--KEDO	but, although

目出たい	MEDETAI	happy
---とも	--TOMO	indeed, certainly, of course (See Grammar Notes)
兄弟	KYOODAI	brothers and sisters
おありです	OARI DESU	there is (See Grammar Notes)
兄	ANI	older brother
姉	ANE	elder sister
弟	OTOOTO	younger brother
妹	IMOOTO	younger sister
六人兄弟	ROKUNIN KYOODAI	one of six brothers and sisters
おねえさん	ONEESAN	elder sister
おにいさん	ONIISAN	older brother
ぞんじる	ZONJIRU	to know
いらっしゃいます	IRASSHAIMASU	is, go, come (honorific)
御主人	GOSHUJIN	husband, master
御ぶさたいたしております	GOBUSATA ITASHITE ORIMASU	I have long been neglectful in correspondence.
何よりとぞんじます	NANI YORI TO ZONJIMASU	There is nothing better than that, I am glad to hear that ---
おばさん	OBASAN	aunt
おじさん	OJISAN	uncle

--とか--とか	--TOKA--TOKA	---and---and other things (See Gram. Notes)
大好き	DAISUKI	be very fond of, like very much
とうとう	TOOTOO	at last, finally

Lesson 54

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

ありがとう 御ざいます。

"Thank you."

暑い	暑う		暑う 御ざいます
さむい	さむう		さむう 御ざいます
ありがたい	ありがたう(ありがとう)		ありがとう 御ざいます
はやい	はやう(はよう)		はよう 御ざいます
目出たい	目出たう(目出とう)		目出とう 御ざいます
おいしい	おいしう(おいしゅう)		おいしゅう 御ざいます
大きい	大きう(大きゅう)		大きゅう 御ざいます
ひろい	ひろう		ひろう 御ざいます

Block 2: 先生は お帰り になりました。

"The teacher has gone home."

Plain	Polite	Honorific
休む	休みます	お休み になります
待つ	待ちます	お待ち になります
わかる	わかります	おわかり になります
かける	かけます	おかけ になります
答える	答えます	お答え になります

行く ——— 行きます ——— いらっしゃいます
来る ——— 来ます ——— いらっしゃいます
居る ——— 居ます ——— いらっしゃいます
する ——— します ——— なさいます
言う ——— 言います ——— おっしゃいます
見る ——— 見ます ——— 御らんになります
食べる ——— 食べます ——— お上りになります

Block 3:

これは 私の 友だちの 家 なんです。

"This is my friend's house, you see."

1. あの 方は とても いい 方 なんです。

2. これが 山田さんの お 宅(タク) なんです。

3. うちの 子供は やさいが きらいなんです。

4. スミスさんは 日本語が とても お上手なんです。

5. たしかに そうなんですか。

6. 日本は どんな 所 なんでしょうか。

1
Looking for...
..need help.
So?
2
...not easy...
I know of...
4 rooms
Parlor, dining room, study, kitchen
"J" room & bath
3
Garden, too?
Yes
4
?
all... except...
5
?¥
...tomorrow...inquire...
Don't think rented..
6
Good....
...right time..
..I'm sure you'll be pleased...

B. Dialogue

家さがし

1. クラーク：　じつは 日本風の家を 一けん さがしておりますので、今日も この辺まで 参ったのです。

　山本夫人：　日本風の家を おさがしに なっていらっしゃったのですか。

2. クラーク：　ええ、でも 気に入ったのが 中々 見つからないので、困っています。

　夫人：　日本風の家で、洋間のある家が御ざいますよ。じつは 私の友だちの家なんですが、二階家で、二階に 四間、下に 居間、食堂、書さい、台所、和室があり、ふろ場も 御ざいます。

3. クラーク：　中々 よさそうな 家ですね。にわも ありますか。

　夫人：　ええ、うらに 小さい にわが あります。おもてには 高い へいが あって、へいと 家の間に 小さな にわが あります。

4. クラーク：　下には 洋間が いくつ ありますか。

　夫人：　げんかんの間と ざしきの外は 皆 洋風の へやです。

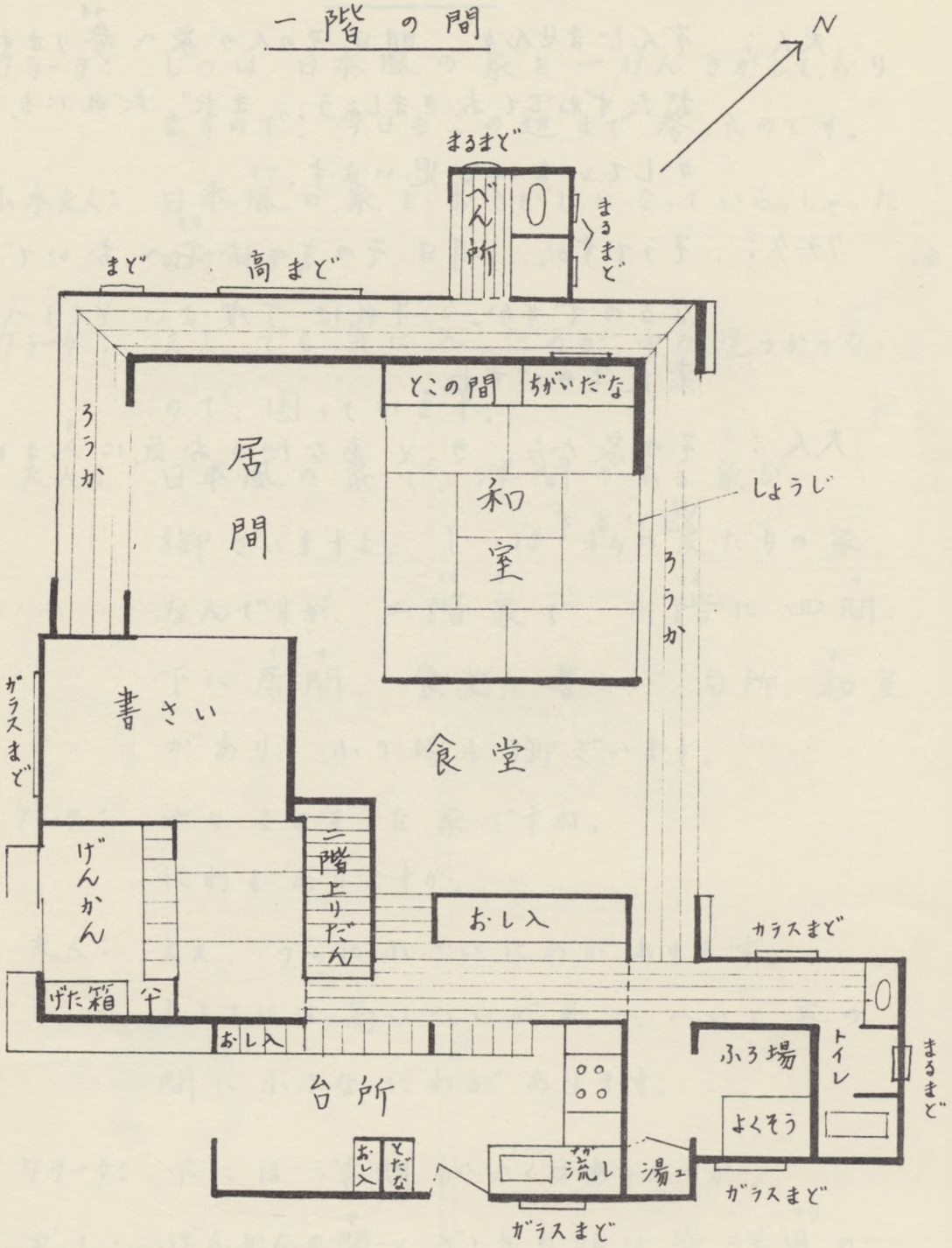
5. クラーク：家賃はいくらぐらいでしょうか。

夫人：ぞんじませんが、明日その人の家へ参りますから、おたずねしておきましょう。まだだれにもかしていないと思います。

6. クラーク：そうですか。明日その方のお宅へおいでになるのですか。それは丁度よいところへ来たものですね。

夫人：その家なら、きっとあなたのお気に入ると思います。

一階の間


N
まるまど
べん所
まるまど
まど
高まど
ろうか
居間
とこの間
ちがいだな
和室
しょうじ
ろうか
書さい
ガラスまど
食堂
げんかん
二階上りだん
げた箱
下
おし入
おし入
カラスまど
台所
ふろ場
トイレ
まるまど
よくそう
流し
湯ユ
おし入
ガラスまど
ガラスまど

C. Dialogue Translation

House Hunting

1. Clark: To tell you the truth, I am looking for a Japanese style house and I came to this vicinity today.

   Mrs. Yamamoto: So, you were looking for a Japanese style house, right?

2. Clark: Yes, but I am at my wit's end because it is not easy to find a house that I like.

   Mrs. Yamamoto: I know of a Japanese style house that has Western style rooms. In fact, it is my friend's house. It's a two story house, and it has four rooms upstairs and a parlor, dining room, study, kitchen, and a Japanese room downstairs; it also has a bathroom.

3. Clark: It seems like a very nice house. Does it have a garden, too?

   Mrs. Yamamoto: Yes, it has a small garden in the back. There is a high wall fence in the front and between the wall fence and the house

there is a small yard.

4. Clark: How many Western style rooms are there downstairs?

Mrs. Yamamoto: Except for a vestibule and a matted room, all are Western style rooms.

5. Clark: About how much do you suppose is the rent?

Mrs. Yamamoto: I don't know, but since I am going to his house tomorrow, I'll inquire about it for you. I don't think he has rented it to anyone yet.

6. Clark: Good. You are going to his home tomorrow? I surely came at the right time, didn't I?

Mrs. Yamamoto: If it's that house, I am sure you will be pleased with it.

D. Dialogue Adjunct

1. A: 今日(コンニチ)は。 御めんください。

"Hello, is anyone in?"

B: 今日(コンニチ)は。 おや、クラークさん、よくいらっしゃいました。

"Hello! Oh, Mr. Clark, I am glad you came."

2. A: ちょっとこの辺(ヘン)まで参(マイ)りましたので、たちよりました。

"I dropped in for a visit because I came to this vicinity."

B: それはそれは。よくいらっしゃいました。さあ、どうぞお上(アガ)りください。

"I am awfully glad you came. Please come in."

3. A: ありがとう御ざいます。では御めんください。

"Thank you. Pardon me."

B: 米国からいらっしゃったばかりで、おいそがしゅう御ざいましょう。

"You have just come from the United States and you must be very busy."

4. A: 御主人はお宅(タク)ですか。

"Is your husband at home?"

B: はい、おります。

"Yes, he is in."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

おはよう御ざいます。

"Good morning."

a. **Examples:**

(1) うちのにわは ひろう御ざいます。

(2) このりんごは とても おいしゅう御ざいます。

(3) お日出とう御ざいます。

(4) 荷づくりで いそがしゅう御ざいましょう。

(5) これで よろしゅう御ざいますか。

(6) ありがとう御ざいます。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: 先生、試験をすませたら、外へ出てもよろしゅう御ざいますか。

B: すませたら出てもいい。

(2) A: おじょうさんが けっこんなさったそうで、お日出とう御ざいます。

B: ありがとう御ざいます。

(3) A: この頃 朝晩 (morning and evening) ずい分 さむう御ざいますね

B: ええ、もう十月ですからね。

c. Exercises:

Use the following I-adjectives with GOZAIMASU, making necessary changes.

(1) 白い

(2) 大きい

(3) きいろい

(4) 明るい

(5) あぶない

(6) せまい

(7) むずかしい

(8) よろしい

Pattern 2:

家を おさがしに なっています。

"He is looking for a house."

a. Examples:

(1) クラークさんは 昨日 日本へ おたちに なりました。

(2) 田中さんが この えを お書きに なりました。

(3) スミスさんは かみを 短く おかりに なりました。

(4) 大木さんは 銀行の仕事を おやめに なりました。

(5) 田中さんは もう お休みに なりましたか。

(6) おわかりに なりましたか。

b. Application Dialogue:

(1) A: クラークさんは日本語がよくお出来になりますね。

B: ええ、日本で三年日本語を勉強なさったのですから。

(2) A: 今朝の新聞をお読みになりましたか。

B: いいえ、まだ読んでおりません。

(3) A: 飛行機におのりになった事がありますか。

B: いいえ、まだ飛行機にのった事はないのです。

c. Exercises:

Use the following verbs in the O + verb + NI NARU pattern, making all necessary changes:

(1) 習う
(2) おどろく
(3) いそぐ
(4) よろこぶ
(5) 飲む
(6) 通る
(7) あつめる
(8) 聞く

Pattern 3: これが私の家なんです。

"This is my home."

a. Examples:

(1) あの方が私の日本語の先生なんです。

(2) 本を書くのはとてもむずかしい事なんです。

(3) 私は さかなが とても好きなんです。

(4) 私は えを書くのは 下手なんです。

(5) 今晩は ひまなんですから、あそびにいらっしゃい。

(6) これが 私の むすこなんです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 田村さんは 二三日 仕事を休んでいますが、病気なんでしょうか。

B: 多分 そうなんでしょう。

(2) A: あなたは やさいを食べないんですね。

B: ええ、やさいがきらいなんです。

(3) A: 今日は 月給日なんだから、どこかへ食べに行きませんか。

B: ええ、けっこうですね. 行きましょう。

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally using the emphatic NAN DESU.

(1) This is my book.

(2) He is my friend.

(3) I don't like studying.

(4) This is a famous place.

(5) He is very good in English.

F. Guide for Free Conversation

1. Look at the sketch of the house on page 112 in this lesson and describe it.
2. Describe your own home in detail.
3. Compare the Japanese style house with the Western style house.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

クラーク大佐は ある日 山本さんを ほうもんしました。日本に 着いたばかりですから、住む所を さがしています。日本風の家を 一けんさがしているのですが、気に入った 家が 中々見つからないので、困っていました。じつは 今日も 家さがしに 山本さんの家の近くまで来たのです。山本夫人は 日本風の家で、洋間のある家を一けん 知っていました。その家は 山本さんの 友だちの家です。

二階家で、二階に四間、下には 居間、食堂、書さい、台所、ふろ場があり、和室もあります。うらには にわがあります。おもてには 高いへいがあって、へいと家の間に小さな

にわがあります。クラーク大佐はその家が大へん気に入ったようで、家ちんはいくらぐらいかと聞きましたが、山本夫人も知らないので、よく日その人の家へ行ってたずねてもらう事にしました。

2. Exercises

a. Answer the following questions based on the Reading Selection:

(1) クラーク大佐は ある日 どこへ 行きましたか。

(2) クラーク大佐は 今 何を さがしていますか。

(3) なぜですか。

(4) どんな 家を さがしていますか。

(5) 気に入った 家が 見つかりましたか。

(6) 山本夫人は どんな 家を 一けん 知っていましたか。

(7) その 家は 二階に いく間 ありますか。

(8) 下には どんな へやが ありますか。

(9) 家のうらには 何が ありますか。

(10) 家の おもてには 何が ありますか。

(11) へいと 家の 間に 何が ありますか。

(12) クラーク大佐は その 家が 気に入りましたか。

(13) 家ちんは どのくらいか、山本さんは 知っていましたか。

b. Express the following orally in Japanese:

(1) He is looking for a Japanese style home.

(2) He is at his wit's end because he can't find a house that he likes.

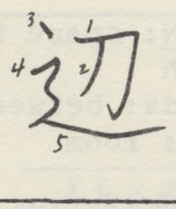
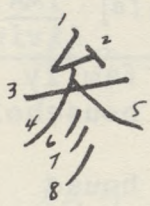
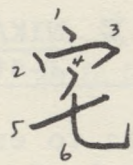
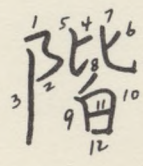
(3) This house is a two story house and it has five rooms upstairs.

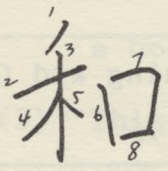
(4) This house has a Western style parlor and dining room.

(5) About how much is the house rent?

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
281 辺	 辶	ヘン	HEN: part, region, vicinity, neighborhood, side この辺 kono HEN: this area, this vicinity
282 参	 厶	サン まい(る)	SAN: three, going, coming mai(ru): go, come (vi) (humble)
283 宅	 宀	タク	TAKU: home (honorific)
284 風	 風	フウ かぜ	FUU: wind, style kaze: wind 洋風 YOOFUU: Western style 日本風 NIHONFUU: Japanese style
285 階	 阝	カイ	KAI: story, floor 二階 NIKAI: two story, second story

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
286 和	 口	ワ	WA: place, Japan 和室 WASHITSU: Japanese room
間	See Kanji #59 Lesson 21	カン ケン あいだ ま	KAN: space between KEN aida: between ma: room 居間 IMA: parlor, living room
家	See Kanji #70 Lesson 23	カ ケ いえ や	KA: family, person, household KE: ie: house ya: 二階家 NIKAIYA: 2-story house
入	See Kanji #114	ニュウ い(る) い(れる)	NYU: i(ru): to enter, go in i(reru): to insert, put into 気に入る ki ni iru: be pleased, be acceptable

2. Exercises:

a. Write the katakana parts in kanji.

(1) 私は ＿＿＿＿ が三人あります。
キョウダイ

(2) 私の ＿＿＿＿ は 日本に ＿＿＿＿ んでいます。
アネ　ス

(3) スミス ＿＿＿＿ の ＿＿＿＿＿＿ は 米国
フジン　ゴシュジン

＿＿＿＿＿＿ づきぶかんです。
タイシカン

(4) 私の ＿＿＿＿ には ＿＿＿＿ が出来ました。
アニ　マゴ

(5) 私の ＿＿＿＿ は ＿＿＿＿ です。
オトウト　ゲンジン

(6) あなたの ＿＿＿＿ さんは ＿＿＿＿＿＿ で働いて
イモウト　ビョウイン

いらっしゃいますね。

(7) 田中さんは 日本から ＿＿＿＿＿＿ を ＿＿＿＿ びました。
リョウシン　ヨ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in katakana:

(1) この辺には日本の映画館があります。

(2) 私の家は西洋風の二階家です。

(3) 田村さんのお宅は日本風の家ですが、洋風の居間があります。

(4) 今晩家内と一緒に参ります。

(5) 女中をさがしていますが、中々気に入った女が居ません。

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. Euphonic changes before GOZAIMASU

Before GOZAIMASU and ZONJIMASU (I think), I-adjectives undergo the following euphonic changes.

ai changes into oo

HAYAI	HAYOO GOZAIMASU
NAGAI	NAGOO GOZAIMASU
TAKAI	TAKOO GOZAIMASU

ii changes into yuu

OOKII	OOKYUU GOZAIMASU

shii changes into shuu

OISHII	OISHUU GOZAIMASU
YAKAMASHII	YAKAMASHUU GOZAIMASU
ATARASHII	ATARASHUU GOZAIMASU

ui changes into uu

FURUI	FURUU GOZAIMASU
SAMUI	SAMUU GOZAIMASU

oi changes into oo

SHIROI	SHIROO GOZAIMASU
KUROI	KUROO GOZAIMASU
NOROI	NOROO GOZAIMASU

The I-adjective ii 'good' becomes yoo GOZAIMASU instead of yuu GOZAIMASU because it comes from YOI.

2. Honorific O + Second base of a verb + NI NARU

a. When speaking of an action of a superior, one may use the honorific form of a verb according to the above construction pattern.

Examples:

SENSEI WA ITSUMO NIHONGO DE OHANASHI NI NARIMASU.

"The teacher always speaks in Japanese."

NANI DE OKAKI NI NARIMASHITA KA.

"What did you write with?"

ANO HITO WA MOO OKAERI NI NARIMASHITA.

"He has already gone home."

b. If the verb to be used is a Chinese compound with SURU, such as BENKYOO SURU, SANPO SURU, etc., the following construction pattern is used: GO + Chinese compound + NI NARU.

Examples:

KYOO WA GOSANPO NI NARIMASU KA.

"Will you go out for a stroll today?"

ITSU GOSOTSUGYOO NI NARIMASHITA KA.

"When did you graduate?"

NANI O GOBENKYOO NI NARIMASU KA.

"What are you going to study?"

3. ---NAN DESU

NAN DESU may follow a noun or phrase with a specific meaning of 'to be.' NAN gives emphasis.

Examples:

KORE WA TOMODACHI NO IE NAN DESU.

"This is my friend's house."

SENSEI WA DONNA HITO NAN DESHOO KA.

"I wonder what kind of man the teacher is."

TASHIKA NI SOO NAN DESU.

"It's really so."

B. Cultural Notes

1. OIDE NI NARU

OIDE NI NARU is an honorific expression having the same meaning as IRASSHAIMASU, and depending upon the content of the sentence, it has three different meanings, namely, 'to come,' 'to go,' or 'to be.'

2. SORE WA SORE WA

This expression is usually used at the head of a statement to intensify one's feeling. It closely resembles the English equivalent of 'indeed' or 'really.'

SORE WA SORE WA, YOKU IRASSHAIMASHITA.

"I'm awfully glad you came."

SORE WA SORE WA, OISHII DESHITA YO.

"It tasted really good."

3. --FUU

Following some nouns, FUU expresses the idea of 'style,' 'fashion,' 'type,' or 'kind.'

Examples:

SEIYOOFUU	'western style'
NIHONFUU	"Japanese style'
BEIKOKUFUU NO TATEMONO	"American style building'
KONNAFUU NO MONO	'things of this kind'

4. KI NI IRU

KI NI IRU is an idiomatic expression meaning 'be pleased with,' 'be satisfied with,' 'to catch one's fancy,' or 'to like.'

WATAKUSHI WA KONO HON GA TOTEMO KI NI IRIMASHITA.

"I am very satisfied with this book."

KI NI ITTA IE GA ARIMASEN.

"There is no house that I like."

K. Word List

家さがし	IE SAGASHI	house hunting
日本風	NIHONFUU	Japanese style
じつは	JITSU WA	the fact is, to tell the truth
お---になる	O-NI NARU	to do -- (honorific pattern) (See Grammar Notes)
気に入る	KI NI IRU	to be pleased with, like
見つかる	MITSUKARU	to be found
洋間	YOOMA	Western style room
---なんです	--NAN DESU	it is (emphasis) (See Grammar Notes)
二階家	NIKAIYA	two-story house
二階	NIKAI	second floor
四間	YOMA	four rooms
--間	-- MA	counter for rooms
居間	IMA	parlor, living room
書さい	SHOSAI	study
台所	DAIDOKORO	kitchen
和室	WASHITSU	Japanese room
ふろ場	FUROBA	bathroom (for bathing only)
よさそうな	YOSASOONA	appears good, seemingly good

うら	URA	backyard, back side
おもて	OMOTE	front, front side
へい	HEI	wall fence
げんかんの間	GENKAN NO MA	vestibule
げんかん	GENKAN	entrance of the house
ざしき	ZASHIKI	matted room in a Japanese house
洋風	YOOFUU	Western style
家ちん	YACHIN	house rent
たずねる	TAZUNERU	to ask
かす	KASU	to rent, loan
おたずねして おきましょう	OTAZUNE SHITE OKIMASHOO	I shall inquire for you.
おいでになる	OIDE NI NARU	to come, go, be (honorific pattern) (See Grammar Notes)
おや	OYA	Oh dear, O my
たちよる	TACHIYORU	to drop in for a visit
それはそれは	SORE WA SORE WA	indeed, very much (See Explanatory Notes)
おいそがしゅう 御ざいましょう	OISOGASHUU GOZAIMASHOO	You must be busy (See Grammar Notes)
朝晩	ASABAN	morning and evening
よく日	YOKUJITSU	the following day, next day

Lesson 55

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

知っているのは 私だけです。

"I am the only one who knows." (The one who knows is only I.)

1. a. 勉強しないのは スミスさん だけです。
   b. スミスさんだけ 勉強しません。

2. a. 今さいているのは さくらの 花 だけです。
   b. 今さくらの 花だけさいています。

3. a. 日本へ行った事のあるのは ジョンズさんだけです。
   b. ジョンズさんだけ日本へ行った事があります。

4. a. 私が話せるのは 英語だけです.
   b. 私は 英語だけ話せます.

5. a。 洋服を 着ていたのは 私だけです.
   b. 私だけ 洋服を 着ていました。

Block 2:

見れば 見るほど おもしろくなります。

"The more you see it, the more interesting it gets."

1. かん字は 書けば 書くほど 上手になります。

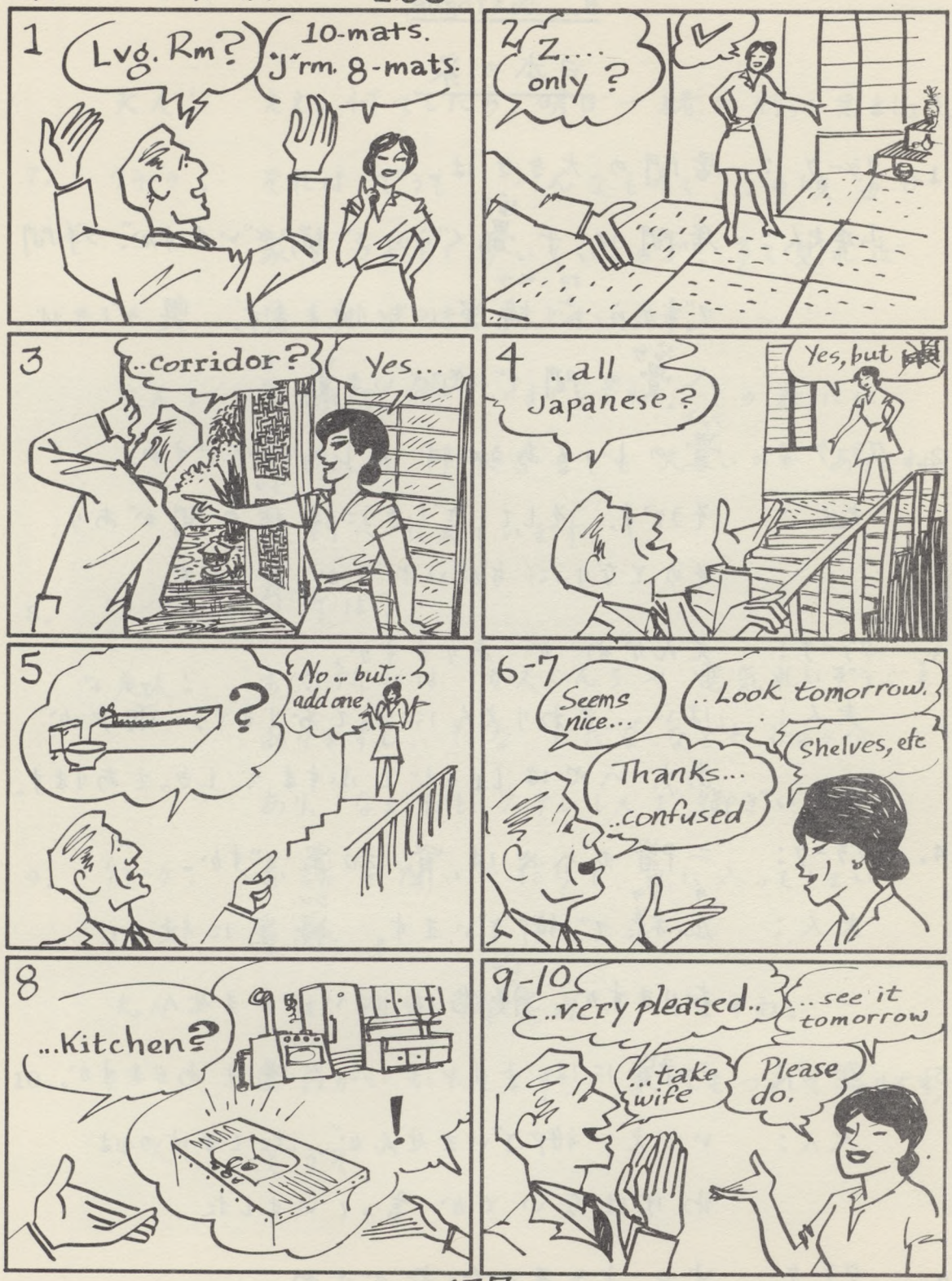
2. 食べれば食べるほど大きくなります。
3. 映画は見れば見るほど見たくなります。
4. 新しければ新しいほどおいしいです。
5. かんがえればかんがえるほどむずかしくなります。
6. 日本語は話せば話すほど上手になります。

Block 3:

それはわけはありません。

"That is easy."

1. ひらがなを習うのはわけはありません。
2. すきやきをりょうりするのはわけはありません。
3. それをなおすのはわけはない事です。
4. かん字を読むのはわけはないが、書くのはむずかしい。
5. 私にはたばこをやめるのはわけはない。
6. 日本語を英語にやくすのはわけはありませんが、英語を日本語にやくすのはむずかしいです。


1
Lvg. Rm?
10-mats.
J'rm. 8-mats.
2
2.... only ?
3
..corridor?
Yes...
4
..all Japanese?
Yes, but
5
?
No ... but... add one
6-7
Seems nice...
..Look tomorrow.
Shelves, etc
Thanks...
..confused
8
...Kitchen?
!
9-10
..very pleased..
...see it tomorrow
...take wife
Please do.

B. Dialogue

日本の家

1. クラーク： 居間の大きさは。

   山本夫人： 居間は十畳(ジョウ)ぐらいで御ざいますが、洋間ですから応接室(オウセツシツ)にも使えます。奥ざしきは八畳(ハチジョウ)の間で御ざいます。

2. クラーク： 畳(タタミ)のしいてあるのはざしきだけですか。

   夫人： そうです。そしてざしきには床(トコ)の間があり、そのとなりにちがいだながあります。

3. クラーク： えんがわがありますか。

   夫人： はい、まわりえんになっております。雨戸(アマド)があり、へやはしょうじとふすまでしきってあります。

4. クラーク： 二階のへやは皆和室ですか。

   夫人： 左様(サヨウ)で御ざいます。寝室(シンシツ)に使っておりますが、寝台(シンダイ)ははいっていません。

5. クラーク： 二階にはトイレもふろ場もありますか。

   夫人： いいえ、御ざいませんが、たてますのはわけはないとか言っていました。

6. クラーク： 中々よさそうな家ですね。

夫人：　ええ。何でしたら、明日一緒に行って見ましょう。

7. クラーク：　それはどうも。へんなもので、この頃毎日家をさがして歩いているので、多く見れば見るほどまよってしまいます。

夫人：　左様(サヨウ)で御ざいましょうね。この家にはおし入れ、戸だななども大きいのがありますし、便利に出来ています。

8. クラーク：　台所は。

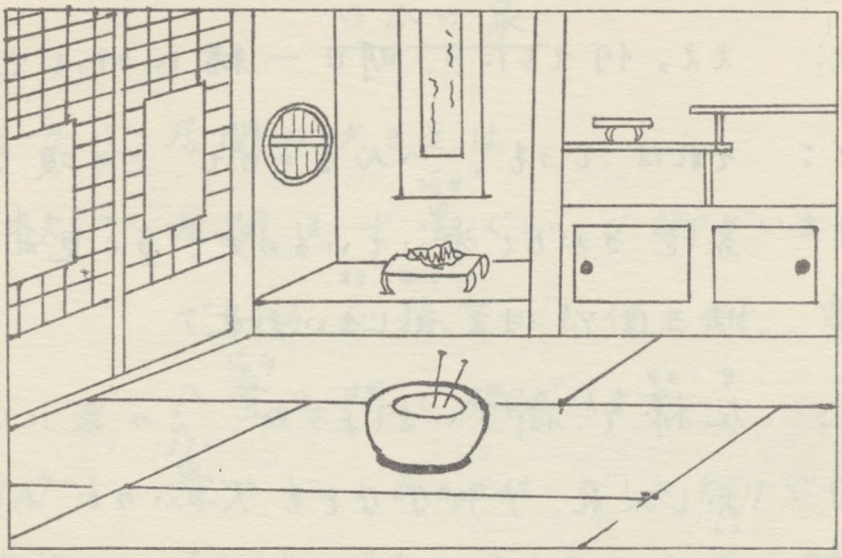
夫人：　お台所にはガスこんろや電気れいぞうこもありますし、たな、戸だななどもじゅう分あり、ながしもステンレスで御ざいます。

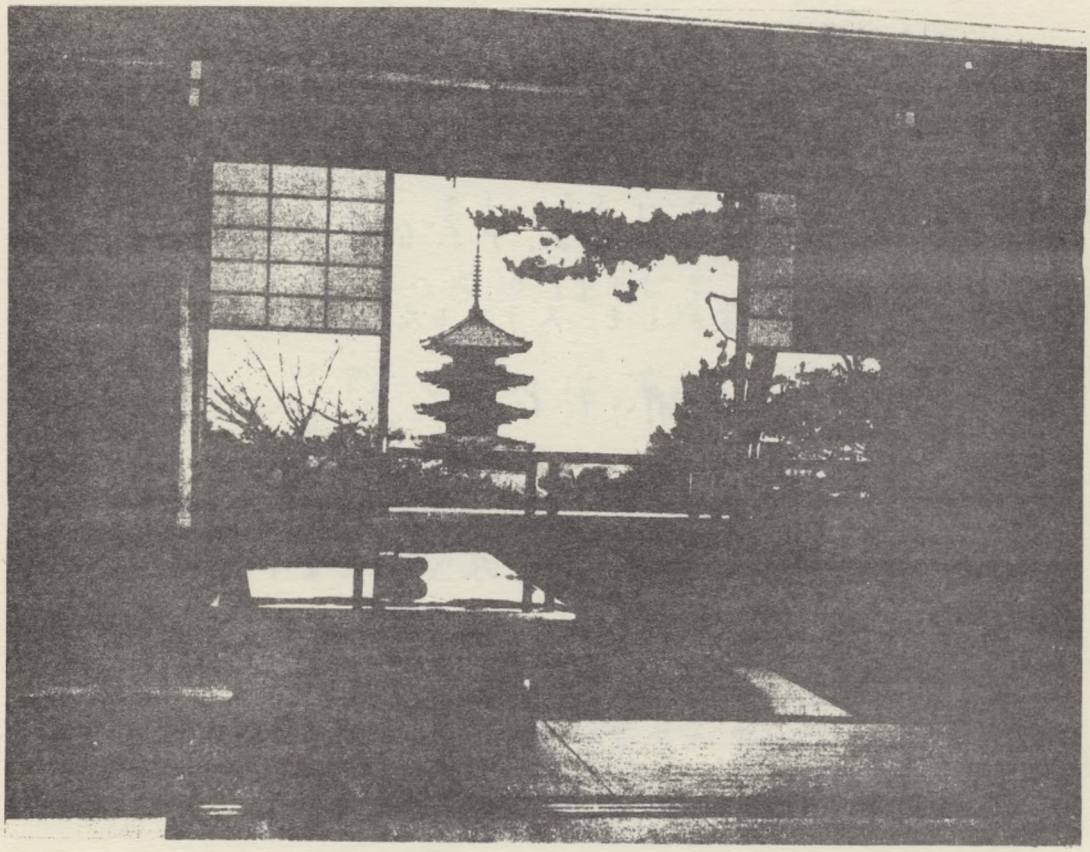
9. クラーク：　お話を聞いただけで、気に入ってしまいました。

夫人：　では、明日御案内いたしますわ。

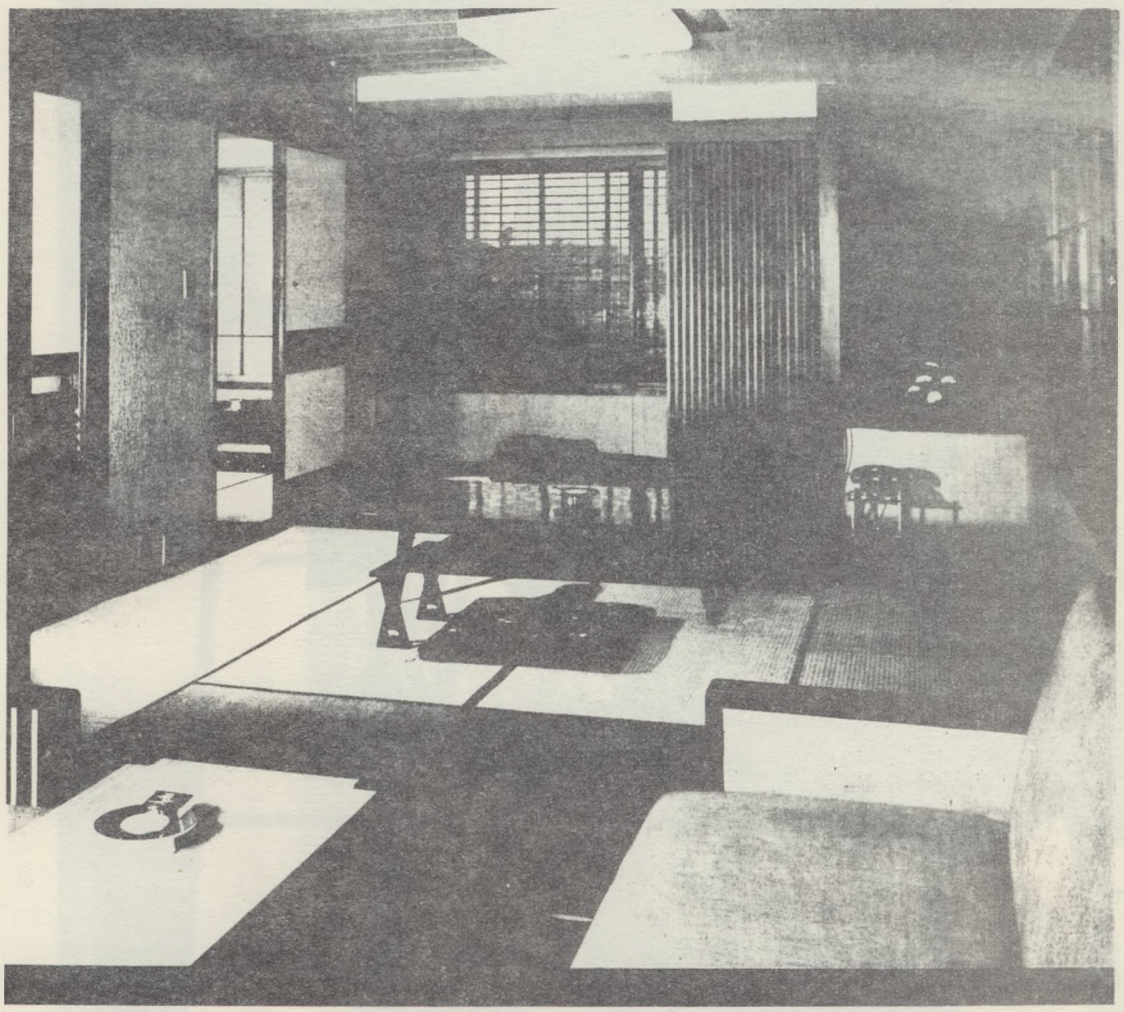
10. クラーク：　おねがいいたします。家内もつれて参ります。

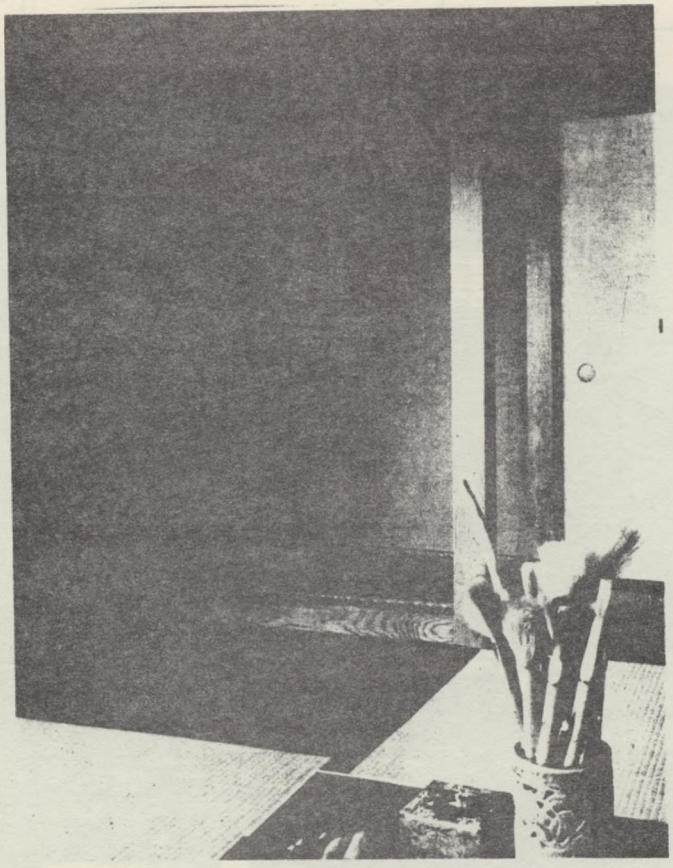
夫人：　どうぞ。



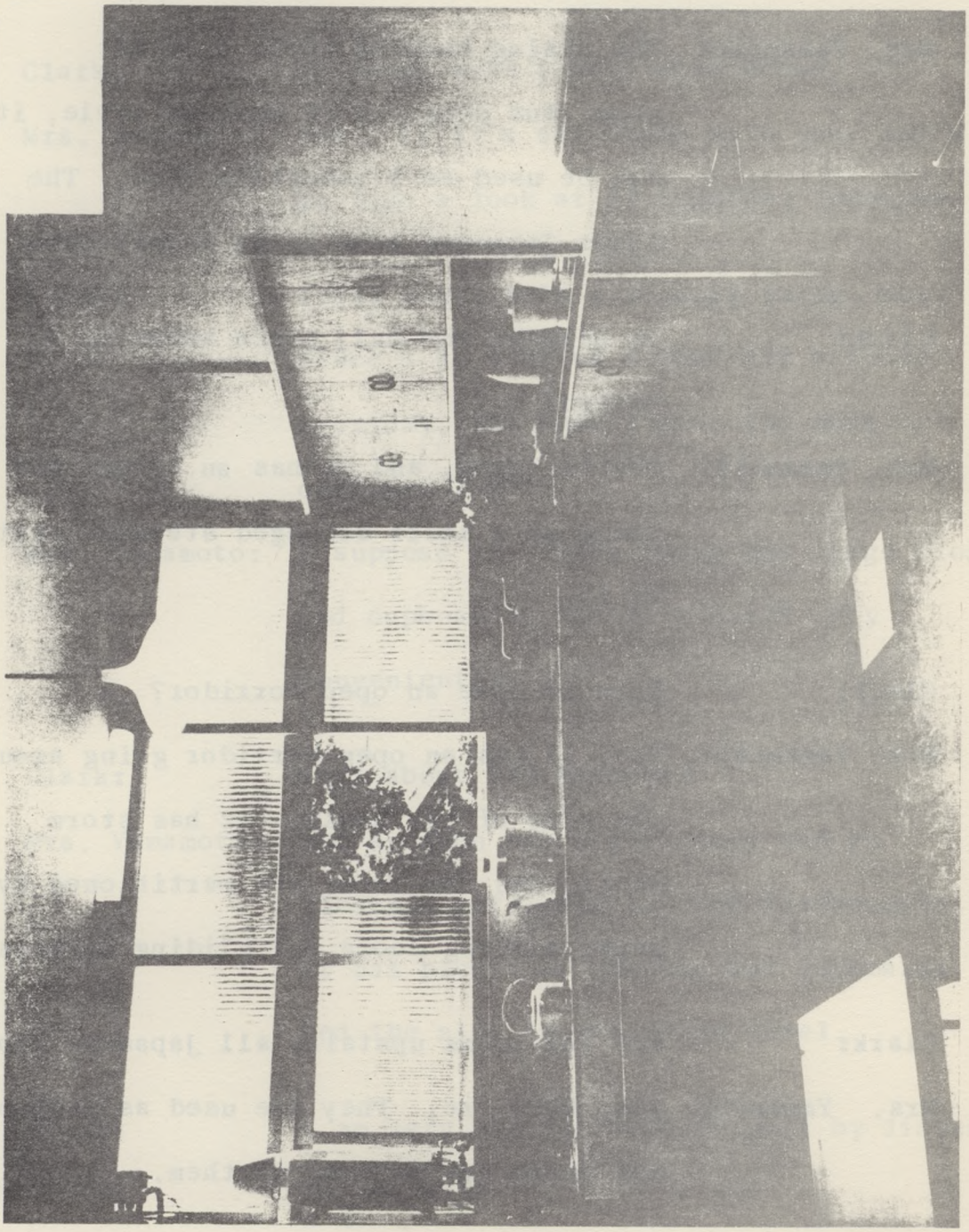


"ざしき"





床の間



モダンな台所

C. Dialogue Translation

Japanese House

1. Clark: What is the size of the living room?

   Mrs. Yamamoto: The living room is about a 10-mat room, but since it is Western style, it can be used as a reception room. The inner Japanese room is an 8-mat room.

2. Clark: Is ZASHIKI the only place where it is matted?

   Mrs. Yamamoto: That's right, and it has an alcove and there is a shelf arranged stepwise next to it.

3. Clark: Does it have an open corridor?

   Mrs. Yamamoto: Yes, it has an open corridor going around the side of the house. It has storm doors, and the rooms are partitioned by paper sliding doors and sliding screens.

4. Clark: Are the rooms upstairs all Japanese rooms?

   Mrs. Yamamoto: Yes, they are. They are used as bedrooms, but there are no beds in them.

5. Clark: Are there a toilet and a bathroom upstairs?

Mrs. Yamamoto: No, there are not, but they were saying that it is easy to add one to the building.

6. Clark: It seems like a very nice house.

Mrs. Yamamoto: Yes. If it's all right with you, let's go take a look at it together tomorrow.

7. Clark: Thank you. It's a strange thing, but since I am looking around for a house everyday, the more I see, the more confused I get.

Mrs. Yamamoto: I suppose so. This house has large closets and cupboards, and it's built very conveniently.

8. Clark: What about the kitchen?

Mrs. Yamamoto: The kitchen has a gas stove and an electric refrigerator, and furthermore, it has plenty of shelves and cupboards and the sink is stainless steel.

9. Clark: I am very pleased with it just by listening to you talk.

Mrs. Yamamoto: Well, then, I'll take you to see it tomorrow.

10. Clark: Please. I'll take my wife along, too.

Mrs. Yamamoto: Please do.

D. Dialogue Adjunct

1.	高まど	high window
	まるまど	round window
	げた箱	clog box, clog cabinet
	便所	toilet
	テラス	terrace
	子供べや	children's room

2. このざしきの大きさは たしか 八畳 だと思います.

"I am sure the size of this Japanese room is an eight mat room."

E. Pattern Drill

Pattern 1: 畳のしいてあるのは ざしきだけです。

"ZASHIKI is the only place where it is matted."

a. Examples:

(1) 家の中に 畳をしくのは 日本だけです。

(2) さかなを 食べないのは スミスさんだけです。

(3) ジョンズさんを 知っているのは 私だけです。

(4) 早く帰ったのは あの人だけです。

(5) 赤いのは これだけです。

(6) 私が きらいなのは 人じんだけです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 白いくつが ありますか。

B: 白いのは これだけです。 皆売り切れました。

(2) A: 今日学校を休んでいるのは ジョンズさん だけですか。

B: いいえ、スミスさんも休んでいますよ。

(3) A: お宅の お子さんは 皆ふとっているのですか。

B: いいえ、ふとっているのは 長男だけです。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese:

(1) You are the only one who didn't go.

(2) You are the only one who is standing.

(3) This is the only one that pleases me.

(4) The red one is the only one left (remaining).

(5) You are the only one who is young.

Pattern 2:

かん字は 書けば 書くほど 上手になります。

"The more you write kanji, the better you get."

a. Examples:

(1) 歩けば 歩くほど 足が つよくなります。

(2) ゴルフは れん習 すれば するほど 上手になります。

(3) くつは みがけば みがくほど ひかります。(shine)

(4) ダイアログが 短かければ 短かいほど 生徒は よろこびます。

(5) ゆうびん 切手は 古ければ 古いほど 高いです。

(6) 小包は かるければ かるいほど 料金が 安いです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 言葉は いつも 使わないと、わすれて しまいますね。

B: ええ、言葉は 使えば 使うほど よく おぼえるのです。

(2) A: このテーブルはきれいにみがいてありますね。

B: ええ、みがけばみがくほどきれいになります。

(3) A: 田中さんは話が上手ですね。

B: 本とうに上手ですね。聞けば聞くほど
おもしろくなります。

c. Exercises:

Using the BA--HODO form of the following verbs and adjectives, construct short sentences.

(1) 書く
(2) れん習する
(3) 食べる
(4) 見る
(5) 習う
(6) 読む
(7) 安い
(8) 新しい

Pattern 3:

これは わけは ありません.

"This is easy."

a. Examples:

(1) お金をかりるのは わけは ありません。

(2) そのしつもんに答えるのは わけは ありません。

(3) これを明日までにすませるのは わけはない事です。

(4) この自動車をなおすのは わけはない。

(5) 米国から日本まで飛行機で行けば わけはない。

(6) 今日の宿題はわけはない。

b. Application Dialogue:

(1) A: 田中さんの家まで遠いですか。

B: かなり遠いですが、自動車で行けばわけはありません。

(2) A: あなたは毎日かん字が十習えますか。

B: ええ、それはわけはない事です。

(3) A: これを土曜日までにすませてくださいませんか。

B: ええ、それはわけはない事です。

c. Exercises:

Express the following in Japanese:

(1) Pronunciation of Japanese words is easy.

(2) It is easy to learn Hiragana.

(3) It is an easy problem.

(4) To me it is easy to memorize words.

(5) It is easy if you study hard.

F. Guide for Free Conversation

1. Look at the sketches on pages 140-143 and describe them.
2. Describe your house.
3. Describe a Japanese house.
4. Describe your friend's house.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本の家には大抵げんかんがあります。げんかんからざしきに上るのです。和室は大抵ふすまで、二間又は三間にしきられます。一間は居間に使われます。ある家では居間は洋風です。和室には床の間があり、そのそばにちがいだながあります。床の間のあるへやは日本風の家では一番いいへやです。家のまわりにはえんがわがあって、えんがわとざしきはしょうじでしきられています。

和室はほとんどどのへやでも寝室に使う事が出来ますが、寝台は大抵はいっていません。和室には

畳がしいてあって、六畳の間、八畳の間と言うように、へやの大きさは畳のかずでわかるのです。畳が八枚しいてあれば、それは八畳の間です。

この頃の日本の家は台所が大へんモダンになって、ガスこんろ、電気れいぞうこなどがあり、又ある家では、電気せんたく機があります。たな、戸だななども じゅう分あるし、ながしも大抵ステンレスです。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection:

(1) 日本のざしきは大抵何でしきられていますか

(2) 日本の家はどこからざしきに上りますか。

(3) 床の間はどこにありますか。

(4) 家のまわりには何がありますか。

(5) えんがわとざしきは何でしきられていますか。

(6) 和室はどのへやでも寝室に使う事が出来ますか。

(7) 日本の家では大抵寝台を使いますか。

(8) 和室には何がしいてありますか。

(9) 和室の大きさは何でわかりますか。

(10) 六畳の間には畳が何枚しいてありますか。

(11) この七頁の日本の家は台所がモダンになりましたか。

(12) モダンな台所には、どんな電気きぐがありますか。

(13) たな、戸だななどがじゅう分ありますか。

b. Express the following in Japanese:

(1) Japanese rooms are partitioned by sliding screens.

(2) In Japanese houses, mats are laid in every room.

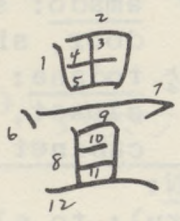
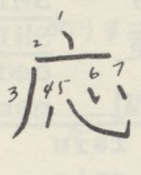
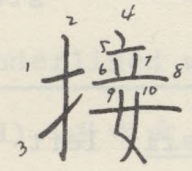
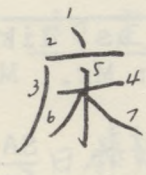
(3) Kitchens in Japanese houses have become very modern, these days.

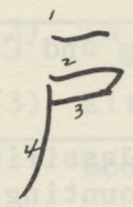
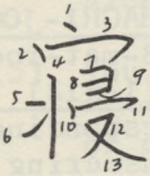
(4) In a Japanese house, the room that has the alcove is the best room.

(5) You can tell the size of a room by the number of mats.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
287 畳	 田	ジョウ たたみ	JOO: classifier for counting mats tatami: Japanese mat 3 x 6 feet 八畳の間 HACHI-JOO NO MA: 8-mat-room (12x12)
288 応	 广	オウ	OO: responding to, answering
289 接	 扌	セツ	SETSU: being in contact, joint 応接(する) OOSETSU(SURU) (to)interview 応接間 OOSETSUMA: parlor 応接室 OOSETSUSHITSU: drawing room, reception room
290 床	 广	ショウ とこ ゆか	SHOO: toko: bed yuka: floor 床の間 tokonoma: alcove

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compound
291 戸	 戸	コ と ど	KO: classifier for counting houses, families to: door do: door 雨戸 amado: storm door, shutter 戸だな todana: cupboard, closet, shelved cabinet
292 寝	 宀	シン ね(る)	SHIN: ne(ru): to sleep 寝台 SHINDAI: bed 寝室 SHINSHITSU: bedroom 寝間 nema: bedroom
雨	See Kanji #101 Lesson 27	あめ あま	ame: rain ama: rain 雨戸 amado: storm door
左	See Kanji #117 Lesson 29	サ ひだり	SA: hidari: left
様	See Kanji #274 Lesson 52	ヨウ さま	YOO: as, like sama: Mr., Mrs., Esq. 左様 SAYOO: formal of 'soo'

2. Exercises:

a. Write the katakana parts in kanji.

(1) この ＿＿＿ に ＿＿＿＿ の 家 が 沢山 あります。
ヘン　ヨウフウ

(2) 田中さんの 家 は ＿＿＿＿＿ です。
ニカイヤ

(3) ＿＿＿ 八時頃 お ＿＿＿ へ ＿＿＿ ります。
コンバン　タク　マイ

(4) あの人の 家には ＿＿＿＿＿ の ＿＿＿＿ が
セイヨウフウ　イマ
あります。

(5) ＿＿＿ に ＿＿＿ った ＿＿＿＿ が 居ません。
キ　イ　ジョチュウ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in katakana:

(1) 田中夫人を 応接室に 通してください。

(2) 寝室には 寝台が 二つ あります。

(3) 和室は 畳の かずで へやの 大きさが わかります。

(4) 日本風の 家には えんがわの 外がわに 雨戸が
あります。

(5) 左様で 御ざいますか。

(6) モダンな台所には電気きぐが沢山あります。

(7) 日本の家には大てい床の間があります。

(8) このへやの大きさは八畳ぐらいです。

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ---NO WA --- DAKE DESU

The base form of verbs, I-adjectives, NA-adjectives, and suffixes + NO WA --- DAKE DESU expresses the idea of 'such and such (person or thing) is the only thing (one) that ---.'

Examples:

SORE O TABERU NO WA WATAKUSHI DAKE DESU.

"I am the only one who eats it."

SAKANA O TABENAI NO WA SUMISU-SAN DAKE DESU.

"Mr. Smith is the only one who doesn't eat fish."

NIHONGO O BENKYOO SHITA KOTO GA ARU NO WA PAAKAA-SAN DAKE DESU.

"Mr. Parker is the only one who studied Japanese."

AKAI NO WA KORE DAKE DESU.

"This is the only thing that is red.

JOOZU NA NO WA HANASU KOTO DAKE DESU.

"Speaking is the only thing that I am good at."

2. ---BA ---HODO 'the more ---, the more ---'

A sequence containing the conditional form of a verb or an adjective plus the corresponding base form plus HODO, 'extent,' expresses the idea of 'the more X, the more Y.' For example, 'the bigger the better,' 'the higher, the fewer,' 'the more I see it, the more ---.'

Examples:

ATARASHIKEREBA ATARASHII HODO OISHII.

"The fresher, the more delicious."

OOKIKEREBA OOKII HODO II DESU.

"The bigger, the better."

NIHON NO HANASHI O KIKEBA KIKU HODO ITTE MITAKU NARIMASU.

"The more I hear about Japan, the more I want to try and go."

NIHONGO WA BENKYOO SUREBA SURU HODO MUZUKASHIKU NARU YOO DESU.

"It seems the more you study Japanese, the more difficult it becomes."

BENRI DE AREBA ARU HODO TAKAI DESU.

"The more convenient it is, the more expensive it is."

3. WAKE WA NAI (ARIMASEN) 'easy,' 'simple'

The expression WAKE WA NAI can be used as a predicate or adjective to mean 'such-and-such is easy' or 'easy such-and-such.'

Examples:

NARAU NO WA WAKE WA NAI (WAKE WA ARIMASEN).

"It is easy to learn" or "Learning is easy."

KORE WA WAKE WA NAI KOTO DESU.

"This is an easy matter."

B. Cultural Notes

1. Use of WA

The particle WA occurs at the end of a sentence by itself before YO, NEE, and NE in the speech of women. It regularly follows (non-past and past inflected) words in the informal, plain, and polite style. It is a particle which indicates friendliness and assertiveness and some familiarity. Thus, whereas SOO DA is abrupt and masculine, SOO DA WA is friendly and feminine.

Examples:

	Men's Speech	Women's Speech
"I understand"	WAKARU YO.	WAKARU WA YO.
"I understood."	WAKATTA YO.	WAKATTA WA YO.
"Isn't it expensive?"	TAKAI NEE?	TAKAI WA NEE?

"Wasn't it expensive?"	TAKAKATTA NEE?	TAKAKATTA WA NEE?
"That's right, isn't it?"	SOO DA NE?	SOO DESU WA NEE?
"It was strange, wasn't it?"	HEN DATTA NE?	HEN DATTA WA NE?

	Men	Women
"It's expensive."	TAKAI.	TAKAI WA.
"That's right."	SOO DA.	SOO DA WA.
"It's difficult."	MUZUKASHII.	MUZUKASHII WA.

2. TOKONOMA

The TOKONOMA, an alcove, is built in the wall. It is usually either on the right or left side of the wall from which it is set back, but sometimes it is in the middle of the wall. The floor of the TOKONOMA is about 3 feet wide and 6 feet long, and about 5 inches above the TATAMI level of the room. It is covered either with a mat of fine quality or with boards of good quality. Since the TOKONOMA is the best part of the room, the choicest wood available is invariably used. Often a scroll bearing a calligraphic specimen of some kind, written in black India ink, or a scroll showing a Japanese style painting is hung in it. On the floor is placed a vase with flowers arranged gracefully in it or some other artistic ornament, or both. The occupant of the place of honor sits with his back to the TOKONOMA, so

that to the other guests he is framed by it.

3. SHOOJI and FUSUMA

a. The SHOOJI is a paper sliding door, about six feet by three feet in size with white paper pasted on the outer side over the wooden latticework in a wooden frame. The paper used is not transparent, but admits just enough light to give the room a quiet and restful air.

b. The FUSUMA is about the same size as the SHOOJI. The FUSUMA latticework is pasted over on both sides with thick paper of a fine quality, bearing a painting or an ornamental design. The FUSUMA is usually used to screen off the rooms from each other.

4. AMADO

One of the architectural features of a Japanese house that distinguishes it from other dwellings is the outer sliding doors called AMADO (rain doors), which are pulled out, one after another, along grooves from the door case in which they are boxed up during the day. Such shutters are used along the veranda or porch or in front of the windows and any other opening facing the garden or the street, and, when closed at night or during a stormy day, shelter the house from wind and rain and keep it secure from marauders.

5. TATAMI

The TATAMI is a mat covered with a smooth pale green sheet of glossy mat rush. A TATAMI is usually six feet by three feet and about 2.4 inches thick. The sides of the TATAMI are usually bordered with a strip of cotton or hemp cloth, black or brown in color. The unit of size for measuring a matted room is the JOO. A JOO is the size of a TATAMI. Thus, we speak of 6-JOO, 8-JOO, 10-JOO, and 12-JOO rooms, meaning that the rooms have 6, 8, 10, and 12 mats respectively.

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and know the vocabulary.
2. Study the Pattern Drill and do the exercises following each Pattern Drill.
3. Learn to read and write the new kanji.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Use the guide given for practice in free conversation.

K. Word List

十畳	JUUJOO	ten mats
八畳の間	HACHIJOO NO MA	eight-matted room
---畳	--JOO	counter for counting mats
大きさ	OOKISA	size
応接室	OOSETSU SHITSU	reception room, drawing room
奥ざしき	OKU-ZASHIKI	inner room
畳	TATAMI	straw mat (See Cultural Notes)
しく	SHIKU	to lay, spread
--のは--だけです	--NO WA --DAKE DESU	--is the only one that -- (See Grammar Notes)
床の間	TOKO NO MA	alcove (See Cultural Notes)
ちがいだな	CHIGAIDANA	shelf arranged stepwise
えんがわ	ENGAWA	open corridor, veranda
まわりえん	MAWARIEN	open corridor going around the side of a house
雨戸	AMADO	storm door, shutter (See Cultural Notes)
しょうじ	SHOOJI	paper sliding door (See Cultural Notes)
ふすま	FUSUMA	sliding screen (See Cultural Notes)
しきる	SHIKIRU	to partition, divide

寝室	SHINSHITSU	bedroom
寝台	SHINDAI	bed
便所	BENJO	toilet
たてます	TATEMASU	to add on to a building
わけはない	WAKE WA NAI	easy, nothing to it (See Grammar Notes)
何でしたら	NAN DESHITARA	if it's all right with you
へんなもので	HEN NA MONO DE	it's strange that ---
見れば見るほど	MIREBA MIRU HODO	the more you see, the more --- (See Grammar Notes)
まよう	MAYOU	to get lost, get confused
おし入れ	OSHIIRE	closet
戸だな	TODANA	cupboard
じゅう分	JUUBUN	sufficient
ガスこんろ	GASU KONRO	gas stove, gas range
電気れいぞうこ	DENKI REIZOOKO	electric refrigerator
たな	TANA	shelf
ながし	NAGASHI	sink
ステンレス	SUTENRESU	stainless steel
---は	--WA	terminal particle (See Cultural Notes)
高まど	TAKAMADO	high window

まるまど	MARU MADO	round window
げた箱	GETABAKO	clog cabinet, clog box
トイレ	TOIRE	toilet
テラス	TERASU	terrace
子供べや	KODOMOBEYA	children's room
たしか	TASHIKA	I am sure, certainly
ひかる	HIKARU	shine, glitter
モダン	MODAN	modern
電気せんたく機	DENKI SENTAKUKI	electric washing machine

Lesson 56

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

かし家の事で話しに来ました。

"I came to talk to you about (on account of the matter pertaining to) the house for rent."

1. スミスさんは試験の事で心配しています。
2. 仕事の事でお話ししたい事があります。
3. 子供の学校の事でサンフランシスコへ行きました。
4. 田中さんはけっこんの事でいそがしいそうです。
5. パーカーと言う生徒の事で、あなたに聞きたい事があります。

Block 2:

しつれいさせていただきます。

"With your permission, I'll excuse myself."

1. 今日は少し早く帰らせていただきます。
2. 少し暑いから、まどをあけさせていただきます。
3. もう三十分ほどれん習させていただきます。
4. 先に休ませていただきます。
5. 私にこれをやらせていただきます。

Block 3:

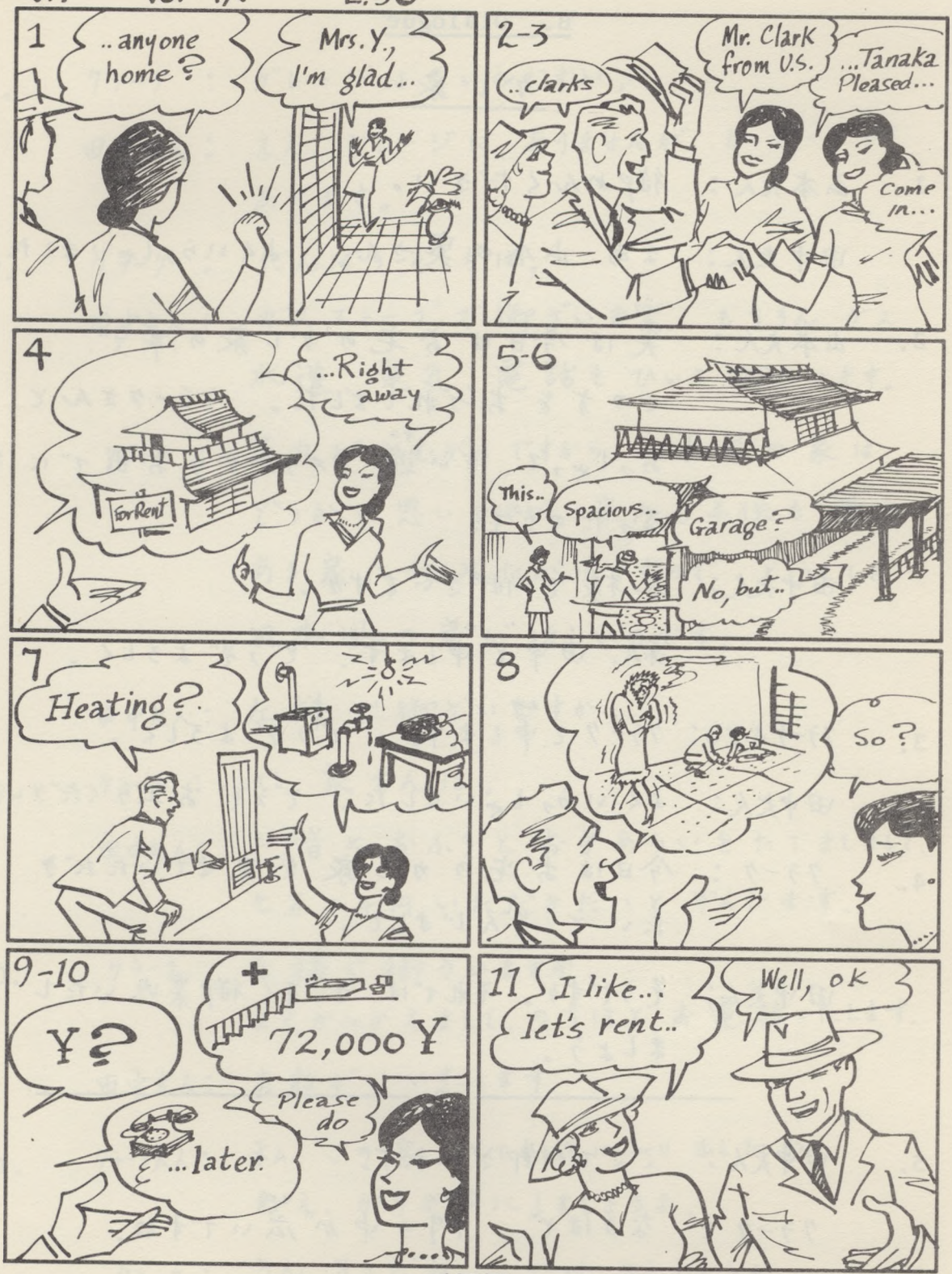
A. 私は日本風の家がほしい。

"I want a Japanese-style house."

B. 何かほしい物がありますか。

"Is there anything that you want?"

1. 果物がほしい時には果物屋へ行きます。
2. 私は買物に行きますが、何かほしい物がありますか。
3. 私はお茶がほしい。
4. 何もほしい物はありません。
5. 私は女中が一人ほしい。


1
..anyone home?
Mrs.Y., I'm glad...
2-3
..clarks
Mr. Clark from U.S.
...Tanaka Pleased...
Come in...
4
...Right away
For Rent
5-6
This..
Spacious..
Garage?
No, but..
7
Heating?
8
So?
9-10
¥?
72,000¥
Please do
...later
11
I like... let's rent..
Well, ok

B. Dialogue

かし家

1. 山本夫人：御めんください。

   田中夫人：まあ、山本の奥さん。　よくいらっしゃいました。

2. 山本夫人：実(ジツ)は今日はお宅のかし家の事で、この方をおつれしました。　クラークさんとおっしゃって、さい近(キン)アメリカからお出でになったのです。

   田中夫人：左様で御ざいますか。私、田中と申(モウ)します。　どうぞよろしく。

3. クラークふさい：クラークと申(モウ)します。　どうぞよろしく。

   田中夫人：よくいらっしゃいました。　どうぞお上りください。

4. クラーク：今日はお宅のかし家を見せていただきたいとぞんじまして。

   田中夫人：そうですか。それでは、さっそく御案内いたしましょう。

---

5. 田中夫人：ここで御ざいます。

   クラーク：なるほど。門(モン)の中が広(ヒロ)いですね。

6. クラーク：ガレージはないのですか。

田中夫人：ええ、ガレージはありませんが、カーポートがあります。

7. クラーク：だんぼうそうちは。

田中夫人：ガスストーブで御ざいます。もちろん、ガス、水道、電気、電話もひいて御ざいます。

8. クラーク：家内がさむがりですから、日本風の家はどうかと思いますが、家内も子供も畳のある家に住みたがりますので、どうしても日本風の家がほしいのです。

田中夫人：左様で御ざいますか。

9. クラーク：で、家ちんは。

田中夫人：二階におふろとお手あらいをたてましまして、七万二千円いただきたいとぞんじます。

10. クラーク：左様で御ざいますか。
よくかんがえまして、のちほどお電話いたします。

田中夫人：おねがいいたします。

11. クラーク夫人：私、この家、とても気に入りましたわ。
ねえ、かりる事にしましょうよ。

クラーク：うん、そうだね。では、そうしようか。

C. Dialogue Translation

House for Rent

1. Mrs. Yamamoto: Excuse me, is anyone home?

   Mrs. Tanaka: Well, Mrs. Yamamoto, I am glad you came.

2. Mrs. Yamamoto: Matter of fact is that I brought this person today about the house you have for rent. This is Mr. Clark, and he came recently from the United States.

   Mrs. Tanaka: Is that right?
   My name is Tanaka. Pleased to make your acquaintance.

3. Mr. and Mrs. Clark: We are the Clarks. Pleased to meet you.

   Mrs. Tanaka: I am glad you came. Please come in.

4. Mr. Clark: With your permission, we would like to see the house you have for rent.

   Mrs. Tanaka: I'll take you to it right away.

---

5. Mrs. Tanaka: This is the place.

   Clark: I see. It's spacious inside the gate, isn't it?

6. Clark: Don't you have a garage?

Mrs. Tanaka: No, we have no garage, but we have a carport.

7. Clark: What about the heating?

Mrs. Tanaka: There is a gas heater. Of course, gas, water main, electricity and telephone are installed.

8. Clark: Since my wife is a person sensitive to the cold, I'm wondering about a Japanese house; but since my wife and children wish to live in a house that has straw mats, I'd like to get a Japanese-style house.

Mrs. Tanaka: Is that so?

9. Clark: And how much is the rent?

Mrs. Tanaka: I'll add on a bathroom and a toilet upstairs, and I am hoping to get seventy-two thousand yen for it.

10. Clark: Is that right?

I'll think about it and phone you later.

Mrs. Tanaka: Please do.

11. Mrs. Clark: I like this house very much. Dear, let's rent it.

Clark: Well, all right. Let's do so.

D. Dialogue Adjunct

1. 私は毎日元気ですごしております。

"I am passing the time every day in good health."

2. 出口 ——————— exit
入口 ——————— entrance
かっ手口 ——————— service entrance

3. おわびいたします。 "I'll apologize."

4. 皆様にはお変(カワ)りも御ざいませんか。

"Is everybody fine?"

5. この家は大変(ヘン)便利に出来ています。

"This house is made very conveniently."

6. お手あらいで手をあらいます。

"I wash my hands in the washbasin.

7. 客(キャク)室 ——————— parlor, stateroom (ship), guest room (hotel)
客(キャク)車 ——————— passenger train
客(キャク)船 ——————— passenger ship

E. Pattern Drill

Pattern 1: お宅のかし家の事で話しに来ました。

"I came to talk to you about (on account of the matter pertaining to) the house you have for rent."

a. **Examples:**

(1) 私はお金の事でくろうします。

(2) 明日の宿題の事で、あなたに聞きたい事があります。

(3) おじいさんは孫の病気の事で大変心配しています。

(4) 子供は今学校の事でまよっています。

(5) 家内の旅けんの事でサンフランシスコへ行かなければなりません。

b. **Application Dialogue:**

(1) A: 金曜日の試験の事で、今日沢山しつもんが出ましたね。

B: ええ、試験が少しむずかしかったらしいです。

(2) A: スミスさん、あなたはなぜ昨日学校へ来なかったのですか。

B: 子供の学校の事で、どこかへ行かなければならなかったのです。

(3) A: 田中さんは日本へいらっしゃるそうですね。

B: ええ、仕事の事で、そうきょうへ行かなければならないそうです。

c. Exercises

Express the following orally in Japanese:

(1) I have to go to San Francisco tomorrow on account of my schooling.

(2) He is worried on account of the examination.

(3) He is suffering on account of money.

(4) He is worried on account of his son's illness.

(5) I have something that I'd like to ask concerning the examination.

Pattern 2:

かし家を見せていただきたいのです。

"With your permission, I would like to see the house for rent."

a. Examples:

(1) つかれていますから、こしかけさせていただきます。

(2) もっとかんがえさせていただきます。

(3) 私に案内させていただきます。

(4) 私にも手つだわせていただきます。

(5) もう五分ぐらい待たせていただきます。

b. Application Dialogue:

(1) A: 少しさむいから、まどをしめさせていただきます。

B: さあ どうぞ、おしめなさい。

(2) A: もう少し ふく習を つづけさせていただきます。

B: ええ、もう一時間 つづけなさい。

(3) A: 長くたっていて、足がつかれましたから、こしかけさせていただきます。

B: ええ、どうぞ。

c. Exercises:

Express the following orally in Japanese:

(1) With your permission, I'll answer the question.

(2) With your permission, I would like to usher Mr. Tanaka in.

(3) With your permission, I'll clean up this room.

(4) With your permission, I'll go after Mr. Smith.

(5) With your permission, I'll take my wife.

Pattern 3:

日本風の家が ほしいのです。

"I want a Japanese-style house."

a. Examples:

(1) 私は 新しい車が ほしい。

(2) 今日はコーヒーはほしくない。

(3) この店には私のほしい物が沢山あります。

(4) さかながほしい時には、さかな屋へ行きます。

(5) お金がほしければ、私がかして上げます。

b. Application Dialogue:

(1) A: 何か食べに行きませんか。

B: 今食べたばかりですから、何もほしくはありません。

(2) A: あなたの自動車は古くなったから、新しいのがほしいのでしょう。

B: ええ、ほしいのですが、お金がありません。

(3) A: ゆうびんきょくへ行きますが、何かほしい物はありませんか。

B: ゆうびん切手を十枚買って来てください。

c. Exercises

Express the following orally in Japanese:

(1) I want it, but I don't want to buy it.

(2) I like apples, but I don't want any now.

(3) If you want fish, I'll give it to you.

(4) I don't want anything today.

(5) There are some things that I want, but I can't buy them because I have no money.

F. Guide for Free Conversation

1. Description of life situations

   a. Greetings

      Assume that you pay a visit to Mr. Smith. You play the part of Mr. Smith and then of yourself. You exchange greetings before you are ushered into the ZASHIKI.

   b. Introduction

      You are to introduce Mr. Tamura to Mr. Parker and you are to play the parts of Mr. Tamura, Mr. Parker, and yourself, in turn.

   c. Describe the layout of the Japanese house--gate, entrance, exit, kitchen.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

田中さんのお宅がかし家に出ていると言う事を聞きましたから、山本夫人はクラークふさいをつれて田中さんの家をほうもんしました。田中夫人は山本夫人のむかしからの友だちですが、もう長い間あっていませんから、「長い間御ぶさたいたしております。」と言っておわびしました。少し後で田中夫人はクラークふさいと山本夫人の三人をかし家に出ている家に案内しました。

その家にはガレージはありませんが、カーポートがあります。台所には かって口があります。ガス、水道、

電気、電話などもひいてあるので、大変モダンで便利そうな家です。だんぼうそうちとしてガスストーブがあります。奥さんがさむがりだそうですから、クラークさんも日本の家はどうかと思っていました。しかし、奥さんも子供も畳のある家に住みたがっているので、その家をかりる事にしました。

二階にはおふろもトイレもないので、田中さんがおふろとトイレをたてましてくれるそうです。それで家ちんも少し高くて、七万二千円と言う事になりました。クラーク夫人もその家が大変気に入ったらしいです。

2. Exercises

a. Answer the following questions orally based on the Reading Selection:

(1) 山本夫人はクラークふさいをつれて、どこへ行きましたか。

(2) 何をしに行きましたか。

(3) 田中夫人は山本夫人をよく知っていましたか。

(4) 田中夫人は山本夫人に何と言ってわびましたか。

(5) 少し後で田中夫人はどうしましたか。

(6) このかし家に出ている家にはガレージがありましたか。

(7) 台所にはかっ手口がありましたか。

(8) この家には何がひいてありましたか。

(9) だんぼうそうちはどうですか。

(10) クラークさんはなぜ日本の家はどうかと思いましたか。

(11) なぜこの家をかりる事にしましたか。

(12) 家ちんはいくらでしたか。

(13) なぜそんなに家ちんが高いのですか

(14) クラーク夫人はこの家が気に入りましたか。

b. Express the following orally in Japanese:

(1) He heard that Mr. Smith's house is for rent.

(2) I have been neglecting to correspond with you for a long time.

(3) He apologized to Mr. Brown.

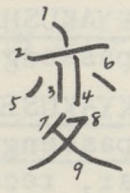
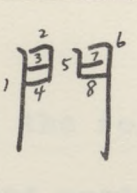
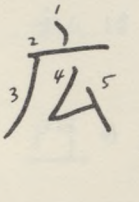
(4) The telephone, gas line, and electricity are installed.

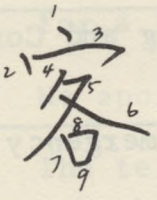
(5) As a heating apparatus, there is a gas heater.

(6) It seems that Mrs. Smith was very pleased with this house.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
293 変	 亠	ヘン か(わる)	HEN: emergency ka(waru): to change 大変 TAIHEN: very
294 申	 田	シン もう(す)	SHIN moo(su): to say
295 実	 宀	ジツ み みの(る)	JITSU: truth, true, real, sincere, faithful mi: fruit mino(ru): to bear fruit, to ripen
296 門	 門	モン かど	MON: gate, sect, lineage, family kado: gate, door
297 広	 广	コウ ひろ(い)	KOO: wide, broad, large hiro(i): wide, big, spacious

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
297-A 客	 宀	キャク	KYAKU: visitor, customer 客室 KYAKUSHITSU: parlor, guest room, stateroom(ship) 客車 KYAKUSHA: passenger train 客船 KYAKUSEN: passenger ship
近	See Kanji #43 Lesson 19	キン ちか(い)	KIN: near, recent chika(i): near

2. Exercises

a. Write the katakana parts in kanji:

(1) 田中さんを ＿＿＿＿＿ に ＿＿＿＿＿ して
オウセツシツ　アンナイ

ください。

(2) 日本の家には ＿＿＿＿＿ が あります。
アマド

(3) ＿＿＿＿＿ には ＿＿＿＿＿ が しいて ありません。
トコノマ　タタミ

(4) ＿＿＿＿＿ で 御ざいますか。
サヨウ

(5) ＿＿＿＿＿ には ＿＿＿＿＿ が 二つ はいって
ハケジョウノマ　シンダイ

います。

(6) ＿＿＿＿＿ は ＿＿＿＿＿ にも 使えます。
イマ　シンシツ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in katakana:

(1) 私は 山本 と 申します。

(2) 門 の 外には 出口 も 入口 も ありません。

(3) とうきょう は さい近 ずい分 変りました。

(4) 今日は実にいいお天気ですね。

(5) この市場の中は大変広いです。

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --NO KOTO DE

Following a nominal, NO KOTO DE expresses the idea of 'on account of such-and-such,' 'concerning such-and-such,' or 'because of the matter pertaining to such-and-such.'

Examples:

ANO SEITO WA SHIKEN NO KOTO DE SHINPAI SHITE IMASU.

"That student is worried on account of the examination."

KODOMO NO GAKKOO NO KOTO DE KONBAN DETE IKANAKEREBA NARIMASEN.

"I have to go out tonight on account of my children's schooling."

OKANE NO KOTO DE KUROO SHITE IMASU.

"I'm suffering for lack of money."

2. SETE or SASETE ITADAKIMASU

Following the negative base of consonant verbs and the negative base of vowel and irregular verbs, SETE ITADAKIMASU and SASETE ITADAKIMASU respectively express a polite request. For example, the literal translation of SHITSUREI SASETE ITADAKIMASU is "I'll have you cause me

(or let me) to be rude and ill-mannered." When the causative gerund (TE-form of a causative auxiliary verb) is followed by a verb of giving or receiving, it expresses an extremely polite way of asking permission. As you can see from the above sentence, to frame a sentence in such an indirect way as to show that it is not my wish but your command that I excuse myself is a work of great respect. This practice is very popular among women in their polite respect or when shopkeepers express their courtesy to their customers.

Examples:

IKASETE ITADAKIMASU.

"With your permission, I'll go."

KOKO DE MATASETE ITADAKIMASU.

"With your permission, I'll wait here."

SORE O MISASETE ITADAKIMASU.

"With your permission, I'll take a look at it."

MADO O SHIMESASETE ITADAKIMASU.

"With your permission, I'll close the window.

3. HOSHII

HOSHII is an I-adjective indicating one's wants, and the thing wanted is followed by the particle WA or GA, depending on emphasis. HOSHII is regularly used in expressions of wanting but not in polite requests. For example, compare:

TABAKO GA HOSHII KARA, TABAKOYA E ITTE KIMASU.

"I want some cigarettes, so I'm going to the cigar store."

with:

TABAKO O ONEGAI SHIMASU or TABAKO O KUDASAI.

"I'd like some cigarettes." Or: "May I have some cigarettes?"

Also compare:

a. TABAKO GA HOSHII, "I want some cigarettes," meaning 'to want something.'

b. TABAKO O KAITAI, "I want to buy some cigarettes," meaning 'to want to do something.' (cf. L. 29)

The negative of HOSHII is HOSHIKU WA NAI.

CHITTOMO HOSHIKU WA ARIMASEN.

"I don't want it at all."

B. Cultural Notes

1. HAJIMEMASHITE, DOOZO YOROSHIKU

HAJIMEMASHITE is a greeting said to the other by the person who is being introduced. It is a shorter equivalent of humble polite HAJIMETE OME NI KAKARIMASU. YOROSHIKU is the adverbial (KU-form) of the adjective YOROSHII. DOOZO YOROSHIKU means 'please treat me favorably' or 'please remember me well.' A person being introduced always says, HAJIMEMASHITE or HAJIMETE OME NI KAKARIMASU and/or DOOZO

YOROSHIKU.

Note also that in Japanese it is customary to repeat one's own name immediately upon being introduced before HAJIMEMASHITE.

2. DE (at the beginning of a sentence)

DE used at the beginning of a sentence is a conjunction meaning 'and' or 'and so---.' At times SORE DE is used instead of DE alone.

Examples:

DE, ANATA WA DOO SHIMASHITA KA.

"And what did you do?"

DE, ANATA MO IKITAI NO DESU NE.

"And so you too want to go?"

3. Omission of particles

GA, WA, and O are frequently omitted, particularly in short sentences; as a result the expression is slightly less formal.

Examples:

WATAKUSHI (WA) KONO UCHI (GA) TOTEMO KI NI IRIMASHITA WA.

"I fell in love with this house."

KORE (O) KUDASAI. "Please give me this."

TABAKO (GA) ARIMASU KA.

"Do you have cigarettes?"

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and know the vocabulary.
2. Study the Pattern Drill.
3. Learn to read and write the new kanji.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Use the guide given for practice in free conversation.

K. Word List

まあ	MAA	Well! Oh, my!
かし家	KASHIYA	house for rent
--の事で	--NO KOTO DE	because of the matter pertaining to ---, on account of --- (See Grammar Notes)
おつれする	OTSURE SURU	to bring along, take along
さい近	SAIKIN	recently
はじめまして	HAJIMEMASHITE	Pleased to make your acquaintance. How do you do? (See Cultural Notes)
どうぞよろしく	DOOZO YOROSHIKU	Pleased to make your acquaintance. How do you do? (See Cultural Notes)
ふさい	FUSAI	Mr. and Mrs.
見せていただきたい	MISETE ITADAKITAI	I would like to have you show me with your permission (See Gram. Notes)
さっそく	SASSOKU	right away, immediately
なるほど	NARUHODO	I see, indeed, to be sure
門	MON	gate
ガレージ	GAREEJI	garage
カーポート	KAA POOTO	carport
だんぼうそうち	DANBOO SOOCHI	heating apparatus
ガスストーブ	GASU SUTOOBU	gas heater

もちろん	MOCHIRON	of course, to be sure
ガス	GASU	gas
水道	SUIDOO	water service, water main
電気	DENKI	electricity
電話	DENWA	telephone
ひく	HIKU	to install, lead into, lay
さむがり	SAMUGARI	a person exceedingly sensitive to the cold
どうかと思う	DOOKA TO OMOU	to wonder, doubt (can't quite approve of --)
住みたがる	SUMITAGARU	to desire to live
ほしい	HOSHII	want, wish (See Grammar Notes)
で	DE	and, and so (See Cultural Notes)
お手あらい	OTE-ARAI	washbasin, toilet
のちほど	NOCHIHODO	later, afterward
電話する	DENWA SURU	to telephone
ねえ	NEE	dear, look; say, listen
うん	UN	Yes, all right.
すごす	SUGOSU	to pass time, spend days
出口	DEGUCHI	exit
入口	IRIGUCHI	entrance
かって口	KATTEGUCHI	service entrance

わびる	WABIRU	to apologize
あらう	ARAU	to wash
客室	KYAKUSHITSU	parlor, guest room (hotel)
客車	KYAKUSHA	passenger train
客船	KYAKUSEN	passenger ship

Vol. IX (Les 51-56)

Alphabetical Word List

Romaji	Japanese	English Equivalent	Les
(A)			
AGARU	上る	to eat, drink, come	53
AKA-CHAN	赤ちゃん	baby	52
AMADO	雨戸	storm door, shutter	55
ANE	姉	older sister	53
ANI	兄	older brother	53
ANOO	あのう	by the way	53
ARAU	あらう	to wash	56
ASABAN	朝晩	morning and evening	54
AU	あう	to meet, see	51
(B)			
BENJO	便所	toilet	55
BOTCHAN	ぼっちゃん	son(honorific)	51
(C)			
CHIGAIDANA	ちがいだな	shelf arranged stepwise	55
CHOOJO	長女	eldest daughter	52
CHOONAN	長男	eldest son	52

(D)

DAIDOKORO	台所	kitchen	54
DAIGAKU	大学	university, college	51
DAISUKI	大好き	be very fond of	53
DANBOO SOOCHI	だんぼうそうち	heating apparatus	56
DE	で	and, and so	56
DEGUCHI	出口	exit	56
--DE IRASSHAIMASU	--でいらっしゃいます	is, are	52
DEMUKAERU	出むかえる	to come after someone	51
DENKI	電気	electricity	56
DENKI REIZOOKO	電気れいぞうこ	electric refrigerator	55
DENKI SENTAKUKI	電気せんたく機	electric washing machine	55
DENWA	電話	telephone	56
DENWA-SURU	電話する	to telephone	56
DONATA-SAMA	どなた様	who?	52
DOO ITASHIMASHITE	どういたしまして	not at all, don't mention it	51
DOOKA TO OMOU	どうかと思う	to wonder, doubt	56
DOOZO YOROSHIKU	どうぞ、よろしく	How do you do?	56

(E)

ENGAWA	えんがわ	open corridor, veranda	55

(F)

FUJIN	夫人	Mrs., Madam	51
FUROBA	ふろ場	bathroom	54
FUSAI	夫さい	Mr. and Mrs.	56
FUSUMA	ふすま	sliding screen	55

(G)

GAREEJI	ガレージ	garage	56
GASU	ガス	gas	56
GASU KONRO	ガスこんろ	gas stove, gas range	55
GASU SUTOOBU	ガス ストーブ	gas heater	56
GENKAN	げんかん	entrance of the house	54
GENKAN NO MA	げんかんの間	vestibule	54
GETABAKO	げた箱	clog cabinet, clog box	55
GO--	御---	honorific prefix	52
GOBUSATA ITASHITE ORIMASU	御ぶさたいたしております	I have long been neglectful in correspondence.	53
GOMEN KUDASAI	御めんください	Excuse me. Hello, is anyone in?	52
GORAN NO TOORI	御らんの通り	as you see	51
GOREISOKU	御れいそく	your son (honorific)	51
GOSHUJIN	御主人	husband, master	53
GOZARU	御ざる	to be	51

(H)

HACHIJOO NO MA	八畳の間	eight-mat room	55
HAJIMEMASHITE	はじめまして	Pleased to make your acquaintance	56
HATACHI	二十	twenty-years old	52
HEI	へい	wall fence	54
HEN NA MONO DE	へんなもので	it's strange that	55
HIKARU	ひかる	shine, glitter	55
HIKU	ひく	to install, lay, lead into	56
HISASHIBURI NI	ひさしぶりに	a long time since --, after a long time	51
HOOMON (SURU)	ほうもん(する)	visit (to visit)	52
HOSHII	ほしい	to want, wish	56

(I)

IE SAGASHI	家さがし	house hunting	54
IMA	居間	living room, parlor	54
IMOOTO	妹	younger sister	53
INAKUTEWA	居なくては	if I am not around	52
IRASSHAIMASU	いらっしゃいます	--is here (honorific)	53
IRASSHARU	いらっしゃる	is, am, are	52
IRIGUCHI	入口	entrance	56
ISSA	一佐	colonel (Japanese rank)	52
ITADAKU	いただく	to receive (honorific)	53

ITASU	いたす	to do (humble)	51
ITTE MAIRIMASU	行ってまいります	I'll go	52
IU KOTO O KIKANAI	言う事を聞かない	don't mind	51
IYA	いや	no	52
(J)			
JITSU WA	実は	the fact is, tell the truth	54
JOCHUU	女中	maid	52
--JOO	---畳	counter for counting mats	55
JUUBUN	じゅう分	sufficient	55
JUUJOO	十畳	ten mats	55
(K)			
KAAPOOTO	カーポート	carport	56
KANJIRU	かんじる	to feel	53
KANSHA	かんしゃ	official residence	51
KASHIYA	かし家	house for rent	56
KASU	かす	to rent, loan	54
KATTEGUCHI	かっ手口	service entrance	56
KAWAII	かわいい	dear, cute, lovely	52
--KEDO	--けど	but, although	53
KEKKON (SURU)	けっこん(する)	marriage (to marry)	52
KENKA (SURU)	けんか(する)	fight (to fight)	51
KI NI IRU	気に入る	to be pleased with, to like	54

KODOMO-BEYA	子供べや	children's room	55
KONO TABI	このたび	very recently	53
KORE BAKARI WA DOO NIMO NARANAI	これぱかりは どうにもならない	This is something beyond my control.	52
KYAKUSEN	客船	passenger ship	56
KYAKUSHA	客車	passenger train	56
KYAKUSHITSU	客室	parlor, stateroom (ship), guest room (hotel)	56
KYOODAI	兄弟	brothers and sisters	53

(M)

--MA	---間	counter for rooms	54
MAA	まあ	Well; Oh my	56
MAGO	孫	grandchild	52
MAGO GA DEKIRU	孫が出来る	to be blessed with a grandchild	53
MAIRU	まいる	to go, come	52
MARU-MADO	まるまど	round window	55
MAWARIEN	まわりえん	open corridor going around the side of a house	55
MAYOU	まよう	to get lost, confused	55
MEDETAI	目出たい	happy, auspicious	53
MEI	めい	niece	53
MEIWAKU	めいわく	annoyance, bother	53
MIREBA MIRU HODO	見れば見るほど	the more you see, the more ---	55

MISETE ITADAKITAI	見せていただきたい	I would like to have you show me	56
MITSUKARU	見つかる	to be found	54
MOCHIRON	もちろん	of course	56
MODAN	モダン	modern	55
MON	門	gate	56
MOOSU	もうす	to say	52
MUKAERU	むかえる	to welcome	51
MUSUKO	むすこ	son	51
MUSUME	むすめ	daughter	51
(N)			
NAGASHI	ながし	sink	55
NAN DESHITARA	何でしたら	if it's all right with you	55
--NAN DESU	---なんです	it is (emphatic)	54
NANI YORI TO ZONJIMASU	何よりとぞんじます	There is nothing better, I'm glad to hear that	53
NARUHODO	なるほど	I see, indeed, to be sure	56
NARUN DESU NE	なるんですね	you should become	52
NASARU	なさる	to do (honorific)	52
NEE	ねえ	dear, listen! Look!	56
NIHONFUU	日本風	Japanese style	54
NIKAI	二階	second floor	54

NIKAIYA	二階家	two-story house	54
--NI TOTTE	---にとって	for, to, with	52
NOCHI HODO	のちほど	later, afterward	56
--NO KOTO DE	---の事で	on account of, because of the matter pertaining to	56
--NO WA -- DAKE DESU	--のは--だけです	--is the only one that	55

(O)

OARI DESU	おありです	there is	53
OBAASAN	おばあさん	grandmother	52
OBASAN	おばさん	aunt	53
OCHA NO KAI	お茶の会	tea party	53
OHISASHIBURI DE GOZAIMASU	おひさしぶりで御座います	I'ts been a long time since I last saw you.	51
OHISASHIBURI DESU NE	おひさしぶりですね	It's been a long time since I last saw you	52
OI	おい	nephew	53
OIDE NI NARU	おいでになる	to come, go, be	54
OISOGASHII TOKORO	おいそがしいところ	when you are so busy	51
OISOGASHUU GOZAIMASHOO	おいそがしゅう御座いましょう	You must be busy!	54
OJIISAN	おじいさん	grandfather	52
OJISAN	おじさん	uncle	53
OJOOSAN	おじょうさん	daughter (honorific)	51
OKAGESAME DE	おかげさまで	thanks to you	51

OKAWARI GOZAI MASEN KA	おかわり御ざいませんか	Is everyone fine?	51
OKU-ZASHIKI	奥ざしき	inner room	55
OMEDETOO GOZAI MASU	お目出とう御ざいます	Congratulations	52
OMOTE	おもて	front, front side	54
ONEESAN	おねえさん	older sister	53
ONIISAN	おにいさん	older brother	53
O--NI NARU	お---になる	to do -- (honorific)	54
ONORI KUDASAI	おのりください	please get on	51
OOKISA	大きさ	size	55
OOSETSUSHITSU	応接室	reception room, drawing room	55
ORAKU NI NASATTE KUDASAI	おらくになさってください	Please make yourself comfortable	52
ORU	おる	to be (humble)	51
OSHIIRE	おし入れ	closet	55
OSSHARU	おっしゃる	to say (honorific)	52
OTAKU DESU KA	お宅ですか	Is he at home? (honorific)	51
OTAKU NO	お宅の	your	52
OTAZUNE SHITE OKIMASHOO	おたずねしておきましょう	I shall inquire for you	54
OTEARAI	お手あらい	toilet, washroom	56
OTOOTO	弟	younger brother	53

OTSUKARE DESHOO	おつかれでしょう	you must be tired	51
OTSURE SURU	おつれする	to bring along	56
OYA	親	parents	51
OYA	おや	Oh dear, Oh my (feminine)	54
(R)			
ROKUNIN KYOODAI	六人兄弟	one of six brothers and sisters	53
RYOOSHIN	両親	both parents	51
(S)			
--SAI	---さい	counter for age	52
SAIKIN	さい近	recently	56
SAKI GA NAGAI	先が長い	a long way to go	52
--SAMA	---様	Mr., Mrs., Esq.	52
SAMUGARI	さむがり	a person exceedingly sensitive to the cold	56
SASSOKU	さっそく	right away	56
SAYOO DE GOZAIMASU KA	左様で御ざいますか	Is that so?	53
SAZO	さぞ	indeed, I am sure --	51
SHAKOO	社こう	social association	53
SHASHIN	しゃしん	picture, photograph	51
SHIKIRU	しきる	to partition, divide	55
SHIKU	しく	to lay, spread	55
SHINDAI	寝台	bed	55

SHINSHITSU	寝室	bedroom	55
SHITSUREI ITASHIMASU	しつれい いたします	Excuse me, Pardon me	52
SHOOJI	しょうじ	paper sliding door	55
SHOSAI	書さい	study	54
SONO TOORI DESU	その通りです	you are right, it's just as you say	51
SORE WA SORE WA	それはそれは	very much, indeed	54
SUGOSU	すごす	to pass time, spend days	56
SUIDOO	水道	water main, water service	56
SUMITAGARU	住みたがる	to desire to live	56
SUTENRESU	ステンレス	stainless	55
(T)			
TACHIYORU	たちよる	to drop in for a visit	54
TAKAMADO	高まど	high window	55
TANA	たな	shelf	55
TASHIKA	たしか	I am sure, certainly	55
TATAMI	畳	straw mat	55
TATEMASU	たてます	to add on a building	55
TAZUNERU	たずねる	to ask	54
TERASU	テラス	terrace	55
TODANA	戸だな	cupboard	55

TOIRE	トイレ	toilet	55
--TOKA -- TOKA	--とか--とか	--and -- and other things	53
TOKO NO MA	床の間	alcove	55
--TOMO	---とも	of course	53
TOOCHAKU (SURU)	とうちゃく(する)	arrival (to arrive)	51
--TOORI	--通り	exactly, as --	51
TOOTOO	とうとう	at last, finally	53
TSUKARERU	つかれる	to get tired	51
TSUKIAI	つきあい	social association	53
TSUKIAI-SURU	つきあいする	to associate	53
TSUTAERU	つたえる	to convey, tell	52
(U)			
UKAGAU	うかがう	to visit, inquire, ask	53
UMARERU	生まれる	to be born	52
UN	うん	yes, all right	56
URA	うら	backyard, backside	54
URUSAI	うるさい	annoying, pesky	53
URUSAKU IU	うるさく言う	to be strict about	53
(W)			
--WA	---は	terminal particle	55
WABIRU	わびる	to apologize	56
--WAKE NIWA IKANAI	--わけにはいかない	can't very well do --	51

WAKE WA NAI	わけはない	easy, nothing to it	55
WASHITSU	和室	Japanese room	54
WATAKUSHI WA -- MAI	私は---まい	I will not	52
WAZAWAZA	わざわざ	go out of one's way and ---	51
(Y)			
YAA	やあ	Oh, well	52
YACHIN	家ちん	house rent	54
YARITORI SURU	やり取りする	to exchange	52
YOKUJITSU	よく日	the following day, next day	54
YOMA	四間	four rooms	54
YOOFUU	洋風	Western style	54
YOOMA	洋間	Western style room	54
YOROSHIKU OSSHATTE KUDASAI	よろしくおっしゃってください	Please convey my best regards.	52
YOSASOO NA	よさそうな	appears good	54
(Z)			
ZASHIKI	ざしき	matted room in a Japanese house	54
ZONJIRU	ぞんじる	to know (humble)	53

DATE DUE			
DEC 3 1985			
JAN 7 1986			

DEMCO 38-297

3 1197 00226 1219

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

01JA47

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME X
LESSONS 57-63

JANUARY, 1970

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

Roy M. Kessler

ROY M. KESSLER
Colonel, USA
Director

495.68242
Un3j
v. 10-11

J A P A N E S E

BASIC COURSE

Volume X

Lessons 57-63

January 1970

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

INTRODUCTION

The primary purpose of this volume is to continue to help the student acquire a stock of useful utterances, as nearly in the form of habitual responses to real life situations as possible and incorporating basic structures and almost all sequences of the essential speech sounds of Japanese.

The text contains seven lessons. Each lesson includes:

A. Grammar Perception Drill

B. Dialogue

C. Dialogue Translation

D. Dialogue Adjunct

E. Pattern Drill

F. Guide for Free Conversation

G. Reading and Audio-Lingual Drill

H. Exercises in Kanji Writing

I. Explanatory Notes

J. Homework

K. Word List

Each lesson represents a day's work. The procedure for using this volume is the same as that given in detail for Volume III.

New words and expressions are listed at the end of each lesson and arranged in the order of their appearance.

New readings in the Kanji Charts are underlined. The readings given in Romaji in capital letters are the Chinese compound readings and those given in small letters are the Japanese readings.

Inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, should be addressed to the Director, Defense Language Institute, U.S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D.C. 20390.

TABLE OF CONTENTS

Lesson		Page
57	HOUSEHOLD GOODS	5
	MO NAKEREBA -- MO NAI	13
	--TO IU NO DEWA ARIMASEN	14
	--TO IU WAKE DESU	16
58	MOVING	40
	--NO DEWA NAIN DESU KA	45
	--O -- TO MACHIGAERU	46
	NARAOO TO SURU	47
	TADA -- BA II NO DESU	49
59	TRANSPORTATION	76
	IKAREMASHITA (honorific)	79
	DOO ITTARA IIN DESU KA	80
	FUBEN NAN DESU	81
	IKENAI KOTO WA NAI	83
60	TOKYO	108
	--KA --KA WAKARANAI	114
	--SUGIRU	115
	--MITAI DESU	117

61 NATIONAL RAILWAYS (1) 141

Second Base on Continuative 145

IREBA IRU MONO DESU 146

-- OKI NI 148

--MO IREBA -- MO IMASU 149

62 NATIONAL RAILWAYS (2) 173

DEKIRU DAKE TAKUSAN 185

-- YOO NI SHIMASU 186

-- BA II 187

63 BANKING 210

NOMASANAI 218

TABERU KOTO WA TABERU GA 219

ATSUI KOTO WA ATSUI GA 219

Lesson 57

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. えんぴつもなければ紙もない。

"There are neither pencils nor papers."

B. 暑くもなければさむくもない。

"It is neither hot nor cold."

C. コーヒーも飲まなければお茶も飲まない。

"I drink neither coffee nor tea."

1. a. 新聞もざっしもない。
   b. 新聞もなければざっしもない。

2. a. 私は車もお金もありません。
   b. 私は車もなければお金もありません。

3. a. この家は大きくも小さくもない。
   b. この家は大きくもなければ小さくもない。

4. a. あの人はぶた肉も牛肉も食べない。
   b. あの人はぶた肉も食べなければ牛肉も食べない。

Block 2:

今買わなければならないと言うのではありません。

"It doesn't mean that I have to buy it now."

L-57

1. Q: あなたは　さけ　を　やめたそうですね。

   A: いいえ、やめたと言うのでは ありません。ただ あんまり飲まない事にしたのです。

2. Q: これを 食べませんが、きらいなんですか。

   B: きらいだと言うのではありませんが、今おなかが すいていないのです。

3. Q: あなたは日本語学校を そつぎょうしたのですから、日本語が お上手でしょう。

   A: そつぎょうしたのですが、日本語で 何でも話せると 言うのでは ありません。

4. Q: 新しい車を 買うそうですね。

   A: ええ、買うのですが、今すぐ 買うと言うのでは ありません。

Block 3:

A. 家の中は からだと言う訳(ワケ)です。

"It means that the house is empty."

B. 日本語は むずかしいと言う訳(ワケ)です。

"It means that Japanese is difficult."

C. そんな事をされると困ると言う訳(ワケ)です。

"It means that I'll be embarrassed if somebody does such a thing to me."

1. あの人は 病気をしないから、体がじょうぶだと言う訳です。

2. あの生徒は 勉強しないから、出来ないと言う訳です。

3. 語学はおもしろくないから、勉強しないと言う訳です。

4. いいえ、そう言う訳ではありません。

5. よく食べるからふとると言う訳ではない。

6. 子供をつれて日本へ行きたいと言う訳ではない。

JA Vol. X L. 57

1
?
today
2
..oh?
Good store?
3
What Kind?
4
...empty
?
5
APPLIANCES
CHINA-WARE
CLOCKS
DEPT. STORE
6
DEPT. STORE
7
... 2-3 places.
1. Matsuya
2. Mitsubishi
& Matsuzakaya
8
Mr. M..
excuse us...
Goodbye
Well, enjoy...
Goodbye

B. Dialogue

家具(カグ)

1. 山田 : 今日は おそろいで 買物ですか。

   クラーク: 実は 日本風の家を 借(カ)りる 事にしたので、家具(グ)を 買いたいと思って。

2. 山田 : ああ、そうですか。

   クラーク : よい 家具(グ)屋を 御ぞんじですか。

3. 山田 : どんな 物が いるのですか。

   クラーク : いすも なければ 食たくもないし、床の間の 置(オ)き物もなければ かけ物もない 有(アリ)様ですよ。

4. 山田 : では 家の中は からだと 言う 訳(ワケ)ですね。

   クラーク夫人: そうなんですの。

5. 山田 : 電気器具(キグ)、せと物、時計などを 売る せんもんの店も ありますが、デパートへ 行けば 何でも 手に はいりますよ。

   クラーク : 家具(グ)などは 私は 家内に まかせています。私は ただ 家内について 行って、お金を はらうだけです。

6. 山田 ： デパートへ先に行って御らんなさいよ。

クラーク夫人：（主人に） そうしましょうよ。そこに気に入ったのがあれば、そこで買いますわ。今買わなければならないと言うのではないし、今日は見るだけにしてもいいんですの。

7. 山田 ：（二人に） そうですよ。二三げん見て歩く方がいいですよ。

クラーク夫人： では、まずまつ屋に行って見ますわ。それから帰りがけにみつこし、まつざか屋によって見ましょう。

8. クラーク： では山田さん、今日はこれでしつれいいたします。

山田： では御ゆっくり。さよなら。

クラークふさい： さよなら。

C. Dialogue Translation

Household Goods

1. Yamada: Are you shopping together today?

   Clark: The fact is that since we decided to rent a Japanese-style house, we thought we would buy furniture, so ---

2. Yamada: Oh, is that right?

   Clark: Do you know a good furniture store?

3. Yamada: What kind of things do you need?

   Clark: It is such that we have neither a chair nor eating table and furthermore, neither decorative articles nor hanging scrolls for the alcove.

4. Yamada: Then, it means that your house is empty, doesn't it?

   Mrs. Clark: You are so right.

5. Yamada: There are specialty shops that sell electric appliances, chinaware, clocks, and so on; but if you go to a department store, you can get anything there.

Clark: For buying household furniture, I have left everything up to my wife. I merely tag along with my wife and pay the bill.

6. Yamada: Go to a department store first and see.

Mrs. Clark: (to Mr. Clark) Let's do that. I'll buy things there if I find things that I like. It isn't that I have to buy them now, so it's all right if we just look today.

7. Yamada: (to both Mr. and Mrs. Clark) That's right. You had better look around in two or three places.

Mrs. Clark: Well, then, we'll go to Matsuya first. And then, we'll drop in at Mitsukoshi and Matsuzakaya on our way home.

8. Clark: Well, then, Mr. Yamada, please excuse us today.

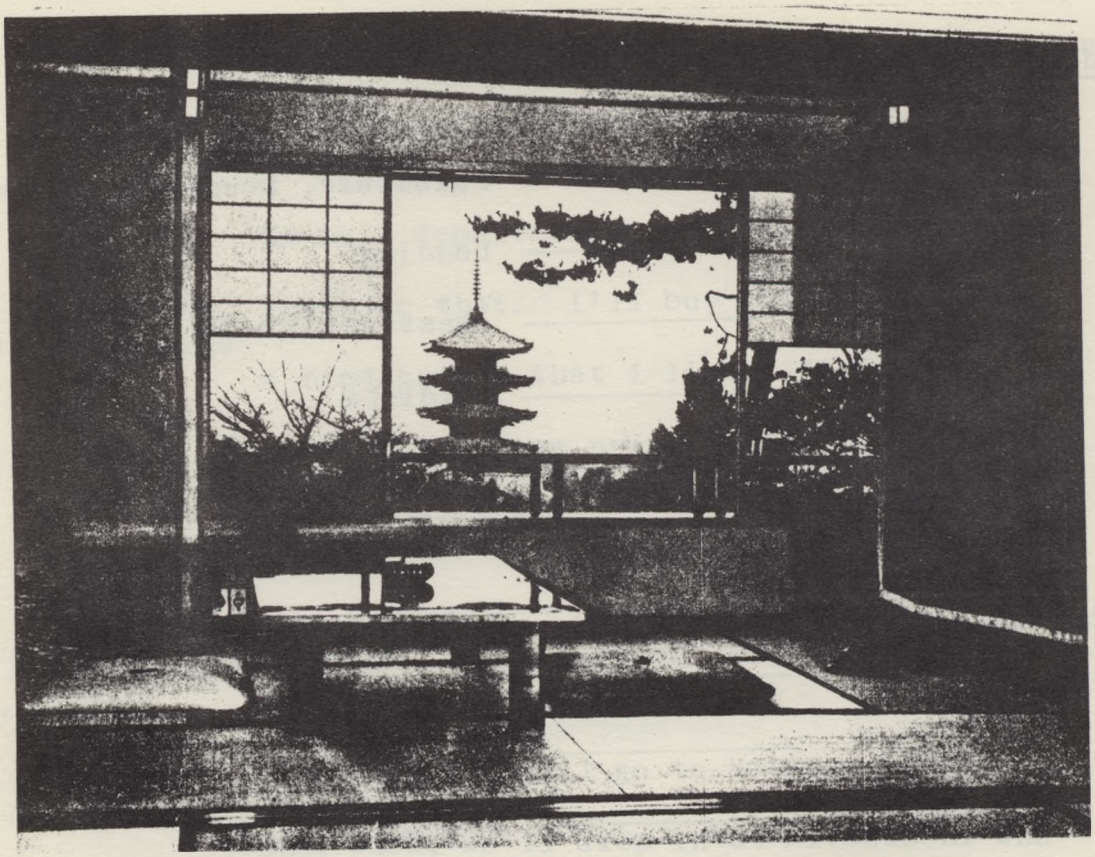
Yamada: Well, enjoy yourselves. Goodbye.

Mr. and Mrs. Clark: Goodbye.

D. Dialogue Adjunct

Additional Vocabulary:

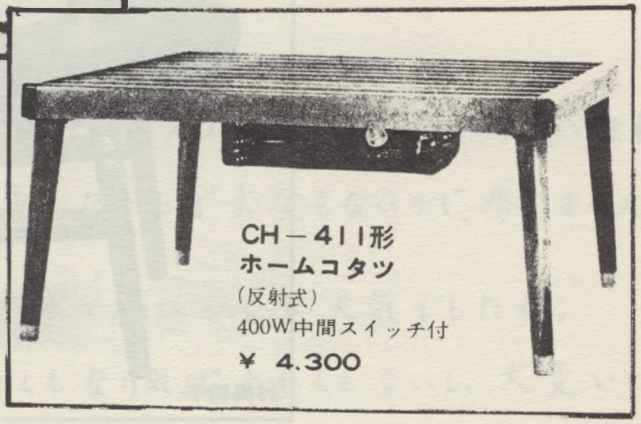
家具(ガグ)	furniture, household goods
寝具(シングガグ)	bedding
たんす	chest of drawers
洋服だんす	wardrobe
ソファー	sofa
ひじかけいす	armchair
ひばち	brazier
こたつ	foot warmer
カーペット	carpet
ふとん	bedding, quilt
もうふ	blanket
ざぶとん	cushion
帰り道	on the way back, return trip



居間Ⓑ

ホームレジャーに

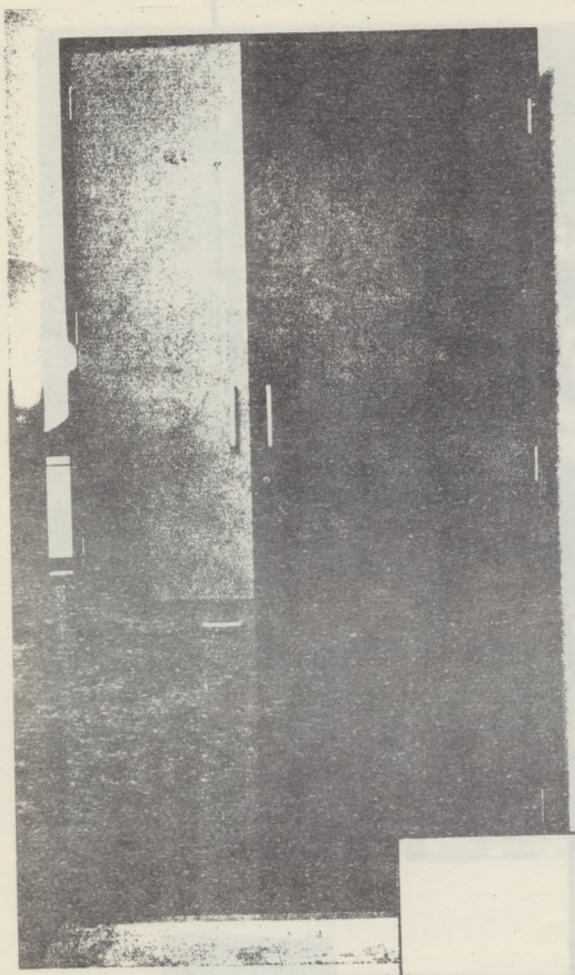
安眠こたつふとん



CH－411形
ホームコタツ
（反射式）
400W中間スイッチ付
¥ 4,300

L-57

タンス 左側は赤　右側は黒　鏡は二面　左下は引き出しになっている　35,000円



E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. 本もなければざっしもない。

"There are neither books nor magazines."

B. 大きくもなければ小さくもない。

"It is neither big nor small."

C. 私はさかなも食べなければ肉も食べない。

"I eat neither fish nor meat.

a. Examples:

1. この へやには いすも なければ つくえも ない。
2. この 家には ガレージも なければ カーポートも ない。
3. モンテレーは さむくも なければ 暑くも ない。
4. この 車は 高くも なければ あまり 安くも ない。
5. あの 人は 日本語も 出来なければ 英語も 出来ない。
6. スミスさんは しばいにも 行かなければ 映画にも 行かない。

b. Application Dialogue:

(1) A: 今週 まっサンフランシスコ へ あそびに いらっしゃいますか。

B: いいえ、車も なければ お金も ないので、参りません。

(2) A: 昨日は 本とうに いい お天気でしたね。

B: ええ、暑くも なければ さむくも ないし、大変 いい 日でした。

(3) A: 何か食べませんか。

B: 今おなかもすいていなければ、のどもかわいていないから、何もほしくは ありません。

c. Exercises:

Say the following in Japanese:

(1) He has neither a wife nor children.

(2) He can neither write kanji nor katakana.

(3) This house is neither too big nor too small.

(4) He can neither hear nor see.

(5) Since I have neither envelopes nor postage stamps, I can't mail this letter.

Pattern 2:

A. 今行くと言うのでは ありません。

"It doesn't mean that I am going now."

B. それが悪いと言うのでは ありません。

"It doesn't mean that that is bad."

a. Examples:

(1) 今すぐしなければならないと言うのでは ありません。

(2) 私は耳が遠いけれど、ちっとも聞こえないと言うのでは ありません。

(3) 行きたくないと言うのでは ありません。

(4) それは 高いと 言いますが、私は 買わないと 言うのでは ありません。

(5) おもしろくないから 学校をやめると 言うのではない。

(6) きらいだから 食べないと 言うのでは ありません。

b. Application Dialogue:

(1) A: まずいから これを 食べないのですか。

B: いいえ、まずいから 食べないと 言うのではないよ。きらいだから食べないんだ。

(2) A: 奥さんを つれて 行きたくないのですか。

B: つれて行きたくないと 言うのでは ないんだが、家内は いそがしくて 行けないんだ。

(3) A: あの生徒は 日本語が 出来ませんが、頭が 悪いのですか。

B: いいえ、頭が 悪いから出来ないと 言うのでは ありません。勉強しないから、出来ないのです。

c. Exercises:

Say the following in Japanese:

(1) It isn't that I have to be under a doctor's care.

(2) It doesn't mean that you have to go right away.

(3) It doesn't mean that you don't have to practice.

(4) It doesn't mean that it is so difficult.

(5) Although it's easy, it doesn't mean that you can learn even if you don't study.

Pattern 3:

A. 勉強すれば上手になると言う訳です。

"It means that you become good if you study."

B. 勉強しなくてもいいと言う訳です。

"It means that you don't have to study."

C. 勉強はきらいだと言う訳です。

"It means that he dislikes studying."

a. Examples:

(1) あしの長い人は歩くのが早いと言う訳です。

(2) 話す事が一番大切だと言う訳です。

(3) 早くねなくてもいいと言う訳です。

(4) やさいなら何でも食べると言う訳です。

(5) たばこは体に悪いと言う訳です。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは あまり日本語を勉強しないが、日本語は やさしいと言う訳ですか。

B: いいえ、やさしいと言う訳では ありません。勉強が きらいなんです。

(2) A: この仕事は男の人にたのみたいのですが。

B: そうですか。女の人にはむりだと言う訳ですね。

A: ええ、まあそうですね。

(3) A: これは女の人の前では話したくないのです。

B: 女の人の前で話すのは、きまりが悪いと言う訳ですか。

A: そうなんです。

(4) A: スミスさんは日本風の家を買う事にしたそうです。

B: 日本風の家が気に入ったと言う訳ですね。

c. Exercises:

Say the following in Japanese:

(1) It isn't that I dislike vegetables, I prefer meat to vegetables.

(2) Does it mean that I have to study more?

(3) Does it mean that Japanese is easy?

(4) It isn't that I have to do it right away.

(5) Does it mean that I don't have to go?

F. Guide for Free Conversation

1. Look at the pictures on pages 10 and 12 and name every item that you see.
2. Talk about the following:
   a. Furniture and fixtures in the Japanese-style home.
   b. Shopping for furniture and fixtures.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本風の家で使っている家具には食たく、たんす、洋服だんす、ひばちなどがあります。この頃では、ソファー、ひじかけいすなどを使っている家も沢山あります。又日本風の家には床の間がありますから、床の間にかけるかけ物や置き物もいります。

クラークふさいは日本風の家を一けん借りる事にしましたが、借りた家は中がからで、食たくもなければひばちもないと言う有様でした。それで、家具は一さい買わなければなりませんでした。電気器具、せと物、時計などを

売るせんもんの店もありますが、。。。

2. Exercises:

a. Answer the following questions in Japanese:

(1) 日本風の家で使っている家具には どんな物が ありますか。

(2) ソファーや ひじかけいすなどを使っている家が ありますか。

(3) 床の間には どんな物を 置いたり、かけたりしますか。

(4) クラークふさいは どんな家を 借りる事にしましたか。

(5) 借りた 家には 家具は 一さい ありましたか。

(6) どんな 有様でしたか。

(7) どうきょうには 電気器具 せんもんの店が ありますか。

(8) クラークふさいは まず どこへ 行く事にしましたか。

(9) なぜ デパートへ 行く事にしましたか。

(10) どの デパートへ 行く事にしましたか。

b. Say the following in Japanese:

(1) I decided to rent a Japanese-style house.

(2) The house that I have rented was practically empty.

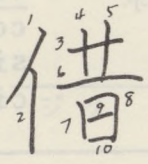
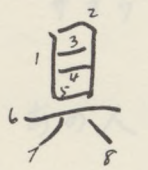
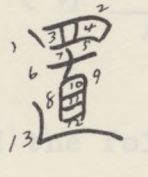
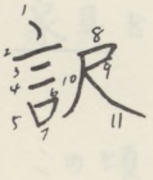
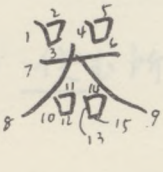
(3) It was in such condition that it neither had a low eating table nor a brazier.

(4) There is a specialty shop that sells electric appliances.

(5) If you go to a department store, you can get anything.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
298 借	 亻	シャク か(りる) か(り)	SHAKU: ka(riru): to borrow, rent ka(ri): a debt
299 具	 八	グ	GU: utensil, tool 家具 KAGU: furniture
300 置	 罒	チ お(く)	CHI: o(ku): to put, place 置物 okimono: a decorative article to place in an alcove
301 訳	 言	ヤク わけ	YAKU: translation wake: reason, meaning
302 器	 口	キ うつわ	KI: talent, ability, utensil utsuwa: a vessel, utensil 電気器具 DENKI-KIGU electric appliance

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
有	See Kanji #222 Lesson 44	ユウ あ(る) あり	YUU: a(ru): to be, to have ari: 有様 arisama: condition, sight, circumstance

2. Exercises:

a. Write the katakana parts in kanji.

(1) さい＿＿(キン) この＿＿(ヘン) は＿＿＿(タイヘン) ＿＿(カワ) りました。

(2) ＿＿(モン) の前に＿＿＿(ヒロバ) があります。

(3) ＿＿(ジツ) に＿＿＿(ウツク) しい けしきですね。

(4) ＿＿＿(サヨウ) ＿＿(モウ) します。

(5) あの人は＿＿＿(ユウメイ) な＿＿＿(ヤクシャ) です。

(6) この＿＿＿＿(オウセツマ) は＿＿＿＿(ハチジョウ) の間です。

b. Read the following sentences and write the reading of the underlined words in katakana:

(1) 家具を一さい買わなければならない有様です。

(2) この頃台所では電気器具を沢山使っています。

(3) 住む所を一けん借りなければならないと言う訳です。

(4) 床の間には置き物を置きます。

(5) 今日は 市場 へ 買物 に 行かなければなりません。

I. Explanatory Notes

A. GRAMMAR NOTES

1. ---MO NAKEREBA --- MO NAI

a. The sentence pattern A + MO NAKEREBA + B + MO NAI expresses the idea of 'there is neither A nor B' where A and B represent nouns.

Examples:

HON MO NAKEREBA ZASSHI MO NAI.

"There is neither a book nor a magazine."

KAKEMONO MO NAKEREBA OKIMONO MO NAI.

"We have neither a hanging scroll nor a decorative article."

b. KU-form of I-adjective + MO NAKEREBA + KU-form of I-adjective + MO NAI expresses the idea of "It is neither --- nor ---."

Examples:

ATSUKU MO NAKEREBA SAMUKU MO NAI.

"It is neither hot nor cold."

HAYAKU MO NAKEREBA OSOKU MO NAI.

"It is neither early nor late."

c. Noun + MO TABENAKEREBA + noun + MO TABENAI.

"I eat neither such-and-such nor such-and-such."

Examples:

WATAKUSHI WA SAKANA MO TABENAKEREBA NIKU MO TABENAI.

"I eat neither fish nor meat."

HON MO YOMANAKEREBA ZASSHI MO YOMANAI.

"I read neither books nor magazines."

Note:

To make the expression into past tense, just change the final adjective or the verb into past tense.

2. --TO IU NO DEWA ARIMASEN(NAI)

Following the basic form of verbs both negative and affirmative, the basic form of I-adjectives, NA-adjectives, and pronouns, TO IU NO DEWA ARIMASEN expresses the idea of "It doesn't mean that ---," or "I don't mean that I do (or don't do) such-and-such," or "It isn't that ---."

Examples:

IMA KAWANAKEREBA NARANAI TO IU NO DEWA ARIMASEN.

"It doesn't mean that I have to buy it now."

IMA IKU TO IU NO DEWA NAI.

"It doesn't mean that I am going now."

ANATA TO IU NO DEWA ARIMASEN.

"I don't mean you."

NIHONGO WA YASASHII TO IU NO DEWA ARIMASEN.

"It doesn't mean that Japanese is easy."

3. --TO IU WAKE

Following the basic form of verbs and I-adjectives, NA-adjectives, and pronouns, TO IU WAKE means "It means that ---," "It means ---."

Examples:

MOO AITAKUNAI TO IU WAKE DESHOO.

"It probably means that he doesn't want to see you any more."

ANATA WA NAN DEMO TABERU TO IU WAKE DESU NE.

"It means that you eat anything, isn't that right?"

NIHONGO WA YASASHII TO IU WAKE DESU KA.

"Does it mean that Japanese is easy?"

IE NO NAKA WA KARA TO IU WAKE DESU.

"It means that the house is empty."

4. Emphatic NO

The particle NO is sometimes used by women in mild insistence. This NO is pronounced in a falling tone.

KIREI DESU NO.

"It is pretty."

SOO NAN DESU NO.

"It is so, you see."

KYOO WA MIRU DAKE NI SHITEMO IIN DESU NO.

"We may just look today."

5. Interrogative NO

The particle NO is sometimes used as an interrogative particle just like KA. This NO is usually pronounced in a rising tone.

Examples:

DOKO E IKU NO.

"Where are you going?"

NANI O SHITERU NO.

"What are you doing?"

KYOO MACHI E IKU NO.
"Are you going to town today?"

Note:

Depending on the intonation of NO, KYOO MACHI E IKU NO could mean "I'm going to town today" if NO falls and "Are you going to town today" if NO rises.

B. CULTURAL NOTES

1. KOTATSU

KOTATSU, a foot warmer, is constructed by cutting open a TATAMI and the boarded floor beneath it, making a space of about 1.5 feet to 3 feet square and lining it with stone or other materials to hold a sort of firebox which will contain ash and charcoal. Over this "built-in" hearth is put a

wooden frame supported by four pillars, which is in turn covered with a large quilt. KOTATSU are convenient because at least four persons can sit in it with their feet on the boarded floor, as if sitting on chairs. During the warm seasons the wooden frame is removed and the opening is neatly covered with a small mat or lid made to fit it. However, electric and infrared lamp KOTATSU are found in many homes in present day Japan.

2. HIBACHI

While foreign-style houses are heated with a stove or fireplace, the Japanese normally do not warm their houses. Strictly speaking, they have no heaters for their rooms. The HIBACHI (literally, fire-basin) or fire-brazier is the only heater provided in a Japanese room, but it is used more for warming the hands than the room itself. The HIBACHI looks cozy and it is considered to be typically home-like in Japan to have all members of a home seated around a big HIBACHI and talk while their hands are held over the live charcoals in it.

HIBACHI come in various shapes--square, round, or oblong. Its materials may be wood, porcelain or bronze according to invidual taste.

3. ZABUTON

The visitor in a Japanese-style room is generally asked to sit on a ZABUTON, a cushion about 2 feet square. In some cases the ZABUTON is offered after he has been shown into the room. The ZABUTON has seams on three sides and is so placed that he may sit on it with the knees facing the seamless side of it. In any case, it is the custom for the visitor to sit first either behind or beside the ZABUTON, and then sit on it when the host asks him to, saying "DOOZO OSHIKI KUDASAI."

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and study the vocabulary.
2. Study the Pattern Drills.
3. Learn to read and write the new kanji.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Use the guide given for practice in free conversation.

K. Word List

家具	KAGU	furniture, household goods
おそろいで	OSOROI DE	together
家具屋	KAGUYA	furniture store
--もなければ	--MO NAKEREBA	--neither -- nor
--もない	--MO NAI	(See Grammar Notes)
食たく	SHOKUTAKU	dining table
置き物	OKIMONO	a decorative article
かけ物	KAKEMONO	hanging scroll
有様	ARISAMA	condition, situation, appearance
から	KARA	empty
--と言う訳	--TO IU WAKE	it means that -- (See Grammar Notes)
そうなんですの	SOO NAN DESU NO	It surely is.
--の	--NO	emphatic ending (See Grammar Notes)
手にはいる	TE NI HAIRU	to come into one's possession, obtain
電気器具	DENKI KIGU	electric appliance
せと物	SETOMONO	chinaware
せんもん	SENMON	specialty
--にまかせる	--NI MAKASERU	to leave up to ---
ついて行く	TSUITE IKU	to go along, tag along

見るだけにする	MIRU DAKE NI SURU	just to see
帰りがけに	KAERIGAKE NI	on the way home
これでしつれいいたします	KORE DE SHITSUREI ITASHIMASU	Please excuse me.
御ゆっくり	GOYUKKURI	enjoy yourself
寝具	SHINGU	bedding
たんす	TANSU	chest of drawers
洋服だんす	YOOFUKU-DANSU	wardrobe
ソファー	SOFAA	sofa
ひじかけいす	HIJIKAKE ISU	armchair
ひばち	HIBACHI	brazier (See Cultural Notes)
こたつ	KOTATSU	foot warmer (See Cultural Notes)
カーペット	KAAPETTO	carpet, rug
ふとん	FUTON	bedding, quilt
もうふ	MOOFU	blanket
ざぶとん	ZABUTON	cushion (See Cultural Notes)
帰り道	KAERIMICHI	on the way back, return trip
一さい	ISSAI	everything, the whole

Lesson 58

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 学校へ行くのではないんですか。

"Aren't you going to school?"

B. あの方はもうねたのではないんですか。

"Hasn't he gone to sleep already?"

C. 今日はいそがしいのではないんですか。

"Aren't you busy today?"

1. ジョンズさんは日本へ行くのではないんですか。
2. 新しい車を買うのではないんですか。
3. あなたは昨日田村さんにあったのではないんですか。
4. もう食べたのではないんですか。
5. おそく帰ると悪いのではないんですか。
6. もう帰らなければならないのではないんですか。

Block 2:

二階へ持って行くのを下の居間へ持って行くのとまちがえました。

"I mistook taking it upstairs for taking it to the parlor downstairs."

1. 私はAをBとまちがえました。
   私はAをBと思いました。

2. 私は 金曜日を 土曜日と まちがえました。

私は金曜日を土曜日と思いました。

3. 私は 女の便所を 男の便所と まちがえました。

私は女の便所を男の便所と思いました。

4. 私は 六時を 七時と まちがえて、一時間早く おきました。

私は六時を七時と思って、一時間早くおきました。

5. 生徒は ひらがなの「る」を「ろ」と よく まちがえます。

生徒はよく ひらがなの「る」を「ろ」と思います。

Block 3:

A. 自分だけで 移そうとすると 大変です。

"It's terrible if you attempt to move just by yourself."

B. 昨晩 ねようとした時に、友だちが 来ました。

"A friend came when I was about to go to sleep."

Tentative Form

習う ——— 習おう

読む ——— 読もう

書く ——— 書こう

話す ——— 話そう

食べる ——— 食べよう
あける ——— あけよう
来る ——— 来よう
する ——— しよう

1. 自分一人で外国語を習おうとすると、大変むずかしいです。

2. まどを あけようとしたが、あかなかった。

3. 日本の新聞を読もうとしたが、読めませんでした。

4. 昨晩 家を出ようとした時、友だちが あそびに来た。

5. 夕御はんを食べようとした時、田中さんが来た。

6. 家へ帰ろうとした時に 雨が降り始めた。

Block 4:

ただ さしずすればいいのです。

"You only have to give instructions."

1. あなたは ただ こしかけて 聞いていればいいのです。

2. この学校の生徒は ただ 勉強すればいいのです。

3. あなた方は ただ 日本語を習えばいいのです。

4. あなたは ただ 見ていればいいのです。

5. 私は ただ お金を はらえばいいのです。

1
MOVING
?
...this weekend
2
?
10
DEPOT
3
TRANSFER Co.
?
No...
4
?
5
?
but...
6
You or wife...
?
Le
Dr.
m'
in
etc.
7
...terrible!
...awkward!
8
....this weekend..
... much obliged..

B. Dialogue

移転(イテン)

1. A: いよいよ ひっこしだ そうですね。

   B: ええ、二階の たてましが 終りましたから、今週末(マッ)頃 ひっこすつもりです。

2. A: お手つだい いたしましょうか。

   B: ありがとう御ざいますが、 ほきゅうしょうの方から 人夫(ニンプ)が 十名ばかり 来る事になっています。

3. A: 運送(ウンソウ)店に たのむのではないんですか。

   B: いいえ、車のトラックで 運(はこ)んでくれます。

4. A: それでは、荷をトラックに 積(ツ)んだり、トラックから おろしたりする心配は ないんですね。

   B: かかりの人が 責任(セキニン)を 持って やってくれます。

5. A: 荷を とくのも その人の 責任(セキニン)ですか。

   B: そうですが、それは 私が そばに 居て さしずします。

6. A: 奥さんか あなたが 居て、どれが どこに 行くか、ただ 人夫(ニンプ)に さしずすれば いいのですね。

   B: そうです。居間、書さい、食堂、二階と 言うようにね。

7. A: 二階に行くのを下の居間に行くのと まちがえると、後で困りますからね。

B: そうです。そうなると大変ですよ。後で自分たちだけで移(ウツ)そうとすると大変ですよ。

8. A: とにかく今週末(マツ)は何もしていないのですから、お手つだいしますよ。

B: すみませんね。では お願(ネガ)いいたします。

C. Dialogue Translation

Moving

1. A: I understand you are moving at last, isn't that so?
   B: Yes, since the addition of a room upstairs is completed, I intend to move this weekend.

2. A: Shall I give you a hand?
   B: Thank you, but about ten laborers are supposed to come from the quartermaster depot.

3. A: Aren't you going to ask the transfer company?
   B: No, they'll transfer them for me by army trucks.

4. A: Then, you'll have no worry about loading the truck and unloading the truck, will you?
   B: The person in charge will take the responsibility for doing it.

5. A: Is it his responsibility to unpack?
   B: That's right, but I will stand by him and give instructions myself.

6. A: Either you or your wife will have to stay home and give instructions to the workers about what goes where, isn't that so?

B: That's right. Like living room, study, dining room, and upstairs, and so on.

7. A: Because if you mistake the one that goes upstairs for the one that goes to the parlor downstairs, you'll be in an awkward position later.

B: That's right. If it turns out like that, it will be terrible. It will be terrible if you try to move it just by yourself later on.

8. A: Well, anyway, since I am not doing anything this weekend, I'll give you a hand.

B: Much obliged. Please.

D. Dialogue Adjunct

1. 私は 移転(イテン)には なれています。

"I am used to moving."

2. 私は 荷作(ヅク)りするのも、とくのも 早いです。

"I am quick at packing and unpacking."

3. 軍に居ると、二三年に一度は どうしても 転任です。

"I have to change posts once in two or three years whether willing or not, if I stay in the Army."

4. 日本では、どちらかと言うと、転任は少ない方です。

"In Japan, changing of posts is rather rare."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. それを持って行くのではないんですか。

"Aren't you taking that with you?"

B. 日本へ行ったのではないんですか。

"Didn't you go to Japan?"

C. それがほしいのではないんですか。

"Don't you want it?"

a. Examples:

(1) 今晩も働くのではないんですか。

(2) あの人にたのんだのではないんですか。

(3) お子さんをつれて行くのではないんですか。

(4) 田中さんは日本へいらっしゃったのではないんですか。

(5) まだ少し早いのではないんですか。

(6) それは体に悪いのではないんですか。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたはかおが少し赤いが、ねつがあるのではないんですか。

B: ええ、少しねつがあるらしいです。

(2) A: 明日の宿題をすませたのではないんですか。

B: いいえ、今から始めるところです。

(3) A: あの人は耳が遠いのではないんですか。

B: 遠いんですよ。だから、大きい声で話さないと、聞こえないんです。

c. Exercises:

Using NO DEWA NAIN DESU KA, say the following in Japanese:

(1) Aren't you going to eat?

(2) Didn't you eat supper yet?

(3) Weren't you going to sit?

(4) Didn't you want it?

(5) Don't you want to eat Sukiyaki?

Pattern 2: 二階へ行くのを下の居間へ行くのとまちがえました。

"I mistook going upstairs for going to the living room downstairs."

a. Examples:

(1) 私は山田さんの奥さんを山本さんの奥さんとまちがえました。

(2) 「休」と言うかん字を「体」と言うかん字とまちがえた。

(3) たすのをひくのとまちがえた。

(4) 生徒はよく「行く」を「来る」とまちがえる。

(5) 私はあの人のおべんとうを私のとまちがえて食べた。

(6) すきやきをりょうりする時、おしおをさとうとまちがえた。

b. Application Dialogue:

(1) A: 私はスミスさんを日本人とまちがえた。

B: そうですか。あの人は日本人によくにているからね。

(2) A: あなたは今朝ずい分早く学校へ来たんですね。

B: ええ、実は六時半を七時半とまちがえて、一時間早く来たんです。

(3) A: 私は昨日友だちのえんぴつを私のとまちがえて、家へ持って帰ったんです。

B: 私もそんな事をした事があります。

c. Exercises:

Say the following in Japanese:

(1) He mistook somebody's wife for my wife.

(2) I mistook his car for my car.

(3) I mistook tea for coffee and drank it.

(4) He mistook me for his friend.

(5) I mistook his lunch for mine and ate it up.

Pattern 3: 自分だけで習おうとすると、大変です。

"If you try to learn by yourself, it will be terrible."

a. Examples:

(1) 一日に かん字を 二十習おうとすると 大変です。

(2) おきようとしたが、おきる事は 出来なかった。

(3) まどをあけようとしたが、あける事が出来なかった。

(4) たとうとしたが、たてなかった。

(5) 一人で外国語を勉強しようとするのは むりです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 家の中に はいろうとしましたが、ドアがしまっていて、はいれませんでした。

B: かぎを 持っていなかったのですね。

(2) A: まだ宿題を すませていないのですか。

B: ええ、今朝までに すませようとしましたが、すませる事が出来ませんでした。

(3) A: あの生徒は 言葉をおぼえようとしないのですね。

B: ええ、言葉をおぼえていないから、先生のしつもんが わからないのです。

c. Exercises:

Say the following in Japanese:

(1) I tried to learn Japanese, but I couldn't by myself.

(2) He doesn't try to study at all.

(3) I tried to speak in Japanese, but I couldn't.

(4) Mr. Tamura is too fat, so he is trying to lose weight.

(5) I tried to memorize the dialogue last night, but it was no good.

Pattern 4:

ただ見ていればいいのです。

"You only have to watch."

a. Examples:

(1) あなたはただ聞いていればいい。

(2) 生徒はただ勉強すればいい。

(3) あなたはただついて行けばいい。

(4) あなたはただ話す事が出来ればいいのです。

(5) ただあの人にあえばいい。

(6) 子供はただあそべばいい。

b. Application Dialogue:

(1) A: 私たちはこのかん字を書くのを習わなければならないのですか。

B: いいえ、ただ読めればいい。

(2) A: 私も手っだわなければなりませんか。

B: いいえ、あなたはたださしずしていればいいのです。

(3) A: 私もたって話さなければならないのですか。

B: いいえ、ただこしかけて聞いていればいい。

c. Exercises:

Using TADA--REBA II NO DESU form, answer the following questions.

(1) 日本語を習う生徒はかん字を千ぐらい習わなければなりませんか。

(2) 小さい子供は毎日働かなければならないのですか。

(3) あなた方は毎晩五時間勉強しなければなりませんか。

(4) あなた方は一週間に七日学校へ行かなければなりませんか。

(5) 軍人は移転する時には、自分で荷作りしなければなりませんか。

F. Guide for Free Conversation

1. Talk about your experience in moving from one post to another.
2. Converse with your classmates about moving from one post to another.
   a. transferred from where to where
   b. means of transportation
   c. how household goods are transferred
   d. about packing and unpacking, etc.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

クラーク大佐は借りた家の二階のたてましが、終ったので、いよ〳〵今週末ひっこす事になりました。クラークさんは軍人ですから、運送店にたのまなくてもいいのです。ほきゅうしょうの方から人夫を十名ばかりつれて来て、軍のトラックで運んでくれるのですから、自分で荷物を積んだり、トラックからおろしたりする心配はないのです。このたびはそうこから運ぶ荷物が多いので、荷をとくのがおもな仕事です。荷をとくのもかかりの人が責任を持ってやってくれるので、クラークさんか奥さんがそばに居て、どの荷物がどこに行くか、たださしず

すればいいのです。もし二階へ行くのを下の居間へ行くのとまちがえたりすると、後で大変困るので、さしずする時には、気をつけなければなりません。後で自分たちだけで荷物を移そうとすると、大変です。クラークさんたちは長い間軍に居て、移転にはなれていますから、多分そんなまちがいはないでしょう。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection:

(1) クラーク大佐は いつ ひっこす事に なりましたか。

(2) クラーク大佐の 借りた家の 二階の たてましは 終りましたか。

(3) クラークさんは 運送店に たのまなくては なりませんでしたか。

(4) だれが 荷物を 運んでくれますか。

(5) クラークさんは 自分で 荷物を トラックに 積んだり、トラックから おろしたりする心配は ありませんか。

(6) このたびは どんな仕事が おもですか。

(7) 荷をとくのは だれが 責任を 持って やりますか。

(8) クラークふさいは どうすれば いいのですか。

(9) なぜ さしずする時に 気をつけなければなりませんか。

(10) 後で 自分たちだけで 荷物を 移そうとすると 大変ですか。

(11) クラークさんたちは そんな まちがいは ないでしょうか。

(12) なぜでしょうか。

b. Say the following in Japanese:

(1) There is no worry about loading the luggage on the truck.

(2) The man in charge does loading and unloading on his own responsibility.

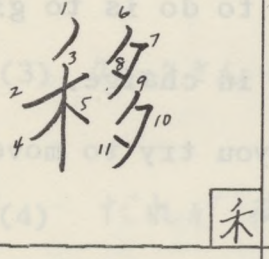
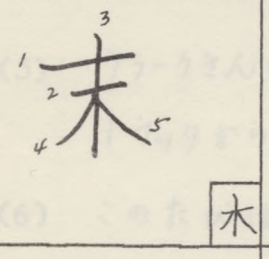
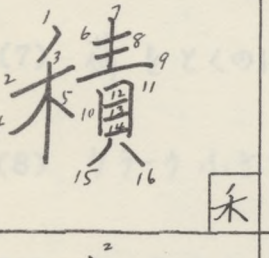
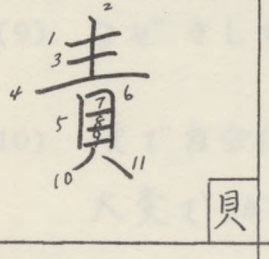
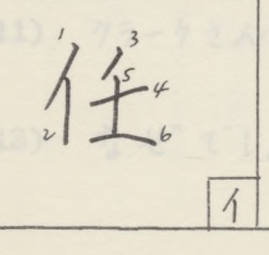
(3) The only thing you have to do is to give instructions to the man in charge.

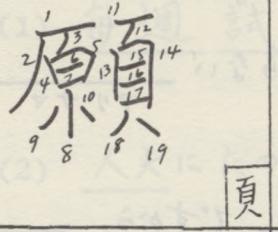
(4) It will be terrible if you try to move it just by yourself.

(5) He is used to moving.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
303 移	 禾	イ うつ(る) うつ(す)	I: utsu(ru): to move, change (vi) utsu(su): to move (vt), transfer, change 移転 ITEN: moving
304 末	 木	マツ すえ	MATSU: sue: end, extremity, future, decedent 週末 SHUUMATSU: weekend
305 積	 禾	セキ つ(む) つ(もる) つもり	SEKI: product, area, volume tsu(mu): to load (vt) tsu(moru): to pile up (vi) tsumori: intention
306 責	 貝	セキ せ(める)	SEKI: responsibility, duty se(meru): to blame, to torture, to accuse (vt)
307 任	 イ	ニン まか(せる)	NIN: duty maka(seru): to leave in charge of, entrust(vt) 責任 SEKININ: responsibility

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
208 願	 頁	ガン ねが(う)	GAN: desire, prayer nega(u): to ask, request (vt)
送	See Kanji #121 Lesson 30	ソウ おく(る)	SOO: oku(ru): to send
運	See Kanji #192 Lesson 39	ウン はこ(ぶ)	UN: fortune, change hako(bu): to transport (vt) 運送店 UNSOOTEN: transfer co.
夫	See Kanji #263 Lesson 51	フ フ゜	bu: pu: 人夫 NINPU:laborer NINBU:

2. Exercises:

a. Write the katakana parts in kanji.

(1) 私は新しい家を＿＿＿りたので、＿＿＿を
（カ）　（カグ）

一さい買わなければならない＿＿＿です。
（アリサマ）

(2) 今日は＿＿＿＿＿ですから、＿＿＿＿へ
（ゲツヨウビ）　（イチバ）

＿＿＿に行かなければなりません。
（カイモノ）

(3) ＿＿＿＿に きれいな ＿＿＿＿が ＿＿＿いて
（トコノマ）　（オキモノ）　（オ）

あります。

(4) モダンな ＿＿＿＿＿に は ＿＿＿＿＿＿が
（ダイドコロ）　（デンキ キグ）

沢山使われています。

(5) ＿＿＿＿が あって 今日は 行けません。
（ワケ）

b. Read the following sentences and write the reading of the underlined words in katakana:

(1) 毎週 試験を 作るのは 私の 責任です。

(2) 人夫に たのんで 家具を 移して もらいます。

(3) 私は 軍人ですから、移転には なれています。

(4) 荷物を トラックに 積んで 運んで もらいます。

(5) 今週末 あなたに お願いして 家内を 病院に つれて 行って もらいたいのです。

(6) 私の 兄は 運送店で 働いています。

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --NO DEWA NAIN DESU KA

Following the abrupt non-past and past tense of verbs, I-adjectives, and inflected suffixes like TAI and NAI, etc., NO DEWA NAIN DESU KA expresses the idea of 'aren't you ---, 'didn't you ---,' 'weren't you,' 'isn't it ---,' 'don't you want to ---,' etc.

Examples:

IKU NO DEWA NAIN DESU KA.

"Aren't you going?"

ITTA NO DEWA NAIN DESU KA.

"Didn't you go?"

TAKAI NO DEWA NAIN DESU KA.

"Isn't it expensive?"

IKITAI NO DEWA NAIN DESU KA.

"Don't you want to go?"

2. A O B TO MACHIGAERU

The expression A O B TO MACHIGAERU means you mistake A for B where you can replace A or B with any word.

Examples:

WATAKUSHI WA ANO HITO O ONNA TO MACHIGAEMASHITA.

"I mistook him for a girl."

SEITO WA YOKU KURU O IKU TO MACHIGAEMASU.

"Students often mistake KURU (to come) for IKU (to go)."

KESA ROKUJI O SHICHIJI TO MACHIGAETE ICHIJIKAN HAYAKU OKIMASHITA.

"This morning I mistook 6 o'clock for 7 o'clock and got up one hour earlier."

3. Tentative form + TO SURU*

An informal tentative form of verbs + TO SURU means 'be about to ---,' 'to try to ---,' or 'make as if to ---.' It often occurs in the middle of a sentence, followed by a statement of what prevented the completion of the action.

Examples:

DEYOO TO SHITA TOKI NI, AME GA FURI-HAJIMEMASHITA.

"It started to rain just as I was about to go out."

MADO O AKEYOO TO SHIMASHITA GA, AKIMASEN DESHITA.

"I tried to open the window, but it didn't open."

JIBUN DAKE DE TSUKUROO TO SURU TO, MUZUKASHII DESU.

"It will be difficult, if you try to make it by yourself alone."

Following is the TENTATIVE form of the verbs for your reference.

To make the informal equivalent:

Vowel verbs: drop the final -ru of the basic form and add -yoo

Consonant Verbs: drop the final -u of the basic form and add -oo.

Irregular verbs: kuru - koyoo

suru - shiyoo

* Note: The tentative form is another term for the conjectural form.

Informal Non-Past	Tentative	
Basic Form	Informal	Formal
akeru (to open)	akeyoo	akemashoo
taberu (to eat)	tabeyoo	tabemashoo
iru (to be)	iyoo	imashoo

yomu (to read)	yomoo	yomimashoo
kau (to buy)	kaoo	kaimashoo
kaeru (to return)	kaeroo	kaerimashoo

4. TADA --- SUREBA II

The expression TADA plus BA-form of verbs or conditional form plus II, expresses the idea of 'the only thing one has to do is ---' or 'one only has to do ---.'

Examples:

SEITO WA TADA BENKYOO SUREBA II NO DESU.

"The only thing students have to do is to study."

ANATAGATA WA TADA KIITE IREBA II NO DESU.

"You only have to listen."

TADA SHIKEN NI TOOREBA II NO DESU.

"You only have to pass the examination."

TADA OKANE O OKUREBA II NO DESU.

"The only thing you have to do is to send the money."

5. Expressions involving two or more interrogative pronouns.

DORE GA DOKO NI IKU KA.

"Which one goes where?"

DARE GA ITSU KURU KA.

"Who comes when?"

NANJI NI DOKO E IKU KA.

"Go where at what time?"

6. Notes on TAIHEN DESU (DA)

TAIHEN DA or TAIHEN DESU is used as a predicate. Some English equivalents are '--- is a nuisance,' 'What a fix to be in!" 'What a mess!, '---is terrible,' etc. TAIHEN is also used as an adverb meaning 'awfully,' 'very,' 'terribly.'

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and study the vocabulary.
2. Study the Pattern Drills.
3. Learn to read and write the new kanji.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Use the guide given for practice in free conversation.

K. Word List

移転(する)	ITEN(SURU)	moving (to move)
ひっこし	HIKKOSHI	moving, change of address
ひっこす	HIKKOSU	to move (v.i.)
ほきゅうしょう	HOKYUUSHOO	quartermaster depot
人夫	NINPU (NINBU)	laborer, coolie
--名	--MEI	counter for counting men
ばかり	BAKARI	about
運送店	UNSOOTEN	transfer company
たのむ	TANOMU	to ask, request
--のではないんですか	--NO DEWA NAIN DESU KA	aren't you --- (See Grammar Notes)
軍	GUN	army, military
トラック	TORAKKU	truck
運ぶ	HAKOBU	to transport, carry
荷	NI	load, luggage, cargo
積む	TSUMU	to load, pile up
おろす	OROSU	to unload, take down
責任	SEKININ	responsibility
荷をとく	NI O TOKU	to unpack
さしずする	SASHIZU SURU	to direct, instruct, order
ただ--すればいい	TADA -- SUREBA II	The only thing you have to do is ---, You only have to --- (See Gram. Notes)

--を--とまちがえる	---O --- TO MACHIGAERU	to mistake --- for --- (See Gram. Notes)
どれがどこに行くか	DORE GA DOKO NI IKU KA	What goes where (See Grammar Notes)
大変です	TAIHEN DESU	It's terrible, it's catastrophic (See Grammar Notes)
--そうとする	-- SOO TO SURU	to try to, about to (See Grammar Notes)
移す	UTSUSU	to move, relocate, shift
すみません	SUMIMASEN	I am sorry, much obliged
なれる	NARERU	to get used to, get accustomed
荷作りする	NIZUKURI SURU	to pack
どうしても	DOO SHITEMO	whether willing or not, by all means
どちらかと言うと	DOCHIRA KA TO IU TO	If I may say so, rather
転任(する)	TENNIN (SURU)	change of post, transfer (to transfer)

Lesson 59

A. Grammar Perception Drill

Block 1: もうおちつかれましたか。

"Are you settled already?"

行く ———— 行かれました
来る ———— 来られました
帰る ———— 帰られました
習う ———— 習われました
話す ———— 話されました
食べる ———— 食べられました

1. A: いつ、こちらへ ひっこされましたか。
   B: 昨年の三月に ひっこして来ました。

2. A: どこで日本語を習われましたか。
   B: 日本語学校で習いました。

3. A: いつ日本から帰られましたか。
   B: 一週間前に帰りました。

4. A: 昨晩映画を見に行かれましたか。
   B: いいえ、友だちがたずねて来たので、行かれませんでした。

5. A: 奥さんがかぜをひかれたそうですが、いかがですか。
   B: 少しのどがいたいだけですから、すぐなおるでしょう。

Block 2:

そこへどう行ったらいいんですか。

"How should I go there?"

1. このかん字はどう読んだらいいんですか。
2. このかん字はどう書いたらいいんですか。
3. どうしたらいいんですか。
4. この文章はどうやくしたらいいんですか。
5. このしゃしんはどう見たらいいんですか。

Block 3:

のりかえなくてもよいから、便利なん(なの)です。

"You don't have to transfer, so it is convenient."

下手です ——— 下手なん(なの)です
上手です ——— 上手なん(なの)です
好きです ——— 好きなん(なの)です
きらいです ——— きらいなん(なの)です
のん気です ——— のん気なん(なの)です
先生です ——— 先生なん(なの)です
本です ——— 本なん(なの)です

1. A: あなたは ゴルフが好きらしいですね。
   B: ええ、下手なのに 好きなんですよ。

2. A: あなたは さかなを食べませんが、きらいなんですか。
   B: ええ、さかなは きらいなんです。

3. A: あの方は どなたですか。
   B: あれが 私の日本語の先生なんですよ。

4. A: あなたは日本語がお上手ですね。
   B: いいえ、下手なんですよ。

Block 4:

行けない事はない。

"It isn't that I can't go."

1. A: 毎晩四時間勉強出来ますか。
   B: 出来ない事はないのですが、そんなに勉強したくないのです。

2. A: ほうれんそうを食べないのですか。
   B: 食べない事はないのですが、あまり好きではないのです。

3. A: お子さんを つれていらっしゃらないのですか。
   B: つれて行きたくない事はないのですが、今度はつれて行きません。

4. A: あなたは 日本の 新聞が 読めますか。

B: 読めない 事はないのですが、時間が かかります。

5. A: ビールを 飲まないのですか。

B: 飲まない 事は ないのですが、あまり 好きでは ないのです。

JA Vol. X L.59

1
...in Aoyama Ni-Choome?
V #82
2
?
V
3
?
ALIEN
No.... ward office ?
4
V... Minato
How?
5
...Let me see....
there?
GUIDE MAP
#33
Aoyama Itchoome
Onarimon
6
No... → Shiba Park... to 3rd... to dead end...
Complicated! ...transfer?
7
?
No...
8
...inconvenient
OK... thanks

B. Dialogue

交通(コウツウ)

1. 山田一佐： あなたのお宅は青山二丁目でしたね。
   クラーク大佐： ええ、青山二丁目の八十二番地(チ)です。

2. 山田　： もうおちっかれましたか。
   クラーク　： ええ、おかげ様で。 ようやくおちつきました。

3. 山田　： 外人とうろくはもうなさいましたか。
   クラーク　： いいえ、まだやっておりません。 外人とうろくは区役所(クショ)でやるんでしたね。

4. 山田　： ええ、あなたの所なら、港区(クク)の区役所(クショ)ですね。
   クラーク　： 私の家からどう行ったらいいんですか。

5. 山田　： そうですね。 ちょっと東京案内地図(トウキョウアンナイチズ)を見てみましょう。 区役所はここですから、
   そうですね、青山一丁目のていりゅう場で
   三十三番の電車にのって御なり門で
   降りたらいいですね。
   クラーク　： 区役所はそこですか。

6. 山田　： いいえ、そこから芝(シバ)こうえんの方へ歩いて行って、
   三番目の通りで左におれて、つきあたると、
   そのつきあたりが区役所です。

クラーク：中々めんどうなんですね。のりかえがありますか。

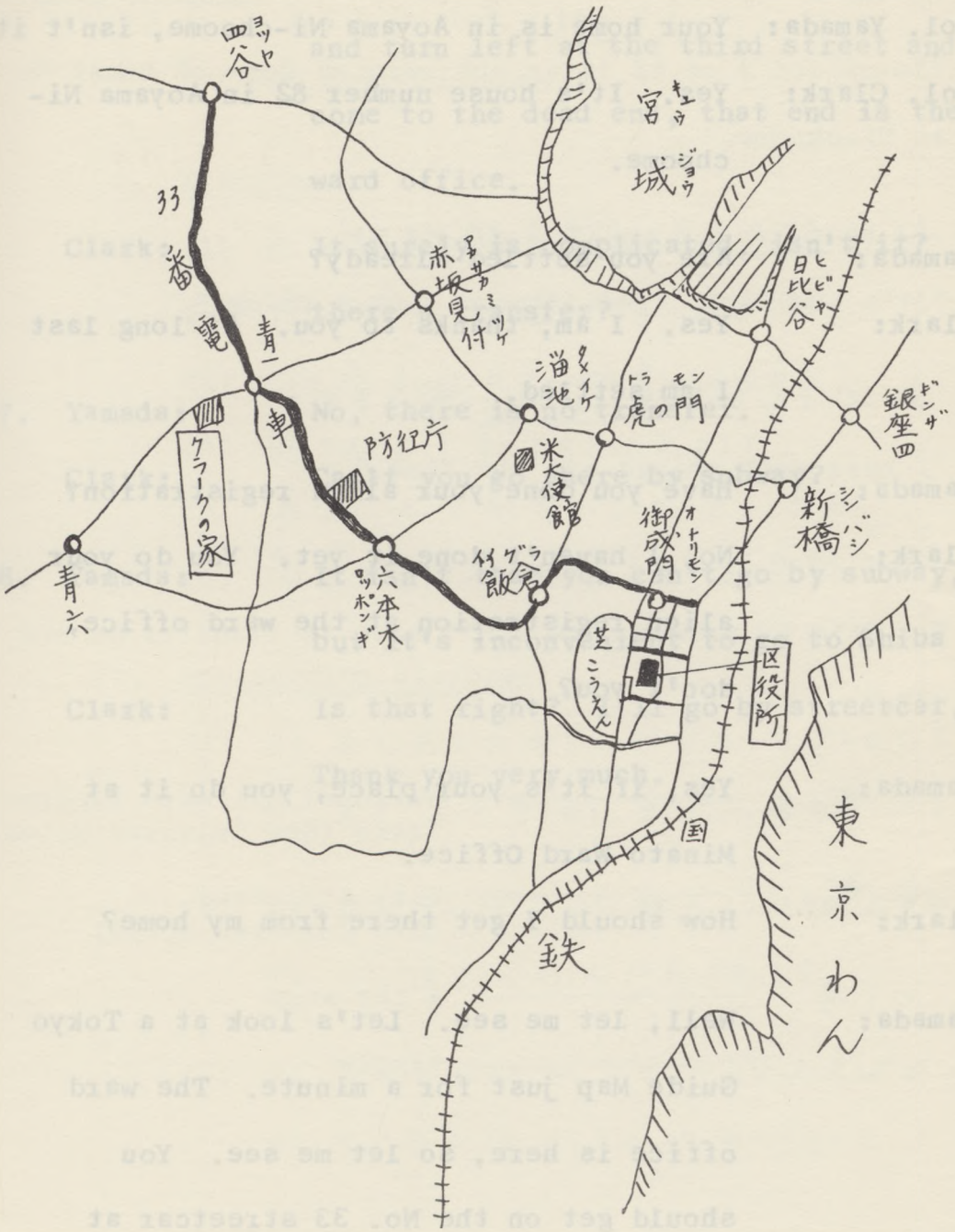
7. 山田：いいえ、のりかえはありません。

クラーク：そこへは地下鉄では行けないのですか。

8. 山田：地下鉄で行けない事はないのですが、
芝こうえんへ行くのには不便です。

クラーク：そうですか。それでは と電で行きましょう。
どうもありがとう御ざいました。

東京案内地図


四谷
33番
青一
車
青六
クラークの家
防犯庁
赤坂見付
溜池
米大使館
六本木
ロッポンギ
ラク
飯倉
グ
御成門
オナリモン
芝こうえん
区役所
新橋
シンバシ
銀座四
ギンザ
虎の門
トラモン
日比谷
ヒビヤ
宮城
キュウジョウ
国
鉄
東京わん

C. Dialogue Translation

Transportation

1. Col. Yamada: Your home is in Aoyama Ni-choome, isn't it?

   Col. Clark: Yes. It's house number 82 in Aoyama Ni-choome.

2. Yamada: Are you settled already?

   Clark: Yes. I am, thanks to you. At long last I am settled.

3. Yamada: Have you done your alien registration?

   Clark: No, I haven't done it yet. You do your alien registration at the ward office, don't you?

4. Yamada: Yes, if it's your place, you do it at Minato Ward Office.

   Clark: How should I get there from my home?

5. Yamada: Well, let me see. Let's look at a Tokyo Guide Map just for a minute. The ward office is here, so let me see. You should get on the No. 33 streetcar at Aoyama Itchoome car stop and get off at Onarimon.

Clark: Is the ward office there?

6. Yamada: No, from there you walk toward Shiba Park and turn left at the third street and when you come to the dead end, that end is the ward office.

Clark: It surely is complicated, isn't it? Is there a transfer?

7. Yamada: No, there is no transfer.

Clark: Can't you go there by subway?

8. Yamada: It isn't that you can't go by subway, but it's inconvenient to go to Shiba Park.

Clark: Is that right? I'll go by streetcar, then. Thank you very much.

D. Dialogue Adjunct

1. 二の八二と言うのは、二丁目八十二番地を りゃくした かたちです。

"So-called 2 of 82 is an abbreviated form of house No. 82 in Ni-choome."

2. 私は 始めて そんな事を 聞きました。

"It's the first time I heard such a thing."

3. 私は そんな事を しょっちゅう 聞きます。

"I hear such things all the time."

4. 地下鉄(チカテツ)なら 途中で のりかえ なくても いいのです。

"If it's by subway, you don't have to transfer on the way."

5. 国電 ———— National Railways Electric Train (See Cultural Notes)

市電 ———— City streetcar (See Cultural Notes)

のり場 ———— a car stop

かんたんな ———— simple

E. Pattern Drill

Pattern 1: あの人は 日本へ行かれました。

"He went to Japan."

a. Examples:

(1) 長い間 待たれましたか。

(2) スミスさんは もう家へ帰られました。

(3) この本は 山田さんが 書かれました。

(4) 奥さんは 大変 よろこばれました。

(5) あなたは 今朝 早く おきられましたね。

(6) 田中さんは 今晩 来られません。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたの おじさんが 日本から 来られたそうですね。

B: ええ、三か月ほど 米国に 居るそうです。

(2) A: 山田さんは どこに 住んで おられますか。

B: よこはまに 住んで おられます。

(3) A: この ざぶとんは どこで 買われましたか。

B: まつざか屋 デパートで 買いました。

c. Exercises:

Express the following verbs in honorific forms

(a) O + verb + NI NARU form, and (b) RERU or RARERU form.

	(a)	(b)
(1)	習う	
(2)	みがく	
(3)	いそぐ	
(4)	さがす	
(5)	待つ	
(6)	よろこぶ	
(7)	たのむ	
(8)	とまる	
(9)	見る	
(10)	れん習する	

Pattern 2:

どう行ったらいいんですか。

"How should I go?"

a. Examples:

(1) どう書いたらいいんですか。

(2) どう答えたらいいんですか。

(3) どこへ行ったらいいんですか。

(4) いつ来たらいいんですか。

(5) だれに聞いたらいいんですか。

(6) 何を食べたらいいんですか。

b. Application Dialogue:

(1) A: このつくえは どこに置いたらいいんですか。

B: このへやに 置いてください。

(2) A: この 手紙は どこで出したらいいんですか。

B: このたて物の中に ポストが あるから、そこで出しなさい。

(3) A: すきやきを食べたいのですが、どこで食べたらいいですか。

B: 金時で食べて御らんなさい。

c. Exercises:

Say the following in Japanese:

(1) How should I write this kanji?

(2) To whom should I talk?

(3) When should I begin?

(4) What time should I come?

(5) Where should I go to buy Japanese food?

Pattern 3:

バスで行くのは 不便なん(なの)です。

"It is inconvenient to go by bus."

a. Examples:

(1) 私は やさいは きらいなんです。

(2) 私は果物がとても好きなんです。

(3) あの人は運動するから、体がじょうぶなんです。

(4) あのアメリカ人は日本語がとても上手なんです。

(5) 私は英語の会話はだめなんです。

(6) 生徒は今試験勉強で一しょうけんめいなんです。

b. Application Dialogue:

(1) A: ジョンズさんは今日学校を休んでいますが、病気なんですか。

B: いいえ、病気ではないんです。用事があってサンフランシスコへ行ったんです。

(2) A: あの方はどなたですか。

B: 私のむすこなんですよ。

(3) A: これはあなたの教科書なんですね。

B: ええ、そうです。

c. Exercises:

Using NAN DESU, say the following in Japanese:

(1) Although he is poor at tennis, he likes it.

(2) Although he is an old man, he is energetic.

(3) This is my friend from Japan.

(4) His son is a doctor.

(5) It is very complicated, isn't it?

Pattern 4: 行けない事はないが、行きたくないのです。

"It isn't that I can't go, but that I don't want to go."

a. Examples:

(1) 今日は働きたい事はないのですが、たのまれたから仕方がありません。

(2) さけを飲まない事はないのですが、あまり好きではないのです。

(3) 転仕したい事はないのですが、仕方がありません。

(4) 習えない事はないのですが、習いたくないのです。

(5) 話せない事はないのですが、話したくないのです。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは たばこが やめられないのですか。

B: やめられない事はないのですが、やめたくないのです。

(2) A: 山本さんは今晩 来られないのですか。

B: 来られない事はないのですが、今晩は少しおそくなるそうです。

(3) A: スミスさんは日本語を話しませんが、話せないのですか。

B: 話せない事はないのですが、きまりが悪いのでしょう。

c. Exercises:

Say the following in Japanese:

(1) It isn't that I don't want to eat, but that I'm not hungry now.

(2) It isn't that I can't answer that question, but that I don't want to answer.

(3) It isn't that I can't get up at 5 o'clock in the morning.

(4) It isn't that I don't want to buy it, but that I don't have any money now.

(5) It isn't that this sickness is not going to be cured, but that it takes time.

F. Guide for Free Conversation

1. Look at the map on page 75 and give directions to go from:
   a. Mr. Clark's house to the American Embassy.
   b. Aoyama Itchoome to the ward office in Minato-ku.
   c. Mr. Clark's house to Ginza Yon-choome.
   d. Aoyama Roku-choome to the American Embassy.
   e. Shinbashi to Yotsuya.
2. Look at the map on page 75 and ask how to get to a certain place.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

クラークさんは港区青山二丁目八十二番地に
ひっこして、今日ようやくおちつかれました。外国人ですから
外人とうろくもしなければならないのですが、区役所がどこに
あるかも知らないので、まだやっておられません。それで友だちの
山田さんにたのんで、区役所へ行く道を教えてもらいました。

港区の区役所は芝(シバ)にありますから、クラークさんの
家からそこへ行くのには青山一丁目のていりゅう場から、
三十三番の電車にのって行けばよいのです。。。。。おなり門で電車を
降りて、芝(シバ)。。。。。こうえんの方へ歩いて行くのですが、。。。。。おなり門から

右の方へ歩いて行って、三番目の通りで左におれ、つきあたると、そのつきあたりが区役所です。

そこへ地下鉄で行けない事はないのですが、地下鉄で行くのは不便です。クラークさんは米大使館につとめておられるのですから、仕事に行く時には、青山一丁目で地下鉄にのって行かれます。。。。。とらの門で降りて、そこから米大使館まで、歩いて行かれます。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection:

(1) クラークさんは どこに ひっこされましたか。

(2) クラークさんは 外人とうろくを しなければ なりませんか。

(3) 外人とうろくは どこで やらなければ なりませんか。

(4) クラークさんは なぜ 外人とうろくを まだ やって おられませんか。

(5) 港区の区役所は どこに ありますか。

(6) クラークさんの家から 区役所へ どう行ったら よいのですか。

(7) どこで 電車を 降りますか。

(8) 電車を 降りてから、どう行きますか。

(9) 区役所へ 地下鉄で 行けませんか。

(10) クラークさんは 地下鉄で 仕事に 行かれる時には どう行かれますか。

(11) どこで 降りられますか。

(12) そこから 米大使館まで 歩いて 行かれますか。

b. Say the following in Japanese:

(1) I asked Mr. Yamada to show me the way to go to the ward office.

(2) I have not registered as an alien yet.

(3) Go straight on this road and turn at the next street.

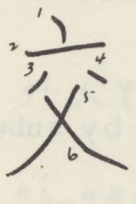
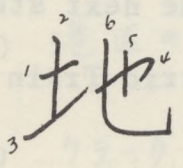
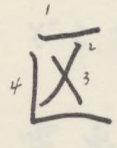
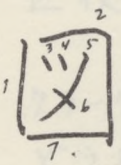
(4) It isn't that you can't go by subway, but that it is inconvenient.

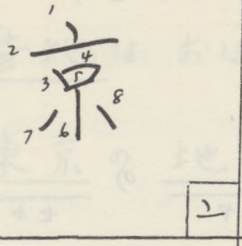
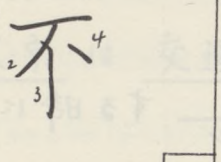
(5) You have to transfer at the next station.

(6) The National Railway Electric Train does not go through Aoyama.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
309 交	 亠	コウ ま(じる) まじ(わる)	KOO ma(jiru): to mingle, mix maji(waru): to cross, associate with
310 地	 土	チ ヂ	CHI: earth, land JI: locality, place 番地 BANCHI: lot number, house number
311 区	 匚	ク	KU: subdivision of some cities, wards, districts 芝区 SHIBA-KU: Shiba-ward
312 図	 口	ズ ト はか(る)	ZU: picture, drawing, map TO: haka(ru): to plan 地図 CHIZU: map
313 東	 木	トウ ひがし	TOO: east higashi: east

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
314 京	 亠	キョウ ケイ	KYOO: capital, city KEI: 東京 TŌKYŌ, Tokyo, Japan
315 不	 一	フ	FU: negative prefix 不便 FUBEN: inconvenient
下	See Kanji #46 Lesson 19	カ した さ(げる) くだ(る)	KA: under, in, belong to shita: under, low, below, inferior sa(geru): to hang, come down kuda(ru): to descend 地下鉄 CHIKATETSU: subway
通	See Kanji #163 Lesson 35	ツウ とお(る) とお(り)	TSUU: classifier for counting letters, be well versed in, passing too(ru): to pass too(ri): street 交通 KOOTSUU: traffic
所	See Kanji #105 Lesson 28	ショ ところ	SHO: place tokoro: place 区役所 KUYAKUSHO: ward office

2. Exercises:

a. Write the katakana parts in kanji:

(1) _____(ニンプ)に たのんで _____(ニモツ)を _____(ハコ)んで もらいました。

(2) 子供の する事は _____(オヤ)の _____(セキニン)です。

(3) 私は こん度 _____(イテン)する時には _____(ウンソウテン)に _____(ネガ)います。

(4) _____(カグ)は トラックに _____(ツ)んで _____(ウツ)します。

(5) _____(コンシュウマツ)は 自動車を _____(ウンテン)して ロスアンゼルスへ 行きます。

b. Read the following sentences and write the reading for the underlined words in katakana:

(1) 田村さんの家は港区にありますが、番地はおぼえていません。

(2) 東京の地図を見せてください。

(3) 東京は交通の便がとてもいい。

(4) 外国人は区役所でとうろくしなければなりません。

(5) 地下鉄で行けない事はないが、不便です。

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. Honorific RERU, RARERU

The honorific RERU, RARERU is formed in the same manner as the passive RERU, RARERU, introduced in Lesson 46, and potential RERU, RARERU in Lesson 49. Some of the ways to distinguish the passive from the honorific are: (1) The subject of the honorific sentence is always an exalted person whereas in the passive sentence, it may or may not be; (2) In the passive sentence the agent who performs the action is usually named; (3) By the context of the sentence; (4) Only a limited number of verbs are used in passive sentences, but in honorific sentences almost any verb can be used.

Examples:

SENSEI WA IKU TO IWAREMASHITA.

"The teacher said that he is going."

ANO KATA WA NIHON E IKAREMASHITA.

"He went to Japan."

ANATA WA KINOO HATARAKAREMASHITA KA.

"Did you work yesterday?"

KONBAN TAMURA-SAN GA KORAREMASU.

"Mr. Tamura is coming tonight."

2. --KOTO WA NAI

KOTO WA NAI preceded by a sentence (plain negative verbs, plain adjectives in the basic form, and auxiliary verbs like TAI, NAI) means 'it isn't that ---.' The sequence is frequently followed by GA or KEREDOMO.

Examples:

IKANAI KOTO WA ARIMASEN GA, IKU NO WA OSOKU NARU TO OMOIMASU.

"It isn't that I am not going, but I think I'll be late."

IKITAI KOTO WA NAIN DESU GA, IKANAKEREBA NARIMASEN.

"It isn't that I want to go, but I must go."

DENSHA DE IKENAI KOTO WA NAIN DESU GA, FUBEN DESU.

"It isn't that I can't go by streetcar, but it's inconvenient."

3. NA form of Quasi-adjective (NA-adjective) + NO (N) DESU

When NO (N) DESU follows nouns and quasi-adjectives, they follow the NA-form of it and express an emphatic ending.

Examples:

JIDOOSHA GA NAI TO TOTEMO FUBEN NA NO DESU.

"It's very inconvenient if you have no car."

ANO HITO WA GORUFU GA JOOZU NA NO (N) DESU.

"He is good at golf."

ANO HITO WA GORUFU GA HETA NA NONI SUKI NA NO(N) DESU.

"Although he is poor at golf, he likes it."

ANO HITO WA ISHA NA NO(N) DESU.

"He is a doctor."

ANO HITO WA TOSHIYORI NA (N) DESU GA GENKI DESU.

"He is old, yet he's healthy."

4. ARUITA HOO GA HAYAI versus ARUKU HOO GA HAYAI

When comparing two courses of action, the noun HOO 'alternative' is preceded by a sentence consisting of an affirmative or a negative verb (introduced in Lesson 29). A non-past verb before HOO is more often used in general statements, whereas the past tense refers to a situation in which the completed action is assumed, and the result of it expressed in the terminal adjective or verb.

Examples:

KONNA HON O YOMU HOO GA OMOSHIROI.

"Reading this kind of book is more interesting."

KONNA HON O YONDA HOO GA OMOSHIROI.

"It will be more interesting to read this kind of book."

HAYAKU ITTA HOO GA II.

"You had better go early."

HAYAKU NAOSHITA HOO GA II.

"You had better fix it quickly."

SORE O TABETA HOO GA II DESU YO.

"You had better eat it."

5. -- TARA (DARA) IIN DESHOO KA

Following the TE-form base of verbs, TARA (DARA) IIN DESHOO KA expresses the idea of ' ---should I do?'

This expression is usually preceded by such interrogative pronouns as DOKO, DARE, ITSU, DOO, NANI, etc.

Examples:

DOO ITTARA IIN DESHOO KA.

"How should I go there?"

DARE NI TANONDARA IIN DESHOO KA.

"Whom should I ask?"

DOO ITTARA IIN DESHOO KA.

"What (how) should I say?"

KONO HAKO WA DOKO NI MOTTE ITTARA IIN DESHOO KA.

"Where should I take this box?"

B. Cultural Notes

1. CHOOME

With the exception of the names of a few main arteries, street names are rarely used in Japan. Addresses are usually given in terms of location within particular sections, and directions are regularly given in terms of landmarks. One of the divisions into which some sections of a city are divided is the CHOOME. While it is one of the smallest divisions, its size is not fixed, and there may be considerable variation among the CHOOME of a given section.

Following are the numerals used with CHOOME.

IT-CHOOME	ROKU-CHOOME
NI-CHOOME	NANA-CHOOME
SAN-CHOOME	HATCHOOME
YON-CHOOME	KYUU-CHOOME
GO-CHOOME	JITCHOOME

Note the irregularity of numerals for "1", "8," and "10."

2. BANCHI

BANCHI is strictly a lot number. In Japan numbering is done by land instead of by houses. Therefore, you often find several houses of the same BANCHI.

The numbers from 1 to 10 are:

ICHI-BANCHI	ROKU-BANCHI
NI-BANCHI	NANA-BANCHI
SAN-BANCHI	HACHI-BANCHI
YON-BANCHI	KYUU-BANCHI
GO-BANCHI	JUU-BANCHI, etc.

NAN-BANCHI 'lot number what?'

3. KU

KU is a ward. Tokyo is divided into 23 wards like MINATO-KU, CHUUOO-KU, etc. Each ward has a ward office and takes care of its administrative matters like a city council in the case of a city.

4. KOKUDEN

KOKUDEN, National Railways Electric Train, is an abbreviation of KOKUTETSU DENSHA, which formerly was called SHOOSEN DENSHA. It is a loop-line, starting from SHINAGAWA through MEGURO, SHINJUKU, IKEBUKURO, YUURAKUCHOO, and so on and ending at SHINAGAWA. The official name of this line is YAMATESEN.

5. TODEN, SHIDEN

SHIDEN is an abbreviation of SHINAI DENSHA, and means city streetcar. Tokyo was called "Tokyo-shi" up to

July 1, 1943, and after that time it was changed to "Tokyo-to," owing to a change of administration. Since Tokyo is not a "shi" anymore, SHIDEN had to be changed to TODEN. So the term TODEN is used only in reference to the Tokyo Municipal Streetcar Line.

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and study the vocabulary.
2. Study the Pattern Drills.
3. Learn to read and write the new kanji.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Use the guide given for practice in free conversation.

K. Word List

交通	KOOTSUU	traffic, transportation
丁目	CHOOME	choome (See Cultural Notes)
番地	BANCHI	lot number, house number (See Cultural Notes)
おちつく	OCHITSUKU	to settle
おちつかれました	OCHITSUKAREMASHITA	he has settled (See Grammar Notes)
ようやく	YOOYAKU	finally, at last
外人	GAIJIN	foreigner
とうろく	TOOROKU	registration
区役所	KUYAKUSHO	ward office
どう行ったらいいんですか	DOOITTARA IIN DESU KA	How should I go there? (See Grammar Notes)
区	KU	ward (See Cultural Notes)
東京案内地図	TOOKYOO ANNAI CHIZU	Tokyo Guide Map
おれる	ORERU	to turn a corner, break
つきあたる	TSUKIATARU	to come to the end, bump against
つきあたり	TSUKIATARI	dead end
めんどうな	MENDOO NA	complicated
--なん(なの)です	-- NAN (NANO) DESU	emphatic ending (See Grammar Notes)
のりかえ	NORIKAE	transfer

地下鉄	chikatetsu	subway
行けない事はない	IKENAI KOTO WA NAI	It isn't that you can't go (See Grammar Notes)
不便	FUBEN	inconvenient
と電	TODEN	Tokyo streetcar (See Cultural Notes)
二の八二	NI NO HACHI NI	2 Choome 82 Banchi (See Cultural Notes)
りゃくす	RYAKUSU	to abbreviate
かたち	KATACHI	form, shape
始めて	HAJIMETE	for the first time
しょっちゅう	SHOTCHUU	all the time
と中	TOCHUU	on one's way
のりかえる	NORIKAERU	to transfer
国電	KOKUDEN	National Railway Electric Train (See Cultural Notes)
市電	SHIDEN	city streetcar (See Cultural Notes)
のり場	NORIBA	a car stop
かんたんな	KANTAN NA	simple

Lesson 60

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

区の事か、都の事かわからない。

"I can't tell whether it means 'KU' or 'TO'."

1. あの人は日本人か アメリカ人か わかりません。
2. うしろから見ると、あの人は男か 女か わかりません。
3. 私は日本へ行くか、行かないか わかりません。
4. 田中さんは今晩来るか来ないか 知りません。
5. 月給日は 四日だったか五日だったか おぼえていません。
6. あそこのすきやきは おいしいか まずいか 知りません。

Block 2:

A. 私は今朝少し食べすぎました。

"I overate a little this morning."

B. 今日は少し暑すぎます。

"It's a little too hot today."

話す —— 話します —— 話しすぎる
使う —— 使います —— 使いすぎる
あそぶ —— あそびます —— あそびすぎる
出来る —— 出来ます —— 出来すぎる
勉強する —— 勉強します —— 勉強しすぎる

大きい ——— 大きすぎる
小さい ——— 小さすぎる
長い ——— 長すぎる
むずかしい ——— むずかしすぎる
上手な ——— 上手すぎる
元気な ——— 元気すぎる

1. あまりふとりすぎると体に悪い。
2. 昨晩少し飲みすぎた。
3. 今日の試験は少しむずかしすぎた。
4. あの人は話すのが少し早すぎる。
5. あの生徒は少しのん気すぎる。

Block 3:

A. 東京には人が多すぎるみたいです。
"It seems there are too many people in Tokyo."

B. あの人は日本人みたいです。
"He looks like a Japanese."

C. これはとてもおいしいみたいです。
"This looks very delicious."

D. あの人は日本人みたいに話します。
"He talks like a Japanese."

E. アメリカみたいな所はありません。
"There is no place like America."

L-60

1. 田中さんは つかれているみたいです。
2. 今朝のきりは 雨みたいです。
3. あの人は耳が遠いみたいです。
4. 今朝雨が降ったみたいです。
5. ジョンズさんは 女みたいに話します。
6. 今日は 春みたいな日です。

JA Vol. X L.60

1
...Tokyo.. new name ?
July, 1868, was Edo
2
Tokugawa castle ?
Oct. 1868
before, GOSHO in Kyoto
3
What is Tokyo?
... ambiguous... 1943 → Tokyo-to
4
..Tokyo doesn't exist ?
, now 23 wards
5
"Tokyo" KU or TO ?
6
...too many!?
600,000 ...daytime
MARUNOUCHI
GINZA
7
terrible...
...perplexed
8
....population ?
..11½ million. wards, 9 million

B. Dialogue

東京

1. A: 東京と言うのは ひかくてき 新しい名(メイ)しょうだそうですね。

   B: ええ、1868年七月に東京と言う名をつけたのです。それまでは「えど」と言っていました。

2. A: 今の宮城(キュウジョウ)は とくがわの お城(シロ)だったそうですね。

   B: ええ、そして、1868年十月にその城(シロ)をこうきょときめたのです。その時から東京は日本の首府(シュフ)になりました。それまでは、こうきょは御所と言って京都(キョウト)にありました。

3. A: 東京と言うのは一たい何ですか。

   B: それがちょっとあいまいなのです。1943年に東京市と東京府(フ)がなくなって、東京都(ト)と言うのが出来たのです。

4. A: 東京市と言うのはもうないのですね。

   B: そうです。今それを区部と言って、二十三区あります。

5. A: それで東京と言えば区部の事か、都(ト)の事かわからないのですね。

   B: そうなんです。

6. A: それにしても、東京は人が多すぎるみたいですね。

B: ええ、昼間近くの県から東京に仕事にはいって来る人だけでも六十万ぐらいで、その多くはまるのうちや銀ざの様な所にあつまりますからね。

7. A: ことにラッシュの時などは大変ですね。

B: そうですよ。東京に人があつまりすぎて困っているのです。

8. A: で東京都の人口は。

B: 一千百五十万ぐらいです。区部の人口は九百万いじょうです。

ぐんま県
とちぎ県
いばらぎ県
さいたま県
東京都
区部
ちば県
東京わん
かながわ県
たいへい洋
大島
東京都

C. Dialogue Translation

Tokyo

1. A: As I understand it, Tokyo is a comparatively new name, isn't that right?

   B: Yes, it is. They named it Tokyo in July 1868. Up until then, it was called Edo.

2. A: As I understand it, the present Imperial Palace was the Tokugawa castle, isn't that right?

   B: Yes, and in October 1868 they decided to make that castle the Imperial Palace. From that time on, Tokyo became the capital of Japan. Up until then, the Imperial Palace was called GOSHO and was located in Kyoto.

3. A: What is so-called Tokyo, anyhow?

   B: It's slightly ambiguous. In 1943, they did away with the name City of Tokyo and the prefecture of Tokyo and came out with TŌKYŌ-TO.

4. A: The so-called city of Tokyo doesn't exist any more, isn't that right?

   B: That's right. They now call it the ward section, and there are 23 wards.

5. A: Then, if you say Tokyo, you can't tell whether you mean KU or TO, isn't that right?

   B: That's right.

6. A: Nevertheless, it seems that there are too many people in Tokyo, doesn't it?

   B: Yes, even just the people who come in to Tokyo from nearby prefectures for work during the daytime alone number about 600 thousand, and most of them gather in places like Marunouchi and Ginza, you see.

7. A: It's terrible, especially during rush hours, isn't it?

   B: That's right. People over-concentrate in Tokyo, so they are troubled.

8. A: And what is the population of Tokyo-TO?

   B: It's about eleven million, five hundred thousand. The population of the ward section is over 9 million.

D. Dialogue Adjunct

1. 大きな市では 交通の事が いつも 問題(モン) になります。

"In a big city the matter of transportation is always a problem."

2. えど"城(ジョウ)、は 1457年に たてられました。

"Edo castle was built in 1457."

3. 日本語を 習っている 生徒は 百人たらず"です。

"Students who are learning Japanese are less than a hundred."

4. 私は 家を 大きくしました。

"I enlarged my house."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

A. あの人は 男か 女か わかりません。

"I can't tell whether that person is a man or a woman."

B. 行く(の)か、行かない(の)か まだわかりません。

"I can't tell whether I go or not."

a. Examples:

(1) これは 雨か きりか わかりません。

(2) それを 買うのか 買わないのか わかりません。

(3) 明日 働くか 働かないか まだわかりません。

(4) この自動車がよいか 悪いか 私にはわかりません。

(5) 田村さんが 来たか 来なかったか おぼえていません。

(6) スミスさんが ゴルフが 上手か 下手か 私は 知りません。

b. Application Dialogue:

(1) A: 昨晩 雨が 降ったのでしょうか。

B: さあ、降ったか 降らなかったか 知りませんね。

(2) A: かきは おいしいですか。

B: さあ、私は かきを 食べた事は ありませんから、おいしいか まずいか 知りません。

(3) A: 先週の土曜日は二日でしたか三日でしたか。

B: さあ、二日だったか、三日だったかおぼえていません。

c. Exercises:

Say the following in Japanese:

(1) I don't remember whether I closed the window or not.

(2) I can't tell whether he is coming today or tomorrow.

(3) I don't know whether he likes it or dislikes it.

(4) I have forgotten whether he has registered or not.

(5) I don't know whether his house is far from school or close to school.

Pattern 2:

A. 私は昨晩さけを飲みすぎた。

"I drank too much sake last night."

B. 今日は少しさむすぎます。

"It's a little too cold today."

a. Examples:

(1) あんまり働きすぎると、つかれます。

(2) あんまり勉強しすぎると、体に悪い。

(3) このくつは私には少し大きすぎる。

(4) 歩いて行くのには少し遠すぎる。

(5) このへやはくらすぎるから、むこうのへやに行きましょう。

b. Application Dialogue:

(1) A: 今晩はあまり食べないのですね。

B: ええ、お昼にあまり食べすぎて、まだおなかがすいていないのです。

(2) A: この家はあなたの御家族には少しせますぎるでしょうね。

B: ええ、五人家族ですから、どうしても寝室が三ついりますね。

(3) A: スミスさんは学校を休んでいるが、病気ですか。

B: ええ、あんまり勉強しすぎて、病気になったそうです。

c. Exercises:

Say the following in Japanese:

(1) It's too much to learn 20 kanji every day.

(2) This shoe is too small for me.

(3) I drank coffee excessively and couldn't sleep.

(4) He walks too fast and I can't follow him.

(5) I overate and became sick.

(6) Since this room is too dark, put on a light.

Pattern 3:

A. ここのけしきは 日本のけしきみたいです。

"The scenery here looks like Japanese scenery."

B. 日本には 人が 多すぎる みたいです。

"It seems there are too many people in Japan."

C. これは とても おいしい みたいです。

"This looks very delicious."

D. あの人は 日本人みたいに 話します。

"He talks like a Japanese."

E. あの人みたいな 人は 居ません。

"There is no person like him."

a. Examples:

(1) あの方は 映画の 女ゆうみたいです。

(2) あの人は 日本人みたいです。

(3) 今朝は しもが 降っているみたいです。

(4) 今日は 春みたいな 天気です。

(5) そんな事をするのは きまりが 悪いみたいです。

(6) あの生徒みたいに よく勉強する生徒は 居ません。

b. Application Dialogue:

(1) A: 田中さんは 今日 かお色が 少し 悪いみたいですが、病気でしょうか。

B: ええ、かぜを ひいたらしいです。

(2) A: あの女の人はきれいですね。

B: 本とうに。映画の女ゆうみたいですね。

(3) A: あの子供は大人みたいな事を言いますね。

B: ええ、言う事だけは大人みたいですが、
する事はまだ子供ですよ。

c. Exercises:

Using MITAI, say the following:

(1) He seems busy.

(2) He looks like a foreigner.

(3) This morning's frost is like snow.

(4) He talks like a girl.

(5) He looks sick.

(6) He swims like a fish.

F. Guide for Free Conversation

1. Look at the map of Tokyo area on page 75 and talk about it.
2. Look at the detailed map of Tokyo on page 75 and talk about it.
3. Talk about the following:
   a. Visiting Tokyo--carry on a question and answer session with your fellow students.
   b. Brief history of Tokyo.
   c. History of the Imperial Palace.
   d. Population, etc.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

東京はむかしは「えど」とよばれていました。「えど」が東京にかわったのは千八百六十八年の七月でした。ですから、東京はひかくてき新しい名しょうです。そして同じ年の十月に首府を東京に移しました。それまでは、首府は都と言って、京都にありました。それから、長い間とくがわのお城だったえど城を宮城としました。このえど城は千四百五十七年にたてられたものです。

千九百四十三年に東京市と東京府がなくなって、東京都が出来ました。ですから、今では東京市

と言うものはないのです。むかしの東京市は今では区部と言って、今日では区が二十三あります。それで、東京と言えば、東京都の事か、東京の区部の事かわかりません。東京都の人口は一千百五十万ぐらいで、区部の人口は九百万いじょうあります。ことに銀ざやまるのうちの方は人が多すぎるくらいです。昼間東京へ仕事にはいって来る人たちだけでも六十万ぐらいで、その多くは銀ざのような所にあつまるのです。日本へあそびに行く外国人が日本に着いて一番始めにかんじる事は、人が多い事だそうです。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection:

(1) 東京はむかしは何とよばれていましたか。

(2) えどが東京にかわったのはいつでしたか。

(3) それまでは首府は何と言っていましたか。

(4) 都はどこにありましたか。

(5) 首府が東京に移ったのはいつですか。

(6) 宮城はだれのお城でしたか。

(7) えど城はいつ出来たものですか。

(8) 東京都が出来たのはいつですか。

(9) むかしの東京市は今では何と言いますか。

(10) 今日、東京と言えば、東京都の事ですか、東京の区部の事ですか。

(11) 東京都の人口はどのぐらいですか。

(12) 東京の区部の人口はどのぐらいですか。

(13) 昼間東京へ仕事に来る人のかずは、どのぐらいですか。

(14) 日本へあそびに来る外国人が日本に着いて一番始めにかんじる事は何ですか。

b. Say the following in Japanese:

(1) SHUFU is a comparatively new word.

(2) The first thing that impresses foreigners after arriving in Japan is the fact that there are too many people.

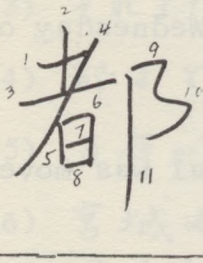
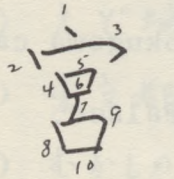
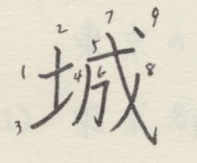
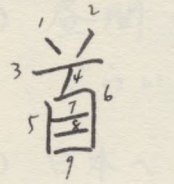
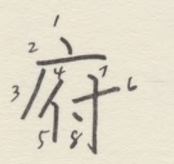
(3) I don't know whether it is Wednesday or Thursday today.

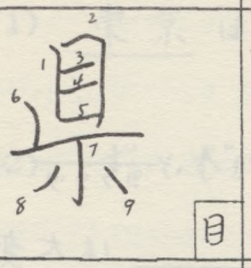
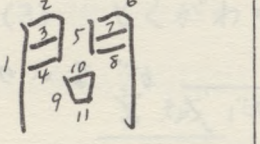
(4) In October 1868, the capital was moved to Tokyo.

(5) Edo Castle, which was the Tokugawa castle, was made into the Imperial Palace.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
316 都	 乃	ト みやこ	TO: Metropolitan prefecture miyako: capital 東京都 TOKYO-TO: Tokyo Metropolitan Prefecture
317 宮	 宀	キュウ グウ みや	KYUU: palace, Imperial Palace GUU: miya: shinto shrine
318 城	 土	ジョウ しろ	JOO: shiro: castle 宮城 KYUUJOO: Imperial Palace
319 首	 首	シュ くび	SHU: a chief kubi: neck, head
320 府	 广	フ	FU: government, urban prefecture 首府 SHUFU: capital of a country 京都府 KYOTO-FU Kyoto Urban Prefecture

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
321 県	 目	ケン	KEN: prefecture かながわ県 Kanagawa-KEN Kanagawa Prefecture
322 問	 門	モン と(う)	MON: to(u): to question, inquire, visit 問題 MONDAI: problem, question

2. Exercises:

a. Write the katakana parts in kanji.

(1) _____ の _____ は しばに あります。
ミナトク　クヤクショ

(2) _____ には 電車、バス、_____、_____
トウキョウ　コクテツ　サカテツ
などがあって _____ の _____ は大変いいです。
コウツウ　ベン

(3) _____ には _____ が ないので、
ダイドコロ　デンキキグ
大変 _____ です。
フベン

(4) 私は 田中さんの _____ を 知りません。
バンチ

(5) ワシントン へ _____ したいのですが、
リョコウ
_____ を 持っていますか。
アンナイチツ

b. Read the following sentences and write the reading of the underlined words in katakana:

(1) 東京は日本の首府です。

(2) ずっとむかし都は京都にありました。

(3) とくがわのお城であったえど城が今の宮城になっています。

(4) 日本には道が一つ、都が一つ、府が二つ、県が四十二あります。

(5) 大きな市では交通がいつも問題になります。

(6) 東京都の人口は一千万いじょうです。

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --KA--KA WAKARANAI 'can't tell whether --- or ---'

Alternate questions "A ka and B ka " occur in the informal style and precede inflected words like WAKARIMASEN, 'don't understand' or 'isn't clear' or SHIRANAI, 'don't know' or WASUREMASHITA, 'forgot,' etc. In the above pattern A and B can be substituted with nouns, basic form of I-adjectives (both past and non-past, basic form of verbs (either affirmative or negative), or clauses.

Examples:

IKU KA IKANAI KA SHIRIMASEN.

"I don't know whether he will go or won't go."

YASASHII KA MUZUKASHII KA SHIRIMASEN.

"I don't know whether it is easy or difficult."

AME DATTA KA YUKI DATTA KA OBOETE IMASEN.

"I don't remember whether it was rain or snow."

ANO HITO NO JIDOOSHA WA FOODO KA KYADERAKKU KA OBOETE IMASEN.

"I don't remember whether his car is a Ford or a Cadillac."

2. --SUGIRU

Following the second base (the MASU form minus MASU) of verbs, basic form minus final -i of I-adjectives, and the nominal form of NA-adjectives, the terminal verb SUGIRU indicates excessive degree.

Examples:

TABESUGIRU	'overeat'
NOMISUGIRU	'drink too much'
TSUKAISUGIRU	'overuse'
TAKASUGIRU	'be too expensive'
ATSUSUGIRU	'be too hot'
OOSUGIRU	'be too many'
GENKISUGIRU	'be too peppy'
JOOZUSUGIRU	'be too good'

3. --MITAI

Following nouns, MITAI NA means 'like ---,' 'sort of,' 'similar to,' and MITAI NI means 'like.'

Also following the basic form of verbs and I-adjectives, MITAI expresses the idea of 'seem,' 'look,' 'sort of,' and 'kind of.'

Examples:

ANO HITO WA KODOMO MITAI NA KOTO O IIMASU.

"He says things like a child."

ANO HITO WA ONNA MITAI NI HANASHIMASU.

"He talks like a woman."

ANO HITO WA TSUKARETEIRU MITAI DESU.

"He looks tired."

ANO HITO WA URESHII MITAI DESU.

"He seems glad."

ANO HITO WA OKOTTEIRU MITAI DA NE.

"He seems angry, doesn't he?"

"Looks like he is angry, doesn't it?"

4. --- NO YOO NA

NO YOO NA precedes nouns and means 'nouns that seem,' 'nouns like ---.'

Examples:

GINZA NO YOO NA TOKORO.

"A place like Ginza."

TANAKA-SAN NO YOO NA TOMODACHI WA SUKUNAI DESU.

"Friends like Mr. Tanaka are rare."

The adverbial form of YOO NA is YOO NI and it precedes verbs and adjectives and means 'do --- like ---,' '--- is --- like ---.' The predicate form of YOO NA is YOO DESU.

Examples:

ANO HITO WA NIHONJIN NO YOO NI NIHONGO O HANASHIMASU.

"He speaks Japanese like a Japanese."

KYOO WA HARU NO YOO DESU.

"It's like spring today."

B. Cultural Notes

1. DOO, TO, FU, KEN

Japan is divided into 46 prefectures, namely one DOO (Hokkaidoo), one TO (Tokyo-To), 2 FU (Osaka-FU and Kyoto-FU), and 42 KEN. These prefectures are similar to the states of the United States from an administrative standpoint.

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and study the vocabulary.
2. Study the Pattern Drills.
3. Learn to read and write the new kanji.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Use the guide given for practice in free conversation.

K. Word List

ひかくてき	HIKAKUTEKI	comparatively, relatively
名しょう	MEISHOO	name, designation
名をつける	NA O TSUKERU	to name
えど	EDO	former name of Tokyo
宮城	KYUUJOO	Imperial Palace in Tokyo
(お)城	(O)SHIRO	castle
こうきょ	KOOKYO	Imperial residence, Palace
--ときめる	--TO KIMERU	to choose as, decided upon as
首府	SHUFU	capital (city)
御所	GOSHO	an Imperial Palace
都	MIYAKO	capital
一たい	ITTAI	anyway, -- on earth
あいまい	AIMAI	vague, ambiguous
区部	KUBU	the ward sections of Tokyo
東京府	TOOKYOO-FU	Tokyo Metropolitan Prefecture
東京都	TOOKYOO-TO	Tokyo Metropolitan Prefecture (See Cultural Notes)
--か--かわからない	--KA--KA WAKARANAI	can't tell whether -- or -- (See Grammar Notes)
多すぎる	OOSUGIRU	too many, too much

--すぎる	--SUGIRU	suffix meaning excess (See Grammar Notes)
--みたい	--MITAI	looks like, seems, appears (See Grammar Notes)
昼間	HIRUMA	daytime
県	KEN	prefecture (See Cultural Notes)
多く	OOKU	many of them
--のような	--NO YOO NA	like, such (See Grammar Notes)
それにしても	SORE NI SHITEMO	even then, at any rate
あつまる	ATSUMARU	to gather
ラッシュ	RASSHU	rush hour
人口	JINKOO	population
いじょう	IJOO	more than
たてる	TATERU	to build
---たらず	--TARAZU	slightly short of, not quite, less than
大きくする	OOKIKU SURU	to enlarge
京都府	KYOOTO-FU	Kyoto urban prefecture

Lesson 61

A. Grammar Perception Drill

Block 1: ｡｡｡
うえのを通ってから西に走り、いけぶくろに出ます。
"It passes through Ueno and runs toward the west and comes out at Ikebukuro."

1. スミスさんは日本で生れ、日本で大きくなりました。
2. 山田さんは英語もわかり、日本語もわかります。
3. 生徒は学校で六時間勉強し、家で三時間勉強します。
4. ジョンズさんは家では英語を話し、学校では日本語を話します。
5. 山本さんは毎朝七時に起き、七時半に学校へ行きます。

Block 2:
あれば あるものですね.
"There surely are many."

1. 居れば居るものですね。(日本人が)
2. ほんとに飲めば飲むものですね。(ビールを)
3. よく降れば降るものですね。(雨が)
4. ねれば ねるものですね。
5. よく食べれば食べるものですね。
6. よく話せば話すものです。

Block 3:

五分おきに電車が出ます。

"The streetcar leaves every five minutes."

1. 田中さんは二年おきに新しい車を買います。
2. このバスは一時間おきに出ます。
3. あの方は一週間おきに手紙を出します。
4. 私は四時間おきにこのくすりを飲みます。
5. あの方は二週間おきに家へ帰ります。

Block 4:

A. 本もあれば紙もあります。

"There are both books and papers."

B. 京都にも近ければ ならにも近い。

"It is close both to Kyoto and to Nara."

1. この学校には男の生徒も居れば女の生徒も居ます。
2. 日本語にはかん字もあればかなもあります。
3. スミスさんは英語も話せば日本語も話します。
4. 田中さんは読むのも早ければ話すのも早いです。
5. ジョンズさんは足も長ければ手も長い。
6. 日本語は書くのもむずかしければ読むのもむずかしい。

JA Vol. X L. 61

1
Transportation
?
Many lines...
1. Yamate
2
Ikebukuro
Shinjuku
Shibuya
Meguro
Ueno
Shinagawa
N
3
Tokyo
W. to Takao
Chuuoo
Yoyogi
YAMATE
?
4
Sea of Japan
Japan
Ueno
Tokyo
National R.R.
?
& 10+ RR's
5
So? Many?
Rwys. important ... & crammed
6
TOKYO
Every minute...
Yamate every 3...
Really busy.

B. Dialogue

国鉄 (一)

1. A: 東京の交通について話してくださいませんか。
さそく通行にはもうなれましたが、国電、国鉄などについて。

B: 国電には線(セン)が沢山ありますが、まず山手線(セン)について話しましょう。

2. A: ええ、どうぞ。

B: 山手線(セン)は品川(シナガワ)駅を出て、北(キタ)に行き、上のを通ってから西(ニシ)に走り、いけぶくろに出ます。
そこから南(ミナミ)に走り、新じゅく、しぶや、目ぐろを通って又品川(シナガワ)駅に帰ります。

3. A: では、山手線(セン)と言うのは東京を一まわりしているのですね。

B: そうです。そして そのまん中を 中おう線(セン)が よこぎっています。よよぎで山手線(セン)と一緒になって、そこから西(ニシ)に走って高おまで行きます。

4. A: 地方に旅行したい時には、国鉄を利用するのですね。

4. B: ええ、東北(ホク)地方、うら日本、又は東(ヒガシ)の方に行くれっ車は大抵上(のぼ)のから出ます。かん西(サイ)地方に行くれっ車は東京駅から出ます。国鉄の外に私(シ)鉄が十本いじょうあります。

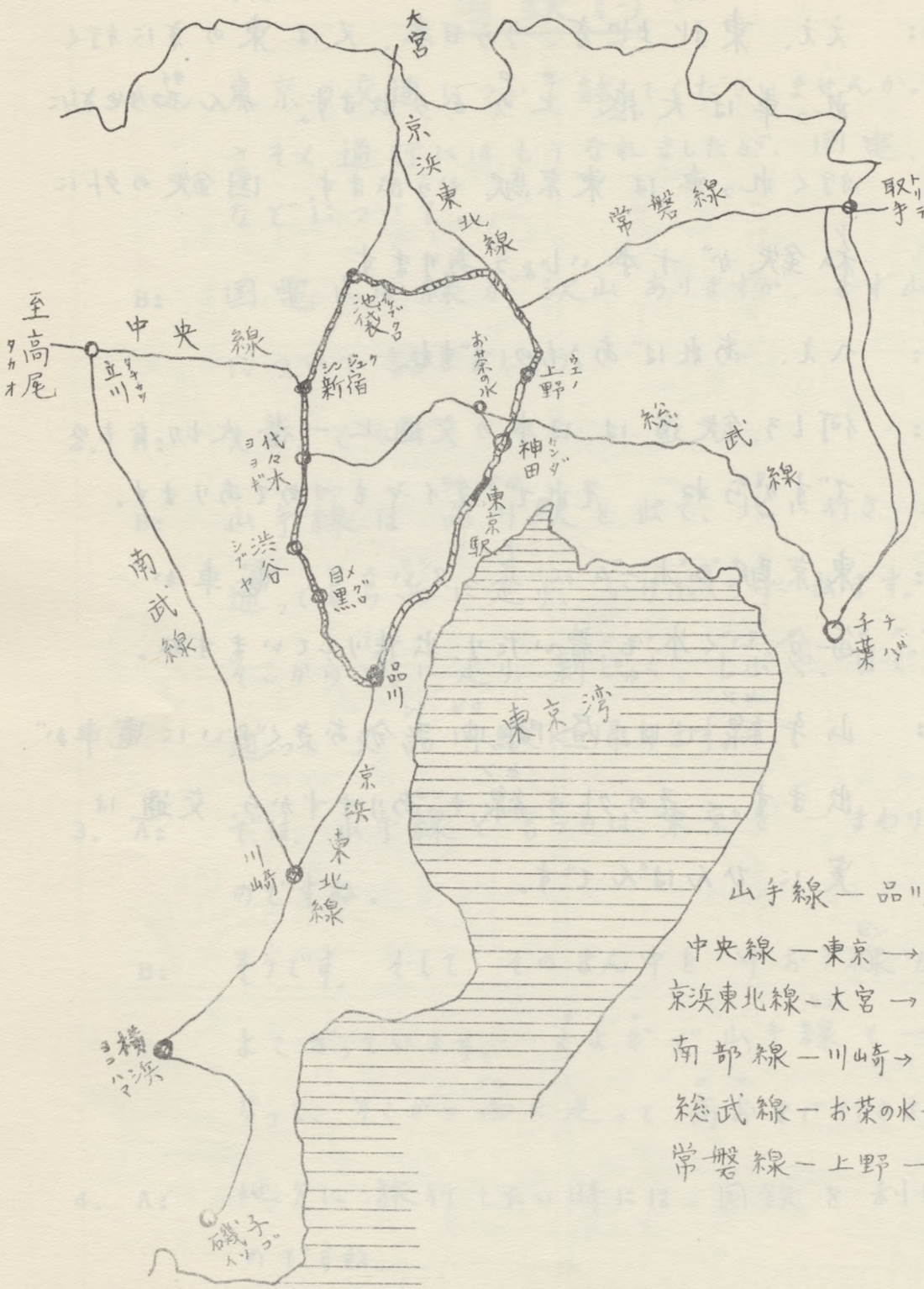
5. A: へえ、あればあるものですね。

B: 何しろ鉄道は日本の交通上一番大切なものですからね。それでダイヤもつめてあります。

6. A: 東京駅のホームに立(タ)っていると、電車が毎分いく本も着いたり、出たりしていますね。

B: 山手線(セン)では、昼間は三分おきぐらいに電車が出ます。その外の線(セン)もありますから、交通は実にひんぱんです。

国電（国鉄電車）



山手線 ― 品川 → 品川

中央線 ― 東京 → 高尾

京浜東北線 ― 大宮 → 磯子

南部線 ― 川崎 → 立川

総武線 ― お茶の水 → 千葉

常磐線 ― 上野 → 取手

C. Dialogue Translation

National Railways (1)

1. A: Won't you please talk a little about transportation in Tokyo? I am already accustomed to left-side traffic, but please talk about the National Electric Railways and the National Railways.

   B: There are many lines in the National Electric Railways, but first of all, I'll talk about the Yamate Line.

2. A: Yes, please.

   B: The Yamate Line starts from Shinagawa station and runs north and after passing through Ueno, it runs west and comes out at Ikebukuro. From there it runs south and after passing through Shinjuku, Shibuya, Meguro, it again returns to Shinagawa station.

3. A: Then the Yamate Line loops once around Tokyo, doesn't it?

   B: That's right. And right through the center, the Chuuoo Line crosses. It comes together with the Yamate Line at Yoyogi and from there it runs west and goes to Takao.

4. A: When you want to travel to the country, you utilize the National Railways, don't you?

   B: Yes. Trains that go to the northeast region, the back side of Japan along the Sea of Japan or to the east, usually leave from Ueno. Trains that go to the Kansai region leave from Tokyo Station. Besides the National Railways, there are over ten private railway lines.

5. A: Is that so? There surely are many, aren't there?

   B: At any rate, railways are most important from the standpoint of Japanese transportation, you see. So the diagrams for running trains are crammed.

6. A: If you stand on the platform of Tokyo station, you'll see many electric trains arriving and leaving every minute, isn't that right?

   B: On the Yamate Line, trains leave about every three minutes during daytime. Since there are other lines, traffic is really busy (frequent).

D. Dialogue Adjunct

1. 大たいに東京に来るれっ車を上(ノボ)りと言い、東京を出て行くのを下(クダ)りと言います。

"In general, trains that come to Tokyo are up trains and those that leave Tokyo are down trains."

2. 東京にむかって走らないれっ車は大切なかん線(セン)の方に行くのが上(ノボ)りで、そのはんたいの方に行くのが下(クダ)りです。

"As for trains that do not run toward Tokyo, those that run toward important truck lines are up trains and those that run in opposite directions are down trains."

3. A: 何日ぐらい大(おお)さかにとうりゅうなさるつもりですか。

"About how many days are you planning to stay in Osaka?"

B: 一週間ぐらいとまるつもりです。大(おお)さかを見物(ケンブツ)したいと思っています。

"I intend to stay about a week. I am hoping to sightsee in Osaka."

4. 東京には国鉄もあれば私鉄もあるし、交通は大変便利です。

"There are both National Railways and private railways in Tokyo and so transportation is very convenient."

5. 大さかは京都にも近ければ奈良にも近いし、よい所です。

"Osaka is close both to Kyoto and to Nara, and it is a good place."

D. Pattern Drill

Pattern 1: 日は東から出、西にはいります。

"The sun rises from the east and sets in the west."

a. Examples:

(1) 私は朝七時半に学校へ行き、午後五時に家へ帰ります。

(2) この学校は午前八時に始まり、午後四時に終ります。

(3) 今日は牛肉を食べ、明日はさかなを食べます。

(4) 田中さんはアメリカで生れ、アメリカで大きくなりました。

(5) 私たちは目で見、耳で聞きます。

b. Application Dialogue:

(1) A: パーカーさんは昼間は働かないのですか。
B: ええ、昼間は休み、夜働くのです。

(2) A: 先週末どうしましたか。
B: 天気がよかったので、朝の間勉強し、午後はつりに出かけました。

(3) A: あなたは 家でも 学校でも 日本語 を 話し ますか。

B: いいえ、家では 英語 を 話し、学校では 日本語 を 話します。

c. Exercises:

Using the continuative form of verbs, say the following in Japanese:

(1) I get up in the morning, wash my face, eat breakfast, and then come to school.

(2) Practice reading at home and practice speaking at school.

(3) He works during the night and rests during the day.

(4) This school starts at eight in the morning and ends at four in the afternoon.

Pattern 2:

居れば 居るものです。

"There surely are many (animate objects)."

a. Examples:

(1) 風が ふけば ふくものですね。

(2) 雨が 降れば 降るものですね。

(3) 人が あつまれば あつまるものですね。

(4) よごれればよごれるものですね。

(5) 食べられれば食べられるものですね。

(6) 大きくなれば(大きく)なるものですね。

b. Application Dialogue:

(1) A: 東京の人口は二十年の間に五百万ぐらいふえました。

B: そうですか。ふえればふえるものですね。

(2) A: スミスさんはもう十本もビールを飲みましたよ。

B: そうですか。飲めれば飲めるものですね。

(3) A: うちのむすこは一年の間に七インチものびましたよ。

B: そうですか。本とうにのびればのびるものですね。

c. Exercises:

Say the following in Japanese using the "---BA --- MONO DESU" pattern:

(1) He certainly can eat.

(2) There surely are many cars.

(3) It surely rains hard.

(4) It surely gets hot.

(5) It surely gets dirty.

Pattern 3: この電車は 三十分おきに出ます。

"This streetcar leaves every half-hour."

a. Examples:

(1) 三十分おきに バスがここを通ります。

(2) あの人は 一年おきに 新しい車を 買います。

(3) 私は 一週間おきに 友だちに 手紙を 出します。

(4) 一時間 おきに 十分の きゅうけいが あります。

(5) ニメートル おきに 木が うえて あります。

b. Application Dialogue:

(1) A: 一日から十日まで、一日おきに 言ってください。

B: はい、一日、三日、五日、七日、九日

(2) A: 毎年新しい車を 買うのですか。

B: いいえ、大抵 二年おきぐらいに 買います。

(3) A: このバスは 一時間 おきに ここを 通るのですか。

B: いいえ、三十分おきに ここを 通ります。

c. Exercises:

Using OKI NI say the following in Japanese:

(1) He goes to a movie every other day.

(2) He goes home every other week.

(3) We have examinations every other week.

(4) He writes to me every third day.

(5) Trees are planted at intervals of about three meters.

Pattern 4:

A. 男の人も居れば女の人も居ます。

"There are both men and women."

B. 手も長ければ足も長い。

"Both hands and legs are long."

a. Examples:

(1) 私は牛肉も食べればさかなも食べます。

(2) あの人は日本語も出来れば英語も出来ます。

(3) あの人はゴルフもやればテニスもやります。

(4) あの生徒は書くのもおそければ話すのもおそいです。

(5) モンテレーは海にも近ければ山にも近い。

b. Application Dialogue:

(1) A: この学校にはりく軍の生徒しか居ないのですか。

B: いいえ、りく軍の生徒も居れば海軍の生徒も居ます。

(2) A: この学校では話し方しか教えないのですか。

B: いいえ、読み方も教えれば書き方も教えます。

(3) A: あなたの家は学校にも近ければ、店にも近いので、便利ですね。

B: ええ、学校へ歩いて行く事も出来れば、店へ歩いて行く事も出来ます。

c. Exercises:

Using the "MO AREBA--MO ARU" pattern, say the following in Japanese:

(1) He speaks both English and Japanese.

(2) I play both golf and tennis.

(3) He is slow both in walking and running.

(4) He teaches both English and Japanese.

(5) There are both adults and children.

F. Guide for Free Conversation

1. Look at the railway sketch on page 140 and talk about it.
2. Talk about the National Railways and the National Electric Railways.
3. Differentiate Nobori ressha and Kudari ressha.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

鉄道は日本の交通上一番大切なものであって、日本ぐらい鉄道を利用している国はありません。ことに東京の交通はひんぱんです。東京には国鉄、国電の外に私鉄が十本いじょうあります。又これらの外に都電、地下鉄などもあります。

国鉄には東京からかん西地方に行くのもあれば、東北地方、うら日本などに行くのもあります。国電のおもなのは、山手線で、それは品川駅を出て、上の、いけぶくろ、新じゅく、しぶや、目ぐろを通って又品川駅に帰ります。

この線では電車は三分から六分おきぐらいに出ます。

国鉄の列車では、上り、下りと言う言葉を使っていますが、大たいに東京に来るのが上りで、東京を出て行くのが下りです。東京にむかって走らない列車では、かん線にむかって行くのが上りで、そこからはんたいの方にむかって行くのが下りです。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection:

(1) 鉄道は日本の交通上どんなものですか。

(2) 日本ぐらい鉄道を利用している国はあまりありませんか。

(3) 東京では国鉄、国電の外にどんな鉄道が走っていますか。

(4) 国鉄にはどんなのがありますか。

(5) 国電のおもなものはどの線ですか。

(6) 山手線はどこから出て、どこに着きますか。

(7) 途中どこを通りますか。

(8) 山手線の電車は何分おきぐらいに出ますか。

(9) 上りれっ車と言うのは、どんなれっ車ですか。

(10) 下りれっ車はどんなれっ車ですか。

(11) 東京にむかって走らないれっ車ではどうですか。

b. Say the following in Japanese:

(1) Railways are most important in Japan from the standpoint of transportation.

(2) There are railways that go both to the Kansai and to the northeast region.

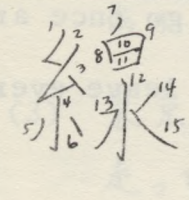
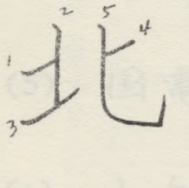
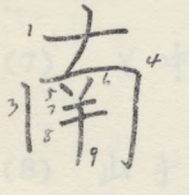
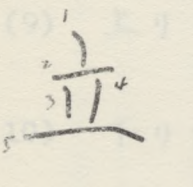
(3) Yamate Line electric trains go once around Tokyo.

(4) Yamate Line electric trains leave every three to six minutes.

(5) In Japan many people utilize railways.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
323 線	 糸	セン	SEN: line, string 山手線 Yamate-SEN Tokyo loop line
324 北	 匕	ホク きた	HOKU: kita: north 東北 TOOHOKU: higashikita northeast; Toohoku Dist.
325 南	 十	ナン みなみ	NAN: minami: south 東南 TOONAN: higashi-minami southeast
326 立	 立	リツ た(つ) たち	RITSU: built by ta(tsu): to stand tachi 立川 Tachikawa P.N.
口 口口	See Kanji #169 Lesson 36	ヒン しな	HIN: elegance, goods shina: goods, quality 品川 Shinagawa P.N.

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
御	See Kanji #265 Lesson 51	ギョ ゴ おん お	GYO: GO: on: honorific prefix o: 御茶の水 Ochanomizu P.N.
東	See Kanji #313 Lesson 59	トウ ひがし	TOO: higashi: east
西	See Kanji #227 Lesson 44	セイ サイ にし	SEI SAI nishi: west, occident かん西地方 KANSAI CHIHOO Kansai region
見	See Kanji #22 Lesson 14	ケン み(る)	KEN: mi(ru): to see 見物 KENBUTSU: sightseeing
物	See Kanji #32 Lesson 32	ブツ モツ もの	BUTSU: MOTSU: mono: thing, material 見物 KENBUTSU: sightseeing

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
上	See Kanji #47 Lesson 20	ジョウ うえ かみ あ(げる) のぼ(る)	JOO: from the standpoint of ue: on, on top kami: upperstream a(geru): give nobo(ru): climb, go up, go toward capital 上り nobori: up train
下	See Kanji #46 Lesson 19	カ ゲ した しも さ(げる) くだ(る)	KA: under GE: shita: below, under shimo: down, below sa(geru): to lower kuda(ru): to come down, descend 下り kudari: down train
私	See Kanji #16 Lesson 13	シ わたくし	SHI: private watakushi: I 私鉄 SHITETSU: private rail company

2. Exercises:

a. Write the katakana parts in kanji.

(1) 日本の ＿＿＿＿ は ＿＿＿＿ です。
シュフ　トウキョウ

(2) 日本には ＿＿＿＿ が一つ、＿＿＿＿ が一つ、
ドウ　ト

＿＿＿＿ が二つ、＿＿＿＿ が四十二あります。
フ　ケン

(3) ＿＿＿＿ は 日本の ＿＿＿＿ でした。
キョウト　ミヤコ

(4) ＿＿＿＿ は 天のうへいかが お出でになる
キュウジョウ

所で、むかしは とく川の お＿＿＿＿ でした。
シロ

(5) ＿＿＿＿ の ＿＿＿＿ は ひんぱんです。
トウキョウト　コウツウ

b. Read the following sentences and write the reading of the underlined words in katakana:

(1) 日は東から出て、西にはいります。

(2) 山手線の電車は品川駅を出て、北に行き、東京を一まわりして、又品川駅に帰ります。

(3) 国鉄のれっ車には上りと下りがあります。

(4) 東北地方を見物したいと思っています。

(5) 日本では車はみんなさそく通行です。

(6) ここから南にむかって行くと立川に着きます。

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. Second base on Continuative

The TE-form of verbs is usually used in continuing a statement, but when too many TE-forms run together, the second base (MASU form without MASU), which has the continuative function in literary style, is sometimes used.

Examples:

ASAKUSA O TOOTTE KARA NISHI NI HASHIRI ---

"After passing through ASAKUSA, it runs west and ---."

KYOO WA SAKANA O TABE, ASU WA GYUUNIKU O TABEMASU.

"I'll eat fish today and beef tomorrow."

ARU TOKI WA HITORI DE BENKYOO SHI MATA ARU TOKI WA MINNA TO ISSHO NI BENKYOO SHIMASHITA.

"I studied by myself at one time, and at another time I studied with everybody."

2. AREBA ARU MONO DESU

The BA-form (conditional form) of verbs + the basic form of the same verb + MONO DESU expresses the idea of a very emphatic ARU and can be translated as "There surely are many."

Examples:

TABEREBA TABERU MONO DESU.

"He surely eats a lot."

NOMEBA NOMU MONO DESU NE.

"He surely drinks, doesn't he?"

FUREBA FURU MONO DESU NE.

"It surely rains a lot, doesn't it?"

NEREBA NERU MONO DESU NE.

"He surely sleeps, doesn't he?"

3. --OKI NI

OKI NI which literally means 'putting aside' is used to denote intervals of time or space and can best be translated 'every ---,' 'at intervals of ---.'

Examples:

ICHI NICHI OKI NI.

'every other day' or 'one day apart'

FUTSUKA OKI NI

'every third day' or 'two days apart'

ICHIJIKAN OKI NI

'every other hour' or 'at intervals of one hour'

ICHIMAIRU OKI NI

'every other mile' or 'at intervals of one mile' or 'one mile apart'

ISSHUUKAN OKI NI

'every other week,' 'one week apart,' or 'at intervals of one week'

4. --MO AREBA -- MO ARU 'there are both -- and --'

a. The sentence pattern 'noun MO + BA-form (conditional form) of verbs + noun MO + basic form (both polite and non-polite) of the same verb' expresses the idea of 'one does both --- and ---' or 'there are both --- and ---.'

Examples:

HON MO AREBA KAMI MO ARIMASU.

"There are both books and papers."

SAKANA MO TABEREBA NIKU MO TABERU.

"I eat both fish and meat."

NIHONGO MO HANASEBA EIGO MO HANASU.

"He speaks both Japanese and English."

b. The sentence pattern 'noun MO + BA-form (conditional form) of I-adjectives + noun MO + basic form (both polite and non-polite forms) of the same adjective or other adjectives' expresses the idea of 'both are ---."

Note: Depending upon the sentence, sometimes such particles as NI, E, etc., are inserted between the noun and MO.

Examples:

KYOOTO MO CHIKAKEREBA, NARA MO CHIKAI.

"Both Kyoto and Nara are close."

KYOOTO NI MO CHIKAKEREBA, NARA NI MO CHIKAI.

"It is close both to Kyoto and to Nara."

ANO SEITO WA KAKU NO MO MAZUKEREBA, YOMU NO MO MAZUI.

"He is poor in both writing and reading."

ANO ONNA NO HITO WA ATAMA MO YOKEREBA, KAO MO KIREI DESU.

"She is both smart and beautiful."

5. KOOTSUUJOO

Following some compound nouns, JOO expresses the idea of 'from the standpoint of ---' or 'from --- point of view.'

Examples:

KOOTSUUJOO - 'from the point of view of transportation'

KENKOOJOO - 'from the standpoint of health'

KYOOIKUJOO - 'from an educational point of view'

SHOOGYOOJOO- 'so far as commerce is concerned'

B. Cultural Notes

1. NOBORI versus KUDARI

a. Trains of the main trunk line that leave Tokyo

station for Osaka, Kyuushuu area and those that leave Ueno station for Niigata, Nagano, Hokkaidoo area are called KUDARI, and conversely trains that head toward Tokyo and Ueno stations are called NOBORI.

b. Branch line trains that move toward main trunk lines are NOBORI, and those that move away are KUDARI.

Ordinarily, NOBORI trains are given even numbers and KUDARI trains are given odd numbers. However, there are exceptions to this.

2. SHITETSU

Besides the National Railways and the National Electric Railways there are many private lines that run thru Tokyo. The names of some of them are: KEIHIN KYUUKOO DENTETSU, TOKYO KYUUKOO DENTETSU, ODAKYUU DENTETSU, SEIBU TETSUDOO, TOOBU TETSUDOO, KEIOO TEITO DENTETSU, etc.

3. KOKUDEN

KOKUDEN is an abbreviated form of KOKUTETSU DENSHA. There are seven lines around the Tokyo area. They are the YAMATE line (from SHINAGAWA TO SHINAGAWA, the CHUUOO line (Tokyo to Takao), the KEIHIN-TOOHOKUSEN (Oomiya to Isogo), the NANBU line (Kawasaki to Tachikawa), the SOOMU line (Ocha-no-mizu to Chiba), the JOOBAN line (Ueno to Toride), the TSURUMI line (Tsurumi to Oogimachi).

L-61

There are four lines around Osaka. They are the TOOKAIDOO main line (Kyoto to Nishi-Akashi), the OSAKA loop line (Osaka to Osaka), the KATAMACHI line (Nagao to Katamachi), and the HANWA line (Tennooji to Higashi-Wakayama).

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and study the vocabulary.
2. Study the Pattern Drills.
3. Learn to read and write the new kanji.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Use the guide given for practice in free conversation.

K. Word List

国鉄	KOKUTETSU	National Railways
させく通行	SASOKU TSUUKOO	left-side traffic
線	SEN	line
山手線	YAMATESEN	Yamate Line (Tokyo Loop Line)
北	KITA	north
西	NISHI	west
南	MINAMI	south
一まわりする	HITO-MAWARI SURU	to go around once
中おう線	CHUUOOSEN	Chuuoosen Line
よこぎる	YOKOGIRU	to traverse, cross
一緒になる	ISSHO NI NARU	to come together
地方	CHIHOO	country, region
利用する	RIYOO SURU	to utilize, take advantage
東北地方	TOOHOKU CHIHOO	northeast region
うら日本	URA NIPPON	backside of Japan along the Sea of Japan
東	HIGASHI	east
かん西地方	KANSAI CHIHOO	Kansai region (Kyoto, Osaka, Kobe, Nara area)
私鉄	SHITETSU	private railway line
あればあるものです	ARBBA ARU MONO DESU	there surely are many (See Grammar Notes)

何しろ	NANISHIRO	at any rate, in any case
交通上	KOOTSUUJOO	from a transportation standpoint (See Grammar Notes)
ダイヤ	DAIYA	diagram for running trains
つめる	TSUMERU	to cram, pack, crowd
ホーム	HOOMU	platform
--おき	--OKI	at intervals of ---, every --- (See Grammar Notes)
ひんぱん	HINPAN	frequent, busy
大たいに	DAITAI NI	generally speaking
上り	NOBORI	up train (See Cultural Notes)
下り	KUDARI	down train (See Cultural Notes)
むかって	MUKATTE	toward, facing toward
かん線	KANSEN	trunk line
はんたいの方	HANTAI NO HOO	opposite direction
とうりゅうする	TOORYUU-SURU	to stay, sojourn
とまる	TOMARU	to lodge, stay
見物(する)	KENBUTSU(SURU)	sightseeing (to do sightseeing)
--にも近ければ --にも近い	--NIMO CHIKAKEREBA --NIMO CHIKAI	It is close both to -- and -- (See Grammar Notes)

Lesson 62

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

出来るだけ早く行きなさい。

"Go as quickly as possible."

1. 私は出来るだけ沢山かん字を習うつもりです。
2. 出来るだけ安いのを買ってください。
3. 出来るだけ若い人がほしいです。
4. 出来るだけやってください。
5. 出来るだけ大きく書いてください。
6. 出来るだけ短く切ってください。

Block 2:

もう少し早く行くようにします。

"I'll try to go a little earlier."

行くようにします。 "I'll try to go."

行くようにしています。 "I am trying to go."

行くようにしなさい。 "Try to go."

1. 私はこの頃あまりさけを飲まないようにしています。
2. 教室では出来るだけ日本語で話すようにします。
3. あまりあまい物を食べないようにします。
4. 私は夜早くねるようにしています。

5. 出来るだけかん字を使うようにしなさい。

6. 今晩は出来るだけ早く来てください。

Block 3:

赤ぼうにたのめばいい。

"It's best to ask a redcap."

1. どうすればいいのですか。

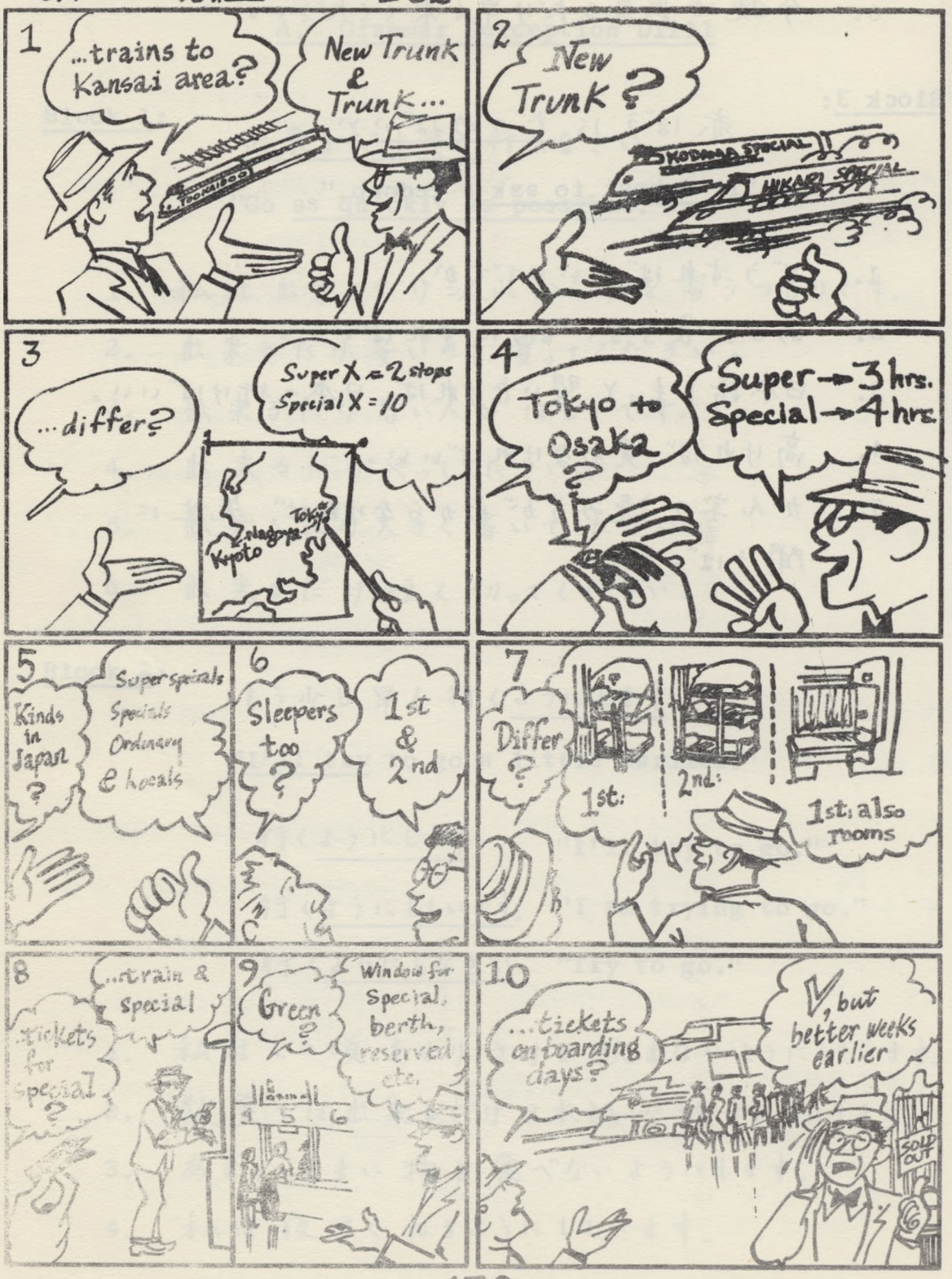
2. あまり食べないようにすればいい。

3. 日本語をもっと習いたければ、日本へ行けばいい。

4. 高ければ買わなければいい。

5. かん字の読み方がわからなければ、先生に聞けばいい。

JA Vol. X L62


1
...trains to Kansai area?
New Trunk & Trunk...
TOKAIDO
2
New Trunk?
KODAMA SPECIAL
HIKARI SPECIAL
3
...differ?
Super X = 2 stops
Special X = 10
Tokyo
Nagoya
Kyoto
4
Tokyo to Osaka?
Super → 3 hrs.
Special → 4 hrs.
5
Kinds in Japan?
Super specials
Specials
Ordinary
& locals
6
Sleepers too?
1st & 2nd
7
Differ?
1st:
2nd:
1st: also rooms
8
...train & Special
...tickets for Special?
9
Green?
Window for Special, berth, reserved etc.
10
...tickets on boarding days?
V, but better weeks earlier
SOLD OUT

B. Dialogue

国鉄(二)

1. A: かん西地方に旅行するのに、どんな列車(レッ)がありますか。

   B: 東海道(トウカイドウ)新かん線と東海道(トウカイドウ)本線があります。

2. A: 新かん線には どんな列車(レッ)が走っているのですか。

   B: 特急(トッキュウ)。。。こだまと ちょう特急(トッキュウ)。。。ひかりが走っています。

3. A: 特急(トッキュウ)と ちょう特急(トッキュウ)は どうちがいますか。

   B: ちょう特急(トッキュウ)は東京駅から新大阪(オオサカ)駅まで行くのに、名古屋(ナゴヤ)と京都にしかとまりません。特急(トッキュウ)は と中十の駅にとまります。

4. A: 東京から大阪(オオサカ)まで何時間ぐらいかかりますか。

   B: ちょう特急(トッキュウ)は三時間、特急(トッキュウ)は四時間かかります。

5. A: 日本には どんな しゅるいの急行(キュウレッ)列車がありますか。

   B: ちょう特急(トッキュウ)、特急(トッキュウ)、ふつう急行(キュウ)、および じゅん急(キュウ)があります。

6. A: 寝台車も ありますか。

   B: 一等(トウ)、二等(トウ)の寝台車があります。

7. A: それは どう ちがいますか。

B: 一等(トウ)は 寝台が 二だんになっています。 二等(トウ)は 三だんです。 一等(トウ)には 個室(コ)も あります。

8. A: 特急(トッキュウ)に のるのには、どんな 切ぷが いりますか。

B: じょう車券(ケン)と 特別急行券(キュウケン)が いります。 それは 駅の 出さつ所で 手に 入れる事が 出来ます。

9. A: 「みどりの まど口」と 言うのは 何ですか。

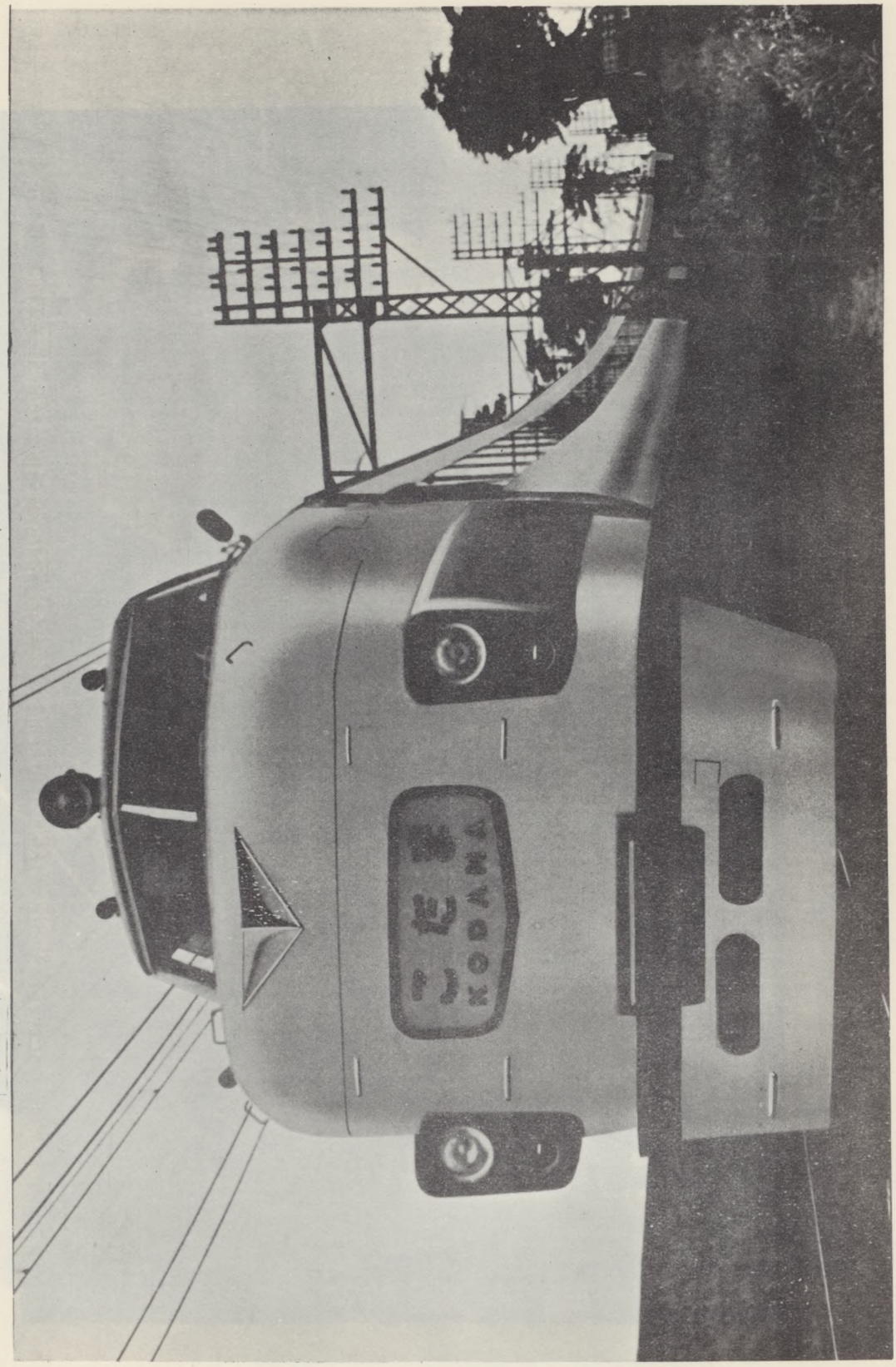
B: それは 特急券(トッキュウケン)、寝台券(ケン)、ざせきしてい券(ケン)などを せんもんに 売っている まど口です。

10. A: 切ぷは じょう車日に 買えますか。

B: 買えるでしょうが、列車(レッ)が 出る 一週間又は 二週間前から 売り出しますから、出来るだけ 早く 買うようにする 方が いいでしょう。

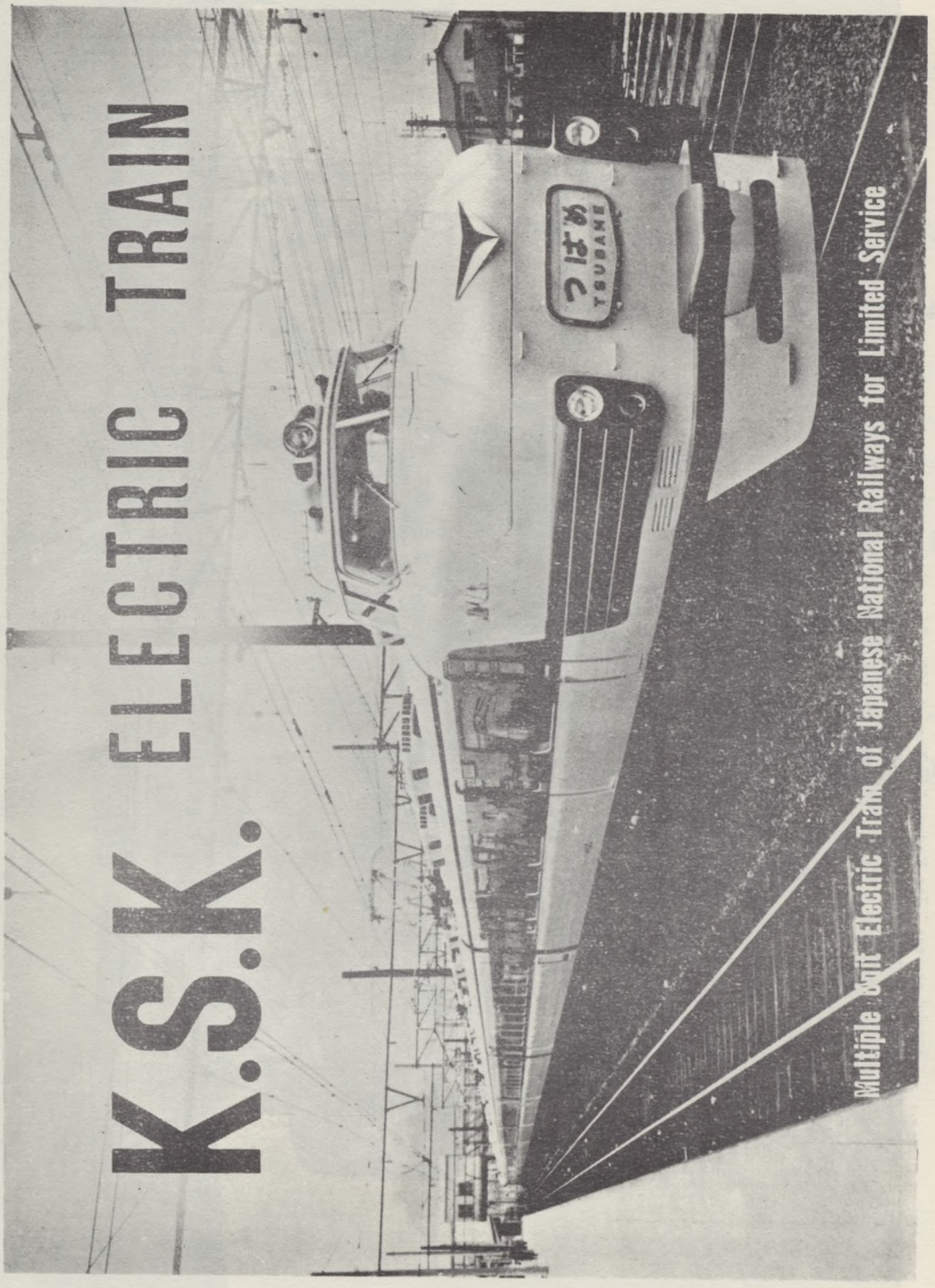
11. A: 早く 買わなくては 売り切れる 事が あるでしょうね。

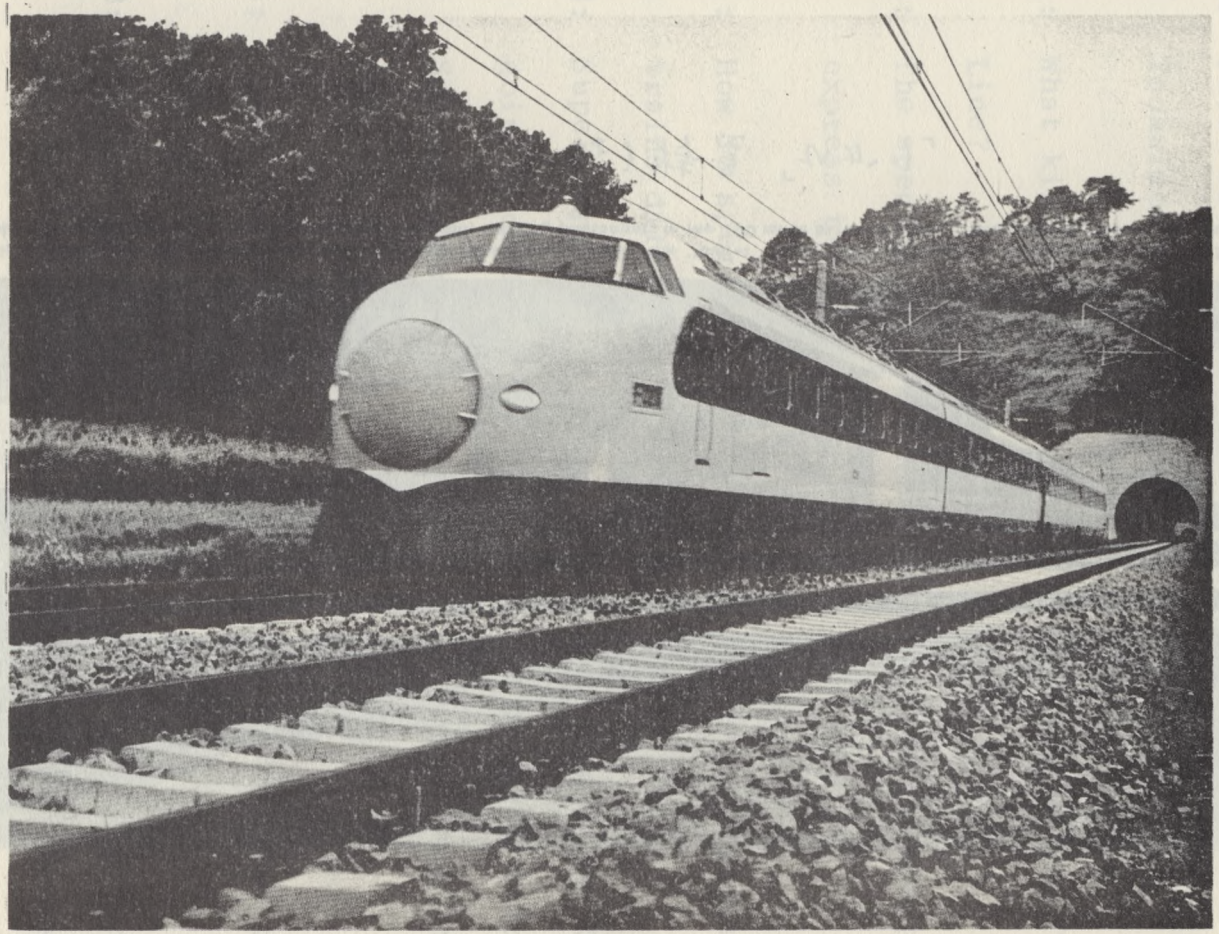
B: ええ、あります。



Special express "The Kodama" rushing at 100km/h av. between Tokyo and Osaka

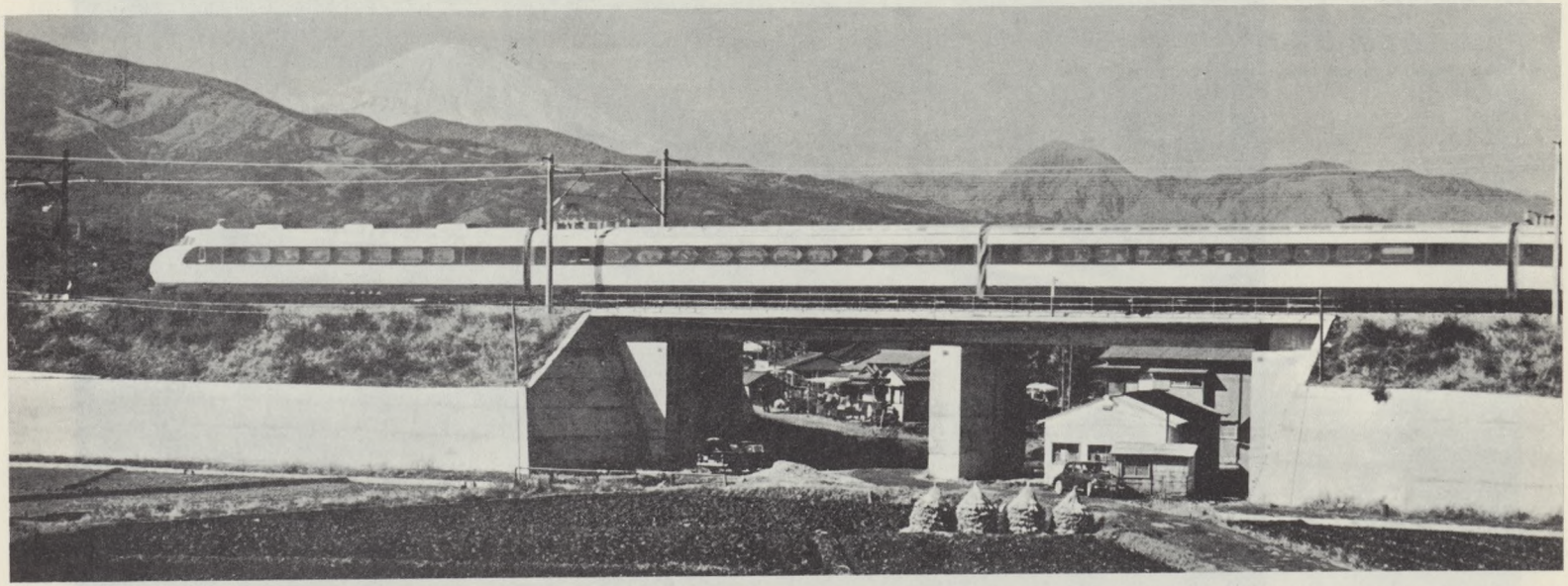
L-62


K.S.K. ELECTRIC TRAIN
Multiple Unit Electric Train of Japanese National Railways for Limited Service



The world's fastest train
on the New Tokaido
Trunk Line.
(a train on trial run).

ちょう特急「ひかり」



Here is the beautiful, streamlined super express of the New Tokaido Line—the "bullet" train. It has performed in trials at speeds up to 175 miles per hour and is scheduled to make the regular runs at an average speed of 107 mph, carrying passengers in the 300 miles between Japan's two greatest cities in three hours.

ちょう特急「ひかり」

C. Dialogue Translation

National Railways (2)

1. A: What kind of trains are there to travel to the Kansai area?

   B: There are the Tookaidoo New Trunk Line and the Tookaidoo Trunk Line.

2. A: What kind of trains run on the Tookaidoo New Trunk Line?

   B: The special express KODAMA and the super special express trains HIKARI.

3. A: How do special express trains and super express trains differ?

   B: Super express trains stop only at NAGOYA and KYOTO going from Tokyo Station to the new Osaka Station. Special express trains stop at ten stations on the way.

4. A: About how many hours does it take from Tokyo to Osaka?

   B: The super special express trains take three hours and the special express trains take four hours.

5. A: What kinds of express trains are there in Japan?

   B: There are super special express trains, special express trains, ordinary express trains, and also local express trains.

6. A: Are there sleepers, too?

   B: There are first-class sleepers and second-class sleepers.

7. A: How do they differ?

   B: As for first-class, the beds are in two tiers. As for second-class, they are in three tiers. In first-class there also are individual rooms.

8. A: What kinds of tickets do you need to get on special express trains?

   B: You need a train ticket and a special express ticket. You get them at the station ticket booth.

9. A: What is the so-called "Green Window?"

   B: It's a window that sells special express tickets, berth tickets, and reserved seat tickets, and so on.

10. A: Can you buy train tickets on train boarding days?

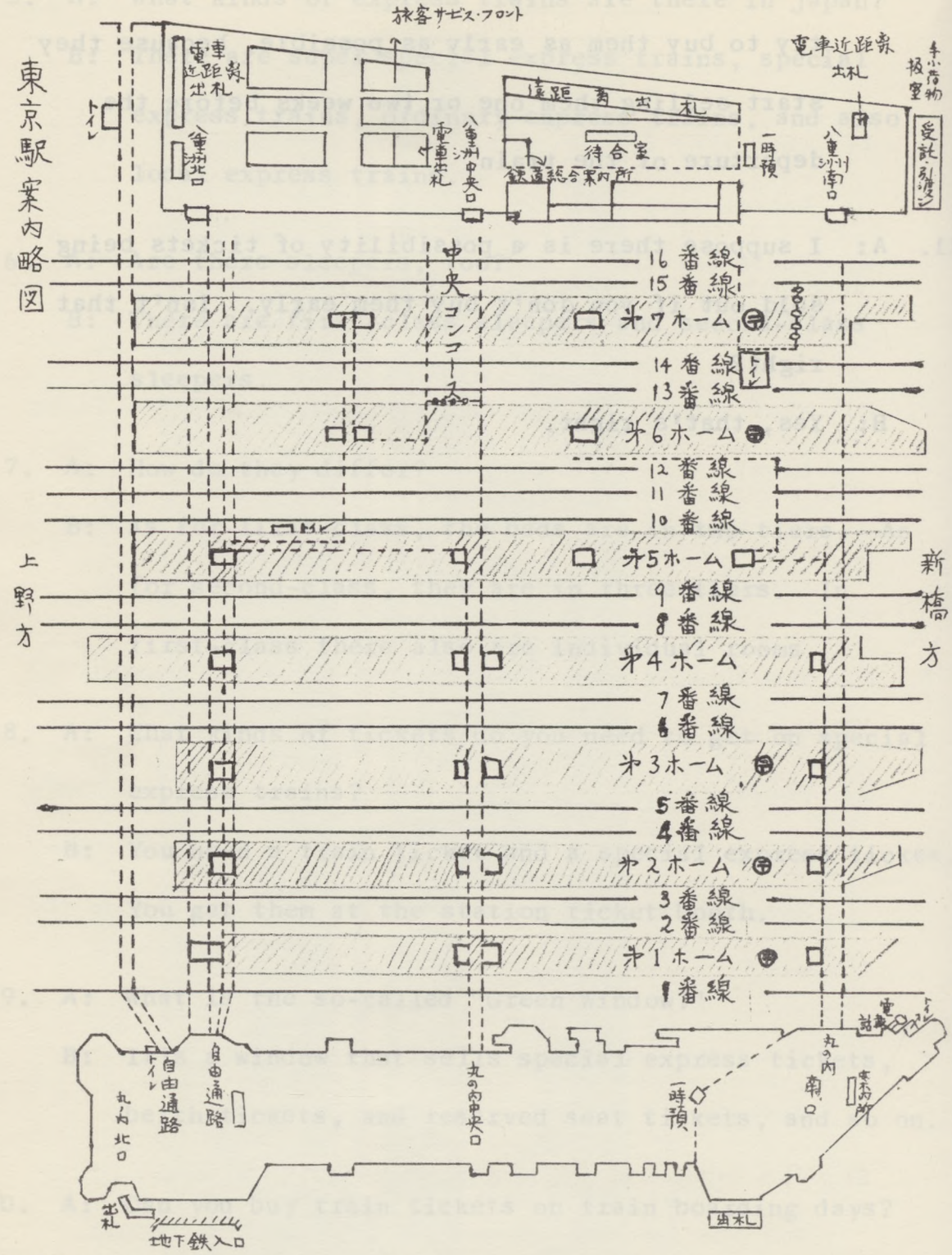
B: You can probably buy them. It's probably better to try to buy them as early as possible, because they start selling them one or two weeks before the departure of the train.

11. A: I suppose there is a possibility of tickets being sold out if you don't buy them early. Isn't that right?

B: Yes, that's right.

L-62

* See note below



* ホーム8 が八重洲口の上にある。東海道新幹線のため ホーム17, 18, 19番線が出来た。

D. Dialogue Adjunct

1. トランク、スーツケース、木箱、じょうぶなふくろのような手荷物は三個(さんこ)まで チェックにする事が出来ます。

"You can check such hand baggage as trunks, suitcases, wooden boxes, strong bags, up to three pieces."

2. 列車(れっしゃ)には食堂車がありますが、駅で駅べんを買って食べる事も出来ます。

"There is a dining car on trains, but you can also buy a station lunch at the station and eat."

3. 待合室の中に売店があります。

"There is a stall in the waiting room."

4. 手荷物は赤ぼうにたのめばいい。

"As for hand baggage, it's best to ask a redcap."

5. 東京から かん西地方に行く列車は電かされています。

"Trains that go to the Kansai area from Tokyo are electric."

6. わからない時には駅の案内所で聞くんですね。

"When you don't understand, you had better ask at the station information desk."

7. 荷物をチェックにする時には 荷物受付所(ウケツケ) へ持って行きます。

"When you want to check baggage, you take them to a baggage check counter."

8. 荷物を受け取る時には 荷物ひきわたし所へ行きます.

"When you pick up your baggage, you go to a baggage pick-up counter."

E. Pattern Drill

Pattern 1:

出来るだけ沢山食べてください。

"Please eat as much as you can."

a. Examples:

(1) 出来るだけ早くおきてください。

(2) 出来るだけ大きく書いてください。

(3) 出来るだけ早く来てください。

(4) 出来るだけ気をつけます。

(5) 出来るだけ大きい家がほしいのです。

(6) 出来るだけ沢山かん字を習いたいのです。

b. Application Dialogue:

(1) A: 何時頃帰るのですか。

B: はっきり言えないが、出来るだけ早く帰って来るから、待っていてください。

(2) A: 明日の宿題は出来るだけ沢山かん字を使って書きなさい。

B: はい、かしこまりました。

(3) A: 先生、この問題は一時間で皆すませなければなりませんか。

B: いや、皆すませなくてもいいが、出来るだけやりなさい。

c. Exercises:

Say the following phrases in Japanese:

(1) as quickly as possible

(2) as small as possible

(3) to study as hard as possible

(4) to eat as much as possible

(5) to speak in Japanese as much as possible

Pattern 2:

もっと早く行くようにします。

"I'll try to go earlier."

a. Examples:

(1) 教室では英語を使わないようにします。

(2) 明日からもっと早くおきるようにします。

(3) これからはもっと早くねるようにします。

(4) 今からあんまりあまい物を食べないようにします。

(5) これからはそんなまちがいをしないようにします。

(6) 毎晩一時間かん字を勉強するようにしなさい。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたはこのくつを一か月前に買ったばかりでしょう。もうだめになったのですか。

B: ええ、安い物はだめですね。もうこんな安いくつは買わないようにします。

(2) A: お昼めしを 食べないのですか。

B: ええ、今やせようとしていますから、出来れば"
昼めしは 食べないようにしているのです。

(3) A: ジョンズさん、こんな まちがいをしてはいけませんね。

B: はい、これからは、そんなまちがいは しない
ようにします。

c. Exercises:

Say the following in Japanese:

(1) Please try to speak in Japanese as much as possible.

(2) I'm trying not to eat too much.

(3) I'll try not to buy cheap things.

(4) I'll try to read Japanese newspapers everyday.

(5) Try to study a little harder.

Pattern 3: 駅の案内所で聞けばいい。

"It's best to ask at the station information desk."

a. Examples:

(1) わからなければ もう一度 聞けばいい。

(2) やせようと思えば、あまり食べなければいい。

(3) かぜをひいた時には、くすりを飲んで早くねればいい。

(4) 子供がほしければ早くけっこんすればいい。

(5) そんな事はあの人にまかせればいい。

b. Application Dialogue:

(1) A: 駅でだれに荷物をたのめばいいのですか。

B: 赤いぼうにたのめばいい。

(2) A: かん字の読み方がわからない時には、どうすればいいのですか。

B: かん字の辞書を見ればいい。

(3) A: 田中さんが三時に空港に着くそうですね。

B: ええ、私もむかえに行けばいいのですが、車がないので行けません。

c. Exercises:

Using --BA II, say the following in Japanese:

(1) It is best to consult a doctor.

(2) It is best to study Kanji everyday, but I have no time to do that.

(3) What should I do to become proficient in Japanese?

(4) If you have questions to ask, it is best to ask the teacher.

(5) It is best to check the suitcase.

F. Guide for Free Conversation

1. Look at the sketch on page 182 and talk about it: number of platforms, number of tracks, number of entrances to the platforms, location of the baggage check counter, etc.
2. Talk about Japanese trains
   a. different classes of trains
   b. sleeping cars
   c. train tickets
   d. baggage
   etc.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

東京から かん西地方に 走っている おもな線は
東海道新かん線です。この線は 電かされていて、東京から
大阪(サカ)まで 三時間又は 四時間で 行けます。この線に 使われて
いる列車には 特急と ちょう特急が あります。そして、これらの
列車には 「こだま」、「ひかり」の 名が つけて あります。
この外 東海道本線も あります。この線を
走っている 列車には 寝台車も ついています。寝台車には
一等、二等が あって、一等の 寝台車では 寝台が 二だんに
なっていて、二等の 寝台車では、寝台が 三だんに なっています。

又一等には個室もあります。

日本では、急行にのると、じょう車券の外に、急行券も買わなければなりません。又していせきがほしい時には、ざせきしてい券を買わなければなりません。急行券、ざせきしてい券、寝台券などはじょう車日の一週間又は二週間前から売り出します。売り切れるかも知れないから、出来るだけ早く買うようにする方がいいです。

荷物はトランク、スーツケース、木箱のような物を三個までチッキに出来ます。チッキにする時には、荷物受付所へ持って

行き、受け取る時には荷物ひきわたし所に行きます。ある駅では、荷物受付所も荷物ひきわたし所も同じ所にあります。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection:

(1) 東京から かん西地方に走っているおもな線は何ですか。

(2) この線は 電かされていますか。

(3) 東京から大阪まで何時間ぐらいで行く事が出来ますか。

(4) この線に使われている列車には、どんなのがありますか。

(5) これらの列車には、どんな名がつけてありますか。

(6) 東海道本線の列車には寝台車もついていますか。

(7) 寝台車には どんなのが ありますか。

(8) 一等寝台車と二等寝台車はどう ちがいますか。

(9) 一等には個室 がありますか。

(10) 日本では急行にのると、どんな切ぷを買わなければなりませんか。

(11) 寝台がほしい時にはどんな切ぷを買いますか。

(12) していせきがほしい時には、どんな切ぷを買わなければなりませんか。

(13) 急行券、寝台券、ざせきしてい券などはじょう車日に売り出しますか。

(14) 荷物はみんなチッキにする事が出来ますか。

(15) 荷物をチッキにする時には、どこへ持って行きますか。

(16) 荷物を受け取る時には、どこへ行きますか。

(17) ある駅では荷物受付所と荷物ひきわたし所は同じ所にありますか。

b. Say the following in Japanese:

(1) Among the trains that are used on this line, there are ordinary express trains, special express trains, and local express trains.

(2) As for second-class sleeping cars, the beds are in three tiers.

(3) Express tickets are sold two weeks before the day of boarding the train.

(4) You have to buy a reserved seat ticket when you want a reserved seat.

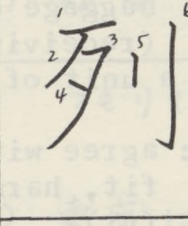
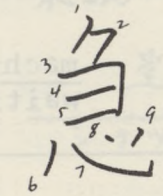
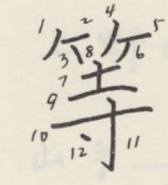
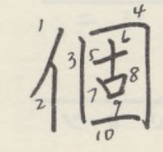
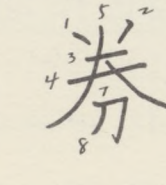
(5) It is better to try to buy a berth ticket as early as possible, because they might be sold out.

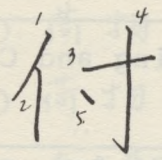
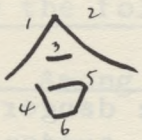
(6) When you check your baggage, you have to take it to the baggage check point.

(7) You can check up to three pieces of baggage.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
327 列	 刂	レツ	RETSU: row, order 列車 RESSHA: train
328 急	 心	キュウ いそ(ぐ)	KYUU: danger, emergency, sudden, quick iso(gu): to hurry (vi) 急行 KYUUKOO: express (train)
329 等	 ⺮	トウ ひと(しい)	TOO: quality, class, sort hito(shii): equal 二等 NITOO: second-class
330 個	 亻	コ	KO: individual, classifier for counting things that don't have classifiers 三個 SANKO: 3 pieces 個室 KOSHITSU: individual room
331 券	 刀	ケン	KEN: ticket, note, certificate 急行券 KYUUKOOKEN: express train ticket

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
332 付	 イ	フ つ(ける)	FU: handing over tsu(keru): attach, affix (vt) 荷物受付所 NIMOTSU uketsukeSHO: baggage checking (receiving)
333 合	 口	ゴウ あ(う)	GOO: a unit of measure a(u): agree with, join, fit, harmonize (vi) 待合室 machiaiSHITSU waiting room

2. Exercises:

a. Write the katakana parts in kanji:

(1) 東京から出るれっ車は＿＿＿＿(クダ)りで、東京に来るれっ車は＿＿＿＿(ノボ)りです。

(2) 私はかん西＿＿＿＿(チホウ)を＿＿＿＿(ケンブツ)するつもりです。

(3) 東京には＿＿＿＿(コクデン)、＿＿＿＿(コクテツ)の外に＿＿＿＿(シテツ)もあります。

(4) ＿＿＿＿(トウホク)＿＿＿＿(チホウ)に行くれっ車は大抵上野から出ます。

(5) 山手＿＿＿＿(セン)は＿＿＿＿(シナガワ)＿＿＿＿(エキ)を出て、＿＿＿＿(ニシ)に走っています。

(6) ＿＿＿＿(ヒガシ)、＿＿＿＿(ミナミ)、＿＿＿＿(キタ)

b. Read the following sentences and write the reading of the underlined words in katakana:

(1) 日本では 特急 で 旅行 する時には
特別急行券 がいります。

(2) 遠くに行く 列車 には 食堂車 があります。

(3) 一等 の 寝台車 には 個室 も あります。

(4) 荷物 を チッキにしたい時には、駅の
荷物受付所 に持って行きます。

(5) 駅の 売店 で 何か買って食べます。

(6) 駅の 待合室 で 待っています。

(7) わからない時には 駅の 案内所 で
聞いてください。

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. DEKIRUDAKE + Adverbs -- 'as -- as possible'

DEKIRUDAKE followed by adverbs such as HAYAKU, TAKUSAN, YOKU, etc., expresses the idea of 'as quickly (much, well) as possible.' At times DEKIRUDAKE is followed by verbs and expresses the idea of 'do -- as much as possible.'

Examples:

DEKIRUDAKE YOKU BENKYOO SHITE KUDASAI.

"Please study as hard as possible."

DEKIRUDAKE TAKUSAN TABETE KUDASAI.

"Please eat as much as possible."

DEKIRUDAKE HAYAKU KITE KUDASAI.

"Please come as early as possible."

WATAKUSHI WA DEKIRUDAKE BENKYOO SHIMASU.

"I'll study as hard as possible."

DEKIRUDAKE YATTE MIMASU.

"I'll try as hard as possible."

2. --YOO NI SURU 'act in such a way that,' 'try to,' 'to do so that'

Following the basic form of verbs, both affirmative and negative, YOO NI SURU expresses the idea of "I act in

such a way that ---," "I try to ---," or "do so that ---."

Examples:

HAYAKU NETE HAYAKU OKIRU YOO NI SHIMASU.

"I'll try to go to bed early and get up early."

HAYAKU JOOZU NI NARU YOO NI SHITE IMASU.

"I'm trying to become proficient quickly."

ANMARI TABENAI YOO NI SHITE IMASU.

"I'm trying not to eat too much.

TSUKAWANAI YOO NI SHITE KUDASAI.

"Please try not to use it," or

"Please don't use it."

ANMARI TABENAI YOO NI SHITE KUDASAI.

"Please try not to eat too much."

3. --BA II 'it's best to --'

Following the conditional base of verbs, BA II expresses the idea of 'it's best to do such and such.'

Examples:

AKABOO NI TANOMEBA II.

"It's best to ask a redcap."

DOO SUREBA II NO DESU KA.

"What is the best thing to do?"

"What should I do?"

SORE WA SENSEI NI KIKEBA II.

"It's best to ask the teacher about it."

HAYAKU ISHA NI KAKAREBA II.

"It's best to be under a doctor's care early."

B. Vocabulary Notes

1. KO

a. Individual

For example, KOSHITSU means 'individual room' and KOJIN, 'individual person.'

b. Counter of things that don't have a classifier, such as MAI, HON, DAI, etc. With numerals it will be as follows:

IKKO

NIKO

SANKO

SHIKO or YONKO

GOKO

ROKKO

SHICHIKO or NANAKO

HACHIKO or HAKKO

KUKO or KYUUKO

JIKKO

JUU-IKKO and so on

2. --<u>TOO</u>

--TOO occurs with numerals of Series I (ichi, ni, san, etc.) to name classes as applied to train and boat travel, theater seats, etc.

ITTOO	'1st class'
NITOO	'2nd class'
SANTOO	'3rd class'

(higher numbers are rare with this meaning)

YONTOO or SHITOO

GOTOO

ROKUTOO

SHICHITOO or NANATOO

HACHITOO or HATTOO

KUTOO or KYUUTOO

JITTOO

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and study the vocabulary.
2. Study the Pattern Drills.
3. Learn to read and write the new kanji.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Use the guide given for practice in free conversation.

K. Word List

東海道新かん線	TOOKAIDOO SHIN KANSEN	New Tookaidoo Trunk Line
東海道本線	TOOKAIDOO HONSEN	Tookaidoo Main Line
特急	TOKKYUU	special express (train)
ちょう特急	CHOOTOKKYUU	super special express (train)
しゅるい	SHURUI	kind, sort
急行	KYUUKOO	express train
ふ通急行	FUTSUU KYUUKOO	ordinary express train
じゅん急	JUNKYUU	local express train
および	OYOBI	and also
寝台車	SHINDAISHA	sleeper, sleeping car
一等	ITTOO	first class
二等	NITOO	second class
-- 等	TOO	class, sort (See Notes)
二だん	NIDAN	two tiers
三だん	SANDAN	three tiers
個室	KOSHITSU	individual room
じょう車券	JOOSHAKEN	train ticket
特別急行券	TOKUBETSU KYUUKOOKEN	special express ticket
出さつ所	SHUSSATSUSHO	ticket office
手に入れる	TE NI IRERU	to get, obtain

まど口	MADO GUCHI	window
特急券	TOKKYUUKEN	special express train ticket
寝台券	SHINDAIKEN	berth ticket
ざせきしてい券	ZASEKI SHITEIKEN	reserved seat ticket
じょう車日	JOOSHABI	day of boarding a train
売り出す	URIDASU	to begin to sell
出来るだけ早く	DEKIRUDAKE HAYAKU	as quickly as possible (See Grammar Notes)
--ようにする	--YOO NI SURU	to try to, attempt to (See Grammar Notes)
トランク	TORANKU	trunk
スーツケース	SUUTSUKEESU	suitcase
木箱	KIBAKO	wooden box
ふくろ	FUKURO	bag
三個	SANKO	three pieces
---個	--KO	classifier for counting things (See Notes)
チェックにする	CHIKKI NI SURU	to check
食堂車	SHOKUDOOSHA	dining car
駅べん	EKIBEN	station box lunch
待合室	MACHIAISHITSU	waiting room
売店	BAITEN	stand, stall, store
赤ぼう	AKABOO	redcap

---ばいい	--BA II	it's best to --- (See Grammar Notes)
どうすればいいのですか	DOO SUREBA II NO DESU KA	What should I do? (See Grammar Notes)
電かされる	DENKA SARERU	to be electrified
--するんですね	--SURUN DESU NE	you should do ---
荷物受付所	NIMOTSU UKETSUKESHO	baggage check counter
荷物ひきわたし所	NIMOTSU HIKIWATASHIJO	baggage pick-up counter
受け取る	UKETORU	to receive, pick up

Lesson 63

A. Grammar Perception Drill

Block 1: 長い間 待たしました。

"I made him wait a long time."

Consonant Verbs	Causative Forms	Causative Verbs
待つ	待たせる	待たす
読む	読ませる	読ます
飲む	飲ませる	飲ます
聞く	聞かせる	聞かす
立つ	立たせる	立たす
書く	書かせる	書かす
話す	話させる	話さす
買う	買わせる	買わす

1. 子供に にわの仕事を 手っだわします。(手っだわせます)。
2. 子供に ビールを 飲まさない(飲ませない)方がいい。
3. 先生は教室で生徒に日本語を 話さします。(話させます)。
4. 私はうちの子供に日本語を 習わしています。(習わせています)
5. あなたは お子さんに学校へおべんとうを 持って 行かしますか。(持って行かせますか)。

Block 2:

A. 食べる事は食べるが、－－－－

"I'll eat all right, but ---."

B. むずかしい事はむずかしいが、－－－－

"It's difficult all right, but ---."

C. 不便な事は不便ですが、－－－－

"It's inconvenient all right, but ---."

D. 食べた事は食べたが、－－－－

"I ate all right, but ---."

1. 私は日本語を話す事は話すが、あまり上手ではありません。
2. あの生徒は勉強する事は勉強するが、あまり出来ない。
3. このくつは安い事は安いが、すぐだめになります。
4. この果物はおいしい事はおいしいが、高すぎる。
5. この町は静かな事は静かですが、不便です。
6. 私はそれを食べた事は食べたが、好きではありません。

JA Vol. X L.63

1
Bank ?
Sumitomo
2
..in Japan ?
Savings, Checking, Deposit etc.
3
...for bus. transac.s ?
V usually
4
No %
? ...about 2.5%
Japan?
5
...don't use in Japan?
...Not as in U.S.
6
...money orders?
V,.. bank & postal
7
...inconvenient ?
V, but better...
8
...suppose so
...no worry

B. Dialogue

銀行

1. A: あなたは どの銀行と取引(トリヒキ)していますか。
   B: すみとも 銀行と取引(トリヒキ)しています。

2. A: 日本の銀行よ金には どんなのが ありますか。
   B: そうですね。ふ通よ金、とうざよ金、ていきよ金などと色々 あります。

3. A: とうざよ金は しょうばい上の取引(トリヒキ)に よく使われますね。
   B: ええ、しょうばい上の取引(トリヒキ)は 大抵小切手を使いますからね。

4. A: アメリカの銀行では、とうざよ金には 利子(シ)は つきませんが、日本の銀行では どうですか。
   B: つきますよ。利そくがつくと言う事だけは知っていますが、利りつが どのぐらいか知りません。二分(ブ)五りんぐらいだろうと思います。

5. A: 日本では小切手を あまり使わないそうですね。
   B: ええ、でも この頃は 日本でも信用(シン)せいが発達(ハッタツ)して来たから、小切手も かなり使われています。もちろん 米国ほど ーばんかされていませんがね。

6. A: では、送金したり、遠くの市から品物を ちゅうもんしたりする時には、かわせを使うのですか。

B: ええ、銀行かわせ や ゆうびんかわせ を 利用します。

7. A: それは ちょっと 不便ですね。

B: まあ、不便な事は 不便ですが、現金を送るよりは いいです。

8. A: それは そうでしょう。

B: ぬすまれる心配が ありませんからね。

THE SUMITOMO BANK, LTD.

HEAD OFFICE: OSAKA, JAPAN

137 branches in key cities throughout Japan

街かどに…
あなたの銀行

サインのある新しい暮らし 個人小切手 貯蓄の王様 定期預金

住友銀行

Japanese Coins and Notes in circulation

¥ 100

¥ 50

¥ 10

¥ 5

¥ 1

¥ 10,000

¥ 5,000

¥ 1,000

¥ 500

¥ 100

Coins in actual size. **Notes in reduced size.**

C. Dialogue Translation

Banking

1. A: Which bank do you do business with?

   B: I do business with the Sumitomo Bank.

2. A: What kind of bank accounts do Japanese banks have?

   B: Well, let me see. There are various kinds, such as ordinary savings accounts, checking accounts, time deposit accounts, etc.

3. A: Checking accounts are used often for business transactions, aren't they?

   B: Yes, because usually checks are used for business transactions.

4. A: In American banks, a checking account does not earn interest, but how is it in Japanese banks?

   B: It earns interest. I only know that it earns interest, but I don't know how much the interest rate is. I think it probably is about 2.5%.

5. A: I understand they don't use checks much in Japan, isn't that right?

   B: No, but a credit system has developed these days

in Japan, so checks are used considerably. Of course, they are not as universal as in the United States.

6. A: Then, when they send money or order things from distant cities, do they use money orders?

   B: Yes, they use bank money orders and postal money orders.

7. A: It's inconvenient, isn't it?

   B: Well, it's inconvenient all right, but it's better than sending cash.

8. A: I suppose so.

   B: Because there will be no worry of money being stolen.

D. Dialogue Adjunct

1. 月給日に銀行にお金をあずけに行って、長い間友だちを待たしました。

"I went to deposit money at the bank on payday, and I made my friend wait for a long time."

2. 私は毎月ちょ金しています。

"I save money every month."

3. 日本には百円札(サツ)、五百円札(サツ)、千円札(サツ)、五千円札(サツ)、一万円札(サツ)などのしへいがあります。

"In Japan there are such paper currencies as 100 yen bills, 500 yen bills, 1,000 yen bills, 5,000 yen bills, and 10,000 yen bills."

4. 日本のしへいは日本銀行が出した銀行券です。

"Japanese paper currencies are bank notes issued by the Bank of Japan."

5. 日本は終戦後(シュウセン)インフレで円のねうちがさがりました。

"After the war in Japan, the value of the yen went down because of inflation."

6. 日本の かへい には 一円、五円、十円、五十円、百円
などの こうか があります。

"As for Japanese coins, there are such coins as 1 yen, 5 yen, 10 yen, 50 yen, and 100 yen pieces."

7. 私は 田中 さんを 信用(シン)しています.

"I have faith in Mr. Tanaka."

E. Pattern Drill

Pattern 1: 子供にはビールを飲まさない方がいいです。

"It's better not to let children drink beer."

a. Examples:

(1) 新しい車を買わされました。

(2) 日曜日にも働かされました。

(3) 昨日は長い間友だちを待たしました。

(4) 私はうちの子供にくつをみがかします。

(5) まだ生徒を家へ帰らしてはいけません。

(6) 頭がいたいから、今日は仕事を休ましてください。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたは自分で自動車をあらうのですか。

B: いいえ、一週間に一度子供にあらわします。

(2) A: あなたはりはつ屋でかみをかってもらうのですか。

B: いいえ、家内にかみをからします。

(3) A: このたて物の中にいぬをはいらさないでください。

B: はい、これから気をつけます。

c. Exercises:

Give the causative forms of the following verbs by using the (a) causative verb form introduced in Pattern 1, and also by using (b) the causative auxiliary SERU.

	(a)	(b)
NARAU	NARAWASU	NARAWASERU
IU		
ARUKU		
ISOGU		
DASU		
TATSU		
ASOBU		
TANOMU		
TOMARU		
SUGOSU		
KAERU		

Pattern 2:

A. 食べる事は食べるが、- - - - -

"I'll eat all right, but ---."

B. 暑い事は暑いが、- - - - -

"It's hot all right, but ---."

C. 上手な事は上手ですが、-- -- --

"He is good all right, but ---."

D. 行った事は行ったが、 -- ---

"I went all right, but ---."

a. Examples:

(1) ビールを飲む事は飲むが、好きではありません。

(2) 田中をさそう事はさそいますが、行くかどうか知りません。

(3) この家は安い事は安いが、少しせますぎます。

(4) あの映画はおもしろい事はおもしろいが、あまり長すぎます。

(5) あの方はゴルフが好きな事は好きですが、上手ではありません。

(6) このかん字を習った事は習ったが、もうわすれました。

(7) 私は山田さんにあう事はあったが、あまり話す時間はありませんでした。

b. Application Dialogue:

(1) A: あなたはドイツ語を習った事がありますか。

B: ええ、習った事がある事はあるのですが、十年前ですから、もうわすれてしまいました。

(2) A: あさって新しい家にひっこす事になりましたから、手つだってくださいませんか。

B: ええ、手つだう事は手つだいますが、あまり長く手つだう事は出来ません。

(3) A: 日本語はむずかしいですか。

B: ええ、むずかしい事はむずかしいですが、日本語の勉強はおもしろいと思います。

c. Exercises:

Say the following in Japanese:

(1) I planted seeds all right, but they haven't sprouted yet.

(2) I know it all right, but I don't want to tell you.

(3) If I have a car, it's convenient all right, but I can't buy it now.

(4) It is cheap all right, but it will become no good right away.

(5) I bought it all right, but I can't use it.

F. Guide for Free Conversation

1. Talk about the monetary systems of Japan and of the United States, including paper currency, coins, exchange rates, etc.
2. Talk about the banking systems of Japan and of the United States, including different types of bank accounts, interest rates, etc.

G. Reading and Audio-Lingual Drills

1. Reading Selection:

銀行にお金をあずける事を よ金と言います。

日本の銀行には、とうざよ金、ていきよ金、ふ通よ金などがあります。

ていきよ金にお金を入れた場合には、自分の好きな時に、お金を出す訳にはいきません。ですから、利りつが一番高いのです。

とうざよ金は しょうばい上の取引に利用されます。とうざよ金では、しはらいは小切手でします。ですから、利りつは大変ひくいのです。

米国の銀行では、とうざよ金には利子はつきません。

日本で使われているしへいは皆日本銀行が出した銀行券で、百円札、五百円札、千円札、五千円札、一万円札が

あります。こうかには、一円、五円、十円、五十円、百円があります。

終戦後インフレで円のねうちがさがったので、せんは使われていません。

日本では信用せいが米国ほど発達していませんから、米国ほど小切手を利用しません。大抵現金を使います。それで、送金したり、遠くの市から品物をちゅうもんしたりする時には、銀行かわせやゆうびんかわせを利用します。少し不便な事は不便ですが、お金をぬすまれる心配は少いです。

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection:

(1) よ金と言うのはどんな事ですか。

(2) 日本の銀行には、ふ通どんなよ金がありますか。

(3) ていきよ金にお金を入れた場合には、いつでも自分の好きな時に、お金を出す事が出来ますか。

(4) ていきよ金の利りつはどうですか。

(5) とうざよ金は何に利用されますか。

(6) とうざよ金では、しはらいは何でしますか。

(7) とうざよ金の利りつはどうですか。

(8) 米国ではどうですか。

(9) 日本で使われているしへいには、どんなのがありますか。

(10) 日本のしへいはどの銀行が出しますか。

(11) 日本では信用せいが米国ぐらい発達していますか。

(12) 日本では、送金する時には、大抵何を利用しますか。

b. Say the following in Japanese:

(1) You cannot very well withdraw money whenever you please.

(2) A checking account is used for business transactions.

(3) In a checking account, payment is made by check.

(4) Checking accounts do not earn interest in the United States.

(5) Because of inflation after the war, the value of the yen went down.

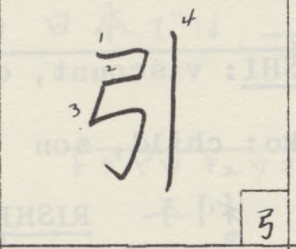
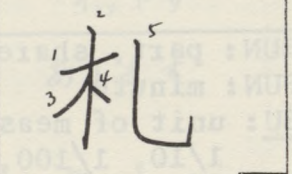
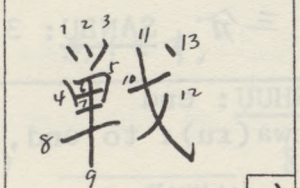
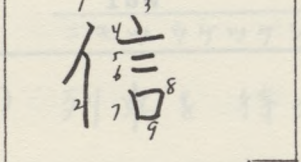
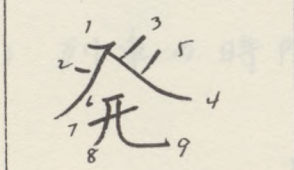
(6) In Japan the credit system is not as developed as in the United States.

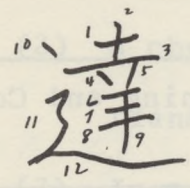
(7) In Japan, people use bank money orders and postal money orders when they want to send money.

(8) It's inconvenient all right, but there is no worry about money getting lost.

H. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
334 引	 弓	イン ひ(く)	IN: hi(ku): pull, draw, quote 取引(する) torihiki(suru): trade (do business with)
335 札	 木	サツ ふだ	SATSU: paper money fuda: 一円札 ICHIEN-SATSU: one yen bill
336 戦	 戈	セン たた(かう)	SEN: war tata(kau): to fight a war 終戦 SHUUSEN: end of the war
337 信	 亻	シン	SHIN: truth, faith, sincerity, trust 信用(する) SHIN-YOO(suru): credit (to trust), trust
338 発	 癶	ハツ	HATSU: classifier for counting firing of gun; departure; discharge

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
339 達	 辶	タツ	TATSU: arrival, reach 発達(する) HATTATSU(suru): development (to develop)
子	See Kanji #12 Lesson 12	シ こ	SHI: viscount, offspring ko: child, son 利子 RISHI: bank interest
分	See Kanji #36 Lesson 17	ブン フン フ゛ わ(ける)	BUN: part, share, lot FUN: minute BU: unit of measurement 1/10, 1/100, percent wa(keru) 三分 SANBU: 3 percent
終	See Kanji #204 Lesson 41	シュウ おわ(る)	SHUU: end owa(ru): to end, finish 終戦 SHUUSEN: termination of war

2. Exercises:

a. Write the katakana parts in kanji:

(1) カん西＿＿＿に旅行するのには、いい
チホウ

＿＿＿があります。
レッシャ

(2) 日本では＿＿＿＿にのりたい時には、
トッキュウ

＿＿＿＿＿＿＿＿＿がいいります。
トクベツキュウコウケン

(3) ＿＿＿＿の＿＿＿＿＿には＿＿＿＿＿も
イットウ　シンダイシャ　コシツ

あります。

(4) 遠くへ行く列車には＿＿＿＿＿＿が
ショクドウシャ

あります。

(5) ＿＿＿＿を チッキにしたい時には、駅の
ニモツ

＿＿＿＿＿＿＿＿に持って行きます。
ニモツウケツケショ

(6) 列車を待つ時には駅の＿＿＿＿＿で
マチアイシツ

待ちます。

(7) 列車の時間を知りたい時には、駅の

＿＿＿＿で聞きます。
アンナイジョ

b. Read the following sentences and write the reading of the underlined words in katakana:

(1) ていざよ金はしょうばい上の取引に利用されます。

(2) ていざよ金には利子はつきません。

(3) 日本で使われているしへいは皆日本銀行が出した銀行券です。

(4) 日本では信用せいが米国ほど発達していません。

(5) 日本で使われている一番大きなしへいは一万円札です。

(6) 米国では送金する時には、大抵現金を使わないで小切手を使います。

(7) 私は終戦後の東京を見ていません。

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. Causative verbs - 'to make one do ---'

The ending SU is added to the first base of consonant verbs (regular) to form causative verbs with the meaning of 'to make one do ---' or 'to let one do ---.' The causative verbs thus formed are also consonant verbs and they carry the same meaning as the verbs that are formed by using the causative auxiliary SERU and SASERU.

Examples:

KIKU	(to hear)	KIKASU (to make one hear)
HANASU	(to talk)	HANASASU (to make one talk)
KAKU	(to write)	KAKASU (to make one write)
WAKARU	(to understand)	WAKARASU (to make one understand)
MATSU	(to wait)	MATASU (to make one wait)
NOMU	(to drink)	NOMASU (to make one drink)
TATSU	(to stand)	TATASU (to make one stand)

Compare the following:

a.	KIKU	KIKASEMASU "I make one hear."
b.	KIKASU	KIKASHIMASU "I make one hear."
a.	KAKU	KAKASEMASU "I make one write."
b.	KAKASU	KAKASHIMASU "I make one write."

2. ARU KOTO WA ARU

KOTO WA preceded by a modifying clause consisting of the basic form of verbs, I-adjectives, nominal + NO or NA or DATTA and followed by an independent equivalent of the modifier, is equivalent to 'to be sure so-and-so, but ---,' 'granted so-and-so, but ---,' or 'I do so-and-so all right, but ---.'

Examples:

TABERU KOTO WA TABERU GA ---.

"I eat it all right, but ---."

OOKII KOTO WA OOKII GA ---.

"To be sure it is big, but ---."

BENRI NA KOTO WA BENRI DESU GA ---.

"It is convenient all right, but ---."

ITTA KOTO WA ITTA GA.

"I went all right, but ---."

If the inflected word before and after KOTO is negative, the combination means 'granted that so-and-so isn't true.'

Examples:

ANMARI TABENAI KOTO WA TABENAIN DESU GA, SHINPAI WA ARIMASEN.

"Granted that he doesn't eat much, but there is nothing to worry about."

In the case of the past tense like 'I did such-and-such all right, but ---,' the modifying clause of KOTO can be in the present tense basic form.

Examples:

IKU KOTO WA ITTA GA, ---.

"I went all right, but ---."

TABERU KOTO WA TABETA GA, ---.

"I ate it all right, but ---."

B. Cultural Notes

1. YEN and SEN

The monetary unit of Japan is the YEN. To count YEN, --EN is added to the numerals. Note, however, that before --EN, '4' is YO- instead of the more usual YON or SHI. The forms from 1 to 10 are:

ICHI-EN	ROKU-EN
NI-EN	NANA-EN or SHICHI-EN
SAN-EN	HACHI-EN
YO-EN	KYUU-EN
GO-EN	JUU-EN

Dollar exchange rates have changed considerably since 1930, as follows:

	Dollar	YEN
1930	1	2
1941	1	4
1945	1	15
1949	1	360

100 SEN make one YEN, but since the purchasing value of the YEN is so low, SEN are not used.

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and study the vocabulary.
2. Study the Pattern Drill.
3. Learn to read and write the new kanji.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Use the guide given for practice in free conversation.

K. Word List

取引(する)	TORIHIKI(SURU)	trade, business (to trade with, do business)
よ金	YOKIN	deposit, bank account
銀行よ金	GINKOO YOKIN	bank deposit
ふ通よ金	FUTSUU YOKIN	ordinary savings account
とうざよ金	TOOZA YOKIN	checking account
ていきよ金	TEIKI YOKIN	time deposit account
しょうばい	SHOOBAI	business, trade
しょうばい上の	SHOOBAIJOO NO	from the standpoint of business
利子	RISHI	interest (money)
利子がつく	RISHI GA TSUKU	to earn interest
利そく	RISOKU	interest (money)
利りつ	RIRITSU	interest rate
二分五りん	NIBU GORIN	2.5%
分	BU	percent
りん	RIN	1/10 of a percent
信用せい	SHIN-YOO SEI	credit system
発達する	HATTATSU SURU	to develop (vi)
一ぱんかする	IPPANKA SURU	to be popularized
送金する	SOOKIN SURU	to send money
遠くの	TOOKU NO	distant, far away

品物	SHINAMONO	goods, merchandise
ちゅうもんする	CHUUMON SURU	to order
かわせ	KAWASE	money order
銀行かわせ	GINKOO KAWASE	bank money order
ゆうびんかわせ	YUUBIN KAWASE	postal money order
不便な事は 不便ですが	FUBEN NA KOTO WA FUBEN DESU GA, --	It's inconvenient all right, but --- (See Grammar Notes)
それはそうとです	SORE WA SOO DESU	that's true, that is so
お金をあずける	OKANE O AZUKERU	to deposit money
待たす	MATASU	to make one wait (See Grammar Notes)
待たされる	MATASARERU	to be made to wait
ちょ金(する)	CHOKIN(SURU)	savings (to save money, deposit money)
百円札	HYAKUEN-SATSU	100 yen bill
---札	--SATSU	paper money, bank note, bill
しへい	SHIHEI	currency, paper money
日本銀行	NIPPON GINKOO	Bank of Japan
終戦後	SHUUSENGO	after the war
インフレ	INFURE	inflation
ねうち	NEUCHI	value
かへい	KAHEI	money, coin
こうか	KOOKA	coin, hard currency

L-63

信用(する)	SHIN-YOO(SURU)	trust, credit (to trust, give credit to)
せん	SEN	sen (1/100 of a yen) (See Cultural Notes)

Vol. X (Les. 57-63)

Alphabetical Word List

Romaji	Japanese	English Equivalent	Les.
(A)			
AIMAI	あいまい	vague, ambiguous	60
AKABOO	赤ぼう	redcap	62
AREBA ARU MONO DESU	あればあるものです	there surely are many	61
ARISAMA	有様	condition, situation, appearance	57
ATSUMARU	あつまる	to gather	60
(B)			
-- BA II	---ばいい	it's best to ---	62
BAITEN	売店	stand, stall, store	62
BAKARI	ばかり	about	58
BANCHI	番地	lot number, house number	59
BU	分	percent	63
(C)			
CHIHOO	地方	country, region	61
CHIKATETSU	地下鉄	subway	59
CHIKKI NI SURU	チッキにする	to check	62
CHOKIN (SURU)	ちょ金(する)	savings (to save money)	63
CHOOME	丁目	choome (city section)	59

CHOOTOKKYUU	ちょう特急	super special express train	62
CHUUMON SURU	ちゅうもんする	to order	63
CHUUOOSEN	中おう線	Chuuoo Line	61
(D)			
DAITAI NI	大たいに	generally speaking	61
DAIYA	ダイヤ	diagram for running trains	61
DEKIRUDAKE HAYAKU	出来るだけ早く	as quickly as possible	62
DENKA SARERU	電かされる	to be electrified	62
DENKI KIGU	電気器具	electric appliances	57
DOCHIRA KA TO IU TO	どちらかと言うと	If I may say so, rather	58
DOO ITTARA IIN DESU KA	どう行ったらいいんですか	How should I go there?	59
DOO SHITE MO	どうしても	by all means, at any rate, no matter how	58
DOO SUREBA II NO DESU KA	どうすればいいのですか	What should I do?	62
DORE GA DOKO NI IKU KA	どれがどこに行くか	What goes where?	58
(E)			
EDO	えど	former name of Tokyo	60
EKIBEN	駅べん	station box lunch	62

(F)

FUBEN	不便	inconvenient	59
FUBEN NA KOTO WA FUBEN DESU GA	不便な事は不便ですが	It's inconvenient all right, but ---	63
FUKURO	ふくろ	bag	62
FUTON	ふとん	bedding, quilt	57
FUTSUU KYUUKOO	ふ通急行	ordinary express train	62
FUTSUU YOKIN	ふ通よ金	ordinary savings account	63

(G)

GAIJIN	外人	foreigner	59
GINKOO KAWASE	銀行かわせ	bank money order	63
GINKOO YOKIN	銀行よ金	bank deposit	63
GOSHO	御所	Imperial Palace	60
GOYUKKURI	御ゆっくり	enjoy yourself	57
GUN	軍	army, military	58

(H)

HAJIMETE	はじめて	for the first time	59
HAKOBU	運ぶ	to transport, carry	58
HANTAI NO HOO	はんたいの方	opposite direction	61
HATTATSU SURU	発達する	to develop	63
HIBACHI	ひばち	brazier	57
HIGASHI	東	east	61
HIJIKAKE ISU	ひじかけいす	armchair	57

HIKAKUTEKI	ひかくてき	comparatively, relatively	60
HIKKOSHI	ひっこし	moving, change of address	58
HIKKOSU	ひっこす	to move	58
HINPAN	ひんぱん	frequent, busy	61
HIRUMA	昼間	daytime	60
HITOMAWARI SURU	一まわりする	to go around once	61
HOKYUUSHOO	ほきゅうしょう	quartermaster depot	58
HOOMU	ホーム	platform	61
HYAKUEN SATSU	百円札	100 yen bill	63
(I)			
IJOO	いじょう	more than	60
IKENAI KOTO WA NAI	行けない事はない	It isn't that you can't go	59
INFURE	インフレ	inflation	63
IPPANKA SURU	一ぱんかする	to be popularized	63
ISSAI	一さい	everything, the whole	57
ISSHO NI NARU	一緒になる	to come together	61
ITEN (SURU)	移転(する)	moving (to move)	58
ITTAI	一たい	anyway, on earth	60
ITTOO	一等	first class	60
(J)			
JINKOO	人口	population	60

JOOSHABI	じょう車日	day of boarding a train	62
JOOSHAKEN	じょう車券	train ticket	62
JUNKYUU	じゅん急	local express train	62
(K)			
KAAPETTO	カーペット	carpet, rug	57
KAERIGAKE NI	帰りがけに	on the way home	57
KAERIMICHI	帰り道	on the way back	57
KAGU	家具	furniture, household goods	57
KAGUYA	家具屋	furniture store	57
KAHEI	かへい	coin, money	63
--KA --KA WAKARANAI	--か--か わからない	can't tell whether -- or	60
KAKEMONO	かけ物	hanging scroll	57
KANSEN	かん線	trunk line	61
KANSAI CHIHOO	かん西地方	Kansai Region	61
KANTAN NA	かんたんな	simple	59
KARA	から	empty	57
KATACHI	かたち	form, shape	59
KAWASE	かわせ	money order	63
KEN	県	prefecture	60
KENBUTSU(SURU)	見物(する)	sightseeing (to do sightseeing)	61
KIBAKO	木箱	wooden box	62

KITA	北	north	61
--KO	---個	classifier for counting things	62
KOKUDEN	国電	National Railway Electric Train	59
KOKUTETSU	国鉄	National Railways	61
KOOKA	こうか	coin, hard currency	63
KOOKYO	こうきょ	Palace, Imperial Residence	60
KOOTSUU	交通	traffic, transportation	59
KOOTSUUJOO	交通上	from a transportation standpoint	61
KORE DE SHITSUREI ITASHIMASU	これで失礼いたします	Please excuse me.	57
KOSHITSU	個室	individual room	62
KOTATSU	こたつ	foot warmer	57
KU	区	ward	59
KUBU	区部	the ward section of Tokyo	60
KUDARI	下り	down train	61
KUYAKUSHO	区役所	ward office	59
KYUUJOO	宮城	Imperial Palace in Tokyo	60
KYUUKOO	急行	express train	62
(M)			
MACHIAISHITSU	待合室	waiting room	62

MADO-GUCHI	まど口	window (of a bank, post office, etc.)	62
MATASARERU	待たされる	to be made to wait	63
MATASU	待たす	to make one wait	63
--MEI	--名	classifier for counting men	58
MEISHOO	名しょう	name, designation	60
MENDOO NA	めんどうな	complicated	59
MINAMI	南	south	61
MIRU DAKE NI SURU	見るだけにする	just to see	57
--MITAI	--みたい	looks like, seems, appears	60
MIYAKO	都	capital	60
--MO NAKEREBA --MO NAI	--もなければ ---もない	neither -- nor	57
MOOFU	もうふ	blanket	57
MUKATTE	むかって	toward, facing toward	61
(N)			
--NAN DESU	--なんです	emphatic ending	59
NANISHIRO	何しろ	at any rate, in any case	61
NA O TSUKERU	名をつける	to name	60
NARERU	なれる	to get used to, get accustomed	58
NEUCHI	ねうち	value	63
NI	荷	load, luggage, cargo	58

NI-BU GO-RIN	二分五りん	2.5%	63
NIDAN	二だん	two tiers	62
--NI MAKASERU	--にまかせる	to leave up to --	57
--NIMO CHIKAKEREBA -- NIMO CHIKAI	--にも近ければ --にも近い	It is close both to -- and ---	61
NIMOTSU HIKIWATASHIJO	荷物ひきわたし所	baggage pickup counter	62
NIMOTSU UKETSUKESHO	荷物受付所	baggage check counter	62
NI NO HACHI NI	二の八二	2 choome 82 banchi	59
NINPU	人夫	laborer, coolie	58
NI O TOKU	荷をとく	to unpack	58
NIPPON GINKOO	日本銀行	Bank of Japan	63
NISHI	西	west	61
NITOO	二等	second class	62
NIZUKURI SURU	荷作りする	to pack	58
--NO	--の	emphatic ending	57
NOBORI	上り	up train	61
--NO DEWA NAIN DESU KA	--のではないんですか	are't you ---	58
NORIBA	のり場	a car stop	59
NORIKAE	のりかえ	transfer	59
NORIKAERU	のりかえる	to transfer a car	59
--NO YOO NA	--の様な	like, such	60

(O)

OCHITSUKARE MASHITA	おちつかれました	He has settled down.	59
OCHITSUKU	おちつく	to settle down	59
OKANE O AZUKERU	お金をあずける	to deposit money	63
--OKI	--おき	at intervals of, every ---	61
OKIMONO	置き物	decorative article	57
OOKIKU SURU	大きくする	to enlarge	60
OOKU	多く	many of them	60
OOSUGIRU	多すぎる	to be too many	60
ORERU	おれる	to turn a corner, break	59
OROSU	おろす	to unload, take down	58
OSOROI DE	おそろいで	together	57
-- O -- TO MACHIGAERU	--を--と まちがえる	to mistake -- for --	58
OYOBI	および	and also	62

(R)

RASSHU	ラッシュ	rush hour	60
RIN	りん	1/10 of one percent	63
RIRITSU	利りつ	interest rate	63
RISHI	利子	bank interest	63
RISHI GA TSUKU	利子がつく	to earn interest	63
RISOKU	利そく	interest (money)	63

RIYOO SURU	利用する	to utilize, take advantage of	61
RYAKUSU	りゃくす	to abbreviate	59
(S)			
SANDAN	三だん	three tiers	62
SANKO	三個	three pieces	62
SASHIZU SURU	さしずする	to direct, instruct, order	57
SASOKU TSUUKOO	さそく通行	left-side traffic	61
--SATSU	--札	bill, paper money	63
SEKININ	責任	responsibility	57
SEN	線	line	61
SEN	せん	sen (1/100 of one yen)	63
SENMON	せんもん	specialty	57
SETOMONO	せと物	chinaware	57
SHIDEN	市電	city streetcar	59
SHIHEI	しへい	paper money, currency	63
SHINAMONO	品物	goods, merchandise	63
SHINDAIKEN	寝台券	berth tickets	62
SHINDAISHA	寝台車	sleeper, sleeping car	62
SHINGU	寝具	bedding	57
SHIN-YOO (SURU)	信用(する)	trust, credit (to trust), give credit to)	63
SHIN-YOO SEI	信用せい	credit system	63

SHIRO	城	castle	60
SHITETSU	私鉄	private railway line	61
SHOKUDOOSHA	食堂車	dining car	62
SHOKUTAKU	食たく	dining table	57
SHOOBAI	しょう売	business, trade	63
SHOOBAIJOO NO	しょう売上の	from the standpoint of business	63
SHOTCHUU	しょっちゅう	all the time	59
SHUFU	首府	capital	60
SHURUI	しゅるい	kind, sort, variety	62
SHUSSATSU SHO	出さつ所	ticket office	62
SHUUSEN GO	終戦後	after the war, postwar	63
SOFAA	ソファー	sofa	
SOOKIN SURU	送金する	to send money	63
SOO NAN DESU NO	そうなんですの	It surely is.	57
-- SOO TO SURU	--そうとする	to try to, about to	58
SORE NI SHITEMO	それにしても	even then, at any rate	60
SORE WA SOO DESU	それはそうです	that's true, that is so	63
--SUGIRU	--すぎる	over ---, excessively	60
SUMIMASEN	すみません	I am sorry, much obliged	58
SURUN DESU NE	するんですね	You should do ---	62
SUUTSUKEESU	スーツケース	suitcase	62

(T)

TADA -- SUREBA II	ただ--すればいい	The only thing you have to do is ---, you only have to ---	58
TAIHEN DESU	大変です	It's terrible	58
TANOMU	たのむ	to ask, request	58
TANSU	たんす	chest of drawers	57
--TARAZU	--たらず	less than, slightly short of	60
TATERU	たてる	to build	60
TEIKI YOKIN	ていきよ金	term deposit account	63
TE NI HAIRU	手にはいる	to come into one's possession	57
TE NI IRERU	手に入れる	to obtain, get	62
TENNIN (SURU)	転任(する)	change of post, transfer (to transfer)	58
TOCHUU	と中	on one's way	59
TODEN	と電	Tokyo streetcar	59
TO IU NO DEWA ARIMASEN	--と言うのではありません	It doesn't mean that --	57
TO IU WAKE	--と言う訳	it means that ---	57
--TO KIMERU	--ときめる	to decide upon as ---	60
TOKKYUU	特急	special express train	62
TOKKYUUKEN	特急券	special express train ticket	62
TOKUBETSU KYUUKOOKEN	特別急行券	special express train ticket	62

TOMARU	とまる	to lodge, stay	61
--TOO	--等	class	62
TOOHOKU CHIHOO	東北地方	northeast region	61
TOOKAIDOO HONSEN	東海道本線	Tookaidoo Main Line	62
TOOKAIDOO SHINKANSEN	東海道新かん線	New Tookaidoo Trunk Line	62
TOOKU NO	遠くの	far away, distant	63
TOOKYOO ANNAI CHIZU	東京案内地図	Tokyo Guide Map	59
TOOKYOO-FU	東京府	Tokyo Urban Prefecture	60
TOOKYOO-TO	東京都	Tokyo Metropolitan Prefecture	60
TOOROKU	とうろく	registration	59
TOORYUU-SURU	とうりゅうする	to stay, sojourn	61
TOOZA YOKIN	とうざよ金	checking account	63
TORAKKU	トラック	truck	58
TORANKU	トランク	trunk	62
TORIHIKI (SURU)	取引(する)	trade (to trade with)	63
TSUITE IKU	ついて行く	to go along, tag along	57
TSUKIATARI	つきあたり	dead end	59
TSUKIATARU	つきあたる	to come to the end, bump against	59
TSUMERU	つめる	to cram, pack, crowd	61
TSUMU	積む	to load, pile up	58

(U)

UNSOOTEN	運送店	transfer company	58
URA NIPPON	うら日本	backside of Japan along the Sea of Japan	61
URIDASU	売り出す	to begin to sell	62
UTSUSU	移す	to move, relocate, shift	58

(Y)

YAMATE-SEN	山手線	Yamate Line	61
YOKIN	よ金	deposit, bank account	63
YOKOGIRU	よこぎる	to traverse, cross	61
YOOFUKU-DANSU	洋服だんす	wardrobe	57
--YOO NI SURU	--ようにする	to try to, attempt to	62
YOOYAKU	ようやく	at last, finally	59
YUUBIN KAWASE	ゆうびんかわせ	postal money order	63

(Z)

ZABUTON	ざぶとん	cushion	57
ZASEKI SHITEIKEN	ざせきしてい券	reserved seat ticket	62

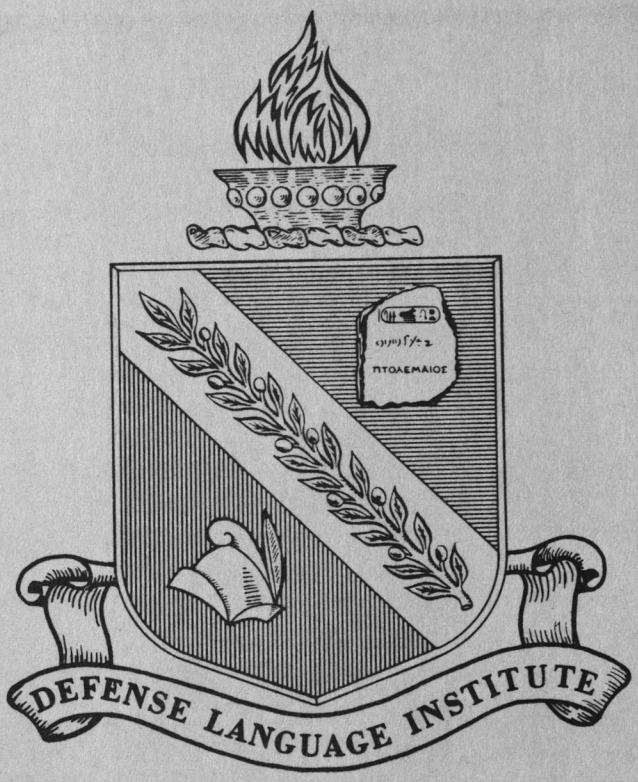
01JA47

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME XI
LESSONS 64-70

APRIL, 1970



DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

HAROLD B. LEE LIBRARY
IGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty, staff and students of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

Roy M. Kessler

ROY M. KESSLER
Colonel, USA
Director

ASIAN COLLECTION
PL
515
.1154
J355
vol. 11

J A P A N E S E

BASIC COURSE

Volume XI

Lessons 64-70

April 1970

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

ROLD B. LEE LIBRARY
HAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

PREFACE

The chief aim of this text is to gradually build up in the student a stock of habitual responses in terms of changes in words and patterning of words in groups.

Each lesson consists of the following sections:

A. Grammar Perception Drill

B. Translation, Grammar Perception Drill

C. Basic Dialogue

D. Translation, Basic Dialogue

E. Pattern Practice

F. Guide for Free Conversation

G. Reading and Audio-Lingual Drill

H. Exercises in Writing System

I. Explanatory Notes

J. Homework

K. Word List

The typical daily schedule is best described as beginning with the last two hours of the day. Those two hours are used to introduce and practice the material which the student will study at home that evening and on which he will drill for four hours the next. The fifth hour of the day is called Grammar Perception Drill and the sixth hour is called Dialogue Presentation.

Grammar Perception Drill

In the fifth hour the instructor makes use of drill materials called "Grammar Perception Drill" which is arranged so as to enable the student to perceive new structures in terms of known vocabulary with the exception of such vocabulary without which new structural features could not be introduced. It makes use of the student's capacity to perceive identity of structure where there is difference in content, and enables the student to learn quickly by employing his power of analogy and not analysis.

Dialogue Presentation

In the sixth hour the instructor presents to the students the new "Dialogue and/or Dialogue Adjunct". That is, he enacts it, paraphrasing new words, and has the students repeat it as preparation for the student's work in memorizing it that evening. Both the "Grammar Perception Drill" and the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are translated in English. The translation is intended to convey the meaning of the Japanese sentence, rather than to be a word-for-word translation. However, in some cases, if the Japanese sentence were translated into idiomatic English, an important feature of the Japanese sentence meaning would be lost. Therefore, the student should not

be alarmed even if some of the English versions appear stilted.

When it is apparent that a student section acquires dialogues without much trouble, less and less time will be devoted to them until finally the instructor simply pronounces and paraphrases the new vocabulary in the dialogue, perhaps asks one or two questions on each word to require its use by a student, and then devotes the balance of the hour to "Pattern Practice" and Guided Free Conversation.

Dialogue Recitation

The next morning at the first hour the students take turns enacting the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" as realistically as possible. If it is clear that a section has learned the dialogue adequately, it is undesirable to spend the entire hour reciting it. Instead, the instructor may divide the group into pairs, tell each pair to use the dialogue as a starting point and turn it into a free conversation within the framework of the situation, and then go from pair to pair to make corrections, offer suggestions, etc. Or he may create a situation which is similar to that of the dialogue but which involves more people, and have the section begin developing the situation. Or he may start free conversation on a theme related to the

dialogue.

Pattern Practice

The second hour of the morning is given to "Pattern Practice" on the new structure in terms of both old and new vocabulary. The "Exercises" printed in the "Pattern Practice" section give the student a chance to test himself on the pattern he has learned. During the second hour the students work through these "Exercises" carefully.

It is at this hour that any questions on grammar are answered, and they are best answered in terms of a graded drill which leads the student to find the answer to his question in the very responses he himself is making. "The Explanatory Notes" printed in the textbook will not be discussed in class. The student studies them at home and the valuable class time is given to as much practice as possible of the forms and arrangements presented in the printed "Explanatory Notes."

"Pattern Practice" like "Grammar Perception Drill" is to capitalize the student's capacity to learn and gain a control of language structure by analogy.

Most of the "Explanatory Notes" contain nothing that the student could not figure out for himself analogically on the basis of what he has learned; but they are

useful in saving him time and energy. Careful study of the "Explanatory Notes" will show him how to use the expression he has learned in the new sentences of his own.

Audio-Lingual Drill

The third hour of the class day is spent in audio-lingual drill involving as long a series of printed questions as possible which are based directly on the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and the "Reading Selection" and which also attempt to relate the subject matter to the student's own experience. The material called "Reading and Audio-Lingual Drill" is a device to reword and to manipulate the vocabulary and patterns of the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and gradually to bring the student to the point where he can use them for his own purposes in discussing his own experience.

The "Audio-Lingual Drill" hour is the one which allows greatest flexibility of procedure. The instructor makes it a practice to ask the students to interpretively read the "Reading Selection" and to ask all the questions printed in the textbook, then turn to a set of much more individual, personal questions or to some other exercise which encourages freer adaptation by the student of the language stock he has acquired.

Guide to Free Conversation

To facilitate the students to carry on free conversation based on "Dialogue and/or Dialogue Adjunct", such guides as visual cues, topic titles, or description of life situations are given.

Exercises in Writing System

The fourth hour of the day is called "Exercises in Writing System". It is the hour during which the student can practice reading and writing KANJI. The primary purpose of teaching KANJI is to provide the student with that systematic basis of reading-writing skills which will be sufficient to enable him, if later occasion requires, to acquire in the minimum of time an ability to read Japanese.

The chief purpose in requiring the student to practice writing KANJI is not to provide him with a useful writing skill, but most efficiently and permanently to give him the recognition skill.

After a character has been intorduced, the word it stands for is written with the character every time it occurs in the text.

Word List

The new words and expressions introduced in each

"Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are listed in the "Word List" at the end of each lesson.

Homework

The student's first job at home is to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct". He must practice it with the recording until he knows it perfectly. Until he can recite it without hesitation, until he can understand it instantly and completely when he hears it, he hasn't learned it. Without this first step, none of the rest of the work in a Lesson will be of any use to him. Above all, he must never study the "Pattern Practice", the "Explanatory Notes", or try to do the "Exercises" in a particular section until after he has learned the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct".

There are many reasons why the student is required to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" at the early levels. Language in dialogue form involves a natural and exclusive use of the hearing-speaking skills. All the features of the sound system appear repeatedly, including the emphasis and intonation. Language in dialogue form is meaningful, and what is learned in one part of a dialogue frequently makes meaning clear in another. To memorize the "Dialogue" is the quickest way to build up in

the student's mind a stock of sentence patterns for actual use. Without such a stock, the student will never get beyond the stage of putting one word painfully after another; with it he can think in whole phrases and sentences the way he learned his native language. Some of the phrases and sentences in the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" will come in handy just as they stand; others will probably never turn up in actual conversations. But all of them are useful as examples of common constructions, and all of them contain useful words. Part of several "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" already learned may be put together to form a new dialogue similar to but not identical with those that have preceded.

CONTENTS

Lesson No.			Page
64	A.	Grammar Perception Drill	1
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	4
	C.	Dialogue	7
	D.	Translation, Dialogue	13
	E.	Pattern Practice	17
	F.	Guide for Free Conversation	22
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	23
	H.	Exercises in Writing System	27
	I.	Explanatory Notes	32
	J.	Homework	35
	K.	Word List	36
65	A.	Grammar Perception Drill	39
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	42
	C.	Dialogue	44
	D.	Translation, Dialogue	48
	E.	Pattern Practice	52
	F.	Guide for Free Conversation	57
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	58
	H.	Exercises in Writing System	62
	I.	Explanatory Notes	65

Lesson No.			Page
65	J.	Homework	73
	K.	Word List	74
66	A.	Grammar Perception Drill	77
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	80
	C.	Dialogue	83
	D.	Translation, Dialogue	86
	E.	Pattern Practice	89
	F.	Guide for Free Conversation	95
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	99
	H.	Exercises in Writing System	103
	I.	Explanatory Notes	107
	J.	Homework	113
	K.	Word List	114
67	A.	Grammar Perception Drill	117
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	119
	C.	Dialogue	121
	D.	Translation, Dialogue	125
	E.	Pattern Practice	128
	F.	Guide for Free Conversation	133
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	134
	H.	Exercises in Writing System	138

Lesson No.			Page
67	I.	Explanatory Notes	142
	J.	Homework	148
	K.	Word List	149
68	A.	Grammar Perception Drill	152
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	155
	C.	Dialogue	158
	D.	Translation, Dialogue	167
	E.	Pattern Practice	172
	F.	Guide for Free Conversation	178
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	179
	H.	Exercises in Writing System	183
	I.	Explanatory Notes	187
	J.	Homework	193
	K.	Word List	194
69	A.	Grammar Perception Drill	197
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	201
	C.	Dialogue	206
	D.	Translation, Dialogue	211
	E.	Pattern Practice	215
	F.	Guide for Free Conversation	224

Lesson No.			Page
69	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	227
	H.	Exercises in Writing System	231
	I.	Explanatory Notes	234
	J.	Homework	240
	K.	Word List	241
70	A.	Grammar Perception Drill	244
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	247
	C.	Dialogue	250
	D.	Translation, Dialogue	255
	E.	Pattern Practice	259
	F.	Guide for Free Conversation	264
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	265
	H.	Exercises in Writing System	268
	I.	Explanatory Notes	273
	J.	Homework	280
	K.	Word List	281

Lesson 64

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 一音(オン)信ますごとに十円かかります。

1. 私：モンテレーの市内バスは何分ごとに出るのですか。

友：市内バスは三十分ごとに出ます。しかし、それは午後の六時までで、それから後は一時間ごとに出ます。

2. 私：あなたは一か月に一度月給をもらうのですか。

友：いいえ、二週間ごとにもらうのです。

3. 私：このくすりは一日に何度ぐらい飲むのですか。

友：四時間ごとに飲むことになっています。

4. 私：あなたがいらっしゃるたびごとに雨が降りますね。

友：そうらしいですね。た分私が雨を持って来るのでしょう。

Lesson 64

A. Grammar Perception Drill, continued.

5。 私： あなたは 日本の レコードを 沢山 持って
いらっしゃいますが、どこで 手に 入れるのですか。

友： 私は サンフランシスコへ 行く たびごとに
日本の レコードを 買って 来るのです。

Block 2:

A。 東京へ 行く ついでに 日光(ニッコウ)へも 行きます。

1。 私： 私は ゆうびん局(キョク)へ 行きますが、何か
用事は ありませんか。

友： では、ついでに この手紙を 出して ください。

2。 私： あなたは 千九百六十四年の 夏、日本へ
いらっしゃるそうですね。

友： ええ、そうです。 そして 日本へ 行った ついでに
オリンピックも 見て 帰る つもりです。

3。 私： あなたは きのう 家に 居ませんでしたね。

友： ええ、散歩の ついでに 田村さんを たずねて、
おそくまで 話して いましたから、家へ 帰るのが
おそく なったのです。

Lesson 64

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：あなたはニューヨークへいらっしゃったそうですね。

友：ええ、用事でワシントンへ行ったついでに
ニューヨークへあそびに行ったのです。

5. 私：あなたはゆうびん局(キョク)へいらっしゃるそうですね。

友：ええ、行きますよ。

私：では、そのついでに十円の切手を五十枚
買って来てくださいませんか。

Lesson 64

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Whenever you add one telegraphic unit, it costs 10 yen.

1. I: Every how many minutes does the Monterey city bus leave?

   F: City bus leaves every thirty minutes. However, that's until 6 p.m. and after that, it leaves every hour.

2. I: Do you get paid once a month?

   F: No, I get paid every two weeks.

3. I: About how many times a day do you take this medicine?

   F: I am supposed to take it every 4 hours.

4. I: Whenever you come, it rains, doesn't it?

   F: It seems so. Perhaps I bring the rain with me.

5. I: You have many Japanese phonograph records, but where do you get them?

   F: Whenever I go to San Francisco, I buy Japanese records and bring them back.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

Block 2:

A. Taking the opportunity of going to Tokyo, I am going to Nikkoo, too.

1. I: I am going to the post office, but don't you have any business?

F: Then, please mail this letter at the same time.

2. I: I understand you are going to Japan in the summer of 1964, isn't that right?

F: Yes, that's right. And while I am in Japan, I intend to see the Olympics before I return.

3. I: You weren't home yesterday, were you?

F: No, I visited Mr. Tamura by way of a stroll and I was talking with him until late, so I was late coming home.

4. I: I understand you went to New York.

F: Yes, I went to Washington on business, so taking the opportunity, I went to New York, too, for a visit.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: I understand you are going to the post office, isn't that right?

F: Yes, I am going.

I: Then, will you please buy me fifty 10 yen stamps at the same time?

Lesson 64

C. Dialogue

"ゆうびん局"

1. 係(カカ)りの人： どんな御用で御ざいますか。

ミラー ： ええと、何でしたかね。 ああ、そうそう、葉書を百枚。

係(カカ)りの人： 百枚ですね。 よろしゅう御ざいます。

2. ミラー： いくらになりますか。

係(カカ)りの人： 一枚五円ですから、皆で丁度五百円です。

3. ミラー： それから、絵(エ)葉書にはいくらの切手をはりますか。

係(カカ)りの人： 五円です。

4. ミラー： この小包はいくらかかりますか。家ではかりにかけたのですが、一キログらいしかないのです。

係(カカ)りの人： 送り先は京都ですね。 では、料金は百二十円です。 ほけんをつけますか。

Lesson 64

C. Dialogue, continued.

5. ミラー： そうだね。 五千円つけよう。

係(カカ)りの人： はい、 ほけん料 四十五円.

6. ミラー： 皆でいくら。

係(カカ)りの人： 合計(ゴウ) 六百六十五円です.

7. ミラー： それでは、ついで だから、五円切手を三枚、十円切手を二十枚 もらいましょう。

係りの人： はい、 八百八十円になります。

8. ミラー： 電報(ポウ)を 打ちたいんだが。

係りの人： 電報(ポウ)は あちらのまどで あつかっています。

ミラー： そうですか。 それは どうも.

---

9. ミラー： もしもし 。

局員(キョクイン)： 何か 御用ですか。

Lesson 64

C. Dialogue, continued.

10. ミラー：京都の友人(ユウ)に電報(デンポウ)を一通(イッツウ)打ちたいんだが。

局員(キョクイン)：この用紙(ヨウシ)に書き入れてください。

11. ミラー：「ゲツヨウバン九ジ キョウトエキニツキマス。ムカエタノミマス。」これでよろしいでしょうか。

局員(キョクイン)：そうですね。あまりていねいすぎますね。こうなさい。

「ゲツヨウバン九ジ キョウトチャクムカエタノム。」

12. ミラー：「チャク」は何といういみですか。

局員(キョクイン)：「つきます」ということです。これで四音(オン)信で、九十円になります。

13. ミラー：音(オン)信というのは何ですか。

C. Dialogue, continued.

局員(キョクイン)：電報(デンポウ)では はじめの十字を一音(オン)信と、
いいます。それからは五字を一音(オン)信と
いって、料金は はじめの一音(オン)信は
六十円、それからは一音(オン)信を ますごとに
十円かかります。市内のは三十円に
七円です。

14. ミラー：ははあ、なるほど。

局員(キョクイン)：それから、にごりは二字にかんじょうします。

15. ミラー：ああ、なるほど。それで、この電報(デンポウ)は
四音(オン)信ですか。わかりました。
どうも ありがとう御ざいました。
では、それを お願いいたします。

局員(キョクイン)：はい、かしこまりました。

電報

送信通過番号

着信番号 492

二五八ネ
一七ブ シキヨウ 四四〇一 コ四、五八

サギノミヤ一ノ五八」
クラタキサコ殿

ヨシコ」イツカエルカスヘン」タダ

この欄の記載順序は次のとおりです。
第一行、局用番号・第二行、(種類)・字数・発信局・発信番号・(受付日)・受付時刻

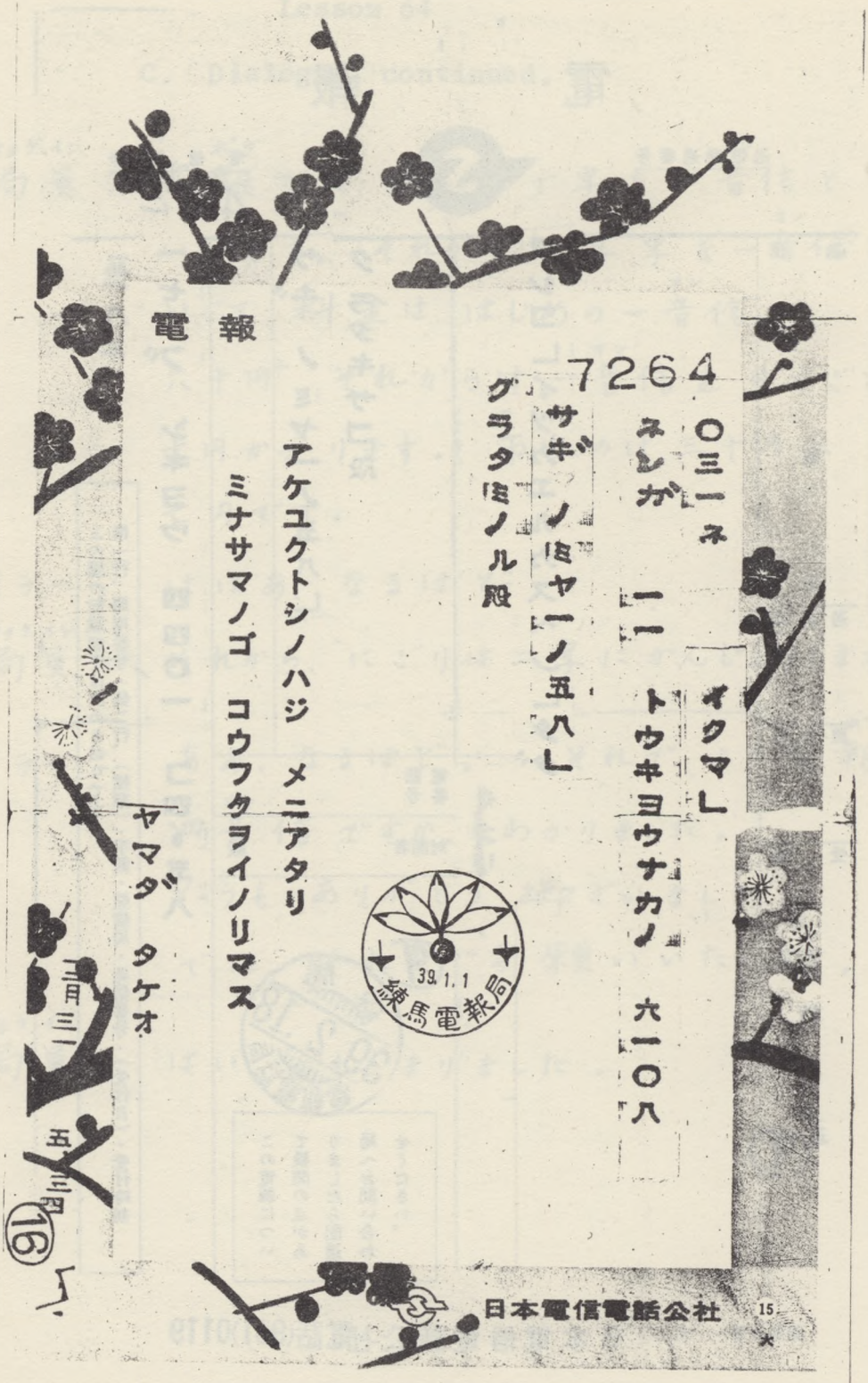
送信 時 分
送信者
照合者
受信 二月一八日 五・三五

電話番号
対話者 殿

馬 39.2.18 電報局

この電報について疑問の点がありましたら配達局へお問い合わせください。

信第4号 大 日本電信電話公社 電話(991)0119


電報
アケユクトシノハジ メニアタリ
ミナサマノゴ コウフクヲイノリマス
ヤマダ タケオ
二月三
五三四
(19)
イクマ」
ネレガ 一一 トウキヨウナカノ 六一〇八
7264 〇三一ネ
サギノミヤ一ノ五八」
グラタミノル殿
39.1.1
練馬電報局
日本電信電話公社
15
大

Lesson 64

D. Translation, Dialogue

"Post Office"

1. Man in Charge: What can I do for you?

Miller : Let me see. What was it now? Oh, I remember. Give me 100 postcards.

Man in charge: 100, you said? All right, sir.

2. Miller : How much would that be?

Man in charge: It's 5 yen a piece, so it will be exactly 500 yen altogether.

3. Miller : And how much postage do you put on the picture postcards?

Man in charge: It's 5 yen.

4. Miller : How much does this package cost to mail? I put it on the scale at home, and it only weighs about one kilogram.

Man in charge: Destination is Kyoto, isn't it? Then, the postage is 120 yen. Do you want to insure it?

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Miller : Well, let me see. I'll insure it for 5,000 yen.

Man in charge: The fee for insurance is 45 yen.

6. Miller : How much will it be altogether?

Man in charge: The total is 665 yen.

7. Miller : Well, then, while I have a chance, also give me three 5 yen stamps and twenty 10 yen stamps.

Man in charge: Yes, sir. That will be 880 yen.

8. Miller : I want to send a telegram, but ---.

Man in charge: Telegrams are handled at the window over there.

Miller : Is that so? Thank you very much.

---

9. Miller: Hello.

Clerk : What can I do for you?

10. Miller: I want to send a telegram to a friend in Kyoto.

Clerk : Please write it on this blank form.

D. Translation, Dialogue, continued.

11. Miller: "I'll arrive in Tokyo Station at 9 p.m. Monday. Please come to pick me up." Is that alright?

Clerk : Well, it's a little too polite. Do it this way. "Arrive at Kyoto at 9 p.m. Monday. Request you pick me up".

12. Miller: What does "Chaku" mean?

Clerk : It means "Tsukimasu". This way, it's 4 telegraphic units and it will be 90 yen.

13. Miller: What is a telegraphic unit?

Clerk : In a telegram, the first ten letters are called one telegraphic unit. After that 5 letters are one telegraphic unit and the fee is 60 yen for the first telegraphic unit. After that it costs 10 yen whenever you add one telegraphic unit. Within a city, it's 30 yen and 7 yen.

14. Miller: Oh, I see.

Clerk : And a voiced sound is counted as two letters.

D. Translation, Dialogue, continued.

15. Miller: Oh, I see. And so this telegram is 4 telegraphic units, isn't it? I understand. Thank you very much. Please take care of that, then.

Clerk : Yes, certainly.

Lesson 64

E. Pattern Practice

Pattern 1

A. 一音信 ますごとに 十円かかります。

a. Examples:

(1) 私たちは 一週間ごとに 給料をはらってもらいます。

(2) 二日ごとに かん字の試験があります。

(3) 五分ごとに 電車が ここを 通ります。

(4) 田中さんは一年ごとに 新しい自動車を 買います。

(5) 五メートルごとに さくらの木がうえてあります。

(6) このくすりは八時間ごとに 飲みます。

(7) 新しいかん字を習うたびごとに古いかん字をわすれます。

(8) この銀行では 三か月ごとに 利子がつきます。

(9) 私は銀行へ行くたびごとに待たされます。

(10) あの人が来るたびごとに 私は家に居ません。

b. Application Dialogue:

(1) 私： 田村さんは二年ごとに新しい自動車を
買うそうですね。

友： ええ、田村さんは一年に二万マイルぐらい
のるのですから、そうする方がかえって安い
そうです。

E. Pattern Practice, continued.

2. 私：この学校では毎週試験があるのですか。
友：いいえ、六週間ごとに試験があるのです。

3. 私：かこ十年の間に東京はずい分変りましたね。
友：そうですね。私は二年ぐらいごとに会社の用事で東京へ行きますが、行くたびごとに変っています。

4. 私：山田さんはずい分お金があるそうですね。
友：そうらしいです。給料をもらうたびごとに、銀行にちょ金するのですからね。

5. 生徒：私たちは試験があるたびごとに、何か新しい事を習いますね。
先生：そうですよ。それが試験のいいところですよ。

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally.

(1) This city bus leaves every half hour.

(2) We have a Kanji quiz every two days.

(3) Whenever I move (transfer), it costs money.

(4) Take this medicine every four hours.

(5) Whenever he visits me, I am not at home.

Lesson 64

E. Pattern Practice, continued.

Pattern 2

A. ついでですから、この手紙を出してください。

B. 東京へ行ったついでに日光へあそびに行きました。

a. Examples:

(1) 町へ買物に行ったついでに映画を見て帰りました。

(2) 散歩のついでに金子さんの家へたちよりました。

(3) あなたのくつをみがくついでに私のもみがいてください。

(4) 小包を出しに行ったついでに切手を買いました。

(5) ついでですから、ひげもそってください。

(6) モンテレーに来たついでに私の家にたちよってください。

(7) 自動車を洗うついでに自動車の中もそうじしてください。

(8) あなたの手紙を出すついでに私のも出してください。

(9) 東京を見物するついでに日光(ニッコウ)も見物します。

(10) 私はこの夏、用事で東京へ行ったついでにオリンピックを見て帰るつもりです。

b. Application Dialogue:

(1) 私：あなたはコーヒーを飲みに行くのですか。

友：ええ、行きますよ。

私：私は今日は行けないから、ついでに私にもコーヒーを一ぱい買って来てください。

E. Pattern Practice, continued.

2. 私：私は午後銀行に行きますが、何か用事がありますか。

友：ええ、そのついでに私の小切手を現金にして来てください。

3. 私：サンフランシスコへ行ったついでに、日本の本屋へ行きますが、何かほしい物がありますか。

友：そうですか。それでは英和字書を買って来てくださいませんか。

4. 私：あなたはわざわざ私をたずねていらっしゃったのですか。

友：モンテレーへゴルフをやりに来たついでにあなたをたずねて来たのです。

5. 私：あなたはメキシコへあそびにいらっしゃるそうですね。

友：ええ、ロスアンゼルスへあそびに行ったついでにメキシコへもあそびに行くつもりです。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercises:

Express the following in Japanese orally.

(1) Since you are going to the post office, please buy me some post cards at the same time.

(2) Taking the opportunity of a stroll, I stopped at the post office.

(3) I visited my friend while I was in San Francisco.

(4) Please polish my car at the same time.

(5) Taking the opportunity of my going to Tokyo, I intend to visit Nikkoo.

Lesson 64

F. Guide for Free Conversation

1. Write a telegram for the following occasions making them as comprehensive and inexpensive as possible. (Be sure to include time and date).

   a. To inform of your friend's death.

   b. To inform of your visiting your friend.

   c. To inform of your arrival in Tokyo.

   d. To inform of your daughter's marriage.

   e. To invite your friend to go to Hakone and to request an answer.

Lesson 64

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本では葉書は一枚五円です。葉書には切手をはらなくてもいいのですが、絵葉書には五円の切手をはらなければなりません。ふ通の手紙は料金十円です。外国あてゆうびんの料金はふ通の手紙の場合は二十グラムまで四十円で、葉書は二十五円です。こうくうゆうびんの料金はアメリカへなら、十グラムまで八十円です。

小包のはいたつのために日本は三つの地帯(ゾーン)に分けられています。小包料は第一地帯(ダイイチタイ)では市内小包料はニキロまでふ通で五十円、書とめなら八十円です。一ぱん

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

小包料は二キロまで ふ通で九十円、書きとめなら百三十円です。

電報(ポウ)料金は市内なら、始めの十字を一音信と言って三十円、それから五字ますごとに七円かかります。市外なら、始めの十字までが六十円、それから五字ますごとに十円かかります。これは お文電報(ポウ)の料金ですが、おう文電報(ポウ)の場合は市内では始めの五語が三十円で、それからは一語をますごとに七円かかり、市外なら始めの五語が六十円、それからは一語をますごとに十円かかります。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 日本では 葉書は いくらですか。

(2) 葉書には 切手を はりますか。

(3) 絵葉書には いくらの 切手を はらなければ なりませんか。

(4) ふ通の手紙の料金は いくらですか。

(5) 外国あて ゆうびんの料金は ふ通の手紙の場合 いくらですか。 葉書の場合は いくらですか。

(6) アメリカへ 出す こうくうゆうびんの 料金は いくらですか。

(7) 日本は、はいたつのため いくつの地帯に分けられていますか。

(8) 第一地帯では 市内小包料は ふ通で いくらですか。 書とめなら いくらですか。

(9) その小包料は 何キロまでですか。

(10) 一ばん小包料は ふ通で いくらですか。 書とめなら いくらですか。

(11) 市内で 和文電報料は いくらですか。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

(12) 市外で わ文電報(ポウ)料金は いくらですか。

(13) お う文電報(ポウ)の 場合は 市内では いくらですか。

(14) 市外では どうですか。

b. Express the following in Japanese orally.

(1) In the case of an ordinary letter, foreign-going mail fee (postage) is 40 yen up to twenty grams.

(2) As for telegram fees, the first ten letters are called one telegraphic unit and it is 30 yen if it's within the city.

(3) Japan is divided into three zones for the sake of parcel post delivery.

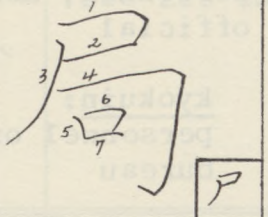
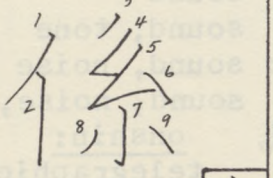
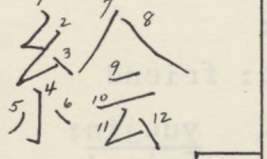
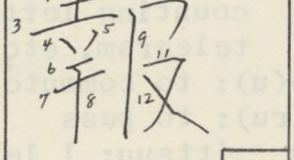
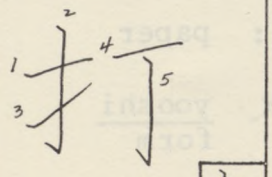
(4) Whenever you add one word, it costs 10 yen.

(5) Air mail fee is 80 yen up to 10 grams if it's to the United States.

Lesson 64

H. Exercises in Writing System

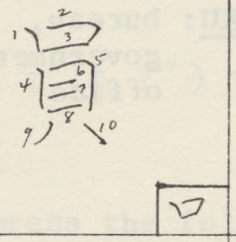
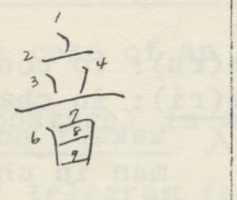
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
340 局	 尸	キョク	KYOKU: bureau, government office
341 係	 亻	ケイ かか(る) かか(り)	KEI: kaka(ru): to concern kaka(ri): in charge 係の人 kakari no hito man in charge
342 絵 繪	 糸	カイ え	KAI: e: picture, painting 絵葉書 ehagaki picture post card
343 報	 土	ホウ むく(いる)	HOO: news, report muku(iru): to pay back 電報 dempoo: telegram
344 打	 扌	ダ う(つ)	DA: u(tsu): to strike, to beat, to send telegram

Lesson 64

H. Exercises in Writing System, continued.

KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
345 員	 口	イン	IN: personnel, member, official 局員 kyokuin: personnel of a bureau
346 音	 音	オン イン おと ね	ON: sound IN: sound, tone oto: sound, noise ne: sound, noise, tone 音信 onshin: telegraphic unit correspondence
友	See Les 30	ユウ とも	YUU: tomo: friend 友人 yuujin: friend
通	See Les 35	ツウ かよ(う) とお(る)	TSUU: classifier for counting letters, telegram, etc. kayo(u): to commute too(ru): to pass 一通 ittsuu: 1 letter
紙	See Les 29	シ かみ	SHI: kami: paper 用紙 yooshi form

Lesson 64

H. Exercises in Writing System, continued.

KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning and Compounds
合	See Les 62	ゴウ あ(う)	GOO: measure of capacity a(u): to agree with 合計 gookei total

Lesson 64

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 東京は＿＿＿＿＿＿ずい分変りました。
シュウセンゴ

(2) とうざよ金はしょうばい上の＿＿＿＿＿＿に
トリヒキ

＿＿＿＿＿＿されます。
リョウ

(3) ＿＿＿＿＿＿する時には＿＿＿＿＿＿を送らないで
ソウキン　　ゲンキン

＿＿＿＿＿＿を送る方がいいです。
コギッテ

(4) 日本では＿＿＿＿＿＿せいが米国ほど
シンヨウ

＿＿＿＿＿＿していません。
ハッタツ

(5) 一万円＿＿＿＿＿＿は＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿が出した
サツ　　ニッポン ギンコウ

＿＿＿＿＿＿です。
ギンコウケン

(6) とうざよ金には＿＿＿＿＿＿がつきません。
リシ

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 絵葉書には切手をはらなければなりません。

(2) 電報を打つ時には電報用紙に書き入れなければなりません。

(3) わ文電報では始めの十字を一音信と言います。

(4) きのう友人から手紙を二通もらいました。

(5) 係の人は合計八百円お願いいたしますと言いました。

(6) 電報を打ちたい時には局員にたのめば手っだってくれます。

Lesson 64

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. GOTO NI

Following the basic form of verbs and also a nominal, particularly a number denoting a period of time, GOTO NI means "whenever so-and-so" or "each so-and-so" or "each and every so-and-so". When GOTO NI follows a verb, sometimes it is preceded by TABI like TABI GOTO NI.

Examples:

FUTSUKA GOTO NI.

"every two days"

SANJIPPUN GOTO NI.

"every 30 minutes"

ICHI MAIRU GOTO NI.

"every one mile"

IKU (TABI) GOTO NI.

"whenever one goes"

YOJIKAN GOTO NI KONO KUSURI O NONDE KUDASAI.

"Please take this medicine every 4 hours."

I. Explanatory Notes, continued.

2. TSUIDE NI

Following the basic form of verbs either in the past or non-past, and also following the action nouns plus NO form, TSUIDE NI expresses an idea of "taking the opportunity of ---", "while ---", "at the same time", etc. TSUIDE NI at times is used alone at the beginning of the sentence.

Examples:

YUUBINKYOKU E IKU TSUIDE NI HANAYA NI TACHIYORIMASHITA.

"I dropped in at the flower shop on the way to the post office."

TOKYO E KITA TSUIDE NI TACHIYORIMASHITA.

"I dropped in while I was in Tokyo."

SAMPO NO TSUIDE NI TOMODACHI O TAZUNEMASHITA.

"Taking the opportunity of a stroll, I called on my friend."

TSUIDE NI WATAKUSHI NI MO KATTE KUDASAI.

"Please buy it for me too, at the same time."

B. Cultural Notes

1. KIRO

KIRO could mean kilometer, kilogram, or kiloliter

I. Explanatory Notes, continued.

depending upon the content. Weight and length or distance are usually expressed in Japan in terms of the metric system. One kilogram is equivalent to about 2.2 pounds. One kilometer is one thousand meters and equivalent to about 0.623 mile.

2. Telegram

In Japan, the fee for the Japanese telegram is 30 yen for the first 10 letters and after that 7 yen for every 5 letters if it's within the city. The fee for the out-of-town telegram is 60 yen for the first 10 letters and after that, 10 yen for every 5 letters. As for European telegrams, in Japan, the fee is 30 yen for the first 5 words and after that 7 yen for every word if it's within the city. The fee for the out-of-town telegram is 60 yen for the first 5 words and 10 yen for each word added. If it's a romanized telegram, regardless of whether it is in English, in Japanese, or in a European language, the telegram fee is 120 yen per word to America and 192 yen per word to Europe.

Lesson 64

I. Explanatory Notes, continued.

3. Postal Zone:

In Japan, parcel post postal zone is determined by the distance from the point of origin. The First postal zone is a postal zone which is within 500 kilometers from the point of origin. The Second postal zone is up to 1,000 kilometers from the point of origin, and the zone over 1,000 kilometers from the point of origin is in the Third postal zone. For instance, when you mail a parcel from Tokyo, Tokyo is the in the first postal zone. When you mail it from Hokkaidoo, Hokkaidoo is in the first postal zone

a. First postal zone assigned from Tokyo (Tokyo being the point of origin): Tokyo Metropolis, Aichi, Chiba, Fukushima, Gifu, Gumma, Ibaragi, Ishikawa, Kanagawa, Mie, Miyagi, Nagano, Niigata, Saitama, Shiga, Shizuoka, Tochigi, Toyama, Yamagata, and Yamanashi prefectures.

b. Second zone assigned from Tokyo: Akita, Aomori, Ehime, Fukui, Hiroshima, Hyoogo, Iwate, Kagawa, Koochi, Kyoto, Nara, Okayama, Osaka, Shimane, Tokushima, Tottori, and Wakayama prefectures.

Lesson 64

I. Explanatory Notes, continued.

c. Third postal zone assigned from Tokyo: Fukuoka, Kagoshima, Kumamoto, Miyazaki, Nagasaki, Oita, Saga, and Yamaguchi prefectures, and Hokkaidoo.

4. Shinai Kozutsumi

Shinai Kozutsumi is a parcel originated from one place and sent to another place within the same postal district; parcel mailed within the wards in Tokyo Metropolis; or the parcel mailed within the same village, town, or city. All the other parcels not classified as Shinai Kozutsumi are Ippan Kozutsumi.

Lesson 64

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the Vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill and Pattern Practice, and the exercises after each pattern.
3. Learn to read and write Kanji.
4. Read the Explanatory Notes and the Guide for Free Conversation.

Lesson 64

K. Word List

もしもし	moshimoshi	hello
係の人	kakari no hito	man in charge
葉書	hagaki	post card
よろしゅう御ざいます	yoroshuu gozaimasu	yes, sir
絵葉書	ehagaki	picture post card
はかり	hakari	scales, weighing machine
はかりにかける	hakari ni kakeru	weigh on a scale
一キロ	ichi kiro	one kilogram (See Cultural Notes)
送り先	okurisaki	destination, consignee
ほけん	hoken	insurance
--にほけんをつける	(ni) hoken o tsukeru	insure (vi)
つける	tsukeru	attach (vt)
ほけん料	hokenryoo	fee for insurance
合計	gookei	total
ついで	tsuide	opportunity
ついでに	tsuide ni	taking the opportunity of --- (See Grammar Notes)
電報	dempoo	telegram
電報を打ちたい	dempoo o uchitai	want to send a telegram

Lesson 64

K. Word List, continued.

打つ	utsu	send telegram, hit, beat (vt)
あつかっています	atsukatte imasu	handles, be handled
あつかう	atsukau	handle (vt)
それはどうも	sore wa doo mo	thank you, thanks
局員	kyokuin	official of a bureau
友人	yuujin	friend
通	tsuu	classifier for counting letters and telegrams
用紙	yooshi	form, blank form
書き入れてください	kaki-irete kudasai	write in, fill in by writing (vt)
ていねいすぎます	teinei sugimasu	it is overly polite
ていねい	teinei	polite (copula noun)
こうなさい	koo nasai	do it this way
ちゃく	chaku	arrival
——ということです	--to iu koto desu	it means that
四音信	yon-onshin	4 telegraphic units
音信	onshin	telegraphic unit (See Cult. Notes)
一音信をますごとに	ichi onshin o masu goto ni	everytime a telegraphic unit is added (See Cultural Notes)

Lesson 64

K. Word List, continued.

ます	masu	increase, add (vt)
市内	shinai	within a city
にごり	nigori	voiced sound
かんじょうする	kanjoo suru	to count, to calculate
かんじょう	kanjoo	calculation, payment, settlement of account
それをお願いいたします	sore o onegai itashimasu	Please take care of it
外国あてゆうびん	gaikokuate yuubin	foreign-going mail
地帯	chitai	zone
第一地帯	dai-ichi chitai	zone one
おう文電報	oobun dempoo	telegram in a European language
わ文電報	wabun dempoo	telegram in Japanese
一ばん小包料	ippan kozutsumiryoo	general parcel post fee
市内小包	shinai kozutsumi	city parcel post (See Cultural Notes)

Lesson 65

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 早く来てよかったと思っています。

1.

私：今晩は早く来てよかったね。

友：そうですよ。もう少しおそかったら、こしかけるところがなかったかも知れませんよ。

2. 私：雨がよく降り出したね。

友：ええ、私もレーンコートを持って来てよかったと思っています。

3. 私：今日はいい天気になってよかったですね。

友：ええ、ほんとに。けさの天気では、今日は雨が降ると思っていたが、いい天気になりましたね。

4. 私：早く病気がよくなってよかったですね。

友：ええ、早く医者にかかってよかったのです。もう少し待っていたら、この病気はなおらなかったかも知れないのです。

Lesson 65

A. Grammar Perception Drill, continued

5. 私 : あなたは 昨晩の 日本映画を 見に 行き
ましたか。

友 : ええ、行きました。始めは 行かないつもり
でしたが、行ってよかったと 思っています。
とても いい 映画でしたよ。

Block 2:

A. あの人に それが わかるものですか (もんですか)。

1. 私 : あなたは 日本語の 新聞が 読めますか。

友 : 読めるものですか。一年しか 日本語を
勉強していないんですから。

2. 私 : パーカーさんは さかなを 食べるでしょうか。

友 : 食べるものですか。さかなは きらいだから。

3. 私 : スミスさんは もう 日本に 着いたでしょうか。

友 : 着くものですか。サンフランシスコを 出て
まだ 八時間しか たたないんですから。

Lesson 65

A. Grammar Perception Drill, continued,

4. 私：この仕事が四時までにすませますか。

友：すませるものですか。まだこれだけのこっているんですから。

5. 私：田中さんはたばこをやめると言っていましたが、ほんとにやめるのでしょうか。

友：あの人がやめるもんですか。ただそう言うだけですよ。

Lesson 65

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. I am glad I came early.

1. I: I am glad we came early tonight, don't you think?

F: I certainly am. If we had come a little later, we might not have been able to find a place to sit.

2. I: It certainly has started to rain hard, hasn't it?

F: Yes. I, too, am glad that I brought a raincoat.

3. I: I am glad it became nice weather today, aren't you?

F: Yes, I sure am. According to the weather this morning, I thought it would rain today, but it surely turned out to be nice weather.

4. I: I am glad you got over your illness so quickly.

F: Yes, I am glad I consulted my doctor early. If I had waited a little longer, I might not have recovered from this illness.

5. I: Did you go to see the Japanese movie last night?

F: Yes, I did. At first I had no intention of going, but I was glad I went. It was a very nice movie.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued,

Block 2:

A: He would not understand it.

1. I: Can you read a Japanese newspaper?

F: Absolutely not, since I only studied Japanese for one year.

2. I: Do you suppose Mr. Parker eats fish?

F: He would not eat it, since he doesn't like fish.

3. I: Do you suppose Mr. Smith arrived in Japan already?

F: Definitely not, since it has been only 8 hours since he left San Francisco.

4. I: Can you complete this work by 4 o'clock?

F: I certainly cannot, since this much work is still left to be done.

5. I: Mr. Tanaka was saying that he will quit smoking, but do you think he really will quit?

F: He certainly would not quit. He only says so.

Lesson 65

C. Dialogue

「しょうかい」 (一) 男

1. 南： あの方は どなたですか。

西村： ミラーさんです。

2. 南： よく御存(ゾン)じでしたら、しょうかいしていただけませんか。

西村： よろしゅう御ざいますとも 。

3. 西村： ミラーさん、ちょっと 。

ミラー： 何か------ 。

4. 西村： 友人の南さんを 御しょうかいいたしましょう。

ミラー： それは それは 。

5. ミラー： 初(ハジ)めて お目にかかります。

南： 初(ハジ)めまして 。 どうぞ よろしく。

Lesson 65

C. Dialogue, continued,

6. ミラー： こちらこそ。

南 ： ミラーさんの事は 西村さんから うけたまわっておりました。 大使館で おつとめだそうですね。

7. ミラー： はあ、九月に こちらに 参ったばかりで、まだ 皆様に お目にかかって おりません。

南 ： それは 中々 おいそがしい ことで 御ざいましょう。で、日本は 初(ハジ)めてで 御ざいますか。

8. ミラー： はあ、今度も 始めは 英国へ 行くようになって おりましたのが、急に 変りまして、こちらへ 参ることになったのです。でも 日本へ 来てよかったと 思って おります。

南 ： 左様で 御ざいますか。 私は 銀座(ザ)の 松坂屋(マツザカヤ)に おります。 今後とも よろしく お願いいたします。

Lesson 65

C. Dialogue, continued,

「しょうかい」(ニ) 女

1。 西村夫人： 南の奥さん、ミラー夫人を 御存(ゾン)じですか。

南 夫人： いいえ、まだお目にかかりません。

2。 西村夫人： では、一緒に こちらへ いらっしゃい。
御しょうかいいたしますわ。

南 夫人： お願いいたします。

3。 西村夫人： ミラーさん、友人の南さんを 御しょうかい
いたします。

ミラー夫人： お目にかかれて うれしく 存(ゾン)じます。

南夫人： こちらこそ。
まあー、日本語が お上手ですこと。

4。 ミラー夫人： いいえ、おはずかしい事です。
ほんの少ししか出来ませんので。

南 夫人： いいえ、どういたしまして。

C. Dialogue, continued,

5. 西村夫人：ミラーさんは ほんとに 日本語が
お上手ですこと。

南夫人：私たちも 英語は 習ったんですけど。

ミラー夫人：でも、日本の方(カタ)は 皆 英語が
お上手ですわ。私、そう思いますわ。

6. 西村夫人：英語を 習ったことは 習ったんですけどねえ、
会話は ちっとも ----- 。

南夫人：英語の 会話など 出来るものですか。
本で 習ったんですもの。

ミラー夫人：外国語は 耳から 習わなくては
話せませんわ。

7. 南夫人：左様で御ざいましょうね。学校に
居たころ、先生に「もっと勉強する
ものですよ」としかられたものです。でも、
そのころは 欲(ヨク)がなかったのですから、
遊(アソ)ぶ方がよかったのですよ。

ミラー夫人：おたがい様ですわ。

Lesson 65

D. Translation, Dialogue

"Introduction" (1) Men

1. Minami : Who is he?

   Nishimura : He is Mr. Miller.

2. Minami : If you know him well, I wonder if you can introduce me to him.

   Nishimura : Why, certainly.

3. Nishimura : Mr. Miller, may I see you just a moment?

   Miller : Do you want something?

4. Nishimura : May I introduce my friend, Mr. Minami.

   Miller : Thank you very much.

5. Miller : I am glad to make an acquaintance with you.

   Minami : Pleased to meet you. I hope you will honor me with your friendship.

6. Miller : Indeed, I am the one who should say that.

   Minami : I have heard about you from Mr. Nishimura, Mr. Miller. I understand you are working at an embassy, isn't that right?

D. Translation, Dialogue, continued,

7. Miller: Yes, I have just come over here in September and I haven't had the honor of meeting everyone.

Minami: You must indeed be very busy. And, is this your first visit to Japan?

8. Miller: Yes, and this time I was supposed to go to England at first; but it has been changed suddenly and it so turned out that I came over here. I am glad I came to Japan, though.

Minami: Is that right? I am with the Matsuzakaya store in Ginza. I hope you will honor me with your friendship hereafter.

Lesson 65

D. Translation, Dialogue, continued,

"Introduction" (2) Female

1. Mrs. Nishimura: Mrs. Minami, do you know Mrs. Miller?

   Mrs. Minami : No, I haven't met her yet.

2. Mrs. Nishimura: Then, please come over here with me. I'll introduce you to her.

   Mrs. Minami : Please.

3. Mrs. Nishimura: Mrs. Miller, I'd like to introduce my friend, Mrs. Minami.

   Mrs. Miller : I am glad I am able to meet you.

   Mrs. Minami : Indeed, it's I (who is glad to meet you.) My, how fluent you are in Japanese!

4. Mrs. Miller : No, it's embarrassing, because I only know just a little.

   Mrs. Minami : Not at all.

Lesson 65

D. Translation, Dialogue, continued,

5. Mrs. Nishimura: My, how fluent you are in Japanese, Mrs. Miller!

   Mrs. Minami : We, too, learned English, but ----

   Mrs. Miller : But the Japanese people are all good in English. I really think so.

6. Mrs. Nishimura: We learned English all right, but we cannot converse at all.

   Mrs. Minami : We certainly cannot converse in English, because we learned by book, you see.

   Mrs. Miller : You cannot talk foreign languages unless you learn them through ears.

7. Mrs. Minami : I suppose so. While we were still going to school, our teacher used to scold us saying, "You should study more." But during those days, we had no desire, so we rather played.

   Mrs. Miller : So am I. (The feeling is mutual).

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A。 昨晩 勉強してよかったと 思っています。

a. Examples:

(1) あなたに 手つだってもらってよかったと 思っています。

(2) 早く 医者に かかってよかったと 思います。

(3) かん字を 習っておいてよかったと 思います。

(4) 今日 レーンコートを 持って来てよかったと 思っています。

(5) 今晩 早く 帰ってよかったね。

(6) 今日は 雨かも 知れないと 思ったが、晴れてよかったですね。

(7) 私は ちょ金しておいてよかったと 思っています。

(8) 今日は 雨が 降らなくてよかったですね。

(9) 今日は あつくなくてよかったですね。

(10) 今日の 試験は やさしくてよかったですね。

b. Application Dialogue:

(1) 私： あなたは 日本語を 勉強してよかったと
思いませんか。

友： ええ、ほんとに そう思いますよ。今の私の
仕事には 日本語が ひじょうに 大切なんです。

Lesson 65

E. Pattern Practice continued,

2. 私：田中さん、この間は いい物を ありがとう
御ざいました。家内は とても 気に
入ったらしいです。

田中：気に入ってよかったですね。実は、気に
入るか どうか、ちょっと心配していたんです。

3. 私：奥さんが 即病気で入院されたそうですが、
あまり悪くなくてよかったですね。

友：ええ、おかげさまで。二三日 あとで 家へ
帰れる そうです。

4. 私：早く 一けん かりることが出来て よかったですね。

友：ええ、中々よい家が ありませんでしたので、
ちょっと困っていましたが、---

5. 私：けさ 曇っていたので 雨かも知れないと
思って おりましたが、晴れて よかったですね。

友：ほんとに。雨が 降ったら 困るんでしたが---。

E. Pattern Practice, continued,

c. Exercise:

Express the following in Japanese orally.

(1) I am glad I had telephoned ahead.

(2) I am glad I took my wife along.

(3) I am glad I didn't go to bed early.

(4) I am glad it was easy.

(5) I am glad it wasn't difficult.

Pattern 2:

A. あの人に この日本語が わかる ものですか(もんですか)。

A. Examples:

(1) あの人が そんな事を 言うものですか。

(2) 二月に さくらの 花が さくものですか。

(3) あの人が そんな事を 知っているものですか。

(4) あの生徒が 試験に 通るものですか。

(5) あの 病気が そんなに 早く なおるものですか。

(6) こんなに 沢山 食べられるもんですか。

(7) 田中さんに こんな 仕事が 出来るもんですか。

(8) こんな 物を あの人に 見せられるもんですか。

(9) 山本さんが さけを やめるもんですか。

(10) スミスさんの 家へ 歩いて 行けるもんですか。

E. Pattern Practice, continued,

b. Application Dialogue:

(1) 私： モンテレー から サンフランシスコへ 二時間で 行けるでしょうか。

友： 二時間で 行けるものですか。 百二十五 マイル も あるのですよ。

(2) 私： ここから ニューヨーク まで こうくうびんで 二日 ぐらい かかりますか。

友： そんなに かかるものですか。 一日で 行きますよ。

(3) 私： パーカー さんに これが 読めるでしょうか。

友： 読めるものですか。 かん字が あまり 多すぎ ますよ。

(4) 私： 明日ごろ この雨が やむでしょうか。

友： やむものですか。 ラジオ によると もう一週間 ぐらい 降るそうですから。

(5) 私： 田中さんは 明日ごろ 帰って来るんでしょう。

友： そんなに 早く 帰るもんですか。 来週の 終りごろ 帰るはずです。

E. Pattern Practice, continued,

c. Exercise:

Using MONO DESU KA express the following in Japanese orally:

(1) He certainly will not study on Saturday.

(2) He won't forget it.

(3) It certainly will not clear up today.

(4) He won't eat fish.

(5) It won't be sold out so quickly.

(6) He won't come tonight.

Lesson 65

F. Guide for Free Conversation

1. Take turns among fellow students and practice introducing one another. (man to man)

2. Go through the same procedure as above, except this time one student take the part of female and one student take the part of male.

3. Go through the same procedure, this time involving "female to female" introduction.

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

ミラーさんは 南さんに しょうかいされました。 二人は

「ハジ
初めて お目にかかります。 どうぞ、よろしく。」 と あいさつして、

そのあとで 色々と 話し合いました。 南さんは 銀座(ザ)の

マツザカ
松坂屋に つとめて おられます。 ミラーさんは 日本は

今度が ハジ
初めてです。 今度も 始めは 英国へ 行くように

なっていたのが、急に 日本へ 来るように なったのだ そうです。

そして 今 米国大使館に つとめて おられます。

南夫人は まだ ミラー夫人に お目にかかった事がない

ので、西村夫人にたのんで、ミラー夫人に しょうかいして

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued,

もらいました。ミラー夫人が日本語が上手なので、南夫人も
おどろいておられました。南夫人はミラー夫人が日本語を
話されるぐらい上手に英語を話したいと言っておられました。
南夫人は英語を習った事は習ったのですが、会話の方はあまり
出来ないのです。外国語は耳から習わなければ話すのは上手に
なれません。読んだり書いたりして習っては どうしても会話は
上手になれません。南夫人も学校で英語を勉強していたころは
先生に「もっと勉強するものですよ」としかられたものだそうです。でも
そのころは欲がなかったのですから、遊ぶ方がよかったそうです。

Lesson 65

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued,

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection:

(1) ミラーさんは だれに しょうかいされましたか。

(2) 二人は 何と 言って あいさつしましたか。

(3) あいさつしてから どうしましたか。

(4) 南さんは どこにつとめていますか。

(5) ミラーさんは どこにつとめていますか。

(6) ミラーさんは 日本は 今度が 初(ハジ)めてですか。

(7) 始めは どこへ 行くようになっていましたか。

(8) 南夫人は ミラー夫人に お目にかかった事がありますか。

(9) 南夫人は だれに たのんで しょうかいしてもらいましたか。

(10) 南夫人は なぜ おどろいていましたか。

(11) 南夫人は 英語を 習った 事が ありますか。

(12) 読んだり、書いたりして 外国語を 習うと、会話が 上手に なれますか。

(13) 南夫人は 学校で 英語を 勉強していた ころ、先生に 何と 言って しかられましたか。

(14) そのころは なぜ 遊(アソ)ぶ 方が よかったのですか。

Lesson 65

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued,

b. Express the following in Japanese

(1) I asked Mr. Smith to introduce me to Mr. Yamada.

(2) Pleased to make an acquaintance with you. I hope you will honor me with your friendship.

(3) It suddenly turned out such that I go to Japan.

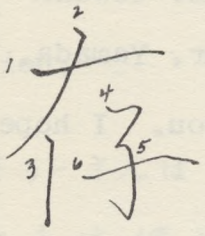
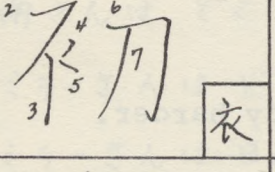
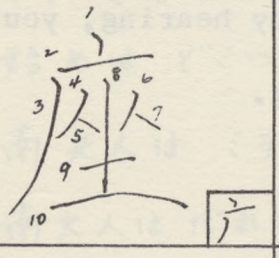
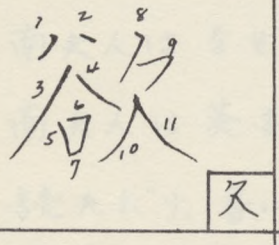
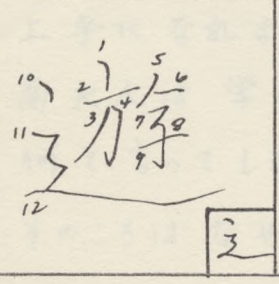
(4) I learned English all right, but I can't converse too well.

(5) He scolded me saying I should study harder.

(6) Unless you learn foreign language by hearing, you can't become proficient in speaking.

H. Exercises in Writing System.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
347 存		ゾン ソン	ZON: SON: existence, remainder, thinking, knowing 御存じ go-zonji deshitara: でしたら if you know
348 初		ショ はじ(め) はじ(めて) はつ	SHO: haji(me): beginning, origin haji(mete): for the first time hatsu: first
349 座		ザ	ZA: seat, assembly 座しき zashiki: matted room 銀座 Ginza: Shopping district in Tokyo
350 欲		ヨク ほっ(する)	YOKU: desire, urge hos(suru): to wish to desire
351 遊		ユウ あそ(ぶ)	YUU: pleasure aso(bu): to play, amuse oneself

Lesson 65

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____(キョクイン)は この_____(ヨウシ)に 書き入れてください と言いました。

(2) _____(カカリ)の人は _____(ゴウケイ)千円 お_____(ネガ)い いたしますと 言いました。

(3) _____(ユウジン)が 私に _____(エハガキ)を 送って くれました。

(4) わ文_____(デンポウ)では 始めの 十字を 一_____(オンシン)と 言います。

(5) _____(デンポウ)を _____(ニツウ) _____(ウ)ってください。

Lesson 65

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) あなたは 南 さんを 御存じですか。

(2) 初めて お目にかかります。 どうぞ よろしく。

(3) 銀座へ 買物に 行きましょう。

(4) 子供は 欲が ありません。

(5) 私は 今晩は 宿題を やらないで、遊びに 出ます。

(6) それを 運ぶのは あなたの 責任ですよ。

Lesson 65

1. Explanatory Notes.

A. Grammar Notes.

1. ---TE YOKATTA (TO OMOU)

Following the TE-form of verbs, both in the affirmative and negative, and i-adjectives YOKATTA TO OMOU expresses an idea of "I am glad I did such-and-such", or "I am glad it was such-and-such".

Examples:

HAYAKU KITE YOKATTA TO OMOIMASU.

"I am glad I came early."

NIHONGO O NARATTE YOKATTA TO OMOIMASU.

"I am glad I learned Japanese."

KYOO WA SUZUSHIKUTE YOKATTA TO OMOIMASU.

"I am glad it was cool today."

HAYAKU ISHA NI KAKATTE YOKATTA TO OMOTTE IMASU.

"I am glad I consulted the doctor early."

Note: TO OMOU can be omitted to express same idea.

I. Explanatory Notes, continued.

2. MONO DESU KA "emphatic nagative"

Following the basic form of verbs, MONO DESU KA expresses a strong negative. Variations of MONO DESU KA are MON DESU KA, MONO KA. Actually, MONO DESU KA is an interrogative expression and you are asking yourself a question and answering it with an emphatic negative. "Does he do such-and-such? Definitely not."

Examples:

ANO HITO NI WAKARU MONO DESU KA.

"He certainly would not understand it."

KYOO AME GA FURU MONO DESU KA.

"Do you think it will rain today? It certainly will not rain today."

ANO HITO GA KURU MON DESU KA.

"He certainly would not come."

Lesson 65

I. Explanatory Notes, continued.

3. --- MONO DESU YO. "You should do---."

Following the basic form of verbs, MONO DESU YO is used in an obligatory sense when addressing to the second person and is best translated as "you should do ---", "you had better do ---", or "you ought to do ---." Compare N DESU NE introduced in Lesson 52 which given similar meanings.

Examples:

MOTTO BENKYOO SURU MONO DESU YO.

"You should study more."

HAYAKU NERU MONO DESU YO.

"You had better go to sleep early."

TOKIDOKI ASOBU MONO DESU YO.

"You should enjoy yourself once in a while."

Lesson 65

I. Explanatory Notes, continued.

4. Notes on:

a. MONO "because"

The particle MONO occurs as a more familiar, informal equivalent of KARA "because", in sentences where the emphasis is on the reason or justification for an action which is contrary to expectation. It occurs more commonly, though not exclusively, in the speech of women.

Examples:

ARE O KAITAKATTA KEDO, YAMETA NO YO.

--TAKAIN DESU MONO.

"I wanted to buy it but I gave up the idea---because it's expensive."

ICHIJIKAN MO ARUKU NO NARA, IKANAI WA.

--TSUKARERU MONO

"If it's a matter of walking for all of an hour, I am not going --- because I'll get tired."

KONNA EIGA WA TSUMARANAI MONO, MOO DEYOO YO.

"This kind of movie is boring, so let's leave now."

Lesson 65

I. Explanatory Notes, continued.

b. IRASSHAI

There are a group of honorific verbs in Japanese. These are KUDASARU, OSSHARU, IRASSHARU, NASARU, and the familiar imperative forms of these verbs are KUDASAI, "please give"; OSSHAI, please say it"; IRASSHAI, "please come", "please go"; and NASAI, "please do" respectively.

B. Cultural Notes.

1. Sentence Particle WA

The sentence particle WA occurs as a sentence final, or pre-final before YO, NEE and NE in the speech for women. It regularly follows non-past and past inflected words in the informal style, plain and polite. It is a particle which indicates friendliness and assertiveness--in a gentle way--and some familiarity. Whereas SOO DA is abrupt and masculine, SOO DA WA is friendly and feminine.

Lesson 65

I. Explanatory Notes, continued.

Informal patterns consisting of an informal non-past or past directly followed by YO, NEE, and NE are more typical of men's speech. If sentence particle WA is inserted before YO, NEE, and NE in such sequences, they become typical of women's speech.

	Men's Speech	Women's Speech
"I understand"	WAKARU YO	WAKARU WA YO
"I understood"	WAKATTA YO	WAKATTA WA YO
"Isn't it expensive!	TAKAI NEE	TAKAI WA NEE
"That's right, isn't it?"	SOO DA NE?	SOO DESU WA NE?
"It was terrible, wasn't it?"	TAIHEN DATTA NE?	TAIHEN DATTA WA NE?

Lesson 65

I. Explanatory Notes, continued.

2. KOTO.

The nominalizer KOTO occurs as a sentence final in the speech for women to express "wonder". It regularly follows DESU and at times the basic form of i-adjectives in honorific form.

Examples:

KIREI DESU KOTO.

"My, how pretty."

OJOOZU DESU KOTO.

"My, how good!"

OHAYAI KOTO.

"My, how fast!"

3. Omission of case particles.

GA, WA, and O are frequently omitted, particularly in short sentences. The result is a slightly less formal alternant.

I. Explanatory Notes, continued.

Examples:

WATAKUSHI SOO OMOIMASU WA.

"I think so."

WA has been omitted after WATAKUSHI.

KOMBAN NANI SURU?

"What are you going to do tonight?"

O has been omitted after NANI

ANATA DOKO E IKUN DESU KA.

"Where are you going?"

WA has been omitted after ANATA.

4. KATA.

Besides KONO KATA, SONO KATA, ANO KATA, KATA is sometimes used with proper nouns and common nouns.

Examples:

OTOKO NO KATA	"man"
ONNA NO KATA	"woman"
NIHON NO KATA	"Japanese"
AMERIKA NO KATA	"American"
TAISHIKAN NO KATA	"a person from embassy"

Lesson 65

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill and Pattern Practice and also do the exercises at the end of each Pattern.
3. Learn to read and write Kanji.
4. Read the Explanatory Notes and the Guide for Free Conversation.

Lesson 65

K. Word List

しょうかい（する）	shookai (suru)	introduction(to introduce)
しょうかいしていただけませんか	shookaishite itadake masen ka	I wonder if you can introduce me.
いただける	itadakeru	can receive
ちょっと	chotto	one moment
御しょうかいいたしましょう	go-shookai itashimashoo	I'll introduce-- May I introduce
初めてお目にかかります	hajimete ome ni kakarimasu	Pleased to make an acquaintance with you. I'm glad to meet you.
お目にかかる	ome ni kakaru	meet some one (humble) (vi)
どうぞよろしくお願いいたします	doozo yoroshiku onegai itashimasu	I hope you will honor me with your friendship. I beg you kind regard.
こちらこそ	kochira koso	Indeed, I'm the one who -----
うけたまわっておりました	uketamawatte orimashita	I have heard about you.
うけたまわる	uketamawaru	hear (vt)
(お)つとめ	(o)tsutome	duty, service, work
こちら	kochira	here

K. Word List, continued.

来てよかったと思っています	kite yokatta to omotte orimasu	I'm glad I came here
--てよかったと思う	--te yokatta to omou	I think it was nice that; I'm glad that (See Grammar notes)
今後とも	kongo tomo	hereafter, from now on
いらっしゃい	irasshai	please come; please go (See Cult. notes)
お目にかかれてうれしく存じます	ome ni kakarete ureshiku zonjimasu	I'm glad that I am able to meet you.
うれしく存じます	ureshiku zonjimasu	I'm glad (that---)
まあー	Maa!	Well! I should say
お上手ですこと	ojoozu desu koto	My, how fluent you are. You are indeed skilled. (see cult notes)
はずかしい	hazukashii	embarrassing; feel awkard, feel ashamed.
ほんの少し	honno sukoshi	just a little
ほんの	honno	trivial, just slight, little
---わ	--wa	emphatic ending (See Cult. Notes)

Lesson 65

K. Word List, continued.

けど	kedo	abbrev. of KERE DOMO, however
日本の方	nihon no kata	people in Japan (see cult. notes)
出来るものですか	dekiru mono desu ka	How can you do it? You cannot do it. (See Grammar notes)
習ったのですもの	naratta no desu mono	we learned it, you see
---もの	--- mono	emphatic ending (See cult. notes)
勉強するものですよ	benkyoo suru mono desu yo	you should study you must study. (See Grammar notes)
しかられた	shikarareta	was scolded
しかる	shikaru	scold (vt)
そのころ	sono koro	those days
欲	yoku	desire, wish (n)

Lesson 66

A. Grammar Perception Drill

Block 1: 田中さんは ただ今 外出中です。

1. 私： 田中さん、奥さんは ただ今 日本を
旅行中だそうですね。

田中： ええ、そうです。 一カ月ぐらい 日本に居て、
東北地方から かんさい地方にかけて
旅行する事になっています。

2. 私： 今じゅぎょう中ですから、大きな声で話さないで
静かにしてください。

友： はい、かしこまりました。

3. スミス： 山本さんにお目にかかりたいのですが、
おひまでしょうか。

山田： 山本さんは 今 お話し中ですから、ここで
少しの間 お待ちください。

4. 私： むすこさんの 春夫さんは いらっしゃらないのですか。

友： 居ますよ。ただ今 自分のへやで勉強中です。

Lesson 66

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： ああ、皆さんまだ食事中でしたか。
ちょうど悪いところへ来ましたね。

友： いいえ、いいんですよ。今食べ終ったところですから。

Block 2:

A. 九時までには帰って来ます。

1. 生徒： この宿題はいつまでに出さなければなりませんか。

先生： 明日の朝の九時までにすませて出してください。

2. 先生A： あなたは午後帰って来るのでしょう。

先生B： ええ、一時のじゅぎょうが始まるまでには帰って来ます。

3. 奥さん： 何時ごろ帰っていらっしゃるのですか。

主人： 夕はんまでには帰って来るから、夕はんのしたくをしておくんだよ。

Lesson 66

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私： 新しい自動車を買いたいのでお金がいるのですが、いつお金をはらってくれますか。

友： 新しい自動車が出るまでにはらいます。

5. 私： 飛行機が出るまでにはまだ三十分以上あるから、ちょっと行ってざっしを買って来ますよ。

友： さあ、どうぞ。

Lesson 66

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Mr. Tanaka is out right now.

1. I : Mr. Tanaka, I understand your wife is travelling Japan right now. Isn't that so?

Tanaka: Yes, that's right. She is supposed to stay in Japan about one month and travel, covering the area from the northeastern region extending over to the western region.

2. I : Since the class is in session right now, please be quiet, not speaking in a loud voice.

F : Yes, certainly.

3. Smith : I want to see Mr. Yamamoto, but do you suppose he is free?

Yamada : Since Mr. Yamamoto is in conference right now, please wait here for a little while.

B. Translation, Grammar Perception Drill
continued

4. I: Isn't your son Haruo here?

F: Yes, he is. He is studying in his room now.

5. I: Oh, were you all still eating?
I sure came at a bad time, didn't I?

F: No, it's all right, since we have just finished eating now.

Block 2:

A. I'll be back by nine o'clock.

1. Student: When must we hand in this homework?

Teacher: Please finish it by nine o'clock tomorrow morning and hand it in.

2. Teacher A: You are coming back in the afternoon, aren't you?

Teacher B: Yes, I'll be back by the time the one o'clock class starts.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued

3. Mrs: About what time are you coming back?

Mr : I'll be back by supper time, so you had better have supper prepared.

4. I : I want to buy a new car and need money, but when are you going to pay me?

F : I'll pay you by the time a new car comes out.

5. I : There is over half an hour before the plane takes off, so I'll go and get the magazines.

F : Yes, please.

Lesson 66

C. Dialogue

"電　話"

1.

ミラー：　もしもし、ちょっと　おうかがい　いたしますが、
この辺に　こうしゅう電話は　ありませんか。

X　：　あの　四っかどを　右に　まがった　所に
あります。

ミラー：　どうも　ありがとう。

---

2. ミラー：　もしもし。
交換手(カンシュ)：　はい、何番ですか。

3. ミラー：　五六一の六〇一七番だが、かからないんだ。

交換手(カンシュ)：　しばらく　お待ちください。お話中ですから、もうしばらく　お待ちください。
お待ち遠(ドオ)う様でした。つなぎました。

4. ミラー：　もしもし、銀座の六〇一七番ですか。

XX　：　違(チガ)います。　六〇七一です。

Lesson 66

C. Dialogue, continued.

5. ミラー： 失礼しました。——— 。———
交換手(カンシュ)、今のは間違(チガ)ってたよ。

交換手(カンシュ)： どうも すみません。
今度は出られました。

6. ミラー： もしもし、六〇一七番ですね。東さんを
呼んでくださいませんか。

ソ ： どなた様でいらっしゃいますか。

7. ミラー： こちらは ミラーです。

ソ ： 少々お待ち願います。——— 。———
もしもし、お待たせいたしました。
東さんは ただ今 外出中で、おるすだ
そうです。

8. ミラー： 十時半までには 帰ると 言ってたんですが。

ソ ： お約束(ヤクソク)でしたら、やがて お帰りになると
思いますが。

Lesson 66

C. Dialogue, continued.

9. ミラー： 十一時までに帰られたら、家へ電話をするように言ってください。

　　Y： 十一時までにお帰りにならなかったら、どういたしましょうか。

10. ミラー： その時にはいいですよ。後でれんらくしますから。

　　Y： よろしゅう御ざいます。
さよなら。

Lesson 66

D. Translation, Dialogue

"Telephone"

1. Miller : Hello. I would just like to ask for information. Isn't there a public phone around here?

X : There is one around that intersection to the right.

Miller : Thank you very much.

---

2. Miller : Hello.

Operator: Yes, what number do you wish? (number please)

3. Miller : I want 561-6017, but I can't get connected.

Operator: Please wait a while. The line is busy, so please wait for a while longer. Sorry for keeping you waiting. The connection is made now.

4. Miller : Is this Ginza 6017?

XX : No, you have a wrong number. This is 6071.

D. Translation, Dialogue, continued.

"Telephone"

5. Miller : I am sorry, Operator, you gave me a wrong number just now.

Operator: I'm very sorry. This time your party came to the phone.

6. Miller : Hello, this is 6017, isn't it? Will you please call Mr. Higashi to the phone?

Y : Who is this?

7. Miller : I am Mr. Miller.

Y : Please wait a while. Hello, sorry for keeping you waiting. I understand Mr. Higashi is out right now and not at home.

8. Miller : He was saying that he'll be back by ten thirty, but ----

Y : If he promised to, I think he will be back soon, but ---

9. Miller : If he comes back before eleven, please tell him to telephone me home.

Y : What shall I do if he doesn't come back by eleven?

Lesson 66

D. Translation, Dialogue, continued

"Telephone"

10. Miller: It's all right then, because I'll get in touch with him later.

Y : Fine. Good-bye.

Lesson 66

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 主人は ただ今 外出中です。

a. Examples

(1) パーカーさんは 今 勉強中です。

(2) 今 試験中ですから、静かにしてください。

(3) 山田さんは ただ今 仕事中ですから、出て来られません。

(4) 私は今 食事中ですから、もう十五分ほど 待ってください。

(5) じゅぎょう中 教室で たばこを のんではいけません。

(6) 私のるす中 だれか来たら、五時ごろ 帰ると 言ってください。

(7) 大木さんは 今お話中ですから、少しの間 待ってください。

(8) 田村さんは ただ今旅行中ですが、来月の始めごろ 帰って来ます。

(9) 私は ただ今 モンテレーを 見物中です。

(10) 田中さんの 奥さんは 病気で 入院中です。

Lesson 66

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：田中さんの奥さんに長い間お目にかかりませんが、どうなさったのですか。

友：ただ今日本を旅行中だそうですよ。

私：そうですか。それはちっとも知りませんでしたね。

(2) 私：パーカーと言う生徒にあいたいのですが。

友：今じゅぎょう中ですから、じゅぎょうが終るまで待ちなさい。

(3) 生徒：教室にはいてもいいですか。

先生：いいえ、今教室をそうじ中ですから、もう少しの間外で待っていなさい。

(4) 私：あなたは今勉強中ですか。

友：いいえ、今勉強していません。テレビを見ています。

(5) 私：奥さんは外出中だそうですが、何時ごろ帰っていらっしゃいますか。

友：もう外出してから三時間ぐらいたったから、もうすぐ帰って来るでしょう。

Lesson 66

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using CHUU express the following in Japanese orally.

(1) He is in the midst of cleaning his room.

(2) During my absence, please watch my children.

(3) I am eating right now.

(4) He is studying right now, so let's not invite him.

(5) He is out right now, so please come again.

Pattern 2

A. 私は 夕方 までに(は) 帰ります。

a. Examples:

(1) 今晩七時までに来てください。

(2) 私は来年の春までには新しい自動車を買うつもりです。

(3) 田中さんの奥さんは 今月の終りまでには赤ちゃんが生れるはずだそうです。

(4) 来週の月曜日までにその本を持って来てください。

E. Pattern Practice, continued.

(5) 七時までに帰って来なかったら、先に夕はんを食べてください。

(6) 大木さんが来るまでにこの仕事をすませるつもりです。

(7) じゅぎょうが始まるまでにまだ三十分ありますから、コーヒーを飲みに行きましょう。

(8) スミスさんは来年の二月までには日本から帰って来るはずです。

(9) かん字を習うまでにひらがなとかたかなを皆習いたいのです。

(10) この学校をそつぎょうするまでにはかん字を六百ぐらい習います。

b. Application Dialogue:

(1) 私：あなたはあたまがいたいそうですが、それでは今晩の映画には行けないでしょう。

友：行けますよ。それまでにはよくなるだろうから。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：映画が始まるまでに まだ三十分以上あるから、どこかでコーヒーでも一ぱい飲んで行きましょう。

友：ええ、そうしましょう。

(3) 私：今晩七時にかぶきを見に行く事になっていますが、それまでには帰って来るんでしょう。

友：ええ、六時までには帰って来ます。

(4) 私：あなた方はこの学校でかん字をいくつぐらい習う事になっているのですか。

友：そつぎょうするまでに六百ぐらいかん字を習う事になっています。

(5) 私：奥さんは入院なさっていらっしゃるそうですが、いつごろ病院からお帰りになるのですか。

友：来週の火曜日ごろまでには帰れると思います。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Express the following in Japanese orally by using MADE NI (WA)

(1) Please come over not later than 7 o'clock.

(2) I'll be back by supper time.

(3) I won't be back before 9 o'clock.

(4) There is over half an hour before the class starts, so let's go and drink coffee.

(5) I'll finish this before my friend comes.

Lesson 66

F. Guide for Free Conversation

1. Practice the Basic Dialogue with appropriate variations.

2. Mr. Tanaka has just telephoned and asked for Mr. Yamamoto. Give the following answers, practicing different levels, if appropriate.

   a. Just a moment, please.

   b. Mr. Yamamoto isn't at his desk just now.

   c. Mr. Yamamoto is busy just now.
      Would you like him to call later?

   d. Mr. Yamamoto is in Osaka. He'll be back by tomorrow.

   e. Who is calling, please?

   f. Mr. Yamamoto is in Mr. Sato's office just now. It's 371-2923.

   g. Mr. Yamamoto is away from home just now. He'll be back by the first of the month.

F. Guide for Free Conversation, continued.

3. Practice the following telephone conversation in Japanese.

a. Smith : Do you know Mr. Kimura's telephone number?

Tanaka: Just a minute. It's 571-3041.

Smith : It was that number before, but it isn't that now.

Tanaka: Oh? Well, then, Mr. Hashimoto telephoned Mr. Kimura yesterday, so Mr. Hashimoto probably knows.

Smith : Well, then, I'll ask Mr. Hashimoto. Thanks very much.

Tanaka: Not at all.

b. Mr. Tanaka: Hello.

Maid : Hello.

Mr. Tanaka: Is this the Yamada residence?

Maid : Yes, it is.

Mr. Tanaka: Is Yukio there?

Maid : He is at school now. Who is calling, please?

Mr. Tanaka: This is Mr. Tanaka in Azabu. About what time will he be home?

F. Guide for Free Conversation, continued.

Maid : Today is Saturday, so he'll be home about one. Shall we call later from this side?

Mr. Tanaka: No, I'll get in touch later.

Maid : Oh.

Mr. Tanaka: Well, goodbye.

Maid : Goodbye.

c. Smith : I'd like to make a telephone call.

Tanaka: Use this phone.

Smith : Thanks. I don't know the telephone number.

Tanaka: I have a telephone book. Who is it you want to call?

Smith : It's Mr. Kimura.

Tanaka: Kimura? Just a minute ---
Oh, is it Mr. Kimura in Aoyama 6-choome?

Smith : Yes, that's right.

Tanaka: It's 481-4810.

Smith : Just a minute, because I am going to write it down.

F. Guide for Free Conversation, continued.

Tanaka: Certainly. Do you have a pencil?

Smith : Yes, I have. I'm sorry but would you say it again.

Tanaka: It's 481-4810

Smith : Thanks very much

Tanaka: You're welcome.

Lesson 66

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

前には電話をかけたい時には交換手にたのんで電話番ごうをダイヤルしてもらわなければなりませんでしたが、このごろでは電話はほとんど皆自分でダイヤル出来るようになっています。日本でもハナパーセントぐらいは自分でダイヤル出来るようになっています。電話番ごうを知らない時には交換手に聞けば教えてくれます。交換手に話したい時にはゼロをダイヤルすれば交換手が出て来ます。しかし名前がわかっていれば電話ちょうを見れば大抵の場合わかります。電話番ごうは大抵七つのすう字を

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

使っています。たとえば銀座に住んでいる友人の電話番ごうは五六一で始まって、そのあとに四つの番ごうがあります。

これは千九百六十二年にしらべたのですが、その年に日本で使われていた電話のかずは四百七十五万八千で、千九百四十三年ごろに比べると四倍半ぐらいふえています。こうしゅう電話には赤電話というのがあります。これは店などにおいてある電話で色が赤いから赤電話というのです。その電話を使った人はそこにお金をおいて行くのです。千九百六十一年ごろから、こうしゅう電話のかずが二万八千ふえていますが、その中で二万六千は赤電話だそうです。

Lesson 66

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 電話にダイヤルがなかった時には、どうしなければなりませんでしたか。

(2) このごろでは どうですか。

(3) 日本でも このごろ 自分で ダイヤル出来るようになっていますか。 何パーセントぐらい そうなっていますか。

(4) 電話番ごうを 知らない時には どうしますか。

(5) 交換手(カンシュ)に 話したい時には どうしますか。

(6) 名前がわかっていれば 電話ちょうを 見れば大抵すぐわかりますか。

(7) 電話の番ごうには 大抵いくつの すう字を 使っていますか。

(8) 千九百六十二年に 日本で 使われていた 電話の かずは どのぐらいですか。

(9) 千九百四十三年 ごろに 比べると どうですか。

(10) こうしゅう電話には どんなのが ありますか。

Lesson 66

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

(11) 赤電話というのは何ですか。

(12) 千九百六十年ごろからこうしゅう電話のかずがふえましたか。

(13) どのぐらいふえましたか。

b. Express the following in Japanese.

(1) I had to ask the telephone operator to dial the telephone number.

(2) If you want to talk to a telephone operator, you have to dial zero.

(3) Usually seven numbers are used for telephone numbers.

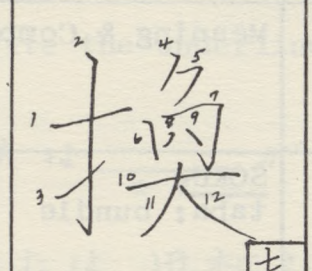
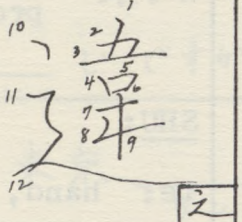
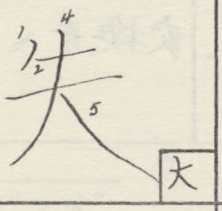
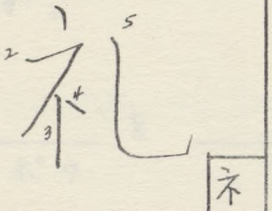
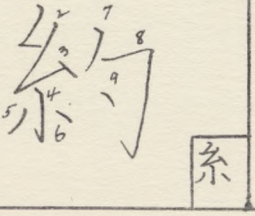
(4) A person who uses a red public phone leaves the money there before he leaves.

(5) The number of telephones increased about four and a half times as much compared to thirty years ago.

Lesson 66

H. Exercises in Writing System

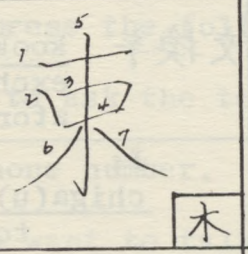
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
352 換	 扌	カン か(える)	KAN: Ka(eru): to exchange to change 交換手 kookanshu exchange operator
353 違	 辶	イ ちが(う)	I: chiga(u): to differ, to be wrong 間違 machigai: mistake, error
354 失	 大	シツ うし(なう)	SHITSU: making a mistake ushi(nau): to lose
355 礼	 礻	レイ	REI: thanks, acknowledgment, politeness, ceremony 失礼 shitsurei: breach of etiquette, discourtesy
356 約	 糸	ヤク	YAKU; promise, about, frugal

Lesson 66

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
357 束	 木	ソク たば	SOKU: taba: bundle 約束 yakusoku: promise
手	See Les 15	シュ て	SHU: te: hand, arm 交換手 kookanshu: exchange operator

Lesson 66

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 子供は＿＿＿＿(ヨク)がありません。

(2) あなたは田村さんの＿＿＿＿(オトウト)さんを＿＿＿＿(ゴゾン)じですか。

(3) 私は東京＿＿＿＿(ケンブツ)は今度が＿＿＿＿(ハジ)めてです。

(4) 今晩＿＿＿＿(ギンザ)の方へ＿＿＿＿(アソ)びに行きませんか。

(5) ＿＿＿＿(デンポウ)を＿＿＿＿(ウ)ちに行って来ます。

Lesson 66

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) どこで 降りたらよいか 運転手に 聞けば わかります。

(2) 昨晩は おそくまで 失礼 いたしました。

(3) 田村さんは 約束の 時間 になっても 来ませんでした。

(4) 交換手は 間違えて 違った 電話番ごうを くれました。

(5) この 応接間は 八畳の 間です。

Lesson 66

I. Explanatory Notes.

A. Grammar Notes.

1. ---CHUU ("in the midst of ---", "in the course of ---"). Following action nouns the suffix CHUU expresses an idea of "in the midst of ---", "in the course of ---", "during", or "which". Sometimes, depending upon the noun, CHUU expresses state of being and is simply translated as "---ing".

Examples:

ANO HITO WA IMA BENKYOO CHUU DESU.

"he is in the midst of study."

TANAKA-SAN WA IMA SHIGOTO--CHUU DESU.

"Mr. Yamada is working right now."

IMA SHIKEN-CHUU DESU.

"The examinations are going on now."

SUMISU-SAN WA SHOKUJI-CHUU DESU.

"Mr. Smith is eating now."

I. Explanatory Notes, continued.

SENSEI GA OHANASHI-CHUU NARA MATA ATO KIMASU.

"I'll come later if the teacher is in the midst of conversation."

RUSU-CHUU NI DARE KA KITARA, SUGU KAERU TO ITTE KUDASAI.

"If somebody comes while I am away, tell him that I'll be back right away."

2. --MADE NI (by, not later than, before).

Following time expressions the particle sequence MADE NI expresses an idea of "by" the given time, "not later than", or "before". It regularly follows basic form of inflected expressions which indicate action. Sometimes MADE NI will be followed by WA for emphasis.

Examples:

KONGETSU NO TOOKA MADE NI SUMASETE KUDASAI.

"Please finish it not later than the 10th of this month."

I. Explanatory Notes, continued.

TSUGI NO NICHIYOO MADE NI HARAIMASU.

"I'll pay by next Sunday."

YUUHAN MADE NI KAERIMASU.

"I'll be back by supper time."

KUJI MADE NI WA KAERIMASU.

"I'll be back by 9."

ANO HITO GA KURU MADE NI (WA) DEKIAGARIMASU.

"It will be ready by the time he comes up."

EIGA GA HAJIMARU MADE NI WA SANJIPPUN IJOO ARIMASU.

"There is more than half an hour before the movie starts."

B. Notes.

1. Contraction of TE and IRU (--TERU)

The forms TERU, TETA, TEMASU, TEMASHITA, etc., which are the contracted forms of TE + IRU, TE + ITA, TE + IMASU, TE + IMASHITA, etc. respectively are very commonly used for colloquial

I. Explanatory notes, continued.

conversation to express progressive action or persistent state of being.

Examples:

AME GA FUTTEMASU WA (feminine).

"It's raining."

MOO KITETA NO KA (masculine).

"Were you here already?"

MADA TABETERU NO KA (masculine).

"Are you still eating?"

2. Use of NEGAIMASU in place of KUDASAI.

To give request in a more formal way, NEGAIMASU is used in place of KUDASAI as shown as follows:

OMACHI KUDASAI	OMACHI NEGAIMASU "Please wait"
OHANASHI KUDASAI	OHANASHI NEGAIMASU "Please talk"
OHAJIME KUDASAI	OHAJIME NEGAIMASU "Please begin"
GORAN KUDASAI	GORAN NEGAIMASU "Please take a look"

Lesson 66

I. Explanatory notes, continued,

3. Telephone Numbers.

A Japanese telephone number consisting of two numerical parts--for example 481-4121--is regularly read as follows:

The first number (i.e. the exchange number) is read independently (in terms of hundreds, tens, and units) and is followed by particle NO.

The following four-digit number is read either in terms of thousands, hundreds, tens, and units, plus counter-ban "number", or--less commonly--as individual digits (usually without counter-ban). Thus, "481-4121" is read:

YONHYAKU HACHIJUU ICHI NO,

YONSEN HYAKU NIJUU ICHI-BAN

or

YONHYAKU HACHIJUU ICHI NO,

YON ICHI NI ICHI

In telephone numbers, "4" is regularly read YON (not SHI), "7", NANA (not SHICHI), and "9", KYUU (not KU).

Lesson 66

I. Explanatory Notes, continued,

"2" is NI or FUTA, and "10" is JUU or TOO.

An initial zero in the exchange number is read REE or ZERO.

Lesson 66

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill and Pattern Practice.
3. Learn to read and write new Kanji.
4. Read the Explanatory Notes.
5. Practice samples of telephone conversation given in the Guide for Free Conversation.

Lesson 66

K. Word List

こうしゅう電話	Kooshuu denwa	public telephone
四つかど	yotsukado	intersection, cross-road
四つかどを まがったところ	yotsukado o magatta tokoro	around the intersection
まがる	magaru	turn, go around (vi)
交換手	kookanshu	telephone exchange operator
かからないんです	kakaranai n desu	can't get connected (telephone)
(電話が)かかる	(denwa ga) kakaru	get telephone connection (vi)
しばらく	shibaraku	for a while
お話中	ohanashichuu	line busy, midst of talk (See grammar notes)
お待ち遠う様	omachidoo-sama	sorry for keeping you waiting
つなぎました	tsunagimashita	connection is made, go ahead and talk
つなぐ	tsunagu	make a telephone connection, tie, connect, moor, hitch chain (vt)
失礼しました	shitsurei shimashita	I am sorry (for my being so rude)
間違ってました	machigatte mashita	it was a wrong number

Lesson 66

K. Word List, continued.

--てました	--te mashita	was --- (See notes)
どうもすみません	doo mo sumimasen	I'm sorry, (for causing you so much trouble)
出ました	demashita	came out to the phone
出る	deru	come out to the phone, go out, come out (vi)
お待ち願います	omachi negaimasu	Will you please wait? (see notes)
ただ今	tadaima	now, right now, just now
外出中	gaishutsuchuu	out of office, out of home (see notes)
るす	rusu	absence, not at home
言ってたんです	itte ta n desu	was saying
--てた	--te ta	was -- (see notes)
約束(する)	yakusoku (suru)	Promise (to promise) (vt)
やがて	yagate	soon, presently
十一時までに帰ったら	juuichi-ji made ni kaettara	if he comes back before (or by) 11 o'clock (See Grammar notes)
その時にはいいよ	sono toki niwa ii yo.	It's all right then.
電話をする	denwa o suru	to telephone

Lesson 66

K. Word List, continued.

れんらくする	renraku suru	get in touch, establish connection, communication or liaison.
さよなら	sayonara	Goodbye
電話ちょう	denwa-choo	telephone book
電話番ごう	denwa bangoo	telephone number
ダイヤル(する)	daiyaru (suru)	dial (to dial)
パーセント	paasento	percent
赤電話	akadenwa	red telephone (public telephone)
ゼロ	zero	zero

Lesson 67

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 何を 食べたいんだ。

1. 私： どこへ 行くんだ。

   友： ちょっと 用事が あって 区役所へ 行か
   なければ ならないんだ。

2. 私： 今晩 何を するんだ。

   友： 今晩は 勉強する つもりだ。

3. 私： いつ 日本へ 行くんだ。

   友： 来週の 日曜日に サンフランシスコを
   出ぱつ する つもりだ。

4. 私： あれは だれだ。

   友： 山田さんの 奥さんだよ。

5. 私： これは いくら だ。

   店の人： それは 五百円で 御ざいます。

Lesson 67

A. Grammar Perception, continued.

Block 2:

A. 酒(サケ)はあるかい。

1. 私：この文章のいみがわかるかい。

友：ちっともわからないね。

2. 私：今週の日曜日に移転するんだが、手つだってくれるかい。

友：うん、手つだうよ。

3. 私：昨晩の映画はおもしろかったかい。

友：いや、あまりおもしろくなかったよ。

4. 私：スミスは今ごろよく勉強するかい。

友：あまり勉強しないね。

5. 私：おなかがすいたかい。

友：いや、まだすかないよ。

Lesson 67

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. What do you want to eat?

1. I: Where are you going?

   F: I have a little business and I have to go to the ward office.

2. I: What are you going to do tonight?

   F: I intend to study tonight.

3. I: When are you going to Japan?

   F: I intend to leave San Francisco on next Sunday.

4. I: Who is that?

   F: It's Mrs. Yamada.

5. I: How much is this?

   Store Clerk: That is 500 yen.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

Block 2:

A. Is there sake?

1. I: Do you understand the meaning of this sentence?

F: I don't understand it at all.

2. I: I am going to move this Sunday, so will you help me?

F: Yes, I'll help you.

3. I: Was last night's movie interesting?

F: No, it wasn't too interesting.

4. I: Does Smith study these days?

F: He doesn't study too much.

5. I: Did you get hungry?

F: No, I am not hungry yet.

Lesson 67

C. Dialogue

"食事"

1. ミラー： もしもし。

交換手： もしもし、何番ですか。

2. ミラー： ニーニのゼロ三一

交換手： お出になりました。

3. ミラー： もしもし、島村君(クン)かね。

島村： ああ、ミラーさん。 今日は。

4. ミラー： 君(キミ)、今晩はひまか。

島村： ええ、別に何もする事はないよ。

5. ミラー： そうか。じゃ、どっかへ案内してくれないか。夕食だよ。何かうまい物を食(ク)いたいんだ。おごるよ。

島村： ほんとかね。

Lesson 67

C. Dialogue, continued.

6. ミラー： じょうだん 言ってるんじゃ ないよ。

島村： よかろう。じゃお供しよう。何を食いたいんだ。日本料理、西洋料理、中か料理？

7. ミラー： 僕は ビフテキの いいのが ほしいね。

島村： ビフテキなら すえひろ だ。
すえひろへ 行こう。

8. ミラー： 安っぽい 所じゃ ないんだろうな。

島村： 違う 違う。
すえひろは 日本でも 一りゅうの ビフテキハウス なんだよ。

9. ミラー： よかろう。じゃ、そこへ 行こう。

島村： では、御ちそうに なるよ。

Lesson 67

C. Dialogue, continued.

10. ミラー： メニュー（こんだて表（ヒョウ））を 見せてくれ。

女給仕： かしこまりました。

飲物は いかがいたしましょうか。

11. ミラー： 酒（サケ）は あるかい。

女給仕： 御ざいます。

12. ミラー： それじゃ 酒（サケ）を 頼（タノ）む。

女給仕： 外に 何か。

13. ミラー： 何か 酒（サケ）の さかなを 少し。

女給仕： かしこまりました。

14. ミラー： 早いこと 頼（タノ）むよ。

女給仕： はい、はい。

15. 女給仕： お待ち遠う様でした。

おしやくいたしましょう。

C. Dialogue, continued.

16. 島村： いただきます。

ミラー： どうぞ

---

17. 島村： 御ちそう様。

ミラー： このビフテキは うまかった。

---

18. ミラー： ちょっと、かんじょうを 頼(タノ)むよ。

女給仕： かしこまりました。 みんなで
二千三百円で御ざいます。

19. ミラー： では、これを 頼(タノ)むよ。

女給仕： どうも ありがとう御ざいました。

Lesson 67

D. Translation, Dialogue

"Meal"

1. Miller : Hello.

Operator : Hello. Number please. (What number do you want?)

2. Miller : I want 212-0131.

Operator : The party came out to the phone.

3. Miller : Hello. Is this Mr. Shimamura?

Shimamura : Oh, Mr. Miller. How are you?

4. Miller : Are you free tonight?

Shimamura : Yes, I don't have anything in particular to do.

5. Miller : Oh, then will you take me someplace? It's supper. I want to eat something good. I'll treat.

Shimamura : True?

6. Miller : I am not kidding.

Shimamura : O.K. then. I'll go with you. What do you want to eat? Japanese food, western

D. Translation, Dialogue, continued.

style food, or Chinese style food?

7. Miller : I want a good beef steak.

Shimamura : If it's beef steak, it is the Suehiro. Let's go to Suehiro.

8. Miller : It isn't a cheap place, is it?

Shimamura : No, no. Suehiro is a first-class steak house in Japan, you see.

9. Miller : That's good. Let's go there, then.

Shimamura : Then, I'll accept your hospitality.

10. Miller : Let me see the menu.

Waitress : Certainly. What about the beverages?

11. Miller : Do you have Sake?

Waitress : Yes, we have.

12. Miller : Then, bring us Sake.

Waitress : Is there anything else?

D. Translation, Dialogue, continued.

13. Miller : Bring a little bit of some kinds of accompaniments for Sake.

Waitress : Certainly.

14. Miller : Hurry it up, will you?

Waitress : Yes, yes.

15. Waitress : Sorry for keeping you waiting. I'll serve you.

16. Shimamura : I shall start the meal.

Miller : Please.

17. Shimamura : Thanks for the feast.

Miller : This steak was very good.

18. Miller : Say, please make out the bill.

Waitress : Certainly. It's 2,300 yen altogether.

19. Miller : Take care of this, then.

Waitress : Thank you very much.

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. いつ 日本へ 行くんだ。

a. Examples:

(1) これは だれの 本だ。

(2) あれは だれだ。

(3) 君(キミ)は どこへ 行くんだ。

(4) 君(キミ)は いつ 日本から 帰って 来たんだ。

(5) 田中君(クン)は 今 何を してるんだ。

(6) この 本は いくらだ。

(7) 日本映画は 何時に 始まるんだ。

(8) 今晩 どこで 夕はんを 食べるつもりなんだ。

(9) 田中君(クン)が 働いているところは どこだ。

(10) 君(キミ)は 年が いくつだ。

b. Application Dialogue:

(1) 私：君(キミ)は 何を 食べるんだ。

友：そうだね。僕(ボク)は 天ぷらにしよう。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：君(キミ)は この 英和 字しょ を どこで 買ったんだ。

友：日本から 送ってもらったんだ。

(3) 私：けさ 君(キミ) と 話していた 女は だれだ。

友：大木さんの 奥さんだよ。

(4) 先生：田中君(クン)、君(キミ)は 昨晩 映画館の 前で 何を していたんだ。

田中：友だちを 待っていたんです。一しょに 映画を 見に 行く 事に なっていましたから。

(5) 私：君(キミ)は 昨晩 るすだったが、どこに 行っていたんだ。

友：デパートに 買物に 行っていたんだ。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Express the following in Japanese using DA.

(1) Where did you buy this?

(2) About what time did you come home last night?

(3) How much is the rent for this house?

(4) Who is that woman?

(5) Why didn't you come?

(6) How do you read this Kanji?

Pattern 2:

A。 君も一緒に行くかい。

a. Examples:

(1) 僕(ボク)と一緒に行くかい。

(2) 明日飛行場へつれて行ってくれるかい。

(3) 君(キミ)はフランス語がわかるかい。

(4) 君(キミ)はかおが赤いが、ねつでもあるのかい。

(5) お客さんはもう帰られたかい。

(6) 昨晩田中さんにあったかい。

(7) 昨晩勉強したかい。

(8) 昨晩の映画はおもしろかったかい。

E. Pattern Practice, continued.

(9) 奥さんは 元気かい。

(10) 仕事がいそがしいかい。

b. Application Dialogue:

(1) 私： 僕(ボク)は 今週末 青山に移転する事に
なっているんだが、手つだってくれるかい。

友： ええ、手つだうとも。よろこんで手つだうよ。

(2) 私： 僕(ボク)は 今晩 山田さんをつれて映画を見に
行くんだが、君(キミ)も一緒に来るかい。

友： うん、お供するよ。

(3) 私： きのう田中君(クン)が君(キミ)を さがしていたが、あったかい。

友： うん、あったよ。

(4) 先生： 今日の試験は むずかしかったかい。

生徒： いいえ、皆習った事ばかりでしたから、ちっとも
むずかしくは ありませんでした。

(5) 主人： 子供は 学校から帰って来たかい。

夫人： いいえ、まだ帰らないんですよ。
どうしたのでしょう。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Change the following into informal masculine forms using KAI or DAI.

(1) Wakarimashita ka.

(2) Omoshiroi desu ka.

(3) Doko e ikimasu ka.

(4) Nani o tabemashita ka.

(5) Itsu desu ka.

(6) Komban kimasu ka.

(7) Soo deshita ka.

(8) Oishii deshita ka.

(9) Are wa dare desu ka.

(10) Naze desu ka.

Lesson 67

F. Guide for Free Conversation.

1. You have taken some Japanese friends to a restaurant for dinner as your guests. Find out what each one wants, place the orders.

2. Telephone the Suehiro Restaurant and order dinner. Include the following information:
   a. Who you are.
   b. How many will be in your party.
   c. When you are coming.
   d. What you would like to eat and drink.

3. Tell the waitress:
   a. to bring some water.
   b. to bring more Sake.
   c. that you want a little more rice.
   d. that you don't want any beer.
   e. to bring the bill.
   f. that you enjoyed your meal.

Lesson 67

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

ミラーさんは ビフテキ が 食べたくなったので、友人の島村さんを さそって どこかへ 案内 (あんない) して もらう ように 頼 (たの) んだ。東京には「みその」、「りき」などの ビフテキ・ハウス があるが、「すえひろ」は ずっと 前から 一りゅうの ビフテキ・ハウス と 言われて いるから、島村さんも そこへ 行く ように すすめた。島村さんは ミラーさんが どうしても おごると 言うので、お供する 事に した。「すえひろ」へ 行って ビフテキ を ちゅうもん する 前に 酒 (さけ) を 持って 来る ように 女給仕に 頼 (たの) んだ。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

東京では日本料理、西洋料理、中か料理、メキシコ料理などせかいの国々の食べ物はほとんど何でも食べる事が出来る。新橋駅のすぐそばにある「ボヘミアン・クラブ」はメキシコ料理で有名な所だ。中か料理で一番有名なのは「リュー・ユアン」で、その外「スンヤ」、「ホンコン」、「チャイナ・ハウス」など有名な中か料理屋がある。日本料理は色々せん門の料理屋があって、それぞれせん門の日本料理をサービスしている。日本の料理屋ではサービス料が大抵の場合かんじょうに入れてあるので、ぽちはやらなくてもいいそうだ。

Lesson 67

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection:

(1) ミラーさんは 何が 食べたくなりましたか。

(2) だれを さそいましたか。

(3) 東京には どんな ビフテキ・ハウス が ありますか。

(4) 島村さんは どこへ 行くように すすめましたか。

(5) なぜ そこへ 行くように すすめましたか。

(6) なぜ 島村さんは ミラーさんの お供を する事にしましたか。

(7) すえひろで ビフテキを ちゅうもんする 前に どうしましたか。

(8) 東京では どんな 料理(食べ物)を 食べる 事が 出来ますか。

(9) メキシコ 料理で 有名な 所は どこですか。

(10) 中か 料理で 一番 有名なのは どこですか。

(11) その外 どんな 中か 料理屋が ありますか。

(12) 日本 料理は どうですか。

(13) 日本の 料理屋では ボチを はらわなければ なりませんか。

(14) なぜ はらわなくても いいですか。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

b. Express the following in Japanese:

(1) I recommended that he go to Suehiro.

(2) He said that he'll treat, so I decided to accompany him.

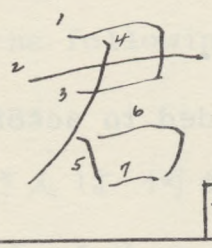
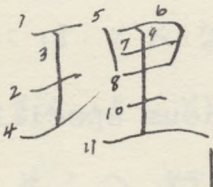
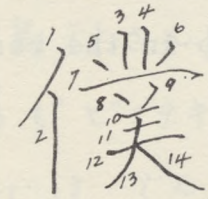
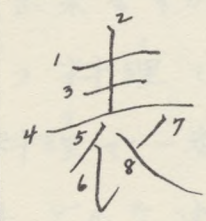
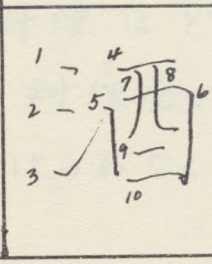
(3) You can eat any food, Japanese food, western food, Chinese food, in Tokyo.

(4) As for Japanese food, there are various specialty restaurants.

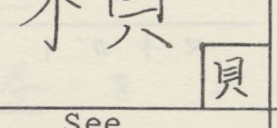
(5) In most cases, you don't have to tip in the restaurants in Japan.

H. Exercises in Writing System.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
358 君	 口	クン きみ	KUN: honorific used after a name, less polite than SAN, Lord kimi: Lord, you
359 理	 王	リ	RI: principle, management, reason 料理 ryoori: cooking, food
360 僕	 イ	ボク	BOKU: I, servant
361 表	 衣	ヒョウ あら(わす) おもて	HYOO: table, list ara (wasu): to show, disclose omote: surface, front outside 時間表 jikanhyoo: time table
362 酒	 シ	シュ さけ	SHU: sake: rice wine, alcoholic drink

H. Exercises in Writing System, continued.

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
363 頼		ライ たの(む)	RAI: tano(mu): to order, to request, to rely on
食	See les 36	ショク ジキ く(う) た(べる)	SHOKU: meal, food JIKI: meal, food ku(u) to eat (less polite) ta(beru): to eat

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ごうが わからない時には
デンワバン

_____に 聞けば すぐわかります。
コウカンシュ

(2) この _____ には _____ が
ブンショウ マチガイ

沢山 あります。

(3) 長い _____ お _____ たせして、 _____
アイダ マ シツレイ

いたしました。

(4) _____ 東京駅の 前で あう _____ を
アス ヤクソク

しました。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA。

(1) 田中君、 君は 酒が 飲めるのかい。

(2) 僕は 西洋料理 より 日本料理の

方が 好きだ。

Lesson 67

H. Exercises in Writing System, continued.

(3) 駅の 案内所 に 行って 汽車の

時間表 を もらって 来なさい。

(4) 特急券 を 二枚 頼むよ。

(5) 君は 何でも 食うんだね。

Lesson 67

I. Explanatory Notes.

A. Grammar Notes.

1. Interrogative Particle DA.

In informal questions containing question words like NANI, DARE, DOKO, ITSU, and so forth, DA occurs in men's speech in sentence-final position as an abrupt question. It follows NO or N forms of verbs and at times it immediately follows question words. Do not confuse this with abrupt form of DESU, which was introduced in Lesson 28.

Examples:

KORE WA NAN DA.

"What is this?"

KIMI WA DARE DA.

"Who are you?"

KIMI WA DOKO E IKUN DA.

"Where are you going?"

NANI O TABETERUN DA.

"What are you eating?"

Lesson 67

I. Explanatory Notes, continued.

ITSU NIHON E IKUN DA.

"When are you going to Japan?"

DOKO DE KORE O KATTAN DA. "Where did you buy this?"

2. Interrogative Particle KAI.

KAI is an interrogative sentence particle used by men in informal speech, as a more conversational, less abrupt equivalent of KA. It follows plain, non-past and past forms of verbs and i-adjectives, and noun. DA is lost before KAI.

Formal (MW)	Informal (M: abrupt)	Informal (M)	Informal (MW) Rising Tone
WAKARIMASU KA	WAKARU KA	WAKARU KAI	WAKARU ?
SAMUI DESU KA	SAMUI KA	SAMUI KAI	SAMUI ?
SOO DESU KA	SOO KA	SOO KAI	SOO ?
SOO DESHITA KA	SOO DATTA KA	SOO DATTA KAI	SOO DATTA ?

I. Explanatory Notes, continued.

Examples:

KIMI, KORE O TABERU KAI.

"Do you eat this?"

NIHONGO O BENKYOO SHITA KAI.

"Did you study Japanese?"

NIHONGO WA MUZUKASHII KAI.

"Is Japanese difficult?"

KIMI KOMBAN KURU KAI.

"Are you coming tonight?"

SOO KAI.

"Is that so?"

SOO DATTA KAI.

"Was that so?"

I. Explanatory Notes, continued.

3. TE KURE

---TE KURE is an abrupt form of -- TE KUDASAI and it is used only by men in abrupt speech when they are addressing close friends, intimates, and inferiors. TE KURE is an informal imperative of TE KURERU. Informal imperatives of other verbs will be taken up in the later lesson.

Examples:

TABETE KURE.

"Eat (for me)".

NONDE KURE

"Drink (for me)."

ITTE KURE.

"Go (for me)."

MISETE KURE.

"Show me."

NOTE: When TE KURE follows the verbs in N-form, TE changes to DE like NONDE KURE.

Lesson 67

I. Explanatory Notes, continued.

4. Notes on:

a. KIMI and BOKU.

KIMI is the informal equivalent of ANATA, more typical of men's speech. A person addressed as KIMI is always a close friend or an inferior of the speaker.

BOKU occurs in men's speech and is less polite than WATAKUSHI, which is used by both men and women. WATAKUSHI is often contracted to WATASHI by men and women, and to ATASHI by women.

b. NA

NA is used in men's speech and is less polite than NE which is used by both men and women. NA comes at the end of a sentence and is used for making sure. For example, if the speaker wants to put a straight question, he will say:

II OTENKI DESU KA.

"Is it a beautiful day?"

I. Explanatory Notes, continued.

But, when he thinks it is a beautiful day and wants to make sure it is so, he will say:

II OTENKI DESU NA.

"It's a beautiful day, isn't it?"

B. Cultural Notes.

1. ITADAKIMASU vs. GOCHISOO SAMA.

A guest always says ITADAKIMASU just before beginning to eat or drink. GOCHISOO SAMA (DESHITA) is regularly said, upon finishing eating or drinking by a guest to his host or by a person served to the person who prepared or served the food and/or drink. It is also said by a guest at the conclusion of a visit during which refreshments were served.

Lesson 67

J. Homework.

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill and Pattern Practice.
3. Learn to read and write Kanji.
4. Read the Explanatory Notes and the Guide for Free Conversation.

Lesson 67

K. Word List

君	kun	suffix to a name, Mr. (See cult. notes)
君	kimi	you
ひまか	hima ka	same as HIMA DESU KA (See notes)
どっか	dokka	some place, somewhere, same as doko ka
うまい	umai	savory, delicious, good
食う	kuu	eat (vt)
おごる	ogoru	to treat
ほんとかね。	honto ka ne	true
よかろう	yokaroo	that's good!
お供する	otomo suru	I'll go with you.
日本料理	nihon ryoori	Japanese food
西洋料理	seiyoo ryoori	Western style food
中か料理	chuuka ryoori	Chinese food
料理(する)	ryoori (suru)	cooking, dishes, delicacies, (cook, prepare food,) (vt)
僕	boku	I (see notes)
ビフテキ	bifuteki	beef steak
すえひろ	suehiro	name of a steak house restaurant

K. Word List, continued.

安っぽい	yasuppoi	cheap
な	na	I wish, I hope, huh
ビフテキ・ハウス	bifuteki hausu	steak house
--なんだよ	nan da yo	abrupt form of --nan desu yo (emphatic "is")
メニュー	menyuu	menu
見せてくれ	misete kure	show me (see Gram. notes)
飲み物	nomimono	things to drink, beverages
酒	sake	Sake, rice wine
---か	--ka	question (See Gram. notes)
酒のさかな	sake no sakana	accompaniments for sake
早いこと頼むよ	hayai koto tanomu yo.	Hurry it, will you?
おしゃく(する)	oshaku (suru)	serving (to serve sake or beer)
いただきます	itadakimasu	I shall start the meal. (See Cult. notes.)
御ちそう様	gochisoo-sama	Thanks for the feast. (See cult. notes)

Lesson 67

K. Word List, continued.

ちょっと	chotto	way of calling attention
かんじょうを頼むよ	kanjoo o tanomu yo	(to calculate), please make out a bill (of fare)
御ちそうになる	gochisoo ni naru	to enjoy refreshments at other's expense, to be treated to, to receive a person's hospitality.
すすめる	susumeru	to recommend
料理屋	ryooriya	restaurant
ホ゜チ	pochi	tip
それぞれ	sore zore	respectively
国々	kuniguni	countries, nations
食べ物	tabemono	food
一りゅうの	ichiryuu no	first class
女給仕	onna kyuuji	waitress

Lesson 68

A. Grammar Perception Drill.

Block 1.

A. 本を 読んだだけでは わかりにくいです。

B. そんなに 早く 話しては わかりません。

C. こんなに あつくては 食べられません。

1. 私： 一人で この 仕事を すませる事が 出来ますか。

友： 私一人では とても すませる事は 出来ません から、田村さんに 手つだってもらっている のです。

2. 私： こんなに さむくては およぎに 行けませんね。

友： そうですね。 今度 もっと あったかい時に 行きましょう。

3. 私： 田中さん、 そんなに 早く 走っては、私は ついて 行けませんよ。

田中： でも、早く 走らないと、おそく なりますよ。

4. 私： これは 子供でも 出来るでしょうか。

友： 子供では 出来ないでしょう。

Lesson 68

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： 君、そんなに遊んでは、勉強するひまがないだろう。

友： いいえ、勉強は朝早くおきてするのですから、じゅうぶん時間はあります。

Block 2:

A. 何から食べ始めてよいかわかりません。

1. 私： 今晩何時ごろ行かなければならないのですか。

友： 何時に行ってよいのか私も知りません。

2. 私： 何を食べますか。

友： さあ、何をちゅうもんしてよいかわからないから、あなたにまかせておきます。

Lesson 68

A. Grammar Perception Drill, continued.

3. 私：私は　どの医者にかかってよいのか　わからないのですが、どの医者がいいか教えてくれませんか。

友：山田先生は　いいお医者さんですよ。

4. 私：日本へ行く前に　家を売るつもりですか。

友：どうしてよいか　わからないので、困っているんです。

5. 私：今月末に　移転されるそうですが、もう運送店に頼んだのですか。

友：いいえ、まだ頼んでいないのです。どの運送店に頼んでよいか　わからないので。

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. It is difficult to understand, if it is just by reading books.

B. If you talk so fast, I can't understand it.

C. If it is hot like this, I can't eat it.

1. I : Can you finish this work by yourself?

F : If it is just by myself I cannot finish it, so I'm having Mr. Tamura help me.

2. I : If it's cold like this, we cannot go swimming, can we?

F : I suppose not. Let's go next time when it is warmer.

3. I : Mr. Tanaka, if you run so fast, I can't follow you.

Tanaka: But, if we don't run fast, we will be late.

4. I : Do you suppose even a child can do this?

F : If it's a child, I don't think he can do it.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: If you fool around like that, you have no time to study, do you?

F: Yes, I have plenty of time, because I get up early in the morning and study.

Block 2:

A. I don't know what I should start eating.

1. I: About what time do we have to go tonight?

F: I, too, don't know what time we should go.

2. I: What are you going to eat?

F: Well, I don't know what I should order, so I'll leave it up to you.

3. I: I don't know which doctor I should consult, so please tell me which doctor is good.

F: Doctor Yamada is a good doctor.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. I: Do you intend to sell your house before you go to Japan?

F: I don't know what to do and I am perplexed.

5. I: I hear you are going to move at the end of this month, but have you already asked the transport company?

F: No, I have not asked yet, because I don't know what transport company I should ask.

Lesson 68

C. Dialogue

"食事に招く(マネ)"

1. 村田夫人: もしもし、ミラーさんの奥さんで
いらっしゃいますか。

女中 : 少々お待ちくださいませ。ただ今
お呼びいたします。

---

2. ミラー夫人: もしもし、ミラーで御ざいますが、
お待たせいたしました。

村田夫人: 村田で御ざいます。お寒(サム)いようで
御ざいますが、お変り御ざいませんか。

3. ミラー夫人: ありがとう御ざいます。おかげ様で
しごく元気でおります。お宅では。

村田夫人: おかげ様で、皆かぜも引かず、
元気ですごしております。

4. 村田夫人: ミラーさん、今週の土曜日に
晩御飯(バン)をさしあげたいと思っているのですが。

C. Dialogue, continued.

ミラー夫人: それはどうもありがとう御ざいます。
幸(サイワ)い先約も御ざいませんし、
喜(ヨロコ)んでお受けいたします。

5. 村田夫人: では、五時半ごろいらっしゃって
くださいませんか。お待ちしております。

ミラー夫人: では、土曜の晩五時半ごろ
おうかがいいたします。さようなら。

---

6. ミラー夫人: 私、日本料理の食べ方をちっとも
存じませんのですが。

村田夫人: 本を読むだけではちょっとわかり
にくう御ざいますわね。何でしたら、
お教えいたしましょうか。お教えする
がらではありませんが。

7. ミラー夫人: どうぞ、お願いいたします。村田さん
ですと、えんりょなく教えていただけますわ。

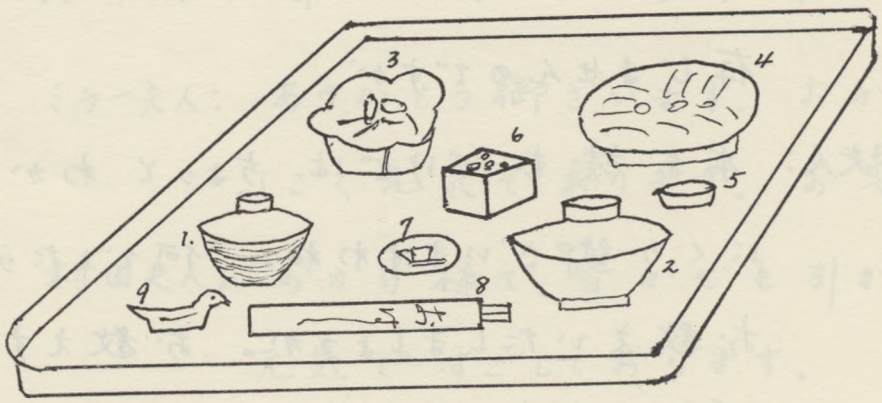
Lesson 68

C. Dialogue, continued.

村田夫人： そんなに むずかしいものでは 御ざいません。 ただニ三 おぼえておくと よい事が 御ざいます。

8. ミラー夫人： 左様で 御ざいますか。 どうぞ お願いいたします。

村田夫人： 日本の お料理は 大抵 おぜんに のせて 出します。



Lesson 68

C. Dialogue, continued.

1. 御飯（ハン）（茶わん）
2. すい物
3. に物
4. やいた物、フライした物 又は さしみ
5. さしみのしょうゆ
6. すの物
7. こうの物
8. はし
9. はしおき

これが普通（ツ）のぜんだてです。

9. ミラー夫人：何から食べ始めてよいかわかりませんので、私、いつもまごついてしまいますの。

村田夫人：そうでしょうね。私も西洋料理を食べる時に、どのフォークから使ってよいのか、どのスプーンから使ってよいのかわからなくて困った事がたびたび御ざいます。

Lesson 68

C. Dialogue, continued.

10. ミラー夫人： 先ず何から始めますか。

村田夫人： 先ずはしを取り出して、さきの方をはし置にのせて置きます。

11. ミラー夫人： それから。

村田夫人： それから、茶わんとすい物わんのふたを取って、茶わんのふたは左、すい物わんのふたは右の方のぜんの外に置きます。

12. ミラー夫人： そうですか。私はいつもそれをおぜんの上に置こうと思いましたが、場所がないので困りました。

村田夫人： それから、お茶わんを取って、御飯(ハン)を一口食べます。それから、今度はすい物わんを取って、おすい物を飲みます。それから又一口御飯(ハン)を食べます。

Lesson 68

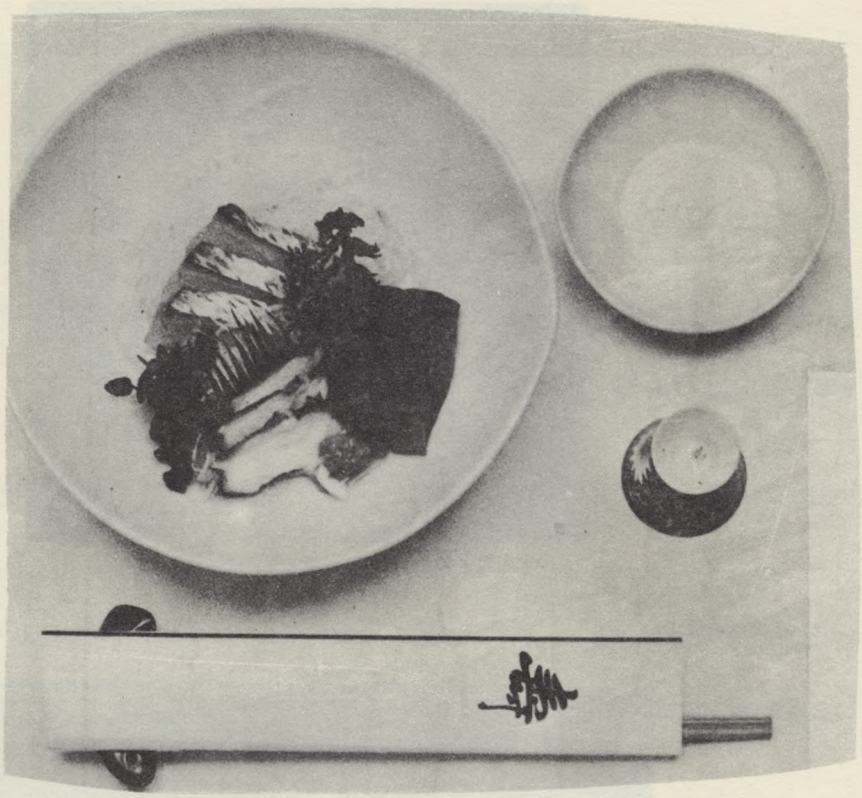
C. Dialogue, continued.

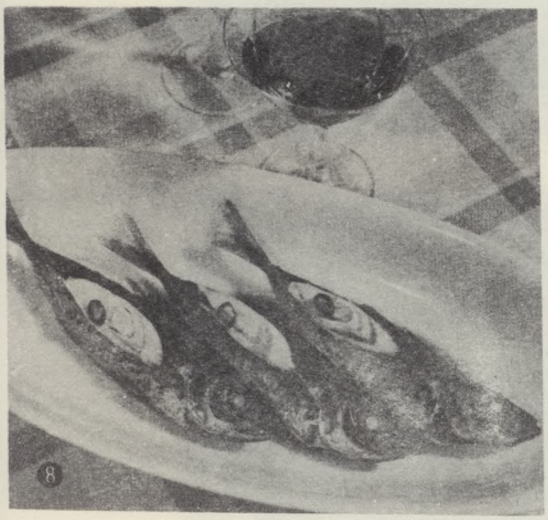
13. ミラー夫人： 御飯(ハン)を 食べて、おすい物 を 飲んで
又御飯(ハン)ですね。

村田夫人： そうです。 その後は おこうの物の
外は 何を 食べても よろしゅう御ざい
ます。

14. ミラー夫人： こうの物は 食べては いけないのですか。

村田夫人： こうの物は 御飯(ハン)を 食べ終って
お茶が出た時に あがります。
それで 食事は 終るのです。





鯖干物

鯛の照り焼き

焼豚

Lesson 68

D. Translation, Dialogue

"Invitation to a Meal"

1. Mrs. Murata: Hello. Is this Mrs. Miller?

   Maid : Please wait a moment. I'll call her.

2. Mrs. Miller: Hello, I am Mrs. Miller and I am sorry I kept you waiting.

   Mrs. Murata: This is Mrs. Murata. It seems the weather is cold, but how are you?

3. Mrs. Miller: Thank you. I am very fine and you and your family?

   Mrs. Murata: Thank you. We haven't even caught a cold and are getting along very well.

4. Mrs. Murata: Mrs. Miller, I am wishing to invite you to a dinner this Saturday, but ---

   Mrs. Miller: Thank you very much. Fortunately, I have no previous engagement, so I'll gladly accept your invitation.

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Mrs. Murata: Then, won't you please come around five-thirty. I'll be waiting.

Mrs. Miller: Then, I'll come around five-thirty this Saturday evening. Goodbye.

6. Mrs. Miller: I don't know the manner of eating Japanese food at all, but ---

Mrs. Murata: It's hard to understand just by reading books, isn't it? If you don't mind, shall I teach you? Of course, I am not qualified to teach you, but ---

7. Mrs. Miller: Please do so. If it's Mrs. Murata, I can learn at ease.

Mrs. Murata: It isn't so difficult. There are just two or three good things to remember.

8. Mrs. Miller: Is that so? Please teach me.

Mrs. Murata: Japanese foods are usually served on the meal tray.

Lesson 68

D. Translation, Dialogue, continued.

1. cooked rice
2. soup
3. boiled food
4. broiled food, fried food, or sliced raw fish
5. soy sauce for "Sashimi
6. vinegar food
7. pickled vegetables
8. chopsticks
9. chopstick stand

This is the ordinary arrangement of food.

9. Mrs. Miller: I don't know what I should start eating from, so I am always bewildered.

Mrs. Murata: I suppose so. I, too, was at a loss many times when eating western food, not knowing which fork I should use or which spoon I should use.

D. Translation, Dialogue, continued.

10. Mrs. Miller: What do you start with, first?

Mrs. Murata: First, you take your chopstick out of the wrapping and place the tip side on the chopstick stand.

11. Mrs. Miller: Then?

Mrs. Murata: Then, you take the lids off the rice bowl and the soup bowl, and you place the lid of the rice bowl on the outside of the tray to the left and place the lid of soup bowl to the right.

12. Mrs. Miller: Is that right? I always tried to place them on the tray, but I was at a loss because there was no room.

Mrs. Murata: Then, you pick up the rice bowl and eat a mouthful of rice. Then, you pick up the soup bowl and drink soup. Then, you take a mouthful of rice again.

Lesson 68

D. Translation, Dialogue, continued.

13. Mrs. Miller: You eat rice and drink soup and again eat rice, is that right?

Mrs. Murata: That's right. After that you may eat anything except pickled vegetables.

14. Mrs. Miller: You should not eat pickled vegetables, is that right?

Mrs. Murata: You eat pickled vegetables when tea is served after the rice is finished. The meal is finished then.

Lesson 68

E. Pattern Practice

Pattern 1.

A. 子供では こんな事は 出来ません。

B. こんなに 雨が 降っては 行けません。

C. こんなに 古くては もう売れませんよ。

a. Examples:

(1) こんな古い自動車では ニューヨークへは 行けません。

(2) 男だけでは おもしろくない。

(3) パーカーさんの様な生徒では この文章は やくせませんよ。

(4) こんな悪い天気では 行かない方がいいでしょう。

(5) 君は そんなに なまけては そつぎょう出来ないよ。

(6) そんなに早く わすれては だめですね。

(7) あなたの様に 勉強しては 病気になりますよ。

(8) 田村さんの様に 酒を沢山飲んでは 体に悪いですね。

(9) こんなに やかましくては 勉強 出来ません。

(10) こんなに むしあつくては 何もしたくないですね。

Lesson

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue.

(1) 私：この手紙がスミスさんに読めるでしょうか。

友：そんなにむずかしく書いては読めませんね。

(2) 私：うちの子供にこの仕事を手つだってもらおうと思っているのですが、出来るでしょうか。

友：子供では出来ませんね。私が手つだってあげますよ。

(3) 私：今週の土曜日に遊びに行くと言って山田さんに手紙を出しましょうか。

友：手紙ではもうおそいでしょうから、電報を打ちなさい。

(4) 私：あなたの様にふとっては体に悪いですよ。

友：ええ、ですから、これからあまり食べない様にしようと思っているのです。

(5) 私：この家の家ちんは少し高すぎますね。

友：ええ、こんなに高くては借りる人はないでしょう。

Lesson 68

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Answer the following questions using TEWA or DEWA.

1. こんなに 天気が 悪くても 行きますか。
2. 田中さんは あんなに よく 働いても 元気に なりませんか。
3. 遠くても 歩いて 行きますか。
4. 水が こんなに つめたくても およぐ 事が 出来ますか。
5. こんな 仕事は 女でも 出来るでしょうか。

Pattern 2

A. 今晩 何を 勉強して よいか わかりません。

a. Examples:

(1) どこで 食べて よいか 知りません。

(2) だれに 聞いて よいか わかりません。

(3) 田村さんに 何を 送って よいか わかりません。

(4) 今晩 何を 料理して よいか わからないので、困っています。

(5) だれに この 仕事を 頼んで よいか わかりません。

(6) ビールを 何本ぐらい 買って よいか わかりません。

E. Pattern Practice, continued.

(7) 今晩 何時に 行ってよいか まだわかりません。

(8) どんな風に 答えてよいか わかりません。

(9) この問題は どうしてよいか 知りません。

(10) どっちにしてよいか わかりません。

b. Application Dialogue:

(1) 私：あなたは 日本へ 船で 行くのですか。
飛行機で 行くのですか。

友：どっちにしてよいか 今 かんがえている ところです。

(2) 僕：この仕事を だれに 頼んでよいか わからないんだが、君、だれか いい人を 知ってるか。

友：そうだね。 田中 君に 頼んで 見るんだね。

E. Pattern Practice, continued.

(3) 僕：君は 今晩 何時に パーカーさんの 家へ 行くんだ。

友：何時に 行ってよいか わからないから、君に 聞こうと 思っていたんだよ。

(4) 私：日本の 友だちに 何を 送ってよいか わからないんですが、何か いい かんがえが ありますか。

友：アメリカの たばこ を 送って あげなさいよ。日本では アメリカの たばこは 高い そうですから。

(5) 私：何を ちゅうもんしますか。

友：何を ちゅうもんしてよいか わからないんですが、何が おいしいでしょうか。

私：天ぷらを 食べて御らんなさい。ここの 天ぷらは おいしいですよ。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Substitution Drill:

a. Repeat a pattern sentence.

b. Substitute a cue word or phrase given in the original pattern sentence.

Pattern sentence: 今晩何を勉強してよいかわかりません。

Cue

(1) どこで食べる

(2) だれに聞く

(3) どこで買う

(4) 何を送る

(5) 何を料理する

(6) 何時に行く

(7) どっちにする

(8) どんな風に答える

Lesson 68

F. Guide for Free Conversation

1. Dialogue in this lesson is written in the polite female conversational style. Practice it with the non-polite male conversational style.

2. Practice the following with your fellow students.
   a. Make a telephone call to your close friend asking him to come to a dinner at six, Sunday night.
   b. Make a telephone call to your superior inviting him and his wife to a dinner at 5:30 Saturday evening.

3. Explain the arrangement of a Japanese meal.

Lesson 68

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本料理は大抵おぜんにのせて出します。普通の
ぜんだては左の下のすみに御飯、右の下のすみにすい物、
左の上のすみに物、右の上のすみにやいた物又はさしみ、
まん中にすの物などです。おはしはおぜんの手前に
よこに置きます。

日本料理を食べる時には、先ずはしを取り出して、
さきの方をはし置きにのせておきます。それから、茶わんと
すい物わんのふたを取って、茶わんのふたは左、おわんの
ふたは右の方のぜんの外に置きます。それから、茶わんを

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

左の手に持って御飯(ゴハン)を食べます。御飯(ゴハン)を一口食べると茶わんを
おぜんの上に置いて、今度はすい物わんを取っておすい物を
飲みます。それから又一口御飯(ゴハン)を食べます。その後は
こうの物の外は何を食べてもいいのです。こうの物は大抵御飯(ゴハン)を
食べ終ってお茶が出た時にあがります。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 日本料理は大抵何にのせて出しますか。

(2) 普通のぜんだてで、茶わんはどこに置きますか。

すい物は？

やいた物は？

に物は？

(3) はしはどこに置きますか。

(4) 日本料理を食べる時には、先ずどうしますか。

(5) それからどうしますか。

(6) 茶わんのふたはどこに置きますか。

(7) おわんのふたはどこに置きますか。

(8) 茶わんはどっちの手に持って食べますか。

(9) 御飯を一口食べるとどうしますか。

(10) おすい物を飲んでからどうしますか。

(11) その後はどうですか。

(12) こうの物はいつ食べますか。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

b. Express the following in Japanese.

(1) Rice bowl is placed on the lower left-hand corner of the tray.

(2) Chopstick is placed on this side of the tray crosswise.

(3) You'll take the lid off the soup bowl and place it on the outside of the tray.

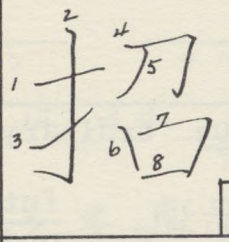
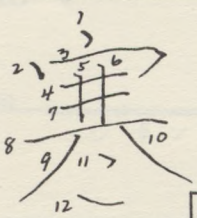
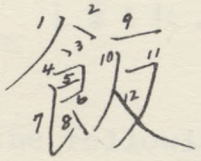
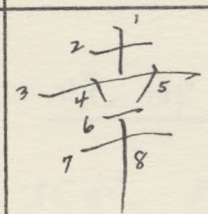
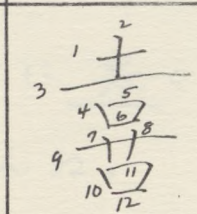
(4) After eating a mouthful of rice, I put the rice bowl down on the tray.

(5) I hold the rice bowl in my left hand and eat rice.

Lesson 68

H. Exercises in Writing System.

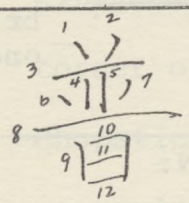
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
364 招	 手	ショウ まね(く)	SHOO: mane(ku); invite (vt), bring upon oneself
365 寒	 宀	カン さむ(い)	KAN: samu(i): cold
366 飯	 食	ハン めし	HAN: meshi: cooked rice, meal 御飯 gohan: cooked rice, meal
367 幸		コウ さいわ(い)	KOO: happiness saiwa(i): luck, blessing (noun) fortunately
368 喜		キ よろこ(ぶ)	KI: yoroko(bu): to rejoice

Lesson 68

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
369 普 日		フ	FU: ordinary 普通 futsuu: ordinary

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 田中＿＿(クン)、＿＿(サケ)を一本＿＿(タノ)むよ。

(2) ＿＿(ボク)は日本＿＿(リョウリ)なら、何でも＿＿(ク)うよ。

(3) ＿＿(シケン)を書くのは＿＿(キミ)の＿＿(セキニン)だよ。

(4) ＿＿(キシャ)の＿＿(ジカンヒョウ)をかしてください。

(5) 昨晩は＿＿(ヤクソク)の時間をまちがえて＿＿(シツレイ)しました。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 君を晩御飯に招きたいと思っているんだが、六時に来てくれないか。

(2) こんなに寒くてはかぜを引くかも知れませんね。

H. Exercises in Writing System, continued.

(3) 今日は雨が降るかも知れないと思っていましたが、幸い空が晴れたので、子供も喜んでいます。

(4) 急行券が手にはいりませんでしたから、普通の列車で行くことにしました。

(5) 今晩は先約がありますから、あなたの家へ参れません。

(6) 遊ぶ場所がありません。

Lesson 68

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes.

1. DEWA, "if it is ---."

a. Following nouns and pronouns and some particles, DEWA expresses conditional and can be expressed in English as "if it is ---." Note that the clause following DEWA will usually be in negative or will have a negative meaning.

Examples:

WATAKUSHI DEWA DAME DESU.

"If it is I, it won't do."

KONNA TENKI DEWA IKEMASEN.

"If it's weather like this, we can't go."

HON O YOMU DAKE DEWA WAKARIMASEN.

"If it's just by reading books, I wouldn't understand."

b. Conditional in -TEWA and -DEWA.

The particle WA following the TE-form of verbs (at times DE) and i-adjectives express a condi-

I. Explanatory Notes, continued.

tional idea "if". Note also that the main clause following -TEWA or -DEWA will usually be in the negative or will have a negative implication.

Examples:

SONNA NI HAYAKU YONDEWA WAKARIMASEN.

"If you read so fast, I can't understand it."

SONNA NI TAKUSAN TABETEWA KARADA NI WARUI DESU YO.

"If you eat so much, it will be bad for your health."

KONNA NI AME GA FUTTEWA IKANAI HOO GA II DESHOO.

"If it rains like this, we had better not go."

KONNA NI SAMUKUTEWA KAZE O HIKIMASU.

"If it's cold like this, we'll catch cold."

I. Explanatory Notes, continued.

2. Interrogative Words + TE-form of verbs + YOI KA WAKARIMASEN.

Interrogative words such as NANI, DOKO, ITSU and so forth, plus TE-form of verbs, plus YOI KA WAKARIMASEN express the idea of "don't know what (where, when) to do such-and-such (or I should do such-and-such). In place of WAKARIMASEN you may use SHIRIMASEN.

Examples:

KOMBAN NANI O TABETE YOI KA WAKARIMASEN.

"I don't know what to eat tonight."

DOO SHITE YOI KA WAKARIMASEN.

"I don't know what to do."

DOKO E ITTE YOI KA WAKARIMASEN.

"I don't know where to go."

DARE NI KIITE YOI KA WAKARIMASEN.

"I don't know whom to ask."

ITSU MUKAE NI ITTE YOI NO KA SHIRIMASEN.

"I don't know when I should go to get him."

I. Explanatory Notes, continued.

3. Notes on MASE (MASHI)

MASE is an imperative form of MASU and is used only with imperative form of such honorific verbs as NASARU, KUDASARU, IRASSHARU, OSSHARU to indicate polite imperative. MASHI and MASE are interchangeably used.

Examples:

HAYAKU NASAI (MASE
(MASHI

"Please do it quickly."

OHAIRI KUDASAI (MASE
(MASHI

"Please come in."

KOMBAN IRASSHAI (MASE
(MASHI

"Please come tonight."

Note: Forms ending in MASE or MASHI are more typical of women's speech.

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Note:

1. Japanese etiquette on eating.

When an intimate friend is invited to dinner, he will find, as a rule, that the menu consists of from three to five dishes, besides the regular boiled rice, soup, and pickled vegetables, and is usually made up as follows:

A. Boiled rice

B. Soup (Suimono, or clear soup; MISO-SHIRU, or MISO soup)

C. NIMONO, or boiled foods (boiled vegetables, fish or meat)

D. YAKIMONO or AGEMONO or both (broiled or deep-fried vegetables, fish or meat)

E. SUNOMONO (vinegar vegetables, fish or shellfish)

AEMONO (dressed vegetables, fish or shellfish)

HITASHIMONO (boiled greens in soy sauce)

F. MUSHIMONO (steamed foods)

G. SASHIMI (sliced raw fish)

Lesson 68

I. Explanatory Notes, continued.

H. KOONOMONO (pickles)

These dishes are served either on the table for all present or separately for each guest, set on a small square meal-tray.

Generally speaking, every dish served has its own place on the table. Illustration given in the Basic Dialogue shows one of the commonest examples of an ordinary meal.

Steamed foods are served mostly in winter, so a dish of this type is generally brought out after the soup is eaten and put in the place marked (2), because it has to be eaten before it becomes cold. Not infrequently Western-style or Chinese-style dishes are served in place of the dishes marked (3), (4), and (6).

Lesson 68

J. Homework

1. Transform the Dialogue into non-polite male conversational style.
2. Learn the vocabulary.
3. Study Grammar Perception Drill and the Pattern Practice.
4. Learn to read and write Kanji.
5. Read the Explanatory Notes and the Guide for Free Conversation.

Lesson 68

K. Word List

--ませ	mase	please (See Notes)
招く	maneku	invite (vt)
しごく	shigoku	extremely, very much
すごしております	sugoshite orimasu	are spending days (are getting along)
晩御飯	bangohan	evening meal, dinner
さしあげる	sashiageru	give, offer (vt)
幸い	saiwai	fortunately
先約	sen-yaku	previous engagement
お受けいたします	ouke itashimasu	will accept
いらっしゃって	irasshatte	from Irassharu, to come, to go.
では	dewa	if it is -- (see Grammar Notes)
食べ方	tabe kata	manner of eating
--がらではない	---gara dewa nai	not the type to, not qualified to
えんりょなく	enryo naku	without reserve, at ease, without formality, freely
おぜん	ozen	meal tray
茶わん	chawan	rice bowl
すい物	suimono	soup

Lesson 68

K. Word List, continued.

に物	nimono	boiled food, cooked food
さしみ	sashimi	thinly sliced raw fish dish
やいた物	yaita mono	broiled food
やく	yaku	broil (vt)
フライした物	furai shita mono	fried things
すの物	su no mono	vinegared food
こうの物	koo no mono	pickled vegetables
はし	hashi	chopsticks
はし置き	hashi-oki	chopstick stand
ぜんだて	zendate	arrangement of meal or a meal tray.
まごつく	magotsuku	be bewildered, be embarrassed (vi)
フォーク	fooku	fork
スプーン	supuun	spoon
さき	saki	tip, point
のせて置く	nosete okimasu	leave them placed on
のせる	noseru	place on, load, give a ride, (vt)

Lesson 68

K. Word List, continued,

御飯	gohan	cooked rice
わん	wan	bowl
ふた	futa	lid
場所	basho	place, room
一口	hitokuchi	a mouthful
何から食べ始めて よいかわかりません	Nani kara tabe-hajimete yoi ka wakarimasen	I don't know what I should start eating from. (See Gram. notes)
手前	temae	this side
よこ	yoko	side, crosswise

ASIAN
JAPANESE
PL
535
.U5
vol.12

12

LIBRARY
Brigham Young University

GIFT OF

Richard Latham

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME XII
LESSONS 71-78

DEPARTMENT OF DEFENSE

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty and staff of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

C. W. Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U. S. Army
Director

ASIAN COLLECTION
PL
515
.U54
J355
vol.12

J A P A N E S E

Basic Course

Volume XII

Lessons 71-78

April 1965
Revised: October 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

P R E F A C E

The chief aim of this text is to gradually build up in the student a stock of habitual responses in terms of changes in words and patterning of words in groups.

Each lesson consists of the following sections:

A. Grammar Perception Drill

B. Translation, Grammar Perception Drill

C. Basic Dialogue

D. Translation, Basic Dialogue

E. Pattern Practice

F. Guide for Free Conversation

G. Reading and Audio-Lingual Drill

H. Exercises in Writing System

I. Explanatory Notes

J. Homework

K. Word List

The typical daily schedule is best described as beginning with the last two hours of the day. Those two hours are used to introduce and practice the material which the student will study at home that evening and on which he will drill for four hours the next. The fifth hour of the day is called Grammar Perception Drill and the

sixth hour is called Dialogue Presentation.

Grammar Perception Drill

In the fifth hour the instructor makes use of drill materials called "Grammar Perception Drill" which is arranged so as to enable the student to perceive new structures in terms of known vocabulary with the exception of such vocabulary without which new structural features could not be introduced. It makes use of the student's capacity to perceive identity of structure where there is a difference in content, and enables the student to learn quickly by employing his power of analogy and not analysis.

Dialogue Presentation

In the sixth hour the instructor presents to the students the new "Dialogue and/or Dialogue Adjunct". That is, he enacts it, paraphrasing new words, and has the students repeat it as preparation for the student's work in memorizing it that evening. Both the "Grammar Perception Drill" and the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are translated in English. The translation is intended to convey the meaning of the Japanese sentence, rather than to be a word-for-word translation. However, in some cases, if the Japanese sentence were translated into idiomatic English, an important feature of the Japanese sentence

meaning would be lost. Therefore, the student should not be alarmed even if some of the English versions appear stilted.

When it is apparent that a student section acquires dialogues without much trouble, less and less time will be devoted to them until finally the instructor simply pronounces and paraphrases the new vocabulary in the dialogue, perhaps asks one or two questions on each word to require its use by a student, and then devotes the balance of the hour to "Pattern Practice" and Guided Free Conversation.

Dialogue Recitation

The next morning at the first hour the students take turns enacting the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" as realistically as possible. If it is clear that a section has learned the dialogue adequately, it is undesirable to spend the entire hour reciting it. Instead, the instructor may divide the group into pairs, tell each pair to use the dialogue as a starting point and turn it into a free conversation within the framework of the situation, and then go from pair to pair to make corrections, offer suggestions, etc. Or he may create a situation which is similar to that of the dialogue but which involves more

people, and have the section begin developing the situation. Or he may start free conversation on a theme related to the dialogue.

Pattern Practice

The second hour of the morning is given to "Pattern Practice" on the new structure in terms of both old and new vocabulary. The "Exercises" printed in the "Pattern Practice" section give the student a chance to test himself on the pattern he has learned. During the second hour the students work through these "Exercises" carefully.

It is at this hour that any questions on grammar are answered, and they are best answered in terms of a graded drill which leads the student to find the answer to his question in the very responses he himself is making. "The Explanatory Notes" printed in the textbook will not be discussed in class. The student studies them at home and the valuable class time is given to as much practice as possible of the forms and arrangements presented in the printed "Explanatory Notes."

"Pattern Practice" like "Grammar Perception Drill" is to capitalize the student's capacity to learn and gain a control of language structure by analogy.

Most of the "Explanatory Notes" contain nothing that the student could not figure out for himself analogically on the basis of what he has learned; but they are useful in saving him time and energy. Careful study of the "Explanatory Notes" will show him how to use the expressions he has learned in the new sentences of his own.

Audio-Lingual Drill

The third hour of the class day is spent in audio-lingual drill involving as long a series of printed questions as possible which are based directly on the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and the "Reading Selection" and which also attempt to relate the subject matter to the student's own experience. The material called "Reading and Audio-Lingual Drill" is a device to reword and to manipulate the vocabulary and patterns of the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and gradually to bring the student to the point where he can use them for his own purposes in discussing his own experience.

The "Audio-Lingual Drill" hour is the one which allows greatest flexibility of procedure. The instructor makes it a practice to ask the students to interpretively read the "Reading Selection" and to ask all the questions

printed in the textbook, then turns to a set of much more individual, personal questions or to some other exercise which encourages freer adaptation by the student of the language stock he has acquired.

Guide to Free Conversation

To facilitate the students to carry on free conversation based on "Dialogue and/or Dialogue Adjunct", such guides as visual cues, topic titles, or description of life situations are given.

Exercises in Writing System

The fourth hour of the day is called "Exercises in Writing System." It is the hour during which the student can practice reading and writing KANJI. The primary purpose of teaching KANJI is to provide the student with that systematic basis of reading-writing skills which will be sufficient to enable him, if later occasion requires, to acquire in the minimum of time an ability to read Japanese.

The chief purpose in requiring the student to practice writing KANJI is not to provide him with a useful writing skill, but most efficiently and permanently to give him the recognition skill.

After a character has been introduced, the word it stands for is written with the character every time it occurs in the text.

Word List

The new words and expressions introduced in each "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are listed in the "Word List" at the end of each lesson.

Homework

The student's first job at home is to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct." He must practice it with the recording until he knows it perfectly. Until he can recite it without hesitation, until he can understand it instantly and completely when he hears it, he hasn't learned it. Without this first step, none of the rest of the work in a Lesson will be of any use to him. Above all, he must never study the "Pattern Practice", the "Explanatory Notes", or try to do the "Exercises" in a particular section until after he has learned the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct."

There are many reasons why the student is required to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" at the early levels. Language in dialogue form involves a natural and exclusive use of the hearing-speaking skills.

All the features of the sound system appear repeatedly, including the emphasis and intonation. Language in dialogue form is meaningful, and what is learned in one part of a dialogue frequently makes meaning clear in another. To memorize the "Dialogue" is the quickest way to build up in the student's mind a stock of sentence patterns for actual use. Without such a stock, the student will never get beyond the stage of putting one word painfully after another; with it he can think in whole phrases and sentences the way he learned his native language. Some of the phrases and sentences in the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" will come in handy just as they stand; others will probably never turn up in actual conversations. But all of them are useful as examples of common constructions, and all of them contain useful words. Part of several "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" already learned maybe put together to form a new dialogue similar to but not identical with those that have preceded.

CONTENTS

Lesson No.			Page
71	A.	Grammar Perception Drill	1
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	4
	C.	Dialogue	7
	D.	Translation, Dialogue	11
	E.	Pattern Practice	14
	F.	Guide for Free Conversation	19
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	20
	H.	Exercises in Writing System	24
	I.	Explanatory Notes	28
	J.	Homework	33
	K.	Word List	34
72	A.	Grammar Perception Drill	37
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	40
	C.	Dialogue	43
	D.	Translation, Dialogue	50
	E.	Pattern Practice	54
	F.	Guide for Free Conversation	59
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	60
	H.	Exercises in Writing System	64

Lesson No.			Page
72	I.	Explanatory Notes	69
	J.	Homework	76
	K.	Word List	77
73	A.	Grammar Perception Drill	80
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	83
	C.	Dialogue	86
	D.	Translation, Dialogue	92
	E.	Pattern Practice	96
	F.	Guide for Free Conversation	101
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	102
	H.	Exercises in Writing System	105
	I.	Explanatory Notes	109
	J.	Homework	113
	K.	Word List	114
74	A.	Grammar Perception Drill	116
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	119
	C.	Dialogue	122
	D.	Translation, Dialogue	127
	E.	Pattern Practice	130
	F.	Guide for Free Conversation	135

Lesson No.			Page
74	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	136
	H.	Exercises in Writing System	140
	I.	Explanatory Notes	144
	J.	Homework	149
	K.	Word List	150
75	A.	Grammar Perception Drill	153
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	156
	C.	Dialogue	159
	D.	Translation, Dialogue	165
	E.	Pattern Practice	168
	F.	Guide for Free Conversation	173
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	174
	H.	Exercises in Writing System	177
	I.	Explanatory Notes	181
	J.	Homework	186
	K.	Word List	187
76	A.	Grammar Perception Drill	189
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	192
	C.	Dialogue	195
	D.	Translation, Dialogue	205

Lesson No.			Page
76	E.	Pattern Practice	208
	F.	Guide for Free Conversation	213
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	214
	H.	Exercises in Writing System	217
	I.	Explanatory Notes	221
	J.	Homework	225
	K.	Word List	226
77	A.	Grammar Perception Drill	229
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	232
	C.	Dialogue	235
	D.	Translation, Dialogue	247
	E.	Pattern Practice	250
	F.	Guide for Free Conversation	255
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	256
	H.	Exercises in Writing System	260
	I.	Explanatory Notes	265
	J.	Homework	269
	K.	Word List	270
78	A.	Grammar Perception Drill	273
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	276

Lesson No.			Page
78	C.	Dialogue	279
	D.	Translation, Dialogue	289
	E.	Pattern Practice	293
	F.	Guide for Free Conversation	297
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	298
	H.	Exercises in Writing System	303
	I.	Explanatory Notes	308
	J.	Homework	312
	K.	Word List	313

Lesson No.		Page
76	E. Pattern Practice	208
	F. Guide for Free Conversation	213
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	214
	H. Exercises in Writing System	217
	I. Explanatory Notes	221
	J. Homework	225
	K. Word List	226
77	A. Grammar Perception Drill	229
	B. Translation, Grammar Perception Drill	232
	C. Dialogue	235
	D. Translation, Dialogue	247
	E. Pattern Practice	250
	F. Guide for Free Conversation	255
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	256
	H. Exercises in Writing System	260
	I. Explanatory Notes	265
	J. Homework	269
	K. Word List	270
78	A. Grammar Perception Drill	273
	B. Translation, Grammar Perception Drill	276

Lesson 71

A. Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. これっぱなしにしておきました。

1. 先生：じゅぎょうが 終ったら、まどを あけっぱなしにしないで 帰るんだよ。

生徒：はい、今日(キョウ)は わすれずに まどをしめて 帰ります。

2. 私：自動車が こわれたそうですが、なおしましたか。

友：いいえ、もう古い自動車ですから、こわれっぱなしにしてあります。

3. 先生：テープレコーダーを かりたら、使いっぱなしにしないで、かりた所へ 持って行くんですよ。

生徒：はい、かしこまりました。

4. 私：このピクニックの テーブルは ずい分よごれているね。

友：食べっぱなしにして、そうじもせずに 帰ったらしいですね。

Lesson 71

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：昨晩は 酒を 飲みっぱなしにして、
お手っだいもせず 帰って 失礼しました。

友：いいえ、そんな心配は いりません。
子供たちが 手っだってくれましたから。

Block 2:

A. 君は 行かなくったっていい。

1. 生徒：先生、この宿題は 今日の午後 出さなければ ならないのですか。

先生：いいや、今日の午後 出さなくったっていい。
明日の朝 出せば よろしい。

2. 私：今晩の映画は あまり急いで 行かなくったっていいんでしょう。

友：ええ、七時半に 始まるんですから、まだ三十分 あります。

Lesson 71

A. Grammar Perception Drill, continued.

3. 私：あなたは今週の土曜日に働かなければならないんですか。

友：ええ、半日だけ働くことになっています。だが午後は働かなくったっていいんです。

4. 私：くすりを飲まないんですか。

友：ええ、もうねつがなくなったから、くすりを飲まなくったっていいと医者が言っていました。

5. 私：大水さんの奥さんは入院しなくったってよくなったそうですよ。

友：そうですか。それはよかったですね。

Lesson 71

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. I left it broken.

1. Teacher : When the classroom instruction ends, you had better go home without leaving the windows open.

   Students: Yes, I'll go home without forgetting to close the window today.

2. I : I hear your car broke down, but have you repaired it?

   F : No, since it's already an old car, it is left broken (unrepaired).

3. Teacher : When you borrow a tape recorder, please don't use it and leave it as is, but you had better take it back to the place where you borrowed it.

   Student : Yes, sir.

4. I : This picnic table is really dirty, isn't it?

   F : It seems they ate and left it as is and went

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

home without cleaning it after eating.

5. I : I am sorry for going home last night without helping to clean up after drinking.

F : No, you don't need to worry like that because the children helped me.

Block 2:

A. You don't have to go.

1. Student : Teacher, do we have to turn in the homework this afternoon?

Teacher : No, you don't have to turn it in this afternoon. You may turn it in tomorrow morning.

2. I : You don't have to hurry and go to tonight's movie, do you?

F : No, since it's going to start at seven-thirty, there is still half an hour left.

3. I : Do you have to work on Saturday this week?

F : Yes, I am supposed to work only half a day. but I don't have to work in the afternoon.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. I: Aren't you going to take the medicine?

F: No, since the fever went down, the doctor was saying that I don't have to take the medicine.

5. I: I understand it so turned out that Mrs. Ooki doesn't have to go to the hospital.

F: Is that right? I am glad (that was good).

Lesson 71

C. Dialogue

"自動車"

1. 中村　：　中々せいが出ますね。

ミラー：　自動車の手入れをしてるんだ。
来週は家族をつれてドライブに行こうと思って。

2. 中村：　日本は道路が悪いので、自動車も早くいたむね。

ミラー：　エンジンばかりでなく、シャシーやボデーも早くいたむよ。

3. 中村：　ほそう道路が少いので、窓(マド)ガラスが前を走っている自動車にはねられた石(イシ)でこわれたり、ヘッドライトがこわれたりするね。

ミラー：　するね。前めん窓(マド)ガラスが時々こわされるよ。

Lesson 71

C. Dialogue, continued.

4. 中村：安全ガラスでなかったら大変だね。

ミラー：そう。でも前を走っている自動車にはねられた石(イシ)よりがけの上から落(オ)ちる石(イシ)の方があぶないね。

5. 中村：切り通しを通る時には、落(オ)ちて来る石(イシ)でボンネット、やね、トランクのふたなどがこわれたりするだろう。

ミラー：前の自動車のテールライトやストップライト、ほうこうしじとうなどがこわれている時もあぶないね。

6. 中村：こわれっぱなしにしている人があるからなあ。

ミラー：山道を通っている時、速力(ソクリョク)を出している時などタイヤがパンクするとこれもあぶない。

Lesson 71

C. Dialogue, continued.

7. 中村： 日本は 山は 多いし、道路は 悪いし、
自動車を 持っている 人には どうじょう
するよ。

ミラー： そんな 変な どうじょう なんか しなくったって
いいよ。

8. 中村： まあ、そんなに やっきに なるな。じょうだんだよ。

ミラー： 君も 自家用車が あるんだから、このたびは
ゆるす。

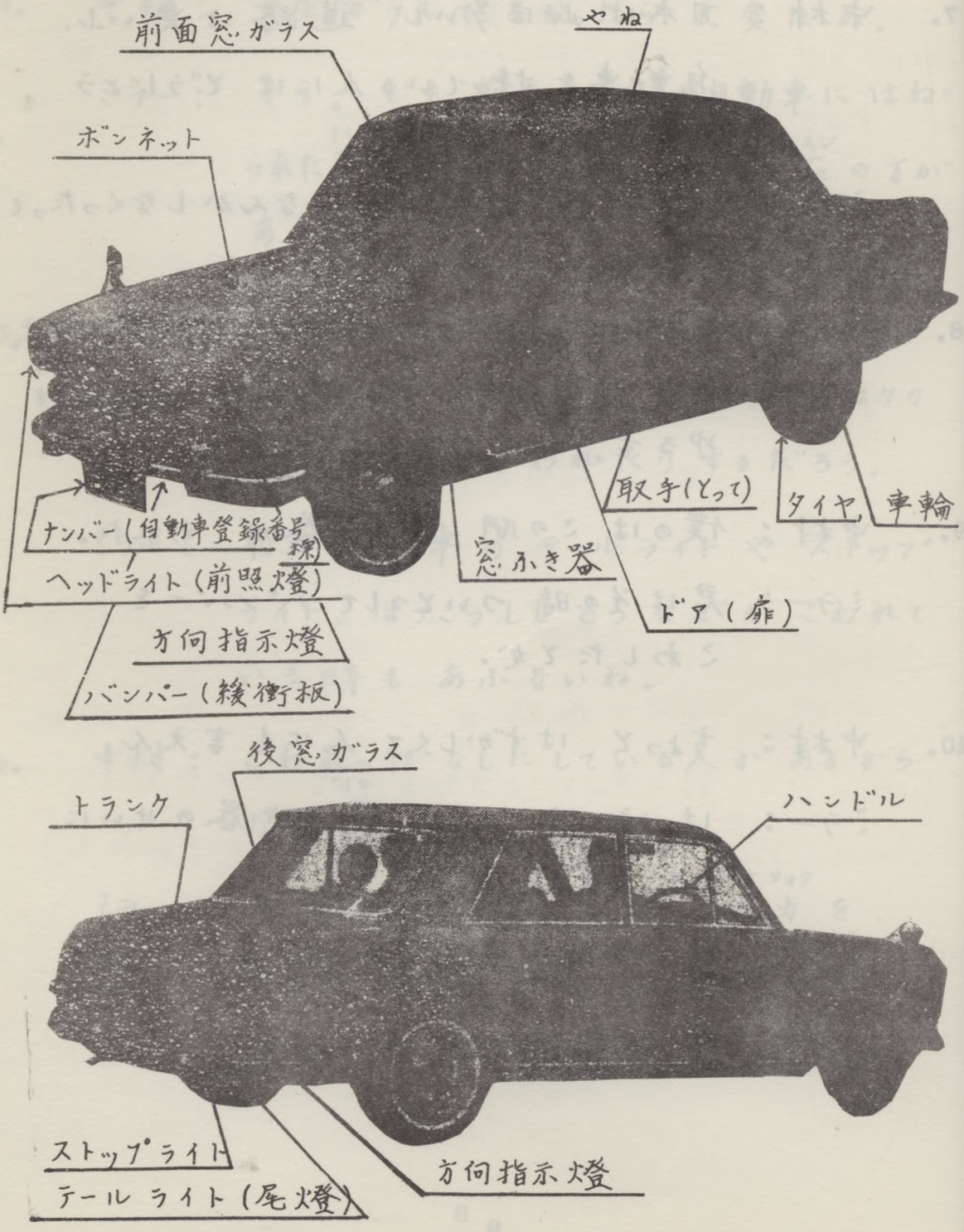
9. 中村： 僕のは この間 窓ふき器が こわれた。

ミラー： 君は その時 ついとっして バンパーを
こわしたとか。

10. 中村： ちょっと はずかしくて 人にも 言えん。

ミラー： は、は、は ---。 窓ふき器の せいに
したとか。

中村： そうなんだよ。 は、は、は ----。


前面窓ガラス
やね
ボンネット
ナンバー（自動車登録番号標）
ヘッドライト（前照燈）
方向指示燈
バンパー（緩衝板）
取手（とって）
タイヤ
車輪
窓ふき器
ドア（扉）
後窓ガラス
トランク
ハンドル
ストップライト
テールライト（尾燈）
方向指示燈

Lesson 71

D. Translation, Dialogue

"Automobile"

1. Nakamura: You sure are working hard, aren't you?

   Miller : I am repairing my car, hoping to go for a drive next week taking my family along.

2. Nakamura: Since the roads are bad in Japan, the car sure wears out fast, doesn't it?

   Miller : Not only the engine, but the chassis and the body wear out fast too.

3. Nakamura: Since the paved roads are scarce, sometimes window panes and headlights break by a rock caused to fly by a car going ahead of you, don't they.

   Miller : They sure do. Sometimes a windshield breaks.

4. Nakamura: It would be terrible if it wasn't safety glass, wouldn't it?

   Miller : You are right. But the rocks that fall from a cliff are more dangerous than the rocks caused to fly by a car running in front.

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Nakamura: When you go through a cut through of a road sometimes the hood of a car, the roof, the trunk cover, etc. will be damaged by falling rocks.

Miller : When tail lights, brake lights, turn signals, etc. are broken, it is also dangerous.

6. Nakamura: There are some people who leave them broken without fixing them, you see.

Miller : When a tire punctures when you are going through a mountain road and when you are speeding, it is also dangerous.

7. Nakamura: There are many mountains, and roads are bad in Japan, so I sympathize with persons who own private cars.

Miller: You don't have to give such strange sympathy.

8. Nakamura: Don't be so serious. I am only kidding.

Miller : Since you too have a private car, I'll forgive you this time.

Lesson 71

D. Translation, Dialogue, continued.

9. Nakamura: My windshield wipers broke the other day.

   Miller : I hear you bumped into the rear of a car and broke the bumper.

10. Nakamura: It's embarrassing and I can't tell anybody about it.

    Miller : Ha, ha, ha. I hear you blamed it on the windshield wiper.

    Nakamura: That's right. Ha, ha, ha.

Lesson 71

E. Pattern Practice

Pattern 1

A. 昨晩まどを あけっぱなしにして ねました。

a. Examples:

(1) 昨日生徒は教室の窓(マド)を あけっぱなしにして帰りました。

(2) 田村さんは いつも かりた物を 使いっぱなしにして、私のところに 持って来ます。

(3) 時計が こわれたが、もう古いので、こわれっぱなしにしておきました。

(4) 子供たちは 食べっぱなしにして、遊びに出た。

(5) ある親は家を子供に まかせっぱなしにして出ます。

(6) 台所は料理しっぱなしにしてあるから、きたない。

(7) 窓(マド)の ガラスが こわしっぱなしにしてあります。

(8) 水道の水が出しっぱなしにしてある。

b. Application Dialogue:

(1) 私：あなたは昨晩電とうを つけっぱなしにして ねたらしいですね。けさ電とうが外に ついていましたよ。

友：た分 けすのを わすれたのでしょう。

Lesson 71

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：昨晩窓(マド)をあけっぱなしにしてねたので、かぜを引いたらしいです。

友：そうですか。私もいつも窓(マド)をあけっぱなしにしてねるんですがね、かぜは引きません。

(3) 私：自動車の窓(マド)をあけっぱなしにしておいてもいいのですか。自動車の中の物をぬすまれますよ。

友：ええ、だがぬすまれるような物はないから、心配はいりません。

(4) 私：うちの子供はほんとに困ったものです。こんなに何でも使いっぱなしにしておくんですよ。

友：子供は皆同じですよ。

(5) 私：このラジオをなおさないのですか。

友：ええ、もうこわれっぱなしにしてあるのです。古いラジオですから、なおさないつもりです。

Lesson 71

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise

Responsive Drill: Answer the following questions orally in negative using ---PPANASHI NI SURU form.

(1) 教室の窓(マド)がしめてありましたか。

(2) このこわれた時計をなおしますか。

(3) 食べた後できれいにそうじしてありましたか。

(4) ビールを飲んだ後できれいにそうじしてありましたか。

(5) 教室の電とうがけしてありましたか。

Pattern 2

A. 今晩は勉強しなくったっていいそうです。

a. Examples:

(1) 君はならわなくったっていいよ。僕がはらうから。

(2) おべんとうは持って行かなくったっていいそうです。

(3) 時間はじゅう分あるから、急がなくったっていい。

(4) 葉書には切手はならなくったっていい。

(5) 明日の朝は早く起きなくったってよくなりました。

(6) 手つだってもらわなくったっていいですよ。

Lesson 71

E. Pattern Practice, continued.

(7) そんな事をしなくったっていいんですよ。

(8) 移転しなくったってよくなりました。

b. Application Dialogue:

(1) 店の人：お包みいたしましょうか。

　　私：　いや、すぐ使う物だから、包まなくったって
　　いいよ。

(2) 私：　窓(マド)をしめましょうか。

　　友：　いいえ、しめなくったっていい。　まだ少しあついから。

(3) 私：　明日はピクニックですから、六時ごろ
　　起きて行きましょうか。

　　友：　そんなに早く起きなくったっていいですよ。九時
　　ごろから出かければいいのですから。

(4) 私：　この手紙はこう空ゆうびんで出しましょうか。

　　友：　こう空ゆうびんで出さなくったっていいんです。
　　あんまり急いだ手紙ではありませんから

(5) 私：　田中さんは七時までに来る事になっているん
　　ですが、来ませんね。

　　友：　七時までに来なかったら、待たなくったって
　　いいと言っていましたよ。

　　私：　では、もう十五分ぐらい待って、来なければ
　　先に出かけましょう。

Lesson 71

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Responsive Drill: Answer the following questions orally using ---NAKUITATTE II.

(1) 葉書には切手をはらなくてはなりませんか。

(2) あなた方は日曜日にも学校に来なければなりませんか。

(3) 日本へ行く人は日本語を知らなくてはなりませんか。

(4) かるい病気でも医者にかからなくてはなりませんか。

(5) この学校の生徒は金曜日の晩も勉強しなくてはなりませんか。

Lesson 71

F. Guide for Free Conversation.

1. Looking at the car, practice naming parts of the car with your fellow students.

2. Compare travelling by automobile in Japan and in the United States.

Lesson 71

G. Reading and Audio-Lingual Drill.

1. Reading Selection:

ミラーさんは 来週 家族を つれて ドライブに 行く
事になっているので、自動車の 手入れを しています。日本は
道路が 悪いので、自動車も 早く いたみます。エンジン
ばかりでなく シャシーや ボデーも 早く いたみます。又
ほそう 道路が 少いので、窓(マド)ガラスや ヘッドライトが、前を
走っている自動車には ねられた石(イシ)で こわれたりする事が
あります。窓(マド)ガラスが 安全ガラスでなかったら 大変です。
日本には 又 山道が 多いから、がけの 上から 落(オ)ちて 来る
石(イシ)で ボンネット、やね、トランクの ふたなどが こわれる事も

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

あります。もう一つあぶない事は 前を走っている自動車の
テイル ライト、ストップ ライト、ほうこうしじとうなどが こわれて
いるために、ついとつして バンパーを こわすことが あります。
そんな物が こわれても、それを こわれっぱなしにして 運転
している人が 多いらしいです。 山道を 通っている時や
速力(ソクリョク)を 出している時など タイヤが パンクすると これも
大変 あぶない事です。

Lesson 71

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) ミラーさんは来週家族をつれて何をする事になっていますか。

(2) それで何をしていますか。

(3) 日本では なぜ自動車が早くいたみますか。

(4) エンジンだけいたみますか。

(5) なぜ日本では窓(マド)ガラスや ヘッドライトがはねられた石(イシ)でこわれる事が多いですか。

(6) 日本には山道が多いですか。

(7) がけの上から落(オ)ちて来る石(イシ)で、何がこわれる事がありますか。

(8) どんな場合に ついとつして、バンパーをこわしますか。

(9) 山道を通っている時や速力(ソクリョク)を出している時など タイヤがパンクするとどうですか。

Lesson 71

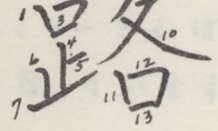
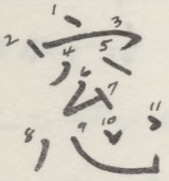
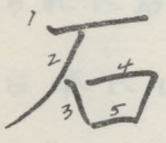
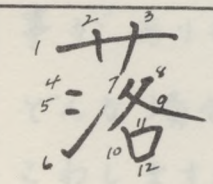
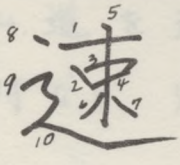
G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

b. Answer orally the following automobile parts in Japanese.

1. engine
2. chassis
3. body
4. window pane
5. headlight
6. windshield
7. hood of a car
8. roof
9. tail-light
10. brake light
11. turn signal
12. tire
13. bumper
14. windshield wiper

H. Exercises in Writing System.

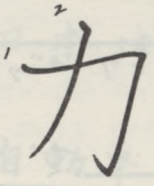
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
379 路		ロ ジ	RO: ji: road, route 道路: dooro: road
380 窓		ソウ まど	SOO: mado: window
381 石		セキ シャク コク いし	SEKI: stone; rock SHAKU: KOKU: unit of capacity 5.12 bushel ishi: rock, stone
382 落		ラク お(ちる)	RAKU: Village o(chiru): fall
383 速		ソク はや(い)	SOKU: SPEED haya (i): speedy, swift

Lesson 71

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order	Reading	Meaning & Compounds
384 力		リキ リョク ちから	RIKI: RYOKU: chikara: strength, power force 速力 : sokuryoku: speed

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 田中さんの＿＿＿＿（チョウナン）は＿＿＿＿＿＿（コウトウ ガッコウ）を出てから東京＿＿＿＿＿＿（トリツ ダイガク）で勉強しています。

(2) 道にまよった時には＿＿＿＿（コウバン）で聞くのが一番＿＿＿＿（アンゼン）ですね。

(3) さきの＿＿＿＿（ミヤ）へは＿＿＿＿（チュウオウ）＿＿＿＿（ホンセン）で行くことが出来ます。

(4) 高円＿＿＿＿（ジ）駅で＿＿＿＿（ア）いましょう。

(5) ＿＿＿＿（サケ）は＿＿＿＿（サカヤ）で売っています。

Lesson 71

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本は 道路が 悪いので、あんまり
自動車の 速力を 出すことは 出来ません。

(2) 米国では ほとんど どの家にも 自家用車が
あります。

(3) がけから 落ちた 石が 自動車に あたって
窓ガラスが こわれました。

(4) 交通が はげしい 所で 運転するのは
むずかしい。

Lesson 71

I. Explanatory Notes.

A. Grammar Notes.

1. --- PPANASHI NI SURU

Following the MASU-form base of verbs, ---PPANASHI NI SURU expresses an idea of "to do such-and-such and leave it as is"

Example:

Meaning	MASU-form	--PPANASHI form
to use	TSUKAIMASU	TUSKAIPPANASHI
to drink	NOMIMASU	NOMIPPANASHI
to eat	KUIMASU	KUIPPANASHI
to eat	TABEMASU	TABEPPANASHI
to open	AKEMASU	AKEPPANASHI
to borrow	KARIMASU	KARIPPANASHI
to cook	RYOORISHIMASU	RYOORISHIPPANASHI
to break	KOWAREMASU	KOWAREPPANASHI

MADO O AKEPPANASHI NI SHITE WA IKEMASEN.

"You must not leave the window open."

I. Explanatory Notes, continued.

ANO HITO WA TABEPPANASHI NI SHITE DETE IKIMASHITA.
"He ate and went out leaving (the dirty dishes) as is."

OKANE O KARIPPANASHI NI SHITE WA IKEMASEN.
"You must not borrow money and leave it as is (without paying back)."

2. ---NAKUTTATTE II--"don't have to."

---NAKUTTATTE II is a synonymous expression of NAKUTE MO II and means "don't have to do such-and-such." It follows 1st base or the negative base of verbs.

Examples:

KIMI WA IKANAKUTTATTE II.
"You don't have to go."

KOMBAN WA BENKYOO SHINAKUTTATTE II.
"We don't have to study tonight."

KIMI WA KONAKUTTATTE II YO.
"You don't have to come."

SAMUI KARA MADO O AKENAKUTTATTE II.
"It's cold, so you don't have to open the window."

Lesson 71

I. Explanatory Notes, continued.

3. NA (Negative Imperative Particle).

A verb in its basic form (dictionary form) plus a particle NA is an abrupt, informal negative imperative used by men in addressing close friends, intimates, and inferiors. An accented verbal retains its original accent before NA, but a normally unaccented verb acquires an accent on its final syllable. NA may be followed by YO.

Examples:

TABÉRU NA. "don't eat."

NÓMU NA. "don't drink."

SURÚ NA. "don't do (it)."

AMMARI ASOBÚ NA. "don't fool around too much."

SONNA NI SHIKARÚ NA. "don't scold so much."

4. --NANKA

NANKA, or its more formal equivalent, NADO, following one or more nominals, indicates that the preceding are mentioned as examples of a longer possible list. It often follows a series of nominals joined by

I. Explanatory Notes, continued.

particle YA, which also indicates that the words listed are examples of a longer series.

Examples:

WATAKUSHI NANKA

"people like me", "I, for example."

KYONEN NANKA

"last year, for example"

PEN YA EMPITSU NANKA

"Pens and pencils and so on"

WATAKUSHI WA SONNA KOTO NANKA SHIRIMASEN.

"I don't know such a thing."

KYONEN NANKA AME GA HOTONDO FURIMASEN DESHITA.

"Last year, for example, it hardly rained."

HON YA ZASSHI NANKA KATTE KIMASHITA.

"I bought books and magazines and things like that."

Lesson 71

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes.

Loan Words

1. Since the Meiji Restoration of 1868, English learning has become very vigorous and English words rapidly flowed from the school to the home and since World War II, Japanese have poured their energies into the study of English and adopted a tremendous number of loan-words. English has provided ninety percent of the foreign words used by the Japanese today. All loan words are considered nouns in Japanese. To make an appropriate verb out of them, the verb SURU is suffixed.

Following are the examples of English words used as verbs and the Katakana is used for these words.

1. DORAIBU-SURU to drive
2. PANKU-SURU to puncture
3. BAKKU-SURU to go backward
4. DANSU-SURU to dance
5. PASU-SURU to pass
6. KONTOROORU-SURU to control

etc.

Lesson 71

J. Homework.

1. Memorize the Dialogue and the Vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise at the end of each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and practice exercises given.

Lesson 71

K. Word List

せいが出る	sei ga deru	work hard (vi)
ドライブ	doraibu	a drive
道路	dooro	road
いたむ	itamu	get damaged, wear out (vi)
エンジン	enjin	engine
シャシー	shashii	chassis
ボデー	bodee	body
ほそう道路	hosoodooro	paved road
窓ガラス	madogarasu	window pane
はねられた石	hanerareta ishi	a rock caused to fly
はねる	haneru	cause to fly or scatter, splash(vi)
石	ishi	rock, stone
こわれる	kowareru	break (vi)
ヘッドライト	heddoraito	headlight
前めん窓ガラス	zemmen madogarasu	windshield
こわす	kowasu	break (vt)
安全ガラス	anzen garasu	safety glass
がけ	gake	cliff

Lesson 71

K. Word List, continued.

切り通し	kiridooshi	cut through of a road
ボンネット	bonnetto	hood of a car
やね	yane	roof
テールライト	teeruraito	taillight
ストップライト	sutoppuraito	brake light
ほうこうしじとう	hookoo shijitoo	turn signal(light)
こわれっぱなし	kowareppanashi	left broken (see Gram. Notes)
---なあ	--naa	you see (emph. expression at end of sentence. Used mostly by men)
山道	yamamichi	mountain road
速力	sokuryoku	speed
タイヤ	taiya	tire
パンクする	panku suru	puncture (vi)
どうじょうする	doojoo suru	sympathize
なんか	nanka	and so on, etc., such a (see Gram. Notes)
---なくったっていいよ	--nakuttate ii yo	you don't have to- (see Gram. Notes)

Lesson 71

K. Word List, continued.

やっきになる	yakki ni naru	be serious
---な	---na	don't, not (see Gram. Notes)
自家用車	jikayoosha	family car
このたびは	kono tabi wa	this time
ゆるす	yurusu	forgive, pardon(vt)
窓ふきき	madofukiki	windshield wiper
ついとつする	tsuitotsu suru	bump into the rear
バンパー	bampaa	bumper
せいにしたとか	sei ni shita to ka	I heard you blamed it on ---.
せいにする	sei ni suru	blame something for (see Gram.Notes)
は、は、は、	ha ha ha	ha ha ha
落ちる	ochiru	to fall

Lesson 72

A. Grammar Perception Drill.

Block 1.

A. ここからの ながめは すばらしい。

1. 先生： 君は うちでの 勉強が たらない様ですね。

生徒： でも、毎晩 二時間ぐらい 勉強 するんですが。

先生： 二時間では たらないね。

2. 先生： 君は この学校を そつぎょうしてからの日本語の 勉強は どうするつもりかね。

生徒： 私は この学校を そつぎょうしてから 日本へ 行く事になっていますから、日本で日本語の 勉強を つづけるつもりです。

3. 私： 田中さんへの手紙を 出してくれましたか。

友： ええ、昨晩 出しておきました。

4. 私： あなたは 自動車の 運転が 出来ますか。

友： 家から 学校までの 運転は 出来ますが、町の中での 運転は だめです。

Lesson 72

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：今晩 家に 遊びにいらっしゃいませんか。

友：今晩は 大木さんとの 約束が ありますから、行けません。

Block 2:

A. どこへ 行っても いいけしきです。

1. 私：奥さんの 御病気は いかがですか。

友：もう よくなりましたから、何をしても かまわないそうです。

2. 私：あなたは 東京のような 所は きらいだそうですね。

友：ええ、東京は どこへ 行っても やかましいので、好きじゃないんです。

3. 生徒：この 言葉は どういういみですか。

先生：字引を 引いたのかね。

生徒：はい、どの字引を 見ても、そのいみは わかりませんでした。

Lesson 72

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：このデパートはいそがしいのですね。

友：ええ、このデパートはいつ来ても人でーはいです。

5. 私：どうしても このラジオがほしいのですか。

友：ええ、いくら高くても、そのラジオが買いたいのです。

B. Translation, Grammar Perception Drill.

Block 1.

A. The view from here is splendid.

1. Teacher: It seems you lack studying at home.

   Student: But, I study about two hours every night.

   Teacher: Two hours are not enough.

2. Teacher: What are you intending to do about the study of Japanese after you graduate from this school?

   Student: Since I am to go to Japan after I graduate from this school, I intend to continue studying Japanese in Japan.

3. I : Did you mail the letter to Mr. Tanaka for me?

   F : Yes, I mailed it last night.

4. I : Can you drive a car?

   F : I can drive to school from home, but I cannot drive in town.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Won't you come to visit me at my home tonight?

F: Since I have an engagement with Mr. Ooki this evening, I can't go.

Block 2.

A. No matter where one goes, it is good scenery.

(1) I: How is your wife's illness?

F: She has become better already, so she can do anything (no matter what she does it is all right).

(2) I: I understand you dislike a place like Tokyo, isn't that so?

F: Yes, since Tokyo is noisy, no matter where I go, I don't like it.

(3) Student: What is the meaning of this word?

Teacher: Did you look it up in a dictionary?

Student: Yes, I couldn't understand the meaning no matter what dictionary I looked up.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

(4) I: This department store is busy, isn't it?

F: Yes, no matter when you come to this department store, it is full of people.

(5) I: Do you want this radio by all means?

F: Yes, I want to buy that radio no matter how expensive it may be.

Lesson 72

C. Dialogue.

"ドライブ"

1. ミラー: 今週まつ 家族づれで ドライブに
行きたいと 思ってるんですが、どこが
いいでしょうか。

酒田: 箱根(ハコネ)は どうでしょう。

2. ミラー: 中々よい所だそうですね。

酒田: と中 鎌倉(カマクラ)によって、そこから 海岸(カイガン)に
そって 西(ニシ)へ ドライブすると、海岸(カイガン)のけしきは
すばらしいです。

3. ミラー: そのあたり 美しいと 聞きました。

酒田: そのあたりは どこへ 行っても いいけしき
ですが、逗子(ズシ)、鎌倉(カマクラ)から 江(エ)の島
にかけてのけしきは かくべつですね。

4. ミラー: その海岸(カイガン)に そった道路は有料道路
ですか。

C. Dialogue, continued.

酒田：いいえ、有料道路ではありませんが、ほそう道路です。

5. ミラー：その道路を行くと箱根(ハコネ)に来ますか。

酒田：ええ、江(エ)の島から海岸(カイガン)にそって平塚(ヒラツカ)に行き、そこで国道一号線に出ます。

6. ミラー：それを行けばいいのですか。

酒田：そうです。小田原(オダワラ)、湯本(ユモト)を過(ス)ぎて、道はしだいにけわしくなって来ます。

7. ミラー：道に迷(マヨ)う事はありませんか。

酒田：道路ひょうしきがあるから、そんな心配はありません。

8. ミラー：湯本(ユモト)を出て山にはいってから、とまる所がありますか。

酒田：ありますとも。宮の下などには旅館が沢山あります。

C. Dialogue, continued.

9. ミラー：箱根(ハコネ)という町がありますか。

酒田：あります。芦(アシ)の湖(コ)という湖(ミズウミ)にめんしてる町で、そこにもよいホテルがあります。でも宮の下あたりで、とまった方がいいでしょう。

10. ミラー：それでは、宮の下でとまる計画(ケイカク)にしましょう。

酒田：それがいいでしょう。そして、よく日大湧谷(ワキダニ)の方へ行って、そこから、有料道路に出て、芦(アシ)の湖(コ)をながめながら、箱根(ハコネ)町に出るといいと思います。

11. ミラー：帰りは同じ道ですか。

酒田：ひまがあれば箱根(ハコネ)とうげをこえて、すぐ左に道をとって熱海(アタミ)に出て帰るといいです。十国(ジッ)とうげからのながめは実にすばらしいです。

C. Dialogue, continued.

12. ミラー：それでは、そうすることにしましょう。
酒田：有料道路ですから、よいドライブですよ。

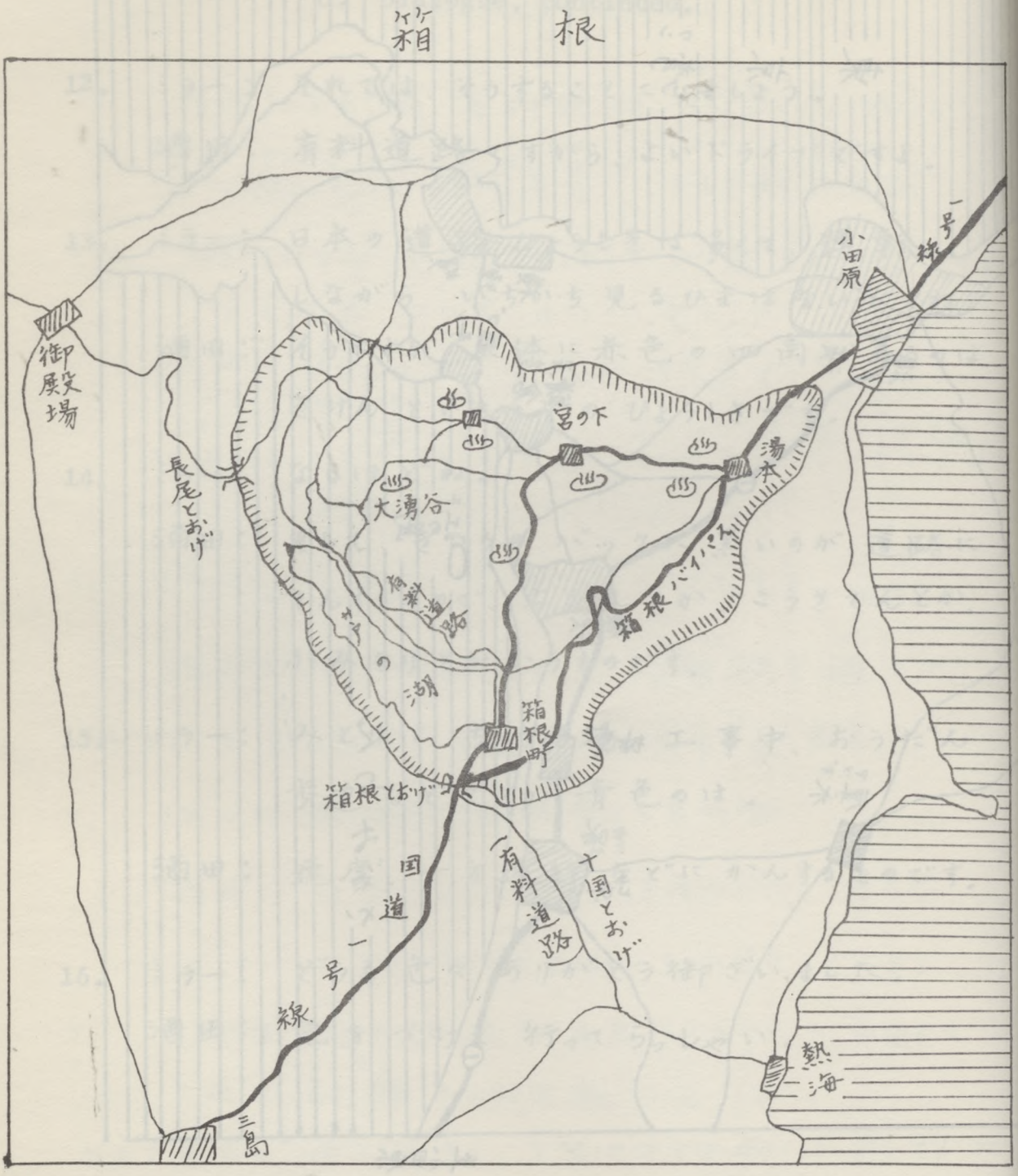
13. ミラー：日本の道路ひょうしきは多くて、運転しながらいちいち見るひまはないですね。
酒田：そうですが、大体に赤色の四角があるのはきけんといういみのひょうしきです。

14. ミラー：なるほどね。
酒田：そして、きいろのバックに黒いのが道路にかんするもので、右おれとか、こうさてんとか、ふみきりとかいうものです。

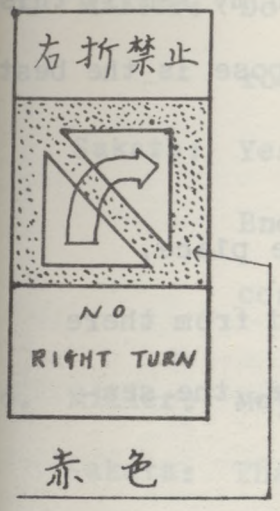
15. ミラー：みどりはちゅう車場、工事中、おうだん歩道などですが、青色のは。
酒田：速度、一方通行などにかんするものです。

16. ミラー：どうも色々ありがとう御ざいました。
酒田：気をつけて行ってらっしゃい。

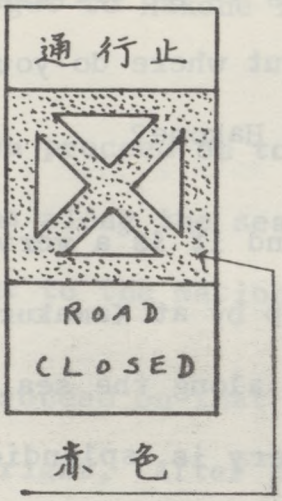
横浜
東京湾
厚木
藤沢
茅ヶ崎
平塚
鎌倉
横須賀
逗子
江の島
さがみわん
至小田原


相模
根
御殿場
長尾とおげ
大湧谷
宮の下
湯本
小田原
一号線
箱根バイパス
箱根ターンパイク
芦ノ湖
箱根町
箱根とおげ
国道一号線
有料道路
十国とおげ
三島
熱海

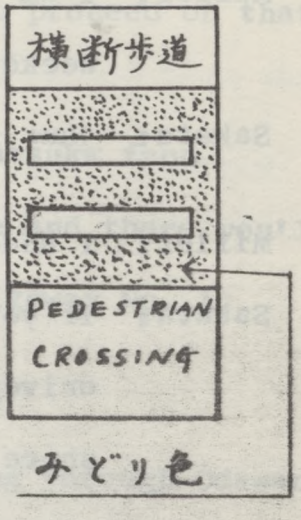
道　路　ひょうしき



赤色

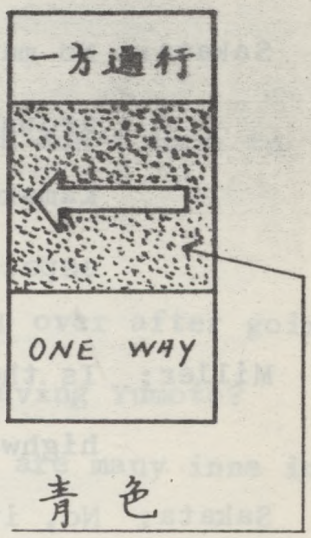


赤色



みどり色

きいろ



青色

Lesson 72

D. Translation, Dialogue

1. Miller: I am hoping to go driving with my family this weekend, but where do you suppose is the best?

   Sakata: How about Hakone?

2. Miller: I understand it is a very nice place.

   Sakata: If you stop by at Kamakura and from there drive west along the sea shore, the sea-shore scenery is splendid.

3. Miller: I heard that it is beautiful around there.

   Sakata: No matter where you go, the scenery is good around there; but the scenery from Zushi, Kamakura extending over to Enoshima is especially good.

4. Miller: Is the road along that seashore a toll highway?

   Sakata: No, it is not a toll highway, but it's a paved road.

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Miller: Do you get to Hakone if you proceed on that road?

Sakata: Yes, you proceed on to Hiratsuka from Enoshima along the seashore and there you'll come out to the National highway No. 1.

6. Miller: May I proceed on that road?

Sakata: That's right. After passing through Odawara and Yumoto, the road gradually becomes steep.

7. Miller: Don't you ever get lost?

Sakata: There are road signs, so you don't have to worry about that.

8. Miller: Are there any places to stop over after going into the mountains after leaving Yumoto?

Sakata: Of course there are. There are many inns in Miya-no-shita and others.

9. Miller: Is there a town called Hakone?

Sakata: Yes, there is. It is a town facing a lake called Ashi-no-ko and there are good hotels

D. Translation, Dialogue, continued.

there, too. However, it is probably better to stop over around Miya-no-shita.

10. Miller: Then, I'll make a plan to stop over at Miya-no-shita.

Sakata: That probably will be best. And I think it is best to proceed on to Oowakitani the following day and from there come out to a toll highway and come out to the town of Hakone while viewing Lake Ashinoko.

11. Miller: Do you take the same road on the way home?

Sakata: If you have time, it is best to take the road to the left right after passing through Hakone mountain pass and come out to Atami before you go home. The view from Jikkoku mountain pass is truly magnificient.

12. Miller: Then, I shall decide to do so.

Sakata: It's a good drive because it is a toll highway.

D. Translation, Dialogue, continued.

13. Miller: In Japan there are many road signs and there is no time to look at every one of them while driving, isn't that so?

Sakata: That's right, but generally the ones that have a red-colored square are the signs meaning danger.

14. Miller: I see.

Sakata: And the ones that are black with yellow background are the signs concerning roads, and they are the signs of right turn, intersection, railroad crossing, and so on.

15. Miller: The green ones are parking places, under construction, crosswalks, etc., but what about the blue ones?

Sakata: They are the signs concerning speed, one-way traffic, etc.

16. Miller: Thank you very much for everything.

Sakata: Please be careful and go.

Lesson 72

E. Pattern Practice

Pattern 1

a. あの生徒は家での勉強が足らないようです。

a. Examples:

(1) これは米国の友だちからの手紙です。

(2) あなたは田中さんとの約束をわすれましたか。

(3) 家での子供の教育は大変大切なものです。

(4) スミスさんへの手紙はもう着いたでしょうか。

(5) 日本へ行ってからの計画(ケイカク)はどうですか。

(6) 二月から六月までの気候は大変いいです。

(7) 先生と田村さんとの会話がわかりましたか。

(8) 来週からの試験は金曜日の午後にあります。

b. Application Dialogue:

(1) 生徒： 先生、明日からの私たちの会話の先生はどなたですか。

先生： 山本先生です。

Lesson 72

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：学校での子供の教いくも大切ですが、
家での子供の教いくも大切ですね。

友：そうですよ。私は家での子供の教いくの方が
もっと大切だと思います。

(3) 私：今晩、大木さんとの約束をわすれないで
ください。

友：ああ、そうでしたね。私はわすれていました。
何時でしたかね。

私：七時半です。

(4) 生徒：これは日本からの日本人の友だちから来た
手紙ですが、日本語で書いてあって、よく
わからない所がありますから、読んで
くださいませんか。

先生：君は日本語の生徒で、これが読めないのか。
どこがわからないんだ。

(5) 私：八月ごろからのモンテレーの天気は
ひじょうによいそうですね。

友：ええ、そうです。八月ごろになると、
きりがあまりなく、天気がよくなります。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercises:

Express the following using Particle phrase + NO + Nominal form. (Underlined parts are the Particle phrase.)

1. ここから見たながめはとてもきれいです。
2. 日本の友だちから来た手紙は読めませんでした。
3. 日本の友だちへ出した手紙はまだ着きません。
4. 私は学校まで運転することが出来ます。
5. あの生徒は家で勉強するのが足りません。

Pattern 2

A. 何を食べてもおいしいです。

a. Examples:

(1) 東京はどこへ行ってもやかましいです。
(2) 病気はよくなりましたから、何をしてもかまいません。
(3) どの字引を見てもこの言葉のいみがわかりません。
(4) いつこのデパートに来ても、人でーはいです。
(5) 病気がよくなかったから、もう何を食べてもかまわない。
(6) いくら高くてもこれが買いたいのです。
(7) どんなにあつくても、あの人はうわぎを着ています。

E. Pattern Practice, continued.

(8) 私はどうしても 日本へ行きたいと思っています。

b. Application Dialogue:

(1) 私：明日のピクニックの事ですが、どんなに天気が悪くても行くのですか。

友：ええ、雨さえ降らなければ行く事にしています。

(2) 私：私は このごろ何を食べても おいしくないのですが、病気でしょうか。

友：た分 かぜを引いたんでしょう。

(3) 私：今晩 田村さんは 来ませんでしたか。

友：いくら 待っても 来なかったから、先に来ました。

(4) 私：この切手は ずい分 古いから 高いですが、買うのですか。

友：ええ、いくら 高くても それを 買うつもりです。

(5) 生徒：先生、私は いくら勉強しても 言葉が おぼえられません。

先生：た分 勉強の仕方が 悪いんだろう。

Lesson 72

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Responsive Drill: Answer the following questions using "Interrogative Pronouns + —TEMO" form.

(1) この品物は高いですが、買うのですか。

(2) あなたのように沢山食べればふとるでしょう。

(3) それはみがけば、きれいになるでしょう。

(4) 大きい声で話せば聞こえるでしょう。

(5) 気をつければ間違いをしないでしょう。

(6) 天気が悪くても行きますか。

Lesson 72

F. Guide for Free Conversation

1. Visual Cues.

   a. Look at the maps on Page 47 and Page 48 and describe how to get to one place from another place and describe what those places are noted for.

   b. Look at the road signs on Page 49 and describe what those signs represent.

   c. What do the following colored road signs represent?

      (1) Red

      (2) Green

      (3) Yellow

      (4) Blue

2. Talk about the driving trips that you have made to various places.

   For example:

   (a) Driving trip to Yosemite.

   (b) Driving trip to Las Vegas.

   (c) Driving trip in Japan, etc.

Lesson 72

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

今日は東京から箱根の方へドライブに行きましょう。まず鎌倉によって、そこから海岸にそって西の方にドライブすると、海岸のけしきはすばらしいです。このあたりは大抵どこへ行ってもよいけしきですが、逗子、鎌倉から江の島にかけてのけしきはまたかくべつです。江の島から海岸にそって平塚に行き、そこで国道一号線に出ます。この道を行くと小田原に出ます。小田原から湯本を過ぎて宮の下に行くのですが、小田原のあたりから道がけわしくなって来ます。このあたりにはおんせんが

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

多いから、旅館にでもとまって ゆっくり おんせんにでも
はいって 行くといいです。よく日 大湧谷(オオワキダニ)の方へ行って 芦(アシ)の湖(コ)の
けしきを ながめながら 箱根(ハコネ)町に 出るのです。もし、ひまが
あれば 帰りは 箱根(ハコネ)から 十国(ジッコク)とおげを こえて 熱海(アタミ)に 行き、
そこから 海岸(カイガン)の 道を 通って 小田原(オダワラ)に 帰るのですが、十国(ジッコク)
とおげからの ながめは 実に すばらしいものです。

道路は 大抵 ほそう道路ですから 運転も らく
です。一つ 困る事は 道路ひょうしきの 多い事です。ですから、
運転しながら いちいち 見る ひまは ないのです。しかし、

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

ひょうしきの色を見れば大体わかります。赤色の四角のあるのはきけんと言うういみのひょうしきです。そしてきいろのバックに黒いのが右おれとか、こうさてんとか、ふみきりとか、道路にかんするものです。みどりはちゅう車場、工事中、おうだん歩道などで、青色のは速度、一方通行などにかんするものです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 鎌倉(カマクラ)から海岸(カイガン)にそって西の方にドライブすると海岸のけしきはどんなですか。

(2) 逗子(ズシ)、鎌倉(カマクラ)から江の島にかけてのけしきはどうですか。

(3) どこから国道一号線に出ますか。

(4) どのあたりから道がけわしくなって来ますか。

(5) このあたりには何が多いですか。

(6) 芦(アシ)の湖(コ)はどこにありますか。

(7) 箱根(ハコネ)から熱海(アタミ)へ行くのに、どこを通らなければなりませんか。

(8) 十国(ジッコク)とおげからのながめはどんなですか。

(9) このあたりの道路はどんなですか。

(10) 一つ困る事は何ですか。

(11) 道路ひょうしきは色を見れば大体わかりますか。

(12) 赤色の四角のあるのは何のひょうしきですか。

(13) きいろのバックに黒いのはどんなひょうしきですか。

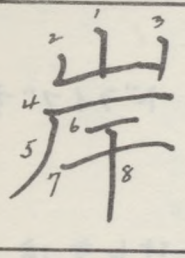
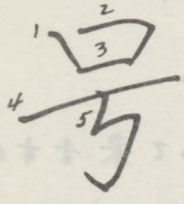
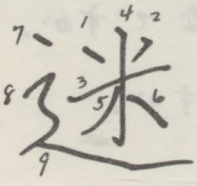
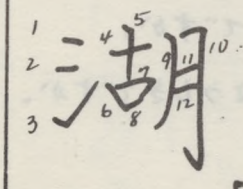
(14) みどりは。

(15) 青色のは。

Lesson 72

H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
385 岸	 山	ガン きし	GAN: shore, bank, cliff kishi: bank 海岸 kaigan: coast, shore
386 号		ゴウ	GOO: sign, pen name number, (ordinal) 一号 ichigoo: number one
387 過	辶	カ す(ぎる)	KA: su(giru): to exceed, to pass
388 迷	 辶	メイ まよ(う)	MEI: mayo(u): to go astray, to be bewildered, to be lost
389 湖	 シ	コ みずうみ	KO: lake mizuumi: lake

Lesson 72

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
海	See Les 27	カイ うみ	KAI: sea umi: 海岸 kaigan: coast, shore
西	See Les 44	セイ サイ にし	SEI: West, Occident SAI: nishi: West
画	See Les 41	ガ カク	GA: picture, painting KAKU: plan 計画 keikaku: plan
町	See Les 20	チョウ まち	CHOO: town, linear measure machi: town 箱根町 Hakone-choo: the town of Hakone

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises.

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 東京から 横浜までの道は ほそう＿＿＿＿
ドウロ
です。

(2) このごろの＿＿＿＿は＿＿＿＿が とても
ヒコウキ　ソクリョク
早くなりました。

(3) 子供が＿＿＿＿を なげて＿＿＿＿を
イシ　マド
こわしました。

(4) テーブルから コップが＿＿＿＿ちましたが、
オ
＿＿＿＿い 下が＿＿＿＿でしたから、
サイワ　タタミ
こわれませんでした。

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 国道一号線は東京から京都までの道路です。

(2) 逗子(ズシ)、鎌倉(カマクラ)から江の島(エノシマ)にかけての海岸のけしきはすばらしいものです。

(3) 箱根(ハコネ)とうげから熱海(アタミ)に行く道は有料道路です。

(4) 道路ひょうしきを見て行けば大体道に迷うような心配はありません。

(5) 青色のひょうしきは速度、一方通行などにかんするものです。

H. Exercises in Writing System, continued.

(6) 大湧谷(ワキダニ)を過ぎて西に行くと芦(アシ)の湖という湖があります。

(7) 日本の旅館にとまる計画です。

Lesson 72

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes.

1. Phrase modifier.

A phrase or clause ending with a particle can be used as a modifier of nominals. In this case a particle NO is used between the phrase modifier and the nominal.

Examples:

Particle Phrase	+ NO +	Nominal	Meaning
KOKO KARA	+ NO +	NAGAME	View from here
TOMODACHI E	+ NO +	TEGAMI	a letter to a friend
UCHI DE	+ NO +	BENKYOO	studying at home
NIHONJIN TO	+ NO +	KAIWA	conversation with a Japanese
GAKKOO MADE	+ NO +	UNTEN	driving to school
NIHON E ITTE KARA	+ NO +	BENKYOO	studying after I go to Japan

I. Explanatory Notes, continued.

2. DOKO E ITTE MO "No matter where one goes."

TE-form of verbs and i-adjectives plus MO may follow an interrogative pronouns, and such sequence has a generalized rather than an interrogative meaning "no matter--".

Examples:

NANI O TABETE MO	"no matter what one eats"
NANI GA ATTE MO	"no matter what there is"
DOKO E ITTE MO	"no matter where one goes"
DARE GA KITE MO	"no matter who comes"
ITSU MITE MO	"no matter when one sees"
NANJI NI IKITAKUTE MO	"no matter what time one wants to go"
DONNA NI ATSUKUTE MO	"no matter how hot it may be"
DOO SHITE MO	"no matter what one does"

Lesson 72

I. Explanatory Notes, continued.

Other Notes

1. GOO

Goo occurs with the numerals and used as a counter of rooms, trains, roads, etc.

ICHI-GOO	ROKU-GOO
NI-GOO	SICHI-GOO
	or
SAN-GOO	NANA-GOO
YON-GOO	HACHI-GOO
GO-GOO	KYUU-GOO
	JUU-GOO
	NAN-GOO

2. Prefix YOKU.

Prefix YOKU is attached to the nominals of time element and means "following ---" or "next ---".

YOKU-ASA)
or) "next morning"
YOKU CHOO)

YOKU-JITSU "following day"

YOKU-BAN "next evening"

YOKU-GETSU "next month"

I. Explanatory Notes, continued.

YOKU-NEN "next year"

YOKU-TOOKA "The following day, the 10th"

3. Conjunctive base (2nd base) of verbs used as nouns.

Certain conjunctive stems of verbs are used as nouns.

Examples:

Verbs	Conjunctive Stem	Meaning
KAERU	KAERI	"return, coming back"
YASUMU	YASUMI	"rest", "holiday"
TSUKAU	TSUKAI	"errand"
CHIGAU	CHIGAI	"difference"
TORIATSUKAU	TORIATSUKAI	"handling"
ODOROKU	ODOROKI	"surprise"
HANASU	HANASHI	"story", "talk"
NOKORU	NOKORI	"remainder"

B. Cultural Notes.

1. KAMAKURA

KAMAKURA City occupies part of Miura Peninsula and

I. Explanatory Notes, continued.

faces Sagami Bay. The city abounds in swimming resorts favored with sublime panoramas of Mt. Fuji and Enoshima Island. Kamakura is approximately an hour's ride by express train from Tokyo and boasts a large number of temples and shrines as well as ancient artistic treasures. The most famous landmark of Kamakura is the Great Buddha (Daibutsu), a bronze figure 42 ft 6 inches high and weighing 103 tons.

2. Odawara

Odawara has become the center of industry, culture, education and communication in the western part of the Kanagawa Prefecture. The site of Odawara castle is famous for cherry blossoms in the spring. Establishment of the new Odawara Station is expected to contribute to the development of traffic, industry, culture, and tourism.

3. Enoshima

Enoshima Island is thriving as the sight-seeing center of Fujisawa City.

Lesson 72

I. Explanatory Notes, continued.

4. Zushi

Zushi City has a quiet Hiroyama Park, abounding in scenic beauty.

5. Hakone

Located in Kanagawa Prefecture and renowned for its hot springs, lovely lakes, and picturesque scenery, is also part of the famous Fuji-Hakone-Izu National Park which borders the three prefectures of Kanagawa, Shizuoka and Yamanashi.

6. Yumoto

Located 350 feet above sea level, it is one of the oldest towns and most popular hot springs in the entire Hakone area. Its waters are said to be beneficial for various nervous disorders.

7. Atami

The Riviera of Japan, Atami is one of the largest Izu Peninsula resorts with beautiful hot spring hotels, souvenir shops and amusement centers, superb scenery, and a wonderful climate. Situated on the Izu Peninsula

I. Explanatory Notes, continued.

it is reached in about two hours from Tokyo by express train.

8. Ashinoko

Ashinoko or Lake Hakone, as it is known by western tourists, is one of Japan's finest mountain lakes. Black bass and trout are plentiful and there are many small boats, motor boats, and sail boats for rent. Sight-seeing boats ply the lake regularly and the view of Mt. Fuji, as seen from the lakes's surface, is one of the best.

Lesson 72

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the Vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercises given after each pattern.
4. Learn to read and write Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
7. Read the Guide for Free Conversation and practice it following the instructions given.

Lesson 72

K. Word List

家族づれ	kazokuzure	accompanied by family
(に)よる	(ni) yoru	drop in, visit (vi), stop by
海岸	kaigan	coast, shore
ドライブする	doraibu suru	to drive
かくべつ	kakubetsu	specially good
道路	dooro	roads, highway
有料道路	yuuryoo dooro	toll highway
ほそうした	hosoo shita	paved
ほそう(する)	hosoo (suru)	pavement, (to pave)
国道	kokudoo	national highway
一号	ichigoo	number one (see notes)
国道一号線	kokudoo ichigoosen	National Highway 1
過ぎる	sugiru	pass (vi)
けわしい	kewashii	steep, sheer, precipitous
道路ひょうしき	dooro hyooshiki	road sign
旅館	ryokan	inn
芦の湖	Ashinoko	Lake Ashi(no ko) (See Cult. Notes)

Lesson 72

K. Word List, continued.

めんしてる	menshiteru	faces, facing
ホテル	hoteru	hotel
計画(する)	keikaku (suru)	plan, (to plan)
よく日	yokujitsu	the following day (See Cult. Notes)
ながめながら	nagame nagara	as you view
ながめる	nagameru	view, see (vt)
帰り	kaeri	return trip (See notes)
とうげ	tooge	mountain pass
こえる	koeru	go over, pass (vi)
---からのながめ	kara no nagame	view from ----(See Gram Notes)
ながめ	nagame	view (n)
すばらしい	subarashii	splendid, great, grand
一々	ichi-ichi	everyone, one by one
四角	shikaku	square
きけん	kiken	dangerous
きいろ	kiiro	yellow (capula N.)
バック	bakku	background, back
---にかんする	ni kansuru	concerning (vi)

Lesson 72

K. Word List, continued.

右おれ	migiore	right turn
ふみきり	fumikiri	railroad crossing
ちゅう車場	chuushajoo	parking place
工事中	koojichuu	under construction
おうだん歩道	oodan-hodoo	crosswalk
速度	sokudo	speed
一方通行	ippoo tsuukoo	one-way traffic
行ってらっしゃい	itterasshai	abbrev. of ITTE IRASSHAI (go and return)
どこへ行っても	doko e itte mo	no matter where one goes, whereever one goes (See Gram. Notes)

Lesson 73

A. Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. 私は そんな事は 申し上げ<u>かねます</u>。

1. 私： 田中さんに この仕事を 頼んでくれませんか。
   友： 田中さんには もう三度 頼みましたから、
   今度は ちょっと 頼みかねます。

2. 私： ほんとに 申しかねますが、この仕事を
   手つだってくださいませんか。
   友： ええ、よろこんで お手つだいいたします。

3. 私： 今晩 奥さんと御一緒で、私の家へ
   遊びに 来てください。
   友： ええ、ありがとう御ざいますが、今晩は
   先約があるので、おうかがいいたしかねます。

4. 私： 山本君に あまり 酒を飲まないように
   言ってくれないか。
   友： 僕は そんな事は ちょっと 言いかねますよ。
   君が 言った方がいいよ。

Lesson 73

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：あなたはお金の事は奥さんにまかせているのですか。

友：いいえ、家内にはお金の事はまかせかねます。お金をまかせたら、いくらあっても足りません。

Block 2:

A. 今晩ごろ雨が降るのじゃないかと思っています。

1. 私：大村さんは今晩はおそいですね。

友：道にまよったのじゃないかと、私は思っているのですが。

私：そうかも知れませんね。この辺は道がわかりにくいですからね。

2. 私：田中さんの家はくらいですが、るすでしょうか。

友：もうおそいから、ねたのじゃないかと思うんですが。

A. Grammar Perception Drill, continued.

3. 先生A： スミスさんは 今日は よく出来ませんでしたね。

先生B： ええ、昨晩 勉強しなかったのじゃないかと思っているんですが。

4. 私： 今川(イマガワ)さんは 今日 仕事に来ていないのですか。

友： ええ、かぜを引いたのじゃないかと思っているんです。昨日 頭がいたいとか言っていましたから。

5. 先生A： 生徒は 今日は 皆 試験を 早くすませましたね。

先生B： ええ、今日の 試験は 少し やさしすぎたのじゃないかと 思います。

Lesson 73

B. Translation, Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. It is difficult for me to say such a thing.

1. I: Won't you please ask Mr. Tanaka to do this job?

   F: I asked Mr. Tanaka three times already, so it is a little hard for me to ask him this time.

2. I: I really hesitate to say this to you, but won't you please help me on this work?

   F: Yes, I'll be glad to help you.

3. I: Please come over to my house with your wife tonight.

   F: Yes, thank you very much; but since I have a previous engagement, I cannot pay you a visit.

4. I: Won't you please tell Mr. Yamamoto not to drink too much?

   F: I am not in a position to say that. It's better that you say it.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Do you leave the matter pertaining to money to your wife?

F: No, I cannot leave the matter pertaining to money to my wife. If I leave it to her, I'll never have enough money.

Block 2:

A. I have a feeling that it's going to rain around tonight.

1. I: Mr. Oomura is late tonight, isn't he?

F: I have a feeling that he got lost.

I: That might be so, because it's difficult to find a road around here.

2. I: Mr. Tamura's home is dark, but do you suppose he is not home?

F: Since it's late already, I have a feeling that he has gone to bed.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

3. Teacher A: Mr. Smith didn't do too well today, did he?

Teacher B: No, I have a feeling that he didn't study last night.

4. I : Isn't Mr. Imagawa coming to work today?

F : No, I have a feeling that he caught a cold, because he was saying yesterday that he had a headache.

5. Teacher A: The students finished the examination early today, didn't they?

Teacher B: Yes, I have a feeling that today's examination was a little too easy.

Lesson 73

C. Dialogue

"ハイキング"

1. ミラー：ハイキングに行ったそうですね。

   大村：ええ、子供たちが行きたがるもんですから。

2. ミラー：日光(ニッコウ)に行ったとか。

   大村：日光(ニッコウ)には二三度行ったことがありますので、今度は鬼怒(キヌ)川の方に行きました。

3. ミラー：聞いたことはありますが、どう行くんですか。

   大村：私たちは上野(ウエノ)からディーゼルカーで日光(ニッコウ)の手前の今市(イマイチ)に行って、そこからバスで川治(カワジ)へ行ったんです。

4. ミラー：川治(カワジ)はどんな所ですか。

   大村：おんせん町ですが、静かな所です。

C. Dialogue, continued.

5. ミラー：ハイキングは いつ やったんですか。

大村：川治(カワジ)に 着いたのが 午後でしたから、その日は 宿について 翌日(ヨクジツ)ハイキングに 出かけました。

6. ミラー：お子供さんを 連(ツ)れての ハイキングでは 遠くへは 行きかねますね。

大村：そうです。無理(ムリ)な 事をしても おもしろくは ないしね。

7. ミラー：子供は あれもしたい、これもしたいと 言いますが、わりに あきっぽくて、がまんという 事は 知らないのですから。

大村：そうですよ。それで 翌日(ヨクジツ)は みじたくして、早目に 旅館を 出て、五十里(イカリ)ダムに 行きました。

8. ミラー：いい けしきでしょうね。

大村：すばらしいですよ。てんぼう台からの ながめは 実に 美しいです。

Lesson 73

C. Dialogue, continued.

9. ミラー：一年中で いつが 一番 よいですか。

大村：秋です。まっかな もみじと 緑(ミドリ)の まっが 水に うつった ながめは かくべつですなあ。

10. ミラー：行って 見たく なるね。

大村：てんぼう台 からの ながめも よい ながめですが、ゆうらんボートに 乗って 見る けしきも きれいですね。

11. ミラー：川治(カワジ) から 歩いて どのぐらい かかりますか。

大村：一時間 たらずです。と中 鬼怒(キヌ)川に そって のぼるのですが、その ながめも よいです。

12. ミラー：つりが 出来ますか。

大村：ひまが あれば つりも よい そうです。

Lesson 73

C. Dialogue, continued.

13. ミラー： ぜひ 行きたいですなあ。

大村： 行って御らん。私は そのあたりが 日光(ニッコウ)国立公園(コウエン)の一番よい所じゃないかと思いますよ。

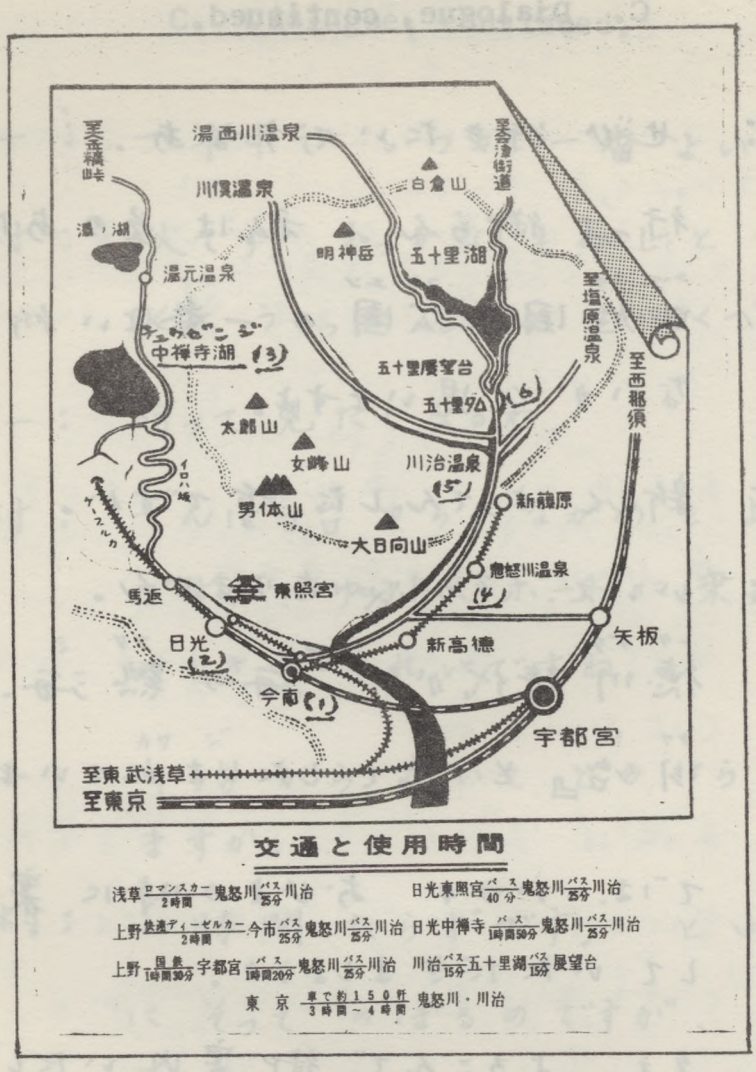
14. ミラー： 新しくはってんした所ですか。

大村： いいえ、そうじゃありません。徳川(トクガワ)時代から『海の熱海(アタミ)、山の川治(カワジ)』と言ってしたしまれています。

15. ミラー： では、いつか おひまの時に案内していただきましょうか。

大村： ええ、よろこんで御案内いたします。

Map of NIKKOO and its Vicinity.



交通と使用時間

浅草 ロマンスカー 2時間 → 鬼怒川 バス25分 → 川治

日光東照宮 バス40分 → 鬼怒川 バス25分 → 川治

上野 快速ディーゼルカー 2時間 → 今市 バス25分 → 鬼怒川 バス25分 → 川治

日光中禅寺 バス1時間50分 → 鬼怒川 バス25分 → 川治

上野 国鉄 1時間30分 → 宇都宮 バス1時間20分 → 鬼怒川 バス25分 → 川治

川治 バス15分 → 五十里湖 バス15分 → 展望台

東京 車で約150粁 3時間～4時間 → 鬼怒川・川治

(1) IMA ICHI

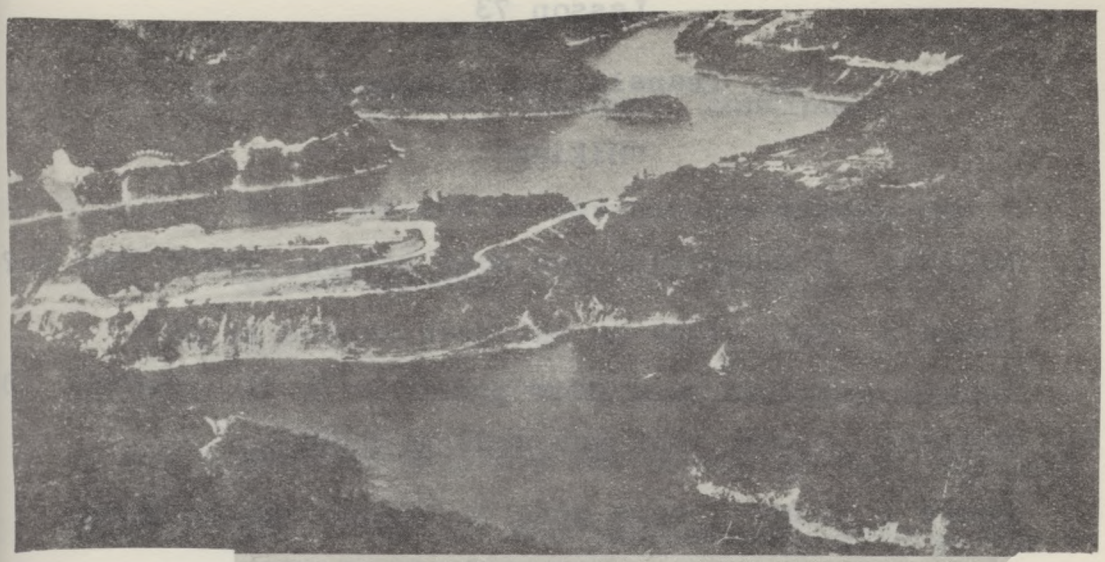
(2) NIKKOO

(3) CHUUZENJI-KO

(4) KINUGAWA-ONSEN

(5) KAWAJI-ONSEN

(6) IKARI-DAMU



国内有数の規模を誇る五十里人工湖の美しい景観
昭和31年完成、高さ112mの堰堤(日本第3位)最深90m、男鹿川を堰止めた

IKARI--DAM

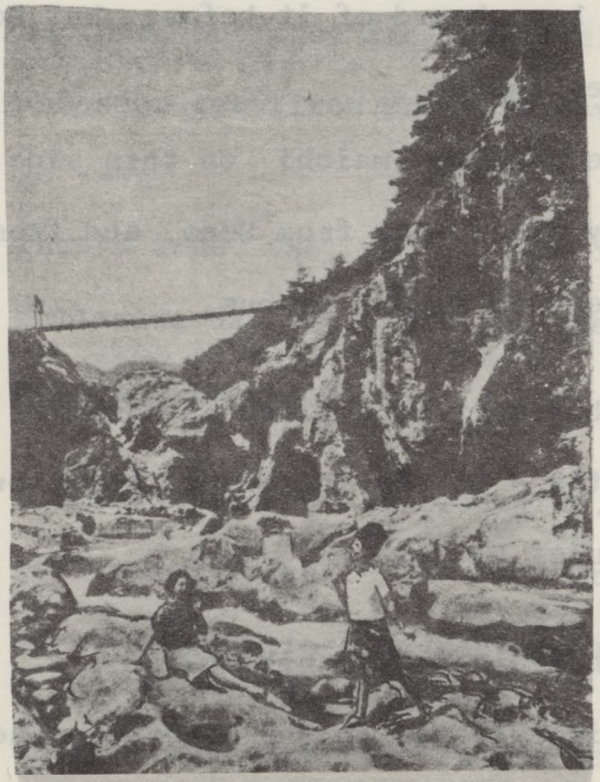


写真 ②　鬼怒川渓谷「竜王峡」吊橋附近

KINUGAWA

Lesson 73

D. Translation, Dialogue.

"Hiking"

1. Miller: I understand you went hiking, isn't that so?

   Omura : Yes, since my children wanted to go.

2. Miller: I hear that you went to Nikkoo.

   Omura : Since I have gone to Nikkoo two or three times previously, we went to Kinugawa area this time.

3. Miller: I have heard of it before, but how do you get there?

   Omura : We went to Imaichi on this side of Nikkoo by diesel car from Ueno, and from there we went to Kawaji by bus.

4. Miller: What sort of a place is Kawaji?

   Omura : It's a hot spring resort town, but it's a quiet place.

5. Miller: When did you go hiking?

   Omura: Since it was in the afternoon when we arrived at Kawaji , we lodged in an inn

D. Translation, Dialogue, continued.

that day and we set out for hiking the following day.

6. Miller: If it's hiking with your children accompanying you, you can hardly go far, can you?

Omura : No, I can't. And furthermore, it's no fun overstraining yourself, you see.

7. Miller: Children will say they want to do this and do that, but they are relatively capricious and soon get tired and they have no patience, so ---.

Omura : That's true. So, we left the inn earlier the following day after getting dressed and we went to Ikari-Dam.

8. Miller: I bet the scenery is beautiful.

Omura : It's magnificient. The view from the observation platform is really beautiful.

9. Miller: When is the best time in the year?

Omura: It's autumn. The view of crimson red maple

D. Translation, Dialogue, continued.

leaves and green pine reflecting on the water is especially beautiful.

10. Miller: It really makes me want to go.

Omura : The view from the observation platform is good, too; but the scenery viewed from an excursion boat is also beautiful.

11. Miller: How long does it take on foot from Kawaji?

Omura : It's less than one hour. You climb along Kinugawa river on the way, but its view is also good.

12. Miller: Can you fish?

Omura : I understand fishing is good, too, if you have time.

13. Miller: I should very much like to go.

Omura : Go and see. I have a feeling that around there is the best place in the Nikkoo National Park.

D. Translation, Dialogue, continued.

14. Miller: Is it a newly developed place?

Omura : No, it isn't. Since the Tokugawa Period this place was thought fondly of by saying "Atami of the sea and Kawaji of the mountain."

15. Miller: Well then, shall I have you guide me sometime when you are free?

Omura : Oh, yes. I'll be glad to guide you.

Lesson 73

E. Pattern Practice.

Pattern 1

A. 私は そんな 仕事は 出来かねます。

(a) Examples:

(1) 小さい 子供を 一人 家に おいて 行きかねます。

(2) 子供に 家を まかせかねます。

(3) こんな 仕事は あの人に 頼みかねます。

(4) 私は ラジオについては わかりかねますから、私に 聞いても だめです。

(5) 私は そんな 悪い 事は いたしかねます。

(6) 私は そんな 事は 田中さんの 奥さんには 申しかねます。

(7) 私は 日本料理は 出来かねます。

(8) 田中さんが あんまり いそがしそうなので、私も 見かねて 手つだって 上げました。

b. Application Dialogue:

(1) スミス: これは 日本の 友だちからの 手紙ですが、読んで ください ませんか。

田中: これは とても むずかしい 日本語で 書いて ありますから、私にも わかりかねます。

Lesson 73

E. Pattern Practice, continued.

2. 私：今晩は子供に家をまかせて、お出かけですか。

友：いいえ、子供はまだ小さいので、家をまかせかねます。近所の人に来てもらう事になっています。

3. 私：かぶきのきっぷが二枚ありますから、今晩一緒にかぶきを見に行きませんか。

友：ありがとう御ざいますが、今晩は用事がありますので、お供いたしかねます。

4. 私：私は山田さんに仕事を頼まれたのですが、一人では出来かねますので、手つだってくださいませんか。

友：私が出来る仕事なら、手つだいますよ。

5. 私：ほんとに申しかねますが、又電話をかしてくださいませんか。

友：ええ、どうぞお使いください。

Lesson 73

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Responsive Drill: Answer the following questions orally using ---KANEMASU.

(1) 山田さんに あんまり 酒を 飲まないように 言ってください。

(2) スミスさんに この仕事を 頼んでください。

(3) 今晩 奥さんと 一緒に 遊びに 来てください。

(4) この 日本語の 手紙を 英語に 訳して ください ませんか。

(5) 毎晩 五時間 勉強することが 出来ますか。

Pattern 2

A。 あの人は 病気 じゃないかと 思います。

a. Examples:

(1) あの 米国人は 日本語が わかるのじゃ ないかと 思います。

(2) 午後、空が 晴れるのじゃ ないかと 思います。

(3) 田中さんは 来週、日本へ 帰るのじゃ ないかと 思います。

E. Pattern Pattern, continued.

(4) スミスさんは 今晩は るすじゃないかと思っています。

(5) バーカーさんは もう日本へ 行ったのじゃ ないかと思います。

(6) 大木さんは 移転したのじゃ ないかと思います。

(7) この試験は あまり むずかしかったのじゃ ないかと思います。

(8) 田村さんは 今晩 来ないのじゃないかと思います。

b. Application Dialogue:

(1) 私：今日は ずい分 むしあついですね。

友：そうですね。 明日ごろ雨になるのじゃ ないかと思います。

(2) 私： ミラーさんは このごろ日本語が出来ませんね。

友： このごろ、なまけて、あまり勉強しないのじゃ ないかと思います。

(3) 私： 田中さんは 中々来ませんね。

友： ええ、もう先に帰ったのじゃないかと思うんです。

E. Pattern Practice, continued.

私：では、もう十分ほど待って、来なければ帰りましょう。

(4) 私：パーカーさんは耳が遠いのじゃないかと私は思うんですが。

友：そうかも知れませんね。時々私が小さい声で話したら聞こえないらしいです。

(5) 私：この字書はいくらぐらいですか。

友：五ドルぐらいじゃないかと思います。

c. Exercise:

Responsive Drill: Answer the following questions orally in Japanese using --- JA NAI KA TO OMOIMASU.

(1) 田中さんは今晩はずい分おそいですね。

(2) スミスさんは今日学校へ来ないのですか。

(3) 今日はずい分むしあついですね。

(4) 山本さんの家は今晩くらいですね。

(5) 大木さんを長い間見ませんが、どこかへ移転したのでしょうか。

Lesson 73

F. Guide for Free Conversation.

1. Visual Cues

   Look at the map on Pages 90 and 91 and talk about NIKKOO, KINUGAWA, KAWAJI, etc.

2. Description of Life Situations

   a. Talk about your hiking experience.

   b. Assume that you went hiking from NIKKOO to CHUUZENJI-KO and talk about it.

Lesson 73

G. Reading and Audio-Lingual Drill.

1. Reading Selection:

私は先週の日曜日に子供を連れて、
ハイキングに行った。
上野(ウエノ)からディーゼルカーで
日光(ニッコウ)の手前の今市(イマイチ)に行き、そこからバスで静かな
おんせん町、川治(カワジ)に行った。
川治(カワジ)に着いたのは
午後だったので、その日は宿にとまり、翌日(ヨク)は早目に
旅館を出て、五十里(イカリ)ダムの方へハイキングに出かけた。
と中鬼怒川(キヌガワ)にそって一時間ばかり歩くと五十里(イカリ)ダムに
着く。
五十里(イカリ)ダムのてんぼう台からのながめは
実にすばらしい。
ゆうらんボートに乗って見る

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

けしきも きれいだそうだ。この辺は 秋が一番いいそうだ。

まっかなもみじと 緑(ミドリ)のまつが 水に うつったながめは 又かくべつだ。

このあたりは 日光(ニッコウ)国立公園(コウエン)の一番いい所じゃないかと 私は思う。

Lesson 73

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 私は先週の日曜日には何をしましたか。

(2) どこから、何に乗って行きましたか。

(3) 今市から何で行きましたか。

(4) 川治はどんな町ですか。

(5) 川治に着いたのはいつでしたか。

(6) 翌日はどうしましたか。

(7) 川治から五十里ダムまで、どのくらいかかりますか。

(8) 途中どこを通りますか。

(9) 五十里ダムにはてんぼう台がありますか。

(10) 五十里ダムのてんぼう台からのながめはどんなですか。

(11) ここのけしきはてんぼう台からだけながめますか。

(12) この辺はいつごろが一番いいですか。

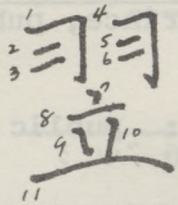
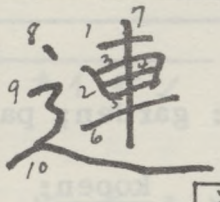
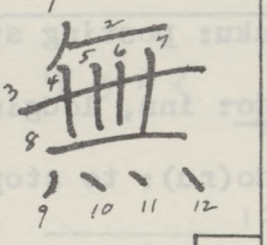
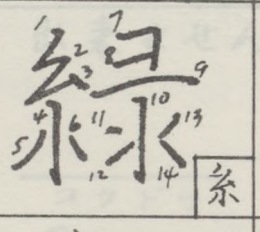
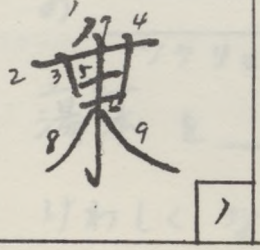
(13) 秋のけしきはどんなですか。

(14) 日光国立公園の一番いい所はどこですか。

Lesson 73

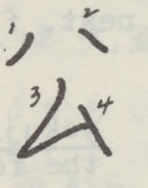
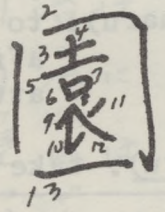
H. Exercises in Writing System.

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radicals	Reading	Meaning & Compounds
390 翌立	 羽	ヨク	YOKU: next, following 翌日 yokujitsu: the following day
391 連	 辶	レン つら(なる) つ(れる)	REN: tsura(naru): to stand in a row, to attend tsu(reru): take along
392 無	 ⺣	ム ブ な(い)	MU: negative prefix BU na(i): not 無理 muri: overdoing, illogical
393 綠	 糸	リョク ロク みどり	RYOKU: ROKU: midori: green
394 乗	 丿	ジョウ の(る)	JOO: multiple no(ru): to ride, get on

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
395 公	 八	コウ おおやけ	KOO: prince, public ooyake: public
396 園	 口	エン その	EN: sono: garden; park 公園 kooen: park
宿	See Les 47	シュク やど やど(る)	shuku: posting station yado: inn, lodging house yado(ru): to stop, lodge

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) びわ＿＿＿は 日本で一番大きい
コ

＿＿＿＿＿＿＿です。
ミヅウミ

(2) ＿＿＿＿に そって ＿＿＿＿＿を ＿＿＿＿
カイガン ドウロ ニシ

に走ると、すばらしいながめです。

(3) ゆうらく＿＿＿＿であう＿＿＿＿でしたが、
チョウ ケイカク

＿＿＿＿に＿＿＿＿って、あうことが
ミチ マヨ

出来ませんでした。

(4) ＿＿＿＿ー＿＿＿＿では かなり自動車
ユクドウ ゴウセン

の＿＿＿＿＿を出してよい。
ソクリョク

(5) 湯本(ユモト)を＿＿＿ぎると 道が かなり
ス

けわしく なります。

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 子供を 連れて ハイキングに 行くと 無理な 事は 出来ません。

(2) 日本には 国立公園が 沢山 あります。

(3) 翌日は バスに 乗って 行きました。

(4) 緑の 木の 葉が 風に ふかれて、大変 すずしそうです。

(5) 一日中 東京を 見物して 夕方 宿に 帰りました。

Lesson 73

I. Explanatory Notes.

A. Grammar Notes.

1. --KANERU.

Following the MASU-form of verbs, the suffix KANERU expresses an idea of "cannot", "be not in a position of --", "be hardly possible", or "be hesitant to do such-and-such."

Examples:

SONNA KOTO WA MOOSHIAGE-KANEMASU.

"I am in no position to say such a thing."

KORE WA WATAKUSHI NIWA WAKARIKANEMASU.

"I cannot understand this."

KONDO GA SANDOME DESU KARA, ANO HITO NIWA TANOMIKANEMASU.

"This will be the third time, so I can hardly ask him.

KOMBAN WA MAIRIKANEMASU.

"I cannot go tonight."

I. Explanatory Notes, continued.

2. --JA NAI KA TO OMOU.

Following nouns, pronouns, non-past or past verbs plus NO, i-adjectives plus NO, and the past copula DATTA plus NO, JA NAI KA TO OMOU expresses an idea of "I have a feeling that ---", "I am almost certain that ---". JA NAI KA TO OMOU expresses more positive feeling than KA MO SHIRENAI.

Examples:

KOMBAN WA AME JA NAI KA TO OMOTTE IMASU.

"I have a feeling that it is going to rain tonight."

ANO HITO WA MOO ITTA NO JA NAI KA TO OMOI MASU.

"I have a feeling that he has gone already."

TANAKA-SAN WA KOMBAN WA ISOGASHII NO JA NAI KA TO OMIMASU.

"I have a feeling that Mr. Tanaka is going to be busy tonight."

I. Explanatory Notes, continued.

SAKUBAN KITA NO WA SUMISU-SAN DATTA NO JA NAI KA TO OMIMASU.

"I have a feeling that it was Mr. Smith who came last night."

3. Note on --TE GORAN "try---", do --- and see."

The polite imperative ---TE GORAN NASAI may sometimes be abbreviated as ---TE GORAN as a more familiar expression. For example:

TABETE GORAN for TABETE GORAN NASAI.

ITTE GORAN for ITTE GORAN NASAI

NONDE GORAN for NONDE GORAN NASAI

etc.

B. Cultural Notes.

1. NIKKOO

Located about 100 miles north of Tokyo, Nikkoo is Japan's outstanding national park with wonderful natural beauty, historic temples and shrines, and many fine examples of ancient arts.

Lesson 73

I. Explanatory Notes, continued.

The glories of Nikko are two-fold; it has magnificient mountain scenery and it also has the finest handiwork of man in gorgeous buildings of Tōshōgū shrine. The sunset viewed from Lake Chuuzenji and Kegon Falls have been long loved and famed forming a good contrast with the gorgeous buildings of Tōshōgū.

2. KINUGAWA and Kawaji Hot Spring Resorts

In Kinugawa Spa, only two and a half hours by train from Tokyo. There are over 40 inns with modern facilities overlooking the Kinugawa Ravine. Kawaji Spa, most convenient as a base for a trip to wonderful Nikko, can be reached in 30 minutes by bus from Kinugawa. Kawaji is noted for its venture, while the Kinugawa Golf Course is very popular.

Lesson 73

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise following the instructions given.

Lesson 73

K. Word List.

ハイキング	haikingu	hiking
ディーゼルカー	diizerukaa	diesel car
宿	yado	inn, lodging place
宿につく	yado ni tsuku	to lodge in an inn
翌日	yokujitsu	the following day
行きかねます	ikikanemasu	can hardly go
---かねる	---kaneru	can hardly (see Gram. Notes)
無理な事をする	muri na koto o suru	attempt the impossible, try to do the impossible, overstrain oneself
わりに	wari ni	relatively
あきっぽくて	akippokute	capricious and soon gets tired and
あきっぽい	akippoi	capricious, gets tired easily
がまん(する)	gaman (suru)	patience, tolerance, (to bear)
みじたく(する)	mijitaku(suru)	dress, outfit (to dress, to outfit oneself)
早目に	hayame ni	earlier
ダム	damu	dam

Lesson 73

K. Word List, continued.

てんぼう台	temboodai	observation platform
まっかな	makka na	crimson red
もみじ	momiji	maple
まつ	matsu	pine
うつった	utsutta	reflected
うつる	utsuru	reflect (vi)
ながめもながめ ですが	nagame mo nagame desu ga	the view is good too but
ゆうらんボート	yuuran booto	excursion boat
のぼる	noboru	go upstream, climb, ascend (vi)
行って御らん	itte goran	go and see (see Notes)
日光国立公園	Nikkoo Kokuritsu Kooen	Nikko National Park
国立公園	kokuritsu kooen	national park (See Cult. Notes)
--じゃないかと 思う	ja nai ka to omou	I have a feeling that (See Gram. Notes)
はってんする	hatten suru	to develop
したしむ	shitashimu	to think fondly of

Lesson 74

A. Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. さい近のとうけいによると、日本の人口はずい分ふえたそうです。

a. 先生の話によると――― そうです。
b. 新聞によると ――――― そうです。
c. ラジオによると ――――― そうです。
d 田中さんによると――――――そうです。
e. このざっしによると――――

1. 私：空が曇って来ましたが、雨になるのではないでしょうか。

友：いいえ、けさのラジオによると、二三日は雨は降らないそうですよ。

2. 私：田中さんの話によると、バーカーさんの奥さんは入院なさっているそうですね。

友：そうですか。ちっとも知りませんでした。

3. 私：山田さんの話によると、昨日晩の映画はずい分よかったそうですね。

友：そうですか。私も行くはずでしたが、用事があって行けなかったのです。

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私： 昨晩の新聞によると、あさってごろから
あつくなるそうですよ。

友： そうですか。しかし、これ以上あつくなっては
困りますね。

5. 私： ある本によると、北海道(ホッカイドウ)の気こうは
丁度米国のミネソタしゅうのようだそうですね。

友： そうでしょう。私はまだミネソタしゅうへ
行ったことがないので知りませんが。

Block 2:

A. 一町(チョウ)は二エーカー半ぐらいにそうとうします。

1. 私： 一ドルは何円にそうとうしますか。

友： 一ドルは三百六十円にそうとうします。

2. ミラー： 日本では、このごろは皆メートルを使って
いますが、私はまだメートルの使い方に
なれていませんのです。 一キロは

A. Grammar Perception Drill, continued.

どのぐらいですか。

山田：一キロは 一マイルの四分の三ぐらいにそうとうします。

3. ミラー：日本の会社では 一年に二度 ボーナスをもらうそうですね。

山田：そうです。クリスマスには 大抵 二か月から 三か月ぐらいの給料に そうとうするボーナスを もらうそうです。

4. 山田：西洋料理には 日本の「おすし」に そうとうする食べ物が ありますか。

ミラー：そうですね。西洋料理には 御はんを 使いませんから、そんなものは ないでしょう。

5. 私：米国の お金の 五セントは 何円に そうとうしますか。

ミラー：一ドルが 三百六十円ですから、五セントは 十八円に そうとうします。

B. Translation, Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. According to the recent statistics, population of Japan has increased greatly.

a. According to what teacher says ---.

b. According to the newspaper ----.

c. According to the radio ----.

d. According to Mr. Tanaka ----.

e. According to this magazine ----.

1. I: The sky has become cloudy, but don't you suppose it's going to rain?

F: No, according to the radio this morning, it's not going to rain for the next two or three days.

2. I: According to what Mr. Tanaka says, I understand Mrs. Parker is in the hospital.

F: Is that right? I didn't know it at all.

3. I: According to what Mr. Yamada says, I understand last night's movie was very good.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

F: Is that right? I, too, was supposed to go, but I had personal business to attend to and I couldn't go.

4. I: According to last night's paper, it's going to be hot from around day after tomorrow.

F: Is that right? But if it gets hotter than this, I'll be troubled.

5. I: According to some book, the climate of Hokkaidoo is just like the climate of the state of Minnesota, U.S.A.

F: I don't know because I have never been to the state of Minnesota, but I suppose so.

Block 2:

A. One choo is equivalent to about two and a half acres.

1. I: How many yen is one dollar equivalent to?

F: One dollar is equivalent to 360 yen.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

2. Miller: In Japan, they all use meters these days, and I haven't yet become accustomed to the usage of meters. About how long is one kilometer?

Yamada: One kilometer is equal to about three quarters of a mile.

3. Miller: I understand they receive a bonus twice a year in the Japanese firm, is that right?

Yamada: That's right. I understand they usually receive a bonus equivalent to two to three months' wages during Christmas.

4. Yamada: In western cooking, is there a food that corresponds to Japanese "Osushi"?

Miller: Well, let me see. Since they don't use rice in western cooking, I don't suppose there is such a thing.

5. I : Five cents in U. S. money is equivalent to how many yen?

Miller: Since one dollar is 360 yen, five cents is equivalent to 18 yen.

Lesson 74

C. Dialogue.

"農業"(1)

1. ミラー: 日本の農業(ノウギョウ)は すすんでいるそうですね.

宮本: まあ、ぎじゅつてきには すすんでいると
言えましょう.

2. ミラー: 日本の農業(ノウギョウ)にかんする問題は何ですか.

宮本: 沢山ありますがね、一番大きな問題で、
しかも われわれの どうする事も出来ない
事は土地(トチ)の問題です.

3. ミラー: そうでしょうね。何にしても 日本は
せまい国ですから.

宮本: 農業(ノウギョウ)用地は日本のそうめんせきの
十七パーセントほどですから、スイス
より悪いです.

4. ミラー: 農業(ノウギョウ)用地というのは何ですか.

C. Dialogue, continued.

宮本：それは 農業(ノウギョウ)に必要な土地、
道路、宅地、水路、いけ、などでも
入れたものです。

5. ミラー：それでは、実さいに使用している土地(トチ)は
せまいのですね。

宮本：そうです。ごくさい近のとう計によると、
こう地は十四パーセントぐらいだ
そうで、六百万町(チョウ)そこそこだそうです。

6. ミラー：町(チョウ)というのはどのぐらいの広(ヒロ)さですか。

宮本：一町(チョウ)は十たんで、エーカーにすれば
二エーカー半ぐらいにそうとうします。

7. ミラー：その中、田はどのぐらいですか。

宮本：水田(デン)が三百五十万町(チョウ)ぐらいで、はたけが
二百五十万町(チョウ)ほどです。

C. Dialogue, continued.

8. ミラー：農家(ノウカ)一戸(コ)のへいきんこう地はどのぐらいですか。

宮本：一町(チョウ)にたりんふさいものです。

9. ミラー：それはふさいですね。

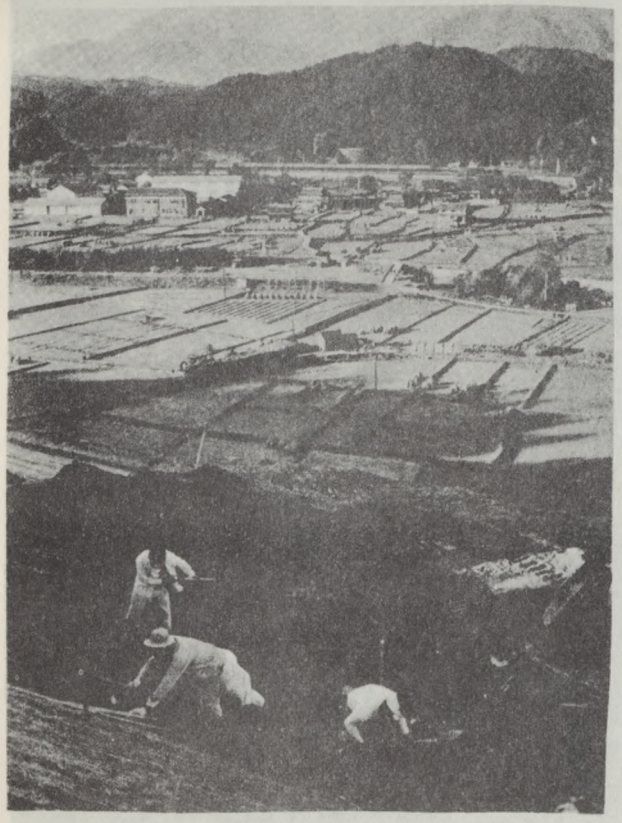
宮本：米国みたいな大きな農業(ノウギョウ)国とくらべると、話しにならんほどふさいでしょう。

10. ミラー：二番目の問題は。

宮本：土地(トチ)がやせている事でしょう。

11. ミラー：そうですか。

宮本：土地(トチ)はせまいし、やせてはいるし、日本の百しょうはくろうのわりにしゅう入が少いのです。



田、はたけ

農家とはたけ

Lesson 74

D. Translation, Dialogue.

"Agriculture" (1)

1. Miller : I understand Japanese agriculture is advanced, isn't that right?

   Miyamoto: Well, I suppose you can say that it is advanced technically.

2. Miller : What is the problem concerning Japanese agriculture?

   Miyamoto: There are many; but the problem of land is the biggest problem and furthermore, we can't do anything about it.

3. Miller : I suppose so. In any case, Japan is a small country, so ---.

   Miyamoto: Since the land utilized for agriculture is about 17 percent of the total area of Japan, it is worse than Switzerland.

4. Miller : What is meant by agricultural land?

D. Translation, Dialogue, continued.

Miyamoto: That is the area that includes lands, roads, building lots, waterways, ponds that are necessary for agriculture.

5. Miller : Then, the land that is actually utilized is small, isn't it?

Miyamoto: That's right, according to the latest statistics, the land under cultivation is about 14 percent. As I understand it, it's only about 6 million CHOO.

6. Miller : How big is a so-called CHOO?

Miyamoto: One CHOO is 10 TAN, and if you convert it into acres, it is equivalent to about two acres and a half.

7. Miller : Out of it, how much is rice field?

Miyamoto: The rice field covers about three and a half million CHOO and the dry field about two million and a half CHOO.

D. Translation, Dialogue, continued.

8. Miller: How big is the average land under cultivation per one farm house?

Miyamoto: It is small being less than one CHOO.

9. Miller : That's small, isn't it?

Miyamoto: If you compare it with a big agricultural country like the United States, it probably is small beyond comparison.

10. Miller : What is the second problem?

Miyamoto: It probably is the fact that the land is sterile.

11. Miller : Is that right?

Miyamoto: As for Japanese farmers, the income is small considering their hard work because the land is small and sterile.

Lesson 74

E. Pattern Practice.

Pattern 1

A. 新聞によると、明日は雨だそうです。

a. Examples:

(1) ラジオによると、明日も天気だそうです。

(2) 新聞によると、あさってごろからあつくなるそうです。

(3) 田中さんの話によると、スミスさんはけっこんするそうです。

(4) 山本さんの話によると、ミラーさんは大阪(オオサカ)に転任したそうです。

(5) 先生の説明によると、この言葉はこのごろは使わないそうです。

(6) 先生によると、これは違っているそうです。

(7) さい近のとう計によると、東京都の自動車のかずがずい分ふえているそうです。

(8) 大木さんの話によると、パーカーさんはあまり勉強しないそうです。

b. Application Dialogue:

(1) 私：友人の話では あなたのおじょうさんがけっこんなさるそうですが、本とうですか。

スミス：ええ、来月の終りにけっこんすることになっています。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：曇って来ましたが、明日のピクニックに雨が降るのではないでしょうか。

友：ラジオによると降らないそうですから、そんな心配はいりません。

(3) 私：新聞によると、来月から小包料が上るそうですね。

友：そうですか。私はそんな事はちっとも知りませんでしたね。

(4) 私：大木さんの話によると、ミラーさんは東京へ移転なさるそうですね。

友：ええ、そうらしいです。来月の始めごろ日本へしゅっぱつされるらしいです。

(5) 私：新聞によると、東京はオリンピックのじゅんびのためにずい分いそがしいそうですね。

友：ええ、新しい道路（ドウロ）もどんどん出来ているそうです。

Lesson 74

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercises:

(1) Substitution Drill.

A pattern sentence is given here. You are to recite it. After that only the cue phrases are given, so you are to substitute them in the original sentence pattern.

Pattern Sentence:

山田さんの話によると、とてもおもしろいそうです。

Cue Phrases:

(a) 知り合いからの手紙

(b) けさの新聞

(c) 昨晩買ったざっし

(d) 今晩聞いたラジオのニュース

(e) きのう読んだ本

(2) Responsive Drill.

Answer the following questions orally using ---NI YORU TO。

(a) 明日雨が降るでしょうか。

(b) 今日の午後あつくなるでしょうか。

(c) 田村さんの奥さんは病気ですか。

(d) 日本語はむずかしいでしょうか。

Lesson 74

E. Pattern Practice, continued.

(e) スミスさんは移転するでしょうか。

Pattern 2

A. 一ドルは　三百六十円 に そうとうします.

a. Examples:

(1) この日本語にそうとうする英語はありません。

(2) 一リは 四キロに そうとうします。

(3) 一リは 約二マイル半に そうとうします。

(4) 日本語のある PARTICLES は英語の PREPOSITION に そうとうします。

(5) 一佐は大佐に そうとうする階きゅうです。

(6) サンフランシスコの午前八時はニューヨークの午前十一時にそうとうします。

(7) 西洋料理には すきやきにそうとうする料理はありません。

(8) 北海道の冬の気こうは ミネソタの冬の気こうに そうとうするそうです。

b. Application Dialogue:

(1) 私：しな語 (CHINESE) には ひらがなやかたかな にそうとうするものがありますか。

友：いいえ、しな語にはかん字しかありません。

(2) 私：十ドルは日本のお金の何円ですか。

友：一ドルが三百六十円にそうとうするのですから、十ドルは三千六百円です。

E. Pattern Practice, continued.

(3) ミラー: 日本では キロを 使っていますが、 キロは 何マイルに そうとうしますか。

ボム: 四キロが 二マイル半に そうとうするのです。

(4) ボム: 今モンテレーは 午前八時半ですが、ニューヨークの 何時に そうとうしますか。

友: ニューヨークは モンテレーより 三時間 早いから 午前十一時半に そうとうします。

(5) ボム: 西洋風の家には、日本の家の床の間に そうとうするものが ありますか。

ミラー: いいえ、西洋風の 家には そんなものは ありませんね。

c. Exercises:

(1) Responsive Drill

Answer the following questions in Japanese orally using ---NI SOOTOO SURU.

(a) 一リは 何マイルぐらいですか.

(b) 一ドルは 何円ですか。

(c) ニューヨークの 午前八時は モンテレーの 何時ですか。

(d) 一佐は 大佐ですか。

(e) しな語には ひらがなや かたかなが ありますか。

Lesson 74

F. Guide for Free Conversation.

1. Topic Titles.

   a. Talk about the problems concerning Japanese agriculture.

   b. Talk about agriculture in the United States.

   c. Compare agriculture in Japan and that of the United States.

   d. Talk about the land under cultivation in Japan.

2. Visual Cues.

   a. Look at the pictures on Pages 125 and 126 and describe them.

Lesson 74

G. Reading and Audio-Lingual Drill.

1. Reading Selection:

日本の農業はぎじゅつてきにはかなりすすんでいると言えます。しかし、日本の農業にかんしては色々の問題があります。一番大きな問題は土地の問題で、これはわれわれのどうする事も出来ない事です。何にしても、日本はせまい国です。

農業用地は日本のそうめんせきの十七パーセントぐらいしかないのです。この農業用地というのは農業に必要な土地、道路、宅地、水路、いけなども入れたものです。ですから、実さいに使用している土地はせまいのです。ごくさい近の

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

とう計によると、こう地は十四パーセントぐらいで、六百万町
そこそこだそうです。一町はナたんで、エーカーにすれば
二エーカー半ぐらいにそうとうします。その中、水田は
三百五十万町ぐらいで、はたけが二百五十万町ほどです。
それで農家一戸のへいきんこう地は一町にたりんぐらい
小さいものです。米国みたいな大きな農業国とくらべると
話しにならないほど小さいものです。日本の農業にかんする
もう一つの問題は土地がやせている事です。土地はせまいし、やせては
いるし、日本の百しょうはくろうのわりにしゅう入は少いのです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

a. Answer the following questions in Japanese orally based on the Reading Selection.

(1) 日本の農業(ノウギョウ)は どうですか。

(2) 日本の農業(ノウギョウ)にかんして一番大きな問題は何ですか。

(3) 土地(トチ)の問題はわれわれが どうする事も出来ない事ですか。

(4) 日本の農業(ノウギョウ)用地は どのぐらいありますか。

(5) 農業(ノウギョウ)用地というのは何ですか。

(6) 実さいに使用している こう地は どのぐらいですか。

(7) 一町(イッチョウ)は どのぐらいですか(何エーカーに そうとうしますか)。

(8) 実さいに使用している こう地の中、水田は どのぐらいですか。

(9) はたけは ?

(10) 農家(ノウカ)一戸のへいきんこう地は どのぐらいですか。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

(11) 米国みたいな大きな農業(のう)国とくらべるとどうですか。

(12) 日本の農業(のう)にかんするもう一つの問題は何ですか。

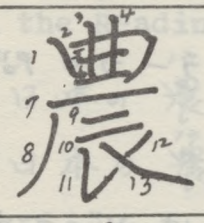
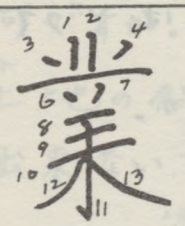
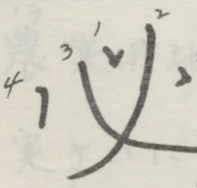
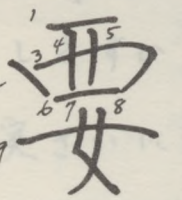
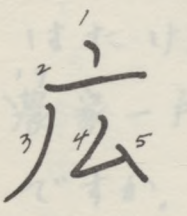
(13) 日本の百しょうのしゅう入はどうですか。

(14) なぜしゅう入が少いのですか。

Lesson 74

H. Exercises in Writing System.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
397 農	 辰	ノウ	NOO: agriculture
398 業	 木	ギョウ ゴウ	GYOO: work, deed, destiny GOO: 農業 noogyoo: agriculture
399 必	 心	ヒツ かならず	HITSU: kanara(zu): certainly, without failure
400 要	 西	ヨウ	YOO: essential, important 必要 hitsuyoo: necessary; needed
401 広	 广	コウ ひろ(い)	KOO: hiro(i): broad, wide, large 広さ hirosa: area, spaciousness

Lesson 74

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning and Compounds
土	See Les 24	ト ド つち	TO: DO: tsuchi: soil, ground 土地 tochi: land
田	See Les 33	デン た	DEN: ta: paddy, rice field 水田 suiden: paddy
戸	See Les 55	コ と	KO: classifier for counting houses or family to: door 百戸 hyakko: 100 families

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 日本には ＿＿＿＿＿＿ が沢山あります。
コクリツ コウエン

(2) ＿＿＿＿ は ＿＿＿＿ 早く ＿＿＿＿ に着き
ヨクジツ ユウガタ ヤド

ました。

(3) 小さい子供を ＿＿＿ れて ハイキングに行く
ツ

のは ＿＿＿ です。
ムリ

(4) ＿＿＿＿ の木の ＿＿＿＿ が風にふかれて
ミドリ ハ

大変すずしそうです。

(5) ＿＿＿＿＿＿ に ＿＿＿ って新しい ＿＿＿＿
ジドウシャ ノ ドウロ

を走りました。

Lesson 74

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本には 農業 にかんする 色々の 問題 があります。

(2) 農業用地 というのは 農業に必要な 土地、道路、宅地、水路、いけなどをいれたものです。

(3) 日本の 農家 一戸 のへいきんこう地は 一町 にたりないぐらい小さいものです。

(4) この 水田 の 広さ は 三町ぐらいです。

Lesson 74

I. Explanatory Notes.

A. Grammar Notes.

1. ---NI YORU TO

Nouns and pronouns followed by NI YORU TO indicate the source of the statement that follows. The source may be a person, but more often it is thing, particularly something said or written. Most sentences containing ---NI YORU TO also contain SOO DESU or SOO DA (Les. 31) as a further indication that the information is second-hand.

Examples:

TANAKA SENSEI NI YORU TO, SUMISU-SAN WA AMMARI BENKYOO SHINAI SOO DESU.

"According to Professor TANAKA, Mr. Smith does not study too hard.

SHIMBUN NI YORU TO, ASHITA WA AME DA SOO DESU.

"According to the newspaper, it is going to rain tomorrow."

Lesson 74

I. Explanatory Notes, continued.

RAJIO NI YORU TO, KOMBAN WA SAMUKU NARU SOO DESU.
"According to the radio, it is going to be cold tonight."

YAMADA-SAN NO HANASHI NI YORU TO, GURIIN-SAN NO OKU-SAN WA BYOOKI DA SOO DESU.
"According to Mr. Yamada, I understand Mrs. Green is sick."

SAIKIN NO TOOKEI NI YORU TO, NIPPON NO JINKOO WA ZUIBUN FUETA SOO DESU.
"According to the recent statistics, the population of Japan increased very much."

Lesson 74

I. Explanatory Notes, continued.

2. ---NI SOOTOO SURU

Following nouns and pronouns NI SOOTOO SURU expresses an idea of "be equal to", "be equivalent to", "correspond to", etc.

Examples:

ICHI-DORU WA 360 YEN NI SOOTOO SHIMASU.

"A dollar is equivalent to 360 yen."

SORE NI SOOTOO SURU EIGO WA ARIMASEN.

"There is no corresponding expression in English."

KONO KOTOBA GA CHOODO SORE NI SOOTOO SHIMASU.

"This is just the word for it. (This word corresponds exactly to that)"

SANKAGETSU NO GEKKYUU NI SOOTOO SURU BOONASU O MORAIMASHITA.

"I got a bonus equal to three month's salary.

Lesson 74

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes.

1. KO (Numberator)

KO as well as KEN is used for counting houses and shops. Following is the list of number and numerator combinations for KO.

IKKO	1 house
NIKO	2 houses
SANKO	3 houses
YONKO or SHIKO	4 houses
GOKO	5 houses
ROKKO	6 houses
NANAKO or SHICHIKO	7 houses
HACHIKO or HAKKO	8 houses
KYUUKO	9 houses
JIKKO	10 houses
HYAKKO	100 houses

2. CHOO, TAN, SE, TSUBO

These are units of measuring lots and fields.

ITCHOO is JITTAN and is approximately 2.5 acres.

Lesson 74

I. Explanatory Notes, continued.

ITTAN is JISSE, ISSE is SANJUU TSUBO. HITOTSUBO is approximately 36 square feet.

Lesson 74

J. Homework.

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercises following each pattern.
4. Learn to read and write Kanji and do the exercises.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and practice exercises.

Lesson 74

K. Word List.

農業	noogyoo	agriculture
ぎじゅつてき	gijutsuteki	technical
しかも	shikamo	furthermore
われわれ(の)	wareware(no)	we, (our)
どうすることも出来ない	doo suru koto mo dekinai	we can't do anything about
土地	tochi	land, lot
用地	yoochi	land utilized for
農業用地	noogyoo yoochi	land utilized for agriculture
めんせき	menseki	area, dimension
スイス	Suisu	Switzerland
必要な	hitsuyoo na	necessary, needed, important
宅地	takuchi	building lot
水路	suiro	waterway, channel
いけ	ike	pond, dam, reservoir
いれる	ireru	include, insert
そこそこ	sokosoko	only about
実さい	jissai	truth, actuality
そうめんせき	soomenseki	total area

Lesson 74

K. Word List, continued.

使用(する)	shiyoo (suru)	utilization, (use (vt))
こう地	koochi	land under cultivation
とう計	tookei	statistics
町	choo	measure of land (See cult. notes)
ごく	goku	very
--によると	ni yoru to	according to --- (See Gram. Notes)
広さ	hirosa	area, dimension
--にそうとうする	--ni sootoo suru	be equivalent to (See Gram. Notes)
たん	tan	measure of land (See Cult. Notes)
--にすれば	--ni sureba	if you convert it into
水田	suiden	rice field, paddy
はたけ	hatake	field
一戸	ikko	one family, one house
戸	ko	classifier of counting families and/or houses
へいきん	heikin	average
たりん	tarin	not sufficient, short of

Lesson 74

K. Word List, continued.

たりる	tariru	be sufficient (vi)
みたいな	mitaina	such
話しにならん	hanashi ni naran	beyond comparison, can't even mention
しゅう入	shuunyuu	income
しな語	shinago	Chinese
農業国	noogyoo-koku	agricultural country
---のわりに	--no wari ni	considering ---; despite ----

Lesson 75

A. Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. あの人の言う通りです。

B. 計画の通りにやります。

1. 私：あなたがおっしゃった通り雨になりましたね。

   友：変な雲が出ていたから、雨になると思ったのです。

2. 私：今日もいつもの通り変な天気ですね。

   友：ええ、一月は大抵こんな天気ですよ。

3. 生徒A：僕はどうしても言葉がおぼえられないので、困っているんだ。

   生徒B：先生から言われた通りに勉強してみたまえ。そうすればきっとおぼえられると思うよ。

4. 私：思った通りの物が三越（ミツコシ）にありましたよ。

   友：そうですか。それはよかったですね。

Lesson 75

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： あの店は ずい分 こんでいたでしょう。

友： ええ、本とうに あなたが おっしゃった通り でした。 三十分ぐらい 待たされましたよ。

Block 2:

A. 今から あつくなる一方です。

1. 私： スミスさんは 日本語が 上手に なる一方ですね。

友： ええ、 あの人は よく勉強しますからね。

2. 私： 六か月ぐらい 勉強すれば 日本語も 少し やさしくなると 思いましたが、むずかしく なる一方ですね。

友： 勉強は 何でも 同じですよ。 習えば 習うほど むずかしく なるものです。

Lesson 75

A. Grammar Perception Drill, continued.

3. スミス：日本は人口がふえる一方だそうですね。

田中：そうです。二三十年ぐらい後では日本も人口が多すぎて困る事でしょう。

4. 私：山田さんの病気は悪くなる一方だそうですね。

友：ええ、お医者さんの話によると、あの人の病気はなおらないそうですから、もう長くないのでしょう。

5. 私：このごろは日が長くなる一方ですね。

友：ええ、六月の終りごろまでは日が長くなる一方です。

Lesson 75

B. Translation, Grammar Perception Drill.

Block 1.

A. It is just like he says.

B. I adhere to my plan.

(I do it as I planned.)

1. I : It started to rain as you told me it would, didn't it?

   F : I thought that it would rain since funny clouds were out.

2. I : It's funny weather today as usual, isn't it?

   F : Yes, the weather is usually like this in January.

3. Student A: I am troubled because I can't remember words.

   Student B: Try to study like you were told by your teacher. I am sure you can remember them if you do that.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. I: I found at Mitsukoshi just the thing I had been looking for.

F: Is that right? I am glad. (That was nice.)

5. I: That store was crowded, wasn't it?

F: Yes, it was just like you told me. I was kept waiting for about half an hour.

Block 2.

A. It will continuously get hot from now on.

1. I: Mr. Smith continues to get better in Japanese. doesn't he?

F: Yes, because he studies hard.

2. I: I thought that Japanese would get a little easier if I studied about six months, but it continues to get harder, doesn't it?

F: It's the same in any learning. The more you learn, the more difficult it gets.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

3. Smith : I understand the population in Japan continues to increase, isn't that right?

Tanaka: That's right. Japan will probably suffer because of over population about twenty or thirty years from now.

4. I: I understand Mr. Yamada's illness continues to get worse, isn't that so?

F: Yes, according to a doctor, his illness is incurable, so he probably doesn't have much longer to live.

5. I: Days are continuing to get longer these days, aren't they?

F: Yes. Days will continue to get longer until about the end of June.

Lesson 75

C. Dialogue

「農業」(二)

1. ミラー：日本の百しょうが かぎられた土地で食糧(リョウ)を じゅう分に作る事は むずかしい事ですね。

宮本：そう。それが ぎじゅつの発達をたすけたのです。

2. ミラー：と言うと。

宮本：かぎられた土地を もっとも ゆうこうに利用する事です。

3. ミラー：で、その ぎじゅつは 米国でも 役に立つと思いますか。

宮本：ある程度までは そのまま 米国農業に使えると思います。

C. Dialogue, continued.

4. ミラー: しかし、日本の農業はきぼが小さいので、米国のような大きぼの農業にはてきしないでしょう。

宮本: まあ、大きぼの農業にはてきしないですね。

5. ミラー: 日本の農産物にはどんなのがありますか。

宮本: 米に麦にさつまいもなど色々あります。くだもの、茶などのさいばいもさかんです。

6. ミラー: 日本ではもう米などは輸入しなくてもよいと聞きましたが。

宮本: 米の輸入はほとんどありませんが、それで食糧が足りているという訳じゃないんです。

7. ミラー: それでは、米いがいの食料品を輸入しているんですね。

宮本: そう。近年小麦の輸入がひじょうにぞうかしています。

C. Dialogue, continued.

8. ミラー： そうですか。

宮本： ええ。小麦(ムギ)の輸入(ユ)量(リョウ)は年々二千五百万トンをこえています。

9. ミラー： それでは米(コメ)の輸入(ユ)がげんしょうして、小麦(ムギ)の輸入(ユ)がぞうかした訳ですね。

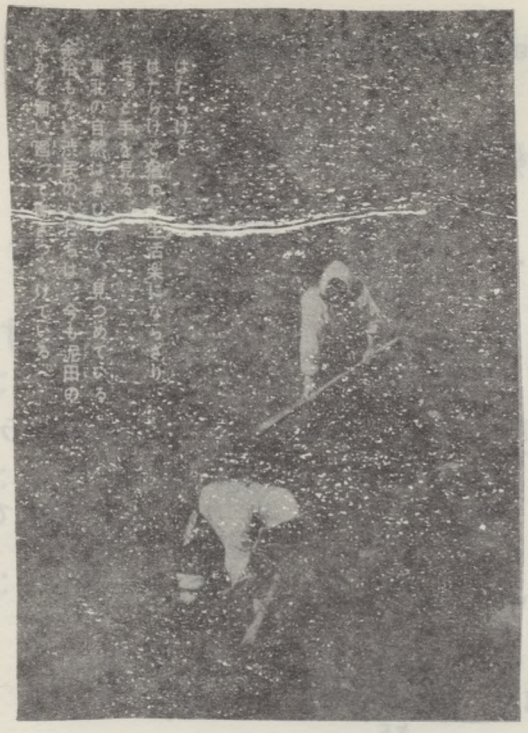
宮本： その通りです。

10. ミラー： それでは食料品の輸入はずっとつづきますね。

宮本： 農業用地のぞうかもかんがえられませんし、人口もぞうかする一方ですから。

11. ミラー： そうですね。

宮本： それかと言って、生産(サン)が急にぞうかする訳もありますまいしね。



Rice Printing-time case at Spring

晩秋の日ざしを一日浴びて、芋掘り。お腹の子のために、何回かやっこらさと腰をのばす。

広い風景に広角を使うと不動産写真のようなコンテンツとかお粗末写真のようなコンテンツになりがちだが、この写真は遠くに見える山々と手前の茶畑を強調し、流れるようなラインをみせている。

35mm　f-22　1/125　SSS　¥2

カメラ：平川晶朗

Lesson 75

D. Translation, Dialogue

"Agriculture" 2

1. Miller : It is a difficult matter for Japanese farmers to produce sufficient food on limited land, isn't it?

   Miyamoto: That's right. That fact aided the development of technique.

2. Miller : What do you mean by that?

   Miyamoto: It is to utilize the limited land most effectively.

3. Miller : And do you think that technique will be useful in the United States also?

   Miyamoto: I think it can be used to a certain extent in the U. S. agriculture as it is.

4. Miller : But the Japanese agriculture is small in scale. Therefore, I don't think it is suited for large scale agriculture like in the United States.

   Miyamoto: Well, I don't think it is suitable for large scale agriculture.

Lesson 75

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Miller : What kind of farm produce is there in Japan?

   Miyamoto: There are many, such as rice and wheat, and sweet potatoes. Cultivation of fruits and tea and others also flourishes.

6. Miller : I heard that they don't have to import rice any more in Japan, but ---.

   Miyamoto: There is practically no rice import, but it doesn't mean they have sufficient food.

7. Miller : Then, they are importing foodstuffs other than rice, isn't that so?

   Miyamoto: That's right. In recent years, the import of wheat has increased greatly.

8. Miller : Is that right?

   Miyamoto: That's right. The volume of import of wheat is over 25 million tons every year.

D. Translation, Dialogue, continued.

9. Miller : Then, it means that the import of rice has decreased and the import of wheat has increased, isn't that so?

Miyamoto: You are right.

10. Miller : Then, importation of foodstuffs will continue all the time, won't it.

Miyamoto: Increase of land utilized for agriculture cannot be expected and the population continues to increase, so ----.

11. Miller : I suppose you are right.

Miyamoto: And on the other hand, there probably is no reason to believe that the production will increase suddenly, so ----.

Lesson 75

E. Pattern Practice,

Pattern 1

A. 約束の通り 七時に参りました。

B. 私の言う通りにすれば間違いはありません。

a. Examples:

(1) 言われた通りにします。

(2) 僕の言った通りだ。

(3) 私の言う通りにすれば間違いはない。

(4) 本とうにその通りです。

(5) あなたから聞いた通り日本はいい所です。

(6) 本の通りに書きたまえ。

(7) 約束の通り五時に参りました。

(8) ヨセミテのけしきはこの絵の通り、すばらしいものです。

b. Application Dialogue:

(1) 私：スミスさん、あの日本映画を見に行きましたか。

スミス：ええ、行きました。あなたがおっしゃった通り、とてもいい映画でした。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：パーカーさんの家がすぐわかりましたか。

友：ええ、あなたに教えてもらった通り行ったので、すぐわかりました。

(3) 私：ミラーさん、日光（ニッコウ）へ遊びに行きましたか。

ミラー：ええ、行きましたよ。日本語の本に書いてあった通りです。本とうにきれいな所ですね。

(4) 私：千九百六十四年のオリンピックは日本であるのですが、オリンピックのじゅんびはどうですか。

友：計画の通りにじゅんびがすすんでいるそうです。

(5) 私：ジョンズさんはよく働きますが、よく勉強もしますね。

友：本とうにその通りです。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise.

Responsive Drill: Answer the following questions orally in the affirmative using TOORI with the cue words given in parenthesis at the end of each question.

(1) 日光(ニッコウ)はきれいですか。(映画で見ました)

(2) いい天気になりましたか。(あなたが言いました)

(3) 雨になりましたか。(ラジオで聞きました)

(4) オリンピックのじゅんびはどうですか。(計画)

(5) 約束の時間に来ましたか。(約束しました)

Pattern 2

A. 日本の人口はぞうかする一方です。

a. Examples:

(1) 品物は高くなる一方です。

(2) 人口はふえる一方です。

(3) 病人は悪くなる一方です。

(4) 僕の自動車は古くなる一方です。

(5) 六月の終りごろから日がみじかくなる一方です。

(6) 日本語はむずかしくなる一方です。

(7) うちの子供はふとる一方です。

E. Pattern Practice, continued.

(8) 輸入量がぞうかする一方です。

b. Application Dialogue:

(1) 私：日本は人口がふえる一方ですから、
今から二三十年後には困るでしょうね。

友：そうですね。めんせきはふえないが、
人口がふえる一方ですからね。

(2) 私：お子さんはいくつですか。

友：十三です。

私：それではまだ大きくなる一方ですね。

(3) 生徒：先生、私は日本語をもう六か月勉強
していますが、ちっともやさしくなりません。

先生：日本語はこれからむずかしくなる一方だよ。

(4) 私：あなたのお店はいそがしそうですね。

友：ええ、少しいそがしくなりました。これから
クリスマスまでいそがしくなる一方です。

(5) 私：この町ははってんする一方ですね。

友：ええ、新しい工場が沢山出来
ましたからね。

Lesson 75

E. Pattern Practice, continued.

C. Exercise:

Express the following in Japanese orally:

(1) Population continues to increase.

(2) It will continue to get hot from now on.

(3) Sickness keeps on getting worse.

(4) He continues to get better in Japanese.

(5) Volume of production continues to increase.

Lesson 75

F. Guide for Free Conversation.

1. Topic Titles

   a. Talk about vegetable farming in Japan--farm produce, what has to be imported, etc.

   b. Compare vegetable farming in Japan and that of the United States.

   c. Talk about the rice situation in Japan.

2. Visual Cues

   a. Look at the pictures on Pages 162 to 164 and talk about them.

Lesson 75

G. Reading and Audio-Lingual Drill.

1. Reading Selection.

日本の百しょうにとって一番むずかしい事は
かぎられた土地で食糧(リョウ)をじゅう分作らなければならない
事です。しかし、それが日本農業のぎじゅつの発達を
たすけたのです。このぎじゅつは米国でもやさいさいばいの
小きぼの農業には役に立つでしょうが、大きぼの農業には
てきしません。

日本のおもな農産物には、米(コメ)、麦(ムギ)、さつまいも、
くだ物、茶などがあります。米(コメ)は前には外国から沢山
輸入(ユ)していましたが、今日では、米(コメ)の輸入(ユ)はほとんどありません。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

それで、食糧(リョウ)が足りているという訳じゃないんですが、米(コメ)いがいの食料品を輸(ユ)入しているからです。米の輸(ユ)入はげんしょうしましたが、近年小麦(ムギ)の輸(ユ)入がひじょうにぞうかしています。日本は農業用地のぞうかもかんがえられないし、人口もぞうかする一方(ポウ)ですから、食料品の輸(ユ)入はこれからずっとつづく事でしょう。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises.

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 日本の百しょうにとって一番むずかしい事は何ですか。

(2) それは 何を たすけましたか。

(3) このぎしゅつは 米国でも 役に立ちますか。

(4) 日本のおもな 農産物には どんな物が ありますか。

(5) 米(コメ)は 前には 外国から 沢山 輸(ユ)入していましたか。

(6) 今日では どうですか。

(7) 今日では 食糧(リョウ)が 足りているから、米(コメ)を 輸(ユ)入していないのですか。

(8) では、なぜですか。

(9) 小麦(コムギ)の 輸(ユ)入は どうですか。

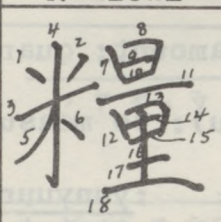
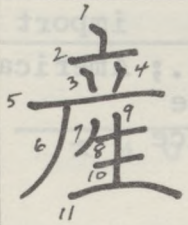
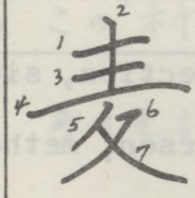
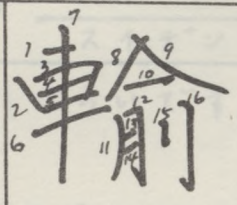
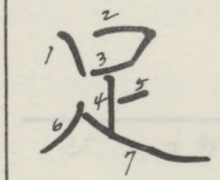
(10) 食料品の 輸(ユ)入は これから どうなりますか。

(11) なぜ 食料品の 輸(ユ)入が これからも つづきますか。

Lesson 75

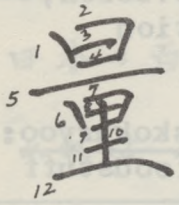
H. Exercises in Writing System.

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning and Compounds
402 糧		リョウ	RYOO: provision; ration 食糧: skokuryoo: foodstuff
403 産		サン う(む)	SAN: production, bearing a child u(mu): give birth, produce
404 麦		バク むぎ	BAKU: mugi: wheat, barley, oats 小麦 komugi: wheat
405 輸		ユ	YU: 輸入 yunyuu: import 輸入する yunyuu suru: to import 輸出 yushutsu: export
406 足		ソク あし た(りる)	SOKU: counter of footwear ashi: leg ta(riru): be sufficient

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
407 量		リョウ はか(る)	RYOO: amount; quantity haka(ru): to measure 輸入量 :yunyuuryoo amount of import
米	See Les 31	ベイ マイ こめ	BEI: U.S.; America MAI: rice kome: rice
方	See Les 22	ホウ ポウ かた がた	HOO: direction, side POO: kata: person, method gata:

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises.

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) ＿＿＿＿(ノウギョウ) ＿＿＿＿(ヨウチ) というのは 百しょうに

＿＿＿＿(ヒツヨウ)な ＿＿＿＿(トチ)、＿＿＿＿(タクチ)、＿＿＿＿(ドウロ)、

＿＿＿＿(スイロ)、いけなどを入れたものです。

(2) この村には ＿＿＿＿(ノウカ)が ＿＿＿＿(デッコ)ぐらい

あります。

(3) ＿＿＿＿(スイデン)の ＿＿＿＿(ヒロ)さは 三百五十万＿＿＿＿(チョウ)

ぐらいです。

(4)ニヨ本で一番＿＿＿＿(コマ)っている事は

＿＿＿＿(ジンコウ)と土地の＿＿＿＿(モンダイ)です。

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本のおもな農産物は米、麦、
さつまいも、くだ物、茶などです。

(2) 足りない食糧は外国から輸入して
います。

(3) 生産量はぞうかする一方です。

(4) ある程度までぎじゅつの発達を
たすけています。

(5) つった魚を市場へ持って行きます。

Lesson 75

I. Explanatory Notes.

A. Grammar Notes

1. ---NO TOORI "as, "like"

Following noun plus NO and also following basic form of either past or non-past verbs NO TOORI or TOORI expresses an idea of "as", "like". TOORI has a resemblance of YOO (See Lesson 39). However, YOO means "way" or "manner" with emphasis on resemblance; whereas, TOORI means "way" or "manner" in the sense of accordance or agreement.

Compare:

YAKUSOKU NO YOO DESU.

"It's like (i.e. resembles) a promise."

YAKUSOKU NO TOORI DESU.

"It's as (someone) promised."

"It's in accordance with a promise."

TOORI usually occurs without a particle following it when it modifies an inflected word or phrase, although at times it is followed by a particle NI. When TOORI is used as a modifier of nouns, a particle NO follows it.

Lesson 75

I. Explanatory Notes, continued.

Examples:

HON NO TOORI DESU.

"It's in accordance with a book."

KIITA TOORI DESU.

"It's as you have heard."

MITA TOORI DESU.

"It's as you have seen."

KONO TOORI DESU.

"It's just like this."

2. ---IPPOO DESU "keeps on---", continues to ---"

Following a basic form (dictionary form) of verbs, IPPOO DESU expresses an idea of "keeps on doing such-and-such" or "continues to do such-and-such".

Examples:

ZOOKA SURU IPPOO DESU.

"It keeps on increasing."

NIHONGO WA MUZUKASHIKU NARU IPPOO DESU.

"Japanese continues to become difficult."

Lesson 75

I. Explanatory Notes, continued.

BYOOKI GA WARUKU NARU IPPOO DESU.

"Sickness keeps on getting worse."

JINKOO GA FUERU IPPOO DESU.

"Population continues to increase."

ANO SEITO WA NIPPONGO GA JOOZU NI NARU IPPOO DESU.

"That student keeps on becoming better in Japanese."

3. Notes on ---NI --- NI "and", "in addition to"

Following nominals (nouns and pronouns) NI expresses an idea of "and" or "in addition to". This NI can be used two or more in a sentence.

Examples:

KOME NI MUGI NI IMO GA ARIMASU.

"There are wheat and potatoes in addition to rice."

Lesson 75

I. Explanatory Notes, continued.

NIHONGO NIWA HIRAGANA NI KATAKANA NI KANJI GA ARIMASU.

"In Japanese there are HIRAGANA, KATAKANA, and KANJI."

B. Cultural Notes.

1. Mugi

Mugi is an all inclusive term and it includes COMUGI (barley), KOMUGI (wheat), and EMBAKU (oats). However, when Japanese say Mugi, they usually mean KOMUGI.

2. KOME, GOHAN, INE

INE is a rice plant.

KOME is uncooked rice.

GOHAN is boiled rice and at times it means a meal. For example, if you say GOHAN DESU YO, it means "Breakfast (Dinner, Supper) is ready," or GOHAN O TABEMASHITA means "I had a meal."

Lesson 75

I. Explanatory Notes, continued.

3. RYOO is a suffix and it means quantity, amount, volume and in many occasions it is attached to other nouns to form compound nouns.

For examples:

KOOTSUU RYOO	"traffic volume"
YUNYUURYOO	"amount of import"
SEISAN RYOO	"amount of production"

4. TON

There are three different tons; namely, the long ton, the short ton, and the metric ton. The long ton is used in England and it is 2,240 pounds. The short ton is used in the United States and is 2,000 pounds. Japan uses the metric ton which is 2,205 pounds. This metric ton is called KIRO-TON in Japanese.

Lesson 75

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercises following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Reading Selection and answer the questions given based on the Reading Selection.
6. Read the Explanatory Notes.
7. Read the Guide for Free Conversation and practice exercises given.

Lesson 75

K. Word List.

かぎられた	kagirareta	limited
かぎる	kagiru	limit(v.t.)
食糧	shokuryoo	food
たすける	tasukeru	aid, help, rescue(Vt)
役に立つ	yaku ni tatsu	be useful
--というと	to iu to	I don't quite understand, what do you mean by that?
きぼ゛	kibo	scale, scope
で゛	de	therefore
大きぼ゛	daikibo	large scale
てきする	tekisuru	be suited; suit; be becoming (vi)
さいばい(する)	saibai (suru)	cultivation, culture (grow, raise, cultivate) (v.t.)
農産物	noosambutsu	agricultural products; farm produce, rice; (See Cult. Note)
--に--に	---ni ---ni	and (See Note)
麦	mugi	wheat, barley, oats (See Cult. Notes)
さつまいも	satsuma-imo	sweet potatoes
茶	cha	tea
ゆうこうに	yuukoo ni	effectively

K. Word List, continued.

今日	konnichi	these days; today
いがい(の)	igai(no)	other than
近年	kinnen	recent years
小麦	komugi	wheat
ひじょうに	hijoo ni	very much, greatly
ぞうか(する)	zooka (suru)	increase (increase) (vi)
量	ryoo	amount (See Cult. Notes)
輸入量	yunyuuryoo	amount of import
年々	nennen	yearly
トン	ton	ton (See Cult. Notes
---の通りです	--no toori desu	"as", "like" (See Gram. Notes)
ぞうかする一方です	zooka suru ippoo desu	keeps on increasing
---一方	--ippoo	keep on (See Gram. Notes)
それかと言って	sore ka to itte	but, on the other hand, even then
生産	seisan	production
ぞうかする訳もありますまい	zooka suru wake mo arimasumai	there probably is no reason to believe that (it will) increase
げんしょう(する)	genshoo (suru)	reduction (to decrease)

Lesson 76

A. Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. 私はそれを聞くやいなやすぐ来た。

1. 私：昨晩早くねたんですね。

友：ええ、つかれていましたので、一時ごろとこにはいるやいなやねてしまいました。

2. 私：お子さんは家には居ないのですね。

友：ええ、学校から帰るやいなや遊びに出て行きます。

3. 私：あなたは魚つりが好きらしいですね。

友：ええ、毎晩仕事から帰るやいなや夕飯も食べないで魚つりに出て行きます。

4. 私：あなたはけさ起きるのがおそかったらしいですね。

友：ええ、起きるやいなやしたくをして朝飯も食べずに仕事に行きました。

Lesson 76

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： あなたは いつ 病気に なったのですか。

友： 日本から 帰って来るや いなや 病気に なりました。

Block 2:

A. 所によって 違います。

1. 私： モンテレーでは 毎年 夏は すずしいのですか。

友： いいえ、年によって 大変 あつい 事も あります

2. 私： かん字は 皆 こんなに むずかしいのですか。

友： いいえ、かん字によって やさしいのも あります。

3. 私： モンテレーは いつも 朝 こんなに きりが あるのですか。

友： いいえ、いつも では ありません。日によって 違います。時々 きりの ない日も あります。

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 田中： 米国の夏は いつも こんなに すずしいのですか。

パーカー： 米国は 大きい国ですから、所によって
違います。 ある所は 大変 あついです。
又 ある所は 大変 すずしいです。

5. ネム： この学校の生徒は 皆 同じ様に
勉強するのですか。

友： いいえ、生徒によって 勉強の仕方が
皆違います。

Lesson 76

B. Translation, Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. I came as soon as I heard it.

1. I: You went to bed early last night, didn't you?

   F: Yes, since I was tired, I fell asleep as soon as I went to bed around 8 o'clock.

2. I: Your child doesn't stay home, does he?

   F: No, he goes out to play as soon as he comes home from school.

3. I: It seems you like fishing, isn't that right?

   F: Yes, I go fishing as soon as I return home from work every evening, without eating supper.

4. I: It seems you got up late this morning.

   F: Yes, I got ready as soon as I got up and went to work without even eating a breakfast.

5. I: When did you get sick?

   F: I got sick as soon as I returned from Japan.

B. Translation, Grammar Perception, Drill, continued.

Block 2:

A. It differs depending upon the place.

1. I : Is summer cool every year in Monterey?

F : No, depending upon the year, there is a time when it's very hot.

2. I : Are Kanji all difficult like this?

F : No, there are easy ones depending upon the Kanji.

3. I : Do you always have fog like this in the morning in Monterey?

F : No, not always. It differs depending upon the day. There are times when we have no fog.

4. Tanaka: Is summer in America always cool like this?

Parker: Since America is a big country, it differs depending upon the place. It's very hot in some places and it's cool in other places.

5. I : Do students of this school all study the same way?

B. Translation, Grammar Perception, Drill, continued.

F: No depending upon the student, methods of studying are all different.

Lesson 76

C. Dialogue.

"田植(ウエ)"

1. ミラー: 日本中いたる所で作っている物と言えば、米と麦ですか。

宮本: ええ、おもな物では米と麦です。さつまいもも全国できです。

2. ミラー: 田植(ウエ)は何月ですか。

宮本: 六月中旬(ジュン)から下旬(ジュン)までです。

3. ミラー: その時に種(タネ)をまくのですか。

宮本: いいえ、そうじゃありません。田植(ウエ)というのは大抵なわしろにそだったいねのなえを水田に植(ウ)えかえる事です。

4. ミラー: そうですか。それではなわしろに種(タネ)もみをまくのは。

宮本: 四月の下旬(ゲジュン)から五月上旬(ジョウジュン)にかけてです。

C. Dialogue, continued.

5. ミラー： そのころには まだ 大麦や小麦は
かってありませんね。

宮本： そうです。そのしゅうかくが 五月の中旬(ジュン)に
始まります。 しゅうかくが 終るやいなや
田植(ウエ)が 始まるのです。

6. ミラー： では、お百しょうさんは そのころは
大変 いそがしいですね。

宮本： 「ねこの手でも かりたい」というほど
いそがしい時きです。

7. ミラー： 私は まだ 田植(ウエ)を するところを 見た
ことが ありませんが、植(ウ)える人は 皆
はだしですか。

宮本： 今でも くつや ぞうりを ぬいでやる人も
ありますが、ゴムの長ぐつを はいて
田植(ウエ)を する人が 多く なりました。
生活(カツ)が らくに なったんですね。

Lesson 76

C. Dialogue, continued.

8. ミラー：そのころは 丁度 つゆですね。

宮本：そう。だから、どろまみれになる上に びしょぬれに ぬれるんです。

9. ミラー：では、田植(ウエ)が 終ると 安心ですね。

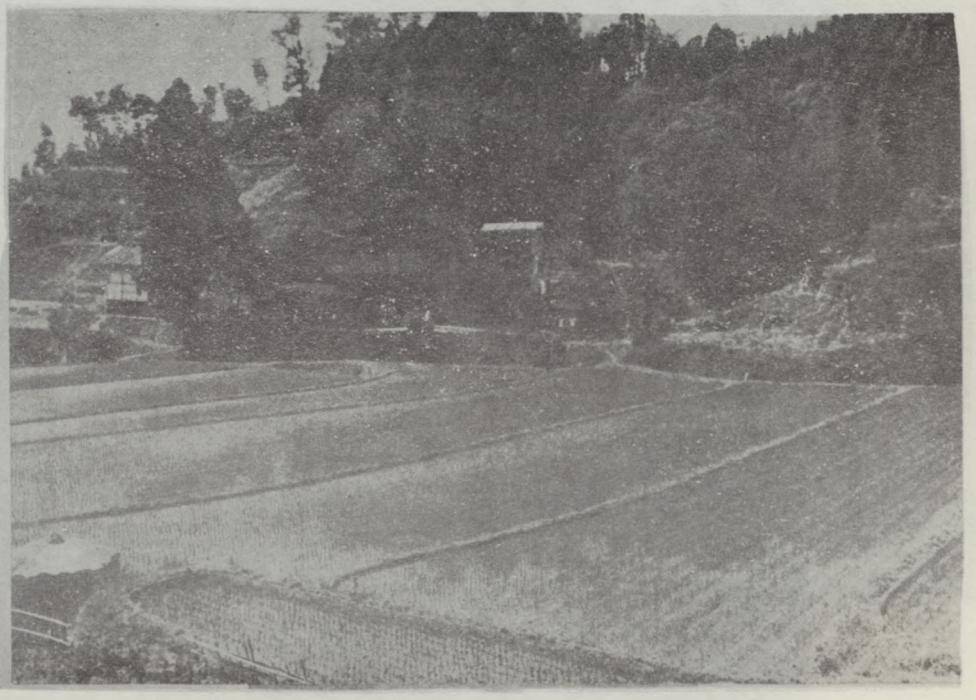
宮本：そう。所によって ちがいますが、田植(ウエ)が 終ると お祝(イワ)いをする所も あります。

10. ミラー：農家にとっては いきぬきの祝(イワ)いですね

宮本：そうです。それと ほうさくを いのるのと 両方ですよ。

A hand tractor being used for ploughing

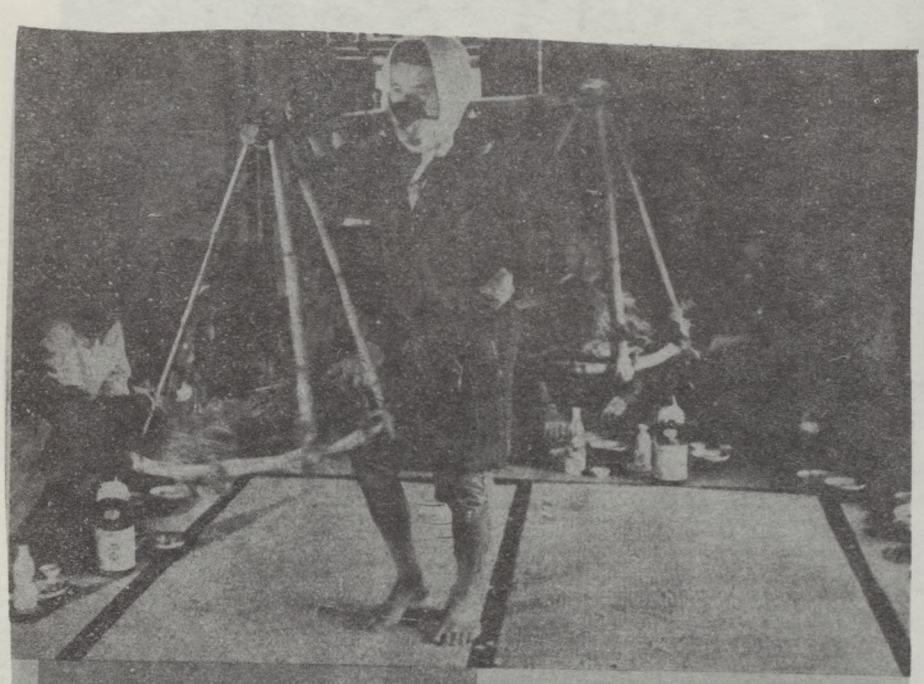
雪もとけこの地方にも　ようやく春がやってきたが　「忘れられた家庭」の春は遠い



⇨江古田地区は大分県と熊本県との県境にある山間の小部落　住民八十数人　わずか十二戸しかないので　田植をやるお座敷は　毎年持ちまわり

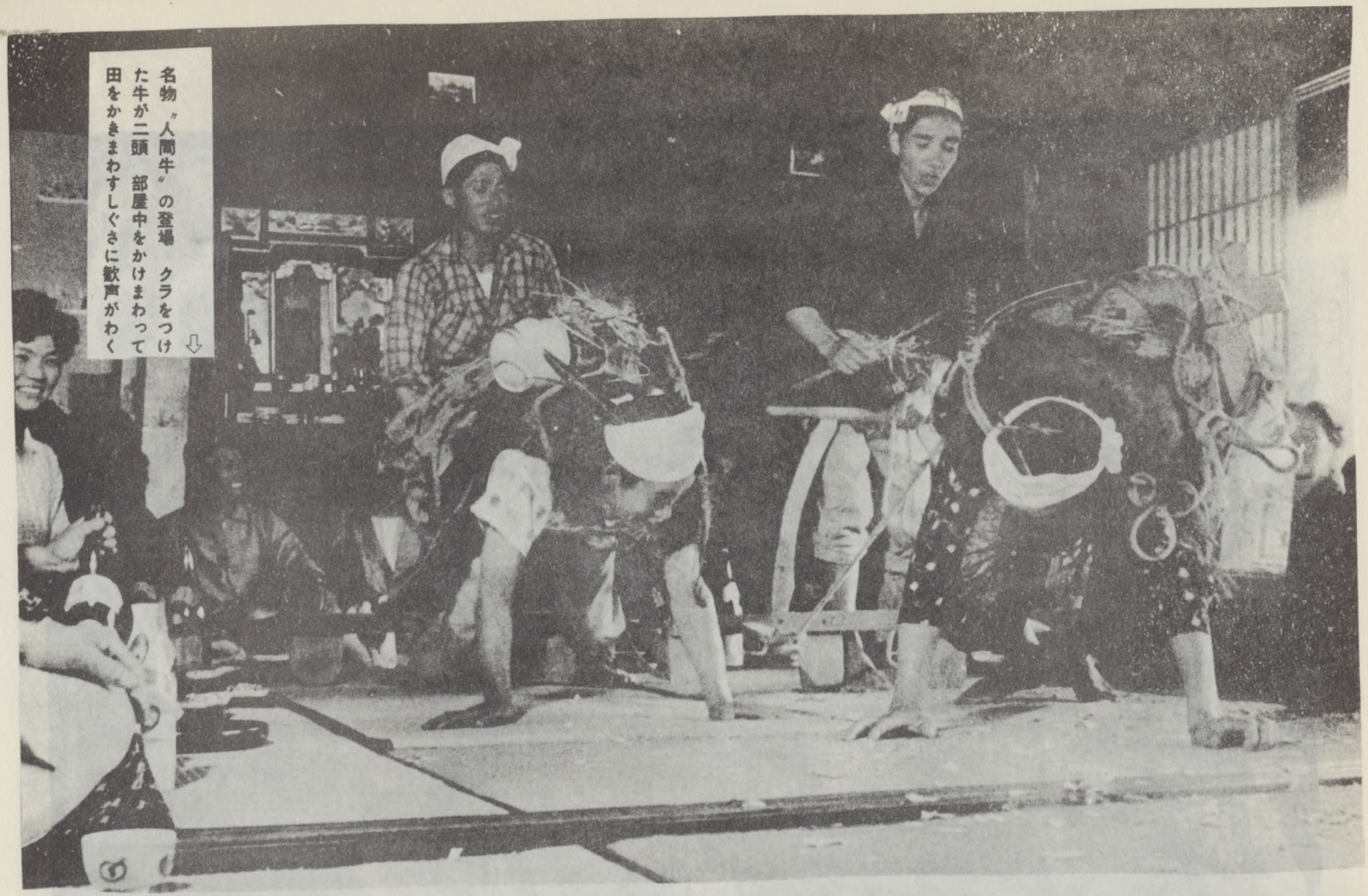
"水田"

"田植"



田植の準備ができると　まず苗かつぎが　座敷中に苗をくばってまわるひょうきんな身ぶりにどっと笑い声

FARMERS' PARTY Farmers of Oguni Town in Kumamoto Pref., Kyushu, perform all the processes of rice seedling planting at their annual indoor party which has been held for 250 years.



名物〝人間牛〟の登場　クラをつけた牛が二頭　部屋中をかけまわって田をかきまわすしぐさに歓声がわく ⇩

D. Translation, Dialogue

"Rice Transplanting"

1. Miller : When you speak of commodities produced throughout Japan, are they rice and wheat?

   Miyamoto: Yes, the principal commodities are rice and wheat. Sweet potatoes are also planted throughout Japan.

2. Miller : What month is the rice transplanting time?

   Miyamoto: It is from the middle part of June to the latter part of June.

3. Miller : Do you sow seed at that time?

   Miyamoto: No, that isn't so. Usually "TAUE" means to transplant young rice plants which were grown in a rice nursery and the paddy field.

4. Miller : Is that right? Then, when do you plant seeds in a rice nursery?

   Miyamoto: From the latter part of April extending over to the early part of May.

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Miller : Barley and wheat are not yet harvested around that time, isn't that right?

Miyamoto: That's right. Their harvesting starts around the middle of May. As soon as the harvesting ends, rice transplanting starts.

6. Miller : Then the farmers are very busy around that time, right?

Miyamoto: It is a very busy and short-handed time.

7. Miller : I have never seen rice plants being transplanted yet, but are the people who transplant them all barefoot?

Miyamoto: Even now there are people who take off their shoes and sandals and work, but those who wear rubber boots and transplant have increased in number. I suppose their livelihood became very comfortable.

8. Miller : Around that time is just about the time of the rainy season, isn't it?

Lesson 76

D. Translation, Dialogue, continued.

Miyamoto: That's right. Consequently, they not only get themselves covered with mud, but they get soaking wet.

9. Miller : Then, it's a load off their minds when the rice transplanting gets through, isn't it?

Miyamoto: Right. It differs depending upon the place, but when the rice transplanting is over, there are places where they have a celebration.

10. Miller : For farmers it is a celebration of relief, isn't it?

Miyamoto: That's right. It is both that and praying for good crops.

Lesson 76

E. Pattern Practice.

Pattern 1

A. 麦のしゅうかくが終るやいなや 田植が始まります。

a. Examples:

(1) 自動車をなおすやいなや 又こわしました。

(2) あの人は大学を出るやいなや ある会社にやとわれました。

(3) 駅に着くやいなや 汽車が出て行きました。

(4) 私を見るやいなや あの人は出て行きました。

(5) 家を出るやいなや 雨が降り出しました。

(6) 日本から帰るやいなや 病気になりました。

(7) 新しい時計を買うやいなや こわしました。

(8) けさ起きるやいなや せきが出始めました。

b. Application Dialogue:

1. 私： いつ病気になったのですか。

友： 日本へ着くやいなや 病気になって
一週間ばかりねていました。

E. Pattern Practice, continued.

2. 私：あなたが入院していらっしゃると言う事を聞くやいなや やって来たのですが、御病気はいかがですか。

友：ありがとう御ざいます。お医者さんの話によると、あまり悪くはないそうです。

3. 私：あなたは昨晩早くねたらしいですね。

友：ええ、ずい分つかれていたので、夕飯を食べるやいなや とこにはいりました。

4. 私：田中さんのむすこさんは大学を出るやいなやけっこんしたそうですね。

友：ええ、そうらしいです。そして、これから仕事をさがすのだそうです。

5. 私：あなたのむすめさんは仕事をしていらっしゃるそうですが、少しぐらいちよ金が出来ますか。

友：いいえ、月給をもらうやいなや 使ってしまうのです。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Expansion Drill: Expand the following phrases using YA INA YA.

(1) 家へ帰る

(2) 朝起きる

(3) 家を出る

(4) 学校をそつぎょうする

(5) 私を見る

(6) 日本から帰る

Pattern 2

A. 気候は所によって違います。

a. Examples:

(1) モンテレーの天気は日によって違います。

(2) 習かんは国によって違います。

(3) 年によってあんまり雨が降らない事があります。

(4) 人によって話し方が違います。

(5) 生徒によって勉強のし方が違います。

(6) 銀行によって利りつが違います。

(7) 学校によって教え方が違います。

E. Pattern Practice, continued.

(8) モンテレーでは 日によって 冬でも あつい事があります。

b. Application Dialogue:

(1) 私：米国の夏は どうですか。

友：米国は広い国ですから、所によって違います。ある所は夏あついですが、ある所は すずしいです。

(2) 私：かん字は むずかしいですか。

友：かん字によって違います。あるかん字は大変やさしいです。

(3) 私：日本では つゆには いつも雨が沢山降りますか。

友：年によって あんまり降らない事もあります。

(4) スミス：日本語は やさしいですか。

田中：生徒によって違います。ある生徒はむずかしいと言うし、又ある生徒はやさしいと言います。

(5) 私：この学校の生徒は皆同じように勉強するのですか。

友：いいえ、生徒によって勉強のし方が違います。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Response Drill: Answer the following questions orally in Japanese using ---NI YOTTE.

(1) 人々は皆同じ様に話しますか。

(2) 日本では つゆには いつも雨が沢山降りますか。

(3) 生徒は皆同じ様に勉強しますか。

(4) モンテレーでは毎年 夏はすずしいですか。

(5) 米国の冬は皆同じですか。

(6) 気候はどこでも同じですか。

Lesson 76

F. Guide for Free Conversation.

1. Visual Cues.

   a. Look at the picture on Pages 198 to 204 and talk about how the rice fields are parpared, rice transplanting, harvesting, etc.

2. Topic Titles.

   a. Talk about the work involved before rice transplanting.

   b. Talk about rice transplanting.

   c. Compare rice transplanting of Japan and that of other countries.

   d. Talk about the rainy season.

Lesson 76

G. Reading and Audio-Lingual Drill.

1. Reading Selection:

日本中いたる所で作っている物と言えば米、麦、さつまいもなどです。その中で日本人にとって一番大切な物は米です。米を作るのには、まず種(タネ)もみをなわしろにまくのです。種もみをまくのは四月の下旬(ゲジュン)から五月の上旬(ジョウジュン)にかけてです。このなわしろにそだったいねのなえを今度は水田(スイデン)に植(ウ)えかえるのです。これを田植(タウエ)と言って、大抵六月中旬(チュウジュン)から下旬(ゲジュン)にかけてやります。大麦や小麦のしゅうかくが五月の中旬(チュウジュン)に始まりますから、このしゅうかくが終(オ)るやいなや田植(タウエ)が始まるのです。ですから、百姓に

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

とっては このごろは「ねこの手でもかりたい」ほどいそがしい時です。田植(たうえ)をする時にはなえを植(う)える人はくつやぞうりをぬいでやるのですが、このごろでは生活(せいかつ)がらくになったと見えて、ゴムの長ぐつをはいて田植(たうえ)をする人が多くなりました。このころは丁度つゆ時ですから、田植(たうえ)をする人はどろまみれになる上にびしょぬれになって仕事をしなければなりません。田植(たうえ)が終ると百姓は安心です。所によって違いますが、田植(たうえ)が終ると、大抵お祝(いわ)いをします。このお祝(いわ)いはいきぬきの祝(いわ)いとほうさくをいのるのと両方のためです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 日本中いたる所で作っている物と言えば何ですか。

(2) その中で日本人にとって一番大切な物は何ですか。

(3) 米を作るのにはまず何をしますか。

(4) 種(タネ)もみをまくのはいつごろですか。

(5) なわしろにそだったいねをどうしますか。

(6) 田植(ウエ)は何月ごろですか。

(7) 大麦や小麦のしゅうかくはいつごろ始まりますか。

(8) このしゅうかくが終るやいなや何が始まりますか。

(9) 田植(ウエ)をする時にはなえを植(ウ)える人はくつやぞうりをはいてやりますか。

(10) このごろではどうですか。

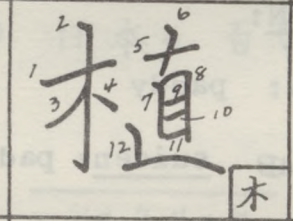
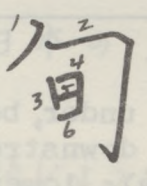
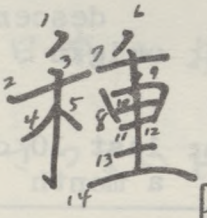
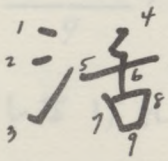
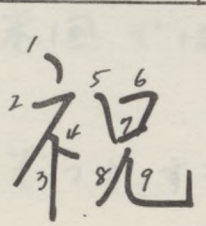
(11) 日本のつゆはいつごろですか。

(12) 田植(ウエ)が終ると百姓はどうしますか。

(13) このお祝いは何のためですか。

H. Exercises in Writing System.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning and Compounds
408 植	 木	ショク う(える)	SHOKU: u(eru): to plant
409 旬	 日	ジュン	JUN: a period of 10 days 上旬 joojun: 1st ten days of a month 中旬 chuujun: 2nd ten days of a month 下旬 gejun: last 10 days of a month
410 種	 禾	シュ たね	SHU: sort of tane: seed
411 活	 シ	カツ	KATSU: Alive 生活 seikatsu: livelihood
412 祝	 礻	シュク いわ(う)	SHUKU: iwa(u): celebrate, congratulate 祝日 shukujitsu: holiday, feast day

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning and Compounds
田	See Lesson 33	デン た	DEN: TA: paddy 水田 suiden: paddy
下	See Lesson 20	カ ゲ した しも さ(げる) く(だる) もと	KA: GE: shita: under, below shimo: downstream sa(geru): lower, hang ku(daru): to go down, descend moto: origin 下旬 gejun: last 10 days of a month

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 日本の 百姓 は かぎられた ＿＿＿＿ で
トチ

＿＿＿＿ を 作らなければなりません。
ショクリョウ

(2) 日本の ＿＿＿＿ の ぎじゅつ は このごろ
ノウギョウ

ひじょうに ＿＿＿＿ しました。
ハッタツ

(3) 日本の おもな ＿＿＿＿ は ＿＿＿＿、＿＿＿＿、
ノウサンブツ コメ ムギ

さつまいもなどです。

(4) ＿＿＿＿ りない物は ＿＿＿＿ から ＿＿＿＿
タ ガイコク ユニュウ

しなければなりません。

(5) 米国では 食料品の ＿＿＿＿ が
セイサンリョウ

ぞうかする ＿＿＿＿ です。
イッポウ

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 種もみをまくのは四月の下旬から五月の上旬にかけてです。

(2) このごろ百姓の生活が少しらくになって来たようです。

(3) 田植というのはなわしろにそだったいねのなえを水田に植えかえる事です。

(4) 田植が終ると農家は皆あつまってお祝いをします。

Lesson 76

I. Explanatory Notes.

A. Grammar Notes.

1. ---YA INA YA "no sooner than ---", "as soon as ---"

Following the basic form (dictionary base) of verbs, YA INA YA expresses an idea of "no sooner than ---", or "as soon as ---".

Examples:

SORE O KIKU YA INA YA, DEKAKEMASHITA.
"As soon as he heard that, he set out."

WATAKUSHI O MIRU YA INA YA, DETE IKIMASHITA.
"As soon as he saw me, he went out."

IE O DERU YA INA YA, AME GA FURI HAJIMEMASHITA.
"No sooner had I left the house than it started to rain."

INKI NO BIN O KAU YA INA YA OTOSHITE KOWASHIMASHITA.
"As soon as I bought an ink bottle, I dropped it and broke it."

Lesson 76

I. Explanatory Notes, continued.

2. --NI YOTTE " depending on ---"

Following nouns NI YOTTE expresses an idea of "depending on ---", or "depending upon ---."

Examples:

HI NI YOTTE ATSUI DESU.

"Depending upon the day, it is hot."

HITO NI YOTTE HAYAKU NARAIMASU.

"Depending upon the person, he learns fast."

MISE NI YOTTE SHINAMONO GA TAKAI DESU.

"Depending upon the store, goods are expensive."

TOSHI NI YOTTE, ATSUI TOKI MO ARIMASU.

"Depending on the year, there are times when it is hot."

Lesson 76

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes:

1. TAUE.

The first step in rice cultivation is the sowing of rice seeds in a nursery in April. The farmers then prepare the rice paddy using a hand tractor or plough pulled by oxen. In May or June the seedlings are transplanted in the paddy fields. In most South-East Asian countries, the rice is sown directly in the paddies. Because of transplanting, however, the rice yield per unit area is very high in Japan. To be more specific, the average yield of rice per acre is about 15,000 lbs. in Java, about 13,000 lbs. in Thailand, 11,000 lbs. in the Philippines while it is 37,700 lbs. in Japan.

2. TSUYU or Rainy season.

From the early part of June to the early part of July is known as the rainy season in Japan. However, this rainy season comes early in the southern part of Japan and later in the northern part of Japan.

I. Explanatory Notes, continued.

Typical weather during this season is a cloudy sky, high humidity and intermittent rain. Rain during this season is very important for rice transplanting and hydro-electricity. However, the heavy rain toward the end of the rainy season may cause floods, mountain slides, and other disasters.

3. NEKO NO TE DEMO KARITAI.

NEKO NO TE means "paws of a cat", so the expression NEKO NO TE DEMO KARITAI literally means "want to borrow even paws of a cat." This expression is used when you are so busy and short-handed that you want to borrow even the paws of a cat which are considered to be very useless.

Lesson 76

J. Homework.

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.

2. Study Grammar Perception Drill.

3. Study Pattern Practice and do the exercise at the end of each pattern.

4. Learn to read and write new Kanji.

5. Read the Explanatory Notes.

6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises following the instructions given.

Lesson 76

K. Word List.

田植	taue	rice transplanting (See Cult Notes)
いたる所	itaru tokoro	all over, wherever one goes
全国てき	zenkokuteki	country wide, all over a country
中旬	chuujun	middle 10 days of a month
下旬	gejun	last 10 days of a month
なわしろ	nawashiro	a bed for growing rice sprouts
そだつ	sodatsu	grow, be brought up (vi)
いね	ine	rice plant
なえ	nae	seedling, young shoot, sapling
水田	suiden	paddy
植えかえる	uekaeru	transplant
種もみ	tanemomi	seed rice
上旬	joojun	first 10 days of a month
しゅうかく	shuukaku	harvest (harvest v.t.)
ねこの手でも かりたい	neko no te demo karitai	very busy and short handed (See Cult. Notes)

Lesson 76

K. Word List, continued.

--やいなや	--ya ina ya	-- no sooner than (See Gram. Notes)
時き	jiki	time, season
はだし	hadashi	bare feet
ぞうリ	zoori	straw sandal, thong
ぬぐ	nugu	take off, undress, uncover
ゴム	gomu	rubber
長ぐつ	nagagutsu	boots
生活(する)	seikatsu(suru)	livelihood, (live (v.i.))
つゆ	tsuyu	rainy season (See Cult. Notes)
どろまみれ	doro mamire	covered with mud (See Cult. Notes)
どろ	doro	mud
びしょぬれ	bishonure	soaking wet
ぬれる	nureru	get wet; become wet (vi)
安心(する)	anshin(suru)	ease of mind; tranquility of mind (feel at ease (vi))
所によって	tokoro ni yotte	depending on place (See Gram. Notes)
お祝い(する)	oiwai(suru)	celebration, (celebrate (vi))

Lesson 76

K. Word List, continued.

いきぬき	ikinuki	breather, rest
ほうさく	hoosaku	bumper crop
いのる	inoru	pray (vt)
祝い	iwai	celebration, congratulation
両方	ryoohoo	both
大麦	oomugi	barley

Lesson 77

A. Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. あなたならこそ出来るのです。

1. 私：山田さんは毎晩九時まで働くそうですが、ほんとによく働きますね。

   友：若い人ならこそ、そんな事が出来るのですよ。私などはとても出来ませんね。

2. スミス：米国では自動車のない家はほとんどありませんよ。

   田中：米国でならこそ、そんな事が出来るのです。

3. 私：君が友人ならこそ、こんな事を言うのですが、あんまり酒を飲まないようにする方がいいね。

   友：ええ、ありがとう。これからあんまり飲まないようにするつもりです。

4. 私：大木さんのおとうさんは八十だそうですが、まだ毎週一度はゴルフをやっていらっしゃるそうですね。

   友：そうですか。けんこうならこそ、そんな事が出来るのですね。

Lesson 77

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： モンテレーでは 冬でも オーバーを 着なくてもいいのですね。

友： そう。 モンテレーならこそ、そんな事が出来るのですよ。

Block 2:

A. 米国であればこそ、こんな事が出来るのです。

1. 私： あなたが友人であればこそ、こんな事を言うのですから、悪く思わないでくださいよ。

友： ええ、よくわかっています。

2. 生徒： 先生、このかん字は大切ですか。

先生： 大切であればこそ 教えているんだよ。

3. 私： 人口のぞうかは 国の発てんを たすけますか。

友： もちろんそうです。 人口がぞうかすればこそ国が発てんするのです。

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：パーカーさんの家には自動車が三台あるそうですね。

友：パーカーさんはお金があればこそ。そんな事が出来るのですよ。

5. 私：ジョンズさんはよく日本語を話しますが、家でよくれん習するのでしょうね。

友：れん習すればこそ、あんなに上手に話せるのですよ。

Lesson 77

B. Translation, Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. Only because it's you, can it be done.

1. I : I understand Mr. Yamada works until nine every night, but he really works hard, doesn't he?

   F : Only because he is young, can he do such a thing. We can never do that.

2. Smith : There is hardly any home without a car in America.

   Tanaka: Only because it's America, is such a thing possible.

3. I : Only because you are my friend, I say this sort of thing to you, but you had better not drink too much.

   F : Yes, thank you. I will try not to drink too much from now on.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. I: I understand Mr. Ooki's father is 80 year's old, but I understand he is still playing golf once a week.

   F: Is that right? Only because he is healthy, can he do that.

5. I: Even in winter you don't have to wear an overcoat in Monterey, isn't that right?

   F: That's right. Only because it's Monterey, is such a thing possible.

Block 2:

A. Only because it's America, **can** you do this sort of thing.

1. I: Only because you are my friend, do I say this sort of thing, so please don't feel bad about it.

   F: Yes, I understand perfectly.

2. Student: Teacher, is this Kanji important?

   Teacher: I am teaching it only because it is important.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

3. I: Does an increase in population aid the development of a nation?

F: Of course, it does. A nation develops only because population increases.

4. I: I understand Mr. Parker has three cars, is that so?

F: Such a thing is possible only because Mr. Parker has money.

5. I: Mr. Jones speaks Japanese well, but I suppose he practices hard at home.

F: He can speak well like that only because he practices.

Lesson 77

C. Dialogue.

"家ちく"

1. ミラー: 日本の農業はきぼが小さいので、農機具を使用する事が少いですね。

宮本: そうです。農機具など買い入れるだけの経済(ケイザイ)力もないのです。それで、牛(ウシ)や馬(ウマ)など家ちくがかわれているんです。

2. ミラー: この間鬼怒(キヌ)川おんせんの方へ行った時も、耕作(コウ)に牛(ウシ)や馬(ウマ)を使っているのを見受けました。

宮本: そうでしょう。思ったより多いでしょう。

3. ミラー: ええ、そうですね。私は日本では田やはたけを耕(タガヤ)すのに牛(ウシ)や馬(ウマ)ばかり使って耕(コウ)うん機はほんのわずかと思っていたんですよ。

C. Dialogue, continued.

宮本：そうですか。今では その反対(ハンタイ)ですよ。
少くとも 関東(カントウ)、関西(カンサイ)へんではね。

4. ミラー：日本でかっている おもな家ちくは何ですか。

宮本：牛(ウシ)、馬(ウマ)、ぶた、やぎ、いぬ、ねこ、
うさぎ、鳥(チョウ)るいでは にわとり、
あひる、七めん鳥(チョウ)、はとなど
かっています。

5. ミラー：ひつじは かっていませんか。

宮本：北海道と東北をのぞいては
少いです。

6. ミラー：関東、関西では ぼく場は
見ませんね。

宮本：少いです。北海道は米国みたい
ですから、ひつじのかずも多いし、
らく農のかずも多いです。

Lesson 77

C. Dialogue, continued.

7. ミラー：日本の ビフテキは 実に うまいですが、どこから 来ますか。

宮本：近畿(キ)地方です。あのあたりでは牛(ウシ)に ビールを 飲ませたり、よい食べ物を やったりし、その上、しぼうを 肉に もみこむそうです。

8. ミラー：へえー、日本でならこそ、そういう事が出来るのですね。

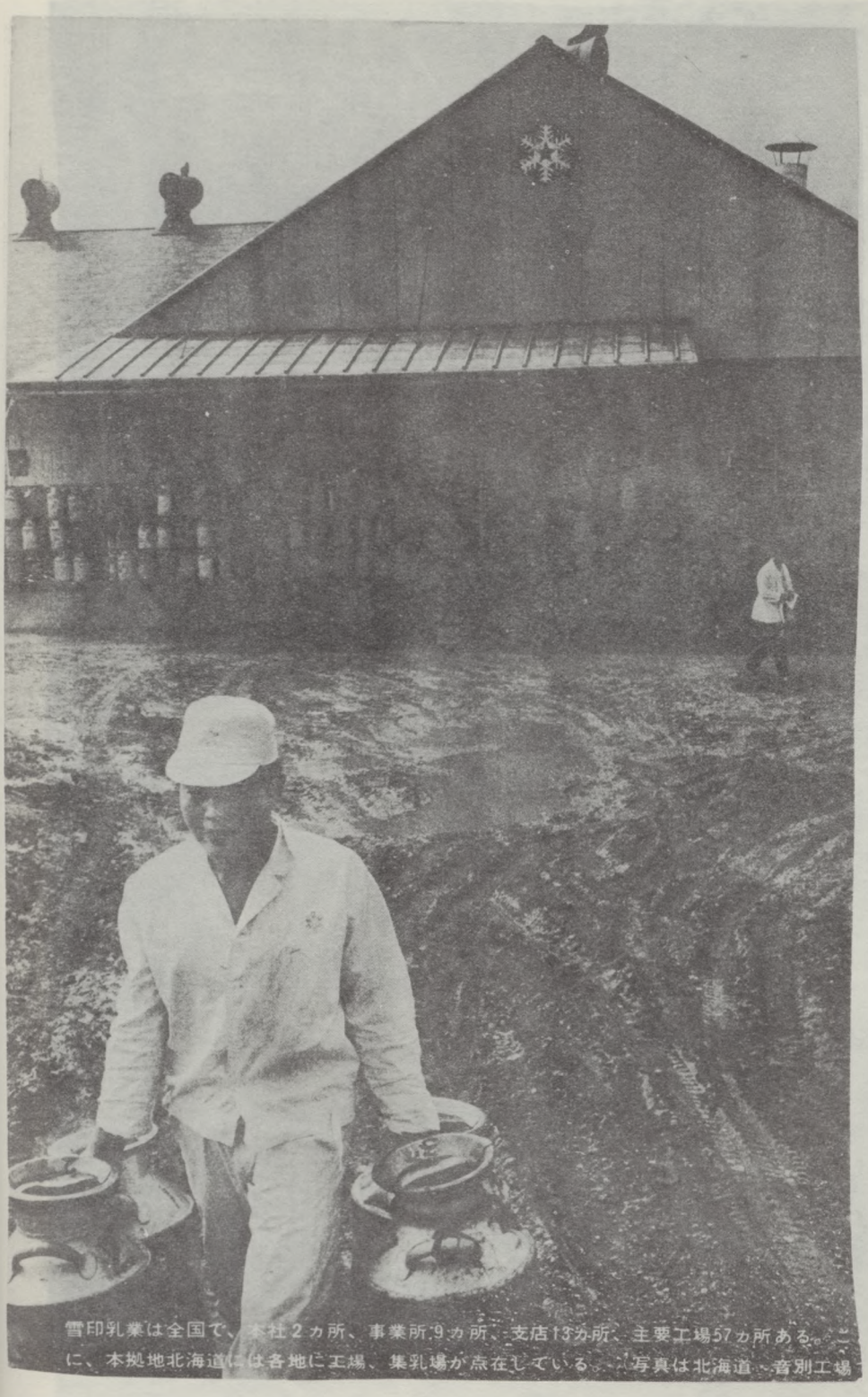
宮本：そうですとも。日本で あればこそ出来る事で、米国などでは とても出来ないでしょうね。高いものにつきますから。

"ぶた"

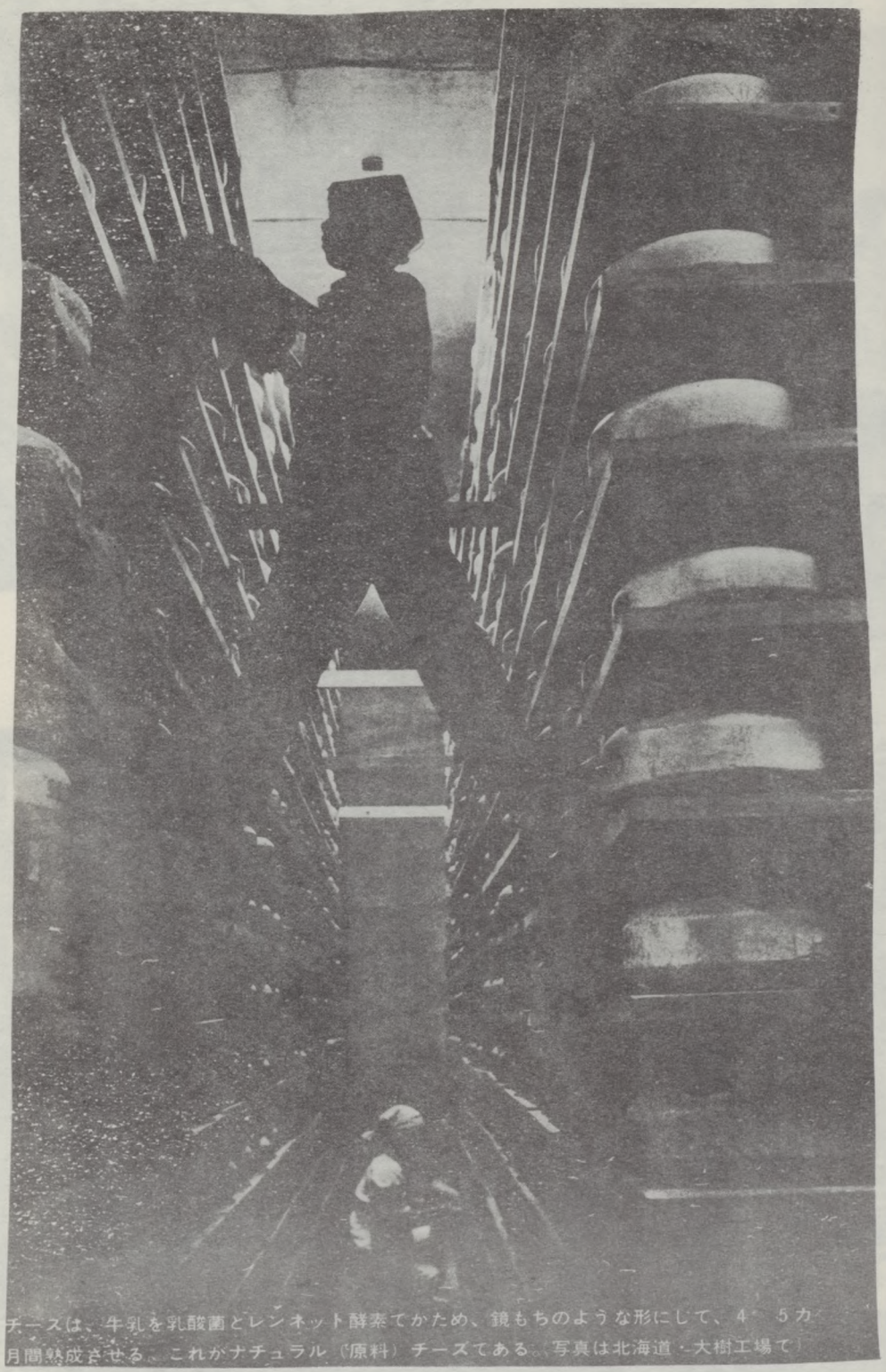
さかんだったよき時代をしのびつつ老人たちは思い出を語り合う（大迫で）

子供とやぎ

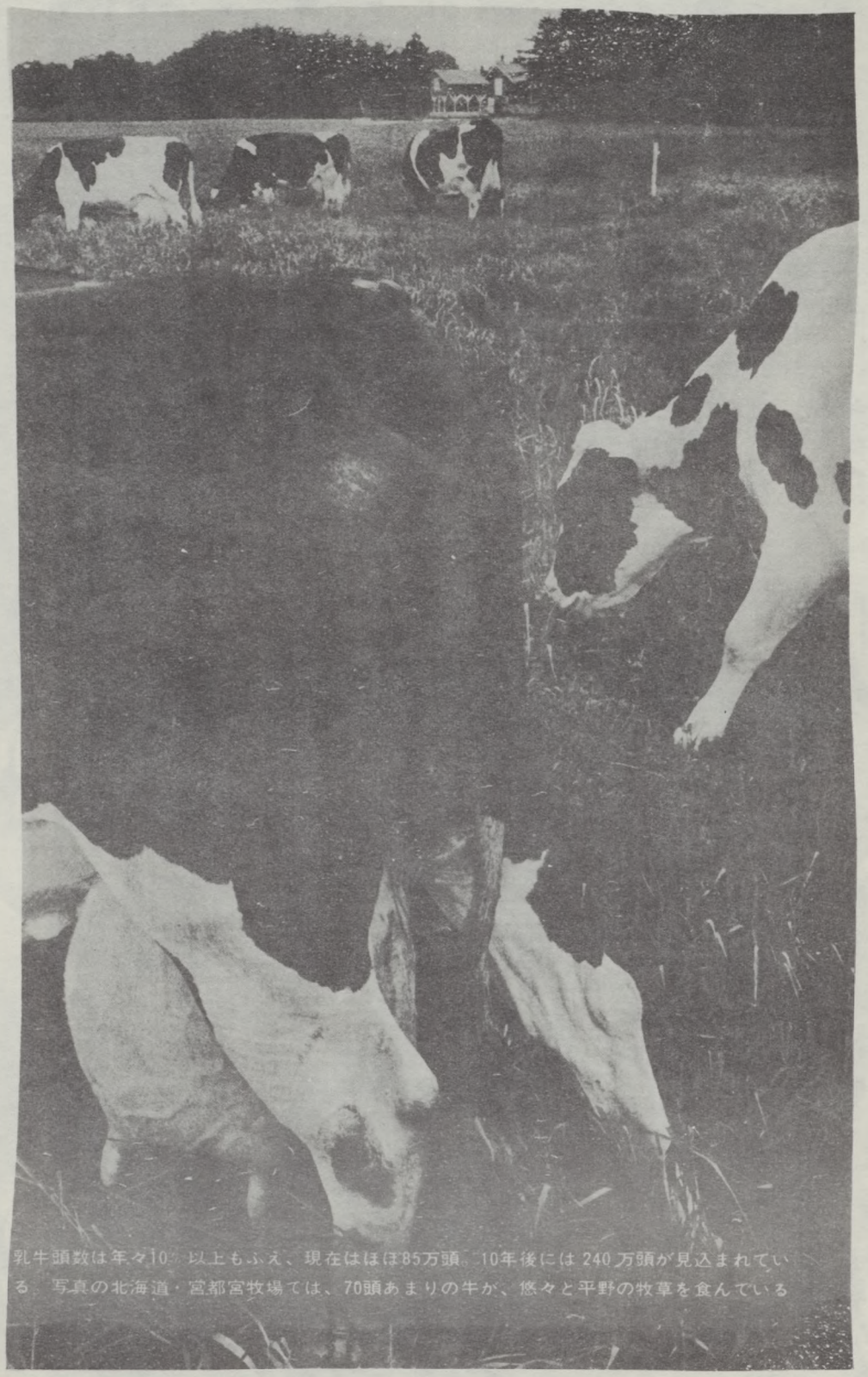
自家用の乳をとるためヤギも飼う



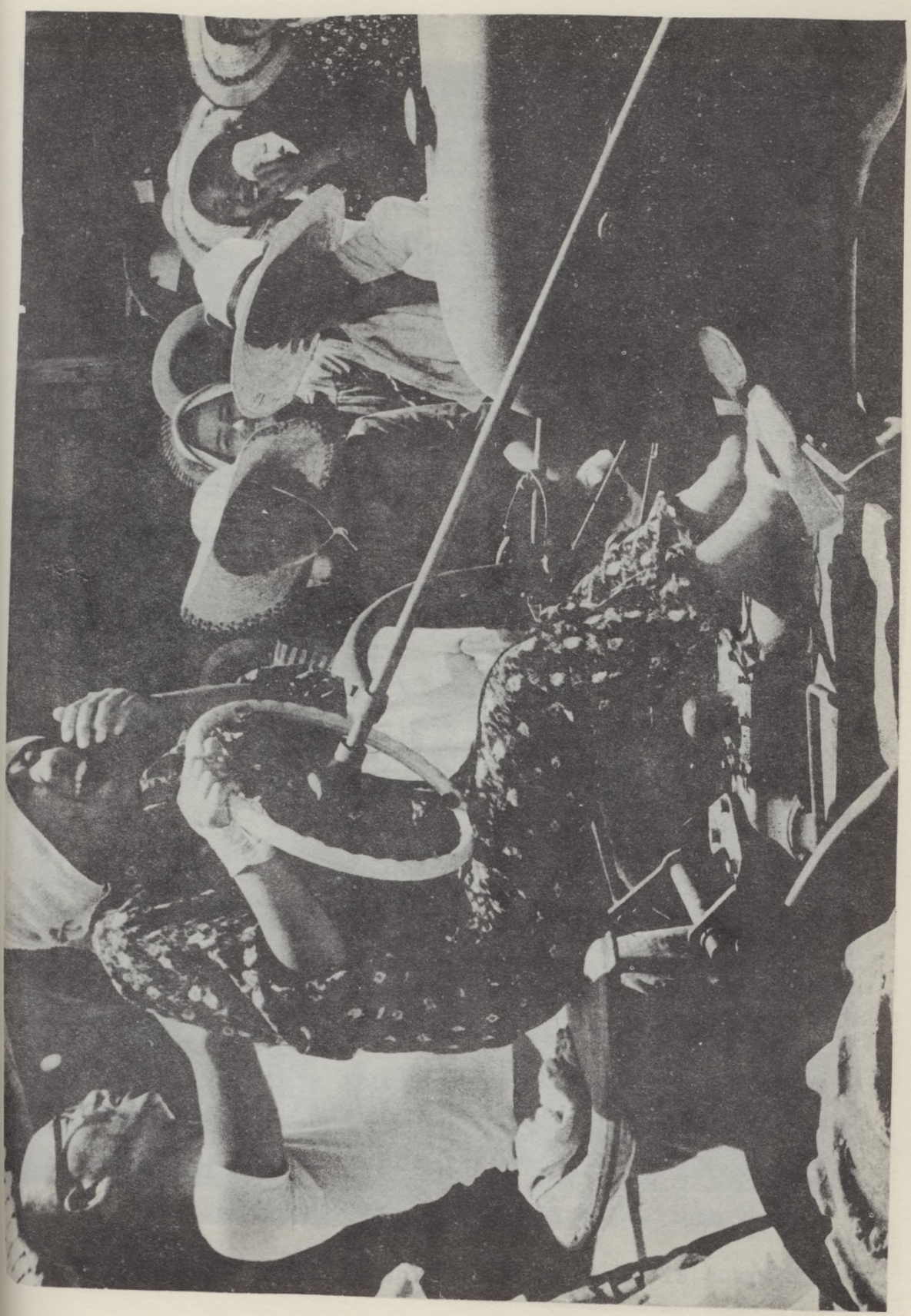
雪印乳業は全国で、本社2ヵ所、事業所9ヵ所、支店13ヵ所、主要工場57ヵ所ある。ことに、本拠地北海道には各地に工場、集乳場が点在している。写真は北海道・音別工場

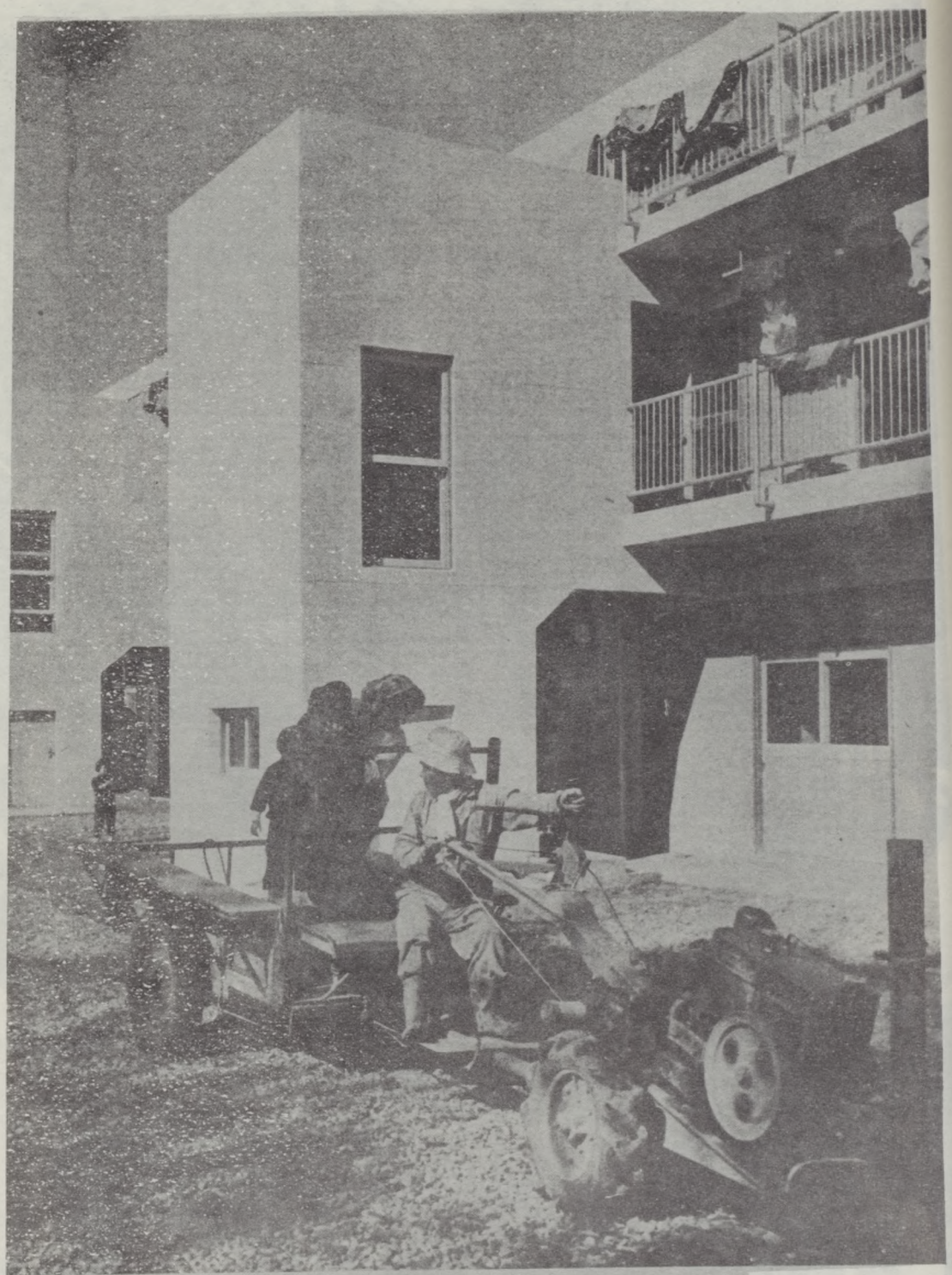


チーズは、牛乳を乳酸菌とレンネット酵素でかため、鏡もちのような形にして、4～5カ月間熟成させる。これがナチュラル（原料）チーズである。写真は北海道・大樹工場で



乳牛頭数は年々10％以上もふえ、現在はほぼ85万頭。10年後には240万頭が見込まれている。写真の北海道・宮都宮牧場では、70頭あまりの牛が、悠々と平野の牧草を食んでいる





農林省　建設省では「農村モデル住宅」に指定　5世帯　33人が住んでいる

Lesson 77

D. Translation, Dialogue

"Domestic Animals"

1. Miller : Since agriculture in Japan is small in scale, farm machines and implements are hardly ever used, isn't that right?

Miyamoto: That's right. They have no economic capability either to purchase farm machines or implements. For that reason, domestic animals; such as, cattle and horses are raised.

2. Miller : The other day when I went to Kinugawa hot spring, I saw cattle and horses being used for cultivation.

Miyamoto: I suppose so. There are more than you expected, isn't that right?

3. Miller : Yes, that's right. I thought they only used cattle and horses to cultivate rice fields and fields and very few cultivating machines in Japan.

Miyamoto: Is that so? At present it is completely

D. Translation, Dialogue, continued.

opposite--that is, at least in the Kantoo and Kansai areas.

4. Miller : What are the principal domestic animals in Japan?

Miyamoto: They raise cattle, horses, pigs, goats, dogs, cats, rabbits, and chickens, ducks, turkeys, and pigeons among fowl.

5. Miller : Don't they raise sheep?

Miyamoto: With the exception of Hokkaidoo and Toohoku, there are very few.

6. Miller : You don't see pastures in Kantoo and Kansai, do you?

Miyamoto: There are a few. Since Hokkaidoo is just like the United States, there are many sheep and dairy farms.

7. Miller : Japanese beef steaks are very delicious, but where do they come from?

Miyamoto: They come from Kinki region. Around there,

D. Translation, Dialogue, continued.

as I understand it, they feed beer to cattle, feed good food and on top of that, they massage fats into the meat.

8. Miller : Oh? Only in Japan such a thing is possible, isn't that right?

Miyamoto: Of course. Only because it is Japan such a thing is possible and such a thing is utterly impossible in the United States because it proves to be expensive.

Lesson 77

E. Pattern Practice.

Pattern 1

A. 私は元気ならこそ、こんな事が出来るのです。

a. Examples:

(1) 下手ならこそ、もっと勉強しなければならないのです。

(2) 子供ならこそ、こんな事が出来るのです。

(3) あなたならこそ、こんな事が言えるのです。

(4) これは必要ならこそ買ったのです。

(5) これは米国でならこそ、食べる事が出来るのです。

(6) 日本でならこそ、こんな事が出来るのです。

(7) すきならこそ食べるのです。

(8) 土曜日ならこそ、こんなにおそくまで起きていることが出来るのです。

b. Application Dialogue:

(1) 私：あなたの子供さんは昨晩一時までテレビを見ていましたが、いつもあんなにおそくまで起きているのですか。

友：いいえ、土曜日ならこそ、あんなにおそくまで起きていたのです。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：あなたは お元気ですね。

友：ええ、元気ならこそ、こんなに毎日働くことが出来るのです。

(3) 私：あなたならこそ 私は 言うのですが、外の人には 言わないでくださいよ。

友：はい、かしこまりました。

(4) 私：子供たちは 寒いのに シャツ一枚で遊んでいますね。

友：子供ならこそ あんな事が出来るのですね。私たち大人には とても出来ませんよ。

(5) 田中：米国でも こんな事が出来ますか。

スミス：いいえ、日本でならこそ 出来るのです。米国では とても出来ませんね。

C. Exercise:

Transformation Drill: Convert the following sentences using NARA KOSO.

(1) 私は けんこうですから、一週間に二度ゴルフをやることが出来るのです。

E. Pattern Practice, continued.

(2) あなたですから、私はこんな事をあなたに言う事が出来るのです。

(3) 米国ですから、女の人でもこんなに飲んで遊ぶ事が出来るのです。

(4) 明日は休ですから、こんなにおそくまで起きているのです。

(5) これは大切ですから、よく勉強しなければなりません。

Pattern 2

A. よく勉強すればこそ日本語が上手になれるのです。

a. Examples:

(1) 米国であればこそ、女の人でもこんな事が出来るのです。

(2) けんこうであればこそ、毎日十時間働けるのです。

(3) 好きであればこそ、食べるのです。

(4) よく食べればこそ、大きくなるのです。

(5) 日本語は役に立てばこそ、今勉強しているのです。

(6) わからなければこそ、あなたに聞いているのです。

(7) よく勉強すればこそ、上手になるのです。

(8) うまければこそ、こんなに沢山食べているのです。

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) パーカー：日本語を知っていれば日本へ行って役に立ってでしょうか。

田中：役に立てばこそ、私があなたに教えているのです。

(2) 私：日本でもこんな大きぼの農業をやっていますか。

友：いいえ、米国であればこそ出来るのです。日本ではとても出来ません。

(3) 私：こんなきれいな仕事は山本さんであればこそ出来る事ですね。

友：そうです。あの人でなければ出来ない事です。

(4) 先生A：あの生徒はかん字がちっとも出来ませんね。

先生B：勉強が足りないんですね。勉強すればこそ出来るので、勉強しなければかん字などは習えませんよ。

(5) 私：山本さんは日曜日も休まないで、働いているそうですね。

友：ええ、そうらしいです。若ければこそ、あんな事が出来るのですね。

Lesson 77

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Transformation Drill: Convert the following sentences using BA KOSO form.

(1) 田村さんはお金があるから、あんないい家を買う事が出来るのです。

(2) 沢山食べるから 大きくなるのです。

(3) わからないから、君に聞いているのです。

(4) きまりが悪いから、赤いかおをしているのです。

(5) おいしいから、こんなに沢山食べているのです。

Lesson 77

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles

   a. Talk about domestic animals raised both in Japan and in the United States.

   b. Talk about domestic animals used for farm work.

   c. Talk about dairy farming in Japan.

2. Visual Cues.

   a. Look at the pictures on Pages 238 to 246 and talk about them.

Lesson 77

G. Reading and Audio-Lingual Drill.

1. Reading Selection

日本の農業はきぼが小さいので、大きな農機具はあまり使用していませんでした。又日本の百姓は農機具を買い入れるだけの経済力も持っていなかったのです。ですから、田やはたけを耕すのに、牛や馬などの家ちくを使っていました。ところが最近では耕うん機を使っている百姓のかずがひじょうにふえて来ました。ことに関東、関西のへんではそうです。大抵五六けんの農家が一しょになって耕うん機を買い入れるのです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

日本では耕作(コウ)に使うために牛(ウシ)や馬(ウマ)などの家ちくを
かっていますが、その外、ぶた、やぎ、いぬ、ねこ、うさぎ、それから
鳥(チョウ)るいでは にわとり、あひる、七めん鳥(チョウ)、はとなどを かっています。
やぎは おもに ちちを とるために かっています。又日本の農家では
大抵にわとりを かっています。近畿(キ)地方では 食糧のため 牛(ウシ)を
沢山かっています。神戸(シンベ)のビフテキは有名です。このあたりでは牛(ウシ)に
ビールを飲ませたり、よい食べ物を やったりし、その上、しぼうを肉に
もみこむのだそうです。ですから、肉もやわらかくて大変おいしいそう
です。北海道では らく農のかずも多く、牛(ウシ)を沢山

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

かっています。ですから、北海道では大きなぼく場が沢山見られます。日本で出来るバターやチーズや牛にゅうはおもに北海道から来るのです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) なぜ日本の百姓は大きな農機具をあまり使用していませんでしたか。

(2) 日本の百姓は大きな農機具を買い入れるだけの経済力を持っていましたか。

(3) 最近ではどうですか。

(4) ことにどのへんで農機具を沢山使っていますか。

(5) 農機具は大抵一けんの農家が一台買うのですか。

(6) 日本ではどんな家ちくをかっていますか。

(7) 牛(ウシ)や馬(ウマ)は大抵何のためにかっていますか。

(8) やぎは何のためにかっていますか。

(9) 近畿(キ)地方では何を沢山かっていますか。

(10) 神戸(コウベ)のビフテキはどうですか。

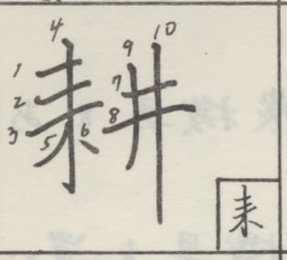
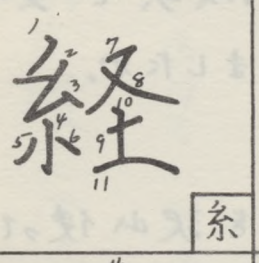
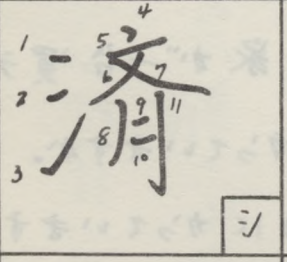
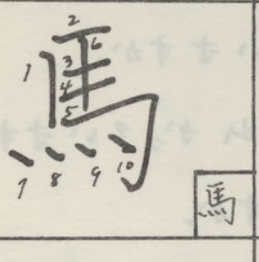
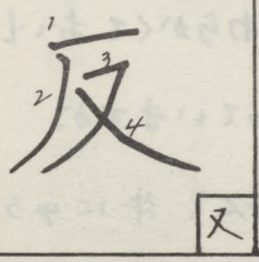
(11) 神戸(コウベ)のビフテキはなぜ肉がやわらかくておいしいのですか。

(12) らく農はおもにどこでやっていますか。

(13) 日本で出来るバター、チーズ、牛にゅうなどはおもにどこから来ますか。

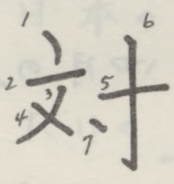
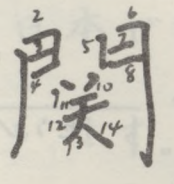
H. Exercises in Writing System.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning and Compounds
413 耕	 耒	コウ たがや(す)	KOO: tagaya(su): to cultivate, to till
414 経	 糸	ケイ キョウ へ(る)	KEI: longitude kyoo: rule; law he(ru): to pass
415 済	 シ	サイ ザイ す(む)	SAI: to assist, save (ZAI) su(mu): to be finished 経済 : keizai: economy
416 馬	 馬	バ うま	BA: uma: horse
417 反	 又	ハン タン	HAN: oppose; go against TAN: measure of cloth or land

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning and Compounds
418 対	 寸	タイ ツイ	TAI: confront, be opposite TSUI: a pair 反対 hantai: opposite
419 関	 門	カン せき	KAN: to concern; regard seki: barrier 関東 : Kantoo P.N. 関西 : Kansai P.N.
鳥	See Les 37	チョウ とり	CHOO: tori: bird 七めん鳥 shichimenchoo: turkey
牛	See Les 37	ギュウ うし	GYUU: ushi: cow
作	See Les 36	サク つく(る)	SAKU: tsuku(ru): to make

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji:

(1) _____(タネ)もみを まくのは 大抵 四月の_____(ゲジュン)
から 五月の _____(ジョウジュン)に かけてです。

(2) _____(コメ)や _____(ムギ)は 日本 _____(ゼンコク)
いたる 所で 作られています。

(3) _____(ソウエ)と 言うのは いねの なえを _____(スイデン)に
_____(ウ)えかえる 事です。

(4) _____(セイカツ)が らくに なりました。

(5) 今晩は けっこんの お_____(イワ)いに 行か
なければ なりません。

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本の百姓は農機具を買い入れるだけの経済力を持っていません。

(2) 日本では耕作に牛や馬を使っています。

(3) 今日では田やはたけを耕すのに耕うん機を使っている百姓もあります。

(4) 東京のあたりを普通、関東と言っています。

(5) 京都、大阪、神戸あたりを関西と言っています。

H. Exercises in Writing System, continued.

(6) 米国では七めん鳥を沢山食べます。

(7) 反対の言葉を一緒におぼえる事は大変大切です。

Lesson 77

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes.

1. NARA KOSO

Following nominals and nominals plus particles, NARA KOSO singles out a reason and best rendered in English with "only because it is ---."

Examples:

ANATA NARA KOSO, DEKIRU NO DESU.

"Only because it's you, it can be done."

NIHON DE NARA KOSO, KONNA KOTO GA DEKIRU NO DESU.

"Only because it's in Japan, you can do this sort of thing."

WATAKUSHI WA GENKI NARA KOSO, KONNA SHIGOTO GA DEKIRU NO DESU.

"Only because I am healthy, I can do this sort of work."

HAWAI NARA KOSO, FUYU DEMO OYOGU KOTO GA DEKIRU NO DESU.

I. Explanatory Notes, continued.

"Only because it's Hawaii, can you swim even in winter."

KIMI GA BOKU NO YUUJIN NARA KOSO, BOKU WA KONNA KOTO O IU NO DESU.

"Only because you are my friend, do I tell you this sort of thing."

2. ---BA KOSO

Following the conditional form of verbs and i-adjectives, KOSO singles out a reason, best rendered in English with "Only because you do such-and-such", or "Only because this is such-and-such.

Examples:

NIHON DE AREBA KOSO, KONNA KOTO GA DEKIRU NO DESU.

"You can do this sort of thing, only because this is Japan."

ANO HITO WA OKANE GA AREBA KOSO MAINEN ATARASHII JIDOOSHA O KAU KOTO GA DEKIRU NO DESU.

"Only because he has money, can he buy a new car every year.

Lesson 77

I. Explanatory Notes, continued.

BENKYOO SUREBA KOSO, ANO SEITO WA YOKU DEKIRU NO DESU.

"That student does well only because he studies hard."

KORE WA YASUKEREBA KOSO, KATTAN DESU.

"I bought this only because it is cheap."

B. Cultural Notes

1. KANTOO vs. KANSAI

In the Kamakura Period Japan was divided into two parts, east and west at the Suzuka mountain range which is about thirty miles due east of Kyoto, where a barrier was erected. Today we roughly designate Kyoto-Osaka-Kobe districts as Kansai and Tokyo districts as Kantoo.

2. TOOHOKU

The northeastern section of Japan is called the TOOHOKU region. Another name for this region is Oou

I. Explanatory Notes, continued.

district. This region includes 6 prefectures of Aomori, Akita, Iwate, Yamagata, Miyagi and Fukushima. This region, in general, is considered to be a young region with a low standard of living, low income and behind the times in agricultural technique.

3. KINKI-CHIHOO

Originally KINKI occupied the central position surrounding the Imperial Palace. This area included from the Kyoo-ga-misaki on the northern tip of Kyoto Prefecture to the north, Shio-no-Misaki to the south, tip of Shima peninsula to the east, and to the borderline of Okayama Prefecture and Hyoogo Prefecture to the west.

Administratively this area includes seven prefectures; namely, urban prefectures of Kyoto and Osaka, prefectures of Hyoogo, Nara, Wakayama, Shiga and Mie.

Lesson 77

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercises following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 77

K. Word List

家ちく	kachiku	domesticated animal
農機具	nookigu	farm machines & implements
買い入れる	kaiireru	purchase (v.t.)
経済力	keizairyoku	economic capability
牛	ushi	cow, cattle
馬	uma	horse
耕作	koosaku	cultivation; tillage
かう	kau	raise, rear, breed (v.t.)
見受ける	miukeru	see (v.t.)
思ったより	omotta yori	than expected; than first thought
耕うん機	koounki	cultivation machine
ところが	tokoro ga	however
耕す	tagayasu	cultivate; till (vt)
わずか	wazuka	a small amount; trifling
少くとも	sukunaku tomo	at least
関東	Kantoo	Tokyo-Yokohama area (See Cult Notes)
関西	Kansai	Osaka-Kyoto area (See Cult Notes)

Lesson 77

K. Word List, continued.

ぶた	buta	pig, hog
やぎ	yagi	goat
ねこ	neko	cat
うさぎ	usagi	rabbit, hare
鳥るい	choorui	birds, fowl
にわとり	niwatori	chicken
あひる	ahiru	duck
七めん鳥	shichimenchoo	turkey
はと	hato	pigeon; dove
ひつじ	hitsuji	sheep
--をのぞいて(は)	--o nozoite(wa)	with the exception of ---
東北	toohoku	northeastern Honshū (See Cult Notes)
ぼく場	bokujoo	pasture
らく農	rakunoo	dairy farm
近畿地方	kinki chihoo	Osaka-Kyoto area (See Cult. Notes)
しぼう	shiboo	fat
もみこむ	momikomu	massage--into, rub--into
---ならこそ	---nara koso	only because it is (See cult. Notes)

Lesson 77

K. Word List, continued.

であればこそ	de areba koso	only because it is in --- (See Cult. Notes)
高いものにつく	takai mono ni tsuku	prove to be expensive
ちち	chichi	milk
バター	bataa	butter
チーズ	chiizu	cheese
牛にゅう	gyuunyuu	milk

Lesson 78

A. Grammar Perception Drill

Block 1.

A. 本 どころか 紙も 買えません。

B. 安い どころか 高すぎる ぐらいです。

C. よろこぶ どころか おこっていました。

1. 私： あなたは 新しい 自動車を 買うのでは ないのですか。

友： 新しい 自動車 どころか 古い 自動車も 買えませんよ。

2. 私： スミスさんは かん字が 読めるのですか。

友： いいえ、かん字 どころか、ひらがなさえ 読めないんですよ。

3. 私： このへやは 少し あつすぎませんか。

友： あつすぎる どころか、さむいくらいです。

4. 私： 奥さんは お体が じょうぶですね。

友： じょうぶ どころか、かぜばかり 引いています。

Lesson 78

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：奥さんは このごろ 少し やせて 来ましたね。

友：いいえ、やせるどころか、ふとる一方です。

Block 2:

A: 私は 飛んでもない 間違 をしました。

B: いいえ、飛んでもない。

1. 私：この キャデラックは あなたのですか。

友：いいえ、飛んでもない。友だちのを借りたのです。

2. 私：昨晩 おそくまで 起きていましたね。

友：ええ、昨晩 飛んでもない時に 友だちが遊びに来て、おそくまで 話していたのです。

3. 私：昨日 カラーテレビを 見ていましたが、買いましたか。

A. Grammar Perception Drill, continued.

友：いいえ、飛んでもないねだんを言っていたから、買いませんでした。

4. 私：私はきのう空港で飛んでもない人に会いましたよ。

友：だれでしたか。

私：ミラーさんですよ。

友：ミラーさんは日本に居たと思いましたが。

私：二週間の休をもらって帰って来たそうです。

5. 先生：スミス君、君はきのうの試験に飛んでもない間違をしていたね。

スミス：どんな間違ですか。

先生："てんじょう" を electric light と訳していたよ。

B. Translation, Grammar Perception Drill.

Block 1.

A. I can't even buy papers, say nothing of books.

B. It is far from cheap; it is rather too expensive.

C. Far from being glad, he was mad.

1. I: Aren't you going to buy a new car?

F: I can't even buy an old car let alone a new car.

2. I: Can Mr. Smith read Kanji?

F: No, he can't even read Hiragana, say nothing of Kanji.

3. I: Isn't this room too hot?

F: It is far from too hot; it is rather cool.

4. I: Your wife is healthy, isn't she?

F: Far from healthy, she is always catching cold.

5. I: Your wife has gotten a little thinner these days, hasn't she?

F: No, she is far from getting skinny; she keeps on getting fat.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

Block 2.

A. I made a gross mistake.

B. No, it's nothing of the kind.

1. I: Is this Cadillac yours?

F: No, don't be silly. I borrowed my friend's.

2. I: You were up late last night, weren't you?

F: Yes, my friend came visiting at an unexpected time and we were talking until late hours.

3. I: You were watching color television yesterday, but did you buy it?

F: No, they were quoting outrageous prices, so I didn't buy it.

4. I: I met an unexpected person at the airport yesterday.

F: Who was it?

I: It was Mr. Miller.

F: I thought Mr. Miller was in Japan.

I: I understand he came back with two-week's vacation.

B. Translation, Grammar Perception Drill, Continued.

5. Teacher: Mr. Smith, you made a gross mistake in yesterday's examination.

Smith : What kind of mistake was it?

Teacher: You translated "TENJOO" as "electric light."

Lesson 78

C. Dialogue.

"新聞"

1. ミラー：今日は、前田さん。

前田：おお、ミラーさんでは御ざいませんか。
おひさしぶりですね。さあ、どうぞ
お上りください。

2. ミラー：長い間御ぶさたいたしております。

前田：いいえ、私こそ。
皆さんお元気なようですね。

3. ミラー：はあ、おかげ様で。

前田：今日は又何か御用で。

4. ミラー：実は日本の新聞について、少し
おうかがいいたしたいと思いまして。

前田：左様で御ざいますか。何でも
出来る事でしたら、お答えしましょう。

Lesson 78

C. Dialgoue, continued.

5. ミラー：日本には新聞社が多いですね。

前田：まったく多いです。百二十社ぐらいありますね。英字紙もありますよ。

6. ミラー：発行部数はどのくらいですか。

前田：三・五人に対して一部ぐらいのわりあいです。毎日二千六百万部ぐらい出ています。

7. ミラー：大きな新聞と言うとどれですか。

前田：朝日、毎日、読売、産業経済新聞（ふつう産経といいます）などです。朝日が一番大きくて、毎日六百万部ぐらい出ています。

8. ミラー：日本の新聞と米国の新聞をくらべて、違うところはどこでしょうか。

C. Dialogue, continued.

前田： 第一(ダイイチ)は、日本の新聞は政治的(セイジテキ)に中立で、どの政(セイ)とうにもぞくしていない事です。

9. ミラー： 政治色がないのですか。

前田： そうです。いつも中立の立場にあります。

10. ミラー： それは知りませんでした。

前田： 第二(ダイニ)は、かく新聞が朝刊(チョウカン)と夕刊(ユウカン)を出す事です。ですから、市内では一日に配達が二度あります。

11. ミラー： 米国でも朝刊(チョウカン)と夕刊(ユウカン)がありますが、会社が違うか、新聞の名が違います。

前田： そうですか。日本ではサービスがよいという訳ですね。

12. ミラー： それでねだんは。

前田： こう読料(ドクリョウ)ですか。一か月四百五十円です。

Lesson 78

C. Dialogue, continued.

13. ミラー：新聞代は安いですね。

前田：飛んでもない。日本人にとっては、安いどころか高すぎるぐらいです。特に農家にとってはね。

14. ミラー：新聞はこうこくでもうけるのだから、こう読(ドク)料は安く出来ると思いますが。

前田：日本の新聞では、さい近こうこく料のしゅう入がまして来て、こう読(ドク)料からのしゅう入と半々ぐらいになりました。それでとう分はこう読(ドク)料はこれい上は上りますまい。

15. ミラー：外に違うところがありますか。

前田：日本の新聞社はざっしを沢山発(ハツ)行しています。このてん米国の新聞社と違います。

発行所 朝雲新聞社
東京都港区芝西久保広町1E
電話(431)5063・(433)6016
朝雲編集室
東京都港区赤坂檜町3の1
防衛庁1号館
電話代表 (408) 5211
内線 2206
定価 1部 15円

ビールがうまい

ここには、扇風機もない、冷房もない。だが、冷たい冷たいビールがある。暑さなんか吹っとんでしまう。暑ければ暑いほど、ビールがうまい。

アサヒビールはあなたのビールです

Discount sale

この
サテンプリントワンピースが
¥750

いますぐ役立つ魅力の夏ものを処分値まで大巾値下げ

《夏の婦人洋品ディスカウント・セール》2階
クレープスリップ …… ¥450
半袖オーバーブラウス …… ¥500
プリントポロシャツ …… ¥400
合せんサマーセーター …… ¥550
西陣織パラソル …… ¥1,000

《夏の婦人服ディスカウント・セール》3階
マシンプリント(1mにつき) …… ¥100
シルク羽二重プリント(1mにつき) …… ¥400
純毛タイトスカート …… ¥450
ショートパンツ …… ¥350
ブラウス …… ¥350

《夏の呉服ディスカウント・セール》4階
琉球柄オリジナルゆかた …… ¥630
じんべえきもの …… ¥680
男物二色染ゆかた …… ¥830

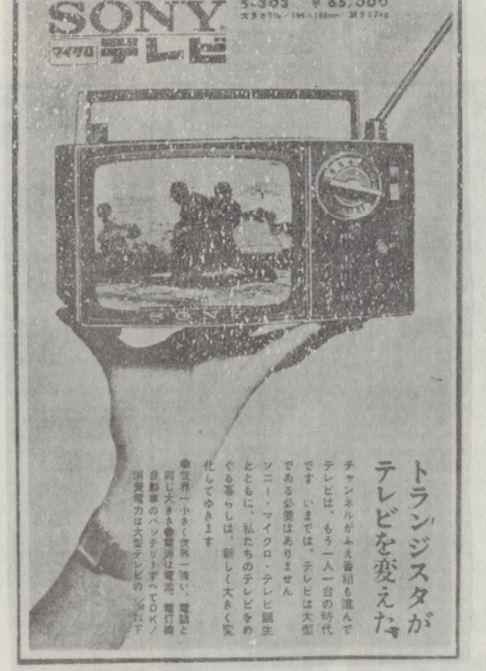
6階では15日(水)まで夏もの一掃バーゲンセール
テトロン混紡トロピカル替ズボン……¥1,000
綿ちぢみ夏かけふとん……¥500
純綿ローン柄ネグリジェ……¥530
●以上はほんの一例です　お早目に!

seibu 西武

池袋・水曜定休・電話大代表(983)0151

朝日新聞

SONY
マイクロテレビ
5-303 ¥65,000



トランジスタがテレビを変えた。

チャンネルがふえ番組も進んでテレビは、もう一人一台の時代です。いまでは、テレビは大型である必要はありません。ソニー・マイクロ・テレビ誕生とともに、私たちのテレビをめぐる暮らしは、新しく大きく変化してゆきます。

●世界一小さく世界一強い。電話と同じ大きさ●電源は電池、電灯線、自動車のバッテリーすべてOK!●消費電力は大型テレビの1/7!

SONY

待望!若さと青春の2本立!!

パラマウント映画 総天然色

金魚鉢の中の恋

ピチピチ若さがいっぱい……青春爆笑喜劇!

トミー・サンズ フェビアン 監督 トビー・マイケル

誰が見ていようとかまうもんか!夏の海は俺らの世界!

ハル・ウォリス製作 ノーマン・タウログ監督

ブルー+ハワイ

パナビジョン 総天然色

ジョーン・ブラックマン アンジェラ・ランスベリー

エルビス・プレスリー

ハワイ諸島にオールロケ!

アロハ!涼しい劇場でブルー・ハワイが呼んでいる!

丁Yチェーン(白系)

人気絶頂の青春歌手が唱うヒットソングの数々!

渋谷スカラ座	新宿劇場
池袋東宝	江東リッツ
浅草大勝館	上野宝塚
目黒スカラ座	川崎映画
横浜相鉄映画	

主題歌 東芝エンジェル・レコード 東芝エンジェル・レコード

プレスリーがぶんだんに唄いまくるヒット全14曲

主題歌 ビクター・レコード

明3日(金)大公開!!

全館完全冷房

この3人

西部劇史上、2度と集めない大顔合せ!!

西部劇の巨匠が遂に築き上げた最新/最高/最大の巨篇!!

バディ・バランスを射った男

The Man Who Shot Liberty Valance

ジェームス・スチュアート ジョン・ウェイン

製作・監督 ジョン・フォード

パラマウント映画

上映時間2時間3分

文句なし!!

本日より前売開始!

一般 280円 学生 240円 前売 480円

平日	11:30	2:00	4:30	7:00
日曜・祝日	10:00	12:30	3:00	5:30

(5回) 4回 8:30

7日(火)より ロードショウ 完全冷房

日比谷映画

S&B
Curry Powder
ホームカレー
PREPARED BY
S&B SHOKUHIN CO.,LTD

元気な子どもは
カレーが大すき！
エスビー
カレー

エスビー食品株式会社

コクもウスクも
使いわけが
きく…

キッコーマン

野菜・食器洗いに…
なべ・かま・食器みがきに…
泡だちクレンザー
ホッピック
30円

ワンダフルK
日本食品衛生協会推奨品
花王石鹸株式会社

本場でも
人気者！
ボクの好きな
竹岸の
ドイツハンバーグ

新発売！
本場をしのぐ
純コンビーフの
王様！
えらばれた牛肉
おいしさで知られた竹岸の
プリマ・コンビーフ
竹岸ハム
竹岸畜産工業株式会社

ごくで…のびのよい
森永ケチャップ

森永食品

天つゆ
麗味淋

冥みりん1、醤油1、水2、カツオ少々を鍋に入れて一煮立てさせ、こして冷めてからお召しとりください。
●あさ・ひる・ばんの調味料
資酒造株式会社

冷たいサラダでフレッシュ・クッキング！
サラダ全体に入れるときは　必ずクレラップで包みましょう　容器を選ばないのでいつも新鮮！　冷たいサラダをおいしくいただけます
おいしさも　そのまま包む
クレラップ
冷蔵庫食品包装用
●7m巾…100円・30m巾(箱入)…190円
●デート、遠足・食料品店、金物店、百貨店等にあります。
〔TV番組〕「クレハお茶の間試写室」
NTV毎水曜1.20
呉羽化学

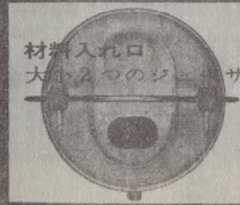
新発売！
雪印マッシュポテト
本格ポテト北海道の味…

雪印マッシュポテト
うらごし馬鈴薯

ニッシンサラダ訪問5
水六綱庄夫人
昌子さん

サラダでパパを操縦する
「料理が上手すぎてしまう」というケンの新婚時代のピンチ！　ボクシングのパパの心をつかんだ天ぷらパパ、酒は呑まないけれど、サラダにはうるさいというパパ…と、いろいろな難問題！　サラダ油一筋の日清サラダ油の訪問員、サラダ先生が教えるお料理のコツ。
日清サラダ油
日清製油株式会社

下ごしらえから
仕上げまで
ご家庭の必需品
味の素
味の素株式会社



材料入れ口
大小2つのジューサー
野菜、果物は大きい口から
薬っぱ類、調味料は小さい口から
2つあわせて使えば、いらどに
ミックスジュースができる
新型富士電機ジューサー！

ジューサー生みの親・育ての親
富士電機製造株式会社
富士電機ジューサー
ト-104型標準定価　9,800円
定　価　10,300円

好評があふれている！
高性能・良い材質・美しい
デザインのガスレンジ
●ヨートーの調理台・流し台を加えて三点セットがご便利です
(何れもJIS規格寸法)
ヨートー販売KK　東京・江戸川・平井2丁目
ヨートーガスレンジ

定評ある伊勢丹の家具　お安く提供

工場の閑散期をウマく使いました　テマもタップリとかけました

●計画生産で大量にできました　●材料も工賃も格安になりました　●仕事にタップリ時間をかけました　●念入りに作られ　一段と丈夫です
●使いよい設計　すぐれたデザイン　●種類が豊富です　●部屋別　用途別に陳列されています　●年に一度だけ　爆発的人気です

小住宅向き4点セット…18,000円
長イス7,100円×1　肘掛イス3,700円×2
テーブル3,500円×1

家具特別大奉仕

8月12日(日)まで
6階　特設会場

リビングルーム

ソファーベッド(ウレタン張り)……一一,五〇〇円
洋風ダンス・鏡・袖机付……一九,八〇〇円
(日焼や汚れのない塗装面)
整理ダンス……七,六〇〇円
(プリント化粧板張り・引出内メラミン張り)
飾入れダンス……六,三〇〇円
(プリント化粧板張り・引出内メラミン張り)

ご婚礼調度家具

チーク材総張り5点セット……六七,〇〇〇円
整理ダンス(引出内メラミン張り)……一四,〇〇〇円
衣裳ダンス(引出内メラミン張り)……一二,〇〇〇円
整理ダンス(引出内メラミン張り)……一二,〇〇〇円
三面化粧台(鏡付)……一五,六〇〇円
スツール(ウレタン張り)……二,四〇〇円
プリント化粧板張り4点セット　五〇,〇〇〇円
整理ダンス(引出内メラミン張り)……一五,〇〇〇円
衣裳ダンス(引出内メラミン張り)……一二,〇〇〇円
整理ダンス(引出内メラミン張り)……一〇,〇〇〇円
ドレッサー(引出内メラミン張り)……九,五〇〇円
三面化粧台(ウレタン張り・鏡2ヶ)……一五,五〇〇円
スツール(回転式・ナット張り)……二,三〇〇円

ダイニングキッチン

キッチンセット……二九,〇〇〇円
立派なステンレス張り・引出内メラミン張り・開き戸内棚付
調理台(ステンレス張り・引出内メラミン張り)……一八,〇〇〇円
ガス台(ステンレス張り・引出内メラミン張り)……五,五〇〇円
ウインゾール食堂テーブルセット
テーブル(伸長式)……一七,五〇〇円
イス(二脚)……一二,五〇〇円
ヤトーピックダイア食堂椅子……六,五〇〇円
(ウォルナット材・引出内メラミン張り)

小住宅・アパート向

一間(一.八メートル)にピタリと入るサイズ
整理ダンス……一二,〇〇〇円
(ウォルナット材・引出内メラミン張り)
整理ダンス……一〇,〇〇〇円
(ウォルナット材・引出内メラミン張り)
机にもなるライティングデスク(化粧ダンス)……一八,〇〇〇円
(引出内メラミン張り)
お好みの寸法で自由に組み合わせができる
ユニットキャビネット(一棚)……三,六〇〇円
テーブル(ウレタン張り)……二,八〇〇円

ジュニアルーム

ロッカー……九,二〇〇円
(ベニヤボード張り・引出内メラミン張り)
整理ダンス……八,三〇〇円
(ベニヤボード張り・引出内メラミン張り)
座敷兼用一面鏡……一一,八〇〇円
(アクリル化粧板張り・引出内メラミン張り)
一面化粧台……一四,七〇〇円
(ウォルナット材・鏡付・引出内メラミン張り)
スツール(ウレタン張り)……二,二〇〇円

伊勢丹
東京新宿
土・日曜6時
TEL 355-5111 大代表
電話(350)1111 大代表

Lesson 78

D. Translation, Dialogue

"Newspaper"

1. Miller: Hello, Mr. Maeda.

   Maeda: Oh, if it isn't Mr. Miller. It's been a long time, hasn't it? Please come in.

2. Miller: I haven't been keeping in touch with you for a long time.

   Maeda: No, it's I, indeed. It seems everybody is fine.

3. Miller: Yes, thank you.

   Maeda : Do you have personal business today?

4. Miller: As a matter of fact, I hoped to ask you about the Japanese newspaper a little bit.

   Maeda : Is that so? If it's anything that I can answer, I'll be glad to answer.

5. Miller: There are many newspaper firms in Japan, right?

   Maeda : There are truly many. There are about 120 firms. There are also English papers.

Lesson 78

D. Translation, Dialogue, continued.

6. Miller: What is the number of circulation?

   Maeda : It is the ratio of about one copy per three and a half persons. They circulate about twenty six million copies every day.

7. Miller: What are the big newspaper firms?

   Maeda : They are Asahi, Mainichi, Yomiuri, Sangyoo-Keizai newspaper (ordinarily called Sankei) and others. Asahi is the largest and it circulates six million copies everyday.

8. Miller: Comparing Japanese newspapers and American newspapers, what are the different points?

   Maeda : In the first place, Japanese newspapers are politically independent and they don't belong to any certain political party.

9. Miller: Don't they have political color?

   Maeda : No, they don't. They always take a neutral attitude.

D. Translation, Dialogue, continued.

10. Miller: I didn't know that.

Maeda : In the second place, each newspaper puts out a morning edition and an evening edition. Consequently, within a city there are two deliveries a day.

11. Miller: In America, too, we have a morning edition and an evening edition; but in that case, either the firm names are different or the names of the newspaper are different.

Maeda : Is that right? It means that in Japan the service is better, doesn't it?

12. Miller: And what about the price?

Maeda : You mean subscription fee? It's 450 yen per month.

13. Miller: The newspaper price is cheap, isn't it?

Maeda : Nothing of the kind. For Japanese it's far from cheap, it is rather too expensive. Especially for farmers.

D. Translation, Dialogue, continued.

14. Miller: Since newspapers make money on advertisement, I should think that the subscription fee could be made cheaper.

Maeda : As for Japanese newspapers, income from advertisement fees has increased recently and the income from subscription and from advertisement became about half and half. So, the subscription fee will probably not go up for some time.

15. Miller: Is there any other difference?

Maeda : Japanese newspaper firms publish a lot of magazines. In this respect they are different from those of the United States.

Lesson 78

E. Pattern Practice.

Pattern 1

A. まんねんひつ どころか えんぴつもありません。

B. やさしい どころか むずかしすぎます。

C. ひらがなが書ける どころか 読めもしません。

a. Examples:

(1) フランス語 どころか 英語も出来ません。

(2) 自動車 どころか テレビも買えない。

(3) かん字 どころか ひらがなも読めません。

(4) 早い どころか もう終ってしまいました。

(5) さむい どころか あつすぎます。

(6) やさしくなる どころか 毎日むずかしくなって行きます。

(7) 日本語がわかる どころか ひらがなも読めません。

(8) 映画を見に行く どころか いそがしくて、ひまが ありません。

b. Application Dialogue:

(1) 私： あなたは毎月貯金していますか。

友： 貯金 どころか 毎日の生活にも困っています。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：パーカーさんはフランス語が話せますか。

友：フランス語どころか英語もあまり話せないのです。

(3) 私：ラジオによると、今日は雨が降るそうですね。

友：そうですか。しかし、雨が降るどころか日がてっていますよ。

(4) 私：奥さんの御病気は少しよくなりましたか。

友：いいえ、よくなるどころか悪くなる一方です。

(5) 私：あなたの借りている家は広いですか。

友：飛んでもない。広いどころか私たちにはせますぎますよ。

c. Exercise:

Responsive Drill: Using ---DOKORO KA, answer the following questions in Japanese.

(1) 日本語はやさしいですか。

(2) このへやは広いですか。

(3) あなたは毎月貯金しますか。

Lesson 78

E. Pattern Practice, continued.

(4) 新しい自動車を買いますか。

(5) 日本語はだんだんやさしくなりますか。

Pattern 2

A. 私は飛んでもない事をしました。

B. いいえ、飛んでもない。

a. Examples:

(1) きのうの試験に飛んでもない問題が出ていました。

(2) 飛んでもない間違をして、しかられました。

(3) 飛んでもない話を聞きました。

(4) 田中さんは時々飛んでもない事を言います。

(5) 飛んでもない時に友だちが遊びに来ました。

(6) きのう飛んでもない人にあいました。

(7) 時々子供に飛んでもないしつ問をします。

(8) 飛んでもないひ用がかかりました。

b. Application Dialogue:

(1) 私：このごろ新しい家をたてようと思うと
飛んでもないひ用がかかりますね。

友：ええ、何でも高くなりましたからね。

Lesson 78

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：子供は時々飛んでもない しつ問をしますね。
友：ええ、私もうちの子供に時々変な しつ問を されて困る事があるんですよ。

(3) 私：ジョンズさんは時々教室で飛んでもない 事を言って先生にしかられるそうですね。
友：ええ、あの生徒は ちょっと変ですよ。

(4) 私：時々飛んでもない所で、飛んでもない人に あうものですね。
友：なぜですか。
私：昨晩銀座(ギンザ)でパーカーさんに あいましたよ。

(5) 私：きのう田中さんから飛んでもない話を 聞きましたよ。
友：どんな話ですか。
私：田中さんの奥さんが入院しているという事を 聞きました。

c. Exercise:

Make sentences using TONDEMONAI with the following nouns.

(1) 問題
(2) 所
(3) 間違い
(4) 話
(5) 事
(6) 人
(7) ねだん

Lesson 78

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles.

   a. Name some of the big newspaper firms in Japan.

   b. Compare Japanese newspaper and American newspaper.

   c. Talk about number of subscription, subscription fee, etc.

2. Visual Cues.

   a. Look at the pictures on Pages 284 to 288 and talk about some of the advertisements.

Lesson 78

G. Reading and Audio-Lingual Drill.

1. Reading Selection:

日本には新聞社の数が多く、百二十社ぐらいあります。その中で大きな新聞社は朝日、毎日、読売、産経などです。発行部数(スウ)は毎日二千六百万部ぐらいで、三人半に対して一部ぐらいの割り合です。発行部数(スウ)の一番多いのは、朝日で、毎日六百万部ぐらいです。

日本の新聞を米国のとくらべると、先ず第一(ダイイチ)に日本の新聞は政治的(セイジテキ)に中立で、どの政党(セイトウ)にもぞくしていません。つまり政治(セイジ)色がないのです。第二(ダイニ)に、日本では かく新聞が朝刊(チョウカン)と夕刊(ユウカン)を出します。ですから、市内では

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

配達が二度もあります。米国でも朝刊(カン)と夕刊(カン)がある事は
ありますが、会社が違うか、新聞の名が違います。つまり日本では
サービスがよいという事になります。それから、さい後に日本の
新聞社はざっしを沢山発行しています。このてん米国の新聞社
と違います。

日本では新聞のこう読(ドク)料は一か月四百五十円です。
四百五十円と言えば、米国のお金になおせば一ドル二十五セント
ですから、米国人にとっては安い方です。しかし、日本人にとっては
それは安いどころか高すぎるくらいです。特に農家にとっては

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

そうです。新聞はこうこくでもうけるのだから、こう読料は
安く出来るはずですが、まだ安くはなりません。しかし、
さい近こうこく料のしゅう入がまして来て、こう読料からの
しゅう入と半々ぐらいになりましたから、とう分はこう読料は
これい上は上らないでしょう。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection:

(1) 日本には新聞社の数がいくつぐらいありますか。

(2) その中で大きな新聞社は？

(3) 発行部数は毎日どのくらいありますか。

(4) それは何人に対して一部の割り合ですか。

(5) 発行部数の一番多いのはどの新聞ですか。
発行部数はどのくらいありますか。

(6) 日本の新聞は米国の新聞とくらべて、
先づ第一にどう違いますか。

(7) 第二にどう違いますか。

(8) さい後にどう違いますか。

(9) 市内では配達が何度ありますか。

(10) 米国でも朝刊と夕刊がありますか。

(11) 日本では新聞のこう読料はどのくらいですか。

(12) 四百五十円のこう読料は米国人にとっては
安いですか。

(13) 日本人にとっては どうですか。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

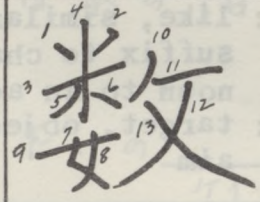
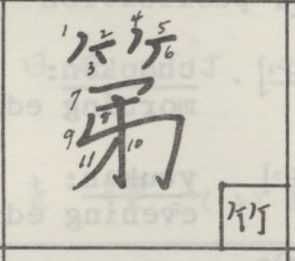
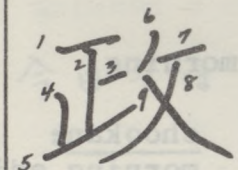
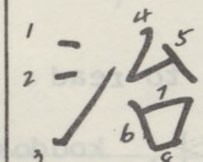
(14) 新聞は何でもうけますか。

(15) こう読料(ドクリョウ)からのしゅう入とこうこくのしゅう入はどうですか。

Lesson 78

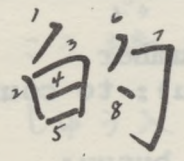
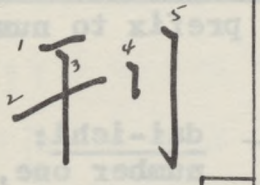
H. Exercises in Writing System.

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
420 数		スウ かず かぞ(える)	SUU: kazu: number kazo(eru): to count 部数 busuu: number of copies
421 第	 竹	ダイ	DAI: prefix to numerals 第一 dai-ichi: number one, the first
422 政		セイ ショウ まつりごと	SEI: SHOO: matsurigoto: politics, government, administration
423 治	 氵	チ ヂ おさ(める)	CHI: JI: osa(meru): to govern 政治 seiji: government

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
424 的		テキ まと	TEKI: like, similar. suffix to change a noun to an adj. mato: target, object; aim
425 刊		カン	KAN: publication 朝刊 chookan: morning edition 夕刊 yuukan: evening edition
朝	See Les 21	チョウ あさ	CHOO: asa: morning 朝刊 chookan: morning edition
読	See Les 16	ドク トク よ(む)	DOKU: TOKU: yo(mu): to read こう読料: koodokuryoo: subscription rate

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 日本の百姓は＿＿＿＿＿＿を買い入れる
ノウキグ

だけの＿＿＿＿＿＿を持っていません。
ケイザイリョク

(2) 日本では、＿＿＿＿＿＿に＿＿＿＿＿＿や＿＿＿＿＿＿
コウサク　ウシ　ウマ

を使っています。

(3) 今日では田やはたけを＿＿＿＿＿＿すのに
タガヤ

＿＿＿＿＿＿うん＿＿＿＿＿＿を使っています。
コウ　キ

(4) ＿＿＿＿＿＿の あたりを ＿＿＿＿＿＿
トウキョウ　フツウ

＿＿＿＿＿＿と 口乎んでいます。
カントウ

H. Exercises in Writing System, continued.

(5) ＿＿＿＿(ハンタイ)の＿＿＿＿(コトバ)を＿＿＿＿(イッショ)に
おぼえるのは＿＿＿＿(タイセツ)です。

(6) ＿＿＿＿(カンサイ)では　七めん＿＿＿＿(チョウ)をあんまり
食べません。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本のある新聞社は英字紙も出します。

(2) 発行部数は二千六百万部くらいです。

(3) 日本の新聞は政治的に中立です。

(4) かく新聞は朝刊と夕刊を出します。

Lesson 78

H. Exercises in Writing System, continued.

(5) 市内では一日に配達が二度あります。

(6) 新聞のこう読料は一か月四百五十円です。

Lesson 78

I. Explanatory Notes.

A. Grammar Notes

1. ---DOKORO KA "far from", "instead of", "anything but"

Following nominals, basic form of i-adjectives and verbs, DOKORO KA expresses an idea of far from being such-and-such, but on the contrary such-and-such and is best translated as "far from", "anything but", "instead of", "not only but also", etc.

Examples:

NIHONGO DOKORO KA EIGO MO SHIRANAI.

"He knows no English, to say nothing of Japanese."

SUKI DOKORO KA DAIKIRAI DESU.

"Far from liking it, I dislike it."

HIROI DOKORO KA SEMASUGIMASU.

"It is far from being spacious; it is too small."

NIHONGO GA KAKERU DOKORO KA YOMU KOTO MO DEKIMASEN.

"He can even read, to say nothing of his being able to write."

I. Explanatory Notes, continued.

ANO HITO WA YOROKOBU DOKARO KA OKOTTE IMASHITA.

"Far from being glad, he was angry.

2. TONDE-MO-NAI

Preceding nouns TONDE-MO-NAI expresses the meaning of "absurd, preposterous, serious, terrible, outrageous, monstrous, unexpected, fantastic", and so forth. At times TONDE-MO-NAI or its polite form TONDE-MO-ARIMASEN is used as an emphatic rejection of what has been said and its common English equivalents are "Ridiculous!", "Far from it !", "Nothing of the kind!", "Don't be silly!", etc.

Examples:

TONDEMONAI NEDAN	"exorbitant price"
TONDEMONAI MACHIGAI	"fatal mistake", "silly mistake"
TONDEMONAI TOKI	"unexpected time"
TONDEMONAI KANGAE	"fantastic idea"
TONDEMONAI HITO	"absurd person, unexpected person"
TONDEMONAI KOTO	"outrageous thing"
TONDEMONAI HANASHI	"absurd story"

Lesson 78

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes

1. Prefix DAI

Prefix DAI precedes Japanese numerals of Chinese origin ICHI, NI, SAN, YON, etc. and expresses the meaning of No. 1, No. 2, No. 3, No. 4, or first, second, third, fourth, etc.

2. TEN to indicate a decimal in a series of numbers. For examples: 3.5 is SAN TEN GO, 11.36 if JUUITTEN SAN ROKU, 8.8 is HACHITEN HACHI, etc.

3. CHIN, RYOO, DAI

CHIN is a reward for work, or a fee for using or borrowing other people's things.

For example:

YACHIN	"house rent"
JOOSHACHIN	"train fare"
DENSHACHIN	"streetcar fare"
KARICHIN	"fee for borrowing"
UNCHIN	"freight fee"

etc.

Lesson 78

I. Explanatory Notes, continued.

RYOO is a fee for receiving benefit from others or a fee for using something.

For example:

DEMPOORYOO	"telegram fee"
SHIYOORYOO	"fee for using something"
SOOKINRYOO	"fee for sending money"
YUUBINRYOO	"fee for mailing"

etc.

DAI is a price for something

For example:

SHIMBUNDAI	"newspaper price"
OCHADAI	"price for drinking tea"
HONDAI	"book price"
KIPPUDAI	"price of ticket"

etc.

Lesson 78

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 78

K. Word List.

御用	goyoo	personal business
新聞社	shimbunsha	newspaper company
全く	mattaku	truly, entirely
百二十社	hyakunijissha	120 firms
英字紙	eijishi	English paper
発行部数	hakkoo busuu	number of circulation
三てん五人	san-ten-go-nin	3.5 persons
一部	ichibu	a copy
朝日	Asahi	Asahi Newspaper Co.
毎日	Mainichi	Mainichi Newspaper Co.
読売	Yomiuri	Yomiuri Newspaper Co.
産業経済新聞	Sangyoo Keizai Shimbun	Sangyoo Keizai Newspaper Co.
第一	dai-ichi	the number one, the first(See Cult. Notes)
政治的に	seijiteki ni	politically
中立	chuuritsu	neutral
政とう	seitoo	political party
ぞくする	zokusuru	belong (vi)
政治色	seijishoku	political color
立場	tachiba	position, standpoint, attitude

Lesson 78

K. Word List, continued.

対して	taishite	per, to, against
わり合	wariai	ratio; rate; proportion
かく	kaku	each (prefix)
朝刊	chookan	morning edition
夕刊	yuukan	evening edition
市内	shinai	within a city
出す	dasu	produce, put out, print (v.t.)
ねだん	nedan	price
こう読料	koodokuryoo	subscription (charge)
新聞代	shimbundai	newspaper price (See Cult. Notes)
飛んでもない	tondemonai	absurd, preposterous (See Cult. Notes)
安いどころか 高すぎる	yasui dokoro ka takasugiru	cheap? On the contrary it is too expensive (See Gram. Notes)
こうこく	kookoku	advertisement
もうける	mookeru	make profit (v.t.)
こうこく料	kookokuryoo	advertisement charge
半々	hanhan	half and half
とう分	toobun	for the time being

Lesson 78

K. Word List, continued.

発行する	hakkoo suru	to publish
てん	ten	point (See Cult. Notes)
カラー、テレビ	karaa terebi	color television
つまり	tsumari	in short, in another word

DATE DUE

DEMCO 38-297

3 1197 00538 9850

ASIAN
JAPANESE
PL
535
.U5
vol.13

13

LIBRARY
Brigham Young University

GIFT OF

Richard Latham

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME XIII
LESSONS 79-86

DEPARTMENT OF DEFENSE

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty and staff of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

C. W. Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U. S. Army
Director

ASIAN COLLECTION
PL
515
.1454
J355
vol. 13

J A P A N E S E

Basic Course

Volume XIII

Lessons 79-86

May 1965
Revised: October 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

PREFACE

The chief aim of this text is to gradually build up in the student a stock of habitual responses in terms of changes in words and patterning of words in groups.

Each lesson consists of the following sections:

A. Grammar Perception Drill

B. Translation, Grammar Perception Drill

C. Basic Dialogue

D. Translation, Basic Dialogue

E. Pattern Practice

F. Guide for Free Conversation

G. Reading and Audio-Lingual Drill

H. Exercises in Writing System

I. Explanatory Notes

J. Homework

K. Word List

The typical daily schedule is best described as beginning with the last two hours of the day. Those two hours are used to introduce and practice the material which the student will study at home that evening and on which he will drill for four hours the next. The fifth hour of the day is called Grammar Perception Drill and the

sixth hour is called Dialogue Presentation.

Grammar Perception Drill

In the fifth hour the instructor makes use of drill materials called "Grammar Perception Drill" which is arranged so as to enable the student to perceive new structures in terms of known vocabulary with the exception of such vocabulary without which new structural features could not be introduced. It makes use of the student's capacity to perceive identity of structure where there is difference in content, and enables the student to learn quickly by employing his power of analogy and not analysis.

Dialogue Presentation

In the sixth hour the instructor presents to the students the new "Dialogue and/or Dialogue Adjunct". That is, he enacts it, paraphrasing new words, and has the students repeat it as preparation for the student's work in memorizing it that evening. Both the "Grammar Perception Drill" and the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are translated in English. The translation is intended to convey the meaning of the Japanese sentence, rather than to be word-for-word translation. However, in some cases, if the Japanese sentence were translated into idiomatic English, an important feature of the Japanese sentence

meaning would be lost. Therefore, the student should not be alarmed even if some of the English versions appear stilted.

When it is apparent that a student section acquires dialogues without much trouble, less and less time will be devoted to them until finally the instructor simply pronounces and paraphrases the new vocabulary in the dialogue, perhaps asks one or two questions on each word to require its use by a student, and then devotes the balance of the hour to "Pattern Practice" and "Guided Free Conversation".

Dialogue Recitation

The next morning at the first hour the students take turns enacting the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" as realistically as possible. If it is clear that a section has learned the dialogue adequately, it is undesirable to spend the entire hour reciting it. Instead, the instructor may divide the group into pairs, tell each pair to use the dialogue as a starting point and turn it into a free conversation within the framework of the situation, and then go from pair to pair to make corrections, offer suggestions, etc. Or he may create a situation which is similar to that of the dialogue but which involves more people, and have the section begin developing the situation.

Or he may start free conversation on a theme related to the dialogue.

Pattern Practice

The second hour of the morning is given to "Pattern Practice" on the new structure in terms of both old and new vocabulary. The "Exercises" printed in the "Pattern Practice" section give the student a chance to test himself on the pattern he has learned. During the second hour the students work through these "Exercises" carefully.

It is at this hour that any questions on grammar are answered, and they are best answered in terms of a graded drill which leads the student to find the answer to his question in the very responses he himself is making. "The Explanatory Notes" printed in the textbook will not be discussed in class. The student studies them at home and the valuable class time is given to as much practice as possible of the forms and arrangements presented in the printed "Explanatory Notes".

"Pattern Practice" like "Grammar Perception Drill" is to capitalize the student's capacity to learn and gain a control of language structure by analogy.

Most of the "Explanatory Notes" contain nothing that the student could not figure out for himself analo-

gically on the basis of what he has learned; but they are useful in saving him time and energy. Careful study of the "Explanatory Notes" will show him how to use the expression he has learned in the new sentences of his own.

Audio-Lingual Drill

The third hour of the class day is spent in audio-lingual drill involving as long a series of printed questions as possible which are based directly on the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and the "Reading Selection" and which also attempt to relate the subject matter to the student's own experience. The material called "Reading and Audio-Lingual Drill" is a device to reword and to manipulate the vocabulary and patterns of the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and gradually to bring the student to the point where he can use them for his own purposes in discussing his own experience.

The "Audio-Lingual Drill" hour is the one which allows greatest flexibility of procedure. The instructor makes it a practice to ask the students to interpretively read the "Reading Selection" and to ask all the questions printed in the textbook, then turn to a set of much more individual, personal questions or to some other exercise which encourages freer adaptation by the student of the

language stock he has acquired.

Guide to Free Conversation

To facilitate the students to carry on free conversation based on "Dialogue and/or Dialogue Adjunct", such guides as visual cues, topic titles, or description of life situations are given.

Exercises in Writing System

The fourth hour of the day is called "Exercises in Writing System". It is the hour during which the student can practice reading and writing KANJI. The primary purpose of teaching KANJI is to provide the student with that systematic basis of reading-writing skills which will be sufficient to enable him, if later the occasion requires, to acquire in the minimum of time an ability to read Japanese.

The chief purpose in requiring the student to practice writing KANJI is not to provide him with a useful writing skill, but most efficiently and permanently to give him the recognition skill.

After a character has been introduced, the word it stands for is written with the character every time it occurs in the text.

Word List

The new words and expressions introduced in each "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are listed in the "Word List" at the end of each lesson.

Homework

The student's first job at home is to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct". He must practice it with the recording until he knows it perfectly. Until he can recite it without hesitation, until he can understand it instantly and completely when he hears it, he hasn't learned it. Without this first step, none of the rest of the work in a lesson will be of any use to him. Above all, he must never study the "Pattern Practice", the "Explanatory Notes", or try to do the "Exercises" in a particular section until after he has learned the "Dialogue and/or "Dialogue Adjunct".

There are many reasons why the student is required to memorize the "Dialogue and/or "Dialogue Adjunct" at the early levels. Language in dialogue form involves a natural and exclusive use of the hearing-speaking skills. All the features of the sound system appear repeatedly, including the emphasis and intonation. Language in dialogue form is meaningful, and what is learned in one part of

a dialogue frequently makes meaning clear in another. To memorize the "Dialogue" is the quickest way to build up in the student's mind a stock of sentence patterns for actual use. Without such a stock, the student will never get beyond the stage of putting one word painfully after another; with it he can think in whole phrases and sentences the way he learned his native language. Some of the phrases and sentences in the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" will come in handy just as they stand; others will probably never turn up in actual conversations. But all of them are useful as examples of common constructions, and all of them contain useful words. Part of several "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" already learned may be put together to form a new dialogue similar to but not identical with those that have preceded.

CONTENTS

Lesson No.			Page
79	A	Grammar Perception Drill	1
	B	Translation, Grammar Perception Drill	4
	C	Dialogue	7
	D	Translation, Dialogue	11
	E	Pattern Practice	14
	F	Guide for Free Conversation	19
	G	Reading and Audio-Lingual Drill	20
	H	Exercises in Writing System	23
	I	Explanatory Notes	27
	J	Homework	31
	K	Word List	32
80	A	Grammar Perception Drill	35
	B	Translation, Grammar Perception Drill	36
	C	Dialogue	37
	D	Translation, Dialogue	43
	E	Pattern Practice	47
	F	Guide for Free Conversation	49
	G	Reading and Audio-Lingual Drill	50
	H	Exercises in Writing System	55

Lesson No.			Page
80	I	Explanatory Notes	59
	J	Homework	66
	K	Word List	67
81	A	Grammar Perception Drill	69
	B	Translation, Grammar Perception Drill	72
	C	Dialogue	75
	D	Translation, Dialogue	84
	E	Pattern Practice	88
	F	Guide for Free Conversation	92
	G	Reading and Audio-Lingual Drill	94
	H	Exercises in Writing System	97
	I	Explanatory Notes	101
	J	Homework	106
	K	Word List	107
82	A	Grammar Perception Drill	110
	B	Translation, Grammar Perception Drill	113
	C	Dialogue	116
	D	Translation, Dialogue	124
	E	Pattern Practice	127
	F	Guide for Free Conversation	132
	G	Reading and Audio-Lingual Drill	133

Lesson No.			Page
82	H	Exercises in Writing System	136
	I	Explanatory Notes	140
	J	Homework	145
	K	Word List	146
83	A	Grammar Perception Drill	149
	B	Translation, Grammar Perception Drill	151
	C	Dialogue	153
	D	Translation, Dialogue	158
	E	Pattern Practice	162
	F	Guide for Free Conversation	165
	G	Reading and Audio-Lingual Drill	166
	H	Exercises in Writing System	169
	I	Explanatory Notes	173
	J	Homework	176
	K	Word List	177
84	A	Grammar Perception Drill	180
	B	Translation, Grammar Perception Drill	183
	C	Dialogue	186
	D	Translation, Dialogue	189
	E	Pattern Practice	192
	F	Guide for Free Conversation	197

Lesson No.			Page
84	G	Reading and Audio-Lingual Drill	198
	H	Exercises in Writing System	201
	I	Explanatory Notes	205
	J	Homework	208
	K	Word List	209
85	A	Grammar Perception Drill	211
	B	Translation, Grammar Perception Drill	214
	C	Dialogue	217
	D	Translation, Dialogue	228
	E	Pattern Practice	232
	F	Guide for Free Conversation	236
	G	Reading and Audio-Lingual Drill	237
	H	Exercises in Writing System	242
	I	Explanatory Notes	246
	J	Homework	249
	K	Word List	250
86	A	Grammar Perception Drill	253
	B	Translation, Grammar Perception Drill	256
	C	Dialogue	259
	D	Translation, Dialogue	263
	E	Pattern Practice	267

Lesson No.			Page
86	F	Guide for Free Conversation	271
	G	Reading and Audio-Lingual Drill	272
	H	Exercises in Writing System	275
	I	Explanatory Notes	280
	J	Homework	283
	K	Word List	284

Lesson No.			
85	A	Grammar Perception Drill	211
	B	Translation, Grammar Perception Drill	214
	C	Dialogue	217
	D	Translation, Dialogue	228
	E	Pattern Practice	232
	F	Guide for Free Conversation	236
	G	Reading and Audio-Lingual Drill	237
	H	Exercises in Writing System	242
	I	Explanatory Notes	246
	J	Homework	249
	K	Word List	250
86	A	Grammar Perception Drill	253
	B	Translation, Grammar Perception Drill	256
	C	Dialogue	259
	D	Translation, Dialogue	263
	E	Pattern Practice	267

Lesson 79

A. Grammar Perception Drill

Block 1.

A. かん字だの ひらがなだの 習わなければ なりません。

B. きらいだの まずいだの 言って 食べません。

C. かぜを 引いただの なんだの 言っていました。

1. 私：あなたは 今晩 何をしますか。

友：ダイアログだの かん字だの 勉強しなければ なりません。

2. 私：あの店では 何を 売っていますか。

友：なんだの かんだの 売っています。

3. 私：田中さんは きのう ピクニックに 行きましたか。

友：いいえ、かぜを 引いただの、あたまが いたいだの 言って 来ませんでした。

4. 私：今日は 雨が 降るだの なんだの ラジオで 言っていましたが、いい 天気に なりましたね。

友：ええ、ラジオの 言う事は 時々 信用出来ませんよ。

Lesson 79

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：知っている人が来ていましたか。

友：ええ、スミスだの田中だの知っている人が沢山来ていました。

Block 2:

A. 何とも言えません。

1. 私：田中さんは帰る前に何か言っていましたか。

友：いいえ、何とも言わないで帰って行きましたよ。

2. 私：昨晩はお手つだい出来なくて失礼いたしました。

友：いいえ、そんな事は何とも思っていません。

3. 私：あなたはかおの色が少し悪いようですが、病気ではないのですか。

友：いいえ、何ともないのです。昨晩あんまりねていないからでしょう。

Lesson 79

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：ここからのながめはいいですね。

友：ええ、天気のいい日にここから海をながめると、何とも言えない美しいけしきです。

5. 私：明日の試験にはどんな問題が出るでしょうか。

友：そうですね。その事については何とも申されませんね。

Lesson 79

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1.

A. I have to learn Kanji and Hiragana and so forth.

B. He doesn't eat, saying that he doesn't like it and that it is poor and so forth.

C. He was saying that he has caught a cold and what not.

1. I: What are you going to do tonight?

   F: I have to study the Dialogue, Kanji, and so forth.

2. I: What do they sell at that store?

   F: They sell this and that.

3. I: Did Mr. Tanaka go to a picnic yesterday?

   F: No, he didn't come, saying that he has caught a cold and that he has a headache and so forth.

4. I: They were saying on the radio that it is going to rain today and so forth, but it turned out to be nice weather, didn't it?

   F: Yes, sometimes you can't trust what they say on the radio.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Was there anyone that you knew?

F: Yes, Smith and Tanaka and many others that I knew were there.

Block 2.

A. I can't say anything.

1. I: Was Mr. Tanaka saying something before he went home?

F: No, he went home without saying anything.

2. I: I am sorry for not being able to help you last night.

F: No, I think nothing ill of that matter.

3. I: It seems you are pale, but aren't you sick?

F: No, nothing is the matter with me. Probably it's because I haven't slept much last night.

4. I: The view from here is nice, isn't it?

F: Yes, if you view the ocean from here on a nice day, it is indescribably beautiful.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: What kind of problems do you suppose we'll have in tomorrow's examination?

F: Well, I can't say anything regarding that.

Lesson 79

C. Dialogue

"雑誌(ザッシ)"

1. ミラー：日本の新聞社は雑誌(ザッシ)を沢山出すとおっしゃいましたが、どんな雑誌(ザッシ)ですか。

前田：色々あります。週刊雑誌(ザッシ)、月刊雑誌(ザッシ)もありますし、年刊のもかなり出ています。

2. ミラー：その外にも特別にルポを出すそうですね。

前田：出しますが、それは少いです。ある社では四半期(シ)毎に出しているようです。又ある社では何か大きな問題があると、そのつど出します。

3. ミラー：日本の雑誌(ザッシ)るいには下品(ゲ)なのがありますね。

Lesson 79

C. Dialogue, continued.

前田： 戦後、言論(ゲンロン)の自由(ユウ)だの出ぱんの自由(ユウ)だの言って、飛んでもない事を言ったり書いたりしています。

4. ミラー： そういう表現(ゲン)の自由(ユウ)は責任をともなわないと困りますね。

前田： そうですとも。しかし、一時はけいさつの方でも何ともすることが出来なかったんです。

5. ミラー： 今ではけいさつがやかましいんですか。

前田： 別にどうとか言うのではないんでしょうが、社の方で自しゅくするようになったんでしょう。

6. ミラー： あまりひどいのはどうとくにも悪いし、青年(セイ)や少年少女の教育(イク)にも悪いですからね。

Lesson 79

C. Dialogue, continued.

前田：全(マッタ)くです。しかし、表現(ゲン)の自由(ユウ)ということは大切ですね。

7. ミラー：ふつう どんな雑誌(ザッシ)がありますか。

前田：子供の雑誌(ザッシ)、女性(セイ)の雑誌(ザッシ)、たいしゅう向きの雑誌(ザッシ)など色々あります。

8. ミラー：では 下品(ゲ)な くせものというのは たいしゅう雑誌(ザッシ)ですね。

前田：そうです。しかし、下品(ゲ)な雑誌(ザッシ)は つづかず、千九百六十二年ごろから見ると、ずい分 へっています。

9. ミラー：さい近 人気のある雑誌(ザッシ)というのは どんな雑誌(ザッシ)ですか。

前田：ぎじゅつ的な せんもんの雑誌(ザッシ)、女性(セイ)の雑誌(ザッシ)などです。

C. Dialogue, continued.

10. ミラー：さい近の社会のうつりかわりがよく現(アラ)われていますね。

前田：そうです。それと同じ様におさない子供のための雑誌(ザッシ)がへって来たのもおもしろい現しょうです。

11. ミラー：人口のうつりかわりが現(アラ)われているんですね。

前田：そうです。かこ十五・六年さんじせいげんをやっていますから。

Lesson 79

D. Translation, Dialogue

"Magazines"

1. Miller: You said that the Japanese newspaper firms put out a lot of magazines, but what kind of magazines are they?

   Maeda : There are all kinds. There are weekly magazines and monthly magazines and quite a few yearly publications are out too.

2. Miller: I understand they put out special reports in addition to those, but is that true?

   Maeda : They do, but only a few. It seems some companies put out one quarterly, and some companies publish one every time some big problem comes up.

3. Miller: There are some vulgar Japanese magazines, aren't there?

   Maeda : After the war they said and wrote outrageous things in the name of freedom of speech and freedom of the press and so forth.

Lesson 79

D. Translation, Dialogue, continued.

4. Miller: If such freedom of expression does not go hand-in-hand with responsibility, it will be embarrassing, won't it?

   Maeda : Of course it is. However, for a time even the police couldn't do anything about it.

5. Miller: Are the police strict now?

   Maeda : Probably they haven't said anything specially but eventually the magazine firms have become self-restrained.

6. Miller: Magazines that are too outrageous are bad for morality and also bad for youth education, so ---

   Maeda : Absolutely. However, freedom of expression is an important thing, no doubt.

7. Miller: What kinds of magazines are there normally?

   Maeda : There are all sorts of magazines, like children's magazines, women's magazines, popular magazines, etc.

Lesson 79

D. Translation, Dialogue, continued.

8. Miller: Then, so-called vulgar villains are the popular magazines, are they not?

   Maeda : That's right. However, vulgar magazines don't last long and when compared to the year 1962, they decreased quite a bit.

9. Miller: What kind of magazines have been so-called popular magazines in recent years?

   Maeda : They are the technical magazines, women's magazines, and so forth.

10. Miller: They show the changes of recent society very well, don't they?

    Maeda : Yes, they do. Similarly, it is an interesting phenomenon that the magazines for young children have decreased in number.

11. Miller: Population changes are revealed, aren't they?

    Maeda : That's right. Since they have been practicing birth control for the past 15 or 16 years.

Lesson 79

E. Pattern Practice.

Pattern 1:

A. りんごだの ももだの 買いました。

B. きらいだの おいしくないだの 言って 食べませんでした。

C. 行くだの 行かないだの 言って はっきりしていません。

a. Examples:

(1) かん字だの、ひらがなだの 習わなければなりません。

(2) きのうは くつだの、ネクタイだの 買いました。

(3) なんだの、かんだの 言って 来ませんでした。

(4) 赤い花だの、きいろい花だので きれいです。

(5) おなかがすいていないだの、きらいだの 言って 食べませんでした。

(6) きたないだの、家ちんが高すぎるだの 言って、あの家を借りませんでした。

(7) せきが出るだの、のどがいたいだの 言って、話しませんでした。

(8) いそがしいだの、あたまがいたいだの 言って、手つだってくれませんでした。

B. Application Dialogue:

(1) 私: どんな色の えんぴつが ありますか。

友: 赤いのだの、青いのだの 色々あります。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：きのう空港で知った人にあいましたか。
友：ええ、山田さんだの、大木さんだの、スミスさんだのにあいました。

(3) 私：田中さんは新しい自動車を買ったんですか。
友：色が悪いだの、高いだの言って買いませんでした。

(4) 私：あの店では魚を売っていますか。
友：ええ、やさいだの、くだ物だの、魚だの食べ物は何でも売っています。

(5) 私：あなたは今日本語を勉強しておられるそうですが、勉強する事が多いでしょう。
友：ええ、かん字だの、新しい言葉だの、習う事が多くて困っています。

C. Exercise

Transformation Drill:

Transform the following sentences using DANO-DANO.

(1) 魚やぶた肉などきらいな物が多い。

(2) やさいやくだ物やなんでも売っています。

(3) 行くとか行かないとか言っていました。

(4) 赤いのや青いのや黒いのがあります。

E. Pattern Practice, continued.

(5) きたないとか 家ちんが 高いとか 言って、
その家を 借りませんでした。

Pattern 2:

A. 何とも 言って 来ません。

a. Examples:

(1) 何とも 言わずに 出かけました。

(2) そんな事は 何とも 思っていません。

(3) その事については 何とも 申されません。

(4) 何とも ありません。

(5) 何とも 答えることは 出来ません。

(6) 何とも 言えない よい なが めです。

(7) 何とも かんがえて いません。

(8) 田中さんは 何とも おっしゃいませんでした。

b. Application Dialogue:

(1) 私：今週の日曜日の ピクニックに まねかれ
ましたか。

E. Pattern Practice, continued.

友：ええ、しかし、行くか 行かないか、まだ
何とも 答えていません。

(2) 私：あなたは けっこんしようと 思ったことが
ありますか。

友：いいえ、まだ その事については、何とも
かんがえていません。

(3) 私：田中さんは むすこさんの 学校の事に
ついて 何か 言っていましたか。

友：いいえ、何とも おっしゃいませんでしたよ。

(4) 私：今日は 何とも 言えない すばらしい
天気ですね。

友：ええ、モンテレーには *めずらしい天気です。

* めずらしい rare; unusual

(5) 私：あなたは きのう 一日中 にわの仕事を
していましたが、今日 体がいたくは
ありませんか。

友：いいえ、何とも ありません。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Response Drill:

Using NANTOMO --- NAI form, answer the following questions:

(1) 本当にいいながめですね。

(2) 田中さんは何か言って出て行きましたか。

(3) あなたはけっこんしようと思っていますか。

(4) スミスさんは明日のピクニックの事についてあなたに何か言いましたか。

(5) この問題について話してくださいませんか。

Lesson 79

F. Guide for Free Conversation.

1. Topic titles.

   a. Influence of "freedom of expression" on the publications in Japan.

   b. Talk about various magazine publications--weekly, monthly, quarterly or yearly in Japan. Name a few of them.

   c. Compare magazine publications before the war and after the war.

Lesson 79

G. Reading and Audio-Lingual Drill.

1. Reading Selection:

日本ノ新聞社ハ雑誌(ザッシ)ヲ沢山発行シマス。ソノ中ニハ週刊雑誌(ザッシ)モアルシ、月刊雑誌(ザッシ)モアリマス。又年刊ノモカナリ出テイマス。アル社デハ何カ大キナ問題ガオコルツドニ特別ルポヲ出スコトガアリマス。週刊雑誌(ザッシ)ニハ週刊朝日、週刊読売、週刊毎日、朝日グラフ、毎日グラフナドガアリマス。

戦後週刊雑誌ノ数ガヒジョウニフエテ来テ、中ニハ下品(ゲ)ナノガ沢山アリマス。コレハ言論(ゲン)ノ自由(ユウ)ト出パンノ自由(ユウ)ニトモナッタ現ショウデス。シカシ、アマリ

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

ヒドイノハ ドウトクニモ悪イシ、青年ヤ少年少女ノ教育ニモ悪イモノデスカラ、発行社ノ方デ自シュクスル様ニセネバナラナイノデス。表現ノ自由ハ責任ヲトモナワナイト困リマス。シカシ、下品(ゲ)ナ雑誌(ザッシ)ハアマリ長クツヅカズ、千九百六十二年ゴロカラ見ルト、ズイ分ヘッテイマス。サイ近人気ノアル雑誌(ザッシ)ハギジュツ的ナ、センモンノ雑誌(ザッシ)、女性ノ雑誌(ザッシ)ナドデス。ソシテ子供ノタメノ雑誌(ザッシ)ガヘッテ来テイマス。サイ近ノ社会ノウツリカワリ、人口ノウツリカワリナドガヨク現レテイマス。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 日本ノ新聞社ハ新聞ダケ発行シマスカ。

(2) 新聞ノ外ニ何ヲ発行シマスカ。

(3) ドンナ雑誌ヲ発行シマスカ。

(4) 週刊雑誌ニハドンナノガアリマスカ。四ツグライソノ名前ヲ言ッテクダサイ。

(5) 戦後ノ週刊雑誌ニハ下品ナノガアリマスカ。

(6) ナゼコンナ下品ナ雑誌ガ発行サレル様ニナリマシタカ。

(7) アマリ下品ナ雑誌ハドウトクニモ、青年ヤ少年少女ノ教育ニモ悪イデスカ。

(8) コンナ下品ナ雑誌ノ発行社ハドウシナケレバナリマセンカ。

(9) 下品ナ雑誌ハ長クツヅキマスカ。

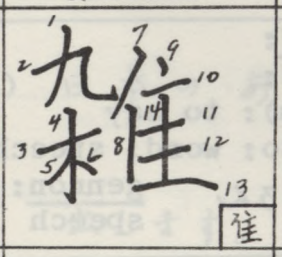
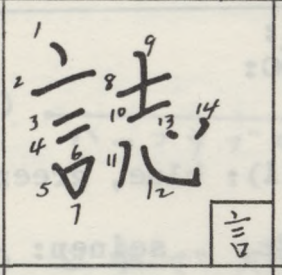
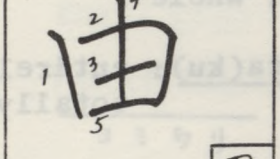
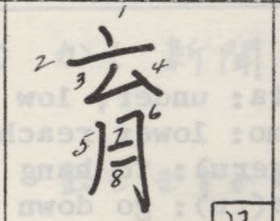
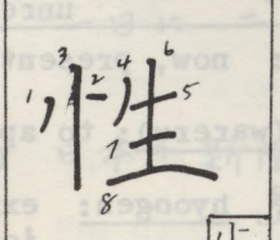
(10) サイ近人気ノアル雑誌ト言エバ、ドンナモノデスカ。

(11) サイ近子供ノタメノ雑誌ガフエテイマスカ。

(12) 何ガ現ワレテイマスカ。

H. Exercises in Writing System.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
426 九 隹	 隹	ザツ ゾウ	ZATSU: of various kinds; miscellaneous zoo: coarse
427 言 志 心	 言	シ	SHI: record; something written 雑誌 zasshi: magazine, periodical
428 由	 田	ユウ ユ よ(し)	YUU: reason YU: yo(shi): to the effect of 自由 jiyuu: freedom
429 育 月	 月	イク そだ(てる)	IKU: soda(teru): to bring up; to nourish; to educate 教育 kyooiku: education
430 性	 忄	セイ ショウ	SEI: sex, gender SHOO: nature, characteristics 女性 josei: female, women

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
言	See Les 16	ゲン ゴン い(う) こと	GEN: GON: i(u): to say koto: word; speech 言ろん genron: speech
青	See Les 40	セイ ショウ あお あお(い)	SEI: SHOO: ao: ao(i): blue, green, pale 青年 seinen: young man
全	See Les 70	ゼン まった(く)	ZEN: whole matta(ku): entirely; totally
下	See Les 20	カ ゲ した しも さ(げる) くだ(る)	KA: GE: shita: under, low shimo: lower reaches sa(geru): to hang (v.t.) kuda(ru): go down (vi) 下品 gehin: vulgar, unrefined
現	See Les 42	ゲン あら(われる)	GEN: now, present ara(wareru): to appear 表現 hyoogen: expression

Lesson 79

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 日本の ある＿＿＿＿＿＿(シンブンシャ) は ＿＿＿＿＿＿(エイジシ)も
出します。

(2) ＿＿＿＿＿＿(ハッコウブスウ) は 二千六百万 ＿＿＿＿(フ)くらいです。

(3) 日本で 大きな 新聞 は ＿＿＿＿＿＿(アサヒ)、＿＿＿＿＿＿(マイニチ)、
＿＿＿＿＿＿(ヨミウリ)、＿＿＿＿＿＿(サンギョウケイザイ) などです。

(4) かく 新聞 は ＿＿＿＿＿＿(チョウカン) と ＿＿＿＿＿＿(ニッカン)を
出しますから、＿＿＿＿＿＿(シナイ)では ＿＿＿＿＿＿(ハイダツ)が
一日に 二度 あります。

(5) 日本の 新聞は ＿＿＿＿＿＿(セイジテキ) に ＿＿＿＿＿＿(チュウリツ)です。

Lesson 79

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本の 新聞社 の 発行する 雑誌 には 週刊雑誌、 月刊雑誌 などがあります。

(2) 戦後、 表現 の 自由 が 生れました。

(3) 今日の 青年 や 少年少女 の 教育 は 戦前の教育とは 全く 違っています。

(4) さい近の 社会 のうつりかわりがよく 現われています。

(5) この雑誌は 下品 ですから、 女性 には 向きません。

Lesson 79

I. Explanatory Notes.

A. Grammar Notes

1. ---DANO---DANO "and", "or", "and the like", "and so forth", "and what not."

Following nominals, interrogative pronouns and the basic form of i-adjectives and verbs, both in affirmative and negative, DANO--DANO expresses an idea of "such-and-such and so forth", "such-and-such and the like", etc.

Note: The accusative "O" is generally not used.

Example:

KANJI DANO HIRAGANA DANO.

"Kanji and Hiragana and so forth."

ANO HITO WA NAN DANO KANDANO ITTE KAERIMASEN.

"He is saying this and that and doesn't go home."

RINGO DANO MOMO DANO KAIMASHITA.

"I bought apples and peaches and so forth."

ISOGASHII DANO ATAMA GA ITAI DANO ITTE KIMASEN DESHITA.

"He didn't come, saying he is busy and has a

I. Explanatory Notes, continued.

headache and the like."

ANO HITO WA KURU DANO KONAI DANO ITTE HAKKIRI SHIMASEN.

"He is not very definite saying he is coming and not coming and so forth."

2. NANTOMO --- NAI "not a bit"; "not at all" or "nothing"

NANTOMO followed by a negative expression expresses an idea of "nothing (or anything)", "not a bit", or "not at all."

Examples:

NANTOMO IEMASEN.

"can't say anything."

"indescribable"

"Inexpressible"

NANTOMO OMOWANAI

"make nothing of"

"Do not hesitate"

"make no scruple of"

Lesson 79

I. Explanatory Notes, continued.

SONO MONDAI NI TSUITEWA NANTOMO MOOSAREMASEN.

"I cannot say anything definite on that question."

IIE, NANTOMO ARIMASEN.

"No, nothing (I am all right)."

NANTOMO IENAI YOI KESHIKI DESU.

"It is an indescribably beautiful scene."

B. Cultural Notes.

1. Shuukan Zasshi

Some of the weekly magazines are published by newspaper firms and some by independent magazine companies. There were about 60 different weekly magazines in 1960 which was the peak year , but this number has been reduced to about 30. Some of the popular weekly magazines are; SHUUKAN MAINICHI, SHUUKAN YOMIURI, SHUUKAN ASAHI, SHUUKAN MYOOJOO, SHUUKAN ASAHI GEINOO, SHUUKAN MAAGARETTO, SHUUKAN YANGU REDEI, SHUUKAN SEBUN, ASAHI GURAFU, MAINICHI GURAFU, etc.

2. --- RUI

RUI alone means "a sort", a kind", or "a variety."

I. Explanatory Notes, continued.

However, RUI at times is used as a suffix and is used with some common nouns to indicate "--- class", "--- family", "--- species", or "variety of---."

Examples:

ZASSHIRUI	"variety of magazine" or "magazines"
KUDAMONORUI	"fruits" or "fruits family"
KIKAIRUI	"all kinds of machinery"

3. ---MUKI

MUKI alone means "suitable", or "becoming", but it is used, in most cases, as a suffix with nouns to mean "suitable for", "for", or "suited for".

Examples:

NATSU-MUKI NO YOOFUKU	"suits for summer wear"
TAISHUU-MUKI NO EIGA.	"movies suitable for the general public"
FUJIN-MUKI NO ZASSHI	"magazines suited for ladies"
JIMUSHO-MUKI NO IE	"house suitable for an office."

Lesson 79

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.

2. Study Grammar Perception Drill.

3. Study Pattern Practice and do the exercise after each pattern.

4. Learn to read and write new Kanji.

5. Read the Explanatory Notes.

6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.

Lesson 79

K. Word List.

週刊雑誌	shuukan zasshi	weekly magazine (See Cult. Notes)
月刊雑誌	gekkan zasshi	monthly magazine
年刊	nenkan	yearly publication
ルポ	rupo	report
四半き	shihanki	quarter
四半き毎に	shihanki goto ni	quarterly
(その)つど	(sono)tsudo	everytime
るい	rui	sort, kind (See Cult. Notes)
——だの——だの	--dano--dano	and so forth (See Gram. Notes)
下品	gehin	vulgar, unrefined
言ろん	genron	speech
戦後	sengo	after a war
自由	jiyuu	freedom
出ばん	shuppan	printing, publication
表現	hyoogen	expression
ともなう	tomonau	go hand in hand with; accompany (v.t.)
一時	ichiji	for a time
何ともすることが出来なかった	nan tomo suru koto ga dekinakatta	couldn't do anything

Lesson 79

K. Word List, continued.

何とも——ない	nantomo -- nai	nothing, not a bit (See Gram Notes)
やかましい	yakamashii	strict, noisy
どうとか言う	doo to ka iu	say something, say this and that
自しゅく	jishuku	self-restraint, self-discipline
どうとく	dootoku	morality, moral character
青年	seinen	young man, adolescent
少年	shoonen	youth, boy, juvenile
少女	shoojo	young (little) girl
大しゅう	taishuu	general public
むき	muki	becoming, suitable (See cult. notes)
女性	josei	female, women
くせもの	kusemono	villain, suspect
大しゅう雑誌	taishuu zasshi	popular magazine, magazines for the mass
社会	shakai	society
うつりかわり	utsurikawari	changes
現われる	arawareru	reveal, appears, shows (vi)
現しょう	genshoo	phenomenon

Lesson 79

K. Word List, continued.

さんじせいげん	sanji seigen	birth control
おさない	osanai	young, of tender age
めずらしい	mezurashii	rare, unusual

Lesson 80

A. Grammar Perception Drill.

Block 1.

A. 今日は 買い物に いらっしゃるの。

B. もう 夕飯を お食べになったの。

C. 今晩 おひまなの。

D. なぜ ですの。

1. 私：何を してるの。
   友：友だちに 手紙を 書いてるの。

2. 私：いつ 日本から お帰りになったの。
   友：きのう 帰ったばかりよ。

3. 私：おじょうさんも お元気なの。
   友：ええ、おかげさまで、元気で 毎日 学校に 行っています。

4. 私：御主人の 病気は どうなの。
   友：おかげさまで、前より ずっと よく なって 来ましたわ。

5. 私：御主人に 言わないで 出て 行っても いいの。
   友：主人は もう 知っているから、いいのよ。

Lesson 80

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1.

A. Are you going shopping today?

B. Have you had supper already?

C. Are you free tonight?

D. Why is it?

1. I: What are you doing?

   F: I am writing a letter to my friend.

2. I: When did you come back from Japan?

   F: I just came back yesterday.

3. I: Is your daughter fine, too?

   F: Yes, she is fine and attending school every day. Thank you.

4. I: How is your husband's illness?

   F: Thank you. He has gotten much better than before.

5. I: Is it all right to go out without telling your husband about it?

   F: It's all right, because my husband knows about it already.

Lesson 80

C. Dialogue.

"買物" (一)

1. 早川夫人: 今日は買い物にいらっしゃるの。

ミラー夫人: ええ、ドレスとハンドバッグがほしいんですの。

2. 早川夫人: どちらへいらっしゃるおつもり。

ミラー夫人: 日本橋(ニホンバシ)の三越(ミツコシ)へ行って見ようと思ってますの。

3. 早川夫人: お供させていただけますか。

ミラー夫人: 願ってもない事ですわ。一しょに来ていただけると、安心ですわ。

4. 早川夫人: お一人では何か御心配ですの。

ミラー夫人: だって私、まだ日本語がまずいんですもの。

C. Dialogue, continued.

5. 早川夫人： あら、まだ そんなこと。
御じょう談(ダン)でしょう。

ミラー夫人： あのね、この間、米軍の将校の
奥さんたちを おつれしてね、
野田(ノダ)へ参りましたの。

6. 早川夫人： それで。

ミラー夫人： きっこうまんしょうゆの会社を見て、
ついでに 田舎(イナカ)の方を散歩した時に、
農家の人々と話しましたんです。
ところが、何だか ちっともわからなくって。

7. 早川夫人： 田舎(イナカ)の人は まだ方言を使い
ますから。

ミラー夫人： そうなんですの。それでね、今まで、
日本語が出来ると いばってたので、
友だちには 笑われるし、ひやかされるし。

早川夫人： ほほ――。まあ！そうだったの。

C. Dialogue, continued.

8. ミラー夫人： このドレス、私に　にあって。

早川夫人： とても、すてき。

女店員： 色も　スタイルも　とても　おにあいと
思います。

9. ミラー夫人： わたしも　この色　とても　好きなの。
これにするわ。

女店員： お包みいたしましょう。
外に何か。

10. ミラー夫人： ハンドバッグ。

女店員： ハンドバッグでしたら、一階に
御ざいます。あのエスカレーターで
お降りになって、右の方へいらっしゃって
ください。

11. ミラー夫人： ありがとう。

女店員： 毎度ありがとう御ざいます。
二千五百円のおつり。どうも、
ありがとう御ざいました。

C. Dialogue, continued.

12. ミラー夫人：　このわにがわのは　いくら。

女店員：　四万三千円で御ざいます。

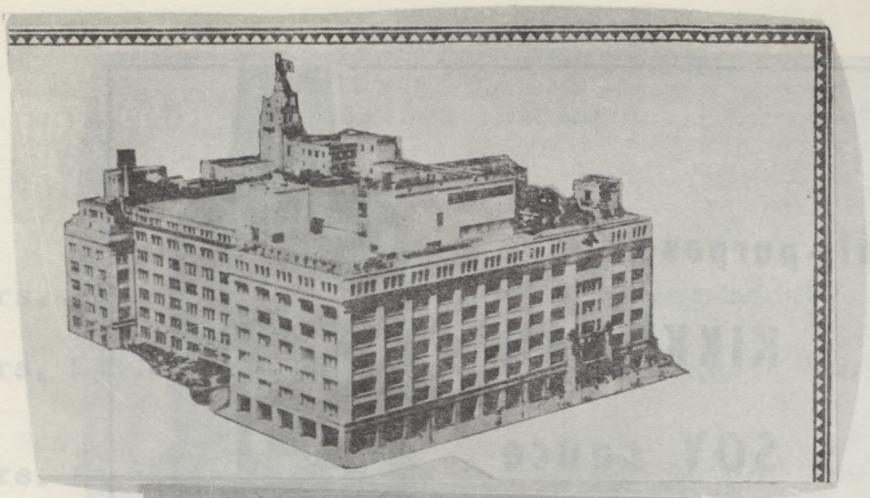
13. ミラー夫人：　ずい分　高いのね。

女店員：　輸入品の　ごく上等で
御ざいますので、あちらですと、
三万八千円で御ざいますが、
少し小そう御ざいます。

14. ミラー夫人：　そうね。　考(カンガ)えて見るわ。

女店員：　左様で御ざいますか。外にも
色々沢山御ざいますから、
御ゆっくり、御覧(ラン)になって
くださいませ。

ミラー夫人：　そうするわ。



□営業時間　平日　10時――6時
(15日まで)　土日　10時－6時30分

東京日本橋

三越

MITSUKOSHI
DEPARTMENT STORE

all-purpose

KIKKOMAN

SOY sauce

SINCE 1630

NODA SHOYU CO., LTD.

天下一品

萬

キッコーマン醤油

野田醤油株式会社

たる詰

18リットル詰

かん入

5リットル詰

9リットル詰

化粧ボール箱

1リットルびん詰2本入

2リットルびん詰2本入

Lesson 80

D. Translation, Dialogue

"Shopping" (1)

1. Mrs. Hayakawa: Are you going shopping today?

   Mrs. Miller : Yes. I want a dress and a handbag.

2. Mrs. Hayakawa: Where do you intend to go?

   Mrs. Miller : I'm thinking of going to Mitsukoshi in Nihonbashi.

3. Mrs. Hayakawa: Can I come along with you?

   Mrs. Miller : I can't ask for anything better. If you come along with me, I feel reassured.

4. Mrs. Hayakawa: Do you have something to worry about if you go alone?

   Mrs. Miller : But I am still poor in Japanese. That's why.

5. Mrs. Hayakawa: Oh, my, you still saying such a thing. You must be joking.

   Mrs. Miller : Say, listen. I took the wives of the officers of the U. S. forces the other day and went to Noda.

D. Translation, ialogue, continued.

6. Mrs. Hayakawa: So.

Mrs. Miller : We saw the Kikkooman Soy Sauce Co. and taking that opportunity we went to the countryside for a stroll. And at that time I talked to the farming people, but I couldn't understand them at all.

7. Mrs. Hayakawa: People in the countryside still use dialect. That's why.

Mrs. Miller : Is that right? And up to now, I was bragging that I could speak Japanese; so I was laughed at and teased by my friends.

Mrs. Hayakawa: Ho, Ho, Ho, ---. Oh, my, was that right?

- -

8. Mrs. Miller : Does this dress suit me?

(Do I look good in this dress?)

Mrs. Hayakawa: It's really stunning.

Salesgirl : I think both the color and the style suit you very nicely.

D. Translation, Dialogue, continued.

9. Mrs. Miller: I, too, like this color very much. I'll take this.

Salesgirl : I'll wrap it for you. Is there anything else?

10. Mrs. Miller: Do you have handbags?

Salesgirl : Handbags are on the first floor. Please go down on that escalator and go to your right.

11. Mrs. Miller: Thank you.

Salesgirl : Thank you very much for your patronage. Here is twenty-five hundred yen in change. Thank you very much.

— —

12. Mrs. Miller: How much is this alligator leather one?

Salesgirl : It's forty-three thousand yen.

13. Mrs. Miller: It sure is expensive, isn't it?

Salesgirl : Because it is a very superior quality of import goods. That one over there is thirty-eight thousand yen, but it's a

D. Translation, Dialogue, continued.

little smaller.

14. Mrs. Miller: Well, I'll think it over.

Salesgirl : Oh, so? We have many others besides these, so please take your time and look them over.

Mrs. Miller: I'll do that.

Lesson 80

E. Pattern Practice

Pattern 1

A. 今晩 映画を 見に いらっしゃるの。

B. なぜですの。

C. いつ お帰りに なったの。

D. あなた 魚が お好きなの。

a. Examples:

(1) いつ 日本へ いらっしゃるの。

(2) いつ 東京へ 移転なさるの。

(3) 何 読んでるの。

(4) 長い間 お待ちに なったの。

(5) もう 夕飯を お上りに なったの。

(6) 頭が いたいの。

(7) こんな 物(が) 必要なの。

(8) あなた やさいが きらいなの。

b. Application Dialogue:

(1) 私: いつごろ 大阪に おひっこしに なるの。

友: 来月の 始めよ。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：奥さんはスミスさんを御ぞんじなの。

夫人：ええ、もう二三年前からぞんじていますのよ。

(3) 私：何日ぐらい箱根(ハコネ)に御とうりゅうなさるおつもりなの。

友：三日ぐらいとうりゅうしようと思ってるの。

(4) 私：まだ御主人をむかえに行かなくてもいいの。

友：行くのですが、まだ三十分あるから、急がなくてもいいのよ。

(5) 田中夫人：どこで日本語をお習いになったの。

スミス夫人：米国の学校で習いましたの。

c. Exercise:

Transformation Drill: Transform the following interrogative sentences using NO.

(1) いつごろ日本へいらっしゃいますか。

(2) お子さんはお元気ですか。

(3) 魚が好きですか。

(4) なぜ行きませんでしたか。

(5) いつごろ日本をたつおつもりですか。

Lesson 80

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles

   a. Practice this Dialogue on shopping with masculine conversational forms--both in polite and non-polite forms.

   b. Ask the following questions and make up an appropriate answer for each.

      (1) How much is this black suit?

                red silk dress?

                black shoe?

      (2) It's too expensive. Can't you make it cheaper?

      (3) Where are the handbags?

      (4) Which one suits me better?

      (5) Do you have anything else?

Lesson 80

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

ミラー夫人はドレスとハンドバッグがほしいので、日本橋の三越へ買い物に行こうと思っていました。早川夫人もお供をすることにしました。一人で行くのは心配なので、早川夫人にお供をしてもらう事は、ミラー夫人にとっては願ってもない事でした。実はミラー夫人は日本語にはかなり自信(confidence)があったのですが、この間米軍の将校の奥さんたちをつれて、野田のきっこうまんしょうゆの会社をたずねて行った時、田舎(イナカ)の人々と話したところが、何だかちっともわからなかったそうです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

それで、今までは日本語が出来るといばっていたのに、友だちには笑われるし、ひやかされるし、すっかり自信をなくしてしまったそうです。

ミラー夫人と早川夫人はデパートに着いて、三階に上り、色々のドレスを見て歩きました。一つ気に入ったドレスがありました。それは色もスタイルもミラー夫人にとてもよくにあうと女店員も言っていたので、それを買うことにしました。それから、ハンドバッグを買いにエスカレーターで一階に降りて行きました。一つわにがわのいいのがありましたが、それは四万三千円で、

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

少し高すぎましたから、外の少し安いのを買って帰りました。

Lesson 80

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) ミラー夫人は 何が ほしいでしたか。

(2) どこへ 買い物に 行こうと 思っていましたか。

(3) だれが お供を したいと 言っていましたか。

(4) なぜ 早川夫人に お供を してもらう事は ミラー夫人に とっては 願っても ない事でしたか。

(5) ミラー夫人は 日本語には かなり 自信が ありましたか。

(6) なぜ 自信が なくなりましたか。

(7) きっこうまんしょうゆの 会社は どこに ありますか。

(8) ドレスは 三越デパートの 何階に ありますか。

(9) 気に入った ドレスが ありましたか。

(10) そのドレスは ミラー夫人に よく にあいましたか。

(11) そのドレスを 買うことに しましたか。

(12) ハンドバッグは どこに ありましたか。

(13) 一階まで 何で 降りましたか。

(14) わにがわの ハンドバッグは いくらでしたか。

(15) それを 買うことに しましたか。

(16) なぜ 買いませんでしたか。

Lesson 80

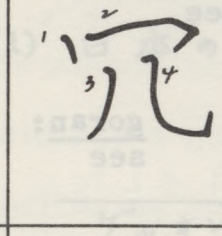
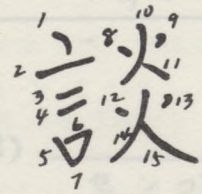
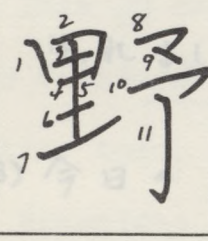
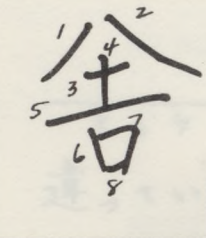
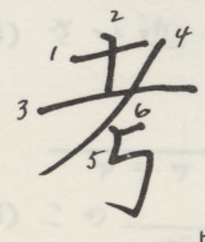
G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

(17)　どんなのを 買いましたか。

Lesson 80

H. Exercises in Writing System.

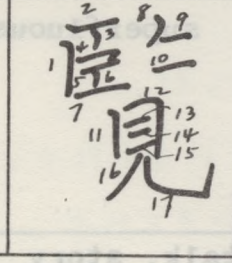
1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
431 冗	 冖	ジョウ	(JOO): superfluous
432 談	 言	ダン	DAN: talk, story 冗談 joodan: joke
433 野	 里	ヤ の	YA: no: field, the country, moor 野田 Noda: P.N.
434 舎	 舌	シャ	SHA: house 田舎 inaka: the country
435 考	 耂	コウ かんが(える) かんがえ	KOO: opinion kanga(eru): to think, to consider kangae: idea, opinion

Lesson 80

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
436 臣 見		ラン	RAN: see 御覧 goran: see

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercise:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 日本の＿＿＿＿＿＿（シンブンシャ）は＿＿＿＿＿＿＿＿（シュウカン ザッシ）

＿＿＿＿＿＿（ゲッカン ザッシ）などを＿＿＿＿＿＿（ハッコウ）します。

(2) ＿＿＿＿＿＿（センゴ）＿＿＿＿＿＿（ヒョウゲン）の＿＿＿＿＿＿（ジユウ）が

生れました。

(3) 今日の＿＿＿＿＿＿（セイネン）や＿＿＿＿＿＿＿＿（ショウネン ショウジョ）の

＿＿＿＿＿＿（キョウイク）は戦前とは＿＿＿＿＿＿（マッタ）く

違っています。

(4) さい近の＿＿＿＿＿＿（シャカイ）のうつりかわりが よく

＿＿＿＿＿＿（アラワ）れています。

(5) この＿＿＿＿＿＿（ザッシ）は＿＿＿＿＿＿（ゲヒン）ですから、＿＿＿＿＿＿（ジョセイ）には

向きません。

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) あの人はいつも 冗談 ばかり言っています。

(2) 都会から 田舎に 移転しました。

(3) 日本の 映画を 御覧になったことが ありますか。

(4) この 試験問題は いくら 考えても わかりません。

(5) 野山は さくらの花が まんかいです。

Lesson 80

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. Interrogative Particle NO.

Following the basic form of verbs and i-adjectives, and the abrupt past tense form of verbs and i-adjectives, NO indicates a question. It also follows NA-form of DA when following nouns. This interrogative NO is used mostly by women and small children, but at times men use it when talking to their juniors and their intimate women friends. This interrogative NO is in a rising tone.

Note: This NO can also be used in an affirmative sentence to give emphasis "you see". The emphatic NO is in a flat or falling tone.

Examples:

KAIMONO NI IRASSHARU NO.
"Are you going shopping?"

NANI O SHITERU NO.
"What are you doing?"

* ANATA KOMBAN IKARENAI NO.
"Can't you go tonight?"

I. Explanatory Notes, continued.

SHIMPAI GOZAIMASEN NO.

"Nothing to worry about?"

NAZE DESU NO.

"Why is it?"

IKAGA DE GOZAIMASU NO.

"How are you?"

MOO TABETA NO.

"Did you eat already?"

* ANATA KORE KIRAI NA NO.

"Don't you like this?"

* The omission of particles WA, GA, or O in the female conversation has already been introduced in Lesson 65.

Lesson 80

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes.

1. OMOTTE MASU (omission of i)

Omission of i in the combination of TE + IRU or TE + ITA thus making it TERU or TETA has already been introduced in Lesson 66. In the same manner, the combination of TE + IMASU, TE + IMASEN, TE + IMASHITA can be abbreviated to TEMASU, TEMASEN, TEMASHITA by dropping i.

Examples:

SHITTE IMASU = SHITTE MASU

TABETE IMASEN = TABETEMASEN

SHITTE IMASHITA = SHITTEMASHITA

2. Question without DESU KA

a. Informal verbs and adjectives occur in sentence-final position in questions, in the speech of men and women.

Examples:	Formal	Informal
Is it expensive?	TAKAI DESU KA	TAKAI?
Is it clear?	WAKARIMASU KA.	WAKARU?

When the interrogative KA is omitted, the verb or the adjective will be in a rising tone.

I. Explanatory Notes, continued.

b. Both men and women use nominals in sentence-final position in questions as the informal equivalent of nominal + DESU KA.

Examples:	Formal	Informal
Is it true?	HONTOO DESU KA	HONTOO?
Where are you planning to go?	DOCHIRA E IRASSHARU OTSUMORI DESU KA	DOCHIRA E IRASSHARU OTSUMORI?
When are you planning to come back?	ITSU OKAERI NI NARU GOKEIKAKU DESU KA	ITSU OKAERI NI NARU GOKEIKAKU?
About when are you graduating?	ITSU-GORO GOSOTSUGYOO DESU KA.	ITSU-GORO GOSOTSUGYOO?
How much is this?	KORE WA IKURA DESU KA.	KORE IKURA?

3. Question ending with TE-form

In a female conversation, TE-form of verbs at the end of a sentence is used as a question.

Examples:

KONO DORESU, WATAKUSHI NI ATTE.

"Does this dress fit me?"

Lesson 80

I. Explanatory Notes, continued.

DOCHIRA DESHITE.

"Which one is it?"

KONO HANASHI OKIKI NI NATTE.

"Did you hear this story?"

KORE WAKATTE.

"Do you understand this?"

OJOOBU DE IRASSHATTE.

"Are you healthy?"

4. MAIDO ARIGATOO GOZAIMASU.

MAIDO ARIGATOO GOZAIMASU is an idiomatic expression and is commonly used only by shopkeepers, clerks, restaurant employees, etc.

5. Accosting NE ("listen", "Say")

The most common usage of this NE is the usage of appeal to the person that you are talking to, constantly being aware of his reaction and degree of comprehension. The English equivalent of "listen" or "say" may be given for it.

Lesson 80

I. Explanatory Notes, continued.

Examples:

SHIKASHI DESU NE, TANAKA-KUN ----.

"But listen Mr. Tanaka, -----."

WATAKUSHI WA NE, SAKUBAN TOMODACHI NI SASOWARETE NE, -----.

"You see, I was invited by my friend and, listen ------."

ANO NE, KONO AIDA OKUSAN-TACHI O OTSURESHITE NE, NODA E MAIRIMASHITA NO.

"Listen, the other day, I took the wives and went to NODA.

6. HOOGEN

HOOGEN is a dialect or a provincialism. There are three major dialects in Japan which are:

1. Eastern Dialect

TOOHOKU-BEN, KANTOO-BEN, IZU-SHOTOO dialect are included in this group.

Lesson 80

I. Explanatory Notes, continued.

2. Western Dialect

HIROSHIMA-BEN, KYOOTO-BEN, ŌSAKA-BEN, KISHUU-BEN, SHIKOKU-BEN are included in this group.

3. KYUUSHUU Dialect

HAKATA-BEN, KUMAMOTO-BEN, KAGOSHIMA-BEN are included in this group.

Lesson 80

J. Homework

1. Study the Dialogue so that you can converse in masculine form.

2. Memorize the vocabulary.

3. Study the Grammar Perception Drill.

4. Study Pattern Practice and do the exercise following each pattern.

5. Learn to read and write new Kanji.

6. Read the Explanatory Notes.

7. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.

Lesson 80

K. Word List

---の	---no	interrogative particle (See Gram. Notes)
ハンドバッグ	handobaggu	handbag
どちら	dochira	where, which way
三越	Mitsukoshi	Mitsukoshi Department Store
願ってもない事	negatte mo nai koto	Couldn't ask for anything better.
おつもり	otsumori	do you intend to --- (See Cult. Notes)
だって	datte	but
---てます	--te masu	abbreviation of TE IMASU (See Cult. Notes)
あら	ara!	Oh my!
あのね	ano ne	well, why, listen, look
米軍	Beigun	U. S. forces
野田	Noda	P. N.
きっこうまんしょうゆ	Kikkooman Shooyu	Kikkoman Soy Sauce
田舎	inaka	the country, rural area
わからなくって	wakaranakutte	colloquial of wakaranakute
方言	hoogen	dialect (See Cult. Notes)
いばってた	ibatteta	was boasting

Lesson 80

K. Word List, continued.

笑う	warau	to laugh
いばる	ibaru	boast, brag (v.t.)
ほほ ---	ho ho ---	ho, ho, ho -- (laugh)
ひやかす	hiyakasu	to tease; make fun of
(に) にあう	(ni) niau	be becoming
すてき	suteki	splendid; stunning, terrific
女店員	joten-in	salesgirl
スタイル	sutairu	style
一階	ikkai	first floor
エスカレーター	esukareetaa	escalator
毎度ありがとう御ざいます。	maido arigatoo gozaimasu	thank you for your patronage (See Cult. Notes)
おつり	otsuri	change
わにがわ	wanigawa	alligator leather
上等	jootoo	superior class; superior quality
自信	jishin	confidence
なくする	nakusuru	to lose

Lesson 81

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 子供がこれをほしがっています。

1. 私：おじょうさんは今晩いらっしゃらないのですか。

友：むすめは知らない人が来ると、はずかしがって自分のへやから出て来ないのです。

2. 私：パーカーさんは日本へ行ける様になったので、喜こんでいるでしょう。

友：ええ、とてもうれしがっています。

3. 私：田中さんはいぬをかっているのですね。

友：ええ、いぬがとても好きで、自分の子供の様にかわいがっています。

4. 私：今晩スミスさんの所へ遊びに行きませんか。

友：さあ、今晩はスミスさんは勉強だろうから、行きますまい。勉強している時にだれか来ると、とてもうるさがるから。

Lesson 81

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：君はいいライターを持っているな。
僕にくれないか。

友：君はよく人の物をほしがる男だな。
だめだよ。これは家内からもらった
物だから。

Block 2:

A. ここではめったに雪が降りません。

1. 私：君はたびたび日本映画を見に
行くのかね。

友：いや、めったに行かないよ。

2. 私：ジョンズさんは書くのも話すのも上手
だね。

友：うん、あんないい生徒はめったに
居ないね。

Lesson 81

A. Grammar Perception Drill, continued.

3. 私：ミラーさんから たびたび 手紙を
もらいますか。

友：いいえ、めったにもらいません。

4. 私：毎週 金曜日に 魚を 食べる
のですか。

友：いいえ、魚は めったに 食べません。
二週間に一度ぐらいです。

5. 私：奥さんは このごろ よく かぜを 引き
ますね。

友：ええ、前には めったに かぜを
引かなかったんだが、 このごろ よく
引く様になりました。

Lesson 81

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Children are craving for this.

1. I: Isn't your daughter at home tonight?

   F: When a stranger comes, my daughter feels bashful and doesn't come out of her room.

2. I: Since Mr. Parker became able to go to Japan, he must be very glad.

   F: Yes, he is rejoicing over it.

3. I: Mr. Tanaka has a dog, hasn't he?

   F: Yes, he likes dogs very much and loves them as if they were his own children.

4. I: Let's go to visit Mr. Smith tonight.

   F: Well, since probably Mr. Smith will be studying tonight, let's not go. He feels very annoyed when someone comes when he is studying, so ---

5. I: You have a nice lighter, haven't you. Won't you give it to me?

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

F: You sure crave for somebody else's things, don't you? I won't give it to you, since I got this from my wife.

Block 2:

A. It rarely snows here.

1. I: Do you go to see a Japanese movie often?

F: No, I seldom go.

2. I: Mr. Jones is good in both writing and speaking, isn't he?

F: Yes, you rarely find a good student like him.

3. I: Do you receive letters from Mr. Miller often?

F: No, I seldom receive them.

4. I: Do you eat fish every Friday?

F: No, I seldom eat fish. I eat it about once in two weeks.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Your wife catches cold often these days, doesn't she?

F: Yes, she seldom caught cold before, but she catches cold often these days.

Lesson 81

C. Dialogue

"買物" (二)

1. 店員：いらっしゃいませ。

私：七宝(シッポウ)焼がほしいんだが。

2. 店員：はい、色々御ざいますから、どうぞ御覧になってください。

私：贈(オク)り物にしたいのだから、あまり大きくない方がいい。

3. 店員：かしこまりました。これくらいの大きさではいかがで御ざいましょう。高さは二十センチぐらいです。

私：そうだね。大きさはそのくらいでよろしいが、それには金銀のもようがはいっていないね。

4. 店員：はい、はいっておりません。御しょうちの様に七宝(シッポウ)には有線と無線がありまして－－－－.

C. Dialogue, continued.

私： なるほど。

5. 店員： それで有線ですと、金や銀のはり金でもようが入れてあります。これは無線ですから、絵をかいた様です。

私： 美しいね。有線もようのもあるかね。

6. 店員： 御ざいます。これはいかがで御ざいましょう。

私： ぼたんに ちょうちょうか。ぼたんの色があざやかだね。

7. 店員： ちょうちょうも 生(イ)きている様に見えます。

私： 全く。これでいくらかね。

8. 店員： 二万九千円で御ざいます。

私： ものすごく高いね。少しまからないかね。

Lesson 81

C. Dialogue, continued.

9. 店員： やはり 金、銀の有線もようですから、
高くなります

ネム： それにしても 少し高いね。

10. 店員： では、特別に勉強いたしまして、
二万五千円にいたしておきましょう。

ネム： そちらは いくらかね。

11. 店員： こちらは 六千円で御ざいます。

ネム： ずっと安いね。 とにかく両方もらおう。
贈(オク)り物だから、別々に包んでくれ
ないか。

12. 店員： かしこまりました。

ネム： 日本の七宝(シッポウ)焼は どこで出来るのかね。

13. 店員： ほとんど皆、名古屋(ナゴヤ)で出来ます。

ネム： あの大ざらは 珍(メズラ)しいね。

Lesson 81

C. Dialogue, continued.

14. 店員：あれはふるい伊万里(イマリ)焼です。このごろでは、めったに見うけません。

　　私：実は家内がほしがるもんだから、それとなくさがしていたんだ。ついでにあれももらおう。

15. 店員：ありがとう御ざいます。

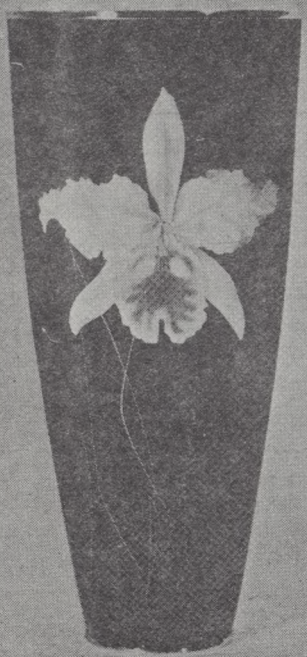
　　私：皆一緒にして、うちへ届(トド)けてくれないかね。

16. 店員：かしこまりました。お宅はどちらで御ざいますか。

　　私：この名しのじゅう所に届(トド)けてくれないか。

　　店員：明日午前中には必(カナラ)ずお届(トド)けいたします。

Ando Cloisonne



Genuine Cloisonne Glitters like Seven Heavenly Treasures

— Gold, Silver, Emerald, Agate, Coral, Crystal & Pearl —

THE ANDO CLOISONNE CO.,LTD.

since 1880

Main Store & Factory:
Minami-ohtsudori, Nagoya
Tel. 25-1371-4

Tokyo Branch Store:
Ginza, Chuo-ku, Tokyo
Tel. 572-2261-4

Cloisonne.

Arita-yaki porcelain is given design.

1

伊万里名器

陶雅堂

毎月二八〇〇円 12回

伊万里の赤絵、平戸窯の染付、大川内の白磁、染錦など、名品をそろえています。陶雅堂では、名作の頒布会をいろいろやっています。

九谷焼酒器

伝統の色彩

食器ショー・ルーム 1

日本の風土に培われた伝統の和食器の美しさは、日本を訪れる外国人の驚きの的でもあります。このページではその中でも、比較的私たちの生活に馴染深いものを集めてみました。

1 すきやきセット

瀬戸焼
三五〇〇円

酒器や箸類のないのが、ふつうのすきやきセット。なにもすきやきだからと、お箸まで変える必要はないけれど、ちょっとたのしめるセットです。和食器のセットは五人前、洋食器は六人前がふつう。

Lesson 81

D. Translation, Dialogue

"Shopping" (2)

1. Clerk: Welcome!

   I : I want some cloisonne, but (do you have any?)

2. Clerk: Yes, I have all kinds, so please take a look at them.

   I : I want to make it a gift, so I don't want it too big.

3. Clerk: Certainly. How about this size? The height is about twenty centimeters.

   I : Well, that's about the right size, but it doesn't have a gold and silver design, does it?

4. Clerk: No, it doesn't. As you know, in cloisonne, we have one with wire design and one without wire design.

   I : I see.

5. Clerk: And if it is with the wire design, the design is put in it with gold and silver wires. Since

D. Translation, Dialogue, continued.

this is wireless, it looks like a picture is painted on it.

I : It is pretty, isn't it? Do you have one with a wire design, too?

6. Clerk: Yes, I have. How about this one?

I : Butterfly on peony, eh? The color of peony is sure brillant, isn't it?

7. Clerk: The butterfly looks like it is alive, too.

I : Indeed. How much is this?

8. Clerk: It's 29,000 yen.

I : It's terribly expensive, isn't it? Can you come down a little?

9. Clerk: After all, it has a gold and silver design and it will be expensive.

I : Even then, it is still a little expensive.

10. Clerk: Well then, I'll make a special discount and I'll make it 25,000 yen.

I : How much is that one?

Lesson 81

D. Translation, Dialogue, continued.

11. Clerk: This is 6,000 yen.

I : It's a lot cheaper, isn't it? Anyway, I'll take both. Since these are going to be gifts, will you wrap them separately.

12. Clerk: Certainly.

I : Where are Japanese cloisonne made?

13. Clerk: Almost all of them are made in Nagoya.

I : That platter is unusual, isn't it?

14. Clerk: That's an old Imari ware. We rarely see them these days.

I : As a matter of fact, I was looking for it in a casual manner, since my wife wants it. I'll take that too, while I am at it.

15. Clerk: Thank you very much.

I : Put them all together and deliver them to my home.

Lesson 81

D. Translation, Dialogue, continued.

16. Clerk: Certainly. Where is your home?

I : Will you deliver them to this calling card address.

Clerk: I'll deliver them without fail sometime tomorrow morning.

Lesson 81

E. Pattern Practice

Pattern 1

A. あの男はちっとも金をほしがらない。

a. Examples:

(1) 子供はこの本をおもしろがって読みます。

(2) はずかしがらずに、どんどんしつ問しなさい。

(3) あの男は女の前に出ると、とてもきまり悪がります。

(4) 女の人は大抵さむがります。

(5) スミスさんはナイフで手を切って、とてもいたがっています。

(6) 田中さんは子供をかわいがりすぎます。

(7) 子供は新しい自動車を買ってもらって、とてもうれしがっています。

(8) 田村先生はじゅ業時間中にしつ問すると、とてもうるさがられます。

b. Application Dialogue:

(1) 私：田村さんの奥さんは私たちがあんまりほめたので、きまり悪がっていたね。

友：そうらしかったね。　赤いかおをしていたよ。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：お宅のお子さんは 新しいテレビを 買ってもらった そうですね。

友：ええ、あんまり ほしがるので、とうとう 買って やりましたよ。

(3) 私：大木さんは とても 奥さんを かわいがるね。

友：けっこんしたばかりだからね。

(4) 私：ミラーさんは 日本へ行ける様になって、とても うれしがっているね。

友：ええ、始めは 行けないと 思っていたそうだが、行ける様になったので、とても 喜こんでいるよ。

(5) 私：あの米国人の方は 日本映画を おもしろがって 見ていますが、よくわかるのでしょうか。

友：ええ、あの人は 日本語が とても よくわかる んですよ。

C. Exercise:

Using GARU form of the following i-adjectives, make sentences.

(1) おもしろい

(2) はずかしい

(3) うるさい

(4) うれしい

(5) かわいい

Lesson 81

E. Pattern Practice, continued.

Pattern 2

A. 私はうちでは めったに 日本語 を 話しません。

a. Examples:

(1) 田村さんの様な けんこうな人は めったに 居ません。

(2) 私は めったに テレビ を 見ません。

(3) スミスさんは めったに 昼飯を 食べません。

(4) 私は スミスさんの 奥さんには めったに お目に かかりません。

(5) 山田さんは めったに 銀行に よ金しない様です。

(6) うちの子供は めったに お金 を 使いません。

(7) 私は 家内を めったに 外へつれて 出ません。

(8) 私は 料理する事は めったに ありません。

b. Application Dialogue:

(1) 私： モンテレーで 雪が 降る事が ありますか。

友： めったに ありませんね。一年に一度あれば 多い方です。

(2) 私： つゆに 雨が 降らない 事が ありますか。

友： そんな事は めったに ありませんね。

E. Pattern Practice, continued.

(3) 私：あなたはいつも日本料理を食べるのですか。

友：いいえ、日本料理はめったに食べません。家では大抵西洋料理です。

(4) 私：あなたはいつも学校におべんとうを持って来るのですか。

友：いいえ、おべんとうはめったに持って来ません。

(5) 私：あなたはいつもゴルフをなさるのですか。

友：いいえ、ゴルフはめったにしません。まあ、一か月に一度ぐらいですね。

c. Exercise:

Using METTA NI answer the following questions in Japanese orally.

(1) あなたはたびたび日本映画を見に行きますか。

(2) あなたはいつも日本料理を食べますか。

(3) あなたはたびたび医者にかかりますか。

(4) あなたは毎日魚を食べますか。

(5) あなたはいつもテレビを見ますか。

Lesson 81

F. Guide for Free Conversation

1. Description of Life Situations (Make a dialogue).

Mr. Miller has just entered a department store.

a. The clerk greets Mr. Miller

b. Mr. Miller asks if they have any Imari platters.

c. The clerk answers that they do.

d. Mr. Miller asks the clerk to show him a large Imari platter.

e. The clerk shows him one and says that it is a fine platter.

f. Mr. Miller asks the price.

g. The clerk answers that it is 6,000 yen.

h. Mr. Miller remarks that it is very expensive. He asks if they have any that are a little cheaper.

i. The clerk answers that they have, but they are smaller. It costs 4,000 yen.

j. Mr. Miller asks the clerk if he can make it cheaper.

k. The clerk says he'll make a special discount and make it 3,500 yen.

l. Mr. Miller decides to buy it.

m. The clerk thanks Mr. Miller and asks if he wants

F. Guide for Free Conversation, continued.

anything else.

n. Mr. Miller says that that's all he wants, and gives the clerk 5,000 yen.

o. The clerk asks him to wait a moment. When he returns he apologizes for having kept Mr. Miller waiting and gives him 1,500 yen change. He thanks Mr. Miller and invites him to come again.

p. Mr. Miller says goodbye.

2. Visual Cues

Look at the pictures on Page 79 to 83 and describe them.

Lesson 81

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

私はある日贈り物にするために七宝焼を買いに行きました。店員は私に七宝焼には有線七宝と無線七宝があるという事を教えてくれました。有線七宝と言うのは金や銀のはり金でもようが入れてあるもので、無線七宝だと絵をかいた様なもようです。もちろんねだんは有線の方がずっと高く、三万円ぐらいで、無線のなら、六千円ぐらいで買えるそうです。七宝焼はおもに名古屋で出来ますが、京都でも少しこしらえています。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

私は有線七宝(シッポウ)を一つ、無線七宝(シッポウ)を一つ買う事にしました。それから、家内がいつもほしがっていたので、伊万里(イマリ)焼の大ざらを一つ買う事にしました。沢山買ったので、店員は特別に勉強してくれました。私はそれを別々に包んで私の宅に届(トド)けてくれる様に店員に頼みました。店員は明日の午前中には必ず届(トド)けてくれると言いました。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 私は何にするために七宝焼を買いに行きましたか。

(2) 七宝焼にはどんなのがありますか。

(3) 有線七宝というものはどんなものですか。

(4) 有線七宝と無線七宝ではどっちが高いですか。

(5) なぜ有線七宝は無線七宝よりねだんが高いですか。

(6) 七宝焼はおもにどこで出来ますか。

(7) その外どこで出来ますか。

(8) 私は何を買いましたか。

(9) なぜ伊万里焼の大ざらを買いましたか。

(10) 店員は特別に勉強してくれましたか。

(11) なぜですか。

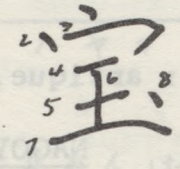
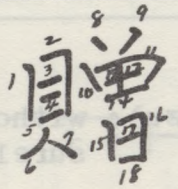
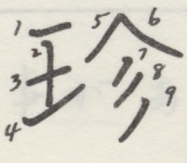
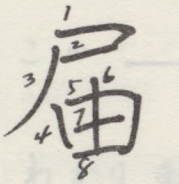
(12) 私は店員に何を頼みましたか。

(13) 店員は何と言いましたか。

Lesson 81

H. Exercises in Writing System.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
437 宝	 宀	ホウ(ボウ) たから	HOO:(POO): takara: treasure 七宝焼 shippooyaki: cloisonne
438 贈	 貝	ゾウ おく(る)	ZOO: oku(ru): to present 贈り物 okurimono: present
439 珍	 王	チン めずら(しい)	CHIN: mezura(shii): novel, rare, unusual
440 届	 尸	とど(ける)	todo (keru): to deliver
生	See Les 22	セイ ショウ い(きる) う(まれる) き なま	SEI: life SHOO: birth iki(ru): be alive, u(mareru): be born ki: original condition nama: raw

H. Exercises in Writing System, continued.

KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
古	See Lesson 20	コ(ゴ) ふる(い)	KO(GO): furu(i): antique, old 名古屋 NAGOYA: P.N.
必	See Lesson 74	ヒツ かなら(ず)	HITSU kanara(zu): without fail, surely

Lesson 81

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) ＿＿＿＿＿＿ は さくらの 花が まんかいです。
ノヤマ

(2) あの人は いつも ＿＿＿＿＿＿ ばかり 言っています。
ジョウダン

(3) ＿＿＿＿＿＿ から ＿＿＿＿＿＿ に ＿＿＿＿＿＿ しました。
トカイ　イナカ　イテン

(4) 日本の ＿＿＿＿＿＿ を ＿＿＿＿＿＿ に なった
エイガ　ゴラン
事が ありますか。

(5) この ＿＿＿＿＿＿ は いくら ＿＿＿＿＿＿ えても
シケンモンダイ　カンガ
わかりません。

Lesson 81

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 七宝焼には有線七宝と無線七宝があります。

(2) 大変珍らしい贈り物をいただきました。

(3) 明日の午前中には必ず届けます。

(4) 名古屋は工業都市です。

(5) あなたですから特別に勉強して二万円にいたしておきます。

Lesson 81

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes.

1. GARU

GARU is a suffix and it is attached to the stem of i-adjectives which express feelings or emotions such as HAZUKASHII, OMOSHIROI, ATSUI, etc. and describes the feelings or emotions of the second or the third person.

GARU has the same inflection as consonant verbs (regular). For example, GARANAI, GATTEIMASU, GAREBA, etc.

OMOSHIROGARU	"be amused at", "enjoy"
ATSUGARU	"feel the heat", "be sensitive to the heat."
SAMUGARU	"feel cold", "be sensitive to the cold."
ITAGARU	"be in pain", "complain of pain"
URESHIGARU	"be glad", "be pleased", rejoice over"
KAWAIGARU	"love", "be affectionate to"
URUSAGARU	"feel annoyed", "find troublesome"

I. Explanatory Notes, continued.

HOSHIGARU "crave for", "desire"

HAZUKASHIGARU "feel bashful", "be shy"

KIMARI GA WARUGARU "feel awkward"

2. METTA NI--NAI "rarely", "seldom"

Followed by negative verbs both polite and non-polite, METTA NI expresses an idea of "rarely do such-and-such", "seldom do such-and-such", or "such-and-such are rare."

Examples:

SONNA HITO WA METTA NI ARIMASEN.

"such persons are rare"

KOKO DEWA YUKI WA METTA NI FURIMASEN.

"It seldom snows here."

MACHI DEWA METTA NI TABEMASEN.

"I seldom eat in town."

METTA NI IKANAI.

"I seldom go."

Lesson 81

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes

1. SHIPPOO YAKI "cloisonne"

SHIPPOO, the Japanese name for cloisonne, means Seven Treasures. This beautiful and artistic iron work ornamented with gold, silver, ruby, crystal, coral, pearl and agate glitters with jeweled splendor. Gorgeous cloisonne vases make the best of all indoor ornaments. In making cloisonne ware, the design is put on a body of silver or copper and then long thin pieces of gold or silver are planted on the outline of the design. Then, the spaces between the wires are filled with enamel glazes of various colors. After that, in an electric furnace, it is baked at least three times. And lastly, the polishing which is done with many different kinds of whetsones begins and it is completed.

The technique dates back to more than 1,000 years ago. Nagoya and Kyoto are the production centers. ANDO is a great name in cloisonne and the ANDO store in Tokyo displays some rare examples of this ancient art. In addition

I. Explanatory Notes, continued.

to flower vases, there are fine cloisonne jewel boxes, cigarette boxes, lamp stands, ornaments, and other works.

The following are the seven kinds of cloisonne:

(1) Yuusen Shippoo (cloisonne enamel)

(2) Musen Shippoo (cloisonne enamel without wiring)

(3) Zoogan Shippoo (champleve enamel)

(4) Tsuiki, Shippoo (embossed metal and enamelled)

(5) Tootai Shippoo (enamel with transparent insets)

(6) Shootai Shippoo (transparent enamel)

(7) Toomeiyu Shippoo (transparent enamel)

2. IMARI-YAKI

Most of the Imari wares are Arita wares. Arita wares were shipped out from the port of Imari. Consequently, they were called Imari wares. Imari wares specialize in dishes, bowls and rice bowls, etc. Characteristics of Imari wares is its color--predominantly in red color design or blue color design.

Lesson 81

I. Explanatory Notes, continued.

3. Meishi "calling card"

Meishi are used in Japan in professional circles to a much greater extent than calling cards are used in America. They are regularly exchanged by new acquaintances. They usually include name, title, business affliation, address, and telephone number.

4. ---KA NE

NE is often used after the interrogative particle KA in the abrupt form of question to give a little softness or to make it less abrupt.

Example:

abrupt	less abrupt	translation
IKU KA	IKU KA NE	"are you going?"
IKURA KA	IKURA KA NE	"How much is it?"
KAERU NO KA	KAERU NO KA NE	"Are you going home"

Lesson 81

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.

Lesson 81

K. Word List

七宝焼	shippooyaki	cloisonne ware (See Cult. Notes)
贈り物	okurimono	present
高さ	takasa	height
センチ	senchi	centimeter
金	kin	gold
銀	gin	silver
もよう	moyoo	design, pattern
御しょうちの様に	goshoochi no yoo ni	as you know
店員	ten-in	store clerk
七宝	shippoo	abbrev. of SHIPPOO-YAKI
有線	yuusen	with wire (design)
無線	musen	wireless; without wire (design)
はり金	harigane	wire
有線もよう	yuusen moyoo	design inlaid with wires
ぼたん	botan	peony
ちょうちょう	choochoo	butterfly
あざやか	azayaka	brilliant,(capula noun)

Lesson 81

K. Word List, continued.

生きている	ikite iru	is alive
生きる	ikiru	live (v.i.)
ものすごい	monosugoi	ghast; dreary, terrible
まからないか	makaranai ka	can you give discount?
まかる	makaru	come down in price; be able to reduce price
やはり	yahari	as it should be expected
勉強する	benkyoo suru	give discount, study (v.t.)
とにかく	tonikaku	at any rate; any how
別々に	betsubetsu ni	separately
名古屋	Nagoya	P. N.
大ざら	oozara	platter
伊万里焼	Imariyaki	Imari ware (See Cult. Notes)
めったに	metta ni	seldom, rarely (See Gram. Notes)
ほしがる	hoshigaru	wish for, long for, covet (v.i.)
---がる	--garu	a suffix showing persistent state, "to feel---"

Lesson 81

K. Word List, continued.

		(See Gram. Notes)
それとなく	sore to naku	in a casual manner, round about way
届けてくれないか	todokete kurenai ka	Won't you deliver them
届ける	todokeru	deliver (v.t.)
名し	meishi	calling card, business card (See Cult. Notes)
午前中	gozenchuu	during the morning
じゅう所	juusho	address

Lesson 82

A. Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. 見たところでは 美しい。

1. 私：きのうのピクニックに 人が 何人ぐらい 来ていましたか。

友：私のかんじょうしたところでは、五十人ほど 来ていました。

2. 私：この学校は いつごろ モンテレーに 移転しましたか。

友：私の おぼえているところでは 千九百四十六年の六月だったと思います。

3. 私：スミスという生徒は あんまり出来ないが、頭が悪いんだろうか。

友：私の見受けるところでは、あの生徒は家で 勉強が 足りない様だね。

4. 私：あなたは 今週の土曜日に フットボールを見に 行くつもりですか。

A. Grammar Perception Drill, continued.

友：いいえ、今のところでは、行くつもりではありません。

5. 私：日本の農産物のおもな物と言えば何ですか。

友：私の知っているところでは、米、麦、さつまいもなどですね。

Block 2:

A. 店へ行って見たらどうだ。

1. 私：時々早くねたらどうだ。

友：ええ、今晩は早くねるつもりだ。

2. 私：今晩田中君もさそったらどうだ。

友：うん、それはよかろう。じゃ、さそって見よう。

Lesson 82

A. Grammar Perception Drill, continued.

3. 私：君の様に そんなに勉強しないで
時々遊んだらどうだ。

友：いや、僕は君の様に頭がよくない
のだから、勉強しなくては いけないんだよ。

4. 私：これは安いから、沢山買っておいては
どうだ。

友：うん、そうしよう。 こんなに安い事は
めったに ないからね。

5. 私：もう少し食べたらどうだ。沢山
あるんだから、えんりょなく食べてくれよ。

友：ありがとう。しかし、もう食べられないよ。
沢山いただいたよ。

Lesson 82

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. It is beautiful by appearance.

1. I: About how many people were there at the picnic yesterday?

   F: As far as my calculation goes there were about fifty.

2. I: About when was this school moved to Monterey?

   F: As far as my memory serves me, I think it was June of 1946.

3. I: The student called Smith doesn't do too well, but do you suppose he has no brain?

   F: As far as I can observe, it seems he doesn't study enough at home.

4. I: Do you intend to go to see a football game this Saturday?

   F: No, I have no intention of going as of now.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: What are the chief agricultural products of Japan?

F: As far as I know, they are rice, wheat, and sweet potatoes, etc.

Block 2:

A. Why don't you go to the store and take a look? (persuasion) You should ----

1. I: Why don't you sleep early once in a while?

F: Yes, I intend to go to sleep early tonight.

2. I: Why don't you invite Tanaka, too, tonight?

F: Yes, that probably will be nice. I'll invite him and see, then.

3. I: Why don't you enjoy yourself once in a while instead of studying so hard like you do?

F: No, since I don't have a brain like yours, I have to study, you see.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. I: Since these are cheap, why don't you buy a lot of them and keep them.

F: Yes, I'll do that, because it is very seldom that they are as cheap as these.

5. I: Why don't you eat a little more. Since I have a lot, please eat without standing on ceremony.

F: Thank you, but I can't eat any more. I had plenty.

Lesson 82

C. Dialogue

"真珠(シンジュ)としっき"

1. 私：明後日は家内の誕生(タンジョウ)日なんだ。それで、何かプレゼントを買ってやりたいんだが、何がいいだろう。

友人：そうだね。真珠(シンジュ)はどうだ。

2. 私：僕もそう考えたんだ。しかし、しっきもよさそうに思えたり。

友人：店に行って見たらどうだ。

3. 私：そうだな。幸わい今日は午後にはひまだし、行って見よう。君も行かないか。

友人：行こうか。僕も今日は朝からひまではあるし、少したいくつしていたところなんだ。

C. Dialogue, continued.

4. 私：どの店がいいかな。

友人：真珠(シンジュ)なら御本家(ミモト)だな。あそこはようしょく真珠(シンジュ)の本家本元(ケモト)だから。

5. 私：そうだな真珠(シンジュ)というと、でうしても御本家(ミモト)だなあ。ふつう、プレゼントにはどんな物がある。

友人：首飾(クビ)り、耳かざり、うでわ、ゆびわ、ブローチ、その外沢山のそうしょく品があるよ。

6. 私：家内は真珠(シンジュ)の首かざりを持ってるから、耳かざりか、うでわか、ブローチがいいだろう。

友人：真珠(シンジュ)でそうしょくしたけしょう箱もあるよ。少し高いがね。

C. Dialogue, continued.

7. 私： そりゃそうだろう。 しっきは どうだろう。

友人： しっきも 色々 あるが、品のよいのは このごろは 少いよ。 見た ところでは 美しいがね。

8. 私： でも 日本の うるしぬりは せかいでも 有名じゃないか。

友人： 有名な事は 有名なんだが、近年 量産を やる様になってから、質(シツ)が 落ちたと思う。

9. 私： そうか。

友人： とにかく、しっきは 日本では 一つの げいじゅつ として 発達して来たんだ。

10. 私： なるほど。

友人： だから、だれそれの作(サク)と 言って、名の ある人の 作ったものは げいじゅつ品と してねうちが ある 訳なんだ。

Lesson 82

C. Dialogue, continued.

11. 私：うるしが沢山ぬってあるかないかで、
ねだんがきまるのではないんかね。

友人：量産されたしっきはそうだろうが、
質(シツ)のよいのは外にも色々なじょうけん
があるから、一がいには言えないよ。

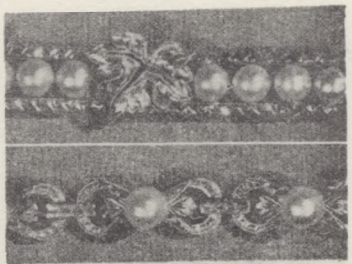
12. 私：真珠(シンジュ)は伊勢(イセ)湾(ワン)の近くで全産がくの
八十パーセント出るそうたが、しっきの
センターはどこかね。

友人：センターというのはないね。
全国いたるところで出来ると言えるね。

Beautiful pearl ring.

Pearl brooche.

ミキモト・パール
御木本真珠店
本店＝東京・銀座四丁目
東京＝帝国ホテル
パレスホテル
ホテルオークラ各アーケド



Pearl bracelets.

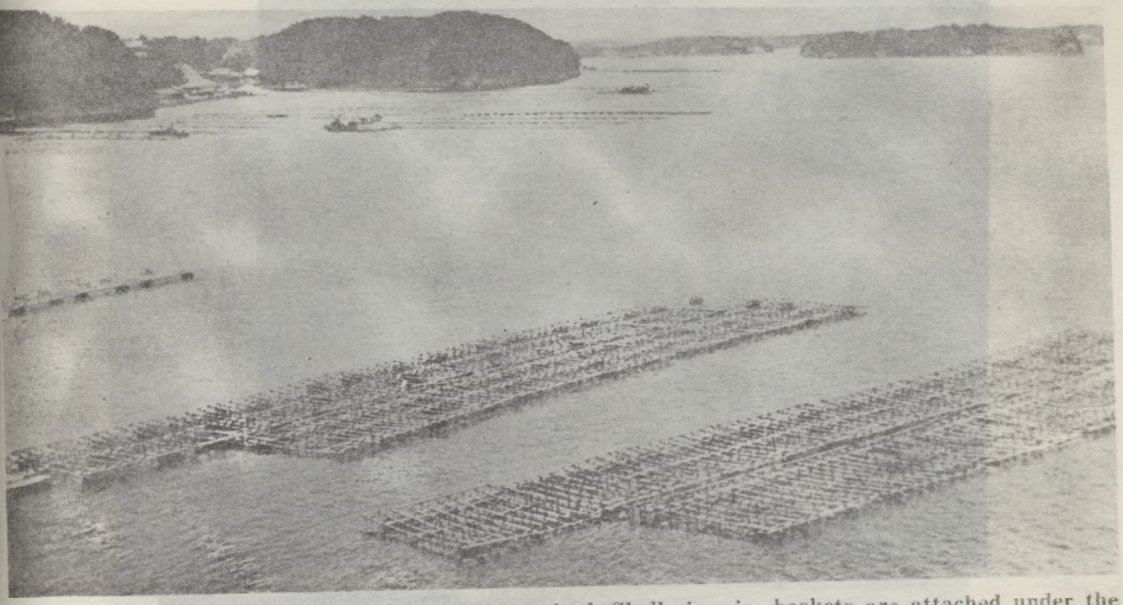
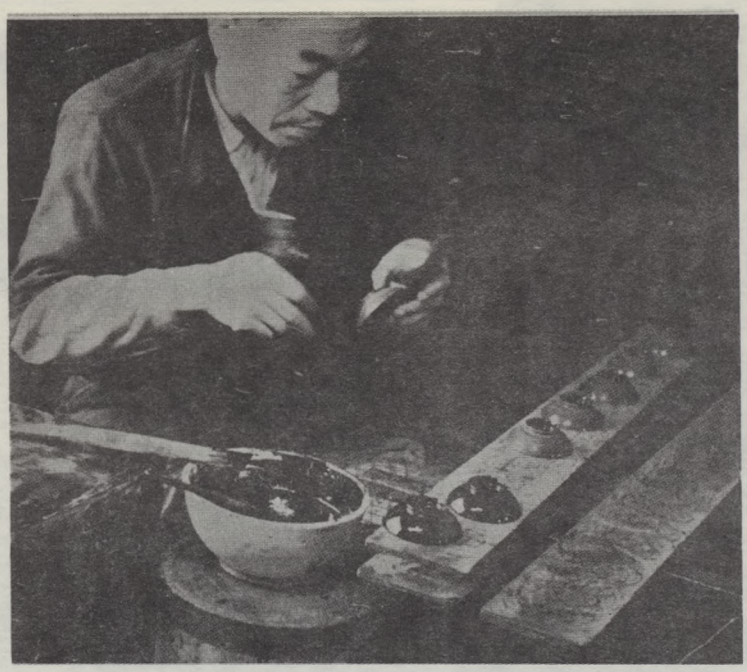


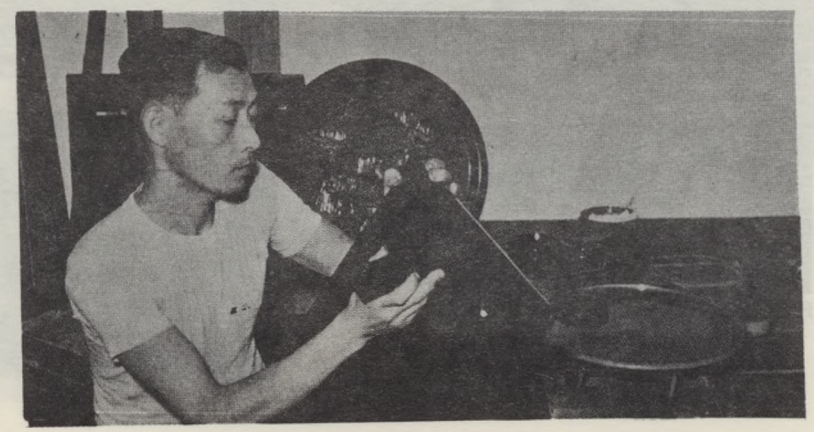
Fig. 130 Cultured pearls being raised. Shells in wire baskets are attached under the rafts shown in photograph

Fig. 129 Women diving for pearl shells



Aizu Lacquerware.

Sanuki Lacquerware



(Below) Kawazura Lacquerware

Specialty Wakasa Lacquerware (Obama City).

Isumo black lacquer ware.

Lesson 82

D. Translation, Dialogue

"Pearl and Lacquerware"

1. I: It's my wife's birthday the day after tomorrow and I want to buy a present for her. What do you suppose is good?

   F: Well, let me see. How about pearls?

2. I: I thought about it too. But I also thought that some kind of lacquerware seems good too.

   F: Why don't you go to the store and take a look?

3. I: That's true. Fortunately, I have nothing to do in the afternoon today, so I'll go and see. Won't you come, too?

   F: Shall I go? I had nothing to do all morning today and I was a little bored.

4. I: I wonder which store is good?

   F: It's Mikimoto if you want pearls, because he is the originator of the cultured pearl.

Lesson 82

D. Translation, Dialogue, continued.

5. I: True, when you say pearl, it's definitely Mikimoto. What are the usual gifts?

   F: There are necklaces, earrings, wrist bands, rings, brooches, and many other ornaments.

6. I: Since my wife has pearl necklaces, probably earrings or a wrist band, or a brooch will be nice.

   F: Though it's a little expensive, there are toilet cases decorated with pearls.

7. I: There probably are. What about lacquerware?

   F: There are all kinds of lacquerware but there are very few good quality ones these days. Though they are very pretty by appearance.

8. I: But Japanese lacquerwares are world famous, aren't they?

   F: They are famous all right, but since they started mass production in recent years, I think the quality has deteriorated.

D. Translation, Dialogue, continued.

9. I: Is that right?

F: Anyway, in Japan lacquerware has developed as an art.

10. I: I see.

F: So, the one made by a famous person has a value as art goods saying that this is the work of such-and-such person.

11. I: Isn't the price determined by the amount of lacquer put on it?

F: It probably is so in the case of lacquerwares made by mass production, but there are many other conditions for good quality ones, so we cannot make a sweeping statement.

12. I: I understand that the vicinity of Ise Bay produces 80 percent of the total pearl production, but where is the center of the lacquerware production?

F: There is no such thing as a center. You can say that they are produced throughout the country.

Lesson 82

E. Pattern Practice

Pattern 1

A. 私の聞いたところでは、田中さんの奥さんは病気がひどいそうです。

a. Examples:

(1) 私のしらべたところでは、そつ業までに あと十三日 あります。

(2) 私が うけたまわったところでは、大水さんは もう 日本から 帰っているそうです。

(3) スミスさんの 奥さんは 見たところでは、元気そうですが、実は そうでは ないのですね。

(4) 私が 見受けるところでは、田村さんは 勉強が 好きでは ないらしいです。

(5) 私の 知っているところでは、東京の 人口は 一千万を こえています。

(6) 私の かんじょうしたところでは、この課には 新しい 言葉が 三十 い上 あります。

(7) 私は 今のところでは 土曜日にも 学校へ 行く ことにしています。

(8) 私の おぼえているところでは、二十五年 前には 日本には まだ テレビが なかったと 思います。

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：東京などでは仕事に行く時に、着物を着て行きますか。

友：私の見受けたところでは大抵洋服ですね。

(2) 私：この学校の生徒はいくつぐらいかん字を習いますか。

友：私の知っているところでは九百ぐらいです。

(3) 私：東京は日本の教育の中心ですね。

友：そうです。私のしらべたところでは、大学だけでも八十ぐらいあります。

(4) 私：山本さんは又日本へいらっしゃるそうですね。

友：私の聞いたところでは、今度は三週間ぐらいとうりゅうする計画だそうです。

E. Pattern Practice, continued.

(5) 私： 今週末フットボールを見に行くつもりですが、雨にならないでしょうか。

友： 今のところでは 今週末は いい天気だそうですよ。

c. Exercise:

Substitution Drill:

Substitute in the space provided the proper form of the verb given using TOKORO DEWA and complete the sentence.

(1) 見受ける。(　　)あの生徒は あまり勉強しない様です。

(2) 知る。(　　)東京は せかいーの 大都会です。

(3) 見る。(　　)大変 きれいです。

(4) しらべる。(　　)生徒は 今まで かん字を 百 習っています。

(5) 聞く。(　　)田村さんの 奥さんは 入院なさるそうです。

Lesson 82

E. Pattern Practice, continued.

Pattern 2

A. 今晩遊びに来たらどうだ。

a. Example:

(1) 君はいぬが好きだから、いぬをかったらどうだ。

(2) 田中君に聞いたらどうだ。

(3) もっと働いたらどうだ。

(4) 子供をつれて行ったらどうだ。

(5) 君は時々くつをみがいたらどうだ。

(6) スミスさんに電報をうったらどうですか。

(7) もう少しビールを飲んだらどうですか。

(8) 君はいい月給をもらっているのだから、少しは貯金したらどうだ。

b. Application Dialogue

(1) 先生：田中君、もう少しかん字を勉強したらどうだ。

田中：はい、これからはもう少しかん字を勉強します。

(2) ネム：君は少しかおの色が悪いが、早く帰ってねたらどうだ。

友：うん、少し頭もいたいので、そうしよう。

E. Pattern Practice, continued.

(3) 私：君はよくふとってるなあ。あんまりふとると、体に悪いよ。少しやせたらどうだ。

友：うん、今やせようと思って あまり食べない様にしているんだ。

(4) 私：君はゴルフを始めたらどうだ。

友：いや、僕はゴルフをやる様なひまはないよ。

(5) 私：君のくつはずい分よごれているね。時々みがいたらどうだ。

友：うん、そう言えばきたないね。今晩帰ってみがこう。

c. Exercise.

Using TARA DOO DA form of the following verbs make sentences.

(1)	話す	(6)	よぶ
(2)	働く	(7)	読む
(3)	つれて行く	(8)	飲む
(4)	なおす	(9)	食べる
(5)	ぬぐ	(10)	見物する

Lesson 82

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles

   a. Talk about pearl production in Japan.

   (1) Where are the centers of pearl cultivation.

   (2) Pearl ornaments.

   (3) What is the most famous name in cultured pearl, etc.

   b. Talk about lacquerware in Japan.

   c. Discuss the birthday present to be given to your wife or your friend.

2. Visual cues

   a. Look at the pictures on Page 120 to 123 and talk about them.

Lesson 82

G. Reading and Audio-Lingual Drill.

1. Reading Selection.

真珠(シンジュ)ようしょくでは、日本の右に出る国は
せかいにないだろう。真珠(シンジュ)ようしょくは伊勢湾(イセワン)の
近くがセンターで、真珠(シンジュ)の全産がくの八十パーセントは
ここから出ている。ようしょく真珠(シンジュ)の本家本元(ホンケホンモト)は
御木本(ミキモト)で、真珠(シンジュ)と言えばすぐ御木本(ミキモト)の名が出る。
真珠(シンジュ)はおもに首飾(クビカザ)り、耳かざり、うでわ、ゆびわ、
ブローチなどのそうしょく品に使われている。
日本のうるしぬりもせかいで有名だが、近年
量産をやる様になってから、質(シツ)が少し落ちて来た

G. Reading and Audio- Lingual Drill, continued.

様だ。　しっきは日本では一つのげいじゅつとして発達して来たもので、だれそれの作(サク)と言って、名のある人の作ったのはげいじゅつ品としてねうちがある訳である。うるしぬりは別にセンターというのはなく、日本では全国いたる所で出来るが、東北地方の会津(アイヅ)で作られた物が一番よい物とされ、わかやま、鎌倉(カマクラ)、わかさ、などで作られた物も有名である。

Lesson 82

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 真珠(シンジュ)ようしょくで 日本の右に出る国が ありますか。

(2) 真珠(シンジュ)ようしょくの センターは どこですか。

(3) 日本の真珠(シンジュ)の 全産がくの 八十パーセントは どこで出来ますか。

(4) 真珠(シンジュ)ようしょくの 本家本元(ケモト)は だれですか。

(5) 真珠(シンジュ)は おもに 何に 使われますか。

(6) 日本の しっきは どうですか。

(7) 近年、しっきの 量産を やる様になってから、どうなりましたか。

(8) どんな しっきが げいじゅつ品として ねうちが ありますか。

(9) うるしぬりの センターは どこですか。

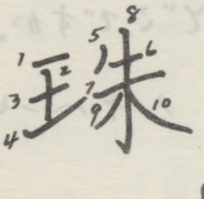
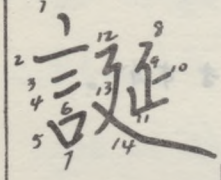
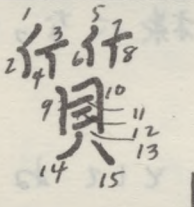
(10) どこで出来たものが一番よい物とされていますか。

(11) その外、どこで作られたものが有名ですか。

Lesson 82

H. Exercises in Writing System

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
441 真	 目	シン ま	SHIN: truth ma: true, real
442 珠	 王	シュ(ジュ)	SHU(JU): jewel 真珠 shinju: pearl
443 誕	 言	タン	TAN: birth, deception arbitrariness, self-willed 誕生 tanjoo:birth 誕生日 tanjoobi: birthday
444 仵仵貝	 貝	シツ シチ	SHITSU: nature, quality SHICHI: pawn
家	See Les 23	カ ケ いえ や	KA: family KE: ie: house ya: 本家 honke: headhouse

Lesson 82

H. Exercises in Writing System, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
元	See Les 33	ゲン ガン もと	GEN: GAN: moto: origin 本家本元 honke honmoto: the originator
首	See Les 60	シュ くび	SHU: kubi: neck, head 首かざり kubikazari: necklace

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ には _____ と
シッポウヤキ　　ユウセンシッポウ

_____ があります。
ムセン シッポウ

(2) 大変_____らしい _____ を いただき
メッ　　オクリモノ

ました。

(3) _____ の _____ には _____ ず
アス　　ゴゼンチュウ　　カナラ

_____ けます。
トド

(4) _____ は _____ です。
ナゴヤ　　コウギョウトシ

(5) _____ _____ して、安くしておき
トクベツ　　ベンキョウ

ます。

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 家内の誕生日に真珠の首かざりをやるつもりです。

(2) 真珠の本家本元は御木本です。

(3) 量産される様になってから、質が少し悪くなりました。

(4) 私の両親は田舎で農業をやっています。

Lesson 82

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ---TOKORO DEWA "as far as ----"

Following basic form of verbs either in the past or the non-past forms, and also following NO, TOKORO DEWA expresses an idea of "as far as ---."

Examples:

MITA TOKORO DEWA

"as far as appearance goes"

WATAKUSHI NO SHITTE IRU TOKORO DEWA.

"as far as I know" or "to the best of my knowledge"

WATAKUSHI NO OBOETE IRU TOKORO DEWA.

"as far as my memory serves me"

IMA MADE NO TOKORO DEWA.

"so far; up to the present"

IMA NO TOKORO DEWA.

"as of now"

Lesson 82

I. Explanatory Notes, continued.

2. ---TARA DOO DA "Why don't you do ---"

Replacing TE of the TE-form of verbs, TARA DOO DA or TARA DOO DESUKA expresses a mild persuasion and means "How about doing such-and-such", or "Why don't you do such-and-such", or "You should do such-and such."

Examples:

MOO SUKOSHI TABE TARA DOO DA.

"Why don't you eat more." or "You should eat more."

MISE E ITTE MITARA DOO DA.

"Why don't you go to the store and take a look--- you should."

MOTTO BENKYOO SHITARA DOO DESU KA.

"Why don't you study more" or "You should study more."

KOMBAN ASOBI NI KITARA DOO DA.

"Why don't you come to visit me."

Lesson 82

I. Explanatory Notes, continued.

3. Notes on SORYA, NAKERYA, etc.

In colloquial Japanese, when a word ending in the vowels e and i is followed by WA or BA, they frequently contract to YA or YAA.

Examples:

KORE WA	=	KORYA or KORYAA
SORE WA	=	SORYA or SORYAA
ARE WA	=	ARYA or ARYAA
AME WA	=	AMYA or AMYAA
YOME BA	=	YOMYA or YOMYAA
FURE BA	=	FURYA or FURYAA
IKE BA	=	IKYA or IKYAA
NOMI WA SHINAI	=	NOMYA(A) SHINAI
IKANAKEREBA	=	IKANAKERYA(A)

B. Cultural Notes

1. SHIKKI (Lacquerware)

Japanese lacquerware is well known for its exotic designs and finish, yet it can be put to practical use as salad bowls and salad servers. It is manufactured in large

I. Explanatory Notes, continued.

quantities at various places in Japan. However, their manufacturing style and process of production are different depending upon places of production, so when you buy them you must buy with great care.

As lacquerware is a finished wooden product, the wood may shrink or the final coatings may come off, discolor, or fade with age. So the problem is how you can choose lacquerware of good quality; but after all, there is no better way than buying lacquerware at traditionally reliable shops. The processes of production of the lacquerware makers are ways inherited from their ancestors and improvements also have been made by their own ways. The methods of manufacture are never made public.

The lacquerware products manufactured at Aizu in the Tōhoku District are known as the best, and those manufactured in Wakayama and Kamakura follow.

Lesson 82

I. Explanatory Notes, continued.

2. Mikimoto

The name Mikimoto is almost synonymous with pearls and is well known throughout the world. Late Kookichi Mikimoto, the founder of Japanese cultured pearls was undaunted by failure. He saw some pearls at an exhibition in 1886, and nine years after, he was successful in producing artificial cultured pearls. Year by year, he improved his pearls and became the chief exporter in Japan and has been given the name, "the pearl king." The famous Mikimoto Pearl Farm is located near Toba in Mie Prefecture.

The more popular souvenir items made of pearls are necklaces, brooches, earrings, cuff links, rings, and other personal ornaments. The luster and color are the first consideration, shape comes next--a good pearl must be perfectly spherical--and size last. As for the color, the order of valuation is black, pink, silver, white, and yellow.

Lesson 82

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.

Lesson 82

K. Word List

真珠	shinju	pearl
しっき	shikki	lacquerware(See Cult. Notes)
プレゼント	purezento	present
---たらどうだ	--tara doo da	why don't you do -- (See Gram. Notes)
思える	omoeru	can think
そうだな	soo da na	that's true, isn't it?
たいくつ(する)	taikutsu(suru)	boring (be bored)
御木本	Mikimoto	P.N. (See Cult. Notes)
ようしょく真珠	yooshoku shinju	cultured pearl
本家本元	honkehonmoto	the originator
首かざり	kubi-kazari	necklace
耳かざり	mimi-kazari	earring(ear ornament)
うでわ	udewa	wrist band
ゆびわ	yubiwa	ring (for finger)
ブローチ	buroochi	brooch
そうしょく品	sooshokuhin	ornaments
そうしょく(する)	sooshoku suru	decorate (v.t.)

Lesson 82

K. Word List, continued.

けしょうばこ	keshoobako	toilet case, make-up box
そりゃあ	soryaa	contraction of SORE WA
--りゃ	--rya	contraction of REBA or RE WA (See Cult. Notes)
品	shina	quality, goods
--ところでは	tokoro dewa	as far as --- (See Gram. Notes)
うるし	urushi	Japanese lacquer
うるしぬり	urushinuri	lacquerware
有名な事は有名なんだ	yuumei na koto wa yuumei nan da	it's famous all right (but ---)
量産	ryoosan	mass production
質	shitsu	quality, nature
そうか	soo ka	contraction of "SOO DESU KA" (man talk)
げいじゅつ	geijutsu	art
だれそれの作	dare sore no saku	the work of such-and-such
名のある人	na no aru hito	well-known person (famous people)
げいじゅつ品	geijutsuhin	art goods

Lesson 82

K. Word List, continued.

ねうち	neuchi	value
ぬる	nuru	put on, paint with (v.t.)
きまる	kimaru	be set (v.i.)
じょうけん	jooken	condition, term, provision
一がいには言えません	ichigai niwa iemasen	cannot make a sweeping statement; cannot say unqualifiedly
伊勢湾	Isewan	Ise Bay
全産がく	zensangaku	total production
センター	sentaa	center
右に出る	migi ni deru	to surpass

Lesson 83

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. それを 見せてくれないか。
それを 見せてくれませんか。

1. 私：今晩 日本料理を 食べに 行きたいのだが、どこか いい所を 教えてくれないか。

友：そうだね。天ぷらなら 「ひろき」、すきやきなら 「らんげつ」が いいね。

2. 私：君は 今晩 フットボールを 見に 行くのか。

友：行くよ。

私：じゃ、僕も 一緒に 連れて 行ってくれないか。

友：いいよ。じゃ、七時半ごろ 君の所へ 行くから、待っていたまえ。

3. 私：僕は まんねんひつを 持って 来るのを わすれたんだ。君のを ちょっと かしてくれないか。

友：ええ、どうぞ、お使いなさい。

Lesson 83

A. Trammar Perception Drill, continued.

4. 私：君はゆうびん局へ行くと行ってたね。

友：ええ、そうです。

私：じゃ、この手紙もついでに出してくれないか。

5. 私：この大ざらは贈り物にするんだから、よく包んで、このじゅう所に出来るだけ早く届けてくれないか。

店員：はい、かしこまりました。

Lesson 83

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Won't you show it to me?

1. I: I want to go to eat Japanese food, but would you please tell me where a good place is?

   F: Well, if it's Tempura, "Hiroki", and if it's Sukiyaki, "Rangetsu" is a nice place.

2. I: Are you going to see a football game tonight?

   F: Yes, I'm going.

   I: Then, would you take me along, too?

   F: O.K. I'll go to your place around seven-thirty then, so wait there.

3. I: I forgot to bring my fountain pen. Would you lend me yours for a minute?

   F: Yes, please use it.

4. I: You said you are going to the post office, didn't you?

   F: Yes, I did.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

I: Then, would you mail my letter, too, at the same time?

5. I: Since this platter is going to be a present, would you wrap this well and deliver to this address?

Store Clerk: Yes, certainly.

Lesson 83

C. Dialogue

"洋服のちゅうもん"

1. ミラー：夏服では朝夕寒さをかんじるころとなりましたね。

木村：九月も終りに近くなりましたから、朝夕冷(ヒ)えます。

2. ミラー：それで、あい服を一着(チャク)こしらえたいんですが、よい洋服屋を御存じでしたら、しょうかいしていただけませんか。

木村：銀座一丁目の山形(ガタ)屋がいいですよ。

3. ミラー：では、さっそくそこへ行って見ましょう。

木村：あそこはサービスもいいし、仕事も早くていいです。まあ、高くてもいい店に行く方がいいですよ。

Lesson 83

C. Dialogue, continued.

4. ミラー：今日は。

店員：いらっしゃいませ。

5. ミラー：あい服を一着（チャク）作ってもらいたいんだが。

店員：左様で御ざいますか。
どうぞ、こちらへ。

6. 店員：色はどんなのがよろしゅう御ざいましょう。こん、茶、黒、その外色々御ざいます。

ミラー：こんか茶を見せてくれないか。

7. 店員：このしまのはいっている茶はいかがで御ざいましょう。

ミラー：よさそうだね。
それでいくらかね。

8. 店員：上着とスボンの二つ組で三万二千円で御ざいます。

Lesson 83

C. Dialogue, continued.

ミラー: ずい分高いなあ。二万五千円ぐらいにならないかね。

9. 店員: これは英国製の上等の生地ですから、そうお安くは出来ません。

ミラー: そうかね。済まないがね、あのねずを ちょっと。

10. 店員: これで御ざいますか。こちらですと、二万五千円いただけば出来ると思います。

ミラー: それはがらもいいね。それにしようか。どうせ不だん着なんだから。

11. 店員: それがよろしゅう御ざいましょう。で、かたはどんなのになさいますか。

ミラー: このかたにしてくれないか。それからこれは少し急ぐんだが、いつごろまでに出来上るかね。出来れば土曜日までにほしいんだが。

Lesson 83

C. Dialogue, continued.

京都に行かなければならんので。

12. 店員：それには間に合うようにいたしましょう。

ミラー：間違いなく出来るね。

13. 店員：木曜日の朝かりぬいが出来ますから、その時にお出でくだされば、金曜日の午後には間違いなく出来ると思います。

ミラー：よろしい。

14. 店員：それではすんぽうを取らせていただきます。済(ス)みませんが、どうぞこちらへ。

ミラー：ズボンはあまり細(ホソ)くない方がいい。あまり太(フト)くても困るが。

そではこのぐらいの長さがいいな。

Lesson 83

C. Dialogue, continued.

15. 店員：しょうちしました。お若い方は細(ホソ)いのがはやりですが、中年の方にはあまり細(ホソ)いのはにあわない様です。

ミラー：では、水曜に来るから、お願いするよ。

店員：かしこまりました。どうもありがとう御ざいました。

Lesson 83

D. Translation, Dialogue

"Order of Suits"

1. Miller: It has become a season that you feel cold in the morning and evening if you have a summer suit on, hasn't it?

   Kimura: Since September is near the end, it gets cold in the morning and evening.

2. Miller: That's why I want a between-season suit made, but if you know a good tailor, would you please introduce me to him?

   Kimura: "Yamagata-ya" in Ginza Itchoome is good.

3. Miller: Then, I'll go there right away and see.

   Kimura: That place has good service and the work is fast. It's better to go to a good place even if it is expensive.

Lesson 83

D. Translation, Dialogue, continued.

4. Miller: Hello.

   Clerk : Welcome.

5. Miller: I want a between-season suit made.

   Clerk : Is that so? Please come this way.

6. Clerk : What color do you wish? We have navy blue, brown, black, and many others.

   Miller: Will you show me the navy blue or the brown?

7. Clerk : How about this brown with stripes?

   Miller: It looks good. How much would that be?

8. Clerk : It will be 32,000 yen for a two-piece suit with coat and trousers.

   Miller: It sure is expensive, isn't it? Can you make it about 25,000 yen?

9. Clerk : I can't make it so cheap because this is a high-class material of English make.

   Miller: Is that right? I hate to bother you, but let me see that grey material for a minute.

D. Translation, Dialogue, continued.

10. Clerk : Is this it? If it's this one, I can make it for 25,000 yen.

Miller: This has a nice pattern, too. I think I'll take this one. Anyway, this is going to be for everyday wear, so ---

11. Clerk : That probably will be nice. And what style do you wish?

Miller: Will you make it this style. And I am in a little hurry for it, but when can you finish it? If possible, I want it by Saturday, because I have to go to Kyoto.

12. Clerk : I'll work on it so that it will be on time.

Miller: You can make it for sure, can't you?

13. Clerk : Since the basting will be done on Thursday morning, if you come at that time, I am sure I can finish it by Friday afternoon.

Miller: That's good.

D. Translation, Dialogue, continued.

14. Clerk : Then, please let me take your measurements. I am sorry but please come this way.

Miller: I prefer my trousers not too tight. Of course, I also don't want them too baggy, but ---. About the sleeve length, I like it about this length.

15. Clerk : Certainly. For young people, tight ones are in fashion, but for middle-age people, tight ones are not too becoming, it seems.

Miller: Then, I'll come on Thursday, so will you please take care of it?

Clerk : Certainly. Thank you very much.

Lesson 83

E. Pattern Practice

Pattern 1

A. 僕も連れて行ってくれないか。

a. Examples:

(1) 今晩少し仕事を手つだってくれないか。

(2) 僕の友だちを駅までむかえに行ってくれないか。

(3) これを田中さんにわたしてくれないか。

(4) もう十分ほど待っていてくれないか。

(5) 山本さんにこれを頼んでくれないか。

(6) 今晩君の自動車をかしてくれないか。

(7) あついから、まどを少しあけてくれないか。

(8) 早くこの仕事をすませてくれないか。

b. Application Dialogue:

(1) 私：君は英和字書をちゅうもんすると言ってたが、もうちゅうもんしたのかね。

友：いや、まだしてないよ。

私：では、ついでに僕のも一さつちゅうもんしてくれないか。

E. Pattern Practice, continued

(2) 私： 君は あの女を 知っているのか。

友： ああ、よく 知っているよ。

私： じゃ、僕に しょうかいしてくれないか。

(3) 私： スミス君、バーカーさんに もっと 勉強する様に 話してくれないか。

スミス： はい、しょうちしました。 そう 話して おきます。

(4) 先生： この いすを 向うの へやに 持って行ってくれないか。

生徒： はい、しょうちしました。 持って行きます。

(5) 私： あの生徒は このごろ なまけているから、しかってくれませんか。

友： ええ、もう少し 勉強する様に 話して 見ましょう。

c. Exercise

Transformation Drill: Transform the following sentences using TE + KURENAI KA

(1) ここで とめてください。

(2) 明日も 来てください。

(3) ペンで 書いてください。

Lesson 83

E. Pattern Practice, continued.

(4) 友だちを むかえに 行ってください。

(5) これを 向うの へやに 運んでください。

(6) もう少し 大きい 声で 話してください。

Lesson 83

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

   a. Practice the Basic Dialogue with appropriate variations, including variations in level (polite, abrupt, etc.)

   b. Tell the tailor:

      (1) that your coat sleeve is too long.

      (2) that your trousers are too tight

      (3) that you want to have a suit made.

      (4) that you want to have your between-season suit made in a hurry.

      (5) that you want the price reduced.

2. Visual Cues:

   a. Using colored pictures of people, practice describing in Japanese what they are wearing and what color suits they are wearing, what the patterns, styles of the suits are, etc.

Lesson 83

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

夏服では朝夕寒さをかんじるころになったので、ミラーさんはあい服を一着こしらえてもらう事にしました。ミラーさんはいい洋服屋を知らなかったので、友人の木村さんに頼んで山田という洋服屋にしようかいしてもらいました。

洋服屋はミラーさんに色々の生地を見せたが、ミラーさんはしまのはいっているねずみ色の生地をえらびました。それは英国製の工等の生地だったから、ねだんも高く、三万二千円でした。洋服屋はミラーさんのすんぽうを

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

取りました。ズボンが細いのがこのごろの若い人のはやりだが、中年の人にはあまりにあわないので、ミラーさんは少し太くしてもらう事にしました。ミラーさんは日曜日に京都へ行かなければならなかったので、それに間に合う様に土曜日の午後までには間違いなくこしらえてくれと頼みました。洋服屋は木曜日の午後かりぬいが出来るから、その時にお出でくだされば土曜日の朝までには間違いなく出来上ると言っていました。

Lesson 83

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) なぜ ミラーさんは あい服を こしらえてもらわなければ なりませんでしたか。

(2) あい服は いつごろ 着るものですか。

(3) ミラーさんは いい洋服屋を 知っていましたか。

(4) どうしましたか。

(5) 洋服屋さんは どうしましたか。

(6) ミラーさんは どんな生地(きじ)を えらびましたか。

(7) それは どんな生地(きじ)でしたか。

(8) ねだんは いくらでしたか。

(9) それから 洋服屋さんは どうしましたか。

(10) このごろの 若い人の はやりのかたは どんなのですか。

(11) それは 中年の人には どうですか。

(12) ミラーさんは 日曜日に どこへ行く事になっていましたか。

(13) ミラーさんは 洋服屋に 何と 頼みましたか。

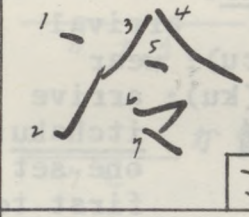
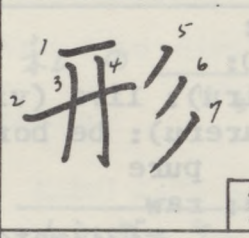
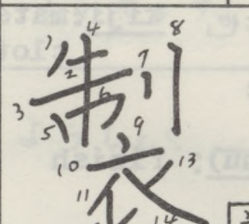
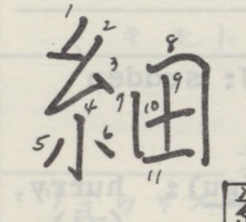
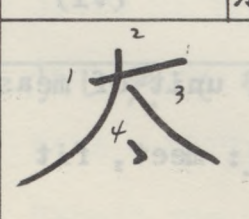
(14) かりぬいは いつ出来ると 洋服屋は 言いましたか。

(15) 洋服屋は いつまでに 洋服が出来上ると 言いましたか。

Lesson 83

H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
445 冷	 冫	レイ ひ(える) つめ(たい)	REI: hi(eru): be cold tsume(tai): cold
446 形	 彡	ケイ ギョウ かたち かた(がた)	KEI GYOO katachi: shape, style kata(gata): 山形屋 Yamagata-ya: P.N.
447 制 衣	 衣	セイ	SEI: make, manufacture 英国製 Eikokusei: made in England
448 糸田	 糸	サイ ほそ(い) こま(かい)	SAI: small, minute hoso(i): slender, thin koma(kai): detailed; thrifty, small
449 太		タ タイ ふと(い)	TA: TAI: futo(i): thick, big, fat

Lesson 83

H. Exercises in Writing System, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
着	See Les 32	チャク き(る) つ(く)	CHAKU: set of cloth, arrival ki(ru): wear tsu(ku): arrive 一着 itchaku: one set of clothes, first to arrive
生	See Les 22	セイ ショウ い(きる) う(まれる) き なま	SEI: SHOO: i(kiru): live (vi) u(mareru): be born (vi) ki: pure nama: raw 生地 kiji: material, cloth
済	See Les 77	サイ す(む)	SAI: su(mu): finish
急	See Les 62	キュウ いそ(ぐ)	KYUU: sudden iso(gu): hurry, hasten (vi)
合	See Les 64	ゴウ あ(う)	GOO: unit of measure a(u): meet, fit

Lesson 83

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji:

(1) _____(カナイ)の_____(タンジョウビ)に_____(シンジュ)の

_____(クビ)かざり を 買ってやりました。

(2) 私の_____(リョウシン)は_____(イナカ)で

_____(ノウギョウ)を やっています。

(3) ようしょく_____(シンジュ)の_____(ホンケホンモト)は

_____(ミキモト)です。

(4) _____(リョウサン)される様になってから_____(シツ)が

少し悪くなりました。

Lesson 83

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 朝夕　大変 冷える 様になりました。

(2) 誕生日 の お祝い に 間に合う
様に 急ぎましょう。

(3) これは 英国製 の 上等 の 生地 です。

(4) これは 少し 太すぎますから、細く して
ください。

(5) 済まないが、夏服 を 一着 こしらえて
くれないか。

Lesson 83

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --TE KURENAI KA (--TE KUREMASEN KA)

Following the TE-form of verbs, KURENAI KA expresses the meaning of "Won't you please do --- for me", or "Would you do --- for me." The polite form of this will be TE KUDASAI MASEN KA. This expression is softer and less direct than one consisting of TE + KUDASAI.

Examples:

KONO KATA NI SHITE KURENAI KA.

"Won't you please make it this style?"

MOO SUKOSHI MATTE KURENAI KA.

"Won't you please wait for me a little longer."

TETSUDATTE KURENAI KA.

"Won't you lend me a hand?

ISSHO NI ITTE KURENAI KA.

"Won't you go with me?"

KORE O KATTE KURENAI KA.

"Won't you please buy this for me?"

Lesson 83

I. Explanatory Notes, continued.

Note: TE ITADAKEMASEN KA is an indirect and more polite way of asking the same thing as TE KUDASAIMASEN KA and it means "May I have you do such-and-such for me."

B. Cultural Notes

1. CHAKU

CHAKU is a counter for clothes. It does not occur as an independent word but is joined with numerals in compounds.

ITCHAKU	one suit of clothes
NI-CHAKU	two suits of clothes
SAN-CHAKU	three suits of clothes
YON-CHAKU	four " " "
GO-CHAKU	five " " "
ROKU-CHAKU	six " " "
NANA-CHAKU	seven " " "
HATCHAKU	eight " " "
KU-CHAKU or KYUU-CHAKU	nine " " "
JITCHAKU	ten " " "

Lesson 83

I. Explanatory Notes, continued.

2. --SEI

SEI is a noun meaning "make" or "manufacture" but it is never used alone, but is used with other nouns to make a compound noun. For example:

NIHONSEI	"Japanese make"
BEIKOKUSEI	"American make"
EIKOKUSEI	"English make"
TESEI	"handmade"

3. ONEGAISHIMASU

It literally means "I make a request", but freely it means "Please" when the speaker requesting something or requesting something to be done.

Lesson 83

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 83

K. Word List

朝夕	asayuu	morning and evening
ころ	koro	season
冷える	hieru	grow cold (vi)
あい服	aifuku	between-season suit, spring and fall wear
一着	itchaku	a set of clothes
着	chaku	classifier for counting sets of clothes (See Cult. Notes)
洋服屋	yoofukuya	tailor, western style clothier
いただけませんか	itadakemasen ka	May I have you ---
こん	kon	navy blue, dark blue
茶	cha	brown (N)
黒	kuro	black
しま	shima	stripe
二つ組	futatsu kumi	a set of two (things)
英国製	Eikokusei	English make, Made in England (See Cult. Notes)
-- てくれないか	--te kurenai ka	Won't you please do --- for me (See Gram. Notes)

K. Word List, continued.

生地	kiji	material (cloth)
済みませんが	sumimasen ga	Will you please; I hate to bother you but ---
ねず	nezu	abbreviation of NEZUMI-IRO, meaning gray
がら	gara	pattern, design
どうせ	doo se	at any rate; anyway
ふだん着	fudangi	everyday wear
かた	kata	style; shape; model
出来上る	dekiagaru	be completed
間に合う	ma ni au	be on time
間違いなく	machigainaku	without failure
かりぬい	karinui	basting, basted garment
寸法	sumpoo	measurement
細い	hosoi	thin; fine; slender; light
太い	futoi	fat, thick, big
そで	sode	sleeve
はやり	hayari	in fashion, in style

Lesson 83

K. Word List,continued.

中年	chuunen	middle age
しょうちする	shoo chi suru	to consent

Lesson 84

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. もう帰ってもさしつかえない。

1. 私：奥さんの御病気はいかがですか。

   友：ありがとう御ざいます。おかげさまで元気になって、もう何を食べてもさしつかえないとお医者も言っておられました。

2. 生徒：先生、試験をすませたら、外へ出てもいいですか。

   先生：うん、外へ出てもさしつかえないが、静かにするんだよ。

3. 私：今晩私も行かなくてはいけないのですか。

   友：いいえ、私が行きますから、あなたは行かなくてもさしつかえありません。

4. 店員：今あいにく安いのは売り切れました。少し高いですがこれはいかがですか。

   私：うん、安いのがなければ仕方がない。少しぐらい高くてもさしつかえないから、それをもらおう。

Lesson 84

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：先生、まだくすりを飲まなければなりませんか。

医者：いいえ、もう飲まなくてもさしつかえありません。

Block 2:

A. 生産がぞうかした訳になります。

1. 私：スミスさんは頭がいいのですが、勉強しないから、よく出来ません。

友：いくら頭がよくても勉強しなければだめと言う訳になりますね。

2. 私：この学校の生徒は毎日少くとも八時間勉強すると言う訳になりますね。

友：そうですね。学校で六時間、家で少くとも二時間勉強しなければなりませんからね。

Lesson 84

A. Grammar Perception Drill, continued.

3. 私：バーカーさんは よく 話せましたが、読むのが 出来ませんでしたね。

友：読むのが 出来なかったのは かん字が わからなかったと 言う 訳になりますね。

4. 私：田村さんは 五時の 飛行機に 間に合わなかった そうですね。

友：田村さんの 時計が おくれていたと 言う 訳になりますね。

5. 先生：日本語は これから むずかしくなる一方ですよ。

生徒：では、私たちは もっともっと 勉強しなければ ならないと 言う 訳になりますね。

Lesson 84

B. Translation, Grammar Perception Drill.

Block 1:

A. It's all right even if you go home.

(You may go home.)

1. I: How is your wife's illness?

F: Thank you very much, but she has regained her health and the doctor was saying that she may eat anything now.

2. Student: Teacher, may we go out when we finish the examination?

Teacher: Yes, you may go out, but you had better be quiet.

3. I : Do I have to go, too, tonight?

F : No, since I am going, it's all right even though you don't go.

4. Clerk : Unfortunately, the cheaper ones are sold out now. Though they are more expensive, how about these?

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

I : Yes, if you have no more cheaper ones, it can't be helped. It's all right even if it is a little more expensive, so I'll take it.

5. I : Doctor, do I still have to take medicine?

Doctor : No, it's all right even if you don't take anymore medicine.

Block 2:

A. It boils down to the fact that the production has increased.

1. I: Though Mr. Smith is smart, since he doesn't study he can't do well.

F: It boils down to the fact that no matter how smart one may be, if he doesn't study he is no good.

2. I: It boils down to the fact that the students of this school study at least eight hours everyday, doesn't it?

F: That's right, because they have to study six hours at school and at least two hours at home.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

3. I : Mr. Parker did well in speaking, but he couldn't read.

F : It boils down to the fact that the reason he couldn't read was that he didn't know the Kanji, doesn't it?

4. I : I understand Mr. Tamura couldn't make the five o'clock plane, isn't that so?

F : The fact of the matter was that Mr. Tamura's watch was slow.

5. Teacher: Japanese will keep on getting more difficult from now on.

Student: Then, it boils down to the fact that we will have to study all the more , doesn't it?

Lesson 84

C. Dialogue

"織物(オリ)"

1. ミラー：日本では むかしから 織物(オリ)業が さかんですね。

大原：ええ、ことに 大阪(サカ)を 中心にね。

2. ミラー：日本で さかんなのは 綿織物(メンオリ)だけですか。

大原：いぜんには そうだったんですが、今では そうでは ありません。

3. ミラー：織物(オリ)の原料(ゲン)は 日本に ありますか。

大原：ないですね。国産は 生糸(キイト)だけで、毛糸(ケイト)の原料である羊毛(ヨウモウ)、綿糸(メンシ)の原料(ゲン)である綿(ワタ)は ほとんど 皆輸入せねばならないのです。

4. ミラー：日本でも 羊(ヒツジ)を かっていますね。

Lesson 84

C. Dialogue, continued.

大原： かっていますが、羊毛(ヨウモウ)をとるためのものとしては問題にならないほど少いですね。主として食用と言ってもさしつかえないくらいです。

5. ミラー： 綿花(メンカ)はどうですか。

大原： むかしは綿(ワタ)も作っていたんですが、今日では作っていませんね。百パーセント輸入です。

6. ミラー： 羊毛(ヨウモウ)や綿花(メンカ)はどこから輸入するのですか。

大原： 羊毛(ヨウモウ)はオーストラリアとニュージーランド、綿花(メンカ)は米国とメキシコから主に来ます。

7. ミラー： 羊毛(ヨウモウ)はアルゼンチンからは買っていないのですか。

大原： 輸入していますが、遠くはあるし、つごうが悪いんですよ。原料(ゲン)としては高くつきますからね。

Lesson 84

C. Dialogue, continued.

8. ミラー：それでは、人けん、スフなどのかがくせんいの生産がぞうかする訳になりますね。

大原：そうです。近年、その方めんでずい分発てんしていますね。

9. ミラー：ナイロン、ポリエステルなども日本で出来ますか。

大原：出来ます。輸出もぞうかしています。

10. ミラー：毛織物（ケオリ）のよいのも、日本で出来るそうですね。

大原：ええ、それで輸出もぞうかし、北米むけだけでも、七千万ドルをこえています。

11. ミラー：その事で、米国でも少しさわいでいますよ。

大原：そうらしいですね。

Lesson 84

D. Translation, Dialogue

"Textile"

1. Miller: The textile industry has been flourishing since the olden days, hasn't it?

   Ohara : Yes, especially around Osaka.

2. Miller: Is it only cotton textile industry that flourishes in Japan?

   Ohara : It was so before, but it isn't so now.

3. Miller: Does Japan have raw materials for textiles?

   Ohara : No, she doesn't. Only raw silk is the domestic product and wool which is the raw material for woolen yarn, and raw cotton which is the raw material for cotton thread practically all have to be imported.

4. Miller: They raise sheep in Japan, too, don't they?

   Ohara : They raise them, but as a course of getting wool they are unquestionably few. You may even say that they are mainly for food.

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Miller: What about raw cotton?

Ohara : In olden days they used to grow cotton, but today they don't. It is imported 100%.

6. Miller: Where do they import wool and raw cotton from?

Ohara : Wool mainly comes from Australia and New Zealand, and raw cotton from the United States and Mexico.

7. Miller: Don't they buy wool from Argentina?

Ohara : They do import, but it is far and it is inconvenient. It costs too much as a raw material.

8. Miller: Then, it boils down to the fact that the production of chemical fibers such as rayon, rayon staple, and others increases, doesn't it?

Ohara : That's right. They have developed a great deal in that field in recent years.

9. Miller: Are nylon, polyester, and others produced in Japan?

D. Translation, Dialogue, continued.

Ohara : Yes, they are. Export also is increasing.

10. Miller: I understand good quality woolen fabrics are also produced in Japan.

Ohara : Yes. And export also has increased and the export to North America alone exceeds 70 million dollars.

11. Miller: Even in the United States, they are a little alarmed concerning that.

Ohara : That's what I hear.

Lesson 84

E. Pattern Practice

Pattern 1

A. 君は 今晩 行かなくても さしつかえない。

a. Examples:

(1) 少しぐらい 間違っても さしつかえない。

(2) 明日の 朝は 早く おきなくても さしつかえない。

(3) 明日は 土曜日だから、今晩は 勉強しなくても さしつかえない。

(4) もう 明日から くすりを 飲まなくても さしつかえない。

(5) もう 少し 太っても さしつかえない。

(6) 古くても さしつかえない。

(7) 少し おそくても さしつかえないから、来なさい。

(8) 大きく なくても さしつかえ ありません。

b. Application Dialogue:

1. 私：雑誌は 新しく なければ いけませんか。

友：いいえ、新しく なくても さしつかえ ないから、持って 来て ください。

2. 私：今晩 七時までに 来なければ いけませんか。

友：いいえ、少しぐらい おそく なっても さしつかえ ないから、おいでなさい。

E. Pattern Practice, continued.

3. 生徒：この言葉も おぼえなくてはいけませんか。
先生：その言葉は あまり大切では ないから、
おぼえなくても さしつかえない。

4. 私：私は まだしたくを していませんから、しばらく
待って ください ませんか。
友：まだ時間は じゅう分 ありますから、急が
なくても さしつかえ ありませんよ。

5. 私：自動車に かぎを かけましょうか。
友：いいえ、大切な ものは はいって いないから、
かぎを かけなくても さしつかえ ありません。

c. Exercise: Responsive Drill

Answer the following questions using TEMO SASHITSUKAE NAI (ARIMASEN)

(1) このかん字を おぼえなければ なりませんか。
(2) 新しく なければ いけませんか。
(3) まだ帰っては いけませんか。
(4) これを 使っても いいですか。
(5) 今晩 子供を 連れて 行っては いけませんか。

Lesson 84

E. Pattern Practice, continued.

Pattern 2

A. 君が悪かった訳になりますね。

a. Examples:

(1) 私が間違っていた訳になりますね。

(2) あなたの言った事が本当だった訳になりますね。

(3) 毎日八時間勉強する訳になります。

(4) 日本語のはつおんはやさしいと言う訳になりますね。

(5) あの生徒は勉強しなかった訳になりますね。

(6) 子供は大人よりおぼえるのが早いと言う訳になります。

(7) あの生徒は勉強が足りないと言う訳になりますね。

(8) この学校では話すのが一番大切だと言う訳になりますね。

b. Application Dialogue:

(1) 私：この前安いくつを買いましたが、一か月でだめになりました。

友：安物を買うとだめだと言う訳になりますね。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：この学校の生徒は毎晩家で何時間ぐらい勉強するのですか。

友：まあ大抵二時間から三時間ぐらいですね。

私：では、毎日八時間から九時間ぐらい勉強する訳になりますね。

(3) 私：この学校の生徒は一年で、日本の新聞が読める様になりますか。

友：いいえ、飛んでもない。

私：では、日本語は一年では習えないと言う訳になりますね。

(4) 私：この学校では読み書きの練習をする時間がどのぐらいありますか。

友：大抵三時間ぐらいですね。

私：では、この学校では話すのが一番大切だと言う訳になりますね。

(5) 私：若い生徒は年よりの生徒の半分も勉強しないが、かえって年よりの生徒よりよく出来ますね。

友：若い生徒の方がおぼえるのが早いと言う訳になりますね。

Lesson 84

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using WAKE NI NARU, explain the reason why the following sentences are true.

(1) 若い生徒は年よりの生徒ほど勉強しなくてもいい。

(2) 一年の勉強では日本の新聞が読める様になりません。

(3) あんまり勉強しない生徒は大抵学校でもよく出来ません。

(4) 勉強すれば勉強するほど上手になります。

(5) この学校では、読み書きよりも話すのが大切です。

Lesson 84

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

   a. Talk about the textile industry in Japan.

      (1) Silk Textile industry

      (2) Cotton Textile industry

      (3) Woolen Textile industry

      (4) Chemical Fiber industry

Lesson 84

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本では むかしから 織物業が さかんです。
ことに 大阪を 中心にした 地方では そうです。一番さかんな
のは 綿織物ですが、綿糸の 原料である 綿は ほとんど
皆 米国や メキシコから 輸入しなければなりません。
むかしは 日本でも 綿を 作っていましたが、今日では ほとんど
百パーセント 輸入です。織物の原料は 国産と 言えば
生糸だけです。毛糸の原料である 羊毛は オーストラリア
ニュージーランドから 主に 来ます。日本でも 羊は かって
いますが、羊毛をとるためのものとしては、問題にならないほど

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

少いもので、主として食用と言ってもさしつかえないくらいです。

今日では二等の毛織物が日本で出来る様になったので、輸出もぞうかし、北米むけだけでも一年に七千万ドルをこえています。この事で米国でも少しさわいでいるそうです。

きぬ織物業はスフ、ナイロン、ポリエステルなどのかがくせんいの生産がぞうかする様になったので、むかしほどさかんではありません。かがくせんいの生産は近年ずい分発てんして、外国へも輸出し、毎年ぞうかする一方です。

Lesson 84

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 日本では むかしから 織物業が さかんですか。

(2) ことに どの 地方で さかんですか。

(3) 一番 さかんなのは 何ですか。

(4) 綿糸の 原料は 何ですか。

(5) 日本は 綿を どこから 輸入しますか。

(6) 織物では 国産の 原料と 言えば 何ですか。

(7) 毛糸の 原料は 何ですか。

(8) 羊毛は 主に どこから 来ますか。

(9) 日本では 羊を かっていませんか。

(10) 羊毛の 原料としては どうですか。

(11) 今日では 上等の 毛織物が 日本で 出来る 様になりましたか。

(12) 北米むけの 毛織物は どのぐらいですか。

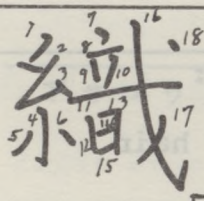
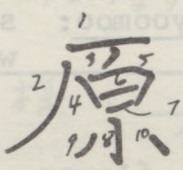
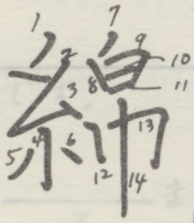
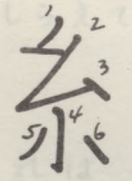
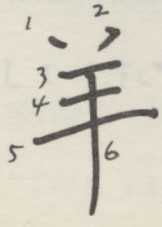
(13) きぬ織物業は なぜ むかしほど さかんではありませんか。

(14) かがくせんいの 生産は 近年 どうですか。

Lesson 84

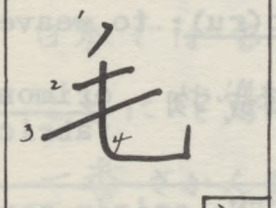
H. Exercises in Writing System

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
450 織	 糸	ショク シキ お(る)	SHOKU: SHIKI: o(ru): to weave 織物 orimono: fabric, textile
451 原	 厂	ゲン はら	GEN: origin, source hara: field 大原 Ohara: Name 原料 genryoo: raw material
452 綿	 糸	メン わた	MEN: WATA: cotton 綿花 menka: raw cotton 綿糸 menshi: cotton yarn 綿織物 menorimono: cotton fabric
453 糸	 糸	シ いと	SHI: ito: thread, string, yarn 毛糸 keito: woolen yarn 綿糸 menshi: cotton yarn
454 羊	 羊	ヨウ ひつじ	YOO: hitsuji: sheep 羊毛 yoomoo: sheep's wool

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
455 毛	 毛	モウ け	MOO: ke: hair 毛糸 keito: woolen yarn 羊毛 yoomoo: sheep's wool
花	See Les 27	カ はな	KA: hana: flower 綿花 menka: raw cotton

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ 大変 _____ える 様に なりました。
アサユウ　ヒ

(2) _____ の お _____ いに _____ に _____ う
ダンジョウビ　イワ　マ　ア

様に _____ ぎましょう。
イソ

(3) これは _____ の _____ の _____
エイコクセイ　ジョウトウ　キヂ

です。

(4) _____ まないが、_____ を _____
ス　ナックク　イッチャク

こしらえて くれないか。

(5) これは 少し _____ すぎますから、_____ く
フト　ホソ

してください。

Lesson 84

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 綿糸の原料である綿はほとんど皆輸入しなければなりません。

(2) 毛織物の原料は毛糸で、羊の毛からこしらえたものです。

(3) 羊毛はオーストラリア、綿花は主に米国から来ます。

(4) 羊の肉は食用にします。

Lesson 84

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes.

1. ---TEMO SASHITSUKAE NAI.

Following the TE-form of verbs and i-adjectives both negative and affirmative, MO SASHITSUKAE NAI means "it's all right even though you do such-and-such", or "it's all right even though it is ---", or "you may do such-and such."

Examples:

NANI KA TABETE MO SASHITSUKAE NAI.

"It's all right even if you eat something", or

"You may eat something."

MOO KAETTE MO SASHITSUKAE NAI.

"It's all right even if you go home now", or

"You may go home now."

FURUKUTE MO SASHITSUKAE NAI.

"It's all right even though it's old."

HAYAKU IKANAKUTE MO SASHITSUKAE NAI.

"It's all right even if you don't go early."

I. Explanatory Notes, continued.

KUSURI O NOMANAKUTE MO SASHITSUKAE NAI.

"It's all right even if you don't take the medicine."

2. WAKE NI NARU

WAKE NI NARU is synonymous with WAKE DESU. Following the basic form of verbs both in the past and non-past and i-adjectives usually followed by TO IU, WAKE NI NARU expresses the meaning of "It boils down to the fact that ---", "the fact of the matter is ---."

Examples:

SEISAN GA ZOOKASURU WAKE NI NARIMASU.

"It boils down to the fact that the production increases."

ICHINICHI NI HACHI-JIKAN BENKYOO SURU WAKE NI NARU.

"It boils down to the fact that I study eight hours a day."

Lesson 84

I. Explanatory Notes, continued.

KIMI WA SAKUBAN BENKYOO SHINAKATTA WAKE NI NARU.

"It boils down to the fact that you didn't study last night."

KORE WA SEITO NIWA MUZUKASHII WAKE NI NARU NE.

"It boils down to the fact that this is difficult for the students."

B. Cultural Notes

1. --MUKE

MUKE is a noun form of the verb MUKERU meaning "to direct". MUKE following place nouns means "headed for" or "bound for." For example:

BEIKOKU MUKE	"bound for the U. S."
GAIKOKU MUKE	"headed for foreign countries.
NIHON MUKE	"bound for Japan."

Lesson 84

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise following each sentence pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.

Lesson 84

K. Word List

織物	orimono	fabric
織物業	orimonogyoo	textile industry
さかん(な)	sakan(na)	flourishing
綿織物	men-orimono	cotton fabric
いぜん	izen	before
原料	genryoo	raw material
国産	kokusan	domestically produced; domestic product
生糸	kiito	raw silk
毛糸	keito	wool yarn
羊毛	yoomoo	wool (sheep's)
綿糸	menshi	cotton yarn
綿	wata	cotton
問題にならないほど	mondai ni naranai hodo	incontrovertibly
主として	shutoshite	mainly
食用	shokuyoo	for food, for the table
--てもさしつかえない	--te mo sashitsukenai	may (See Gram. Notes)
綿花	menka	raw cotton
メキシコ	Mekishiko	Mexico

Lesson 84

K. Word List, continued.

つごう	tsugoo	convenience
つごうが悪い	tsugoo ga warui	inconvenient
高くつく	takaku tsuku	ends up costing more; costs much
人けん	jinken	rayon
スフ	sufu	staple fiber, rayon staple
かがくせんい	kagaku sen-i	chemical fiber
方めん	hoomen	field, area
ナイロン	nairon	nylon
ポリエステル	poriesuteru	polyester
北米	Hokubei	North America
北米むけ	hokubeimuke	to the North America
さわぐ	sawagu	be noisy, be complaining, be alarmed
---むけ	--muke	suffix meaning "to", "toward". (See Cult. Notes)

Lesson 85

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 蚕(カイコ)はかえりたてから食物をさがします。

1. 私：お宅のむすこさんの先生はずい分若い様ですね。
   友：ええ、大学を出たての若い女の先生です。

2. 私：スミスさんの家はどれですか。
   友：あの出来たての赤いやねの家のすぐとなりの二階家です。

3. 私：女中をやとったそうですね。
   友：ええ、やとった事はやとったのですが、田舎から来たての女で、まだ何も知らないのです。それで、家内が色々の事を教えてやらなければならないのです。

4. 私：この魚はさしみに出来るかね。
   店の人：ええ、海から取りたての魚ですから、さしみにはとてもいいです。

Lesson 85

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：パーカーさんは よく勉強しますね。

友：ええ、もうこの学校へ来てから勉強しています。

Block 2:

A. かいこは 四度ぐらい かわを ぬぎかえます。

1. 私：あなたは うちへ帰ると、洋服を着かえますか。

友：ええ、着物に着かえます。うちでは 着物の方がらくですからね。

2. 私：デパートでは 買った物を取りかえてくれますか。

友：私もよく知りませんが、多分 取りかえてくれるでしょう。

3. 私：あなたは うちへ帰るとすぐ、ぞうりにはきかえますか。

友：いいえ、私は くつを ぬいで、くつしたのままで居ます。

Lesson 85

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 先生：この手紙は 間違いだらけですから、
書きかえた方がいいですよ。

生徒：書きかえますから、間違ったところを
なおしてください。

5. 私：米国人は 左の手に フォークを 持って
食べますか。

友：肉などを 切る時には フォークを 左の手に
持っていますが、食べる時には 右の手に
持ちかえます。

Lesson 85

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. A silkworm seeks food immediately after being hatched.

1. I: Your son's teacher looks very young, doesn't she?

F: Yes, she is a young girl teacher fresh out from college.

2. I: Which one is Mr. Smith's house?

F: It is a two-story house right next to that newly built, red roof house.

3. I: I understand you hired a maid, isn't that right?

F: Yes, I hired her all right, but she is a girl fresh from the country and she doesn't know anything. So, my wife has to teach her all sorts of things.

4. I: Can you use this fish for "SASHIMI?"

Store Clerk: Yes, it will be very nice for "SASHIMI" because it is a fish fresh from the sea.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Mr. Parker surely studies hard, doesn't he?

F: Yes, he has been studying from the moment he came to this school.

Block 2:

A. A silkworm sheds it's skin about four times.

1. I: Do you change your suit when you go home?

F: Yes, I change into a KIMONO. At home a KIMONO is much more comfortable, you see.

2. I: Do they exchange things bought at a department store for me?

F: I don't know too well either, but I suppose they'll exchange them for you.

3. I: Do you change into slippers as soon as you go home?

F: No, I take my shoes off and stay around with just socks on.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. Teacher: Since this letter is full of mistakes, you had better rewrite it.

Student: I'll rewrite it, so please correct the errors.

5. I : Do Americans hold the fork in the left hand and eat?

F : When they cut meat, they hold the fork in the left hand, but when they eat they shift it to the right hand.

Lesson 85

C. Dialogue

"蚕(カイコ)と絹(キヌ)織物"

1. ミラー：生糸は日本のもっとも大切な国産品だそうですね。

   大原：そうです。せかい中で日本ぐらい生糸を沢山生産する国はないですね。

2. ミラー：第二せかい戦争(ソウ)の後、日本の養蚕(ヨウサン)業はおとろえたと聞きましたが。

   大原：そうです。でもせかいのそうさんがくの四十パーセントぐらいは日本から出ていると思います。

3. ミラー：蚕(カイコ)はどの地方でかいますか。

   大原：ほとんど全国いたるところでかいます。農家がふく業としてかうので、養蚕(ヨウサン)をせんもんにやっている農家は少い様です。

C. Dialogue, continued.

4. ミラー：長野県では、蚕(カイコ)を沢山かっているそうですね。

大原：そうです。関東、中部および東北地方の山地では養蚕(ヨウサン)はさかんです。

5. ミラー：私はまだ蚕(カイコ)を見たことがないのですが、一体どんな虫(ムシ)ですか。

大原：たまごからかえりたての時は小さいありぐらいの大きさで黒い虫(ムシ)です。それがわずかの日数で七センチぐらいの大きさになります。

6. ミラー：たまごからかえってから、何日ぐらいでまゆを作りますか。

大原：そうですねえ。二十二、三日から二十五、六日です。蚕(カイコ)の種類(シュルイ)によって違います。

C. Dialogue, continued.

7. ミラー：蚕(カイコ)は たまごから かえってから、まゆを 作るまで、くわの葉を 食べつづけるのですか。

大原：いいえ、その間に ねむる事が 四度あります。そして ねむるたびごとに かわを ぬぎかえるのです。

8. ミラー：くわの葉は 一日に 何度ぐらい 食わせますか。

大原：四度ぐらいです。い前には十かいぐらい 食わせていましたが、このごろは 一日に四度ぐらいでいいんです。

9. ミラー：私は 日本の絹(キヌ)織物は 安いと 思っていたんですが、かなり高いですね。

大原：このごろ、生糸が 不足(ソク)して、ねだんが 高くなったので、メーカーたちも 困っている様です。

Lesson 85

C. Dialogue, continued.

10. ミラー：　そうですか。生糸が不足(ソク)しているとは知りませんでした。

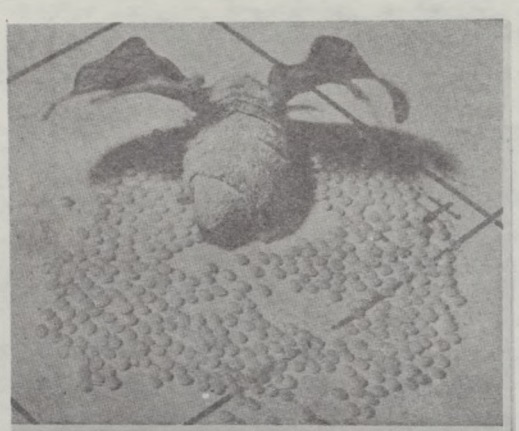
大原：　米国のじゅようが大きくなった事と、国内じゅようのふえた事が原因(イン)でしょう。日本の輸出する絹織(キヌ)物のほとんど七十パーセントが米国行です。

11. ミラー：　でも、絹(キヌ)織物のねだんが高くなりすぎると、外のかがくせんいときょうそう出来なくなるでしょう。

大原：　そうです。それがメーカーたちのずつうのたねです。

12. ミラー：　京都の西陣(ジン)織はいいですね。

大原：　色のあざやかな事と品のよい事で有名です。

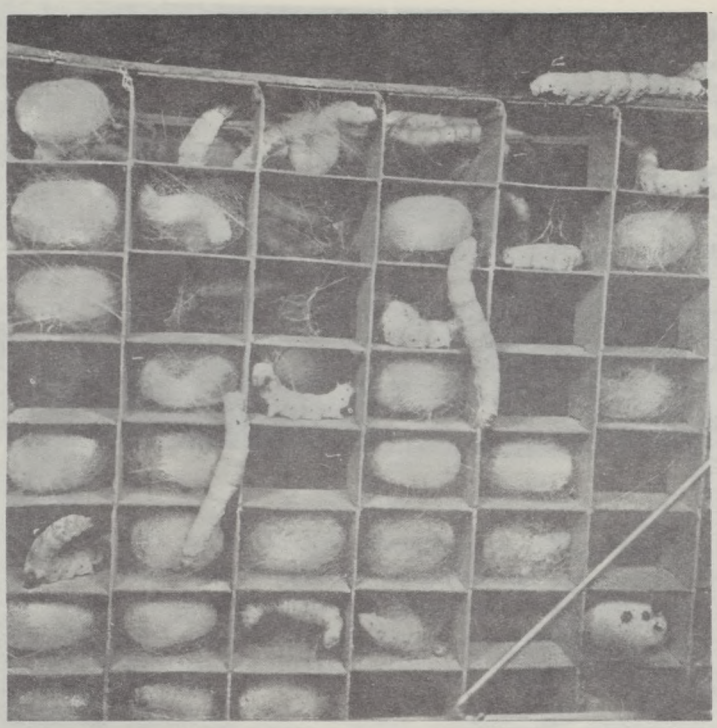


かいこの たまご

たまごから かえりたての かいこ

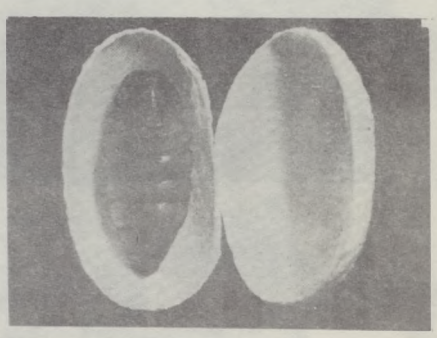
Gathering mulberry leaves

くわの葉を食べているかいこ

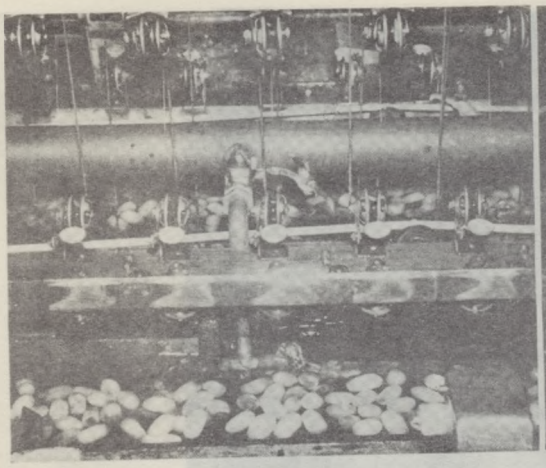


まゆを つくる かいこ

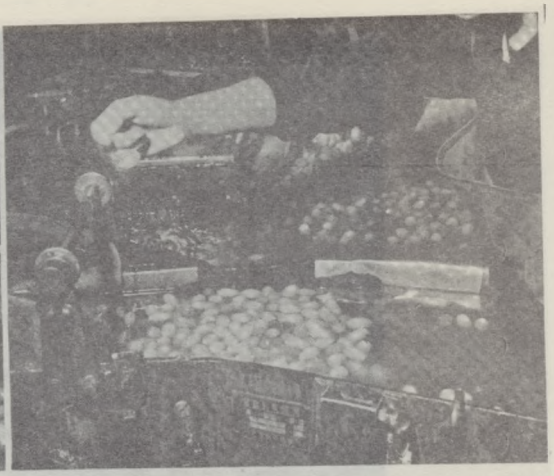
まゆから 出てくる が



さなぎ



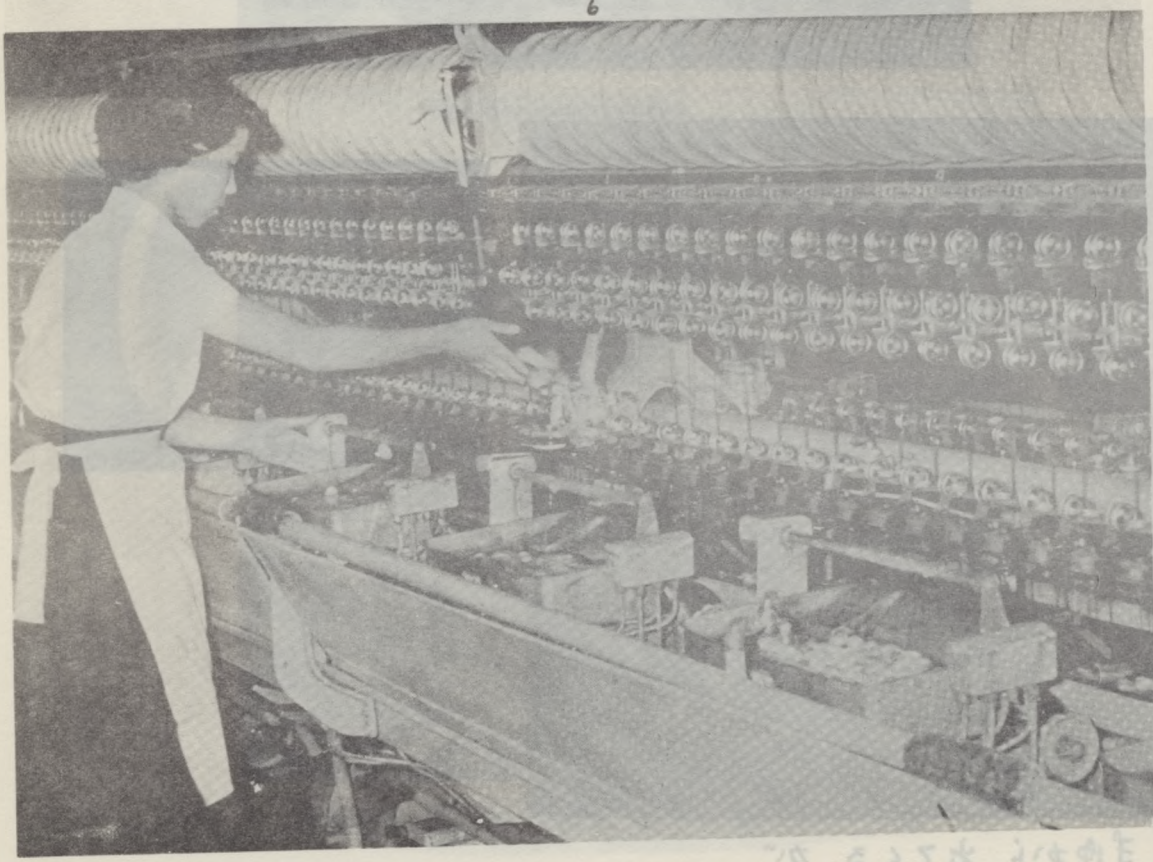
4

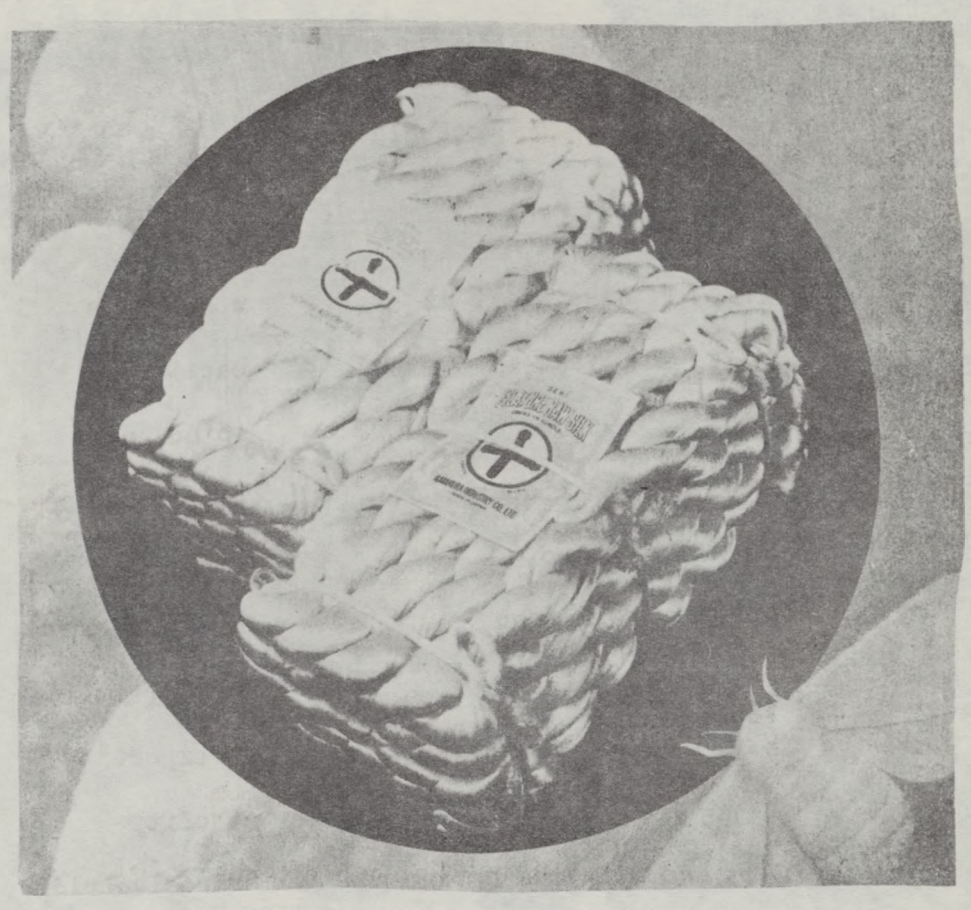


5

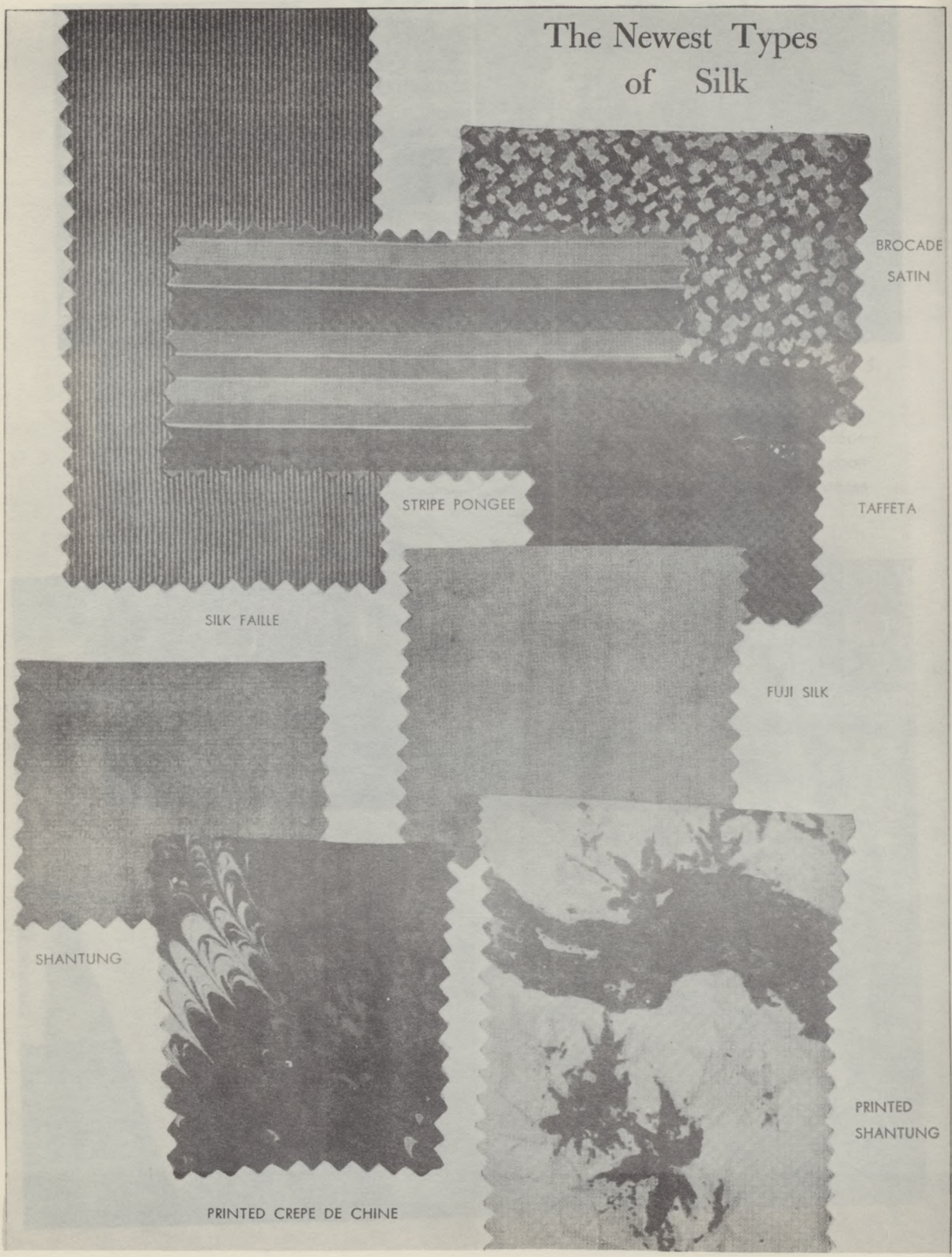
(4) When the cocoons are properly softened, the ends of the cocoon filaments are picked out; (5), (6) in order to make raw silk of the necessary thickness, a certain number of cocoon filaments are gathered together and raw silk is reeled onto a frame. Usually 5 to 8 cocoon filaments are combined in order to produce the desired size. These pictures show various stages of silk reeling.

6





絹　糸


The Newest Types of Silk
BROCADE SATIN
STRIPE PONGEE
TAFFETA
SILK FAILLE
FUJI SILK
SHANTUNG
PRINTED SHANTUNG
PRINTED CREPE DE CHINE

現代のきもの

西陣織

Lesson 85

D. Translation, Dialogue

"Silkworm and Silk Fabric"

1. Miller: I understand that raw silk is the most important domestic product, isn't that right?

   Ohara : That's right. There is no other country in the world that produces as much raw silk as Japan.

2. Miller: I heard that sericulture in Japan declined after the Second World War, but ---

   Ohara : That's right, but I think about 40 per cent of the total production of the world comes out of Japan.

3. Miller: In what region do they raise silkworms?

   Ohara : They raise them practically throughout the country. Farmers raise them as a side business. It seems there are few farmers who specialize in sericulture.

4. Miller: I understand they raise a lot of silkworms in the prefecture of Nagano.

D. Translation, Dialogue, continued.

Ohara : That's right. Sericulture flourishes in the mountain regions of the Kantoo area, Chuubu area, and also the Toohoku area.

5. Miller: I have never seen a silkworm, but what kind of a worm is it anyway?

Ohara : It is a black worm about the size of a small ant just after it is hatched out of the egg, and it becomes about seven centimeters in size in several days.

6. Miller: In about how many days after it is hatched out of the egg, does it make a cocoon?

Ohara : Well, it is anywhere from twenty-two or three days to twenty-five or six days. It differs depending on the variety of silkworms.

7. Miller: From the time it is hatched out of the egg to the time it makes a cocoon, does the silkworm continue to eat mulberry leaves?

D. Translation, Dialogue, continued.

Ohara : No, during that time it sleeps four times. And every time it sleeps, it sheds its skin.

8. Miller: About how many times a day do you feed it mulberry leaves?

Ohara : About four times. Before they used to feed it about ten times, but these days about four times would do.

9. Miller: I thought that the Japanese silk fabrics are cheap, but they are fairly expensive, aren't they?

Ohara : These days they are short of raw silk and the price went up, so it seems even the makers are suffering from it.

10. Miller: Is that right? I didn't know that they are short of raw silk.

Ohara : Probably the fact that the demand by the United States has become great and also the fact that the domestic demand has increased are the cause of it. Practically 70 percent

D. Translation, Dialogue, continued.

of the silk fabrics exported by Japan goes to the United States.

11. Miller: However, if the price of silk fabrics becomes too high, it won't be able to compete with other chemical fabrics, don't you think?

Ohara : You are right. That's a source of constant anxiety of the silk makers.

12. Miller: Nishijin brocade of Kyoto is nice, isn't it?

Ohara : It is famous for its brilliant color and its good quality.

Lesson 85

E. Pattern Practice

Pattern 1

A. 蚕はかえりたてから食べ始めます。

a. Examples:

(1) 私はこのネクタイは買いたてからきらいでした。

(2) やきたてのパンはおいしい。

(3) 取りたての魚をやいて食べるとおいしいですね。

(4) これはぬりたての戸ですから、気をつけてください。

(5) あの人は見たてから変な人だと思いました。

(6) これはあらいたてのシャツですから、きれいです。

(7) あの女の人は大学を出たての若い先生です。

(8) あの生徒はこの学校へ来たてから勉強がきらいでした。

b. Application Dialogue:

(1) 私：田中さんは会社につとめているそうですね。

友：ええ、その会社にはいりたてですから、まだ仕事になれていないし、ずい分くろうしているそうです。

(2) 私：いいかし家があったそうですね。

友：ええ、出来たての家で、とてもきれいな家です。

Lesson 85

E. Pattern Practice, continued.

(3) 私： あなたは今の会社につとめ始めてから、もう十年になるでしょう。

友： ええ、早いものですね。会社に来たてにはずい分くろうしましたが、このごろは仕事になれてらくになりました。

(4) 私： あなたが米国に来て何年ぐらいになりますか。

友： 十年になります。米国に来たてには英語がわからなくて、ずい分困りました。

(5) 私： 出来たての天ぷらはおいしいですね。

友： ええ、天ぷらはあついうちがおいしいですね。つめたくなるとだめですね。

c. Exercise:

Using TATE with each of the following verbs make sentences.

(1) 帰る

(2) 来る

(3) 出来る

(4) 取る

(5) ぬる

(6) あらう

Lesson 85

E. Pattern Practice, continued.

Pattern 2

A. 蚕(カイコ)はねむるたびごとにかわをぬぎかえます。

a. Examples:

(1) 私は家へ帰るとすぐ服を着かえます。

(2) 私は家へ帰るとすぐくつをはきかえます。

(3) とけいのガラスを入れかえました。

(4) 左の手のえんぴつを右の手に持ちかえなさい。

(5) デパートで買った物は取りかえてくれます。

(6) この試験は間違いだらけですから、書きかえた方がいいですね。

(7) 質問がわかりませんから、やさしい言葉に言いかえてください。

(8) この電車は青山で乗りかえなければなりません。

b. Application Dialogue:

(1) 私：この電車は銀座(ギンザ)へ行きますか。

友：そうですね。この電車で行くと、青山六丁目で乗りかえなければなりませんよ。

(2) 私：新しいテレビを買ったそうですね。

友：ええ、前のはあまりよくなかったので、新しいのに買いかえました。

Lesson 85

E. Pattern Practice, continued.

(3) 私： この花は今植えかえてもいいでしょうか。

友： 花がさいていますから、今は植えかえない方がいいです。

(4) 私： とけいのガラスがこわれたのですが、どこでなおしてくれるでしょうか。

友： とけい店へ持って行けばガラスを入れかえてくれます。

(5) 私： このくつ下は少しよごれていますから、きれいなのに取りかえてくれないか。

店の人： はい、かしこまりました。お取りかえいたします。

c. Exercise:

Using KAERU with each of the following verbs make sentences.

(1) 書く

(2) 着る

(3) はく

(4) 乗る

(5) 買う

Lesson 85

F. Guide for Free Conversation

1. Visual Cues

a. Look at the pictures on Page 221 to 227 and talk about them.

2. Topic Titles

a. Talk about sericulture in Japan.

b. Talk about the silk textile industry in Japan.

c. Talk about silk fabric--some of the famous makers.

Lesson 85

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

生糸は日本のもっとも大切な国産品で、せかい
中で、日本ぐらい生糸を沢山生産する国はありません。第二
せかい戦争の後、日本の養蚕業はおとろえましたが、それでも
せかいのそうさんがくの四十パーセントぐらいは日本から出ています。
養蚕は大抵農家がふく業としてやるので、養蚕をせんもんに
やっている農家は少いです。日本では養蚕はほとんど全国
いたる処でやっていますが、養蚕業のもっとも さかんな処は関東、
中部および東北地方の山地です。
蚕はたまごからかえりたての時は小さいあり

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

くらいの大きさで、黒い虫(ムシ)です。それがわずかの日数で七センチぐらいの大きさになります。蚕(カイコ)の種類(シュルイ)によって違いますが、大抵たまごからかえってから二十二、三日から二十五、六日でまゆを作ります。蚕はたまごからかえってからまゆを作るまで、くわの葉を食べつづけますが、その間にねむる事が四度あります。そしてねむるたびごとにかわをぬぎかえます。

今日では生糸が不足(ソク)して、ねだんが高くなったので、メーカーたちも大変困っている様です。米国のじゅようが大きくなった事と国内じゅようがふえた事が、そのおもな原因(イン)と

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

されています。日本の輸出する絹織物(キヌオリ)のほとんど七十パーセントが米国行(ベイコクユ)きです。絹織物(キヌオリ)のねだんが高くなりすぎると外のかがくせんいときょうそう出来なくなるので、メーカーたちのずつうのたねになっています。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 日本のもっとも大切な国産品は何ですか。

(2) せかい中で日本ぐらい沢山生糸を生産する国がありますか。

(3) 第二せかい戦争の後、日本の養蚕業はどうなりましたか。

(4) せかいのそうさんがくの何パーセントぐらい日本から出ていますか。

(5) 農家は養蚕をせんもんにやっていますか。

(6) 養蚕業のもっともさかんな処はどの地方ですか。

(7) 蚕はたまごからかえりたての時はどんな虫ですか。

(8) 蚕はどのくらいの大きさになりますか。

(9) 蚕はたまごからかえってから何日ぐらいでまゆを作りますか。

(10) 蚕はたまごからかえってまゆを作るまで、くわの葉を食べつづけますか。

(11) 蚕はねむる事がありますか。何度ありますか。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

(12) ねむるたびごとに どうしますか。

(13) 今日では 生糸が不足して、ねだんが高く なりましたか。

(14) その原因は 何ですか。

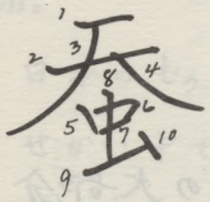
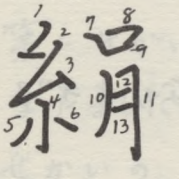
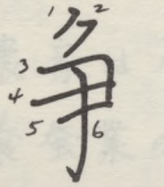
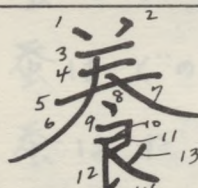
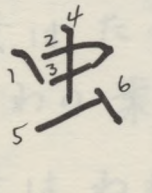
(15) 日本の輸出する絹織物の大部分は どこに行きますか。

(16) 絹織物のねだんが高くなりすぎると、 どうなりますか。

Lesson 85

H. Exercises in Writing System.

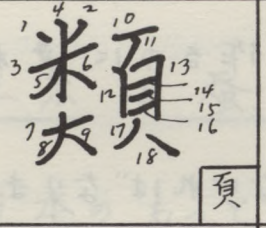
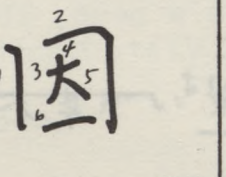
1. KANJI;

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
456 蚕	 虫	サン かいこ	SAN: kaiko: silkworm 養蚕 yoosan: sericulture
457 絹	 糸	ケン きぬ	KEN: kinu: silk 絹織物 kinuorimono: silk fabric
458 争	 爫	ソウ あら(そう)	SOO: ara(sou): struggle, fight (v.t.) 戦争 sensoo: war
459 養	 食	ヨウ やしな(う)	YOO: yashi(nau): 養蚕業 yoosangyoo: sericulture
460 虫	 虫	チュウ むし	CHUU: mushi: worm

Lesson 85

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
461 類	 頁	ルイ	RUI: kind, sort 種類 shurui: kind, sort
462 因	 口	イン よ(る)	IN: origin; cause yo(ru): depend on (vi) 原因 gen-in: cause
種	See Les 75	シュ たね	SHU: tane: seed 種類 shurui: kind, sort, variety
足	See Les 75	ソク あし た(りる)	SOKU: classifier for counting footwear ashi: leg, foot ta(riru): to be sufficient 不足 fusoku: shortage

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____(ワタ)は_____(メンシ)を作るのに使われ、ほとんど皆_____(ユニュウ)しなければなりません。

(2) _____(ケオリモノ)の_____(ゲンリョウ)は_____(ケイト)で、_____(ヒツジ)の_____(ケ)から作ります。

(3) _____(ヨウモウ)はオーストラリア、_____(メンカ)は_____(オモ)に米国から来ます。

(4) _____(ヒツジ)の_____(ニク)は_____(ショクヨウ)にします。

Lesson 85

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 生糸は蚕のまゆから取った糸で、日本のもっとも大切な国産品です。

(2) 第二せかい戦争の後、日本の養蚕業はおとろえました。

(3) 絹織物のねだんが高くなったおもな原因は生糸が不足した事です。

(4) 日本には色々の種類の虫が居ます。

Lesson 85

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ---TATE

Following the second base (MASU-form base) of verbs, the suffix TATE expresses the meaning of "fresh from", "just from", "hot from", "immediately after", etc. When the expression "---TATE" modifies a noun, the particle NO follows it.

Examples:

INAKA KARA KITATE NO JOCHUU.

"a maid fresh from the country."

DAIGAKU DETATE NO SEINEN.

"a young man fresh out from college."

TORITATE NO SAKANA.

"fish fresh from the sea" or "fresh-caught fish"

DEKITATE NO IE.

" a newly built house"

YAKITATE NO PAN.

"bread freshly baked" or "fresh-baked bread"

Lesson 85

I. Explanatory Notes, continued.

ANO SEITO WA GAKKOO E KITATE KARA BENKYOO SHITE IMASU.

"That student has been studying immediately after coming to school.

KAIKO WA KAERITATE KARA, TABEMONO O SAGASHIMASU.

"Immediately after being hatched, silkworms seek food."

2. ---KAERU

Following the second base (MASU-form base) of verbs, KAERU gives the meaning of "change."

Examples:

YOOFUKU O KIKAERU	"to change suits"
KUTSU O HAKIKAERU	"to change shoes"
KAKIKAERU	"to rewrite"
MONO O TORIKAERU	"to exchange things"
GARASU O IREKAERU	"to replace the glass"
IIKAERU	"to restate", "to say over"
YOMIKAERU	"to reread", "to read over"

Lesson 85

I. Explanatory Notes, continued.

3. Notes on ---YUKI

YUKI is a suffix showing destination. It is tacked on to a place noun and expresses an idea of "bound for such-and-such a place."

Examples:

AMERIKA-YUKI NO KISEN

"a steamer bound for America"

TOKYO-YUKI NO KIPPU

" a ticket (bound) for Tokyo"

SUGAMO-YUKI NO DENSHA

" a streetcar (bound) for Sugamo"

WATAKUSHI WA NIHON-YUKI DESU.

"I am going to Japan".

"I am bound for Japan."

Lesson 85

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 85

K. Word List

蚕	kaiko	silkworm
もっとも	motto mo	extremely, the most
国産品	kokusanhin	domestic goods
せかいじゅう	sekaijuu	throughout the world; in the whole world
第二せかい戦争	Daini Sekai Sensoo	the World War II
養蚕業	yoosangyoo	sericulture
おとろえる	otoroeru	decline, become weak (v.i.)
そうさんがく	soosangaku	total production
ふく業	fukugyoo	side job, side business
養蚕	yoosan	sericulture
および	oyobi	and
山地	sanchi	mountain area
虫	mushi	worm; insect
かえりたて	kaeritate	just after it hatched (See Gram. Notes)
かえる	kaeru	to hatch
日数	nissuu	number of days
まゆ	mayu	cocoon
種類	shurui	kind, sort

K. Word List, continued.

--によって	ni yotte	according to, depending on
くわ	kuwa	mulberry tree
ねむる	nemuru	molt; sleep
--たびごとに	--tabi goto ni	every time ---
かわ	kawa	skin
ぬぎかえます	nugikaemasu	shed, change (See Gram. Notes)
食わせる	kuwaseru	to feed (v.t.)
十かい	jikkai	ten times (frequency)
かい	kai	counter meaning "time" (frequency)
不足(する)	fusoku (suru)	insufficiency (be short of (v.i.)
メーカー	meekaa	maker, manufacturer
じゅよう	juyoo	demand (noun)
国内	kokunai	within a country, domestic
原因	gen-in	cause
米国行	beikokuyuki	bound for the U.S.A.
---行	--yuki	a suffix showing destination (See Notes)
ずつう	zutsuu	headache

Lesson 85

K. Word List, continued.

ずつうのたね	zutsuu no tane	a source of constant anxiety; headache
西陣織	nishijin-ori	Nishijin brocade
きょうそうする	kyoosoo suru	to compete; to race

Lesson 86

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. これと言ういい薬がありません。

1. 私：何を御ちそうしましょうか。

   友：さあ、何でもいいですよ。これと言うものはありません。

2. 私：もうけっこんしてはどうですか。

   友：ええ、しかし、これと言う女が居ないのです。

3. 私：あなたはなぜきのうのピクニックに来なかったのですか。

   友：別にこれと言う訳はありません。ただ行きたくなかったのです。

4. 私：日本について何かいい本がありますか。

   友：そうですね。別にこれと言うい本を知りませんね。

Lesson 86

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： ここに あなたの ほしい 絵が ありますか。

友： これと 言う 絵は 一つも ありませんね。

Block 2:

A. この 病気は 中々 なおりません。

1. 私： 明日の ピクニックに ビールは 二十本で 沢山 でしょうか。

友： 二十本では 中々 足りませんね。

2. 私： 英語は 一年くらいで 上手に なれるでしょうか。

友： 一年では 中々 上手に 話せる 様には なれませんね。

3. 私： この 学校の たて物は 来年の 五月までに 出来上るでしょうか。

友： 来年の 五月までには 中々 出来上り そうでは ありませんね。

Lesson 86

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：毎月百ドルちょ金出来ますか。

友：私の月給では毎月百ドルは中々ちょ金出来ませんね。

5. 私：今日は雨が降りそうで、中々降りませんね。

友：新聞によると、まだ二三日は降らないそうです。

Lesson 86

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. There is no medicine to speak of.

1. I: What can I treat you?

   F: Well, anything will do. There is nothing particular that I want.

2. I: How about getting married? Isn't it about time?

   F: Yes, but I don't have any girl to speak of.

3. I: Why didn't you come to the picnic yesterday?

   F: I don't have any particular reason. I didn't want to go. That's all.

4. I: Is there any good book on Japan?

   F: Well, let me see. I don't know any good book to speak of.

5. I: Is there any picture that you want?

   F: No, there is no picture to speak of.

Lesson 86

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

Block 2:

a. This sickness will not be cured easily.

1. I: Would twenty bottles of beer be enough for tomorrow's picnic?

   F: Twenty bottles will be far from enough.

2. I: Do you suppose you can become proficient in English in about one year?

   F: You cannot possibly become proficient in speaking in one year.

3. I: Do you suppose this school building will be completed by May of next year?

   F: It doesn't seem it could be completed by any means by May of next year.

4. I: Can you deposit in a bank one hundred dollars every month?

   F: With my salary, I can't possibly deposit one hundred dollars every month(in a bank.)

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: It looks like it's going to rain and yet it doesn't rain readily.

F: According to the newspaper, it won't rain yet for two or three days.

Lesson 86

C. Dialogue

"病気"

1. ミラー: 日本では はいけっかくは 大変おそれられていますね.

原田: そうです。日本では 家族の だれかが はいけっかくに かかると、だれも こうさいしてくれなくなるのです。

2. ミラー: むかしは 東洋人には けっかくが なかったそうですね。

原田: そうです。 けっかくきんが 東洋に 来たのは あまり遠い むかしの 事では ありません。それで けっかくきんに 対する 抵こう力が まだ弱(ヨワ)いのです。

3. ミラー: それで 一度 けっかくに かかると 中々なおらないんですね。

原田: そうです。 東洋人には おそろしい 病気です。しかし、近年では けっかくは 一番の いのち取りでは なくなりました。

Lesson 86

C. Dialogue, continued.

4. ミラー：それはまたどう言う訳ですか。

原田：薬(クスリ)がよくなった事と手当がよくなったためです。

5. ミラー：けんこう保険(ホケン)などのえいきょうもあるでしょうね。

原田：日本では社会保険(ホケン)のせいどがかなりよくなっているので、手当も早くするのです。

6. ミラー：日本にはどんな病気が多いですか。

原田：がん、しんぞう病、はいえん、のういっけつなどです。

7. ミラー：がんにはまだこれと言うといい薬(クスリ)はないのですね。

原田：ええ、今のところまだないらしいですね。

8. ミラー：でんせん病は多いですか。

C. Dialogue, continued.

原田：ここ二三年、インフルエンザや せきりが
ぞうかしていますが、その外は げんしょう
しています。

9. ミラー：小児疫は。

原田：百日せき、ジフテリア、ハシカなど
ありますが、今ではワクチンのちゅうしゃを
やるし、そういう疫気でしぬ子は
ほとんど居ません。

10. ミラー：コレラ、チフス、小児まひ疫などは
ありませんか。

原田：コレラはないと言ってもいいですが、
チフスや小児まひ疫はありますね。
二三年ほど前には小児まひのワクチンが
なくて困った事がありました。

11. ミラー：でんせん疫が少い事は一ぱんに
えいせいがよくなったからですね。

原田：そうです。そのためおそろしい疫気は
しだいになくなっています。

Lesson 86

C. Dialogue, continued.

12. ミラー：日本にはまだれいぞうこが少いようですが、食物関係(ケイ)の病気はないのですか。

原田：あります。食あたりと言っていますが、これがかなり多いです。特に夏には多い様です。

Lesson 86

D. Translation, Dialogue

"Sickness"

1. Miller: In Japan lung tuberculosis is very much feared, isn't it?

Harada: That's right. In Japan when someone in a family contracts tuberculosis, no one will associate with that family.

2. Miller: I understand in olden days there was no tuberculosis among the Orientals, isn't that right?

Harada: That's right. It wasn't very far back in the past that tuberculosis bacilli came to the Orient. For that reason, resistance against tuberculosis bacilli is still very weak.

3. Miller: For that reason, once you contract tuberculosis, you won't get well easily, isn't it?

Harada: That's right. It's a dreadful sickness for Orientals. However, in recent years it became such that tuberculosis is no longer the number-one killer of people.

D. Translation, Dialogue, continued.

4. Miller: What is the reason for it anyway?

Harada: It is because of the fact that the medicine and, also, the treatment improved.

5. Miller: I suppose there also is an influence of health insurance, don't you think?

Harada: In Japan, since the social insurance system has been improved, the treatment is given quicker.

6. Miller: What kinds of sickness are numerous in Japan?

Harada: They are cancer, heart disease, pneumonia, stroke, etc.

7. Miller: There is no medicine to speak of for cancer, is there?

Harada: No, it seems there is none as of now.

8. Miller: Are there many contagious diseases?

Harada: In the past two or three years, influenza and dysentery are on the increase, but others are on the decrease.

D. Translation, Dialogue, continued.

9. Miller: What about diseases of children?

Harada: There are whooping cough, diphtheria, measles, etc., but now they give vaccine injections so there are practically no children that die from such a disease.

10. Miller: Don't they have such sicknesses as cholera, typhus, and infantile paralysis?

Harada: You may say that cholera is non-existent, but they have typhus and infantile paralysis. About two or three years ago, there was a time when they didn't have vaccine for infantile paralysis and they were in a fix.

11. Miller: The fact that the contagious diseases are few is due to the fact that sanitation in general has improved, isn't that so?

Harada: That's right. Because of that, dreadful diseases are gradually disappearing.

D. Translation, Dialogue, continued.

12. Miller: It seems refrigerators are scarce in Japan yet, but don't they have sickness related to food?

Harada: Yes, they have. They call if food poisoning, but it seems they have a lot of this sickness. They have many cases, especially in the summer, it seems.

Lesson 86

E. Pattern Practice

Pattern 1

A. がんには まだ これと言う いい 薬(クスリ) が ありません。

a. Examples:

(1) 別に これと言う訳は ありません。

(2) 別に これと言う計画は ありません。

(3) 日本について これと言う本が ありません。

(4) けっこんしたいのですが、これと言う女が居ません。

(5) かし家をさがしていますが、まだこれと言う家が ありません。

(6) 日本語の先生をさがしているのですが、これと言う人が居ません。

(7) 今週は これと言う映画は ありません。

(8) 今晩は 別に これと言う用事は御ざいません。

b. Application Dialogue:

(1) 私: 今晩は 何を御ちそうしましょうか。

友: 別に これと言う物は ありません。
日本料理なら 何でも食べます。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私： 日本へ行って何をなさいますか。
友： 今のところこれと言う計画はありません。

(3) 私： 今晩おいそがしいですか。
友： いいえ、別にこれと言う用事は御ざいません。
私： では、一緒に映画でも見に行きませんか。

(4) スミス： 私は自分で日本語を習いたいと思っているのですが、何かいい本がありますか。
田中： そうですね。別にこれと言う本はありませんね。

(5) 私： バーカーさんはまだけっこんしていないのですか。
友： けっこんしたいそうですが、これと言う女が居ないそうです。

c. Exercise:

Responsive Drill: Using KORE TO IU answer the following questions in Japanese.

(1) あなたはなぜ昨晩来なかったのですか。
(2) この病気にいい薬(クスリ)がありますか。

E. Pattern Practice, continued.

(3) 今晩何が食べたいですか。

(4) 日本へ遊びにいらっしゃるそうですが、何日くらいとうりゅうなさるおつもりですか。

(5) いい女の日本語の先生が居ましたか。

Pattern 2

A. この病気は中々なおりません。

a. Examples:

(1) 日本語は一年では中々上手になれません。

(2) これは重いから、一人では中々運べません。

(3) 今ごろのかぜは中々なおりません。

(4) 私はやせようと思っているのですが、中々やせられませんね。

(5) このコップはとてもじょうぶで、中々こわれません。

(6) 今年はさくらの花が中々さきませんね。

(7) これは日本では中々手にはいりません。

(8) 今日は曇っているから、せんたく物が中々かわきません。

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：いいかし家がありましたか。

友：いいえ、まだです。気に入った家は中々ないものですね。

(2) スミス：一年ぐらい日本語を勉強して日本の新聞が読めるようになるでしょうか。

田中：一年では中々日本の新聞が読めるようにはなれませんね。

(3) 私：この切手はずい分古いものらしいですね。

友：ええ、それはこのごろでは中々手にはいりませんよ。

(4) 私：あなたはたばこをやめたのではないのですか。

友：やめようと思っているんですが、中々やめられませんね。

(5) 私：田中さんに自動車をかしてもらうように頼みましたか。

友：かしてくれと何度も頼んだのですが、中々しょうちしないのですよ。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using NAKANAKA with a negative verb make sentences using each of the following verbs.

(1) 運べます。

(2) なおります。

(3) おぼえられる

(4) こわれる

(5) 雨が降る

Lesson 86

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

   a. Talk about contagious diseases both in Japan and in America

   b. Talk about tuberculosis in Japan.

   c. Talk about children's diseases.

   d. Talk about the most common sickness in Japan.

Lesson 86

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本人に多い病気はがん、しんぞう病、はいえん、はいけっかく、のういっけつなどです。この中で一番おそろしい病気と言えばがんでしょう。がんには今のところこれと言う(クスリ)いい薬がないのです。日本でもう一つおそれられている病気はけっかくです。家族のだれかがはいけっかくにかかると、だれもこうさいしてくれなくなるのです。けっかくきんが東洋に来たのはあまり遠いむかしの事ではありません。それで、けっかくきんに対する抵こう力が弱いのです。ですから、一度けっかくにかかると中々なおらないのです。東洋人にはおそろしい病気です。

G。 Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

しかし、近年では薬(クスリ)がよくなった事と、手当がよくなったため、けっかくは一番のいのち取りではなくなりました。

日本には又でんせん病も多いです。 ここ二三年 せきりやインフルエンザがぞうかしていますが、チフスはげんしょうしています。小児(ニ)病では小児(ニ)まひ病、百日ぜき、ジフテリア、ハシカなどがありますが、今ではワクチンのちゅうしゃをやるので、そんな病気でしぬ子供はほとんど居ません。今日ではえいせいがよくなり、ワクチンが出来、けんこう保険(ホケン)のえいきょうなどで、でんせん病もしだいにげんしょうしています。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection:

(1) 日本人に多い病気はどんな病気ですか。

(2) この中で一番おそろしい病気と言えば何ですか。

(3) がんにはいい薬(クスリ)がありますか。

(4) 日本でもう一つおそれられている病気はどんな病気ですか。

(5) なぜはいけっかくはおそれられていますか。

(6) けっかくきんが東洋に来たのは遠いむかしですか。

(7) 東洋人はけっかくきんに対する抵こう力が強いですか。

(8) 今日ではいけっかくは一番のいのち取りですか。

(9) なぜ一番のいのち取りではなくなりましたか。

(10) 日本にはどんなでんせん病がありますか。

(11) どんなでんせん病がぞうかしていますか。

(12) どんなでんせん病がげんしょうしていますか。

(13) 小児(ニ)病にはどんなのがありますか。

(14) そんな病気でしぬ子供が多いですか。

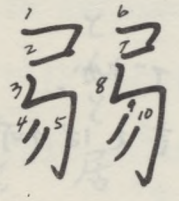
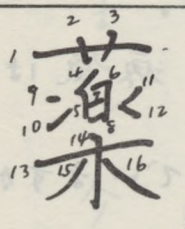
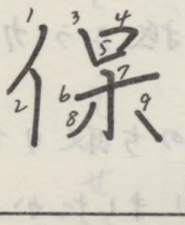
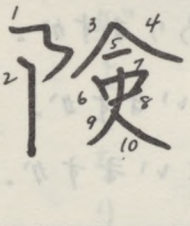
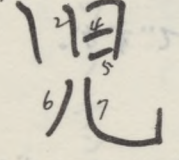
(15) なぜですか。

(16) 今日ではなぜでんせん病もしだいにげんしょうしていますか。

Lesson 86

H. Exercises in Writing System

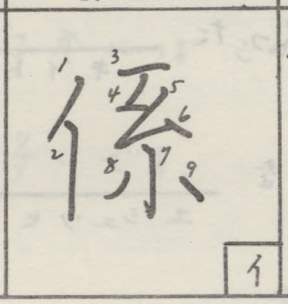
1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
463 弱		ジャク よわ(い)	JAKU: yowa(i): weak
464 薬		ヤク くすり	YAKU: kusuri: medicine
465 保		ホ たも(つ)	HO: tamo(tsu): maintain (v.t.)
466 険		ケン けわ(しい)	KEN: kewa(shii): danger; dangerous 保険 hoken: insurance
467 児		ジ ニ	JI NI 小児 shooni: children

Lesson 86

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
468 係	 亻	ケイ かか(る)	KEI: kaka(ru) 関係 kankei: relationship

H. Exercises in Writing System, continued

2. Exercise:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____(カイコ)のまゆから取った_____(キイト)は日本のもっとも_____(タイセツ)な_____(ユシュツヒン)です。

(2) _____(ヨウサンギョウ)は_____(ノウカ)がふく業としてやっています。

(3) _____(ケオリモノ)は_____(ヒツジ)の_____(ケ)から織ったもので、_____(キヌオリモノ)は_____(ムシ)から取った糸で織ったものです。

(4) 第二せかい_____(センソウ)の後、日本では_____(ゲンリョウ)が_____(フソク)していました。

H. Exercises in Writing System, continued

(5) _____ には 色々の _____ が あります。
オリモノ　　シュルイ

(6) 日本には このごろ _____ の _____ が
コクサン　　ジドウシャ
多いです。

(7) _____ の _____ が わかりませんでした。
ビョウキ　　ゲンイン

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 東洋人 は はいけっかく に 対する
抵こう力 が 弱い です.

(2) 小児病 で 一番 おそろしい 病気 は
小児まひ病 です.

H. Exercises in Writing System, continued.

(3) このごろでは いい 薬 が あるので、
はいけっかくは 早く 手当 をすれば
なおります。

(4) 食物 関係 の 病気 には 食あたり が
あります。

(5) このごろ 日本では 社会保険 の せいど が
ひじょうに 発達 しました。

Lesson 86

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. KORE TO IU

Preceding nouns KORE TO IU expresses an idea of "definite", "particular", "to speak of", etc.

Examples:

KORE TO IU WAKE WA ARIMASEN.

"I don't have any particular reason."

KONO BYOOKI NIWA KORE TO IU KUSURI WA ARIMASEN.

"There is no medicine to speak of for this illness."

KORE TO IU ONNA GA IMASEN.

"I have no definite girl."

KORE TO IU KEIKAKU WA ARIMASEN.

"I have no definite plan."

I. Explanatory Notes, continued.

2. NAKANAKA

NAKANAKA meaning "very" or "considerably" to modify adjectives has already been introduced in Lesson 38. In this lesson NAKANAKA is used to modify negative verbs to mean "by no means", "not nearly", "far from", or "not easily."

Examples:

NAKANAKA TARIMASEN.

"It is not nearly enough."

ANNA HITO WA NAKANAKA IMASEN.

"We can't find that kind of a person easily."

KONO MONDAI WA NAKANAKA WAKARIMASEN.

"I can't understand this problem by any means."

ANO HITO WA NAKANAKA SHOOCHI SHIMASEN.

"He doesn't consent easily."

Lesson 86

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes

1. GAN

GAN is a Japanese word for cancer. Some of the common cancers are IGAN, "stomach cancer" which is the most common cancer for Japanese men and women; NYUUGAN, "breast cancer"; SHIKYUUGAN, "uterine cancer"; SHOKUDOOGAN, "cancer of the esophagus"; HIFUGAN, skin cancer", etc.

Lesson 86

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 86

K. Word List

はいけっかく	haikekkaku	pulmonary tuberculosis
おそれられています	osorerarete imasu	is feared
こうさいする	koosai suru	to associate
おそれる	osoreru	fear (v.t.)
--にかかる	--ni kakaru	contract (disease); catch, suffer from
けっかくきん	kekkakukin	tuberculosis bacilli
東洋	tooyoo	Orient
東洋人	Tooyoojin	Oriental
けっかく	kekkaku	tubercle; tuberculosis
(に)対する	(ni) taisuru	against
抵こう力	teikooryoku	resistance
弱い	yowai	weak
おそろしい	osoroshii	fearful; dreadful
中々	nakanaka	by no means, far from, not nearly (See Gram. Notes)
いのち取り	inochitori	killer (as of illness or cause of death)
どう言う訳	doo iu wake	what reason
けんこう保険	kenkoo hoken	health insurance
えいきょう	eikyoo	influence

K. Word List, continued.

社会保険	shakai hoken	social insurance
せいど	seido	system
がん	gan	cancer (See Cult. Notes)
心ぞう病	shinzoobyoo	heart disease
はいえん	haien	pneumonia
のういっけつ	nooikketsu	stroke, cerebral hemorrhage
今のところ	ima no tokoro	as of now, at present
インフルエンザ	infuruenza	influenza
せきり	sekiri	dysentery
これと言う	kore to iu	definite, to speak of, (See Gram. Notes)
小児病	shoonibyoo	disease of children
百日ぜき	hyakunichizeki	whooping cough
ジフテリア	jifuteria	diphtheria
はしか	hashika	measles
ワクチン	wakuchin	vaccine
ちゅうしゃ(する)	chuusha(suru)	injection (to give an injection)
そう言う	soo iu	such a
しぬ	shinu	die (v.i.)

Lesson 86

K. Word List, continued.

コレラ	korera	cholera
チフス	chifusu	typhus
小児まひ病	shoonimahibyoo	infantile paralysis
困った事がありました。	komatta koto ga arimashita	had had a difficult time
一ぱんに	ippan ni	in general, generally
れいぞうこ	reizooko	refrigerator
食物	shokumotsu	food
関係	kankei	relationship
食物関係の	shokumotsu kankei no	related to food
食あたり	shokuatari	food poisoning

DATE DUE

DEMCO 38-297

3 1197 00538 9868

ASIAN
JAPANESE
PL
535
.U5
vol.14

14

LIBRARY
Brigham Young University

GIFT OF

Richard Latham

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME XIV
LESSONS 87-95

DEPARTMENT OF DEFENSE

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty and staff of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

C. W. Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U. S. Army
Director

ASIAN COLLECTION
PL
515
.U57
J335
vol. 14

J A P A N E S E

Basic Course

Volume XIV

Lessons 87 - 95

May 1965
Revised: October 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

PREFACE

The chief aim of this text is to gradually build up in the student a stock of habitual responses in terms of changes in words and patterning of words in groups.

Each lesson consists of the following sections:

A. Grammar Perception Drill

B. Translation, Grammar Perception Drill

C. Basic Dialogue

D. Translation, Basic Dialogue

E. Pattern Practice

F. Guide for Free Conversation

G. Reading and Audio-Lingual Drill

H. Exercises in Writing System

I. Explanatory Notes

J. Homework

K. Word List

The typical daily schedule is best described as beginning with the last two hours of the day. Those two hours are used to introduce and practice the material which the student will study at home that evening and on which he will drill for four hours the next. The fifth hour of the day is called Grammar Perception Drill and the

sixth hour is called Dialogue Presentation.

Grammar Perception Drill

In the fifth hour the instructor makes use of drill materials called "Grammar Perception Drill" which is arranged so as to enable the student to perceive new structures in terms of known vocabulary with the exception of such vocabulary without which new structural features could not be introduced. It makes use of the student's capacity to perceive identity of structure where there is a difference in content, and enables the student to learn quickly by employing his power of analogy and not analysis.

Dialogue Presentation

In the sixth hour the instructor presents to the students the new "Dialogue and/or Dialogue Adjunct." That is, he enacts it, paraphrasing new words, and has the students repeat it as preparation for the student's work in memorizing it that evening. Both the "Grammar Perception Drill" and the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are translated in English. The translation is intended to convey the meaning of the Japanese sentence, rather than to be a word-for-word translation. However, in some cases, if the Japanese sentence were translated into idiomatic English, an important feature of the Japanese sentence

meaning would be lost. Therefore, the student should not be alarmed even if some of the English versions appear stilted.

When it is apparent that a student section acquires dialogues without much trouble, less and less time will be devoted to them until finally the instructor simply pronounces and paraphrases the new vocabulary in the dialogue, perhaps asks one or two questions on each word to require its use by a student, and then devotes the balance of the hour to "Pattern Practice" and "Guided Free Conversation."

Dialogue Recitation

The next morning at the first hour the students take turns enacting the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" as realistically as possible. If it is clear that a section has learned the dialogue adequately, it is undesirable to spend the entire hour reciting it. Instead, the instructor may divide the group into pairs, tell each pair to use the dialogue as a starting point and turn it into a free conversation within the framework of the situation, and then go from pair to pair to make corrections, offer suggestions, etc. Or he may create a situation which is similar to that of the dialogue but which involves more people, and have the section begin developing the situation.

Or he may start free conversation on a theme related to the dialogue.

Pattern Practice

The second hour of the morning is given to "Pattern Practice" on the new structure in terms of both old and new vocabulary. The "Exercises" printed in the "Pattern Practice" section give the student a chance to test himself on the pattern he has learned. During the second hour the students work through these "Exercises" carefully.

It is at this hour that any questions on grammar are answered, and they are best answered in terms of a graded drill which leads the student to find the answer to his question in the very responses he himself is making. "The Explanatory Notes" printed in the textbook will not be discussed in class. The student studies them at home and the valuable class time is given to as much practice as possible of the forms and arrangements presented in the printed "Explanatory Notes."

"Pattern Practice" like "Grammar Perception Drill" is to capitalize the student's capacity to learn and gain a control of language structure by analogy.

Most of the "Explanatory Notes" contain nothing that the student could not figure out for himself analo-

gically on the basis of what he has learned; but they are useful in saving him time and energy. Careful study of the "Explanatory Notes" will show him how to use the expression he has learned in the new sentences of his own.

Audio-Lingual Drill

The third hour of the class day is spent in audio-lingual drill involving as long a series of printed questions as possible which are based directly on the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and the "Reading Selection" and which also attempt to relate the subject matter to the student's own experience. The material called "Reading and Audio-Lingual Drill" is a device to reword and to manipulate the vocabulary and patterns of the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and gradually to bring the student to the point where he can use them for his own purposes in discussing his own experience.

The "Audio-Lingual Drill" hour is the one which allows greatest flexibility of procedure. The instructor makes it a practice to ask the students to interpretively read the "Reading Selection" and to ask all the questions printed in the textbook, then turn to a set of much more individual, personal questions or to some other exercise which encourages freer adaptation by the student of the

language stock he has acquired.

Guide to Free Conversation

To facilitate the students to carry on free conversation based on "Dialogue and/or Dialogue Adjunct", such guides as visual cues, topic titles, or description of life situations are given.

Exercises in Writing System

The fourth hour of the day is called "Exercises in Writing System." It is the hour during which the student can practice reading and writing KANJI. The primary purpose of teaching KANJI is to provide the student with that systematic basis of reading-writing skills which will be sufficient to enable him, if later the occasion requires, to acquire in the minimum of time an ability to read Japanese.

The chief purpose in requiring the student to practice writing KANJI is not to provide him with a useful writing skill, but most efficiently and permanently to give him the recognition skill.

After a character has been introduced, the word it stands for is written with the character every time it occurs in the text.

Word List

The new words and expressions introduced in each "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are listed in the "Word List" at the end of each lesson.

Homework

The student's first job at home is to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct." He must practice it with the recording until he knows it perfectly. Until he can recite it without hesitation, until he can understand it instantly and completely when he hears it, he hasn't learned it. Without this first step, none of the rest of the work in a lesson will be of any use to him. Above all, he must never study the "Pattern Practice", the"Explanatory Notes", or try to do the "Exercises" in a particular section until after he has learned the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct."

There are many reasons why the student is required to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" at the early levels. Language in dialogue form involves a natural and exclusive use of the hearing-speaking skills. All the features of the sound system appear repeatedly, including the emphasis and intonation. Language in dialogue form is meaningful, and what is learned in one part of

a dialogue frequently makes meaning clear in another. To memorize the "Dialogue" is the quickest way to build up in the student's mind a stock of sentence patterns for actual use. Without such a stock, the student will never get beyond the stage of putting one word painfully after another; with it he can think in whole phrases and sentences the way he learned his native language. Some of the phrases and sentences in the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" will come in handy just as they stand; others will probably never turn up in actual conversations. But all of them are useful as examples of common constructions and all of them contain useful words. Part of several "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" already learned may be put together to form a new dialogue similar to but not identical with those that have preceded.

C O N T E N T S

Lesson No.		Page
87	A. Grammar Perception Drill	1
	B. Translation, Grammar Perception Drill	3
	C. Dialogue	5
	D. Translation, Dialogue	9
	E. Pattern Practice	13
	F. Guide for Free Conversation	16
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	17
	H. Exercises in Writing System	21
	I. Explanatory Notes	26
	J. Homework	29
	K. Word List	30
88	A. Grammar Perception Drill	33
	B. Translation, Grammar Perception Drill	36
	C. Dialogue	39
	D. Translation, Dialogue	43
	E. Pattern Practice	47
	F. Guide for Free Conversation	52
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	53
	H. Exercises in Writing System	58
	I. Explanatory Notes	62

Lesson No.			Page
88	J.	Homework	66
	K.	Word List	67
89	A.	Grammar Perception Drill	70
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	72
	C.	Dialogue	74
	D.	Translation, Dialogue	78
	E.	Pattern Practice	82
	F.	Guide for Free Conversation	85
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	86
	H.	Exercises in Writing System	89
	I.	Explanatory Notes	93
	J.	Homework	97
	K.	Word List	98
90	A.	Grammar Perception Drill	101
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	103
	C.	Dialogue	105
	D.	Translation, Dialogue	109
	E.	Pattern Practice	112
	F.	Guide for Free Conversation	115
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	116

Lesson No.			Page
90	H.	Exercises in Writing System	119
	I.	Explanatory Notes	123
	J.	Homework	125
	K.	Word List	126
91	A.	Grammar Perception Drill	128
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	130
	C.	Dialogue	132
	D.	Translation, Dialogue	136
	E.	Pattern Practice	139
	F.	Guide for Free Conversation	142
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	143
	H.	Exercises in Writing System	146
	I.	Explanatory Notes	150
	J.	Homework	154
	K.	Word List	155
92	A.	Grammar Perception Drill	158
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	159
	C.	Dialogue	160
	D.	Translation, Dialogue	164
	E.	Pattern Practice	168
	F.	Guide for Free Conversation	171

Lesson No.			Page
92	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	172
	H.	Exercises in Writing System	176
	I.	Explanatory Notes	180
	J.	Homework	182
	K.	Word List	183
93	A.	Grammar Perception Drill	185
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	187
	C.	Dialogue	189
	D.	Translation, Dialogue	193
	E.	Pattern Practice	196
	F.	Guide for Free Conversation	199
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	200
	H.	Exercises in Writing System	203
	I.	Explanatory Notes	207
	J.	Homework	212
	K.	Word List	213
94	A.	Grammar Perception Drill	216
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	218
	C.	Dialogue	220
	D.	Translation, Dialogue	224
	E.	Pattern Practice	228

Lesson No.			Page
94	F.	Guide for Free Conversation	231
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	232
	H.	Exercises in Writing System	237
	I.	Explanatory Notes	243
	J.	Homework	246
	K.	Word List	247
95	A.	Grammar Perception Drill	250
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	252
	C.	Dialogue	254
	D.	Translation, Dialogue	261
	E.	Pattern Practice	264
	F.	Guide for Free Conversation	267
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	268
	H.	Exercises in Writing System	271
	I.	Explanatory Notes	276
	J.	Homework	281
	K.	Word List	282

Lesson No.			Page
91	A.	Grammar Perception Drill	231
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	232
	C.	Dialogue	237
	D.	Translation, Dialogue	243
	E.	Pattern Practice	246
	F.	Guide for Free Conversation	247
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	250
	H.	Exercises in Writing System	252
	I.	Explanatory Notes	254
	J.	Homework	261
	K.	Word List	264
92	A.	Grammar Perception Drill	267
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	268
	C.	Dialogue	271
	D.	Translation, Dialogue	276
	E.	Pattern Practice	281
	F.	Guide for Free Conversation	282
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	172
	H.	Exercises in Writing System	176
	I.	Explanatory Notes	180
	J.	Homework	182
	K.	Word List	183
93	A.	Grammar Perception Drill	185
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	187
	C.	Dialogue	189
	D.	Translation, Dialogue	193
	E.	Pattern Practice	196
	F.	Guide for Free Conversation	199
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	200
	H.	Exercises in Writing System	203
	I.	Explanatory Notes	207
	J.	Homework	212
	K.	Word List	213
94	A.	Grammar Perception Drill	216
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	218
	C.	Dialogue	220
	D.	Translation, Dialogue	224
	E.	Pattern Practice	228

Lesson 87

A. Grammar Perception Drill

Block 1.

A. 食りょうがよくなるにつれて、もっともっとけんこうになると思います。

1. 私：外国語は上手になるにつれて、おもしろくなりますね。

   友：ええ。わからないとおもしろくないが、わかる様になるにつれて、おもしろくなるものです。

2. 私：うちの子供は食べない物が多くて困りますよ。

   友：心配はいりませんよ。子供は大きくなるにつれて、何でも食べる様になりますよ。

3. 私：僕はこのごろよく言葉をわすれる様になったね。

   友：年をとる(to get old) につれて、よくわすれる様になるもんですよ。

4. 私：このごろだいぶ日がみじかくなったね。

Lesson 87

A. Grammar Perception Drill, continued.

友：秋になるにつれて、みじかくなる一方だよ。

5. 私：このごろ日本語がたいぶむずかしくなったね。

友：うん、日本語はすすむにつれて、ますますむずかしくなるね。

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. I think as food becomes better, one can become much healthier.

1. I: As one becomes proficient in a foreign language, it becomes more interesting, doesn't it?

F: Yes. If one doesn't understand, it won't be interesting, but as one comes to understand it, it will get interesting.

2. I: Our children don't eat many things and we don't know what to do.

F: You don't have to worry about that. As the children grow bigger, they'll become to eat anything.

3. I: I have become to forget words often these days.

F: As you get older, you'll become to forget things often.

4. I: The days have become considerably shorter these days, haven't they?

F: As it gets closer to autumn, the days will

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

keep on getting shorter.

5. I: Japanese has become considerably difficult these days, hasn't it?

F: Yes. As Japanese advances, it gets more and more difficult.

Lesson 87

C. Dialogue

"病気 と けんこう"

1. ミラー： ある病気は よぼうの ほうほうが ないが、一ばんには よい よぼう薬(ヤク)が 出来てるね。

原田： ええ、がんを のぞいては 大抵 よぼう薬(ヤク)が あるね。

2. ミラー： 特に さい近の 医学の進歩(シン)は ひじょうな もんだね。

原田： 全くだよ。 まあ おかげで、皆 長生きが 出来るよ。 終戦後から 日本人の じゅみょう ものびて、女子は 七十一さい、男子は 六十六さいぐらいに なってるんだ。

3. ミラー： 人生 わずか 五十年 と 言ったのは、ついこの間 の 様な 気が するね。

原田： そうだね。 三十年 足らずで、男子は 十六年、女子は 二十一年 のびたんだから。しかも、この そう計は 千九百六十二年のだから、今では もっと のびていると 思うよ。

Lesson 87

C. Dialogue, continued.

4. ミラー：じゅみょうの長くなった原因は何だろうかね。

原田：色々あると思う。第一に医学が進歩(シン)したため早く死(シ)ななくなった事、第二には赤んぼうの死(シ)ぼうりつがげんしょうした事だ。

5. ミラー：赤んぼうの死(シ)ぼうりつがげんしょうしたのは、どう言う訳だろうか。

原田：産児(ジ)せいげんによって、出生(ショウ)りつがげんしょうした上に生活程度が高くなったため、赤んぼうがけんこうにそだつ様になったからだよ。

6. ミラー：それで人口のしぜんのぞうかりつは。

原田：一パーセントぐらいだから、九十万程度だね。

7. ミラー：出生(ショウ)りつは。

Lesson 87

C. Dialogue, continued.

原田：千九百六十二年には千人に対して十七人だった。出生(ショウ)者数は百六十二万、そして死ぼう者数は七十一万よだった。とにかく出生(ショウ)りつは世界(セカイ)でもスエーデン(14.1人)、デンマーク(16.6人)に次(ツ)いで低(ヒク)いんだよ。

8. ミラー：日本人はせが低(ヒク)いと思っていたんだが、外の東洋人にくらべて、そんなに低(ヒク)くはないね。

原田：近年日本人も生活程度が高くなって来たので、へいきんしてせが高くなった。

9. ミラー：どのくらいのびたのかね。

原田：男子はへいきん四センチ、女子はへいきん二・五センチ強だ。これは千九百三十二年の十六さいの学生と千九百六十二年の十六さいの学生のひかくなんだ。

Lesson 87

C. Dialogue, continued.

10. ミラー：インチだと、どのくらいかね。
原田：そうだね。インチだと男子が一・五インチ強、女子が一インチ弱(ジャク)だ。

11. ミラー：日本人の体かくがよくなったのは、生活程度が高くなった事と生活が変った事に原因してるんだね。
原田：そう。だが、日本人の食べ物はまだよくならなければならないと思う。

12. ミラー：よくないんかね。
原田：外の文明(ブンメイ)国にくらべると、少しおとっているね。

13. ミラ：日本人の食べ物はよいと思っていたんだが。
原田：一ぱんの人が食べる物がよくないんだ。この一ぱんの人の食糧がよくなるにつれて、もっともっとけんこうになると思うよ。

Lesson 87

D. Translation, Dialogue

"Sickness and Health"

1. Miller: Some sicknesses have no preventive method, but in general we have good preventive medicines, haven't we?

Harada: Yes. Excepting for cancer, we usually have good preventive medicines.

2. Miller: Especially, progress of medical science recently is really amazing, isn't it?

Harada: You are right. Thanks to that everybody can lead a long life. After the war, the natural span of life of Japanese people has expanded and is considered to be 71 years old for women and 66 years old for men.

3. Miller: It feels like it was just the other day that they said human life is a mere 50 years long.

Harada: That's right, because in less than thirty years, the life span expanded 16 years for men and 21 years for women. Furthermore, since this statistic is that of 1962, I am

D. Translation, Dialogue, continued.

sure it has expanded more now.

4. Miller: What do you suppose is the cause for this expansion of life span?

Harada: I think there are many. First of all, it is the fact that the people don't die early due to the advancement of medical science, and secondly, it is the fact that the death rate of infants has decreased.

5. Miller: What do you suppose is the reason that the death rate of infants decreased?

Harada: It is because of the fact that the birth rate has decreased due to birth control and also the fact that the infants are brought up more wholesomely because of the rise in the living standard.

6. Miller: And what is the natural rate of increase of population?

Harada: It's about 1 percent, so it will be about 900,000.

Lesson 87

D. Translation, Dialogue, continued.

7. Miller: What about the birth rate?

   Harada: It was 17 per 1,000 in 1962. The number of births were 1,620,000 and the number of deaths were a little over 710,000. At any rate, the rate of birth is low even in the world, being next to Sweden (14.1) and Denmark (16.6).

8. Miller: I had the impression that the Japanese people are short, but compared to other Orientals, they are not so short, are they?

   Harada: In recent years the average height of the Japanese people became tall because the living standard has become high.

9. Miller: About how much did they grow?

   Harada: Men grew an average of four centimeters and woemn grew an average of 2.5 centimeters plus. This is a comparison of 16 year-old students in 1932 and of 16 year-old students in 1962.

D. Translation, Dialogue, continued.

10. Miller: About how much in inches?

Harada: Well, let me see. If it is in inches, 1.5 inches plus for male and less than one inch for women.

11. Miller: The fact that the physique of Japanese people improved is due to the fact that the living standard became high and also the fact that the livelihood has changed, isn't it?

Harada: You are right. However, I think the foodstuffs of Japanese people should improve much more.

12. Miller: Aren't they good?

Harada: Compared to other civilized nations, they are a little inferior.

13. Miller: I thought the foods of Japanese people were good.

Harada: Foods that are partaken by the general public are not good. As the foods partaken by this general public improve, people will become much more healthier, I think.

Lesson 87

E. Pattern Practice.

Pattern 1

A. 病気がよくなるにつれて、よく食べる様になる。

a. Examples:

(1) あの人は 時が たつにつれて、けんこうが おとろえる。

(2) 人口が ふえるにつれて、しょうばいも 発てんする。

(3) 田中さんは 年を とるにつれて ふとって来た。

(4) 生産が ますにつれて、品物が 安くなる。

(5) 田中さんの 奥さんは けんこうが おとろえるにつれて、やせて来ました。

(6) かし家の かず が ぞうかするにつれて、家ちんが 少し 安くなる。

(7) 病気が 重くなるにつれて、やせて来た。

(8) 工業の 発達につれて、人口も ぞうかした。

b. Application Dialogue:

(1) 私： メキシコ の 女の人は 年を とるにつれて、ふとりますね。

友： そうですね。 メキシコの 女の人は 大抵 年を とると ふとります。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：日本でも このごろ さかんに産児(ジ)せいげんを やっている そうですね。

友：そうです。産児(ジ)せいげんが さかんになるにつれて 人口も あまり ぞうかしていません。

(3) 私：このごろ米国では 学校が足りなくて困っている そうですね。

友：ええ、学生のかずが ふえるにつれて、学校も 足りなくなるのです。

(4) 生徒：Lesson が すすむにつれて、かん字のかずが 多くなりますか。

先生：そうですよ。

(5) 私：山田さんの奥さんの病気は あまりよくないらしいですね。ずい分やせて おられました。

友：ええ、病気が悪くなると、食べられなくなりますから、やせるのです。

c. Exercise:

Using NI TSURETE with the following verbs, make sentences.

(1) 発達する

(2) 大きくなる

(3) 年をとる

Lesson 87

E. Pattern Practice, continued.

(4) ふえる

(5) 病気が悪くなる

(6) せがのびる

Lesson 87

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

   a. Talk about preventive medicine.

   b. Talk about the life span of Japanese people before the war and after the war.

   c. What are the causes of this expansion of life span of the Japanese people?

   d. Talk about the birth rate in Japan and in the United States.

   e. Talk about the death rate in Japan and also that of the United States.

   f. Talk about the causes for the Japanese people getting taller.

   g. Talk about the living standard of the Japanese people and also that of the American people.

Lesson 87

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

医学の進歩(シンポ)のおかげで、私たちは長生きが出来る様になりました。終戦後から日本人のじゅみょうものびて、へいきん女子七十一さい、男子六十六さいぐらいになりました。かこ三十年の間に男子は十六年、女子は二十一年ぐらいじゅみょうがのびたのです。じゅみょうが長くなった原因には色々ありますが、一医学の進歩によって早く死(シ)なくなった事、赤んぼうの死(シ)ぼうりつがげんしょうした事などがそのおもな原因です。赤んぼうの死(シ)ぼうりつがげんしょうしたのは産児(ジ)せいげんによって出生(ショウ)りつがげんしょうした上に、生活程度が高くなったためです。

Lesson 87

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

日本人の出生(シュッショウ)りつは世界(セカイ)でも低(ヒク)く、スエーデン、デンマークに次(ツ)いで低(ヒク)いのです。日本人の出生りつは千人に対して十七人ぐらいで、千九百六十二年のとう計では、出生(シュッショウ)者数が百六十二万で、死(シ)ぼう者数が七十一万でしたから、約九十万のぞうかを見たのです。又近年日本人の生活程度が高くなり、生活が変ったため体かくがよくなり、せも高くなって来ました。かこ三十年の間に男子はへいきん一・五インチ強、女子は一インチ弱(ジャク)せが高くなりました。しかし、生活程度が高くなったと言っても外の文明(ブンメイ)国にくらべると、まだ少しおとっています。生活程度を高くするためには、食べ物がもっとよくならなければなりません。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 私たちが長生き出来る様になったのは何のおかげですか。

(2) 終戦後から日本の男子のじゅみょうは へいきん何さいぐらいになりましたか。

(3) 女子は。

(4) かこ三十年の間に男子は何年ぐらいじゅみょうがのびましたか。

(5) 女子は。

(6) じゅみょうが長くなったおもな原因は何ですか。

(7) 赤んぼうの死(シ)ぼうりつがげんしょうした原因は何ですか。

(8) 日本人の出生(ショウ)りつはどうですか。高いですか、低いですか。

(9) 日本人の出生(ショウ)りつは千人に対して何人ぐらいですか。

(10) 千九百六十二年のとう計によると、人口のぞうかはどのぐらいでしたか。

(11) 近年日本人の体かくがよくなり、せが高くなった原因は何ですか。

Lesson 87

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

(12) かこ三十年の間に へいきんどのぐらい せが高く なりましたか。 男子？ 女子？

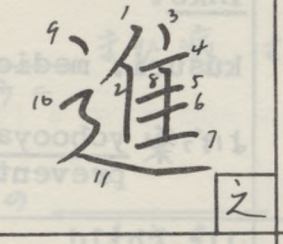
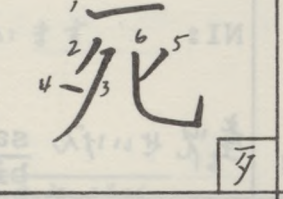
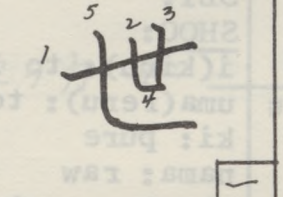
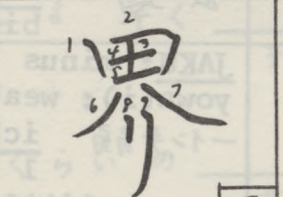
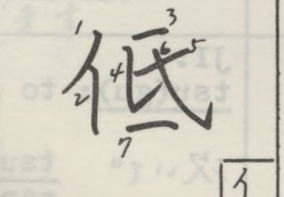
(13) 外の文明(ブンメイ)国にくらべて、日本人の生活程度は どうですか。

(14) 生活程度を高くするためには、どうしなければ なりませんか。

Lesson 87

H. Exercises in Writing System

1. KANJI

KANJI	Storke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
469 進	 辶	シン すす(む)	SHIN: susu(mu): to advance; to go forward 進歩 shimpo: progress
470 死	 歹	シ し(ぬ)	SHI: death shi(nu): to die
471 世	 一	セ セイ よ	SE: world, society SEI: generation, reign yo: world, society
472 界	 田	カイ	KAI: boundary, border, vicinity 世界 sekai: world
473 低	 亻	テイ ひく(い)	TEI: hiku(i): low

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
薬	See Les 86	ヤク くすり	YAKU: kusuri: medicine よぼう薬 yobooyaku: preventive medicine
児	See Les 86	ジ ニ	JI: child NI: 産児せいげん sanjiseigen: birth control
生	See Les 22	セイ ショウ いき(きる) うま(れる) き なま	SEI: SHOO: i(kiru): to live uma(reru): to be born ki: pure nama: raw 出生 shusshoo: birth
弱	See Les 86	ジャク よわ(い)	JAKU: minus yowa(i): weak 一インチ弱 ichiinchi jaku 1 inch minus a little less than one inch
次	See Les 47	ジ つ(ぐ)	JI: tsu(gu): to rank next to 次いで tsuide: ranking next to

Lesson 87

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercise:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ まひ病は おそろしい _____ です。
ショウニ　　ビョウキ

(2) 日本の _____ では おもに _____ を
ノウカ　　ショクモツ
作っています。

(3) _____ は はいけっかくに _____ する
トウヨウジン　　タイ
_____ こう力が _____ いです。
テイ　　ヨワ

(4) がんは 早く _____ をすれば なおります。
テアテ

(5) 少しぐらいの _____ は 体の _____ に
サケ　　クスリ
なります。

H. Exercises in Writing System, continued.

(6) さい近 日本では _____ の せいどが
シャカイ ホケン

_____ しました。
ハッタツ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本人の 出生 りつは 世界 でも スエーデン、デンマークに 次いで 低いです。

(2) 日本の じゅみょうは 男子 より 女子 の方が 長いです。

(3) 医学 の 進歩 につれて、いいよぼう 薬 が 出来ます。

(4) 日本では このごろ さかんに 産児 せいげんを やっています。

H. Exercises in Writing System, continued.

(5) 文明国では 生活程度も 高いです.

(6) このごろでは、はいけっかくで死ぬ人は少いです.

Lesson 87

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --NI TSURETE

Following the basic form of progressive type verbs such as FUTORU, YASERU, FUERU, etc. and progressive type nouns as HATTATSU, ZOOKA, GENSHOO, etc., NI TSURETE expresses an idea of "as ---", "with ---", or "in proportion to ---."

Examples:

JIKAN GA TATSU NI TSURETE, ---

"as time goes on", "with the lapse of time"

KANEMOCHI NI NARU NI TSURETE SHIMPAI GA OOKU NARIMASU.

"As one gets richer, the more worries one gets."

KOOGYOO NO HATTATSU NI TSURETE, JINKOO MO ZOOKA SHIMASU.

"With the development of industry, population increases."

TOSHI O TORU NI TSURETE, YOKU WASUREMONO O SHIMASU.

I. Explanatory Notes, continued.

"As you get older, you forget things frequently."

B. Cultural Notes

1. MOTTO MOTTO.

In Japanese, words are often doubled to strengthen the meaning. For example, MOTTO means "more" but MOTTO MOTTO means "much, much more."

Examples:

MADA	MADA MADA
"more, still"	"much more, still more"
KITA	KITA KITA
"he came"	"here he comes"
OYA	OYA OYA
"Oh, my", "good gracious"	"Oh, my goodness"
TABERU	TABERU TABERU
"he eats"	"he sure eats"

I. Explanatory Notes, continued.

2. RITSU

RITSU is a suffix attached to nouns to give a maning of "-- rate", or " -- percentage".

Examples:

SHIBOORITSU	"death rate"
SHUSSHOORITSU	"birth rate"
HOKENRITSU	"insurance rate"
ZOOKARITSU	"rate of increase"
GENSHOORITSU	"rate of decrease"

3. -KYOO and -JAKU

KYOO and JAKU are suffixes attached to numeral counters to give the meaning of "a little over ---" and "a little less ---", respectively.

Examples:

JUU MAIRU KYOO	"long 10 miles"
JUU MAIRU JAKU	" a little less than 10 miles"
SAMBU GORIN KYOO	"a little over 3.5 per cent
ICHI INCHI KYOO	"a little over one inch"
ICHI INCHI JAKU	"a little less than one inch"

Lesson 87

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.

2. Study the Grammar Perception Drill.

3. Study Pattern Practice and do the exercise following each pattern.

4. Learn to read and write new Kanji.

5. Read the Explanatory Notes.

6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 87

K. Word List

よぼう	yoboo	prevention
よぼう薬	yobooyaku	preventive medicine
方ほう	hoohoo	method; way
医学	igaku	medicine, medical science
進歩(する)	shimpo(suru)	progress(to progress) (v.i.)
長生き	nagaiki	long life
じゅみょう	jumyoo	natural span of life
のびる	nobiru	lengthen, expand, be prolonged (vi)
全くです	mattaku desu	that is true; you are right
女子	joshi	female, woman
男子	danshi	male, man
人生	jinsei	life
ついこの間	tsui kono aida	just the other day
気がする	ki ga suru	feel, fancy (vi)
死ななくなった	shinanaku natta	don't die
年をとる	toshi o toru	to get older; to age
死ぼうりつ	shibooritsu	death rate

Lesson 87

K. Word List, continued.

りつ	ritsu	rate (See Cult. Notes)
出生りつ	shusshooritsu	birth rate
生活程度	seikatsu teido	living standard
程度	teido	degree, standard
しぜん	shizen	natural
ぞうかりつ	zookaritsu	rate of increase
死ぼう	shiboo	death
次いで	tsui de	ranking next to
せ	se	height (of man)
へいきんする	heikin suru	to average
二・五センチ強	2.5 senchi-kyoo	2.5 centimeters plus, (See Cult. Notes)
学生	gakusei	student (higher sch.)
ひかく（する）	hikaku (suru)	comparison (compare) (v.t.)
インチ	inchi	inch
一インチ弱	1 inchi-jaku	1 inch minus (See Cult. Notes)
体かく	taikaku	physique
文明国	bummeikoku	civilized country
おとる	otoru	be inferior (vi)

Lesson 87

K. Word List, continued.

---につれて	--ni tsurete	as it --- (See Gram. Notes)
もっともっと	motto motto	very much more (See Cult. Notes)
死ぼう者数	shibooshasuu	number of deaths
出生者数	shusshooshasuu	number of births

Lesson 88

A. Grammar Perception Drill

Block 1.

A. 一生けんめい勉強しないかぎり、試験には通りません。

B. お金があるかぎり、御ちそうを食べます。

1. 私：どのくらいおんせんやどにとうりゅうするつもりかね。

   友：そうだね。まあお金のつづくかぎり、遊んで帰るつもりだ。

2. 私：スミスさんは今度の試験に通るでしょうか。

   友：もっと一生けんめいに勉強しないかぎり、通れませんね。

3. 私：この仕事は来週の終りまでにすませるかね。

   友：さあ、ちょっとむずかしい事だが、まあ出来るかぎりやってみよう。

4. 私：来週来て手つだってくれますね。

   友：ええ、病気にならないかぎり、手つだうつもりです。

Lesson 88

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：日本語を習うのをもっとやさしく出来ませんか。

友：そうですね。日本語にかん字があるかぎり、やさしくは出来ないでしょう。

Block 2:

A. 山田さんの病気はなおるみこみはありません。

B. スミスさんはそつぎょうのみこみはありません。

1. 先生：この学校をそつぎょうしてから、日本へ行けるみこみがあるかね。

生徒：はい、行けるみこみがじゅう分あります。

2. 私：うちの子供はまだ五フィート足らずだが、のびるみこみがあるだろうか。

友：うん、足が長いから、六フィートぐらいまでせがのびるみこみはじゅう分あるよ。

Lesson 88

A. Grammar Perception Drill, continued.

3. 私：毎日毎日 曇っているが、いつはれるのでしょうか。

友：まあ、とう分はれるみこみはないね。

4. 私：家を売りたいそうだが、いくらで売るつもりかね。

友：二万ドルと言っているんだが。

私：ちょっと高いね。そして二万ドルで売れるみこみがあるのかね。

友：ええ、もう二三人買いたいと言って家を見に来ましたよ。

5. 私：新しい学校のたて物は来年の七月までに出来上りそうですか。

友：今のところ七月までには出来上るみこみはありませんね。

Lesson 88

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. As long as he doesn't study with all his might, he would not pass the examination.

B. I eat good things as long as I have money.

1. I: How long do you intend to stay at the hot spring hotel?

   F: Well, I intend to enjoy myself as long as my money lasts me and go home.

2. I: Do you suppose Mr. Smith will pass the next examination?

   F: He won't be able to pass so long as he doesn't study with all his might.

3. I: Can you finish this work by the end of next week?

   F: Well, that's a little difficult, but I'll try as much as I can.

4. I: You are coming next week to help me, aren't you?

   F: Yes, I intend to help so long as I don't get sick.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Can you make learning of Japanese easier?

F: Well, as long as there is Kanji in Japanese I don't think you can make it easier.

Block 2:

A. There is no hope of Mr. Yamada's sickness being cured.

B. There is no hope of Mr. Smith graduating.

1. Student: Do I have any hope of going to Japan after graduating from this school?

Teacher: Yes, you have a good chance of being able to go.

2. I : My child is still shorter than 5 feet tall, but do you suppose he has a possibility of growing taller?

F : Yes, he has long legs, so he has plenty of possibility of growing as tall as six feet.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

3. I: It has been cloudy everyday, but when do you suppose it is going to clear up?

F: Well, there is no likelihood that it is going to clear up for sometime.

4. I: I understand you want to sell your house, but for how much do you intend to sell?

F: I have quoted a price of $20,000, but ---

I: It's a little expensive, isn't it? And is there any prospect of being able to sell it for $20,000?

F: Yes, already two or three people came to see the house saying they want to buy it.

5. I: Does the completion of the new school building seem possible by July next year?

F: As of now, there is no possibility of completion by July.

Lesson 88

C. Dialogue

"衛生(エイ)"

1. ミラー：日本人が長生きをする様になった事、
日本にでんせん病が少い事などは、
公衆(シュウ)衛生(エイ)がよくなったためとも言えますね。

原田：そうです。一ぱんに衛生(エイ)がよくなったんです。でも、衛生(エイ)というと、いみが広いですから、問題も多い訳です。

2. ミラー：そうですね。衛生(エイ)というとさいしょに頭にうかぶのは、下水のしまつです。

原田：そうですね。日本では大きな市でも、下水道のせっびのない所が多いです。

3. ミラー：米国でも下水のしまつは、小さい市では問題になっています。

原田：水せんの便所も大都市をのぞいては、ありません。

C. Dialogue, continued.

4. ミラー：むかしの日本の便所はくさくて、西洋人にはいやなかんじをあたえていましたね。

原田：そうでしょうね。不けつで、しょうどくしても疫原になる場合がたびたびありました。

5. ミラー：日本人はせいけつで、いつもおふろにはいったり、家のやや外もきれいにそうじしますが、便所だけはきたなくて、くさいと思いますよ。

原田：そういうひひょうをたびたび聞かされます。

6. ミラー：それから公衆(シュウエイ)衛生ということをあまり考えませんね。

原田：そうです。家ではやかましく言っていますが、外に出ると、平気(ヘイキ)で、きたない物を川に投(ナ)げたり、下水のみぞに捨(ス)てたりします。悪い事です。

Lesson 88

C. Dialogue, continued.

7. ミラー：夏の食あたりなども、不けつがもとではありませんか。

原田：多分にそうです。

8. ミラー：そういう事の取りしまりはないのですか。

原田：きそくはあるのですが、きびしく取りしまらないのですよ。

9. ミラー：でも、このごろはしだいによくなっている様ですね。

原田：たしかによくなっていますが、公衆衛生（コウシュウエイセイ）のせいしんが一ぱんの人にてっていされないかぎり、こう上の見こみはありませんね。

10. 原田：それはそうと、米国では空気のおせんが大きな問題になっているそうですね。

ミラー：そうです。自動車のはい気ガスとばいえんが原因らしいです。

Lesson 88

C. Dialogue, continued.

11. 原田：日本でも京浜(ケイヒン)、阪神(ハンシン)地方ではもうすでに困っているそうです。もちろん大阪(サカ)は前から悪かったんですが。

ミラー：そのおせんした空気をこきゅうするんですから、近年大都市にこきゅう病が多くなったんですね。

原田：まあ、そう言う事になりますね。

12. ミラー：せいしん病や性病は日本では多いですか。

原田：多いです。それで戦後は特にせいしん衛生(エイ)学とか、社会衛生(エイ)学、ゆうせい学のけんきゅうがさかんになっているんです。

Lesson 88

D. Translation, Dialogue

"Sanitation"

1. Miller: You can say that the prolongation of the life span of the Japanese people and the scarcity of contagious diseases in Japan are due to the improvement of public sanitation, can't you?

Harada: Yes, you can. Sanitation has improved in general. However, when you speak of sanitation, the meaning is broad, so there are many problems.

2. Miller: You are right. When you speak of sanitation, the first thing that comes to one's mind is the disposal of sewage.

Harada: That's right, isn't it? In Japan, even in a large city, there are many places that don't have sewage drainage facilities.

3. Miller: Even in the United States, disposal of sewage has been a problem in small cities.

D. Translation, Dialogue, continued.

Harada: There are no flush toilets either except in large cities.

4. Miller: Toilets of olden-day Japan were smelly and presented an unpleasant feeling to westerners.

Harada: I suppose you are right. They were unsanitary and even if they were disinfected very often they had become the cause of illness.

5. Miller: Japanese people are clean and they take baths and clean in and out of the house always, but the toilet is dirty and smelly, I think.

Harada: I often hear such criticism.

6. Miller: And they don't think much about public sanitation, do they?

Harada: No, they don't. They are very strict at home, but once they go out they nonchalantly throw dirty things in a river and throw dirty things away in a sewage gutter and so on. It's a bad thing.

D. Translation, Dialogue, continued.

7. Miller: Isn't uncleanliness the cause of food poisoning in summer?

Harada: It is very much so.

8. Miller: Don't they have supervision over such matters?

Harada: There are regulations, but they don't supervise it strictly.

9. Miller: However, it seems it is gradually getting better these days, doesn't it?

Harada: I am sure it has improved, but so long as the spirit of public sanitation is not made known to the general public, there is no hope of improvement.

10. Harada: By the way, as I understand it, pollution of air has become a big problem in the United States, right?

Miller: Yes, it has. It seems the exhaust gas of automobiles and soot are the cause of it.

D. Translation, Dialogue, continued.

11. Harada: In Japan, too, I understand that the Tokyo-Yokohama area and the Osaka-Kobe area are already suffering from it. Of course, it has been bad in Osaka from long ago, but ---

Miller: Since we breathe that polluted air, diseases of respiratory organs have increased in large cities in recent years, isn't that right?

Harada: Yes, it boils down to that.

12. Miller: Are there many cases of mental disease and venereal disease in Japan?

Harada: Yes, there are many. So, especially after the war, the study of mental hygiene, social hygiene and eugenics has become very extensive.

Lesson 88

E. Pattern Practice

Pattern 1

A. 一生けんめい勉強しないかぎり、上手にはなれません。

B. 出来るかぎりやって見ます。

a. Examples:

(1) 体がつづくかぎりやって見ます。

(2) かん字があるかぎり、日本語はやさしくはなりません。

(3) ねつがあるかぎり、薬を飲まなければなりません。

(4) 人口が今の様にふえているかぎり、産児せいげんをやらなければなりません。

(5) 食べる物をへらさないかぎり、やせる事は出来ません。

(6) 田村先生がしょうちしないかぎり、このへやを使うわけにはいきません。

(7) この仕事をすませないかぎり、今晩家へ帰れません。

(8) たばこをやめないかぎり、あなたのせきはなおりません。

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：この組で一番よく出来る生徒はパーカーさんですか。

友：ええ、パーカーさんが居るかぎり、あの人の右に出る生徒は居ませんね。

(2) 私：あなたはいつまでここで働くつもりですか。

友：けんこうがおとろえないかぎり、ここで働きつづけるつもりです。

(3) 私：このごろのかぜは中々なおりませんね。

友：ええ、天気がよくならないかぎり、なおりはしませんよ。

(4) 私：いつ新しい自動車を買うつもりですか。

友：月給が上らないかぎり、新しい自動車は買えませんね。

(5) 私：私はやせようと思っているんですが、中々やせられないんですが、どうすればいいのでしょうか。

友：あまい物を食べるのをやめないかぎり、やせる事は出来ませんよ。

Lesson 88

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using KAGIRI with each of the following verbs make sentences:

(1) 体が つづく

(2) 勉強しない

(3) しょうちする

(4) 仕事をすませる

(5) たばこをやめる

Pattern 2

A. がんと言う病気になると、なおるみこみは少ない。

B. 日本の人口は げんしょうのみこみが ありません。

a. Examples:

(1) 今のところでは、とう分晴れるみこみはありません。

(2) あなたの家が売れるみこみがありますか。

(3) スミスさんは 日本語が上手になるみこみがあります。

(4) 田中さんの病気は なおるみこみがないそうです。

E. Pattern Practice, continued.

(5) 日本の工業は発達のみこみがじゅう分あります。

(6) このしょうばいは発てんのみこみはありません。

(7) 田村さんは自動車の運転の試験に通るみこみはありません。

(8) あの生徒はまだよくなるみこみがあります。

b. Application:

(1) 私：スミスさんはこの学校をそつ業出来るでしょうか。

友：今のところでは、そつ業のみこみはありませんね。

(2) 私：田中さんは明日までに帰って来るでしょうか。

友：明日までに帰って来るみこみはありませんね。

(3) 私：ミラーさんのむすこさんは小児まひにかかったそうですが、どうでしょうか。

友：よくなるそうですが、前の様に歩ける様になるみこみはないそうです。

E. Pattern Practice, continued.

(4) 先生：君はこの学校をそつ業してから、日本へ行けるみこみがあるのかね。

生徒：いいえ、ありません。ベトナムへ行く事になっていますから。

(5) 私：日本語の生徒のかずがふえるみこみがありますか。

友：いいえ、今のところ日本語はあまり必要でないので、ふえるみこみはありません。

c. Exercise:

Using MIKOMI with each of the following verbs make sentences.

(1) せがのびる

(2) 売れる

(3) なおる

(4) やせる

(5) 行ける

(6) 進歩する

Lesson 88

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

    1. Spirit of public sanitation of the Japanese people and that of American people.
    2. Talk about pollution of air in Japan and in America.
    3. Compare sewage systems in Japan and that of the United States.
    4. Talk about sanitation at home.

Lesson 88

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

衛生と言うと、さいしょに頭にうかぶのは、下水のしまつです。日本では、大きな市でも下水道のせつびがない所が多い。

水せんの便所も大都市をのぞいては ありません。むかしの日本の便所は不けつで、しょうどくしても 疫原になる場合がたびたびありました。又日本の便所は くさくて、西洋人にはいやなかんじをあたえていました。日本人はせいけつで、いつもおふろにはいったり、家の中や外もきれいにそうじするが、便所だけはきたなくて、くさいと言うひひょうをいつも西洋人から聞かされます。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

日本人は公衆衛生と言う事をあまり考えません。家ではやかましく言っていますが、外に出ると平気できたない物を川に投げたり、下水のみぞに捨てたりします。こう言う事の取りしまりをきびしくしなければ公衆衛生はこう上のみこみはありません。ですから、公衆衛生のせいしんを一ばんの人にてっていさせる事は大切な事です。

米国では空気のおせんが大きな問題になっています。これは自動車のはい気ガスとばいえんが原因らしいです。日本でも京浜地方、阪神地方の様な工業のさかんな地方では

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

困っているらしいです。近年、大都市にこきゅうき病が多くなったのは、このおせんした空気をこきゅうするからです。

日本には又せいしん病や性病が多い。ことに戦後はそうです。ですから、戦後せいしん衛生学、社会衛生学、ゆうせい学などのけんきゅうがさかんになっています。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 衛生(エイ)と言うと、さいしょに頭にうかぶ事は何ですか。

(2) 日本には大きい市では、どこでも下水道のせっびがありますか。

(3) 水せんの便所はどうですか。

(4) むかし日本人の便所はどうでしたか。

(5) 西洋人にどんなかんじをあたえていましたか。

(6) 西洋人から、どんなひひょうを聞かされますか。

(7) 日本人の公衆(シュウ)衛生(エイ)はどうですか。

(8) 日本人は家では やかましく言いますが、外に出るとどうですか。

(9) 日本人の公衆(シュウ)衛生(エイ)のせいしんをこう上させるためにはどうしなければなりませんか。

(10) 空気のおせんは何が原因になっていますか。

(11) 日本でも空気のおせんがありますか。

(12) どの地方で空気のおせんがありますか。

(13) 近年、大都市にこきゅうき病が多くなったのは何が原因ですか。

Lesson 88

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

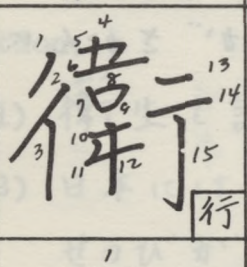
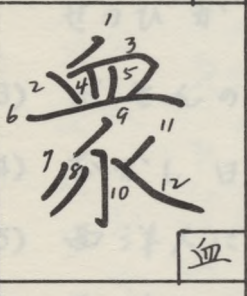
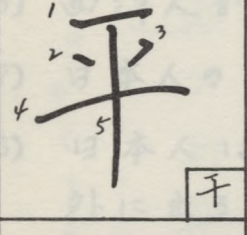
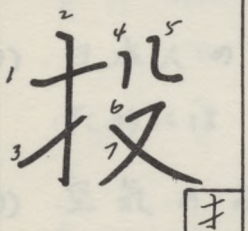
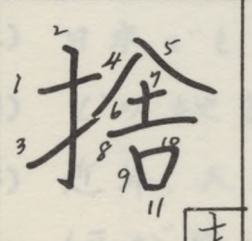
(14) 日本には せいしん病や 性病が 多いですか.

(15) 戦後、何の けんきゅうが さかんに なりましたか.

Lesson 88

H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
474 衛行	 行	エイ	EI: defense; protection 衛生 eisei: sanitation, hygiene
475 血衆	 血	シュウ	SHUU: people, many, mass 公衆 kooshuu: public
476 平	 干	ヘイ ビョウ たい(ら) ひら(たい)	HEI: BYOO: tai(ra): flat, plain hira(tai): 平気 heiki: nonchalant
477 投	 扌	トウ な(げる)	TOO: na(geru): to throw, to cast
478 捨	 扌	シャ す(てる)	SHA: su(teru): to throw away; to discard

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercise:

a. Write the underlined parts in Kanji:

(1) _____(イガク)が_____(シンポ)したため

_____(シ)ぼうりつ が _____(ヒク)く なりました。

(2) _____(サンジ)せいげんによって_____(シュッショウ)りつが

げんしょうしました。

(3) 日本人の_____(セイカツ テイド)は_____(セカイ)の

_____(ブンメイコク)にくらべると、まだおとっています.

(4) _____(ガクセイ)のかずは 男子が

六十パーセント_____(キョウ)、女子が

四十パーセント_____(ジャク)です.

Lesson 88

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本にはまだ公衆衛生のせいしんがてっていしていません。

(2) 戦後、大都市に性病がひじょうに多くなりました。

(3) 日本人は平気で川にきたない物を捨てます。

(4) 日本の公衆便所はきたないです。

(5) 日本には下水道のせつびがない所が多いです。

(6) 大きな市では空気のおせんが大きな問題になっています。

Lesson 88

H. Exercises in Writing System, continued.

(7) 子供が 湖に 石を 投げています.

Lesson 88

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. KAGIRI

Following the basic form of verbs and also the non-polite negative suffix NAI, KAGIRI expresses an idea of " so long as ---", "so far as ---" or " to the best of ---."

Examples:

NIPPONGO NI KANJI GA ARU KAGIRI NARAU NOWA MUZUKASHII DESU.

"So long as there is Kanji in Japanese, it is difficult to learn."

KARADA GA TSUZUKU KAGIRI, SHIGOTO O SHIMASU.

"So long as my body lasts, I'll work."

WATAKUSHI NO SHITTE IRU KAGIRI.

"So far as I know."

ANO SEITO WA BENKYOO SHINAI KAGIRI JOOZU NI WA NAREMASEN.

"That student cannot become proficient so long as he does not study."

Lesson 88

I. Explanatory Notes, continued.

2. MIKOMI

Following the basic form of verbs and also following a verbal noun plus NO, MIKOMI expresses the meaning of "probability", "hope", "prospect", expectation", possibility", etc.

Examples:

WATAKUSHI WA NIHON E IKU MIKOMI WA ARIMASEN.

"I have no hope of going to Japan."

RAINEN GORO NEDAN GA SAGARU MIKOMI DESU.

"The price is expected to go down around next year."

SUMISU-SAN WA SANGATSU NI SOTSUGYOO NO MIKOMI DESU.

"Mr. Smith is expected to graduate in March.

ANO HITO WA KYOO KAERU MIKOMI WA NAI.

"He is not expected to return today."

Lesson 88

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes

1. KEIHIN CHIHOO

KEIHIN CHIHOO is a consolidated term for Tokyo-Yokohama area. KEI (京) is a Chinese reading of KYOO (京) of TOKYO (東京), and HIN (浜) is a Chinese reading of HAMA (浜) of YOKOHAMA (横浜).

2. HANSHIN CHIHOO

HANSHIN CHIHOO is a consolidated term for Osaka-Kobe area. HAN (阪) is a Chinese reading of SAKA (阪) of OSAKA (大阪) and SHIN (神) is a Chinese reading of KOO (神) of KŌBE (神戸).

3. KEIHANSHIN CHIHOO

KEIHANSHIN CHIHOO is a consolidated term for Kyoto-Osaka-Kobe area. KEI (京) is a Chinese reading of KYOO of KYOOTO (京都). HANSHIN (阪神) has been explained in (2) above.

4. BENJO

Unless specially built to cater to the comfort of Western guests, the bathroom in a Japanese house is

I. Explanatory Notes, continued.

usually not equipped with a flush toilet. Such a phrase as "Where is the bathroom?" if used in a Japanese house could only mean a literal query about the location of the place where baths are taken. For in a Japanese house, the bathroom and the lavatory are in separate places.

As for the place where one may wash one's hands after using the toilet, the visitor will often find, in addition to modern facilities of some kind or other, a china, metal or stone basin filled with water, placed rather artistically just outside of the veranda and close to the door of the toilet-room. The basin is provided with a ladle for dipping out water.

Lesson 88

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 88

K. Word List

公衆衛生	kooshuu eisei	public hygiene
頭にうかぶ	atama ni ukabu	come to mind
下水	gesui	foul water, waste matter
しまつ	shimatsu	disposal
下水道	gesuidoo	drainage for waste matter
水せん	suisen	washing down with water, flushing
大都市	daitoshi	great city, metropolis
病原	byoogen	cause of illness
せいけつ	seiketsu	cleanliness
きたない	kitanai	dirty; filthy
おふろ	ofuro	bath
しょうどく(する)	shoodoku(suru)	disinfection, sterilization (to disinfect)
あたえる	ataeru	give; present (v.t.)
くさい	kusai	smelly
かんじ	kanji	feeling
ひひょう(する)	hihyoo(suru)	criticism, comment (to criticize)

Lesson 88

K. Word List, continued.

不けつ	fuketsu	dirty, unclean, unsanitary
平気で	heiki de	nonchalantly
やかましく言う	yakamashiku iu	be strict
投げる	nageru	throw, cast (v.t.)
みぞ	mizo	drain, gutter, ditch
捨てる	suteru	throw away, discard (v.t.)
もと	moto	cause, origin
多分に	tabun ni	very much
とりしまり	torishimari	control, supervision
きそく	kisoku	rule, regulation
せいしん	seishin	spirit; intention
てっていさせる	tettei saseru	convince; bring home to one's heart(v.t.)
---かぎり	--kagiri	as long as, to the best of (See Gram. Notes)
こう上	koojoo	improvement, betterment, elevate
みこみ	mikomi	hope, possibility (See Gram. Notes)
きびしい	kibishii	strict, stern, severe

Lesson 88

K. Word List, continued.

とりしまる	torishimaru	regulate, supervise, control, (v.t.)
空気	kuuki	air
おせん(する)	osen(suru)	pollution (pollute) (v.t.)
はい気ガス	haikigasu	exhaust gas
ばいえん	baien	smoke, soot
京浜	Keihin	Tokyo-Yokohama (See Cult. Notes)
すでに	sude ni	already
こきゅう(する)	kokyuu(suru)	breathing, respiration, (breathe (v.t.)
こきゅうき病	kokyuukibyoo	diseases of respiratory organs
せいしん病	seishinbyoo	mental disease
性病	seibyoo	venereal disease
せいしん衛生学	Seishin-Eiseigaku	mental hygiene
社会衛生学	shakai-eiseigaku	social hygiene
ゆうせい学	yuuseigaku	eugenics
けんきゅう(する)	kenkyuu (suru)	study, research (to study, to make research)

Lesson 89

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 食あたりかしら.

B. 雨が降るかしら.

C. 田中さんは帰ったかしら.

D. 寒いかしら.

1. 私：曇って来たが、今晩ごろ雨が降るかしら.

友：うん、降るかも知れないね.

2. 私：田中さんはもう サンフランシスコから帰ったかしら。

友：もう帰っただろう。夕飯までには帰ると言ってたから。

3. 私：今晩寒くなるかしら.

友：寒くなるかも知れないから、オーバーを持って行った方がいいよ。

Lesson 89

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：山本さんは 今日 仕事を休んでいるが、
病気かしら。

友：かぜを引いたのかも知れないね。
きのう 頭がいたいとか言っていたから。

5. 私：パーカーさんは クリスマスの休みに 日本へ
行って来るとか言っていたが、本当かしら。

友：本当かも知れないね。 あの人は ちょっと
ひまがあれば 遊びに 行くんだから。

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. I wonder if it is food poisoning.

B. I wonder if it's going to rain.

C. I wonder if Mr. Tanaka came home.

D. I wonder if it is cold.

1. I: It has become cloudy, but I wonder if it is going to rain around tonight.

   F: Yes, it might rain.

2. I: I wonder if Mr. Tanaka has already returned from San Francisco.

   F: He probably has already returned, because he was saying that he would be back by suppertime.

3. I: I wonder if it will become cold tonight.

   F: It might become cold, so you had better take your overcoat.

4. I: Mr. Yamamoto is absent from work today, but I wonder if he is sick.

   F: He might have caught a cold, because he was saying

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

yesterday that he had a headache.

5. I: Mr. Parker was saying something to the effect that he might visit Japan during the Christmas vacation, but I wonder if it is true.

F: It might be true, because he would go visiting whenever he has leisure time.

Lesson 89

C. Dialogue

"しんさつ"

1. 医者：今日は。

女中：先生ですか。どうぞお上りください。お待ちしておりました。

2. 医者：病人のところへ案内してください。

女中：どうぞ、こちらへ。

3. 医者：ミラーさん、どうなさったんですか。

ミラー：どうしたものか、昨晩から熱(ネツ)が出てもどすやら、くだすやら大変です。

4. 医者：そうですか。では熱(ネツ)を計(ハカ)って見ましょう。

ミラー：日本の体温(オン)計は少し違いますね。

5. 医者：別に、日本のは温度(オン)がせっしになっているだけです。

ミラー：私はかしこしか知らないのですから、せっしと言うと、ちょっと考えさせられます。

Lesson 89

C. Dialogue, continued.

6. 医者：ちょっと みやくを はいけん。
七十五だから、いじょうは ないですね。

ミラー：そうですか。

7. 医者：熱(ネツ)は あるね。 四十度。

ミラー：わかりませんね。四十度って。

8. 医者：そう？ かしの 百四度ぐらいです。

ミラー：そんなに 高いんですか。

9. 医者：ちょっと 口を あけて。
ふむ、舌(シタ)の色が少し悪いね。
おなかが 痛(イタ)むんですか。

ミラー：このあたりが少し。

10. 医者：こう おさえると 痛(イタ)いですか。

ミラー：ええ、とても 痛(イタ)いです。

C. Dialogue, continued.

11. 医者：いが悪い様だね。ちょうも弱くなっている。昨晩一体何を食べたんですか。

ミラー：さしみに天ぷらです。食あたりかしら。でも、二三日前から少し変だったんです。

12. 医者：食あたりらしいね。当分はやわらかい物を食べる事ですね。

ミラー：半じゅくのたまご、おかゆにうめぼしなどは好きですから、そんな物を食べましょう。

13. 医者：二三日用心したら、大じょうぶなおりますよ。

ミラー：ありがとう御ざいます。花子、洗面器(センメンキ)におゆをいれて、持ってきてくれ。先生が手をお洗(アラ)いになるのだから。

C. Dialogue, continued.

14. 医者：ここに薬があるから、これを食後飲んでください。

ミラー：はい、どうもありがとう御ざいます。

15. 医者：では無理をしないで、三四日ゆっくり休んでいる方がいいですよ。

ミラー：そうします。

16. 医者：明日の朝もう一度来て上げますが、おなかの痛(イタ)みが夕食後やまない様でしたら、お電話ください。

ミラー：はい、わかりました。
どうもめんどうをおかけしました。
では又。

17. 医者：さようなら。

ミラー：さよなら。

Lesson 89

D. Translation, Dialogue

"Medical Examination"

1. Doctor: Hello.

   Maid : Oh, it's you, Doctor. Please come in. We have been waiting.

2. Doctor: Please take me to the patient.

   Maid : This way, please.

3. Doctor: Mr. Miller, what happened to you?

   Miller: I don't know what happened, but from last night I became feverish and I have been vomiting and purging and it's terrible.

4. Doctor: Is that right? I'll take your temperature and see then.

   Miller: The Japanese clinical thermometer is slightly different, isn't it?

5. Doctor: Not particularly. The Japanese thermometer has the temperature in centigrade, that's all.

   Miller: Since I only know Fahrenheit, when you say centigrade, I have to think about it.

D. Translation, Dialogue, continued.

6. Doctor: Let me see your pulse for a minute. Since it's 75 there is nothing wrong.

Miller: Is that right?

7. Doctor: You have a fever though. It's 40 degrees.

Miller: Forty degrees, I don't understand.

8. Doctor: Oh! It's about 104 degrees in Fahrenheit.

Miller: That high?

9. Doctor: Open your mouth for a minute. Hum, the color of your tongue is a little bad. Do you have a pain in your stomach?

Miller: It pains a little around here.

10. Doctor: Does it hurt if I press like this?

Miller: Yes, it hurts very much.

11. Doctor: Looks like your stomach is bad and your intestines are weakened, too. What did you eat last night anyway?

Miller: I ate SASHIMI and TEMPURA. I wonder if I have food poisoning. But my stomach was

D. Translation, Dialogue, continued.

funny from two or three days ago.

12. Doctor: It seems you had food poisoning. You should eat something soft for sometime.

Miller: I like soft boiled eggs and rice-gruel with pickled plums, so I shall eat such things.

13. Doctor: If you are careful for two or three days, you'll recover most assuredly.

Miller: Thank you very much. Say Hanako, will you put hot water in a washing basin and bring it because the doctor is going to wash his hands in it.

14. Doctor: Here is a medicine, so please take it after meals.

Miller: All right. Thank you very much.

15. Doctor: You had better not overstrain yourself and rest leisurely for three or four days.

Miller: Yes, I'll do that.

D. Translation, Dialogue, continued.

16. Doctor: I'll come once more tomorrow morning, but if your stomach pain does not stop after the evening meal, please give me a call by phone.

Miller: Yes, I understand. I am sorry to put you to trouble. I'll see you again.

17. Doctor: Goodbye.

Miller: Goodbye

Lesson 89

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 食あたりかしら。

B. 生徒にわかったかしら。

C. 田中さんは家に居るかしら。

D. この魚はおいしいかしら。

a. Examples:

(1) この日本語は生徒には無理かしら。

(2) 田村さんは元気かしら。

(3) スミスさんはさしみを食べるかしら。

(4) 明日までに晴れるかしら。

(5) 田中さんはもうねたかしら。

(6) ミラーさんはもう日本に着いたかしら。

(7) 明日の試験はむずかしいかしら。

(8) 今晩の日本映画はおもしろいかしら。

b. Application Dialogue:

(1) 私：大木さんは前にはよく病気をしたが、このごろ元気かしら。

友：ええ、いてんしてからとても元気になったそうですよ。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私： 今晩 ジョンズさんに 天ぷらを 御ちそう しようと 思っているんだが、 天ぷらを 食べるかしら。

友： ええ、ジョンズさんは 日本料理なら、何でも 食べますよ。

(3) 私： 今晩の映画は 何時に 始まるんですか。

友： 七時。

私： 今から出かけても 間に合うかしら。

友： ええ、急げば 間に合いますよ。

(4) 私： 山村さんに この仕事を 頼みたいのですが、いそがしいかしら。

友： 今 あまりいそがしくは ないそうですよ。

(5) 私： せんたく物が かわいたかしら。

友： 今日は 曇っているから、まだ かわかないだろう。

c. Exercise:

Using KA SHIRA with each of the following words, make sentences.

(1) 帰る

(2) 出来る

(3) 大切

E. Pattern Practice, continued.

(4) こわれた。

(5) 必要。

(6) おいしい。

Lesson 89

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

   (a) You assume the parts of both the doctor and yourself and carry on a conversation on the following topics.

   (1) Doctor and a "cold" patient.

   (2) Doctor and a "food poisoning" patient.

   (b) Talk about clinical thermometers (both Fahrenheit and centigrade) in Japan and in the United States.

   (c) Talk about medical examination--what does a doctor do?

Lesson 89

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

ミラーさんは昨晩から熱(ネツ)が出て、もどすやら、くだすやら大変だった。それで、医者をよんで、しんさつしてもらうことにした。医者はまずみやくを見たが、みやくの方は七十五で、別にいじょうはなかった。体温(オン)計で熱(ネツ)を計(ハカ)って見ると、せっし四十度あった。それはかしの百四度に相当するのだから、大変な熱(ネツ)だった。医者は又ミラーさんの舌(シタ)を見たが、舌(シタ)の色が少し悪かった。医者のしんさつによると、食あたりをしたらしい。いが悪く、ちょうもずい分弱くなっているらしい。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

実は ミラーさんは 昨晩 さしみに 天ぷらを 食べた
そうだが、た分 それが 悪かったらしい。 医者は 当分の間、半じゅく
のたまごとか、おかゆに うめぼしとか、やわらかい物を 食べる様に
ミラーさんに 言った。 又 ミラーさんに 三四日 無理をしないで、
ゆっくり 休んでいる 様に 言った。 そして 次の朝 もう一度
来るが、おなかの 痛(イタ)みが 夕食後 やまない様だったら、
電話をする 様に 言った。 ミラーさんは 女中の 花子に 洗面器(センメンキ)に
おゆを 入れて 持って 来る 様に 言った。 先生は 手を 洗(アラ)って
から、ミラーさんに 薬を おいて 帰って 行った。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) ミラーさんは 昨晩 どうしましたか。

(2) それで どうする事にしましたか。

(3) お医者さんは まず どうしましたか。

(4) みゃくは どのくらいでしたか。

(5) 熱は どのくらい ありましたか。

せっし 何度？

かし 何度？

(6) ミラーさんの 舌(シタ)の色は どうでしたか。

(7) ミラーさんは どんな病気でしたか。

(8) ミラーさんの いや ちようは どうでしたか。

(9) ミラーさんは 昨晩 何を食べましたか。

(10) お医者さんは ミラーさんに 当分の間 どんな物を 食べる様に 言いましたか。

(11) お医者さんは 又 ミラーさんに 三四日 どうする様に 言いましたか。

(12) お医者さんは おなかの 痛(イタ)み が夕食後 やまない 様だったら、どうする様に 言いましたか。

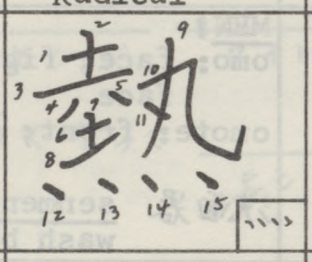
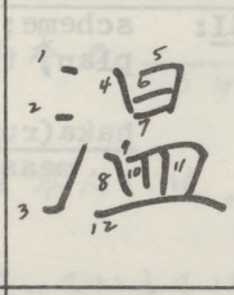
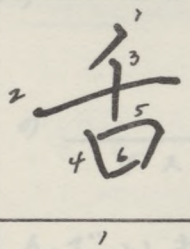
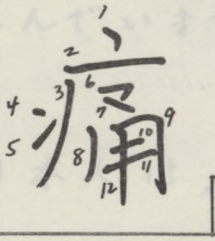
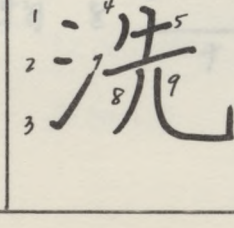
(13) ミラーさんは 花子さんに どうする様に 言いましたか。

(14) それから、お医者さんは どうしましたか。

Lesson 89

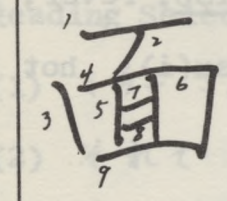
H. Exercises in Writing System.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
479 熱	 灬	ネツ あつ(い)	NETSU: fever; heat atsu(i): hot
480 温	 シ	オン	ON: temperature, gentle, moderate 温度 ondo: temperature 体温計 taionkei: clinical thermometer
481 舌	 舌	ゼツ した	ZETSU: shita: tongue
482 痛	 疒	ツウ いた(む) いた(い)	TSUU: ita(mu): to ache, to pain ita(i): painful, aching
483 洗	 シ	セン あら(う)	SEN: ara(u): to wash

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
484 面	 面	メン おも おもて	MEN: omo: face; figure; surface omote: front; surface 洗面器 senmenki: wash basin
計	See Les 35	ケイ はか(る)	KEI: scheme; measure; plan, trick haka(ru): to measure; to plan

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ _____には _____が
センゴ　ダイトシ　セイビョウ

多くなって _____になっています。
モンダイ

(2) 日本の _____ができたないのは
コウシュウベンジョ

日本人には _____の せいしんが
コウシュウ エイセイ

てっていしていないからです。

(3) この _____は _____に ながれ
ゲスイドウ　ミズウミ

こんでいます。

(4) 日本人は _____で、川に きたない
ヘイキ

物を _____げたり、 _____てたりします。
ナ　ス

H. Exercises in Writing System, continued.

(5) ＿＿＿＿(クウキ)のおせんは＿＿＿＿(ジドウシャ)の
はい気ガスとばいえんが＿＿＿＿(ゲンイン)
らしいです。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 体温計は人の体の熱を計るためのものです。

(2) たばこをのみすぎて舌が痛くなりました。

(3) 洗面器で手を洗います。

(4) 日本では温度を計るのにせっしを使います。

Lesson 89

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes.

1. -- KA SHIRA

Following nominals and the basic form of verbs, adjectives and auxiliary verbs, suffix KA SHIRA expresses an idea of "I wonder (if, whether, how, when, where, who, what).

Examples:

HONTOO KA SHIRA.

"I wonder if it can be true."

TANAKA-SAN WA BYOOKI KA SHIRA.

"I wonder if Mr. Tanaka is sick."

ASHITA AME GA FURU KA SHIRA.

"I wonder if it is going to rain tomorrow."

ANO HITO WA ITSU KURU NO KA SHIRA.

"I wonder when he is coming.

YAMADA-SAN WA MOO NIHON KARA KAETTA KA SHIRA.

"I wonder if Mr. Yamada has already returned from Japan."

I. Explanatory Notes, continued.

ANO HITO WA DOO NATTA NO KA SHIRA.

"I wonder what has become of him."

SAMUI KA SHIRA.

"I wonder if it is cold."

2. --TTE

---TTE and its more formal equivalent TO are quotatives. They follow a quotation consisting of any sequence whatsoever--a word, a part of a word, a sentence, a speech, etc. Following utterances, --TTE is more common than TO in rapid conversational Japanese, particularly in informal and plain speech.

Examples:

ANO HITO WA KURUTTE IIMASHITA.

"He said he is coming."

TABAKO O YAMETATTE, YAMAMOTO-SAN NI IIMASHITA.

"He said to Mr. Yamamoto that he had quit smoking."

YONJUUDOTTE WAKARIMASEN.

"I don't understand YONJUUDO."

I. Explanatory Notes, continued.

TANAKA-SAN WA IKUTTE ITTE IMASHITA.

"Mr. Tanaka was saying that he would go."

MOO MITATTE IIMASHITA.

"I said that I had seen it already."

B. Cultural Notes

1. SESSHI and KASHI

In Japan they use SESSHI (centigrade) for measuring temperature whereas in the United States we use KASHI (Fahrenheit). In order to convert SESSHI temperature to KASHI, the following formula is used.

$C \times \frac{9}{5} + 32 = F$ and conversely $(F-32) \times \frac{5}{9} = C$

For example, in order to convert $38.5^{o}C$ to Fahrenheit temperature:

$38.5^{o}\ C \times \frac{9}{5} + 32 = 101.3\ F.$

conversely to convert 101.3 F to centigrade temperature:

$(101.3F - 32) \times \frac{5}{9} = 38.5^{o}C$

Lesson 89

I. Explanatory Notes, continued.

2. SENSEI

SENSEI means "teacher" and "doctor" in both the medical and non-medical sense. It is a regular term of address for such persons, always implying respect and deference on the part of the speaker. As a term of address, it may be affixed to the family name or used independently.

Lesson 89

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 89

K. Word List

しんさつ(する)	shinsatsu(suru)	medical examination (to examine)
先生	sensei	refers to doctors, educators, etc. (See Cult. Notes)
どうしたものか	doo shita mono ka	somehow; I don't know what happened, but ---
熱が出る	netsu ga deru	become feverish (vi)
もどす	modosu	vomit; return (vt)
くだす	kudasu	purge, open the bowels (v.t.)
計る	hakaru	measure (v.t.)
体温計	taionkei	clinical thermometer
温度	ondo	temperature
せっし	sesshi	centigrade
かし	kashi	Fahrenheit
みゃく	myaku	pulse
はい見	haiken	let me see (your pulse)(colloquial)
いじょう	ijoo	disorder, abnormal, something wrong
四十度って	yonjuudotte	40 degrees? (See Gram. Notes)
口をあけて	kuchi o akete	open your mouth

Lesson 89

K. Word List, continued.

あく	aku	open (v.i.)
ふむ	fum---	ha hum (interj.)
舌	shita	tongue
おなか	onaka	belly, stomach
痛む	itamu	pain, ache (v.i.)
おさえる	osaeru	press (v.t.)
痛い	itai	painful
い	i	stomach
ちょう	choo	intestines
---かしら	--ka shira	I wonder if --- (See Gram. Notes)
半じゅくのたまご	hanjuku no tamago	soft boiled egg
半じゅく	hanjuku	half done, half-ripe, parboil
おかゆ	okayu	rice-gruel
うめぼし	umeboshi	pickled plum
用心する	yoojin suru	to be careful (v.i.)
だいじょうぶ	daijoobu	most assuredly; safe; all right; O.K.
洗面器	semmenki	wash basin
やまない様でしたら	yamanai yoo deshitara	if it doesn't stop

K. Word List, continued.

やむ	yamu	stop (v.i.)
お電話ください	odenwa kudasai	please phone me.
食後	shokugo	after meal
めんどうをかける	mendoo o kakeru	to put a person to trouble, trouble another
夕食後	yuushoku go	after supper

Lesson 90

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 足(アシ)の上部やら下部やらわからない。

B. あの人は来るのやら来ないのやら知りません。

C. この本は新しいのやら古いのやらわかりません。

1. 私：あの生徒は勉強しているのですか。
   友：勉強しているのやら遊んでいるのやら
   わからないね。

2. 私：田中さんは明日のピクニックに行くのですか。
   友：行くのやら行かないのやらわかりません。
   まだ何ともはっきりした事を言いません。

3. 私：PXでこんな時計を売っていますか。
   友：さあ、売っているのやら売っていないのやら
   私は知りません。

4. 私：あの女の人は若いのやら年をとっているのやら
   わかりませんね。
   友：そうですね。年よりの様にも見えるし、
   又若い様にも見えますね。

Lesson 90

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： パーカーさんの赤ちゃんは男の子ですか、女の子ですか。

友： 男の子です。

私： そうですか。ちょっと見ただけでは男の子やら女の子やらわかりませんね。

Lesson 90

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. I can't tell whether it is an upper portion or a lower portion of the legs.

B. I don't know whether he is coming or not.

C. I can't tell whether this book is new or old.

1. I: Is that student studying?

   F: You can't tell whether he is studying or fooling around.

2. I: Is Mr. Tanaka going to a picnic tomorrow?

   F: I can't tell whether he is going or not. He hasn't said anything definite yet.

3. I: Do they sell this kind of a watch at the P.X?

   F: Well, I don't know whether they sell it or not.

4. I: You can't tell whether that woman is young or old, can you?

   F: Yes, she looks old and again she looks young.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Is Mr. Parker's baby a boy or a girl?

F: It is a boy.

I: Is that so? At a glance you can't tell whether it is boy or a girl, can you?

Lesson 90

C. Dialogue

"しん体"

1. ミラー: 変な事を聞くようですが、今日は体の部分について教えてくださいませんか。

田村: よろしい。で、わかりにくいところは。

2. ミラー: たとえば手です。

田村: なるほど。手というのは、うでと手首(クビ)からさきと二つの意味(イミ)がありますね。

3. ミラー: 日本語にはそんなのが多いでしょう。

田村: そう。そして英語とちがって関せつの部分がよく使われています。たとえば手の場合には、肩(カタ)、ひじ、手首(クビ)と言う様に---。

4. ミラー: その肩(カタ)も少しあいまいですね。

C. Dialogue, continued.

田村：そうです。関せつの部分といわゆる肩(カタ)があります。英語でもそうでしょう。

5. ミラー：そうですね。大体に人体のかく部分はどう名づけられていますか。

田村：上からまず頭、それから、首(クビ)、胸(ムネ)、腹(ハラ)、それから足です。

6. ミラー：後から見た時もそうですか。

田村：いいえ、後から見た時には、胸(ムネ)と腹(ハラ)が背(セ)または背中(セナカ)です。そして、背中の下部が腰(コシ)です。

7. ミラー：足(アシ)と言うと英語では何ですか。

田村：足(アシ)と言う言葉には二つの使い方があります。一つは足首(アシクビ)から足(アシ)のゆびのさきまで、そして、もう一つは腰(コシ)から足(アシ)のゆびさきまでです。

C. Dialogue, continued.

8. ミラー：では足(アシ)の部分は。

田村：上からももも、大たいまたは大たい部とも言います。それから、関せつのところがひざ、その下がすね、足首(アシクビ)、足(アシ)です。

9. ミラー：私たちは時々足(アシ)と言われても、足(アシ)の上部やら下部やらわからなくて困る事があります。

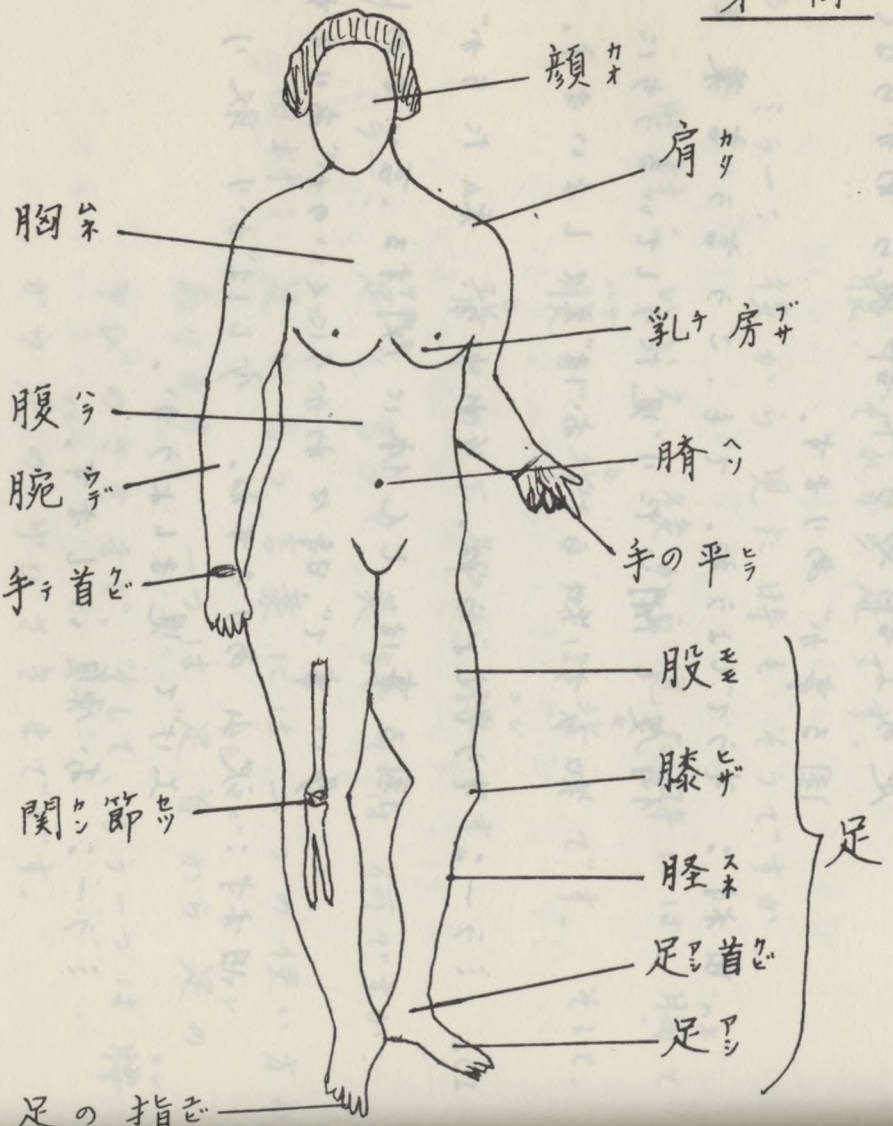
田村：そうでしょうね。でも、こう言う言葉を何度も聞いたり見たりしているうちに知らず知らずおぼえてしまいます。

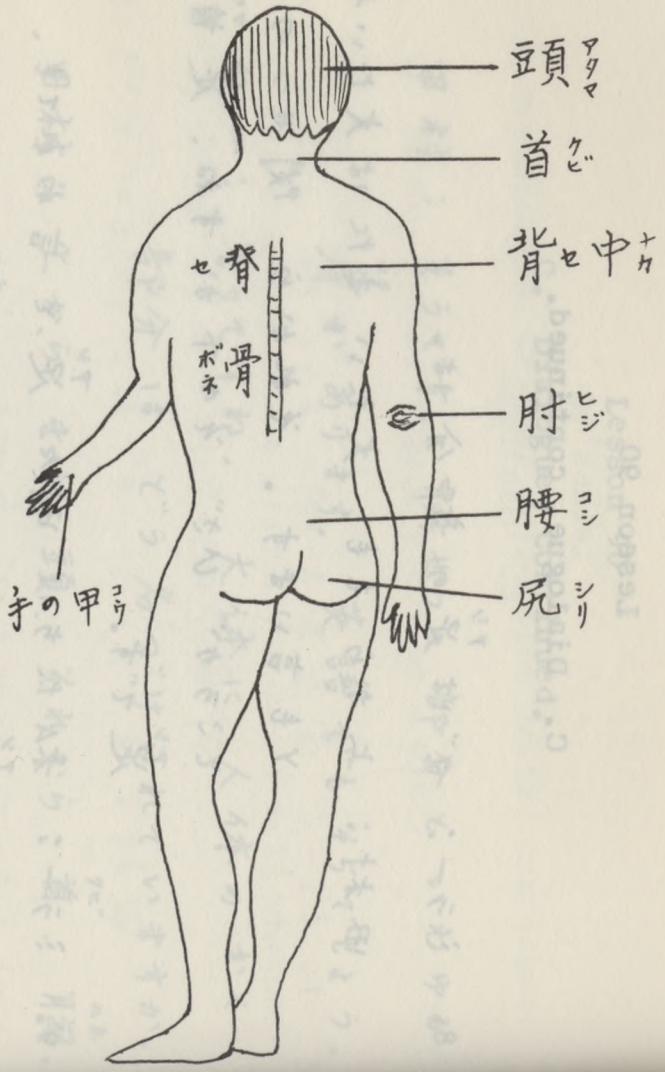
10. ミラー：そうでしょうね。それから、私たちが困る事はしん体に関する言いまわしが多い事で、時々わかりにくいのがあります。

田村：沢山ありますね。少しばかり取り上げて見ましょうか。

ミラー：お願いします。

身体（シンタイ）


顔（カオ）
肩（カタ）
胸（ムネ）
乳房（チブサ）
腹（ハラ）
腕（ウデ）
肘（ヒジ）
手首（テクビ）
手の平（テノヒラ）
股（モモ）
膝（ヒザ）
関節（カンセツ）
脛（スネ）
足首（アシクビ）
足（アシ）
足
足の指（アシノユビ）


頭（アタマ）
首（クビ）
背中（セナカ）
脊骨（セボネ）
肘（ヒジ）
腰（コシ）
尻（シリ）
手の甲（テノコウ）

Lesson 90

D. Translation, Dialogue

"Human Body"

1. Miller: It might sound funny to ask such a question as this, but can you tell me about the parts of a body today?

   Tamura: O.K. and what are the difficult parts to comprehend?

2. Miller: For example, "TE".

   Tamura: I see. So-called "TE" has two meanings, one being "arm" and the other "end portion from the wrist."

3. Miller: There are many such words in Japanese, aren't there?

   Tamura: Yes, there are. And different from English, parts of joints are used often. For example, in a case of "TE" we have shoulder, elbow, and wrist.

4. Miller: That shoulder is also a little ambigious, isn't it?

D. Translation, Dialogue, continued.

Tamura: Yes, it is. We have a portion of a joint and so-called shoulder. This is true in English, too, isn't it?

5. Miller: I suppose so. In general, how are various parts of a human body named?

Tamura: First of all, from the top the head and then the neck, chest, abdomen and legs.

6. Miller: Is this true when looked at from behind?

Tamura: No, when looked at from behind, the chest and abdomen are the back. And the lower portion of a back is the loin.

7. Miller: When you say "ASHI" what does this mean in English?

Tamura: The word "ASHI" has two meanings. One is from the ankle to the tip of the toes, and the other is from the hips to the tip of the toes.

D. Translation, Dialogue, continued.

8. Miller: Then,what about the parts of "ASHI"?

Tamura: From the top, they are the thigh, and the section of the joint being the knee, and below it the shank, the ankle and the feet.

9. Miller: At times when we are told "ASHI", we can't tell whether it is the upper portions of the legs or the lower portions of the legs and we have a hard time of it.

Tamura: I suppose so. However, while listening and hearing such words time and time again, you'll know them before you realize.

10. Miller: I suppose you are right. And the thing that perplexes us is the fact that there are many expressions related to a human body and at times there are expressions that are difficult to comprehend.

Tamura: Yes, we have many of them. Shall we take up some of them?

Miller: Yes, please.

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. あの人は 男やら 女やら、わかりません。

B. この時計はいいのやら、悪いのやら、わかりません。

C. あの生徒はわかったのやら、わからないのやら わかりません。

a. Examples:

(1) スミスさんは 日本へ行くのやら、たいわんへ行くのやら、まだわからないそうです。

(2) 田中さんは 死んだのやら 生きているのやら、わかりません。

(3) あの人は 今晩 来るのやら 来ないのやら、何も 言いませんでした。

(4) この時計は 高いのやら 安いのやら、私には わかりません。

(5) 田中さんの家は 学校から遠いのやら、近いのやら、私は知りません。

(6) どっちが 東やら、どっちが 西やら、わかりません。

(7) この時計は 日本製やら 米国製やら、わかりません。

(8) あの二人は 兄弟やら 親子やら、わかりません。

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：変な雲が出ていますが、明日ごろ雨が降るのではありませんかね。

友：さあ、今のところ雨になるのやら、晴れるのやら、わかりませんね。

(2) 私：新しい自動車を買うそうですね。

友：さあ、買うのやら、買わないのやら、今のところまだはっきりきめていません。

(3) 私：スミスさんは田中さんの話がわかったのでしょうか。

友：さあ、わかったのやら、わからなかったのやら、何も言いませんから、知りません。

(4) 私：山村さんの家はここから遠いですか。

友：さあ、遠いのやら、近いのやら、私はまだあの人の家へ行った事がないから、知りません。

(5) 私：バーカーさんは、本当の事を言っているのやら、冗談を言っているのやら、わかりません。

友：ええ、あの人はいつも冗談ばかり言っていますからね。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using --YARA ---YARA form with each of the following words, make sentences.

(1) 食べる

(2) 行く

(3) 新しい

(4) 高い

(5) 勉強する

(6) 男の子

Lesson 90

F. Guide for Free Conversation

Topic Titles

a. Name different parts of the body from the front.

b. Name different parts of the body from the rear.

c. Describe why "TE" in Japanese is ambiguous.

d. Describe why "ASHI" in Japanese is ambiguous.

G. Reading and Audio-Lingual Drill.

1. Reading Selection:

大体に人体のかく部分を上からかんたんに説明すると、まず頭、それから首、肩、胸、腹それから足です。後から見た時には、胸と腹が背中になっています。そして、背中の下部が腰です。

人体については、日本語には少しあいまいなところがあって、外国人が大変困る事です。たとえば、手と言った時には、うでの事やら、手首からさきの事やら、はっきりわからない事があります。又、通足と言った時には足の上部やら、下部やら、わからない事があります。もちろん日本語でも

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

足(アシ)の部分には、もも、大たい、ひざ、すね、足首(アシクビ)と、それぐ違った名前がついている事はついているのですが・でも、こう言う言葉は何度も聞いたり見たりしているうちに、知らず知らずおぼえてしまいます。日本語では又関せつの部分がよく使われています。たとえば、足(アシ)の場合には、ひざ、足首(アシクビ)などで、手の場合には肩(カタ)、ひじ、手首(テクビ)などです。もう一つ外国人が困る事は日本語にはしん体に関する言いまわしが多い事です。これについては次の課で説明されます。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 人体のかく部分を前から見た場合、上からかんたんに言ってください。

(2) 後から見た場合にはどうですか。

(3) 人体について日本語には少しあいまいなところがありますか。

(4) たとえば、手と言った時にはどうですか。

(5) 足(アシ)と言った場合にはどうですか。

(6) 足(アシ)のかく部分を上から言ってください。

(7) しかし、手とか足(アシ)とか言う言葉は何度も聞いたり、見たりしているうちにどうなりますか。

(8) 日本語では関せつの部分がよく使われていますか。

(9) たとえば足(アシ)の場合はどうですか。

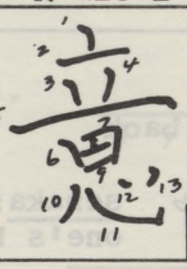
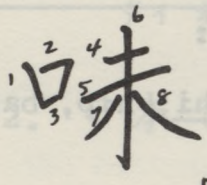
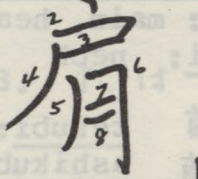
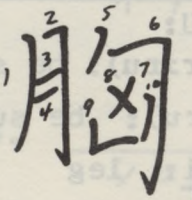
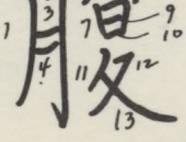
(10) 手の場合はどうですか。

(11) もう一つ外国人が困る事は何ですか。

Lesson 90

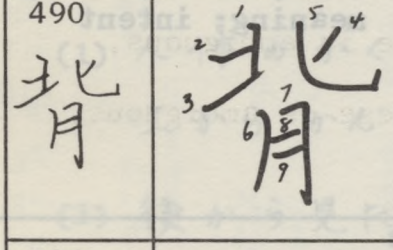
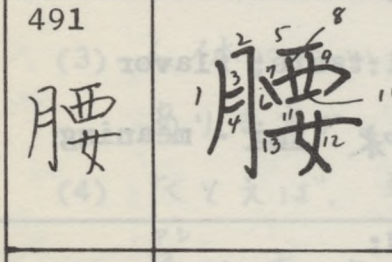
H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
485 意	 心	イ	I: will; heart; thought; meaning; intent
486 味	 口	ミ あじ	MI: aji:taste; flavor 意味 imi - meaning
487 肩	 月	ケン かた	KEN: kata: shoulder
488 胸	 月	キョウ むね	KYOO: mune: chest
489 腹	 月	フク はら	FUKU: hara: abdomen, belly

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
490 背	 月	ハイ せ	HAI se: back 背中 senaka: one's back
491 腰	 月	ヨウ こし	YOO: koshi: hip, back
首	See Les 60	シュ くび	SHU: main, head kubi: neck 手首 tekubi: wrist 足首 ashikubi: ankle
足	See Les 74	ソク た(りる) た(る) あし	SOKU: ta(riru): be sufficient ta(ru): be sufficient ashi: leg

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji:

1. _____ の _____ を _____ るのに
カラダ　ネツ　ハカ

_____ を使います。
タイオンケイ

2. 日本では _____ で かおを _____ い
センメンキ　アラ

ます。

3. たばこを のみすぎると _____ が
シタ

_____ くなります。
イタ

4. _____ が 寒いから、少し
シンシツ

_____ を 上げてください。
オンド

Lesson 90

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 人体のかく部分を上から言うと、頭、首、肩、胸、腹、それから足です。

(2) 背中の下部が腰です。

(3) 手と言うのはうでと手首からさきと二つの意味があります。

Lesson 90

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ---YARA ---YARA WAKARANAI

Following nouns, basic form of i-adjectives, and verbs (most commonly followed by NO), ---YARA ---YARA WAKARANAI expresses the meaning of "I don't know whether --- or ---."

Examples:

ANO HITO WA NIHONJIN YARA BEIKOKUJIN YARA WAKARANAI.
"I don't know whether he is Japanese or an American."

ANO HITO WA IKU NO YARA IKANAI NO YARA WAKARIMASEN.
"I don't know whether he is going or not."

BYOONIN WA II YARA WARUI YARA KIKIMASENDESHITA.
"I didn't hear whether the patient is well or poor."

KURU NO YARA KONAI NO YARA NANI MO IIMASENDESHITA.
"He didn't say anything whether he is coming or not."

I. Explanatory Notes, continued.

SHINDA NO YARA IKITE IRU NO YARA WAKARIMASEN.

"I can't tell whether he is dead or alive?"

2. SHIRAZU SHIRAZU

SHIRAZU SHIRAZU is an idiomatic phrase meaning "unconsciously", "without knowing", "inadvertently", etc.

Examples:

SHIRAZU SHIRAZU WARUI KOTO O NARAIMASU.

"We learn bad things without knowing it."

SHIRAZU SHIRAZU WARUI KOTO O SURU YOO NI NARU.

"One drifts unconsciously into an evil course."

Lesson 90

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 90

K. Word List

部分	bubun	parts
たとえば	tatoeba	for instance
うで	ude	arm, forearm
手首	tekubi	wrist, wrist joint
関せつ	kansetsu	joint
使われる	tsukawareru	be used (v.i)
肩	kata	shoulder
ひじ	hiji	elbow
あいまい	aimai	ambiguity, vagueness (copula noun)
いわゆる	iwayuru	so called
人体	jintai	human body
かく部分	kaku bubun	various parts
名づける	nazukeru	name (v.t.)
首	kubi	neck, head
胸	mune	chest
腹	hara	abdomen; belly, stomach
背	se	back
背中	senaka	back (more colloquial than SE)
下部	kabu	lower portion, lower part

K. Word List, continued.

腰	koshi	loin, waist, hips
足首	ashikubi	ankle
足のゆび	ashi no yubi	toes
ゆび	yubi	fingers, toes
ゆびさき	yubi-saki	tip of fingers or toes
もも	momo	thigh (colloquial)
大たい(部)	daitai(bu)	thigh (thigh section)
ひざ	hiza	knee, lap
すね	sune	shank, crus
上部	joobu	upper part
--やら--やら (わからない)	---yara --- yara(wakaranai)	can't tell whether --- or --- (See Gram. Notes)
知らず知らず	shirazu shirazu	before you realize; unconsciously (See Gram. Notes)
しん体	shintai	body

Lesson 91

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 何だか聞いた事がある様な気がします。

B. この品物は少し高い様な気がします。

C. 今日は冬の様な気がします。

1. 私：今日は本当にあったかくていい天気ですね。
   友：ええ、春の様な気がしますね。

2. 私：私はあの人をどこかで見た事がある様な気がするんですが、どこだったかおぼえていないのです。
   友：フットボールゲームへ行った時に会ったのでしょう。
   私：ああ、そうそう。

3. 私：このオーバーは僕には少し大きすぎる様な気がするんだが、君、そう思わないか。
   友：うん、少し肩の方が大きすぎる様だね。

4. 私：僕はこのごろ少しやせた様な気がするんだが、君そう思わないか。
   友：いいえ、別にそう思わないね。

Lesson 91

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：このかん字は 違っている 様な 気が するんだが。

友：いいえ、正しいよ。

Lesson 91

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Somehow I have a feeling that I've heard it before.

B. I have a feeling that this article is a little too expensive.

C. It seems like winter today.

1. I: It sure is warm and nice weather today, isn't it?

   F: Yes, it feels like spring, doesn't it?

2. I: I have a feeling that I have seen him somewhere, but I don't remember where it was.

   F: You probably have seen him when you went to a football game.

   I: Yes, that's right.

3. I: It feels like this overcoat is a little too big for me, but don't you think so?

   F: Yes, it seems around the shoulders it is too big.

4. I: I feel like I have lost a little weight these days, but don't you think so?

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

F: No, I don't think so.

5. I: I have a feeling that this Kanji is wrong, but --

F: No, it is correct.

Lesson 91

C. Dialogue

"身体(シン)に関する言い回し(マワ)" (一)

1. 村田：まず、頭と顔(カオ)から始めましょう。「あの人は頭がよい」。これは利口な事です。

ミラー：それは英語でも同じです。よくわかります。

2. 村田：その外に「頭がない」、「頭が足りない」、「頭が悪い」などは「頭がよい」の反対です。「頭が働く」はよく気がつく事です。

ミラー：それも聞いただけでわかります。「頭が変だ」は気違いと言う事ですか。

3. 村田：そうです。「頭をたてにふる」は承知(ショウチ)しました。または よろしい という意味です。

C. Dialogue, continued.

ミラー：　それでは、不承知(ショウ)の時には、「頭を横(ヨコ)にふる」ですか。

4. 村田：そうです。

ミラー：では「頭を上げる」と「頭を下(サ)げる」は反対の言葉ですか。

5. 村田：そうですね。ある意味では反対ですが、大抵「頭を上げる」はえらくなる事です。

ミラー：なるほど。

6. 村田：「頭があがらない」はいばる事が出来ない事です。

ミラー：頭に関する言い回(マワ)しだけでも、ずい分ありますね。

7. 村田：そう、多いですが顔(カオ)の方が頭より多いかも知れませんね。

ミラー：私が知っているのは、「知らぬ顔」ぐらいなものです。

C. Dialogue, continued.

8. 村田： 東洋人、ことに日本人には、「顔(カオ)」は大切です。

ミラー： 私もそう聞きました。

9. 村田： たとえば、「顔(カオ)が広い」とか、「顔(カオ)が売れている」とかは、沢山の人に知られているという意味で、毎日使う言い回(マワ)しです。

ミラー： 面(オモ)白い言い回(マワ)しですね。

10. 村田： 「顔(カオ)」のことを「つら」と言って、「つらのかわがあつい」もよく使われます。

ミラー： 何だか聞いた事がある様な気がします。

11. 村田： 「顔(カオ)を出す」もよく使われています。

ミラー： 「顔(カオ)が広い」と「大きな顔をしている」は意味がにていますか。

C. Dialogue, continued.

12. 村田：いいえ、「大きな顔(カオ)をしている」は
いばっていると言う意味です。

ミラー：顔が大きいと言う様に 早がってんすると、
とんでもない事になったり、お目玉(ダマ)を
食ったりするわけですね。

13. 村田：今日玉(ダマ)とおっしゃいましたが、目に
関する言い回(マワ)しがまた多いですね。

ミラー：そうですか。

Lesson 91

D. Translation, Dialogue

"Expressions related to a human body" (1)

1. Murata: Let's begin from the head and the face, first. "He has a good head." This means that he is smart.

   Miller: That's the same in English, too. I understand it very well.

2. Murata: Besides "No head", 'Not enough head", "Bad head" are the opposite of "Good head." "Head works" means alert.

   Miller: I understand those just by hearing them. Does "Head is funny" mean crazy?

3. Murata: That's right. "To shake one's head vertically," means "I have consented or O.K."

   Miller: Then, when you disagree do you "shake your head horizontally?"

4. Murata: That's right.

   Miller: Then, are "To raise one's head" and "To lower one's head" opposite of each other?

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Murata: Well, in a certain respect they are opposite, but usually "To raise one's head" means to become successful.

Miller: I see.

6. Murata: "One can't hold up one's head" means one cannot boast.

Miller: Even just the expressions related to the head, there are quite a few expressions, aren't there?

7. Murata: Yes, there are many, but the face might have more expressions than the head.

Miller: Only one that I know maybe, "Innocent".

8. Murata: "The face" is very important for Orientals especially for Japanese.

Miller: That's what I heard, too.

9. Murata: For example, expressions like "Face is wide" or "Face is sold" means one is known by many people and they are expressions used everyday.

D. Translation, Dialogue, continued.

Miller: Interesting expressions, aren't they?

10. Murata: The face is sometimes called "TSURA" and an expression "Skin of the face is thick" is used frequently.

Miller: Somehow I have a feeling that I've heard it.

11. Murata: "To show one's face" is used frequently, too.

Miller: Are expressions "Face is wide" and "To have a big face" similar in meaning?

12. Murata: No, an expression "to have a big face" means one boasts.

Miller: If you come to a hasty conclusion and interprete it to mean "One has a big face", you might suffer or get a scolding, isn't that right?

13. Murata: You said "MEDAMA" just now, but there are many expressions related to the eye too.

Miller: Is that right?

Lesson 91

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. どこかで見た事がある様な気がする.

B. この家は私の家族には少しせまい様な気がします.

C. この子は私の本当の子供の様な気がします.

a. Examples:

(1) 僕の時計は違っている様な気がする.

(2) 私はこのごろ少しやせた様な気がします.

(3) 田中さんは今晩来ない様な気がします.

(4) 今晩ごろ雨が降る様な気がします.

(5) ミラーさんはあまり勉強しない様な気がします.

(6) 今日もあつくなる様な気がします.

(7) 何だか今度の病気は悪い様な気がします.

(8) この問題は生徒には無理な様な気がします.

b. Application Dialogue:

(1) 先生: この言葉はもう習っただろう.

生徒: はい、習った様な気がしますが、
はっきりおぼえていません.

Lesson 91

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：胸が悪かったそうだが、よくなったのかね。

友：うん、よくなった様な気がするんだが、もう一度医者に見てもらわなけりゃ、はっきりわからないんだ。

(3) 私：このごろ少し日が長くなった様な気がするんだが、君そう思わないかね。

友：うん、たしかに長くなったね。これから長くなる一方だよ。

(4) 私：今の仕事はどうだ。

友：ちっともおもしろくないね。やめたい様な気がするんだよ。

(5) 私：スミスさんはこのごろ日本語が少し上手になったかね。

友：うん、このごろ少し話せる様になった様な気がするんだ。

Lesson 91

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using YOO NA KI GA SURU with each of the following words, make sentences.

(1) 違っている

(2) 高い

(3) 見た事がある

(4) 雨が降る

(5) はってんする

(6) なまけている

Lesson 91

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles

a. Give ten expressions related to "head" and use them in sentences.

b. Give five expressions related to "face" and use them in sentences.

c. Express those expressions given in (a) and (b) in other ways without using "head" or "face".

Lesson 91

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本語には身体(シン)に関する言い回しが沢山あります。まず頭から始めると、利口な事を「頭がよい」と言います。「頭がない」とか「頭が足りない」とか「頭が悪い」などはその反対です。「頭が働く」はよく気がつく事で、「頭が変だ」は気違と言う意味です。「頭をたてにふる」は承知(ショウチ)しました、又はよろしいと言う意味で、不承知(フショウチ)の時には頭を横(ヨコ)にふります。「頭を上げる」はえらくなる事で、「頭があがらない」はいばる事が出来ない事です。顔(カオ)についての言い回しも沢山あります。東洋人、

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

ことに日本人には「顔(カオ)」は大変大切な物です。「顔(カオ)が広い」とか、「顔(カオ)が売れている」とかは、沢山の人に知られていると言う意味で、毎日使われる言い回しです。「大きな顔(カオ)をしている」は、いばっていると言う意味ですが、顔(カオ)が大きいと言う意味に早がってんすると、とんでもない事になったり、お目玉(ダマ)を食ったりする事があります。日本語では顔(カオ)の事を「つら」とも言って、「つらのかわがあつい」などもよく使われる言い回しです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 日本語には身体(シン)に関する言い回しが沢山ありますか。

(2) 「頭がよい」と言うのは外(ホカ)の日本語で何と言いますか。

(3) 「頭がよい」の反対の言葉は何ですか。三つ言ってください。

(4) よく気がつく事を何と言いますか。(「頭」を使って)

(5) 「頭をたてにふる」は何と言う意味ですか。

(6) その反対の言葉は何ですか。

(7) 「頭を上げる」は外の日本語で何と言いますか。

(8) 「頭が上らない」は。

(9) 東洋人、ことに日本人にとっては「顔」は大切ですか。

(10) 沢山の人に知られている事を何と言いますか。
(「顔」を使って二つ言ってください。)

(11) 「大きな顔をしている」は外の日本語で何と言いますか。

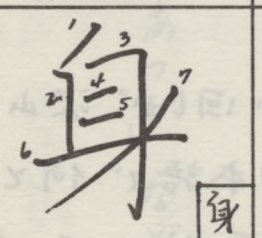
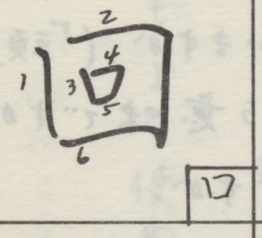
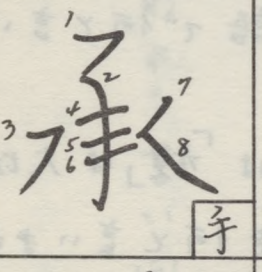
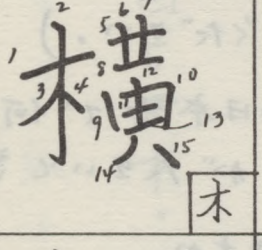
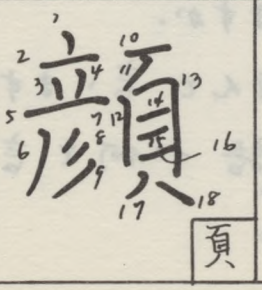
(12) 「大きな顔をしている」を顔が大きいと言う意味に早がってんすると、どうなりますか。

(13) 日本語では「顔」の事をなんと言いますか。

(14) 「つらのかわがあつい」は英語で何と言いますか。

H. Exercises in Writing System

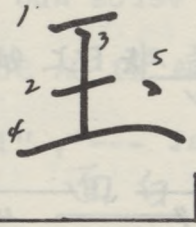
1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
492 身	 身	シン み	SHIN: mi: body; flesh, self 身体 shintai: body
493 回	 口	カイ エ まわ(す)	KAI: spin, revolve E: frequency, time mawa(su): to spin, revolve 言い回し iimawashi: saying
494 承	 手	ショウ うけたま(わる)	SHOO: uketama(waru): to hear; receive 承知する SHOOCHI SURU: to accept; understand
495 横	 木	オウ よこ	OO: yoko: side, sideway 横田 Yokota: P.N.
496 顔	 頁	ガン かお(がお)	GAN: kao (gao): face 横顔 yokogao: half face; profile

Lesson 91

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
497 玉	 玉	ギョク たま(だま)	GYOKU: tama(dama): jewel, precious stone 目玉 medama: scolding
知	See Les 23	チ し(る)	CHI: Wisdom shi(ru): to know 承知 shoochi: acceptance, o.k. 不承知 fushoochi: nonacceptance
下	See Les 20	カ ゲ した しも さ(げる) く(だる) もと	KA: GE: shita: under, below shimo: downstream, down ways sa(geru): to hand; lower ku(daru): to go down moto: base
面	See Les 89	メン おも おもて	MEN: omo: surface omote: front cover; surface 面白い omoshiroi: interesting; funny

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercise:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____(シンタイ)の かく _____(ブブン)を 上から言うと、

_____(アタマ)、_____(クビ)、_____(カタ)、_____(ムネ)、

_____(ハラ) それから _____(アシ) です。

(2) _____(セナカ)の _____(カブ)が _____(コシ)です。

(3) 手と言うのは うでと _____(テクビ)から さきと

二つの _____(イミ)が あります。

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本語には身体が関する色々な面白い言い回しがあります。

(2) 頭を横にふるのは不承知の意味です。

(3) 頭がよいと言うのは利口な事です。

(4) あの人は気違だと言うと同じ事を食いますよ。

Lesson 91

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ---YOO NA KI GA SURU

Following the basic form of verbs and i-adjectives and also nouns plus NO, YOO NA KI GA SURU expresses an idea of "I have a feeling that ---", "It feels like ---", or "I feel like ---."

Examples:

ASU WA TENKI GA YOKU NARU YOO NA KI GA SURU.
"I have a feeling that it's going to be nice weather tomorrow."

KORE WA CHIGATTE IRU YOO NA KI GA SHIMASU.
"I have a feeling that this is wrong."

SORE O TABETE MITAI YOO NA KI GA SHIMASU.
"I feel like trying it."

KORE WA SUKOSHI TAKAI YOO NA KI GA SHIMASU.
"I have a feeling that this is a little expensive."

I. Explanatory Notes, continued.

NIHON NI IRU YOO NA KI GA SHIMASU.

"It feels like I am in Japan."

ANO HITO WA WATAKUSHI NO OYA NO YOO NA KI GA SHIMASU.

"It feels like he is my parent."

2. ---DAKE DE

Following nouns, basic form of verbs both past and non-past, DAKE DE expresses an idea of "merely by ---", or "by --- alone," or "just by ---."

Examples:

MITA DAKE DE KIRAI NI NARIMASHITA.

"I became to dislike it just by looking."

KIITA DAKE DE WAKARIMASU.

"I understand just by listening."

WATAKUSHI NO GEKKYUU DAKE DE SEIKATSU SURU KOTO WA DEKIMASEN.

"We cannot live just by my own salary."

Lesson 91

I. Explanatory Notes, continued.

ICHIDO TABETA DAKE DE SUKI NI NARIMASHITA.

"Just by eating once I became to like it."

KIMI GA ITE KURERU DAKE DE TAKUSAN DA.

"Your presence alone will be enough."

B. Cultural Notes

1. Additional common expressions related to "head" and "face."

ATAMA:

ATAMA GA TAKAI	"to be overbearing"
ATAMA GA HIKUI	"to be modest"
ATAMA GA FURUI	"to have old-fashioned ideas"
ATAMA GA IRU	"to need brains"
ATAMA GA OMOI	"one's head feels heavy"
ATAMA O KARU	"to cut one's hair"
ATAMA O TSUKAU	"to use one's head (brains)"
ATAMA GA CHIGAU	"to have a different way of thinking"
ATAMA NO KUROI NEZUMI	"an untrustworthy person"

Lesson 91

I. Explanatory Notes, continued.

KAO:

SUZUSHII KAO O SURU	"to look unconcerned"
KAO NI KAITE ARU	"to be written on one's face", "to have a tell-tale face"
KAO O TATERU	"to save one's face"
KAO O YOGOSU	"to disgrace"
CHOTTO KAO O KASHITE KUDASAI	"I want to have a talk with you"

Lesson 91

J. Homework

1. Memorize the expressions related to "head" and "face" and their meaning.
2. Memorize the vocabulary.
3. Study Grammar Perception Drill.
4. Study Pattern Practice and do the exercise given at the end of each pattern.
5. Learn to read and write new Kanji.
6. Read the Explanatory Notes.
7. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 91

K. Word List

利口な	rikoo na	clever; smart
頭がよい	atama ga yoi	smart; clever, keen mind
頭がない	atama ga nai	not smart; dumb
頭が足りない	atama ga tarinai	not smart
頭が働く	atama ga hataraku	(be) alert
よく気がつく	yoku ki ga tsuku	(be) alert; notice; become aware (v.i.)
だけで	dake de	just by ---; merely by; (See Gram Notes)
頭が変だ	atama ga hen da	is crazy; be out of mind
気違い	kichigai	crazy (n)
頭をたてにふる	atama o tate ni furu	agree; accept (v.i.)
たて	tate	vertical
ふる	furu	shake (v.t.)
不承知	fushoochi	disagreeing; nonacceptance
頭を横にふる	atama o yoko ni furu	disagree (v.i.)
頭を上げる	atama o ageru	come to fore; gain influence

Lesson 91

K. Word List, continued.

ある意味で	aru imi de	in a certain sense; in a manner
頭をさげる	atama o sageru	bow one's head
えらくなる	eraku naru	become successful; become a great man
えらい	erai	great; extraordinary; great
頭が上らない	atama ga agaranai	can't hold up one's head
いばる	ibaru	boast; brag; show off (v.i.)
知らぬ顔(をする)	shiranu kao (o suru)	innocence; innocent looking (look innocent; feign ignorance)
顔が広い	kao ga hiroi	well known; popular
顔が売れている	kao ga ureteiru	well known; popular
つら	tsura	face (vulgar)
つらのかわがあつい	tsura no kawa ga atsui	brazen faced; shameless; impudent
何だか	nan da ka	somehow
様な気がします	yoo na ki ga shimasu	I have a feeling that; to feel as if --- (See Gram. Notes)
顔を出す	kao o dasu	show one's face; put in an appearance

Lesson 91

K. Word List, continued.

大きな顔をする	ooki na kao o suru	to have a proud face; to have a boastful look on his face (v.i.)
早がってんする	haya gatten suru	come to a hasty conclusion; jump at a conclusion (v.i.)
目玉	medama	scolding; eyeball
目玉を食う	medama o kuu	get scolding (v.i.)
とんでもない事になる	tondemonai koto ni naru	to suffer from

Lesson 92

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 私は新聞もろくろく読みません。

1. 私：このごろいそがしいですか。

友：ええ、ろくろくこしかける時間もありません。

2. 私：体がふとって来ましたね。

友：ろくろく運動する時間もありませんから、仕方がありません。

3. 私：私は昨晩おなかがいたくて、夕飯もろくろく食べないでねました。

友：かぜでも引いたのでしょう。

4. 私：試験の前で勉強がいそがしいでしょう。

友：ええ、毎晩ろくろくねないで勉強しています。

5. 私：ジョンズさんは日本語が少し上手になりましたか。

友：いいえ、だめです。まだひらがなもろくろく書けないのです。

Lesson 92

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. I don't even read the newspaper fully.

1. I: Are you busy these days?

   F: Yes, I hardly have time to sit properly.

2. I: You have gained weight, haven't you?

   F: I hardly have time to exercise sufficiently, so I can't help it.

3. I: I had a stomach-ache last night and went to bed without eating supper properly.

   F: You probably have caught a cold.

4. I: You must be busy studying because it's before an examination.

   F: Yes, I study every night without sleeping properly.

5. I: Has Mr. Jones improved a little in Japanese?

   F: No, he hasn't. He can't even write Hiragana properly.

Lesson 92

C. Dialogue

"身体に関する言い回し" (二)

1. ミラー: 目に関する言い回しにはどんなのがありますか。

村田: 目は感情(カンジョウ)をよく表(アラ)わすので、目に関する言い回しは多いです。

2. ミラー: たとえば。

村田: たとえばですね、「目を細くする」。これは喜んでいる時の表情(ヒョウジョウ)です。

3. ミラー: 全く、笑ったりすると、目が細くなりますね。

村田: それから、さっき話した「目玉を食う」又は「大目玉を食う」も男の人の間では、よく使われます。

4. ミラー: 「食う」は面白いですね。

村田: それから、おこった時の表情(ヒョウジョウ)から来てる表現に「目にかどをたてる」とか、「目をさかだてる」などがあります。

Lesson 92

C. Dialogue, continued.

5. ミラー：おどろいた時に「目を丸(マル)くする」と言いますが、あれもいいですね。

村田：そう。「目をさらの様にして物をさがす」も面白いし、お酒によっている人の「目がすわっている」も面白い表現です。

6. ミラー：「目もあてられない」とか「目がない」などもよく聞きますね。

村田：たびたび耳にしますね。その「目がない」には二つの違った意味があります。一つは大変かわいい又はかわいがると言う意味で、もう一つは運が悪いと言う意味です。

7. ミラー：「目が回る」も二つの意味がありますね。

村田：そうです。一つはいそがしい時、もう一つは病気の時の表現です。

C. Dialogue, continued.

8. ミラー：毎日、新聞に「目を通す」なども、日常(ジョウ)の言い回しですね。

村田：そうです。「ろくろく新聞も読まない」に似(ニ)ています。又読みおとした時は、「目につきませんでした」と言います。

9. ミラー：「目が高い」と言うのは何ですか。

村田：それは物事に対して、はんだんがよいと言う意味です。たとえば、一目見ただけでその人は信用出来るとか、出来ないとかわかるんですね。

10. ミラー：ごく近いと言う意味の表現がありましたね。

村田：「目と鼻(ハナ)の間」ですか。

11. ミラー：そう、そう。一度聞いて、面白いと思ったんですが、わすれて、どうしても思い出せなかったんです。

村田：そんな事がありますね。

Lesson 92

C. Dialogue, continued.

12. ミラー：鼻(はな)に関する言い回しもありますね。

村田：ありますよ。面白いのがね。

13. ミラー：教えてください。

村田：よろしい。

Lesson 92

D. Translation, Dialogue

"Expressions related to a human body" (2)

1. Miller: What kinds of expressions are there related to the "eyes?"

   Murata: Since the eyes express one's feelings, well, there are many expressions related to the "eyes."

2. Miller: For example?

   Murata: For example, there is an expression "to make one's eye thin." This is an expression when one is glad.

3. Miller: Indeed, when you laugh, your eyes become thin.

   Murata: And the expression "MEDAMA O KUU" or "OOMEDAMA O KUU" that I mentioned a while ago is used very commonly among men.

4. Miller: "KUU" is very interesting, isn't it?

   Murata: And for the expressions which came from an expression of anger, there are "ME NI KADO O TATERU" or "ME O SAKADATERU."

D. Translation, Dialogue, Continued.

5. Miller: When you are surprised you'll say "ME O MARUKU SURU", but that's a good expression, too, isn't it?

Murata: Yes. The expression "to look for things making your eyes like dishes" is also interesting and a drunken person's ME GA SUWATTE IRU" is also an interesting expression.

6. Miller: We hear such expressions like "ME MO ATERARE NAI" or "ME GA NAI" often, don't we?

Murata: Yes, we hear them often. That expression "ME GA NAI" has two different meanings. One meaning is "dear" or "to love" and the other meaning is "unlucky."

7. Miller: "Eyes go around" has two meanings too, hasn't it?

Murata: Yes, it has. One is an expression for when one is busy and the other is an expression for when one is sick.

D. Translation, Dialogue, continued.

8. Miller: An expression like "to glance thru" newspapers everyday is also an everyday expression, isn't it?

Murata: Yes, it is. It resembles "One hardly reads newspapers." And when one overlooked something in reading, he'll say "I didn't notice."

9. Miller: What is an expression "ME GA TAKAI?"

Murata: It means that one has good judgment for things. For example, one can tell whether a person can be trusted or not by just taking a glance at him.

10. Miller: There was an expression to mean very near, wasn't there?

Murata: Do you mean "Between the nose and the eyes?"

11. Miller: That's right. I heard it once and I thought it was interesting, but I have forgotten it and I couldn't recall it by any means.

Murata: Sometimes such a thing happens.

D. Translation, Dialogue, continued.

12. Miller: There are expressions related to a nose, aren't there?

Murata: Yes, there are interesting ones.

13. Miller: Please show me some.

Murata: Yes, I will.

Lesson 92

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. あの人は 手紙も ろくろく 書けません。

a. Examples:

(1) ろくろく ねないで 仕事をしています。

(2) あの人は 英語も ろくろく 話せません。

(3) このごろ 勉強が いそがしいので、日曜日にも ろくろく 遊ばないで 勉強しています。

(4) 昨晩 おなかが いたくて、ろくろく 食べないで ねました。

(5) あの人は 新聞も ろくろく 読めません。

(6) このごろは いそがしくて、テレビも ろくろく 見られません。

(7) 田村さんは 日本語も ろくろく 知りません。

(8) ろくろく 見もしないで 買いました。

b. Application Dialogue:

(1) 私： スミスさんは 日本語を 話すのは 上手だが、読み書きは どうかね。

友： 読み書きは だめだね。ひらがなも ろくろく 読めないんだよ。

Lesson 92

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：今晩 映画に行くのかね。

友：いいえ、そんなひまは ないよ。
新聞を読むひまさえ、ろくろくないんだから。

(3) 私：きのう 田村さんに会ったかね。

友：うん、会った事は会ったんだが、田村さんは いそがしくて、ろくろく話も出来なかったよ。

(4) 私：君は 今日 目が赤いが、どうしたんだ。

友：実は昨晩 頭がいたくて、ろくろくねていないんだよ。

(5) 先生：君は 今日は ちっとも出来ないが、昨日晩 予習しなかったのかね。

生徒：はい、昨晩 友人がたずねて来て、ろくろく予習も出来なかったのです。

Lesson 92

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using ROKUROKU with each of the following verbs make sentences (using appropriate form of verbs).

(1) 話せる.

(2) 勉強する.

(3) ねる.

(4) 読める。

(5) 食べる.

(6) 書ける。

Lesson 92

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles

   a. Give ten expressions related to "eyes" and use them in sentences.

   b. Ask yourself the following questions:

      (1) What do you do when you are glad?

      (2) " " " " " you are angry?

      (3) " " " " " you are surprised?

      (4) " " " " " you are unlucky?

      (5) " " " " " you are busy?

      (6) " " " " " you have good judgment?

   c. Answer the above questions by using "ME."

Lesson 92

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

目は感情(カンジョウ)をよく表わすので、目に関する言い回しは沢山ある。喜こんでいる時の表情(ジョウ)に「目を細くする」がある。おこった時の表情(ジョウ)から来ている表現に「目にかどをたてる」とか「目をさかだてる」などがある。おどろいた時には「目を丸(マル)くする」。「目をさらの様にして物をさがす」も面白いし、お酒によっている人の「目がすわっている」も面白い表現である。「目もあてられない」とか「目がない」などもたびたび耳にする言い回しだが、「目がない」には二つの意味がある。一つは大変「かわいい」又は「かわいがる」と言う意味で、

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

もう一つは「運が悪い」と言う意味である。いそがしい時には「目が回る」ほどいそがしいと言い、又病気の時には時々「目が回る」と言う。毎日、新聞に「目を通す」なども日常の言い回しだが、これはろく〳〵新聞を読まないに似ている。又読みおとした時には「目につかなかった」と言う。物事に対してはんだんがよいと言う意味で「目が高い」と言う言い回しがあるが、これは一目見ただけで、人が信用出来るか、出来ないかわかると言う意味である。又ごく近いと言う意味で、「目と鼻の間」と言う言い回しがあるが、中々面白い表現である。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise.

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 目に関する言い回しが沢山あるのは、どう言うわけですか。

(2) 喜こんでいる時の表情(ジョウ)に何がありますか。

(3) 「目にかどをたてる」はどんな時の表情(ジョウ)ですか。

(4) おどろいた時には どんな目をしますか。

(5) 一生けんめいに物をさがす時に、どんな目をしますか。

(6) お酒によっている人の目は どんなですか。

(7) 「目がない」には 二つの違った意味がありますが、それは何ですか。

(8) 「目が回る」は どんな時に使いますか。二つ言ってください。

(9) ろくろく新聞も読まないに似ている言い回しにどんなのがありますか。

(10) 読みおとした時には何と言いますか。

(11) 物事に対して、はんだんがよいと言う意味で、何と言う表現がありますか。

(12) 「目と鼻の間」は何と言う意味ですか。

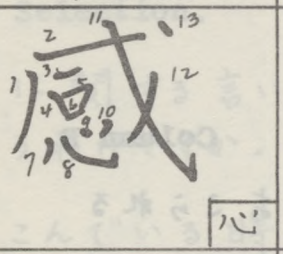
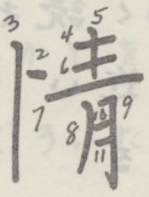
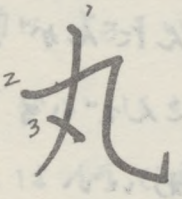
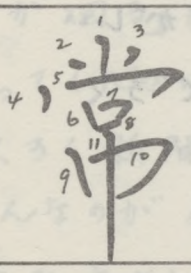
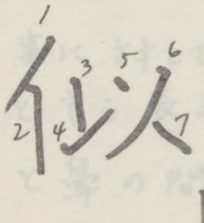
G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

b. Match the expressions in Column A with those in Column B by inserting the proper number in the spaces provided.

Column A		Column B
(1) 目にかどをたてる	( )	おこられる
(2) 目がすわっている	( )	うくうく読まない
(3) 目玉を食う	( )	大変近い
(4) 目がない	( )	おこる
(5) 目を細くする	( )	酒によっている
(6) 目が回る	( )	はんだんがよい
(7) 目を丸くする	( )	喜こんでいる
(8) 目が高い	( )	かわいい
(9) 目と鼻の間	( )	いそがしい
(10) 目を通す	( )	おどろく

H. Exercises in Writing System

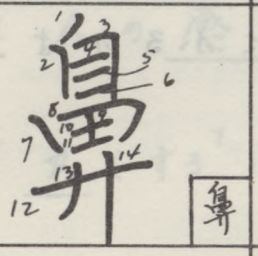
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
498 感	 心	カン	KAN: feeling; admiration
499 情	 忄	ジョウ なさけ	JOO: feeling; condition; aspect nasake: sympathy 感情 kanjoo: feeling
500 丸		ガン まる(い) まる	GAN: pill, ball, round maru(i): round maru: used after ship's name
501 常	 巾	ジョウ つね つねに	JOO: usual; ordinary tsune: constant, forever tsune ni: always 日常 nichijoo: daily, usual
502 似	 亻	ジ に(る)	JI: ni(ru): to resemble

Lesson 92

H. Exercises in Writing System, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
503 鼻		ビ はな	BI: hana: nose
表	See Les 42	ヒョウ あら(わす)	HYOO: table; list ara(wasu): to show 表現 hyoogen: expression

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____(カオ)を_____(ヨコ)にふるのは_____(フショウチ)の意味です。

(2) 日本語には_____(シンタイ)に_____(カン)する色々の_____(オモシロ)い言い_____(マワ)しがあります。

(3) _____(アタマ)がよいと言うのは_____(リコウ)な事です。

(4) 私はあの人が_____(キチガイ)だと言って_____(オオメダマ)を_____(ク)いました。

Lesson 92

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 目は人の感情をよく表わします。

(2) 「目を丸くする」は日常よく使われている表現です。

(3) 「目が高い」人は人が信用出来るか出来ないかすぐわかります。

(4) 「目と鼻の間」と言う言い回しは、大変近いと言う意味です。

(5) 田村さんと中村さんは笑った時の表情がよく似ています。

Lesson 92

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ROKU-ROKU ---- N

ROKU-ROKU or ROKU NI is an adverbial expression used with negative verbs and expresses an idea of "not well", "not properly", "not satisfactorily", "not enough", etc.

Examples:

SHIMBUN MO ROKU-ROKU MIMASEN.

"I don't even read the newspaper properly."

ROKU-ROKU BENKYOO MO SHIMASEN.

"He hardly studies."

TEGAMI MO ROKU-ROKU KAKEMASEN.

"He can't even write a letter properly."

ROKU-ROKU EIGO MO HANASENAI.

"He can hardly speak English properly."

SHITSUMON NIMO ROKU-NI KOTAERARE NAI.

"He can't even give satisfactory answers to questions."

Lesson 92

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes

1. Additional common expressions related to the "eyes."

ME KARA HI GA DERU

"to see stars" (when hurt)

ME NI HAIRU

"to come into view", "come in sight"

ME NI TATSU

"conspicuous", "be outstanding"

HITO NO ME O HIKU

"draw one's attention", "attract notice"

HIDOI ME NI AU

"to have a bitter experience"

"to have a hard time"

Lesson 92

J. Homework

1. Memorize the expressions related to the "eyes" and their meanings.

2. Memorize the vocabulary.

3. Study the Grammar Perception Drill.

4. Study the Pattern Practice and do the exercise given at the end of each pattern.

5. Learn to read and write new Kanji.

6. Read the Explanatory Notes.

7. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 92

K. Word List

感情	kanjoo	feeling
表わす	arawasu	show; express (v.t.)
目を細くする	me o hosoku suru	narrow one's eyes, be pleased
表情	hyoojoo	expression (emotional)
おこる	okoru	get angry (v.t.)
目にかどをたてる	me ni kado o tateru	glare at in anger
目をさかだてる	me o sakadateru	glare at in anger
目を丸くする	me o maruku suru	look surprised; make eyes wide open
目をさらの様にして	me o sara no yoo ni shite	making one's eyes as wide as a saucer; strain one's eyes
お酒によっている	osake ni yotte iru	is intoxicated; is drunk
よう	you	get intoxicated; get drunk; get seasick (v.i.)
目がすわっている	me ga suwatte iru	have fixed eyes
目もあてられない	me mo aterare-nai	can't bear the sight; horrible; miserable
目がない	me ga nai	have an irresistible passion for
耳にする	mimi ni suru	hear (v.t.)

Lesson 92

K. Word List, continued.

かわいがる	kawaigaru	love; pet; treat affectionately (v.t.)
運	un	luck; fortune
目が回る	me ga mawaru	be dizzy (v.i.)
目を通す	me o toosu	glance over; run one's eyes through (v.i.)
ろくろく---ない	roku roku (---nai)	hardly; not thoroughly (See Gram. Notes)
読みおとす	yomiotosu	miss in reading; fail to read (v.t.)
目が高い	me ga takai	be a good judge of
物事	monogoto	things; all things
はんだん(する)	handan(suru)	judgment (to judge) (v.t.)
一目	hitome	a glance; a look; a glimpse
一目見ただけで	hitome mita dake de	by a glance; just by seeing once
目と鼻の間	me to hana no aida	very near; very close
思い出せる	omoidaseru	able to recall; able to remember
すわる	suwaru	to sit, squat (v.i.)

Lesson 93

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 男でも 女でも いい。

B. だれでも いい。

1. 私： 日本映画の事だが、今晩見に行こうか、明日の晩行こうか。

友： 今晩でも 明日の晩でもいいよ。いつでもいい。君のつごうのよい時に行こう。

2. 生徒: 今日の試験はペンで書かなければなりませんか。

先生: いいえ、ペンでも えんぴつでも いい。

3. 私： 今日の昼御飯は 日本料理にしようか、西洋料理にしようか。

友： 僕は 日本料理でも西洋料理でもいい。君にまかせるよ。

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：日本へ旅行するのには飛行機がいいですか、汽船がいいですか。

友：飛行機でも汽船でもいいです。好き好きですね。

5. 私：私は村田さんに手紙を書きたいのですが、日本語がいいでしょうか、英語がいいでしょうか。

友：英語でも日本語でもいいです。村田さんはどちらもお上手ですから。

Lesson 93

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. A man or a woman will do.

B. Anyone will do.

1. I : It's about the Japanese movie,but shall we go to see it tonight or shall we go tomorrow night?

   F : It's fine whether we go tonight or tomorrow night. Anytime will be fine. Let's go whenever it's convenient with you.

2. Student: Do we have to write today's examination with pen?

   Teacher: No, pen or pencil will do.

3. I : As for lunch today, shall we make it Japanese food or western food?

   F : As for me, it doesn't make any difference whether it's Japanese food or western food. I'll leave it up to you.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued

4. I: To travel to Japan, is it better to go by plane or is it better to go by ship?

F: Either one will do whether it is a plane or a ship. It is a matter of taste.

5. I: I want to write a letter to Mr. Murata, but is it better to write in Japanese or is it better to write in English?

F: Either one will do whether it's in English or in Japanese because Mr. Murata is good in both.

Lesson 93

C. Dialogue

"身体に関する言い回し"(三)

1. ミラー：鼻に関する面白い言い回しとおっしゃいましたが、どんなのがありますか。

村田：「鼻が高い」とか「鼻にかける」などは自まんしている時の表現で、よく使われます。

2. ミラー：それで、「鼻が高い」人は用心しないと、「鼻を折られます」ね。

村田：そうです。でも、その表現は「鼻が高い」と言う言い回しほど使われません。

3. ミラー：外にどんなのがありますか。

村田：「鼻の下が長い」と言うのがあります。

4. ミラー：何と言う意味ですか、それは。

村田：「女にあまい」と言う意味です。

C. Dialogue, continued.

5. ミラー: すけべいと同じ意味ですね。

村田: いいえ、少し違います。「鼻の下が長い」人は男ですが、すけべいは男でも女でもいいのです。

6. ミラー: なるほど。それを「び---」なんとか言いますね。

村田: ああ、鼻下長(びかちょう)。

7. ミラー: それ、それ、それですよ。ある えん会の席(せき)で芸者(げいしゃ)がとなりの人にそう言ったら、その人が「君は中々口が悪いね」と言った。

村田: 鼻下長(びかちょう)は俗(ぞく)語ですから、対話の時によく使われます。

8. ミラー: 「口が悪い」も身体に関する言い回しの一つですね。

C. Dialogue, continued.

村田：そうです。「口が重い」、「口が軽(かる)い」「口がうまい（または上手）」などは言葉についての言い回しです。

9. ミラー：「口を出す」や「口をすべらせる」も同じですね。

村田：そうです。その外、口はしゅうしょく先、嫁(よめ)入り先などの意味にも使います。

10. ミラー：それは面白いですね。

村田：そう、ですから、「口をさがす」と言うのは「仕事をさがす」で、仕事があった時には「仕事口があった」などと言います。また「よい口があって」むすめを嫁(よめ)にやりましたなどと言います。

11. ミラー：口について、食べる方の言い回しはありませんか。

Lesson 93

C. Dialogue, continued.

村田：　もちろん　あります。　たとえば
「口に合う」とか「合わない」とか
「口なおし」に果物を食べるとか
言います。

Lesson 93

D. Translation, Dialogue

"Expressions related to a human body" (3)

1. Miller: You said there are interesting expressions related to the nose, but what kinds are there?

   Murata: "HANA GA TAKAI" or "HANA NI KAKERU" are expressions when you are boasting and they are used very frequently.

2. Miller: If a proud person is not careful, others will take the conceit out of a person, isn't that so?

   Murata: That's right. However, that expression is not used as often as an expression "HANA GA TAKAI."

3. Miller: What other expressions are there?

   Murata: There is an expression "HANA NO SHITA GA NAGAI."

4. Miller: What does that mean?

   Murata: It means "to have a weakness for women."

5. Miller: It means the same as "SUKEBEI", doesn't it?

D. Translation, Dialogue, continued.

Murata: No, it differs a little. A person who is "HANA NO SHITA GA NAGAI" is a man, but the "SUKEBEI", a man or a woman will do, you see.

6. Miller: I see. You call that a "BI" something, don't you?

Murata: Oh, you mean "BIKACHOO."?

7. Miller: That's it. At a certain party, a Geisha called a person sitting next to me by that name, then he said "You sure have a foul tongue."

Murata: Since "BIKACHOO" is a colloquial expression, it is used frequently in a conversation.

8. Miller: "KUCHI GA WARUI" is also an expression related to a human body, isn't it?

Murata: Yes, it is. Such expressions as "KUCHI GA OMOI", "KUCHI GA KARUI", "KUCHI GA UMAI (or JOOZU)" are expressions pertaining to speech.

Lesson 93

D. Translation, D

9. Miller: "KUCHI O DASU" and "KUCHI O SUBERASERU" are also expressions pertaining to speech, aren't they?

   Murata: Yes, they are. Besides, mouth is used to express the meaning of "a place of employment", "a family that a girl marries into", etc.

10. Miller: That sure is interesting, isn't it?

    Murata: That's right. That's why an expression "KUCHI O SAGASU" means to look for employment, and when you have found a job, you'll say "SHIGOTOGUCHI GA ATTA". And again you'll say you found "YOI KUCHI" and gave your daughter away for marriage.

11. Miller: Relating to "mouth", don't you have expressions pertaining to eating?

    Murata: Of course we have. For example, we would say "KUCHI NI AU", or "KUCHI NI AWANAI" or eat fruits for "KUCHI-NAOSHI."

Lesson 93

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 大人でも子供でもいい。

B. どこでもいい。

a. Examples:

(1) 今日でも明日でもいい。

(2) 夕飯は六時でも七時でもいい。

(3) 買物は夜でも昼でもいい。

(4) 米国人の女でも日本人の女でもいい。

(5) どっちでもいい。

(6) 何日時でもいい。

(7) 何まいでもいい。

(8) どれでもいい。

b. Application Dialogue:

(1) 私：今晩、日本料理を御ちそうしたいんだが、天ぷらがいいかね、すきやきがいいかね。

友：すきやきでも天ぷらでもいいよ。僕は日本料理なら何でもいいんだ。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：この仕事は女のする仕事だね。

友：いいえ、男でも女でもいいんだよ。だれでも出来る仕事なんだ。

(3) 私：日本へ遊びに行くのには春がいいだろうか、秋がいいだろうか。

友：そうだね。春でも秋でもいいよ。好き好(ズ)きだね。ある人は春がいいと言うし、ある人は秋がいいと言うんだ。

(4) 私：先生を一人やといたいとおっしゃっていましたが、男の先生がいるのですか、女の先生がいるのですか。

友：男の先生でも女の先生でもいいのです。

(5) 私：今週末おたずねしたいのですが、いつがつごうがいいですか。

友：金曜日の晩でも土曜日の朝でもいいです。

Lesson 93

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Responsive Drill: Answer the following questions using DEMO---DEMO II.

(1) 男の先生がいいですか、女の先生がいいですか。

(2) ゴルフは土曜日にしますか、日曜日にしますか。

(3) 昼御飯は日本料理にしますか、西洋料理にしますか。

(4) この仕事は女の人がいいでしょう。

(5) つりは朝がいいですか、夕方がいいですか。

(6) ビフテキを食べる時には御飯がいいですか、じゃがいもがいいですか。

Lesson 93

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles

a. List five expressions related to "nose" and explain in Japanese when you would use them.

b. List ten expressions related to "mouth" and when you would use them in Japanese.

Lesson 93

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

「鼻が高い」とか「鼻にかける」などは自まんしている時の表現で、よく使われる。「鼻が高い」人は用心しないと、鼻を折られる。その外に「鼻の下が長い」と言う言い回しがあって、これは「女にあまい」と言う意味である。だから、「鼻の下が長い」は男にだけ使われる言い回しである。これと同じ意味の言葉に「鼻下長」と言うのがある。

口に関する言い回しは沢山ある。「口が悪い」「口が重い」、「口が軽い」、「口がうまい」、「口を出す」、「口をすべらせる」などはよく使われる言い回しである。この外、口はしゅうしょく先、

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

嫁(ヨメ)入り先などの意味に使われる。たとえば「口をさがす」と言うのは、仕事をさがすと言う意味で、「仕事口があった」などと言う。「口があって」むすめを嫁(ヨメ)にやったなどと言う。口は又食べる方の言い回しにも使う。たとえば、この食べ物は私の「口に合う」とか「口に合わない」とか言う。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise.

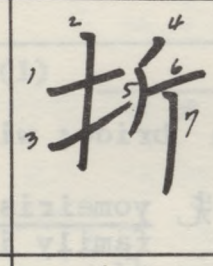
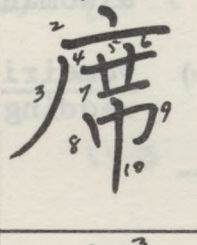
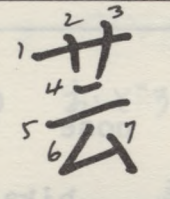
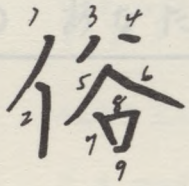
Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 自まんしている時の表現を鼻を使って二つ言ってください。
(2) 鼻が高い人は用心しないとどうなりますか。
(3) 「鼻の下が長い」は外の言葉で何と言いますか。
(4) 「鼻の下が長い」は男にでも女にでも使いますか。
(5) 「鼻下長」と言うのは何ですか。
(6) 口に関する言い回しにはどんなのがありますか。
(7) 話すのが上手な人は口がどんなですか。
(8) その外口はどんな場合に使いますか。
(9) 「口をさがす」と言うのはどう言う意味ですか。
(10) おすめを嫁(ヨメ)にやった場合にはどうですか。
(11) 食べる方の言い回しに使った場合の言い回しにはどんなのがありますか。

Lesson 93

H. Exercises in Writing System

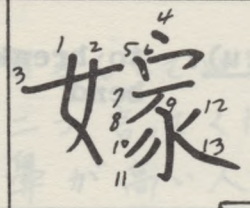
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
504 折	 扌	セツ お(る)	SETSU: o(ru): to break, fold, bend
505 席	 巾	セキ	SEKI: seat; place of being えん会の席 enkai no seki: at a banquet
506 芸	 艹	ゲイ	GEI: art, fine art 芸者 geisha: geisha girl
507 俗	 亻	ゾク	ZOKU: custom; usual; ordinary; vulgar; unrefined
508 軽	 車	ケイ かる(い)	KEI: karu(i): light

Lesson 93

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
509 嫁家	 女	カ よめ	KA: yome: bride; wife 嫁入り先 yomeirisaki: family into which a woman marries 嫁入り yomeiri: wedding
鼻	See Les 92	ビ はな	BI: hana: nose 鼻下長 bikachoo: an amorous man

Lesson 93

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ は 人の _____ を よく _____ します。
カオ　カンジョウ　アラワ

(2) 「目と _____ の間」は _____ よく 使われて
ハナ　ニナジョウ

いる _____ で、大変近いという _____ です。
ヒョウゲン　イミ

(3) おどろいた時には 目 を _____ くします。
マル

(4) あなたの むすめさんは _____ った時の
ワラ

_____ が あなたに よく _____ ています。
ヒョウジョウ　ニ

Lesson 93

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) えん会の 席 に 芸者 を 招 いて
さわぎました。

(2) 鼻下長 と 言うのは 俗語 です。

(3) いい口があって、むすめを 女家 にやりました。

(4) 鼻の高い人は 用心しないと 鼻 を
折られます。

(5) 御飯 を 軽く おねがいします。

Lesson 93

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. DEMO --- DEMO II.

The expression "A DEMO B DEMO II" where A and B represent nouns respectively means "It will do whether it is A or B." "A or B will do".

Examples:

EMPITSU DEMO PEN DEMO II.

"Pencil or a fountainpen will do."

OTOKO DEMO ONNA DEMO II.

"It will do whether it is a man or a woman."

HIKOOKI DEMO KISEN DEMO II DESU.

"It will do whether it's a plane or a steamer."

AKAI KAMI DEMO SHIROI KAMI DEMO II DESU.

" A red paper or a white paper will do."

Note: In conjunction with the above pattern, "Interrogative pronouns (with or without counters) + DEMO II" are used very frequently to express an idea of "Any --- will do."

I. Explanatory Notes, continued.

For example:

DARE DEMO II DESU.

"Anyone will do."

IKURA DEMO II DESU.

"Any amount will do."

DOKO DEMO II.

"Any place will do."

ITSU DEMO II.

"Any time will do."

NANNIN DEMO II DESU.

"Any number of persons will do."

NAN DEMO II.

"Anything will do."

Lesson 93

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes:

1. Additional common expressions related to "nose" and "mouth."

HANA DE WARAU	"to laugh ironically"
KUCHI GA TASSHA NA	"talkative"
KUCHI GA KATAI	"close mouthed"
HITO NO KUCHI NI NORU	"to be taken in", "to be coaxed into doing something"
KUCHI O MITSUKERU	"to find a job"
KUCHI O SAGASU	"to seek employment"

2. SAKI used as a suffix to show "objective" or "destination."

Examples:

YUKUSAKI	"one's destination"
TSUTOMESAKI	"one's place of employment"
RYOKOOSAKI	"one's destination in travel"
SHUUSHOKUSAKI	"a place of employment"
YOMEIRISAKI	"a family that a girl married into"

Lesson 93

I. Explanatory Notes, continued.

3. GEISHA

The Japanese Geisha is a unique institution that developed during the days when Japanese wives did not go out with their husbands as much as they do in the postwar period.

High-class Geisha are not prostitutes but are professional beauties and skilled entertainers and money alone cannot buy their services. In fact, first-time customers, Japanese or foreigners, will find it difficult even to gain admittance to first-class tea houses where Geisha are called. This is a world that has its own traditions, own conventions, its own prestige. The best way to go is to be taken by a friend who is well known there. Usually the houses in which the Geisha live and in which they entertain are separate.

Before a Geisha can appear before a guest she must study etiquette and acquire social graces, become well versed in the Japanese dance, Shamisen, and even the tea ceremony and flower arrangement. Each day she must take lessons in these arts from masters in their respective

I. Explanatory Notes, continued.

fields. To these she must add more modern accomplishments so as to keep up with the changing times. Most Geisha are skilled in western style dancing and can often be seen, in Japanese costume, dancing with their partners in a night club since the Geisha may and does go anywhere she pleases. Some Geisha also speak English. There are also Geisha who play golf.

Lesson 93

J. Homework

1. Memorize the expressions related to "nose" and "mouth" and their meanings.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise given at the end of each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 93

K. Word List

鼻が高い	hana ga takai	be proud of; be boastful
鼻にかける	hana ni kakeru	be overly proud of; take pride in; be boastful of (v.i.)
自まんする	jiman suru	be boasting (v.t.)
鼻を折られる	hana o orareru	conceited attitude will be broken; is snubbed
折る	oru	break; fold; bend (v.t.)
鼻の下が長い	hana no shita ga nagai	amorous; spoony on women
女にあまい	onna ni amai	be spoony on a girl; have a weakness for girls
すけべい	sukebei	lechery; bawdy person; bawdiness; lewdness
男でも女でもいい	otoko demo onna demo ii	it is applicable for both men and women
--でも--でもいい	---demo--- demo ii	both will do (See Gram. Notes)
鼻下長	bikachoo	amorous man
えん会の席	enkai no seki	at a party
えん会	enkai	party; banquet; dinner
芸者	geisha	Geisha girl (See Cult. notes)

Lesson 93

K. Word List, continued.

口が悪い	kuchi ga warui	be foul tongued; sarcastic in speech
俗語	zokugo	colloquial expression
対話	taiwa	conversation; dialogue
口が重い	kuchi ga omoi	be slow of speech; not talkative
口が軽い	kuchi ga karui	talkative
口がうまい(上手)	kuchi ga umai (joozu)	be honey tongued; glib
口を出す	kuchi o dasu	butt into conversation
口をすべらせる	kuchi o suber-aseru	have a slip of the tongue
すべらせる	suberaseru	cause to slide (v.t.)
すべる	suberu	slip; slide (v.i.)
しゅうしょく先	shuushokusaki	place of employment (See Cult. Notes)
嫁入り先	yomeirisaki	the family into which a woman marries into (See Cult. Notes)
口をさがす	kuchi o sagasu	look for an employment; look for a suitable family to marry one's daughter into

Lesson 93

K. Word List, continued.

仕事口	shigotoguchi	employment, place of employment
口	kuchi	place of employment; a family into which a woman marries
嫁	yome	bride; wife; daughter-in-law
嫁にやる	yome ni yaru	to give a daughter in marriage; to marry off a daughter
口に合う	kuchi ni au	suit one's taste; palatable (v.i.)
口なおし	kuchi naoshi	something to remove after taste

Lesson 94

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. ねだんの高い品物はいいとは限らない。

B. 体の大きい人は沢山食べるとは限らない。

C. そんな事がないとも限りません。

1. 私：米国は金持ちの国だね。

友：うん、しかし、米国人が皆金持ちだとは限らないよ。

2. 私：この店の品物は高いね。

友：うん、高いね。しかし、高いからいいとは限らないよ。

3. 私：パーカーさんはよく食べるが、中々大きくならないね。

友：沢山食べるから大きくなるとは限らないからね。

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：語学は、よく勉強するから出来るとは限らないね。

友：そうだね。頭がよくなければ、いくら勉強しても上手にはなれないね。

5. 私：明日雨が降るだろうか。

友：ラジオでは降らないと言っていたが、降らないとも限らないね。

Lesson 94

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Expensive goods are not necessarily good.

B. A person with a big body does not necessarily eat a lot.

C. It does not mean that such a thing will not happen.

1. I: The United States is a rich country, isn't it?

   F: Yes, but all the American people are not necessarily rich.

2. I: Things at this store are expensive, aren't they?

   F: Yes, they are. However, they are not necessarily good just because they are expensive.

3. I: Mr. Parker eats a lot, but he doesn't grow big, does he?

   F: You don't necessarily grow big just because you eat a lot.

4. I: As for language study, one does not necessarily do well just because he studies hard, isn't that so?

B. Translation, Grammar Perception Drill

F: You are right. If one does not have a brain, he can't become proficient no matter how much he studies.

5. I: Do you suppose it will rain tomorrow?

F: According to the radio, it is not going to rain, but it does not mean that it's not going to rain.

Lesson 94

C. Dialogue

"身体に関する言い回し"(四)

1. ミラー: 「耳にする」は聞くと言う意味ですね。
外にも何か面白い言い回しがありますか。

村田: 同じ意味で、「耳にはいる」がありますが、
面白いのは「耳が遠い」と言う言い回しで、
これは耳がよく聞えないと言う意味です。

2. ミラー: 「耳よりの話」もいいですね。なせ"
「好都合(コウツ)で、聞きのがしたくない話」と
言う意味になるのか知りませんが、何だか、
日本人の表現らしい味(アジ)があります。

村田: はっきりしないところに味(アジ)があるんですか。

3. ミラー: そう思いませんか。「首が回らない」も
借金(シャッ)が多くて、どうする事も出来ない
意味でしょう。

村田: そうですね。

Lesson 94

C. Dialogue, continued.

4. ミラー: でも、理屈(クツ)はどうであるか知りませんが、西洋式(シキ)に考えても、そんな意味になりそうな気がするんです。

村田: なるほど。

5. ミラー: 「首にする」は日本のれきしを勉強した人にはすぐわかりますが、「腹が黒い」など理屈(クツ)にあいませんね。

村田: 「腹が立つ」もその一種(シュ)ですね。

6. ミラー: そうです。「腹がへる」などはわかりやすいです。

村田: どの国の言葉にもこうした表現が多いですね。「むねがやける」も英語にすると、変ではないですか。

7. ミラー: そうです。英語では「心ぞうがやける」ですが、日本語にすると、何の事やらわかりませんね。

C. Dialogue, continued.

村田：直訳(チョクヤク)は 出来ませんね。

8. ミラー：ところが 手に関する 言い回しの場合には 直訳(チョクヤク) 出来ますね。

村田：手の場合には それが ふしぎに 多いですね。「手をかす」、「手が足りない」、「手を借りる」などね。

9. ミラー：でも、風俗や 習慣(カン)が違うのですから、とんだ 感違いで 問題を おこす事が ないとも限(カギ)りませんね。

村田：そうです。「手が長い」、「手を出す」などには 意味が一つだけでないから、使い方に 注意(チュウ)しなければなりません。

10. ミラー：「家の 子供には 手も つけられない」なども よい言い回しです。

C. Dialogue, continued.

村田：手に合わない子が居ますね。

11. ミラー：今日は大変ゆかいな勉強でした。
ありがとう御ざいました。

村田：どういたしまして。またいらっしゃって
ください。

Lesson 94

D. Translation, Dialogue

"Expressions related to the human body" (4)

1. Miller: An expression "MIMI NI SURU" means "to hear", doesn't it? Are there any other interesting expressions?

   Murata: There is an expression "MIMI NI HAIRU" in the same sense, but an interesting expression is "MIMI GA TOOI" and this means that "one is hard of hearing.

2. Miller: "MIMI YORI NO HANASHI" is good too, isn't it? I don't know why it means "the news which is favorable and you don't want to overlook," but somehow it has a flavor of a Japanese expression.

   Murata: Do you mean to tell me that the lack of exactness has the significance?

3. Miller: Don't you think so? An expression "KUBI GA MAWARANAI", too, means that one has so many debts and can't do anything, isn't that right?

D. Translation, Dialogue, continued.

Murata: You are right.

4. Miller: But, I don't know what the logic involved is but even if you think of it in Western ways I have a feeling it is going to mean the same.

Murata: I see.

5. Miller: An expression "KUBI NI SURU" is readily understandable for those who studied Japanese history, but such an expression like "HARA GA KUROI" doesn't make sense.

Murata: "HARA GA TATSU" is also that type of expression, isn't it?

6. Miller: That's right. Such an expression like "HARA GA HERU" is easily understood.

Murata: There are many such expressions in any language, aren't there? Isn't the expression "MUNE GA YAKERU" also funny when translated into English?

D. Translation, Dialogue, continued.

7. Miller: That's right. In English it's "Heart-burn," but if you translate it in Japanese you don't know what it means.

Murata: You can't make a direct translation.

8. Miller: However, in the case of expressions related to hands, you can make direct translations.

Murata: In the case of hands, strangely enough there are many expressions like "to lend a hand", "short of hands", "to ask for a helping hand", etc.

9. Miller: But, since customs and habits are different, it is possible to give rise to troubles because of terrible misunderstandings, isn't that right?

Murata: You are right. Since such expressions like "TE GA NAGAI" and "TE O DASU" have more than one meaning, you must be careful about their usage.

Lesson 94

D. Translation, Dialogue, continued.

10. Miller: Such an expression like "Our children are unmanageable" is a good expression.

Murata: There are children who get out of hand, aren't there?

11. Miller: It was a very delightful study today. Thank you very much.

Murata: Not at all. Please come again.

Lesson 94

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 米国人は皆背が高いとは限らない。

B. 沢山食べるから大きくなるとは限らない。

C. 本当でないとも限らない。

a. Examples:

(1) 日本の品物は皆安いとは限らない。

(2) 米国の女は皆美しいとは限らない。

(3) 安い品物は品が悪いとは限らない。

(4) かぜを引かない人は元気だとは限らない。

(5) 英語の上手な人は日本語が上手になれるとは限らない。

(6) 元気な人は病気をしないとは限らない。

(7) あの生徒はよく遊ぶから勉強しないとも限らない。

(8) 田村さんの言う事は本当でないとも限らない。

b. Application Dialogue:

1. 私：この学校の日本語部(Japanese Dept.)のそつぎょう生は皆日本へ行くのですか。

友：いいえ、皆日本へ行くとは限りません。あるそつぎょう生は外の所へ送られる事があります。

E. Pattern Practice, continued.

2. 私：蚕のまゆは皆白いのですか。

友：いいえ、皆白いとは限りません。きいろいのもあります。

3. 私：今晩雨が降るだろうか。

友：そうだね。降らないとも限らないから、レーンコートを持って行く方がいいだろう。

4. 私：この薬を飲めば病気はきっとなおるのかね。

友：きっとなおるとは限らないね。なおらない事もあるよ。

5. 夫人：今晩はもうおそいですが、山田さんはいらっしゃるのでしょうか。

主人：いらっしゃらないとも限らないから、夕飯のしたくをしておく方がいいよ。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Responsive Drill: Answer the following questions in Japanese using TO WA KAGIRANAI or TO MO KAGIRANAI.

(1) 薬を飲めば病気はきっとなおりますか。

(2) 沢山食べれば大きくなりますか。

(3) 空が曇っていれば、きっと雨が降りますか。

(4) ねだんの高い品物はいいですか。

(5) 米国人は皆金持ちですか。

(6) 年よりになると、やせますか。

Lesson 94

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

a. Using each of the following expressions make simple dialogue.

(1) 耳にする。

(2) 耳にはいる。

(3) 耳よりの話。

(4) 腹が黒い。

(5) 腹が立つ。

(6) 首にする。

(7) 手をかす。

(8) 手に合わない。

(9) 手がつけられない。

(10) 手が足りない。

Lesson 94

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

「耳にする」と「耳にはいる」は同じ意味の言い回しで、どちらも聞くと言う意味である。あまり耳がよく聞えない人を「耳が遠い」と言う。「耳よりの話」は好都合(コウツゴウ)で、聞きのがしたくない話と言う意味で、日本人の表現らしい味がある。

「首が回らない」は借金(シャッキン)が多くて、どうする事も出来ないと言う意味だが、西洋式に考えても、そんな意味になる。「首にする」は日本の礼きしを勉強した人にはすぐわかるはずである。「腹が黒い」とか

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

「腹が立つ」とかは ちょっと理屈(リクツ)にあわない。英語に直訳(チョクヤク)すると変な事になる。その外、英語にすると変な言い回しが沢山ある。

たとえば、「むねがやける」である。同じ意味の英語の言い回しは「心ぞうがやける」です。ところが手に関する言い回しの場合には、直訳(チョクヤク)出来るのがふしぎに多いの。「手をかす」「手が足りない」「手を借りる」などはそうだ。でも風俗や習慣(カン)が違うのだから、とんだ感違いで問題をおこす事がないとも限(カギ)らない。たとえば「手が長い」とか「手を出す」などは意味が一つだけではないんだから、使い方に注意(チュウイ)しなければならない。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

又家の子供には「手がつけられない」とか、家の子供は「手に合わない」などはよく聞く言い回しである。

Lesson 94

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 「耳にする」と「耳にはいる」は同じ意味の言い回しですか。

(2) これは外の日本語で何と言いますか。

(3) あまり耳がよく聞えないのを何と言いますか。

(4) 「耳よりの話」は外の日本語で何と言う意味ですか。

(5) 「首が回らない」は何と言う意味ですか。

(6) これは西洋式に考えても、そんな意味になりますか。

(7) 「首にする」は日本のれきしを勉強した人にはすぐわかりますか。

(8) 「腹が黒い」とか、「腹が立つ」とかは英語に直訳(チョクヤク)すると、ちょっと理屈(クツ)にあいませんか。

(9) 「むねがやける」は英語に直訳(チョクヤク)すると、どうですか。

(10) 又その英語を日本語に直訳(チョクヤク)すると、どうなりますか。

Lesson 94

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

(11) 手に関する言い回しの場合には直訳(ホンヤク)出来るのが多いですか。

(12) たとえば、どんな言い回しがありますか。

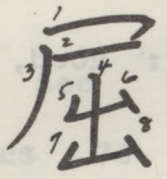
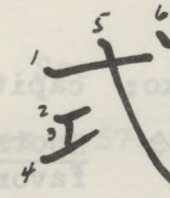
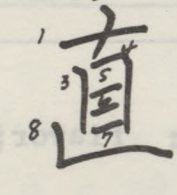
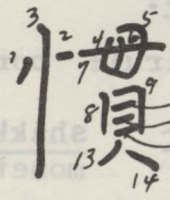
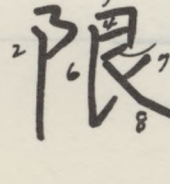
(13) とんだ感違いで問題をおこす様な言い回しがありますか。それはどんな言い回しですか。

(14) 家の子供には「手がつけられない」と同じ意味の言い回しは何ですか。

Lesson 94

H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
510 屈	 尸	クツ	KUTSU: bend; yeild; give in 理屈 rikutsu: reason; pretext; argument
511 式	 弋	シキ	SHIKI: ceremony; style; model 西洋式 seiyooshiki: western style
512 直	 目	チョク ジキ なお(す) ただ(ちに)	CHOKU: immediate; straight; direct JIKI: soon nao(su): repair tada(chini): immediately 直訳 chokuyaku: direct translation
513 慣	 忄	カン な(れる)	KAN: custom; habit na(reru): to be accustomed; get used to 習慣 shuukan: habit; custom
514 限	 阝	ゲン かぎ(る)	GEN: limit kagi(ru): to limit

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
好	See Les 28	コウ よ(い)	KOO: yo(i): good, well
都	See Les 60	ト ツ みやこ	TO: TSU: miyako: capital 好都合 Kootsugoo: favorable; convenient; opportune
味	See Les 90	ミ あじ	MI: aji: flavor; taste
借	See Les 57	シャク か(りる)	SHAKU: ka(riru): borrow 借金 shakkin: monetary debt

Lesson 94

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
種	See Les 76	シュ たね	SHU: kind, variety tane: seed 一種 isshu: a kind of; a sort of
訳	See Les 57	ヤク わけ	YAKU: translation wake: reason 直訳 chokuyaku: direct translation

Lesson 94

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____(ビカチョウ)は _____(ゾクコ゛)で゛すから、

_____(タイワ)の時によく使われます。

(2) えん会の _____(セキ)に _____(ゲイシャ)を _____(マネ)いて

さわぎ゛ました。

(3) _____(ハナ)の高い人は _____(ヨウジン)しないと、

_____(ハナ)を _____(オ)られます。

(4) 田中さんの _____(ヨメ)さんは _____(イナカ)に帰り

ました。

(5) 田中さんの _____(カタ)を _____(カル)くたたきました。

Lesson 94

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 私は 借金で 首が 回りません。

(2) 日本には 米国にない 風俗や 習慣が 沢山 あります。

(3) 日本語の ある 言い回しは 直訳すると、変な 感違いを おこさないとも 限りません。

(4) 明日の晩なら 好都合です。

(5) そんな事は 理屈に あいません。

(6) ある言い回しは 西洋式に 考えると、変な意味になります。

Lesson 94

H. Exercises in Writing System, continued.

(7) 鉄は 金の 一種です。

(8) この魚は ちっとも 味がない。

Lesson 94

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ---TO WA KAGIRANAI or ---TO MO KAGIRANAI.

Following nouns and the basic form (dictionary form) of i-adjectives, verbs, and inflected suffixes, TO WA KAGIRANAI expresses the meaning of "It does not mean ---", "not necessarily ---", or "It does not follow that." When following negative expressions, TO MO KAGIRANAI is preferred.

Examples:

NIHON NO SHINAMONO WA MINNA YASUI TO WA KAGIRANAI.
"It doesn't necessarily mean that Japanese goods are all cheap."

NIHONJIN WA MINNA CHIISAI TO WA KAGIRANAI.
"It does not follow that all the Japanese are small".

ANO HITO WA ITSUMO ASONDE IRU TO WA KAGIRANAI.
"It does not mean that he is always fooling around."

Lesson 94

I. Explanatory Notes, continued.

SONNA KOTO GA NAI TO MO KAGIRANAI.

"It does not mean that such a thing will not happen" or "It is not impossible."

HONTOO DE NAI TO MO KAGIRIMASEN.

"It does not mean that it isn't true."

Lesson 94

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes

1. ---SHIKI

Following nouns SHIKI expresses the meaning of "-- style", "type", "fashion", etc. Words thus formed are compound nouns.

Examples:

NIHONSHIKI	"Japanese style"
BEIKOKUSHIKI	"American style"
SEIYOOSHIKI HOTERU	"a hotel on the European plan"
TANAKASHIKI	"Tanaka's way of doing things"
GENDAISHIKI	"modern type"

Lesson 94

J. Homework

1. Memorize the expressions related to a human body and practice their usage.

2. Memorize the vocabulary.

3. Study Grammar Perception Drill.

4. Study Pattern Practice and do the exercise following each pattern.

5. Learn to read and write new Kanji.

6. Read the Explanatory Notes.

7. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 94

K. Word List

耳にはいる	mimi ni hairu	reach one's ear; hear
耳が遠い	mimi ga tooi	is hard of hearing
耳よりの話	mimiyori no hanashi	welcome news
好都合	kootsugoo	favorable; convenient; opportune
聞きのがしたくない	kikinogashitaku-nai	don't want to miss hearing
聞きのがす	kikinogasu	miss hearing (v.t.)
首が回らない	kubi ga mawaranai	be over head and neck in debt
味がある	aji ga aru	to have a flavor of --
借金	shakkin	debt (monetary)
理屈	rikutsu	reason; pretext; argument
西洋式	seiyooshiki	western style, western way
---式	---shiki	suffix meaning style (See Cult. notes)
首にする	kubi ni suru	discharge; fire from employ
れきし	rekishi	history
理屈にあいません	rikutsu ni aimasen	doesn't follow reasoning

Lesson 94

K. Word List, continued.

あう	au	coincide; consistent with, (v.i.)
腹が黒い	hara ga kuroi	crafty; be devil hearted
腹が立つ	hara ga tatsu	get angry; vexing (v.i.)
一種	isshu	a kind of; a sort of
腹がへる	hara ga heru	be hungry
むねがやける	mune ga yakeru	have heartburn
変	hen	odd; strange; queer
やける	yakeru	burn (v.i.)
心ぞう	shinzoo	heart
(日本語を)英語にする	(Nihongo o) Eigo ni suru	change (Japanese) into English
何の事やらわからない	nan no koto yara wakaranai	Can't tell what's it all about
直訳	chokuyaku	direct translation; word for word translation
ふしぎに	fushigi ni	mysteriously; strangely
手をかす	te o kasu	lend a hand
手が足りない	te ga tarinai	short of hand
手を借りる	te o kariru	to ask for a helping hand

Lesson 94

K. Word List, continued.

風俗	fuuzoku	custom
とんだ	tonda	terrible; horrible
感違い	kanchigai	misunderstanding; misinterpretation
おこす	okosu	give rise; cause (v.t.)
---ないとも限りません	--nai tomo kagiri masen	can't assume that there is not; there might be (See Gram. Notes)
限る	kagiru	limit to (v.t.)
手が長い	te ga nagai	arms are long; have long reach; be light-fingered; thievish
手を出す	te o dasu	attempt; meddle with; make advance (v.i.)
手もつけられない	te mo tsukerare-nai	unmanageable; beyond one's control; can't handle
手に合わない	te ni awanai	can't handle; uncontrollable; very mischievous
ゆかいな	yukai na	pleasant
日本語部	Nihongo-bu	Japanese Department

Lesson 95

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. この店には日本のざっしより外にはない。

B. この学校には男の生徒より外には居ない。

C. は英語より外には話せない。

1. 私：このへやの生徒は日本の新聞が読めるだろうか。

友：そうだね。日本の新聞が読めるのはパーカーさんより外には居ないだろう。

2. 私：君は　肉は何でも食べるのかね。

友：僕が食べるのは牛肉とぶた肉より外にはないんだ。

3. 私：ジョンズさんは酒が飲めるだろうか。

友：いいえ、ジョンズさんはビールより外には何も飲まないんだ。

4. 私：君は　どんな運動をするのかね。

友：ゴルフだけだ。ゴルフより外には何もやらない。

Lesson 95

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：君は外国語が出来るのか。

友：日本語だけだ。日本語より外には話せないんだ。

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. There is nothing other than Japanese magazines at this store.

B. There are no students except men students at this school.

C. I can't speak anything other than English.

1. I: Do you think the students in this room can read a Japanese newspaper?

   F: Well, I suppose there is no one other than Mr. Parker who can read a Japanese newspaper.

2. I: Do you eat any kinds of meat?

   F: As for the meat that I eat, there is nothing other than beef and pork.

3. I: Mr. Jones can drink, can't he?

   F: No, Mr. Jones doesn't drink anything except beer.

4. I: What kind of sports do you do?

   F: Only golf. I don't play anything other than golf.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Can you speak a foreign language?

F: Only Japanese. I can't speak anything other than Japanese.

Lesson 95

C. Dialogue

"日本のスポーツ" (一)

1. ミラー: 日本独特(ドク)のスポーツというのがありますか。

織田(オダ): 古来(コ)のものですね。沢山ありますよ。たとえば、けん道、じゅう道、すもう、水泳(エイ)、その他色々あります。

2. ミラー: 代表的なスポーツというのは何でしょうか。

織田: 今お話ししたのは皆日本の代表的なものですが、国技(ギ)と言われているのはすもうでしょう。

3. ミラー: 国技(ギ)というのはその国をしょうちょうするものですね。

織田: そうです。米国の野球(ヤキュウ)は米国の国技(ギ)ですね。

Lesson 95

C. Dialogue, continued.

4. ミラー：すもうは古いスポーツですか。

織田：れきし的には何千年も前からあったものです。ですから、一番古いスポーツの一つですね。

5. ミラー：すもうと言えば、みな職業(ショク)ですか。

織田：新聞などに大々(ダイダイ)的に出るのは職業(ショク)すもうで、大抵大すもうといいます。外にもしろうとすもうとかみやずもうと言って、しろうとがおまつりなどの時にやります。

6. ミラー：じゅう道は世界的になりましたね。

織田：そうです。日本独特(ドク)のスポーツで、世界的になったものはじゅう道より外にはありません。けん道は外国にはふきゅうしていません。

Lesson 95

C. Dialogue, continued.

7. ミラー：日本独特(ドク)の水泳(エイ)というのはどんなものですか。

織田：それはかたで、スピードのきょうそうというのではありません。

8. ミラー：かたばかりなんですか。

織田：いいえ、実用的というのが目的(モク)で、むかしさむらいが戦争の時泳(オヨ)いで川をわたったりしたのがかたになって今にのこっているのです。

9. ミラー：馬(バ)じゅつなどは新しいのですか。

織田：いいえ、むかしさむらいの間では必要でしたから皆習ったのです。今日の様にごらくとしての馬(バ)じゅつはごくさい近のものです。

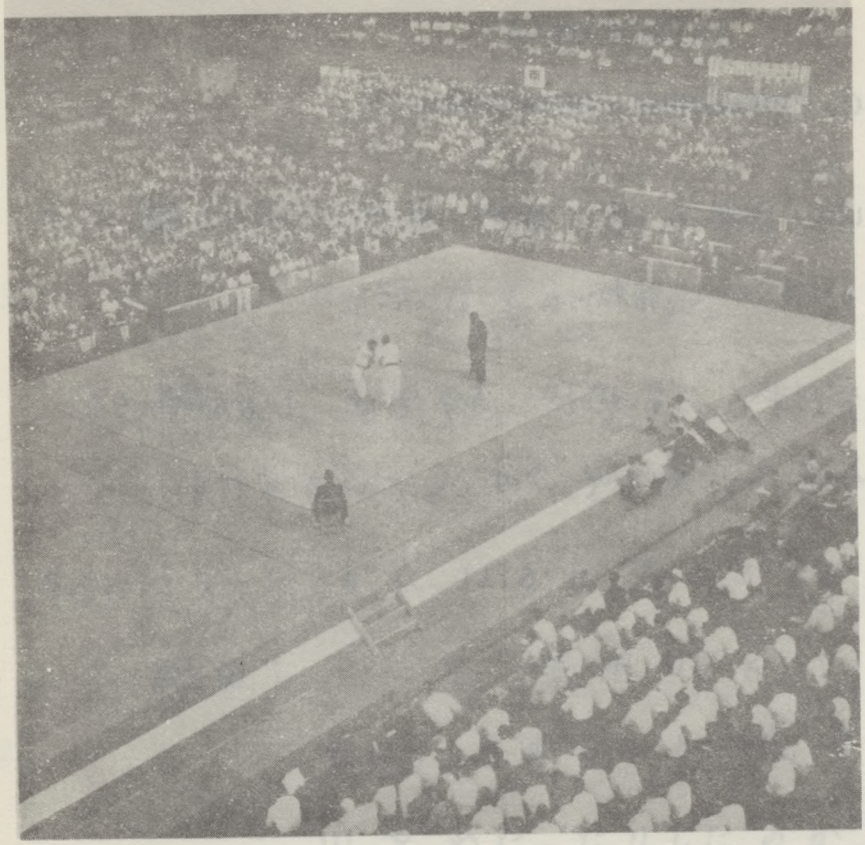
Lesson 95

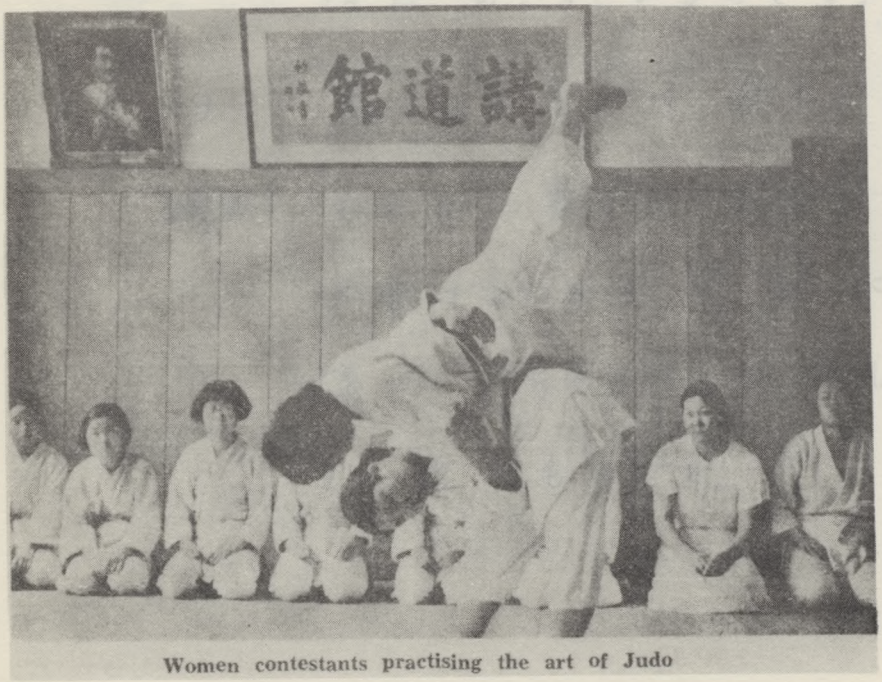
C. Dialogue, continued.

10. ミラー：　では、それらは　ゆみなどと同じ様に古いものですね。

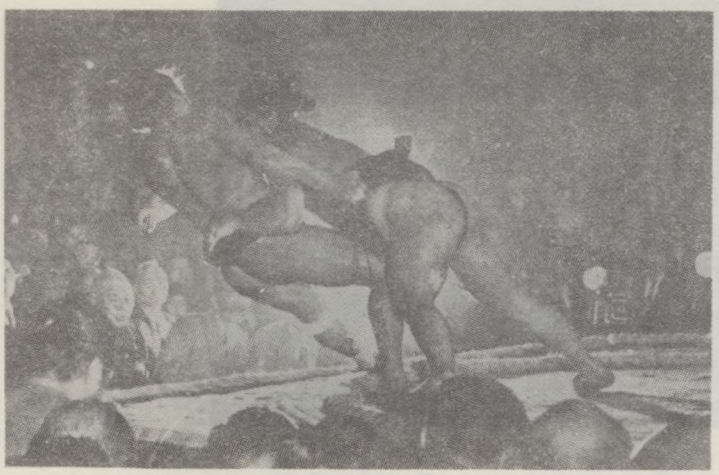
織田：　そうです。　それが　今では　じゅんすいなスポーツとして　のこっているのです。

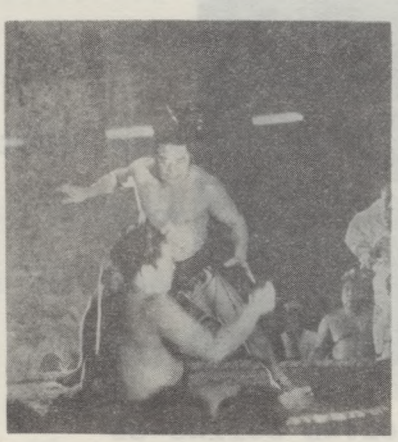
Judo tournament at the Kodokan, Tokyo



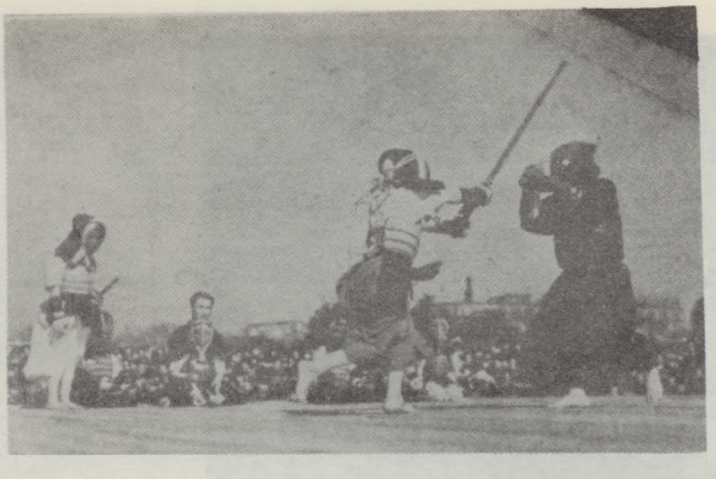


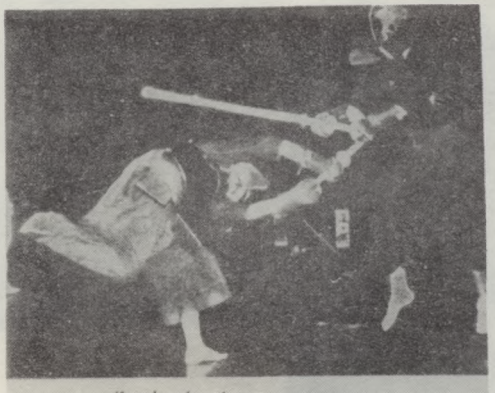
Women contestants practising the art of Judo





"すもう"





Kendo fencing.

Girls like archery.

Lesson 95

D. Translation, Dialogue

"Japanese Sports" (1)

1. Miller: Are there any sports that you would call unique to Japan?

   Oda : You mean those from ancient times, don't you? We have many. For example, fencing, JUUDOO, wrestling, swimming and many others.

2. Miller: What do you suppose are the representative sports?

   Oda : Those sports that I have just spoken of are all representative sports of Japan, but the so-called national sport will probably be Japanese wrestling.

3. Miller: A so-called national sport is a sport that will represent that country, isn't that so?

   Oda : That's right. American baseball is the national sport of the United States.

4. Miller: Is Japanese wrestling an old sport?

   Oda : Historically it existed from over so many thousands of years ago. So, it is one of

D. Translation, Dialogue, continued.

the oldest sports.

5. Miller: Speaking of Japanese wrestling, are they all professional?

Oda : Those that appear in newspapers on a gigantic scale are all professional wrestling, and usually call them annual wrestling matches. There are other wrestling matches such as, amateur wrestling and a wrestling tournament in honor of the tutelary god which are performed in time of festivals.

6. Miller: JUDOO has become world-wide, hasn't it?

Oda : Yes, it has. Among the sports unique to Japan, there is no sport other than JUDOO that has become world-wide. Japanese fencing has not become popular in other countries.

7. Miller: What sort of swimming is that which is unique to Japan?

Oda : It is a style or form and it isn't speed competition.

D. Translation, Dialogue, continued.

8. Miller: Only form?

Oda : No, its purpose is the practicality and the warriors swam across the rivers during the wars in the olden days and that is remaining even at present as swimming forms.

9. Miller: Is horsemanship something new?

Oda : No, it was necessary for warriors in the olden days, so all the warriors learned it. Horsemanship as a pleasure like today is a very recent development.

10. Miller: Then, those are something antique like a bow and arrow, isn't that so?

Oda : Yes, that's right. They are remaining today as pure sports.

Lesson 95

E. Pattern Practice

Pattern 1 ;

A. 日本独特のスポーツで世界的になったものはじゅう道より外にはありません。

B. けん道が出来るのは田中さんより外には居ません。

C. 私はこのごろ午にゅうより外には何も飲みません。

a. Examples:

(1) 私が食べられる物はやさいより外にはない。

(2) 日本語が出来るのはスミスさんより外に居ない。

(3) この町には日本の店は食料品店より外にはない。

(4) しな語にはかん字より外にはない。

(5) 田村さんは日本料理より外には食べない。

(6) パーカーさんは英語より外には話せない。

(7) 僕はこの町ではジョンズさんより外にはだれも知らない。

(8) 僕は昨晩かん字より外には何も勉強しなかった。

Lesson 95

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：しな語にも ひらがなが あるのかね。

友：いいえ、しな語には かん字より
外には ないんだ。

(2) 私：白いくつが ほしいんだが、あるかね。

店の人：白いのは あいにく 皆 売り切れて
います。今のところ 黒いのと 茶色の
外には 御ざいません。

(3) 私：長い間 御病気だったそうですが、
もう お酒が 飲めるようになりましたか。

友：いいえ、牛にゅうの外には まだ何も
飲めないのです。

(4) 私：君は たばこを やめたのか。

友：うん、葉まきより外には のまない
事に した。

E. Pattern Practice, continued.

(5) 私：君の学校ではロシヤ語を教えているのか。

友：いや、フランス語とスペイン語の外には教えていないよ。

c. Exercise:

Responsive Drill: Using YORI HOKA NI WA NAI pattern answer the following questions in Japanese.

(1) あなたは外国語が出来ますか。

(2) あなたはやさいは何でも食べますか。

(3) しな語にはかん字もひらがなもありますか。

(4) 日本独特のスポーツで世界的になっているスポーツが沢山ありますか。

(5) あなたの教室には外国人の生徒が居ますか。

Lesson 95

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles

   a. Talk about sports unique to Japan.

   b. Talk about sports unique to the United States.

   c. Talk about popular sports in Japan and also in the United States.

   d. Talk about professional sports.

2. Visual Cues

   a. Look at the pictures on Pages 258 to 260 and talk about them.

Lesson 95

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本独特(ドク)のスポーツで、代表的なものは
じゅう道、けん道、すもう、水泳などある。すもうは
日本古来(コ)の古いスポーツで、れきし的には何千年も前
からあったものだ。今日、すもうと言えば大抵職業
すもうで、大すもうと言う。もちろん、しろうとすもう
とか、みやずもうとか言って、しろうとがおまつりなどの時に
やるのもある。

日本独特(ドク)のスポーツで、世界的に
なったものは、じゅう道より外にはない。今日では
じゅう道は日本ばかりでなく、米国、フランス、スエーデンなど

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

でもさかんである。日本のけん道は外国にはふきゅうしていない。日本独特(ドクトク)の水泳(スイエイ)と言うのはただかたで、スピードのきょうそうではない。むかし、さむらいが戦争の時泳(およ)いで川をわたったりしたのが、かたになって今日のこっているのである。スポーツとしての馬じゅつ(バ)はごくさい近のもので、むかしはさむらいの間では必要なもので、さむらいは皆これを習わねばならなかった。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 日本独特のスポーツで代表的なものは何ですか。

(2) すもうは新しいスポーツですか。

(3) 今日のすもうは皆職業すもうですか。

(4) しろうとすもうはどんな時にやりますか。

(5) 日本独特(ドク)のスポーツで世界的になったものは何ですか。

(6) じゅう道は日本ばかりでなく、どこでさかんですか。

(7) 日本のけん道は外国にふきゅうしていますか。

(8) 日本独特(ドク)の水泳と言うのはどんなものですか。

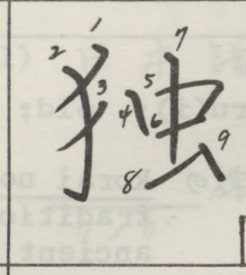
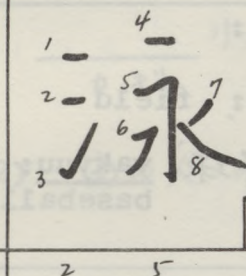
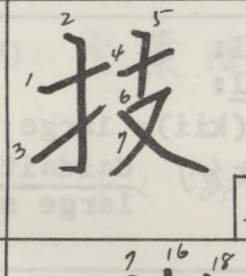
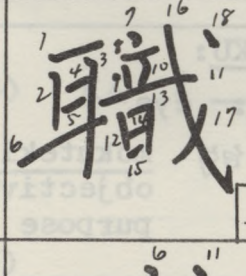
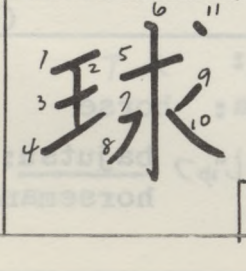
(9) スポーツとしての馬(バ)じゅつはむかしからありましたか。

(10) 日本では馬(バ)じゅつはだれが習っていましたか。

Lesson 95

H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
515 独	 犭	ドク	DOKU: single; lone; independent 独特 dokutoku: peculiar to; typical
516 泳	 氵	エイ およ(ぐ)	EI: oyo(gu): to swim 水泳 suiei: swimming
517 技	 扌	ギ	GI: technique; skill; feat; craft 国技 kokugi: national sport
518 職	 耳	ショク	SHOKU: occupation; trade; duty 耳職業 shokugyoo: occupation
519 球	 王	キュウ	KYUU; sphere; globe; ball 野球 yakyuu: baseball

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
古	See Les 20	コ ふる(い)	KO: furu(i): old; antique 古来の korai no: traditional; from ancient time
野	See Les 40	ヤ の	YA: no: field 野球 yakyuu: baseball
大	See Les 17	タイ ダイ おお(きい)	TAI: DAI: oo(kii): large; big 大大的 daidaiteki: large scale
目	See Les 15	モク め	MOKU: me: eye 目的 mokuteki: objective; aim; purpose
馬	See Les 77	バ うま	BA: uma: horse 馬じゅつ bajutsu: horsemanship

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 日本語の言い回しは＿＿＿＿＿に
（セイヨウシキ）

＿＿＿＿えると、変な＿＿＿＿にならないとも
（カンガ）　（イミ）

＿＿＿＿りません。
（カキ゛）

(2) あの人のする事は＿＿＿＿にあいません。
（リクツ）

(3) 言葉はその国の＿＿＿＿や＿＿＿＿を
（フウゾク）　（シュウカン）

よくあらわしています。

(4) ネムは＿＿＿＿で＿＿＿＿がまわりません。
（シャッキン）　（クヒ゛）

(5) ＿＿＿＿の晩なら＿＿＿＿です。
（アス）　（コウツゴウ）

H. Exercises in Writing System, continued.

(6) この＿＿＿＿＿＿（ブンショウ）は＿＿＿＿＿＿（チョクヤク）すると、変な＿＿＿＿＿＿（カンケガイ）を おこします。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 米国の 国技で 代表的 なものは 野球です。

(2) 日本 独特の スポーツで、世界的に なったものは じゅう道 より外には ありません。

(3) 日本では 専職業 すもうが ひじょうに さかんで、新聞 などにも 大大的 に 出されています。

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 馬じゅつは日本古来のもので、

さむらいの間では必要なものでした。

(5) 私は子供の時から水泳に

しゅ味をもっています。

(6) 私は勉強の目的でこの学校に

来ました。

(7) 私は泳いで川をわたりました。

Lesson 95

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes.

1. --- YORI HOKA NI WA NAI.

Following nouns and pronouns YORI HOKA NI WA NAI expresses the meaning of "There is nothing other than (except) ---" or "There is no one other than (except) ---." When the subject is a living thing, IMASEN is used in place of ARIMASEN. NAI or INAI may be replaced by other negative verbs to indicate the meaning of "I don't do anything other than ---." In this case the negative verbs may be preceded by NANNIMO or DAREMO.

Examples:

SASHIMI O TABERU NO WA WATAKUSHI YORI HOKA NI WA IMASEN.

"There is no one other than me that eats SASHIMI."

NIHONGO O SHITTE IRU NO WA WATAKUSHI YORI HOKA NI WA IMASENDESHITA.

"There was no one other than me who knew Japanese."

WATAKUSHI GA HANASERU NO WA EIGO YORI HOKA NI WA ARIMASEN.

Lesson 95

I. Explanatory Notes, continued.

"As for the language that I can speak, there is nothing other than English."

WATAKUSHI WA GYUUNIKU YORI HOKA NI WA NANNIMO TABEMASEN.

"I don't eat anything other than beef."

WATAKUSHI WA HIRAGANA YORI HOKA NI WA YOMEMASEN.

"I can't read anything except HIRAGANA."

B. Cultural Notes

1. SUMOO

SUMOO, the Japanese style of wrestling, in which professional giant-sized contestants, weighing 225 to 350 pounds, exert their ponderous might and fighting skill to fell or thrust their opponents out of a circular ring in matches accompanied by traditional ceremony and atmosphere is proving more popular than ever.

Attention in all other sports is overshadowed by SUMOO during the five annual 15-day grand tournaments (in January, May and September at Kuramae Kokugikan in Tokyo,

I. Explanatory Notes, continued.

and in March at the Osaka Prefectural Gymnasium, and in November in Fukuoka, Kyuushuu). Millions gather before television sets to share the thrills of the matches with the 16,000 who pack the arenas.

2. JUUDOO

The sport of JUUDOO was created by Professor JIGOROO KANO and aimed at the building of strength of both body and spirit through practice of offensive and defensive art. It has made phenomenal strides in world-wide appeal.

Today more than 850,000 students of the art, young and old of both sexes, as well as more than 100 foreigners train at Tokyo's Kodokan Judoo Institute, the mecca of Judoo. Together with preparatory and non-Kodokan students, the number of Japanese devotees swells to over two and a half million. The mounting international interest was crowned in May 1956 with the holding of the First World Championships in Tokyo.

The Kodokan has "dan" and kyuu" (grade and class systems) in which Judoo pupils and experts are ranked according to their skill and experience. "Dan" ranks

above "kyuu". There are ten "dans" with the lowest being the 1st "dan" and the highest the 10th "dan".

Of the "dan" holders those from 1st to 5th "dan" wear a black belt, those from 6th to 8th, a red and white striped belt and the 9th and 10th graders, a red belt. But those who hold the 6th "dan" or above may also use a black belt for convenience sake.

"Kyuu" ranks below "dan". There are five "kyuu". The lowest is the 5th "kyuu" and the highest 1st "kyuu". Those from the 3rd to 1st "kyuu" inclusive are to wear a brown belt, while those of the 4th and 5th "kyuu" wear a white belt.

3. KENDOO

Fencing is an art as old as Japanese history. This art developed rapidly with the rise of the military class in the 12th century. With the introduction of modern military methods, fencing was almost forgotten for a time, but was revived later as an interesting kind of gymnastic exercise and as an aid to mental discipline, particularly among students and military officers.

Lesson 95

I. Explanatory Notes, continued.

In fencing bouts each contestant wears a face guard, a plastron to cover the trunk, and gauntlets to protect the arms and hands. Swords made of four bamboo strips 4 feet 4 inches long, of which the leather-covered handles are one foot 3 inches long, are used instead of real swords, and are held by both hands, 5 inches apart. In making a slash, one aims at the face (front or side), the trunk, or the arms; in making a thrust, at the throat of one's opponent. When either contestant is hit in any one of these places, he is considered beaten. A match consists of three contests, the winner of two of them being the victor.

Lesson 95

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise given following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 95

K. Word List

スポーツ	supootsu	sport
独特の	dokutoku no	special; peculiar to
古来	korai	from ancient time
けん道	Kendoo	Japanese fencing (See Cult. Notes)
じゅう道	Juudoo	judo (See Cult. Note)
すもう	Sumoo	wrestling (See Cult. Notes)
代表的な	daihyooteki na	representative (adj)
国技	kokugi	national sport
しょうちょうする	shoochoo suru	symbolize (v.t.)
野球	yakyuu	baseball
何千年も前	nanzen nen mo mae	thousands of years ago
職業	shokugyoo	occupation
大大的に	daidaiteki ni	in a big way; on a large scale
職業すもう	shokugyoo-sumoo	professional wrestling
大すもう	oosumoo	professional wrestling
しろうとすもう	shirooto-sumoo	amateur wrestling
しろうと	shirooto	amateur
みやずもう	miyazumoo	wrestling at a festival

Lesson 95

K. Word List, continued.

おまつり	omatsuri	festival
世界的	sekaiteki	world-wide
ふきゅうする	fukyuu suru	spread; propagate; diffuse (v.i.)
スピード	supiido	speed
実用的	jitsuyooteki	practical
目的	mokuteki	aim; objective
今に	ima ni	even now
馬じゅつ	bajutsu	horsemanship
ゆみ	yumi	bow; archery
じゅんすいの	junsui no	pure
ーより外にはない	--yori hoka ni wa nai	there is nothing other than --- (See Gram. Notes)

DATE DUE

DEMCO 38-297

3 1197 00538 9876

ASIAN
JAPANESE
PL
535
.U5
vol.15

15

LIBRARY
Brigham Young University

GIFT OF

Richard Latham

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

JAPANESE

BASIC COURSE

VOLUME XV
LESSONS 96-103

DEPARTMENT OF DEFENSE

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

This pamphlet is for use by the faculty and staff of the Defense Language Institute solely for official purposes. It is NOT for general distribution. It may NOT be released to other persons, quoted or extracted for publication, or otherwise copied or distributed without specific permission in each instance from the Director, Defense Language Institute.

C. W. Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U. S. Army
Director

ASIAN COLLECTION
PL
515
.U54
J355
vol.15

J A P A N E S E

Basic Course

Volume XV

Lessons 96-103

July 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

P R E F A C E

The chief aim of this text is to gradually build up in the student a stock of habitual responses in terms of changes in words and patterning of words in groups.

Each lesson consists of the following sections:

A. Grammar Perception Drill

B. Translation, Grammar Perception Drill

C. Basic Dialogue

D. Translation, Basic Dialogue

E. Pattern Practice

F. Guide for Free Conversation

G. Reading and Audio-Lingual Drill

H. Exercises in Writing System

I. Explanatory Notes

J. Homework

K. Word List

The typical daily schedule is best described as beginning with the last two hours of the day. Those two hours are used to introduce and practice the material which the student will study at home that evening and on which he will drill for four hours the next. The fifth hour of the day is called Grammar Perception Drill and the

sixth hour is called Dialogue Presentation.

Grammar Perception Drill

In the fifth hour the instructor makes use of drill materials called "Grammar Perception Drill" which is arranged so as to enable the student to perceive new structures in terms of known vocabulary with the exception of such vocabulary without which new structural features could not be introduced. It makes use of the student's capacity to perceive identity of structure where there is a difference in content, and enables the student to learn quickly by employing his power of analogy and not analysis.

Dialogue Presentation

In the sixth hour the instructor presents to the students the new "Dialogue and/or Dialogue Adjunct." That is, he enacts, it, paraphrasing new words, and has the students repeat it as preparation for the student's work in memorizing it that evening. Both the "Grammar Perception Drill" and the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are translated in English. The translation is intended to convey the meaning of the Japanese sentence, rather than to be a word-for-word translation. However, in some cases, if the Japanese sentence were translated into idiomatic English, an important feature of the Japanese sentence

meaning would be lost. Therefore, the student should not be alarmed even if some of the English versions appear stilted.

When it is apparent that a student section acquires dialogues without much trouble, less and less time will be devoted to them until finally the instructor simply pronounces and paraphrases the new vocabulary in the dialogue, perhaps asks one or two questions on each word to require its use by a student, and then devotes the balance of the hour to "Pattern Practice" and "Guided Free Conversation."

Dialogue Recitation

The next morning at the first hour the students take turns enacting the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" as realistically as possible. If it is clear that a section has learned the dialogue adequately, it is undesirable to spend the entire hour reciting it. Instead, the instructor may divide the group into pairs, tell each pair to use the dialogue as a starting point and turn it into a free conversation within the framework of the situation, and then go from pair to pair to make corrections, offer suggestions, etc. Or he may create a situation which is similar to that of the dialogue but which involves more people, and have the section begin developing the situation.

Or he may start a free conversation on a theme related to the dialogue.

Pattern Practice

The second hour of the morning is given to "Pattern Practice" on the new structure in terms of both old and new vocabulary. The "Exercises" printed in the "Pattern Practice" section give the student a chance to test himself on the pattern he has learned. During the second hour the students work through these "Exercises" carefully.

It is at this hour that any questions on grammar are answered, and they are best answered in terms of a graded drill which leads the student to find the answer to his question in the very responses he himself is making. "The Explanatory Notes" printed in the textbook will not be discussed in class. The student studies them at home and the valuable class time is given to as much practice as possible of the forms and arrangements presented in the printed "Explanatory Notes."

"Pattern Practice" like "Grammar Perception Drill" is to capitalize the student's capacity to learn and gain a control of language structure by analogy.

Most of the "Explanatory Notes" contain nothing that the student could not figure out for himself analo-

gically on the basis of what he has learned; but they are useful in saving him time and energy. Careful study of the "Explanatory Notes" will show him how to use the expression he has learned in the new sentences of his own.

Audio-Lingual Drill

The third hour of the class day is spent in audio-lingual drill involving as long a series of printed questions as possible which are based directly on the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and the "Reading Selection" and which also attempt to relate the subject matter to the student's own experience. The material called "Reading and Audio-Lingual Drill" is a device to reword and to manipulate the vocabulary and patterns of the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and gradually to bring the student to the point where he can use them for his own purposes in discussing his own experience.

The "Audio-Lingual Drill" hour is the one which allows greatest flexibility of procedure. The instructor makes it a practice to ask the students to interpretively read the "Reading Selection" and to ask all the questions printed in the textbook, then turn to a set of much more individual, personal questions or to some other exercise which encourages freer adaptation by the student of the

language stock he has acquired.

Guide to Free Conversation

To facilitate the students to carry on free conversation based on "Dialogue and/or Dialogue Adjunct", such guides as visual cues, topic titles, or description of life situations are given.

Exercises in Writing System

The fourth hour of the day is called "Exercises in Writing System." It is the hour during which the student can practice reading and writing KANJI. The primary purpose of teaching KANJI is to provide the student with that systematic basis of reading-writing skills which will be sufficient to enable him, if later occasion requires, to acquire in the minimum of time an ability to read Japanese.

The chief purpose in requiring the student to practice writing KANJI is not to provide him with a useful writing skill, but most efficiently and permanently to give him the recognition skill.

After a character has been introduced, the word it stands for is written with the character every time it occurs in the text.

Word List

The new words and expressions introduced in each

"Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are listed in the Word List" at the end of each lesson.

Homework

The student's first job at home is to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct." He must practice it with the recording until he knows it perfectly. Until he can recite it without hesitation, until he can understand it instantly and completely when he hears it, he hasn't learned it. Without this first step, none of the rest of the work in a lesson will be of any use to him. Above all, he must never study the "Pattern Practice", the "Explanatory Notes", or try to do the "Exercises" in a particular section until after he has learned the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct."

There are many reasons why the student is required to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" at the early levels. Language in dialogue form involves a natural and exclusive use of the hearing-speaking skills. All the features of the sound system appear repeatedly, including the emphasis and intonation. Language in dialogue form is meaningful, and what is learned in one part of a dialogue frequently makes meaning clear in another. To memorize the "Dialogue" is the quickest way to build up in

the student's mind a stock of sentence patterns for actual use. Without such a stock, the student will never get beyond the stage of putting one word painfully after another with it he can think in whole phrases and sentences the way he learned his native language. Some of the phrases and sentences in the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" will come in handy just as they stand; others will probably never turn up in actual conversations. But, all of them are useful as examples of common constructions, and all of them contain useful words. Part of several "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" already learned may be put together to form a new dialogue similar to but not identical with those that have preceded.

C O N T E N T S

Lesson No.			Page
96	A.	Grammar Perception Drill	1
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	3
	C.	Dialogue	5
	D.	Translation, Dialogue	14
	E.	Pattern Practice	17
	F.	Guide for Free Conversation	20
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	21
	H.	Exercises in Writing System	26
	I.	Explanatory Notes	31
	J.	Homework	33
	K.	Word List	34
97	A.	Grammar Perception Drill	36
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	38
	C.	Dialogue	40
	D.	Translation, Dialogue	47
	E.	Pattern Practice	51
	F.	Guide for Free Conversation	54
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	55
	H.	Exercises in Writing System	61
	I.	Explanatory Notes	65

Lesson No.			Page
97	J.	Homework	69
	K.	Word List	70
98	A.	Grammar Perception Drill	73
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	75
	C.	Dialogue	76
	D.	Translation, Dialogue	84
	E.	Pattern Practice	88
	F.	Guide for Free Conversation	91
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	92
	H.	Exercises in Writing System	95
	I.	Explanatory Notes	99
	J.	Homework	102
	K.	Word List	103
99	A.	Grammar Perception Drill	105
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	107
	C.	Dialogue	109
	D.	Translation, Dialogue	117
	E.	Pattern Practice	121
	F.	Guide for Free Conversation	124
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	125

Lesson No.			Page
99	H.	Exercises in Writing System	130
	I.	Explanatory Notes	135
	J.	Homework	137
	K.	Word List	138
100	A.	Grammar Perception Drill	141
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	143
	C.	Dialogue	145
	D.	Translation, Dialogue	151
	E.	Pattern Practice	154
	F.	Guide for Free Conversation	157
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	158
	H.	Exercises in Writing System	161
	I.	Explanatory Notes	166
	J.	Homework	171
	K.	Word List	172
101	A.	Grammar Perception Drill	175
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	177
	C.	Dialogue	179
	D.	Translation, Dialogue	189
	E.	Pattern Practice	193

Lesson No.			Page
101	F.	Guide for Free Conversation	196
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	197
	H.	Exercises in Writing System	200
	I.	Explanatory Notes	204
	J.	Homework	211
	K.	Word List	212
102	A.	Grammar Perception Drill	214
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	216
	C.	Dialogue	217
	D.	Translation, Dialogue	223
	E.	Pattern Practice	228
	F.	Guide for Free Conversation	231
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	232
	H.	Exercises in Writing System	235
	I.	Explanatory Notes	239
	J.	Homework	242
	K.	Word List	243
103	A.	Grammar Perception Drill	245
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	247
	C.	Dialogue	249

Lesson No.			Page
103	D.	Translation, Dialogue	255
	E.	Pattern Practice	259
	F.	Guide for Free Conversation	262
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	263
	H.	Exercises in Writing System	266
	I.	Explanatory Notes	270
	J.	Homework	273
	K.	Word List	274

Lesson No.			Page
103	D.	Translation, Dialogue	253
	E.	Pattern Practice	259
	F.	Guide for Free Conversation	262
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	263
	H.	Exercises in Writing System	266
	I.	Explanatory Notes	270
	J.	Homework	273
	K.	Word List	274
104	A.	Grammar Perception Drill	276
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	278
	C.	Dialogue	279
	D.	Translation, Dialogue	285
	E.	Pattern Practice	290
	F.	Guide for Free Conversation	293
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	294
	H.	Exercises in Writing System	297
	I.	Explanatory Notes	301
	J.	Homework	304
	K.	Word List	305
105	A.	Grammar Perception Drill	307
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	309
	C.	Dialogue	310

Lesson 96

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 病気にもかかわらず仕事に行った。

B. 熱があるにもかかわらず、仕事に行った。

C. 生活程度が高い(の)にもかかわらず、持きゅう力がない。

1. 私：スミスさんは日本語がわからないにもかかわらず、よく日本映画を見に行きますね。

友：英語のサブタイトルがついているから、わかるそうです。

2. 私：パーカーさんはよく勉強するにもかかわらず、あまりよく出来ませんね。

友：勉強のし方が悪いのかも知れませんね。

3. 私：田村さんのおかあさんは今年九十才(サイ)になられたそうですね。

友：そうですか。それにもかかわらず、元気がいいですね。

Lesson 96

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 田中：御主人は 今日ゴルフに 行かれ ましたか。

山田夫人：ええ、あんなに 熱が あるにもかかわらず 行ったのですよ。ほんとに 仕方のない人 (incorrigible person; good for nothing person) ですよ。

5. 私：大木さんの むすこさんは けっこんした そうですね。

友：ええ、両親の 反対が あるにもかかわらず フランス人の 女と けっこんした そうです。

Lesson 96

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. He went to work in spite of his illness.

B. He went to work despite his fever.

C. They have no ability to sustain in spite of the high standard of living.

1. I: Mr. Smith goes to the Japanese movie often despite his inability to understand Japanese, doesn't he?

F: I understand he comprehends it because it has English subtitles.

2. I: In spite of his studying hard, Mr. Parker doesn't do well, does he?

F: Probably his method of studying is bad.

3. I: I understand Mr. Tamura's mother became 90 year's old this year.

F: Is that so? None the less, she is very energetic isn't she?

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. Tanaka : Did your husband go to play golf today?

Mrs. Yamada: Yes, he went in spite of his having such a fever. He really is incorrigible.

5. I : I understand Mr. Ooki's son got married, is that right?

F : Yes, in the face of his parent's opposition, he married a French girl, I understand.

Lesson 96

C. Dialogue

"スポーツ" (二)

1. ミラー: 日本で 行なわれた オリンピックは
物すごい ひょうばんでしたね。

織田: しせつや 運営(エイ)が よかったと ほめられ
ました。

2. ミラー: 日本では モダンな スポーツ として
何が さかんですか。

織田: そうですね。 陸上(リク)競技(キョウ)、体操(ソウ)
バスケット、ボール、野球 などですね。

3. ミラー: 学校の 運動会の時 など 見物人が
多いですね。

織田: 子供たちの 親や その友人が 大ぜい
見に 行くので、にぎやかです。

4. ミラー: 米国の フット・ボールは やりませんね。

織田: ある大学では やっていますが、一ぱん的
では ありません。何しろ、お金の かかる
スポーツ ですからね。

C. Dialogue, continued.

5. ミラー: なるほど。

織田: それですから、ピンポン、バレー・ボール、走ったり、とんだりする競技(キョウギ)などがさかんになるのです。

6. ミラー: 水泳なども お金のかからない競技(キョウギ)ですね。

織田: そうです。ですから、そういうスポーツの技術(ギジュツ)は かなり発達しています。

7. ミラー: 技術(ギジュツ)だけでは陸上競技(リクキョウギ)には だめですね。

織田: そうです。体力が必要ですね。今度のオリンピックでは日本は水泳、陸上競技(リクキョウギ)などは、体力がないので、だめでした。

8. ミラー: なるほど。

織田: ですが、技術(ギジュツ)の競争(キョウソウ)、たとえば器械体操(キカイタイソウ)などでは、よいせいせきをあげました。

C. Dialogue, continued.

9. ミラー: それから、マラソンの様に持きゅう力の必要な競技(キョウ)にも日本人は強いですね。

織田: 日本ばかりでなく、一ぱんに生活程度の低い国の人がそういう競技(キョウ)に強いですね。米国などは生活程度が高いのにもかかわらず、国みんはわりあいに持きゅう力がないですね。

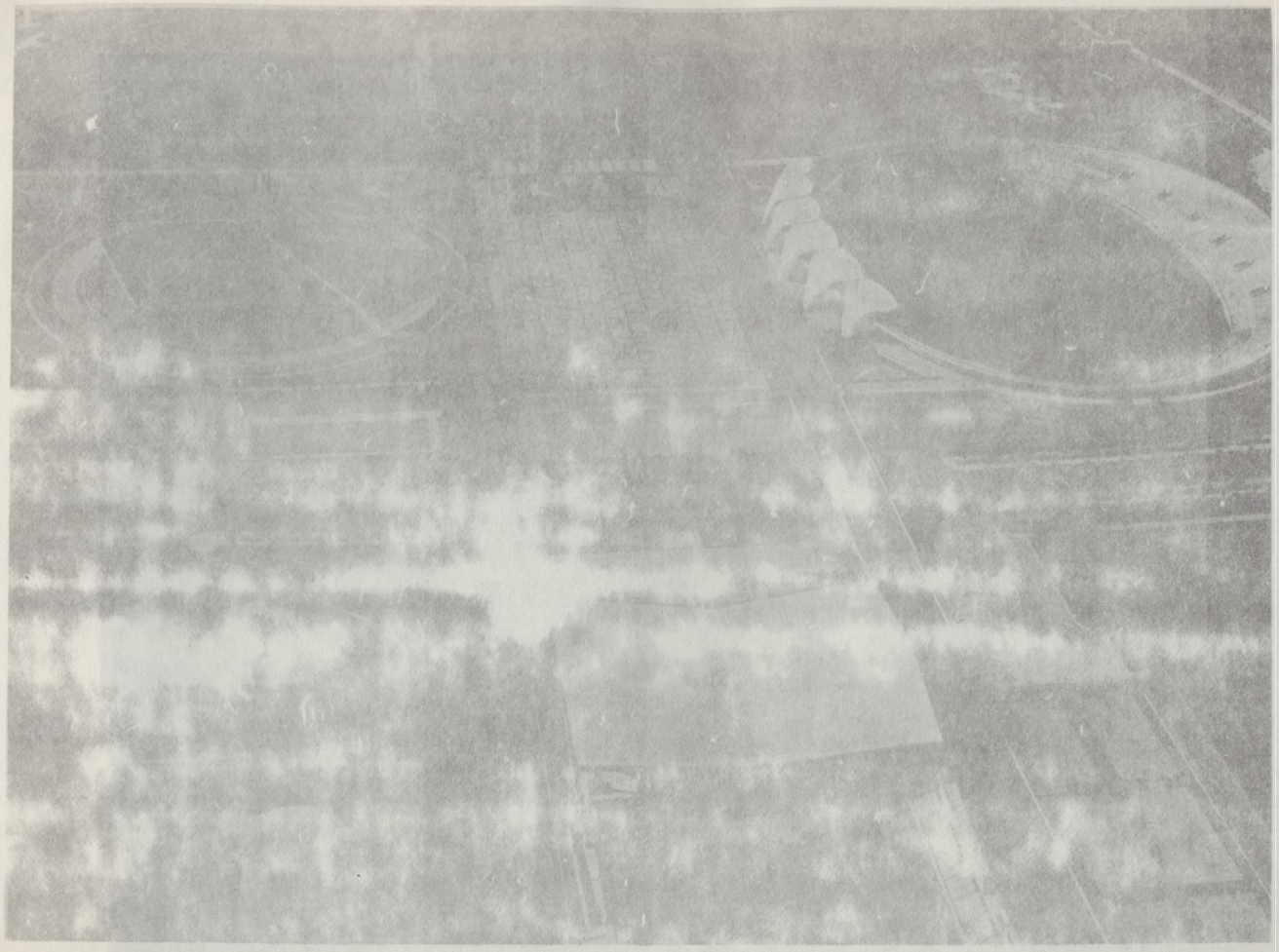
10. ミラー: そう言えばそうですね。でも、今度のオリンピックでは五千メートルでも一万メートルでも米国が金メダルをもらいました。

織田: 始めてですね。

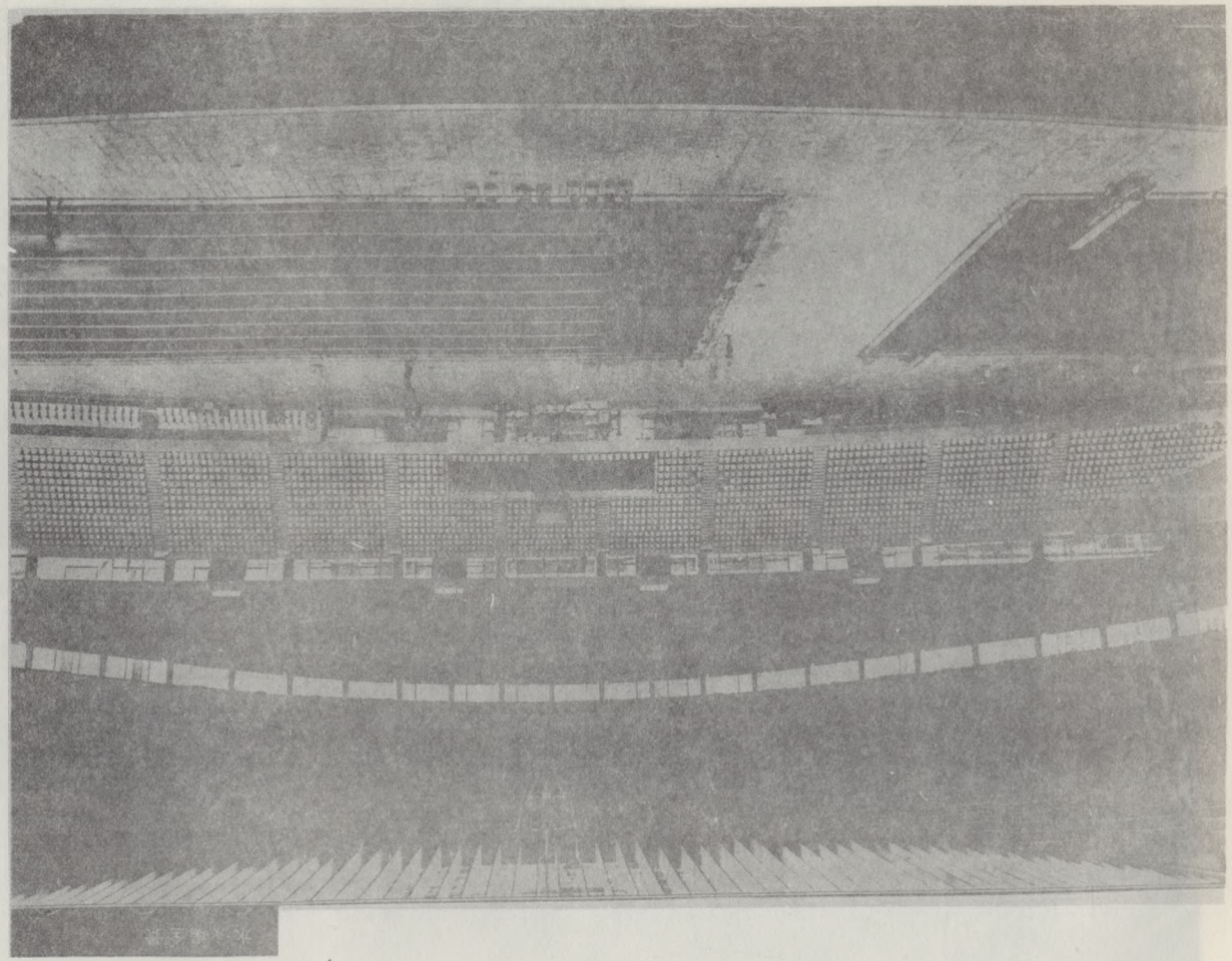
11. ミラー: そうです。米国もこれからは長きょり競走(キョウソウ)にも力(チカラ)を入れる様になると思います。

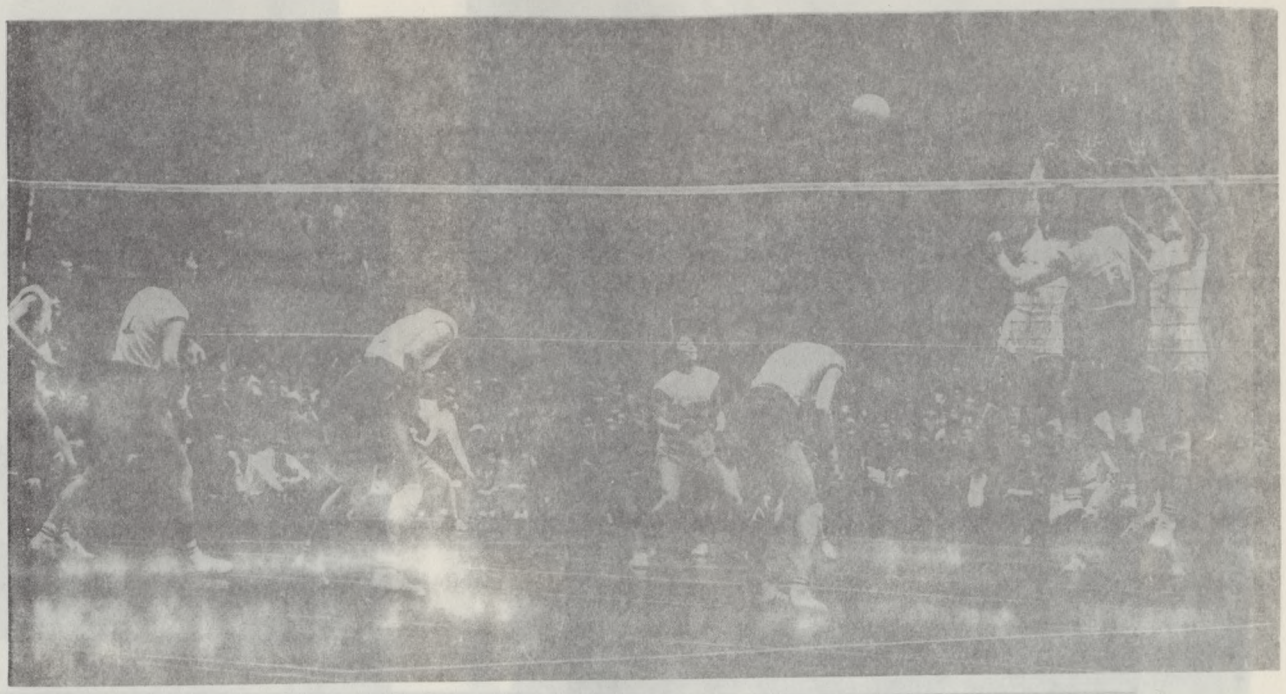
織田: そうなるでしょうね。

An air-view of the Meiji Olympic Park



新宿の副都心会場ではフットボール、レスリング、バレー、ホッケーが行われる。①②③ホッケー場　④バレーコート　⑤体育館（レスリング）、⑥陸上競技場（サッカー）　⑦管制塔　⑧聖火台　⑨中央広場

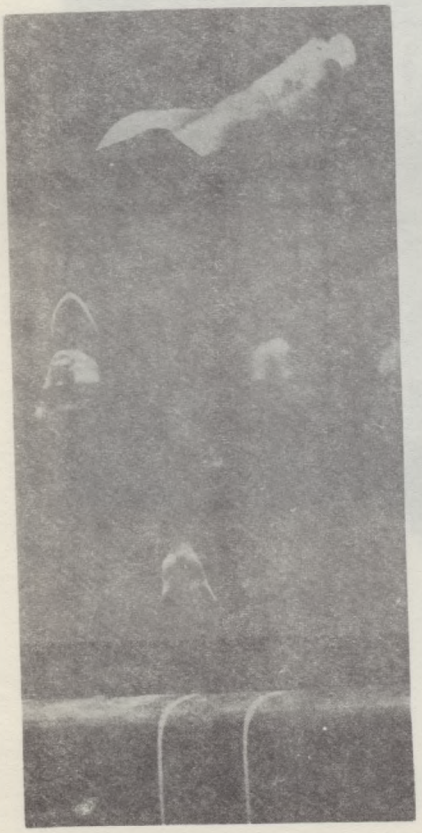


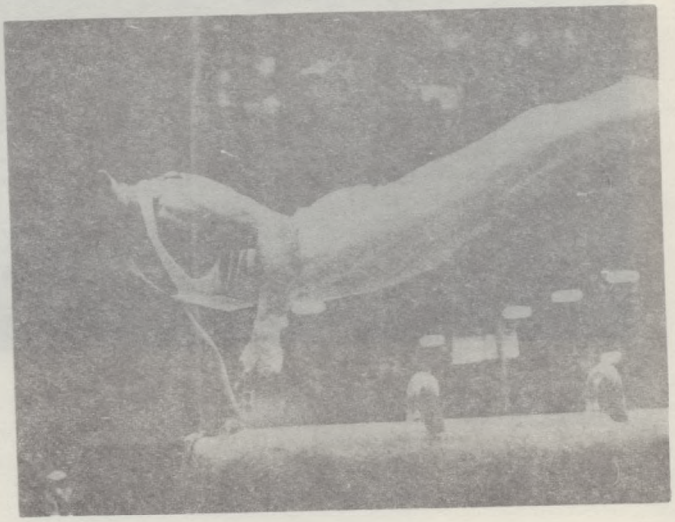


スパイクとブロック　　谷田選手（日紡貝塚）の右手スパイクを　一般選抜チームがブロックする

早田卓次(23)日大教員―つり輪

新人ながら高度のわざを確実にこなす。つり輪で“宙返り一回ひねり”をみごとに演技。





相原俊子(25)スワロー・クラブ―跳馬

跳馬で女子では初の“エンゼルとび”を完成。小柄だが意欲いっぱい。2度目。

男子800mのフォーム（先頭は森本選手）

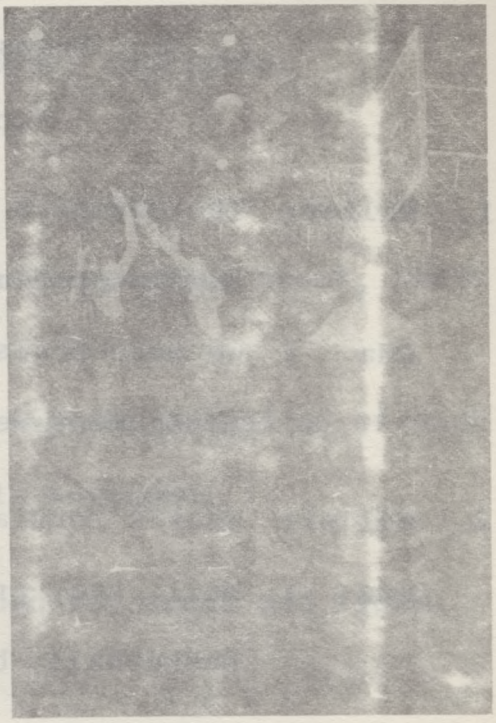
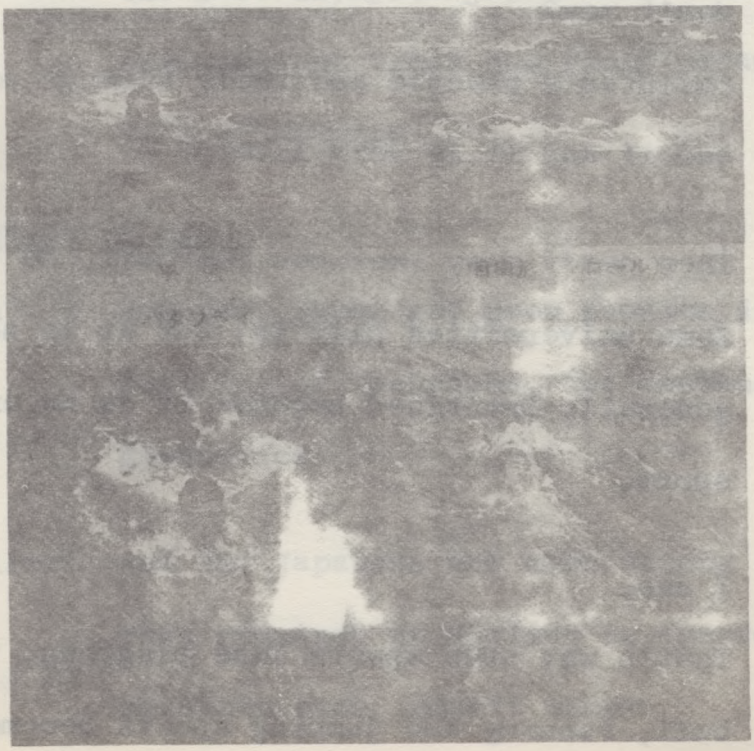


写真　1　シュート



Lesson 96

D. Translation, Dialogue

"Sports" (2)

1. Miller: The Olympics that were held in Japan were highly spoken of, weren't they?

   Oda : We were praised that the facilities and the management were good.

2. Miller: What's popular as modern sports in Japan?

   Oda : Well, they are track and field, gymnastics, basketball, baseball, etc.

3. Miller: On school sports' day, you have many spectators, don't you?

   Oda : Children's parents and their friends come to see it and it is very lively.

4. Miller: They don't play American football, do they?

   Oda : Some universities play it, but it is not generally practiced because it is an expensive sport.

5. Miller: I see.

   Oda : That's why such sports like pingpong, volleyball, running and jumping sports become very

D. Translation, Dialogue, continued.

popular.

6. Miller: Swimming, too, is an inexpensive sport, isn't it?

Oda : Yes, it is. That's why the technique of such sports is fairly well advanced.

7. Miller: Skill alone is not good for track and field, is it?

Oda : No, it isn't. You need physical strength. In the last Olympics Japan didn't do well in swimming and track and field because of a lack of stamina.

8. Miller: I see.

Oda : However, Japan got good results in the competition of technique, for instance the heavy gymnastics.

9. Miller: And the Japanese are also strong in an event that requires an ability to endure like a marathon race, aren't they?

Lesson 96

D. Translation, Dialogue, continued.

Oda : Not only Japanese, but in general, the people of countries that have a lower standard of living are strong in such athletic events. Like the United States, in spite of her high living standard, the people have relatively low stamina, isn't that so?

10. Miller: If you put it that way, it's true. But in the last Olympics, the United States got gold medals in both the 5,000 meter and 10,000 meter events.

Oda : That was the first time, wasn't it?

11. Miller: That's right. I think that the United States will place emphasis on long distance races, too, from now on.

Oda : I suppose she will.

Lesson 96

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 病気にもかかわらず働いている。

B. 雨が降っているにもかかわらず、ゴルフをやっている。

C. 自動車があるにもかかわらず、歩いて仕事に行く。

a. Examples.

(1) 両親の反対にもかかわらず、学校をやめた。

(2) 病気にもかかわらず、医者にかからない。

(3) こんな悪い天気にもかかわらず、ゴルフをやるのですか。

(4) 明日試験があるにもかかわらず、あの生徒は勉強していない。

(5) 田中さんはお金があるにもかかわらず、けちんぼう(miser)です。

(6) 雨が降っているにもかかわらず、フットボールをやっている。

(7) あの生徒はあまり勉強しないにもかかわらず、よく出来る。

(8) 品物のねだんは上るにもかかわらず、月給は上らない。

b. Application Dialogue:

(1) 先生：田中君、君は私があれくらい注意しておいたにもかかわらず、又同じ間違いをしているね。

田中：ああ、そうですか。これから気をつけます。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：あなたは自動車があるにもかかわらず、歩いて仕事に行くのですか。

友：ええ、運動が足りないから、少し運動のために歩いて行くのです。

(3) 私：あの生徒はよく勉強しますね。

友：ええ、しかし、それにもかかわらず、あまり出来ないのですよ。

(4) 私：山田さんは金持にもかかわらず、けちんぼうですね。

友：まあ、あんなものですね。けちんぼうだから、金持になったのでしょうよ。

(5) 私：ずい分つかれている様ですね。

友：ええ、昨晩早くねたのにもかかわらず、まだつかれがなおらないんです。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Express the following in Japanese using NIMO KAKAWARAZU.

(1) In spite of opposition, he bought it.

(2) He went to play tennis in spite of his illness.

(3) In spite of the rise of commodity prices, people buy a lot.

(4) He went fishing in spite of bad weather.

(5) He is playing golf despite the rain.

Lesson 96

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles

   a. Talk about popular modern sports in Japan.

   b. Talk about the last Olympics at Tokyo

      -- how did Japan do?

      --in what events was Japan strong?

      -- how did the United States do?

      -- in what events was the United States weak?

2. Visual Cues

   Look at the pictures on page 8 to 13 and talk about them.

Lesson 96

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

第十八回オリンピックゲームは東京で行なわれました。しせつや運営がよかったので、物すごいひょうばんでした。日本ではモダンなスポーツとして陸上競技、体操、バスケット・ボール、野球、ピンポン、バレー・ボール、水泳などがさかんです。米国でさかんなフットボールは何しろお金のかかるスポーツですから、ある大学ではやっていますが、まだ一ばん的ではありません。

日本は今度のオリンピックで器械体操、レスリング、じゅう道、バレーボールなどの技術の競争では

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

大変よいせいせきをあげました。しかし、水泳、陸上競技などの、ある程度まで体力の必要な競技ではだめでした。スポーツは技術ばかりでなく、体力が必要です。日本人は又マラソンの様な持きゅう力の必要な競技にも強いです。日本人ばかりでなく、一ぱんに生活程度の低い国の人はそういう競技に強いです。米国などは生活程度が高いにもかかわらず、国みんはあまりあいに持きゅう力がありません。しかしながら、今度のオリンピックでは米国の弱い競技とされている五千メートル、一万メートル長きょり競走で金メタルをもらいました。ですから

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

米国もこれで自信をえて、これから長きより競走(キョウソウ)にも力を入れる様になると思います。

Lesson 96

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 第十八回オリンピックはどこで行なわれましたか。

(2) ひょうばんはどうでしたか。

(3) 日本でさかんに行なわれているモダンなスポーツにはどんなのがありますか。

(4) 米国でさかんなフットボールは日本ではどうですか。

(5) 今度の東京オリンピックで日本はどうでしたか。

(6) どんなスポーツでよいせいせきをあげましたか。

(7) なぜ水泳、陸上競技などはだめでしたか。

(8) スポーツは技術(ジュツ)だけが必要ですか。

(9) 日本人は持きゅう力の必要な競走(キョウソウ)にはどうですか。

(10) 一ぱんに生活程度の低い国の人はどんな競技に強いですか。

(11) 米国の国みんなどはどうですか。

(12) 米国の弱い競技(キョウギ)とされていたのはどんな競技(キョウギ)でしたか。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

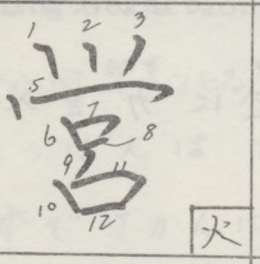
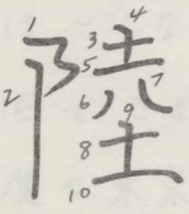
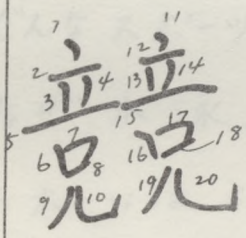
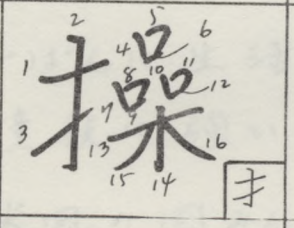
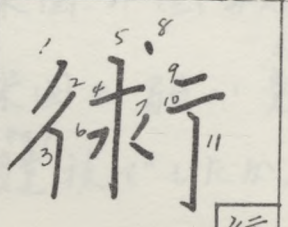
(13) この長きょり競走(キョウソウ)で米国はどうでしたか。

(14) 米国もこれで自信をえましたか。

(15) これから長きょり競走(キョウソウ)に力(チカラ)を入れますか。

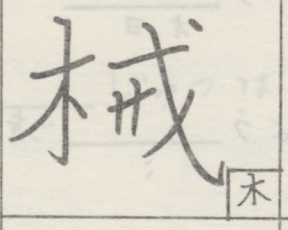
H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
520 営	 火	エイ いとな(む)	EI: camp; barrack; carrying on itona(mu): to carry on business 運営(する) un-ei(suru): management (to manage)
521 陸		リク	RIKU: land 陸上 rikujoo: on the land 陸上競技 rikujoo kyoogi: field and track events
522 競		キョウ ケイ きそ(う)	KYOO: race, competition, comparison KEI: kiso(u): to compete, to race 競走 kyoosoo: competition 競技 kyoogi: sport event, contest
523 操	 手	ソウ みさお	SOO: handling misao: chastily 体操: taisoo: gymnastics
524 術	 行	ジュツ	JUTSU: art; means; device 技術: gijutsu: technique; skill

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
525 械	 木	カイ	KAI: instrument;machine 器械 kikai: instrument 器械体操: kikai taisoo heavy gymnastics
行	See Les 14 行	コウ ギョウ アン ゆ(く) おこ(なう)	KOO: conduct GYOO: line AN: yu(ku): go oko(nau): to practice; to do; to conduct
走	See Les 38	ソウ はし(る)	SOO: hashi(ru): to run 競走 kyoosoo: competition
力	See Les 71	リョク リキ ちから	RYOKU: RIKI: chikara: power; strength

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 私は 小さい時から＿＿＿＿いでいるので、
オヨ

＿＿＿＿には きょう＿＿＿＿をもっています。
スイエイ ミ

(2) ＿＿＿＿は 米国の＿＿＿＿の
ヤキュウ コクギ

＿＿＿＿＿＿なものです。
ダイヒョウテキ

(3) じゅう道は 日本＿＿＿＿の スポーツでしたが
ドクトク

今日では＿＿＿＿＿＿になりました。
セカイテキ

(4) 今日では＿＿＿＿＿＿として 行なわれている
ショクギョウ

スポーツが 沢山 あります。

H. Exercises in Writing System, continued.

(5) 私は 日本へ 行く ＿＿＿＿ で、 この 学校で
モクテキ
日本語を ＿＿＿＿ しています。
ベンキョウ

(6) ＿＿＿ じゅつは 日本 ＿＿＿＿ のものです。
バ コライ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) しせつや 運営 がよかったので、第十八回
東京オリンピックは 物すごい ひょうばん
でした。

(2) 水泳、陸上競技 などには 技術
だけでなく 体力 が 必要 です。

(3) 日本人は 器械体操、バレーボールの
様な 技術の 競争に すぐれています。

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 学校の 運動会には 沢山の

見物人が 来ます。

(5) 日本では 子供の 教育に 力を

入れています。

Lesson 96

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. NIMO KAKAWARAZU

Following nouns, basic form of verbs both the past and the non-past tenses, basic form of i-adjectives plus NO, NIMO KAKAWARAZU expresses the meaning of "in spite of", "despite", "notwithstanding", "in the face of", "disregarding", etc.

Examples:

BYOOKI NIMO KAKAWARAZU SHIGOTO NI ITTA.

"He went to work in spite of his illness."

HANTAI GA ARU NIMO KAKAWARAZU DETE ITTA.

"He went out in the face of opposition."

AME GA FURU NIMO KAKAWARAZU GORUFU O YATTA.

"We played golf in spite of the rain."

SAKUBAN ISSHOOKEMMEI BENKYOO SHITA NIMO KAKAWARAZU, SHIKEN NI TOORANAKATTA.

"In spite of my studying hard last night, I didn't pass the examination."

Lesson 96

I. Explanatory Notes, continued.

ANO HITO WA GAKKOO MADE CHIKAI NO NIMO KAKAWARAZU, JIDOOSHA DE KIMASU.

"He comes to school by car, in spite of his house being close to school."

NOTE:

NIMO KAKAWARAZU has another meaning; that is, it means "regardless of ---" or "irrespective of ---."

Lesson 96

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise given following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.

Lesson 96

K. Word List

けちんぼう	kechimboo	a miser,
行なわれる	okonawareru	put in practice; conduct (v.t.)
オリンピック	orimpikku	Olympic; Olympiad
しせつ	shisetsu	facility
運営(する)	un-ei(suru)	administration; management (v.t.)
陸上競技	rikujoo kyoogi	track and field
体操	taisoo	gymnastics; calisthenics
バスケットボール	basuketto booru	basketball
運動会	undookai	athletic meeting
見物人	kembutsunin	spectator
にぎやか	nigiyaka	merry; crowded; flourishing; gay
フットボール	futto booru	football; rugby game
一ぱん的	ippanteki	generally practiced
お金のかかる	okane no kakaru	that which is expensive; that which takes money
何しろ---から	nanishiro -- kara	because
ピンポン	pimpon	pingpong
バレーボール	baree booru	volleyball

K. Word List, continued.

競技	kyoogi	athletic events; athletic competition
技術	gijutsu	technique, skill
体力	tairyoku	physical strength, stamina
器械体操	kikaitaisoo	heavy gymnastics
せいせき	seiseki	accomplishment; feat
よいせいせきをあげました。	yoi seiseki o agemashita	obtained good result
マラソン	marason	marathon race
持きゅう力	jikyuuryoku	stamina; ability to sustain
金メタル	kin-metaru	gold medal
長きより	chookyori	long distance
力をいれる	chikara o ireru	emphasize; stress (v.t.)
国みん	kokumin	people of a nation
--にもかかわらず	--nimo kakawarazu	in spite of; despite; notwithstanding (See Gram. Notes)
える	eru	to gain
競争	kyoosoo	competition, race

Lesson 97

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. いせえびの本場だけあって、メーンしゅうのいせえびは美味です。

B. あの生徒はよく勉強するだけあって、よく出来ます。

C. これは安いだけあって、品が悪い。

1. 私：日本は島国だけあって、魚の種類が多いですね。

友：ええ、ほとんどどんな魚でもとれますね。

2. 私：田中さんは体が大きいだけあって、よく食べますね。

友：まあ、あの人ほど食べる人はめったに居ないでしょうね。

3. 私：田中君、君はいつも運動しているだけあってけんこうだね。

田中：うん、おかげで、かぜを引いた事がないよ。

Lesson 97

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私： 米国は運動国と言われるだけあって
今度のオリンピックでもよいせいせきを
あげましたね。

友： ええ、米国とロシアの競争でしたね。

5. 私： 大木さんは日本語の先生だけあって
かん字などもよく知っていますね。

友： 知らないかん字はほとんどないそうですよ。

Lesson 97

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Maine lobster is delicious as Maine is the home of the lobster.

B. That student does well as might be expected of a student who studies hard.

C. Quality is bad as is naturally expected of a cheap thing.

1. I : Since Japan is an island country, many varieties of fish are caught, isn't that right?

F : Yes, almost all kinds of fish are caught.

2. I : As might be expected of his large body, Mr. Tanaka surely eats a lot, doesn't he?

F : Well, I suppose there is hardly anyone who eats as much as he does.

3. I : Say, Tanaka, you surely are healthy since you take exercise all the time, aren't you?

Tanaka: Yes, thanks to that I have never caught a cold.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. I: The United States is called a sports country and as expected she fared well in the last Olympic Games, didn't she?

F: Yes, it was a competition between the United States and Russia, wasn't it?

5. I: As might be expected of a Japanese teacher, Mr. Ooki knows Kanji well, doesn't he?

F: I understand there is hardly any Kanji that he doesn't know.

Lesson 97

C. Dialogue

"釣(ツ)り"

1. ミラー: 私は釣(ツ)りに行きたいと思いますが、どこがいいでしょうね。

野口: 海ですか、川ですか。

2. ミラー: 海に行きたいのです。実はたい釣(ツ)りに行きたいと思っています。

野口: どこでもいいんですが、瀬戸内海(セトナイカイ)は有名ですよ。

3. ミラー: でもそこは遠すぎます。この近くで、しかも冬でも釣(ツ)れる所は。

野口: 大島(オオシマ)あたりはよいらしいですよ。清水(シミズ)もよいですね。清水(シミズ)ですと、沖に出なくてもいいのです。くろだいが釣(ツ)れます。

4. ミラー: たい釣(ツ)りは何月ごろがいいのですか。

Lesson 97

C. Dialogue, continued.

野口：そうですね。四月の上旬から九月の下旬にかけてがいいですね。

5. ミラー：冬にはいけませんか。

野口：冬には深(フカ)いところの岩のかげなどにじっとしていて、あまりくいませんから、釣(ツ)りにはよくないですね。

6. ミラー：えさにはどんな物を使いますか。

野口：えびですね。えびが一番いい様です。

7. ミラー：あじやさばなどを釣(ツ)るには。

野口：どちらも夏の魚ですが、あじは大島あたりでは年中釣(ツ)れます。さばも春から秋にかけて、どこでも釣(ツ)れます。

8. ミラー：船で出るには船頭(トウ)がいりますね。

野口：そうですが、船を借りると大抵船頭(トウ)がついていますよ。

Lesson 97

C. Dialogue, continued.

9. ミラー：私は釣(ツ)りが好きなんですが、やはり釣(ツ)れないと満足(マンゾク)出来ません。

野口：それはだれでもそうです。私は時々いそ釣(ヅ)りに行きますが、釣(ツ)れなかったら、貝(カイ)をほったりします。

10. ミラー：はまぐりもいいですね。

野口：あなたはいかやたこ、それから、うなぎなど食べた事がありますか。

11. ミラー：うなぎどんぶりを時々食べます。たこやいかはまだ食べた事がないのです。

野口：米国人は食べないと聞きました。

12. ミラー：えび、かに、それから、貝(カイ)類ではかき、あわび、はまぐりなど食べます。

野口：おいしいですね。

Lesson 97

C. Dialogue, continued.

13. ミラー: 私も そうしたものは 好きです。

野口: 私も 米国に 行った時、メーンしゅうで いせえび を 食べましたが、さすがに 本場だけあって、とても 美味(ビミ)でした。

14. ミラー: 大西洋の いせえびは 特に 味が いい 様です。

野口: そうです。 太平洋(タイヘイヨウ)岸 のかに、大西洋岸 の いせえび、これは うまいですね。 わすれられない味です。

15. ミラー: おいしい 食べ物 の 話しで、急に おなかが すいて 来ました。 何か 食べに 行きませんか。

野口: さんせい、さんせい。 それにもう お昼 ですからね。

つりだより

海

東京湾

▽①「平田」東京641・3964②ハゼ、カレイ③元日④600円。

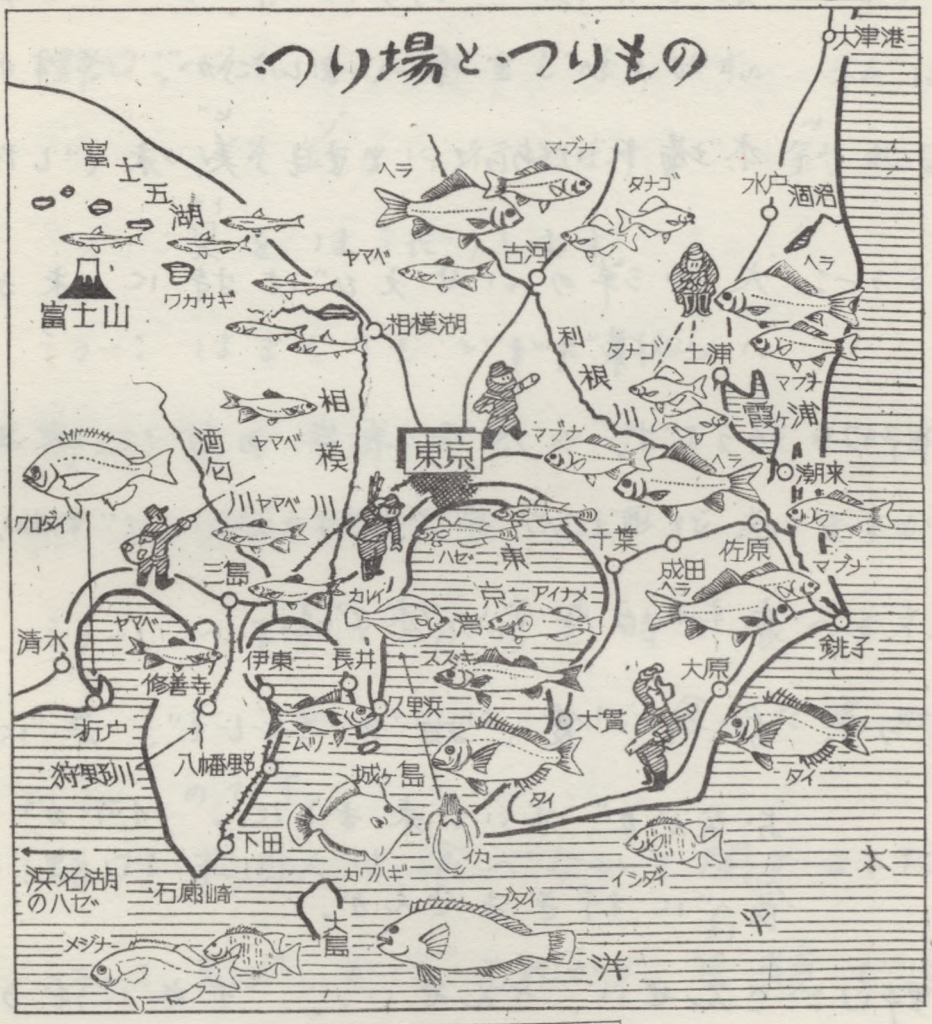
▽①「かめだ屋」東京741・1233②ハゼ、カレイ、アイナメ③元日④600円。

▽①「宮本」川崎3・0633②カレイ、夜メバル③元日④600円、夜メバル700円。

▽①「黒川本家」横浜20・9772②カレイ、ハゼ、アイナメ、フグ③元日④600円、仕立て中型6000円。

▽①「弁天屋」横浜70・9961②メバル、アイナメ、カレイ、スミイカ③元日④600円、野島堤渡し250円。

▽①「小峰」千葉2・6557②ハゼ、カレイ③無休④和船仕立て1600円、機械船4人乗り2500円。



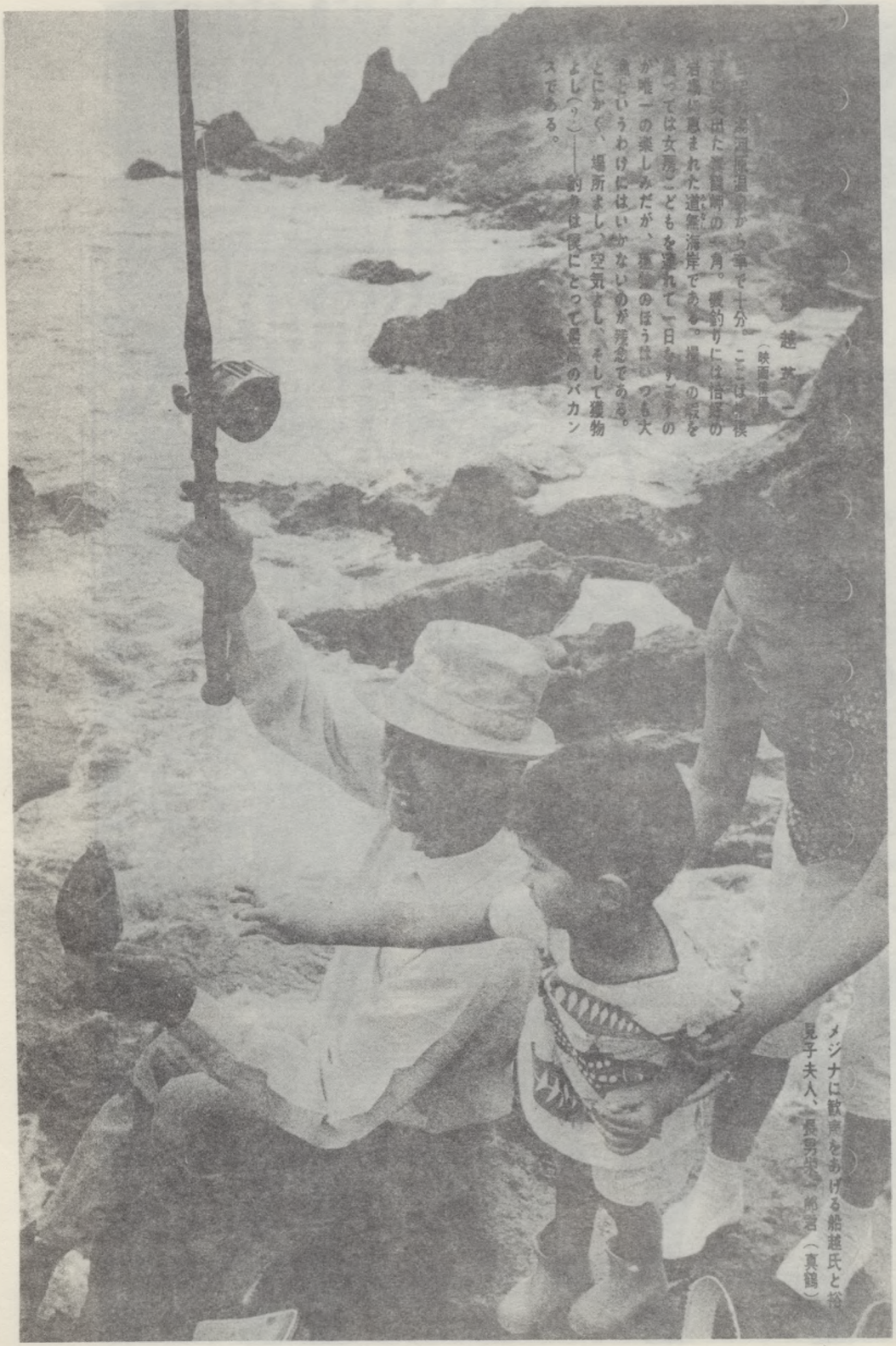
週間潮時表（東京湾地標準）

日	曜日	潮	満潮	干潮
28	土	中	3.51 15.55	9.26 22.02
29	**日**	**大**	**4.51 15.41**	**10.17 22.46**
30	月	大	5.44 16.28	11.03 23.30
31	火	大	6.32 17.15	11.47 —
1	水	大	7.20 17.58	0.14 12.31
2	木	中	8.01 18.44	0.54 13.12
3	金	中	8.39 19.30	1.33 13.53

那須良輔（漫画家）

釣りというものはお客さんに釣って見せたいと思う時は、めったに釣れないものである。それでも大釣りすることは年に一、二回はあるが丸坊主も何回かある。釣り師は、釣りに出かける時も帰ってからも女房に迷惑をかけないようになると本物だそうである。その意味では私などまだニセモノの域をでない。ソレ弁当の用意、ソレ料理を早くと大騒ぎするからである。もちろん私だって、たまに料理の腕前を見せるがうるさすぎるのでお手伝いにならないらしい。鎌倉に住んでいると海が近いのでいつでも釣りに出かけられるし、釣った魚も新鮮なうちにいただけるからありがたい。

投げ釣りを楽しむ那須氏と夫人（七里ガ浜）



メジナに歓声をあげる船越氏と裕見子夫人、長男栄一郎君（真鶴）

船越英二（映画俳優）

三浦半島油壺から車で十分。ここは三崎港に突き出た城ヶ島岬の一角。磯釣りには格好の海場に恵まれた道無海岸である。場所の権を買っては女房こどもを連れて一日ちょこちょこのが唯一の楽しみだが、獲物のほうはいつも大漁にいうわけにはいかないのが残念である。とにかく、場所よし、空気よし、そして獲物よし（？）――釣りは僕にとって最高のバカンスである。

Lesson 97

D. Translation, Dialogue

"Fishing"

1. Miller : I am hoping to go fishing, but where do you suppose is a good place?

Noguchi: Ocean or river?

2. Miller : I want to go to the ocean. In fact, I am hoping to go sea bream fishing.

Noguchi: Any place is fine, but the Seto Inland Sea is famous.

3. Miller : But that's too far. Is there any place close to here and where you can fish for them even in wintertime?

Noguchi: I understand around Ooshima is very good. Shimizu is also good. If it's Shimizu you don't have to go out to the open sea; you can catch snappers.

4. Miller : Around what month is good for sea bream fishing?

Noguchi: Well, let me see. From the early part of April extending over to the later part of

D. Translation, Dialogue, continued.

September is good.

5. Miller : Won't it do in wintertime?

Noguchi: In wintertime they remain quiet behind the rocks in deeper places and they don't bite good, so it's not good for fishing.

6. Miller : What do you use for bait?

Noguchi: Shrimps. It seems shrimps are the best.

7. Miller : What about fishing for horse-mackerels and mackerels?

Noguchi: Both of them are summer fish, but around Ooshima you can catch them all year around. You can catch mackerels any place from April to autumn.

8. Miller : To go out on a boat you need a boatman, don't you?

Noguchi: Yes, but if you rent a boat usually a boatman comes with it.

9. Miller : I like fishing, but I can't be satisfied if I can't catch fish.

D. Translation, Dialogue, continued.

Noguchi: That's true with anybody. Sometimes I go surf fishing but if I can't catch fish, I dig clams.

10. Miller : Clams are good, too, aren't they?

Noguchi : Have you ever eaten squid, octopus and eel?

11. Miller : I eat "Eel Domburi" sometimes. I have never eaten octopus and squid yet.

Noguchi : I heard that the Americans don't eat them.

12. Miller : I eat shrimp, crab, and shellfish like oyster, abalone, and clam.

Noguchi : They are delicious, aren't they?

13. Miller : I, too, like such things.

Noguchi : When I went to the United States, I ate lobster in the State of Maine, but it was delicious because Maine is the home of lobsters.

D. Translation, Dialogue, continued.

14. Miller : Lobsters from the Atlantic Ocean are especially delicious, it seems.

Noguchi: You are right. Crabs from the Pacific and lobsters from the Atlantic coast are delicious. They have an unforgettable taste.

15. Miller : Because we have been talking about delicious foods, I suddenly got hungry. Shall we go eat something?

Noguchi: I am all for it. And besides it is already lunch time, so ----

Lesson 97

E. Pattern Practice

Pattern 1

A. 米国は大きい国だけあって、道路も広いです。

B. 田中さんは気をつけるだけあって、あまり間違をしない。

C. あの人は若いだけあって、元気です。

a. Examples:

(1) CADILLAC だけあって、この自動車はいいです。

(2) 東京は世界一の大都市だけあって、人が多いです。

(3) あの人はふとっているだけあって、走るのものろいです。

(4) あの人は大学へ行っただけあって、色々の事を知っています。

(5) スミスさんはよく勉強するだけあって、言葉をよくおぼえています。

(6) このくつはねだんが高いだけあって、中々じょうぶです。

(7) 家が新しいだけに家ちんも高いです。

(8) カリフォルニアしゅうには自動車が多いだけに、
じこ(accident)も多い。

b. Application Dialogue:

(1) 私: 田中は英語が上手ですね。

友: ええ、米国の学校で英語を
習っただけあって、発音がいいですね。

Lesson 97

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：米国は野球の本場だけあってさかんですね。

スミス：しかし、日本でもこのごろは野球がさかんでしょう。

私：ええ、しかし、米国ほどではありませんね。

(3) 私：パーカーさんはよくかん字を勉強するだけあって、よくかん字を知っていますね。

友：ええ、もう自分で一千ぐらいかん字を習ったそうです。

(4) 私：米国は大きい国だけあって、農業などもきぼが大きいですね。

友：日本の農業などは米国のに比べると小さいものですね。

(5) 私：私はこの洋服を三十ドルで買ったのですが、どう思いますか。

友：安いだけあって、品が悪いですね。

Lesson 97

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using DAKE ATTE, express the following:

(1) あの人はよく運動するから、力が強いです。

(2) ミラーさんはよく勉強するから、言葉もよくおぼえています。

(3) これは新しいから、美しいですね。

(4) 田中さんは運動家ですから、スポーツの事はよく知っています。

(5) 山本さんは米国で英語を習ったので、英語の発音がいいです。

Lesson 97

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles

Converse with your friends about the following topics.

a. Beach fishing

b. Boat fishing

c. Fishing from the wharf

d. Fish caught around here--by seasons

e. Shellfish caught around here

f. What kind of fish and shellfish you like.

2. Visual Cues

a. Look at the sketch on page 44 and talk about fish caught at different places.

Lesson 97

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

たいは美しく美味(び)であり、日本全国のえん岸でとれるので、日本料理では大変ちんちょうされています。たい釣(ッ)りは四月の上旬から九月の下旬にかけてが一番いいのです。冬でも釣(ッ)れない事はないのですが、冬には深(フカ)いところの岩(イワ)のかげにじっとしていて、あまりよくくいません。えさにはえびが一番いいらしいです。

あじやさばは夏の魚で、あじは大島あたりでは年中釣(ッ)れます。さばは春から秋にかけて

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

どこでも釣れます。さばやあじ釣りは船頭のついた船を借りて出て、船から釣るのが一番いいです。釣りの好きな人でも釣れないと満足出来ない人があります。

うなぎは海の水でなく、川やみずうみの水に居ます。海でとれるうなぎはあなごと言います。いかは横浜の沖の方でとれます。いかやたこやうなぎなどは米国人はあまり食べないらしいです。えびやかには日本中大抵どこでもとれますが、北海道のかには有名です。えび、かに、それから、かき、あわび、はまぐりなどの貝類は

Lesson 97

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

外国人でも食べます。米国ではいせえびの本場は
メーンしゅうで、さすがに本場だけあって、メーンしゅうの
いせえびは美味です。かには太平洋岸のかにが
おいしいらしいです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) たいは どんな 魚 ですか。

(2) たいは どこで とれますか。

(3) たい釣りは 何月ごろが いいですか。

(4) たいは 冬には 釣れませんか。

(5) なぜ たいは 冬には あまり 釣れませんか。

(6) たい釣りの えさには 何が いいですか。

(7) あじは いつごろ どの辺で 釣れますか。

(8) さばは どうですか。

(9) さばや あじは どこから 釣るのが 一番 いいですか。

(10) うなぎは どこで とれますか。

(11) 海で とれる うなぎは 何と 言いますか。

(12) いかは 東京の 近くでは どの辺で とれますか。

(13) 外国人は いか、たこ、うなぎなどを 喜こんで 食べますか。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

(14) 外国人はどんな貝類を食べますか。

(15) えびやかには日本では沢山とれますか。

(16) 日本ではかにはどこが一番有名ですか。

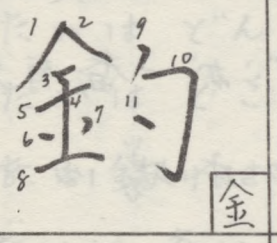
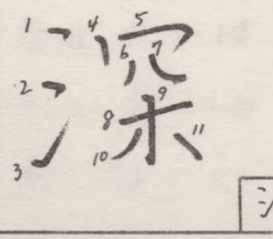
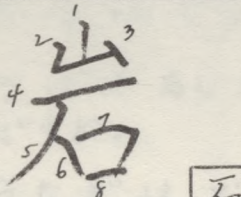
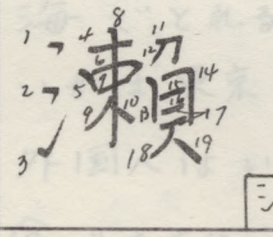
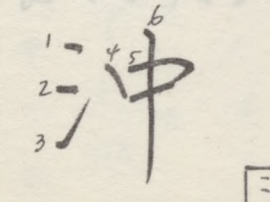
(17) 米国でいせえびの本場はどこですか。

(18) かにはどうですか。

Lesson 97

H. Exercises in Writing System

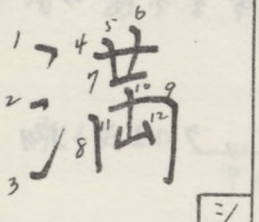
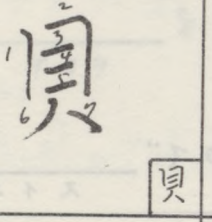
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
526 釣	 金	つ(り) つ(る)	tsu(ri): fishing tsu(ru): to fish
527 深	 シ	シン ふか(い)	SHIN: fuka(i): deep; profound
528 岩	 石	ガン いわ	GAN: iwa: rock
529 瀬	 シ	セ	SE: rapids 瀬戸内海 Setonaikai: Seto Inland Sea
530 沖	 シ	おき	oki: open sea

Lesson 97

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
531 満	 シ	マン みち(る)	MAN: full michi(ru): to become full 満足する: manzoku suru: be satisfied
532 貝	 貝	カイ	kai: clam
美	See Les 41	ビ うつく(しい)	BI: beauty; excellent utsuku(shii): beautiful 美味 bimi: deliciousness
太	See Les 83	タイ タ ふと(い)	TAI: ta: futo(i): fat, thick 太平洋 Taiheiyoo: Pacific Ocean

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) しせつや＿＿＿＿＿＿がよかったので、
ウンエイ

＿＿＿＿＿＿東京オリンピックは物すごい
ダイジュウハッカイ

ひょうばんでした。

(2) 日本人は体がふさいので＿＿＿＿＿＿、
スイエイ

＿＿＿＿＿＿などの＿＿＿＿＿＿の＿＿＿＿＿＿な
リクジョウキョウギ　　タイリョク　　ヒツヨウ

＿＿＿＿＿＿よりも＿＿＿＿＿＿＿＿、バレー・
キョウギ　　キカイダイソウ

ボール、ピンポンの様な＿＿＿＿＿＿の
ギジュツ

＿＿＿＿＿＿にすぐれています。
キョウソウ

Lesson 97

H. Exercises in Writing System, continued.

(3) 日本の 学校では 秋には _____
ウンドウカイ
が あります.

(4) 子供の _____ は ことに 大切ですから、
キョウイク
_____ を 入れて やらなければ なりません.
ケイカク

(5) _____ の 中には 私の _____
ケンブツニン リョウシン
も 居ます.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 太平洋岸 で とれる かには とても
美味 です.

Lesson 97

H. Exercises in Writing System, continued.

(2) たい釣りは瀬戸内海が有名です。

(3) 日本では船を借りると大抵船頭がついています。

(4) 日本人は貝類を沢山食べます。

(5) 冬には魚は深いところの岩かげなどにじっとしています。

(6) 清水あたりではあまり沖に出なくてもくろだいが釣れます。

(7) 日本人は肉がなくても魚があれば満足です。

Lesson 97

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --DAKE ATTE (-NI)

Following nouns, basic forms of verbs both present and past tenses, basic form of i-adjectives, DAKE ATTE or DAKE NI expresses the meaning of "as might be expected," "because," or "as becomes."

Examples:

EIGO NO SENSEI DAKE ATTE, EIGO GA JOOZU DESU.

"Because he is an English teacher, he is good in English (as might be expected)."

ANO SEITO WA YOKU BENKYOO SURU DAKE ATTE, YOKU DEKIMASU.

"That student does well because he studies hard."

DAIGAKU E ITTA DAKE ATTE IROIRO NO KOTO O SHITTE IMASU.

"As might be expected from his study in a university, he knows many things."

I. Explanatory Notes, continued.

KORE WA YASUI DAKE NI SHINA GA WARUI.

"This is cheap and as might be expected, the quality is bad."

Note:

DAKE ATTE may at times be preceded by SASUGA NI to express the same meaning. For example:

SASUGA NI SENSEI DAKE ATTE JOOZU DESU.

"He is good because he is a teacher."

B. Cultural Notes

1. KAI

KAI has two meanings, one being a shell and the other, species that have shells on them. Some species have roll-shells like abalones, turbos, etc., and some have two shells like clams, short-necked clams, oysters, scallops, ark-shell clams, etc.

2. SETO-NAIKAI

Seto Naikai is an inland sea that is surrounded by HONSHUU from Kobe to Shimonoseki, KYUUSHUU, and SHIKOKU.

Lesson 97

I. Explanatory Notes, continued.

Dotted with hundreds of pine-covered islands, this Inland Sea is a delight to the travel-weary eye. As you cruise through this paradise of seascapes and mirrored vistas, glimpses of dazzling sand beaches, tiny little islands with fishing villages nestled in coves and the never-ceasing procession of boats, large and small, provide a continuous form of visual entertainment. This inland sea is now designated as one of the National Parks of Japan.

3. SHIMIZU

SHIMIZU is an excellent natural port in Shizuoka Prefecture and exports goods worth more than eleven million dollars yearly, tea being the most important product. It is also an important pelagic fisheries center. Large freighters can moor right alongside the city's modern coastal industrial zone.

Sightseeing attractions within easy reach of the city include the Nihon-daira Plateau, with a magnificent view of Mt. Fuji and the pine-clad beach of Miho.

Lesson 97

I. Explanatory Notes, continued.

4. Ooshima

There are ten Ooshimas in Japan, but the Ooshima that we referred to in this lesson is Ooshima of Izu Islands group off Tokyo Bay. Ooshima is the largest of the seven islands in the Izu Islands group and its population is about 13,000. It is located about 80 miles south-southwest of Tokyo. Its main industry is farming, producing sweet potatoes, wheat, dry land rice, etc.

Lesson 97

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 97

K. Word List

野口	Noguchi	P. N.
たい釣り	taitsuri	sea bream fishing; red-snapper fishing
岩	iwa	rock
かげ	kage	behind something; shade; back
じっとする	jitto suru	remain quiet; remain still
瀬戸内海	Setonaikai	Seto Inland Sea (See Cult. Notes)
釣れる	tsureru	can be fished
沖	oki	open sea
くろだい	kurodai	gilt-head; snapper
えさ	esa	bait
あじ	aji	horse-mackerel
さば	saba	mackerel
年中	nenjuu	all year around
船頭	sendoo	boatman
満足出来ません	manzoku dekimasen	can't be satisfied
満足(する)	manzoku(suru)	satisfaction (be satisfied)
貝	kai	clams (See Cult. Notes)

Lesson 97

K. Word List, continued.

いそ釣り	isozuri	beach fishing; surf fishing
ほる	horu	dig (v.t.)
はまぐり	hamaguri	a clam (See Cult. Notes)
いか	ika	squid
たこ	tako	octopus
うなぎ	unagi	eel
あなご	anago	sea-eel; conger eel
かに	kani	crab
貝類	kairui	clam family
かき	kaki	oyster
あわび	awabi	abalone
いせえび	ise-ebi	lobster
美味	bimi	deliciousness; savoriness
大西洋岸	Taiseiyoo-Gan	Atlantic seacoast
太平洋岸	Taiheiyoo-Gan	Pacific seacoast
大西洋	Taiseiyoo	Atlantic Ocean
太平洋	Taiheiyoo	Pacific Ocean
---岸	-Gan	suffix meaning "coast"

Lesson 97

K. Word List, continued.

さんせい	sansei	I'm in favor of it; agreed
大島	Oshima	Oshima Island (See Cult. Notes)
清水	Shimizu	P.N. (See Cult. Notes)
そうしたもの	soo shita mono	such things
本場	homba	a center; habitat; home
--だけあって	--dake atte	as might be expected; because (See Gram. Notes)
さすがに	sasuga ni	same as above
じこ	jiko	accident
ちんちょうされる	chinchoo sareru	to be valued, be esteemed, be prized

Lesson 98

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 明日の晩 うちへやって来ないかね。

1. 私：今晩一緒に映画を見に行かないかね。

友：ありがとう。だが、今晩は用事があって行けないんだ。又今度お供するよ。

2. 私：今晩 うちへ食べに来 ないかね。

友：うん、御ちそうになろうか。 何時ごろ？

3. 私：田中君、君はパーカーさんの電話番号を知っているだろう。
教えてくれないか。

友：うん、三七二の 五六七八だ。

4. 私：もう少し食べないかね。

友：いや 、沢山 いただいて、もうこれ以上食べられないよ。

Lesson 98

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： コーヒーでも 飲みに 行かないかね。

友： うん、よかろう。 行こう。

Lesson 98

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Won't you please come over to our house tomorrow night?

1. I: Won't you go to a movie with me tonight?
   F: Thank you, but having personal business, I can't go. I'll go with you the next time.

2. I: Won't you come over to our house to eat tonight?
   F: Yes, I shall take you up on it and accept your hospitality. About what time?

3. I: Say Tanaka, you know Mr. Parker's telephone number, don't you? Would you please let me know it.
   F: Yes, it's 372-5678.

4. I: Won't you please eat some more?
   F: No, I had plenty and I can't eat any more.

5. I: Shall we go to drink coffee or something?
   F: Yes, that will be nice. Let's go.

Lesson 98

C. Dialogue

"写真"

1. ミラー: 原君、明日の晩うちへやって来ないかね。

   原: 何事(ナニゴト)かあるんですか。

2. ミラー: 実はね、一か月ほど前に釣りに行った時にとった写真(シャシン)が出来上ったんだ。

   原: スライドかね。

3. ミラー: いや、いや八ミリだ。ちょうどその日は早朝(ソウチョウ)から空も晴れわたっていて、青空にうきあがった富士(フジ)山のすがたは実に美しかった。

   原: どこでとったんかね。

4. ミラー: 清水(シミズ)の三保(ミホ)の近くだ。

Lesson 98

C. Dialogue, continued.

原：そこからの富士(フジ)のながめはまた格別(カクベツ)ですなあ。特に早朝(ソウチョウ)の雪をいただいた富士(フジ)は何とも言えない美しさだね。

5. ミラー：僕は始めてだったが、実に美しいと思ったね。そのフィルムのげんぞうが出来て昨日かえったばかりだ。

原：それで明晩は試写(シャ)ですか。

6. ミラー：そういうところだ。

原：よし、それじゃ行くよ。

7. ミラー：君、奥さんも連れて来いよ。

原：うむ、そうしよう。で、何時ごろ。

8. ミラー：八時ごろがいい。

原：三保(ホ)で一八ミリをとっただけかね。

Lesson 98

C. Dialogue, continued.

9. ミラー: そう、釣りに行ったんだから。でも、ハミリを持って行ってよかったと思った。

原: ミラー君は写真(シャ)じゃくろうとはだしといううわさだね。

10. ミラー: それは少し大げさだね。でも、しゅみとして始めて、もう二十年になる。

原: それじゃ、しろうとじゃないね。自分でげんぞう、焼きつけなどもやるんだろうね。

11. ミラー: 以前はやったが、このごろはハミリにねっちゅうして、ほとんどやらない。

原: 天然(ネン)色だと自分ではやれないし、映画はもちろんだめだね。

12. ミラー: 出来んですなあ。それで、さつえいすると会社に送ってげんぞうしてもらうんです。

原: その方が自分でやってしくじるよりはいいよ。どうせ、しょうばいにするというんじゃないし。

Lesson 98

C. Dialogue, continued.

13. ミラー: 日本には よい カメラが 出来るので、
キャノンの いいのが ほしくなって 買ったよ。

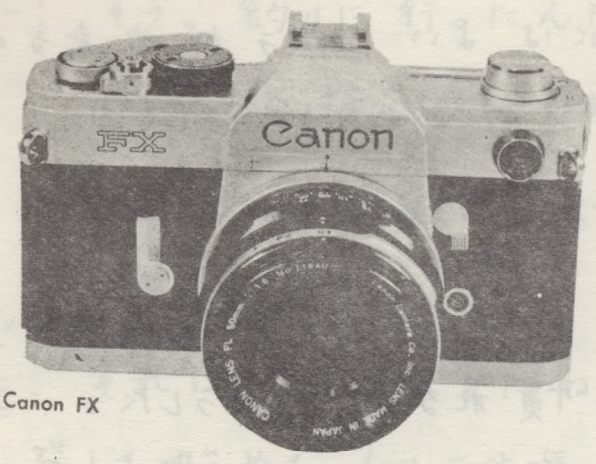
原: そうかね。 三十五ミリ?

14. ミラー: そう. 三十五ミリと 八ミリさつえい機もね。
それに 慣れるまで くろうした。 このごろ
やっと 自分でも いいと思う 写真が
とれる 様になった。

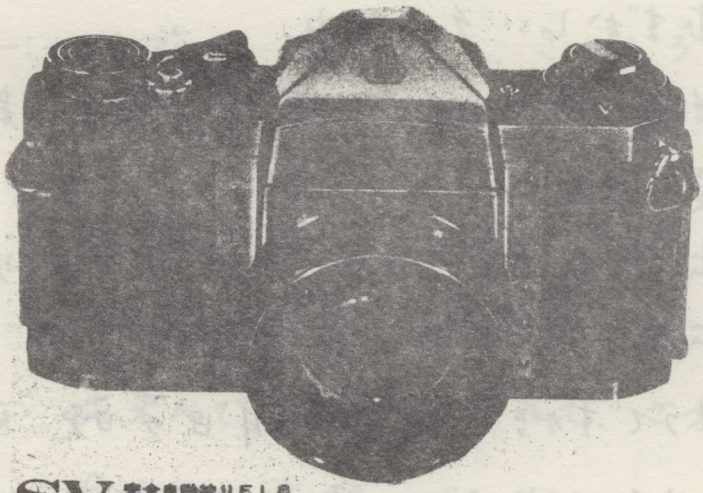
原: せいこうな カメラになれば なるほど
むずかしいそうだね。

15. ミラー: そう. それから、 映写機も 新しく
買った。これは うしろにもどすことも
出来るし、好きなところで とめて、見ることも
出来る。

原: そうですか。 では 明日の晩を たのしみ
にしているよ。 家内も 喜ぶ事だろう。



Canon FX

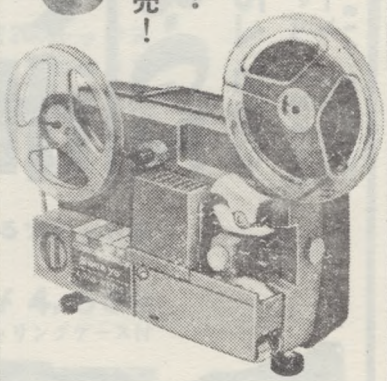


SV 完全自動絞りF1.8
セルフタイマー内蔵
¥34,900
ソフトケース(SV-S2用)¥2,400

8ミリはサンキョウ

Sankyo

オートで映す！
新発売！



さしこむだけでフィルムがひとりでにかかり　あとはボタンを押すだけのオートローディング映写機

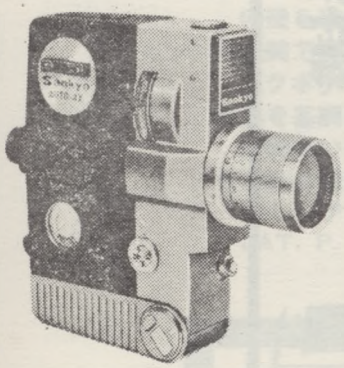
ロードマチック

¥23,000

8ミリはサンキョウ

Sankyo

オートで撮る！
新発売！



ワンタッチで被写体が16倍に拡大されるオートズーミングの迫力！

オート4X

¥32,800
ケース¥2,000

世界最初の新ＥＥ機構

高性能の小型8ミリ　オートズーム

新鮮な要素をいっぱい採り入れてデビューした８ミリ撮影機８－ＣＺ型は、新開発の正確な自動絞り機構をそなえ、電動グリップで、オートズームになる本格派の小型ズームです。

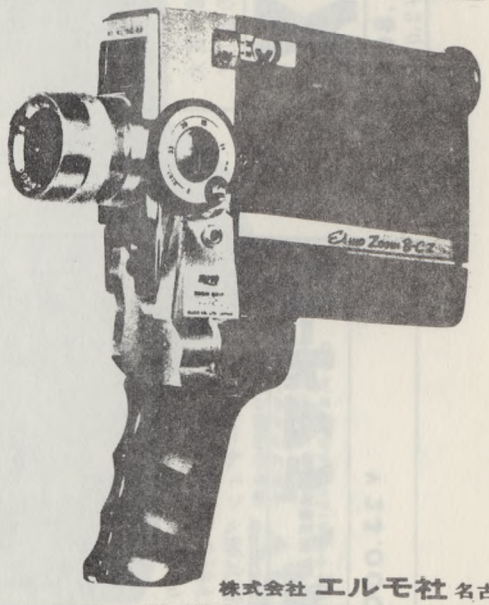
＊水銀乾電池を使わない新ＥＥ機構で露出が正確無比です＊レンズはF1.8 11ミリ～33ミリのシャープなレンズです＊電動グリップでオートズーミングが自在にできます＊バッテリーチェックができます＊ＡＳＡ５～400まで オートで撮影できます＊絞り目盛の表示やフィルム在否標識があります＊パララックスがありません＊フイルターをかけても完全自動絞りになります＊リモート撮影もできます

エルモ

ズーム 8-CZ

現金正価 ￥27,500

電動グリップ　￥2,950
携帯皮ケース　￥2,000
ワイドコンバージョンレンズ　6ミリ～18ミリ￥3,800

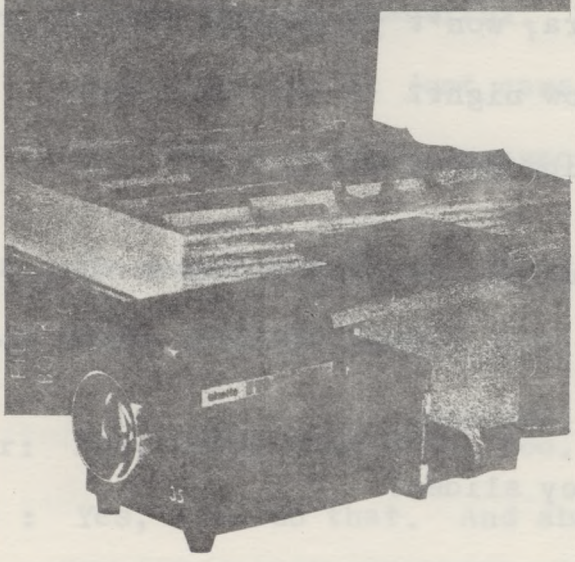


株式会社 エルモ社 名古屋・

スライドを迫力ある大画面で再現！

スライドプロジェクター

マイネッテ エバビジョン



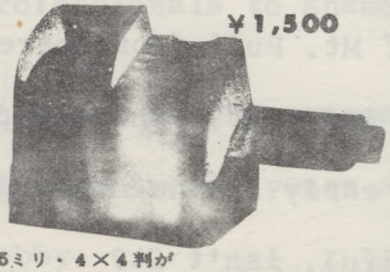
●カラーに最適、中心照度200ルックスの壁を破る明るいシャープなレンズ
●優美で堅牢、耐熱性ハードプラスチックボデー完全絶縁体
●黒を基調にしたシルバーグレーとの格調高いデザイン
●容易に電球交換のできるソケット等新しいアイデア取入れ

PAT. P. 49280—3
16484
25373

¥4,600
キャリングケース付

オートスライドビュアー

¥1,500



35ミリ・4×4判が使用でき、しかも一度に25枚のスライドが挿入できるオートチェンジャー付です。

Lesson 98

D. Translation, Dialogue

"Photography"

1. Miller: Say, Hara, won't you please come to my house tomorrow night?

   Hara : Something going on?

2. Miller: The fact is that the pictures that I took when I went fishing about a month ago became ready, you see.

   Hara : Are they slides?

3. Miller: No, no, they are 8 millimeter films. The sky was completely clear from early morning that day, and the figure of Mt. Fuji stood out against the blue sky and was truly beautiful.

   Hara : Where did you take it?

4. Miller: It was near Miho in Shimizu.

   Hara : The view of Mt. Fuji from there is especially beautiful, isn't it? Snow-capped Mt. Fuji especially early in the morning is indescribably beautiful, isn't it?

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Miller: It was the first time for me, but I thought it was really beautiful. The film was developed and it just came back yesterday.

   Hara : So, it's a preview tomorrow night, is that it?

6. Miller: You might say that. (That's about it.)

   Hara : O.K. I'll go then.

7. Miller: Say, bring your wife, too.

   Hara : Yes, I'll do that. And about what time?

8. Miller: Around 8 o'clock will be fine.

   Hara : You just took 8 millimeter films at Miho?

9. Miller: Yes, I just went fishing, that's why. However, I am glad I took 8 millimeter film there.

   Hara : There is a rumor that in photography you put professionals to shame.

10. Miller: That's a slight exaggeration. But, it's already twenty years since I started it as a hobby.

D. Translation, Dialogue, continued.

Hara : Then, you are not an amateur, are you? You do your own developing and printing, don't you?

11. Miller: I did them before, but I hardly do them because I am absorbed in 8 millimeter pictures these days.

Hara : If it's a color picture, you can't develop it yourself and of course, you can't do anything about movie films, can you?

12. Miller: No, I can't do that. So when I take a motion picture, I'll send it to a company and have them develop it for me.

Hara : That will be better than doing it yourself and bungling it. You are not going to do it for business anyway.

13. Miller: They make good cameras in Japan, so I wanted a good Cannon camera and I bought one.

Hara : Is that right? 35 mm.?

Lesson 98

D. Translation, Dialogue, continued.

14. Miller: Yes, I bought a 35 mm. camera and an 8 mm. movie camera. I sure struggled until I got used to them. Now, finally, I became able to take pictures that I think are good.

Hara : I understand that the more delicate the camera, the more difficult it is.

15. Miller: That's right, and I bought a new movie projector, too. With this projector you can run a film backward, you can stop at any place you like and look at it.

Hara : Is that right? Then, I am looking forward to tomorrow night. My wife will no doubt be pleased, too.

Lesson 98

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 今晩 うちへ 遊びに 来ないかね。

a. Examples:

(1) 一緒に 食べに 行かないかね。

(2) まどを 少し あけてくれないかね。

(3) この 仕事を 手つだってくれないかね。

(4) 田中さんの 奥さんに よろしく 言ってくれないかね。

(5) 僕と 一緒に サンフランシスコへ 遊びに 行かないかね。

(6) PXで インキを 買って 来てくれないかね。

(7) 僕の 家内も 連れて 行ってくれないかね。

(8) 今晩 かぶきを 見に 行かないかね。

b. Application Dialogue:

(1) 私: 君は ゆうびん局へ 行くと 言っていたね。

友: うん、行くよ。

私: じゃ、この 手紙も ついでに 出してくれないかね。

友: よろしい。

Lesson 98

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私： 今晩 僕は バスケットボールに 行けない
から、うちの子供を 連れて行ってくれないかね。

友： よろしいとも。じゃ 六時ごろ 連れに行く
から、待っている様に 言って おいてくれ。

(3) 私： PXで えんぴつを 買って 来てくれないかね。

友： 何本ぐらい いる。

私： 六本で 沢山だ。

(4) 私： 今晩、中か 料理でも 食べに 行かないかね。

友： うん、よかろう。何時ごろ 行く。

私： 六時ごろ 行こう。

(5) 私： ブラウン君、君は 日本で 写真(シャ)を 沢山
とったそうだが、いつか そのスライドを
見せてくれないかね。

ブラウン： ええ、いつでも お見せしますよ。

Lesson 98

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using --NAI KA NE form of the following verbs, make sentences.

(1) 見に行く

(2) 連れて行く

(3) 一緒に食べる

(4) 買う (買ってくれる)

(5) 教える (教えてくれる)

(6) 飲む

(7) 食べる

Lesson 98

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles

   a. Talk about your experience in taking pictures.

   b. Do you have a camera? If you have, what kind?

   c. Do you develop and print your own pictures?

   d. Do you have any slides?

   e. If you have, what kinds of slides do you have? Of what?

   f. What kinds of cameras does Japan make?

2. Visual Cues

   a. Look at the pictures on Page 80 to 83 and talk about them.

   b. If you have slides, you might talk about them.

Lesson 98

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本には このごろ いい カメラが 出来るように
なりました。キャノン、ミノルタ、ヤシカ、ニコン、
トップコン などが 有名です。 このごろでは 八ミリさつえい
機や 映写機も いいのが 出来るようになりました。米国でも
日本製の カメラを 沢山 売っています。 このごろでは
三十五ミリの 天然色(ネン) フィルムは 会社に 送って げんぞう
してもらうと、スライドにしてくれます。 ですから、スライド
プロジェクターが 必要になって来ました。 写真(シャ)の げんぞうや
焼きつけを 自分で やる人も ありますが、 これは 大抵の

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

場合、ただ しゃみとして やるので、このごろでは ほとんど
大部分の人は 会社に 送って げんぞうしてもらいます。
ミラーさんも このごろ 写真(シャ)に ねっちゅうして、
三十五ミリの カメラと 八ミリ さつえい機を 買って 写真(シャ)を
とっています。一か月ほど 前に 釣(ツ)りに 行った時にも 八ミリを
持って 行って 写真(シャ)を とったそうです。その日は 幸い 早朝(ソウチョウ)
から 空も 晴れわたっていて、青空に つきあがった
富士(フジ)山の すがたは 実に 美しかったと 言っていました。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese orally.

(1) 日本にはこのごろ いい カメラが 出来るようになりましたか。

(2) どんな カメラが 有名ですか。

(3) 日本では このごろ さつえい機や 映写(シャ)機も ありますか。

(4) 米国では 日本製の カメラを 売っていますか。

(5) 三十五ミリの 天然(ネン)色写真(シャ)は 自分で げんぞう しますか。

(6) スライドを 見るのには 何が 必要ですか。

(7) 写真(シャ)の げんぞうや 焼きつけは 自分で やりますか。

(8) このごろでは、大部分の人は どうしますか。

(9) ミラーさんは このごろ 写真(シャ)に ねっちゅうしていますか。

(10) ミラーさんは 何を 買いましたか。

(11) 一か月ほど 前に どうしましたか。

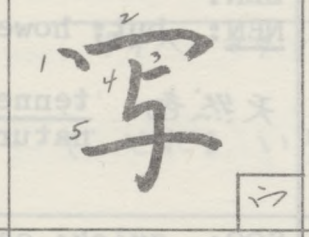
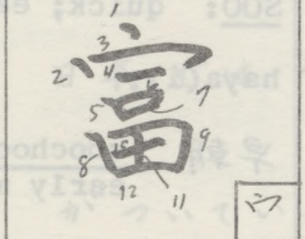
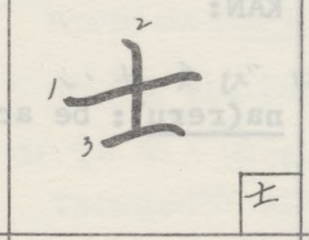
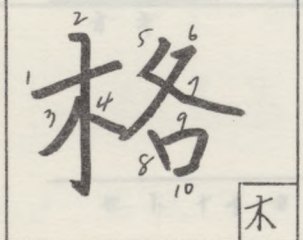
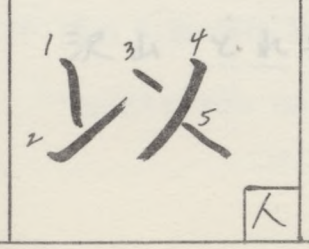
(12) その時には 天気は どうでしたか。

(13) 富士(フジ)山の すがたは どうでしたか。

Lesson 98

H. Exercises in Writing System

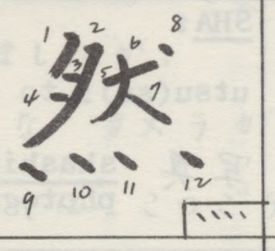
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
533 写	 宀	シャ うつ(す)	SHA: utsu(su): to copy; draw 写真 shashin: photograph
534 富	 宀	フ と(む)	FU: wealth; prosperity to(mu): be rich
535 士	 士	シ(ジ)	SHI(JI): man, warrior 富士 Fuji: Mt. Fuji
536 格	 木	カク	KAKU: rank; station; right 格別 kakubetsu: special
537 以	 人	イ	I: on; by; on account of 以前 izen: before 以上 ijoo: more than

Lesson 98

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
538 然		ゼン ネン	ZEN: NEN: but; however; yes 天然色 tennenshoku: natural color
早	See Les 30	ソウ はや(い)	SOO: quick; early haya(i): 早朝 soochoo: early morning
慣	See Les 94	カン な(れる)	KAN: na(reru): be accustomed

Lesson 98

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ でとれるかに、_____
タイヘイヨウガン　　タイセイヨウガン

でとれる いせえび は _____ です。
ビミ

(2) 日本では 船を _____ りると、大抵 _____
カ　　センドウ

がついています。

(3) いせえびは _____ の多いところに居ます。
イワ

(4) _____ に出ると _____ い所があります。
オキ　　フカ

(5) _____ では _____ が
セトナイカイ　　カイルイ

沢山とれます。

Lesson 98

H. Exercises in Writing System, continued.

(6) 私は＿＿＿リに行っても、つれないと
（ツ）

＿＿＿＿＿出来ません。
（マンゾク）

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 早朝の雪をいただいた富士山のながめは
又格別です。

(2) 新しい映写機を買ったから、今晩は試写を
やります。

(3) 私はこのごろ天然色の写真ばかりとっています。

(4) 私は以前はモンテレーの天気はきらい
でしたが、このごろは慣れて来たので
別に何とも思いません。

Lesson 98

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. NEGATIVE Verb + KA NE

The structural pattern of informal negative NAI-form of verbs plus KA NE expresses persuasion or request and means "Won't you do such-and-such" or "Shall we do such-and-such."

Examples:

KOMBAN KONAI KA NE.

"Won't you please come tonight?"

MOTTO TABENAI KA NE.

"Won't you eat some more."

TETSUDATTE KURENAI KA NE.

"Won't you please help me?"

KOMBAN ISSHO NI EIGA NI IKANAI KA NE.

"Won't you go to a movie with me tonight?"

MOO SUKOSHI MAKARANAI KA NE.

"Won't you make it a little cheaper?"

I. Explanatory Notes, continued.

KIMI NO PEN O KASHITE KURENAI KA NE.

"Won't you please lend me your pen?"

KOOHII DEMO NOMI NI IKANAI KA NE.

"Shall we go to drink coffee or something?"

B. Cultural Notes

1. MIRI

MIRI is an abbreviation of MIRI-MEETORU or "millimeters." 8 MIRI stands for 8 mm. movie and 35 MIRI stands for 35 mm. camera. The Cannon camera is one of the best and the most expensive 35 mm. cameras in Japan.

2. KAMERA

The output of cameras, which had once been only 129,000 units in 1948, rose to 1,385,000 units in 1957. The ever-increasing demand abroad is being met with Japanese lenses and metal processing techniques of the high quality.

The large-aperture lenses, such as F:2, F:1.9, and F:1.8, once confined to top quality cameras, are now extensively used in all Japanese cameras. Analysis of the

Lesson 98

I. Explanatory Notes, continued.

production shows that 52% of all cameras had 35 mm. shutter lenses. About half the total camera output is exported, leading all optical instrument sales.

The 8 mm. Cine cameras and 16 mm. professional projectors made in Japan, recently introduced into international markets, have received a favorable response.

Lesson 98

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise given at the end of each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Study the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 98

K. Word List

やって来ないかね.	yatte konai ka ne	won't you come (See Gram. Notes)
何事か	nanigoto ka	something
出来上った	dekiagatta	became ready
スライド	suraido	slide
いやいや	iya iya	No!
早朝	soochoo	early in the morning
晴れわたっていて	harewatatte ite	was completely clear and ---
青空	aozora	blue sky
うきあがった	ukiagatta	stand out against --
うく	uku	float
すがた	sugata	figure, form (of man)
雪をいただいた	yuki o itadaita	snow-capped
何とも言えない	nan to mo ienai	indescribable
美しさ	utsukushisa	beauty
フィルム	firumu	film
げんぞう(する)	genzoo(suru)	developing (develop (v.t.)
試写	shisha	preview
そういうところだ	soo iu tokoro da	that's about it (you might say that)

J. Word List, continued.

ハミリ	hachi-miri	8 mm. movie (See Cult. Notes)
くろうとはだし	kurooto hadashi	put professionals to shame
うわさ	uwasa	rumor
大げさ	oogesa	exaggeration
しゅみ	shumi	hobby
焼きつけ	yakitsuke	printing photos
ねっちゅうする	netchuu suru	be absorbed in; be enthusiastic at
さつえいする	satsuei suru	take motion picture of (v.t.)
しくじる	shikujiru	bungle; blunder(v.t.)
カメラ	kamera	camera (See Cult. Notes)
キャノン	kyanon	Cannon camera
さつえい機	satsueiki	movie camera
やっと	yatto	finally; at last
せいこう	seikoo	delicate; elaborate; precision(copula N.)
映写機	eishaki	projector
もどす	modosu	run backward; return (v.t.)
大部分	daibubun	majority, bulk, for the most part

Lesson 99

A. Grammar Perception Drill

1. Block 1:

A. バーディ は おろか パー さえ 望(ノゾ)めない。

1. 私： このごろ 日本語が 少し 書けるように なりましたか。

友： 書く事は おろか、読む事さえ 出来ないのです。

2. 私： 田村君、君 十ドル 持っているか。

田村： 十ドルは おろか、今 一ドルも 持っていないんだ。

3. 私： 君は 家で 毎晩 二時間ぐらい 勉強するのかね。

友： 二時間は おろか、四時間も 勉強しなければならないんだ。僕は 頭が 悪いからね。

4. 私： 山本さんは 酒が 飲めないんだね。

友： ええ、酒は おろか、ビールさえ 飲めないんです。

Lesson 99

A. Grammar Perception Drill, Continued.

5. 生徒A：君、今度のれきしの試験にAがもらえるかね。

生徒B：Aはおろか、Bさえ望(ノゾ)めない。

Lesson 99

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. You can't even hope for par, let alone a birdie.

1. I : Have you become able to write a little Japanese these days?

F : I can't even read, let alone write it.

2. I : Say, Tamura, do you have $10.00?

Tamura: I don't even have one dollar now, let alone $10.00.

3. I : Do you study about two hours at home every night?

F : I have to study, not two hours, but as much as four hours. I am not so smart, you see.

4. I : Mr. Yamamoto can't drink sake, isn't that right?

F : No, he can't even drink beer, let alone sake.

5. Student A: Say, can you get an "A" in the next history exam?

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

Student B: I can't even hope for a "B", let alone an "A".

Lesson 99

C. Dialogue

"ゴルフ"

1. 本田: カリフォルニア州(シュウ)の モンテレーは、いい
ゴルフ コースが 多いので有名だね。

ミラー: そう。 モンテレー半島と その付近(フキン)を
いれて そうだな、一つ、二つ、三つ、
四つ、五つ、六つ、七つ、八つ、九つ、
十、十一 --- 十一もある。

2. 本田: それらは みんな パブリック ゴルフ場かね。

ミラー: じゅんぜんとした パブリック コースは
一つだけ。二つは軍の コース。外(ホカ)は
みんな クラブ組織(シキ)と 言えるんだ。
一つは公開(カイ)してるがね。

3. 本田: それらは みんな十八ホールかね。

ミラー: 海軍のは 九ホールだと思う。外(ホカ)は
みんな 十八ホールだ。

C. Dialogue, continued.

4. 本田： 僕は ペブルビーチで 二度やった事が あるんだ。

ミラー： それは 初耳(ハツ)だなあ。 いつ？

5. 本田： 三年ほど前に 公用で ワシントンへ 行った帰り、サンフランシスコで 二日 ばかり ひまが あったもんだから、その時 友人に 連れて 行って もらったんだ。

ミラー： なるほど。 僕は モンテレーに 一年 あまり 居たんだが、 そこでは 一度しか やらなかった。

6. 本田： それは また どうして。 君、ゴルフは 得意(トク) じゃ ないか。

ミラー： 好きな事は 好きなんだが、日本語の 勉強で 忙(イソガ)しかったもんだから。 君は パーゴルファー とか 聞いたが。

C. Dialogue, continued.

7. 本田： 冗談だよ。 ペブルビーチ・コースは
バンカーが多く、海がすぐそばに
あるので、スコアは九十に近かった。
でも、美しいコースだね。

ミラー： 僕もあそこでは、ラフにうちこんだり、
海にうちこんだり、少し風も強かった
ので、ボギーが工々というところだった。

8. 本田： あそこはフェアウェーも手入れがよく
してあっていいが、あるところは海の
すぐそばで、下手をすると海の中に
うちこむ。七番ホールのティーオフ
などはおそろしいようだった。

ミラー： あそこは目の下にグリーンがあるからね。
まあよほど運がよくないと、バーディ
はおろか、パーさえ望(ノッ)めない。

C. Dialogue, continued.

9. 本田： 心理的に やられるんだね。 ごく
かんたんな ショットでも やりそこなって
しまう。

ミラー： その通り。 うまくやろうとすれば
する程 へまをやる。 あせると だめ
だね。

10. 本田： 僕は ハンディ五 だが、 君の
ハンディキャップ は 何だ。

ミラー： ハンディ五!! それは 大したもんだね。
僕は ハンディ十だ。しかし、道具だけは
よいセットがあるんだ。

11. 本田： それは どんな セットかね。

ミラー： ウッドは一番から四番、 アイアンは
二番から九番、 それに パターと
ウェッジの ついた プロライン・セットだ。

12. 本田： ところで、ミラー君、 今週末、ひとつ
やろうじゃないか。

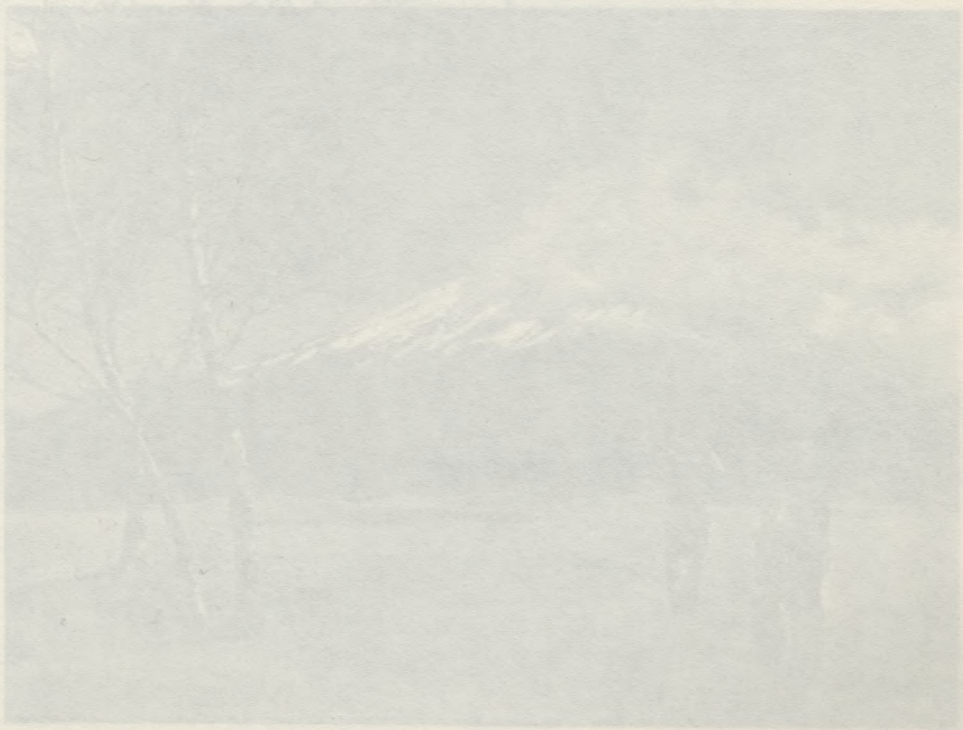
Lesson 99

C. Dialogue, continued.

ミラー: いいね。川奈(カワナ)ゴルフ場の
富士コースに行こう。すばらしい所だよ。

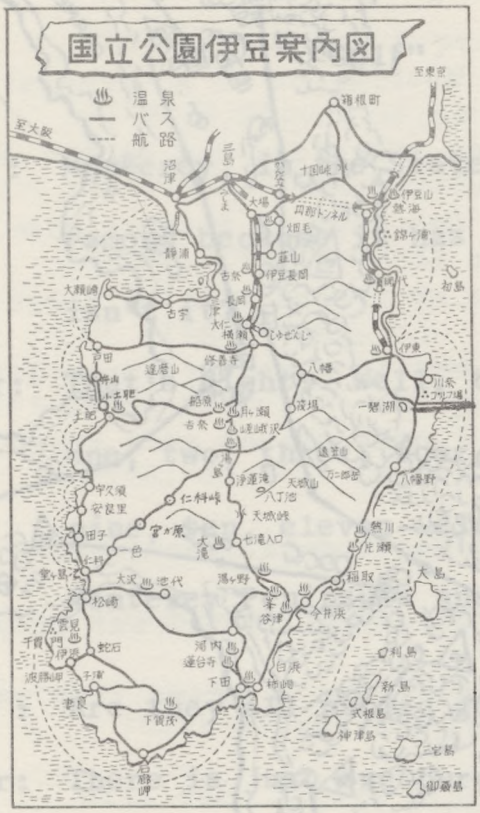
13. 本田: うん、知ってる。美しいコースだ。
そして、村田君とハーレー君も
さそおうじゃないか。

ミラー: よかろう。フォアサムでやろう。



Golf is a sport gaining wide popularity here.

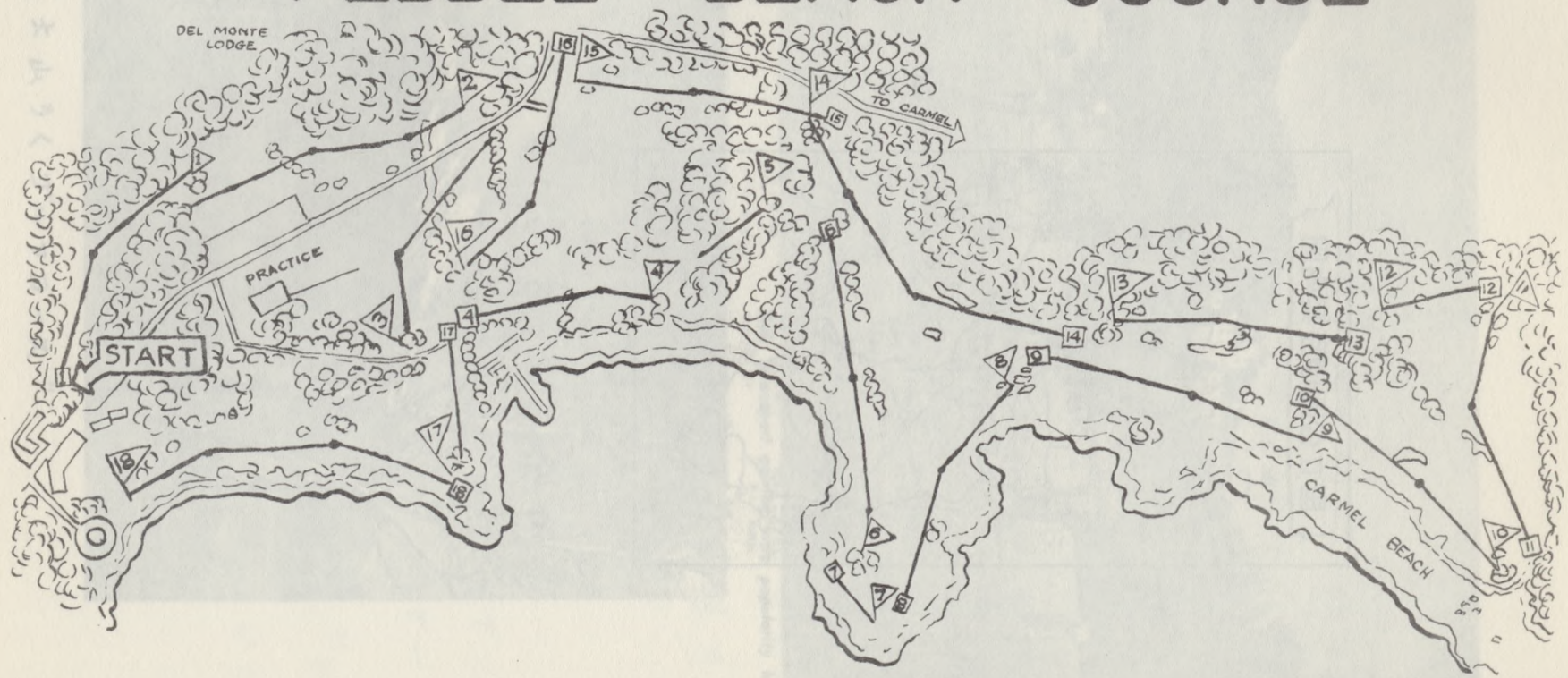
"富士山ろくゴルフコース"



"川奈ゴルフコース"

PEBBLE BEACH COURSE

PEBBLE BEACH COURSE



Lesson 99

D. Translation, Dialogue

"Golf"

1. Honda : Monterey, in the State of California, is famous because it has many good golf courses, isn't it?

Miller: That's right. Well, there are, let me see, one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven--eleven golf courses on the Monterey Peninsula and its vicinity.

2. Honda : Are they all public golf courses?

Miller: There is just one pure public golf course, and you might say that all the rest are the club system. Of course, one of them is open to the public. There are two courses for the military.

3. Honda : Are they all 18-hole courses?

Miller: I think the Navy course is 9 holes. The rest of them are 18 holes.

4. Honda : I have played twice at the Pebble Beach course.

Miller: Oh? That's news. When?

Lesson 99

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Honda : I went to Washington on government business about three years ago and on the way back I had about two days of leisure time, so at that time I had my friend take me there.

Miller : I see. I was in Monterey for a little over a year, but I only played once there.

6. Honda : How come? Isn't golf your forte?

Miller : I like it all right, but I was busy studying Japanese, you see. I heard that you are a par golfer.

7. Honda : That's nonsense. The Pebble Beach course has many bunkers and there is an ocean right by, so my score was close to 90. But it surely is a beautiful course, isn't it?

Miller : When I played there, I hit into the rough and hit into the ocean and besides the wind was a little too strong, so the best I could do was to play bogey golf.

D. Translation, Dialogue, continued.

8. Honda : The fairway was kept very well there, but at some places it is right by the ocean and if you are not careful, you'll hit into the ocean. The tee off at the 7th hole was kind of frightening.

Miller: That place has the green right under your eyes, so ---. Well, anyway, unless you are very lucky, you can't hope for a par let alone a birdie at Pebble Beach.

9. Honda : I think we get beaten psychologically. We miss even a very simple shot.

Miller: Exactly. The more we try to do better, the more we blunder. It's not good if you are too eager.

10. Honda : I have a five handicap, but what is your handicap?

Miller : Five handicap? That's great! I have a ten handicap. But as far as the outfit goes, I have a good set.

D. Translation, Dialogue, continued.

11. Honda : What kind of a set is it?

Miller: It's a pro-line set with No. 1 to No. 4 wood, No. 2 to No. 9 iron, a putter, and a wedge.

12. Honda: By the way, Miller, let's play this weekend.

Miller: O. K. Let's go to the Fuji course of the Kawana golf course. It is a splendid place.

13. Honda : Yes, I know. It's a beautiful course. And let's invite Murata and Hurley.

Miller: That will be nice. Let's play a foursome.

Lesson 99

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 酒はおろかビールさえ飲めない。

a. Examples:

(1) かん字はおろかひらがなさえ書けない。

(2) 書く事はおろか読む事さえ出来ません。

(3) 百円はおろか十円もはらえません。

(4) 新しい自動車はおろか古いのさえ買えない。

(5) 日本はおろかハワイへさえ行けない。

(6) テレビを見るのはおろか新聞を読むひまさえない。

(7) これは生徒はおろか先生さえ読めません。

(8) モンテレーは秋はおろか夏でもすずしいです。

b. Application Dialogue:

(1) 私：日本語の生徒は習う事が多いですね。

友：そうですね。かん字やひらがなはおろか
かたかなも習わなければならない
のですからね。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：あの米国人は日本語が話せるのですか。

友：ええ、日本語はおろかしな語も話せるのですよ。

(3) 私：奥さんはお酒はちっとも飲めないのですね。

友：ええ、お酒はおろかビールさえ飲めないのです。

(4) 私：新しい自動車が出ましたが、買わないのですか。

友：今のところ新しい自動車はおろか古い自動車さえ買えないのです。

(5) 私：おなかの病気だったそうですが、まだお酒が飲めないのですか。

友：お酒はおろかまだコーヒーさえ飲む事が出来ないのです。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using ---WA OROKA answer the following questions in Japanese orally.

(1) お酒が飲めますか。

(2) 新しい自動車を買いますか。

(3) かん字が上手に書けますか。

(4) お金を一千円持っていますか。

(5) ジョンズさんは日本語が話せますか。

(6) 日本語の生徒はひらがなしか習いませんか。

Lesson 99

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles

   a. Talk about golfing on the Monterey Peninsula.

      --- what kind of golf courses there are.

      --- the Bing Crosby Golf Tournament, etc.

   b. If you play golf, describe yourself--handicap, score, etc.

2. Visual Cues

   a. Look at the sketch on Page 116 of the Pebble Beach Golf Course and talk about it.

      --- how many holes.

      --- the difficult holes, etc.

Lesson 99

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

モンテレーは いいゴルフコースが多いので有名です。モンテレー半島と その付近を入れて コースが十一も ありますが、もっとも有名なのは ペブルビーチ ゴルフコースです。このコースは バンカーや ハザードが多いので、なかなかむずかしいそうです。ある所は フェアウェーが 海のすぐそばですから、下手をすると、海の中に うちこんでしまいます。ですから、よほど運がよくないと、バーディはおろか、パーさえ望めないのです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

この辺のゴルフコースは大抵クラブ組織(ソシキ)で、じゅんぜんとしたパブリック・コースと言うのはあまりありません。もちろんクラブ組織(ソシキ)のコースでも公開(カイ)しているのもあります。この辺のゴルフコースは大抵十八ホールのコースです。ただ一つ海軍の持っているコースが九ホールです。

日本でもこのごろはゴルフがさかんで、コースが六十以上もあるそうです。日本ではしょうばい上の取り引きなどは大抵ゴルフコースで行なわれると言われています。東京あたりにもゴルフコースは沢山あるそうですが、

Lesson 99

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

伊豆(イヅ)半島にある川奈(カワナ)ゴルフ場の富士コースなどは有名で、とても美しいコースだそうです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) モンテレー半島は何で有名ですか。

(2) モンテレー半島(ノ)付近にはゴルフコースがいくつありますか。

(3) その中でもっとも有名なのはどのコースですか。

(4) なぜペブルビーチのコースはむずかしいのですか。

(5) ペブルビーチのコースではパーをうつのは訳はないですか。

(6) この辺のコースは大抵パブリックコースですか。

(7) ペブルビーチのコースはどうですか。

(8) クラブ組織(ソシキ)でも公開(カイ)されているのがありますか。

(9) この辺のゴルフコースは大抵九ホールですか。

(10) どのコースが九ホールですか。

(11) 日本でもゴルフがさかんですか。

(12) 日本にはゴルフコースがいくつぐらいありますか。

Lesson 99

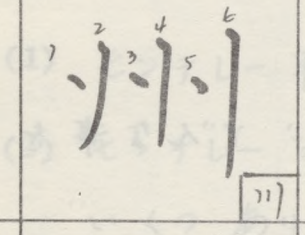
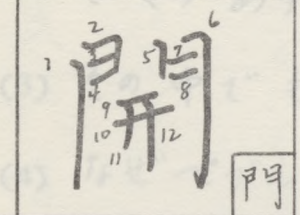
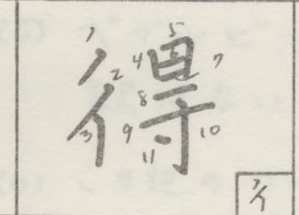
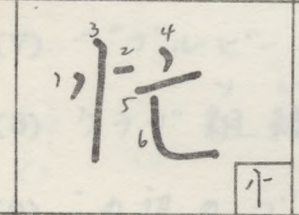
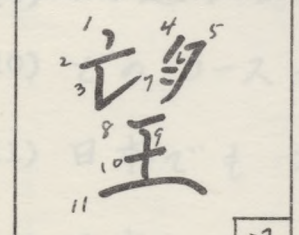
G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

(13) 東京あたりで一番きれいなゴルフコースはどのコースですか。

(14) 日本ではゴルフ場でどんな事をしますか。

H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
539 州	 巛	シュウ ス	SHUU: state (U.S.) SU: sand bar カリフォルニア州 Kariforunia-shuu: State of California
540 開	 門	カイ ひら(く)	KAI: hira(ku): to open 公開 kookai: open; open to the public
541 得	 彳	トク え(る)	TOKU: gain e(ru): to obtain; to get; to gain 得意 tokui: one's forte; triumph, patron
542 忙	 忄	ボウ いそが(しい)	BOO: isoga(shii): busy
543 望	 月	ボウ モウ のぞ(む)	BOO: hope; desire MOO: nozo(mu): to desire; to hope for; to see in the distance

Lesson 99

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
組	See Les 45	ソ く(む) くみ	SO: set; company ku(mu): to organize; to join kumi: class; organization; guild
織	See Les	ショク シキ お(る)	SHOKU: SHIKI: o(ru): to weave 組織 soshiki: organization
初	See Les 65	ショ はじ(め) はつ はじ(めて)	SHO: haji(me): at first hatsu: the first time haji(mete): for the first time 初耳 hatsumimi: first time one hears; news
付	See Les 62	フ つ(ける)	FU: tsu(keru): to attach; to affix 付近 fukin: vicinity; neighborhood

Lesson 99

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) このごろは _____ _____で
テンネンショク　エイガ

ないと見られません。

(2) スライド _____が沢山日本から
シャシン

来ましたから、これから _____をやります。
シシャ

(3) この _____は _____れないと
エイシャキ　ナ

使いにくいです。

(4) _____は _____は火山
フジサン　イゼン

でした。

H. Exercises in Writing System, cont nued.

(5) この＿＿＿＿(カイ)の＿＿＿＿(アジ)は 又 ＿＿＿＿(カクベツ)です。

(6) けさは＿＿＿＿(ソウケョウ)から 曇っています。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) モンテレー 半島 付近 にある ゴルフ・コース は クラブ 組織 のが 多い。

(2) それは 私には 初耳 です。

(3) 私の 得意 の スポーツ は 野球 です。

(4) このごろは 勉強 が 忙 がしくて 遊ぶひまは ありません。

H. Exercises in Writing System, continued.

(5) 米国には 今 州が五十あります.

(6) 海軍のゴルフ・コースは一ばんに

公開されています.

(7) そんな事は 望めない。

Lesson 99

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ---WA OROKA

Following nominals, WA OROKA expresses the meaning of "not to mention ---", "to say nothing of", and "let alone." This is synonymous with ---DOKORO KA which we have already learned in Lesson 78, except that DOKORO KA follows the basic forms of verbs and adjectives.

Examples:

ANO HITO WA SAKE WA OROKA BIIRU MO NOMANAI.
"He does not drink beer, to say nothing of sake."

HYAKU-EN WA OROKA JUU-EN MO MOTTE INAI.
"I don't even have ten yen, let alone a hundred yen."

KANJI WA OROKA HIRAGANA MO SHIRANAI.
"He doesn't even know Hiragana, let alone Kanji.

NIPPONGO WA OROKA SHINAGO MO HANASU.
He speaks Chinese, not to mention Japanese."

Lesson 99

I. Explanatory Notes, continued.

ZEITAKU NADO WA OROKA KUU NO NIMO KOMATTE IRU.

"He lacks the bare necessities of life, not to mention luxuries."

B. Cultural Notes

1. Monterey

Monterey is called the Golf Capital of the World having six 18-hole golf courses; namely, Ford Ord Golf Course, Pacific Grove Golf Course, Del Monte Golf Course, Cypress Point Golf Course, Monterey Peninsula Country Club Golf Course, and the world-famous Pebble Beach Golf Course.

The annual Bing Crosby Golf Tournament is held in January each year attracting thousands of people including famous screen actors and many celebrities.

Lesson 99

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise at the end of each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 99

K. Word List

ゴルフ・コース	gorufu koosu	golf course
付近	fukin	vicinity, neighborhood
パブリック	paburikku	public
ゴルフ場	gorufujoo	golf course
じゅんぜんとした	junzen to shita	pure
クラブ組織	kurabu soshiki	club system; organized by a club system
組織	soshiki	organization
十八ホール	juuhachi hooru	18-hole (golf course)
初耳	hatsumimi	heard for the first time; news
公用	kooyoo	government business
行った帰り	itta kaeri	on the way home
---あまり	--amari	a little more than (suffix)
得意	tokui	one's forte; favorite
パーゴルファー	paa gorufaa	par golfer
バンカー	bankaa	bunker (golf)
ウォーターハザード	wootaa hazaado	water hazard (golf)
スコア	sukoa	score

Lesson 99

K. Word List, continued.

ラフ	rafu	rough (golf)
うちこむ	uchikomu	hit into (vt)
ボギー	bogii	bogey
上々	joojoo	excellent
フェアウエー	feauee	fairway (golf)
すぐそば	sugu soba	right by, next to
七番ホール	nanaban hooru	the 7th hole
ティーオフ	tiiofu	tee off (golf)
目の下	me no shita	right under one's eyes
グリーン	guriin	green (golf)
よほど	yohodo	very much, extremely
望める	nozomeru	can hope for
心理的に	shinriteki ni	psychologically
--はおろか	--wa oroka	not to mention; to say nothing of (See Gram. Notes)
やられる	yarareru	be beaten; be defeated
ショット	shotto	shot (golf)
大したもんだね	taishita mon da ne	that's great! that's very good!

Lesson 99

K. Word List, continued.

あせる	aseru	be too eager; be hasty; be impatient
バーディ	baadi	birdie
下手をすると	heta o suru to	if one is not careful
へまをやる	hema o yaru	to make a blunder; to make a mess
やりそこなう	yarisokonau	to miss, blunder, bungle
ハンディ	handi	handicap
ハンディ五	handi go	5 handicap
ハンディキャップ	handikyappu	handicap
マッチドセット	matchido setto	matched set
プロラインセット	puro rain setto	pro-line set
ウッド	uddo	wood (golf)
アイアン	aian	iron (golf)
ところで	tokoro de	by the way
ハーレー君	haaree-kun	Mr. Hurley
フォアサム	foasamu	foursome (two two-men teams. Each team playing a ball, taking turns in shooting.)
道具	doogu	tool, instrument; outfit

Lesson 100

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. ぼうかんの用意は全ぜんしてなかった。

1. 私：ビールは飲めるのでしょう。

友：いいえ、私はアルコホールのはいったものは全ぜん飲めないのです。

2. 私：君は今日顔色が少し悪い様だがどうかしたのかね。

友：うん、昨晩歯がいたくて、全ぜんねていないのだ。

3. 私：スミスさんはこのごろ全ぜん勉強していない様だね。

友：ええ、日本へ行けない様になったから、多分勉強がきらいになったのでしょう。

4. 生徒A：君は土曜日には全ぜん勉強しないのですか。

生徒B：うん、土曜日には家族のものと一緒に遊んだり、家の仕事をしたりしなければならないからね。

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：田村さんは耳が遠いのですね。

友：ええ、左の耳は全ぜん聞えないそうです。

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. No preparation at all for the protection against the cold was made.

1. I : You can drink beer, can't you?

F : No, I can't drink anything that has alcohol in it.

2. I : You look a little pale today, but is something wrong with you?

F : Yes, I had a toothache last night and I haven't slept at all.

3. I : It seems Mr. Smith isn't studying at all these days, doesn't it?

F : No, since it turned out that he can't go to Japan, he probably lost interest in studying.

4. Student A: Don't you study at all on Saturdays?

Student B: No, I have to spend a day with my family and do the work around the house on Saturdays, so ---.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Mr. Tamura is hard of hearing, isn't he?

F: Yes, I understand he can't hear with his left ear at all.

Lesson 100

C. Dialogue

"登山(トザン)" (一)

1. ミラー: 日本では登山(トザン)はさかんだね。
おどろいたよ。

山中: 近年特にさかんになって来たよ。
ねこもしゃくしも登山(トザン)、登山(トザン)と
言ってね。

2. ミラー: 富士山などは夏にはおすなおすなの
混雑(コンザツ)だそうだね。

山中: 新聞によるとそうらしいね。夜も昼も
おしかけるらしい。

3. ミラー: 登山(トザン)道がよくて、別に危険(キケン)な所も
ないので、夜昼登(ノボ)るんだろう。

山中: それに富士登山(トザン)は宗教(シュウ)的な意味が
あるんだ。それで登(ノボ)る人も多いわけさ。
日の出をおがむとか言って、夜ふもとを
立つんだ。

Lesson 100

C. Dialogue, continued.

4. ミラー：新聞に登山者のそうなんの記事がよく出るね

山中：ええ、近年急にふえたね。

5. ミラー：なぜなんかなあ。

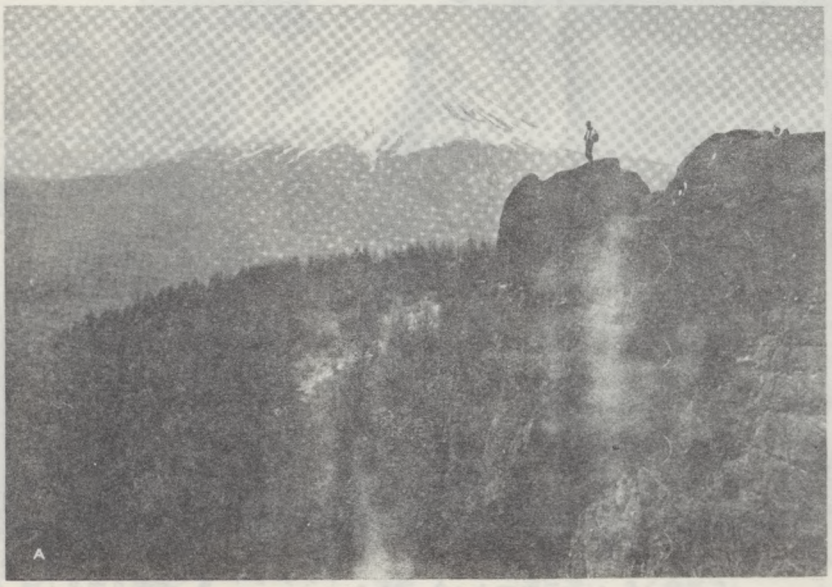
山中：理由は色々あるよ。その一つは登山の流行で、ねこもしゃくしも登山する。しかも案内人をやとわないで出かけるとか、必要なそう具なしに出かけるとかね。

6. ミラー：むちゃなぼう険をやるんだなあ。

山中：そう。じゅう分じゅんびもしないで、冬、雪の中を登山したり、ひとりで出かけたり。

7. ミラー：この間南アルプスで、そうなんした学生もぼうかんの用意は全ぜんしてなかったらしいね。

山中：新聞にそんな事が書いてあったね。



アルプスは墓場ではない

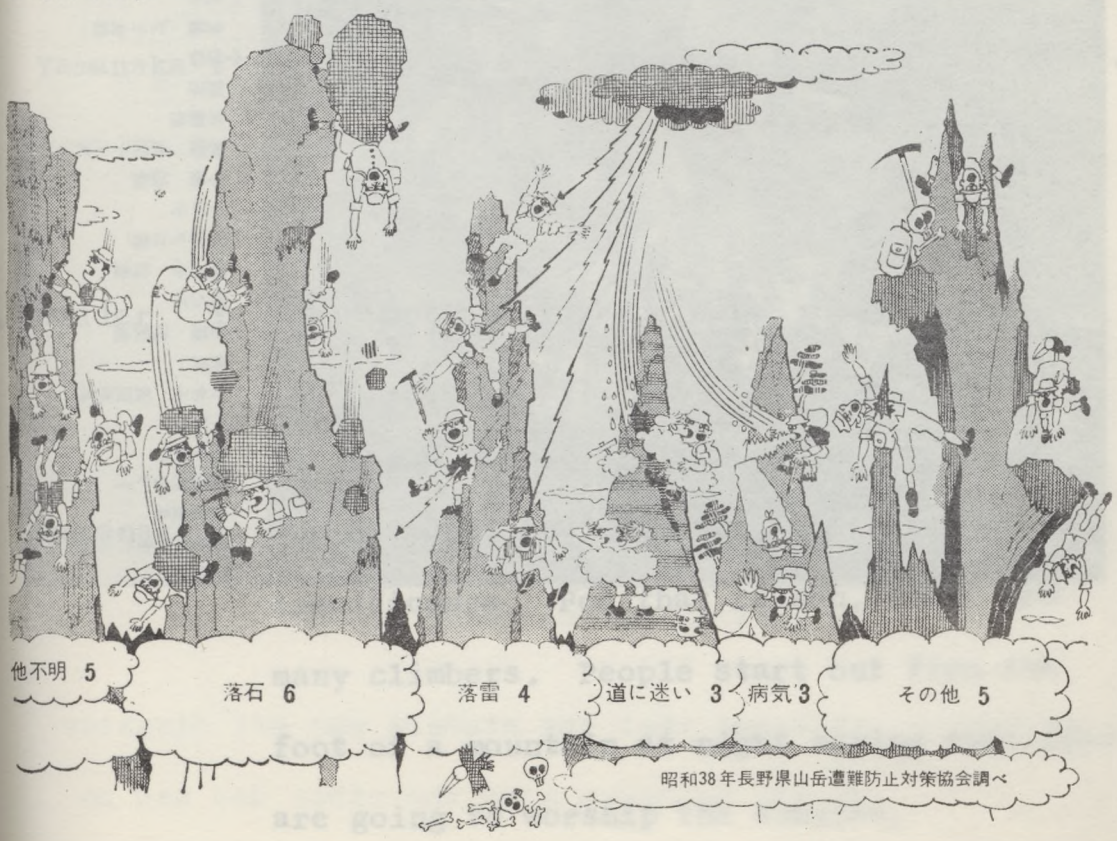
急増する夏山の遭難

コーディネート・河野鷹思
デザイン・真鍋博

ことしは記録的な夏山ブームになりそうだという。シーズンに入り山開きと同時に北アルプス、谷川岳、富士山などは登山客が長蛇の列をつくっている。日本アルプスだけで60万人以上が入山する見込みだ。この登山客の急増とともに遭難事故がふえているのは困った現象である。日本アルプスを例にとると、昨年の遭難76件の約6割、41件(48人)が夏山で起こり、9人が死亡、30人が重軽傷を負っているが、これは過去7年の平均より6件も多い。この夏山遭難の全国集計は別表の通りだが、大半は18才から25才の若い男女。いかに山で若い生命を散らし、傷つける者が多いことか。夏山には初心者の登山が多く、中には"神風登山"もあるという。これが遭難急増の一つの理由らしい。長野県山岳遭難防止対策協会などは、登山カード記入の完全履行や気象通報の掌握を呼びかけている。「山は 生きている」からだ。

性別	死者	行方不明	重傷	軽傷	無事救出その他	遭難者計	比率(パーセント)
	33	2	60	58	36	189	79.7
	5		6	21	16	48	20.3
計	38	2	66	79	52	237	100

昭和38年夏山全国遭難者性別件数〈警察庁調べ〉



昭和38年長野県山岳遭難防止対策協会調べ

着替え用
冬シャツ
セーター
夏シャツ二枚
冬ズボン下
パンツ二枚
靴下三足
手袋二組（軍手）
雨具（ビニールカッパ）
ポリエチレンの袋十枚
夏用寝袋
食事用具
飯盒とコッヘル
コップ　スプーンセット
水筒
固形燃料
キャンドル
ラジュース
ポリエチレンバケツ
タンク
ナタ
食器（プラ食器）
小物袋
磁石
寒暖計
地図　地図ケース
手帳　鉛筆
マッチ
万能フロ敷
細ヒモ　針金
針と糸
懐紙　新聞紙
荷札
タオル　洗面用具
ナイフ
懐中電灯
調味料セット
非常食品
薬品セット
嗜好品

Lesson 100

D. Translation, Dialogue

"Mountain Climbing (1)

1. Miller : Mountain climbing is very popular in Japan, isn't it? I surely was surprised.

Yamanaka : It has become popular especially in recent years--everybody clamors for mountain climbing.

2. Miller : I understand Mt. Fuji is terribly congested in the summer, is that right?

Yamanaka : It seems that way according to the newspaper. It seems people throng to there day and night.

3. Miller : The mountain climbing route is good and there is no particularly dangerous place, so people probably climb day and night.

Yamanaka : Furthermore, Fuji climbing has a religious significance. For that reason, there are many climbers. People start out from the foot of a mountain at night saying that they are going to worship the sunrise.

D. Translation, Dialogue, continued.

4. Miller : Articles about mountain climbers' disaster appear in the newspaper often, don't they?

Yamanaka: Yes, they have suddenly increased in recent years, haven't they?

5. Miller : I wonder why?

Yamanaka: There are many reasons. One reason is that because of the popularity of mountain climbing, everybody climbs mountains. Furthermore, they set out without hiring a guide or set out without necessary equipment and many other reasons.

6. Miller : They surely undertake a reckless adventure, don't they?

Yamanaka: Yes, like climbing a mountain in the snow in the winter without sufficient preparation or setting out climbing alone.

7. Miller : It seems that the student who met disaster in the Southern Alps the other day had no

D. Translation, Dialogue, continued.

preparation at all for the protection against the cold.

Yamanaka : That's what the newspaper said.

Lesson 100

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 田中さんの奥さんの病気の事は 全ぜん 知りませんでした。

a. Examples:

(1) 今年は まだ雨が 全ぜん降りません。

(2) 私は かん字は 全ぜん習いませんでした。

(3) 私は フランス語は 全ぜんわかりません。

(4) この字引は この学校の生徒には 全ぜん 役に立ちません。

(5) 昨日 魚釣りに 行きましたが、全ぜんだめでした。

(6) 大木さんは 左の目が 全ぜん見えないそうです。

(7) スミスさんは 家へ帰ったら 全ぜん日本語を 使わないそうです。

(8) そんな事は 全ぜん ぞんじていません。

b. Application Dialogue:

(1) 私：パーカーさんは 八年ぐらい前に この学校の 生徒だったそうですが、おぼえていますか。

友：私は 全ぜん おぼえていませんね。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 生徒：先生、この答えに間違いがあるかどうか見てください。

先生：うん、この答えは全ぜんちがっているな。

(3) 私：あなたは毎月いくらぐらいちょ金していますか。

友：今の月給ではちょ金は全ぜん出来ませんね。

(4) 私：この学校の生徒は教室では英語は全ぜん使わないのですか。

友：ええ、全ぜん使わない事になっているのですが、時々英語が出て来ますね。

(5) 私：田村さんは病気で入院しておられるそうですね。

友：ええ、心ぞうが悪いんだそうです。それではげしい(strenuous) 運動は全ぜん出来ないそうです。

Lesson 100

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Responsive Drill: Using ZENZEN -- NAI form, answer the following questions in Japanese orally.

(1) あなたの奥さんは日本料理が出来ますか。

(2) あなたはロシア語が話せますか。

(3) あなたの奥さんは日本語の新聞が読めますか。

(4) あなたは田中さんの奥さんが入院なさっていらっしゃる事を御ぞんじですか。

(5) 先週雨が降りましたか。

Lesson 100

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

   a. Talk about your mountain climbing experience.

   b. Talk about mountain climbing in Japan.

   c. Talk about climbing to Mt. Fuji.

   d. Talk about the dangers involved in mountain climbing.

2. Visual Cues:

   a. Look at the sketches on Page 147 to 150 and see if you can talk about them.

Lesson 100

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本は近年登山がひ常にさかんになって、ねこもしゃくしも登山、登山と言ってねっ中しています。ですから、富士山などは夏にはおすなおすなの混雑です。富士山は登山道がよくて、別に危険な所もないので、夜昼登るのです。日の出をおがむとか言って、夜ふもとを立って、朝ちょう上につく人が多いのです。

しかし、近年登山者のそうなんの記事がよく新聞に出る様になりました。これには色々の理由があるのでしょうが、登山のブームで、ねこもしゃくしも

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

登山する様になったのが まあ第一の原因でしょう。それから、案内人をやとわないで出かけるとか、必要な そう具なしに出かけるとか、むちゃな ぼう険をやる人が多くなったのもその原因でしょう。千九百六十三年のとう計によると、日本アルプスだけの そうなんでも七十六けん あった そうです。その中で、六十パーセントのそうなんは 夏の山で おこったもので、足をふみはずしたり、雪の上で すべったりして 落ちたのが、一番多いらしいです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions orally in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 日本は近年登山がさかんになりましたか。

(2) ねこもしゃくしも登山にねっやしていますか。

(3) 富士登山はどうですか。

(4) 富士山は夜昼登りますか。

(5) なぜ夜でも登る事が出来ますか。

(6) なぜ多くの人は夜ふもとを立ちますか。

(7) 近年登山者のそうなんの記事がよく新聞に出ますか。

(8) その第一の原因は何でしょうか。

(9) その外の原因は何ですか。

(10) 千九百六十三年のとう計によると、日本アルプスだけのそうなんが何けんぐらいありましたか。

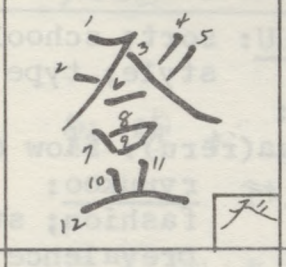
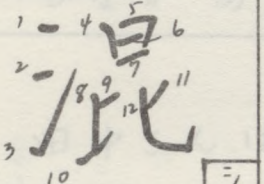
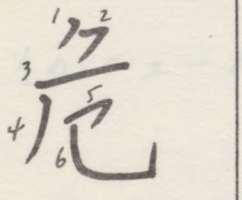
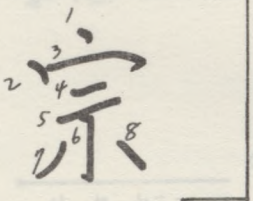
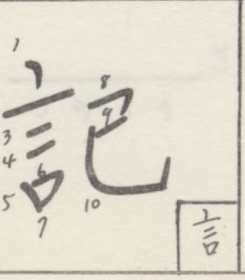
(11) 夏の山でおこったそうなんの数はどのぐらいですか。

(12) どんな事をして山から落ちる人が一番多いですか。

Lesson 100

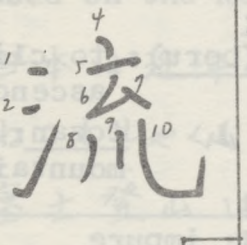
H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
544 登	 癶	トウ ト の(ぼる)	TOO: TO: no(boru): to climb; ascend; rise 登山 tozan: mountain climbing
545 混	 シ	コン ま(ぜる)	KON: impure ma(zeru): to mix 混雑 konzatsu: bustling; crowded
546 危		キ あやう(い)	KI: ayau(i):dangerous 危険 kiken: danger
547 宗	 宀	ソウ シュウ	SOO: origin; head; honor; reverent SHUU: 宗教 shuukyoo: religion 宗教的 shuukyooteki: religious
548 記	 言	キ	KI: 記事 kiji: article (in newspaper)

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
549 流 氵川	 氵	リュウ ル なが(れる)	RYUU: sort; school; style; type RU: naga(reru): flow 流行 ryuukoo: fashion; style; prevalence

Lesson 100

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 大抵のゴルフ場はクラブ＿＿＿＿です。
ソシキ

(2) 勉強が＿＿＿＿がしいので、＿＿＿＿ぶ
イソ　アソ
ひまがありません。

(3) 田中さんは＿＿＿＿が＿＿＿＿です。
タイソウ　トクイ

(4) そのニュースは私には＿＿＿＿です。
ハツミミ

(5) 米国には今＿＿＿＿が五十あります。
シュウ

(6) ＿＿＿＿のゴルフ・コースは一はんに
リクグン
＿＿＿＿されていません。
コウカイ

H. Exercises in Writing System, continued.

(7) この＿＿＿＿（フキン）の＿＿＿＿（カイガン）では＿＿＿＿（カイ）が沢山とれます。

(8) 私は そんな事を＿＿＿＿（ノゾ）んでいません。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 近年 登山者 の そうなん の 記事 が よく 新聞 に 出ます。

(2) 富士登山 は 宗教的 な 意味 が あって 登る 人も 多い。

(3) 案内人 なしの 登山 は 危険 です。

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 午後五時ごろは 交通が 大変
混雑しています。

(5) このうたは 学生の間に ひ常に
流行しています。

Lesson 100

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ZENZEN -- NAI

(a) Followed by negative verbs, ZENZEN -- NAI expresses an idea of "doesn't do such-and-such at all".

Examples:

SONNA KOTO WA ZENZEN SHIRANAKATTA.
"I didn't know such a thing at all."

NICHIYOO NIWA ZENZEN BENKYOO SHINAI.
"I don't study at all on Sundays."

ANO HITO NO IU KOTO WA ZENZEN WAKARANAI.
"I don't understand what he says at all."

SONNA KOTO WA ZENZEN MONDAI DE WA NAI.
"Such a thing is not a problem at all."

b. ZENZEN is also used with an affirmative word to mean "utterly, "completely", "wholly", "altogether", etc.

Lesson 100

I. Explanatory Notes, continued.

Examples:

KIMI WA ZENZEN MACHIGATTE IRU.

"You are utterly mistaken."

BOKU WA ZENZEN HANTAI DA.

"I am dead against it."

ANO SEITO WA HATSUON WA ZENZEN DAME DA.

"That student's pronunciation is not good at all."

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes

1. SA "indeed", "I assure you", "I say".

SA is a suffix of emphasis which occurs in men's informal speech. Its meaning is similar to that of YO, but it is softer and less assertive. It does not follow the imperative form.

Examples:

SOO SA) SOO DA YO)	"That's right"
SUKI KA?) DAISUKI SA)	"Do you like it?" "Yes, indeed I do."
SONNA KOTO WA ATARIMAE SA.	"That goes without saying."
MOCHIRON SA.	"Certainly, it is."
IKU SA	"Of course, I go."

2. Japan Alps

The title Japan Alps is given to the volcanic ranges extending from north to south through the central and widest part of HONSHUU. This title was first used by Mr. William Gowland, an English engineer connected with the Osaka Mint about half

I. Explanatory Notes, continued.

a century ago, and was later used by the Rev. Walter Weston in his work "Mountaineering and Exploration in the Japanese Alps" (1896), in which he compares them with their European prototype in ruggedness, the variety of their alpine flora, and their bird and animal life. In recent years, interest in mountaineering in Japan has increased greatly, and more and more persons visit the mountains every year for pleasure, health, or scientific investigation.

The Japanese Alps consist of three lofty ridges called respectively Southern, Central, and Northern Alps. More detailed description of these will be made in the next lesson.

3. Mt. Fuji

"It is as foolish not to climb Mt. Fuji as to climb it twice in life" is a common saying in Japan, and every Japanese of either sex makes it a life's cherished hope to ascend the "sacred mountain", as Mt. Fuji is regarded. It is considered to be a great honor to any climber to "worship the

I. Explanatory Notes, continued.

Goraikoo" (literally, Honorable-coming-light) or the sun at its rising from the top of the mountain.

4. NEKO MO SHAKUSHI MO

Literally this expression means "including cats and rice scoopers", and it came to mean "everybody". It is somewhat similar to the English expression, "Every Tom, Dick and Harry".

Lesson 100

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise following each sentence pattern.
4. Learn to read and write the new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 100

K. Word List

登山	tozan	mountain climbing
ねこもしゃくしも	neko mo shaku-shi mo	everybody (See Cult. Notes)
登山登山と言って	tozan tozan to itte	clamor for mountain climbing
おすなおすなの混雑	osuna osuna no konzatsu	terrible congestion
おす	osu	to push
混雑	konzatsu	congestion; disorder; confusion; bustle
おしかける	oshikakeru	throng; storm; intrude; go uninvited (v.i.)
登山道	tozandoo	mountain climbing route
夜昼	yoruhiru	day and night
富士登山	Fuji-tozan	climbing Mt. Fuji (See Cult. Notes)
---さ	---sa	emphatic suffix (See Cult. Notes)
日の出	hinode	sunrise; sunup
おがむ	ogamu	worship; pray; witness something with respect; adore (v.t.)
ふもと	fumoto	foot of a mountain or hill
登山者	tozansha	mountain climber

Lesson 100

K. Word List, continued.

そうなん(する)	soonan(suru)	accident; mishap; disaster; to meet disaster (v.i.)
記事	kiji	newspaper article; news; reading matter
流行(する)	ryuukoo(suru)	style; prevalence; popular; become popular (v.i.)
案内人	annainin	guide
やとう	yatou	hire; employ (v.t.)
そう具	soogu	equipment
そう具なしに	soogu nashi ni	without equipment
理由	riyuu	reason
むちゃな	mucha na	nonsensical; reckless; thoughtless; confused
ぼう険	booken	adventure; risk; hazard
南アルプス	minami arupusu	the Southern Alps (See Cult. Notes)
ぼうかん	bookan	protection against the cold
用意は全ぜんしてなかった	yooi wa zenzen shite nakatta	no preparation was made
全ぜん---ない	zenzen -- nai	altogether --- lacking (See Gram. Notes)

Lesson 100

K. Word List, continued.

はげしい	hageshii	strenuous; intense; violent
---けん	---ken	-- incidents (counter for incidents, items, cases, etc.)
足をふみはずす	ashi o fumihazusu	(lose one's footing; miss one's step)
ブーム	buumu	a boom

Lesson 101

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 冬の登山をやるとなるとチームワークが必要だ。

1. 私：船で魚釣りに行くとなると、朝早く起きなくちゃならないね。

   友：ええ、どうしても六時ごろ立たなくちゃならないからね。

2. 私：日本語を勉強するとなると、いそがしくなる事でしょうね。

   友：ええ、あまり遊ぶひまはなくなるね。

3. 私：君、時々フットボールを見に行くのか。

   友：いや、行った事はない。僕はスポーツとなると、あまりきょうみがないのでね。

4. 私：山田さんの奥さんは日本料理がお上手ですね。

   友：ええ、日本料理となると、山田夫人の右に出る人はあまり居ないでしょう。

Lesson 101

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：スミスさんは 話すのは とても 上手ですが、
書く事となると だめですね。

友：ええ、ジョンズさんと ちょうど 反対ですね。

Lesson 101

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. If you are to undertake winter mountain climbing, teamwork is necessary.

1. I: If we are to go fishing by boat, we have to get up early in the morning, don't we?

   F: Yes, we have to leave around six at the latest.

2. I: If I am to study Japanese, I probably will be busy, don't you think?

   F: Yes, it will become such that you won't have much time for fooling around.

3. I: Say, do you go to see a football game once in awhile?

   F: No, I have never been to a game. When it comes to sports I have not much interest, you see.

4. I: Mrs. Yamada is good in Japanese cooking, isn't she?

   F: Yes, when it comes to Japanese cooking, there aren't very many people who can surpass Mrs. Yamada.

B. Translation, Garmmar Perception Drill, continued.

5. I: Mr. Smith is very good in speaking, but when it comes to writing, he is no good, is he?

F: Yes, he is just exactly the opposite of Mr. Jones, isn't he?

Lesson 101

C. Dialogue

"登山"(二)

1. ミラー：登山は二三人で組を作って行くべきだね。

山中：ええ、チーム・ワークだからね。それだから、なかまの間でチームを作るとか、学校友だちで山がく部を作るとかする事はいい事だと思う。

2. ミラー：そりゃそうだろう。

山中：特に冬の登山をやるとなると体力(キョウ)が必要だからなあ。

3. ミラー：日本アルプスはあまり高くはないが、わりに山が急で、だんがい、せっぺきが多いそうだね。

山中：うむ、でもそうぐがよくなったので、夏に登るのは訳はなくなった。しかし、冬に登山したり、ヴァリエーション・ルートをとったりすると、けがも多くなるし、そうなんも多い訳だ。

C. Dialogue, continued.

4. ミラー: なだれでやられる場合もあるんだろうな。

山中: ある、ある。千九百六十四年だったかなあ、学生が大勢(ゼイ)富士山でやられたのは。よくおぼえてないが、ずい分大勢(ゼイ)なだれでやられたと思うよ。

5. ミラー: 冬の山のそうなんは救助(キュウジョ)が大変だね。

山中: 全く。救助(キュウジョ)に行った者がやられる事も時々ある。

6. ミラー: 登山者はよほど注意しないと、外の人にめいわくをかける結果(ケッカ)になる。

山中: そうだよ。事故(コ)のほとんどは登山者の不注意が原因している。

C. Dialogue, continued.

7. ミラー：君は登山をやるのかね。

山中：学生時代にはやったもんだが、今ではやらん。

8. ミラー：富士山に登った事があるのかね。

山中：学生時代にあるよ。今ごろは五合目あたりまでバスが行くんじゃないかなあ。ふもとから歩いて登る人は少い様だ。

9. ミラー：アルプスにはどんな山があるのかね。

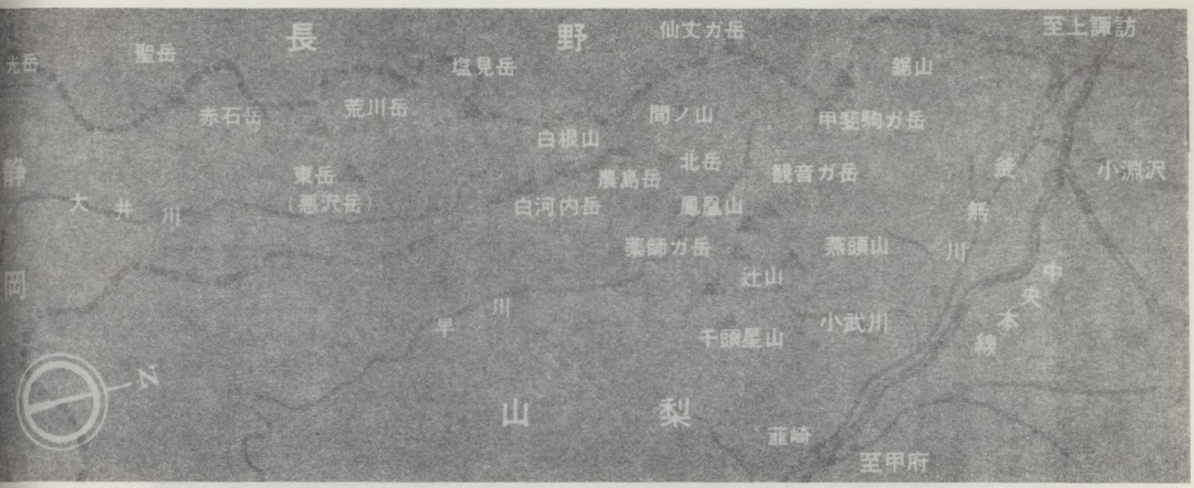
山中：北アルプスには槍岳(ヤリガダケ)、穂高岳(ホタカダケ)、南アルプスには白根(シラネ)山、塩見岳(シオミダケ)、赤石岳(アカシダケ)など沢山ある。中央アルプスには駒岳(コマガダケ)、空木岳(カラキダケ)などね。

Lesson 101

C. Dialogue, continued.

10. ミラー：僕は来年の夏、上信越高原に行くつもりなんだ。で行きか帰りにちょっと日本アルプスの方に行きたいと思ってるんだ。

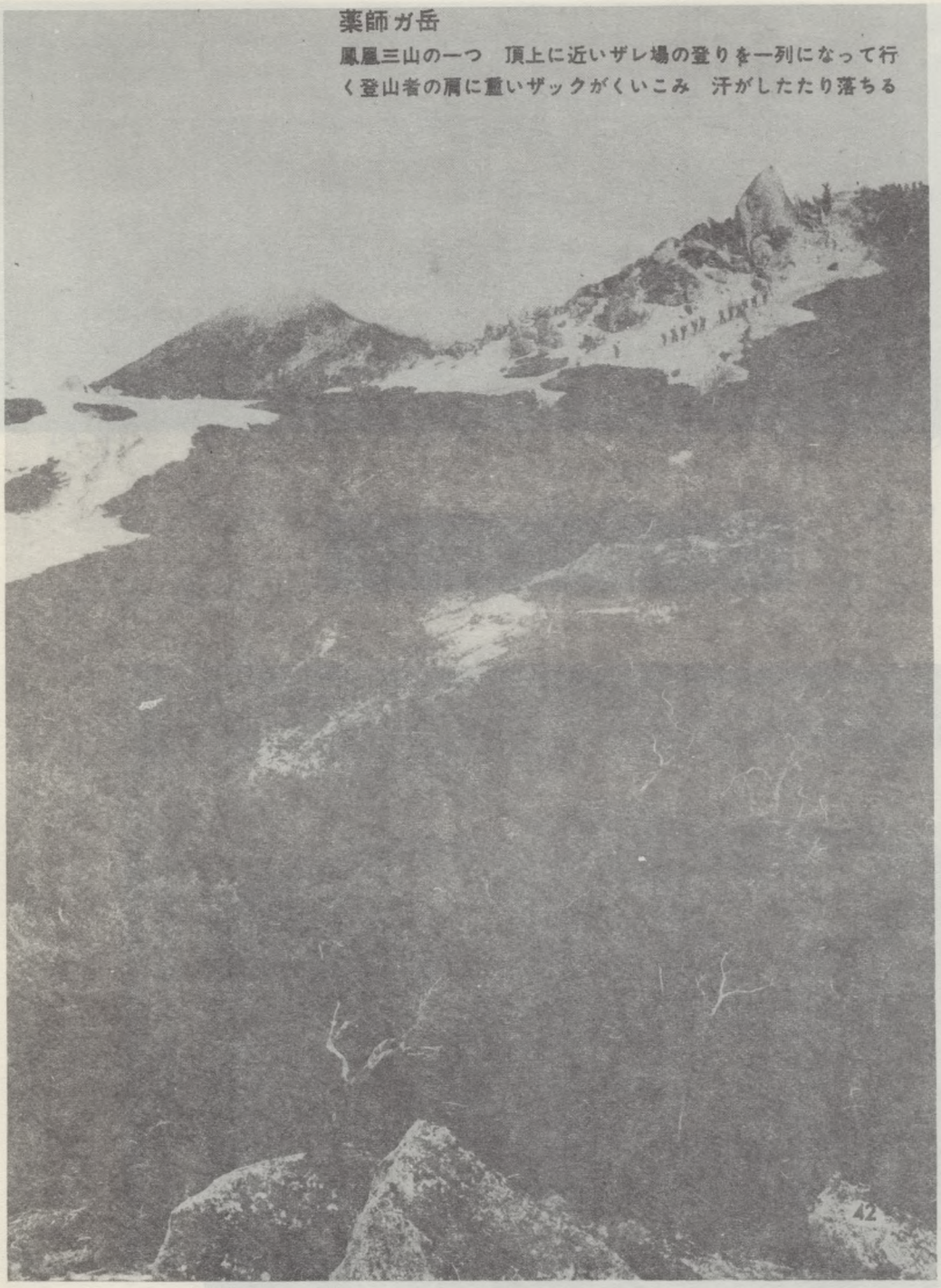
山中：そりゃいいかんがえだよ。松本からちょっとはいると、乗鞍に来る。あのあたりにはおんせんも多くて、遊びにはよい所だ。



南アルプス

仙丈ガ岳

甲斐駒と並んで南アでは人気のある山の一つだその女性的な美しさは登山者をうっとりさせる



薬師ガ岳

風雪三山の一つ　頂上に近いザレ場の登りを一列になって行く登山者の肩に重いザックがくいこみ　汗がしたたり落ちる

上河内岳からの聖岳

聖岳は3000m級の山としては日本最南端にある　一般的でないだけに　山男たちのあこがれの山でもあるが　赤石から行くにしても相当の健脚の持主でないとむづかしい

北アルプス山岳図
岐阜
富山
長野
新潟
N
槍ヶ岳
穂高岳
常念岳
乗鞍岳
立山
剱岳
白馬岳
五龍岳
鹿島槍岳
木崎湖
中綱湖
青木湖
有明
信濃大町
松本
大糸南線

「北アルプス」

↑北アルプス燕岳

↓穂高より槍ガ岳をのぞむ

↓ 北アルプス

西岳からの槍ガ岳　槍ガ岳への縦走コースは燕岳からのものを表銀座　鳥帽子岳からのものを裏銀座と呼ぶ　その名の通り登山者も多い

Lesson 101

D. Translation, Dialogue

"Mountain Climbing" (2)

1. Miller : As for mountain climbing, we should form a group of two or three people and go, shouldn't we?

Yamanaka: Yes, because it's teamwork. That's why I think it is a good thing to form a team among friends or to form an alpine club among school friends.

2. Miller : I suppose so.

Yamanaka: Especially if you are to undertake winter mountain climbing, you have to have cooperation, so ---.

3. Miller : I understand the Japan Alps are not too high, but the mountains are comparatively steep and there are many cliffs and precipices, is that right?

Yamanaka: Yes, but the equipment has improved, and it is easy to climb in the summer. However, when you climb a mountain in the winter, or

D. Translation, Dialogue, continued.

take a variation route, injuries increase and there will be many accidents.

4. Miller : There are many occasions when people are overcome by an avalanche, aren't there?

Yamanaka: Yes, there are. Was it 1964 when many students were overcome by disaster on Mt. Fuji? I don't remember well, but I think quite a few people were overcome by an avalanche.

5. Miller : Rescue work of winter mountain accidents will be awful, won't it?

Yamanaka: It surely will be. Sometimes those who have gone to the rescue were overcome by disaster.

6. Miller : Unless the mountain climbers are very careful, it results in causing troubles to others.

Yamanaka: That's right. Almost all of the accidents are caused by the carelessness of mountain

D. Translation, Dialogue, continued.

climbers.

7. Miller : Do you do mountain climbing?

Yamanaka: I surely did during the time when I was a student, but I don't do it now.

8. Miller : Have you ever climbed Mt. Fuji?

Yamanaka: I have during the time when I was a student. I wonder if they go as far as to the fifth station by bus these days. It seems that only a few people climb on foot from the foot of the mountain.

9. Miller : What mountains are there in the Alps?

Yamanaka: In the Northern Alps there are YARIGADAKE, HOTAKA-DAKE, and in the Southern Alps there are SHIRANE-YAMA, SHIOMI-DAKE, AKASHI-DAKE, and many others. In the Central Alps there are KOMAGA-DAKE and KARAKI-DAKE.

10. Miller : I am planning to go to JOOSHINETSU Plateau next summer. And either on the way going or

D. Translation, Dialogue, continued.

on the way returning, I am hoping to go to the Japan Alps.

Yamanaka: That's a very good idea. If you go in a little way from Matsumoto, you'll come out to NORIKURA. There are many hot springs around there and it's a good place for pleasure.

Lesson 101

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 日本へ行くとなると、少し日本語を勉強しなくちゃならない。

a. Examples:

(1) 新しい家にひっこすとなると、又ひ用がかかります。

(2) ゴルフを始めるとなると、お金がかかるね。

(3) 大山さんがやめるとなると、さっそく先生が足りなくなります。

(4) 新しい自動車を買うとなると、少し銀行からお金を出しておかなくちゃならない。

(5) 日本料理となると、うちの家内は全ぜんだめだ。

(6) スポーツにかんする話となると、田中君はすぐ熱中してしまいます。

(7) 酒を飲む事となると、田村さんの右に出る人はありません。

(8) 話す事となると、スミスさんの右に出る生徒は居ません。

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：フランスへ行くとなると、フランス語が必要になりますね。

友：ええ、それで今フランス語の本を買って勉強しているんです。

(2) 私：午前九時の飛行機で出発するとなると、向うに着くのは午後の二時ごろですね。

友：ええ、しかし、時間の違いがありますから、向うのお昼ごろですよ。

(3) 私：ジョンズさんは書くのは上手ですが、話す事となると、全ぜんだめですね。

友：ええ、書くほど上手に話せるといいんですがね。

(4) 私：パーカーさんはスポーツの方は何でもよく出来ますが、勉強となるとだめですね。

友：あまりスポーツに熱中(ネッチュウ)して勉強しないのでしょう。

E. Pattern Practice, continued.

(5) 私：私は今度日本間を一間たてます事にしました。

友：一間たてますとなると、ずい分ひ用がかかるでしょう。

私：ええ、三千ドルぐらいかかると言っていました。

C. Exercise:

Using TO NARU TO with each of the following words or phrases, make sentences.

(1) 日本へ行く

(2) スポーツ

(3) 食べる事

(4) 勉強

(5) 移転する

Lesson 101

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

   a. Talk about mountain climbing disaster--the best way to avoid it, the common cause of disaster, etc.

2. Visual Cues:

   a. Look at the maps and pictures on pages 183 to 188 and talk about them.

   b. Talk about the Japan Alps.

      (1) The Northern Alps

      (2) The Central Alps

      (3) The Southern Alps

Lesson 101

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

登山は チーム・ワークだから、二三人のなかまで チームを作って行くか、学校友だちで 山がく部を 作って行くべきです。特に冬の登山となると、体力(タイリョク)が 必要です。なだれでやられる場合もありますが、事故(ジコ)の ほとんどは登山者の不注意が原因しているのです。 ですから、登山者はよほど注意しないと、外の人にめいわく をかける結果(ケッカ)になります。千九百六十四年 富士登山で 大勢(タイゼイ)の学生がなだれでやられて、沢山のぎせい者を出し ました。冬の山のそうなんは救助(キュウジョ)が大変で、救助(キュウジョ)に

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

行った者がやられる事も時々あります。

日本はこのごろアルプス登山ブームになりました。ことに夏山ブームで、夏の登山者だけで六十万人以上もあるのです。日本アルプスはあまり高くはないが、わりに山が急で、だんがい、せっぺきが多いので、けがも多く、そうなんも多いのです。日本アルプスは北アルプス・中央アルプス・南アルプスと分けられています。北アルプスでは槍岳(ヤリガダケ)、穂高(ホタカ)岳、南アルプスでは赤石(アカシ)岳、塩見(シオミ)岳、白根(シラネ)山、中央アルプスでは駒(コマガダケ)岳、空木(カラキ)岳などが有名です。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 登山は一人で行くべきですか。

(2) 冬の登山となると何が必要ですか。

(3) 事故のほとんどは何が原因していますか。

(4) 登山者はよほど注意しないと、どんな結果になりますか。

(5) 登山者はなだれでやられる場合がありますか。

(6) 千九百六十四年の富士登山で、どんな事故がありましたか。

(7) 冬の山のそうなんはどんなですか。

(8) 日本アルプス登山はどうですか。

(9) 日本アルプスの夏の登山はどうですか。

(10) 日本アルプスの登山者はどのくらい居ますか。

(11) 日本アルプスはどんな山ですか。

(12) 日本アルプスではそうなんが多いですか。

(13) 日本アルプスはいくつに分けられていますか。

(14) 北アルプスで有名な山は何ですか。

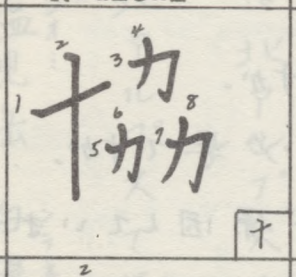
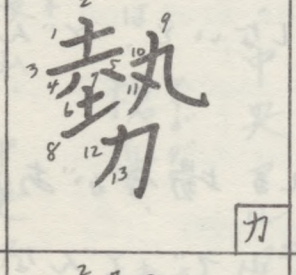
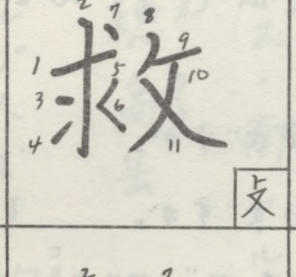
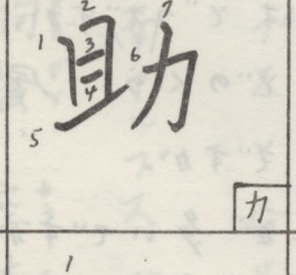
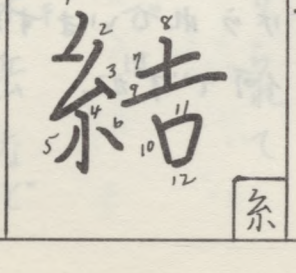
(15) 中央アルプスでは？

(16) 南アルプスでは？

Lesson 101

H. Exercises in Writing System

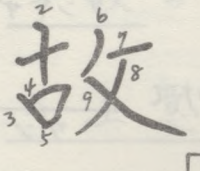
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
550 十 カ カ力	 十	キョウ	KYOO: agreement with; united, cooperation 協力 kyooryoku: cooperation
551 勢丸 力	 力	セイ(ゼイ) いきお(い)	SEI (ZEI): condition ikio(i): power; strength; force 大勢 oozei: many people
552 救	 攴	キュウ すく(う)	KYUU: suku(u): to rescue; save; assist
553 助	 力	ジョ たす(ける) すけ	JO: tasu(keru): to help; rescue; assist suke: 救助 kyuujo: rescue
554 結	 糸	ケツ むすび) ゆ(う)	KETSU: musu(bu): to tie; bind yu(u): to dress the hair 結果 kekka: result; effect

Lesson 101

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
555 故	 攴	コ	KO: old; deceased; late 事故 jiko: accident
果	See Les 36	カ はた(す)	KA: fruit; result hata(su): to achieve; to carry out 結果 kekka: result

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 五時ごろは＿＿＿＿＿＿(コウツウ)が＿＿＿＿＿＿(コンザツ)
しているから、よく気を付けて＿＿＿＿＿＿(ウンテン)
しないと＿＿＿＿＿＿(キケン)です。

(2) この間の新聞の＿＿＿＿＿＿(キジ)に山がく部の
＿＿＿＿＿＿(ガクセイ)たちのそうなんの事が出て
いました。

(3) ＿＿＿＿＿＿(フジ)＿＿＿＿＿＿(トザン)は＿＿＿＿＿＿(シュウキョウテキ)な意味が
あって＿＿＿＿＿＿(ノボ)る人が多いです。

(4) ＿＿＿＿＿＿(キンネン)夏山が＿＿＿＿＿＿(リュウコウ)しています。

(5) 登山には大抵＿＿＿＿＿＿(アンナイニン)を連れて行きます。

Lesson 101

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 事故のほとんどは登山者の不注意が原因しています。

(2) 冬の登山は協力が必要です。

(3) 冬の山のそうなんは救助が大変です。

(4) 学生が大勢富士山でなだれにやられました。

(5) 試験の結果がわかりました。

Lesson 101

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --TO NARU TO

Following the basic form (dictionary form) of verbs, or KOTO, or nouns, TO NARU TO expresses the meaning of "When it comes to ---", or "If we are to do such-and-such".

Examples:

NIHON E IKU TO NARU TO, IMA KARA JUMBI SHITA HOO GA II NE.

"If you are to go to Japan, you had better make preparations now."

SANJI NO HIKOOKI DE DERU TO NARU TO, SUKOSHI ISOIDA HOO GA II NE.

"If you are to leave on the three o'clock plane, you had better hurry a little."

BOKU WA TABERU KOTO TO NARU TO, DARE NIMO HIKE O TORANAI.

"When it comes to eating, I take a back seat to no one."

Lesson 101

I. Explanatory Notes, continued.

SUPOOTSU TO NARU TO, BOKU WA ZENZEN DAME DA NE.

"When it comes to sports, I don't know anything."

2. --BEKI

In the colloquial, the inflected suffix --BEKI, attached to the basic form (dictionary form) of verbs, is used only in formal or platform speech, and then used only in attributive form (followed by a noun). When used at the end of a sentence, with the suffix DA or DESU, it shows the influence of the literary language and therefore, should be regarded as being substantival.

Examples:

SORE WA IU BEKI KOTO DE WA NAI.

"That is not something that ought to be said."

KOO IU KOTO WA KODOMO NI HANASU BEKI RIYUU GA NAI.

"There is no reason why one should speak of such things as these to children."

Lesson 101

I. Explanatory Notes, continued.

KIMI WA MOTTO BENKYOOSUBEKI DA NE.

"You should study more."

KIMI WA IKUBEKI DA NA.

"You ought to go."

B. Cultural Notes

1. --GOOME

For climbing Mt. Fuji, there are six popular routes; namely, the GOTEMBA, SUBASHIRI, YOSHIDA, FUNATSU, SHOOJI, and FUJINOMIYA paths. All these paths are divided, from the starting point up to the summit, into ten sections (each of which is called GOO) of unequal distances. At the end of each section there is a station; e.g. the first station (ICHI-GOOME), the second station (NI-GOOME), etc. up to the tenth station (JUU-GOOME). At most of these stations there is a stone signpost and in many cases there is a stone shelter hut. The size of the huts varies, and the accommodations are poor. The charges for lodging and meals differ each year. They are set by the association of the hut operators, with the consent of the authority

I. Explanatory Notes, continued.

concerned.

Foreign climbers are advised to provide themselves with food and drink as the supplies sold en route may not suit their tastes. The usual precautions for ordinary mountain climbing are also advisable. Japanese straw sandals tied on over the shoes will save the soles from the cinders which make up the greater part of the mountain paths towards the summit. For carrying loads a GOORIKI (mountain guide) may be employed, who can be secured at the starting points of the different routes.

2. JOOSHIN-ETSU KOOGEN

JOOSHIN-ETSU KOOGEN National Park covers an area of 548 square miles stretching over the mountainous region on the borders of Niigata, Gumma, and Nagano Prefectures. In the northeastern corner stand Mt. Tanigawa and Mt. Shigekura with Yubiso, Ooana, and several other spas on their lower eastern slopes.

Lesson 101

I. Explanatory Notes, continued.

3. --DAKE

Some of the mountains around here have the suffix DAKE and some have YAMA or ZAN or SAN.

YARIGADAKE	Mt. Yari
HOTAKADAKE	Mt. Hotaka
SHIOMIDAKE	Mt. Shiomi
AKASHIDAKE	Mt. Akashi
KOMAGADAKE	Mt. Koma
KARAKIDAKE	Mt. Karaki
NORIKURADAKE	Mt. Norikura
SHIRANEYAMA	Mt. Shirane

4. Southern Alps

The Southern Alps are composed of the AKASHI Range which rises in the ATSUMI Peninsula, passes to the north of HAMANA Lagoon, and winding between the valleys of the TENRYUU and FUJI Rivers, ends on the shores of Lake SUWA. Of the spurs or clusters of peaks in this range, those that attain an elevation of approximately 10,000 feet above sea level are AKASHI, SHIRANE, KITA,

I. Explanatory Notes, continued.

KAI-KOMA, HO-OO, SENJOO, AINO, NOOTORI, etc.

5. Central Alps

The Central Alps include the KISO Range, which rises in the eastern part of NŌBI Plain, extending into Nagano Prefecture, and forms a watershed for the KISO River on the west and the TENRYUU River on the east before terminating at the south end of the Matsumoto Plain. Although the Central Alps are not as high as the Northern and Southern Alps, they are thickly wooded and rich in beautiful landscapes.

6. Northern Alps (Japan Alps National Park)

The Northern Alps is the title given to the HIDA Range, which comprises more than 100 peaks, 40 of which are over 8,000 ft. The range extends for a distance of 98 miles with a breadth of 37 miles and finally descends into the Japan Sea in the precipices of OYASHIRAZU.

The most popular peaks with mountaineers are SHIROUMA, OOTENJOO, YARI, HARINOKI, and TATEYAMA. There are about a hundred huts on these peaks and also well-

constructed paths, some with guideposts.

Almost all the mountains in the Northern Alps are included in the Japan Alps National Park, otherwise called CHUUBU SANGAKU National Park.

Lesson 101

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.

2. Study the Grammar Perception Drill.

3. Study the Pattern Practice and do the exercise following each pattern.

4. Learn to read and write new Kanji.

5. Read the Explanatory Notes.

6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 101

K. Word List

行くべきだ	iku beki da	should go
---べき	-- beki	should, ought to (See Gram. Notes)
チーム・ワーク	chiimu waaku	teamwork
なかま	nakama	friends
学校友だち	gakkoo tomodachi	school friends
山がく部	sangakubu	alpine club
---となると	to naru to	when it comes to; If you are to do -- (See Gramm. Notes)
協力(する)	kyooryoku(suru)	cooperation (to cooperate (v.i.)
日本アルプス	Nippon Arupusu	Japan Alps
急	kyuu	steep; sudden
だんがい	dangai	cliff; precipice
せっぺき	zeppeki	cliff; precipice; bluff
バリエーション・ルート	barieeshon ruuto	variation route
けが	kega	injury; wound
なだれ	nadare	avalanche
救助(する)	kyuujo(suru)	rescue (to rescue v.t.)
やられる	yarareru	be overcome by disaster

Lesson 101

K. Word List, continued.

めいわくをかける	meiwaku o kakeru	cause troubles to others
結果	kekka	result; effect
不注意	fuchuui	carelessness
学生時代	gakusei jidai	the time one was a student
五合目	gogoome	the 5th station
---合目	--goome	station (See Cult. Notes)
北アルプス	Kita Arupusu	North Alps
中央アルプス	Chuuoo Arupusu	Central Alps
上信越高原	Jooshin-etsu Koogen	Joshin-etsu Plateau (See Cult. Notes)
ぎせい者	giseisha	victims
夏山	natsuyama	summer mountains; summer mountaineering

Lesson 102

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 島という島には松がしげっています。

1. 私：この学校の生徒は皆字引を持っているのですか。

友：ええ、生徒という生徒はわ英と英わの字書を持っています。

2. 私：米国では家という家には皆ガレーヂがあるのですね。

友：そうです。自動車があってもなくてもガレーヂがついています。

3. 私：君の本には皆名前が書き入れてあるんだね。

友：ええ、本という本には皆僕の名前が書き入れてあるんだ。ぬすまれない様にね。

4. 私：米国の家にはへやというへやには皆窓がついているのですね。

A. Grammar Perception Drill, continued.

友：ええ、窓のないへやはありませんね。

5. 私：この町では家という家のやねにはテレビのアンテナがたっていますね。

友：この町ではテレビのない家はほとんどないでしょうからね。

Lesson 102

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Pine trees are growing densely on every island.

1. I: Do all the students at this school have dictionaries?

F: Yes, every student has a Japanese-English dictionary and an English-Japanese dictionary.

2. I: In America, every house has a garage, hasn't it?

F: That's right. It has a garage whether there is a car or not.

3. I: Your name is written in all of your books, right?

F: Yes, in every book my name is written in so that it won't be stolen.

4. I: In an American home, every room has windows, hasn't it?

F: Yes, there is no room that has no windows.

5. I: In this town, every house has a television antenna on its roof, hasn't it?

F: That's probably because there is practically no house that doesn't have television in this town.

Lesson 102

C. Dialogue

"松島"

1. ミラー：僕は来月二週間ほど休かをとる事にしたので、東北地方、特に松島に行って見たいと思ってるんです。

松本：松島はいいね。日本三景の中で一番美しいと言われている

2. ミラー：日本三景というのはどこかね。

松本：松島、天の橋立、宮島の三つだ。

3. ミラー：まだ一つも見てないから、休かを利用して、三景ばかりでなく全国を見物してまわりたいんだよ。

松本：三年ぐらい日本に居るんでしょうが、出来るだけ見物してまわるのはいい考だね。

4. ミラー：天の橋立と宮島はどこにあるんかね。

C. Dialogue, continued.

松本：天(アマ)の橋立は京都府にあって、日本海に面しているんです。宮島は広島県にあって、瀬戸内海にある島です。

5. ミラー：どちらも西日本ですね。

松本：そう。だから、関西地方に行った時によればいい。

6. ミラー：東北の旅行だがね。やはり列車で行く方がいいだろうなあ。

松本：そう、上野から急行で行けば六時間ぐらいで仙台(センダイ)に着く。そこから、松島(マツシマ)まで二十分そこそこだと思う。

7. ミラー：松島(マツシマ)見物はどうやったらいいんかね。君、行った事がある？

Lesson 102

C. Dialogue, continued.

松本：うん、ある。松島はゆうらん船で海から見物するのが一番いいだろう。それから、近くの山のちょう上からもながめる事が出来る。展望のせっびがあるから。

8. ミラー：広い所かね。

松本：かなり広いね。長さが八キロ。それから、一番広い所で、はばが五キロぐらいだ。

9. ミラー：八キロというと、五マイル、五キロはええっと、三マイルぐらいだな。

松本：僕がメートル法を使うと、君にはすぐとわからんらしいね。

10. ミラー：メートル法は勉強したんだが、それでもぴんと来ない。

C. Dialogue, continued.

松本： 僕も マイルとか ポンドとかを
使われると、ぴんと来ないんだよ。

11. ミラー： 松島には 島が 八百もあるとか。

松本： そりゃ、うそ八百だよ。 ほんとは
二百六十 いくつだ。

12. ミラー： 僕も 少し 大げさだと 思った。

松本： しかし、大小、様々な 形(カタチ)の 島が
海上に ちらばっている。 しかもその
島という島には、えだぶりのよい 松(マツ)が
しげっていて、とてもよいながめです。

13. ミラー： 君は 船で 見物した事が あるか。

松本： あるとも。 しかし 付近の 展望(テンボウ)台から
見るのと 船にのって、島の間を 通って
見物するのは 又違うね。

C. Dialogue, continued.

14. ミラー: そうかね。

松本: 特に 外海に面している方は、展望台(テンボウ)からは見えない。しかも、外海に面している部分は大きいなみがあるので、形が又変っていて美しい。

15. ミラー: なるほど。湾(ワン)の中は わり合にしずかなのだね。

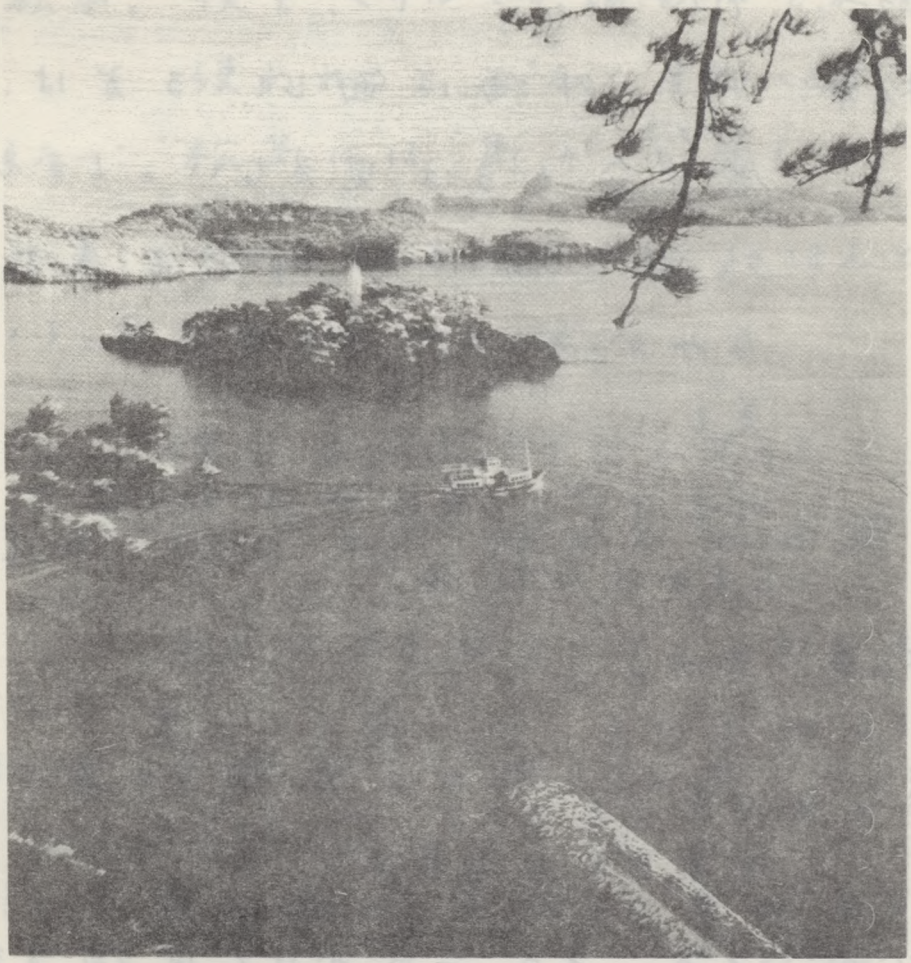
松本: そう。

16. ミラー: ゆっくり 船から見物する事にしよう。天気さえよければ。

松本: まあ、まる二日かけて見物するんだね。

ミラー: そうしよう。

Matsushima *260 islands of various sizes in the bay. The islands covered by groves of pine trees appear as though they are floating on the sea. This area has been designated as one of the three scenic spots of Japan.*



Lesson 102

D. Translation, Dialogue

"Matsushima"

1. Miller : I have decided to have about two weeks vacation next month, so I am hoping to go to the TOOHOKU area, especially to Matsushima.

Matsumoto: Matsushima is a nice place. It is said to be the most beautiful place among the "Scenic Trio of Japan".

2. Miller : Where are the so-called "Scenic Trio of Japan"?

Matsumoto: They are Matsushima, Ama-no-hashidate, and Miyajima.

3. Miller : I haven't seen any of those places yet; so making use of vacations, I want to take in sightseeing of not only the "Scenic Trio" but also the entire country.

Matsumoto: I suppose you'll be staying in Japan for about three years, but it's a very good idea to go around sightseeing as much as you can.

D. Translation, Dialogue, continued.

4. Miller : Where are Ama-no-Hashidate and Miyajima?

Matsumoto: Ama-no-Hashidate is in Kyoto prefecture and it faces the Sea of Japan. Miyajima is in Hiroshima and it is an island located in the Inland Sea of Seto.

5. Miller : Both of them are in Western Japan, aren't they?

Matsumoto: That's right. So you may stop by when you go to Kansai area.

6. Miller : It's a trip to Northeastern Japan, but it probably would be better to go by train, wouldn't it?

Matsumoto: Yes. If you go by express train from Ueno, you'll get to Sendai in about six hours. From there to Matsushima, I think it's only about twenty minutes.

7. Miller : What would be the best way to do the sight-seeing of Matsushima? Have you ever been there?

D. Translation, Dialogue, continued.

Matsumoto: Yes, I have. It probably is best to view Matsushima from the sea on an excursion ship. And you can also view it from the summit of the nearby mountain because there is a viewing facility there.

8. Miller : Is it a big place?

Matsumoto: It's a fairly big place. The length is eight kilometers and the width is about five kilometers at the widest place.

9. Miller : Eight kilometers is about five miles and five kilometers is, well let me see, about three miles.

Matsumoto: When I use the metric system, it seems you don't comprehend right away.

10. Miller : I studied the metric system, but even then it doesn't register exactly.

Matsumoto: If somebody uses miles and pounds on me, it doesn't register exactly.

D. Translation, Dialogue, continued.

11. Miller : I understand there are as many as 800 islands.

Matsumoto: That's a big lie. Actually there are 260 some odd islands.

12. Miller : I thought,too, that it was a little exaggerated.

Matsumoto: But islands of various shapes both large and small are scattered on a sea. And furthermore, on every island, pine trees with good shapes of branches, grow densely and it's a very beautiful sight.

13. Miller : Have you ever done sightseeing from the boat?

Matsumoto: Of course I have. However, seeing it from a nearby observation platform and seeing it from a boat passing through the islands are different.

14. Miller : Is that so?

D. Translation, Dialogue, continued.

Matsumoto: Especially the side facing the outside ocean can't be seen from an observation platform. Furthermore, the portion that is facing the outside ocean is hit by big waves and the shape is different and beautiful.

15. Miller : I see. Inside the bay is comparatively calm, isn't it?

Matsumoto: Yes, it is.

16. Miller : I think I'll do the sights from a boat leisurely, that is so long as the weather is good.

Matsumoto: Well, you should do sightseeing spending two full days.

Miller : I'll do that.

Lesson 102

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 山という山は まっかなもみじできれいです。

a. Examples:

(1) クリスマスの後では 店という店は 皆 セールをやっています。

(2) 店という店は お客でーはいです。

(3) 私は 日本で 魚という魚は 皆 食べてみた。

(4) 日本人という日本人は 皆 頭のかみが 黒い。

(5) 教室という教室には 皆 こくばんが 二つずつ あります。

(6) 学生という学生は 皆 英語を 習っています。

(7) 島という島には 松の木が しげっています。

(8) 日日曜日という日日曜日には かならず(without fail) ゴルフを やります。

b. Application Dialogue:

(1) 私: スミスさん、あなたは 魚が 好きらしいですね。

スミス: ええ、大好きです。日本に 居る時は 魚という魚は 皆 食べて 見ました。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：いい洋服がありましたか。

友：この町の洋服屋という洋服屋は皆見て歩きましたが、いいのがありませんでした。

(3) 私：モンテレーにいい料理屋がありますか。

友：ええ、ありますよ。私はモンテレーの料理屋という料理屋は皆知っていますが、どんな料理が食べたいのですか。

(4) 私：日本語にこんな言葉がありますか。

友：字書という字書を皆引いて見たのですが、そんな言葉はありません。

(5) 私：いいアパートが見つかり(find)ましたか。

友：この町のアパートというアパートは皆見て歩いたのですが、気に入ったのがありませんでした。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Express the following in Japanese using -- TO IU --.

(1) I went to every bookstore in town looking for a certain book, but couldn't find it.

(2) Every store in town is having a sale.

(3) Every student has to learn Kanji.

(4) Pine trees are growing thickly on every island.

(5) Every store is full of customers.

Lesson 102

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

   a. Talk about the "Scenic Trio of Japan."

   b. Talk about "MATSUSHIMA"--where it is, famous for what, etc.

   c. Talk about the ways of doing sightseeing of MATSUSHIMA--what is the best way, etc.

   d. Ask your friend about "MATSUSHIMA".

2. Visual Cues:

   a. Look at the picture on page 222 and talk about it.

Lesson 102

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本の国にはけしきのよい所が沢山ありますが、
松島、天の橋立、宮島の三つは むかしから
日本三景と呼ばれています。この中でも松島は一番
美しいと言われています。松島は仙台湾にあって、
大小二三百の様々な形の島が海上にちらばっていて、
しかも、島という島にはえだぶりのよい松がしげっている
のです。松島見物は付近の山の展望台からする事も
出来ますが、天気さえよければ、ゆうらん船にのって、島と
島の間を通って見物するのが一番いいらしいです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

展望台(テンボウダイ)からながめると、外海に面した方は見えないのです。外海に面している部分は大きいなみがあたるので、形(カタチ)が又変っていて美しいそうです。

Lesson 102

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 日本の国にはけしきのよい所が沢山ありますか。

(2) 日本三景というのはどこですか。

(3) 松島はどこにありますか。

(4) 島のかずがどのくらいありますか。

(5) その島という島には何がしげっていますか。

(6) 松島見物はどこからする事が出来ますか。

(7) どんな風に見物するのが一番いいですか。

(8) 展望台からながめると何が見えませんか。

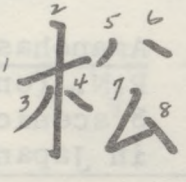
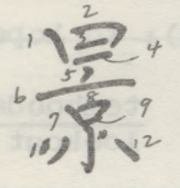
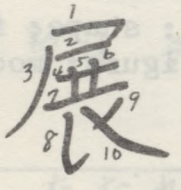
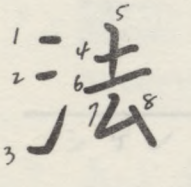
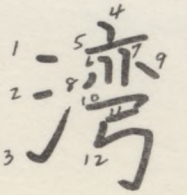
(9) 外海に面している部分はどんなですか。

(10) なぜ外海に面している部分は大きいなみがあたりますか。

Lesson 102

H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
556 松	 木	ショウ まつ	SHOO: matsu: pine tree 松島 Matsushima P.N.
557 景		ケイ	KEI: view; scenery; appearance 日本三景 Nippon sankei: 3 scenic spots in Japan
558 展	 尸	テン	TEN: exhibit; roll over; spread open 展望台 temboodai: lookout platform
559 法	 シ	ホウ	HOO: law, method; doctrine
560 湾	 シ	ワン	WAN: bay; gulf 松島湾 Matsushima Wan Matsushima Bay

Lesson 102

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
天	See Les 27	テン あめ あま	TEN: heaven; sky ame: ama: 天の橋立 Amanohashidate P.N. (one of the 3 scenic spots in Japan)
亡夕王	See Les 99	ボウ モウ のぞ(む)	BOO: MOO: nozo(mu): to hope; wish 展望台 temboodai lookout platform
开多	See See 83	ケイ ギョウ かたち かた	KEI: GYOO: katachi: shape; form kata: figure; model

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 冬の＿＿＿＿＿＿（トザン）は＿＿＿＿＿＿（キョウリョク）が＿＿＿＿＿＿（ヒツヨウ）です。

(2) ＿＿＿＿＿＿（ジコ）のほとんどは＿＿＿＿＿＿（フチュウイ）が＿＿＿＿＿＿（ゲンイン）しています。

(3) 学生が＿＿＿＿＿＿（オオゼイ）＿＿＿＿＿＿（フジサン）で有だれにやられ＿＿＿＿＿＿（キュウジョ）は大変でした。

(4) ＿＿＿＿＿＿（シケン）の＿＿＿＿＿＿（ケッカ）がわかりました。

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

1. 松島、天の橋立、宮島の三つは むかしから 日本三景と 呼ばれて います。

2. 付近の展望台からも 見物する 事が 出来ます。

3. 様々な 形の 島が 海上に ちらばっています。

4. 今学校で メートル法を 習っています。

5. 松島は 仙台湾に あります。

Lesson 102

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --TO IU---

TO IU preceded and followed by the same noun, expresses the meaning of "every ---".

Examples:

SHIMA TO IU SHIMA NIWA MATSU NO KI GA SHIGETTE IRU.

"Pines grow thickly on every island."

HEYA TO IU HEYA NIWA MADO GA ARIMASU.

"There are windows in every room."

MACHI TO IU MACHI NIWA EIGAKAN GA ARIMASU.

"There are movie houses in every town."

SEITO TO IU SEITO WA KANJI GA DEKIMASU.

"Every student can write Kanji."

KAMI TO IU KAMI NI NIPPONGO GA KAITE ARU.

"On every paper, Japanese is written."

Lesson 102

I. Explanatory Notes, continued.

2. Question without KA

While all sentences ending with question particle KA are questions, not all questions end with KA.

Questions without KA are of two basic kinds. In the first type, the sign of the question is a final question-mark intonation; in Japanese, a rising pitched intonation.

Compare:

WAKARU "It is clear."

WAKARU? "Is it clear?"

Examples of this kind also occur in formal style, particularly in the speech of women:

WAKARIMASU "It's clear."

WAKARIMASU? "Is it clear?"

In the second kind of question without KA, the sign of the question is an interrogative word (for example, NAN, DOOKA, DOCHIRA, DORE, etc.) Such questions usually end with a tentative form (DESHOO or DAROO) and period intonation.

Examples:

DARE DESHOO "Who is it?" or
"Who would that be?"

I. Explanatory Notes, continued.

DOO SHIMASHOO "What shall we do?"

SORE NAN DESHOO "What would that be?" or "What is that?"

B. Cultural Notes

1. SORYA, KORYA, ARYA

KORYA, SORYA, ARYA are the contractions of KORE WA, SORE WA, and ARE WA. --RYA could be long or short. If long, it will be --RYAA.

Examples:

KORYA KOMATTA

"As for this, I'm baffled."

SORYA IKEMASEN

"That won't do."

2. NIPPON SANKEI

Miyajima, Matsushima, and Amano-hashidate are called the "Scenic Trio" of Japan from olden days. Matsushima will be explained here but the other two are described in the next two lessons. Matsushima (Pine-clad Island) is so named from the hundreds of pine-clad isles in the bay of Sendai.

Lesson 102

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.

2. Study the Grammar Perception Drill

3. Study the Pattern Practice and do the exercise after each pattern.

4. Learn to read and write new Kanji.

5. Read the Explanatory Notes.

6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 102

K. Word List

松島	Matsushima	P. N.
休み	kyuuka	vacation, leave
日本三景	Nippon-san-kei	the three scenic spots in Japan (See Cult. Notes)
それや	sorya	contraction of SORE WA (See Cult. Notes)
天の橋立	Ama-no-Hashidate	P.N.
宮島	Miyajima	P.N.
全国	zenkoku	entire country
京都府	Kyootofu	Metropolitan Prefecture Kyoto
広島県	Hiroshima-ken	Hiroshima Prefecture
仙台	Sendai	P. N.
松島見物	Matsushima Kembutsu	Matsushima sightseeing
ゆうらん船	yuuransen	excursion ship
展望(する)	temboo(suru)	viewing (view)(v.t.)
せつび	setsubi	facility
長さ	nagasa	length
はば	haba	width
ええっと	eetto	let me see

Lesson 102

K. Word List, continued.

メートル法	meetoru-hoo	metric system
ぴんと来ない	pin to konai	doesn't register exactly
うそ八百	uso-happyaku	a big lie
うそ	uso	lie
大小	daishoo	large and small
様々な	samazama na	various
海上に	kaijoo ni	on the sea
ちらばる	chirabaru	be scattered
島という島	shima to iu shima	anything that may be called an island (See Gram Notes)
えだぶり	edaburi	shapes of branches
しげる	shigeru	grow densely
外海	gaikai	outside ocean
なみ	nami	wave
湾	wan	bay
まる二日	maru futsuka	full two days
まる--	maru--	prefix, whole; full; entire
かならず	kanarazu	positively; without fail
見つかる	mitsukaru	to be found

Lesson 103

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 舞鶴(マイヅル)へ行く人は別として、天の橋立に行くついでがない。

1. 私：あなたは別として、大抵の米国人はさしみを食べませんね。

スミス：食べれば好きになるのでしょうが、大抵の人は見ただけで食べたくないのですね。

2. 私：この学校の生徒はかん字をいくつぐらい習うのですか。

友：所の名前などは別として、八百ぐらいかん字を習います。

3. 私：一けん家を借りると、どのぐらいの日用がかかりますか。

友：食料は別として、まあ百八十ドルぐらいかかるでしょうね。

Lesson 103

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：日本へ二週間ぐらい遊びに行くと、どのぐらいかかるでしょうかね。

友：そうですね。買物に使うお金は別としてまあ二千ドルぐらいいるでしょうね。

5. 私：ジョンズさんは別として、今度の新しい組の生徒は皆よく出来ますね。

友：ええ、ジョンズさんは耳が悪いらしいですね。

Lesson 103

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Excluding those who go to Maizuru, people have no opportunity to go to AMA-NO-HASHIDATE.

1. I : Excluding you, most of the American people don't eat SASHIMI, do they?

Smith: They probably would come to like it if they would eat it, but most of the people just simply look at it and don't want to eat it.

2. I : About how many Kanji do the students of this school learn?

F : Excluding place names, they learn about 800 Kanji.

3. I : If you rent a house, about how much expense does it incur?

F : Excluding food, well, I think it'll cost about $180.00.

4. I : About how much do you think it will cost, if you go to Japan for a pleasure trip for about

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

two weeks?

F : Well, let me see. Not including the money that you are going to spend for shopping, I think it will cost about $2,000.00.

5. I : All of the students of this new class do well, with the exception of Mr. Jones, don't they?

F : Yes. It seems Mr. Jones has bad ears.

Lesson 103

C. Dialogue

"天の橋立"

1. ミラー: 君は 天の橋立にも 行った 事が ある そうだなあ。

松本: ある。 日本三景は 皆 見物して まわった。

2. ミラー: どんな 所かね。

松本: そうだなあ、ちょっと 説明しにくいね。 とにかく、細長いすだよ。

3. ミラー: それで、はば や 長さは。

松本: はばは 五十ないし 百メートル、長さは 約 二千二百メートル。

4. ミラー: それは 珍らしいね。 潮(シオ)の 流(ナガ)れに よって、砂(スナ)が 運ばんされて 出来たんだろうかね。

松本: そうなんだ。 潮流(チョウ)や 風(カゼ)によって 運ばんされた砂(スナ)で 出来ている。

C. Dialogue, continued.

5. ミラー: それでは その細長い、白い砂の
すが 青い海につき出ているのだね。

松本: そればかりでは ないんだ。その上に
松が一面にはえていて、遠くから見ると、
橋の様に見えるので、天の橋立と言うんだ。

6. ミラー: それでは そのすは 両はしが 岸(キシ)に
ついているのかね。

松本: いや、そうじゃない。宮津(ミヤヅ)湾の北側(キタガワ)の
江尻(エジリ)から南にのびて、湾の南にある
文珠(モンジュ)という所まで来ている。でも、
そこには 水路がある。

7. ミラー: では、天の橋立の上を散歩する事も
出来るんだね。

松本: そう。今では その水路に橋が
かかったから、文珠(モンジュ)から 江尻(エジリ)へ歩いて
行ける様になった。

C. Dialogue, continued.

8. ミラー: 昔(ムカシ)は橋はなかったんかね。

松本: ずっと前にはあったが、木の橋で終戦後、長い間こわれていたとか、今では新しいのが出来ている。

9. ミラー: いつだったかライフというざっしに天の橋立の写真が出ていた。高い所からとった写真らしかった。

松本: それは江尻(エジリ)の後にある山からのながめだろう。その山にはケーブルカーがある。

10. ミラー: そこからのながめはゆう大だと言うね。

松本: まためがねで見るとか言って、またの間からのぞいて見ると特によい。

11. ミラー: さかさになるからだろう。

松本: またが大きなめがねかがくぶちの役をするんだね。それにさかさだから、ちょっと印象(インショウ)が違うんだな。

Lesson 103

C. Dialogue, continued.

12. ミラー: それで、橋立へはどう行くんかね。

松本: 京都から汽車で行くんだが、とゆで乗り換(カ)えが二度あるから、めんどうだ。

13. ミラー: 京都からは遠くはないんだろう。

松本: うん、近いんだが、日本海に面しているので、行くついでがないんですね。まあ、舞鶴(マイヅル)に行く人は別として。

14. ミラー: そうか。しかし、ぜひ行って見たいもんだ。

松本: うん、ぜひ行くべきだよ。

Amano Hashidate *Located at Takatsu-City, Kyoto. It spans over 3 kilometers.*

まためがね

Lesson 103

D. Translation, Dialogue

"AMA-NO-HASHIDATE"

1. Miller : I understand you have gone to AMA-NO-HASHIDATE, too, isn't that right?

   Matsumoto: Yes, I have. I went around sightseeing of all of the "Scenic Trio of Japan".

2. Miller : What kind of a place is it?

   Matsumoto: Well, it is kind of difficult to explain. Anyway, it is a long and slender sand bar.

3. Miller : And how about the width and length?

   Matsumoto: The width is from 50 to 100 meters and the length is about 2,200 meters.

4. Miller : That's unusual, isn't it. Do you suppose it is made of sand that is carried by a tidal current?

   Matsumoto: That's right. It is made of sand that is carried by a tidal current and wind.

5. Miller : Then, that long and slender, white sand bar is jutting out into the blue sea,

D. Translation, Dialogue, continued.

isn't that right?

Matsumoto: That isn't all. Besides that, pine trees are growing all over it, and when you look at it from a distance, it looks like a bridge. So it is called "AMA-NO-HASHIDATE".

6. Miller : Then, are both ends of that sand bar connected to the shore?

Matsumoto: No, it isn't so. It extends to the south from EJIRI on the northern side of MIYAZU Bay, and comes as far as MONJU on the south side of the bay. But there is a channel there.

7. Miller : Then, you can take a walk on "AMA-NO-HASHIDATE", right?

Matsumoto: Yes, you can. Now a bridge spans the channel, so you can walk from MONJU to EJIRI now.

D. Translation, Dialogue, continued.

8. Miller : Was there no bridge in the olden days?

Matsumoto: I understand there was a bridge long ago, but it was a wooden bridge and it was broken for a long time after the war. Now a new bridge is constructed.

9. Miller : I don't remember when, but the pictures of AMA-NO-HASHIDATE came out in the Life magazine. It seemed they were pictures taken from the high ground.

Matsumoto: Those were probably views from the mountain behind EJIRI. That mountain has a cable car.

10. Miller : They say that the view from there is spectacular, isn't that so?

Matsumoto: It is especially good if you peep through between your thighs. They call it "look through with thigh glasses".

11. Miller : They probably call it so, because you are upside down.

D. Translation, Dialogue, continued.

Matsumoto: The thigh functions as a large eyeglass or a picture frame. Furthermore, since you are upside down, the impression will be slightly different.

12. Miller : How do you get to AMA-NO-HASHIDATE?

Matsumoto: You will be going from Kyoto by train, but since you have to transfer twice on the way, it is very complicated.

13. Miller : It is not far from Kyoto, is it?

Matsumoto: No, it is close, but since it is facing the Sea of Japan, there is no opportunity to go. Excluding, of course, the people who go to Maizuru.

14. Miller : Is that so? However, I surely would like to go there by all means.

Matsumoto: Yes, you should go by all means.

Lesson 103

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 米国から日本へ遊びに行くのに食料のひ用は別として、二千ドルぐらいかかります。

a. Examples:

(1) この学校の生徒は、かん字は別として、新しい言葉を毎日二十ぐらい習わなければなりません。

(2) 所の名前は別として、言葉を三千ぐらい習います。

(3) まあ、じょうだんは別として、今週末のパーテーの事はどうしますか。

(4) 汽車ちんは別として、ひ用はみんな自分ではらわなければならない。

(5) あなたは別として、今晩は皆来るのがおそいですね。

(6) サービス料は別として、五ドルいただきます。

(7) 出来るか出来ないかは別として、これだけ教える事になっています。

(8) 家ちんは別として毎月のひ用が二百ドルです。

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：この学校の生徒は毎日学校で何時間ぐらい勉強するのですか。

友：お昼の時間に勉強するのは別として六時間勉強しなければなりません。

(2)私：あなた方は一年に何日ぐらいの休かをもらうのですか。

友：National holiday は別として、一年に二十六日間の休かをもらいます。

(3) 私：あなた方は毎日きまった時間仕事につとめなければならないのですか。

友：ええ、昼休みの時間は別として、毎日八時間つとめなければならないのです。

(4)私：あなたは一日に何度食べますか。

友：日曜日は別として、一日に三度食べます。日曜日は二度だけです。

E. Pattern Practice, continued.

(5) 私：飲み物は別として、一か月の食料はどのぐらいかかりますか。

友：まあ、百五十ドルぐらいかかりますね。

c. Exercise:

Express the following in Japanese using WA BETSU TO SHITE.

(1) With the exception of Sundays, I eat three times a day.

(2) Excluding the train fare, it will cost about ten dollars.

(3) Excluding the lunch hour, I have to work seven hours everyday.

(4) Joking apart, what do you think of her?

(5) Joking apart, what do you think of your new wife?

Lesson 103

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

   a. Talk about AMA-NO-HASHIDATE.

      (1) Why it is called AMA-NO-HASHIDATE.

      (2) How far is it from Kyoto?

      (3) How is it formed?

      etc.

2. Visual Cues:

   a. Look at the picture on Page 253 and talk about it.

Lesson 103

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

天の橋立は京都府の北部にあって、宮津湾の北側の江尻という所から湾の中につき出ている細長いすで、長さは約二千二百メートル、はばは五十ないし百メートルぐらいです。その土地の白い砂の上に青い松が一面にはえていて、遠くから見ると、橋の様に見えるので、天の橋立と言われています。多分潮流や風によって運ばんされた砂で出来たものでしょう。江尻と湾の南の岸の文珠の間には水路がありますが、今ではその水路に橋がかかっているから

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

文珠(モンジュ)まで歩いて行ける様になっています。

一度ライフというざっしに天の橋立の写真が出た事がありますが、これは江尻(エジリ)の後にある山からとった写真で、そこからのながめはゆう大です。ここからまためがねで見ると、特によいながめだそうです。またためがねで見るというのは、またの間からのぞいて見る事で、またが大きなめがねかがくぶちの役をするのです。

天の橋立へは京都から汽車で行くのですが、とゆで乗り換(カ)えが二度もあるので、大変めんどうだそうです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 天の橋立はどこにありますか。

(2) どんな所ですか。

(3) 長さはどのぐらいですか。 ははは？

(4) この白い砂(スナ)の上には何がはえていますか。

(5) この細長い土地はどうして出来たのでしょうか。

(6) 江尻(エジリ)と湾の南の岸(キシ)の文珠(モンジュ)の間には何がありますか。

(7) この水路には何がありますか。

(8) 江尻(エジリ)から文珠(モンジュ)まで歩いて行けますか。

(9) 一度ライフに出た写真はどこからとったものですか。

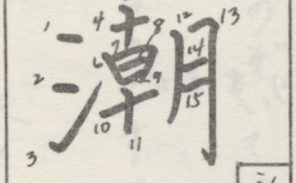
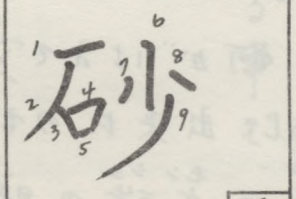
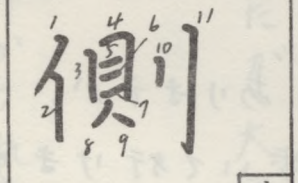
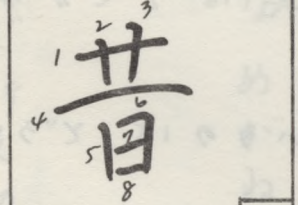
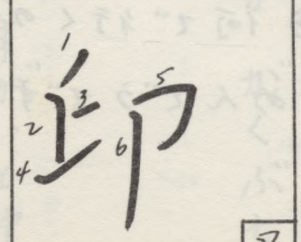
(10) まためがねで見るというのはどういう事ですか。

(11) 天の橋立へは京都から何で行くのですか。

(12) なぜ汽車で行くのはめんどうですか。

H. Exercises in Writing System

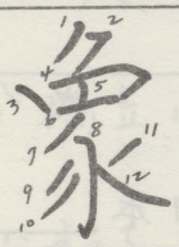
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
561 潮	 シ	チョウ しお	CHOO: shio: tide 潮流 chooryuu: tidal current
562 砂	 石	シャ すな	SHA: suna: sand
563 側	 イ	ソク かわ(がわ)	SOKU: kawa(gawa): one side; the side 北側 kitagawa: north side
564 昔	 日	セキ シャク むかし	SEKI: SHAKU: mukashi: ancient time; long time ago; once upon a time
565 印	 卩	イン しるし	IN: shirushi: seal; mark; sign; stamp 印象 inshoo: impression

Lesson 103

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
566 象		ショウ ゾウ	SHOO: image; form ZOO: elephant 印象 inshoo: impression
流	See Les 100	リュウ なが(れる) なが(れ)	RYUU: style; sort naga(reru): flow naga(re): current; flow; stream
岸	See Les 72	ガン きし	GAN: kishi: shore; bank
換	See Les 66	カン か(える)	KAN: ka(eru): change; exchange 乗換え norikae: transfer(vehicle)

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) むかしから＿＿＿＿＿＿（マツシマ）、＿＿＿＿＿＿（ミヤジマ）、

＿＿＿＿＿＿（アマノハシダテ）の三つを日本＿＿＿＿（サンケイ）と

呼んでいます。

(2) ＿＿＿＿＿＿（サマザマ）の＿＿＿＿＿＿（カタチ）の島が

＿＿＿＿＿＿（センダイワン）の＿＿＿＿（カイジョウ）にちらばって

います。

(3) 日本では学校でメートル＿＿＿＿（ホウ）を教えて

います。

(4) ＿＿＿＿＿＿（フキン）の＿＿＿＿＿＿（テンボウダイ）から＿＿＿＿（ケンブツ）

する事が出来ます。

Lesson 103

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 天の橋立は ずっとずっと昔、潮流や
風によって運ばんされた砂で出来たものです。

(2) 岸と岸の間を流れている水路は
潮の流れが急です。

(3) これは湾の北側からとった写真です。

(4) あの人の印象がふかくのこっています。

(5) 京都から汽車で行くと、乗り換え
が二度もあります。

Lesson 103

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --WA BETSU TO SHITE

Following nouns and pronouns, WA BETSU TO SHITE expresses the meaning of "exclusive of ---", "apart from --", "with the exception of ---", or "excluding ---".

Examples:

KISHACHIN WA BETSU TO SHITE, HYAKU-DORU KAKARIMASU.

"It will cost $100.00 excluding the train fare."

JOODAN WA BETSU TO SHITE, FUKUSHUU O HAJIMEMASHOO.

"Joking aside, let's start reviewing."

ANATA WA BETSU TO SHITE, TAITEI NO BEIKOKUJIN WA NORI O TABEMASEN.

"Excluding you, most of the Americans don't eat sea laver."

I. Explanatory Notes, continued.

KANJI NO MONDAI WA BETSU TO SHITE KYOO WA HANASHI-KATA NO BENKYOO NI TSUITE HANASHIMASHOO.

"Apart from the problem of Kanji, let's talk about the study of conversation today."

B. Cultural Notes

1. AMA-NO-HASHIDATE

AMA-NO-HASHIDATE is about three and a half hours from Kyoto by train and it has been famous from ancient times for its beautiful views, which makes it one of the "Scenic Trio of Japan". The name literally means "Bridge of Heaven", and is taken from the AMA-NO-UKIHASHI (Floating Bridge of Heaven) on which Japanese mythology relates, Izanagi and Izanami stood while they created the islands of Japan. Actually it is a sand bar, two miles long and some two hundred feet wide, on which grow groves of pine trees which have been bent into fantastic shapes by many wintry storms. The sand bar projects into the Bay of Miyazu southwestward from Fuchū on the north coast of the bay, and thus forms on its west a lagoon called ASO-UMI.

Lesson 103

I. Explanatory Notes, continued.

In the narrow inlet between the tip of the sand bar and Monju on the opposite coast, there is a small island. The sand bar, the island, and Monju are connected by bridges. The best view of AMA-NO-HASHIDATE is obtained from a height. The entire district around AMA-NO-HASHIDATE and Miyazu is a fashionable summer resort for Kyoto, Osaka, and Kobe residents.

Lesson 103

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.

2. Study the Grammar Perception Drill.

3. Study the Pattern Practice and do the exercise given.

4. Learn to read and write new Kanji.

5. Read the Explanatory Notes.

6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 103

K. Word List

細長い	hosonagai	long and slender
す	su	sand bar
ないし	naishi	from --- to
潮	shio	tide
潮の流れ	shio no nagare	tidal current
流れ	nagare	current; flow
石少	suna	sand
運ぱんする	umpan suru	transport (v.t.)
潮流	chooryuu	tidal current
つき出る	tsukideru	jut out
一面	ichimen	all over
はし	hashi	end; extremity; edge
岸	kishi	shore; bank
宮津湾	Miyazu-wan	Miyazu Bay
北側	kitagawa	north side
のびる	nobiru	extend; stretch (v.i.)
江尻	Ejiri	P. N.
文珠	Monju	P. N.
ライフ	Raifu	Life (magazine)
ケーブルカー	keeburukaa	cable car

K. Word List, continued.

ゆう大	yuudai	magnificent; spectacular
まためがね	mata-megane	bending and looking through between legs (See Cult. Notes)
また	mata	thigh
のぞいて見る	nozoite miru	peep through; look down
のぞく	nozoku	peep (v.t.)
さかさ	sakasa	upside down; inversion
めがね	megane	eyeglasses; spectacles
がくぶち	gakubuchi	picture frame
役をする	yaku o suru	function as; do the work of
印象	inshoo	impression
日本海	Nippon-kai	Japan Sea
---は別として	-- wa betsu to shite	excluding (See Gram. Notes)
行って見たいもんだ	itte mitai mon da	I would like to go and see
ついで	tsuide	opportunity; chance; occasion
サービス料	saabisu-ryoo	tip

Lesson 103

K. Word List, continued.

北部	hokubu	the north, northern part
間	aida	between

DATE DUE

DEMCO 38-297

3 1197 00538 9884

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

495.68242
Un3j
V. 16-17

J A P A N E S E

Basic Course

Volume XVI

Lessons 104 - 110

July 1965

Revised: July 1967

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C. W. Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

P R E F A C E

The chief aim of this text is to gradually build up in the student a stock of habitual responses in terms of changes in words and patterning of words in groups.

Each lesson consists of the following sections:

A. Grammar Perception Drill

B. Translation, Grammar Perception Drill

C. Basic Dialogue

D. Translation, Basic Dialogue

E. Pattern Practice

F. Guide for Free Conversation

G. Reading and Audio-Lingual Drill

H. Exercises in Writing System

I. Explanatory Notes

J. Homework

K. Word List

The typical daily schedule is best described as beginning with the last two hours of the day. Those two hours are used to introduce and practice the material which the student will study at home that evening and on which he will drill for four hours the next. The fifth hour of the day is called Grammar Perception Drill and the

sixth hour is called Dialogue Presentation.

Grammar Perception Drill

In the fifth hour the instructor makes use of drill materials called "Grammar Perception Drill" which is arranged so as to enable the student to perceive new structures in terms of known vocabulary with the exception of such vocabulary without which new structural features could not be introduced. It makes use of the student's capacity to perceive identity of structure where there is a difference in content, and enables the student to learn quickly by employing his power of analogy and not analysis.

Dialogue Presentation

In the sixth hour the instructor presents to the students the new "Dialogue and/or Dialogue Adjunct." That is, he enacts it, paraphrasing new words, and has the students repeat it as preparation for the student's work in memorizing it that e ening. Both the "Grammar Perception Drill" and the 'Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are translated in English. The translation is intended to convey the meaning of the Japanese sentence, rather than to be a word-for-word translation. However, in some cases, if the Japanese sentence were translated into idiomatic

English, an important feature of the Japanese sentence meaning would be lost. Therefore, the student should not be alarmed even if some of the English versions appear stilted.

When it is apparent that a student section acquires dialogues without much trouble, less and less time will be devoted to them until finally the instructor simply pronounces and paraphrases the new vocabulary in the dialogue, perhaps asks one or two questions on each word to require its use by a student, and then devotes the balance of the hour to "Pattern Practice" and "Guided Free Conversation."

Dialogue Recitation

The next morning at the first hour the students take turns enacting the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" as realistically as possible. If it is clear that a section has learned the dialogue adequately, it is undesirable to spend the entire hour reciting it. Instead, the instructor may divide the group into pairs, tell each pair to use the dialogue as a starting point and turn it into a free conversation within the framework of the situation, and then go from pair to pair to make corrections, offer suggestions, etc. Or he may create a situation which is similar to that of the dialogue but which involves more

people, and have the section begin developing the situation. Or he may start free conversation on a theme related to the dialogue.

Pattern Practice

The second hour of the morning is given to "Pattern Practice" on the new structure in terms of both old and new vocabulary. The "Exercises" printed in the "Pattern Practice" section give the student a chance to test himself on the pattern he has learned. During the second hour the students work through these "Exercises" carefully.

It is at this hour that any questions on grammar are answered, and they are best answered in terms of a graded drill which leads the student to find the answer to his question in the very responses he himself is making. "The Explanatory Notes" printed in the textbook will not be discussed in class. The student studies them at home and the valuable class time is given to as much practice as possible of the forms and arrangements presented in the printed "Explanatory Notes."

"Pattern Practice" like "Grammar Perception Drill" is to capitalize the student's capacity to learn and gain a control of language structure by analogy.

Most of the "Explanatory Notes" contain nothing

that the student could not figure out for himself analogically on the basis of what he has learned; but they are useful in saving him time and energy. Careful study of the "Explanatory Notes" will show him how to use the expression he has learned in the new sentences of his own.

Audio-Lingual Drill

The third hour of the class day is spent in audio-lingual drill involving as long a series of printed questions as possible which are based directly on the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and the "Reading Selection" and which also attempt to relate the subject matter to the student's own experience. The material called "Reading and Audio-Lingual Drill" is a device to reword and to manipulate the vocabulary and patterns of the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and gradually to bring the student to the point where he can use them for his own purposes in discussing his own experience.

The "Audio-Lingual Drill" hour is the one which allows greatest flexibility of procedure. The instructor makes it a practice to ask the students to interpretively read the "Reading Selection" and to ask all the questions printed in the textbook, then turn to a set of much more individual, personal questions or to some other exercise

which encourages freer adaptation by the student of the language stock he has acquired.

Guide to Free Conversation

To facilitate the students to carry on free conversation based on "Dialogue and/or Dialogue Adjunct," such guides as visual cues, topic titles, or description of life situations are given.

Exercises in Writing System

The fourth hour of the day is called "Exercises in Writing System." It is the hour during which the student can practice reading and writing KANJI. The primary purpose of teaching KANJI is to provide the student with that systematic basis of reading-writing skills which will be sufficient to enable him, if later occasion requires, to acquire in the minimum of time an ability to read Japanese.

The chief purpose in requiring the student to practice writing KANJI is not to provide him with a useful writing skill, but most efficiently and permanently to give him the recognition skill.

After a character has been introduced, the word it stands for is written with the character every time it occurs in the text.

Word List

The new words and expressions introduced in each "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are listed in the "Word List" at the end of each lesson.

Homework

The student's first job at home is to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct." He must practice it with the recording until he knows it perfectly. Until he can recite it without hesitation, until he can understand it instantly and completely when he hears it, he hasn't learned it. Without this first step, none of the rest of the work in a Lesson will be of any use to him. Above all, he must never study the "Pattern Practice," the "Explanatory Notes," or try to do the "Exercises" in a particular section until after he has learned the "Dialogue and/or "Dialogue Adjunct."

There are many reasons why the student is required to memorize the "Dialogue and/or "Dialogue Adjunct" at the early levels. Language in dialogue form involves a natural and exclusive use of the hearing-speaking skills. All the features of the sound system appear repeatedly, including the emphasis and intonation. Language in dialogue form is meaningful, and what is learned in one part

of a dialogue frequently makes meaning clear in another. To memorize the "Dialogue" is the quickest way to build up in the student's mind a stock of sentence patterns for actual use. Without such a stock, the student will never get beyond the stage of putting one word painfully after another; with it he can think in whole phrases and sentences the way he learned his native language. Some of the phrases and sentences in the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" will come in handy just as they stand; others will probably never turn up in actual conversations. But all of them are useful as examples of common constructions, and all of them contain useful words. Part of several "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" already learned may be put together to form a new dialogue similar to but not identical with those that have preceded.

CONTENTS

Lesson No.		Page
104	MIYAJIMA (宮島)	
	A. Grammar Perception Drill	1
	B. Translation, Grammar Perception Drill	3
	C. Dialogue	5
	D. Translation, Dialogue	13
	E. Pattern Practice	18
	F. Guide for Free Conversation	21
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	22
	H. Exercises in Writing System	25
	I. Explanatory Notes	31
	J. Homework	35
	K. Word List	36
105	NIKKOO (日光)	
	A. Grammar Perception Drill	39
	B. Translation, Grammar Perception Drill	41
	C. Dialogue	42
	D. Translation, Dialogue	54
	E. Pattern Practice	59
	F. Guide for Free Conversation	62
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	63

Lesson No.			Page
105	H.	Exercises in Writing System	66
	I.	Explanatory Notes	72
	J.	Homework	77
	K.	Word List	78
106	KOKURITSU KOOEN (国立公園)		
	A.	Grammar Perception Drill	81
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	83
	C.	Dialogue	85
	D.	Translation, Dialogue	94
	E.	Pattern Practice	98
	F.	Guide to Free Conversation	101
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	102
	H.	Exercises in Writing System	105
	I.	Explanatory Notes	110
	J.	Homework	114
	K.	Word List	115
107	NARA (1) (奈良 (一))		
	A.	Grammar Perception Drill	118
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	120
	C.	Dialogue	122
	D.	Translation, Dialogue	130

Lesson No.			Page
107	E.	Pattern Practice	134
	F.	Guide to Free Conversation	137
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	138
	H.	Exercises in Writing System	142
	I.	Explanatory Notes	147
	J.	Homework	153
	K.	Word List	154
108	NARA (2) (奈良(二))		
	A.	Grammar Perception Drill	156
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	158
	C.	Dialogue	160
	D.	Translation, Dialogue	170
	E.	Pattern Practice	175
	F.	Guide to Free Conversation	178
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	179
	H.	Exercises in Writing System	182
	I.	Explanatory Notes	187
	J.	Homework	191
	K.	Word List	192

Lesson No.		Page
109	KYOTO (1) (京都(一))	
	A. Grammar Perception Drill	195
	B. Translation, Grammar Perception Drill	196
	C. Dialogue	198
	D. Translation, Dialogue	203
	E. Pattern Practice	208
	F. Guide to Free Conversation	212
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	213
	H. Exercises in Writing System	217
	I. Explanatory Notes	222
	J. Homework	225
	K. Word List	226
110	KYOTO (2) (京都(二))	
	A. Grammar Perception Drill	228
	B. Translation, Grammar Perception Drill	230
	C. Dialogue	232
	D. Translation, Dialogue	241
	E. Pattern Practice	245
	F. Guide to Free Conversation	248
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	249
	H. Exercises in Writing System	252

Lesson No.			Page
110	I.	Explanatory Notes	256
	J.	Homework	263
	K.	Word List	264

Lesson No. Page

110 I. Explanatory Notes 195

KYOTO (1)

A. Grammar Perception Drill 195

B. Translation, Grammar Perception Drill 196

C. Dialogue 198

D. Translation, Dialogue 203

E. Pattern Practice 208

F. Guide to Free Conversation 212

G. Reading and Audio-Lingual Drill 213

H. Exercises in Writing System 217

I. Explanatory Notes 222

J. Homework 225

K. Word List 226

110 KYOTO (2)

A. Grammar Perception Drill 228

B. Translation, Grammar Perception Drill 230

C. Dialogue 232

D. Translation, Dialogue 241

E. Pattern Practice 245

F. Guide to Free Conversation 248

G. Reading and Audio-Lingual Drill 249

H. Exercises in Writing System 252

Lesson 104

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. しゅういが二十七キロもある島です。

1. 私：あなたは何年ぐらい日本に居ましたか。

友：七年も居ました。

2. 私：この手紙はいくらぐらいかかるでしょうか。

友：少し重いから、二百円もかかるでしょう。

3. 私：昨日銀行で長い間待たされましたか。

友：ええ、三十分も待たされました。

4. 私：田中さんは兄弟が多いそうですね。

友：ええ、兄弟が十人もあります。

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：日本は細長い国ですね。

友：ええ、長さが千六百マイルもあります。

Lesson 104

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. It is an island that has a circumference of as much as 27 kilometers.

1. I: How long have you been in Japan?

F: I was there as long as seven years.

2. I: How much do you suppose this letter will cost?

B: It's a little heavy, so it probably will cost as much as 200 yen.

3. I: Were you made to wait a long time at the bank yesterday?

F: Yes, I was made to wait as long as thirty minutes.

4. I: I understand that Mr. Tanaka has many brothers and sisters.

F: Yes, he has as many as ten brothers and sisters.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Japan is long and slender country, isn't it?

F: Yes, it is as long as 1,600 miles.

Lesson 104

C. Dialogue

"宮島"

1. ミラー: 君は 関西地方に 行った時に
宮島にも 行ったらいいと 言ったね。

松本: そう。

2. ミラー: 宮島へは どう行ったらいいのかね。

松本: 列車で広島へ行き、そこから電車で
行けばよい。広島市の 己斐(コイ)駅から
電車が出ている。

3. ミラー: で、どこで降りるんかね。

松本: 宮島口が電車の終てんだから、そこで
降りて、連絡(ラク)船で宮島へわたるんだ。

4. ミラー: 宮島は 厳島(イツク)とも言うね。

松本: 厳島(イツク)が 正(セイ)式の名前だと思うんだが、
大抵 宮島と言う様だ。

Lesson 104

C. Dialogue, continued

宮島と言うのは厳島(イツク)にある町の名だ。

5. ミラー：厳島(イツク)は大きな島かね。

松本：大きいね。　しゅういが二十七キロもある島で、その島には松の大木(ボク)がしげっている。

6. ミラー：まわりが二十七キロというと、かなり大きいね。

松本：そう。　そして、宮島は神(カミ)をまつる島で農業をやる事も、犬(イヌ)を飼う事もきんじられていた。

7. ミラー：しんせいな島だったんだね。

松本：今でもそうなんだ。　宮島の人は死ぬとそう式は本土でし、はかも本土にある。

8. ミラー：へえ、それは面白いね。

Lesson 104

C. Dialogue, continued

松本：その上、昔は島では出産も出来なかったし、木を切る事もきんじられていた。だから、その島には原生林(リン)がのこっている。

9. ミラー：それは はつ耳だ。宮島は厳島(イツク)神社(ジンジャ)で知られているだけと思っていた。

松本：植物学(ショク)上でも面白い所だ。

10. ミラー：そういう事はあまり人々に知られていないね。

松本：うん、知られていない様だ。でもこうした事を知っていて見物に行くと、もっときょうみが出て来ると思うよ。

11. ミラー：もちろんさ。

松本：一ばんに考えられているのは、厳島(イツク)神社(ジンジャ)とその前の海に立っている大鳥居だけだからね。

C. Dialogue, continued.

12. ミラー: しゅぬりの厳島神社(イツクシマジンジャ)が緑の山をはい景にして海の中に立っているながめにすばらしいだろうね。

松本: そうだ。しゅぬりの社でんが海にういて、それが後の山の緑とちょうわして、何とも言えない美かんだ。

13. ミラー: 日本三景の中で、自然(シゼン)の美と人こうの美をうまくちょうわさせているのは宮島だけだね。

松本: そう。松島と天の橋立は自然(シゼン)の美だからね。

14. ミラー: 厳島(イツクシマ)には厳島神社(イツクシマジンジャ)の外には何もないのかね。

松本: お寺(テラ)がある。もっともよく知られているのが、せんじょうかくで、五重(ゴジュウ)のとうが厳島神社(イツクシマジンジャ)の東北のおかの上にたっている。

Lesson 104

C. Dialogue, continued.

15. ミラー: 厳島(イツク)神社(ジンジャ)の後の山は高いのか。

松本: うん、かなり高い。みせんと言って
そのちょう上からのながめはすばらしい。

16. ミラー: そうだろうなあ。

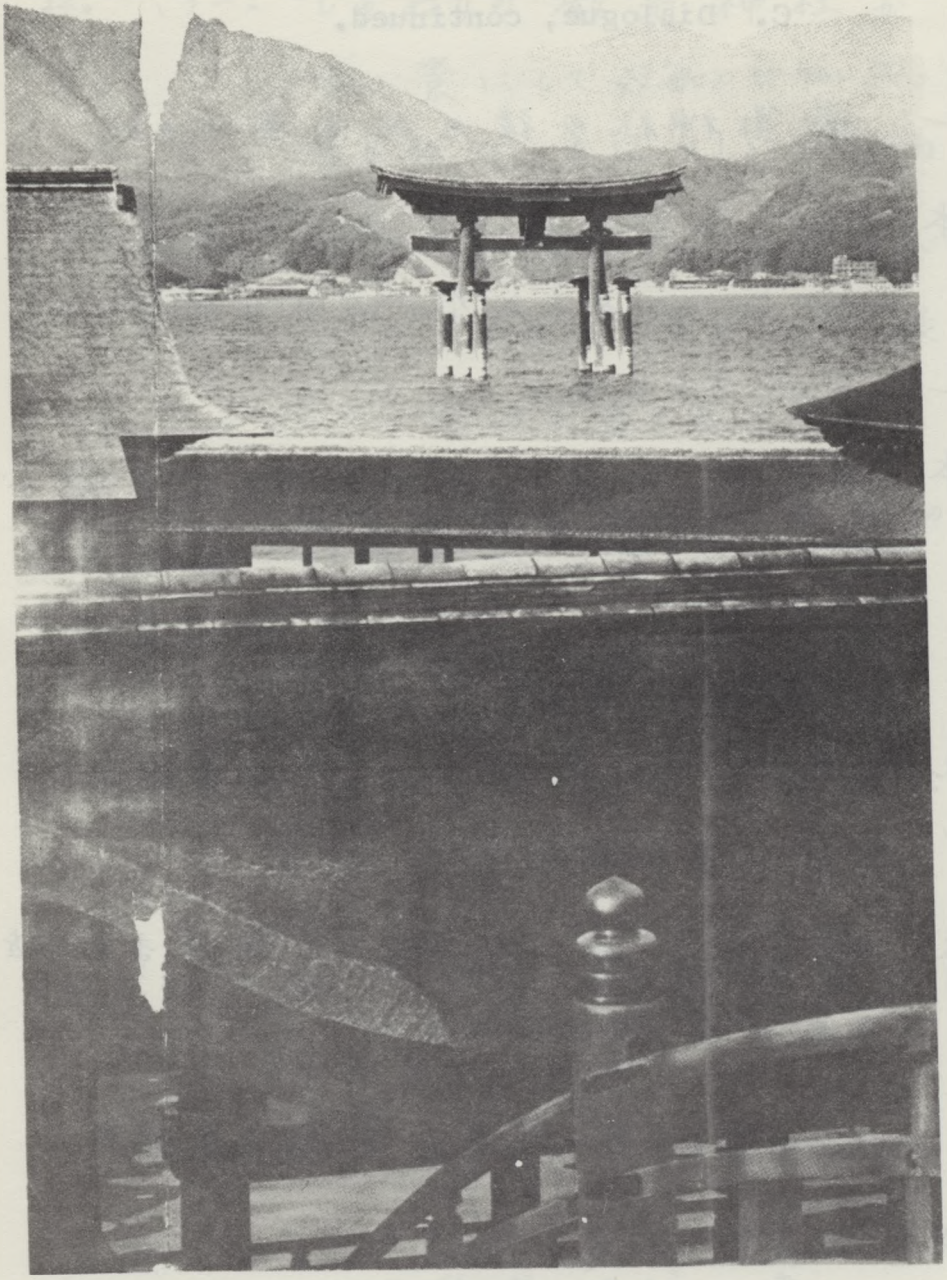
松本: 本土の海岸にはかきようしょく場が
見え、広島、江田島(エダジマ)が東北に、
四国の山々もはるか東南に見える。
ゆう大なけしきだ。

17. ミラー: 宮島に行ったら、ぜひみせんに
登るべきだね。

松本: そうだよ。ゆうらん船で島のまわりを
まわって見物するのもいいよ。

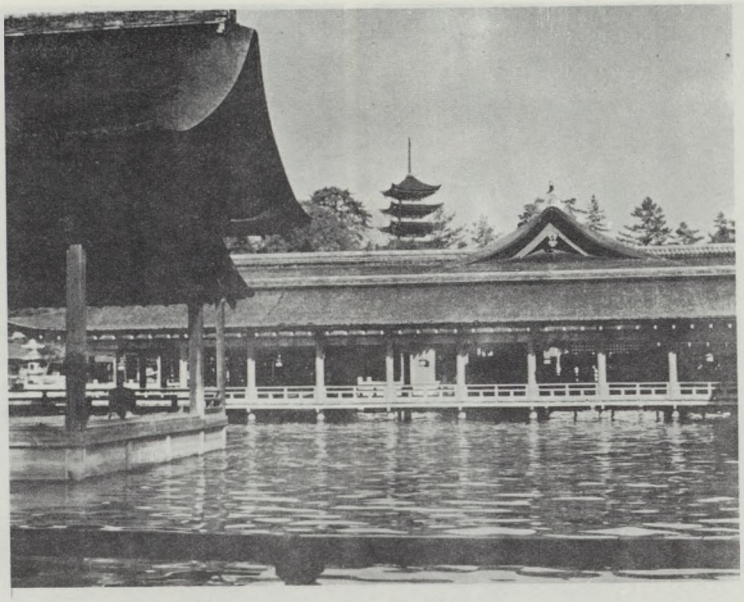
18. ミラー: そうかね。そんな事も出来るんかね。

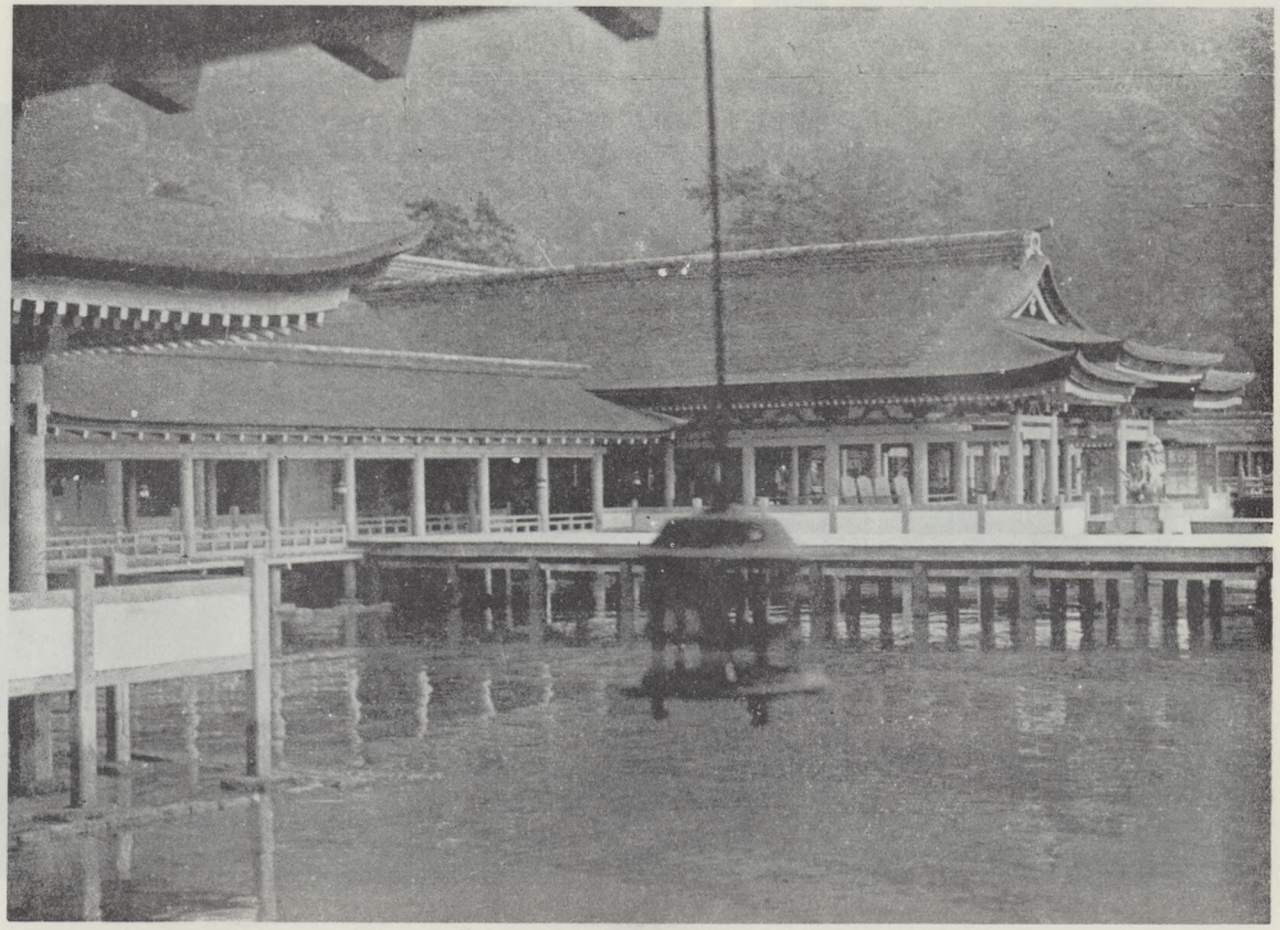
松本: 出来るとも。



" 社でんからながめた本土のけしき "

Itsukushima Shrine at Miyajima





Lesson 104

D. Translation, Dialogue

"Miyajima"

1. Miller : You said that I should go to Miyajima when I go to Kansai area, didn't you?

Matsumoto: Yes, I did.

2. Miller : How should I get to Miyajima?

Matsumoto: You should go to Hiroshima by train and from there you should go by electric train. The electric train leaves from Koi station in Hiroshima.

3. Miller : And where do you get off?

Matsumoto: Since Miyajima-Guchi is a terminal point of the electric train, you get off there and cross over to Miyajima by ferry.

4. Miller : Miyajima is also called "Itsukushima", isn't that right?

Matsumoto: I think Itsukushima is the formal name, but it seems usually people call it Miyajima. Miyajima is a name of a town located in Itsukushima.

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Miller : Is Itsukushima a large island?

Matsumoto: Yes, it's big. It is an island with a circumference of as long as 27 kilometers and big pine trees are growing densely.

6. Miller : If you say 27 kilometers in circumference, it's fairly big, isn't it?

Matsumoto: Yes it is. And Miyajima is an island that enshrines gods and both the farming and the raising of dogs were prohibited.

7. Miller : It was a sacred island, wasn't it?

Matsumoto: It still is. When the people of Miyajima die, their funeral is performed on the mainland and even their tombstones are erected on the mainland.

8. Miller : How interesting!

Matsumoto: Besides, in olden days they couldn't give birth on the island and even the cutting of trees was prohibited. For that reason, there still is a virgin forest on that island.

D. Translation, Dialogue, continued.

9. Miller : That's news to me. I thought Miyajima is famous only because of Itsukushima Shrine.

Matsumoto: It's an interesting place from a botanical point of view.

10. Miller : Such a thing is not too well known, is it?

Matsumoto: No, it doesn't seem to be known. But, if you go sightseeing knowing such a thing, I am sure it will arouse your interest.

11. Miller : Of course, it will.

Matsumoto: The reason is that the only thing considered by the general public is the Itsukushima Shrine and TORII that stands in the sea in front of the shrine.

12. Miller : A view of the red lacquered Itsukushima Shrine standing in a sea with a background of green mountains must be splendid.

Matsumoto: Yes, it is. Red lacquered shrine buildings float in a sea harmonizing with the green color of the mountains in the back and it

D. Translation, Dialogue, continued.

is an indescribably beautiful spectacle.

13. Miller : Among the "Scenic Trio of Japan", Miyajima is the only place where natural beauty and man-made beauty are skillfully harmonized, don't you think?

Matsumoto: I think so, because Matsushima and Ama-no-Hashidate are natural beauty.

14. Miller : Isn't there anything else other than the Itsukushima Shrine in Itsukushima?

Matsumoto: There is a Buddhist temple. The most famous one is SENJOO-KAKU and a five-tiered pagoda stands on the hill northeast of Itsukushima Shrine.

15. Miller : Is the mountain behind the Itsukushima Shrine high?

Matsumoto: Yes, it is fairly high. It is called Misen and a view from the top of it is splendid.

D. Translation, Dialogue, continued.

16. Miller : I suppose so.

Matsumoto: On the shore of the mainland, oyster beds are seen. Hiroshima and Etajima are seen to the northeast and far to the southeast, mountains of Shikoku can be seen. It is a magnificent view.

17. Miller : I should climb Mt. Misen by all means when I go to Miyajima, shouldn't I?

Matsumoto: Yes, you should. It is also nice to do sights by going around the island on an excursion ship.

18. Miller : Is that right? You can do that, too, eh?

Matsumoto: Of course, you can.

Lesson 104

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 人口が百万もある市です。

a. Examples:

(1) 御飯を五はいも食べました。

(2) 自動車で三時間もかかります。

(3) それを半分も使いました。

(4) 病気で十日間も休んでいました。

(5) 五度も日本へ行きました。

(6) 小包を送るのに三ドルもかかりました。

(7) 大学をそつぎょうするのに六年もかかった。

(8) この島はまわりが十マイルもある。

b. Application Dialogue:

(1)

私： この自動車をなおすのに いくらぐらいかかったかね。

友： 百ドルもかかったよ。

Lesson 104

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：君は何年ぐらい自動車を運転しているのかね。

友：もう十年も運転してるよ。

(3) 私：田村さんはもうずい分長い間入院しておられますね。

友：ええ、もう一か月も入院しておられます。

(4) 私：モンテレーからロスアンゼルスまで五時間で行けるかね。

友：四百マイル近くもあるんだから、五時間では行けないだろう。

(5) 私：宮島は大きな島かね。

友：しゅういが十七マイルもある島だから、まあかなり大きな島だね。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using MO with the following words, make sentences.

(1) 二千円

(2) 六年

(3) 三度

(4) 百二十五マイル

(5) 二週間

(6) 二時間

Lesson 104

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles

   a. Talk about Itsukushima.

      (1) Location

      (2) Size

      (3) What it is famous for, etc.

2. Visual Cues

   a. Look at the pictures on Page 10 to 12 and describe them.

Lesson 104

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

宮島口で電車を降りて、連絡船で宮島にわたるのです。宮島はしゅういが二十七キロもある島で、その島には松の大木がしげっています。宮島は神をまつったしんせいな島で、農業をやる事も、犬をかう事もきんじられています。又宮島の人は死ぬと、そう式は本土でし、はかも本土にあるのです。その上昔は島では出産も出来なかったし、木を切る事もきんじられていたのです。ですから、この島には原生林がのこっているのです。したがって植物学(ショクブツガク)上でも面白い所とされています。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

日本三景の中で、自然の美と人こうの美を
うまくちょうわさせているのは宮島だけです。しゅぬりの
厳島神社が緑の山をはい景にして海の中に立っている
ながめはとてもすばらしいものです。又厳島神社の前の
海に立っている鳥居は日本一の大鳥居です。宮島には
厳島神社の外にお寺もあります。厳島神社の東北の
おかの上に立っているせんじょうかくや五重のとうは有名です。

本土の海岸にはかきのようしょく場が見え、広島、江田島が
東北に、四国の山々もはるか東南に見え、ゆう大なけしきです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 宮島口から何で宮島にわたりますか。

(2) 宮島はどのぐらいの大きさの島ですか。

(3) その島には何がしげっていますか。

(4) なぜ宮島では農業をやる事も犬をかう事もきんじられていますか。

(5) 宮島の人は死ぬと、そう式はどこでやりますか。

(6) 宮島にはばかがありますか。

(7) 宮島はなぜ植物学上でも面白い所ですか。

(8) 松島と天の橋立の美はどんな美ですか。

(9) 宮島の美はどんな美ですか。

(10) 厳島神社はどんな色でぬってありますか。

(11) 宮島の大鳥居はどこに立っていますか。

(12) せんじょうかくや五重のとうはどこにありますか。

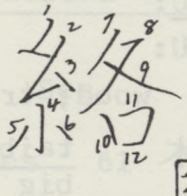
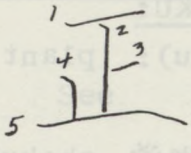
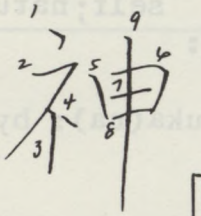
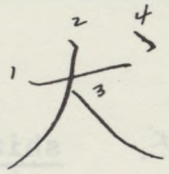
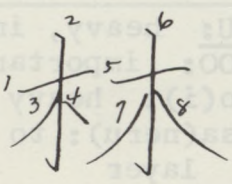
(13) 本土の海岸には何が見えますか。

(14) 東北にどこが見えますか。

(15) はるか東南に何が見えますか。

H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
567 絡	 糸	ラク	RAKU: connection 連絡船 renrakusen: ferry boat; connecting ship
568 正		セイ ショウ ただ(しい)	SEI: SHOO: tada(shii): correct; proper; just 正式 seishiki: formal
569 神	 礻	シン ジン かみ	SHIN: JIN: kami: god; diety 神社 jinja: shrine
570 犬		ケン いぬ	KEN: inu: dog; spy; shameless; canine
571 林	 木	リン はやし	RIN: hayashi: grove; forest 原生林 genseirin: virgin forest

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
木	See Les 23	ボク モク き	BOKU: MOKU: ki: wood; tree 大木 taiboku: big tree
植	See Les 76	ショク う(える)	SHOKU: u(eru): plant 植物学 shokubutsugaku: botany
自	See Les 29	ジ シ みずか(ら)	JI: self; nature SHI: mizuka(ra): by oneself
然	See Les 98	ゼン ネン	ZEN: NEN: 自然 shizen: nature
重	See Les 34	ジュウ チョウ おも(い) かさ(ねる) え	JUU: heavy, important CHOO: important omo(i): heavy kasa(neru): to pile on e: layer

Lesson 104

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
南	See Les 61	ナン みなみ	NAN: minami: south 東南 toonan: southeast
寺	See Les 70	ジ てら	JI: tera: temple

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) あの人の＿＿＿＿(ムカシ)の＿＿＿＿(インショウ)が ふかく のこっています。

(2) ＿＿＿＿(チョウリュウ)と言うのは＿＿＿＿(シオ)の＿＿＿＿(ナガ)れの事です。

(3) これは＿＿＿＿(ワン)の＿＿＿＿(キタガワ)から とった ＿＿＿＿(スイロ)の＿＿＿＿(シャシン)です。

(4) ＿＿＿＿(カゼ)が 強いので＿＿＿＿(キシ)の＿＿＿＿(スナ)が ふき上げられます。

(5) 青山で＿＿＿＿(ノリカエ)があります。

Lesson 104

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 本土から連絡船に乗って厳島にわたります。

(2) 宮島は神をまつる島で、神社が沢山あります。

(3) 四国の山々がはるか東南に見えます。

(4) お寺には五重のとうが立っています。

(5) 木を切る事がきんじられていたので、原生林がのこっている。

(6) 松島の美は自然の美です。

H. Exercises in Writing System, continued.

(7) 私は犬をかっています。

(8) 学校で植物学を教えています。

(9) 松の大木がしげっています。

(10) 宮島の正式の名前は厳島です。

Lesson 104

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. Particle MO following a number.

An extent expression consisting of a number or quantity word + particle MO, followed by an affirmative, means "as much as ___," "as many as ___," or "as long as ___," etc., indicating that in the given context, the amount is large. Examples:

SANJIKAN MO MATASAREMASHITA.

"I was made to wait as long as three hours."

SAMMAN-EN MO SHAKKIN GA ARU.

"I am in debt to the extent of a thirty-thousand yen."

GONEN MO NIPPONGO O BENKYOO SHITA.

"I have studied Japanese as long as 5 years."

ANO HITO WA RAINEN HACHIJUU NI MO NARU.

"He will be as old as eighty next year."

Lesson 104

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes

1. MIYAJIMA

Itsukushima, also called Miyajima, is an island about 19 miles in circumference, noted for its magnificent scenery and its shrine, which is built on supports running into the sea. It is reached by ferryboat from the pier which is a few minutes walk from Miyajima-Guchi Station.

2. Itsukushim Shrine

Itsukushima Shrine is dedicated to the three daughters of Susanoo-no-Mikoto, a Shintoo God--Princesses Ichikishima, Tagori, and Tagitsu. It is of very ancient origin and there are records of its existence as far back as 811 A.D. The buildings, which have been constructed several times, at present consist of the main shrine and several subsidiary shrines and buildings, all connected by broad corridors or galleries which stretch over the sea on both sides of the shrine, so that when the tide is coming in the whole edifice seems to be floating on the surface of the sea. The main shrine consists of three parts: the

I. Explanatory Notes, continued.

holy of holies, where the goddesses dwell; the inner part which only the priests enter; and the outer part for public worship. Along the corridor in front of the shrine are exhibited the utensils and sacred vessels used in Shintoo worship.

3. SENJOO-KAKU and PAGODA

The Senjoo-kaku, or Hall of a thousand mats, is the time-worn building situated to the left of the shrine. It contains about 450 mats and was dedicated to the shrine by Toyotomi Hideyoshi (1536-1598), who is said to have built the structure out of the wood of a single camphor-tree.

Thousands of rice-scoops in this building, each inscribed with the donor's name, are offerings to the gods. This custom originated in a play upon words. In 1894, while soldiers quartered there awaiting transportation to the Sino-Japanese War Theatre, they started offering their rice-scoops to gods as a kind of prayer for victory and safe return. The word "meshi-toru", meaning "rice-taking", as well as "to conquer" started from this prayer offering.

Lesson 104

I. Explanatory Notes, continued.

4. TORII

The huge camphor-wood TORII rising out of the sea about 530 feet from the shore was erected in 1875. It is 53.3 feet high and 38.6 feet wide in the span between the two inner columns. It differs from the usual TORII in the form of its pillars, and bears a tablet with the autograph of the late Prince Arisugawa.

Lesson 104

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study Grammar Perception Drill.
3. Study Pattern Practice and do the exercise given.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.

Lesson 104

K. Word List

広島市	Hiroshima-shi	City of Hiroshima
己斐	Koi	P.N. in Hiroshima
宮島口	Miyajima-Guchi	P.N.
連絡船	renrakusen	railway ferry boat
終てん	shuuten	terminal point
厳島	Itsukushima	P.N. Itsukushima Island
正式	seishiki	formal
しゅうい	shuui	circumference; environment
大木	taiboku	big tree
まわり	mawari	circumference; environment
神	kami	god
まつる	matsuru	enshrine; dedicate; diefy
しんせいな	shinsei na	sacred; holy
そう式	sooshiki	funeral
本土	hondo	mainland
はか	haka	grave; tomb
出産	shussan	giving birth
も	mo	as much as, as many as (See Grammar Notes

Lesson 104

K. Word List, continued.

原生林	genseirin	primeval forest; virgin forest
植物学	shokubutsugaku	botany; plant science
---上	---joo	suffix meaning "from the standpoint"
きょうみ	kyoomi	interest
しゅぬり	shunuri	red lacquered
はい景	haikei	background
大鳥居	Ootorii	the big Torii
ちょうわ	choowa	harmony; agreement, concord
美かん	bikan	fine view; beautiful spectacle
美	bi	beauty
人こうの	jinkoo no	artificial; man made
ちょうわさせる	choowa saseru	harmonize (v.t.)
寺	tera	Buddhist temple
せんじょうかく	Senjookaku	P.N. Senjookaku Temple
五重のとう	gojuu-no-too	five tiered pagoda
とう	too	tower
東北	toohoku	northeast

K. Word List, continued.

おか	oka	hill; knoll
かきようしょく場	kaki yooshokujoo	oyster bed
東南	toonan	southeast
はるか	haruka	in the distance

Lesson 105

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 日光を見ないうちはけっこうと言うな。

1. 私：くらくならないうちに帰ろうか。

   友：うん、そうしよう。僕は夜運転するのが大きらいだから。

2. 私：明日の朝何時ごろ出はっするんかね。

   友：日が出るとあつくなるから、日が出ないうちに出かけよう。まあ、五時ごろだな。

3. 私：その葉式は来週の金曜日ですから、わすれないうちにどこかに書いておきなさい。

   友：はい、承知しました。

4. 私：売り切れないうちにこのレコードを買っておきなさいよ。

   友：そんなにひょうばんがいいのか。

   私：ええ、とても。

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：冷えないうちに食べなさいよ。つめたくなると、おいしくないから。

友：ええ、では、いただきます。

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Don't say KEKKOO before you see NIKKOO.

1. I: Shall we go home before it gets dark?

   F: Yes, let's, because I hate driving at night.

2. I: Around what time shall we depart tomorrow morning?

   F: It gets hot when the sun comes out, so let's set out before the sun comes out. Well, it will be around 5 o'clock.

3. I: The graduation ceremony will be next Friday, so write it down some place before you forget it.

   F: Yes, certainly.

4. I: Buy this record before it is sold out.

   F: Is it that popular?

   I: Yes, very much so.

5. I: Eat it before it gets cold, because it won't taste good when it gets cold.

   F: O.K., then, I'll have some.

Lesson 105

C. Dialogue

"日光(コウ)"

1. ミラー: 来週末は祝日(シュクジツ)が あるので、三日の休みに なります。それで、どこか 近くて よい所に 行って 見たいと 思ってるんです。

沖本: 日光(コウ)は どうですか。

2. ミラー: そうですね。日光ですと、ゆっくり 行って 来られるし、そこへ 行く 事に しましょう。

沖本: 東照(ショウ)宮は 見物した 事が あるんですか。

3. ミラー: 鬼怒(キヌ)川へ 行った時、ちょっと よったんですが、見物したとは 言えませんよ。

沖本: 東照(ショウ)宮は 徳川(トクガワ)家康(イエヤス)を まつった お宮で、美しい 事では それに およぶ 物は ないと 思いますね。

4. ミラー: 「日光を 見ないうちは けっこうと 言うな」とか 言うたとえが ありますね。

C. Dialogue, continued.

沖本：全くその通りです。

5. ミラー：それで「けっこう」と言うのは　けんちくの様式ですか。

沖本：いいえ、けんちく様式と言うよりは　そうしょくの方ですね。

6. ミラー：なるほど。

沖本：まあ、徳川初期の　ちょうこく、絵画など美術工芸のすいをあつめていると言えますね。

7. ミラー：陽明門（ヨウメイモン）は　とくに美しいですね。でもある意味では　かざりが多すぎる様で。

沖本：何だか、そうしょく　かじょうと言う気分が出ますね。

8. ミラー：でも、ほり物の一つ一つは　けっさくと言えます。

C. Dialogue, continued.

沖本：三えん又は三さるやねむりねこなど、せかい的に有名です。

9. ミラー：まあ、見る物は多いですね。

沖本：今は十一月だから、山はもみじで一番美しい時ですよ。

10. ミラー：日光(コウ)はもみじの名所ですか。

沖本：まあ名所と言えますね。日光を出て、大谷(ダイヤ)川にそって坂道を登って行くと、うまがえしのあたりからもみじの木が一面にはえています。

11. ミラー：それでは、中ぜん寺湖のあたりはかくべつ美しいでしょうね。

沖本：美しいですね。真赤(マッカ)になった男体山(ナンタイザン)が中ぜん寺湖の青い水にかげをうつして何とも言えないけしきですよ。

Lesson 105

C. Dialogue, continued.

12. ミラー：日光から中ぜん寺に行く道はよくなったとか。

沖本：ええ、よくなりましたね。四十八まがりのいろは坂(ザカ)も自動車でどんどん行ける様になりましたよ。

13. ミラー：あそこには何とか言うたきがありましたね。

沖本：けごんのたきです。エレベーターで下に降りて見てもよいし、うまがえしからケーブルカーであけちだいらに登り、そこから空中ケーブルで展望台に出てながめるのもいいですよ。

14. ミラー：日光(コウ)で二晩とまるとすれば、どこがいいですか。

沖本：日光(コウ)の町で一晩、それから中ぜん寺に出て、日光(コウ)かんこうに一晩

Lesson 105

C. Dialogue, continued.

とまって、ゆもとまでドライブに行ったらいいでしょう。

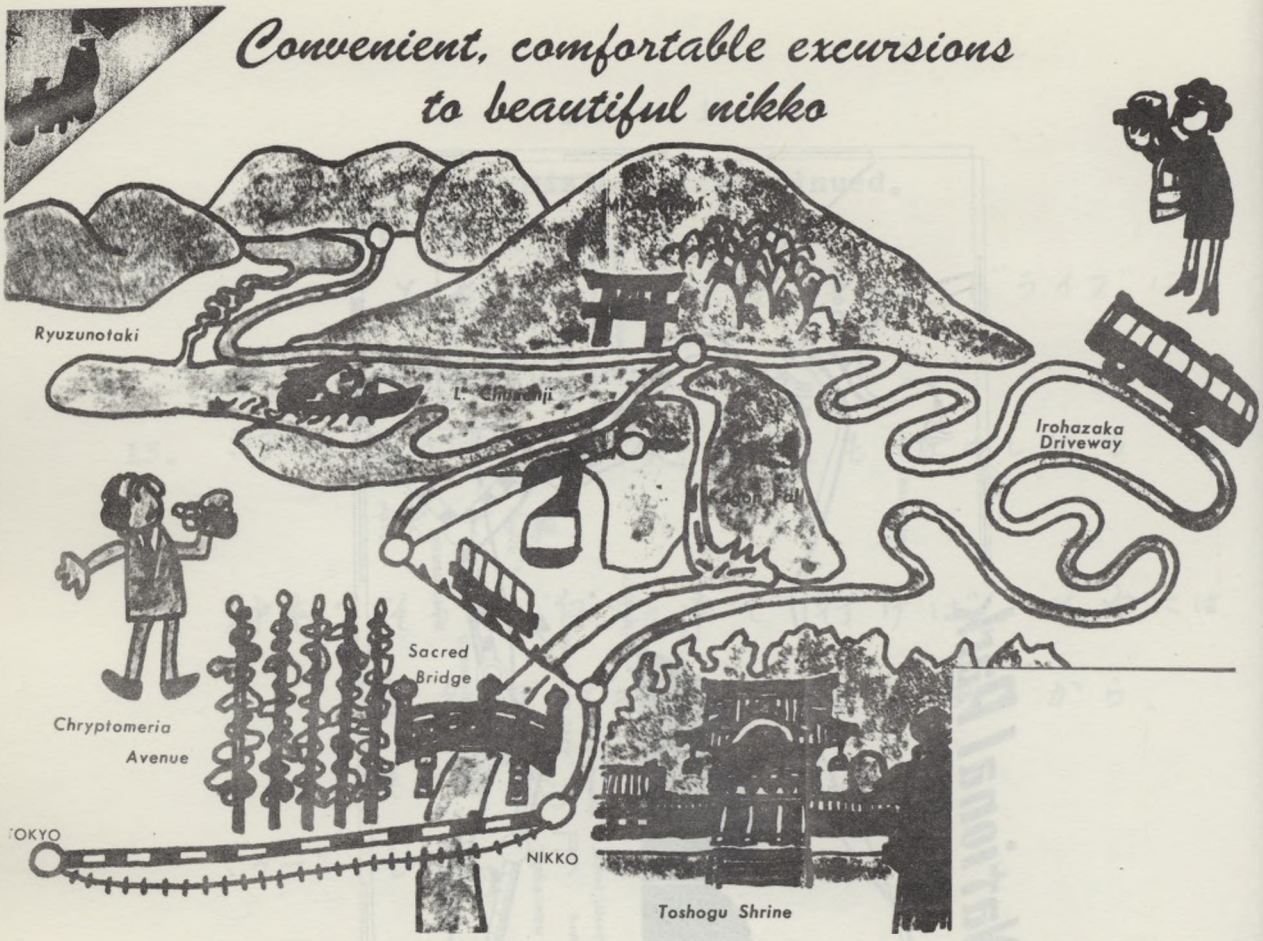
15. ミラー：そうすると、奥日光もたのしめる訳ですね。

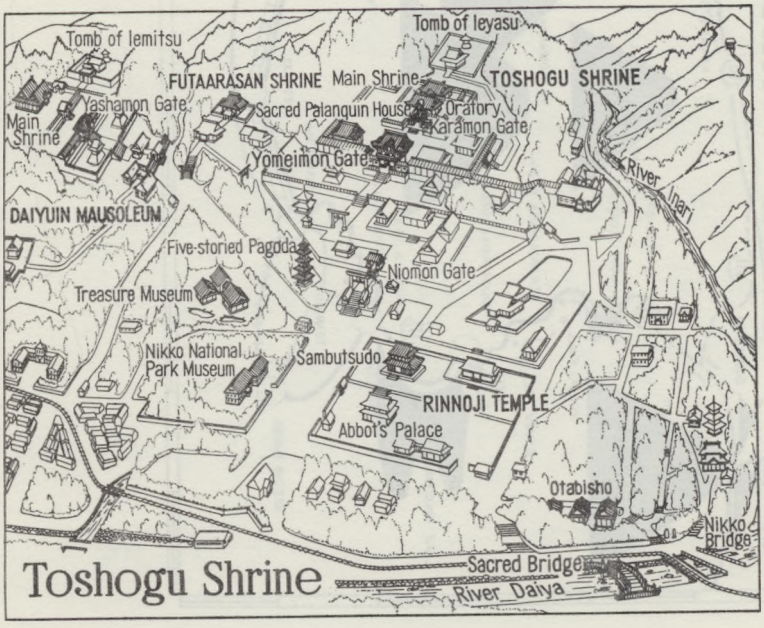
沖本：そう。自動車で行けば、と中には有名なすぎのなみきもあるから、それも見たらいいでしょう。

ミラー：じゃ、そうしましょう。

Nikko National Park
MARUNUMA SPA
LAKE SUGENUMA
OKU KINU
KAWAMATA SPA
YUNISHIGAWA SPA
IKARI DAM
YUMOTO SPA
LAKE YUNOKO
KAWAJI SPA
TO SHIOBARA SPA
YUDAKI FALL
RYUZU FALL
SENJOGA-HARA PLAIN
Mt. KOMANAKA
RYUOKYO GORGE
SHOBUGA-HAMA SPA
SHIN-FUJIWARA
KINUGAWA ONSEN
LAKE CHUZENJI
KIRIFURI FALL
CHUZENJI SPA
TOSHOGU SHRINE
RINNOJI TEMPLE
CHUGUSHI
KEGON FALL
FUTARA SHRINE
NIKKO GOLF LINKS
NISHISANDO
CRYPTOMERIA AVENUE
TEMBODAI
UMAGAESHI
KIYOTAKI
AKECHI DAIRA
BOTANICAL GARDENS
SHINKYO BRIDGE
TOBU-NIKKO
SHIMO-IMAICHI
ASAKUSA
Railway
Tramway
Bus
Funicular Ry.
Aerial Cableway

Convenient, comfortable excursions to beautiful nikko



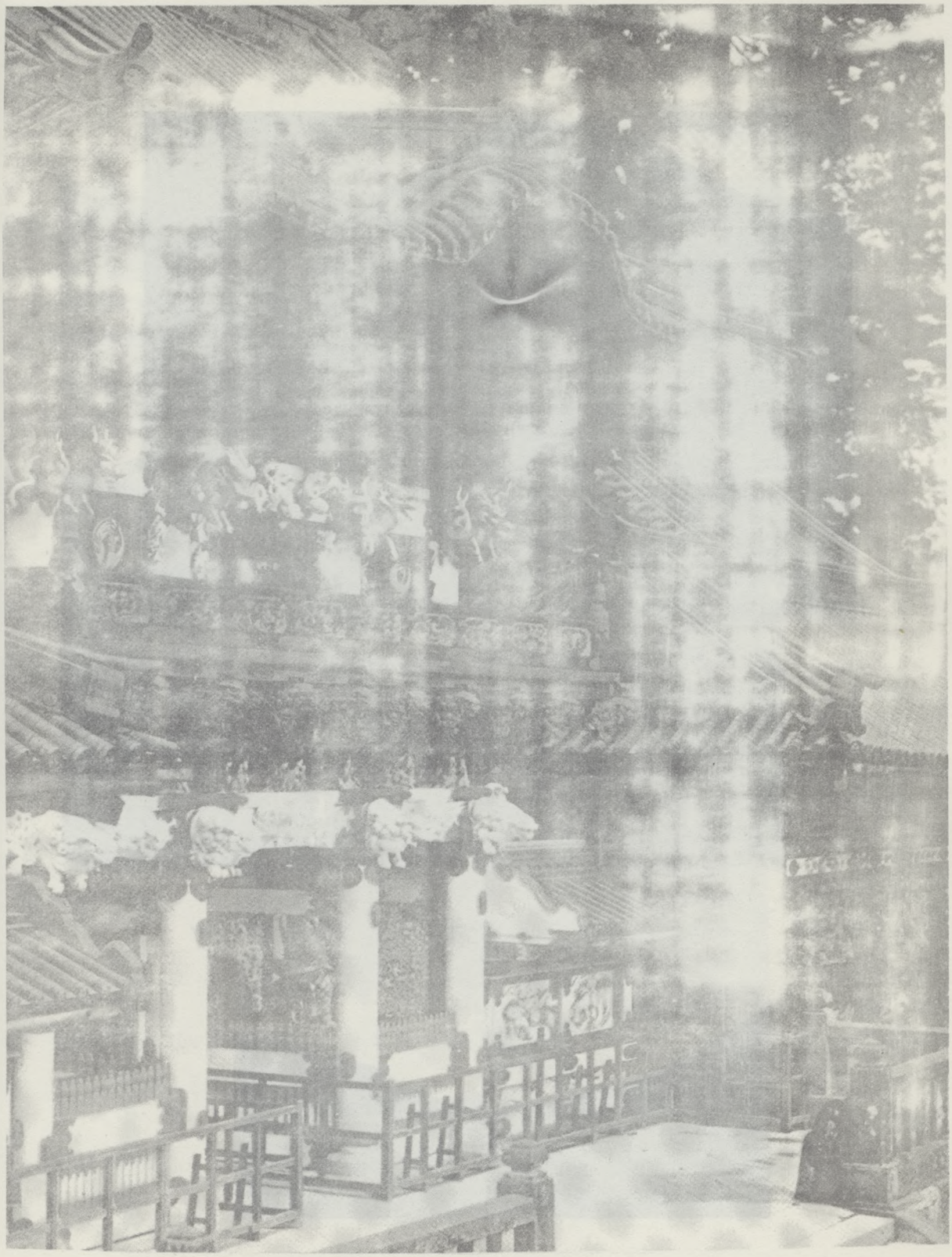


三　猿（エン）

Nikko *It is located about 50 miles north of Tokyo and a fantastic combination of natural and artificial beauties. National treasury Yomei mon or Gate forms the center of the area.*

Kegon Fall hurtling down into its foaming basin

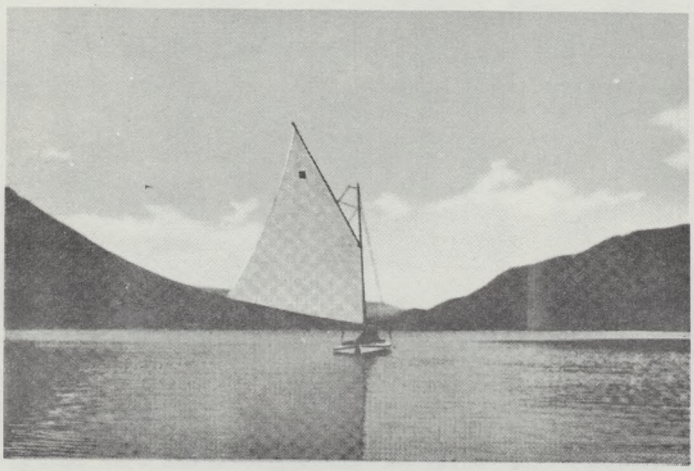
The "Irohazaka" Driveway leading to Lake Chuzenji



Yomei-mon Gate of Nikko Toshogu Shrine : The most gorgeous and resplendent gate in Japan. This is popularly known as Higurashi Mon, "The gate where one will spend all day" to admire.

中ぜん寺湖 と 男体山

Lake Chuzenji



中ぜん寺湖　と　けごんのたき

Lesson 105

D. Translation, Dialogue

"NIKKOO"

1. Miller : It will be a three-day holiday next weekend, because there is a festival day. So, I am hoping to go some place close and nice.

Okimoto: What about NIKKOO?

2. Miller : That's right. If it's NIKKOO, I can go and come back leisurely, so I'll go there.

Okimoto: Have you ever seen TOOSHOOGUU?

3. Miller : I stopped by briefly when I went to Kinugawa, but I can't say that I did the sights.

Okimoto: TOOSHOOGUU is a shrine that enshrines TOKUGAWA IEYASU and as far as the beauty is concerned, there is nothing that matches it, I think.

4. Miller : There is a saying something to the effect that "Don't say KEKKOO before you see NIKKOO."

Okimoto: You are completely right.

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Miller : And, does KEKKOO refer to the architectural style?

Okimoto: No, it is an ornamentation rather than an architectural style.

6. Miller: I see.

Okimoto: Well, you can say that it is a collection of the cream of arts and crafts, such as sculptures and paintings of the early period of Tokugawa.

7. Miller : Yoomeimon is especially beautiful, isn't it? But, in some respects it seems there are too many decorations.

Okimoto: Somehow you get a feeling of excessive ornamentation.

8. Miller : But, you can say that each one of those sculptures is a masterpiece.

Okimoto: The "Three Monkeys" and the "Sleeping Cat" are world famous.

D. Translation, Dialogue, continued.

9. Miller : Anyway, there are a lot of things to see.

Okimoto: It's November now, so the mountains will be in autumn color and it is the most beautiful time.

10. Miller : Is Nikkoo noted for its maple trees?

Okimoto: Well, you might say it is a famous place. If you climb up a steep road along the Daiya River after leaving Nikkoo, from around Umagaeshi, maple trees are growing all over.

11. Miller : Then, around Lake Chuuzenji will be especially beautiful, wouldn't it?

Okimoto: It surely is beautiful. Mt. Nantai which turns crimson red reflects on the blue waters of Lake Chuuzenji and it is an indescrible sight.

12. Miller : I heard that the road going from Chuuzenji to Nikkoo has improved.

Okimoto: Yes, it has improved. Even on the IROHA hairpin slope with 48 turns, you can now

D. Translation, Dialogue, continued.

proceed rapidly by car.

13. Miller : There is a waterfall there, the name of which has escaped me just now.

Okimoto: It's Kegon waterfall. You may go down by elevator and look, and you may also go up to Akechidaira by cable car from Umagaeshi and from there go out to the observation platform by a ropeway and observe.

14. Miller : If you are to stay for two nights in Nikkoo, where do you think would be nice?

Okimoto: It probably would be nice if you stay one night at Nikkoo,and then go to Chuuzenji and stay one night at Nikkoo Kankoo Hotel, and go for a drive as far as Yumoto.

15. Miller : Then, you can enjoy Inner Nikkoo, too, can't you?

Okimoto: That's right. If you go by car there is a famous avenue of Japanese cedar trees

D. Translation, Dialogue, continued.

on the say, so you may see it, too.

Miller: I'll do that, then.

Lesson 105

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. これをすませないうちは教室から出てはいけない。

a. Examples:

(1) 雨が降り始めないうちに出かけましょう。

(2) 田中さんが来ないうちにこれをすませたいのです。

(3) よごれないうちにこの本をかえします。

(4) わすれないうちにあなたの電話番号を書いておきます。

(5) 子供が起きないうちに新聞を読みます。

(6) かぜを引かないうちに、この薬を飲みなさい。

(7) 花が咲かないうちに植えかえなければいけません。

(8) なくならないうちに、この本を買っておきなさい。

b. Application Dialogue:

(1) 私：僕はあんまり年をとらないうちに
日本へ遊びに行きたいと思っているんだ。

友：年をとって遊びに行っては面白くないからね。

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：また自動車のねだんが上るそうだね。

友：それであまり高くならないうちに買おうと思っているんだ。

(3) 私：あまりいそがしくならないうちに一週間の休かをもらってロスアンゼルスの方へ遊びに行こうと思っているんだ。

友：さ来週ごろから仕事がいそがしくなるからね。

(4) 私：スミスさんの所へ遊びに行こうじゃないか。

友：うん、よかろう。じゃ、さっそく行こうじゃないか。かれ(he)が休まないうちにね。

(5) 私：今晩映画に行くか。

友：行くよ。

私：では、今晩は映画が始まらないうちに行こうじゃないか。いつも映画が始まってから行くから。

友：じゃ、さっそく出かけよう。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Substitution Drill: Repeat the following pattern sentence.

ENTOTSU GA TAORENAI UCHI NI, NAOSHIMASHOO.

"Before the chimney collapses, let's fix it."

Now substitute the following expressions appropriately in Japanese for the underlined part in the original sentence.

1. Before it goes bad, ---
2. Before it breaks, ---
3. Before the children wake up, ---
4. Before it falls, ---
5. Before it gets too busy, ---

Lesson 105

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

   a. Talk about the following with your classmate.

      (1) NIKKOO

      (2) TOOSHOOGUU Shrine

      (3) Lake Chuuzenji

      (4) Yoomeimon

      (5) Kegon Waterfall

2. Visual Cues:

   a. Look at the pictures and sketch on Page 47 to Page 53 and talk about them.

Lesson 105

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日光(コウ)には色々りっぱなお宮が沢山ありますが、その中でも外の国に見る事の出来ないものは何と言っても東照(ショウ)宮です。東照(ショウ)宮は徳川(トクガワ)家康(イエヤス)をまつったお宮で、徳川(トクガワ)初期(ショキ)のちょうこく、絵画(カイガ)など美術工芸(ゲイ)のすいをあつめています。陽明門(ヨウメイモン)はとくに美しく、三さる、ねむりねこなどのほり物はけっさくで、せかい的に有名です。

「日光(コウ)を見ないうちは けっこうと言うな」と言うたとえがあるくらい日光(コウ)はけっこうな所です。

日光(コウ)は又けしきのよい所です。中ぜん寺湖の

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

あたりは とくに 美しいです。ことに 秋は そうで、もみぢで
真赤(マッカ)になった 男体山(ナンタイザン)が 中ぜん寺湖の 青い水に かげを
うつした 有様は 何とも 言えない すばらしい ながめです。
又ここには 有名な けごんの たきが あります。エレベーター
で 下に 降りて 見る事も 出来るし、空中ケーブルで
展望台に 出て ながめる 事も 出来ます。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 日光(コウ)には りっぱな お宮が 沢山ありますか。

(2) その中で 外の国に 見る事の 出来ない ものは 何ですか。

(3) 東照(ショウ)宮は だれを まつった お宮ですか。

(4) 東照(ショウ)宮は 何の すいを あつめていますか。

(5) 陽明門(ヨウメイモン)は 何で有名ですか。

(6) 日光(コウ)について 何と 言う たとえが ありますか。

(7) 日光(コウ)は 又 けしきの よい 所 ですか。

(8) ことに どのへんが 美しいですか。

(9) 秋の中ぜん寺湖 のけしきは どんなですか。

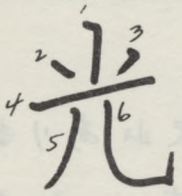
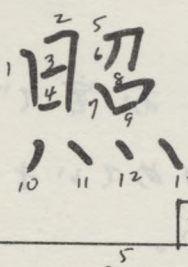
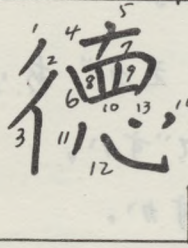
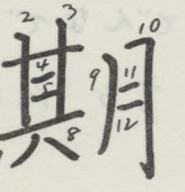
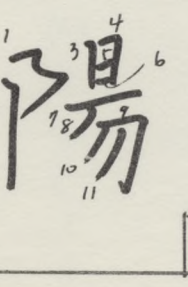
(10) 中ぜん寺湖 のそばに 何と 言う たきが ありますか。

(11) このたきは どうして 見 ますか。

Lesson 105

H. Exercises in Writing System.

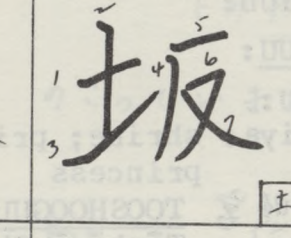
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compound
572 光		コウ ひか(る)	KOO: ray hika(ru): to shine 日光 Nikko: P.N.; sun's ray
573 昭		ショウ て(る)	SHOO: te(ru): to shine 東照宮 TOOSHOOGUU: P.N. (shrine)
574 徳		トク	TOKU: virtue 徳川 Tokugawa: P.N.
575 期		キ ゴ	KI: period of time GO: 初期 shoki: early period of
576 陽		ヨウ	YOO: sun; positive 陽明門 Yoomeimon: P.N.

Lesson 105

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
577 坂	 土	ハン さか	HAN: saka: incline; slope 坂道 sakamichi: sloped road
祝	See Les 76	シュク いわ(う)	SHUKU: celebration iwa(u): to celebrate 祝日 shukujitsu: holiday
初	See Les 65	ショ はじ(め) はつ はじ(めて)	SHO: haji(me): beginning hatsu: the first haji(mete): for the first time 初期 shoki: the early period
絵会	See Les 64	カイ え	KAI: e: picture; painting 絵画 kaiga: paintings
真		シン ま	SHIN: ma: truth 真赤 makka: crimson red

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
宮	See Les 60	キュウ グウ ク みや	KYUU: GUU: KU: miya: shrine; prince; princess 東照宮 TOOSHOOGUU: Tōshōgū Shrine

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 島の＿＿＿＿＿＿（トウナンブ）には＿＿＿＿＿＿（ゲンセイリン）が

のこっています。

(2) お＿＿＿＿（テラ）には＿＿＿＿＿＿（ゴジュウ）のとうが立っています。

(3) ＿＿＿＿＿＿（ホンド）から＿＿＿＿＿＿（レンラクセン）に乗って

＿＿＿＿＿＿（イツクシマ）にわたります。

(4) ＿＿＿＿＿＿（ミヤジマ）は＿＿＿＿＿＿（カミ）をまつる島で、

＿＿＿＿＿＿（ジンジャ）が沢山あります。

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日光 は 日本が 外国に むかって じまんする事の出来る 名所 の一つです。

(2) 東照宮 は 徳川家康 を まつった お宮です。

(3) 陽明門 は 徳川初期 の ちょうこく、絵画 など 工芸 の すいを あつめています。

(4) 真赤 なもみじが 水に うつった ながめは すばらしい。

H. Exercises in Writing System, continued.

(5) 坂道 を 四キロ ばかり 登って 行くと、

中ぜん寺湖 に 出ます。

(6) 来週末 は 祝日 が あるので、

三日の 休み になります。

Lesson 105

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes:

1. UCHI, preceded by a negative.

When UCHI is preceded by a sentence modifier consisting of or ending with a non-past negative, the expression means "before so-and-so happens."

Examples:

AME GA FURANAI UCHI NI, KAERIMASHOO.

"Let's go home before it starts raining."

DENSHA GA TOMARANAI UCHI NI, ORITEWA IKEMASEN.

"You musn't get off before the train stops."

NIKKOO O MINAI UCHI WA KEKKOO TO IU NA.

"Don't say KEKKOO before you see NIKKOO."

KODOMO GA OKINAI UCHI NI, NAOSHIMASHOO.

"Let's fix it before the children wake up."

KURAKU NARANAI UCHI NI KAERIMASHOO.

"Let's go home before it gets dark."

Lesson 105

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes.

1. The prefix MA is used with color to denote the meaning of "pure ---", "true ---".

MA	used with AKA	becomes	MAKKA
	SHIRO	"	MASSHIRO
	KURO	"	MAKKURO
	AO	"	MASSAO

2. NIKKOO

Known equally for the splendors of its famed TOOSHOOGUU Shrine and for its gorgeous scenery, NIKKOO is easily reached from Tokyo in less than 2 hours by the Japanese National Railways from Tokyo station or by the Tōbu Railways from Asakusa station. Nestled in a valley below lovely Lake Chuuzenji, Nikkoo boasts fine hotels, excellent sporting facilities, good fishing, and a year-round specialty as part of its cusine--the mouth-watering lake trout from Lake Chuuzenji.

Among recommended sights to see, TOOSHOOGUU Shrine is naturally at the top of the list.

I. Explanatory Notes, continued.

3. TOOSHOOGUU Shrine

Constructed in 1634-36, Tooshooguu is one of the best and most compact examples of the Momoyama Period's art and architecture. Utilizing enough gold leaf to cover six acres, over 15,000 men brought from Kyoto, labored to construct this mausoleum for Tokugawa Ieyasu, founder of the Tokugawa Shogunate. Of special interest are the Yoomeimon Gate, the Chinese Gate, and the sanctuary itself. In ancient days, only high-ranking nobility were allowed to enter the chapel, but now it is open to the public.

4. Kegon Waterfall

Kegon Waterfall is Japan's most famous cataract. You can descend in an elevator to the bottom of the 330 foot cascade. Lake Chuuzenji itself is lovely, and most visitors stop at one of the lakeside hotels to have lunch.

5. Lake Chuuzenji

Lake Chuuzenji is located on the slopes of Mt. Nantai at an altitude of 1,276 meters above sea level. It

I. Explanatory Notes, continued.

is 17 miles in circumference, measuring 5 miles from east to west and 2 miles from north to south. The deep blue water is picturesque, and you will spend many pleasant hours yachting or motorboating. Another feature of this lake is that it gives delight to anglers because of the abundant trout to be found in its waters.

6. NIKKOO SUGI-NAMIKI

It is popularly said that Matsudaira Masatsuna could not afford to contribute such expensive offerings to the shrine as the other Daimyoo (War lord). He, therefore, devised the less expensive, but more tedious plan, of planting avenues of Japanese cedars along the approaches to the shrines. The planting of these avenues took more than 20 years and was not completed until the year 1651. Fires in places along the roads have caused gaps in the rows, but some 15,000 of the original trees are still standing.

I. Explanatory Notes, continued.

7. NEMURI-NEKO (Sleeping Cat)

From the terrace between the Yoomeimon and the Karamon, the visitor proceeds through the decorated, red lacquered corridor of the enclosure. In the east open corridor is a gateway, over which a small cat is carved. This is the famous Nemuri-Neko, popularly said to be the work of the famous sculptor Hidari-Jingoroo.

Lesson 105

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise at the end of each pattern.
4. Learn to read and write the new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.

Lesson 105

K. Word List

日光	Nikkoo	Nikkō, P.N.; sun's ray
祝日	shukujitsu	holiday; festival day
およぶ	oyobu	match; reach (v.i.)
東照宮	Tooshooguu	Tōshōgū Shrine (See Cult. Notes)
日光を見ないうちは けっこうと言うな	Nikkoo o minai uchi wa Kekkoo to iu na.	Don't say KEKKOO before you see Nikkō.
--- うち	--- uchi	before (See Gram. Notes)
たとえ	tatoe	saying
けんちく	kenchiku	architecture; construction
様式	yooshiki	mode; form; style
けんちく様式	kenchiku yooshiki	architectural style
---と言うよりは	--to iu yori wa	rather than saying
そうしょく	sooshoku	ornamentation; adornment; decoration
初期	shoki	early period
ちょうこく	chookoku	sculpture; engraving
絵画	kaiga	paintings
美術工芸	bijutsu koogei	arts and crafts

Lesson 105

K. Word List, continued.

すい	sui	essence; quintessence; elite
陽明門	Yoomeimon	Yomeimon gate in Nikkoo
かざり	kazari	decoration; ornament
かじょう	kajoo	excessive; overly; surplus
気分	kibun	feeling; sensation
ほり物	horimono	carving; sculpture
けっさく	kessaku	masterpiece
三えん	san-en	the three monkeys
三さる	san-saru	see-not, hear-not, and speak-not
ねむりねこ	nemurineko	sleeping cat (See Cult. Note)
名所	meisho	famous places
大谷川	Daiyagawa	Daiya river in Nikkoo
坂道	sakamichi	inclined road; steep road
中ぜん寺湖	Chuuzenji-ko	Lake Chūzenji
男体山	Nantaizan	Mt. Nantai
四十八まがり	48 magari	48 turns
いろは坂	Irohazaka	Iroha Hairpin Slope

K. Word List, continued.

まがり	magari	turn (N)
たき	taki	waterfall
けごんのたき	Kegon-no-Taki	Kegon Waterfall (See Cult. Notes)
エレベーター	erebeetaa	elevator
あけちだいら	Akechidaira	P.N. in Nikkoo
空中ケーブル	kuuchuu keeburu	skyway; ropeway
日光かんこう	Nikkoo Kankoo	Nikkoo Kankoo Hotel
ゆもと	Yumoto	P.N. in Nikkoo
奥日光	Oku-Nikkoo	Inner Nikkoo
たのしめる	tanoshimeru	can enjoy (v.i.)
すぎ	sugi	Japanese cedar; cryptomeria
なみき	namiki	row of trees
かれ	kare	he

Lesson 106

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 実はまだ帰って間がないのです。

1. 私：田村君、何か飲むかね。

田村：いや、晩飯を食べてまだ間がないので、何も飲みたくない。

2. 私：山田君、この方は東京に来て、まだあまり間がないので、君、案内してやってくれないか。

山田：はい、承知しました。

3. 私：このテレビは写真もはっきりしていて、よく見えますね。

友：ええ、買ってまだ間がないんですからね。

4. 私：君は日本語を勉強しているそうだが、どうかね。

友：勉強を始めてまだ間がないんだから、まだ何とも言えないね。

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：奥さんは長い間入院なさっていらっしゃったそうですが、いかがですか。

友：病院から出てまだ間がないので、あまり無理は出来ないんです。でも、もうかなり元気になって来ましたよ。

Lesson 106

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. To tell you the truth, it hasn't been long since I came back.

1. I : Say, Tamura, do you want to drink something?

F : No, it hasn't been long since I ate supper, so I don't want to drink anything.

2. I : Say, Yamada, it hasn't been long since he came to Tokyo, so will you take him around Tokyo?

Yamada: Yes, certainly.

3. I : This television has a clear picture and you can see well, can't you?

F : Yes, because it hasn't been long since I bought it.

4. I : I understand you are studying Japanese now, but how is it?

F : It hasn't been long since I started to study, so I can't say anything about it yet.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I : I understand your wife has been hospitalized for a long time, but how is she?

F : It hasn't been long since she left the hospital, so she can't overstrain herself yet. But, she has regained her health quite a bit already.

Lesson 106

C. Dialogue

"国立公園"

1. ミラー: 坂田さん、あなたは米国へ旅行したそうですね。

坂田: ええ、しました。千九百六十五年の四月に行って、七月に帰りました。

2. ミラー: そんなに最近(サイ)でしたか。二三年前かと思っていました。

坂田: 実はまだ帰って間がないのです。

3. ミラー: 米国では大きな都会ばかりでなく、国立公園も見ましたか。

坂田: それがねえ、都合が悪くて、ヨセミテ公園に行っただけです。

4. ミラー: どうでした。

坂田: 実にゆう大ですね。スケールがあまり大きいので、かえって大きく見えないくらいですね。

C. Dialogue, continued.

5. ミラー：日本の国立公園とくらべて、そう言う気がしますか。

坂田：しますね。それと、すぐ気がつく事ですが、米国の国立公園はそれぞれ自身の土地を所有している事です。

6. ミラー：日本の国立公園はそうではないのですか。

坂田：例外(レイ)はありますが、ふつうはそうではないのです。ただその地いきの中で、自然美を保護するために特別のぎょうせいをやっているんです。

7. ミラー：自然美のえいきゅう的保護をはかるぎょうせいだけやるんですか。

坂田：それが主目的ですから、そのために各種(カク)のせいげん、きんしをげんじゅうにしているし、産業のちょうせつもやらなければならないのです。

Lesson 106

C. Dialogue, continued.

8. ミラー: なるほど。

坂田: その上、種々のこうせい施設(シセツ)も設(モウ)けなければならないのです。

9. ミラー: こうせい施設(シセツ)と言うと。

坂田: 何千人と言う利用者の便ぎのため設(モウ)ける施設(シセツ)です。

10. ミラー: キャンプ場の施設(シセツ)、ホステルの設立(セツリツ)、道路の開設(セツ)、いじなどと色々ある施設(シセツ)ですね。

坂田: そうです。

11. ミラー: 日本には国立公園がいくつありますか。

坂田: ええっと、現在たしか二十三か所あると思います。北の方からあげると、あかん、大雪山(ダイセツザン)、しこつ・とうや, しれとこ。この四か所は北海道にあります。それから、とわだ八まんたい、陸中海岸、ばんたい・

C. Dialogue, continued.

朝日、日光、じょうしんえつ高原、ちちぶ・たま、富士・はこね・いづ、中部山がく、南アルプス、白山(ハクサン)、いせ・しま、よしの・くまの、大山(ダイセン)・おき、山陰海岸、瀬戸内海、西海(サイカイ)、あそ、うんぜん・天草(アマクサ)、きり島・やくです。

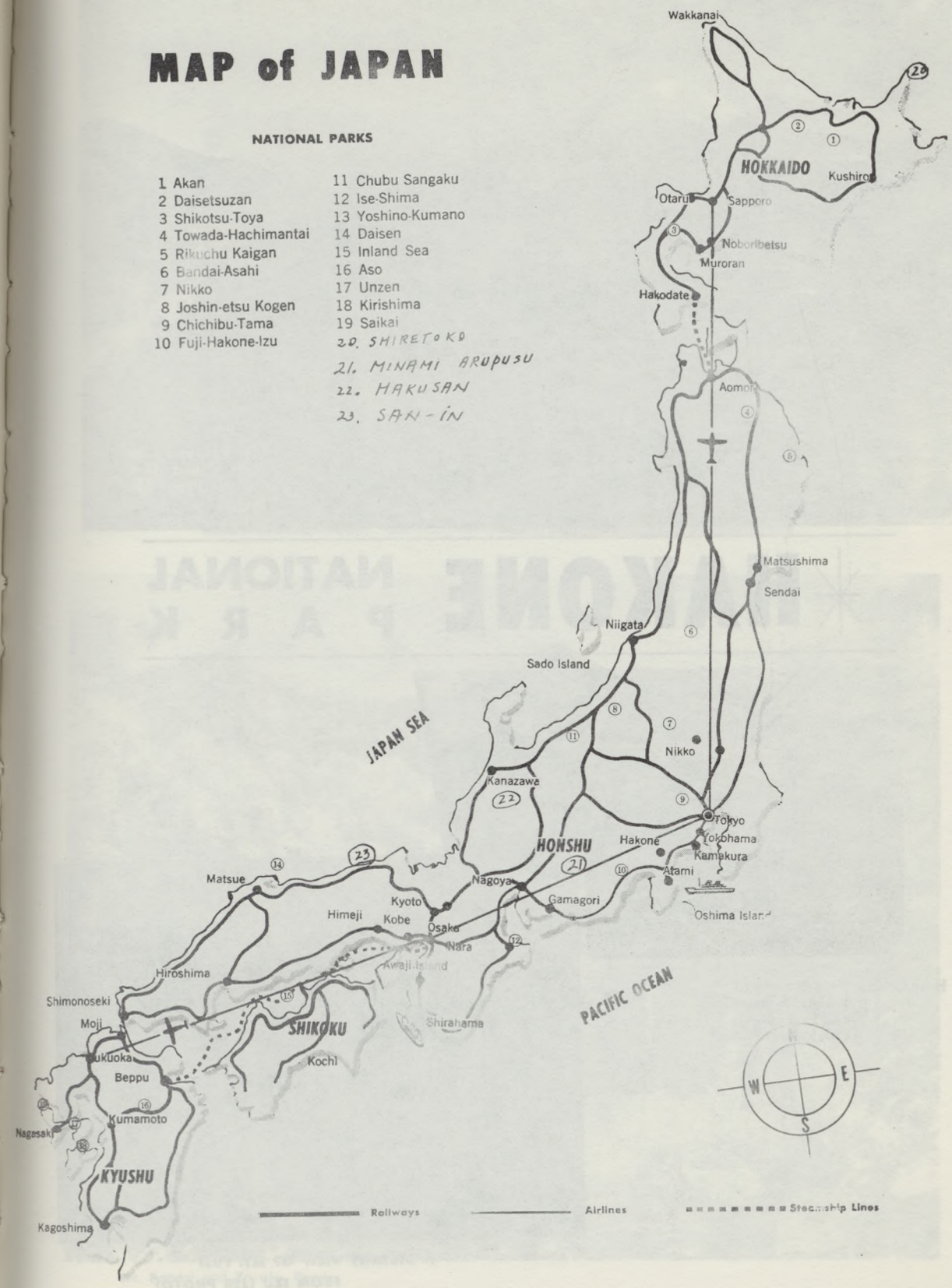
12. ミラー：瀬戸内海も国立公園なんですか。

坂田：そうです。せかい中で、ただ一つの海上国立公園です。

13. ミラー：私は冬休みには大阪(サカ)から船で別府(ベップ)に行く計画です。瀬戸内海はぜひ一度通って見よと言われているんです。

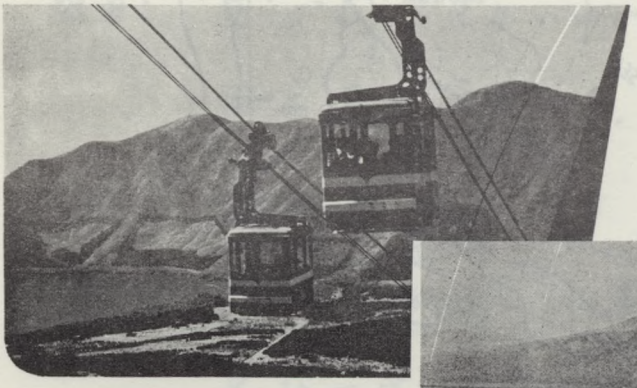
坂田：いいですね。

MAP of JAPAN


NATIONAL PARKS
1 Akan
2 Daisetsuzan
3 Shikotsu-Toya
4 Towada-Hachimantai
5 Rikuchu Kaigan
6 Bandai-Asahi
7 Nikko
8 Joshin-etsu Kogen
9 Chichibu-Tama
10 Fuji-Hakone-Izu
11 Chubu Sangaku
12 Ise-Shima
13 Yoshino-Kumano
14 Daisen
15 Inland Sea
16 Aso
17 Unzen
18 Kirishima
19 Saikai
20. SHIRETOKO
21. MINAMI ARUPUSU
22. HAKUSAN
23. SAN-IN
Wakkanai
HOKKAIDO
Kushiro
Otaru
Sapporo
Noboribetsu
Muroran
Hakodate
Aomori
Matsushima
Sendai
Niigata
Sado Island
JAPAN SEA
Nikko
Kanazawa
Tokyo
Yokohama
Kamakura
Hakone
HONSHU
Atami
Oshima Island
Matsue
Nagoya
Gamagori
Kyoto
Himeji
Kobe
Osaka
Nara
Awaji Island
Hiroshima
Shimonoseki
Moji
Shirahama
PACIFIC OCEAN
SHIKOKU
Kochi
Fukuoka
Beppu
Kumamoto
Nagasaki
KYUSHU
Kagoshima
W
E
S
Railways
Airlines
Steamship Lines

Mt. Fuji and Lake Ashi viewed from Fujimi Pass, Mt. Taikan

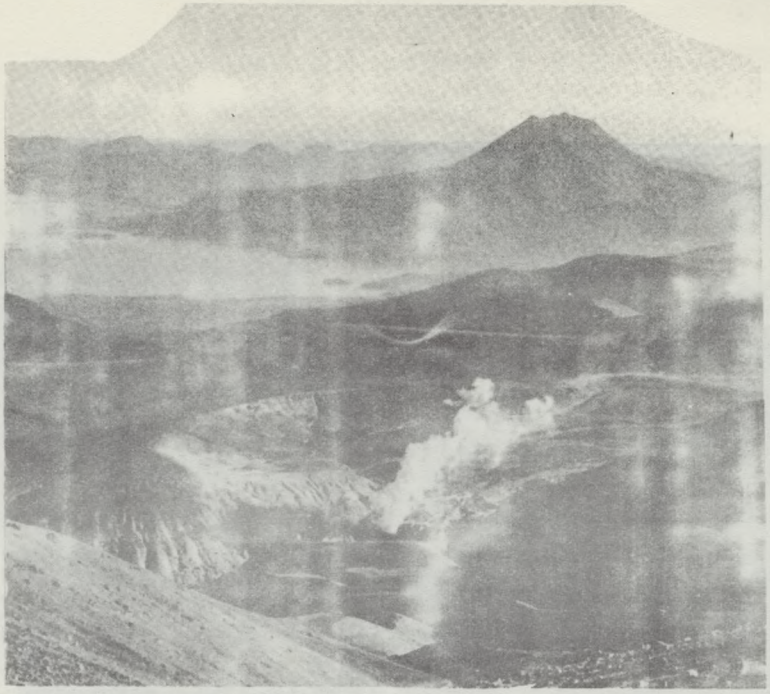
HAKONE NATIONAL PARK



HAKONE Ropeway service linking Sounzan and Togendai via Owakidani

A DISTANT VIEW OF MT. FUJI FROM IZU (JTB PHOTO)

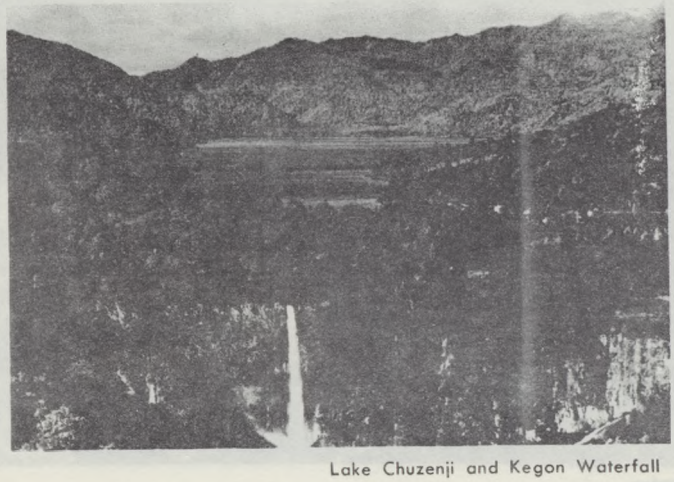
Akan National Park, Hokkaido



Mt. Bandai and Yaroku Pond.

First-class hotel situated in the Nikko National Park.

. . . ancient, mysterious shrines
in the scenic setting of
Nikko National Park



Lake Chuzenji and Kegon Waterfall

YOSHINO NAT'L PARK The most famous cherry-viewing resort. The magnificent scenery will remain in your memory throughout your life. One hour and fifty minutes by Kinki Nippon Railway, from Abeno terminal, Osaka. Hotel facilities complete.

NARA INT'L PARK Nara is the Rome of the Orient. Deer roam in the beautiful wooded park abounding in world-famous temples and statues. You will feel as if you were in a dreamland. Thirty minutes by Kinki Nippon Railway, from Uehonmachi terminal, Osaka. Nara Hotel and other tourist facilities.

ISE-SHIMA NAT'L PARK It is interesting to observe the process of pearl culture. Come and see it at Ise-Shima. You can buy pearls at the very place where they are produced. One hour and fifty-four minutes by Kinki Nippon Railway from Uehonmachi terminal, Osaka and one hour and twenty minutes from its Nagoya terminal. Shima Kanko Hotel and other tourist facilities complete.

Lesson 106

D. Translation, Dialogue

"National Parks"

1. Miller: Mr. Sakata, I understand you have travelled to the United States.

   Sakata: Yes, I did. I went there in April 1965 and came back in July.

2. Miller: Was it that recent? I thought it was two or three years ago.

   Sakata: To tell you the truth, it hasn't been long since I came back.

3. Miller: Did you see not only the large cities, but also the national parks in the United States?

   Sakata: Well, but, you see, circumstances didn't permit me and I only went to Yosemite Park.

4. Miller: How was it?

   Sakata: It really is magnificent. Since the scale is so big that it doesn't look too big.

5. Miller: Compared to the national parks of Japan, is that the feeling you get?

D. Translation, Dialogue, continued.

Sakata: Yes, that's the feeling I get. And this is something that you'll become aware of right away, but the National Parks in America possess their own land.

6. Miller: Don't Japanese National Parks possess their own land?

Sakata: There are exceptions, but usually they don't. The only thing is that they carry out a special administration within the region to protect the natural beauty.

7. Miller: Do they only carry out an administration to seek permanent protection of the natural beauty?

Sakata: That is the main objective, so various limitations and prohibitions are strictly enforced to accomplish that objective and industries also have to be controlled.

8. Miller: I see.

Sakata: Besides that, various welfare facilities have to be established.

D. Translation, Dialogue, continued.

9. Miller: What do you mean by welfare facilities?

Sakata: They are the facilities for the convenience of thousands of users.

10. Miller: You mean there are campground facilities, establishment of hostels, construction and maintenance of roads, and many others, don't you?

Sakata: Yes.

11. Miller: How many national parks are there in Japan?

Sakata: Let me see. I am sure there are 23 places at present. If I list them from the north, they are AKAN, DAISETSUZAN, SHIKOTSU-TOOYA, SHIRETOKO. These four places are in Hokkaidoo. Then there are TOWADA-HACHIMAN TAI, RIKUCHUU KAIGAN, BANDAI-ASAHI, NIKKOO, JOOSHINETSU KOOGEN, CHICHIBU-TAMA, FUJI-HAKONE-IZU, CHUUBU-SANGAKU, MINAMI ARUPUSU, HAKUSAN, ISE-SHIMA, YOSHINO-KUMANO, DAISEN-OKI, SAN-IN KAIGAN, SETO-NAIKAI, SAIKAI, ASO, UNZEN-AMAKUSA, and KIRISHIMA-YAKU.

D. Translation, Dialogue, continued.

12. Miller: Is the Seto Inland Sea a national park?

Sakata: That's right. It is the only over-the-sea national park in the world.

13. Miller: I am planning to go from Osaka to Beppu by boat during the winter vacation. I have been told to go through the Seto Inland Sea once by all means.

Sakata: That will be nice.

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 日本から帰ってまだ間がないのです。

a. Examples:

(1) この自動車はまだ買って間がないのです。

(2) 日本語を習い始めてまだ間がないのです。

(3) モンテレーにひっこしてまだ間がありません。

(4) 昼飯を食べてまだあんまり間がありません。

(5) 学校をそつ業してまだ間がありません。

(6) けっこんして間がないのに子供が出来ました。

(7) このさくらの木は植えて間がないのに花がさきました。

(8) 薬を飲んで間がないから、まだ痛みはやみません。

b. Application Dialogue:

(1) 私：まだづつうがなおりませんか。

友：薬を飲んでまだあまり間がないから、まだですが、もう二三分したら痛みがやむでしょう。

Lesson 106

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：夕飯を食べてまだ間がないのに、あの子供はもう何か食べていますよ。

友：ええ、子供はよく食べますからね。

(3) 私：このトランジスターはまだ買ってあまり間がないのに、もうこわれましたよ。

友：やはり安い物を買うとだめですね。

(4) 私：ジョンズさんは日本語を習い始めてまだあまり間がないのに、日本語がずい分上手になりましたね。

友：ええ、そうですね。かれは頭がよい上によく勉強しますからね。

(5) 私：田中さんの奥さんは病院から出て、まだ間がないんでしょう。

友：二日ぐらいですね。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using MA GA NAI with the TE-form of the following verbs, make sentences.

(1) 日本へ行く。

(2) そつ業する。

(3) 戦争が終る。

(4) 移転する。

(5) 起きる。

(6) 帰る。

Lesson 106

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

   a. Talk about the national parks in Japan.

      (1) how many national parks in Japan ?

      (2) name some of them.

      (3) compare with the national parks in the U. S.

   b. Talk about the national parks in the U. S.

      (1) about how many national parks in the U. S.?

      (2) name some of the famous ones.

2. Visual cues:

   a. Look at the map on page 89 and talk about it.

   b. Look at the pictures on page 90 to 93 and talk about them.

Lesson 106

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

日本の国立公園のほとんどは アメリカの国立公園とは 違って、それぞれ 自身の土地を 所有していないのです。したがって、日本の 国立公園ぎょうせいは、公園の地いきの中の 自然美を えいきゅう的に 保護する事です。そのために 各種のせいげん、きんしを げんじゅうにしなければならないのです。又何千人と言う 利用者の便ぎをはかるため、キャンプ場の 施設、ホステルの設立、道路の開設、いじなどと 種々の こうせい施設を 設け なければならないのです。国立公園は 地いきが 広いばかり

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

でなく、けしきも変かが多く、ゆう大でなければならないのです。

日本で最初の国立公園は千九百三十四年にしていさ定されたもので、現在(ザイ)北海道から九州にかけて、二十三か所にあります。一番面せきの大きいのは瀬戸内海国立公園で、せかい中で、ただ一つの海上国立公園です。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2。 Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 日本の国立公園は米国のと違いますか。

(2) どんなところが違いますか。

(3) 日本の国立公園ぎょうせいはどんな事をする事ですか。

(4) そのためにどんな事をしなければなりませんか。

(5) 何千人と言う利用者の便ぎをはかるためにどんなこうせい施設(シセツ)を設(モウ)けなければなりませんか。

(6) 国立公園は地いきが広くなければなりませんか。

(7) 地いきが広いばかりでなく、けしきもどんなでなければなりませんか。

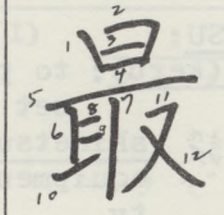
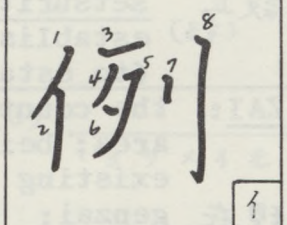
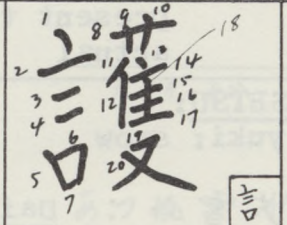
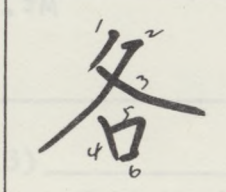
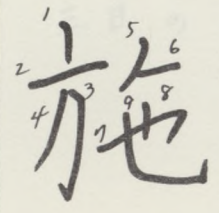
(8) 日本で最初の国立公園はいつごろしていされましたか。

(9) 現在、国立公園がいくつありますか。

(10) 一番めんせきの大きいのはどの国立公園ですか。

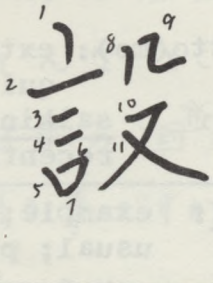
H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
578 最 取		サイ もっと(も)	SAI: extremity; most motto(mo): extreme; very; quite 最近 saikin: recently
579 例		レイ	REI: example; custom; usual; precedent 例外 reigai: exception
580 護		ゴ	GO: protection 保護(する) hogo(suru): protection (to protect)
581 各		カク おのおの	KAKU: each; every ono-ono: each one 各種の kakushu no: various kinds of
582 施		シ セ ほどこ(す)	SHI: practice SE : hodoko(su): bestow; carry out; give in charity

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
583 設	 言	セツ もう(ける)	SETSU: moo(keru): to prepare; set up 施設 shisetsu: equipment; facility 設立(する) setsuritsu(suru): establishment (to establish)
584 在		ザイ	ZAI: the country; rural area; being; existing 現在 genzai: present time; actual
雪	See Les 27	セツ ゆき	SETSU: yuki: snow 大雪山 : Daisetsuzan: Mt. Daisetsu

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ の _____ は _____ の
ニッコウ　トウショウグウ　メイショ

一つで _____ _____ をまつった お宮です。
トクガワ　イエヤス

(2) _____ は _____ _____ の ちょうこく、
ヨウメイモン　トクガワ　ショキ

_____ など、_____ の すいを
カイガ　コウゲイ

あつめて 作った ものです。

(3) _____ は _____ が あるので、
コンシュウマツ　シュクジツ

三日 の 休み に なります。

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) _____ を 四キロ ばかり _____ って
サカミチ ノボ

行くと、中せん _____ に 出ます。
ジコ

(5) _____ な もみじが _____ に
マッカ ミヅウミ

うつった ながめは みごとです。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本 最初 の 国立公園 は 千九百
三十四年に していさ れました。

(2) 利用者 の 便ぎを はかるため、
キャンプ場の 施設、 ホステルの 設立、

H. Exercises in Writing System, continued.

道路の開設などと各種の

こうせい施設が設けられました。

(3) 自然美の保護をはかるのが

主目的です。

(4) これは例外です。

(5) 国立公園は現在二十三か所

あります。

(6) 大雪山国立公園は北海道に

あります。

Lesson 106

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --- TE MA GA NAI

Following the TE-form of verbs, MA GA NAI expresses the meaning of "It hasn't been long since ---." The expression MA GA NAI means "No time."

Examples:

MADA KAETTE MA GA NAI.

"It hasn't been long since I returned."

MADA TABETE MA GA NAI.

"It hasn't been long since I ate."

NIHONGO O BENKYOO SHIHAJIMETE MADA MA GA NAI.

"It hasn't been long since I have started to study Japanese."

TAMURA-SAN WA KEKKON SHITE MADA MA GA ARIMASEN.

"It hasn't been long since Mr. Tamura got married."

I. Explanatory Notes, continued.

KONO JIDOOSHA WA MADA KATTE MA GA NAI NO DESU.

"It hasn't been long since I bought this car."

B. Cultural Notes

1. KOKURITSU KOOEN

Hayashi Razan (1583-1657), a great scholar of Chinese classics, once chose Matsushima, Ama-no-Hashidate, and Itsukushima as the "scenic trio of Japan." All three have typical coastal views and are visited by lovers of nature. In 1927 the "Eight Scenic Views" were selected by public vote to include natural features of greater diversity than are found in the "Scenic Trio of Japan." Then in 1932, the Government selected 12 zones as sites for national parks, and in 1936 they were officially designated. They are AKAN, DAISETSUZAN, TOWADA, NIKKOO, FUJI-HAKONE, CENTRAL MOUNTAINS (JAPAN ALPS), YOSHINO-KUMANO, DAISEN-OKI, the INLAND SEA, ASO, UNZEN, and KIRISHIMA-YAKU. Later 7 national parks, SHIKOTSU-TOOYA, RIKUCHUU KAIGAN, BANDAI-ASAHI, CHICHIBU-TAMA, JOOSHIN-ETSU KOOGEN, ISE-SHIMA, and SAIKAI, were added. Recently TOWADA, FUJI-HAKONE, and UNZEN were enlarged and renamed TOWADA-HACHIMANTAI, FUJI-HAKONE-IZU,

I. Explanatory Notes, continued.

and UNZEN-AMAKUSA respectively. Since November, 1962 four more national parks, namely SHIRETOKO, HAKUSAN, MINAMI-ARUPUSU, SAN-IN KAIGAN were added. National parks occupy 4,680,184 acres or 5.2% of the whole of Japan. In these areas travel facilities are being improved and nature conservation undertaken by administrative measures and by various organizations established for the purpose. Besides these national parks, there were as of December, 1965, 27 quasi-national parks (KOKUTEI KOOEN) in Japan.

2. BEPPU

Beppu is known throughout Japan for its hot springs, which include alkaline, sulphur, iron, and carbonated baths, efficacious for various ailments. Among the numerous public baths, some owned privately and some by the municipality, the Furōsen (fountain of youth) is generally most popular among foreign visitors. There are also hot sand baths on the beach, a special feature of the spa, where people half bury themselves in the sand.

Beppu is a city of about 100,000 population in the Oita Prefecture. Besides frequent railway services

I. Explanatory Notes, continued.

from Tokyo, Kobe, Kyoto, and Nagasaki, Beppu is also connected by steamship service with other parts on the Inland Sea. There is a comfortable daily service from Osaka to Beppu (22 hours) through the Inland Sea, maintained by the Kansai Kisen Kaisha.

Lesson 106

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 106

K. Word List

間がない	ma ga nai	no time (See Gram. Notes)
都会	tokai	city; metropolis
ヨセミテ公園	Yosemite Kooen	Yosemite Park
スケール	sukeeru	scale
気がつく	ki ga tsuku	notice; become aware
自身の	jishin no	one's own
所有(する)	shoyuu (suru)	possession; ownership (possess; own (v.t.))
それがねえ	sore ga nee	well but; yes but
例外	reigai	exception
地いき	chiiki	area; district; region
自然美	shizembi	natural beauty
保護(する)	hogo(suru)	protection (protect) (v.t.)
ぎょうせい	gyoosei	administration; governing
えいきゅう的	eikyuuteki	permanent; everlasting
はかる	hakaru	seek; devise (v.t.)
主目的	shumokuteki	main purpose; major objective
各種の	kakushu no	various

K. Word List, continued.

せいげん(する)	seigen(suru)	limitation (limit) (v.t.)
きんし(する)	kinshi(suru)	prohibition (prohibit) (v.t.)
げんじゅう	genjuu	strictness
げんじゅうにしている	genjuu ni shite iru	strictly enforced
産業	sangyoo	industry
ちょうせつ(する)	choosetsu(suru)	control; regulate (control; regulate) (v.t.)
種々の	shuju no	various
こうせい施設	koosei shisetsu	welfare facility; (recreational facilities)
利用者	riyoosha	user
べんぎ	bengi	convenience
設ける	mookeru	establish (v.t.)
キャンプ場	kyampujoo	camping ground
ホステル	hosuteru	hostel
設立(する)	setsuritsu(suru)	establishment (establish) (v.t.)
開設(する)	kaisetsu(suru)	establishment (establish)(v.t.) opening; construction (open, construct)(v.t.)

K. Word List, continued.

いじ(する)	iji (suru)	maintenance (maintain) (v.t.)
現在	genzai	present; at present
あげる	ageru	list, enumerate (v.t.)
海上	kaijoo	on the sea; over the sea
海上国立公園	kaijoo kokuritsu kooen	Over-the-sea National Park
冬休	fuyuyasumi	winter vacation
別府	Beppu	P.N. (See Cult. Notes)
変か	henka	variation; change
していい(する)	shitei(suru)	designation;appointment (to designate; to appoint)

Lesson 107

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 奈良(ナラ)の大仏(ダイブツ)は かまくらのより
大きいんですってね (---んだってね)

1. 私： 米国では このごろ じゅう道が さかんに
なったんだってね。

友： ええ、とても。ことに カリフォルニア州ではね。

2. 私： あなたの奥さんは すきやきは あまり
食べないんですってね。

友： ええ、中の やさいが きらいないんです。
肉だけなら食べるのですが。

3. 私： 田中さんは 入院しているんだってね。

友： ええ、かぜを 引いていたのに、少し 無理を
して、はいえんを おこしたそうです。

4. 私： 昨晩 カーメルで 道に まよったん
ですってね。

A. Grammar Perception Drill, continued.

友：ええ、カーメルと言う所は本当に
道のわかりにくい所ですね。

5. 私：今魚がよく釣れるんだってね。

友：そうか。じゃ、僕も今週末ごろ
釣りに行って見ようかな。

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. I understand that the Great Buddha of Nara is larger than that of Kamakura, (isn't that so)?

1. I: I understand that JUUDOO has become very popular in the United States these days, (isn't that so)?

F: Yes, very much so. Especially in the State of California.

2. I: I understand that your wife doesn't eat Sukiyaki too much, is that right?

F: No. She doesn't like vegetables in it. If it's just meat, she'll eat, but ---.

3. I: I understand Mr. Tanaka has been hospitalized, isn't that right?

F: Yes, as I understand it, he caught a cold and overworked in spite of it, so it developed into pneumonia.

4 I: I hear you got lost last night in Carmel, isn't that so?

F: Yes, Carmel is really a difficult place to find the road.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: I understand that the fishing is good now.

F: Is that so? Then, I shall go fishing and see around this weekend.

Lesson 107

C。 Dialogue

"奈良" (一)

1。 ミラー: 今日は奈良について少し話してくださいませんか。

坂本: 承知しました。奈良は日本で最初のえいきゅうてきな都でした。

2。 ミラー: それでは京都より古いんですね。

坂本: そうです。現在の奈良市が都になったのは西れき七百十年で、それから七百八十四年までそこに都があったのです。

3。 ミラー: それから、京都に移ったのですか。

坂本: そう。都が奈良にあった時代には中国から、さかんに文化を取り入れました。

4。 ミラー: 仏教がさかんになったのもそのころですね。

C. Dialogue, continued.

坂本：そうです。東大寺、法りゅう寺などせ界的に有名な寺がたったのもそのころでした。

5. ミラー：東大寺は何で有名ですか。

坂本：大仏(ダイブツ)と大仏(ダイブツ)でんです。

6. ミラー：かまくらの大仏(ダイブツ)より大きいんですってね。

坂本：ええ、かまくらのよりはずっと大きいのです。奈良(ナラ)の大仏(ダイブツ)は高さが十七メートルですが、かまくらのは十メートルそこそこですからね。

7. ミラー：それは大きいですね。

坂本：それが大仏(ダイブツ)でんと言う、高さ百六十六フィートくらいのたてものの中にあるのです。木ぞうけんちくでは世界で一番高いとか。

C. Dialogue, continued.

8. ミラー: その大仏(ダイブツ)が出来たのはいつごろですか。

坂本: 西れき七百四十九年にかんせいしたのですが、それから後、地震(ジシン)や火事(カジ)で、頭部が落ちたり、大仏でんがやけたりしました。今たっている大仏でんは千七百九年にたったものです。昔のほど大きくはありませんが。

9. ミラー: その外奈良(ナラ)で見るべき物は。

坂本: 大仏でんの近くにしょうそういんと言うのがあります。これには奈良(ナラ)時代、しょうむ天皇(テンノウ)が持っておられた、きちょうな宝物(ホウモツ)がしまってあります。

10. ミラー: 博物館(ハクブツカン)の様なものですか。

坂本: 博物館(ハクブツカン)と言えない事はないのですが、十月中旬から十一月上旬のむしぼしの

C. Dialogue, continued.

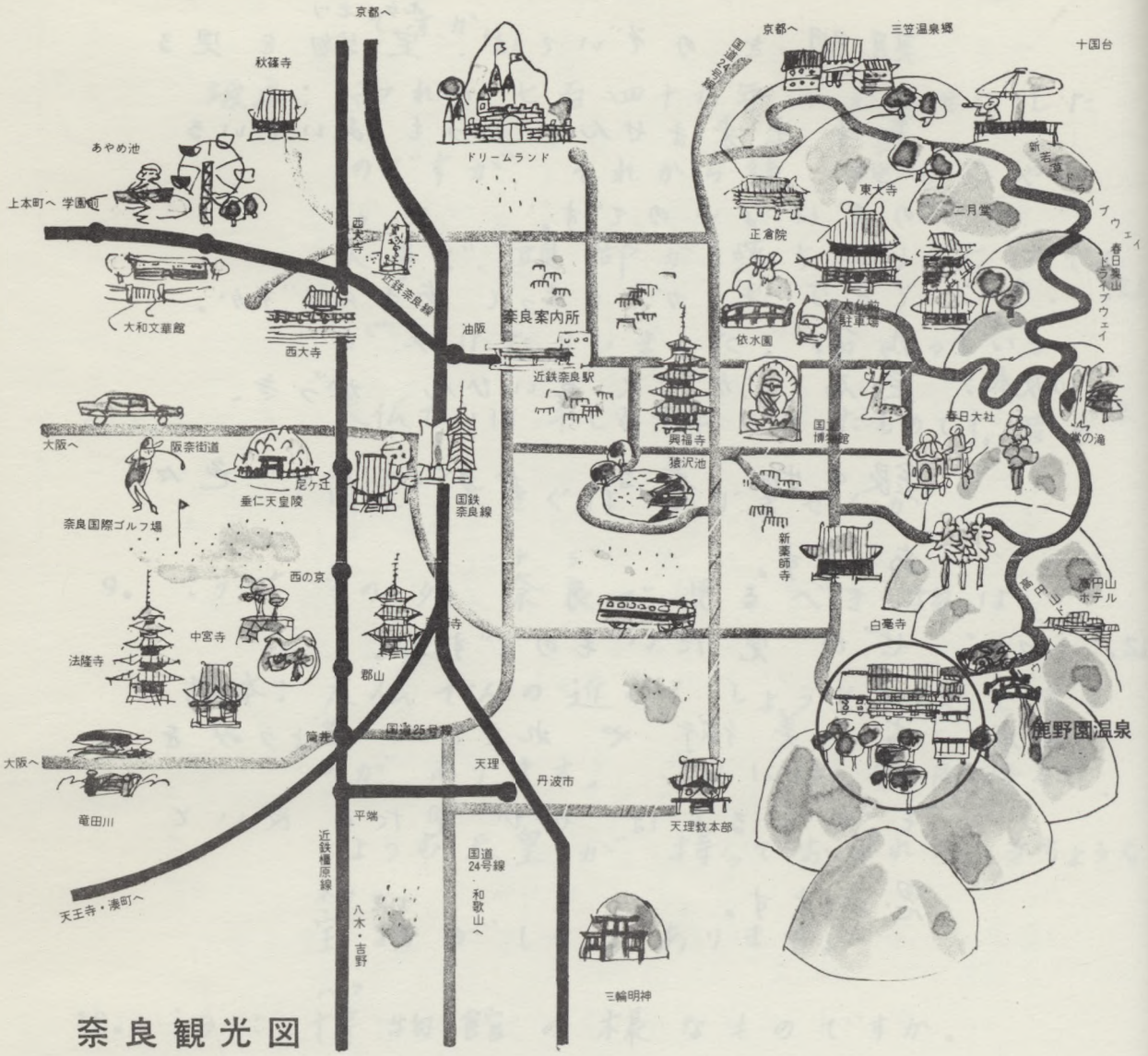
期間をのぞいては、宝物(ホウモツ)を見る事は出来ません。いつもあいているのではないのです。

11. ミラー：でんな宝(タカラ)がしまってあるのですか。

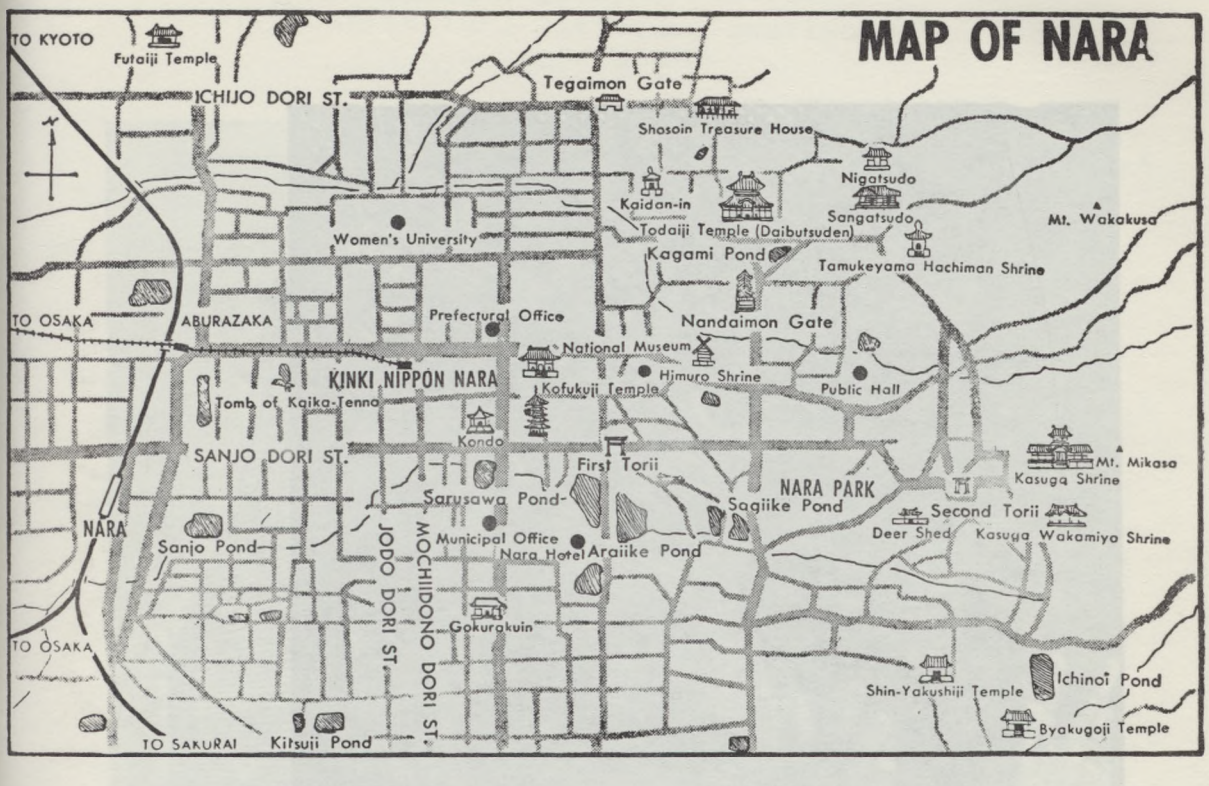
坂本：宝石(ホウセキ)、ガラスせいひん、がっき、銀の物、着物、かがみなど色々あります。

12. ミラー：ぜひ見たいものですね。

坂本：古い美術やれきしにきょうみをもっている人はぜひ見たら良いと思います。


京都へ
秋篠寺
あやめ池
上本町へ 学園前
大和文華館
西大寺
ドリームランド
西大寺
近鉄奈良線
奈良案内所
油阪
近鉄奈良駅
興福寺
猿沢池
国鉄奈良線
大阪へ
阪奈街道
尼ケ辻
垂仁天皇陵
奈良国際ゴルフ場
西の京
中宮寺
法隆寺
郡山
筒井
国道25号線
大阪へ
竜田川
天理
丹波市
天理教本部
平端
近鉄橿原線
国道24号線
和歌山へ
八木・吉野
天王寺・湊町へ
三輪明神
京都へ
三笠温泉郷
十国台
新若草通
東大寺
二月堂
正倉院
依水園
春日大社
国立博物館
春日山ドライブウェイ
滝の滝
新薬師寺
高円山ホテル
白毫寺
鹿野園温泉

奈良観光図



GENERAL OUTLINE OF NARA

NARA is known as the cradle of Japanese arts, crafts, literature and industries. It's ancient temples and shrines bring the past into the present.

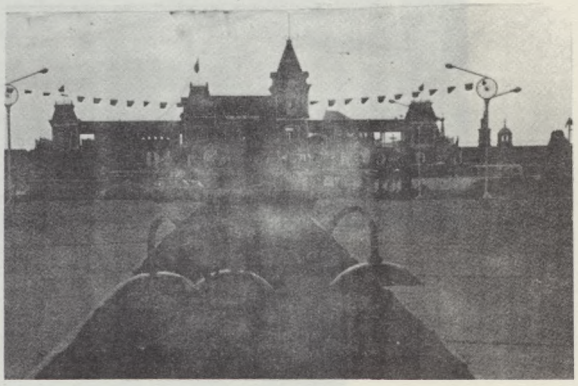
Dr. Waksman, the Nobel Prize winner and discoverer of streptomycin, once said to a Japanese scientist at Horyuji Temple, "I don't know whether I shall have the opportunity of coming to Japan again. I wish you had given me more time to enjoy the same wind which blew here 1700 years ago."

The **Horyuji Temple** which is the oldest temple in Japan to begin with and others such as the **Todaiji, Saidaiji,** and **Yakushiji Temples** attract the visitors who visit Nara.

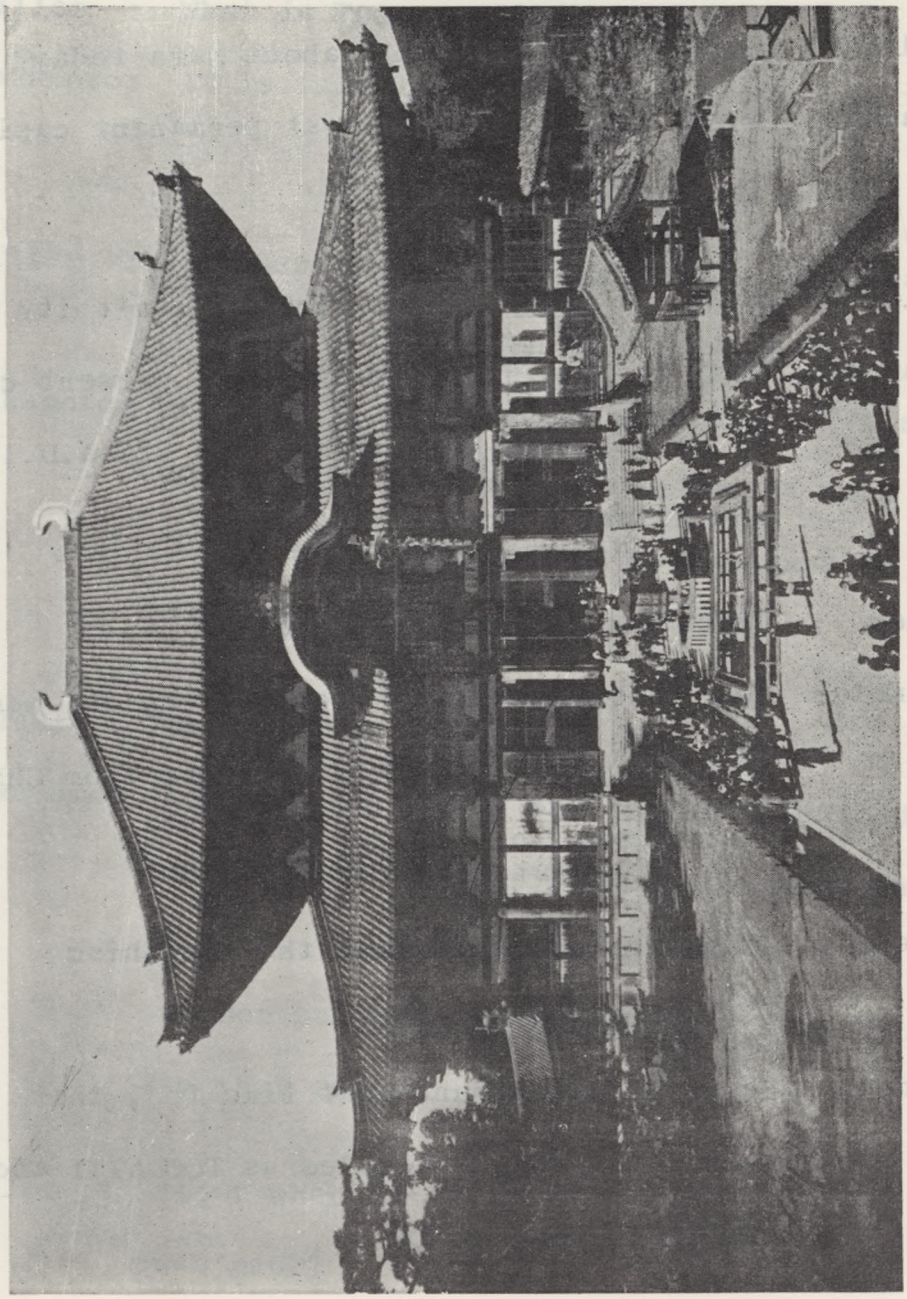
The **Horyuji Temple,** located 7 miles from Nara city, is probably one of the oldest wooden structures of the world and is designated by the Government as a National Treasure.

A part of Nara city is called the **Nara Park,** the largest in the country (1,250 acres) and richest in historic memories, within which are the beautiful **Pond of Sarusawa, Kofukuji Temple** with 5-story pagoda, **Todaiji Temple** noted for its **Daibutsu** (Largest in Japan) sitting in a gigantic cathedral, **Kasuga Shrine** with 3,000 metal and stone lanterns, **Shoso-in Treasures Depository** and the scenic **Mikasa** and **Wakakusa Mounts.** It is a natural woodland park in which roam many tame deer.

Nara lies 30 miles south of Kyoto and is reached in 9 hrs. 33 min. from Tokyo or 1 hr. 5 min. from Osaka.



奈良の大仏



東大寺
大仏でん

Lesson 107

D. Translation, Dialogue

"Nara" (1)

1. Miller : Won't you please talk about Nara today?

Sakamoto: O. K. Nara was the first permanent capital in Japan.

2. Miller : Then, it is older than Kyoto, isn't it?

Sakamoto: Yes, it is. The year that the present city of Nara became the capital was 710 A.D., and it was there until 784 A.D.

3. Miller : Then, did it move to Kyoto?

Sakamoto: Yes. During the era when the capital was in Nara, they brought in culture from China with vigor.

4. Miller : It was around this time that Buddhism flourished, wasn't it?

Sakamoto: Yes. It was around that time too, that such world famous temples as TOODAIJI and HOORYUUJI were built.

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Miller : What is TOODAIJI famous for?

Sakamoto: It is famous for the Great Buddha and the Hall of the Great Buddha.

6. Miller : I understand it is larger than the Great Buddha of Kamakura, isn't that so?

Sakamoto: Yes, it is much larger than that of Kamakura. The height of the Great Buddha of Nara is 17 meters, whereas that of Kamakura is only 10 meters, you see.

7. Miller : That surely is big.

Sakamoto: And that is housed in a building called DAIBUTSUDEN, which is about 166 feet in height. I hear that it is the tallest wooden building in the world or something to that effect.

8. Miller : About when was it that the Great Buddha was made?

Lesson 107

D. Translation, Dialogue, continued.

Sakamoto: It was completed in the year 749 A.D., but after that the head fell off and the Hall of the Great Buddha was burned by an earthquake and fire. The Hall of the Great Buddha that is standing now was built in 1709. It's not as big as the ancient one, but -----.

9. Miller : What other things should you see in Nara?

Sakamoto: There is a building called "Shoosooin" near the Hall of the Great Buddha. In it valuable treasures that Emperor Shoomu possessed during the Nara period are stored.

10. Miller : Is it something like a museum?

Sakamoto: You could call it a museum, but except for a period of airing which is from the middle part of October to the first part of November, you cannot see the treasures. It is not always open.

D. Translation, Dialogue, continued.

11. Miller : What kinds of treasures are stored?

Sakamoto: There are many kinds, like jewels, glassware, musical instruments, silverware, clothing, mirrors, and so on.

12. Miller : I would surely like to see them.

Sakamoto: I think those who have an interest in ancient art and history should see them by all means.

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A。東京は今ごろむしあついん{ですってね。/だってね。}

a. Examples:

(1) 北海道の冬はさむいんですってね。

(2) 田村さんは酒はきらいなんですってね。

(3) スミスさんは来週から日本語を習うんですってね。

(4) 大木さんは新しい自動車を買ったんですってね。

(5) 山田さんは左の耳が聞えないんですってね。

(6) パーカーさんは自動車をぬすまれたんだってね。

(7) けさ雪が降ったんだってね。

(8) 奥さんは日本へいらっしゃるんですってね。

b. Application Dialogue:

(1) 私：奥さんは日本へお出でになるんですってね。

友：ええ、急に日本へ遊びに行く事にしたのです。

私：いつごろお立ちになるんですか。

友：来月の始めです。

E. Pattern Practice, continued.

2. 私：家を売るんですってね。

友：ええ、日本へ行く事になりましたから、売る事にしました。

3. 私：パーカーさんはこのごろ店の仕事がいそがしいんですってね。

友：そうでしょうね。クリスマス前ですからね。

4. 私：スミスさんはテニスが上手ですってね。

友：ええ、この辺では あの人の右に出る者はあまり居ないでしょうね。

5. 私：山本さんは日本へ帰るんですってね。

友：ええ、けっこんのために ちょっと日本に帰って来るそうです。

c. Exercise:

Transformation Drill:

Transform the following into "I understand ---, isn't it?" form by using DESUTTE NE or DATTE NE.

E. Pattern Practice, continued.

(1) ニューヨークの夏はむしあつい。

(2) スミスさんは日本語が上手です。

(3) 昨日晩おそく帰りました。

(4) 田村さんは来月日本へ行きます。

(5) これは日本では珍らしい。

(6) 大木さんの奥さんは病気です。

Lesson 107

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

   a. Talk about places of interest in Nara, one asking questions and the others answering.

      (1) TOODAIJI

      (2) DAIBUTSUDEN

      (3) DAIBUTSU

      (4) SHOOSOOIN

2. Visual cues:

   a. Look at the sketches and maps on page 126 to 127 and talk about them.

   b. Look at the pictures on page 128 to 129 and talk about them.

Lesson 107

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

奈良(ナラ)は日本で最初のえいきゅう的な都(ミヤコ)の
あった所です。都(ミヤコ)が奈良(ナラ)にあった時代には中国から
さかんに文化が取り入れられました。又日本に仏教が
さかんになったのもこのころでした。奈良(ナラ)には有名な
お寺が沢山ありますが、その中で世界的に知られて
いるのは東大寺、法りゅう寺などです。

東大寺は大仏(ダイブツ)と大仏(ダイブツ)でんで有名です。
この大仏(ダイブツ)は高さが十七メートルもあって、かまくらの大仏(ダイブツ)
よりはずっと大きいのです。この大仏(ダイブツ)は西れき七百四十九年に

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

かんせいしたのです。しかし、その後 何度も やけたり、こわれたり しました。この大仏(ダイブツ)は 大仏でんと言う、高さ 百六十六 フィート ぐらいの たてものの中に あります。今たっている 大仏(ダイブツ)でんは 千七百九年に たったもので、木ぞうけんちくでは 世界で一番 高いものです。

古い美術や れきしに きょうみを 持っている人の ぜひ見るべき物に しょうそう院と言うのが あります。しょう そう院は 大仏(ダイブツ)でんの近くに あって、奈良(ナラ)時代 しょうむ天皇が 持っておられた 宝石、ガラスせいひん、がっき、銀の物、

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

着物、かがみなどの宝物がしまってあるのです。

このしょうそういんはふつうの博物館とは違って十月中旬から十一月上旬にかけてのむしぼしの期間をのぞいてはあいていないのです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 日本で最初のえいきゅう的な都(ミヤコ)のあった所はどこですか。

(2) 都(ミヤコ)が奈良(ナラ)にあった時代には、どんな事がありましたか。

(3) 日本に仏教がさかんになったのはいつごろですか。

(4) 奈良(ナラ)にはどんな有名なお寺がありますか。

(5) 東大寺は何で有名ですか。

(6) 奈良(ナラ)の大仏(ダイブツ)は高さがどのくらいありますか。

(7) 奈良(ナラ)の大仏(ダイブツ)はかまくらのにくらべてどうですか。

(8) 大仏(ダイブツ)でんはどんなたてものですか。

(9) 大仏(ダイブツ)でんはたてなおされましたか。

(10) なぜですか。

(11) 古い美術やれきしにきょうみを持っている人のぜひ見るべき物に何がありますか。

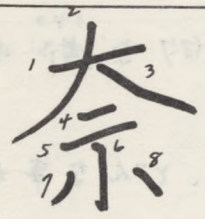
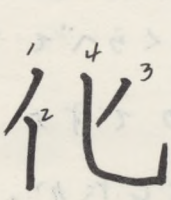
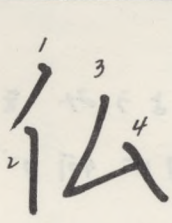
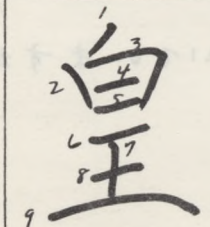
(12) しょうそう院には何が入れてありますか。

(13) しょうそう院はいつもあいていますか。

(14) いつあいていますか。

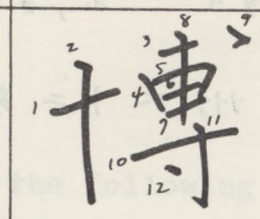
H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
585 奈		ナ ナイ	NA: NAI: (For Name only)
586 良		リョウ ラ よ(い)	RYOO: RA: yo(i): good; excellent 奈良 Nara: P.N.
587 化	 亻	カ ケ ば(ける)	KA: KE: ba(keru): change into; assume the form of 文化 bunka: culture
588 仏	 亻	ブツ ほとけ	BUTSU: hotoke: Buddha 仏教 bukkyoo: buddhism 大仏 Daibutsu: Great Buddha
589 皇		コウ オウ	KOO: OO: emperor; sovereign 天皇 tennoo: emperor

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
590 博		ハク	HAKU: wide; liberal; universal 博物館 hakubutsukan: museums
都	See Les 60	ト ツ みやこ	TO: TSU: miyako: capital
地	See Les 59	チ ヂ	CHI: JI: land 地震 jishin: earthquake
宝	See Les 81	ホウ たから	HOO: takara: treasure
石	See Les 71	セキ いし	SEKI ishi: rock; stone 宝石 hooseki: jewel

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____(コクリツ コウエン)は_____(ゲンザイ)，_____(ホッカイドウ)に三つ、九州に四つ、本州に十二あります。

(2) _____(リョコウシャ)の便ぎをはかるため

キャンプ場の_____(シセツ)、ホステルの

_____(セツリツ)、_____(ドウロ)の_____(カイセツ)など

_____(カクシュ)のこうせい_____(シセツ)が_____(モウ)けられました。

(3) _____(シゼンヒ)の_____(ホゴ)をはかるのが

_____(シュモクテキ)です。

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 文法には ＿＿＿＿＿＿ が多い。
レイガイ

(5) これが日本で ＿＿＿＿＿＿ のお寺です。
サイショ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 奈良時代に中国から文化が取り入れられました。

(2) 仏教がさかんになったのもこの時代です。

(3) しょうそう院はしょうむ天皇が持っておられた宝石、がっき、金銀の物などの宝物がしまってあります。

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 東大寺 は 大仏 で 有名 です.

(5) 博物館 、 美術館

(6) 都 は 奈良 から 京都 に 移され
ました。

(7) 地しん や 火事 で こわれたり、
やけたり しました。

Lesson 107

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --- N DESUTTE NE or ---N DATTE NE

Following the basic form (dictionary form) of verbs and i-adjectives and the attributive base of i-adjectives, N DESUTTE NE or --N DATTE NE express the meaning of "I understand that ---, (isn't that so?)" or "I hear that ---, (isn't that right?)". DESUTTE NE also follows nouns.

Examples:

KARE WA YOKU NOMUN DATTE NE.

"I understand he drinks a lot, isn't that right?"

HOKKAIDOO WA FUYU SAMUIN DESUTTE NE.

"I hear that Hokkaido is cold in the winter, isn't that right?"

TANAKA-SAN WA GORUFU GA JOOZU NAN DESUTTE NE.

"I hear that Mr. Tanaka is good in golf, isn't that right?"

I. Explanatory Notes, continued.

KINOO SAN FURANSHISUKO E ITTAN DESUTTE NE.

"I understand you went to San Francisco yesterday, isn't that right?"

GASORIN NO NEDAN GA MATA AGARUN DATTE NE.

"I understand that the price of gasoline is going to go up again, isn't that right?"

ANO HITO WA SENSEI DESUTTE NE.

"I understand he is a teacher, isn't that right?"

Note: At times DESUTTE is used without NE.

Examples:

NIHON E ITTAN DESUTTE.

"I understand he went to Japan.

BYOOKI NI NATTAN DESUTTE.

"I understand he got sick."

Lesson 107

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes

1. NARA

Nara and its vicinity, which constitute a veritable depository of art objects, occupy approximately the northern half of Nara Prefecture and were the grand theater of early Japanese history. This region also played an important role as the cradle of Japan's arts, crafts, literature, and industries. Nara still has many classical Shinto shrines and Buddhist temples from which much can be learned about Japan's distant past. These structures are situated in the midst of scenic surroundings in a highly restful atmosphere. A large number of visitors, including foreign tourists, are annually attracted to this historical city.

2. TOODAIJI

TOODAIJI, the grand headquarters of the Kegon sect, is well known for its chief object of worship, the Daibutsu, the largest bronze statue in the world.

It was in the year 745 that the construction of the TOODAIJI Temple was started under the command of the

I. Explanatory Notes, continued.

45th Emperor Shoomu and it was successfully completed in 752. Through successive generations, the Toodaiji Temple enjoyed the highest honor as the head of all the "Provincial Temples" and also as one of the "Seven Great Temples" of Nara.

3. DAIBUTSUDEN

The hall of the Great Buddha was burned by Taira-no-Shigehira, a powerful general of the Taira clan, in 1180 when the Koofukuji Temple shared the same fate. Its restoration was sponsored by the Abbot Choogen and its completion ceremony took place in 1195.

The Emperor Gotoba (1180-1239), the Shogun Yoritomo (1147-1199), and other dignitaries participated. Again, in 1567, the hall of the Great Buddha was reduced to ashes as a result of a conflict between two feudal lords, but it was restored in 1708. Its latest renovation was undertaken in 1914, at a cost of ¥ 750,000. It required more than 250,000 workdays by the men employed.

Lesson 107

I. Explanatory Notes, continued.

4. HOORYUUJI Temple

HOORYUUJI, the oldest existing temple in Japan and perhaps the most antique wooden structure in the world, was founded in 607 by Prince Shootoku, Regent of the Empress-Regnant Suiko, in obedience to her command. The Hooryuuji Temple, one of the Seven Great Temples of Nara, is regarded as the fountainhead of Japanese art and culture. It consists of two sections, namely, the Tooin or Higashi-no-in (East Temple) and the Saiin or Nishi-no-in (West Temple). Altogether it comprises 33 buildings. Of these 33 buildings, 12 are registered as "Important Cultural Properties" and 9 as "National Treasures." Besides the many Buddhist sculptures and paraphernalia belonging to the Hooryuuji Temple, 106 items or 421 pieces are listed as "Important Cultural Properties."

5. SHOOSOOIN

West of the Daibutsuden, is an isolated building resembling a large log cabin. It consists of three compartments in which are preserved the art works of the

Lesson 107

I. Explanatory Notes, continued.

Tempyoo Period (710-794 A.D.), comprising jewels, objects of glass, musical instruments, silverware, writing materials, wearing apparel, masks, mirrors, etc. These previous objects formerly belonged to the Emperor Shoomu, on whose death they were donated to the Toodaiji Temple. The SHOOSOOIN is securely sealed but it can be inspected from mid-October to early November when the contents are aired.

Lesson 107

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise given.
4. Learn to read and write Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 107

K. Word List

奈良	Nara	P.N.
西れき	Seireki	Christian era: A.D.
移る	utsuru	move (v.i.)
さかんに	sakan ni	enthusiastically; with vigor
文化	bunka	culture
取り入れる	tori-ireru	adopt; bring in; import
仏教	Bukkyoo	Buddhism
さかんになる	sakan ni naru	flourish (v.i.)
たつ	tatsu	be built (v.i.)
東大寺	Toodaiji	Tōdaiji Temple
法りゅう寺	Hooryuuji	Hōryūji Temple
大仏	Daibutsu	Great Buddha
大仏でん	Daibutsuden	Hall of the Great Buddha
木ぞうけんちく	mokuzoo kenchiku	wooden structure
かんせい(する)	kansei(suru)	completion(complete)(v.i.)
地しん	jishin	earthquake
火事	kaji	conflagration; fire
頭部	toobu	the head portion

K. Word List, continued.

しょうそう院	Shoosooin	Shōsōin treasury
しょうむ天皇	Shoomu Tennoo	Emperor Shōmu
天皇	tennoo	emperor
きちょうな	kichoo na	important; valuable
宝物	hoomotsu (hoobutsu)	treasure
しまってあります	shimatte arimasu	are stored
博物館	hakubutsukan	museum
むしぼし(する)	mushiboshi (suru)	airing; (air)(v.t.)
期間	kikan	period; duration
宝	takara	treasure
宝石	hooseki	jewel
ガラスせいひん	garasu seihin	glassware
がっき	gakki	musical instrument
銀の物	gin no mono	silverware
かがみ	kagami	mirror
美術	bijutsu	fine art
中国	Chuugoku	China
奈良時代	Nara jidai	Nara period (645-794)

Lesson 108

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. それが動機となって新しい法律が出来ました。

1. 私：大木さんはどうしてたばこをやめたのでしょうか。

友：重い病気になったのが動機となってたばこをやめたらしいです。

2. 私：君の奥さんは前には酒を飲まなかったんだろう。

友：うん、それがね。この間のカクテルパーティでハイボールを初めて飲んだのが動機となって、このごろは飲む様になったんだよ。

3. 私：ジョンズさんは最初見た日本映画がとても気に入ったらしいね。

友：ええ、それで、それが動機となって、このごろは毎週必ず一度、日本映画を見に行くらしいです。

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：パーカー夫人は日本の事をよく知っていらっしゃるね。

友：四五年前に日本へ遊びに行ったのが動機となって、日本について非常なきょうみを持つようになられたのです。

5. 私：大田さんは酒をやめられたのですか。

友：一度飲みすぎて病気になったのが動機となってやめられたそうです。

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Motivated by it, a new law was made.

1. I: I wonder why Mr. Ooki quit smoking?

F: It seems he became seriously ill and prompted by that he quit smoking.

2. I: Your wife didn't drink before, did she?

F: No, but you see, she drank highballs at a cocktail party for the first time the other day, and prompted by it she turned to drinking these days.

3. I: It seems that the first Japanese movie that Mr. Jones saw pleased him very much, doesn't it?

F: Yes, it does. And prompted by it, it seems he goes to see a Japanese movie once every week without fail these days.

4. I: Mrs. Parker knows about Japan very well, doesn't she?

F: She went to visit Japan four or five years ago and prompted by it she became to have very much

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

of an interest concerning Japan.

5. I: Did Mr. Oota quit drinking?

F: He overdrank once and became ill and prompted by it he quit drinking, as I understand it.

Lesson 108

C. Dialogue

"奈良" (二)

1. ミラー：あなたは先ほど奈良は日本で最初の永久的(エイキュウ)な都として、造(ツク)られたとおっしゃいましたね。

坂本：はい、これは中国の長安(チョウアン)城をまねて計画されたのです。

2. ミラー：計画都市ですね。

坂本：そうです。市の大きさは南北四・七キロ、東西四・二キロで、それをたて横各九本の大通りがごばんの目の様に走っていました。

3. ミラー：宮城はまん中にあったのですか。

坂本：いいえ、一番北のはしにありました。

4. ミラー：今もその都が奈良市として残っているのですか。

C. Dialogue, continued.

坂本：いいえ、現在の市のある所は、昔一ぱんの人が住んでいた所で、当時、外京（ゲ）と言っていました。

5. ミラー：それでは昔の通りはないのですね。

坂本：ほとんどありません。でも、市の中心はやはり通りが昔のおもかげを残（のこ）して、せいせんとならんでいるところがあります。一じょう通り、三じょう通りは昔の通りだそうです。

6. ミラー：奈良には大仏でんの外にでんな所がありますか。

坂本：公園があります。奈良公園は日本最大の公園です。若草山もいいですが、春日（カスガ）神社へはぜひ行って御覧なさいよ。

7. ミラー：ええ、行って見ます。しかが多いそうですね。

C. Dialogue, continued.

坂本：　ええ、奈良公園と近くの山に住んでいるしかは人によく慣れています。

8. ミラー：　ある人の話では、しかが多くて困るそうですね。

坂本：　そうですね、困ると言っても、食べているおべんとうをぬすまれる程度のものです。

9. ミラー：　しかし、何びきもやって来ると困りますね。

坂本：　そうなんです。私は若草山のちょう上から、遠くの景色(ケシキ)をながめながらおべんとうを食べている時におべんとうを取られた事があります。

10. ミラー：　しかし、このしかはかわいいそうですね。

坂本：　かわいいですよ。観光(カンコウ)客から食べ物をもらうと、おじぎをするんですよ。

11. ミラー：　時に法隆寺(リュウ)はどこにあるのですか。

Lesson 108

C. Dialogue, continued.

坂本：　それは　奈良の　南方　約七マイルの
いかるが　と　言う　所に　あります。

12. ミラー：　法隆寺(リュウ)は　ずい分　古い　お寺だと
聞きましたが。

坂本：　ええ、世界最古の　木造(ゾウ)　けんちく物
と　言われています。

13. ミラー：　いつごろ　たてられた　物ですか。

坂本：　最初に　たてたのが　六百七年で、
その後　六百七十年に　一度　しょうしつしました。
そして、さいけんされたのが　七百八年です。

14. ミラー：　それが　今に　たっているのですか。

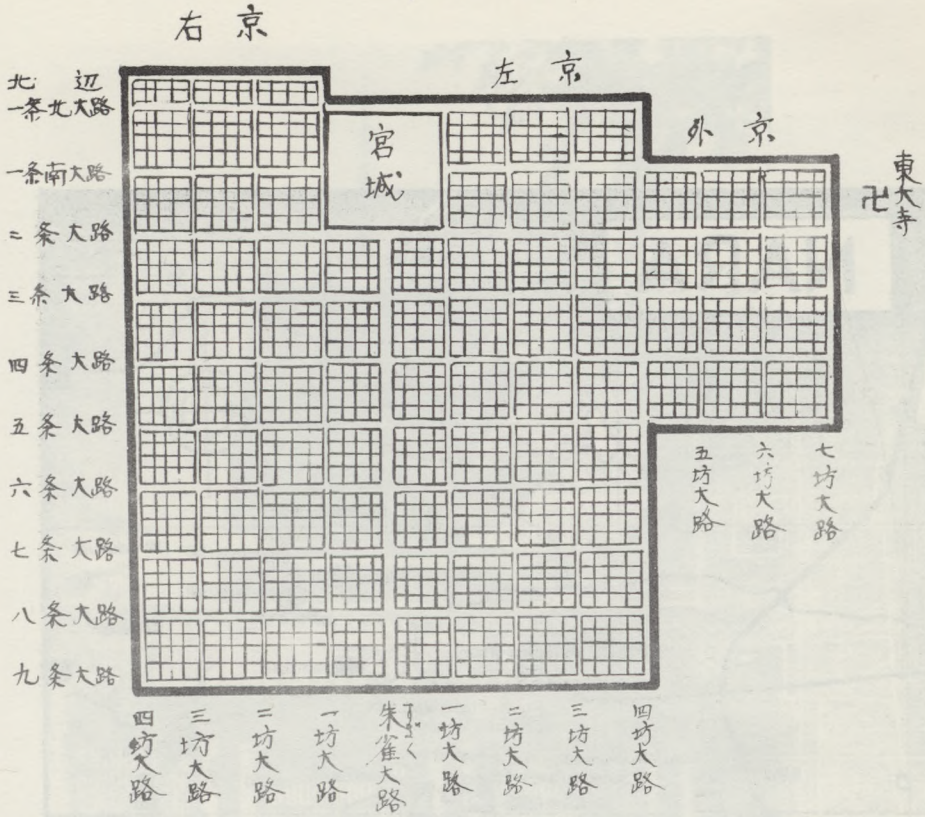
坂本：　そうです。　終戦後、火事で　金堂(コンドウ)内
の　へき画の　一部が　しょうしつしました。
残(ザン)ねんな　事を　したものです。

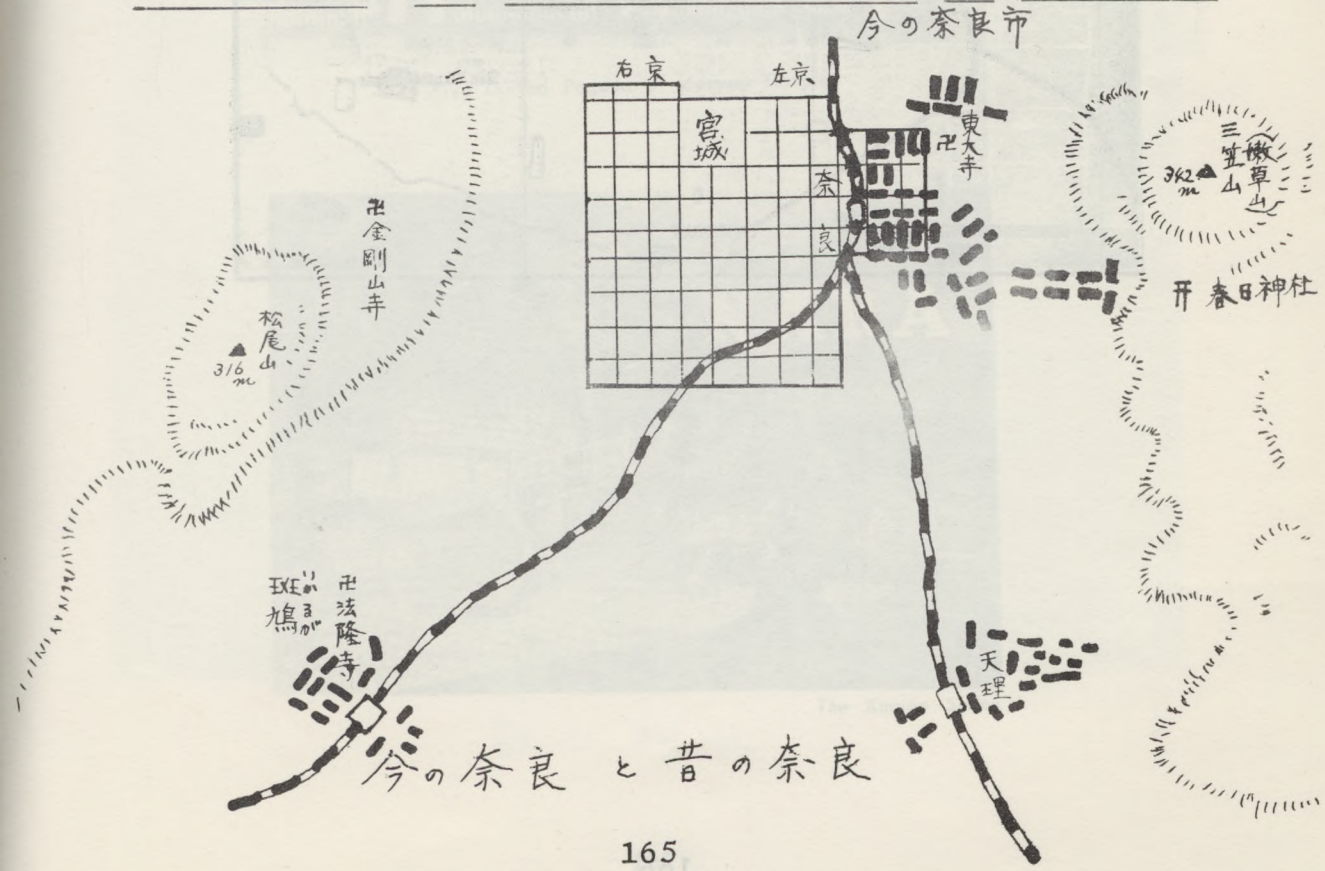
C. Dialogue, continued.

15. ミラー：戦さいを こうむらなかったものが、戦後やけたのですか。

坂本：そうです。それで、それが動機となって古い物を保護する新しい法律(リツ)が出来たのです。

平城京

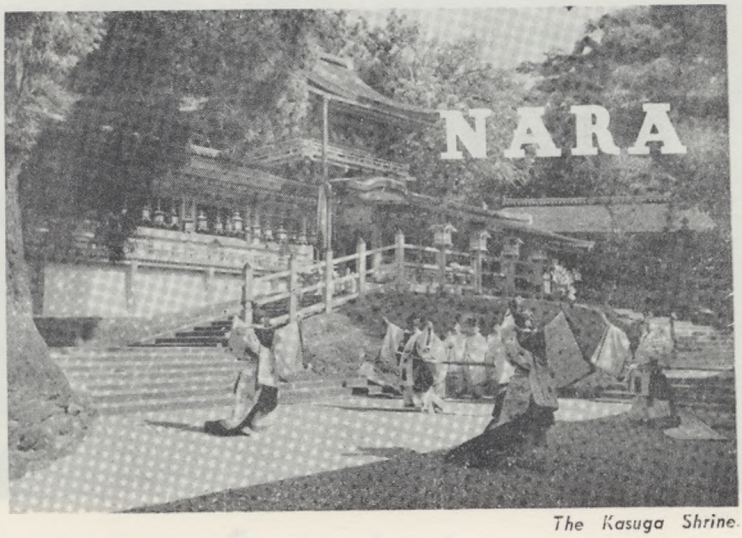




今の奈良と昔の奈良

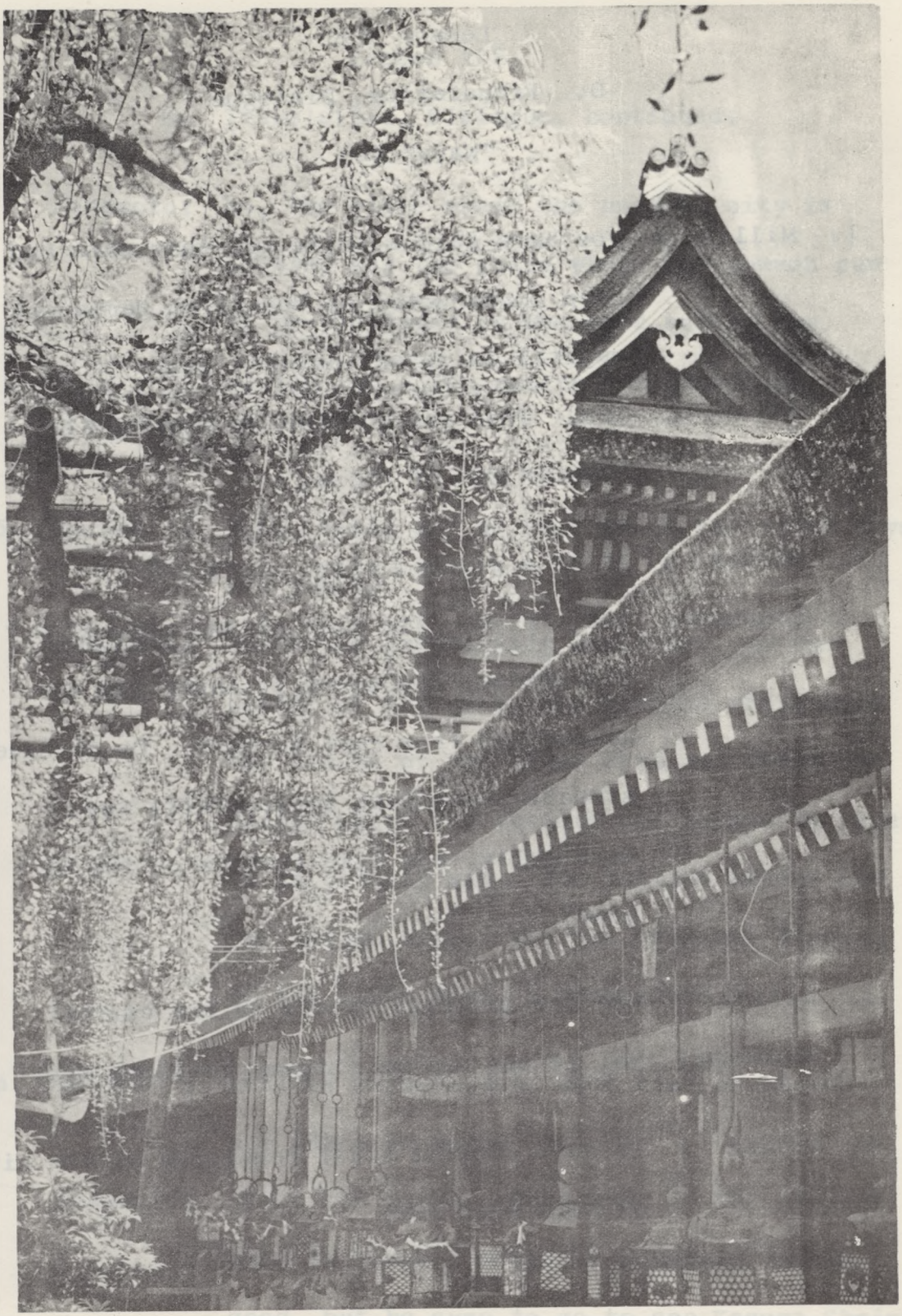
NARA
Shosoin Treasure House
Tengaumon Gate
Mt. Wakakusa
Todaiji Temple
Bell Tower
Mt. Kasuga
Prefectural Office
Kinki Nippon Nara
National Museum
Kofukuji Temple
First Torii
Japan Travel Bureau
Sarusawa Pond
NARA
Nara Park
Second Torii
Municipal Office
Nara Hotel
Sagiike Pond
Kusuga Wakamiya shrine
Sanjo Pond
Shin Yakushiji Temple
1 K.m.
0.5 Mile
KYOBATE
W
E
7
8

Five storied Pagoda of Horyuji Temple



The Kasuga Shrine

The famed tame deer of Nara.



春日神社

Lesson 108

D. Translation, Dialogue

"Nara" (2)

1. Miller : You have said a while ago that Nara had been constructed as the first permanent capital in Japan, haven't you?

Sakamoto: Yes. This was planned by copying the "CHOOANJOO" of China.

2. Miller : It is a planned city, isn't it?

Sakamoto: Yes, it is. The size of the city if 4.7 kilometers from north to south and 4.2 kilometers from east to west. On it nine streets each both horizontally and vertically, run like crosses on the GO board.

3. Miller : Was the Imperial Palace in the center?

Sakamoto: No, it was on the extreme northern tip.

4. Miller : Is that capital still remaining as the city of Nara even now?

D. Translation, Dialogue, continued.

Sakamoto: No, the place where the present city is located was the place where the common run of people lived in the past and it was called the outer capital at that time.

5. Miller : Then, there are no streets of the olden days, are there?

Sakamoto: There are practically none--yet, in the center of the city, the streets still have the traces of the olden days and there are places where the streets are formed in line in an orderly way. The ICHIJOO street and the SANJOO street are the original streets of the olden days, I understand.

6. Miller : Besides Daibutsuden, what kind of places are there in Nara?

Sakamoto: There are parks. Nara Park is the largest park in Japan. WAKAKUSA Mountain is also good, but be sure to go to see Kasuga Shrine.

D. Translation, Dialogue, continued.

7. Miller : Yes, I'll go there and see. I understand there are a lot of deer, is that right?

Sakamoto: Yes. The deer that live in the Nara Park and in the nearby mountain are well tamed.

8. Miller : According to some people, there are so many deer that you are annoyed, is that right?

Sakamoto: Well, even though you say annoyed, it is about to the extent of stealing a lunch that you are eating.

9. Miller : But if many of them come, then you will be in trouble, isn't that right?

Sakamoto: That's right. Once I had my lunch stolen when I was eating it while viewing the far-away scene from the top of WAKAKUSA Mountain.

10. Miller : But as I understand it, these deer are very cute.

D. Translation, Dialogue, continued.

Sakamoto: Yes, they are cute. When they get food from the tourists, they bow.

11. Miller : By the way, where is the Hooryuuji Temple?
Sakamoto: It is located in a place called Ikaruga about 7 miles south of Nara.

12. Miller : I heard that the Hooryuuji Temple is a very old temple, but is that true?
Sakamoto: Yes, it is said to be the oldest wooden structure in the world.

13. Miller : About when was it built?
Sakamoto: It was first built in the year 607 and after that it was burned down once in 670 A.D. It was 708 A.D. when it was rebuilt.

14. Miller : And is that still standing even now?
Sakamoto: That's right. After the second World War part of the murals in the main hall of the temple burned down. It was really regrettable.

D. Translation, Dialogue, continued.

15. Miller : Things that did not suffer war damage burned after the war, is that right?

Sakamoto: That's right. And prompted by this, a new law was made in order to protect antique objects.

Lesson 108

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 重い病気をしたのが動機となってたばこも酒もやめました。

a. Examples:

(1) 友だちに日本の切手をもらったのが動機となって、このごろでは日本の切手をあつめています。

(2) 日本へ遊びに行ったのが動機となって、このごろは一生けんめいに日本語を勉強しています。

(3) あの二人はカクテールパーティで会ったのが動機となっていい友だちになり、とうとうけっこんしてしまいました。

(4) それが動機となって戦争になりました。

(5) それが動機となって仕事をやめました。

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：何が動機となってたばこをやめたのですか。

友：兄がはいがんで死んだのです。それでそれが動機となって私もたばこをやめる事にしたのです。

(2) 私：何が動機となって日本語を勉強する事にしたのかね。

友：仕事の関係で二三年日本に行く事になったんだ。それで日本語を習う事にしたんだ。

(3) 私：交通に関する新しい法律が出来たそうですね。

友：ええ、交通じこで死ぬ人がふえる一方です。それでそれが動機となって交通に関する新しい法律が出来たのです。

(4) 私：新しい学校が出来るそうですね。

友：今学校が足りないので、生徒は午前の組と午後の組とに分けられているのです。それでそれが動機となって、新しい学校がたつ様になりました。

E. Pattern Practice, continued.

(5) 私： あなたの奥さんは いつから たばこを
やめられたのですか。

友： たばこが はいがんの 原因だと 言う 記事
が いつか 新聞に 出ましたね。 あれが
動機となって たばこを やめたのです。

c. Exercise:

Using DOOKI TO NATTE, complete the following.

(1) 酒も たばこも やめました。
(2) さしみを 食べる 様になりました。
(3) 交通に関する 新しい 法律が 出来ました。
(4) 日本語を 勉強する 様になった。
(5) 毎週 日本映画を 見に 行く 様になった。

Lesson 108

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

   (a) Talk about the places of interest in Nara by one person asking the questions and the other answering them.

   (1) The city of Nara (present and old)

   (2) The Nara Park

   (3) The deer in Nara Park

   (4) The Hooryuuji Temple

2. Visual cues:

   a. Look at the map on Page 165 and 166 , and also the pictures on Page 167 to 169 and talk about them.

   b. Look at the map on Page 166 and point out some of the famous spots.

Lesson 108

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

奈良は日本最初の永久的な都として造られたもので、中国の長安城をまねて計画されたものです。帝の大きさは南北四・七キロ、東西四・二キロで、それをたて横各九本の大通りがごばんの目の様に走っていたのです。今日の奈良市は昔外京と言っていた処で、ある通りは昔のおもかげを残して、せいぜんとならんでいます。

奈良には大仏でんの外に有名なところが二・三あります。その一つは日本最大の公園と言われている奈良公園です。奈良公園はしかで有名です。ここのしかは

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

よく人に慣れていて、沢山の観光客から食べ物をもらって食べます。しかし、用心しないと、自分のおべんとうまで取られてしまう事があります。奈良公園にある春日神社も有名です。もう一つの有名な所は法隆寺です。法隆寺は奈良の南方約七マイル、いかるがと言う所にあり、世界最古の木造けんちく物と言われています。これは西れき六百七年にたてられた物ですが、一度しょうしつしたので、現在たっているのは七百八年にさいけんされたものです。終戦後、火事で金堂内のへき画の一部がしょうしつしたそうです。それが動機となって今日では古い物を保護する新しい法律まで出来ています。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 奈良は日本で最初の永久的な都として造られたものですか。

(2) 奈良の都は何をまねて計画されたものですか。

(3) 市の大きさはどのぐらいありましたか。

(4) 今日の奈良市はどうですか。

(5) ある通りは昔のおもかげを残していますか。

(6) 奈良には大仏殿の外にどんな有名な処がありますか。

(7) 奈良公園はどんな公園ですか。

(8) 奈良公園のしかはどうですか。

(9) 春日神社はどこにありますか。

(10) 法隆寺はどこにありますか。

(11) 法隆寺は何で有名ですか。

(12) この寺はいつごろたてられたものですか。

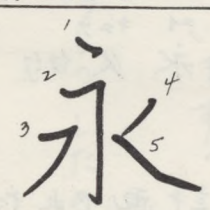
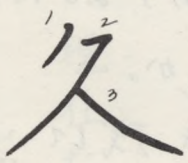
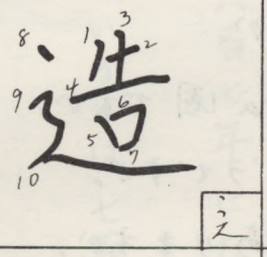
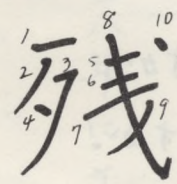
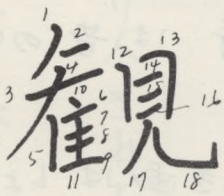
(13) 現在たっている法隆寺は昔のまま残っていますか。

(14) 法隆寺の金堂内のへき画はしょうしょうしましたか。

Lesson 108

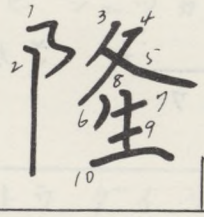
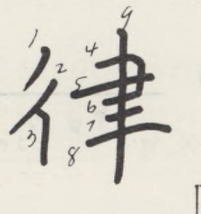
H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
591 永		エイ	EI: long; eternal
592 久		キュウ ク ひさ(しい)	KYUU: KU: hisa(shii): long lasting 永久的 eikyuuteki: permanent
593 造		ゾウ つく(る)	ZOO: tsuku(ru): to make; to construct (v.t.) 木造 mokuzoo: wooden, made of wood
594 残		ザン のこ(る) のこ(す)	ZAN: noko(ru): remain(v.i.) noko(su): to leave; save (v.t.) 残念 zannen: regrettable
595 観		カン	KAN: viewing; seeing appearance 観光 kankoo: sightseeing 観光客 kankookyaku: tourist

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
596 隆	 阝	リュウ	RYUU: high; prosperous 法隆寺: Hooryuuji: Hooryuuji Temple
597 律	 彳	リツ	RITSU: rule; law; rythm 法律 hooritsu: law
当	See Les 34	トウ あた(る)	TOO: ata(ru): to hit 当時 toooji: at the time; then
景	See Les 101	ケイ ケ	KEI: scenery KE: scenery
色	See Les 41	ショク シキ いろ	SHOKU: SHIKI: iro: color 景色 keshiki: scenery

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercise:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) ＿＿＿＿(ナラ) ＿＿＿＿(ジダイ)に ＿＿＿＿(チュウゴク)から ＿＿＿＿(ブンカ)

が取り入れられ、＿＿＿＿(ブッキョウ)もさかんに

なりました。

(2) ＿＿＿＿(ミヤコ)は ＿＿＿＿(ナラ)から ＿＿＿＿(キョウト)に

＿＿＿＿(ウツ)されました。

(3) しょうそういんにはしょうむ＿＿＿＿(テンノウ)が

持っておられた＿＿＿＿(ホウセキ)、がっき、

銀の物などの＿＿＿＿(ホウモツ)がしまって

あります。

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) _____ は _____ しんで こわれました。
ハクブツカン　　テ

(5) _____ は _____ で やけました。
ビジュツカン　　カジ

(6) _____ は _____ で _____ です。
トウダイジ　　ダイブツ　　ユウメイ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 法隆寺 は 世界 最古 の 木造
けんちく物 と 言われています。

(2) 奈良 は 日本で 最初 の 永久的な
都 として 造られました。

H. Exercises in Writing System, continued.

(3) 春になると奈良公園は観光客でーはいです。

(4) 古い物を保護する新しい法律が出来ました。

(5) 当時のおもかげを残しています。

(6) 春の景色は格別美しい。

Lesson 108

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --- GA DOOKI TO NATTE

Following nouns, pronouns, and verbs (both past and non-past) plus KOTO, GA DOOKI TO NATTE expresses the meaning of "motivated by ---" or "prompted by ---."

Examples:

KARE WA NIHON E RYOKOO SHITA NO GA DOOKI TO NATTE, NIHON GA TAIHEN SUKI NI NARIMASHITA.

"Prompted by his travel to Japan, he became very fond of Japan."

HAIEN NI KAKATTA NO GA DOOKI TO NATTE, TABAKO O YAMEMASHITA.

"I got penumonia and prompted by it I quit smoking."

KARE WA ICHIDO EIGA NI DETA NO GA DOOKI TO NATTE; HAIYUU NI NARIMASHITA.

"Motivated by his appearance once in a movie, he became an actor."

I. Explanatory Notes, continued.

DAITOORYOO NO ANSATSU GA DOOKI TO NATTE SENSOO GA OKOTTA.

"Prompted by the assassination of the President, war broke out."

2. SAI (prefix)

The prefix SAI is used with the stem of i-adjectives or nouns and forms new nouns meaning "the most ---", "ultra ---", or " ---est."

Examples:

SAIDAI	"largest"
SAISHOO	"smallest"
SAISHIN	"newest; latest"
SAIKO	"oldest"
SAIKIN	"latest
SAIKYOO	"strongest"
SAISHO	"very first"
SAIGO	"very last"

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes

1. NARA KOOEN

Nara Park, popularly called "Deer Park" by foreigners on account of its numerous deer, is the largest of its kind in Japan, covering an area of about 1,250 acres. It is finely wooded with various species of trees including huge Japanese cedars, oaks, and wistarias under which tame deer roam about by twos and threes, presenting a picturesque sight. The front entrance to the park, marked by a large TORII gate painted in cinnabar, is reached by passing through busy Sanjoo Street which runs from the railway station. On the right-hand side, just before reaching the gate, the visitor will see the famous Sarusawa Pond.

2. KASUGA SHRINE

Kasuga Shrine is a very distinguished shrine which is situated in the midst of verdant woods. Few shrines are found in a location which imparts a greater atmosphere of peace and sanctity. What is known as the Kasuga Shrine actually consists of four small shrines

I. Explanatory Notes, continued.

painted in vermilion and built in the Kasuga style of architecture. These four shrines are respectively dedicated to Takemikazuchi-no-Mikoto and Futsunushi-no-Mikoto, two brave generals in the age of the Gods, to Amenokoyane-no-Mikoto, the remotest ancestor of the Fujiwara family and his consort, Hime-Okami.

Kasuga Shrine was founded in 768 by Fujiwara-no-Nagate as the tutelary shrine of the Fujiwara family, and it used to be regularly reconstructed every twenty years.

3. HOORYUUJI Temple

Hooryuuji, the oldest existing temple in Japan and perhaps the most antique wooden structure in the world, was founded in 607 by Prince Shootoku. The Hooryuuji Temple, one of the Seven Great Temples of Nara, is regarded as the fountainhead of Japanese art and culture.

Lesson 108

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise given.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.

Lesson 108

K. Word List

先ほど	sakihodo	a while ago
長安城	Chooanjoo	Chang An Cheng (a place in China)
まねる	maneru	imitate; mimic; copy (v.t.)
都市	toshi	city
計画都市	keikaku toshi	planned city
南北	namboku	north and south
東西	toozai	east and west
ごばん	goban	GO playing board
ごばんの目	goban no me	square or crosses on the GO board
当時	tooji	at that time; then
外京	gekyoo	outer capital
おもかげ	omokage	feature; form; vestige; look; traces
残す	nokosu	leave behind (v.t.)
せいぜん(と)	seizen(to)	order(ly); regular(ly)
一じょう通	Ichijoo Doori	the Ichijoo Street
三じょう通	Sanjoo Doori	the Sanjoo Street
最大	saidai	the largest (See Gram. Notes)

K。 Word List, continued.

しか	shika	deer
観光客	kankookyaku	tourist; visitor; sightseer
おじぎをする	ojigi o suru	bow (v.i.)
南方	nampoo	in the southern direction; south
最古	saiko	the oldest
木造けんちく物	mokuzoo kenchiku butsu	wooden structure
しょうしつ(する)	shooshitsu(suru)	burning; conflagration (burn) (v.i.)
さいけん(する)	saiken (suru)	rebuilding; reconstruction (rebuild; reconstruct)(v.t.)
へき画	hekiga	mural; wall painting
残ねんな事をしました	zannen na koto o shimashita	It was really regrettable
残ねん	zannen	regret; mortification
金堂	kondoo	the main hall of a Buddhist temple
戦さい	sensai	war damage
こうむる	koomuru	suffer (loss; damage) (v.t.)

Lesson 108

K. Word List, continued.

法律	hooritsu	law
···が動機となって	--ga dooki to natte	prompted by ---, motivated by ---. (See Gram. Notes)

Lesson 109

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 日本人だって 外国へ行けば、同じ様な間違いをします。

(1) 私： 君、こんな仕事が出来るか。

友： 君に出来れば、僕にだって出来るさ。

(2) 生徒： 先生、又このかん字を書き間違えました。

先生： 先生だって時々書き間違えるのだから、生徒が間違えるのはあたり前だよ。

(3) 私： 日本語には同じ意味の言葉が多くて困りますね。

友： 英語だって同じですよ。

(4) 私： 田村君はうたはあまり上手じゃないね。

友： うん、あれくらいなら、僕だってうたえるよ。

(5) 私： スミスさんはよく勉強するんだね。

友： ええ、日曜日だって二三時間勉強するんだそうですよ。

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Even the Japanese will make the same mistake if they go abroad.

1. I : Say, can you do work like this?

   F : If you can do it, I can do it too.

2. Student: Teacher, I wrote this Kanji wrong.

   Teacher: Even a teacher sometimes writes it wrong, so it's natural for students to write it wrong.

3. I : There are many words of the same meaning in Japanese and they are troublesome, aren't they?

   F : Even in English, it's the same.

4. I : Mr. Tamura isn't very good in singing, is he?

   F : No, even I can sing that much.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I : Mr. Smith does study hard, doesn't he?

F : Yes, as I understand it, he studies two or three hours even on Sunday.

Lesson 109

C. Dialogue

"京都市" (一)

1. ミラー：今度は観光客に教えるつもりで京都について話してください。

坂本：よろしい。とにかく話にはいる前に、京都をゆっくり見物しようとすれば、五六日かかると言う事を頭においてもらいたいのです。

2. ミラー：そうですか。

坂本：何と言っても、京都は千年以上も日本の都だった所なので、見る物も多い訳です。

3. ミラー：そうでしょうね。で一体なぜ都を奈良から移す様になったのですか。

坂本：経済的にうまく行かなくなって、統一(トウイツ)がつきかねる状態(ジョウタイ)になり、その上内乱(ラン)が起(オ)きたりしたので、都が移される事になったんです。

Lesson 109

C. Dialogue, continued.

4. ミラー: 京都も 奈良と 同じ様に 計画都市でしたか。

坂本: そうです。 大きさも 奈良と ほとんど 同じぐらいでした。 長さ 四・九五 キロ、はば 四・二キロですから、奈良より少し長いです。

5. ミラー: それで 京都に 移ったのは 七百八十四年ですか。

坂本: いいえ、七百九十四年に 京都に 都を造ったのです。 それまで、十年ほど 京都の 南方の 長岡(ナガオカ) が 都でした。

6. ミラー: 京都市は、それでは、当時の 都が そのまま 残っているのですね。

坂本: 大体に そうです。 けれども、昔の 広い通りは ほとんど なくなりました。

7. ミラー: 昔の 通りは 広かったんですか。

坂本: 一番広いのは はばが 八十メートルぐらい、普通の 大通りは 二十四メートルぐらいでした。

C. Dialogue, continued.

8. ミラー: なぜ京都は北と東に発展していったのですか。

坂本: それは平安京の西部と南部は土地が低くて、いけやぬまが多く、人が住むのにはてきしていなかったからです。

9. ミラー: なるほどね。

坂本: それで東と北にのび、かも川の東の方がにぎやかになったのです。京都市の地図を見ると、かも川の東は通りがごたごたとしているが、西はせいせいんとしているのに気がつくでしょう。これを御覧。

10. ミラー: そうですね。気が付きませんでした。御所はどこですか。

坂本: ここです。

11. ミラー: 御所はいつでもはいって見物出来ますか。

坂本: 一年に二度だけ一ばん観光客にあけます。四月六日から十日までと、十一月二十八日から十二月二日までの二かいです。

Lesson 109

C. Dialogue, continued.

12. ミラー: では、その時　ビザ外は　外から見るだけですね。

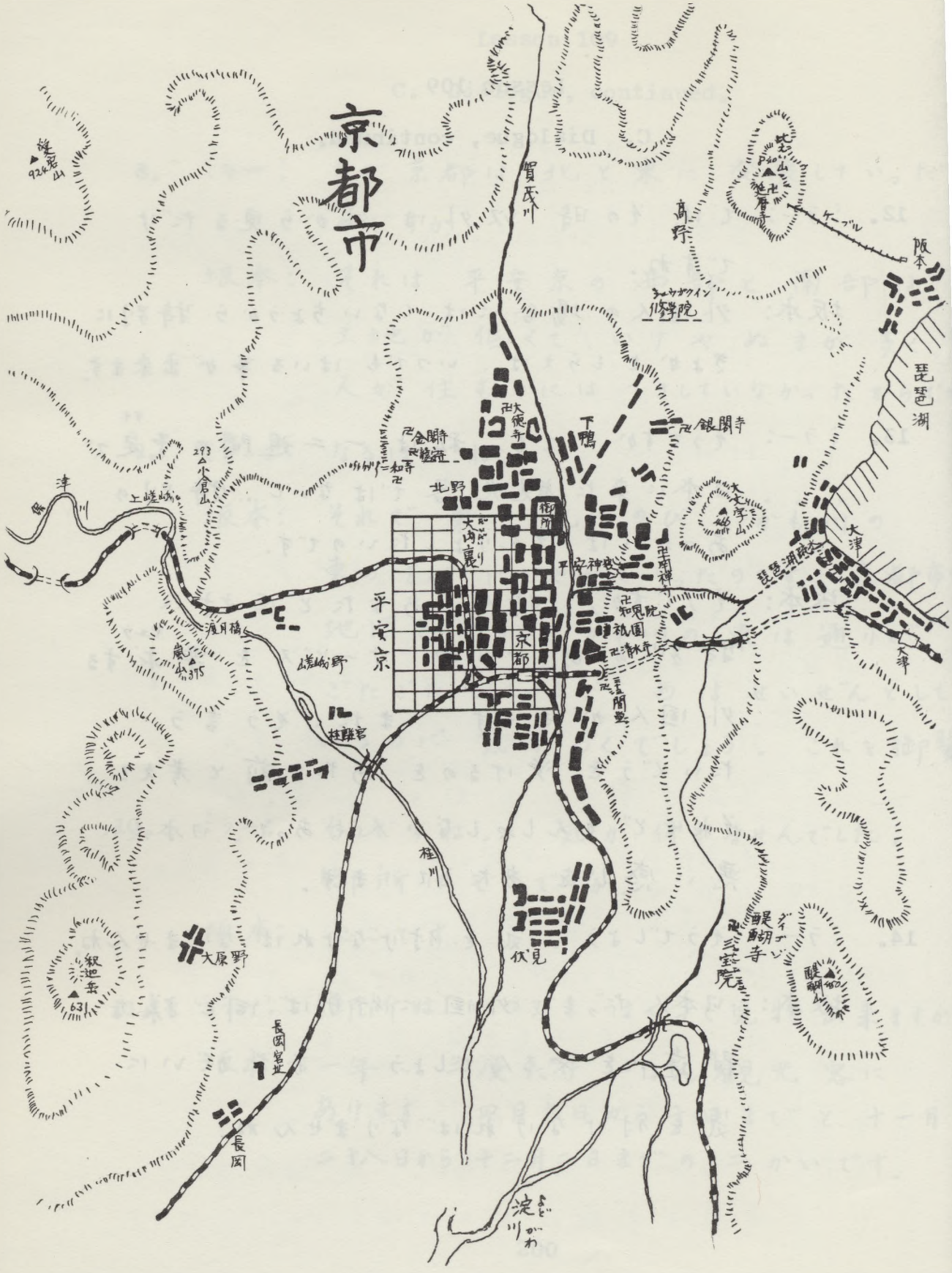
坂本: 外国人の場合にはくないちょうから特別にきょかをもらえば、いつでもはいる事が出来ます。

13. ミラー: そうですか。でも、私は一二週間の予定(テイ)で日本に来た観光客ではないし、特別のあつかいはえんりょしたいのです。

坂本: そうですか。時々、あなたと反対に特別のあつかいやサービスを要求(キュウ)する外国人が居ます。また、そう言うたいぐうを受けるのをあたり前と考えて、それほどかんしゃしない人もあって、日本人に悪い感じをあたえています。

14. ミラー: そうでしょう。気を付けなければなりませんね。

坂本: 日本人だって、外国に行けば同じ様な間違いをやるんでしょう。おたがいに気を付けなければなりませんね。


京都市
賀茂川
高野
ケーブル
坂本
琵琶湖
下鴨
銀閣寺
北野
大内裏
御所
平安京
京都
嵯峨野
桂離宮
桂川
大原野
長岡京址
長岡
伏見
淀川
大津
醍醐寺
三宝院
上嵯峨
渡月橋
小倉山
嵐山
愛宕山
比叡山
大文字山

Lesson 109

D. Translation, Dialogue

"City of Kyoto" (1)

1. Miller : Please talk about Kyoto this time imagining that you are teaching the tourists.

   Sakamoto: O.K. Well anyway, before I start talking I want you to bear this in mind, that it would take five or six days if you do the sights of Kyoto leisurely.

2. Miller : Is that right?

   Sakamoto: Anyway, Kyoto was the capital of Japan for more than a thousand years. That is the reason there are many things to see.

3. Miller : I suppose you are right. And, what in the world is the reason for the turn of events of moving the capital from Nara?

   Sakamoto: Conditions became such that things didn't go smoothly economically and it was difficult to keep unity. Furthermore, internal disorder broke out, so steps were taken to move the capital.

D. Translation, Dialogue, continued.

4. Miller : Was Kyoto a planned city just like Nara?

Sakamoto: Yes, it was. The size, too, was just about the same as Nara. It is a little longer than Nara since the length is 4.95 kilometers and the width is 4.2 kilometers.

5. Miller : Was it 784 A.D. when it was moved to Kyoto?

Sakamoto: No, the capital was built in Kyoto in 794 A.D. So until then, for about ten years, Nagaoka which is to the south of Kyoto, was the capital.

6. Miller : Then, as for the city of Kyoto, the capital of those days is remaining in tact, isn't that right?

Sakamoto: It is so for the most part. However, the wide streets of the olden days are practically gone.

7. Miller : Were the streets of the olden days wide?

Sakamoto: The widest one was about 80 meters wide and the ordinary main streets were about

D. Translation, Dialogue, continued.

24 meters.

8. Miller : Why was Kyoto developed to the north and to the east?

Sakamoto: That's because the western part and the southern part of the Heian Capital were lowlands and there were many ponds and swamps and they weren't suitable for people to live.

9. Miller : I see.

Sakamoto: For that reason, it was expanded to the east and to the north, and the east side of the Kamogawa River became bustling. If you look at the map of Kyoto, you'll notice that the streets are disorderly on the east of the Kamogawa River, but they are very orderly on the west side. Take a look at this.

10. Miller : I see. I never noticed it before. Where is the Imperial Palace?

D. Translation, Dialogue, continued.

Sakamoto: It is here.

11. Miller : Can you go into the Imperial Palace any time and see it?

Sakamoto: It is opened to the tourists only twice a year. They are open from the 6th of April to the 10th and from the 28th of November to the 2nd of December.

12. Miller : Then, other than those days, you only look at it from the outside, isn't that right?

Sakamoto: In the case of foreigners, if they obtain a special permit from the Imperial Household Agency, they can go in any time.

13. Miller : Is that right? But, since I am not a tourist who came to Japan for one or two weeks of scheduled stay, I want to decline the special treatment.

D. Translation, Dialogue, continued.

Sakamoto: Is that so? On the contrary, at times there are foreigners who demand special treatment and service. And again, there are those that don't appreciate it very much, thinking that it is natural for them to receive such treatment, and it gives an unfavorable impression to the Japanese people.

14. Miller : I suppose so. We must be careful, mustn't we?

Sakamoto: Even Japanese people, when they go abroad, probably will be doing the same type of blunder, so we all must be careful.

Lesson 109

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. これなら僕だって読める.

a. Examples:

(1) すきやきなら僕だって料理出来る.

(2) 君に出来れば、僕にだって出来る.

(3) ビールなら僕だって飲めるよ.

(4) この日本語は普通の日本人にだってわかりにくいよ.

(5) 少しぐらいの雨だってゴルフをやるよ.

(6) 犬だってこんなまずい物は食べませんよ.

(7) 米国にだって背のひくい人が居ますよ.

(8) 日本人だって背の高い人が居ます.

b. Application Dialogue:

(1) 私：モンテレーは夏だってすずしいそうですね.

友：ええ、夏だって、冬だってあまりちがわないのです.

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：このごろは米国人だって日本の事をよく知っている人が居ますね。

友：ええ、このごろは日本の事にきょうみを持っている人がずい分多いです。

(3) 私：これが出来ますか。

友：子供にだって出来るのだから、私に出来ないはずはないでしょう。

(4) 私：日本への観光客は春が一番多いでしょうね。

友：ええ、そうです。だが秋だってずい分多いですよ。

(5) 私：君だって、こんな間違いをするんかね。

友：もちろんさ。さるだって木から落ちると言うからね。

C. Exercise:

Answer the following questions using DATTE.

E. Pattern Practice, continued.

(1) 明日は雨でもゴルフをやるのかね。

(2) モンテレーは夏でもすずしいですか。

(3) 米国人でも日本語が話せる人がありますか。

(4) 日本人でも背の高い人が居ますか。

(5) 米国では女は働きませんか。

Lesson 109

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

(a) Plan a trip to Kyoto with a friend. Have your conversation cover the following points.

(1) How long you will stay.

(2) How you will go.

(3) Where you will stay.

(4) What you want to see.

(b) Transform the following conversation piece into a more intimate or abrupt form:

田中：法隆寺ってお寺御ぞんじですか。

スミス：一度日本人の友だちにつれて行ってもらった事があるんですが、ずい分りっぱな物だと思ったんです。

田中：わたしはもう五六度行ったんですが、見れば見るほどすばらしいと思って、又すぐ行って見たくなるんですよ。

スミス：わたしはあんまりよく見なかったから、ぜひ又行きたいんです。いつか一緒に連れて行ってくださいませんか。

田中：ああ、いいですとも。一緒に行きましょう。

F. Guide for Free Conversation, continued.

2. Visual cues:

Look at the map on Page 202 and describe.

(a) Why the west and the south of Heiankyoo was not developed.

(b) The streets on the east side of the Kamogawa River.

(c) The streets on the west side of the Kamogawa River.

Lesson 109

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

京都は千年以上も日本の都だったので、見る所が多く、ゆっくり見物しようとすれば、五六日かかると思います。都が奈良から京都に移されたのは西れき七百九十四年で、移された理由は奈良が経済的にうまく行かなくなった事、統一(トウイツ)がつきかねる状態(ジョウタイ)になった事、たびたび乱(ラン)が起(オ)きた事などです。

今日の京都市は当時の都であった平安京の北と東の方に向けて発展して行っています。平安京の西部と南部は土地が低くて、いけやぬまが多く、人が住むのにはできしていないのがおもな原因でした。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

京都の御所は一年に二度だけ一ぱんの観光客にあける事になっています。しかし外国人の場合にはくないちょうから特別にきょかをもらえばいつでもはいる事が出来るそうです。ある外国人の中にはそういうたいぐうを受けるのをあたり前と考えて、特別のやっかいやサービスを要求する者が居るそうですが、そんな事をすると、日本人に悪い感じをあたえますから、気を付けなければなりません。

G。 Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2。 Exercise:

(a) Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 京都は何年ぐらい日本の都でしたか。

(2) 京都をゆっくり見物しようとすれば、どのぐらいかかりますか。

(3) 都が奈良から京都に移されたのは、西れき何年ごろですか。

(4) 移された理由は何ですか。理由を三つ言ってください。

(5) 当時の都だったところを何と言いますか。

(6) 今日の京都市は平安京のどっちに向けて発展していますか。

(7) なぜ平安京の西部と南部に発展していませんか。

(8) 京都の御所は一はんの観光客は一年中はいる事が出来ますか。

(9) 外国人の場合はどうですか。

(10) ある外国人の中にはそういうたいぐうを受けるのをあたり前と思っている者がありますか。

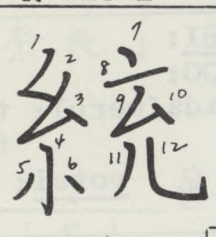
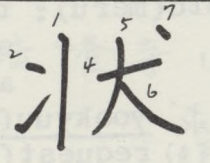
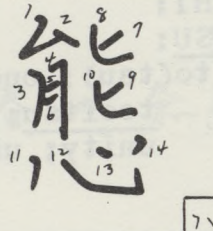
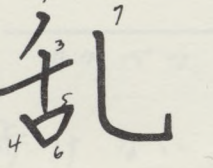
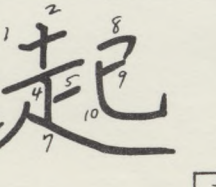
G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

(11) そんな事は 日本人に どんな 感じを あたえますか。

Lesson 109

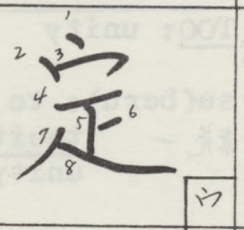
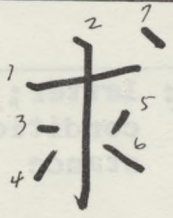
H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
598 統	 糸	トウ す(べる)	TOO: unity su(beru): to govern 統一 tooitsu: unity; governing
599 状		ジョウ	JOO: letter; form; condition; circumstance
600 態	 心	タイ	TAI: form; manner; condition 状態 jootai: condition; situation; state
601 乱		ラン みだ(れる)	RAN: confusion; disturbance mida(reru): to be thrown into confusion 内乱 nairan: internal disorder; civil commotion
602 起	 走	キ お(きる) おこ(る)	KI: o(kiru): get up; happen oko(ru): to come about; happen; occur

H. Exercises in W iting System.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
603 定		テイ ジョウ さだ(める)	TEI: JOO: sada(meru): to decide; fix 予定 yotei: plan, pre-arrangement
604 求		キュウ もと(める)	KYUU: moto(meru): to request; see; get; ask for 要求(する) yookyuu(suru): request(request; demand)
一	See Les 12	イチ イツ ひと(つ)	ICHI: ITSU: hito(tsu): one 統一 tooitsu: unity; uniformity

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

(a) Write the underlined parts in Kanji.

(1) 奈良は 日本で ＿＿＿＿ の ＿＿＿＿＿＿ な
サイショ　エイキュウテキ

＿＿＿＿ として ＿＿＿＿ られたものです。
ミヤコ　ツク

(2) 法隆寺は ＿＿＿＿ ＿＿＿＿ の ＿＿＿＿
セカイ　サイコ　モクゾウ

けんちく物と言われています。

(3) 春の奈良 ＿＿＿＿ の ＿＿＿＿ は
コウエン　ケシキ

＿＿＿＿ で、＿＿＿＿＿＿ で 道が
カクベツ　カンコウキャク

歩けないくらいです。

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 古い物を ＿＿＿＿ する 新しい ＿＿＿＿
ホゴ　　ホウリツ
が出来ました。

(5) ＿＿＿＿ の おもかげを ＿＿＿＿ しています。
トウジ　　ノコ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 中国では たびたび 内乱が 起り
ました。

(2) 三週間の 予定で 日本へ 観光に
行きました。

(3) 今の 状態では この 組織を
統一するのは むずかしい事です。

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 特別の サービスを 要求する
外国人が 多いです。

Lesson 109

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --- DATTE

Following nouns and pronouns, DATTE expresses the meaning of "even", "also", or "too".

Examples:

WATASHI DATTE DEKIRU.

"I can do it too" or "Even I can do it."

KIMI DATTE ONAJI JA NAI KA.

"Even you are the same as I am."

SARU DATTE KI KARA OCHIRU SA.

"Even a monkey sometimes falls down a tree."

BOKU GA BAKA NARA, KIMI DATTE BAKA DA.

"If I am a fool, you are too."

There are times when DATTE follows a particle when the verb involved requires it.

For example:

WATAKISHI NI DEKIRU. "I can do it."

WATAKUSHI NI DATTE DEKIRU "Even I can do it."

I. Explanatory Notes, continued.

KORE WA BOKU NI WA WAKARANAI.

"I can't understand this."

KORE WA BOKU NI DATTE WAKARANAI.

"Even I can't understand this."

BOKU WA NIHON E IKU.

"I go to Japan."

BOKU WA NIHON E DATTE IKU.

"I go even to Japan."

B. Cultural Notes

1. KYOTO

Some visitors who dislike Tokyo for its bigness and its modernity will fall in love with Kyoto quickly. Others, who value progress, may think Kyoto is backward or old-fashioned. The truth is that Kyoto, while retaining nearly all its best features of the past, is one of Japan's most progressive cities. It was in Kyoto that Japan's first primary school system was opened, that Japan's first streetcar operated, and Japan's

I. Explanatory Notes, continued.

first electric generator started providing power. But, the past is very much a part of the present in contemporary Kyoto.

The capital of Japan from 794 to 1868, it became the center of Japanese culture, witnessed the influx of Chinese art, language and literature, and the successful blending which has resulted in the manners and customs of Japan as we know them today.

Kyoto has seen everything, but is patient, and exists for the present while treasuring the past. Its 1,327,000 inhabitants enjoy their unique heritage.

Lesson 109

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise given.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.

Lesson 109

K. Word List

頭におく	atama ni oku	to keep in mind
何と言っても	nan to itte mo	anyway
経済的に	keizaiteki ni	economically
統一	tooitsu	unity; uniformity
統一がつく	tooitsu ga tsuku	to keep unity
状態	jootai	condition; situation
内乱	nairan	internal disorder; civil commotion
起きる	okiru	occur; happen; get up (v.i.)
南方	nampoo	south; southern direction
平安京	Heiankyoo	Heian Capital
西部	seibu	western part or portion
南部	nambu	southern part or portion
ぬま	numa	swamp
のびる	nobiru	expand; grow; extend (v.i.)
ごたごたする	gotagota suru	be in confusion; be in disorder; be jumbled

Lesson 109

K. Word List, continued.

くないちょう	Kunaichoo	Imperial Household Agency
きょか（する）	kyoka (suru)	permit (permit(v.t.))
予定	yotei	plan, prearrangement
えんりょしたい	enryoshitai	want to decline; want to be excluded
えんりょする	enryo suru	refrain from; decline; stand at ceremony; be conservative (v.t.)
要求(する)	yookyuu(suru)	demand (demand (v.t.))
たいぐう	taiguu	treatment; reception
あたり前	atarimae	right; proper; deserving; normal; as a matter of course
かんしゃ（する）	kansha(suru)	appreciation; thanks; gratitude (appreciate; thank)(v.i.)
だって	datte	even (See Gram. Notes)

Lesson 110

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A。 御所は 見物しなければならない 物の一つ とされています.

1。 私： 私は 日本の カメラを 買ったんですが どうでしょうか。

友： このごろでは 日本から 来た カメラは いい物と されていますから、た分いいでしょう。

2。 私： 今から 三・四十年 前には 日本製の 品物 は よくない物と されていた そうですね。

友： そうです。 大抵 日本製の 品物は 安っぽくて、品が 悪かったからね。

3。 私： がんと 言う 病気に なると、もうだめですね。

友： ええ、まあ 今のところでは がんは なおらないものと されていますね。 もちろん 早く 見つかれば なおりますがね。

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：日本語は習うのがむずかしいですか。

友：ええ、習うのがむずかしい外国語の一つとされていますね。

5. 私：カーメルは品物のねだんが高いですね。

友：そう。モンテレー半島では一番ねだんが高い所とされています。

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. The Imperial Palace is regarded as one of the things that you have to see.

1. I: I bought a Japanese camera, but what do you think?

   F: It probably is nice, as these days cameras that are brought from Japan are regarded as things of good quality.

2. I: I understand that about thirty or forty years ago, goods made in Japan were regarded as goods of inferior quality, isn't that right?

   F: That's right. It's because goods made in Japan were normally cheap looking and their quality was inferior.

3. I: It's hopeless if you become afflicted with cancer, isn't it?

   F: Yes, it is. Well, as of now, cancer is considered to be an incurable disease. Of course, if the cancer is discovered early, it will be cured.

B. Translation, Grammar Perception Dri 1, continued.

4. I: Is Japanese difficult to learn?

F: Yes, it is considered as one of the most difficult foreign languages to learn.

5. I: The commodity prices are high in Carmel, aren't they?

F: Yes. It is considered as the most expensive place on the Monterey Peninsula.

Lesson 110

C. Dialogue

"京都" (二)

1. ミラー: 京都見物をする時、御所はどうしても見物しなければならない所の一つとされていますが、その外に見のがしてはならないものは何でしょうか。

坂本: 金かく寺、銀かく寺、そして二条(ジョウ)り宮(キュウ)ですね。

2. ミラー: 二条(ジョウ)り宮(キュウ)は御所の一部をなすものですか。

坂本: いいえ、二条(ジョウ)り宮(キュウ)は徳川家康(ヤス)が京都へ行った時に泊(ト)まる城として建(タテ)られたものです。それから後(ノチ)も将軍が泊(ト)まるところになっていました。

3. ミラー: なるほどね。ほりがあって、お城の様だと思いました。

坂本: もちろんお城でしたが、それが焼けたのです。それで今でも二条(ジョウ)城とも言います。

C. Dialogue, continued.

4. ミラー: そこでは 何が 有名ですか。

坂本: 建築(ケンチク)と 庭園(テイエン)です。

5. ミラー: 金かく寺の絵を見ましたが、美しいですね。金色(コンジキ)の建物(タテモノ)がいけに映(ウツ)って。

坂本: あれは、千九百五十年に ほう火によって焼けて、その後 千九百五十五年に再建(サイケン)されたものです。

6. ミラー: 道理で 新しく見えましたよ。それに反して、銀かく寺は 古びて見えますね。

坂本: 銀かく寺の方が もとの金かく寺より新しかったのです。銀かく寺の庭園(テイエン)はすばらしいものです。

7. ミラー: 銀かく寺には 銀がぬって ありますか。

坂本: いいえ、ぬってないのです。銀かく寺と言う名前は てきとうでは ありませんよ。

C. Dialogue, continued.

8. ミラー: 初めから ぬってないのですか。

坂本: そうです。これを 建(タ)て始めた あしかが よしまさと言う将軍が まだ建物(タテモノ)の 出来上らないうちに 死んでしまったのです。

9. ミラー: それで、中とで 建築(ケンチク)を やめたのですか。

坂本: そうです。それが ほとんど そのまま 残っていると 言えるんです。

10. ミラー: かんぜんに 出来上っていないんですか。

坂本: そうです。

11. ミラー: 京都には 大きな お寺が 多いとか。

坂本: 多いですね。 ちおん院、きよ水寺、東本願(ガン)寺、西本願(ガン)寺、三十三間堂などは どうしても 見るべきですね。

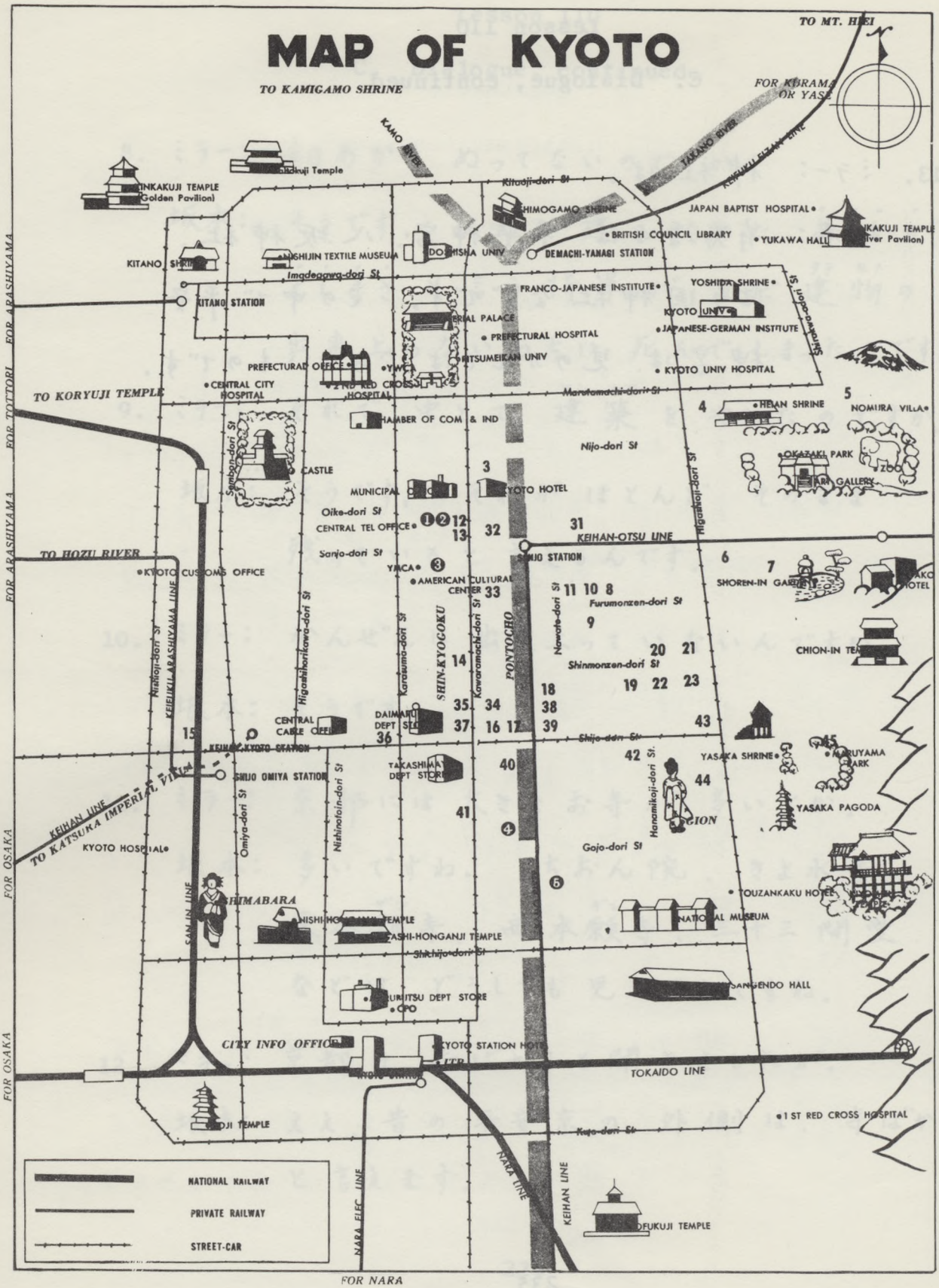
12. ミラー: 京都は 寺ばかりと 聞きましたが。

坂本: ええ、昔の 平安京の 外側は、寺ばかりと 言えます。

C. Dialogue, continued.

13. ミラー: 神社は。

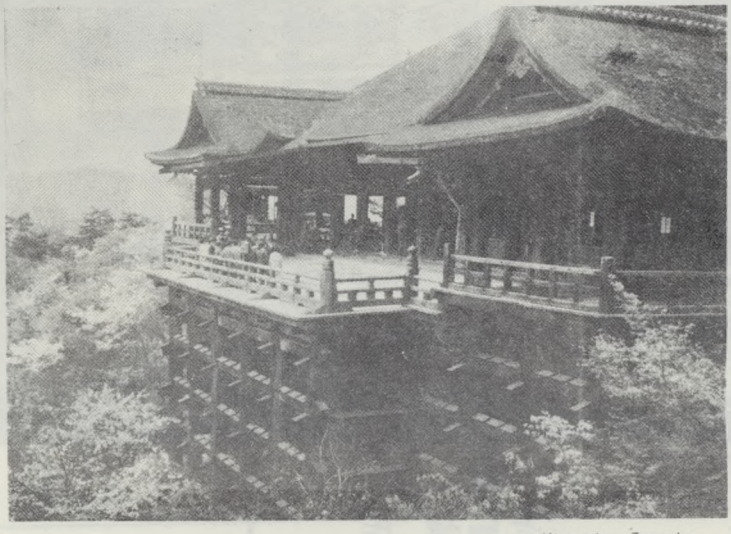
坂本: 有名なのは 平安神宮、八坂神社、ほう国神社などです。この中で平安神宮は、見のがしては ならないものです。


MAP OF KYOTO
TO MT. HIEI
TO KAMIGAMO SHRINE
FOR KURAMA OR YASE
KAMO RIVER
TAKANO RIVER
KEIHAN ELECTRIC LINE
KINKAKUJI TEMPLE (Golden Pavilion)
Shokuji Temple
Kitaoji-dori St
SHIMOGAMO SHRINE
JAPAN BAPTIST HOSPITAL
BRITISH COUNCIL LIBRARY
YUKAWA HALL
GINKAKUJI TEMPLE (Silver Pavilion)
KITANO SHRINE
NISHIJIN TEXTILE MUSEUM
DOSHISHA UNIV
DEMACHI-YANAGI STATION
Imadegawa-dori St
KITANO STATION
FRANCO-JAPANESE INSTITUTE
YOSHIDA SHRINE
Shirakawa-dori St
IMPERIAL PALACE
KYOTO UNIV
PREFECTURAL HOSPITAL
JAPANESE-GERMAN INSTITUTE
MITSUMEIKAN UNIV
PREFECTURAL OFFICE
KYOTO UNIV HOSPITAL
TO KORYUJI TEMPLE
CENTRAL CITY HOSPITAL
2ND RED CROSS HOSPITAL
Marutamachi-dori St
HEIAN SHRINE
NOMURA VILLA
CHAMBER OF COM & IND
Nijo-dori St
Sanjo-dori St
CASTLE
OKAZAKI PARK
ZOO
ART GALLERY
MUNICIPAL
KYOTO HOTEL
Higashioji-dori St
Oike-dori St
CENTRAL TEL OFFICE
KEIHAN-OTSU LINE
TO HOZU RIVER
SANJO STATION
KYOTO CUSTOMS OFFICE
YMCA
AMERICAN CULTURAL CENTER
SHOREN-IN GARDEN
Nishioji-dori St
KEIHAN-ARASHIYAMA LINE
Higashihorikawa-dori St
Karasuma-dori St
SHIN-KYOGOKU
Kawaramachi-dori St
PONTOCHO
Nawate-dori St
Furumonzen-dori St
Shinmonzen-dori St
CHION-IN TEMPLE
CENTRAL CABLE OFFICE
DAIMARU DEPT STORE
KEIHAN KYOTO STATION
Shijo-dori St
TAKASHIMAYA DEPT STORE
YASAKA SHRINE
MARUYAMA PARK
KEIHAN LINE
TO KATSUKA IMPERIAL VILLA
SHIJO OMIYA STATION
Omiya-dori St
Nishinotoin-dori St
Hanamikoji-dori St
GION
YASAKA PAGODA
KYOTO HOSPITAL
Gojo-dori St
SHIMABARA
TOUZANKAKU HOTEL
SAN-IN LINE
NISHI-HONGANJI TEMPLE
HIGASHI-HONGANJI TEMPLE
NATIONAL MUSEUM
Shichijo-dori St
SANJUSANGENDO HALL
MITSUKOSHI DEPT STORE
CPO
CITY INFO OFFICE
KYOTO STATION HOTEL
KYOTO STATION
TOKAIDO LINE
TOJI TEMPLE
1 ST RED CROSS HOSPITAL
Kujo-dori St
NARA LINE
KEIHAN LINE
NARA ELEC. LINE
FUKUJI TEMPLE
NATIONAL RAILWAY
PRIVATE RAILWAY
STREET-CAR
FOR OTSU
FOR TOKYO
FOR OSAKA
FOR ARASHIYAMA
FOR TOTTORI
FOR NARA

Kiyomizudera Temple, Kyoto, in the fall light.

清水寺

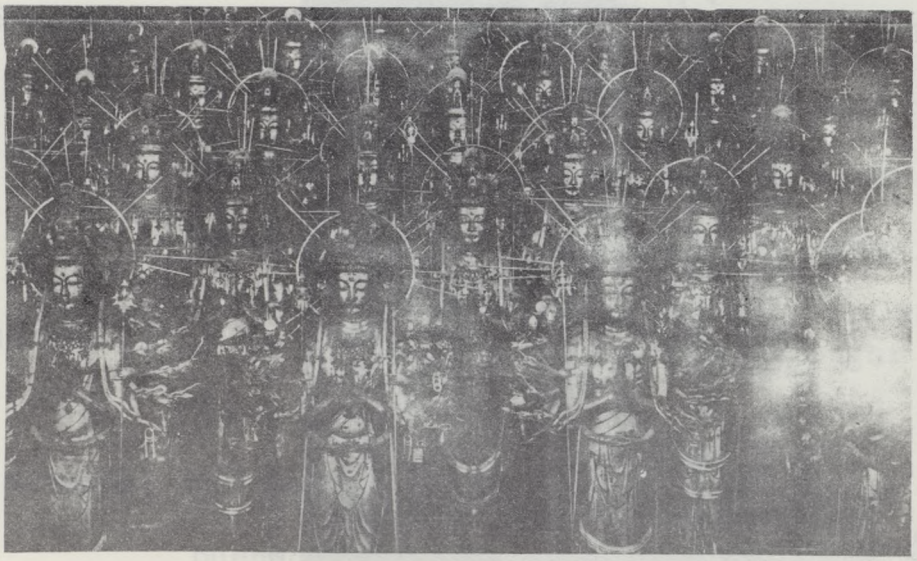
金閣寺



Kiyomizu Temple

清水寺

三十三間堂



国宝　三十三間堂

Sightseeing buses lined before Heian Shrine, Kyoto.

Lesson 110

D. Translation, Dialogue

"Kyoto" (2)

1. Miller : When you do the sights of Kyoto, the Imperial Palace is regarded as one of the places that you have to see by all means. Besides that, what are the places that you must not overlook?

Sakamoto: They are the Golden Pavilion, the Silver Pavilion, and the Nijoo Detached Palace.

2. Miller : Is the Nijoo Detached Palace the component of the Imperial Palace?

Sakamoto: No, the Nijoo Detached Palace was built as a castle for TOKUGAWA IEYASU to stay over when he went to Kyoto. Afterwards it was used as a lodging place for the SHOOGUN.

3. Miller : I see. There is a moat and I thought it looked like a castle.

Sakamoto: Of course it was a castle, but it was burned down. So even now it is called Nijoo Castle sometimes.

D. Translation, Dialogue, continued.

4. Miller : What is it famous for?

Sakamoto: Building construction and the garden.

5. Miller : I saw a picture of the Golden Pavilion, and it is surely beautiful with its golden structure reflecting on the pond.

Sakamoto: It was burned in 1950 by arson, and it was rebuilt in 1955.

6. Miller : No wonder it looked new. In contrast to that, the Silver Pavilion looks worn down, doesn't it?

Sakamoto: The Silver Pavilion was newer than the original Golden Pavilion. The garden of the Silver Pavilion is magnificent.

7. Miller : Is the Silver Pavilion painted with silver?

Sakamoto: No, it is not. The name of Silver Pavilion is not suitable.

D. Translation, Dialogue, continued.

8. Miller : Was it not painted from the beginning?

Sakamoto: No, it wasn't. The Shoogun, Ashikaga Yoshimasa, who started to build it died before it was completed.

9. Miller: And did they quit building midway?

Sakamoto: That's right. You can say that it is remaining practically as is.

10. Miller : Isn't it complete?

Sakamoto: No, it isn't.

11. Miller : I heard that there are many large temples in Kyoto.

Sakamoto: There are many. You should see CHION-IN Temple, KIYOMIZU Temple, HIGASHI HONGANJI Temple, NISHI HONGANJI Temple, SANJUU-SANGENDOO Hall, etc., by all means.

12. Miller : I heard that there is nothing but temples in Kyoto, but, (is that true?)

Sakamoto: Yes, you can say that there is nothing but

D. Translation, Dialogue, continued.

temples outside of the ancient HEIANKYOO.

13. Miller : What about the shrines?

Sakamoto: The famous ones are the HEIAN Shrine, the YASAKA Shrine, the HOOKOKU Shrine, and others. Among these you must not overlook the HEIAN Shrine.

Lesson 110

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. たばこは 病人には 悪いものとされています。

a. **Examples:**

(1) 日本の観光は 春が一番いい時期とされています.

(2) この店の品物は 高いものとされています.

(3) がんは なおらない病気とされています.

(4) 日光は 外国人に もっとも よく 知られた名所の一つとされています.

(5) 大阪は 日本第一の工業都市とされています.

(6) 日本では 六月は つゆとされています.

(7) 毎日 少しずつ 酒を飲む人は けんこうだとされています.

(8) 自分の まごは かわいいものだとされています.

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：観光に一番いい時期は春とされていますね。

友：ええ、しかし年よりの人には秋の方がいいそうですよ。

(2) 私：今日は雨が降るでしょうか。

友：きりが深いから降らないでしょう。大抵きりが深い時には降らないものとされていますから。

(3) 私：日本語を習うのに何が一番必要だとされていますか。

友：文形と言葉をおぼえる事が一番大切だとされていますね。

(4) 私：安っぽい品物を買うとだめですね。

友：そうですよ。安っぽい品物はこわれやすい物とされています。

E. Pattern Practice, continued.

(5) 私：田中さんの奥さんは料理が上手ですね。

友：ええ、田中夫人の料理した物は
何でも皆おいしいとされています。

c. Exercises:

Using TO SARETE IRU, convert the following sentences:

(1) 体がじょうぶな人はめったにかぜを引かない。

(2) いい品物はねだんが高い。

(3) 日光は国立公園の一つです。

(4) 春は観光に一番いい時期です。

(5) 安っぽい品物はこわれやすい。

Lesson 110

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

   a. Plan a trip to Kyoto with your friend and converse with him covering the following points.

      (1) The NIJOO Detached Palace

      (2) The Golden Pavilion

      (3) The Silver Pavilion

      (4) Temples that you have to see

      (5) Famous shrines

2. Visual Cues:

   a. Look at the map on Page 236 and discuss the points of interest.

   b. Look at the pictures on Page 237 to 240 and talk about them.

Lesson 110

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

京都を見物する時にどうしても見なければならない所の一つとされているものに御所がありますが、その外見のがしてはならない所に金かく寺、銀かく寺、二条り宮などがあります。二条り宮は徳川家康が京都へ行った時に泊まる城として建てられたものですが、今日では五十五年に再建されたものです。その金色の建物がいけに映ったながめはすばらしいものです。ですから、よく写真に

その建築と庭園で有名です。金かく寺は千九百五十年にほう火によって焼け、今日建っているものは千九百

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

見る事が出来ます。銀かく寺は古びて、金かく寺ほど美しくはないのです。ですから、銀かく寺の写真はほとんど見る事が出来ません。

これらの外に京都にはお寺や神社が沢山あります。昔の平安京の外側は寺ばかりと言ってもいいくらいです。有名なお寺にはちおん院、きよ水寺、東本願寺、西本願寺、三十三間堂などがあり、神社には平安神宮、八坂神社、ほう国神社などがあります。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 京都を見物する時に、どうしても見なければならない所とされているのは、どこですか。

(2) その外 見のがしてはならない所に何がありますか。

(3) 二条り宮(ジョウ キュウ)はだれが建(タ)てたものですか。

(4) 何のために建てたものですか。

(5) 二条り宮は何で有名ですか。

(6) 金かく寺はいつほう火で焼けましたか。

(7) 再建(サイ ケン)されたのはいつですか。

(8) その金色(コン ジキ)の建物がいけに映(ウツ)ったながめはどうですか。

(9) 金かく寺の写真はたびたび映画で見る事が出来ますか。

(10) 銀かく寺の写真はたびたび見ますか。

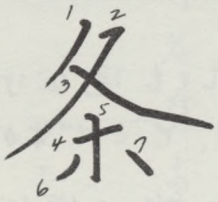
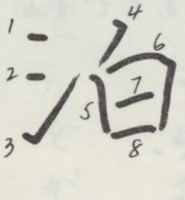
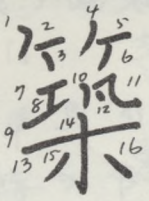
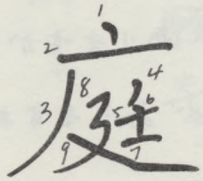
(11) これらの外に京都にはお寺や神社が沢山ありますか。

(12) 有名なお寺にはどんなのがありますか。

(13) 有名な神社にはどんなのがありますか。

H. Exercises in Writing System

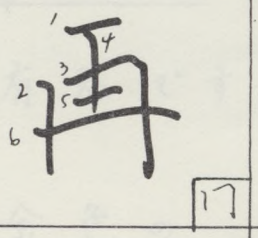
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
605 条		ジョウ	JOO: item; line; branch 二条城 NIJOO-JOO Nijoo Castle
606 泊	 氵	ハク と(まる)	HAKU: to(maru): to stay overnight; stop
607 建	廴	ケン た(てる)	KEN: ta(teru): to build; establish 建物 tatemono: building
608 築	 竹	チク きず(く)	CHIKU: building kizu(ku): to construct; build 建築: Kenchiku: buildings
609 庭	 广	テイ にわ	TEI: niwa: garden; yard 庭園 teien: garden

Lesson 110

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
610 再	 冂	サイ	SAI: moreover; again 再建する saiken suru: to rebuild
後	See Les 21	ゴ コウ うしろ のち	GO: KOO: ushiro: behind; back nochi: later; after
映	See Les 42	エイ うつ(る) うつ(す)	EI: utsu(ru): cast a figure on; reflect (v.i.) utsu(su): reflect; cast a figure (v.t.)
願	See Les	ガン ねが(う)	GAN: wish; petition nega(u): to beg; petition; request 本願寺 Honganji: P.N.

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercise:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____(チュウゴク)では たびたび _____(ナイラン)が

_____(オコ)りました。

(2) _____(トクベツ)の サービス を _____(ヨウキュウ)する

_____(カンコウキャク)が 多いです。

(3) 今の _____(ジョウタイ)では _____(ヨテイ)を 少し

変こうしなければ なりません。

(4) 色々の _____(ソシキ)を _____(トウイツ)

しなければ なりません。

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 二条城は建築と庭園で有名です.

(2) 金色の建物が水に映ったながめはすばらしいものです.

(3) 金かく寺はほう火で焼かれ、後ほど再建されたものです.

(4) これは将軍が泊まるお城として建てられたものです.

(5) 西本願寺はイム教のお寺です.

Lesson 110

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --- TO SARETE IRU

Following nouns and pronouns, and the basic form of i-adjectives, TO SARETE IRU expresses the meaning of "considered to be ---" or "regarded as ---."

Examples:

TABAKO WA BYOONIN NI WARUI MONO TO SARETE IMASU.

"Cigarettes are considered to be bad for sick people."

NIHONGO WA MUZUKASHII GAIKOKUGO TO SARETE IMASU.

"Japanese is regarded as a difficult foreign language."

KOKO DEWA AKI GA ICHIBAN II TO SARETE IMASU.

"Here the autumn is considered to be the best."

Lesson 110

I. Explanatory Notes, continued.

KONO HOTERU NO SETSUBI WA TAIHEN YOI TO SARETE IRU.

"Facilities at this school are considered to be very good."

SUMISU-SAN WA SHINDA MONO TO SARETE IMASU.

"Mr. Smith is considered to be dead."

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes

1. NIJOO RIKYUU (Nijoo Detached Palace)

It was originally built by Ieyasu, the first Tokugawa Shoogun, to serve as his residence on the occasion of his visits to Kyoto. At the time of the Restoration in 1868, the palace was made the temporary seat of the government, and it was from here that the Emperor Meiji issued the edict abolishing the Shogunate. Between 1871 and 1884 the palace was used as the Kyoto Prefecture Office and almost incredible damage was done to the priceless objects of art which it contained. Since it was made one of the Imperial Palaces much has been done to restore its old splendor, but some of it was beyond recall. It will be noticed that the Imperial Crest, the 16-petaled chrysanthemum, has been substituted for the Tokugawa crest of the AOI leaves wherever possible.

2. HIGASHI HONGANJI Temple

It is the junior headquarters of the JOODO SHINSHUU sect of Buddhism. The temple buildings, except the main hall and the founder's hall, are closed to the general

I. Explanatory Notes, continued.

public, but admission to other buildings and to the abbot's villa is usually allowed to those who make applications a day in advance. The temple structures, founded in 1602, were destroyed by fire four times. The present structures were completed in 1895 from contributions made by members of the sect from all parts of the country.

3. NISHI HONGANJI Temple

It is the senior headquarters of the JOODO SHINSHUU sect and it is about a ten minutes' walk from Kyoto Station. The temple is one of the finest in Kyoto and is often referred to by art critics as the best existing example of Buddhist architecture. Foreign visitors are given permission to visit many apartments and buildings not open to the general public on application at the temple office.

The Main Hall, reconstructed in 1760 after destruction by fire, contains an image of Buddha carved by a sculptor.

4. CHION-IN Temple

It is the grand headquarters of the JOODO sect founded by the distinguished priest HOONEN (1133-1212) in

I. Explanatory Notes, continued.

1211. CHION-IN is one of the most famous and largest temples not only in Kyoto but throughout the country, the grounds covering an area of about 30 acres. Fires have repeatedly ravaged the temple buildings, but of those now standing, the main hall, the superior's apartments, etc., date back to 1633-1639.

5. KIYOMIZU Temple

It is dedicated to the eleven-faced KANNON, whose image is registered as an "Important Cultural Property." The temple was established in 805, the old Shishinden Hall of the Imperial Palace at Nagaoka constituting the nucleus of the new buildings. Subsequently, the present temple structures were re-erected in 1633 by order of the third Tokugawa Shoogun Iemitsu.

The main temple stands on a cliff with a wooden platform in front, from which a panoramic view of Kyoto and its neighboring districts can be seen.

6. SANJUU-SANGEN-DOO

It is called SANJUU-SANGEN-DOO because of the 33 (sanjuu-san) spaces between the pillars in the structure.

I. Explanatory Notes, continued.

The original temple, erected in 1132, was destroyed by fire in 1249, but was rebuilt in 1251. It has been designated as a "National Treasure." Its chief image is the thousand-handed Kannon in a sitting posture, 8 feet in height, carved by the noted sculptor TANKEI, then aged 82, and his assistants. The Kannon is accompanied by the 28 faithful followers and also by a thousand Kannon, 5.7 feet in height.

7. KINKAKUJI-Temple (Golden Pavilion)

It was built by the third Shoogun, Ashikaga Yoshimitsu, and his son, in obedience to his father's will, turned the villa into a Buddhist temple. Most of the buildings then erected were destroyed by repeated fires, culminating in the tragic loss through wilful arson of the treasured Golden Pavilion in July, 1950. A new building, an exact reproduction of the original, was erected in October, 1955 on the same spot.

8. YASAKA Shrine

It is commonly called GION Shrine because it is situated on Gion-machi. The present buildings were erected

I. Explanatory Notes, continued.

in 1654 in the old residential style by order of the Shoogun. The stone TORII gate on the south side, measuring 36 feet in height, is said to be one of the largest in Japan. Among the chief treasures of the shrine are a pair of KOMA-INU (carved fabulous animals).

9. HEIAN Shrine

It is a famous Shinto shrine dedicated to the Emperor Kammu and also to the Emperor Koomei, recently enshrined therein. It was built in 1895 in order to accomodate the 1,100th anniversary of the founding of Kyoto by the Emperor Kammu.

The shrine buildings are a replica on a reduced scale of the first Imperial Palace built in 794, and are all brightly colored. Ootemmon, which is a two-storied gate, is painted in bright crimson with blue tiles on the roof.

Lesson 110

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise at the end of each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 110

K. Word List

--とされている	--to sarete iru	considered to be--, regarded as, (See Gram. Notes)
見のがす	minogasu	overlook (v.t.)
金かく寺	Kinkakuji	Golden Pavilion
銀かく寺	Ginkakuji	Silver Pavilion
二条り宮	Nijoo Rikyuu	Nijō Detached Palace
一部をなす	ichibu o nasu	constitute a portion of
---をなす	---o nasu	composed of; be the component of
後	nochi	after; afterwards
将軍	shoogun	shōgun, general; generalissimo
ほり	hori	moat; pond
二条城	Nijoojoo	Nijō Castle (another name for the Nijō Detached Palace (See Cult. Notes)
映る	utsuru	be reflected; cast shadow (v.i.)
ほう火(する)	hooka(suru)	arson (commit arson)
道理で	doori de	no wonder; natural -- that

K. Word List, continued.

道理	doori	reason; logic
それに反して	sore ni hanshite	in contrast to that; contrarily
古びる	furubiru	appear old; be worn down
もとの	moto no	original
それは又どうして	sore wa mata dooshite	Why is that?
中と	chuuto	middle, midway, halfway
かんぜんに	kanzen ni	completely
かんぜん	kanzen	complete; perfect (N)
ちおん院	Chion-in	Chion-in temple (See Cult. Notes)
きよ水寺	Kiyomizudera	Kiyomizu temple (See Cult. Notes)
東本願寺	Higashi Honganji	Higashi Honganji Temple (See Cult. Notes)
西本願寺	Nishi Honganji	Nishi Honganji Temple (See Cult. Notes)
三十三間堂	Sanjuusangendoo	Sanjūsangendō Hall ("of Buddha") See Cult. Notes)

K. Word List, continued.

平安京	Heiankyoo	Heian capital
神社	jinja	shrine
平安神宮	Heian Jinguu	Heian Jingū (Shrine) (See Cult. Notes)
八坂神社	Yasaka Jinja	Yasaka Jinja (Shrine) (See Cult. Notes)
ほう国神社	Hookoku Jinja	Hookoku Jinja (Shrine)
金色の	konjiki no	golden colored

J A P A N E S E

Basic Course

Volume XVII

Lessons 111-120

August 1965

Revised: July 1967

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C. W. Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

P R E F A C E

The chief aim of this text is to gradually build up in the student a stock of habitual responses in terms of changes in words and patterning of words and groups.

Each lesson consists of the following sections:

A. Grammar Perception Drill

B. Translation, Grammar Perception Drill

C. Basic Dialogue

D. Translation, Basic Dialogue

E. Pattern Practice

F. Guide for Free Conversation

G. Reading and Audio-Lingual Drill

H. Exercises in Writing System

I. Explanatory Notes

J. Homework

K. Word List

The typical daily schedule is best described as beginning with the last two hours of the day. Those two hours are used to introduce and practice the material which the student will study at home that evening and on which he will drill for four hours the next. The fifth hour of the day is called Grammar Perception Drill and the

sixth hour is called Dialogue Presentation.

Grammar Perception Drill

In the fifth hour the instructor makes use of drill materials called "Grammar Perception Drill" which is arranged so as to enable the student to perceive new structures in terms of known vocabulary with the exception of such vocabulary without which new structural features could not be introduced. It makes use of the student's capacity to perceive identity of structure where there is a difference in content, and enables the student to learn quickly by employing his power of analogy and not analysis.

Dialogue Presentation

In the sixth hour the instructor presents to the students the new "Dialogue and/or Dialogue Adjunct." That is, he enacts it, paraphrasing new words, and has the students repeat it as preparation for the student's work in memorizing it that evening. Both the "Grammar Perception Drill" and the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are translated in English. The translation is intended to convey the meaning of the Japanese sentence, rather than to be a word-for-word translation. However, in some cases, if the Japanese sentence were translated into idiomatic English, an important

feature of the Japanese sentence meaning would be lost. Therefore, the student should not be alarmed even if some of the English versions appear stilted.

When it is apparent that a student section acquires dialogues without much trouble, less and less time will be devoted to them until finally the instructor simply pronounces and paraphrases the new vocabulary in the dialogue, perhaps asks one or two questions on each word to require its use by a student, and then devotes the balance of the hour to "Pattern Practice" and "Guided Free Conversation.

Dialogue Recitation

The next morning at the first hour the students take turns enacting the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" as realistically as possible. If it is clear that a section has learned the dialogue adequately, it is undesirable to spend the entire hour reciting it. Instead, the instructor may divide the group into pairs, tell each pair to use the dialogue as a starting point and turn it into a free conversation within the framework of the situation, and then go from pair to pair to make corrections, offer suggestions, etc. Or he may create a situation which is similar to that of the dialogue but which involves more people, and have the section begin developing the situation.

Or he may start free conversation on a theme related to the dialogue.

Pattern Practice

The second hour of the morning is given to "Pattern Practice" on the new structure in terms of both old and new vocabulary. The "Exercises" printed in the "Pattern Practice" section give the student a chance to test himself on the pattern he has learned. During the second hour the students work through these "Exercises" carefully.

It is at this hour that any questions on grammar are answered, and they are best answered in terms of a graded drill which leads the student to find the answer to his question in the very responses he himself is making. "The Explanatory Notes" printed in the textbook will not be discussed in class. The student studies them at home and the valuable class time is given to as much practice as possible of the forms and arrangements presented in the printed "Explanatory Notes."

"Pattern Practice" like "Grammar Perception Drill" is to capitalize the student's capacity to learn and gain a control of language structure by analogy.

Most of the "Explanatory Notes" contain nothing that the student could not figure out for himself analogically

on the basis of what he has learned; but they are useful in saving him time and energy. Careful study of the "Explanatory Notes" will show him how to use the expression he has learned in the new sentences of his own.

Audio-Lingual Drill

The third hour of the class day is spent in audio-lingual drill involving as long a series of printed questions as possible which are based directly on the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and the "Reading Selection" and which also attempt to relate the subject matter to the student's own experience. The material called "Reading and Audio-Lingual Drill" is a device to reword and to manipulate the vocabulary and patterns of the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" and gradually to bring the student to the point where he can use them for his own purposes in discussing his own experience.

The "Audio-Lingual Drill" hour is the one which allows greatest flexibility of procedure. The instructor makes it a practice to ask the students to interpretively read the "Reading Selection" and to ask all the questions printed in the textbook, then turn to a set of much more individual, personal questions or to some other exercise which encourages freer adaptation by the student of the

language stock he has acquired.

Guide to Free Conversation

To facilitate the students to carry on free conversation based on "Dialogue and/or Dialogue Adjunct," such guides as visual cues, topic titles, or description of life situations are given.

Exercises in Writing System

The fourth hour of the day is called "Exercises in Writing System." It is the hour during which the student can practice reading and writing KANJI. The primary purpose of teaching KANJI is to provide the student with that systematic basis of reading-writing skills which will be sufficient to enable him, if later occasion requires, to acquire in the minimum of time an ability to read Japanese.

The chief purpose in requiring the student to practice writing KANJI is not to provide him with a useful writing skill, but most efficiently and permanently to give him the recognition skill.

After a character has been introduced, the word it stands for is written with the character every time it occurs in the text.

Word List

The new words and expressions introduced in each "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" are listed in the "Word List" at the end of each lesson.

Homework

The student's first job at home is to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct." He must practice it with the recording until he knows it perfectly. Until he can recite it without hesitation, until he can understand it instantly and completely when he hears it, he hasn't learned it. Without this first step, none of the rest of the work in a lesson will be of any use to him. Above all, he must never study the "Pattern Practice," the "Explanatory Notes," or try to do the "Exercises" in a particular section until after he has learned the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct."

There are many reasons why the student is required to memorize the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" at the early levels. Language in dialogue form involves a natural and exclusive use of the hearing-speaking skills. All the features of the sound system appear repeatedly, including the emphasis and intonation. Language in dialogue form is meaningful, and what is learned in one

part of a dialogue frequently makes meaning clear in another. To memorize the "Dialogue" is the quickest way to build up in the student's mind a stock of sentence patterns for actual use. Without such a stock, the student will never get beyond the stage of putting one word painfully after another; with it he can think in whole phrases and sentences the way he learned his native language. Some of the phrases and sentences in the "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" will come in handy just as they stand; others will probably never turn up in actual conversations. But all of them are useful as examples of common constructions, and all of them contain useful words. Part of several "Dialogue and/or Dialogue Adjunct" already learned may be put together to form a new dialogue similar to but not identical with those that have preceded.

CONTENTS

Lesson No.		Page
111	KYOTO (3) (京都(三))	
	A. Grammar Perception Drill	1
	B. Translation, Grammar Perception Drill	3
	C. Dialogue	5
	D. Translation, Dialogue	21
	E. Pattern Practice	26
	F. Guide for Free Conversation	29
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	30
	H. Exercises in Writing System	33
	I. Explanatory Notes	38
	J. Homework	44
	K. Word List	45
112	ŌSAKA (1) (大阪(一))	
	A. Grammar Perception Drill	48
	B. Translation, Grammar Perception Drill	50
	C. Dialogue	52
	D. Translation, Dialogue	59
	E. Pattern Practice	63
	F. Guide for Free Conversation	66
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	67

Lesson No.			Page
112	H.	Exercises in Writing System	71
	I.	Explanatory Notes	75
	J.	Homework	78
	K.	Word List	79
113	ŌSAKA (2) (大阪 (二))		
	A.	Grammar Perception Drill	82
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	84
	C.	Dialogue	86
	D.	Translation, Dialogue	97
	E.	Pattern Practice	102
	F.	Guide for Free Conversation	105
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	106
	H.	Exercises in Writing System	110
	I.	Explanatory Notes	115
	J.	Homework	118
	K.	Word List	119
114	KŌBE (神戸)		
	A.	Grammar Perception Drill	122
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	124
	C.	Dialogue	126
	D.	Translation, Dialogue	134

Lesson No.		Page
114	E. Pattern Practice	138
	F. Guide for Free Conversation	141
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	142
	H. Exercises in Writing System	146
	I. Explanatory Notes	151
	J. Homework	155
	K. Word List	156
115	CONGRATULATORY ADDRESS (祝辞)	
	A. Grammar Perception Drill	159
	B. Translation, Grammar Perception Drill	161
	C. Dialogue	163
	D. Translation, Dialogue	167
	E. Pattern Practice	171
	F. Guide for Free Conversation	174
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	175
	H. Exercises in Writing System	178
	I. Explanatory Notes	182
	J. Homework	184
	K. Word List	185
116	PROMOTION (栄転)	
	A. Grammar Perception Drill	187

Lesson No.			Page
116	B.	Translation, Grammar Perception Drill	189
	C.	Dialogue	191
	D.	Translation, Dialogue	195
	E.	Pattern Practice	199
	F.	Guide for Free Conversation	202
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	203
	H.	Exercises in Writing System	207
	I.	Explanatory Notes	211
	J.	Homework	215
	K.	Word List	216
117	AN INQUIRY ON THE OCCASION OF A FIRE (火事見舞)		
	A.	Grammar Perception Drill	219
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	221
	C.	Dialogue	223
	D.	Translation, Dialogue	226
	E.	Pattern Practice	229
	F.	Guide for Free Conversation	232
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	233
	H.	Exercises in Writing System	236
	I.	Explanatory Notes	241
	J.	Homework	243

Lesson No.		Page
117	K. Word List	244
118	SICK VISIT (病気見舞)	
	A. Grammar Perception Drill	246
	B. Translation, Grammar Perception Drill	248
	C. Dialogue	250
	D. Translation, Dialogue	253
	E. Pattern Practice	257
	F. Guide for Free Conversation	260
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	261
	H. Exercises in Writing System	264
	I. Explanatory Notes	270
	J. Homework	272
	K. Word List	273
119	CONDOLENCE (あいとう)	
	A. Grammar Perception Drill	276
	B. Translation, Grammar Perception Drill	278
	C. Dialogue	279
	D. Translation, Dialogue	282
	E. Pattern Practice	285
	F. Guide for Free Conversation	288
	G. Reading and Audio-Lingual Drill	289

Lesson No.			Page
119	H.	Exercises in Writing System	292
	I.	Explanatory Notes	297
	J.	Homework	299
	K.	Word List	300
120	TYPHOON	(台風)	
	A.	Grammar Perception Drill	303
	B.	Translation, Grammar Perception Drill	305
	C.	Dialogue	306
	D.	Translation, Dialogue	309
	E.	Pattern Practice	312
	F.	Guide for Free Conversation	315
	G.	Reading and Audio-Lingual Drill	316
	H.	Exercises in Writing System	319
	I.	Explanatory Notes	324
	J.	Homework	326
	K.	Word List	327

Lesson 111

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 聞くところによると、米国でも
このごろは 日本風の庭が
このまれているとか。

1. 私：田村さんの病気はどうでしたか。

友：私の見たところによると、とても元気そう
でしたよ。

2. 私：友人から聞いたところによると、スミスさんの
妹さんは近いうちけっこんなさるとか。

友：そうですか。もうけっこんする様な年に
なったのかな。早いもんですね。

3. 私：今晩ごろ雨が降るのではないでしょうか。

友：新聞で読んだところによると、二三日
の間は降らないそうです。

Lesson 111

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：山田さんの言われるところによると、今魚がよく釣れるそうですよ。

友：そうか。じゃ、さっそく今週末ごろ釣りに行こう。

5. 私：ジョンズさんは日本語が話せる様になる見こみがありますか。

友：私の見たところによると、そんな見こみは全々ありませんね。

Lesson 111

B. Translation, Grammar Perception Drill

B. Block 1:

A. According to what I hear, I understand that the Japanese style gardens are preferred these days even in America.

1. I: How was Mr. Tamura's illness?

   F: According to what I saw, he appeared very healthy.

2. I: According to what I heard from my friend, I understand that Mr. Smith's younger sister is going to get married in the near future.

   F: Is that right? I wonder if she became of age already to get married. Time surely flies.

3. I: Don't you suppose it is going to rain around tonight?

   F: According to what I have read in the newspaper, I understand it is not going to rain for two or three days.

4. I: According to what Mr. Yamada says, I understand they are catching a lot of fish.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

F: Is that right? I shall go fishing right away around this weekend, perhaps.

5. I: Does Mr. Jones have any hope of becoming able to speak Japanese?

F: According to what I saw, he has no such hope whatsoever.

Lesson 111

C. Dialogue

"京都" (三)

1. ミラー: 銀かく寺の庭園はずい分立派(りっぱ)だとおっしゃいましたが、京都は大体に庭(にわ)で有名ですね。

坂本: そうです。聞くところによると、米国でもこのごろは日本風の庭(にわ)がこのまれているとか。

2. ミラー: そうです。はやっていますね。

坂本: そう聞きました。まあ庭(にわ)と言っても種々あります。水がある庭(にわ)とない庭(にわ)、山がある庭(にわ)とない庭(にわ)と言う風にね。

3. ミラー: で、京都ではどの庭(にわ)が有名ですか。

坂本: 京都市の西南のかつら離宮の庭園は大変有名です。それから、醍醐(だいご)寺の三宝(ぼう)院、修学(しゅう)院などは山水の庭です。

C. Dialogue, continued.

4. ミラー: その庭(ニワ)には池や小さな川の流れがあるのですか。

坂本: そうです。水のない庭(ニワ)では竜安寺(リョウ)、大徳寺などの庭(ニワ)が有名です。

5. ミラー: 何で山や水を現わしていますか。

坂本: 石や砂を使っています。大きな石が二つならんで立っているのが山とたきを現わし、それから、砂をかいて、なみの様に見せるのです。

6. ミラー: その外景色のよい所もありますか。

坂本: 嵐山(アラシ)、それから、保津川(ヅ)の急流を舟でくだるのも面白いです。

7. ミラー: 祇園(ギオン)と言うのは何ですか。

坂本: 祇園(ギオン)と言うのは京都の一つの町の名です。かんらくがいです。

8. ミラー: 祇園(ギオン)祭と言うのはよく聞きますが。

Lesson 111

C. Dialogue, continued.

坂本: あれは大変にぎやかな祭です。その時には、にぎやかな行列(ギョウ)があります。ほことう言う車は大きなもので、ほこさおのさきまでの高さは四十メートルもあるものです。それを十九ぐらいひっぱって行列(ギョウ)します。

9. ミラー: その行列(ギョウ)はいつありますか。

坂本: 七月の十七日と二十四日です。お祭は七月十日から二十九日までです。このお祭のほことか山は芸術品としても有名です。

10. ミラー: 平安神宮のお祭(マツリ)もあるとか。

坂本: あります。あれはたしか十月二十二日と思います。時代祭(マツリ)と言って、昔のいしょうをつけて行列(ギョウレツ)をします。

11. ミラー: 外に見る所がありますか。

坂本: ありますとも。比叡(ヒエイ)山に行って、そこから琵琶(ビワ)湖側の阪本(サカモト)におり、電車で

C. Dialogue, continued.

大津(オオツ)に行きます。

12. ミラー: 電車で行けますか。

坂本: はい、比叡山(ヒエイザン)にのぼる時と降りる時にはケーブルカーがあります。京都側から琵琶湖(ビワコ)側の坂本(サカモト)に降り、そこから電車で大津(オオツ)に行きます。

13. ミラー: そこの景色はいいですか。

坂本: いいですね。比叡山(ヒエイザン)のちょう上には、有名なえんりゃく寺があります。そしてちょう上からの琵琶湖(ビワコ)のながめもすばらしいです。

14. ミラー: 大津(オオツ)からは何で京都に帰りますか。

坂本: 列車、電車はもちろん、舟でも帰る事が出来ます。

Lesson 111

C. Dialogue, continued.

15. ミラー: 舟で？

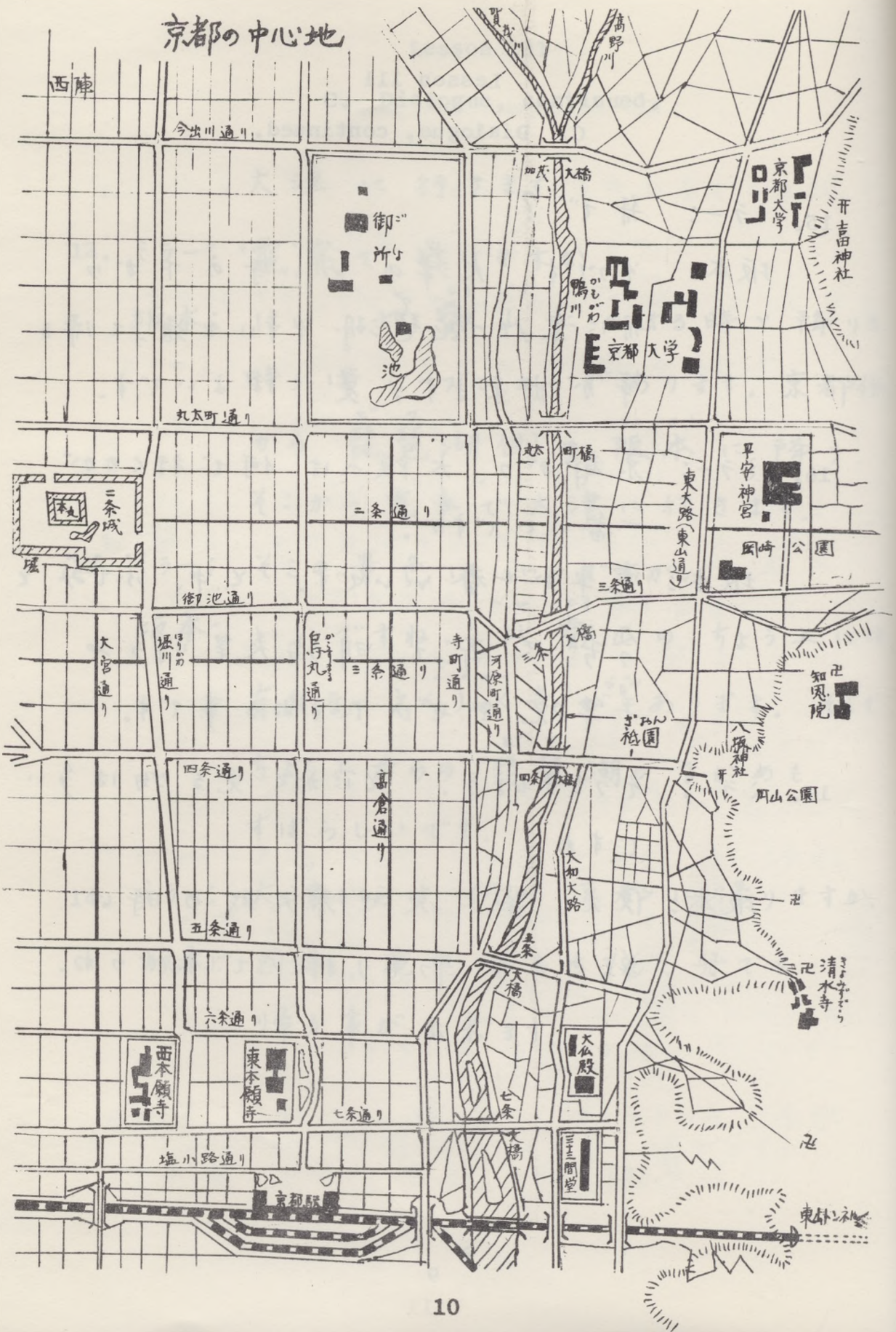
坂本: そうです。大津(ツ)のみい寺(デラ)の下から舟に乗って琵琶(びわ)湖そすいを通って帰る事が出来ます。夏にはよいです。

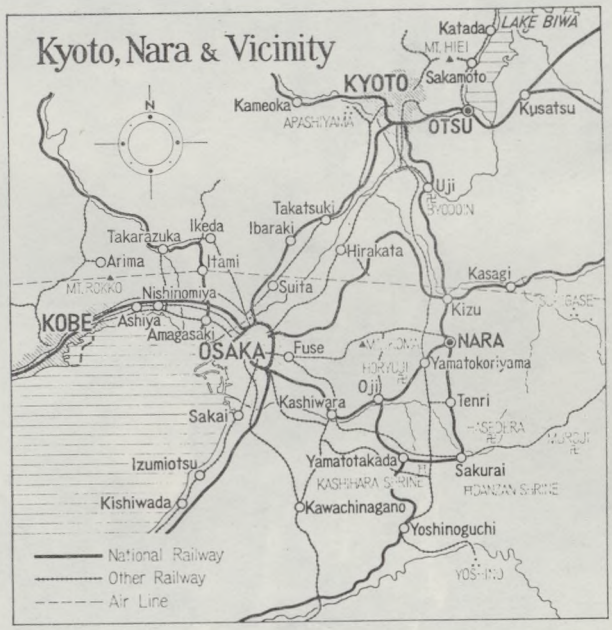
16. ミラー: 京都から、大阪へは何で行くのが一番いいですか。

坂本: 電車が一番いいです。と中、ふしみとうじに寄(ヨ)って明治天皇りょうや、平等院(びょうどういん)をぜひたずねる事です。

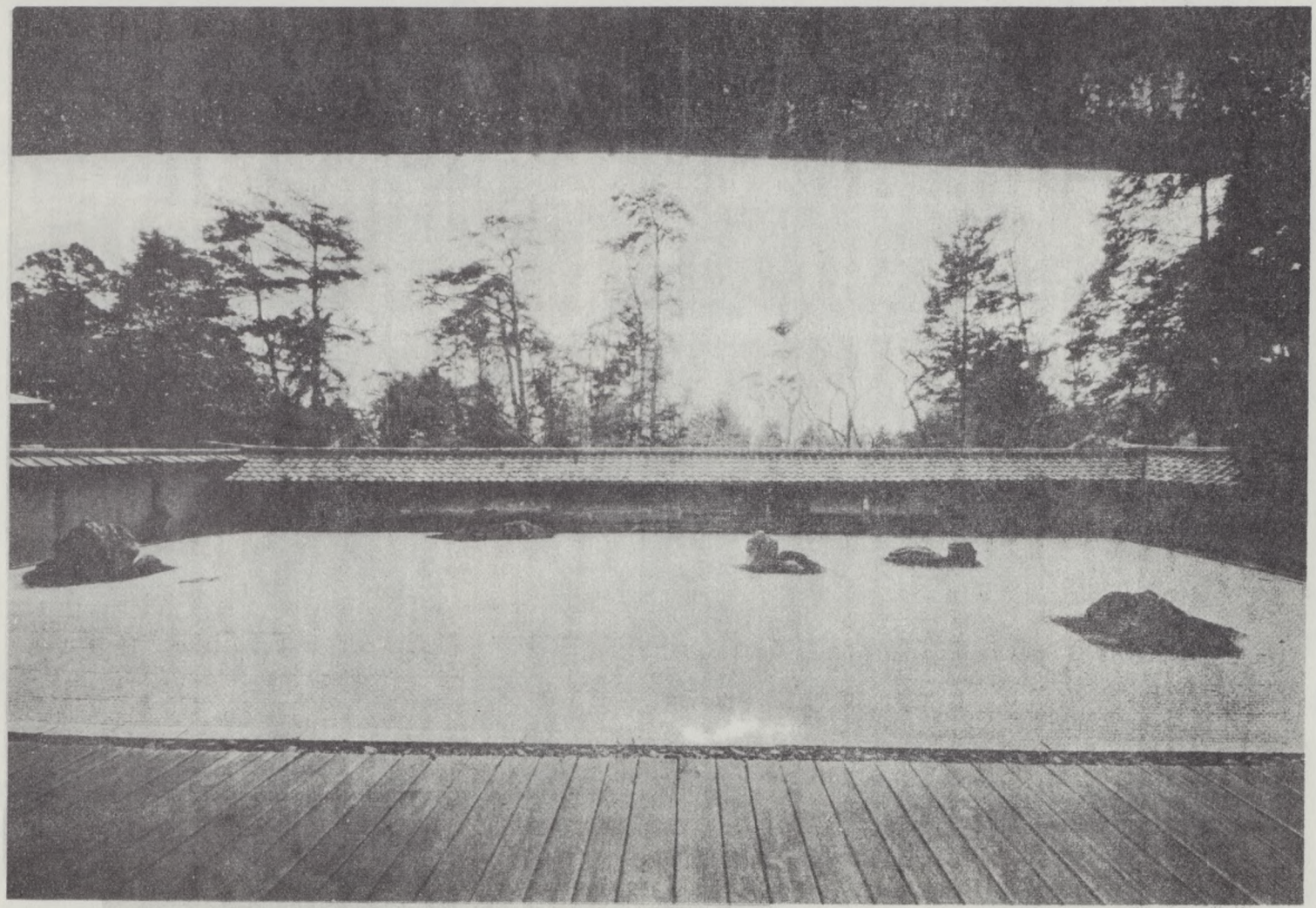
17. ミラー: そうしましょう。とにかく見る物は多いですね。

坂本: ええ、第二次世界大戦の時に戦さいをこうむりませんでしたからね。


京都の中心地
西陣
今出川通り
賀茂川
高野川
御所
池
京都大学
京都大学
吉田神社
鴨川
丸太町通り
丸太町橋
二条城
本丸
堀
二条通り
東大路（東山通り）
平安神宮
岡崎公園
御池通り
三条通り
大宮通り
堀川通り
烏丸通り
三条
寺町通り
河原町通り
知恩院
八坂神社
円山公園
四条通り
高倉通り
四条
大和大路
五条通り
五条
清水寺
六条通り
六条
西本願寺
東本願寺
大仏殿
七条
七条通り
塩小路通り
京都駅
三十三間堂
東寺

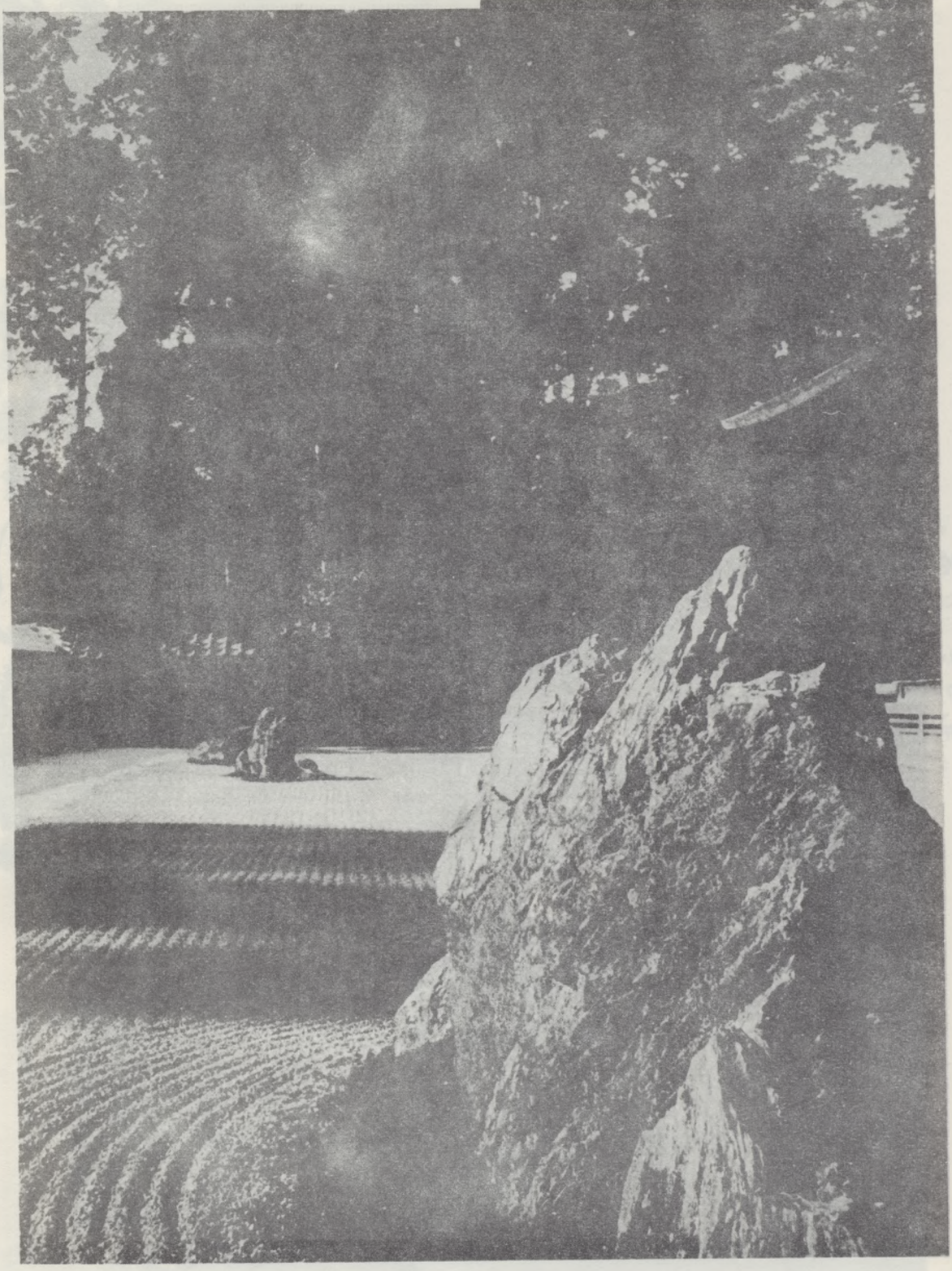

Kyoto, Nara & Vicinity
N
LAKE BIWA
Katada
MT. HIEI
Sakamoto
KYOTO
Kameoka
ARASHIYAMA
OTSU
Kusatsu
Uji
BYODOIN
Takatsuki
Ibaraki
Ikeda
Takarazuka
Hirakata
Arima
Itami
Kasagi
MT. ROKKO
Nishinomiya
Suita
KOBE
Ashiya
Amagasaki
Kizu
OSAKA
Fuse
NARA
Yamatokoriyama
HORYUJI
Oji
Kashiwara
Tenri
Sakai
HASEDERA
Izumiotsu
Yamatotakada
Sakurai
KASHIHARA SHRINE
HOKANZAN SHRINE
Kishiwada
Kawachinagano
Yoshinoguchi
YOSHINO
National Railway
Other Railway
Air Line

"かつら　り宮"



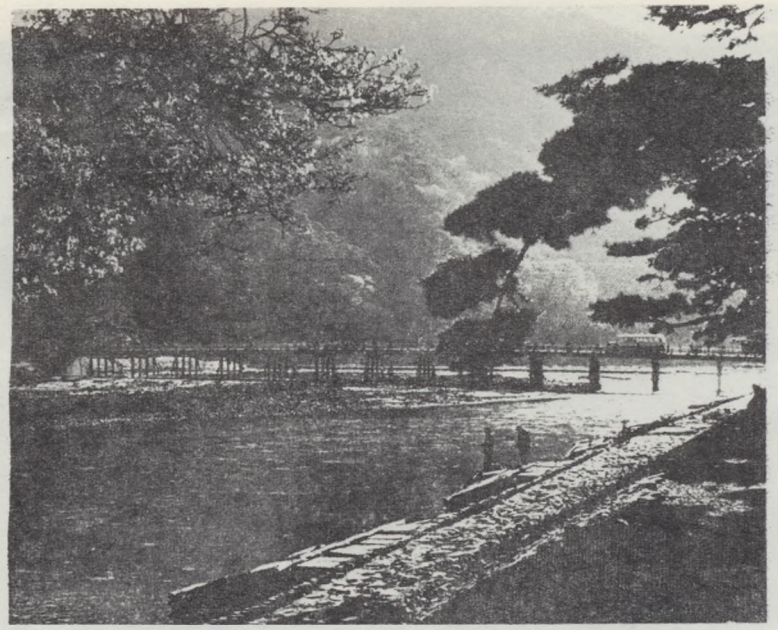
Sekitei *The garden of stone, or Sekitei is found in the compound of Ryoan-ji, one of the buddhist temple in the ancient capital.*

Rock garden at Ryoanji Temple (Kyoto City)



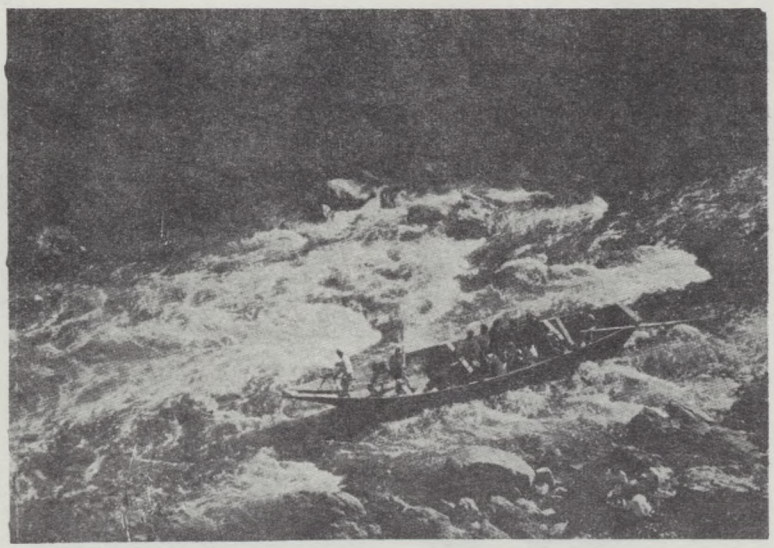
竜安寺

大徳寺の庭園



Togetsu Bridge spanning the Oi, Arashiyama

嵐山



Shooting the Hozu Rapids

保津川

Phoenix Hall of Byodoin Temple at Uji

A. Byodoin Temple of Uji. The original main hall of the building, known as the "Phoenix Hall" and built in 1053, was designed to represent a phoenix, a mythological bird of Chinese origin.

Grand parade of gorgeous floats at the "Gion" Festival

Part of the "Jidai Matsuri" procession

Jidai Matsuri (Period Festival), Kyoto, October 22.

The start of Jidai Matsuri from the Heian Shrine

Lesson 111

D. Translation, Dialogue

"Kyoto" (3)

1. Miller : You told me that the garden of the Silver Pavilion is splendid, but generally speaking, Kyoto is famous for gardens, isn't it?

   Sakamoto: Yes it is. According to what I hear, I understand that Japanese-style gardens are preferred these days even in the United States, is that right?

2. Miller : You are right. They surely are popular.

   Sakamoto: That's what I heard. Speaking of gardens, there are all kinds, like gardens that have water, gardens that don't have water, gardens that have mountains, and gardens that don't have mountains, etc.

3. Miller : Then, what garden is famous in Kyoto?

   Sakamoto: The Katsura Detached Palace Garden in the southwest of Kyoto is very famous. Then, the Sambooin of Daigo Temple and Shuugakuin are landscape gardens.

D. Translation, Dialogue, continued.

4. Miller : Have those gardens a pond and a small stream?

Sakamoto: That's right. As for dry gardens, the gardens of Ryooanji and Daitokuji are famous.

5. Miller : The mountains and water are represented by what?

Sakamoto: Rocks and sand are used. Two large rocks standing side by side represent a mountain and a waterfall, and by raking the sand makes it look like waves.

6. Miller : Are there other scenic spots?

Sakamoto: There is Arashiyama and it is also interesting to shoot down the rapids of Hozugawa in a boat.

7. Miller : What is so-called "Gion?"

Sakamoto: Gion is a district in the city of Kyoto. It is a gay district.

8. Miller : I often hear of the Gion Festival, but ---

D. Translation, Dialogue, continued.

Sakamoto: It is a very gay festival. They have a gay parade at that time. A cart called HOKO is a big thing and the height of it to the tip of the spear pole is as high as forty meters. They parade pulling about nineteen of them.

9. Miller : When do they have that parade?

Sakamoto: On the 17th and the 24th of July. The festival is from the 10th of July to the 29th. These HOKO and YAMA are famous as art objects, too.

10. Miller : I understand there is also a festival of the Heian Shrine.

Sakamoto: There is. I am sure it is on the 22nd of October. They call it "JIDAI Festival" and they have ancient costumes on for the parade.

11. Miller : Are there any other places to see?

D. Translation, Dialogue, continued.

Sakamoto: Of course there are. You go to Mt. Hiei and from there you descend to Sakamoto on Lake Biwa and go to Ootsu by electric train.

12. Miller : Can you go by an electric car?

Sakamoto: Yes. There is a cable car when you climb and descend Mt. Hiei. You descend from the Kyoto side to Sakamoto on the Lake Biwa side and from there you go to Ootsu by an electric car.

13. Miller : Is the scenery there nice?

Sakamoto: It surely is good. There is the famous Enryakuji temple on the summit of Mt. Hiei. The view of Lake Biwa from the summit is magnificent, too.

14. Miller : How do you return to Kyoto from Ootsu?

Sakamoto: Needless to say on the train and the electric car, but you can also return by boat.

D. Translation, Dialogue, continued.

15. Miller : By boat?

Sakamoto: That's right. You can return by getting on a boat beneath the Mii Temple in Ootsu and return by going through the canal of Lake Biwa. It is good in the summer.

16. Miller : What is the best means to go from Kyoto to Osaka?

Sakamoto: The electric car is the best. You stop over midway at FUSHIMI and UJI. You should by all means visit the mausoleum of Emperor Meiji and Byoodooin.

17. Miller : I shall do that. At any rate, there are many things to see, isn't that right?

Sakamoto: Yes, because they didn't receive war damages during the second World War, you see.

Lesson 111

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 私が見たところによると、それは少し違っています。

a. **Examples:**

(1) 学校で習ったところによると、このかん字はもう使わないそうです。

(2) 新聞で読んだところによると、明日ごろ雨が降るそうです。

(3) ラジオで聞いたところによると、南アメリカに大きなじしんがあったそうです。

(4) 僕の見たところによると、あの生徒はそつ業の見こみはなさそうだ。

(5) 聞くところによると、東京はもうさくらがまんかい(full bloom)だそうだ。

(6) 僕の友人の言うところによると、日本行きはだめになったそうだ。

(7) 山本さんからうけたまわったところによると、今年はさくらがさくのがおそいそうです。

Lesson 111

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：病人の状態はどうかね。

友：悪いね。僕の見たところによると、よくなる見こみはなさそうだね。

(2) 私：米国への観光客は毎年ふえて行くそうだね。

友：ええ、新聞で読んだところによると、今年は日本からの観光客もずい分多いそうだ。

(3) 私：昨晩の新聞で見たところによると、南アメリカで大きなじしんがあったそうだね。

友：ええ、四・五百人も死んだそうだ。

(4) スミス：田村さんから聞いたところによると京都にはお寺やお宮が何百もあるそうだね。

友：ええ、昔の平安京の外側は寺ばかりと言ってもいいくらいだ。

E. Pattern Practice, continued.

(5) 私： スミスさんから 聞いたところによると、
米国でも このごろは 日本風の庭が
はやっているそうだね。

ミラー： うん、はやっているね。

c. Exercise

(a) Using TOKORO NI YORU TO with the following verbs, make sentences.

(1) 見る
(2) 見た
(3) 聞いた
(4) 読んだ
(5) 言った

Lesson 111

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

   a. Talk about the following.

      (1) Famous Japanese gardens

      (2) Scenic spots

      (3) Gion Festival

      (4) Jidai Festival

      (5) Lake Biwa

2. Visual cues:

   a. Look at the map on Page 10 and talk about the points of interest.

   b. Look at the pictures on Page 11 to 20 and talk about them.

Lesson 111

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

京都は大体において庭園で有名です。京都で有名な庭と言えば・・・かつら宮の庭園、醍醐寺の三宝院、修学院などの山水の庭、それから竜安寺、大徳寺などの庭です。竜安寺・大徳寺などの庭では、石や砂を使って山や川を表わしているのだそうです。

又京都で有名なのは祇園祭と時代祭です。

祇園祭には高さが四十メートルもあるほこという車を十九ぐらいひっぱって行列をします。時代祭には昔のいしょうをつけて、行列をします。

Lesson 111

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

景色のよい所には嵐山があり、舟で保津川の急流をくだるのも面白いそうです。又比叡山に登り、その上から琵琶湖をながめるのもいいそうです。琵琶湖は日本一の大きな湖で、景色もすばらしいものです。とにかく、京都は第二次世界大戦で戦さいをこうむらなかった所ですから、見る所は沢山あり、ことに外国人の観光客にはりそう的な所です。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 京都で有名な庭にはどんなのがありますか。

(2) かつらり宮の庭園は山水の庭とも言えますか。

(3) 竜安寺、大徳寺などの庭には水がありますか。

(4) 竜安寺、大徳寺などの庭では山や川は何で表わされていますか。

(5) 京都で有名な祭にはどんなのがありますか。

(6) 祇園祭と言うのはどんな祭ですか。

(7) 時代祭と言うのはどんな祭ですか。

(8) 景色のよい所はどこですか。

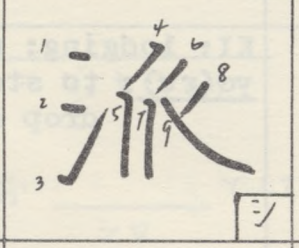
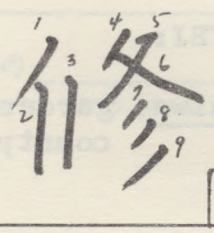
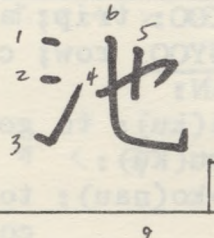
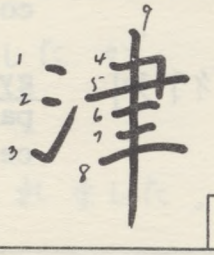
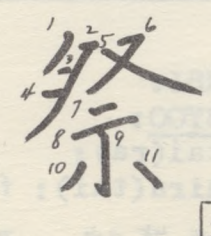
(9) 琵琶湖はどんな湖ですか。

(10) なぜ京都には見る所が多いのですか。

Lesson 111

H. Exercises in Writing System

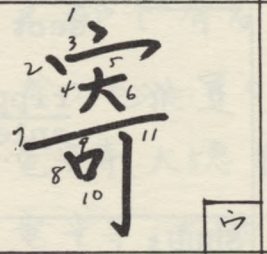
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
611 派	 シ	ハ (バ゜)	HA(PA): faction; school; sect 立派 rippa: splendid
612 修	 イ	シュウ シュ おさ(める)	SHUU: SHU: osa(meru): to practice
613 池	 シ	チ いけ	CHI: ike: pond; reservoir
614 津	 シ	ツ ツ゛	TSU: inlet; harbor; cove ZU: 大津 Otsu: Capital of Shiga Prefecture
615 祭	 示	サイ まつり まつ(る)	SAI: matsuri: festival matsu(ru): to enshrine; deify 祇園祭 Gion Matsuri: Gion Festival

Lesson 111

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
616 寄		キ よ(る)	KI: lodging; relying yo(ru): to stop by; to drop in; assemble
庭	See Les 110	テイ にわ	TEI: niwa: garden; yard; courtyard
行	See Les 14	コウ ギョウ アン い(く) ゆ(く) おこ(なう)	KOO: trip; act GYOO: row; column; line AN: i(ku): to go; bound for yu(ku): oko(nau): to carry out; conduct 行列 gyooretsu: parade; procession
平	See Les 88	ヘイ ビョウ たい(ら) ひらたい	HEI: BYOO: tai(ra): hira(tai): flat; level 平等院 Byoodooin: P.N, a temple

Lesson 111

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ は _____ が _____ る
ニジョウジョウ　ショウグン　トマ

お _____ として _____ てられたもので、
シロ　タ

その _____ と _____ で有名です。
ケンチク　テイエン

(2) _____ は _____ のお寺です。
ホンガンジ　ブッキョウ

(3) 金かく寺はほう火で焼かれ

ましたが、 _____ ほど又 _____
ノチ　サイケン

されました。

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) _____ の _____ が 水に
キンイロ　　タテモノ

_____ った ながめ は すばらしい ものです。
ウツ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 時代祭 の 行列 は ちょっと 変って います。

(2) 日本風 の 山水 の 庭 には 大抵 池 が あります。

(3) 帰りに うじ に 寄って 平等院 を たずねる つもりです。

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 保津川の急流を舟でくだるのも面白い。

(5) 修学院の庭園は立派なものです。

Lesson 111

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ---TOKORO NI YORU TO

Following the basic form of verbs, both past and non-past, TOKORO NI YORU TO expresses the meaning of "according to what I (verb)." In many cases, sentences using TOKORO NI YORU TO are concluded with an expression TO KA, which has a similar meaning as SOO DESU.

Examples:

YUUJIN KARA KIKU TOKORO NI YORU TO.

"According to what I hear from my friend."

WATAKUSHI NO MITA TOKORO NI YORU TO.

"According to what I saw."

KARE NO ITTA TOKORO NI YORU TO.

"According to what he said."

ZASSHI DE YONDA TOKORO NI YORU TO.

"According to what I read in a magazine."

GAKKOO DE NARATTA TOKORO NI YORU TO.

"According to what I learned in school."

Lesson 111

I. Explanatory Notes, continued.

WATAKUSHI NO SHITTE IRU TOKORO NI YORU TO.

"According to what I know."

Note: Noun plus NI YORU TO has been introduced in Lesson 74.

RAJIO NI YORU TO.

"According to the radio."

SHIMBUN NI YORU TO.

"According to the newspaper."

B. Cultrual Notes.

1. KATSURA RIKYUU

It is situated between the Katsura River and Nishiyama Hills in the outskirts of the city. It was built by order of TOYOTOMI HIDEYOSHI (1536-1598). The house and garden are in quiet, beautiful surroundings, with views of Arashiyama and the Kameyama Hills. It is generally said that they were designed by Kobori Enshū (1579-1647) and represent the highest achievements of his art. The work was commenced in 1590 on a small scale, which was increased afterwards, and the whole is an example of typical Japanese landscape gardening. One peculiarity of the garden is that

I. Explanatory Notes, continued.

it is so planned that wherever the visitor stands he apparently sees the front view and never feels that he is taking a wrong position to enjoy the beauties of the landscape. The villa was taken over by the Imperial Household in 1883 and great pains have been taken since then to preserve the original structure.

2. RYOOANJI Temple

It was founded in 1473 by Hosokawa Katsumoto whose tomb is in the temple grounds. It is noted for its marvelous rock garden, which contains no trees, and is regarded as one of the masterpieces of Sooami, who was greatly influenced by Zen philosophy. Its simplicity is, however, so extreme that it is not thoroughly appreciated by amateurs, who see in it merely a flat space strewn with white sand, with several oddly shaped stones placed here and there.

3. ARASHIYAMA

It is popularly called RANZAN, and it is an extremely beautiful spot believed to contain within its

I. Explanatory Notes, continued.

limited area all the beauties of nature. The beauty of the spot lies in the varied vegetation of the hillside facing the river, large pines being interspersed with innumerable cherry and maple trees, which in their respective seasons make the place exquisitely beautiful. The cherry trees were transplanted from Yoshino in the latter part of the 13th century. The proper name of Arashiyama Park is Kameyama Park because of its association with Emperor Kameyama. Along the bank of the river below the park there are several fine inns and restaurants, one with a mineral spring bath, where excursion boats may be hired.

4. ENRYAKUJI Temple

It is located in groves of Japanese cypress trees on the summit of Mt. HIEI. From the historical as well as the religious standpoint, the Enryakuji is one of the most important temples in this country. It was founded in 788 by DENGYOO DAISHI, the distinguished founder of the TENDAI sect, by order of the Emperor Kammu. The object of its foundation was to protect the new capital from evil spirits which were supposed to come from the northeast. Later,

however, it proved more of an affliction than a blessing, as the great monastery which developed from a small beginning became filled with turbulent monks clad in armor, who made frequent raids on the city and sometimes threatened the Imperial Palace. These troublesome monks were finally dispersed by Oda Nobunaga (1534-1582), who destroyed the temple buildings completely. Although the monastery was restored in the time of Hideyoshi and was greatly enlarged by the third Tokugawa Shoogun Iemitsu, the priests never again assumed their old warlike character.

5. GION Festival

Gion Festival dates back to 876, when the head priest of the shrine assembled a large number of men and women, and formed a procession with decorated shrine-cars as a means of seeking the protection of the gods against a pestilence that was ravaging the city. On July 17 and 24, a procession of gorgeously decorated floats parade the principal streets of the city. There are two kinds of decorated floats, the YAMA and the HOKO. The YAMA is carried on the shoulders of a number of men by means of long poles

I. Explanatory Notes, continued.

and contains a figure or figures tastefully arranged with beautiful decorations. The HOKO is a kind of ornamental tower placed on four massive, wooden wheels and beautifully decorated. The ceremony begins with the washing of the shrine-cars (MIKOSHI-ARAI).

6. JIDAI MATSURI

This festival is held annually on October 22. The chief feature of this festival is an interesting procession. It passes through the city, composed of groups dressed to represent important epochs in the history of Kyoto. Some of the subjects represented are the Shoogun's suite when he visited the Imperial Palace, a procession of Court Nobles in the Fujiwara Period (897-1185), the triumphal return of General Sakanoue-no-Tamuramaro (758-811) after his successful campaign in the northeast provinces, etc.

Lesson 111

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise at the end of each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 111

K. Word List

庭	niwa	garden; yard
このむ	konomu	like; prefer (v.t.)
はやる	hayaru	be in vogue; be popular (v.i.)
風	fuu	manner; way; appearance; kind; sort
西南	seinan	southwest
かつら離宮	Katsura Rikyuu	Katsura Imperial Villa
醍醐寺	Daigoji	Daigoji Temple
三宝院	Sambooin	Sambooin Temple
修学院	Shuugakuin	SHUUGAKUIN Temple
山水	sansui	landscape; copying water and mountains; landscape painting
竜安寺	Ryooanji	RYOOANJI Temple
大徳寺	Daitokuji	Daitokuji Temple
砂をかいて	suna o kaite	by raking the sand
かく	kaku	rake; scratch; comb (v.t.)
見せる	miseru	make it look like (v.t.)
嵐山	Arashiyama	P.N. in Kyoto
保津川	Hozugawa	Hozu River

Lesson 111

K. Word List, continued.

急流	kyuuryuu	rapid; swift current
くだる	kudaru	go downstream (v.i.)
祇園	Gion	a district in Kyoto
かんらくがい	kanrakugai	gay district; pleasure quarter
おどり	odori	dance; folk dance
行列	gyooretsu	procession; parade (parade) (v.i.)
祇園祭	Gion Matsuri	Gion parade (See Cult Notes)
ほこ	hoko	spear; ceremonial spear or long object resembling it (See Cult Notes)
ほこさお	hokosao	spear pole
さお	sao	pole
さき	saki	tip; end
ひっぱる	hipparu	pull; drag (v.t.)
(お)祭	(o)matsuri	festival
山	yama	ceremonial float (See Cult. Notes)
時代祭	jidai matsuri	an historical festival (See Cult. Notes)

Lesson 111

K. Word List, continued.

いしょう	ishoo	costume; wardrobe; dress; clothes
平安神宮	Heian Jinguu	Heian Shrine
比叡山	Hieizan	Mount Hiei
琵琶湖	Biwako	Lake Biwa, the largest lake in Japan
大津	Ootsu	City of Otsu
側	gawa	side
阪本	Sakamoto	P.N. on Lake Biwa
えんりゃく寺	Enryakuji	Enryakuji Temple
そすい	sosui	drainage; canal
明治天皇りょう	Meiji Tennoo Ryoo	Mausoleum of Emperor Meiji
りょう	Ryoo	Imperial Mausoleum
平等院	Byoodooin	Byodoin Temple
第二次世界大戦	dai-niji sekai taisen	Second World War
まんかい	mankai	full bloom
りそう的な	risooteki-na	ideal

Lesson 112

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 水の都と言うと、ローマンチックな所の様に聞こえます。

B. あの生徒は勉強しない様に聞こえます。

1. 私: あなたの話では、日本語はとてもむずかしい様に聞こえますね。

友: ええ、新聞が読める様になろうと思えばとてもむずかしいですよ。

2. 私: 自動車を持っていると言えば金持ちの様に聞こえますが、本当はそうではないのですね。

友: そうです。米国では自動車を持っていない人はほとんどないくらいですから。

3. 私: あなたの家から学校まで二十分しかかからないと言うと近い様に聞こえますね。

友: ええ、三十二キロぐらいありますから、米国だったら近いのです、日本でしたら遠い様に聞こえますね。

Lesson 112

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：君の話では、田中先生はとても親切な人の様に聞こえるね。

友：うん、とても親切だよ。

5. 私：医者の話では、田中さんはよくなる見こみはない様に聞こえますね。

友：ええ、はいのがんらしいですからね。だめでしょうよ。

Lesson 112

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. If you say "the water capital", it sounds like a romantic place.

B. It sounds as if that student doesn't study.

1. I: According to you, Japanese sounds very difficult.

   F: Yes, if you wish to become able to read newspapers, it is very difficult.

2. I: If you say you have a car, it sounds like you are rich, but the fact is that you are not, are you?

   F: You are right, because there is hardly anyone who doesn't have a car in America.

3. I: If you say it only takes twenty minutes from your home to school, it sounds like it's very close, doesn't it?

   F: Yes, it is about 32 kilometers, so it's close if it's in America, but it sounds very far if it's in Japan.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. I: According to you, it sounds like Professor Tanaka is a very kind person.

F: Yes, he is very kind.

5. I: According to the doctor, it sounds like Mr. Tanaka has no hope of getting well, does it?

F: No, it seems he has lung cancer, so there probably is no hope.

Lesson 112

C. Dialogue

"大阪" (一)

1. ミラー: 坂本さん、あなたは大阪に行かれた事がありますか。

坂本: ええ、二度ほどあります。

2. ミラー: 京都や奈良を見物するついでに大阪にも行きたいと思うんです。

坂本: 時間のよゆうさえあれば行ったらいいですね。どうせすぐ近くまで行くんですから。

3. ミラー: 京都から何で行くのが一番便利ですか。

坂本: 電車でしょうね。早くて、車内もきれいだし、ダイヤもひんぱんですから。京阪神(ケイハンシン)急行電鉄(普通、阪急(ハンキュウ)と言う)ですと、五分置きぐらいに電車が出ます。

4. ミラー: 電車でどのくらいかかりますか。

坂本: 特急で四十分そこそこ、急行なら五十分、普通列車なら一時間ちょっとです。

Lesson 112

C. Dialogue, continued.

5. ミラー: 大阪(サカ)はどんな市ですか。

坂本: 昔は水の都、今日ではけむりの都、工業都市、商業(ショウ)都市、日本の台所などと、色々な名前で呼ばれています。

6. ミラー: 水の都と言うと、何だかヴェニスの様なローマンチックな所の様に聞こえますね。

坂本: 昔はそうだったんですが、今では違います。米国のピッツバーグみたいですよ。

7. ミラー: 日本第二の大都会で、商業(ショウ)や工業がさかんだそうですね。

坂本: そうです。そのためひどいばいえんで空は一日中曇っている様です。洗たく物をほすと、白い物が黒くなるくらいです。

8. ミラー: 大阪で一番にぎやかなのは御堂筋(ミスジ)ですか。

Lesson 112

C. Dialogue, continued.

坂本：いいえ、御堂筋(ミスジ)は広いなみ木路で、いんきな大阪に緑をそえて美しいですよ。

9. ミラー：では、東京の銀座に相当(ソウ)するのはどこですか。

坂本：そうですね。心さい橋筋(スジ)でしょうね。それから、でうてんぼり、千日前あたりは歓楽街(カンラクガイ)です。銀座と違うところは心さい橋筋(スジ)の様なさかり場は通りがせまくて、乗物は一さい通さない事です。

10. ミラー：通行人は皆、徒歩ですか。

坂本：そうです。

11. ミラー：商業(ショウ)都市としての特ちょうは。

坂本：卸売(オロシウリ)商が全商店の二十四パーセントをしめている事です。

Lesson 112

C. Dialogue, continued.

12. ミラー: それは 珍らしいですね。

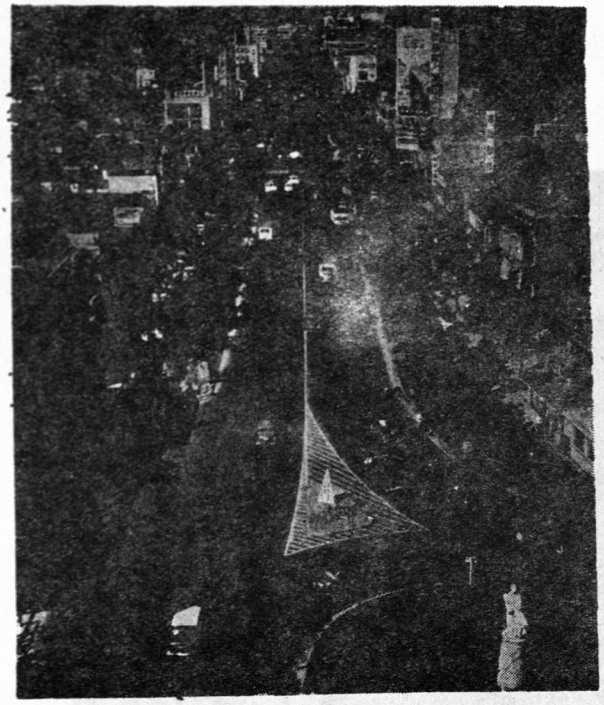
坂本: もう一つの特ちょうは 大阪市のまわりに
いわゆる えいせい都市をつくって、
それらに住んでいる人たちのお金を
大阪に落させる様にしている事です。

13. ミラー: なるほど。

坂本: それですから、大阪には ターミナル・
デパートと言うのがあって、その
あたりが 商業(ショウ)区いきとして発達して
いるのです。

OSAKA

Nakanoshima area in Osaka



Midosuji boulevard.

The Mido-suji office quarter.

Lesson 112

D. Translation, Dialogue

"Osaka" (1)

1. Miller : Say, Mr. Sakamoto, have you ever been to Osaka?

   Sakamoto: Yes, I have been there about twice.

2. Miller : I am going sightseeing of Kyoto and Nara and I am hoping to go to Osaka at the same time.

   Sakamoto: You should go as long as you have the time to spare, since you are going to go right by it anyway.

3. Miller : What's the most convenient way to go from Kyoto?

   Sakamoto: Probably it's the electric train because it is fast and the inside of the train is clean, and furthermore, the schedule is very frequent. If it's by HANKYUU Railway Line, the train leaves about every five minutes.

4. Miller : How long does it take by an electric train?

   Sakamoto: It only takes about 40 minutes by a special express, 50 minutes if it's by express and a

D. Translation, Dialogue, continued.

little over one hour if it's an ordinary train.

5. Miller : What kind of a city is Osaka?

Sakamoto: In the olden days it was called by the name of "water capital," and now it is called by the name of "smoke capital," "a city of manufacturing industry," "a commercial city," "the Japan's kitchen," and so forth.

6. Miller : When you say "water capital," somehow it sounds like a romantic place like Venice, doesn't it?

Sakamoto: It was like that in the olden days, but now it is different. It's like Pittsburgh in the United States.

7. Miller : I understand it is the second largest city in Japan and commerce and manufacturing industry flourish, isn't that so?

Sakamoto: Yes, you are right. Because of that it has terrible soot and smoke and the sky seems

D. Translation, Dialogue, continued.

cloudy all day long. It is such that if you dry laundry, white things become black.

8. Miller : Is the most bustling place in Osaka, MIDOO-SUJI?

Sakamoto: No, MIDOO-SUJI is a wide street bordered with trees and it is beautiful adding green to a gloomy Osaka.

9. Miller : Then, where is the place that corresponds to the Ginza in Tokyo?

Sakamoto: Well, probably SHINSAIBASHI-SUJI, DOOTOMBORI, and SENNICHIMAE areas are the pleasure quarters of Osaka. They are different from the Ginza because the streets are narrow and no vehicles whatsoever are allowed to pass in a flourishing district like SHINSAIBASHI-SUJI.

10. Miller : Do all the passers-by walk?

Sakamoto: That's right.

D. Translation, Dialogue, continued.

11. Miller : What are the characteristics of it (Osaka) as a commercial city?

Sakamoto: It is a fact that the wholesalers account for 24% of all the merchants.

12. Miller : That's very unusual, isn't it?

Sakamoto: Another characteristic is that they built so-called satellite cities around the city of Osaka and have the people who live in these cities spend their money in Osaka.

13. Miller : I see.

Sakamoto: For that reason, there are so-called terminal department stores in Osaka and that section has developed as a business district.

Lesson 112

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 工業都市と言うときたない所の様に聞こえます。

B. 先生の話では、日本語はやさしい様に聞こえます。

a. Examples:

(1) ベトナムと言うとぶっそうな所の様に聞こえます。

(2) 大村さんは親切な人の様に聞こえます。

(3) 田中先生の話では かん字はあまり大切でない様に聞こえました。

(4) あなたの話では モンテレーは とてもよい所の様に聞こえますね。

(5) スミスさんは 家では あまり勉強しない様に聞こえます。

(6) 浜田さんは 感心しなかった様に聞こえます。

(7) 生徒は この本で 満足している様に聞こえます。

(8) 田中さんの話では あの人の家までずい分近い様に聞こえますが、実はかなり遠いですね。

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：私は今年五十になるのですが、五十と言うとずい分年よりの様に聞こえますね。

友：このごろでは五十と言えばまだ若いですよ。

(2) 私：ビフテキが一千円と言うと、ずい分高いですね。

友：一千円と言うと高い様に聞こえますが、ドルにすれば三ドルぐらいですから、高くないですよ。

(3) 生徒：山本先生の話では、かん字は大変大切な様に聞こえますが、本当に大切ですか。

先生：大切ですね。

(4) 私：米国人の男の人はずい分女に親切な様に聞こえますが、本当ですか。

友：まあ、ある程度までは本当ですね。

E. Pattern Practice, continued.

(5) 私：あなたの話では日本語を教えるのは訳はない様に聞こえますね。

友：ええ、そうですよ。もちろん、私たちはもう長い間教えていますからね。

C. Exercise:

Using YOO NI KIKOERU with each of the following, make sentences.

(1) やさしい

(2) 酒を沢山飲む

(3) じょうぶな

(4) なまけ者

(5) 若い

(6) 親切な

Lesson 112

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

   a. You want to make a trip to Osaka from Kyoto, so ask your friend:

      (1) How to get there?

      (2) What kind of a city is Osaka?

      (3) Points of interest?

      (4) Gay districts of Osaka?

      (5) How SHINSAIBASHI-SUJI differs from Ginza?

      (6) Characteristics of Osaka as a commercial city?

2. Visual Cues:

   a. Look at the pictures on page 56 to 58 and describe them.

Lesson 112

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

大阪は人口三百五十万もあって、東京についで日本第二の大都会です。大阪はこの地方の商業、工業の中心地で、京都からも特急で四十分そこそこの所です。昔は水の都と呼ばれていたのですが、今日では煙りの都、工業都市、商業都市、日本の台所などと色々の名前で呼ばれています。大阪は米国のピッツバーグと言われているほど工業がさかんで、空はひどいばいえんで一日中曇っている様です。洗たく物をほすと白い物が黒くなるくらいです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

大阪で一番にぎやかな所は心さい橋筋で、東京の銀座に相当する所です。それからでうてんぼり、千日前あたりは歓楽街で、映画館、キャバレー、料理屋などが沢山あります。一つ面白い事は心さい橋筋の様なさかり場では通りがせまくて、乗物は一さい通さない事です。

商業都市としての大阪の特ちょうは、まず第一に卸売商が全商店の二十四パーセントをしめている事です。もう一つの特ちょうは大阪市のまわりにいわゆるえいせい都市をつくって、それらに住んでいる人たちのお金を

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

大阪に落させる様にしている事です。それですから、
大阪には ターミナル、デパートと言うのがあって、そのあたりが
商業(ショウ)区いきとして発達しているのです。

Lesson 112

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 大阪の人口はどのくらいですか。

(2) 大阪は何の中心地ですか。

(3) 京都から特急でどのくらいかかりますか。

(4) 大阪は昔は何と呼ばれていましたか。

(5) 今日では何と呼ばれていますか。

(6) 大阪の空はどんなですか。

(7) 大阪で一番にぎやかな所はどこですか。

(8) 歓楽(カンラク)街はどこですか。

(9) ここにはどんな物が沢山ありますか。

(10) 心斎橋(シンサイバシ)筋などが銀座と違っているところはどんな事ですか。

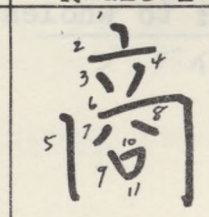
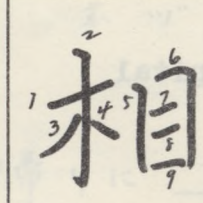
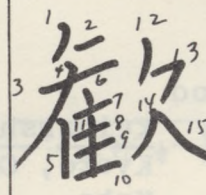
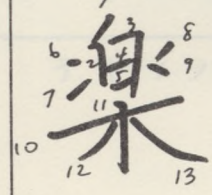
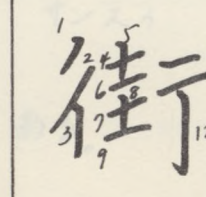
(11) 商業(ショウ)都市としての大阪の特ちょうは、まず第一に何ですか。

(12) もう一つの特ちょうは何ですか。

Lesson 112

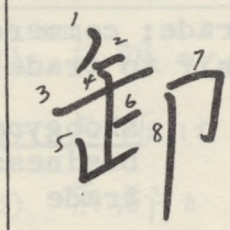
H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
617 商		ショウ あき(なう)	SHOO: trade; commerce aki (nau): to trade 商業 shoogyoo: business; trade
618 相	 木	ソウ ショウ あい	SOO: SHOO: ai: 相当する: sootoo suru: corresponds to
619 歓		カン	KAN: joy; pleasure
620 楽		ラク ガク たの(しい)	RAKU: ease; pleasure GAKU: music tano(shii): joyous; pleasant
621 街	 行	ガイ	GAI: street 歓楽街 kanrakugai: gay quarters, amusement center

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
622 卸		おろ(す)	oro(su): to wholesale
京	See Les 59	キョウ ケイ	KYOO: KEI: capital
神	See Les 104	シン ジン かみ	SHIN: JIN: kami: god 京阪神 Keihanshin: Kyoto, Osaka, Kobe

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ の _____
ジダイマツリ　　ギョウレツ

(2) _____ の _____
ホッガワ　　キュウリュウ

(3) 帰りに _____ に _____ る。
ビョウドウイン　　ヨ

(4) _____ の _____ の
シュウガクイン　　ニホンフウ

_____ は とても _____ です。
テイエン　　リッパ

(5) _____ の _____ には _____ が
サンスイ　　ニワ　　イケ

ある。

Lesson 112

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 京阪神地方 と言うのは 京都、大阪、神戸 の事です。

(2) ニューヨークには 卸売り商 が多いです。

(3) 大阪は 商業都市 としても又 工業都市 としても知られています。

(4) 大阪の 千日前 は 歓楽街 です。

(5) 大阪の 心さい橋筋 は東京の 銀座 に相当する所です。

Lesson 112

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ---YOO NI KIKOERU

Following the basic form of verbs and adjectives (both i-adjectives and na-adjectives) and noun plus NO, YOO NI KIKOERU expresses the meaning of "It sounds like ---," "It seems ---."

Examples:

ŌSAKA WA OMOSHIROI TOKORO NO YOO NI KIKOEMASU.
"It sounds like Osaka is an interesting place."

ANO SEITO WA BENKYOO SHINAI YOO NI KIKOEMASU.
"It sounds like that student doesn't study."

NIHONGO WA MUZUKASHII YOO NI KIKOEMASU GA,---
"It sounds like Japanese is difficult, but ---"

TAMURA-SAN WA SHINSETSU NA HITO NO YOO NI KIKOEMASU NE.
"It sounds like Mr. Tamura is a kind person, doesn't it?"

I. Explanatory Notes, continued.

MIZU NO MIYAKO TO IU TO, NANDAKA ROOMANCHIKKU NA TOKORO NO YOO NI KIKOEMASU.

"If you say 'the water capital,' somehow it sounds like a romantic place."

B. Cultural Notes

1. Osaka

Osaka, the industrial metropolis of Japan, is situated at the mouth of the Yodo River, which runs into Osaka Bay and which, with the innumerable canals connected with it, forms the great watercourse of the city. Osaka has often been described as the Venice of Japan owing to the number of its canals and bridges. The modernization of Osaka has proceeded at a pace during the past 50 years notwithstanding the heavy damage suffered during the Pacific War. Today it has an area of 72.4 square miles and a population of three and a half million, making it the second largest city in Japan. With its thousands of factory chimneys and its ever increasing street traffic, it has largely lost its Oriental character.

Lesson 112

I. Explanatory Notes, continued.

2. DOOTOMBORI and SENNICHIMAE

DOOTOMBORI and SENNICHIMAE are the pleasure quarters of Osaka. They are crowded with theaters, picture halls, restaurants, cabarets, etc. In sharp contrast to the former use of this section, 85 years ago, SENNICHIMAE was a lonely burial ground for the bodies of executed criminals.

Lesson 112

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise given.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 112

K. Word List

よゆう	yoyuu	excess; margin; time to spare
すぐ近くまで	sugu chikaku made	-- to right by it
車内	shanai	inside a vehicle; inside a train
京阪神急行電鉄	Kei-han-shin Kyuukoo Dentetsu	P.N.; a private interurban railway line in Osaka
一時間ちょっと	ichi-jikan chotto	a little over one hour
けむりの都	kemuri no miyako	the smoke capital
水の都	mizu no miyako	the water capital
工業都市	koogyoo toshi	a city of manufacturing industry
商業都市	shoogyoo toshi	a commercial city
日本の台所	Nippon no daidokoro	Japan's kitchen
ヴェニス	Venisu	Venice (Italy)
ローマンチックな	roomanchikku na	romantic
ピッツバーグ	Pittsubaagu	Pittsburgh (Pa.)
日本第二	Nippon dai-ni	the second in Japan
工業	koogyoo	manufacturing industry

Lesson 112

K. Word List, continued.

洗たく物	sentakumono	washing; laundry (thing)
ほす	hosu	dry (v.t.)
御堂筋	Midoo-suji	P.N.; a street in Osaka
なみ木路	namikiro	avenue (a street bordered with trees)
いんきな	inkina	gloomy (copula noun)
そえる	soeru	add; append; attach (v.t.)
心さい橋筋	Shinsaibashi-suji	P.N.; a street in Osaka
どうとんぼり	Dootonbori	P.N.; a gay district in Osaka
千日前	Sennichimae	P.N.; a gay district in Osaka
さかり場	sakariba	gay, flourishing district
乗り物	norimono	vehicles
一さい	issai	altogether; all
通す	toosu	let pass; allow to pass (v.t.)
通行人	tsuukoonin	passer-by
徒歩	toho	walking; on foot

Lesson 112

K. Word List, continued

特ちょう	tokuchoo	characteristics; special feature
卸売り商	oroshiurishoo	wholesaler
しめる	shimeru	to account for; occupy; hold; take up
商店	shooten	merchant; store
全商店	zenshooten	all merchants
全---	zen--	prefix meaning "all"
えいせい都市	eisei-toshi	satellite city
ターミナル・デパート	taaminaru-depaato	terminal department store
商業区いき	shoogyoo kuiki	business district

Lesson 113

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 今晩行くとすれば、何時ごろ出かけますか。

B. 君が行かないとすれば、僕が行かなければならない。

C. 田中さんは奥さんが病気だとすれば、今晩来られないでしょう。

1. 私：新しい自動車を買うとすれば、どんなのを買いますか。

友：スポーツカーを買います。

2. 私：今晩行かないとすれば、いつ行くんだ。

友：明晩行く事にしているんだ。

3. 私：パーカーさんはきのうの朝サンフランシスコ空港を出たとすれば、今日ごろはもう東京に着いているでしょう。

友：飛行機で十七時間ぐらいだから、もう着いているはずですね。

Lesson 113

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私：今晩の映画は何時ごろ終るでしょうか。

友：そうですね。映画が始まるのが七時とすれば、終るのはどうしても十時半ごろでしょう。

5. 私：日本見物に行くとすれば、どうして行くのが一番いいでしょうか。

友：観光団で行くのが一番安くていいでしょう。

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. If we are to go tonight, what time shall we start out?

B. If we assume that you are not going, I have to go.

C. Assuming that Mrs. Tanaka is sick, Mr. Tanaka probably won't be able to come.

1. I: If you are to buy a new car, what kind of a car would you buy?

F: I would buy a sports car.

2. I: If you are not going tonight, when are you going?

F: Tentatively, I am to go tomorrow night.

3. I: Assuming that Mr. Parker left San Francisco airport yesterday morning, he probably arrived in Tokyo around today.

F: It takes about 17 hours by plane, so he is supposed to be there already.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

4. I: Around what time do you suppose tonight's movie will end?

F: Well, assuming that the movie starts at seven, it probably will be ten-thirty at the earliest when it ends.

5. I: Assuming that I am going to Japan for sightseeing, what will be the best way to go?

F: It probably would be the best and the cheapest to go with a tourist group.

Lesson 113

C. Dialogue

"大阪" (二)

1. ミラー: あなたは 今、えいせい都市とか、ターミナルデパートとか おっしゃったが、一つ二つ 例を あげて 話してください ませんか。

坂本: そうですね。では、京阪神急行電鉄を 例に とりましょう。普通 これは 阪急の 名で 知られています。

2. ミラー: 阪急は デパートでは ないのですか。

坂本: いいえ、大阪駅の となりにある 百貨(カ)店です。ところが その 百貨(カ)店は 京阪神急行電鉄の 駅になっているのです。

3. ミラー: そうですか。

坂本: そこから 電車で 神戸(コウベ)へ 行く 事も 出来れば、京都へ 行く 事も 出来るし、宝塚(ヅカ)へ 行く 事も 出来るのです。

Lesson 113

C. Dialogue, continued.

4. ミラー: それでは 阪急 デパート は 終点(テン)駅ですか.

坂本: そうです。 それで ターミナル・デパート と 言うんです.

5. ミラー: なるほど。 それで 乗客(ジョウキャク) は 一度 デパート に はいらなければ 電車に 乗れない 様に なっているのですか。

坂本: そうです。 それで 乗客(ジョウキャク) を ふやすために 宝塚(タカラヅカ) に 少女かげきの 学校 を たてたのです。

6. ミラー: それが 今の いわゆる 宝塚(タカラヅカ) ですか.

坂本: そうです。 そして、その 学校の 中に げき場 を たてたり、大きな 温泉(センジョウ)場を たてたり、動物園、植物園 を ひらいたりして、遊園(ユウエン)地にしたのです。 それで、乗客(ジョウキャク) も ふえるんです。

7. ミラー: それでは 宝塚(タカラヅカ) に 行きたい人は 必ず 阪急 を 利用するのですね.

C. Dialogue, continued.

坂本: そうです。でも、それだけでは満足出来ず、人口のぞうかをみこして沿線(エンセン)に大きな土地を買って住宅団地(ジュウタクダンチ)をつくり、大阪市で働く人々にアパートや住宅(ジュウタク)をかしたり、売ったりしているのです。

8. ミラー: それがえいせい都市になったのですね。そして、そこに住む人はいやがおうでも阪急の電車に乗って通きんする訳ですなあ。

坂本: そうです。そして、一日の仕事をおえて帰る時にはデパートで買物をするというぐあいです。

9. ミラー: それが宝塚線(タカラヅカセン)ですね。

坂本: そうです。阪急神戸線では、西の宮に十万人をしゅうよう出来る球場をつくりました。

Lesson 113

C. Dialogue, continued.

10. ミラー: 日本の人は 野球が好きですね。

坂本: でも、球場を利用する野球のチームがなくてはだめというので、職業野球チームもつくりました。

11. ミラー: それでは毎日の乗客(ジョウキャク)の数は大したものでしょうね。

坂本: そうです。何十万という乗客(ジョウキャク)が阪急デパートを毎日通る訳です。

12. ミラー: それでは阪急デパートからこぼれ出る客があるでしょうね。

坂本: あります。それでターミナル・デパートの近くが商業区域(イキ)として発展するのです。

13. ミラー: 阪急の様な大きな百貨(カ)店が外にもありますか。

坂本: あります。阪神、高島屋、近鉄などはターミナル・デパートです。

Lesson 113

C. Dialogue, continued.

14. ミラー: 大阪の人は商売上手と聞きましたが。

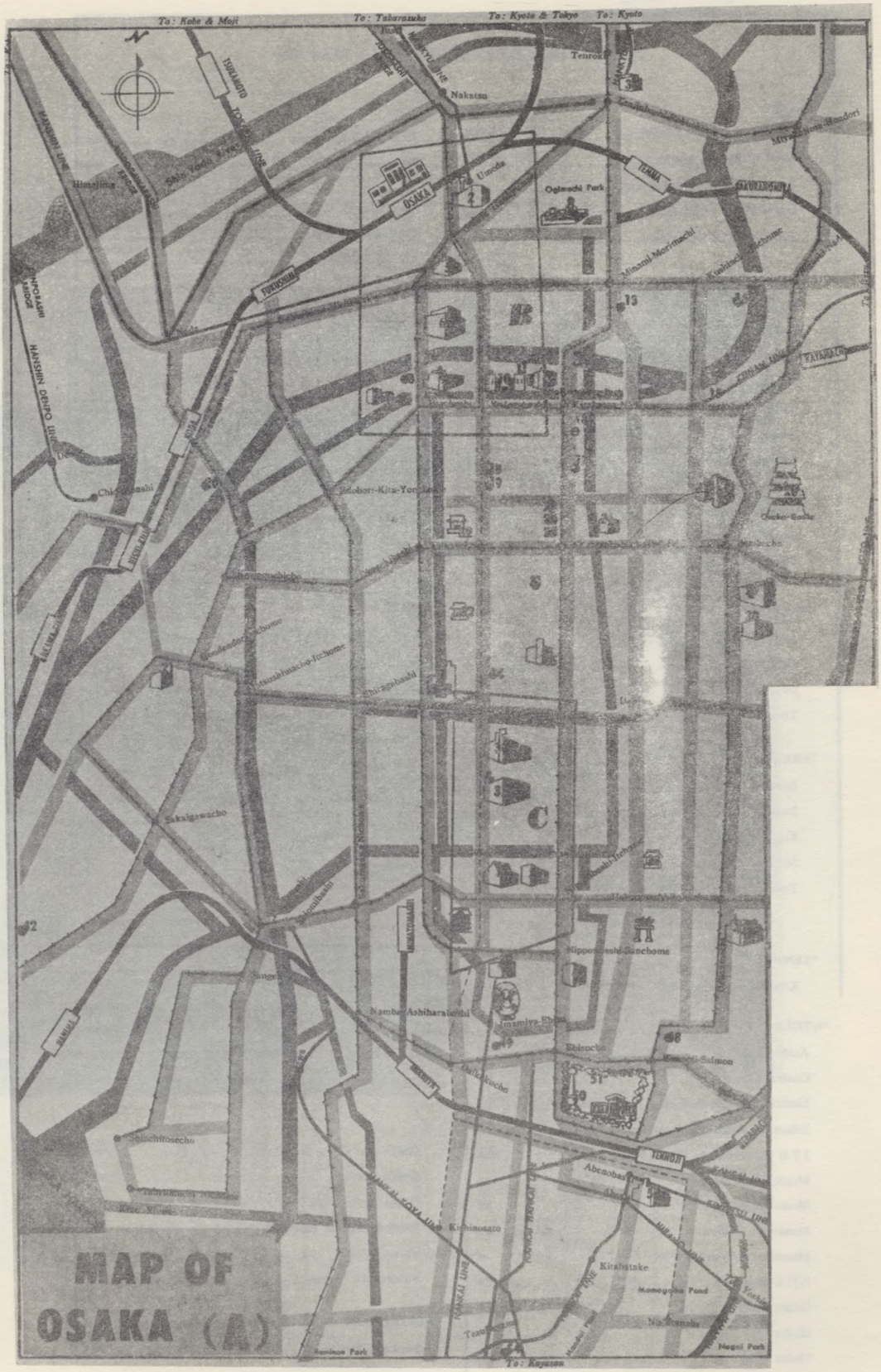
坂本: その通りです。大阪商人は有名です。

15. ミラー: 大阪を見物するとすれば、どんな所がありますか。

坂本: 市内では大阪城、天のう寺などですね。あまりありません。

16. ミラー: 大阪で有名なのは。

坂本: そうですね。大阪の「食いだおれ」と言って、料理屋が多い事、そして料理の味がよい事も一つでしょうね。


To: Kobe & Moji
To: Takarazuka
To: Kyoto & Tokyo
To: Kyoto
N
Nakatsu
Umeda
OSAKA
Ogimachi Park
TENMA
Minami Morimachi
Hanshin Depato
Chuo-bashi
Sakaisuji-honcho
Sakaigawacho
Nippombashi-Suji-honcho
Namba-Ashiharabashi
Ebisucho
Shinchitosecho
Abenobashi
Kitahatake
Momogaoka Park
Nagai Park
Sumiyoshi Park
To: Koyasan
MAP OF
OSAKA (A)

INDEX FOR CENTRAL OSAKA MAP (A)

***BANKS**

- Bank of Kobe, Osaka Office 19
- Bank of Tokyo, Semba Office 31
- Bank of Tokyo, Shinsaibashi Office 34
- Daiwa Bank, Head Office 23
- Sanwa Bank, Head Office 18

***DEPARTMENT STORES**

- Daimaru Dept. Store 37
- Hankyu Dept. Store 2
- Hankyu Dept. Temmabashi Store 15
- Hankyu Dept. Tenroku Store 3
- Hanshin Dept. Store 5
- Kintetsu Dept. Abeno Store 53
- Kintetsu Dept. Ueroku Store 47
- Matsuzakaya Dept. Store 45
- Mitsukoshi Dept. Store 17
- Sogo Dept. Store 36
- Takashimaya Dept. Store 43

***HOTELS**

- Hotel New Osaka 7
- Hotel Osaka Grand 9
- International Hotel 26
- Toho Hotel 35

***SHRINES**

- Ikutama Shrine 46
- Imamiya Ebisu Shrine 49
- Kozu Shrine 38
- Sumiyoshi Shrine 54
- Temma Tenjin Shrine 13

***TEMPLES**

- Kita-Mido Temple 22
- Minami-Mido Temple 32
- Shitennoji Temple 48

***THEATERS & HALLS**

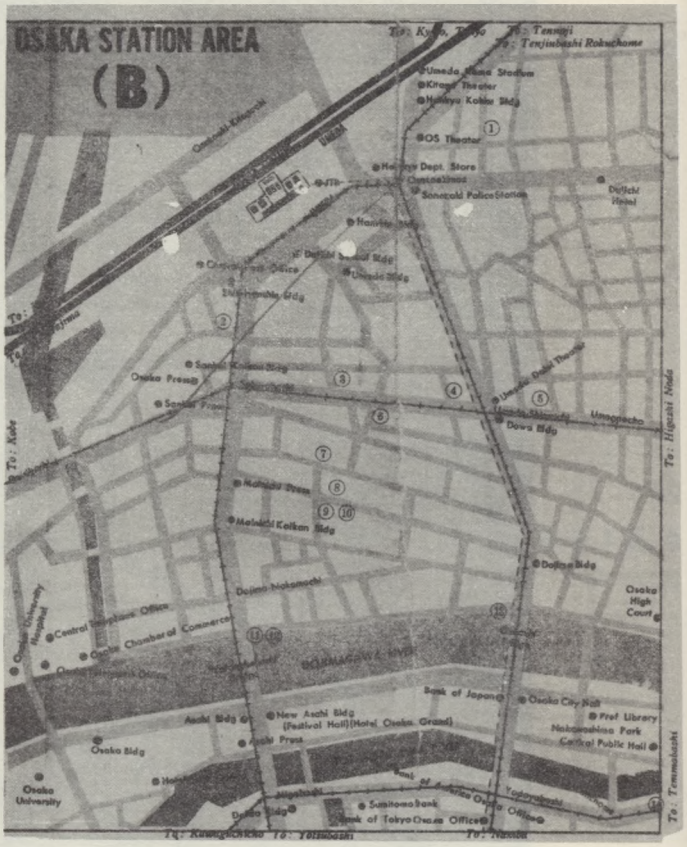
- Bunraku-za Theater 39
- Central Public Hall 12
- Festival Hall 9
- Kabuki-za Theater 41
- Mainichi Hall 6
- Naka-za Theater 40

***OTHERS**

- Asahi Bldg. 8
- Central Market 20
- Electric Science Museum (Planetarium) 33
- Industrial Exhibition Grounds 21
- J T B (Azuchimachi Office) 24
- Municipal Library 11
- Municipal Museum 52
- Municipal Stadium 42
- Municipal Swimming Pool 4
- N H K Bldg. 29
- Osaka Castle 28
- Osaka City Hall 10
- Osaka Mint 14
- Osaka Prefectural Office 27
- Osaka Red Cross Hospital 30
- Osaka Stadium 44
- Osaka Station 1
- Stock Exchange Bldg. (Torihikijo) 16
- Tennoji Zoo 51
- Tsutenkaku Tower 50

***RESTAURANT**

- Suehiro (Beef Steak) 25

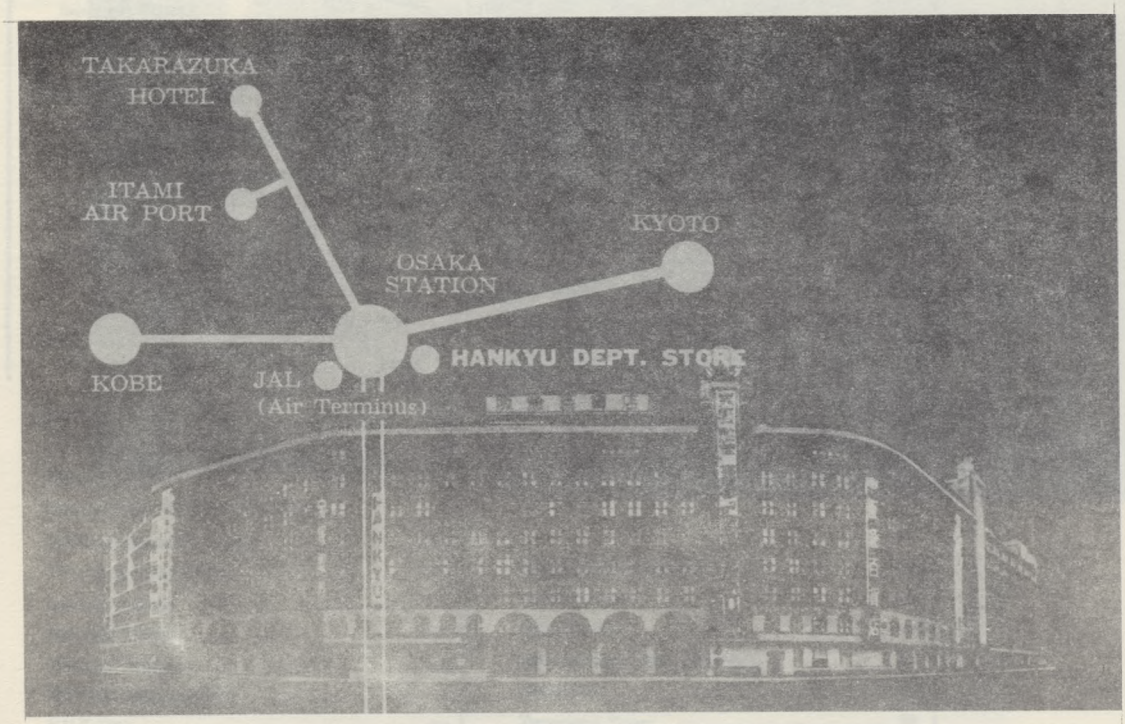


箕面
箕面公園
石橋
池田
服部
庄内
豊中
阪急宝塚線
阪急京都線
高槻市
京阪線
吹田
茨木
守口
大阪
梅田
京橋
生駒山
生駒
学園前
近鉄線
天王寺
堺
住吉
御影
神戸
阪神線
国鉄
芦屋
西宮
尼崎
武庫川
猪名川
法善寺公園
羽衣
阪和線
和泉中
浜寺
南海線
近鉄布施
大阪線
柏原
道明寺
注 ○印内は本文参照

おいでやす

OIDEYASU

('Welcome' In Osaka Dialect)



OSAKA CASTLE

Originally built by Toyotomi Hideyoshi in 1584 and rebuilt after the likeness of the original in 1931, Osaka Castle is noted for its magnitude.

The walls are of granite stones of immense size gathered from all over the country. Most of the superstructure was destroyed in a fire in 1868 but the five-storied donjon was reconstructed in reinforced concrete in 1931.

It is 95 meters high and commands an extensive view of Osaka and its surrounding area. The castle contains various historic exhibits reminiscent of old Osaka.

Osaka Castle

かぶき座

The Most Gorgeous Building — Shin-Kabukiza Theater (left) near Namba Station.

心さい橋筋

Lesson 113

D. Translation, Dialogue

"Osaka" (2)

1. Miller : You have just said satellite cities and terminal department stores, but won't you please talk about them citing one or two examples?

Sakamoto: Well, let's take "KEIHANSHIN KYUUKOO DENTETSU" for an example, then. Ordinarily this is known by the name of "HANKYUU."

2. Miller : Isn't HANKYUU a department store?

Sakamoto: Yes, it is a department store situated next to the Osaka Station. However, that department store has been a station for KEIHANSHIN KYUUKOO DENTETSU line.

3. Miller : Is that right?

Sakamoto: You can go to Kobe, to Kyoto, and to TAKARAZUKA from there by electric car.

D. Translation, Dialogue, continued.

4. Miller : Is Hankyuu Department Store a terminal station, then?

Sakamoto: That's right. That is why they call it a terminal department store.

5. Miller : I see. Is it in such a way that passengers cannot get on the train unless they go into the department store once?

Sakamoto: That's right. So they built a school for a girls' operetta in Takarazuka in order to increase passengers.

6. Miller : Is that so-called "TAKARAZUKA" of today?

Sakamoto: That's right. They built a theater, a large spa, and opened a zoo and a botanical garden in the school and made it an amusement park. Thus, passengers increased.

7. Miller : Then, the people who want to go to TAKARAZUKA make use of HANKYUU without fail, is that right?

D. Translation, Dialogue, continued.

Sakamoto: That's right. But they were not fully satisfied with that and they bought a large piece of land along this line and built a residential development anticipating an increase of population. They rent or sell apartments and houses to the people who work in the city of Osaka.

8. Miller : And that was developed into satellite cities, right? The people who live there commute to work on Hankyuu trains whether they like it or not, isn't that right?

Sakamoto: That's right. The condition is such that they shop at the department store on the way home after finishing a day's work.

9. Miller : That's the Takarazuka line, isn't it?

Sakamoto: That's right. On the Hankyuu-Kobe line, they built a ball park in NISHINO-MIYA that can accommodate over a hundred thousand people.

D. Translation, Dialogue, continued.

10. Miller : Japanese people like baseball, don't they?

Sakamoto: But it is not good if you have no baseball team to use the ball park, so they formed a professional baseball team.

11. Miller : Then, the number of passengers must be great everyday, right?

Sakamoto: That's right, many hundreds of thousands of passengers go through Hankyuu department store everyday.

12. Miller : Then, there are customers who spill out of Hankyuu department store, aren't there?

Sakamoto: Yes, there are. For that reason, the vicinity of the terminal department store develops as a business center.

13. Miller : Are there any large department stores like HANKYUU?

Sakamoto: Yes, there are. Hanshin, Takashima-ya, Kintetsu, etc. are terminal department stores.

D. Translation, Dialogue, continued.

14. Miller : I heard that the people of Osaka are good in business, but ---

Sakamoto: You are right. The Osaka merchants are famous.

15. Miller : If you are to do the sights in Osaka, what kind of places are there?

Sakamoto: The Osaka Castle, the Tennooji Temple,and others are within the city. There aren't too many.

16. Miller : What's famous in Osaka?

Sakamoto: Well, one thing is that there are many restaurants to the extent that there is a saying "ruination through gluttony," and another thing perhaps is the fact that the tasteof the cooking is good.

Lesson 113

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 行くとすれば、早く行きましょう。

B. 明日試験がないとすれば、今晩は勉強しなくてもいい。

C. 田中さんが休み(だ)とすれば、私が代りに教えなければなりません。

a. Examples:

(1) 先生をやとうとすれば、女の先生をやといます。

(2) 家で食べるとすれば、魚を買って来よう。

(3) 日本へ行くとすれば、四月ごろが一番いいでしょう。

(4) 子供を連れて行くとすれば、おべんとうを持って行った方がいい。

(5) 奥さんが病気だとすれば田中さんは今晩来られないでしょう。

(6) 山本さんがるすだとすれば、遊びに行っても仕方がない。

(7) 日本へ行かないとすれば、日本語を習う必要はありません。

(8) あなたは米国に住むとすれば、どこに住みたいですか。

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：観光団で日本へ行くとすれば、いくらぐらいかかりますか。

友：そうですね。まあ少くとも二千ドルぐらいかかるでしょう。

(2) 私：今私の家を売るとすれば、いくらぐらいで売れるでしょうか。

友：二万ドルぐらいならすぐ売れるでしょう。

(3) 私：何時の飛行機でサンフランシスコを出発なさるのですか。

友：午前十時です。

私：十時に出発するとすれば、九時までにはそこに行っていなければなりませんね。

友：ええ、そうです。

(4) 私：ニューヨークが世界第二の大都市だとすれば、世界第一の大都会はどこですか。

友：東京です。

E. Pattern Practice, continued.

5. 私： 魚が食べられないとすれば、日本ではずい分食べ物に困りますね。

友： そうですね。日本料理は魚をずい分使いますからね。

c. Exercise:

Using TO SUREBA with the following words, make sentences.

(1) 日本へ行く。

(2) 新しい自動車を買う。

(3) 病気

(4) 魚を食べない。

(5) 日本語を勉強する。

Lesson 113

F. Guide for Free Conversation

1. Topic title and Visual cues:
   a. Look at the map on page 92 and point out the places of interest.
   b. Look at the sketch on page 93 and describe why satellite cities and terminal department stores developed in Osaka.
   c. Talk about terminal department stores.
   d. Talk about satellite cities.

Lesson 113

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

百貨店(ヒャッカテン)が電車の終点(シュウテン)駅になっているのを
ターミナル・デパートと言っています。大阪で大きな
ターミナル・デパートを二・三あげて見ると阪急デパート、
阪神デパート、高島屋、近鉄デパートなどです。阪急
デパートは大阪駅のすぐそばにある百貨店(ヒャッカテン)で、京阪神急行
電鉄の駅になっています。そして、そこから電車で神戸に
行く事も出来れば、京都に行く事も出来るし、宝塚(タカラヅカ)に
行く事も出来ます。ですから、乗客(ジョウキャク)は一度デパートに
はいらなければ電車に乗れない様になっています。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

しかし、阪急はそれだけでは満足出来ず、人口の多くなり、何千万と言う乗客(ジョウキャク)が阪急デパートを通っています。

ぞうかを見こして、宝塚線(タカラヅカセン)の沿線(エンセン)に大きな土地を買って、住宅団地(ジュウタクダンチ)をつくり、大阪市で働く人々にアパートや住宅(ジュウタク)をかしたり、売ったりしています。そして、そこに住む人はいやがおうでも、阪急の電車に乗って、通勤(つうきん)しなければならないのです。そして、一日の仕事をおえて帰る時には、デパートで買物をすると言うぐあいです。今日では、又阪急神戸線の沿線(エンセン)にある西の宮に十万人しゅうよう出来る、球場が出来ましたので、毎日の乗客(ジョウキャク)の数がひじょうに

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) ターミナル・デパート と 言うのは どんな デパート ですか。

(2) 大阪で 大きな ターミナル・デパートを 二、三 あげてみてください。

(3) 阪急デパートは どこに ありますか。

(4) 阪急デパートは 何線の 駅に なっていますか。

(5) そこから どこへ 行く事が 出来ますか。

(6) 乗客(ジョウキャク)は 一度 デパートに はいらなければ 電車に 乗れない 様に なっていますか。

(7) 阪急は 人口の ぞうかを 見こして、どんな 事を しましたか。

(8) 何のために 住宅団地(ジュウタクダンチ)を つくりましたか。

(9) そこに 住む 人は いやが おうでも、どう しなければ なりませんか。

(10) 人々は 一日の 仕事を おえて 帰る時には どうしますか。

(11) 西の宮に 何が 出来ましたか。

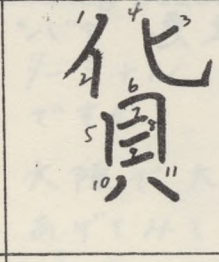
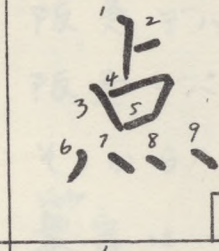
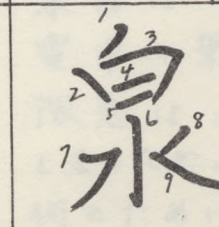
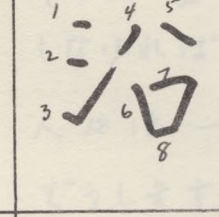
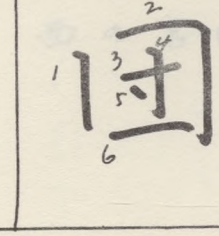
G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

(12) 西の宮の球場は何人ぐらいしゅうよう出来ますか。

(13) 毎日何人ぐらいの人が阪急デパートを通りますか。

H. Exercises in Writing System

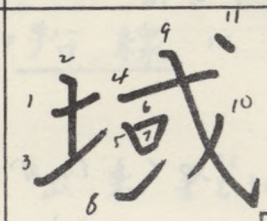
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
623 化 貝	 貝	カ	KA: goods; wealth; property; coin 百貨店 hyakkaten: department store
624 点 灬	 灬	テン	TEN: point; dot 終点 shuuten: terminal point
625 泉 水	 水	セン いずみ	SEN: izumi: spring; well 温泉 onsen: hot spring
626 沿 氵	 氵	エン そ(う)	EN: along so(u): to go alongside of 沿線 ensen: along the line
627 団 口	 口	ダン	DAN: group 団地 danchi: subdivision; development

Lesson 113

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
628 域	 土	イキ	IKI: boundary; place within the boundary 区域 kuiki: district; area
乗	See Les 73	ジョウ の(る)	JOO: no(ru): to ride 乗客 jookyaku: passenger
住	See Les 37	ジュウ す(む)	JUU: su(mu): to live 住宅 juutaku: residence 住宅区域 juutaku kuiki: residential area
遊	See Les 65	ユウ あそ(ぶ)	YUU: aso(bu): to play; enjoy 遊園地 yuuenchi: pleasure land; play land

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ _____ と 言うのは、_____、
ケイハンシン　チホウ　キョウト

_____、_____ の りやくしたかたちです。
オオサカ　コウベ

(2) 大阪の 心さい 橋筋(バシスジ) は 東京の _____
ギンザ

に _____ する 所で、千日前 は
ソウトウ

_____ です。
カンラクガイ

(3) 大阪は _____ _____ として 知られ、
ショウギョウ　トシ

_____ が 多いです。
オロシウリショウ

Lesson 113

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 沿線 に 住宅団地 が 沢山 出来 ました。

(2) ターミナル・デパート と 言うのは 百貨店 が 終点駅 に なっている ものです。

(3) 宝塚(タカラズカ) には 大きな 温泉場、 動物園、 植物園、 遊園地 等が あります。

(4) 西の宮 に 職業野球 チームの 球場 が 出来て、 乗客 の 数も ずい分 ぞうか しました。

H. Exercises in Writing System, continued.

(5) ターミナル・デパートの近くは

商業区域として発展します。

Lesson 113

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ---TO SUREBA

Following the basic form of verbs and i-adjectives, the basic form of the non-polite past tense TA, the negative auxiliary NAI, and nouns plus DA, TO SUREBA expresses the meaning of "assuming that it is ---," "if you are to do ---," etc.

Examples:

OSAKA O KEMBUTSU SURU TO SUREBA ---

"If you are to do the sights of Osaka, ---"

KOMBAN DEKAKERU TO SUREBA ---

"If I am to leave tonight, ---"

KIMI GA IKANAI TO SUREBA ---

"If you are not going, ---"

ASU ISOGASHII TO SUREBA ---

"If you are busy tomorrow, ---"

I. Explanatory Notes, continued.

KYOO GA KINYOOBI DA TO SUREBA ---

"Assuming that today is Friday, ---"

B. Cultural Notes

1. TAKARAZUKA.

It is one of the most popular pleasure resorts in the Osaka-Kobe district. Its mineral spring, which has been known since 1546, is cold, but is heated for bathing. The great attraction of TAKARAZUKA, however, is the recreation and Girls' Operetta House, established in 1919 and managed by HANKYUU. This building contains three theaters; the largest for the girls' operetta, the medium for movies, and the smallest for variety shows. It also has public and private baths, dining rooms, a library, zoological and botanical gardens, a childrens' recreation ground, and other features. The operetta house is one of the largest of its kind in the Orient, with accommodations for 4,000 people. Its attractions include musical renditions of Japanese and foreign stories, revues, foreign operas, etc., alternately performed by three companies of girl players, trained in the Takarazuka Music School attached

I. Explanatory Notes, continued.

to the Operetta House.

2. Amusements.

Osaka still retains the position it won in the feudal times as the dramatic center of Japan.

The puppet show is a form of dramatic art peculiar to Osaka and can only be seen to perfection in the Bunrakuza Theater at Dootombori. The theaters for the presentation of the Noh classical drama are the Otsuki Noh Hall and the Yamamoto Noh Hall. There is also the Shin Kabukiza Theater.

Lesson 113

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise given.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.

Lesson 113

K. Word List

例にとる	rei ni toru	take it as an example
阪急	Hankyuu	abbreviation for Kei-Han-Shin Kyuukoo Dentetsu
百貨店	hyakkaten	department store
神戸	Koobe	Kobe
宝塚	Takarazuka	P.N., amusement center and spa (See Cult. Notes)
終点駅	shuuten eki	terminal station
乗客	jookyaku	passenger
ふやす	fuyasu	increase (v.t.)
少女かげき	shoojo kageki	girls' operetta; girls' musical show
げき場	gekijoo	theater (play)
温泉場	onsemba	hot springs
動物園	doobutsuen	zoo
植物園	shokubutsuen	botanical garden
ひらく	hiraku	open
見こす	mikosu	anticipate (v.t.)
沿線	ensen	along the line
住宅団地	juutaku danchi	residential development

K. Word List, continued.

アパート	apaato	apartment
住宅	juutaku	residence
いやがおうでも	iya ga oo demo	whether one likes it or not
通きん(する)	tsuukin (suru)	commuting (commute to work)
おえる	oeru	finish (v.t.)
ぐあい	guai	condition
---と言うぐあいです	--- to iu guai desu	the condition is such that
しゅうようする	shuuyoo suru	accommodate (v.t.)
球場	kyuujoo	ball ground
チーム	chiimu	team
職業野球	shokugyoo yakyuu	professional baseball
数	suu	number
大したものでしょう	taishita mono deshoo	must be great
こぼれ出る	kobore deru	spill out (v.i.)
阪神	Hanshin	P.N., a railway company and department store
高島屋	Takashimaya	Takashimaya Dept. Store

Lesson 113

K. Word List, continued.

近鉄	Kintetsu	P.N., a railway company and dept. store
商売上手	shoobai joozu	good in business
商人	shoonin	merchants
大阪城	Oosaka-joo	Osaka Castle
天のう寺	Tennooji	Tennoji Temple
食いだおれ	kuidaore	ruination through gluttony

Lesson 114

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 夜の ながめ と 来たら すばらしいものです。

1. 私 : スミスさんは 日本語を 話すのが、お上手ですね。
   友 : ええ、しかし、書く事と 来たら だめです。

2. 私 : いい 奥さんを もらいましたね。
   友 : しかし、料理をする事と 来たら、何も 知りません。

3. 私 : お宅の むすこさんは よく 太っていますね。
   友 : ええ、よく食べる事と 来たら おどろくほどです。

4. 私 : ジョンズさんは ビールと 来たら いくらでも 飲むんですね。
   友 : ええ、ビールが とても 好きで、飲ませれば、いくらでも 飲みますよ。

Lesson 114

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： ブラウンさんは スポーツは 何でも
出来ますが、勉強と来たら だめですね。

友： 本当に そうです。 スポーツが 出来るほど
勉強が 出来たら 大したものですがね。

Lesson 114

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. When it comes to a night scene, it is magnificent.

1. I: Mr. Smith is surely good in speaking Japanese, isn't he?

   F: Yes, but when it comes to writing, he is not good.

2. I: You surely got a nice wife, didn't you?

   F: But she doesn't know anything when it comes to cooking.

3. I: Your son is surely stout, isn't he?

   F: Yes, when it comes to eating, it is amazing.

4. I: When it comes to beer, Mr. Jones drinks any amount, doesn't he?

   F: Yes, he likes beer very much, and if you let him drink, he drinks any amount.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Mr. Brown does any kind of sports, but when it comes to studying he is not good, is he?

F: You are right. If he can study as well as he can do sports, it will be a great thing for him.

Lesson 114

C. Dialogue

"神戸(コウベ)"

1. ミラー：横浜(ハマ)は東京に近いから、だれでも知っていますが、神戸(コウベ)は遠いのにもかかわらず、横浜(ハマ)以上に知られていますね。

坂本：ええ、神戸(コウベ)は古い港で、古くから輸入港として知られていたからですね。

2. ミラー：そうですか。で、どんな物を輸入していたのですか。

坂本：綿ですね。日本は紡績(ボウセキ)業、綿織物業で知られていましたが、その原料の綿はほとんど米国、インド、エジプトなどから輸入していました。

3. ミラー：なぜ大阪にはいらなかったのですか。

坂本：大阪は紡織(ボウショク)業がさかんでしたが、よい港がなかったので、原料の輸入はみな神戸(コウベ)を通したのです。

Lesson 114

C. Dialogue, continued.

4. ミラー：そして製品を神戸(コウベ)から船に積んで輸出したのですね。

坂本：そうです。第二次世界大戦後は周辺(シュウ)の工業の発達によって輸出が増加(ゾウ)して、今では輸入港とは言えません。輸出が輸入の倍です。

5. ミラー：終戦後の日本の工業の発達はめざましいですね。

坂本：そうです。そのため、輸出港として、神戸は横浜(ハマ)よりはるかに大きくなりました。

6. ミラー：神戸ではどんな工業がさかんですか。

坂本：よく知られているのは造船業、それから、酒造です。

7. ミラー：酒造で有名な所だとは知りませんでしたね。

坂本：この地方一たいはなだの酒の産地として有名です。

C. Dialogue, continued.

8. ミラー: 観光地として有名な所は。

坂本: そうですね。昔から須磨(スマ)や神戸の近くの明石(アカシ)の海岸は景色がよいので知られていますね。

9. ミラー: 姫路城(ヒメジジョウ)は神戸(コウベ)から遠いですか。

坂本: ええ、かなり遠いです。列車で一時間以上かかりますね。

10. ミラー: 外には見る所はありませんか。

坂本: ありますよ。六甲(ロッコウ)山はレクリエーション地で、ドライブウェーやケーブルカーを利用して登れば、ゴルフ場もあります。

11. ミラー: よい所らしいね。

坂本: そう。そこから、ロープウェーを利用して、まや山に登ると、右にあわじ島が見え、左に大阪湾に沿って発達した大都市が見えます。

C. Dialogue, continued.

12. ミラー: ゆう大な 景色らしいですね.

坂本: そうです。特に夜のながめと来たら、すばらしいもので、夏には すずみがてら夜 そこに行く人が多いです。

13. ミラー: そうでしょうね.

坂本: それから、六甲(コウ)山を裏(ウラ)の方、つまり北の方に下(クダ)ると、古くから知られている有馬(アリマ)温泉に出ます。

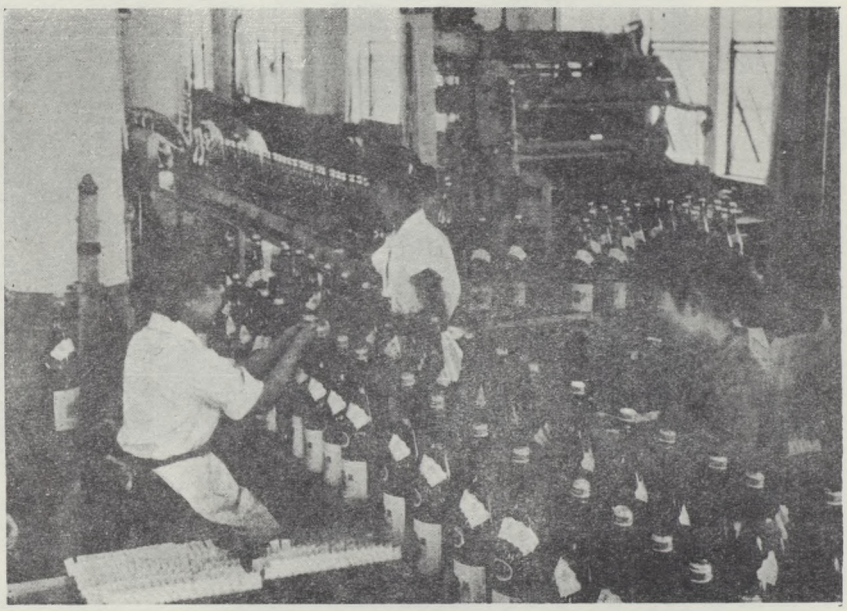
14. ミラー: 日本は どこに行っても 温泉がある様ですね.

坂本: そうです。

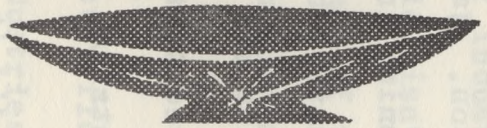
DOWN TOWN KOBE MAP
CHINESE MAUSOLEUM
SORAKUEN GARDEN
Nakayamate-dori St.
CHURCH
HYOGO PREFECTURAL OFFICE
IKUTA SHRINE
Club Night and Day
EIKO CHURCH
Shimoyamate-dori St.
HANKYU-SANNOMIYA STA.
FOR OSAKA
MUNICIPAL LIBRARY
PREFECTURAL ASSEMBLY HALL
Misono Steak
SANNOMIYA STA
HANKYU LINE
PREFECTURAL POLICE HEAD QUARTER
MOTOMACHI STA.
KOBE PRESS BLDG.
Sannomiya Shopping Street
Motomachi Shopping Street
(SUKIYAKI) MATSUZAKA
SOGO DEPT. STORE
Onoe-dori St.
CITY JAMA POLICE DEP'T.
Kitanagasa-dori St.
TOKAIDO LINE
TOR ROAD
Sannomiya-cho
Clancy's Bar
JASAHI PRESS
IKUTA POLICE STA.
FLOWER CLOCK
Goko-dori St.
Sakaemachi-dori St.
DAIMARU DEP'T
BANK OF KOBE
DENDEN BLDG.
Mikimoto Pearl
Kaneko Silk
Amita Jewelry
Imanishi Optica
IKUTA SHRINE
MITSUKOSHI DEP'T. STORE
POST OFFICE
CITY HALL
Kaigan-dori St.
KOBE ORIENTAL HOTEL
Isogami-dori St.
CENTRAL TELEPHONE OFFICE
NEW PORT BLDG.
PEARL CENTER
King's Arms Tavern
CITY GROUND
CHARTERED BANK
PORT BLDG.
CHAMBER OF COM. & IND.
AMERICAN CONSULATE GENERAL
NEW PORT HOTEL
HAMABE DORI
TAKAHAMA WHARF
Shinko-cho
CUSTOM HOUSE
NAKA PIER
PIER NO.1
NO.2
NO.3
NO.4
KOBE HARBOR
LEADING DEPARTMENT STORE IN THE FAR EAST
KOBE STORE
Daimaru
OSAKA TOKYO KYOTO KOBE
ORIENTAL HOTEL
25, Kyomachi Ikuta-ku
KOBE
Cable Address:
ORIENT KOBE
Tel. (33) 8111

KOBE

Labeling on bottles of Nada Sake.



Japanese Sake



District of Nada, near Kobe City, is specially reputed for Sake brewing.

Because of its mild climatical condition best suitable and more of having mistic mineral water called "MIYAMIZU" springing up under the ground of this district. "MIYAMIZU" has been proved to be influential to make Sake quality better!

Below 12 brands of Sake, of course, have above merits in their quality. Flavor is unique and rich.....good drinks might be of yours. Try Japanese refinest Sake now once!

櫻正宗	松黒白鹿	多聞	日本盛	大関	白雪	金盃	澤之鶴	富久娘	忠勇	菊正宗	白鶴
SAKURAMASAMUNE	HAKUSHIKA	TAMON	NIHONZAKARI	OZEKI	SHIRAYUKI	KINPAI	SAWANOTSURU	FUKUMUSUME	CHUYU	KIKUMASAMUNE	HAKUTSURU

Lesson 114

D. Translation, Dialogue

"Kobe"

1. Miller : Since Yokohama is close to Tokyo, everybody knows it; but, in spite of the fact that Kobe is far, it is known better than Yokohama, isn't it?

   Sakamoto: Yes, because Kobe is an old port and it is known from the olden days as a port of import.

2. Miller : Is that so? And what kind of commodities was it importing?

   Sakamoto: Cotton. Japan was known for her cotton spinning industry and cotton textile industry, but practically all the cotton, which is its raw material, was imported from the United States, India, Egypt, and other countries.

3. Miller : Why did it not come into Osaka?

   Sakamoto: The spinning and weaving industries flourished in Osaka, but it did not have a good port.

D. Translation, Dialogue, continued.

All the raw materials went through Kobe.

4. Miller : And loaded on ships, the manufactured products were exported from Kobe, isn't that right?

Sakamoto: That's right. After the Second World War, with the development of industry in the surrounding area, export increased and today it can't be called a port of import. Export is twice as much as import.

5. Miller : The development of industry in post-war Japan is remarkable, isn't it?

Sakamoto: Yes, it is. Because of that, Kobe became larger by far than Yokohama as a port of export.

6. Miller : What kind of industry flourishes in Kobe?

Sakamoto: The well-known industries are shipbuilding and SAKE brewing.

D. Translation, Dialogue, continued.

7. Miller : I didn't know that it is a place famous for Sake brewing.

Sakamoto: All around this area is famous as a production center of Nada Sake.

8. Miller : Where are the places famous for sightseeing?

Sakamoto: Well, let me see.

Suma and the shore of Akashi, which is near Kobe, were known from olden days for beautiful scenery.

9. Miller : Is Himeji Castle far from Kobe?

Sakamoto: Yes, it is fairly far. It will take over one hour by train.

10. Miller : Isn't there any other place to see?

Sakamoto: Yes, there is. Mt. Rokkoo is a recreation center and if you climb it by using the driveway and cable car, there is a golf course there, too.

D. Translation, Dialogue, continued.

11. Miller : It seems it is a nice place.

Sakamoto: Yes it is. From there, if you climb Mt. Maya by using the cable car, you can see Awaji-shima to your right and the big cities developed around the Bay of Osaka to your left.

12. Miller : It seems it is magnificent scenery.

Sakamoto: That's right. It is magnificent especially when it comes to a night scene, and there are many people who go there at night to enjoy the cool breeze in the summer.

13. Miller : I suppose there are.

Sakamoto: And when you descend Mt. Rokkoo from its backside, that is on the north side, you'll come out to Arima Hot Spring known from the olden days.

14. Miller : It seems there are hot springs wherever you go in Japan.

Sakamoto: You are right.

Lesson 114

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. かん字と来たら、あの生徒はちっとも出来ません。

a. Examples:

(1) 私の家内は日本料理と来たら、ちっとも出来ません。

(2) あの人の英語と来たら、間違いだらけです。

(3) 勉強と来たら、一つもしません。

(4) 自動車の使い方と来たら、とても下手です。

(5) ゴルフと来たら、めしよりも好きです。
(to like better than anything else)

(6) よくおぼえる事と来たら、田中さんの右に出る人は居ません。

(7) 陸上競技と来たら、米国にかなう国はありません。

(8) なまける事と来たら、私が一番です。

E. Pattern Practice, continued.

b. Application Dialogue:

(1) 私：あなたは 大抵のスポーツは なさいますが、
ゴルフは どうですか。

友：ゴルフと 来たら、全ぜんきょう味が ない
のですよ。

(2) 私：田村さんは ずい分 魚が好きらしいですね。

友：ええ、魚が とても好きでね。ことに さしみと
来たら、大好きで、外には 何も いらない
そうです。

(3) 私：スミスさんは よく日本語が 話せますが、
読んだり 書いたりするのは どうですか。

友：読み書きと 来たら、全ぜんだめですね。

(4) 私：君の 家の むすこさんは よく 食べるね。

友：ええ、よく 食べる事と 来たら、
おどろくほどですよ。

E. Pattern Practice, continued.

(5) 私：御主人はスポーツの話がお好きらしいですね。

夫人：ええ、スポーツの話と来たら、すぐねっ中してしまうのですよ。

c. Exercises:

Using TO KITARA with the following words, make sentences.

(1) 遊ぶ

(2) 食べる

(3) スポーツ

(4) 日本語の勉強

(5) 日本料理

(6) おぼえる

Lesson 114

F. Guide for Free Conversation

1. Topic title:

   a. Talk about Kobe

      (1) Industry

      (2) Export and import

      (3) Tourist attractions

      (4) Mt. Rokkoo

      (5) Compare Yokohama with Kobe

How about the people?

2. Visual Cues:

   a. Look at the map on page 130 and the pictures on pages 131 to 134 and talk about them.

Lesson 114

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

神戸(こうべ)港は古い港で、昔から輸入港として知られていました。輸入品の主な物は綿で、米国、インド、エジプトなどから輸入していました。大阪は紡績(ボウセキ)業、綿織物業がさかんですが、よい港がなかったので、その原料である綿の輸入はみな神戸を通したのです。又綿製品は神戸から船に積んで輸出しました。

第二次世界大戦後は周辺(シュウ)の工業のめざましい発達によって輸出が輸入の倍も増加(ゾウカ)し、今日では、輸入港とは言えなくなりました。そして、輸出港として

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

神戸は横浜よりはるかに大きくなりました。神戸で、もっともさかんな工業は造船業で、酒造もかなりさかんです。この地方一たいはなだの酒の産地として有名です。

この周辺には観光地として有名な所は、ほとんどありません。しかし、昔から須磨や明石の海岸は景色がよいので、知られています。六甲山はレクリエーション地で、ドライブ・ウェーやケーブルカーを利用して登れば、ゴルフ場もあります。そこからロープウェーを利用して、まや山に登ると、右にあわじ島が見え、左に大阪湾に沿って発達した大都市が見え、ゆう大な

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

景色です。特に夜のながめと来たら、すばらしいもので、夏には
すずみがてらそこに行く人が多いそうです。

Lesson 114

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 神戸(コウベ)港は昔から輸入港として知られていましたか。

(2) 輸入品の主な物は何ですか。

(3) どこから輸入していましたか。

(4) 大阪はどんな工業がさかんですか。

(5) こんな工業の原料は何ですか。

(6) なぜ綿の輸入は神戸(コウベ)港を通したのですか。

(7) 第二次世界大戦後なぜ輸出が輸入の倍にも増加しましたか。

(8) 今日では神戸(コウベ)は輸入港と言えますか。

(9) 神戸(コウベ)でもっともさかんな工業は何ですか。

(10) この地方一たいは何の産地として有名ですか。

(11) この周辺には観光地として有名な所がありますか。

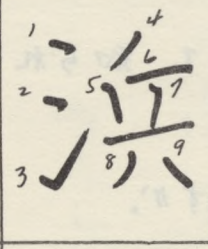
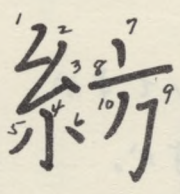
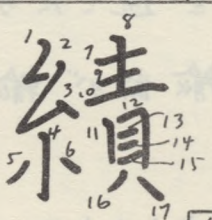
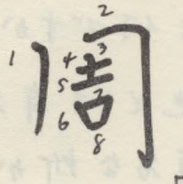
(12) 須磨(スマ)や明石(アカシ)の海岸はどうですか。

(13) 六甲(ロッコウ)山はどんな所ですか。

(14) まや山に登ると、どこが見えますか。

H. Exercises in Writ ng System

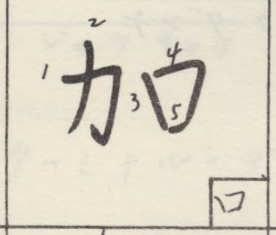
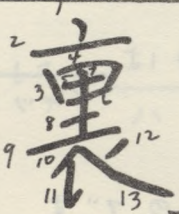
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
629 浜		ヒン はま	HIN: hama: beach 横浜 Yokohama: P. N.
630 紡		ボウ つむ(ぐ)	BOO: tsumu(gu): to spin
631 績		セキ	SEKI: 紡績業 boosekigyoo: spinning industry
632 周		シュウ	SHUU: surrounding 周辺 shuuhen: surrounding area
633 増		ゾウ ま(す)	ZOO: ma(su): to increase

Lesson 114

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
634 加	 口	カ くわ(える)	KA: kuwa(eru): to add 増加(する) zooka (suru): (to)increase
635 裏	 示	リ うら	RI: ura: the backside 裏の方 ura no hoo: to the back
織	See Les 84	シキ ショク お(る)	SHIKI: SHOKU: o(ru): to weave 紡織業 booshokugyoo: spinning and weaving industry
酒	See Les 67	シュ さけ	SHU: sake: rice wine 酒造 shuzoo: brewing
下	See Les 20	カ ゲ した しも さ(げる) くだ(る) もと	KA: GE: shita: under, beneath shimo: lower reaches sa(geru): to hang kuda(ru): to go down moto: origin

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) ＿＿＿＿＿＿ に ＿＿＿＿＿＿＿＿ が
エンセン　　ジュウタク ダンチ

あります。

(2) ターミナル・デパート と 言うのは ＿＿＿＿＿＿ が
ヒャッカテン

＿＿＿＿＿＿ に なっているものです。
シュウテンエキ

(3) 宝塚 には 大きな ＿＿＿＿＿＿、
オンセンジョウ

＿＿＿＿＿＿、＿＿＿＿＿＿、＿＿＿＿＿＿
ドウブツエン　　ショクブツエン　　ユウエンチ

等 が あります。

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) _____ チーム の _____
ショクギョウ ヤキュウ　　キュウジョウ

(5) _____ の 数 が ふえた。
ジョウキャク

(6) ターミナル・デパート の 近く は _____
ショウギョウ クイキ

として _____ します。
ハッテン

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 横浜 は 輸入港 として 有名です。

(2) 大阪 周辺 は 紡織業 が さかんです。

(3) 紡績業 に 必要な 原料 は 綿 です。

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 神戸は 造船業、酒造 で有名です。

(5) 第二次世界大戦後、輸出が
ひじょうに 増加 しました。

(6) 裏の方から出てください。

Lesson 114

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --- TO KITARA

Following nouns and the basic form of verbs and adjectives plus KOTO, TO KITARA expresses the meaning of "when it comes to ---" or "where --- is concerned."

Example:

NIHONGO O JOOZU NI HANASU KOTO TO KITARA, ANO SEITO WA DAME DESU.
"When it comes to speaking Japanese fluently, that student is not good."

SUPOOTSU TO KITARA NAN DEMO YARIMASU.
"When it comes to sports, he does everything."

TABERU KOTO TO KITARA, SUMISU-SAN NO MIGI NI DERU MONO WA IMASEN.
"When it comes to eating, there is no one who surpasses Mr. Smith."

TSUYOI KOTO TO KITARA, SUMISU-SAN NI OYOBU MONO WA INAI.
"When it comes to being strong, there is no one who can surpass Mr. Smith."

I. Explanatory Notes, continued.

KOTOBA O YOKU OBOERU KOTO TO KITARA, PAAKU-SAN NI OYOBU SEITO WA IMASEN.

"When it comes to remembering words well, there are no students who surpass Mr. Parks."

NIHON RYOORI TO KITARA, TANAKA FUJIN NI KANAU HITO WA IMASEN.

"When it comes to Japanese cooking, there is no one who can surpass Mrs. Tanaka."

B. Cultural Notes

1. Kobe

Kobe, having a population of over one million, is the sixth largest city in Japan so far as population is concerned. Kobe has far outstripped Yokohama in the annual value of its imports and exports. The various kinds of factories in Kobe numbers 1,052. Kobe Harbor is in two sections. The southern port is devoted to domestic trade and the northern section to foreign trade.

Kobe has a large volume of foreign settlers and has forty Protestant churches and six Catholic churches in the city.

Lesson 114

I. Explanatory Notes, continued.

2. Mt. Rokkoo

Mt. Rokkoo is a resort. There is an 18-hole golf course on the top of the range. The stone monument passed on the way to the golf links was erected in 1912 in honor of the late Arthur Broom, one of the pioneers in developing this mountain as a summer resort.

A number of foreign and Japanese residents of Kobe and Osaka have built summer villas on the mountain. There are a number of ponds on the summit, which afford swimming in the summer and skating in the winter. Skiing can also be enjoyed on the mountain in season.

3. Arima Spa

Arima Spa, which lies at an elevation of 1,191 ft. on the northern side of Mt. Rokkoo, is of very ancient origin. Its waters have an historic reputation for their medicinal efficacy especially in diseases of the digestive organs and women's diseases. One hot spring is strong salt and contains a large quantity of iron; another cold spring contains carbonic acid gas, and is used for table water. Arima is frequently visited by Kobe residents

I. Explanatory Notes, continued.

as it is cool in the summer and has beautiful surroundings.

4. Suma

Suma lies on the shore of the Inland Sea and is noted for its delightful scenery and its historical associations. It is also a part of the city of Kobe.

5. Awaji Island

Awaji Island is one of the most thickly populated islands in Japan. Besides having abundant marine products, its fertile land is arable, because there are no high mountains. The island has an area of 228.9 sq. miles and is triangular in shape, the most acute angle stretching towards Kobe and the others towards Wakayama and Shikoku.

Lesson 114

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 114

K. Word List

古くから	furuku kara	from antiquity
輸入港	yunyuukoo	port of import
紡績業	boosekigyoo	cotton spinning industry
綿織物業	men-orimonogyoo	cotton textile industry
インド	Indo	India
エジプト	Ejiputo	Egypt
紡織業	booshokugyoo	spinning and weaving industry
神戸を通しました	Koobe o tooshimashita	let it go through Kobe
製品	seihin	manufactured product
周辺	shuuhen	surrounding area
目ざましい	mezamashii	eye-popping; remarkable
輸出港	yushutsukoo	port of export
はるかに	haruka ni	by far
造船業	zoosengyoo	shipbuilding industry
酒造	shuzoo	sake making; sake brewing
一たい	ittai	area; belt

Lesson 114

K. Word List, continued.

この地方ーたい	kono chihoo ittai	all around this area
なだ	Nada	P.N., Kobe area
産地	sanchi	production center; an area producing; the home
観光地	kankoochi	tourist attraction area; sightseeing area
須磨	Suma	P.N., a district in Kobe (See Cult. Notes)
明石	Akashi	P.N.; a scenic place west of Kobe
姫路	Himeji	P.N.; capital city of Hyōgo Prefecture
六甲山	Rokkoozan	Mt. Rokkoo in Kobe (See Cult. Notes)
ドライブウエー	doraibuwee	driveway (road)
ロープ・ウエー	roopuwee	cable car (suspension type)
まや山	Mayasan	Mount Maya
あわじ島	Awajishima	Awaji Isle (See Cult. Notes)
大阪湾	Oosaka-wan	Osaka Bay

K. Word List, continued.

すずみ がてら	suzumi gatera	as a way of cooling off from the summer heat; to enjoy the cool breeze
すずむ	suzumu	cool oneself from the summer heat (v.i.)
有馬温泉	Arima Onsen	Arima Hotspring (See Cult. Notes)
---と来たら	--to kitara	when it comes to --- (See Gram Notes)
めしよりも 好き	meshi yori mo suki	to like better than anything else

Lesson 115

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 勉強しなければ卒業(ソツ)出来やしません。

1. 私：ジョンズさんは よく飲むね。

友：ええ、ハイボール 四五はいでは よやしないよ。

2. 私：田中さんは もう日本へ行ったでしょうか。

友：今月の終りまでは 行きやしないと 思います。

3. 私：今晩ごろ 雨が降るのではないでしょうか。

友：ラジオでは 二三日 降らないと 言っていたから、降りやしないでしょう。

4. 私：明日は 君の奥さんの 誕生日だから 何か 贈物を 買うのを 忘れては いけないよ。

友：ありがとう。大事な日だから、忘れやしないよ。

Lesson 115

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私： スミスは 週末には 勉強しないらしいですね。

友： ええ、かれは 週末には けっして 勉強しゃしませんよ。

Lesson 115

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. One can't graduate if he doesn't study.

1. I: Mr. Jones really drinks a lot, doesn't he?
   F: Yes, he doesn't get drunk drinking just four or five highballs.

2. I: I wonder if Mr. Tanaka has already gone to Japan?
   F: I don't thing he'll go before the end of this month.

3. I: Don't you think it's going to rain around tonight?
   F: It probably won't rain, because they were saying on the radio that it won't rain for two or three days.

4. I: Since tomorrow is your wife's birthday, don't forget to buy a present.
   F: Thank you. I won't forget it because it is an important day.

5. I: It seems Smith doesn't study on weekends, isn't that right?

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

F: No, he never studies on weekends.

Lesson 115

C. Dialogue

"祝辞(卒業)"

1. ミラー: 一夫君、めでたく大学を卒業したそうだね。お目でとう。

一夫: ありがとう御ざいます。おかげ様でやっと卒業いたしました。

2. ミラー: 長い間、よくがんばったね。

一夫: 幸いに身体がじょうぶなものですから。

3. ミラー: いや、いくら身体がじょうぶでもまじめに勉強しなけりゃ、卒業出来やしないよ。

一夫: はあ、中には心がけのよくない学生が居ます。

4. ミラー: それを君は働きながら学校に行ったんだろう。感心するよ。

一夫: はい、苦しい時もありました。でも、どうしても働かねば学校に行けない

C. Dialogue, continued.

と言うのではありませんでしたから、
わりに気楽でした。

5. ミラー：苦(クル)しい事があればこそ　ーそう卒業(ソツ)の
喜びが大きいんだよ。

一夫：それはそうです。これからも、今までに以上　ーしょうけんめい　やりたいと
思っております。

6. ミラー：君は　機械工学せんこうだったね。

一夫：はい。

7. ミラー：機械工学や電気工学をせんこうした者はいいしゅう職口が多いそうだね。

一夫：しゅう職の方は心配ありません。

8. ミラー：ひっぱりだこかとか。

一夫：そうでもありませんが、しゅう職口は
多いです。問題は給料と将来性です。

Lesson 115

C. Dialogue, continued.

9. ミラー：　将来　しょう進の道がひらけていなければ、ほう給は最初はよくてもだめだよ。

一夫：　初任給は少し安くても、将来性のある方がはりあいがあります。

10. ミラー：　そうだろう。で、君が卒業したので、御両親はさぞお喜びだろうな。

一夫：　はい、父母（フボ）も大変喜んでくれました。これで重荷がおりたと言っています。

11. ミラー：　自分の子供がよくやってくれると、親としてはこれよりうれしい事はないからね。

一夫：　そうだろうと思います。まあ、皆様にこうして喜んでいただいて、ありがたいと思っております。

12. ミラー：　これはそまつな物だが、ほんの印（シルシ）までに受取ってくれないか。

Lesson 115

C. Dialogue, continued.

一夫: 御ていねいに ありがとう御ざいます。
いただきましょう。二三日しましたら
卒業写真が出来上りますから、一枚
差し上げたいと存じます。

13. ミラー: ありがとう。是非一枚もらいたいね。

一夫: 大変立派なお祝いをいただいて、
本当にありがとう御ざいました。

14. ミラー: そまつな物だが、喜んでもらって
うれしいよ。

一夫: どうも ありがとう御ざいました。

Lesson 115

D. Translation, Dialogue

"Congratulatory Address" (Graduation)

1. Miller: Say, Kazuo, I understand you have successfully graduated from the university, isn't that right? Congratulations.

   Kazuo : Thank you very much. I finally graduated.

2. Miller: You surely kept at it for a long time, didn't you?

   Kazuo : Fortunately, because I was healthy.

3. Miller: No, no matter how healthy you may be, you won't be able to graduate if you don't study faithfully.

   Kazuo : Yes, there are some students with a bad mental attitude among us.

4. Miller: In spite of that, you went to school while working, didn't you? I am really impressed.

   Kazuo : Yes, there were agonizing times. But since it wasn't such that I couldn't go to school if I did not work, I was comparatively free from care.

D. Translation, Dialogue, continued.

5. Miller: Only because you have had hardships, the gratification of your graduation is all the more greater.

Kazuo : That's true. I am hoping to strive much harder from here on than I have been up to now.

6. Miller: Your major was mechanical engineering, wasn't it?

Kazuo : Yes.

7. Miller: I understand that those who have majored in mechanical engineering and electrical engineering have many job openings, isn't that right?

Kazuo : There is no worry about employment.

8. Miller: I understand they are much sought after.

Kazuo : I don't think so, but there are many job openings. The question is the matter of wages and the future prospects.

9. Miller: Even if the wages are good at the beginning, if avenues of promotion in the future are not

D. Translation, Dialogue, continued.

open, it is not good.

Kazuo : Even if the starting salary is low, if there is a good prospect in the future, there is something to look forward to.

10. Miller: I suppose you are right. And I suppose your parents are very glad of your graduation?

Kazuo : Yes, my father and mother were very glad for me. They were saying that this will relieve them of a heavy burden.

11. Miller: If their children do well, there is nothing more pleasing for parents than this.

Kazuo : I think so. I am very grateful for having everybody be so glad for me in this manner.

12. Miller: Please accept my present such as it is, as a small token of my best wishes.

Kazuo : Thank you for being so courteous. I'll accept it. The graduation pictures will be done in two or three more days, so I would like to give you one.

D. Translation, Dialogue, continued.

13. Miller: Thank you. I surely would like to get one by all means.

Kazuo : You have given me a handsome gift and I really thank you very much.

14. Miller: It's a very crude thing, but I am pleased that you liked it.

Kazuo : Thank you, indeed.

Lesson 115

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A: あの生徒はこのごろ勉強しゃしない。

a. Examples:

(1) あの生徒は教えても習やしません。

(2) 私が見ていないと、子供たちは働きゃしません。

(3) スミスさんは家では日本語を話しゃしない。

(4) この字引はちっとも役に立ちゃしない。

(5) 田村さんは明日学校を休みゃせんと思う。

(6) 七時に始まりゃしませんよ。

(7) パーカーさんはサシミは食びゃしませんよ。

(8) この仕事は子供には出来ゃしませんよ。

b. Application Dialogue:

1. 私： この町は発展するでしょうか。

友： いいえ、発展しゃしませんよ。この町には大きな工業がないから。

E. Pattern Practice, continued.

2. 私：君はやせようとしているそうだが、中々やしゃしないじゃないか。

友：ええ、僕は食べるのが好きだからね。食べる量をへさない限りやしゃしませんよ。

3. スミス：言葉がわからないから、日本へ行って困るでしょうか。

田中：あなたぐらい日本語がわかればちっとも困りゃしませんよ。

4. 私：明日のピクニックにビールがニダースあればじゅう分でしょうか。

友：ニダースでは足りゃしませんよ。ジョンズさんとミラーさんは二人で一ダース飲んでしまいますよ。

5. 私：明日ごろ雨がやむでしょうか。

友：この雨は中々やみゃしませんよ。まだ四五日は降りつづくそうですから。

Lesson 115

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Change the following verbs into YA SHINAI form and make sentences.

(1) 起きる

(2) 飲む

(3) 帰る

(4) 自動車をなおす

(5) さく(花)

(6) 食う

(7) 忘れる

Lesson 115

F. Guide for Free Conversation

1. Topic title:

   a. Make a congratulatory address for:

      (1) Your best friend getting married.

      (2) Your friend's birthday.

      (3) The birth of your friend's baby.

   b. Assuming that your friend has just graduated from college:

      (1) Inquire about his college major.

      (2) Inquire about his employment prospects.

      (3) Inquire about the future prospect for his job, etc.

Lesson 115

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

田中さんのむすこさんの春夫さんは、このたびめでたく大学を卒業(ソツ)されました。働きながら学校に行ったので、苦(クル)しい時もありましたが、どうしても働かねば学校に行けないと言うのではなかったのですから、わりに気楽だったそうです。苦(クル)しい事があればこそ、一そう卒業(ソツ)の喜びは大きいものです。春夫さんの御両親もむすこさんの卒業(ソツ)で大変お喜びになっておられます。これで重荷がおりたと言っておられました。親としては自分の子供がよくやってくれるほどうれしい事はないそうです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

春夫さんは 機械工学 せんこう でしたから、卒業(ソツ)すると すぐ しゅう職口が ありました。機械工学や電気工学を せんこうした人は いい しゅう職口が 多く、しゅう職の方は 心配ないそうです。しかし、問題は給料と将来性です。将来、しょう進の道が ひらけていなければ、ほう給は 最初は よくても だめです。初任給は少し 安くても 将来性のある 方が はりあいが あるのです。

Lesson 115

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 田中さんのむすこさんの春夫さんは、このたびどうしましたか。

(2) なぜ苦しい時がありましたか。

(3) しかし、なぜわりに気楽でしたか。

(4) 苦(クル)しい事があればこそ、ーそう卒(ソツ)業の喜びは大きいものですか。

(5) 春夫さんの御両親は、むすこさんの卒(ソツ)業で何と言っておられましたか。

(6) 親として何ほどうれしい事はありませんか。

(7) 春夫さんは何をせんこうしていましたか。

(8) 卒(ソツ)業するとすぐ仕事口がありましたか。

(9) 何をせんこうした人はいいしゅう職口が多いですか。

(10) 一番大切な問題は何ですか。

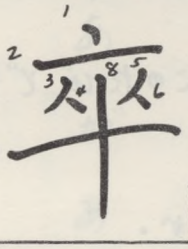
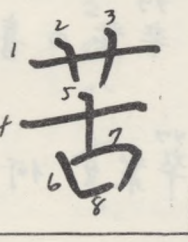
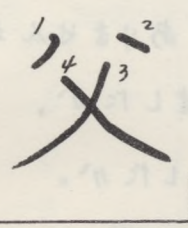
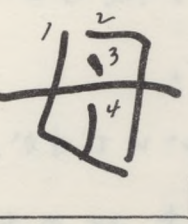
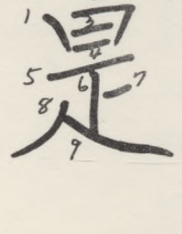
(11) ほう給は最初がよければいいですか。

(12) 初任給は少し安くても、将来性のある方がはりあいがありますか。

Lesson 115

H. Exercises in Writing System

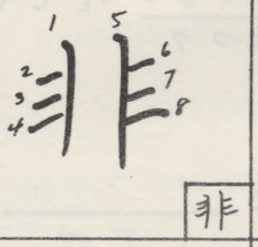
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
636 卒	 十	ソツ	SOTSU: private: completion 卒業 sotsugyoo: graduation
637 苦	 艹	ク くる(しい) に(がい)	KU: pain; trouble kuru (shii): agonizing; painful ni(gai): bitter; disagreeable
638 父	 父	フ ちち	FU: chichi: father
639 母	 女	ボ はは	BO: haha: mother 父母 fubo: father and mother
640 是	 日	ゼ	ZE: just; right; good; this

Lesson 115

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
641 非		ヒ	HI: negative; prefix; bad; wrong; criticism 是非 zehi: by all means
印	See Les 103	イン しるし	IN: seal, stamp shirushi: mark; token; sign; impression

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ は _____ として
ヨコハマ　　ユニュウコウ

有名です。

(2) 大阪の _____ は _____ が
シュウヘン　　ボウショクギョウ

さかんです。

(3) _____ は _____ として
ボウセキギョウ　　ゲンリョウ

_____ が必要です。
ワタ

(4) 神戸は _____ と _____ で
ゾウセンギョウ　　シュゾウ

有名です。

H. Exercises in Writing System, continued.

(5) ＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿ 後 ＿＿＿＿＿＿
ダイニジ　セカイタイセン　ユシュツ

が ひじょうに ＿＿＿＿ しました。
ゾウカ

(6) ＿＿＿＿ から はいってください。
ウラ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) ほんの お印までに 受取ってください。

(2) 私の せんこうは 機械工学です。

(3) 是非 子供に 大学を 卒業させたいです。

(4) 父母も 大変 喜んで 居ります。

(5) 苦しい事が たびたび あります。

Lesson 115

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ----YA SHINAI

The MASU-form base (the base of a verb to which MASU is attached) + WA SHINAI occurs as a more emphatic equivalent of the corresponding negative of the verb. This MASU-form + WA is contracted to --YA and becomes -- YA SHINAI. The stem of an unaccented verb acquires an accent on its final syllable.

Examples:

TABENAI --- TABE WA SHINAI	"doesn't eat"
NOMANAKATTA --- NOMI WA SHINAKATTA	"didn't drink"
KONAI --- KI WA SHINAI	"doesn't come"
SHIMASEN --- SHI WA SHIMASEN	"doesn't do"

In more familiar speech, WA becomes YA, resulting in combinations like:

TABE YA SHINAI or "TABYA SHINAI"

NOMI YA SHINAKATTA or "NOMYA SHINAKATTA"

KI YA SHINAI or "KYA SHINAI"

In contracted speech, a verb stem of two or more syllables ending in i, loses its final i; the a of

I. Explanatory Notes, continued.

particle YA is often lengthened.

Examples:

NOMYA(A) SHINAI "doesn't drink"

HANASHA(A) SHINAI "doesn't talk"

B. Cultural Notes

1. Presents

If modesty can be considered one of the characteristics of the Japanese people, it certainly manifests itself in their attitude in making presents. When a Japanese presents a thing to another person, it is the custom for him to say that the gift he is making is a mere trifle or that the gift may not appeal to the recipient (MAKOTO NI SOMATSU NA MONO DESU GA, ---). He writes on the wrapper of the parcel containing the gift he is presenting in person or sending by mail, Chinese characters meaning literally "valueless article" or SOSHINA in Japanese.

Lesson 115

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 115

K. Word List

祝辞	shukuji	congratulatory address
一夫	Kazuo	a given name for a male
めでたく	medetaku	successfully; happily
がんばる	gambaru	stick out; keep at it
心がけ	kokorogake	mental attitude; intension
苦しい	kurushii	distressful; agonizing; suffering hardship
気楽	kiraku	peace of mind; free from care
一そう	issoo	all the more
せんこう(する)	senkoo(suru)	special course (to major in)
機械工学	kikai-koogaku	mechanical engineering
電気工学	denki-koogaki	electrical engineering
しゅう職	shuushoku	employment
ひっぱりだこ	hipparidako	thing or person much sought after
しゅう職口	shuushoku-guchi	place of employment; job opening
将来性	shooraisei	future prospect
将来	shoorai	future; in the future

Lesson 115

K. Word List, continued.

しょう進(する)	shooshin(suru)	advancement (advance v.i.)
ひらける	hirakeru	be opened; open (v.i.)
ほう給	hookyuu	salary
はりあいがあります	hariai ga arimasu	is well worth the trouble; is promising; is worth doing
はりあい	hariai	challenge; rivalry; excitement
父母	fubo	father and mother
重荷	omoni	heavy burden; burden
重荷がおりる	omoni ga oriru	be relieved of a heavy burden
御ていねいに ありがとう御ざいます	goteinei ni arigatoo gozaimasu	thank you for being so courteous
そまつな	somatsu na	humble, coarse, crude (See Cult. Notes)
まじめに	majime ni	faithfully; honestly
ほんのお印しまでに	hon no oshirushi made ni	as a small token of my best wishes
こうして	kooshite	in this manner

Lesson 116

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 忙しい事でしょうね。

1. 私：このごろは試験のじゅんびで忙しい事でしょうね。

   友：ええ、新聞もろくろく読むひまさえないくらい忙しいのです。

2. 私：むすこさんは卒業で、ずい分うれしい事でしょうね。

   友：ええ、苦しんでいましたが、とうとう卒業出来て、とても喜んでおります。

3. 私：今ごろ上野公園はさくらがまんかいでずい分きれいな事でしょうね。

   友：ところが今年は少し寒かったので、さくのが少し後れて、まだ半分ぐらいしかさいていないそうですよ。

Lesson 116

A. Grammar Perception Drill, continued.

4. 私： スミス君、君も一年の間日本語の勉強でずい分くろうした事だろうね。

スミス： はい、こんな苦しい一年はありませんでした。

5. 私： 昨晩何時ごろ帰って来たのですか。

友： 十時ごろだった。

私： 長い旅行で、ずい分つかれた事でしょうね。

友： ええ、いそがしい旅行だったので、つかれました。

Lesson 116

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. You must be busy without a doubt?

1. I: You must be busy with the preparation for an examination these days?

   F: Yes, I am so busy that I hardly have leisure time even to read a newspaper.

2. I: Your son is graduating and he must be very happy indeed?

   F: Yes, he was having a hard time, but finally he was able to graduate and he is very happy.

3. I: Cherry blossoms at Ueno Park are in full bloom these days and they must be very pretty?

   F: But it was a little cold this year, so the blooming is delayed a little and only about 50 per cent are blooming.

4. I: Say, Smith, you must have suffered a hardship studying Japanese for a period of one year?

   S: Yes, I never had such an agonizing one year as this.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: About what time did you come home last night?

F: It was around 10 o'clock.

I: With the long journey, you must have gotten very tired?

F: Yes, I got exhausted because it was a busy journey.

Lesson 116

C. Dialogue

"栄転"

1. ミラー: このたびは栄転されたそうで、
お目でとう御ざいます。

村田: ありがとう御ざいます。皆様のおひき
たてにあずかりまして、栄転になりました。
これも皆様のおかげだと感しゃしております。

2. ミラー: で任地は。

村田: 第七師団の司令部のある千歳です。

3. ミラー: 第七師団は機械化師団ですね。

村田: そうです。

4. ミラー: それで、陸将補に進級されたのでしょう。陸将補としての職務は

村田: 副師団長です。

C. Dialogue, continued.

5. ミラー： ああ、そうですか。でも、副師団長は一佐の場合もありますね。

村田： そうです。半数以上は一佐です。場合によっては陸将補で師団長もやります。

6. ミラー： 千歳に転きんになるので、御家族の皆様もさぞお喜びでしょうね。

村田： 北海道きん務は今回が初めてですので、不安な気持ちもあるようで。

7. ミラー： それはそうでしょう。

村田： 特に冬は寒くて、雪が沢山降るそうですから、それが心配なんでしょう。

8. ミラー： それはそうですけど、寒い気こうにはすぐ慣れますよ。又冬にはスキー・スケートなどの冬のスポーツがあるし、楽しくすごす事が出来ますよ。

Lesson 116

C. Dialogue, continued.

村田：そうでしょうね。　私も家の者にそう言っているんです。それに若い者には少しぐらい寒くても何でもないですよ。

9. ミラー：いつごろおひっこしになりますか。

村田：来月の中旬になると思います。

10. ミラー：それでは色々かたずけなどでお忙しい事でしょうね。

村田：でも皆様が手つだってくださるので、大だすかりです。

11. ミラー：新しい仕事のじゅんびも大変でしょうね。

村田：実は師団長のくぼた陸将とはずっと心安くしていただいていますので、任地で落着いてから、ゆっくり職務上のしどうを受けたいと思っております。

C. Dialogue, continued.

12. ミラー：　村田さん、あなたは機こう戦がせんもんなんだから、お手のものでしょう。

村田：　はあ、自信は持っています。ですから、実動部隊に居る方が面白いですよ。毎日毎日つくえにかじりついて事務をとるのは私にはむきませんよ。

13. ミラー：　そうですか。
では、御転任になる前に是非(ぜひ)もう一度お目にかかりたいと存じます。
今日はこれで失礼させていただきます。

村田：　左様で御ざいますか。いずれこちらを立つまでには御あいさつに上りたいと思っております。
では御きげんよう。

ミラー：　さようなら。

Lesson 116

D. Translation, Dialogue

"Promotion"

1. Miller: I understand you have been promoted this time and congratulations.

   Murata: Thank you very much. By receiving favors from everybody, I got promoted. I owe it to everyone and I am very grateful.

2. Miller: And where is the duty station?

   Murata: It is Chitose where the 7th Division Headquarters is located.

3. Miller: The 7th Division is a mechanized division, isn't it?

   Murata: That's right.

4. Miller: And you have been promoted to a major general, haven't you? What is your duty as a major general?

   Murata: I am a deputy division commander.

5. Miller: Oh, is that so? But the deputy division commander is a colonel sometimes, isn't that so?

D. Translation, Dialogue, continued.

Murata: That's right. More than half the number are colonels. Depending upon the cases, a major general acts as a division commander.

6. Miller: Since you are transferred to Chitose, all the members of your family must be glad?

Murata: Since this is the first time for me to serve in Hokkaidoo, it seems I have an uneasy feeling.

7. Miller: I suppose you are right.

Murata: Especially the winter is cold and it snows a lot I understand, so that probably worries them.

8. Miller: That's true, but you'll soon get used to the cold weather. You can spend the time very pleasantly because in the winter you'll have such winter sports as skiing and skating.

Murata: I suppose so. I am telling the same thing to my wife. Furthermore, even if it is a

D. Translation, Dialogue, continued.

little cold, for young people it is really nothing.

9. Miller: About when are you going to move?

Murata: I think it will be the middle of next month.

10. Miller: Then, I suppose you must be busy with all the tidying up?

Murata: But since everybody helps me, it's a big help.

11. Miller: Preparations for your new job must be terrible?

Murara: In fact, I have been a very good friend of Lt. General Kubota, who is the Division Commander, for a long time. So, after I settle down at my duty station, I'm hoping to receive guidance in a leisurely manner concerning my duty.

12. Miller: Mr. Murata, since your specialty is armored warfare, this job is your forte, isn't it?

Murata: Yes, I have confidence in it. For that reason, it is more interesting to be with a

D. Translation, Dialogue, continued.

line unit. It doesn't suit me to be glued to my desk day after day and perform my duty.

13. Miller: Is that right? Then, before you are transferred, I would like to see you once more by any means. For today I must be going now.

Murata: Is that right? At any rate, I am thinking of making a courtesy call before I leave here. Goodbye, then.

Miller: Goodbye.

Lesson 116

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. このごろ北海道は寒い事でしょうね。

a. Examples:

(1) つゆですから、今東京はずい分むしあつい事でしょうね。

(2) フットボールでまけて、ざんねんな事でしょうね。

(3) 試験勉強でずい分忙しい事でしょうね。

(4) ジョンズさんは、今ごろ東京で面白く遊んでいる事でしょうね。

(5) 試験に通って、ずい分喜んでいる事でしょうね。

(6) 一日中食べないのなら、ずい分おなかがすいた事だろうね。

(7) お祭でにぎやかな事でしょうね。

(8) スミスさんは自分で日本語を習ったのですが、ずい分くろうした事でしょうね。

b. Application Dialogue:

(1) 私：もう十年も日本に行っていませんが、ずい分変っている事でしょうね。

E. Pattern Practice, continued.

友：ええ、ことに東京などは見違えるほど変っていますよ。

(2) 私：子供さんの誕生日のお祝いは大変にぎやかだった事でしょうね。

友：子供が五十人も集っていたので、とてもにぎやかでした。

(3) 私：ここは飛行場に近いから、毎日毎日飛行機の音でやかましい事でしょうね。

友：ええ、とてもやかましいですね。しかし、このごろはだいぶ慣れて来ました。

(4) 私：田村さんにはまごが出来たそうですが、さぞうれしい事でしょうね。

友：ええ、最初のまごですからね。

(5) 私：子供さんがけがをされて、入院されたそうですが、さぞ心配な事でしょうね。

友：ええ、ありがとう御ざいますが、大したけがではないそうですから、心配しておりません。

Lesson 116

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using KOTO DESHOO NE with the following words, make sentences.

(1) うれしい

(2) 忙しい

(3) いたい

(4) 待っている

(5) つかれる

(6) くろうした

Lesson 116

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

   a. Give a congratulatory address on the following occasions.

      (1) Transferred to a higher post in Hokkaidoo.

      (2) Transferred to a higher post in San Francisco.

      (3) Transferred to a higher post in Osaka.

   b. Carry out a brief conversation on each occasion on the above.

Lesson 116

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

村田さんは　このたび　栄転になって、北海道の
千歳にある　第七師団司令部に　転きんする　事になりました。
第七師団は　機械化師団です。　村田さんは　ここで　副師団長
として　つとめる　事になりました。　それで　階級も　陸将補に
進級されました。　副師団長の　階級は　半数以上は　一佐
ですが、又　場合によっては　陸将補で　師団長を　やる　事も
あります。　村田さんは　機こう戦が　せんもんですから、今度の
新しい　職務には　かなり　自信を　持っているらしいです。
毎日　毎日　つくえに　かじりついて　事務を　とるのは　村田さんには

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

あまりむかないそうです。ですから、実動部隊に居る方が面白いと言っていました。

北海道きん務は今回が初めてですから、村田さんの家族は不安の気持ちがあるらしいです。た分冬には雪が沢山降るから、それが心配なんでしょう。しかし、若い者は寒い気候にはすぐ慣れるし、冬にはスキーやスケートなどのスポーツが楽しめますから、思ったより楽しくすごす事が出来るでしょう。

Lesson 116

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 村田さんは このたび どこへ栄転(エイテン)になりましたか。

(2) 第七師団(シダン)司令部(シレイブ)は どこに ありますか。

(3) 第七師団(シダン)は 何の師団(シダン)ですか。

(4) 村田さんの 第七師団(シダン)での職務は何ですか。

(5) 村田さんは どんな階級(カイキュウ)に進級(シンキュウ)されましたか。

(6) 副師団長(フクシダンチョウ)の階級(カイキュウ)は半数以上は何ですか。

(7) 場合によっては陸将補(リクショウホ)で師団長(シダンチョウ)となる事がありますか。

(8) 村田さんは今度の新しい職務に自信を持っていましたか。

(9) どんな仕事が村田さんにはむきませんか。

(10) 村田さんは何がせんもんでしたか。

(11) 村田さんは北海道きん務は今回が初めてですか。

(12) 村田さんの家族はなぜ不安な気持ちがありましたか。

Lesson 116

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

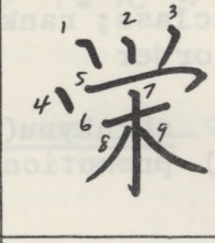
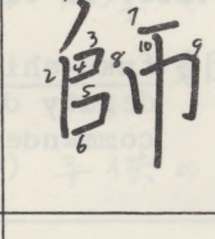
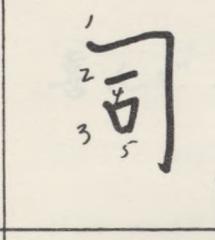
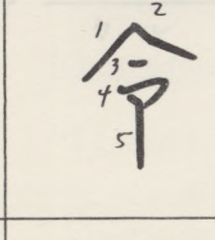
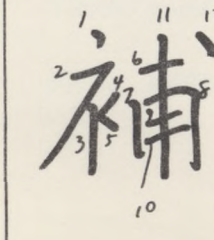
(13) 若い者は寒い気候にすぐ慣れますか。

(14) 冬にはどんなスポーツがありますか。

Lesson 116

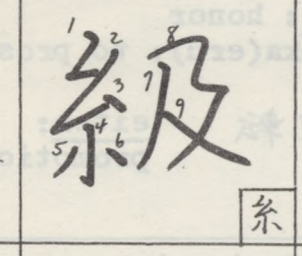
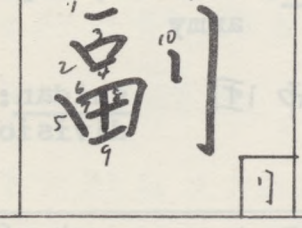
H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
642 栄	 木	エイ さか(える)	EI: honor saka(eru): to prosper 栄転 eiten: promotion
643 師	 巾	シ	SHI: teacher; expert; army 師団 shidan: division
644 司	 口	シ	SHI: government office; head official
645 令	 人	レイ	REI: law; rule; honorific prefix 司令部 shireibu: headquarters
646 補	 衣	ホ おぎな(う)	HO: assistant; supplementing ogina(u): supplement; assist (v.t.) 将補 shooho: major general; rear admiral

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
647 級	 糸	キュウ	KYUU: class; rank; grade; order 進級 (する) shinkyuu(suru): promotion (v.i.)
648 副	 刂	フク	FUKU: vice (in titles) 副師団長 fuku-shidanchoo: deputy division commander

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) ほんの お＿＿＿＿(シルシ)までに ＿＿＿＿(ゼヒ)＿＿＿＿(ウケト)ってください。

(2) 大学で ＿＿＿＿(キカイコウガク)を せんこうした。

(3) 子供の ＿＿＿＿(ソツギョウ)で ＿＿＿＿(フボ)も 大変喜んでおります。

(4) ＿＿＿＿(クル)しい事が たびたび ありました。

Lesson 116

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) このたび 栄転 に なりましたが、
任地 は 北海道です。

(2) 陸将補 に 進級 されました。

(3) 副師団長 は 半数以上 は 一佐です。

(4) 千歳 は 機械化師団 の
司令部 のある所です。

Lesson 116

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --- KOTO DESHOO NE (KOTO DAROO NE).

Following the basic form of i-adjectives, both past and non-past, and the basic form of verbs, both past and non-past, KOTO DESHOO NE or KOTO DAROO NE expresses the emphatic meaning of "must be (must have been) such-and-such without a doubt," or "must do (must have done) such-and-such without a doubt."

Examples:

ISOGASHII KOTO DESHOO NE.

"You must be busy indeed."

SAMUI KOTO DESHOO NE.

"It must be cold indeed."

SAMUKATTA KOTO DESHOO NE.

"It must have been cold indeed."

TAMURA-SAN WA ODOROITA KOTO DESHOO NE.

Mrs. Tamura must have been surprised indeed."

I. Explanatory Notes, continued.

MATTE IRU KOTO DESHOO NE.

"He must be waiting without a doubt."

YOROKONDA KOTO DESHOO NE.

"He must have been pleased indeed."

Note: In the case of KOTO DESHOO NE following verbs, the verbs that are used are usually limited to those that express the condition or the the state of the subject of a sentence.

B. Cultural Notes.

1. Shireibu vs. Hombu

Shireibu is the headquarters of units larger than a Division and Hombu is the headquarters of units smaller than a Regiment.

For examples:

"Division headquarters" - SHIDAN SHIREIBU

"Corps headquarters" - GUNDAN SHIREIBU

"Army headquarters" - GUN SHIREIBU

Lesson 116

I. Explanatory Notes, continued.

"Regimental headquarters" - RENTAI HOMBU

"Company headquarters" - CHUUTAI HOMBU

"Platoon headquarters" - SHOOTAI HOMBU

SHIREIBU in Japan at present is for a division only. For corps, it is SOOKAMBU. There is no army in Japan.

2. FUKU (Prefix)

FUKU is a prefix attached to some titles to mean "vice ---," "deputy ---," "assistant ---," etc.

For examples:

FUKU-SHIDANCHOO	"deputy division commander
FUKU-DAITOORYOO	"vice-president
FUKU-KAICHOO	"vice-president"
FUKU-CHIJI	"deputy-governor"

3. General and Flag Officers

General and Flag Officers in the Self Defense Forces in Japan are as follows:

RIKUSHOO-HO	"Major General"
RIKUSHOO	"Lt General," "General"

Lesson 116

I. Explanatory Notes, continued.

KAISHOO-HO	"Rear Admiral"
KAISHOO	"Admiral," "Vice Admiral"

Lesson 116

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Study the Guide for Free Conversation and do the exercise given.
6. Read the Explanatory Notes.

Lesson 116

K. Word List

栄転(する)	eiten(suru)	promotion(promote v.i.)
皆様の御ひきたてにあずかりまして	minasama no gohikitate ni azukarimashite	received favors from all and; by receiving favors from everybody
ひきたて	hikitate	favor
ひきたてにあずかる	hikitate ni azukaru	receive favors(v.i.)
任地	ninchi	one's post; duty station
司令部	shireibu	headquarters (See Cult Notes)
師団	shidan	division(military)
転きん(する)	tenkin(suru)	change of office; transfer(transfer (v.i.))
機械化師団	kikaika shidan	mechanized division
陸将補	rikushoo ho	major general (Japan) See Cult. Notes)
進級(する)	shinkyuu(suru)	promotion in rank or class (promote (v.i.))
職務	shokumu	duty; function; work
副師団長	fuku-shidanchoo	deputy division commander

Lesson 116

K. Word List, continued.

副	fuku-	vice-, deputy-, (See Cult. Notes)
半数	hansuu	half the number
師団長	shidanchoo	division commander
今回	konkai	this time
不安な	fuan na	uneasy; unsafe; apprehension
何でもないですよ	nan demo nai desu yo	Really it is nothing
かたづけ	katazuke	tidying up; disposing of; making an end of
大だすかり	oodasukari	big help
陸将	rikushoo	lieutenant general (Japan)
心安くしていただいています	kokoroyasuku shite itadaite imasu	I have been a very good friend of
心安い	kokoroyasui	at peace of mind; intimate
職務上の	shokumujoo no	concerning the duty
しどう	shidoo	guidance
機こう戦	kikoosen	armored warfare
お手のもの	ote no mono	one's specialty; one's forte

Lesson 116

K. Word List, continued.

実動部隊	jitsudoo butai	line unit
かじりつく	kajiritsuku	cling fast to; hold on; stick to (v.i.); be glued to
事務をとる	jimu o toru	perform one's duty; tend to one's business
むく	muku	suit (v.i.)
いづれ	izure	anyhow; any rate
御あいさつ	goaisatsu	greetings; courtesy call
御きげんよう	gokigenyoo	Goodbye, good luck; Goodbye

Lesson 117

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. そんがいが あまり なくて すみました。

B. 勉強し なくて すんだ。
勉強せ ずに すんだ。

1. 私： サンフランシスコ から ニューヨーク まで
自動車で 旅行なさったそうですね。

友： ええ、おかげさまで 何らのじこも なくて
すんで、喜んでおります。

2. 私： 先週末 病気だったそうですね。

友： ええ、しかし、早く よく なって、医者へ
行かなくて すみました。

3. 生徒A： 時間が 来たから、君は 話さなくて
すんだね。

生徒B： うん、しかし た分 次の時間に 話させ
られる だろうよ。

A。 Grammar Perception Drill, continued.

4。 私：おひっこしで 忙しかったでしょう。

友：ええ、あなた方 二三人のお方に
手つだってもらうつもりでしたが、子供の
学校が休でしたので、手つだってもらわ
なくてすみました。

5。 私：あなたは今晩 PTA に行かなくても
よかったのですか。

友：家内が行ったから、私は行かなくて
すみました。

Lesson 117

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. I got off without much damage.

B. I managed without studying.

1. I: I understand you traveled from San Francisco to New York by car.

   F: Yes, thanks to you, I managed without any accident at all and I am pleased.

2. I: I understand you were sick last weekend.

   F: Yes, but I got over it quickly and I got off without going to a doctor.

3. Student A: The time came, so you got off without speaking, didn't you?

   Student B: Yes, perhaps I will be forced to speak the next hour.

4. I: You must have been busy with moving?

   F: Yes, I had intended to have two or three of you help me, but since my children's school was out, I managed without having you help me.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

5. I: Didn't you have to go to a P.T.A. meeting tonight?

F: Since my wife went, I got off without going.

Lesson 117

C. Dialogue

"火事見舞(ミマイ)"

1. ミラー：　山田さんから　うかがったんですが、
お宅では　近所の火事が　延焼(エンショウ)して
とんだ御災難(ゴサイナン)だったそうですね。

村田：　ええ、でも幸わい　私も家に居ましたし、
まだ皆起きていたので、そんがいも
あまりなくてすみました。

2. ミラー：　火元は　おとなりだったのですか。

村田：　そうです。　ろう電のためにおこったとか
言っていました。

3. ミラー：　でも、大した　そんがいもなくて、不幸中(フコウチュウ)の
幸わいでしたね。

村田：　ええ、幸わい　私の家が　風上(カザカミ)だったので、
たすかりました。　もし風下(カザシモ)だったら、全焼(ゼンショウ)は
まぬがれなかったかも知れません。

C. Dialogue, continued.

4. ミラー：家ざい道具は はこび出すひまが
あったのですね。

村田：はあ、風上(カザカミ)だった事、消防車(ショウボウ)が
早く来た事などのため、一部を
焼いただけで消(ケ)しとめる事が出来
ました。

5. ミラー：それで、お宅の皆さんは おけがもなく
たちのかれたのですか。

村田：おかげ様で一部しか焼失しなかった
のですから、一時むかいの家でやっかい
になりましたが、もう今朝から
帰っています。

6. ミラー：何でしたら、しゅう理が出来上るまで
私の家に いらっしゃい。

村田：御親切にありがとう。大したそんがいでもないし、二三日でしゅう理出来ると思いますから、----。

Lesson 117

C. Dialogue, continued.

7. ミラー：　何でも お手つだい出来る事が ありましたら、
御えんりょ なく おっしゃってください。

村田：　えんりょは しない方なんですが、やはり
しゅう理中も だれかが 家に居た方が
よいと 思いますので。

8. ミラー：　それはそうですね。それに あなたも
公用で お忙しいのでしょうから。

村田：　ええ、あいにく 転任 直前なので。

9. ミラー：　全く とんだ災難（サイナン）でしたね。

村田：　皆様にも 大変 御心配を おかけ
して、きょうしゅくに 思っております。

Lesson 117

D. Translation, Dialogue

"An Inquiry on the Occasion of a Fire"

1. Miller: I heard from Mr. Yamada that a fire in your neighborhood spread to your home, and that it was a terrible mishap, isn't that so?

   Murata: Yes, but fortunately I was at home and everybody was up, so we got off without much damage.

2. Miller: Was the origin of the fire next door?

   Murata: That's right. They were saying it started because of an electricity leakage.

3. Miller: But there wasn't much serious damage, and it was a happy feature of a misfortune, wasn't it?

   Murata: Yes, we were saved because fortunately we were windward. If we had been leeward, we would probably not have been spared of total destruction by fire.

4. Miller: Did you have time to carry your household goods out?

D. Translation, Dialogue, continued.

Murata: Yes, because of the facts that we were windward and that the fire engine came quickly, we were able to extinguish the fire and just a portion of the house burned.

5. Miller: And everybody in your family was evacuated without getting hurt?

Murata: Thank you. Only one section burned down, so we became a burden to our neighbor across the street, but we have been home since this morning.

6. Miller: If you don't mind, come over to our house until the repair work is done.

Murata: Thank you very much for your kindness. It isn't a serious damage, and I think I can repair it within two or three days, so ---

7. Miller: If there is anything I can be of help, please don't hesitate to tell me.

Murata: I am rather non-hesitant, but I still think it is best that someone be home even while

D. Translation, Dialogue, continued.

being repaired, so ---

8. Miller: I suppose so. And besides you must be busy with government business, so ---

Murata: Yes, unfortunately I am, because it is immediately before my transfer.

9. Miller: It really was a terrible mishap, wasn't it?

Murata: I caused a lot of trouble to you, and I am very much obliged.

Lesson 117

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 何らの じこも なくて すみました。

B. 新しい テレビを { 買わなくて すんだ。 / 買わずに すんだ。

a. Examples:

(1) 今晩は 教えに 行かなくて すんだ。

(2) 沢山 お金を はらわなくて すんだ。

(3) 日曜日に 働かなくて すんだ。

(4) 子供を 連れて 行かなくて すみました。

(5) 友だちを むかえに 行かずに すんだ。

(6) 新しい店員を やとわずに すみました。

(7) けがが なくて すみました。

(8) この金は なくて すみます。

b. Application Dialogue:

1. 私：日本の切手を 売ると 言っていましたが、どうしましたか。

友：お金を 借りたので、切手を 売らなくて すみました。

Lesson 117

E. Pattern Practice, continued.

2. 私：ヨーロッパの方へ旅行なさって、ずい分ひ用がかかったでしょう。

友：いいえ、観光団で行ったものですから、わり合にひ用がかからなくてすみました。

3. 私：新しいテープ・レコーダーを買わなくてすみましたね。

友：ええ、田中さんに古いのをもらいましたからね。

4. 私：この間、家のやねから落ちたそうですが、けががなくてすんで、よかったですね。

友：ええ、ありがとう御ざいます。まあ、うんがよかったのですね。

5. 私：きのうお昼御飯に家へ帰ったのですか。

友：いいえ、家内がべんとうを持って来てくれたから、帰らなくてすみました。

Lesson 117

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using -- NAKUTE SUMIMASHITA with the following, make sentences.

(1) お金を借りる

(2) 買う

(3) 手っだう

(4) むかえに行く

(5) そんがい

(6) 医者にかかる

Lesson 117

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

   a. Make inquiry on the following occasions.

   (1) On the occasion of a fire.

   (2) On the occasion of flood damage.

   (3) On the occasion of sickness.

Lesson 117

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

近所の火事が延焼(エンショウ)して、村田さんの家は一部焼失(ショウ)しました。ほんとにとんだ災難(サイナン)でした。でも幸わい村田さんの家は風上(カザカミ)だったし、又消防車(ショウボウ)も早く来たので、ただ家の一部を焼いただけで消しとめる事が出来たのです。家ざい道具も皆外にはこび出す事が出来たのです。もし家が風下(カザシモ)だったら、全焼(ショウ)はまぬがれなかったかも知れません。まあ、村田さんには本当に不幸中の幸わいだったのです。

火元はとなりの家で、ろう電が原因だった

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

とか 言っていました。しかし、幸わい 村田さんも 家に 居たし、まだ皆 起きていたので、そんがいも あまりなくて すんだのです。で、一時むかいの家で やっかいになっていましたが、今朝から又家に帰っています。家は 今 しゅう理中ですが、村田さんは しゅう理中でも だれか家に居た方がよいと 思っています。

ミラーさんは 村田さんの家へ 火事見舞(マイ)に行きました。そして、何でも お手つだいする事が あったら、えんりょなく 言ってくれと 村田さんに 言っていました。

Lesson 117

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercises:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 村田さんの家にはどんな災難(サイナン)がありましたか。

(2) 村田さんの家は風上(カザカミ)にありましたか、風下(カザシモ)にありましたか。

(3) 火事を早く消(ケ)しとめる事が出来ましたか。

(4) どんな理由のため早く消(ケ)しとめる事が出来ましたか。

(5) 家ざい道具はどうでしたか。

(6) もし家が風下(カザシモ)だったら、どうですか。

(7) 村田さんには不幸中(コウ)の幸わいでしたか。

(8) 火元はどこでしたか。

(9) 原因は何でしたか。

(10) なぜあまりそんがいもなくてすんだのですか。

(11) 村田さんは一時どこでやっかいになっていましたか。

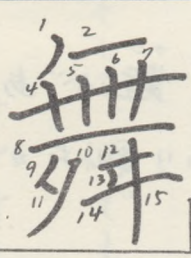
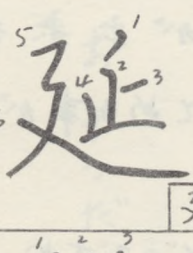
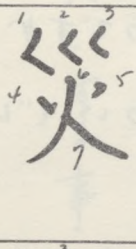
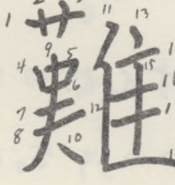
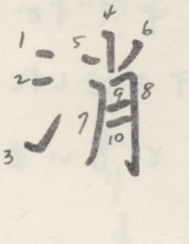
(12) 村田さんの家は今しゅう理中ですか。

(13) ミラーさんは火事見舞(マイ)に行きましたか。

(14) ミラーさんは村田さんに何と言いましたか。

H. Exercises in Writing System

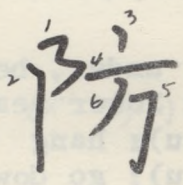
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
649 舞 夕牛	 夕牛	ブ ま(う) まい	BU: ma(u): to dance mai: dance 見舞 mimai: inquiry after health; weather; misfortune, etc.
650 延 廴	 廴	エン の(びる) の(べ)	EN: no(biru): extend; spread no(be): delay; aggregate 延焼(する) enshoo (suru): spreading of fire (v.i.)
651 災 巛	 火	サイ わざわい	SAI: wazawai: misfortune
652 難 隹	 隹	ナン かた(い)	NAN: kata(i): 災難 sainan: misfortune
653 消 氵肖	 氵	ショウ き(える) け(す)	SHOO: ki(eru): disappear; be extinguished (v.i.) ke(su): extinguish; erase (v.t.) 消しとめる keshitomeru: extinguish(vt)

Lesson 117

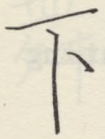
H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
654 防		ボウ ふせ(ぐ)	BOO: fuse(gu): defend 消防 shooboo: fire fighting
焼	See les 69	ショウ や(く)	SHOO: ya(ku): burn; broil; barbecue(v.t.) 延焼(する) enshoo(suru): spread of fire (v.i.)
幸	See les 68	コウ さいわ(い)	KOO: good fortune saiwa(i): fortunate 不幸 fukoo: misfortune
風	See les 54	フウ かぜ かざ	FUU: kaze: wind kaza:
上	See les 20	ジョウ うえ かみ あ(げる) のぼ(る)	JOO: ue: on; above; upon kami: higher place; up-stream a(geru): give nobo(ru): climb; go up-stream 風上 kazakami: windward

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
	See Les 20	カ ゲ した しも さ(げる) く(だる) もと	KA: GE: shita: under, beneath shimo: lower reaches sa(geru): hang ku(daru): go down; come down moto: base 風下 kazashimo: leeward

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 千歳に＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿の ＿＿＿＿＿＿
キカイカ　シダン　シレイフ"

が あります。

(2) ＿＿＿＿＿＿＿＿の ＿＿＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿
フクシダンチョウ　ハンスウ　イカ

は ＿＿＿＿＿＿＿＿です。
リクショウホ

(3) 北海道に ＿＿＿＿＿＿ に なりました。
エイテン

(4) ＿＿＿＿＿＿に ＿＿＿＿＿＿ されました。
リクショウ　シンキュウ

(5) ＿＿＿＿＿＿＿＿で ＿＿＿＿＿＿をとります。
ジツドウブタイ　ジム

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 近所が 火事 になって、とんだ 災難 でした。

(2) 全焼 しなかったのは 不幸中の 幸 いです。

(3) 友だちの 病気見舞 に行った。

(4) 消防車 が サイレン を ならして 走っている

(5) 火は 風上 から 風下 へと 延焼 して行きました。

Lesson 117

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. ---NAKUTE SUMU

   ---ZUNI SUMU

Following the negative base of verbs, NAKUTE SUMU or ZUNI SUMU express the idea of "get off without ---," "do without ---," or "end up without ---." NAKUTE SUMU is sometimes used without following verbs like GA NAKUTE SUMU.

Examples:

SAKUBAN GAKKOO E IKANAKUTE SUMIMASHITA.

"I got off without going to school last night."

KYOO SHIKEN GA NAKATTA KARA, SAKUBAN BENKYOO SHINAKUTE SUNDA.

"There was no examination today, so I managed without studying last night."

OKANE O HARAWAZUNI SUNDA.

"I got off without paying money."

I. Explanatory Notes, continued.

WATAKUSHI WA JOCHUU GA NAKUTE SUMIMASU.

"I can get along without a servant."

KEGA GA NAKUTE SUMIMASHITA.

"I got off without getting hurt."

"I escaped unhurt."

BYOOKI GA YOKU NATTA KARA, KUSURI O NOMANAKUTE SUNDA.

"Sickness improved, so I got off without taking a medicine."

Lesson 117

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Study the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 117

K. Word List

火事見舞	kaji mimai	inquiry after fire
近所	kinjo	neighbor
延焼(する)	enshoo(suru)	spreading of fire(v.i.)
(御)災難	(go)sainan	misfortune; calamity; disaster; mishap
そんがい	songai	loss; damage
あまりなくてすみました	amari nakute sumimashita	got over with little; ended with little -- (See Gram. Notes)
すむ	sumu	end up with; be over with (v.i.)
火元	himoto	the origin of a fire; the house that started a fire
ろう電	rooden	electric leak
不幸中の幸わい	fukoochuu no saiwai	one consolation; happy feature of the misfortune
風上	kazakami	windward
たすかる	tasukaru	be spared; be saved; be rescued
風下	kazashimo	leeward; lee side
全焼(する)	zenshoo(suru)	total destruction by fire (burn down completely (v.i.)

Lesson 117

K. Word List, continued

まぬかれなかったかも知れません	manukarenakatta kamo shiremasen	was probably not spared of
まぬかれる	manukareru	escape; be saved from; be relieved of (v.t.)
家ざい道具	kazai doogu	household goods
はこび出す	hakobidasu	carry out; bring out (v.t.)
消防車	shooboosha	fire engine
一部	ichibu	a part; a portion
焼く	yaku	burn; roast; broil (v.t.)
消しとめる	keshitomeru	extinguish a fire
たちのく	tachinoku	evacuate (v.i.)
やっかいになる	yakkai ni naru	be received kindly; become a burden to
直前	chokuzen	immediately before
御心配をおかけして	goshimpai o okake shite	caused trouble to you; caused anxiety to you
きょうしゅくに思っております	Kyooshuku ni omotte orimasu	I'm sorry that ---; I'm grateful for ---; be much obliged
きょうしゅく	kyooshuku	obligation(be obligated)

Lesson 118

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. おなかがいたくてたまらない。

B. 日本へ行きたくてたまりません。

1. 私：今晩ひまがありますか。

友：いいえ、ちっともひまがありません。今忙しくてたまらないんです。

2. 私：すきやきを食べた事がありますか。

友：いいえ、まだです。しかし、食べたくてたまりません。

3. 私：のどがかわいてたまらないんだ。

友：じゃ、どこかによって、一ぱいつめたい物でも飲もう。

4. 私：この二三日は暑くてたまらないね。

友：ええ、急に夏になった様な気がしますね。

Lesson 118

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：日本へ行ける様になったので、パーカーさんはうれしくてうれしくてたまらないそうです。

友：そうでしょうね。あの人は日本へ行きたくてたまらなかったのですから。

Lesson 118

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. My stomach is painful beyond endurance.

B. I have an irresistible yearning for Japan.

1. I: Are you free tonight?

   F: No, I have no leisure time at all. Right now I am awfully busy.

2. I: Have you ever eaten Sukiyakī?

   F: No, not yet. But I am dying to eat it.

3. I: I am unbearably thirsty.

   F: Then, let's stop some place and drink something cold.

4. I: It has been unbearably hot the past two or three days, hasn't it?

   F: Yes, it feels like it has turned to summer suddenly.

5. I: Since it became possible for Mr. Parker to go to Japan, I understand he is very glad.

B. Translation, Grammar Perception Drill, continued.

F: I suppose he is, because he was very anxious to to go to Japan.

Lesson 118

C. Dialogue

"病気見舞"

1. ミラー：田中さんから承(ウケタマ)わりますと、奥さんが御病気の由(ヨシ)、いかがで御ざいますか。

   田村：有難(ガト)う御ざいます。
   一時はおなかの痛みもはげしく、苦しくてたまらないと言っていました。

2. ミラー：それはほんとに御心配でしたね。

   田村：熱があるばかりでなく、一晩中(ジュウ)ありげたり、げりをしたりしました。

3. ミラー：それは大変でしたね。

   田村：それで、すぐお医者さんに来ていただいたのです。しんだんの結果、急性もうちょうえんだという事がわかりました。

4. ミラー：急性もうちょうえんの時には、最初はもうちょうの所が痛まない場合がありますね。

Lesson 118

C. Dialogue, continued.

田村：家内の場合もそうでした。始めは食あたりと思ったのです。それがもうちょうえんだと言うので、ちょっとびっくりしました。そして家では、どうにも出来ないので、入院させました。

5. ミラー：手術なさいましたか。

田村：氷(コオリ)でひやしたのですが、痛みがはげしくなる一方でしたので、手術してもらいました。

6. ミラー：で、その後の経過(カ)は。

田村：おかげさまで、日増(マ)しに元気を回復(カイフク)しております。

7. ミラー：日ごろお元気なのですから、すぐに元気になれますよ。

田村：手術前に体がすいじゃくしていたと言うのではなし、全快(カイ)も早いとお医者さんは言います。

C. Dialogue, continued.

8. ミラー：それに あまり 横になっていないで、手術後は 少し いたくても がまんして 歩いたりする方が よいそうです。

田村：私も そんな事を 聞きました。

9. ミラー：いつごろ 退院(タイイン) されますか。

田村：月末ごろになると 思います。

10. ミラー：そんなに お早く？

田村：お医者さんも そんなに 長く入院して いる必要はないと 言っていました。あまり 無理さえしなければ、家に 居る方が なおりが 早いそうです。

11. ミラー：左様で 御ざいますか。そのうちに 是非 お見舞に 上りたいと 存じますが、とりあえず 奥様に よろしく お伝(ツタ)えくださいませ。

田村：有難(ガト)う 御ざいます。左様 申し伝(ツタ)えます。

Lesson 118

D. Translation, Dialogue

"Inquiry about Sickness"

1. Miller: According to what I hear from Mr. Tanaka, I understand your wife is sick, and how is she?

   Tamura: Thank you. At one time she had a severe pain in her stomach, and she was saying that it was unbearably painful.

2. Miller: You must have been very anxious?

   Tamura: She not only had a fever, but she vomited and had diarrhea all through the night.

3. Miller: That was terrible, wasn't it?

   Tamura: I had the doctor come right away. As a result of his diagnosis, it was revealed that she had acute appendicitis.

4. Miller: When you have acute appendicitis, at the the beginning there are times when the section of the appendix does not hurt.

D. Translation, Dialogue, continued.

Tamura: It was like that in my wife's case. At first we thought she had food poisoning, and we were surprised when it was found to be appendicitis. I couldn't do anything about it at home, so I had her hospitalized.

5. Miller: Did she have a surgical operation?

Tamura: They cooled it with ice, but the pain continued to be severe, so I had it operated upon.

6. Miller: And how is she progressing?

Tamura: Thanks to you, she is regaining her health day by day.

7. Miller: She has been healthy for a long time, so she will become healthy right away.

Tamura: It isn't that she was weakened before the operation, so the doctor tells me that her complete recovery will be fast.

Lesson 118

D. Translation, Dialogue, continued.

8. Miller: I understand that it will be better to endure the pain and walk around after the operation and not lie down even though it might be a little painful.

   Tamura: I heard something like that, too.

9. Miller: When is she going to leave the hospital?

   Tamura: I think it will be around the end of the month.

10. Miller: That early?

    Tamura: The doctor was saying that she doesn't have to be in the hospital that long. As I understand it, as long as she doesn't overstrain herself, her recovery will be quicker if she stays at home.

11. Miller: Is that right? I would like to come up to visit your wife by all means before long, but in the meantime, please convey her my best wishes.

D. Translation, Dialogue, continued.

Tamura: Thank you very much. I'll convey her your message.

Lesson 118

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. おなかがいたくて たまりません。

B. 水を飲みたくて たまりません。

a. Examples:

(1) アラスカの冬は寒くて たまらない。

(2) 母に会いたくて たまらない。

(3) 悲しくて たまらなくなりました。

(4) うれしくて たまらない。

(5) 東京へ行きたくて たまらなかった。

(6) 午後 ゴルフをしたくて たまりません。

(7) その本を買いたくて たまりません。

(8) 面白くて たまりません。

b. Application Dialogue:

1. 私： 今晩 映画でも 見に行かないか。

友： 有り難う。だが、今晩は 忙しくて たまらないんだ。この次に おともするよ。

Lesson 118

E. Pattern Practice, continued.

(2) 私：頭がいたくてたまらないんだが、君、アスピリンか何か持っていないか。

友：アスピリンはないが、バファリンがある。

(3) 私：僕は天ぷらが食べたくてたまらなくなったんだが、どこかいい所へ案内してくれないか。

友：うん、よい所を知っているから、案内しよう。

(4) 私：パーカーさんはこのごろいつもにこにこして（to smile; to look happy ）いるね。

友：うん、この学校を卒業してから日本へ行ける様になって、うれしくてたまらないんだろうよ。

(5) 私：君がすっているはまきはくさくてたまらないね。

友：そんなにくさいかね。自分がすっている時にはちっとも気がつかないんだよ。

Lesson 118

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using TE TAMARANAI form with the following verbs and adjectives, make sentences.

(1) 友だちに会いたい。

(2) 日本へ遊びに行く。

(3) おなかがいたい。

(4) 魚を食べたい。

(5) 暑い。

(6) うれしい。

Lesson 118

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

   a. Carry out the conversation on the following occasions.

      (1) Inquiry about a friend who is sick in bed at home.

      (2) Inquiry about a friend's injury due to an accident.

      (3) Inquiry about a friend who is being hospitalized for an appendix operation.

Lesson 118

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

田村さんは おなかの痛みが はげしく、一晩中(ヂュウ)
あげたり、げりをしたりして、苦しかったそうです。それで 翌日
早速(サッソク)お医者さんに 来て、見てもらいました。しんだんの
結果、急性もうちょうえんだと 言う事が わかりました。
そして、家では どうにも出来ないので、入院されました。
氷(コウリ)で ひやしましたが、痛みが はげしくなる一方でしたので、
手術をして もらう事になりました。手術後の経過(カ)は
大変よく、日増(マ)しに元気を 回復(カイフク)しておられるそうです。
日ごろお元気だし、手術前に 体が すいじゃくしていたと言う

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

のではないので、全快(ゼンカイ)は早いとお医者さんも言っておられました。
又手術後は少しぐらいいたくても、横になっていないで、
がまんして歩いたりする方がよいそうです。で、退院(タイ)は
月末ごろになるだろうとお医者さんも申されています。

Lesson 118

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions based on the Reading Selection.

(1) 田村さんは 何で 苦しかったのですか。

(2) それで 翌日 早速(サッソク) でうしましたか。

(3) 医者のしんだんの結果、どう言う事がわかりましたか。

(4) 入院されましたか。

(5) なぜ入院されましたか。

(6) なぜ手術をしてもらう 事になりましたか。

(7) 田村さんは 日ごろ 元気でしたか。

(8) なぜ全快(カイ)が早いとお医者さんは 言っていましたか。

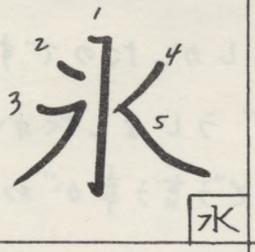
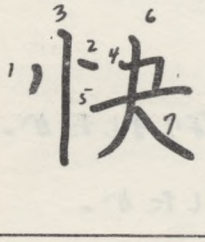
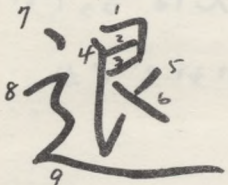
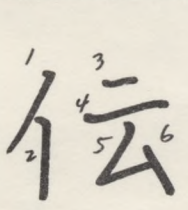
(9) 手術後は どうする方が いいですか。

(10) 退院(タイイン)は いつごろですか。

Lesson 118

H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
655 氷	 水	ヒョウ こうり	HYOO: koori: ice; icicle
656 快	 忄	カイ こころよ(い)	KAI: confortable; happy kokoroyo(i): pleasant; agreeable 全快(する) zenkai(suru): complete recovery (to recover completely)
657 退	 辶	タイ しりぞ(く)	TAI: shirizo(ku): to withdraw; to retreat; to retire 退院(する) tai-in (suru): leaving hospital (to leave hospital)
658 伝	 亻	デン つた(える)	DEN: biography tsuta(eru): to transmit; to hand on

Lesson 118

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
承	See Les 91	ショウ うけたま(わる)	SHOO: uketama(waru): to hear
由	See Les 79	ユウ ユ よし	YUU: YU: yoshi: fact; circumstance; reason; cause
難	See Les 117	ナン かた(い) がた(い)	NAN: hardship kata(i): difficult; hard gata(i): 有難い arigatai: gratified; thankful
過	See Les 72	カ す(ぎる)	KA: mistake; error su(giru): to pass; to go over 経過(する) keika(suru): progress; development(v.i.)
増	See Les 114	ゾウ ま(す)	ZOO: ma(su): to increase(v.i.) 日増しに himashi ni: day by day

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
回	See Les 91	カイ エ まわ(す)	KAI: time (frequency) E: mawa(su): to turn 回復(する) kaifuku(suru): recovery; (to recover)(v.i.)

Lesson 118

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 火は _____ から _____ へと
カザカミ　　カザシモ

_____ して行きました。
エンショウ

(2) _____ が サイレンを ならして
ショウボウシャ

走っている。

(3) 田中さんの家は _____ で、とんだ
カジ

_____ でしたが、_____ しなかった
サイナン　　ゼンショウ

のは _____ 中の _____ わいです。
フコウ　　サイ

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) 昨晩 病院へ ＿＿＿＿＿＿ に
ビョウキ ミマイ
行きました。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 田中さんから承りますと、奥さんが
急性もうちょうえんで 入院された由、
いかがで御ざいますか。

(2) 日増しに 元気を 回復して
遠からず 全快するでしょう。

(3) 氷で ひやすと 痛みが とまります。

(4) 手術後の 経過は 大変よく、
遠からず 退院 出来ます。

H. Exercises in Writing System, continued.

(5) 有難う御ざいます。左様申し伝えます。

Lesson 118

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. -- TE TAMARANAI

Following the KU-form of i-adjectives and also the KU-form of TAI, HOSHII, etc., TE TAMARANAI expresses the meaning of "unbearably ---," "anxious to do ---," "want to do --- badly."

Examples:

ARIZONA NO NATSU WA ATSUKUTE TAMARIMASEN.
"Summer in Arizona is unbearably hot."

ATARASHII JIDOOSHA GA HOSHIKUTE TAMARANAI.
"I want a new car badly."

NODO GA ITAKUTE TAMARANAI.
"The throat pains unbearably.

NIHON E IKITAKUTE TAMARIMASEN.
"I want to go to Japan badly."

MIZU O NOMITAKUTE TAMARIMASEN.
"I am dying for a drink of water."

Lesson 118

I. Explanatory Notes, continued.

OMOSHIROKUTE TAMARANAI.

"It is fascinatingly interesting."

Lesson 118

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise given.
4. Learn to read and write kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 118

K. Word List

病気見舞	byooki mimai	inquiry about sickness
---の由	no yoshi	It is said that; I understand; I hear
痛み	itami	pain
苦しくてたまらない	kurushikute tamaranai	unbearably painful (See Gram. Notes)
苦しむ	kurushimu	suffer; feel pain; be tortured; have difficulty in (v.i.)
一晩中	hitobanjuu	all night long; throughout the night
あげる	ageru	vomit (v.t.)
げりをする	geri o suru	have loose bowels; have diarrhea (v.t.)
しんだん	shindan	diagnosis
急性もうちょうえん	kyuusei moochooen	acute appendicitis; acute caecitis
もうちょう	moochoo	vermiform appendix; caecum (often short for MOOCHOOEN)
もうちょうえん	moochooen	caecitis, appendicitis
どうにも出来ない	doo nimo dekinai	can't do anything about it
手術(する)	shujutsu(suru)	surgical operation (to operate)
氷	koori	ice

Lesson 118

K. Word List, continued.

ひやす	hiyasu	cool, refrigerate; ice (v.t.)
はげしくなる一方	hageshiku naru ippoo	just continue to become severe
経過	keika	progress; development; course
日増しに	himashi ni	day by day; daily
回復する	kaifuku suru	regain; improve (health)
日ごろ	higoro	always; habitually; for a long time
手術前	shujutsuzen	before an operation
すいじゃくする	suijaku suru	be weakened; be emaciated; grow weak (v.i.)
全快(する)	zenkai(suru)	complete recovery from illness (recover completely)(v.i.)
横になる	yoko ni naru	lie down (v.i.)
がまんする	gaman suru	endure
退院(する)	tai-in (suru)	leaving hospital (leave hospital(v.i.))
なおり	naori	recovery; healing
とりあえず	toriaezu	in the meantime; in haste; for the time being

Lesson 118

K. Word List, continued.

左様申し伝えます	sayoo mooshi tsutaemasu	I shall convey her your message
伝える	tsutaeru	transmit; hand down; convey; communicate (v.t.)
申し伝える	mooshi tsutaeru	convey (message)
にこにこする	nikoniko suru	to smile; to look happy

Lesson 119

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. いくらか あきらめが つきます。

1. 私： フランス 語 が 話せ ますか。

友： ええ、いくら か。(話せます)

2. 私： 奥さんの 御病気 は いかが ですか。

友： おかげ様で、いくらか よく なりました。

3. 私： このごろ よく 日本映画 を 見に 行きますね。

友： ええ、始めは 面白く なかったが、このごろ いくらか わかる 様に なったので、面白く なりました。

4. 私： このごろ 少し やせた 様 ですね。

友： ええ、この 学校に 来てから、いくらか やせて 来た 様です。

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：このごろいくらか日が長くなった様ですね。

友：ええ、仕事から帰っても まだ明るいですからね。

Lesson 119

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. It is some consolation to me.

1. I: Can you speak French?

   F: Yes. (I can speak) a little.

2. I: How is your wife's illness?

   F: Thanks to you she got better to some extent.

3. I: You go to see a Japanese movie often these days, don't you?

   F: Yes, it wasn't interesting at first, but I have come to understand it a little, so it became interesting.

4. I: You seem to have lost a little weight these days.

   F: Yes, since I came to this school, it seems that I have lost weight to some degree.

5. I: It seems these days that the days got longer to some extent, doesn't it?

   F: Yes, because it is still light even after I come home from work.

Lesson 119

C. Dialogue

"あいとう"

1. ミラー: このたびは 御不幸で、何と申し上げてよいか 言葉も御ざいません。

村山: 遠いところを わざわざ有難う御ざいました。

2. ミラー: さぞ、お力落(チカラ)しで 御ざいましょう。

村山: はい。しかし、としに不足は御ざいませんでした。

3. ミラー: その点では いくらか あきらめが つきますね。

村山: はい、これが父のじゅみょうでした。

4. ミラー: 安らかな 御臨終(リンジュウ)で 御ざいましたでしょうね。

村山: はい、最後まで しっかりしておりました。そして、別に苦しみもなく、眠(ネム)る様な静かな臨終(リンジュウ)で 御ざいました。

Lesson 119

C. Dialogue, continued.

5. ミラー: どうぞ あまり 力(ちから) を お 落しに ならない 様に.

村山: 故人も 前々から そう 言って おりました. 自分は 立派に 一生 を 楽しく すごして 来たのだから、死んでも くいる ことは ないって 申して おりました.

6. ミラー: 本当に 立派な、惜(お)しい 方で 御ざいました.

村山: 有難う 御ざいます. 父も この 様に 皆様から 惜(お)しまれて 世を 去(さ)った のですから、喜んでいる 事でしょう.

7. ミラー: これからは お体に 気を おつけに なって、おとむらい なさい. それが なき お父さんの れいを 慰(なぐさ)める のに 一番いい 事だと 思います.

村山: はい.

Lesson 119

C. Dialogue, continued.

8. ミラー：　それから、何でも 私で 出来る事が
御ざいましたら、御えんりよなく 申し
つけてください。

村山：　有難う 御ざいます。いつも 御やっかい
になるばかりで。

9. ミラー：　いいえ、どういたしまして。どうぞ
そんな 御心配は なさらないで。
おたがい 様ですから。

村山：　有難う 御ざいます。

10. ミラー：　それから、お通夜(ツヤ)と おそう式は いつに
なりますか。

村山：　お通夜(ツヤ)は 明晩、そして そう式は
明後日の 午後二時になっております。

11. ミラー：　左様で 御ざいますか。では、これで
失礼いたします。

村山：　お忙しい ところを わざわざ お出で
くださいまして、有難う御ざいました。

Lesson 119

D. Translation, Dialogue

"Condolence"

1. Miller : You had a misfortune this time and I am at loss as to how to express myself.

   Murayama: Thank you very much for taking special trouble to come a long way.

2. Miller : It must indeed have been a big shock to you?

   Murayama: Yes, but as far as his age is concerned there was nothing more to be desired.

3. Miller : It is some consolation to you in that respect, isn't it?

   Murayama: Yes, this was the natural span of my father's life.

4. Miller : His last moments must have been peaceful?

   Murayama: Yes, he remained conscious until he died. His last moments were quiet as if falling asleep without suffering any pain at all.

5. Miller : Please don't be disheartened too much.

   Murayama: The deceased had been saying the same thing from long before. He was saying

D. Translation, Dialogue, continued.

that since he had spent his life happily and splendidly, he had nothing to be regretful even if he died.

6. Miller : He really was a splendid person who will be greatly missed.

Murayama: Thank you very much. My father has departed from this world having been grieved over by everyone, and he probably is very pleased.

7. Miller : Take good care of yourself from now on and hold the service for the deceased. I think that will be the best thing in order to console the deceased father's soul.

Murayama: Yes.

8. Miller : And if there is anything I can do, please don't hesitate to tell me.

Murayama: Thank you very much. I always am a burden to you.

D. Translation, Dialogue, continued.

9. Miller : No, not at all. Please don't worry like that because the feeling is mutual.

Murayama: Thank you very much.

10. Miller : Then, when will the wake service and the funeral rites be?

Murayama: The wake service is scheduled for tomorrow night and the funeral rite is scheduled for 2 p.m. the day after tomorrow.

11. Miller : Is that right? I shall be leaving now.

Murayama: Thank you very much for coming over when you are so busy.

Lesson 119

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. いくらか 安くなりますか。

a. Examples:

(1) 日本語がいくらか上手になりましたか。

(2) 日本語がいくらかわかる様になりました。

(3) いくらかフランス語が話せます。

(4) 病気がいくらかよくなりました。

(5) このごろ日本語がいくらかやさしくなりました。

(6) 一か月前よりいくらか進歩しました。

(7) この松の木はいくらかのびて来ました。

(8) あなたは前よりいくらかやせましたね。

b. Application Dialogue:

(1) 私：パーカーさんはこのごろ日本語が少し話せる様になったかね。

友：うん、このごろはいくらか話せる様になったね。

E Pattern Practice, continued.

2. 私： 熱はまださがらないのか。

友： うん、昨晩より いくらか 熱がさがった様だ。

3. 私： 今日の試験に パス出来ると思うか。

友： いくらか 不安だね。

4. 私： このごろは いくらか 勉強になれて来た様だね。

友： うん、前には 落着いて 勉強出来なかったが、このごろでは 少し なれて来たよ。

5. 私： このごろ 朝晩 いくらか 寒くなって来たね。

友： うん、もう 秋だからな。

Lesson 119

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Using IKURAKA with the following words, make sentences.

(1) わかる

(2) やさしい

(3) 病気

(4) 上手

(5) 話せる

(6) ふとる

Lesson 119

F. Guide for Free Conversation

1. Topic titles:

   a. Give expressions of condolence on the following occasions.

      (1) The death of one's mother, who is 78 years old.

      (2) The death of one's child.

      (3) The death of one's husband, who is 40 years old.

Lesson 119

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

村山さんのお父さんは　四月十四日になくなられました。

村山さんの話しでは最後までしっかりしておられたそうです。そして、別に苦しみもなく、眠る様な静かな御臨終だったそうです。本当に立派な、惜しい方で御ざいました。皆様から惜まれて、世を去ったのだし、年にも不足はなかったのですから、その点では、いくらかあきらめがついたでしょう。村山さんのお父さん御自身も、自分は立派に一生を楽しくすごして来たのだから、いつ死んでもくいることはないとおっしゃっておられたそうです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

故村山氏のお通夜は四月十五日の晩、そして
おそう式は十六日の午後二時に行なわれる事になって
おります。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 村山さんのお父さんは いつなくなられましたか。

(2) 死なれるまで、しっかりしておられましたか。

(3) 苦しみがありましたか。

(4) どんな御臨終(リンジュウ)でしたか。

(5) 村山さんのお父さんは 皆様から惜(オ)しまれて世を去(サ)ったのですか。

(6) 村山さんのお父さんは 年に不足がありましたか。

(7) 村山さんのお父さん 自身は 何と言って おられましたか。

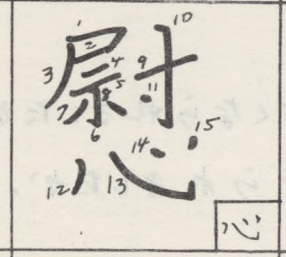
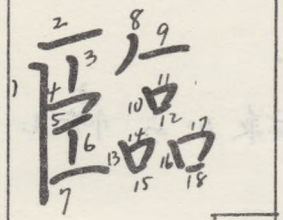
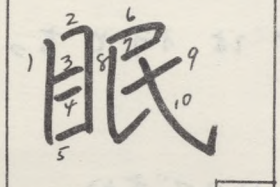
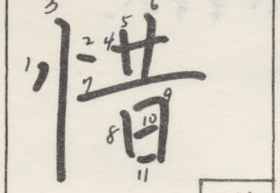
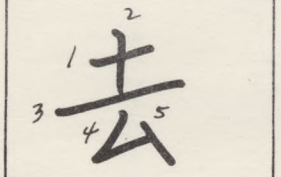
(8) 故(コ)村山氏(シ)のお通夜(ツヤ)はいつですか。

(9) おそう式はいつになっていますか。

Lesson 119

H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
659 尉	 心	イ なぐさ(める)	I: nagusa(meru): comfort; console; cheer; soothe; divert
660 臨	 臣	リン のぞ(む)	RIN: extraordinary nozo(mu): face; be present; be at the point of 臨終 rinjuu: the last hour; moment before death
661 眠	 目	ミン ねむ(る)	MIN: nemu(ru): sleep
662 惜	 心	セキ お(しい) お(しむ)	SEKI: o(shii): regretted; deplorable o(shimu) regret; lament; begrudge
663 去		キョ さ(る)	KYO: past; the last sa(ru): leave; go away

Lesson 119

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
夜	See Les 21	ヤ よる	YA: yoru: night 通夜 tsuya: wake(service)

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 田中さんは＿＿＿＿もうちょうえんで
キュウセイ

＿＿＿＿されている＿＿＿＿、
ニュウイン　ヨシ

＿＿＿＿りました。
ウケタマワ

(2) ＿＿＿＿しに元気を＿＿＿＿して、
ヒマ　カイフク

遠からず＿＿＿＿するでしょう。
ゼンカイ

(3) ＿＿＿＿でひやすと＿＿＿＿みが
コオリ　イタ

とまります。

H. Exercises in Writing System, continued.

(4) _____ 後の _____ は 大変 よく、
シュジュツ　　ケイカ

遠からず _____ 出来ます.
タイイン

(5) _____ う 御ざいます.
アリガト

_____ 申し _____ えます.
サヨウ　　ツタ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 大木 さんは 眠る 様な 静かな
御臨終でした.

(2) 故人も 皆様に 惜しまれて
せを 去ったのですから、喜こんでいる
事でしょう.

H. Exercises in Writing System, continued.

(3) 大木さんの お通夜 は 明晩 八時からです。

(4) このたびの 御不幸 を 何と言って 慰めて よいか わかりません。

Lesson 119

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. IKURAKA

IKURAKA is an adverb meaning "somewhat," "to some extent," or " a little."

Examples:

IKURAKA EIGO GA HANASEMASU

"I can speak English a little."

WATAKUSHI WA IKURAKA SORE O KITAI SHITE ITA.

"I sort of expected it."

KYOO WA IKURAKA KIBUN GA II YOO DA.

"I feel a little better today."

KARE NO IU KOTO WA IKURAKA HONTOO DA.

"What he says contains some truth."

NIHONGO GA IKURAKA YASASHIKU NARIMASHITA.

"Japanese has become somewhat easier."

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes

1. KO ---

KO is a prefix used with a name to mean "the deceased ---" or "the late ---."

KO YAMADA-SHI "The late Mr. Yamada"

KO KENEDEE DAITOORYOO "the late President Kennedy"

2. ---SHI

SHI is usually attached to names to mean "Mr. ---," but sometimes it is used like the following.

SUMISU, TANAKA RYOOSHI.

"Messrs. Smith and Tanaka."

Lesson 119

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read the write new Kanji.
5. Read the Explanatory Notes.
6. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.

Lesson 119

K. Word List

あいとう	aitoo	deepest sympathy; condolence
御不幸	gofukoo	misfortune; disaster; unhappiness; death
何と申し上げてよいか	nan to mooshiagete yoi ka	how to express myself (I'm at loss)
申し上げる	mooshiageru	tell; express myself (v.t.)
遠いところを	tooi tokoro o	come a long way
お力落しで御ざいましょう	ochikara otoshi de gozaimashoo	it must have been a big shock
力を落す	chikara o otosu	be disheartened; be discouraged
力落し	chikara-otoshi	disappointment; grief; sorrow
あきらめがつく	akirame ga tsuku	to get over ---; to be some consolation
いくらか	ikuraka	to a certain degree; a certain amount (See Gram Notes)
慰める	nagusameru	comfort; console; cheer; soothe (v.t.)
父	chichi	father
安らかな	yasuraka na	peaceful
(御)臨終	(go)rinjuu	one's last moments; at the hour of death

Lesson 119

K. Word List, continued.

しっかりしておりました	shikkari shite orimashita	was composed; remained conscious
苦しみ	kurushimi	suffering; pain
故人	kojin	the deceased
くいる	kuiru	regret (v.t.)
惜しい	oshii	regrettable; precious; loath to part with; a person who will be greatly missed
惜しむ	oshimu	regret; be sorry; lament; be stingy; value (v.t.)
世	yo	the world
去る	saru	leave; depart; go away (v.i.)
体に気をつける	karada ni ki o tsukeru	take good care of yourself; look after one's own health
とむらい	tomurai	service for the deceased
とむらう	tomurau	hold service for the deceased
なきお父さん	naki otoosan	the deceased father
れい	rei	spirit; soul

Lesson 119

K. Word List, continued.

申しつける	mooshitsukeru	to tell; to command (v.t.)
おいとまする	oitoma suru	bid farewell; bid goodbye (v.i.)
お通夜	otsuya	wake (service)
故--	ko ---	the late such-and-such (See Cult. Notes)
---氏	---shi	Mr. --- (See Cult. Notes)

Lesson 120

A. Grammar Perception Drill

Block 1:

A. 大事をとるにこした事はない。

1. 私：かぜを引いた時にはどうするのが一番いいかね。
   友：薬を飲んで、早くとこにはいるにこした事はないね。

2. 私：僕はたばこをやめようと思っているんだがね。
   友：そうか。それにこした事はないよ。たばこは体に悪いそうだからな。

3. 私：僕は商売をやって見ようと思っているんだが、君、どう思うかね。
   友：まあ、やって見るにこした事はないね。

4. 私：今日はねつがあるから、仕事を休みます。
   友：ええ、そうしなさい。用心にこした事はありませんからね。

A. Grammar Perception Drill, continued.

5. 私：病気の時には　酒は　飲まない方が
いいですか。

友：飲まないのに　こした事は　ありませんが、
少しぐらいなら、さしつかえ　ありません。

Lesson 120

B. Translation, Grammar Perception Drill

Block 1:

A. Nothing is better than being cautious.

1. I: What is the best thing to do when you catch a cold?

   F: Nothing is better than taking medicine and going to bed early.

2. I: I am planning to quit smoking, but ---

   F: Is that right? Nothing could be better, because cigarettes are bad for one's health.

3. I: I am thinking of going into business, but what do you think?

   F: Well, there is nothing like trying.

4. I: I'll rest from my work today because I have a fever.

   F: Yes, do that, because there is nothing like being careful.

5. I: Is it better not to drink when you are sick?

   F: The best thing is not to drink, but it's all right if it is just a little.

Lesson 120

C. Dialogue

"台風(タイフウ)"

1. 学生一：おい台風(タイフウ)警報が出たぜ。

   学生二：そうか。ちっとも知らなかった。
   いつ出たんだ。

2. 学生一：さっきラジオで放送(ホウソウ)したばかりだ。

   学生二：で、いつ、どこに上陸するんだ。

3. 学生一：今のところ紀伊(キイ)半島の東部を
   かすめて、伊勢(イセ)湾の東部に
   上陸するコースをとっているとか。

   学生二：上陸はいつごろになるんだ。

4. 学生一：明朝七時頃と予測(ソク)してるんだ。

   学生二：それでげんざいの風速は。

5. 学生一：最大風速毎びょう三十五メートルとか。

   学生二：かなりひどいね。
   道理でここ東京も風が出て、
   雨になったんだなあ。

C. Dialogue, continued.

6. 学生一：台風の半径三百キロというから、関東地方は降られるよ。

学生二：高なみや高潮の心配はないんかね。

7. 学生一：今のところ東京湾ではないが、伊豆次西は大いにある。

学生二：気象庁では警告を出しているんだろうなあ。

8. 学生一：もちろんさ。

学生二：じゃ、伊勢湾沿岸の人々は心配だろうなあ。

9. 学生一：うん、今のところ、低気あつが中部地方で日本をおうだんしているから、台風十三号は伊勢湾から、日本海にぬけるだろうと、予測されている。

学生二：ぼう風雨で、水害のおそれがあるな。

Lesson 120

C. Dialogue, continued.

10. 学生一：大いにある。あるところでは、すでに
ひなん命令が出たとか。

学生二：うん、そうだろう。大事をとるに
こした事はないからなあ。

11. 学生一：今まで何度も、ひどい そん害を
うけているんだから。

学生二：そうよ。それに天気予報は難を
さけるためのものだからなあ、
大事をとるのが当り前さ。

Lesson 120

D. Translation, Dialogue

"Typhoon"

1. Student 1: Say, a typhoon warning has come out.

   Student 2: Is that right? I didn't know that at all. When did it come out?

2. Student 1: It had just been broadcasted on the radio a little while ago.

   Student 2: And when and where is it going to land?

3. Student 1: I understand, as of now, it is taking a course of landing on the eastern part of Ise Bay by grazing the eastern part of Kii Peninsula.

   Student 2: When is it going to land?

4. Student 1: It is estimated to be around seven tomorrow morning.

   Student 2: And what is the wind velocity at present?

5. Student 1: I understand the maximum velocity is 35 meters per second.

D. Translation, Dialogue, continued.

Student 2: It's fairly strong, isn't it? No wonder, it got windy here in Tokyo, too, and turned into rainy weather.

6. Student 1: They say that the radius of the typhoon is going to be 300 kilometers. The Kantoo area will be visited by rain.

Student 2: Isn't there any fear of high waves and an extra high tide?

7. Student 1: There is none in Tokyo Bay as of now, but there is a great deal of fear in regions westward of Izu.

Student 2: I presume the Meteorological Agency has issued a warning, hasn't it?

8. Student 1: Of course.

Student 2: Then, I suppose the people around the coast of Ise Bay must be very worried?

9. Student 1: Yes, they are. At present it is estimated that since low pressure is cutting across

D. Translation, Dialogue, continued.

Japan at the central region, typhoon No. 13 will probably go through Ise Bay and come out to the Sea of Japan.

Student 2: Because of the rain storm, there is a fear of flood damage, isn't there?

10. Student 1: There is a great deal of fear. I understand that in some places an evacuation order has already been issued.

Student 2: Yes, I suppose so, because nothing is better than being cautious.

11. Student 1: Because they received severe damages many times before.

Student 2: That's right. Furthermore, we have weather forecasts for the purpose of avoiding disasters, so it is natural to be cautious.

Lesson 120

E. Pattern Practice

Pattern 1:

A. 早くねるにこした事はない。

a. Examples:

(1) 八時間ぐらいねるにこした事はない。

(2) 毎晩三時間ずつ勉強するにこした事はない。

(3) 毎月貯金するにこした事はない。

(4) たばこはすわないにこした事はない。

(5) じゅう分休むにこした事はない。

(6) それにこした事はない。

(7) 早いにこした事はない。

(8) 多いにこした事はない。

b. Application Dialogue:

(1) 生徒：何時間ぐらい勉強したらいいのですか。

先生：三時間ぐらい勉強するにこした事はないが、出来なければ二時間でもいい。

Lesson 120

E. Pattern Practice, continued.

2. 私：田中さんのお父さんが なくなられたそうですが、
お そう式に 行かれますか。

友：行くに こした事は ないのですが、遠いから
行けません。電報をうっておこうと思っています。

3. 生徒：このしゅくだいは 明日の 朝までに、皆
すませなければ いけませんか。

先生：皆すませるに こした事は ないが、出来
なければ、仕方がない

4. 私：私は 田中さんを むかえに 飛行場に
行って来ます。

友：ええ、そうすまに こした事は ありませんよ。

5. 私：ねつが 中々 さがらないから、医者に
見てもらいます。

友：ええ、そうしなさいよ。用心に こした
事は ありませんからね。

E. Pattern Practice, continued.

c. Exercise:

Express the following in Japanese.

(1) There is nothing like trying.

(2) There is nothing like being careful.

(3) The sooner, the better.

(4) The faster, the better.

(5) Nothing could be better than that.

(6) The best way is to quit smoking.

Lesson 120

F. Guide for Free Conversation

1. Topic Titles:

   a. Converse with your friend about the following topics.

      (1) A typhoon in Japan.

      (2) A hurricane in the U. S.

Lesson 120

G. Reading and Audio-Lingual Drill

1. Reading Selection:

毎年九月ごろになると、南太平洋の方から
おとずれる台風(タイフウ)が日本に上陸するのです。一番ひどい
そん害(ガイ)をうけるのは伊勢(イセ)湾沿岸から伊豆(イズ)半島に
かけての地方です。時々東京湾方面も高なみや
高潮のためにそん害(ガイ)をうける事があります。台風(タイフウ)が
予測(ソク)されると、気象庁(キショウチョウ)ではラジオを通して台風(タイフウ)警報(ケイホウ)
を出します。又水害(スイガイ)のおそれのある所では、ひなん命令(メイレイ)
が出されます。難をさけるためには大事をとるのにこした
事はありません。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

この前の台風(タイ)は毎びょう三十五メートルの風速で紀伊(キイ)半島の東部をかすめて、伊勢(イセ)湾の東部に上陸し、日本をおうだんして日本海にぬけて出たのです。それで、伊勢(イセ)湾沿岸は高なみや高潮のためにひどい損害(ソンガイ)をうけたのです。

G. Reading and Audio-Lingual Drill, continued.

2. Exercise:

a. Answer the following questions in Japanese based on the Reading Selection.

(1) 毎年何月ごろ台風(タイフウ)が日本をおとずれますか.

(2) 一番ひどい そん害(ガイ)を うけるのは どの地方ですか.

(3) 時々東京湾(トウキョウワン)方面でも そん害(ガイ)を うけますか.

(4) 台風(タイフウ)が予測(ヨソク)されると、気象庁(キショウチョウ)では どうしますか.

(5) 水害(スイガイ)のおそれのある所では、どうされますか.

(6) 難をさけるためには、どうするのに こした事はありませんか.

(7) この前の台風(タイフウ)は毎びょう何メートルぐらいの風速でしたか.

(8) それは どこをかすめ ましたか.

(9) それは どこに上陸しましたか.

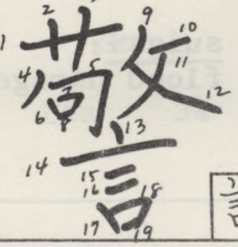
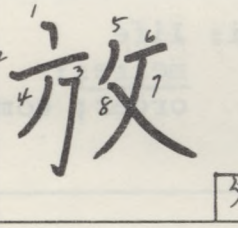
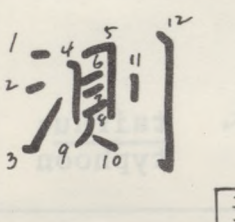
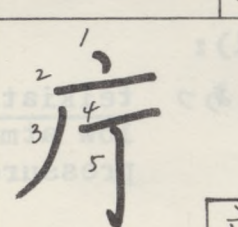
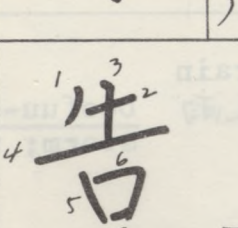
(10) それから どこへぬけて出ましたか.

(11) 伊勢湾(イセワン)沿岸は何のために ひどい そん害(ガイ)を うけましたか.

Lesson 120

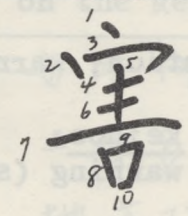
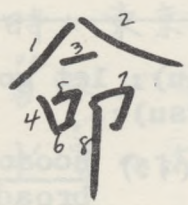
H. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Reading	Reading	Meaning & Compounds
664 警	 言	ケイ	KEI: caution; warning 警報 keihoo: warning (signal)
665 放	 攵	ホウ はな(す) はな(つ)	HOO: hana(su): let go; set free hana(tsu): 放送(する) hoosoo(suru): broadcast (v.t.)
666 測	 シ	ソク はか(る)	SOKU: haka(ru): measure; survey 予測(する) yosoku(suru): estimate; forecast(v.t.)
667 庁	 广	チョウ	CHOO: government office 気象庁 Kishoochoo: Meteorological Agency
668 告	 口	コク つ(げる)	KOKU: tsu(geru): notify 警告 keikoku: warning 広告 kookoku: advertisement

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
669 害	 宀	ガイ	GAI: damage; loss; harm 水害 suigai: flood damage
670 命		メイ ミョウ いのち	MEI: MYOO: inochi: life 命令 meirei: order; command
台	See Les 39	ダイ タイ	DAI: TAI: 台風 taifuu: typhoon
低	See Les 87	テイ ひく(い)	TEI: hiku(i): 低気あつ teikiatsu: low atmospheric pressure
雨	See Les 27	ウ あめ	U: ame: rain ぼう風雨 boofuu-u storm; typhoon

Lesson 120

H. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
当	See Les 34	トウ あた(る)	TOO: ata(ru): hit 当り前 atarimae: natural (thing) proper (thing)

H. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercise:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 山田さんのお父さんは＿＿＿＿る様な
ネム

静かな＿＿＿＿＿＿でした。
ゴリンジュウ

(2) このたびの＿＿＿＿＿＿何と言って
ゴッコウ

＿＿＿＿めてよいかわかりません。
ナグサ

(3) ＿＿＿＿は皆様に＿＿＿＿しまれて
コジン　　オ

この＿＿＿＿を＿＿＿＿ったのですから、
ヨ　　サ

まんぞくしています。

(4) 山田さんのお＿＿＿＿は明晩八時
ツヤ

からです。

Lesson 120

H. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 気象庁は台風警報を出しました。

(2) 水害のおそれがあるので、ひなん命令が出ました。

(3) 台風が風速三十五メートルで伊勢湾沿岸に上陸する事が予測されています。

(4) ラジオの放送によると、低気あつのため、ぼう風雨になるとか。

(5) 高潮の心配があるので、警告が出されました。

Lesson 120

I. Explanatory Notes

A. Grammar Notes

1. --- NI KOSHITA KOTO WA NAI

Following nouns and pronouns and the basic form of verbs and i-adjectives, NI KOSHITA KOTO WA NAI expresses the meaning of "nothing can be better than ---," "nothing is so good as ---," "the best way is to ---," or "there is nothing like ---."

Examples:

YATTE MIRU NI KOSHITA KOTO WA NAI.
"There is nothing like trying."

SORE NI KOSHITA KOTO WA NAI.
"Nothing could be better."

TABAKO O YAMERU NI KOSHITA KOTO WA NAI.
"Nothing could be better than to quit smoking."

HAYAI NI KOSHITA KOTO WA NAI.
"The sooner, the better."

YOOJIN NI KOSHITA KOTO WA NAI.
"There is nothing like being careful."

Lesson 120

I. Explanatory Notes, continued.

B. Cultural Notes

1. ZE

ZE is a terminal particle. It is used by male only and is used to give emphasis.

Lesson 120

J. Homework

1. Memorize the Dialogue and the vocabulary.
2. Study the Grammar Perception Drill.
3. Study the Pattern Practice and do the exercise following each pattern.
4. Learn to read and write new Kanji.
5. Study the Explanatory Notes.
6. Study the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

Lesson 120

K. Word List

ぜ	ze	terminal particle (See Cult. Notes)
台風	taifuu	typhoon
台風警報	taifuu keihoo	typhoon warning
放送(する)	hoosoo(suru)	broadcasting (broadcast)(v.t.)
上陸(する)	jooriku(suru)	land; disembark (v.i.)
紀伊半島	Kiihantoo	Kii Peninsula
東部	toobu	eastern part
かすめる	kasumeru	graze; skim (v.t.)
コース	koosu	course
予測(する)	yosoku(suru)	estimate; forecast (v.t.)
風速	fuusoku	wind velocity
半けい	hankei	radius
高なみ	takanami	high wave
高潮	takashio	extra high tide caused by wind
伊豆	Izu	P. N.
以西	isei	westward of; west of
大いに	ooini	greatly

K. Word List, continued.

気象庁	kishoochoo	the Meteorological Agency
警告	keikoku	warning
低気あつ	teikiatsu	low pressure (atmosphere)
ぬける	nukeru	go through; pass (v.i.)
ぼう風雨	boofuuu	storm; gale; typhoon
水害	suigai	flood damage
ひなん命令	hinan-meirei	evacuation order
ひなん	hinan	evacuation
大事をとる	daiji o toru	be cautious; be prudent
---にこした事はない。	--- ni koshita koto wa nai	nothing is better than to --- (See Gramm. Notes)
天気予報	tenki yohoo	weather forecast
難	nan	loss; hardship; disaster
さける	sakeru	avoid; keep away from
びょう	byoo	a second

3 1197 00410 6487

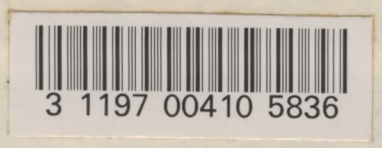
DATE DUE

OCT 1 1980

SEP 1 9

JUN 2 3 1988

DEMCO 38-297


3 1197 00410 5836

DATE DUE

OCT 3 1990			
SEP 2 5 REC'D			
JUN 6 1989			
JUN 8 REC'D			
APR 2 8 1988			

DEMCO 38-297

495.68242
Un3j
v.18-19

J A P A N E S E

Basic Course

Volume XVIII

Lessons 121-130

(Area Reading)

August 1969

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The chief aim of this text beginning with Lesson 121 is to gradually build up a useful vocabulary concerning the subject matters that make up the Japanese people, their customs and habits, their land and the surrounding seas, their industries, and their philosophy. The aim, also, is to enable students to apply the basic sentence patterns under more sophisticated situations.

Students have been learning the technical aspects of the language until now. However, since a language is a total embodiment of the culture, the psychology, the climate, and all else that makes up the people who speak it, an attempt has been made here to supply area background situations, in narrative form, which are meant to be hints for conversation practice based on those facts. In these lessons, the students will not only find new expressions, but new facts of life which can be readily used in conversation practice.

A typical lesson consists of the following sections:

A. Narration

B. Audio-Lingual Drill

C. Guide for Free Conversation

D. Exercises in Kanji Writing

E. Cultural Notes

F. Homework

G. Word List

In many instances, since the Narration itself is self-evident, no Explanatory Notes may be necessary.

According to the lesson content, the typical daily instructional cycle will be as follows: The daily cycle begins with the last two hours of the day. Those two hours are used to introduce and practice new material which the students must study at home the same evening so that he may be able to work with it the following morning in the class.

The Fifth Hour

In the fifth hour, the instructor will go through the Narration in the following manner. An instructor reads the narration slowly enunciating each word carefully and the students are to repeat after the instructor. The instructor will single out new words and ensure that students will learn to pronounce it correctly. The meaning of a new word or a new expression will be taught paraphrastically in the Japanese language. It is very

important that the word or the expression uttered must be meaningful to each and every student, especially during the introduction hour.

Sixth Hour

During this hour, the instructor introduces the new kanji appearing in the lesson which the students will learn to read and whose meaning they will recognize. Idiomatic expressions, if any, will be singled out and explained. The remaining time will be utilized for sentence-by sentence drill of the Narration.

The First Hour

The instructor conducts Audio-Lingual drill based on the Narration, and clears up any questions based on the Narration.

The Second and the Third Hour

These hours are to be utilized for intensive conversation practice. A guide is given in "A Guide for Free Conversation." Interpretation and interrogation exercises based on the subject matter covered may also be incorporated.

The Fourth Hour

Exercises in Kanji Writing. A few kanji are introduced in every lesson for the students to learn to write.

These kanji are limited to the ones taught in the first nine years of school in Japan. The primary purpose of teaching kanji is to provide students with sufficient knowledge of the Japanese writing system so that they may, if an occasion requires, learn to read and write necessary kanji in a minimum of time and effort. Place names will appear in Kanji to facilitate their recognition in all publications. Some Kanji used in place names do not even appear in the postwar dictionaries, but it is well for the students to learn to recognize them.

Besides what was covered in the daily cycle, each lesson contains a word list and the homework assignment. The Word List lists all the new words and expressions introduced in the lesson. Homework is also listed under the heading and directs students' attention to what must be accomplished at home. The students' first job at home is to study the Narration thoroughly so that they may be able to carry on a sensible conversation.

New kanji are also to be studied. Students must learn to write those kanji that are so selected under the "Exercises for Writing System." Students should work out all the exercises, since this is the best way to retain the writing system of the kanji introduced to date.

目　次

121 課	日本地理——総説（一）	1
122 課	日本地理——総説（二）	18
123 課	日本地理——総説（三）	36
124 課	北海道地方	53
125 課	奥羽地方	82
126 課	関東地方	105
127 課	中部地方	136
128 課	近畿地方	158
129 課	中国・四国地方	183
130 課	九州地方	211

TABLE OF CONTENTS

Lesson No.			Page
121	A.	Narration, Geography of Japan (1)	1
	B.	Audio-Lingual Drill	5
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	7
	D.	Exercises in Kanji Writing	8
	E.	Cultural Notes	13
	F.	Homework	15
	G.	Word List	16
122	A.	Narration, Geography of Japan (2)	18
	B.	Audio-Lingual Drill	23
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	25
	D.	Exercises in Kanji Writing	26
	E.	Cultural Notes	31
	F.	Homework	33
	G.	Word List	34
123	A.	Narration , Geography of Japan (3)	36
	B.	Audio-Lingual Drill	39
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	41
	D.	Exercises in Kanji Writing	42

Lesson No.			Page
123	E.	Cultural Notes	47
	F.	Homework	50
	G.	Word List	51
124	A.	Narration, Hokkaidoo Area	53
	B.	Audio-Lingual Drill	68
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	69
	D.	Exercises in Kanji Writing	70
	E.	Cultural Notes	74
	F.	Homework	79
	G.	Word List	80
125	A.	Narration, Oou Area	82
	B.	Audio-Lingual Drill	91
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	92
	D.	Exercises in Kanji Writing	93
	E.	Cultural Notes	98
	F.	Homework	102
	G.	Word List	103
126	A.	Narration, Kantoo Area	105
	B.	Audio-Lingual Drill	115

Lesson No.			Page
126	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	117
	D.	Exercises in Kanji Writing	119
	E.	Cultural Notes	124
	F.	Homework	133
	G.	Word List	134
127	A.	Narration, Chuubu Area	136
	B.	Audio-Lingual Drill	144
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	146
	D.	Exercises in Kanji Writing	147
	E.	Cultural Notes	151
	F.	Homework	155
	G.	Word List	156
128	A.	Narration, Kinki Area	158
	B.	Audio-Lingual Drill	168
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	170
	D.	Exercises in Kanji Writing	171
	E.	Cultural Notes	176
	F.	Homework	180
	G.	Word List	181

Lesson No.			Page
129	A.	Narration, Chuugoku, Shikoku Area	183
	B.	Audio-Lingual Drill	194
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	196
	D.	Exercises in Kanji Writing	198
	E.	Cultural Notes	204
	F.	Homework	208
	G.	Word List	209
130	A.	Narration, Kyuushuu Area	211
	B.	Audio-Lingual Drill	223
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	225
	D.	Exercises in Kanji Writing	226
	E.	Cultural Notes	231
	F.	Homework	235
	G.	Word List	236

Lesson 121

A. Narration

日本地理 ── 総説 (一)

日本は太平洋の西、アジア大陸の近くにある島国で、北海道、本州、四国、九州の四つの大きな島と三千余の小さな島からなっている列島である。北から南に二千六百キロメートルの弓形をなして長くのびているので、北の方は割合に寒く、南の方は割合に暖い。

しかし、温帯に位置しているので、四季のうつり変りがはっきりしていて、日本人の生活に刺激を与えている。

日本国土の面積は、約三十七万平方キロ、

Lesson 121

A. Narration, continued.

（十四万二千七百平方マイル）で、米国のカリフォルニア州の十五万八千七百平方マイル、モンタナ州の十四万七千百平方マイルと比べて見ると、およそその大きさが想像（ソウゾウ）出来ると思う。

日本の地勢図を見れば すぐ気がつく事だが、日本の国土のおよそ四分の三は山地が占（シ）めている。又多くの火山脈（ミャク）が走っており、これらの火山脈には富士山を始め、火山が多く、絶（タ）えず煙をふいているのも少くない。日本には全国に火山が百九十二もあり、その中で五十八は活火山とされて

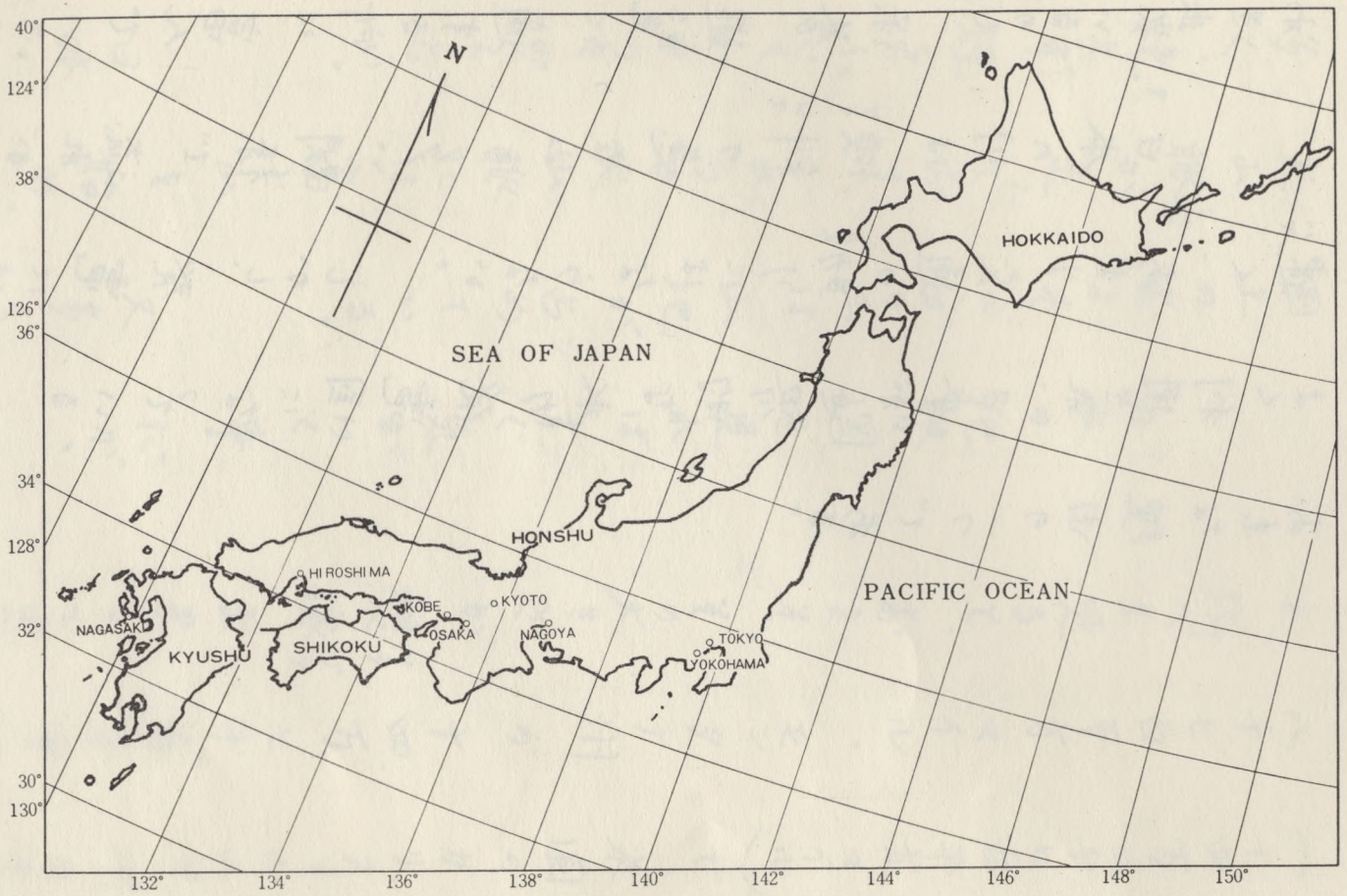
Lesson 121

A. Narration, continued.

いる。したがって、一般に景色がよく、所々に温泉がわき出ているので、保養、遊覧に適する所に富んでいる。

日本の川は傾斜の急な山の多い関係で流れが速く、あまり交通の助けにはならない。しかし、発電にはよく利用され、日本が世界的な水力発電国になっているおもな理由の一つである。

JAPAN


N
40°
124°
38°
126°
36°
34°
128°
32°
30°
130°
132°
134°
136°
138°
140°
142°
144°
146°
148°
150°
HOKKAIDO
SEA OF JAPAN
HONSHU
PACIFIC OCEAN
HIROSHIMA
KOBE
KYOTO
OSAKA
NAGOYA
TOKYO
YOKOHAMA
NAGASAKI
KYUSHU
SHIKOKU

Lesson 121

B. Audio-Lingual Drill

a. 日本語で次の質問に答えてください。

1. 日本はどこにあって、どんな国ですか。
2. 日本は何からなっている列島ですか。
3. 北から南にどんな形をしてのびていますか。
4. なぜ北の方は割合に寒く、南の方は割合に暖いのですか。
5. 日本はなぜ四季のうつり変りがはっきりしていますか。
6. 日本国土の面積は約何平方キロですか。それは何平方マイルですか。
7. 米国のカリフォルニア州やモンタナ州と比べて見ると、どうですか。
8. 日本の地勢図を見てすぐ気がつく事は何ですか。
9. 山地は日本国土の何パーセントぐらいを占めていますか。
10. 日本には多くの火山脈が走っていますか。

Lesson 121

B. Aduio-Lingual Drill, continued.

11. 火山には絶えず煙を ふいているのが 多いですか.
12. 日本には全国に火山がいくつぐらい ありますか.
13. 活火山がいくつぐらいありますか.
14. 日本はなぜ保養、遊覧に適する所に富んでいますか.
15. 日本の川はなぜ流れが速いのですか.
16. 日本の川は交通の助けになりますか.
17. 日本の川は何によく利用されますか.

Lesson 121

C. Guide for Free Conversation and Exercise

a. Topics

Talk about the following:

1. Location and composition of Japan.
2. Size of Japan (comparative study between Japan and the U. S.).
3. Volcanic mountains in Japan.
4. Rivers in Japan.

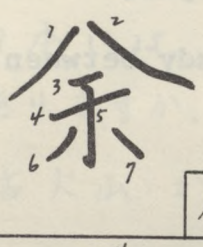
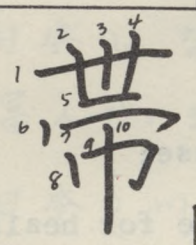
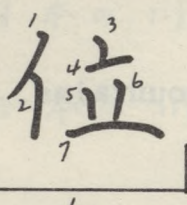
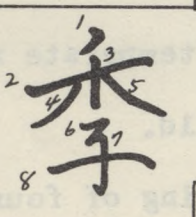
b. Translate the following into Japanese:

1. Japan is rich in places suitable for health-seeking and sightseeing.
2. Due to the abundance of steep mountains, the Japanese rivers flow fast.
3. As the archipelago lies in the temperate zone, Japan's climate is generally mild.
4. Japan is an archipelago consisting of four large islands.

Lesson 121

D. Exercises in Kanji Writing

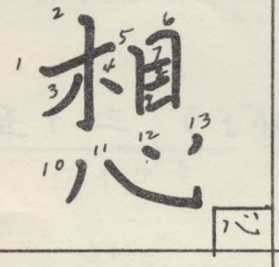
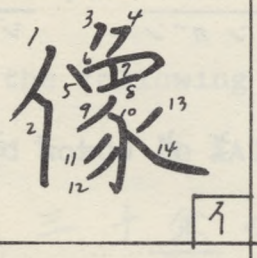
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
671 余	 人	ヨ あま(る)	YO: excess ama(ru): be in excess; remain 三千余 SANZENYO: more than three thousand
672 帯	 巾	タイ おび おび(る)	TAI: obi: sashi obi(ru): wear on one's side 温帯 ONTAI: temperate zone
673 位	 亻	イ くらい	I: kurai: rank, position
674 季	 子	キ	KI: season 四季 SHIKI: four seasons
置	See Les 57	チ お(く)	CHI: o(ku): put; place 位置 ICHI: position; location

Lesson 121

D. Exercises in Kanji Writing, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
積	See Les 58	セキ つ(む) つ(もる)	SEKI: tsu(mu): pile, load (v.t.) tsu(moru): pile up (v.i.) 面積 MENSEKI: area
675 想 心		ソウ	SOO: thought; idea
676 像		ゾウ	ZOO: image 想像 SOOZOO: imagination (to imagine)
富	See Les 98	フ と(む)	FU: to(mu): be rich

Lesson 121

D. Exercises in Kanji Writing, continued

2. **Exercises:**

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ は _____ _____ を
キショウチョウ　ダイフウ　ケイホウ

出しました。

(2) 台風が _____ 毎びょう 三十五
フウソク

メートルで 伊勢湾 _____ に _____
エンガン　ジョウリク

する事が _____ されています。
ヨソク

(3) _____ のおそれがあるので、
スイガイ

ひなん _____ が出ました。
メイレイ

D. Exercises in Kanji Writing, continued

(4) ラジオの ＿＿＿＿ によると、＿＿＿＿ あつ
　　ホウソウ　　テイキ

のため、ぼう ＿＿＿＿ になるとか。
　　フウウ

(5) ＿＿＿＿ の心配があるので、
　　タカシオ

＿＿＿＿ が出されました。
　　ケイコク

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA。

(1) 三千余の小さな島からなっている。

(2) 日本は 温帯 に 位置 しているので、

四季 のうつり変りがはっきりしている。

D. Exercises in Kanji Writing, continued

(3) 日本国土の面積は約十四万二千七百平方マイルです。

(4) 日本の小さい事はほぼ想像する事が出来ます。

Lesson 121

E. Cultural Notes — culture?

1. General Sketch:

The archipelago of Japan stretches in an arc approximately 1,500 miles and lies between north latitude 45 degrees, 31 minutes and 29 degrees, 8 minutes and has a width of 170 miles at its widest point.

2. Climate:

The climate is generally mild and the four seasons are clearly distinctive. Summer, which is warm and humid, sets in after a rainy season that usually lasts for about 4 weeks from around the middle of June. Except in northern Japan, the winter is usually mild with many sunny days. The spring and autumn are the glory of the year with balmy days and bright sunshine. The spring brings the cherry blossom in all its delicate fragrance, while in the autumn months the whole countryside is dressed in russet hues of incredible richness and variety.

3. Mountains:

The mountains account for about 85 per cent of Japan's total land area. A total of 250 of these

mountains are more than 2,000 meters high, and the highest is Mt. Fuji whose perfect cone soars to a majestic height of 3,773 meters (12,375 feet). Mt. Fuji is a dormant volcano (its last eruption was in 1707). There are 58 active volcanoes, which provide the country with countless number of hot spring resorts, enjoyed by millions of Japanese for recreational purposes.

4. Rivers:

The mountain chains which extend throughout the length of the four main islands form a divide with rivers, mostly short and rapid, flowing down both sides. Japanese rivers, being narrow, shallow, and rapid, are of little use as means of transportation. On the other hand, these rivers serve a most useful purpose as reservoirs for holding water to irrigate the rice fields. Hydraulic power, obtainable from these rapid streams, is also utilized to generate electricity.

Lesson 121

F. Homework

1. Read the Narration and memorize the vocabulary.
2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.
3. Learn to read and write new Kanji.
4. Read the Explanatory Notes.

Lesson 121

G. Word List

総説	soosetsu	general remarks; introduction
大陸	tairiku	continent
島国	shimaguni	island country
――余	-- yo	suffix meaning "over"
――からなっている	-- kara natte iru	composed of; consist of
列島	rettoo	an archipelago
弓形をなす	kyuukei o nasu	to form an arch; to form a bowshape
温帯	ontai	temperate zone
位置する	ichi suru	to situate; locate
四季	shiki	four seasons
刺激	shigeki	stimulation; incentive; stimulus
国土	kokudo	country; territory; domain
平方マイル	heihoo-mairu	square mile
およそ	oyoso	roughly; approximately
想像する	soozoo suru	to imagine; to picture to oneself
地勢図	chiseizu	topographic map
火山脈	kazanmyaku	volcanic range

G. Word List, continued.

火山	kazan	volcano
絶えず	taezu	constantly
ふく	fuku	emit; spout
活火山	kakkazan	active volcano
所々に	tokoro dokoro ni	here and there
わき出る	wakideru	gush out; spout
保養	hoyoo	health seeking; relaxation; recuperation
遊覧	yuuran	excursion; sightseeing
――に富んでいる	--ni tonde iru	be rich in; abundant in
傾斜	keisha	inclination; slope
――の関係で	--no kankei de	due to ---
助け	tasuke	help; aid
発電	hatsuden	generation of electric power
水力発電	suiryoku hatsu den	hydroelectric generation
地理	chiri	geography
富む	tomu	be rich in
したがって	shitagatte	consequently

Lesson 122

A. Narration

日本地理——総説(二)

日本の気候(コウ)には二つの特色がある。その一つは前にものべた様に温帯性の気候がある事で、もう一つはその気候がアジアの季節風帯の気候で、夏冬の差(サ)を一そう独特なものにするという事である。アジア大陸から太平洋に向(ムカ)って吹(フ)く冬の季節風のため、日本海側は雪が大変深い。これと反対に太平洋方面から大陸に向って吹く夏の季節風は太平洋沿岸の地方に大雨をもたらす。又毎年六月頃おとずれる梅雨(バイ)は日本特有のもので、その期間中は長雨が続(ツヅ)く。

A. Narration, continued.

こんな関係で、日本では年に四十インチから百インチぐらいの降雨があるのである。

日本は山国であると共に島国でもあり、海に囲まれた日本は早くから海と結びついている。日本をめぐる海には東南部に太平洋、北側に日本海、西側に東支那海がある。

海水の方から見ると暖流と寒流がある。暖流である日本海流は南の方から東に向って流れ、潮岬沖で本州に一番近づき、三陸海岸沖で北東に向きを変えて行く。

日本海流は又九州の南側で

Lesson 122

A. Narration, continued.

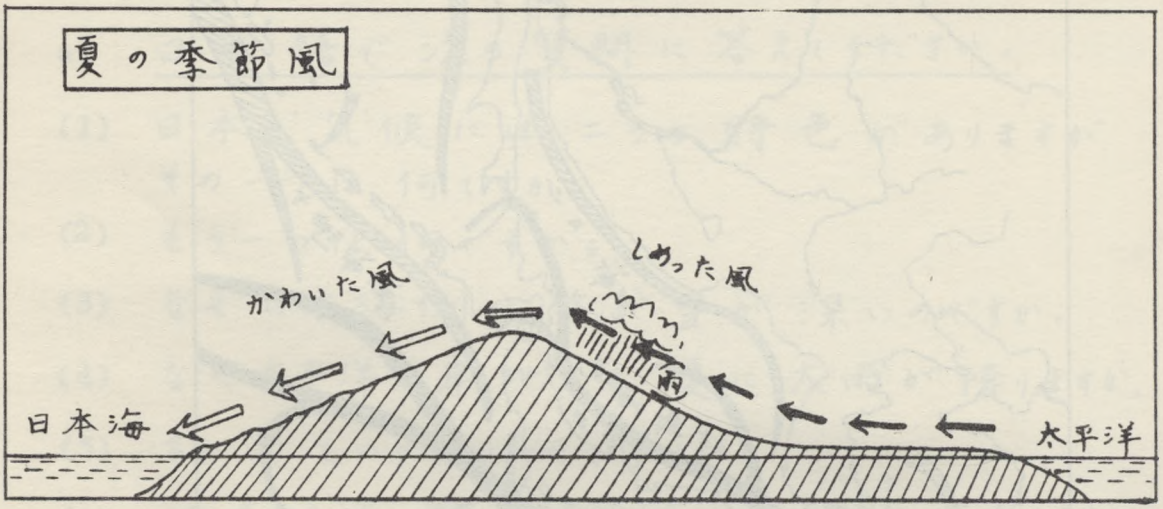
分流を出し、これが対馬海流となって裏日本の沿岸を北東に流れる。

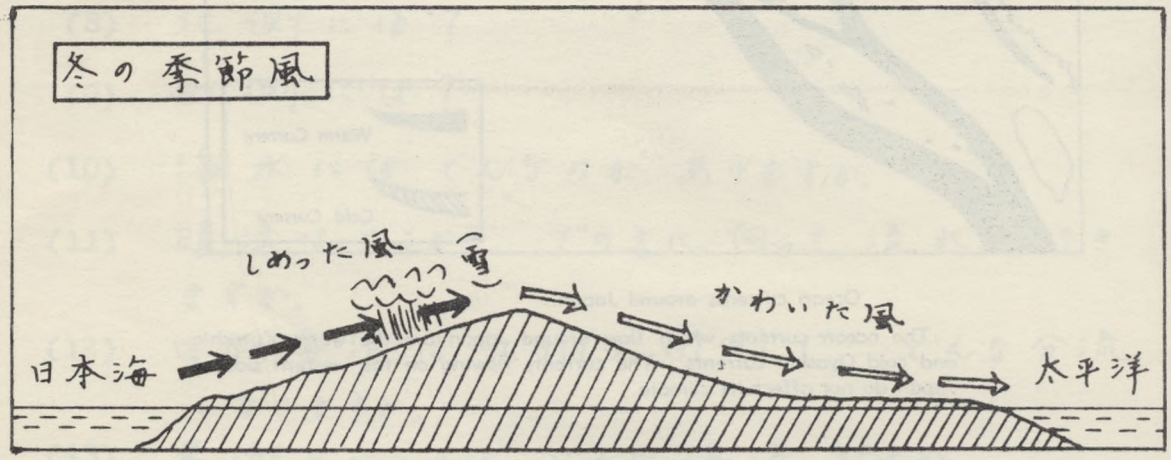
日本海流はこい藍色をしているので、黒潮と呼ばれている。この黒潮にはかつお、まぐろなどの魚が多く住んでいる。

寒流である千島海流は千島列島にそって南下し、三陸沖付近で黒潮に接している。この寒流は緑色で、プランクトンや栄養分に富んでいるので、親潮の名がついている。

親潮にはにしん、たら、ますなどの魚が多くいる。

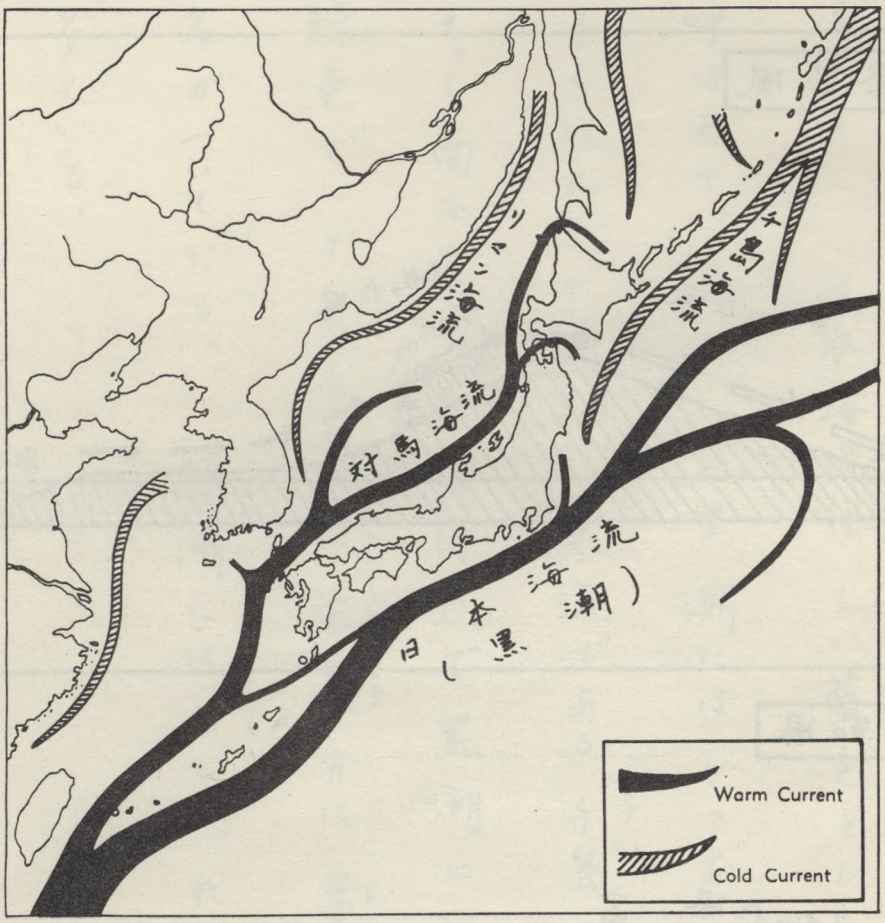
季節風





かわいた風 = dry wind

しめった風 = damp wind



Ocean currents around Japan.

The ocean currents which flow around Japan are the warm Kuroshio and cold Oyashio currents. The currents flowing on the western side of Japan do not affect its climate.

Lesson 122

B. Audio-Lingual Drill

1. Exercise:

a. 日本語で次の質問に答えてください。

(1) 日本の気候には二つの特色がありますが、その一つは何ですか。

(2) もう一つは何ですか。

(3) なぜ日本海側は冬に雪が深いのですか。

(4) なぜ太平洋沿岸地方は夏に大雨が降りますか。

(5) 梅雨というのは何ですか。

(6) 日本では年にどのくらいの降雨(コウウ)がありますか。

(7) 日本の東南部に何という海がありますか。

(8) 北側には？

(9) 西側には？

(10) 海水にはどんなのがありますか。

(11) 暖流はどこから、どの方に向って流れて行きますか。

(12) 日本海流は九州の南側で、どんな分流になりますか。

(13) 黒潮というのはどんな海流ですか。

(14) 黒潮にはどんな魚が住んでいますか。

(15) 千島海流はどこから、どの方に向って流れますか。

(16) 寒流はなぜ親潮と呼ばれていますか。

B. Audio-Lingual Drill, continued.

(17) 親潮には　どんな魚が住んでいますか。

Lesson 122

C. Guide for Free Conversation and Exercise

a. Topics:

1. Talk about the peculiarities of the Japanese climate.
2. Talk about the currents surrounding Japan.

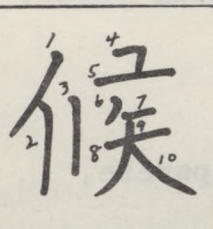
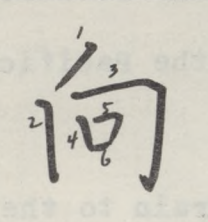
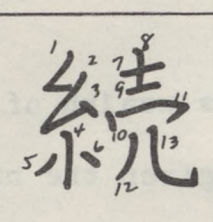
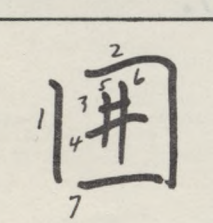
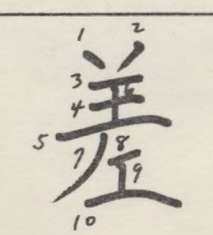
b. Exercise:

Translate the following into Japanese.

1. The climate in Japan has two peculiarities.
2. The winter monsoon blows toward the Pacific Ocean from the continent of Asis.
3. The summer monsoon brings heavy rain to the Pacific coast region.
4. Since the cold current contains a wealth of plankton and nutritive substance, it is given the name of parent tide (the Kurile current).

D. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
677 候	 亻	コウ	KOO: season; enquiry after health, etc. 気候 KIKOO: climate
678 向	 口	コウ むこ(う) むか(う) む(く)	KOO: muko(o): yonder muka(u): face; toward; go toward mu(ku): face; turn toward
679 続	 糸	ゾク つづ(く)	ZOKU: tsuzu(ku): continue; last, follow (v.i.)
680 囲	 口	イ かこ(む)	I: kako(mu): envelope; surround; encircle (v.t.)
681 差	 工	サ さ(す)	SA: difference sa(su): point at

D. Exercises in Kanji Writing, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
降	See Les 27	コウ ふ(る) お(りる)	KOO: fu(ru): rain; snow; etc. o(riru): get off; get down; descend 降雨 KOOU: rainfall
結	See Les 101	ケツ むす(ぶ) ゆ(う)	KETSU: musu(bu): tie; connect (v.t.) yu(u): dress hair
寒	See Les 68	カン さむ(い)	KAN: samu(i): cold 寒流 KANRYUU: cold current
千	See Les 18	セン ち	SEN: chi: thousand 千島列島 CHISHIMA RETTOO: Kurile Islands

D. Exercises in Kanji Writing, continued

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 日本は＿＿＿＿(オンタイ)に＿＿＿＿(イチ)している
ので、＿＿＿＿(シキ)のうつり変りが
はっきりしています。

(2) 日本国土の＿＿＿＿(メンセキ)は約
三十七万＿＿＿＿(ヘイホウ)キロあります。

(3) 日本は＿＿＿＿(ケシキ)のよい所に
＿＿＿＿(ト)んでいます。

(4) 日本は三千＿＿＿＿(ヨ)の小さい島と
四つの大きな島からなっています。

D. Exercises in Kanji Writing, continued

(5) _____ 出来ないほど小さいです。
ソウゾウ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本の 気候 は 季節風帯 の 気候で、
夏冬 の 差 を 一そう 独特 なものに
します。

(2) 千島海流 は 寒流 で、 親潮
とも 呼ばれています。

(3) 日本は 海に 囲まれた 島国 です
から、早くから 海と 結びついています。

D. Exercises in Kanji Writing, continued

(4) 太平洋方面から大陸に向って吹く夏の季節風のため降雨の量が多いです。

(5) つゆの期間中は大雨が続きます。

Lesson 122

E. Cultural Notes

1. Climatic conditions:

Japan extends over many degrees of latitude, and consequently, there is a great range in the climate and temperature. Central and western Japan have mild winters and hot, humid summers. In the south Japan becomes sub-tropical. To the north, winters become cooler and seasonal contrasts greater. Heavy snows fall on the Sea of Japan's coast, sometimes reaching a depth of 16 feet. Hokkaidoo is cold, but rarely has deep snows.

The greatest contrasts are between the extremes of north and south and between the lowlands and the adjacent uplands. The position of the islands in the path of winter and summer monsoons is a major importance in accounting for the annual climatic cycle. Cold winds blow out of Siberia southwestward across Japan in winter, absorbing moisture over the Sea of Japan and bringing rain and snow to the west coast, as well as to the mountains of central Honshū and Hokkaido. Moving in the opposite direction, the summer monsoon brings masses of warm, moist air, which are drawn from the Pacific by low pressure areas to the

E. Cultural Notes, continued.

Asian mainland. Rainfall is abundant, ranging from 40 to 100 inches a year.

Summer temperatures are much the same throughout the country, being warm and humid everywhere. In winter, the variation is much greater. Along the Asahi River in Central Hokkaidoo, the mean August temperature is 68.5°F; in Kagoshima, on southern Kyuushuu, it is 80°F. The January mean temperatures in these same places are 14.5°F. and 45°F. respectively.

2. Ocean Current:

Two ocean currents affect Japanese weather, the Okhotsk Current and the Kuroshio (or Japan) current. The latter is far the most important. Its warm waters flow northward and diverge at Kyuushuu, the greater flow continuing along the Pacific side of the islands to approximately the latitude of Tokyo, where the current turns out to sea. A lesser branch bathes the southern portion of the Sea of Japan coast. The cold Okhotsk current flows southward from the Bering Sea and splits to follow along the eastern and western shores of Hokkaidoo.

Lesson 122

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.
2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.
3. Learn to read and write new Kanji.
4. Read the Explanatory Notes.

Lesson 122

G. Word List

特色	tokushoku	characteristic; feature
のべる	noberu	to relate
差	sa	difference; variation
季節風	kisetsufuu	monsoon; seasonal wind
沿岸	engan	coast; shore
大雨	ooame	heavy rain
もたらす	motarasu	to bring
おとずれる	otozureru	to visit
梅雨	baiu	rainy season
特有の	tokuyuu no	peculiar to; characteristic of
---中	chuu	during
長雨	choou	long rain
山国	yamaguni	mountainous country
囲む	kakomu	to enclose; to surround
結びつく	musubitsuku	to join; to link
めぐる	meguru	to surround
海水	kaisui	ocean water
降雨	koou	rainfall
暖流	danryuu	warm current

Lesson 122

G. Word List, continued.

寒流	kanryuu	cold current
日本海流	Nihon kairyuu	the Japan Current
近づく	chikazuku	approach; draw near
向きをかえる	muki o kaeru	change direction
北東	hokutoo	northeast
分流	bunryuu	tributary; branch ocean current
こい藍色	koi-ai-iro	deep blue; mazarine
黒潮	kuro shio	the Black Current (Japan Current)
かつお	katsuo	bonito
千島列島	chishima rettoo	the Kurile Islands
南下する	nanka suru	to go southward
接する	sessuru	touch; come in contact with
プランクトン	purankuton	plankton
栄養分	eiyoobun	nutritive substance
親潮	oyashio	the Kurile Current
にしん	nishin	herring
たら	tara	cod

Lesson 123

A. Narration

日本地理　総説（三）

日本の耕地は国土の総面積の十四パーセント、すなわち千四百万エーカーに過ぎない。しかし、近年日本の工業が著しい発達をとげたにもかかわらず、農業は経済上重要な役割を果している。日本の総人口の二十六パーセントぐらいは農業に従事している。日本の農業は小規模の百姓（農家一けん平均の田畑の大きさは二エーカー半ぐらい）だから、大きな機械を使う事は出来ないが、このごろでは、モーターで動かされる小さい耕作機械が広く使われる

A. Narration, continued.

様になった。また化学肥料(ヒリョウ)が盛んに使われているので、産額(サンガク)も近年非常にふえて来た。

農産物の主なものは、日本人の常食である米、それから、酪農(ラクノウ)製品、大麦、小麦、大豆(ダイズ)、さつまいも、果物、茶などである。これらの農産物は大部分が食用に供せられ、一部分が工業の原料に用(モチ)いられている。

日本の人口は年々増加して、食糧(ショクリョウ)の需要(ジュヨウ)が多くなり、又工業の発達につれて原料の需要(ジュヨウ)も又増加する。

千九百六十五年十月一日の調査(チョウサ)によると、日本の総人口は九千八百

Lesson 123

A. Narration, continued.

二十八万人ぐらいで、毎年一パーセントぐらいの割で増加している。

今日では日本人の出生率は世界最低だが、死亡率が減少するので、人口はやはり増加を示している。総人口から言って日本は中共、印度、ソ連、米国、インドネシア、パキスタンに次いで世界第七位になっている。人口密度は一平方キロに二百五十五人の割で、オランダの三百五十人、ベルギーの二百九十八人に次いで世界三位になっている。

Lesson 123

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 日本の耕地は日本国土の総面積の何パーセントぐらいですか。
2. それは何エーカーぐらいですか。
3. 日本の工業は近年著しい発達をとげましたか。
4. 工業が著しい発達をとげたから、農業はだめになりましたか。
5. 日本の総人口の何パーセントぐらいが農業に従事していますか。
6. 日本の農家一けん平均の田畑の大きさはどのくらいですか。
7. 日本の農家は機械を全々使いませんか。
8. 農産額が近年非常にふえた理由の一つは何ですか。
9. 農産物の主なものは何ですか。
10. 農産物の大部分は何に使われますか。
11. 一部分が何に用いられていますか。

Lesson 123

B. Audio-Lingual Drill, continued.

12. なぜ食用の需要が多くなりますか。
13. なぜ原料の需要が多くなりますか。
14. 日本の総人口は千九百六十五年十月一日の調査によると、どのぐらいですか。
15. 日本の人口は毎年どのくらいの割で増加しますか。
16. 日本の出生率はどのくらいですか。
17. 日本の総人口は世界第何位ですか。
18. 人口密度はどのくらいですか。
19. 日本の人口密度は世界何位ですか。
20. 一位、二位はどこですか。

Lesson 123

C. Guide for Free Conversation and Exercises

1. Topics:

   a. Talk about agriculture in Japan with your friend.

   b. Make a comparative study of agriculture in Japan and in the U. S.

   c. Talk about the population problem in Japan.

2. Exercises:

   a. 次の文章を日本語に訳してください。

      (1) Japanese industry made remarkable progress.

      (2) About 26% of the total population engages in agriculture.

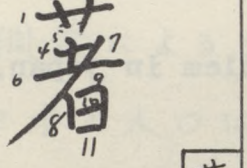
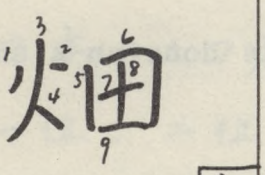
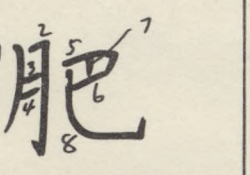
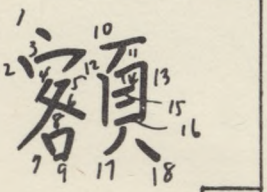
      (3) Japanese agriculture is done on a small scale.

      (4) As the industry develops , the demand for food increases.

Lesson 123

D. Exercises in Kanji Writing

KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
682 著	 艹	チョ いちじるす(しい) あらわす	CHO: written by ichijiru (shii): remarkable, marked; striking ara(wasu): to write(a book); to author
683 従	彳	ジュウ したがう	JUU: shitaga(u): to follow; to conform; to obey 従事する JUUJI SURU: be engaged in
684 畑	 火	はた(ばた) はたけ	hata(bata): hatake: a farm; a dry field in contrast to a paddy 田畑 tahata: fields, a farm
685 肥	 月	ヒ こ(える)	HI: ko(eru): to grow fat; to become stout 肥料 HIRYOO: fertilizer
686 額	 頁	ガク ひたい	GAKU: sum; total hitai: forehead

D. Exercises in Kanji Writing, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
果	See Les 36	カ クダ はた(して) はた(す)	KA: fruit KUDA: hata(shite): as expected hata(su): accomplish (v.t.)
用	See Les 42	ヨウ もち(いる)	YOO: business mochi(iru): utilize; use (v.t.)

D. Exercises in Kanji Writing, continued

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ _____ の方から 流れて 来る
チシマ　レットウ

_____ は _____ です。
カイリュウ　カンリュウ

(2) 日本は 海に _____ まれた _____
カコ　シマグニ

ですから、早くから 海と _____ びついている。
ムス

(3) 日本の _____ は 季節風の
キコウ

かんけいで、夏、冬の _____ が
サ

ひどいです。

D. Exercises in Kanji Writing, continued

(4) 大陸に＿＿＿＿って吹く夏の＿＿＿＿＿＿の
（ムカ）　（キセツフウ）

ため＿＿＿＿＿＿の量が多いです。
（コウウ）

(5) 毎日 大雨が＿＿＿＿＿＿きます。
（ツヅ）

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本では 今日 化学肥料が 盛んに
用いられています。

(2) 重要な 役割を 果しました。

(3) 工業が 著しく 発達しました。

(4) 近年 農産物の 産額が 非常に
ふえて来ました。

D. Exercises in Kanji Writing, continued

(5) 田中さんは 農業に 従事しています。

(6) 農家 一けんの 田畑の 大きさは

ごく小さい。

Lesson 123

E. Cultural Notes

1. Agricultural Potential

A century of industrial development, economic growth, and population expansion has sharpened rather than diminished the importance of agriculture in Japan's once almost exclusively farm-based economy. Agriculture, fishing, and forestry employ about 40 per cent of the population and contribute over 18 per cent to the national income. By a type of farming which closely resembles truck gardening, combined with fishing and forestry, the country produces more than 80 per cent of its food requirements. The remainder is imported.

Crop yields, always among the highest in the world, have been further raised since the end of World War II through the widespread adoption of improved farming techniques. Rice, the staple food of the nation, dominates agriculture, and rice crops of twelve million tons are now being harvested regularly.

Assuring an adequate food supply for a growing population is one of the country's serious long-term economic problems. The land shortage is chronic and

critical. The total land under cultivation is less than 15 million acres, or about 14 per cent of the whole area of the country. Land reclamation has been pushed to the limit. At the same time, an expected increase in population of almost 10 million within the next 10 years would compel further diversion of agricultural land to use for dwellings, roads, and industry, while typhoons destroy considerable areas of cropland every year.

2. Demography

The 1965 estimate of the population in Japan is 98,300,000. The rate of population increase has been approximately 0.9 per cent. Although Japan's birth rate is now one of the lowest in the world, the population has continued to increase as a result of a decline in mortality rate. In terms of total population, Japan ranks 7th in the world after Communist China, India, the Soviet Union, the U. S., Indonesia, and Pakistan. The density of population in Japan is approximately 667 persons per square mile, making it one of the most densely populated nations of the world, as only a few countries

B. Cultural Notes, continued.

surpass this number.

Statistics show that the percentage of persons in the age group of less than 15 years old is decreasing. This fact reflects a continuing decrease in the birth rate in Japan since 1950.

It should be noted, however, as the population tends to concentrate in industrial, urban complexes more than 40 per cent of Japan's 98 million people are found in only one per cent of the country's total land area.

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.
2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.
3. Learn to read and write new Kanji.
4. Read the Cultural Notes.

Lesson 123

G. Word List

総面積	soo menseki	total area
すなわち	sunawachi	that is to say; in other words
――に過ぎない	--ni suginai	be no more than; merely; only
著しい	ichijirushii	remarkable
とげる	togeru	to accomplish; attain
――にかかわらず	--ni kakawarazu	regardless of; irrespective of
経済上	keizaijoo	economically; financially
重要な	juuyoo na	important
役割を果す	yakuwari o hatasu	fulfill one's duties
総人口	soo jinkoo	total population
従事する	juuji suru	to engage in
小規模	shoo kibo	small scale
田畑	tahata	fields; farm
動かす	ugokasu	to move; drive; operate
機械	kikai	machine
化学肥料	kagaku hiryoo	chemical fertilizer

G. Word List, continued.

産額	sangaku	production; output; yield
常食	jooshoku	staple food; daily food
酪農製品	rakunoo seihin	dairy products
大麦	oomugi	barley
小麦	komugi	wheat
大豆	daizu	soybean
供する	kyoosuru	to offer; supply; serve
大部分	daibubun	bulk, majority
一部分	ichibubun	one portion
用いる	mochiiru	to use
ベルギー	Berugii	Belgium
三位	san-i	third; No. 3
調査	choosa	survey; investigation
--の割で	--no wari de	at the rate of
最低	saitei	lowest
中共	chuukyoo	Communist China
七位	shichii	seventh; No. 7
人口密度	jinkoo mitsudo	population density
オランダ	oranda	Netherlands; Holland

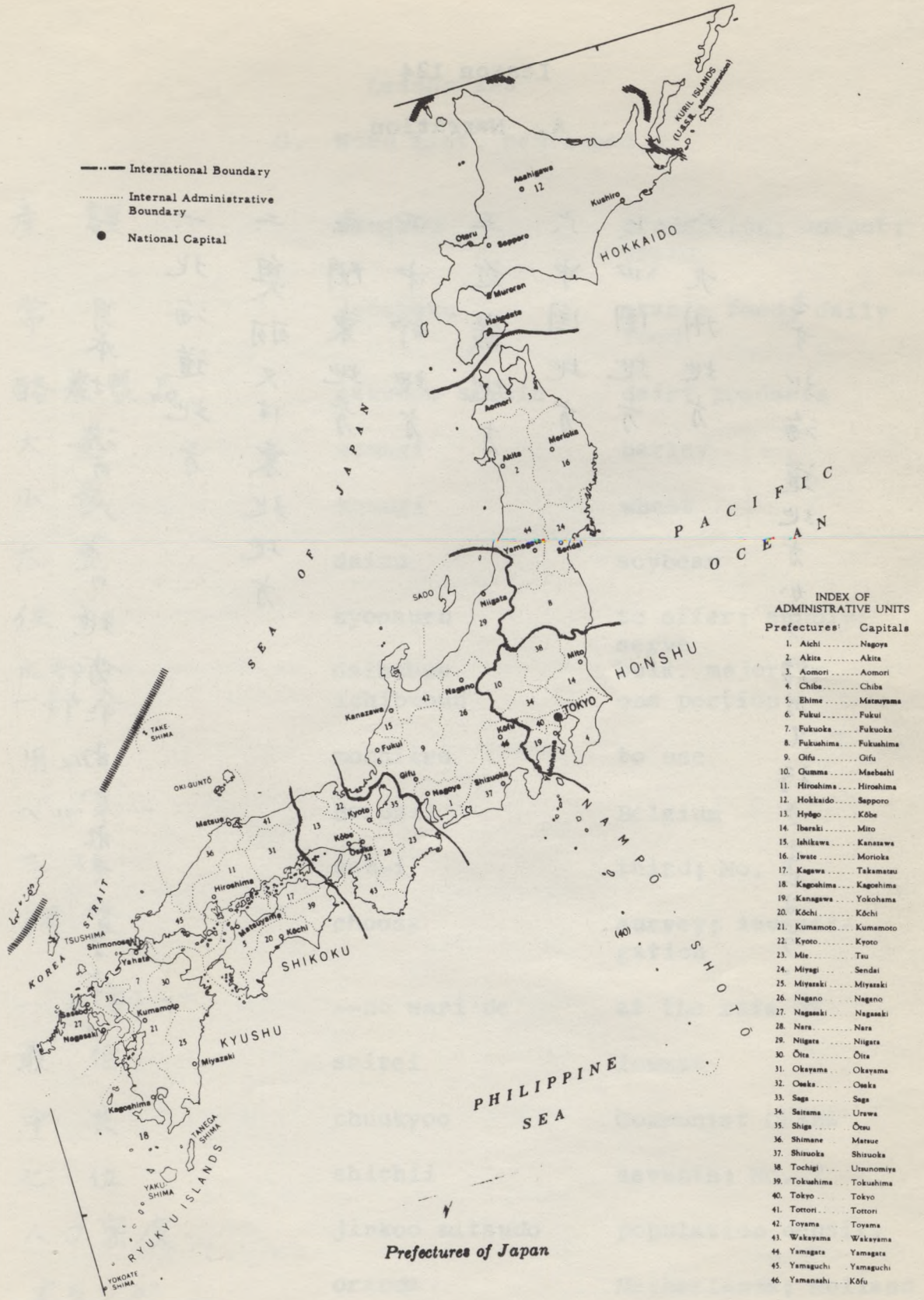
Lesson 124

A. Narration

日本は次の八つの地方にわかれています。

一、北海道地方
二、奥羽又は東北地方
三、関東地方
四、中部地方
五、近畿地方
六、中国地方
七、四国地方
八、九州地方

まず北海道地方から始めて行きましょう。



INDEX OF ADMINISTRATIVE UNITS

Prefectures	Capitals
1. Aichi	Nagoya
2. Akita	Akita
3. Aomori	Aomori
4. Chiba	Chiba
5. Ehime	Matsuyama
6. Fukui	Fukui
7. Fukuoka	Fukuoka
8. Fukushima	Fukushima
9. Gifu	Gifu
10. Gumma	Maebashi
11. Hiroshima	Hiroshima
12. Hokkaido	Sapporo
13. Hyôgo	Kôbe
14. Ibaraki	Mito
15. Ishikawa	Kanazawa
16. Iwate	Morioka
17. Kagawa	Takamatsu
18. Kagoshima	Kagoshima
19. Kanagawa	Yokohama
20. Kôchi	Kôchi
21. Kumamoto	Kumamoto
22. Kyoto	Kyoto
23. Mie	Tsu
24. Miyagi	Sendai
25. Miyazaki	Miyazaki
26. Nagano	Nagano
27. Nagasaki	Nagasaki
28. Nara	Nara
29. Niigata	Niigata
30. Ôita	Ôita
31. Okayama	Okayama
32. Osaka	Osaka
33. Saga	Saga
34. Saitama	Urawa
35. Shiga	Ôtsu
36. Shimane	Matsue
37. Shizuoka	Shizuoka
38. Tochigi	Utsunomiya
39. Tokushima	Tokushima
40. Tokyo	Tokyo
41. Tottori	Tottori
42. Toyama	Toyama
43. Wakayama	Wakayama
44. Yamagata	Yamagata
45. Yamaguchi	Yamaguchi
46. Yamanashi	Kôfu

Prefectures of Japan

Lesson 124

A. Narration, continued.

北海道地方

北海道は日本の一番北に位置しているので、冬が長く十月下旬になると、雪が降り始める。そして四月下旬まで残雪(ザンセツ)がある。これに対して五月、六月になると、急に温度が上がり、短い夏がおとずれる。

北海道は明治(メイジ)になるまではアイヌ人の住む土地だった。今ではアイヌ集落として残(のこ)っている所は少なく、あっても内地人の生活とほとんど変らない。

北海道の産業と言えば先ず第一に漁業で、それに次(ツ)いで鉱業、林業、牧畜業などが盛んである。北海道を

Lesson 124

A. Narration, continued.

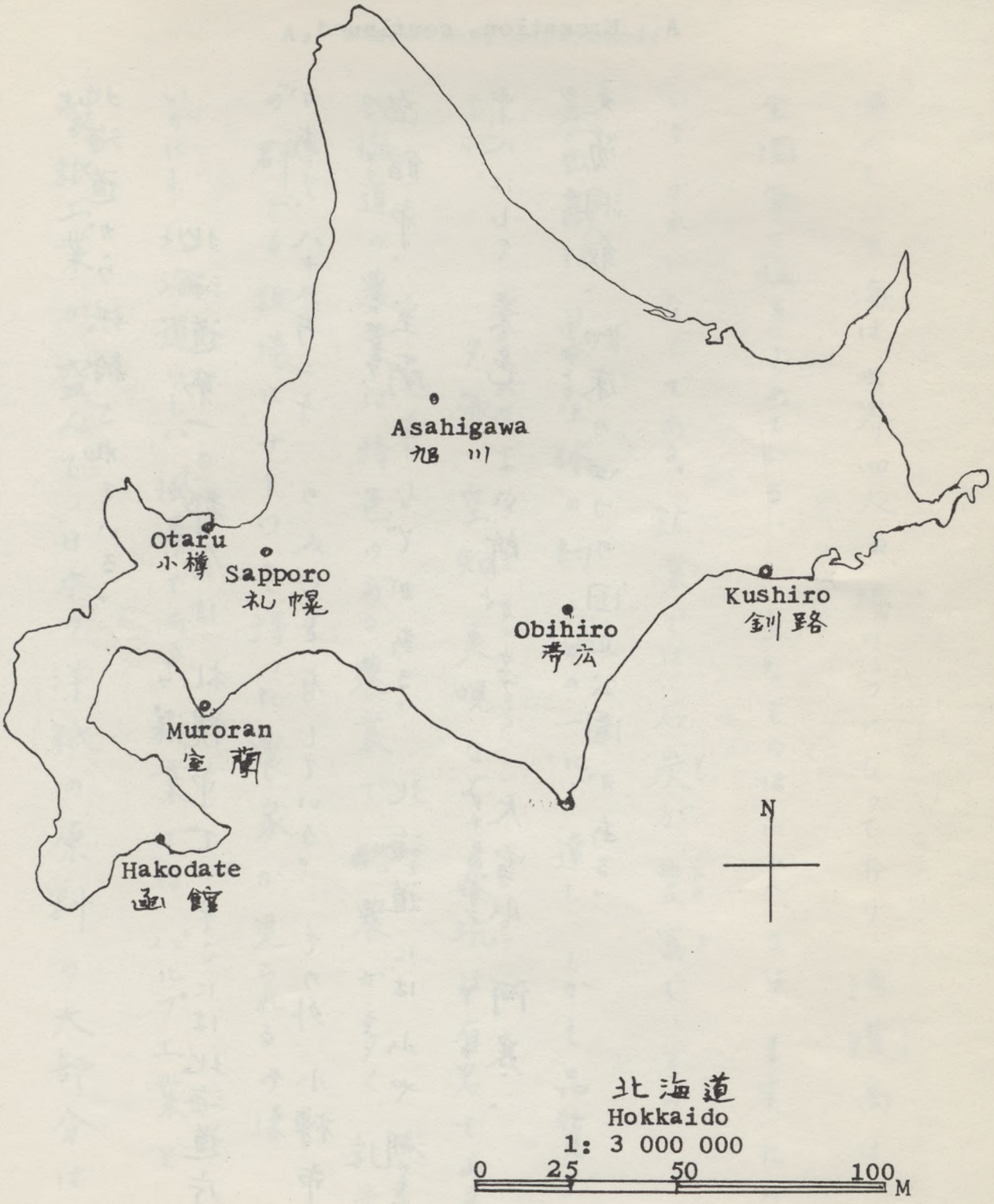
囲んでいる海は世界四大漁場の一つになっており、漁獲高は全国第一位を占めている。主なものはにしん、さけ、ます、たら、いか、かれいなどである。鉱業では石炭が豊富で、その産出高は日本全体の約三分の一にも達し、しかも品質がよい。夕張、空知、美唄などの炭坑は有名である。

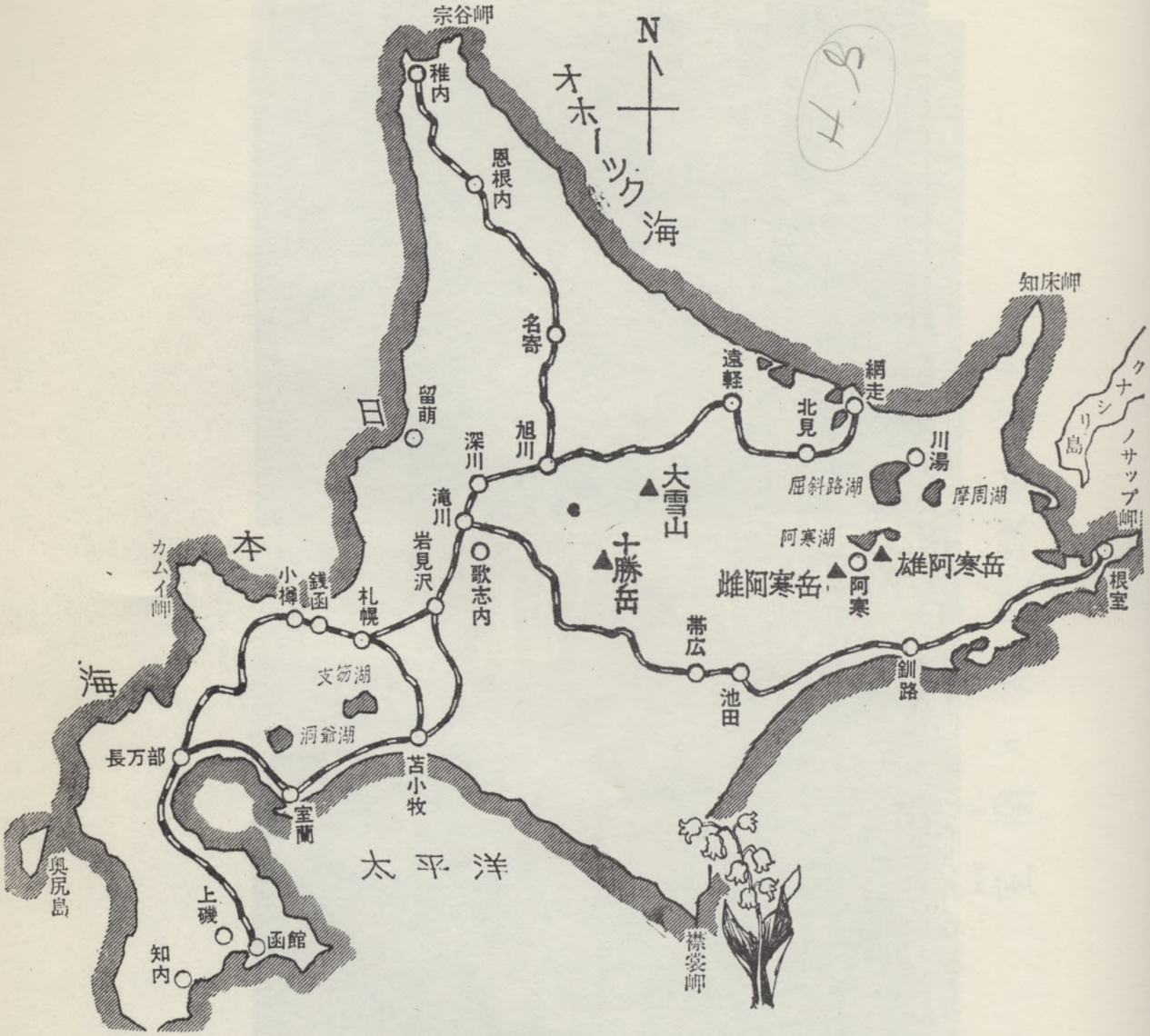
北海道の農業は特色のある農業で、酪農が多く、乳牛の群がる牧場にサイロを持った農家が見られるのはいかにも北海道らしい風景である。林業ではパルプ工業と製紙工業が盛んで、日本の洋紙の原料の大部分は

A. Narration, continued.

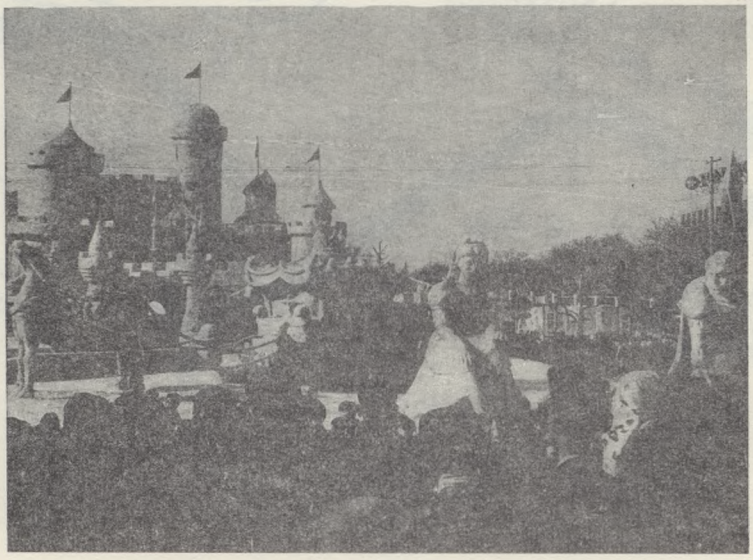
北海道から供給されている。

北海道第一の都会は札幌(サッポロ)市で、そこには北海道庁があり、八十八万二千の人口を有している。その外、小樽(オタル)市、函館(ハコダテ)市、室蘭(ムロラン)市などがある。北海道には山や湖を中心にして景色のよい所が多く、大雪山(ダイセツザン)、阿寒(アカン)、支笏洞爺(シコツトウヤ)、知床(シレトコ)の四つの国立公園がある。


Asahigawa
旭 川
Otaru
小樽
Sapporo
札 幌
Obihiro
帯広
Kushiro
釧 路
Muroran
室 蘭
Hakodate
函 館
N
北海道
Hokkaido
1: 3 000 000
0 25 50 100 M

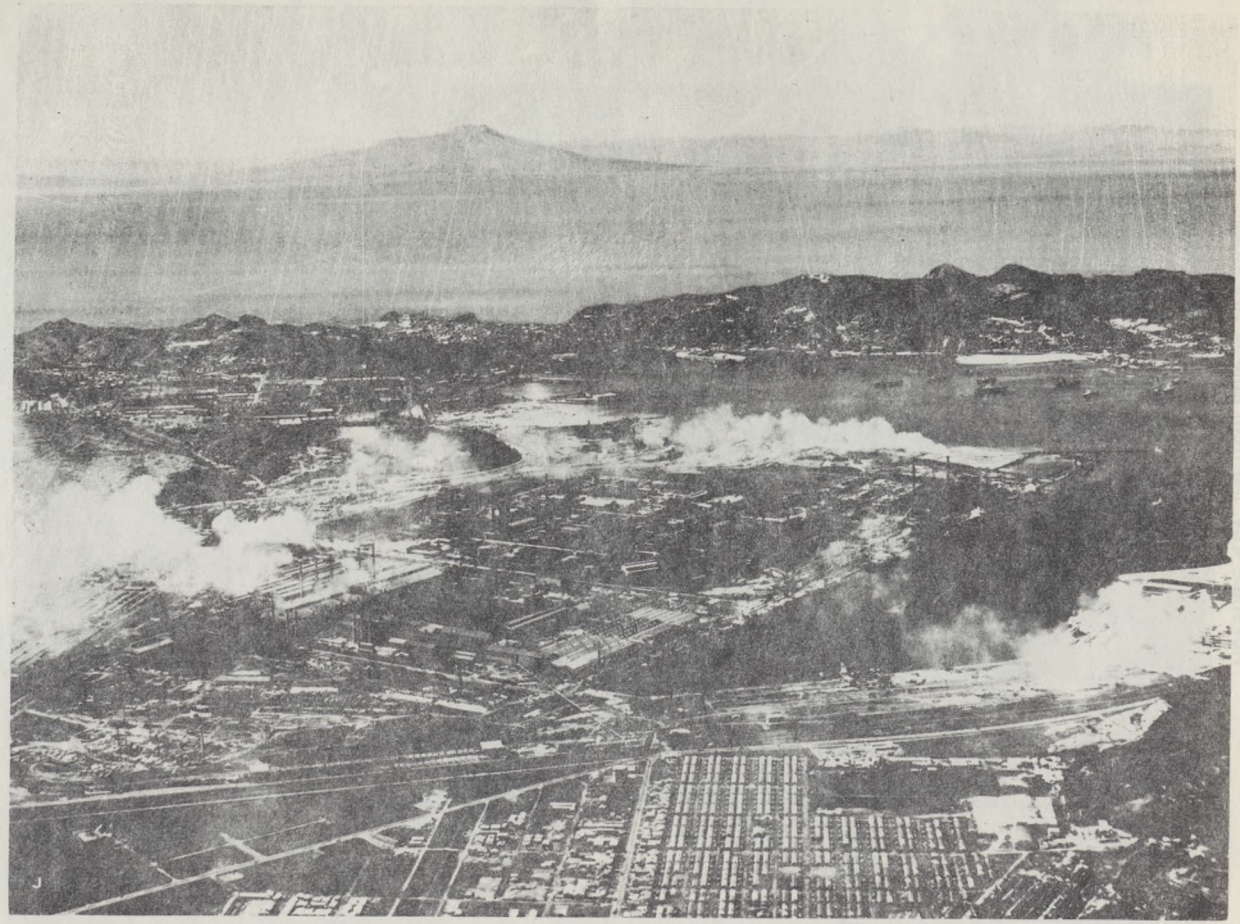

宗谷岬
稚内
N
オホーツク海
恩根内
名寄
留萌
日
旭川
深川
滝川
岩見沢
歌志内
遠軽
網走
北見
知床岬
クナシリ島
ノサップ岬
川湯
屈斜路湖
摩周湖
大雪山
十勝岳
阿寒湖
雄阿寒岳
雌阿寒岳
阿寒
根室
帯広
釧路
池田
本
カムイ岬
小樽
銭函
札幌
支笏湖
洞爺湖
海
長万部
苫小牧
室蘭
太平洋
奥尻島
上磯
函館
知内
襟裳岬

The Odori Promenade of Sapporo, the capital city



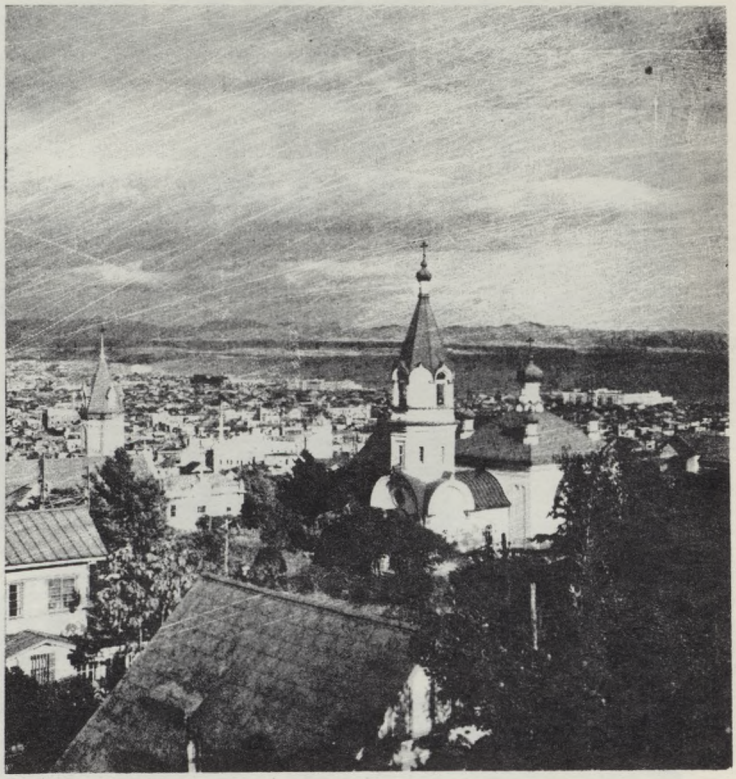
Grand Snow Festival at Sapporo held in February

毎年二月に行なわれる札幌の雪祭



室蘭（ムロラン）の大製鉄製鋼所

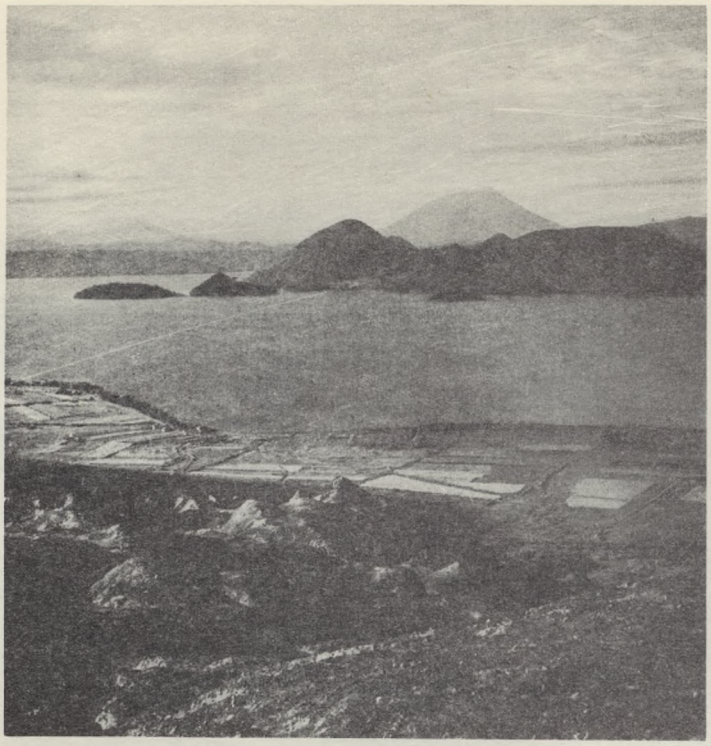
Hakodate City, the front gate to Hokkaido



北海道の表門である函館（ハコダテ）

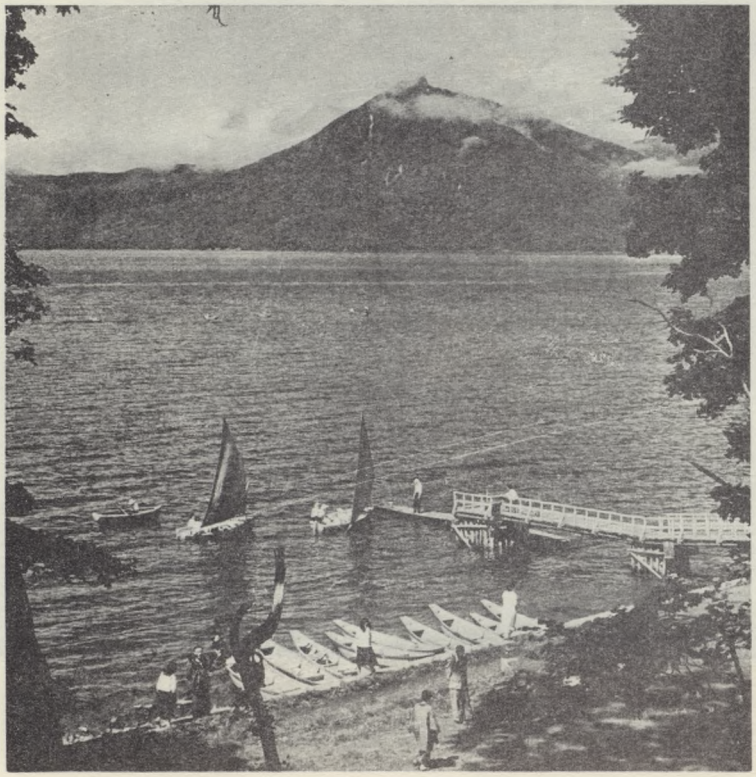
アイヌ人

Lake Toya in Shikotsu-Toya National Park



洞爺湖（トウヤ）

Lake Shikotsu in Shikotsu Toya National Park



支笏湖（シコツ）

支笏洞爺国立公園

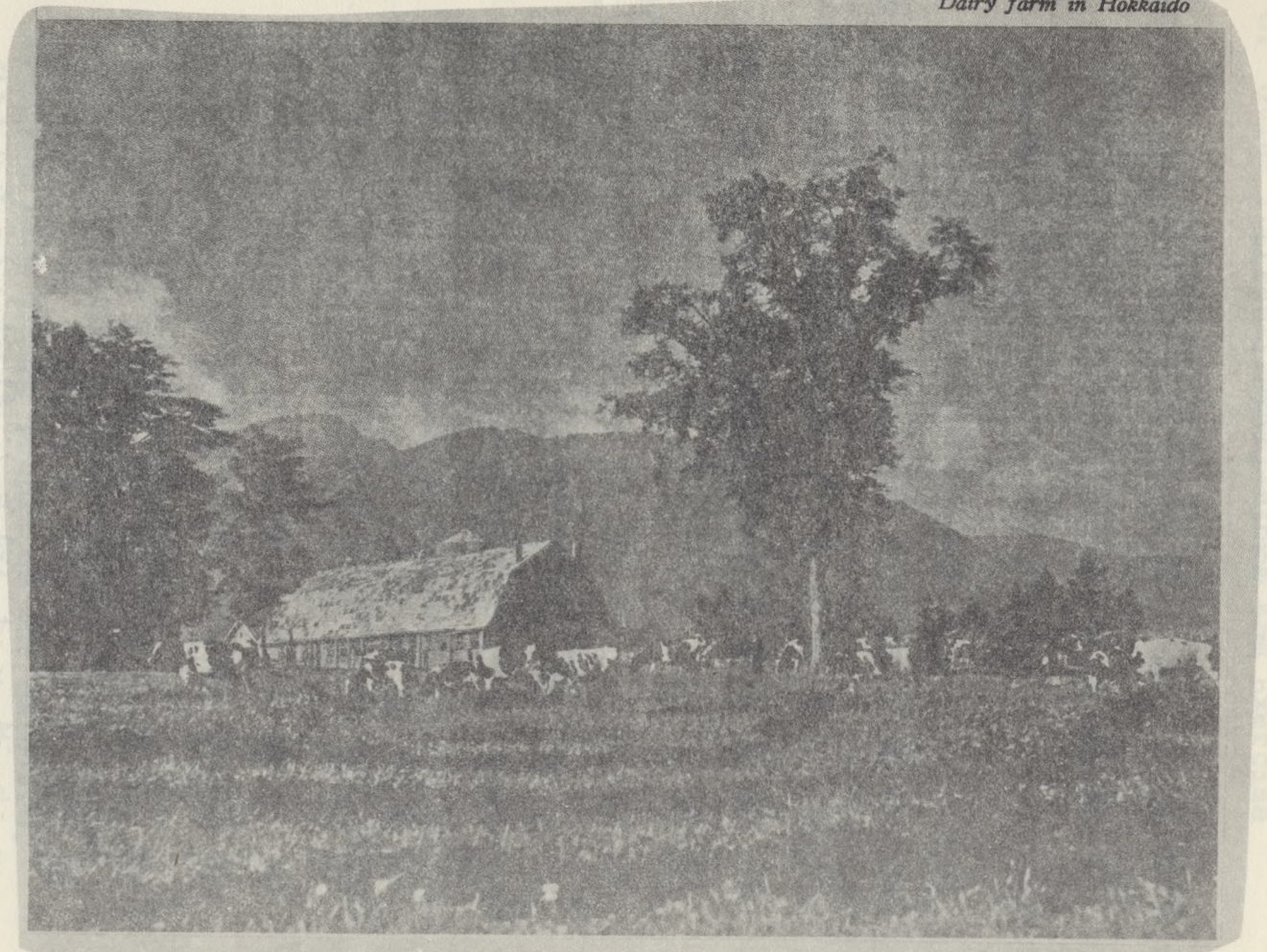
洞爺湖（トウヤ）

支笏洞爺国立公園（シコツ）

阿寒国立公園

"摩周湖(マシュウ)"

Dairy farm in Hokkaido



サイロのある牧場

Lesson 124

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 北海道の冬はどうですか。
2. いつごろまで残雪(ザンセツ)がありますか。
3. 五月、六月になると、どうなりますか。
4. 北海道は明治になるまでは どんな土地でしたか。
5. アイヌ人の生活は今でも 内地人の生活と ちがいますか。
6. 北海道の産業と言えば先ず第一に何ですか。
7. 漁業に次いで どんな産業が ありますか。
8. 北海道の漁獲高は どのくらいですか。
9. 主な魚は どんな魚ですか。
10. 鉱業では何が豊富ですか。
11. 石炭の産出高は どのくらいですか。
12. 北海道の有名な炭坑を 三つほど言ってください。
13. 北海道の主な農業と言えば何ですか。
14. 北海道では どんな林業が盛んですか。
15. 北海道の主な都会を 二三言ってください。
16. 札幌市は どんな市ですか。
17. 北海道には国立公園が いくつありますか。
18. その名前を 言ってごらんなさい。

Lesson 124

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics in Japanese:

   (1) Climate in Hokkaidoo.

   (2) Fishing industry in Hokkaidoo.

   (3) Farming in Hokkaidoo.

   (4) Cities in Hokkaidoo.

   (5) National Parks in Hokkaidoo.

2. Exercise:

   a. 次の文章を日本語に訳してください.

   (1) The oceans surrounding Hokkaidoo have become one of the four great fishing grounds of the world.

   (2) There still is lingering snow even in the latter part of April.

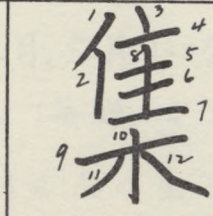
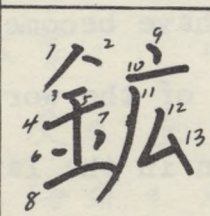
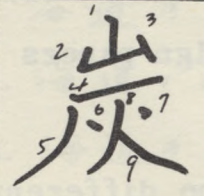
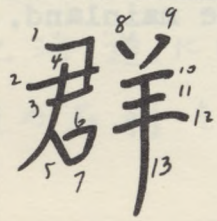
   (3) The bulk of raw material for foreign papers in Japan is supplied from Hokkaidoo.

   (4) The life of Ainus is practically no different from the life of the people on the mainland.

Lesson 124

D. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
687 集	 隹	シュウ あつ(まる)	SHUU: atsu(maru): gather together, assemble 集落 SHUURAKU: village
688 漁	魚	ギョ リョウ	GYO: fishing RYOO: 漁業 GYOGYOO: fishing industry
689 鉱	 金	コウ	KOO: ore; mineral 鉱業 KOOGYOO: mining industry
690 炭	 火	タン すみ	TAN: carbon sumi: charcoal 石炭 SEKITAN: coal
691 群	 羊	グン む(れる) むら(がる)	GUN: group; flock mu(reru): to flock mura(garu): gather (v.i.)

D. Exercises in Kanji Writing, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
供	See Les 23	キョウ ク そな(える) とも	KYOO: give, offer KU: sona(eru): be equipped tomo: follow; attend 供給(する) KYOOKYUU(suru): supply(supply) (v.t.)

D. Exercises in Kanji Writing, continued

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____(カガク ヒリョウ)が 多く _____(モチ)いられています.

(2) 近年 _____(ノウギョウ) が _____(イチヂル)しく _____(ハッタツ)して _____(ノウサンブツ)の _____(サンガク)が非常に ふえて来ました.

(3) 大木さんは 農業に _____(デュウジ)して います.

(4) 重要な 役割を _____(ハタ)しました.

D. Exercises in Kanji Writing, continued

(5) _____ 一けん の _____ の 総面積は
ノウカ　　タハタ

ごく小さいものです。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 鉱業 では 石炭 が 一番 豊富です。

(2) 今日では アイヌ 集落 として 残っている
所は あまりありません。

(3) 漁業 の 一番 盛んなのは 北海道です。

(4) 農家 が 群 がっています。

(5) 日本の 洋紙 の 原料の 大部分は
北海道から 供給 されます。

Lesson 124

E. Cultural Notes

1. HOKKAIDOO:

Hokkaidoo is the second largest of Japan's four major islands, but it has a total population of less than 5 million. A frontier left largely to the primitive Ainu until 1870, it is still sparsely settled with a density of 157.5 persons per square mile in comparison with 637 for the country as a whole. Although some land has been cleared for agriculture, much of the island is heavily forested. Crops include rice as well as barley, wheat, corn, and potatoes. Fir and spruce predominate over deciduous trees, which are of the same species as those found in northern Honshu. Fishing and coal mining are important industries.

Much of Hokkaidoo is a remote, majestic country, blanketed with coniferous and deciduous forests. Winters are long and cold. Individual farms tend to be much larger than in other parts of Japan; isloated farmhouses, in the American pattern, are commonplace, though unusual in nearly all other areas. Grazing areas support a thriving dairy industry.

E. Cultural Notes, continued.

2. SAPPORO:

Sapporo is a modern city of 882,000 inhabitants, situated in the middle of Hokkaidoo and accessible in two hours by airplane from Tokyo. The gentle sloping mountains on the outskirts of the city offer first-class skiing grounds. Sapporo in winter, with its famous "Snow Festival," is no less fascinating than in summer.

In the valley 30 kilometers from the central part of the city, there are the Joozankei hot springs, and the route from Joozankei Valley via Nakayama Pass to Lake Tooya is regarded as a "golden course" for sightseeing in Hokkaidoo.

3. HAKODATE:

Hakodate city has a good natural port, which was opened as a trading port in 1859. There are such sight-seeing spots as Mt. Hakodateyama, Yunokawa Hot Springs, Goryookaku Park, which is famous as an old battlefield.

4. MURORAN:

Muroran is an industrial city on the southwestern coast of Hokkaidoo. It is situated at the mouth of Uchiura

E. Cultural Notes, continued.

Bay and favored with a horseshoe-shaped good natural port.

The iron and steel, petrol and cement industries are the main industries of Muroran, and the total output ranks highest in Hokkaidoo, together with the total shipment amount at the well-equipped port of Muroran.

The Pacific coast side of Muroran forms precipices rising 100 meters above the sea and is rich in scenic spots.

5. OTARU:

The port of Otaru is a leading trading port in Hokkaidoo, and is rich in sightseeing spots. Asahigawa Hot Springs Resort , which is on the way to Sapporo is famous as a good skiing ground with hot springs.

6. AKAN National Park:

Embracing the Kushiro and Kitami provinces in the eastern part of Hokkaido, the AKAN National Park contains grand volcanic contours that deserve world-wide attention. Almost the whole of the park is occupied by composite volcanoes which are accompanied by the two grand Caldera

lakes of AKAN and Kutcharo. Among other lakes, there is the awe-inspiring and mysterious-looking Lake Mashuu, whose transparent depth is 41.6 meters, the record depth known in the world.

7. SHIKOTSU-TOOYA National Park:

Situated in the mid-southern part of Hokkaidoo, this park has various types of volcanoes and caldera lakes in addition to different scenic elements consisting of forests, valleys, and hot springs. Lake Shikotsu and Tooya are two lovely gems of nature. Of the volcanic mountains embracing the lakes, Mt. Yotei is most celebrated for its graceful contour. Also noteworthy are Mt. Tarumae with a lava hill in the central part of the crater and Mt. Showa Shinzan which was suddenly formed in 1944, a rare phenomemon.

8. DAISETSUZAN National Park:

This park, lying in the middle of Hokkaidoo, is the second largest of Japan's national parks. It occupies the mountainous districts known as the "roof of Hokkaidoo"

E. Cultural Notes, continued.

which consists of 3 big volcanic groups named Daisetsu, Tokachi, and Shikaribetsu, in addition to part of the Ishikari Range. The park's popularity owes to the majestic figures of the lofty peaks covered all over with virgin forests of cold region conifers, the grand beauty of the many gorges and ravines and the numerous well-equipped spas including Sounkyoo, Tenninkyoo, Shirogane, etc.

9. SHIRETOKO National Park:

Shiretoko National Park embraces an area around the Shiretoko Peninsula situated on the northeastern part of Hokkaidoo. This park was created on June 1, 1964. It covers an area of about 160 square miles.

10. NAICHI:

The people of Hokkaidoo call HONSHUU, SHIKOKU, and KYUUSHUU, "Naichi," which means "a homeland," or "mainland."

Lesson 124

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.
2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.
3. Learn to read and write new Kanji.
4. Read the Explanatory Notes.

Lesson 124

G. Word List

残雪	zansetsu	lingering snow
アイヌ人	ainu-jin	Ainu
集落	shuuraku	village
内地	naichi	mainland; homeland (See Notes)
内地人	naichijin	people of mainland
漁業	gyogyoo	fishing industry
鉱業	koogyoo	mining industry
林業	ringyoo	forestry
牧畜業	bokuchikugyoo	stock-farming; cattle-breeding
漁場	gyojoo	fishing ground
漁獲高	gyokakudaka	catch (haul) of fish
第一位	dai-ichi-i	number one position
---位	---i	numerical counter for positions and ranks
かれい	karei	sole; flatfish
石炭	sekitan	coal
豊富	hoofu	abundant; rich
産出高	sanshutsu-daka	output
全体	zentai	the whole

G. Word List, continued.

達する	tassuru	to reach; to come up to
品質	hinshitsu	quality
炭坑	tankoo	coal mine
乳牛	nyuugyuu	milking cow
群がる	muragaru	flock together; swarm
サイロ	sairo	silo
いかにも	ikanimo	indeed; really
風景	fuukei	scenery; view
パルプ工業	parupu koogyoo	pulp industry
製紙工業	seishi koogyoo	paper manufacturing industry
洋紙	yooshi	foreign paper
供給する	kyookyuu suru	to supply; furnish
北海道庁	Hokkaidoo-Choo	The Hokkaidoo government office
有する	yuusuru	to possess; to have
---を中心にして	--o chuushin ni shite	-- as a center
さけ	sake	salmon

Lesson 125

A. Narration

"奥羽地方"

奥羽地方は東北地方とも言い、福島、宮城、山形、岩手、秋田、青森の六県にわかれている。

奥羽地方は本州の北部を占め、昔から政治や文化の中心からはなれていた。気候は寒く、交通の便が悪い所が多いです。

一番重要な産業は農業で、主な産物は米である。また青森は有名なりんごの産地である。農業の外にこの地方は一帯に馬の飼育が盛んで、江戸時代から南部馬として知られていた。

秋田犬の飼育も

Lesson 125

A. Narration, continued.

又有名である。この地方には秋田を中心として油田(ユデン)が多く、石油(セキユ)の産額は日本の石油(セキユ)生産額の三分の二に達している。

長い冬の手仕事として古くから手近(テカ)な原料で作られる副業が行なわれ、福島(フクシマ)の会津塗(アイヅヌリ)、岩手県の南部鉄びん、宮城(ミヤギ)県のこけし人形(ニンギョウ)などは家内工業として今も盛んに生産されている。

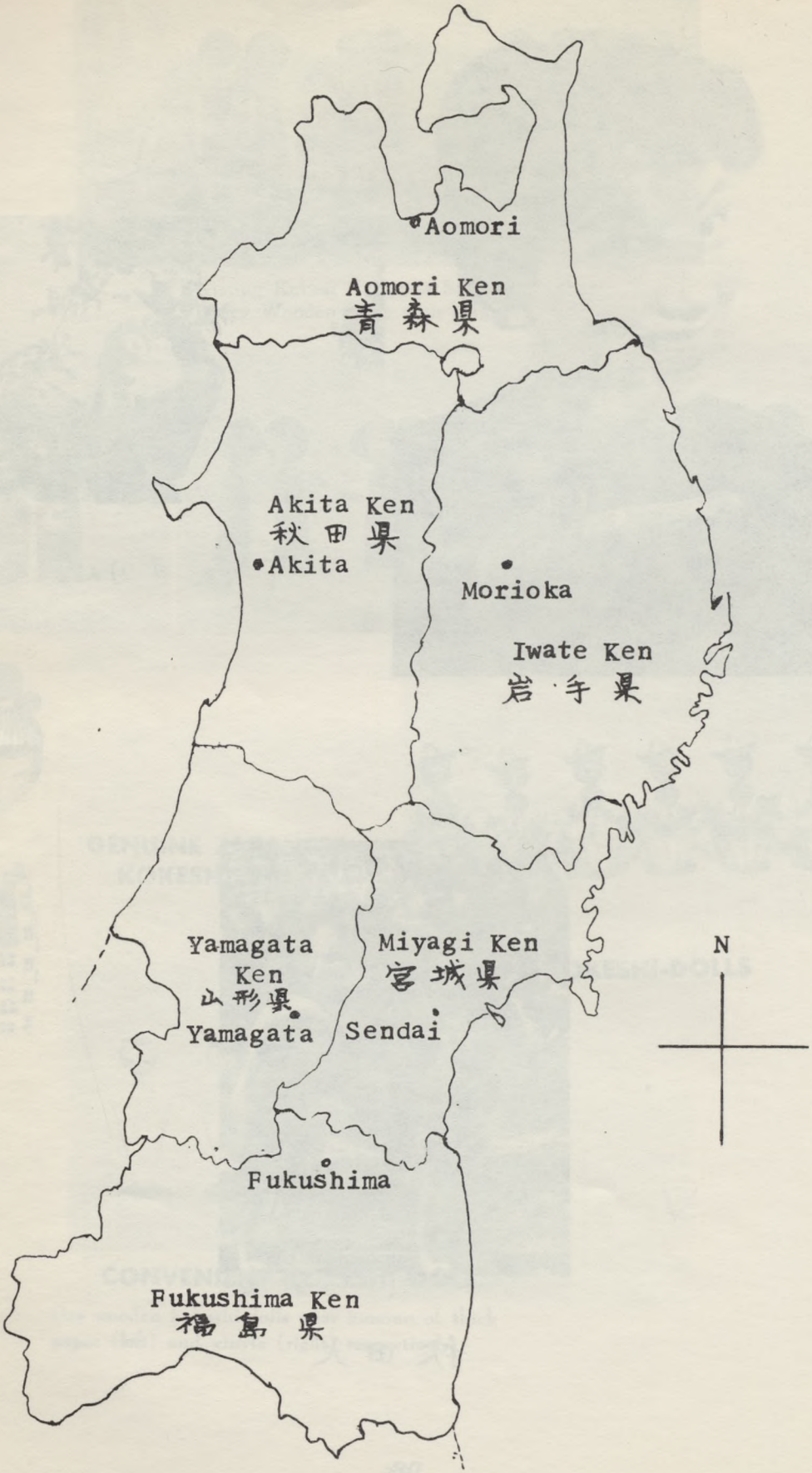
漁業は寒流と暖流がこの地方の沿岸で一緒になるので、いい漁場が多く、北海道、九州に次いで漁獲の多い地方である。

観光地としては、日本三景の一つとして知られている松島を

Lesson 125

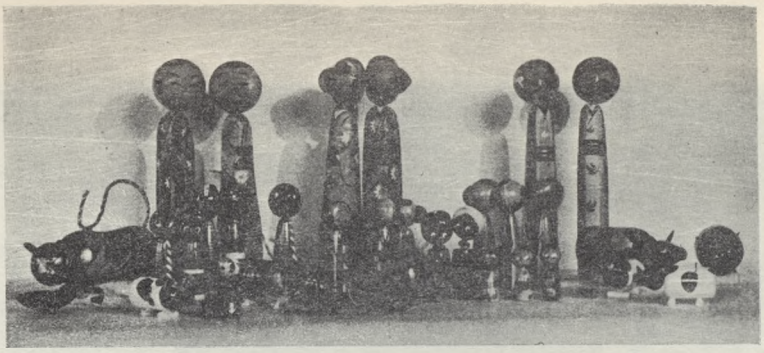
A. Narration, continued.

始めとして、磐梯朝日国立公園、十和田八幡平国立公園、
陸中海岸国立公園がある。
会津磐梯山は民謡でも
有名である。

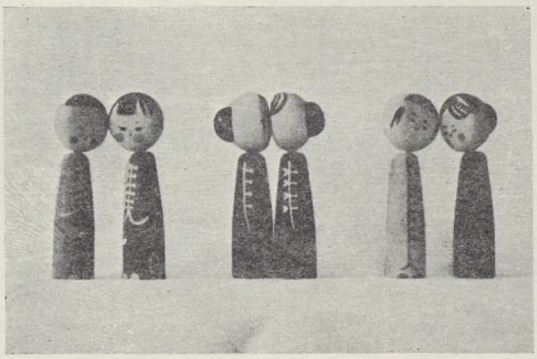

Aomori
Aomori Ken
青森県
Akita Ken
秋田県
Akita
Morioka
Iwate Ken
岩手県
Yamagata
Ken
山形県
Yamagata
Miyagi Ken
宮城県
Sendai
N
Fukushima
Fukushima Ken
福島県

青森のりんご

秋田犬



Kissing Kokesi (Japanese Style) and other
Fancy Wooden Toys with magnet

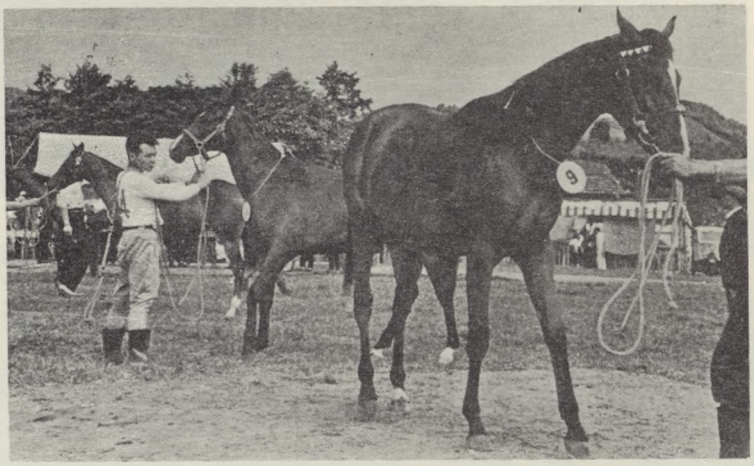


GENUINE JAPANESE KOKESHI DOLL

KOKESHI-DOLLS

CONVENIENT KOKESHI DOLL

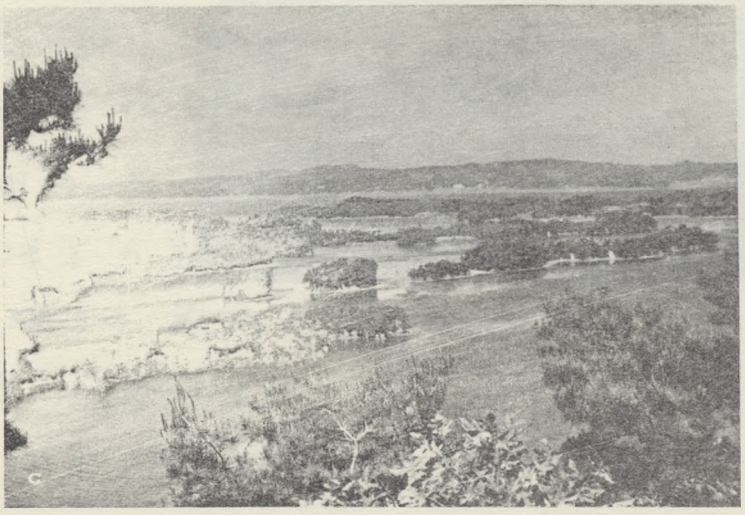
Gay wooden kokeshi dolls wear kimono of thick paper (left) and vinyle (right) respectively.



南部馬

南部鉄びん

日本三景の一つの松島



松　島

十和田湖

十和田湖

Lesson 125

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

(1) 奥羽地方は東北地方とも言いますか。

(2) この地方はいくつの県にわかれていますか。

(3) その県の名前を言ってください。

(4) この地方は本州の南部を占めていますか。

(5) この地方は昔から政治や文化の中心でしたか。

(6) 気候はどうですか。

(7) 交通の便はどうですか。

(8) 一番重要な産業は何ですか。

(9) 主な農産物は何ですか。

(10) この地方で有名なりんごの産地はどこですか。

(11) 農業の外に、この地方は何が盛んですか。

(12) 秋田は何で有名ですか。

(13) 油田の多い所はどこですか。

(14) この地方の石油の産額はどのくらいですか。

(15) この地方の家内工業にはどんなのがありますか。

(16) 漁業はどうですか。

(17) なぜこの地方にはいい漁場が多いのですか。

(18) 観光地としてこの地方にはどんな所がありますか。

(19) 民謡で有名な所はどこですか。

Lesson 125

C. Guide for Free Conversation and Exercises

1. Topics:

   a. Talk about the following topics in Japanese.

   (1) The northwest region in general.

   (2) The industry in this region.

   (3) The scenic places in this region.

   (4) Home industry and famous products.

   (5) The fishing industry.

2. Exercises:

   a. 次の文章を日本語に訳してください。

   (1) Oou region occupies the northern part of Honshuu.

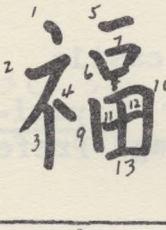
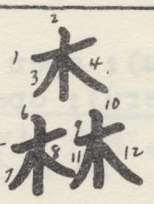
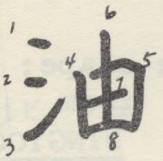
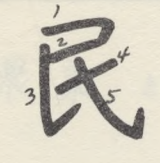
   (2) Transportation facilities are bad, and there are many places that are still backward in civilization even today.

   (3) The breeding of horses flourishes all over this region.

Lesson 125

D. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order and Radical	Reading	Meaning & Compounds
692 福	 礻	フク	FUKU: good fortune, wealth 福島県 FUKUSHIMA-KEN Fukushima Prefecture
693 木 林	 木	シン もり	SHIN: mori: forest 青森県 AOMORI-KEN: Aomori Prefecture
694 油	 氵	ユ あぶら	YU: abura: oil, grease 石油 SEKIYU: oil, kerosene
695 民	 氏	ミン たみ	MIN: tami: people 民謡 MIN-YOO: folk song
奥	See Kanji #170 Lesson 36	オオ おく	OO: oku: in 奥羽 OOU: P.N., N.E. portion of Honshuu

Lesson 125

D. Exercises in Kanji Writing, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
城	See Les 60	ジョウ ギ しろ	JOO: GI: shiro: castle 宮城県 Miyagi-ken: Miyagi Prefecture
開	See Les 99	カイ ひら(く) ひら(ける)	KAI: hira(ku): open (v.t.) hira(keru): open (v.i.) be civilized; be modernized
形	See Les 83	ケイ ギョウ かたち	KEI: GYOO: katachi: shape; figure; form 人形 NINGYOO: dolls

D. Exercises in Kanji Writing, continued

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 日本の _____ の _____ の大部分は
ヨウシ　ゲンリョウ

北海道から _____ されます。
キョウキュウ

(2) _____ では _____ が一番
コウギョウ　セキタン

豊富です。

(3) 北海道は _____ が盛んです。
ギョギョウ

(4) 農家が _____ がっています。
ムラ

D. Exercises in Kanji Writing, continued

(5) 今日では アイヌ ＿＿＿＿＿＿ として
シュウラク
残っている所は ありません.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 福島県

青森県

宮城県

(2) 奥羽地方は 東北地方とも言います.

(3) この地方で 重要な 鉱産物は

石油です.

Lesson 125

D. Exercises in Kanji Writing, continued

(4) この地方にはまだ開けていない所が多い。

(5) 人形。民謡

Lesson 125

E. Cultural Notes

travel folder tourist guide

1. TOOHOKU

Off the beaten tourist tracks, TOOHOKU remains today one of the unexplored areas, in the tourist sense, of all Japan.

It is well worth your while to tour through this relatively less industrialized region of Japan as it still retains some of the old traditions of Japan which are fast disappearing in the big cities. Here, a foreign visitor will find Japan as he had dreamed of before leaving his country. TOOHOKU offers some of the most impressive sceneries, fine hot spring resorts and vacation land, making it one of the most attractive and popular targets of the domestic tourists.

Among the more important sites in this area, Sendai and neighboring Matsushima are the obvious leaders. Matsushima, one of the three classical sightseeing objectives of Japanese tourists (the others are Miyajima Island and Amanohashidate near Kyoto), is a group of pine-covered islands, often of unusual shapes, dotting the bay near Sendai. Seen at any season of the year, Matsushima

is a visual delight and a heaven for camera fans who like scenic shots. Others are TOWADA-HACHIMANTAI National Park and BANDAI-ASAHI National Park.

2. TOWADA-HACHIMANTAI National Park

Towada-Hachimantai National Park covering 205,964 acres, consists of mountain and lake districts, extending into AOMORI, AKITA, and IWATE Prefectures. Among the manifold attractions of the national park are Lake Towada, the largest mountain lake in Japan. Lake Towada is often compared with the famous Crater Lake in America, and though it lacks the grandeur of the American lake, it is considered far superior in scenic charm. The remoteness of the lake may be a deterrent to visitors, but this is amply compensated for by the travel facilities available. The best time to make a trip to Towada is from May to October.

3. BANDAI-ASAHI National Park

This national park which covers a total area of 7,800 square miles was created on September 5, 1950. It

E. Cultural Notes, continued.

is divided into 4 sections, the lake district centering around Lake Inawashiro, the Bandai-Azuma mountains, Mt. Iide, and the Asahi-Gassan mountains.

Lake Inawashiro, the fourth largest in Japan, is situated on a highland 1,700 feet above sea level and is 34 miles in circumference. A motorboat trip around the lake takes about 3 hours.

Mt. Bandai is the name of a group of several peaks. It is also known as Aizu-Fuji for its resemblance to Mt. Fuji. The group lies approximately 3 to 4 miles north of Lake Inawashiro, and an unsurpassed view of the surrounding country is obtained from the summit. Many lakes were formed on the northern slope of the mountain at the time of the eruption in 1888, when the two peaks of the group blew up.

Mt. Azuma is the general name for the cluster of peaks rising to the west of Fukushima. The peaks are classed as active volcanoes, although there has been no eruption since 1900 when 82 sulphur diggers were killed. The crater of Azuma-Fuji, one of the peaks, measures 1,640 ft.

in diameter.

Asahi mountains are located on the northwest of Yonezawa, on the borders of Yamagata and Niigata Prefectures. From their grand aspect they are also called the TOOHOKU Alps. The highest peak is called Oo-Asahi (major Asahi) and is 6,171 feet in altitude. The mountains are for the most part of granite formation, with several streams rushing down their slopes, cutting deep ravines and scenic gorges. They also abound with alpine plants and wild animals such as monkeys, bears, and antelope. Some 110 species of alpine plants are found on the mountains.

Lesson 125

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.
2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.
3. Learn to read and write new Kanji.
4. Read the Cultural Notes.

Lesson 125

G. Word List

奥羽地方	Oou-chihoo	Oou region
政治	seiji	government; administration; politics
はなれる	hanareru	be apart from; be a long way off
交通の便	kootsuu no ben	transportation facilities
鉄びん	tetsubin	iron kettle
こけし人形	kokeshi ningyoo	Kokeshi Doll
産物	sambutsu	product
一帯	ittai ni	all over
飼育	shiiku	breeding; raising
油田	yuden	oil field
石油	sekiyu	petroleum
生産額	seisangaku	production; output
---に達する	--ni tassuru	reach
手仕事	teshigoto	manual work
手近な	tejika na	close by; near by
会津塗	Aizu-nuri	Aizu lacquer

Lesson 125

G. Word List, continued.

家内工業	kanai koogyoo	home industry
--に次いで	--ni tsuide	next to ---
漁獲	gyokaku	catch; haul (fish)
---を始めとして	--o hajime to shite	beginning with; starting with ---
民謡	minyoo	folk song

Lesson 126

A. Narration

関東地方

関東地方は十七世紀の初めから政治、交通、産業の中心として急に開けていった。

日本の北のはしからも、西のはしからも大体同じ距離にあって日本の中心的な位置を占めている。

日本一の広い関東平野があり、日本の首都である東京都もここにある。

関東地方は行政的には東京都、神奈川県、千葉県、埼玉県、茨城県、栃木県、群馬県にわかれている。

東京は日本の政治、経済、文化の中心である

Lesson 126

A. Narration, continued.

ばかりでなく、国際的にも重要な地位にある。

日本の代表的な銀行、会社は多くその本店を東京に置き、又外国の銀行や会社の支店も東京に集まっている。大学の数は官立、公立、私立をあわせて百二十五以上あり、全国から集まる学生の数は実に多い。東京は又交通の中心でもある。

東京国際空港は羽田にあり、国内航空のみならず国際的な空港で、数多くの飛行機が毎日発着している。

又国鉄、国電、私鉄、バス路線の発達にともなって衛星都市が発達し、東京への通勤者の

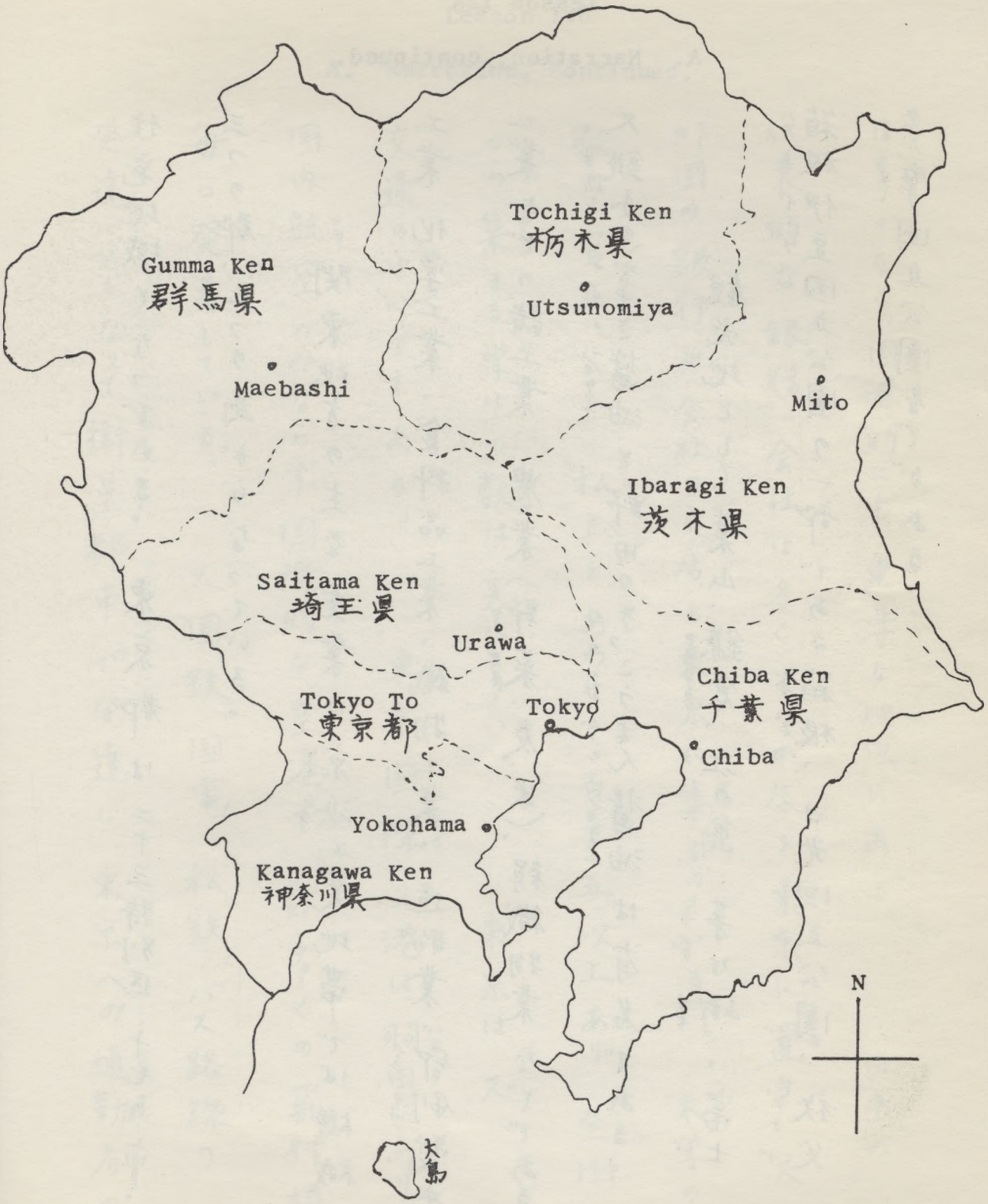
A. Narration, continued.

住宅地域となっている。東京都は二十三特別区、十七の市、三つの郡、七つの島からなっている。

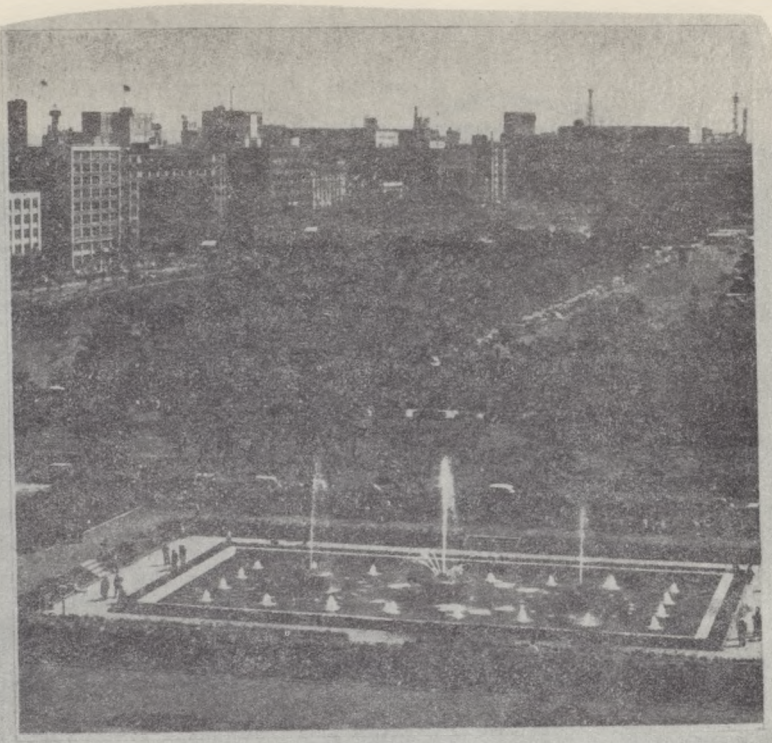
関東地方の主な産業は京浜(ケイヒン)工業地帯では機械工業、化学工業、食料品工業、織物工業、造船業、印刷(インサツ)製本工業などの諸工業、農業(野菜(ヤサイ)、麦、米)、絹織物業などである。

又銚子(チョウシ)のやま醤油(ショウユ)と野田のきっこうまん醤油(ショウユ)は有名である。

観光地として葉山(ハヤマ)、鎌倉(カマクラ)、江の島(エ)、茅ヶ崎(チガサキ)、富士(フジ)箱根(ハコネ)伊豆(イズ)国立公園の一部である箱根(ハコネ)、日光国立公園、秩父(チチブ)多摩(タマ)国立公園などがある。

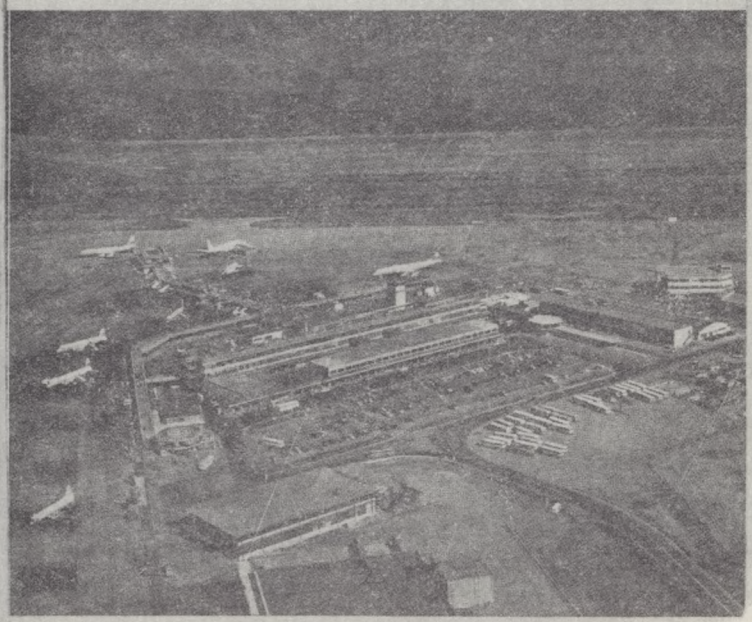

Tochigi Ken
栃木県
Utsunomiya
Gumma Ken
群馬県
Maebashi
Mito
Ibaragi Ken
茨木県
Saitama Ken
埼玉県
Urawa
Chiba Ken
千葉県
Tokyo To
東京都
Tokyo
Chiba
Yokohama
Kanagawa Ken
神奈川県
N
大島

MINAKAMI
Toshogu Shrine
NIKKO
SHIBUKAWA
MAEBASHI
TAKASAKI
ISEZAKI
KURAGANO
UTSUNOMIYA
OYAMA
MITO
TSUCHIURA
OMIYA
HIDAKA
OHME
OKUTAMA
TOKYO
KASHIWA
ICHIKAWA
NAKAYAMA
TACHIKAWA
HACHIOJI
CHIBA
KAWASAKI
Yokohama
Kamakura
KISARAZU
TOGANE
ONUKI
KOHZU
ODAWARA
Hakone
YUGAWARA SPA
Enoshima
MIURA PENINSULA
HOYA
BOSO PENINSULA
ATAMI
ITO
YOKOSUKA
OHARA
KATSUURA
KOMINATO
KAMOGAWA
IMAISO
OSHIMA
TATEYAMA
KARUIZAWA
NIKKO
AOMORI
735 km
40 km
140.9 km
104.5 km
UTSUNOMIYA
HAKONE
101.9 km
99.7 km
OSAKA
553 km
Tokyo
ATAMI
ITO
CHIBA

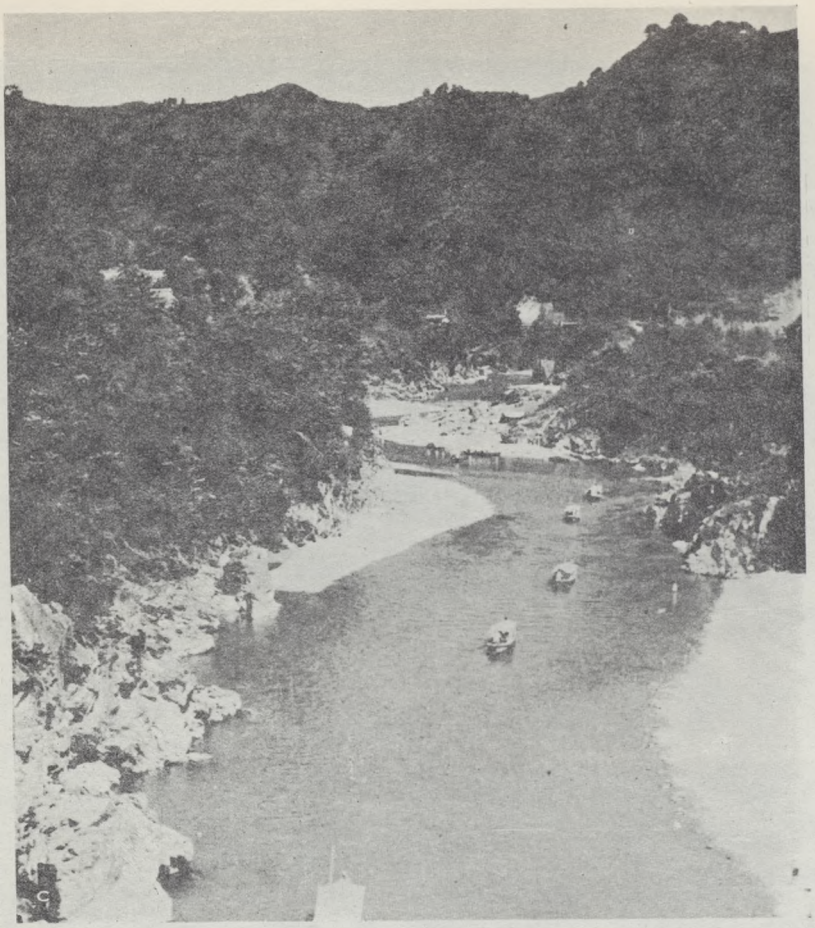


宮城前の広場から眺めた丸の内

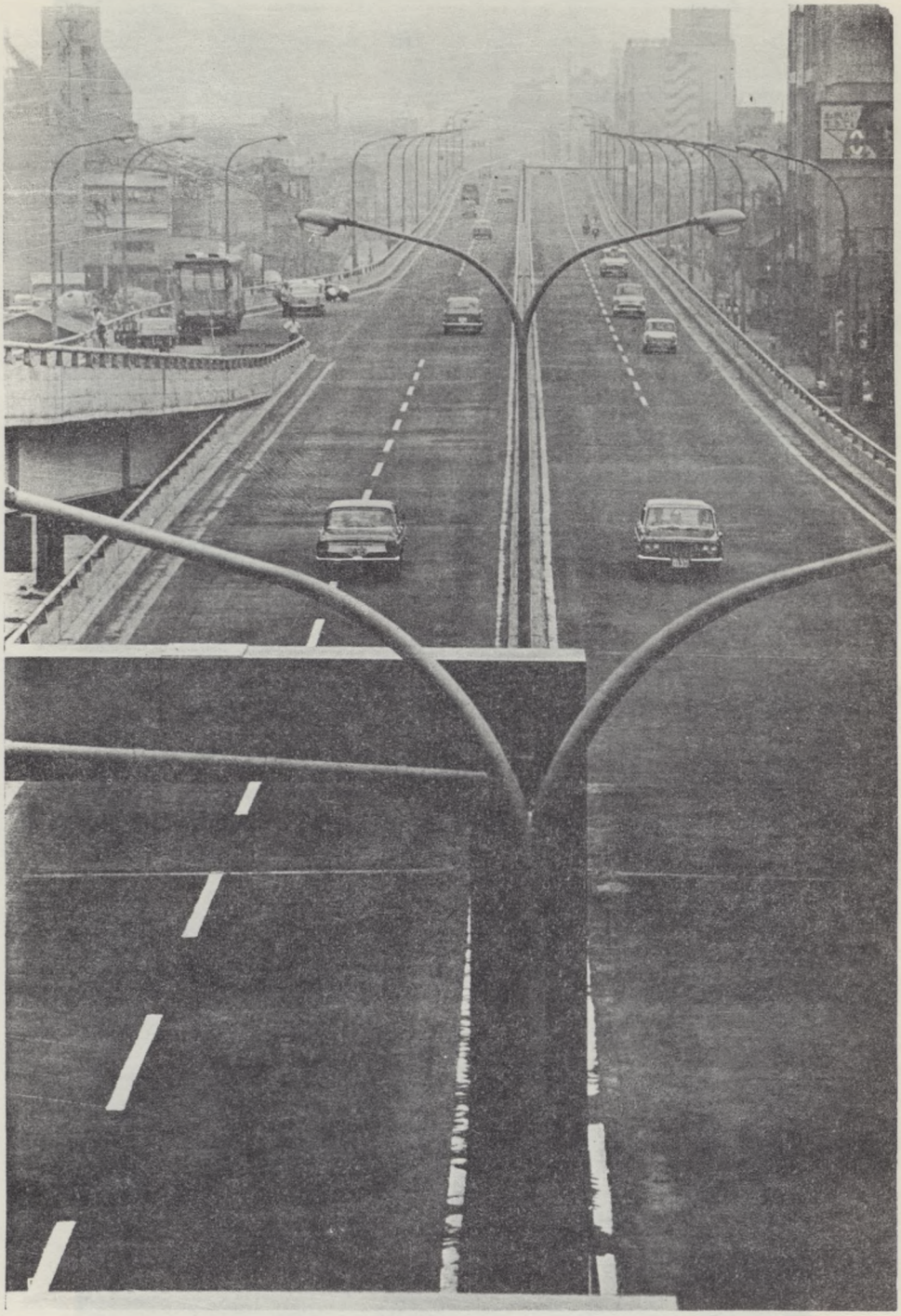
東京国際空港



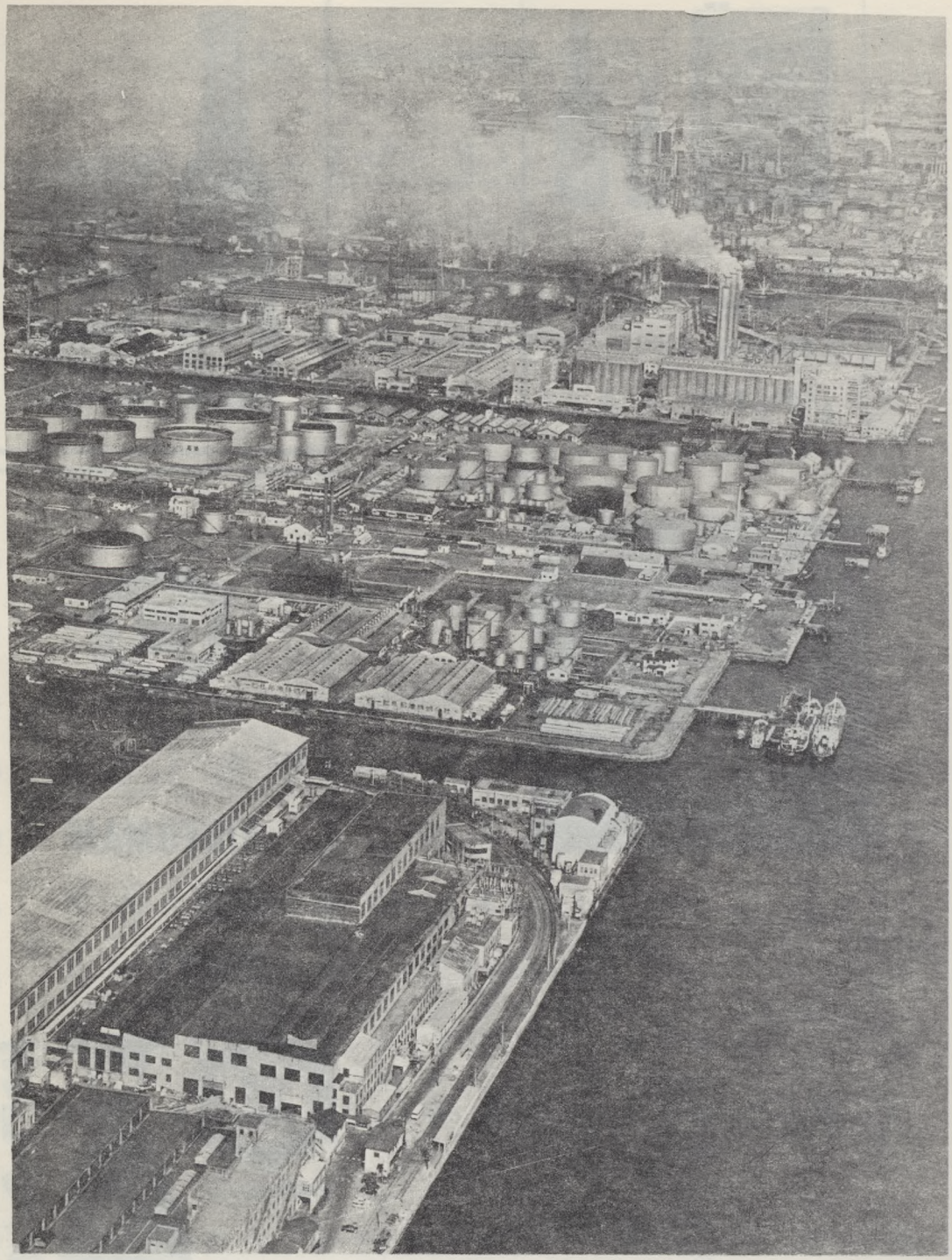
羽田



秩父多摩国立公園の一部



高速度道路



京浜工業地帯

YAMASA
SHOYU
CO., LTD.

Choshi, Chiba Pref.

銚子(チョウシ)のヤマサ醤油(ショウユ)株式会社

KIKKOMAN
SOY
SAUCE

天下一品

萬

野田醤油株式会社

日本の味から世界の味へ

キッコーマン醤油

Lesson 126

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

(1) 関東地方は いつごろから 政治、交通、産業の 中心として 開けて来ましたか。

(2) 関東地方は どんな 位置を 占めていますか。

(3) どんな 平野が ありますか。

(4) この 地方は 行政的に いくつの 県に わかれていますか。

(5) その 名前は。

(6) 東京は 何の 中心ですか。

(7) 東京は 国際的に どうですか。

(8) 日本の 代表的な 銀行や 会社は どうしていますか。

(9) 外国の 銀行や 会社は どうですか。

(10) 大学の 数は どのくらいですか。

(11) 東京国際空港は どこに ありますか。

(12) 衛星都市は 何の 発達に ともなって 発達して 来ましたか。

(13) 東京都は いくつの 区、いくつの 市、いくつの 郡、いくつの 島から なっていますか。

Lesson 126

B. Audio-Lingual Drill, continued.

(14) 京浜工業地帯では、どんな工業が盛んですか。

(15) 関東地方の主な産業は何ですか。

(16) 銚子は何で有名ですか。

(17) 野田は何で有名ですか。

(18) この地方で観光地として有名な所はどこですか。

Lesson 126

C. Guide for Free Conversation and Exercises

1. Topics:

   a. Talk about the following topics in Japanese.

   (1) Kantoo Region in general.

   (2) Tokyo as a center of transportation.

   (3) Tokyo as a center of culture.

   (4) Tokyo as a political center.

   (5) Industry in Kantoo Region.

   (6) Interesting sightseeing spots in Tokyo.

   (7) Nikkoo National Park.

   (8) Kamakura.

   (9) Atami and Izu Peninsula.

2. Exercise:

   a. 次の文章を日本語に訳してください。

   (1) Tokyo is the center of administration, economy, and culture of Japan.

   (2) With the development of transportation facilities, satellite cities grew.

   (3) At the Tokyo International Airport, many planes depart and arrive everyday.

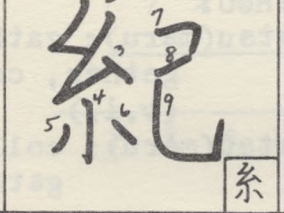
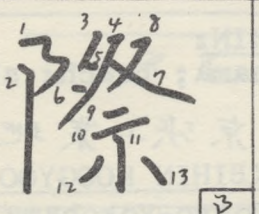
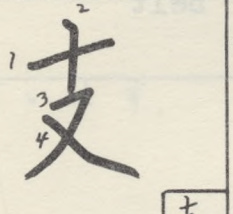
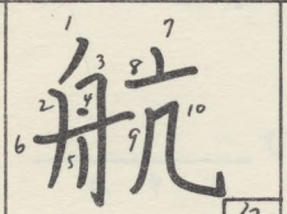
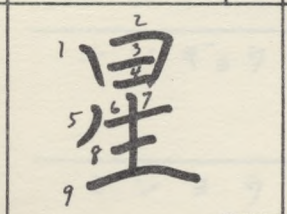
C. Guide for Free Conversation and Exercises, continued.

(4) The number of colleges and universities is over 125 including private, public, and government.

Lesson 126

D. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
696 紀	 糸	キ	KI: history; chronicle; rule, law 世紀 SEIKI: century 十七世紀 juunana SEIKI: 17th century
697 際	 阝	サイ	SAI: occasion; limit; edge; at the time of 国際的 KOKUSAITEKI: international
698 支	 支	シ	SHI: branch; support 支店 SHITEN: branch store; branch office
699 航	 舟	コウ	KOO: navigation 航空 KOOKUU: air navigation 国内航空 KOKUNAI KOOKUU: domestic airways
700 星	 日	セイ ショウ ほし	SEI: SHOO: hoshi: star 衛星 EISEI: satellite

Lesson 126

D. Exercises in Kanji Writing, continued

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
集	See Les 124	シュウ あつ(まる) あつ(める)	SHUU: atsu(maru): gather together, concentrate (v.i.) atsu(meru): collect; gather (v.t.)
浜	See Les 114	ヒン はま	HIN: hama; beach; shore 京浜工業地帯 KEIHIN KOOGYOO CHITAI: Tokyo-Yokohama industrial belt

Lesson 126

D. Exercises in Kanji Writing, continued

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____
フクシマケン

_____
アオモリケン

_____
ミヤギケン

(2) _____ 地方は東北地方とも
オウウ

言います.

(3) この地方の _____ な _____ は
ゲンヨウ　　コウサンブツ

_____です.
セキユ

(4) _____
ニンギョウ

(5) _____
ミンヨウ

Lesson 126

D. Exercises in Kanji Writing, continued

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 東京国際空港は羽田にあります。

(2) 日本でも今日では国内航空が発達しました。

(3) 交通機関の発達にともなって衛星都市が発達して来ました。

(4) 外国の銀行や会社の支店も多く東京に集まっています。

(5) 十七世紀

D. Exercises in Kanji Writing, continued

(6) 京浜工業地帯は東京、横浜を

中心とする工業地帯です。

Lesson 126

E. Cultural Notes

1. TOKYO

Nearly every world traveler knows that Tokyo is the world's largest city, but not everyone knows some of the other facts. To begin with, it's a fairly new city, having been named Tokyo only in 1868. It has over 30,000 establishments where you can get a drink. It has some of the highest land prices in the world and the best-developed public transit systems anywhere. Its roads are clogged with traffic, its night life unbelievably active, and its people appear to be in as much of a hurry as the crowds on Madison Avenue.

Among the more obvious sightseeing spots which any tourist will wish to see, no matter how briefly, are the Imperial Palace, the Diet building, and Yasukuni Shrine. A stroll down the Ginza is an excellent way to begin to enjoy Japan.

Asakusa and Ueno, the northernmost of Tokyo's many entertainment districts, are also shopping centers for the countryfolk who come to Tokyo. Prices are quite cheap, and you may find many amusing items in the folkcraft category here. Especially interesting is Asakusa's Kannon Temple and

E. Cultural Notes, continued.

the row of little shops which line the street approaching it.

In addition to the Asakusa Kannon Temple and Yasukuni Shrine, already mentioned, Meiji Shrine and its gardens should be visited if you are interested in Japanese architecture or religion. Noted gardens include: Rikugien, Meiji Shrine Inner Gardens, Shinjuku Gyoen (Cherry blossoms in April) and Hama Rikyuu.

There are several entertainment centers in Tokyo. Most expensive and most widely known is the Ginza, where there are many night clubs and bars as well as the famed Kubukiza and several other legitimate theaters. Closing time for the Ginza is about midnight. Open until later are the spots in Akasaka, also expensive, and the favorite of Tokyo's foreign residents and visitors. Several large night clubs and many of Tokyo's geisha restaurants are located here. Farther away the middle-class entertainment area of Shibuya and the lower middle-class and student-frequented haunts of Shinjuku.

The Koodookan Juudoo Hall, near Koorakuen, should

be visited by anyone interested in Japanese traditional sports. Classes are held for foreigners here, and that includes the gentle sex as well. Other Japanese sports such as Karate, Aikidoo, and Kendoo may be seen through arrangement.

2. FUJI-HAKONE-IZU National Park

Of all the regions of Japan, perhaps none holds more appeal for the tourist than the compact area surrounding Mt. FUJI, a few hours' drive southwest of Tokyo. From the crystal, calm beauty of the Five Lakes of FUJI (FUJI GO-KO) to the inspiring peak of the mountain itself, vistas of great beauty provide a fine setting for some of Japan's best resorts, luxury hotels, hot springs and all sorts of adventurous means of transportation, from cable car to ropeway.

Among the many highlights, of course, is Mt. Fuji, which you can easily climb in July and August, accessible from the Five Lakes region. Lake Hakone affords a fine mirror for Mt. Fuji, best seen in autumn and winter. Leaving the Hakone area, you will pass through Ten Province Pass (Jikkoku Tooge), so-called because from the observation

platform atop the pass one can see an area comprising ten former provinces.

This area is a sportsman's paradise, too, boasting many fine sporting facilities. There are three 18-hole courses in Sengokubara near Hakone Kankoo Hotel and two 18-hole courses in Kawana Hotel near Ito.

3. NIKKOO KOKURITSU KOOEN

Nikkoo National Park, including not only the town of Nikkoo itself and so-called Oku-Nikkoo region, but also Nasu and Shiobara Spas, stretches over the four prefectures of Tochigi, Gumma, Fukushima, and Niigata. The total area of this national park is about 206,665 acres.

The glories of Nikkoo are twofold. It has magnificent mountain scenery, with rivers, cascades, waterfalls, lakes, and ancient trees; and it also has the finest handiwork of man in the mausolea erected over the tombs of Tokugawa Ieyasu (1542-1616). It is scarcely surprising, therefore, that foreign visitors should regard Nikkoo as by far the most interesting spot in Japan. The Japanese have a saying, "Never say 'kekkoo' (magnificent) until

you've seen Nikkoo," indicative of their own appreciation of one of the wonder spots of their land.

Other spots of interest are Lake Chuuzenji and Kegon waterfall.

4. CHICHIBU-TAMA National Park

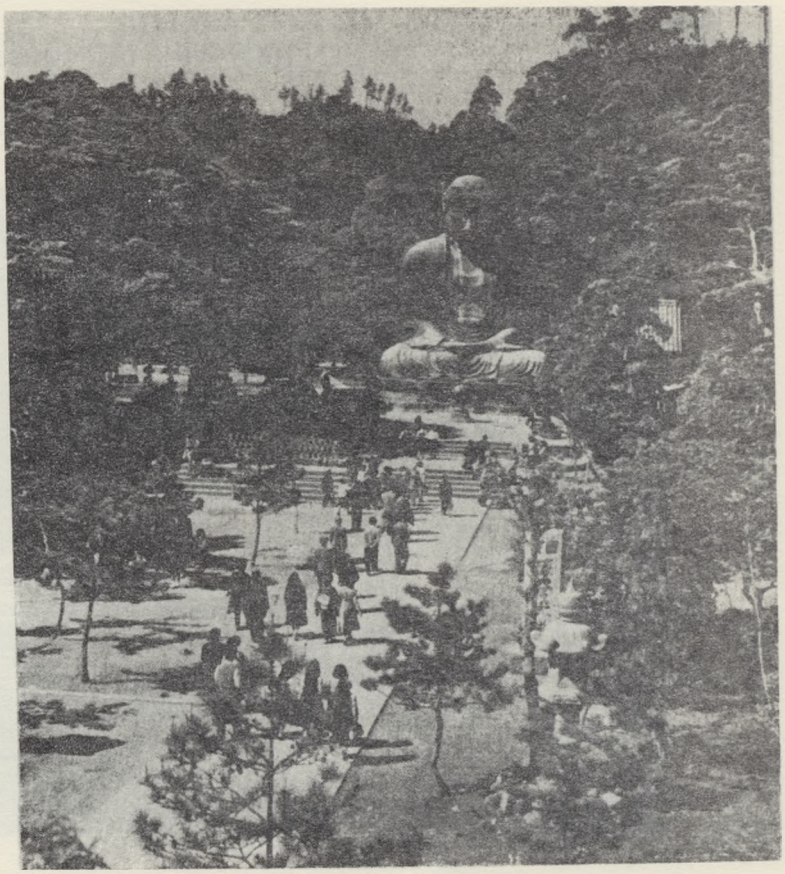
Chichibu-Tama National Park was created on July 10, 1950. It covers an area of 469.5 square miles stretching over the Kantoo mountains on the borders of Tokyo, Saitama, Yamanashi and Nagano Prefectures.

The principal mountains in this national park are Kimbu, Kokushi, Kobushi, Kumotore, Ryoogami and Daibosatsu. All these are good objectives for mountaineering. Among rivers and gorges of scenic fame, the national park has the valley of the Chikuma River besides those at Okutama and Shoosenkyoo. Among the spas in the national park, the more noted ones are Masutomi and Ogoochi.

E. Cultural Notes, continued.

5. KAMAKURA

Once the seat of the ruling shoguns, KAMAKURA today is a year-round tourist center and the summer "Riviera of Japan" as it likes to call itself. The primary objective of most tourists is the imposing Great Buddha of Kamakura. Cast in 1252, the 42-foot high figure was originally enclosed in a temple, but the building was carried away by a tidal wave in 1495 and never replaced.



On the northern edge of Kamakura lie five Zen temples, the most important of which are Kenchooji and Enkakuji, both founded in the 13th century. Near Kamakura

E. Cultural Notes, continued.

Station is the magnificent Tsurugaoka Hachiman Shrine, where a festival featuring mounted archery contests is held in September. Off the coast is the wooded island of Enoshima which was the site of the 1964 Olympic Yachting Regatta.

ENOSHIMA YACHT HARBOR

Lesson 126

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.
2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.
3. Learn to read and write new Kanji.
4. Read the Cultural Notes.

Lesson 126

G. Word List

距離	kyori	distance
中心的な	chuushinteki na	central
平野	heiya	plain; valley
首都	shuto	capital city; capital
行政的に	gyoosei-teki ni	administratively
地位	chii	position
本店	honten	head office; main shop
支店	shiten	branch store
官立	kanritsu	government ----
公立	kooritsu	public
私立	shiritsu	private
あわせる	awaseru	to combine
国際空港	kokusai kuukoo	international airport
航空	kookuu	aviation; flight
発着する	hatchaku suru	depart and arrive
数多く	kazu ooku	in large numbers
バス路線	basu-rosen	bus route
通勤者	tsuukinsha	commuter
住宅地域	juutaku chiiki	residential area

Lesson 126

G. Word List, continued.

郡	gun	county
化学工業	kagaku koogyoo	chemical industry
食料品工業	shokuryoohin koogyoo	food industry
印刷	insatsu	printing
製本	seihon	bookbinding
諸---	sho ---	various ---

Lesson 127

A. Narration

"中部地方"

中部地方は日本で一番高い山地の集まっているところで、「日本の屋根」と言う事が出来、日本列島の最も幅の広いところである。中部地方の中央部は三千メートル以外の高山がならんでいる。これらの山地は単に高いばかりでなく、山はけわしく、風景もよいので、夏は登山者や観光客でにぎわう。日本一の高山であり、名山である富士山もこの地方にある。

日本海沿岸にひろがる諸平野は日本で一番雪の深いところで、雪に埋れて長い冬を過ごすこの地方の

Lesson 127

A. Narration, continued.

人々の生活と雪は切っても切れない深い関係がある。したがって長い冬の間、労力の余っているこの地方には、家内工業がおこって、金沢の九谷焼、富山の製薬などと、その製品はいずれも土地の名産となっている。

この地方は昔から米の産地として知られ、越後平野は日本一の米の産地である。静岡の茶、みかんは有名である。この地方は又日本で養蚕業とそれにともなう桑の栽培と製糸業の最も盛んなところである。豊富な水力発電を利用して工業も盛んに行なわれている。特に名古屋を中心とする地域は

Lesson 127

A. Narration, continued.

中京工業地帯として知られ、京浜(ケイヒン)、阪神(ハンシン)、北九州とともに日本の四大工業地帯に数えられている。紡績(ボウセキ)業、機械工業、精密(セイミツ)工業（時計製造など）、製紙業、自動車工業などが盛んである。

又名古屋の近くにある瀬戸(セト)は陶磁器(トウジキ)の産地として知られ、瀬戸物生産額の七十パーセントぐらいはこの辺(アタ)りから出る。

有名なのりたけの会社もここにある。

観光地として有名な所は日本アルプスと呼ばれている中部山岳(ガク)国立公園の山々、上信越高原(ジョウシンエツコウゲン)国立公園、南アルプス国立公園、白山(ハクサン)国立公園、風景もよく、温泉に富(ト)んだ伊豆(イズ)

Lesson 127

A. Narration, continued.

半島などである。岐阜(ギフ)の鵜飼(ウガイ)も面白いだろう。避暑地(ヒショチ)としては熱海(アタミ)、軽井沢(カルイザワ)、野尻(ノジリ)湖、富士五湖などが有名である。

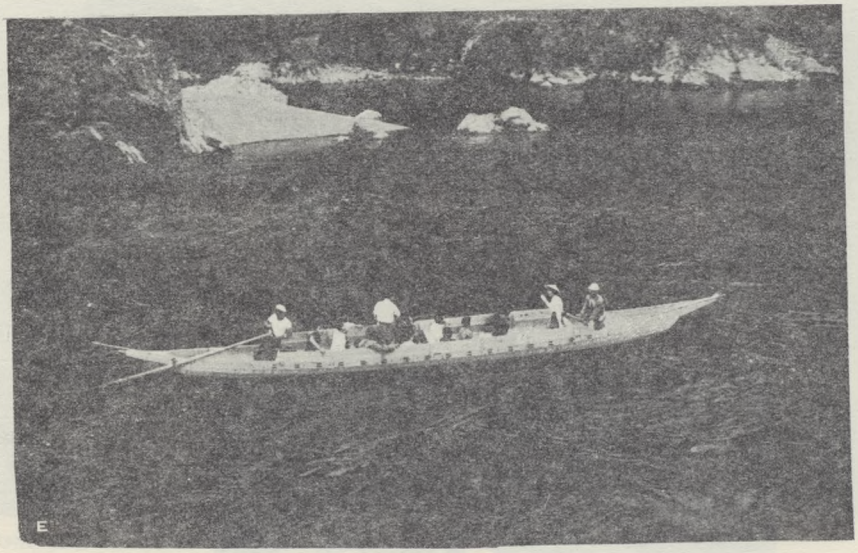
中部地方
- 新潟県
- 富山県
- 長野県
- 山梨県
- 石川県
- 福井県
- 岐阜県
- 愛知県
- 静岡県

IZU SKY LINE

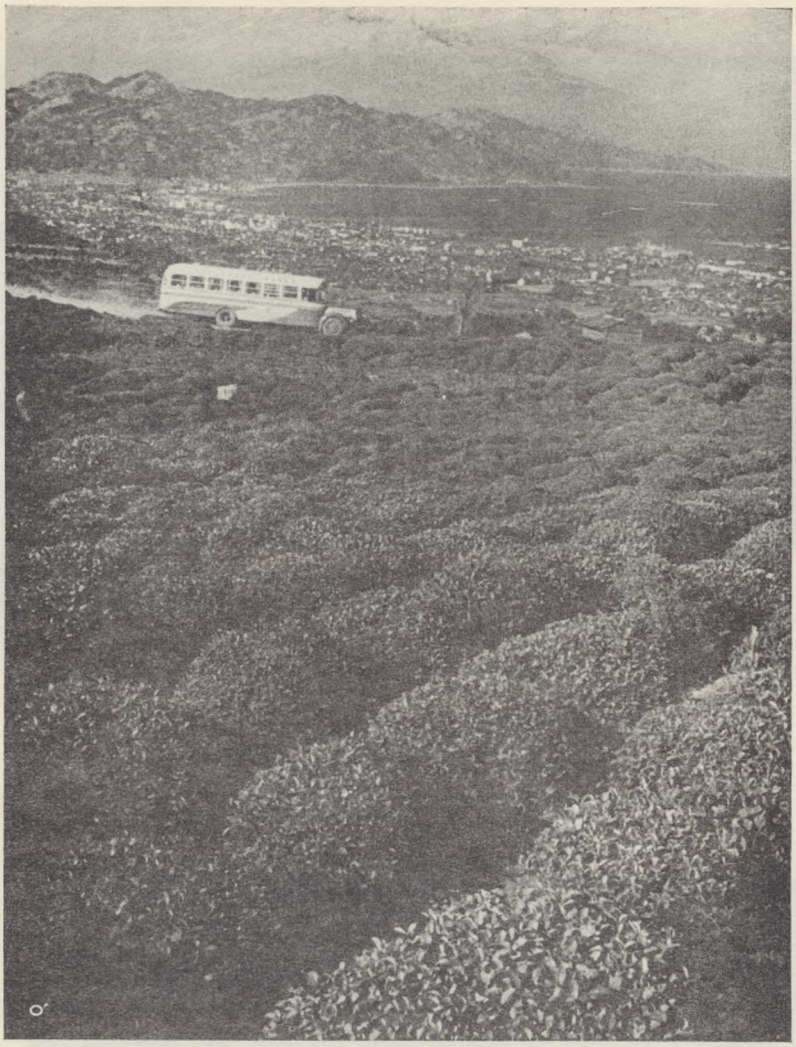
Izu Sky Line runs on the peaks of Izu peninsula, from Hakone Pass to Southern Izu, commanding a wonderful view of Mt. Fuji and the Pacific.

伊豆(イズ)スカイライン より眺(ナガ)めた 富士山

長良川の鵜飼い



小舟で木曽川を下る



おかの茶畑から眺めた清水(シミズ)市の景

お茶をつんでいる女たち

九谷焼

Gifu lanterns in process.

岐阜(ギフ)　提灯(チョウチン)

Lesson 127

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 中部地方はなぜ日本の屋根と呼ばれていますか。
2. 中部地方の中央部はどんなところです。
3. 本州の中央部の山地はどんなですか。
4. 日本一の高山であり名山である山は何ですか。
5. 日本海沿岸地方の冬の気候はどんなですか。
6. この地方にはなぜ家内工業が発達していますか。
7. 金沢は何で有名ですか。
8. 富山は何で有名ですか。
9. 越後平野は何の産地ですか。
10. 静岡は何で有名ですか。
11. この地方は又日本で養蚕業とそれにともなって何が最も盛んなところですか。
12. 中京工業地帯はどこにありますか。
13. 日本の四大工業地帯はどこにありますか。
14. 中京工業地帯ではどんな工業が盛んですか。
15. 瀬戸は何の産地として知られていますか。
16. 日本の瀬戸物の生産額の何パーセントぐらい瀬戸から出ますか。
17. この地方で観光地として有名な所はどこですか。

Lesson 127

B. Audio-Lingual Drill, continued.

18. 伊豆半島は　どんな所ですか。
19. 岐阜は何で有名ですか
20. 避暑地として有名な所はどこですか。

Lesson 127

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Converse with your classmates about the following topics in Japanese.

   (1) Chuubu region in general.

   (2) Manufacturing industry in this region.

   (3) Scenic spots in this region.

   (4) Noted products in this region.

   (5) Nagoya city.

2. Exercise:

   a. 次の文章を日本語に訳してください.

   (1) In summer, this place will be crowded with mountain climbers and tourists.

   (2) There is an indissoluble relation between snow and the livelihood of the people in this region.

   (3) Utilizing the abundant hydroelectric power, industry is carried out vigorously.

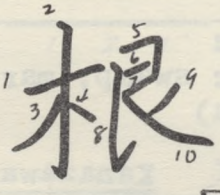
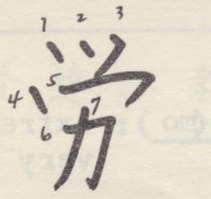
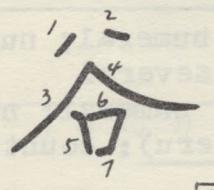
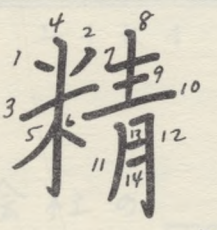
   (4) Echigo plain is the number one rice production center in Japan.

   (5) Izu Peninsula not only has a very fine view, but also is abundant in hot springs.

Lesson 127

D. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
701 根	 木	コン ね	KON; origin; root (math) ne: root 屋根 YANE roof
702 労	 力	ロウ	ROO: labor; achievement 労力 ROORYOKU labor
703 谷	 谷	コク たに	KOKU: tani: ravine; valley 九谷焼 Kutani-yaki: Kutani china
704 精	 米	セイ ショウ	SEI: refined; mind; spirit; minute SHOO: 精密工業 SEIMITSU KOOGYOO precision instrument industry; precision manufacture
暑	See Kanji #274-A Lesson 52	ショ あつ(い)	SHO: atsu(i): hot (weather) 避暑地 HISHOCHI summer resort

D. Exercises in Kanji Writing, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
沢	See Les 26	タク さわ (ざわ)	TAKU: sawa: swamp; marsh (zawa) 金沢 Kanazawa: P. N.
最	See Les 106	サイ もっと (も)	SAI: motto(mo): extremely; very much
数	See Les 78	スウ かず かぞ (える)	SUU: numeral; number; several kazu: numeral; number kazo(eru): count (v.t.)

Lesson 127

D. Exercises in Kanji Writing, continued

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ の 東京 _____ _____ 。
ハネダ　コクサイ　クウコウ

(2) 二十 _____ の 中ごろから _____ が
セイキ　コクナイ コウクウ

発達して来ました。

(3) _____ _____
ケイヒン　コウギョウ チタイ

(4) _____
コウツウ キカン

(5) _____
エイセイ トシ

(6) 会社の _____ は 多く 東京 に
シテン

_____ まっています。
アツ

Lesson 127

D. Exercises in Kanji Writing, continued

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 金沢は九谷焼で有名です。

(2) 軽井沢は避暑地として有名です。

(3) 京浜工業地帯は精密工業の最も盛んな所です。

(4) 屋根が高い。

(5) 労力が余っている。

(6) 四大工業地帯の一つに数えられている。

Lesson 127

E. Cultural Notes

1. NAGOYA

Located between Tokyo and Kyoto, Nagoya is often called CHUUKYOO or "central capital" of Japan. It is the third largest city in Japan with the population of over 1.9 million. Nagoya is an important transportation center. It is the converging point of three principal railway lines. In addition to these National Railway Lines, Nagoya is well provided with excellent private railway services such as, Nagoya Railway Company's Lines, Kinki Nippon Railway Company, and Underground Railways.

Since the 13th century Nagoya has been a great pottery and porcelain manufacturing center. Machinery and rolling-stock industries have recently made rapid progress in the city. Their products include locomotives, electric motors, automobiles, and bicycles. As a textile center, Nagoya is noted especially for its cotton and woolen goods and dyeing industries. It makes 85% of Japan's woolen goods. Among other specialties of Nagoya are cloisonne, lacquer ware, clocks, toys, lumber and wooden articles, musical instruments and paper products including

fans.

In cloisonne production Nagoya ranks first in Japan, having about 20 manufacturers in and around the city. Nagoya also leads in the breeding of CHIN (Japanese spaniels). Nagoya is so important industrially that the traveler is advised to break his journey at this city to inspect its activities, especially the manufacturing of porcelain and cloisonne.

2. Cormorant Fishing

Gifu is noted for its cormorant fishing on the Nagara River, from May 11 to October 15. Tame cormorants are used to catch the ayu, a trout-like fish which flourishes all over the country and is highly esteemed for its flavor. The fishing takes place nightly except during the full moon, or when the water is too muddy after heavy rains.

Cormorant fishing boats are manned by four men, one of whom steers the boat. The master at the bow looks after 12 birds. His assistant amidships manages 4 birds, and the fourth man attends to the decoy fire, which is kept burning in an iron-grate at the bow. Each cormorant wears

a cord around the base of its neck to prevent it from swallowing any except very small fish. The boats usually go out in a flotilla of five or seven either before the moon rises or after it sets, as on moonlight nights the fish are not attracted by the fires.

A bird generally captures from two to four good-sized ayu everytime it is put into the water, and averages 40 or 50 fish a night under ideal conditions. The cormorants used are caught in winter on the coast of Kushigata in Ibaragi Prefecture or Shinojima, an island in the bay of Owari; they stand about 2 feet high and weigh from 5 to 7 pounds. The first birds captured are used as decoys. It takes about two weeks to tame and train the birds, after which they are allowed to swim in company with trained cormorants to accustom them to the fishing.

3. SHIMIZU

Shimizu exports more green tea than any other city in Japan. In 1950 it shipped 90% of the total green tea exported by Japan. Mandarin oranges, both fresh and canned, are also prominent among the city's exports.

E. Cultural Notes, continued.

4. JOOSHIN-ETSU KOOGEN National Park

It covers an area of 548 square miles stretching over the mountainous region on the borders of Niigata, Gumma, and Nagano Prefectures. Among uplands of tourist interest in the National Park are Shiga and Sugadaira Plateaus on the western border, and the Asama Plateau in the southeastern corner. Hot-spring resorts flourish in this national park. Since this national park is quite easy of approach from the capital, it is popular among Tokyo-Yokohama residents for picnicking, camping, mountain climbing, and skiing, as well as enjoying hot-spring baths and observing wild life.

5. MINAMI ARUPUSU National Park

It covers an area of about 138 square miles stretching over the mountainous region of Nagano, Yamanashi, and Shizuoka. It was created on June 1, 1964.

E. Cultural Notes, continued.

6. ATAMI and the IZU Peninsula

Atami, situated at the very neck of the Izu Peninsula, is reached from Tokyo within one hour and a half by limited express. Atami is one of the most thriving and popular hot-spring resorts in the country, greatly favored by its superb shoreline scenery and genial climate. The temperature in the summer months does not exceed 87°F, and it does not fall below 40°F in the winter.

The Izu Peninsula, noted for its hot springs, --the name was originally YU-IZU (Yu = hot water, izu = gush out),--lies south of Hakone district, between Sagami Bay on the east and Suruga Bay on the west. Owing to its historic associations, its hot springs and seaside resorts, and its wealth of natural beauty, the Izu Peninsula is a favorite region for visitors all the year round. Its mild climate and its easy accessibility also add to its popularity. The winter temperature of the peninsula especially of its southern portion, is 48°F on an average--10 degrees higher than that of Tokyo. This causes Japanese apricots to come into bloom in this district two months ahead of

E. Cultural Notes, continued.

those in Tokyo. On the other hand, the heat of the summer is tempered by the sea breezes which blow across the peninsula, and the nights are delightfully cool.

熱海の海岸

Lesson 127

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.
2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.
3. Learn to read and write new Kanji.
4. Read the Cultural Notes.

Lesson 127

G. Word List

中央部	chuuoobu	central portion
内外	naigai	around; --or so; about
高山	koozan	high mountain
単に	tanni	simply
にぎわう	nigiwau	flourish; be crowded; be bustling
名山	meizan	noted mountain
ひろがる	hirogaru	spread
諸平野	sho heiya	various plains
埋れる	umoreru	be buried; be covered
切っても切れない	kitte mo kirenai	indissoluble; can't cut connections with
労力	rooryoku	trouble; effort; labors
余る	amaru	be left over; be too much
おこる	okoru	flourish; be prosperous
九谷焼	kutani yaki	Kutani China
製薬	seiyaku	medicine manufacture
いずれも	izuremo	all; everyone
名産	meisan	noted product

Lesson 127

G. Word List, continued.

製糸業	seishigyoo	silk-reeling industry
中京工業地帯	chuukyoo koogyoo chitai	Nagoya Industrial Zone
数える	kazoeru	to count; calculate
製造(する)	seizoo(suru)	manufacturing (to manufacture)
精密工業	seimitsu koogyoo	precision machinery industry
陶磁器	toojiki	ceramic ware; pottery
四大工業地帯	yondai koogyoo chitai	four great industrial areas
山々	yamayama	mountains
鵜飼	ugai	fishing with cormorants
避暑地	hishochi	summer resort

Lesson 128

A. Narration

"近畿地方"

近畿地方は京都府、大阪府、奈良県、兵庫県、和歌山県、滋賀県、三重県をふくむ地方で、長い間日本の政治、文化、産業の中心だった所である。京都は八世紀の終りごろから千年以上も都のあった所で、その前に都のあった奈良と共に歴史上の遺跡や有名な神社仏閣に富んでいる。したがって外国からの観光客に最も喜ばれる所となっている。

大阪、京都、神戸の三市を中心とする地方は昔から商業が盛んで大阪市は東京に次いで全国

Lesson 128

A. Narration, continued.

第二位の商業都市である。又神戸、大阪は貿易港として東の東京、横浜と競争(キョウソウ)している。大阪を中心として神戸(コウベ)に伸びた地方は日本の四大工業地帯の一つで、阪神(ハンシン)工業地帯として知られている。阪神(ハンシン)工業地帯は製鉄、造船、機械類などの重工業から化学工業、紡績工業、織物業、その外各種の軽工業(ケイ)に至(イタ)るまで、あらゆる種類の工業をふくんでいる。京都市の西陣(ニシジン)織、友禅(ユウゼン)染(ゾメ)、清水(キヨミズ)焼、奈良の筆(フデ)、墨(スミ)、灘(ナダ)の日本酒、宇治(ウジ)を中心とする茶など有名である。

A. Narration, continued.

その外水産業や林業も盛(サカ)んで、紀伊(キイ)半島の人々の生活の基礎(キソ)となっているものである。この地方からすぎ、ひのきなどの良材が多く出る。牧畜(ボクチク)業では、この地方の牛肉は味がよく、神戸肉として知られている。

観光地としては京都、奈良は言うまでもなく、紀伊半島にある山地や峡谷(キョウコク)を中心とした吉野(ヨシノ)熊野(クマノ)国立公園、日本最大の琵琶(ビワ)湖、日本三景の一つの天橋立(アマノハシダテ)、伊勢志摩(イセシマ)国立公園など景色のよい所が沢山ある。

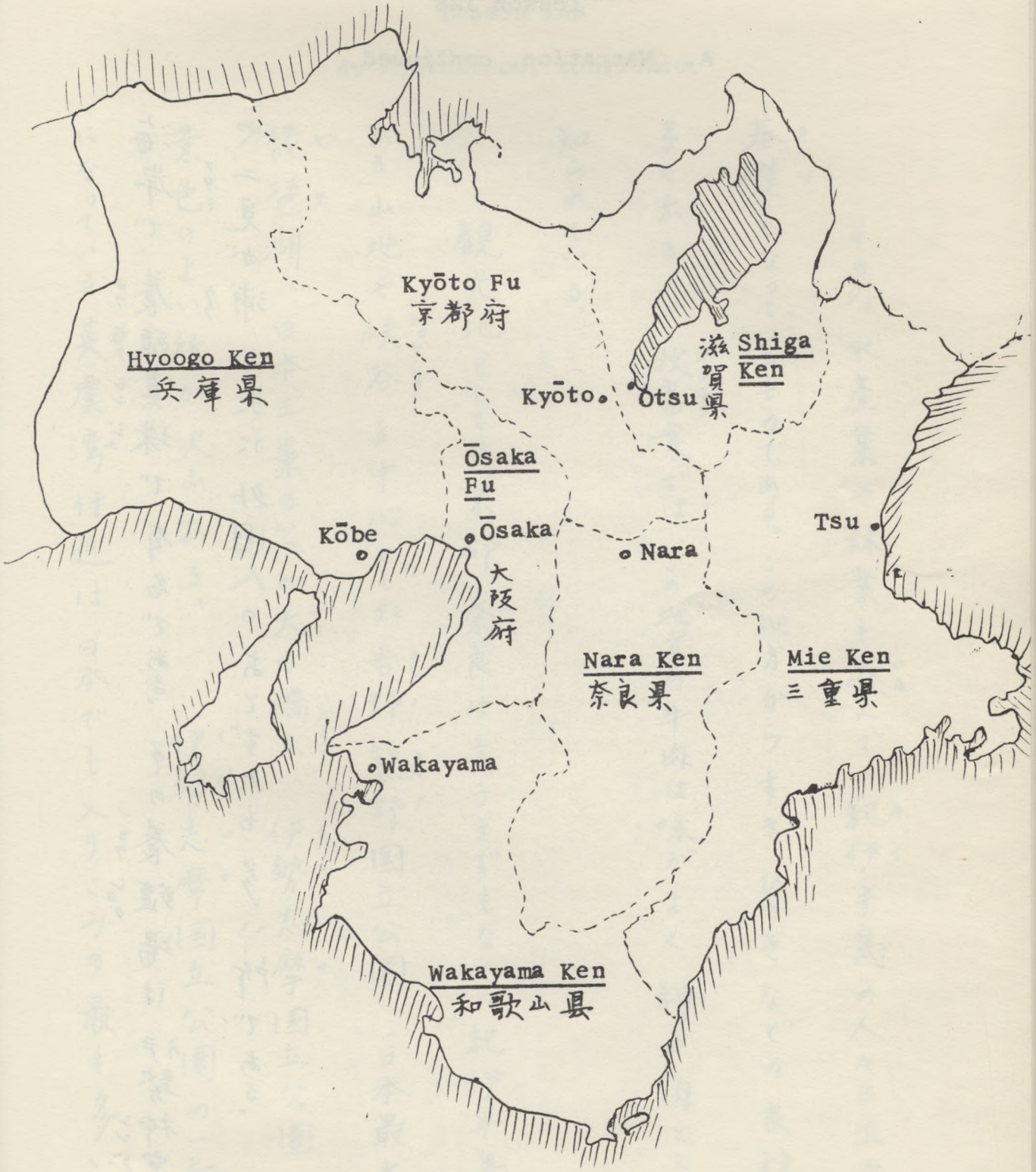
伊勢志摩国立公園の一部になっている英虞(アゴ)湾付近は日本でも入りこみの最も多い

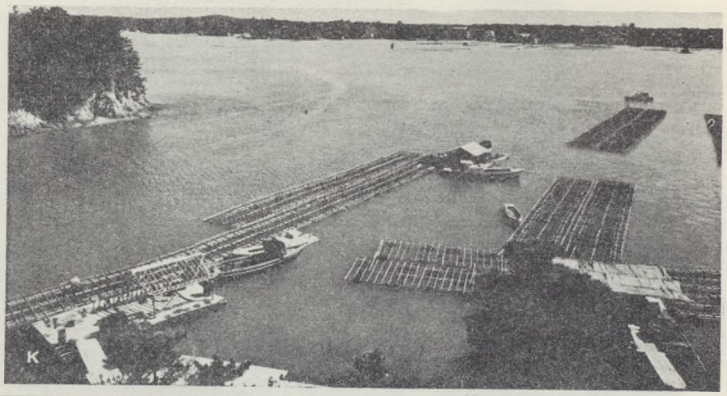
Lesson 128

A. Narration, continued.

海岸で、養殖真珠(ヨウショクシンジュ)で有名である。その養殖(ヨウショク)場は伊勢神宮(イセジングウ)や二見(フタミ)が浦(ウラ)と共に外国人のおとずれも多い所である。

近畿地方


Kyōto Fu
京都府
Hyoogo Ken
兵庫県
滋賀県 Shiga Ken
Kyōto
Ōtsu
Ōsaka Fu
Kōbe
Ōsaka
大阪府
Nara
Tsu
Nara Ken
奈良県
Mie Ken
三重県
Wakayama
Wakayama Ken
和歌山県



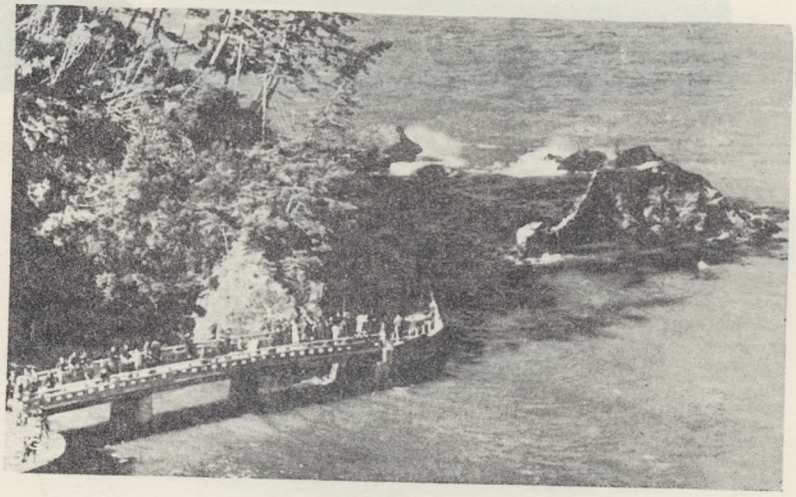
Toba (Shima National Park)

Mikimoto Pearl Island

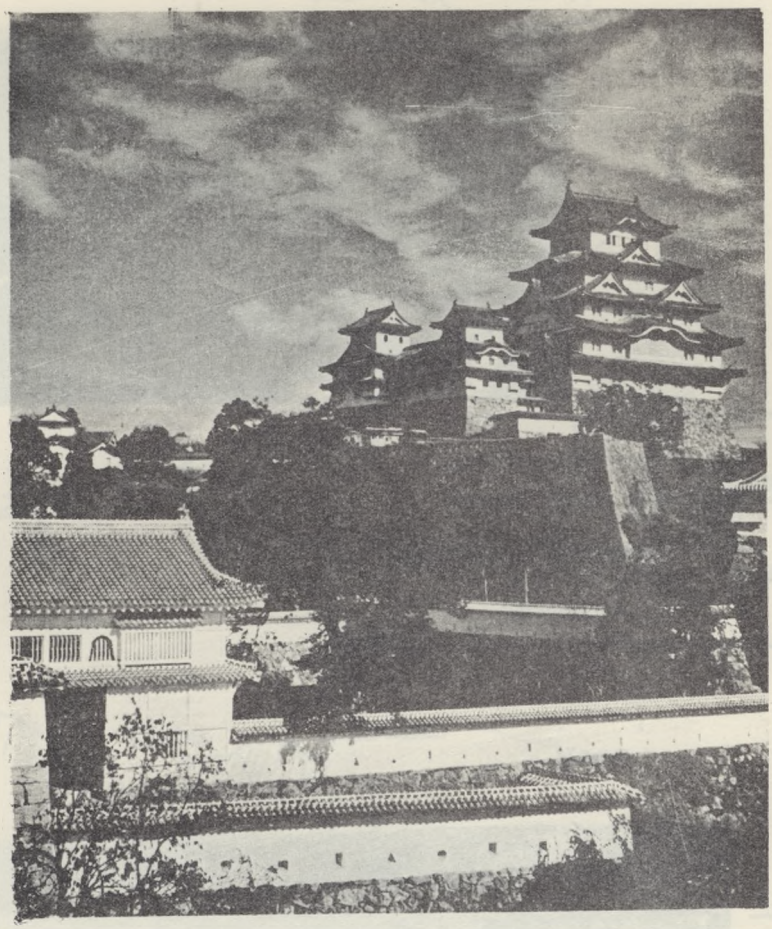
Whole process of manufacturing cultured pearls from diving to making necklaces

(Every day opening)

英虞湾(アゴ)の真珠(ジュ)養殖



二見浦の夫婦岩(ミョウト イワ)

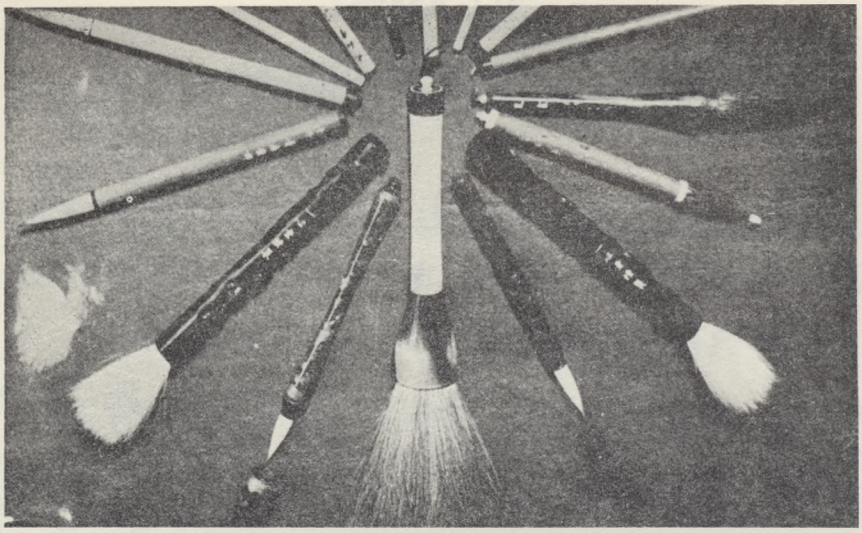


姫路(ヒメジ)城（国宝）

琵琶湖の一景

京都の友禅染

清水焼（キヨミズヤキ）



奈良の筆（ファデ）

Lesson 128

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 近畿地方はどの県をふくんでいますか。
2. 長い間何の中心だったところですか。
3. 京都はいつごろから都のあった所ですか。
4. その前に都のあった所はどこですか。
5. 京都は奈良と共に何に富んでいますか。
6. 大阪、京都、神戸の三市を中心とする地方は昔から何が盛んですか。
7. 阪神工業地帯というのはどの地方ですか。
8. 東の東京、横浜と競争している貿易港はどこですか。
9. 阪神工業地帯ではどんな工業が行なわれていますか。
10. 次の物はどこで出来ますか。
    a. 友禅染
    b. 筆
    c. 清水焼
    d. 墨
    e. 西陣織
11. 灘は何で有名ですか。
12. 宇治は何で有名ですか。

Lesson 128

B. Audio-Lingual Drill, continued.

13. 紀伊半島の人々の生活の基礎(ソ)となっているものは何ですか。
14. この地方から何の良材(リョウ)が出ますか。
15. 牧畜(ボクチク)業はどうですか。
16. 観光地として有名な所はどこですか。
17. 英虞(アゴ)湾付近は何で有名ですか。
18. 琵琶(ビワ)湖はどんな湖ですか。
19. 伊勢付近で有名な所は。

Lesson 128

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Make conversation with your classmates on the following topics.

   (1) The Kinki region in general,with particular emphasis on Kyoto and Nara.

   (2) Industry in this region.

   (3) Sightseeing places--Lake Biwa, Ama-no-hashidate, Ago Bay, Ise-shima National Park.

2. Exercise:

   a. 次の文章を日本語に訳してください。

   (1) The historic remains and famous shrines and temples of Kyoto and Nara are much appreciated by tourists from foreign countries.

   (2) Kobe, as the number-one trading port in Japan, is competing against Yokohama.

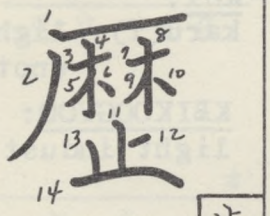
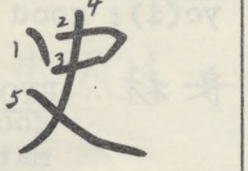
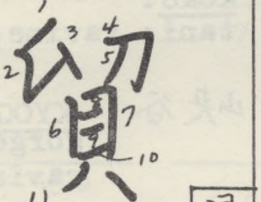
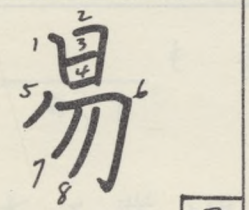
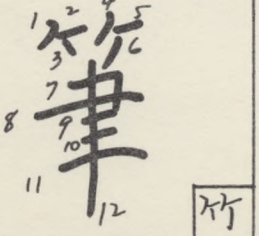
   (3) Marine industry and forestry form the foundation of livelihood for the people of Kii peninsula.

   (4) The vicinity of Ago Bay is the seashore that has the most indentations in Japan.

Lesson 128

D. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
706 歴	 止	レキ	REKI: clear; successive
707 史	 口	シ	SHI: history; annals 歴史 REKISHI: history
708 貿	 貝	ボウ	BOO: exchange; trade
709 易	 日	エキ イ	EKI: divination changing; exchange I: easy 貿易 BOOEKI: foreign trade
710 筆	 竹	ヒツ ふで	HITSU: fude: writing brush; pen

Lesson 128

D. Exercises in Kanji Writing, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
軽	See Les 93	ケイ かる(い)	KEI: karu(i): light (not heavy) KEIKOOGYOO: 軽工業 light industry
良	See Les 107	リョウ よ(い)	RYOO: yo(i): good 良材 RYOOZAI: good quality material
谷	See Les 127	コク たに	KOKU: tani: ravine; valley 山夾谷 KYOOKOKU: gorge; canyon; ravine

D. Exercises in Kanji Writing, continued

2. **Exercises:**

a. **Write the underlined parts in Kanji.**

(1) _____ が余っている。
ロウリョク

(2) _____ が低い。
ヤネ

(3) 軽井沢は _____ として有名です。
ヒショチ

(4) 金沢は _____ で有名です。
クタニヤキ

(5) _____ _____ は _____
ケイヒン　コウギョウチタイ　セイミツコウギョウ

の _____ も盛んな所で、日本の
モット

四大工業地帯の一つに _____ えられている。
カンガ

Lesson 128

D. Exercises in Kanji Writing, continued

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本は二千六百年以上の古い歴史を持っている.

(2) 横浜は貿易港として有名です.

(3) 奈良の筆は日本で有名です.

(4) 阪神工業地帯では重工業から軽工業にいたるまで盛んです.

(5) 紀伊半島からはすぎやひのきの良材が出ます.

D. Exercises in Kanji Writing, continued

(6) 吉野(ヨシノ)熊野(クマノ)国立公園は紀伊半島の山地や峡谷を中心とした所です。

Lesson 128

E. Cultural Notes

1. Lake Biwa

Lake Biwa, so called because in shape it resembles the musical instrument of that name, is 146 miles in circumference and 261 square miles in area. The lake lies 285 feet above sea level and is 314 feet deep. Lake Biwa and the surrounding mountainous district including Mt. Ibuki, Mt. Hiei, Mt. Hira and other peaks, comprising an area of 417 square miles was named Biwako Quasi-National Park on July 24, 1950.

Transportation on the lake is maintained by steamers of the Biwako Kisen Kaisha Company, and visitors can either make a round trip of the lake, or a trip to the so-called "eight views."

2. AMA-NO-HASHIDATE

Ama-no-hashidate has been famous from ancient times for its beautiful views, which make it one of the "Scenic Trio" in Japan. The name means literally "Bridge of Heaven," and is taken from the Ama-no-ukihashi (Floating Bridge of Heaven), on which, Japanese mythology relates,

E. Cultural Notes, continued.

Izanagi and Izanami stood while they created the islands of Japan. Actually it is a sand bar, 2 miles long and some 200 feet wide, on which grow groves of pine trees which have been bent into fantastic shapes by many wintry storms. This sand bar projects into the Bay of Miyazu southwestward from Fuchuu on the north coast of the bay.

The best view of Ama-no-hashidate is obtained from a height. Travelers are generally content with the view from Kasamatsu Park, halfway up Mt. Nariai, accessible by cable railway. Connoisseurs in the art of viewing scenery like to look at the scene from between the legs, which makes Ama-no-hashidate appear as if it were suspended in mid-air, it is claimed.

3. Ise-Shima National Park

Ise-Shima National Park was created on November 20, 1946. Having a total area of 128,586 acres, this park covers the larger part of Ise and Shima provinces which have many interesting geological features in their coastal regions and adjoining islands. This park contains many

beautiful sights and places of interest, chief among which are Jinguu Shrine in Ise, Futami-ga-ura for its two rocks, Myooto-Iwa (Wedded Rocks), nurseries of cultured pearls in Ago Bay, and Toba which are known for women pearl divers.

In Ago and five other bays not very far from Toba are several cultured pearl beds belonging to the Mikimoto Farm. These pearls are produced by introducing an irritant inside the shell of the oysters, causing them to secrete the nacre of which pearls are formed. It takes about 7 years for pearls to develop fully by this method.

4. YOSHINO and KUMANO National Park

This national park, as the name indicates, embraces two districts of Yoshino and Kumano, the former mountainous and the latter rich in rivers, gorges, and seashore. Both have ancient temples and shrines. The park extends over the three prefectures of Nara, Mie, and Wakayama with a total area of 137,000 acres. It was officially designated as a national park in February, 1936. The Yoshino mountains, popularly known as the Yoshino Alps or Yamato Alps, are not volcanic and contain such lofty peaks as Sanjoo-ga-dake,

B. Cultural Notes, continued.

Shaka-dake, Bukkyoo-ga-dake. These peaks were formerly climbed chiefly for devotional purposes, as they have old sanctuaries on their summits. They are today, however, visited by hikers and excursionists almost all the year round. The Kumano district is not so mountainous, but offers scenic beauty and tourist attractions in rivers, gorges, waterfalls, its coastline, and an abundance of hot springs.

5. Himeji

Himeji is the center of communications for this locality. Himeji is known for Himeji Castle, which is a "national treasure."

Lesson 128

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.
2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.
3. Learn to read and write the new Kanji.
4. Read the Cultural Notes.

Lesson 128

G. Word List

ふくむ	fukumu	contain; include
歴史上の	rekishijoo no	historic; historical
遺跡	iseki	remains; ruins; vestiges
仏閣	bukkaku	Buddhist temple
喜ばれる	yorokobareru	to be appreciated; be rejoiced
貿易港	booekikoo	trade port
製鉄	seitetsu	iron manufacture
重工業	juu-koogyoo	heavy industry
軽工業	kei-koogyoo	light industry
--から--に至るまで	-- kara -- ni itaru made	from -- to --
あらゆる	arayuru	all; all sorts
友禅染	yuuzen-zome	YUUZEN process printed silk
清水焼	kiyomizu-yaki	Kiyomizu China
筆	fude	writing brush; paint brush
墨	sumi	Indian ink; ink stick
日本酒	nihonshu	sake
水産業	suisangyoo	marine industry
基礎	kiso	basis; foundation

Lesson 128

G. Word List, continued.

--の基礎となる	-- no kiso to naru	form the foundation of --
ひのき	hinoki	Japanese Cypress
良材	ryoozai	good timber
---は言うまでもなく	-- wa iu made mo naku	needless to say about ---
山夾谷	kyookoku	gorge; ravine; canyon
入りこみ	irikomi	indentation
養殖場	yooshokujoo	breeding ground; a farm; nursery
--と共に	-- to tomo ni	together with ---
おとずれ	otozure	visit

Lesson 129

A. Narration

"中国、四国地方"

中国地方は日本の古い文化の二つの中心であった北九州と近畿(キ)地方をむすぶ廊下(ロウカ)のようなものであった。したがって早くから文化も開け、交通が盛(サカ)んで、街道(カイ)も港も発達していた。

中国と四国を文化や気候を中心に分けて見ると、三つになる。中国山脈(サンミャク)の南側と四国山脈(サンミャク)の北側の地域は瀬戸内(セトウチ)、中国山脈(サンミャク)の北側は山陰(サンイン)、四国山脈(サンミャク)の南側は南四国と言われている。瀬戸内(セトウチ)は冬は雨が少なく、天気はうらうらかである。夏はむし暑く、

Lesson 129

A. Narration, continued.

ねぐるしい事がある。山陰は冬は雪や雨が多く、曇天が続いて暗い。しかし、夏は瀬戸内と同様に暑い。

南四国は冬も温暖で、夏は雨が多い。日本で最も雨の多いのはこの地方である。

瀬戸内の産業としては、先ず広島県、岡山県のい草の栽培で、これによって畳表を生産している。この地方は又果物の栽培が盛んで、みかんの栽培は瀬戸内一帯で行なわれ、もも、なし、ぶどうは岡山県が特に知られている。

製塩は瀬戸内の重要な産業である。海上交通の便利な

Lesson 129

A. Narration, continued.

瀬戸内(ウチ)の沿岸各地には工業が盛んに行なわれている。山口県の下関(シモノセキ)、小野田、宇部(ウベ)などは北九州工業地帯に続く地帯で、製鉄、セメント、肥料、ソーダ、機械の製作などの工業が盛んである。岡山、倉敷(クラシキ)などは綿織物業、スフ、人絹などの繊維(センイ)工業が盛んである。山陰(イン)地方の産業は農業と水産業の外に見るべきものがなく、日本の近代的発展からは取り残されている様に見える。

観光地としては海の国立公園として有名な瀬戸内海国立公園、大山隠岐(ダイセンオキ)国立公園、山陰(サンイン)海岸国立公園がある。瀬戸内海

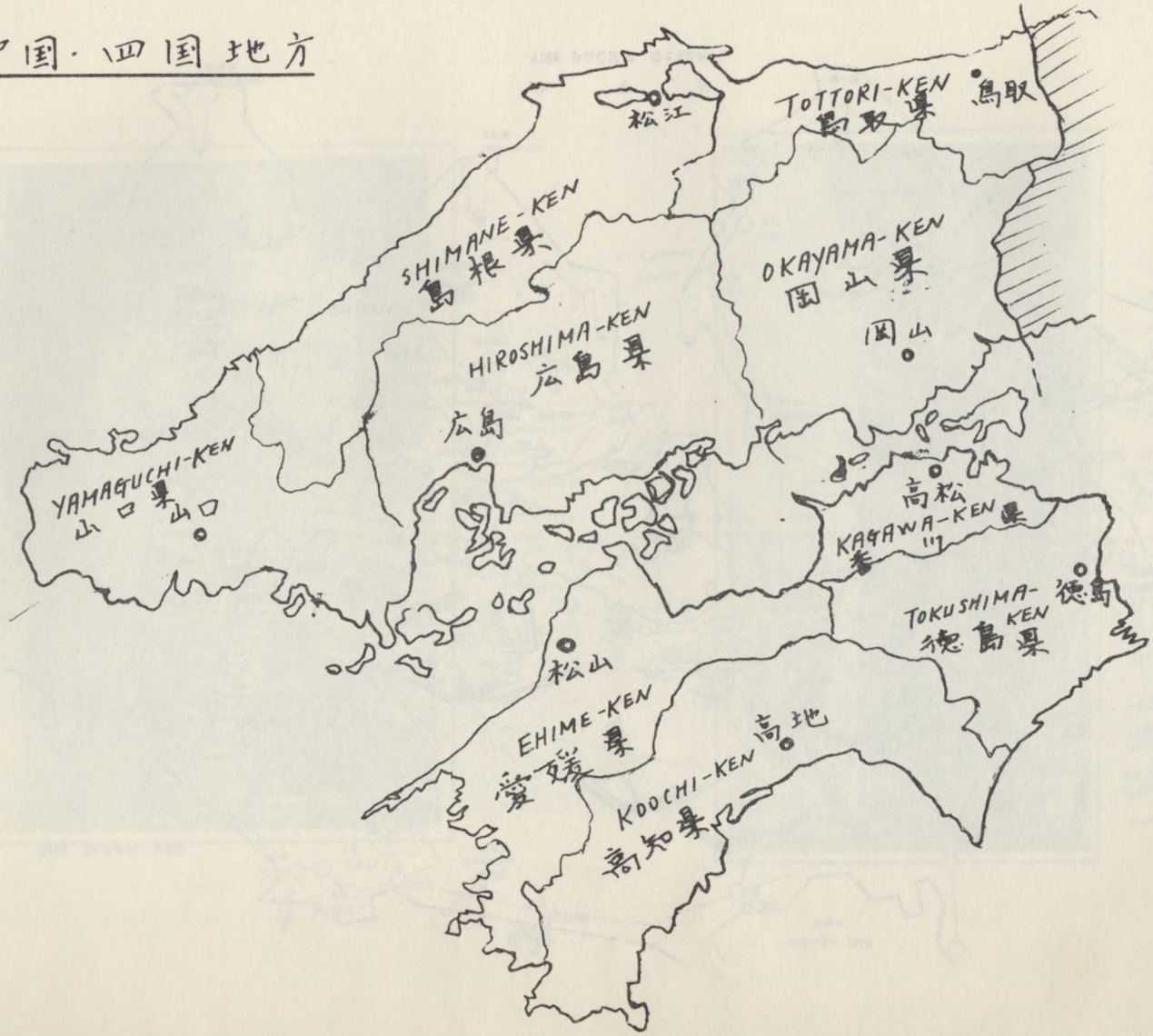
Lesson 129

A. Narration, continued.

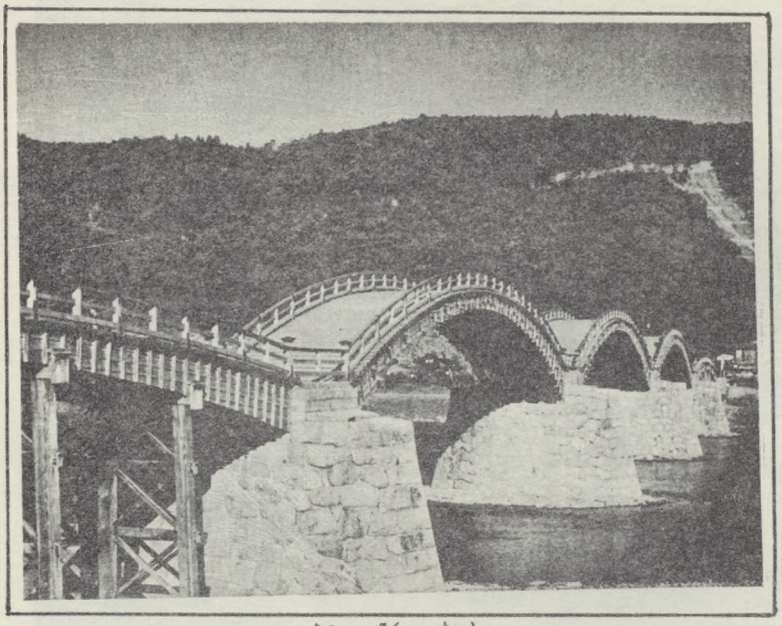
国立公園の一部である宮島は日本三景の一つとして有名である。

その外、航海の神として有名な琴平(コトヒラ)の金毘羅(コンピラ)神社、日本で一番古い神社の一つである出雲(イヅモ)大社、岩国の錦帯橋(キンタイキョウ)なども有名である。

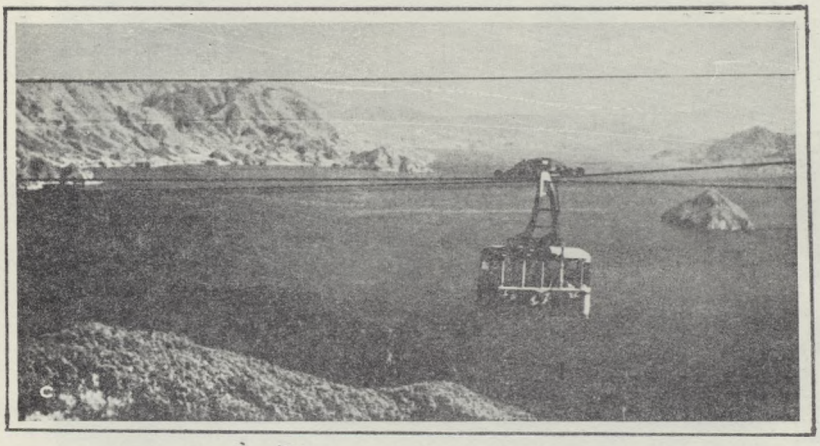
中国・四国地方


松江
TOTTORI-KEN
鳥取県
鳥取
SHIMANE-KEN
島根県
OKAYAMA-KEN
岡山県
岡山
HIROSHIMA-KEN
広島県
広島
YAMAGUCHI-KEN
山口県
山口
高松
KAGAWA-KEN
香川県
TOKUSHIMA-
徳島
KEN
徳島県
松山
EHIME-KEN
愛媛県
KOOCHI-KEN
高知
高知県

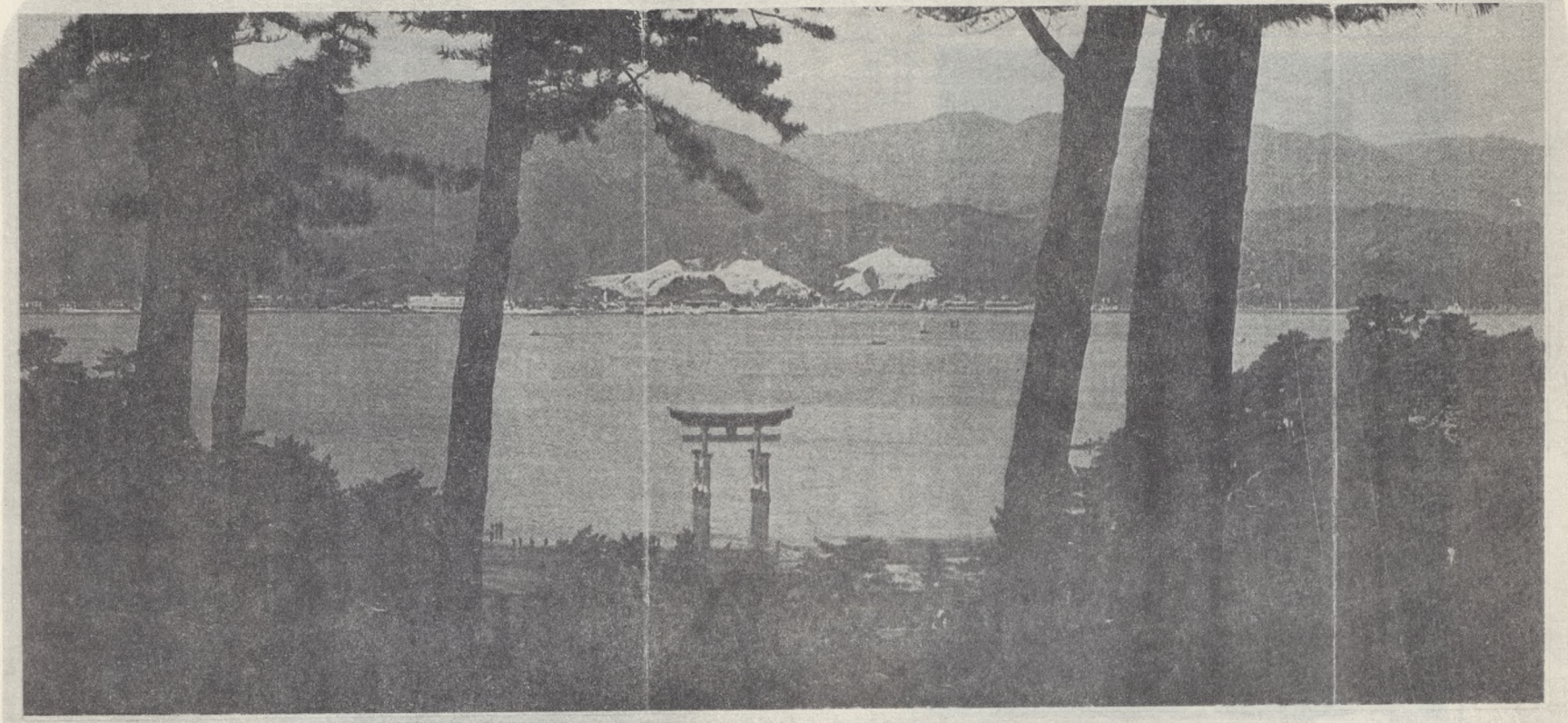
THE JAPAN SEA
日 本 海
HONSHU
本 州
WAKASA BAY
若狭湾
MATSUE
松江
IZUMO
出雲
YONAGO
米子
YASUKI
安来
TOTTORI
鳥取
Misasa Spa
三朝温泉
MAIZURU
舞鶴
Cormorant Fishing 鵜飼
R. Nagara
長良川
L.BIWA
琵琶湖
Mt. Hiei
比叡山
MAIBARA
米原
OGAKI
大垣
GIFU
岐阜
京都
KYOTO
大津
有馬温泉
Arima Spa
姫路城
HIMEJI
姫路
六甲山
Mt. Rokko
神戸 KOBE
大阪
OSAKA
名古屋
NAGOYA
KUWANA
桑名
亀山
KAMEYAMA
奈良
NARA
津
TSU
伊勢湾
ISE BAY
MATSUZAKA
松坂
ISE
伊勢
二見ケ浦
Futamigaura
TOBA
鳥羽
志摩
Ise Shrine
伊勢神宮
Ise-Shima National Park
伊勢志摩国立公園
OWASE
尾鷲
KUMANO
熊野
SHINGU
新宮
Yoshino-Kumano National Park
吉野熊野国立公園
Nachi Waterfall
Shirahama Spa
白浜温泉
Cape Muroto
室戸岬
潮ノ岬
ARITA
有田
GOBO
御坊
Kii Channel
紀伊水道
WAKAYAMA
和歌山
OSAKA BAY
大阪湾
I. Awaji
淡路島
I. Shodo-shima
小豆島
Kankakei Valley
寒霞渓
Naruto Strait
鳴門海峡
TAKAMATSU
高松
MARUGAME
丸亀
Ritsurin Park
栗林公園
TOKUSHIMA
徳島
IMABARI
今治
NIIHAMA
新居浜
Dogo Spa
道後温泉
MATSUYAMA
松山
Kotohira Shrine
琴平神社
SHIKOKU
四国
Hoyo Strait
YAWATAHAMA
八幡浜
UWAJIMA
宇和島
TOSA BAY
Cape Ashizuri
足摺岬
YAMAGUCHI
山口
Cave of Akiyoshi
秋芳洞
HAGI
萩
MONOSEKI
下関
宇部
Kintai Bridge
錦帯橋
IWAKUNI
岩国
広島
HIROSHIMA
KURE
呉
Inland Sea National Park
OKAYAMA
岡山
UNO
宇野
SETO
瀬戸内海
INLAND SEA
THE PACIFIC OCEAN
太 平 洋



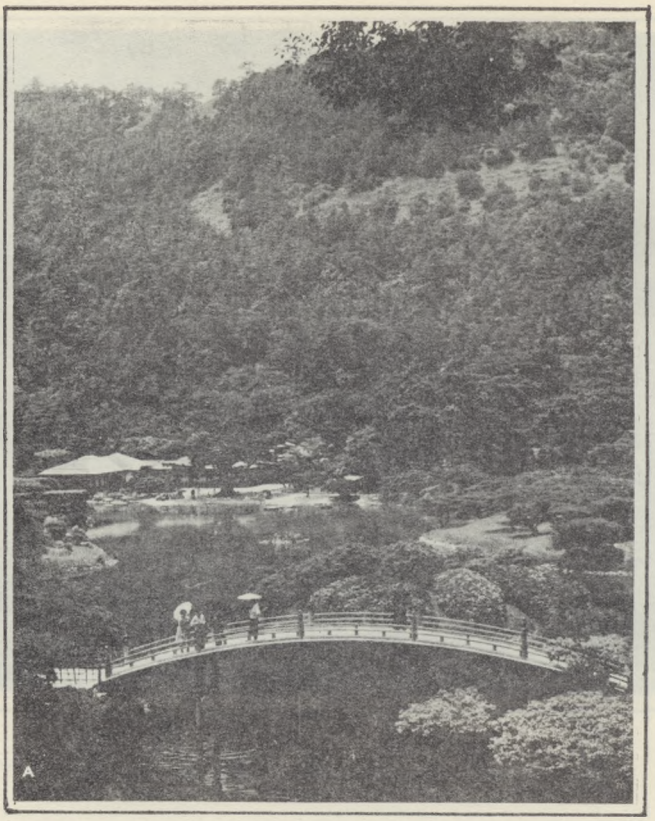
岩国の錦帯橋（国宝）



宮島の弥山に登るロープウエーより
眺めた瀬戸内海の風景



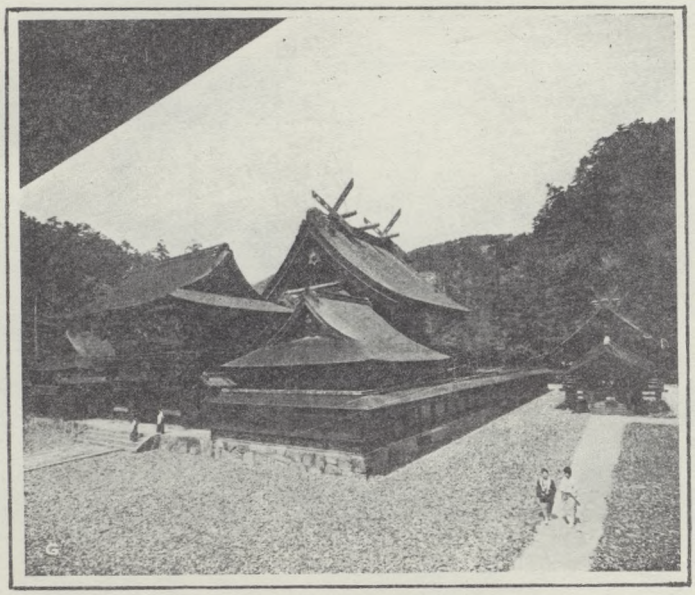
弥山（ミセン）から見下した宮島の大鳥居



高松市の栗林公園

日本の三名園の一つの後楽園（岡山市）

大山（大山国立公園の一景）



出雲大社

広島市の一部

Lesson 129

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 日本の古い文化の二つの中心であったのは、どの地方ですか。
2. 中国地方に早くから文化も開け、交通が盛(サカ)んであり、街道(カイ)も港も発達した理由は何ですか。
3. 中国と四国を文化や気候を中心にわけて見ると、いくつになりますか。
4. それはどこですか。
5. 瀬戸内(ウチ)の気候はどんなですか。
6. 山陰(イン)はどうですか。
7. 南四国はどうですか。
8. 瀬戸内(ウチ)の産業について言ってください。
9. い草で何を作りますか。
10. い草の栽培(サイバイ)はどこが盛(サカ)んですか。
11. 製塩(エン)はどこが盛(サカ)んですか。
12. 下関(シモノセキ)、小野田(オノダ)、宇部(ウベ)などはどんな所ですか。
13. 岡山市、倉敷(クラシキ)などは何が盛(サカ)んですか。
14. 山陰(イン)地方はどんな所ですか。

Lesson 129

B. Audio-Lingual Drill, continued.

15. 観光地として有名な所は、どこですか。

16. 宮島は何で有名ですか。

17. 琴平（コトヒラ）は何で有名ですか。

18. この地方で日本一の古い神社の一つは何ですか。

Lesson 129

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Make conversation with your classmates on the following topics.

   (1) The climate of Chuugoku and Shikoku.

   (2) Industry in the Inland Sea region.

   (3) Industry in the San-in area.

   (4) Sightseeing spots in this region.

2. Exercise:

   a. 次の文章を日本語に訳してください。

   (1) The summer is humid and there are times when one cannot sleep well.

   (2) The San-in area is left behind in the march of the modern development of Japan.

   (3) The growing of the mandarin orange is done all over Inland Sea in the Seto region.

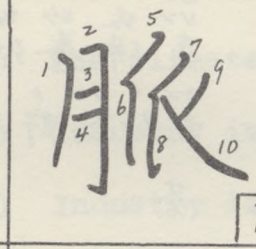
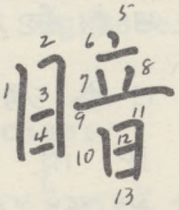
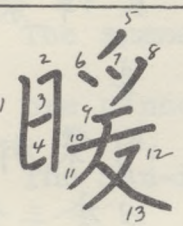
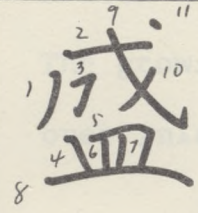
C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

b. Match the names in the Column (A) with those in the Column (B) by inserting the letter a, b, etc., in the proper spaces provided.

1.	灘(ナダ)	( )	a.	真珠養殖(シンジュヨウショク)
2.	奈良	( )	b.	吉野熊野国立公園(ヨシノクマノ)
3.	京都	( )	c.	茶
4.	天の橋立	( )	d.	日本最大
5.	紀伊半島	( )	e.	日本酒
6.	宇治(ウ)	( )	f.	牛肉
7.	大阪(サカ)	( )	g.	友禅染(ユウゼンゾメ)
8.	英虞湾(アゴ)	( )	h.	筆(フデ)
9.	神戸	( )	i.	商業都市
10.	琵琶(ビワ)湖	( )	j.	日本三景

D. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
711 脈	 月	ミャク	MYAKU: pulse; range 山脈 SANMYAKU: mountain range
712 暗	 日	アン くら(い)	AN: hint kura(i): dark
713 暖	 日	ダン あたた(かい)	DAN: heat; warmth atata(kai): warm 温暖 ONDAN: warm; mild (climate)
714 盛	 皿	セイ ジョウ さかり さか(ん) もる	SEI: JOO: sakari: at the height of saka(n): active; flourishing mo(ru): to pile up; to fill up
街	See Les 112	ガイ カイ	GAI: KAI: street; road 街道 KAIDOO: highway; road

Lesson 129

D. Exercises in Kanji Wirting, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
曇	See Les 40	ドン くも(る)	DON: kumo(ru): to be cloudy 曇天 DONTEN: cloudy sky; cloudy day
表	See Les 67	ヒョウ あら(わす) おもて	HYOO: list; table ara(wasu): to show; to indicate omote: front; front cover 畳表 tatami-omote: mat-facing
塩	See Les 69	エン しお	EN: shio: salt 製塩 SEIEN: salt manufacture
関	See Les 77	カン せき	KAN: seki: barrier 下関 Shimonoseki: P. N.
小	See Les 17	ショウ こ お ちい(さい)	SHOO: ko: o: chii(sai): small; minute 小野田 Onoda: P. N.

Lesson 129

D. Exercises in Kanji Writing, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
絹	See Les 85	ケン きぬ	KEN: kinu: silk 人絹 JINKEN: rayon

Lesson 129

D. Exercises in Kanji Writing, continued

2. **Exercises:**

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 奈良の _____ は日本で有名です。
フデ

(2) 神戸は _____ です。
ボウエキコウ

(3) ひのきの _____
リョウザイ

(4) 日本の _____
レキシ

(5) _____
ケイコウギョウ

(6) 山地や _____
キョウコク

Lesson 129

D. Exercises in Kanji Writing, continued

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA。

(1) 下関、小野田などは北九州工業地帯に続く地帯です。

(2) い草は畳表に使われます。

(3) 瀬戸内は温暖ですから、製塩が盛んです。

(4) 曇天の日は暗い。

(5) 倉敷(クラシキ)は人絹で有名です。

(6) 中国山脈の北側は山陰(インと)呼ばれています。

D. Exercises in Kanji Writing, continued

(7) 中国地方は 古くから 街道 や
港が 発達 していました。

Lesson 129

E. Cultural Notes

1. Inland Sea (and SHIKOKU)

Dotted with hundreds of pine-covered islands, Japan's Inland Sea is a delight to the travel-weary eye. As your liner cruises through this paradise of seascapes and mirrored vistas, glimpses of dazzling sand beaches, tiny little islands with fishing villages nestled in coves and the never-ceasing procession of boats, large and small, provide a continuous form of visual entertainment. Most departures on Inland Sea trips for the tourist are from Osaka or Kobe ports, and the longest itinerary ends at Beppu, a hot springs resort on the island of Kyuushuu.

Japan's fourth largest island, SHIKOKU, is frequently visited on Inland Sea tours. At Takamatsu, one of the two major Inland Sea ports, do not fail to see Ritsurin Park, one of the best in Japan and over 900 years old. If time permits, visit Yashima Plateau, from where a fine panoramic view of the sea can be had. You can be carried up and down the plateau's paths by palanquin if you so desire. About 60 miles away from Takamatsu is Kompira Shrine, one of Japan's most popular places of

E. Cultural Notes, continued.

worship and home of the fisherman's patron deity.

2. West Honshuu

Ten miles from Okayama is one of Japan's most interesting small cities Kurashiki. Site of a large textile complex, it is noted for its retention of the old granary style of architecture, beautiful because of its white walls and dark brown wood trimming. The city has four outstanding museums, including one which has a very good collection of 19th century French paintings, something the visitor would not ordinarily expect to find in a small Japanese town.

Beyond Kurashiki lies Hiroshima, a city on which the atomic bomb was first dropped. A visit to the Peace Memorial Park is essential. Here is a cenotaph and tomb in which are placed lists of the A-bomb's victims, and where annual memorial ceremonies are conducted at 8:15 a.m. each August 15. Nearby is the Memorial Museum, with its exhibition of the bomb's effects. The main tourist attraction in West Honshuu is the sacred island of Miyajima, a short distance from Hiroshima. Here, on an island where no one was allowed to be born or to die until recently, you may

see the famous TORII and the vermilion-hued Itsukushima Shrine. You may request a command performance of Bugaku dances (ancient court dances) on advance notice and by paying a fixed fee at the time. Atop the island from Mt. Misen (reached by cable car) there is an incredibly gorgeous view of the Inland Sea.

A few miles from Miyajima is Iwakuni, noted for its "Bridge of the Brocade Sash" (Kintaibashi). This bridge is made of five curving arches and is the most picturesque in Japan.

3. Daisen National Park

Daisen National Park embraces, with Mt. Daisen as its center, a cluster of surrounding mountains which on the northern slope extend almost to the Japan Sea Coast. Situated to the east of Tottori Prefecture, it covers a total area of 30,656 acres. Daisen, popularly known as the Fuji of the Chuugoku district. An extensive virgin forest of beech trees surrounds the upper half of the mountain, and the remarkable forest of kyaraboku, a species of yew trees, is another special attraction. Daisen is

E. Cultural Notes, continued.

one of the best skiing grounds in western Japan, as well as one of the foremost excursion resorts, visited by several thousands of people throughout the year.

Lesson 129

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.
2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.
3. Learn to read and write the new Kanji.
4. Read the Cultural Notes.

Lesson 129

G. Word List

むすぶ	musubu	to tie; to bind
廊下	rooka	passage; corridor
街道	kaidoo	highway
山脈	sammyaku	mountain range
南側	minami-gawa	south side
うららか	uraraka	beautiful; bright
ねぐるしい	negurushii	difficult to sleep
曇天	donten	cloudy sky
同様に	dooyoo ni	similarly; in the same way
温暖	ondan	warm
い草	igusa	rush
畳表	tatami omote	matting; tatami facing
製塩	seien	salt manufacture
海上交通	kaijoo kootsuu	ocean traffic; ocean transportation
肥料	hiryoo	fertilizer
製作	seisaku	manufacture
繊維工業	sen-i koogyoo	fiber industry
見るべきもの	miru beki mono	things worthy of notice

Lesson 129

G. Word List, continued.

近代的	kindaiteki	modern
取り残す	tori-nokosu	to leave behind
航海	kookai	navigation

Lesson 130

A. Narration

"九州地方"

九州は日本の西のはしにあり、大陸に近いので、古くから大陸文明の入口になっていた。十三世紀のころクビライカンが二度も攻めて来たのも九州であったし、キリスト教がはいって来たのも九州であった。江戸時代になって日本が鎖国してからは、長崎だけが貿易港として許され、西洋の学問のただ一つの入口となっていた。勉強したい人々は全国から長崎に集まって来た。

九州は気候が温暖で、特に南部は冬も暖く、宮崎県の青島はびろうなど三百種余りの亜熱帯性

A. Narration, continued.

植物(ショクブツ)がしげっているので有名である。しかし九州も地域によって気候はずい分ちがっている。瀬戸内海に面した地方は春に雨が多いが、冬は乾燥(カンソウ)して晴天(セイテン)が続く。対馬海峡(ツシマカイキョウ)に面した地方は、冬は曇天(ドンテン)の日が多く、丁度中国地方の日本海岸に似ている。

九州は大体六月と九月とに雨が多く、梅雨の量は多い。九月の初めごろおそって来る台風(タイフウ)もよく九州に上陸する。

九州は産業の上から見て、工業の北九州、水田農業の中九州、畑作(ハタサク)中心の南九州とわける事が出来る。北九州は大体福岡(オカ)、佐賀(サガ)、長崎の三県をふくんでいて、門司(モジ)から小倉(コクラ)、

A. Narration, continued.

戸畑(トバタ)、八幡(ヤワタ)、若松と続く北部の海岸都市をふくんだ地域は北九州工業地帯として知られ、鉱業(コウ)(石炭)、製鉄、製鋼(コウ)業、造船業、セメント、ガラス、製糖(トウ)業などが主なものである。北九州の石炭の産額は日本第一で、全産額の五十五パーセント以上におよんでいる。農業では米、麦、甘藷(カンショ)(さつまいも)などを主に産している。特色のある作物(サクモツ)として鹿児島(カゴ)の桜島大根(ダイコン)、南西諸島に多いさとうきびなどがある。福岡(フクオカ)は博多人形(ハカタ)の産地、有田は伊万里(イマリ)焼の産地として有名である。長崎(サキ)県の五島列島や壱岐(イキ)、対馬(ツシマ)は盛んな漁場(ギョ)で、するめで知られている。

Lesson 130

A. Narration, continued.

観光地としては、東の熱海(アタミ)と共に日本でも指折(ユビオ)りの温泉地である別府(ベップ)温泉、阿蘇(アソ)国立公園、雲仙(ウンゼン)天草(アマクサ)国立公園、西海(サイカイ)国立公園、霧島(キリシマ)屋久(ヤク)国立公園などがある。

九州地方

九州地方は行政的には福岡県、佐賀県、長崎県、大分県、熊本県、宮崎県、鹿児島県にわかれています。

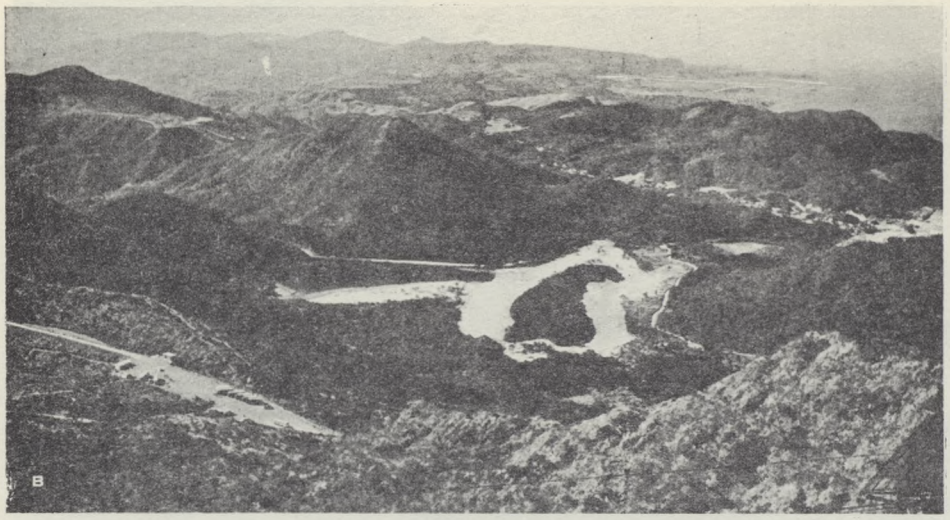
Saikai National Park
西海国立公園
SASEBO
佐世保
KARATSU
唐津
FUKUOKA
福岡
YAMATA
MOJI
KOKURA
KITA KYUSHU
NAGASAKI
長崎
SAGA
佐賀
Yabakei Valley
Mt.Aso
Unzen Amakusa National Park
雲仙天草国立公園
MISUMI
三角
KUMAMOTO
熊本
Kumamoto Castle
熊本城
Aso National Park
OITA
大分
Mt.Kirishima
霧島国立公園
Kirishima National Park
桜島
MIYAZAKI
宮崎
IBUSUKI
Bungo Channel

北九州市の一景

博多人形（ハカタ）

西海(サイ)国立公園

霧島(キリシマ)山　（霧島国立公園の一部）



雲仙天草国立公園

雲仙岳（ダケ）

熱帯植物のしげっている 宮崎県の 青島

青島から都井岬まで 海岸一面に
はえている サボテン

鹿児島の有名な桜島大根（サクラジマダイコン）

阿蘇（アソ）国立公園

Lesson 130

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

(1) 九州はなぜ古くから大陸文化の入口になっていましたか。

(2) クビライカンが九州を攻(セ)めて来たのはいつごろでしたか。

(3) 日本が鎖国したのはいつごろですか。

(4) 江戸時代には長崎はでんな所でしたか。

(5) 九州の気候はでんなですか。

(6) 宮崎県の青島はでんな所ですか。

(7) 瀬戸内海に面した地方の気候はでんなですか。

(8) 対馬海峡(ツシマカイキョウ)に面した地方の気候はでうですか。

(9) 九州は大抵何月と何月に雨が多いですか。

(10) つゆの量(リョウ)はでうですか。

(11) 何月ごろ台風(タイフウ)が九州に上陸しますか。

(12) 北九州は何が盛んですか。

(13) 中九州は何が盛んですか。

(14) 南九州は何が盛んですか。

(15) 北九州と言うのは大体何県をふくんでいますか。

Lesson 130

B。 Audio-Lingual Drill, continued.

(16) 北九州工業地帯は何市をふくんだ地域ですか。

(17) 北九州工業地帯の主な工業はどんなものですか。

(18) 北九州の石炭の産額はどのくらいですか。

(19) 農業ではどんな物を主に産しますか。

(20) 九州で特色のある作物にはどんな物がありますか。

(21) 福岡(フクオカ)は何で有名ですか。

(22) 有田は何で有名ですか。

(23) するめいかの産地はどこですか。

(24) 観光地にはどんな所がありますか。

Lesson 130

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Converse with your classmates on the following topics in Japanese.

   (1) The climate of Kyuushuu.

   (2) Sightseeing spots in this region.

   (3) Industries of Kyuushuu.

   (4) Famous products in this region.

2. Exercise:

   a. 次の文章を日本語に訳してください.

   (1) After Japan closed the door to foreigners, only Nagasaki was permitted as a trading port.

   (2) It dries in winter and the fine weather continues.

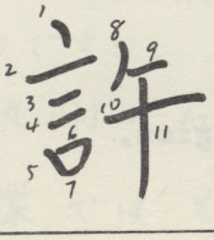
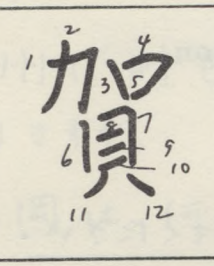
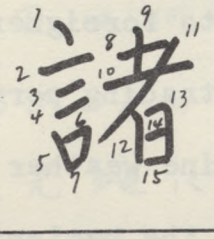
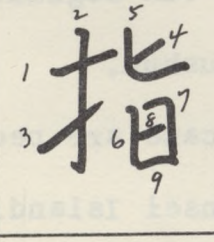
   (3) The typhoon that hits around the beginning of September often lands in Kyuushuu.

   (4) Sakurajima radish and sugar cane are peculiar farm products abundant in Nansei Island.

Lesson 130

D. Exercises in Kanji Writing

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
715 許	 言	キョ ゆる(す)	KYO: yuru(su): to permit; to forgive; to allow
716 賀	 貝	ガ	GA: gladness; joy; congratulation 佐賀県 Saga-ken: Saga Prefecture
717 諸	 言	ショ	SHO: various (prefix) 諸島 SHOTOO: various island; archipelago; group of islands
718 指	 扌	シ ゆび	SHI: yubi: finger 指折りの yubiori no: one of the few
暖	See Les 129	ダン あたたか(い)	DAN: atataka(i): warm

Lesson 130

D. Exercises in Kanji Writing, continued

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
青	See Les 40	セイ ショウ あお(い) あお	SEI: SHOO: ao(i): blue; green ao: 青島 Aoshima: P. N.

Lesson 130

D. Exercises in Kanji Writing, continued

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 倉敷(クラシキ)は _____(ジンケン)や _____(タタミオモテ)で有名です。

(2) _____(シモノセキ)

(3) _____(オノダ)

(4) 瀬戸内は気候が _____(オンダン)です から _____(セイエン)が _____(サカ)人です。

(5) _____(ドンテン)の日は _____(クラ)い。

D. Exercises in Kanji Writing, continued

(6) 中国 ＿＿＿＿＿＿
サンミャク

(7) ＿＿＿＿＿＿
カイドウ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 長崎(サキ)は 貿易港 として 許 されて いました。

(2) 北九州は 福岡(フク)、長崎(サキ)、佐賀 の 三県を ふくんでいます。

(3) 南西諸島 には さとうきびが 沢山 出来ます。

(4) 青島 には 亜熱帯性植物 が しげっています。

D. Exercises in Kanji Writing, continued

(5) 別府(ベップ)は 日本 でも 指折り の 温泉地 です。

Lesson 130

E. Cultural Notes

1. Kita-Kyuushuu City:

Five cities of northern Kyuushuu, namely, Moji, Kokura, Yawata, Tobata and Wakamatsu, accomplished a very unique merger on equal terms into "Kita-Kyuushuu City," the seventh largest city in Japan, which made a fresh start on February 10, 1963. In order to build up a truly great modern city, the new-born Kita-Kyuushuu City is now zealously pushing forward its construction plans making the most of the characteristics of each of the component ex-cities.

2. Beppu Spa

Beppu is known throughout Japan for its hot springs, which include alkaline, sulphur, iron, and carbonated baths. Some of the hot springs are blood red in color, others are blue. There are also hot sand baths on the beach where people half bury themselves in the sand. There are more than 300 hotels and inns.

3. Nagasaki

Nagasaki is the oldest open port in Japan. During World War II, Nagasaki, together with Hiroshima, was atom-

bombed, and almost completely demolished. One of the hardest hit sections was the district around the Catholic Cathedral at Urakami. Restoration of the city has been remarkable, and again it has become a thriving, prosperous city that was. Specialties of Nagasaki are tortoise-shell ware, pearls, coral, porcelain, embroidery, miniature model vessels, kasutera (sponge cakes), and fruit.

4. KIRISHIMA YAKU National Park

Kirishima National Park, with an area of 53,000 acres, comprises the Kirishima Range consisting of some 23 peaks. The range extends nearly 10 miles between the two outstanding peaks, Takachiho-no-mine on the east and Karakuni-dake on the west. In its vast bosom are found all the striking features of volcanic mountain scenery, craters, lakes, cascades, forests, hot springs, rare plants and flowers.

In June 1964, Kinkoowan quasi-National Park in Kagoshima was incorporated into Kirishima National Park and renamed as KIRISHIMA YAKU National Park increasing the area to 136,480 acres.

B. Cultural Notes, continued.

5. ASO NATIONAL PARK

Aso National Park includes two most interesting groups of mountains, volcanic Mt. Aso and Mt. Kujuu. It covers an area of about 168,000 acres in Kumamoto and Oita Prefectures. Mt. Aso, the chief attraction of this national park, is not the highest mountain in Kyuushuu, nor is it famed for its beauty of symmetry. But, it is a typical, awe-inspiring volcano, and around its five peaks is the world's greatest crater basis which marks its original crater.

6. UNZEN-AMAKUSA National Park

The Unzen-Amakusa National Park covers an area of 63,259 acres, including the Amakusa island group, the central part of the Shimabara Peninsula, the lovely picturesque waters of Ariake Bay on the north, Chijiwa Bay on the west. Mt. Unzen, an inactive volcano, the central feature of the park, consists of several peaks. Panoramic views from these peaks are particularly impressive because of the unusual scenery of the peninsula. The seasonal aspects of Mt. Unzen deserve particular mention, for among

E. Cultural Notes, continued.

its glories are the splendid display of azaleas in May, the brillant foliage of the maples in autumn, and the "silver thaw" in winter, when the trees are coated with ice.

7. Imari China

Arita has long been noted for its pottery, which was introduced in 1592 by a Korean potter. After the great improvements introduced by the Japanese artists, these wares soon attracted the attention of Dutch traders in Nagasaki, who exported them in large quantities. Today these wares are known as Imariyaki because these wares are exported from the port Imari although Imari was not a place of manufacture.

Lesson 130

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.
2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.
3. Learn to read and write the new Kanji.
4. Read the Cultural Notes.

Lesson 130

G. Word List

攻める	semeru	attack; open an attack upon
攻めて来る	semete kuru	to invade
キリスト教	kirisuto-kyoo	Christianity
鎖国する	sakoku suru	exclude foreigners; close the door to foreigners
許す	yurusu	to permit
学問	gakumon	learning; education
びろう	biroo	palm tree
---種	-- shu	-- variety (suffix)
亜熱帯性	anettaisei	subtropical
植物	shokubutsu	plant; vegetation
乾燥する	kansoo suru	to dry
晴天	seiten	fine weather; clear sky
海峡	kaikyoo	strait
おそう	osou	attack; hit
畑作	hatasaku	dry field farming
製鋼業	seikoogyoo	steel industry
製糖業	seitoogyoo	sugar manufacturing industry

Lesson 130

G. Word List, continued.

甘藷	kansho	sweet potato
作物	sakumotsu	farm products; crops
さとうきび	satookibi	sugar cane
伊万里焼	imari-yaki	Imari ware (China)
諸島	shotoo	group of islands
するめ	surume	dried cuttle fish
指折りの	yubi-ori no	leading; outstanding

J A P A N E S E

Basic Course

Volume XIX

Lessons 131-141

Cultural Lessons

September 1965
Revised: November 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

PREFACE

The chief aim of the text beginning with Lesson 121 is to gradually build up a useful vocabulary concerning the subject matters that make up the Japanese people, their customs and habits, their land and the surrounding seas, their industries, and their philosophy. The aim, also, is to enable students to apply the basic sentence patterns under more sophisticated situations.

Students have been learning the technical aspects of the language until now. However, since a language is a total embodiment of the culture, the psychology, the climate, and all else that makes up the people who speak it, an attempt has been made here to supply area background situations, in narrative form, which is meant to be hints for conversation practice based on those facts. In these lessons, the students will not only find new expressions, but new facts of life which can be readily used in conversation practice.

A typical lesson consists of the following sections:

A. Narration

B. Audio-Lingual Drill

C. Guide for Free Conversation

D. Exercises in Writing System

E. Cultural Notes

F. Homework

G. Word List

In many instances, since the Narration itself is self-evident, no Explanatory Notes may be necessary.

According to the lesson content, the typical daily instructional cycle will be as follows: The daily cycle begins with the last two hours of the day. Those two hours are used to introduce and practice new material which the students must study at home the same evening so that he may be able to work with it the following morning in the class.

The Fifth Hour

In the fifth hour, the instructor will go through the Narration in the following manner. An instructor reads the narration slowly enunciating each word carefully and the students are to repeat after the instructor. The instructor will single out new words and ensure that students will learn to pronounce it correctly. The meaning of a new word or a new expression will be taught paraphrastically in the Japanese language. It is very

important that the word or the expression uttered must be meaningful to each and every student, especially during the introduction hour.

Sixth Hour

During this hour, the instructor introduces the new kanji appearing in the lesson which the students may learn to read and recognize its meaning. Idiomatic expressions, if any, will be singled out and explained. The remaining time will be utilized for sentence-by-sentence drill of the Narration.

The First Hour

The instructor conducts Audio-Lingual drill based on the Narration and clears up any questions based on the Narration.

The Second and the Third Hour

These hours are to be utilized for intensive conversation practice. A guide is given in "A Guide for Free Conversation." Interpretation and interrogation exercises based on the subject matter covered may also be incorporated.

The Fourth Hour

Exercises in Writing System. A few kanji are introduced in every lesson for the students to learn to write.

These kanji are limited to the ones taught in the first nine years of school in Japan. The primary purpose of teaching kanji is to provide students with sufficient knowledge of the Japanese writing system so that they may, if an occasion requires, learn to read and write necessary kanji in a minimum of time and effort. Place names will appear in kanji to facilitate their recognition in all publications. Some kanji used in place names do not appear in the postwar dictionaries, but it is well for the students to learn to recognize them.

Besides what was covered in the daily cycle, each lesson contains a word list and the homework assignment. The Word List lists all the new words and expressions introduced in the lesson. Homework is also listed under the heading and directs students' attention to what must be accomplished at home. The students' first job at home is to study the Narration thoroughly, and secondly to read the Cultural Notes so that they may be able to carry on a sensible conversation. New kanji are also to be studied. Students must also learn to write those kanji that are so selected under the "Exercises for Writing System." Students should work out all the exercises, since this is the best way to retain the writing system of the kanji introduced to date.

CONTENTS

Lesson No.		Page
Lesson 131	日本歷史 (660BC - 1200 AD)	
A.	Narration	1
B.	Audio-Lingual Drill	4
C.	Guide for Free Conversation and Exercise	5
D.	Exercise in Writing System	6
E.	Cultural Notes	10
F.	Homework	13
G.	Word List	14
Lesson 132	日本歷史 (1200 - 1867)	
A.	Narration	17
B.	Audio-Lingual Drill	19
C.	Guide for Free Conversation and Exercise	21
D.	Exercise in Writing System	23
E.	Cultural Notes	27
F.	Homework	30
G.	Word List	31
Lesson 133	日本歷史 (1867 - 1945)	
A.	Narration	33
B.	Audio-Lingual Drill	36

Lesson No. Page

Lesson 133

C. Guide for Free Conversation and Exercise 37

D. Exercise in Writing System 38

E. Cultural Notes 42

F. Homework 45

G. Word List 46

Lesson 134 日本歴史 (1945 – Present)

A. Narration 49

B. Audio-Lingual Drill 52

C. Guide for Free Conversation and Exercise 54

D. Exercise in Writing System 56

E. Cultural Notes 60

F. Homework 65

G. Word List 66

Lesson 135 宗教(一) 神道

A. Narration 68

B. Audio-Lingual Drill 76

C. Guide for Free Conversation and Exercise 77

Lesson No. Page

Lesson 135

D. Exercise in Writing System 79

E. Cultural Notes 83

F. Homework 88

G. Word List 89

Lesson 136 宗教(二) イスラム教

A. Narration 91

B. Audio-Lingual Drill 99

C. Guide for Free Conversation and Exercise 101

D. Exercise in Writing System 103

E. Cultural Notes 107

F. Homework 114

G. Word List 115

Lesson 137 宗教(三) キリスト教

A. Narration 117

B. Audio-Lingual Drill 121

C. Guide for Free Conversation and Exercise 122

D. Exercise in Writing System 124

E. Cultural Notes 129

Lesson No.		Page
Lesson 137		
	F. Homework	133
	G. Word List	134
Lesson 138	日本国憲法	
	A. Narration	136
	B. Audio-Lingual Drill	144
	C. Guide for Free Conversation and Exercise	145
	D. Exercise in Writing System	147
	E. Cultural Notes	150
	F. Homework	151
	G. Word List	152
Lesson 139	国会	
	A. Narration	154
	B. Audio-Lingual Drill	160
	C. Guide for Free Conversation and Exercise	163
	D. Exercise in Writing System	165
	E. Cultural Notes	170
	F. Homework	173
	G. Word List	174

Lesson No.		Page
Lesson 140	内閣	
A.	Narration	176
B.	Audio-Lingual Drill	179
C.	Guide for Free Conversation and Exercise	180
D.	Exercise in Writing System	182
E.	Cultural Notes	186
F.	Homework	188
G.	Word List	189
Lesson 141	司法	
A.	Narration	192
B.	Audio-Lingual Drill	196
C.	Guide for Free Conversation and Exercise	198
D.	Exercise in Writing System	200
E.	Cultural Notes	204
F.	Homework	208
G.	Word List	209

Lesson 131

A. Narration

日本歴史(一) (660 B.C.-1200 A.D.)

日本の歴史は神代(カミヨ)にかえるとずい分古いが、建国初代の天皇である神武(ジンム)天皇の即位(ソクイ)の年、すなわち紀元一年から数えると、今年で(1966)丁度(チョウ)二千六百二十六年になる。

神武(ジンム)天皇は九州の南から本州の大和(ヤマト)(奈良)地方まで来られ、そこに大和(ヤマト)国家を建(タ)てられた。それ以来(イライ)日本国は万世一系(バンセイイッケイ)の天皇をいただいて今日に至(イタ)っている。

今上(キンジョウ)天皇は第百二十四代(ダイ)目の天皇である。

最初は政権(セイケン)は天皇にあって、天皇が自分で国を治(オサ)められたのであるが、奈良時代(710頃)からは、藤原(フジワラ)氏の

Lesson 131

A. Narration, continued.

ような有力な貴族が政府の高官に任じられ、天皇に代って政治をとる様になった。

又藤原氏は皇室と婚姻を結び、大いに権力をふるった。その勢力は平安時代(800頃)には、天皇の権力以上になって、不法、混乱に落ち入り、堕落してしまった。

菅原道実はその悪政を抑制しようとしたが、かえって罰せられて九州へ流された。(901年)

貴族の官僚政治は百年間も続いたが、遂に武家によってほぼされ、廃止された。

農民の事情によく通じた陸の勇士、源頼朝は関東から兵を起し、弟義経の

Lesson 131

A. Narration, continued.

支援(シエン)を受けて、海の力で有名だった平家(ヘイケ)をほろぼし、武力で全国を統一(トウイツ)し、西暦(セイレキ)千百九十二年鎌倉(カマクラ)に最初の幕府(バクフ)を設(モウ)けた。

Lesson 131

B. Audio-Lingual Drill

日本語で 次の質問に答えてください。

1. 日本建国初代の天皇は だれですか.
2. 日本の歴史は何年ぐらい昔にかえりますか。
3. 大和(ヤマト)と言うのは今日のどの地方ですか.
4. 大和(ヤマト)国家を建てられたのはだれですか.
5. 今上(キンジョウ)天皇は何代(ダイ)目の天皇ですか.
6. 日本は万世一系(バンセイイッケイ)の天皇をいただいていますか.
7. 最初は政権(セイケン)はだれにあったのですか.
8. 奈良時代からどうなりましたか。
9. 藤原(フジワラ)氏はなぜ皇室(コウシツ)と婚姻(コンイン)を結びました。
10. 藤原(フジワラ)氏の勢力は平安時代にはどんなでしたか。
11. 菅原道実(スガワラノミチザネ)はどんな事をしましたか.
12. 貴族の官僚(カンリョウ)政治はどのぐらい続きましたか.
13. そのころ農民の事情によく通じていた陸の勇士(ユウシ)はだれですか.
14. そのころ海の力で有名だったのはだれですか.
15. 鎌倉(カマクラ)に最初の幕府(バクフ)を設(モウ)けたのはだれですか.
16. それはいつでしたか。

Lesson 131

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   (a) Talk about the following topics with your classmates or with your instructor.

      (1) The first emperor in Japan.

      (2) Bureaucratic government by nobility in Japan.

      (3) The first military government in Japan.

2. Exercise:

   (a) 次の文章を日本語に訳してください。

      (1) Japan is blessed with an unbroken line of emperors for ages eternal.

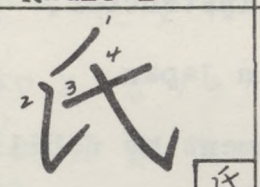
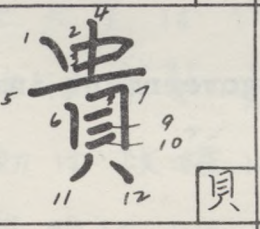
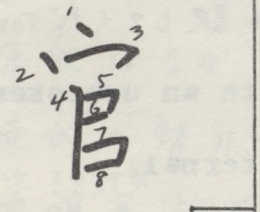
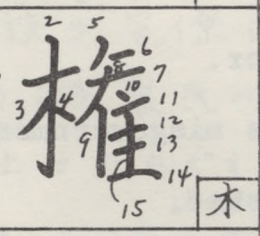
      (2) At the beginning, political power was vested in the emperor.

      (3) He tried to suppress misgovernment, but instead he was punished.

      (4) Powerful nobility was appointed to a high position of government and came to administer the affairs of state in place of the emperor.

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
719 氏		シ うじ	SHI: mister; clan; family uji: clan 藤原氏 Fujiwara-shi: Fujiwara Clan
720 貴		キ	KI: noble; honorable; valuable 貴族 Kizoku: nobility
721 官		カン	KAN: official; government 高官 kookan: high ranking official 官僚 kanryoo: bureaucracy; bureaucrat
722 権		ケン	KEN: authority; power; right 権力 kenryoku: authority; power; political power
代	See Les 42	ダイ か わ(る) よ	DAI: kawa(ru): to take place of; to substitute yo: era; time 神代 kamiyo: mythological era; the era of the gods

Lesson 131

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
皇	See Les 107	コウ オウ(ノウ)	KOO: OO(NOO): Imperial 皇室 kooshitsu: The Imperial Family
落	See Les 71	ラク ガク お(ちる)	RAKU: GAKU: o(chiru): to fall 堕落(する) daraku (suru): degeneration; corruption; decadence (v.i.)
悪	See Les 41	アク わる(い)	AKU: evil waru(i): bad 悪政 akusei: misgovernment; mal administration; missrule
起	See Les 109	キ お(きる) おこ(る) おこ(す)	KI: o(kiru): to awaken oko(ru): to occur; to happen oko(su): to give rise to; to start 兵を起す hei o okosu: to raise an army; to start a rebellion

Lesson 131

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercise:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 長崎は ＿＿＿＿＿＿ です。
ボウエキ コウ

(2) ＿＿＿＿ には ＿＿＿＿＿＿ ＿＿＿＿＿＿
アオシマ アネッタイ ショクブツ

がしげっています.

(3) 南西＿＿＿＿
ショトウ

(4) 別府は日本でも ＿＿＿＿ りの
ユビオ

温泉地です。

Lesson 131

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本歴史は神代にかえると、ずい分古いです。

(2) 藤原氏は皇室と婚姻(コンイン)を結(ムス)び、大いに権力をふるいました。

(3) 貴族が政府の高官に仕じられ悪政をやりました。

(4) 政治は堕落しました。

Lesson 131

E. Cultural Notes

1. Founding of the Country

It is generally believed that the Japanese archipelago was first inhabited by man in the later Stone Age, called the Neolithic. No archeological findings thus far discovered indicate that man lived in this part of the world in the earlier stage of the Stone Age. The clay vessels used in that remote antiquity are of two types--the joomon-type and the yayoi-type. Joomon-type clay vessels, so called from the wavy, straw-rope markings (joomon) around them, have been found throughout most of the country. It appears that this type of earthenware was used for several thousand years. About a century before Christ a new phase of primitive culture made its appearance in north Kyuushuu and in the area which we now call Nara Prefecture, and it gradually spread to other regions. The clay vessels used by the people under the influence of this phase of culture were of the Yayoi-type, so named because specimens were unearthed at a place called Yayoi in the present Tokyo. About this time bronze and iron were introduced from the continent,

E. Cultural Notes, continued.

but the bronze culture was apparently short lived, and the Bronze and Stone Ages gradually merged into the Iron Age. Chief among the representative bronze articles found among the excavations are swords and spears, found mostly in western Japan, and bells, found in central Japan. It is not difficult to imagine, then, that the tribes who used these articles must have been the ancestors of the present Japanese race. But expert opinions are divided as to the origins of the Japanese race. In all probability, several races of northeastern Asia and of southern Asia gradually merged into one race to form the ancestors of the Japanese.

Ancient Japanese lived in small communities each made of a group of Uji or family groups. These family groups became gradually unified, until the whole country was so unified as to form a state about the beginning of the 4th century. The center of this state was the Yamato Court in the present Nara Prefecture. The first leader of the Yamato Court was named Hatsukunishirasu Sumeramikoto whom the Japanese of later days, from their

E. Cultural Notes, continued.

traditional belief, came to call Jimmu Tennoo or Emperor Jimmu.

Lesson 131

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.
2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.
3. Learn to read and write the new Kanji.
4. Read the Cultural Notes.

Lesson 131

G. Word List

神代	kamiyo	the age of the gods; a mythological age
建国	kenkoku	founding of a nation
初代	shodai	the first generation; the first
即位	sokui	accession to the throne
紀元	kigen	an era; epoch
国家	kokka	country, nation; a state
万世一系	bansei ikkei	unbroken for ages eternal
いただく	itadaku	live under
今日に至った	konnichi ni itatta	got to the present
今上天皇	kinjoo tennoo	present emperor
政権	seiken	political power; administrative power
国を治める	kuni o osameru	administer the affairs of the state
有力な	yuuryoku na	powerful
貴族	kizoku	nobility
高官	kookan	high official
任じる	ninjiru	appoint
それ以来	sore irai	ever since then

Lesson 131

G. Word List, continued.

--に代って	-- ni kawatte	in place of; in lieu of
政治をとる	seiji o toru	carry on a government
皇室	kooshitsu	an Imperial Household
婚姻	kon-in	marriage
婚姻を結ぶ	kon-in o musubu	marry
権力をふるう	kenryoku o furuu	exercise one's authority
勢力	seiryoku	power; influence; strength
不法	fuhoo	unlawfulness
混乱	konran	chaos; confusion
落ち入る	ochiiru	fall into; slide into
堕落する	daraku suru	degrade; be morally ruined
悪政	akusei	misgovernment; mal administration
抑制する	yokusei suru	control; suppress
罰する	bassuru	punish
流す	nagasu	exile; banish; let flow
官僚政治	kanryoo seiji	bureaucratic government
遂に	tsui ni	finally

Lesson 131

G. Word List, continued.

武家	buke	military family; warrior
亡ぼす	horobosu	overthrow; destroy
廃止する	haishi suru	abolish
農民	noomin	farming people
事情	jijoo	condition; situation
--に通じる	--ni tsuujiru	well versed in; know well
勇士	yuushi	warrior; hero
陸	riku	land
兵を起す	hei o okosu	rise in arms
支援	shien	support
武力	buryoku	military force; armed force
幕府	bakufu	Shoogunate; military government
平家	heike	HEIKE family

Lesson 132

A. Narration

日本歴史（二）　(1200-1867)

武家政治の期間を総合すると、源頼朝の鎌倉幕府に続いて、室町幕府、徳川幕府と六百七十年も続いた。徳川幕府だけでも二百六十年続き、その間鎖国政策がとられた。つまり徳川は法律によって港を閉じて、日本人の海外渡航も、又外国人の入国や貿易も自由勝手に許さなかった。この政策のため日本は西洋文明にたちおくれ、日本の発展に害をしたと言う人もあるし、又鎖国によって日本は自国独特の文化を保つ事が出来てよかったと言う人もある。

Lesson 131

A. Narration, continued.

一八五三年、米国の海軍提督ペリー氏は、日本の君主にあてられた米国大統領の通商、友好の書翰を持って日本をたずね、開港をせまった。ペリー提督の日本訪問は、日本の政治に大きな影響を与えた。日本はもう武家政権では、西洋の文明諸国と対等に交渉する事が出来なくなり、幕府は政権を天皇にかえさなければならなくなった。明治天皇が位につかれると、王政復古の運動もますます盛んになり、一八六八年明治維新となり、立憲君主政治が始まった。

Lesson 132

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えなさい。

1. 武家政治は何年ぐらい続きましたか。
2. 徳川幕府(バクフ)はどのぐらい続きましたか。
3. その間どんな政策(サク)がとられましたか。
4. 鎖国(サ)と言うのはどんな事ですか。
5. 鎖国(サ)によってどんないい事がありましたか。
6. 米国海軍提督(テイトク)のペリー氏は何のために日本に来ましたか。
7. 鎖国(サ)によってどんな害をしましたか。
8. ペリー提督(テイトク)の日本訪問は日本の政治に大きな影響(エイキョウ)を与(アタ)えましたか。
9. 日本は武家政権では、西洋の文明諸国と対等に交渉(コウショウ)する事が出来なくなりましたか。
10. それで幕府(バクフ)はどうしなければならなくなりましたか。
11. 明治天皇が位(クライ)につかれて、どんな運動がますます盛んになりましたか。

B. Audio-Lingual Drill, continued.

12. 明治維新(イシン)はいつですか。

13. 明治維新(イ)より どんな政治が 始まりましたか。

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Discuss the following topics with your classmates in Japanese.

      (1) Period of military government.

      (2) Policy of Tokugawa Shogunate.

      (3) Visit of Commodore Perry to Japan.

      (4) Meiji Restoration

2. Exercise:

   a. Match the words in Column (A) with those of Column (B) and insert the letters of Column (B) in the spaces provided in Column (A).

(A)		(B)
1. 鎖国	( )	a. commerce
2. 幕府	( )	b. policy
3. 提督	( )	c. military government
4. 開港	( )	d. restoration of Imperial rule
5. 通商	( )	e. letter
6. 王政復古	( )	f. commodore

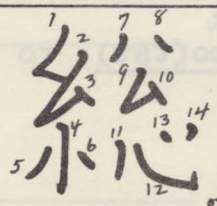
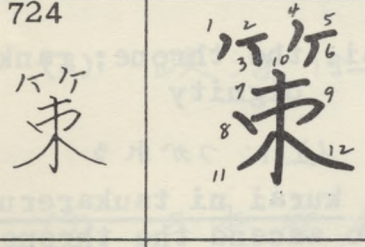
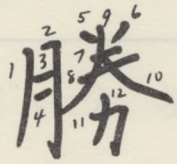
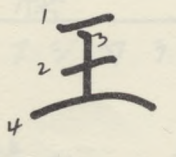
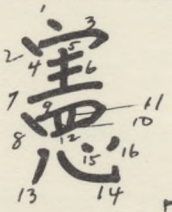
C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

7. 明治維新	( )	g. Shogunate
8. 軍政	( )	h. national isolation
9. 書翰(カン)	( )	i. Meiji Restoration
10. 政策(サク)	( )	j. opening of the port

Lesson 132

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
723 糸公心	 糸	ソウ	SOO: all; total; general 総合する soogoo suru: to total; to combine;
724 ハ 𠂉 束	 竹	サク	SAKU: plan; policy; stratagem 政策 seisaku: policy
725 月券力	 月	ショウ か(つ)	SHOO: victory ka(tsu): to win 勝手 katte: one's own convenience
726 王	 王	オウ	OO: king; queen; monarch 王政復古 ooseifukko: Restoration of Imperial rule
727 害心	 心	ケン	KEN: law; constitution 立憲君主政治 rikken kunshu seiji: constitutional monarchic government

Lesson 132

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
保	See Les 86	ホ たもつ	HO: tamo(tsu): to maintain
位	See Les 121	イ くらい	I: kurai: the throne; rank; dignity 位につかれる kurai ni tsukareru: to ascend the throne

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercise:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____(キゾク)は 政府の _____(コウカン)に 仕じられ、

_____(アクセイ)を 行ないました。

(2) 政治は _____(ダラク)しました。

(3) 日本歴史は _____(カミヨ)にかえると、

ずい分古いです。

(4) _藤_(フジワラシ)は _____(コウシツ)と 婚姻(コンイン)を

結び、大いに _____(ケンリョク)をふるいました。

Lesson 132

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 武家政治の期間を総合すると七百年近く続きました。

(2) 貿易は自由勝手に許されません。

(3) 明治天皇が位につかれてから王政復古の運動がますます盛んになりました。

(4) 一八六八年から立憲君主政治が始まりました。

(5) 鎖国政策のため日本は自国独特の文化を保つ事が出来ました。

Lesson 132

E. Cultural Notes

1. Edo Period (1615-1868)

Tokugawa Ieyasu was the most influential man in the country at this time. After Toyotomi Hideyoshi died, Ishida Mitsunari plotted to oust Ieyasu, and in 1600, he rose in arms against him. In the famous battle of Sekigahara, Mitsunari was defeated by Ieyasu, and three years later, Ieyasu was appointed Sei-i-Taishoogun (Generalissimo) and established his Bakufu in Edo. In two more battles, one in the 19th year of Keichoo (1614) and the other in the first year of Genna (1615), he annihilated the Toyotomi and their adherents, who made their last stand at Osaka Castle.

Efforts were then directed towards the readjustment and consolidation of the various administrative system and institutions, with the result that the Bakufu was placed on foundations as secure as could be wished for. The social structure of the Edo Period may be defined as consisting of strata called Kuge (court nobles), buke (warriors), farmers, and choonin (townsmen). The nobles occupied the most exalted social ranks, but had little

political power and economic influence. The warriors, on the contrary, wielded real power and great influence in political and economic affairs; and with the Bakufu as their central authority, there were altogether about two hundred and seventy daimyoo, or feudal lords, with their families, who divided the whole country among themselves as their domains or fiefs, which they governed with the assistance of their retainers or subordinates. Subject to the rule of this military class, the townspeople engaged in trade and industry, and the farmers in agriculture. Thus, the feudal system of Japan was founded and organized. The period of Tokugawa Shoogun prevailed for two hundred and sixty years until the Meiji Restoration.

2. Meiji Restoration

The Meiji Restoration ushered in the dawn of modernization of Japan; it paved the way for Japan's entry into the family of modern nations. In other words, the Restoration of 1868 forms a most conspicuous landmark in the long history of the country.

E. Cultural Notes, continued.

But the government innovations consequent upon the Meiji Restoration were simply along the lines of restoration of the time-honored government by the Emperor. In March 1868, the Emperor Meiji issued the administrative Oath of Five Articles. The general policy of the government was thus firmly established. In July of the same year, the Emperor visited Edo and changed its name to Tokyo. He returned to Kyoto for a while, but in the spring of the following year settled in Tokyo, which became the capital of the country. Shortly after this, the feudal barons throughout the country returned their status and fiefs to the Emperor's government. Thereupon, the government officially abolished the feudal system and set up a new form of administrative government. Feudalism gave place to centralization of power. Reform after reform was instituted, including the adoption of educational and military systems.

Lesson 132

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.
2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.
3. Learn to read and write the new Kanji.
4. Read the Cultural Notes.

Lesson 132

G. Word List

武家政治	buke-seiji	military government
総合する	soogoo suru	combine; total
鎖国	sakoku	national isolation; exclusion of foreigners
政策	seisaku	policy
つまり	tsumari	in short; to sum up
海外渡航	kaigai tokoo	travel abroad; foreign tour
入国	nyuukoku	entry, entrance into a country
自由勝手に	jiyuu katte ni	freely; at will
文明	bummei	civilization
たちおくれる	tachiokureru	lag behind
害をする	gai o suru	harm
自国	jikoku	one's own country
保つ	tamotsu	maintain; keep
提督	teitoku	commodore
君主	kunshu	ruler; sovereign
あてる	ateru	address; direct
通商	tsuushoo	commerce; trade
友好	yuukoo	friendly relations

Lesson 132

G. Word List, continued.

書翰	shokan	letter; correspondence
開港	kaikoo	the opening of a port
ーーをせまる	-- o semaru	press for; urge
対等に	taitoo ni	on equal terms
交渉する	kooshoo suru	negotiate
位につく	kurai ni tsuku	to ascend the throne
王政復古	oosei fukko	restoration of Imperial Rule
運動	undoo	movement
ますます	masu masu	more and more
立憲君主政治	rikken kunshu seiji	administration by constitutional monarchy

Lesson 133

A. Narration

日本歴史(三) (1867-1945)

一八六七年の王政復古と同時に日本は、封建時代の衣をぬぎ、資本主義的国家の基礎をきずいた。そして、五十年足らずで封建的制度を改革し、おくれた産業を急速に育て上げて行った。世界の人々がおどろいたのも無理ではなかった。ペリー提督の来朝当時、先進国諸国と結んだ通商条約は日本にとっては非常に不利なものだった。そのため日本はしばしばそれら条約国と交渉して、その改正を要求したが、受け入れられなかった。それ以来日本はでんなに正当な

A. Narration, continued.

要求であっても、武力の背景がなければ認められないと考え、一ずに富国強兵と、そのための殖産興業に全力をそそいだ。一八九四年から五年にかけて日清戦争で支那を破り、一九〇四年から五年にかけては、ロシアを満州の野に破り、世界の人々をあっと言わせた。第一次世界大戦には、連合国に加って参戦すると同時に工業的に一大発展をとげた。この頃から政党政治が発達したが、あまり長く続かず、一九三一年頃から軍部の支持する政府がつくられた。そして遂に第二次世界大戦の惨禍を招き、歴史

Lesson 133

A. Narration, continued.

始まって以来日本は初めて外国の武力に屈(クッ)した。

Lesson 133

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 王政復古は何年にありましたか。
2. 王政復古と同時に日本はどうしましたか。
3. ペリー提督(テイトク)の来朝当時日本が外国と結んだ通商条約はどうでしたか。
4. そのため日本はどうしましたか。
5. 日本はなぜ富国強兵に全力をそそぎましたか。
6. 日清(ニッシン)戦争は何年から何年にかけてありましたか。
7. 日清(ニッシン)戦争で日本はどの国を破(ヤブ)りましたか。
8. 一九〇四年から五年にかけて、日本はどこと戦いましたか。
9. 第一次世界大戦に日本はどうしましたか。
10. 日本の政党政治はいつから始まりましたか。
11. 軍部の支持する政府がつくられたのは何年頃ですか。
12. 第二次世界大戦で日本はどうなりましたか。

Lesson 133

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Converse with your classmate on the following topics in Japanese.

      (1) Restoration of Imperial rule.

      (2) Why Japan took the measure of wealth and military strength of a state.

2. Exercise:

   a. 次の文章を日本語に訳してください。

      (1) With the restoration of Imperial rule, Japan built the foundation of a capitalistic nation.

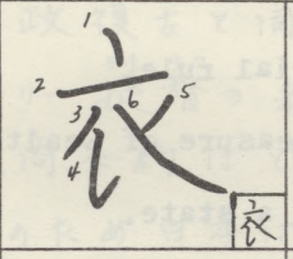
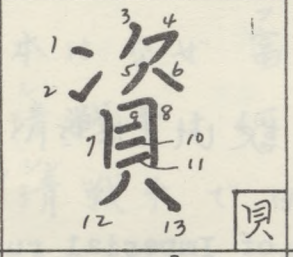
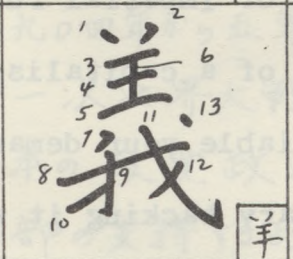
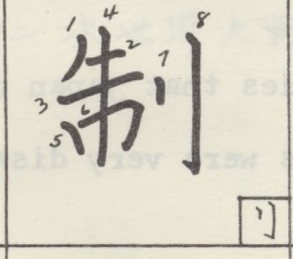
      (2) No matter how justifiable your demand may be, if you have no military backing it won't be recognized.

      (3) The commercial treaties that Japan concluded with advanced nations were very disadvantageous for Japan.

Lesson 133

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
728 衣		イ ころも	I: Koromo: robe; clothes
729 資		シ	SHI: riches; capital 資本 shihon: capital; fund
730 義		ギ	GI: right; justice 主義 shugi: ism; principle 資本主義 shihon shugi: capitalism
731 制		セイ	SEI: system 制度 seido: system
育	See Les 79	イク そだ(てる)	IKU: soda(teru): to raise; to nurture; to rear; bring up

Lesson 133

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
加口	See Les 114	カ くわ(える) くわ(わる)	KA: addition kuwa(eru): to add (v.t.) kuwa(waru): to join
参彡	See Les 54	サン まい(る)	SAN: three (3); join mai(ru): to go; to come; to pay homage; to visit 参戦する sansen suru: to enter the war; to participate in the war

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____
リッケン　クンシュ　セイジ

(2) _____
オウセイ　フッコ

(3) _____ に _____ す。
ジユウ　カッテ　ユル

(4) 鎖国 _____ を _____ つ。
セイサク　タモ

(5) 明治天皇が _____ につかれました。
ミクライ

(6) _____ の 軍政期間を _____
ブケ　ソウゴウ
すると 七百年近く 続きました。

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 王政復古と同時に日本は

封建時代の衣をぬぎすてました。

(2) 日本は第一次世界大戦には

連合国に加って参戦した。

(3) 資本主義の国家

(4) 子供を育てるのは大変です。

(5) 新しい教育制度がしかれました。

Lesson 133

E. Cultural Notes

1. The Meiji Era (1868-1912)

In 1885 the modern cabinet system was put into practice. Ito, Hirobumi was appointed the first Prime Minister of Japan. Then, the year 1888 saw the completion of the Japanese Constitution.

Chief among important events in the Meiji Era were the two wars Japan fought--one with China and the other with Russia, and Japan emerged victorious in both wars. The fact that Japan emerged victorious from these two wars was instrumental in elevating her international standing and in accelerating the development of her capitalistic structure.

In the earlier decades of the Meiji Era, the nation was busy acquiring new knowledge and skill from Occidental countries in the different fields of politics, economics, and science. In due time there appeared many who proceeded to assimilate the imported knowledge with their unique national temperament and needs, and to carry on researches along original or creative lines of their own. Brilliant discoveries in medicine and surgery,

notable inventions in the manufacture of arms and ammunitions, and other triumphs were achieved. The study of Japanese and Chinese classics, which had for a time suffered sad neglect, was revived with energy.

2. The Taishoo and Shoowa Era (1912-)

In July 1912 Emperor Meiji passed away and Emperor Taishoo ascended the throne. Under the reign of the new emperor, Japan's influence was further expanded. The year 1914 saw the outbreak of World War I. As an ally of Great Britain, Japan sided with the Allied Powers. The international position of Japan as one of the victor nations went up higher; Japan was now among the "Big Five" of the world.

After the war, conferences were held and treaties signed with a view of securing peace in the world. At the Versailles Peace Conference in 1919 a new peace instrument was set up. This was the League of Nations. Japan became a member of the Council of the League. In 1921 a conference was held in Washington and two treaties were concluded on that occasion--the Four-Power Pact pertaining to the

E. Cultural Notes, continued.

Pacific Islands and the Nine-Power Treaty in regard to China.

Emperor Taishoo passed away in 1926 and the present emperor acceded to the throne; Japan was now in the era of Shoowa. The Anti-War Pact was signed in Paris in 1928. Two years later the Naval Disarmament Conference was held in London. Then in 1932 another armament limitation conference took place--this time in Geneva. Japan took part in all these conferences, and signed all the treaties involved.

Prior to the Geneva Conference Japan had had a clash with China. In 1932 Japan helped Manchuria gain its independence, thereby extending her influence in that part of Asia. In 1937 the clash of interests developed into a definite armed conflict between Japan and China. This was a unilateral action on the part of Japan. Naturally enough, it provoked the opposition of the United States and Great Britain and ultimately led to the Pacific War. The war ended in a crushing defeat of Japan and landed the nation in a very sorry plight.

Lesson 133

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.
2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.
3. Learn to read and write the new Kanji.
4. Read the Cultural Notes.

Lesson 133

G. Word List

--と同時に	-- to dooji ni	at the same time; simultaneously with
封建時代	hooken jidai	feudal age
衣をぬぐ	koromo o nugu	take the robe off; change from ---
資本主義的	shihon shugi-teki	capitalistic
政党政治	seitoo seiji	party politics
きづく	kizuku	build
改革する	kaikaku suru	reform
急速に	kyuusoku ni	rapidly; swiftly
育て上げる	sodateageru	bring up; train; educate
来朝	raichoo	arrival in Japan
先進国	senshinkoku	advanced nations
通商条約	tsuushoo jooyaku	commercial treaty
不利な	furi na	disadvantageous
しばしば	shibashiba	often
交渉	kooshoo	negotiation
改正	kaisei	revision; amendment
受け入れる	ukeireru	accept; comply with
正当な	seitoo na	justifiable; fair

Lesson 133

G. Word List, continued.

参戦する	sansen suru	participate in war
一ずに	ichizu ni	with all one's heart; whole-heartedly
富国強兵	fukoku kyoohei	wealth and military strength of a state
殖産	shokusan	increase in production
興業	koogyoo	industrial enterprise
全力をそそぐ	zenryoku o sosogu	do one's best
日清戦争	nisshin sensoo	Sino-Japanese War
支那	shina	China
破る	yaburu	beat; defeat
満州	manshuu	Marchuria
野	no	field
あっと言わせる	atto iwaseru	astonish
連合国	rengoo-koku	allied nations
加わる	kuwawaru	join

Lesson 133

G. Word List, continued.

軍部	gumbu	military
支持する	shiji suru	support
惨禍	sanka	terrible disaster; crushing calamity
屈する	kussuru	yield; submit to; bow to

Lesson 134

A. Narration

日本歴史(四)

終戦後 (1945-1965)

一九四五年九月終戦と同時に、日本は連合軍の占領下におかれた。連合国最高司令官は、ポツダム宣言に基ずいて、華族制度の廃止、財閥の解体、農地改革、教育制度の改革、司法制度の改革、婦人の解放などの指令を次々と日本政府に出し、間接に政治を行なった。ポツダム宣言と言うのは、簡単に言えば、日本において、一、軍国主義の除去 二、戦争犯罪人の処罰 三、民主主義の確立、そのための思想と言論の自由、ならびに基本的人権のそんちょう、四、これらの改革を

A. Narration, continued.

保証(ショウ)するための日本占領(センリョウ)という事である。

又一九四七年に発布(ハップ)された新憲法によって、天皇は日本国の象徴(ショウチョウ)とされ、主権は国民の手にわたされた。

日本は終戦と同時に朝鮮(チョウセン)、台湾(タイワン)、その他の領地(リョウチ)を失(ウシ)ない、北海道、本州、四国、九州と、それらに付ぞくする小さな島々だけになってしまった。そのため経済的にも一時は苦しんだが、軍事費(ヒ)がほとんどいらない事、アジア地域以の事変のぼっぱつなどのため産業、特に工業が非常に盛んになって、国民の生活程度も大いに向上(コウ)して来た。

Lesson 134

A. Narration, continued.

一九五一年サンフランシスコで平和条約が結ばれて、日本も独立国として認められ、国連にも参加した。ソ連とはまだ平和条約は結ばれていないが、事実上はソ連は日本を独立国と認めている。日本はこれからもなお、民主主義国家の完成に努力すると同時に、世界平和のためにつくそうとしている。

Lesson 134

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えなさい。

1. 第二次世界大戦は何年に終りましたか。
2. 終戦と同時に日本はどうなりましたか。
3. 連合国最高司令官はどんな事をしましたか。
4. どんな指令が出されましたか。
5. 華族制度はどうなりましたか。
6. 財閥はどうなりましたか。
7. その外どんなに変りましたか。
8. ポツダム宣言というのは簡単に言えばどんな事ですか。
9. 新憲法はいつ発布されましたか。
10. 新憲法によって天皇の地位はどうなりましたか。
11. 主権は国民の手にわたされたのですか。
12. 日本は終戦と同時にどんな領地を失いましたか。
13. 経済的にはどうでしたか。
14. 今日ではどうですか。
15. なぜ国民の生活程度が向上して来ましたか。

Lesson 134

B. Audio-Lingual Drill, continued.

16. 平和条約は いつ、どこで 結ばれましたか。

17. 日本は 今日 独立国と 認(ミト)められていますか。

18. ソ連(レン)と 平和条約を 結びましたか。

Lesson 134

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Converse with your classmates on the following suggested topics in Japanese.

   (1) The Potsdam Declaration.

   (2) Social change as declared by the Supreme Commander.

   (3) New Constitution.

   (4) Post-war Economic Conditions.

2. Exercise:

   (a) Match the words in Column (A) with those of Column (B) and insert the letters of Column (B) in the proper spaces provided in Column (A).

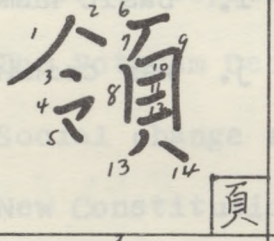
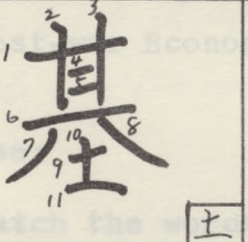
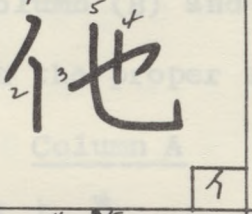
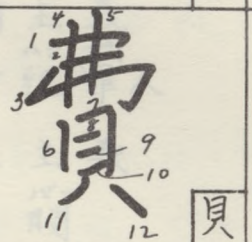
Column A		Column B
1. 軍国主義	( )	a. agrarian reform
2. 戦争犯罪人	( )	b. democracy
3. 民主主義	( )	c. independent nation
4. 財閥	( )	d. peerage system
5. 農地改革	( )	e. peace treaty
6. 基本的人権	( )	f. militarism
7. 華族制度	( )	g. sovereignty

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

Column A		Column B
8. 平和条約	( )	h. financial combines
9. 主権	( )	i. basic human rights
10. 独立国	( )	j. war criminal

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
732 領	 頁	リョウ	RYOO: possession 占領下 senryooka: under the occupation 占領(する) senryoo(suru) occupation (v.t.) 領地 ryoochi: territory
733 基	 土	キ もとず(く)	KI: motozu(ku): be based on 基本的 kihonteki: basic
734 他	 亻	タ	TA: the other 他の ta no: other
735 費	 貝	ヒ つい(やす)	HI: expense tsui (yasu): to expend 軍事費 gunjihi: military expense
指	Les Les 130	シ ゆび	SHI: direction yubi: finger 指令 shirei: directive

D. Exercise in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
連	See Les 73	レン つら(なる) つ(れる)	REN: tsura(naru): be connected; stand in rows tsu(reru): to take along; be accompanied 連合国 rengookoku: allied nations ソ連 soren: U.S.S.R. 国際連合 Kokusairengoo: U.N.
去	See Les 119	キョ コ さ(る)	KYO: the past KO: sa(ru): to leave 除去する jokyo suru: to remove; get rid of
思	See Les 23	シ おも(う)	SHI: thought omo(u): to think 思想 shisoo: thought; conception
失	See Les 66	シツ うし(なう)	SHITSU: ushi(nau): to lose

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____
シホン　シュギ

(2) 連合(レン)国に _____ って _____ した。
クワワ　サンセン

(3) 新しい _____ がしかれました。
セイド

(4) 子供を _____ てるのはむずかしい事です。
ソダ

(5) _____ をぬいだ。
コロモ

Lesson 134

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 基本的人権

(2) 日本は 連合国 の 占領 下に おかれました。

(3) 軍国主義 は 除去 された。

(4) 思想 と 言論 の 自由が 許された。

(5) 日本は 終戦と 同時に、朝鮮や その他の 領地 を 失なった。

(6) 色々の 指令が 日本政府に 出された。

(7) 軍事費 が いらなくなった。

Lesson 134

E. Cultural Notes

1. Occupation of Japan (1945-1952)

General MacArthur, who, as the Supreme Commander for the Allied Powers, had the primary responsibility for carrying out the terms of surrender, adopted a more moderate and less primitive policy than some of the Allies, especially the Soviet Union, favored. In the administration of the country he preferred to act through the Japanese civil authorities, and he introduced reforms gradually. In the exercise of his authority, General MacArthur was advised by the Allied Council for Japan in Tokyo composed of the United States, Great Britain, Nationalist China, and the Soviet Union, and he acted under nominal supervision of Eleven-nation Far Eastern Commission in Washington, D.C.

The demobilization of the Imperial Army, Navy, and Air Force under the supervision of the Allied troops was completed by early 1946. Political reform began in late 1945. In October SCAP issued the directive on civil liberties which came to be known as the "Bill of Rights." It abolished the central police system, released political prisoners, and removed restrictions on civil liberties.

E. Cultural Notes, continued.

The directive was followed by a revival of political parties, among them the Communist Party, now legal for the first time. The new constitution became effective on May 3, 1947.

The 1947 Constitution established a parliamentary system of government, the highest organ of which was a popularly elected bicameral Diet. The Emperor was retained as titular head of the State, but sovereignty was transferred from him to the people.

Two land reform bills were passed by the Diet in October 1946. They required large landowners to sell land to the government, which redistributed it to tenants at moderate prices. More than three million farmers obtained some five million acres of land. Police and educational reforms were introduced in 1947.

The punishment of those responsible for leading the country into war was called for by the Potsdam Declaration, and the International Military Tribunal for the Far East, composed of representatives of the Eleven Allied States, was established in Tokyo in Jan. 1946. It tried and sentenced to death or imprisonment 28 high

E. Cultural Notes, continued.

Japanese officials--among them, General Tojo--for having plotted the war.

The Communist takeover in China in 1949 impressed the United States with the need to hasten Japan's economic recovery and to encourage the consolidation of a stable political order. The Communist invasion of the Republic of Korea in 1950 heightened the sense of urgency, and the United States increased its economic assistance and formally included Japan in its northwestern Pacific defense perimeter.

Japan was helped in 1950 to organize a police reserve of 75,000, as an auxiliary to the regular police, which became the nucleus of the National Self-Defense Force with sea and air as well as land units.

The peace treaty was signed at San Francisco on September 8, 1951 by 48 allied nations and Japan over the objections of the Soviet bloc nations, which refused to sign it. Under the Treaty, which came into effect on April 28, 1952, Japan was restored to the exercise of its sovereignty; it renounced claims to its overseas possessions inclusive of the Kurile Islands and southern Sakhalin

(occupied by the Soviet Union since 1945), and it agreed to the United States trusteeship over the Ryuukyuu and Bonin islands.

The Treaty was followed by Japan's signing the Security Treaty with the United States on September 8, 1951, which authorized American bases in Japan and the stationing of American troops there.

2. After 1952

In the nine years since the signing of the Peace Treaty, Japan has resumed its place as one of the great industrial nations of the world. Its people enjoy a higher income than they have ever known and for the first time are themselves buying in significant quantity the consumers' goods their factories once made almost solely for export.

The country remains closely allied to the United States and committed to the free world. At every point, however, there are qualifying factors. Japan's burgeoning industry must depend for its raw materials on foreign sources, and it must export to survive. This independence is perilous in a world in which market fluctuations are

unpredictable and trade barriers are used as political weapons. The rise in income has not brought any general sense of economic security, and relatively few people seem to feel that they can rely on today's prosperity

The dominant conservative party must contend with a hypercritical and often hostile press and a determined Leftist opposition which has shown its ability to organize massive and violent public protest against fundamental conservative policies. One such policy has been the military arrangements with the United States. There is, moreover, widespread neutralist sentiment and an increasing desire to establish closer economic and political relations with Communist China and the Soviet Union. Whatever the future may bring, Japan may be expected to assert itself more and more actively in the international area.

Lesson 134

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.
2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.
3. Learn to read and write the new Kanji.
4. Read the Cultural Notes.

Lesson 134

G. Word List

連合軍	rengoogun	allied troops
占領下におかれる	senryooka ni okareru	be placed under occupation
最高司令官	saikoo shireikan	supreme commander
ポツダム宣言	potsudamu sengen	Potsdam Declaration
基ずく	motozuku	be based on
指令	shirei	directive
間接に	kansetsu ni	indirectly
軍国主義	gunkoku shugi	militarism
除去	jokyo	removal; elimination
戦争犯罪人	sensoo hanzainin	war criminal
処罰	shobatsu	punishment; penalty
確立	kakuritsu	establishment
民主主義	minshu shugi	democracy
思想	shisoo	thoughts
基本的人権	kihonteki jinken	fundamental human rights
そんちょう	sonchoo	respect; esteem
保証する	hoshoo suru	guarantee
発布する	happu suru	promulgate; publish

Lesson 134

G. Word List, continued.

憲法	kempoo	constitution
主権	shuken	sovereignty
占領地	senryoochi	occupied territory
失なう	ushinau	lose
軍事費	gunjihi	military expense
象徴	shoochoo	symbol
台湾	taiwan	Formosa
その他の	sonota no	other
事変	jihen	incident
ぼっぱつ	boppatsu	outbreak
平和条約	heiwa jooyaku	peace treaty
独立国	dokuritsu-koku	independent nation
認める	mitomeru	recognize
国連	kokuren	United Nations
ソ連	soren	Soviet
事実上(は)	jijitsujoo(wa)	actually; in reality
努力する	doryoku suru	endeavor
平和	heiwa	peace
つくす	tsukusu	serve; endeavor; made efforts

G. Word List, continued.

付ぞくする	fuzoku-suru	be annexed to, belong to
華族制度	kazoku seido	peerage system
廃止	haishi	abolition
財閥	zaibatsu	financial combines
解体	kaitai	dissolution
農地改革	noochi kaikaku	farm-land reform; agrarian reform
司法制度	shihoo seido	judicial system
婦人	fujin	women
解放	kaihoo	emancipation
次々と	tsugi tsugi to	one after another

Lesson 135

A. Narration

宗教(一)——神道(シントウ)

日本も遠い昔は原始的(シ)な宗教で、太陽や月、山や川、木や石、その外動物や作物を対象とした自然崇拝(スウハイ)、精霊崇拝(セイレイスウハイ)などが行なわれた。しかし、部落の共同(キョウ)生活が進むにつれて、共同(キョウ)の祖先(ソ)を神として祭る祖先崇拝(スウハイ)が行なわれる様になった。祭は部落のかしらがつかさどる事になり、神を祭る事が部落民を治(オサ)める政治の役目をしていた。各部落が国家として統一されてくると、各部隊の多くの神々も統一されて、日本民族の共通(キョウ)の神様も生れた。

Lesson 135

A. Narration, continued.

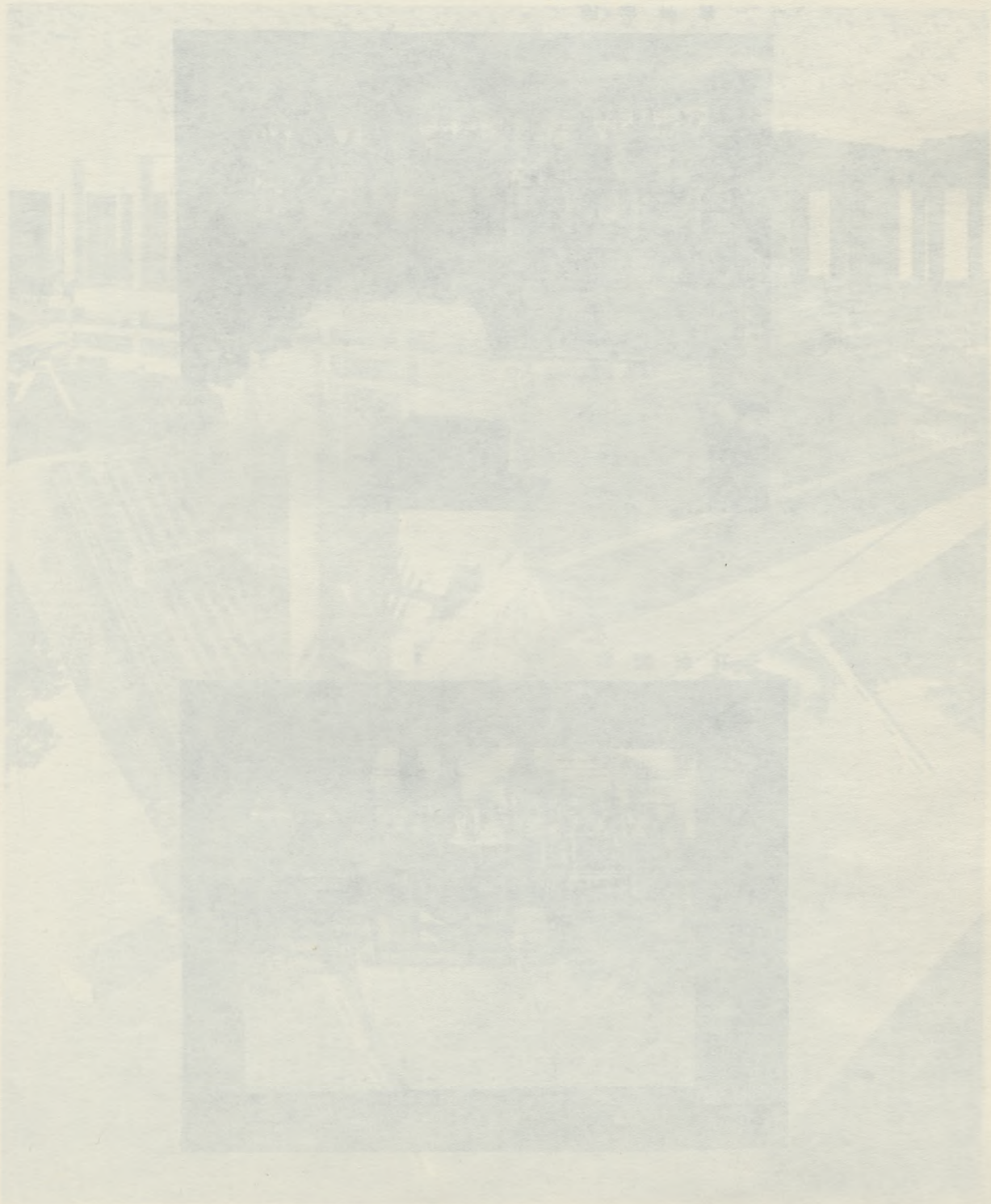
これが天照大神(アマテラスオオミカミ)である。この様な発展とともに、次第に神社や儀式(ギシキ)も整(トトノ)えられて、「神道(シントウ)」と名づけられる様な宗教になっていった。

奈良時代になると、日本固有(コユウ)の神道と仏教とを習合(シュウゴウ)する神仏習合宗教思想が起り、明治初年まで続いた。つまり、神の本身は仏(ホトケ)であり、その反対に仏の本身(ホトケ)は神であると考えられた。明治維新(イシン)の初め頃、神儒仏(シンジュブツ)三教一致の教えである金光教(コンコウキョウ)、天理教、大社教などの教派(キョウハ)神道が起った。又有名な社寺への参拝も盛んになり、ことに伊勢参宮(イセサングウ)は最も盛んで、国民は皆一生のうち一度は

A. Narration, continued.

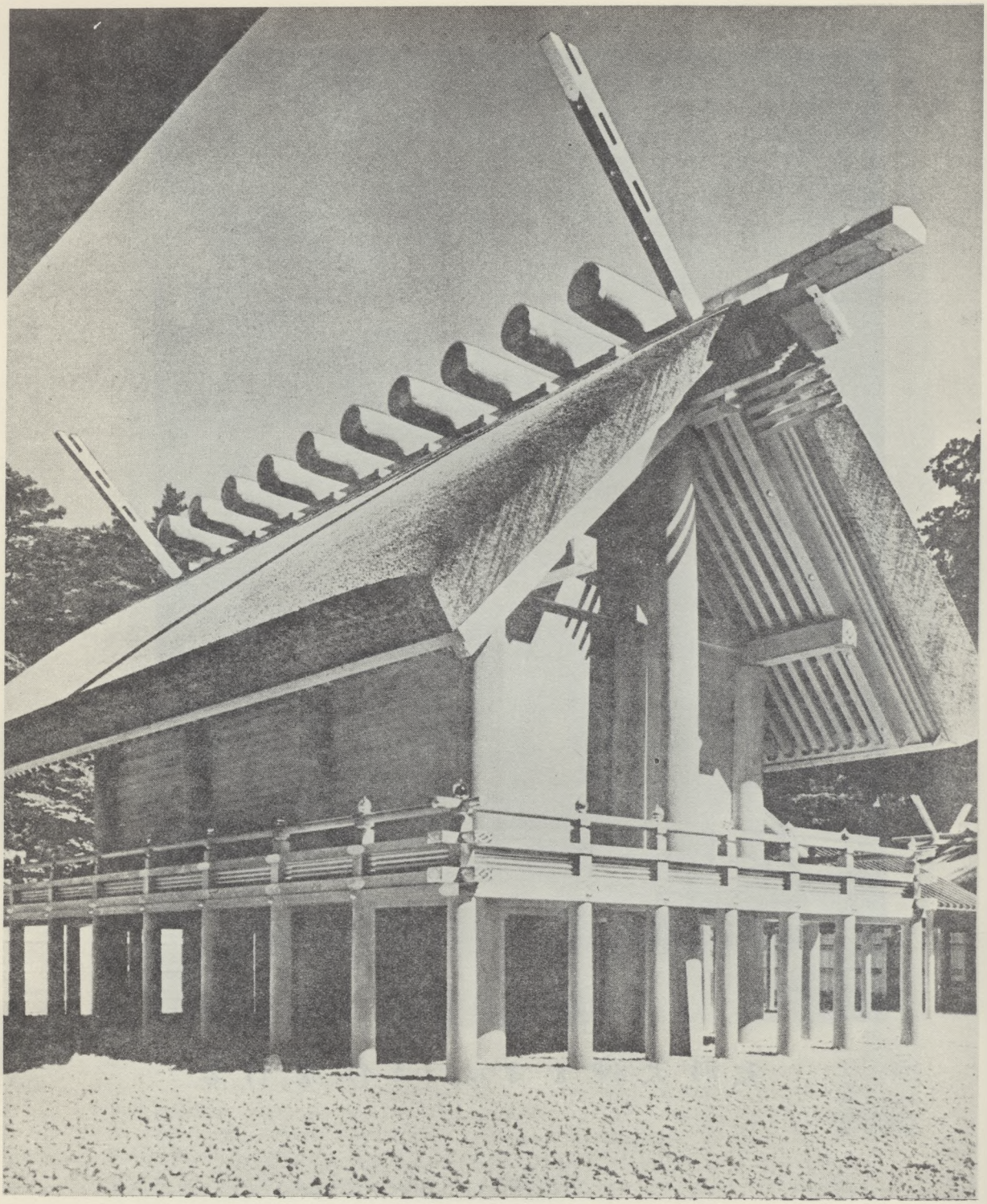
参宮(サングウ)を遂(ト)げたいと念願(ネンガン)した。又農村では、氏神(ウジガミ)に家内安全、豊作(ホウサク)などを祈(イノ)るという様に、村人の生活は氏神(ウジ)、鎮守(チンジュ)の神の信仰(シンコウ)と深く結(ムス)びついていた。今日でも氏神(ウジ)の祭礼は全国的に行なわれている。

鳥居は神社の象徴(ショウチョウ)で、各神社には一つ又はそれ以上の鳥居がある。



靖国神社

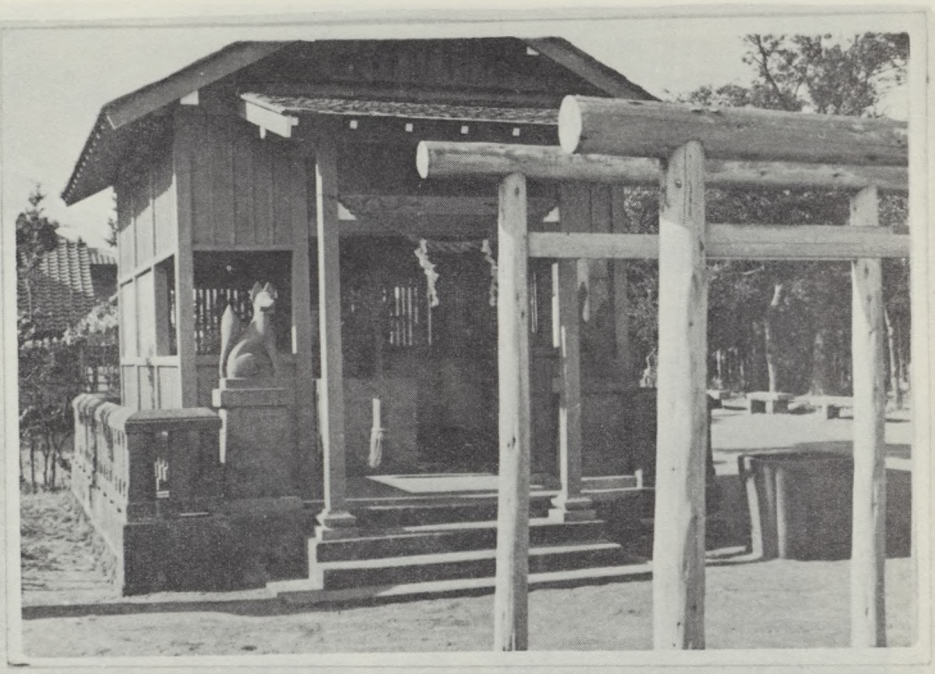
明治神宮



伊勢神宮（イセ）

天照大神をまつっている伊勢神宮

稲荷（イナリ）神社



稲荷神社

PROCESSION of the Thousand Persons at Nikko. For this festival the spirits of Shinto deities are carried in palanquins to the Toshogu Shrine, where offerings are made and a sacred dance is performed.

Lesson 135

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えなさい。

1. 日本では遠い昔は、どんな宗教が行なわれていましたか。
2. 自然崇拝、精霊崇拝では、どんな物が対象とされましたか。
3. 部落の共同生活が進むにつれて、どんな事が行なわれる様になりましたか。
4. 祭はだれがつかさどる様になりましたか。
5. 神を祭る事は、どんな役目をしていましたか。
6. 日本民族の共通の祖先神は、だれでしたか。
7. 奈良時代になると、どんな宗教思想が起りましたか。
8. この思想によると、神と仏の関係はどうですか。
9. 教派神道とは、どんな神道ですか。
10. 氏神にはどんな事を祈りますか。
11. 鳥居というのは何ですか。

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics in Japanese with your classmates.

      (1) Objects of worship in Shintoism.

      (2) Different types of shrines.

      (3) Different types of Shintoism and their origin.

2. Exercise:

   a. Interpretation Exercise: Person A (American) asks questions in English, Person B (Interpreter) translates it into Japanese, Person C (Japanese) answers in Japanese, and Person B again translates it back into English.

   (1) Q: In the olden days what kind of worship was practiced?

   A: 自然崇拝(スウ)や精霊崇拝(スウ)が行なわれていました。

   (2) Q: What were the objects of worship?

   A: 太陽や月、山や川、木や石、その外動物や作物を対象とした崇拝(スウ)が行なわれていました。

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

(3) Q: What was the common god of the Japanese race?

A: 天照大神(アマテラスミカミ)でした。

(4) Q: What is a torii?

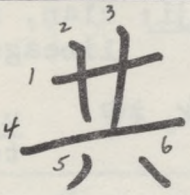
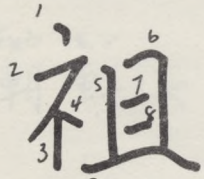
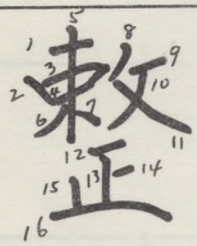
A: 神社の象徴(ショウチョウ)です。各神社には一つまたはそれ以上の鳥居があります。

(5) Q: What is the most developed Shintoism?

A: 氏神(ウジ)を中心とする神社神道(シントウ)が最も発展しています。

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
736 共	 八	キョウ とも	KYOO: Abbrev. for communism; together tomo: (sign of plural) 共同生活 kyoodoo seikatsu: collective life; cooperative life
737 祖	 礻	ソ	SO: ancestor; grandfather; origin; beginning 祖先 sosen: ancestors
738 整	 攵	セイ ととの(える)	SEI: totono(eru): to put things in order; make ready; to perfect
始	See Les 41	シ はじ(める)	SHI: haji(meru): to begin; to start 原始的 genshiteki: primitive; primeval
治	See Les 78	チ ジ おさ(める)	CHI: JI: osa(meru): to govern; to rule; to manage; to pacify; to subdue

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
氏	See Les 131	シ うじ	SHI: uji: clan, family; lineage; surname 氏神 ujigami: tutelary deity

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercise:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ 人権
キホンテキ

(2) _____
グンジヒ

(3) 朝鮮(チョウセン)や その _____ の _____ を
タ　リョウテ

_____ った。
ウシナ

(4) _____
レンゴウコク

(5) _____
シレイ

(6) _____ の 自由.
シソウ

Lesson 135

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 共同の祖先を神として祭りました。

(2) 氏神を中心とする神社神道(トウ)が最も発展しています。

(3) 自然崇拝は原始的な宗教です。

(4) 国を治める。

(5) 儀式を整える。

E. Cultural Notes

1. Shintoo:

Shintoo developed from the native worship of nature and natural phenomena. Objects of worship were referred to as "Kami," which means "above" or "superior." Chief among them were the sun, moon, mountain peaks, and various unusual natural objects. The "Kami" concept passed through three stages--from a pre-animistic worship of an object for its own sake, to typical animism wherein certain objects of phenomena are regarded as controlled by indwelling spirits, to a higher level on which innumerable nature spirits are regarded increasingly as having the characteristics of man. On this level there appeared the early deification of legendary or historical heroes and the related ancestor worship. It is not definitely established that the latter was attributable to Chinese influence, although it is common to both peoples.

The worship of the Sun Goddess, Amaterasu Oomikami, in the early historical period, was converted to worhip of her direct descendants--the members of the Imperial Family. The several clans or tribes also had their local and

particular deities who were worshipped as the fore-fathers of their respective clan chieftains.

The Jinja which belonged to the state Shintoo were maintained at the expense of the central or prefectural governments, city, town or village authorities, or other public bodies. With the promulgation of the Religion Corporation Ordinance in December 1945, however, official support of these shrines was abolished, and all the shrines are now maintained chiefly by their respective believers.

As of December 1949, there were 87,802 jinja belonging to the non-sectarian Shintoo, with 14,874 priests. The Sectarian Shintoo consists of about 160 sects. Some of the oldest of these are Fusookyoo, Izumo-taishakyoo, Konkookyoo, Tenrikyoo, etc.

Worship in Shintoo consists of obeisances, offerings, and prayers. Obeisance takes the form of a humble bow which lasts for a minute or two. The offerings presented before the altar are primarily food and drink. Formerly cloth was added to these, but eventually a symbolic offering known as gohei came into use, consisting of strips

of paper. These symbolic offerings are attached to a wand or twig of the evergreen sakaki tree and placed before the altar.

2. KAMI

The word KAMI is an indigenous Japanese term which is written with the Chinese character 神 . In combination with other characters, this is pronounced SHIN or JIN. Thus we have the word SHINTOO (神道) that is KAMI Way and JINJA (神社) that is KAMI Dwelling. It is generally customary to translate the ideograph with the words GOD or DEITY in the singular or plural form. However, at times such translation as "divine" or "sacred" is more appropriate.

Among the objects or phenomena designated as KAMI are the qualities of growth, fertility, and production; natural phenomena such as wind, thunder; natural objects such as the sun, mountains, rivers, trees and rocks; some animals; and ancestral spirits of the land, occupations, skills; the spirit of national heroes, men of outstanding deeds or virtues and those who have contributed to

civilization, culture, and human welfare, those who have died for the state or the community, and the pitiable dead. Not only spirits superior to man, but even some that are regarded as pitiable and weak have, nonetheless, been considered to be KAMI in some instances. In modern Shintoo, however, all KAMI are conceived in a refined sense to be spirits with nobility and authority. It includes the idea of justice, order, and divine favor (blessing) and implies the basic principle that the KAMI function harmoniously in cooperation with one another and rejoice in the evidence of harmony and cooperation in this world.

In Shintoo there is no absolute deity that is the creator and ruler of all. The creative function of the world is realized through the harmonious cooperation of the KAMI in the performance of their respective missions. Even the progenitor of the Imperial Family, the Sun Goddess, who brightens the world with the virtue of the sun and is commonly regarded as the supreme KAMI of Shintoo, consults the opinion of the other KAMI, calls upon them for help,

E. Cultural Notes, continued.

and at times makes concessions to them.

There are many points about the KAMI concept that cannot be fully understood, and there is some disagreement even among modern scholars on this subject. The Japanese people themselves do not have a clear concept of KAMI. They are aware of KAMI intuitively at the depth of their consciousness and communicate with the KAMI directly without having formed more definite KAMI-idea conceptually or theologically. The Japanese Shintoo has no founder and has no scripture for the people to read and follow.

Lesson 135

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.
2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.
3. Learn to read and write the new Kanji.
4. Read the Cultural Notes.

Lesson 135

G. Word List

宗教	shuukyoo	religion
神道	shintoo	Shintoism
原始的な	genshiteki na	primitive
太陽	taiyoo	sun
対象	taishoo	object; subject
崇拝	suuhai	worship
精霊	seirei	spirit; soul
部落	buraku	village; settlement
共同生活	kyoodoo seikatsu	collective life; community life
共同の	kyoodoo no	common; joint
祖先	sosen	ancestor
神を祭る	kami o matsuru	to enshrine God; deify
かしら	kashira	chief; leader
つかさどる	tsukasadoru	preside over; take charge of; manage
治める	osameru	rule over; govern
役目をする	yakume o suru	perform a duty; serve for
政治	seiji	affairs of the state
鳥居	torii	the gate of a Shinto shrine

Lesson 135

G. Word List, continued.

共通の	kyootsuu no	common
儀式	gishiki	ceremony
整える	totonoeru	put things in order
部落民	burakumin	village people
儒教	jukyoo	Confucianism
生じる	shoojiru	create; come about
氏神	ujigami	tutelary deity
鎮守の神	chinju no kami	tutelary deity
天照大神	Amaterasu Oomikami	the Sun Goddess
日本固有の	Nippon koyuu no	native to Japan
習合する	shuugoo suru	to blend and harmonize
神仏習合	shimbutsu shuugoo	blending and harmonizing of the teaching of Buddhism and Shintoism
宗教思想	shuukyoo shisoo	religious ideas
起る	okoru	to come about
明治初年	Meiji shonen	early years of Meiji
本身	honshin	true body

G. Word List, continued.

民族	minzoku	race, people
仏	hotoke	Buddha
神儒仏三教一致の	shin-ju-butsu sankyoo itchi no	conformity of three teachings of Shintoism, Confucianism, and Buddhism
教派神道	kyooha shintoo	Kyooha Shinto; sectarian Shinto
家内安全	kanai anzen	well being of one's family
豊作	hoosaku	good harvest; abundant crop
祈る	inoru	to pray
信仰	shinkoo	faith; belief
祭礼	sairei	festival, rituals
全国的に	zenkokuteki ni	throughout the land
社寺	shaji	shrines and temples
参拝	sampai	worship; visit
伊勢参宮	Ise sanguu	pilgrimage to the Ise Shrine
一生のうち	isshoo no uchi	during one's lifetime
参宮を遂げる	sanguu o togeru	to make a pilgrimage to the Ise Shrine
念願する	nengan suru	to desire; wish for

Lesson 136

A. Narration

宗教(二)——仏教

仏教は紀元前五世紀頃インドのシャカの説いた教えで、すべての人は一定の修行によって「自分」を知り、迷いを捨てて真実な生活をする事が出来るというのである。仏教が日本に伝来したのは六世紀頃だと言われている。

聖徳太子は熱心な信者で大衆仏教を日本にひろめられた。

大衆というのは自分と共に大衆が救われる教えであると言われている。

またあの有名な四天王寺や法隆寺を建てられたのも聖徳太子である。

Lesson 136

A. Narration, continued.

その後仏教は色々の宗派にわかれて発達した。最澄（762－822）という僧侶が天台宗、弘法大師（774－835）が真言宗をひらいて、それを伝えた。法然上人（1133－1212）は浄土宗の開祖である。法然上人の弟子であった親鸞聖人（1173－1263）は真宗をひらかれた。坐禅によって静思し、みずから悟りをひらく信仰である禅宗は栄西（1141－1215）によって伝えられた。

十三世紀の中頃日蓮上人（1222－1282）によって日蓮宗がひらかれた。

今日、日本では仏教信者の数が七千万ぐらいに

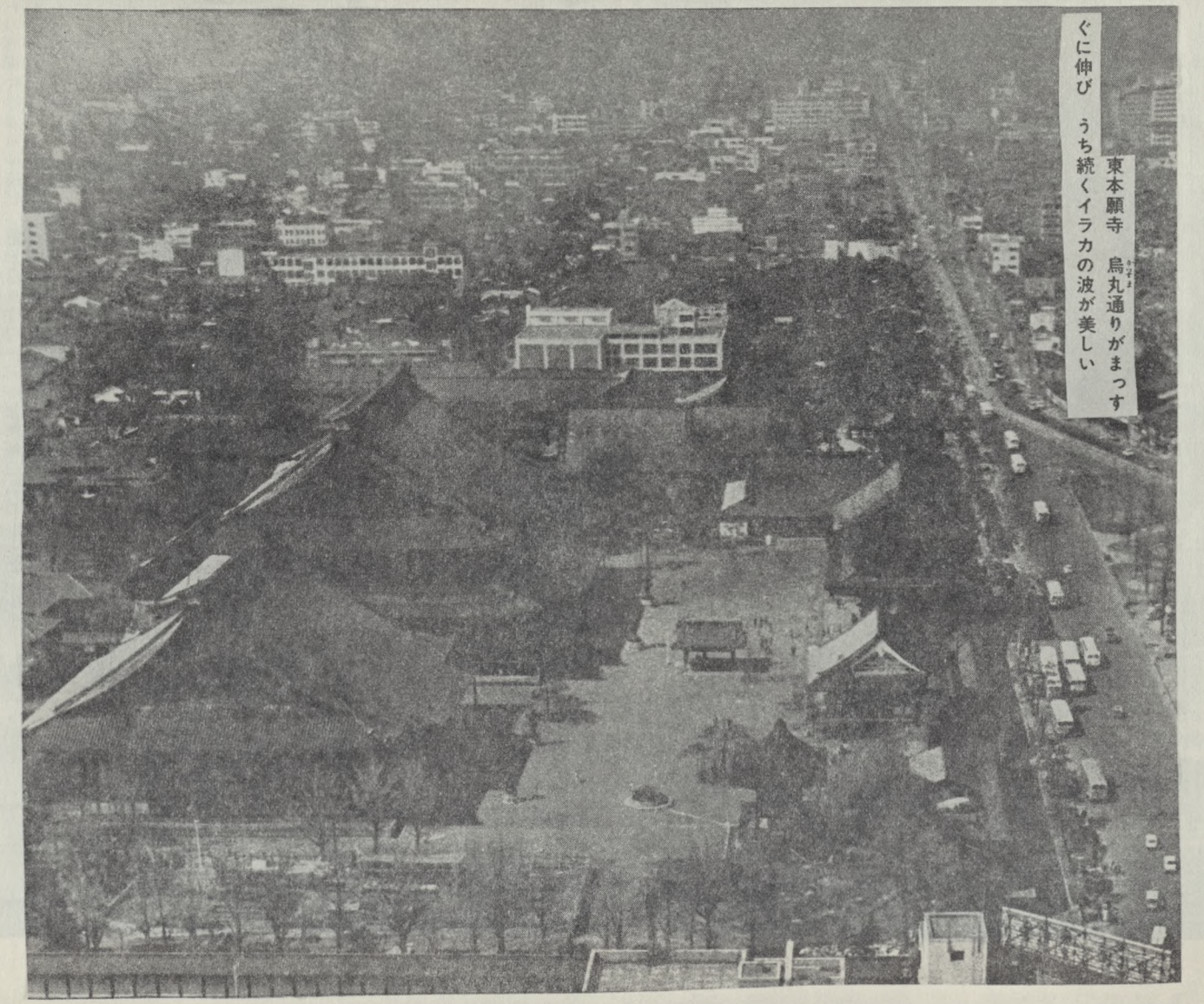
Lesson 136

A. Narration, continued.

及(オヨ)んでいるが、その内訳(ウチワケ)は日蓮系(ニチレンケイ)の二千六百万を筆頭(ヒットウ)に、浄土宗系(ジョウドケイ)（真宗をふくむ）の一千七百万、真言宗(シンゴン)系の千二百万、禅(ゼン)宗の一千万、天台宗の四百二十八万という事になる。

大抵の仏教信者の家には仏だんがそなえてある。

お寺は　西本願寺



東本願寺　烏丸通りがまっすぐに伸び　うち続くイラカの波が美しい

高野山真言宗さん下の寺々の住職　代表者が相寄り盛装して法会に参加　交代で毎日100人余の僧が出仕　壮麗な宗教絵巻を展開した

第１日　大法会開幕を告げる五所誦経　ご幣納めの儀式

枯草におおわれた荒涼たる風景の
なかで　小さな石像が部落の墓地をじっとまもっていた

Lesson 136

B. Audio-Lingual Drill

日本語で 次の 質問に 答えてください。

(1) 仏教は だれの 説いた 教えですか。

(2) それは どんな 教えですか。

(3) 仏教が 日本に 伝来したのは いつ頃ですか。

(4) 聖徳太子(ショウトクタイシ)は どんな 事を されましたか。

(5) 大衆というのは どんな 事ですか。

(6) 法隆寺(リュウ)を 建てられたのは だれですか。

(7) 仏教には どんな 宗派が ありますか。

(8) 次の 宗派は だれが ひらかれたのですか。

a. 天台宗
b. 真言宗(シンゴン)
c. 浄土宗(ジョウド)
d. 真宗
e. 禅宗(ゼン)
f. 日蓮宗(レン)

B. Audio-Lingual Drill, continued.

(9) 禅宗(ゼンシュウ)はどんな信仰(シンコウ)ですか。

(10) 今日、日本では仏教信者の数がどのくらいありますか。

(11) 次の宗派の信者の数はどのくらいありますか。

a. 日蓮(レン)系

b. 浄土(ジョウド)宗系

c. 真言(シンゴン)宗系

d. 禅(ゼン)宗

e. 天台系

(12) 仏教信者の家には何がそなえてありますか。

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics in Japanese with your classmates.

      (1) The introduction of Buddhism in Japan.

      (2) The different sects of Buddhism and the priests who propagated them.

      (3) Buddhism in the United States.

2. Exercise:

   a. Interpretation Exercise.

      1. Q: Whose teaching is Buddhism?

         A: 仏教は シャカの 説いた 教えです。

      2. Q: When was it that Buddhism was introduced to Japan?

         A: 仏教が 日本に 伝来したのは、六世紀頃(ゴロ)だと 言われています。

      3. Q: About how many adherents of Buddhism are there in Japan today?

         A: 今日、日本では 仏教信者の数が 六千七百万 ぐらいに 及んでいます。

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

4. Q: What is so-called Greater Vehicle Buddhism?

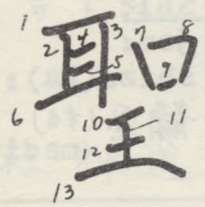
A: 大衆仏教は自分と共に大衆が救われる教えです。

5. Q: Do all the adherents of Buddhism have their own Buddhist shrine?

A: はい、大抵の仏教信者の家には仏だんがそなえてあります。

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
739 聖 耳 口 王		セイ ショウ	SEI: SHOO: holy; sacred 親鸞聖人 Shinran Shoonin: St. Shinran
說	See Les 48	セツ ゼイ と(く)	SETSU: ZEI: to(ku): to preach; to explain; to persuade
伝 亻云	See Les 118	デン つた(える)	DEN: tsuta(eru): to transmit; to hand down; to report; to teach 伝来(する) denrai(suru): transmission; introduction(vi)
救 求 攵	See Les 95	キュウ すく(う)	KYUU: suku(u): to resuce; to save
言	See Les 16	ゲン ゴン い(う) こと	GEN: word; saying GON: i(u): to say koto: word 真言宗 Shingonshuu: Shingon sect

Lesson 136

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
静	See Les 45	セイ ジョウ しず(か)	SEI: joo: shizu(ka): quiet 静思(する) seishi(suru): meditation (v.i.)
内	See Les 35	ナイ ダイ うち	NAI: DAI: uchi: in, inside 内訳 uchiwake: item; itemized account

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises.

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ の _____
キョウドウ　　ソセン

(2) 神社神道は _____ を中心
ウジガミ
としています。

(3) 自然_____は_____な
スウハイ　　ゲンシテキ
_____です。
シュウキョウ

(4) 国を _____ める。
オサ

(5) へやを _____ える。
トトノ

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 親鸞(シンラン) 聖人.

(2) 日本に 仏教 が 伝来 したのは 六世紀頃(ゴロ)です。

(3) 仏教は シャカの 説いた 教えです。

(4) 坐禅(ザゼン)によって 静思 する。

(5) 真言宗

(6) 訳訳

(7) 大衆というのは 自分と共に 大衆が 救われる 教えです。

Lesson 136

E. Cultural Notes

1. Buddhism

Buddhism originated in the teachings of Shakya Muni, an Indian ascetic of the sixth and fifth centuries before the Christian era. The Buddha preached a way of life based on self-mastery through all-embracing love, service to others, pursuit of knowledge, and contemplation.

The Scriptures--sutras--of Buddhism were composed by the Buddha's followers in the centuries after his death. Sects developed and his originally simple teachings were elaborated into complex edifices of theology and institutionalized religious practice. By the second century A.D. two main divisions had occurred. Hinayana (SHOOJOO) Buddhism, which retained the founder's emphasis on salvation through personal effort, and Mahayana (DAIJOO) Buddhism, which held out the promise of salvation through the intercession of spiritual beings and the deified Buddha.

Hinayana flourished in Ceylon and parts of Southeast Asia. Carried north and eastward by missionaries and traders, Mahayana became the dominant form in Central Asia, China, Korea, and Tibet and underwent further

development and change in these new environments.

Mahayana Buddhism reached Japan in the mid-sixth century, not as a unified body of doctrine but as a variety of beliefs, rituals, and sectarian claims. The Japanese made modifications of their own, evolving indigenous forms differing from Buddhism in the rest of Asia.

A central core of doctrine, however, is held in common by the different schools and sects of Buddhism in Japan. These beliefs hold that the teachings of Shakya Muni as the founder of Buddhism are the source of truth; that the salvation is the attainment of Buddhahood or perfect enlightenment and liberation from the endless cycle of death and rebirth; and that selfless love, moral living, and meditation are the way to salvation. They accept the spiritual supremacy of the Buddha, of the law as revealed by him, and of the organized church. However, many variations occur in the interpretation of these beliefs, especially in the conception of the Buddha and in the approach to salvation.

Introduction of Buddhism into Japan is usually

E. Cultural Notes, continued.

dated from 552 A. D. when the Korean king sent an image of the Buddha and some sutras to the imperial court with the recommendation that the Japanese adopt Buddhism as the most excellent of all doctrines. By the middle of the seventh century, Buddhism had been adopted as the state religion, and an imperial edict required all aristocratic households to have Buddhist altars. The initial impact of Buddhism on Japan was as an element in the political rivalry of the elite and as a conveyor of Chinese culture rather than as a religious faith.

Toward the end of the ninth century, two priests, Saichoo and Kuukai (Kooboo-daishi) were sent to China to study. Upon their return, they established respectively the Tendai and Shingon sects. The two sects differed importantly in doctrine, but they shared a predilection for magic and ritual, and they did not restrict the possibility of salvation to the educated but held out hope to the ordinary man. Both sects directly or indirectly influenced most subsequent developments in Japanese Buddhism.

The emergence of a military elite that came with

E. Cultural Notes, continued.

the rise of feudalism in the twelfth and thirteenth centuries ended patrician domination in religion and government and opened the way for popular and evangelical forms of Buddism to develop. The most popular was Amidaism. It promised salvation simply through faith in Amida Buddha, who established the western paradise or pure land for the blessed. Faith was expressed by repetition of the sacred formula, Namu Amida Butsu. First preached by Saichoo in the ninth century, Amidaism was developed by the Tendai priest Hoonen, who founded the Joodo Sect in 1175. The Shin Sect, an offshoot of Joodo, was established fifty years later by Shinran, a disciple of Hoonen.

The Nichiren Sect, named after its founder, is another evangelical movement of this period. Nichiren attacked all other sects as heretical and proclaimed the Lotus sutra to be the sole course of truth. Nationalistic in outlook, he identified his religious convictions with the welfare of the nation, denouncing the Shogunate in Kamakura not only for patronizing Zen Buddhims but for bringing about a division of political power in the country.

Lesson 136

E. Cultural Notes, continued.

Zen Buddhism, which was taken up by the Samurai of the feudal period, began to flourish after the founding of the Rinzai sect in the early thirteenth century by the Tendai priest Eisai, who studied the doctrine in China. Zen's rejection of both emotionalism and intellectual speculation, in favor of reliance for enlightenment on intuition cultivated by rigorous self-discipline, appealed to the Samurai. Zen monks became advisers to the Shogunate, and Zen monasteries flourished through most of the feudal period as great centers of Chinese classical learning and of domestic and foreign trade.

During the two and a half centuries of peace under the Tokugawa Shogunate, Buddhism was officially recognized as the dominant religion.

The most powerful school has continued to be that of Amida ever since the simple message first popularized Buddhism in the twelfth century. Salvation is attained not by individual effort (jiriki) but by the effort of others (Tariki)--in this case, by Amida Buddha. The Joodo Shin Sect now claims the largest single group of

E. Cultural Notes, continued.

adherents of Amidaism, and its temples (Honganji) are active not only at home but in the United States. Of the other Amidaist sects, Joodo also claims many adherents. The Nichiren sect of Buddhism, though only fifth in the number of temples, claims more adherents than any other sect at present. It still exhibits something of the fanatic ardor bequeathed to it in the thirteenth century by its founder. Its long association with nationalism drew many supporters in the 1930's and even more since the end of World War II. For example, the Sooka-gakkai, an offshoot of Nichiren, launched a campaign in 1960 to gain political power and win public support, employing semimilitary tactics.

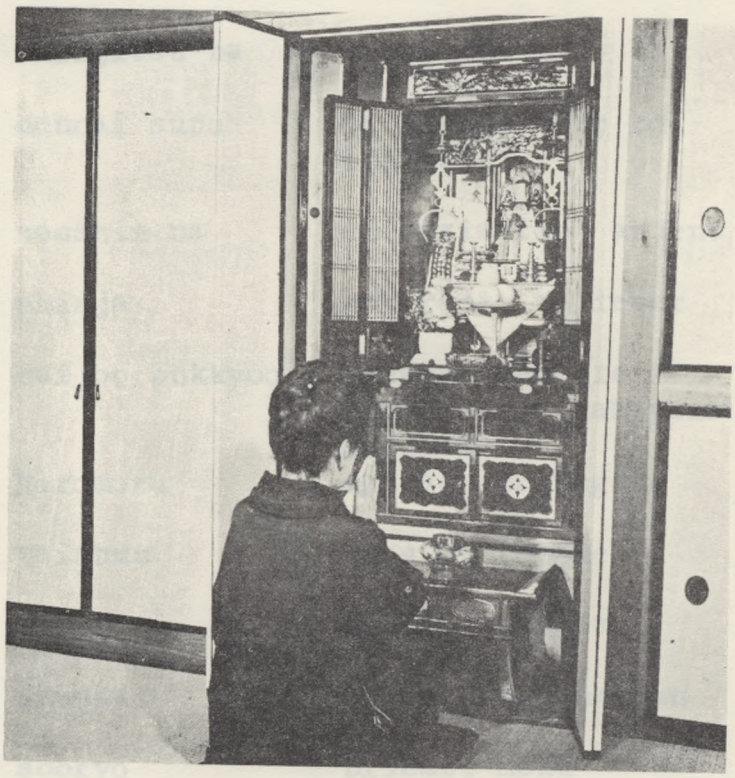
Zen's continued strength is connected with its long association with the Samurai and later official groups and with its profound influence on the traditional arts. Rather than theological investigation or dependence on a savior (as in Amidaism), Zen's emphasis on self-discipline, meditation, and austerity as the way to enlightenment has had special appeal for the educated and the military reared on the warrior code (bushidoo). Its procedures helped to foster the discipline and courage of the Japanese soldier.

E. Cultural Notes, continued.

Three Zen schools now flourish--the Sootoo and the Rinzai, which are prominent, and the Oobaku, which is less so.

2. Butsudan

Buddhist Altar: In the innermost room of the house there is a sacred place called the family Buddhist altar. Here the spirits of the family ancestors are enshrined. In the center of the altar a small image of the Buddha is placed. There are, on both sides of it, ancestral tablets on which the Buddhist names of the deceased are written. Usually it is the duty of the housewife to take care of the altar.



Lesson 136

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultural Notes.

Lesson 136

G. Word List

シャカ	shaka	Shakya Muni;Buddha
説く	toku	preach; teach
教え	oshie	teaching
すべての	subete no	all
一定の	ittei no	fixed; definite; certain
修行	shuugyoo	discipline; training
迷(い)	mayoi	illusion; ignorance; delusion
真実な	shinjitsu na	true; real
伝来する	denrai suru	be introduced; be imported
熱心な	nesshin na	enthusiastic; ardent
信者	shinja	adherent; believer
大衆仏教	daijoo bukkyoo	Greater Vehicle Buddhism or Mahayana Buddhism
ひろめる	hiromeru	spread; propagate
大衆	taishuu	mass of people
救う	sukuu	rescue; redeem
宗派	shuuha	sect; denomination
僧侶	sooryo	priest; monk

Lesson 136

G. Word List, continued.

開祖	kaiso	founder; originator
弟子	deshi	disciple; pupil
坐禅	zazen	religious meditation
静思する	seishi suru	meditate; contemplate
みずから	mizukara	oneself; personally
悟りをひらく	satori o hiraku	attain enlightenment
---系	-- kei	-- followers, origin
--に及ぶ	--ni oyobu	be amounted to; reach into
内訳	uchiwake	breakdown; itemization
--を筆頭に	--o hittoo ni	with -- at the head
仏だん	butsudan	family Buddhist shrine; Buddhist altar
そなえる	sonaeru	furnish; equip

Lesson 137

A. Narration

宗教(三)　キリスト教

日本にキリスト教が伝わったのは西暦一五四九年で、スペイン人の旧教徒フランシスコ・ザビエルの渡来によってである。かれに続いて熱心な宣教師が来朝したので、信徒の数は増加し、大名の中に洗礼を受ける者が現われ、使節をローマに送ったりして、一時は非常に栄えた。しかし、豊臣秀吉が一五八七年にキリスト教を禁止してからは、キリスト教徒は次第に迫害を受け、島原の乱以後は、厳禁されてしまった。一八七三年にようやくキリスト教信仰の禁止もとかれ、信教の自由が

A. Narration, continued.

認(ミト)められて、日本人の中から すぐれたキリスト教徒が現われた。

今日、日本には キリスト教信徒が 六十七万人ぐらいおり、教会の数も多くなった。ことに日本天主教教団と日本キリスト教団の信徒が大多数を占めている。今日では日本のローマカトリック教会の司教(シキョウ)は皆日本人である。

ローマ・カトリック教会は諸種の学校、慈善(ジゼン)協会、病院、などを経営して、社会のために活動している。日本キリスト教団も教育、社会改善(カイゼン)などの方面に活動している。そして又最近は日本人や外国人の教授(ジュ)を職員に持った国際

Lesson 137

A. Narration, continued.

キリスト教大学の創立(ソウリツ)を見た。その外、日本キリスト教団の大学には京都の同志社(ドウシシャ)大学、東京の青山学院大学、津田(ツダ)大学、明治学院、東京女子大などがある。天主教教団の大学には上智(ジョウチ)大学、聖心(セイシン)女子大学、清泉(セイセン)女子大学などがある。

A Fumie (copper tablet bearing a relief of the Virgin Mary with the Infant Christ in her arms): Fumie were used by the Tokugawa Shogunate to ferret out Christian believers. The people were ordered to trample on the Fumie—believing Christians refused to do so.

'Virgin Mary' Kannon: Catholic believers during the country's closed period made their statues of the Virgin Mary in the shape of the Kannon (Goddess of Mercy) to evade the measures for suppression of the Christians taken by government authorities.

Lesson 137

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 日本にキリスト教が伝わったのは西暦(レキ)何年頃(ゴロ)ですか。
2. だれの渡来によってキリスト教が伝えられたのですか。
3. かれに続いて熱心な宣教師(センキョウシ)が来朝しましたか。
4. その結果、どうなりましたか。
5. 豊臣秀吉(トヨトミヒデヨシ)はどんな事をしましたか。
6. 島原の乱以後は、キリスト教はどうなりましたか。
7. いつ頃キリスト教信仰(シンコウ)の禁止がとかれましたか。
8. 今日、日本にはキリスト教信徒の数がどのくらいありますか。
9. 教会の数がどのくらいありますか。
10. どの教団の信徒が大多数を占めていますか。
11. 日本のローマ・カトリック教会の司教は米国人ですか。
12. ローマ・カトリック教会は何を経営していますか。
13. 日本キリスト教団はどうですか。
14. 国際キリスト教大学はいつ頃創立しましたか。
15. その大学の職員は皆日本人ですか。

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics with your classmates in Japanese.

      (1) Christianity in Japan before the Meiji Era.

      (2) Christianity in Japan today.

      (3) Activities of Christianity in Japan.

2. Exercise:

   a. Interpretation exercise

      1. Q: When was Christianity introduced to Japan?

         A: キリスト教が伝わったのは西暦(せいれき)一五四九年でした。

      2. Q: Who prohibited Christianity?

         A: 豊臣秀吉(トヨトミヒデヨシ)です。

      3. Q: When was the ban for Christianity lifted?

         A: 一八七三年にキリスト教信仰(シンコウ)の禁止(キンシ)もとかれて、信教の自由が認(ミト)められました。

      4. Q: About how many Christian adherents are in Japan?

         A: 日本にはキリスト教信徒が六十七万人ぐらい居ます。

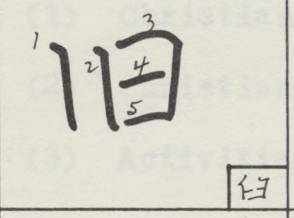
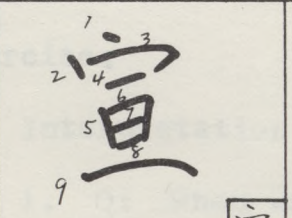
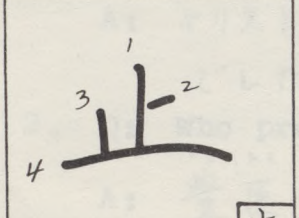
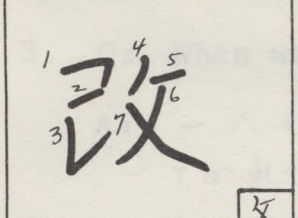
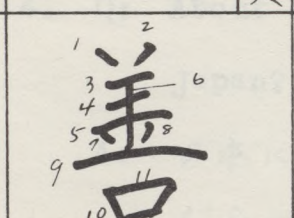
C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

5. Q: What does the Roman Catholic Church do?

A: 諸種の学校、慈善(ジゼンキョウ)協会、病院などを経営して社会のために活動します。

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
740 旧	 臼	キュウ	KYUU: old; ancient 旧教 kyuukyoo: catholicism 旧教徒 kyuukyooto: a catholic
741 宣	 宀	セン	SEN: proclamation; declaration 宣教師 senkyooshi: a missionary
742 止	 止	シ と(まる)	SHI: to(maru): stop; cease (v.i.) 禁止(する) kinshi(suru): prohibition (to prohibit)
743 改	 攵	カイ あらた(める)	KAI: arata(meru): to reform; revise; to change; to alter
744 善	 口	ゼン	ZEN: good; goodness; right 改善(する) kaizen(suru): betterment; improvement; (to better; to amend; to improve)

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
名	See Les 29	メイ ミョウ な	MEI: MYOO: na: name 大名 daimyoo: daimio, feudal lord in Japan
栄	See Les 116	エイ さか(える)	EI: saka(eru): to flourish; to prosper; to thrive

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 親鸞(シンラン) _____
ショウニン

(2) _____
シンゴンシュウ

(3) _____
ウチワケ

(4) 坐禅(ザゼン)によって _____ します.
セイシ

(5) _____ が日本に _____ したのは
ブッキョウ　　デンライ

六世紀頃(コロ)で、シャカムニの _____ いた
ト

教えです.

D. Exercises in Writing System, continued.

(6) _____ が _____ われる教えです。
タイシュウ　　スク

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 社会<u>改善</u>の方面に<u>活動</u>しています。

(2) 日本には外国の<u>宣教師</u>が沢山居ます。

(3) キリスト教は<u>禁止</u>されていました。

(4) キリスト教は<u>旧教徒</u>フランシスコ・
ザビエルの<u>渡来</u>によって日本に伝わり
ました。

(5) キリスト教は一時非常に<u>栄</u>えました。

D. Exercises in Writing System, continued.

(6) 大名の中にも熱心なキリスト教信徒が居ました。

Lesson 137

E. Cultural Notes

1. Christianity in Japan

Christianity was introduced into Japan in 1549 by the Spanish missionary, Francis Xavier. By 1581 a few dozen missionaries made nearly 150,000 converts mainly in Kyuushuu. At first favored by Oda Nobunaga (1543-1582), the Christian missionaries were later, in 1587, placed under a ban by Hideyoshi (1536-1598). When the Tokugawa Shoogunate was established, still stricter measures were adopted, especially after the Shimabara Rebellion in 1637 in which nearly 37,000 Christians lost their lives. Christianity had no hope of prospering under the rigorous government policy of exclusion. Christianity, however, was never entirely eradicated in certain parts of Kyuushuu, as is proved by the remarkable fact that within a month after the erection of a Roman Catholic Church at Nagasaki in 1865 there occurred the memorable scene known as "The Finding of the Christians," when thousands of Christians, from and about the village of Urakami (now a part of Nagasaki), who had secretly kept the faith transmitted to them by their forbears through successive generations for about 225 years, made open confession of their religion. In

B. Cultural Notes, continued.

1914, A Roman Catholic Church, with accommodations for 6,000 persons, was established at Urakami. It was destroyed by the atomic bomb in August 1945.

When Commodore Perry, the American envoy came to Uraga in 1853, he demanded a friendly commercial treaty with Japan. This request was finally granted by the Shogunate Government not only to America, but to Russia, England, France and Holland, and the three ports of Kanagawa, Nagasaki, and Hakodate were then opened to foreign trade. A number of American missionaries were the first to avail themselves of the opportunity thus offered to them. The Protestant missions were thus started about 1859, meeting at first with greatest obstacles to their work, for the people were still strictly forbidden to believe in the "Evil Christian Religion." When the Tokugawa feudal system collapsed in 1867, a program of great reforms, political, social and otherwise, was adopted and the doors were also thrown open to Christian teaching. In 1873 missionaries were officially permitted to establish schools, publish religious tracts, and preach their doctrines in

E. Cultural Notes, continued.

all the seaports open for foreign trade. The old edicts prohibiting Christianity were removed from the notice-boards in February, 1873, and in April of that year exiled Christians were permitted to return to their homes and were free to entertain any religious belief they chose. In the preceding year a Christian Church was established in Yokohama which was the beginning of the Union Church. In the year following, a sister church was organized at Tsukiji, Tokyo, the first Christian church in the metropolis. The vernacular translation of the Bible was undertaken early in the Meiji Era; the New Testament was completed in 1879, and the Old Testament in 1886. Between 1885 and 1889, when the country was swept by a great tide of reforms inspired from Europe, Christianity made phenomenal progress. Later it suffered from the reaction due to nationalism, under which, largely through native leadership, the Christian churches became filled with the growing self-consciousness of the nation. The Constitution, promulgated in 1889, granted full freedom of religious belief, and Christianity now plays an increasingly important part in the

E. Cultural Notes, continued.

life of the country.

The Greek Orthodox Church in Japan traces its beginning to the arrival in 1861 of Father Nicolai as Chaplain to the Russian Consulate at Hakodate. He was for half a century, or until his death, the center of a great Christian movement, being assisted by a devoted band of Japanese clergy.

Lesson 137

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultural Notes.

Lesson 137

G. Word List

伝わる	tsutawaru	be handed down; spread
旧教徒	kyuukyooto	Roman Catholic
渡来	torai	introduction
宣教師	senkyooshi	missionary
大名	daimyoo	feudal lord
洗礼を受ける	senrei o ukeru	be baptized
使節	shisetsu	envoy, delegate
栄える	sakaeru	prosper; flourish
キリスト教徒	kirisuto kyooto	Christian adherent
迫害	hakugai	persecution; oppression
次後	igo	after --; future
厳禁する	genkin suru	prohibit strictly
島原の乱	shimbara-no-ran	the Shimabara Revolt
禁止がとかれる	kinshi ga tokareru	ban is lifted
信教	shinkyoo	religious belief
すぐれた	sugureta	excellent; superior
教会	kyookai	church

G. Word List, continued.

日本天主教教団	Nippon Tenshu-Kyoo Kyoodan	The Japanese Association of Catholic Christians
日本キリスト教団	Nippon Kirisuto Kyoodan	The Japanese Association of Christians
大多数を占める	daitasuu o shimeru	hold a large majority
方面	hoomen	area; aspect
活動する	katsudoo suru	be active; play an active part
教授	kyooju	teaching; instruction; professor
職員	shokuin	staff; faculty
国際キリスト教大学	kokusai kirisuto-kyoo daigaku	International Christian University
創立する	sooritsu suru	establish; found
司教	shikyoo	bishop
諸種の	shoshu no	various
慈善協会	jizen kyookai	charitable institution
経営する	keiei suru	manage; construct
上智大学	Joochi Daigaku	Sophia University
聖心女子大学	Seishin Joshi Daigaku	Sacred Heart Women's University

Lesson 138

A. Narration

"日本国憲法"

国を治(オサ)めていく仕事のやり方をはっきりときめておくためには色々の規則(キソク)がいるが、その中で一番大事な規則(キソク)が憲法である。一番大事だから、これを「最高法規(キ)」と言う。

これまであった憲法は一八八九年に出来たもので、明治天皇がおつくりになったので、明治憲法と言われている。一九四六年十一月三日に国会の承認をへて新憲法が成立し、日本の政治のやり方を民主化する上に大きな働きをしている。この新憲法は民主主義の

A. Narration, continued.

原則(ソク)に基づいて主権は国民の手にある事を明(アキ)らかにしている。

つまり新憲法は「主権在民主義」の憲法だと言える。

主権が国民にある事になった結果、天皇はもはや日本国の主権者ではなくなった。天皇は日本国の象徴(ショウチョウ)であり、政治には関係されないと言い、天皇の地位を明(アキ)らかにしている。

この新憲法には又国を治めていく仕事のやり方の外にもう一つ大事な事が書いてある。それは国民にとって最も大事な権利を「基本的人権」としてきめた規則(キソク)である。「基本的人権」というのは思想の自由、信教の自由、婚姻(コンイン)の自由、言論(ロン)の

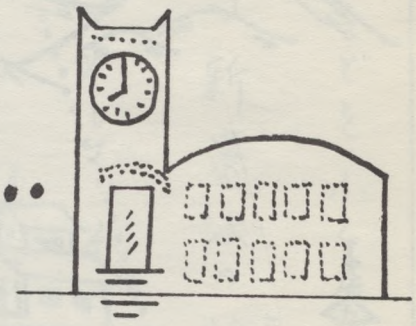
A. Narration, continued.

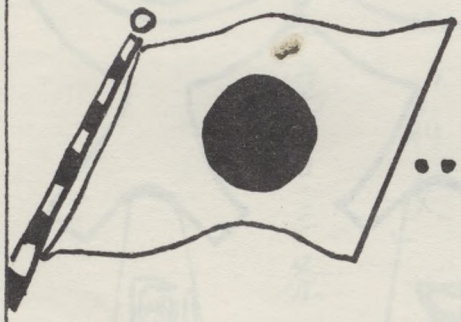
自由、などをふくんだ自由権、参政権、請求権(セイキュウ)などである。
もう一つ新憲法の特徴(トクチョウ)がある。それは戦争の放棄(ホウキ)で
ある。そして、そのために軍備(グンビ)を持たないという事であるが、
自衛権(エイ)を放棄(ホウキ)するというのではない。

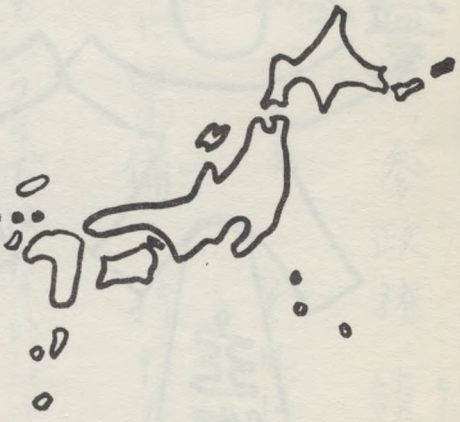
この新憲法には「前文」と言うものが始めにつけて
あって、本文は第一条から第百三条までである。

憲法
主權在民主義
民主主義
國際平和主義

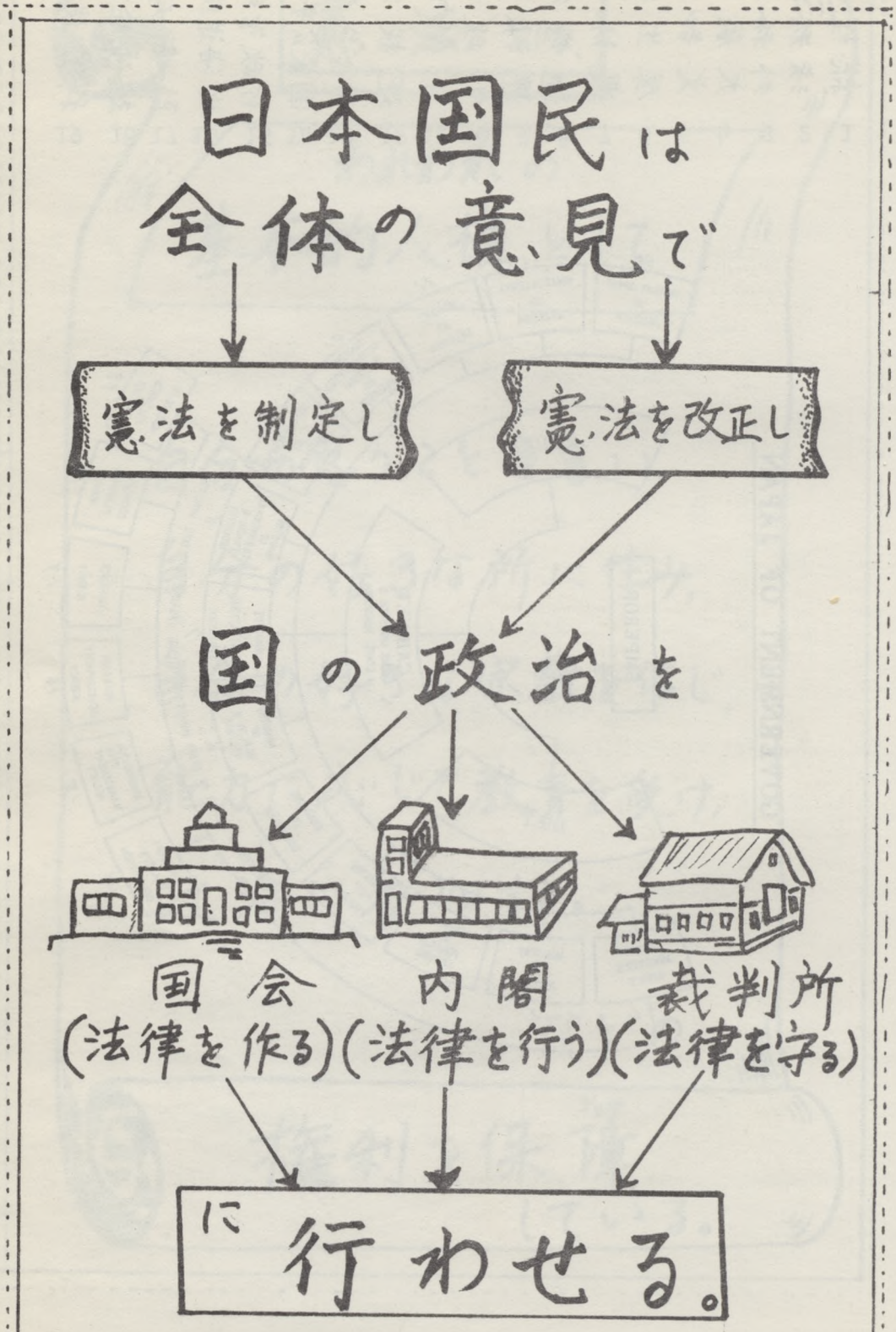
象徴



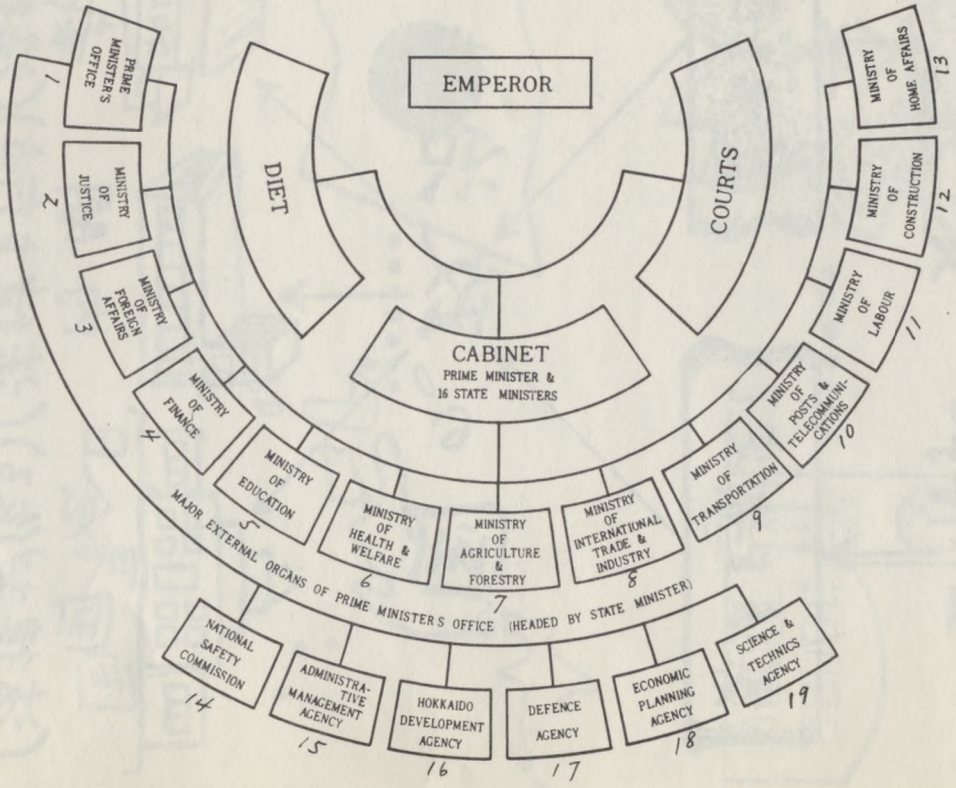




天皇……日本国と国民統合の象徴


日本国民は
全体の意見で
憲法を制定し
憲法を改正し
国の政治を
国会
(法律を作る)
内閣
(法律を行う)
裁判所
(法律を守る)
に行わせる。

GOVERNMENT OF JAPAN



1 総理府
2 法務省
3 外務省
4 大蔵省
5 文部省
6 厚生省
7 農林省
8 通産省
9 運輸省
10 郵政省
11 労働省
12 建設省
13 自治省
14 国家公安委員会
15 行政管理庁
16 北海道開発庁
17 防衛庁
18 経済企画庁
19 科学技術庁

憲法は、

われわれの
基本的人権として

自分の思うことを言い、
自分の好きな所に住み、
自分の好きな宗教を信じ、
能力に応じて教育を受け、
政治に参加する。

などの

権利を保障（ショウ）している。

Lesson 138

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 国を治めていく仕事のやり方をはっきりときめておくために何がいりますか。
2. 国を治めていく一番大事な規則を何と言いますか。
3. 憲法は国の最高法規ですか。
4. 明治憲法はいつ出来たものですか。
5. 新憲法はいつ出来ましたか。
6. 新憲法は主権在民主義の憲法ですか。
7. 主権在民主義とはでんな事ですか。
8. 主権が国民の手にわたされた結果、どうなりましたか。
9. 新憲法には国を治めていく仕事のやり方の外にもう一つ大事な事が書いてありますが、それは何ですか。
10. 基本的人権というのは何ですか。
11. 自由権にはでんなのがありますか。
12. 新憲法のもう一つの特徴は何ですか。
13. この新憲法は何条からなっていますか。
14. 始めに何が書いてありますか。

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics with your classmates in Japanese.

      (1) The New Japanese Constitution.

      (2) Basic Human Rights.

      (3) The sketches on pages 139-143.

2. Exercise:

   a. Interpretation Exercise.

   1. Q: What is the so-called constitution?

      A: 憲法というのは、国を治めていく仕事のやり方をはっきりときめておくために必要な色々の規則(キソク)の事です。

   2. Q: What does the new constitution clarify?

      A: 主権は国民の手にある事を明(アキ)らかにしています。

   3. Q: What became of the Emperor's position?

      A: 天皇は日本国の象徴(ショウチョウ)であり、政治には関係されないという事になりました。

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

4. Q: What are the fundamental human rights?

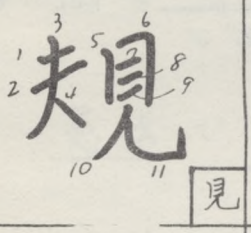
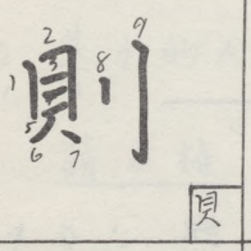
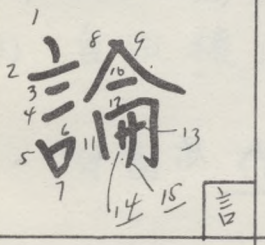
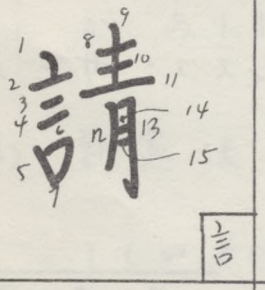
A: 思想の自由、信教の自由、婚姻(コンイン)の自由、
言論の自由(セイ)などをふくんだ自由権、
参政権、請求権などです。

5. Q: What is one of the special features of this new constitution?

A: それは戦争の放棄(ホウキ)です。

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
745 規		キ	KI: rule; law; compass 法規 hooki: laws and regulations 最高法規 saikoo hooki: the supreme law of the land
746 則		ソク	SOKU: rule 規則 kisoku: rules; regulations 原則 gensoku: fundamental principle; basic rule
747 論		ロン	RON: discussion; theory; opinion 言論 genron: speech; expression
748 請		セイ シン こ(う) う(ける)	SEI: SHIN: ko(u): to plead; to ask; to appeal (v.t.) u(keru): to undertake; to contract (v.t.) 請求権 seikyuuken: right of petition
晴	See Les 24	メイ ミョウ あき(らか) あ(ける) あ(かるい)	MEI: MYOO: the following aki(raka): plain; clear; self evident a(keru): to open (v.t.) a(karui): light (adj)

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 彼は 社会 _____ の 方面に
カイゼン

_____ しています。
カツドウ

(2) キリスト 教は _____ されていましたが、
キンシ

_____ の 中にも 熱心な キリスト教
ダイミョウ

_____ が 沢山 居ました。
シント

(3) _____ フランシスコ・ザビエル の
キュウキョウト

渡来以後、沢山の _____ が
センキョウシ

日本に 来ました。

Lesson 138

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 国を治めていくのに必要な規則が憲法で、国の最高法規と言われています。

(2) 基本的人権というのは自由権、参政権、請求権などです。

(3) 自由権には思想の自由、言論の自由、信教の自由、婚姻(コンイン)の自由などがあります。

(4) 新憲法は天皇の地位を明らかにしています。

Lesson 138

E. Cultural Notes

1. Constitution and Emperor

In their new Constitution, which was promulgated on November 3, 1946, and came into effect on May 3 the following year, the Japanese people pledge to uphold the high ideals of peace and democratic order. The Preamble of the Constitution states:

"We, the Japanese people, desire peace for all time --- We desire to occupy an honoured place in an international society striving for the preservation of peace, and the banishment of tyranny and slavery, oppression and intolerance for all time from the earth."

The New Constitution differs in many important respects from the Meiji Constitution of 1889. Some of its key provisions are: The Emperor is the symbol of the State and of the unity of the people. Sovereign power now rests with the people.

Japan renounces war as a sovereign right. It also renounces the threat or the use of force as a means of settling disputes with other nations.

Lesson 138

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultural Notes.

Lesson 138

G. Word List

大事な	daiji na	important
最高法規	saikoo hooki	supreme law
国会	kokkai	Diet
承認	shoonin	approval
--をへて	-- o hete	going through ---; through
成立する	seiritsu suru	materialize; be realized
民主化する	minshuka suru	democratize
原則	gensoku	principle; general rule
明らかにする	akiraka ni suru	clarify; define; make clear
主権在民主義	shuken zaimin shugi	principle of sovereignty resting with the people
主権者	shukensha	sovereign; ruler
前文	zembun	preamble
婚姻	kon-in	marriage
参政権	sanseiken	suffrage; voting right
請求権	seikyuuken	a right of claim; demand

Lesson 138

G. Word List, continued.

--条	joo	article
放棄(する)	hooki(suru)	renunciation (to renounce; abandon)
軍備	gumbi	armament
自衛権	jieiken	right of self-defense
本文	hombun	main text

Lesson 139

A. Narration

国会

国の仕事を大きく三つにわけて第一に、色々の規則をこしらえる仕事を「立法(リッポウ)」と言い、第二に、法律に基づいて裁判(サイバン)を行なう仕事を「司法」と言い、第三に、国の政治を行なう仕事を「行政(ギョウセイ)」と言う。

立法の仕事をするのが国会で、国会のつくる規則を「法律」と言う。

日本の国会は二院制で、衆議院(ギ)と参議院(ギ)とからなっている。両院ともにその議員は国民から選挙(センキョ)される。

衆議院議員(ギ)の任期は四年で、

A. Narration, continued.

議員の数は四百六十七人である。参議院議員の任期は六年だが、三年ごとにその半数の改選がある。議員の数は二百五十人である。

国会議員の選挙は二十才以上の国民は男女を問わず行なう事が出来る。又日本国民はだれでも国会議員になる事が出来る。

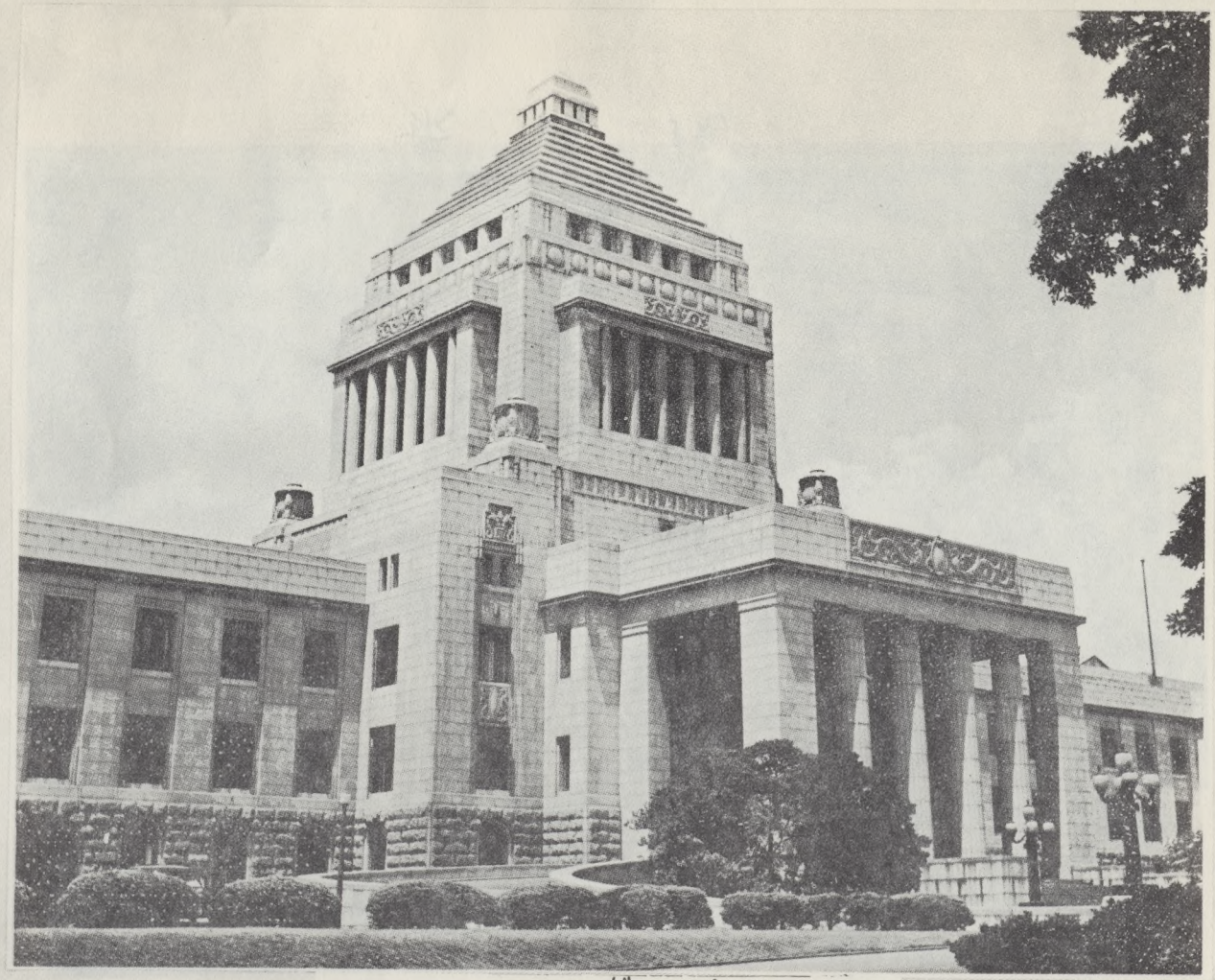
衆議院議員の場合は二十五才以上、参議院議員の場合には三十才以上になると被選挙権が得られる。

国会の常会は毎年百五十日間ときまっていて、

A. Narration, continued.

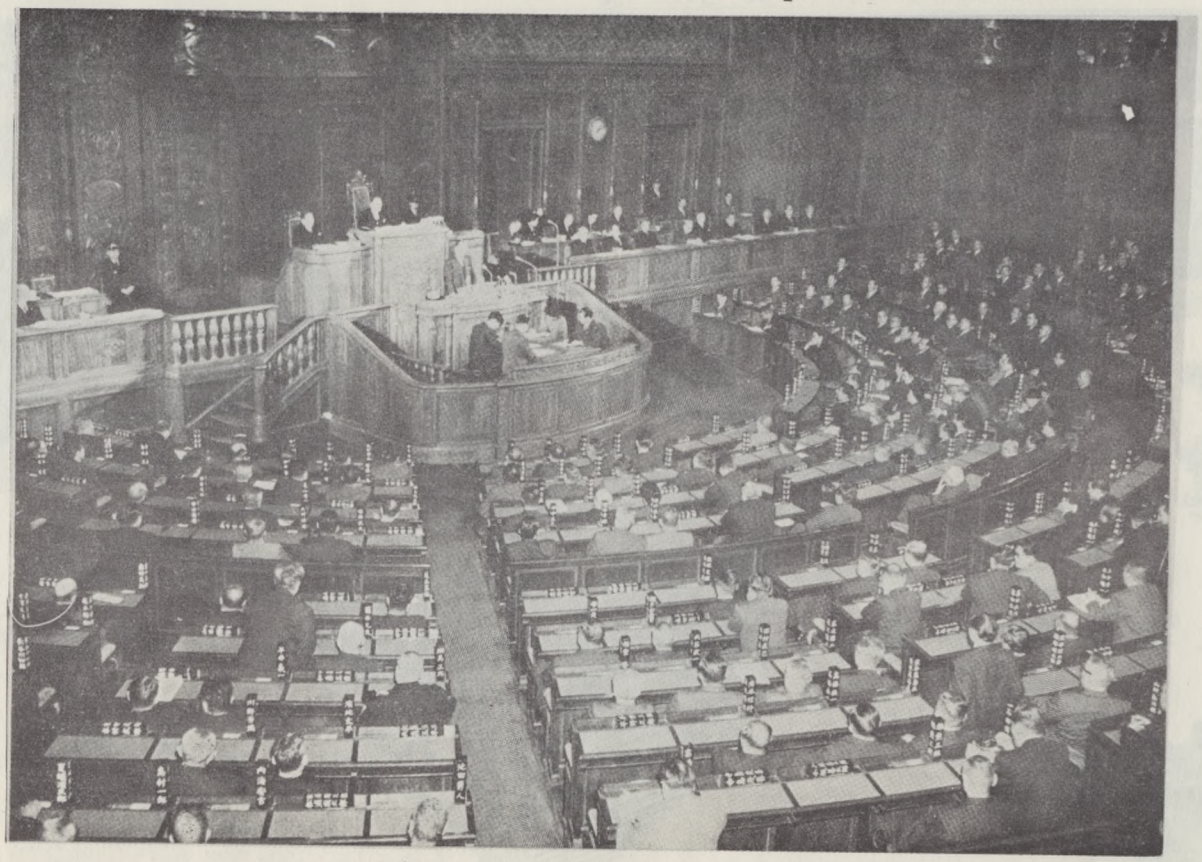
大抵十二月上旬に開会する。この外に必要の場合、臨時会や特別会を開く。

特別会というのは、国会が解散された時、解散の日から四十日以内に選挙を行なって、その選挙の日から三十日以内に開く新しい国会の事である。

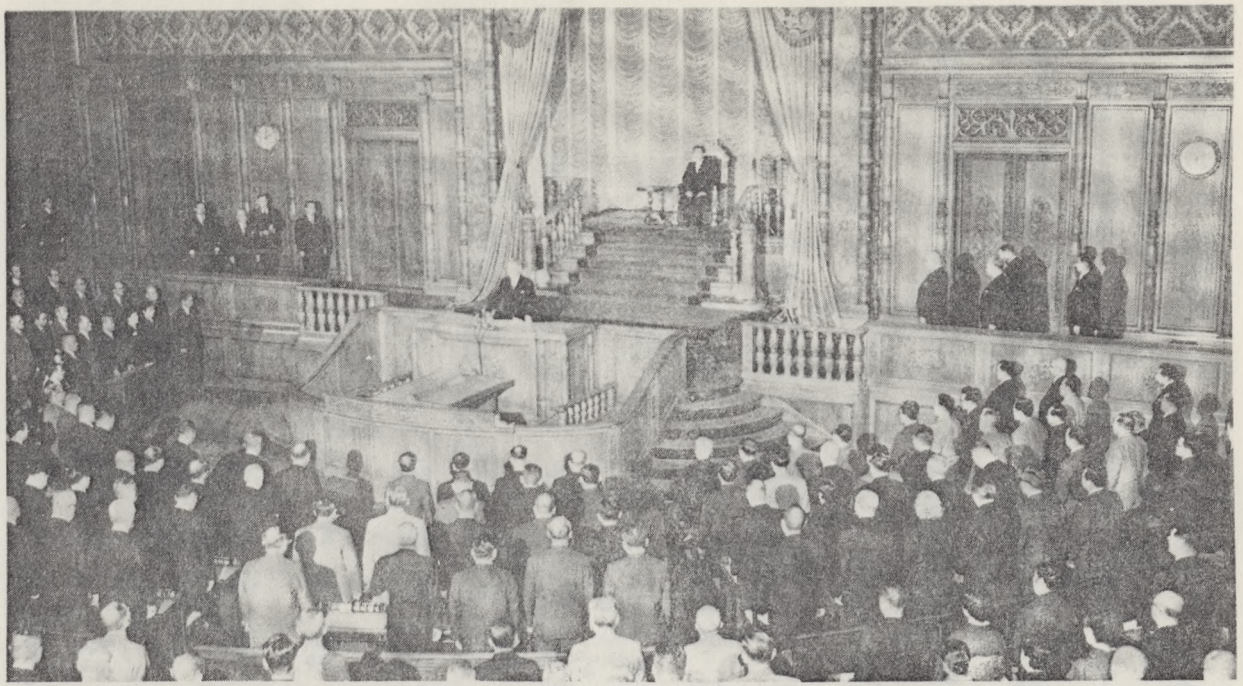


国会議事堂（ギージドウ）

House of Representatives in session



衆議院



The opening ceremony of a Diet Session is being held in the presence of His Majesty Emperor Hirohito.

国会開会式

Lesson 139

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 国の仕事を大きく三つにわけると、何と何と何ですか。
2. 立法というのは どんな事ですか。
3. 司法とは？
4. 行政とは？
5. 国会では どんな仕事をしますか。
6. 日本の国会は 何院制ですか。
7. それは 何と何ですか。
8. 国会の議員(ギイン)は どうして えらばれますか。
9. 衆議院議員(ギイン)の任期は 何年ですか。
10. 衆議院議員(ギイン)の数は どのくらいですか。
11. 参議院議員(ギイン)の任期は 何年ですか。
12. 参議院議員(ギイン)の数は？
13. 国会議員(ギイン)の選挙(センキョ)は だれがしますか。
14. 衆議院議員(ギイン)になるためには 何才でなければ なりませんか。
15. 参議院議員(ギイン)の場合は どうですか。

Lesson 139

B. Audio-Lingual Drill, continued..

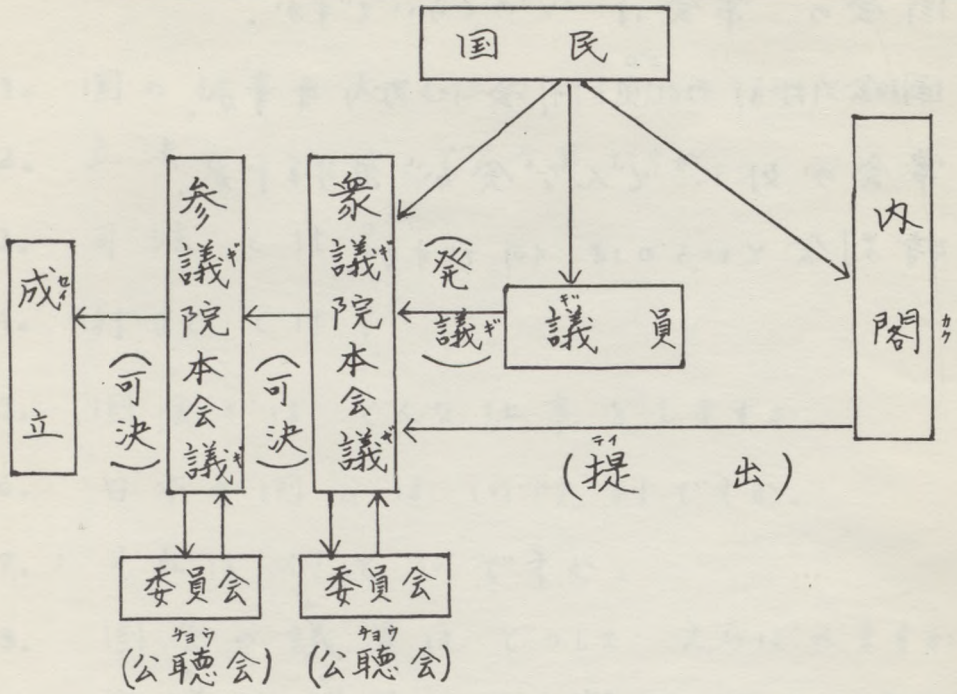
16. 国会の 常会は どのくらいですか。

17. 国会は いつ ごろ 開会に なりますか。

18. 常会の 外に どんな 会が ありますか。

19. 特別会というのは 何ですか。

法案が成立して法律になるまで



法律をつくるには、まず政府か議員が法律案を国会に提出するか、発議するかします。衆議院と参議院はその案をそれぞれ専門の委員会にまわします。委員会はその法案に関係のある人たちや多くの専門の学者の意見を聞くために公聴会を開いたりして、じゅう分審議した上で、多数決で賛否をきめます。

これを本会議にかけて、もう一度多数決できめます。一つの議院できめられた法律案は、さらに他の議院にまわされ、同じ手続きをへて決定された上で、正式の法律となります。

Lesson 139

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics with your classmates in Japanese.

      (1) A comparative study of Japanese Diet and United States Congress.

      (2) Three branches of the government.

      (3) Rights to be elected.

      (4) Procedure of how a legislative bill becomes a law.

2. Exercise:

   a. Interpretation Exercise

      1. Q: What is judiciary?

         A: 法律に基づいて裁判(サイバン)を行なう仕事を司法と言います。

      2. Q: How are the members of the Diet elected?

         A: 両院ともにその議員(ギ)は国民から選挙(センキョ)されます。

      3. Q: Who selects the members of the Diet?

         A: 二十才以上の国民は男女を問わず国会議員の選挙(センキョ)を行なう事が出来ます。

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

4. Q: What is a so-called extraordinary session of the Diet?

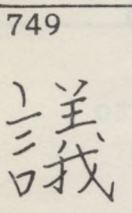
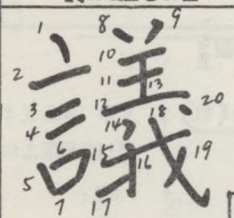
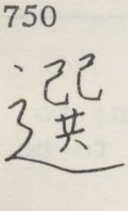
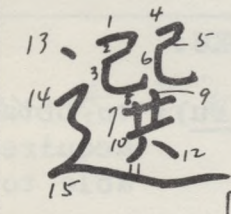
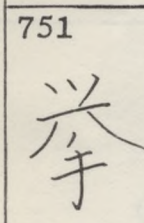
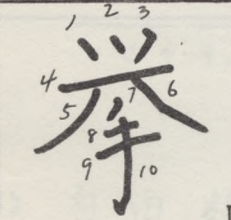
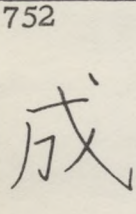
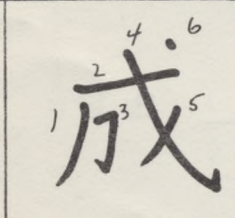
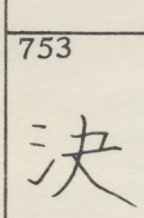
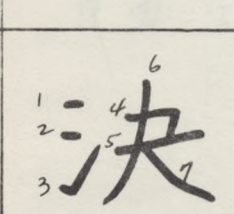
A: 特別会というのは国会が解散(カイサン)された時、解散の日から四十日以内に選挙を行なって、その選挙の日から三十日以内に開く新しい国会です。

5. Q: When does the regular session of the Diet open?

A: 国会の常会は大抵十二月上旬に開会します。

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
749 	 言	ギ	GI: 衆議院 Shuugi-in: House of Representatives 参議院 Sangi-in: House of Councillors
750 	 辶	セン えら(ぶ)	SEN: era(bu): to select; to elect
751 	 手	キョ	KYO: 選挙(する) senkyo(suru): election; selection (to elect)
752 		セイ ジョウ な(る)	SEI: JOO: na(ru): to become; to be composed of 成立(する) seiritsu(suru): formation; organization (to be formed; to be organized)
753 	 氵	ケツ き(める)	KETSU: decision ki(meru): to decide 多数決 tasuuketsu: a decision by majority 決定(する) kettei(suru): decision(to be decided)

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
聞	See Les 60	モン き(く)	MON: kik(u): to ask; to question
得	See Les 99	トク え(る)	TOKU: e(ru): to obtain; to acquire; to be able to

Lesson 139

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ は 国 の _____ _____ で
ケンポウ　サイコウ　ホウキ

国 を 治めていくのに必要な _____ です.
キソク

(2) 基本的人権には _____、_____、
ジユウケン　サンセイケン

_____ が ふくまれています.
セイキュウケン

(3) 自由権には _____ の自由、_____ の
ゲンロン　シソウ

自由、_____ の自由、_____ の
シンキョウ　コウイン

自由 など が あります.

D. Exercises in Writing System, continued.

(4) 新憲法には天皇の＿＿＿＿＿＿（テイ）が＿＿＿＿＿＿（アキ）らかにされています。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本の国会は二院制で、衆議院と参議院とからなっています。

(2) 議員の選挙は二十才以上の国民は男女を問わず行なう事が出来ます。

(3) 多数決できめます。

Lesson 139

D. Exercises in Writing System, continued.

(4) 法案が成立して法律になります。

(5) 三十才以上になると被選挙権が得られます。

E. Cultural Notes

1. The Diet

The Diet is the highest organ of state power and the only law-making body. It consists of two houses, the House of Representatives (467 seats) and the House of Councillors (250 seats). The members of the House of Representatives are elected for a four-year term, but their tenure of office is terminated with a dissolution of the House. The members of the House of Councillors are elected for a six-year term, with one-half elected every three years. There is no dissolution of the House of Councillors.

The members of the House of Representatives are elected from 118 electoral districts. One hundred of the councillors are elected on a national basis while the remainder are elected on a prefectural basis (46 prefectures).

The minimum voting age is 20 years. The new constitution also grants suffrage to women for the first time in Japan's history, and women have already exerted considerable influence on the course of the nation's policies. As a result of the most recent elections (November, 1960

for the House of Representatives; June, 1959 for the House of Councillors) they held seven seats in the House of Representatives, and thirteen in the House of Councillors.

Each of the two Houses of the Diet establishes standing and special committees. Every Diet member is assigned to at least one committee. These committees examine and deliberate all the bills, petitions, representations and other matters which come under their respective spheres of responsibility.

A bill is enacted into law upon approval by both Houses of the Diet, but the House of Representatives has the power to override the decisions of the House of Councillors.

E. Cultural Notes, continued.

Political Parties and Their Strength
9 December 1964

	House of Representatives	House of Councillors
Liberal-Democratic Party (自民党)	287	145
Socialist Party (社会党)	144	65
Democratic Socialist Party (民主社会党)	23	10
Communist Party (共産党)	4	3
Koomei Party (公明党)		15
Others	1	9
Vacancy	8	3
Total	467*	250**

* 3 to 5 members per district are elected from 117 electoral districts.

** 100 are elected from the national constituency, 150 are elected from the prefectural constituency.

Lesson 139

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercise given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultural Notes.

Lesson 139

G. Word List

立法	rippoo	legislative; law-making
裁判	saiban	trial; judgment
司法	shihoo	judicial
二院制	niin-sei	bicameral system
衆議院	shuugi-in	House of Representatives
参議院	sangi-in	House of Councillors
両院	ryooin	both houses
議員	giin	members of the Diet
選挙する	senkyo suru	elect
任期	ninki	term of office
改選	kaisen	reelection
男女を問わず	danjo o towazu	irrespective of sex
被選挙権	hi-senkyoken	electoral eligibility
常会	jookai	regular session
臨時会	rinjikai	emergency session
決定する	kettei suru	decide
可決する	kaketsu suru	pass; approve
手続	tetsuzuki	procedure
特別会	tokubetsukai	extraordinary session

Lesson 139

G. Word List, continued.

解散(する)	kaisan (suru)	dissolution (to dissolve)
--以内に	-- inai ni	within --
法案	hooan	bill; measure
提出する	teishutsu suru	submit
法律案	hooritsuan	legislative bill; draft of a proposed law
発議する	hatsugi suru	propose; suggest
専門の	senmon no	expert; professional
委員会	iin-kai	committee
意見	iken	opinion
公聴会	koochookai	public hearing
審議する	shingi suru	discuss; deliberate on ---
多数決で	tasuuketsu de	by majority vote
賛否	sampi	approval or no approval; yes or no
本会議	honkaigi	plenary session

Lesson 140

A. Narration

"内閣"

内閣は国の行政をうけもつ機関である。内閣は内閣総理大臣（普通首相と呼ばれる）とその他の国務大臣からなっている。内閣総理大臣は国会議員の中から国会の議決で指名される。実際には各政党が自分の党の代表者や、又は支持する政党から候補者を出して多数決できめるのである。外の国務大臣は内閣総理大臣が自分でえらぶのである。しかし、その過半数は国会の議員の中からえらばれる事になっている。

内閣は国会に対して連帯して責任をおう。

A. Narration, continued.

したがって衆議院が内閣に対して不信任案を可決した時には、十日以内に内閣は総辞職しなければならない。しかし、内閣はこれを世論に問うために衆議院を解散する事も出来るのである。そして政府をつくっている与党の方針が支持されるか、それとも内閣を信任しない野党の方針が支持されるかは、この解散に続いて行なわれる総選挙によって明らかになるのである。

内閣の閣僚は総理大臣をはじめとして、法務大臣、外務大臣、大蔵大臣、文部大臣、厚生大臣、農林大臣、通産大臣、運輸大臣、郵政大臣、労働大臣、建設大臣、自治大臣、

A. Narration, continued.

それから数名の国務大臣(ジン)とからなっている。これらの大臣(ジン)は
それぞれの(法務大臣(ジン)は法務省(ショウ)など)省(ショウ)の事務をとる。

Lesson 140

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 内閣はどんな機関ですか。
2. 内閣は何からなっていますか。
3. 内閣総理大臣はどうしてえらばれますか。
4. 他の国務大臣はだれがえらびますか。
5. 国務大臣の過半数はどこからえらばれる事になっていますか。
6. 内閣はどの機関に対して責任をおいますか。
7. だれが責任をおいますか。
8. 衆議院が内閣に対して不信任案を可決した時にはどうなりますか。
9. この場合内閣は衆議院を解散する事が出来ますか。
10. 政府をつくっている党を何と言いますか。
11. 内閣を支持しない党を何と言いますか。
12. 内閣の閣僚はどんな大臣からなっていますか。

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics with your classmates in Japanese.

      (1) The Japanese Cabinet

      (2) The Cabinet members

      (3) The Cabinet in relation to the Diet

2. Exercise:

   a. Interpretation Exercise

      (1) Q: How is the Prime Minister selected?

      A: 内閣総理大臣は国会議員の中から国会の議決で指名されるのです。

      (2) Q: How are the Ministers of State selected?

      A: 内閣総理大臣が自分で、国務大臣の過半数を国会の議員の中からえらぶのです。

      (3) Q: Is the Cabinet responsible for the Diet?

      A: はい、内閣は国会に対して連帯して責任をおいます。

      (4) Q: When the House of Representatives passes a vote of non-confidence against the Cabinet, what must the Cabinet do?

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

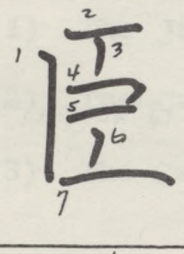
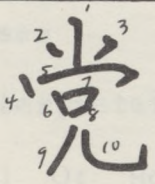
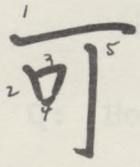
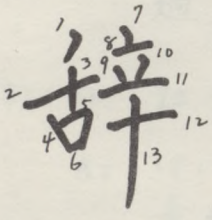
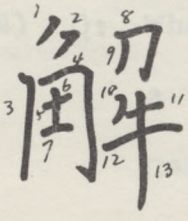
A: 十日以内に内閣(カク)は総辞職するか、衆議院を解散するかしなければなりません。

(5) Q: What is the party that makes up the Cabinet called?

A: それは与党(トウ)と呼ばれています。

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
754 臣	 臣	シン(ジン)	SHIN: emperor's servant (JIN): subject; retainer 大臣 daijin: minister (of state)
755 党	 黒	トウ	TOO: companion; party 政党 seitoo: political party
756 可	 口	カ	KA: may, good 可決(する) kaketsu (suru): passage; adoption (to pass; to adopt)
757 辞	 辛	ジ ジ(する)	JI: resignation JI (suru): to resign; to refuse 辞職する jishoku suru: to resign
758 解	 角	カイ ゲ と(く)	KAI: dispersion GE: to(ku): to explain; to untie 解散(する) kaisan(suru): dissolution(to dissolve)

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
持	See Les 36	ジ も(つ)	JI: mo(tsu): to hold; to have 支持(する) shiji (suru): support (to support)
文	See Les 49	ブン モン	BUN: sentence MON: 文部省 Mombushoo: Ministry of Education
働	See Les 33	ドウ はた(らく)	DOO: hata(raku): to work 労働 roodoo: labor
治	See Les 78	チ ジ おさ(める)	CHI: JI: osa(meru): to govern 自治 jichi: autonomy; self rule
相	See Les 112	ソウ ショウ	SOO: SHOO: 首相 shushoo: premier

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 日本の国会は＿＿＿＿＿＿（シュウギイン）と＿＿＿＿＿＿（サンギイン）とからなっています。

(2) ＿＿＿＿＿＿（センキョ）は二十才以上の国民は男女を＿＿＿＿（ト）わず行なう事が出来ます。

(3) 法案が＿＿＿＿＿＿（セイリツ）して法律になります。

(4) 日本へ行く日が＿＿＿＿＿＿（ケッテイ）しました。

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 内閣(カク)は 総辞職し、国会は 解散になりました。

(2) 与党の方針が 支持されました。

(3) 内閣(カク)総理大臣は 首相とも 呼ばれています。

(4) 文部大臣、 労働大臣、 自治大臣

(5) 衆議院で 可決した 法律案は 参議院にまわされます。

E. Cultural Notes

1. NAIKAKU (Executive)

Japan has adopted a parliamentary system of government, under which the executive and the legislative branches are not as independent of each other as under the United States governmental system. The Prime Minister is elected by the Diet (legislature) from among its membership. The Cabinet consists of the Prime Minister and usually twelve to sixteen Ministers of State appointed by the Prime Minister. More than one-half of the Cabinet Ministers must be selected from the Diet membership.

The power of the Prime Minister has been greatly increased under the new Constitution. For example, he may now appoint and remove Ministers of State as he chooses.

The Prime Minister, representing the Cabinet, submits bills, reports to the Diet on national and foreign affairs and exercises control and supervision over the various administrative branches.

Usually a Cabinet Minister heads a government department such as the Ministries of Foreign Affairs, Finance, Justice, Education, Agriculture, International

E. Cultural Notes, continued.

Trade and Industry or one or more of such agencies as the Atomic Energy Commission and the Economic Planning Board.

In the event of a vote of non-confidence by the House of Representatives, the following courses of action may be taken: The Prime Minister and his Cabinet may resign at once, in which case the Diet elects a new Prime Minister; the Prime Minister may dissolve the House of Representatives and call for a national election, in which case the Prime Minister and his Cabinet must resign as soon as a new House is elected and convenes.

Hirofumi Ito formed the first Japanese Cabinet in 1885. Prime Minister Ikeda's third Cabinet is the 61st in Japan's parliamentary history. Since the adoption of the new Constitution, there have been fifteen cabinets.

Lesson 140

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultrual Notes.

Lesson 140

G. Word List

内閣	naikaku	cabinet
うけもつ	ukemotsu	be in charge; take charge
機関	kikan	agency; organ; machine
内閣総理大臣	naikaku soori daijin	prime minister
首相	shushoo	prime minister
国務大臣	kokumu daijin	ministers of state
議決	giketsu	decision; resolution
指名する	shimei suru	nominate; designate
省	shoo	ministry
党	too	party
代表者	daihyoosha	representative
数名の	suumei no	several
候補者	koohosha	candidate
過半数	kahansuu	majority
連帯して	rentai shite	collectively
責任をおう	sekinin o ou	be responsible
不信任案	fushinnin-an	non-confidence vote

G. Word List, continued.

総辞職する	soojishoku suru	resign en masse
世論	seron	public opinion
--に問う	-- ni tou	appeal to ---
与党	yotoo	the party in power; friendly party
方針	hooshin	policy
信任する	shinnin suru	confide in; trust
野党	yatoo	party out of power; party opposition
総選挙	soo senkyo	general election
閣僚	kakuryoo	cabinet ministers
法務大臣	hoomu daijin	Minister of Justice
外務大臣	gaimu daijin	Minister of Foreign Affairs
大蔵大臣	ookura daijin	Minister of Finance
文部大臣	mombu daijin	Minister of Education
厚生大臣	koosei daijin	Minister of Welfare
農林大臣	noorin daijin	Minister of Agriculture and Forestry
通産大臣	tsuusan daijin	Minister of International Trade and Industry

G. Word List, continued.

運輸大臣	un-yu daijin	Minister of Transportation
郵政大臣	yuusei daijin	Minister of Postal Services
労働大臣	roodoo daijin	Minister of Labor
建設大臣	kensetsu daijin	Minister of Construction
自治大臣	jichi daijin	Minister of Autonomy

Lesson 141

A. Narration

"司法"

司法というのは法律に基づいて裁判を行なう事で、司法権は裁判所にある。

裁判所には最高裁判所（東京にある）、高等裁判所、地方裁判所及び簡易裁判所の四段階がある。又地方裁判所とならんで家庭内の問題や少年の保護などを取りあつかう家庭裁判所がある。

最高裁判所の長官は内閣の指名によって天皇が任命され、その他十四人の裁判官は内閣が任命する。

最高裁判所は終審裁判所で、裁判所全体の規則を

A. Narration, continued.

つくったり、国会でつくられた法律が憲法に反しているかどうかを調べたりする。

高等裁判所は東京、名古屋、大阪、広島、福岡、仙台、高松、札幌に一つずつある。

高等裁判所の五人の裁判官は内閣が任命する。

高等裁判所は普通下級裁判所の控訴裁判所であるが、叛乱などは地方裁判所が全国に四十九あり、民事事件、刑事事件はほとんど全部ここで裁かれる。

家庭裁判所も全国に四十九ある。

地方裁判所、家庭裁判所、簡易裁判所の裁判官は内閣の任命による。

A. Narration, continued.

裁判(サイバン)に関する言葉

原告＝訴(ウッタ)えた者

被告(ヒ)＝訴えられた者

刑事裁判

殺人(サツジン)、窃盗(セットウ)、放火、強盗(ゴウトウ)、強姦(ゴウカン)などの罪(ツミ)を犯(オカ)した者を裁(サバ)く事。

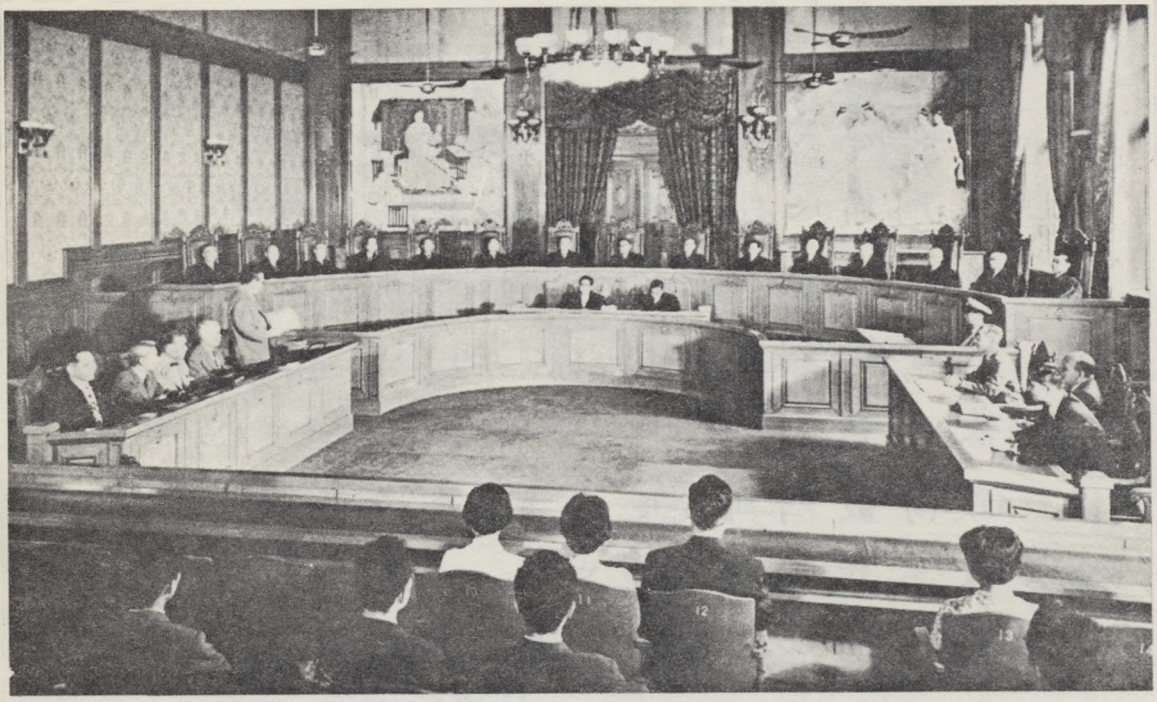
判事(ハンジ)

検事(ケンジ)

弁護士(ベンゴシ)

証人(ショウニン)・証拠(ショウコ)・

最高裁判所大法廷



The Supreme Court in session

Lesson 141

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 司法というのは何ですか。
2. 司法権はどこにありますか。
3. 裁判所には何段階ありますか。
4. それは何と何と何と何ですか。
5. 地方裁判所とならんで何という裁判所がありますか。
6. 家庭裁判所ではどんな事をしますか。
7. 最高裁判所には裁判官が何人居ますか。
8. 最高裁判所の長官はだれがえらびますか。
9. その他十四人の裁判官はだれがえらびますか。
10. 最高裁判所はどんな裁判所ですか。
11. 最高裁判所ではどんな事をしますか。
12. 最高裁判所はどこにありますか。
13. 高等裁判所はいくつありますか。
14. それはどこにありますか。
15. 高等裁判所には裁判官が何人居ますか。
16. 高等裁判所ではどんな事をしますか。

B. Audio-Lingual Drill, continued.

17. 地方裁判所(サイバン)は いくつ ありますか。

18. 地方裁判所(サイバン)では どんな事を しますか。

19. 家庭裁判所(サイバン)は いくつ ありますか。

20. これらの下級裁判所(サイバン)の裁判官(サイバン)は、だれが えらびますか。

21. 原告と いうのは だれですか。

22. 被告と いうのは だれですか。

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics in Japanese with your classmates.

      (1) The Supreme Court

      (2) The High Court

      (3) The District Court

      (4) The other Courts

2. Exercises:

   a. Match the words in Column (A) with those of Column (B) and insert the letters of Column (B) in the spaces provided in Column (A).

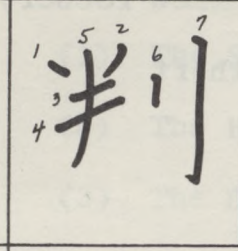
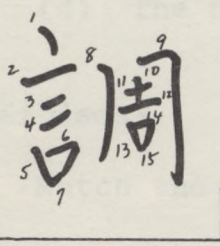
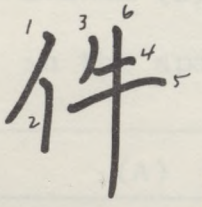
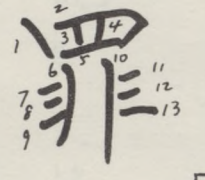
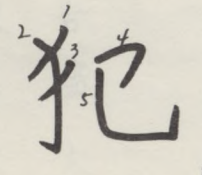
(A)		(B)
1. 叛乱 (ハン)	( )	a. defendant
2. 原告	( )	b. arson
3. 殺人 (サツ)	( )	c. trial
4. 強盗 (ゴウ トウ)	( )	d. civil case
5. 被告 (ヒ)	( )	e. rape
6. 窃盗 (セッ トウ)	( )	f. rebellion
7. 放火	( )	g. plaintiff

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

(A)		(B)
8. 強姦	( )	h. murder
9. 民事	( )	i. armed robbery
10. 裁判	( )	j. theft

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
759 判		ハン(バン)	HAN(BAN): a seal; judgment 裁判 saiban: judgment; trial
760 調		チョウ しら(べる)	CHOO: shira(beru): to investigate (v.t.)
761 件		ケン	KEN: affair; matter; case 事件 jiken: event; incident; case
762 罪		ザイ つみ	ZAI: tsumi: crime; sin
763 犯		ハン おか(す)	HAN: oka(su): to commit crime to violate; to infringe (v.t.)

Lesson 141

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
易	See Les 128	イ エキ	I: easy simple EKI: fortunetelling 簡易裁判 kan-i saiban: summary court
強	See Les 43	キョウ ゴウ つよ(い)	KYOO: GOO: strong; force tsuyo(i): strong 強盗 gootoo: burglar; burglary

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 内閣(カク)は＿＿＿＿＿＿(ソウジショク)し、国会は

＿＿＿＿＿＿(カイサン)になりました。

(2)＿＿＿＿＿＿(ヨトウ)の方針が＿＿＿＿＿＿(シジ)された。

(3)内閣(カク)総理＿＿＿＿＿＿(ダイジン)は＿＿＿＿＿＿(シュショウ)

とも呼ばれています。

(4)この法律案は衆議院で＿＿＿＿＿＿(カケツ)

されました。

D. Exercises in Writing System, continued.

(5) ＿＿＿＿ 省、＿＿＿＿ 省、＿＿＿＿ 省.
モンブ　　ロウドウ　　ジチ

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 簡易裁判所は一番下級の裁判所です。

(2) 彼は強盗の罪を犯した。

(3) 地方裁判所は民事事件、刑事事件を裁く所です。

(4) 法律が憲法に反しているかどうかを調べます。

E. Cultural Notes

1. Structure of the Judiciary System in Japan

The Judicial hierarchy consists of the Supreme Court and four categories of inferior courts: high courts, district courts, family courts, and summary courts. Judicial power, including the power to interpret the Constitution, is vested in the Supreme Court and in inferior courts as established by law. The Supreme Court has extensive disciplinary powers over the inferior courts.

Supreme Court justices, who must have reached the age of forty at appointment, must be "persons of broad vision and extensive knowledge of the law." A majority of the members of the Court are required to have had ten years professional experience in the legal field. Appointments are permanent, with retirement compulsory at the age of seventy. The Supreme Court Justice can be recalled, however, through a "review system" in which the people at the first general election of members of the House of Representatives following the justices' appointment can vote against the appointment. Thereafter, the Supreme Court justices must submit to this review process at the first

general election after serving ten years on the bench. A court of impeachment may also be organized for this purpose within the Diet.

The High Courts generally function as courts of appeal but also have original jurisdiction over cases of armed revolt. Judges are appointed by the Cabinet but they must be selected from a list submitted by the Supreme Court. High courts consist of five judges each. Sittings are either as a full bench or in panels of three.

Each of the District Courts, situated in forty-nine different cities, has original jurisdiction in all criminal and civil cases except petty offenses involving light fines and certain cases specifically placed under the jurisdiction of other courts.

The forty-nine Family Courts, which are on a level with the District Courts, have original jurisdiction in family disputes. Their work, which is associated with the drastic transformation in the legal position of women and children in Japan, may broadly be divided into two spheres; that of such domestic problems as inheritances,

divorce, the rehabilitation of minors, appointment of legacies and similar matters formerly decided by the head of the family under Japan's family system, and that of juvenile crimes and delinquency.

Summary Courts are located in 570 cities and towns. These courts generally perform the functions of small courts and justices of peace in the United States. They have original jurisdiction over minor offenses and small civil claims.

All judges of District, Family, and Summary Courts are appointed by the Cabinet from a list of nominees prepared by the Supreme Court.

The jury system, first established in Japan in 1923 and suspended in 1943, did not take root in the country and has not been reestablished, although regulations governing court organization do not prohibit the selection of a jury for criminal cases. Various factors contirbuted to the abandonment of the system--lack of popular confidence, financial cost, incompatibility with the legal tradition, and the fact that most litigants

E. Cultural Notes, continued.

preferred to rely upon the professional knowledge and integrity of the judges.

Lesson 141

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultural Notes.

Lesson 141

G. Word List

司法権	shihooken	judicial power
裁判所	saibansho	courts
最高裁判所	saikoo saibansho	Supreme Court
高等裁判所	kootoo saibansho	High Court
地方裁判所	chihoo saibansho	District Court
簡易裁判所	kan-i saibansho	Summary Court
段階	dankai	steps; grade; rank
家庭内の	kateinai no	within a family
家庭裁判所	katei saibansho	Family court
長官	chookan	chief; head
任命する	nimmei suru	appoint, nominate
裁判官	saibankan	judges
終審裁判所	shuushin saibansho	court of last resort
反する	han suru	violate; contrary to
下級裁判所	kakyuu saibansho	lower courts
控訴裁判所	kooso saibansho	court of appeal
叛乱	hanran	rebellion; revolt
裁く	sabaku	judge; pass judgment (v.t.)

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

495.68242
Un3j
v. 18-19

G. Word List, continued.

民事事件	minji jiken	civil case
刑事事件	keiji jiken	criminal case
原告	genkoku	plaintiff; accuser
被告	hikoku	defendant; accused
訴える	uttaeru	sue; bring a law suit
殺人	satsujin	murder
窃盗	settoo	theft
放火	hooka	arson
強盗	gootoo	armed robbery
強姦	gookan	rape
罪を犯す	tsumi o okasu	commit a crime
判事	hanji	a judge
検事	kenji	public procurator
弁護士	bengoshi	lawyer; attorney
証人	shoonin	witness
証拠	shooko	evidence

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH

3 1197 00410 5810

DATE DUE

OCT 2 1980
SEP 2 6 RECT
JUN 6 1983
JUN 8

DEMCO 38-297

495.68242
Un3j
V.20-21

J A P A N E S E

Basic Course

Volume XX

Lessons 142-151

(Area Reading)

October 1965
Revised: November 1966

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C. W. Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

PREFACE

The chief aim of the text beginning with Lesson 121 is to gradually build up a useful vocabulary concerning the subject matters that make up the Japanese people, their customs and habits, their land and the surrounding seas, their industries, and their philosophy. The aim, also, is to enable students to apply the basic sentence patterns under more sophisticated situations.

Students have been learning the technical aspects of the language until now. However, since a language is a total embodiment of the culture, the psychology, the climate, and all else that makes up the people who speak it, an attempt has been made here to supply area background situations, in narrative form, which is meant to be hints for conversation practice based on those facts. In these lessons, the students will not only find new expressions, but new facts of life which can be readily used in conversation practice.

A typical lesson consists of the following sections:

A. Narration

B. Audio-Lingual Drill

C. Guide for Free Conversation

D. Exercises in Writing System

E. Cultural Notes

F. Homework

G. Word List

In many instances, since the Narration itself is self-evident, no Explanatory Notes may be necessary.

According to the lesson content, the typical daily instructional cycle will be as follows: The daily cycle begins with the last two hours of the day. Those two hours are used to introduce and practice new material which the students must study at home the same evening so that he may be able to work with it the following morning in the class.

The Fifth Hour

In the fifth hour, the instructor will go through the Narration in the following manner. An instructor reads the narration slowly enunciating each word carefully and the students are to repeat after the instructor. The instructor will single out new words and ensure that students will learn to pronounce it correctly. The meaning of a new word or a new expression will be taught paraphrastically in the Japanese language. It is very

important that the word or the expression uttered must be meaningful to each and every student, especially during the introduction hour.

The Sixth Hour

During this hour, the instructor introduces the new kanji appearing in the lesson which the students may learn to read and recognize its meaning. Idiomatic expressions, if any, will be singled out and explained. The remaining time will be utilized for sentence-by-sentence drill of the Narration.

The First Hour

The instructor conducts Audio-Lingual drill based on the Narration, and clears up any questions based on the Narration.

The Second and the Third Hour

These hours are to be utilized for intensive conversation practice. A guide is given in "A Guide for Free Conversation." Interpretation and interrogation exercises based on the subject matter covered may also be incorporated.

The Fourth Hour

Exercises in Writing System. New kanji are introduced

in every lesson for the students to learn to write. These kanji are limited to the ones taught in the first nine years of school in Japan. The primary purpose of teaching kanji is to provide students with sufficient knowledge of the Japanese writing system so that they may, if an occasion requires, learn to read and write necessary kanji in a minimum of time and effort. Place names will appear in Kanji to facilitate their recognition in all publications. Some Kanji used in place names do not appear in the post-war dictionaries, but it is well for the students to learn to recognize them.

Besides what was covered in the daily cycle, each lesson contains a word list and the homework assignment. The Word List lists all the new words and expressions introduced in the lesson. Homework is also listed under the heading and directs students' attention to what must be accomplished at home. The students' first job at home is to study the Narration thoroughly and secondly, to read the Cultural Notes so that they may be able to carry on a sensible conversation.

New kanji are also to be studied. Students must also learn to write those kanji that are so selected under the "Exercises for Writing System." Students should work out

all the exercises, since this the best way to retain the writing system of the kanji introduced to date.

TABLE OF CONTENTS

Lesson No.			Page
142	A.	Narration (地方自治)	1
	B.	Audio-Lingual Drill	4
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	5
	D.	Exercises in Writing System	7
	E.	Cultural Notes	11
	F.	Homework	13
	G.	Word List	14
143	A.	Narration (学校教育(二)－発展)	16
	B.	Audio-Lingual Drill	19
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	21
	D.	Exercises in Writing System	23
	E.	Cultural Notes	27
	F.	Homework	29
	G.	Word List	30
144	A.	Narration (学校教育(三)－今日の制度)	32
	B.	Audio-Lingual Drill	40
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	41
	D.	Exercises in Writing System	43

Lesson No.			Page
144	E.	Cultural Notes	47
	F.	Homework	50
	G.	Word List	51
145	A.	Narration (風俗習慣(一))	54
	B.	Audio-Lingual Drill	59
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	60
	D.	Exercises in Writing System	62
	E.	Cultural Notes	67
	F.	Homework	69
	G.	Word List	70
146	A.	Narration (風俗習慣(二))	72
	B.	Audio-Lingual Drill	82
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	84
	D.	Exercises in Writing System	86
	E.	Cultural Notes	89
	F.	Homework	94
	G.	Word List	95
147	A.	Narration (祭日)	97
	B.	Audio-Lingual Drill	107

Lesson No.			Page
147	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	108
	D.	Exercises in Writing System	110
	E.	Cultural Notes	114
	F.	Homework	120
	G.	Word List	121
148	A.	Narration (演劇)	124
	B.	Audio-Lingual Drill	133
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	134
	D.	Exercises in Writing System	136
	E.	Cultural Notes	141
	F.	Homework	151
	G.	Word List	152
149	A.	Narration (美術)	155
	B.	Audio-Lingual Drill	166
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	168
	D.	Exercises in Writing System	170
	E.	Cultural Notes	174
	F.	Homework	180
	G.	Word List	181

Lesson No.			Page
150	A.	Narration (茶道、華道、盆栽)	184
	B.	Audio-Lingual Drill	186
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	187
	D.	Exercises in Writing System	189
	E.	Cultural Notes	192
	F.	Homework	206
	G.	Word List	207
151	A.	Narration (外交)	210
	B.	Audio-Lingual Drill	213
	C.	Guide for Free Conversation and Exercise	214
	D.	Exercises in Writing System	216
	E.	Cultural Notes	220
	F.	Homework	227
	G.	Word List	228

目　次

142 課	地方自治	1
143 課	学校教育(一)　発展	16
144 課	学校教育(二)　今日の制度	32
145 課	風俗習慣(一)	54
146 課	風俗習慣(二)	72
147 課	祭日	97
148 課	演劇	124
149 課	美術	155
150 課	茶道、華道、盆栽	184
151 課	外交	210

Lesson 142

A. Narration

地方自治

地方の住民が自分たちの意見を地方の政治に反映させるために、地方議会に代表者を送って、自分たちのための政治を行なう事を地方自治と言う。地方自治を行なう団体を「地方公共団体」と言って、東京都、北海道、大阪府、京都府の二府と四十二県ある。そしてその下に市町村がある。

都道府県には、知事があり、市町村には市長、町長、村長があり、東京都の区には区長があって、それぞれの地方の住民の中から選挙される。

他の市にある区の区長は、市長が

Lesson 142

A. Narration, continued.

任命し、区長は助役の様なものである。

都道府県や市町村などの地方公共団体にも国会と同じ様に議決機関である地方議会と、執行機関である県庁や役場の二つのしくみがある。

地方議会の議員は住民の選挙によって選ばれ、その数は人口によって決められている。議員の任期は四年である。地方議会では、その地方だけに通用する条例や規則を定めたり、廃止したり、また歳入歳出の予算を決めたり、決算報告を認めたりするのである。この地方議会で決まった

Lesson 142

A. Narration, continued.

方針(シン)に基づいて、実際の仕事を行なうのが都道府県庁や市(区)役所や町村役場などの執行(シッコウ)機関である。

区制の都市

大阪（二十二区）
京都（九区）
神戸（八区）
名古屋（十二区）
横浜（十区）

Lesson 142

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 地方自治というのはどんな事ですか。
2. 地方自治を行なう団体を何と言いますか。
3. 地方公共団体にはどんなのがありますか。
4. 都道府県の長官を何と言いますか。
5. 市町村の長を何と言いますか。
6. 区の場合はどうですか。
7. これらの長官はどんな風に選ばれますか。
8. 東京都の区長と外の市の区長はどうちがいますか。
9. 地方公共団体の議決機関は何ですか。
10. 地方公共団体の執行機関は何ですか。
11. 地方議会の議員はどんな風に選ばれますか。
12. 地方議会の議員の数はどんな風に決めますか。
13. 地方議会の議員の任期は何年ですか。
14. 地方議会ではどんな事をしますか。
15. 都道府県庁や市(区)役所や町村役場ではどんな事をしますか。

Lesson 142

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

a. Talk about the following in Japanese with your classmates.

(1) Prefectural government

(2) City government

(3) A comparative study of local self-government of the United States and that of Japan.

(4) Local self-government of your home state.

2. Exercise:

a. Interpretation Exercise

(1) Q: What is an organization that performs local self-government called?

A: 地方公共団体と言います。

(2) Q: What is the legislative organ of local public bodies?

A: それは地方議会です。

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

(3) Q: What is the executive organ of the local public bodies?

A: 県庁、市役所、区役所、町村役場などです。

(4) Q: What does the local assembly do?

A: その地方だけに通用する条例や規則を定めたり、廃止したり、歳入歳出の予算を決めたり、決算報告を認めたりします。

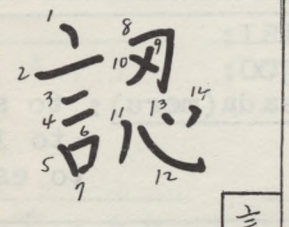
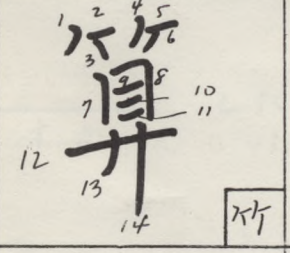
(5) Q: How is the number of members in the local assembly determined?

A: 人口の数によって決められています。

Lesson 142

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
764 認 言 刃 心	 言	ニン みと(める)	NIN: mito(meru): to recognize; to acknowledge
765 算 竹 廾	 竹	サン	SAN: calculation; number 予算 yosan: budget 決算 kessan: settlement of account
村	See Les 39	ソン むら	SON: mura: village 村長 sonchoo: village master
選 巽 己	See Les 139	セン えら(ぶ)	SEN: era(bu): to elect; to select
決	See Les 139	ケツ き(める)	KETSU: ki(meru): to decide; to resolve; to fix

Lesson 142

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
定	See Les 109	テイ ジョウ さだ(める)	TEI: JOO: sada(meru): to stipulate; to lay down; to establish

Lesson 142

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercise:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ _____
カンイ　サイバンショ

(2) _____ 、_____ の _____ を
ゴウトウ　サッジン　ツミ

_____ した。
オカ

(3) 地方裁判所では 色々の _____ _____ を
ケイジ　ジケン

裁きます。

(4) 法律が憲法に反しているか どうか

_____ べます。
シラ

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 決算報告 を 認めた。

(2) 議員は 住民によって 選ばれます。

(3) 地方議会は 色々の 規則を 定めます。

(4) 村長は 自分で 予算を 決めました。

Lesson 142

E. Cultural Notes

1. Local Self-Government

In contrast to prewar days, local government has been greatly strengthened by the provisions of the New Constitution. Article 92 provides that regulations concerning the organization and operation of local public entities shall be fixed by law in accordance with the principle of local autonomy. Article 93 provides that the chief executive officers of all local public entities as well as members of their assemblies shall be elected by direct popular vote within their communities. Moreover, local public entities have been granted far greater autonomy with respect to the management of their administrative and legislative activities.

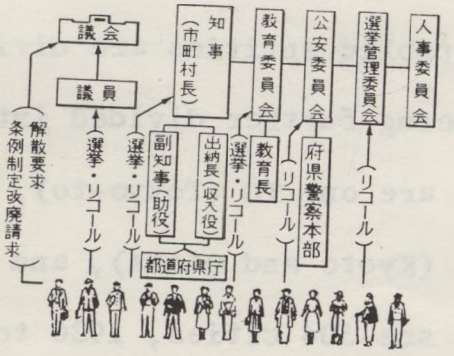
The local public entities are divided into TO, DOO, FU, and KEN, being further divided into city, town, and village. There are one TO (Tokyo-to), one DOO (Hokkaidoo), two FU (Kyoto and Osaka), and 42 KEN. Contained in the above are 504 cities, 1920 towns, and 1310 villages (as of March 1958).

Lesson 142

E. Cultural Notes, continued.

The chief executive officers of all public entities and the members of the assemblies are elected directly by the local inhabitants. The local assembly has one chamber and is invested with authority for the enactment and abolition of regulations.

The inhabitants have the right to demand directly the enactment or abolition of regulations, supervision of business, dissolution of the assembly, and the dismissal from office of the members, head, and any other officer of the assembly, and the showing of recognition of the Institutions of Initiative, Referendum, and Recall.



地方公共団体のしくみ

Lesson 142

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultural Notes.

Lesson 142

G. Word List

地方自治	chihoo jichi	local self-government
住民	juumin	inhabitants
に反映する	(ni) han-ei suru	reflect; influence (v.i.)
地方議会	chihoo gikai	local assembly
代表者	daihyoosha	representatives
地方公共団体	chihoo kookyoo dantai	local public entities
市町村	shichooson	cities, towns, and villages
都道府県	todoofuken	Tokyo, Hokkaidoo, urban and rural prefectures
知事	chiji	governor
区長	kuchoo	headman of a ward
市長	shichoo	city mayor
町長	choochoo	town mayor
村長	sonchoo	village headman
助役	joyaku	assistant; deputy
議決機関	giketsu kikan	legislative organ
執行機関	shikkoo kikan	executive organ
県庁	kenchoo	prefectural office
役場	yakuba	public office; office

Lesson 142

G. Word List, continued.

通用する	tsuuyoo suru	hold good; be applicable (v.i.)
条例	joorei	rules; regulations; laws and ordinances
定める	sadameru	stipulate; provide; lay down (v.i.)
歳入	sainyuu	annual revenue
歳出	saishutsu	annual expenditure
予算	yosan	budget
決算報告	kessan hookoku	statement of accounts; balance sheets
方針	hooshin	policy
市役所	shiyakusho	city hall
区役所	kuyakusho	ward office

Lesson 143

A. Narration

学校教育(二)ー発展

日本では三世紀の末ごろ、大和朝廷(ヤマトテイ)が出来て、大陸から文字を学(マナ)び、学問が伝えられると、そのころ政治上の支配者であった貴族の間に学校が必要とされる様になった。中世になると、武家が勢力を持ち戦乱が起ったので、貴族の学校はほろびてしまった。

そして武家たちの学校とならんで庶民(ショ)の学校がうまれた。十五世紀ごろになって商業が発達して来ると、それに従事する町人たちは文字や計算を学(マナ)ぶ事が必要になった。そこで町人の子供のために

Lesson 143

A. Narration, continued.

読み書き、そろばんを教える簡単(カンタン)な学校が作られた。これが寺小屋と言われるもので、ここで初めて学校は庶民(ショミン)のために開放された。しかし、まだすべての子供が入学出来たのではなかったので、本当の民衆教育を実現させるための義務教育の制度が考えられる様になった。

一八七二年に学制がしかれ、統一的な学校制度として、全国に小学、中学、大学が出来た。それと同時に寺小屋が廃止(ハイシ)され、士農工商の区別なく、すべての国民が等(ヒト)しく小学校の義務教育を受ける事になった。

Lesson 143

A. Narration, continued.

最初は就学率は非常に低かったが、大正の末には
ついに九十九パーセントをこえて、日本の義務教育はめざましい
発達をとげた。義務教育年限が小学校六年に定め
られたのは一九〇七年であった。

寺子屋で勉強するこどもたち

Lesson 143

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 大和朝廷が出来たのは いつごろですか。
2. そのころ 政治上の支配者は だれでしたか。
3. なぜ貴族の間に学校が必要とされる様になりましたか。
4. 中世になると だれが勢力をもつ様になりましたか。
5. なぜ貴族の学校が ほろびてしまいましたか。
6. 武家たちの学校とならんで、どんな学校が うまれましたか。
7. 十五世紀になって 商業が発達して来ると、どうなりましたか。
8. 町人のために学校が出来て、そこで何を教えましたか。
9. この町人のための学校を何と言っていましたか。
10. 本当の民衆教育を実現させるために、どんな制度が考えられましたか。
11. 学制が しかれたのは何年ですか。
12. 全国に 統一的な学校制度として 何が出来ましたか。
13. それと同時に寺小屋はどうなりましたか。

Lesson 143

B. Audio-Lingual Drill, continued.

14. 国民が等しく小学校の義務教育を受ける様になったのは何年ごろですか。

15. 最初は就学率はどうでしたか。

16. 義務教育が目ざましい発達をとげたのはいつごろですか。

17. 義務教育年限が何年間に定められましたか。

18. それは何年でしたか。

Lesson 143

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics in Japanese with your classmates.

      (1) The historical development of education in Japan.

      (2) The development of the compulsory education system.

      (3) Compare the compulsory education system of Japan and that of the U. S.

2. Exercise:

   a. Interpretation Exercise:

      (1) Q: In the early history of Japan, education was given only to whom?

      A: 学問は貴族のためにだけ行なわれていました。

      (2) Q: When the military clans became very powerful, what happened to the nobles' schools?

      A: 貴族の学校はほろびて、武家たちの学校とならんで庶民の学校が出来ました。

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

(3) Q: When commerce developed around the 15th century, what happened?

A: 商業に従事する町人たちは、文字や計算を学ぶ事が必要となりました。

(4) Q: What did the children of merchants learn?

A: 読み書きやそろばんの使い方を習いました。

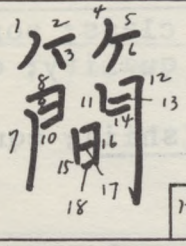
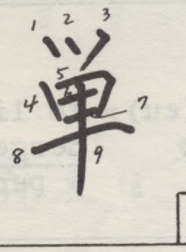
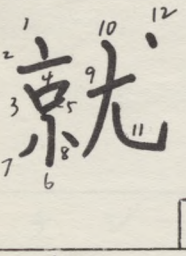
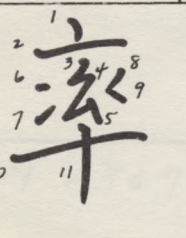
(5) Q: For what reason was the compulsory education system set up?

A: 本当の民衆教育を実現させるために、義務教育の制度が考えられる様になったのです。

Lesson 143

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
766	 竹	カン	KAN: simple; frugal
767 単	 口	タン	TAN: single; simple; only 簡単 kantan: simple (copula noun)
768 就	 尢	シュウ ジュ	SHUU: taking up; regarding JU: 就学(する) shuugaku(suru): entering a school (to enter school)
769 率		リツ	RITSU: rate; proportion 就学率 shuugaku ritsu: rate of children entering school
学	See Les 25	ガク まな(ぶ)	GAKU: mana(bu): to learn; to study

Lesson 143

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
等	See Les 62	トウ ひと(しい)	TOO: class; sort; quality; etc. hito(shii): equal
限	See Les 94	ゲン かぎ(る)	GEN: kagi(ru): to limit 年限 nengen: a period; term

Lesson 143

D. Exercise in Writing System, continued.

2. Exercise:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____
ケッサン ホウコク

(2) _____ を _____ めた。
ヨサン　　ミト

(3) 議員は住民によって _____ ばれる。
エラ

(4) _____ 、 _____ 、 _____ 、
チジ　　シチョウ　　チョウチョウ

_____ 。
ソンチョウ

Lesson 143

D. Exercise in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 義務教育の制度が出来て、国民は等しく小学校で学ぶ事になった。

(2) 最初は就学率が非常に低かった。

(3) 寺小屋というのは町人に、読み書き、そろばんを教える簡単な学校でした。

(4) 義務教育の年限が六年に定められたのは1907年でした。

Lesson 143

E. Cultural Notes

1. Historical Development of Education

Writing was introduced in the form of Chinese characters. The sons of nobility began to be educated and by 608 A. D. a Buddhist Temple of Learning was established at Nara. In the year 701, the Taihoo-ritsuryoo was completed. Under it each clan had its own school, operated on a tutorial basis and ordinarily restricted to the children of the ruling families. The first school for lesser nobles was established in Kyoto in 827.

During the period 1185-1603, marked by the rise of feudalism, almost continuous civil war, and economic decline, scholarship was subordinated to warlike pursuits, and military qualities were exalted above all else. Almost all clan schools were destroyed in the endless wars, and only the Buddhist priests preserved anything of intellectual education.

With the pacification of the country by the Tokugawa shooguns (1603-1868) came a revived interest in scholarship. Under the shoogun, education for children took two different forms. For children of warriors who constituted the ruling class there was a special institution where all manner of

military arts were taught. These institutions for warriors' children were set up in main cities and towns. The children of merchants, on the other hand, were taught at Terakoya (temple schools) which were founded in the latter part of the Tokugawa Shogunate.

The Meiji Restoration in 1868 was the beginning of a new Japan. In place of the old education system, according to which the children of warriors and merchants were educated separately, was replaced by a modern system.

The Government Order on Education established a system of elementary schools, middle schools, and colleges and universities. With no social distinction, the schools were open to all.

Lesson 143

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultural Notes.

Lesson 143

G. Word List

朝廷	chootei	Imperial court
支配者	shihaisha	ruler; master
中世	chuusei	the Middle Ages
勢力	seiryoku	power; influence; might
戦乱	senran	wars, disturbances
ほろびる	horobiru	perish; be ruined; (v.i.)
--とならんで	--to narande	ranked with; standing side by side
庶民	shomin	common people; populace
町人	choonin	tradesman; merchant
文字	monji	character; ideograph
計算	keisan	calculation; computation
学ぶ	manabu	learn (v.i.)
そろばん	soroban	abacus
読み書き	yomikaki	reading and writing
寺小屋	terakoya	temple school
開放する	kaihoo suru	throw open; open (v.t.)
入学する	nyuugaku suru	enter school (v.i.)

Lesson 143

G. Word List, continued.

民衆	minshuu	the masses; people
実現させる	jitsugen saseru	make--come true (v.t.)
義務教育	gimu kyooiku	compulsory education
学制	gakusei	school system
小学校	shoogakkoo	grade school; grammar school
統一的な	tooitsuteki na	unified
小学	shoogaku	grammar school
中学	chuugaku	middle school (old); junior high (new)
士農工商	shinoo-koo-shoo	classes of warriors, farmers, artisans and tradesmen
区別	kubetsu	distinction
等しく	hitoshiku	equally
就学率	shuugakuritsu	precentage of school attendance
年限	nengen	length of time; term
定める	sadameru	prescribe; stipulate (v.t.)

Lesson 144

A. Narration

学校教育(三)ー今日の制度

一九四六年に学校制度に大きな変革(ヘンカク)が起った。そのおもなものを二三あげて見ると、この新制度では学校系統が一本にされ、初等教育(小学校)六年、中等教育(中学校三年、高等学校三年)六年、高等教育(大学)四年の三つの段階(ダン)にまとめられた。つまり、六三三四制の学校体系になったのである。また義務教育年限は六年から九年に延長され、男女共学(ダン)が実施される様になった。

新制高等学校では、選択(タク)教科(カ)制と言う制度が

Lesson 144

A. Narration, continued.

採用(サイヨウ)され、必修科目(ヒッシュウカモク)の外に多くの選択科目(センタクカモク)が設(モウ)けられて、自分の将来の進路にとって必要な科目や自分の個性に適(テキ)した科目が自由に選(エラ)べる様になった。

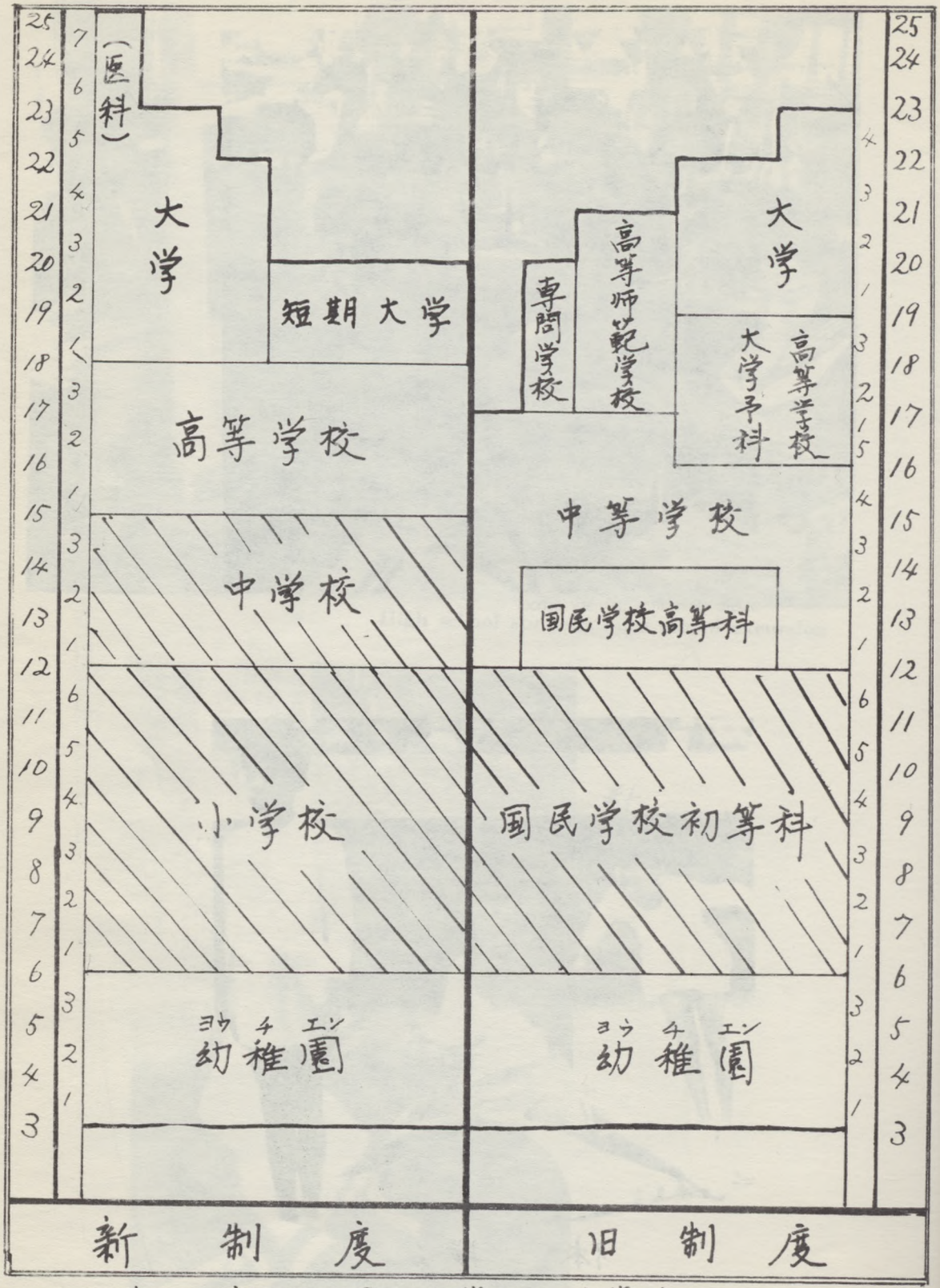
特別課程として生徒会、ホームルーム、クラブなどの活動が重要視(ジュウヨウシ)される様になった。ホームルームの活動は生徒の活動が中心となって生徒の日常の問題が取り上げられる。そして自由な話し合いによってその問題を解決するのである。クラブ活動は教科の学習の発展として、また生徒個人の趣味(シュミ)や教養の向上(コウジョウ)をめざして行なわれ、一週間

Lesson 144

A. Narration, continued.

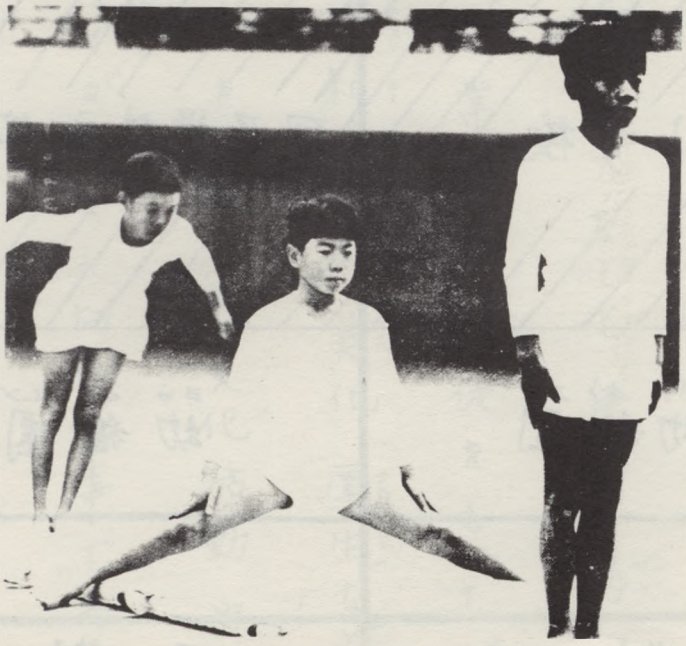
一定の時間に少くとも一時限(ジゲン)をこれにあてる。そしてこの時間が来ると、生徒は英会話クラブ、物理クラブ、裁縫(サイホウ)クラブ、テニスクラブ、野球クラブ、写真クラブなどと自分の属(ゾク)しているクラブに行く。生徒会は通常、全校生徒をもって構成(コウセイ)されており、校内秩序(チツジョ)、風紀(フウキ)、衛生、美化、厚生(コウセイ)などの各部面の活動をはじめ、クラブを通じての文化活動や運動競技の方針(シン)の決定などがその大切な仕事である。

学校連絡系統表



(注)　新旧両制度とも大学の上に大学院がある。

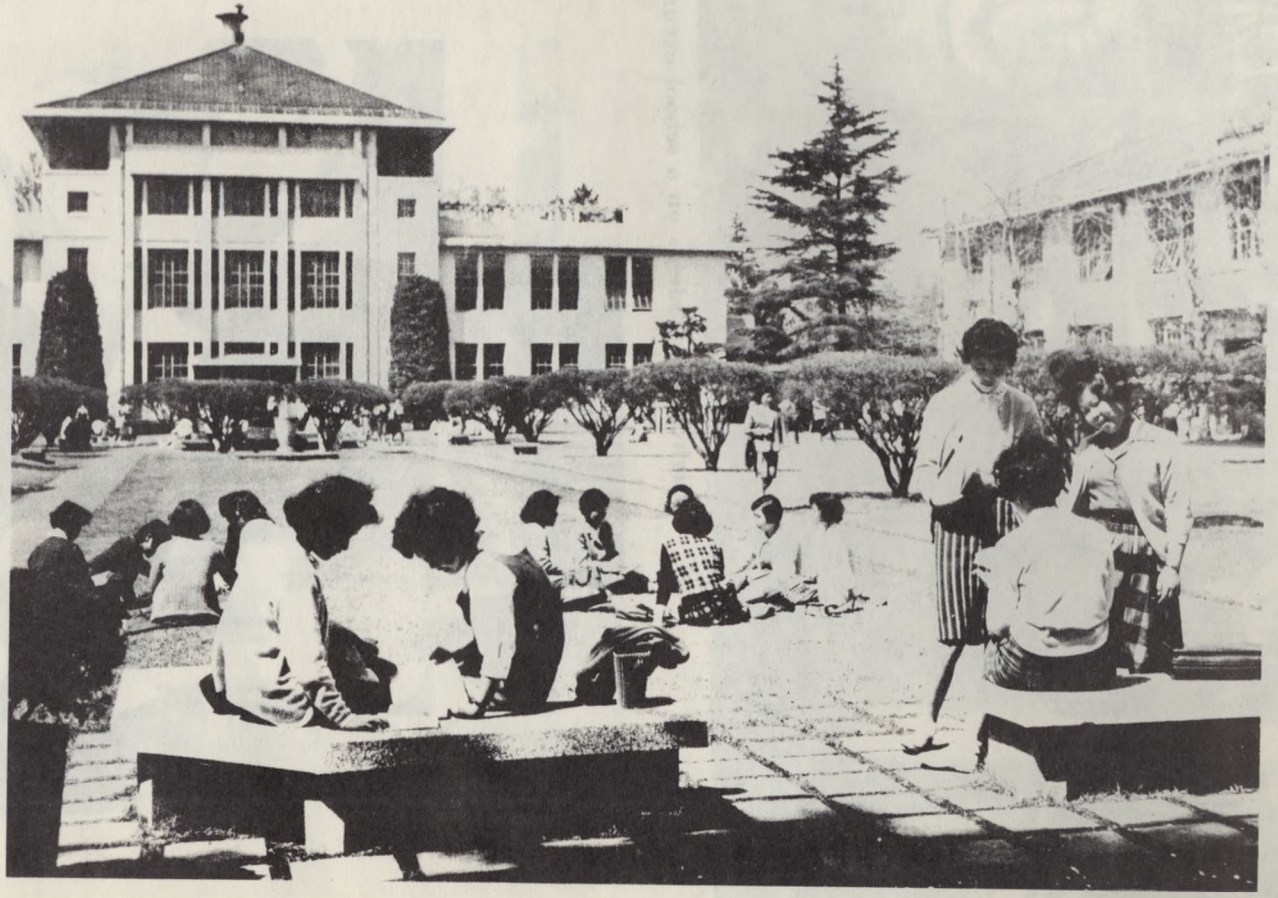
Music class in a primary school

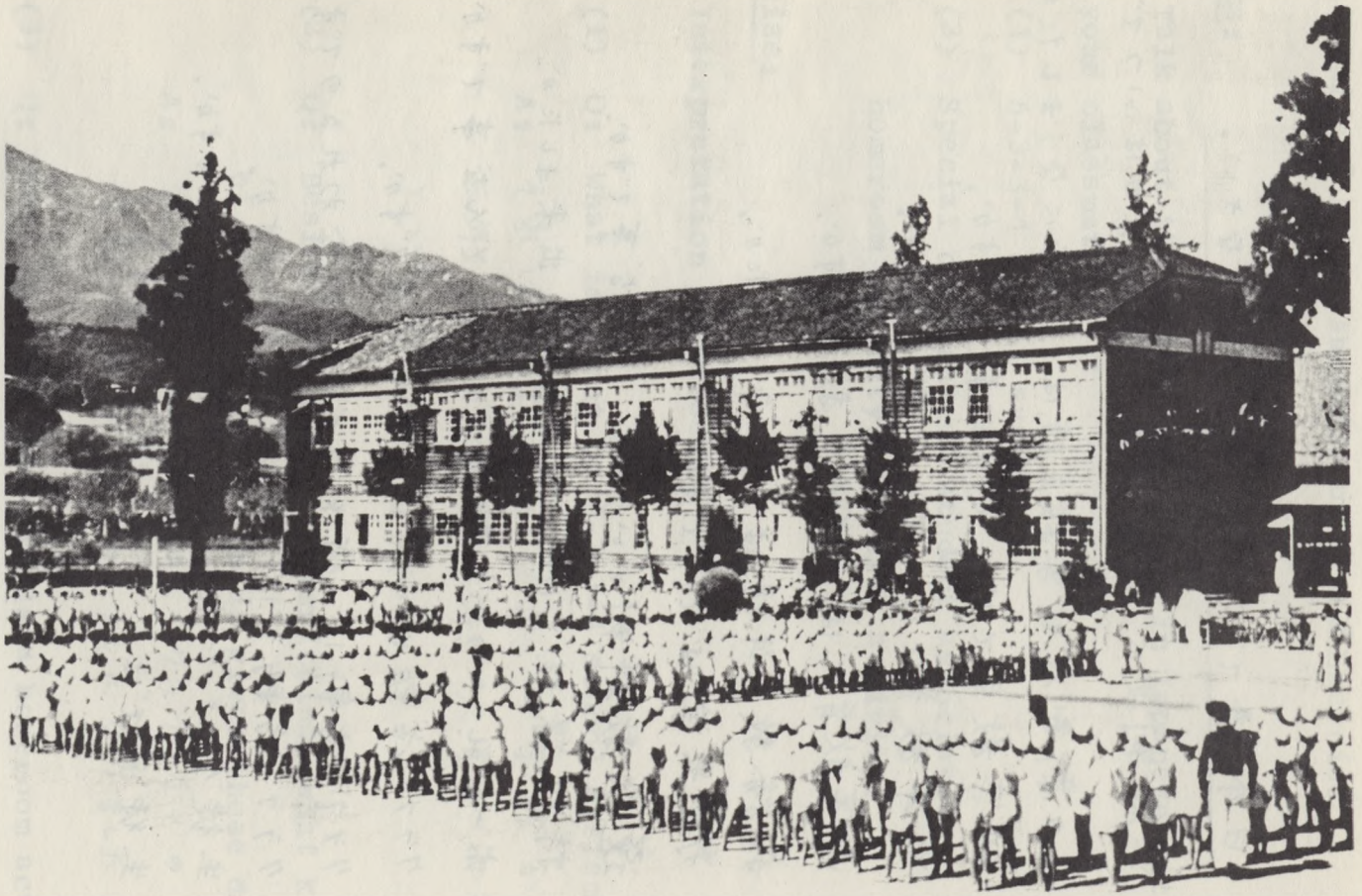


体　操ソウ

High school students on a school excursion

数学





Outdoor game at a primary school

Lesson 144

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えなさい。

1. 学校制度に大きな変革(カク)が起ったのはいつですか。
2. この新制度で学校系統はどんなになりましたか。
3. 初等教育とは、どんな教育ですか。
4. 中等教育とは、どんな教育ですか。
5. 高等教育とは、どんな教育ですか。
6. 義務教育年限はどうなりましたか。
7. 男女共学はどうですか。
8. 選択教科制というのは、どんな事ですか。
9. 特別課程としてどんなものが出来ましたか。
10. ホームルームの活動というのは、どんな事ですか。
11. クラブ活動というのは、どんな事ですか。
12. クラブ活動は何を目ざして行なわれるのですか。
13. クラブ活動ではどんな事をしますか。
14. 生徒会はだれによって構成されていますか。
15. 生徒会ではどんな事をしますか。

Lesson 144

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

a. Talk about the following topics in Japanese with your classmates.

(1) 6-3-3-4 school system.

(2) Special curriculum--student association, homeroom activity, and club activity.

2. Exercise:

a. Interpretation Exercise:

(1) Q: What is meant by 6-3-3-4 school system?

A: それは小学校が六年、中学校が三年、高等学校が三年、大学が四年という意味です。

(2) Q: Besides the regular curriculum, what kind of special curriculum is given these days?

A: 生徒会、ホームルーム、クラブなどの活動が重要視される様になりました。

(3) Q: What sort of activity is a homeroom activity?

A: それは生徒の日常の問題を取り上げて、自由な話し合いによってその問題を解決するのです。

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

(4) Q: What is a club activity?

A: 生徒は一週間一定の時間に英会話クラブ、物理クラブ、裁縫(サイホウ)クラブ、テニスクラブ、野球クラブ、写真クラブなどと自分の属(ゾク)しているクラブへ行って、少くとも一時限をそれにあてるのです。

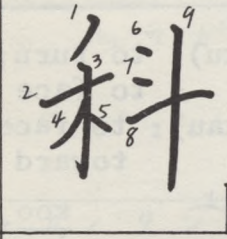
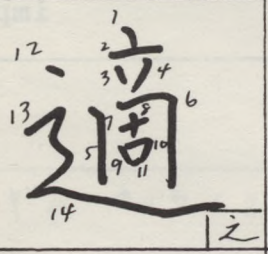
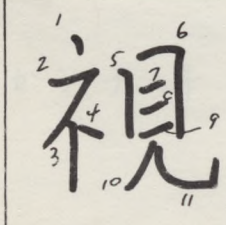
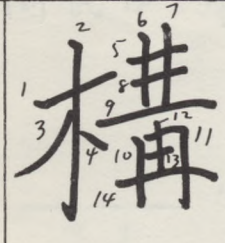
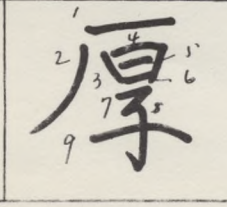
(5) Q: What is the purpose of a club activity?

A: 生徒個人の趣(シュ)味や教養の向上(コウジョウ)を目ざして行なわれるのです。

Lesson 144

D. Exercises in Writing System.

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
770 科	 禾	カ	KA: 教科 kyooka: course of study; curriculum
771 適	 辶	テキ テキする	TEKI: suitable TEKI SURU: be suitable
772 視	 礻	シ	SHI: looking; seeing; sight 重要視される juuyooshi sareru: be regarded important
773 構	 木	コウ かま(える)	KOO: construction kama(eru): to put oneself in a posture for; to set up for 構成(する) koosei(suru): organization; composition (be organized of; be composed of)
774 厚		コウ あつ(い)	KOO: atsu(i): 厚生 koosei: public welfare

Lesson 144

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
向	Les Les 122	コウ む(く) む(かう)	KOO: mu(ku): to turn; to look; to face mu(kau): to face; to go toward 向上 koo joo: improvement

Lesson 144

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ が低い。
シュウガクリツ

(2) _____ な問題でも出来ません。
カンタン

(3) _____ の _____ が六年
ギム キョウイク　　ネンゲン

から九年にのびました。

(4) 国民は皆 _____ しく中学校で
ヒト

_____ が事になった。
マナ

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 家庭での教育が重要視される様になった。

(2) 自分の個性に適した科目を選ぶ事が出来ます。

(3) 生徒会は全校の生徒をもって構成されており、校内秩序、風紀、衛生、厚生などの活動がおもな仕事です。

(4) 教養の向上を目ざしています。

Lesson 144

E. Cultural Notes

1. The New Education System

With the enforcement of a new education law in 1947 the school courses were patterned after that of the United States. Under the new education system, the term of compulsory education was extended from 6 to 9 years, that is 6 years in primary schools and 3 years in junior high schools. There is another 3-year course in senior high schools, and a 4-year course in colleges or universities. In addition to the foregoing, there are 2-year course colleges, whereas medical students at universities are required to complete a 6-year course, as well as further 4-year postgraduate course for doctorate theses.

Besides these, there are 5-year course technical institutes that follow the secondary schools. There are at present 291 colleges and universities and 339 junior colleges in Japan (1964).

Primary schools, which number 22,677, and junior high schools, totaling 11,765, are usually coeducational, but some of the junior high schools are not. There are also a few women's colleges and universities, but all the men's

universities with a few exceptions now admit women students.

Due to the extremely high attendance ratio of children of school age, so-called illiteracy is practically nonexistent in Japan. With an aggregate total of 743,000 university students, Japan ranks among the leading nations in the world with regard to higher education facilities.

Many foreign students come to Japan each year to study in Japanese universities. Recently, students from many Asian countries are coming to Japan to receive training in industries and in many fields of science and technology.

Education for Japanese children is free and compulsory for six years of primary and three years of secondary school. English is widely taught as a secondary language beginning in the seventh grade. School sessions are usually from 8 a.m. to 3 p.m. on weekdays and until noon on Saturdays. The school year begins in April and ends in March each year. There is summer vacation in August and winter vacation during the New Year holidays.

Japanese children study much the same things as American children. Admission to the three-year high school

E. Cultural Notes, continued.

is by competitive examination and a nominal tuition is charged. The recently liberalized education system is administered through local school boards and legislatures.

Lesson 144

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultural Notes.

Lesson 144

G. Word List

変革	henkaku	change; reform
学校系統	gakkoo keitoo	school system
初等教育	shotoo kyooiku	elementary education
中等教育	chuutoo kyooiku	secondary education
まとめる	matomeru	unify; coordinate (v.t.)
六三三四制	roku-san-san-yon-sei	6-3-3-4 system
学校体系	gakkoo taikei	school system
延長する	enchoo suru	extend; prolong (v.t.)
男女共学	danjo kyoogaku	coeducation
実施する	jisshi suru	bring into operation; take effect (v.t.)
新制	shinsei	new system
選択教科制	sentaku kyooka-sei	elective subject system
採用する	saiyoo suru	adopt; use (v.t.)
必修科目	hisshuu kamoku	required subject
選択科目	sentaku kamoku	elective subject
進路	shinro	course; route; way
個性	kosei	individuality; personality

Lesson 144

G. Word List, continued.

自由に	jiyuu ni	freely
課程	katei	course; curriculum
生徒会	seitokai	students' association
ホームルーム	hoomuruumu	homeroom (See Notes)
活動	katsudoo	activity
重要視される	juuyooshi sareru	be regarded as important (v.i.)
日常の	nichijoo no	daily; usual; ordinary
取り上げる	toriageru	take up (v.t.)
話し合い	hanashiai	discussion
解決する	kaiketsu suru	solve (v.t.)
学習	gakushuu	study; learning
個人	kojin	individual
教養	kyooyoo	education; culture; refinement
目ざす	mezasu	aim at (v.t.)
一時限	ichijigen	one period
--にあてる	--ni ateru	allocate; devote (v.t.)
英会話クラブ	ei-kaiwa kurabu	English conversation club

Lesson 144

G. Word List, continued.

物理	butsuri	physics
裁縫	saihoo	sewing
全校	zenkoo	whole school
構成する	koosei suru	compose; organize (v.t.)
校内	koonai	within a school; interclass
秩序	chitsujo	order; discipline
風紀	fuuki	discipline; public morals
美化	bika	beautification
厚生	koosei	public welfare
各部面の	kaku bumen no	-- of various aspect
ーーを通じて	--o tsuujite	through ---; via --
運動競技	undoo kyoogi	athletic sports
決定	kettei	decision; conclusion

Lesson 145

A. Narration, continued.

風俗習慣（二）

日本人の風俗習慣は戦後非常に変った。「戦後非常に強くなったものが二つある。それは女性とくつ下である。」と言われている様に男性に対する女性の地位（ナイ）、また夫（オット）に対する妻（ツマ）の地位が以前よりはるかに高くなっている。しかしながら、依然（イ）として守（モ）られている独特の風俗習慣が沢山ある。次にそれを書きならべて見る。

一、日本人は挨拶（アイサツ）する時には身（ミ）をまげておじぎをする。

二、日本人は目上の人や年上の人に話す時には丁寧（テイネイ）な言葉を使う。

A. Narration, continued

三、日本では人に別れる時には　手をあげて横にふる。　手をあげてたてにふる（つまり手招(まね)きする）のは日本では「ここに来(こ)い」という事である。

四、日本人はたびたびお土産(みやげ)のやり取りをする。旅行に行った時にはお土産(みやげ)を買って帰り、人の家に久(ひさ)し振(ぶ)りに行く時にはお土産(みやげ)を持って行く。

五、大抵の日本の家には畳(たたみ)がしいてあるから、座敷(ざしき)に上る時には、下駄(げた)やくつをぬがなければならない。

六、御飯を食べ始める前には「いただきます」と言い、食べ終ってから

Lesson 145

A. Narration, continued.

「御ちそう様でした」と言う。

七、日本の子供たちは大人に挨拶(アイサツ)する時には、知らない人にでも「おじさん」あるいは「おばさん」と言う。

八、米国人は人の前で遠慮(エンリョ)なく大きな音(オト)を立てて ハンケチで はなをかむが、日本人は はなをかむ時には 紙を使って、出来るだけ 音(オト)を立てない様にする。

九、日本では、男が結婚(コン)したい時か、親が子供に結婚(コン)させたい時には仲人(ナコウド)を通(トオ)して 結婚(コン)の話をすすめて行く。結婚(コン)する前に若い男女は「見合い」をして、おたがいに好きであれば

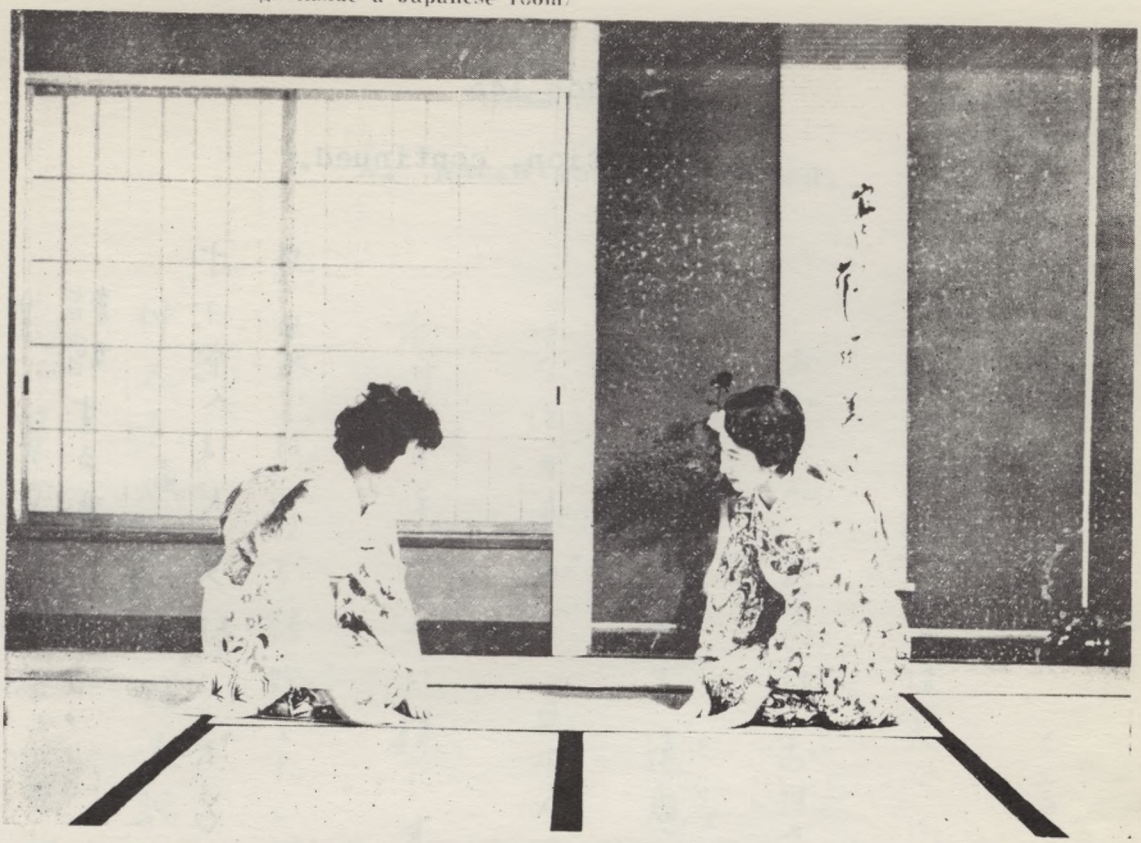
Lesson 145

A. Narration, continued.

結婚する事にする。

十、日本人は大変熱い(アツ)風呂(フロ)に入る。

Fig. 19 Greetings inside a Japanese room/



座敷で挨拶する時には、こんな風に畳の上に手をついて挨拶します。

戸外で挨拶する時には、こんな風に身をまげて、おじぎします。

Lesson 145

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 日本の風俗習慣は戦後どうなりましたか。
2. 戦後非常に強くなったものは何ですか。
3. 男性に対する女性の地位はどうなっていますか。
4. 夫(オット)に対する妻(ツマ)の地位はどうなっていますか。
5. 日本には依然(イ)として守(マモ)られている独特の風俗習慣が沢山ありますか。
6. 日本人は挨拶(アイサツ)する時にどうしますか。
7. 日本人は目上の人や年上の人に話す時にはどうしますか。
8. 日本では人に別れる時にはどうしますか。
9. 日本では手をあげて、たてにふるのはどういう意味ですか。
10. 日本人はよくお土産(ミヤゲ)のやり取りをしますか。
11. 日本の座敷(ザシキ)に上る時には、どうしなければなりませんか。
12. 御飯を食べ始める時には何と言いますか。
13. 食べ終った時には何と言いますか。
14. 米国人ははなをかむ時には、どうしますか。日本人はどうですか。
15. 日本では男が結婚したい時か、親が子供に結婚させたい時にはどうしますか。
16. 日本人は大変熱い風呂(フロ)にはいりますか。

Lesson 145

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics with your classmates in Japanese.

   (1) A comparative study of customs between the United States and Japan.

   (a) Greetings

   (b) Departing

   (c) Talking

   (d) Blowing one's nose

   (e) Marriage

2. Exercise:

   a. Interpretation Exercise:

   (1) Q: Did some of the customs change after the war in Japan?

   A: 戦後男性に対する女性の地位、
   夫(オット)に対する妻(ツマ)の地位が以前より
   高くなりました。

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

(2) Q: When the Japanese people exchange greetings, what do they do?

A: 身(ミ)を まげて おじぎを します。

(3) Q: When a Japanese man wants to get married or when the parents want to have their children get married, what do they do?

A: 仲人(ナコウド)を 通して 結婚の 話を ススめていきます。結婚する前に 若い 男女は 「見合い」をして、たがいに 好きであれば 結婚する事にします。

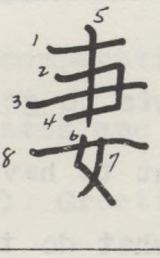
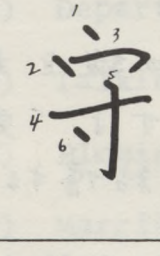
(4) Q: When the Japanese people talk to their elders and their seniors, what do they do?

A: 年上の人や 目上の人に 話す時には 丁寧(テイネイ)な 言葉を 使います。

Lesson 145

D. Exercises in Writing System

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
775 妻 女	 女	サイ つま	SAI: tsuma: wife
776 守 宀	 宀	シュ まも(る)	SHU: defense mamo(ru): to defend; to abide by
夫	See Les 51	フ おっと	FU: man; male otto: husband
身	See Les 91	シン み	SHIN: mi: body; fresh; self
別 刂	See Les 49	ベツ わか(れる)	BETSU: separate; another waka(reru): to part with; to separate

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
丁	See Les 44	テイ チョウ	TEI: CHOO: subdivision of a town; unit of length 丁寧 teinei: polite
久	See Les 108	キュウ ク ひさ(しい)	KYUU: KU: hisa(shii): long time; eternal 久し振り hisashiburi: after a long interval
遠	See Les 19	エン オン とお(い)	EN: ON: too(i): far; distant 遠慮 enryo: modesty
音	See Les 64	オン イン おと	ON: IN: oto: sound; noise 音をたてる oto o tateru: to make noise
熱	See Les 89	ネツ あつ(い)	NETSU: heat; fever atsu(i): hot

Lesson 145

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 高等学校では自分の＿＿＿＿＿＿（コセイ）に

＿＿＿＿＿＿（テキ）した＿＿＿＿＿＿（カモク）を選択（タク）する事が

出来ます。

(2) 今日では家庭での教育が＿＿＿＿＿＿（ジュウヨウシ）

される様になって来ました。

(3) 生徒会は全校の生徒をもって

＿＿＿＿＿＿（コウセイ）されております。

Lesson 145

D. Exercises in Writing System, continued.

(4) クラブ活動は 教養、趣味の

_____ をめざして行なわれています。
コウジョウ

(5) 生徒会は 校内の衛生、美化、

風紀、_____ などの各部方面の
コウセイ

活動を はじめました。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 夫に対する妻の 地位が 少し 高く

なりました。

(2) 別れる時には 身を まげて おじぎを

します。

D. Exercises in Writing System, continued.

(3) 日本人は 熱い お茶を 飲む時には
遠慮なく 音を 立てて 飲みます.

(4) 人の家へ 久し振りに 行く時には
お土産を 持って 行きます.

(5) 日本には 依然として 守られている
独特の 風俗習慣が あります.

(6) 日本人は 目上の 人に 話す時には
丁寧な 言葉を 使います.

Lesson 145

E. Cultural Notes

1. Marriage

Although there are some love marriages and in recent years these have been increasingly numerous, most marriages are arranged by friends of the families who act as go-betweens of each party after careful inquiries have been made as to the suitability of the proposed match. There still exists an idea in Japan that marriage is the beginning of love and not the end of it. Before a definite settlement is reached, a meeting of the prospective bride and bridegroom is arranged, and if this proves satisfactory the bridegroom's parents then send YUI-NOO, or betrothal presents, consisting of fresh fish, sake, and an obi (sash), or money for the purchase of one.

A day or two before the wedding the bride's trousseau, bedding, etc., placed in a TANSU (chest of drawers) and NAGA-MOCHI (long chest somewhat similar to a hope chest) are sent to the bridegroom's house. On the wedding day the bride, accompanied by her go-between and his wife, arrives at the bridegroom's house in the evening with a present for the bridegroom. The bride, with her hair dressed in the style of bunkin-takashimada, generally wears three

E. Cultural Notes, continued.

long-sleeved robes, worn one over the other, the outer being of black crepe silk with designs of flowers and birds of auspicious significance, and the inner two of pure white silk. She is welcomed and taken to the parlor, where the bridegroom is waiting, and there immediately takes place the ceremony of SAN-SAN-KUDO (three-three are nine times), when the bride and bridegroom drink three times out of three different sake cups, by which they pledge their marriage vows. According to Japanese belief "three" means "good luck;" "SAN-SAN-KUDO" signifies, therefore, the wish for a happy union. As a matter of fact, however, the cup is generally only placed to the lips, although sometimes a sip may be taken. After this ceremony, the bride changes her ceremonial robes for those of scarlet or some other bright color and meets the parents and relatives of the bridegroom at a banquet. Formerly, married women blackened their teeth but this custom has now been abandoned. In large cities it is now the fashion to have the wedding ceremony performed at a shrine; for instance, in Tokyo at the Meiji Shrine, before holding the wedding banquet at a hotel or restaurant.

Lesson 145

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultural Notes.

Lesson 145

G. Word List

男性	dansei	male
夫	otto	husband
妻	tsuma	wife
依然として	izen to shite	still; as it was before
守る	mamoru	observe (v.t.)
書きならべる	kakinaraberu	enumerate (v.t.)
身	mi	body
身をまげる	mi o mageru	bend one's body (v.i.)
目上の人	meue no hito	one's superiors; one's seniors
年上の人	toshiue no hito	elders; seniors
別れる	wakareru	part company with (v.t.)
手招きする	temaneki suru	beckon (v.t.)
土産	miyage	souvenir; present
久し振りに	hisashiburi ni	after a long time (interval, silence, absence)
音を立てる	oto o tateru	make a sound (noise) (v.t.)
はなをかむ	hana o kamu	blow the nose (v.t.)
仲人	nakoodo	go-between; match-maker

G. Word List, continued.

見合い	miai	marriage meeting
風呂にはいる	furo ni hairu	take a bath (v.t.)
風呂	furo	bath

Lesson 146

A. Narration

風俗習慣（二）

十一、日本では自動車、自転車、バスなどの乗り物は道の左側を通る。

十二、姓名を書いたり、言ったりする時には姓が最初に来る。

十三、あて名を書く時には県又は市の名前から始める。

十四、数を数える時には親指から始めて人さし指、中指、くすり指、小指とじゅんに指を折り、一二三四五と数えていく。

それから今度は小指をあげて六、くすり指をあげて七という風に数えていく。

（手まねで見せる）

Lesson 146

A. Narration, continued.

十五、日本人は他人(タニン)の前では出来るだけ自分の感情を顔に
あらわさない様にする。

十六、米国で「十三日金曜日」が不吉(フキツ)な日とされているのと同じ様に
日本でも「四(シ)」という数についての迷信(メイシン)がある。「四(シ)」と「死(シ)」は
発音が同じだが、「死(シ)」は死(シ)ぬという意味で、日本人は
その言葉をきらう。したがって日本の病院には「四(シ)」号
の病室はないそうである。

十七、日本ではねる時におし入れからふとんを出して、それを畳の上に
しいて、その上にねる。朝起きてから床をあげる。

Lesson 146

A. Narration, continued.

十八、贈物(おくりもの)などに使う品物はその数(かず)が十以下の場合には奇数(き)を使うが、食事などの時何か切った物、たとえばたくあんなどを出す時には三切(みき)れは単切(みき)れになるから、二切れしか出さない。

十九、日本では茶のみなどのそろいの品物は一そろい五品(ごひん)とか十品(じっぴん)とかいう風になって来る。でも輸出品には一そろい四品(よんぴん)、八品(はちひん)、十二品などである。

二十、日本人は自然を愛(あい)する国民で、日本の家には大抵庭がある。庭の形は不規則で、石、木、水などを使い、

Lesson 146

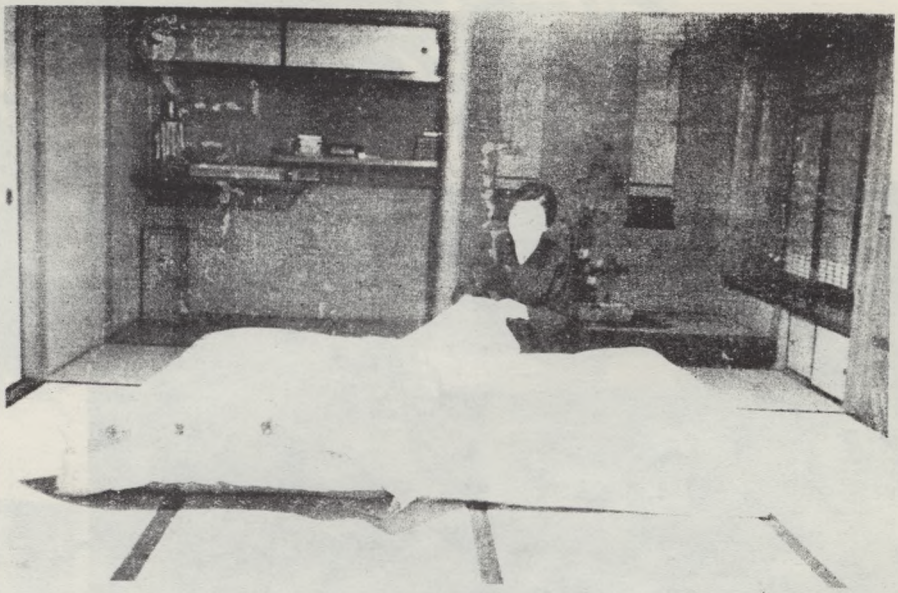
A. Narration, continued.

自然と人工の美を合せて作る。

草花はあまり植えない。

自動車・バスなどの乗り物は道の左側を通る

庭のある日本の家



奥さんが床をのべているところ。

航海訓練所教授
練習船日本丸船長

北川次郎

東京都千代田区霞ヶ関二ノ一
電話東京五九一局（七八三七番
七八三八番

アメリカ大使館
軍事援助顧問団
空軍部長顧問

原野義雄（ケネス）

事務所　東京都新宿区市ヶ谷本村町四二番地
電話三〇一一四二五二・四二五五番

立教大学教授

長野営一（ジョウ）

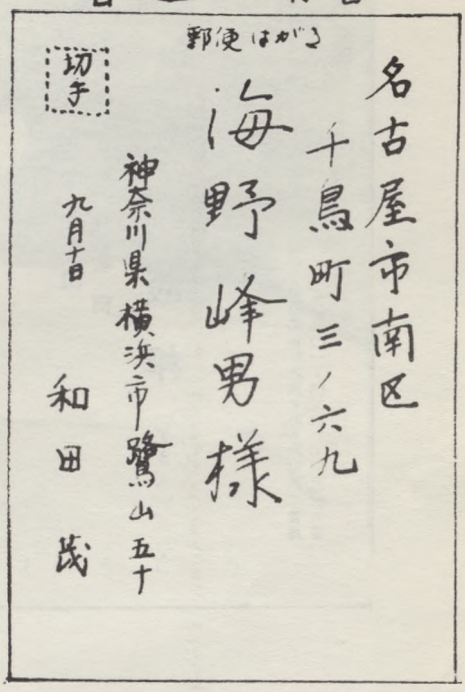
勤務先　東京都豊島区池袋三丁目　立教大学
自宅　浦和市太田窪（ダイクボ）六二〇

護衛艦ありあけ艦長
二等海佐

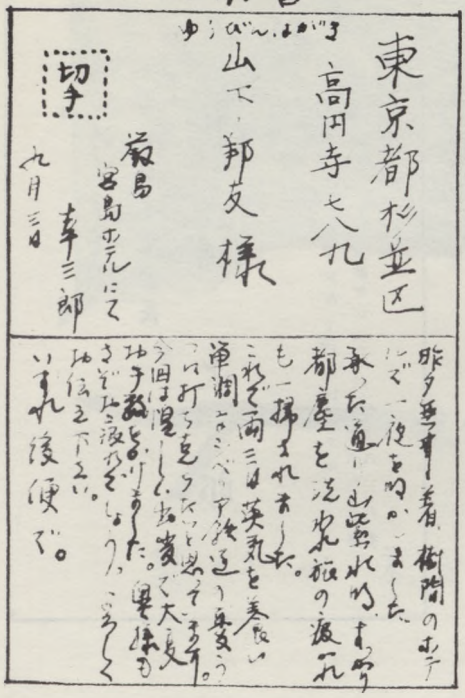
林誠一郎

葉書（はがき）

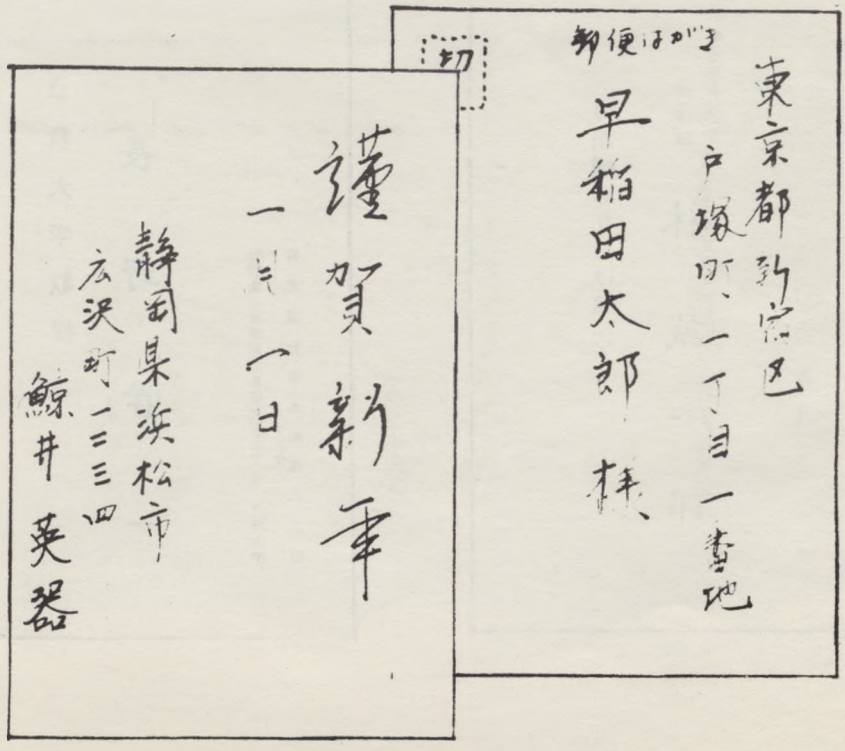
普通の葉書



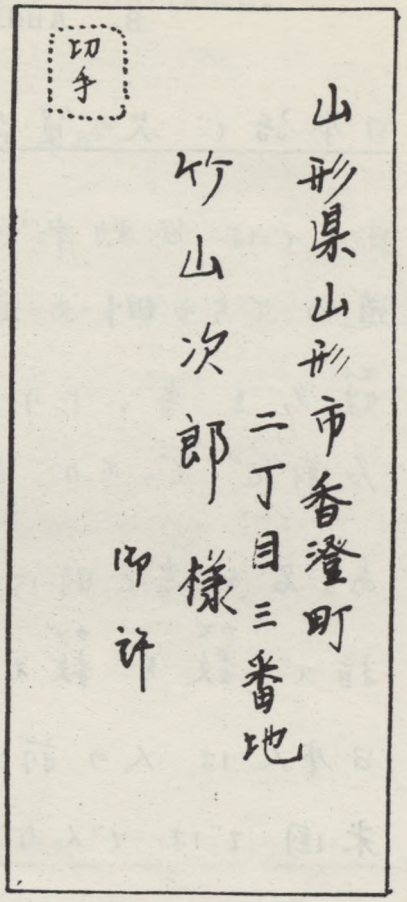
絵葉書

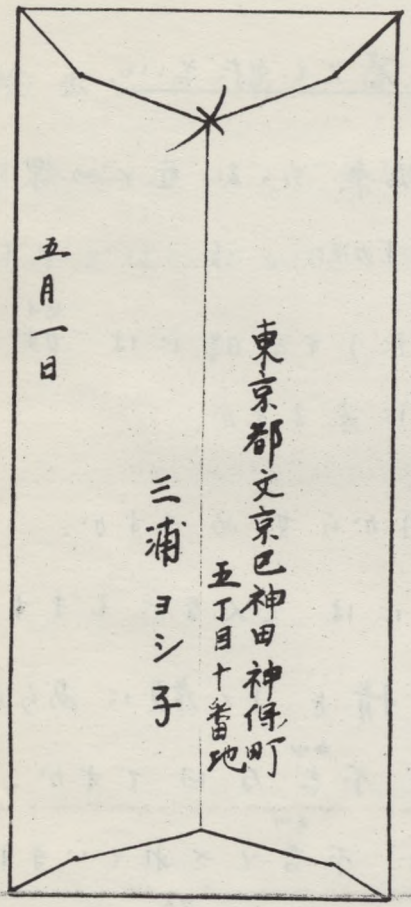


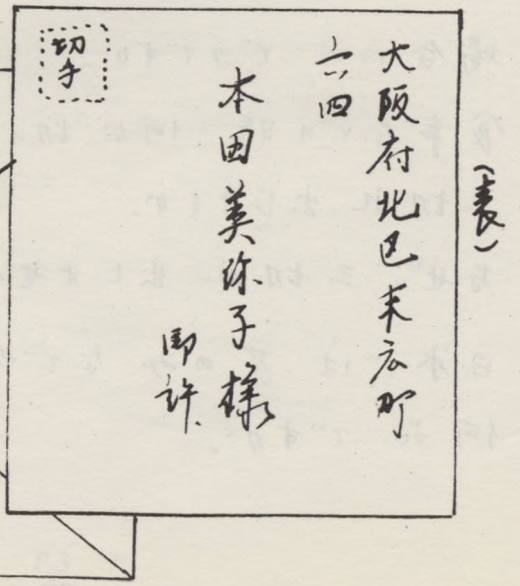
年賀葉書

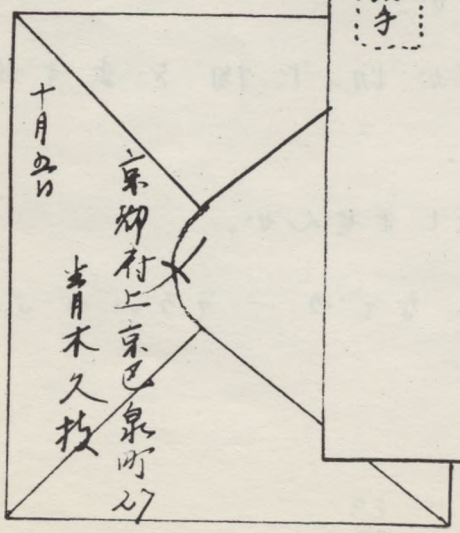


手紙


切手
山形県山形市香澄町
二丁目三番地
竹山次郎様
御許
（表）


東京都文京区神田神保町
五丁目十番地
三浦ヨシ子
五月一日
（裏）


切手
大阪府北区末広町
二四
本田美佐子様
御許
（表）


京都府上京区泉町乙
青木久枝
十月廿日
（裏）

Lesson 146

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 日本では自動車、自転車、バスなどの乗り物は道のどちら側を通りますか。
2. 姓(セイ)名を書いたり、言ったりする時には姓(セイ)と名前とどっちが最初に来ますか。
3. あて名を書く時には何から始めますか。
4. 指で数(カズ)を数(カゾ)える時にはどんなにしますか。
5. 日本人は人の前で感情をよく顔にあらわしますか。
6. 米国ではどんな日が不吉(キツ)な日ですか。
7. 日本ではどんな数(カズ)が不吉(キツ)とされていますか。
8. 贈(オクリ)物などに使う品物はその数(カズ)が十以下の場合にはどうですか。
9. 食事などの時、何か切った物を出す場合に三切れ出しますか。
10. なぜ三切れ出しませんか。
11. 日本では茶のみなどの一そろいの品物は何品ですか。

B. Audio-Lingual Drill, continued.

12. 輸出品の場合はどうですか。

13. 日本の庭はどんなですか。

14. 日本ではねる時にはどうしますか。

Lesson 146

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics in Japanese making a comparison with that of the United States.

      (1) Vehicle traffic.

      (2) Name and address.

      (3) Counting numbers with fingers.

      (4) Unlucky numbers.

      (5) A set of things to be used for a present.

2. Exercise:

   a. Interpretation Exercise:

---

(1) Q: What day is considered as an unlucky day in the United States?

A: 米国では十三日の金曜日が不吉(キツ)な日とされています。

(2) Q: When you give a set of articles for a present in Japan, usually how many things does a set contain?

A: その数(カズ)が十以下の場合には奇(キ)数を使います。

C。 Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

(3) Q: How do most Japanese sleep?

A: おし入れから ふとんを出して、それを畳の上にしいて、その上にねます。朝起きてから床をあげます。

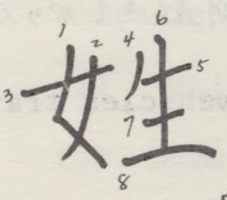
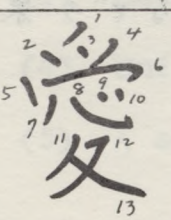
(4) Q: What side of the road do vehicles travel in Japan?

A: 自動車、自転車、バスなどの乗り物は道の左側を通ります。

Lesson 146

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
777 姓		セイ ショウ	SEI: surname SHOO: 姓名 seimei: full name
778 愛		アイ アイ(する)	AI: love; affection AI(suru): to love
迷	See Les 72	メイ まよ(う)	MEI: mayo(u): be lost; be at loss; go astray 迷信 meishin: superstition; bigotry
数	See Les 78	スウ かず かぞ(える)	SUU: several kazu: numeral; number kazo(eru): to count

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercise:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ が _____ に 話す時には
ツマ　　オット

_____ な言葉を使います。
テイネイ

(2) 日本では _____ れる時に _____ をまげて
ワカ　　ミ

おじぎをします。

(3) _____ いお茶。
アツ

(4) お _____ を買って帰らなければならない。
ミヤゲ

(5) _____ なく沢山食べてください。
エンリョ

D. Exercises in Writing System, continued.

(6) 大きな _____ を立てて食べます。
オト

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本には色々の 迷信 が行なわれています。

(2) 日本人は自然を 愛 する国民です。

(3) 住所 姓名 をはっきり書いてください。

(4) 指で 数 を 数 える時にはどうしますか。

Lesson 146

E. Cultural Notes

1. Unlucky numbers

To the Japanese, thirteen is not an unlucky number. An expression like "Friday, the 13th," conveys no meaning to the average Japanese. But there is a superstition about the use of the cardinal number "four" or rather its Japanese equivalent, "shi." This is because the Japanese word for "four" is a homonym of the word "death." Japanese hospitals have no No. 4 ward. For the same reason, visiting a family on the fourth of the month to congratulate them on the birth of a child is sedulously avoided.

2. Sets of things

In the West, things are usually counted by the dozen; a set of things belonging together, like a tea set, contains one dozen or half a dozen pieces. In Japan, things come in sets of five or sets of ten, for example, teacups for five persons or trays for ten persons.

e. Even and Odd Numbers

Gifts are customarily presented in odd numbers when there are less than ten. In fact, old-fashioned

people carefully avoid making gifts of even numbers because of some old superstitious belief. But ten being the Japanese dozen, there is no objection to such figures as ten, twenty, thirty, forty, etc. Some articles such as pencils and bottles of beer, however, are often sold and bought by the dozen even in Japan.

4. Writing letters

Letters are usually written vertically beginning at the right-hand top corner. The body of a letter comes first, then the complimentary closing, the name of the sender, the date, and the name of the addressee. The envelope is superscribed, also in vertical columns, with the address and name of the addressee. On the back, to the left of the lower part, is written the address and the name of the sender of the letter with the date written just above. A formal Japanese letter is written on a roll of white Japanese paper (about 8 inches wide) with Chinese ink and brush. When a letter is written this way, it is folded or rather rolled up from the left-hand end, and then put in the envelope.

E. Cultural Notes, continued.

Naturally enough, a Japanese envelope is oblong, usually 8.2 by 3.5 inches, with the flap at one end. Envelopes of white Japanese paper of fine quality are generally used for formal letter writing.

For everyday correspondence, however, a Western-style writing pad is used instead of a roll of paper. Both Western-style and Japanese-style envelopes are used for this purpose. Pen and ink are used instead of Chinese ink and brush. Postcards are used in the West, but it is not considered good from to use postcards for polite correspondence.

5. Counting Change

Suppose you buy 600 yen worth of articles at a store and pay for it with a thousand yen note. The shopkeeper will say to you, "1,000 yen minus 600 yen is 400 yen," and hand you 400 yen as your change.

6. ---HIN(PIN)

Suffix HIN(PIN) is used with numerals to give the meaning of "item, piece, course, etc." For example:

IPPIN - one piece

E. Cultural Notes, continued.

NIHIN - two piece

SAMPIN - three piece

YOMPIN - four "

GOHIN - five "

ROPPIN - six "

NANAHIN - seven "

HACHIHIN- eight "

KYUUHIN - nine "

JIPPIN - ten "

7. --- KIRE

KIRE as a suffix used with numerals gives the meaning of "piece, slice."

Examples:

HITO-KIRE - one slice

FUTA-KIRE - two slices

MI-KIRE - three slices

YO-KIRE - four "

ITSU-KIRE - five "

MU-KIRE - six "

NANA-KIRE - seven "

E. Cultural Notes, continued.

YA-KIRE - eight slices

KU-KIRE - nine "

TO-KIRE - ten "

Lesson 146

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultural Notes.

Lesson 146

G. Word List

左側	hidarigawa	left-hand side
姓名	seimei	full name
姓	sei	surname
親指	oyayubi	thumb
小指	koyubi	small finger
指を折る	yubi o oru	bend one's finger
くすり指	kusuriyubi	ring finger
手まね	temane	gesture; signs
他人	tanin	unrelated person; stranger; others
不吉な	fukitsu na	unlucky; ominous
迷信	meishin	superstition
死	shi	death
きらう	kirau	dislike
病室	byooshitsu	sickroom; ward; sick bay
以下	ika	below; less than
奇数	kisuu	odd number
切った物	kitta mono	things which are cut
たくあん	takuan	pickled radish
三切れ	mikire	three slices (See Notes)

Lesson 146

G. Word List, continued.

身切れ	mi kire	cut the flesh
茶のみ	chanomi	teacup
そろいの	soroi no	set; uniform
一そろい	hito soroi	one set
五品	gohin	five pieces
輸出品	yushutsuhin	export goods
愛する	aisuru	love
不規則	fukisoku	irregular
草花	sooka; kusabana	flowers; flowering plants
床をあげる	toko o ageru	put bedding away
人さし指	hitosashi-yubi	index finger
中指	nakayubi	middle finger

Lesson 147

A. Narration

祭日(サイジツ)

日本ほど祭日(サイジツ)の多い国は世界でもあまりないだろう。お祭(マツリ)の一つや二つない月はほとんどない。今そのおもなものをあげて見よう。

次の十一は全国的の祭日として執行(シッコウ)されている。それは一月一日の元日(ガンジツ)、一月十五日の成人の日、三月二十一日の春分(シュンブン)の日、四月二十九日の天皇誕生日、五月三日の憲法記念(キネン)日、五月五日の子供の日、九月十五日の老人の日、九月二十三日の秋分(シュウブン)の日、十月十日の体育日、十一月三日の文化の日、十一月二十三日の

Lesson 147

A. Narration, continued.

勤労感謝(キンシャ)の日である。元日はお正月とも言い、日本人にとっては最も大切な日で、朝飯におとそを飲み、ぞうにを食べる。お正月のお祝いは大抵三日続き、「明けまして お目でとう御ざいます。昨年中は色々とありがとう御ざいました。今年も相変らずどうぞよろしく」と言って年始にまわる。

この十一祭日(サイジツ)の外に五節句(セック)（一月七日の若菜(ナ)の節句(セック)、三月三日の桃(モモ)の節句(セック)、五月五日のしょうぶの節句(セック)、七月七日の七夕(タナバタ)祭、九月九日の菊(キク)の節句(セック)）がある。三月三日の桃(モモ)の

Lesson 147

A. Narration, continued.

節句(セック)は普通ひな祭(マツリ)と呼ばれ、女の子は美しいひな人形をかざって、その前で面白く遊ぶ。五月五日のしょうぶの節句(セック)は「たんごの節句(セック)」とも言われ、男の子の節句(セック)で、家の外にこいのぼりを立てる。

おぼんは陰暦(インレキ)七月十三、十四、十五日の三日間にかけて行なわれる仏事で、昼は墓参(ハカマイ)りをし、夜には「ぼんおどり」をやって大変にぎわう。

この外、地方の祭(マツリ)が数知れぬほどある。隅田川(スミダ)の川開(ビラ)きも年中行事の一つである。これは七月の月の三番目の土曜日に行なわれ、花火の打ち上げが呼物(ヨビモノ)の一つになっている。

In May, it is Boys Festival time.

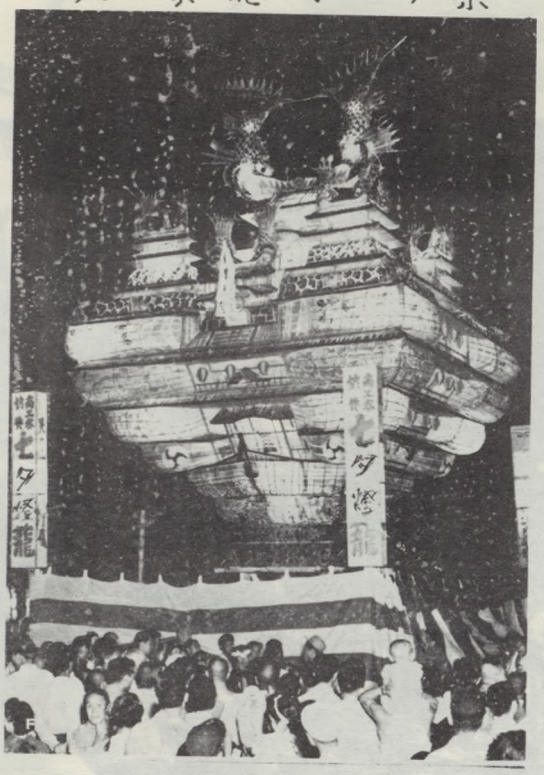
When Flying Carp pennants fly.

"Karuta" games at New Year's.

"Kakizome" calligraphy at New Year's Day.

東京の盆踊り

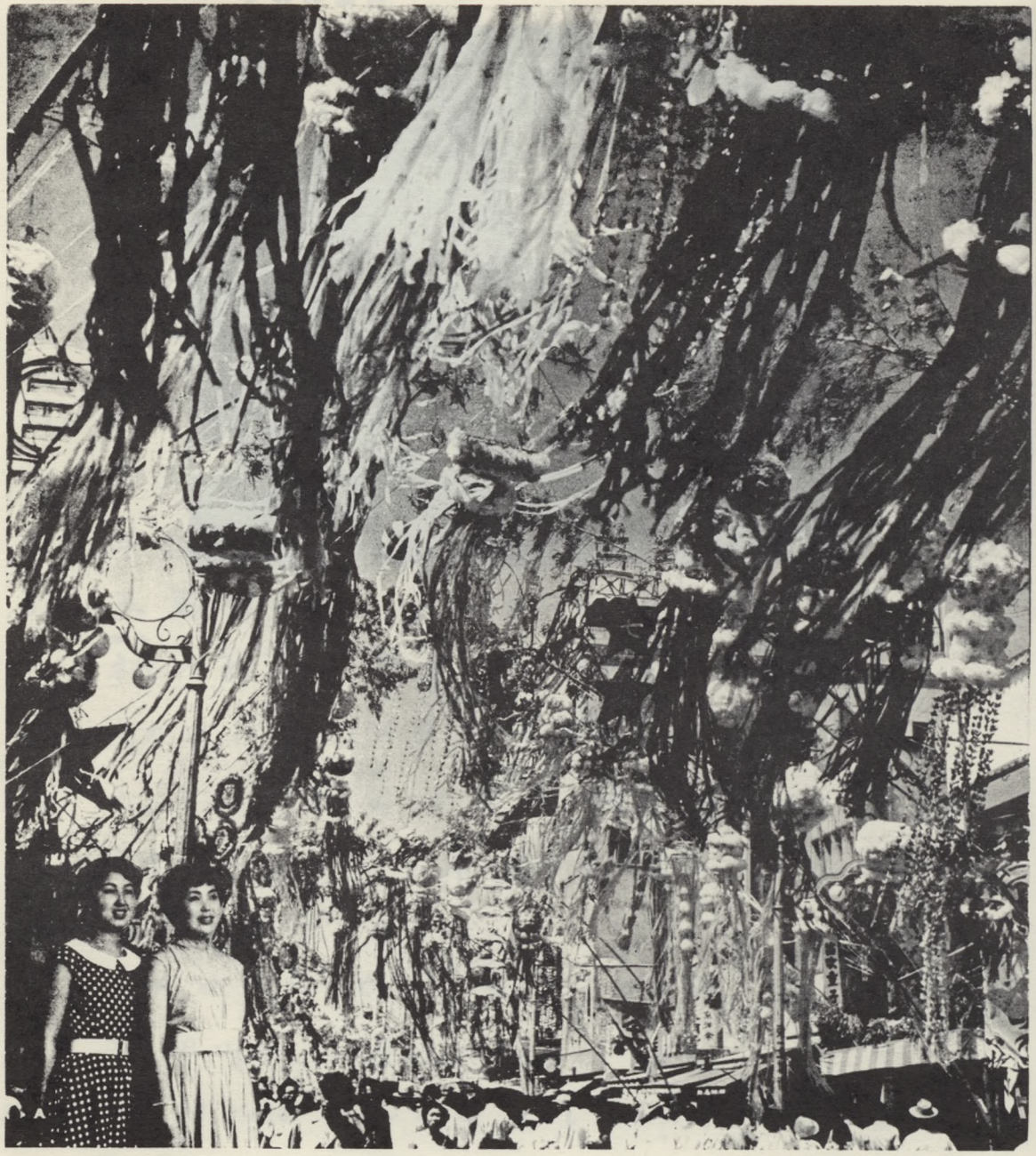
秋田県能代七夕祭



Awa odori dance in Tokushima

Japanese women reserve their best kimono for special occasions. During the New Year, which is the holiday of holidays, you will often see girls in beautiful kimono engaged in their traditional holiday pastime "hanetsuki," a badminton-like game played with battledores and shuttlecocks.

ひな祭



仙台の七夕祭

両国の花火

隅田川(スミダ)の川開(ビラ)き

Lesson 147

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 日本には祭(サイ)日が多いですか。
2. 全国的の祭(サイ)日として執行(シッコウ)されているものを十一言ってください（十一祭(サイ)日）。
3. 元日には朝飯に何を食べて、何を飲みますか。
4. お正月のお祝いは大抵何日続きますか。
5. 年始にまわる時には何と言いますか。
6. 五節句というのは何ですか、言ってください。
7. 桃(モモ)の節句は普通何と呼ばれていますか。
8. その日にはどんな事をしますか。
9. しょうぶの節句は普通何と呼ばれていますか。
10. その日にはどんな事をしますか。
11. おぼんはいつですか。
12. その日にはどんな事をしますか。
13. 隅田(スミ)川の川開きはいつですか。
14. その日にはどんな事をしますか。

Lesson 147

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics in Japanese with your classmates.

      (1) The Nine Festivals

      (2) The Five Annual Festivals

2. Exercise:

   a. Interpretation Exercise

      (1) Q: What is the most important day for the Japanese people?

          A: 元日です。

      (2) Q: What do they do on New Year's Day?

          A: 元日の朝おとそを飲み、ぞうにを食べます。大人は年始にまわります。

      (3) Q: What is the "Obon Festival?"

          A: 陰暦(インレキ)七月十三、十四、十五日の三日間に行なわれる仏事で、昼は墓(ハカ)参りをし、夜はぼんおどりをして、にぎわいます。

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

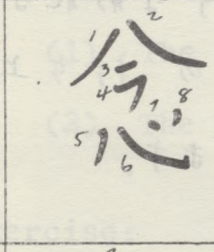
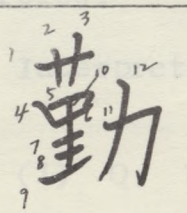
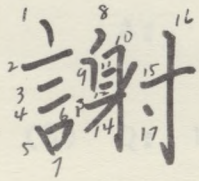
(4) Q: What is the "River Festival" on the Sumida River?

A: それは七月下旬に行なわれる年中行事の一つで、花火の打ち上げが呼物(ヨビ)の一つになっています。

Lesson 147

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
779 念	 心	ネン	NEN: thinking; idea; praying 記念日 kinembi: commemoration day; anniversary
780 勤力	 力	キン つと(める)	KIN: tsuto(meru): to work; be employed 勤労 kinroo: labor
781 謝	 言	シャ	SHA: thanks; apology 感謝 kansha: thanks; appreciation 勤労感謝の日 kinroo kansha no hi: labor day
782 墓	 サ	ボ はか	BO: haka: grave; tomb 墓参り hakamairi: visiting grave
祭	See Les 111	サイ まつ(る)	SAI: festival matsu(ru): to enshrine; deify 祭日 saijitsu: holiday; festival day

Lesson 147

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
元	See Les 33	ゲン ガン もと	GEN: GAN: moto: origin; root 元日 ganjitsu: New Year's Day
春	See Les 25	シュン はる	SHUN: haru: spring 春分 shumbun: vernal equinox
秋	See Les 25	シュウ あき	SHUU: aki: autumn 秋分 shuubun: autumnal equinox
形	See Les 83	ケイ ギョウ かたち かた	KEI: GYOO: katachi: shape; figure kata: model; form 人形 ningyoo: doll

Lesson 147

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 日本人は自然を＿＿＿＿する国民です。
アイ

(2) 日本人は指で＿＿＿＿を＿＿＿＿えます。
カズ　カゾ

(3) ＿＿＿＿＿＿＿＿を はっきり
ジュウショ　セイメイ

書いてください。

(4) 日本では昔から色々の＿＿＿＿
メイシン

が行なわれています。

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本の十一祭日は元日、成人の日、
春分の日、天皇誕生日、憲法記念日、
子供の日、老人の日、秋分の日、体育日、
文化の日、勤労感謝の日です。

(2) ひな祭には女の子は美しいひな人形
をかざって、その前で面白く遊びます。

(3) おぼんの時には墓参りをします。

Lesson 147

E. Cultural Notes

1. Tanabata Matsuri (Star Festival)

This festival, perhaps the most romantic of all annual functions, owes its inception to a popular belief that two lovely stars Kengyuu (Altair) and Shokujo (Vega or Weaver Star), which are set apart on either side of the Milky Way, are said to have their joyous union on that single night of each year. The most usual way of celebrating this festival, particularly by young people, is by making offerings of melons, peaches, pears, and cakes to the stars in honor of their happy union. These offerings (usually made of paper) are hung on the innumerable branches of a bamboo which is set up in the garden. The bamboo is also adorned with long narrow strips of paper of various colors, on which are written poems associated with the romantic legend.

2. Bon Festival

It has been observed yearly in Japan on July 13, 14, and 15 by Buddhist families ever since the introduction of that faith from China. It is a reunion of the living with the spirits of the dead, a season of kindliness and

E. Cultural Notes, continued.

regard for the dead and of spiritual meditation. Its purpose is to perpetuate the memory of ancestors, to stimulate ancestor-worship and filial piety, and to serve as a reminder to those who observe the festival of what their forefathers have done for them.

At the graveyards, the 13th is a day of pious devotion to family ancestors and much incense is burned. As darkness sets in, more and more families arrive at the gravesides to invite the spirits to visit their old homes and to escort them thither. White lanterns are lighted throughout the cemetries.

The Bon Odori (Bon Dance) is another feature of Obon. It is the community dance usually held on the last night of Obon to celebrate the return of the spirits of the dead. It is best seen in the country districts, where it is the most delightful event of the year for the young folks who gather at the grounds of the local shrine or temple and dance until late in the night. Dances and songs differ according to districts and symbolize their respective local traditions. Tooro-nagashi or lantern

E. Cultural Notes, continued.

floating is the picturesque ending to the Obon service. To guide the ancestral spirits back to the other world, little floats are lighted with candles and floated down rivers or on the sea. Hundreds and thousands of such lighted floats are set off at one place and the people eagerly watch them float down the river or carried by the wind far away from the shore.

3. Shichi-go-san

A beautiful festival held on November 15 is the "Shichi-go-san," literally "Seven-five-three." On that day, parents with boys or girls of three years of age, boys of five, and girls of seven take them to visit the local shrine to express their thanks and gratitude to the tutelary deity that their children have reached these ages safely and to invoke future blessings.

4. Hana Matsuri (Buddha's Birthday)

The birthday of Shaka-muni, the founder of Buddhism, is celebrated throughout Japan on April 8. Every temple of note observes the ceremony of Kambutsu-e, or

E. Cultural Notes, continued.

"Baptizing Ceremony of Buddha," which consists mainly in pouring "sweet tea" from tiny ladles over a small statue of the infant Buddha as an expression of devotion, and then drinking the tea.

5. Kawa-biraki

This is an ancient festival more in the nature of a carnival and it is held on the water usually on the third Saturday of July. In Tokyo it takes place on the Sumida River and is known as the "function for opening the Sumida River."

This festival has no religious significance, being merely designed to attract people to the river to enjoy the cool evening breezes and to stimulate the business of the restaurants, tea houses, etc., located there, under whose auspices it is held. One feature of the attraction is a display of fireworks. Boats lighted with scores of lanterns, some of them carrying geisha, singing and playing samisen, float idly on the river, presenting a picturesque scene. Thousands of people line the banks of the river and for miles around, the roofs of the houses and other places from

E. Cultural Notes, continued.

which the scene can be viewed are crowded with spectators.

6. WAKANA or NANAKUSA NO SEKKU

The seventh day of January is known as Nanakusa (seven herbs) because of the special dish served on that day, a rice-gruel seasoned with Nanakusa, or seven kinds of early herbs.

7. Special New Year's Food

Special food is eaten during the New Year holidays, the first meal on New Year's Day being a great event. The special dish is ZOONI, a sort of broth containing MOCHI (rice-cakes) and vegetables. ZOONI is as imperative during the New Year holidays as is rice on any other day of the year. Many other delicacies are served, including KAZUNOKO (herring roe), which literally means "numerous children"; black beans, because the Japanese name for them (MAME) is pronounced in the same way, though written differently, as another Japanese word meaning "robust"; hulled dried chestnuts (KACHIGURI), to denote success, inasmuch as the word KACHI means "victory or triumph"; dried seaweed (KOMBU)

E. Cultural Notes, continued.

for happiness; the lotus root, the lotus being a sacred plant which, though growing in muddy water, has its stems going straight upwards and bearing a pure white flower.

Besides the food mentioned, a ceremonial drink, TOSO, is served at this time in the belief that it possesses a preventive power against sickness in general. TOSO is a sweet SAKE(MIRIN) flavored with cassia bark and other spicy ingredients. MOCHI, a kind of rice-paste, made into flat, round or square cakes of many sizes, is eaten throughout the holidays.

Lesson 147

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultural Notes.

Lesson 147

G. Word List

祭日	saijitsu	national holiday; festival
執行する	shikkoo suru	hold; perform
元日	ganjitsu	New Year's Day
成人	seijin	adult
春分の日	shumbun no hi	Vernal Equinox Day
記念日	kinembi	commemoration day; anniversary
秋分の日	shuubun no hi	Autumnal Equinox Day
勤労感謝の日	kinroo kansha no hi	Labor Thanksgiving Day
おとそ	otoso	spiced sake
ぞうに	zooni	rice cakes boiled with vegetables
年始	nenshi	New Year's call
明けましておめでとう	akemashite omedetoo	a Happy New Year
今年も相変らずどうぞよろしく	kotoshi mo aikawarazu doozo yoroshiku	I beg you will continue to favor me this year.
節句	sekku	annual festival; fete
若菜の節句	wakana no sekku	Festival of Early Herb
勤労	kinroo	labor; personal service

Lesson 147

G. Word List, continued.

感謝	kansha	thanks; gratitude
桃の節句	momo no sekku	Peach blossom feast
しょうぶ	shoobu	Iris
七夕祭	tanabata matsuri	Star Festival
菊	kiku	chrysanthemum
ひな祭	hina-matsuri	Doll Festival
ひな人形	hina ningyoo	doll
かざる	kazaru	decorate; exhibit
たんごの節句	tango no sekku	Boy's Festival
こいのぼり	koi nobori	paper carp
おぼん	Obon	Bon Festival; Feast of Lanterns
陰暦	inreki	lunar calendar
仏事	butsuji	Buddhist mass; Buddhist service
墓参り	hakamairi	visit to a grave
ぼんおどり	Bon Odori	Bon Dance
数知れぬほど	kazu shirenu hodo	innumerable; countless number of
川開き	kawa-biraki	river fete
年中行事	nenjuu gyooji	annual events

Lesson 147

G. Word List, continued.

花火	hanabi	fireworks
打ち上げ	uchiage	display; send up; shooting up
呼物	yobimono	attraction; highlight; special feature
老人の日	roojin-no-hi	Senior Citizens' Day
体育日	taiikubi	Physical Education Day

Lesson 148

A. Narration

演劇

日本の演劇には古典として能、狂言、文楽（人形浄瑠璃）、歌舞伎、近代劇として新劇、大衆劇として新派、新国劇、軽演劇、少女歌劇（宝塚、松竹）などがある。

能は日本の演劇では最も古いもので、屋根のある専用舞台で演じられ、仮面を使って、脚本、音楽、演技などに独特の様式を備えた歌舞劇である。能の音楽というのは「はやし」と「うたい」の事である。

Lesson 148

A. Narration, continued.

狂言(キョウゲン)というのは能(ノウ)の一種で、喜劇(キゲキ)的なものである。狂言には「はやし」がつかない。

文楽は義太夫節(ギダユウブシ)という浄瑠璃(ジョウルリ)を使って演(エン)じる人形芝居(ニンギョウシバイ)である。

歌舞伎(カブキ)は三百年の歴史を持つもので、最も大衆に愛好されているものである。歌舞伎(カブキ)の伴奏(バンソウ)は長唄(ナガウタ)又は浄瑠璃(ジョウルリ)、三味線(シャミセン)、はやしがこれをつかさどる。

新派というのは現在行なわれている演劇(エンゲキ)の一種で、明治時代に従来あった歌舞伎(カブキ)と対立して発生し、歌舞伎(カブキ)の

Lesson 148

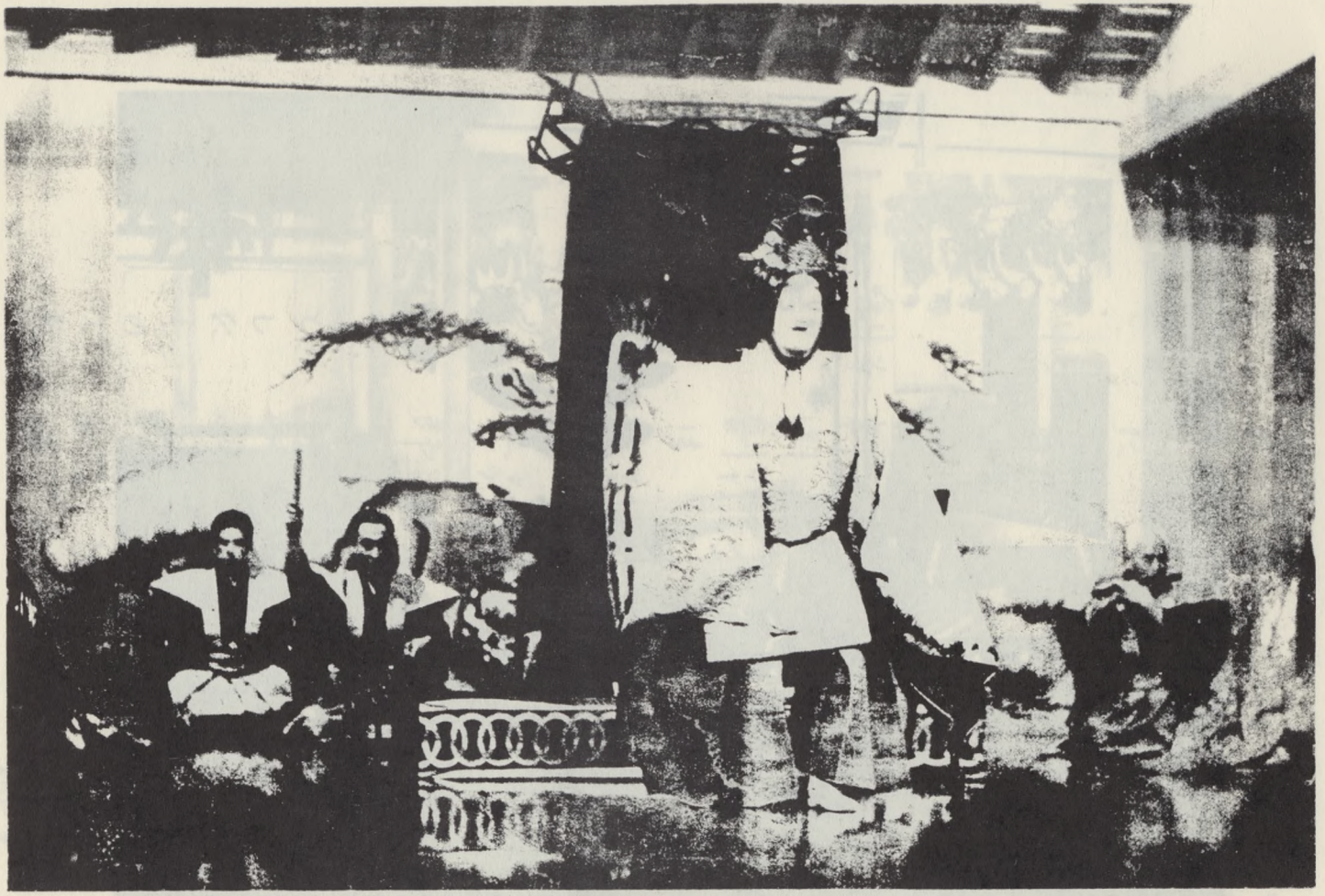
A. Narration, continued.

旧派に対する新派と俗称されている。

新劇というのは明治にはいってから西洋演劇の影響によって出来たもので、日本の歌舞伎でもなければ新派でもない。

シェックスピアの様な西洋のドラマを日本語で上演したものである。新国劇は沢田正二郎の創立した劇団であって、剣劇の創始とメロドラマをねらいとしたものである。

Noh Play



Noh drama, Japan's traditional mask-play

室町時代から江戸時代にかけて作られたという狂言の面だけで120数種類ある（楽屋で）

"文樂"の一場面

Scene from the Kabuki drama "Funa-Benkei" with "Hayashi-kata" in the background.

A scene from a Kabuki play, traditional Japanese theater

Lesson 148

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 日本の演劇(ゲキ)には古典(テン)としてどんなのがありますか。
2. 近代劇(ゲキ)としてどんなのがありますか。
3. 大衆劇(ゲキ)としてどんなのがありますか。
4. 能(ノウ)はどこで演じられますか。
5. 能(ノウ)はどんな劇(ゲキ)ですか。
6. 能(ノウ)の音楽というのは何ですか。
7. 狂言(キョウゲン)というのは何ですか。
8. 文楽というのはどんなものですか。
9. 最も大衆に愛好されているのは何ですか。
10. 歌舞伎(カブキ)の伴奏(バンソウ)は何がつかさどりますか。
11. 新派というのは何ですか。
12. 新劇(ゲキ)というのはどんなものですか。
13. 新国劇(ゲキ)というのはどんなものですか。
14. 新国劇(ゲキ)はだれの創立(ソウリツ)したものですか。

Lesson 148

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics in Japanese with your classmates.

      (1) Japanese drama in general

      (2) Noh Play

      (3) KABUKI Play

      (4) Japanese musical instruments

2. Exercise:

   a. Interpretation Exercise:

   1. Q: What kind of Japanese drama is there?
      A: 古典(コテン)として能、狂言(キョウゲン)、文楽、歌舞伎(カブキ)などがあり、近代劇(ゲキ)として新劇(ゲキ)、大衆劇(ゲキ)として新派、新国劇(ゲキ)、軽演劇(ゲキ)、少女歌劇(ゲキ)などがあります。

   2. Q: Where is the Noh play performed?
      A: 屋根のある専用(セン)舞台で演じられます。

   3. Q: What is a Noh play?
      A: 仮面(カ)を使って脚本(キャク)、音楽(ガク)、演技(ギ)などに独特の様式を備えた歌舞伎(カブキ)劇です。

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

4. Q: 日本の演劇(ゲキ)の中で最も大衆に愛好されているものは何ですか。

   A: It is Kabuki.

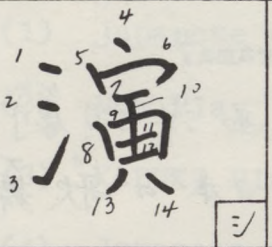
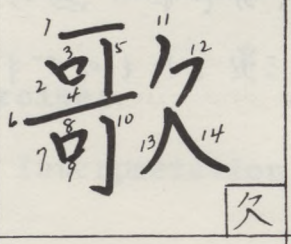
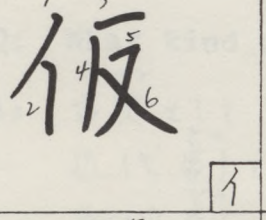
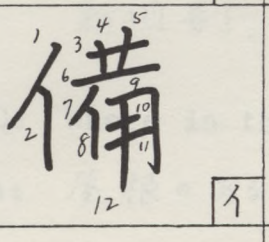
5. Q: What is so-called new drama?

   A: 明治にはいってから西洋演劇(ゲキ)の影響(エイキョウ)によって出来たもので、日本の歌舞伎(カブキ)でもなければ新派でもないのです。西洋のドラマを日本語で上演したものです。

Lesson 148

D. Exercises in Writing System

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
783 演	 氵	エン エン(じる)(ずる)	EN: EN (jiru)(zuru): to enact; to perform
784 歌	 欠	カ うた うた(う)	KA: uta: song uta(u): to sing 歌舞劇 kabugeki: operatic play
785 仮	 亻	カ ケ かり	KA: KE: kari: temporary; provisional 仮面 kamen: mask
786 備	 亻	ビ そな(える)	BI: sona(eru): be prepared for; make preparation for; be equipped with; possess
舞	See Les 117	ブ ま(う)	BU: ma(u): to dance 歌舞伎 kabuki: kabuki drama

Lesson 148

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
楽	See Les 112	ラク ガク たの(しい)	RAKU: comfort GAKU: music tano(shii): happy; pleasant 音楽 ongaku: music
喜	See Les 68	キ よろこ(ぶ)	KI: yoroko(bu): rejoice; be happy 喜劇 kigeki: comedy

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined words in Kanji.

(1) 日本では 十一月二十三日は _____
キンロウ

_____の日とされています。
カンシャ

(2) 桃の節句には女の子はひな_____
ニンギョウ

をかざります。

(3) _____は日本人にとっては、一年中で
ガンジツ

最も大切な日です。

(4) 憲法 _____は日本では
キネンビ

全国的の _____とされています。
サイジツ

D. Exercises in Writing System, continued.

(5) おぼんには ＿＿＿＿＿＿ りをします。
ハカマイ

(6) 三月二十一日は ＿＿＿＿＿＿ の日とされ、
シュンブン

九月二十三日は ＿＿＿＿＿＿ の日とされて
シュウブン

います。

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 歌舞伎

(2) 演劇

(3) 音楽

Lesson 148

D. Exercises in Writing System, continued.

(4) 喜劇

(5) 能(ノウ)は 仮面 を 使って 演じられます.

(6) 独特の 様式 を 備えています.

Lesson 148

E. Cultural Notes

1. Noh Drama

Noh is the oldest of the three major forms of classical Japanese drama. It traces its origin to the 13th century when various rituals and religious dances of the preceding eras were integrated and developed. Noh reached its present form in the early 15th century.

The Noh may be described as a solemn operatic performance consisting of HAYASHI (music) and dancing, accompanied by the recitation of UTAI, masks being used in the chief roles SHITE and TSURE, to indicate the characters portrayed. The UTAI, or recitative chants, form an integral part of the Noh and are as old as the original SARUGAKU. The Noh treat mostly of historical subjects and are strongly tinged with Buddhist views of life owing to the influence exercised by priests in their composition.

The stage of the Noh plays is characteristic in style and a brief description of it is necessary, as many of its elements appear in the KABUKI drama. It is 27 feet in width and 18 feet in depth, and is covered

with a roof like that of a Shintoo shrine, supported by pillars at the four corners. Adjoining the stage on the left, as we face it, is a corridor connecting the stage with the greenroom, by which the actors enter or leave the stage and which is also used for part of the action of the drama. The sides of the stage are open and at the back is painted an idealized pine tree symbolic of the time when the Noh were performed outdoors on a lawn before a shrine with pine trees as a background.

Before the play begins, the orchestra seat themselves on the floor at the back of the stage facing the audience. The instruments used are hand drums, flutes, and larger drums. When the orchestra have taken up their position, the members of the chorus file in through a small door to the right of the stage and kneel in two rows on the right. The actors speak their individual parts, while the explanatory portions of the drama are chanted by the chorus.

2. KYOOGEN (Comic Interlude)

With the development of the Noh, there appeared a

E. Cultural Notes, continued.

sister performance called KYOOGEN, which was the outcome of the comic element in the old SARUGAKU. The KYOOGEN are one-act comic interludes generally performed on the same stage as the Noh plays and in the intervals between the more serious Noh plays. Their purpose is to relax the strain on the nerves of the audience produced by the solemn Noh performances. The KYOOGEN are the only plays of old Japan which have no musical accompaniment and resemble European dramas in form.

3. JOORURI

Jooruri are dramatic ballads, written generally in alternate seven and eight syllabled lines, and sung or chanted to the music of the samisen. Their origin is traced to a palace attendant named Ono-no-Otsuu, who lived at the end of the 16th century and composed a dramatic ballad called Jooruri-hime Monogatari (Story of Lady Jooruri). This ballad recited the love affairs of the famous warrior Yoshitsune and a fictitious heroine of supreme beauty named Jooruri. It was set to music by Sawazumi-Kengyoo, who used the samisen for the first

E. Cultural Notes, continued.

time for the musical accompaniment. This innovation enjoyed great popularity and henceforward this style of chanting came to be known as jooruri.

4. GIDAYUU

Towards the close of the 17th century, a great jooruri chanter, Takemoto Gidayuu (1651-1714), rose to fame in Osaka. He had a powerful voice of good tone and his style of chanting jooruri differed from that in vogue. His fame gradually spread throughout Japan, and, as time passed, his school gained so many disciples that at last almost all jooruri reciters adopted his style and the jooruri itself became the Gidayuu.

The great popularity of the Gidayuu school was largely owing to the excellent jooruri written by Chikamatsu Monzaemon, who has already been referred to as a writer for the Kabuki theater. Chikamatsu wrote more than one hundred dramas, historical and domestic.

5. Bunraku

The puppet drama is a synthetic art, combining the

manipulation of the puppets, the singing of the choruses, and the playing of the accompaniment.

Today puppet plays are occasionally performed in Tokyo. In Osaka there is a puppet theater called the Bunraku-za--the only theater of its kind in Japan--which is said to have been established by an amateur jooruri chanter named Uemura Bunrakuken, about one hundred years ago.

The puppets are of two kinds, small and large, the small not more than one foot high and operated from above with strings, which are assumed to be invisible, and the large ones at least two-thirds of life-size. When worked by skillful operators they have for the audience all the appearance of human beings. Each puppet requires one operator-in-chief and two assistants. The chief operator is generally very gaily apparelled, but the assistants wear black hoods and robes to make them inconspicuous. The operator-in-chief wears high clogs to give them the extra height necessary for holding the figure upright.

E. Cultural Notes, continued.

6. KABUKI

As the Noh drama developed under the fostering care of the feudal daimyoo, it became too aristocratic and solemn for the common people to find any entertainment in it. There was, thus, a great tendency for a popular stage art to appear, and it was the KABUKI drama which met the demand. It developed into its present form in the 17th century. In its earliest days, it was performed by a troupe of women and later women were banned by the Shogunate to take part. Since, it has crystallized into its present form and it has been performed exclusively by men.

In 1960, a troupe including many of Japan's leading KABUKI actors toured the United States as part of the Japan-United States Centennial celebration.

7. SHIMPA (New School)

Serving as a bridge between the KABUKI and the modern drama in the Western style is a group called Shimpa, which was founded toward the end of the 19th century. Shimpa has its roots in the Kabuki tradition--originally,

E. Cultural Notes, continued.

for instance, it was performed only by male actors--but it is now a distinct form of its own with a natural style of acting. The action is usually set among the common people and the cast includes actresses as well as actors.

8. Shingeki (New Drama)

Drama in the Western style is presented by a number of theatrical troupes. These first appeared about thirty years ago and today command a considerable following, especially among younger people. Their repertoire is extremely wide, ranging from the classics of such masters as Shakespeare, Moliere, Ibsen, and Chekhov to modern plays by contemporary playwrights, both Japanese and foreign.

The kinds and percentage of public performances given at the principal theaters in Tokyo and Kansai cities in 1950 were as follows:

Bunraku	8%
Kabuki	37%
Shimpa	27%
Shingeki	15%

E. Cultural Notes, continued.

Light Musical Plays	3%
Opera and Girls' Opera	10%

9. Noh Masks

Collecting Noh masks can become a novel and interesting hobby. These masks hung on the walls will enliven a room and provide a fertile topic of conversation. They can also be sent to friends as unique presents.

In the Noh, masks were originally used instead of makeup. Some of them have been carved by renowned artisans and are rare works of art. OKINA (old man), young man, beautiful woman, and HANNYA (demon) are some of the more familiar types of Noh masks.

つづみ

花柳界最高の格式を誇る東京の新橋芸妓の中で、嗜し方を代表する住田流鼓のいせ子さん。たゆまぬ芸への精進が東をどりの舞台にけんらんと花ひらきます

三味線

Lesson 148

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultural Notes.

Lesson 148

G. Word List

演劇	engeki	play; drama
古典	koten	classics; classical drama
能	Noo	Noh play
狂言	kyoogen	Noh comedy
人形浄瑠璃	ningyoo jooruri	puppet ballad drama
近代劇	kindaigeki	modern drama
新劇	shingeki	new drama
大衆劇	taishuugeki	popular drama
新派	shimpa	new school (play)
新国劇	shinkokugeki	Shinkoku drama
軽演劇	kei-engeki	light drama
少女歌劇	shoojo kageki	young girls' opera
専用	sen-yoo	exclusive
演じる	enjiru	perform; play
仮面	kamen	mask
脚本	kyakuhon	script; scenario; play
音楽	ongaku	music
演技	engi	acting; performance
歌舞劇	kabugeki	opera; operatic play

Lesson 148

G. Word List, continued.

はやし	hayashi	orchestra; musical accompanist
うたい	utai	chanting
舞台	butai	stage
喜劇的な	kigekiteki na	comic
義太夫節	gidayuu-bushi	GIDAYUU recital
浄瑠璃	jooruri	ballad drama
愛好する	aikoo suru	love; fond of
伴奏	bansoo	accompaniment
長唄	Nagauta	Nagauta music
三味線	samisem	Japanese musical instrument (Shamisen)
つかさどる	tsukasadoru	conduct; take charge of
従来	juurai	up to now; heretofore
対立する	tairitsu suru	be opposed to
発生する	hassei suru	come into existence; spring up
旧派	kyuuha	old school
俗称される	zokushoo sareru	be commonly called
ドラマ	dorama	drama
上演する	jooen suru	present; put on the stage

Lesson 148

G. Word List, continued.

劇団	gekidan	dramatic company; troupe
剣劇	kengeki	sword-fighting play
創始	sooshi	creation; origination
メロドラマ	merodorama	melodrama
ねらい	nerai	aim

Lesson 149

A. Narration

美術

日本の原始時代の文化は縄文式土器が使われていた時代から始まっている。土器の表面に縄目の文様があるので、縄文土器と言う。紀元前二世紀前後のころ、金属器と弥生式土器とよばれる土器ともったいわゆる弥生式文化がアジア大陸から伝えられた。

伝教が日本に伝来してから寺院、仏閣の建立が発達し、中でも法隆寺は世界最古の木造建築物とされている。八世紀ごろは仏像彫刻の黄金時代と言われている。十一世紀

Lesson 149

A. Narration, continued.

にはいってから、浄土教の隆盛に伴い、阿弥陀堂が多く建てられる様になった。平等院鳳凰堂もこの時代に建てられたものである。又この時代貴族の住宅建築として寝殿造りという様式が発達した。絵画では大和絵や絵巻物が発達した。十四世紀にはいってからは墨絵が全盛をきわめ、彫刻では仏像彫刻に代って能面が彫刻界を代表する様になった。

浮世絵の創始を見たのは十七世紀の中ごろで、庶民生活や風俗、俳優の姿、風景などを豊かな色彩を

Lesson 149

A. Narration, continued.

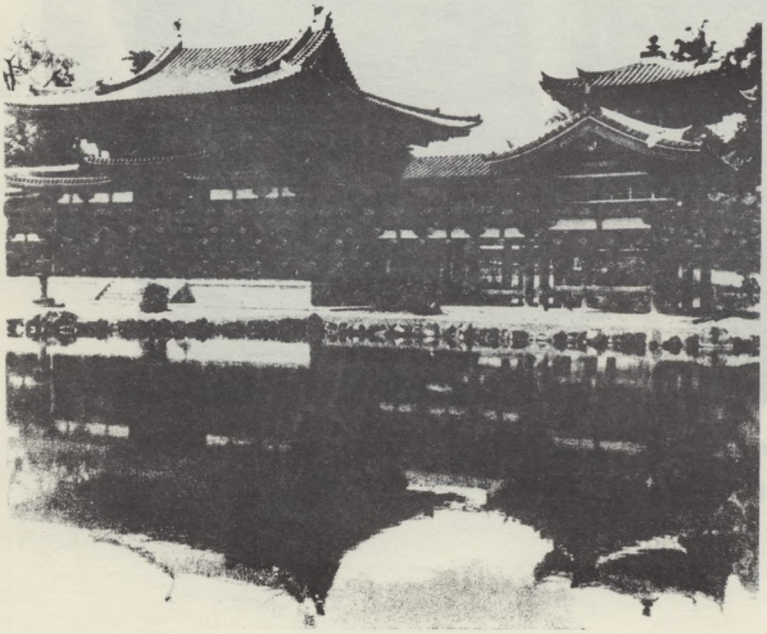
もってえがいたものである。浮世絵の有名な大家は、美人画で有名な歌麿、役者の似顔絵で有名な豊国や写楽、富嶽三十六景で有名な北斎、東海道五十三次で有名な広重などである。これらの浮世絵の多くは水版画となっている。

縄文土器（四千年位前に出来たもの）

縄文土器（四千年以上）

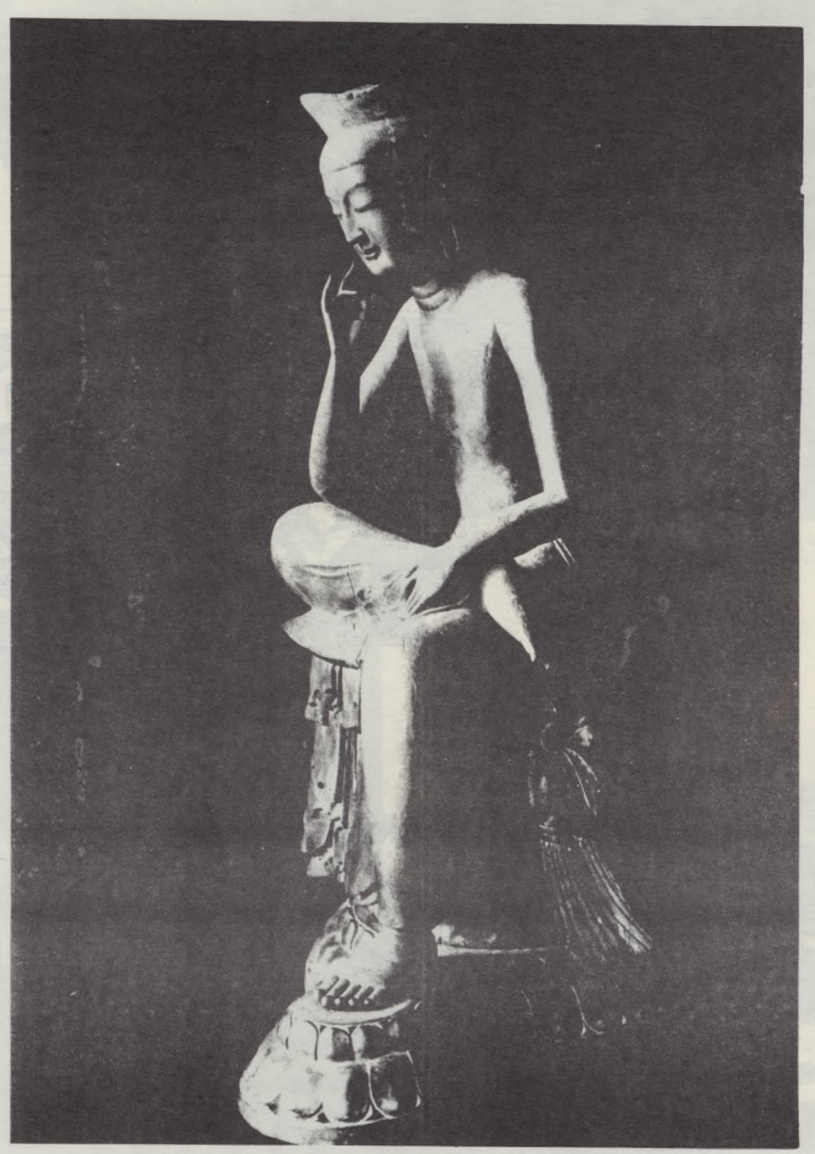
法隆寺

寝殿造配置図



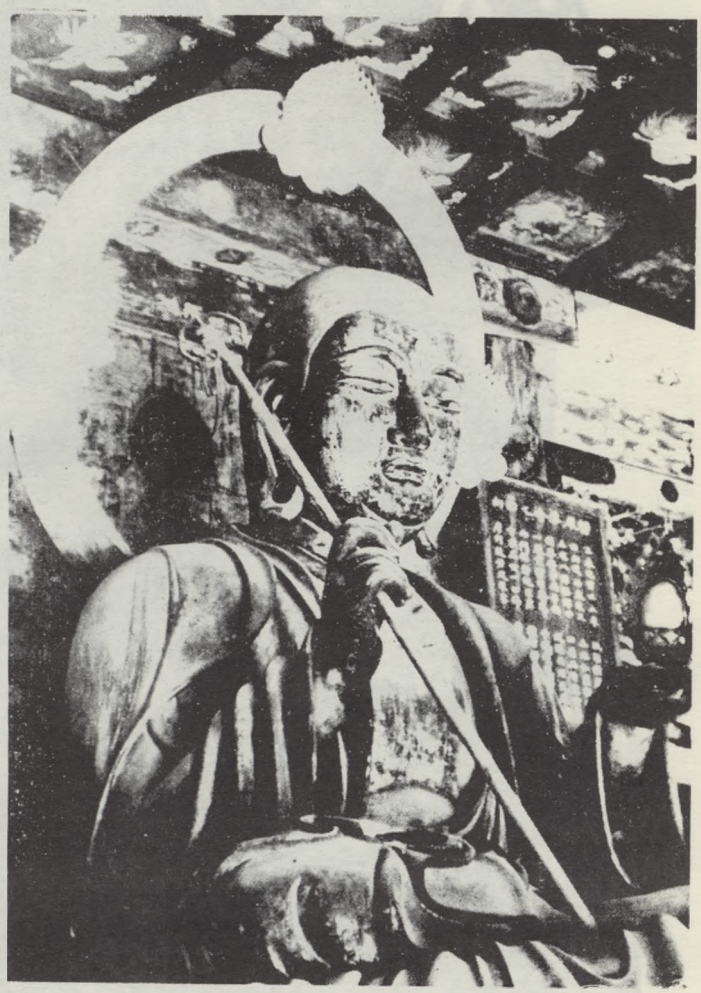
"Phoenix Hall" of the Byodoin Temple, Uji

宇治の平等院鳳凰堂



木造の仏像

A Yama image, a National Treasure, engraved by Unkei, one of the best sculptors in the Kamakura Era (12 century).



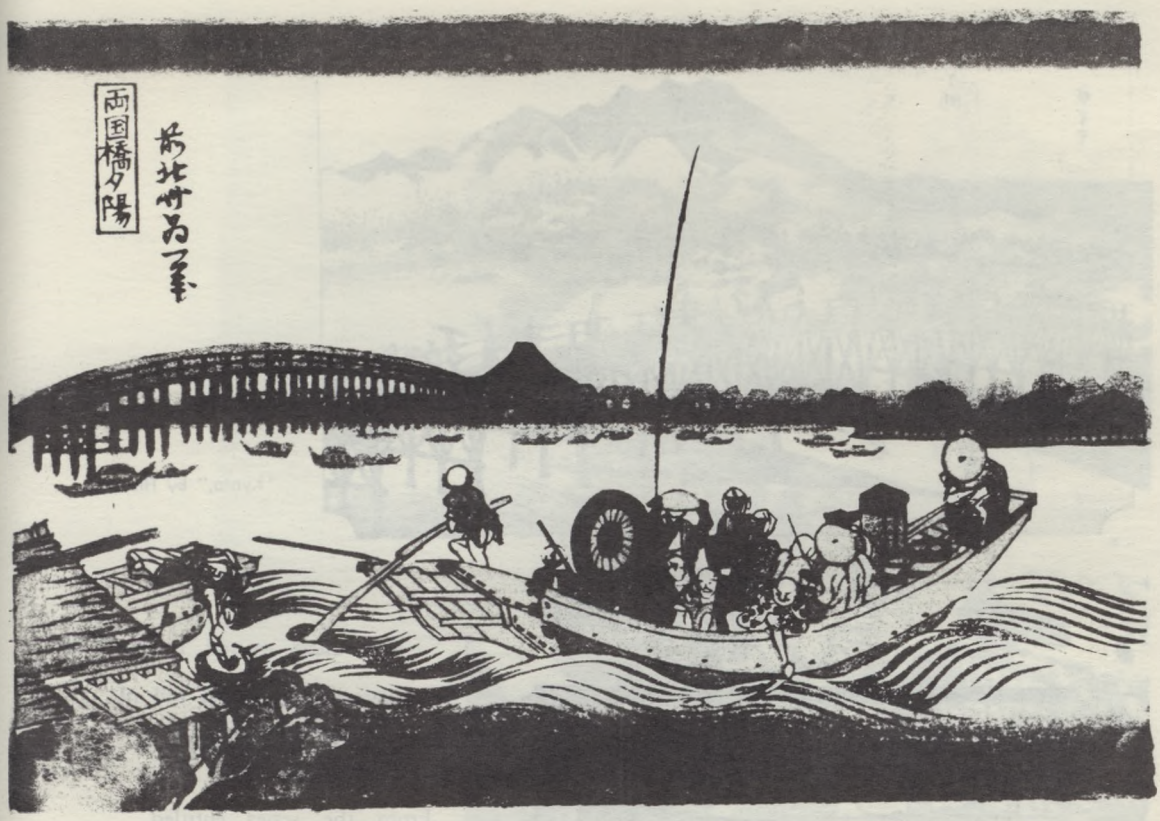
A Buddha image sculptured in the Kamakura period.

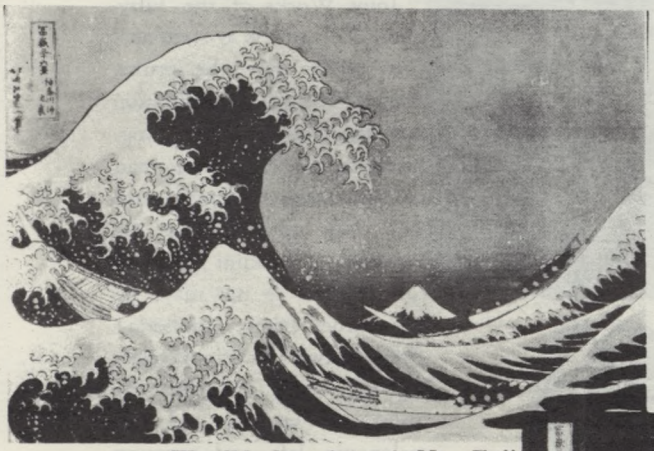
"Kyoto," by Hiroshige

21. HIROSHIGE & TOYOKUNI III

From the series entitled "Joint Works of the Fifty-three Tokaido Way-stations." Two artists drew the prints. Here Hiroshige's contribution was the landscape at the top, showing the Kanazawa road as seen from Hodogaya and Mt. Fuji appearing at the horizon. Toyokuni III (usually referred to nowadays by his earlier name, Kunisada) drew the two Tokaido travelers in the lower part of the print: a woman and her palanquin, left, and a young boy pilgrim with his begging-scoop, right.

Publisher Marukyu, 1854





Woodblock print of Mt. Fuji by Hokusai

The "Red Fuji" by Hokusai/

Illustration of Otani Oniji II as Yakko-Edobei from SHARAKU, by Elise Grilli, © 1962 by Zokeisha. Reprinted by permission of Crown Publishers, Inc.

写楽

Lesson 149

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えなさい。

1. 日本の原始時代の文化は、いつごろから始まっていますか。
2. 縄文(ジョウモン)式土器と言うのは、どんな土器ですか。
3. 弥生(ヤヨイ)式文化は いつごろ、どこから伝えられましたか。
4. 世界最古の木造建築物は何ですか。
5. 仏教が日本に伝来してから、何が発達しましたか。
6. 八世紀ごろは、何の黄金(オウゴン)時代と言われていますか。
7. 浄土(ジョウド)教の隆盛(リュウセイ)に伴(トモナ)って 何が多く建てられる様になりましたか。
8. 十一世紀ごろ建てられた有名な寺院は何ですか。
9. この時代、貴族の住宅として どんな様式の建築が発達しましたか。
10. この時代、絵画(カイガ)では どんなのが発達しましたか。
11. 墨(スミ)絵が全盛(セイ)をきわめたのは、いつごろですか。
12. 十四世紀には彫刻(チョウコク)では 仏像彫刻(ブツゾウチョウコク)に代(カワ)って何が出来る様になりましたか。

B. Audio-Lingual Drill, continued.

13. 浮世絵(ウキヨエ)の創始(ソウシ)を見たのは、いつごろですか。

14. 浮世絵(ウキヨエ)とは どんな絵ですか。

15. 美人画の大家は だれでしたか。

16. 役者の似顔絵(ニガオエ)で有名なのは、だれですか。

17. 北斎(ホクサイ)は 何で有名ですか。

18. 広重(ヒロシゲ)は 何で有名ですか。

Lesson 149

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics in Japanese with your classmates.

      (1) Japanese paintings and drawings.

      (2) Japanese sculpture.

      (3) Japanese architecture.

2. Exercises:

   a. Interpretation Exercise.

   (1) Q: What is the oldest wooden structure in the world?

   A: 法隆寺(リュウ)が世界最古の木造建築物とされています.

   (2) Q: What developed after Buddhism was introduced to Japan?

   A: 寺院、仏閣(カク)の建立(コンリュウ)が発達しました.

   (3) Q: When did the black and white drawing attain the highest stage of prosperity?

   A: それは十四世紀にはいってからです.

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

(4) Q: What kind of drawing is Ukiyoe?

A: 庶民(ショミン)の生活や風俗(フウゾク)、俳優(ハイユウ)の姿(スガタ)、風景などを豊(ユタ)かな色彩(シキサイ)をもってえがいたものです。

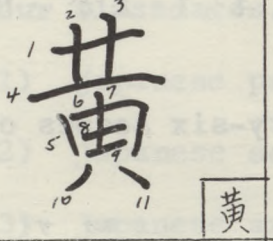
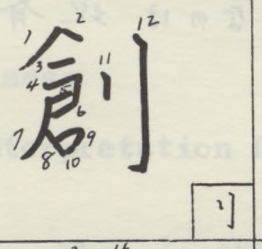
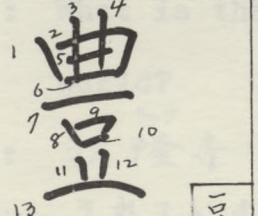
(5) Q: Who was famous for thirty-six scenes of Mt. Fuji?

A: 富嶽(フガク)三十六景で有名なのは北斎(ホクサイ)でした。

Lesson 149

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
787 黄	 黄	オウ コウ き	OO: KOO: ki: yellow
788 創	 刂	ソウ	SOO: beginning; wound 創始(する) sooshi(suru): origination (to originate)
789 豊	 豆	ホウ ゆた(か)	HOO: yuta(ka): rich; abundant
金	See Les 24	キン コン(ゴン)	KIN: gold KON(GON): gold かね metal; money 黄金 oogon: gold

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
成 皿	See Les 129	セイ ジョウ さかり も(る) さかん	SEI: JOO: sakari: height; zenith mo(ru): to pile up sakan: flourishing; vigorous 隆盛 ryuusei: flourishing

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined words in Kanji.

(1) 今日 日本で 最も 大衆的な _____ (エンゲキ)

は _____ (カブキ) です。

(2) 能(ノウ) は _____ (カメン) を かぶって _____ (エン) じられます。

(3) 狂言(キョウゲン) は _____ (キゲキ) 的なものです。

(4) _____ (オンガク) が好きです。

Lesson 149

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 仏教の隆盛に伴い、寺院の建立が発達しました。

(2) 八世紀は彫刻の黄金時代と言われています。

(3) 浮世絵の創始を見たのは十七世紀の中ごろです。

(4) 豊かな色彩をもって えがかれています。

Lesson 149

E. Cultural Notes

1. Japanese Painting

Previous to the introduction of Buddhism the art of painting in Japan had made but little progress. It was from China that Japan derived her first great inspiration in art, along with her first lessons in Buddhism, and naturally, therefore, her first efforts in art were of a religious nature.

Japanese painting entered upon a stage of great development in the Heian Period (784-1192). A notable development of the period was the progress made by secular art as distinguished from religious painting. This may be seen in the NISE-E or portraits and in the scrolls illustrating stories (EMAKIMONO). One of the most celebrated of the latter is the series by Takayoshi, illustrating the GENJI MONOGATARI, a novel written by Murasaki Shikibu, a celebrated authoress of the Heian Period. The demand for landscape paintings grew in the Heian Period and many scenes from nature were painted on the sliding doors of the Imperial Palace and on folding screens. The decline of Chinese influence during the period is also to be noted,

E. Cultural Notes, continued.

the development of Japanese art culminating in the Kamakura Period in the creation of a purely Japanese style (YAMATO-E) in contradistinction to the Chinese style (KARAE).

The Kamakura Period (1192-1333) may be regarded as an extension of the Heian Period, with its technique polished and refined. Both the secular and religious paintings of this period show an improvement in artistic quality, and the Japanese style gradually came to perfection.

The middle of the Kamakura Period had already seen the rise of the Chinese style, and, in the Muromachi Period (1333-1573), it was in a flourishing condition, side by side with the Tosa school, which was producing great masters like Yukimitsu, Yukihiro, and Mitsunobu. But Mitsunobu was the last of the masters of YAMATO-E, for from that time this style began to decline.

SUMI-E, the delicate style of brush painting with black ink, was developed in the Muromachi Period (1333-1573). It originated with the Buddhists of the Zen sect who were familiar with the art of the Chinese Ming Dynasty.

Lesson 149

E. Cultural Notes, continued.

The Momoyama Period (1573-1603), which followed, was a time of transition. It was also a period of great artistic sophistication. Artists expressed themselves in bright colors and elaborate designs. Gorgeous folding screens were introduced.

The Ukiyo-e school first made its appearance in the early days of the Edo Period (1603-1867). It aimed at depicting the social life of the day, particularly of the lower classes. It is somewhat different from the so-called genre pictures which had been in vogue much earlier, being principally the work of artists of the YAMATO-E school, who were fond of painting historic scenes. The genre pictures were intended for the delectation of the upper strata of society, not for the populace. The Ukiyoe school, on the other hand, aimed at providing scenes of daily life for the lower classes in the form, at first, of illustrations for story books, and later of independent prints.

It is indeed difficult to select any single individual as the originator of Ukiyo-e, but Hishikawa

E. Cultural Notes, continued.

Moronobu, who appeared in the Genroku age (1688-1703), was the first great master who contributed to the development of the Ukiyo-e school. Most of Moronobu's pictures were drawn for engraving on wood-blocks, but he also left some excellent paintings, an examination of which makes it clear that he must have first studied the Tosa and Kanoo styles before working out his own style. As the production of color-prints progressed, Ukiyo-e grew more popular, especially in Edo. Suzuki Harunobu (1724-1770) specialized in the production of Azuma Nishikie, and after him came Kitagawa Utamaro, Saitoo Sharaku, Utagawa Toyokuni, Katsushika Hokusai, and Andoo Hiroshige, all of whom won great popularity for their color-prints.

2. Sculpture

The art of sculpture in Japan, previous to the Meiji Era, was practically confined to the carving of Buddhist images, although images of national deities and portrait statuary were occasionally produced. The powerful influence which Buddhism had begun to exercise is shown by the specimens of sculpture in the Nara Period (710-784)

E. Cultural Notes, continued.

that have come down to the present time. Foremost among the excellent works of the period is the colossal figure of Buddha in the Toodaiji Temple at Nara, known as the "Nara no Daibutsu," a work which was completed in 749 A.D.

Japanese sculpture made a fair growth in the Nara and Heian Period, but it attained its highest realistic development in technique in the Kamakura Period, when it freed itself from Chinese influence. The age produced many great sculptors, Unkei, Kaikei, and Tankei being most influential. The Nioo (two Deva Kings) who guard the Nandaimon Gate of the Toodaiji Temple are said to be the joint productions of Unkei and Kaikei.

Much progress was also made in the art of casting bronze images. The Great Buddha of Kamakura is eloquent proof of this fact.

The Kamakura Period may be regarded as the golden age of the art of sculpture in Japan, and practically no further development in this field was found later. The Muromachi period which followed witnessed the rise of the Zen-shuu sect of Buddhism, which does not attach so much

E. Cultural Notes, continued.

importance to the production of fine images as the other sects. It was natural, therefore, that religious sculpture should fall into decay, a decay which continued into the Momoyama and Edo Period, when the only activity in this form of art was the carving of masks for the Noh drama.

However, for the decline of religious sculpture after the Muromachi Period there was some compensation in the rise of decorative sculpture for architectural purposes. The handsome palaces built in the period brought into being what was known as "temple carving," this being the carving of human figures, birds, animals, flowers, etc., in the form of pictorial designs. Among the temple carvers, Hidari Jingoroo is most popular.

The sculptural art during the Edo Period was in the hands of mere craftsmen and not of artists in the strict sense of the term. With the advent of the Meiji Era came a turning point in the history of Japanese sculpture which resulted from the introduction of Western-style technique, the invitation of able Western artists and various other factors.

Lesson 149

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultural Notes

Lesson 149

G. Word List

原始時代	genshi jidai	primitive age
絵画	kaiga	drawings; paintings
縄文式	joomon-shiki	straw-rope pattern
土器	doki	earthenware
弥生式	yayoi-shiki	Yayoi style
文様	monyoo	pattern
後代	koodai	posterity
寺院	jiin	Buddhist temple
仏閣	bukkaku	Buddhist temple
建立	konryuu	construction
木造建築物	mokuzoo kenchikubutsu	wooden building; wooden structure
仏像	butsuzoo	image of Buddha
彫刻	chookoku	carving; sculpture
黄金時代	oogon jidai	golden age
浄土教	joodokyoo	Joodo sect
隆盛	ryuusei	prosperity
阿弥陀堂	amida-doo	Amida hall
貴族	kizoku	nobility
建築	kenchiku	construction
寝殿造り	shinden-zukuri	Shinden-form of architecture

G. Word List, continued.

大和絵	yamato-e	Yamato-e painting; picture representing things Japanese
絵巻物	emakimono	picture scroll
墨絵	sumie	black and white drawing; Indian-ink drawing
全盛をきわめる	zensei o kiwameru	attain the highest stage of prosperity
能面	noomen	Noh mask
彫刻界	chookokukai	sculpture circle
浮世絵	ukiyo-e	genre picture
豊かな	yutaka na	rich
色彩	shikisai	color
えがく	egaku	draw; paint
大家	taika	great master; authority
美人画	bijinga	drawing of beautiful girls
似顔絵	nigao-e	portrait
富嶽	Fuugaku	Mt. Fuji
三十六景	sanjuu rokkei	36 scenes
東海道五十三次	Tookaidoo gojuu-san tsugi	53 stages on the Tookaidoo highway

G. Word List, continued.

木版画	mokuhanga	wood-block printing
文化	bunka	culture; civilization
表面	hyoomen	surface
網目	nawame	impression of straw rope; bonds
紀元前	kigen-zen	B. C.
前後	zengo	about; approximately
金属器	kinzokuki	metal ware
いわゆる	iwayuru	so-called

Lesson 150

A. Narration

茶道、華道、盆栽(ボンサイ)

日本の伝統芸術として茶道、華道(カドウ)がある。茶道というのは茶の湯(ユ)の道で、それを通じて精神を修練(レン)し、交際礼法を修得する事である。現在では、客を茶室に招いて、抹茶(マッチャ)を立ててすすめる女子の作法(サ)として おもに行なわれている。茶の湯(ユ)の流派には表千家(オモテセンケ)、裏千家、江戸千家、遠州流などがある。

華道(カドウ)というのは活花(イケバナ)の道であって、木の枝(エダ)や草花などを花器にさし、その中に自然の美を表わす芸術であって、

Lesson 150

A. Narration, continued.

各種（二千から三千）の流派がある。そのおもなものには池坊（イケノボウ）を始め、小原流、草月会などがある。活花（イケバナ）の様式にも立花（リッカ）、生花（セイカ）、なげ入れ、もり花（バナ）などがある。

盆栽（ボンサイ）は日本の創始（ソウ）した芸術で、草木を小さな鉢（ハチ）に植え、その生育する力を利用して適切な培養（バイ）と矯姿（キョウシ）を行ない、長く生命を持続（ゾク）させて、自然美を表現させるのである。

そして、これを室内の観賞（ショウ）物とする。

盆栽（ボンサイ）は近年では外国にも進出して、合衆国でも展覧会がしばしば開催（カイサイ）されている。

Lesson 150

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 日本の伝統芸術としてどんなものがありますか。
2. 茶道というのは何ですか。
3. 今日ではおもにどんなに行なわれていますか。
4. 茶の湯(ユ)の流派にはどんなのがありますか。
5. 華道(カドウ)というのは何ですか。
6. 華道のおもな流派にはどんなのがありますか。
7. 活花(イケバナ)の様式にはどんなのがありますか。
8. 盆栽(ボンサイ)はどんな芸術ですか。
9. 盆栽は日本の創始(ソウシ)した芸術ですか。
10. 盆栽はおもに室内の観賞(カンショウ)物とするものですか。
11. 盆栽は近年では外国にも進出しましたか。
12. 合衆国ではしばしば展覧会が開催(カイサイ)されますか。

Lesson 150

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics in Japanese with your classmates.

      (1) The tea ceremony.

      (2) Flower arrangement.

      (3) Bonsai.

2. Exercise:

   a. Interpretation Exercise.

      (1) Q: What is the art of the tea ceremony?

      A: 精神を修練し、交際礼法を修得する事です。

      (2) Q: For what purpose is the tea ceremony performed today?

      A: 現在では客を茶室に招いて抹茶(マッチャ)を立ててすすめる女子の作法として行なわれています。

      (3) Q: What is the art of flower arrangement?

      A: 木の枝(エダ)や草花などを花器にさし、その中に自然の美を表わす芸術です。

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

(4) Q: Is the art of Bonsai very popular in the United States?

A: はい、近年では米国人も盆栽(ボンサイ)に趣味(シュミ)を持つ様になり、展覧(ラン)会がしばしば開催(サイ)されています。

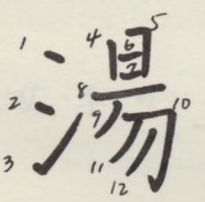
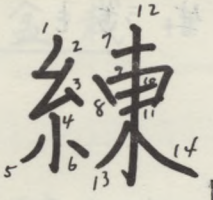
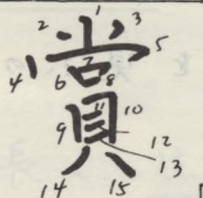
(5) Q: What are the traditional arts of Japan?

A: 茶道、華道(カ)、盆栽(ボンサイ)などです。

Lesson 150

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
790 湯	 シ	トウ ゆ	TOO: yu: hot water 茶の湯 cha-no-yu: tea ceremony
791 練	 糸	レン ね(る)	REN: ne(ru): to knead; to temper; to train; to polish up 修練 shuuren: training
792 賞	 貝	ショウ	SHOO: prize; award; reward 観賞する kanshoo suru: admire; enjoy
作	See Les 36	サク サ つく(る)	SAKU: SA: tsuku(ru): to make; to cultivate 作法 sahoo: etiquette; manners
続	See Les 122	ゾク つづ(く)	ZOKU: tsuzu(ku): to continue 持続する jizoku suru: to continue; maintain; to sustain

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined words in Kanji.

(1) 八世紀は ＿＿＿＿＿＿ の ＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿
チョウコク　　オウゴン ジダイ

と 言われています。

(2) このごろでは 日本人の生活も 非常に

＿＿＿＿ かになりました。
ユタ

(3) 浮世絵の ＿＿＿＿＿＿ を見たのは
ソウシ

十七世紀の中ごろです。

(4) 墨(スミ)絵が ＿＿＿＿＿＿ を きわめたのは
ゼンセイ

十四世紀ごろです。

Lesson 150

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 現在では茶の湯はおもに女子の作法として行なわれています。

(2) 盆栽は室内の観賞物とします。

(3) 精神を修練する。

(4) 長く生命を持続させる。

Lesson 150

E. Cultural Notes

1. Tea Ceremony

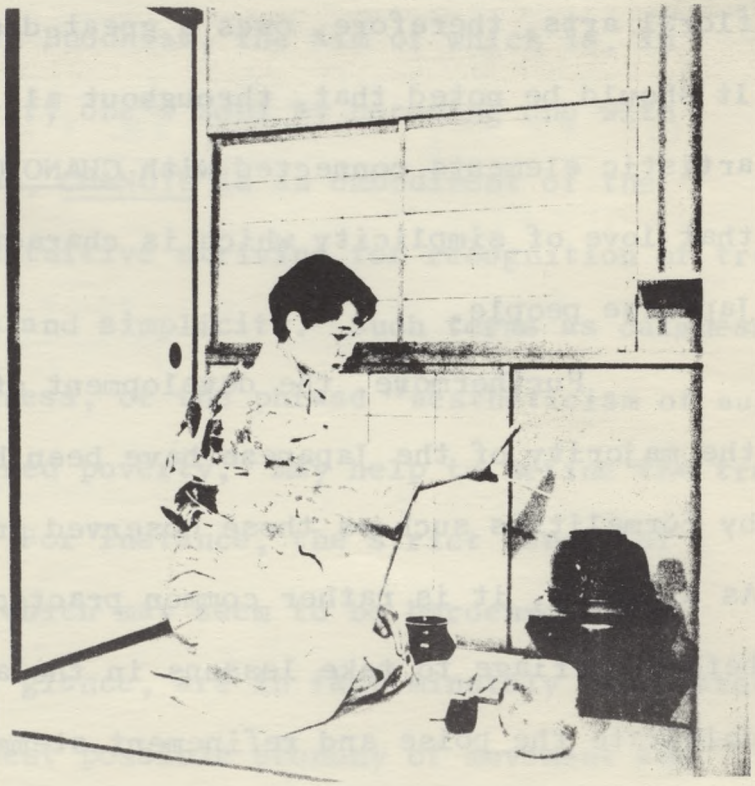
The ceremony, referred to as CHANOYU in Japan, is an aesthetic pastime peculiar to Japan that features the serving and drinking of MATCHA, a powdered green tea. This ceremony, which dates back to the 15th century, is something more than a refined form of taking refreshment. Its purpose and essence are difficult to express in words. It will be helpful to remember that the ceremony was developed under the influence of Zen Buddhism, the aim of which is, in simple terms to purify one's soul by becoming one with nature. In addition, CHANOYU is an embodiment of the Japanese people's intuitive striving for recognition of true beauty in plainness and simplicity. Such terms as calmness, rusticity, gracefulness, or the phrase "aestheticism of austere simplicity and refined poverty," may help to define the true spirit of CHANOYU. For instance, the strict canons of CHANOYU etiquette, which may seem to be burdensome and meticulous at first glance, are in fact minutely calculated to achieve the highest possible economy of movement and indeed is pleasing for the initiated to witness, especially

when performed by experienced masters.

CHANOYU has played an important role in the artistic life of the Japanese people, since, as an aesthetic pursuit, it involves the appreciation of the room in which it is held, the garden attached to the room, the utensils used in serving the tea, and the decor of the setting, such as a hanging scroll or an ikebana. The development of Japan's architecture, landscape gardening, ceramics and the floral arts, therefore, owes a great deal to the tea ceremony. It should be noted that, throughout all these and other artistic elements connected with CHANOYU, there prevails that love of simplicity which is characteristic of the Japanese people.

Furthermore, the development of daily manners of the majority of the Japanese have been basically influenced by formalities such as those observed in the CHANOYU ceremony. As a result, it is rather common practice for young ladies before marriage to take lessons in the art in order to cultivate the poise and refinement stemming from CHANOYU etiquette.

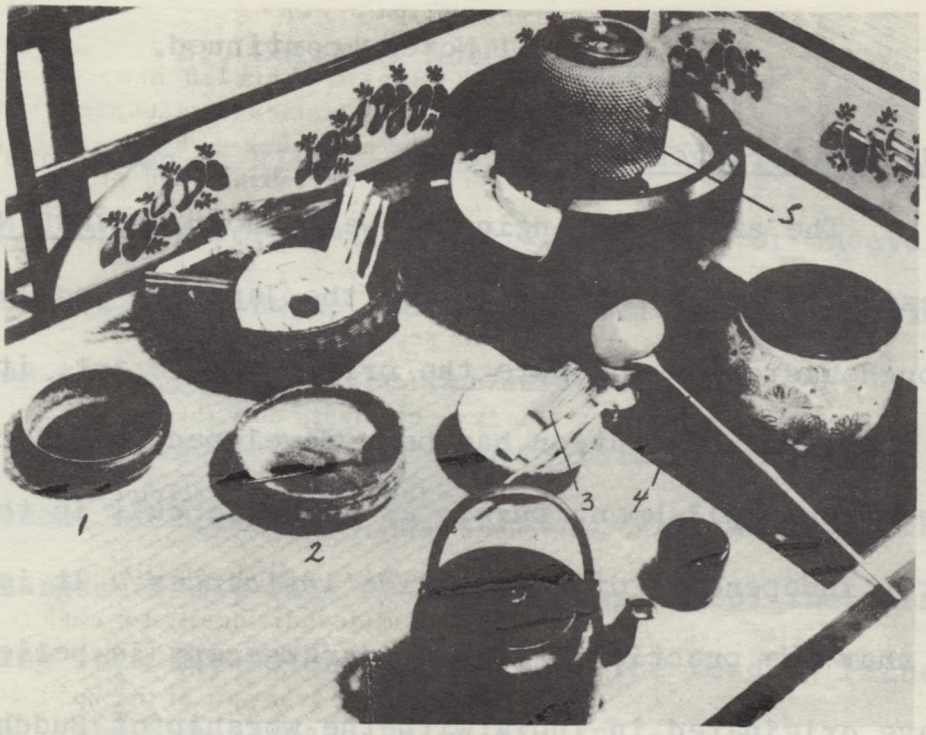
The traditional tea ceremony



The traditioncl tea ceremony

Tea ceremony

野点（ノダテ）



Utensils used in chanoyu.

1. 茶碗 (chawan) - tea bowl
2. 茶入れ (chaire) - tea caddy
3. 茶筅 (chasen) - bamboo tea whisk
4. 茶杓 (chashaku) - bamboo spoon
5. 釜 (kama) - kettle

Lesson 150

E. Cultural Notes, continued.

2. Flower Arrangement

The art of arranging flowers known as IKEBANA is an aesthetic attainment unique to the Japanese people. Although historians dispute the origin of the art, it is true that the institution has been developed to its present stage of accomplishment purely as a native cult in this country independent of all outside influences. It is said that the practice of flower arrangement is believed to have originated in India with the worship of Buddha, before whose image it was the custom to offer flowers. Another record says that it was first practiced by Prince Shootoku Taishi (573-621), who through a vision instructed the art of flower arrangement to Ono-no-Imoko, who is regarded as the founder of the IKENOBOO school, at the Rokkakudoo Temple in Kyoto. Some people also believe that the small tearoom within the Ginkakuji or Silver Pavillion in Kyoto is the birthplace of the floral art in Japan.

Today there are more than 300 different schools of flower arrangement, which may be divided into two main branches, the formal and the natural. To the formal belongs

E. Cultural Notes, continued.

that form known as RIKKA or the standing style, from which sprang a popular form called the TEN-CHI-JIN or "heaven-earth-man" style, and to the natural belongs that style knows as the NAGEIRE or the thrown-in style.

The fundamental principles followed in the arrangement of flowers in the formal style, whatever form the arrangement may take or to whatever school the person arranging them may belong are three: the Leading Principles (Heaven), the Subordinate Principle (Earth), and the Reconciling Principle (Man). Any flower arrangement which does not embody these principles is considered barren and dead.

Another important point consists in treating the flowers from three different aspects, according to the nature of the flower, the place in which it is to be put, and the shape of the vase.

In decorating the alcove with flowers, they must be arranged so as not to hide the hanging scroll. If the scroll shows mountain scenery, flowers which grow in marshes or by river banks should be selected, but if the

E. Cultural Notes, continued.

scroll shows flowering plants, flowering branches should be chosen for the vase.

池坊流の立花

立花

Nageire Arrangement

Moribana Arrangement

E. Cultural Notes, continued.

3. Bonsai

Bonsai is a product of the peculiar trend of the Japanese people to love nature and also to be fascinated by anything minute in size. Their love of nature made them wish to plant trees in pots so that their beauty can be appreciated within their rooms or garden.

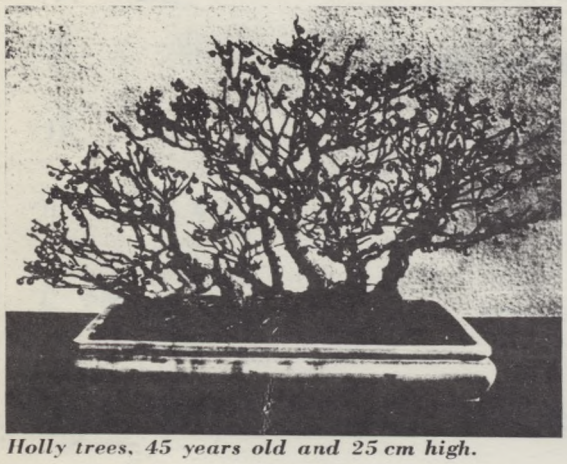
The present art of making bonsai is said to have started in the 13th century. In these seven hundred years, nature lovers of the country perfected an art of keeping a hundred-year-old tree to the height of one or two feet, and making it look like a giant tree.

Looking at a pot planted with a few slender trees, about six inches high, one would see a great forest of huge trees before him. Bonsai is, in short, an art of reproducing natural plants and scenes in small potted areas. The size of bonsai varies, ranging from the very tiny ones of one or two inches in height to those of five or six feet. The value of a bonsai, however, is not judged by its size, but by the naturalness it presents.

A dwarfed camphor tree, center, and a group of 8-year-old zelkova trees.

A 250-year-old juniper tree, 60 cm high, left, and a 20-year-old juniper tree, 20 cm high.

Holly trees, 50 years old and 50 cm high.



Holly trees, 45 years old and 25 cm high.

A group of zelkova trees, 35 years old and 35 cm high.

A dwarfed hawthorn, 60 years old and 45 cm high.

Pine trees, 80 years old and 55 cm high.

Lesson 150

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultural Notes.

Lesson 150

G. Word List

茶道	chadoo	tea ceremony; tea cult
華道	kadoo	art of flower arrangement
盆栽	bonsai	potted plant
伝統	dentoo	tradition
茶の湯	cha-no-yu	tea ceremony
道	michi	art; teaching
修練する	shuuren suru	practice; train; drill
交際礼法	koosai reihoo	social etiquette; social code
修得する	shuutoku suru	learn; acquire
茶室	chashitsu	tea-ceremony room (house)
抹茶	matcha	powdered tea
茶を立てる	cha o tateru	make tea; fix tea
すすめる	susumeru	offer
作法	sahoo	manners; etiquette
客	kyaku	guest
流派	ryuuha	school
活花	ikebana	flower arrangement

Lesson 150

G. Word List, continued.

草花	kusabana	flowering plant; flower
花器	kaki	flower vase
さす	sasu	insert; put in
立花	rikka	standing style arrangement
なげ入れ	nageire	thrown-in style
生花	seika	natural flower
もり花	moribana	flower arranged in the basket (basin)
草木	kusaki	trees and plants
鉢	hachi	pot
生育する	seiiku suru	grow; rain
培養	baiyoo	cultivation
矯姿	kyooshi	training of shape; correction of shape
持続する	jizoku suru	maintain; suppose
生命	seimei	life
室内	shitsunai	inside a room
観賞物	kanshoobutsu	object of admiration
進出する	shinshutsu suru	advance into; find one's way into
展覧会	tenrankai	exhibition; exhibit

Lesson 150

G. Word List, continued.

開催する	kaisai suru	hold; open
合衆国	gasshuukoku	U.S.A.

Lesson 151

A. Narration

外交

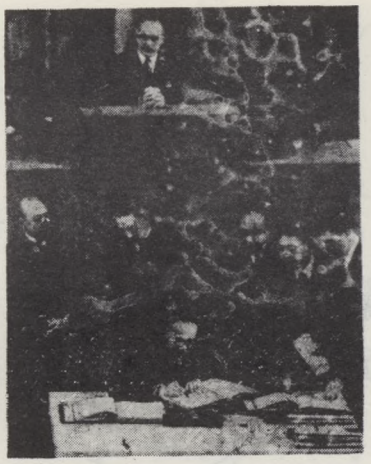
一九四五年八月十五日、日本はポツダム宣言を受諾(ジュダク)して連合軍に降伏(コウフク)し、連合軍総司令部(GHQ)の管理下(カン カ)に置かれた。この連合軍総司令部はアメリカを主体としていたので、この間日本は政治、経済、教育など、あらゆる面で、アメリカの強い影響(エイキョウ)を受け、アメリカ式の民主化がすすめられた。

一九五二年四月二十八日、対日平和条約が発効(ハッコウ)して日本は独立を回復した。この平和条約調印の日に

Lesson 151

A. Narration, continued.

日米安全保障条約（日米安保条約）が締結され、翌年二月に行政協定が調印された。この二条約は戦後の日米関係を基礎づける大きな支柱となったのである。



平和条約の調印
サンフランシスコのオペラハウスの会場で条約に調印するわが国代表吉田茂，壇上はアリソン米国務長官，（昭和26年9月4日）

これらの条約の外におもなものを二三あげて見ると、日米経済委員会、日米通商条約、日米原子力協定、日米航空協定などがある。

日米航空協定は平和条約締結直後に結ばれたもので、日本側はアメリカ西海岸のサンフランシスコ、ロスアンゼルスまでの乗り入れしか認められない不平等なものだと言う。このため日本側は

Lesson 151

A. Narration, continued.

アメリカ大陸を横断(オウダン)して、ニューヨーク、さらにはヨーロッパへの航路開設を希望(キボウ)し、アメリカ政府に協定改定を申し入れ、一九六四年六月二十二日から交渉を開始した。そして一九六六年遂にこの協定が改正され、同年十一月十二日午前十時待望のニューヨーク乗り入れ第一番機が羽田空港を飛び立ち、ニューヨークで初めて日の丸の翼(ツバサ)がお目見(メミ)エ得した。又一九六七年からさらにニューヨークからロンドンへの航路も開始する事になっている。

Lesson 151

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えてください。

1. 日本は何年に連合軍に降伏しましたか。
2. 何の管理下におかれましたか。
3. なぜアメリカ式の民主化がすすめられたのですか。
4. 対日平和条約が発効したのはいつですか。
5. 日米安保条約が締結されたのはいつですか。
6. その翌年二月に何が調印されましたか。
7. この二条約はどんな働きをしましたか。
8. これらの条約の外におもなものを二三あげてください。
9. 日米航空協定はいつ結ばれましたか。
10. この日米航空協定はどんなものでしたか。
11. 日本側では何を希望していましたか。
12. 日米航空協定改定の交渉が開始されたのはいつですか。
13. いつこの協定が改正されましたか。
14. ニューヨークに日の丸の翼がお目見得したのはいつですか。
15. ニューヨークからロンドンへの航路が開始されるのはいつですか。

Lesson 151

C. Guide for Free Conversation and Exercise

1. Topics:

   a. Talk about the following topics in Japanese with your classmates.

      (1) The U.S.-Japan Security Pact

      (2) The U.S.-Japan Air Agreement

      (3) Japan's surrender to Allied Forces

2. Exercise:

   a. Interpretation Exercise

   (1) Q: Was America the main constituent of GHQ?

   A: はい、連合軍総司令部は アメリカを主体としていました。

   (2) Q: While Japan was placed under the control of GHQ, what kind of influence did Japan receive?

   A: 日本は 政治、経済、教育など あらゆる面で、アメリカの強い影響(エイキョウ)を受けました。

   (3) Q: When did Japan regain her independence?

   A: 一九五二年 四月二十八日、対日平和条約が発効して、日本は 独立を回復しました。

C. Guide for Free Conversation and Exercise, continued.

(4) Q: What kind of agreement was the first United States-Japan Air Agreement?

A: 日本側はアメリカ西海岸のサンフランシスコ、ロスアンゼルスまでの乗り入れしか認められない不平等なものだと言っていました。

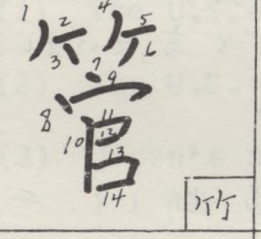
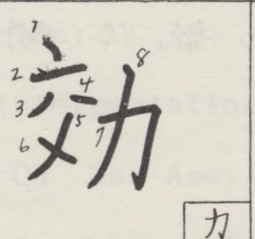
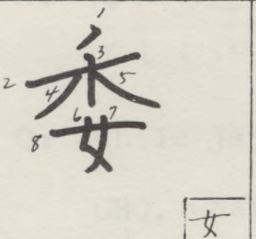
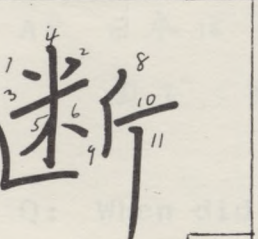
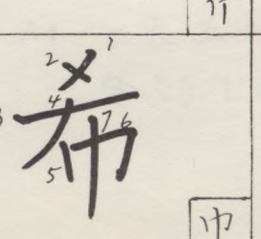
(5) Q: What did Japan desire?

A: アメリカ大陸を横断して、ニューヨーク、さらにヨーロッパへの航路開設を希望しました。

Lesson 151

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
793 管	 竹	カン くだ	KAN: kuda: pipe; tube 管理 kanri: supervision
794 効	 力	コウ	KOO: effect 発効する hakkoo suru: to take effect; to become effective
795 委	 女	イ	I: entrusting; delegation 委員会 iinkai: committee
796 断	 斤	ダン たち) ことわる)	DAN: ta(tsu): to cut off; to severe koto(waru): to refuse; to decline 横断する oodan suru: to cross; to cut across
797 希	 巾	キ	KI: rare; desire 希望 kiboo: hope; wish; desire

Lesson 151

D. Exercises in Writing System

1. KANJI

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
受	See Les 49	ジュ う(ける)	JU: u(keru): to receive 受諾する judaku suru: to accept
下	See Les 20	カ ゲ した しも さ(げる) く(だる) もと	KA: GE: shita: under shimo: below; lower reach sa(geru): to hand; to bring down ku(daru): to go down; to go down stream moto: under 管理下 kanrika: under the supervision of

Lesson 151

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined words in Kanji.

(1) 茶の _____ は _____ を
ユ　セイシン

_____ するために出来たものですが、
シュウレン

現在ではおもに女子の _____ として
サホウ

行なわれています。

(2) 盆栽(ボンサイ)は室内の _____ とした。
カンショウブツ

(3) 今日では薬によって _____ を
セイメイ

_____ させる事が出来ます。
ジゾク

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 日本はポツダム宣言を受諾して連合軍に降伏し、連合軍総司令部の管理下におかれました。

(2) 私は自動車で米大陸を横断する希望を持っています。

(3) 一九五二年四月二十八日、対日平和条約が発効しました。

(4) 日米経済委員会.

(5) 日米安保条約.

Lesson 151

E. Cultural Notes

1. Foreign Policy of Japan

Under the conservative government which has been in power throughout most of the postwar period, the aim of Japanese foreign policy has been to secure prosperity and stability both at home and on international scenes.

To these ends, Japan directs its efforts in a three-fold role: as a member of the United Nations, as a member of the Free World, and as a member of the Asian community of nations.

As a member of the United Nations, Japan has pledged its wholehearted cooperation in strengthening the authority of the U. N. as the guardian of world peace.

As a member of the Free World, Japan has sought close relations of friendship with the free nations, with which it shares common political beliefs.

And, as a member of the Asian community of nations, Japan has attached special importance to maintaining good neighborly relations with other Asian countries.

Thus, while the problem of its defense may continue to be a matter of future discussions between the

E. Cultural Notes, continued.

United States and Japan, Japan has been seeking to consolidate its economic ties with nearly all nations, a policy which contrasts dramatically with that of the prewar Japan.

2. Japan-United States Security Treaty

The first Japan-United States Security Treaty was signed at the same time as the Peace Treaty on September 8, 1951. It provided for the stationing of the United States land, air, and sea forces in or around Japan, to be used in the interest of preservation of international peace in the Far East, to defend Japan and, at the request of the Japanese Government, to put down internal riots fomented from abroad. The Treaty was signed for an indefinite period.

The Treaty did not require that the United States consult Japan before deploying military forces stationed in Japan and expressly denied Japan the right to lease bases to a third power. Many Japanese were dismayed by the expectations implicit in the Treaty that Japan would rearm, which were in direct contradiction to the previous American policy of disarming Japan.

The 1951 Treaty, which was implemented by

subsequent administrative agreements, became a favorite target of the leftist opposition in the Diet, who represented it as symbolizing the submission of Japan to the United States. A number of provisions of the Treaty on implementing agreements were in fact vulnerable to criticism in Japan. These were the extraterritorial character of the status of American servicemen in Japan; the provision allowing the use of American troops to quell foreign-inspired riots; the absence of a time limit for the Treaty and of any explicit stipulations that Japan had to be consulted before American troops were deployed; and the provision that Japan could not enter into any military commitment with a third power while the Treaty remained in effect.

The New Treaty of Mutual Cooperation and Security was signed in Washington, D. C. on January 19, 1960. Unlike the 1951 Treaty, the 1960 Treaty provided for a ten-year limit for its operation, after which it can be revoked upon one year's notice by either party. The provision for the use of American troops in internal disturbances and

E. Cultural Notes, continued.

the one which forbade any Japanese military agreement with third powers were omitted. The Treaty included general provisions on the further development of international cooperation and free institutions and on improved future economic cooperation.

The attack against renewal of the Treaty was launched by the Left-wing Socialist party and taken up by the Communists. It was favored by the mounting tensions of the cold war, which reached a climax in the agitation over the U-2 incident and the failure of the summit Paris Conference in the spring of 1960. Popular feeling was fanned by propaganda and diplomatic pressure exercised by the Soviet Union and Communist China which threatened dire consequences to Japan if it allowed the continuation of American bases on its soil.

Fear of nuclear war is another factor which works to the disadvantage of the United States in Japan and provides a major theme for the propaganda of the Communists and other anti-American elements. The only country ever subjected to nuclear bombardment, Japan has been in the

E. Cultural Notes, continued.

forefront of international campaigns to stop nuclear testing. Popular anxiety over atomic fallout was aggravated by the injuries suffered by crew members of the fishing vessel Fukuryuu Maru during the United States atomic tests in the Marshall Islands in 1954.

Lesson 151

E. Cultural Notes, continued.

Treaties in Force

1 January 1965

Between the United States and Japan

1. Agricultural Commodities
2. Amami Islands
3. Atomic Energy
4. Aviation
5. Claims

   Nuclear test, AWA MARU, etc.
6. Consuls
7. Defense
8. Economic and Technical Aids
9. Education
10. Extradition
11. Finance
12. Fisheries
13. Investment Guaranties
14. Maritime Matters
15. Technical Mission
16. Narcotic drugs

E. Cultural Notes, continued.

17. Patents

18. Postal matters

19. Property

Payment of damage caused by United States aircraft.
Perpetual lease.

20. Publication

21. Satellites

22. Shellfish

23. Smuggling

24. Taxation

25. Trade and commerce

26. Visas

Lesson 151

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Guide for Free Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Cultural Notes.

Lesson 151

G. Word List

受諾する	judaku suru	accept; agree to
降伏する	koofuku suru	surrender
連合軍	rengoogun	allied forces
総司令部	soo-shireibu	general headquarters
管理下	kanri-ka	under the control of
主体	shutai	main constituent; subject
面	men	aspect; phase
対日	tainichi	for Japan; with Japan
翌年	yokunen	following year; next year
発効する	hakkoo suru	become effective; take effect
独立	dokuritsu	independence
調印(する)	chooin(suru)	signing (affix one's seal; sign)
日米安全保障条約	Nichibei anzen hoshoo jooyaku	U. S.-Japan Security Pact
安保条約	ampo jooyaku	Security Pact
行政協定	gyoosei kyootei	administrative agreement
締結する	teiketsu suru	conclude
日米	Nichibei	U. S. and Japan

Lesson 151

G. Word List, continued.

基礎づける	kisozukeru	lay foundation for
支柱	shichuu	support
通商条約	tsuushoo jooyaku	commercial treaty
原子力協定	genshi ryoku kyootei	atomic energy agreement
航空協定	kookuu kyootei	Aviation Pact (air agreement)
日米経済委員会	Nichibei Keizai Iinkai	U. S.-Japan economic committee
直後	chokugo	immediately after
結ぶ	musubu	conclude
日本側	Nippon-gawa	Japan side
乗入れ	nori-ire	ride in; fly into
不平等な	fubyoodoo na	unfair; discriminatory
横断する	oodan suru	cross; go across
航路	kooro	route; course
希望する	kiboo suru	hope; desire
改定	kaitei	reform
申し入れ	mooshi-ire	offer; proposal
開始する	kaishi suru	begin; commence; open

G. Word List, continued.

改正する	kaisei suru	to revise, amend
同年	doonen	the same year
待望の	taiboo no	long waited
第一番機	dai-ichiban-ki	the first plane
飛び立つ	tobitatsu	to start out
日の丸	hi-no-maru	rising sun (flag)
翼	tsubasa	wing
お目見得する	omemie suru	to make debut, appear

J A P A N E S E

Basic Course

Volume XXI

Lessons 152-160

(Military)

January 1966
Revised: September 1967

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE

PREFACE

The Japanese Course, consisting of 160 lessons in 21 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 2 proficiency in reading and writing Japanese. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

All inquiries concerning these materials, including requests for authorization to reproduce, will be addressed to the Director, Defense Language Institute, U. S. Naval Station, Anacostia Annex, Washington, D. C. 20390.

C. W. Chaney

C. W. CHANEY
Colonel, U.S. Army
Director

P R E F A C E

The chief aim of this text beginning with Lesson 152 is to teach students a basic working knowledge of Japanese military terms and also to familiarize students with the history and organization of the Japanese Self-Defense Force.

A typical lesson consists of the following sections:

A. Narration

B. Audio-Lingual Drill

C. Materials for Conversation and Exercise

D. Exercises in Writing System

E. Notes

G. Word List

In many instances, since the Narration itself is self-evident, Explanatory Notes are omitted.

The daily instructional cycle will begin with the last two hours of the day, which are used to introduce and practice new material which the student must study at home the same evening so that he will be able to work with it the following morning in class.

The Fifth Hour

In the fifth hour, the instructor will go through the Narration in the following manner. He reads the narration slowly, enunciating each word carefully which the students

will repeat. The instructor will single out new words and ensure that students learn to pronounce them correctly. The meaning of new words or new expressions will be taught by paraphrasing in the Japanese language. It is very important that words and expressions introduced during this hour be meaningful to each and every student.

Sixth Hour

During this hour, the instructor introduces new kanji appearing in the lesson which the students are to learn to read and recognize for meaning. Idiomatic expressions, if any, will be singled out and explained. The remaining time will be utilized for sentence-by-sentence drill of the Narration.

The First Hour

The instructor conducts audio-lingual drill based on the Narration and clears up any questions regarding it.

The Second and Third Hours

These hours are to be utilized for intensive conversation practice. Vocabulary for this practice is listed in "Materials for Conversation." Question and answer drill on the subject matter of the narration may also be conducted.

The Fourth Hour

A few new kanji are introduced in "Exercises in Writing System" in every lesson for the students to learn to write. These kanji are limited to the ones taught in the first nine years of school in Japan. The primary purpose of teaching kanji is to provide students with sufficient knowledge of the Japanese writing system so that they may, if an occasion requires, learn to read and write necessary kanji in a minimum of time and little effort. Place names will appear in Kanji to facilitate their recognition in all publications. Some Kanji used in place names do not even appear in post-war dictionaries, but it is well for students to learn to recognize them.

Besides what is covered in the daily cycle, each lesson contains a word list and a homework assignment. The Word List contains all the new words and expressions introduced in the lesson. Homework directs student attention to what must be accomplished at home. The students' first job at home is to study the Narration thoroughly so that they may be able to carry on a sensible conversation on the subject.

New kanji are also to be studied. Students must learn to write those kanji that are so selected under "Exercises

in Writing System." Students should work out all the exercises for the purpose of reviewing and reinforcing previously learned Kanji.

TABLE OF CONTENTS

Lesson No.		Page
Les 152	軍の組織 (Military Organization)	
	A. Narration	1
	B. Audio-Lingual Drill	7
	C. Materials for Conversation and Exercise	8
	D. Exercise in Writing System	11
	E. Notes	15
	F. Homework	17
	G. Word List	18
Les 153	階級 (Rank)	
	A. Narration	22
	B. Audio-Lingual Drill	28
	C. Materials for Conversation and Exercise	30
	D. Exercise in Writing System	32
	E. Notes	35
	F. Homework	36
	G. Word List	37
Les 154	兵種 (Branch of Service)	
	A. Narration	40
	B. Audio-Lingual Drill	43

Lesson No.		Page
Les 154		
	C. Materials for Conversation and Exercise	44
	D. Exercise in Writing System	46
	E. Notes	49
	F. Homework	50
	G. Word List	51
Les 155	兵 器 (Weapons)	
	A. Narration	54
	B. Audio-Lingual Drill	71
	C. Materials for Conversation and Exercise	72
	D. Exercise in Writing System	74
	E. Notes	77
	F. Homework	78
	G. Word List	79
Les 156	自衛隊の推移 (Development of the Self-Defense Force)	
	A. Narration	82
	B. Audio-Lingual Drill	85
	C. Materials for Conversation and Exercise	86
	D. Exercise in Writing System	89

Lesson No.		Page
Les 156		
	E. Notes	93
	F. Homework	96
	G. Word List	97
Les 157	陸上自衛隊 (GSDF)	
	A. Narration	100
	B. Audio-Lingual Drill	113
	C. Materials for Conversation and Exercise	114
	D. Exercise in Writing System	118
	E. Notes	122
	F. Homework	126
	G. Word List	127
Les 158	海上自衛隊 (MSDF)	
	A. Narration	129
	B. Audio-Lingual Drill	141
	C. Materials for Conversation and Exercise	142
	D. Exercise in Writing System	144
	E. Notes	147
	F. Homework	149
	G. Word List	150

Lesson No.		Page
Les 159	航空自衛隊 (ASDF)	
	A. Narration	153
	B. Audio-Lingual Drill	160
	C. Materials for Conversation and Exercise	161
	D. Exercise in Writing System	163
	E. Notes	166
	F. Homework	169
	G. Word List	170
Les 160	宇宙開発 (Space Development)	
	A. Narration	173
	B. Audio-Lingual Drill	178
	C. Materials for Conversation and Exercise	179
	D. Exercise in Writing System	182
	E. Notes	186
	F. Homework	187
	G. Word List	188

Lesson 152

A. Narration

軍の組織

一、アメリカ合衆国大統領は陸、海、空軍及び場合によっては州兵の総司令官である。

二、陸軍省、海軍省、空軍省を統合して国防省が出来、これら各省の長を長官と言う。

三、国防省の下に統合参謀本部があり、議長、陸軍参謀総長、空軍参謀総長、海軍作戦部長よりなり、問題によっては海兵隊司令官も出席する。

四、陸軍参謀本部では、その下に幕僚部があって人事、情報、

Lesson 152

A. Narration, continued.

軍開発、作戦、兵站(タン)などの部課がある。

五、米大陸陸軍総司令部は第一軍、第三軍、第四軍、第五軍、第六軍及びワシントン軍区軍を指揮する。

六、海外駐留(チュウリュウ)軍は在欧米(オウ)軍と在太平洋米軍に分ける事が出来る。海外駐留(チュウリュウ)軍の居ない国でも軍事顧問(コ)団、大使館付武官が派遣(ケン)されている。

七、米国には陸海空三軍の正規軍のほか、予備(ビ)軍として陸軍州兵、陸軍予備(ビ)、海軍予備(ビ)、海兵隊予備(ビ)、空軍州兵、空軍予備(ビ)などがある。

Lesson 152

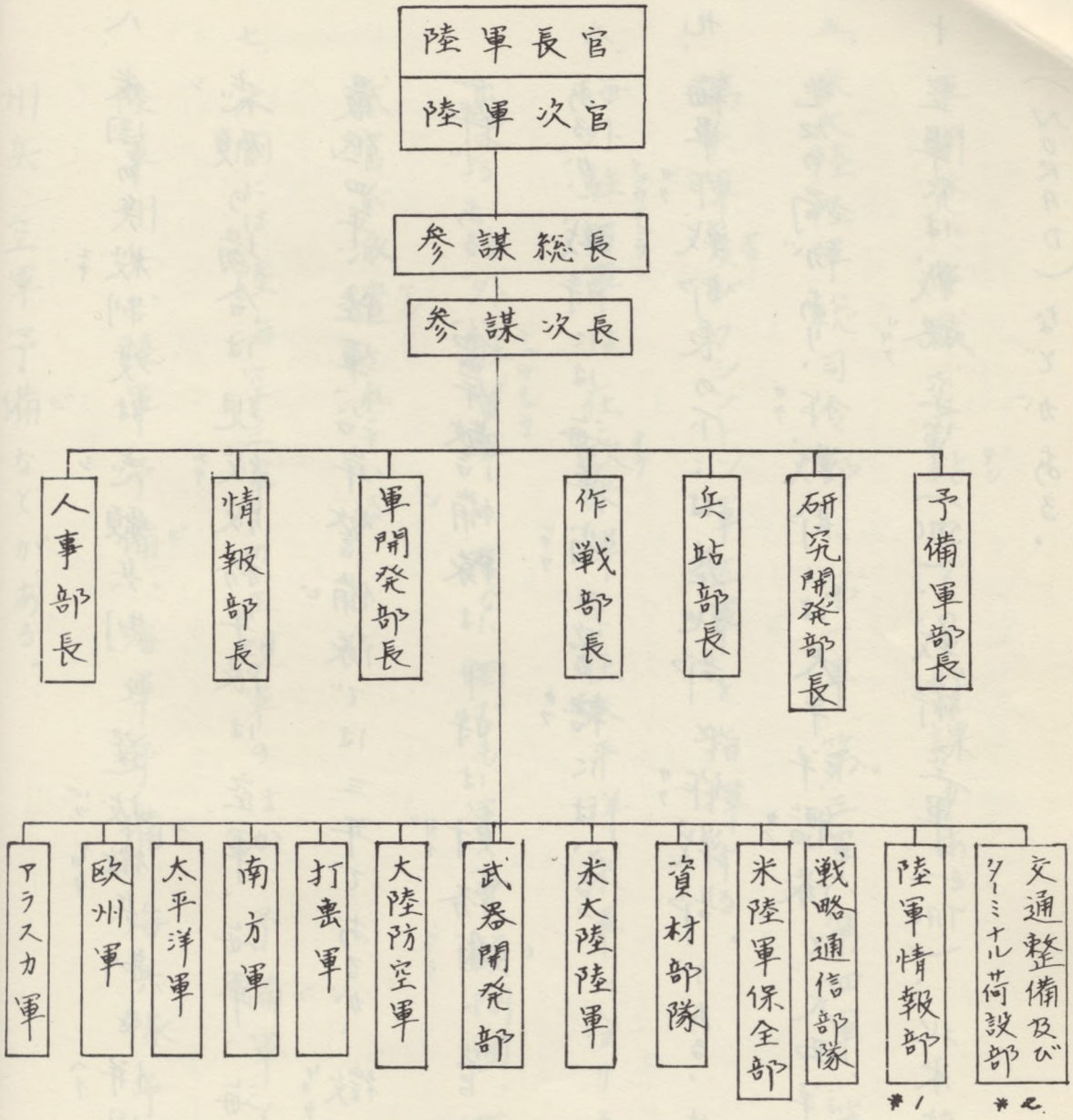
A. Narration, continued.

八、米国の兵役制度は志願兵制と選抜徴兵制を併用している。志願の場合は現役服務年限は空軍、海軍、海兵隊では最低四年、陸軍、沿岸警備隊では三年であるが、徴兵の場合は二年である。沿岸警備隊は平時は財務省の管轄下にあるが、戦時には海軍省の管轄にはいる。

九、海軍作戦部長の下には基地部と作戦部がある。基地部には色々の局があり、作戦部には太平洋艦隊と大西洋艦隊がある。

十、空軍には、戦略空軍(SAC)、戦術空軍(TAC)、北米防衛空軍(NORAD)などがある。

米国陸軍省の組織



* See Notes

Lesson 152

G. Word List

陸軍長官	rikugun chookan	Secretary of the Army
陸軍次官	rikugun jikan	Under Secretary of the Army
参謀次長	samboo jichoo	Vice Chief of Staff
人事部長	jinji buchoo	Deputy Chief of Staff for Personnel
情報部長	joohoo buchoo	Assistant Chief of Staff for Intelligence
軍開発部長	gun kaihatsu buchoo	Assistant Chief of Staff for Force Development
作戦部長	sakusen buchoo	Deputy Chief of Staff for Military Operations
兵站部長	heitan buchoo	Deputy Chief of Staff for Logistics
研究開発部長	kenkyuu kaihatsu buchoo	Chief of Research and Development
予備軍部長	yobigun buchoo	Chief, Office of Reserve Components
アラスカ軍	arasuka-gun	U.S. Army Alaska
欧州軍	ooshuu-gun	U. S. Army Europe
太平洋軍	taiheiyoo-gun	U. S. Army Pacific
南方軍	nampoo-gun	U S. Army Forces, Southern Command
打撃軍	dageki-gun	U.S. Army Forces, Strike Command

Lesson 152

G. Word List, continued.

大陸防空軍	tairiku bookuu-gun	U.S. Army Air Defense Command
武器開発部	buki kaihatsu-bu	U.S. Army Combat Development Command
資材部隊	shizai butai	U.S. Army Material Command
米陸軍保全部	bei-rikugun hozembu	U.S. Army Security Agency
戦略通信部隊	senryaku tsuushin butai	U.S. Army Strategic Communications Command
陸軍情報部	rikugun joohoobu	U.S. Army Intelligence Command
交通整備及びターミナル荷設部	kootsuu seibi oyobi taaminaru kasetsubu	Military Traffic Management and Terminal Service

Lesson 152

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えよ。

1. 米国では陸海空軍及び州兵の総司令官はだれか。
2. 国防省は何を統合しているか。
3. 各省の長を何と言うか。
4. 統合参謀本部は何からなっているか。
5. 陸軍参謀本部ではその下に何があるか。
6. 米大陸陸軍総司令部は何を指揮しているか。
7. 海外駐留軍は何と何に分ける事が出来るか。
8. 海外駐留軍の居ない国には何が派遣されているか。
9. 米国には陸海空三軍の正規軍のほか、何があるか。
10. 米国にはどんな兵役制度があるか。
11. 志願の場合には服務期間は何年か。
12. 徴兵の場合はどうか。
13. 海軍作戦部長の下には何があるか。
14. 基地部にはどんなものがあるか。
15. 作戦部にはどんなものがあるか。
16. 空軍にはどんなのがあるか。

C. Materials for Conversation and Exercises

1. Conversational Materials:

a. 大統領 、 総司令官

陸軍、海軍、空軍、海兵隊、州兵

b. 国防省

陸軍省、海軍省、空軍省

各省長官

国防長官、陸軍長官、海軍長官、

空軍長官

c. 米陸軍

米大陸陸軍、ワシントン軍区軍、第一軍、

第三軍、第四軍、第五軍、第六軍、

州兵、駐留軍、国連軍、予備軍

d. 大使館

大使、駐日大使、大使館付武官

大使館付陸軍武官

大使館付海軍武官

大使館付空軍武官

C. Materials for Conversation and Exercises, continued.

2. Exercise:

a. Interpretation Exercise

(1) Q: Who is the Commander-in-Chief of the Army, Navy, Air Force, and the National Guard in the United States?

A: アメリカ合衆国大統領です。

(2) Q: Who makes up the Joint Chiefs of Staff?

A: 統合参謀本部は 議長、陸軍参謀総長、空軍参謀総長、海軍作戦部長からなっていますが、海兵隊司令官も出席出来る。

(3) Q: What is the military service system of the United States?

A: 志願兵制と選抜徴兵制を併用している。

(4) Q: What is the difference between the two?

A: 志願の場合は 現役服務年限が空軍、海軍、海兵隊では四年、陸軍、沿岸警備隊では三年であるが、徴兵の場合はいずれも二年である。

C. Materials for Conversation and Exercises, continued.

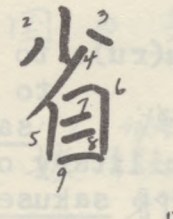
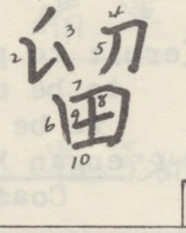
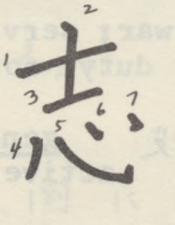
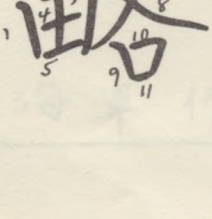
(5) Q: What are under the Chief of Naval Operations?

A: 基地部 と 作戦部 が ある。

Lesson 152

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
798 省	 目	ショウ セイ かえり(みる) はぶ(く)	SHOO: ministry (gov't.) SEI: kaeri(miru): to ponder; to reflect habu(ku): to omit; to reduce; to eliminate 国防省 kokubooshoo: Department of Defense
799 留	 田	リュウ ル と(める)	RYUU: RU: to(meru): to stop; to remain; to detain 駐留軍 chuuryuugun: garrison force
800 志	 心	シ こころざ(す)	SHI: kokoroza(su): to have ambition to; to aspire; to intend 志願する shigan suru: to volunteer 志願兵 shiganhei: volunteer soldier
801 略	 田	リャク リャクする	RYAKU: contraction; taking by force RYAKU SURU: to contract; to abbreviate 戦略 senryaku: strategy 戦略空軍 senryaku kuugun: strategic air command

Lesson 152

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
作	See Les 36	サク サ つく(る)	SAKU: SA: tsuku(ru): to make; to raise 作戦 sakusen: military operation 作戦部長 sakusenbuchoo: Chief of Naval Operations
備	See Les 148	ビ そな(える)	BI: sona(eru): to prepare; to be equipped to be endowed 沿岸警備隊 engan keibitai: Coast Guard
役	See Les 44	エキ ヤク	EKI: war; service; duty YAKU: duty; role; use 現役 gen-eki: active service

Lesson 152

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercise:

a. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

1. 米国の兵役制度は志願兵制と選抜徴兵制を併用したものである。

2. 予備軍として陸軍予備、海軍予備、空軍予備、海兵隊予備などがある。

3. 米国には米大陸陸軍のほか海外駐留軍がある。

4. 海軍作戦部長

D. Exercises in Writing System, continued.

5. 空軍には 戦略空軍、戦術空軍、
北米防衛空軍 などがある。

6. 陸軍省、海軍省、空軍省を
統合して 国防省と言う。

Lesson 152

E. Notes

1. U. S. Army Intelligence Corps Command

The Intelligence Corps Command is the result of studies made during 1964 to find means of improving Army counterintelligence, security, and investigative activities. All CONUS counterintelligence activities and resources were consolidated into the Intelligence Corps Command. Its command elements include the Intelligence Corps Groups formerly commanded by USCONARC, which continue to support the CONUS Armies and Military District of Washington, the Counterintelligence Records Facility and other units formerly operating under the direct supervision of the Army's Assistant Chief of Staff for Intelligence, plus miscellaneous transfers from other major CONUS commanders. As an added feature of this reorganization, the Criminal Investigation Records Repository was relocated and its index file combined with the Counterintelligence Records Facility for better coordination of security-related personnel matters.

2. Military Traffic Management and Terminal Service (MTMTS)

The Secretary of the Army has appointed an Executive

E. Notes, continued.

Director to direct the Military Traffic Management and Terminal Service (MTMTS), a new major field command of DA. MTMTS was officially established on 15 February 1965 as a counterpart organization to the MATS and MSTS organizations operating under the Secretary of the Air Force and the Navy.

Traffic functions of the Commander, Defense Traffic Management Service, an operating element of the Defense Supply Agency, and related functions formerly assigned to the Secretaries of the Army, Navy, and Air Force were consolidated to form the MTMTS. The port and terminal facilities of the Army Material Command are the principal DA elements merged into the MTMTS organization. Planning for the transition from multi-service to single manager operation is underway with 1 July 1965 as the target date for attainment of a fully operational status.

Lesson 152

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Materials for Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Notes.

Lesson 152

G. Word List

大統領	daitooryoo	President
陸、海、空軍	riku-kai-kuu gun	Army, Navy and Air Force
州兵	shuuhei	National Guard
総司令官	soo-shireikan	Commander-in-Chief
陸軍省	rikugun-shoo	Dept. of the Army
海軍省	kaigun-shoo	Dept. of the Navy
空軍省	kuugun-shoo	Dept. of the Air Force
統合する	toogoo suru	combine; unify; integrate (v.t.)
国防省	kokuboo-shoo	Dept. of Defense
長官	chookan	Secretary (U. S. Cabinet)
統合参謀本部	toogoo samboo hombu	Hq. of the Joint Chiefs of Staff
議長	gichoo	chairman
陸軍参謀総長	rikugun samboo soochoo	Army Chief of Staff
空軍参謀総長	kuugun samboo soochoo	Air Force Chief of Staff
海軍作戦部長 (海軍軍令部総長)	kaigun sakusen buchoo	Chief of Naval Operations
海兵隊司令官	kaiheitai shireikan	Marine Corps Commandant

G. Word List, continued.

出席する	shusseki suru	attend (v.i.)
陸軍参謀本部	rikugun samboo hombu	Hq of the Army General Staff
幕僚部	bakuryoobu	Staff section
人事	jinji	personnel
情報	joohoo	intelligence
軍開発	gun kaihatsu	force development
作戦	sakusen	military operations
兵站	heitan	logistics
部課	buka	sections
米大陸陸軍総司令部	bei tairiku rikugun soo shireibu	Continental Army Command (CONARC)
第一軍	dai-ichi gun	the First Army
乃至	naishi	from --- to ---
ワシントン軍区軍	Washinton gun-ku-gun	Military District of Washington
指揮する	shiki suru	command
海外駐留軍	kaigai chuuryuugun	overseas commands
在欧米軍	zaioo beigun	U. S. Army Europe
在太平洋米軍	zai-taiheiyoo beigun	U. S. Army Pacific

G. Word List, continued.

軍事顧問団	gunji komondan	Military Advisory Group
正規軍	seikigun	regular army
予備軍	yobigun	reserve
兵役制度	heieki seido	military service system
志願兵	shiganhei	volunteer
志願兵制	shiganhei-sei	volunteer system
選抜徴兵制	sembatsu choohei-sei	selective service system
併用する	heiyoo suru	use jointly
服務年限	fukumu nengen	period of service
最低	saitei	lowest
沿岸警備隊	engan keibitai	Coast Guard
徴兵	choohei	conscription; recruiting
基地部	kichibu	shore establishments
作戦部	sakusembu	forces afloat
局	kyoku	bureau
太平洋艦隊	taiheiyoo kantai	Pacific Fleet
大西洋艦隊	taiseiyoo kantai	Atlantic Fleet
戦略空軍	senryaku kuugun	Strategic Air Command

G. Word List, continued.

戦術空軍	senjutsu kuugun	Tactical Air Command
北米防衛空軍	hokubei-booei kuugun	NORAD (North-American Air Defense Command)
管轄下	kankatsuka	under the jurisdiction of --
財務省	zaimushoo	U. S. Treasury Dept.
現役	gen-eki	active service

Lesson 153

A. Narration

階級

一、軍人は将校、下士官、兵と大きく三つに分ける事が出来る。

二、将校の階級は将官、佐官、尉官と三つに大別する事が出来る。

将官には元帥、大将、中将、少将、准将又は代将、佐官には大佐、中佐、少佐、尉官には大尉、中尉、少尉、准尉の階級がある。

三、日本語では将校の階級は陸軍のも海軍のも同じである。ただ階級の上に陸軍とか海軍とかつけるだけである。(陸軍大尉、海軍大尉など)

四、陸軍の下士官には特務曹長、曹長、一等軍曹、二等軍曹、

Lesson 153

A. Narration, continued.

軍曹(ソウ)、伍長(ゴ)があり、兵そつには上等兵、一等兵、二等兵がある。

海軍の下士官、兵の階級は陸軍のとは全然ちがっているから、別表の階級表(付録(フロク)二)を参考にするがよい。

五、軍司令官、軍団長、師団長などは将官である。もし旅団があれば旅団長も大抵将官である。

六、連隊の指揮(キ)官を連隊長と言い、大抵大佐である。大隊の指揮(キ)官は大隊長と言い、中佐又は少佐である。中隊の指揮(キ)官は大抵大尉(イ)で、中隊長と言っている。小隊の指揮官は大抵少尉(イ)で、小隊長と言う。小隊より小さい隊を指揮(キ)するのは下士官である。

Lesson 153

A. Narration, continued.

七. 軍隊の学校には校長が居る。普通、校長を指揮官とは呼ばない。

八. 日本の自衛隊の階級は陸上自衛隊では、幹部自衛官に陸将、陸将補、一等陸佐、二等陸佐、三等陸佐、一等陸尉、二等陸尉、三等陸尉があり、曹(ソウ)に一等陸曹(ソウ)、二等陸曹(ソウ)、三等陸曹(ソウ)、士長などに陸士長、一等陸士、二等陸士がある。

海上自衛隊、航空自衛隊の階級も陸上自衛隊の場合と同じであるが、海上自衛隊の場合には陸の代りに海を使い、航空自衛隊の場合には陸の代りに空を使う。

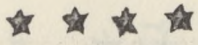
Lesson 153

A. Narration, continued.

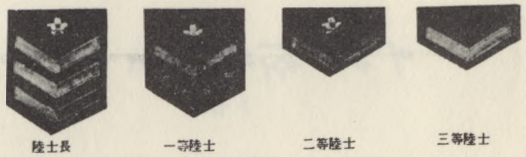
九、自衛官を階級をつけて呼ぶ時には ××一佐、××三佐、××一曹（ソウ）、××二士などとする。

階級章

陸上自衛隊

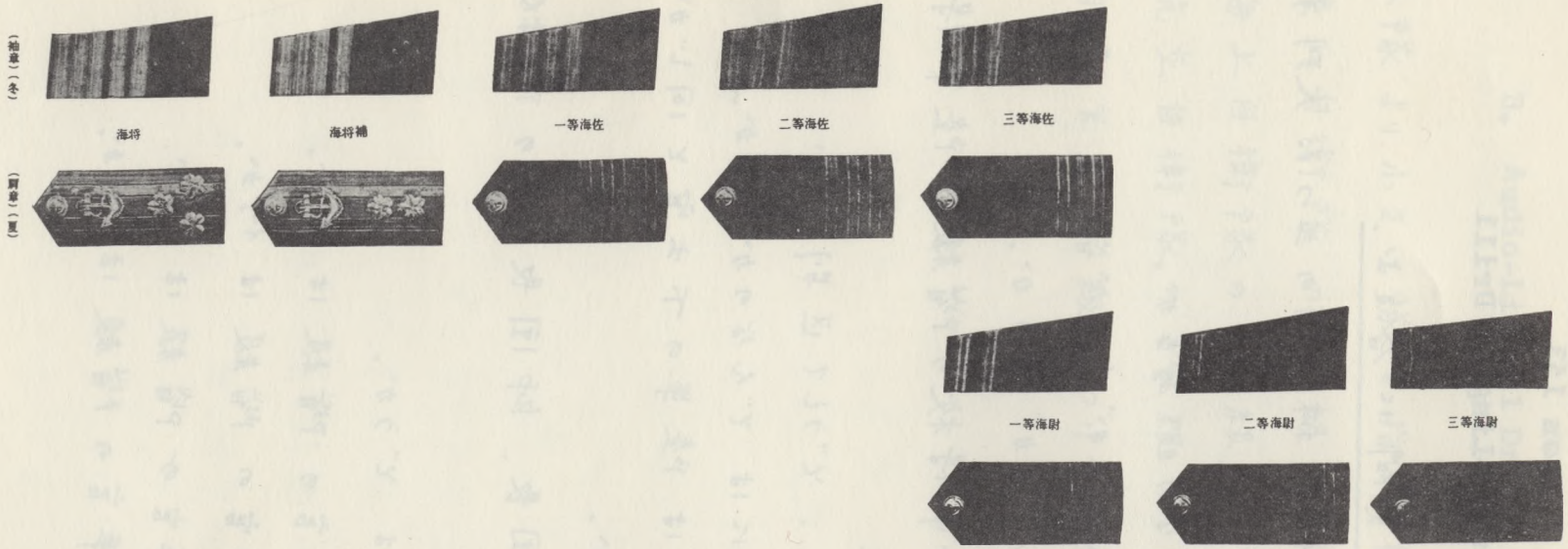


統幕議長および陸上（航空）幕僚長たる陸将（空将）



航空自衛隊

海上自衛隊


階級章（冬）
階級章（夏）
海将
海将補
一等海佐
二等海佐
三等海佐
一等海尉
二等海尉
三等海尉
一等海曹
二等海曹
三等海曹
海士長
一等海士
二等海士
三等海士

Lesson 153

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えよ。

1. 将校の階級は何と何と何の三つに大別する事が出来るか。
2. 将官にはどんなのがあるか。
3. 佐官にはどんなのがあるか。
4. 尉官にはどんなのがあるか。
5. 日本語では海軍将校の階級も陸軍将校の階級も同じか。
6. もし同じだったら、どうして区別するか。
7. 陸軍の下士官にはどんなのがあるか。
8. 海軍の下士官は陸軍の下士官と同じか。どんなに違うか。
9. 軍司令官、軍団長、師団長などの階級はどうか。
10. 旅団の場合はどうか。
11. 連隊の指揮官の階級は何か。
12. 大隊の指揮官の階級は何か。
13. 中隊の指揮官の階級は何か。
14. 小隊の指揮官の階級は何か。

Lesson 153

B. Audio-Lingual Drill, continued.

15. 小隊より小さい隊を指揮するのはだれか。
16. 陸上自衛隊の階級を言って見よ。
17. 海上自衛隊の階級を言って見よ。
18. 航空自衛隊の階級を言って見よ。
19. 自衛官を階級をつけて呼ぶ時にはどうするか。

Lesson 153

C. Materials for Conversation and Exercises.

1. Materials:

将校：

将官、大将、中将、少将、准将(代将)

佐官、大佐、中佐、小佐、

尉官、大尉、中尉、少尉、准尉

下士官：

特務曹長、曹長、一等軍曹、二等軍曹、軍曹、伍長、

兵そつ：

上等兵、一等兵、二等兵、

司令官、指揮官、長：

将官——軍司令官、軍団長、師団長、旅団長、

佐官——連隊長、大隊長

尉官——中隊長、小隊長

校長

C. Materials for Conversation and Exercise, continued.

2. Exercise:

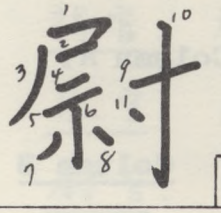
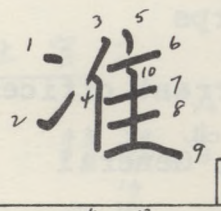
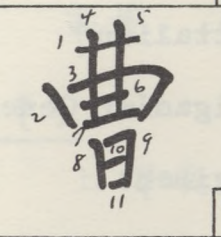
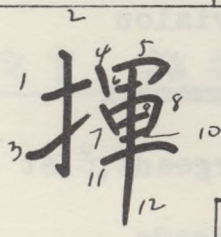
a. Match the words in Column B with those in Column A by placing the letters of Column B in the proper spaces provided in Column A.

Column A		Column B
1. 准将	( )	a. corps
2. 曹長	( )	b. warrant officer
3. 師団	( )	c. Lt. General
4. 尉官	( )	d. battalion
5. 旅団	( )	e. Brigadier General
6. 准尉	( )	f. regiment
7. 軍団	( )	g. division
8. 中隊	( )	h. commander
9. 部隊	( )	i. sergeant, 1st class
10. 中将	( )	j. brigade
11. 上等兵	( )	k. unit
12. 指揮官	( )	l. commandant
13. 連隊	( )	m. private, 1st class
14. 大隊	( )	n. company grade officers
15. 校長	( )	o. company

Lesson 153

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
802 尉	 寸	イ	I: 尉官 ikan: company grade officer
803 准	 ン	ジュン	JUN: 准尉 jun-i: warrant officer
804 曹 日	 日	ソウ	SOO: 軍曹 gunsoo: sergeant 曹長 soochoo: master sergeant
805 揮	 扌	キ	KI: 指揮(する) shiki(suru): command (v.t.) 指揮官 shikikan: commander

Lesson 153

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 米大陸陸軍のほか 海外 ＿＿＿＿＿＿
チュウリュウグン

が居る

(2) ＿＿＿＿＿＿
コクボウショウ

(3) ＿＿＿＿＿＿ 、 ＿＿＿＿＿＿
ヨビエキ ゲンエキ

(4) ＿＿＿＿＿＿
サクセン

(5) ＿＿＿＿＿＿＿＿
センリャククウグン

(6) ＿＿＿＿＿＿＿＿
シガンヘイ

Lesson 153

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 中隊の 指揮官 は 中隊長と 言い、

大抵 大尉 である。

(2) 准将は 代将とも 言い 将官である。

(3) 軍曹、 曹長は 下士官である。

Lesson 153

E. Notes

1. Note on U. S. Military Rank

The rank chart of non-commissioned officers and enlisted men that is printed as Attachment #1 is of a tentative nature and is subject to change. Ranks given in that chart were taken from a draft English-Japanese military dictionary prepared under the auspices of the Ground Staff Office, Japan Ground Self Defense Force.

Lesson 153

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Materials for Conversation and do the exercise given.

3. Learn to read the write the new Kanji.

4. Read the Notes.

Lesson 153

G. Word List

将官	shookan	general officers; flag officers
佐官	sakan	field grade officers
尉官	ikan	company grade officers
大別する	taibetsu suru	broadly divide into --
元帥	gensui	General of the Army; Fleet Admiral; Field Marshal
大将	taishoo	General, Admiral
中将	chuujoo	Lt. General; Vice Admiral
少将	shooshoo	Major General; Rear Admiral
准将	junshoo	Brigadier General
代将	daishoo	Brigadier General
特務曹長	tokumu soochoo	Master Sergeant
上等兵	jootoohei	Private, first class
別表	beppyoo	attached table
階級表	kaikyuuhyoo	rank table; rank chart
参考にする	sankoo ni suru	refer to; consult
軍司令官	gun shireikan	Army commander
軍団長	gundan-choo	Corps commander

Lesson 153

G. Word List, continued.

旅団	ryodan	brigade
連隊	rentai	regiment
指揮官	shikikan	commander
連隊長	rentai-choo	regimental commander
中隊	chuutai	company
小隊	shootai	platoon
隊	tai	small unit
軍隊	guntai	military; troops
校長	koochoo	commandant; head of a school
海上自衛隊	kaijoo jieitai	Maritime Self Defense Force
航空自衛隊	kookuu jieitai	Air Self Defense Force
自衛官	jieikan	uniformed personnel
陸将	rikushoo	General; Lt. General
陸将補	rikushoo-ho	Major General
一等陸佐	ittoo rikusa	Colonel
二等陸佐	nitoo rikusa	Lt. Colonel
三等陸佐	santoo rikusa	Major
一等陸尉	ittoo rikui	Captain
二等陸尉	nitoo rikui	1st Lt.
三等陸尉	santoo rikui	2nd Lt.

Lesson 153

G. Word List, continued.

一等陸曹	ittoo rikusoo	Master Sergeant
二等陸曹	nitoo rikusoo	Sergeant 1st class
三等陸曹	santoo rikusoo	Sergeant
陸士長	rikushichoo	Corporal
一等陸士	ittoo rikushi	Private 1st class
二等陸士	nitoo rikushi	Private
三等陸士	santoo rikushi	recruit

private - Nitoohei

Corporal - gochoo

Sargent ~~[illegible]~~ — gunsoo

— ~~Soochoo~~

major — taisa

Lesson 154

A. Narration

兵　種

一、陸軍では兵種をわけて兵科と各部にする。兵科は戦闘(トウ)する部隊で、各部は管理、補給の仕事をする。

兵科には歩兵、機甲(コウ)兵、砲(ホウ)兵、工兵、通信兵がある。

各部には憲兵(ケンペイ)、衛生部、補給部、兵器部、輸送部、化学兵部、軍僧(ソウ)部、法務部、情報保全部などがある。

二、陸軍航空隊は輸送部の管轄(カツ)下にあって、運搬(パン)、補給、偵察(テイサツ)、観測、連絡などに使われ、敵を攻撃(ゲキ)するのには使わない。

Lesson 154

A. Narration, continued.

三、機甲部隊は戦車のみならず、人員運搬車に乗った歩兵をふくんでいる。

四、砲兵にも色々ある。重型ミサイル部隊、中型ミサイル部隊、空挺ミサイル部隊などのミサイル部隊も砲兵の一種である。空挺ミサイル部隊にはオネストジョンがあり、中型ミサイル部隊にはオネストジョンとコーポラルがあり、重型ミサイル部隊にはパーシングがある。

五、衛生部はさらに軍医部、歯科医部、獣医部、衛生勤務隊、衛生特技者団などにわけられる。軍医などには医科大学を出た者が

Lesson 154

A. Narration, continued.

なる。

六、陸軍婦人補助部隊は陸軍部隊及び施設に配属(ゾク)されて、諸種の業務に従事する。

Lesson 154

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えよ

1. 陸軍では兵種を何と何にわける事が出来るか。
2. 兵科というのは何か。
3. 兵科にはどんな部隊があるか。
4. 各部はどんな部隊か。
5. 各部にはどんな部隊があるか。
6. 陸軍航空隊は何部の管轄(カツ)下にあるか。
7. 陸軍航空隊は何に使われるか。
8. 機甲部隊は何からなっているか。
9. ミサイル部隊も砲兵の一種か。
10. ミサイル部隊にはどんなのがあるか。
11. 空挺(テイ)ミサイル部隊には何があるか。
12. 中型(ガタ)ミサイル部隊には何があるか。
13. 重型(ガタ)ミサイル部隊には何があるか。
14. 陸軍婦人(フ)補助部隊は何をするか。
15. 衛生部をさらに小さくわけると、どんな部があるか。

Lesson 154

C. Materials for Conversation and Exercise

1. Materials:

a. 兵種

兵科 —— 歩兵、砲兵、機甲兵、工兵、通信兵

各部 —— 憲兵、衛生部、補給部、兵器部、輸送部、化学兵部、軍僧部、法務部、情報保全部、陸軍婦人補助部隊

b. 衛生部

軍医部 —— 軍医、医科大学

歯科医部 —— 歯科医、

獣医部 —— 獣医

衛生勤務隊

衛生特技者団

c. 陸軍航空隊

運搬、補給、偵察、観測、連絡、

C. Materials for Conversation and Exercise, continued.

2. Exercise:

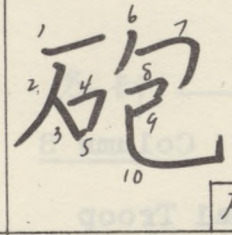
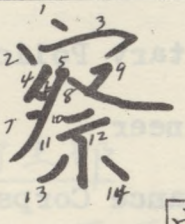
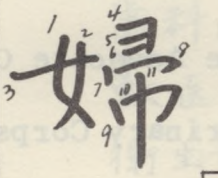
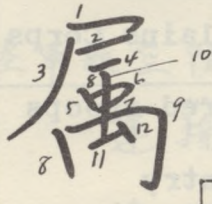
a. Match the words in Column B with those of Column A by placing the letters of Column B in the proper spaces provided in Column A.

Column A		Column B
1. 兵科	( )	a. Signal Troop
2. 化学兵部	( )	b. Military Police
3. 砲兵	( )	c. Engineer
4. 輸送部	( )	d. Ordnance Corps
5. 機甲兵	( )	e. Line branch
6. 補給部	( )	f. Judge Advocate Corps
7. 工兵	( )	g. Veterinary Corps
8. 兵器部	( )	h. Artillery
9. 衛生部	( )	i. Chaplains Corps
10. 通信兵	( )	j. Armored troops
11. 軍僧(ソウ)部	( )	k. Infantry
12. 憲(ケン)兵	( )	l. Chemical Corps
13. 法務部	( )	m. Quartermaster Corps
14. 獣(ジュウ)医部	( )	n. Army Medical Service
15. 歩兵	( )	o. Transportation Corps

Lesson 154

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
806 砲	 石	ホウ	HOO: gun 砲兵 hoohei: artillery
807 察	 宀	サツ	SATSU: conjecture; examination; perception 偵察 teisatsu: reconnaissance
808 婦	 女	フ	FU: female; woman 婦人 fujin: woman
809 属	 尸	ゾク	ZOKU: attached; belonging; family 配属される haizoku sareru: be attached; be assigned to
810 歯		シ は	SHI: ha: tooth 歯科医 shika-i: dentist

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ には大_____、中_____、少_____、
イカン　イ　イ　イ

_____ の階級がある。
ジュンイ

(2) _____、_____ は下士官である。
グンソウ　ソウチョウ

(3) 連隊の _____ は連隊長と、
シキカン

言い、大抵大佐である。

Lesson 154

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 衛生部には 軍医部、歯科医部 などがある。

(2) 兵科には 歩兵、砲兵、機甲兵 などがある。

(3) 婦人補助部隊は 陸軍部隊に 配属される。

(4) 偵察

Lesson 154

E. Notes

- None -

Lesson 154

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Materials for Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

Lesson 154

G. Word List

兵種	heishu	branches of services; arms and services
兵科	heika	arms; line branches
各部	kaku-bu	services
戦闘する	sentoo suru	combat; fight (v.i.)
管理	kanri	management; control
補給	hokyuu	supplies
歩兵	hohei	infantry
機甲兵	kikoohei	armored troops
砲兵	hoohei	artillery
工兵	koohei	engineer
通信兵	tsuushin-hei	Signal troops
憲兵	kempei	Military Police
衛生部	eisei-bu	Army Medical Service
補給部	hokyuu-bu	Quartermaster Corps
兵器部	heiki-bu	Ordnance Corps
輸送部	yusoo-bu	Transportation Corps
化学兵部	kagakuhei-bu	Chemical Corps
軍僧部	gunsoo-bu	Chaplains Corps
法務部	hoomu-bu	Judge Advocate Corps

Lesson 154

G. Word List, continued.

情報保全部	joohoo-hozen-bu	Intelligence and Security Agency
陸軍航空隊	rikugun kookuutai	Army aviation
運搬	umpan	transporting
偵察	teisatsu	reconnaissance
観測	kansoku	observation
連絡	renraku	liaison
敵	teki	enemy
攻撃する	koogeki suru	attack (v.t.)
戦車	sensha	tank
のみならず	nominarazu	not only--but also
人員運搬車	jin-in umpansha	personnel carrier
重型ミサイル部隊	juugata misairu butai	heavy missile command
中型ミサイル部隊	chuugata misairu butai	medium missile command
空挺ミサイル部隊	kuutei misairu butai	Air transportable missile command
陸軍婦人補助部隊	rikugun fujin hojo butai	Women's Army Auxiliary Corps (WAAC)
オネスト・ジョン	onesuto jon	Honest John Rocket

Lesson 154

G. Word List, continued.

コーポラル	kooporaru	Corporal (missile)
パーシング	paashingu	Pershing (missile)
配属する	haizoku suru	be attached (v.i.)
業務	gyoomu	service; duty
軍医部	gun-i-bu	Medical Corps
歯科医部	shika-i-bu	Dental Corps
獣医部	juui-bu	Veterinary Corps
衛生勤務隊	eisei kimmu-tai	Medical Service Corps
衛生特技者団	eisei tokugisha-dan	Medical Specialist Corps
軍医	gun-i	medical officer
医科大学	ika daigaku	medical college

Lesson 155

A. Narration

兵器

一、兵器は大きく分けると、個人用火器と組扱火器になる。

個人用火器には小銃、拳銃、手榴弾、火焔放射器などがある。

二、現在米陸軍で使用されている小銃はM一四半自動式小銃と

M一五自動式小銃である。どちらもナトウ軍の七・六二ミリ

弾薬を使っている。

三、組扱火器には機関銃、迫撃砲、無反動砲、ロケット弾発射筒、

対戦車砲などがある。

四、現在米国で使っている機関銃はM六〇で、これは今まで使わ

Lesson 155

A. Narration, continued.

れていたものよりは軽く、有効射程(シャ)も大きいばかりでなく正確(カク)でもある。

五、対戦車砲として三・五インチロケットを使う。

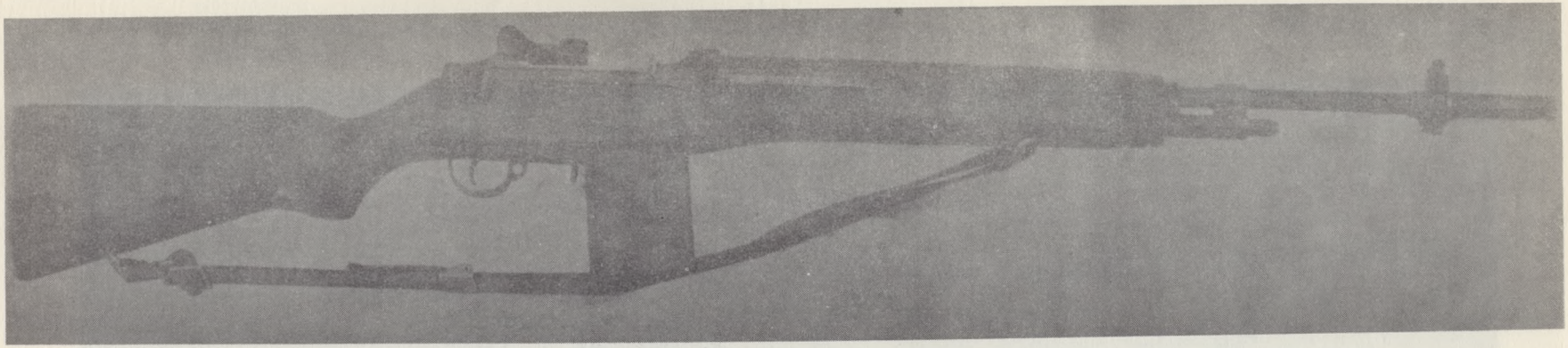
六、火砲には近距離(キョリ)火力を持ったものに迫撃(ハクゲキ)砲がある。中距離(キョリ)火力を持ったものに榴弾砲(リュウダンポウ)と加農(カノン)砲がある。榴弾砲(リュウダンポウ)は加農(カノン)砲に比(クラ)べて砲身が短い。

七、遠距離(キョリ)火力を持ったものにロケットやミサイルがある。陸軍で使われているおもなミサイルをあげて見ると、コーポラル、サージアント、オネストジョン、リトルジョン、ラクロス、ホーク、

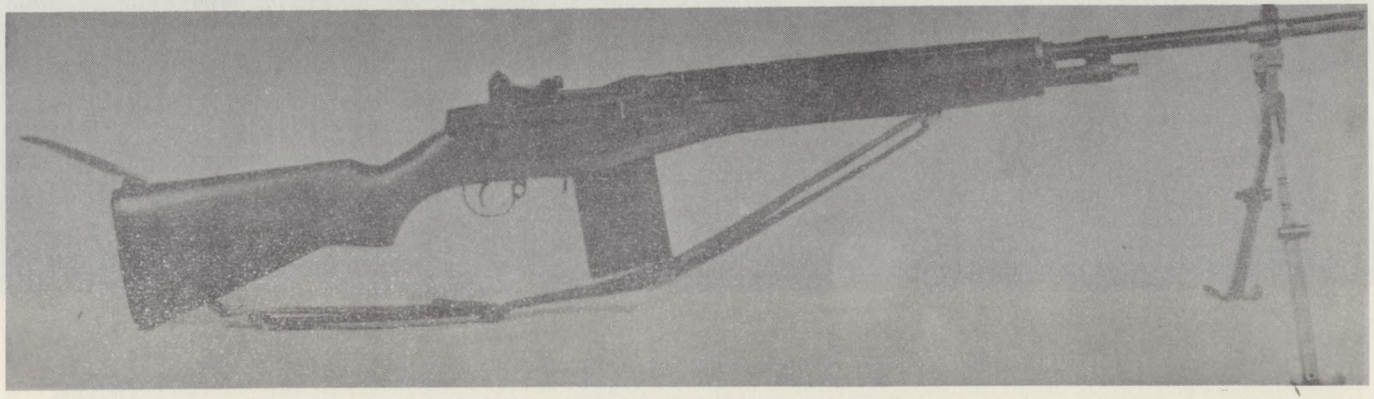
Lesson 155

A。 Narration, continued.

ナイキ・ハーキュリーズ、パーシングなどがある。いずれも核弾頭(カクダン)又はHE弾頭(ダン)をつけて飛ぶ。ミサイルには誘導弾(ユウドウダン)と弾道弾(ダン)がある。



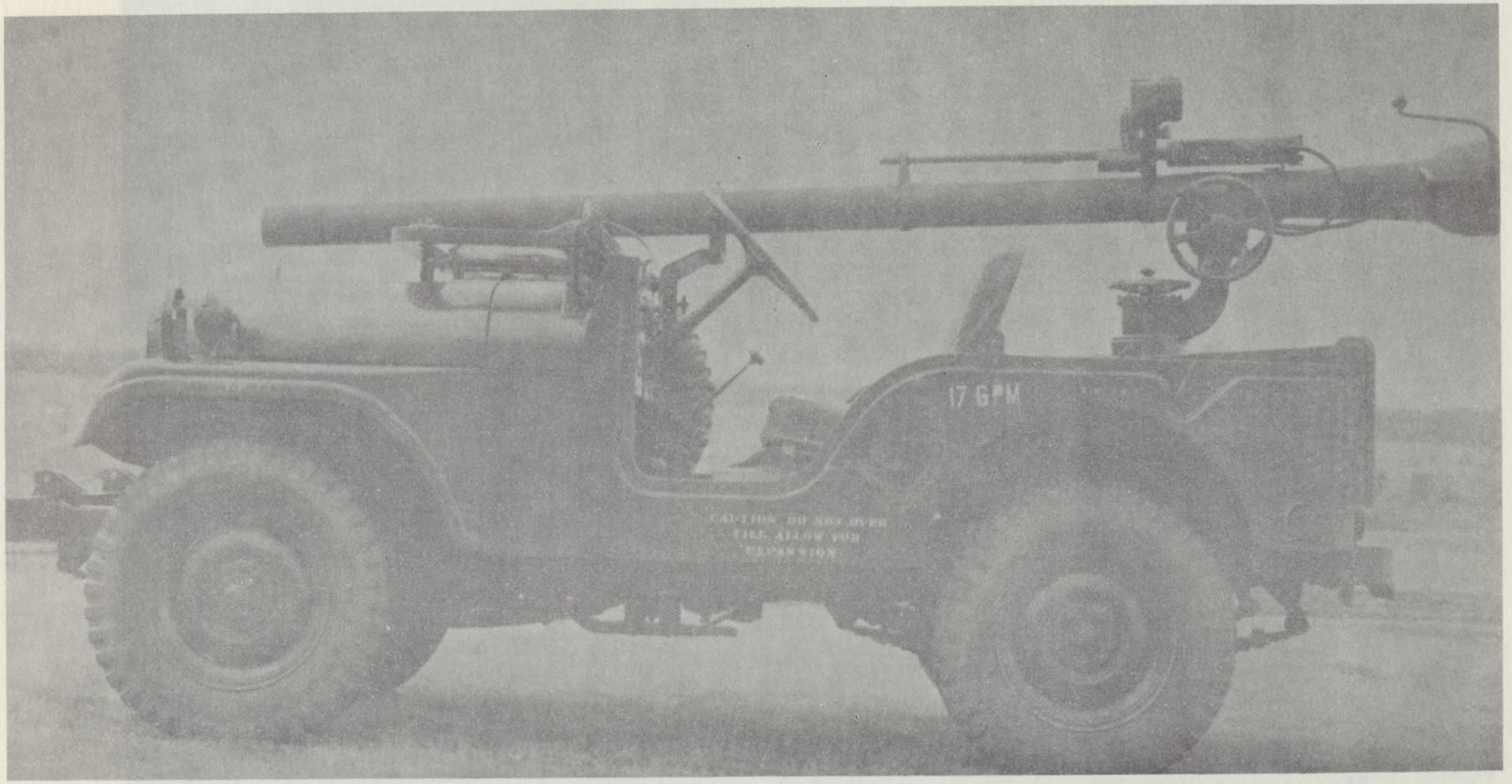
M-14 半自動式小銃
口径 7.62ミリの弾薬を使用。



M-15 自動式小銃
口径 7.62ミリ弾薬を使用

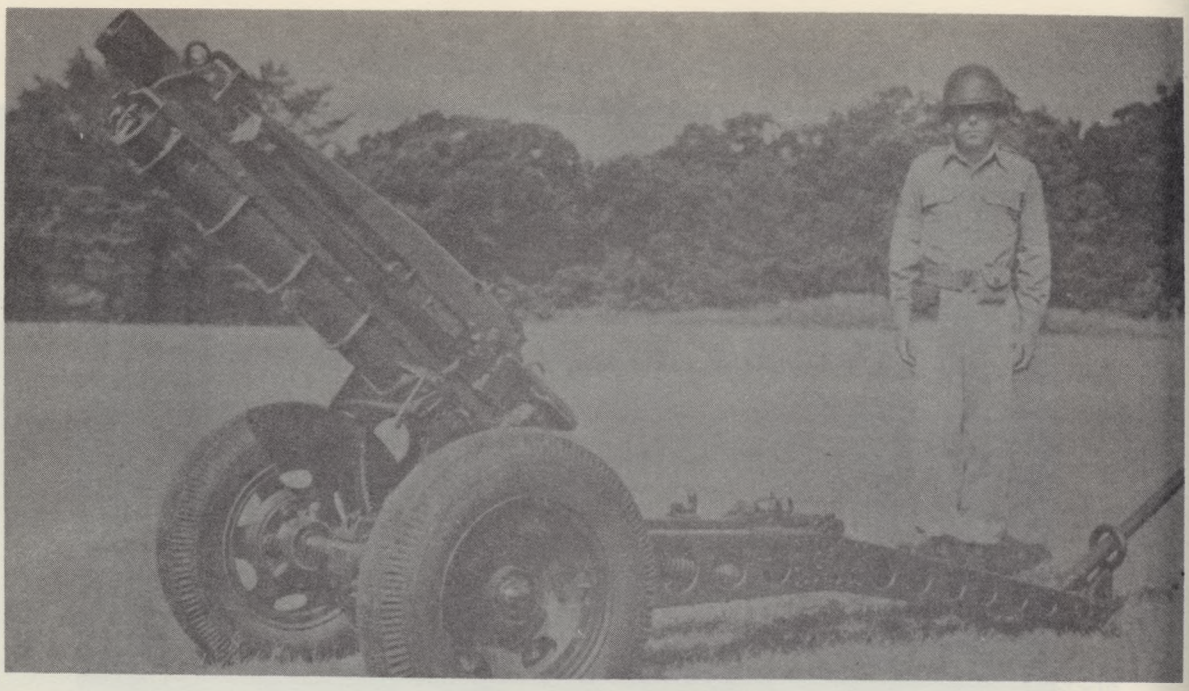
M-60 機関銃

口径 7.62ミリで、小銃と同じ弾薬を使用.
口径30の軽機関銃に代るもの.

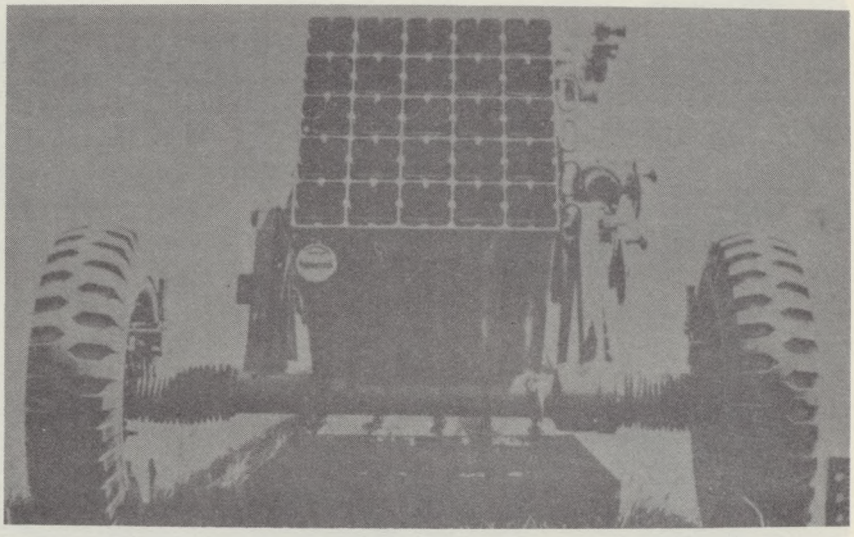


ジープにのせた 106ミリ無反動砲

U.S.ARMY

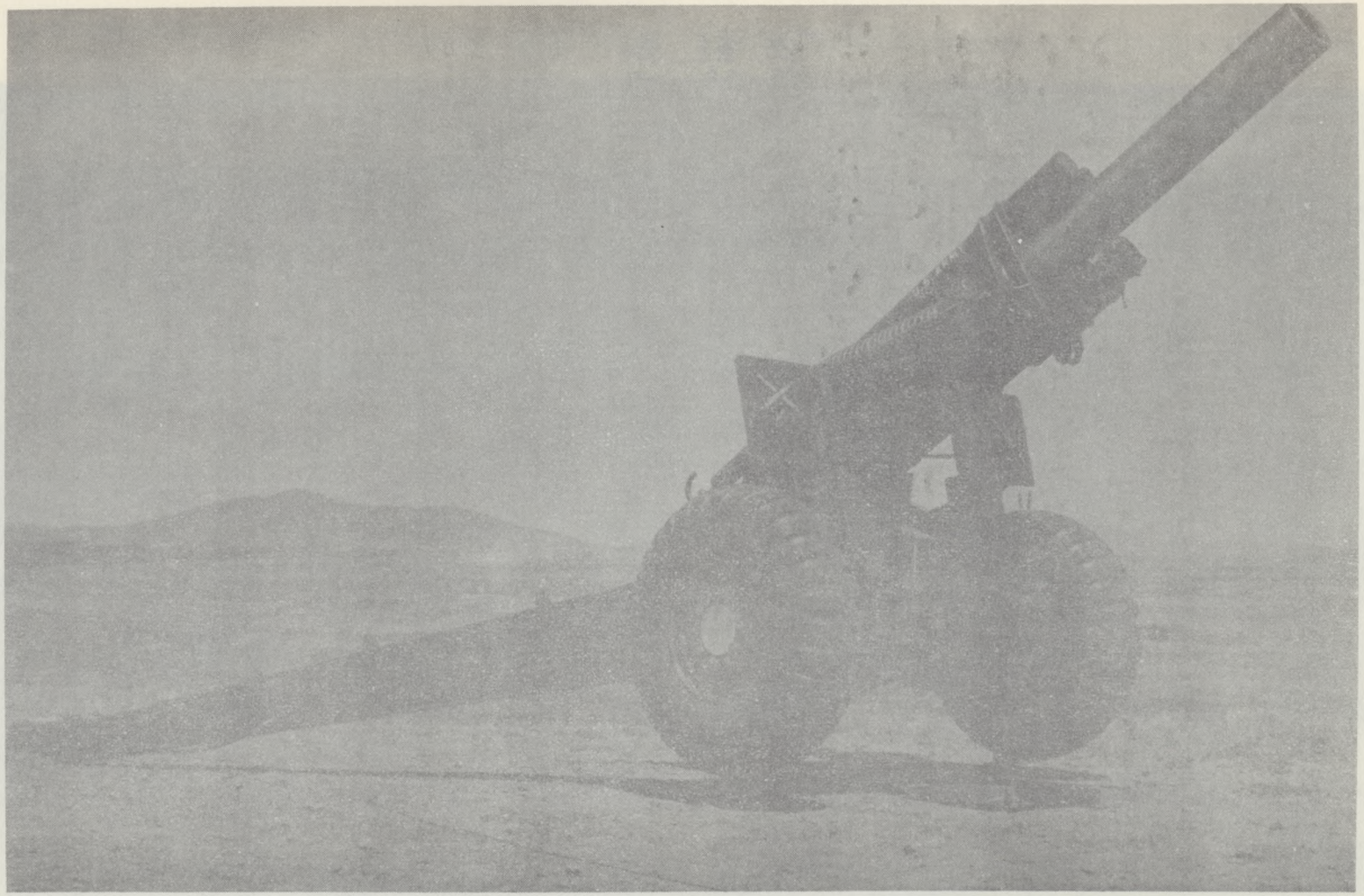


75ミリ 榴弾砲（リュウダンホウ）



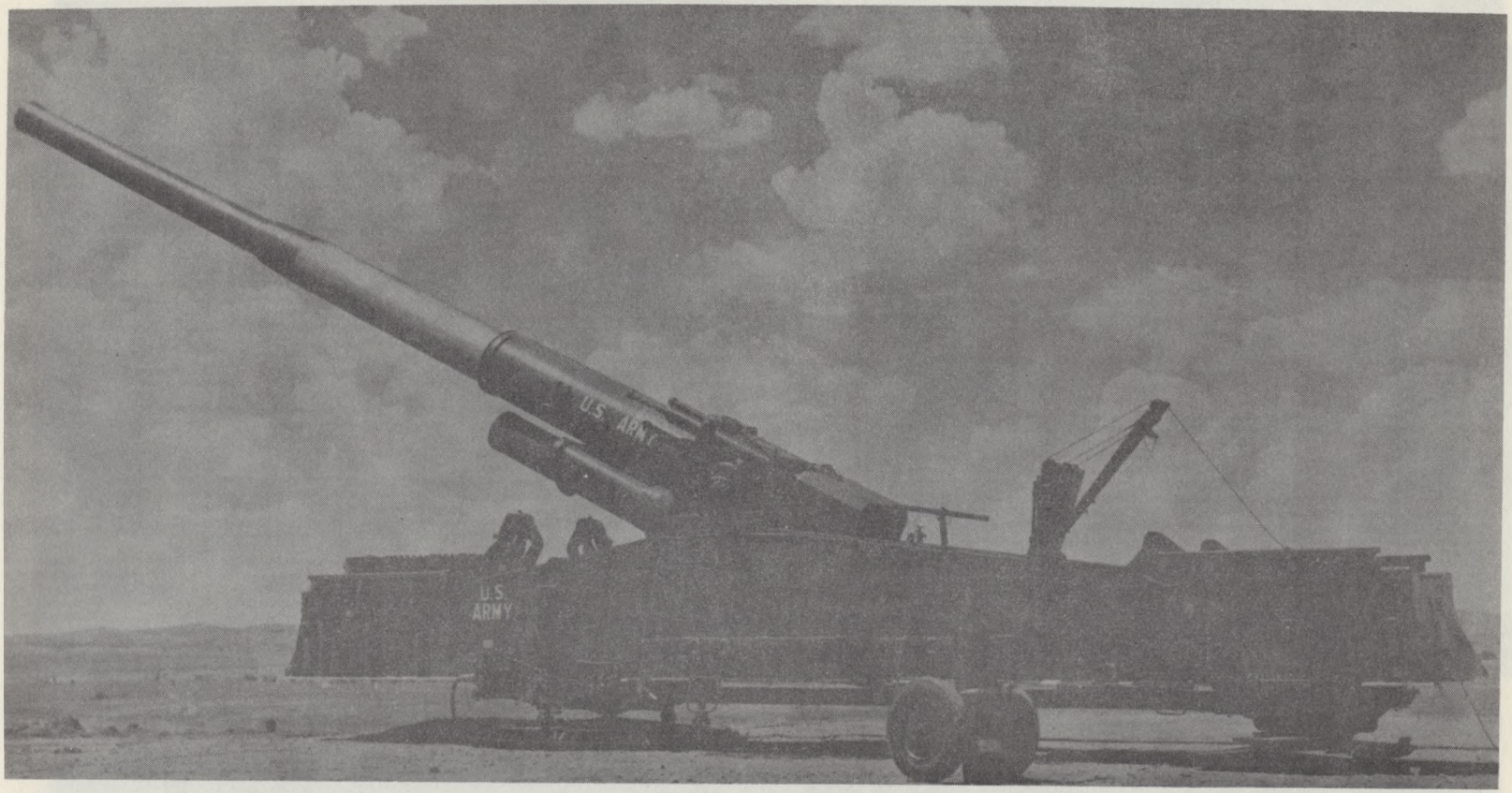
4.5インチ ロケット弾発射筒（ダンハッシャトウ）

八インチ　榴弾砲（リュウダンポウ）

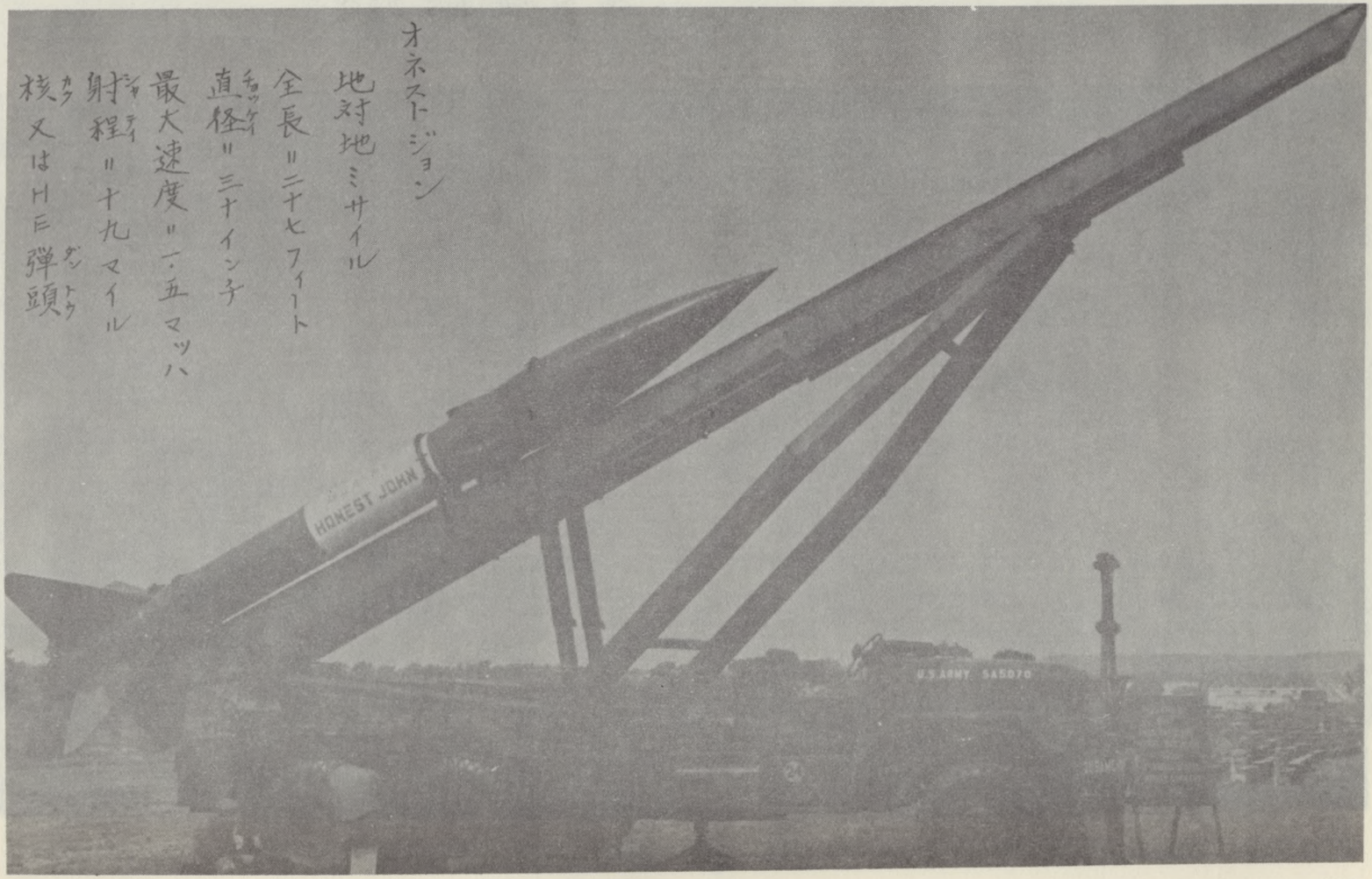


155ミリ　榴弾砲（リュウダンホウ）

105 ミリ 榴弾砲（リュウダンホウ）

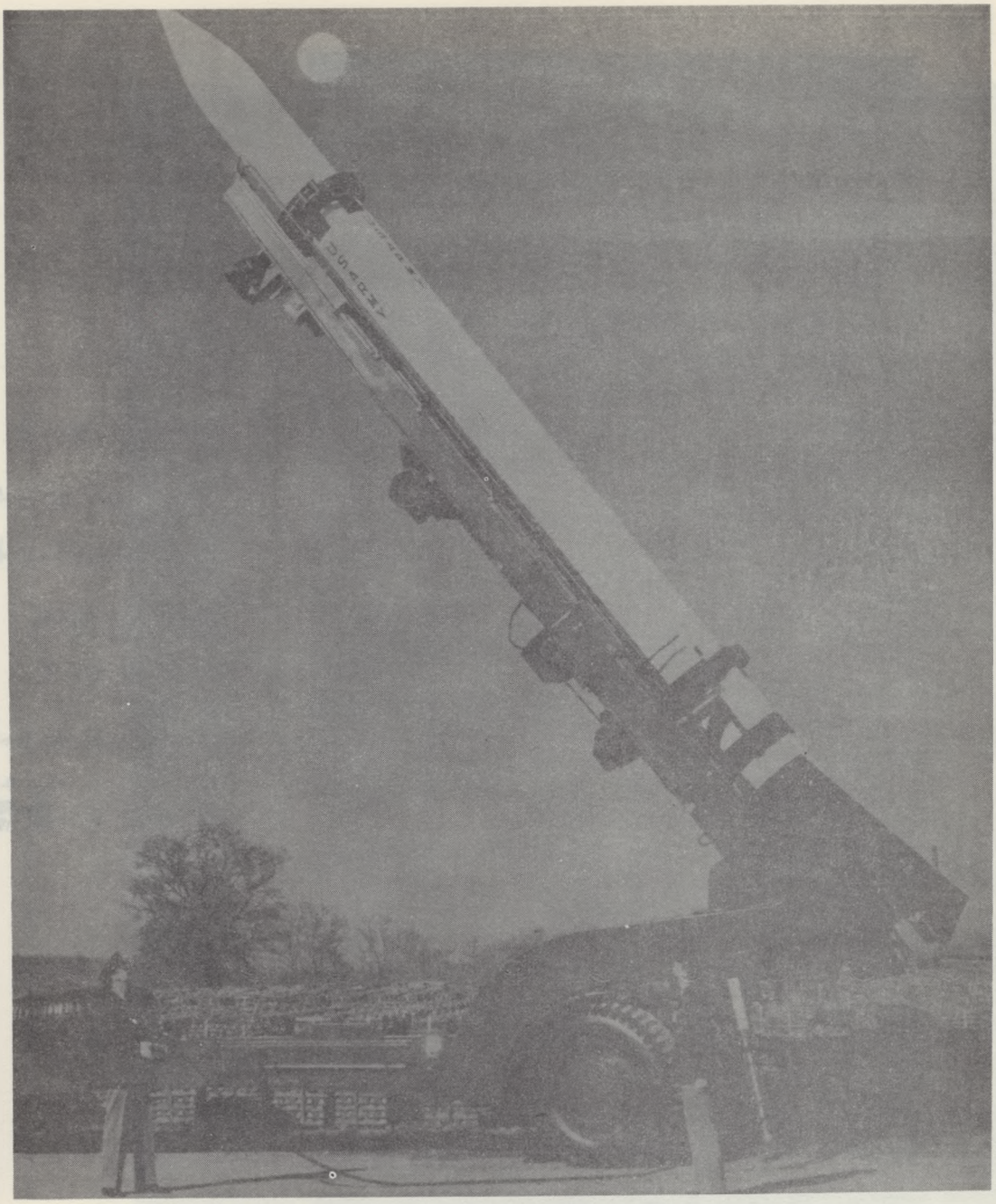


280ミリ加農(カノン)砲



オネストジョン
地対地ミサイル
全長＝三十七フィート
直径＝三十インチ
最大速度＝一・五マッハ
射程＝十九マイル
核又はHE弾頭

リトルジョン
地対地ミサイル
全長〃十一フィート
直径(タテ)〃十三インチ
最大速度〃
一・五マッハ
射程(テイ)〃五・五マイル
核(カク)又はHE弾頭(ダントウ)



コーポラル
地対地ミサイル
全長〃四十六フィート
直径(チョッケイ)〃五十インチ
最大速度〃
三マッハ
射程(シャテイ)〃七十五マイル
枝(カ)又はHE弾頭(ダントウ)

サージャント

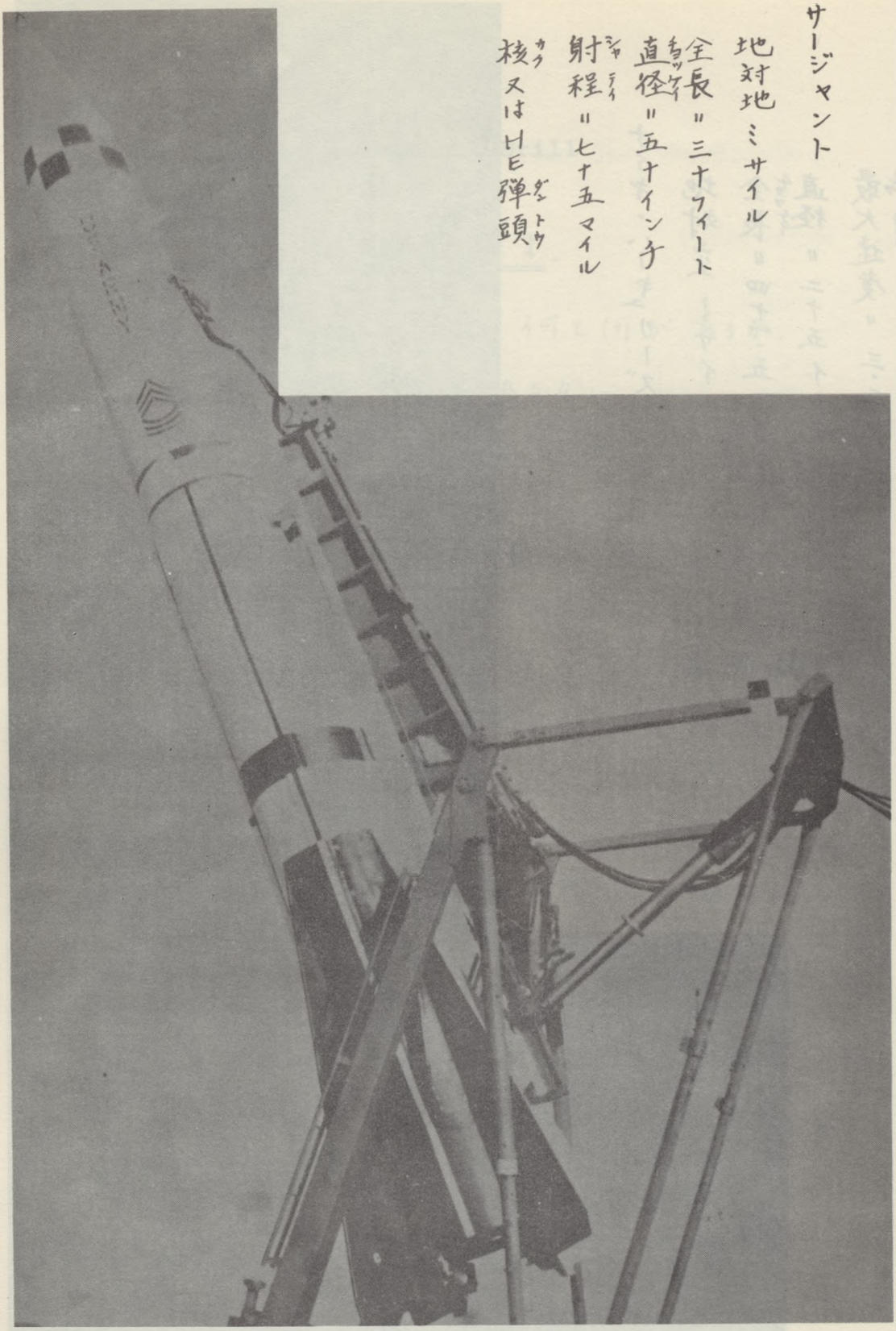
地対地ミサイル

全長〃三十フィート

直径〃五十インチ

射程〃七十五マイル

核又はHE弾頭



ナイキ・ハーキュリーズ

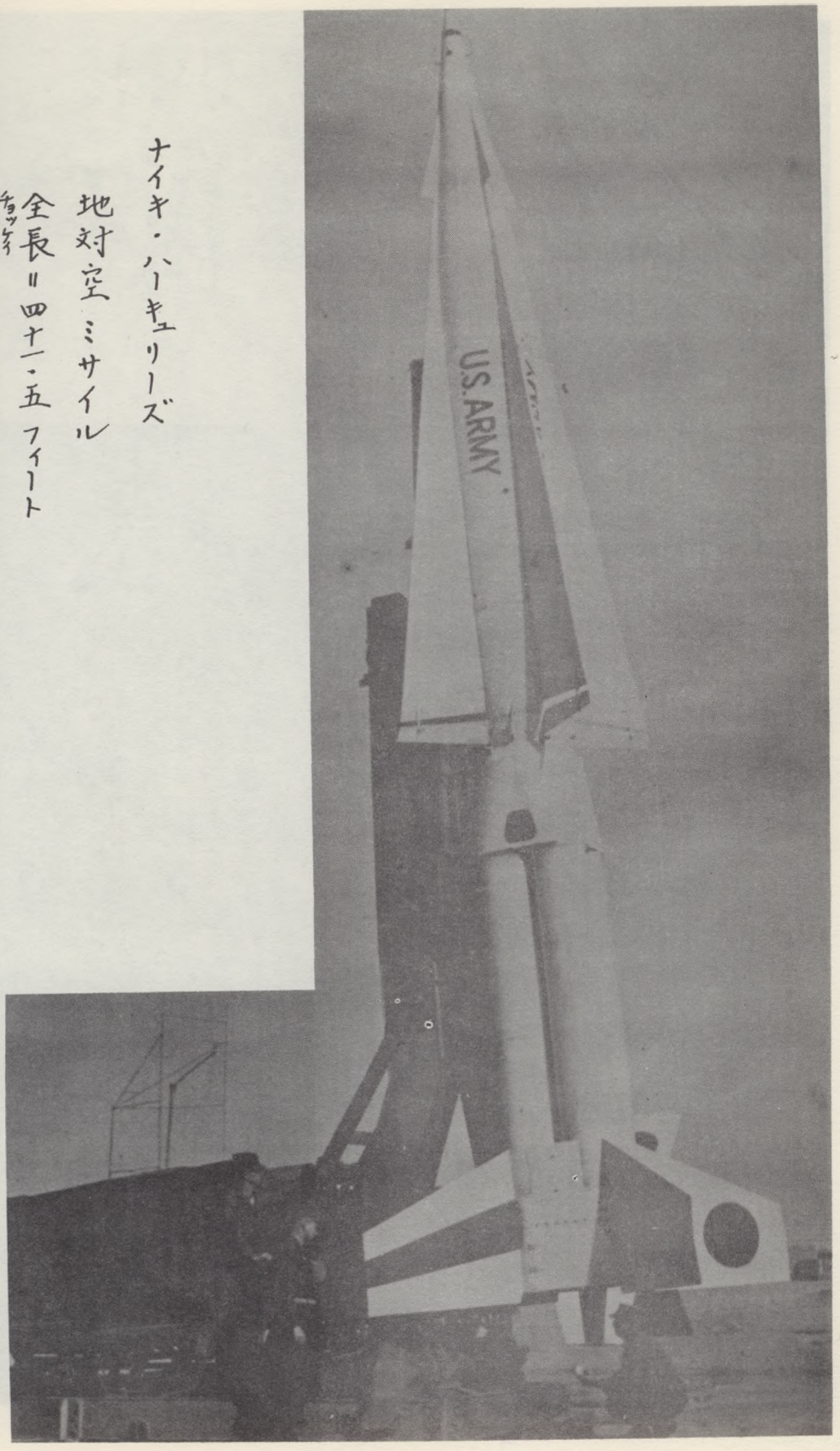
地対空ミサイル

全長＝四十一・五フィート

直径＝二十五インチ

最大速度＝三・三マッハ

射程＝七十五マイル



Lesson 155

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えよ。

1. 兵器を大きく二つに分けると何と何があるか。
2. 個人用火器にはどんなのがあるか。
3. 現在米国で使われている小銃にはどんなのがあるか。
4. M-14小銃はどんな弾薬を使っているか。
5. 組扱(アツカイ)火器にはどんなのがあるか。
6. 現在米国で使っている機関銃はどんな機関銃か。
7. M-60は今まで使われていた機関銃に比べてどうか。
8. 対戦車砲として何を使うか。
9. 近距離(キョリ)火力を持った火砲にはどんなのがあるか。
10. 中距離(キョリ)火力を持った火砲にはどんなのがあるか。
11. 遠距離(キョリ)火力を持ったものにどんなのがあるか。
12. 陸軍で使われているおもなミサイルにはどんなのがあるか。
13. これらのミサイルはどんな弾頭(ダン)をつけて飛ぶか。

Lesson 155

C. Materials for Conversation and Exercise

1. Materials:

a. 兵器

(1) 個人用火器

小銃(ショウジュウ)—— 半自動式、自動式、自動小銃
拳銃(ケンジュウ)
手榴弾(シュリュウダン)
短機関銃

(2) 組扱(クミアツカイ)火器

機関銃 —— 重機関銃、軽機関銃
ロケット弾発射筒
迫撃(ハクゲキ)砲 —— 60ミリ、81ミリ、155ミリ、4.2インチ
無反動砲 —— 75ミリ、106ミリ
対戦車砲

(3) 大砲(タイホウ)

榴弾砲(リュウダンホウ) —— 75ミリ、105ミリ、155ミリ、8インチ
加農(カノン)砲 —— 155ミリ、280ミリ
高射砲(コウシャホウ)
自走砲(ジソウホウ)

(4) ミサイル —— 誘導(ユウドウ)弾、弾道(ダンドウ)弾、核弾(カクダン)頭、HE弾頭(ダントウ)

(5) 戦車

C. Materials for Conversation and Exercise, continued.

2. Exercise:

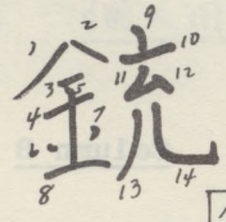
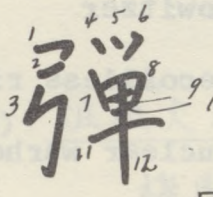
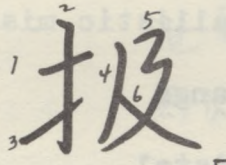
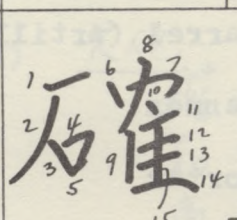
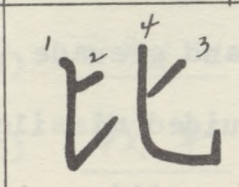
a. Match the words in Column B with those of Column A by placing the letters of Column B in the proper spaces provided in Column A.

Column A		Column B
(1) 拳銃	( )	a. howitzer
(2) 迫撃砲	( )	b. recoilless rifle
(3) 弾薬	( )	c. nuclear warhead
(4) 手榴弾	( )	d. machine gun
(5) 榴弾砲	( )	e. ballistic missile
(6) 自走砲	( )	f. range
(7) 無反動砲	( )	g. pistol
(8) 核弾頭	( )	h. barrel (artillery)
(9) 砲身	( )	i. cannon
(10) 誘導弾	( )	j. mortar
(11) カロ農砲	( )	k. anti-tank gun
(12) 射程	( )	l. hand grenade
(13) 対戦車砲	( )	m. guided missile
(14) 機関銃	( )	n. ammunition
(15) 弾道弾	( )	o. self-propelled gun

Lesson 155

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
811 銃	 金	ジュウ	JUU: gun 小銃 shoojuu: rifle
812 弾	 弓	ダン	DAN: bullet 弾薬 danyaku: ammunition
813 扱	 扌	あつか(う)	atsuka(u): to handle(vt) 組扱 kumiatsukai: crew-served
814 確	 石	カク たし(か)	KAKU: tashi(ka): sure; positive no doubt 正確 seikaku: accurate
815 比	 比	ヒ くら(べる)	HI: sort; kind kura(beru): to compare

Lesson 155

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 兵科には ＿＿＿＿ (ホヘイ) 、 ＿＿＿＿ (ホウヘイ)

機甲兵などがある。

(2) 衛生部には軍医部、 ＿＿＿＿ (シカイブ)

などがある。

(3) ＿＿＿＿ (フジン) 補助部隊は陸軍部隊に

＿＿＿＿ (ハイゾク) されている。

(4) 陸軍航空隊は ＿＿＿＿ (テイサツ) に

使われる。

Lesson 155

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 機関銃 は 組扱火器 である。

(2) 榴弾砲(リュウダンホウ) は 加農(カノン)砲 に 比べて 砲身 が 短い。

(3) このごろの 小銃 には 七・六ニミリの 弾薬 を 使っている。

(4) この小銃は非常に 正確 である。

Lesson 155

E. Notes

1. Mach

Mach is a unit of measuring the speed of sound. Mach (number) is a number representing the ratio of the air speed of an object to the speed of sound in the same region of the atmosphere. Mach 1 means that the air speed of an object is the same as the speed of sound which is about 761 miles per hour at sea level. Mach 2 means the speed of an object is twice the speed of sound.

Lesson 155

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Materials for Conversation and do the exercises given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Notes.

Lesson 155

G. Word List

兵　器	heiki	weapon
個人用火器	kojin-yoo kaki	individual weapon
組扱火器	kumiatsukai kaki	crew-served weapon
小　銃	shoojuu	rifle
拳　銃	kenjuu	pistol
手榴弾	shuryuudan	hand grenade
半自動式	han-jidoo shiki	semi-automatic
自動式	jidoo shiki	automatic
ナトウ軍	natoo-gun	NATO troops
弾　薬	dan-yaku	ammunition
機関銃	kikanjuu	machine gun
無反動砲	muhandoohoo	recoilless rifle
対戦車砲	taisenshahoo	antitank gun
ロケット弾発射筒	rokettodan hasshatoo	rocket launcher
火焔放射器	kaen hooshaki	flame thrower
火　砲	kahoo	gun
近距離	kinkyori	short distance
火　力	karyoku	fire power
迫撃砲	hakugekihoo	mortar
中距離	chuukyori	medium distance

Lesson 155

G. Word List, continued.

遠距離	enkyori	long distance
榴弾砲	ryuudampoo	howitzer
加農砲	kanonhoo	cannon
有効射程	yuukoo shatei	effective range
正確	seikaku	accurate
砲身	hooshin	barrel (artillery)
ロケット	roketto	rocket
リトルジョン	ritoru jon	Little John missile
ラクロス	rakurosu	Lacrosse missile
ナイキ・ハーキュリーズ	naiki haakyuriizu	Nike Hercules missile
ホーク	hooku	Hawk missile
いずれも	izuremo	all; every one of them
核弾頭	kaku dantoo	nuclear warhead
HE弾頭	eichi-ii dantoo	high explosive warhead
地対地ミサイル	chi-tai-chi misairu	surface-to-surface missile
全長	zenchoo	length
直径	chokkei	diameter
最大速度	saidai sokudo	maximum speed
射程	shatei	range

Lesson 155

G. Word List, continued.

口径	kookei	caliber
マッハ	mahha	Mach (See Notes)
短機関銃	tan-kikanjuu	submachine gun
自動小銃	jidoo shoojuu	automatic rifle
軽機関銃	kei-kikanjuu	light machine gun
重機関銃	juu-kikanjuu	heavy machine gun
自走砲	jisoohoo	self-propelled gun
高射砲	kooshahoo	anti-aircraft gun
誘導弾	yuudoodan	guided missile
弾道弾	dandoodan	ballistic missile

Lesson 156

A. Narration

自衛隊の推移

一、一九五〇年六月朝鮮動乱がおこり、在日米軍は朝鮮に出動した。そこで同年七月八日、連合国最高司令官マッカーサー元帥は国内の治安を確保するため警察力の補充として日本に警察予備隊の創設を指令した。同年八月十日警察予備隊設置令が公布され、七万五千人の警察予備隊が誕生した。

二、一九五二年八月一日、保安庁が発足し、警察予備隊は保安隊に発展し、一九五二年四月に新設された海上警備隊も

Lesson 156

A. Narration, continued.

保安庁のもとにはいり、警備隊と改(アラタ)められた。

三、一九五四年六月二日、防衛力増強のための防衛二法（自衛隊法、防衛庁設置法）が国会で成立し、同法によって保安庁は防衛庁に発展し、また保安隊と警備隊は新設の航空を加えて陸、海、空の三自衛隊へと脱皮(ダッピ)した。

四、日本政府は自衛隊の近代化と増強をはかるため、一九五七年六月、防衛力整備(セイ)に関する長期計画をたて、第一次防衛計画（三か年間）を決定、六十一年七月には第二次防衛計画（一九六二年から一九六六年までの五か年間）を決定した。第二次

Lesson 156

A. Narration, continued.

防衛計画では古くなった航空機、兵器などを更新し、
ミサイルを導入して装備の近代化をはかる事になった。

Lesson 156

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えよ.

1. 朝鮮(センン)動乱がおこったのはいつか.
2. 日本に警察予備隊の創設を指令したのはだれか.
3. 何のために警察予備隊を設置したのか.
4. 警察予備隊が設置されたのはいっだったか.
5. 保安庁が発足したのはいつか.
6. 警察予備隊は何に発展したか.
7. 海上警備隊は何人の隊員で新設されたか.
8. 保安庁が防衛庁に発展したのはいつか.
9. 一九五四年に防衛法が成立して保安隊と警備隊はどうなったか.
10. 日本政府は自衛隊の近代化と増強をはかるためどうしたか.
11. 第二次防衛計画が決定したのはいつか.
12. 第二次防衛計画でどうする事になったか.

Lesson 156

C. Materials for Conversation and Exercise

1. **Materials:**

警察予備隊の誕生 —— 一九五〇年 八月

国内の治安確保

警察予備隊設置 —— 警察力の補充

—— 七万五千人

保安庁の発足 —— 一九五二年八月

警察予備隊 ⟶ 保安隊
海上警備隊 ⟶ 警備隊
} 保安庁

防衛庁の発足 —— 一九五四年 七月

防衛法（防衛庁設置法、自衛隊法）成立

保安庁 ⟶ 防衛庁

保安隊
警備隊
} ⟶ 陸、海、空 自衛隊

C. Materials for Conversation and Exercise, continued.

2. Exercise:

a. Interpretation Exercise.

(1) Q: Why did General MacArthur, Supreme Commander of the Allied Powers, direct the establishing of the Police Reserve in Japan?

A: 在日米軍が朝鮮(センに出動したため国内の治安を確保するため警察力の補充として警察予備隊を創設したのである。

(2) Q: For what purpose was the First Defense Plan decided upon?

A: 自衛隊の近代化と増強をはかるために決定したのである。

(3) Q: For what purpose did the two Defense Laws come into existence?

A: 防衛力増強のためである。

Lesson 156

C. Materials for Conversation and Exercise, continued.

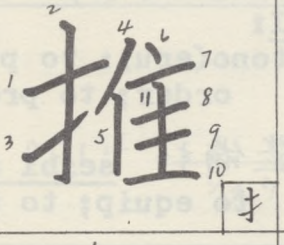
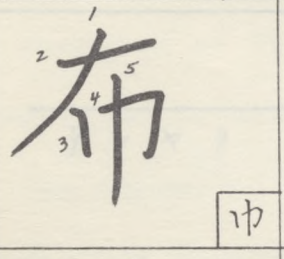
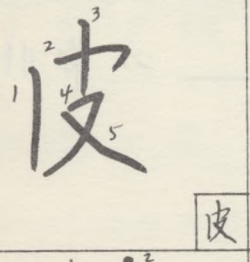
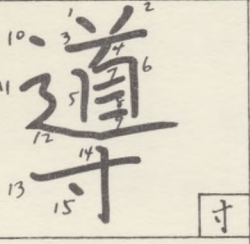
4. Q: According to the 2nd Defensive Plan, what is being planned?

A: 古くなった 航空機、兵器 などを 更新(コウ)し、ミサイルを 導(ドウ)入して 装備の 近代化を はかる事に なっている。

Lesson 156

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
816 推	 扌	スイ お(す)	SUI: o(su): infer; judge; recommend 推移 sui-i: transition; development
817 布	 巾	フ ぬの	FU: nuno: cloth 公布する koofu suru: to promulgate; to proclaim
818 皮	 皮	ヒ (ヒ゛) かわ	HI(PI): kawa: skin; hide; leather 脱皮する dappi suru: to shed skin; to emerge
819 導 寸	 寸	ドウ みちび(く)	DOO: michibi(ku): to guide; to lead 導入する doonyuu suru: to bring in; to introduce
改	See Les 137	カイ あらた(める)	KAI: arata(meru): to revise; to amend; to change; to reform

Lesson 156

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
整 正	See Les 135	セイ ととの(える)	SEI: totono(eru): to put in order; to prepare 整備する seibi suru: to equip; to adjust

Lesson 156

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) _____ は _____ 火器である。
キカンジュウ　　クミアツカイ

(2) M14 _____ は 7.62 ミリの
ショウジュウ

_____ を使い、古いのに _____ べると
ダンヤク　　クヲ

非常に _____ である。
セイカク

Lesson 156

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 海上自衛隊は警備隊と改められた。

(2) 自衛隊の推移。

(3) 保安隊は自衛隊へと脱皮した。

(4) 防衛力整備に関する長期計画をたて、ミサイルを導入して装備の近代化をはかった。

(5) 警察予備隊設置令が公布された。

Lesson 156

E. Notes

1. A Brief History of the Self-Defense Force

On July 8, 1950 the Japanese Government received a letter from General Douglas MacArthur, Supreme Commander for the Allied Powers, addressed to Prime Minister Shigeru Yoshida. The letter suggested that the Japanese Government take appropriate steps to establish a new national Police Reserve composed of 75,000 men and increase the strength of the Maritime Safety Board to 8,000 men.

On August 10 of the same year, the Police Reserve Force Order was promulgated and the Reserve Force activated. According to this Order, the Police Reserve Force was "to supplement the police power of the National Rural Police and the local autonomous police forces within the limits necessary to maintain peace and order of the country and to guarantee public welfare." It was "to act by the order of the Prime Minister in case of special need to maintain public peace."

The Cabinet Order concerning enforcement of the National Police Reserve Order and the regulation concerning

E. Notes, continued.

the Organization of the National Police Reserve Headquarters were promulgated on August 24 and 26, respectively. Recruiting of enlisted men was followed by the commissioning of a limited number of officers from civilian life, most of whom had combat experience, and by the appointment of high-ranking officers including the commander of the entire force.

With these steps, the National Police Reserve, which is the forerunner of the present Self-Defense Forces, was started. Planning for organization, personnel and equipment, as well as the education and the training, was then undertaken.

In May, 1952, the National Police Reserve was increased in strength from 75,000 to 110,000 men and the Maritime Safety Force of 7,590 men was organized as an agency of the Maritime Safety Board in accordance with the law of April 26, 1952.

With the Japanese Peace Treaty taking effect on April 28, 1952, Japan gained an independent status. In consequent reforms, the National Police Reserve and the

E. Notes, continued.

Maritime Safety Force were united on August 1, 1952 under the unified command of the newly established National Safety Agency--the forerunner of the Defense Agency. Under the National Safety Agency, the National Police Reserve became the "National Safety Force," and the Maritime Safety Force was named the "Coastal Safety Force." The two new forces were charged to "to maintain peace and order in our country and to act whenever necessary for the protection of lives and property."

Since then, in order to establish a defense structure in keeping with the nation's independence, an effective force has been established with the responsibilities of defending Japan against direct aggression and of maintaining domestic order and guarding life and property. On July 1, 1954, laws for the establishment of a Defense Agency and a Self-Defense Force became effective. Under these measures, the National Safety Force was transformed into the "Ground Self-Defense Force" and the Coastal Safety Force into the "Maritime Self-Defense Force." In addition, a new Air Self-Defense Force was established.

Lesson 156

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Materials for Conversation and do the exercise given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Notes.

Lesson 156

G. Word List

推移	suii	transition; change
動乱	dooran	disturbance; upheaval
在日米軍	zai-nichi beigun	American forces in Japan
出動する	shutsudoo suru	march; be sent (v.i.)
治安	chian	peace and order
確保する	kakuho suru	secure; insure (v.t.)
警察力	keisatsuryoku	police force
補充	hojuu	replenishment
警察予備隊	keisatsu yobitai	Police Reserve Force (Japan)
創設	soosetsu	establishment; founding
公布する	koofu suru	promulgate; announce officially (v.t.)
設置法	setchi-hoo	order to establish
誕生する	tanjoo suru	come into the world; establish (v.i.)
保安庁	hoanchoo	National Security Board
発足する	hossoru suru	make a start; start (v.i.)
隊員	taiin	member of the Self-Defense Force
新設される	shinsetsu sareru	be established newly (v.i.)

Lesson 156

G. Word List, continued.

海上警備隊	kaijoo keibitai	Maritime Safety Force
警備隊	keibitai	squad of patrolmen; guards
改める	aratameru	alter; change (v.t.)
防衛力	booeiryoku	defensive power
増強	zookyoo	expansion; increase
防衛二法	booei-nihoo	two National Defense laws
成立する	seiritsu ruru	organize; form; come into existence (v.i.)
同法	doohoo	the said law
防衛庁	booeichoo	Defense Agency (Japan)
加える	kuwaeru	add (v.t.)
脱皮する	dappi suru	emerge as --- (v.i.)
政府	seifu	government
近代化	kindaika	modernization
整備	seibi	consolidation
長期計画	chooki keikaku	long range plan
第一次防衛計画	dai-ichiji booei keikaku	the first defense plan
航空機	kookuuki	aircraft
更新する	kooshin suru	renew; renovate (v.t.)

Lesson 156

G. Word List, continued.

導入する	doonyuu suru	introduce; import (v.t.)
装備	soobi	equipment

Lesson 157

A. Narration

陸上自衛隊

一、陸上自衛隊は陸上幕僚監部（別表）、部隊、機関をもって構成されている。陸上自衛隊の部隊の単位は方面隊（別表）、師団（別表）、団、連隊、群、大隊、中隊などである。

二、方面隊には北部、東北、東部、中部、西部の五個方面隊があり、方面総監部はそれぞれ札幌市、仙台市、東京都、伊丹市、熊本市に置かれている。方面隊は原則として方面総監部及び師団（二、三又は四）、特科団又は特科群一、施設団一、教育団又は教育連隊一、その他長官の定める部隊を

A. Narration, continued.

もって編成されている。

三、陸上自衛隊の機関として学校、中央補給処、地区補給処、地区病院がある。

四、陸上自衛隊の現状は一九六四年末の調査によると、自衛官十七万一千五百人、職員一万三千六百三十二人、予備自衛官二万四千人となっている。

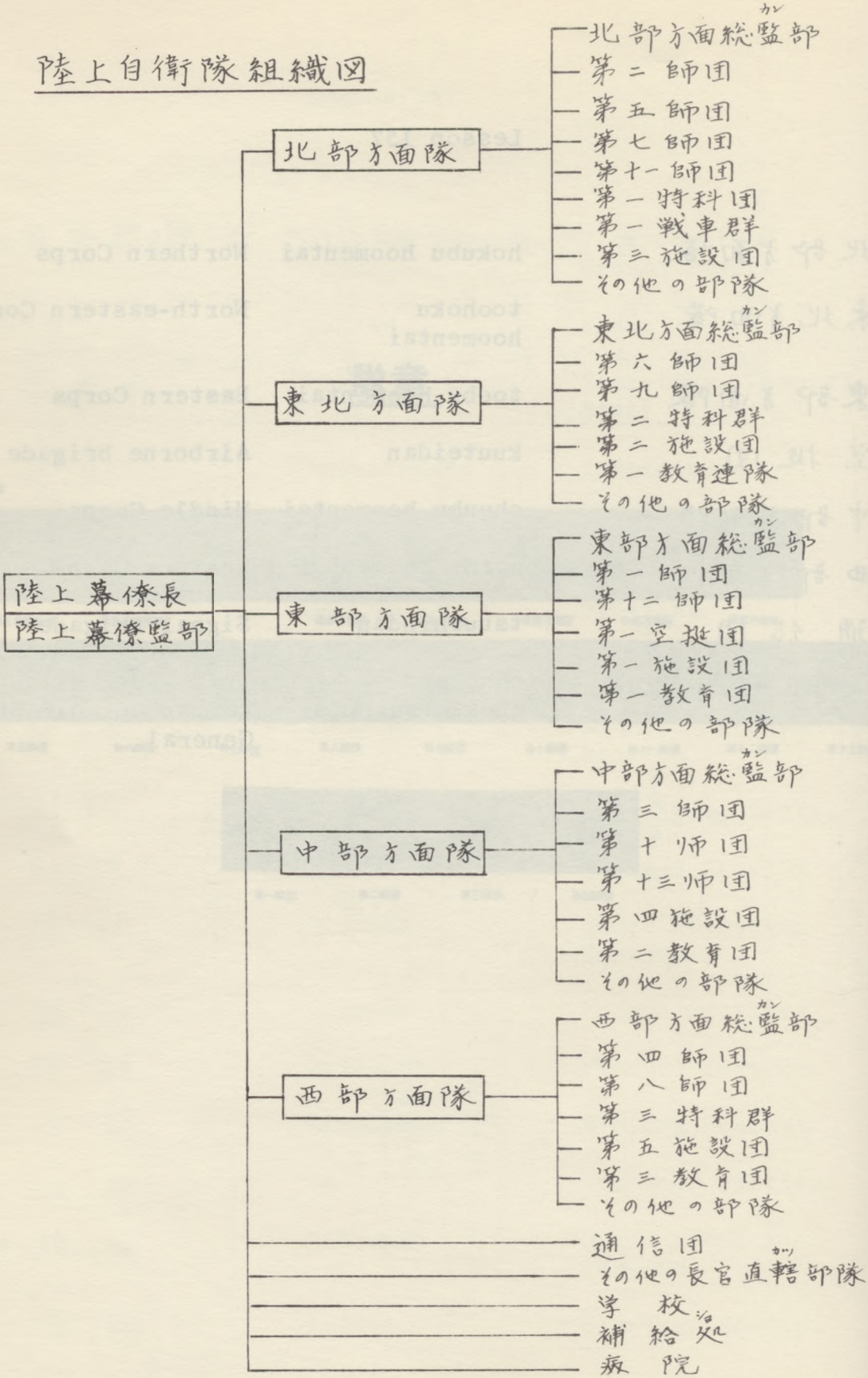
五、自衛隊の装備品のほとんどはアメリカからの供与品だが、これらは第二次世界大戦当時から使用していたもので、旧式のものが多いため、第二次防衛力整備計画では極力国産品にかえる事にしている。

Lesson 157

A. Narration, continued.

国産品の兵器としてすでにあらわれているものに六二式七・六二ミリ機関銃、六〇式一〇六ミリ無反動砲、一五五ミリ迫撃砲、一〇五ミリ及び一五五ミリ榴弾砲、六一式戦車、対戦車ミサイル（MAT）などがある。六〇式中型（ガタ）戦車も国産である。

陸上自衛隊組織図


陸上幕僚長
陸上幕僚監部
北部方面隊
北部方面総監部
第二師団
第五師団
第七師団
第十一師団
第一特科団
第一戦車群
第三施設団
その他の部隊
東北方面隊
東北方面総監部
第六師団
第九師団
第二特科群
第二施設団
第一教育連隊
その他の部隊
東部方面隊
東部方面総監部
第一師団
第十二師団
第一空挺団
第一施設団
第一教育団
その他の部隊
中部方面隊
中部方面総監部
第三師団
第十師団
第十三師団
第四施設団
第二教育団
その他の部隊
西部方面隊
西部方面総監部
第四師団
第八師団
第三特科群
第五施設団
第三教育団
その他の部隊
通信団
その他の長官直轄部隊
学校
補給処
病院

Lesson 157

北部方面隊	hokubu hoomentai	Northern Corps
東北方面隊	toohoku hoomentai	North-eastern Corps
東部方面隊	toobu hoomentai	Eastern Corps
空挺団	kuuteidan	Airborne brigade
中部方面隊	chuubu hoomentai	Middle Corps
西部方面隊	seibu hoomentai	Western Corps
通信団	tsuushindan	Signal brigade
長官直轄部隊	chookan chokkatsu butai	unit under direct command of Director General

隊章

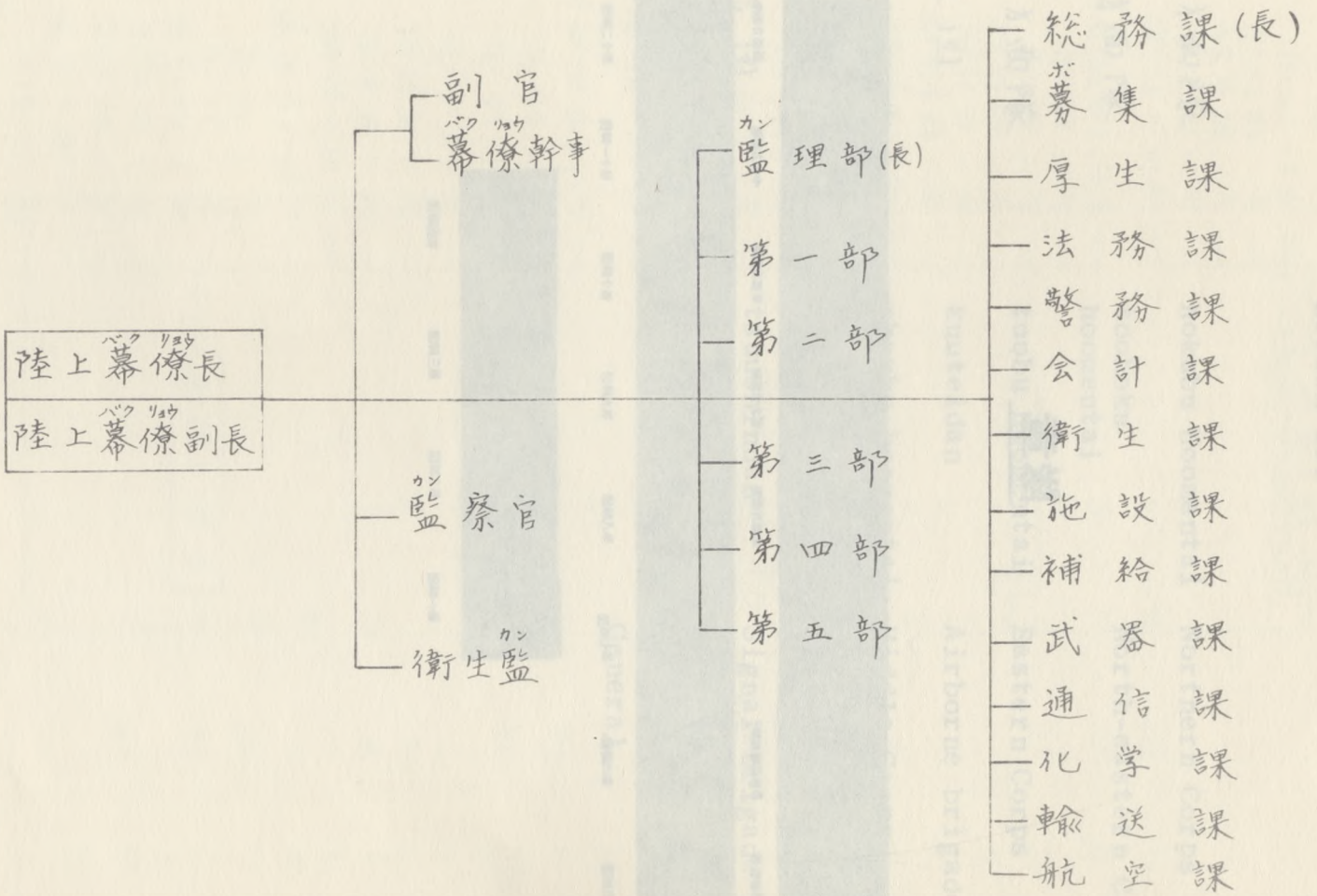
部隊章

陸上幕僚監部　長官直轄部隊　北部方面隊　東北方面隊　東部方面隊　中部方面隊　西部方面隊

第五師団　第六師団　第七師団　第八師団　第九師団　第十師団　第十一師団　第十二師団　第十三師団

第一師団　第二師団　第三師団　第四師団

陸上幕僚監部組織図


陸上幕僚長
陸上幕僚副長
副官
幕僚幹事
監察官
衛生監
監理部(長)
第一部
第二部
第三部
第四部
第五部
総務課(長)
募集課
厚生課
法務課
警務課
会計課
衛生課
施設課
補給課
武器課
通信課
化学課
輸送課
航空課

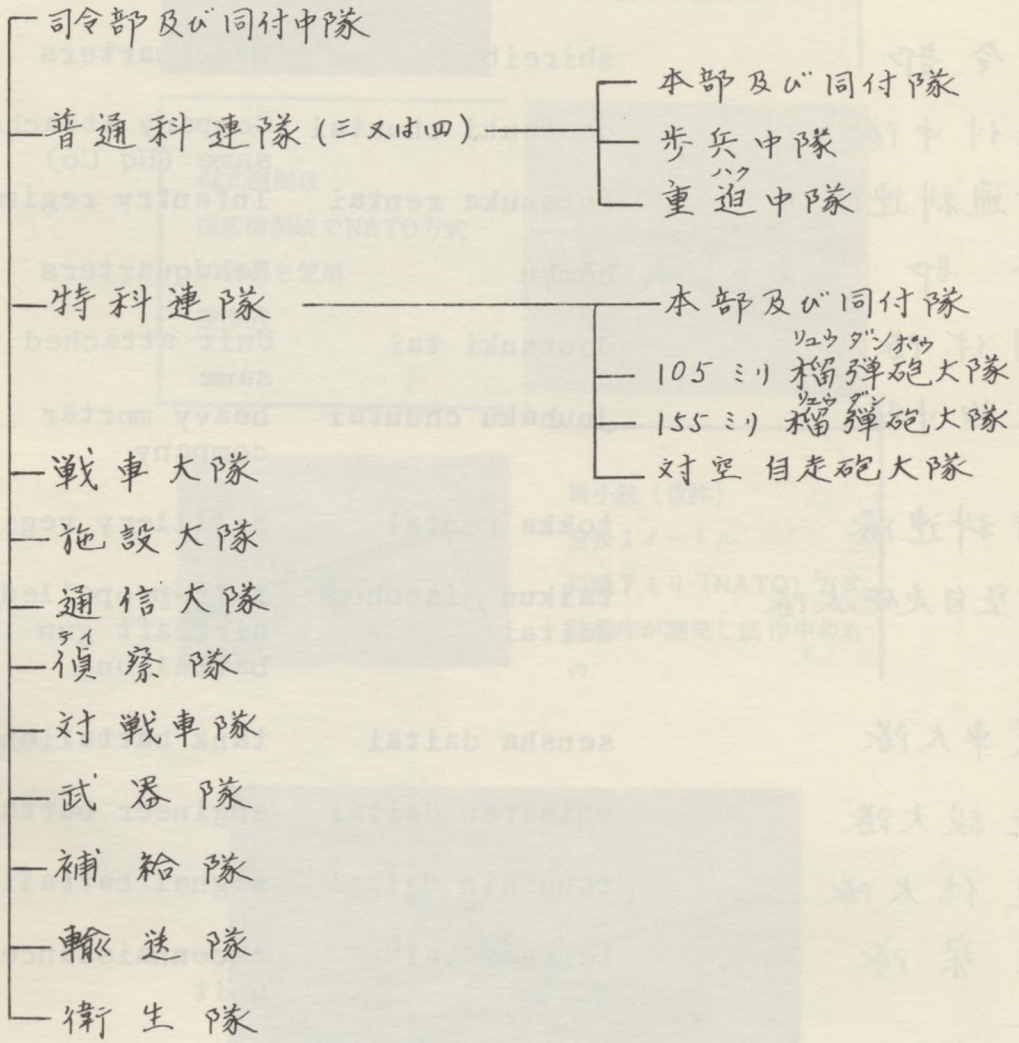
Lesson 157

陸上幕僚副長	rikujoo bakuryoo fukuchoo	Vice Chief of Ground Staff
副官	fukkan	aides
幕僚幹事	bakuryoo kanji	Secretary, General Staff
監察官	kansatsukan	Inspector
衛生監	eiseikan	Medical Director
監理部	kanribu	Comptroller Division
第一部	dai-ichi bu	1st Division (G-1)
総務課	soomuka	General Affairs Section
募集課	boshuuka	Recruiting Section
厚生課	kooseika	Welfare Section
法務課	hoomuka	Judge Advocate Section
警務課	keimuka	Police Section
会計課	kaikeika	Finance Section
衛生課	eiseika	Medical Section
施設課	shisetsuka	Engineer Section
補給課	hokyuuka	Quartermaster Section
武器課	bukika	Ordnance Section

Lesson 157

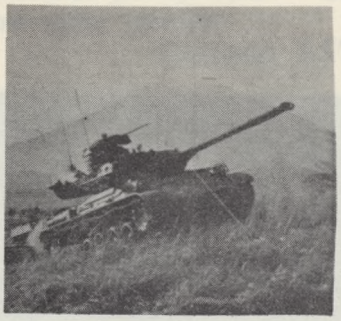
通信課	tsuushinka	Signal Section
化学課	kagakuka	Chemical Section
輸送課	yusooka	Transportation Section
航空課	kookuuka	Aviation Section

師団の編成


司令部及び同付中隊
普通科連隊（三又は四）
本部及び同付隊
歩兵中隊
重迫中隊
特科連隊
本部及び同付隊
105ミリ榴弾砲大隊
155ミリ榴弾砲大隊
対空自走砲大隊
戦車大隊
施設大隊
通信大隊
偵察隊
対戦車隊
武器隊
補給隊
輸送隊
衛生隊

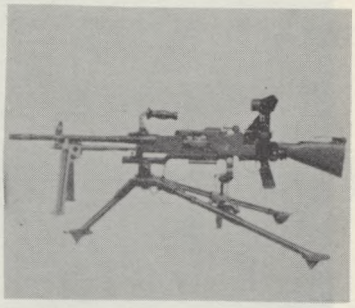
Lesson 157

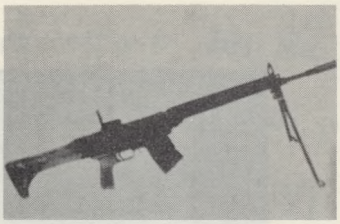
司令部	shireibu	Headquarters
同付中隊	dootsuki chuutai	Company attached to same (Hq Co)
普通科連隊	futsuuka rentai	Infantry regiment
本部	hombu	Headquarters
同付隊	dootsuki tai	Unit attached to same
重迫中隊	juuhaku chuutai	heavy mortar company
特科連隊	tokka rentai	artillery regiment
対空自走砲大隊	taikuu jisoohoo daitai	self-propelled anti-aircraft gun battalion
戦車大隊	sensha daitai	tank battalion
施設大隊	shisetsu daitai	engineer battalion
通信大隊	tsuushin daitai	signal battalion
偵察隊	teisatsutai	reconnaissance unit
対戦車隊	tai-sensha tai	anti-tank unit
武器隊	bukitai	ordnance unit
補給隊	hokyuutai	quartermaster unit
輸送隊	yusootai	transportation unit
衛生隊	eiseitai	medical unit



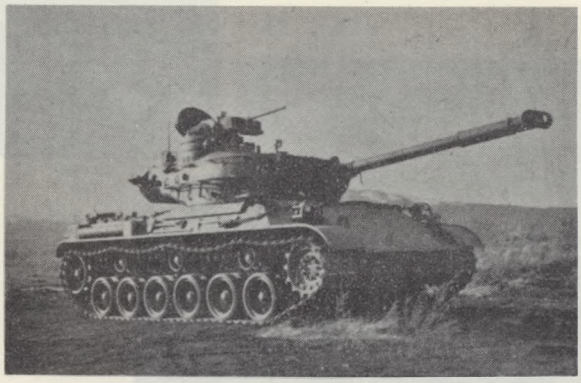
61式戦車
国産戦車
重量35トン
90ミリ砲塔載

62式機関銃
国産機関銃でNATO方式の弾薬を使用
空冷式



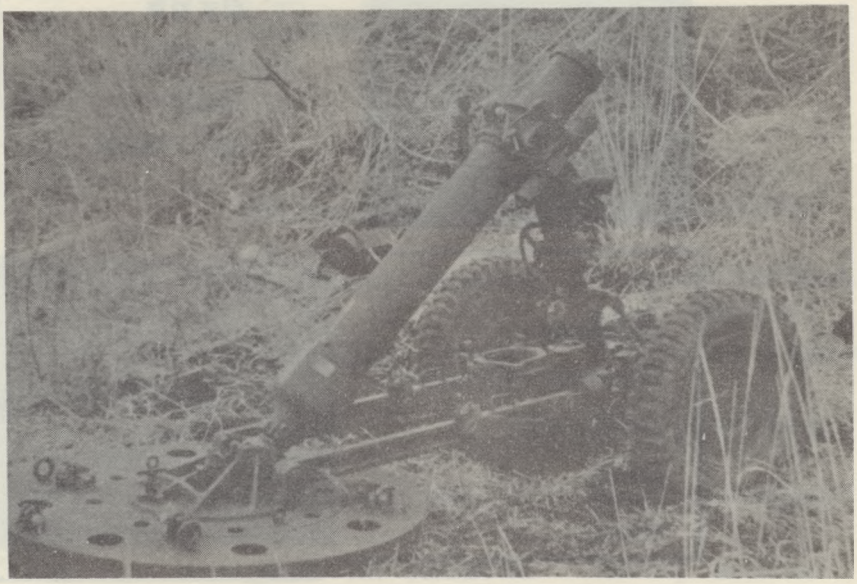


新小銃（仮称）
全長1メートル
口経7ミリ（NATO）方式
防衛庁が開発し試作中のもの

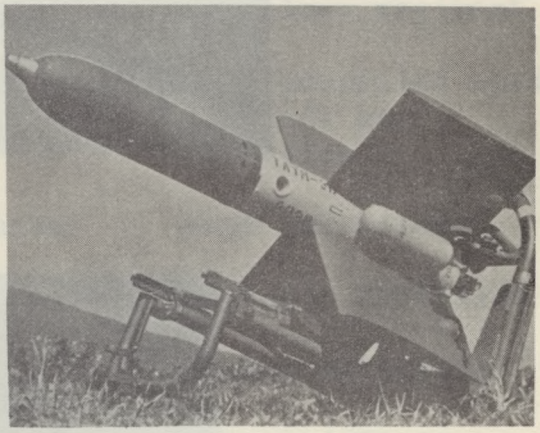


Domestic Tank

155㍉迫撃砲　現在開発中の純国産迫撃砲で今までに3門の試作が行われ近く仮制式化の予定　口径 155㍉　円形床板　重量約 800㌔。有翼弾を使用



Antitank Missile (MAT)



携帯放射器1型　いわゆる火焔放射器　背中に高圧油を入れ35㍍から20㍍向こうの陣地・戦車等の攻撃に使う　雪害のとき融雪にも活躍した

Lesson 157

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えよ。

1. 陸上自衛隊は何と何と何をもって構成されているか。
2. 陸上自衛隊の部隊の単位は何か。
3. 方面隊はいくつあるか、それは何か言って見よ。
4. これら五方面隊の総監部はそれぞれどこにあるか。
5. 方面隊は何から編成されているか。
6. 日本には今日師団がいくつあるか。
7. 陸上自衛隊の機関としてどんなものがあるか。
8. 陸上自衛隊の現状はどうか(一九六四年の調査)
9. 自衛隊の装備品はどうか。
10. 国産品の兵器としてすでにあらわれているものにどんなのがあるか。

Lesson 157

C. Materials for Conversation and Exercise

1. Materials for Conversation:

a. 陸上自衛隊

(1) 陸上幕僚監部

(2) 部隊

(3) 機関

b. 陸上幕僚監部

(1) 陸上幕僚長

(2) 六部十四課

c. 陸上自衛隊の部隊

(1) 方面隊 —— 北部、東北、東部、中部、西部

(2) 師団

(3) 団 —— 特科団、空挺団、施設団、教育団 など

(4) 連隊 —— 普通科連隊、特科連隊

(5) 群 —— 特科群、戦車群 など

(6) 大隊 —— 戦車大隊、施設大隊、通信大隊など

(7) 中隊 —— 司令部付中隊、重迫中隊 など

(8) 隊 —— 衛生隊、輸送隊、武器隊など

C. Materials for Conversation and Exercise, continued.

d. 自衛隊の機関

(1) 学校---幹部学校、航空学校、施設学校、富士学校 など

(2) 補給処---需品補給処、武器補給処、通信補給処、衛生補給処など

(3) 病院---自衛隊中央病院、福山地区病院、熊本地区病院、札幌地区病院、福岡地区病院

e. 国産兵器

(1) 六二式 7.62ミリ機関銃

(2) 六〇式 106ミリ無反動砲

(3) 155ミリ迫撃砲

(4) 105ミリ榴弾砲

(5) 155ミリ榴弾砲

(6) 六一式 戦車

(7) 対戦車ミサイル

(8) 六〇式 戦車

C. Materials for Conversation and Exercise, continued.

2. Exercise:

Fill in the blank spaces with the proper words.

a. 方面隊には _____ 、_____ 、

_____ 、_____ 、_____ の

五個方面隊がある.

b. 陸上自衛隊の機関として _____ 、

中央 _____ 、地区 _____ 、

_____ がある.

c. 陸上自衛隊は _____ 、

_____ 、_____ をもって

構成(コウ)されている。

C. Materials for Conversation and Exercise, continued.

d. 陸上幕僚監部(バクリョウカン)は _____ 部 _____ 課からなっている。

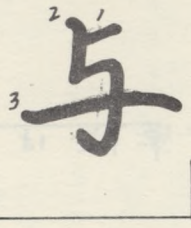
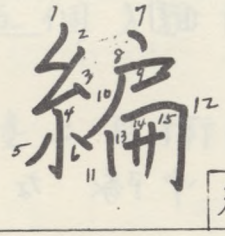
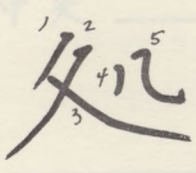
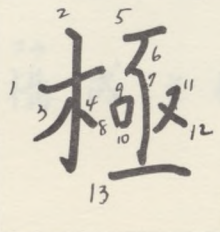
e. 陸上自衛隊の部隊の単位は

_____、_____、1団、_____、

_____、_____、中隊 などである。

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
820 与	 一	ヨ あた(える)	YO: ata(eru): to give, present 供与品 : kyooyohin: given goods
821 編	 糸	ヘン あ(む)	HEN: compilation a(mu): to knit 編成される hensei sareru: to be organized
822 処	 夂	ショ	SHO: place; management 補給処 hokyuusho: supply depot
823 査	 木	サ	SA: examination; inquiry 調査する choosa suru: to investigate
824 極	 木	キョク ゴク	KYOKU: pole, earth, estremity GOKU: very; extremely 極力 kyokuryoku: with all one's strength

Lesson 157

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
群	See Les 124	グン むら(がる) む(れる)	GUN: group mura(garu): to flock mu(reru): to flock 戦闘群 sentoogun: battle group
調	See Les 141	チョウ しら(べる)	CHOO: shira(beru): to investigate 調査 choosa: investigation

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 防衛力 を _____ する。
セイビ

(2) 自衛隊 の _____ 。
スイイ

(3) 保安隊は 自衛隊へと _____ した。
ダッピ

(4) ミサイルを _____ した。
ドウニュウ

(5) 名 を _____ めた。
アラタ

(6) 警察予備隊設置令 が _____
コウフ
された。

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 陸上自衛隊は陸上幕僚監部、部隊、機関をもって構成されている。

(2) 戦闘群

(3) 調査する

(4) 補給処

(5) 編成する

(6) 極力

Lesson 157

E. Notes

1. The Mission of the Self-Defense Forces

The primary mission of the Self-Defense Forces is "to defend Japan against direct and indirect aggression for the purpose of preserving peace and the independence of Japan, and to maintain the national security and, when necessary, to take charge of maintaining public order." To accomplish this mission, the following authorized operations will be carried out.

(1) Defense Operation

JSDF will be ordered, subject to the Diet's approval, when it is necessary to defend Japan against armed aggression from the outside, including the case where armed aggression from the outside is imminent.

(2) Police Operation

JSDF will be ordered to assist the civil police force to keep public security against indirect aggression or in any other emergency, to include a request from a prefectural governor

E. Notes, continued.

(3) Maritime Security Operation

MSDF will be ordered as an emergency measure to protect human lives and properties or for the maintenance of public security on the high seas.

(4) National Disaster Operation

JSDF will be ordered at the request of a prefectural governor when he deems it necessary for the protection of human lives and properties in natural disasters.

(5) Action Against Violation of Territorial Air Space

JSDF will be ordered when foreign aircraft illegally invade the territorial air space of Japan, violation of international laws, air laws or other regulations which made such action necessary.

2. Ground Self-Defense Force

The Ground Self-Defense Force, activated as the National Police Reserve in August 1950, is the largest among the three services. It has approximately 171,500

personnel, 870 tanks and 3,700 artillery pieces. Equipment of the Ground Self-Defense Force includes surface-to-air missiles (HAWK), domestic antitank missiles (MAT), tanks, machine guns, and all the weapons found in the most modern army.

To accomplish the defense mission of Japan, which consists of four major mountainous islands, land forces are vitally important.

The Ground Self-Defense Force consists of thirteen divisions which are made up of combat and combat support units with efficient mobility. These divisions are equipped to conduct land operations in the climate and on the terrain of Japan.

There are five corps--Northern, North-Eastern, Eastern, Middle, and Western. Each army consists of two to four divisions, and each division is formed by the assignment of infantry regiments, artillery regiment, tank battalion, engineer battalion, and various other units. In addition, the Ground Self-Defense Force has such special units as an airborne brigade, artillery brigade, engineer

E. Notes, continued.

brigades, signal brigade, training brigades, tank group, topographical survey battalion, helicopter units and military bands.

Lesson 157

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Materials for Conversation and do the exercise given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Notes.

Lesson 157

G. Word List

陸上幕僚監部	rikujoo bakuryoo kambu	Ground Staff Office
陸上幕僚長	rikujoo bakuryoo-choo	Chief of Ground Staff
---をもって	--o motte	by; with
単位	tan-i	unit
方面隊	hoomentai	corps (Japan)
団	dan	brigade
群	gun	group
方面総監部	hoomen sookambu	Corps Headquarters (Japan)
特科団	tokkadan	Artillery Brigade (Japan)
特科群	tokkagun	Artillery Group (Japan)
施設団	shisetsudan	Engineer Brigade (Japan)
教育団	kyooikudan	Education Brigade
編成する	hensei suru	organize
中央補給処	chuuoo hokyuusho	central Depot
地区補給処	chiku hokyuusho	regional depot
地区病院	chiku byooin	regional hospital
現状	genjoo	present condition
職員	shokuin	civilian component
予備自衛官	yobi jieikan	reserve personnel

G. Word List, continued.

装備品	soobihin	equipment
供与品	kyooyohin	given goods
当事	tooji	in those days; at that time
旧式	kyuushiki	old style
極力	kyokuryoku	to the utmost
国産品	kokusanhin	domestic goods
六二式	roku-ni shiki	1962 model
六〇式	roku-rei shiki	1960 model
戦車砲	senshahoo	tank gun
対戦車ミサイル	taisensha misairu	antitank missile
中型戦車	chuugata sensha	medium tank

Lesson 158

A. Narration

海上自衛隊

一、海上自衛隊は海上幕僚監部、部隊、機関をもって構成されている。部隊は自衛艦隊、地方隊、教育航空集団、練習艦隊その他の長官直轄部隊からなり、機関には学校、病院がある。

二、自衛艦隊は自衛艦隊司令部及び護衛艦隊一、航空集団一、掃海隊群一、その他長官の定める部隊をもって編成されている。

三、地方隊は横須賀、呉、佐世保、舞鶴、大湊にあって、原則として地方総監部、護衛隊、駆潜隊、掃海隊、魚雷艇隊、

Lesson 158

A. Narration, continued.

揚陸隊、基地隊、航空隊、教育隊、通信隊、基地警防隊、警備隊、防備隊、その他長官の定める部隊をもって編成されている。

四、海上自衛隊の現状を見ると、人員は自衛官三万四千九百六十三人、職員四千九百八十人、艦艇は護衛艦四十七隻、潜水艦七隻、掃海艇、敷設艦などをふくむ機雷艦艇四十九隻、哨戒艦艇四十三隻、揚陸艦艇五十二隻、特務艦艇二十四隻など自衛艦二百二十二隻、約十四万五千トン、支援船二百五十三隻である。

そのうち国産、新造艦は九十隻となっている。

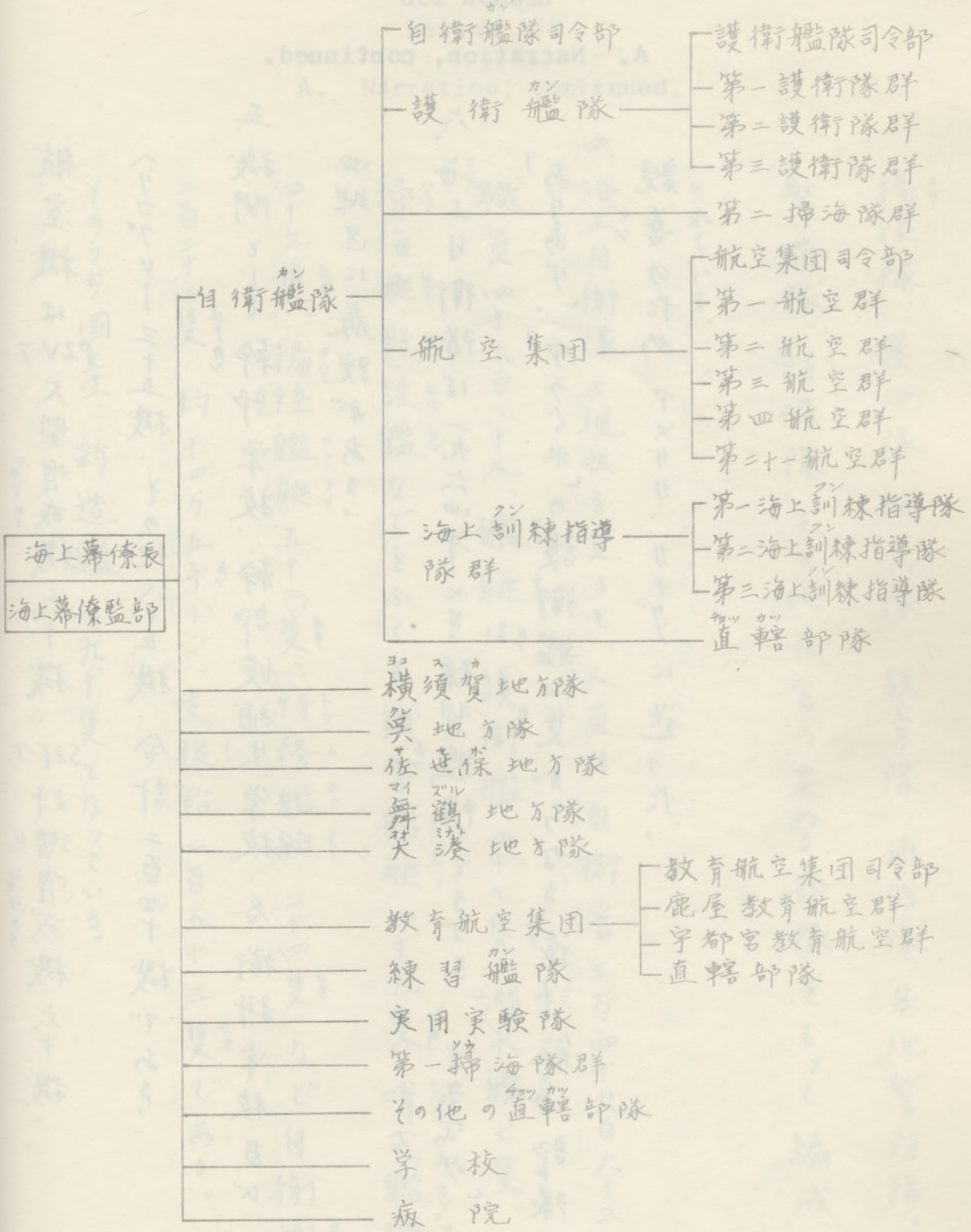
A. Narration, continued.

航空機は P2V-7 大型哨戒機六十機、S2F-1 対潜哨戒機六十機、ヘリコプター三十五機、その他八十五機、合計二百四十機である。

五、機関として幹部学校、幹部候補生学校、各術科学校及び四地区に病院がある。

六、海上自衛隊は一九六四年七月練習艦隊「てるづき」、「まきなみ」、「ありあけ」、「ゆうぐれ」の護衛艦四隻からなる遠洋航海部隊を親善のためアメリカ、カナダに送った。

海上自衛隊の組織図


海上幕僚長
海上幕僚監部
自衛艦隊
自衛艦隊司令部
護衛艦隊
護衛艦隊司令部
第一護衛隊群
第二護衛隊群
第三護衛隊群
第二掃海隊群
航空集団
航空集団司令部
第一航空群
第二航空群
第三航空群
第四航空群
第二十一航空群
海上訓練指導隊群
第一海上訓練指導隊
第二海上訓練指導隊
第三海上訓練指導隊
直轄部隊
横須賀地方隊
呉地方隊
佐世保地方隊
舞鶴地方隊
大湊地方隊
教育航空集団
教育航空集団司令部
鹿屋教育航空群
宇都宮教育航空群
直轄部隊
練習艦隊
実用実験隊
第一掃海隊群
その他の直轄部隊
学校
病院

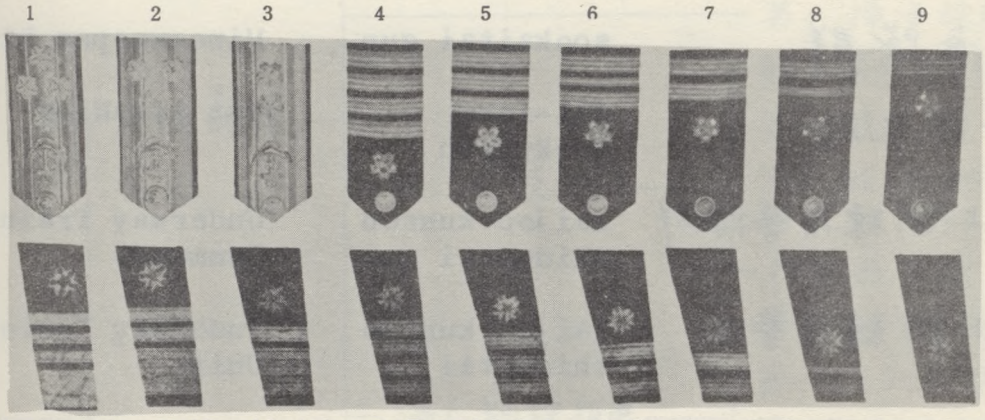
Lesson 158

A. Narration, continued.

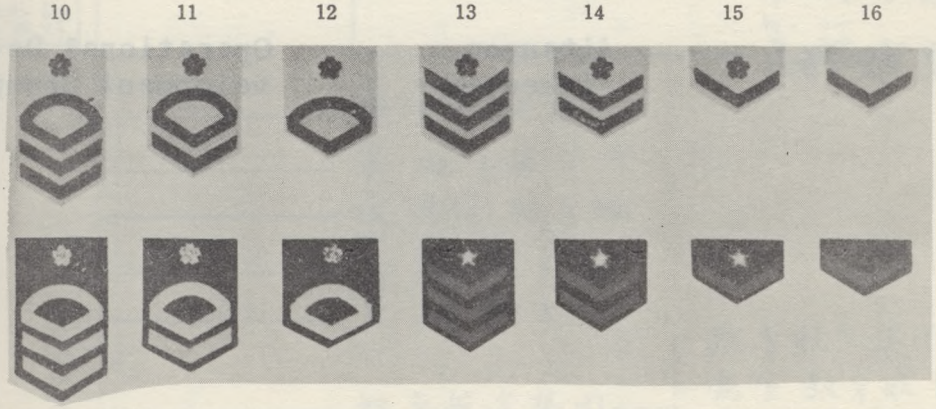
第一護衛隊群	dai-ichi goeitai gun	1st Escort Flotilla
掃海隊群	sookaitai gun	Minesweeper Flotilla
第一航空群	dai-ichi kookuugun	1st Air Wing
海上訓練指導隊群	kaijoo kunren shidootai gun	Underway Training Command
海上訓練指導隊	kaijoo kunren shidootai	Underway Training Unit
教育航空群	kyooiku kookuugun	Air Training Group
実用実験隊	jitsuyoo jikkentai	Operational Development Group

海上自衛隊員の階級章

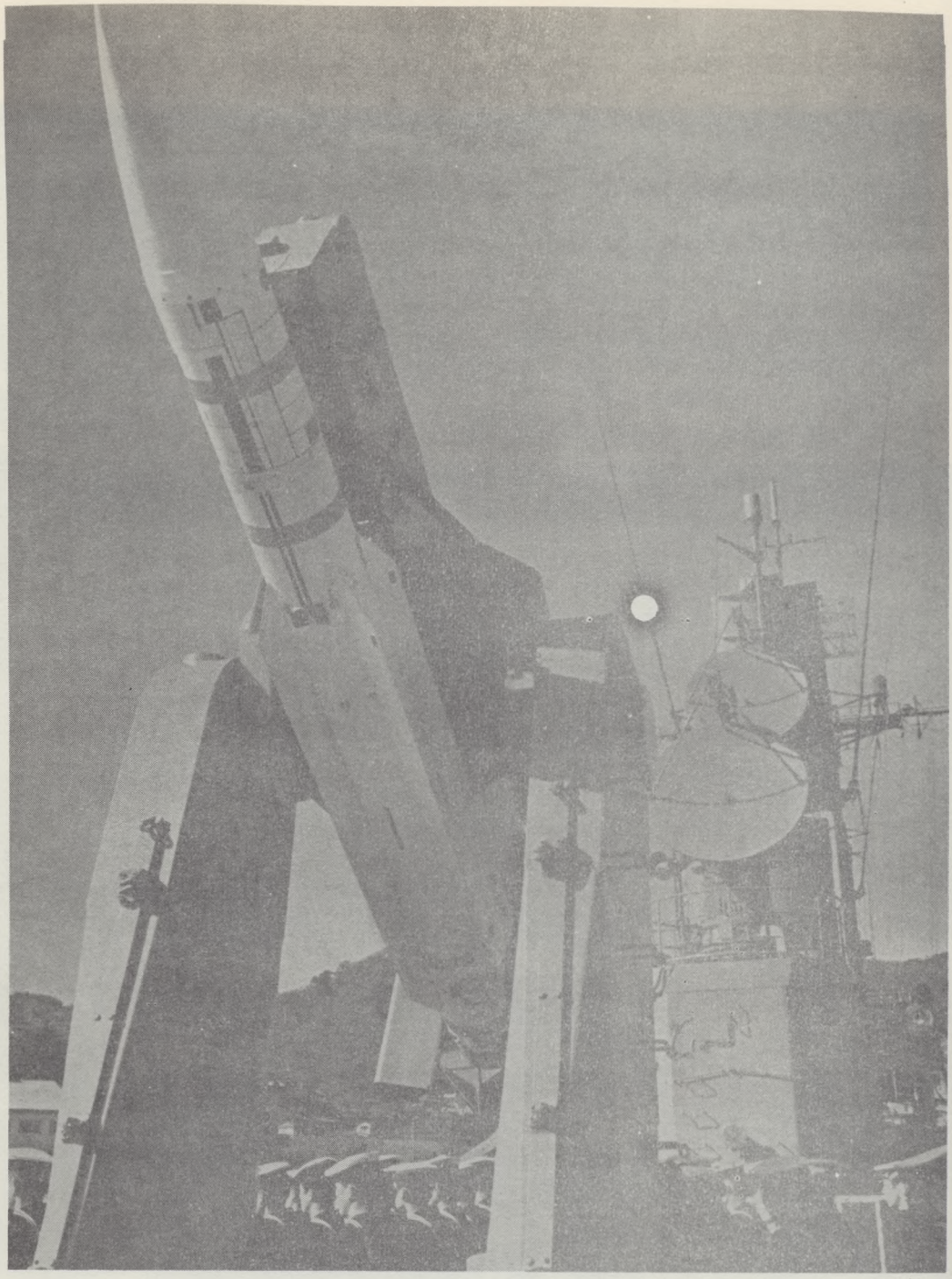
INSIGNIA OF RANK THE JMSDF



1 Admiral 2 Vice Admiral 3 Rear Admiral 4 Captain 5 Commander
6 Lt. Commander 7 Lieutenant 8 Lieutenant (J.G.) 9 Ensign

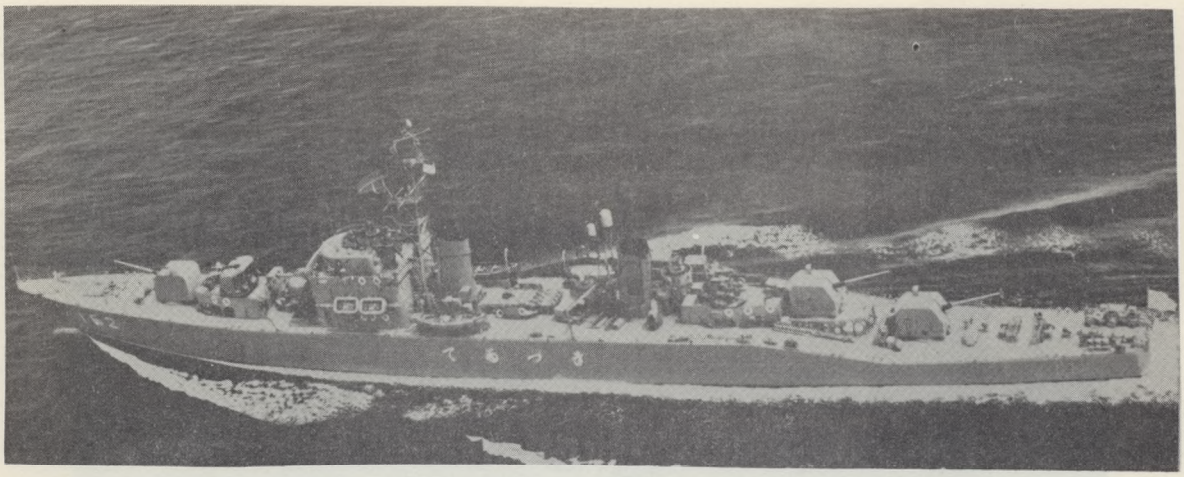


10 Petty Officer 1st class 11 Petty Officer 2nd class 12 Petty Officer 3rd class
13 Leading Seaman 14 Seaman or Fireman 15 Seaman Apprentice or Fireman Apprentice 16 Seaman Recruit

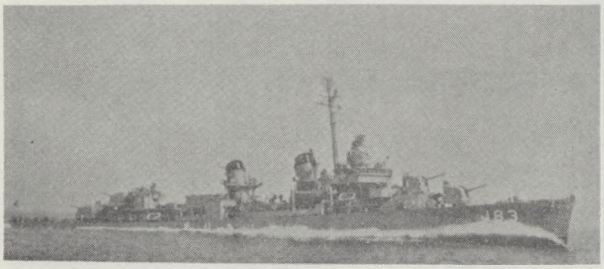


第一次防衛計画の最終艦として昭和三十七年末に起工した護衛艦あまつかぜ　二月十五日三菱重工長崎造船所で引き渡し式があった。戦後国産艦として名実共に最大最新鋭とうたうあまつかぜも排水量わずか三〇五〇トン帝国海軍時代の巨艦「大和」「武蔵」などを知る人にとってはまことにたよりない軍艦という感じを受ける。しかし小型艦でも対空戦用のミサイル装備誘導弾ターター発射装置を備えた近代艦。ターターはアメリカ海軍が開発した地対空誘導弾で射程は十カイリ（一八五二〇メートル）以上。その他三インチ連装速射砲二基　対潜弾投射装置ヘッジホク二基　短魚雷落射機二基　ソーナーレーダーなどを装備。乗員は二八五名である。建造費は船体機関武器で約四十億円　ターター発射装置と関連装置で四十億円　しめて八十億というお値段。大艦巨砲の時代は去ったとよくいわれるが小型艦あまつかぜが今後とのような威力を発揮するか

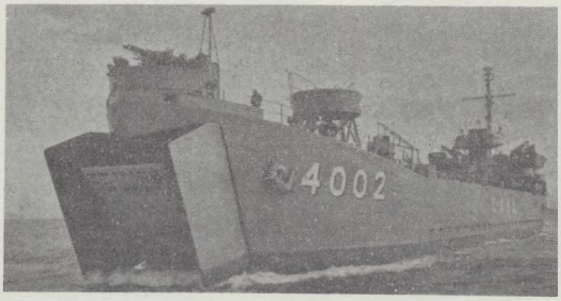
護衛艦「あさぎり」



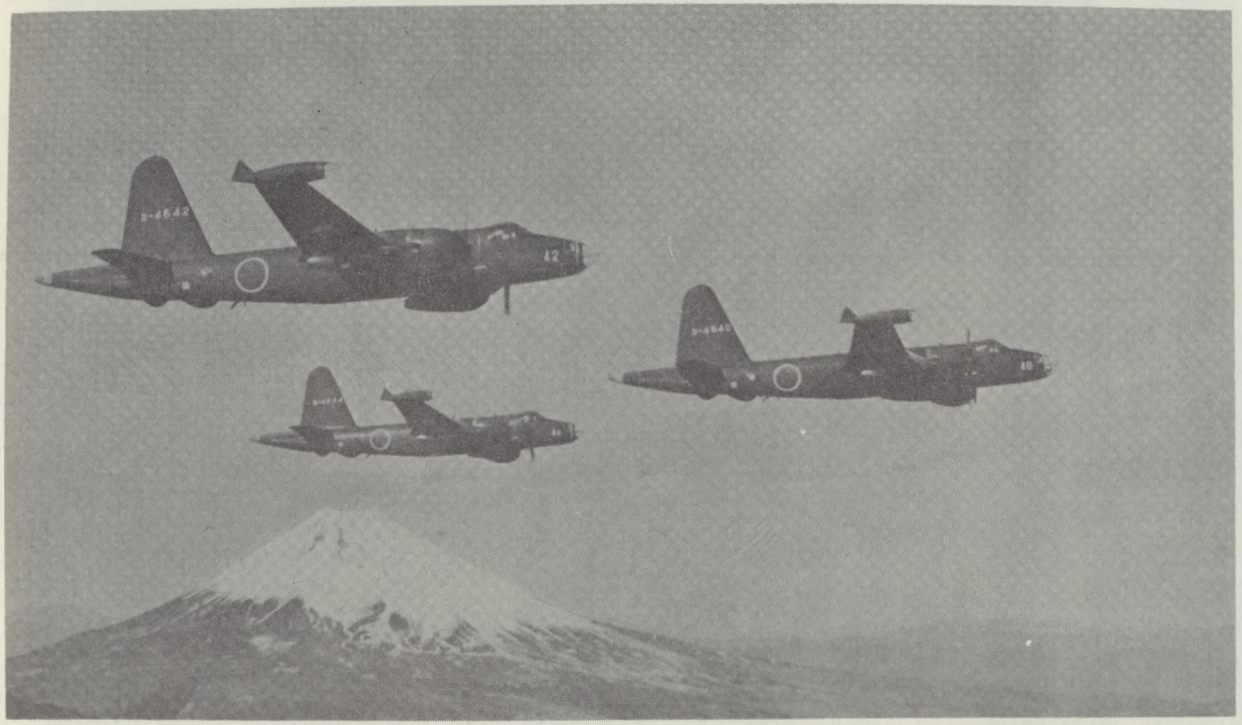
護衛艦“てるづき”



「あ り あ け」

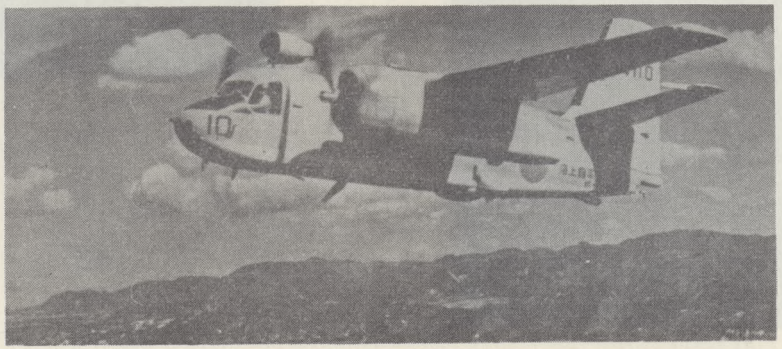


しもきた（1650ﾄﾝ）大型揚陸艦で米海軍からの供与艦　同型に“おおすみ”“しれとこ”があるが戦前の建造



大型哨戒機

おおわし　対潜哨戒攻撃機として昭和33年に供与されたが　中古専門の供与機の中で　異色の新鋭機　43機が就役している　世界の一流品



⇨ S2F-1〔トラッカー〕
対潜哨戒機（グラマン　60機）

全幅21㍍24　全長12㍍88　全高4㍍97　全備重量は九七七九㌔。巡航速度278㌔。航続一四八一㌔。乗員4　5インロケット6　爆弾900㌔を搭載している対潜哨戒機

しらさぎ　川崎航空製作の水陸両用タービン・ヘリコプター　掃海用にも使えるし　対潜哨戒機としても大活躍する

Lesson 158

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えよ。

1. 海上自衛隊は何と何と何をもって構成されているか。
2. 部隊は何からなっているか。
3. 機関にはどんなものがあるか。
4. 自衛艦隊は何をもって編成されているか。
5. 地方隊はどこにあるか。
6. 地方隊は何をもって編成されているか。
7. 海上自衛隊の人員はどのくらいか。
8. 艦艇は？
9. 国産新造艦はどのくらいあるか。
10. 航空機はどのくらいあるか。
11. 海上自衛隊の機関にはどんなものがあるか。

C. Materials for Conversation and Exercise

1. Materials:

戦艦 (battleship)

巡洋艦 (cruiser)

重巡洋艦 (heavy cruiser)

軽巡洋艦 (light cruiser)

航空母艦 (空母) (aircraft carrier)

攻撃航空母艦 (attach aircraft carrier)

対潜航空母艦 (anti-submarine aircraft carrier)

駆逐艦 (destroyer)

フリゲイト (frigate)

護衛艦 (escort vessel)

潜水艦 (submarine)

攻撃潜水艦 (attack submarine)

誘導弾潜水艦 (guided missile submarine)

対潜攻撃潜水艦 (anti-submarine attack submarine)

レーダー哨戒潜水艦 (radar-picket submarine)

弾道弾潜水艦 (ballistic missile submarine)

原子力潜水艦 (atomic submarine)

補助艦船 (auxiliary vessel)

給油艦 (oiler)

C. Materials for Conversation and Exercise, continued.

2. Exercise:

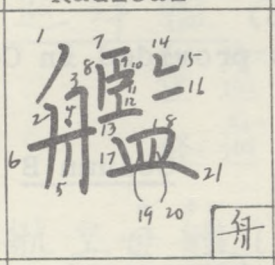
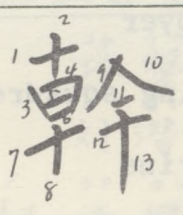
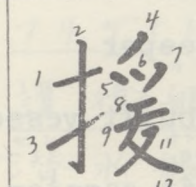
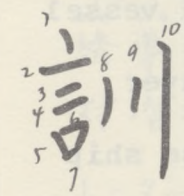
a. Match the words in Column B with those in Column A by placing the letters preceding the words in Column B into the proper spaces provided in Column A.

Column A		Column B
1. 航空母艦	( )	a. destroyer
2. 特務艦艇	( )	b. training squadron
3. 自衛艦	( )	c. submarine
4. 駆逐艦	( )	d. oil supply ship
5. 揚陸艦艇	( )	e. minesweeper
6. 潜水艦	( )	f. newly-built vessel
7. 支援船	( )	g. aircraft carrier
8. 掃海艇	( )	h. patrol vessel
9. 機雷艦艇	( )	i. minelayer
10. 練習艦隊	( )	j. defense ship
11. 巡洋艦	( )	k. amphibious vessel
12. 給油艦	( )	l. support ship
13. 哨戒艦艇	( )	m. auxiliary service vessel
14. 新造艦	( )	n. cruiser
15. 敷設艦	( )	o. mine warfare ship

Lesson 158

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
825 艦	 舟	カン	KAN: warship 軍艦 gunkan: naval vessels
826 幹	 干	カン みき	KAN: miki: trunk; stem 幹部 kambu: staff; management; officer
827 援	 扌	エン	EN: aid, assistance 支援(する) shien(suru): support (vt)
828 訓	 言	クン	KUN: Japanese reading of Chinese characters; instruction 訓練(する) kunren(suru): training (vt)

Lesson 158

D. Exercises in Writing System

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 陸上自衛隊の機関として学校、

_____、病院などがある。
ホキュウショ

(2) 部隊、機関をもって _____ されている。
コウセイ

(3) 特科 _____。
グン

(4) _____ する。
チョウサ

(5) _____
キョクリョク

(6) 方面隊はいくつかの師団をもって

_____ されている。
ヘンセイ

Lesson 158

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 海上自衛隊には 自衛艦 二百二十二隻、支援船 二百五十三隻ぐらいある。

(2) 幹部 を 訓練 するために 幹部学校が ある。

Lesson 158

E. Notes

1. Maritime Self-Defense Force

The Maritime Self-Defense Force was established in 1952. It has approximately 40,000 personnel and 230 vessels consisting of destroyers, escort vessels, submarines, torpedo vessels, and minesweepers.

Japan is an "island country" with 25,640 kilometers of coastline. She depends much upon foreign trade. The volume of imports amounts to 120,674,000 tons in a year. Japan has a merchant fleet of 8,500,000 tons and fishing boats totalling 2,030,000 tons. This underlines the importance of maritime defense in securing the freedom of activity of the people on the high seas; therefore, the main mission of Japan's Maritime Self-Defense Force is to engage in anti-submarine patrol, escort of fleet and patrol around harbors.

To accomplish this mission, the Maritime Self-Defense Force operationally covers activities in the air, on the water and underwater, and it is assigned self-defense fleet, fleet escort force, fleet air force, air training command, five regional districts, submarine and various

E. Notes, continued.

other units.

The Maritime Self-Defense Force has no battleships, but it has escort destroyers of 1,000 tons and 3,000 tons with excellent radars, sonars, and surface-to-air missiles (TARTAR).

There is a world-wide trend to change from a big-ship and heavy-gun policy to a small-ship and efficient-arms policy. The Maritime Self-Defense Force is making an effort to modernize and mechanize their equipment along this pattern.

Domestic shipbuilding of vessels for MSDF was started in 1953 and up-to-date, 90 ships have been built.

Lesson 158

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Materials for Conversation and do the exercise given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Notes.

Lesson 158

G. Word List

海上幕僚監部	kaijoo bakuryoo kambu	Maritime Staff Office
自衛艦隊	jiei kantai	Self-Defense Fleet
地方隊	chihootai	regional district
教育航空集団	kyooiku kookuu shuudan	air training group command
練習艦隊	renshuu kantai	training squadron
護衛艦隊	goei kantai	fleet escort force
航空集団	kookuu shuudan	fleet air force
掃海隊群	sookaitai gun	minesweeper flotilla
揚陸隊	yoorikutai	landing ship and craft division
地方総監部	chihoo sookambu	Regional District Headquarters
駆潜隊	kusentai	subchaser division
魚雷艇隊	gyoraiteitai	torpedo boat division
基地隊	kichitai	local base
基地警防隊	kichi keibootai	base operations and activities
警備隊	keibitai	base activities unit
防備隊	boobitai	base operations unit

G. Word List, continued.

教育隊	kyooikutai	recruit training center
艦艇	kantei	ships
人員	jin-in	personnel
護衛艦	goeikan	destroyer
隻	seki	counter for vessels
潜水艦	sensuikan	submarine
掃海艇	sookaitei	minesweeper
敷設艦	fusetsukan	mine-layer, barge
機雷艦艇	kirai kantei	mine warfare ship
哨戒艦艇	shookai kantei	patrol vessel
揚陸艦艇	yooriku kantei	amphibious vessel
特務艦艇	tokumu kantei	auxiliary service ship
自衛艦	jieikan	defense ship
支援船	shiensen	support ship
新造艦	shinzookan	newly-built vessel
大型哨戒機	oogata shookaiki	large patrol plane
対潜哨戒機	taisen shookaiki	anti-submarine patrol plane
航空隊	kookuutai	flight squadron
幹部学校	kambu gakkoo	staff college

Lesson 158

G. Word List, continued.

幹部候補生学校	kambu koohosei gakkoo	officer candidate school
術科学校	jukka gakkoo	service school
遠洋航海部隊	en-yoo kookai butai	long cruise squadron
親善	shinzen	goodwill

Lesson 159

A. Narration

航空自衛隊

一、航空自衛隊は航空幕僚監部(バクリョウカン)、部隊、機関をもって構成されている。部隊は航空総隊、飛行教育集団、航空団、保安管制気象団、航空教育隊、その他の長官直轄(チョッカツ)部隊からなる。

二、航空総隊は防空の任にあたる実動部隊で、航空総隊司令部及び北部航空方面隊、中部航空方面隊、西部航空方面隊の三航空方面隊、その他の長官直轄(チョッカツ)部隊よりなっている。

三、航空自衛隊の機関として学校七、補給統制処一、補給処三、病院一がある。

A. Narration, continued.

四. 航空自衛隊の現状を見ると、人員は自衛官三万九千五百五十三人、職員五千三百五十六人、航空機は F104J ジェット戦闘機百四十機、F104DJ ジェット練習機二十機、F86D 全天候ジェット戦闘機百機、F86F 昼間ジェット戦闘機三百十五機、RF-86F ジェット偵察機二十機、T33A ジェット練習機二百五十機、T-1A T-1B T-6 T-34 練習機二百五十六機、C-46 輸送機四十五機、H-19 H-21 S-62 ヘリコプター三十機など合計千百六十機である。

五. 北部航空方面隊では F-104J F-86D による実動部隊の第二航空団が警戒待機している。中部航空方面隊では F-86F による第四航空団、

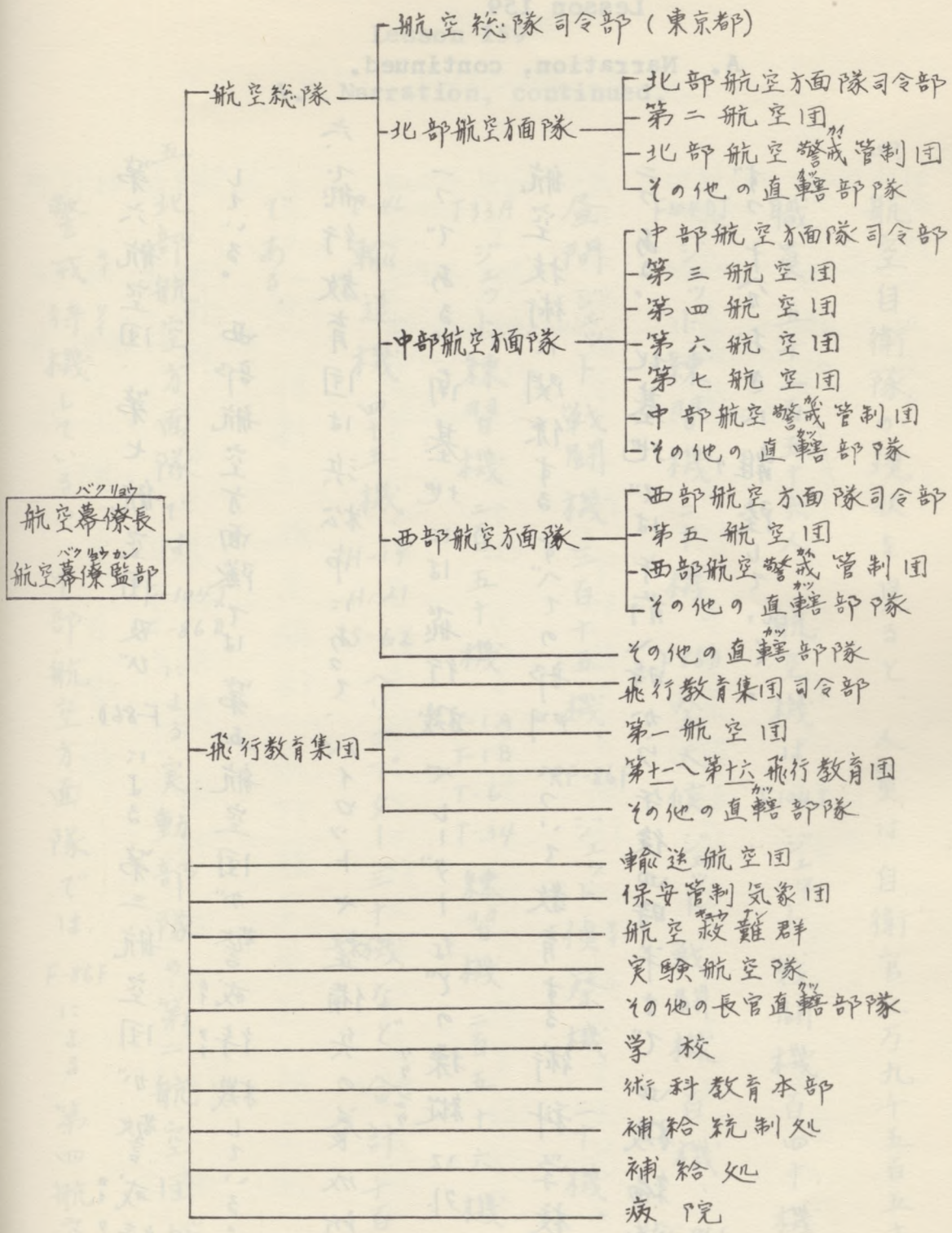
Lesson 159

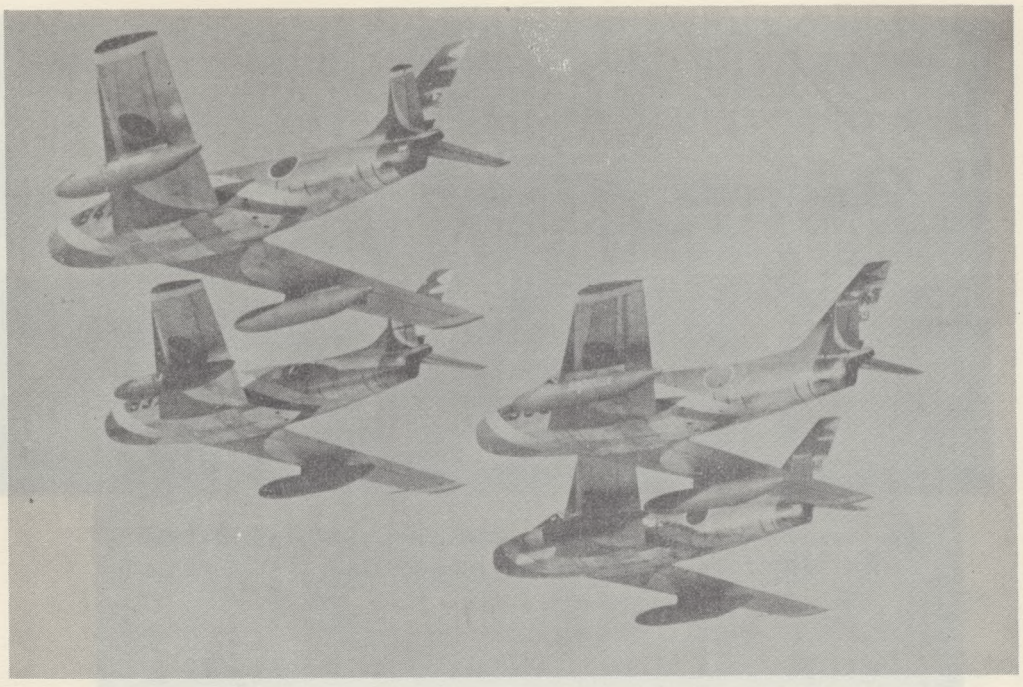
A. Narration, continued.

第六航空団、第七航空団及び F-86D による第三航空団が警戒待機(カイタイ)している。西部航空方面隊では第五航空団が警戒待機(カイタイ)している。

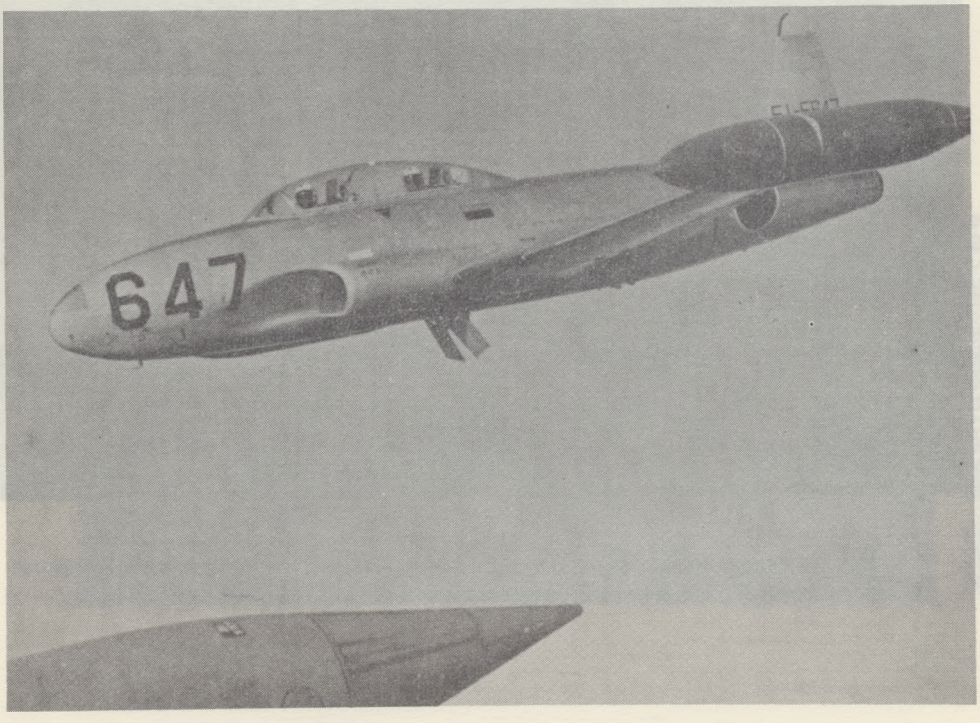
六、飛行教育団は浜松市にあって、パイロットや整備兵の養成所の一つである。南基地には飛行機やレーダーなどの操縦(ソウジュウ)以外の航空技術に関係するすべての部門について教育する術科学校が二つある。北基地では午前八時から午後四時半まで四機編隊ずつ十分おきに離陸(リ)していく。

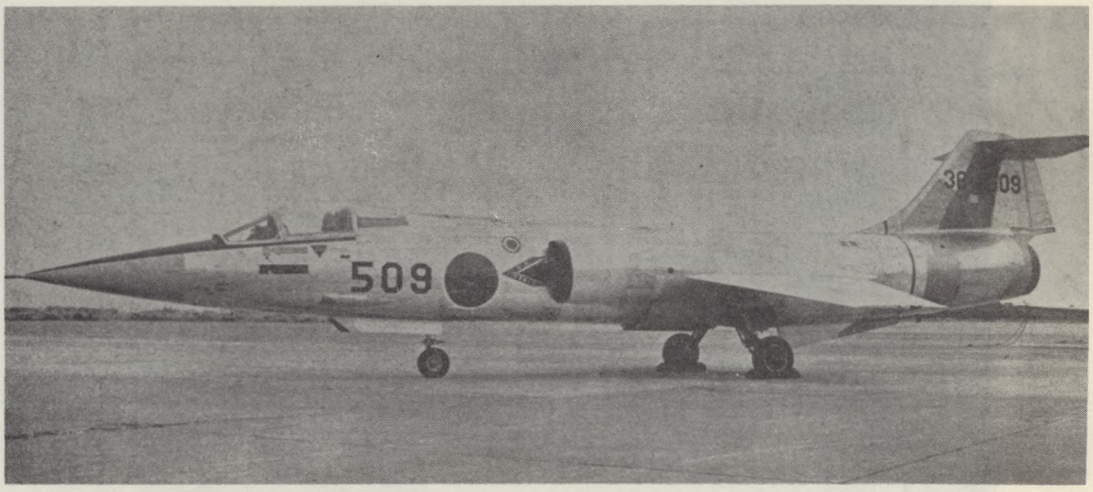
航空自衛隊の組織図


航空幕僚長
航空幕僚監部
航空総隊
航空総隊司令部（東京都）
北部航空方面隊
北部航空方面隊司令部
第二航空団
北部航空警戒管制団
その他の直轄部隊
中部航空方面隊
中部航空方面隊司令部
第三航空団
第四航空団
第六航空団
第七航空団
中部航空警戒管制団
その他の直轄部隊
西部航空方面隊
西部航空方面隊司令部
第五航空団
西部航空警戒管制団
その他の直轄部隊
その他の直轄部隊
飛行教育集団
飛行教育集団司令部
第一航空団
第十一～第十六飛行教育団
その他の直轄部隊
輸送航空団
保安管制気象団
航空救難群
実験航空隊
その他の長官直轄部隊
学校
術科教育本部
補給統制処
補給処
病院

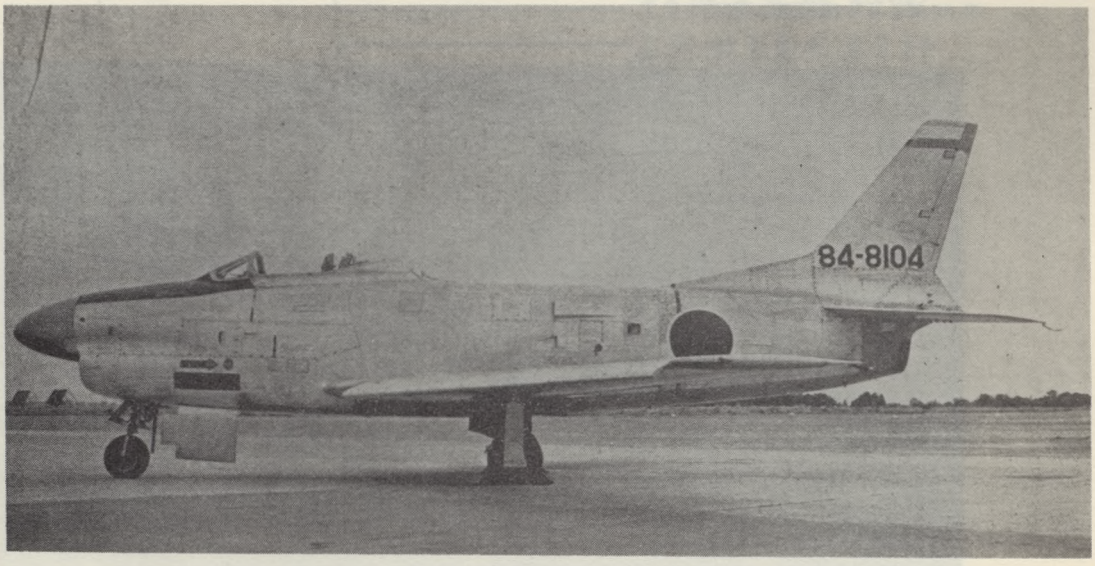


T-33ジェット練習機の飛行





栄光（さかえ）　ご存じロッキードF 104－Jである　昭和41年までに180機・七飛行隊を編成するため新三菱重工で製造がすすめられている　複座練習用に改造したDJ型が20機ある



月光（つきかげ）　全天候迎撃戦闘機でF－86Dが本名　初め複座の計画だったが　自動射撃管制装置の完成で　単座機として誕生したもの 同種機の基本とされている 栄光出現以前は第一線機の一つ

戦闘機の編隊飛行は観閲式の花である

Lesson 159

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えよ.

1. 航空自衛隊は何と何と何をもって構成されているか。
2. 航空自衛隊の部隊は何からなっているか.
3. 航空総隊は何からなっているか。
4. 航空自衛隊の機関としてどんなものがあるか.
5. 航空自衛隊の現状はどうか.
   a. 人員は？
   b. 航空機は？
6. 北部航空方面隊について話せ.
7. 中部航空方面隊について話せ.
8. 西部航空方面隊について話せ。
9. 飛行教育団はどこにあるか.
10. 浜松市の南基地ではどんな事をするか.
11. 浜松市の北基地ではどんな事をするか.

C。 Materials for Conversation and Exercixe

1。 Materials:

航空機

戦闘機 ——— ジェット戦闘機、全天候
ジェット戦闘機、昼間ジェット戦闘機

偵察機
輸送機
爆撃機
練習機
ヘリコプター（ヘリ）
飛行艇
対潜哨戒機
救難艇
連絡機
要撃機

C. Materials for Conversation and Exercise, continued.

2. Exercise:

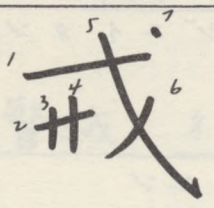
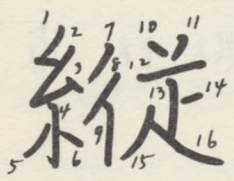
a. Match the words in Column B with those in Column A by placing the letters preceding the words in Column B in the proper spaces provided in Column A.

	Column A		Column B
1.	練習機	( )	a. intercepter
2.	航空教育隊	( )	b. reconnaissance plane
3.	飛行艇	( )	c. patrol plane
4.	爆撃(バクゲキ)機	( )	d. trainer
5.	偵察(テイ)機	( )	e. fighter plane
6.	航空総隊	( )	f. Air Defense Force
7.	連絡機	( )	g. Air Basic Training Group
8.	救難(キュウナンテイ)艇	( )	h. flying boat
9.	要撃(ヨウゲキ)機	( )	i. bomber
10.	輸送機	( )	j. aircraft
11.	航空団	( )	k. Air Defense Command
12.	哨戒(ショウカイ)機	( )	l. rescue seaplane
13.	戦闘(センとう)機	( )	m. transport plane
14.	航空方面隊	( )	n. liaison-type plane
15.	航空機	( )	o. air wing

Lesson 159

D. Exercises in Writing System

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
829 戒		カイ いまし(める)	KAI: imashi(meru): 警戒(する) keikai(suru): watch; guard; vigilance (v.t.)
830 縦	 糸	ジュウ たて	JUU: tate: vertical 操縦(する) soojuu(suru): manipulation; piloting(v.t.)
待	See Les 37	タイ まち	TAI: ma(tsu): to wait 待機する taiki suru: to stand by; to wait and watch for opportunity

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined parts in Kanji.

(1) 海上自衛隊には ＿＿＿＿ (ジエイカン)

二百二十二隻、＿＿＿＿ (シエンセン) 二百五十三隻

ぐらいある。

(2) 自衛隊では 将校を ＿＿＿＿ (カンブ) と

言う。

(3) 自衛官を ＿＿＿＿ (クンレン) する。

Lesson 159

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 西部航空方面隊では第五航空団が

警戒 待機している。

(2) 飛行機の 操縦についての

訓練を 行なう。

Lesson 159

E. Notes

1. Air Self-Defense Force

The Air Self-Defense Force was established in 1954, the youngest of the three services. It presently has about 45,000 personnel and approximately 1,200 aircraft.

Air defense is one of the most important activities of modern national defense. It requires maintenance of new model aircraft and other related modern equipment. F-104J, F-86D, and F-86F as fighter-intercepters, F-104DJ, T-33, and T-1 as training aircraft and C-46 as transport aircraft are assigned to the Air Self-Defense Force. Besides the aircraft, the Air Self-Defense Force has aircraft control and warning system (BADGE) with its communication system and surface-to-air missiles (NIKE).

Three Air Defense Forces, Northern, Central and Western, are organized under the Air Defense Command. Air Technical Training Command, Flying Training Command, Air Transport Wing and Airways, Air Communication and Weather Service Wing are also in the Air Self-Defense Force. Each Air Defense Force consists of one to four combat wings and is assigned a sector of operation. Radar sites all over

E. Notes, continued.

Japan are on a twenty-four hour alert status and the Air Self-Defense Force is ready to counter any aggression from the air.

The in-country production program of 200 F-104J's, Mach 2 speed fighter-intercepter, will be completed at the end of the 1964 fiscal year.

2. Auxiliary Organs of the Air Self-Defense Force

As auxiliary organs of the Air Self-Defense Force, there are seven schools, one supply control center, three air depots, and one hospital.

Schools:

1. Staff College (in Tokyo)
2. Officer Candidate School (in Nara)
3. 1st Technical School (in Hamamatsu)
   (Aircraft Technical School)
4. 2nd Technical School (in Hamamatsu)
   (Radar Technical School)
5. 3rd Technical School (Naka-machi in Gifu Pref.)
   (Supply and transportation)
6. 4th Technical School (Kumagaya City in Saitama Pref.)
   (Communication and Weather Observation)

Lesson 159

E. Notes, continued.

7. 5th Technical School (Komaki City in Gifu Prefecture)
(Aircarft Control and Warnings)

Air Depots:

1. Supply Control Center (Minato-ku in Tokyo)

2. 1st Air Depot (Kisarazu City in Chiba Pref.)

3. 2nd Air Depot (Naka-machi in Gifu Pref.)

4. 3rd Air Depot (Musashi-machi in Saitama Pref.)

Hospital:

Gifu Hospital (Naka-machi in Gifu Prefecture)

Lesson 159

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Materials for Conversation and do the exercise given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Notes.

Lesson 159

G. Word List

航空幕僚監部	kookuu bakuryoo kambu	Air Staff Office
航空総隊	kookuu sootai	Air Defense Command
飛行教育集団	hikoo kyooiku shuudan	Flying Training Command
飛行教育団	hikoo kyooikudan	Flying Training Wing
航空団	kookuudan	air wing
保安管制気象団	hoan kansei kishoodan	Air Ways Communication and Weather Service
航空教育隊	kookuu kyooikutai	Air Basic Training Group
防空	bookuu	air defense
任にあたる	nin ni ataru	undertake the responsibility
実動部隊	jitsudoo butai	tactical wing; combat unit
航空方面隊	kookuu hoomentai	Air Defense Force
補給統制処	hokyuu tooseisho	supply control center
戦闘機	sentooki	fighter plane
練習機	renshuuki	training aircraft
全天候ジェット戦闘機	zentenkoo jetto sentooki	all-weather jet fighter plane

G. Word List, continued.

昼間ジェット戦闘機	chuukan jetto sentooki	jet day fighter
偵察機	teisatsuki	reconnaissance plane
輸送機	yusooki	transport aircraft
要撃機	yoogekiki	intercepter
飛行艇	hikootei	flying boat
爆撃機	bakugekiki	bomber
連絡機	renrakuki	liaison-type aircraft
救難艇	kyuunantei	rescue seaplane
---機	--ki	counter for plane
警戒する	keikai suru	guard; watch
待機する	taiki suru	stand by; stand ready for
パイロット	pairotto	pilot
整備員	seibi-in	ground crew
養成所	yooseijo	training school
基地	kichi	base
操縦	soojuu	operation; piloting
航空技術	kookuu gijutsu	aviation technique
部門	bumon	category; class; field
編隊	hentai	formation

Lesson 159

G. Word List, continued.

離陸する	ririku suru	take off from the ground
術科学校	jukka gakkoo	technical school
航空警戒管制団	kookuu keikai kanseidan	aircraft control and warnings
防空管制隊	bookuu kanseitai	Air Defense Control Squadron
輸送航空団	yusoo kookuudan	Air Transport Wing
航空救難群	kookuu kyuunangun	Air Rescue Group
実験航空隊	jikken kookuutai	Air Proving Group

Lesson 160

A. Narration

宇宙開発

日本の人工衛星は最初に東大宇宙航空研究所が科学衛星第一号を昭和四十二年度に打ち上げる事になっている。そしてこれに使われる打ち上げロケット「ミューイS型」の技術を科学技術庁がそのまま受けついで、より強力なものに改良して、昭和四十五年度に実用衛星第一号を高度一千キロメートルの軌道に乗せる事に文部省と科学技術庁との間で計画案が一致した。

昭和四十年十月七日開かれた宇宙開発審議会の会議で

A. Narration, continued.

この二つの衛星打ち上げ計画を中心とした各省庁の計画案と予算が検討された。科学技術、文部、通産、運輸、郵政、建設の六省庁が大蔵省へ出した四十一年度の宇宙開発計画案の予算額は六十一億円を越えているから、四十一年度から人工衛星の打ち上げ、利用を中心とする宇宙開発が本格化するようである。

東大宇宙航空研究所は昭和四十二年に科学衛星第一号を打ち上げ、引きつづき四十三年度に二個、四十四五両年度に各三個を打ち上げる事になっている。一方科学技術庁の実用衛星は現在、さしあたりどういう目的の装置をのせるか決めていないが、

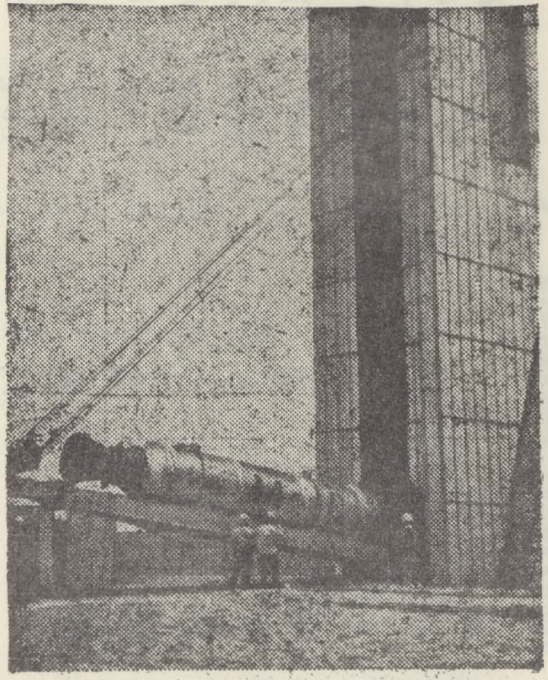
Lesson 160

A. Narration, continued.

ねらいは アメリカで トランシット 衛星を 打ち上げて 実用化試験中の「航海援助衛星」、「通信衛星」、「測地衛星」などに仕上げる事である。

東大宇宙航研、科学技術庁のほかは、運輸省の中で気象庁が四十一年度から気象用ロケットを打ち上げて、高層の風と気温を本格的に観測する計画である。

日本の人工衛星



第1号衛星の打ち上げ用ロケット「ミュー4S型」の第1段（5月、能代市での地上燃焼実験のさい撮影）

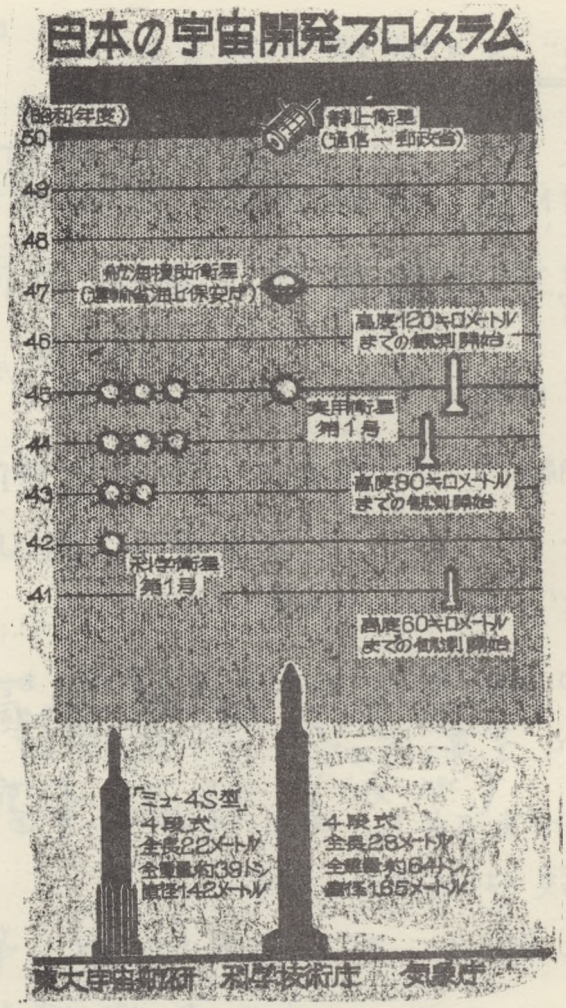
2つの人工衛星打ち上げロケット

東大宇宙航空研究所

	直径（センチメートル）	重量（トン）	推力（トン）
第1段（補助ブースター）	142 42.8	25 3	100 100
第2段	142	8.11	36
第3段	65	2.3	18
第4段	77（球型）	0.4	5.5
衛星本体	ほぼ球型	約70キログラム	軌道高さ473キロメートル

科学技術庁宇宙開発推進本部

	直径（センチメートル）	重量（トン）	推力（トン）
第1段（固燃）	165	44	240
第2段（固燃）	165	14.9	60
第3段（液燃）	140	3.7	4.6
第4段（固燃）	約80	1	5.5
衛星本体	球型	150キログラム	軌道高さ1000キロメートル


日本の宇宙開発プログラム
(昭和年度)
50
49
48
47
46
45
44
43
42
41
静止衛星
(通信・郵政省)
航法衛星
(運輸省海上保安庁)
高度120キロメートル
までの観測開始
実用衛星
第1号
高度80キロメートル
までの観測開始
科学衛星
第1号
高度60キロメートル
までの観測開始
「ミュー4S型」
4段式
全長22メートル
全重量約39トン
推力142メートル
4段式
全長28メートル
全重量約64トン
推力185メートル
東大宇宙航研 科学技術庁 気象庁

Lesson 160

B. Audio-Lingual Drill

日本語で次の質問に答えよ.

1. 日本の最初の人工衛星はいつ打ち上げる事になっているか。
2. それはどんな衛星か.
3. それに使われる打ち上げロケットはどんなロケットか.
4. 科学技術庁が計画している人工衛星の打ち上げはいつか.
5. それはどんな人工衛星か.
6. この二つの衛星の打ち上げ計画を中心とした計画案と予算がいつ、どこで検討(ケントウ)されたか.
7. 大蔵(オオクラ)省へ出された四十一年度の宇宙開発(ウチュウカイハツ)計画案の予算額はどのくらいか。
8. その予算額はだれが出したか.
9. 昭和四十二年度の科学衛星第一号の打ち上げに引きつづき、何年度にいくつの衛星を打ち上げる事になっているか。
10. 科学技術庁の実用衛星はどういう目的の装置(ソウチ)をのせるか.
11. そのねらいは何か.
12. 気象庁はどんな計画をたてているか.

C. Materials for Conversation and Exercise

1. Materials:

人工衛星

科学衛星、実用衛星、通信衛星、
測地衛星、航海援助衛星、静止衛星、
気象衛星

軌道(キ)

軌道(キ)に乗せる

燃料(ネン)

固体燃料(ネン) (固燃(コネン))
液体燃料(エキタイネン) (液燃(エキネン))

段(ダン)

第一段(ダン)ロケット
第二段(ダン)ロケット
第三段(ダン)ロケット
第四段(ダン)ロケット

C. Materials for Conversation and Exercise, continued.

2. Exercise:

a. Interpretation Exercise.

(1) Q: What was discussed at the conference of the Outer Space Development Council?

A: 科学衛星第一号と実用衛星第一号の打ち上げ計画を中心とした各省庁の計画案と予算が検討(ケントウ)された。

(2) Q: When is the satellite supposed to be fired in Japan?

A: 日本の人工衛星は最初に東大宇宙航空研(ウチュウコウケン)が科学衛星第一号を昭和(ショウワ)四十二年度に打ち上げる事になっている。

(3) Q: What is the Meteorological Agency planning to do?

A: 四十一年度から気象用ロケットを打ち上げる高層の風と気温を本格的に観測する計画である

C. Materials for Conversation and Exercise, continued.

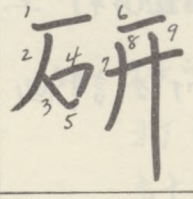
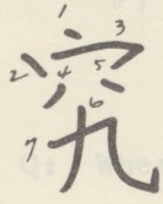
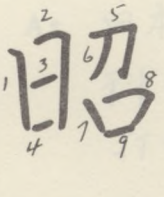
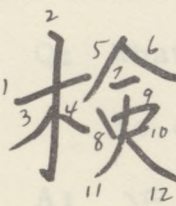
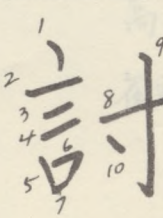
(4) Q: What is the aim of the practical satellite that the Science and Technics Agency is planning to launch?

A: 航海援助衛星、通信衛星、測地衛星などに仕上げる計画である。

Lesson 160

D. Exercises in Writing System

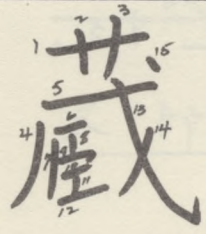
1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
831. 研	 石	ケン	KEN: study; polishing
832 究	 穴	キュウ	KYUU: investigation 研究(する) kenkyuu(suru): study; research (vt)
833 昭	 日	ショウ	SHOO: bright; clear 昭和 Shoowa: present era name in Japan
834 検	 木	ケン	KEN: examination; investigation 検事 kenji: public prosecutor
835 討	 言	トウ う(つ)	TOO: u(tsu): strike; attack 検討(する) kentoo(suru): examination; investigation; (v.t.)

Lesson 160

D. Exercises in Writing System, continued.

1. KANJI:

KANJI	Stroke Order & Radical	Reading	Meaning & Compounds
836 蔵		ゾウ くら	ZOO: kura: warehouse; storage 大蔵省 Ookura-shoo: Ministry of Finance

Lesson 160

D. Exercises in Writing System, continued.

2. Exercises:

a. Write the underlined words in Kanji.

(1) 飛行機を＿＿＿＿＿＿する。
ソウジュウ

(2) ジェット戦闘(トウ)機が＿＿＿＿＿＿
ケイカイ

＿＿＿＿＿＿している。
タイキ

(3) ＿＿＿＿＿＿
レンシュウキ

(4) ＿＿＿＿＿＿
テイサツキ

D. Exercises in Writing System, continued.

b. Read the following sentences and give a reading for the underlined words in KATAKANA.

(1) 大蔵省

文部省

(2) 昭和四十年度の 予算 を

(3) 検討した。

(4) アメリカ文学 を 研究 する。

Lesson 160

E. Notes

- None -

Lesson 160

F. Homework

1. Study the Narration thoroughly and memorize the vocabulary.

2. Read the Materials for Conversation and do the exercise given.

3. Learn to read and write the new Kanji.

4. Read the Notes.

Lesson 160

G. Word List

宇宙開発	uchuu kaihatsu	space development
人工衛星	jinkoo eisei	artificial earth satellite
東大宇宙航空研究所	toodai uchuu kookuu kenkyuujo	Space Navigation Research Center, University of Tokyo
科学衛星	kagaku eisei	scientific satellite
第一号	dai ichigoo	the first
打ち上げる	uchiageru	launch; fire into the sky(v.t.)
打ち上げロケット	uchiage roketto	launch vehicle
科学技術庁	kagaku gijutsuchoo	Science and Technics Agency
四十二年度	yonjuu-ninen do	42nd fiscal year of Showa
受けつぐ	uketsugu	inherit; take over
より強力な	yori kyooryoku na	more powerful
改良する	kairyoo suru	improve (v.t.)
実用衛星	jitsuyoo eisei	practical satellite
高度	koodo	altitude; height
軌道に乗せる	kidoo ni noseru	place in orbit
計画案	keikakuan	schedule; plan
一致する	itchi suru	agree (v.i.)

Lesson 160

G. Word List, continued.

文部省	mombushoo	Ministry of Education
宇宙開発審議会	uchuu kaihatsu shingikai	Outer Space Development Council
各省庁	kaku-shoo choo	various ministries and agency
予算	yosan	budget
検討する	kentoo suru	examine; investigate (v.t.)
通産省	tsuusan shoo	Ministry of International Trade and Industry
運輸省	un-yu shoo	Ministry of Transportation
郵政省	yuuseishoo	Ministry of Postal Services
建設省	kensetsushoo	Ministry of Construction
大蔵省	ookurashoo	Ministry of Finance
予算額	yosangaku	amount of budget
越える	koeru	exceed (v.t.)
---億	--oku	hundred million
本格化する	honkakuka suru	carry on on a full scale
引きつづき	hikitsuzuki	continue to ---
さしあたり	sashiatari	for the moment; for the time being

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY

495.68242
Un3j
V. 20-21

Lesson 160

G. Word List, continued.

乗せる	noseru	carry; load (v.t.)
ねらい	nerai	aim
トランシット衛星	toranshitto eisei	transit satellite
実用化試験中	jitsuyooka shikenchuu	in the midst of experimenting whether it can be put into practical use
航海援助衛星	kookai enjo eisei	navigation satellite
通信衛星	tsuushin eisei	communication satellite
測地衛星	sokuchi eisei	geodetic satellite
仕上げる	shiageru	complete; perfect
東大宇宙航研	toodai uchuu kookyuu	University of Tokyo Space Navigation Research Center
気象庁	kishoochoo	The Meteorological Agency
気象用ロケット	kishooyoo roketto	meteorological rocket
高層の	koosoo no	upper layer
気温	kion	atmospheric temperature
本格的に	honkakutekini	on a full scale
静止衛星	seishi eisei	fixed satellite

HAROLD B. LEE LIBRARY
BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY
PROVO, UTAH